Киргизско-русский словарь

кыргызча-орусча сөздүк

В двух книгах
Около 40 000 слов

Составил проф. К.К.ЮДАХИН

1
КНИГА
А-К

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ КИРГИЗСКОЙ СОВЕТСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ
ФРУНЗЕ 1985

ӨМҮР БИЗДЕН ӨТҮП КЕТСЕ,
ЭЛ ЭМГЕКТЕН ЭСКЕРСИН
(А. Токомбаев)

КЫРГЫЗЧА-ОРУСЧА СӨЗДҮК

Сөздүктө 40 000 ге жакын сөз бар

Түзгөн
проф. К. К. ЮДАХИН

«СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ» БАСМАСЫ
МОСКВА — 1965

КОГДА ЖИЗНЬ НАША ПРОЙДЕТ,
ПУСТЬ НАРОД ВСПОМИНАЕТ НАС
ПО ТРУДАМ НАШИМ
(А. Токомбаев)

КИРГИЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Около 40 000 слов

Составил

проф. К. К. ЮДАХИН

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
МОСКВА — 1965

81. 2Ки—4
К 43

К 43 **Киргизско-русский** словарь. В двух книгах. Около 40 000 слов /Сост. К. К. Юдахин.— Ф.: Главная редакция Киргизской Советской Энциклопедии, 1985.
Кн. 1. А—К. 504 с.

ББК 81.2Ки—4+81.2Р—4

Печатается по изданию издательства «Советская Энциклопедия», М., 1965.

Переплет и титул И. А. Ефимова

© Оформление. Главная редакция Киргизской Советской Энциклопедии, 1985.

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Киргизско-русский словарь, предлагаемый вниманию читателей, составлен крупным ученым-лексикографом, исследователем киргизского языка действ. членом АН Киргизской ССР проф. К. К. Юдахиным.

В 1940 году Издательством иностранных и национальных словарей был выпущен первый Киргизско-русский словарь проф. К. К. Юдахина, получивший многочисленные положительные отзывы, изданный в Турции с переводом на турецкий язык русской части, т. е. в виде киргизско-турецкого словаря, и легший в основу Словаря киргизского языка, составляемого АН Киргизской ССР.

Проф. К. К. Юдахин является одним из основоположников национальной лексикографии, особенно тюркской: его Киргизско-русский словарь (1940 г.) в советское время был первым фундаментальным национально-русским словарем, получившем широкую известность как в Советском Союзе, так и за рубежом, словарем, фиксирующим лексику национального языка и показывающим при этом с достаточной глубиной словоупотребление. Словарь сослужил немалую службу и составителям некоторых тюркско-русских национальных словарей.

Опыт показал пользу словаря и в других направлениях. Материалы словаря используются широкими кругами специалистов, включая аспирантов и докторантов. Высокую оценку словарю дают переводчики с киргизского на русский язык, для которых этот словарь является настольной книгой.

Однако объем словаря был всё же не особенно велик, поэтому перед автором встала задача создания нового, более полного словаря. Посвятив всю свою жизнь изучению киргизской лексики, проф. К. К. Юдахин собрал огромный материал, на основе которого и создан данный словарь. В словарь вошла лексика современного киргизского языка, историко-этнографические термины, фольклорные материалы, а также устаревшие слова.

Такого типа словарь издается впервые. Это не обычный переводной словарь, предназначенный в основном для преподавателей и учащихся, для переводчиков и работников печати, но и ценное пособие для специалистов по киргизскому фольклору и киргизской литературе, для тюркологов-языковедов, историков, этнографов. Такой целенаправленностью словаря и объясняется его структура, способ подачи материала, отличающиеся от обычно принятых в переводных словарях; этим объясняется обилие историко-этнографических справок, богатый иллюстративный материал.

Рукопись словаря перед опубликованием широко рецензировалась отдельными специалистами, высоко оценившими работу проф. К. К. Юдахина, а также обсуждалась на Ученом совете Института языка и литературы АН Киргизской ССР, Института языка и литературы АН Узбекской ССР, в Тюркском секторе Института языкознания АН СССР и в других организациях, рекомендовавших возможно скорее издать Киргизско-русский словарь.

Все замечания, возможные исправления и желательные дополнения просьба направлять по адресу: Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8, Издательство «Советская Энциклопедия».

ОТ ГЛАВНОЙ РЕДАКЦИИ КИРГИЗСКОЙ СОВЕТСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ

«Киргизско-русский словарь» выдающегося тюрколога-лексикографа, действительного члена АН Киргизской ССР, заслуженного деятеля науки Киргизской ССР, члена-корреспондента АН Узбекской ССР, доктора филологических наук, профессора Юдахина Константина Кузьмича по праву считается одним из уникальных двуязычных справочников. Он содержит около 40 000 слов киргизского языка. Словарь, изданный издательством «Советская энциклопедия» в 1965 г. и удостоенный Государственной премии СССР (1967), давно стал библиографической редкостью. Он по своей структуре и насыщенности разного характера сведениями является настольной книгой для всех, кто интересуется языком, литературой и этнографией киргизского народа.

Для удовлетворения читательского спроса Главная редакция Киргизской Советской Энциклопедии осуществила переиздание данного словаря.

Словарь выпущен в двух книгах.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Моя киргизоведческая работа выразилась главным образом в создании словарей. Два русско-киргизских словаря (1944 г. и 1957 г.) составлены при моем самом непосредственном участии. Автором двух киргизско-русских словарей являюсь я.

В 1940 году Государственным издательством иностранных и национальных словарей в Москве был издан составленный мною Киргизско-русский словарь.

Начинал я словарную работу один. Затем ко мне присоединились Х. К. Карасаев и ныне покойный Дж. Ш. Шукуров. Теперь Киргизия имеет значительный коллектив энергичных молодых лексикографов, которым я и передаю «эстафету».

Большим своим долгом перед киргизоведением и перед дореволюционной киргизской культурой я считаю также тщательное исследование дореволюционной киргизской письменности и ее языка. К этой теме я уже приступил вместе со своим неизменным товарищем по работе Х. К. Карасаевым.

Киргизско-русского словаря давно уже нет в продаже, а спрос на него все больше и больше растет. Это дало мне основание приступить к обработке собранного мною за много лет материала, чтобы дать новый словарь.

Настоящий Киргизско-русский словарь является доступным русскоязычному читателю справочником по киргизской лексике. Поэтому он должен представить лексику, по возможности, во всем ее многообразии.

Им будут пользоваться и те, кому киргизский язык нужен только практически, и преподаватели киргизской школы и вузов, и исследователи киргизского языка, и тюркологи широкого профиля.

Словарь нужен переводчику с киргизского языка на русский. Но к нему будут обращаться и переводчики с русского на киргизский, чтобы проверить правильность своего перевода.

Когда я начал собирать материал для первого киргизско-русского словаря, киргизская художественная литература находилась еще в зачаточном состоянии. Многое тогда приходилось брать из переводных учебников, из газет, в которых было очень много материала, переведенного с русского языка. Об опытных переводчиках не могло быть и речи. Ведь грамотных людей готовит школа, а учителей, которые могли бы вести преподавание на родном языке, было еще очень мало, да и подготовлены они были слабо (это ярко обрисовано в повести Ч. Айтматова «Баллада о первом учителе», изданной на киргизском языке и в русском переводе).

В этих условиях на помощь киргизской школе и переводчикам пришли люди с языком, близким к киргизскому (татары, казахи, узбеки). Киргизские юноши и девушки учились в казахских вузах на казахском языке. Некоторые киргизские писатели первые свои произведения писали на казахском языке.

Все это не могло не отразиться на киргизском литературном языке того времени, особенно на лексике газет и переводов. Многое из этой лексики, которая впоследствии отпала, вошло в мой первый словарь. При переработке словаря часть (небольшая) прежней лексики отброшена, а часть дана с исправленными русскими переводами. Только в тридцатых годах киргизские писатели начали давать большие художественные полотна. В эти же годы в переводной литературе ведущее место начинают занимать подготовленные киргизские переводчики. К этому же времени следует отнести и начало серьезной работы по упорядочению киргизской орфографии и отчасти терминологии. Но для первого своего словаря результатами этих работ я мог воспользоваться только частично. Так был издан мой первый киргизско-русский словарь. Были в нем ошибки, обусловленные состоянием киргизского литературного языка и киргизского языкознания, были и такие, в которых повинен только я — недосмотрел, недостаточно проверил и т. п.

Словарь этот я считаю первым опытом киргизской лексикографии. Зная, что пока никто, кроме меня, киргизской лексикой не занимается, я решил продолжить сбор материала. Делая это, я совершенно не думал об его издании. Каких-либо ассигнований на это дело не было. Не было этой работы и в планах учреждений, в которых я работал. Собирал я материал, как говорится, «между делом». В сороковых годах словарь некоторое время был в планах киргизского филиала АН СССР, а в конце пятидесятых — в планах кафедры киргизского языка Киргосуниверситета. Киргосуниверситет предоставил мне отдельную комнату и дал лаборанта. С этого времени и началась работа по подготовке материала для издания.

Материал я собирал лично из художественной литературы, газет, журналов, из фольклора. Когда в текстах встречались неясные для меня слова или выражения (главным образом, из фольклора или из старого быта), я обращался к помощи своих киргизских друзей — языковедов, писателей, переводчиков. Разъяснение многих слов и выражений, связанных со старым бытом, я находил у стариков-колхозников. Вокруг моих вопросов возникали споры, что очень часто давало большой и интересный дополнительный материал.

В пятидесятых годах интенсивную деятельность начинают проявлять молодые киргизские диалектологи. В связи с этим значительно пополняется моя картотека диалектной лексикой.

Таким образом, к основной лексике, взятой мною из современной художественной литературы, из периодической прессы и из фольклора, прибавилась диалектная и разговорная лексика. Так собирался словник.

Думаю, что вся эта дополнительная лексика обогатила словарь, сделала его более содержательным и более интересным.

В словаре такого объема, как представляется мне, принято в первую очередь отражать лексику современного литературного языка. Это положение бесспорно, а потому и мною принимается полностью. Но состояние литературного языка у разных народов в разные эпохи бывает различным. Этот вопрос требует пояснений. Если русский язык является давно сложившимся и отражает все основное богатство русской лексики, то никак нельзя сказать того же о языке киргизском, который живет литературной жизнью всего четыре десятка лет. Киргизская литература еще не настолько велика количественно, чтобы она могла представить сколько-нибудь полно лексику киргизского языка. Ценным дополнением к современной художественной литературе является фольклор.

Фольклорная лексика находит свое отражение, пожалуй, во всех национально-русских словарях. Однако место, отводимое ей, не везде одинаково. Если взять, например, русский фольклор в сравнении с художественной литературой, то количественно он выражен незначительным процентом. Иное дело у киргизов. Ведь киргизы до революции науки не знали. Фольклор и акыны (каждый по своему разумению) выражали народное миропонимание. Если взять только изданные и подготовленные к печати фольклорные произведения, то и тогда они представят внушительный объем.

Даже устное творчество только советских акынов по объему выглядит очень солидно. Сюда нужно добавить богатый киргизский богатырский эпос. Ведь только сокращенный вариант трилогии «Манас» издан в четырех объемистых книгах. Большое место в киргизском устном творчестве занимает так называемый эпос малых форм. К этому следует добавить запланированный перевод на русский язык эпоса «Манас». Вот тут уже без словаря справиться было бы трудно.

Все это входит в программу преподавания киргизской литературы, особенно филологических факультетов вузов.

Что же касается языка киргизского эпоса, то не следует проводить аналогию между ним и языком русских былин. Язык киргизского эпоса — это язык современных его сказителей. Кроме отдельных случаев архаической лексики мы, пожалуй, не найдем в нем никаких отличий от современного киргизского языка: фонетика, морфология, синтаксис те же, что и в стихах современных киргизских поэтов. Есть в нем некоторое количество диалектизмов, которые присущи тому или другому сказителю. Но эти диалектизмы — главным образом, фонетические — не выходят за рамки того, что мы наблюдаем в произведениях современных киргизских писателей.

Это большей частью касается з‖с, начальных б‖п и н‖ноль: **сүкүт‖зүкүт, сым‖зым, сыя‖зыя, пайда‖байда, пейил‖бейил, перизат‖беризат, парзант‖барзант, небак‖эбак, наркы‖аркы, ноопаз‖оопаз, нуку‖уку, ным‖ым** и др.

О связи современного киргизского литературного языка с языком устного народного творчества (в том числе и эпоса) высказывался и действ. член АН Киргизской ССР Б. М. Юнусалиев. Приведу одно из этих высказываний: «... устное творчество и письменная литература тесно связаны не только по языку и стилю, но и по идейному содержанию». (Б. Юнусалиев. Предисловие к первой книге эпоса «Манас». Фрунзе, 1958 г.).

Само собой разумеется, что эпос отражает старый киргизский быт, с которым уже слабо знакомы не только студенты, но и молодые преподаватели, ведущие курс фольклора. А ведь старый киргизский быт—это не древность, а совсем недавняя киргизская жизнь. Например, в 1928 году, когда я собирал материалы для словаря в Иссык-Кульской котловине, мне приходилось писать в юрте, лежа на животе, вечером при коптилке (**шайтан чырак**). Такая же картина оставалась и в начале тридцатых годов. Все это находит свое отражение и в произведениях художественной литературы, изображающих жизнь двадцатых и тридцатых годов. И уже, конечно, в изображении дореволюционной киргизской жизни.

А теперь мы видим совершенно иную картину: вместо групп юрт—прямые улицы с благоустроенными домами, вместо коптилки — электричество, в каждом доме, если не стулья, то табуретки, сидеть можно на полу на кошме или за столом — по желанию.

Многое из лексики — не только эпоса, но и художественной литературы — киргизской молодежи представляется архаикой, требующей объяснения. Думаю, что такая «архаика» имеет вполне законное право на место в общем словаре.

Само собой разумеется, что лексика фольклора, как и вообще лексика старого быта, должна быть количественно ограничена определенными рамками. Ведь словарь в первую очередь справочник по современному литературному языку. Этот принцип мною выдержан полностью.

В некоторых рецензиях на рукопись словаря указывалось на слишком большое количество фольклорных примеров, приводимых в качестве иллюстрации к значениям отдельных слов. Вношу оговорку: все, что дано без ссылок на фольклор, взято из советской художественной, научно-популярной литературы, из газет и журналов. Сюда же относится и все услышанное в среде киргизской интеллигенции. Если взять эту массу материала, то примеры с пометой *фольк.* займут там очень незначительное место. Это не извинение перед читателем за сочный язык киргизского фольклора, а только разъяснение.

Отдельные рецензенты указывали, что часть помещенного в рукописи материала (фольклор, разговорная и диалектная лексика) должна найти себе место не в киргизско-русском, а в толковом словаре киргизского языка. Но сможет ли пользоваться толковым словарем тот, кто слабо знаком с киргизским языком?

Особого замечания требует и лексика диалектная. Что эта лексика должна включаться в словарь, спора не вызывает. Вопрос о месте, которое она должна занимать.

Едва ли есть необходимость доказывать, что формирование киргизского литературного языка не закончилось. Он переживает такой период, когда использование диалектной лексики является настоятельно необходимым. И в то же время художественная литература отражает ее крайне слабо. Даже в произведениях художественной литературы, где действие происходит на юге Киргизии и сопредельной с ней части Синьцзяна, по языку герои часто, пожалуй, ничем не отличаются от северян. Местный языковой колорит почти отсутствует.

Конечно, материал для характеристики своих героев, в том числе и языковой, должен собирать прежде всего сам писатель. Однако и помощь языковедов, в первую очередь диалектологов и лексикографов, должна играть свою роль. Диалектологи за последние годы начали уделять значительное внимание лексике. Задача лексикографа состоит в том, чтобы отобрать наиболее актуальную часть этой лексики и в соответствующей обработке представить ее в словаре.

Эта часть лексики особенно нужна для преподавателей киргизской школы и для авторов учебников по языку. Не может обходиться без нее и преподаватель киргизского языка в вузе при прохождении соответствующего раздела программы.

На занятиях в киргизской аудитории филологического факультета Киргосуниверситета часто приходится слышать, как одна часть студентов отрицает наличие того или другого слова в киргизском языке, а другая утверждает обратное. Это наглядно показывает, что отдельным студентам киргизский язык представляется в объеме их родного говора и прочитанной ими литературы.

За истекшие сорок восемь лет в жизни киргизского народа произошли коренные изменения, а это привело и к большим изменениям в языке, и, прежде всего, в его лексике.

Наблюдения в киргизской аудитории филфака Киргосуниверситета показывают, что часть лексики, столь привычная для среднего поколения, уже забывается молодежью. А это затрудняет чтение произведений художественной литературы, изображающих киргизскую дореволюционную жизнь и жизнь первых послереволюционных лет.

Дошли до нас и дореволюционные произведения, написанные хорошим киргизским языком. Часть их уже издана, но многие ждут своего издания. Несомненно, что и лексика этих произведений, составляющих богатство киргизского языка, должна быть представлена в словаре.

Есть одна часть лексики, вокруг которой обычно идут разговоры. Это — слова и выражения грубые, вульгарные и так называемые «неприличные». Этот вопрос обычно рассматривается с точки зрения русских переводов, а не подлинного значения их в данном конкретном языке.

Возьмем два примера, хотя и не имеющих прямого отношения к вопросу, но существенных принципиально. **Кой көз** на русский язык пытаются переводить как «бараний глаз». Когда же узнают, что это — эпитет киргизской красавицы, то приходят в ужас: «Какая же это красавица, если у нее бараньи (т. е. глупые) глаза!». Нелепость здесь заключается не в киргизском эпитете, а в его русском переводе. Подлинное значение **кой көз** — карие глаза (большие и красивые). Если же нужен буквальный перевод (в скобках), то: «глаз овечки». А это эмоционально воспринимается совершенно иначе, чем «бараний глаз», **бото көз** переводят как «верблюжий глаз». Полная нелепость. Даже если взять буквальный перевод, **бото** не «верблюд», а «верблюжонок». Уже эмоционально не то. Но киргиз под **бото көз** разумеет: 1) большие карие томные глаза; 2) с большими карими томными глазами.

Если взять те слова, против включения которых уже высказывались рецензенты в конце тридцатых годов, то, например, слово **бок**, говорят, грубое, а потому в словарь включаться не должно. Здесь опять же мы имеем дело с неправильным русским переводом, из которого исходят рецензенты. А исходить-то следует не из нарочито выдуманного русского перевода, а из подлинного значения в киргизском языке. **Бокмурун** — имя одного из положительных героев эпоса «Манас». В русском переводе оно значит: сопляк; **темирдин богу шлак**; **богооз (бок ооз)** сквернослов; **бокто-** бранить, грубо ругать; **бок куй-** делать кизяки; **бок-жин** содержимое кишок и желудка.

Есть и другие случаи употребления слова **бок** и производных от него. Приведенные примеры едва ли могут вызвать возражения у здравомыслящего человека.

В предлагаемый словарь не вошло только то, что в восприятии среднего киргизского интеллигента является грубо неприличным. Все же, что не подойдет под это определение, включено.

Вопрос об архаизмах и словах, редко встречающихся, особых возражений не вызывал. Подавляющее большинство архаизмов встречается в богатырском эпосе, они, вне всякого сомнения, должны найти себе место в словаре. Слов редких очень мало, о них и спора не может быть.

Религиозные термины и выражения, употребительные только среди служителей культа, не включены.

Современная терминология, кроме узко специальной, широко представлена в словаре.

Иногда фразеология, приводимая в словаре, требует включения слов, которые могли бы и отсутствовать. Так, при глаголе **өкүр-** есть примеры: **көрүндө өкүрчү киши** или **көрүндө өкүргүр!** Это, по существу, уже идиоматика. Пояснить ее можно, только введя в словарь собственные имена двух ангелов: **Мүнкүр** и **Нанкүр.**

В словаре богато представлен иллюстративный материал: пословицы, поговорки, устойчивые словосочетания, идиоматика, отдельные фразы и цитаты из произведений. К этому материалу предъявляются два требования: возможно предельная краткость и идеологическая выдержанность. Но для первого требования иногда делаются исключения: бывают случаи, когда без пояснений пример не представляется убедительным.

Мне кажется, что обозначение заимствований, если и не обязательно, то, во всяком случае, очень полезно, когда речь идет о национально-русских словарях. В словарях по западным языкам дело обстоит иначе. В чем же разница? А разница в самом назначении словаря. Все словари предназначены, как говорят, для изучения языка. Однако в самом русском глаголе «изучать» заложены разные значения: 1. обучаться и 2. исследовать.

Если словари русско-национальные, как и двуязычные по западным языкам, нужны для изучения в первом значении, то национально-русские — для изучения в обоих значениях. Ведь никому не придет в голову исследовать русскую лексику по русско-киргизскому словарю или французскую — по французско-русскому. Для этого есть другие справочники.

Совсем иное дело национально-русский словарь. Он не только помогает понять иноязычный текст или иноязычную речь, но, как правило, является единственным справочником по лексике и для исследователя. Этим объясняется желательность обозначения заимствований в национально-русских словарях.

Нужно это и для преподавателей родного языка филологических факультетов вузов при прохождении лексики. Небесполезно также историку и этнографу знать происхождение слова, когда они пользуются фактами языка при установлении связей данного народа с другими народами.

Без помет остаются заимствования из русского, если они сохраняют форму оригинала: **агрегат, агротехника, газета, журнал** и т. п.

Помета *ир.* (иранские языки) вводится вместо *п.* (персидский язык). Это объясняется тем, что иранские элементы проникали в киргизский язык разными путями: а) при непосредственном общении с таджиками и через посредство других народов Средней Азии (узбеки, уйгуры), б) из персидских книг через прежних грамотных людей и в) в виде остатков согдийской и, возможно, тохарской лексики. Поэтому лучше дать обобщающую помету.

Остаются без помет и заимствования из монгольских языков. Делить тюрко-монгольское наследство в общем словаре не представляется возможным. Это требует специальных исследований. Конечно, отдельные случаи легко узнать по аффиксации (**каалга, кайгуул** и др.), но это значило бы отмечать небольшую часть, а всю остальную массу оставлять без помет.

Вообще же следует сказать, что мы пока можем выявить исторически только самый верхний слой заимствований, не проникая в глубь истории. Добывать, как говорят горняки, «открытым способом». Нам известны связи киргизов с узбеками, таджиками, казахами, монголами (главным образом, калмыками), русскими, татарами. Известны связи через посредствующие звенья с языками персидским, арабским и т. д. А что можно сказать о связях далеких предков киргизов где-нибудь в центральной Азии? Пока — ровно ничего. Очень трудно выявить и заимствования из памирских языков (во всяком случае, находясь далеко от крупных научных центров).

Пришлось ограничиваться тем, что в силах сделать автор. Все остальное доделает следующее поколение. Теперь уже киргизское языкознание имеет значительное число квалифицированных языковедов киргизов, которым посильно не только составление учебников по языку, как это было еще недавно, но и решение больших теоретических языковедческих вопросов.

В словаре дается лексика современного литературного языка. Но,— о чем тоже сказано, — ограничить словарь лексикой только литературного языка невозможно. В него включается лексика фольклора, живой разговорной речи и т. д. В связи с этим стоит вопрос об орфографии.

Словарь должен строго придерживаться существующих утвержденных правил. Однако краткий свод правил киргизской орфографии не охватывает всего многообразия возможных вариантов. Все варианты, которые не могут быть фиксированы в своде правил, должны быть представлены в орфографическом словаре. Существующий словарь очень мал, а потому на многие вопросы ответить не может. Их приходится решать самостоятельно, согласуя, однако, каждый случай с принципами существующей орфографии. Приведем несколько случаев.

1. Форма, учтенная сводом правил. Здесь спорить не о чем.

2. Форма, имеющая часто встречающиеся варианты в практике, но один из вариантов согласуется со сводом или орфографическим словарем. Эта форма принимается за основную, а варианты даются с отсылкой и пометой *неправ.* Например:

кадыр IV: **кадыр эсе** *см.* **кадыресе.**
кадыресе (*неправ.* **кадыр эсе**).

3. Свод и орфографический словарь противоречат друг другу. Практика тоже противоречива. Примеры: **ай балта** и **ай балка** по своду правил должны писаться раздельно (оба компонента сохраняют свое значение). Орфографический словарь дает **ай балта** слитно (**айбалта**), а **ай балка** вообще не дает. Этот трудный случай решается так:

ай I...;
ай балта *см.* **балта**; **ай балка** *см.* **балка.**
айбалка *то же, что* **ай балка** (*см.* **балка**)
айбалта *то же, что* **ай балта** (*см.* **балта**)
балка...; **ай балка** (пишется и **айбалка**) дается перевод.
балта...; **ай балта** (пишется и **айбалта**) дается перевод.

Давать эти варианты обязательно, иначе читатель может не найти слово, встреченное в тексте. Для решения вопроса о том, какую из форм считать нормой, я пользовался рукописью орфографического словаря, составленного Х. К. Карасаевым. Других пособий пока нет.

Само собой разумеется, что здесь имеются в виду часто встречающиеся в печати варианты. Единичные случаи в расчет не принимаются. В словаре им места нет.

4. Лексика диалектная, когда она фонетически расходится с нормой литературной. Здесь возможны разные случаи:

а) Закономерные фонетические варианты:

сув (*см.* **суу**), **күйөв** (*см.* **күйөө**).

Такие варианты в словарь не вводятся.

б) Когда закономерность не установлена, а вариант имеет важное лингвистическое значение. Примеры: **сүдүрө-** (*см.* **сүйрө-**), **куйрул-** (*см.* **куурул-**) и др. Их не так много.

Такие варианты даются на своем алфавитном месте с отсылкой к основному варианту: **адакта-** *то же, что* **аякта-**, **сүдүрө-** *то же, что* **сүйрө** и т. д.

в) Когда в словарь вводится слово, звучание которого не поддается передаче существующим киргизским алфавитом, но в словарь должно быть введено. Тогда на своем алфавитном месте дается такая форма, которая может быть принята орфографией, а в квадратных скобках приводится фонетический вариант. Это касается, главным образом, южной фонемы ə, например: **агет** *ир. южн.* [**əгəт**].

Фонема **h** в южных вариантах встречается очень редко. В алфавитном порядке она передается через **х.**

Несколько слов о диалектных пометах вообще. Есть пометы, охватывающие широкую территорию: *южн.* (южный), *сев.* (северный). Но есть и более дробные: *чатк.* (чаткальский), *талас.* (таласский) и т. д. Это означает, что данное слово или выражение пока зафиксировано там-то. Но это не значит, что его нет в других местах. Возможно, оно будет обнаружено. Помета *сев.* еще не значит, что данное слово или выражение распространено по всему северу Киргизии, а *южн.* — по всему югу. Это значит, что данный факт зафиксирован на севере или на юге, но более точной его локализации пока нет.

Словарь наш переводной. Из этого, однако, не следует что он обязан дать готовый перевод любого киргизского слова или выражения. Дать готовый перевод — его основная задача. Но во многих случаях автор был бессилен дать готовый русский перевод средствами своего лексического запаса. В свое оправдание он может сказать, что словарь — не переводчик, а лишь его скромный помощник.

Есть много и таких случаев, когда перевод вообще дан быть не может, а требуется и объяснение, или только объяснение:

1. **Синди** и **карындаш.** Оба эти слова можно перевести «младшая сестра». Для перевода на русский язык это будет вполне правильно, но для употребления в киргизском тексте может привести к недоразумению: у мужчины может быть только **карындаш**, а у женщины — только **синди. Эжеке** (*от* **эже** I) *интимно-почтительная форма обращения к старшей женщине* (*так обычно обращаются учащиеся школ и вузов к преподавательнице*; *ср.* **агай**)...

А разве перевод **токол** как «вторая жена» можно считать правильным? Нет. Это могла быть и вторая, и третья, и четвертая жена. Но и это только в том случае, если они взяты еще при первой.

2. Части юрты: **чамгарак, туурдук** и др. Само собой разумеется, что ни о каком переводе речи быть не может, можно только описательно объяснить.

3. Исключительную трудность представляют богато представленные в киргизском языке слова образные и подражательные. Нет никакой возможности найти пе-

ревод таких, например, глаго́лов, как **арбай-, эрбей-, арбанда-, эрбенде-, адыранда-, барбанда-, барбалакта-** и т. п. Тут требуются не только объяснения, но и обильные примеры, которые помогут читателю как-то проникнуть в суть таких слов, почувствовать их.

Правда, встречаются и такие, казалось бы, нужные примеры, от которых приходилось отказываться только потому, что они совершенно не поддаются удобочитаемому русскому переводу. Это примеры с несколькими подражательными или образными словами. Приведу один из них:

ат семизи кымпыйсын, сыртынан тартып зыңкыйсын, этинен калган аттар бар, арыктын баары дыңкыйсын *фольк.*

Здесь противопоставляются жирные и тощие.

Много думал я над формой перевода слов, словосочетаний, поговорок, идиом. Лучшим переводом в словаре являлся бы ближайший к киргизскому тексту русский эквивалент, если бы словарь ставил себе только узко практические цели. В самом деле, ведь для практика (в том числе и для переводчика) вполне достаточно, таких, например, переводов пословиц и идиом:

1. **түндүктөн куюлуп тургандай** как из рога изобилия.
2. **бээ десең, төөгө кетет** ты про Фому, а он про Ерему.
3. **эшек такала-** *или* **чочко такала-** бить баклуши, бездельничать.
4. **бир кумалак бир карын майды чиритет** в бочку меда ложку дегтя.
5. **эшегин эптеп токуйбуз, намазын кантип окуйбуз?** осла-то мы ему кое-как оседлаем, а как нам его намаз совершать? (*см.* **эпте-**).

Но словарь предназначен и для тех, кто хочет заглянуть глубже, связать языковые факты с жизнью, кто хочет получить не только «гладкий» перевод, но и некоторые реалии. Особенно показателен в этом отношении 5-й пример. Для южных киргизов осел (**эшек**) с давних пор является привычным верховым и вьючным животным (конечно, когда нет лошади). В Тянь-Шане, и то только ближе к синьцзянской границе, где у киргизов давняя связь с уйгурами, киргиз, едущий на осле, не является большой редкостью. А вот, например, в Чуйской долине или в Иссык-Кульской котловине киргиз лучше пойдет пешком, чем сядет на осла. В последние годы, правда, и здесь уже встречается киргиз на осле, но пока еще сравнительно редко. В таких примерах требуется не только русский эквивалент, но и буквальный перевод да еще с кратким пояснением. Эта пословица требует исторической справки: (*шуточное воспоминание о событиях 1636 г. и последующих годов, когда киргизы находились в эмиграции в Ферганской долине и в Бухарском ханстве*...).

В идиоматике, само собой разумеется, далеко не всегда можно дать буквальный перевод, но вот пословицы и поговорки обычно даются в двух переводах. И это я считаю совершенно оправданным. Сошлюсь на 4-й пример. Ни деготь, ни мед для старого киргизского быта не характерны. Русский эквивалент пословицы уводит читателя от киргизского быта, в котором зародилась эта поговорка. А вот буквальный перевод раскрывает этот быт: один катышек портит целый кутырь масла.

Говорил я по этому вопросу с серьезными русскими переводчиками, которые работают по подстрочникам. Они предпочитают «корявый», но близкий к подлиннику перевод. Тут,—говорят они,— есть за что зацепиться. Да и в самом деле, ведь художник слова часто может найти перевод и верный, и в то же время художественно лучший, чем дает автор словаря.

В словарях многие слова или отдельные их значения требуют иллюстрации примерами. Назначение этих примеров может быть различное: 1) подтвердить наличие в языке данного слова или отдельного его значения; 2) пояснить его употребление в определенном грамматическом оформлении (например, падежное управление при глаголе); 3) показать стилистическую окраску в сочетании с другими словами и т. п. Все это должно быть дано к месту и в количестве, которое не перегружало бы словарь, не было бы лишним. Однако это «лишнее» не может оцениваться одной меркой для всех языков и для любого типа словаря.

Такое же положение можно наблюдать и в отношении производных форм: от одних основ они даны, а от других нет. Это опять-таки объясняется состоянием моей картотеки: я давал в словаре только те производные, которые мне встретились и были записаны на карточки.

Теоретически в тюркских языках, в том числе и в киргизском, можно легко образовать производные, например: **бил-, билин-, билиндир-, билиндирт-, билиндирттир-** и т. д. Но это, во-первых, возможно не от каждого глагола, а во-вторых,— и это, пожалуй, важнее — далеко не все они практически могут быть употреблены. Поэтому в словаре даются только такие производные, которые встречены в живом употреблении.

Читатель может заметить, что не все слова одинаково разработаны: одни даны со многими членениями, с большим количеством иллюстративных примеров, с идиоматикой, а другие остаются «голыми»: слово и его перевод. Нужно сказать, что и в языке не все слова живут одинаково: одни обрастают большой семьей, а другие остаются «бобылями». Но дело не только в этом. Есть слова, которые нуждаются в иллюстрациях, и в жизни они, эти иллюстрации, есть, но в словарь не попали. Бывало, что на такое слово в картотеке оказывалось несколько примеров, но ни один из них для словаря не был приемлемым. В тех случаях, когда мне приходил в голову пример, но в картотеке его не оказывалось, он в словарь не включался.

В примерах иногда встречаются неоконченные фразы. Это обычно примеры стихотворные, состоящие из придаточных предложений с деепричастием прошедшего времени (**-ып**). Сказуемое главного предложения часто бывает отделено от него многими придаточными. Приводить все предложение целиком было бы очень громоздко. Можно было бы поставить вместо придаточных предложений многоточие, но сказуемое главного предложения не имеет связи с тем словом, к которому относится приведенная иллюстрация. Я бился между двумя возможностями: а) дать перевод деепричастный или б) отойти от текста и перевести деепричастие окончательной формой. У меня встречаются в разных местах оба перевода. Ничего другого я придумать не мог, хотя и знаю, что это может вызвать нарекания.

Бывают случаи, когда перевод иллюстраций к слову или к одному из его значений отличается от перевода самого слова. Это несоответствие только кажущееся. При значениях слова даются переводы, исходя из значения киргизского слова, а примеры к нему иной раз приходится переводить, исходя из употребления, хотя для киргиза значение данного слова в примере остается неизменным.

Вообще же в переводах я старался быть возможно ближе к оригиналу, часто давал подстрочный перевод, не считаясь с тем, что иногда перевод выглядит довольно коряво. Это, мне кажется, лучше, чем дать перевод гладкий, но по лексике далеко отстоящий от киргизского подлинника.

Со времени выхода первого Киргизско-русского словаря прошло уже четверть века. За это время изменилась жизнь, а вместе с ней вошло много нового и в лексику. Выросла киргизская интеллигенция, умножились кадры киргизских ученых. В ряды писателей влились молодые таланты, с большим мастерством творит старшее поколение. Все это дало возможность значительно пополнить картотеку словаря. Об этом говорит и объем словаря, он увеличился почти в три раза по сравнению с изданием 1940 г. Уже одно это достаточно убедительно показывает, что в настоящем словаре лексика представлена гораздо богаче, чем в первом словаре.

Но дело не только в количестве. И самый состав словника значительно обновился: многие устаревшие термины заменены ныне существующими, прибавились новые, которых раньше не было. Эти термины взяты не из терминологических словарей, а непосредственно из тех специальных статей, главным образом, газетных, где эти термины появляются уже как общеупотребительные.

Теперь значительно полнее представлена лексика диалектная (садоводство, хлопководство, бахчеводство, скотоводство, орошение, строительство и др.), что может помочь не только при разработке терминологии, но и при чтении художественной литературы (ведь писатели, как правило, не дают примечаний с объяснением лексики).

Богато представлены отглагольные прилагательные на **-луу, -нуу** (внешне эта форма напоминает отглагольное имя действия). Значительно шире представлена уподобительная форма глагола на **-сы, -сын**. Сам термин «уподоб(ительное)» предлагается мною впервые.

Несмотря на все трудности в настоящем словаре удалось дать более строгое, чем в первом, орфографическое оформление. Почти во всех случаях, когда практика дает разнобой, удалось установить форму, требуемую существующими правилами.

В наше время требования к словарям предъявляются в отношении нормативности их содержания и формы. В словаре должны быть отобраны слова и выражения, которые считаются литературной нормой. Должны быть представлены в строгом соответствии отдельные разделы лексики. Во всех нужных случаях слова и выражения должны иметь пометы и т. п. Орфография должна строго соответствовать существующим правилам. Выполнить все эти требования я стремился.

Удалось ли это полностью? Конечно, нет. Ведь для выполнения этих требований нужны и соответствующие условия.

Прежде всего об отборе лексики. Отбирать я мог только из лично собранной за много лет картотеки. А чем я мог руководствоваться, кроме своего чутья языка? Проводить «всенародный опрос» по каждому слову или выражению? Ведь собственное чутье — далеко не всегда достаточный критерий. А если добавить к этому, что я не киргиз, а русский, то цена моему языковому чутью еще больше снизится. Эту оговорку я считаю обязательной.

Когда мне приходилось работать над русско-киргизскими словарями, всех этих вопросов по русской части не возникало. Мы русскую часть получали в готовом виде. Но в киргизской части и там далеко не все нормативно.

Многие указания на диалекты, которые я вначале давал, пришлось снять, так как в позднейших произведениях художественной литературы и в газетах эти слова встречались уже как общеупотребительные. Думаю, что и после этих вычеркиваний еще многие указания на диалекты окажутся лишними.

Представляю на суд общественности свой словарь с этими и другими вынужденными недоделками.

Автором двух киргизско-русских словарей я назвал себя. Это так. Но все же без помощи многих и многих лиц мне бы пришлось работать еще несколько лет, чтобы работу по предлагаемому словарю довести до конца.

Трудно было бы без того исключительного внимания к моей работе, которое проявил бывший ректор Киргосуниверситета действ. член АН Киргизской ССР Б. М. Юнусалиев. Такое же внимание уделял словарю и преемник Б. М. Юнусалиева по должности ректора С. Т. Табышалиев, а также руководство филологического факультета Киргосуниверситета, особенно — члены кафедры киргизского языка. Мне разрешили пользоваться своими материалами наши молодые киргизские диалектологи, в первую очередь Дж. Мукамбаев, Г. Бакинова и К. Мифтахов. Довольно часто я получал от ленинградского этнографа С. М. Абрамзона карточки с фонетически четкими и всегда толковыми объяснениями.

Из стариков колхозников мне особенно много дал Осмон Конгурбаев, большой знаток киргизской народной мудрости.

Неоценимую помощь оказали мне Х. К. Карасаев и Дж. Ш. Шукуров. Х. К. Карасаев, большой знаток киргизской лексики, был моим постоянным консультантом, а также прочитал конец рукописи словаря. Дж. Ш. Шукуров прочитал бо́льшую часть рукописи. Часто обращался я к З. Б. Бектенову. Каждый из них внес много ценных замечаний.

Обязан я еще многим и многим. Всех не перечислишь. Всем им я приношу свою сердечную благодарность.

К. ЮДАХИН

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные киргизские слова приводятся в алфавитном порядке без объединения их в гнезда.

Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует словарную статью.

2. Омонимы даются отдельными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами, напр.:

ат I (*ср.* **жылкы** I) **1.** лошадь...
ат II **1.** имя...
ат- III **1.** бросать...
ат- IV *усечённая форма вспомогательного глагола...*

3. Если заглавное киргизское слово встречается преимущественно в одном или нескольких сочетаниях, после него ставится двоеточие и приводятся употребительные словосочетания с переводом, напр.:

биргеле: биргелеп совместно, вместе...
бополок: бополок кемпир *то же, что* **бапалак кемпир** (*см.* **бапалак**).
агалы: агалы-ини братья (старший и младший).

4. Киргизские слова, равноценные по употребительности, имеющие одинаковый перевод и стоящие рядом по алфавиту, даются в одной словарной статье через запятую, напр.:

абылгазы, абылкасым *название одного из колышков сохи.*

При нарушении алфавита второе, третье и др. слова приводятся также на своем алфавитном месте со ссылкой *см.*, напр.:

кейип, кейп *ар.* **1.** настроение...
кейп *см.* **кейип.**

5. Лексические значения многозначного киргизского слова отмечаются полужирными цифрами с точкой; отдельные значения фразеологического материала и идиоматики, расположенной за знаком ромб (◇), отделяются арабскими светлыми цифрами за скобками. В переводах значений близкие синонимы отделяются запятой, более отдаленные — точкой с запятой.

6. Иллюстративные примеры, устойчивые сочетания, пословицы и поговорки приводятся при тех значениях слова, к которым они относятся. Примеры и сочетания, относящиеся к нескольким значениям, приводятся при последнем из них. Примеры и сочетания, не относящиеся ни к одному из значений, и идиомы расположены за знаком ромб (◇).

7. Помета *парное к* показывает, что данное слово самостоятельного значения не имеет, а употребляется только в паре с другим словом.

Парные слова приводятся следующим образом:

1) если оба компонента парного слова — значащие слова, то парное слово с переводом приводится при первом компоненте. На своем алфавитном месте дается второй компонент парного слова со ссылкой на первый компонент, напр.:

сакалдуу бородач, пожилой мужчина, мужчина почтенного возраста; **сакалдуу-көкүлдүүлөр...**
көкүлдүү: сакалдуу-көкүлдүү *см.* **сакалдуу.**

2) если первый компонент значимый, а второй — незначимый, то парное слово приводится при первом компоненте, а второй компонент дается на своем месте по алфавиту с пометой *парное к*, напр.:

кыз...; кыз-кыркын...
кыркын II *парное к* **кыз.**

3) если оба компонента не имеют самостоятельного значения, то вслед за первым словом ставится двоеточие и приводится парное слово с переводом, а на своем месте по алфавиту приводится второй компонент со ссылкой *парное к*, напр.:

омбу: омбу-домбу...
домбу *парное к* **омбу.**

8. Если присоединение аффикса принадлежности вызывает выпадение из основы звука (и соответствующей буквы), то при заглавном слове после перевода обычно приводится усеченная форма слова с аффиксом принадлежности 3-го лица и переводом, напр.:

мурун I 1. нос; **мурду, мурдун, мурдум...**

Усеченные формы слов помещаются также на своем месте по алфавиту со ссылкой на основную форму, напр.:

көңү *см.* **көңүл.**

9. Пословицы и поговорки помещаются в пределах значения с пометой *погов.* и оформляются следующим образом:

1) если киргизская пословица (поговорка) содержит ясный, понятный образ, то в словаре приводится ее литературный перевод, напр.:

кезен-... чечинген суудан кайтпас, кезенген жоодон кайтпас *погов.* раздетый не боится воды, нацелившийся не боится врага...

2) если киргизская пословица (поговорка) недостаточно понятна, то в словаре по возможности приводится русский эквивалент, напр.:

жерде-... кимдин жерин жердесең ошонун ырын ырда *погов.* на чьей земле живёшь, того и песню пой; на чьём возу сижу, того и песенку пою.

3) при отсутствии буквального совпадения киргизской и русской пословицы (поговорки) после нее дается

литературный перевод, а в скобках буквальный перевод с пометой *букв.*, напр.:

эмчек... бала ыйлабай, эмчек кана? *погов.* дитя не плачет, мать не разумеет (*букв.* если дитя не плачет, где грудь?)...

4) если литературный перевод не дает полного представления о смысле пословицы (поговорки), то в скобках курсивом дается пояснение или указывается случай ее употребления, напр.:

ыргыт-... чыккан (*или* **таянган**) **тооң бийик болсо, ыргыткан ташың ыраак түшөт** *погов.* если гора, на которую ты взобрался, высока, то брошенный тобою камень упадёт далеко (*об ответственности человека, занимающего высокое общественное положение*)...

Буквальный перевод (в скобках) встречается и при других словосочетаниях, напр.:

эл орунга олтурганда когда свечерело, когда стемнело (*букв.* когда народ сел на место, *управившись с хозяйственными делами*).

жаагың сынгыр! *или* **жаагың кыйрагыр!** заткни ты глотку-то свою (*букв.* раздробись твои челюсти!).

10. Глагол приводится в форме основы с дефисом и переводится при заглавных словах преимущественно несовершенным видом.

В переводах глаголов в иллюстративных примерах, словосочетаниях и идиоматике преобладает совершенный вид.

11. Залоговые формы глагола (понудительный, страдательный, возвратный, взаимный) даются на своем месте по алфавиту с пометой залога и указанием на исходную форму, напр.:

айык- II выздоравливать, поправляться; заживать (*о ране*)...

айыктыр- *понуд. от* **айык-** II вылечивать, исцелять; заживлять (*рану*).

При залоговых формах глагола по возможности приводится перевод, за исключением тех случаев, когда он является громоздким или неупотребительным. В последнем случае дается только ссылка: *понуд. от...*, *страд. от...* и т. д., напр.:

такалат- *понуд. от* **такала-...**
кемитил- *страд. от* **кемит-...**

Если глагол употребляется в роли вспомогательного, то это его употребление указывается за соответствующей цифрой как одно из значений и оформляется следующим образом:

кел-... 9. *в роли вспомогательного глагола указывает, что действие совершается или совершалось непрерывно...*

12. При словах с пометой *и. д.* (имя действия) перевод на русский язык дается также только в тех случаях, если он не является громоздким или неупотребительным, напр.:

учкашуу *и. д. от* **учкаш-.**
кезектеш I *и. д. от* **кезекте-** чередование.

13. При подаче имен существительных, которые в контексте могут выступать и в функции прилагательных или наречий, составитель исходит из значения слова в киргизском языке, напр.:

алтын золото (но не золотой)
темир железо (но не железный).

На возможные случаи употребления слова в функции прилагательного или наречия приводятся примеры:

жыгач дерево; **жыгач үй** деревянный дом.

14. В словаре отдельными статьями приводятся оформившиеся наречия, напр.:

кайра I *деепр. от* **кайыр-** IV...

15. Деепричастия, образование которых отклоняется от нормы, даются при глаголе, от которого они образованы, и кроме того приводятся отдельной статьей с отсылкой к данному глаголу, напр.:

тээп *деепр. от* **теп-** II.
өөп- *деепр. от* **өп-** II.
теп- II (*деепр.* **тээп**) 1. лягать...
өп (*деепр.* **өөп**)...

16. Причастия отдельно не приводятся и даются по мере необходимости в статье глагола.

17. Все разряды числительных даются самостоятельными статьями.

18. Формы личных местоимений, отклоняющиеся от общей нормы, даются при основной форме и кроме того приводятся отдельной словарной статьей с отсылкой к этой форме, напр.:

маа I *см.* **мен** I.
мага, маган *см.* **мен** I.
маңа *южн. см.* **мен** I.
мен I я (**менин** *род. п.*, **мени** *вин. п.*, **мага, маа, маган** *дат. п.*)...

19. При союзах, частицах, междометиях, послелогах и звукоподражательных словах приводятся грамматические пометы и, по возможности, указание на употребление, напр.:

вай *межд.* ой!, ох!
эле I *частица*...

20. При существительных, образованных с помощью аффикса **-лык**, если перевод громоздкий и неупотребительный, даются только ссылки к исходному существительному, напр.:

даярдоочулук *отвл. от* **даярдоочу...**

21. При заимствованных словах после заглавного слова приводится помета, указывающая на происхождение слова. При производных же словах с киргизским аффиксом указание на происхождение не приводится, напр.:

азан I *ар.* ...

но:

азанчы (без пометы)

Если аффикс также является заимствованным, то приводится указание и на это заимствование, напр.:

мээнет *ар.* ...
мээнеткеч *ар.-ир.* ...

Если заимствованная основа в чистом виде в словаре не дается, а приводится в киргизском оформлении, языковая принадлежность элементов слова указывается, напр.:

табышкер *кирг.-ир.* ...

Без помет остаются заимствования из русского языка, если они сохраняют форму оригинала, напр.:

газета, журнал и т. п.

Помета *р.* дается при заимствованиях из русского языка, если они не сохраняют форму оригинала и если при

них не приводится ссылка на соответственное заимствование, напр.:

борум *р. разг.* **1.** форма...

но:

жаныбар II *разг. то же, что* **январь.**

22. В связи с тем, что краткий свод правил киргизской орфографии не может охватить всего многообразия возможных вариантов, а киргизский орфографический словарь очень невелик, некоторые вопросы в словаре решены следующим образом:

1) если в формах, имеющих часто встречающиеся варианты, один из них соответствует своду правил или орфографическому словарю, то он принимается за основную форму, а прочие варианты даются на своем алфавитном месте со ссылкой *то же, что*, напр.:

зым I *то же, что* **сым.**
окто I *то же, что* **нокто.**

В тех случаях, когда вариант является явно неправильным, он дается с пометой *неправ.*, напр.:

кадыр IV: **кадыр эсе** *см.* **кадыресе.**
кадыресе (*неправ.* **кадыр эсе**)...

2) если свод правил киргизской орфографии и орфографический словарь приводят одно и то же слово в разном написании, а в практике также наблюдается разнобой, то и в словаре приводятся различные варианты, напр.:

ай I ...; **ай балта** *см.* **балта**; **ай балка** *см.* **балка**...

На своем месте по алфавиту приводятся эти варианты с отсылкой к статье, где они даются с переводом, напр.:

айбалка *то же, что* **ай балка** (*см.* **балка**)
айбалта *то же, что* **ай балта** (*см.* **балта**)
балка...; **ай балка** (*или* **айбалка**)...
балта...; **ай балта** (*или* **айбалта**)...

23. Помета *то же, что* употребляется также для указания на семантическое тождество, напр.:

ачыма 1. квашеный; **ачыма атала** *то же, что* **максым** I...

24. Взаимозаменяемые сочетания, а также примеры, данные в разных вариантах, приводятся в словарной статье с помощью *или*:

дем кыл- *или* **дем байла-** возлагать надежды...

В более распространенных примерах сочетание не повторяется, но стоит в скобках после заменяемого слова с предшествующим *или*.

25. Диалектные слова, звучание которых не поддается передаче существующим киргизским алфавитом, приводятся на своем алфавитном месте в форме, которая может быть принята орфографией, а в квадратных скобках дается фонетический вариант, напр.:

алагүү *южн.* **[әләгүү]** вяхирь,...

26. Помета *ср.* указывает, что по данному слову разъяснения даны под тем словом, к которому сделана отсылка, напр.:

ариптеш (*ср.* **ариптүү, арып** I, **арыпта**)...

27. Помета *см.* отсылает читателя к словарной статье, где он найдет интересующее его слово, словосочетание или необходимое объяснение.

Кроме того, помета *см.* дается также при нарушении алфавита в словах равноценных и употребительных и имеющих одинаковый перевод (см. § 4).

28. Помета *фольк.* употребляется в примерах; это 1) песни, записанные в народе, 2) устное творчество акынов, 3) богатырский эпос.

Помета *стих.* употребляется в примерах из произведений поэтов-письменников.

Помета (*в эпосе*) — приводится для слов, встреченных только в эпосе.

29. К словам, редко употребляющимся, дается помета *редко*.

30. При словах образных и подражательных, представляющих исключительную трудность для перевода, даются пояснения и примеры, напр.:

бөпү *охот. возглас, которым подзывают ловчую птицу.*
бык I *подражательное слово...*
ап II **1.** *звукоподр.* гав! ...
зоңк: зоңк-зоңк *подражание повторяющемуся звонкому звуку...*

31. В целях грамматической, стилистической и терминологической характеристики отдельные слова снабжаются пометами в соответствии с приведенным списком условных сокращений.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ар.— арабский язык
ав.— авиация
анат.— анатомия
англ.— английский язык
башк.— башкирский язык
бенг.— бенгальский язык
бот.—ботаника
бран.— бранное слово, выражение
буд.— будущее время
букв.— буквально
бухг.— бухгалтерия
вводн. сл.— вводное слово
вет.— ветеринария
взаимн.— взаимный залог
вин.— винительный (падеж)
воен.— военное дело, военный термин
возвр.— возвратный залог
возвр.-страд.— возвратно-страдательный залог
вопр. — вопросительное местоимение, вопросительная частица
вр.— время
в разн. знач.— в разных значениях
в сочет.— в сочетании
вспом.— вспомогательный глагол
г.— год
геогр.— география
гл.— глагол
гл. обр.— главным образом
горн.— горное дело
грам.— грамматика
греч.— греческий язык
груб.— грубое слово, выражение
дат.— дательный (падеж)
деепр.— деепричастие
дет.— в детской речи
дип.— дипломатический термин
др.— другой, другие
женск.— в женской речи
звукоподр.— звукоподражание
знач.— значение
и. д.— имя действия
и др.— и другие
им.— именительный (падеж)
инд.— индийские языки
ир.— иранские языки
ирон.— в ироническом смысле
иссык-кульск.— иссык-кульский говор
ист.— исторический термин
исх.— исходный (падеж)
и т. д.— и так далее
и т. п.— и тому подобное
ичкилик.— ичкиликский диалект
каз.— казахский язык
канц.— канцелярское выражение
карт.— термин карточной игры
кирг.— киргизский язык
кит.— китайский язык
книжн.— книжный стиль
л.— лицо глагола
-л.— либо
ласк.— ласкательная форма
лингв.— лингвистика
лит.— литература
мат.— математика
мед.— медицина
межд.— междометие
мест.— местоимение
местн.— местный (падеж)
метео.— метеорология
миф.— мифология
многокр.— многократный вид глагола
монг.— монгольский язык
муз.— музыка
напр.— например
наст.— настоящее время
неодобр.— неодобрительно
неправ.— неправильно
орф.— орфография, орфографически
отвл.— отвлеченное от...
отриц.— отрицание, отрицательный
офиц.— официальный термин
охот. — охотничий термин
п.—падеж
памирск.— памирский говор
пед.— педагогика
перен.— в переносном значении
погов.— поговорка
полит.— политический термин
понуд.— понудительный залог
поэт.— поэтическое слово
пренебр.— пренебрежительно
прил.— прилагательное
прим.— пример
притяж.— притяжательный (аффикс)
прич.— причастие
противит.— противительный союз
противоп.— противоположное (значение)
прош.— прошедшее время
прям.— в прямом значении
психол.— психология
р.— русский язык
разг.— разговорное слово, выражение
рел.— религия
род.— родительный (падеж)
санскр.— санскрит
сев.— северный диалект
синьцз.— слово, употребляемое у синьцзянских киргизов
см.— смотри
собир.— собирательно

соед.— соединительный союз
сокр.— сокращённо
соотв.— соответствует
спорт.— физкультура и спорт
ср.— сравни
стих.— стихотворение
страд.— страдательный залог
с.-х.— сельское хозяйство
тадж.— таджикский язык
талас.— таласский говор
тат.— татарский язык
т. е.— то есть
театр.— театроведение
тех.— техника
тиб.— тибетский язык
тув — тувинский язык
тяньш.— тянь-шаньский говор
узб.— узбекский язык
уйг.— уйгурский язык
уменьш.— уменьшительная форма
уподоб.— форма уподобления, уподобительный
употр.— употребляется
усил.— усилительная частица
уст.— устаревшее слово, выражение
уступ.— уступительный союз
физ.— физика
филос.— философия
фин.— финансовый термин
фольк.— фольклор
хим.— химия
чатк.— чаткальский говор
чуйск.— чуйский говор
шахм.— термин шахматной игры
школ.— школьное выражение
шутл.— шутливое слово, выражение
эвф.— эвфемизм
эк.— экономика
этн.— этнография
южн.— южный диалект
юр.— юридический термин

КИРГИЗСКИЙ АЛФАВИТ

Написание букв	Произношение букв	Написание букв	Произношение букв
Аа	а	Пп	пэ
Бб	бэ	Рр	эр
Вв	вэ	Сс	эс
Гг	гэ	Тт	тэ
Дд	дэ	Уу	у
Ее	е (йе,э)	Үү	ү
Ёё	ё (йо)	Фф	эф
Жж	жэ, джэ	Хх	ха
Зз	зэ	Цц	цэ
Ии	и	Чч	чэ
Йй	ий	Шш	ша
Кк	ка	Щщ	ща
Лл	эл	ъ	ажыратуу белгиси
Мм	эм	Ыы	ы
Нн	эн	ь	ичкертүү белгиси
Ңң	ың	Ээ	э
Оо	о	Юю	ю (йу)
Өө	ө	Яя	я (йа)

А

а I **1.** *возглас удивления*; **2.** *вопрос с оттенком удивления или неудовольствия.*

а II *см.* **ал** II; **мейли, не болсо, а болсун** всё равно, будь, что будет; **а түгүл** 1) не тот; не он; 2) не только тот; **а береги** вон тот; **а болду, бу болду, Эшкаранын он төөсү өлдү** *погов.* то было, (*да*) это было, десять верблюдов Эшкары пало (*что ни говори, а это факт*).

а III (*неправ. вместо* **аа**) *см.* **ал** II; **а көрө муну сүйлөйлүчү** вместо того (*лучше*) поговорим об этом; **а эмне дедиңер?** вы что ему сказали?; **бирок а Темирдин көзү жетти** но Темир понял это; **адам баласы аа эмне дебес!** что (*только*) человек не скажет об этом!

а IV *р. союз* а; **а сен эмне үчүн кетпей отурасың?** а ты почему сидишь и не уходишь?; **ах сен болсоң...** а что касается тебя...; а ты...; **а эмичи?** ну, а теперь?; **а эми болсо...** а вот теперь...

аа *см.* **ал** II.

аалам *ар.* мир, вселенная; **ааламды басып шооратты** *фольк.* слава о нём разнеслась по всему миру; **ааламга белгилүү** всемирно известный; **он сегиз миң аалам** *фольк.* вселенная (*земля со всем населяющим её*); **он сегиз миң аалам — көк өгүздүн жонунда** *стих.* вселенная (*держится*) на хребте сивого быка (*по старому народному представлению*); **он сегиз миң ааламды камырдай тепсеп баскандай** *фольк.* (*у богатыря такой вид*) будто всю вселенную может месить, как тесто; ◇ **бул бала ааламга татыйт** этот паренёк мировой; **ааламдан ашкан** *см.* **аш** II 2.

ааламдык несметный (*букв.* то, что есть во всём мире); **ааламдык дилде, сансыз мүлк** *фольк.* несметное количество золота, бесчисленные богатства.

аалат *то же, что* **наалат**; **атаңарга аалат!** *бран.* проклятие вашим предкам!

аалаш- перекликаться, кричать «а-а!»; **аркы-терки бастырып, аалашып шашышып** *фольк.* то туда, то сюда проезжая и друг с другом опасливо перекликаясь.

аалим *то же, что* **аалым**.

аалы *то же, что* **наал**; **аалы така, кең өтүк баскан экен Күлчоро** *фольк.* в широких сапогах с медными подковами выступал (*богатырь*) Кюльчоро.

аалым *ар. уст.* учёный (*сведущий гл. обр. в богословии*).

аамият *ар.* значимость; важность, значение; **аамияты жок** не имеет значения, не играет роли.

аар I, II *то же, что* **наар** I, II.

аарчу *см.* **аарчы** I.

аарчуу *и. д. от* **аарчы-** II.

аарчы I, **аарчу**: **бет аарчы** *или* **жүз аарчы** *или* **бет аарчу** *или* **жүз аарчу** *или* **бет аарчы (бетаачы) жоолук** носовой платок (*или в старом быту что-л., его заменяющее: тряпка, кушак и т. п.*).

аарчы- II чистить, очищать, отчищать.

аарчыл- *страд. от* **аарчы-** II быть очищаемым, отчищаемым, чиститься, очищаться, отчищаться.

аарчын- *возвр. от* **аарчы-** II вытираться, утираться; **колун майлыкка аарчынып** вытерев свои руки полотенцем.

аарчыт- *понуд. от* **аарчы-** II.

аарчыш- *взаимн. от* **аарчы-** II.

аары I **1.** оса; **2.** (*точнее* **орус аары** *или* **бал аары**) пчела; **аары бакса, бал берет** *стих.* если водить пчёл, (*они*) дадут мёд; **3.** шмель.

аары- II *южн. то же, что* **аарчы-** II.

аарыт- *южн. то же, что* **аарчыт-**

аачы *см.* **аарчы** I.

аб *усиление к словам, начинающимся на* **б**; **аббали!** вот это здорово!; вот это правильно!; вот молодец!

аба I **1.** дядя (*по мужской линии*); **2.** *обращение к старшим, гл. обр. того же возраста, что и отец обращающегося*; **улуу-кичүү абалар!** *фольк.* почтенные старики!; **3.** старший брат; **мен, Кудайназар, абаңмын—атаңдан калган агаңмын** *фольк.* я, Кудайназар, твой старший брат — тебе вроде отца, я твой старшой; **4.** *сев.* старший из старших братьев.

аба II *ар.* **1.** воздух, атмосфера; **таза аба** чистый воздух; **аба флоту** воздушный флот; **2.** климат; **аба шарттары** климатические условия; ◇ **аба ырайы** погода; **аба ырайы бюросу** бюро погоды.

аба III: **Аба эне** *см.* **эне** I.

абад *то же, что* **абат** II.

абадан *талас. то же, что* **абдан**.

абажаары- (*неправ.* **абажары-**, **ава жары-**) действовать большой массой, действовать скопом; **айыл арасында абажаарып турган эл** народ, столпившийся среди аула; **абажаарыган адамдар үчүн бул ишпи!** разве это дело (*представляет какую-нибудь трудность*) для людей, если они берутся (*за него*) все вместе!; **айылдын ити абажаарып үрүп чыкты** (*все*) собаки аула залаяли разом.

абажары- *см.* **абажаары-**.

абажур абажур.

абаз *ар. редко* голос; **абазыңдын ширинди гин угайын мен, жаш жигит** *фольк.* твой приятный голос послушаю-ка я, юный молодец; **акындардын абазы — домбуранын үнүндөй** *стих.* голос акынов — звуки домбры (*одинаково приятны*).

абай I осторожность, осмотрительность; **абай менен** осторожно, осмотрительно; **абай кыл-** *то же, что* **абайла-**; **абай кылып көз салды ошол суунун боюна** *фольк.* он внимательно осмотрел берег той реки.

абай II *см.* **абайы**.

абай III *см.* **абалай**.

абайла- быть осторожным, осмотрительным; остерегаться; **абайлап** осторожно, осмотрительно; **көпүрөдөн абайлап өт** через мост переходи осторожно.

абайлагыч осторожный, осмотрительный.

абайлат- *понуд. от* **абайла-** предостерегать.

абайлаттыр- *понуд. от* **абайлат-** приказать, чтобы предостерегли, заставить быть осмотрительным, осторожным (*предупредив через третье лицо*).

абайсыз нечаянно, неосторожно; **абайсыз карматып салды** получилось так, что он дал себя схватить; он не заметил, как его схватили.

абайы, абай *фольк., южн.* 1. *сорт дорогой материи* (*на одежду не идёт*); **абай менен үпчүлөп** сделав завязки из материи **абай**; **абайы көпчүк** подстилка на седло из материи **абайы**; 2. узорная попона (*на лошадь или верблюда*); **абай үртүк жаптырган** *или* **абай менен жаптырган** он покрыл (*коня*) дорогой попоной.

абак *р. ист.* гауптвахта, место заключения, тюрьма; **абакка түш-** попасть в тюрьму; **абакка сал-** *или* **абакка кама-** посадить под арест, посадить в тюрьму; **шиш абак** особо строгая тюрьма (*с пытками*).

абаке *почтительное обращение к старшему мужчине* (*см.* **аба** I 2, **аке** 3).

абакеле- почтительно называть старшего мужчину **абаке** (*см.*); **жал-жал карайт абакелеп** *стих.* умильно смотрит, называя (*его*) **абаке**.

абаккана *р.-ир. то же, что* **абак**.

абакты *то же, что* **абак**.

абал I *ар. то же, что* **обол**; **абалдан** *или* **абалтан** издавна, испокон веков.

абал II *ар.* (*или* **ал-абал** *или* **кал-акыбал**) положение, состояние; **эл аралык абал** международное положение; **согуш абалы** военное положение; **кызмат абалы** служебное положение; **кызмат абалынан пайдаланып** использовав своё служебное положение; **абалы жаман** он в скверном положении; **ал-абалы кандай?** как он себя чувствует?, как он поживает?

абала- I набрасываться с лаем; **абалап чыккан иттер да жок** (*такая тишина, что*) нет даже собаки, которая бы выскочила с лаем.

абала- II: **абалап уч-** взлететь ввысь; летать в вышине; **абалап учкан ак кептер алдыма келип консоңчу** *фольк.* летающий в вышине голубь, опустись-ка ты рядом со мной.

абалай: абалай (*или* **абайымда**) **алтоо, төбөлөй** (*или* **төбөйүмдө**) **төртөө**, сополой жалгыз *загадка* вверху шестеро, надо мной четверо, (*и*) один-одинёшенек (*отгадка* **үзүктүн алты боосу, түндүк жабуунун төрт боосу, эшиктин бир боосу** шесть завязок **үзүк** (*см.* **үзүк** I), четыре завязки **түндүк жабуу** (*см.* **жабуу** I 1) и завязка дверного войлока).

абалак бита при игре в **ордо** (*четырёхугольная плитка из рога коровы или горного барана*; *см.* **ордо** 3); ◇ **абалак мурун** с приплюснутым носом; **абалак саптуу** с рукояткой из рога коровы *или* горного барана.

абалат- *понуд. от* **абала-** I науськивать (*собаку*).

абалаттыр- *понуд. от* **абалат-**.

абалатуу *и. д. от* **абалат-** науськивание (*собаки*).

абалкы *то же, что* **оболку**; **абалкы заманда** в прежние времена; **абалкыдай оолукпай, арылгандыр балалык** *фольк.* он уже не горячится, как прежде, его детские выходки, думаю, прекратились.

абалтадан, абалтан с самого начала, с давних времён, издревле, искони; **абалтадан жердеген ата менен бабалар** *фольк.* (*здесь*) искони обитали отцы мои и деды.

абалы *то же, что* **оболу**; **эң абалы** прежде всего; **апам ажыраган киши экен абалы мурун эрден деп** *фольк.* мать моя—женщина, лишившаяся первого мужа.

абан *то же, что* **обон**.

абандат- *понуд. от неупотребительного глагола* **абанда-**; **абандатып сүйлө-** говорить нараспев.

абанс, абанса, абансы *р. разг. то же, что* **аванс**.

абанчы *то же, что* **обончу**.

абат I *то же, что* **набат**.

абат II *ир.* населённый, заселённый; благоустроенный; **абат жер** заселённое, благоустроенное место (*напр. о пункте оседлости, об орошаемом и засаженном садами месте и т. п.*).

абатта- делать жилым, населённым; благоустраивать (*напр. местность*); **эзелден жансыз жаткан эрме чөлдү, абаттап ал техника кирип калды** *стих.* в искони безжизненную пустыню пришла техника и сделала её благоустроенной.

абаттан- *возвр. от* **абатта-** становиться жилым, населённым; благоустраиваться; **ал капчыгай абаттанган, жаңы шаар салынган** *стих.* то ущелье стало населённым, (*там*) построен новый город.

абаттант- *понуд. от* **абаттан-** заселять, населять; благоустраивать; **кыштагыңды абаттанта, чаңын кетир көчөнүн** *стих.* благоустраивая свой кишлак, уничтожь пыль на его улицах.

абдал *южн. то же, что* **буурсун**.

абдан *ир.* очень, весьма; вполне, совсем, совершенно, **абдан жакшы** очень хорошо; **абдан маакул киши** весьма достойный человек; **абдан өкүнүп каласыздар** вы будете очень сожалеть.

абден *сев. то же, что* **абдан**.

абдес *ир. южн. то же, что* **чөөгүн**.

абдесте *ир.* кувшин с длинным носиком.

абдыра I большой ящик, большой сундук.

абдыра- II растеряться, опешить; **ал абдырап, эмне кыларын билбей, шалдая түшкөн** он растерялся, не знал, что делать, и совершенно ослабел.

абет *р. разг.* обед; **абет убагы** время обеда; полдень; **абеттен кийин** после обеда; после полудня.

абжил *южн.* [**әбжил**] *то же, что* **эпчил**.

абжип *ир. этн.* 1. *знахарские средства, применявшиеся преимущественно женщинами для извода своих соперниц* (*в пищу клались волосы, нитки, кусочки своего кала и др., отчего соперница якобы худела и медленно умирала*); **абжип болгон немедей** (*о человеке*) кожа да кости; 2. приворот, привораживание; приворотные средства; 3. порча (*от колдовства*).

абжирсин- *ир.-кирг. южн.* [**әбжирсин**] *то же, что* **абжөрлөн-**; **Алимкулдан, Пиримкул, абжирсинбәй кийин тур** *погов.* пред Алимкулом, Пиримкул, не кичись, отойди подальше.

абжор *ир. южн.* [**әбжөр**] ловкий, проворный, расторопный; **арзан көрбө бурутту: эзелден бери көрбөдүм абжор мындай журутту** *фольк.* не относись легко к киргизам: я никогда ещё не видал такого проворного народа.

абжөрлөн- *южн.* [**әбжөрлөн**] кичиться, важничать

абзал *ир. южн.* (*синьцз.* **кол абзал**) соха.

абзац абзац.

абзел I *ар.* лучший, превосходный; **бек абзел иш болду** получилось превосходно; **көрө билбеген көздөн көрө, караңгы тамдын тешиги абзел** лучше дыра в тёмной стене, чем глаз, который не может видеть.

абзел II *ир.* 1. сбруя, упряжь; 2. оборудование; 3. (*в эпосе*) *название пушки богатыря Манаса*; 4. *южн. то же, что* **абзал**.

абиенчик, абиеччик *р. разг. то же, что* **карагай башы** (*см.* **карагай** 2).

абийир *ир.* 1. совесть, честь; доброе имя; репутация; **андан абийир кеткен** он совесть потерял, он обнаглел; **абийири жок** бесстыдный; бесстыдник; **абийирди жашыңдан сакта** *погов.* береги честь смолоду; **абийирин ач-** *или* **абийирин кетир-** осрамить, опозорить; **абийиримди кетирди** он меня опозорил; **абийиримди ачтың** ты меня опозорил; **абийири ачылды** *или* **абийири чачылды** *или* **абийири төгүлдү** он посрамлён, он опозорен; **калкым кетти чачылып, абийирим калды ачылып** *фольк.* народ мой рассеялся, я (*правитель его*) опозорен; **абийири**

күлдөй чачылды он вконец опозорен; **абийирибиз жабылды** мы не уронили своего достоинства; мы избежали позора; **абийир эмес мунубуз** *фольк.* это нам не делает чести; **абийир тап-** завоевать авторитет; **абийирден кеч-** отбросить стыд, не считаться с общественными приличиями и моралью; **акылдан тана ичкен соң абийириңден азыр кеч** *фольк.* если напился до потери сознания, распростись с честью, своей; 2. скромность; стыдливость; 3. *перен.* половые органы (*человека*); **абийириңди жап** опусти подол; прикрой срам.

абийирдүү 1. пользующийся хорошей репутацией; 2. скромный; стыдливый; **абийирдүү киши** 1) человек с хорошей репутацией; 2) скромный человек; **абийирдүү жигитке ажалдуу кийик жолугат** *погов.* на ловца и зверь бежит (*букв.* скромному парню (*охотнику*) попадается кийик, которому суждено умереть).

абийирдүүлүк *отвл. от* **абийирдүү**; **абийирдүүлүк менен** с честью, честно, по совести; **милдеттенмесин абийирдүүлүк менен орундатты** он с честью выполнил своё обязательство.

абийирсиз бесстыдный; беспутный; **булар да абийирсиз атасынын жолуна түшүшкөнү өкүнүчтүү** печально, что они пошли по пути своего бесчестного отца.

абийирсиздик бесстыдство; беспутство.

абоз *р. разг.*: **кызыл абоз** *ист.* красный обоз.

абонемент абонемент.

абонент абонент.

аборт аборт.

абра- *южн.* (*о людях*) быть во множестве.

аброй *то же, что* **абийир** 1.

абройлуу *то же, что* **абийирдүү**.

абсолют абсолют.

абсолютизм абсолютизм.

абсолюттук абсолютный; **абсолюттук чындык** *или* **абсолюттук акыйкат** абсолютная истина; **абсолюттук чоңдук** абсолютная величина.

абстракттуу абстрактный; **абстракттуу түрдө** абстрактно.

абторой весь, все, всё; **арамдык көрсөң, ачып айт, абторой журтка чачып айт** *фольк.* если ты заметил нечестность, скажи открыто, открой всему народу.

абуйыр *то же, что* **абийир**.

абыгер *ир.*: **абыгер чек-** испытывать затруднения; испытывать мучения; **абыгер чектир-** *понуд. от* **абыгер чек-** причинять хлопоты, наделать хлопот, утруждать; причинять мучения.

абыгый (*в эпосе*) почтенный (*обращение к пожилому мужчине*); **куп тында менин сөзүмдү, абыгый, көрдүм көзүңдү** *фольк.* я увидел тебя, почтенный, слушай внимательно мои слова.

абыдан *то же, что* **абдан**; **куп абыдан өбүшүп** *фольк.* крепко расцеловавшись.

абыйыр *то же, что* **абийир**.

абылгазы, абылкасым *название одного из колышков сохи.*

абыр: абыр-шабыр *или* **абыр-дабыр** *или* **абырдан-шабыр** быстро, проворно; **абыр-шабыр ат минип** быстро сев на коня; **абырдан-шабыр ат токуп, аял кылбай бат токуп** *фольк.* проворно оседлав коня, не медля, быстро оседлав.

абырак I *то же, что* **арбак**.

абырак II *уст.* вежливость, учтивость.

абырактуу I *то же, что* **арбактуу**.

абырактуу II *уст.* вежливый, учтивый.

абырой *то же, что* **абийир** 1; **абыроюм артык жан элем, чын каныштын өзү элем** *фольк.* я была человеком уважаемым, я была настоящей ханшей.

абысын сноха (*жена брата или родственника по отношению к жене другого брата или родственника*); **абысын-ажын** жёны родственников по отношению друг к другу; **абысының болсо, күнүм жок дебе** *погов.* если у тебя есть сноха, то не говори, что не имеешь соперницы; **жакшы абысынына баргыча, жаман чабаданынды аңтар** *погов.* чем идти (*с просьбой даже*) к хорошей сношенице, лучше поройся в своём плохом мешке (*см.* **чабадан**).

абышка старик; **абышка өлсө, ат бошойт; кемпир өлсө, төр бошойт** *погов.* умрёт старик — конь освободится, умрёт старуха — почётное место (*см.* **төр** 1) освободится (*по обычаю старую женщину сажают на почётное место*).

ава I 1. *то же, что* **аба** I; 2. *южн.* старший брат; **ава ям деймиз, ага ям деймиз, экэ йэм деймиз** (*старшего брата*) мы называем и ава, и ага, и экэ.

ава II *то же, что* **аба** II.

ава III: **ава жарып** *см.* **абажаары-**; **үй тегерегиндеги ава жарып турушкан аял, эркек, балдар** столпившиеся вокруг юрты женщины, мужчины, дети.

авал I *то же, что* **абал** I; **авалынан акыры** *фольк.* 1) с начала до конца; 2) постоянно, всегда, обычно.

авал II *то же, что* **абал** II; **эл аралык авал** международное положение; **ал-авал өзгөрбөстөн дээрлик кала берген** положение оставалось почти без изменений.

аван *то же, что* **обон**; **аван сал-** петь.

авангард авангард.

авангарддык I авангардный; **пролетариаттын революцияда авангарддык ролу** авангардная роль пролетариата в революции.

авангарддык II *отвл. от* **аванград**; **коммунисттердин авангарддыгы** авангардная роль коммунистов.

аванпост аванпост.

аванс аванс.

авансыла- авансировать; **авансылап** авансом.

авансылоо *и. д. от* **авансыла-** авансирование.

авантюра авантюра.

авантюралык авантюрный.

авантюрист авантюрист.

авантюристтик авантюристический.

аванча *южн.* ступка для толчения насвая.

авария авария.

август август.

авиабаза авиабаза.

авиабомба авиабомба.

авиазавод авиазавод.

авианосец авианосец.

авиапочта авиапочта.

авиатор авиатор.

авиация авиация.

авиациялык авиационный.

авиз *ар. южн.* хауз (*небольшой искусственный водоём для хозяйственных нужд*).

авли *ир. южн.* [**эвли**] дом; двор вместе с надворными постройками.

автобаза автобаза.

автобаян *уст.* автобиография.

автобиография автобиография.

автобиографиялык автобиографический; **автобиографиялык роман** автобиографический роман.

автобус автобус.

автогендик автогенный; **автогендик ширетүү** автогенная сварка.

автограф автограф.

автозавод автозавод.

автол автол.

автомат автомат; **автоматча** как автомат; автоматически.

автоматика автоматика.

автоматташтыр- автоматизировать.

автоматташтыруу *и. д. от* **автоматташтыр-** автоматизация.

автоматтуу 1. снабжённый автоматом; 2. автоматический.

автоматтык автоматический; **автоматтык телефон станциясы** автоматическая телефонная станция; **автоматтык башкаруу** автоматическое управление.

автоматчик автоматчик.

автомашина автомашина.

автомобилдик автомобильный.

автомобиль автомобиль; **автомобиль заводдору** автомобильные заводы.

автономия автономия.

автономиялуу автономный; **автономиялуу республика** автономная республика.

автор автор.

авторитет авторитет.

авторлук авторство.

автотранспорт автотранспорт.

авыртов *ир. южн.* резкие колебания погоды.

ага I 1. старший брат; **бир тууган агасы** его (родной) старший брат; **ага-ини** 1) братья (старший и младший); 2) (*в произношении* **агайын, агайин, агайны**) друг, приятель; **ага-инилүү бир туугандар** *южн.* родные братья—старший и младший; **агайындар** (*часто как обращение*) друзья; люди, состоящие в близких отношениях; **агайын-тууган** родственники; 2. дядя (*по мужской линии, если он старше племянника*); 3. старший родственник (*по мужской линии*); ✧ **журт агасы** *ист.* старший (*по положению*) в племени, роде *или* более мелком коллективе.

ага II *см.* **ал** II.

агай *почтительное обращение к старшему мужчине* (*так обычно обращаются учащиеся школ и вузов к преподавателю; ср.* **эжеке**).

агайин, агайни, агайын *см.* **ага** I 1; **тынчтангыла, агайиндер!** успокойтесь (*потише, не шумите*), друзья!

агайындуу имеющий друзей, приятелей.

агайындык приятельские отношения; дружеские чувства; **агайындык кыл-** поступить по-приятельски, поступить по-дружески.

агайынчыл любящий общество приятелей, друзей.

агала I *см.* **ала** 1.

агала- II почтительно называть ага (*см.* **ага** I); оказывать почёт, уважение (*мужчине*); **Семетей канчалык агаласа да, Шыгай элдикке келбеди** *фольк.* сколько ни оказывал почёта Семетей, Шыгай не пошёл на примирение; **өз агасын агалай албаган киши агасын сагалайт** *погов.* кто не уважает своего старшего брата, тот умильно смотрит на чужого брата.

агалуу 1. имеющий старшего брата; 2. *неправ. вместо* **агалы.**

агалы: агалы-ини братья (старший и младший).

агалык положение старшего брата, старшего родственника *или* свойственные им качества; **агалыгың сыйлаган каргадай жетим иниңиз** *фольк.* я твой братец-сирота, оказывающий почёт тебе, старшему брату; ✧ **төр агалык** *см.* **төр** 1.

аган *см.* **ал** II; **аган кандай дейсиздер?** что вы на это скажете?; **аган сөз бербей** не давая ему говорить.

аганчейин *то же, что* **аган чейин** (*см.* **ал** II).

агар I: **агар алтын, ак күмүш** *или* **агар алтын ак дилде** *фольк.* ценности (*напр. золото, серебро*).

агар- II белеть; блестеть; ✧ **агарып көгөр-** процветать; благоденствовать; **бала-чака менен агарып көгөр** желаю благоденствия тебе и твоему семейству; **таң агарып аткан жок** рассвет ещё не забрезжил; **таң агарып келатат** наступает рассвет, светает.

агара *то же, что* **нагара.**

агаркак *южн.* 1. белая шуба из овчин; 2. шёлковый халат.

агарот *р.* 1. *разг. то же, что* **огород**; 2. *сев.* приусадебный участок колхозника.

агаротчу *разг.* огородник.

агарт- *понуд. от* **агар-** II белить; доводить до белизны; ✧ **нээт агарт-** изменить дурные помыслы; отказаться от прежних дурных мыслей.

агартуу *и. д. от* **агарт-** 1. беление, побелка; 2. просвещение; **эл агартуу** народное просвещение, народное образование.

агаруу *и. д. от* **агар-** II побеление.

агарыңкы беловатый, белёсый; **агарыңкы тарт-** слегка побелеть, немного посветлеть.

агарыш- *взаимн. от* **агар-** II простить друг другу и забыть неприятное прошлое; **агарышып достошкондон кийин биротоло ажырашкыс бололу** раз уж мы простили друг другу и подружились, будем же неразлучны.

агатай брат, братец (*в обращении к старшему с почтением*).

агатайла- называть **агатай** (*старшего с почтением*; *см.* **агатай**).

агача (*в эпосе*) белолицая красавица (*о молодухе*); **агача келин, сулуу кыз — баарысы катар мелтиреген** *фольк.* белолицые молодки, красивые девицы — все под стать одна другой блещут красотой.

агент агент.

агентство агентство; **телеграф агентствосу** телеграфное агентство.

агенттик *то же, что* **агентство.**

агентура агентура.

агет *ир. южн.* [әгәт] грядка на хлопковом поле; **агет сал-** *или* **агет тарт-** делать грядки; **жерди айдап бүткөндөн кийин агет тартып** (*или* **салып**) **коёт** после того, как кончат пахать землю, копают грядки.

агзам *ар. рел.* величайший (*эпитет бога*).

агитатор агитатор.

агитатордук *отвл. от* **агитатор; агитатордук милдет** обязанность агитатора.

агитация агитация.

агитациялык агитационный.

агитпункт агитпункт.

аглоп *р.* оглобля.

аголпок *то же, что* **ак олпок** (*см.* **олпок** 2); **алышка кийчү аголпок** *фольк.* аголпок, надеваемый для (*боевой*) схватки.

агорот *то же, что* **агарот.**

агөрө, агөрөкчө вместо того; лучше бы; **андай кылбай, агөрө андап ишти кылалы** *фольк.* не делайте так, лучше дело обдуманно сделаем.

агрардык аграрный; **агрардык өлкө** аграрная страна.

агрегат агрегат.

агрессивдик, агрессивдүү агрессивный.

агрессия агрессия.

агрессор агрессор.

агроминимум агроминимум.

агроном агроном.

агрономдук специальность *или* должность агронома.

агрот *сев.* 1. *то же, что* **огород**; 2. *то же, что* **агарот** 2.

агротехника агротехника.

агротехникалык агротехнический; **агротехникалык эрежелер** агротехнические правила.

агус *разг. то же, что* **август.**

агүрөт *р. талас. то же, что* **агарот.**

агыз- 1. пускать (*воду, жидкость*); 2. пускать по воде, сплавлять; **сал агыз-** *см.* **сал** I 2.

агыздыр- *понуд. от* **агыз-** заставить сплавлять.

агызуу *и. д. от* **агыз-** 1. пуск (*воды, жидкости*); 2. сплав (*леса*).

агызыл- *страд. от* **агыз-** (*о лесе*) сплавляться.

агызыш- *взаимн. от* **агыз-**.

агыл I *южн.* скотный двор, помещение для скота (*коровник, конюшня*); **агылда туруп дегдеген, ат кимдики дедирген** *фольк.* (*даже*) стоя в конюшне, конь, горячась, вызывает зависть (*букв.* заставляет говорить: «чей это конь?»).

агыл II *южн. то же, что* **агынды**; **агыл таш** камни, принесённые водой.

агыл- III *возвр. от* **ак-** VI двигаться потоком, толпой, массой; **жайлоодогу эл жапырылып жакага карай агылды** всё бывшее на летовке население двинулось вниз к предгорьям; **элдин бардыгы агылып, төрт баатырдын артынан басышты** весь народ повалил следом за четырьмя храбрецами.

агылга 1. тихое место, место не на юру; **агылга жерге туралы** встанем-ка в сторонке (*не в толпе*); **атты шамалдан агылга жерге байлап кой** привяжи лошадь там, куда не доходит ветер; 2. *южн. то же, что* **агыл** I; 3. *южн. перен.* свободное от работы время, затишье в работе; **түш агылга болот** полдень — свободное время.

агылгала- выслеживать, высматривать, действуя незаметно, тайком; **агылгалап чабыттап, дагы алты күн жол жүрдү** *стих.* высматривая и разведывая, он ехал ещё шесть дней; **элден агылгалап туруп, сүйлөшүп көр** попробуй поговорить, когда не будет посторонних (*с глазу на глаз или в тесном кругу*).

агылес *р.* (*аглицкий*) *сев.* хорошая сталь; **агылес орок** острый серп.

агылуу *и. д. от* **агыл-** III; **аттуусу — атчан, жөөсү — жөө агылууда** всадники на конях, пешие пешком валом валят.

агылыш *и. д. от* **агыл-** III движение потоком, толпой, массой.

агым *прям., перен.* течение; **суунун агымына карай** вниз по течению; **Дунайдын агымынын орто ченин-деги жерлер** земли по среднему течению Дуная; **саясий агымдар** политические течения; **адабиятта жаңы агым** новое течение в литературе; **заман агымындагы сөз** разговор о текущих событиях; ✧ **иштин агымына карата** по ходу дела; в зависимости от хода дела; **азыркы агымга карата** сообразно с духом времени.

агын течение; **суунун агынын көздөй** вниз по течению; **агыны катуу суу** быстрая вода, быстрая река.

агынды 1. принесённый *или* унесённый *или* уносимый водой (*напр. во время паводков*); **кече калса бул чунак, агынды болуп кетет, деп** *фольк.* мол, если этот несчастный пустится вброд, его унесёт водой; **сууга кеткен агындыдай толкундан толкунга урунуп алас уруп** он отчаянно барахтается, попадая то в одну волну, то в другую, подобно уносимому водой; 2. (*о лесе*) сплавной.

агыт- пускать, отпускать, спускать (*с привязи животных*); **бээ агыт-** отпускать кобылиц (*после того, как они были привязаны для доения*); **ат агыт-** пустить коня (*попастись*); **ооздук агыт-** отпустить поводья; **ит агыт-** пустить собаку (*на зверя*); ✧ **обур агыт-** *или* **напси агыт-** жадничать, зариться; **напсинди агыта бербе** не зарься на всё, не очень уж жадничай; **көз агыт-** зариться, смотреть с вожделением; **жин агыт-** дать волю злобе, злобно обрушиться.

агыттыр- *понуд. от* **агыт-**; **агыттырып аттарды азапка салган кандай кеп?** *фольк.* приказав пустить коней пастись, что (*ты*) натворил?

агытуу *и. д. от* **агыт-**.

агытыл- *возвр.-страд. от* **агыт-**; ✧ **напсиси агытылды** его обуяла жадность.

агытыш- *взаимн. от* **агыт-**.

агыш беловатый, молочно-белый; ✧ **эр Агыш** богатырь Агыш (*имя склонного к любовным похождениям эпического богатыря, который ростом был очень мал*); **чыканактай эр Агыш, бүткөн бою тарамыш** *фольк.* с локоток богатырь Агыш, всё тело его — сухожилия.

ада *ар.* 1. конец, окончание, завершение; иссякание; **ада бол-** закончиться, кончиться; иссякнуть; **ада бол!** пропади ты!; **ада кыл-** кончить, закончить, завершить; довести до иссякания; **малдын барын түгөтүп, ада кылды жанбакты** *стих.* извёл и прикончил весь скот, бездельник; 2. выполнение, исполнение; **ада болсо** если исполнится (*свершится*).

адабат *ар.* вражда, недоброжелательство.

адабаттуу враждебный, недоброжелательный.

адабий *ар.* литературный; **адабий тил** литературный язык.

адабият *ар.* литература.

адабиятчы литератор.

адабиятчыл интересующийся литературой; любитель литературы.

адабиятчылык занятие *или* увлечение литературой.

адак 1. *южн. то же, что* **ада** 1; **адак болду** кончилось всё; 2. *сев. редко* конец; последний; **алп адагы Ормотой, тулпар адагы Тайтору** *погов.* последний (*по времени*) богатырь — Ормотой, последний тулпар — Тайтору.

адакта- *талас. то же, что* **аякта-**; **урувдардын тарашы шу менен адактады** родословная родов (племён) этим закончилась.

адакы *южн. то же, что* **аякы**.

адал *ар.* 1. *рел.* чистый (*разрешённый шариатом*; *противоп.* **арам** I 1); **эшектин күчү адал, сүтү — арам** *погов.* сила осла чиста, а молоко погано (*т. е. он может быть использован только для работы, но не в пищу*); **кой адал өлдү** овца прирезана чистой (*т. е. по ритуалу — до того, как успела испустить дух*); **Абыке адал болгондо, жолбун ит мага жолойбу!** *фольк.* если (*уж этот негодяй*) Абыке (*для меня*) дозволен (*как муж*), то и бродячая собака ко мне не подойдёт (*будет гнушаться*); 2. честный; **адал малым** мой честно нажитый скот; **адал эмгек** честный труд; 3. скот; **колумда бир уй, бир торпоктон башка адалдан түгүм жок** у меня, кроме коровы и телёнка, нет никакого скота; **адалдан түгү жок кедей** бедняк, не имеющий скота; ✧ **адал кан** *см.* **кан** I 1.

адалбакан *то же, что* **алабакан** (*см.* **бакан** 1).

адалда- *рел.* блюсти чистоту; **койду адалдап келди** он прирезал овцу чистой (*т. е. по ритуалу*).

адалдан- *возвр. от* **адалда-** *рел.* стать чистым.

адалдант- *понуд. от* **адалдан-**; **макүрөөлүктөн адалдантып** очистив от скверны; **чочконун тумшугу тийгенди арак адалдантат деген молдокем** *шутл.* мулла сказал, что водка делает чистым (*даже*) то, чего коснулось свиное рыло.

адалдат- *понуд. от* **адалда-**; ✧ **кол адалдат-** *то же, что* **сүннөткө отургуз-** (*см.* **сүннөт** 2); **баласынын «колун адалдатамын» деп, той өткөрдү** в честь обрезания сына своего он устроил пир.

адалдатуу *и. д. от* **адалдат-**.

адалдоо *и. д. от* **адалда-**.

адалдуу *то же, что* **адал** 3; **адалдуудан түгү жок** у него нет никакого скота; **адалдуудан түгү жоктун аялы да болбойт** (*в старом быту*) у кого нет никакого скота, у того и жены не бывает.

адалсын- *уподоб. от* **адал** святошествовать; **адалсынган молдонун үйүнөн жети камандын башы чыгыптыр** *погов.* в юрте святошествующего муллы обнаружилось семь кабаньих голов.

адалсынуу *и. д. от* **адалсын-**.

адам I *ар.* (*по имени библейского Адама*) человек; **адам адамга жолдош, дос жана бир тууган** человек человеку товарищ, друг и брат; **адам баласы** человечество; человек; **адамдан башка** *см.* башка 1; **адам бол-** стать человеком (*с присущими ему хорошими качествами*); **мындай кылсаң, адам болбойсуң** если ты так будешь поступать, то из тебя человека не выйдет; **ал адам болбойт** (*о больном*) он не поправится; **адам кыл-** вывести в люди, сделать человеком.

адам II (*или эмоционально сильнее* **адам-эй**) *возглас удивления* (*чаще употребляется женщинами*); **адам, бизче сүйлөп олтурбайбы!** ой, да он ведь по-нашему говорит!; **адам, коюңузчу!** да что вы (*этого быть не может*)!; вот как!, вон как!; смотри-ка ты!; **адам-эй, сени да көрөт экемин!** наконец-то тебя вижу!; кого я вижу!

адамгерчилик *ар.-ир.-кирг.* человечность, гуманность (*все лучшие качества человека*); **адамгерчиликке салып ойлоп көрчү** обдумай-ка ты по-человечески.

адамгерчиликсиздик бесчеловечность.

адамгерчиликтүү человечный, гуманный; **адамгерчиликтүү мамиле** человеческое, гуманное отношение.

адамдык 1. вид, образ человеческий; **анын көрүнүшүндө адамдык сүрөт жок** он потерял облик человеческий (*он похудел, у него жалкий вид*); **2.** (*ср.* **адамчылык**) человечность, доброта; **ашкан сулуу жаркырап, адамдыгы дагы бар** *фольк.* блистает красавица несравненная, и доброта у неё есть.

адамзат *ар.-ир.* человеческое существо, человек; люди; человечество; **адамзат коому** человеческое общество; **тоону, ташты суу бузат, адамзатты сөз бузат** *погов.* горы и камни вода разрушает, а людей — слово (*ложь, клевета*).

адамкерсиздик *то же, что* **адамгерчиликсиздик.**

адамкерчиликсиз бесчеловечный; **адамкерчиликсиз аракет** бесчеловечные поступки.

адамноо (*или* **адам ноо**) *ар.-ир.* дикий человек, человек-зверь; **адамноо деген жандар бар** *фольк.* есть существо, называемое **адамноо.**

адамсат *то же, что* **адамзат.**

адамсын- *уподоб. от* **адам** I считать себя человеком; возомнить себя (*важным*) человеком, важничать; **алсынчы деп тим койсом, адамсынып калыпсың** *фольк.* (*в отношении тебя*) я полагал, пусть, мол, он получит (*приз*), а ты уж и заважничал.

адамсынт- *понуд. от* **адамсын-**; **баланды адамсынтып кой-** заставить своего ребёнка привести себя в порядок (*букв.* в человеческий вид).

адамсынуу *и. д. от* **адамсын-** важничанье.

адамсыт- считать *кого-л.* человеком, считать *кого-л.* не хуже других людей.

адамсытуу *и. д. от* **адамсыт-.**

адамчылык человечность (*всё положительное, свойственное человеку*); **энеке, бул кылганың адамчылык, жүрөгүң акак, бермет таштан тунук** то, что ты, маменька, сделала, это гуманность, твоё сердце чище сердолика и жемчуга.

адат *ар.* **1.** обычай; привычка; обыкновение, традиция; **адат — адат эмес, жөн — адат** *погов.* не (*просто*) обычай — обычай, а разумное — обычай; **адат айда-** *см.* **айда-**; **адатындай** *или* **адатынча** (он) по своему обыкновению, по своей привычке; **2.** *ист.* обычное право; совокупность норм обычного права.

адаттан- *возвр. от неупотребительного* **адатта-** приобрести привычку, привыкнуть; **эрте туруп адаттандым** я привык вставать рано.

адаттандыр- *понуд. от* **адаттан-** привить привычку.

адаттандыруу *и. д. от* **адаттандыр-.**

адаттант- *то же, что* **адаттандыр-.**

адаттануу *и. д. от* **адаттан-.**

адаш I *сев. почтительное обращение к незнакомому мужчине* (*гл. обр. вблизи границы с Синьцзяном*; *см.* **аяш** I).

адаш II ошибочный, ложный; **адаш жол** ложная дорога (*не та, по которой следует идти*); **сен бизди адаш жолго киргизип, арамдыгың билгизип** *фольк.* ты нас направил на ложный путь, проявив свою нечестность.

адаш- III заблуждаться, ошибаться; **адашып жүр-** блуждать; **адашкандын айбы жок, кайтып үйүрүн тапкан соң** *погов.* вины в том нет, что сбился, если опять нашёл свой косяк (*см.* **үйүр** I 1); **жолдон адаштым** я сбился с пути; **акылынан адашты** он сбился с толку; **башым адашты** у меня голова кругом пошла, я растерялся.

адашкерек *ир. южн. то же, что* **чапчуур.**

адаштыр- *понуд. от* **адаш-** III сбивать с пути; вводить в заблуждение, сбивать с толку; путать (*напр. своё с чужим*).

адаштыруу *и. д. от* **адаштыр-.**

адашуу *и. д. от* **адаш-** III блуждание; заблуждение, совершение ошибки, ошибочное действие.

адашчаак склонный к постоянным ошибкам и заблуждениям.

адвокат адвокат.

адвокатура адвокатура.

адегенде *см.* **де-.**

адегиче *см.* **де-.**

адеи *то же, что* **атайы**; **адеи кылган камчыны ала коюп имерип** *фольк.* схватив особо сделанную плеть, повращав ею.

адеми красивый, прекрасный; **көк адеми тон кийген** *фольк.* он надел красивую синюю (*крытую синим*) шубу; **салынган ойго-кырга тармал килем, кулпунган, кубулушта адеми ирең** *стих.* в долинах и взгорьях разостлан пушистый (*букв.* кудрявый) ковёр — переливчатые, красивые краски.

адеп I *ар.* воспитанность, вежливость, учтивость; **адеби жок** невоспитанный, неучтивый; **адеби менен сүйлө-** говорить учтиво; **адеби жок жигит жүгөнү жок атка окшойт** *погов.* невоспитанный парень как конь без узды; ✧ **адебин колго бер-** проучить его хорошенько; **аябай жатып кирели, адебин колго берели!** *фольк.* давайте яростно нападём, давайте проучим их хорошенько!

адеп II *см.* **де-.**

адепки начальный (*то, что было в начале*; *см.* **де-**); **адепки жылдарда** в первые годы; **адепки убакта** в первое время.

адепсиз невоспитанный, невежливый, неучтивый.

адепсиздик невоспитанность, невежливость, неучтивость.

адептен- стать вежливым, учтивым.

адептүү воспитанный, вежливый, учтивый.

адет *то же, что* **адат**; **адетинче** по своему обычаю; по своей привычке; по своему обыкновению; **адетинче аң уулап чыгып кетти** по своему обыкновению он отправился на охоту.

адетте как правило; обычно; **кедей дыйкан адетте болор-болбос кичине гана жерге эгин айдачу** бедный крестьянин, как правило, сеял на маленьком участке земли.

адие *ар. южн.* [**эдийэ**] материальная помощь родственников и друзей на устройство пира (*по случаю свадьбы, обрезания и др.*).

адиекеч *ар.-ир. южн.* [**эдийэкэч**] человек, вносящий **адие** (*см.*).

адил *ар.* справедливый; **адил тынчтык** справедливый мир.

адилдик справедливость; честность; **көбүндө бар адилдик жардынын жайын караган** *стих.* многие из них справедливы, заботятся о бедных.

адилес *то же, что* **атилес.**

адилет *ар.* **1.** *то же, что* **адилдик; 2.** *то же, что* **адил.**

адилетсиз несправедливый; нечестный.

адилетсиздик несправедливость; нечестность; некрасивый поступок.

адилетсин- *уподоб. от* **адилет** изображать из себя справедливого, беспристрастного.

адилеттик *то же, что* **адилдик.**

адилеттүү справедливый; честный; **адилеттүү түрдө** справедливо; честно.

адилеттүүлүк справедливость; честность; **адилеттүүлүк менен** справедливо; честно.

адилкеч *то же, что* **азилкеч** 1.

адими красивый, изящный, хороший.

адирес *ир. южн.* адрас (*сорт полушёлковой узорчатой кустарной ткани*).

адирис *разг. то же, что* **адрес.**

адис 1. тактика, метод; поведение; подход; **ар иштин адисин билиш керек** к каждому делу нужен подход; 2. специалист; **көркөм сөз адиси** мастер художественного слова; **айыл чарба адистери** специалисты сельского хозяйства; 3. ловкий, искусный; **адис мерген** ловкий стрелок; хороший стрелок; **атаң сенин Кожожаш адис болгон киши эле, мергендиги келишкен** *фольк.* отец твой Коджоджаш был человек искусный, стрельба его была совершенной; **найза саюуга маш кылып, атка адис кылып** *фольк.* научив их ловко владеть копьём и искусно управлять конём.

адистештир- прививать навыки, специализировать.

адистештирил- *страд. от* **адистештир-.**

адистештирүү *и. д. от* **адистештир-** специализация.

адистик 1. специальность; 2. ловкость, искусность, сноровка.

адия *ар. сев. этн.* материальная помощь родственников во время похорон (*ср.* **адие**).

административдик административный; **административдик кызмат** административная работа; административная должность.

администратор администратор.

администрация администрация.

адмирал адмирал.

адөөлөт *то же, что* **адилдик.**

адөөлөттүк *то же, что* **адилеттик.**

адраңда- *то же, что* **адыраңда-.**

адрес адрес.

адуула- двигаться по горному склону вверх; **адыр, чөңгөк жер келсе, аша коюп адуулап** *фольк.* если встретятся места холмистые, кочковатые (*см.* **чөңгөк**), (*мы их*) перейдём и двинемся вверх по склону.

адыбекет *разг. то же, что* **адвокат; адыбекет салвзять** адвоката.

адыл *то же, что* **адил.**

адылдык *то же, что* **адилдик; ар мүнөзүн карасаң, адылдыгы билинди** *фольк.* его поведение, как посмотришь, говорит о справедливости.

адылкеч *ар.-ир. то же, что* **азилкеч; аяш атаң адылкеч Момунжан сүйлөп мындай кеп** *фольк.* Момунджан, твой названый отец и друг, говорит такие слова.

адым шаг.

адымда- шагать; быстро шагать; **адымдап алга жөнөйлү** двинемся быстрым шагом вперёд.

адымдоо *и. д. от* **адымда-** шагание; быстрое шагание.

адыр (*ср.* **күдүр** I) холмистая местность, увалы, взгорье, угорье (*такая местность не может орошаться*); **адыр-күдүр** покрытый буграми и ямами; **адыр-чыбыр** бугры и холмики; холмистая местность; **адыр-чыбыр, жылгаларын түз кылып, трамвайдын чоюн жолун саламын** *стих.* холмы, холмики, ложбины я сровняю и проложу чугунный путь трамвая.

адырай- выпучиться (*о глазах*); раздуваться (*о ноздрях*); **адырайган көз** выпученные глаза; глаза навыкате; пучеглазый; **эмне адырая тиктейсиң?** ты что выпучил глаза и (*злобно*) уставился?; **мурду адырайган** у него ноздри (*крылья носа*) раздуваются.

адырайт- *понуд. от* **адырай-** выпучить (*глаза*); раздувать (*ноздри*).

адыракай (*о ткани*) редкий, неплотный.

адыраңда- 1. проявлять показную храбрость; **2.** быть весёлым, жизнерадостным, возбуждённым; **адыраңдап сүйүнүп** радуясь всем существом своим; **адыраңдап чаап жүрөт** он весело скачет (*на коне*).

адыраңдат- *понуд. от* **адыраңда-; көзүңдү адыраңдатпа** не таращи глаза.

адыраңдоо *и. д. от* **адыраңда-.**

адырашман дикая рута, гармала (*трава, употребляемая знахарями для окуривания и в виде отвара*).

адыргы распялка (*часть ткацкого станка*).

адырлан- холмиться, бугриться.

адырлуу холмистый, бугристый.

адырмак *то же, что* **адыр.**

адырмактуу *то же, что* **адырлуу; адыр-адыр жер келет, адырмактуу бел келет** *фольк.* попадётся (*тебе*) место бугристое, попадётся перевал с бугорками.

адыс *ар. рел.* хадис (*предание о деяниях и изречениях пророка Мухаммеда*).

адыял *р.* (*ср.* **жууркан**) одеяло тканьёвое.

аелмет *см.* **аялмет.**

аелметтүү *см.* **аялметтүү.**

ает *южн.* [эйэт] *то же, что* **чарбак.**

аёо *и. д. от* **ая-** жалость.

аёолуу, аялуу тот, к кому относятся бережно; то, что особенно ценят, очень жалеют; **аёолуу буюмум** вещь, которую я ценю, с которой обращаюсь бережно, которую мне жаль; **мен кайсы аёолуу кул элем!** *фольк.* а кто меня будет жалеть!; кому я нужен!; **атакемден айрылып, бу жаным кайдан аялуу!** *фольк.* когда я лишился батюшки, на что мне жизнь!

аёосуз безжалостный, беспощадный; **аёосуз сокку** решительный удар; решительный отпор; **алар аёосуз сокку жегенден кийин** после того, как они получили решительный отпор.

аёосуздук безжалостность, беспощадность.

аж *подражательное слово*; **аж эт-** гаркнуть; **ачуулангандан беш бетер Чаргынга аж этти** разозлившись, он ещё сильнее гаркнул на Чаргына.

ажа (*встречено только в одной поговорке*; *ср. то же слово у алтайцев, тувинцев и др.*) старшой; **«ай!» деген** (*или* **дээр**) **ажа жок, «кой!» деген** (*или* **дээр**) **кожо** (*или* **ага**) **жок** *погов.* нет старшого, который бы сказал «эй!», нет ходжи, который бы сказал «оставь!»; некому унять прикрикнуть, навести порядок.

ажаала- *то же, что* **ажылда-; ит ажаалайт** собака злобно рычит; **ажаалаган канчасын ач албарс менен сулатып** *фольк.* многих грозно кричавших острым мечом своим он поразил.

ажаалда- *то же, что* **ажылда-.**

ажаан 1. злой, злющий; **ажаан душман** злейший, заклятый враг; **2. Ажаан** Аджаан (*есть предположение, что имя это связано с ойратским правителем Чуйской долины, отличавшимся большой жестокостью*); **көп чогулса** (*или* **бириксе**), **Ажаанды каратат** (*или* **кармайт**) *погов.* если масса соберётся (*или* объединится), то и Аджаана подчинит (*или* поймает).

ажай- *то же, что* **бажай-.**

ажайт- *то же, что* **бажайт**

ажайым *то же, что* **ажайып.**

ажайып *ар.* 1. удивительный, изумительный, редкостный; 2. чародейство; **кара жолтой Нескара ажайыптан окуган** *фольк.* зловредный Нескара обучался чародейству; **ажайыптан дуба оку-** *фольк.* произнести чудодейственное заклинание (*напр. для того, чтобы вмиг вызвать резкое изменение погоды*).

ажайыпкана *ар.-ир. уст.* музей, кунсткамера.

ажайыптуу *то же, что* **ажайып** 1; **ажайыптуу казынам** *фольк.* мои редкостные сокровища.

ажал *ар.* смертный час; смерть; **ажалы жетти** его смертный час пробил; **ажалы жетип өлдү** он умер естественной смертью; **ажал жолу чилдин арышынан кыска** *погов.* путь смерти короче шага куропатки; ◇ **ажалды оозуна тиштеп** (он) не боясь смерти, (он) решившись на всё (*букв.* взяв смерть в зубы).

ажалдуу 1. (*о живом существе*) смертный; 2. тот, чей конец близок, чей смертный час пробил; **ажалдуу карга бүркүт менен ойнойт** *погов.* ворона, смертный час которой пробил, заигрывает с беркутом; ◇ **ажалдуу каргадай болуп** нежданно-негаданно; **ажалдуу каргадай болуп, мага жолугуп калдың** вот как удачно ты мне встретился (*я тебя не искал, но ты мне очень нужен*).

ажалсыз *отриц. от* **ажал**; **ажалсыз бенде жок** все люди смертны.

ажап *ар.* удивительно; **ажап эмес** неудивительно, ничего нет удивительного; вполне вероятно.

ажапсын- *уподоб. от* **ажап** удивляться.

ажар красивый цвет лица; приятное, симпатичное лицо; обаятельная внешность; **ажары жакшы** *или* **бет ажары жакшы** у него здоровый цвет лица; **ажары суук** (*о лице*) некрасивый, неприятный; **ажары-абийири бар киши** авторитетный, уважаемый человек; обаятельный человек.

ажардан- 1. (*о лице*) быть свежим, весёлым; 2. быть добрым; быть в приподнятом настроении; **ажардана күл-** смеяться от души.

ажардант- *понуд. от* **ажардан-**; **кабак ажардант-** выразить на лице радость.

ажардатуу *и. д. от* **ажардант-.**

ажардатуу *и. д. от* **ажардан-.**

ажарданыш- *взаимн. от* **ажардан-.**

ажардуу миловидный; симпатичный, обаятельный.

ажарсыз безжизненный, вялый (*чаще о лице*).

ажарсыздык безжизненность, вялость (*чаще лица*).

ажат *ар.* 1. нужда; **ажаттан чык-** выйти из нужды; **ажаттан куткар-** *или* **ажат ач-** выручить в нужде, помочь в нужде; **ачышка ажатыңды жарармын** *стих.* я могу помочь тебе в нужде; 2. надобность, необходимость, нужда *в чём-л.*; **ажаты жок** нет необходимости.

ажаткана *то же, что* **дааратканa.**

ажаттуу нуждающийся.

ажаттык нужда; нуждаемость.

ажеп *то же, что* **ажап.**

ажес *то же, что* **өжөр.**

ажы I *ар. рел.* хадж (*паломничество в Мекку*); **ажысы кабыл болду** его хадж принят (*богом*); он (*паломник*) умер в Мекке; **ажы бедел** замена хаджа *каким-л.* другим богоугодным делом (*человек, сделавший это, тоже становится хаджи*).

ажы II *ар. рел.* хаджи (*человек, совершивший паломничество в Мекку*).

ажыдаар *ир.* 1. *миф.* дракон; **падышалык чарбакка ажыдаары сойлоду** *фольк.* в царский сад заполз дракон; 2. *перен.* страшилище; ◇ **ажыдаардын куйругун бас-** *см.* **куйрук.**

ажыкыз *сев.* (*вероятно, из уйг.*) *бран.* гермафродит.

ажыкыйык упрямый, неслух.

ажылда- 1. злобно рычать; 2. набрасываться с бранью; ругать; ◇ **ажылдап сүйлө-** говорить громко, отчётливо и быстро; **ажылдай берет** он болтает без умолку; **ажылдаган жорго** резвый иноходец.

ажылдак крикун (*другим не даёт слова сказать*).

ажылдат- *понуд. от* **ажылда-**; ◇ **ажылдатып жүр-** быстро ехать.

ажылдаш- *взаимн. от* **ажылда-** переругиваться, препираться; **ажылдашып жакын келтиришпеди** они с руганью набросились и даже близко (*к себе*) не подпустили.

ажылдашуу *и. д. от* **ажылдаш-** препирательство; перебранка.

ажын *парное к* **абысын.**

ажына *ар.* 1. злой дух; **ажына моюнга минди, деп, Манасым болду жинди, деп** *фольк.* ему, дескать, злой дух сел на шею, и Манас, дескать, стал одержимым; 2. (*или* **ич ажына**) *название тяжёлого психического заболевания, возникающего якобы в результате нападения злого духа.*

ажынала- стать бесноватым в результате действия **ажына** (*см.*); **ажыналап калыптыр** он одержим злым духом, в него вселился злой дух; **ажыналап калгансыңбы?!** ты с ума сошёл?!

ажыра- 1. отделяться; расставаться, разлучаться; **сенден ажырагым келбейт** я не хочу разлучаться с тобой; **көпчүлүктөн ажыраган** оторвавшийся от масс; 2. лишаться; **акылынан ажыраган** он лишился рассудка.

ажыракай (*о ткани*) неплотный, редкий, ажурный.

ажыралгысыз неразлучный; неразрывный.

ажырат- *понуд. от* **ажыра-** 1. отделять; разлучать, разнимать (*дерущихся*); **арасына от жагып ажырата албайсың** их водой не разольёшь (*букв.* их не сможешь разлучить, если даже между ними огонь разведёшь); 2. лишать; **эркинен ажырат-** лишить свободы; ◇ **өндүрүштөн ажыратып** (*об учёбе*) с отрывом от производства; **өндүрүштөн ажыратпастан** без отрыва от производства; **батынан ажырат-** *см.* бат II 2.

ажыраттыр- *понуд. от* **ажырат-.**

ажыратуу *и. д. от* **ажырат-** 1. разлучение; разнимание (*дерущихся*); 2. лишение; **эркинен ажыратуу** лишение свободы; **шайлоо укугунан ажыратуу** лишение избирательных прав; 3. *мат.* разложение; **түпкү көбөйтүүчүлөргө ажыратуу** разложение на первоначальные множители.

ажыратыл- *страд. от* **ажырат-**; **эркинен ажыратылган** лишённый свободы; **шайлоо укугунан ажыратылган** лишённый избирательных прав.

ажыратылуу *и. д. от* **ажыратыл-**; **эркинен ажыратылуу** лишение *кого-л.* свободы.

ажыратыш I *и. д. от* **ажырат-** 1. разлучение; 2. различение.

ажыратыш- II *взаимн. от* **ажырат-.**

ажыраш I *и. д. от* **ажыра-** расставание; **ажыраш аяк** 1) *уст.* угощение, которое устраивал откочёвывающий накануне откочёвки; 2) *шутл.* прощальное угощение.

ажыраш- II *взаимн. от* **ажыра-** 1. отделяться; расставаться, разлучаться; 2. (*о супругах*) разводиться; **катыны менен ажыраштыон** развёлся с женой.

ажыраштыр- *понуд. от* **ажыраш-** II 1. отделять; разлучать; 2. разводить (*супругов*).

ажырашуу *и. д. от* **ажыраш-** II 1. расставание; разлука; 2. развод (*супругов*); **ажырашуу жөнүндө иш козгойт** он возбуждает дело о разводе.

ажыроо *и. д. от* **ажыра-.**

ажырык пальчатка (*растение*).

ажырым разница, различие; **байдан байдын кандай ажырымы болчу эле** какая уж там разница между одним богачом и другим богачом; **эки ажырым болдук** мы разошлись во мнениях, наши мнения разошлись.

ажыт суть, сущность; **ажытын айырып бер** разбери-ка, в чём тут суть; **алдап туруп аларды, амалын бүткүл**

үйрөндүм, ажытын билдим дүйнөнүн *фольк.* я их обманул, все их уловки изучил и познал сущность мира.

аз I мало, немного, небольшое количество; **аз эмес** не мало; **аз да болсо, көптөй көр** хотя и мало (*я дал, сделал*), прими за многое; **азга** *или* **бир азга** некоторое время, через некоторое время; **азга турган соң калтырап үшүй башташат** немного постоят и начинают зябнуть и дрожать; **сакалын сылап, бир азга кулак салып турду** он некоторое время слушал, поглаживая бороду; **бир аздан** *или* **бир аздан соң** *или* **бир аздан кийин** через некоторое время, немного времени спустя; **аз калды** 1) уже мало осталось; 2) чуть было не...; уже вот-вот было...; **мен жыгылганы аз калдым** я чуть было не упал; **өлөрүнө аз калды** он близок к смерти; **аз калдык** 1) нам уже близко (*до места, до цели*); 2) мы уже вот-вот было...; **аз эле жерден** чуть было не...; **уруша кетүүгө аз эле жерден калдым** я чуть было не подрался; **ал да аз келгенсип** *или* **мунусу да аз келгенсип** *или* **анысы да аз келгенсип** мало того, что..., но ещё и...; считая, что даже и этого как будто мало; **азын-көбүн** *или* **көбүн-азын** немного, до некоторой степени; сколько полагается; **азын-көбүн ызаттап** оказав некоторый почёт; **аздыр-көптүр** много ли, мало ли (*но всё же*)...; **аз-маз** немножечко, чуточку; **аз-аздап** понемногу, постепенно; **бардыгынан аз-аздап** обо всём понемногу, коротко обо всём.

аз- II 1. сбиваться с пути, совращаться; **элинен азган жигитке эртелеп өлүм эп экен** *фольк.* парню, оторвавшемуся от своего народа, самое подходящее — скорая смерть; **азып-тозуп жок болду** разлетелось в пух и в прах; разбрелись по миру; **азган-тозгон** голодный и холодный, вконец изнемогший; 2. худеть, истощаться; **өңүнөн азды** он побледнел, он похудел; 3. беднеть, разоряться; **азаматтын азганы — көчкөндө жөө басканы** *фольк.* признак обеднения молодца — его пешее хождение при перекочёвках; **азган менен тозгондон, ата-энеден бозгондон** *фольк.* из оборванцев и из тех, кто от родителей отвратился; **ашыккан — азат, тойбогон — тозот** *погов.* торопливый заблуждается, ненасытный разоряется.

аза I *ар.* 1. траур; оплакивание (*умершего*); **алты катын азага барса** (*или* **келсе**), **ар кимиси өз муңун айтат** *погов.* когда шесть женщин идут (*или* придут) на оплакивание, каждая плачет о своём; **аза маршы** похоронный марш; **аза күт-** оплакивать умершего; быть в трауре; **аза күтүп калыптыр** *фольк.* она оплакивает (*мужа*); **аза күтүп олтурган катын** 1) женщина, оплакивающая (*своего мужа*); 2) женщина в трауре; **аза күтүү митинги** траурный митинг; **атасы кандын Кумайык оозун ачып аңылдап, аза күтүп заңкылдап** *фольк.* (*собака*) его отца Кумайык (*см.*), открыв пасть, выла, громко визжала, оплакивая (*хозяина*); 2. что-либо принесённое семье покойного на поминки (*скот, вещи и т. п.*); **азага бар-** (*или* **актыкка бар-**) отправиться к семье покойного с выражением соболезнования и с подношением на поминальные расходы; **белгилүү күлүк жан эле, катагандын хан Кошой, азага берген мал эле** *фольк.* (*это*) знатный скакун, (*это*) животное, приведённое на поминки катаганским ханом Кошоем; 3. скорбь, печаль; огорчение; **аза тарт-** скорбеть; **көңүлү аза болуп калды** он немного обиделся, огорчился.

аза II *ар.* 1. *южн.* член; **колхоз азалары** члены колхоза; 2. *сев. то же, что* аса III.

азаат *то же, что* **насыят.**

азада I *ир. южн.* чистый, чистоплотный.

азада II *южн. то же, что* **азадар.**

азадар *ар.-ир.* печальный, горюющий.

азазил *то же, что* **азезил.**

азай- уменьшаться, убавляться;◇ **менден эч ким азай-байт** буду я или не буду — от этого никому ни жарко ни холодно (*букв.* от меня никто не уменьшится).

азайт- *понуд. от* **азай-** уменьшать, убавлять; ◇ **өлүп кимди азайтам?** а кого моя смерть опечалит (*букв.* умерев, кого я уменьшу)?

азайттыр- *понуд. от* азайт-.

азайтуу *и. д. от* **азайт-** уменьшение, убавление.

азайтыл- *страд. от* **азайт-** уменьшаться, убавляться.

азал *то же, что* **эзел.**

азала-: азалап бар- отправляться к семье умершего с выражением соболезнования (*в старом быту соболезнующий приносил семье умершего на поминки деньги, вещи или домашнее животное, а богатый — лошадей*); **баласын азалап бардык** мы пошли выразить соболезнование по случаю смерти его сына.

азали *южн.* [эзэли] исконный, стародавний; **ашыктыктын газали — ашык болмок азали** *фольк.* любовные песни — (*результат*) исконной способности влюбляться.

азалоо *и. д. от* **азала-** посещение семьи умершего для выражения соболезнования.

азамат молодец.

азаматтык молодечество (*свойства и качества молодца*).

азаматчылык молодечество (*поведение и поступки молодца*).

азан I *ар.* азан (*призыв к молитве у мусульман*); **азан айт-** провозглашать азан; **азанда** *или* **азаны менен** рано утром; **таң-азандан** спозаранку; **таң-азандан кайда барасың?** куда ты идёшь в такую рань?; **азандагы ат** первое, первоначально данное (*мальчику*) имя (*наречение имени мальчику сопровождалось возглашением азана*); **азандагы аты Самтыр эмес, Сарыкул экен** оказывается, его первоначальное имя не Самтыр, а Сарыкул (*Самтыром его прозвали потом*).

азан II *парное к* **казан** I.

азанкеш *ар.-ир. южн. то же, что* **сопу** 3.

азансыз без азана (*см.* **азан** I); **азансыз молдо болсо да, казансыз катын болбос** *погов.* мулла без азана бывает, но женщины без котла не бывает (*в старом быту приготовление пищи лежало целиком на женщине*).

азанчы муэдзин; **эски мечитке күкүк азанчы, эси кеткен адамга эшек азанчы** *погов.* в старой (*заброшенной*) мечети и кукушка — муэдзин, для глупого — и осёл муэдзин.

азап *ар.* му́ка, мучение; **акылы аздын азабы көп** *погов.* у кого ума мало, у того мучений много; **азап көр-** *или* **азап тарт-** испытать мучения; **азабым тарттың** ты мучился из-за меня; **азап-шорду көрүп** испытав муки, испытав лишения; **сенин азабың мага өттү** ты меня измучил; **азап-тозок** мука мученская; ◇ **ордунан жылмагы — азап** он на подъём тяжёл; **азабын колго бергиле** проучите его хорошенько.

азапта- мучить, причинять муки; **азаптап** причинив мучения.

азаптан- *возвр. от* **азапта-** мучиться, испытывать муки.

азаптандыр- *понуд. от* **азаптан-** мучить, причинять мучения.

азаптануу *и. д. от* **азаптан-.**

азаптуу мучительный.

азар I *ир.* мучение, му́ка; притеснение; обида; **азар сал-** притеснять; мучить; **азар тарт-** терпеть притеснения; выносить муки; **азар тарттыр-** причинять муки; притеснять; **азар-безер** *см.* **безер**; **азар-казар** *см.* **казар.**

азар II *ир.* несметное количество (*букв.* тысяча); **азар мактансаң да, эки кишилик алың бардыр** сколько ни хвались, а силы у тебя (*самое большее*) хватит (*только*) на двоих; **азар түмөн** несметное число; **азар түмөн кол келет** *фольк.* придёт несметное войско; ◇ **азар болсо** самое большее, в лучшем *или* в худшем случае; **азар**

болсо, жүздү жашарсың самое большее проживёшь сто (*лет*); **азар болсо, элүү сом** самое большее — пятьдесят рублей.

азар III *то же, что* **назар; шердин шери Күлчоро — азарым анык салайын; айлам жетсе, кургурду айыктырып алайын** *фольк.* лев из львов (*богатырь*) Кюльчоро — отнесусь к нему со всем вниманием; если хватит у меня умения, я его вылечу; **азарын салбай бир жанга, кара мүртөз жан болот** *фольк.* (*это*) будет зловредный (*богатырь*), ни к одному человеку он не будет относиться с участием; **турумтай менен жагалмай түк азарын салбаган** *фольк.* кобчик и чеглок не обращают никакого внимания (*на ласточку*).

азар IV: **тил азар** неслух.

азарлан- мучиться, страдать.

азарман: азармандан безермен болуп он руками и ногами отмахивался.

азат I *ир.* свободный, вольный; **мындай азат заманды ата-бабаң көргөн жок** *фольк.* такой свободной эпохи твои отцы и деды не видели; **азат бол-** освободиться, избавиться; **азат кыл-** освободить, избавить; **казылган чуңкур орунан, азат кылгын, жараткан** *фольк.* от вырытой (*мне*) ямы (*т. е. беды неминучей*) избавь (*меня*), творец; **башы азатка чыкты** он освобождён (*напр. из рабства*).

азат II *то же, что* **насият; акыл, азаты азыр Сабырдын кайратын курчутту** его советы, наставления возбудили теперь в Сабыре энергию.

азат III: **азат бою** всё его тело; **азат бою дүркүрөп** *или* **азат бою калтылдап** *фольк.* всё тело его (*от страха*) трепещет (дрожит, содрогается); **буура төөдөй күркүрөп, муну көргөн менденин азат бою дүркүрөп** *фольк.* он ревёт, как верблюжий жеребец, у человека, который видит его, всё тело содрогается; **айбатын көргөн адамдын азат бою калтылдап** *фольк.* у человека, который видел его ярость, всё тело трепетало.

азаттык свобода.

азатчыл свободолюбивый.

азаюу *и. д. от* **азай-.**

азбарай *ир. редко*: **азбарай куда** ей-богу, клянусь богом.

азгана, азганакай немного, немножечко, чуточку; **Абыкедей какшаалга азганакай Кумайык үйүрдүгү бар эле** *фольк.* с негодяем Абыке Кумайык был немного дружен.

азгансы- *уподоб. от* **аз-** II будто сбиваться с пути, будто совращаться.

азгын сбившийся с пути, совратившийся; выродок; **ат азгыны — жорго, адам азгыны — молдо** *погов.* конский выродок — иноходец, человеческий выродок — мулла.

азгыр- *понуд. от* **аз-** II соблазнять, искушать, совращать; подстрекать; **шайтан азгырды** чёрт попутал.

азгыргыч соблазнитель, искуситель, совратитель; подстрекатель.

азгыргычтык подстрекательство.

азгырма 1. соблазнитель, подстрекатель; 2. подстрекательство.

азгырмалуу способный соблазнять, совращать; соблазнитель, совратитель.

азгыруу *и. д. от* **азгыр-.**

азгырык соблазн, введение в соблазн; наущение; **кишинин азгырыгына кирбе** не слушайся чужих наущений.

азгырыл- *страд. от* **азгыр-.**

азгырылма *то же, что* **азгырылмалуу.**

азгырылмалуу тот, кто поддаётся соблазну, совращению; **азгырмалуу да жана азгырылмалуу да — киши** и соблазнитель и соблазняемый — люди.

азгырыш *и. д. от* **азгыр-** совращение; **күнөөсү жок бир жашты азгырышың жакшыбы?** *фольк.* разве хорошо, что ты совращаешь молодого, невинного?

азда-: аздап *или* **аз-аздап** *см.* **аз** I.

аздек страстно любимый; боготворимый.

аздекте- преклоняться, боготворить.

аздык малочисленность; недостаточность; **бул мага аздык кылат** этого мне мало, этого мне недостаточно; **бир кишиге бир киши аздык кылбайт, алдырбайт** *фольк.* один человек против одного же человека малочисленным не бывает, (*ему*) не поддаётся (*т. е. один равен одному*); **аттиң арман, жаштыгым, бир атадан аздыгым!** *фольк.* как жаль, что я молод, что мало у меня единокровных!

аздыр- *понуд. от* **аз-** II **1.** сбивать с пути; совращать; **азбаймын деген жигитти, караңгы түн аздырат** *погов.* парня, который говорит, что не собьётся (*с пути*), сбивает тёмная ночь; **2.** истощать; **аздырдым дене этимди** *фольк.* истощил я своё тело-плоть; **өңүнөн аздырып жиберген** он его довёл до истощения; **аздырып-тоздуруп, жок кылды** он разогнал (*всех*) во все стороны; он разбил (*всех*) в пух и в прах и разогнал.

азезил *ар.* дьявол, демон, сатана; **шайтанды да, бир катарында азгырып, жолдон чыгарып кеткен азезил** *погов.* сатана (*даже*) чёрта как-то раз совратил с пути.

азек: азек-мазек шутки-веселье, забавы.

азел *то же, что* **эзел; азелде көзүң жумулса, айлыңдан чыгар сага кас** *фольк.* когда глаза твои закроются навеки, в твоём (*же*) ауле (*т. е. среди твоих родственников*) появятся враги.

азем *то же, что* **асем; азем тоту деген бар адамдын тилин сүйлөгөн** *фольк.* есть красивая птица попугай, говорящая человеческим языком.

азендент- *то же, что* **асемдет-; жайылган көк кыртышту талаа эркин, чыгарат азендентип асыл көркүн** *стих.* широкая с зелёным покровом просторная степь покажет во всём великолепии свою благородную красоту.

азендет- *то же, что* **асемдет-.**

азендүү *то же, что* **асемдүү; алыска сапар жол жүрсөң, азендүү жорго ат жакшы** *фольк.* если едешь в дальний путь-дорогу, (*для этого*) хорош статный иноходец.

азиз I *ар.* **1.** (*о человеке*) чтимый, уважаемый, дорогой; **азиз конок** дорогой гость; **2.** *с оттенком сочувствия, сожаления*: **азиз менин бул башым** *фольк.* моя бедная головушка.

азиз II *ар.* (*о человеке*) слепой на оба глаза; **эки көзү тең көрбөй, азиз болгон жашында** *стих.* оба глаза его не видят, он в детстве ослеп.

азиз III *женск.* змея (*вместо* **жылан**).

азиздик слепота на оба глаза (*у человека*).

азик *то же, что* **назик.**

азил *ир.* **1.** шутка, забава; **азил сүйлө-** шутить, подшучивать; говорить шутками; **арабызда сен барсың, азил сүйлөп коштолуп** *фольк.* среди нас есть ты, которая присоединилась (*к нам*) и (*развлекая нас*) говоришь шутками; **2.** шарж; **достук азил** дружеский шарж.

азилкеч *ир.* **1.** шутник, забавник, весельчак; **2.** друг, приятель (*состоящий в таких отношениях, которые допускают взаимные шутки и фамильярности*); **3.** *сев.* возлюбленная.

азир *ар.* готовый (*напр. к действиям*); ✧ **өзүңө азир бол** следи за собой (*а не за другими*); на себя погляди.

Азирейил *ар. рел.* Азраил, ангел смерти; **Азирейил жан алгыч** *фольк.* берущий душу Азраил; ✧ **азирейилиндей көрөт** он его боится как огня.

азирет *ар.* **1.** святейшество, святейший (*титул халифов, пророков, святых*); **2.** *титул халифа Али* (*зятя*

Мухаммеда, к которому часто взывают о помощи эпические богатыри); өзү **мыктуу эрге окшойт, азирет Аалы шерге окшойт** *фольк.* он похож на могучего богатыря, на святого Али.

азирле- приготовить; **азирлеп атын токушуп, жарагын белге чалынып** *фольк.* готовя (*к бою*), коней седлают, оружие к поясу пристёгивают.

азоо (*о животном*) необъезженный, строгий; **баш азоосу бар** 1) (*о лошади*) строгая (*не даёт взнуздать себя и т. п.*); 2) (*о человеке*) ершистый.

азоолок *то же, что* **азыноолак; азоолок акча берип тур** дай немного денег.

азоолук необъезженность, строгость (*животного*); **башы азоолук** *отвл. от* **башы азоо** (*см.* азоо).

азот азот.

азоттук азотный; азотистый; **азоттук семирткичтер** азотные удобрения.

Азрейил *то же, что* **Азирейил.**

азсын- *уподоб. от* **аз** I считать *что-л.* для себя малым, недостаточным.

азуу I 1. клык; **азуу сай-** вырасти — о клыке (*у коня*); **жылкы асыйында азуу саят** у коня на пятом году вырастает клык (*см.* **асый**); **быштысында азуусун сайды** (*у коня, как исключение*) на четвёртом году вырос клык (*признак сильного коня*); **азуусун жалап кайран мал, алтымыш асый болду эле** *фольк.* бедное животное (*о коне*), съев зубы свои, дожило до шестидесятого **асый** (*см.*); 2. коренные зубы; ◇ **азуусун айга жаныган** *или* **азуусун айга бүлөгөн** 1) драчливый; 2) энергичный; **азуу сал-** обижать.

азуу II *то же, что* **азуулуу** 2; **азуулардан бир бөлөк, Кумайыктын түрү бар** *фольк.* (*этот зверь*) отличается от (*обычных*) хищников, у него вид **Кумайык**'а (*см.*).

азуу III *и. д. от* **аз-** II.

азуулаш- 1. (*в схватке*) пустить в ход клыки; 2. *перен.* ожесточённо схватиться; **азуулашып алышып, кандарын суудай агызып** *стих.* ожесточённо схватившись, проливая кровь, словно воду.

азуулуу 1. имеющий клыки; 2. хищник (*общее название хищных зверей*); **азуулуудан айбан кутулбайт дейт коёт** говорят, от хищника животное (*не хищное*) не спасётся; **жан баспаган чөлдөрдөн азуулуу атып жеп келдим** *фольк.* я шёл по пустыням, где не ступала нога человека, питался, стреляя диких животных; 3. *перен.* зубастый (*с оттенком порицания — богатый, власть имущий*); азуулууга **бар заман, азуусузга** (*или* **бечарага**) **зар заман** *фольк.* зубастому (*т. е. богатому*) — эпоха обилия, беззубому (*т. е. бедному*) — эпоха скорби (*о жизни киргизов под властью кокандских ханов*); ◇ **азуулуу аска** скала с остриями.

азчылык меньшинство; **азчылык добуш алгандар** получившие меньшинство голосов; **улуттук азчылыктар** национальные меньшинства.

азыз I, II *то же, что* **азиз** I, II.

азык I 1. провиант, продовольствие; съестные припасы; фураж; **бөрү азыгы — жолдон** *погов.* волка ноги кормят (*букв.* волчий провиант в пути); **эр азыгы — элден, бөрү азыгы — жолдон** *погов.* пища молодца от народа, пища волка в пути (*т. е. ни тот, ни другой путевых запасов не имеют*); **жол азык** путевое довольствие, путевой провиант; **күл азык** *см.* **күлазык; азык-кече** *см.* **кече** II; **азык-түлүк** продовольствие; **азык-түлүк магазини** продовольственный магазин; **азык-түлүк товарлары** продовольственные товары; **азык-түлүк налогу** *ист.* продовольственный налог; 2. продукт, продукция; **өндүрүш азыктары** продукты производства; **сүт азыктары** молочные продукты; **азык-түлүктүү** дающий продукцию, продуктивный; **азык-түлүктүү уйлар** продуктивные коровы; **азык-түлүктүүлүк** продуктивность; **малдын азык-түлүктүүлүгүн жогорулатуу** повышение продуктивности скота; 3. *перен.* пища; **окуу — билим азыгы, билим — ырыс азыгы** *погов.* учение — источник (*букв* пища) знания, знание — источник (*букв.* пища) счастья

азык II *южн.* совращение, соблазн; подстрекательство

азыксыз не имеющий пищи, продовольствия, провианта.

азыксыздык отсутствие пищи, продовольствия, провианта.

азыктан- снабжаться провиантом, запасаться провизией; кормиться, питаться.

азыктануу *и. д. от* **азыктан-.**

азыктуулук продуктивность; **малдын азыктуулугу** продуктивность скота; **азыктуулукту көтөрүү** повышение продуктивности.

азыктыр- *южн. то же, что* **адаштыр-, азгыр-.**

азым *ар. редко* великий.

азын I: **азын-көбүн** *см.* **аз** I.

азын- II *то же, что* **асын-; колум сынып азынып, душмандан калдым басынып** *фольк.* рука моя сломалась и повисла, я был побеждён врагом.

азына- 1. часто и громко ржать (*о жеребце, отделённом от косяка*); **азынаган айгырдын үйүрү көр, мен-менсиген жигиттин үйүн көр** *погов.* посмотри на косяк ржущего жеребца, посмотри на юрту парня-бахвала (*т. е. суди не по крику, а по делам*); **алты күнү тоюнса, акырды бузат азынап** *фольк.* если (*жеребец*) шесть дней поест досыта, он ржёт и громит ясли; 2. *перен.* кричать, орать; **бала-бакырага азынай бересиңби?** что ты всё кричишь на детей?; **азынаган алат дбышка** несносный крикливый старик.

азынат-, асынат- *понуд. от* **азына-; аны асынатып, кишинетип жүрөмбү?** (*что ж*) я и буду возиться (*с жеребцами*), когда они ржут?

азынаш- *взаимн. от* **азына-.**

азыноолак немножко, чуточку; **Асанда азыноолак жумушум бар** у меня есть небольшое дело к Асану.

азыңкы исхудавший.

азыр I 1. сейчас, в настоящий момент; **азыр келдим** я только что пришёл; **азырынча** пока что, пока; **азырынча барбай тур** ты пока не ходи; 2. готовый; **эртең азыр болсун** пусть он будет завтра готов; 3. бдительный; **азыр бол-** стеречь.

азыр II *парное к* **айран** I.

азыр III *то же, что* **назыр; ак боз бээни алалы, кан атаке бейтине азыр тайып келели** *фольк.* возьмём-ка светло-сивую кобылу, на могиле хана-батюшки принесём-ка (*её*) в жертву.

азырда- готовить, подготовлять.

азырдан- *возвр. от* **азырда-** готовиться, подготовляться.

азырет *то же, что* **азирет.**

азыркы теперешний, современный; **азыркы убакта** *или* **азыркы күндө** в настоящее время.

азыркысын теперь, в настоящее время; пока что, пока ещё; **Айдаркан уулу эр Көкчө — азыркысын акылы аз, Алмамбетке ичи кас** *фольк.* у сына Айдаркана, богатыря Кокче, ума пока ещё мало, в душе (*букв.* внутренне) он враждебен Алмамбету.

азырла- *то же, что* **азырда-.**

азырлан- *то же, что* **азырдан-; абакеңиз эр Кошой азырланган жери ошол** *фольк.* это был (*как раз*) тот момент, когда богатырь Кошой приготовился.

азыртадан, азыртан уже теперь, уже с этих пор.

азырынча *см.* **азыр** I 1.

азыт *то же, что* **азыткы** 1; **көмүлгөн дүйнө — жалгандыр, азытка кирсең, азарсың** *фольк.* закопанные богатства — ложь; если поверишь обольщению, ошибёшься.

азыткы 1. совращение, соблазн, обольщение; обман; **айнысаң, чыныңайт, балам; азыткы жолдон кайт, балам** *фольк.* если ты изменил своё отношение (*ко мне*), скажи правду, дитя моё; с пути обмана отвратись, дитя моё; 2. совратитель, соблазнитель; **мага бир азыткы чыкты** меня лукавый попутал; **кетериңде, дүнүйө, азыткыдай алдайсың** *фольк.* когда уходишь ты, земное благо, ты, как обольститель, обманываешь; **арада шайтан азыткы айнытып бизди кетер, дейм?** *фольк.* думаю я, что дьявол-соблазнитель, пожалуй, совратит нас?

ай I 1. луна, месяц; **ай караңгысы** безлунная ночь; **ар кимдики өзүнө, ай көрүнөт көзүнө** *погов.* каждому своё луною кажется; своё не мыто, да бело; **ай арасы** 1) новолуние; 2) пасмурная погода; **ай арасы болуп турат** погода стоит плохая; **ай арасы болгондой тумандангантоонун башы** *стих.* вершины гор затуманены, будто при погоде пасмурной; **ай тийген жердин баарысы** подлунная (*весь мир*); **ай тийген жердин баарысын алат экен балаңыз** *фольк.* всю подлунную, как видно, завоюет ваш сын; **ай башы** 1) (*или* **ай жаңысы**) новолуние; 2) *этн.* канун праздника рамазана (*в этот день производятся расходы на приготовления к празднику*); **ай башы думанадан үмүт кылат** (*или* **үмүт этет**) *погов.* канун рамазана (*даже*) на нищего рассчитывает; и голыш не без праздника (*т. е. и нищий что-нибудь израсходует*); **бүгүн ай башы, эртең — айт** *стих.* сегодня канун, завтра праздник; 2. месяц (*единица времени*); **айына жыйырма беш сомдон** по двадцать пять рублей в месяц; **ай, жылында келип жүр, ардактап баккан Олжобай** *фольк.* приезжай (*раз*) в месяц, (*а уж, если нет, так хоть*) в год, взлелеянный (*нами*) Олджобай; **айдын жарымы караңгы, жарымы жарык** *погов.* половина месяца тёмная, половина — светлая (*бывают горести, бывают и радости*); *названия месяцев старого народного календаря* (*наши соответствия даются приблизительно*): **бирдин айы** февраль (*по другой версии* — январь; *тогда соответственно передвигаются и остальные*), **жалган куран** (*см.* **куран** II) март, **чын куран** апрель, **бугу** (*см.*) **май, кулжа** (*см.*) июнь, **теке** (*см.* **теке** I) июль, **баш оона** (*см.* **оона** I) август, **аяк оона** сентябрь, **тогуздун айы** октябрь, **жетинин айы** *или* **майбилек ай** ноябрь, **бештин айы** декабрь, **үчтүн айы** январь; 3. *употребляется как символ женской красоты*; **ай десе — айдай, күн десе — күндөй сулуу кыз** девушка, можешь сказать, красива, как луна, как солнце; **ай жамал** *или* **ай жамалдуу** *или* **толгон айдай** лунoподобная; **ай жамалдуу бото көз** *фольк.* лунoподобная и с глазами верблюжонка; **ай тамак** *см.* **тамак** 2; 4. изображение в виде полумесяца; **ай балта** *см.* **балта**; **ай балка** *см.* **балка**; **ай казанак** *см.* **казанак**; **ай тийгендей сарала** *или* **ай сарала** (*о масти коня*) булано-пегий с большими белыми пятнами; 5. *при образном названии животного указывает, что данное животное предназначено в жертву*; **ай туяк** лошадь; **ай мүйүз** корова; ◇ **бал айы** (*калька с русского*) медовый месяц; **ай айланып, жыл тегеренбей эле не** успели оглянуться, как...; прошло немного времени, и...; не прошло и нескольких месяцев, как...; **айга колу жеткендей** (*он ведёт или чувствует себя так,*) будто он превыше всех и всего (*букв.* будто рука его луны достигла); **айы оңунан тууган** ему везёт; обстоятельства складываются для него благоприятно; он удачлив (*букв.* у него луна взошла справа); **ай он бешинде кайда барар дейсиң?** *погов.* куда, думаешь, пойдёт луна после пятнадцати (*дней*)? (*это предел, дальше луна может быть только на ущербе*); **бирдин айындай чоюл-** *см.* **чоюл-**; **ай жүр, аман жүр!** желаю тебе счастливого пути (*сколько бы ты ни ездил*)!; **айы-күнү жетип отурат** *или* **айы-күнү толуп отурат** ей настало время родить; **ай-күнүнө жетип олтурган Айганыш** Айганыш была на сносях; **айы жетпеген бала** недоносок; **ай-асман** *см.* **асман** II 1; **ай-асмандан кет-** *см.* **асманда-**; **ай баткандай бол-** быть в большом горе (*напр. потеряв близкого*); **ай баткандай кыл-** причинить большое горе; **ашыктай болгон жалгыздын алмадай башын алайын, ай баткандай кылайын** *фольк.* (её) единственному малышу сорву голову, как (*срывают*) яблоко, и причиню (ей) большое горе.

ай II *только в исх. п.* из-за, по причине; **карылыктын айынан** по старости, причиной тому старость; **сенин айыңан далай тил уктум** из-за тебя я много слышал упрёков; **жан багуунун айынан** ради пропитания.

ай III 1. *окрик на табун лошадей*; 2. *возглас предостережения, увещевания, неодобрения*; **«ай, ай!» сөзду укпастан айта берет тартынбай** *стих.* не слушая увещеваний (*букв.* слов **«ай, ай!»**), говорит и говорит без стеснения; **«ай!» деп койгон жерим жок, жаман айткан кебим жок** *фольк.* я (*на тебя*) грубо не крикнул (*букв.* не сказал **«ай!»**), плохого слова (*тебе*) я не сказал; **ай-буй** *или* **ай-уй** *окрик увещевательный, предупреждающии*; ай-буйга **көнсүнбү!** да разве он послушается увещеваний (*где там*)!; 3. (*или* **ай-ий** *или* **айиий** *или эмфатически* **ай-и-и-й**) *возглас удивления или сожаления*: **ай, таң** ой, не знаю; **ай-ий, уят-ай!** ай, какой стыд!; **ай-ий!** ого!, хорошо! (*возглас удивления в разговоре с детьми*); 4. *употребляется при обращении*; **ай, Айша! эй, Айша!**; **ай! кимсиң-ай? эй!** кто ты?; **эй!** кто там?

ай IV: **ай-аалам** весь мир, вселенная; **ай-ааламды асмандан тең карайсың Ала-Тоо** *стих.* ты, Ала-Тоо (*гора*), осматриваешь с высоты весь мир; **ай-ааламды кыдырды** он исколесил весь мир; **ай-аалам мүлктүн баары** все богатства мира; **ай талаа** необитаемое пустынное место **ай далы** *см.* **далы** 2.

айбаалы 1. *тяньш.* богомол (*насекомое*); 2. *женск.* кузнечик; 3. *перен.* (*чаще в форме сравнения* **айбаалыдай** как богомол) живые мощи, кожа да кости (*о сильно исхудавшем человеке*).

айбалка *то же, что* **ай балка** (*см.* **балка**).

айбалта *то же, что* **ай балта** (*см.* **балта**).

айбалтала- *то же, что* **ай балтала-** (*см.* **балтала-**).

айбалтачы *то же, что* **ай балтачы** (*см.* **балтачы**).

айбалы *ир. южн. название ягоды.*

айбан *ар. прям., перен.* животное, скот, скотина, зверь; **айбандар дүйнөсү** животный мир; **сен, айбан, тилимди албадың** ты, скотина, меня не послушался.

айбанат *ар. то же, что* **айбан**; **адамбы, айбанатпы?** человек (*это*) или зверь?

айбандык то, что присуще животному, зверю.

айбансары *южн. то же, что* **сарайван** I; **алмурут, айбансары, долоносу — ар жерде тиккен өндүү колдон тандап** *стих.* (*дикие*) груши, **айбансары**, боярышник везде как на подбор руками посажены.

айбар 1. что-либо не очень ценное, до известной степени заменяющее собой другое; что-либо могущее служить кое-какой опорой *или* острасткой (*напр. хворостина вместо дубинки, перочинный нож вместо кинжала и т. п.*); **жаман да болсо айбары бар** у него всё-таки кое-какая опора есть; **кичине айбар кылып алайын** (*это*) возьму я себе в качестве маленькой опоры (*или* защиты, *или* для острастки); 2. *перен.* острастка; угроза.

айбардуу 1. имеющий *в чём-л.* опору *или* острастку. 2. *перен.* внушающий страх, грозный.

айбат суровость, грозный вид; ярость; ◇ **доңуз айбат** *или* **чочко айбат** показная храбрость.

айбаттан- иметь грозный, суровый вид; выглядеть гроза-грозой; разъяриться; **айбаттанып күркүрөп, кезене чапты Алакең** *фольк.* разъярившись, (*богатырь*) Алаке (Алмамбет) яростно ринулся прямо (*на врага*); **айбаттанып көрүнсө казылган терең көргө окшоп** *фольк.*

если (*богатырь*) покажется в своём грозном виде, он подобен глубоко вырытой могиле.

айбаттуу грозный, суровый (*по виду*).

айбашы *то же, что* **ай башы** (*см.* ай I 1).

айбет *южн.* красавица (*букв.* луноликая).

айбооч *то же, что* **айпооч.**

айбыгуу *и. д. от* **айбык-.**

айбык- стесняться, стыдиться, смущаться; **асыл секет, сен үчүн айбыкпай элден зардадым** *фольк.* из-за тебя, моя милая, я горевал, не стыдясь людей.

айбын- *то же, что* **айбык-**; **айбынбасын жүрөгүң: алда кандай күн болот, айбынбай күчтү үрөгүн** *фольк.* пусть не смущается твоё сердце: бог весть какие дни настанут — не жалея, приложи все силы.

айван I *южн. то же, что* **айбан.**

айван II *ир. южн.* терраса, веранда.

айванкана *ир. тяньш. то же, что* **далис.**

айванча *южн. то же, что* **айван** II.

айгай громкий тревожный крик; **айгай сал-** *то же, что* **айгайла-.**

айгайла- бить тревогу (*громко и тревожно кричать*).

айгайлат- *понуд. от* **айгайла-** вызывать тревогу, вызывать тревожный крик; **айкырып четтен жоо кирсе, айгайлатпай ким тозот?** *фольк.* когда с рёвом ворвётся враг, кто преградит (*ему*) путь, не вызывая криков тревоги (*у своего народа*)?

айгайчы правитель, заботящийся о благе народа.

айгак доносчик (*иногда под этим понимается и наводчик-провокатор: наведёт, а потом сам же донесёт*); **уурунун бир бети кара, айгактын эки бети кара** *погов.* у вора одна щека черна, а у доносчика (*двурушника*) — обе; **жаман айгак жанынан тартат** *погов.* плохой доносчик из своего кармана расплачивается; **айгакка алты таяк** *погов.* доносчику шесть палок; **айгактын түбү ууру** *погов.* в доносчике кроется вор; **ууру коркот айгактан** *погов.* вор боится доносчика; ◇ **таш айгак** *южн.* молотильный камень.

айгап *то же, что* **айкап.**

айгине ясно; явно; открыто, прямо; **айгине көрүнүп турат** ясно виднеется; **айгине сүйлө** говори ясно, говори прямо; говори без обиняков.

айгинелен- выясниться, выявиться, стать ясным, явным.

айгыр жеребец; **айгырдын жаманы ат качырат** *погов.* дурной жеребец меринов гоняет (*от косяка; мерин ему не конкурент*); **ат качырбас боз айгыр** смирный жеребец (*в своём косяке*); **айгыр болор кулундун жаак эти чоң болот** *погов.* у жеребёнка, который может стать (*племенным*) жеребцом, мышцы на скулах большие; **бээ көрбөгөн айгыр** жеребец, не имевший случки; **айгыр карады** жеребец покрыл, оплодотворил (*кобылицу*); **айгыр бээлерди карап жүрөт** жеребец находится в ярости (*бегает за кобылицами*); **айгыр ат** *южн.* мерин; **айгыр сал-** *см.* сал- VI 6; ◇ **сары айгыр** овсянка желочная (*птица*); **айгыр жыгар** 1) беломятлик (*трава*); 2) *сев. этн. свадебный обычай: молодые родственницы невесты не выпускают её из дома родителей, требуя с жениха подарки*; **айгыр-байтал жазасы** *южн. название детской игры.*

айгырак молодой жеребчик.

айгырлуу имеющий жеребца.

айгыш- драться с остервенением; схватиться не на живот, а на смерть; **ит айгышып калды** собаки сцепились так, что их не разнять; **айгышкан** ожесточённый; **айгышкан уруштар** ожесточённые бои; **айгышкан түрдө каршылык көрсөт-** оказать ожесточённое сопротивление; **алдыңан тосуп чыкпаймын, айгышкан жоону жеңбесең** *стих.* я не выйду тебя встретить, если не победишь остервенелого врага.

айда- 1. гнать; **мал айда-** гнать скот; **айдап кел-** пригнать; **айдап келген малы жок, кылып келген камы жок** *фольк.* он не пригнал (*никакого*) скота, ни о чём он не позаботился; **айдап кет-** угнать; **айдап чык-** выгнать; **айдап бар-** гнать (*туда*); **араба айда-** ехать на телеге (*управляя лошадью*); 2. (*точнее* **жер айда-** *или* **кош айда-**) пахать; 3. сеять, сажать (*производить весь процесс: пахать или вскапывать землю, сеять или сажать и т. п.*); **эгин айда-** сеять зерновые; **буудай айда-** сеять пшеницу; **коон айда-** сажать дыни; ◇ **адат айда-** следовать обычаю, соблюдать обычай; **айдай кел** *см.* **айдайкел.**

айдагар *то же, что* **ажыдаар.**

айдагыч *то же, что* **айдоочу** 2; **ат айдагыч жигиттер, булактатып желегин, айдоого атты даярдап, тосуп туруп калды эми** *фольк.* (*на скачках*) парни-погоняльщики, размахивая флажками, подготовив коней к бегу, стояли в ожидании.

айдай: айдай талаа *то же, что* **ай талаа** (*см.* талаа).

айдайкел (*воспринимается не как глагол, а как имя*) 1. беспечный хозяин (*напр. тот, кто сам ленится пригнать свой скот, а только говорит другому*: **айдай кел** пригони); **айдайкелден алтоо өлдү, көрөкелден көп өлдү** *погов.* у «пригони» шесть издохло, а у «посмотри» много издохло; 2. *уст.* прогульщик.

айдайкелдик 1. небрежное отношение к делу; 2. *уст.* прогул.

айдайт *то же, что* **айт** I; **айдайт! тайгандарды коё бергиле! айдайт!** ату! спускайте борзых! ату!

айдак 1. *окрик при окарауливании стада*; 2. *охот.* ату!; 3. *то же, что* **айдакчы**; **айдактын ити** 1) собака загонщика; **сен айдактын ити эмей, ким айдактын ити?** если не ты, так кто же собака загонщика?; 2) *перен.* угодливый и ревностный исполнитель чужой воли; 4. *охот.* гон; **көрүп-көрбөй чуркаса, иттин көркү айдакта** *стих.* красота (*охотничьей*) собаки в том, что она гонит (*зверя*), видя или не видя (*его*); 5. *перен.* окрик (*напр. погонщика, конвоира*); понукание; **...коркконунан айдакка көнүп жүргөн андан көп** *фольк.* ... а ещё больше таких, кто из боязни привык к понуканиям.

айдакта- 1. (*о пастухах, карауляющих стадо*) окрикивать; 2. *охот.* кричать «ату!»; 3. *перен.* грубо окрикивать.

айдакташ- *взаимн. от* **айдакта-**

айдакчы *охот.* загонщик (*тот, кто гонит зверя, крича собакам* «ату!»).

айдал- *страд. от* **айда-**; **айдалган жер** вспаханная земля.

айдала- кричать «айда-айда!»; **малды айдалап да кыйкырган киши жок** нет (*не слышно*) никого, кто бы окрикивал стадо (*т. е. нет признаков присутствия человека*); **айдалаган үн чыкты** послышался крик «айда!» (*видимо, кто-то окрикивает стадо*).

айдалаа *то же, что* **айталаа** (*см.* талаа 1); **мындуу жетим, жесирлер айдалаадан кезигип** *фольк.* горькие сироты и вдовы повстречались в бескрайней степи.

айдалуу I *и. д. от* **айдал-**; **талаалар өз убагында айдалууга тийиш** поля должны быть вспаханы своевременно.

айдалуу II 1. гонимый; то, что *или* тот, кого гонят; **айдалуу малыбыз** наш скот (*скот, который мы гоним*); 2. (*о земле*) вспаханный, обработанный; **балаң пайдалуу болсо, аштыгың айдалуу** *погов.* если твой сын хороший (*букв.* прибыльный), твоя нива обработана.

айдалуучу 1. тот, кому предстоит изгнание, преследование; 2. подлежащий вспашке; **айдалуучу жерлер** земли, подлежащие вспашке, обработке; пахотные земли.

айдалы *то же, что* **ай далы** (*см.* далы 2).

айдалын- *возвр. от* **айдал-**; **буудай айдалынды** пшеница посеяна.

айдам *то же, что* **дем** 2; **айдамга койбой** моментально; не дав оглянуться, не дав опомниться.

айдама 1. сеяный (*не дикорастущий*); 2. искусственно разведённый; ◇ **айдама киши** человек, который ничего не делает сам, а ждёт, чтоб его подтолкнули.

айдар I *уст.* 1. волосы, оставляемые на затылке мальчика; 2. чуб, коса (*у мужчины*); аркасында **айдары — тору айгырдын жалындай** *фольк.* сзади у него коса, как грива у гнедого жеребца; ◇ **айдарын тигип** *или* **айдарын салып** злобно, зверем (*взглянув*); **маа айдарын тигип турбайбы!** да он на меня зверем смотрит!; **айдарын тигип, найзасын суна кабыл алышты** они встретили злобно, в штыки.

айдар II *то же, что* **айдарым**; **айдар кел! айдар кел!** повей, ветерок!, повей, ветерок! (*призыв ветра на току*).

айдарайын *то же, что* **айдирейин.**

айдаргала- *то же, что* **мөгөжүлө-.**

айдаркан: айдаркан өгүз *сев.* большой и хороший бык.

айдарлуу (*о мужчине*) имеющий косу, длинный чуб на затылке; **айдарлуу калмак** *фольк.* калмык с косой.

айдарым лёгкий ветерок (*чаще утренний и вечерний*); **айдарым жел жүрүп** (*или* **согуп**) турат дует лёгкий ветерок; **айдарымга чапканда, эки этектен үн чыгат** *фольк.* когда (*всадник*) скачет в ветерок, полы (*его одежды, развеваясь*) издают звук (*так мчится конь*); ◇ **айдарым какыр талаа** безжизненная пустыня.

айдарымдуу: айдарымдуу дөңсө возвышенность, где постоянно веет лёгкий ветерок.

айдат- *понуд. от* **айда-** 1. заставить гнать; **алтымыш ала жылкыны айдатып берди устага** *фольк.* он заставил пригнать мастеру шестьдесят пегих коней; **кой айдат-** 1) заставить гнать овец; 2) *ист.* вести гуртовую торговлю овцами; 2. (*точнее* **жер айдат-** *или* **кош айдат-**) заставить пахать; 3. заставить сеять, заставить сажать; **бир нече күн жаан жаап, эгин айдатпай келди** несколько дней шёл дождь и не давал производить сев (*пахать и сеять*).

айдаттыр- *понуд. от* **айдат-**; **уй айдаттырып** приказав гнать коров.

айдатуу *и. д. от* **айдат-**; **кой айдатуу** *ист.* гуртовая торговля овцами.

айдаш- *взаимн. от* **айда-**; **жер айдаш-** совместно пахать землю.

айдирейин друг, милый (*форма обращения мужской молодёжи друг к другу*); **айдирейин курдаш эй, теңелишип чырдашпай, теги, достум, кетели** *фольк.* ой, милый друг, не будем-ка ссориться и препираться, давай-ка, друг, уйдём.

айдоо *и. д. от* **айда-** 1.: **мал айдоо** выгон скота, прогон скота; 2. изгнание, высылка; гонение; **айдоодо жүргөндө** когда он был в изгнании, когда он был в ссылке; 3. пахота, вспашка; **жер кургай электе айдоомду бүтүрүп алайын** я хочу закончить пахоту, пока не засохла земля; **айдоо аянттары** посевные площади; 4. вспаханное поле; **кара айдоо** свежевспаханное поле; ◇ **турмуштун айдоосу менен** под давлением жизненных обстоятельств.

айдоочу 1. тот, кто гонит; погонщик; 2. *этн.* погоняльщик на конских скачках (*при скачках на большие расстояния по пути следования на определённых дистанциях ставились специальные всадники, которые должны были, облегчая работу наездника, подбадривать его коня выкриками и плетью*); 3. (*в соединении с определяемым*) сеятель; сеющий; **пахта айдоочу республикалар** хлопкосеющие республики; **кызылча айдоочу райондор** свеклосеющие районы.

айдөөш *то же, что* **айдөшү.**

айдөшү слегка отлогий, пологий, слегка покатый; **айдөшү жер** отлогое, покатое место

айдың 1. лунный свет; место, освещённое лунным светом; **айдыңга салып кырман сапырдым** я веял хлеб при лунном свете; 2. лучезарность; величавость; **айдыңынан ай коркот, күлпөңүнөн күн коркот** *фольк.* его лучезарности боится солнце, его блеска боится луна; **айдың көл** зеркально чистое озеро; **айдың-айдың көлдөрдүн аяктай суусу калбады** *стих.* в зеркально чистых озёрах не осталось (*и*) чашки воды; ◇ **айдың талаа** безлюдная ровная степь.

айдыңдуу лучезарный; величавый.

айе, айей (*ср.* **айий**) *возглас удивления*; **шайтандын жүрөгү айе!** какой он храбрый, дьявол!

айжаңжуң *кирг.-кит.* (*в эпосе*) *один из высших китайских чинов*; **айжаңжуң кызы Бирмыскал, Эсенкан кызы Бурулча** *фольк.* дочь **айжаңжуң'а** Бирмыскал, дочь Эсенхана Бурулча.

айз *ар. редко* менструация.

айза *то же, что* **найза**; **айзадай тике сайылган аскасынын баштары** *стих.* верхушки скал воткнуты прямо, будто пики.

айзалаш I *то же, что* **найзалаш** I; **аттанганда — айзалаш, өрүш бирге — байдалаш** *фольк.* в походе — соратник, пастбище общее в совместном пользовании.

айзалаш- II *то же, что* **найзалаш-** II; **айзалашып көк жалдар, бет алышып урушуп** *фольк.* сражались на пиках богатыри (*букв.* сивогривые), сходясь лицом к лицу.

айи, айий *возглас неодобрения, угрозы*; **айи сени!** я ж вот тебя!, ух ты!; **айий, бетим курусун!** эх, чтоб мне неладно было!

айкай *то же, что* **айгай.**

айкайла- *то же, что* **айгайла-.**

айкайлат- *то же, что* **айгайлат-.**

айкал- *то же, что* **айкалыш-** II; **азабын тарткан азамат айкалып бирге түнөсүн** *фольк.* молодец, страдавший из-за тебя, пусть проведёт (*с тобой*) ночь обнявшись.

айкала *то же, что* **айкара.**

айкалыш I 1. сплетение, переплетение; 2. сочетание.

айкалыш- II 1. взаимно переплетаться; **айкалышып жат-** лежать в обнимку; **айкалышып көрүш-** *этн.* здороваться, стоя друг к другу спиной, глядя друг на друга через плечо; **айкалышып өбүш-** (*в играх молодёжи*) целоваться, стоя друг к другу спиной; **айкалышып уктасаң, ай жарыгы түн кызык** *фольк.* приятна лунная ночь, когда спишь, обнявшись; **жылкы айкалышып кашынышат** кони чешутся, положив голову один на спину другого; 2. схватиться (*в единоборстве*); **адырайган доңузга айкалышып көрөйүн** *фольк.* с (*этой*) пучеглазой свиньёй (*вражеским богатырём*) попробую схватиться; ◇ **убада иш менен айкалышты** обещание сочеталось с делом; **сез менен иш айкалышкан жерде** там, где слово не расходится (*букв.* сочетается) с делом.

айкана *то же, что* **айкара.**

айкап затаённая злоба.

айкара: чапанын айкарасынан жамынып жатты *или* **чапанын айкарадан жамынып жатты** он лёг, покрывшись своим чапаном так, что одной полой покрыты его ноги, а другой — голова (*как солдат в походе*).

айкаш I 1. *способ связывания лошадей: повод одной к подхвостнику другой*; **аттан түшүп алышып, атты айкаш байлашып** *фольк.* с коней сойдя и связав их одного с другим; 2. противник, враг; **айкашка мөрөй бербестен актадың сүтүн эненин** *стих.* врагу ты не поддался, оправдал молоко матери (*т. е. выполнил свой долг*).

айкаш- II 1. быть сложенным крест-накрест; смыкаться; 2. сочетаться; **уңгу менен мүчө айкашканда** при сочетании основы с аффиксом; 3. *то же, что* **айкалыш-** II 1; **айкашканың — Акеркеч артына карап жүрөсүң** *фольк.* в обнимку спишь ты с Акеркеч, ради неё ты находишься здесь; 4. *то же, что* **айкалыш-** II 2; **көздө-**

нүнөн аккан кан агып турду көнөктөп, айкашарга алы жок *фольк.* из тела его кровь текла ручьём (*см.* **көнөктө-**), схватиться (*с врагом*) силы нет у него; **ажалга каршы баскандай, айкаша турган арстандай** *фольк.* (*о богатыре*) будто выступает против смерти, будто лев, готовый к схватке.

айкаштыр- *понуд. от* **айкаш-** II.

айкашуу *и. д. от* **айкаш-** II.

айкөл 1. великодушный, благородный (*один из положительных эпитетов эпического богатыря, гл. обр. Манаса; одно из существующих объяснений этого эпитета*: ай луна, **көл** озеро); **айкөл — чалкар көл сыяктуу кең киши** широкий (*великодушный, благородный*), как огромное озеро, человек (*см.* **чалкар** 2); **айкөл султан Манас** *фольк.* великодушный султан Манас; 2. *южн.* нагрудные женские украшения из бус; ✧ **айкөл салыш-** выказать друг другу неприязнь, недружелюбие; вступить в драку.

айкүр *то же, что* **алчы.**

айкүрчүл альчик, часто становящийся на **алчы** (*см.*).

айкын ясный; конкретный; **айкын жолбашчылык** конкретное руководство; **айкын көрсөт-** ясно показать; **айкын көрүнүп турат** ясно видно; **айкын** зоо отчётливо выступающая скала; **айкын-ачык** *или* **ачык-айкын** ясный, чёткий, определённый; **айкын-ачык чаралар белгиленди** намечены чёткие мероприятия.

айкында- выяснять, уяснять; пояснять.

айкындан- *возвр. от* **айкында-** выясняться; **эми айкынданып отурат** теперь становится ясным, теперь выясняется.

айкындоо *и. д. от* **айкында-.**

айкындооч *грам.* определение.

айкыр- окрикивать; кричать, орать; **эмне айкырасың мага?** что ты на меня орёшь?; **короодон айкырып чыкты** он с криком вышел со двора; **эшек айкырды** осёл закричал.

айкырык громкий и грубый крик; окрик; **айкырык сал-** громко кричать (*напр. на скачках, подбадривая коня своей группы*); **айкырыгы көк жарып, артынан сүрөөн салыптыр** *фольк.* (*на скачках*) с громким криком сзади подгоняли (*скачущих коней*).

айкысыз *южн.* очень, безмерно; **айкысыз күйдүм ышкыңа** *фольк.* я весь горю любовью к тебе.

айкыш: айкыш-уйкуш перекрёстный; расположенный крест-накрест.

айл *см.* **айыл** I 1.

айла I *ар.* 1. хитрость, уловка; **эр айласы бир, катын айласы миң** *погов.* у мужчины одна уловка, у женщины — тысяча; **адамдан айла качып кутулбайт** *погов.* человек на выдумки хитёр (*букв.* от человека уловка бегством не спасётся); **айла алтоо, акыл жетөө** *погов* хитрость — шесть, (*а*) ум — семь (*т. е. ум сильнее хитрости*); **айла-амалдар** увёртки, уловки; плутни; **бардык айла-амалдарына карабастан** несмотря на все его плутни; 2. выход из положения; **Алмамбет, Бакай, келчи деп, айланы кандай кылабыз** *фольк.* Алмамбет, Бакай, идите-ка сюда! какой же выход мы найдём (*что же мы должны предпринять*)?; **айласы куруду** у него нет никакого выхода; он совершенно растерялся; он совершенно обессилел; **эң айла болбогондо** в самом крайнем случае, если нет другого выхода; **айласын кетир-** поставить (его) в безвыходное положение; довести (его) до полной растерянности; **тилдеп айласын кетирди** он его разругал в пух и в прах (*поставил его в безвыходное положение*); **айла барбы?** 1) есть ли выход (*из этого положения*)?; есть ли возможность?; 2) где уж тут!; ничего не поделаешь!; ✧ **жан айласынан** *или* **жан айласы үчүн** ради спасения своей жизни; **айла канча!** что ж поделаешь!; **ничего не поделаешь!; айлада жок жаман** совершенно никчёмный (*человек*); **сөз айласын билбеген сөздү өзүнө келтирет** *погов.* кто в слове толку не понимает, тот против себя его обращает.

айла- II: **айлап** месяцами, в течение месяцев; **айлап-жылдап** месяцами и годами (*напр. ждать*).

айлагер *ар.-ир.* хитрец, плут, ловкач.

айлагердик хитрость, плутовство.

айлагердүү *то же, что* **айлагер.**

айлакер *то же, что* **айлагер.**

айлакердик *то же, что* **айлагердик.**

айлакердүү *то же, что* **айлагердүү.**

айлакеч *то же, что* **айлагер.**

айлала- находить способ, умудряться, изловчаться

айлалуу ловкий, хитрый; изворотливый.

айлалуулук ловкость, хитрость; изворотливость. **айлалуулук кылып** изловчившись, ухитрившись.

айлампа 1. водоворот; **алды жагым айлампа — Ак-Күргүн дарыя суу болду** *фольк.* подо мной водоворот — воды реки Ак-Кургун; 2. головокружительный; **үстү жагым көз жеткиз айлампа мунар зоо болду** *фольк.* надо мной глазом непостижимая, головокружительная скала во мгле; 3. *тяньш. то же, что* **топсо.**

айлампалуу то, что имеет вокруг себя проход, проезд; **айлампалуу сеңирден кызга жакын Күлчоро чыга калды бир жерден** *фольк.* (*завидев на другом берегу девушек*) вдруг объездом из-за выступа появился девичий угодник Кюльчоро.

айлампаш (айлан баш) 1. замороченный; не в своём уме; **айлампаш болуп калгансың** у тебя голова заморочена; 2. *вет.* вертячка.

айлан- 1. двигаться вокруг, кружиться, вращаться, вертеться; **айлана уч-** летать вокруг, облетать; **айланып өтмө жол** кружный путь, обходная дорога; 2. превращаться; **бууга айлан-** превращаться в пар; 3. *этн.* признавать превосходство, оказывать почести (*признавать годным или готовым стать искупительной жертвой; при знахарских способах лечения для изгнания «духа» болезни приносилась искупительная жертва, которая вращалась — фактически или символически — вокруг головы больного, или вокруг предполагаемого места, где якобы сидит «дух»*); **айланайын** (*или* **айнанайын** *или* **айлайын** *или* **айланып кетейиним**) мой миленький (*я готов стать искупительной жертвой за тебя*); **кой, айланайын, кой** перестань, милый, перестань; **айланайындарым** мои милые; ✧ **айланабы** *или* **айлансын** далеко не...; куда ему; **ал таланттан айланабы** он далеко не талантлив, никакой он не талант; **алкыштан айлансын!** какая там ему благодарность!; **колдон айлансын** (*следовало бы побить, да*) не стоит руки о него марать; **башыман айлансын!** (*пропало*) ну и чёрт с ним!; **келиндин тырмагынан бир күндө миң айланса эп экен** *фольк.* пальцы (*букв.* ногти) молодухи заслуживают того, чтобы им оказывать каждый день тысячу почестей (*она искусная рукодельница*); **аргымак жыйдым, ат жыйдым, айланып кетсин буудандан!** *фольк.* собирал я аргамаков и простых коней, но где им до **буудан**'а! (*см.* **буудан** 1); **атадан айланган жаңы,** что (*такого плохого*) хороший отец на свет произвёл; **оозуңдан айланайыным** преклоняюсь перед твоими устами (*как ты хорошо, приятно говоришь!*); **ал оозуңдан айлансын** он не стоит того, чтобы ты тратил на него слова; **элден айланайын** народ (*а не я*) велик; я перед народом — ничто; **жогол! элден айлан!** прочь! тебе не место среди народа!; **мүрзөдөн айлан ты** не стоишь могилы (*твой труп нужно выбросить и т. п.*); **айланганы... бы?** за каким чёртом?; чёрт дёрнул!; **колуңан келбеген ишке айланганы бардыңбы?** чёрт тебя дёрнул пойти на работу, с которой ты справиться не можешь!; **көзүбүздүн карасы менен тең айланып турат** он делает всё, чего мы ни пожелаем

он находится целиком под нашим влиянием; **Күмүштүн көзүнүн агы менен тең айланган жигиттер** парни, готовые на всё для (*девушки*) Кюмюш; **жыл айланбай эле** не прошло и года (как...); **көчүк айланбайт** *разг.* (*о помещении*) повернуться негде; **...айланып... толгонуп** все радости и горести...; **төрт баланын ачына айланып, тогуна толгонуп жүрө бердим** я горевал, когда четверо моих детей были голодны, радовался, когда они были сыты; **айлан көчөк** *см.* **көчөк**; **айлан баш** *см.* **айлампаш**.

айлана 1. окружность; окрестность; **шаардын айланасында** в окрестностях города; **сөз кайсы маселенин айланасында болду?** вокруг какого вопроса были разговоры?; 2. среда (*окружение*).

айланайын *см.* **айлан-** 3.

айланбаш *то же, что* **айлампаш**.

айлангансы- *уподоб. от* **айлан-** как бы вращаться; **жер айлангансыйт** будто земля кругом идёт (*при головокружении, опьянении и т. п.*).

айландыр- *понуд. от* **айлан-** 1. вертеть, кружить, вращать; заставить вертеться; **айландыра** вокруг; **айландыра эки жакты карап туруп** оглядываясь вокруг, посматривая то туда, то сюда; 2. обходить, окружать; **мени айландырып турат** он что-то (*подозрительно*) ходит вокруг меня (*с каким-то нехорошим намерением*); 3. превращать, обращать; **акчага айландыр-** превратить в деньги; **жерди бүткүл элдик кенчке айландыр-** обратить землю в общенародное достояние; ◇ **кайырды чайырга айландырды** он за добро отплатил злом.

айландыргыч 1. вращающий; 2. превращающий; ◇ **баш айландыргыч нерсе** головоломка; **жүрөк айландыргыч жыт** тошнотворный запах.

айландыруу *и. д. от* **айландыр-** 1. вращение; 2. превращение.

айланкөчөк *см.* **көчөк**.

айланма 1. вращающийся; повторяющийся; 2. кружный, окольный; **айланма жол** кружный путь; ◇ **айланма бөлчөк** *мат.* периодическая дробь.

айланпа *то же, что* **айлампа**.

айланпалуу *то же, что* **айлампалуу**; **айланпалуу урчуктан кечип чыккан кези экен** *фольк.* это был момент, когда у выступа он переправился вброд через бурлящую реку.

айлант- *понуд. от* **айлан-** 1. заставить кружиться; кружить; вращать; **айланта** кругом, вокруг; **айланта карап** осмотрев, обойдя кругом; осмотрев со всех сторон; 2. окружать; делать обходное движение, обходить; **будурмакты айлантып, буткулга салып кубалап** *фольк.* прогнав (его) вокруг холма, он преследовал в низине; **айкөл Манас кабылан алты айланта кууду эми** *фольк.* великодушный леопард Манас преследовал его шесть кругов; 3. превращать; **тамашага айлант-** обратить в шутку; 4. *этн. то же, что* **айлан-** 3; **кемпир ырым-жырымын кылып, башынан суу айлантып чачып...** старуха, совершив магические действия, побрызгав вокруг головы его водой...; ◇ **айлантпай не** дав ещё кончиться, не дав пройти (*какому-л. времени*); **күз айлантпай** не дав ещё пройти осени; не успела осень пройти (как...); **айлантып** дав кончиться, пройти (*какому-л. времени*); **айларды айлантып, жылдарды жылдырган** он провёл месяцы и годы; по прошествии месяцев и лет он...; так у него прошло много лет; через много лет он...; **жыл айлантпай Букарга куда болуп баралы** *фольк.* не дожидаясь истечения года, отправимся в Бухару для сватовства.

айланткыч то, что заставляет кружиться; то, что приводит во вращение; ◇ **баш айланткыч** то, что затемняет сознание.

айлантма вращательный; вращающийся; вращение; **айлантма мылтык көп дүрмөт** *фольк.* вращающееся (*с диском*) многозарядное ружьё (*видимо, сказитель ввёл в эпос современный автомат*); **баш айлантма** *вет.* вертячка; ◇ **айлантма капитал** *эк.* оборотный капитал.

айлантмалуу вращающийся; **айлантмалуу дүрбү** (*в эпосе*) бинокль; **айлантмалуу чоң дүрбү, атадан калган чоң үлгү** *фольк.* большой бинокль, оставшийся в наследство от отца.

айлантуу 1. вращение; оборот; 2. превращение.

айлантыл- *страд. от* **айлант-**.

айлануу *и. д. от* **айлан-** 1. кружение, вращение; 2. превращение; 3. *этн.* оказывание почестей.

айланчык то, что *или* тот, кто является удерживающей причиной; то, что *или* тот, кто привязывает к себе, то, с чем *или* тот, с кем не расстанешься.

айланчыкта- 1. задержаться, замешкаться (*занявшись чем-л.*); **азыраак айланчыктай кал-** немного замешкаться, задержаться; **айланчыктап бул сууга, карап туруп жалдырап** *фольк.* задержавшись у этой реки, он смотрел с умилением; 2. ходить вокруг; **айланчыктап басып турду** он ходил вокруг; **айланчыктап арбактар азиз кылып кеткен дейт** *фольк.* духи, вращаясь вокруг него, сделали его слепым; 3. быть притягательной силой, привязывать к себе; **аралжы кирер күчүм жок, айланчыктар кишим жок** *фольк.* у меня нет силы, которая бы меня защитила, у меня нет ничего, что бы меня удерживало (*здесь*).

айланычта- вращаться, кружиться; **ар күнү айланычтап көлөкөсү келгенде, Жунуш сурайт: «жүргөн кимсиң?»** *стих.* каждый день, когда тень его, кружась, приходит, Джунуш (*в бреду*) спрашивает: «ты кто?».

айланыш I 1. вращение; 2. объезд, обход (*кружный путь*); **айланыш жол** объездной, кружный путь.

айланыш- II *взаимн. от* **айлан-** 1. совместно вращаться; 2. задерживаться; мешкать, замешкаться; **бир жумушка айланышып кечигип калдым** я опоздал, занявшись одним делом.

айласыз 1. неловкий; неизворотливый; несообразительный; **айласыз жаман** неумеха; **айласыз баатыр чочкого чабат** *погов.* горе-богатырь на свинью нападает; 2. не имеющий выхода из положения; **айласыздан** в силу необходимости, поневоле; **айласыздын иши** дело, которое выполняется потому, что нет другого (*напр. работа не по специальности*).

айлачыл *то же, что* **айлагер**.

айлаш женщины в одном и том же периоде беременности; **айлаш катын — мундаш** *погов.* женщины в одном периоде беременности сочувствуют друг другу; **жакшы катынга жаман катын, айлашмын деп, теңелет** *фольк.* плохая женщина приравнивает себя к хорошей, мол, я с ней **айлаш**.

айлуу лунный, с луной; **айлуу түн** лунная ночь; **жылмайып басып жүргөнүң жайлоонун айлуу түнүндөй** *стих.* когда ты, улыбаясь, идёшь, то подобна лунной ночи на летнем горном пастбище.

айлык I 1. месячный срок; **айлык азык** провизия на один месяц; **он айлык тапшырма** десятимесячное задание; 2. месячник; **сугаттын жаңы системасына өтүү боюнча айлык** месячник по переходу на новую систему орошения; 3. оклад, зарплата (*месячная*).

айлык- II *южн. то же, что* **айык-** II.

айлыктыр- *южн. то же, что* **айыктыр-**.

айма- жрать, пожирать; **аймап-күрмөп эле жута берген** он жадно глотал, едва пережёвывая.

аймак I 1. страна, край, территория; **колхоздун бүтүн аймагын кайтарган киши** человек, охраняющий всю территорию колхоза; **аймак таануу** *уст.* краеведение; **аймак таануучу** *уст.* краевед; 2. население одного аймак'а; **айыл-аймак** *то же, что* **айыл-апа** (*см.* **апа** I 5, **убар**).

аймак II украшение на шапке; **алтын аймак чакмак бөрүк** шапка, богато украшенная золотым аймак'ом.

аймактуу населённый; **аймактуу жер** населённое место.

аймала- хватать ртом; **баласы эмчегин аймалап эмин жатат** ребёнок сосёт, жадно хватая ртом её грудь; **ак мамаңды аймалап, эмдим эле, энеке** *стих.* я, маменька, полным ртом сосала твою грудь; ◇ **жел анын беттерин аймалап, чачтарын сеңселтет** ветер, овевая его лицо, треплет волосы.

айман (*о коне*) прожорливый и выносливый.

аймаңда- *то же, что* **айма-**.

аймаш- *взаимн. от* **айма-**; ◇ **беттерин аймашып** целуя друг друга в щёки.

аймын- *то же, что* **айбык-**.

айна *ир. южн. то же, что* **күзгү** II.

айнек *ир.-ар.* 1. *то же, что* **күзгү** II; 2. стекло; **көз айнек** очки; **айнек көз** искусственный (*букв.* стеклянный) глаз; **киричмесин айнек аягына куюп, алдыма коёт** наливает он своей браги в стеклянную посуду и ставит предо мной; **айнек парда** оконная занавеска; 3. *талас.* окно; 4. (*чаще* **айнектей**) *перен.* чистый, ясный, прозрачный; **айнектей көз** *поэт.* ясные очи; **керек болсо, чукуп ал айнектей эки көзүмдү** *фольк.* если нужно, вырви мои ясные очи; ◇ **асынып жүрсө Аккелте — айдалынын айнеги** *фольк.* когда он навесит на себя (*ружьё*) Аккелте — (*это*) краса его спины (*букв.* лопатки); **айнектей ачык** совершенно ясно, очевидно.

айнектел- быть остеклённым, застеклённым; **айнектелген үй** дом с застеклёнными окнами.

айнектүү со стеклом, остеклённый, застеклённый; **айнектүү там** дом с застеклёнными окнами.

айникей: айникейим кармады я раздумал, я отказался от своего намерения, я пошёл на попятный.

айникейлик *отвл. от* **айникей**; **мына балит сөз..., мына айникейлик!** вот гнусные слова..., вот отступничество!

айнуу *и. д. от* **айны-**.

айны- 1. отказаться от слова; раздумать, идти на попятный; **айнып калба** не отказывайся от данного слова; 2. изменяться, изменять своё отношение; **сен, аруу кулунум, айнып кетер бекенсиң?** *фольк.* мой чистый жеребёночек (*мой милый*), не изменишься ли ты?; ◇ **айныбай** неуклонно; **чыныгы кызмат акы айныбай өсүп жатат** реальная заработная плата неуклонно растёт; **айныбастан** решительно, смело; не раздумывая; **найза бою аң келсе, айныбастан чуркаган** *фольк.* когда попадался ров (*шириною*) в длину копья, (*конь*) перескакивал смело; **көөнүм айныды** *или* **жүрөгүм айныды** меня тошнит; **көөнүм айнып, жаным жер тартып турат** я себя плохо чувствую, и мне хочется лечь (*я могу упасть*).

айныкса, айныкча *южн.* очень, особенно; **быйыл айныкса күн ысык** в этом году погода особенно жаркая.

айнымай отказ от намерения, отказ от данного слова; **айнымай жок слово** твёрдо, нельзя идти на попятный.

айныт- *понуд. от* **айны-** отговаривать; **мен Нарынга барайын десем, ал мени айнытып койду** хотел я поехать в Нарын, (*но*) он меня отговорил; **мен иштеймин сен айнытпа** я буду работать, ты не отвлекай.

айныттыр- *понуд. от* **айныт-**.

айныш- *взаимн. от* **айны-**; **көргөндүн көзү айнышып, көпчүлүк турду майышып** *фольк.* у тех, кто видел (*его*), в глазах был страх, народ стоял (*в страхе*) согнувшись.

айп *см.* **айып**.

айпа-: айпап-жайпап (*о воде*) сплошь заливая.

айпооч 1. фартук, фартучек; **айпооч тартып** надев фартук; 2. *повязка, охватывающая тело покойника от талии до колен*; **ак кепинден, аруу жуун, айпооч салып, белими буун** *фольк.* чисто обмыв и завернув в саван, наложив **айпооч** и стянув мою поясницу; **айпооч менен белин буун, колум менен көмөйүн** *фольк.* повязав поясницу **айпооч'ем**, я своими руками похороню.

айр-, айра *см.* **айыр-**.

айран I *ар.* удивлённый, изумлённый; растерявшийся; **айранга кал-** *или* **айран кал-** изумиться; растеряться; **айран калды** *или* **айран-таң калды** *или* **айран-азыр калды** он растерялся, он опешил.

айран II 1. айран (*кислое молоко, слегка разбавленное водой*); **аш айран** айран с крупой (*ячменной или пшённой*); **жалама айран** небольшое количество айрана (*чтобы только лизнуть*); **айран ичкен кутулуптур, челек жалаган тутулуптур** *погов.* кто айран пил, тот спасся, а кто ведёрко лизал, тот попался (*т. е. что ворам с рук сходит, за то воришек бьют*); 2. *южн.* пахта, пахтанье, сколотина; **ат айраны** кумыс; **ачыткан айран** *то же, что* **жуурат** I; ◇ **абийири айрандай төгүлдү** он вконец опозорен, он обесчещен.

айранда- приходить в упадок; разрушаться; **чарбасы айрандады** его хозяйство пришло в упадок.

айрандык то, что предназначено для айрана; **бир азыраак айрандык кой** 1) небольшое количество дойных овец; количество овец, от которых можно получить немного айрана; 2) закваска (*небольшое количество кислого молока для ваквашивания айрана*).

айрмач *то же, что* **айырмач**.

айрөк передразнивание (*голосом, выкриками*); **а, айрөк! кандай ишиң?** *злорадный вопрос* ну, как твои дела?; что, делишки-то у тебя не ахти?; **айрөк-айрөк!** срам, срам!; что, выкусил?

айрөктө- 1. *то же, что* **эликте-** (*но с выкриками*); 2. *перен.* позволять себе вольности в отношении *кого-л.*; издеваться; **арданбай, байкуш, угуп тур айрөктөп аалам күлгөнүн** *стих.* послушай, несчастный, как издевается над тобой мир.

айруу *и. д. от* **айыр-** раздваивание; раздирание надвое.

айруучу разделяющий.

айры I 1. раздвоенный; развилина; **айры сакал** 1) раздвоенная борода; 2) человек с раздвоенной бородой; **айры жол** распутье (*дорога, расходящаяся надвое*); **эки жол айры болсо, иттин башы каңгы болот** *погов.* на распутье собака с толку сбивается; **айры баш** 1) двуглавый; 2) *то же, что* **айырбаш**; **башы кара буту айры неме,** ага **теңелбей эле кой** да он такой заурядный (*букв.* нечто с чёрной головой и раздвоенными ногами), по нему не равняйся; **айры калпак** *см.* **калпак** 1; 2. вилы; **темир айры** железные вилы; 3. (*точнее* **айры төө** *или* **айры өркөч**) двугорбый верблюд; **айры эмес, нарча төөлөр** *фольк.* не двугорбые, а одногорбые верблюды; **карды салык төөсү көп, айры төөдөн нары көп** *фольк.* у него много вислобрюхих верблюдов, одногорбых верблюдов больше, чем двугорбых.

айры II *то же, что* **аары** I.

айры- III *см.* **айыр-**.

айрык 1. раздел, разделение; расщелина; раздвоенный; разодранный; 2. горная ложбина; место слияния двух горных рек; **айыл-айыл жылда жайлачу айрыктардан конуш алышкан** расположились аулами по горным ложбинам, где обычно летовали каждый год.

айрыкча особенно, в особенности; особый, особенный; **айрыкча көңүл бер-** обратить особое внимание; проявить особые заботы; **айрыкча күч менен** с особой силой; с исключительными усилиями.

айрыкчалык особенность; исключительность.

айрыл- *возвр.-страд. от* **айыр-** 1. разрываться; разделяться; разлучаться; **жорго минген жолдошунан айрылат, көп жашаган курдашынан айрылат** *погов.* тот, кто на иноходца сел, со своими спутниками разлучится, тот, кто долго живёт, со своими сверстниками расстанет-

ся; **айрылбаган баш калбай, алжайбаган каш калбай** *фольк.* (*так сражались, что*) не осталось головы нераздвоенной, не осталось брови неразвернутой; **баш айрылса — бөрк ичинде, кол сынса — жең ичинде** *погов.* сора из избы не выносить (*букв.* если голова рассечена — под шапкой, рука сломалась — в рукаве); **жүрөгүм чочуп айрылып, жүдөдүм жаман кайгырып** *фольк. южн.* от испуга сердце моё разрывается, я весь истомился в печали; **корккондон жүрөк айрылбайт, кубангандан маңдай жарылбайт** *погов.* от страха сердце не разрывается, от радости лоб не треснет; 2. лишаться; **малынан айрылды** он лишился своего скота; **аттан айрылсаң, айрыл, токумдан айрылба** *погов.* коня лишиться можешь, но сбруи не лишайся (*т. е. не теряй надежды опять завести коня; не отчаивайся при неудаче*); **ынтымактан айрыл-** терять сплочённость, утрачивать взаимопонимание; **ынтымактан айрылсаң, колуңдан, журтум, иш кетти** *фольк.* если ты, народ, потеряешь сплочённость, дело на лад у тебя не пойдёт; **токол эчки мүйүз сураймын деп, кулагынан айрылды** *погов.* комолая коза думала испросить рога, да и ушей лишилась; погнался за большим, да малое потерял; остался у разбитого корыта; **Аккуладан айрылсаң, сенин айлаң не болот?** *фольк.* если лишишься Светло-саврасого (*коня*), что ты будешь делать (*какой у тебя будет выход*)?

айрылгыс неразлучный, неотделимый; **айрылгыс дос** неразлучный друг.

айрылт- *понуд. от* **айрыл-** раздваивать, раздирать; разлучать; **айрылтмакка Көкчөдөн, ар нерсе алып санаага** *фольк.* они всё передумали, как бы разлучить его с Көкче; **ата-энеден айрылтып, зыркыратып кыз алган** *фольк.* разлучив с отцом-матерью, он забрал истошно кричавшую дочь; **старчын келди, буйламды чойду, жайытымдан, ээмден айрылтып койду** *стих.* пришёл аульный старшина, потянул меня за повод, разлучил меня с хозяином моим и с пастбищем (*говорит верблюд*); ◇ **жер айрылта макта-** превозносить; рассыпаться в похвалах; **Желмаянга аттанып, жер айрылтып мактанып** *фольк.* сев на быстроногого верблюда (*см.* **Желмаян**) и сверх меры похваляясь.

айрылуу *и. д. от* **айрыл-**; **айрылуунун ысык жашы** горькие слёзы расставания.

айрылуучу 1. раздваиваемый; разрываемый; разделяемый; разлучаемый; 2. *грам. уст.* определение (*см.* **айкындооч**).

айрылыш I *и. д. от* **айрыл-** раздвоение; разделение; **айрылыш жол** *то же, что* **айрыш жол** (*см.* **айрыш** I 1).

айрылыш- II *взаимн. от* **айрыл-**; **достуктан айрылыштык** мы раздружились.

айрым отдельный, особый; **айрым бригадалар боюнча** по отдельным бригадам; **айрым кишилер** отдельные лица; **айрымдардын пикирине караганда** судя по мнению отдельных лиц; ◇ **ачык-айрым** открыто, явно; откровенно; ясно; **ачык-айрым сүйлөш-** беседовать откровенно, говорить по душам; **ачык-айрым түшүндүр-** растолковать точно и ясно.

айрымач *то же, что* **айырмач**.

айрынды обрывок; **газетанын айрындысы** обрывок газеты; **жоолуктун айрындылары** лоскутки платка.

айрыш I *и. д. от* **айыр-** 1. раздваивание; разделение; 2. различение.

айрыш- II *взаимн. от* **айыр-**; **капты айрышып кой** возьмись за край мешка и помоги держать его открытым (*чтобы можно было в него сыпать что-л.*); **кап берсем, айрышып салыптыр** дал я им мешок, а они его разодрали; **баш айрышкан төбөлөш болду** такая была драка, что головы трещали.

айс *то же, что* **айз**.

айса I *то же, что* **байза**.

айса II *название сказочного рогатого животного*; **илбирси бар, чөөсү бар, Желмаян, айса, төөсү бар** *фольк.* есть там барсы, есть шакалы, есть быстроногие верблюды, есть **айса**, есть верблюды.

айсал: айсал-буйсал кылгыча *или* **айсал-буйсал кылбастан** вмиг; не успеешь оглянуться, как...; **айсал-буйсал кылгыча келип калдың** мы не успели повернуться, а ты уж пришёл; **айсал-буйсал кылбастан, алып кеттиң кегиңди** *стих.* ты быстро воздал отмщение.

айсыз безлунный; без луны; **айсыз түн** безлунная ночь.

айт I *охот.* ату!; **айт де-** *охот.* порскать; тайгандарын **«айт!» деп жиберди** он крикнул своим борзым «ату!»; **айт-айтта-** кричать «ату!, ату!» (*предостерегающий крик пастухов*); **айт кой-** *или* **айт-кыйт кой-** лихо крикнуть, гикнуть; **сен «айт!» десең, кыйт коюп, бүт жедигер кетели** *фольк.* если ты крикнешь, то мы гикнем и все мы, джедигеры, уедем; **«айт!» десе, «ойт!»** деген тот, кто на «айканье» отвечает «ойканьем» (*паникёр*); **о айт!** да-да!; вот как! (*возглас поддержки, одобрения*); **чу, айт!** ну, пошёл!, но! (*возглас, которым понукают коня*); **айт-буйт** *см.* **айта**.

айт II *ар.* праздник (*мусульманский*; *ср.* **майрам**); **айт болор, айттын эртеси да болор** *погов.* бывает праздник, бывает и завтра послепраздничное; не всё коту масленица.

айт- III 1. говорить, сказать; рассказывать; **айтмайынча—ким билет? ачмайынча — ким көрөт?** *погов.* пока не сказано — кто знает?, пока не открыто — кто видит?; **айтып түгөткүсүз түрдө кубанышты** они несказанно обрадовались; **айта берсе, сөзү көп** тут много можно сказать; всего не перескажешь; **айтканы айткандай болуп чыкты** вышло так, как он сказал; **таап айт-** говорить дельно, умно; **айтып кыл-** сделать *что-л.* с *чьего-л.* ведома; **айтып кылган иштин айбы жок** *погов.* за то, что сделано с чьего-либо ведома, не обвиняют; **айткан жерден чык-** выполнить намеченное; выполнить взятые на себя обязательства; сдержать слово; **ажал айтып келбейт** *погов.* смерть приходит, не предупреждая; **алмурут айткан жерлерге ит мурун чыгат дечу эле** *фольк.* сказывали, что там, где должны бы расти груши, вырастет шиповник; 2. *с предшеств. исх. п.* судить (*предопределить*); **сүзөнөк уйга кудай мүйүздөн айтпаган** *погов.* бодливой корове бог рог не даёт; **кудай акылдан айтпаган** бог ума не дал (*тебе, ему*); 3. приглашать; **айтып келген конок** приглашённый гость; 4. *этн.* предназначать, выделять для заклания, приносить в жертву; **ак сарбашыл кой айтып, түлөөнү да чалалы** *фольк.* выделив белую с жёлтой головой (*см.* **сарбашыл**) овцу, принесём-ка в жертву; **эки жыл ооруп айыкты жалгыз эркек балабыз; ак сарбашыл айткамын, азыр барып чалабыз** *фольк.* наш единственный ребёнок два года болел и поправился; (*поэтому*) я предназначил белую с жёлтой головой овцу, пойдёмте заколем; 5. сказывать, петь; ◇ **мен сага айтсам** скажу-ка я тебе; представь себе; **бир сөз менен айтканда** одним словом; **ырасын айтканда** *или* **чынын айтканда** *или* **туурасын айтканда** по правде говоря; **(ошону) айтсаң(ыз)!** скажи(те) на милость!; смотри(те)-ка!; вон ведь как!; **ошону жаңылбай билип алганын айтсаң** вот ведь удивление, как это он так точно запомнил!; **ошону айтсаңыз** (*в зависимости от интонации*) 1) вот вы это (об этом) и скажите; 2) вот ведь оно как!; **айта кет-** вскользь упомянуть, коснуться в разговоре *или* в речи; **ошону айт!** вот это да!; **оюнчу деп, ошону айт!** вот так игрок!; **бир айтканын миң айтып** зарядив одно и то же, без конца повторяя одно и то же; **айтып-айтпай не пайда** *или* **айтып-айтпай не керек** *или* **айтып-айтпай пайда жок** словами не поможешь; говори не говори, а уж...; **айтып-айтпай пайда жок, кеткен жан кайтып келеби?** *стих.* словами не по-

можешь: разве ушедшая душа вернётся?; **айтты-койду дебеди** *фольк.* он не промолвил ни слова; он никак не реагировал; **айтпаганды айт-** ругать всякими неприличными словами (*букв.* говорить то, чего не говорят); **артынан айт-** *см.* **арт** II.

айта: айта-буйта дегиче *или* **айт-буйт дегиче** вмиг, в мгновение ока; **айта-буйта дегиче, ачып көздү жумгуча** (*стереотипное выражение в фольклоре*) не успели оглянуться, в мгновение ока.

айтак *то же, что* **айдак.**

айтакта- *то же, что* **айдакта-.**

айтамак *то же, что* **ай тамак** (*см.* **тамак** 2).

айтарлык можно сказать, можно признать; **«жакшы» деп айтарлык эмес** нельзя сказать, чтобы было хорошо; **«бали» деп айтарлык иш аткарбады** он не выполнил дело так, чтобы можно было сказать «хорошо»; **канаат-тандырарлык деп айтарлык эмес** нельзя считать удовлетворительным.

айткыз- *понуд. от* **айт-** III.

айткычил *сев.* хороший рассказчик.

айтор, айтору одним словом; в общем; **айтору, билгениңди кыла бер** одним словом, делай как хочешь.

айтпаса (*или* **айт-айтпаса**) в таком случае; а разве...?; хочешь не хочешь, но...; **айтпаса, төгүнбү?** а разве неправда?; а ведь именно так; как хочешь, но это так.

айтта- I: **айт-айтта-** *см.* **айт** I.

айтта- II *этн.* (*ср.* **майрамда-**) праздновать, ходить, поздравляя с праздником и угощаясь; делать праздничный визит (*в мусульманский праздник*).

айттат- *понуд. от* **айтта-** II.

айттык *этн.* праздничный подарок (*к мусульманскому празднику*).

айттыр- *понуд. от* **айт-** III; **бир тыйын берип айттыра албайт, миң тыйын берип койдура албайт** *погов.* за копейку заговорить не заставить, а (*уж если заговорит*) за тысячу копеек не остановить; **айттырам кабар мен сага, жаш Табылды ииниден, жалпы кыргыз элиден** *фольк.* передаю я тебе (*через другого*) весть от Табылды, младшего брата твоего, от всего киргизского народа; **салам айттырып да койгон эмес** он даже и привет не просил передать; **кеп айттырбай** не давая слова сказать; **сөзүңдү айттырбайт** он не даёт тебе слова сказать; он не позволит говорить; **айттырып ал-** выпытать; довести до того, чтобы высказал; **сөздү эки айттырып көрбөгөн Бермет ошол замат үйдөн чыкты** Бермет, которая не привыкла, чтобы ей повторяли дважды, вышла из дому; **акылы артык Зулайка, айттырбастан, баланы түрүнөн таанып калды дейт** *фольк.* умная Зулайка узнала паренька по виду, не дожидаясь, когда он сам (*о себе*) скажет (*т. е. назовёт себя*); **айттырбай иштебейт** он по своему почину (*без понуканья*) не работает; **ууру менен конок айттырып келбейт** *погов.* вор да гость приглашения не ждут; **кыз айттыр-** *или* **кызга сөз айттыр-** *или* **сөз айттыр-** сватать невесту, делать предложение; **кызга сөз айттырып жүргөн жигит** парень, ищущий невесту, сватающий себе невесту; **ал көрүнгөн кызга сөз айттыра бербейт** он к первой встречной девушке свататься не станет; **Саадат ага сөз айттырды. Айна көп ойлонгон жок, маакулдугун билгизди** Саадат ей сделал предложение. Айна долго не раздумывала, дала своё согласие.

айтуу *и. д. от* **айт-** III 1. сказывание, рассказывание; **айтууна караганда** *или* **айтуу боюнча** судя по его словам; **сизге бир ооз сөз айтууга болор бекен?** можно вам сказать несколько слов? 2. произношение.

айтуулуу *то же, что* **айтылуу** III.

айтуяк *то же, что* **ай туяк** (*см.* **туяк** 1).

айтыл- *страд. от* **айт-** III; **айтылган сөз талаада калбайт** то, что сказано, зря не пропадёт; (*эти*) слова сказаны не на ветер.

айтылуу I *и. д. от* **айтыл-.**

айтылуу II сказанное; сказанный; **айтылуу мыш-мыш чын болсо...** *фольк.* если все разговоры-пересуды — правда, то...

айтылуу III 1. славный, прославленный; известный, знатный; **айтылуу Бакай келиптир** прибыл славный Бакай; **биз өзүбүз бечара адамбыз..., а сиз айтылуу Жээренче чечен** мы сами — бедные люди..., а вы — прославленный Джеренче-мудрец; 2. неоригинальный, избитый; **айтылуу кеп** не новое слово, избитые разговоры.

айтылыш *и. д. от* **айтыл-** то, что сказано; сказанное; **айтылышы чын болсо...** если сказанное правда...

айтым то, что сказано; сказанное; разговоры; **айтымына көнөмбү?** *фольк.* разве я соглашусь с тем, что он сказал?; **авалы кыздан сыр сура — айтымына көнөбү?** *фольк.* ты сначала спроси секрет девицы — согласится ли она на то, что ты скажешь?; **айтымынча бар экен: кызың жаштын күлгүнү** *фольк.* она стоит того, чтобы (о ней) говорили: твоя дочь — цвет молодости; **элдин айтымына караганда** судя по разговорам людей; **ары-бери өткөндөрдүн айтымынан улам угушат** они часто слышат (*это*) из разговоров проезжих (*или* прохожих).

айтымдуу благозвучный, приятный; **айтымдуу сөзгө канасың, алыстан келген баласың** *фольк.* ты приятным словом насладишься, издалека прибывший паренёк; ◇ **жүрөгүндө оту бар айтымдуу киши жаталбайт** *фольк.* хороший человек, у которого есть в груди огонь, не может оставаться безучастным.

айтыш I *и. д. от* **айт-** III 1. сказывание; **газетанын айтышына караганда** по сообщениям газеты; **айтышыңарга түшүнө албайм** я не могу понять, что вы говорите; 2. пререкания, препирательства; **кээде тамаша какшык-кекээрге айланып, айтыш-тартыш башталат** иногда шутки переходят в издёвку и попрёки, и начинается ссора; 3. поэтическое состязание акынов в импровизации *или* народных мудрецов (*см.* **чечен** I) в словопрении; **айтыштан чыккан чечен көп, адырынан тегиз көп** *фольк.* (*там*) много мудрецов, победивших в словопрениях, (*там*) равнин больше, чем холмов.

айтыш- II *взаимн. от* **айт-** III 1. совместно, вместе говорить; **ал катта эне-ата элдеги кыштактардын өзгөрүнүн айтышыптыр** в том письме родители рассказывали об изменении кишлаков; 2. препираться, пререкаться; ссориться, спорить; 3. состязаться в импровизации (*об акынах*), вступать в словопрения (*о народных мудрецах*; *см.* **айтыш** I 3).

айтыштыр- *понуд. от* **айтыш-** II 1. натравливать друг на друга, вызывать ссору, сеять вражду; **экөөн айтыштырып койдуң** ты их двоих стравил, посеял между ними вражду; 2. заставить состязаться в пении; **ырчы айтыштыр-** заставить певцов состязаться в пении.

айтышуу *и. д. от* **айтыш-** II 1. рассказывание друг другу *или* состязание в рассказывании; **жомок айтышууга киришишти** они принялись (*то один, то другой*) рассказывать сказки; 2. препирательство, ссора; **катуу айтышуу** крупный разговор; 3. состязание акынов в импровизации (*см.* **айтыш** I 3); **кайым айтышуу** *см.* **кайым** III.

айча: айча бел тонкий стан, тонкая талия; **кырмызы көйнөк, айча бел, кылтылдаган кыз ыйлап** *фольк.* плакали и трепетные с тонким станом девушки в красных платьях.

айчык 1. *уменьш. от* **ай** I 1; 2. узор в виде полумесяца; **айчыгы алтын туу болуп, айгайлаган чуу болуп** *фольк.* было знамя с золотым полумесяцем, был громкий тревожный крик.

айчыкта- покрывать узорами в виде полумесяца.

айчыктан- *возвр. от* **айчыкта-** покрываться узорами в виде полумесяца; **айгайлаган чуу болуп, айчыктанып туу болуп** *фольк.* был громкий тревожный крик, было знамя с полумесяцем.

айчыктуу украшенный узорами в виде полумесяца; **айчыктуу күлүк** скакун с тавром в форме полумесяца; ◇ **айчыктуу түн** лунная ночь.

айчылык месячный срок; **айчылык жер** расстояние в один месяц пути (*в прежнее время — для верхового*); **көрүктүү күлүк Көктеке, айчылык минсе жоюбас** *фольк.* красив скакун Коктеке, если (*на нём*) даже месяц (*без отдыха*) ехать, он не устанет.

айгуу *и. д. от* **айык-** II.

айгыш- *то же, что* **айгыш-**; **эки жаатын арасы айгышып кырчылдаша баштады** две группировки остервенились друг против друга, и началась потасовка.

айыз *ар. редко, то же, что* **этек кир** (*см.* **этек**).

айык I *южн. то же, что* **аюу.**

айык- II выздоравливать, поправляться; заживать (*о ране*); **айыгып калды** он выздоровел, поправился; **айыгар сорунун дарысы өзү табылат** *погов.* лекарство от болезни, которая должна пройти, само находится; **сорунү сураса — айыкканчалык** (*или* **айыкканга тете,** *или* **айыкканга эсе**) *погов.* навестить больного — равно (*его*) выздоровлению (*у больного поднимется настроение*).

айыктыр- *понуд. от* **айык-** II вылечивать, исцелять; заживлять (*рану*).

айыктыруу *и. д. от* **айыктыр-.**

айыл I 1. аул; **айылы** *или* **айлы** его аул; **бир айыл эл** население одного аула; 2. *ист.* группа юрт близких родственников и их припущенников; **арпа чыкпайт таш жерге, айыл болбойт башка элге** *фольк.* ячмень не родится на каменистом месте, не станет (*пришелец*) соаульцем в чужом роду; **аталаш тууган болгон соң, айыл конду Манаска** *фольк.* Манасу он единокровный брат, потому и присоединился к его аулу; **чоң айыл** *ист.* 1) большой аул (*главенствующий над другими аулами*); 2) представитель большого аула; **кичине айыл** *или* **кичи айыл** *ист.* 1) малый аул (*находящийся в подчинённом положении у большого аула*); 2) представитель малого аула; **сен деле кичине айыл эмес белең?** а ты же ведь тоже человек малого аула?; ◇ **айыл-апа** *см.* **апа** I 5; **айыл чарбасы** *см.* **чарба** 1.

айыл II кольцо катаура (*см.* **басмайыл, артайыл**).

айылатком *уст.* 1. (**айыл аткаруу комитети**) сельский исполнительный комитет; 2. *разг.* председатель сельского исполнительного комитета.

айылда- *то же, что* **айылчыла-**; **бир конуп кетүүгө келгеним жок айылдап** *фольк.* я приехал не за тем, чтобы переночевать в ауле и уехать.

айылдаш одноаулец, житель того же аула; **айга жетпес ашынды айылдаштан аяба** *погов.* (*даже*) пищи, которой не хватит на месяц, для одноаульца не жалей.

айылдаштык отношения и чувства, свойственные одноаульцам.

айылдуу *уст.* имеющий много одноаульцев; **Шаршеге караганда — айылдуу** по сравнению с Шарше у него одноаульцев больше.

айылдык I 1. *уст.* аульный; 2. сельский; **айылдык совет** сельский совет.

айылдык II *отвл. от* **айыл** I; **чоң айылдык** положение главенствующего аула *или* представителя такого аула; ◇ **сенин чоң айылдыгың калган** твоя власть кончилась.

айылчы 1. любитель ездить по чужим аулам с целью получить угощение; **айылчынын аягы аша-тойдо тыйылат** *погов.* ноги **айылчы** успокаиваются (*только*) на поминках и на пиру (*там-то он сидит*); 2. сплетница (*женщина, которая собирает и разносит по аулам всякие сплетни*); **асыранды баланы айылчы катын чыгарат** *погов.* приёмыша (*от которого хотят это скрыть*) выдаёт сплетница; 3. *перен.* лодырь, бездельник.

айылчыла- ездить по чужим аулам с целью получить угощение; **айылды айылчылап** разъезжая по чужим аулам (*по гостям*).

айылчылат- *понуд. от* **айылчыла-**; **баланы айылчылатып кел** свези парнишку в чужой аул (*в гости*).

айым 1. *южн.* госпожа (*ныне гл. обр. составная часть женских имен*: **Гүлайым** *и т. п.*); 2. супруга, **алып жаткан тогуз айымы, андан айырылды Урумкан** *фольк.* Урумкан лишился своих девяти супруг, с которыми он жил; **мырза айым** *см.* **мырзайым.**

айын- *южн. то же, что* **айны-**; **көңүлү ай(ы)нат** его тошнит.

айынды *южн. то же, что* **айнуу.**

айың 1. слухи, разговоры, пересуды; **ушак-айың** сплетни, пересуды; 2. *южн.* издёвка, насмешка; 3. *южн.* вина; недостаток; **айың көрбөйт** он в вину не ставит.

айыңда- хулить, поносить, порочить.

айыңдоо *и. д. от* **айыңда-** хула, поношение.

айып *ар.* 1. вина, провинность; **айыбы** *или* **айбы** его вина, его провинность; **айыбы ачылды** его виновность обнаружилась; **айып эт-** обвинять, осуждать; **айып кетир-** совершить проступок; **айып этпе** *или* **айып көрбө** не обессудь; извини; не вмени в вину; **аз айып, көп күнөөбүз болсо, кечир** много ли мы виноваты, мало ли— прости; 2. изъян, недостаток; 3. *ист.* материальное взыскание с виновного в пользу пострадавшего (*налагалось по обычному праву; главным видом уплаты штрафа был скот, но платили и ловчими птицами, рабами, рабынями, а иногда отдавали в уплату и своих девушек*); **айыпты айдаган билер, кунду кууган билер** *погов.* о штрафе (*о его тягости*) знает тот, кто гонит (*скот в уплату*); о вире знает тот, кто домогается; **ооз айыбы** взыскание за оскорбление словом; **айыпка жык-** *или* **айыпка буюр-** наложить взыскание; **кун доолагандарды кайта айыпка жыгып үч тогуз, бир кыз тартуу алышкан** тех, кто требовал виры, (*самих*) присудили к уплате и получили (*с них*) в виде подношения три девятки (*см.* **тогуз** 2) и одну девушку; **айыпка жыгыл-** быть присуждённым к уплате взыскания; **ууру күч болсо, ээси айыпка жыгылат** *погов.* если вор силён, хозяин (*украденной вещи*) в ответе; **айып сал-** наложить взыскание; **айып төлөп**латить то, что взыскивают; **ат-тон айып** *см.* **ат** I 1.

айыпкар- *то же, что* **айыпта-.**

айыпкер *ар.-ир.* виновный.

айыпкердик виновность.

айыпсыз 1. невиновный, невинный; 2. не имеющий недостатков; **айыпсыз киши болбойт** *погов.* без недостатков людей не бывает.

айыпсыздык невиновность.

айыпта- 1. обвинять; 2. *ист.* налагать материальное взыскание (*см.* **айып** 3); **күндө жейсиң айыптап, бүтүн журттун баарысын** *фольк.* ты каждый день объедаешь весь народ, налагая взыскания.

айыптал- *страд. от* **айыпта-** обвиняться, быть обвиняемым.

айыпталуу *и. д. от* **айыптал-.**

айыпталуучу обвиняемый.

айыптар *то же, что* **айыпкер.**

айыптоо *и. д. от* **айыпта-** обвинение.

айыптоочу обвинитель.

айыптуу виновный.

айыптуулук виновность.

айыр-, айры- 1. раздваивать; разрывать; разлучать; **кагаз айрып, тамеки орой баштады** оторвав бумаги,

начал закручивать цигарку; 2. различать; **айра тааны-** *или* **айра бил-** точно узнать, точно установить; **ошого дүрбү сал деди, айра тааныл ал деди** *фольк.* направь на него подзорную трубу и точно узнай (*его*) — сказал; 3. отбивать, отнимать; **жылкыны айырып калды** он отбил лошадей; 4. разбивать; **башын айырып алды** он разбил себе голову; **бетин айра чапты** он так хлестнул, что разбил ему лицо; ◇ **көзүн айырбай** не отрывая глаз, не сводя глаз.

айырбаш мена, обмен; **айырбаш кыл-** делать обмен, обмениваться.

айырбашта- обменивать, производить обмен.

айырбаштал- *страд. от* **айырбашта-** обмениваться, быть обмениваемым.

айырбаштоо *и. д. от* **айырбашта-** обменивание, обмен.

айыргыч разделяющий; разделитель.

айырма разница, различие; **бардык айырмаларына карабастан** несмотря на все их различия.

айырмала- отличать, выделять (*среди других*); **жүрүшү өзүн башкалардан айырмалап турат** походка отличает его от других.

айырмалан- *возвр. от* **айырмала-** отличаться, различаться.

айырмалуулук разница, различие.

айырмач 1. детское седло; 2. развилина; **эгти бакандын айырмачына илип кой** повесь мясо на сучок бакан'а (*см.*).

айырмачтуу осёдланный детским седлом; **айырмачтуу тай** жеребёнок под детским седлом.

айырмачылык отличие, особенность.

айырт- *понуд. от* **айыр-** раздирать; заставлять раздваивать; разлучать.

айыруу *то же, что* **айруу.**

айырыш I, II *то же, что* **айрыш** I, II.

айыс *то же, что* **айз.**

айыш (*о рельефе*) постепенное повышение (*напр. равнины в сторону гор*).

айыштуу (*о рельефе*) покатый; **айыштуу түзөң** покатая равнина.

ак I 1. белый (*старшее поколение в отношении собаки, свиньи избегает этого определения; случаи употребления всё же есть; ср.* **куба** I); **ак ит, кара ит — баары бир ит** *погов.* белая собака, чёрная собака — всё равно собака; **ак дөбөт** белый кобель; **ак жүздүү** белолицый; **чекири жок кой көздүү, сепкили жок ак жүздүү** *фольк.* она не сероглаза, а кареглаза, белолица, без веснушек; **ак салын-** повязаться белым платком (*т. е. стать замужней*); **ак чалган** с проседью; **ак чалган саамайы** волосы на висках у неё с проседью; **ак жоолук** *см.* **жоолук** I 1; **ак үй** *см.* **үй** I; 2. чистый, честный; **ак малым мой** собственный честно нажитый скот; **ак кызмат** честная служба; **ак эмгек** честный труд; **көөнү ак** бесхитростный, честный; 3. невинный, невиновный (*в этом значении трудно отличить от* **ак** II 1); **иш агына кетти** дело пошло к оправданию; **иштин агы** правота дела; **иштин агы билбейт, жигиттин багы билет** *погов.* не правота дела имеет значение, а счастье молодца (*в дореволюционном быту правота дела не была гарантией оправдания, и только случайность могла спасти человека от незаслуженного наказания*); **актан сыздаган шордуу** бедняжка, пострадавшая без вины; 4. молоко; молочные продукты; **энемди ачка сен койдуң: кышта кызылын бердиң, жайда агын бердиң** *фольк.* мать мою ты голодом морил: зимой ей мяса не давал, а летом — молока; **ак чач-** *этн.* брызгать молоком (*что делали киргизы, завидя змею*); **ак жалгасын!** *см.* **жалга-** II; 5. белок; **жумурткanын агы** белок яйца; **көздүн агы** белок глаза; 6. бельмо; **көзүнө ак түштү** у него появилось бельмо на глазу; **көзүнө ак түшкүр!** *или* **көзүнө ак түшсүн!** чтоб ему ослепнуть!; ◇ **акты-кара** *или* **акты-каралы** правый и неправый, правда и ложь (*букв.* белое и чёрное); **акты-карага көзү канып, жашы толгондо, өзү сүйгөнүн табар** когда она разберётся в том, где правда и где ложь (*т. е. поймёт жизнь*), когда она достигнет совершеннолетия, то сама найдёт себе любимого; **акты-карасы ачылар** правда выплывет наружу; **акты-караны эми түшүндү** он (*только*) теперь понял, что хорошо и что плохо, где правда и где неправда; **ак-караны ылгабастан** не разбираясь, где правда и где ложь; **акты-көктү айтып** смешав правду и ложь; **агы-көгүн көргөнбү?** разобрался ли он в нём?, видел ли он в нём хорошее и дурное?; **актар** *полит.* белые (*белогвардейцы*).

ак II *ар.* 1. истина, истинный; правый, невинный (*в этом значении трудно отличить от* **ак** I 3); **ишиң ак** дело твоё правое; **ак сөз** истинное слово; **ак жеринен айдамак, адал жерден кармамак, ушундайбы сурагың** *фольк.* невинных ссылать, честных ловить — таков ли (*царь*) твой суд?; **ак коюмдун ашыгы ак айт** *южн.* (*гадание*) альчик моего белого барана, правду скажи; **ачык айтып ак сүйлөп, айтчы сынчым кебиңден** *фольк.* скажи мне, испытатель (*см.* **сынчы**), своё слово открыто и правдиво; **ак жеринен кетти** он невинно пострадал; **канчалык кордук болсо да, иш бүтөт экен агынан** *фольк.* сколь бы ни было унижений, но правда одержит верх; **агынан тийсең бироого, айланып келет кезеги** *фольк.* если тронешь (*обидишь*) кого-нибудь незаслуженно, очередь дойдёт (*букв.* обернётся) и до тебя; **мени ак жерден өлтүрсөң, өлтүр** если хочешь убить меня, убей, но я прав; 2. (*ср.* **акы** I) то, что кому-либо принадлежит *или* надлежит; **адамга өлүм ак** смерть человека неизбежна; человек смертен; 3. бог; **ак жазганын көрөмүн, намысым үчүн өлөмүн** *фольк.* испытаю предначертание божье (*т. е. будь, что будет*), за честь свою умру; 4. *этн. то же, что* **адал** 1; **арам деп аны кордобо, Абыке сага ак экен** *фольк.* не срами Абыке, считая его поганым, он тебе (*в мужья*) дозволен; ◇ **ак ур-** *этн.* произносить «ак» (*о дервишах во время радения, о нищих*).

ак III *то же, что* **ок** V; **анда сиз менен сүйлөшпөй-ак койдук** тогда мы с вами и говорить-то не будем; **сен маа кожоюң болбой-ак кой** перестань быть мне хозяином, перестань-ка мною распоряжаться.

ак IV *ар.* отверженный; **уулун ак кылды** он отказался от своего сына (*проклял его*); **эмчегим сүтүн ак кылам!** *фольк.* (*на тебя, неблагодарное дитя моё*) я призову проклятие молока груди моей!; **дүйнөдөн ак өт-** прожить жизнь, не имея благ мирских.

ак V: **ак эткенде так этет** *см.* **так** VI.

ак- VI течь; протекать; ◇ **сууга ак-** пойти прахом, пропасть зря; **азар болсо, Заманбектин кер жоргосу баштап, бир аз дүйнө сууга агар** в худшем случае у Заманбека пропадёт немного богатства вместе с мухортым иноходцем; **ишим акпай калды** мне не удалось; мне не повезло; **көзү аксын!** *см.* **көз** 1.

академизм академизм.

академик академик.

академия академия.

академиялык академический; **академиялык саат** академический час.

акак самоцветы (*в народе так называют янтарь, сердолик*); **акак таш** *фольк.* самоцветы; **жибек саамай, акак тиш, салындың кызыл жоолукту** *стих.* шёлковые волосы, жемчужные зубы, ты повязалась красным платком; **шуру, бермет, акак таш мойнуна бүтүн тагынып** *фольк.* нацепив себе сплошь вокруг шеи кораллы, жемчуг и (*другие*) самоцветы; **акакты көр, тишин көр** *фольк.* посмотри на жемчуг (*букв.* самоцветы), посмотри на её зубы (*они одинаковы*); ◇ **акактай сары** жёлтый-жёлтый; **акактай ак** белый-белый.

акакта- 1. (*о собаке*) учащённо дышать, высунув язык; **тилин сунуп акактап** высунув язык и учащённо дыша; 2. *перен.* выбиваться из сил, изнемогать; **акактап жыгылды** он упал, выбившись из сил.

акактат- *понуд. от* **акакта-**; **корбашыны акактатып, айдап келип каларбыз** *стих.* курбаши (*см.* **корбашы** 2) мы, измотав, быстро пригоним.

акакташ- *взаимн. от* **акакта-**.

акактоо *и. д. от* **акакта-**.

акалакчын *синьцз. ист. то же, что* (*у уйгуров*) **шаңыя**.

акар: акар-чакар (*ср.* чакар) человек семейный, степенный, с оседлым хозяйством; **акар-чакар болуп калыптыр** он стал солидным, степенным хозяином.

акарат *ар.* поношение, оскорбление; **акарат кыл-** оскорбить; **атага кылса акарат, жаман экен деп уктум** *фольк.* я слышал, что оскорблять отца — дурно.

акация акация.

акбар *то же, что* **акпар**.

акбаш (*или* **ак баш**) мокрец (*болезнь*); **атымдын бутуна акбаш чыгыптыр** на ногах моей лошади появился мокрец.

акбезерген *см.* **безер-** II.

акварель акварель.

аквариум аквариум.

аке 1. отец; **апамдан сурап, акемдин аныгын бүтүн билейин** *фольк.* спрошу я у матери и узнаю точно всё об отце своём; 2. 1) *южн.* [экэ] *то же, что* **ага** I; 2) *в некоторых местах Киргизии форма вежливого обращения к старшему мужчине*; **аке-үкө** *или* **аке-үкө** *южн.* [экэ-үкэ], *сев. редко* братья (старший и младший); **аке-үке деп жалынып** упрашивая и умоляя; **аке-жаке** *см.* **жаке** II; 3. *в форме* **ке** 1) *прибавляется к терминам родства; служит формой вежливого обращения к старшему мужчине, при именах личных—формой интимно-ласкательной, независимо от пола и возраста, и шутливой — в обращении к животным* (*от имени, обычно, берётся первый слог, реже — имя полностью*); **энеке** матушка; **атаке** батюшка; **эжеке** сестрица (*старшая*); **абаке** дядюшка, дедушка (*обращение к старику*); **кызыке** доченька; **өзүң эле бара койчу, кызыке** пойди-ка, доченька, сама; **балаке** мальчонка, сыночек; **Куске** Кусейинушка; **Түкө** Тюгёльбаюшка; **Айшаке** Айшенька (*русские эквиваленты даны только приблизительно*); **коке** (*от* **коён**) заинька; **бөкө** (*от* **бөрү**) волчонок; **каке** (*от* **карга**) воронушка; **түкө** (*от* **түлкү**) лисонька; 2) *к именам отсутствующих или к именам собирательным прибавляется притяж. аффикс* 2 *л.*; **Түкөң, Каскең; кыкең** (*интимно-шутливое*) киргизы; **кыкең да бош келбейт** киргизы-то тоже не так просты; ◇ **акеңди таанытармын!** я тебе припомню!; ты у меня будешь знать!; **акеси** что-либо большое, выдающееся, особенное; **куурдактын акесин төө сойгондо көрөсүң** *погов.* настоящее жаркое ты увидишь, когда будут резать верблюда; **аке-үкөлөп** *см.* **үкөлө-**.

акебай *то же, что* **акетай** (*см.* **тай** II 4).

акежан *сев.* айран, смешанный со сливками.

акери *то же, что* **накери**.

акетай *то же, что* **аке тай** (*см.* **тай** II 4).

акжолтой *то же, что* **ак жолтой** (*см.* **жолтой**).

аки I *ир.* известь; **аки таш** (*южн.* **эк**) известь; известняк; **аки таш бышыр-** обжигать известь; ◇ **акидей асыл-** привязаться, пристать.

аки II: **аки-чүкү** не твоего (не моего, не его *и т. д.*) ума дело; то, что тебя (меня, его *и т. д.*) не касается, не интересует; **аки-чүкүңдү билбеймин, эртең келесиң** меня это (*то, что ты говоришь*) не интересует, а ты завтра должен прийти; **аки-чүкүңдү билбеймин, карызга алган акчамды бер** ты эти разговоры и отговорки оставь, а плати-ка мне долг; **бала киши баладай, аки-чүкү менен иши болбойт!** ребёнок есть ребёнок, и не его это ума дело!; **аки-чүкүңдү бала терген отурчу беле** где ж ребёнку разобраться в том, что ты говоришь (*это не детского ума дело*).

акилатной *р.*: **акилатной кагаз** *ист.* окладной лист.

аким *ар.* 1. властитель, правитель, владыка, повелитель; **канкор чоро Таласка аким, султан, кан болду** *фольк.* кровожадный богатырь (*Канчоро*) стал в Таласе повелителем, султаном, ханом; **аким алла** *рел.* владыка аллах; 2. *южн. ист.* уездный начальник (*при царской власти*); 3. *южн. ист.* начальник области, округа (*во времена Кокандского ханства*).

акимдик положение *или* должность аким'а (*см.*); **акимдик кыл-** властвовать, управлять, повелевать.

акимсин- *уподоб. от* **аким** изображать из себя властителя, правителя, владыку, повелителя; чваниться; **акимсинген Канчоро эсебин эптеп табайын, эзелки жинин кагайын** *фольк.* я изловчусь и найду управу на чванливого Канчоро, собью ему врождённую спесь.

акимчилик поступки и поведение, свойственные **аким'у** (*см.*); **акимчилик кыл-** управлять, властвовать, повелевать.

акис *ар.* 1. *только с глаголами* **ур-, кал-** *и с личными притяж. аффиксами*; **ак чачынын акиси** действие его седин (*к которым следует относиться с уважением*); **акиси урат** сени ты будешь за это (за то, за него) наказан (*богом — за оскорбление святыни, великого или просто уважаемого человека и т. д.*); **жалган айтсам, жашаймбы? акиси мени урбайбы?** *фольк.* если я (*тебе*) совру, буду ли (*спокойно*) жить? разве пред тобой не буду я в ответе?; **ата-энеңди жакшы бакпасаң, акиси урат** если ты не будешь хорошо заботиться о своих родителях, тебя ждёт возмездие за это; **атасынын акисине калды** он понёс возмездие за своего отца (*о неблагодарном сыне, неблагодарной дочери*); 2. *южн.* [экис] упрямый, артачливый; **экис адам** упрямый человек.

акисте- *южн.* [экисте-] упрямиться, артачиться, капризничать.

акистен- *южн.* [экистен-] *возвр. от* **акисте-**.

акиташ *то же, что* **аки таш** (*см.* **аки** I).

акиян *разг. то же, что* **океан**.

аккаңкы *то же, что* **ак каңкы** (*см.* **каңкы**).

Аккелте *то же, что* **Ак келте** (*см.* **келте** III).

аккомпанемент аккомпанемент.

аккорд аккорд.

аккорддук аккордный; **аккорддук жумуш** аккордная работа.

аккредитив аккредитив.

аккредитивдел- быть аккредитованным.

Аккула *см.* **кула** I 1.

аккулак *см.* **кулак** I.

аккумулятор аккумулятор.

аккуу *то же, что* **ак куу** (*см.* **куу** II 1).

акма текучий; проточный; ◇ **акма кулак** *см.* **кулак** I.

акмак *ар.* глупый; дурак; **акмак достон акылдуу душман артык** *погов.* умный враг лучше глупого друга; услужливый дурак опаснее врага; **иттин акмагы күндүз үрөт** *погов.* глупая собака днём лает (*не тогда, когда нужно, или не там, где нужно*); **акмак кыл-** дурачить, одурачивать; **мени акмак кылды** *или* (**менин**) **акмагымды чыгарды** он меня одурачил; **акмактын ишин кыл-** валять дурака; ◇ **акмагы чыккан** он осрамился; с ним уже не считаются.

акмактан- валять дурака; говорить *или* делать глупости.

акмактык всё, свойственное дураку, глупцу; глупость, дурачество.

акмакчылык поступки и поведение, свойственные дураку; дурачество, глупость; **акмакчылык кылба** не глупи.

акмала- наблюдать, присматриваться, выслеживать, тайно следить *за кем-л.*; подкрадываться; **жылкы кайда кетер экен, акмалап карап турчу** понаблюдай-ка за лошадьми, куда они пойдут; **акмалап жүрүп өлтүрдү** выследив (*подкравшись*), он убил.

акмалаш- *взаимн. от* **акмала-**; **элге шек алдырбоо үчүн алысыраактан гана акмалашып жатышты** чтобы не вызвать подозрения у людей, они наблюдали издали.

акмалоо *и. д. от* **акмала-**.

акмалык, акмачылык текучесть (*людского состава, рабочей силы*).

акпар *ар. рел.* великий, величайший (*эпитет аллаха*); **алло акпар!** аллах велик! (*заключительная формула благопожеланий*).

акрасыл *ар. уст.* истинный посланник (*пророк Мухаммед*).

акрет *то же, что* **акырет**.

акробат акробат.

акс *ар. то же, что* **акис**; **аксиң мени урбайбы!** *фольк.* разве я не буду за тебя наказан (*богом*)!

акса- 1. хромать; **ал сол бутунан аксайт** он хромает на левую ногу; **эки аягыбыздан тең аксайбыз** *прям., перен.* мы хромаем на обе ноги; **төрт бутунан тең аксайт** 1) (*о животном*) хромает на все четыре ноги; 2) *перен.* хромает на обе ноги; 2. *с исх. п., перен.* нуждаться; **акчадан аксабаткан жериңиз жокпу?** вы не очень нуждаетесь в деньгах?

аксай- *то же, что* **апсай-**.

аксак хромой; **аксак-токсок** *или* **аксак-тексек** всякие хромые и с больными ногами; ◇ **аксак сары ат** *см.* **сары I**.

аксакал (ак сакал) 1. седобородый; 2. *ист.* старшина; старейшина; патриарх (*старейший в роде*); 3. аксакал (*форма почтительного обращения к старшему по возрасту или по общественному положению мужчине; ныне — независимо от пола*); **о, аксакал жеңе келип калдыңызбы?** о тётушка-аксакал, вы прибыли?

аксакалдуу белобородый; **аксакалдуу карыя** белобородый старец.

аксакалдык 1. положение аксакала; **Бүбүш келип, өзүнүн аксакалдык ордуна олтурду** Бюбюш пришла и села на своё место аксакала; 2. патриархальность; **аксакалдык коом** *ист.* патриархальное общество; **эски аксакалдыктын калдыгы** остатки былой патриархальности.

аксактык хромота.

Аксанатай *см.* **санатай**.

аксанда- прихрамывать.

аксандат- *понуд. от* **аксанда-**.

аксарай *см.* **сарай** 2.

аксарбашыл *см.* **башыл**.

аксаргыл *то же, что* **ак саргыл** (*см.* **саргыл**).

аксат- *понуд. от* **акса-** доводить до хромоты; явиться причиной хромоты.

аксенер *разг. то же, что* **акционер**.

аксиома аксиома.

аксөөк *то же, что* **ак сөөк** (*см.* **сөөк**).

аксыл *южн. то же, что* **шарп I**.

аксым 1. нахальный, наглый; грубый; взбалмошный; скандалист, дебошир, буян; самодур; **аксым болуп келиниң айкырып турса үч убак** *стих.* если сноха у тебя окажется взбалмошной и будет орать три раза (*в день*)...; **аксым сөз** грубое слово; **анча-мынча аксым сөз оозумдан чыгып кетти дейт** *фольк.* мол, у меня сорвались с языка кое-какие грубые слова; 2. нахальство, наглость; грубость; **дудук бол деп каргайсың, аксымдан жеңиш албайсың** *стих.* ты проклинаешь, чтоб тебе, мол, онеметь, нахальством ты не победишь.

аксымдык нахальство, наглость, грубость; дебоширство, буянство; **ачуулу болуп эр жигит, аксымдыкка бут малба** *фольк.* ты, молодец, не поддавайся гневу и не буянь; **Ашымдын аксымдыгы күчөп кетип, торуну башка чапты эки жолу** *стих.* Ашым, ещё больше распалившись, стегнул гнедого по голове; **аксымдык кылып сал-** *или* **аксымдык сал-** дебоширить, буянить; **аксымдык кылып салдым-ээ, армандуу болуп калдым-ээ** *фольк.* эх, набуянил я и (*теперь*) жалею.

аксын- *уподоб. от* **ак II** оправдываться; стараться обелить, оправдать себя; **эч нерсе билбегенсип, аксынып отурат** делая вид, будто ничего не знает, пытается оправдать себя.

акт (*при наращении аффиксов* **акты, акти**) акт (*документ*); **айыптоо актысы** обвинительный акт; **үстүнөн акти кыл-** составить акт *на кого-л.*

акта I: ээрдин актасы свободное пространство между нижней частью седла и спиной коня; **ээрдин арткы актасы** задняя часть свободного пространства между нижней частью седла и спиной коня; **камчыны ээрдин актасына сайып койду** он заткнул плеть под седло.

акта II *ир.* 1. мерин; 2. *южн.* кастрированный осёл.

акта- III 1. белить; производить побелку; **үйдү эртең актап алалы** давайте завтра побелим дом; 2. *перен.* оправдывать (*напр. доверие*); **партиянын ишеничин актай алган** он смог оправдать доверие партии; 3. отблагодарить, ответить благодарностью (*за заботы, воспитание и т. п.*); **берген убаданы актайбыз** данное обещание выполним; **энесинин сүтүн актады** он проявил заботу о своей матери; **Манастын тузун актармын** *фольк.* я воздам за гостеприимство (*и за все заботы обо мне*) Манасу; 4. шелушить, обдирать, рушить; **тарууcун таштай актаган, катынын кыздай мактаган** *фольк.* просо рушит вместе с камнями, жену свою хвалит, будто девицу.

актай: актай записке *разг.* частная записка (*с подписью, но без печати*).

актал- *страд. от* **акта- III**; **соттон актылып чыкты** по суду оправдан.

актала- *южн.* кастрировать (*жеребца, осла*).

актан- *возвр. от* **акта- III** оправдываться; **актанганы менен иши кара** он оправдывается, а всё же виновен.

актануу *и. д. от* **актан-**.

актат- *понуд. от* **акта- III** 1. заставить белить; **үйдү актатып алалы** давайте произведём побелку дома (*напр. наняв кого-л.*); **башкага актатпай эле, өзүбүз актап алабыз** мы сами побелим, не будем поручать другим; **тарууну актат-** заставить очищать (*жареное*) просо от шелухи; 2. *перен.* явиться причиной оправдания; заставить оправдать.

актаттыр- *понуд. от* **актат-**.

актёр актёр.

акти *см.* **акт**.

актив 1. *в разн. знач.* актив; 2. *разг.* (*в произношении* **актип**) активист; **колхоздун активдери** колхозные активисты; колхозный актив.

активдеш- активизироваться.

активдештир- *понуд. от* **активдеш-** активизировать.

активдештирил- *страд. от* **активдештир-**.

активдештирүү *и. д. от* **активдештир-** активизирование.

активдешүү *и. д. от* **активдеш-**.

активдик активность; **активдик менен** активно.

активдүү активный; **активдүү катнаш** активное участие.

активдүүлүк активность; **активдүүлүк менен** активно.

активист активист.

Актинте *то же, что* **Ак тинте** (*см.* **тинте**).

актип *то же, что* **актив.**

актоо *и. д. от* **акта-** III **1.** беление; побелка; **2.** *перен.* оправдание; **өзүн өзү актоо** самооправдание; **3.** очистка, обдирка (*напр. проса*).

актөгөр *синьцз. то же, что* **алачык.**

актуалдуу актуальный; **актуалдуу маселе** актуальный вопрос.

актуу имеющий в своём составе белое; **актуу кой** стадо овец, среди которых преобладают белые овцы.

акты I *см.* **акт.**

акты II: **акты-кара** *или* **акты-каралы** *см.* **ак** I.

актык I **1.** белизна; **2.** *перен.* невиновность, правота; **актыгыңа көзүм жетти** я убедился в твоей невиновности *или* в твоей правоте; **актык бер-** *этн.* дать доказательство правоты (*путём клятвы, свидетельских показаний и т. п.*); **актык кагаз** *уст.* оправдательный документ (*судебный*).

актык II **1.** последний; **актык сөзүн айтты** он (*умирающий*) сказал своё последнее слово; **2.** *сев. то же, что* **аза** I 2 (*но более эвфемистично*); **актыкка барып келдик** мы ходили выразить соболезнование.

актырга лавки (*боковые части*) ленчика седла.

актыргала- седлать коня только деревянным остовом седла (*признак крайней бедности*).

акула акула.

акун *то же, что* **акын; акун адам сөздөрү кеме минип сүзгөндөй** *стих.* (*слушаешь*) слова акына — будто сел на корабль и плывёшь.

акундук *разг. то же, что* **акындык.**

акустика акустика.

акустикалык акустический.

акуш *ир.* (*в эпосе*) песня (*судя по контексту, исполнялась мужчинами; ср. тадж.* **накш** *и уйг.* **нахша**); **дутар, комуз тарттырып, алтымыштай жигитке тегиз акуш айттырып** *фольк.* приказал играть на комузе и дутаре, велел примерно шести десяткам джигитов петь песни.

акушердик акушерский; **фельдшердик-акушердик пункт** фельдшерско-акушерский пункт.

акушерка акушерка.

акушерство акушерство.

акүйлүү *то же, что* **ак үйлүү** (*см.* **үйлүү**).

акциз акциз.

акционер акционер.

акционердик акционерный; **акционердик коом** акционерное общество.

акция акция (*документ*).

акциялык акционерный; **акциялык коом** акционерное общество.

акча I **1.** деньги; **кагаз акча** бумажные деньги; **күмүш акча** серебряные деньги; **2.** *уст.* финансы; **акча бөлүмү** финансовый отдел; **акча инспектору** фининспектор; ✧ **ишкөл акчасы** *ист.* сборы с населения на содержание школ (*восемьдесят копеек с юрты в год*); **земиский акча** *то же, что* **земиский.**

акча II **1.** беловатый; беленький; **оймоктой оозум, акча жүзүм** *фольк.* мой маленький (*букв.* с напёрсток) ротик, моё беленькое личико; **акча бети жарк этип, алтындан кылган чоң сөйкө акыректе шарк этип** *фольк.* её белое лицо блеснуло, её большие золотые **сөйкө** (*см.* **сөйкө** I) на ключице звякнули; **2.** бледный (*истощённый*); **саргарып акча жүрөбү?** он исхудал и побледнел?

акчаамай не очень худой, с небольшим количеством жира; **акчаамай эти бар бээ** кобыла ниже средней упитанности; **акчаамай булчундар** напруженные мускулы (*без признаков жира*).

акчагыр *то же, что* **ак чагыр** (*см.* **чагыр** II).

акчалай деньгами, в виде денег; **акчалай сыйлык** денежная премия; **колхоздордун акчалай кирешелери** денежные доходы колхозов; **акчалай маяна** *уст.* денежная заработная плата.

акчалата *то же, что* **акчалай.**

акчалуу имеющий деньги; при деньгах; **акчалуубусуң?** у тебя деньги есть?; ты при деньгах?

акчамбыл *то же, что* **ак чамбыл** (*см.* **чамбыл** 1).

акчасыз безденежный; не имеющий денег.

акчасыздык безденежье.

акчечек *то же, что* **ак чечек** (*см.* **чечек**).

акчөлмөк *то же, что* **ак чөлмөк** (*см.* **чөлмөк** III).

акчы человек, отрицающий свою *или* чужую вину.

акчыл *то же, что* **агыш; акчыл бет** белое лицо, белое личико; **коёндор кышта акчыл, күздө сур** зайцы зимою беловаты, а осенью серы; **акчыл көк** светло-голубой, светло-синий.

акчыла- *то же, что* **акчылан-.**

акчылан- притворно оправдываться, отрицать свою вину; **акчыланып, күн мурун келиптир** он пришёл заблаговременно и начал уверять в своей правоте; **акчыланбай эле кой** брось оправдываться; **калп эле акчылана берет** оправдываясь, он заведомо врёт.

акчылдоо беловатый, белёсый; **каштары жокко эсе, кирпиги акчылдоо** бровей у него почти нет, ресницы белёсые.

акшак крупа, сечка (*рисовая, ячменная, пшеничная*).

акшам 1. ранний вечер; **2.** время вечерней молитвы (*см.* **шам** I 3).

акшар, акшаро *южн. название горного травянистого растения* (*кустарник с мелкими белыми листочками*).

акшый- 1. закатываться (*о глазах*); **2.** дико вращаться (*о белках*).

акшыйт- *понуд. от* **акшый-; көз акшыйт-** 1) закатывать глаза; 2) дико вращать белками.

акшында- (*о человеке с большими глазами и большими белками*) **1.** вращать белками; пучить глаза; **акшындабай жакшы айдагын, ала таштап жүрбөгүн!** не пучь глаза, хорошенько паши, не оставляй огрехов! (*см.* **ала**); **2.** *перен.* свирепеть (*выражать гнев, злобу, дико вращая белками*); **кыпкызыл болуп, ушундай бир акшындады...** он так покраснел и рассвирепел...; **акылың болсо, куу тумшук, акшындабай тыныч-тан** *фольк.* если у тебя, несчастный, есть разум, успокойся, не свирепствуй; **аттан түшпөй, акшындап, Кудаке жүрөт элеңдеп** *фольк.* вращая (*от гнева*) белками и озираясь, Кудаке двигается, не сходя с коня; **акшындаган** 1) тот, кто вращает белками, пучит глаза; 2) *перен.* свирепый (*тот, кто выражает свою злобу, дико вращая белками*).

акшырай- *то же, что* **акшый-.**

акшырайт- *то же, что* **акшыйт-.**

акы I *ар.* принадлежащее по праву; то, на что кто-либо имеет неотъемлемое право; **менде акың жок** 1) с меня тебе ничего не причитается; я тебе не должен; 2) на меня ты не имеешь прав; **акысын алды** он получил причитавшееся ему; **акым кетти** я упустил своё; **бир сом акымды жеп кетти** он не отдал мне рубль; **жер кишинин акысын жебейт** *погов.* земля человека не обсчитывает (*она полностью оплачивает вложенный в неё труд*); **акысын жедирбейт** он не позволит себя обсчитать; он своего не упустит; **кызмат акы** заработная плата; **кирүү акысы** вступительный взнос; **натур акы** натуроплата; **көз акы** *этн.* право за «погляд» (*напр. видящий, как режут мясо, имеет право на кусочек*); **чеченде жалпының сөз акысы бар, байда кедейдин көз акысы бар** *погов.* мудрец обязан обществу словом, а богатый бедному — поглядом; **таңдай акы** плата певцу за исполнение; **калем акы** *см.* **калем** 1; **жетим акы** 1) часть, принадлежащая сиротам; сиротское добро; 2) *ист.* то, что причиталось пастуху

овец за труд; **таман акы** *ист.* плата за работу (*чаще ва пастьбу скота*).

акы II: **акы-чүкү** *то же, что* **аки-чүкү** (*см.* **чүкү** I).

акыбал *то же, что* **абал** II; **кал-акыбал** *см.* **абал** II.

акыбет *ар.*: **акыбети кайтпаган** (*о деле, занятии*) неблагодарный; **акыбети кайтпайт** себя не оправдает; овчинка выделки не стóит; **акыбетим кайтпады** я не выручил затраченного.

акыз *то же, что* **накыс**.

акый I *то же, что* **акыйнек**.

акый- II вперить взор, смотреть в одну точку; смотреть жадно, не спуская глаз; **акыйып тамак аңдып отурат** он сидит и жадно ждёт еды.

акыйкат *ар.* 1. истина; объективдүү **акыйкат** *филос. уст.* объективная истина; чексиз **акыйкат** *филос. уст.* абсолютная истина (*см.* **абсолюттук**); **иштин акыйкатына жет-** добраться до истины; детально выяснить суть дела; 2. справедливость; **акыйкат бүтүм** справедливое решение (*судебное*).

акыйкатсыз несправедливый.

акыйкатсыздык несправедливость.

акыйкатта- выяснять, расследовать.

акыйкаттал- *страд. от* **акыйкатта-** быть выясняемым, расследуемым; выясняться, расследоваться.

акыйкаттуу правильный, справедливый; **жалтайлап кимдер карамак акыйкаттуу буйрукка?** *фольк.* кто же будет с опаской относиться к справедливому приказу?

акыйлаш- 1. препираться, переругиваться; стараться унизить друг друга (*словами*); 2. состязаться в **акыйнек** (*см.*).

акыйлашуу *и. д. от* **акыйлаш-**; **арыз жазып акыйлашууну коё туруп, иштин абалын айталы** оставим-ка заявления и перебранку, поговорим-ка о состоянии дела.

акыйнак *то же, что* **акыйнек**.

акыйнек *этн. особый вид состязания девушек в пении* (*когда поющая старается унизить свою противницу; при этом поющая бьёт себя ребром ладони по горлу, отчего звук получается прерывистым и неприятным*); **акыйнек айтып кордоду** *фольк.* она её в **акыйнек**'е посрамила; **жалпы кырып биздерди, акыйнегин айтат го?!** *фольк.* (*враг*) истребит нас всех и будет злорадствовать?!

акыйт- *понуд. от* **акый-** II; **айзачанын акыйтып, адыраңдап турду эми** *фольк.* он стоял разъярённый перед вперившими (*в него*) взор копьеносцами; **көз акыйт-** *то же, что* **акый-** II.

акыйык *то же, что* **ак ыйык** (*см.* **ыйык**).

акыл *ар.* разум, ум, рассудок; **ар кишиде бир акыл, өз билгенин береби** *стих.* у каждого человека свой ум, от своего он не отступится; **менин акылым сенде эмес, сенин акылың менде эмес** *погов.* мой ум не у тебя, твой ум не у меня; всяк живёт своим умом; **жакшы болсо катының, табыла берет акылың** *погов.* если жена у тебя хорошая, (*то*) ум (*умное решение*) всегда найдётся; **кебиң акыл** ты умно говоришь; ты дело говоришь; **акыл көрсөт-** *или* **акыл айт-** *или* **акыл бер-** советовать; давать советы, давать наставления; наставлять на путь; **андай эмес, мындай деп, акыл берген сен ушу** *фольк.* ведь ты меня наставлял, (*это*) мол, не так, а этак; **акыл ойло-** думать, обдумывать, обмозговывать; **мен бир акыл ойлоп турам** я обдумываю одну вещь; мне в голову пришла одна мысль; **түрдүү акыл ойлоду** *фольк.* он раскидывал умом так и этак; **акыл бөл-** давать советы (*букв.* делиться умом); **акылын элге бөлө элек** *фольк.* он пока ещё (*был мал и*) людям не давал совета; **акыл сал-** *или* **акыл сура-** советоваться; обращаться за советом; просить совета; **элден акыл сурабайбыз** мы у людей ума не просим; мы сами с усами; **катынына акыл салды** он посоветовался со своей женой; **акылга сал-** обдумать, обмозговать; **булардын сөзүн акылга салып** обмозговав их слова; **акылга түш-** одуматься; **акылыңа түшө көр** постарайся одуматься; **акылыңды табармын** я найду на тебя управу, я придумаю, что с тобой делать; **акыл тап-** догадаться, додуматься; умудриться; **акыл таптым** я догадался (*что здесь нужно сделать*); я понял (*в чём тут суть*); **табылган акыл** ловко придумано; удачно придумано; **акыл кыл-** думать; быть в раздумье; **экөө акыл кылышып** (они) двое, посоветовавшись; **атайын деп аркарды, Молдожаш акыл кылды эми** *фольк.* Молдоджаш раздумывал, не застрелить ли архара; **акыл кылдык** мы решили; мы нашли нужным; **акылга мыктап токуңар** *фольк.* крепко вбейте себе в головы; **акылым жетпейт** я не постигаю, я не могу понять; **акыл кошо турган киши издеди** он искал человека, с которым можно было бы посоветоваться; **акылга токтол-** решить, принять решение; **акыл токтот-** одуматься; взять себя в руки; прийти в себя; **кызуулукту коюп, акыл токтотту** он перестал горячиться, одумался; **ачуусу таркап акыл токтоткон соң** когда гнев его прошёл и он одумался; **акылга кир-** образумиться; **акылга киргиз-** образумить; **акылы бүтүн** (*о человеке*) умный, разумный; **акылы көзүндө** у него ум в глазах (*о человеке, который понимает только то, что видит*); **акыл-айла** уловки и хитрости; способ выйти из положения; **акыл-айла издеп** в поисках выхода (*из положения*); **акыл-эс** сознание; **акыл-эси жетиле элек** он пока ещё недостаточно сознателен; **акылга жеңдир-** *см.* **жеңдир-**; **акылым жеңип** *см.* **жең-** II; ◇ **акыл ийле-** *см.* **ийле-**; **акылга дыйкан** *см.* **дыйкан**; **акылга түй-** *см.* **түй-**.

акылаш- производить взаимные расчёты; **акылаштык** мы рассчитались (*каждый из нас взял с другого то, что ему причиталось*); **акылашпай жөн эле алыңыз!** что за счёты, берите так (*безвозмездно*)!

акылаштыр- *понуд. от* **акылаш-** содействовать взаимным расчётам (*в отношении третьих лиц*); понуждать к учинению взаимных расчётов; **экөөн акылаштырып, акысын алып бер** помоги им произвести взаимные расчёты.

акылаштыруу *и. д. от* **акылаштыр-**.

акылашуу *и. д. от* **акылаш-**.

акылда- 1. испытывать сильную жажду; 2. *перен.* иметь сильное желание; 3. *перен.* торопиться, спешить; **акылдап шашып жүрөт** он что-то растерянно мечется; **акылдап чуркап келди** он быстро прибежал; **акылдап тынбай иште-** работать напряжённо и без отдыха; **акылдап-такылдап** торопливо и растерянно; 4. (*о сердце*) ёкать, сильно биться (*от радости, испуга*); **канчалык баатыр болсо да, Адылдан жүрөк акылдайт** *стих.* сколь бы ни был храбр (*человек*), но от Адыла (*при виде Адыла*) у него сердце ёкает; **мылтыгын сунду эр Адыл, бирок жүрөк акылдайт** *стих.* ружьё направил (*прицелился*) богатырь Адыл, а сердце (*тревожно*) бьётся.

акылдаш I 1. советчик, советник; наперсник; 2. единомышленник.

акылдаш- II советоваться.

акылдашуу *и. д. от* **акылдаш-** II.

акылдуу умный, разумный; **акылдуу отко карайт, акмак казанга карайт** *погов.* умный за огнём смотрит (*подкладывает топливо и т. п.*), а дурак в котёл заглядывает; **акылдуунун алды менен жүр, акмактын арты менен жүр** *погов.* ходи впереди умного, ходи сзади дурака (*умный, заметив у тебя недостаток, скажет тебе, а дурак, проявив усердие не по разуму, может ударить*).

акылдуулук разумность (*обладание умом, разумом*).

акылдуусун- *уподоб. от* **акылдуу** изображать из себя умника; умничать; **акылдуусунуп сүйлөдү** он говорил так, будто считал себя умнее других.

акылкара *южн. вид высокогорной травы (употребляемой в народной медицине при головной и зубной боли).*

акылман *ар.-ир.* умный, рассудительный; мудрец; **баш — акыл үчүн, акылман — эл үчүн** *погов.* голова — для ума, мудрец — для народа.

акылмандуу 1. имеющий в своей среде умного, рассудительного, мудрого; 2. *то же, что* **акылман.**

акылмандуулук *то же, что* **акылмандык.**

акылмандык рассудительность, мудрость.

акылсыз неумный, глупый.

акылсыздык отсутствие ума, глупость.

акылуу 1. имеющий право; **шайлоого акылуу** имеющий избирательные права; 2. платный; **акылуу концерт** платный концерт.

акылчы советник (*тот, кто даёт советы*), советчик; **Кудайназарга жолду баштатып, Алтыбайды акылчы кылып** *фольк.* путеводителем дал Кудайназара, а советником сделал Алтыбая; **жанымда жеңе акылчы** *фольк.* у меня советница **жеңе** (*см.*).

акын *ир.* (*по диалектам встречается ещё в форме* **акун** *и* **ахун**) 1. акын (*певец-импровизатор*); **эп келтирип ырдаса, ырдын көркү акында** *стих.* красота песни в певце, когда он складно поёт; **анык чечен акындар — жазгы жааган жамгырдай** *стих.* настоящие мастера слова (*см.* **чечен** I) — акыны подобны весеннему дождю (*у них стих льётся непрерывно*); **эл акыны** народный акын (*официально присваемое звание*); 2. поэт (*общий термин*); **акын Пушкин** поэт Пушкин; 3. (*до революции*) акын, поэт-письменник (*они были явлением редким*); **этек-жеңи жайылган эли журтум сарбагыш, ушунчалык көп журттан акын чыккан мен жалгыз** *стих.* с распущенными полами и рукавами (*см.* **жайыл-** III) моё племя сарбагыш, из такого многочисленного народа акыном стал я один; 4. *только* **акун** *ист.* (*в пограничной с Синьцзяном полосе Тянь-Шаньской области*) человек, получивший образование в Кашгаре; 5. *только* **акун** *иногда прибавляется, как у уйгуров, к именам личным мужским вместо* **бай**; 6. *только* **акун** *перен.* уйгур.

акындык 1. поэтическое дарование; 2. положение *или* профессия акына, поэта.

акынсы- *уподоб. от* **акын** изображать из себя акына; воображать себя акыном; **жаактууда жок акынсып... деп ырдоодо** вообразив себя выдающимся акыном, он поёт...

акыр I *ар.* конец; **жылдын акыры** конец года; **акыр-аягына чейин** до конца; **бети акыр-аягына чейин ачылсын** он должен быть разоблачён до конца; **акыры-аягында** *или* **акыры-аягы** в конце концов; **акырына чык-** 1) довести до конца; **сөздүн акырына чык-** исполнить данное обещание; 2) доконать; **алты машинанын акырына чыкты** он угробил шесть машин; **ахыры** *южн.* наконец; в конце концов; **ахыры бир күн келем** как-нибудь (*когда-нибудь*) приду, да уж приду как-нибудь; ◇ **акыр заман** 1) *или* **заман акыр** *рел.* конец мира; 2) *см.* **заман.**

акыр II *ир.* ясли (*для скота*); **эшегине жараша акыры** *погов.* по ослу и ясли.

акыр III: **акыр-чикир** *то же, что* **какыр-чикир** (*см.* **какыр** I).

акыр IV: **акыр-такыр** что-либо исключительное по своей мучительности, неприятности; **акыр-такыр мүшкүл сал-** учинить жестокую расправу; **зулпукор кындан алсам — деп, акыр-такыр чоң мүшкүл, ушул кутурган итке салсам — деп** *фольк.* возьму-ка я свой меч (*см.* **зулпукор**) да причиню-ка этому бешеному псу мучения невиданные; **бакылдайсың, нетесиң, акыр-такыр заманын баарын сүйлөп кетесиң** *фольк.* ты горланишь, о суровых временах всё говоришь и говоришь.

акыр- V 1. *то же, что* **айкыр-**; **акырып баатыр киргенде, качты калмак дүркүрөп** *фольк.* когда богатырь с криком ворвался, калмыки в трепете бежали; 2. грубо окрикнуть.

акырай- озираться; смотреть дикими глазами; таращить глаза; **көзү акырайып, оозу чормоё түштү** глаза его вытаращились, и губы вытянулись; **акырайып караса, адамды тирүү коёбу!** *фольк.* если он посмотрит дикими глазами, разве останется человек живым!

акырайт- *понуд. от* **акырай-.**

акыраңда- (*о глазах*) выпучиваться.

акыраңдат- *понуд. от* **акыраңда-**; **көзүңдү акыраңдатпа!** не пучь глаза!

акыраюу *и. д. от* **акырай-.**

акырек ключица; часть груди около ключицы; **акыректе кош калтек** *фольк.* на груди у него два кармашка; **акырек эти** подключичная область.

акырет *ар. рел.* загробный мир; **акыретке жөнө-** отправиться в загробный мир; **акырет сапар кылдырбай, ажалдан алып кала көр** *фольк.* не дай ему отправиться в загробный путь, спаси его от смерти; **кепин акырет саван**; ◇ **акырет көр-** увидеть «тот» свет (*умереть*).

акыреттик относящийся к загробной жизни; **акыреттик дос** друг до гроба; **айныбаймын, кошомун акыреттик теңиңе** *фольк.* не откажусь я, соединю тебя с твоей возлюбленной; **акыреттик жолдош** *перен.* супруг.

акыретчил склонный уповать на загробную жизнь; **алы жетпеген акыретчил, колу жетпеген кордоочул** *погов.* бессильный на загробную жизнь уповает, кто сам не может, (*других*) хулит.

акыркы последний; конечный; **акыркы жылдарда** в последние годы; **акыркы сөз** последнее слово; заключительное слово; заключение; **акыркы кабарлар** последние известия.

акырчөп *южн. то же, что* **апкыт.**

акырык *то же, что* **айкырык.**

акырын тихо; медленно; **акырын сүйлө-** говорить тихо; **акырын жүр-** двигаться медленно.

акырында-: акырындап тихо; медленно; постепенно, мало-помалу; **акырындап бар-** идти медленно, осторожно; **акырындап барды эми, аккуу кебин алды эми, аңдабай калды Канышай** *фольк.* пошла она тихонько, приняла вид лебедя, Канышай не догадалась.

акырындат- *понуд. от* **акырында-** замедлять, заставлять медлить; **койду акырындатып жай** паси овец, давая им возможность медленно передвигаться.

акырындатуу *и. д. от* **акырындат-** замедление; понуждение к замедлению.

акырындык медленность; медлительность; **акырындык менен** медленно, постепенно.

акысыз 1. не имеющий права; **акысыз кыл-** лишить прав; 2. бесплатный; **кирүү акысыз** вход бесплатный; **акысыз берилет** выдаётся бесплатно.

акысыздык бесправие; отсутствие прав.

акыш I *то же, что* **акуш**; **алтымыштай жигитке акыштарын айттырып** *фольк.* шести, примерно, десяткам джигитов он приказал петь песни.

акыш II жеманство, кокетливые ужимки.

акыштан- жеманиться, делать кокетливые ужимки, ломаться; кокетливо взвизгивать; **акыштанбай эле аныгынды айт** не ломайся, говори правду.

акыштуу жеманный; жеманница; **акыштуу катын** жеманная женщина.

ал I *см.* **алд.**

ал II он, тот (*конечный «л» иногда сохраняется только в им. п., в остальных падежах выпадает или переходит в «н»*; **анын** *род. п.*, **ага, аа, аган** *дат. п.*, **аны** *вин. п.*, **анда** *местн. п.*, **андан** *исх. п.*); **аныңар ырас** в этом вы правы; **аны менен** с ним; **ал эмес** не он; не тот;

ал жерде там; в том месте; **аа кандым дебес** он не скажет, что этим удовлетворён; **аны менен бирге** вместе с ним; вместе с тем; одновременно с тем; **ан үчүн** *или* **анын үчүн** для него, для того; потому, по той причине; **ансыз** без него, без того; **ансыз да берем** я и без того дам; я и так дам; **аган чейин** до того; тем временем; **анысы** то его (*ему принадлежащее*); тот из них; **анысы да эчтеме эмес** и это бы (*у него*) ещё ничего, ещё туда-сюда; **аным** тот мой, то моё; **аным чын** то, что я сказал, правда; **аны-муну** (*им. п.*) то-сё; кое-что; всякая мелочишка; **ачып көзүн жумганча, аны-муну кылганча** (*или* **дегиче**) *фольк.* (*стереотипное выражение*) в мгновение ока (*букв.* пока откроешь и закроешь глаза, пока то-сё сделаешь *или* скажешь); **аның** тот твой, то твоё; ◇ **анысы аны менен бүтсүн** *или* **анысы ал болсун** *или* **ал — ал болсун** допустим, что это так (но...); ладно, пусть это будет так (но...); **бирок аа Темирдин көзү жетти** но Темир понял это; **адам баласы аа эмине дебес!** что (*только*) человек не скажет об этом!; **анан?** 1) *или* **ананчы?** а как же иначе?, ну, а то!, конечно же так!; 2) ну, а дальше?; **ал тургай** *см.* тур- II 10.

ал III *др.* **1.** сила, мощь; **бөрү карыса да, бир койлук алы бар** *погов.* у волка, даже если он состарится, на одну овцу силы хватит; **алы аз** слабосильный; **алым кетип турат** я чувствую слабость; **ал жок, абдан айыга элекмин** сил нет, я ещё не совсем поправился; **алдан тай-** *см.* тай- V; **2.** положение; состояние; **алы жаман** он в плохом состоянии; у него скверное положение; **жаман алга түштүм** я попал в скверное положение; **ал-абал** *см.* **абал** II; ◇ **алыбы?!** где у него силы?!, где уж ему!, разве он сможет?!; **балбандардын баарысы макул дебес алыбы!** *фольк.* разве же смогут богатыри не согласиться!; **тилине алы жетпейт** *или* **оозуна алы жетпейт** он невоздержан на язык; **жан алы калбай кубанды** он очень обрадовался; он был вне себя от радости; **жан алы калбай жалынат** он усиленно просит, он умоляет.

ал- IV **1.** брать, взять; **катын ал-** взять жену, жениться; **алган эри жарашса, кара катын ак болот** *погов.* когда муж хорош, то чёрная жена станет белой; **алган** 1) взявший; 2) *этн.* муж; жена; **алганым** 1) взятое мною; то, что я взял; 2) *этн.* мой муж; моя жена; **алганың** 1) взятое тобой; 2) *этн.* твой муж; твоя жена; **канчалык жаман болсо да, алганыңдан сүрдөйсүң** *фольк.* как ни плох твой муж, ты всё же перед ним робеешь; **алганы менен тең карысын!** *пожелание новобрачным* пусть (*молодые*) состарятся одновременно!; **тамактан башын алып** подняв голову от пищи; **тырмак ал-** подстричь ногти; **алып кет-** (*в произношении иногда* **апкет-**) 1) увести; увезти; унести; 2) расстроить (*желудок*); прослабить; **сүт ичимди алып кетти** у меня от молока расстроился желудок (*букв.* молоко расстроило мне желудок); **алып кел-** (*в произношении иногда* **апкел-**) привести; доставить (*сюда*); принести; **алып бар-** (*в произношении иногда* **алпар-, апар-**) отводить; отвозить; относить; **жыйын алып бар-** *или* **жыйналыш алып бар-** вести собрание; **алып жүр-** носить с собой, всегда иметь при себе; **алып бер-** (*в произношении часто* **апер-**) 1) подáть; 2) купить *для кого-л.*; купить в подарок; **атам мага тай алып берди** отец купил мне жеребёнка; **катын алып бер-** *уст.* жениться; **алып кал-** 1) оставить у себя; **акча барда алып кал** получи деньги, пока они есть; купи, пока у тебя есть деньги (*пользуйся случаем*); **катынын коё берип, баласын алып калды** с женой он развёлся, а ребёнка оставил у себя; 2) спасти; **мени өлүмдөн алып калды** *или* **жанымды алып калды** он меня спас от смерти (*напр. о враче*); **2.** получать; принимать; **кат алдым** я получил письмо; **акымды алдым** я получил то, что мне причиталось; **3.** покупать; **ат алдым** 1) я взял лошадь; 2) я купил лошадь; **4.** (*о ловчей птице, о собаке*) поймать; схватить; **түлкү алган итке сый жок** *погов.* собаке, поймавшей лису, награды нет (*это её обязанность*); **5.** победить; **«алдым кулду» деп, сайды** он пронзил (*копьём*), сказав «я победил» (*в поединке*); **6.** *в роли вспомогательного глагола* 1) *с деепр. наст. вр. основного глагола выражает возможность* (*если он в положительной форме*) *или невозможность* (*если он в отрицательной форме*) *совершить данное действие*; **чыга аламын** я смогу выйти; я смогу взойти, взобраться; **кире аласың** ты сможешь войти; **окуй алат** он сможет прочитать; **окуй албадым** я не мог прочитать; **бара албайсың** ты не сможешь пойти; **ала албадың** ты не смог взять; 2) *с деепр. прош. вр. основного глагола чаще всего указывает на то, что действующее лицо совершает данное действие для себя или в отношении себя, что результат действия направлен на действующее лицо* (*в противоположность* **бер-**) *или выражает неожиданность действия*; **сатып алдым** я купил (*для себя*); **жеп алдым** я поел; **окуп алдым** я прочитал (*для себя*); **жүзүн аарчып алды** он вытер своё лицо; **жатып алды** он улёгся; он завалился спать; **отуруп алды** он уселся, он расселся; **таштын үстүнө конуп алып** (*о птице*) сев на камень; **үйдөн кемпирин чакырып алды** он вызвал из юрты свою старуху; **төшүнө бир карап алып** взглянув на его (*или* на свою) грудь; **кирип ал-** пробраться; забраться; **болуп ал-** стать *кем-л.*; **секретарь болуп алды** он стал секретарём; **аскерче кийинип алыптыр** он оделся по-военному; **мурутунан жылмайып алды** он усмехнулся себе в ус; **сайып ал-** уколоться; **тикенек киргизип ал-** 1) занозить себе *что-л.*; 2) уколоть; воткнуть *что-л. в кого-л.* (*нечаянно, неожиданно*); **салынуу сарай, салкын жай, түк калбай урап алыптыр** *фольк.* построенный дворец, приятное (*букв.* прохладное) место, рухнул до основания; **сен бутумду басып алдың** ты мне наступил на ногу; **кесип алса, кан чыкпаган** если (*даже*) порезать, (*то и тогда*) кровь не покажется (*такой скряга или такой непредприимчивый*); **ал жантаң-жантаң басып алып, келе жаткан эле** он шёл, осторожно ступая и не спеша; **өзү да чочуп алды** он и сам (*собственного действия*) испугался; **өлүп ал-** умереть; **тирүү калбай Көк жалдан, өлүп албай, не болдум!** *фольк.* (*ах*) что я сделал, оставшись живым после Сивогривого (*Манаса*), почему я не умер (*вместе с ним*)!; **өлүп албай не болдум!** *фольк.* лучше бы мне умереть!; **уулумдан олүм болгуча, мен өзүм өлүп алайын** *фольк.* лучше я сама умру, чем от руки сына; **кайра келбей өлүп ал, караңгы жайды көрүп ал** *фольк.* ты умри, не возвращаясь, могилу (*букв.* тёмное место) посмотри; **арданганына чыдабай өлүп алыптыр** он не перенёс обиды и умер; **ал сөзүндү өзүнө алды** он принял твои слова на свой счёт; **бел алды кыл-** довести до бессилия, обессилить, изнурить; ◇ **жаман ал-** принять за дурное; **сизге жакшы айтканы келсек, жаман алып атпайсызбы!** мы пришли к тебе, чтобы добром сказать, а ты (*превратно поняв*) принял (*наше намерение*) за дурное; **алып учуп** очень волнуясь, в сильном волнении (*от радости, от нетерпения, от страха*); **жүрөк алды кыл-** запугать; **жүрөгү алып учуп** (он) в сильном волнении; **алды-берди** взаимные расчёты; **эсеп-кысабы, алды-бердиси абдан так болгону жакшы** хорошо, когда учёт и взаимные расчёты точны; **алды-бердиге так жүргөн достордун арасынан нааразылык чыккан эмес** между друзьями, которые были точны во взаимных расчётах, недовольства не было; **алдым-бердим** (*о людях*) одна шайка-лейка; **алар-албас** нестоящая вещь, барахло; **алдым-жуттум** хапуга; мошенник; **алдым-саттым** они торговались; **экөө «алдым-саттым» деп, кол алышты** они ударили по рукам, мол, ряда кончилась; **ал, эмесе** ну, коли так...; **ал, эмесе, баштадым** ну, коли так, я начал; **ал, бизчи?** ну, а мы?; **туруп алды** упёрся и не двигается, упёрся на

своём; **колду аркага ал-** заложить руки за спину; **ала сал-** *см.* **сал-** VI; **алдын ала** *см.* **алд**; **ала-сала** (*неправ.* **аласала**) с первого взгляда; на первый взгляд; как только; **ала-сала карай салганда** с первого взгляда, на первый взгляд; **ала-сала караганда ал эчтеме бай-каган жок** с первого взгляда он ничего не заметил; **алыңар** получайте (кушайте); **алып баруучу** ведущий (*программу радиопередач*).

ала 1. (*о масти лошади*) пёстрый, пегий; **ала аяк** белоногий; **көк ала** с синими пятнами; серо-пегий; **жылкы ичинде аласы** 1) пегий (*т. е. заметный*) среди коней; 2) *перен.* (*о человеке*) видный, солидный, недюжинный; **көк ала сакал** *или* **ак ала** (*или* **агала**) сакал борода с проседью; **алтымыш жаштан ашканда, агала сакал болгондо** *фольк.* когда ему перевалило за шестьдесят и когда он стал седобородым; **ак ала** (*или* **агала**) с белыми пятнами; **агала барчын тынарым! алгыр бүркүт кыраным!** *фольк.* белопятнистый дебелый сокол, хваткий беркут мой зоркий!; **кара ала** 1) вороно-пегий; чёрно-пёстрый; 2) птенец беркута; **тору ала** гнедо-пегий; **чаар ала** чубаро-пегий; **сары ала** булано-пегий; **Сары ала** (*или* **Сарала**) *кличка коня богатыря Алмамбета*; **боз ала** 1) серо-пегий с преобладанием белого; 2) покрытый неровным слоем пыли; 3) *перен.* посрамлённый, пристыжённый; **өңү боз ала** он посрамлён; **иштеп көзү боз ала болгон** он доработался до одури; **ала-була** 1) пёстрый; разноцветный; 2) *то же, что* **ала-кула** 2 (*см. ниже*); **ала-була сүйлөбөгүн** говори без увёрток; **бизди ала-була көрдү** он к нам отнёсся неодинаково (*одних предпочёл другим*); **ала-кула** (*или* **алагула**) 1) саврасо-пегий; 2) *перен.* разброд, развал; **ала-кула кылып жиберрасстроить**, внести разлад; **ала-кула көр-** относиться не ко всем одинаково; предпочитать одного, унижая другого; 3) неодинаковый; **ала-кула эли бар жер** страна (*или* местность) с многонациональным (*или* многоплемённым) составом; **ала-буурул** *см.* **буурул** 2; 2. рознь; несогласие, разлад, раздор; **айыл ити ала болсо да, бөрү көрсө, чогулат** *погов.* хотя аульные собаки и враждуют меж собой, но, завидя волка, объединяются; **ичинен ала чыгарып** внеся в их среду разлад; 3. *мед.* проказа; **аланын изин баспа** на след прокажённого не ступай (*заразишься*); **ала отурган жерди кетмендеп салыш керек** место, где сидел (*или* жил) прокажённый, нужно перекопать; 4. (*или* **ала колдук**) *перен.* нечестность; **адам аласы ичинде, мал аласы тышында** *погов.* нечестность человеческая внутри, а пестрота животного снаружи; ◇ **ала жаздан** с начала весны; **ала жайдан** с начала лета; **ала койдой союп** избив до полусмерти; **ала көт** (*или* **алагөт**) *груб. то же, что* **жапма челек** (*см.* **жапма**); **ала табак** не для всех одинаковое угощение; **ала табак тарттырбай** приказав подавать всем одинаковые (*по вкусу и количеству*) кушанья; **ала тоо** снеговая гора; **ала шак** (*или* **агала шак**) варёное мелко нарезанное мясо, обильно смешанное с кусочками жира (*кушанье*); **ала-шалбыраң** *или* **ала-шалбырт** *см.* **шалбырт**; **бөксөңүн аласы** *охот. один из видов беркута*; **үч ала** *охот. один из видов беркута*; **көк ала кыл-** насадить синяков; **кызыл ала кыл-** разбить в кровь; **ала тополоң** сумятица; **алаңды ала качтымбы?** *фольк.* я у тебя похитил что-нибудь ценное?, я тебе нанёс ущерб большой?

алаа 1. промежность; 2. мотня (*штанов*); **алаасы жок шым** штаны для мальчика (*с прорезом*).

алааган часто берущий, много берущий; стремящийся много получить; жадный; **берээген колум алааган** *погов.* моя щедрая (*букв.* много дающая) рука много получает.

алаамат *см.* **аламат**.

алаат: бир алаатта в момент, сразу же.

алабайрак полосатая (*в широкую полосу*) материя кустарного прозводства; **алабайрак чапан халат** из материи **алабайрак**.

алабакан *то же, что* **ала бакан** (*см.* **бакан** 1).

алабарман 1. (*о человеке*) безалаберный; **эчтекени капарына албай, алабарман жүрө берчү** он жил безалаберно, ни о чём не думая; 2. неровный, срывающийся (*о беге коня: с иноходи или рыси на карьер и т. п.*).

алабарманда- делать порывистые, неровные движения; **от алабармандап жанат** огонь горит неровно (*то затухая, то сильно вспыхивая*); **жорго, алабармандап, жакшы салбай койду** иноходец бежал неровно, срывая

алабармандан- *возвр. от* **алабарманда-**.

алабата лебеда; **алабата шорго бүтөт, акмакка сакал бүтөт** *погов.* лебеда растёт на солончаке, борода—(*и*) на дураке; **жер куураса, алабата чыгат** *погов.* когда земля истощается, вырастает лебеда (*всякая дрянь*).

алабаш (*или* **ала баш**) 1. *то же, что* **таз** I; 2. (*о коне*) заметный, славный.

алабуга *сев.* форель.

алагай *см.* **алагар**.

алагайлык большеглазие.

алагайым *то же, что* **чалагайым**.

алаганат I *то же, что* **ала канат** (*см.* **канат** I 1).

алаганат II *то же, что* **атаганат**; **алаганат! не болуп кетти?** батюшки! что случилось?

алаганчык *то же, что* **ала канчык** (*см.* **канчык**).

алагар, алагай: алагар көз *или* **алагай көз** *соотв. поэт.* ясные очи (*о красивых, больших глазах*); **алагай көзү жумулуп, ақырет көздөй кетерде...** *фольк.* когда большие глаза его закрылись и он направлялся в тот мир...; **ай кулагы калкандай, алагай көзү Чолпондой, беттеп бенде барабы!** *фольк.* (*у богатыря*) луновидные уши, что щит, большие глаза, что (*звезда*) Венера — кто ж решится к нему подойти!; **жүрөк сырын алагар көзүнүн жалоорган карашы менен гана билдирет** тайну сердца выдаёт только просительный взгляд его больших глаз.

алагачкы *то же, что* **ала качкы** (*см.* **качкы** 1).

алагачма *то же, что* **ала качма** (*см.* **качма**).

алагачты *то же, что* **ала качты** (*см.* **кач-** 1).

алагды рассеянный; **алагды кыл-** отвлекать (*напр. от дела*); отвлекать внимание; не давать сосредоточиться; **алагды кылба** не отвлекай, не мешай сосредоточиться; **алагды болуп турам** у меня мысли раздваиваются; я не могу сосредоточиться

алагдылан- отвлечься; замешкаться; **бир ишке алагдыланып** задержавшись по какому-то делу.

алагөт *то же, что* **ала көт** (*см.* **ала**).

алагула *то же, что* **ала-кула** (*см.* **ала**).

алагурт *то же, что* **ала курт** (*см.* **курт** I).

алагүү *южн.* [**әләгүү**] вяхирь, витютень (*род лесных диких голубей*); **алагүүнүн зикири** воркованье вяхиря.

аладуңга *то же, что* **ала дуңга** (*см.* **дуңган**).

аладың недозрелый; **жүгөрү аладың болуптур** *сев.* кукуруза наполовину созрела.

алай I: **алай-дүлөй** *см.* **дүлөй**.

алай II *то же, что* **андай**; **алай болсун** да будет так! (*благодарность за доброе пожелание*); **алай болсун! айткаңыңар келсин!** да будет так! пусть исполнится сказанное вами!

алай- III 1. пугливо озираться; **көзү корккон төөдөй алайды** глаза его забегали, как у испуганного верблюда; 2. (*о глазах*) потерять блеск, стать безжизненным.

алайт- *понуд. от* **алай-** III; **көз алайт-** широко раскрыть глаза (*от испуга*).

алак (*о глазах*) выпученный; выпуклый; **алак көздүү** пучеглазый; **алак-жулак өт-** боязливо озираться.

алака *ар. редко* связь, отношения; **эч ким менен алакасы болбойт** у него ни с кем нет связи.

алакай *то же, что* **алагай**; **алакай көз** большеглазый, глазастый (*с большими и красивыми глазами*).

алакайыр метель, вьюга, снежный вихрь.

алакан 1. ладонь; **алаканын шап койду** он всплеснул руками; **алакан ур-** хлопнуть в ладоши (*жест, выражающий неудовольствие*); **алаканын шап коюп** (*или* **уруп**), **көтүн жерге так коюп** (*или* **уруп**) **отуруп калган экен** (*с ним случилась такая неприятность, что*) он всплеснул руками, плюхнулся на землю и сидит; **алакан жала-** голодать (*букв.* лизать ладонь); **айлыңды караарсың— алаканыңды жалаарсың** *погов.* если будешь рассчитывать на свой аул (*т. е. на других*), будешь голодать (*букв.* лизать свою ладонь); 2. (*точнее* **камчынын алаканы**) ремень, соединяющий плеть с кнутовищем; **ууктун алаканы** *см.* **уук** I; ◇ **алаканга сал-** превозносить; оказывать почести (*букв.* положить на ладонь); **кур алакан** *или* **куру алакан** с пустыми руками; ни с чем; **кур алакан келдим** я пришёл ни с чем, я ничего не принёс; мне ничего не досталось; **алаканы кур калганы жок** ему тоже кое-что перепало; **алакандай** немножечко, чуточку; **алакандай жер** маленький клочок земли; **алакандай кат** письмецо, маленькое письмо, записочка; **алакан көрүүчү** *или* **алакан ачуучу** хиромант; **алаканда чайка-** *или* **алаканга чайка-** *см.* **чайка-**.

алаканат *то же, что* **ала канат** (*см.* **канат** I 1).

алаканда- 1. брать на ладонь; **алакандап эш-** сучить *что-л.*, зажав между ладонями; 2.: **камчы алаканда-** прикреплять плеть к рукоятке.

алакандал- *страд. от* **алаканда-**; **алакандалып сапталган камчы** плеть, прикреплённая к рукоятке при помощи ремня (*см.* **алакан** 2); **кийиктин шыйрагына алакандалып сапталган камчы** плеть с рукояткой из ножки газели.

алакандат- *понуд. от* **алаканда-**.

алакандаш- *взаимн. от* **алаканда-**.

алакандоо *и. д. от* **алаканда-**.

алаканчы *то же, что* **алакан көрүүчү** (*см.* **алакан**).

алакачма *то же, что* **ала качма** (*см.* **качма**).

алакачты *то же, что* **ала качты** (*см.* **кач-** 1).

алакет *ар.*: **жан алакетке түшүп** напрягая все силы, изо всех сил; **жан алакетке түшүп иштеди** он работал изо всех сил; **жан алакетке түшүп чурка-** бежать сломя голову.

алаколдо- *то же, что* **ала колдо-** (*см.* **колдо-**).

алаксы- 1. быть занятым мыслью; **алаксып калдым** я не обратил внимания; моё внимание было отвлечено другим; **башкага алаксыбай, сөздүктү иштей бер** другим не отвлекайся, работай над словарём; 2. озираться.

алаксыт- *понуд. от* **алаксы-** отвлекать внимание, усыплять бдительность; **мени алаксытпа** не отвлекай меня.

алаксытуу *и. д. от* **алаксыт-**.

алакта- осматриваться, пугливо озираться; пучить глаза; **алактап жүгүрүп чыкты** он выбежал, пугливо озираясь.

алактат- *понуд. от* **алакта-**; **көзүн алактатып** (он) пугливо расширив глаза.

алакүү *то же, что* **ала күү** (*см.* **күү** II).

алакчы (*точнее* **алакчы дүйнө**) бренный мир, земной, тленный мир (*в отличие от загробного*); **бүгүн көргөн өртең жок: алдап жүрөт алакчы** *фольк.* что видел сегодня, того нет завтра: обманывает этот мир; **аты калып, ээси жок, алакчы мүшкүл оңбой кал!** *фольк.* конь остался, а хозяина нет: будь ты неладен, мучительный мир!

алакчыла- 1. делать *что-л.* тайно от других; **алакчылап сүйлөш-** беседовать в укромном уголке, стараясь, чтобы другие не заметили; 2. относиться неодинаково, отдавая предпочтение *кому-л.*

алал *то же, что* **адал**.

алала- пестрить, покрывать пятнами; ◇ **алалап-кулала-** относиться неодинаково (*одного считать лучше, другого хуже, одного уважать, другого презирать*).

алалда- *то же, что* **адалда-**.

алалдоо *то же, что* **адалдоо**.

алалуу имеющий в своём составе пёстрых, пегих; **алалуу жылкы** 1) табун лошадей, в котором есть пегие кони; 2) подозрительный табун, в котором можно предполагать краденых лошадей; **көк алалуу** *или* **ак алалуу** (*о стаде, табуне*) разномастный; **боз алалуу туу** пёстрое знамя.

алалык 1. пестрота; 2. неодинаковость; **атага баланын алалыгы жок** *погов.* для отца все дети равны; 3. несогласие, разногласие, разброд; ◇ **көзүңдө алалык бар** в твоих глазах есть что-то неладное (*ты что-то замышляешь*).

алам I торопливость; спешка; **алам саат** моментально; глазом не успеешь моргнуть; **аш ичкен — алам саат** *погов.* пищу есть — дело пустое (*это можно быстро сделать*); **алам саат болгуча, ачып көздү жумгуча** *фольк.* не успели повернуться, не успели и глазом моргнуть (*как уже...*); **алам ур-** 1) проявлять торопливость; делать *что-л.* торопливо, спеша; 2) порываться, стремиться.

алам II *ар.* обида, огорчение; **алам кыл-** вызвать обиду; причинить огорчение.

аламай *то же, что* **ала май** (*см.* **май** 1).

аламан 1. беспорядочный набег; **аламан кой-** нападать (*скопом, без боевого порядка*); **астымды тозбой коё бер — Алмамбет шумдун соңунан, аламан коюп жөнөйүн** *фольк.* не преграждай мне путь — за плутом Алмамбетом я отправлюсь в погоню; **аламан коюп калыңар, атышкансып барыңар, айрып муну алыңар** *фольк.* сделайте набег, двигайтесь, как бы перестреливаясь и отбейте (*освободите*) его; **жалпы аламан** скопом; 2. (*точнее* **баш аламан**) беспорядок; **баш аламан бол-** теряться, приходить в замешательство; **сөз аламанга айланып, ар ким өз оюнда жүргөнүн айта берди** разговор стал общим (*и беспорядочным*), и каждый говорил всё, что приходило на ум; **аламан жигит** буйный, несдержанный парень; **мүнөзү аламан, айтканды укпайт** характер у него буйный, он не внемлет тому, что (*ему*) говорят; 3. толпа, масса; народ; **алп мүчөлүү балбандын баарын өлтүрсө, кантип чыдайт аламан!** *фольк.* если всех (*наших*) борцов богатырского сложения будут убивать, как же будет терпеть (*это*) народ!; **кара аламан** (*или* **караламан** *или* **кара аламан калк**) *ист.* 1) прислуга, челядь, служилый люд (*ханский*); 2) простонародье; **кара аламан калың журт** *фольк.* массы народные; **кара аламан чабуул** общая свалка (*ср.* **кара** I 15); **кара аламан чабуулда, кайсы экени билинбей, карбаластай жыгылып** *фольк.* в общей свалке не разберёшь кто: (*все*) мечутся и падают; 4. *фольк.* военная добыча, трофей; **аламанды көп алып** захватив много добычи; **аламан байге** *см.* **байге** 1; **аламан чабыш** *см.* **чабыш** I.

аламанда- действовать скопом, беспорядочно и наскоком.

аламандат- *понуд. от* **аламанда-** устраивать беспорядок; **аламандатып сүйлө-** говорить сумбурно.

аламандаш- *взаимн. от* **аламанда-**; **аламандашып жоокерлер, жан алгычтай көрүндү** *стих.* набросившиеся скопом воины показались (*страшными*), как ангел смерти.

аламандоо *и. д. от* **аламанда-**.

аламандык: **баш аламандык** хаотичность, неразбериха, анархия.

аламанчылык *то же, что* **аламандык**; **баш аламанчылык** неразбериха, анархия.

аламат *ар.* (*неправ.* **алаамат**) 1. страшное народное бедствие (*напр. в результате очень сильного джута,*

разгрома, эпидемии и т. п.); **аламат сал-** натворить *кому-л.* бед; учинить разгром; **аламатка жолук-** подвергнуться бедствию; **2.** *редко* знак, признак.

аламык пёстрый, неоднотонный, с пробелами; **аламык эт** мясо с редкими и тонкими прослойками жира; **аламык кар** небольшой снег (*покрывающий землю не сплошь*).

аламыкта-: аламыктап жааган кар *то же, что* **аламык кар** (*см.* **аламык**).

алаң 1. *то же, что* **алагды**; **иш менен алаң болуп жүрүп, унутуп калдым** я тут занялся делом и забыл; **2.** *то же, что* **аландаган** (*см.* **аланда-**); **алаң көз** большеглазый; **балам кетип алыска, көңүлгө салды алаңды** *фольк.* сын мой уехал далеко, вселил он в моё сердце беспокойство; **алаң карап** окидывая свирепым взглядом; **алаң ур-** *то же, что* **аланда-**.

алаңгазар недогадливый; глуповатый; легкомысленный.

алаңгазарлык недогадливость; легкомыслие.

алаңгир *то же, что* **аленгир**.

аланда- беспокойно озираться, пугливо таращить глаза; **аландаган** с вытаращенными глазами (*от испуга или злобы*); **учкан кезде тартар куш кашаң учуп аландайт** *фольк.* при полёте коростель лениво летит, пугливо озираясь.

аландат- *понуд. от* **аланда-**.

аландоо *и. д. от* **аланда-**.

алаңкы *сев.* (*о лошадях и крупном рогатом скоте*) тощий; **алаңкы уй** тощая корова; **алаңкы жылкы** тощая лошадь.

алап I *ар.* сечка (*корм для скота*).

алап II: алап-шалап состояние полного довольства; алап-шалап тойдук мы здорово наелись; **алап-желеп болуп турам** у меня что-то на душе тяжело; мне что-то не по себе.

алапай *ар.*: **алапайын таппай калды** он растерялся, он опешил; **алапайын таба албай, алек болду жесир баш** *фольк.* растерялась я, сокрушалась моя вдовья голова; **илбирс менен сүлөөсүн алапайын таба албай, таштан-ташка жашынган** *фольк.* (*завидя беркута*) барс и рысь, растерявшись, прятались под камнями.

алапар *южн.* злая дворняжка.

алапта- 1. (*о буйной реке*) выбивать из берегов; **2.** *перен.* кичиться; быть несговорчивым; горячиться; **алаптабай тың күрөш** *фольк.* не горячись, борись упорно; **алаптаган көр Көбөш ачуусун жанга бербестен: «мен дегениң аттангын — олжо чачып беремин»** *фольк.* кичливый кривой Кобеш в непомерной злобе (*говорит*): «кто со мной, по коням — осыплю трофеями».

аларман тот, кому надлежит получить; получающий; **аларманга алтоо аз, берерменге бешөө көп** *погов.* берущему — и шесть мало, а отдающему — и пять много.

алас *этн.* окуривание дымом арчи (*знахарский способ лечения*); **алас-алас — балакеттен калас** *заклинание* **алас-алас — от беды избавление**; ◇ **алас ур-** приложить невероятные усилия, биться изо всех сил.

аласа I низкий; **аласа бою** низкого роста, низкорослый.

аласа II 1. долг *за кем-л.*; то, что причитается *с кого-л.*; **сизден акча аласа болсом** если мне с вас будут причитаться деньги; если я буду вашим кредитором; **жылдыгына алты сээр аласа болуп сүйлөшкөн** он договорился получать в год шесть сар (*см.* **сээр I 2**); **аласасы жан болсо, амалсыздан көрөлүк** *фольк.* если (*с нас*) причитается (*наша*) душа, делать нечего, испытаем (*и это*); **2.** *рел.* ангел смерти; **аласа жакын келгенде, анан го көзүм жумайын** *фольк.* когда приблизится ангел смерти, тогда я закрою свои глаза; ◇ **аласа жар** суженая; **аласа жарың мен эмес, тийүүчү жарым сен эмес** *фольк.* я не та, которую ты должен взять, ты не тот, за которого мне надлежит выйти.

аласала *см.* **ал- IV**.

аласалдыр- переворачивать всё вверх дном, производить беспорядок; самоуправствовать.

аласалдырма самоуправство; самодурство.

аласалдырмалуу самоуправствующий; самодур.

аласалуу, аласачы *разг.* кредитор.

аласкы- *то же, что* **алаксы-**.

аласкыт- *то же, что* **алаксыт-**; **сен мени аласкытпа, жолуман калтырба** ты меня не заговаривай, не мешай мне продолжать путь; **баласын аласкытат** он забавляет, занимает своего ребёнка.

аласта- 1. *этн.* окуривать дымом арчи (*знахарский способ лечения*); **суу менен аласта-** обдавать (*голову больного*) паром; **тиш ооруса да, аластап иймейи бар** при зубной боли тоже применяют (*букв.* бывает) окуривание; **2.** *перен.* изгонять, удалять; **3.** окуривать дымом арчи (*в целях дезинфекции, освежения*).

аластан- *возвр. от* **аласта-**.

аластат- *понуд. от* **аласта-**.

аластоо *и. д. от* **аласта- 1.** *этн.* окуривание дымом арчи; **2.** *перен.* изгнание, удаление.

аласчы *этн.* знахарь, лечащий способом **алас** (*см.*).

алат *то же, что* **наалат 1.**: **алат** *или* **алат күн** 1) несчастье, бедствие; **башына алат күн түштү** на его голову свалилось большое несчастье; 2) ой, горе мне!; ах, почему это! (*восклицание, выражающее удивление, сожаление, страх*); **эми эмне дейт Тоотору ат? алат күн, Чүрөк, тура тур! адам айтпайт мындай кеп** *фольк.* что говорит конь Тоотору? ой, Чурек, подожди! (*ведь*) и человек не говорит таких слов; **2.** неладный, непутёвый; чтоб тебе неладно было!; **ой, чуркураган кандай алат эл болгонсуңар!** ой, какой же вы непутёвый народ, так кричите!; **алат абышка** неладный старик; чтоб тебе, старому!

алаткак *название демонического существа*; **жин менен бар алаткак** *фольк.* есть (*там*) бес и **алаткак; алаткак жезит дагы бар, тумшугу жез киши бар** *фольк.* есть (*там*) поганые **алаткак'и**, есть люди с медными мордами.

алача *ир.* алача (*полосатая бумажная материя кустарного, а позднее и фабричного производства*).

алачакмакта-: көзү алачакмактап калыптыр глаза у него пьяненькие.

алачык маленькая юрта; лачуга; шалаш; **кан үйүнүн тардыгы, кара алачыгымдын кеңдиги** *погов.* в тесноте, да не в обиде (*букв.* теснота ханской юрты —простор моей чёрной лачуги); **чөп алачык** шалаш, крытый соломой *или* сухой травой; **сайма алачык** самая примитивная форма юрты (*поставленный в виде конуса деревянный остов, обтянутый войлоком*); **жапма алачык** *то же, что* **жолум**.

алаш *ист. боевой клич казахов.*

алаша красивый; миловидный; **алаша келин, сулуу кыз** *фольк.* красивая молодайка и пригожая девица.

алашта- *фольк. уст.* кричать **алаш** (*см.*).

алаю *и. д. от* **алай- III**.

алба, алва *ар. редко* халва.

албагай *то же, что* **калбагай**; **оозу-башы албагай** *стих.* рот и голова его мясисты.

албай- нависать, отвисать (*напр. о толстой губе*); иметь грузный вид (*напр. о непомерно толстом человеке*); **астыңкы эрди албайып, үстүңкү эрди далбайып** *фольк.* (*у богатыря*) нижняя губа толсто отвисла, верхняя губа громадой нависла; **аттан түштү албайып, жер кучактап далдайып** *фольк.* он грузно плюхнулся с коня и распластался по земле (*всей громадой своей*).

албайы *сев. женск.* **1.** жёлтый; **2.** (*о человеке*) русый, рыжий.

албалы *ир. южн.* вишня.

албан *ар.* цвет; вид; сорт; **эчен албан** *или* **албан-албан** разноцветный; разнообразный; **эчен албан доор болгон** бывали разные времена; **албан-албан күлүк бар, алына карай жүгүрөт** *погов.* есть много разных скакунов, и каждый бежит сообразно со своими силами; **албан түрдүү** разнообразный, всевозможный; **албан түрдүү сайраган** *фольк.* (*птица*) поющая на разные лады; **ал кишилер — өзүнчө албан кишилер да** да ведь те люди — люди особые, своеобразные.

албаң: албаң-далбаң (*о человеке*) грузный и неуклюжий.

албаңда- (*о толстом здоровяке*) быть грузным и неуклюжим в движениях; **атты токуп албаңдап, даяр кылып далбаңдап** *фольк.* грузно двигаясь, он седлал коня, (*вот*) он неуклюжий (*коня*) приготовил.

албар невзрачный; **албар тоту мингени** *фольк.* под ним невзрачный конёк (*см.* **тоту** II); **албардан тайиметь** неприглядный вид; быть обтрёпанным, выглядеть оборвышем; **албардан тайган** обтрёпанный; оборвыш.

албарды: албарды бол- обессилеть, изнемочь; еле передвигать ноги; **албарды болуп, жаныбар Чалкуйрук келди чаалыгып** *фольк.* (*конь*) Чалкуйрук, обессилев, едва доплёлся (*к финишу*).

албарс 1. булат; хорошая сталь; **болот така, албарс мык, туягында жаркылдап** *фольк.* стальные подковы, булатные гвозди на копытах его сверкают; **албарс болсун жабдыгың шилтегенди кескендей** *фольк.* пусть оружие твоё будет булатным, чтобы резало при взмахе; **2.** меч, булат; **кытай болот албарсын, кынынан сууруп албасын** *фольк.* как бы он из ножен не извлёк свой китайский булатный меч; **ач албарс** грозный меч; **3.** ляпис; сулема; **албарс менен сугарган** *фольк.* (*меч*) он закалил сулемой.

албарсты демоническое существо в образе женщины (*якобы вредящее роженице и сжимающее горло спящего*); **албарстының амалы кырк түйүнчөктө түйүлүү болот дечү эле** рассказывали, что проделки **албарсты** завязаны в сорока́ узелочках.

албесте *ир. южн. то же, что* **абдесте.**

албет *то же, что* **алибет; албетиңе карасам, арчалуу тоодой чырайың** *стих.* посмотрю я на твою статность, она подобна горе, поросшей арчой (*см.* **арча**).

албетте *ар.* конечно, несомненно.

албеттүү *то же, что* **алибеттүү.**

албуут вспыльчивый; пылкий; задорный; **албуут ат** лошадь, которая подхватывает, заслышав конский топот; **албуут катын** вспыльчивая женщина; задорная женщина; **албуут жүрөк** пылкое сердце.

албуутта- бушевать, буйствовать; **ак тармал тартып көл бети, албууттап толкун чарпыган** *стих* белыми кудрями покрылась поверхность озера, буйно бьют волны.

албууттан- *возвр. от* **албуутта-; арак ичип, албууттанган** он выпил водки и разбушевался; **алмак-салмак күпүлдөп, албууттанып алышты** *стих.* (*пьяные*) то один, то другой орали и бурно препирались.

албууттулук буйство; вспыльчивость; **алакачма албууттулугу анчалык белгилүү боло элек болчу** (*тогда*) ещё не очень был известен его чрезмерно буйный характер.

албын 1. *название болезни*; **2.** *сев. этн. заклинание, состоящее из неприличной брани, которым якобы отгоняются злые девы* **(шайтан кыздар),** *причиняющие болезнь* **түтөк** I (*см.*); **албын-албын-албынтай** *зачин заклинания.*

албыр I *то же, что* **албыраган** (*см.* **албыра-**); **албыр тон** рваная шуба.

албыр- II 1. сиять, блестеть, пылать; пламенеть; краснеть (*о лице*); возбуждаться; **от албырып күйүп атат** огонь пылает; **албырган бет** цветущее, румяное лицо; **чоп этип өпкөн албырган беттен** *стих.* он чмокнул (*её*) в румяную щёку; **2.** *перен.* ослабевать, терять силы; **албырбай, кайраттуу келе жатасыңарбы?** вы полны сил и энергии?

албыра- болтаться (*напр. о рваной одежде*); **этек-жеңи албырайт** рукава и полы (*его рваной одежды*) болтаются; **албыраган** растрёпа.

албырак: албырак-салбырак *или* **албырактан-салбырак** болтающийся, треплющийся (*напр. о лохмотьях рваной одежды*).

албырдуу румяный, краснощёкий.

албырт- *понуд. от* **албыр- II; кубанат Дилвар, албыртып жүзүн** *стих.* Дильвар радуется, лицо её пылает; **өңүн албыртып, бат-бат дем алып** жатат (*больной*) лежит с раскрасневшимся лицом и учащённо дышит.

албырттa- пылать, пламенеть.

албырттат- *понуд. от* **албырттa-.**

албырыш- *взаимн. от* **албыр- II; беттери албырышкан** щёки у него румяные; щёки его раскраснелись.

алга *см.* **алд.**

алгала- двигаться вперёд.

алгансы- *уподоб. от* **ал- IV** воображать, что взял; делать вид, что взял.

Алгара *фольк.* Алгара (*кличка коня богатыря Конгурбая*); **Чок-Табылгы жайлоодо, Алгара тулпар байлоодо** *фольк.* на летнем пастбище Чок-Табылгы привязан скакун Алгара.

алгачкы первый, первоначальный, первичный (*по времени*); **жылдын алгачкы кварталында** в первом квартале года; **алгачкы натыйжалар** первые результаты; **шайлоолордун алгачкы жыйынтыктары** предварительные итоги выборов.

алгебра алгебра.

алгебралык алгебраический.

алгоо *ир. ист.* взаимопомощь в сельском хозяйстве (*выражающаяся в предоставлении друг другу скота для обработки земли или в оказании друг другу помощи своим трудом*).

алгоолош- *ист.* оказывать друг другу помощь при сельскохозяйственных работах (*см.* **алгоо**).

алгоолошуу *и. д. от* **алгоолош-.**

алгы I *см.* **берги.**

алгы II передний; начальный; **алгы сөз** *уст.* предисловие.

алгы III *сев.* корольковия (*дикое луковичное растение из семейства лилейных; в сыром виде ядовито и имеет горький вкус*); **алгыны чүчүт-** вываривать корольковию (*в вываренном виде употреблялась в пищу во время голода*); **алгы деген чөптүн талканы** толокно из корольковии.

алгыл *то же, что* **алгылыктуу; алты миң келген аскердин алгылы — Аяз эр экен** *фольк.* из прибывшего шеститысячного войска самый видный — молодец Аяз.

алгылаш- схватиться друг с другом, драться; биться.

алгылык то, что имеет смысл взять; то, что представляет ценность; **чапандын алгылыгы калган эмес** чапан весь истрепался.

алгылыктуу то, что *или* тот, кого имеет смысл взять; то, что *или* тот, кто представляет ценность; **китептин аты абдан алгылыктуу** название книги очень выигрышное (*своим названием она привлекает внимание, желание прочитать её*); **үстүндө алгылыктуу кийми да жок** на нём и одежды-то приличной нет.

алгыр хваткий; поимистый; **алгыр куш** хваткая (*ловчая*) птица; **алгыр тайган** поимистая борзая.

алгыс, алгысыз то, что *или* тот, кого нельзя *или* нет смысла брать; **сөзгө алгыс** тот, с чьим мнением не считаются; **бир жолу калпың билинсе, сөзгө алгысыз болорсуң** *погов.* если раз соврёшь, то уж с тобой считаться не будут.

алгыч: тил алгыч послушный; **жан алгыч** 1) *рел.* ангел смерти; 2) *перен.* жестокий.

алгыш *то же, что* **алкыш.**

алд, алды (*обычно употребляется с притяж. аффиксами, без притяж. аффиксов иногда теряет конечный «д»*) **1.** перёд; передняя часть; **алдында** перед ним; впереди него; **колдо бар тамакты алдыларына коём я им предложу** (*букв.* поставлю перед ними) еду, которая у меня есть; **алды менен** прежде всего; **биринчи аттанып алдыга бастырды** он сел первым на коня и двинулся впереди (*других*); **алдынан чыгып келди** он вышел ему навстречу; **эрте чыксаң, алдыңдан күн чыгат**; **кеч чыксаң, алдыңдан түн чыгат** *погов.* если рано выйдешь (выедешь), навстречу тебе солнце выйдет; если поздно выйдешь (выедешь), навстречу тебе ночь выйдет; **алдыда** впереди; **алды жагыңарга карап, душмандардын аракетин байкасаңарчы** смотрите вперёд и следите за действиями врагов; **алга бас-** 1) двигаться вперёд; 2) *перен.* прогрессировать; **алда** впереди; **алдан** спереди; **алдараак** немного впереди; **Октябрь алдындагы мелдеш** предоктябрьское соревнование; **бери алды эта** (*обращённая к говорящему*) сторона; **бери алдында** по эту сторону; **Бүркүттүүнүн бери алдында** под (*местностью*) Бюркюттю (*по эту сторону, сюда ближе*); **ары алды** та сторона; **ошол белдин ары алды кырк күнчүлүк жол эле** *фольк.* по ту сторону вон того перевала — сорокадневный путь; **эл алды** *или* **элдин алды** раньше других, опередив всех (*напр. начать или закончить дело*); **эл алды болуп, колхозго өткөнмүн** я раньше других вступил в колхоз; **элдин алды болуп, баласына көрүшүүнү, кучактап өбүүнү самаган** она желала первой поздороваться с сыном, обнять и поцеловать его; **алга!** вперёд!; **2.** лучший; **адамдын алды** передовой, лучший из людей; **3.** низ, нижняя часть; **килемдин алдында** под ковром; **кудалык тонун кийгизем, алдына ат мингизем** *фольк.* я одену его в сватовскую одежду (*одарю одеждой*), я посажу его на коня (*подарю коня*); **тулпарым бар алдымда** *стих.* у меня есть скакун; я сижу на скакуне (*букв.* подо мной есть скакун); **мылтыктын (пулемёттун, замбиректин) алдына ал-** взять под ружейный (пулемётный, артиллерийский) обстрел; начать обстреливать; ◇ **кол чабуулар алдында** под аплодисменты; **алдынан кетейин** *или* **алдыңа кетейин** *ласк.* милый мой (*букв.* уйду-ка я раньше тебя, *т. е. умру я раньше тебя, а ты живи долго*); **өз алдынча** самостоятельно; сам по себе; **өз алдынча күн көрөт** он живёт своим хозяйством; он сам добывает себе пропитание; **алды-артын карабастан** необдуманно, неосмотрительно; **алды-кийинин айтып көйгон жакшы болот** уж лучше заранее договориться обо всём (*чтобы после не было недоразумений*); **алды-алдынан бузулуп** *фольк.* сами по себе приходя в расстройство (*деморализуясь; т. е. они никому не подчинялись, каждый действовал как хотел*); **алдынан өт-** обратиться с почтительной просьбой *к кому-л.*; **сакалдуулардын алдынан өттү** он обратился к старикам с почтительной просьбой; **кол алдында** в подданстве; в подчинении; **алдын ала** *или* **алдын алып** заблаговременно; приняв предупредительные меры; **кожо келсе кой союп, алдын алып нан союп, сыйлагандан эмесмин** *фольк.* я не из тех, кто режет овцу, когда является ходжа, и предупредительно ставит хлеб и угощает; **ир алдында** *см.* **ир** I; **алдына түш-, алды үстүнө түш-** *см.* **түш-** III; **алдына жыгыл-** *см.* **жыгыл-.**

алда I *ар.* (*в произношении мулл* **алла, алло**) аллах; **алло акбар** *или* **алло акпар** аллах велик.

алда II: **алда кандай** неизвестно какой, какой-то; **алда кайдан** 1) неизвестно откуда; 2) издавна; **алда качандан бери сага айтпадым беле?** а разве я тебе давным-давно не говорил?; **алда эмне** неизвестно что, невесть что; **алда ким** невесть кто; **алда канча көп** значительно больше; **алда кайда** где-то далеко; **Совет өлкөсүнүн чек араларынан алда кайда** вдали от границ Советской страны.

алда III *в выражениях сожаления, досады*: **алда сен аййе-ай!** какую ты глупость сделал!; ах, как ты плохо сделал!; **алда кокуй-ай!** какая жалость!; эх, чтоб тебя!; **алда байкуш ай! эмне үчүн жетим болуп калды экен!** ой, бедняжка! почему же это он осиротел!; ◇ **алда-жалда менен** *то же, что* **аранан зорго** (*см.* аран); **алда-жалда менен аран куткардым** я едва выручил (*его*), приложив все усилия.

алда IV *см.* **ал** I.

алда- V обманывать, обжуливать; **таразадан алда-** обвешивать (*недовешивать*); **метрден алда-** обмеривать (*недомеривать*).

алдагандай *то же, что* **алда кандай** (*см.* **алда** II).

алдагы I *см.* **алдыдагы.**

алдагы II *см.* **алдакы.**

алдагыч обманщик.

алдакы, алдагы то, что есть; теперешнее состояние; **алдакы эмне?** что это такое?; **алдакы колуңдагы эмне?** что это у тебя в руках?; **алдакы түрүң менен кантип конокко барасың?** как ты в таком виде в гости идёшь?; **ала качпай баланы, алдагы жерге таштачы** *стих.* не умыкай ребёнка, брось его тут же (*там, где стоишь*).

алдала- повторно произносить «**алда**» (аллах); **ала чапан Айкожо алдалап азан салды эле** *фольк.* Айкоджо в полосатом халате возглашал азан, повторяя **алда.**

алдам обман.

алдамчы обманщик.

алдамчылык обман, надувательство.

алдан I *см.* **алд** 1.

алдан- II *возвр. от* **алда-** V обманываться, быть обманутым; **алдандым** я обманулся, меня обманули.

алдант- *понуд. от* **алдан-** II вводить в заблуждение, обманывать.

алдануу *и. д. от* **алдан-** II; **душманга алдануу деген сөз — өлүү деген сөз** допустить, чтобы враг обманул, значит, умереть.

алдаңда- метаться, суетиться.

алдар обманщик (*см.* **көсөө** II).

алдараак *см.* **алд** 1.

алдас: алдас ур- *то же, что* **алдаста-** 2; **түрүп билек дыйкан кошко камынды, агын суулар алдас уруп чамынды** *стих.* засучив рукава, крестьянин приготовился к пахоте, текущие воды бурно хлестали.

алдаста- 1. метаться (*в жару — о тяжелобольном*); **2.** *перен.* быть в сильном беспокойстве; быть обеспокоенным, озабоченным *чем-л.*; **жүрөк алдастап турат** сердце беспокойно бьётся; **алдастабай** не растерявшись, без паники.

алдастан- *возвр. от* **алдаста-**; **арытып капчыгайдын адыр-кырын, арыштап, алдастанып, болдум күлүк** *стих.* исходив все пригорки и кряжи-ущелья, беспрестанно волнуясь, я стал скакуном.

алдастат- *понуд. от* **алдаста-.**

алдастоо *и. д. от* **алдаста-.**

алдастуу: алдастуу онтоо (*см.* **алдаста-** 1) тяжёлые стоны (*напр. тяжелобольного*).

алдат- *понуд. от* **алда-** V дать себя обмануть; **сага алдаттым** ты меня обманул; **эч кимге алдатпайт** он никому не даст себя обмануть; **катынга атым алдатып, жаман өлөр бекемин** *фольк.* я допустил, что жена обманом взяла у меня коня, я, кажется, умру нехорошей смертью; **тайын алдатты** у него обманом взяли жеребёнка.

алдатаала *то же, что* **алда таала** (*см.* **таала**).

алдатуу *и. д. от* **алдат-.**

алдаш I *и. д. от* **алда-** V **1.** обманывание, обман; **2.** *этн. женск. то же, что* **сырдаш** (*напр. если слово* **алдаш** *для*

данной женщины запретно, она заменяет его словом **сырдаш**).

алдаш- II *взаимн. от* **алда-** V **1.** обманывать друг друга; совместно обманывать; **2.** играть в обманку (*кто кого обманет*); **Жоошбай, мени менен алдашасыңбы? — деди.** — **Мейли алдашалы** (*из сказки*) Джоошбай, будешь играть со мной в обманку?— сказал он. — Ладно, давай сыграем.

алдаяр *ар.-ир. ист. почётный титул хана, владыки, монарха* (*соотв. примерно русскому «ваше величество»*); **ассалоом алейким, алдаяр таксыр каныбыз!** *фольк.* мир вам, ваше величество, господин хан наш!

алде *то же, что* **алда** II.

алдей: алдей-алдей (*припев в колыбельной песне*) баю-баюшки.

алдейле- 1. *прям., перен.* баюкать, убаюкивать; **2.** петь колыбельную песню.

алдейлен- *возвр. от* **алдейле-** убаюкиваться.

алдейлент- *понуд. от* **алдейлен-**.

алдейлет- *понуд. от* **алдейле-**; **алдейлетип бактырып** *фольк.* поручив лелеять (*ребёнка*).

алдейлеш- *взаимн. от* **алдейле-**.

алдейлөө *и. д. от* **алдейле-** *прям., перен.* убаюкивание; **өзүн өзү алдейлөө** самоуспокоение.

алдоо *и. д. от* **алда-** V обманывание, обман; **алдоо сөз** лесть, льстивая речь; **акылы толук азамат алдоо сөзгө бат кирбейт** *фольк.* молодец с умом не так легко поддаётся лести.

алдооч, алдоочу *то же, что* **алдагыч**; **алдооч баштык** сума-обманщица (*в сказках* сума, дай попить-поесть).

алдоочулук обманные действия, обман.

алдуу 1. сильный, могучий, мощный; **алдуулар туура келбеген балбандыгы бар эле** *фольк.* у него была сила борца, с которой не могли тягаться силачи; **алышкандан алдуу бол!** *стих.* будь сильнее того, кто (*с тобой*) схватится!; **2.** богатый, зажиточный; **алдуу киши** зажиточный человек.

алды *см.* **алд**.

алдыгаткан *то же, что* **алды каткан** (*см.* **кат-** IV).

алдыдагы, алдагы 1. то, что *или* тот, кто впереди, передний; **2.** предстоящий; **алдагы боло турган иштер** предстоящие дела.

алдыкы *то же, что* **алдакы**.

алдым: алдым-жуттум, алдым-бердим *см.* **ал-** IV.

алдын *южн.* вперёд.

алдында- *южн.* продвигаться вперёд; оказываться впереди; **алдындап келген ат** лошадь, пришедшая первой (*на скачках*).

алдынкы 1. передний, находящийся впереди; **алдынкы көчтүн адашканын кийинки көч билет** *погов.* о том, что сбилась с пути передняя кочёвка, узнаёт задняя; передний заднему мост; **2.** передовой; передовик; **алдынкы кишилер** передовые люди; **алдынкы отряд** передовой отряд; **алдынкы катардагы** 1) находящийся в первом ряду; 2) передовой; **алдынкы катардагы советтик илим** передовая советская наука; **мелдештин алдынкылары** передовики соревнования; **айыл чарбасынын алдынкылары** передовики сельского хозяйства; **алдынкылардын тажрыйбалары** опыт передовиков; **алдынкы сыныптагы балдар** ученики старшего класса; **3.** предшествующий; **...шайлоолордун алдынкы күнүндө** в день, предшествующий выборам, накануне выборов; **4.** нижний; находящийся внизу; **алдынкы катмар** нижний пласт, нижний слой.

алдынча: өз алдынча *см.* **өз**.

алдынчалык: өз алдынчалык *см.* **өз**.

алдыр I *южн. то же, что* **алд** 1; **алдыр жагы** перёд, передняя сторона *чего-л.*

алдыр- II *понуд. от* **ал-** IV **1.** заставить взять, заставить принять; заставить доставить; **ушу китепти Ташкенден алдырдым** эту книгу мне доставили из Ташкента; эту книгу я выписал из Ташкента; **алам деп келип, алдырат деген ушул** вот это и есть, когда человек, рассчитывая получить, отдаёт (*напр. рассчитывая на военную добычу, отдаёт в руки врага своё*); **козусун эмизбей жерип кеткен койлорго кайра козусун алдырды** овец, которые бросали своих ягнят, он снова припускал (*заставлял принять ягнят*); **2.** *с предшеств. дат. п.* оказаться слабее *кого-чего-л.*; не выдержать *чего-л.*; допустить, довести *до чего-л.*; поддаться *кому-чему-л.*; уступить *кому-л.*; оказаться побеждённым *кем-л.*; **эч кимге алдырбайт** он никому не поддастся, ни перед кем не спасует; **алп-дөөлөрдүн бирине алдырбаймын** *фольк.* я никому из богатырей не поддамся; никакой богатырь меня не одолеет; **мен күчтүү болсом, мышыкка алдырат белем? — деди чычкан** (*из сказки*) мышь сказала: «если бы я была сильна, разве поддалась бы я кошке?»; **күрөштө алдырдым** в борьбе я оказался побеждённым; меня побороли; **окко алдыр-** допустить *или* довести до того, что застрелили *кого-л.*; **өткөрө тулпар Торучаар ошондо окко алдырдым** *фольк.* выдающегося скакуна Торучаара тогда сразила стрела (*букв.* я допустил до этого); **аракка алдыр-** предаться пьянству, спиться; **аракка алдырган киши** спившийся человек; **таманын ташка алдыр-** поранить себе ступни о камни; **колун сандыктын калайына алдырып алды** он оцарапал себе руку о металлическую обивку сундука; **колу-бутун суукка алдырды** он отморозил себе руки и ноги; **стооого алдырган эгин** посев, заглушённый сорняками; **бүркүткө үч түлкү алдырыптыр** при помощи беркута он поймал трёх лисиц; **3.** допустить *или* довести до того, чтобы отняли, украли; оказаться обворованным; **атымды алдырдым** у меня украли лошадь; **алдырган энесинин койнун ачат** *погов.* обворованный и к своей матери за пазуху полезет (*в поисках украденного*); ◇ **оозунан алдырган бөрүдөй** *или* **алдындагы ашын алдыргансып** с глупо растерянным видом; **алдырып салбагай эле!** как бы он не опростоволосился!; **алдыргандай болуп жүрөт** он ходит как в воду опущенный; **шыбыш алдырбай** бесшумно, не производя ни малейшего шума; **омуроодон алдырып** войдя по грудь (*в воду — о животном*); **сыр алдыр-** дать возможность выпытать тайну; выдать тайну; **сыр алдырбай эч кимге, үйгө барып калайын** *фольк.* не выдавая тайны никому, я уйду домой и (*там*) останусь; **жанын жай алдырбай** 1) не давая покоя; 2) не зная покоя; **эс алдыр-** дать возможность отдохнуть; **денесин эс алдырып** дав своему телу покой; **чач алдыр-** 1) побрить голову, постричь волосы (*напр. у парикмахера*); 2) *этн.* просить *кого-л.* постричь волосы ребёнку (*через сорок дней после рождения; подстригающий должен подвести подарок*); **тырмак алдыр-** *этн.* просить *кого-л.* подрезать ребёнку ногти (*через год после рождения; подрезающий должен поднести подарок*); **мөрөй алдыр-** *см.* **мөрөй** 2; **бет алдыр-** *см.* **бет** 7; **баланы алдырып сал-** сделать себе аборт (*с чьей-л. помощью*).

алдыра- 1. растеряться, опешить; **2.** обессилеть, ослабеть; **бүткөн боюм алдырап турат** я совершенно ослабел.

алдырат- *понуд. от* **алдыра-** 1. привести в растерянность, в замешательство 2. довести до изнеможения, ослабить.

алдыратуу *и. д. от* **алдырат-**.

алдырман: алдырман-жылдырман *талас. детская игра: волки, которых изображает одна группа детей, нападают на овец, которых изображает другая группа детей; пастух же* (*ребёнок*) *бьёт волков.*

алдыроо *и. д. от* **алдыра-** 1. растерянность; 2. расслабленность.

алдырт- *понуд. от* **алдыр-II**; **кашка аттын ээрин алдыртып таштап, өз ээрин кашка атка токутту** он приказал снять с лысого коня седло и оседлать его своим седлом; **хандын кызын түшүндө көрүп, ашык болуп, алп кара кушуна алдырткан экен** (*из сказки*) увидел во сне ханскую дочь, влюбился, (*но допустил, что*) её унесла птица **алп кара куш** (*см.* куш I 3).

алдыртадан *то же, что* **алдыртан.**

алдыртан 1. спереди; 2. снизу; **алдыртан карап кой-** взглянуть исподлобья (*кокетливо или выжидающе*); **бирине бири алдыртадан карашты** они исподлобья смотрели друг на друга (*как бы готовясь к схватке*); **абдан ичти күйгүзөт алдыртан карап койгонуң** *фольк.* твой кокетливый взгляд обжигает всё нутро; **3.** *перен.* тайно, секретно, незаметно для других; **чыканагы менен алдыртан түртүп калды** он исподтишка толкнул локтем.

алдыруу *и. д. от* **алдыр- II.**

алдырыл- *страд. от* **алдыр- II**; **аскер душман тарапка бет алдырылды** войско было направлено против (*букв.* в сторону) врага.

алдырыш- *взаимн. от* **алдыр- II.**

алеге *южн. то же, что* **алиги.**

алей I *то же, что* **апей.**

алей II *разг. то же, что* **аллея.**

алей III: алей салам *или* **алейисалам** *см.* **салам.**

алейким, алейкиме, алейкүм *ар. см.* **салам.**

алейне *южн.* голос, мелодия; **алейне кошуп ырдаймын** *фольк.* спою я (*своим*) голосом.

алек I *сорт полушёлковой полосатой материи*; **алек тонуң кийинчи** *фольк.* надень-ка свою шубу, крытую материей **алек**; **алек чапан** халат из материи **алек.**

алек II *ар.* возня, хлопоты; мучение; **балаң ыйлап, мени алек кылды** твой ребёнок своим плачем измучил меня; **мени алек кылбачы** не мучь меня; **ар ким өз жаны менен алек** каждый заботится о сохранении своей жизни; **алын билбеген — алек** *погов.* тот, кто не знает (*не рассчитывает*) своих сил, мучится; **өлөрчө алекте жатат** (*больной*) лежит в страшных муках; ◇ **алек-далек болуп** *или* **алек-челек болуп** торопливо, суетливо, растерянно.

алек III *то же, что* **алик I.**

алек IV: алек-телек *то же, что* **ала телек** (*см.* **телек**); **алек-телек кар кетип, жылуучулук болгондо** *фольк.* когда снег стаял и остался только местами, наступило тепло.

алеки I: алеки саатта *или* **алеки заматта** быстро, моментально; **алеки саатта барып келди** он быстро пошёл и вернулся.

алеки II: алеки салам *см.* **салам.**

алекимасалам *см.* **салам.**

алектен- возиться, хлопотать; маяться.

алектениш- *взаимн. от* **алектен-.**

алел- *ар. то же, что* **адал**; **алел жүр-** жить честно, правдой.

алем I *ар. южн.* [әлэм] *то же, что* **алам II.**

алем II: алем-салемде *то же, что* **алеки саатта** (*см.* **алеки I**).

алеңгер, алеңгир 1. разрушение, разгром; **алеңгир сал-** разгромить; **алыша келсе, тим жатпай, алеңгирди саларбыз** *фольк.* если (*враг*) придёт, чтобы схватиться, мы не будем беспечны, разгромим (*его*); **мен эки кесе бозо ичтим эле, башым алеңгир болуп кетти** выпил я две чашки бузы, и у меня помутилось в голове; **алеңгир түшүр-** учинить переполох; 2. губительный, разрушительный; **алеңгир жаа** (*в эпосе*) губительный лук (*оружие*); **алеңгир жаа, сыр жебе аябай салган аңгеме** *фольк.* губительный лук и гладкий наконечник (*стрелы*) повели оживлённую беседу (*начали действовать вовсю*); **алеңгир жаан** сильный ливень с бурей; 3. (*в эпосе*) грозный меч (*название меча богатыря Джолоя*); **алеңгирди асынды** он повесил на себя **алеңгир.**

алеп *парное к* **желеп.**

алешем полусырой, недоваренный, недожаренный; **алешем отун** полусырые дрова; **эт алешем экен** мясо, оказывается, полусырое, недоваренное.

алжагай большеротый.

алжай I (*или* **ал-жай**) *ир.-ар.* положение, состояние.

алжай- II зиять (*об отверстии*); широко разинуться (*о пасти, рте*); **айрылбаган башы жок, алжайбаган кашы жок** *фольк.* (*такой был бой, что*) нет головы нераздробленной, нет брови нераздвоенной.

алжаке (*о мужчине*) развязный; **алжаке эркекке жалжаке катын туш келет** *погов.* развязному мужчине бесцеремонная жена попадается.

алжакта- *то же, что* **алжаңда-.**

алжаңда- 1. говорить без удержу, болтать; вести себя развязно; **алжаңдаган** болтливый; развязный; 2. капризничать.

алжаңдат- *понуд. от* **алжаңда-.**

алжапкыч фартук, передник.

алжы- 1. ошибиться, взять не то направление; **чечен алжыса, богун жейт** *погов.* на всякого мудреца довольно простоты (*букв.* если мудрец ошибётся, так своего дерьма нажрётся); **2.** *перен.* выжить из ума; **алжыган-карыган абышка** дряхлый и выживший из ума старик; **3.** *перен.* болтать вздор.

алжыра- (*о ткани*) быть редким, неплотным; **алжыраган мата** редкая, неплотная мата.

алжырак (*о ткани*) редкий, неплотный; **жатарда этти тууратып, алжырак бөздөн өткөрдү** *фольк.* перед сном он приказывал крошить мясо и пропускал его сквозь редкую мату; **мата, чепкен Кашкардан чыгып турат алжырак** *фольк.* неплотная мата и армячина поступают из Кашгара.

алжыт- *понуд. от* **алжы-**; **алпты көрсө, алжыткан, алышкандар кан жуткан** *фольк.* когда смотрел он на богатыря, (*тот*) терялся, тот, кто схватывался (*с ним*), глотал кровь.

али *ар.* **1.** пока ещё, всё ещё; **али келген жок** он всё ещё не пришёл; **алиге** *или* **алигече** *или* **али күнгө** *или* **алиге дейре** до сего времени, всё ещё; **алиге жок** пока нет, всё ещё нет; **атаң мындай болгон деп, алигече бир айтпайт** *фольк.* отец твой был, мол, вот таким, мне до сих пор ни разу не сказали; **али да** *или* **али да болсо** всё ещё; даже и в этом случае; **2.** только что; **али келдим** я только что пришёл; ◇ **али заман** *южн.* давно; **али-пали дегенче болбой...** не успели оглянуться, как уже...

алибет мощь, энергия.

алибеттүү мощный, энергичный; **алибеттүү жигит** энергичный, боевой парень.

алиге *см.* **али 1.**

алигече *см.* **али 1.**

алиги тот, о ком *или* то, о чём шла речь; давешний; **алигилер келелекпи?** а вот те-то ещё не пришли?

ализарин ализарин.

алик I *ар.* ответ на приветствие (*у мусульман*); **алик ал-** *или* **саламга алик эт-** отвечать на приветствие; **салам бердим сиз жакка, алик алгын биз жакка** *фольк.* приветствую я вас, ты ответь нам на привет; **саламына алик албай** не ответив на приветствие; **салам айтсам, алик жок** я тебя приветствую, а ты не отвечаешь; ◇ **албаган алигиңиз үчүн бизге салам айтаарсыз!** когда-нибудь вспомните и нас!; и на нашей улице будет праздник!

алик II *южн.* подножка (*в борьбе*); **алик сал-** дать подножку.

алим *южн.* [әлим] способность.

алимент алименты.

алиментчи *разг.* алиментщик.

алип *ар.* элиф, алиф (*первая буква арабского алфавита, имеющая форму вертикальной палочки*); **алипти таяк деп билбеген** (*калька с таджикского*) абсолютно неграмотный (*букв.* тот, кто не знает, что элиф — палка).

алиппе *ар.* **1.** алфавит; **алиппе ирети** алфавитный порядок; **2.** букварь.

алиппелүү алфавитный; **алиппелүү көрсөткүч** алфавитный указатель.

алк *ар.* нрав, характер; **алкы бузук** *или* **алкы кеткен** *или* **алкы жок** бессовестный, беззастенчивый; **алкынан бузулган** (*о человеке*) развратный; **алкы ачылган** (*о человеке*) безудержный (*в каких-л. отрицательных действиях, намерениях*).

алка I: **алкадан ал-** взять за глотку; **алкалардан алышып** *фольк.* хватая друг друга за глотку; **ал алка-жакадан!** хватай за шиворот!; **алка-шалка** *см.* **шалка** I.

алка II *ар. этн.* **1.** круг, образуемый дервишами при радении; **2.** круговое радение дервишей; **азаныңбы, алканбы, зикириңби, ырыңбы** *фольк.* (*не поймёшь, что это у тебя*) азан, или круговое радение, или просто радение, или песня; **3.** *южн. особый вид* **сөйкө** (*см.* **сөйкө** I).

алка- III **1.** благословлять, приносить добрые пожелания; **2.** *этн.* приносить добрые пожелания молодой, когда она с поклоном впервые входит в юрту свёкра (*см.* **жүгүн**); **3.** горячо благодарить.

алкай- вздываться горой, нагромождаясь (*напр. о толстых одеялах, положенных одно на другое*).

алкак 1. дуги с двух сторон детской колыбели; **2.** обруч; **3.** *геогр.* пояс; **мелүүн алкак** умеренный пояс.

алкамду, алхамду, алхамдулилла *ар.* слава аллаху (*начальное слово первой суры корана*); **алкамдудан башканы билбейт** *ирон.* он кроме **алкамду** ничего не знает; он ни аза в глаза.

алкаш- *взаимн. от* **алка-**III; **сакалдарын жайкашып, алкашып калды жобурап** *фольк.* распустив свои бороды, (*старики*) произнесли добрые пожелания.

алкоголизм алкоголизм.

алкоголик алкоголик.

алкоголь алкоголь.

алкоо *и. д. от* **алка-**III благословение, доброе пожелание; благодарность.

алкорот *ир. южн. название горного растения.*

алксыз *то же, что* **алкы жок** (*см.* **алк**).

алкуран *южн. название горного травянистого растения* (*употребляется вместо зелёного чая*).

алкы *парное к* **шалкы.**

алкылда- 1. (*чаще о женщинах*) яростно порываться вперёд, встряхивая головой; набрасываться с криками, бранью; **алкылдап эле беттен ал-** яростно и с бранью наброситься; **2.** (*о сердце*) учащённо и сильно биться; **жүрөктөр алкылдап, төбө чачтары тик туруп,** жан кулактын **учуна барды** сердца сильно забились, волосы встали дыбом, душа в пятки ушла.

алкылдат- *понуд. от* **алкылда-** удерживать порывающегося вперёд; **алкылдатып ур-** бить одной рукой, удерживая вырывающегося избиваемого другой рукой.

алкылдаш- *взаимн. от* **алкылда-.**

алкылдоо *и. д. от* **алкылда-.**

алкым *ар.* **1.** горло, глотка, передняя часть шеи (*под подбородком*); **алкымдан ал-** *прям., перен.* схватить за горло; **аш ичсе, алкымынан көрүнөт** (*о красавице*) когда она ест, то (*пища*) сквозь горло просвечивает (*так нежно её тело*); **ичкен аштары алкымдарынан өтпөй турат** им и пища в глотку не идёт (*от огорчения*); **ок жаяндын оң алкымынан тийип, сол алкымынан чыгып** (*из сказки*) пуля попала в правую сторону шеи чудовища и вышла в левую; **эки алкымынан эки өөп** поцеловав два раза в шею с обеих сторон; **2.** предгорье (*линия соприкосновения подошвы горы и долины в том месте, где из гор вытекает речка, берущая начало в снеговых вершинах*); ◇ **бычактын алкымы** часть ножа, близкая к рукоятке; **алкымы ачылган** жадный, хапуга; **алкымы аңырдай ачылды** он ещё больше начал жадничать, у него ещё больше глаза разгорелись (*от жадности*); **жегени алкымынан сыгылсын!** (*чаще о взяточниках*) чтоб ему подавиться!; **алкымы бузулду** его жадность обуяла; **манап алкымы бузулду, мал ордуна киши жейт** *фольк.* манапа жадность обуяла, вместо скота он ест людей.

алкымда- 1. *прям., перен.* хватать за горло; **2.** двигаться по предгорью (*см.* **алкым** 2); **тигилер да белди алкымдап келип калышты** они подъехали, объехав перевал по предгорью; **жай мезгили үч айда малчы көчөт алкымдап** *фольк.* в летние три месяца пастухи кочуют по предгорьям; **суу алкымда-** двигаться вверх по реке от предгорья; **тегиз кечер жер издеп, Текестин суусун алкымдап** *фольк.* в поисках удобной переправы он двинулся вверх по (*реке*) Текесу.

алкымдаш- *взаимн. от* **алкымда-** 1; **бир жакадан баш, бир жеңден кол чыгарып келип, эми алкымдашканыңар болбогон маселе** вы жили в мире и согласии, а теперь хватаете друг друга за глотку, это не годится.

алкын- 1. порываться вперёд; напрягать усилия, чтобы двинуться вперёд; **ат алкынды** лошадь рванулась вперёд; **нар төөнү өргө тартса, алкынар** *погов.* если тянуть верблюда в гору, он напрягает силы; **2.** буйствовать, яростно набрасываться; **3.** быть взбалмошным; **алкынган аял** взбалмошная женщина.

алкынды остатки мыла *или* жира; **самындын алкындысы** обмылок; **майдын алкындысы** пена со слоем жира (*при вытопке*).

алкындыр- *понуд. от* **алкын-; алкындырып келиңер, алын сынап билиңер** *фольк.* (*он будет упираться, а вы*) приволоките его сюда, испытайте его силу.

алкынт- *понуд. от* **алкын-; атынды алкынтпа** не позволяй своему коню горячиться, закусывать удила.

алкынуу *и. д. от* **алкын-.**

алкыш 1. благословение; **2.** приветствие; **3.** похвала, благодарность; **алкыш ал-** получать благодарность, похвалу; **алкыш жарыяла-** объявить благодарность.

алкышта- 1. благословлять; **2.** приветствовать.

алкыштуу благодарный, признательный.

алла *см.* **алда** I.

аллея аллея.

аллеялуу с аллеей; **аллеялуу бак** сад с аллеями.

алли *южн.* [элли]: **алли-алли** *то же, что* **алдей-алдей** (*см.* **алдей**).

алло *см.* **алда** I.

алма I: **алма этек** *см.* **этек; алма-жулма** вырванный, выхваченный, нахватанный (*из разных мест*).

алма II **1.** яблоко; **2.** (*точнее* **алма жыгачы**) яблоня; ◇ **алма баш** (*или* **алмабаш**) (*в эпосе*) *название богатырского ружья*; **алма баш деген бараң бар, асынып жүргөн жонунда** *фольк.* у него есть ружьё алма баш, которое он носит за спиной; **алмадай баш** *один из эпитетов головы* (*букв.* голова как яблоко); **алмадай башын чабайын** *фольк.* снесу его головушку.

алмабаш *см.* **алма** II.

алмаз *см.* **алмас.**

алмай: алмай-телмей попеременно; **эки бетинен алмай-телмей өптү** он целовал то в одну щёку, то в другую.

алмак: алмак-салмак *см.* **салмак.**

алмалуу изобилующий яблоками, яблонями; **алмалуу жер** место, изобилующее яблоками, яблонями.

алман I *то же, что* **алгыр; алман бүркүт көздөнгөн** с глазами хваткого беркута; **карчыга куштун алманы** ястреб — самая хваткая птица.

алман II *ист.* обложение; дань; **алман сал-** облагать данью.

алман III *ир.* различный, разнообразный; **Алтыбай өзү хан болуп, алман салык тапшырган** *фольк.* Алтыбай был ханом и облагал разной данью; **өзүнчө бир алман** своеобразный; **өзүнчө бир алман киши** своеобразный человек.

алмас, алмаз 1. алмаз; 2. сталь высшего качества; **алмас кылыч** булатный меч; ◇ **алмаз чөп** *южн. название лекарственной травы.*

алматы *южн.* очень; **алматы сулуу** 1) очень красивый; 2) писаная красавица.

алмач, алмач-телмеч свешивающиеся *или* торчащие в разные стороны; **алмач өркөч төө** вислогорбый верблюд (*у двугорбого верблюда горбы свисают в противоположные друг другу стороны*).

алмачык *тяньш. название дикорастущего растения с кислыми плодами, похожими на яблоки.*

алмаш I смена, перемена; ◇ **алмаш-өркөш** девушка, выданная замуж в далёкие края.

алмаш- II меняться, изменяться, принимать другой вид.

алмаштыр- *понуд. от* **алмаш-** II менять, обменивать; заменять; подменять, сменять.

алмаштыруу *и. д. от* **алмаштыр-** замена; обмен; **партия документтерин алмаштыруу** обмен партийных документов; **алмаштырууга мүмкүн болбогон** незаменимый.

алмашуу *и. д. от* **алмаш-** II мена, обмен; **кат алмашуу** обмен письмами.

алмашыл- *страд. от* **алмаш-** II быть сменяемым, сменяться, быть заменяемым, заменяться.

алмашылуу *и. д. от* **алмашыл-**.

алмашын- *возвр. от* **алмаш-** II меняться, изменяться.

алмурут *ир.* 1. груша (*общее название*); 2. *южн.* груша (*более крупная, чем* **нәшпәт**; *см.* **нашпурт**).

алмустак: алмустактан бери издавна, с незапамятных времён; **же, алмустактан берки адамдын баары ак шейшепте төрөлгөн беле?** или все люди искони рождены на белых простынях?; **алмустактан келаткан ата наркы** стародавний обычай предков.

алмысак *то же, что* **алмустак**.

алов *южн. то же, что* **алоо**.

аловхана *ир. южн.* комната с очагом, где готовится пища.

алоо *ир.* пламя.

алооло- *то же, что* **алоолон-**; **Күлүмкандын очогундагы от алоолоп,... куймак нандар кара табакка түшүп жатты** огонь в очаге Кулюмкан пылал, ... и оладьи непрерывно падали на деревянное блюдо; **он экиге келгенде, алоолоп турган өрт болду** *фольк.* когда (*богатырю*) исполнилось двенадцать лет, он стал огонь-огнём.

алоолон- *возвр. от* **алооло-** 1. пламенеть, гореть пламенем; 2. *перен.* становиться красным, разгораться, пылать (*напр. о лице*); **бети алоолонуп кызарып чыкты** его лицо раскраснелось; 3. *перен.* бурно вырываться (*напр. о сильном пламени*).

алоолонт- *понуд. от* **алоолон-**; **алоолонтуп аттарын** *фольк.* горяча своих коней.

алоолот- *понуд. от* **алооло-**; **жигиттер отту алоолотуп жакты** парни развели большой огонь.

алөк *разг. то же, что* **налог**; **алөк-салөк** налоги и сборы.

алп I 1. великан, богатырь; **илгеркинин алпы көп, алпынан да калпы көп** *погов.* в старину было много богатырей, а ещё больше — вранья (*об этом*); 2. храбрец; **далысы жазы, эки кез, баатыр мүчө алп мүнөз** *фольк.* плечи его широкие — два аршина, богатырское сложение, повадки храбреца; ◇ **алп кара куш** *см.* **куш** I 3; **алп ооз** *см.* **ооз** I.

алп II *звукоподр.*: **алп дедире сугунду** *фольк.* он жадно проглотил.

алпар *то же, что* **алып бар** (*см.* **ал-** IV 1).

алпейим 1. спокойный; **алпейим киши** спокойный, приветливый человек; 2. благодатный; **алпейим заман** благодатные времена (*когда народ живёт в мире и полном достатке*).

алпеймчилик спокойствие, благоденствие; **совет эли алпеймчиликте жатат** советский народ благоденствует.

алпейле- угодливо суетиться; **аны алпейлейт** он перед ним угодничает.

алпейлеш- *взаимн. от* **алпейле-**; **аны урматташат, алпейлешет** его почитают, перед ним угодничают.

алпечте- *то же, что* **алпеште-**.

алпечтен- *то же, что* **алпештен-**.

алпеште- 1. нянчить, тетёшкать; 2. *перен.* нежить.

алпештен- *возвр. от* **алпеште-**; **акактай тунук Ысык-Көл алпештенип чалкыган** *стих.* прозрачный, как самоцвет, нежась, широко раскинулся Иссык-Куль.

алпооз *то же, что* **алп ооз** (*см.* **ооз** I).

алптык *отвл. от* **алп** I; **жолборс өңдүү караган, алптык түрү көрүнөт** *фольк.* он смотрит точно тигр, в нём виден богатырь; **балбандыгын, алптыгын башынан билген эмесмин** *фольк.* я прежде не знал о том, что он силач и богатырь.

алпуруш- *то же, что* **арпалыш-**; **бала менен алпуруштум** я возился с ребёнком.

алпый- быть большим, громоздким и раздавшимся в ширину; **алпыйган нерсе** вещь большая, огромная.

алпыйт- *понуд. от* **алпый-**.

алпылда- *то же, что* **апылда-**.

алпылдат- *то же, что* **апылдат-**.

алсыз немощный, слабый, бессильный.

алсыздан- становиться слабым, бессильным.

алсыздык немощность, слабость, бессилие.

алсыра- изнемогать, терять силы; **ыйласа, үнү баркырайт, эси ооп алсырайт** *фольк.* плачет он с рёвом, (*а потом*) теряет сознание и изнемогает.

алсырат- *понуд. от* **алсыра-** доводить до изнеможения.

алсыратуу *и. д. от* **алсырат-**.

алсыроо *и. д. от* **алсыра-** изнеможение, потеря сил.

алтай, алтайы *эпитет наиболее сильных зверей волчьей породы* (*волка, собаки, лисы*); **алтай түлкү** *см.* **түлкү** 1.

алтайла- *фольк.* кричать «**алтай**» (*боевой клич*).

алтайы *см.* **алтай**.

алтан (*в эпосе*) знаменосец.

алтанда- *то же, что* **антанда-**.

алтатар *то же, что* **алты атар** (*см.* **алты**).

алтек: алтек-телтек бас- ступать нетвёрдо, неуверенно.

алтоо шестеро; шесть штук.

алтүндө *то же, что* **ал түндө** (*см.* **түн** I).

алты шесть; **алты айры бугу** олень в возрасте пяти лет и выше (*когда у него рога ветвятся*); **алты атар** шестизарядный; ◇ **Алты Аркар** *см.* **аркар**.

алтыгана караганник, жёлтая акация (*кустарник*); **анда-санда эрбейген алтыгана** то там, то сям чахлая карагана.

алтыгат *сев.* войлок, крытый с одной стороны материей (*подстилка под постель, когда спят на полу*).

алтылык *карт.* шестёрка.

алтымыш шестьдесят.

алтымышынчы шестидесятый.

алтын золото; **сары алтын** *или* **кызыл алтын** чистое золото; **сабырдын түбү сары алтын** *погов.* основа (*результат*) терпения — чистое золото; **алтын саат** золотые часы; **алтын так** *фольк.* золотой трон; **ак алтын** хлопок (*букв.* белое золото); **кара алтын** нефть (*букв.* чёрное золото); **башыман ылдый алтын куйсаң да!** *или* **алтынга бөлөсөң да!** хоть ты озолоти (*не буду*)!

алтынбап *кирг.-ир.* златотканый.

алтында- золотить, накладывать позолоту, отделывать золотом.

алтындат- *понуд. от* **алтында-**; **алтындатып так салып, айлана чынар бак сайып** *фольк.* построил золочёный дворец, посадив вокруг чинары.

алтындаттыр- *понуд. от* **алтындат-**.

алтындатуу *и. д. от* **алтындат-** отделка золотом.

алтындуу отделанный золотом, украшенный золотом, золочёный.

алтындык свойства и качества золота.

алтынчы шестой.

алуу *и. д. от* **ал-** IV 1. взятие; 2. принятие, получение 3. купля; **ат алуу** покупка лошади; 4. *мат.* вычитание; ◇ **эсеп алуу** учёт; **өч алуу** мщение.

алуучу 1. получатель; 2. (*или* **сатып алуучу**) покупатель; ◇ **басып алуучу** захватчик, агрессор.

алуучулук *отвл. от* **алуучу**; **сатып алуучулук жөндөмдүүлүгү** покупательная способность.

алфавит алфавит.

алхамду, алхамдулилла *см.* **алкамду**.

алхимия алхимия.

алча *сев.* вишня.

алчаак: тил алчаак послушный, сговорчивый.

алчагай растопыренный, раскоряченный; раскоряка; **алчагай мүйүз ак эркеч айды карап маарады** *фольк.* белый козёл с растопыренными рогами блеял, глядя на луну.

алчай- растопыриваться, раскорячиваться; **алчайып атка минди** он сел на лошадь, раскорячив ноги; **атан төөдөй алчайып** раскорячившись, как холощёный верблюд.

алчайт- *понуд. от* **алчай-** растопыривать, раскорячивать.

алчайтуу *и. д. от* **алчайт-**.

алчайыш- *взаимн. от* **алчай-**.

алчакта- *то же, что* **алчанда-**; **ат алчактап басат** лошадь идёт твёрдой и важной поступью.

алчактат- *понуд. от* **алчакта-** 1.: **атты алчактатып** пустив коня бодрым шагом; **алчактата бастырып, түптүз келе жатты** он ехал прямо (*на коне, идущем*) твёрдой поступью; **алчактатып баары тең, жылкыдан асыл минишкен** *фольк.* все они сели на чистокровных коней с твёрдой поступью; 2. *перен.* давать возможность держать себя непринуждённо, свободно.

алчаң: алчаң-алчаң эт- *то же, что* **алчанда-**.

алчанда- 1. важничать; **атың алчандап басат** твой конь идёт важной поступью (*высоко поднимая передние ноги*); 2. *перен.* вести себя непринуждённо, держать себя фамильярно; **бирөөнүн үйүндө өз үйүндөй алчандайт** в чужом доме он ведёт себя так же вольно, как в своём.

алчандат- *понуд. от* **алчанда-**.

алчаюу *и. д. от* **алчай-** растопыривание, раскорячивание.

алчий *южн.*: **алчий көз** хитрый, лживый.

алчимбар *ир. южн.* [**алчимбэр**] 1. *название полушёлковой материи* (*ср.* **алчын** II); **алчимбэрдэн көйнөгүң,— аяй! — бир кийчи кышыңа** *фольк.* надень-ка ты — эх!— платье зимнее из **алчимбар**'а; 2. *род рубахи, какую носят старики.*

алчы сторона альчика, противоположная **таа** (*считается самой выигрышной*; *см.* **таа** I); **алчы түшпөй, таа түштү** 1) альчик **упал** не на **алчы**, а на **таа**; 2) *перен.* дело оказалось не выигрышным, а проигрышным; **аныкакын жаңылбас—калкан куйган алчыдай** *стих.* настоящий акын не ошибается, он точно **алчы**, налитый свинцом; ◇ **алчы-таасын ажатарды** он разобрался детально в их качествах и особенностях; он точно выяснил, кто и на что годен; он детально разобрался в деле; **алчы-таасын жеген** *или* **алчы-таасын кемирген хитрый**, пронырливый.

алчыла- *то же, что* **алчылант-**; **буурул атты алчылап, оңдоп-солдоп камчылап** *фольк.* горяча чалого коня, он стегал его и справа и слева.

алчылан- *возвр. от* **алчыла-** 1. гарцевать; 2. красоваться; **алчыланган жигит** парень с молодецкими повадками, ухватками; 3. похваляться, хвастать.

алчылант- *понуд. от* **алчылан-**; **атты алчылантып бастырды он** молодцевато поехал на коне; **тебетейин алчылантып кийип** лихо заломив шапку; **алача топусун алчыланта кийди** пёструю тюбетейку он надел, заломив.

алчылануу *и. д. от* **алчылан-**.

алчын I *ир. южн.* сажень.

алчын II: **алчын байыр** *сев. уст.* (*ср.* **алчимбар**) *название кустарной ткани, которая привозилась в северную Киргизию из Ферганы*; **алчын байыр, атылес — аларыңдын баары бар** *фольк.* **алчын байыр**, атлас — всё это (*там*) есть.

алыбет *то же, что* **алибет**.

алык 1. *ист.* дань; **алык ал-** взимать дань; **алык-алмандар** всякого рода дань и повинности; 2. *уст.* налог, обложение; **Текестте бекер мал болсо, неден келдиң эртелеп, же Көлдөгүдөн көп бекен Текесте элдин алыгы** *стих.* если на Текесе есть даровой скот, почему ты поспешил сюда?, разве на Текесе больше поборов с народа, чем на Иссык-Куле?; **алык-салык** различные налоги и поборы.

алым 1. *ист.* дань; **алым ал-** взимать дань; **алым салналагать дань**; **алым салып аргынга, алты миң эркеч жыйнадым** *фольк.* наложив на аргынцев дань, я собрал шесть тысяч козлов; 2. *уст.* налог; **алым төлөөчү** налогоплательщик; **алым-салык** *см.* **салык** I 1; 3. взятка; 4. *мат.* числитель; 5. (*точнее* **алым эсеп**) чёт; чётное число (*что является выигрышным при игре в* **тогуз коргол**; *см.* **коргол**); 6. *сев.* уживчивость; **кишиге алымы жок неме болуптур** он стал каким-то неуживчивым; ◇ **алым-берим сүтү бар уй** корова со средним удоем; **алым сабак** *см.* **сабак** II; **алым-салым** *см.* **салым** 3.

алымдуу (*о человеке*) приятный, уживчивый, общительный; **алымдуу болуп элине, Адылдын арткан таалайы** *фольк.* Адыл стал приятен своему народу, (*и благодаря этому*) умножилось его счастье.

алымдуулук: элге алымдуулук уживчивость, общительность.

алымкор *кирг.-ир.* стяжатель.

алымсабак *то же, что* **алым сабак** (*см.* **сабак** II).

алымсак *то же, что* **аласа** II 1; **бир кишиде алатурган алымсагым бар** мне один человек должен.

алымсын- удовлетворяться, получать удовлетворение; **ит, аягын жаламайынча, алымсынбайт** *погов.* собака не удовлетворится, пока свою чашку не вылижет.

алымсынарлык удовлетворительный; **алымсынарлык абалда эмес** в неудовлетворительном состоянии.

алымсынгандык удовлетворённость, удовлетворение; **сунушуңузду алымсынгандык менен кабыл алдык** ваше предложение мы приняли с удовлетворением.

алымсындыр- *понуд. от* **алымсын-** удовлетворять, доставлять удовлетворение.

алымсындырарлык удовлетворительный; **кылган иштери алымсындырарлык эмес** проделанная ими работа неудовлетворительна.

алымсындыруу *и. д. от* **алымсындыр-** удовлетворение (*кого-л.*).

алымсынуу *и. д. от* **алымсын-** удовлетворение (*себя*).

алымча изъятие (*противоп.* **кошумча**); ◇ **буга алымча-кошумчалар жокпу?** нет ли к этому изменений или дополнений?

алын- *возвр. от* **ал-** IV 1. быть взятым; **камакка алынган** взятый под стражу, арестованный; **алынып келин-**

см. **келин-** II; 2. быть принятым, полученным; 3. быть купленным; 4. понравиться, завоевать доверие, симпатию; войти в доверие; **бат эле кишиге алынып кетет** он быстро завоёвывает симпатии, доверие; 5. (*о матке*) принять чужого детёныша; **кой козусуна алынды** овца опять приняла своего ягнёнка (*которого она было бросила*); 6. *в роли вспомогательного глагола*: **дүркүрөгөн кол чабуулар менен тосуп алынды** он был встречен бурными аплодисментами; **кармалып алынгандар** пойманные; **миңдеген тонна пахта жыйнап алынып, мамлекетке тапшырылууга тийиш** тысячи тонн хлопка должны быть собраны и сданы государству; ◇ **даарат алын-** *фольк.* совершить омовение (*ритуальное*); **колун сууга малынып, кол дааратын алынып** *фольк.* смочив руки свои водой и совершив омовение рук; **сөзгө алынбай калды** с ним не считаются; он потерял всякий вес.

алындыр- *понуд. от* **алын-** 4; **азган менен тозгонду, алындырып эл кылды** *фольк.* разбредшихся во все стороны он привлёк к себе и сделал единым народом.

алынт- 1. *понуд. от* **алын-** 4; **калкты алынт-** привлечь симпатии народа (*к себе или к кому-л.*); 2. *понуд. от* **алын-** 5 приучать (*матку*) к чужому детёнышу; **өлгөн козунун терисин башка козуга жаап, куйругуна туз сыйпап, козусу өлгөн койго жалатып козуну алынтат** накрыв другого ягнёнка шкурой павшего ягнёнка, насыпав ему на хвост соли, приучают матку павшего ягнёнка к (*другому*) ягнёнку.

алынуу I *и. д. от* **алын-**.

алынуу II взятый; **эки жүздүү зулпукор кынынан даяр алынуу** *фольк.* обоюдоострый (*меч*) зулпукор (*см.*). из ножен вынут, наготове.

алыныш- *взаимн. от* **алын-** 4; **алынышып баратат Алтыбайга көпчүлүк** *фольк.* массы проникаются доверием к Алтыбаю.

алып *то же, что* **алип.**

алыпкачты *то же, что* **алып качты** (*см.* **кач-** 1).

алыпсатар *то же, что* **алып сатар** (*см.* **сат-**).

алыс 1. далеко; даль; **алыска кетти** он ушёл (уехал) далеко; **алыстан келдим** я прибыл издалека; **эрдин атын алыстан ук, жанына келсе — бир киши** *погов.* о молодце слушай издали, подойдёшь ближе — (*это*) один из людей (*т. е. обыкновенный человек*); 2. *с предшеств. исх. п.* через, за; **башынан алыс аттым** 1) я выстрелил через его голову; 2) я бросил через его голову; **аскадан алыс кетти** он свалился со скалы; **сактанбаган алп жардан алыс кетиптир** *погов.* неосторожный богатырь с яра свалился; ◇ **күн алыс** через день (*не каждый день*); **күн алыс келприходить** через день; **баасын алыс айтып койду** он заломил высокую цену; **сүйлөгөндө алыс айтып койдум окшойт** когда я говорил, то, видимо, переборщил; **алысым** мой дальний родственник.

алыскы далёкий, дальний; **алыскысын найзалап, албарс кылыч колунда** *фольк.* тех, что дальше, он разит копьём, (*и*) булатный меч у него в руке.

алыссын- *уподоб. от* **алыс** считать для себя далёким; **малды ал жерлерге алпаруруну алыссынып,... малды... өзөндө жайды жайлата кармашты** считая, что гонять скот в эти места далеко..., они всё лето держали скот у речки.

алыста- 1. удаляться; 2. *перен.* отдаляться, чуждаться; ◇ **күн алыстап** через день (*не каждый день*); **күн алыстап газета келип турат** газеты приходят через день.

алыстат- *понуд. от* **алыста-** 1. удалять; 2. *перен.* отдалять.

алыстатуу *и. д. от* **алыстат-**.

алыстоо *и. д. от* **алыста-**.

алыстык удалённость, дальность; даль; **...миңдеген километр алыстыкта турат** ... отстоит за тысячи километров.

алысын 1. отава; 2. всходы (*озимой пшеницы*); ◇ **алысындай** щетинистый; **кара сакал, кыл мурут алысын чыккан аштыктай** *стих.* чернобородый, со щетинистыми усами, подобными всходам посевов.

алысында- 1. (*об отаве*) вырастать; **чөп алысындады** отава выросла; 2. (*об озимой пшенице*) всходить; 3. *перен.* умножаться, разрастаться; **күчөдү алысындап ар түрдүү кеп** *стих.* идут всякие разговоры.

алысындоо *и. д. от* **алысында-**.

алыш I отводный оросительный канал; большой арык; **жаңы алыштар казылып, жинди суулар бурулду** *стих.* прорыты новые каналы, и бурные воды повернулись.

алыш II: **алыш-коруш** смесь (*о небольшом количестве*); **эт менен майды алыш-коруш кыл** смешай немного мяса с жиром; **шорпо менен айранды алыш-коруш кылып ичти** смешав немного бульона с айраном, он выпил; **алыш-коруш кылгандай шилби, моюл, долоно, бул өңдөнгөн сонун жер көрүнгөн жерде болобу?** *стих.* разве везде бывают подобные этим места, где как будто смешаны жимолость, черёмуха, боярышник?

алыш III *и. д. от* **ал-** IV 1. взятие; принятие; **алыш-бериш** взаимообмен; обмен подарками (*как знак дружбы*); **эл аралап, алыш-беришти жакшы көргөн адам** он человек, который любит бродить среди народа, получать подарки и отдаривать; **Анжыяндын Сынчыбек алыш-бериш кылгандай — анын журту мында жок** *фольк.* здесь нет народа, к которому принадлежит андижанец Сынчыбек, с которым можно бы обмениваться дарами (*и на помощь которого можно бы рассчитывать*); 2. борьба, схватка (*всадников*); **алыш-күрөш ар качан — жашынан кылган кесиптир** *фольк.* конная и пешая борьба — его занятие смолоду; **ал жетпеген Айкөлгө, алышты кылып нетели?** *фольк.* зачем нам биться с Великодушным (*Манасом*), когда силы (*на него у нас*) не хватит?; **алты күн тынбай кармашып, ач буурадай чайнашып, артык алыш кылды эле** *фольк.* беспрестанно бились шесть дней, грызлись, как свирепые верблюды-жеребцы, схватку устроили небывалую; ◇ **бет алыш** *см.* **бет** 7; **дем алыш** *см.* **дем** 1.

алыш- IV *взаимн. от* **ал-** IV 1. брать друг у друга; совместно брать; **тийиштүү жазасын алышты** они получили должное возмездие; **сөз алыш-** взять друг с друга слово; **сөз алышып, сөз берген, экөөбүздүн антыбыз кадимкидей калсынбы?** *фольк.* остаётся ли в силе слово, данное нами друг другу, наша клятва?; **үн алыш-** *прям., перен.* перекликаться; **от алыш-** 1) брать друг у друга огонь; 2) *перен.* жить в дружбе; **от алышпас болду** (*о женщинах*) они прекратили между собой всякие отношения, они в ссоре; **алышып бериш-** брать *что-л.* друг у друга и давать *что-л.* друг другу; **алгын досум, аманчылык болсо, дагы алышып беришербиз** бери, друг, будем живы — сочтёмся; **кыз алыш-** *этн.* вступать во взаимные браки (*быть в такой степени родства или придерживаться таких религиозных предписаний, которые допускают взаимные браки между представителями родов, колен или религиозных верований*); 2. хватать друг друга; схватиться в драке, драться; 3. (*о жеребцах*) драться; **айгырлар барат алышып, бууранын баары жөөлөшүп** *фольк.* жеребцы идут в драке, верблюды-жеребцы друг друга толкают боками; ◇ **эс алыш-** совместно отдыхать; **моюн алыш-** (*о животных*) класть голову друг другу на шею; **оозу менен алыш-** *или* **тизгини менен алыш-** (*о всаднике*) прилагать все силы, сдерживая разгорячившегося коня (*букв.* вступать в схватку с его ртом *или* с его поводьями); **анык кайып буудандын тизгини менен алышып** *фольк.* пытаясь сдержать своего чудесного скакуна; **шилекей алыш-** *см.* **шилекей.**

алышман: алышман-беришмен 1) ведущие между собой торговые дела; 2) помогающие друг другу; 3) приятели.

алыштыр- *понуд. от* **алыш-** IV **1.** заставить хватать друг друга; **айгыр алыштыр-** стравливать жеребцов; **2.** смешивать, перемешивать; **эт алыштыр-** переворачивать мясо, перемешивать мясо (*мелкорезаное варёное*); **жегениңди көп көрбөйм, алыштырганда аз болбосун** *погов.* не дорого начало, а похвален конец (*букв.* я не говорю, что ты много ешь (*когда режешь мясо*), но как бы (*его*) не оказалось мало, когда будешь перемешивать); **3.** сменять, заменять, переменять.

алыштыруу *и. д. от* **алыштыр-**.

алышуу *и. д. от* **алыш-** IV; **кат алышуу** переписка (*взаимная*); **бикир алышуу** обмен мнений; **кыз алышуу** *этн.* вступление во взаимные браки (*такие отношения — в смысле родства, религии, которые допускают взаимные браки*).

алышчы рабочий, работающий на прорытии отводных каналов (*см.* **алыш** I).

альбом альбом.

альманах альманах.

альпинизм альпинизм.

альпинист альпинист.

алээт: алээти жок (*о человеке*) слабый, обессилевший; **алээттен кет-** обессилеть, быть близким к смерти; **алээттен баатыр кетерде, далдап туруп, жаранын оозун чийип салды эле** *фольк.* когда богатырь (*Манас*) был близок к смерти, (*его жена*) точно наметив, разрезала отверстие раны.

алээтсиз *то же, что* **алээти жок** (*см.* **алээт**).

алюминий алюминий.

амаз *то же, что* **намаз**.

амаки *ар. южн. то же, что* **таяке** (*см.* **тай** I).

амал I *ар.* **1.** дело, действие; поступок; **2.** хитрость, уловка; находчивость, изворотливость; выход из положения, **амалы көп** хитрый, ловкий, находчивый, изворотливый; **амал жок** нет возможности; невозможно; нет выхода; **амалым жаман түгөндү** я в очень затруднительном, безвыходном положении; **амалын табабыз** мы это устроим; **эми амалым не болот?** что же мне теперь делать?; как же мне теперь выйти из положения?; где же для меня теперь выход?; **амал барбы!** ничего не поделаешь!; что же тут можно поделать!; **айла-амал** хитрости и уловки; **айла-амалдарына карабастан...** несмотря на все его хитрости и уловки; **3.** *мат.* действие; **төрт амал** четыре действия; **тескери амал** обратное действие; **эсеп амалы** арифметическое действие.

амал II *ар. южн.* **[эмэл]** *название первого месяца солнечного года, соответствующего периоду 22 марта — 21 апреля.*

амалда- изловчиться, ухитриться, извернуться, найти выход из положения; **амалдап ал-** ухитриться получить *что-л.*; **амалдап кармады** он изловчился и поймал.

амалдан- *возвр. от* **амалда-**; **аман калышка амалданып, малын азайтып көрдү** чтобы спастись, (*бай*) применив хитрость, попробовал показать меньшее количество своего скота.

амалдуу ловкий, находчивый, изворотливый.

амалейким *ар. южн.* **[эмэлэйким]** но, однако, тем не менее.

амалкеч *ар.-ир. то же, что* **амалкөй**.

амалкөй *ар.-ир.* плут; хитрый, ловкач.

амалсыз 1. поставленный в затруднительное положение; **2.** (*или* **амалсыздан**) вынужденно, в силу необходимости; **амалсыздан көнүп отурам** я вынужден согласиться.

амалсыздык безвыходность.

аман *ар.* благополучный, невредимый; **аман алып кал-** 1) помочь выздороветь; 2) *перен.* спасти; **аман кал-** остаться невредимым; **аман бол!** будь здоров!; **амансыңбы?** 1) ты здоров?; ты невредим?; 2) здравствуй!; **аман алдыңбы?** получил ли ты в целости и невредимости?; **баштын аманында** пока живы (*не будем унывать и т. п.*); **аман-эсен** *или* **эсен-аман** *см.* **эсен**.

аманат *ар.* **1.** что-либо данное на хранение; вклад, залог; **аманат кассасы** *уст. то же, что* **сактык кассасы** (*см.* **сактык** I); **2.** *часто употребляемый эпитет души, как выражение бренности земного существования* (*особенно — в фольклоре*); **абышкалар алда качан кудайына аманатын тапшырышып жерге жатышты** старики давно уже, отдав богу души, легли в землю; **аманат жанга өлүм ак** *погов.* для души смерть неизбежна; **аманат жанга бир өлүм, намыс үчүн кыяйын** *фольк.* (*раз уж*) для души смерть неизбежна, отдам её за честь; **3.** *перен.* плохо, небрежно сделанный; **аманат байлап койгон** он кое-как (*не крепко*) привязал; **4.** *перен.* вялый, слабый.

амандаш- взаимно справляться о здоровье; здороваться.

амандаштыр- *понуд. от* **амандаш-**.

амандаштыруу *и. д. от* **амандаштыр-**.

амандашуу *и. д. от* **амандаш-**.

амандык 1. *то же, что* **аманчылык**; **жамандыкты амандык жеңет** *погов.* благополучие побеждает зло (*мне пытаются причинить зло, но ему противостоит моё благополучие*); **2.** приветствие; **амандык айт-** приветствовать, желая здоровья; **амандык айтса, шүгүр жок** *фольк.* он сказал «здравствуй!», а ответа нет; **амандык сура-** 1) просить пощады; 2) приветствуя, желать здоровья.

аманчылык благополучие, невредимость; **аманчылык болсо** если будем живы-здоровы.

амач *ир. южн. то же, что* **буурсун**.

амбал *кит. уст.* амбань (*начальник округа в Синьцзяне*).

амбар I *ир.* **1.** амбар, склад; **амбарда буудай аш болуп, аттарым семиз мас болуп** *фольк.* в амбарах (*у меня*) пища — пшеница, кони мои тучно пьяные; **2.** *южн.* мера сыпучих тел (*равная приблизительно центнеру*); **3.** *южн.* количество зерна, предназначенного для помола (*ср.* **мүштөк** I).

амбар II *то же, что* **амбыр**; **жылан болгон Атыла амбар алып кармады** *фольк.* он взял клещи и поймал Атыла (*чудовище*), принявшего вид змеи.

амбулатория амбулатория.

амбулаториялык амбулаторный.

амбыр *ир.* клещи.

амдуна *ир. южн. то же, что* **мечин**.

амёба амёба.

амек *ар. южн.* **[эмэк]** дети жээн'а (*см.*).

амеке *то же, что* **амаки**.

амин I *ар. южн.* **1.** *разг.* председатель сельсовета; **2.** *ист.* аульный старшина.

амин II *то же, что* **оомийн**; **амин деп кол жайды** сказав «аминь», он (*молитвенно*) распростёр руки.

амир I *ар. ист.* эмир; правитель государства; **амир лашкер** *южн. ист.* военачальник.

амир II *то же, что* **амыр**.

амиркен *то же, что* **амыркен**.

амма, ammе *ир. редко* все, всё; **аммабыз бирге барабыз** мы все пойдём вместе; **атасы келип кубанып, амма журту ынанып** *фольк.* пришёл отец с радостью, весь его народ поверил; **аммеңерге** всем вам.

аммиак аммиак.

амнистия амнистия.

амнистияла- амнистировать.

амортизация амортизация.

ампер ампер.

амплитуда амплитуда.

амплуа амплуа.

амуниция амуниция.

амфибия амфибия.

амфитеатр амфитеатр.

амыз *то же, что* **намыс**; **амызым кантип берейин!** *фольк.* разве я могу поступиться своей честью!; **амыз үчүн, эл үчүн, эрен өлүп калуучу** *фольк.* храбрецы умирали за честь, за народ.

амыздан- *то же, что* **намыстан-**.

амызкөй *то же, что* **намыскөй**.

амызкөйлүк *то же, что* **намыскөйлүк**.

амыр *ар.* приказ, приказание, распоряжение, повеление; **амыр тут-** исполнять приказание; подчиняться приказанию, *чьей-л.* воле; **алданын амыры** *рел.* божье повеление, божья воля.

амыркен *р. разг.* 1. американский; 2. *уст.* хлопок американских семян; 3. лакированная кожа; **амыркен өтүк** лакированные сапоги.

ан *см.* ал II; **ан үчүн** потому, по той причине.

ана I вон; вон тот; **ана-мына** то да сё; **ана-мынасыз** без оговорок, без отговорок; **ана күнү** как-то на днях; **ана күнкү** недавний; тот, который был как-то на днях; **ана-пуна деп, көнбөй атат** он не соглашается, отговариваясь то тем, то другим.

ана II 1. *то же, что* **эне** I; 2. *южн.* пожилая, в годах (*о женщине*); старая (*о самке*); ◇ **бул анасы, бул баласы** это мать, а это дитя (*в жаргоне маклеров мать — основная цифра, а дитя — более мелкая единица, например: 100 — мать, а 15 — дитя, т. е. 115*); **атаң-анаң дедимби?** *фольк.* или я тебя как-нибудь скверно обругал?

анаар *ар. южн.* большой арык.

анай: иштен анай таап алды он приобрёл навык в работе.

анализ анализ.

анализде- анализировать.

анализдөө *и. д. от* **анализде-** анализирование.

аналитикалык аналитический; **аналитикалык химия** аналитическая химия.

анан (*см.* **ал** II) 1. затем, потом, после того; **анан эмине кылуу керек?** затем что нужно делать?; **анан мен келдим** а потом я пришёл; **ананыраак** немного времени спустя, немного погодя, попозже; 2. (*или* **ананчы**) а то...; а иначе...; **анан ким!** а то кто же! (*конечно, ты, он, я и т. д.*); **силерге айтпаганда, анан кимге айтат элек?** если не вам, так кому же мы стали бы говорить?; **ананчы?** а разве не так?, а если не так, то как же иначе?; конечно же!; **жакшы көрбөй, анан!** а то не люблю, да! (*тоже выдумал!*); **анан кантейин!** ну, а то!; **орундабай, анан!** конечно, выполнил!; а то как же!; **эмне, калп бекен анан?** а что, разве вру? (*и не подумай!*); **ананкы** *прил. от* **анан** *с притяж. аффиксом 3 л.*; **дагынкысын дагы, ананкысы анан бар** *шутл.* ещё и ещё, а остальное потом (*продолжение, подробности*).

ананайын *дет. то же, что* **айланайын**; **эчтеме эмес, ананайын** не беда, мой миленький.

ананда *южн.* вон там.

ананкы *см.* **анан**.

анар *ир.* гранат (*растение и плод*).

анархизм анархизм.

анархист анархист.

анархисттик анархистский; анархический; анархичный.

анархия анархия.

аначы 1. повивальная бабка, повитуха; **аначы кирип** идти в повитухи; **эчки өзү тууй албай атып, койго аначы кириптир** *погов.* коза сама разродиться не могла, а к овце в повитухи пошла; 2. *то же, что* **энечи**.

ангар ангар.

анда I (*см.* **ал** II) 1. там; **анда-мында** там-сям; туда-сюда; 2. тогда; **анда-санда** иногда, по временам, изредка; **анда-санда келе коёт** он иногда приходит

анда- II *южн. то же, что* **аңда-**; **сен андабайсың ты** не замечаешь, ты не разумеешь.

андаала- расходиться в разные стороны; бросаться врассыпную; **андаалап чаап кетти** (*всадники*) бросились врассыпную; **андаалап кар түшүп турат** снег падает редкими хлопьями.

андаалат- *понуд. от* **андаала-**; **чарбасын андаалатып жиберген** он разбазарил своё хозяйство.

андаба *ир. южн.* соколок, кельма (*лопаточка штукатура*).

андагы находящийся там.

андаеки а вот если бы, а вот пусть-ка; менин сөзүмө көнбейт, андаеки атасы келсинчи, көнбөгөнүн көрөйүн меня он не слушается, а вот пусть придёт отец, тогда я посмотрю, как он не послушается.

андай такой, этакий; так, этак; **андай болсо** если так в таком случае; **андай-мындай** такой да этакий; так да этак; **ачып көздү жумгуча, андай-мындай дегиче** *фольк.* в мгновение ока, не успел ещё опомниться, как... (*букв.* пока открыл и закрыл глаза, пока сказал то да сё); **андай болсун!** (*или* **алай болсун!**) да будет так! (*ответ на доброе пожелание*); **андай болсун, кагылайындар!** да будет так, миленькие!

андакы *то же, что* **андагы**.

андалгаз *ир. южн. название одной из разновидностей полыни.*

андан (*см.* **ал** II) 1. от него, от того; оттуда; **андан-мындан** *или* **андан-сандан** оттуда-отсюда, с разных сторон; **андан-сандан кеп сала баштадык** мы начали толковать о том, о сём; 2. из-за того, по той причине; **кымыз ичкин, андан ичиң бузулбайт** пей кумыс, от этого желудок не расстроится; 3. затем, после того; **чогулушта болдум, андан киного бардым** я был на собрании, потом пошёл в кино.

андаса *ир.*: **ооз деген дарбаза, чыга берет андаса** *сев. погов.* рот — ворота, из него выходит всё.

андек I *сев.* 1. удачный расклад (*при игре в альчики*); 2. *перен.* удача, везение.

андек II *южн.* немножко, чуточку.

анделек *ир.* хандаляк (*сорт скороспелой дыни*).

андес *то же, что* **мерген** 1; **андан-мындан эл жыйнап, мылтык, андес, эр жыйнап** *стих.* с разных сторон народ собрав, ружья, охотников, молодцев собрав.

андыз *см.* **карындыз**.

андызда- носиться (*на коне*) сломя голову; **андыздап чаап жүрөт** он скачет во весь опор; **октон качкан бөкөнгө андыздап чуркар чөл жакшы** *фольк.* чтоб ускакать бегущему от пули сайгаку хороша степь.

андыздат- *понуд. от* **андызда-**.

андык его, ему принадлежащий; **«көңүлүнө толду» деп, «эжекем андык болду» деп** *фольк.* она ему пришлась по сердцу, моя сестрица стала принадлежать ему.

андыктан потому, по той причине, в силу того.

андыс *сев.* (*ср.* **карандыз, сарындыз**) *название травянистого растения*; **мен күнгөйдүн андысы, сиз тескейдин жалбысы** *стих.* я — андыс солнечной стороны, вы — мята стороны засолнечной.

анет- (**аны эт**; *в произношении и часто в орфографии* **ант-** *с мягким* т) поступать так, делать так; **кой, анетпе** перестань, не делай так; **байдын анткенине алданба, көзүңдү ач, кедей!** ты, бедняк, не обманывайся таким поступком бая, открой глаза!; **анеткенде** *или* **анткенде** если так (*поступать*); в таком случае; **анеткени** *или* **анткени** *или* **анткен себеби** а это потому; так как; **анткениң анткен...** так-то ты так (*но...*); **анткен менен** так, но всё же; **анетсең** *или* **антсең** если ты поступишь так; **антпесеңиз кыянатчысыз** если не сделаете так, вы — преступник; **жакшы киши антпейт** хороший человек так не поступает; **антпей жүрчү** не делай-ка ты так; не

веди-ка себя так; **антпейт эле** он бы так не поступил; **антпегенде** *или* **антпей турган болсо** а если не так; в противном случае; **антпегендечи!** ещё бы!; а то как же!; **анетип** *или* **антип** так, таким образом; **антип-минтип** так и этак; то так, то этак; всякими способами; **антип-минтип чогулуп, жети жүз сексен кол болду** *фольк.* всякими путями собрались, и стало войско в семьсот восемьдесят (*человек*); **мойнунан бек кучактап антип-минтет** *стих.* крепко обнимает его за шею то так, то сяк; **мен антип-минткенче ал атка камчы урду** пока я то да сё, он (*уже*) ударил коня плетью; **антмейин** если не сделать так; **антпесе** *то же, что* **айтпаса.**

анетил- *возвр. от* **анет-**; **анетилген тагдырда** в таком случае.

анетиш I (*в произношении* **антиш**) такое действие; **бирок, антишим тигинин бул кылыгынан да ары кетет го** но в своём поступке я зайду дальше, чем тот (*человек*); **менин антишимде чоң сыр бар** в том, что я поступил именно так, есть большой смысл.

анетиш- II (*в произношении* **антиш-**) *взаимн. от* **анет-**; **неге антишет?** зачем они так поступают?, зачем они так делают?

анетүү (*в произношении* **антүү**) *и. д. от* **анет-**; **анетүүгө мүмкүнчүлүк жок** сделать так нет возможности.

анжим *см.* **анжым.**

анжир *ир.* инжир, винная ягода, смоква.

анжы: эки анжы надвое; **эл эки анжы болуп, уруш болду** толпа разделилась надвое, и произошла драка; **көңүлүм эки анжы болуп турат** я в нерешительности; **беш анжы** разделившийся на пять, идущий в пять разных сторон; **бул барар жолум беш анжы** *фольк.* путь, по которому мне надлежит ехать, разветвляется в пять разных сторон (*т. е. неизведанный, запутанный*).

анжыла- разделить на составные части, разобрать (*по швам, по соединениям, по кусочкам*); **Анжияндын аккаңкы ээр, мен анжылабаганда, ким анжылайт?** *скороговорка* андижанское седло, если я его не разберу, то кто же разберёт?

анжым *ир. южн.* [**анжим, энжим**] седло со всеми принадлежностями (*потники, подпруги и т. д.*); **ат анжимин жерге салва** седло на землю не клади.

анжыр *то же, что* **анжир.**

ани, аний 1. почему; **ани, эмне үчүн антесиң?** ну, а почему ты так делаешь?; 2. *дет.* не хочу; не надо.

анилин анилин.

анкет *разг. то же, что* **анкета.**

анкета анкета; **анкета толтур-** заполнять анкету; **анкета толтурт-** предложить заполнить анкету.

аннексия аннексия.

аннотация аннотация.

анофелес анофелес.

ансайын *то же, что* **ан сайын** (*см.* **сайын** I).

ансыз *см.* **ал** II.

ант I 1. клятва; клятвенное обещание; **антыңа койдум** вспомни свою клятву (*букв.* призываю на тебя твою клятву); **сен барбасаң, өзүм барамын, сени достуктун антына коём** *фольк.* если ты не поедешь, я сам поеду, (*но*) на тебе оставляю (*нарушенную*) клятву дружбы; **антка жет-** сдержать клятву; **ант кармаш-** клясться друг другу, давать друг другу клятву; **анттан тай-** нарушить клятву; **ант өзүндүн мойнуңа** *фольк.* на тебе (*позор*) за нарушенную клятву; **жоого ант жок** врагу клятвы нет (*т. е. клятва, данная врагу, может быть нарушена*); **ант бузгуч** клятвопреступник; **ант-шерт** *см.* **шерт** 2; 2. *этн.* присяга в подтверждение верности своих показаний (*принесение такой присяги считалось чем-то страшным, от неё часто отказывались даже во вред своим интересам или ставили кого-нибудь за плату вместо себя*; *ср.* **жан сал-**, *см.* **жан** II); **ант ич-** приносить присягу; **уу ичкен бир өлөт, ант ичкен миң өлөт** *погов.* кто яд выпил, раз умрёт, кто присягу принял — тысячу раз; **ант ичкендей кубарган** *или* **ант ичкендей саргайган** он стал как стена белый (*букв.* побледнел так, как будто присягу принял); **ант ичир-** приводить к присяге; 3. присяга (*на верность*); **ант бер-** принять присягу; присягнуть; **ант бердир-** привести к присяге; ✧ **ант урган** (*или* **антурган** *или* **антургур** *или* **ант ургур** *или* **ант аткан**) *бран.* проклятый.

ант- II *см.* **анет-.**

антагонизм антагонизм.

антагонист антагонист.

антагонисттик антагонистический; **антагонисттик таптар** антагонистические классы.

антала- 1. напирать сзади, заглядывая через плечи других; протискиваться вперёд, заглядывая через толпу; 2. *перен.* иметь сильное желание, быть в сильном возбуждении.

анталаңда- *то же, что* **антаңда-.**

антаң: антаң ур- *то же, что* **антаңда-.**

антаңда- суетиться; метаться; теряться, приходить в замешательство; **көп адам тилдеп күйүнүп, качып үркүп антаңдап** *фольк.* многие сердито бранились, испуганно метались, убегали; **антаңдап качкан Чубакка жебеден мурун жеткени** *фольк.* растерянно убегавшего Чубака (*Канукей*) настигла быстрее стрелы.

антаңдаш I *и. д. от* **антаңда-**; **артыңдан кууган кишиң ким? антаңдашың эппи?** — деп *фольк.* кто тот человек, который гонится за тобой? (*ведь никого нет*) растерянность разве тебе к лицу?

антаңдаш- II *взаимн. от* **антаңда-.**

антенна антенна.

антидемократиялык антидемократический.

антип *см.* **анет-.**

антипартиялык антипартийный.

антисемит антисемит.

антисемитизм антисемитизм.

антисемиттик антисемитский.

антифашист антифашист.

антифашисттик антифашистский.

антиш I *см.* **анетиш** I.

антиш- II *см.* **анетиш-** II.

анткени *см.* **анет-.**

анткор *киргиз.-ир.* 1. клятвопреступник; лгун, клеветник; **анткор сөз** хула, клевета; 2. лживый, притворный; **анткор күлкү** притворный смех.

анткорсу- *уподоб. от* **анткор** прикидываться незнающим; выражать притворное удивление.

анткорсун- *возвр. от* **анткорсу-**, *то же, что* **анткорсу-**; **анткорсунуп күлдү** он притворно засмеялся.

анткору притворно; **анткору күлдү** он притворно засмеялся.

антология антология.

антпе *см.* **анет-.**

антпесе *то же, что* **айтпаса.**

антракт антракт; музыкалык **антракт** музыкальный антракт.

антрацит антрацит.

антрополог антрополог.

антропология антропология.

антропологиялык антропологический.

антташ- давать друг другу клятву; **антташып дос бол-** поклясться друг другу в дружбе.

антташтыр- *понуд. от* **антташ-.**

антташуу *и. д. от* **антташ-.**

анттуу связанный клятвой; **унутпас анттуу жолдошум** *фольк.* мой незабываемый и верный товарищ; **анттуу досум экөөңөр** *фольк.* оба вы мои верные друзья.

антурган, антургур *см.* **ант** I.

антүү *и. д. от* **ант-** II; **антүүгө мүмкүнчүлүк жок** сделать *или* поступить так невозможно.

антыз *южн.* (*ср.* **карандыз**) *название травянистого растения.*

антыздув *южн.* поросший растением **антыз** (*см.*); **антыздув жерде ат өлбөйт** *погов.* где есть **антыз**, там конь не издохнет.

анча столько, вот сколько; довольно много; **анча эмес** не так чтобы уж очень (*много, большой, хороший и т. п.*); **анча-мынча** немного; **анча-мынчалап** понемногу; **анчадан-мынчага** *или* **анчагадан-мынчага** уж давно, уж много времени, как...; ✧ **анча болбой** *то же, что* **аңгыча болбой** (*см.* **аңгыча**).

анчалык столько, настолько; **анчалык эмес** не очень; **анчалык бийик эмес** не очень высокий; **иштери анчалык жакшы эмес** их дела не особенно хороши; **...анчалык ийгиликтүү болбосо да** ... хотя и не столь успешно.

анчейин так себе, просто так; **анчейин келдим** я пришёл просто так (*без какой-л. определённой цели*).

аншлаг аншлаг.

аны, анын, анысы *см.* **ал** II.

аный *то же, что* **аний.**

аник I очевидный, несомненный; достоверный; действительный; **аник кабар** достоверное известие; **аник болду** выяснилось, стало достоверно известно; ✧ **Илимдер Академиясынын аник мүчөсү** действительный член Академии наук.

аник- II: **аникканда каникка** неисправимый, завзятый; **аникканда каникка ууру** неисправимый вор.

аникта- точно выяснять; определять; **аниктап айт-** говорить точно и определённо; **барарыңды аникта** скажи определённо, пойдёшь или нет; **аниктап** всерьёз; **аниктап кирди согушка** *фольк.* он всерьёз вступил в бой.

аниктал- *возвр. от* **аникта-** точно выясняться, определяться; подтверждаться; **текшергенде көрсөтүлгөн фактылардын бардыгы аникталды** при проверке все приведённые факты подтвердились.

аниктат- *понуд. от* **аникта-.**

аниктоо *и. д. от* **аникта-** точное выяснение, определение, уточнение.

аниктык очевидность, несомненность, достоверность; **ашкере күлүк деп мактайт, аниктыгын билейин** *фольк.* (*коня*) хвалят как настоящего скакуна, попытаюсь узнать, достоверно ли это.

аныкы его, ему принадлежащий.

анын *см.* **ал** II.

анысы *см.* **ал** II.

аң I яма, промоина, обрыв (*длинный*); **аң-дөң** ямы и бугры, обрывы и холмы, неровности (*местности*); **аңды-дөңдү карабай, артынан чуркады** не обращая внимания на ямы и бугры, он погнался за ним; ✧ **аңды-дөңдү карабаган** бесшабашный, легкомысленный.

аң II зверь, дикое животное (*как предмет охоты*); **аң уулап чыктым** я вышел на охоту.

аң III мысль, сознание; **саясий аң** политическое сознание; политическое развитие; **аң-сезим** сознание; **аң-сезимдүүлүк** сознательность.

аң IV *парное к* **таң** II.

аңаза *то же, что* **аңыз** II.

аңгаал: аңгаал киши человек, действующий наобум, без раздумья, легкомысленно; **аңгаалга чап-** действовать необдуманно, легкомысленно.

аңгар- вникать, стараться понять; понимать; **сөзүн аңгарып кара** вникни в его слова; **ага-инимди чогултуп, аңгарып сөзүн көрөйүн** *фольк.* соберу я близких своих и попробую послушать и вникнуть в их слова.

аңгарыш- *взаимн. от* **аңгар-** совместно вникать *во что-л.*; понимать друг друга.

аңгарыштыр- *понуд. от* **аңгарыш-** *южн.* разобраться в сути дела; обследовать; **доктур аңгарыштырып карап, оорумду тапты** врач обследовал и определил мою болезнь.

аңгезер *то же, что* **эңгезер.**

аңгек 1. вырытая яма, промоина, подмытый берег; **аңгектен качып, — дөңгөккө** *погов.* бежал из ямы, да (*наткнулся*) на бугор; из огня да в полымя; **акмак өзүн эр ойлойт, аңгек өзүн жер ойлойт** *погов.* дурак себя мнит молодцем, промоина себя мнит землёй; 2. *тяньш. то же, что* апкел I; 3. *талас.* помещение, в котором ферментируют табачный лист.

аңгел овраг, глубокая широкая промоина.

аңгеме *ир.* 1. беседа, разговоры; **калаада эмине аңгеме бар?** какие разговоры в городе?; что нового в городе?; **аңгеме сал-** 1) беседовать, вести беседу; 2) *перен* учинить разгром; задать жару; 2. рассказ о былом; **азыркы кепти ташташып, аңгемени башташып** *фольк.* бросив разговоры о настоящем, они начали говорить о былом; 3. (*в некоторых местах*) серьёзная беседа солидных мужчин; 4. *лит.* рассказ; ✧ **аңгеме дүкөн сал-** *см.* **дүкөн.**

аңгемеле- повествовать; рассказывать.

аңгемелеш- *взаимн. от* **аңгемеле-** беседовать о том, о сём; калякать.

аңгемелештир- *понуд. от* **аңгемелеш-.**

аңгемелешүү *и. д. от* **аңгемелеш-** беседа (*действие*).

аңгемелүү интересный, забавный, занимательный; **аңгемелүү киши** интересный, весёлый, занимательный собеседник.

аңгемечи, аңгемечил любитель рассказывать весёлые, забавные истории.

аңгер *южн.* [аңгэр] *то же, что* **аңыз** I.

аңгераба (*в эпосе*) *один из видов сабли.*

аңги *ир.* 1. *южн.* осёл-производитель; 2. (*о самцах однокопытных: жеребце, осле, кулане без косяка*) часто ржущий; 3. *перен.*: **аңги чал** крикливый, ворчливый старик; 4. *сев. перен.* (*о женщине*) беззастенчиво крикливая, грубая, сквернословящая; **аңги катын экен она,** оказывается, сквернословка; **аңги айгырдай кишенеп, эки катын кас болсо!** *фольк.* когда две женщины враждуют и кричат, не сдерживая себя!; 5. *сев. перен. ирон.* холостяк; 6. (*точнее* **аңги суу**) *перен.* весенняя полая вода (*только о небольших горных потоках*); **кыян суу менен аңги суу, ар коктудан кошулуп...** *фольк.* дождевые потоки и снеговые потоки, стекаясь по ложбинам...; **жаткан экен Чынкожо, аңги суудай күпүлдөп** *фольк.* Чынкоджо бушевал, как весенний поток.

аңгил *то же, что* **аңкилдек.**

аңгилик *отвл. от* **аңги** 2; **Чубактын аты Көктеке, аңгилик кылып жепжеке — бычылбаган мал экен** *фольк.* конь Чубака Коктеке, один-единственный, который ржёт — (*ведь он*) некастрированное животное.

аңгире (*в эпосе*): **аңгире жол** большая дорога; **аябай аскер мол алып, аңгире жолго салганы** *фольк.* набрав несметное войско, он направился по большой дороге.

аңгүдүк непонятливый, недогадливый, несообразительный, тяжелодум.

аңгүдүктүк непонятливость, недогадливость, несообразительность.

аңгыр: аңгыр-туңгур корявый (*о предметах*); неровный (*напр. о дороге*).

аңгыра- 1. (*об осле*) реветь, кричать; 2. *перен.* выть, голосить, орать *и т. п.*; **Кертабылды күлүктүн дабышын билип алды эми, Арчатору жаныбар аңгырап үндү салды эми** *фольк.* конь Арчатору, узнав голос скакуна Кертабылды, громко заржал; **Кумайык улуйт аңгырап, Семетей ыйлайт заңгырап** *фольк.* (*пёс*) Кумайык громко воет, Семетей громко голосит; 3. разинуть пасть; зиять; 4. быть необитаемым.

аңгыча: ал аңгыча болбой *или* ал аңгыча болбоду как вдруг; мен көргөнүмдү айтып берейин дедим, аңгыча болбоду «гу-гу» деген дабыш чыкты я хотел рассказать о том, что видел, как вдруг раздался гул.

аңгычакты *то же, что* **аңгыча**; аңгычакты болбой, жогор жактан каңырт угулду «соба-а, соп!» вдруг сверху послышалось «цоб-цобе!»; аңгычакты сиз үйгө кирип чай-пай иче турбайсызбы? а тем временем вы, может быть, войдёте в юрту и чайку попьёте?

аңда- 1. понимать, вникать; эй, ага-ини болгон көпчүлүк, аңдакарчы бу кепти! *фольк.* о родичи мои! вникните-ка вы в эту речь!; 2. *южн.* примечать, наблюдать; аңдабаган төө көрбөйт *погов.* ненаблюдательный (*и*) верблюда не видит.

аңдал- покрыться рытвинами, ямами; чөптүн баары чаңдаган, коктулуу жерлер аңдалган *фольк.* (*после боя*) трава вся запылилась, ложбины покрылись рытвинами.

аңдат- *понуд. от* **аңда-**.

аңдаштыр- *южн.* разузнать, расспросить; аңдаштырсаң пейлини, аялыдан жеме угат *фольк.* если порасспросишь о его характере, (*так узнаешь, что*) он от жены своей слышит упрёки.

аңдоо *и. д. от* **аңда-**; айткан сөздү аңдоо керек нужно вникать в то, что говорят.

аңдоостон, аңдоосуздан, аңдоосунан вдруг, неожиданно, внезапно.

аңдоочу 1. понимающий, вникающий; 2. наблюдательный; наблюдатель.

аңдуу I изобилующий зверем, дикими животными (*как предметом охоты*).

аңдуу II сознательный; толковый, понятливый.

аңдуу III изрытый ямами, промоинами.

аңдуу IV *и. д. от* **аңды-** выслеживание, подкарауливание.

аңдуучу выслеживающий, высматривающий, подкарауливающий, подстерегающий; соглядатай; аңдуучуну аңдоочу жеңет *погов.* соглядатая наблюдатель побеждает.

аңды- выслеживать, подкарауливать, подстерегать; подсиживать; алыстагы душмандан аңдып жүргөн дос жаман *погов.* подсиживающий друг хуже дальнего врага.

аңдыт- *понуд. от* **аңды-**; атайы аңдытып коюу керек нужно поручить установить особую слежку; артынан куугун келер деп, Атакозу, Чабакты, аңдытып койгон эмеспи, колуна берип жаракты *стих.* полагая, что сзади будет погоня, он ведь поставил для слежки Атакозу, Чабака, дав им в руки оружие.

аңдыш- *взаимн. от* **аңды-**; аңдышпай койбойт агайын *фольк.* (*бывает, что*) приятели подсиживают друг друга.

аңка- томиться жаждой; түндө суусап, бек аңкап, өлбөгөнүм мынчалык, мүрөк суусун ичтимби?! *фольк.* ночью я жаждал, томился жаждой, (*но*) не умер, или я живой воды испил?!; ашыгып жолго салгандыр, аңкап-чаңкап калгандыр *фольк.* он, видимо, спешно двинулся в путь, его, видимо, томит жажда; ✧ аңкаган чөл безводная пустыня; аңкаган чөлдө сен болдуң, ач арстан мен болдум *фольк.* в безводной пустыне ты был, рыкающим львом я был.

аңкаар- I *то же, что* **аңгар-**.

аңкаар- II *то же, что* **аңкай-**; аңкаарып кара- смотреть удивлённо (*широко открыв глаза*); айтканын бала угуптур, аңкаарып карап туруптур *фольк.* слушал паренёк его речь и удивлённо смотрел.

аңкай- быть широко открытым, зиять.

аңкайт- *понуд. от* **аңкай-**.

аңкак: аңкак курт *груб. о женщине в возрасте от сорока до пятидесяти лет, когда она якобы обладает особой половой возбудимостью.*

аңкек *то же, что* **аңгек**.

аңкилдек *детская игра: участники с силой бросают короткую палку, которая подскакивает, касаясь земли то одним, то другим концом*; ✧ аңкилдек ат- полететь вверх тормашками; аңкилдек аткыз- пустить вверх тормашками.

аңкиште- злобствовать; говорить раздражённо, жёлчно.

аңкоо простосердечный; простоватый, недалёкий; придурковатый, простачок; ✧ боз койдон жоош (*или* момун), ак койдон аңкоо (*или* маңоо) *погов.* смирнее серой овцы, простосердечнее белой овцы; тише воды, ниже травы.

аңкоолон- прикидываться простачком.

аңкоолук простосердечность, недалёкость; аңкоолук менен ишен- наивно поверить; аңкоолук кылып наивно.

аңкоосу- *уподоб. от* **аңкоо** прикидываться простачком, непонимающим.

аңкоосун- *возвр. от* **аңкоосу-**, *то же что* **аңкоосу-**; аңкоосунба не прикидывайся простачком.

аңкуш писк (*сурка*).

аңкушта- (*о сурке*) пищать, кричать.

аңкушташ- *взаимн. от* **аңкушта-** 1. (*о сурках*) перекликаться писком; 2. *перен.* вести пустую болтовню.

аңкы- (*о приятном запахе*) исходить, распространяться.

аңкыгый разиня, ротозей.

аңкый- *то же, что* **аңкай-**; эшик аңкыйып ачылып турат дверь настежь открыта (*будто в доме никого нет*); ✧ мен аңкыйып анын оозун карап калыпмын я удивлённо заглядывал ему в рот; аңкыйып бирөөгө айдаткандай мал эмесмин я не простодушное животное, которое позволит себя гнать.

аңкылда- (*о собаке*) скулить; ит аңкылдап үрөт собака жалобно тявкает; аңкылдабай тим отур сиди смирно и не скули; ✧ аңкылдаган (*гл. обр. о женщине*) крикливая, горлопанка.

аңкылдак 1. крикливый; 2. болтливо простодушный.

аңкылдат- *понуд. от* **аңкылда-**; аңкылдатып учуруп, аңырды тойго келтирди *стих.* он и атайке приказал с криком прилететь на пир.

аңкылдоо *и. д. от* **аңкылда-**.

аңкыт- издавать, распространять (*приятный запах*).

аңкыш *то же, что* **аңкуш**.

аңкышта- *то же, что* **аңкушта-**.

аңрай- *то же, что* **аңырай-**.

аңракай *то же, что* **аңыракай**.

аңса- 1. жаждать, томиться жаждой; аңсасам, суусун кандырчу, туурадан аккан булагым *фольк.* когда я жажду, ты — утоляющий мою жажду источник; 2. *перен.* сильно желать.

аңсыз 1. несознательный; 2. неразвитой; невежественный.

аңсыздык 1. несознательность; 2. неразвитость; невежественность.

аңтаңда- *то же, что* **антаңда-**; алда кайдан жол чаңдап, Текечи хан, Шыгай хан жетип келди аңтаңдап *фольк.* издали пыль по дороге вздымая, Текечи хан, Шыгай хан прибыли поспешно.

аңтаңдат- *понуд. от* **аңтаңда-**; Чаргын Айшаны аңтаңдатып жетелеп алган Чаргын вёл растерявшуюся Айшу.

аңтар- 1. выворачивать наизнанку; кумурска өзү кичинекей болсо да, кайраты тоо аңтарат муравей сам мал, а энергия его горы переворачивает; 2. обыскивать переворачивая, выворачивая (*напр. сундук*); ✧ асманды аңтарып *см.* асман II.

аңтара наизнанку, навыворот; тонун аңтара кийгендер *или* тонун аңтарасынан кийгендер скрывающие своё социальное происхождение (*букв.* вывернувшие шубу

наизнанку); **тебетейин аңтара кийгизип салган** он показал *что-л.* в извращённом виде (*букв.* он надел *кому-л.* шапку навыворот).

аңтаруу *и. д. от* **аңтар-** выворачивание наизнанку.

аңтарыл- *страд. от* **аңтар-** быть вывернутым наизнанку, выворачиваться наизнанку.

аңчы зверолов; охотник на зверя.

аңчылык занятие охотой, охотничий промысел; звероловство; **аңчылык турмуш** охотничий быт; **аңчылык менен күнүгө жаш сорпо ууртап турушат** благодаря охоте они ежедневно хлебают свежий бульон.

аңшай- 1. стать беззубым (*от старости*); **тиши түшүп аңшайып, кемпир болуп калыптыр** зубы у неё выпали, и она превратилась в (беззубую) старуху; **2.** стать костлявым (*от худобы*).

аңыз I жнивьё, стерня; **кысыр аңыз перелог; көгөрүп жаткан кысыр аңыз** зеленеющий (*покрытый зелёной травой*) перелог; **апийим аңызы** поле опийного мака (*после уборки*).

аңыз II заманчивые слухи; **аңыз кыл-** проявлять любопытство, сгорать от любопытства; **атка минип желгемин, аңыз кылып келгемин** *фольк.* сев на коня, я поехал рысью и, сгорая от любопытства, приехал сюда; **аты угулат Каркыра — артыкча башка ошо жер — аңыз кылат биздин эл** *фольк.* идёт слух о (*долине*) Каркаре — исключительное это место, нашему народу любопытно оно.

аңызчече *южн.* [аңызчәчә] до сих пор, всё ещё; **аңызчече тирик** он до сих пор жив.

аңылда- 1. завывать, орать; **аңылдап ыйлады** он громко плакал (*широко открыв рот*); **аңылдап ырда-** петь завывая, громко и неприятно; **аңылдап эшиктен шамал кирди** ветер с силой ворвался в дверь; **ырчынын баары аңылдап, сурнайлары даңылдап** *фольк.* все певцы орали, флейты заливались; **2.** (*о человеке*) быть открытым, душа нараспашку.

аңылдаак 1. бесхитростный; простак; **2.** болтун, пустомеля.

аңылдат- *понуд. от* **аңылда-**; **аңылдатпай үнүң бас!** замолчи!, не дери глотку!

аңыр I красная утка, атайка; **канаттары жаркылдап, илбээсин көп ичинде, аңыр учуп аңылдап** *фольк.* много там пернатой дичи с блестящими крыльями, атайки летают с криком; ◇ **оозду аңырдай ач-** разинуть рот; **оозду аңырдай ачып эсте-** зевать во весь рот; **аңыр этин жедирүү** *этн.* кормление мясом атайки (*одна из форм штрафа в игре* кан-увазир; *см.* кан II); **аңыр кыял** бесхитростный.

аңыр- II быть в недоумении, растеряться, опешить; **аңырып карап калды** он тоскливо и растерянно смотрит; ◇ **аңыра чаап кетти** (*всадник*) понёсся как угорелый (*без всякой цели и определённого направления*).

аңырай- разверзаться, зиять; **эшик аңырайып ачылып турат** дверь раскрыта настежь; **аңырайып таң калды** он от удивления разинул рот.

аңырайт- *понуд. от* **аңырай-**; **ооз аңырайт-** широко раскрыть рот.

аңыракай что-либо имеющее вид большой расщелины; большое пустое пространство (*напр. очень широкое ущелье*).

аңыранда- 1. уподобляться в своих действиях и движениях человеку с раздувающимися ноздрями; **2.** *перен.* яростно, с бранью набрасываться; **аңырандап катындар, аңги болуп тилдесе...** *фольк.* если женщины яростно набросятся и будут ругать неистово...; **3.** *то же, что* **адыранда-** 2; **алдынкы байге алыпсың, арадан кошуп атыңды, аңырандап калыпсың** *фольк.* ты на скачках получил первый приз, присоединил своего коня в пути, (*а не со старта, а теперь*) возликовал.

аңырт I непроверенные слухи, разговоры, пересуды; **аңыртка кет-** отправиться туда, куда ведут слухи; **аңыртка кеткен кырк киши, алардын астынан чыгып калыптыр** *фольк.* сорок человек, уехавших для (*проверки*) слухов, вдруг предстали перед ними (*перед двумя путниками*).

аңырт- II *понуд. от* **аңыр-** II.

аңыртта- знать по слухам, по молве.

ап I *усиление к словам, начинающимся на* **а**; **апачык** (**ап-ачык**) 1) совершенно открытый; 2) совершенно ясный, явный; **ап-аппак** (**ап-ап-ак**) (*двойное усиление*) белый-белый.

ап II **1.** *звукоподр.* гав!; **2.** *межд.* ух, ты! (*возглас устрашения или подбадривания*); **ап бали!** вот хорошо!; вот молодец!

апа I (*в говорах*) **1.** (*ср.* **эне** I) родная мать; **чоң апа** *южн. этн.* старшая жена по отношению к детям мужа (старшая мама; *ср.* **байбиче**); **кичи апа** *южн. этн.* младшая жена по отношению к детям мужа (младшая мама; *ср.* **токол** 4); **2.** (*ср.* **эже** I 1) старшая сестра; **3.** (*ср.* **тай эже**, *см.* **тай** I) тётка (*по женской линии*); **4.** *форма обращения к старшей родственнице*; **5.** *в соединении с* **айыл**: **айыл-апа** население аула; **айыл-апа чогулуп, алдынан чыкты жабылып** *фольк.* собрались люди аула и вышли к нему все вместе; **айыл-апабыз менен мы вместе с нашими одноаульцами; айыл-апаңарда** в вашем ауле; **айыл-апа болуңар** живите между собой мирно, дружно; **айыл-апа, ага-тууганың менен саламат турасыңбы?** все вы — ты, твои одноаульцы и родственники — здоровы ли?

апа II: **апа-супа кыл-** как-нибудь уладить (*примирить враждующих, удовлетворить претендующего и т. п.*).

апаат *то же, что* **апат**.

апаз *ар.*: **жаман апаз айт-** предполагать *или* предсказывать неудачу, пророчить недоброе, «каркать».

апай I *интимно-почтительная форма обращения от* **апа** (*см.* **апа** I); **ачкычыңызды мага бериңизчи, апай** дайте-ка мне ваш ключ, сестрица.

апай II: **апай бет** плоский склон горы.

апак *то же, что* **аппак**.

апакай 1. беленький; **ап-апакай** белый-белый; **2.** *дет* красивый; хороший.

апаке, апке (*в говорах*) **1.** *то же, что* **энеке**; **2.** мамочка, сестричка (*обращение к старшей сестре или к старшей женщине*).

апакеле- называть мамочкой *или* сестричкой (*в обращении девочки, девушки к старшей девушке или женщине*).

апала- 1. называть сестрицей (*старшую женщину*); **2.** кричать «мама!».

апалаң *парное к* **тополоң**.

апалоо *и. д. от* **апала-**.

апалыс (ап-алыс) далеко-далеко, очень далеко.

апан: **апан-тапан** неуклюжий; **апан-тапан, жаман чапан, ийри комуз, Чолпон жылдыз** *загадка* неуклюжий, плохое пальто, кривой комуз, звезда Венера (*отгадка* **төө** верблюд); **апан-сапан болуп** переполошившись взбудоражившись.

апапакай (ап-апакай) *см.* **апакай**.

апаппак *см.* **аппак**.

апапта- *сев. этн.* лечить ребёнка от испуга (*постукивая ладонью по тыльной части подбородка или трижды подтолкнув кверху нёбо указательным пальцем — внахарский способ*); **энеси да калдастап, коркуп кетип, кызын апаптаганча ашыгат** мать её тоже растерянно и суетливо спешит полечить дочь свою; **жүрөгү түшүп калды, апаптап койчу** *шутл.* он до смерти перепугался, полечи-ка (*успокой-ка*) его.

апаптат- *понуд. от* **апапта-; жүрөгү түшүп, абышкаларга апаптатып, кемпирлерге жүрөгүн көтөрттүк** он до смерти перепугался, и мы попросили стариков и старух полечить его от испуга (*знахарским способом*).

апар- *см.* **ал-** IV 1.

апас *то же, что* **апаз.**

апат *ар.* бедствие, стихийное бедствие; **ушундай апат күндөрдө уяттан уят эмеспи уулуңдун үйдө жатканы?** *стих.* разве не стыдно, что в такие тяжёлые дни сын твой пребывает дома?; **уйкудан апат болгонсуп, баардыгы жым-жырт мемиреп** *стих.* все покоятся в безмолвии, будто повальным сном объяты; **апат сал-** причинить бедствие; учинить разгром; **айлына апат салбасын** *фольк.* как бы не разгромил их аул; **апат айдагыр!** *проклятие по адресу крупного рогатого скота.*

апатай *то же, что* **апаке.**

апатит апатит.

апачуу (**ап-ачуу**) горький-горький, едкий-едкий.

апачык (**ап-ачык**) **1.** совершенно открытый; **2.** совершенно ясный, явный.

апей *межд.* ой!; ой, какие страсти!; ой, матушки!; ба!; **апей, бул сен белең!** да это ты!; ба! кого я вижу!; **апей көтөк!** *см.* **көтөк** I.

апек *то же, что* **апей; апек! ал эмнеси экен?** ой, что это такое?

апеки: апеки-сапеки *см.* **сапеки.**

апелляция апелляция.

апелляциялык апелляционный; **апелляциялык арыз** апелляционная жалоба.

апельсин апельсин.

апенде, апенди 1. *греч. через ир.* простоватый, чудаковатый (*от собственного имени Мулла Насреддина-эфенди, с которым связано много анекдотов*); **апендинин мүрзөсүн ким көрсө, күлүп өтөт** *фольк.* тот, кто, проходя, видит могилу эфенди, (*обязательно*) засмеётся; **2.** анекдоты Мулла Насреддина (*это значение более известно у южных киргизов*).

апендечилик простоватость, чудачество.

апенди *см.* **апенде.**

апер- *то же, что* **алып бер-** (*см.* **ал-** IV 1); **катын аперип, үй тигип** *фольк.* женив (*его*) и поставив (*ему*) юрту.

апий *то же, что* **апей.**

апийим *греч. через ир.* **1.** опий, опиум; **апийим жеп** принимать опий (*как наркотик*); **апийим жеген масмен тең** *фольк.* принявший опия — всё равно, что пьяный; **2.** *разг.* мак (*гл. обр. лекарственный*); **апийим айда-** возделывать мак.

апийимчи наркоман-опиофаг.

апирил *разг. то же, что* **апрель.**

аписер *разг. то же, что* **офицер.**

апиче *чуйск. то же, что* **эже** I 1.

апкаары- растеряться, опешить; **апкаарып сөз айталбай калды** он растерялся и не мог слова выговорить; **апкаарыган** *или* **апкаарган** растерявшийся, опешивший.

апкаарыт- *понуд. от* **апкаары-** вызвать растерянность, пугать; **кутулуп калгандырбыз, апкаарытпачы, балам** мы, пожалуй, избавились, не пугай-ка, дитя моё.

апкар- *южн.* (*ср.* **апкаары-**) быть в подавленном, угнетённом состоянии.

апкел I *тяньш.* насыпь (*возводимая во впадине при проведении оросительной канавы*).

апкел- II *то же, что* **алып кел-** (*см.* **ал-** IV 1); **куда болсом экен деп, Кулжыгачка апкелди тигил Солтобайдай баланы** *фольк.* желая стать сватом, привёл он к Кулджигачу юношу Солтобая; **апкелди тойго сыйлыгын которгон Жамбыл сөзү деп** *фольк.* привезли (*киргизы*) на (*юбилейный*) пир (*казахам*) свой подарок — переведённые (*на киргизский язык*) слова Джамбула.

апкеч, апкеш, апкич *ир.* коромысло.

апкир- (**алып кир-**) вносить, ввозить, вводить; **апкирип билим өскөн чарбагыңа, мөмөсүн мага бердиң өзүң ыргап** *стих.* введя меня в сад, где растут знания, ты сам отобрал и дал мне его плоды.

апкич *см.* **апкеч.**

апкөй *ир.* льстивый, хитрый; **апкөй тилге сал-** улещать словами.

апкөйлөн- льстить (*с целью обмана*), хитрить, пускаться на уловки.

апкөйлүк льстивость, хитрость, уловки.

апкыт задник обуви (*берестяный*); **апкыт-сапкыт** 1) задник обуви и всё к нему относящееся; 2) конец зимы (*время, когда зима отступает под напором весны*); **апкыт-сапкыт алты күн, бу да суук кыш болот: ала шалбырт кар эрип, түндө тоңуп муз болот** *фольк.* конец зимы — шесть дней, это тоже холодная зима: снег тает проталинами, а ночью подмерзает и бывает лёд.

аполитизм аполитизм.

апорт апорт (*сорт яблок*).

апостроф апостроф.

аппак (**ап-ак**) совершенно белый; белый-белый; **апаппак** белый-пребелый; **алкымы аппак** шея у неё белая-белая; **апаппак жумурткадай** как белое-белое яйцо; ◇ **таң аппак атты** совсем рассвело; **оозун аппак кылып** прижать (его) к стене (*поставить в такое положение, когда тот ничего не может ответить*); **оозу аппак болбойбу** он ведь и пикнуть в ответ не посмеет.

аппарат *в разн. знач.* аппарат.

аппаратура аппаратура.

аппендицит аппендицит.

аппетит аппетит.

апрель апрель.

апсагай лохматый, косматый.

апсай- 1. быть обросшим бородой и усами; **2.** быть лохматым, косматым; **ачуум келип апсайсам, арбайта сермеп өзүңдү, кандаймын кара көзүңдү** *фольк.* если у меня от гнева волосы взъерошатся, я швырну тебя, и ты растопыришься, окровавлю твои чёрные глаза.

апсала *ар.*: **апсаласы бас** он пал духом, он нос повесил; **апсала сөз** пустые слова, пустозвонство; **апсала сөзүңдү кой** перестань болтать; **апсалага чаппа** не верь всякой болтовне.

апсана *ир. южн.* небылица, сплетня; **апсана сөзгө кирдиңби?** ты поверил сплетне?

апсаңда- уподобляться в своих движениях человеку пожилому, обросшему бородой и усами (*которому не к лицу делать то, что делает молодёжь*); **апсаңдап мага эмне бар?** куда уж мне, старому?; нет, мне уж в моём возрасте неудобно.

апсап *разг. то же, что* **аспап.**

апсапта- 1. действовать *каким-л.* инструментом, оружием; **2.** *перен.* взять крепко в руки; держать в строгости.

апсарсар *южн. то же, что* **алп кара куш** (*см.* **куш** I 3).

апси *то же, что* **напси.**

апсун *ир.* чары, колдовство; **апсун оку-** *или* **апсун сал-** *или* **апсун ур-** произнести заклинание, произнести заклятие; **алты кара жыгачты апсун окуп, дем салып, алтоо болуп сур эшек** *фольк.* произнёс он заклятие над шестью вязами, и стали они шестью серыми ослами.

апсы- с жадностью набрасываться.

апсый- *то же, что* **апсай-.**

апт *ир. южн.* [эпт] лицо, облик; **эпти-суук** (*о человеке*) неприятный на вид, антипатичный; **апти-пешене** *редко* физиономия, облик.

апта *ир.* неделя; **бир апта болду той союп** *фольк.* уже неделя прошла, как зарезали скот для пира; **карының кебин капка сакта, өлүгүн апта сакта** *погов.* слово ста-

рика в мешке храни, тело его (*после смерти*) неделю храни; апта сайын еженедельно; апта күнү в пятницу.

аптаба *ир.* рукомойник (*металлический*).

аптабачы *южн. ист.* подавальщик рукомойника (*одна из должностей при дворе хана*).

аптама *то же, что* **аптаба.**

аптамабил *разг. то же, что* **автомобиль.**

аптап *ир.* солнечные лучи; солнечная теплота; **аптапка жат-** лежать на солнце; **күн аптабы тиерде** *фольк.* когда начнёт греть солнце; **жүрөктүн музун эриткен аптабы ысык күн элең** *фольк.* ты была солнцем с горячими лучами, способным растопить лёд сердца; **аптап болуп турат** жарко.

аптарчы *ар.-кирг. южн. уст.* (*ср.* **аттарчы**) мелочной торговец, мелкий торговец (*торгующий парфюмерией, снадобьями и т. п.*).

аптарият *разг. то же, что* **авторитет.**

аптек *разг. то же, что* **аптека.**

аптека аптека.

аптиек *то же, что* **аптээк.**

апторой, атборой *ир.* весь, всё, сплошь; **апторойду (атборойду) сыдырып** *или* **апторойду (атборойду) кыдырып** объехав всё вокруг, объехав все места; **апторой журт көрүптүр** *фольк.* он видел все страны и народы.

аптыгуу *и. д. от* **аптык-.**

аптык- запинаться в словах (*от волнения, от сильной одышки*); перехватить — о дыхании (*от страха*); **аптыгып айта албадым** я не мог слова вымолвить (*от страха*).

аптыктыр- *понуд. от* **аптык-** привести в замешательство; запугать так, что дыхание перехватывает; **бул суроолору аны аптыктырды** эти их вопросы привели его в полное замешательство.

аптээк *ир.* хафтияк (*название седьмой — последней части корана, которая издавалась отдельной книжкой и служила в старой школе учебным пособием*).

апу *ар. редко* прощение, извинение; **апу эт-** простить, извинить.

апче *сев. то же, что* **эже I.**

апчил щипцы для угля.

апчуу *и. д. от* **апчы-; алкымынан бир апчуу менен өлтүрөт** он умерщвляет одной хваткой за горло.

апчы- хватать, цапать; **жуурканын тартам деп, сакалын кошо апчыды** *стих.* хотел дёрнуть одеяло, да вместе цапнул и его бороду; **чапчыганды апчыган, кара кулак шердирмин** *стих.* я черноухий лев, который цапает того, кто (*перед ним свирепо*) взрывает землю.

апчыл- *возвр. от* **апчы-; чеңгелге апчыл-** попасть в лапы, попасть в когти.

апчыла- *то же, что* **апчы-.**

апы I (*или* **апы-үпү** *или* **апы-эбеп**) (*в эпосе*) *название снадобья*; **үпү деген бир дары, апы деген бир дары, атайын издеп алдырды** *фольк.* снадобье, именуемое **үпү**, снадобье, именуемое **апы**, он специально отыскал; **апы-эбеп дарыдан, кыл аябай, Момунжан кыйындап дары салды эле** *фольк.* снадобье **апы-эбеп** Момунджан, не жалея, приложил.

апы II *то же, что* **апу.**

апы III *ар. сев.* **1.** прибыль, польза; **2.** плата за труд; **устанын апы** плата мастеру.

апыз *ар. южн.* (*у памирских киргизов*) *то же, что* **акын.**

апыке *то же, что* **апаке; анда Алмамбет кеп айтат, «апыке, укчу»— деп айтат** *фольк.* тут Алмамбет слово говорит: «мамаша, послушай-ка»,— говорит.

апыкеле- *то же, что* **апакеле-.**

апыл: апыл-тапыл 1) торопливо, проворно, быстро; **апыл-тапыл атынан түшөт** *фольк.* он быстро слезает с коня; **апыл-тапыл ат токуп, ат токуса, бат токуп** *стих.* он проворно седлает коня, седлая коня, быстро седлает; 2) *южн. то же, что* **ийне жоголду** (*см.* **ийне**).

апылда- торопиться, спешить; **«ар качандан бир качан апылдаба» деп айтам** *фольк.* я говорю: «никогда не торопись».

апылдат- *понуд. от* **апылда-; апылдатып ашады** он ел торопливо, он ел захлёбываясь.

апылдаш- *взаимн. от* **апылда-.**

апың I *южн. то же, что* **өөн** 4, 5; **мундайды бизде апың көрөт** такое у нас не поощряется.

апың II: апың-упуң кылып кетти (*о знахаре*) кое-чем полечил.

апырай ой! (*возглас удивления*); **апырай, десең!** вон ведь как!; скажи-ка ты!

апырандa- бахвалиться; **апырандаган** бахвал.

апырт- преувеличивать; **апыртып айтты** *или* **апыртып сүйлөдү** он преувеличивал; он рассказывал небылицы; **апыртып мактоо-** непомерно восхвалять, превозносить; **...апыртпастан эле айтууга болот** можно сказать без преувеличения.

апырткыч склонный к преувеличениям, небылицам

апыртма непомерное преувеличение.

апыртуу *и. д. от* **апырт-** преувеличение.

апырык: апырык-сапырык 1) мелкие обрезки кожи; **өтүкчүнүн үйү апырык менен сапырык** *погов.* в доме сапожника обрезки-ошмётки; 2) *перен.* мусор, хлам; **үйдүн ичин апырык-сапырык кылып жиберди** он захламил всю комнату.

апырыл- яростно набрасываться; ажыдаар жолберсту **аламын деп жулунуп, апырылган мен ушу** *фольк.* это я, нападающий грозно, как дракон, порывающийся схватить тигра.

апыт сожаление, раскаяние; **апытта калба** не пришлось бы тебе пожалеть; **апытка кет-** пропасть зря, пойти прахом.

апыча *то же, что* **апче.**

ар I *ир.* **1.** (*самостоятельно не употребляется*) каждый; **ар бир** всякий, каждый; **ар ким** всякий, кто...; каждый, кто...; **ар ким ич оорусун өзү билет** *погов.* каждый сам знает, что у него болит внутри (*т. е. свои горести, печали, заботы*); **ар жерде** везде, всюду, во всех местах, в разных местах; **ар дайым** *или* **ар кезде** *или* **ар убак** всегда, постоянно, во всякое время; **ар кандай** всякий, всяческий; **ар түрдүү** разнообразный; **ар ойлуу** (*о человеке*) с непостоянными решениями, мыслями, **ар кайдан** *или* **ар жерден** *или* **аркай жерден** из разных мест, отовсюду; **ар качан** всегда, во всякое время; **ар кыл** *см.* **аркыл; 2.** (*с последующим отрицанием*) не; **ар убак унутпайт** он никогда не забудет; **атканын ар кез жазбаган** стреляя, он никогда не давал промаха; **ар кез байкап билбеймин** *стих.* никогда я не пойму.

ар II *то же, что* **нар I; алтымыш ар, кырк тайга сатып алган Актинте** *фольк.* (*кинжал*) Актинте, купленный за шестьдесят одногорбых верблюдов и за сорок жеребят.

ар III *ар.* совесть, стыд; **ары жок** бессовестный, бесстыдник; **ар көр-** считать позорным; **эр ачкадан өлбөйт, ардан өлөт** *погов.* молодец с голода не умирает, со стыда умирает; **арына кел-** быть задетым за живое; **эми да Темир арына келип, сөзүн кызып айтып жатты** и теперь Темир, задетый за живое, продолжал горячо говорить, **арына келтир-** задеть за живое; возмутить; **Чортондун кара күчкө корс-корс күлгөн күлкүсү аны арына келтирди** деланный отрывистый смех Чортона возмутил его, задел за живое; **арын түгөт-** унизить (его); **айдап алды малымды, агызды суудай канымды, түгөттү меним арымды** *фольк.* он угнал мой скот, как воду, пролил мою кровь, он унизил меня.

ар IV *см.* **ары I; ар жактан** с той стороны.

ар V: кайдагы ар кошкондон курулган с бору по сосенке, сброд.

ар- VI *см.* **ары- III.**

ара 1. промежуток (*пространства, времени*); расстояние (*между двумя точками*); **өз ара** между собой; **өз ара жардам** взаимопомощь; **өз ара согуш** междоусобная война; **арага жүр-** *или* **арага түш-** принять на себя роль арбитра, выступить в качестве примирителя; **арага салставить** *кого-л.* посредником, примирителем, просить вмешаться в дело; **арабызда** между нами; **артель мүчөлөрү арасында** среди членов артели; **тез арада** *или* **тез (жакын) аранын ичинде** в ближайшем времени; **арадан кырк беш мүнөтчө өткөндөн кийин** по прошествии приблизительно сорока пяти минут; 2. *только с личными притяж. аффиксами* (взаимо)отношения; **арабыз жакшы** мы в хороших отношениях; **тоо арасын суу бузат, эл арасын чуу бузат** *погов.* горы вода разрушает, народ пересуды разлагают; 3. недоносок; **ара козу** ягнёнок-недоносок; **ара туу-** родить *или* родиться преждевременно; **ара туул коюптур** она родила преждевременно; 4. цель (*мишень*); **атып жүрсө, Аккелте арага жетпей түшпөгөн** *фольк.* когда он стрелял из (*ружья*) Аккелте, то (*пуля*) не падала, не достигнув цели; ◇ **ара зат ни туда ни сюда**; ни нашим ни вашим; **ара зат кал-** остаться в неопределённом положении; быть в недоумении, в растерянности; **кол арага жарап калды** уже подрос (подросла) немного, уже может кое в чём помогать (*о мальчике, девочке*); **кол арага ким жарайт?** кто (*из ребят*) может помочь?; **ара-торо** кое-где; иногда; **ара конул** раз переночевав (*в пути*); **ара конул барчу жер** двухдневное расстояние (*расстояние, которое можно покрыть, переночевав раз в пути*); **аты чарчап, тер басып, ара-торо, кез-кезде Акаң камчысын сүйрөп жер басып, арага нече конду дейт** *фольк.* конь его устал, обливался потом, и Акан кое-где временами, волоча плеть, шёл пешком и в промежутке не раз ночевал; **ара-торо көргөндө** когда он иной раз видел; **арадагы акмак** человек, который своим глупым вмешательством портит дело; **ара-бөк** *то же, что* **арабөк**; **ара бечел** *см.* **бечел** 2; **ара-чоло** *см.* **чоло** 1; **ич ара** *см.* **ич** I.

араа *ир.* пила; **араа зоот** *разг.* лесопильный завод.

араак *см.* **ары** I.

араала- пилить.

арааалат- *понуд. от* **араала-** заставить пилить.

арааалоо *и. д. от* **араала-**.

араам *южн. то же, что* **араан** II; **эки араам болуп урушту** они дрались, разделившись на две группы.

араан I: **оозун араандай ачыптыр** он широко раскрыл рот; **арааны ачылган** ненасытный, жадный; **аппетитим араандай ачылды** у меня волчий аппетит; **эң эле арааны ачылыптыр** он чересчур жадничает, он очень зарится на чужое добро; **арааны ачылган неме** 1) жадный (*до еды*); 2) *перен.* хапуга; **араан талаа** пустыня.

араан II *ист.* отряд (*войско делилось на три отряда*: **оң араан** правый отряд, **сол араан** левый отряд *и* **орто араан** средний отряд); ◇ **арааны жүрүп турат** его дела идут хорошо; **ал кезде алардын арааны жүрүп турган** тогда они гремели (*властвовали*); **араан болуп турам** я в нерешительности; у меня мысли двоятся.

аранда- усиливаться; **суук ансайын араандады** мороз всё усиливался, мороз всё крепчал.

араандат- *понуд. от* **аранда-** усиливать.

араандатуу *и. д. от* **аранда-** усиление, увеличение.

араачы пильщик.

араачылык занятие *или* положение пильщика.

араба телега; **кол араба** тачка, ручная тележка; **от араба** *уст.* 1) паровоз; 2) поезд.

арабакеч *кирг.-ир.* арбакеш, ломовой извозчик.

арабала- *только в форме деепр. прош. вр.*: **арабалап ташыйт** он возит целыми телегами.

арабалат- *понуд. от* **арабала-**; **арабалатып ташыттым** я приказал перевозить на телеге.

арабачы *то же, что* **арабакеч**.

арабөк человек, не умеющий достичь того, к чему стремится; человек — ни то ни сё.

араз *ар.* 1. состояние ссоры; 2. находящийся в ссоре *с кем-л.*; **биз аразбыз** мы в ссоре.

араздаш- ссориться.

араздаштыр- *понуд. от* **араздаш-** ссорить.

араздаштыруу *и. д. от* **араздаштыр-**.

араздашуу *и. д. от* **араздаш-** ссора.

араздык размолвка, ссора.

аразылык *то же, что* **ааразылык**.

арай *см.* **чарай**.

арак I водка; **арак заводдору** винокуренные заводы, **арак кайнат-** *или* **арак тарт-** гнать водку; **кымыздан арак тарт-** *уст.* гнать водку из кумыса; **кымыздан арак тартсын деп, кызыгы журттан ашсын деп** *фольк.* пусть нагонят водки из кумыса, пусть будет невиданное веселье; **арак кайнатуучу** 1) винокур; 2) самогонщик; **арак-шарап** *см.* **шарап**.

арак II *ар.*: **арак самын** *см.* **самын**.

арак III *южн. то же, что* **аржак** (*см.* **ары** I).

аракет *ар.* действие; старание; **аракет кылсаң — берекет** *погов.* постараешься, так и (*получишь*) благодать; **кыштын аракетин кылып атам** я готовлюсь к зиме, я делаю приготовления к зиме; **согуш аракеттери** военные действия; **резервдер — аракетте** резервы в действии.

аракетте- двигать; действовать; **колу-бутум менен аракеттеп** (*я*) двигая руками и ногами.

аракеттен- *возвр. от* **аракетте-** действовать, стараться, проявлять старание; **эмине эле аракеттенип атасың?** с чем ты это возишься?; **бошко аракеттенбеңиз** не старайтесь попусту.

аракеттенүү *и. д. от* **аракеттен-**.

аракеттеш I взаимодействующий; совместно действующий.

аракеттеш- II *взаимн. от* **аракетте-**.

аракеттештик взаимодействие; **элдик ыктыярдуу бөлүктөрү менен өз ара аракеттештикте** во взаимодействии с частями народных добровольцев.

аракеттешүү *и. д. от* **аракеттеш-** II; **войсколордун бардык түрлөрүнүн өз ара аракеттешүүсү** взаимодействие всех родов войск.

аракеттүү подвижной; деятельный.

аракеч *кирг.-ир.* пьяница.

аракечтик пьянство.

араккеч *то же, что* **аракеч**.

араккечтик *то же, что* **аракечтик**.

араккор *то же, что* **аракор**.

аракор *кирг.-ир.* пьяница.

арал остров; **эки суунун аралы** остров между двумя рукавами реки; **жарым арал** полуостров.

арала I орех (*употребляющийся в народной медицине*).

арала- II ходить, бродить (*среди чего-л.*); **токой аралап** бродя по лесу; **алар, бир сөздүн аягына чыкканча, шаарды аралап да калышты** пока они успели довести разговор до конца, им пришлось побродить по городу; ◇ **ак аралаган мурут** усы с проседью; **сакал мурутун ак аралап калган** борода и усы у него уже с проседью; **тынчтык аралап турду** стояла тишина, царило безмолвие; **кызыл куурай аралагандай кыл-** *см.* **куурай**.

аралат- *понуд от* **арала-** II; **камышка аралатып, малын салды** *фольк.* он пустил свой скот в камыш; **башкаларды аралатпаган** другим не позволял ходить (*напр. по саду, лесу*); ◇ **аныктап ырдап берейин, аралатпай башканы** *фольк.* я спою (сам) по-настоящему, другим не позволю; **арак менен бозону аралата ашаган** *фольк.* он пил

то водку, то бузу (*попеременно*); **жыгач-ташына кол аралатпай** охраняя от всех и вся, избавив от всяких забот.

аралаттыр- *понуд. от* **аралат-.**

аралаш I смешанный; вперемешку; **жибек аралаш** полушёлковый; **уйку аралаш** полусонный; в полусне.

аралаш- II *взаимн. от* **арала-** II **1.** смешиваться, примешиваться; **2.** принимать участие; вмешиваться; **бул ишке мен аралашпаймын** в этом деле я участия не приму; в это дело я вмешиваться не буду; **3.** совместно ходить, бродить (*среди чего-л.*).

аралашма смешанный; примесь, смесь (*разных предметов*).

аралаштыр- *понуд. от* **аралаш-** II **1.** смешивать, перемешивать; примешивать; **май аралаштырып** подмешав жиру, прибавив жиру; **2.** заставить принимать участие *в чём-л.*; вмешивать *кого-л. во что-л.*

аралаштырт- *понуд. от* **аралаштыр-**; **кесме аралаштыртып** заставив перемешать (*варёную*) лапшу (*напр. с мелко нарезанным мясом*).

аралаштыруу *и. д. от* **аралаштыр-.**

аралашуу *и. д. от* **аралаш-** II; **сөзгө аралашуу** вмешиваться в разговор; принимать участие в разговоре.

аралжы 1. до некоторой степени заменяющий; **тамакка аралжы болот** (*это*) до некоторой степени заменяет пищу; **жарма токочко аралжы болот** похлёбка жарма (*см.*) до известной степени заменяет хлеб; **2.** посредник, примиритель; **аралжы бол-** *или* **аралжы кир-** быть посредником, примирителем; **экөөңөрдүн ортоңорго аралжы болуп, менин жүрүшүм жакшы эмес** нехорошо мне быть посредником между вами обоими; **ал да сөзгө аралжы болду** он тоже вмешался в разговор; **3.** помеха; **аралжы бол-** послужить помехой; **анын суюк сакалы, кат-кат болуп бырышкан бетине аралжы болмок түгүл, бырыштарын жашырып кайра жарашкансыйт** его реденькая борода не только не портила его покрытого морщинами лица, но даже, наоборот, прикрывала морщины и шла ему.

аралоо *и. д. от* **арала-** II **1.** хождение (*среди чего-л.*); **2.** поиски.

аралык 1. промежуток, расстояние; **аралыгы беш километр** расстояние между ними пять километров; **2.** (*в словосочетаниях*) между, меж; **эл аралык** международный; **эл аралык абал** международное положение; **зона аралык** межзональный; **зона аралык шахмат турнири** межзональный шахматный турнир; **район аралык** межрайонный.

арам I *ар.* **1.** (*противоп.* **адал**) нечистый, запретный, запрещённый религией; **арам өл-** 1) (*о животном*) издохнуть, околеть (*а не быть зарезанным; мясо такого животного считается нечистым и в пищу не употребляется*); **молдо** (*или* **койчу**) **көп болсо, кой арам өлөт** *погов.* у семи нянек дитя без глазу (*букв.* когда мулл (*или* пастухов) много, овца поганой дохнет); 2) *бран.* издохнуть без покаяния; **кыздарды көргөндө «аялым болсо, арам өлөйүн» деп төшүн кагат** когда он видит девушек, то говорит: «подохнуть мне, если у меня есть жена»; **алал дөөлөт-малыңды булгабагын арамга** *стих.* своё честно нажитое добро не пакости нечистью (*т. е. нечестно нажитое кладёт пятно на всё хорошее*); **арам кыл-** осквернить; **арам айт-** лгать, врать; **арам айтып, максатка жетпейт** *погов.* у лжи ноги коротки (*букв.* говоря ложь, цели не достигнет); **арам же-** 1) есть запрещённое религией; 2) наживать нечестными путями; **арам заада** *то же, что* **арамзаада** (*см.* **арамза**); **2.** (*или* **арам тууган** *или* **арамдан тууган** *или* **арам туулган**) незаконнорождённый; **Азыз кандын арамы** *фольк.* незаконнорождённый (сын) хана Азиза; **3.** мерзавец, стервец; **алты арам** *фольк.* шесть стервецов (*единокровные братья Манаса, творившие безобразия после его смерти*); ◇ **ичи арам** скрытный, таящий в себе скверные мысли и намерения; **арам ой** злой умысел, преступный замысел; **арам тамак** дармоед, тунеядец; **арам пейил** зложелатель; **арам пейилдик** злонамеренность, злоумышление; **арам пейилден-** злоумышлять; **арам тер** *или* **арам тердик** напрасное, бесполезное старание; потуги; **арам терибиз бар экен** напрасно мы старались, впустую пошёл наш труд; **арам сана-** иметь злое намерение; **арам саная** *или* **арам ойлуу** злонамеренный; **арам эт** дикое мясо; **арам түк** *см.* **түк** I 1; **арам пөөш** *то же, что* **арампөөш.**

арам II *ир.* **1.** *редко* услада, удовольствие (*как результат спокойствия*); **беш түлүктөн мал жыйдым, беш чака булча арам жок** *фольк.* собрал я скот пяти видов (*см.* **түлүк** I), а удовольствия нет и на пять грошей; **арам албай** без отдыха; **2.** *слово, часто употребляемое как ласкательное, особенно при обращенци к детям.*

арамбөөш (*или* **арам бөөш**) *то же, что* **арампөөш.**

арамда- *рел.* **1.** осквернять; **2.** обесчестить; **калкымда жүрүп караандап, катынымды арамдап** *фольк.* ты маячил среди моего народа и обесчестил мою жену.

арамдал- *возвр.-страд. от* **арамда-** *рел.* стать осквернённым, оскверняться.

арамдоо *и. д. от* **арамда-** *рел.* осквернение.

арамдык 1. *рел.* осквернённость; запретность; **2.** *перен.* нечестность; злонамеренность, злой умысел; задняя мысль; **арамдык кылды** он поступил нечестно, гадко.

арамза *ар.-ир.* **1.** (*или* **арамзаа** *или* **арамзаада**) мерзавец, подлец, стервец; **ала жылкы жоголбойт, арамзаада оңолбойт** *погов.* пегий конь не потеряется, подлец не исправится; **арамзаны аңдыган билет** *погов.* мерзавца знает тот, кто (*за ним*) следит; **2.** (*или* **арамзаа** *или* **арамзаада**) притворный; притворно; **чын кыйкырбай, арамза кыйкырып, Миң-Дөбөнүн эшендери чыгышты** Минтюбинские ишаны выступили не с искренними, а с притворными призывами; **3.** *южн.* лентяй; **эки арамза дос болбойт** *погов.* два лентяя не бывают друзьями.

арамзалан- притворяться.

арампоз *ар.-ир.* гнусный, развратный (*о человеке*); развратник.

арампоздук гнусность; **кумар ойноп, кетишет арампоздук, бузукка** *стих.* играя в азартные игры, доходят до гнусности, до разврата.

арампороз *то же, что* **арампоз.**

арампөөш хитрый, пронырливый; бестия.

арампөөштүк хитрость, пронырливость.

арамса *сев. то же, что* **арамза**; ◇ **арамса баш салыпыр** (*хлеба*) колосятся недружно, неровно.

арамсынт- *уподоб. от* **арам** I *рел.* считать *что-л.* нечистым, запретным, поганым; брезгать; **арамсынтпай ошону эки көзүн оёюн** *фольк.* не боясь осквернить, я вырву ему (*этому подлецу*) оба глаза.

арамы *ар.-ир. то же, что* **арамза**; **тишинен заары чачылып, түсү бузук арамы** *фольк.* с зубов его яд брызжет, противный на вид стервец; **арамы бала** *южн.* незаконнорождённый.

аран *южн. то же, что* **араан** II.

аранжы *то же, что* **анжы.**

араң еле-еле, едва-едва, насилу; **араң келдим** я насилу дошёл; **араң кутулдум** я еле избавился, я еле спасся; **араң эле басып жүрөт** он едва ходит; **араң жан слабый,** немощный, полуживой; **араң-араңдан** *или* **араңдан-зорго** *или* **араң дегенде** едва-едва.

арап *парное к* **шарап.**

арапа *ар. рел.* **1.** канун праздника рамазана; **жалган арапа** день, предшествующий кануну рамазана; **2.** *южн. этн.* угощение, устраиваемое в канун поста (*см.* **орозо**) и в канун рамазана.

арапча по-арабски, на арабском языке; арабским алфавитом.

арапчалат- говорить *или* читать по-арабски; делать *что-л.* на арабский лад.

арапчы совратитель, соблазнитель; смутьян; **арапчы шайтан азгырса, адам калбайт жаңылбай** *фольк.* когда совратитель-бес соблазняет, человек не может не ошибиться.

арапчыл *ист.* сторонник арабского алфавита.

арасат I *ар. рел.* место страшного суда.

арасат II *то же, что* **ара** зат (*см.* ара).

арача разнимание (*дерущихся или спорящих*); **арача! арача!** перестаньте! перестаньте!; **Кебек эч кимге арача бербей Салыйды урат** Кебек, не допуская разнимающих, бьёт Салыю.

арачала- разнимать (*дерущихся или спорящих*); **арасына түштү дейт, арачалап салды дейт** *фольк.* он выступил примирителем и разнял их; **оң колуңдун ачуусу келсе, сол колуң менен арачала** *погов.* когда правая рука твоя обозлится, примири её левой рукой.

арачалат- *понуд. от* **арачала-**.

арачалоо *и. д. от* **арачала-** разнимание (*дерущихся или спорящих*).

арачачы посредник между спорящими, дерущимися; примиритель; **арачачыга алты таяк** *погов.* разнимальщику шесть палок.

арачы 1. посредник (*в том числе и в сватовстве*); **арачыга кеп айтат, абдан жакшы сүйлөшкүн, алабыз ушул сулууну** *фольк.* свату он говорит: «ты хорошенько поговори, возьмём мы эту красавицу»; **арачы түшүп, күйөөгө алып берчү кишим сен эмес** *фольк.* не ты тот человек, который, явившись в качестве свата, выдаст меня замуж; **канча айтса да, маакул де, арачым, жок дебегин калыңды** *фольк.* сколько бы он ни запросил калыма, ты, мой сват, соглашайся; 2. *ист.* посредник между враждующими родами, аулами или группами (*на его обязанности лежало подготовить почву для примирения*); 3. *перен.* сводник, сводница.

арачык одинаковый для обеих сторон, примиряющий.

арашан *санскр. через уйг.* 1. целебный источник, тёплый ключ; 2. *перен.* (*о мясе*) разваренный; **арашан кайнатып бер** развари (*мясо*); 3. *тяньш.* сильно разваренное мясо.

арашандуу (место) с целебными источниками; (место) с тёплыми ключами.

арашыт *название сказочного насекомого.*

арба I *то же, что* **араба**; **он сегиз менен жыйырма от арбадай зарылдайт** *стих.* в восемнадцать и двадцать (*лет человек*) мчится как паровоз.

арба- II *см.* **ары-** III.

арба- III завораживать, заколдовывать, заклинать; **жыланча арбабай отур** не шипи по-змеиному; не ругайся, не бранись; **жылан торгойду арбады** змея загипнотизировала жаворонка; **арбап эле отурат** он злобится, беззвучно шевеля губами.

арбагай растопыра; **арбагай-тарбагай** растопыра-раскоряка.

арбай I *то же, что* **арбак**.

арбай- II иметь растопыренный, раскоряченный вид; растопыриваться (*напр. о пальцах руки*); **арбайган арык кол** костлявые худые руки; **Аккуладан арбайып, аттап түшө калчу эле** *фольк.* (*огромный богатырь Манас*) спрыгивал с (*коня*) Аккулы растопырившись; **арбайып-тарбайып** растопырившись и раскорячившись.

арбайт- *понуд. от* **арбай-** II растопырить (*напр. пальцы*); **колун арбайтып** растопырив свои руки и пальцы.

арбайыңкы немного растопыренный, слегка раскоряченный; **колу арбайыңкы тартып сунулду** протянулась его рука с растопыренными пальцами.

арбак *ар.* 1. *миф.* духи святых *или* чтимых предков (*которые должны помогать призывающим их или карать врагов*); **асыл Бакай көйкашка, арбагы жандан бир башка** *фольк.* благородный знаменитый Бакай — дух его отличен от (*духа других*) людей; **арбагы карап турганда, ордого кантип киребиз?!** *фольк.* как мы войдём (*как смеем войти*) во дворец, когда над ним витает (*букв.* смотрит) его (*Манаса*) дух?; **арбакка сыйын-** *этн.* вверять себя духам предков (*прибегать к их помощи*); **арбак конгон киши** 1) человек, которому сопутствует удача; 2) уважаемый человек; **ата-бабаңдын арбагы консун!** желаю тебе удачи! (*букв.* да снизойдёт на тебя дух твоих предков!); **арбагы колдойт** ему сопутствует удача (*букв.* им руководит дух предков); **арбак ургур!** будь ты проклят!; **арбак урган (соккон, аткан, баскан)** проклятый (*букв.* наказанный духом предка); **атаңдын арбагы төбөңдөн урсун!** *стих.* чтоб тебя поразил дух твоего отца!; **Коңурбай сенден качканы, арбактар аны баскан** *фольк.* Конгурбай от тебя сбежал, это духи предков его покарали; **арбактан кутул-** *этн.* очиститься перед духом предков (*выполнив данное обещание, принеся жертву и т. п.*); **арбактын алдынан өт-** *этн.* испросить соизволение духа предков (*напр. исполнив данное обещание или сообщив, что оно не может быть выполнено не по вине его давшего*); **арбакты аттап өт-** *этн.* не посчитаться с духом предков (*букв.* перешагнуть дух предков); **арбакты аттап өтө албай** *фольк.* не решаясь пренебречь духом предков; **арбакка кой-** *этн.* воззвать к духу предков, призвать в качестве «арбитра» духа предков (*пусть он рассудит, покарает и т. д.*); **эркегиң эмес, катының, чоңуң эмес, балаң союл көтөрбөсөң, атаның арбагына коём!** если вы, не только мужчины, но и женщины, не только взрослые, но и дети, не выступите с дубьём, я обращусь к духу предков (*пусть он вас покарает*); **арбакка чет бол-** *или* **арбактын тышында кал-** оказаться вне благоволения духа предков; **жадырап жаткан элим жок, арбактын калдым тышында** *фольк.* у меня нет народа, живущего в довольстве, я оказался вне благоволения духов; **кагылайын ата, эне, арбагыңа чет болдум** *фольк.* мои милые отец и мать, лишился я благоволения духов ваших (*не исполнив сыновнего долга*); **арбак! арбак!** *призыв на помощь духов* (*напр. во время скачек*); **менин арбагым сенин арбагыңдан кем бекен?** а чем я хуже тебя?, разве по происхождению я ниже тебя? (*букв.* разве дух моих предков ниже, чем твоих?); 2. *перен.* слава; **ай-ааламга ашкере жемишинин арбагы** *стих.* по всему миру идёт слава о (*тамошних*) плодах и ягодах; всему миру известна слава плодов-ягод (*Киргизии*); **же ак олпогуң бербедиң, арбагымды көрбөдүң** *фольк.* ты не дал мне свой белый **олпок** (*см.* **олпок** 2) и не увидел меня в славе; **арбагы чоң Таласка амандашат уларың** *фольк.* улар твой (*акын Токтогул*) приветствует славный Талас; 3. *перен.* блаженство; **арбагын баштан үз-** лишиться блаженства; **Кудайназар куу какбаш, аксакал болуп айылга, арбагын баштан үзбөдү** *фольк.* плут Кудайназар заделался аксакалом аула и не переставал блаженствовать; **арбагы көтөрүлдү** он преуспевает, процветает; **журттун арбагы көтөрүлүп калса эле болду** если народ будет процветать — это уже хорошо; ◇ **ач арбак, куу сүрөт** худой-худой, худущий-худущий; **арбагын качыр-** сбить (с него) спесь; **тири арбак** *см.* **тири**.

арбактан- похваляться, красоваться; **атка минип, түгөнгүр, арбактанып койкоюп** *фольк.* сев на коня, он, неладный, красиво восседал.

арбактант- *понуд. от* **арбактан-** восхвалять, превозносить.

арбактуу удачливый, счастливый (*букв.* споспешествуемый духами предков).

арбал- *страд. от* **арба-** III.

арбала- перевозить на телеге; **алыстан арбалаганча, жакындан дорболо** *погов.* чем возить на телеге издалека, лучше в торбе вблизи.

арбаланда- *многокр. от* **арбанда-**.

арбаң I: **арбаң-арбаң** растопыренный, раскоряченный; раскоряка; **арбаң-арбаң эт-** двигаться раскорякой, растопырой.

арбаң- II *см.* **ары-** III.

арбанда- двигаться, растопыриваясь (*напр. о худом и высоком человеке, о телеге на очень высоких колёсах и т. п.*).

арбап *ар. ист. редко* господин, повелитель.

арбаш- *взаимн. от* **арба-** III **1.** завораживать, заколдовывать, зачаровывать друг друга (*напр. о змее и каком-л. другом живом существе*); **2.** ссориться, враждовать; **арбашпай отургула** сидите и не ссорьтесь.

арбаштыр- *понуд. от* **арбаш-**; **жети кара койду жылан менен арбаштыр-** *этн. поверье* противопоставить змее семь чёрных овец (*как средство от укуса змей*).

арбашуу *и. д. от* **арбаш-**.

арбитр арбитр.

арбоо *и. д. от* **арба-** III.

арбуу *и. д. от* **арбы-** увеличение.

арбы- увеличиваться, умножаться; **ишим арбыбай калды** мне не удалось сделать столько и так, как хотелось бы; **арбып-дарбып, дүрбөшүп, «аттана көр, жүр!» дешип** *фольк.* (*толпа*) всё увеличивалась, волновалась, бушевала, говорили: «на коней, едем!».

арбын много, множество; большинство, бóльшая часть; **арбын элек, аз болдук** *фольк.* нас было много, стало мало; **планды арбын орундатуу** перевыполнение плана.

арбыт- *понуд. от* **арбы-** увеличивать, усиливать; **күлүк ат чапкан сайын арбытат** *погов.* скаковой конь чем дальше скачет, тем больше усиливает (*ход*); **митаамдык кылганың менен деле арбыта албайсың** как бы ты ни жульничал, этим ничего не добьёшься; **түн арбытып, мол жүрдү** *фольк.* он много ездил ночью.

арбытуу *и. д. от* **арбыт-** увеличение, усиление.

арбытыл- *страд. от* **арбыт-** быть увеличиваемым, усиливаемым; увеличиваться, усиливаться; **кош айдоо планы арбытылган** посевной план увеличен.

арбыш *и. д. от* **арбы-** увеличение, умножение.

арга сила; ловкость, изворотливость; умение выйти из положения; **аргам кетти** *или* **аргам түгөндү** *или* **аргам куруду** я обессилен; я в безвыходном положении; **аргам кетти, ие кыларым билбеймин** я в безвыходном положении; я не знаю, что мне делать; **аргамды кетирди** 1) он поставил меня в затруднительное, неловкое положение; 2) он мне надоел; **башка арга жок** другого выхода нет; **арга кайда?** где же выход?, что же делать?; ничего не поделаешь; **арга-барга** всякие средства и способы.

аргамжы волосяная верёвка.

аргамжыла- привязывать на верёвку.

аргамжылан- *возвр.-страд. от* **аргамжыла-**.

аргамжылат- *понуд. от* **аргамжыла-** привязывать на верёвку; заставить привязать на верёвку.

аргандай *то же, что* **ар кандай** (*см.* **ар** I 1).

аргасыз безвыходный, неизбежный, вынужденный; **аргасыз бол-** быть вынужденным; **аргасыз кыл-** вынудить.

аргасыздан- испытывать затруднение, чувствовать безвыходность положения.

аргасыздык безвыходность, неизбежность; вынужденность.

аргез *то же, что* **ар кез** (*см.* **ар** I 2).

аргеи *р.* (*или* **аргеи сандык**) шарманка (**орган** — *так русские в Средней Азии называли шарманку*; *в фольклоре приятный, гл. обр. женский, голос сравнивался со звуками шарманки*); **аргендин үнү** приятный, мелодичный звук *или* голос; **айткан сөзүң аргендей** *фольк.* твои слова мелодичны, приятны; **үнүң арген жез найдай** *или* **үнүң арген сандыктай** голос твой (*приятен*) как шарманка, как медная флейта; **асмандагы торгой куш аргендей кооз үн салат** *фольк.* в небе птица-жаворонок издаёт мелодичные, красивые звуки; **шаңк этип күлүп койгондо, аргендин асыл үнү эле** *фольк.* бывало, когда (она) звонко засмеётся, (*смех её*) был подобен благородным звукам шарманки.

аргескен *то же*; *что* **нар кескен** (*см.* **нар** I).

аргун I *южн. то же, что* **аргын**; **аргун** мал нечисто породный скот, метис.

аргун II *южн. то же, что* **кысыр эмди** (*см.* **кысыр** 1).

аргуч *см.* **аргыч**.

аргы I: **жел аргы** *см.* **жел** I 1.

аргы- II (*о скаковом коне*) бежать крупным карьером.

аргым крупный карьер (*скакового коня*); **аргымакты аргым-аргым жүгүрт-** пускать скакуна крупным карьером.

аргымак аргамак (*породистая, кровная лошадь*); **аргымактын жакшысы чапса — күлүк, сатса — бул** *погов.* аргамак тем хорош, что в езде — скакун, в продаже — деньги.

аргын 1. помесь яка и домашней коровы; **2.** *перен.* гибрид, метис.

аргыт- *понуд. от* **аргы-** II; **телтору ат менен аргытып, алдыдан чыкты жол тозо** *фольк.* он появился, лихо скача на гнедом коне, и преградил путь; **Алгараны аргытпай, куйругунан бек кармап** *фольк.* крепко схватив за хвост (*коня*) Алгару, он не позволял ему скакать.

аргыч, аргуч *ир. южн.* **1.** танец, пляска; **аргыч аттанцевать, плясать; ашула кылып, аргыч атып ойнойттор** они забавляются, распевая песни и танцуя; **2.** песня; **тамбур чертип, аргуч айтып барышаттар** они идут, играя на тамбуре и распевая песни.

арда *южн. то же, что* **кысыр эмди** (*см.* **кысыр** 1).

ардайым *ир.-ар.* всегда, постоянно.

ардак 1. неженка, баловень; **ардагым** мой миленький (*ласкательное обращение матери к ребёнку*); **кудайдын ардагы белең?** а ты-то баловень божий, что ли? (*тебя и тронуть нельзя?*); **2.** почёт, уважение; **ардак грамотасы** почётная грамота; **ардак такта** доска почёта; **«Ардак Белгиси» ордени** орден «Знак Почёта»; ◇ **жамандын жаны ардак** *погов.* никудышному душа (*жизнь*) дорога.

ардакта- оказывать почёт, уважать; заботливо относиться; **атты баксаң ардактап, жооо бербес тар жерде** *фольк.* если будешь заботливо ухаживать за конём, он в трудную минуту не выдаст (*тебя*) врагу.

ардактал- *возвр.-страд. от* **ардакта-** быть уважаемым, почитаемым; почитаться.

ардакталуу *то же, что* **ардактуу**.

ардактан- *возвр. от* **ардакта-** быть уважаемым, почитаемым.

ардактоо *и. д. от* **ардакта-** оказание почести, уважения; заботливое отношение.

ардактуу уважаемый, чтимый; почётный; дорогой; **ардактуу наам** почётное звание; **жардынын жаны ардактуу, байдын малы ардактуу** *погов.* бедному жизнь дорога, а богатому — скот (*богатство*).

ардан- 1. стыдиться, совеститься; **2.** досадовать, злиться, обижаться; **сөзгө арданып** обидевшись на слова.

ардандыр-, ардант- *понуд. от* **ардан-** стыдить, срамить.

ардануу *и. д. от* **ардан-** стыдливость, совестливость.

арданыш I *и. д. от* **ардан-**, *то же, что* **ардануу**.

арданыш- II *взаимн. от* **ардан-**.

ардап *ир.* **1.** отвар из корня растения **карындыз** (*см.*) с прибавлением небольшого количества муки *или* отвар

из толокна (*диетическое питание для выздоравливающих*); 2. *перен.* брандахлыст; **ардап ичип калды** он обеднел (*букв.* он начал питаться брандахлыстом).

ардеме *ир.-кирг.* всякая вещь, всякая всячина; **Айчүрөктүн Аксарай ардемеге чак сарай** *фольк.* дворец Айчурек для всякой цели подходит (*хорош во всех отношениях*); **ардеме-бирдеме** всякая всячина.

ардуу стыдливый, стеснительный, щепетильный.

ардык I неудовольствие, неудовлетворённость; обида; **самаганым колума тийди, эми ардыгым чыкты** я успокоился, достигнув желаемого; я удовлетворён; **ардыгы бар** у него заботы и неприятности; он не достиг желаемого; **Акбалтанын Чубагы, ардыгына чыдабай, ачууланган убагы** *фольк.* (*это был*) момент, когда (*богатырь*) Чубак (*сын*) Акбалты, не стерпев обиды, разгневался; **кайраттанып жолго түш, калбасын ичте ардыгың** *фольк.* иди твёрдо по (*избранному*) пути, чтоб не было у тебя неудовлетворённости; **ардык айт-** выразить неудовольствие, жалобу; **ардык-кордук** неприятности и позор.

ардык- II стыдиться; чувствовать неловкость; сожалеть; **окуудан чыгып калып, ардыгып жүрөт** он отстал в учёбе и теперь сожалеет (*об этом*); **көрүп алып тардыкты, көп бек кейип ардыкты** *фольк.* он увидел и обиделся, очень огорчился и устыдился.

арена арена; **эл аралык арена** международная арена.

аренда аренда; **арендага бер-** сдавать в аренду; **арендага ал-** взять в аренду, арендовать.

арендатор арендатор.

арест арест.

арестант арестант.

аржак та сторона (*см.* **ары** I); **аржакта** на той стороне, по ту сторону; **аржактан** с той стороны, оттуда; ✧ **аржагында жатат за этим что-то кроется; это неспроста; тут суть в чём-то другом; аржагын өзүң билесиң** а там уж сам суди; а уж дальше дело твоё.

аржакта-: аржактап со всех сторон.

аржалакта-, аржаланда- осклабиться; **аржаландап күл-** весело смеяться (*о детях*); скалить зубы (*о взрослых*).

арз *то же, что* **арыз; арз бол-** выпрашивать, просить; **азыр таап берем деп, көрүнгөнгө карз болот; анысын таап бере албай, атасына арз болот** *фольк.* он должает каждому, обещая сейчас же отдать; не находит (*денег*) и выпрашивает у отца.

арзабас *южн.* трудность; **арзабас менен алган** он с трудом получил.

арзан *ир.* 1. дешёвый; **арзанга түштү** обошлось дёшево; **Маргаланда мал арзан, баарынан да чай арзан** *фольк.* в Маргелане дёшев скот, а дешевле всего чай; 2. лёгкий (*для выполнения*); **ат арытмак арзан, журт арытмак кымбат** *погов.* коня истощить легко, а народ изучить трудно; **бул арзан иш турбайбы!** *фольк.* да ведь это же лёгкое дело!; **арзан иш эмес** дело нелёгкое; **мени арзан киши көрбө** ты со мной не шути; **арзан жоосу менминби, же ажал айдап келдиби** *фольк.* иль я ненастоящий враг для него, или (*что вернее*) смерть пригнала его сюда (*он ищет верной смерти*).

арзанда- дешеветь.

арзандат- *понуд. от* **арзанда-** удешевлять.

арзандатуу *и. д. от* **арзандат-** удешевление.

арзандатыл- *страд. от* **арзандат-** удешевляться.

арзандоо *и. д. от* **арзанда-.**

арзандык 1. дешевизна; 2. лёгкость (*для выполнения*); облегчение; 3. помощь.

арзансы- *уподоб. от* **арзан** 1. считать для себя дешёвым; 2. считать для себя лёгким (*для выполнения*), пустяковым.

арзанчылык дешевизна, дешёвка.

арзы- 1. стоить; **арзыбайт** не стоит, не заслуживает внимания; недостоен; **тыйынга арзыбаган сөздү айтат** он говорит ерунду; 2. удовлетворяться; довольствоваться; **кылган ишиме арзыбадым** я его работой не удовлетворён; **бу тоодон бу тоого арзыбаган кийик өлүптүр** *погов.* киик, который не удовлетворился ни этой горой, ни другой, погиб; **алалдыкка арзыбай, сүткө кылар сооданы** *стих.* не довольствуясь дозволенным, (*торговцы*) ведут торг с лихвой; 3. желать; **арманы жок жигиттин, арзып жетсе сүйгөнгө** *фольк.* молодцу, который добился любимой, больше нечего желать; **арзып келдим Букардан, абакем Бакай, сен үчүн** *фольк.* гонимый желанием, я прибыл из Бухары ради тебя, мой дед Бакай; **арзыган жарын алды эми** *фольк.* вот женился он на желанной подруге.

арзыла- *южн. то же, что* **арзы-** 3; **алыстан келдим арзылап, билейин кызык-сонунду** *фольк.* гонимый желанием, я прибыл издалека, чтоб узнать забавы забавные.

арзыт- *понуд. от* **арзы-** удовлетворять; **сан жагынан арбытпайт, сапат жагынан арзытпайт** по количеству мало, по качеству не удовлетворяет.

ариет *ар.* 1. совесть; честь; 2. расходы на похороны.

арийне *ир. редко* конечно, несомненно.

арип I *ар.* буква; ✧ **арип кемиргич** буквоед.

арип II *см.* **арып** I.

ариптеш- (*ср.* **ариптүү, арып** I, **арыпта-**) состязаться в тайных знаниях, в чародействе; **адамдын сырын байкаган, ариптешкен адамды алаканда чайкаган** *фольк.* он замечал секреты людей, он шутя побеждал тех, кто с ним состязался в чародействе.

ариптүү (*ср.* **арып** I) имеющий сокровенный смысл; **акыл менен эсептен ариптүү сөздү сүйлөгөн Акундун кызы Айчүрөк** *фольк.* дочь Акуна Айчурек говорила умно, дальновидно, со знанием тайн.

аристе *то же, что* **арыста.**

аристократ аристократ.

аристократия аристократия.

арифметика арифметика.

арифметикалык арифметический.

арифмометр арифмометр.

ария ария.

арият *ар. южн. то же, что* **ариет; арият-салт** совокупность народных обрядов и обычаев.

арк *то же, что* **нарк** I 2; **ай десе—аркы жок, күн десе — көркү жок** *присказка* назвал бы (*красавицу, красавца*) луной, (*да*) у неё (*у луны*) нет тех достоинств, назвал бы солнцем, (*да*) у него (*у солнца*) нет той красоты; **тууган, душман адамдын аркын көргөн, энекем!** *фольк.* ты, мамаша, видела обычаи родичей и врагов!; **аты калып, аркы жок, эчен түрлүү эл өттү** *фольк.* много прошло (*жило на свете*) народов, имена их остались, а их установлений нет (*мы не знаем, как они жили, чем руководствовались*).

арка 1. спина; задняя сторона, задняя часть, тыл; **арка чач** коса (*женская*); **арка чачың өрбөй кал!** *фольк.* чтоб тебе остаться вдовой! (*букв.* чтоб тебе не заплетать косы); 2. *ист.* задняя сторона, тыл (*при массовом передвижении народов*); **арка кыргызы** северные киргизы (*название осталось от времён ойратского нашествия, когда киргизы массой двинулись на юг*); **Анжыян-аркага кабар салып, ашка даярданып калышты** *фольк.* они оповестили Андижан (*т. е. южных киргизов*) и северных киргизов и начали готовиться к свадебному пиру; ✧ **Сары Арка** (*в эпосе*) *название казахских степей севернее линии Балхаш — Арал*; **аркамда** с моей помощью (*букв.* у меня за спиной, у меня на спине; сзади меня, за мной); **аркаң менен** благодаря тебе, с твоей помощью, при твоём содействии; **ошонун аркасында** из-за того, по той

причине; **сенин аркаң тийди** ты оказал поддержку; **айбанатча болбодуң: аркасы тиет дечү элем,— эстебей кеткен экенсиң** *фольк.* (*форма ед. ч., но обращение ко многим*) вы (*сорок витязей*) не стали равны (*даже*) животному: я полагался на вашу (*букв.* его) помощь, (*но*) вы не вспомнили (*обо мне*); **аркасын тийгиз-** оказать (свою) поддержку; **аркасын тийгизүүчү** покровитель; **аркасын тийгизүүчүлөр да жок эмес** он не без покровителей; **кабылан Манас жан достум, качан көрөм арканды?** *фольк.* мой друг леопард Манас, когда я дождусь твоей помощи (*букв.* увижу твою помощь)?; **арка кыл-** считать опорой, надеждой; **аттай арка, тоодой медер кылдым сени** ты мне опора; надеюсь на тебя как на каменную гору; **арка бер-** повернуться спиной, отвернуться; **арка бериш** сидение *или* стояние спиной друг к другу; **арка бериш бол-** оказывать взаимную поддержку (*букв.* сидеть *или* стоять спиной друг к другу); **арка бериш бололу, жедигер, нойгут, сарбагыш айлыбыз бирге конолу** *стих.* будем помогать друг другу: джедигеры, нойгуты, сарыбагыши — расположимся аулами вместе; **арка бериш таң-** связать двоих, поставив их спиной к спине; **арка бериш жер** смежная земля, смежный участок земли; **арка сал-** злобствовать, гневаться (*букв.* повернуться спиной); **аркасын салса, баатырда алты миң эрдин сүрү эле** *фольк.* когда в гневе богатырь (*Манас*), его грозность равна грозности шести тысяч богатырей; **аркасы сууган** он почувствовал облегчение (*от тягот*); он вздохнул свободно (*освободившись от чего-либо*); **кан ичер Төрөгелди өлүп, далай кедейдин аркасы сууган** когда умер кровопийца Торегелди, многие бедняки вздохнули свободно; **аркасы ачылбаган** (*о животном*) заплывший жиром; **кыр арка** позвоночник; **арка мойнуң астында калсын!** чтоб тебе шею свернуть!; **там арка** *см.* **там I.**

аркагай выпятившийся; торчащий во все стороны; **аркагай мүйүз ак бугу** *фольк.* белый олень с ветвистыми рогами.

аркай- 1. торчать в разные стороны; **көздөрүнүн чарасы бөксөрүп, акыреги аркайган** глаза у него ввалились, ключицы торчат; **2.** выситься, вздыматься (*выдвигаясь остриями*); **аркайган аска менен зоолор** вздымающиеся горы и дикие скалы; **аркайып жаткан Ала-Тоо чөгүп жаткан нарга окшойт** *фольк.* вздымающийся Ала-Тоо подобен спустившемуся на колени верблюду.

аркайт- *понуд. от* **аркай-; азууларын аркайтып** *фольк.* выставив свои клыки.

аркайтуу *и. д. от* **аркайт-.**

аркак утóк; **аркак сал-** сновать утóк (*при тканье*); **ак аркак** *южн.* 1) шёлковая ткань с белым утком и чёрной основой; 2) женское платье из ткани **ак аркак**; ✧ **эриш-аркак болуп туралы** будем жить в мире, в согласии; **эриш-аркагы жок сөз** бессвязная, бессодержательная речь.

аркала- 1. взваливать (*себе*) на спину, нести на спине; **2.** *перен.* искать защиты; **элиме бүлүк салганда, качып келдим аркалап** *фольк.* когда (*враг*) привёл мой народ в смятение, я прибыл искать защиты.

аркаламай *сев.* поддевание с земли чижика палкой, которую держат за спиной (*при игре в чижик*).

аркалат- *понуд. от* **аркала-** взваливать *кому-л.* на спину; **маа аркалатып кой** взвали мне на спину.

аркалатуу *и. д. от* **аркалат-** взваливание на спину *кому-л.*

аркалаш- *взаимн. от* **аркала-; аркалашып отур-** сидеть спиной к спине.

аркалашуу 1. *и. д. от* **аркалаш-; 2.** *южн.* весы (*игра: двое, стоя спиной друг к другу и держа друг друга за пояс, поочерёдно поднимают друг друга на спину*).

аркалекей *южн. то же, что* **аркаламай.**

аркалоо *и. д. от* **аркала- 1.** взваливание на спину (*себе*), несение на спине; **2.** *перен.* обращение к защите.

аркалуу I 1. имеющий позвоночник, позвоночный; **аркалуудан оонабайт** *загадка* (*кто*) из позвоночных не валяется (*отгадка* **уй** корова); **2.** *перен.* сильный; **аркалуу мерген Кожожаш аныкелип калыптыр** *фольк.* сильный стрелок Коджоджаш в самом деле прибыл.

аркалуу II *то же, что* **аркылуу.**

аркалык 1. *то же, что* **арка кыргызы** (*см.* **арка 2**); **2.** (*чаще* **аркалык темир**) металлическая пластинка (*украшение для женской косы*); ✧ **аркалыктын бүркүтү** *охот. один из видов беркута.*

аркан 1. аркан (*шерстяной, волосяной*); **кыл аркан** волосяной аркан; **аркан тарттырмай** *или* **аркан тартыш** перетягивание верёвки (*вид спорта*); **аркан сүйрөш-** *или* **аркан тарт-** состязаться в перетягивании аркана; **балбандар оодарышат, күрөшөт, аркан сүйрөшөт** силачи состязаются в стаскивании друг друга с коней, борются, перетягивают аркан; **2.** *разг. фольк.* аркан (*мера длины, равная 4—5 метрам*); **эки аркан бойлобойт** больше двух арканов (*напр. глубиной*); **алты аркан бою** длина, расстояние *или* глубина, равные шести арканам; ✧ **күн батууга аркан бою калды** солнце клонится к закату; **аркан-жипсиз байлан-** оказаться связанным по рукам и по ногам.

аркандa- привязать на верёвку, заарканить; **атты аркандап кой-** заарканить лошадь; ✧ **ал мени сайга аркандап кетти** он меня обманул, он меня подвёл.

аркандал- *страд. от* **аркандa-** быть привязанным на аркан, быть заарканенным; **аркандалып турган эчки** коза на привязи.

аркандалуу заарканенный; **аркандалуу турган атымды бошотуп ыргып миндим** я отвязал своего заарканенного коня и вспрыгнул на него.

аркандат- *понуд. от* **аркандa-.**

аркандатуу *и. д. от* **аркандат-.**

аркандоо *и. д. от* **аркандa-** привязывание на верёвку, на аркан; заарканивание.

аркаңкы *южн.* тот, кто *или* то, что сзади; задний; **аркаңкы терезеден карасаң** болот эле ты бы посмотрел в заднее окно; **аркаңкысы жетип келди** последний (тот, что был сзади) прибыл.

аркар архар, горный баран (*самка*); ✧ **Үч Аркар** *астр.* Весы; **Алты Аркар** *астр.* Малая Медведица; **Жети Аркар** *астр.* Большая Медведица; **аркар оту** *название высокогорной лекарственной травы.*

аркаюу *и. д. от* **аркай-.**

аркез *то же, что* **ар кез** (*см.* **ар I 2**).

арксыз *то же, что* **аркы жок** (*см.* **арк**).

арктикалык арктический; **арктикалык экспедиция** арктическая экспедиция.

аркы потусторонний, дальний, находящийся дальше (*в отношении пространства и времени*); **аркыбы, беркиби?** тот или этот?; тот, что дальше, или тот, что ближе?; **кечээки күндүн аркы күнү** позавчера; **мурдаагы күндүн аркы күнү** четвёртого дня; три дня тому назад; **мындан аркы ийгиликтер үчүн** за дальнейшие успехи; **андан аркысын дагы көрөбүз** что будет дальше, потом увидим; ✧ **аркы-беркини түшүнгөн** *или* **аркы-беркини билген** *или* **аркы-беркини көзү көргөн** кое-что понимающий; кое в чём разбирающийся; **аркы-беркини түшүнбөйт көрүнөсүз** вы, похоже, кое в чём не разбираетесь; **аркы-беркини көзү көргөн Темирди да айран-таң калтырды** (*это*) удивило даже Темира, который кое в чём разбирался; **аркы-берки сөздү айтып, ойдун күчүн көрөйүн** *фольк.* поговорю о том, о сём, испытаю силу мысли; **аркы-терки** крест-накрест; **улакты аркы-терки байлайт** козлят привязывают крест-накрест (*так, чтобы они стояли друг против друга и чтобы голова одного захо-*

дила за голову другого); **аркы-терки бас-** 1) ходить взад и вперёд; 2) двигаться вяло, устало; **аргымактын азганы — аркы-терки басканы** *фольк.* признак утомления кровного коня — его вялый ход; **аркы жай** *см.* **жай II.**

аркыл *ир.* всякого рода, разный, разнообразный.

аркылуу *послелог* через, посредством; **почта аркылуу алдым** я получил по почте; **ушул жол аркылуу** этим путём, этим способом.

аркыра- 1. реветь; бурлить, бурно течь; **аркырап аккан суу** бурная река; 2. *перен.* греметь (*быть в силе, пользоваться властью, славой и т. п.*); **аргымак минип, куш салып, аркырап жүргөн чагымда** *фольк.* в то время, когда я гремел, ездил я на кровном коне и пускал соколов.

аркырат- *понуд. от* **аркыра-**; **баланы аркыратпа** не доводи ребёнка до слёз, не позволяй ребёнку реветь (*громко плакать*); **аркыратып чаап келди** он примчался (*на коне*) во весь опор.

аркыроо *и. д. от* **аркыра-** рёв; бурление, бурное течение.

аркыт *сев.* сосуд (*из сыромятной копчёной кожи*); **алтын ооз аркыттан ууну куйду султанга** *фольк.* из сосуда с золотым горлышком он налил султану яду.

арла- *южн.* [әрлә] *то же, что* **аарда-** 2; **эрләп кийносить** (*одежду, обувь*) бережно.

арман *ир.* **1.** заветная мечта; неисполненное *или* неудовлетворённое желание; сожаление о неисполненном *или* неудовлетворённом желании; **арманга жет-** достигнуть желаемого; **адамзат жаралгандан берки арманыңарга жеткиребиз** мы приведём вас к тем заветным целям, к которым всегда стремилось человечество; **арман жок** жалеть не стоит; не беда; **кытайдын элин бийледиң — кыз да болсоң, арман жок** *фольк.* что ты девица — не беда: ты правила китайским народом; **жеген да арманда, жебеген да арманда** *шутл.* (*так вкусно, что*) и съевший жалеет (*мало досталось*), и не поевший жалеет (*ничего не досталось*); **акыркы күлгөндүн арманы жок** смеётся тот, кто смеётся последним; **арманда келдим** а мне обидно (*мне не удалось*); **дүйнөдөн арманда өткөнү турат** он, похоже, покинет этот мир, не свершив того, чего желал *или* не достигнув цели; **ай, арман, ай!** как жаль!; **эч болбосо арман күн, эки жашар Шайымбет — эр жетип адам болбоду** *фольк.* как жаль, что двухлетний Шайымбет не дожил до совершеннолетия и не стал человеком; 2. *название одного из старых стихотворных жанров киргизского фольклора; песня-жалоба на судьбу, на несбывшиеся надежды; песня, выражающая грустные мысли при воспоминании о минувшей молодости и сожаление о наступившей старости.*

армандан- выражать чувство неудовлетворённости.

армандуу 1. не осуществивший заветной цели, не получивший удовлетворения своих желаний и сожалеющий об этом; **армандуу обон** печальная мелодия; **2.** не дающий удовлетворения; **армандуу дүйнө** *фольк.* бренный, земной мир (*в отличие от загробного*).

армансыз не имеющий неисполненных желаний, достигший осуществления своей заветной мечты; **армансыз дүйнөдөн өттү** у него не осталось в жизни ничего такого, чего бы он ещё желал; он хорошо прожил жизнь.

арматура арматура.

армия армия; **Кызыл Армия** *ист.* Красная Армия; **Советтик Армия** Советская Армия.

арна- предназначать; посвящать; **конокко арнап койгон козу** ягнёнок, предназначенный для гостей.

арнал- *возвр.-страд. от* **арна-** предназначаться; посвящаться; **Октябрдин кырк жылдыгына арналат** посвящается сорокалетию Октября.

арналын- *возвр. от* **арнал-**, *то же, что* **арнал-.**

арнат- *понуд. от* **арна-**, *то же, что* **арна-.**

арнеңке *ир.-кирг. то же, что* **ардеме.**

арноо *и. д. от* **арна- 1.** предназначение, посвящение *кому-чему-л.*; **2.** посвящение (*особый вид песенного жанра*).

арп I: арпы кетип, тарпы калган остались одни ошмётки.

арп II *то же, что* **арып II.**

арпа ячмень; **олоң арпа, жырым арпа** *названия сортов ячменя*; арпа жеген **ат ойнойт** *погов.* конь, который ест ячмень, играет; **арпа баш** колос ячменя; ✧ **сенин арпаңды ким чийки орду?** что ты так взбеленился? (*букв.* кто твой ячмень незрелым сжал?).

арпакан миртук восточный.

арпал- пребывать в хлопотах, в житейских заботах; **жайдын күнү тиричиликтин арпалып турган кези** лето — сезон житейских забот.

арпала-: атты арпалап байла- поставить лошадь на откорм ячменём.

арпалыш- *взаимн. от* **арпал- 1.** хлопотать; суетиться, возиться; **бүгүн кечке бала менен арпалыштым** я сегодня до вечера (*целый день*) возился с ребёнком; **2.** сплетаться в объятиях.

арпана *ир. южн.* [әрпәнә] *то же, что* **шерне.**

арс I (*или* **арс чычкан**) горностай.

арс II: арс-арс үр- гавкать, неистово лаять; **Мойнок арс-арс үрүп үнүн баспады** Мойнок гавкал и не замолкал; **как эткен карга, арс эткен ит жок** ни единого живого существа (*букв.* нет ни каркающей вороны, ни лающей собаки).

арс III: арс эмген жеребёнок, продолжающий сосать мать, будучи взрослым; **асый болуп арс эмген** *фольк.* (*скакун*) сосал мать до четырёх лет.

арсай- торчать остриём; **арсайып-торсоюп** торча остриями в разные стороны.

арсайт- *понуд. от* **арсай-.**

арсак торчащий; **арсак таш** торчащий камень, островерхая скала; **арсак-терсек** торчащий в разные стороны; **тиши арсак-терсек** у него зубы неровные; **ирети жок арсак-терсек** находящийся в полном беспорядке; ✧ **арсак-арсак күл-** довольно смеяться.

арсактал- торчать остриями; **арсакталган зоолор** островерхие скалы.

арсактуу с торчащими остриями; **арсактуу тоо** гора со скалистыми вершинами, пиками.

арсаңда- *то же, что* **арсаңда-.**

арсаң: арсаң-арсаң этип күл- тихо и добродушно смеяться; **абаң Бакай билди эми, амал экен бул иш деп, арсаң-арсаң күлдү эми** *фольк.* тут дед Бакай понял, что это уловка, и добродушно рассмеялся; **азап тарткан эмедей арсаң этип күлбөгөн** *фольк.* он не смеётся добродушно, похож на человека, испытывающего мучения.

арсаңда- проявлять благодушие; **арсаңдап күл-** радостно заулыбаться, расплыться в радостной улыбке.

арсар растерявшийся, находящийся в нерешительности, в сомнении, в недоумении; **арсар күмөн** сомнительный; **кетер кетпеси — арсар** уедет он или нет — неизвестно; **арсар иште-** работать небрежно, спустя рукава. через пень колоду; **арсар кайын** родственник предполагаемого мужа.

арсардуу *то же, что* **арсар.**

арсарсы- *уподоб. от* **арсар** быть в нерешительности, в сомнении, в недоумении; теряться в догадках; **мунун эч бир арсарсый турган жери жок** тут нет ничего такого, что могло бы вызвать недоумение.

арсаюу *и. д. от* **арсай-.**

арсенал арсенал.

арслан *южн. то же, что* **арстан.**

арстан 1. лев; **арстан катуу качырат, жумшак алат**

погов. **лев яростно нападает, но мягко берёт**; **2.** *часто встречающийся положительный эпитет богатыря.*

арсы I *тяньш. то же, что* **арс** I; **арсы ичик** горностаевая шуба

арсы- II *уподоб. от* **ар** III чувствовать неловкость; стыдиться.

арсы- III *то же, что* **арзы-**; **айылда жатып, көп көрдүм сендей арсын келген немени** *фольк.* живя в ауле, я много видела таких, которые приезжали сюда с домогательствами.

арсыз бесстыдный, бессовестный.

арсыздык бесстыдство, бессовестность.

арсый- ощериться.

арсыйт- *понуд. от* **арсый-**; **азууларын арсыйтып, оозун кере ачып** выставив свои клыки, широко разинув рот.

арсылда- рычать.

арсылдат- *понуд. от* **арсылда-**.

арсылдоо *и. д. от* **арсылда-** рычание.

арт I *то же, что* **артуу** I (*сохранилось только в географических названиях*: **Көгарт (Көк-Арт), Кызарт (Кыз-Арт), Айык-Арт, Көрүк-Арт, Катын-Арт** *и др.*).

арт II зад, задняя часть, задняя сторона; **артынан** (*следуя*) за ним; **артында** (*находясь*) за ним; **бири артынан бири** один за другим; **өлгөндүн артынан өлмөк жок** *погов.* не умирать же вслед за покойником (*букв.* после умершего смерти нет; *говорят родственникам покойника, утешая их*); **артка кал-** отстать, остаться позади; **артта калып келе жаткан участок** отстающий участок; **арттагы** 1) находящийся позади, задний; 2) отстающий; **арттагылар алдыңкыларга тең келүү керек** отстающие должны равняться на передовиков; **арттагы ишкана алдыңкылардын катарына кошулду** отстающее предприятие вошло в ряды передовых; **кылчайып артын караса, кырк жигиттин дайны жок** *фольк.* оглянулся он, посмотрел назад — сорока джигитов и признака нет; **колун артына алып** (он) заложив руки за спину; **колун алып артына, көп сүйлөбөй, тил айтпай, ойлоп турат бул Кыяз** *фольк.* заложив руки за спину, много не говоря, не говоря ни слова, стоит и думает этот Кыяз; ◇ **артына түш-** преследовать (его); **аракет артында болду** он старался, он принимал меры; **артыңды байкап жүр** веди себя скромно; следи за своими поступками; смотри, как бы не было худых последствий от твоего поведения (*букв.* ходи, оглядываясь назад); **алды-артын карабай качты** он бежал без оглядки; **малы артында калсын!** (*о скряге*) чтоб ему подохнуть, не воспользовавшись своим скотом! (*букв.* пусть скот его остаётся позади него!); **ал кылыгын койбосо, малы артында калат го** если он не бросит свои дурные выходки, то лишится своего скота; **артында эки баласы калды** после него осталось двое детей (*сиротами*); **артында сөзү көп** *или* **арты чуулуу** пресловутый, пользующийся дурной славой; **артынан айт-** говорить за глаза (*о ком-л. что-л. дурное*); **арты ким?** кто последний? (*в очереди*); **арты жакшылык көрбөс** он плохо кончит, для него это кончится плохо; **артын сал-** гневаться, злобствовать; **чапанынды жаңыртып, мага артыңды салдың го** ты надел новый чапан и предо мной важничаешь; **артын сала бергенде ажыдаардын түрү бар** в гневе у него вид дракона; **иштин арты кайырлуу болсун** пожелаем, чтобы дело кончилось благополучно; это всё ничего, лишь бы хорошо кончилось; **артын берген заман кыл** *фольк. или* **иштин артын жакшы кыл** сделай исход дела благополучным.

арт- III **1.** быть в излишке; **көчкөндөн отун артат, өлгөндөн катын артат** *погов.* после откочевавшего остаётся топливо, а после умершего — жена; **балалуу каргага бок артпайт** *погов.* (*шутл. о многодетном человеке*) детной вороне дерьма не хватает (*не остаётся в излишке от детей*); **ага эч кандай пайда артпайт** ему нет никакой выгоды; **арткан-үрткөн** остатки, последки; **арткан-үрткөн тамак** недоеденная пища, объедки, обглодки; **коноктордон арткан-үрткөн тамагы** объедки, оставшиеся от гостей; **2.** навьючивать; **жүгүн атка артты** груз свой он навьючил на лошадь; **3.** перевалить, переходить (*напр. через перевал*); **кадууну артып, кол баштап, такоол болуп бергиле** *фольк.* пройдя с войском по склону горы, будьте нам подкреплением; ◇ **көңүл арт-** вожделеть (*иметь половое влечение*); **Көкчөнүн зайбы мен туруп, көңүл артсам ошого, көрүнөө арбак урбайбы?** *фольк.* если я, будучи женой Кокче, буду вожделеть к тому (*Алмамбету*), разве не накажут меня духи предков? (*см.* **арбак** 1); **көз арт-** *см.* **көз**; **кол арт-** закинуть руку за плечо соседа, полуобняв за шею; **кошо басып Калыйман, кол артканы Бурулкан** *фольк.* вместе (*с Айчурек*) идёт (*девица*) Калыйман, закинула (*Айчурек*) руку за плечо (*девицы*) Бурулкан; **бут арт-** сесть, воссесть; **такка бут арт-** воссесть на трон; **атка бут арт-** сесть на коня; **бут артты Жаныш кыйналып, жоргосунун белине** *фольк.* с трудом сел Джаныш верхом на спину своего иноходца; **атка бутун арта элек** он ещё не садился на коня; он не умеет ездить верхом; **арта салынып тур-** свешиваться (*напр. через перила*).

арт- IV *см.* **арыт-** I; **өткөн күздөн бери элимдин арасын артып жатып чарчадым** я измучился, непрерывно с прошлой осени объезжая свой народ.

арт- V чистить, вычищать (*кишки и желудок зарезанного животного*); **ичеги-кардын артып атат** он моет и вычищает кишки и желудок.

артайыл *южн. то же, что* **басмайыл** (*ср.* **айыл** II); **жип артайыл** тканая подпруга; **кайыш артайыл** ремённая подпруга.

артасалма поперечная балка крыши.

артелдеш- объединяться в артель.

артелдештир- *понуд. от* **артелдеш-** объединять в артель.

артелдештирил- *страд. от* **артелдештир-** быть объединяемым в артель, объединяться в артель.

артелдештирүү *и. д. от* **артелдештир-** объединение в артель *кого-л.*

артелдешүү *и. д. от* **артелдеш-**.

артелчи *р.-кирг. разг.* артельщик, член артели.

артель артель; **айыл-чарба артели** сельскохозяйственная артель.

артерия *в разн. знач.* артерия.

артикуляция *лингв.* артикуляция.

артиллерия артиллерия.

артиллериялык артиллерийский.

артиллериячы артиллерист.

артист артист; **артист аял** *то же, что* **артистка**.

артистка артистка.

арткы задний, последний; **алдыңкынын адашканын арткы (киши) билет** *погов.* о том, что передний сбился, догадывается сзади находящийся (человек); передний заднему мост.

артта-: **арттан** сзади; несколько поотстав; **Күлай, арттан, коктунун башында калды** Кюлай, несколько поотстав, осталась у начала ложбины.

арттыр- *понуд. от* **арт-** III **1.** увеличивать, умножать; **айлыгымды арттырды** мне увеличили зарплату; **үчтү экиге арттыр-** умножать три на два; **жеген тамагын арттырбайт** у него пища никогда не остаётся (*ему сколько ни дай, всё съест*); **бир чыны чай арттырбай, ичип кетти** он выпил весь чай, не оставив и одной чашки; **алган айлыгыңдан канча арттырдын?** сколько ты сэкономил от полученной зарплаты?; **2.** заставить навьючить; **кымызын арттырып жиберип турган адам** человек, который посылает с верховым (*букв.* приказав навьючить) кумыс.

арттыруу *и. д. от* арттыр- увеличение, умножение; арттыруу керек нужно увеличить.

арттырыл- *страд. от* арттыр- быть увеличиваемым, быть умножаемым; увеличиваться, умножаться.

арттырылуу *и. д. от* арттырыл-.

артуу I **1.** (*ср.* арт I) горный перевал; **адыр-адыр жер келет, адырмак артуу, бел келет** *фольк.* встретятся холмистые места, встретится нагорье с перевалами; **кырк бир артуу, белдерге, кырк күнчүлүк чөлдөргө, чыдап берген мал элең** *фольк.* ты (*мой конь*) вынес сорок один перевал, сорокадневную пустыню; 2. *южн.* [артув] ряд перевалов, следующих один за другим.

артуу II *и. д. от* арт- III **1.** увеличение, умножение; 2. навьючивание; ◇ **башым тартуу, атым артуу** моя голова — подношение, мой конь — вьючное животное (*т. е. я весь в полной твоей или его власти*).

артык 1. больше; излишек; излишний, избыточный; **мен артык бердим** 1) я дал больше; 2) я дал лишнее; **артыгы менен орундалды** выполнено с превышением, с избытком; перевыполнено; **2.** лучше; лучший, превосходящий; превосходный; **жоктон бары артык** *погов.* «есть» лучше (больше), чем «нет»; **айбандан артык тулпар** превосходный скакун; **өлгөн жолборстон тирүү чычкан артык** *погов.* живая мышь лучше мёртвого тигра; **мындан да артык болобу** лучше не надо; куда же лучше; **артык кылам деп, тыртык кылды** *погов.* хотел сделать лучше, да сделал коряво; из кулька в рогожку; ◇ **акылдан артык** вовсю; очень; **акылдан артык шашты** он невероятно спешил; **бербегенинен артыгын чыгарды** дать-то он дал, но лучше бы не давал (*дал, потребовав чрезмерной оплаты, или дал с упрёками и руганью*); **артык баш** *то же, что* **артыкбаш**; **артык тууган** *см.* туу- III 1.

артыкбаш (*или* **артык баш**) лишний, излишний; излишек; **артык баш кишилер болбосун** лишних людей не должно быть; **артыкбаш эгинди кымтып жаткан** кулак кулак, утаивавший излишки хлеба.

артыкбаштык излишность; **артыкбаштык кылбас** не будет лишним, не лишне будет; **ошондо да силер айткандыңар артыкбаштык кылбайт** и всё-таки не будет лишним, если вы скажете.

артыктык *то же, что* **артыкчылык**; **артыктык кылбайт** не лишне будет; **артыктыгын, шердигин, билгизмек болду Карадөө** *фольк.* Карадоу решил доказать своё превосходство, свою храбрость.

артыкча в особенности, особенно; **артыкча сенин өзүң болгонуң жакшы эле было бы гораздо лучше, если бы ты сам был.**

артыкчылык 1. излишество, чрезмерность; **2.** превосходство, преимущество; привилегия; **менден артыкчылыгы кайсы?** а чем он лучше меня?; а чем он меня превосходит?; ◇ **«Эмгектеги артыкчылыгы үчүн»** медаль медаль «За трудовое отличие».

артыл- I *возвр.-страд. от* **арт-** III **1.** оставаться в излишке, быть в избытке; увеличиваться, умножаться; **өзүңө жетпейт жакшылык, маа кайдан келсин артылып** у него (*и*) на себя-то не хватает доброты, где ж ей остаться для меня (*от него добра не жди*); **ошол хан акылдуубу же акмакны? сыймыгы көпкөндүктөн артылмакпы?** *стих.* тот хан умный или дурак? разве от спеси его честь увеличится?; **айлымдын көркү артылды** *стих.* мой аул стал ещё красивее, красота моего аула умножилась; 2. быть навьючиваемым, навьючиваться; ◇ **артылып жатпоо** свесившись; **артылып** *или* **артыла** (*следовало бы* артылып *или* артылта) **камчы чап-** (*или* **ур-**) стегать плетью через плечо по спине; **артылып камчы чаппагын, астына күнү албагын** *фольк.* ты плетью её не стегай, соперницу ей (*т. е. вторую жену*) не бери; **артыла туугап** (*в эпосе*) высокородный.

артыл- II *возвр.-страд. от* **арт-** V чиститься; вычищаться; **муңубуздан артылып, колго тендик тийгизип** *фольк.* от печали мы избавились (*букв.* очистились), добились свободы.

артылмак *то же, что* **артуу** I; **бир артылмак бели бар, ушу күндө атагы — Миң-Бугу деген жери бар** *фольк.* есть один перевал, это место называется Мин-Бугу.

артылт- *понуд. от* **артыл-** I; **кайрат артылт-** напрягать энергию, действовать с удвоенной энергией; **артылтып камчы чаптырба** (*о женщине*) 1) *фольк.* не позволяй бить себя плетью по спине; 2) *перен.* держи себя с достоинством; держи себя так, чтобы никто не смел оскорбить тебя.

артын- *возвр. от* **арт-** III навьючивать на себя *или* для себя; **алачыктарын өрттөп, көмүр менен күлүн артынып, хандын кыздарынын ордосуна барышты** (*из сказки*) спалив свои лачуги, угли и золу навьючив, отправились во дворец ханских дочерей; **Жакып, алтының болсо, артынгын** *фольк.* Джакып, если у тебя есть золото, навьючь.

артынды излишек, избыток.

артынт- *понуд. от* **артын-**.

артынчак *сев.* вьюк, груз (*навьюченный на кого-л.*); **артынчактарды түшүрдүк** мы сняли вьюки.

артынчакта- *то же, что* **артын-**; **алыс жерге куда болсоң, артынчактап аш келер**; **жакын жерге куда болсоң, түрдүү ушак сөз келер** *погов.* если с дальними местами сватовством породнишься, будет поступать вьюком пища, если с близкими местами породнишься, будут поступать разные сплетни.

артыш I *и. д. от* **арт-** III превышение, излишек.

артыш- II *взаимн. от* **арт-** III совместно навьючивать; помогать друг другу навьючивать; **кап артышып бер** помочь навьючить мешки.

артыш- III *взаимн. от* **арт-** IV (*см.* **арыт-** I); **коктуңкоктуларды артышып — убара** мучаются, тщательно обыскивая овраги и ложбины.

артышуу *и. д. от* **артыш-** II.

арут *ир.*: **Арут-Марут** *имена двух пери.*

аруу I 1. чистый; **аруу жуу-** чисто обмывать (*гл. обр. покойника*); **келген жериңден кеткен жериң аруу болсун** *сев. пожелание* да будет место, откуда ты выехал, чище, чем то, куда ты приехал (*т. е. место, которое ты занял, оставь более чистым, чем оно было*); **аруудай болгон ууз этим, ак кажыр талап оёт бейм** *фольк.* ведь моё чистое белое тело разорвёт-расклюёт коршун; **2.** миловидный, красивый; **аруу кыз** миловидная девушка; **аруу буюм** ценные вещи (*одежда, украшения, утварь и т. п.*); **аруу буюмдары көп** у него много драгоценностей; **аруу чапан кийгизиптир** он одарил дорогим халатом.

аруу II 1. эпилепсия; **аруусу кармап калыптыр** у него припадок эпилепсии; **2.** *южн.* бельмо; **көзүн аруу басты** он ослеп.

аруула- очищать; **аруулап чисто; аруулап таза жуудурун** *фольк.* приказав чисто обмыть (*покойника*); **каның менен намысыңды аруулап** обмыв кровью своей честь свою; отдав жизнь за честь свою.

аруулан- *возвр. от* **аруула-** очищаться; **аруулануп алардан, кутулар чайман калбады** *фольк.* не осталось средств, чтобы избавиться от них и спастись; **аруулануп күнөөдөн, кете турган чагымда** *стих.* когда настанет мне время, очистившись от грехов, уйти (*из этого мира*).

аруун I *то же, что* **арбын**; **чоң урууларга коңшу олтурушкан майда уруулар да аруун** много и мелких родов, расположенных в соседстве с крупными родами.

аруун II *то же, что* **аруу** I; **ажал жетип биз өлсөк, бизди аруун жуун көм дейли** *фольк.* мы скажем (*ему*): «если смерть придёт и мы умрём, нас чисто обмой и похорони».

архаизм архаизм.
археолог археолог.
археология археология.
археологиялык археологический; **археологиялык казуулар** археологические раскопки.
архив архив.
архивдик архивный; **архивдик материалдар** архивные материалы.
архивчи архивариус, работник архива.
архитектор архитектор.
архитектура архитектура.
архитектуралык архитектурный.
арча арча, древовидный можжевельник (*на юге различают два вида*: **өрүк арча** арча с плотной крепкой древесиной *и* **жибек арча** арча с мягкой древесиной); **арча тору** *см.* **тору**.
арчалуу имеющий арчу; поросший арчой; арчовый; **арчалуу жер** место, где растёт арча; место, изобилующее арчой; **арчалуу от** огонь арчовых дров; **ак этиңдин ысыгы арчалуу оттун табындай** *фольк.* теплота твоего белого тела подобна жару арчового огня.
арчы I *то же, что* **аарчу**; **жүз арчы** *то же, что* **бет аарчу** (*см.* **аарчы** I).
арчы II *ир.-кирг.* 1. масло, сбитое из айрана; **айран бербей, арчы жыйнайсыңбы?** айрана не даёшь, сбиваешь (*из него*) масло?; 2. *южн. этн.* временное объединение женщин по сбору молока (*объединяются те, у кого мало коров и чьи коровы малоудойны*).
арчын помочи, подтяжки.
арчында- привязать крест-накрест (*напр. заплечный мешок*); **түйүнчөгүн далыга арчындап таңып коюптур** *стих.* свой узелок он привязал за плечи (*на спину*) крест-накрест.
арш *ар. уст. книжн.* чертоги (*божьи*).
ары I дальше; по ту сторону; **ары тур** стань дальше, отойди дальше; иди прочь; **ары бол** отойди в сторону, отойди подальше; **базардан ары** по ту сторону базара, за базаром; **андан арысы эч билинбейт** что там дальше — не видно; **ары жак** (*в произношении* **аржак**) та сторона; **базардын аржагында** по ту сторону базара, за базаром; **ары жыгыл десең, бери жыгылат** ему говоришь одно, а он делает другое (*букв.* если скажешь «упади дальше», он упадёт ближе); **араак** *или* **арыраак** подальше; **араак тур** отодвинься; отойди; **араак кет** уйди подальше; ◇ **арысы эки, бериси бир ай** максимум два, минимум один месяц; **арысы үч, бериси эки эле күн турамын** я пробуду два, максимум три дня; **мындан ары** ещё дальше; дальнейший; **пахтачылыкты мындан ары өнүктүрүү** дальнейшее развитие хлопководства; **мындан ары карай** впредь, в дальнейшем; **ары ойлодук, бери ойлодук** мы думали и так и этак; **ага ары айттым, бери айттым — болбоду** я ему и так и этак толковал, но ничего не вышло; **ары-бери** 1) туда-сюда; **ары-бери бастырып жүрөт** он ходит туда-сюда; он бродит без дела; 2) кое-как; **кайталап жараат күчөсө, ары-бери болгунча, ошондо жатып алалык** *фольк.* если рана разболится, то до тех пор, пока она немного успокоится, мы останемся там; **ары-бери кыла салды** он сделал небрежно, кое-как; **камчыны бүктөп туруп, тебетейлерин ары-бери** кагып сложив нагайки и немного постучав ими по шапкам (*стряхивая пыль*); **алардын бетин ары кылсын!** чтоб они сгинули!, пропади они пропадом!; **ары барып эле, бери келди** он был на волосок от смерти (*о человеке тяжело болевшем и чудом выздоровевшем*); **жээ ары барып Чүйдө өлбөй, жээ бери келип, үйдө өлбөй** *погов.* ни проехав туда, на Чу (в Чуйскую долину), не умер, ни приехав сюда, дома не умер (*так говорят, когда остаются в неопределённом и затруднительном положении*); **ары карап ыйлап, бери карап күлүп делая** хорошую мину при плохой игре (*букв.* туда смотрит — плачет, сюда смотрит — смеётся); **ары кеткенде** самое большее, максимум; **ары кеткенде беш күндүн ичинде** самое большее в течение пяти дней; **арысы он беш, бериси он күндөрдө келип калармын** я приеду не позднее, чем через пятнадцать и самое меньшее через десять дней; **жээ ары, жээ бери болбой** ни туда ни сюда; ни взад ни вперёд; **-ден ары кой-** *или* **-ден ары сал-** дать по... (*ударить*); **шилтден ары кой-** дать по шее, по затылку; **беттен ары кой-** дать по морде; **маасы менен баштан ары бир салды** он ичигом стукнул по голове; **койчу ары?!** да неужели?!; да не может быть!; **ары алды** *см.* **алд** 1.
ары II: **ары..., ары...** *или* **да... ары и... и...**; как..., так...; **ал менин ары досум, ары атам** он мне и друг и отец; **Музооке ары ырчы, ары ашкан комузчу эле** Музооке был и ырчы (*см.*) и выдающимся комузчи; **койлору кыштан семиз да чыгат, ары ылаң да чалдыга элек** к концу зимы его овцы и жирными бывают, и болезням пока не подвергались.
ары- III уставать, утомляться; изнуряться, худеть; **арып-чарчап** *или* **арып-ачып** измучившись, изголодавшись; **арып-чарчап келдим** я совершенно измучился, пока дошёл; **атты арыганда көр, жигитти карыганда көр** *погов.* коня смотри, когда он похудеет, а молодца — когда состарится; **жата берсе, ат арыйт, жүрө берсе, жол арбыйт** *погов.* долго пребывать (*на одном месте*) — конь худеет (*подножный корм иссякает*), двигаться — (*пройденный*) путь увеличивается; **арбаң** (**ары-ба-ң**) *южн.* (*встречается и в литературе*) здравствуйте, успех делу (*букв.* не уставайте; *приветствие, в ответ на которое обычно говорят*: **«бар бол, бар болуң, бар болгун!»**); **«Арбаңыздар!» деди да, Адылкан секин ийилди.— «Бар болуңуз!» деди да, Канышжан аста жүгүндү** *стих.* «Здравствуйте!» — сказала Адылкан, тихо изгибаясь.—«Здравствуйте!»— сказала Канышджан и слегка поклонилась.
арыз *ар.* заявление; жалоба; **арызы** *или* **арзы** его заявление; его жалоба; **үстүңөн арыз берем** я подам на тебя жалобу; **арыз айт-** жаловаться; **даттуу арыз** апелляционная жалоба; **арыз-абал** *или* **арзы-муң** *или* **арыз-арман** жалобы и печали; душевные переживания; **арзы-муңум айтайын, акылдашып кайтайын** *фольк.* выскажу всё, что есть на душе, посоветуюсь и возвращусь; **арыз-абалы бар болсо, айт десеңер болбойбу** *фольк.* если у него есть жалобы, почему вы не сказали, чтоб он рассказал.
арыздан- жаловаться; обращаться с жалобой; **арызданып кел-** приходить с жалобой, с заявлением; **кимге арызданасың?** кому пожалуешься?; кому принесёшь жалобу?
арыздануу *и. д. от* **арыздан-**; **арыздануусуна кел-** явиться с жалобой, с заявлением.
арызданыш- *взаимн. от* **арыздан-**.
арыздаш- затевать тяжбу, судиться друг с другом; ссориться.
арыздаштыр- *понуд. от* **арыздаш-** понуждать подавать друг на друга жалобы; доводить до суда, до ссоры друг с другом.
арыздаштыруу *и. д. от* **арыздаштыр-**.
арыздашуу *и. д. от* **арыздаш-** взаимная тяжба; ссора.
арыздуу имеющий жалобу; **арыздуу киши** жалобщик; человек, подающий жалобу, заявление; **арыздуу пенде наалыбайт, аркары адам тааныбайт** *фольк.* (*там*) не стонет человек в печали, (*там*) архары человека не узнают (*т. е. не боятся его*).
арызчы заявитель; жалобщик.
арык I худой, тощий; **ачтын токтугу бар, арыктын семизи бар** *погов.* голодный может стать сытым, а

худой — жирным; **арбайган арык** худущий, кожа да кости; **арык-турук** худые и истощённые.

арык II **1.** арык; **арык чап-** копать арык, проводить арык; **аккан арыктан суу агат** *погов.* вода течёт по тому арыку, по которому текла; деньги к деньгам; **коо арык** большой арык (*но не головной*; *см.* **алыш** 1); **кол арык** маленький арык (*гл. обр. орошающий отдельный индивидуальный участок*); **сүрдүтүп туяк тийген жер кол арыктай союлуп** *фольк.* земля, где (*конь*) спотыкался, волоча ногу, прорезывалась как маленький арык; **ок арык** *южн. с.-х.* выводная борозда (*при искусственном орошении*); *то же, что* **жөөк**; **2.** (*иногда*) река (*в географических названиях*: **Жоон-Арык** верховья р. Чу, **Кум-Арык** р. Сары-Джас).

арыксы- *уподоб. от* **арык** I считать себя худым; изображать из себя худого, тощего.

арыксын- *возвр. от* **арыксы-**, *то же, что* **арыксы-**.

арыксынт- *понуд. от* **арыксын-** считать *кого-л.* тощим; ставить в упрёк худобу.

арыксынтуу *и. д. от* **арыксынт-**.

арыксынуу *и. д. от* **арыксын-**.

арыкта- худеть, тощать; **адам курсагынан арыктабайт, кулагынан арыктайт** *погов.* не работа сушит человека, а забота (*букв.* не от желудка худеет человек, а от уха).

арыктат- *понуд. от* **арыкта-** доводить до худобы; истощать.

арыктуу: **арыктуу жер** место, где есть арыки (*см.* **арык** II); **аргымак минсең, семиз мин** — **арыктуу жерден чурасын** *фольк.* если садишься на скакуна, садись на жирного, чтоб он мог бежать по арыкам (*т. е. по неровной местности*).

арыктык худоба, худосочие; **арыктык тарт-** страдать худобой, худеть.

арыкчаал склонный к худобе; **ак көңүлдүүнүн аты арыкчаал** *погов.* лошадь добряка худа (*её берёт то один, то другой*).

арыкчы рабочий, работающий по проведению арыков.

арыл- очищаться; избавляться; **жүрөктөн кайгы арылды** сердце освободилось от печали; **дартым арылды** моя печаль прошла; **кайгыдан арылдым** я избавился от печали; **туман арылды** туман рассеялся; **кордук менен арылгыс шорго кирди эр Байыш** *фольк.* богатырь Баиш пошёл на позор и неизбывное несчастье; **ар кандай тулпар минсең да, арылбас аттан арманың** *фольк.* на каком бы скакуне ты ни ездил, твоё желание не проходит (*хочется ещё и на других поездить*); **Каныбектен ажырасаң, арманың арылбайт** если ты лишишься Каныбека, сожалению твоему не будет конца.

арыла- удаляться, отдаляться; **арылап кетти** он отправился дальше.

арылат- *понуд. от* **арыла-** удалять, отдалять.

арылаттыр- *понуд. от* **арылат-**; **койду арылаттырып жайдырып кой** вели отогнать овец подальше (*и там*) пасти.

арылатуу *и. д. от* **арылат-** удаление, отдаление.

арылда- реветь, бушевать; **шамал арылдап турат** ветер воет, свищет, бушует; **арылдап аккан суу** с рёвом текущая вода.

арылдат- *понуд. от* **арылда-**; **алтын ооз кернейди, арылдата тарттырды** *фольк.* он приказал громко трубить в трубу с золотым раструбом.

арылоо *и. д. от* **арыла-** удаление, отдаление (*себя*).

арылт- *понуд. от* **арыл-** очищать; избавлять; **башынан түтүн арылтпай, атып турган** он давал выстрел за выстрелом, так что над головой его не успевал рассеяться дым.

арылтуу *и. д. от* **арылт-** очищение; избавление.

арылуу *и. д. от* **арыл-**.

арым крупный шаг, размах; **арым-арым жүгүрсө, аттын чери жазылат** *фольк.* коню весело, когда он скачет крупным карьером; **арымы чоң** 1) у него широкий шаг; 2) *перен.* способный на большие свершения; ◇ **анын арымы жок** пороха он не выдумает.

арымда- шагать, двигаться крупным шагом.

арымдат- *понуд. от* **арымда-**.

арымдуу *то же, что* **арымы чоң** (*см.* **арым**).

арымсыз медлительный, неповоротливый.

арын- 1. утомляться; 2. сетовать, тосковать.

арына- *то же, что* **арна-**.

арынс *южн. то же, что* **арс** I.

арыңкы утомлённый, усталый.

арып I, **арип** *ар.* **1.** тайное знание, колдовство, чародейство; **бул өзү амал жумуш болбосун, бир арып кылып койбосун** *фольк.* как бы это самое не оказалось хитростью, как бы он не учинил какого колдовства; **жадугөйгө буюрду дуга менен арыпты** *стих.* чародеям дано тайное знание заклинаний и колдовства; **ариптин иши — бир башка** *фольк.* чародейство — дело особое; **өрттөй жаның кызарган, уруштуу күндө узарган, оводогу мунардан арып менен сугарган** *фольк.* (*меч*) красный как пожар, в дни боя он удлиняется, он закалён чародейством в небесном мираже; **2.** *перен.* хитрость; **кырк бир арыбы бар** у него сорок одна хитрость (*букв.* у него сорок один **арип**; *имеются в виду шарики, числом 41, употребляемые при гадании*).

арып II: **арып ур-** прилагать усилия, стараться, выбиваясь из сил.

арыпта- **1.** действовать колдовством, чародейством, знахарскими заговорами; **арасынын баарына, арыптап окту сологон** *фольк.* в середину (*всех швов боевых штанов*), заговорив, вложили пули; **жыл өткөрүп, энеке, арыптап коюп төрөйүн** *фольк.* проведу год, мамаша, отведу глаза и рожу (*тайно*); **2.** *перен.* действовать хитростью, действовать умело, ловко.

арыптат- *понуд. от* **арыпта-**; **алтын чеге урдуруп, арыптатып алтындап, керегеге орогон** *фольк.* приказав изготовить золотые гвоздики и, заколдовав, завернуть в кереге.

арыс *то же, что* **арс** I.

арыста *ир.* **1.** юный, несовершеннолетний; **2.** невинный, безгрешный; **арыста бала** *или* **арыстакы жаш бала** невинное дитя.

арыставайт *р. разг.*: **арыставайт эт-** арестовать.

арыстан *р. разг.* арестант.

арыстоон *р. разг.* **1.** арест; **2.** арестованный; **арыстоон кыл-** арестовать; **арыстоонсуң ты** арестован.

арыт- I (*в практике чаще* **арт-**) **1.** очищать, вычищать, вытирать; **мурдуңду арыт** *или* **мурдуңду арт** вытри себе нос; **арытып айт-** сказать всё начистоту; высказать всё; **кетери анык чын болсо, арытып айтып калайын антташкан кайгы кебимди** *фольк.* если и в самом деле он уезжает, я выскажу ему начистоту наши клятвы и печаль; **2.** исходить *или* изъездить обследуя, разыскивая; осмотреть; **коктунун ичин арытып кел** тщательно обыщи ложбину; **көз жеткен жерди арытты** он осмотрел, насколько глаз видит; **Темир аркы бетке оогандан кийин дагы көп жерди артты** Темир, перевалив на ту сторону, тщательно осмотрел ещё много мест; **сайдан сайды артып, буларды издебеген жерим калган жок** переходя от одного русла реки к другому, я не оставил ни одного неосмотренного места.

арыт- II *понуд. от* **ары-** III утомлять; истощать.

арытан оттуда; с той стороны; **арытан көрдү** *караанды стих.* с той стороны он увидел силуэт; **ал аңгыча Алтынай арытан келди чыңырып** *стих.* в тот момент Алтынай подошла с другой стороны с визгом.

арыттыр- *понуд. от* **арыт-** I; **ичеги-карынды арыттыр-** велеть очистить кишечник и желудок.

арытуу *и. д. от* **арыт-** II.

арыш 1. шаг; размах; **арыш кыскарт-** замедлять ход; **арыш кеңит-** *или* **арыш узарт-** ускорять ход; **арыш кер-** делать крупные шаги; **арыш сал-** *или* **арыш шилте-** шагать; **арышы узун** делающий крупные шаги; длинноногий; **арыш ал-** зашагать; поскакать; **башын жерге салыптыр, башкача арыш алыптыр** *фольк.* (*конь*) опустил голову (*требуя хода*) и по-иному поскакал; 2. *редко* сторона; страна; **алты арыш** *или* **төрт арыш** все страны света; **алты уулдуу кишинин алты арышта малы бар** *погов.* у человека, у которого шесть сыновей, есть скот в шести сторонах (*т. е. он богат скотом*); ◇ **арышты катуу уруп алыптыр** он сильно пошёл в гору; **арышы кетти** он лишился силы (*власти, состояния, авторитета и т. п.*); **арышы жеткен жер** место, которого он может достичь (*дойти, доехать*).

арышта- делать крупные шаги; **арыштап** 1) широко шагая; 2) *перен.* на каждом шагу.

арыштат- *понуд. от* **арышта-**; **кыл куйругун шарт түйгөн, арыштатып арбытып, Аяз барат закымдан** *фольк.* хвост (*коню*) туго подвязав, мчится Аяз, пустив (*коня*) крупным карьером.

арыштоо *и. д. от* **арышта-**; **алга карай арыштоо** движение вперёд широким шагом.

арыштуу с широким шагом.

ас I *то же, что* **арс** I; **көкүрөгүн аска бөлөдү, көчүгүн кишке жөлөдү** *фольк.* грудь его он запеленал горностаевым мехом и посадил его на соболий мех.

ас II *см.* **аст.**

ас III *сев. редко* опечаленный; **көңүлү ас болуп калса, кантет?** а что будет, если (*это*) его опечалит?

ас- IV вешать, повесить; **казан ас-** 1) приладить (повесить) котёл на очаге; 2) готовить пищу; **эт ас-** варить мясо; **аса байла-** привязать (*коня*), подтянув голову (*когда ставят на выстойку*); **алтын чынжыр, жез түркүк аса байлап көй күлүк** *фольк.* подтянув голову знаменитого скакуна, привязал его золотой цепью к медной стойке.

аса I *ар.* посох, посох из абелии; **шалдыркандуу аса таяк** *фольк.* посох (*дервиша*) с погремушками; **доо карыбайт, аса чирибейт** *погов.* иск не стареет (*силы своей из-за давности не теряет*), посох из абелии не гниёт; аса-муса абелия (*деревянистое растение*).

аса II *то же, что* **аза** I; **аса карыбайт, алтын чирибейт** *погов. сев.* соболезнование не стареет, золото не гниёт (*соболезнование выражается при первом посещении семьи умершего, даже если со дня смерти пройдёт уже много времени*).

аса III *ар. сев. редко* родственник, член семьи.

асаат *разг. то же, что* **насыят**; **акыл-асаат айт-** советовать, учить уму-разуму, давать добрый совет; **асаат айт-** 1) давать наставление; 2) выражать соболезнование родственникам умершего.

асаба I *ар.* (*в эпосе*) флаг; **ак асаба, кызыл туу, айгайлаган улуу чуу; көк асаба, кызыл туу, көк жаңырган улуу чуу** *фольк.* белый флаг, красное знамя — громкий, великий шум; синий флаг, красное знамя — небо оглашающий великий шум.

асаба II высокий, огромный; **асаба тоо** огромная гора.

асал *ар. южн.* [эсэл] мёд; **күндө шекер, халва, чай — ширини болбойт асалдан** *фольк.* каждый день сахар, халва, чай, (*но*) нет (*ничего*) слаще мёда.

асала- *то же, что* **азала-**; **асалап баратам** иду (еду) выразить соболезнование.

асалмас *южн. название лекарства, применяемого в народной медицине при болезни сердца.*

асалоо *то же, что* **азалоо.**

асалуу имеющий посох, с посохом; **асалуу таяк** *то же, что* **аса** I; **асалуу таяк колунда** *фольк.* в руке у него посох.

асан I *ир. южн.* лёгкий (*для выполнения*).

асан II *ар.*: **асан-үсөн** 1) *см.* **үсөн**; 2) *см.* **эгиз** I 1; **Асан кайгы** *см.* **кайгы** I.

асант *ир. южн.* лёгкий (*для выполнения*); **асант эмес** не легко; не так просто.

асасий *ар. южн.* [эсэси] основной.

асат *ар. южн.* [эсэт] *название пятого месяца солнечного года, примерно соответствующего июлю.*

асбест асбест.

асел *то же, что* **асал.**

асем 1. франт, щёголь; кокетливый, любящий рисоваться; **асеми бүтүн калыптыр** он кокетливо рисуется; **асем менен бак-** *фольк.* заботливо ухаживать, воспитывать; 2. капризный, привередливый.

асемден- 1. франтить; кокетничать, рисоваться; **асемдене кийин-** франтовато, щегольски одеться; 2. капризничать, привередничать.

асемдент- *понуд. от* **асемден-** разукрасить; придать щегольской, франтовской вид.

асемдик 1. франтовство, щегольство; кокетливость; 2. каприз, привередливость.

асемдүү 1. франтоватый, щеголеватый; кокетливый; **ат тандашып минишип, асемдүү кийим кийишип** *фольк.* выбрав коней и сев верхом, одевшись в щегольские костюмы; 2. капризный, привередливый.

асер *ар.* 1. впечатление; 2. *уст. лит.* произведение.

асердүү производящий впечатление.

асилде *то же, что* **эзелде** (*см.* **эзел**); **айтсам, арман арылбайт; асилде сендей табылбайт** *стих.* сколько бы я (*о тебе*) ни говорил, ещё хочется; такой, как ты, никогда не найдётся.

асили *то же, что* **асылы**; **асили тилин алган жок** *фольк.* он никак не слушался его.

асилкеч *то же, что* **азилкеч.**

асип *ар. южн. то же, что* **бижы** I 1.

асиресе, асиреси особенно, в особенности.

аска I неприступная высокая скалистая гора; **аска таш** вздымающаяся скала.

аска- II *то же, что* **акса-.**

аскак *южн. то же, что* **можу** II.

аскала- (*о скалах*) торчать; **аскалап турган кызыл таш** торчащие красные скалы.

аскалан- *возвр. от* **аскала-** вздыматься остриями своих скал; **аскаланган тоо** вздымающаяся скалистая гора.

аскалуу скалистый, с острыми торчащими скалами; **аскалуу таштар** камни, торчащие своими остриями.

аскар (*или* **аскар тоо**) снеговая гора; высочайшая гора; **айлына душман келсе, ал аскар тоодой бел болгон** когда приходил враг в его аул, он был перевалом снеговой горы (*надёжной опорой*); **ал аскар тоодой даңкайган, ак дайрадай чалкайган** *фольк.* он (*богатырь*) гордо вздымается, как снеговая гора, раскинулся, как широкая река; **аскар тоодой карааным** *или* **ала аскар тоодой карааным** *фольк.* моя каменная стена (*надёжная опора*).

аскат- *то же, что* **аксат-**; **кишини кишн аскатат** *погов.* человек человека до хромоты доводит (*т. е. дурной человек другому вредит*).

аскер *ар.* 1. войско; **жөө аскер** пехота; **аттуу аскер** кавалерия, конница; **аскер кызматындагы** находящийся на военной службе, военнослужащий; 2. *уст.* солдат, воин, боец; **кызыл аскер** красноармеец; **Кызыл Аскер** Красная Армия.

аскердеш- военизироваться.

аскердештир- *понуд. от* **аскердеш-** военизировать.

аскердештирил- *страд. от* **аскердештир-** подвергаться военизации.

аскердештирүү *и. д. от* **аскердештир-** военизация.

аскердик 1. воинский; 2. военная служба; **аскердикке чакыр-** призвать на военную службу; **аскердикке чейин**

мугалим элем до военной службы я был учителем; **аскердик кызматкер** военнослужащий.

аския *ар. южн.* остро́та, острая шутка-экспромт.

аскияла- *южн.* остро вышучивать экспромтом; **бир-бирин аскиялап, сөзгө камап, кээ-кээде көтөрүлөт каткырыктар** *стих.* когда друг другу бросают острые шутки, ставя словами в тупик, раздаётся взрыв смеха.

аскы *то же, что* **можу** II.

аскында- *сев.* обессилеть; **жүдөп аскындап кетиптир** он похудел и обессилел.

аскыч приспособление для подвешивания *чего-л.*; **тулга аскыч** *или* **чай аскыч** *то же, что* **можу** II.

асма 1. висячий; **асма жол** подвесная дорога; 2. *сев. то же, что* **можу** II.

асмай *то же, что* **насыбай.**

асман I бык, кастрированный в зрелом возрасте.

асман II *ар.* 1. (*ср.* көк II) небо, небеса; **ай-асман** небесная высь; **ай-асманга жол салып, чамдаган элди карачы** *фольк.* посмотри-ка на народ, который движется вперёд, проложив дорогу в небесную высь; **асман мейкиндиги** воздушное пространство; **асман менен жердей** как небо и земля, как небо от земли; **ачык асмандын астында** под открытым небом; 2. верх, высь; ◇ **асмандан айткан баа** бешеная цена; **асманды аңтарып** *или* **асманды аңтарып, көктү көңтөрүп жатасың** ты уж очень перегибаешь (*выдумываешь всякие небылицы и т. п.*); **асманга чыгара макта-** *см.* **макта-**; **асманың болсо, таштап жибер!** можешь делать любую пакость! (*посмотрим!*); **бизге деген асманын таштап жиберсин** если он против нас задумал пакость, пусть делает (*пусть попробует!*).

асманда- подниматься ввысь, взвиваться; **асмандаган чокусу алда канча тоолор** *стих.* много (*там*) гор, вершинами уходящих в небо; **асмандап уч-** летать в поднебесье, в небесной выси; ◇ **ай-асмандап кет-** вознестись до небес; возомнить о себе; быть непомерным в требованиях; **ал шартка моюн сунбай, ай-асмандап кетет** не соглашаясь на те условия. он бог знает чего требует.

асмандан- *возвр. от* **асманда-**, *то же, что* **асманда-**; **асманданып ак чардак, алда кайдан ышкырат** *стих.* взвившись в поднебесье, белая чайка кричит где-то вдали.

асмандат- *понуд. от* **асманда-**; **сурнай менен кернейин асмандата тарттырып** *фольк.* приказав трубить в зурну и карнай, подняв их кверху.

асмандатуу *и. д. от* **асмандат-.**

асоо *то же, что* **азоо.**

аспааный: аспааный килем (*в эпосе*) дорогой ковёр.

аспап *ар.* 1. инструмент; **акылы бар, малы жок — аспабы бар устадай** *стих.* (*человек*) с умом, (*но*) без скота подобен мастеру с инструментом (*была бы голова — деньги будут*); 2. (*в эпосе*) оружие; **аспап алып, ат минип, адам болуп турган соң, жоодон качып калбагын** *фольк.* коль ты человек, то, взяв оружие и сев на коня, не беги от врага.

аспект аспект.

аспи *ар. южн.* [**әспи**] год лошади (*см.* **жыл** I 2).

аспирант аспирант.

аспирантура аспирантура.

аспирин аспирин.

асра- *то же, что* **асыра-.**

асранды *то же, что* **асыранды.**

Асрейил *то же, что* **Азирейил.**

ассалам, ассалоом *см.* **салам.**

ассалоот: ассалооту жаназа *ар. рел. начальные слова молитвословия при выносе тела.*

ассамблея ассамблея.

ассигнование ассигнование.

ассимиляция ассимиляция.

ассиний чтобы тебя!; ух, ты!

ассистент ассистент.

ассортимент ассортимент.

ассоциация ассоциация.

аст (*без притяж. аффикса теряет конечный* **т**; *основой для киргизского языка, видимо, будет не* **аст**, *а* **асты**; *ср.* **үст**) 1. низ, нижняя часть; **аскабы. үскөбү?** вниз или наверх?; **астынабы, үстүнөбү?** в низ *или* на верх *чего-л.*?; 2. перёд, передняя часть; **астымда** 1) подо мной; 2) передо мной; **астыңа** 1) под тебя; 2) к тебе; **ачуулуунун астынан чыкпа** *погов.* обозлённому не попадайся; **жакшы көзүң салбайсың артың менен астыңа?** *фольк.* ты внимательно не разглядываешь (*то, что*) сзади тебя и (*то, что*) впереди тебя (*ты неосмотрителен, неосторожен*); **кызматкермин астыңда** *фольк.* я твой слуга; **астыга сал-** пустить перед собой *или* гнать впереди себя; **астыга салып кубалап, кетип барат жарышып** *фольк.* пуская впереди себя и догоняя, (*всадники*) неслись наперегонки; **астыга кел-** (*в скачках*) прийти впереди, первым; **менин атым эч бир атты астына салбайт** мою лошадь ни одна лошадь не обгонит (*букв.* моя лошадь не ставит перед собой ни одну лошадь); **астын сал-** повернуться передом, повернуться лицом; **астына чык-** 1) опередить *кого-л.*; 2) *перен.* опередить, превзойти; **бозо салуу жагынан... астына оңой менен киши чыкпайт** по части приготовления бузы не легко кому-нибудь превзойти (*её*); 3. начало; **жаздын асты менен** с началом весны, в начале весны; 4. пол; **асты тактай үй** *или* **асты тактайлуу үй** дом с деревянным полом; ◇ **астына ал-** взять в ...; **таяктын астына ал-** взять в дубьё; **камчынын астына ал-** взять в плети; **ээк астында** под носом, перед носом; **бөрк астында бөрү жок дебе, ээк астында жоо жок дебе** *погов.* не говори, что вблизи нет волка, не говори, что под носом нет врага; **бизди астына сала кетет он нас переживёт; кол чабуулар астында** под аплодисменты; **жетекчилиги астында** под его руководством; **астына күнү албагын** *фольк.* к ней ты соперницу (*т. е. вторую жену*) не бери; **жалынып асты-үстүнө түшүп** упрашивая и умоляя (*его*); **астын-үстүнө келтир-** *то же, что* **астын-үстүн кыл-**, *см.* **астын.**

аста I *ар.* тихо, медленно; осторожно; **аста, досум, азбагын, акылыңдан шашпагын** *фольк.* осторожно, друг мой, не ошибись, рассудка не лишайся; **аста бас-** ступать тихо, плавно; **атилес көйнөк кийгениң, аста басып жүргөнүң** *стих.* надела ты атласное платье, ходишь ты, плавно ступая; **аста-секин** мало-помалу, постепенно.

аста- II хотеть, желать; **айда-айда келебер, астаганың ала бер** *фольк* каждый месяц приходи, всё, что хочешь, бери.

астайдил *ар.* от всего сердца, искренне; **жеңишке астайдил ишенишкен** *стих.* в победу они искренне верили.

астакпырылда *ар. уст.* 1. прости, господи!, помилуй, боже!; **астакпырылданын казаны бат кайнайт** *погов.* у того, кто говорит «помилуй, боже», котёл быстро закипает; 2. (*выражение удивления*) страсти-то какие!

астала- делать *что-л.* медленно, осторожно, не грубо, мягко, тактично; **асталап айт-** сказать осторожно, не прямо, не грубо, тактично; **аста-асталап, эр Бакай ар кандай сөздү сүйлөдү** *фольк.* богатырь Бакай говорил с подходцем разные речи; **асталай бас-** *или* **асталап бас-** ступать осторожно, бесшумно, тихонько; **асталай басып барганы, салам берди, заңк этип** *фольк.* он, ступая тихо, подошёл и вдруг громко поприветствовал.

асталык медленность, осторожность.

астам свыше, больше; **казысы эки элиден астам чыкты** брюшного жиру (*у лошади*) вышло больше, чем на два пальца; **күчү астам келди** он оказался сильнее.

астамда- *то же, что* **астала-**; **астамдап** осторожно, тактично.

астана *ир. южн.* порог.

астапырылда *то же, что* **астакпырылда.**

астар *ир.* 1. подкладка; подкладочный материал; 2. ветошь (*портновская*).

астарла- подшить подкладку (*к одежде*).

астарлат- *понуд. от* **астарла-.**

астарлоо *и. д. от* **астарла-.**

астарлуу (*об одежде*) на подкладке, имеющий подкладку.

астарлык подкладочный; подкладочный материал.

астахбурулла *то же, что* **астакпырылда.**

асти, асты *то же, что* **асылы**; **түшүмдөн асти кетпейсиз** я всегда вижу вас во сне (*букв.* вы никогда не уходите из моего сновидения); **асти капа болбоңор** вы ничуть не печальтесь; **санаалаш, асти кечикпе сапар тартчу жагынан** *стих.* друг, никак не запаздывай с возвращением с той стороны, куда отправляешься.

астроном астроном.

астрономия астрономия.

астрономиялык астрономический; **астрономиялык байкоолор** астрономические наблюдения.

асты *см.* **асти.**

астын вниз, книзу; **Коңурду, кудай, астын кыл, Манасты, кудай, үстүн кыл** *фольк.* сделай, боже, Конгурбая побеждённым (*букв.* вниз), сделай, боже, Манаса победителем (*букв.* вверх); **астын-үстүн** вверх тормашками; **күн өчүп, жер астын-үстүн болот** *шутл.* солнце померкнет и земля перевернётся (*о затмении солнца*); **астын-үстүн кыл-** перевернуть вверх дном, произвести полный беспорядок, перетормошить, перебудоражить; **кыянатчылыгы астын-үстү болду** его преступления перешли всякие границы.

астынкы 1. нижний, находящийся *под чем-л.*; 2. передний, находящийся впереди.

астыр- *понуд. от* **ас-** IV заставить повесить; **казан астыр-** заставить варить пищу (*букв.* заставить повесить котёл); **ачыкканга казан астырба, үшүгөнгө от жактырба** *погов.* не поручай голодному пищу варить, не поручай промёрзшему огонь разводить.

астырт- *понуд. от* **астыр-.**

астыртадан, астыртан, астыртын 1. снизу; **колунун сырты менен сакалын астыртан өйдө экчеп** поглаживая бороду тылом ладони снизу вверх; 2. *перен.* тайно, тайком, исподтишка; **астыртан ичкелеп бил-** разузнать тайком, поразнюхать.

астыруу *и. д. от* **астыр-.**

астырыш *и. д. от* **астыр-**; **күнөөсү жок бир жашты астырышың жакшыбы?** *фольк.* разве хорошо, что ты приказал повесить невинного молодого парня?

асуу *и. д. от* **ас-** IV.

асфальт асфальт; **асфальт төшө-** асфальтировать.

асфальтта- асфальтировать.

асфальттал- *страд. от* **асфальтта-** быть асфальтированным, асфальтироваться; **асфальтталган көчө** асфальтированная улица.

асфальттоо *и. д. от* **асфальтта-** асфальтирование.

асый по пятому году (*т. е. уже взрослый — о лошадях, крупном рогатом скоте, верблюдах, оленях; до четырёх лет эти животные имеют специальные названия в зависимости от возраста; после четырёх лет возраст считается по* **асый'ям**: **жаңы асый** *или* **бир асый** по пятому году, **эки асый** по шестому году, **үч асый** по седьмому году *и т. д.*); **тууттан калган туу инген, асыйы кыркка барыптыр** *фольк.* переставшая (*от старости*) жеребиться бесплодная верблюдица в возрасте сорока **асый'ев**; **асый тайлак** верблюд по пятому году; **асый чыкма** животное на грани пятого года.

асыйла- считать по **асый'ям** (*см.* асый); **андан аркы жаштарын бир асый, эки асыйлап...** санай берет ...а дальнейший возраст считают по **асый'ям**: один **асый**, два **асый'я**...

асыйлык ценностью равный **асый'ю** (*см.* асый); **алты асыйлык жалаң күмүш ээр-токум да бар** есть (*у него*) и сбруя, украшенная только серебром и стоющая шести коней.

асыл I *ар.* 1. высокородный, благородный; **асыл чором** мой благородный друг; **асыл эмгек** благородный труд; **асыл тукумдуу** чистопородный, породистый; **асыл тукумдуу жылкы** породистые кони; 2. драгоценный камень, перл; **асыл таш** драгоценный камень, самоцвет; **акыл — баштан, асыл — таштан** *погов.* ум — в голове, а самоцветы — среди камней; **кылыгы жакшы боз балдар булу кымбат асылдай** *стих.* парни добронравные подобны дорогим самоцветам; 3. дорогие одеяния; вещи из дорогих тканей; **Айкөлүмдүн барында асылды жыйдым кийизче** *фольк.* когда был жив Великодушный (*Манас*), я приобретала дорогие ткани как войлоки (*для меня это было так же просто*); **асыл буюм** драгоценности; ✧ **асылым** *ласк.* моя дорогая; **жалындап сүйгөн асылым** моя дорогая, горячо любимая; **асыл кайран** *то же, что* **эсил кайран** (*см.* эсил); **асыл башыңыз саламат жүрөбү?** как ваше драгоценное здоровье?; **өмүрдүн асылы** лучшая пора жизни; **элсизде жүрүп өткөрдүм өмүрдүн жаштык асылын** *фольк.* лучшую пору своей жизни — свою молодость — я провёл вдали от родного народа.

асыл II *ар. южн., редко сев.* 1. урожай; **какыр жерди күлдөтүп, асылына мол баткан** *стих.* приведя сухую землю в цветущее состояние, он получил богатый урожай; **эгинди жакшы баккан жана жерден асыл алуу жумушуна машыккан киши** человек, который хорошо ухаживает за посевами и который научился получать от земли урожай; 2. *перен.* результат, продукт; **аракет арбып, асыл аз** старался много, а результат малый.

асыл- III *возвр.-страд. от* **ас-** IV 1. повеситься; быть повешенным; **асылсаң, асыл жыгачка асыл-** *погов.* если вешаться, то повесься на благородном дереве; умирать, так с музыкой; 2. *перен.* приставать, нападать; **мага асылба** не приставай ко мне; **асылып сура-** просить настойчиво, неотвязно; приставать с просьбой; **асылган ууру алмайынча койбойт** *погов.* приставший вор (*уже если вор пристал*) не оставит, пока не возьмёт (*пока не украдёт*); ✧ **...абада асылып калды ...** повис в воздухе.

асылда- улучшать (*гл. обр. породу скота*); **мал тукумун асылда-** улучшать породу скота.

асылдан- *возвр. от* **асылда-** улучшаться (*гл. обр. о породе скота*).

асылдандыр- *понуд. от* **асылдан-** улучшать (*гл. обр. породу скота*); **жылкы тукумун асылдандыр-** улучшать породу лошадей.

асылдандыруу *и. д. от* **асылдандыр-** улучшение (*гл обр. породы скота*); **койдун тукумун асылдандыруу** улучшение породы овец.

асылдатка *ар.-ир.* справедливый (*эпитет хана в фольклоре*).

асылзат *ар.-ир.* (*о человеке*) высокородный, благородный.

асылкеч *то же, что* **азилкеч.**

асылма 1. висящий, висячий; 2. *тех.* отвес.

асылт- *понуд. от* **асыл-** III; **мунуңду мага асылтпай алып кет** уведи ты вот этого, чтобы он ко мне не приставал; избавь ты меня от его приставаний.

асылуу I *и. д. от* **асыл-** III.

асылуу II подвешенный, висящий; **асылуу казан** котёл, налаженный для приготовления пищи (*поставлен на очаг, в него положены продукты и т. д.*).

асылы *ар. в отриц. обороте* совершенно, абсолютно, никогда, ни за что; **асылы иши̇ң жөн болбойт** *фольк.* твоё дело никогда на лад не пойдёт.

асылыш- *взаимн. от* **асыл-** III вешаться друг на друга; напирать друг на друга.

асын- *возвр. от* **ас-** IV повесить на себя, увешаться *чем-л.*; висеть, болтаться; **кылыч, мылтык асын-** повесить на себя ружьё, саблю; увешаться оружием; **колу сынып асынып, кордук көрүп басынып** *фольк.* рука (*бойца*) переломилась и висела, он испытывал унижение и подавленность.

асынат- *см.* **азынат-**.

асынт- *понуд. от* **асын-**; **мылтык асынтып ал скажи,** чтобы на тебя повесили ружьё.

асыныш- *взаимн. от* **асын-**.

асыра- воспитывать; содержать, питать; **асырап алган бала** приёмный ребёнок; **мал асыра-** держать, водить скот; **малды кыштан чыгашасыз асырап чыгуу боюнча чаралар** меры по проведению зимовки скота без урона.

асырал- *страд. от* **асыра-** быть воспитываемым, воспитываться; содержаться.

асыралуу *и. д. от* **асырал-**; **саан уйлар үлгүлүү асыралууда** дойные коровы содержатся образцово.

асыранды приёмыш, приёмный ребёнок.

асырат- *понуд. от* **асыра-**.

асыресе *то же, что* **асиресе**.

асыроо *и. д. от* **асыра-** воспитывание; уход.

асыт *то же, что* **азыткы**; **асытка кир-** поддаваться совращению, соблазну.

асыя *то же, что* **насыя**; **алкынды бузуп, көп ичип, асыяга чырмалба** *фольк.* не запутывайся в долгах из-за разврата и пьянства; ✧ **асыя убайым** неоправданное, напрасное беспокойство.

ат I (*ср.* **жылкы** I) **1.** лошадь, конь (*как животное верховое, рабочее*); **ат багар** конюх; **күч ат** рабочая лошадь; **аты жоктун буту жок** *погов.* у кого нет коня, у того нет ног; **ат — эрдин канаты** *погов.* конь — крылья молодца; **эрдин аты эрге тең** *фольк.* конь молодца равен молодцу; **ат, аттан кийин жат** *погов.* конь, а после коня (*лишившись его*) ложись (*сдавайся, ты уже не воин*); **атка мин-** садиться на коня; **атка отур-** сидеть на коне; **ат мингиз-** подарить коня; **ат салыш-** 1) состязаться в конских скачках; 2) *перен.* соревноваться; **ат кой-** 1) пустить лошадь карьером, поскакать на лошади; **айылга жакындаганда ат койдук** приблизившись к аулу, мы пустили лошадей карьером; 2) *перен.* наступать, нападать; **чаң тийбеске берген ат** *ист.* лошадь, которую **кункор** (*см.*) давал судьям; **ат-чапан айып** *или* **ат-тон айып** *ист.* штраф, состоящий из лошади и халата *или* шубы; **2.** мерин; **3.** *южн.* лошадь (*мерин, жеребец*); **4.** *сев. перен. шутл.* кастрат, скопец; ✧ **ат жалынан табат** *или* **ат үстүнөн табат** он живёт лёгким заработком (*эксплуатируя других*); **ат үстүнөн** поверхностно, не тщательно, невнимательно; **ат үстүнөн иштей салды** он сделал кое-как, через пень колоду; **ат үстүнөн карап кетти** он поверхностно осмотрел; **Ак боз ат, Көк боз ат** Кастор и Поллукс (*созвездие*); **ат кесерден** по грудь коню (*снег, вода, трава и т. п.*); **көк ат кесерден болуптур** трава по грудь коню; **ат кесерден кар болду, караган пенде зар болду** *фольк.* выпал снег по грудь коню, кто видел, тот печалился; **ат кара тил болгондо** когда наступило лето (*букв.* когда язык у лошади стал чёрным); **аттан түшө качат** он руками и ногами отмахивается; он бежит как от чумного, как чёрт от ладана; **аттан алсвалить с коня** (*в состязаниях*); **атка минер** *см.* **аткаминер**.

ат II **1.** имя, название; доброе имя; **атынан айт-** называть по имени; **ат кой-** дать имя, наименовать; **атың ким?** как твоё имя?; как тебя зовут?; **аты жок** 1) не имеющий имени; 2) безымянный палец; **... атындагы имени ...**; **Ильич атындагы колхоз** колхоз имени Ильича; **аты-жөн** *или* **аты-жөнү** *см.* **жөн** 5; **азандагы ат** *см.* **азан** I; **2.** слава, известность; **жоону сайса, эр сайды, аты калды Манаска** *погов.* врага разили витязи, (*а*) слава досталась Манасу; **атка кон-** получить известность, прославиться; **Манас Манас болгондо, Манас атка конгондо, алчайып атка мингенде** *фольк.* когда Манас стал Манасом, когда Манас прославился, когда он, раскорячившись, сел на коня; **жаман атка кон-** приобрести дурную славу; **3.** кличка; **иттин аты** кличка собаки; ✧ **аты-журтка** всему народу; **аты-журтка маалым болду** стало известно всему народу; **аты-журтка шерменде болду** он осрамился перед всем народом; **ат укмай** *этн.* взаимное посещение родителей невесты и жениха (*букв.* слышание имени).

ат- III **1.** бросать; **ал таш атты** он бросил камень, он бросил камнем; **2.** стрелять; **мылтык атты** 1) он выстрелил из ружья; 2) раздался ружейный выстрел; **3.** (*о птице*) взмыть; **куш асманга атып чыкты** птица взмыла кверху; **бүркүттүн бири шаңшып, асманга атып чыгып, ташка тийип өлгөн** один из беркутов с клёкотом взмыл кверху, задел за камень и издох; **ордунан атып турду** он вскочил с места; **4.** *южн.* пробиваться на поверхность (*напр. о растении*); выступать (*напр. о сыпи*); **чечек атты** оспа высыпала; ✧ **кубангандан жүрегүм атып кетти** у меня сердце от радости забилось; **беш атар** (*или* **бешатар**) пятизарядный; **алты атар** (*или* **алтатар**) шестизарядный.

ат- IV *усечённая форма вспомогательного глагола* **жат-** (*см.* **жат-** III); **төө чечип атканда** в то время, когда он отвязывал верблюда; **бирөө өлүп атса, бирөө күлүп атат** *погов.* один умирает, а другой смеётся; **жазып атат** он пишет (*в данный момент*); **эмне окуп атасың?** что ты читаешь (*в данный момент*)?; **сатып атыры** *талас.* он продаёт (*в данный момент*).

ата I **1.** отец; предок; **чоң ата** дед (*по отцовской линии*); **тай ата** дед (*по материнской линии*); **атасы** отец (*букв.* его отец, *т. е. отец рождённого мною от тебя ребёнка; так женщина в старом быту называла своего мужа, называть его по имени она не имела права*); **ата-баба(лар)** отцы и деды, предки; **тең ата** 1) равный по происхождению, по предкам; **теңиринин кулубуз, тең атанын уулубуз** *фольк.* мы божьи рабы, мы сыновья равных предков; 2) *перен.* равный по социальному положению; **тең ата болуп калдык** мы поравнялись (*по положению*); ата **салты менен** по обычаю предков; **атасы башка** происходящий от другого отца; чужеродец; **атасы башка, аттан түш!** с чужого коня среди грязи долой! (*букв.* чужеродец, слезай с коня!); **...атадан кошул** приходиться родственником в ...колене; **Курман экөөбүз алтынчы атадан кошулабыз** моё с Курманом родство восходит к шестому колену; **жети ата** семь прямых предков (*по мужской линии; в старом быту каждый взрослый киргиз должен был знать семь своих предков, а если он их не знал, то его презрительно называли* **кул** раб; *взаимные браки разрешались только за пределами такого родства*); **жети атасын сурап, кыз бермек** — ал кезде расим болгон в то время было в обычае выдавать замуж, справившись о семи восходящих поколениях (*брачущихся*); **жети атасын билбеген** *бран. уст.* не помнящий родства, безродный; **ата-уулунун баарысы** люди всех племён, всех родов; **ата-уулдан бирден чыккыла** выходите от каждого рода (*или* от каждого аула) по одному; **2.** (*при собственных именах*) покровитель, патрон; **Кыргызата** *этн.* дух-покровитель всего киргизского народа; **Чолпоната** 1) *миф.* покровитель овец; 2) *перен.* овцы (*общее название*); **Камбарата** 1) *миф.* покровитель лошадей; 2) *перен.* лошади (*общее название*); **Чычаңата**

1) *миф.* покровитель коз; 2) *перен.* козы (*общее название*); **Ойсулата** 1) *миф.* покровитель верблюдов; 2) *перен.* верблюды (*общее название*); 3. *при именах географических указывает на святость места*: **Ысык-Ата, Чолпон-Ата, Кочкор-Ата** *и др.*; ◇ **атадан калган мал жок мында!** здесь нет добра, оставшегося от отца! (*я сам нажил, сам могу и проживать*); **атаңдын этин жегир!** *бран.* чтоб тебе, окаянному! (*букв.* съешь тело своего отца!); **атаң-анаң дедимби?** или я тебя как-нибудь похабно обругал?; **атасын өлтүрүптүрмүнбү?** я ему пакость большую сделал, что ли? (*букв.* разве я его отца убил?); **атаңды өлтүргөн мен эмес элем** ведь не я тебе пакость сделал (*букв.* ведь не я убил твоего отца); **акча атасын өлтүргөн** *или* **атасын акча өлтүргөн** скряга; **атасы өлгөндөй ичип** напившись вдрызг; **аракты атасы өлгөйдөй ичип алып, оозуна келгенди айтып** напившись вдрызг и болтая всякий вздор; **ата конуш** *или* **ата журт** родные места, родное пепелище; *уст.* отечество (*см.* **мекен**); **атам заманкы** давным-давно прошедшее, прадедовских времён; **атам замандан берки** с незапамятных времен; **атама тийип калайын!** чтоб я вышла за своего отца! (*самая страшная клятва для женщины*); **сага тийсем, мен атама тийип калайын!** выйти за тебя равносильно тому, что я выйду за своего отца!; **жайдын атасы** разгар лета; **кыштын атасы** разгар зимы; **чоң атасын тааныйт** он узнает кузькину мать; **атадан айланган** *см.* **айлан**; **атанын баласы** *то же, что* **атанын уулу** (*см.* **уул**).

ата II, **атаа**, **атаны** *слово, употребляемое для выражения желания или сожаления*; **ата, ошо келсе болот эле!** ох, как хорошо было бы, если бы он пришёл!; **атаа, окусаң жакшы болмок эле!** эх, хорошо было бы, если бы ты учился!; как жаль, что ты не учился *или* не учишься!; **«атаны, жакшы кеп бол!» — деп, шаңкылдап күлүп эр Манас санын чаап алганы** *фольк.* «ах, если бы сбылись эти слова!» — сказал Манас, звонко засмеялся и хлопнул себя по ляжке; **ата, балам, сага жаман болгон экен!** ах, дитя мое, плохо тебе!; **«атаны, кайран эрлер!» — деп, ыйлап жүргөн мындан көп** *фольк.* а ещё больше таких, которые плакали, приговаривая: «ой, бедные молодцы!»; **атаны байкуш!** ох, бедняжка!; **атаны көкүй** *см.* **көкүй** 1.

ата- III называть, именовать; **атын атап** назвав по имени, назвав собственным именем; ◇ **атап айтканда** а именно; точнее говоря.

атаа *см.* **ата** II.

атаандаш- 1. сваливать друг на друга; рядиться, торговаться (*кто должен делать, начинать и т. п.*); 2. оспаривать, тягаться.

атаандашуу *и. д. от* **атаандаш-**.

атаганат увы!; ах, если бы!; как жаль!; вот ведь (как хорошо)!; **«атаганат!» — деп, бармагын тиштеди** он очень раскаивался, очень сожалел; **үйү жакшы экен, атаганат, асты жер экен** дом у него хорош, да жаль, пол земляной; **атаганат, жакшы тамак болгон экен!** вот ведь какая хорошая пища оказалась!; **атаганат, бул Сыргак Манаска тете эр экен!** *фольк.* вот ведь, Сыргак оказался равным Манасу богатырём!

атаганатта- произносить **атаганат** (*см.*); **анын кубаныш «атаганаттаганы» же өкүнүп «атаганаттаганы»** белгисиз произносил он **атаганат** с радостью или с сожалением — неизвестно.

атажурт *то же, что* **ата журт** (*см.* **ата** I).

атай: атай көтөк *см.* **көтөк** I.

атайла- *то же, что* **атайыла-**.

атайы I. нарочно, намеренно, специально, умышленно; **атайы келдим** я специально пришёл; **атайы чаралар көр-** принимать особые меры; **атайы комиссия** специальная комиссия; 2. *офиц.* чрезвычайный; **атайы жана полномочиелүү посол** чрезвычайный и полномочный посол.

атайыла-: атайылап специально, умышленно; **атайылап кошчуң болбосо, жүгөнүң алып атка бар** *погов.* если у тебя нет своего стремянного, то сам бери свою узду и иди к коню.

атайылан- *возвр.-страд. от* **атайыла-**, *то же, что* **атайыла-**; **атайыланып жасалган** специально устроено *или* сделано.

атайын *то же, что* **атайы**; **атайын кабарчы** специальный корреспондент; **атайын даярдыктан өт-** пройти специальную подготовку.

атак I 1. слава, известность; **атагы чыккан** он получил известность, он прославился; **атагы жер жарган** он приобрёл громкую славу; 2. звание.

атак- II *то же, что* **атык-**; **Айшанын аты жоголуп «Чоң катын» атагып кеткен** имя Айши исчезло, она стала называться «Старшая жена».

атака атака; **атака жаса-** *или* **атака кой-** пойти в атаку, атаковать.

атакала- атаковать.

атаканат *то же, что* **атаганат**.

атаке батюшка, тятенька (*см.* **аке** 3).

атакеле- называть батюшкой, тятенькой (*см.* **атаке**)

атакелет- *понуд. от* **атакеле-**; **же түтүн чыгарып үй күтпөдүм, же атакелетип бала өппөдүм!** ни дома, из которого бы шёл дым, я не имел, ни ребёнка, который бы меня называл тятенькой, я не целовал!

атакта- прославить.

атактан- *возвр. от* **атакта-** прославиться.

атактант- *понуд. от* **атактан-** язвться причиной прославления.

атактуу известный, прославленный, знаменитый, знатный; **атактуу кишилер** знатные люди; **атактуу жеңиш** славная победа.

атал- *страд. от* **ата-** III называться, именоваться; **аты аталган шаарлар** поименованные города.

атала I болтушка (*похлёбка из воды, муки и кислого молока*); **жарма атала** *южн.* болтушка из толокна; **жылма атала** *южн.* болтушка из муки; **кэчэ атала** *южн.* болтушка с прибавлением сахара; **сүйбөгөнгө суюк атала берет** *погов.* нелюбимому дают жидкой болтушки; ◇ **атала баш сал-** *или* **аталага баш сал-** *сев. этн.* совать голову в болтушку (*одно из диких развлечений в старом быту: на дно большой чашки, наполненной болтушкой, бросали монету; нужно было, погрузив в болтушку лицо, ртом достать монету; за это выдавался «приз»*); **аталага баш салдыр-** 1) *понуд. от* **аталага баш сал-**; 2) *перен.* чинить самодурство ради издевательства; **атасын аталага баш салдырган** он (*и*) над родным отцом издевался; **атала баш, ит тартыш, оюн-күлкү, тамаша** *фольк.* **атала баш** перетягивание верёвки, игры, забавы, веселье.

атала II *чуйск. то же, что* **аталгы**.

атала- III произносить слово **ата** (*см.* **ата** I); звать на помощь отца; **аталап ыйла-** плакать, обращаясь к отцу.

аталаш имеющий одного отца *с кем-л.*, единокровный; **аталаштан алтоо болгончо, энелештен экөө бол** *погов.* чем быть шестерым единокровным, лучше быть двоим единоутробным.

аталга *то же, что* **аталгы**.

аталгы 1. топорик с вогнутым лезвием (*инструмент седельного мастера*); 2. *род примитивной мутовки* (*употребляемой при процеживании бузы*).

аталуу имеющий отца; **аталуу жетим** сирота, имеющий отца (*но потерявший мать*); **аталуу жетим — арсыз жетим, энелүү жетим — эрке жетим** *погов.* при отце сирота — непутевый, при матери сирота — баловень.

аталы: аталы-бала отец и сын; **аталы-бала** (*неправ.* **аталуу-бала**) **урушат, агалы-ини** (*неправ.* **агалуу-ини**)

жулушат *погов.* (*бывает, что*) отец и сын ссорятся, братья дерутся.

аталык 1. отцовство, отцовское право; **аталык акым бар я имею** право отца, я имею право как отец; **айланайын, Сейтегим, аталыкка санасаң, Тоотору атка бара көр!** *фольк.* милый мой Сейтек, если считаешь меня за отца, отправляйся за Тоотору-конём, 2. *уст. то же, что* **шефтик**; **аталыкка ал-** взять шефство.

аталын- *возвр. от* **атал-** называться, именоваться.

атама название, наименование; **географиялык атамалар** географические названия.

атаман атаман.

атан I холощёный верблюд, верблюд-мерин; **атан төө мас болсо, тайлак менен дос болот** *погов.* когда верблюд опьянеет (*развеселится*), он с верблюжонком сдружится; связался чёрт с младенцем; ◇ **сары атан** *см.* **саратан** II.

атан- II *то же, что* **атал-**; **Курманбек атым атанган курусун менин даңазам** *фольк.* не зовись я именем Курманбек, ни к чему моя слава (*если...*).

атандык годный, посильный для верблюда (*см.* **атан** I); **алып чыкты бир куржун, атандык эмес, бил куржун** *фольк.* вынес он курджун, не для верблюда курджун, для слона курджун.

атантай *образец беспримерной щедрости* (*по имени легендарного казахского богача, отличавшегося беспримерной щедростью*); **марттыгы Атантайдай** он щедр как Атантай.

атаны *см.* **ата** II.

атар I: **кабар-атар** *см.* **кабар** I.

атар II: **беш атар, алты атар** *см.* **ат-** III; **көзгө атар** *см.* **көз** 1.

атарап *см.* **атырап.**

атарман меткий стрелок.

атасыз не имеющий отца; безродный.

атат- *понуд. от* **ата-** III взять в собственность, отвести себе; **Алтайдын башы Үч-Арал, ататып алды жерине** *фольк.* Уч-Арал — начало Алтая он присоединил к своей земле.

аташ I *ир.*: **аташ күрөк** *см.* **күрөк**; **аташ көсөө** *см.* **көсөө** I.

аташ- II *взаимн. от* **ата-** III 1. совместно называть, называть друг друга; 2. быть друг для друга предназначенным; быть друг с другом помолвленными; **эр Семетей баатырдын аташканы Чачыкей** *фольк.* суженая Семетея богатыря — Чачыкей; **аташканым, алганым болсун ичи шам-чырак** *стих.* моя суженая, моя жена пусть будет внутренне светла; **аташкан досум** мой друг, с которым мы обменялись клятвой в верности.

аташуу *и. д. от* **аташ-** II.

атборой *см.* **апторой.**

атеизм атеизм.

атеист атеист.

атеисттик атеистический; **илимий-атеисттик пропаганда** научно-атеистическая пропаганда.

атейи *талас. то же, что* **атайы.**

атеке, атике *то же, что* **атаке.**

атиет *то же, что* **этиет**; **атиет бол** будь осторожен; **атиет менен айтты** он осторожно сказал.

атике *см.* **атеке.**

атилес *р. разг.* атлас (*материя*); **атилес көйнөк** атласное платье; **атилес көйнөк шоодурап, айнектей көзү жоодурап** *фольк.* атласное платье шуршит, её ясные глаза блестят.

атирет *р. разг.* 1. *то же, что* **отряд**; 2. *ист.* добровольные отряды, действовавшие против басмачей.

атиретчи *разг. ист.* участник добровольных отрядов, действовавших против басмачей.

атказ- *то же, что* **аткар-.**

аткаминер (*или* **атка минер**) чужак под маской советского активиста (*термин этот в киргизский язык вошёл из казахского после Великой Октябрьской социалистической революции; ныне из употребления вышел*).

аткана *кирг.-ир.* конюшня.

аткар- 1. сажать *или* подсаживать на лошадь; **аны атка аткарып койдум** я посадил его на лошадь; **конокту аткар, балаадан куткар** *погов.* гостя проводи (*букв.* посади на лошадь), от напасти избавь; 2. отправлять (*людей*); **кол аткар-** снарядить и отправить войско в поход, двинуть войско; **колдун баарын аткарып, кошо жүрдү бул дагы** *фольк.* двинув всё войско, он и сам отправился вместе (*с ним*); 3. *перен.* выдавать замуж; **кызын аткарганы турат** он собирается выдать дочь замуж; 4. *перен.* исполнять, выполнять, приводить в исполнение; **милдет аткар-** исполнять обязанности.

аткаруу *и. д. от* **аткар-**; **аткаруу комитети** исполнительный комитет; **автордун аткаруусунда** в исполнении автора.

аткаруучу исполнитель; **убактылуу аткаруучу** временно исполняющий; **милдет(ин) аткаруучу** исполняющий обязанности.

аткарчыла- *сев.* конаться, подкидывая альчик (*при игре в альчики* (*см.* **чүкө**); *начинает игру тот, чей альчик ляжет на «жох», хребтиком вверх*).

аткарыл- *возвр.-страд. от* **аткар-** быть исполняемым, выполняемым; исполняться, выполняться; **алган милдеттенме аткарылды** взятое обязательство выполнено; **өкүм аткарылды** приговор приведён в исполнение; **тилеги аткарылды** его желание исполнилось.

аткарыш- *взаимн. от* **аткар-**; **үйдү чечүү ишин жалаң гана аялдар аткарышкан** работу по разборке юрты выполняли исключительно женщины.

аткез *р. сев.* 1. отказ; 2. контрабанда; что-либо запрещённое; **аткез мал** запрещённый товар, контрабандный товар; 3. освобождение от штрафа, от наказания (*при игре в* **жашынбак**, *см.*); **тапсаң — аткез, таппасаң — бир тай** найдёшь — освободишься, не найдёшь — (*с тебя*) жеребёнок (*так говорят, задавая загадку*).

аткезчи *сев.* контрабандист; **түн жамынып, кыр ашып бараткан аткезчи эмесмин** я не контрабандист, который под покровом ночи переезжает хребет.

аткезчилик занятие контрабандой; **өзү апийим сатып, аткезчилик да кылган** он и контрабандой занимался, продавая опиум.

аткеч *кирг.-ир. южн. ист.* возчик, занимавшийся перевозкой грузов вьюком на лошадях.

атком (аткаруу комитети) 1. исполком; 2. *разг.* председатель исполкома; **айыл аткому** *ист.* 1) аульный исполком; 2) *разг.* председатель аульного исполкома.

аткомдук *разг.* положение *или* должность председателя исполкома.

аткуу I *тяньш. то же, что* **чеңгел** 2.

аткуу II *и. д. от* **аткы-** II.

аткуур *то же, что* **чапчуур.**

аткы I *охот.* трубочка (*деревянная или из бедренной кости жору* (*см.*) *для промывания желудка ловчей птицы*).

аткы- II 1. цапать (*напр. когтями*); 2. схватить, сграбастать; **алтын кемер, бото кур аткый карман алыптыр** *фольк.* сграбастал он (*врага*) за золотой пояс, за шейную повязку; 3. терзать.

аткыз- *то же, что* **аттыр-.**

аткыл- *возвр. от* **аткы-** II.

аткыла- I *многокр. от* **ат-** III постреливать.

аткыла- II промывать желудок беркута (*ср.* **аткы** I).

аткылат- *понуд. от* **аткыла-.**

аткыр- *то же, что* **аттыр-.**

аткыч, аткычы 1. стрелок; **таамай аткыч** меткий стрелок; 2. мастер игры в **ордо** (*см.* **ордо** 3); **Ажыбайдын**

жолдошу аткычыл экен бу баары *фольк.* все спутники Аджибая ловкие игроки в **ордо**.

аткыш- *взаимн. от* **аткы-** II цапаться (*напр. когтями*).

атлас *геогр.* атлас.

атлет атлет.

атлетика атлетика; **жеңил атлетика** лёгкая атлетика.

атлетчи атлет; **жеңил атлетчилер** легкоатлеты.

атмосфера *прям., перен.* атмосфера.

атом атом; **атом энергиясы** атомная энергия; **атом куралы** атомное оружие.

атомдук атомный; **атомдук согуш** атомная война.

атомчу атомщик.

атоо *и. д. от* ата- III называние, именование.

атооч *грам.* имя; **зат атооч** имя существительное; **сын атооч** имя прилагательное; **сан атооч** имя числительное; **ат атооч** местоимение; **суроо атооч** местоимение вопросительное.

атө: **атө көрү** *то же, что* **атаң көрү** (*см.* **көр** II).

атпай 1. (*чаще в эпосе*) весь, всё; **атпай кыргыз баласы** все киргизы, весь киргизский народ; **атпай журтум** весь мой народ; **атпай журтум баары айтат** *стих.* говорит весь мой народ; **атабыз — артык шер Манас, калкыбыз — атпай көп кыргыз** *фольк.* наш отец — превосходный лев Манас, наш народ — все многочисленные киргизы; **атпай калмак** все калмыки; 2. (*в эпосе*) атпай (*название киргизского племени*); **Талас өңдүү жер барбы? атпай өңдү эл барбы?** *фольк.* разве есть (*ещё где-нибудь*) место, подобное Таласу? разве есть племя, подобное атпаю?

атпайла-: **атпайлап ураан сал-** кричать **атпай** (*см.* атпай 2) в качестве боевого клича.

атрав *ар. см.* **атырап.**

атсалоому *см.* **салам.**

атсыз I безымянный.

атсыз II безлошадный.

атсыздык безлошадность.

атта- I шагать, перешагивать; прыгать, перепрыгивать; **аттап өттү** он перепрыгнул; **ашы бар аяктан аттаба** *погов.* не перепрыгивай через чашку с пищей (*не пренебрегай — пригодится*); **алтымышты аттаган абышка** старик в возрасте за шестьдесят; **башты атта-** *или* **баштан атта-** 1) перепрыгнуть через голову (*поверженного противника*); **басып алмай бар деген, баш аттамак жок деген** *фольк.* (*в условии борьбы*) было сказано, что (*побеждённого*) притиснуть можно, но через голову прыгать нельзя; **был эмне кылганы? баатыр Жолой канымдын башынан аттап турганы!** *фольк.* что же это он делает? он перепрыгивает через голову хана моего, богатыря Джолоя!; 2) *перен.* унизить, опозорить; **башымды аттабасын...** чтоб он меня не опозорил, не унизил; **тузуна кара санап, башынан аттап башкага тийип кетти** заплатив ему неблагодарностью, опозорив его, вышла за другого; ◇ **аттап-буттап** легко, без затруднений (*перепрыгнуть, перейти*); **ок аттаган катын** *этн.* целомудренная женщина (*см.* **аттат-**).

атта- II: **аттап-тондоп** *см.* **тондо-.**

аттакана *чуйск.* стан для ковки лошадей; часть кузницы, где куют лошадей.

аттал- *возвр. от* **атта-** I, *то же, что* **аттан-.**

аттам шаг; прыжок.

аттамак место *или* препятствие, через которое нужно прыгать (*напр. узкое место речки*); **силер аттаган аттамактан мен деле аттайм** там, где вы перепрыгивали, я тоже прыгну; **аттамактан жаздым аттап алып, суугa агып кетти** он сделал неловкий прыжок, и его унесло водой.

аттан- 1. садиться верхом на лошадь; 2. выступать в поход; отправляться в путь; 3. *перен.* вознамериться; принять решение; ◇ **жөн эле түшүп аттанат** для него — пара пустяков; он это в два счёта сделает; **аттан!** на коней! (*предупреждение о приближении опасности*); **дүйнөдөн аттан-** покинуть этот свет (*умереть*).

аттандыр- *понуд. от* **аттан-** 1. сажать *или* подсаживать на коня; **конокту аттандыр** подсади гостя на лошадь, помоги гостю сесть на лошадь; **аттандырып, колтуктап көтөрүп өзү минги зип** *фольк.* взяв под мышку и приподняв, сам посадил на коня; 2. снаряжать в путь, в поход; **кыз аттандыр-** отправлять невесту в дом жениха.

аттансал: **аттансал! аттансал!** держи его! держи! (*крик при преследовании воров, грабителей*).

аттансалда- кричать **аттансал** (*см.*); **аттансалдап, айыл кишилеринин дүрбөгөнү билинди** по крикам аттансал было видно, что среди людей аула поднялся переполох.

аттант- *понуд. от* **аттан-**, *то же, что* **аттандыр-**; **калың кара кошунун, аттантып алды жабылтып** *фольк.* несметное войско своё он снарядил и двинул массой; **аттантты биздин айыл он беш жигит, ичинде боз ала баш эң жашы — мен** *стих.* наш аул снарядил пятнадцать джигитов, среди них самый молодой и зелёный — я; **Айсулуу кушун алып берип, өзүн аттантып жиберди** Айсулу подала ему ловчую птицу и подсадила на коня.

аттануу *и. д. от* **аттан-**; ◇ **түшүп аттануу** пара пустяков (*о деле, которое не требует усилий*).

аттарчы *ар.-кирг. южн. ист.* торговец галантереей и парфюмерией.

аттат- *понуд. от* **атта-** I заставить шагать, прыгать, перепрыгивать; **аттатып оку-** читать с пропусками, перескакивая с одного места на другое; **катынга ок аттат-** *этн.* заставить (*целомудренную*) женщину прыгать через раненого (*от этого, по поверью, пуля выпадает из раны*); **алып келгин Чүрөктү, ок аттатып калалык, аттаган огу түшпөсө, Чүрөктү мууздап салалык** *фольк.* приведи сюда Чурек, велим ей перепрыгнуть (*через раненого*); если пуля не выпадет, мы её зарежем (*значит, она не целомудренна*); **кылычтын мизин аттат-** *этн.* заставить (*мальчика*) перепрыгнуть через меч, обращённый остриём вверх (*это, якобы, передаст мальчику качества меча*); ◇ **убалым аттатпасын!** чтоб мои (*нанесённые мне*) обиды шагу не дали ступить!

аттаттыр- *понуд. от* **аттат-**; **арыкты аттатыр-** заставить перепрыгнуть через арык (*напр. свою лошадь*).

атташ I тёзка.

атташ- II *взаимн. от* **атта-** I совместно прыгать, совместно перепрыгивать, состязаться в перепрыгивании.

атташе атташе; **согуштук атташе** военный атташе.

аттең *то же, что* **аттиң.**

аттестат аттестат; **жетилүү аттестаты** аттестат зрелости.

аттестация аттестация.

аттестациялык аттестационный; **аттестациялык комиссия** аттестационная комиссия.

аттигинай *то же, что* **аттиң.**

аттигининг, аттиң как жаль!; какая досада!; **аттиң, барбай бекер кылгамын!** какая досада, напрасно я не пошёл!

аттиш *то же, что* **ат тиш** (*см.* **тиш**).

аттоо *и. д. от* **атта-** I.

аттуу I, **атты** именуемый, называемый; **Манас аттуу баатыр** богатырь по имени Манас; **эркек аттуулар** все, кто зовётся мужчиной; все мужчины; **жаман атты** осрамлённый, снискавший дурную славу; **жаман бир атты болгондур, «Көк-Тулпар» аты жоголуп, «Көк-Чолок» атка конгондур** *фольк.* он осрамился, его имя «Серый Скакун» исчезло, и он стал именоваться «Серым Хромым»; ◇ **аттуу-баштуулар** *или* **аттуу-баштуу адамдар** *или* **аттуу-баштуу кишилер** *уст.* знать, верхушка

общества (*в старом быту*); **андай аттуу күн кайда!** когда же дождёшься такого счастливого дня!

аттуу II **1.** =лошадный, имеющий лошадь, коня; **жалгыз аттуу** однолошадный; **2.** конный, верховой, всадник; **аттуу-жөө** *или* **аттуу-жөөлүү** (*неправ. вместо* **атты-жөө** *или* **атты-жөөлү**) конные и пешие; **алар менен аралаш, аттуу-жөөлүү болуп, биз дагы жөнөдүк** смешавшись с ними, мы тоже тронулись кто верхом, кто пешком; **аттуу-жөө болушуп, арттан самсып ээрчип алышкан** они плелись сзади, кто верхом, кто пешком.

атты I, II *см.* **аттуу** I, II.

аттык рассчитанный на лошадь; **бир аттык араба** одноконная телега.

аттыр- *понуд. от* **ат-** III; **мен күчтүү болсом, мергенге аттырат белем? — деди карышкыр** (*из сказки*) если бы я был силён, разве позволил бы охотнику стрелять в меня? — сказал волк; ◇ **таң аттыр-** *см.* **таң** I; **насыбай аттыр-** *см.* **насыбай.**

аттыруу *и. д. от* **аттыр-**; ◇ **таң аттыруу** *или* **таң атыруу** *см.* **таң** I.

атуу *и. д. от* **ат-** III; **атуу жазасы** расстрел.

атчан всадник, конный, верховой; **эки атчан өтүп баратканда...** когда мимо проезжали два всадника...

атчы 1. конюх; **2.** *синьцз.* возчик, занимающийся перевозом грузов вьюком на лошадях.

атык- называться, прозываться; получать прозвание, прозвище; **канга тоюп катыккан, жана өзү кабылан Бакай атыккан** *фольк.* насытившись кровью, он окреп и получил прозвание леопард Бакай; **карап тургун ошондо, кабылан Манас атыгат** *фольк.* вот посмотри тогда, он назовётся леопардом Манасом.

атыктыр- *понуд. от* **атык-** называть; **менин атым Керим эле, бирок... эл «Чоң Койчу» атыктырып жибериштиш** моё имя было Керим, но люди меня прозвали «Главным пастухом овец».

атыл- *возвр.-страд. от* **ат-** III **1.** быть брошенным; **2.** быть выстреленным; **мылтык атылды** выстрелили из ружья; **3.** быть застреленным; **атылып өл-** застрелиться; **4.** вскочить; **ордунан атылып** (он) вскочив с места; **Мырзаалы атылып туруп бийлей баштады** Мырзаалы, вскочив, начал плясать; **бала атылган бойдон чыгып кетти** мальчик выскочил стремглав.

атыла сказочное чудовище, способное оборачиваться.

атылуу *и. д. от* **атыл-**; **атылууга өкүм кылынды** он приговорён к расстрелу.

атылыш- *взаимн. от* **атыл-.**

атым 1. щепотка; **бир атым насыбай** щепотка насвая (*его обычно с левой ладони бросают под язык или за губу*); **2.** выстрел; **жалгыз атым дары** количество пороху на один заряд; **бута атым** *см.* **бута** II.

атын- *возвр. от* **ат-** III; **атынып өл-** застрелиться.

атыр I *ар.* благовония, духи; **атыр жыттуу** благовонный, ароматичный.

атыр- II *то же, что* **аттыр-** (*только в сочет. с* **таң**); **таң атырып** бодрствуя до рассвета; проведя ночь без сна; **мен, таңды атырбай, изимди жашырайын** я скроюсь, не дожидаясь рассвета; **күлкүлөр күндү батырып, тамаша таңды атырып** *фольк.* в смехе проходило время до заката, в веселье — до рассвета.

атыранда- набрасываться с бранью.

атырап, атарап, атрав *ар. южн.* окрестности, окру́га; **атравында** окрест, в (его) окрестностях.

атыруу *и. д. от* **атыр-** II; ◇ **таң атыруу** бодрствование до рассвета.

атырыл- 1. (*о лошади*) скакать крупным карьером; **2.** вскочить; ринуться; **атырыла туруп, мандайына турду** вскочив, он встал против него; **атырылып чыкты** он выскочил (*напр. из двери*); он вылетел бомбой; **3.** *перен.* наскакивать; набрасываться с бранью.

атырылт- *понуд. от* **атырыл-**; **жарманы атырылтып кайнатып жатты** он так кипятил жарма (*см.* **жарма** I 3), что она брызгала; **атырылтып ат минген бул кандай чал?** что это за старик, который горячит своего коня?

атырылтуу *и. д. от* **атырылт-.**

атыш I *и. д. от* **ат-** III стрельба; **атыш жарышы** соревнования по стрельбе; **атыш кыл-** *или* **атыш салвести** стрельбу; **атыш-чабыш** стрельба и сеча; **атыш-чабыш ичинен арач чыккан жулушуп** *фольк.* из стрельбы и сечи с трудом они выбрались, продираясь.

атыш- II *взаимн. от* **ат-** III совместно стрелять; состязаться в стрельбе; перестреливаться; **үйрөнгөн жоо атышарга ийги** (*или* **жакшы**) *погов.* с врагом изученным перестреливаться хорошо (*напр. о споре представителей одной специальности, которые понимают друг друга*).

атыштыр- *понуд. от* **атыш-** II.

атышуу *и. д. от* **атыш-** II совместная стрельба; состязание в стрельбе; перестрелка.

аудитория аудитория (*помещение*).

афиша афиша.

аффикс аффикс.

аффриката *лингв.* аффриката.

ах ах! (*восклицание удивления, испуга, сожаления*).

ахалаш- горланить (*о многих*).

ахвал *то же, что* **абал** II.

ахтахана *ир. южн. то же, что* **аткана.**

ахун *см.* **акын.**

ахыры *см.* **акыр** I.

ач I **1.** голодный; **ачмын** *или* **кардым ач** я голоден; **ачтан өл-** умереть от голода; **көп жойлогон түлкү ачтан өлөт** *погов.* много рыскающая лисица с голоду дохнет; **ач-жылаңач** голодный и раздетый (*как признак крайней бедности*); **2.** (*в сочет. со словами, обозначающими яркий цвет*) светлый; **ач кызыл** светло-красный; ◇ **ач көз** (*или* **ачкөз**) жадный, завистливый; **ач көздүк** (*или* **ачкөздүк**) жадность, завистливость; **ачкөздүктөн алкынды бузасың, ашыра жесең, кусасың** *фольк.* жадностью нрав свой портишь, если же чрезмерно попьёшь (поешь), сблюешь.

ач II: **ач бел** необитаемый, пустынный горный перевал; **ач бел, куу жолдо өл!** *бран.* пропади ты на пустынном горном перевале, на безлюдной дороге!; **ач талаа** пустыня; **ач айбалта** острый боевой топор; **ач болот** острый меч; **ач билек** сильная рука; **ач арстан** рыкающий лев, разъярённый лев; **Ачбуудан** Ачбуудан (*кличка коня*); **ач айкырык** *или* **ач кыйкырык** неистовые выкрики, дикий крик, истошный крик.

ач- III **1.** открывать, раскрывать; отпирать; **эшик ач-** открывать дверь; отпирать дверь; **2.** *перен.* обнаруживать; ◇ **көңүл ач-** веселить сердце; приподнимать настроение; **уйку ач-** 1) разогнать сон; 2) выспаться; **айбын ач-** вскрыть (его) вину; **...маселени ачып алуу керек** ... вопрос нужно выяснить; **ооз ач-** *см.* **ооз** I; **бет ач-** *см.* **бет** 2.

ач- IV проголодаться; **курсагы ачып** (он) проголодавшись; **арыдык, жанды семиртчи, ачтык, курсак тойгузчу** *фольк.* мы исхудали — ты нас поправь, мы изголодались — ты нас насыть; **арып-ачып** *см.* **ары-** III.

ача 1. развилина; раздвоенный; **ача туяк** *см.* **туяк** 1; **2.** *южн.* промежуток между ягодицами, между верхней внутренней частью ног человека; **3.** (*точнее* **кызыл ача**) *карт.* червы; **ачанын тузу** туз черв; ◇ **тилегибиз бир болсо да, тагдырыбыз ача чечилди** желания наши были одни и те же, но судьба наша решилась по-разному; **эки ача ой бар** существует два различных мнения; **эки ача сүйлөбөгөн убадага бек турган** *стих.* он надвое не говорил, обещаний держался крепко; **сөзүнүн аягы беш ача, түшүнбөдүм** конец его речи противоречивый, я не понял.

ачай *чуйск. так иногда называет свою мать ребёнок, воспитывавшийся у бабушки.*

ачайке, ачейке *разг. уст.* 1. *то же, что* ячейка; 2. секретарь партийной ячейки.

ачакай, **ачакей** раздвоенный; ◇ **ачакей-жумакей** *см.* **жумакей**.

ачалан- разветвляться; **эки ачалан-** раздваиваться.

ачар *то же, что* **начар**; муундарым сыздан, өзүмдү **ачар сезем** у меня суставы ноют, чувствую себя плохо.

ачарда- *то же, что* **начарла-**.

ачарчылык (*ср.* **ачтык**, **ачкалык**) голод (*как массовое бедствие*); ачарчылыкта туулган **баланын эки көзү ашта** *погов.* ребёнок, родившийся в голод, жадно смотрит на пищу (*букв.* оба его глаза на пище).

ачейке *см.* **ачайке**.

ачекей *см.* **ачакай**.

ачендик *разг. то же, что* **начальник**; **ачендик милийсе** начальник милиции; **өзөной ачендик** *ист.* уездный начальник, начальник уезда.

ачка голодный; **ачкасы жок, баары ток** *фольк.* (*арасында*) голодных нет, все сыты; **курсагым ачка** я голоден; **ачка жүргөнчө, айранга талкан чалып** (*или* **нан сындырып**) **ичкен артык** чем голодать, лучше в айран толокна замешать (*или* хлеба накрошить) и пить; **ачканын аңы жүрбейт** *погов.* голодному охота (ловля) не удаётся; **тойго барсаң, тоюн бар; ашка барсаң, ачка бар** *погов.* если на пир идёшь, иди сытым, если на поминки идёшь, иди голодным; **ачка бол-** быть голодным; **ачка кой-** оставить голодным, заставить голодать.

ачкалык (*ср.* **ачарчылык**) голод, голодовка; **ачкалык жарыя кыл-** объявить голодовку.

ачкарак прожорливый, ненасытный, обжора.

ачкарактык прожорливость, ненасытность, жадность.

ачкачылык *то же, что* **ачкалык**; **арстандай жүрөгүн ачкачылык талыттыбы?** иль его львиное сердце голод утомил?

ачкаш *сев.* ошибочный; **ачкаш айтып атам** я неверно, ошибочно говорю.

ачкөз *то же, что* **ач көз** (*см.* **ач** I).

ачкөздүк *то же, что* **ач көздүк** (*см.* **ач** I).

ачкыл 1. кисловатый, с кислым привкусом; **ачкыл жарма** кислая жарма (*см.*); **ачкыл ичип, жыргадым; арак ичип, куунадым** *фольк.* пил я кислое и наслаждался, пил я водку и веселился; 2. (*иногда*) *то же, что* **бозо**; 3. *южн. то же, что* **максым** I; 4. *перен.* спиртное.

ачкыла- *многокр. от* **ач-** III.

ачкылсыра- иметь желание выпить кислого (*особенно бузы*).

ачкылсыраак любитель кислого (*особенно бузы*).

ачкыч 1. отмычка; *прям., перен.* ключ; 2. *южн.* замóк.

ачкыччы ключарь, ключник (*в киргизском быту не было*).

ачты: ачты-токту то сыт, то голоден; впроголодь.

ачтык *то же, что* **ачкалык**.

ачтыр- *понуд. от* **ач-** III; ◇ **баш ачтыр-** *см.* **баш**.

ачтыруу *и. д. от* **ачтыр-**; ◇ **баш ачтыруу** *см.* **баш**.

ачтырыш- *взаимн. от* **ачтыр-**; **мектеп ачтырышкан** они (*по своей инициативе и т. п.*) открыли школу.

ачуу I 1. горький; кислый; горечь; кислота; **ачууну ачуу басат** *погов.* клин клином вышибай (*букв.* горькое подавляет горькое); 2. жгучий, едкий, вызывающий боль; **булуттан чыккан күн ачуу, жамандан чыккан сөз ачуу** *погов.* жгуче солнце, вышедшее из тучи, едко слово, сказанное дурным; 3. гнев, злоба; **ачуусу келди** он обозлился; **ачуусу жаман** злой, сердитый; **ачууну акыл жеңет** *погов.* злобу ум побеждает; **иттин ачуусу куйругунан билинет, аттын ачуусу кулагынан билинет** *погов.* у собаки думка (*букв.* злоба) в хвосте, а у лошади — в ушах; **оң колундун ачуусун сол колуң менен карма** *погов.* умей сдерживать свой гнев (*букв.* схвати левой рукой гнев правой руки); **ачуусун иттен алды** он сорвал злобу на собаке; **ачууга тий-** рассердить, разгневать; **ачууңа тийип койдумбу?** я тебя рассердил?; **ачууңа бекер тийиппмин** я тебя напрасно рассердил; **ачууңузду сурап калдык** просим вас не гневаться, просим вас переложить гнев на милость; **ачууңузду бериңиз, жай сүйлөшөлү** прошу вас не сердиться, поговорим спокойно; **алактаган көр Көбөш ачуусун жанга бербестен** *фольк.* разъярившийся кривой Кобеш не поддавался уговорам смирить свой гнев; **эмнеге ачууңузду келтиридиңиз?** почему вы разгневались?; **мага ачууңду келтирбей эле кой** брось злиться на меня; **ачуу кыл-** *то же, что* **ачуулан-**; ◇ **ачуусу мурдунун учунда** *см.* **мурун** I.

ачуу II *и. д. от* **ачы-** закисание, брожение.

ачуу III *и. д. от* **ач-** III 1. открывание; отпирание; 2. *перен.* выявление, разоблачение; **айыбын ачуу** выявление вины, разоблачение *кого-л.*

ачуулан- 1. злиться, сердиться, гневаться; 2. бранить, пробирать; **ага ачууланып кой!** пробери-ка его!

ачуулант- *понуд. от* **ачуулан-** злить, сердить, озлоблять.

ачуулануу *и. д. от* **ачуулан-**.

ачууланыш- *взаимн. от* **ачуулан-**.

ачуулуу злой, обозлённый; сердитый, гневный; вспыльчивый; **ачуулуу душман** злой враг.

ачууркан- 1. испытывать неприятное ощущение при излишнем употреблении кислого *или* горького; не любить кислое *или* горькое; **жаш бала кымызды, ачуурканып, ичпейт** маленький ребёнок не пьёт кумыса, потому что не любит его кислого вкуса; 2. чувствовать жгучую боль; **Арчатору буудан да, ачуурканып камчыга, арышын катуу керди эми** *фольк.* и скакун Арчатору, почувствовав боль от плети, поскакал быстрей.

ачууркант- *понуд. от* **ачууркан-**; **баланы кымыз берип, ачууркантпа** не давай ребёнку кумыса, не пичкай его кислятиной.

ачууркантуу *и. д. от* **ачууркант-**.

ачууркануу *и. д. от* **ачууркан-**.

ачуучан обозлённый, злобный.

аччык *южн. то же, что* **ачуу** I; **аччыгы келди** он обозлился, он разгневался.

аччылык голод; голодовка; голодные времена.

ачы- киснуть, сквашиваться; горкнуть; **кымыз ачыды** кумыс укис, перебродил; ◇ **балага боору ачыды** ему стало жаль ребёнка; **жаны ачыган** 1) он пожалел, он сжалился; 2) он озлобился; **ичи ачыр** 1) проявляющий заботу (*о человеке*), заботливый; 2) жалеющий (*человека*); **ичи ачыр менде бири жок** *фольк.* у меня нет никого, кто бы меня пожалел; **ага ичим ачыйт** мне жаль его; мне больно за него.

ачык I 1. открытый; **эшик ачык** дверь открыта; 2. *перен.* ясный; **күн ачык** день ясный, погода ясная; **ачык айт-** *или* **айкын-ачык айт-** говорить прямо, говорить ясно, определённо; **өз позициясын айкын-ачык баяндаган** свою позицию он изложил ясно; 3. (*в сочет. со словами, обозначающими яркий цвет*) светлый; **ачык кызыл** ярко-красный; **ачык-көк** ярко-синий; ◇ **ачык ооз** болтливый; **ачык ооздук** болтливость; **көзү ачык киши** прозорливец, ясновидец; **ачык жигит** чистосердечный, бесхитростный парень, рубаха-парень; **кабагы ачык** *см.* **кабак** I.

ачык II *южн. то же, что* **ачуу** I; **ачык от** *название травянистого растения.*

ачык- III проголодаться; **аш кадырын ачыккан билет** *погов.* ценность пищи познаёт проголодавшийся; **ар мүнөзү Жолойдун ачыккан көк жал бөрүдөй** *фольк.* по нраву (*богатырь*) Джолой подобен голодному сивогривому волку.

ачыкей *то же, что* **ачакей.**

ачыктык *отвл. от* **ачык** I; ✧ **көз ачыктык** прозорливость, ясновидение.

ачыктыр- *понуд. от* **ачык-** III морить голодом.

ачыл- *возвр.-страд. от* **ач-** III 1. открываться, раскрываться, отпираться; **эшик ачылды** дверь открылась; **конференция бүгүн ачылат** конференция откроется сегодня; **гүл ачылды** цветок расцвёл; 2. *перен.* обнаруживаться; **сыры ачылды** его тайна обнаружилась; его вывели на чистую воду; ✧ **көөнүм ачылды** мне стало весело, приятно.

ачылекей *см.* **жумакей.**

ачылт- *понуд. от* **ачыл-**; **оозун ачылтып** раскрыв свою пасть.

ачылуу I *то же, что* **ачуулуу.**

ачылуу II *и. д. от* **ачыл-.**

ачылы: ачылы-чүчүлү *чаще перен.* горький и сладкий; **ачылы жана чүчүлү таттың беле?** ты испытал превратности жизни?; **ачылы-чачылы** вспыльчивый, раздражительный; **ачылы-чачылы киши болсо, урушат эле** если бы он был человеком вспыльчивым, то поругал бы.

ачылыңкы слегка приоткрытый; ✧ **кабагы ачылыңкы** он в приподнятом, весёлом настроении.

ачылыш I *и. д. от* **ачыл-** открытие; **конференциянын ачылышы** открытие конференции; ✧ **сокур адамдын көзү ачылышы** прозрение слепого человека.

ачылыш- II *взаимн. от* **ачыл-.**

ачым: көз ачым мгновение, миг; **алты айлык болор азанты көз ачымда байкаган** *фольк.* те муки, которые предстоят (*ему*) через шесть месяцев, он вмиг представил (*себе*); **Алмамбет, Чубак, эр Сыргак, ошол үчөө болбосо, калганын көз ачымга койбойбуз** *фольк.* если не считать троих — Алмамбета, Чубака, Сыргака,— с остальными мы справимся меньше, чем в мгновение.

ачыма 1. квашеный; **ачыма атала** *то же, что* **максым** I; 2. *южн.* поле, в течение нескольких месяцев залитое водой и подготавливаемое под посев риса.

ачымал 1. *то же, что* **ачыткан жарма** (*см.* **жарма** I 3); **чала ачыган бозодон ачымал жакшы ун чалган** *фольк.* **ачымал**, заболтанный мукой, лучше неперебродившей бузы; 2. *разг. шутл.* вино, водка.

ачын- I *возвр. от* **ач-** III; **көкүрөгүн ачынып** (он) открыв свою грудь.

ачын- II *возвр. от* **ачы-** 1. испытывать разъедающую, жгучую боль; 2. испытывать боль, душевную горечь, обиду; обидеться; **ачынып алган Семетей ак жолборс чапкан эмедей, атырылып кекенип, Манастап ураан салыптыр** *фольк.* разобидевшись, Семетей ринулся, угрожая, подобно белому тигру, и выкрикивал боевой клич «Манас!»; **эти ачынып калды** он очень озлоблен (*напр. в результате обид, насмешек*); **эти жаман ачынып, элиргенин билбедим** *фольк.* я не заметил, чтобы он обиделся и чтоб разъярился; **алардын боору ачынды** им стало жаль; они почувствовали жалость; **жаны ачынган** озлобленный страданиями и обидами; обозлённый; **жаны ачынгандын жанына барба** *погов.* к озлобленному не подходи; **ичим ачынып калды** я очень досадовал; мне было очень обидно; **ызасы ачынып, сүйлөй албай турду** от досады он не мог говорить; **бу дүйнөдө эмне кылып жүргөмүн деп, ызам ачынат** когда подумаю о том, что я делал на этом свете, меня досада берёт.

ачыр- I *понуд. от* **ач-** III; **эшик ачыр-** заставить открыть дверь; ✧ **жаан көз ачырбайт** дождь глаз открыть не даёт (*льёт и льёт*).

ачыр- II *понуд. от* **ач-** IV; **кардыңды ачырба** не доводи себя до голодания.

ачыркан- *то же, что* **ачуркан-.**

ачыт- *понуд. от* **ачы-** 1. вызывать брожение, заквашивать; **тоют ачыт-** силосовать корма; **ачыткан айран** *южн. то же, что* **жуурат** I; **ачыткан боорсок** *см.* **боорсок**; 2. вызывать жгучую боль.

ачыткы закваска.

ачыткыч способный заквашивать, способный вызывать брожение.

ачытуу *и. д. от* **ачыт-**; **чөп ачытуу** силосование; **жан ачытуу** причинение душевной боли, огорчения.

ачытыл- *страд. от* **ачыт-**; **атаңын айтуу боюнча ачытылган кымыз** кумыс, заквашенный так, как сказал твой отец.

ачыш I *и. д. от* **ач-** III 1. открывание; 2. *перен.* выявление.

ачыш II *и. д. от* **ачы-** брожение (*напр.* **кумыса**); укисание.

ачыш- III *взаимн. от* **ач-** III.

ачыш- IV *взаимн. от* **ачы-** испытывать едкую, жгучую боль; ✧ **жүрөгүм туз жегендей ачышат** у меня щемит сердце; **ичи ачышып** у него всё внутри кипит (*напр. от обиды*).

ачышкансы- *уподоб. от* **ачыш-** IV; **көздөрү ачышкансып, анын ыйлагысы келген** ей будто глаза ело, и она готова была заплакать.

ачыштыр- *понуд. от* **ачыш-** IV причинять жгучую боль; разъедать; **туз жарамды ачыштырат** соль разъедает мою рану.

ачыштыруу *и. д. от* **ачыштыр-.**

аш I 1. пища; **ашың калса калсын, ишиң калбасын** *погов.* если пища останется, пусть остаётся, работа бы не осталась; **аш тарт-** подносить пищу (*гостю*); **алдыңа аш тартса, атаңын кунунан кеч** *погов.* если тебе поднесли пищу (*т. е. почтили*), откажись (*даже*) от виры за отца; **аш-суудан калды** он лишился аппетита; **ичкеним аш болбой отурат** мне и пища не в пищу; **ашыңды бербесең бербе, ташың менен урба** добра можешь не делать, но пакости не делай (*букв.* не дашь пищи — не давай, камнем не бей); **аш кыл-** усвоить (*пищу*); **кескен аш** *южн.* лапша; **суюк аш** *или* **умач аш** *южн.* затируха; **арак аш** (*в эпосе*) водка; **ичпеймин, балам, кыстаба арак деген ашыңды** *фольк.* не неволь, дитя моё, я не буду пить то (*букв.* твою пищу), что называется водкой; **кызыл мейиз-жүзүмдөн, кымбаттап тарткан арак аш** *фольк.* водка, искусно перегнанная из красного винограда-изюма; 2. плод, фрукт (*только некоторых диких растений*); **четиндин ашы** ягода рябины; **ит мурундун ашы** ягода шиповника; **чычырканактын ашы** ягода облепихи; **сары жыгачтын ашы** *то же, что* **бөрү карагат** (*см.* **карагат**); 3. *этн.* поминки (*устраивались в годовщину смерти; у северных киргизов эта дата отмечалась богаче, чем все другие даты; у богатых устраивались скачки и разные состязания с призами; часто возникали ссоры, переходившие в кровавые межродовые и межплеменные распри*); **атасына аш берди** он устроил поминки по своему отцу; **Көкөтөйдүн ашы** поминки по Кокетею (*эпическому богатырю*); **Көкөтөйдүн ашы экен, көп чатактын башы экен** *фольк.* это были поминки по Кокетею, это было началом многих скандалов; **Көкөтөйдүн ашындай** роскошный пир, лукулловский пир (*букв.* как поминки Кокетея); **кара аш** небольшие поминки в день похорон; **Көкөтөйдүн сан дүйнө кара ашына чачылып** *фольк.* несметные богатства Кокетея были истрачены на его (*Кокетея*) поминки; **Көкөтөйгө кара аш деп, боз каймалды сойдуруп** *фольк.* для поминок Кокетея зарезали молодую белую верблюдицу; **чоң аш** поминки в годовщину смерти; **берген тоюн аш кылып** *фольк.* превратив его пир в поминки (*сделав так, что пир закончился бедою*); **аш же-** угощаться на поминках; **аш жебедик, таш жедик, кой жебедик, ок жедик** *фольк.* на поминках мы не угощались, а ели камни, не овцу ели, а пули (*т. е. пир наш кончился бедой*); 4. *южн.* плов;

аш демде- варить плов; ◇ **аш болсун!** на доброе здоровье! (*пожелание гостю, когда он благодарит за угощение или когда за едой рыгнёт; последнее относится гл. обр. к детям*); **атын укканда ичкен ашын жерге коё коёт** он к нему относится с большим уважением, с большой любовью; он трепещет перед ним (*букв.* когда слышит его имя, пищу свою на пол ставит, *т. е. перестаёт есть*); **ичкен-жегеним аш болгон жок** мне и пища не в пищу была (*от неприятностей*); **жемелей берип, ичкен-жегенимди аш кылбайт** он меня без конца попрекает, мне и кусок в рот не лезет; **аш болду** мне пошло на пользу (*напр. о пище*); **аш болуп кетти** пиши пропало (*зажилили*); **аш болбосун, таш болсун!** подавиться ему (*моим добром*)!

аш- II 1. переваливать *через что-л.*; **ашуу аш-** *или* **бел аш-** перевалить через горный перевал; **2.** быть в излишке; выходить за пределы *чего-л.*; превосходить; **эрден ашмак бар, элден ашмак жок** *погов.* мóлодца превзойти можно, народ превзойти нельзя; **ашкан** превосходящий; превосхóдный, выдающийся; **ашкан комузчу** выдающийся комузчи; **ашкан сулуу** красавица из красавиц; **ашкан митаам** мошенник из мошенников; **өнөрү ашкан** очень искусный; **баштан ашкан** очень много, сверх меры (*напр. хлопот, дела*); **жаандан ашкан** *или* **аалам-дан ашкан** совершенно исключительный; такой, какого в мире нет; **убакыт эртең мененки сегизден аша элек болчу** было ещё не более восьми (*часов*) утра; **аша** больше, свыше; **ондон аша** свыше, больше десяти; **3.** покрыть (*оплóдотворить*); **кадырман күлүк Тоотору ат, айгыр ашып, бээ тууган** *фольк.* жеребец покрыл, кобылица родила знаменитого скакуна Тоотору; **эркек ашып катын тууп, бу өңдөнгөн көк жалды** *фольк.* мужчина породил, женщина родила вот такого богатыря (*букв.* сивогривого); ◇ **ишке аш-** осуществиться; **ишке ашпайт деп эсептелет** считается недействительным; **турмушка аш-** быть применимым в жизни, на практике; **күн ашкан сайын** с каждым днём; чем дальше, тем больше; **ашып түш-** превосходить (*знанием, умением и т. п.*); **ал эч кимден ашып түшпөйт** он ничем не лучше других; он с неба звёзд не хватает; **ашып-түшкөн жери жок** он не блещет (*умом, силой и т. п.*); **...көп эсе ашып түшө турган** ...во много раз превосходящий; **андан ашып-түшкөн бай жок** богача большего, чем он, нет; **ашып-ташып** переполнившись сверх меры; **ашып-ташып төгүлүп кетти** переполнившись, просыпалось (пролилось); **аша кеч-** отвергнуть, решительно отказаться, навсегда бросить; **катын-кыздан аша кечкен** он бросил жену и дочь; **таң аш-** (*о верховом коне*) 1) стоять на выстойке до рассвета; 2) систематически стоять на выстойке, готовясь к скачкам *или* дальнему пути; **аттары—тулпар таң ашкан, азамат эрге жарашкан** *фольк.* их кони—скакуны на выстойках выдержаны, они под стать молодцам-богатырям; **ашпай-шашпай** *см.* **шаш-**; **аша кечир-** *см.* **кечир- II 3.**

аша- I вкушать, есть (*закладывая в рот помногу*); пить.

аша- II: **ашагандан машаган** *см.* **маша- IV.**

ашам щепоть, количество пищи, которое можно сразу положить в рот; **бир ашам эт** кусочек мяса.

ашар *ар.* хашар; «помочь» (*взаимопомощь путём предоставления рабочего скота и собственной силы*).

ашарчы участник хашара (*см.* **ашар**).

ашат- I квасить (*кожу*).

ашат- II *понуд. от* **аша- I 1.** угощать *кого-л.* собственноручно, кладя ему в рот пищу; **эт ашат, эт ашатсаң беш ашат** *скороговорка* давай в рот мяса, если даёшь в рот мяса, давай пять раз; **2.** *перен.* изругать; **албууттаның кээде ар кимди ашатып сөгө да берди** разбушевавшись, он иной раз всех ругал отборной бранью; **сени аябай ашатты, ошого жооп бериш керек эле** он тебя облил помоями (*неприличной бранью и т. п.*), тебе следовало бы ответить ему.

ашаткы закваска, запарка (*для выделки кожи*).

ашаттыр- *понуд. от* **ашат- I** заставить квасить; **тери ашаттыр-** приказать квасить кожу.

ашатуу I, II *и. д. от* **ашат- I, II.**

ашепке *р. разг.* ошибка; **ашепке жолдо жүрүшөт** они идут ложным путём.

ашкалда *ар. памирск.* спасибо.

ашкана *кирг.-ир.* **1.** кухня; **2.** столовая (*место общественного питания*); харчевня; **3.** *этн.* женская половина юрты (*место в юрте с правой стороны от входа, огороженное чием, см.* **чий I**); **4.** *южн. этн.* циновка (*которой огораживают правую сторону юрты — её хозяйственный комплекс*).

ашкеби дармоед.

ашкевер *кирг.-ир. южн.* [эшкэвэр] *то же, что* **аш I 3.**

ашкере *ир.* **1.** явный; **ашкере сулуу** настоящая красавица; **ашкере кыл-** выявить, обнаружить; **ооруну жашырса, өлүм ашкере кылат** *погов.* как ни скрывай болезнь, смерть (*всё равно её*) выявит; **ашкере бол-** стать известным, выявиться, обнаружиться; **ашкере көрүп алды** он ясно увидел; **2.** легальный.

ашкереле- выявлять, разоблачать.

ашкерелен- *возвр. от* **ашкереле-** выявляться.

ашкерелөө *и. д. от* **ашкереле-** выявление, разоблачение.

ашкерелөөчү обличитель, разоблачитель.

ашкорок *кирг.-ир. уст.* обеденный перерыв (*в медресе*).

ашкөк *то же, что* **аш көк** (*см.* **көк II 4**).

ашкын *парное к* **ташкын.**

ашмалтай 1. привычное, обычное дело; **кылыч чабыш—ашмалтай иш, ат жалында куюн болуп ойноймун** *стих.* рубить мечом — дело привычное, на коне я играю, как вихрь; **2.** (*чаще о коне*) привыкший к побоям и понуканиям и не реагирующий на них.

ашманчы *то же, что* **ашмачы; алпарып мендей шордууну ашманчы күнү кылбасын** *фольк.* как бы он меня, бедняжку, не увёз, чтобы сделать стряпухой-рабыней.

ашмачы *уст.* повар; **ашмачы катын** стряпуха; **ашканага киргизип, ашмачы катын кылбасын** *фольк.* смотри, чтобы он не поставил тебя на кухню и не сделал бы стряпухой.

ашмачылык *уст.* положение *или* профессия повара.

ашмушке *р. разг. уст.* осьмушка.

ашна *ир.* знакомый, приятель.

ашналык знакомство, приятельские отношения.

ашпоз, ашпос *кирг.-ир.* **1.** повар; **2.** *уст.* харчевня.

ашпозчу, ашпосчу *уст.* содержатель харчевни.

ашпос *см.* **ашпоз.**

ашпосчу *см.* **ашпозчу.**

ашпузул *кирг.-кит. уст.* харчевня.

ашпурт *тяньш. то же, что* **нашпурт.**

ашта- наставлять; вставлять рукоятку, насаживать на рукоятку; прикреплять; **найза ашта-** насадить наконечник копья на древко; **керки ашта-** насадить тесло на рукоятку (*см.* **керки**).

аштай: азабын аштай берет он его проучит; он ему душу вымотает; **азабым аштай катты** я перенёс муку мученскую; я света божьего не взвидел.

аштама надставной, вставной, насаженный; **аштама кашык** ложка (*самодельная*) с вставной ручкой; **аштама керки** *см.* **керки.**

аштан *кирг.-ир. южн. то же, что* **ашкана 3.**

аштар I *то же, что* **астар.**

аштар II *то же, что* **наштар.**

аштарла- действовать ланцетом; **токтогон окту аштарлап, тилип жаткан дагы бар** *фольк.* есть и такие, которые разрезали ланцетом, (*чтобы вынуть*) засевшую пулю.

аштат- *понуд. от* **ашта-.**

асташ I сотрапезник.

асташ II место соединения, сочленения; **омуртканын асташы** место соединения позвонков.

асташ- III *взаимн. от* **ашта-.**

аштоо I колода, корыто.

аштоо II *и. д. от* **ашта-.**

аштык хлебные злаки; посевы хлебных злаков; **аштык сал-** сеять; производить посевы хлебных злаков; **чыкпаган аштыкка өтпөгөн орок** *погов.* собирать урожай с незасеянной полосы (*букв.* на непосеянные злаки тупой серп); ◇ **аштыгың чийки ордукпу?** мы тебе пакость какую сделали, что ли? (*букв.* мы твой хлеб незрелым сжали, что ли?).

аштыкчы 1. *ист.* человек, обязанный следить за посевами бая и поливать их (*за что получал часть урожая равную, примерно, количеству посеянных семян*); **2.** (*в эпосе*) сеятель, земледелец; **куу дүйнө жыйып, мал күтүп, не муратка жетейин? андан көрө мен эми аштыкчы болуп кетейин** *фольк.* собирая богатства и разводя скот, чего я достигну? лучше я теперь стану земледельцем.

аштымкана *кирг.-ир.* кладовая при доме; **көчөдөгү адамды аштымкана тамына, коркутуп, баарын тыгыптыр** *фольк.* людей, что были на улице, он запугал и всех втиснул в кладовую.

аштыр- *понуд. от* **аш-** II; **Итөлбөстү аштырбай, бери кадам бастырбай** *фольк.* не позволяя ни перейти через (*перевал*) Итольбес, ни продвинуться ни на шаг сюда.

ашула *ир. южн.* песня; **ашула кыл-** петь песню.

ашуу I горный перевал.

ашуу II *и. д. от* **аш-** II.

ашуулуу с горным перевалом; **ашуулуу аска белдерден ак кардуу салкын төрлөрдөн** *фольк.* через скалистые горы с перевалами, через горные пастбища с белым снегом; **таянган ашуулуу аскар бел** *перен.* опора, что каменная стена.

ашуун превышающий; свыше, больше; **миңден ашуун адам** свыше тысячи человек; **он жылдан ашуун убакыт болду** прошло более десяти лет.

ашыгуу *и. д. от* **ашык-** IV.

ашыгыч спешный, экстренный; спешка.

ашыгычта- торопиться, спешить.

ашыгычтуу спешный; **ашыгычтуу күн** беспокойное, напряжённое время.

ашыгычтык спешность, спешка, поспешность, срочность.

ашыгыш 1. спешка; **2.** растерянность.

ашык I находящийся в излишке; излишек; превышающий, превосходящий; **ашык тап-** находить излишним; **ашыгы менен** с излишком, с избытком; **планды ашыгы менен бүттү** он перевыполнил план; **беш метрден ашык** больше пяти метров; **ашык-кеми жок** ни больше ни меньше; ровно; **ашык-кеми жок жүз сом** ровно сто рублей; **ашык-кеми жок жыйырма бир жыл турду** он жил ровно двадцать один год; **ашык баш** излишний, лишний; **ашык баш түйшүк** лишние хлопоты.

ашык II *ар.* влюблённый; **ашык жар** возлюбленный, возлюбленная; **ашык бол-** влюбиться; **ашык болгон жаш жигит** *фольк.* влюблённый юноша; ◇ **ашык-машык** *южн.* шарнир (*напр. дверной*).

ашык III *то же, что* **чүкө**; **ашык ойно-** *или* **ашык атиграть в альчики; ашык атып ойногон балдар аман жатабы?** *фольк.* здравствуют ли мальчики, забавляющиеся игрой в альчики?; **кызыл ашык** *или* **кызыл ашык томугу** лодыжка, щиколотка (*её выпуклость с внутренней стороны ноги*); ◇ **көк ашык** *или* **ак ашык** собака по второму году; **кой ашык** собака по третьему году; **куу ашык** собака по четвёртому году; **экинчи (үчүнчү) куу ашык** собака по пятому (по шестому) году *и т. д.*; **кумурскасын караса, куу ашык болгон тайгандай** *фольк.* посмотреть на (*тамошних*) муравьёв, они (*величиной*) с взрослую борзую; **ашыктай** (*о человеке*) низкого роста и коренастый, крепыш; **алтымыш жаман бергиче, ашыктай жалгыз берсечи** *фольк.* чем давать (*мне*) шестьдесят никудышных (*сыновей*), лучше дал бы (*бог*) одного крепыша.

ашык- IV торопиться, спешить; ашыкпа не торопись, не спеши; **ашыккан ашка бышкан** *погов.* спешивший пищей обварился; поспешишь — людей насмешишь; **ажал-өлүм кайда жок, ашыккан иштен пайда жок** *погов.* смерть везде есть, от спешки пользы нет.

ашыклык *южн.* любовный; **ашыклык ыр** песня любовного содержания.

ашыкмактык торопливость, поспешность.

ашыктуу (*ср.* **ашык** III) имеющий альчик, с альчиком; **ашыктуу жилик** *то же, что* **жото жилик** (*см.* **жилик**); **ашыктуу жилик, жумшак эт** *фольк.* берцовая кость, (*а на ней*) мягкое мясо.

ашыктык I чрезмерность; превосходство.

ашыктык II любовь; влюблённость; **өзүнүн ашыктыгын Алымга айтат** она говорит Алыму о своей любви (*признаётся в любви*); **ашыктык оту** любовный пыл.

ашыктыр- *понуд. от* **ашык-** IV торопить; беспокоить, причинять беспокойство; **күз дыйканды да, малчыны да ашыктырган** осень беспокоила и крестьянина, и скотовода; **айылдын баарын көчүрүп, ашыктырып качырып** *фольк.* весь аул он переселил, торопя спасаться бегством.

ашыктырт- *то же, что* **ашыктыр-.**

ашыктыруу *и. д. от* **ашыктыр-.**

ашыкча излишний, сверх нормы; **ашыкча пайда** *уст. то же, что* **үстөк пайда** (*см.* **үстөк**).

ашыкчылык I, II *то же, что* **ашыктык** I, II.

ашын- *возвр. от* **аш-** II быть в излишке, превышать; превосходить; **ысыгы ашынды** у него сильный жар; у него очень поднялась температура; **арманым баштан ашынды** *стих.* горе моё безмерно; **жүрөгүм мокоп калыптыр, Кудайназар какбаштын кордугу өтүп ашынып** *фольк.* настроение моё подавлено, поношение от плута Кудайназара перешло все границы; **ашынган** исключительный, превосходящий всех (*как в хорошем, так и в дурном*); **комузчулугу ашынган** он превосходный комузчи; **ашынган ууру** несусветный вор; **ашынган митаам** отъявленный негодяй; **ашынып кет-** остервенеть.

ашына *то же, что* **ашна**; **асыл кой көз ашынам, мен ашына болдум жашыңан** *стих.* моя любимая кареглазая, я дружен с тобой с самой твоей молодости.

ашыналык *то же, что* **ашналык**; **ашыналык бекем достукка өттү** приятельские отношения перешли в тесную дружбу.

ашынт- *понуд. от* **ашын-**; **каның кызытып, ызасын ашынтты** (*это его*) возбудило и усилило (*его*) досаду.

ашынча *южн. то же, что* **ашыкча.**

ашыр- *понуд. от* **аш-** II **1.** заставить перейти, заставить перевалить *через что-л.*; **кырдан кыр ашырып, койду айдап жүрбөйм** я не буду перегонять овец перевал за перевалом; **дубалдан ашыра ыргыттым** я перебросил через забор; **үстүбүздөн ашыра мылтык атты** он выстрелил поверх нас; **эртеңгиге ашырып, үнөм кылып койгула** *фольк.* поэкономьте и сделайте так, чтоб перешло (*хватило, осталось*) на завтра; **2.** увеличивать, преувеличивать; **чектен ашырып жибердиң** ты хватил через край; ты слишком преувеличил; **өңүнө караган адам, аның жашын кырктан көп ашырбайт** человек, который посмотрит на его лицо, больше сорока ему не даст; **ашыра орундат-** перевыполнять; **алган милдеттенмелерин ашыра орундатышты** взятые на себя обязательства они перевыполнили; **ашыра өндүрүү** *или* **ашыра өндүрүш** перепроизводство; **ашырып сүйлө-** говорить с пре-

увеличением; 3. *этн.* (*о всаднике, участвующем в козлодранье*; *см.* **улак**) вырвать козлёнка у противника и положить к себе на седло *или* перебросить своему стороннику; **келиңиз, атыңызга ашырып берейин** подъезжайте сюда, я переброшу (*козлёнка*) на вашего коня; **айланайын абаке, мага ашырып бергин!** милый дядя, перебрось мне (*козлёнка*)!; **улакты ат жалына ашырып алган чоң улакчыларды жандай чаап** скача рядом с большими мастерами козлодранья, которые втаскивали козлёнка на гриву коня; ◇ **турмушка ашыр-** *или* **ишке ашыр-** проводить в жизнь; осуществлять; **таң ашыр-** *см.* **таң** I.

ашыргы *то же, что* **ашыркы**; **ашыргы жердин адамдары** люди издалека.

ашыркы 1. дальний; **ашыркы журт** дальняя страна; дальний народ; 2. чужак (*не родственник*).

ашырт- *понуд. от* **ашыр-**; **малды тоодан ашырт** прикажи перегнать скот через гору.

ашыруу *и. д. от* **ашыр-**; ◇ **жүзөгө ашыруу** проведение в жизнь, осуществление.

ашырык *южн. один из видов нагайки.*

ашырыл- *страд. от* **ашыр-**; **мечиттер жери эл байдасына ашырылды** земли мечетей переданы народу; ◇ **ишке ашырыл-** *или* **турмушка ашырыл-** быть применённым на практике; быть проведённым в жизнь; **соттун өкүмү ишке ашырылды** приговор суда приведён в исполнение.

ашырылуу *и. д. от* **ашырыл-**.

ашырыш I *и. д. от* **ашыр-** 1. проведение *через что-л.*; 2. увеличение, преувеличение; ◇ **ишке ашырышы тийиш** он должен провести в жизнь, применить на практике.

ашырыш- II *взаимн. от* **ашыр-**.

ашыш- *взаимн. от* **аш-** II; **белди ашышты** они перешли через перевал.

аэ *южн.* [аэ] *то же, что* **оба**.

аэродром аэродром.

аэроплан аэроплан.

аэропорт аэропорт.

аэростат аэростат.

аэрофлот аэрофлот.

аюу медведь; **аюунун чучугу** костный мозг медведя (*употреблялся в народной медицине*; *по народным представлениям, тот, кто поел его, не знает устали*); **аюунун чучугун жеген жатпайт** *погов.* кто поел медвежьего костного мозга, тот не лежит (*так говорят о человеке, который, пристрастившись к чему-либо — хорошему или дурному—стремится делать это с ещё большим упорством*); **аюу чач** *или* **аюу дары** *см.* **чач** I; **аюу кулак** *см.* **кулак** I.

ая- щадить, жалеть; **айт күнү да ат аяйсыңбы? — Аябагандачы?** ты и в праздничный день коня жалеешь? — А как же не жалеть?; **сенден аябайт** он для тебя не пожалеет; **сени аябайт** он тебя не пожалеет; **эл четине жоо келсе, жан аяган—жигитпи?** *фольк.* разве молодец тот, кто жалеет жизнь, когда враг подступил к границе?; ◇ **аябай** нещадно, не жалея; вовсю; здорово; очень; много; **аябай жедим** я много съел; **аябай мас болду** он совершенно опьянел; **аябай мактап** восхваляя сверх меры; **аябай кургагыча** до полного высыхания; **аябаган** очень, в сильной степени; **аябаган көп** очень много, бесчисленное количество; **оозунун желин аяйт** он жалеет (*даже*) ветра рта своего (*о человеке, который не желает молвить или замолвить слово*).

аяз I 1. чистый, прозрачный, ясный; **аяз көк** чистое, ясное небо; 2. мороз; **кырчылдап аяз, түнү жолдо бастым** *стих.* я ехал ночью, когда трещал мороз; **темир аяз** трескучий мороз (*в первую ясную ночь после того, как выпал снег*); **темир аяз бетке темир баскансыйт** трескучий мороз как будто прикладывает к лицу железо; **мүйүз аяз** не очень сильный мороз (*следующий за* **темир аяз**); **кийиз аяз** слабый мороз.

аяз II кривой, согнутый.

аяк I 1. нога; нижняя часть ноги; **көп баскан аяк бок басат** *погов.* много ходящая нога на дерьмо наступит (*о человеке, который необдуманно берётся за всякие дела и попадает в неприятное положение*); **аяк бас-** вступить в *какой-л.* возраст; **быйыл Күлай он алтыга аяк басты** в этом году Күлай исполнилось шестнадцать лет; **элүүлөргө аяк басып калышкан адамдар** (*это*) люди в возрасте около пятидесяти; **аягы менен басып келгендер** *южн.* чужеродцы, вошедшие в другой род (*букв.* прибывшие на своих ногах); 2. (*ср.* **уч** I) конец, низ, нижняя часть; **суу аягы** устье реки; **аягына чейин** *или* **аягына чыгара** до конца; **аягында** в конце; наконец; **айдын аягында** в конце месяца; **аягы жок жоголду** он пропал бесследно; **аяк-башы** от начала до конца его; **аяк-башы түшүүлүк** *фольк.* от начала и до конца полдня (*пути*); 3. *перен.* последствие; 4. низший (*по социальному положению*); **башына ат мингизип, аягына тон кийгизди** самых почётных конями одарили, а самых низших — одеждой; **казактан чыккан ата уулу аяк-башын жыйдырып** *фольк.* приказав всем казахским родам как следует подготовиться; **карысы өлбөй, жаш өлүп; аягы өлбөй, баш өлүп** *фольк.* старые не умерли, молодые умерли; простолюдин не умер, знатный умер; ◇ **жалгыз аяк** 1) бобыль; 2) (*о лесе, саде*) редкий, стоящий не сплошной стеной; **миң аяк** *или* **кырк аяк** сороконожка; **узун аяк мал** крупный скот; **узун аяк көп малды арбын жыйып алыптыр** *фольк.* он много собрал крупного скота; **такалуудан тай койбой, узун аяк мал койбой** *фольк.* из коней он не оставил (*даже*) стригунка, не оставил крупного скота; **көк аяк** *или* **Индустандын көк аяк** *охот. один из видов беркута*; **аягы асмандан келди** *или* **аягы асманга чыкты** он окончательно разгромлен, ему крышка (*букв.* его ноги к небу пошли); **эл аягы басыла** *или* **эл аягы басылганда** *или* **эл аягы сууганда** поздним вечером; время, когда люди перестают ходить из дома в дом (*раньше* из юрты в юрту); **аяк-башты жыйкап** приведя всё в порядок, хорошенько приготовившись, со всеми делами управившись; **аяк өйдө** (*противоп.* **баш ылдый**; *см.* **баш** 10) начиная с того, кто ниже (*сидит, т. е. с того, кто сидит ближе к выходу, на менее почётном месте*); **кымызды аяк өйдө сун** подавай кумыс, начиная с последнего; **үйдөгүлөр аяк өйдө эшик тарта бериштн те,** что в юрте, выходили, начиная с тех, кто сидел ниже; **аягына чык-** 1) довести до конца; добиться своего; **ойлогон оюнун аягына чыккан** он до конца довёл задуманное; 2) *перен.* доконать, допечь, донять; **аягыңарга чыгабыз, иттер!** мы вас, псы этакие, доконаем!; **манаптар, жеп, элдин аягына чыккан** манапы объедали народ и доводили его до изнеможения; **атасынан калган малдын аягына чыкты** он промотал всё состояние (*букв.* весь скот), оставшееся от отца; **аягым жеңил болсун!** да будет легка моя нога! (*напр. пусть моё посещение принесёт больному выздоровление*); **аягы жеңил болду** нога его оказалась лёгкой; **кызыл аяк** *чуйск. ист.* холостой (*избирательным правом не пользовался*); **кош аяк** *то же, что* **кошаяк**; **баш-аягын тарт-** *см.* **тарт-**; **аяк-бучкак** *то же, что* **баш-аяк** (*см.* **баш**); **жалгыз аяк жол** *см.* **жол** 1.

аяк II чашка, чаша; **жаманга чоң аягыңды көрсөтпө** *погов.* не показывай дурному свою большую чашку (*у него совести нет*); **өлбөгөн киши алтын аяктан суу ичет** *погов.* была бы голова на плечах, а хлеб будет (*букв.* неумерший человек из золотой чашки воду пить будет); **кара аяк** некрашеная деревянная чашка с ручкой; **сыр аяк** крашеная деревянная чашка (*не своего кустарного изготовления*); **сыр аяктын сыры кетсе да, сыны кетпейт** *погов.* хотя с крашеной чашки краска

и сойдёт, но (*хорошее*) качество сохранится; **жан аяк** 1) дорожная чашка; 2) чашка для толчения табака; **аяк койчу** *южн.* полка для посуды; **аяк-табак** кухонная и столовая посуда; **аяк-табагын болуп чыкты** он (*сын*) отделился (*от отца*), он стал жить самостоятельно; **кеңеш аяк** *этн. одно из свадебных или поминальных угощений*; **ант аяк** *этн.* чаша клятвы (*выпивалась при клятве*); **аттанар аяк** *южн. этн.* небольшое угощение (*напр. кумысом*) перед отправлением в дальний путь; **бата аяк** *этн.* чаша благословения (*угощение по случаю завершения какого-л. сговора, напр. при сватовстве*); **ит аяк** собачья чашка; **ит аяк кеч-** *или* **ит аяк атта-** *этн.* перейти, перешагнуть через собачью чашку (*чтобы сделать ребёнка непривлекательным для злых духов, его заставляли перешагнуть через собачью чашку, чтобы показать, что он так плох, что его и кормят-то из собачьей чашки*); **ит аяк кечир-** *или* **ит аяк аттат-** *понуд. от* **ит аяк кеч-** *или* **ит аяк атта-**; **кыркып бердим чыбыгын, ит аягын кечирип, кылычтын мизин аттатып, кылып бердим ырымын** *фольк.* прутик его перерубив (*см.* **чыбык**), заставил его перешагнуть через собачью чашку, заставил перепрыгнуть через остриё меча (*см.* **аттат-**), проделав обряды, отдал (*мальчика*); **аяктай жер** маленький (*букв.* с чашку) клочок земли; ◇ **аяк ичер улуу** *или* **аяк алып ичерлик улуу** немного постарше (*по возрасту*); **аяк бошотор** дармоед; **бир аяк ашка** *в отриц. обороте* ничуть, ни в грош; **бир аяк ашка айтпаган** ни в грош не ставит; **ажыраш аяк** *см.* **ажыраш.**

аяк III та сторона; **аяк-быягында** там-сям; кое-где; **аяк-тиякта** там и сям.

аякап, аяккап мешочек для посуды, для мелких домашних вещей.

аяккы, аякы конечный, последний; нижний (*находящийся на нижнем конце*); **XIX кылымдын аякы чендеринде** в конце XIX века; **чоордун аякы жагы үстүндө үч тешик** три отверстия на верху нижней части дуды.

аяксыз 1. безногий; 2. бесконечный; 3. *перен.* без последствий; **аяксыз кал-** не иметь результата, остаться без последствий (*напр. о жалобе, заявлении*); 4. бесследно; **ат аяксыз жоголду** лошадь бесследно пропала.

аякта- 1. действовать ногами; **төрт аяктап** четырьмя ногами; на четырёх ногах; **кош аяктап** двумя ногами; на двух ногах; 2. кончаться, подходить к концу; **иш аяктап келатат** дело заканчивается, дело близится к концу; **иш муну менен аяктабайт** дело этим не кончается; 3. заканчивать, завершать; **мектептин курулушу аяктаган** строительство школы закончено; **сөзүндү аякта** заканчивай своё слово, свою речь; 4. доставать ногами до земли; **суу терең экен, ат аяктабай калды** вода глубока, лошадь не достаёт ногами до дна; 5. подсаживать (*на быка, на лошадь и т. п., поддерживая под голень или подставив свою ногу*).

аяктал- *возвр.-страд. от* **аякта-** заканчиваться, завершаться.

аякталуу *и. д. от* **аяктал-** заканчивание, завершение; **ремонт аякталуунун алдында турат** ремонт заканчивается.

аяктат- *понуд. от* **аякта-** кончать, заканчивать, доводить до конца; **сөзүндү аяктат** заканчивай свою речь.

аяктатуу *и. д. от* **аяктат-.**

аякташ I смежный; сходящийся концами; **ый менен күлкү аякташ** *погов.* плач и смех смежны; от слёз недалеко до смеха; **экөөнүн сөзү аякташ чыкты** показания обоих сходятся.

аякташ- II *взаимн. от* **аякта-** сходиться, соприкасаться концами (*напр. кончиками ног*).

аяктоо *и. д. от* **аякта-** окончание, заканчивание, доведение до конца, завершение.

аяктуу 1. имеющий ноги; **эки аяктуу** 1) двуногий; 2) *перен.* человек; **эки аяктуу жан калбай** *фольк.* не осталось ни одного человека; 2. (*точнее* **төрт аяктуу**) животное; **төрт аяктуудан түгүм жок** у меня нет никакого скота; 3. (*о коне*) с сильным ходом; ◇ **сөзү аяктуу чыкты** вышло так, как он сказал; его слова оправдались; **аяктуу сөзгө аргасыз жоop кайтарат** *погов.* на дельное (*обоснованное*) слово (*напр. замечание*) поневоле ответят.

аякчы 1. тот, кто наливает в чашки кумыс и подаёт его гостям; 2. виночерпий, кравчий.

аякы *см.* **аяккы.**

аял I *ар.* промедление; **азыраак аял кыла тур** подожди немного; **аял кылбай жүрө көр** отправляйся без промедления; **астындагы Көктекө аял кылып турбады, аткан октой чурады** *фольк.* (*конь*) Коктеке, что под ним, не медлил, помчался, как пущенная стрела.

аял II *ар.* 1. женщина; **колхозчу аял** колхозница; **аял оорулары** женские болезни; 2. *эвф.* жена, супруга; **аял жакшы — эр жакшы** *погов.* жена хороша, (*так и*) муж хорош.

аялда- медлить, мешкать; **үч күн аялдай турсаңар, бирге барабыз** если вы подождёте три дня, то мы отправимся вместе; **аялдабай** немедленно; **атты минип алыңар, аялдабай салыңар** *фольк.* садитесь на коней и немедленно отправляйтесь.

аялдан- *возвр. от* **аялда-**, *то же, что* **аялда-**; **айылга такыр билинбей, аялданып илинбей, кеткен экен жүгүрүп** *фольк.* совершенно незаметно для аула, не задерживаясь и не медля, он побежал.

аялдат- *понуд. от* **аялда-** заставить подождать; **ал сөздү айтып Көкчөгө аялдатып токтотуп** *фольк.* сказал он слово (*богатырю*) Кокче, просил его повременить, остановиться.

аялдоо *и. д. от* **аялда-** промедление, задержка.

аялдуу *эвф.* женатый (*ср.* **катындуу**; *см.* **аял** II).

аялдык свойства и качества женщины, женственность; всё, свойственное женщине; ◇ **аялдыкка ал-** взять в жёны, сделать женой.

аялзат *ар.-ир. редко* женщина; **аялзаттын нурдуусу эрке катын Каныкей** *фольк.* самая лучезарная из женщин неженка женщина Каныкей.

аялмет, аелмет *ар.* паренёк, ребёнок; **аялмет жаш балдар** детвора, детишки.

аялметтүү, аелметтүү имеющий детей; **жаш аелметтүү адам** отец малолетних детей.

аялпоз *ар.-ир.* бабник.

аялуу *см.* **аёолуу.**

аян I *ар.* 1. известный, явный; 2. (*в эпосе*) предостережение, внушение «свыше» (*во сне*); тайное знание; дар ясновидения; **түндө жатып түш көрсөм, түшүмө аян бериптир** *фольк.* я ночью спала и видела сон, во сне он мне внушил; **Алоокенин өзүндө ар ишти билген аян бар** *фольк.* у самого Алооке есть дар ясновидения понимать любое дело.

аян II *ир.* польза, выгода, прибыль; **аян кыл-** *или* **аян тап-** получить пользу; **адырга сепкен арпаны, аян кылган канчаны** *фольк.* он получил большую выгоду от посеянного на взгорье ячменя; **аяны жок** пользы в нём нет.

аян III: **аян-буянга келбей** не медля; без дальнейших разговоров.

аян- IV *возвр. от* **ая-** щадить себя; проявлять нерешительность, робеть, бояться; **аянбай күрөш-** бороться не щадя сил; вести решительную борьбу; **колумдан келген жардамымды аянбаймын** я помогу всем, чем могу; **намыс кылба, аянып, кызматыңды билерге** *стих.* для того, кто может оценить, не жалей труда и не стыдись; **эрең кайдан аянды?** *фольк.* а разве богатырь твой (*я*) когда-нибудь жалел себя (*боялся*)?

аянт 1. *в разн. знач.* площадь; **айдоо аянты** посевная площадь; **аянт бети** *мат.* площадь поверхности; 2. прогалина (*среди леса, среди зарослей кустарника*); **коёну токой черинде, кыргоолу аянт жеринде** *фольк.* зайцы там в зарослях кустарника, фазаны — на прогалинах; ✧ **Кызыл аянт** Красная площадь (*в Москве*).

аянтча площадка; **балдар аянтчасы** детская площадка; **бий аянтчасы** танцевальная площадка.

аяныч жалость.

аянычтуу 1. вызывающий жалость, жалобный; **аянычтуу үн** жалобный голос; 2. *то же, что* **аёолуу**; **аянычтуу буюмдар** ценные вещи; вещи, с которыми жаль расстаться.

аяныш- *взаимн. от* **аян-** IV; **акыл-азааттарын айта жүрүүдөн аянышкан жок** они не скупились на добрые советы.

аяң I 1. шаг (*ход лошади*); 2. *то же, что* **аял** I.

аяң II *то же, что* **айың**; **ушак-аяңдар** сплетни и слухи, пересуды, толки.

аяңда- I 1. двигаться шагом, медленно двигаться; **өлүм келер бир күнү, аксак иттей аяңдап** *стих.* в один из дней придёт смерть, медленно двигаясь, как хромая собака; 2. медлить, мешкать; **аз аяңдап туратур** *фольк.* ты немного подожди; **аяңдабай** не медля, быстро.

аяңда- II *то же, что* **айыңда-**.

аяңдат- *понуд. от* **аяңда-** I.

аяңдаш- *взаимн. от* **аяңда-** II; **андайын көргөн эл-журту, «акыр бир балаа кылат» деп, аяңдашып калыптыр** *фольк.* видя такие его поступки, народ начал пересуды, он-де в конце концов беды натворит.

аяңдоо *и. д. от* **аяңда-** I движение шагом, медленное движение.

аяңдуу (*о лошади*) с хорошим шагом.

аяпак *тяньш. то же, что* **аякап**.

аяр I *ар.* волшебник, кудесник, чародей; провидец, прозорливый; искусник; **ою терең аярлар** *фольк.* мудрые кудесники; **Коңурбайдын көп аяр калбай даяр болуптур, аярдын соккон ак балта ушу күнү бүтүптүр** *фольк.* большое число искусников Конгурбая было налицо, выкованная искусниками белая секира была в тот день готова; **аяр жуван** *южн.* мастерица, искусная рукодельница; **аяр тарт-** быть предусмотрительным.

аяр II *то же, что* **аял** I; **акырын алачыкка жетип келдим, түлкүдөй аяр басып шарпа кылбай** *стих.* тихонько подошёл я к шалашу, ступая осторожно и бесшумно, как лиса; **Сапарбай, аяр басып үйгө кирди** Сапарбай неслышными шагами вошёл в дом.

аярда- 1. медлить, мешкать; **бир аз аярдай калып** несколько помешкав, подождав; **аярдабай аттанып кетти** не медля, он сел на коня и уехал; 2. действовать осторожно, осмотрительно; применять уловки, изловчаться; **сыр найзаны таянып, издей басып аярдап** *фольк.* опираясь на крашеную пику и осторожно выслеживая; **аярдап терезени чертти: «тык-тык»** *стих.* осторожно постучал он в окно: «тук-тук»; **аярдап бас иди** осторожней.

аярдан- *возвр. от* **аярда-**, *то же, что* **аярда-**; **ат откоруп тынч алып, аярданып турбайлы** *фольк.* не будем медлить, отдыхая и кормя коней.

аярдуу I жалкий, достойный сожаления.

аярдуу II 1. медлительный; 2. осторожный, предусмотрительный; 3. хитрый, изворотливый.

аярдык I 1. ясновидение, прозорливость, провидение, проницательность; **аярдык көзүн салыптыр, айбатын көрүп Алооке, айран-азыр калыптыр** *фольк.* взглянув прозорливым оком, Алооке увидел грозность (*Майаса*) и растерялся; 2. *то же, что* **айлагердик**.

аярдык II осторожность, опаска; **«кебинди токтот, Чаргын!» — дешип, ар ким-ар кимдер, ага аярдык менен карашты** «замолчи, Чаргын!» — сказали все и с опаской посмотрели на него.

аярла- *то же, что* **аярда-**; **дабыш чыгарбай, аярлап басып, терезеге жетти** бесшумно, осторожно ступая, он подошёл к окну; **«келип калар» деген үмүт менен биз ошол арада аярладык** в надежде, что он придёт, мы там немного задержались.

аярлан- *то же, что* **аярдан-**.

аярлуу I, II *то же, что* **аярдуу** I, II.

аярлык *то же, что* **аярдык** I; **аярлыгын биле албай, айткан кепке тил албай** *фольк.* не догадываясь, что он чародей, и не внимая его словам.

аярчы *то же, что* **аяр** I.

аят I *чуйск. уст.* ров вокруг личного земельного участка, ограждающий участок от скота.

аят II *ар.* 1. *рел.* стих корана; глава корана; **аятыл (аят-ал)** *определённый артикль в арабском языке*; **аятыл күрсү** стих из главы корана «Трон»; **намаздан кийин окуду аятыл күрсү куранды** *фольк.* после намаза он прочитал из главы корана стих «Трон»; 2. *этн.* амулет с изречением из корана; **аяттан ок жалтанат дечү эле** поговаривали, что от аят'а пуля отскакивает; **аят чылап ич-** размочить **аят** (*бумажку с изречением*) и выпить (*часто изречение писалось на чашке*; *употреблялось как средство от болей в желудке*).

аятыл *см.* **аят** II 1.

аяш I *сев.* 1. друг мужа *или* жена друга; **аяш жолу бир башка, адаш** (*см.* **адаш** I) **жолу бир башка** *погов.* одно дело аяш, другое — адаш (*первому обязаны помогать, заботиться о нём, а со вторым ограничиваются «шапочным знакомством»*); 2. *форма обращения к другу мужа или к жене друга*; **аяш эне** 1) жена друга отца; 2) мамаша (*форма обращения к старшей женщине*); **аяш энең Арууке, Алакеңдин улуу зайбы болучу** *фольк.* твоя аяш эне Арууке была старшей женой Алаке; **аяш ата** 1) друг отца; 2) батюшка, папаша (*форма обращения к старшему мужчине*); **келиңиз, аяш ата! деп үйдөгү аял изаат менен тосуп алды** женщина, что была в доме, почтительно встретила его словами: «пожалуйте, папаша!»; **Азиз хандын Алмамбет аяш атаң болучу** *фольк.* (*сын*) Азиз хана Алмамбет — твой **аяш ата**; **аяш бала** сын друга отца; **аяш балаң Шайымбет, боз ала болуп шалдырап, тамак издеп сандалат** *фольк.* твой **аяш бала** Шаимбет посрамлён, еле ходит, шляется в поисках пищи; **аяш аке** *иссык-кульск.* друг, приятель (*форма обращения друзей друг к другу*).

аяш- II *взаимн. от* **ай-**; **жан аяшпас** друзья, которые друг для друга и жизни не пожалеют.

Б

баа I *возглас неодобрения, отвращения*; **«баа» этип, бир бакырдым я заорал «баа»!; айтып кабар бергенде, Бай бакырды «баа!» — деди** *фольк.* когда сообщили (*эту*) весть, Бай заорал «баа»!; **баа чиркин-ай!** фу, как он гнусен!

баа II *ир.* 1. цена, ценность; оценка; **катуу баа** твёрдая цена; **үч эсе кымбат баа менен** по тройной цене; **баасы келишсе, сатам** если дадут подходящую цену, продам; **баа айт-** *или* **баа кой-** *или* **баа кес-** назначить цену; **баа бер-** *перен.* дать оценку *чему-л.*; **өз баасы** *уст.* се-

бестоимость (*см.* **нарк** I 1); **баа бербегендик** *или* **жетишерлик баа бербегендик** недооценка; **баа жеткис** неоценимый, бесценный; **баа жеткис эмгек сиңирген** он вложил неоценимый труд; **баа жеткис тулпар** ат бесценный скакун; 2. *школ.* оценка, отметка; балл; **«беш» деген баа** отметка «пять».

баабедин 1. **Баабедин** Бахауддин (*имя покровителя Бухары; к его помощи обычно взывают богатыри эпоса среднеазиатских народов*); **Баабединге жалын-** взывать к Бахауддину; **алдуулары төө союп, Баабединге жалынып** *фольк.* имущие резали верблюдов, взывая к Бахауддину; **Баабединге ат айтып** *фольк.* предназначив Бахауддину (*в жертву*) коня; 2. *этн.* жертвоприношение, жертва по случаю избавления от какого-либо несчастья, от большой неприятности; **ал Карагул өлгөнгө баабединиң бачым сой!** *фольк.* по случаю смерти (*врага нашего*) Карагула живо режь жертву!; **алып кел, балам, азыкты баабедин кылып тоёлук** *фольк.* неси сюда, дитя моё, еду, насытимся-ка жертвенным; ✧ **тогуз токоч баабедин!** девять лепёшек баабедин! (*радостное восклицание по случаю избавления от большой неприятности*).

бааз *ар. южн.*: **бааз-бааз** иногда, по временам.

бааза *разг. то же, что* база I.

баак *звукоподр.* кря; **баак, баак! — деди өрдөктөрдүн бирөө** «кря-кря!»— крякнула одна из уток.

бааки, баакы I *то же, что* **баары**; **баш ийүүдөн чыгып баратышат баакиси** все они выходят из повиновения; **түйшүктүн баакиси жалгыз мойнума түшө турган болду** все заботы свалятся на мою шею; **бууданы өлүп кетер деп, баакы киши жашыган** *фольк.* полагая, что скакун падёт, все люди прослезились.

баакы II: **катын баакы** баба (*о мужчине*); **келин баакы** свёкор *или* свекровь, которые ни на шаг не отпускают от себя сноху.

баала- 1. оценивать, назначать цену; давать оценку, ценить; **тутунган эне-атамдын эмгектерин, болбостур эч нерсеге баалап-теңеп** *стих.* труд моих приёмных родителей не оценить (*букв.* ни с чем нельзя сравнить по ценности); **жогору баалап** высоко оценив; **баалап иште-** работать сдельно; **баалап иштөө** сдельная работа, сдельщина; 2. предназначать, определять; **элиме кара санаган, өлүмгө мени баалаган** *фольк.* против народа моего злое замыслил, (*этим*) мне смерть предназначил; **мал жегенсиң багыштан, Кудаке, эми баалап бергин кызыңды** *фольк.* ты, Кудаке, от (*рода*) багыш получил скот (*в калым*), теперь достойно проводи (*букв.* определи) дочь свою.

баалан- *возвр. от* **баала-** 1. оцениваться; 2. *перен.* быть о себе слишком высокого мнения, переоценивать себя; важничать, чваниться; **теги эле бааланып каласың** ты уж очень высокого о себе мнения, ты заносишься.

баалануу *и. д. от* **баалан-**.

баалаш I *и. д. от* **баала-** оценка; **жогору баалаш** высокая оценка.

баалаш- II *взаимн. от* **баала-** 1. считаться *с кем-чем-либо*; придавать значение *чему-л.*; принимать во внимание *что-л.*; **турмуш шарты менен баалашпайт** он не считается с бытовыми условиями; 2. *то же, что* **баала-** 2; **жамандыкка баалашпа** не истолкуй *что-л.* плохо.

баалоо *и. д. от* **баала-** оценка; **...катарында сөзсүз баалоого мүмкүн** (*это*) можно оценить наравне с...

баалуу *прям., перен.* ценный, дорогой (*ср.* **кымбаттуу**); **балалык кез баарынан баалуу** время детства — самое дорогое; **териси өтө кымбат баалуу айбан** очень ценный пушной зверь; **баалуу тажирийбаларды өздөштүрүштү** они овладели ценным опытом; **өтө баалуу** очень ценный; **толук баалуу** полноценный; **алтын баалуу** *или* **баалуу алтын** ценный как золото, на вес золота: **Токтогулдун чексиз баалуу алтын өнөрүнөн үйрөнгөн** он учился на бесценном искусстве Токтогула.

баалуулук *прям., перен.* ценность.

баам *ар.* понимание, разумение; **баамы терең жан** человек с глубоким пониманием *чего-л.*; **баамы жетпейт** у него понимания не хватает; **сезүн баам кылып отур** вникай в его слова; **баам кылып оку-** читать внимательно, понимая (*прочитанное*).

баамда- понимать, разуметь; догадываться, замечать; **арстан элең—аңдагын, айтканымды баамдагын** *фольк.* ты ведь лев, (*так*) пойми, вникни в то, что я сказал; **«бир оңтойлуу го» деп, баамдаган жерде түнөп калышка туура келди** ему пришлось заночевать на том месте, которое показалось (*ему*) удобным; **белегин берүүнү баамдай алган жок** отдать подарок он не догадался.

баамдаш- *взаимн. от* **баамда-**.

баамдоо *и. д. от* **баамда-** понимание, разумение.

баана, баанай *то же, что* **маана** II; **баана кылып үңкүрдү, баатыр шериң жатты эле** *фольк.* богатырь твой — лев, лёг в пещере, сделав её своим убежищем; **Манаска тете уулум деп, баана кылып турайын** *фольк.* мол, мой сын равен (*по силе*) Манасу, буду под его защитой; **жаныма болду бул баана** *фольк.* он стал моей опорой; **башымдагы баанайым — балтыр бешик Семетей** *фольк.* защита моей головы — мой младенец Семетей.

бааналаш- *то же, что* **маанала-**; **бакыты бар жигитке бааналаган калк кызык** *фольк.* отрада молодца счастливого — народ, служащий ему опорой.

баар I *ар.* ранняя весна; весна; **жакшы бир той кылайын жаздын алды баарда** *фольк.* хороший пир устрою я ранней весной; **кунаажын тууду бир күнү, жаздын баар айында** *стих.* тёлка отелилась в один из дней месяца ранней весны.

баар II *то же, что* **баарын**.

баар III: **малдан баар ач-** *или* **малдан баар төк-** *или* **малдан баар аш-** *или* **малдан баар чач-** расточать, растрачивать, щедро расходовать скот, богатство, имущество; **малдан ачтым баарды** *фольк.* я щедро расточал свой скот; **малдан төгүп баарды, кыдыртып кыйла шаарды** *фольк.* я не жалел (*букв.* щедро расходовал) скот, приказав объехать много городов; **чачпасам илек малымды, малдан ашып баарды** *фольк.* (*я не я буду*) если не расточу свой бесчисленный (*см.* **илек** I) скот.

баарда- рассказывать, повествовать.

баардаш I 1. близкий друг; наперсник; 2. возлюбленный, возлюбленная; **баардаш, сенин дартыңдан басарга жок дарманым** *фольк.* моя милая, тоскуя по тебе, я изнемогаю (*букв.* не имею сил двигаться).

баардаш- II *взаимн. от* **баарда-** говорить по душам, говорить интимно; **баардашсам деп ойлоп, баргым келет үйүңө** *фольк.* мне хочется пойти к тебе в дом (*или* в юрту), чтобы поговорить по душам.

баардык *то же, что* **бардык** I; **мунун баардыгы канча болор экен?** а сколько тут будет всего?

баарлан- чваниться; мнить о себе; **мына ошондо Канчоро баарланып күүлөндү, жедигердин Кыязга болжолу жок сүйлөнду** *фольк.* вот тут (*богатырь*) Канчоро, возомнив о себе, разошёлся и Кыязу (*рода*) джедигера наговорил невесть чего.

баарлаш I *то же, что* **баардаш** I.

баарлаш- II *то же, что* **баардаш-** II.

бааркын *охот.* беркут (*после шестой линьки*); **экинчи бааркын** беркут после седьмой линьки (*и т. д.*); **аскаланган бийик зоонун боорунда, бааркын салган сонун уя көрүнөт** *стих.* на склоне высокой горы с острыми скалами видно великолепное гнездо беркута; **ала бааркын бүркүттөй, бала кезде шаңшыган** *фольк.* в детстве он клекотал, как пёстрый беркут (*т. е. уже показал признаки будущего богатыря*); **бааркындай болгон эр**

молодец сильный и храбрый; **өкүттө калган баарчындай умтулду** он гневно рванулся вперёд (*как разгневанный беркут*).

баары (*фонетически и орфографически часто смешивается со словом* **бар** I, *когда последнее оформлено притяж. аффиксами*) все, всё; **алтын, күмүш аралаш, калыңга берсе баарым бар** *фольк.* если давать в калым золото вперемешку с серебром, (*то*) у меня всё (*это*) есть; **капанын баары жоюлду** *фольк.* вся печаль прошла; **баарыңар** все вы; **баарысы** все они; всё оно; **бала кымбат, бала сонун баарынан** *стих.* дети дороже, прекраснее всего; **баарысына** *или* **барсына** всем им; **баары бир** всё равно; **баарыдан мурда** прежде всего.

баарыла-: **баарылап** все скопом.

баарын *охот. название ловчей птицы — помесь балабана* (*см.* **ителги**) *с сапсаном* (*см.* **ылаачын**); **«баарын» деген болучу, ылаачындын крарааны** *фольк.* **баарын** — самый хваткий из сапсанов.

баасыз неоценимый, бесценный.

баатыр 1. богатырь, храбрец; герой (*также офиц.*); **келтирбей жоодон сактаса, элдин көркү баатырда** *фольк.* украшение народа — герой, который охраняет его, не допуская врага; **үйдө баатыр, жоодо жок** *погов.* дома храбрец, а на войне его нет; молодец на овец, а на молодца и сам овца; **баатыр кыз** девушка-героиня; **Советтер Союзунун Баатыры** Герой Советского Союза; **Социалисттик Эмгектин Баатыры** Герой Социалистического Труда; **«Баатыр Эне»** «Мать-героиня» (*почётное звание*); **баатырларча** *или* **баатырча** геройски, героически; героический; **баатырларча күрөш** героическая борьба; **баатырларча курман болду** он геройски погиб; **баатырча эрдик көрсөтүп, төшүңө орден тагып кел!** *фольк.* прояви храбрость и геройство и возвратись с орденом на груди!; 2. *ист.* батыр (*предводитель военной дружины, прославившийся своей храбростью или военным искусством; обычно свою деятельность батыр начинал с угона чужого скота, что считалось молодечеством; батыры в народе делились на шесть категорий*: 1) **адамдын шери** батыр, удаль которого не знает предела и который не считается с опасностью; 2) **кара көк баатыр** *или* **көк жал баатыр** батыр, не оставляющий поле боя даже при тяжёлом ранении (*подвязывающий переломленную руку к шее, ногу — в торока*); 3) **илекор баатыр** батыр, ловкий на военные хитрости; 4) **жеке баатыр** батыр, отправляющийся на угон коней один, без товарищей; 5) **зэрчиме баатыр** батыр, идущий в бой или на угон коней, только глядя на других; 6) **опсуз баатыр** батыр, безрассудно бросающийся на врага и обычно попадающий в плен); **баатыр жарасыз болбос** *погов.* батыра без ран не бывает; **баатыр башы** военачальник, которому подчинялись тысяцкие; 3. *форма обращения, иногда шутливая, к парню, к мальчику*; **ай, баатыр, ишке бир жарадың да!** ой, парень, хорошо ты сделал!; ◇ **баатыр кашка** *один из видов беркута*; **баатыр кашка деген бар — томогосун тартканда, көз жетпес жерден жутунат** *фольк.* (*беркут*) **баатыр кашка** когда с него снимают колпачок (*см.* **томого**), видит (*добычу*) на недосягаемом (*человеческому*) глазу расстоянии.

баатырдуу имеющий в своей среде богатыря, храбреца, героя; **баатырдуу эл качан жоодон тумчуккан?** *стих.* когда народ, имеющий героев, был задушен врагом?

баатырдык, баатырлык 1. геройство, героизм, храбрость; **баатырдыкка даба жок** *погов.* против геройства нет снадобья (*героя не победить*); **баатырлык кылып душманга, фашисттин буздун түнөгүн** *стих.* ты проявил геройство (*в борьбе*) с врагом, разорив логово (*см.* **түнөк**) фашистов; **баатырлык иштери** геройские дела; 2. положение батыра (*см.* **баатыр** 2).

баатырсы- *уподоб. от* **баатыр** считать себя богатырём, изображать из себя героя; храбриться.

баатырсын- *то же, что* **баатырсы-**; **Алгара минип алыптыр, баатырсынып калыптыр** *фольк.* сел он на (*коня*) Алгару и расхрабрился; **баатырсынган жигитти жоо келгенде көрөрбүз** *погов.* парня, который храбрится, мы проверим, когда враг придёт; **баатырсынып басып кетти** он пошёл с как бы независимым видом.

баатырчылык поступки, свойственные герою, храбрецу; **баатырчылык кыла албады** он не осмелился, у него не хватило мужества.

баба *ир.* 1. дед; предок; **бабалар** *или* **ата-баба** предки; **бабабыз черткен бул комуз, баркына жетип, сыйлайлы** *фольк.* почтим-ка этот комуз, на котором играли наши деды; **бабаларынын жолун жолдойт** он идёт по стопам своих предков; **мындай азат заманды ата-бабаң көргөн жок** *стих.* таких свободных времён предки твои не видали; **атасынан бабасы унутпас чыр салалы** *стих.* проучим его так, чтобы ввек и он и его потомки не забыли; **баба кийик** *южн.* старый киик; 2. *почтительное обращение к старому и уважаемому мужчине*; **кайра тартып ошондо, жөнөдү бабаң Көкөтөй** *фольк.* тут, повернув обратно, отправился твой дед Кокетей; 3. *миф.* (*в некоторых сочетаниях*) патрон, покровитель; **Зеңги баба** (*в произношении часто* **Үзөңгү баба**) 1) покровитель крупного рогатого скота; 2) *перен.* крупный рогатый скот; **Баба Дыйкан** *см.* **дыйкан**; ◇ **бабаңды таанытам** *см.* **тааныт-**; **сөздүн бабасы** к месту и умно сказанное слово; **бале! баса, сөздүн бабасын азыр айтпадыңбы** ловко! вот теперь ты сказал так, что лучше не придумаешь.

бабай старик; **биз аны «бабай» дейбиз, картаң санап, ал жүрөт өтө кыйын ишке жарап** *стих.* мы его зовём **бабай**, считая старым, а он оказался годным к трудной работе; **эмгек шери карыган бабай, эр билек** *стих.* лев труда, древний старик, с богатырской рукой.

бабак: **бабак-бабак** вавакание (*крик перепела*).

бабакта- I *охот.* (*о перепеле*) вавакать.

бабакта- II: **кар бабактап, жаап турган снег** шёл хлопьями.

бабалуу (*в эпосе*) имеющий патрона, покровителя; **бабалуу шаар** город, имеющий патрона, покровителя (*напр. духа предка, святого*).

бабаңке *разг. редко* распутный; распутство.

бабар *чуйск.*: **мен өзүм бабар кылбаган жер** сам я этого места не знаю, о нём не слышал.

бабедин *то же, что* **баабедин** 2; **бабединге союлган койдун этин жешти** они поели мяса жертвенной овцы.

бабылган *то же, то* **бабырган**.

бабыр I *то же, что* **ашаткы**; **бабырларга сал-** положить (*кожу*) в закваску.

бабыр II говорун; говорливый.

бабыра- 1. много говорить; говорить без умолку, болтать; **бир айтканын эки айтып, эртеден кечке бабырар** *стих.* скажет раз, да два повторит, и будет болтать с утра до вечера; **койчу нары, бабырабай!** ну тебя, перестань болтать!; **бабырап эле жатып калды** он лежит и блаженствует; 2. быть в беспорядке; **үйдүн ичиндеги эмеректер, бабырап, жыйналбай жатат** в комнате вещи валяются в полном беспорядке; **үйдүн ичи конок менен, бабырап, толуп кеткен** в доме полно гостей, всё идёт кувырком; **бабырап эле конок баса берет** гости просто одолели.

бабырат- *понуд. от* **бабыра-**; **Кусейин кетип калды, болбосо, бир аз бабыратат элек** (*жаль, что*) Хусаин уехал, а то бы он нам кое-что порассказал (*мы бы вызвали его на всякие разговоры*).

бабыраш- *взаимн. от* **бабыра-**; **бабырашып отуруп, аркы-беркини айтышып, чери жазылып калчу** когда

они сидели, толковали о том о сём, тоска развеивалась; **түн ортосуна чейин бабыраша берелиби?** что же мы так и будем до полуночи болтать?

бабырган 1. сыч; **көрсөң, көзү жылдыздай бабырган менен үкүсү** *стих.* посмотри, (*там есть*) сычи и филины с глазами, что звёзды; **бабырган жарда бакырат, жаздын айтып белгисин** *фольк.* сыч на обрыве кричит, сообщая о весне; **бабырган — куштун бакшысы** *стих.* сыч — бахши хищных птиц; 2. *то же, что* **бабыр** II.

бабырдык говорливость.

багаж багаж.

багажник багажник.

багалак I *см.* **багалек.**

багалак II *то же, что* **абалак.**

багалек (*чаще* **багелек**, *иногда* **багалак**) низ штанины (*у состоятельных людей отделывался мехом*); **жалаң кундуз терисин багалекке салдырган** *фольк.* низ своих штанов он приказал отделать выдровым мехом; **колунун майын багелегине аарчыган** жир своих рук (*после того, как поел мяса*) он вытирал о низ (кожаной) штанины; **багалекти түргөн бойдон шүүдүрүмдө жүрүп отурдум** шёл я по росе с засученными штанинами; **кан багалек, кандуу кол, эрлери келсин тоюма** *фольк.* пусть на мой пир приходят богатыри, у которых штаны и руки в крови (*т. е. те, которые бывали в боях*); **багалектен алыш-** *или* **багалектен тутуш-** хватать друг друга за штанины (*один из приёмов борьбы*); **багалектен алышып, бой тирешип чалышып** *фольк.* схватив друг друга за штанины и напирая друг на друга корпусом; **балбандар чыга калышса, багалектен алышса** *фольк.* если выйдут борцы и схватят друг друга за штанины; ✧ **багалак ойно-** *или* **багалак сал-** состязаться (*гл. обр. в борьбе*); **багалак ойноп, даң салган, оромпой тээп, чаң салган** *фольк.* устраивали борьбу, шумели, в **оромпой** (*см.*) играли, пыль вздымали; **багалак салып, ордо атып, ойнобоочу жер бекен!** *фольк.* разве это такое место, где нельзя состязаться в борьбе и играть в **ордо**! (*см.* **ордо** 3); **кең багалак** тот, кто удержу *в чём-л.* не знает; безудержный *в чём-л.*; **дөөлөт толгон мас кезде, кең багалак жаш кезде** *фольк.* когда был опьянён большим богатством в годы молодые, когда удержу (*ни в чём*) не знал.

багалекте- хватать за штанины (*в борьбе*); **багалектеп күрөшүп, балдардын жыккам балбанын** *фольк.* боролся я, хватая за штанины, и побеждал силачей из парней.

багалчак 1. надкопытный сустав лошади; место между копытом и щиколоткой; 2. голень; **багалчагын чак-** 1) перебить (ему) голени; **алмадай башын аламын, багалчагын чагамын** *фольк.* круглую голову с него сниму, голени ему перебью; 2) *перен.* пытать, подвергать пытке; **багалчагын чаккыла, барлык сырын уккула** *фольк.* подвергните его пытке, все тайны его послушайте; **же багалчагым майышып, балбандын күчүн көрбөдүм** *фольк.* и голени мои (*ещё*) не гнулись, не испытал я силы борца (*т. е. ещё не вступал, как богатырь, в единоборство*); **багалчагы катып, балтыры өскөндө** когда возмужает и окрепнет (*букв.* когда затвердеет голень и вырастут икры); 3. *перен.* коренастый; крепыш; **багалчак келген жигит** коренастый парень; ✧ **же баш батпай, багалчак** (*или* **балтыр**) **сыйбай кетип каламбы?** что ж я, значит, так и уйду, никому не нужный, всеми оставленный?; **башы батпай, багалчагы** (*или* **балтыры**) **сыйбай жүрөт** ему негде голову приклонить; **башымды батырып, багалчагымды** (*или* **балтырымды**) **сыйгыза элекмин** я пока нахожусь в неопределённом и трудном положении; **бечараны, башын батырбай, багалчагын** (*или* **балтырын**) **сыйгызбай, жаман кылды** плохо он с ним, с беднягой, поступил, не дал житья ему; **мейли, башы(н) баш, багалчагы(н) кара таш!** делай как хочешь!; эх, была не была!

багбан *ир.* садовник; садовод; **айлана бак өстүрөм, багбан болуп** *стих.* я стану садоводом и вокруг насажу сад.

багбанчылык 1. профессия *или* положение садовника, садовода; 2. садоводство; **өмүр бою багбанчылык кесибинде иштеп өткөн** он всю жизнь работал по садоводству; он всю жизнь был садовником.

багелек *см.* **багалек.**

багжагай 1. (*о человеке*) с широким плоским лицом, с большими глазами и большой бородой; 2. *название травянистого растения*; 3. *вид орнамента, вышивки.*

багжай- быть широколицым, с густой бородой; **багжайган-бакыйган сакалдуу карыялар** солидные бородатые старцы; **багжайган теке** важный длиннобородый козёл.

багжайт- *понуд. от* **багжай-.**

багжаң: багжаң-багжаң эт- *то же, что* **багжаңда-.**

багжаңда- 1. уподобляться в своих движениях широколицему; двигаться важно, стараться быть солидным, важным; 2. *перен.* быть в благодушно-весёлом настроении.

багжаңдат- *понуд. от* **багжаңда-.**

багжаңдоо *и. д. от* **багжаңда-.**

багжый- *то же, что* **бажырай-**; **багжыйган-бакыйган сакалдуу карыялар** солидные бородатые старцы.

багзал *разг. то же, что* **вокзал.**

баглан *редко* ягнёнок (*домашний или дикий, в возрасте, когда он уже перестал сосать*); **баглан козу, ширин баш бор кайнатып коюптур** *фольк.* (*мясо*) ягнёнка и вкусную голову (*его*) он бурно (*долго*) кипятил (*доводя до полной готовности*).

багон *разг. то же, что* **вагон**; **тизилип турган багондор заводдун жүгүн батырды** *фольк.* вытянувшиеся в ряд вагоны вместили в себя груз завода.

багон I *р. талас.* помещение для сушки табачных листьев.

багон II *разг. то же, что* **погон.**

багөрнөй *р.* (*или* **багөрнөй кагаз**) *ист.* открытый лист на пользование подводами.

багуу *и. д. от* **бак-** IV 1. присмотр, уход; мал багуу скотоводство; **жылкы багуу** коневодство; **кант кызылчасын багуу** уход за сахарной свёклой; 2. иждивение, содержание; **атасынын багуусунда** он на иждивении своего отца; **эптеп энемди багуу үчүн байдын бөзүн токуу ишине кириштим** чтобы как-нибудь содержать свою мать, я начал ткать у бая мату.

багуусуз без присмотра, без ухода; беспризорный; заброшенный.

багуусуздук беспризорность; заброшенность.

багуучу 1. присматривающий, ухаживающий; **ат багуучу конюх**; 2. кормящий, питающий; **эмчек менен багуучу аял** кормящая мать.

багуучулук: мал **багуучулук** скотоводство; **чочко багуучулук** свиноводство.

багыбан *то же, что* **багбан.**

багыл- *страд. от* **бак-** IV; **колго багылган мал** доморощенный скот; **сылап-сыйпап багылган бала** выпестованный ребёнок.

багылан *то же, что* **баглан.**

багылдыр 1. дикий ягнёнок; 2. *тяньш. то же, что* **боркочор.**

багылт- *то же, что* **багынт-.**

багым *то же, что* **багуу** 2; **эринин багымында** она на иждивении своего мужа.

багымдат *ир.* 1. рассвет; **багымдат маалы болгондо** когда наступило время рассвета; 2. утренний намаз (*утренняя мусульманская молитва*); **жайнамазын жая салып, эки ирекет багымдатын окуп алды** разостлав

молитвенный коврик (*см.* **намаз**), он совершил двупоклонный утренний намаз.

багымсыз *то же, что* **багуусуз**; **багымсыз арык кылат малдын барын** *фольк.* отсутствие ухода приводит к истощению скота.

багын- *возвр. от* **бак-** IV покоряться, подчиняться, сдаваться; **сен тургай, Муз теңиз да колго түшкөн, багынып кулдук кылып биздин күчтөн** *стих.* не только ты, но даже Ледовитый океан покорён, смиренно склонился перед нашей силой; **өмүрү жооо багынбас** он ни в жизнь врагу не сдастся; **багынып бергени жок** он не сдался; **багынгыла!** сдавайтесь!; **багындык! окту токтоткула!** сдаёмся! прекратите стрельбу!; **багынасыңбы?** (*в играх*) сдаёшься?

багынгансы- *уподоб. от* **багын-** делать вид, что сдаёшься, как бы сдаваться.

багындыр- *понуд. от* **багын-** покорять, подчинять, принуждать сдаться; **башка элдерди багындырып алуу** покорение других народов; **элди өзүнө багындырып алды** он привлёк народ на свою сторону.

багындыруу *и. д. от* **багындыр-** подчинение, покорение *кого-чего-л.*; **жаратылыштын күчтөрүн өзүнө багындыруу** подчинение себе сил природы.

багындырыл- *страд. от* **багындыр-** быть покоряемым, подчиняемым; **деталдарынын бардыгы идеяга багындырылган** все детали (*произведения*) подчинены (*одной*) идее; **кыргыз тилинин фонетикасына багындырыл-** подчиняться фонетике киргизского языка (*напр. о заимствованных словах*).

багынт- *понуд. от* **багын-** покорять, подчинять своему влиянию; **жоону багынттык** мы заставили врага покориться.

багынтуу *и. д. от* **багынт-** подчинение своему влиянию, покорение.

багынтуучуу покоритель.

багынуу *и. д. от* **багын-** подчинение (*о себе*); **көпчүлүккө багынуу** подчинение большинству.

багынуучулук покорность, подчинение *кому-л.*

багыныңкы покорный, подчиняющийся *кому-л.*; ◇ **багыныңкы сүйлөм** *грам.* придаточное предложение.

багыныш I *и. д. от* **багын-** подчинение, покорность *кому-л.*; **жоңу жок багыныш — эр кишиге өлүм менен тең** вынужденная покорность — смерть для молодца.

багыныш- II *взаимн. от* **багын-**.

багыт I *в разн. знач.* направление; **адабияттагы жаңы багыт** новое направление в литературе; **кайсы багытта?** в каком направлении?; **багыт ал-** получить установку; **багыт көрсөткүч** указатель направления.

багыт II *то же, что* **бакыт**.

багытта- 1. направлять, давать направление *чему-л.*; указать направление *кому-л.*; 2. направиться, взять направление; **бүркүт учту чабыттап, батыш жакты багыттап** *стих.* беркут полетел на добычу, направляясь на запад.

багыттал- *страд. от* **багытта-**; **мамлекеттик эл чарба планы менен белгиленет жана багытталат** (*это*) определяется и направляется государственным планом народного хозяйства; **...-га каршы багытталган** (*это*) направлено на..., направлено против...

багыттан- *возвр. от* **багытта-**, *то же, что* **багыттал-**.

багыттоо *и. д. от* **багытта-**.

багыттоочу дающий направление, направляющий; **Коммунисттик партия — советтик коомдун жетекчи жана багыттоочу күчү** Коммунистическая партия — руководящая и направляющая сила советского общества.

багыш I лось (*это слово сохранилось только в названиях родов и в именах личных*); **сары багыш** жёлтый лось; **чоң багыш** большой лось; **ак багыш** белый лось; **кара багыш** чёрный лось; **үч багыш** три лося.

багыш II *и. д. от* **бак-** IV; **жан багышка бул жер ылайык** для жизни (*для обеспечения пропитанием*) это место подходящее; **мал багыш** 1) пастьба; 2) разведение скота.

багыш- III *взаимн. от* **бак-** IV; **атышар жоосу кайда деп, ар тарапка багышып** *фольк.* они пристально смотрели по сторонам, высматривая врага, чтобы перестреливаться; **багышты карындашын чүйгүн этке** *стих.* кормили они младшую сестру жирным мясом; **бекер басып жүрүшпей, колхоздун малын багышкан** *стих.* они не болтались зря, ухаживали за колхозным скотом; **ай айга багышат, күн күнгө багышат** *южн.* месяцы проходят за месяцами, дни проходят за днями.

багышта- 1. посвящать; приносить в дар; **Улуу Октябрге багыштап** посвящая Великому Октябрю; 2. приносить в жертву; **атасына багыштап, мал сойду** он зарезал животное на помин души своего отца; ◇ **...-га денеңди багыштадыңбы?** вручаешь ли себя *такому-то* (*такой-то*)? (*стереотипный вопрос муллы брачущимся о согласии на брак*); **...-га багыштап куран окуу** читать коран по умершему.

багыштал- *страд. от* **багышта-**; **курман болууга багышталган байкуштар** бедняги, обречённые на смерть.

багыштан- *возвр. от* **багышта-**.

багыштоо *и. д. от* **багышта-** 1. посвящение; принесение в дар; 2. принесение в жертву.

бада (*южн.* **пада**) *ир.* 1. стадо (*крупного рогатого скота*); **экөөбүз, бадага уй кошуп, кайта келе жаттык** мы вдвоём возвращались, пригнав коров к стаду; **кабар укпай калбасын бада баккан, мал баккан** *фольк.* чтоб обязательно услышали (*эту*) весть все, кто пасёт скот (*стадо*); 2. корова; **эки падасы бар** у него две коровы.

бадал I 1. заросли; мелколесье; **калың бадал** густые заросли; **бадалдагы маралды барып алды буудайык** *стих.* буудайык (*см.* **буудайык** II) схватил в зарослях ланку; **балыгы аттай туйлаган, бадалдан элик чураган** *фольк.* рыбы (*там*) резвятся, как кони, серны бегают по зарослям; 2. кустарник; ◇ **бадал жүрөк** указательный палец; **кыял бадал** *сев.* орнамент по краям **шырдак'а** (*см.*).

бадал II *ар. южн. этн.* то, что жена при разводе обязана возвратить мужу взамен калыма.

бадалдуу поросший кустарником; **бадалдуу, арчалуу жана түркүм жыгачтуу боор** склон (*горы*), поросший кустарником, древовидным можжевельником и разными деревьями; **текелер жүрчү зоо менен, бадалдуу тескей бет менен** *фольк.* дикие козлы ходили по скалам, по северным склонам, поросшим кустарником.

бадам *ир.* миндаль; **бадам, мисте, жаңагы — май катары ар бири** *стих.* миндаль, фисташки, грецкий орех — каждый из них, что масло; **күлдүү бадам** *см.* **күлдүү**.

бадана (*в эпосе*) панцирь, кольчуга; **бадана тон** боевое одеяние; **ичи жибек, тышы бөз, кош бадана торгой көз** *фольк.* подкладка шёлковая, верх из маты (*см.* **бөз**), двойной панцирь с мелкими (*букв.* как глаз жаворонка) колечками; **бадана шым** боевые штаны (*с панцирной защитой*); **баданадай балкылдап, тийген айдай жаркылдап** *фольк.* (*о красавице*) двигаясь мягко, как переливы панциря, и блистая, как лунный свет.

бадачы (*южн.* **падачы**) 1. пастух (*крупного рогатого скота*); 2. стадо (*крупного рогатого скота*); **уй жыйылган бадачы, бадачынын ичинде жырык кара уй сааны бар** *фольк.* собрались коровы в стадо, в стаде есть чёрная дойная корова с рваной ноздрёй.

бадерке *р. разг.* подарок.

бадирек *ир.* грубиян; негодник, негодяй; **бул бадирек Сазаншаң, буудайды оруп, жанды алат** *фольк.* этот негодник Сазаншанг сожнёт пшеницу и жизнь отнимет; **Манасты сойгон бадирек, бизди сойбой коёбу?** *фольк.* разве негодяй, зарезавший Манаса, не зарежет нас?

бадирет *р. уст.* подряд, сделка.
бадиретчи, бадиретчик *уст.* подрядчик.
баднос *то же, что* **батыноо**з; **беттери күнгө кармаган бадностой жалтырайт** их лица блестят, как поднос на солнце.
бадөлөк *то же, что* **потолок.**
бады *подражательное слово*; **бады-буду** бормотание, тарабарщина.
бадылда- тараторить.
бадылек *то же, что* **бадырек.**
бадыр *подражательное слово*; **бадыр-бадыр** треск, трескотня.
бадыра I *южн.* обрешетина потолка; тонкие жерди, идущие на обрешетины потолка.
бадыра- II трещать, стрекотать, издавать частый треск (*напр. о частой ружейной стрельбе*); **мылтыктын үнү бадырап, доолдун үнү дабырап** *фольк.* ружья трещали, барабаны дробью рассыпались.
бадырай- 1. (*о красивых глазах*) быть навыкате, быть большими и ясными; **ойрон абаң өзүнөн бая бадырайган көз кеткен** *фольк.* в прошлом ясные очи твоего деда (*теперь*) затуманились; 2. резко выделяться (*величиной*); **алыстан бадырайып турган эки ак үй эле** это были видимые издалека две большие белые юрты; **мен уктабай, ойгоо эле бадырайып карап отурдум** (*все спали, а*) я не спал, сидел, тараща глаза.
бадырайт- *понуд. от* **бадырай-**; **көзүн бадыраитып, чоң ачып алып** широко раскрыв свои большие глаза; ◇ **чын сөздү бадырайтып бетине айтуу керек** нужно всю правду сказать в глаза (*без стеснения, без обиняков, прямо*).
бадырак жареный и очищенный от шелухи ячмень *или* жареная пшеница; **бадырак куур-** жарить пшеницу *или* очищенный ячмень; **күйгүзбөй куурган бадырак беттен** цветом лица напоминать ровно поджаренную пшеницу.
бадыраң I *ир.* огурец; **ашкабагы, бадыраң арбын болор баарысы** *стих.* тыкв и огурцов — всего этого (*там*) будет много.
бадыраң II: **бадыраң темир** железо (*простое, обиходное название*); **түбүндө — бадыраң темир курч болбойт** *фольк.* железо никогда острым не будет (*сколько его ни точи*).
бадыраң III: **бадыраң көз** большие и приятные глаза.
бадыраңда- быть бодрым, весёлым; **бадыраңдап жүр-** ходить козырем (*бодро*).
бадыраңдама (*о человеке*) разухабистый.
бадырапкана *ир.* отхожее место.
бадырат- *понуд. от* **бадыра-** II; **бадыратып окуйт** *разг.* он быстро и отчётливо читает (*вслух*).
бадырек *то же, что* **бадирек.**
бадырың *южн. то же, что* **бадыраң** I.
бадыша *ир.* падишах, царь; **бадыша өкмөтү** 1) *ист.* царское правительство; 2) *разг.* царская власть; **ак бадыша** *ист.* русский царь; **жарым бадыша** *ист.* генерал-губернатор.
бадышалуу имеющий во главе падишаха, царя; управляемый падишахом, царём.
бадышалык I 1. царский (*принадлежащий падишаху, царю или к ним относящийся*); 2. *уст.* государственный, казённый (*не частный, не личный*).
бадышалык II царизм, самодержавие; положение *или* власть падишаха, царя; **адамдын баары кирет деп, дарбазасын алдырып, бадышалыгын билдирип** *фольк.* полагая, что все люди войдут, приказал убрать ворота, тем проявив свою царскую власть.
бадышачыл сторонник падишаха, царя; монархист; **бадышачыл өкмөт** *ист.* царское правительство.
баёо смирный, скромный; простодушный; **баёо киши** простодушный человек.
баёолук скромность; простодушие.
баж *подражательное слово*; **баж күй-** вспыхнуть (*напр. о спичке*); **баж-баж сүйлө-** говорить с жаром.
бажа свояк.
бажай- *то же, что* **бажырай-**; **бети бажайган** широколицый (*с приятным лицом*).
бажайт- *то же, что* **бажырайт-.**
бажакта- возбуждённо двигаться, быть подвижным (*напр. о лице, о руках*); **бажактап сүйлө-** (*о человеке широколицем*) возбуждённо говорить; **бажактаган жигит** живой, жизнерадостный парень; **бажактабай отур** сиди и не болтай лишнего.
бажалыста *то же, что* **божолуста.**
бажаңда- быть самодовольным (*проявляя это в движениях*); **«Жамалды Кайназар акеме алып берем» деп, Азимбай старшы мурункудан да көтөрүлө бажаңдады** старшина Азимбай ещё самодовольнее сказал, мол, я женю Кайназар аке на Джамал.
бажар- *южн. то же, что* **аткар-** 3.
бажы *ир.* 1. пошлина; 2. *ист.* налог со скота; **кыймылдаган малыңдан бажыны бачым** бергин *фольк.* с живого (*букв.* шевелящегося) скота твоего налог немедленно отдай; **алым салып абыдан, бажыга малын жечүү эле** *фольк.* облагая большими поборами, он в уплату налога отбирал скот.
бажыла- 1. облагать пошлиной, взимать пошлину; 2. *ист.* облагать налогом, взимать налог со скота; **малды бажылап тургандарга бир жорго берип коё турган болсок, миң жорго сатууга руксат берет** если дать одного иноходца тем, кто взимает пошлину, они дадут разрешение на продажу тысячи иноходцев.
бажылда- говорить много и охотно, с возбуждением, оживлённо; **бир аксакал, бажылдап, көргөнүнөн кеп кылат** *фольк.* старик оживлённо говорит, повествует о виденном; **үйдүн ичи бажылдаган сөзгө толуп кетти** комната наполнилась оживлённым разговором; ◇ **мештин оту бажылдап күйөт** огонь в печи жарко горит.
бажылдаак говорун (*о том, кто говорит с жаром, не умолкая*).
бажылдат- *понуд. от* **бажылда-.**
бажылдаш- *взаимн. от* **бажылда-**; **тамаша айтышып, бажылдашып, каткыра күлүшөт** они перешучиваются, оживлённо разговаривают и хохочут; **бажылдашып тарады** они разошлись, возбуждённо разговаривая.
бажылдоо *и. д. от* **бажылда-.**
бажыр *подражательное слово*; **бажыр-бужур сүйлөш-** оживлённо, весело разговаривать; **бажыр-бужур сүйлөшүп, бала-чакаң чардаса** *фольк.* (*хорошо*) когда дети у тебя веселятся, громко разговаривая.
бажыра- весело, оживлённо говорить.
бажырай- быть большими, навыкате (*о красивых глазах на приятном полном лице*); **бети-башы бажырайган жакшы бала** милый большеглазый бутуз; **бажырайып кара-** смотреть приятными большими глазами; **бажырайып күл-** весело улыбаться, весело смеяться; **көздөрү бажырайып, өңүнө күлүмсүрөө пайда болду** его большие глаза засияли, и на (полном) лице появилась улыбка.
бажырайт- *понуд. от* **бажырай-.**
бажыракай большеглазый.
бажыраңда- уподобляться в своих движениях большеглазому.
бажыраңдат- *понуд. от* **бажыраңда-.**
бажыраш- *взаимн. от* **бажыра-**; **үйдөгүлөр менен мурункудай, дулуйбай, ачылып, бажырашып отурат** (*теперь уж*) он не дуется, а, как и раньше, весело разговаривает с домашними.
база I *в разн. знач.* база; **тоют базасы** кормовая база; **согуштук база** военная база; **мектептердин материалдык**

базалары материальная база школ; **көмүр базасы** угольная база.

база II: **жаза-база** *то же, что* **жаза-буза** (*см.* **жаз** III); **жаза-база карай салып** бросив небрежный взгляд.

базалгалуу *то же, что* **басалгалуу**.

базар *ир.* 1. базар, рынок; **кан базар** *уст.* большой базар (*многолюдный и богатый товарами*); **ат базар** конский базар; **чолок базар** *уст.* офенская торговля (*когда бродячий торговец-разносчик раскладывал свои товары в чьей-л. юрте*); **жармаңке базар** ярмарка; **балалуу үй — базар, баласыз үй — мазар** *погов.* дом с детьми — базар (*оживлённый*), дом без детей — кладбище (*тихий, скучный*); **базар — бай, барган — кедей** *погов.* базар — богач, кто идёт туда — бедняк (*по сравнению с теми богатствами, которые он там видит*); **базарда миң киши бар, ар кими сүйгөнүнө салам берет** *погов.* на базаре тысяча человек, (*а*) каждый приветствует того, кого любит; **базарга сал-** поставлять *что-л.* на рынок (*для продажи*); **базар көтөрбөгөн мал** неходовой (*по цене*) товар; **байланып жаткан базар** 1) застойный рынок (*застойная торговля*); 2) *перен.* замершая жизнь, прекратившееся оживление; **базардын баасын ач-** 1) *ист.* разрешить открыть торговлю, установив цены (*в прежние времена торговец, приезжавший в аул, получал разрешение у представителя местной власти, с которым договаривался и о ценах*); 2) *перен.* вывести из затруднения; явиться причиной избавления от невзгод; 3) *перен.* внести оживление; **ак жолтой Бакай мен элем, байланып жаткан базардын баасын ачкан кул элем** *фольк.* ведь это был я, принесший счастье Бакай, ведь это был я — тот человек (*букв.* раб), который оживил замершую жизнь; 2. *перен.* оживление, веселье; **жигит-тиктин бир кезде өтүп кетти базары** *стих.* прошло когда-то и веселье молодости; **базары ачылды** там началось оживление, там началась оживлённая деятельность; **базар кылып кел-** съездить *куда-л.*, чтобы развлечься; **Токмокко барып, базар кылып келдим** я съездил в Токмак и поразвлёкся; ✧ **базар киши** человек с достатком и хлебосольный; **базары түштү** дела его очень плохи; **барса — базар, келсе — кербен** *погов.* пойдёшь — базар, придёшь — караван (*о родственниках, у которых дом полная чаша и хлебосольный*); **менин энем барса — базар, келсе — кербен эмес беле?** а разве дом моей матушки не (был) полная чаша, и она не славилась хлебосольством?; **базар кылып ал-** относиться любовно, пестовать, лелеять; **эжеке, сени мен өзүм базарым кылып алармын** *фольк.* я тебя, сестрица, буду уважать и лелеять (*ты будешь радостью моей жизни*); **базар үйүн көрбөй кал!** *проклятие* чтоб тебе не видать благодатных родных мест!; **барсаң, кайра келбейсиң, базар үйүң көрбейсүң** *фольк.* если поедешь туда, не вернёшься, благодатных мест родных не увидишь.

базарда- *то же, что* **базарла-**; **ар ким бары менен базардайт** *погов.* каждый покупает на базаре на столько (*денег*), сколько у него есть.

базардуу: мал базардуу болсун! продать тебе выгодно скот! (*пожелание едущему на рынок для продажи скота*).

базардык подарок, который привозит тот, кто был на базаре.

базарла- покупать на базаре; **шаарыңа чыктым эле бир базарлап; аларым — жалгыз токоч, баасы канча?** *стих.* прибыл я в твой город за покупкой; купить мне нужно только лепёшку; сколько стоит?

базарчы 1. тот, кто был на базаре *или*, тот, кто едет на базар для совершения торговой сделки; **түш кыйшая бергенде базарчылардын алды тарай баштады** когда перевалило за полдень, начали разъезжаться те, что первыми приехали на базар; 2. *уст.* торговец, разъезжавший по базарам *или* по аулам; **алыс менен жууктун ченин билген базарчы** *стих.* торговец, который, разъезжая по ближним и дальним базарам, знает всё ближнее и дальнее; **бадачы болсоң,— мал мына, базарчы болсоң,— эл мына** *фольк.* если ты пастух,— вот тебе скот, если ты торговец,— вот тебе народ (*можешь торговать*).

базарчыла- отправляться на базар (*который раньше, как правило, был далеко от аула*).

базарчылат- *понуд. от* **базарчыла-** взять с собой на базар, чтобы развлечь (*напр. ребёнка*).

базары *ир.* то, что предназначено для продажи на базаре.

базган *южн. то же, что* **барскан** 1.

базир *то же, что* **увазир**.

базис базис.

бай I 1. богач, бай (*в народе их делили на несколько групп, придавая каждой из них свой эпитет*: 1) **чоң бай** большой бай *или* **март бай** щедрый бай (*крупный представитель этой группы, который не скаредничал и знался с власть имущими*); 2) **сараң бай** *или* **колтукчу бай** скупой бай (*он жил грязно, гостей избегал*); 3) **сасык бай** *или* **кокуй бай** вонючий бай, бай-скряга, бай-скаред; 4) **жеке мерез бай** нелюдимый бай (*он жил обособленно, кочевал только своей семьёй*); 5) **уюткулуу бай** *или* **кордолуу бай** наследственный, потомственный бай; 6) **ордолуу бай** бай, близкий к ставке правителя; **байлар** 1) богачи; 2) *уст.* капиталисты, буржуазия; **байлар табы** *уст.* класс буржуазии; 2. богатый, изобилующий *чем-л.*; **бай колхоз** богатый колхоз; **бай адам** богатый человек; **малга бай колхоз** богатый скотом колхоз; **кенге бай жер** земля, богатая ископаемыми; **бай-манап** *см.* **манап**; 3. *ист.* господин; **бай билгенди кул да билет, айтайын десе, эрки жок** *погов.* что знает господин, знает и раб, но сказать он не волен; 4. *уст.* (*ср.* **байбиче**) хозяин; 5. *уст.* муж; **байга тий-** выйти замуж; **Зулайка байга тиймеги анчалык сага зарылбы?** *фольк.* так ли уж тебе нужно, чтобы Зулайка вышла замуж?; 6. *южн.* (*ср.* байке) старший брат; 7. *составная часть имён личных мужских* (*пишется слитно с именем*): **Сарыбай, Толубай, Казакбай**; 8. *составная часть интимно-почтительного обращения* (*пишется слитно с обращением*): **энекебай** маменька; **эжекебай** сестричка (*старшая*); тётушка; **абакебай** дедушка; **акебай** батюшка; дяденька; 9. (*при игре в* **тогуз коргол**; *см.* **коргол**) нечётное число шариков свыше девяти, которые являются выигрышем противника; 10. **байым** *тяньш. ласкательное обращение к мальчику, к парню*; ✧ **бай сакал** большая борода; **ичиктин сеңсең жакасы бай кайрылды** мерлушковый воротник широко отвёрнут; **бай болгур!** будь(те) добр(ы)!; **бай болгур, тиги китепти алып бер-чи** будь добр, подай вон ту книгу; **бай тик-** ставить стоймя (*снопы*); **байлаган боосун бай тиге салып** связанный сноп свой поставив стоймя; **бай көчтү** *южн. одна из фаз детской игры в* **эчки чапты** (*см.* **эчки**); **бай терек** *см.* **терек**.

бай II *ар. южн.*: **бай кыл-** торговаться; **бай кылып алдыңбы?** покупая, ты торговался?

байбай (*или* **бай-бай**) ой-ой! (*возглас испуга или удивления*).

байбайла- (*или* **бай-байла-**) кричать «ой-ой» (*выражая испуг или удивление*).

байбача *кирг.-ир. ист.* сын богача (*молодой*), барич (*гл. обр. на юге или когда речь шла о молодых узбеках*); **жакшы кийимдерди кийип, байбача боло баштады** он надел хорошую одежду и стал походить на барича.

байбиче 1. *этн.* старшая жена (*при наличии другой жены или других жён*); 2. хозяйка в доме, жена; **байды туун алат, байбичени сатып алат** *погов.* хозяина родят, а хозяйку покупают (*в старом дореволюционном быту жена приобреталась за калым*); **байбиченин бардыгы — төөдөй кара сандыгы** *погов.* наличие хозяйки— (*это*) её

большой чёрный сундук (*т. е. при хозяйке и сундук с добром будет*); **ак байбиче** степенная и уважаемая женщина; 3. *почтительное обращение к пожилой женщине*; **«байбиче» деп сыйласа, кемпирдин көркү чалында** *фольк.* старуха горда своим стариком, когда он с уважением называет её **байбиче**; 4. *ирон.* барыня (*только для киргизского быта*).

байбичеле- почтительно называть женщину **байбиче** (*см.*).

байбичелик положение **байбиче** (*см.*); **байбичелик доорун сүрүп турган чагында** *фольк.* (*это было*) тогда, когда она властвовала на положении старшей жены; **байбичелигин карачы!** *разг.* подумаешь, какая барыня нашлась!

байгамбар *ир.* пророк (*чаще под этим разумеют пророка Мухаммеда*); **байгамбардын үмөтү** последователь пророка (*мусульманин*); **байгамбар жашына келген киши** человек почтенного возраста (*букв.* человек, достигший возраста пророка — *Мухаммед умер в возрасте 63 лет*).

байгамбардык пророчество (*только в прямом значении*).

байге 1. скачки; состязание в беге, в скачках; **аламан байге гандикап** (*скачки, в которых участвуют лошади любых возрастов*); **көр байге** *или* **кемеге байге** малые скачки (*в них участвовали рядовые скакуны, устраивались они накануне главных скачек для менее почтенных гостей*); **бүгүн кылдым көр байге, эртең кылам чоң байге** *фольк.* сегодня устроил я малые скачки, завтра устрою большие скачки; **жөө байге** состязание в пешем беге, состязание бегунов; **мен кыргызмын, жигитмин, байгеде чыккан күлүкмүн** *стих.* я киргиз, я молодец, я скакун, победивший на скачках; **байгеге кош-** выставить (*коня*) для участия в скачках; **байгеге кошул-** (*о коне*) участвовать в скачках; 2. приз на скачках; *уст.* приз, премия (*вообще*); **Көкөтөйдүн көп байге, бир күрөшүп көрсөм деп** *фольк.* у Кокетея много призов, попробую-ка я раз побороться (*и взять приз*); **мөрөй байгеси менен тийди** выигрыш (*на состязаниях*) достался ещё и с призом; **энеси аттын байгесине келген күң экен** его мать, оказывается, рабыня, полученная в качестве приза на скачках; **баш байге** первый приз; **байге сай-** *или* **байге тик-** назначить приз; **тогуз атка байге сайды** назначили приз на девять лошадей (*т. е. всего девять призов*); **байгеге сай-** поставить *что-л.* в качестве приза; **айтышкыла, ырчылар, байгеге торко саямын** *стих.* состязайтесь, певцы, призом ставлю шерстяной (*халат*); **байгеге сайыл-** быть поставленным в качестве приза; **байге ал-** получить приз; **байге бер-** отдать часть приза, раздать (*свой*) приз; **байге бербеген күлүк** скакун, который не отдаёт приза (*т. е. всегда приходит первым*); 3. финиш (*на скачках*); **байгеге жакын барганда, арасы жакын калганда** *стих.* когда приблизились к финишу, когда расстояние было маленькое; 4. *бран.* (*о человеке*) тряпка, шляпа; **кишисиңби, байгесиңби?** ты (*уважающий себя*) человек или тряпка?; **и, арам байге!** эх ты, шляпа!; ◇ **байгеге сайылгыр!** *бран.* чтоб тебе пропасть!

байгеле-: ат байгелеп чабышып *стих.* соревнуясь на скачках.

байгелүү имеющий *или* получивший приз; **ат байгелүү болсун!** да будет (*твоя*) лошадь с призом! (*пожелание выезжающему на скачки*).

байгөбөк, байкөбөк 1. лунь (*один из видов*); **байкөбөк менен бөктөргө бири биринен бөлүнбөйт, башка куштай булардын алгырдыгы көрүнбөйт** *фольк.* лунь болотный и байгөбөк один от другого не отличаются, у них не видно хватки, как у других хищных птиц; 2. *перен.* (*о человеке*) никчёмный, никудышный, дрянной.

байда I *ир.* появление; **байда бол-** появиться.

байда II *ар.* (*в печати это слово и производные от него употребляются и с начальным* **п**: **пайда, пайдалан-, пайдалуу** *и т. д.*) прибыль, польза; выгода; корысть; **өз байдасына чабат** он стремится к личной выгоде.

байдагер, байдакеч *ар.-ир.* корыстолюбец, стяжатель.

байдалан- пользоваться; использовать; **киши эмгегинен байдалан-** пользоваться чужим трудом; эксплуатировать чужой труд.

байдалангыч использующий; **киши эмгегинен байдалангыч** *уст.* эксплуататор.

байдалант- *понуд. от* **байдалан-** дать возможность воспользоваться; дать возможность использовать; **эч кимге байдалантпайбыз** мы никому не позволим *что-л.* использовать *или* эксплуатировать.

байдалантуу *и. д. от* **байдалант-**.

байдалануу *и. д. от* **байдалан-** использование, утилизация.

байдаланыл- *страд. от* **байдалан-** быть используемым; использоваться; **жалпы артель байдаланыла турган жер** земля, находящаяся в общем пользовании артели.

байдаланыш- *взаимн. от* **байдалан-**.

байдалаш соучастник в прибыли, в доходах.

байдасыз бесполезный.

байдасыздык бесполезность.

байдубал *ир. прям., перен.* фундамент.

байдубан *ир. парное к* **балан**.

байике *то же, что* **байке**.

байит *ар. редко* бейт (*двустишие*); **Байымбеттин казалы, байит кылып жазалы** *стих.* газели (*см.* **казал**) Байимбета напишем-ка мы бейтами; **байит сөздүн барысын кыса кылдым түшүмдө** *стих.* все бейты я во сне переложил в поэму.

байка- следить, наблюдать, замечать; быть осмотрительным, быть осторожным; **байкап жүр** будь осторожен; **байкабай калдым** я не заметил, я не обратил внимания; **эл байкабас, жан көрбөс кабакка кирип барды эле** *фольк.* он ушёл в такую ложбину, где народ не заметит и никто не увидит; **байкабыраак сүйлө** следи за своими словами; словами не бросайся; **байкап кой** заметь, обрати внимание; **байкачы** взгляни-ка, посмотри-ка; **байкабастан** не обратив внимания, не заметив.

байкабастык неосмотрительность, неосторожность, недосмотр; **байкабастыктан** по неосторожности, по недосмотру.

байкагыч наблюдательный; осмотрительный; **ал, мурункусуна караганда, байкагыч, сезгич болуп, акылына акыл кошуп алды** по сравнению с прежним, он стал более осмотрительным и рассудительным.

байкагычтык наблюдательность; осмотрительность.

байкал- *возвр.-страд. от* **байка-** наблюдаться; обнаруживаться, выявляться; **сыры байкалып калды** его секрет открылся.

байкамаксан: байкамаксан бол- притворяться не замечающим *кого-что-л.*; делать вид, что не видишь, не замечаешь *кого-чего-л.*

байкас: байкас кыл- присматриваться, наблюдать; быть осмотрительным, осторожным; **байкас кылбай туруп, жаман ишке кириптер болуп калды** по неосмотрительности он попал в нехорошее дело; **байкас кылынбай кал-** ускользнуть от внимания, остаться незамеченным; **байкас албады** он не заметил, он не обратил внимания; **байкас албай** не заметив, не обратив внимания.

байкаста- *то же, что* **байкас кыл-** (*см.* **байкас**); **баатыр Бакай, байкастап, Жакып канды сындады** *фольк.* богатырь Бакай наблюдал и испытывал хана Джакыпа.

байкат- *понуд. от* **байка-**; **сырын байкатып койду** он выдал свой секрет; **байкатпастан** *или* **байкатпай** незаметно, тайно; **эч кимге байкатпастан аралга чыгышты** тайком от всех они вышли на остров; **байкатпастан өтүп кетмек болот** он решил пройти незамеченным.

байкатуу *и. д. от* **байкат-**; **бир эптүү адамды жиберип, акырын байкатуубуз керек** нужно послать расторопного человека, поручив ему тайно проследить.

байкаш- *взаимн. ст* **байка-**; **аркы өйүздүн оң жагынан дүмүрөйгөн бир карааңды байкашты** в направлении правого берега они заметили какой-то тёмный силуэт.

байкаштыр- *понуд. от* **байкаш-**; **байкаштырып көрүңүз** попробуйте поискать, попробуйте подумать (*может быть, что-нибудь подходящее найдёте, придумаете и т. д.*); **бул оюң бир эсептен туура, муну байкаштырып көрүш керек** с одной стороны, эта ваша мысль правильна, нужно будет подумать и разобраться.

байке (бай-аке) 1. старший двоюродный брат (*по отношению к младшему или к младшей двоюродной сестре*); **байкем менен окууга кетемин** со своим старшим братом я уезжаю на учёбу; 2. *почтительное обращение к старшему*; **аманбы, Шамбет байке! аманбы Зарыл эжеке!** здравствуйте, дядя Шамбет! здравствуйте, тётя Зарыл!; **бирөөлөр «абакебай», «байке» десе, бирөөлөр «кулунум» дейт, жашы тамып** *стих.* одни (*обращаясь*) называют абаке (*см.*), байке, другие (*старые*), проливая слёзы, говорят «мой жеребёнок» (*см.* **кулун** 2).

байкеле- почтительно *или* просительно называть старшего **байке** (*см.*).

байкелет- *понуд. от* **байкеле-**; **шашпа, колго түшөөрсүң, байкелетээрмин** подожди, попадёшься ты мне, я тебе покажу (*заставлю тебя называть меня* «**байке**», *см.*); **сага окшоп көзү боз ала болгон бир-экөөнү байкелеткеним эсимде** я помню, когда кое-кого из таких чванливых, как ты, я обламывал; **сени байкелетпесемби!** не я буду, если тебя не проучу!

байкери *кирг.-ир.* богатый; **малы-башы түгөл, байкери жашаган чагы** это было время, когда скот его был в порядке, он жил богато.

байкерчилик богатство, богатая жизнь; **байкерчилик, эркин турмуш, токчулук** *стих.* богатство, свободная жизнь, зажиточность.

байкоо *и. д. от* **байка-** наблюдение; **менин көп жылдан берки байкоомо караганда** исходя из моих многолетних наблюдений; **биздин байкообузча** по нашим наблюдениям; **байкоомдо** по моим наблюдениям, по моему расчёту; я думаю, что...; **байкоо пункту** наблюдательный пункт.

байкоостон *то же, что* **байкоосуз**.

байкоосуз, байкоосуздан неожиданно, вдруг; **балдардын күнү не болот, байкоосуз өлсө энеси?** *стих.* что будет с детьми, если вдруг умрёт их мать?

байкоосуздук отсутствие наблюдательности, осторожности.

байкоочу наблюдатель.

байкоочулук наблюдательность.

байкөбөк *см.* **бойгөбөк**.

байкуш 1. сова (*один из её видов*); 2. *перен.* бедняга, бедняжка (*с оттенком сочувствия*); **кор кылба жетим байкушту** *фольк.* не унижай бедняжку сироту; **анда энеси байкуш кеп айтат** *стих.* тогда его бедняжка мать говорит; 3. *перен.* никчёмный, никудышный; **отурган бир байкуш да!** какой-то он никудышный! (*да что с него спрашивать!*).

байкуштук *отвл. от* **байкуш**; **байкуштук тартып алтын баш, байландым азап жолуна** *фольк.* золотая голова моя терпит лишения, привязан я к пути мучений.

байла- I 1. вязать, связывать, привязывать; **мойнунан байлаган ит ууга жарабайт** *погов.* собака, привязанная за шею, для охоты не годится; **боо байла-** вязать снопы; **бээ байла-** выделять из косяка кобылиц, предназначенных для доения; 2. тренировать (*коня*); **ат байла-** *или* **күлүк байла-** тренировать коня, готовя к скачкам; **Сары-Арканы жайлаган сан күлүгүн байлаган** *фольк.* летовал он в Сары-Арка, готовил к скачкам несметное число скакунов; 3. ставить на откорм; **байлаган кой** 1) овца, поставленная на откорм; 2) откормленная овца; **байлаган койдун эти** мясо откормленной овцы; **бирөөнүн тоогун жесең, каз байла; малын жесең, кыз байла** *погов.* если ты у кого-то ел курицу, откармливай гуся; если скот (*т. е. калым*), откармливай дочку (*готовь её замуж*); ◇ **сөз байла-** уговориться, сговориться; **кызматка байла-** *южн.* поставить в услужение, поставить на работу; **мөмө байла-** 1) (*о плодовом дереве*) дать завязь; 2) плодоносить; **жол байла-** чинить помеху, создавать препятствия; **жолумду байлаба** 1) не загораживай мне дорогу; 2) не чини мне препятствий; **жолуңузду байлабайын!** проходите! (*говорят, уступая дорогу*); **багын (бакытын, бактысын) байла-** *см.* **бак** II; **ние байла-** *см.* **ние**; **бүр байла-** *см.* **бүр** I; **кебез байла-** *см.* **кебез**.

байла- II *ир.-кирг. редко* следить, выслеживать.

байлагыч приспособление для связывания, для привязывания; **ат байлагыч** коновязь.

байлал- *страд. от* **байла-** I быть привязываемым, привязываться.

байлалуу привязанный, связанный; **колу байлалуу** у него руки связаны; он со связанными руками; **байлалуу турган жорго** иноходец, стоящий на привязи; **кишени жок, тору жок байлалууда турамын** *фольк.* я нахожусь на привязи, (*хотя*) нет ни оков, ни сети; ◇ **башы байлалуу** всякий, кто над собой не волен (*раб, пленный, арестованный или, в старом быту, просватанная девица*).

байлам небольшое количество материи, которым можно *что-л.* обвязать, обмотать; **бир байлам жоолук** небольшой головной платок (*им можно обернуть голову только один раз*); **кудалары бир байлам жоолук салган жок** (*ну и*) сваты, даже небольшим платком не одарили.

байлама 1. такой, который привязывается *к чему-л.*; **байлама тор** *охот.* закрытая сеть для ловли птиц (*в которой привязана приманка*); 2. *охот. то же, что* **байлооч**; 3. *то же, что* **байламта** 3.

байламта 1. связь, связка; **табыш байламтасы** *анат.* голосовые связки; 2. *грам.* союз; 3. запруда.

байлан- *возвр.-страд. от* **байла-** I 1. быть привязанным, связанным; навязать *что-л.* на себя; **желеге байланып уй жатат** лежит корова, привязанная к **желе** (*см.* **желе** 1); **капты канжыгасына байланды** он привязал мешок себе в торока; **Улабас тоосун айланган, уларын атып байланган** *фольк.* он ездил по горам Улабас, стрелял уларов и привязывал их (*себе в торока*); **боолор байланган** снопы связаны; **Сансыздын башы үч жүз боо чөп оруп берүүгө байланды** на Сансызе лежала обязанность накосить триста снопов сена; **кылыч байлан-** препоясаться мечом; **кылычты ар ким байланат, чабарына келгенде, кандай киши шайланат** *погов.* мечом всякий препоясется, (*а вот*) когда нужно рубить — кто будет готов?; 2. (*о коне*) быть тренируемым, тренироваться *кем-л.*; **ат байланып, нык болуп, көк жалдын баары жык болуп** *фольк.* кони вытренированы и стали крепкими, сивогривые (*богатыри*) все в сборе; 3. оказаться в плену, в неволе; попасть в кабалу; **бар бекен колдон бошотор байланган жалгыз адамды?** *фольк.* неужели нет никого, кто освободил бы одинокого человека, находящегося в неволе?; ◇ **башы байланган** *то же, что* **башы байлалуу** (*см.* **байлалуу**); **башың байланган адам эмес элең** ты ведь не был человеком подневольным; **башы байланган кыз** просватанная девица; **кыздын башы байланды, азап тартып зарланды** *стих.* девица (*насильно*) просватана, она мучилась и горько плакала; **көз байланган кезде** когда свечереет; **тараанчы талга конгондо, көз байланып калганда** *фольк.* когда воробьи сели на деревья, когда свечерело; **көз байланып караң-**

гы болуп калганда когда свечерело, и наступила темнота; тили байланды у него язык отнялся.

байлант- *понуд. от* байлан-; алтын жаак айбалта, билегине байлантып *фольк.* приказав привязать себе к руке секиру с золотой проушиной.

байлануу I *и. д. от* байлан-.

байлануу II *то же, что* байлалуу; колум байлануу у меня руки связаны; байлануу турган ат лошадь, что (стоит) на привязи.

байланыш I связь; тыгыз байланыш тесная связь; эч кандай байланышы жок у него (*или* у чего-либо) нет никакой связи *с кем-чем-л.*; байланышыбыз үзүлдү наша связь прервалась; байланыш бөлүмү отдел связи; телефон байланышы телефонная связь; байланыш министерствосу министерство связи; байланыш каражаттары средства связи; байланыш-катыш общение.

байланыш- II *взаимн. от* байлан- связаться друг с другом, иметь связь друг с другом; совместно *с кем-л.* привязывать к себе *что-л.*; спутываться; тыгыз байланышкан они тесно связаны; буга байланышкан бардык маселелер все связанные с этим вопросы; бир бирине байланышпаган ойлор мысли не связанные одна с другой; жаа асынышкан, кылыч байланышкан *стих.* они препоясались мечами, повесили на себя луки; жип байланышып калыптыр нитки спутались.

байланыштуу имеющий связь *с кем-чем-л.*, имеющий касательство *к кому-чему-л.*, относящийся *к кому-чему-л.*; бул ошол иш менен байланыштуу это связано с тем делом; ал өзүбүзгө байланыштуу это относится к нам самим; это касается нас самих; абдан тыгыз байланыштуу очень тесно связано.

байланыштуулук связь; марксисттик-лениндик теориянын күчү—практика менен ажырагыс байланыштуулугунда сила марксистско-ленинской теории в её неразрывной связи с практикой.

байланыштыр- *понуд. от* байланыш- II связывать, увязывать одно с другим; Маманазар Асылханга байланыштырып дагы далай сөздөрдү айтып өттү Маманазар ещё многое говорил, связывая это с Асылхан.

байланыштыруу *и. д. от* байланыштыр-; теманы күндөлүк турмуш менен байланыштыруу увязывание темы с повседневной жизнью.

байланыштырыл- *страд. от* байланыштыр-; аттар байланыштырылып, коштоштурулуп турганын көрөсүң ты увидишь, как лошади, связанные между собой, стоят попарно; сабак материалы күндөлүк турмуш менен байланыштырылбайт материалы урока (*у него*) не связываются с повседневной жизнью.

байланышчы связист.

байлат- *понуд. от* байла- I; асоо ат жанына торсук байлатпайт строгий конь не позволяет привязывать на себя бурдюк; колу бутун байлатып приказав связать ему руки и ноги; мени байлаткан киши ким болду? *фольк.* кто тот человек, который приказал связать меня?; эки колу бош туруп, Жаңыл кантип байлатат? *фольк.* разве позволит (*богатырша*) Джангыл связать себя, когда у неё обе руки свободны?; суу байлат- заставить перепрудить *или* отвести воду; ат байлат- заставить готовить коня к скачкам; жакшы көргөн досуңа ат байлатып сына *погов.* любимого друга испытай, поручив ему подготовку коня к скачкам (*не покривит ли он душой*); өзү келип артынан, айыпка башын байлатты *стих.* затем пришёл он и принял на себя вину.

байлатма: байлатма жин *см.* жин I 2.

байлаттыр- *понуд. от* байлат-; аттарын алып, сарайдын төрүнө байлаттырды приняв коней, он распорядился, чтобы их привязали внутри сарая (*у задней стены*).

байлаш- I *взаимн. от* байла- I привязывать совместно *с кем-л.*; колдорун аркаларына байлашты они связали им руки назад; бел байлаш- взаимно оказывать поддержку, служить друг другу опорой; бар-жогуна карабай, бел байлашкан адам дос *стих.* друг — тот (*человек*), который, несмотря на своё имущественное положение, оказывает поддержку; бой бербеске аябай бел байлашкан они твёрдо решили не поддаваться; ◇ сөз байлаш- *см.* сөз.

байлаш- II держать пари, соревноваться; таалайлуу менен талашпа, бактылуу менен байлашпа *погов.* не тягайся с задачливым, не держи пари с удачливым.

байлаштыр- *понуд. от* байлаш- I связывать одно с другим; баатырлар жаткан жер бекен, байлаштырып аттарын *фольк.* разве это подходящее место для того, чтобы богатыри отдыхали, связав своих коней; аттарды, суусун деп, байлаштыра баштадык мы начали связывать коней одного с другим, чтобы они выстоялись.

байлоо 1. *и. д. от* байла- I связывание, привязывание; ыйлаган менен тууган жок — байлоодон колун чечүүгө *фольк.* сколько ни плачь, нет родича, который развязал бы руки; 2. *перен.* плен, неволя; байлоодо жүрөм күнөөсүз *фольк.* я без вины живу в неволе; байлоодон малай бошонду, бай, манаптар бозорду *фольк.* батраки освободились из неволи, баи, манапы помрачнели; 3. запруда; байлоону бузган суунун толкунундай (*так бурно*) как воды (*букв.* волны воды), прорвавшие запруду; 4. привязь; байлоодон жаңы бошонгон кулундардай (*весело, оживлённо*) как жеребята, только что отпущенные с привязи; ооздугун кемирген, байлоодо турып семирген *фольк.* (*конь*) грыз удила, на откорме разжирел; өзбек байлоо *то же, что* куюшкандаштыруу.

байлоолуу привязанный, на привязи; көлдүн жээгинде байлоолуу турган кайык лодка, привязанная у берега озера.

байлооч 1. *охот.* приманка, привязываемая к сети при ловле ловчих птиц; 2. *перен. пренебр.* никчёмный (*чаще о человеке, иногда о животном, ловчей птице*).

байлуу привязанный, связанный; атышам десе, кол байлуу: баласы бар өңөргөн; качалы десе, жол байлуу: алды-кийнин эл алган *фольк.* хотела бы отстреливаться, руки связаны: у неё на седле ребёнок; хотела бы бежать, путь закрыт: спереди и сзади народ.

байлык *в разн. знач.* богатство; атым болгон Сарыбай, байлыгым болгон бир далай *фольк.* имя моё Сарыбай, богатство моё велико; биринчи байлык — ден соолук, экинчи байлык — ак жоолук, үчүнчү байлык — жүз соолук *погов.* первое богатство — здоровье, второе богатство — жена (*см.* жоолук I), третье богатство — сто овец; жердин астындагы байлыктар богатства недр; жаратылыш байлыктары природные богатства.

баймак нижняя часть голени (*гл. обр. у лошади*); баймактан байла- привязать (*лошадь*) за одну ногу.

баймакта- 1. *то же, что* баймактан байла- (*см.* баймак); 2. наложить путы повыше копыт;ээрин алып жайдактап, кишен салып, баймактап *фольк.* сняв седло, расседлав (*коня*), наложил путы повыше копыт; ◇ аны баймактап алып келдик *шутл.* мы его силой привели.

баймакталуу (*о коне*) привязанный за одну ногу на прикол.

баймактык короткая верёвка для привязывания коня за ногу (*см.* баймак).

баймалуу орнаментированный, с орнаментом, с узором; багалагы баймалуу штанины у него с узором.

баймана *ир. только в сочетаниях и с неодобрением*; байманаң ташып баратабы? что у тебя, излишки богатства, что ли? (*обычно говорят человеку, который, надев шапку на палец, вертит её, что считалось предосудительным*).

байманчыкта- *то же, что* **баймакта-; байкуш биздин айылда байманчыктап жүрөт** он, бедняга, нашёл пристанище в нашем ауле (*ходит тут, будто конь на приколе: больше ему податься некуда*).

байналмилал *ар. уст.* интернационал.

байнек *ир.* (*ср.* **пайнек** 2) конец ножен; **кыны кызыл, сабы алтын, байнектери сары алтын** *фольк.* ножны красные, рукоять золотая, конец ножен — жёлтое золото.

байов *южн. то же, что* баёо.

байпай- *то же, что* **байпаңда-; басып келди байпайып** *фольк.* подошёл он, (*грузно*) переваливаясь.

байпайт- *понуд. от* **байпай-; ал күндөр байды байпайтып, байбичени кампайтып өттү** в те (*давние*) времена было так, что бай мог ходить, важно переваливаясь, а жена его — чваниться.

байпак *ир.-кирг.* чулки, носки; **жылуу байпак** тёплые чулки; **байпак току-** вязать чулки; **чот байпак** тонкие валенки.

байпактык количество материала, достаточное для изготовления чулка; **беш байпактык жүн** шерсть на пять чулок.

байпаң движение вперевалку; **байпаң-байпаң бас-** *то же, что* **байпаңда-.**

байпаңда- ходить, переваливаясь с боку на бок, ходить вперевалку.

байпаңдат- *понуд. от* **байпаңда-.**

байр *то же, что* **байыр.**

байрак 1. флаг; **байрак булга-** (*в эпосе*) махать флагом, давая знак к сбору; **Жолойду Кошой жыкканда, байракты Бакай булгаган** *фольк.* когда Кошой поборол Джолоя, флагом махал Бакай; 2. *ист.* пика с бунчуком (*выставлявшаяся — только у влиятельных и богатых — остриём вверх сквозь* **түндүк** (*см.*) *как знак, что в юрте есть умерший мужчина*); ◇ **ала байрак** *или* **көк ала байрак** *уст.* полосатая материя на верхнюю одежду; **жаргак шымына көк ала байрак чапанын шымданган** свой полосатый халат он заправил в кожаные штаны.

байрактуу 1. снабжённый флагом; 2. *ист.* снабжённый бунчуком; **байрактуу найза** пика с бунчуком.

байса I *см.* **бакса; алты байса дубалың** *фольк.* твой глинобитный забор в шесть слоёв (*т. е. очень высокий*).

байса II *то же, что* **пайса.**

байсал спокойствие, покой; **байсал тап-** найти покой, успокоиться; **байсал таппай, байдын малын багышкан** *стих.* они пасли байский скот, не зная покоя; **жанын байсал таптырбайт** не даёт ему покоя; **өлсө, байсал таппай** (*или* **албай**) **өлсүн!** *бран.* чтоб ему до смерти не видать покоя!

байсала- *то же, что* **пайсала-.**

байсалдуу спокойный, безмятежный; **көч байсалдуу болсун!** добрый путь! (*пожелание перекочёвывающим на другое место*).

байсалуу *то же, что* **баксалуу.**

байсын- *уподоб. от* **бай** I считать *или* воображать себя богатым.

байтак I *сев.* 1. далёкий; **байтак-байтак-байтак жол, байтак жолдон кош келет, байтал минген кыз келет** *фольк.* далёкий-далёкий-далёкий путь, из далёкого пути кочёвка идёт, на кобылице девица едет; 2. *то же, что* **баягы; байтак убакыттарда** в давние времена.

байтак II, **байтакты** *ир. уст.* столица.

байтал 1. кобылица (*ещё не жеребившаяся*); **тай байтал** кобылица по второму году; **кунан байтал** кобылица по третьему году; **бышты байтал** кобылица по четвёртому году; **куу байтал** (*обычно в сказках*) молодая и быстроногая кобылица; **бир айгыр үйрү байтал косяк** молодых кобылиц; **башка келсе байтал жорго болот** *погов.* придётся, так и кобылица станет иноходцем; **тулпар минбес кайран эр, байтал таппай, зар болуп** *фольк.* молодец, который (*даже*) на скакуна (*без разбора*) не садился, (*теперь*) и кобылице рад бы, да не находит; **байтал жүгүрүп** (*или* **чаап** *или* **чуркап**), **байге албайт** *погов. уст.* кобылица бежит, да приза не получает (*в прежнее время в киргизских скачках кобылицы не участвовали; в поговорке выражено пренебрежительное отношение к женщине*); **байтал бээ** первородившая кобылица; **байтал бээнин баласы** *или* **байтал бээнин кулуну** жеребёнок-первенец; **байтал бээнин кымызы** кумыс из молока молодой кобылицы (*считается особенно вкусным и полезным*); 2. *южн.* кобыла (*общее название*); ◇ **тебетейди байтал басым** (*или груб.* **байтал көтү**) **кылып кий-** надеть шапку, заломив её; **чолок байтал** *см.* **чолок** 2; **кер байтал** *см.* **кер** I.

байталман *ир.* всеми покинутый, отверженный; никудышный; **жакшы көрөт энеси — ичтен чыккан байталман** *стих.* любит мать (*и*) никудышного — он (*ведь*) вышел из её утробы; **бала болбой, байталман бол!** какое ты дитя, чтоб тебе!

байтама *ир. тяньш.* портянки.

байтерек *то же, что* **бай терек** (*см.* **терек** 3).

байтеше *ир. южн.* большой плотничий топор с длинным топорищем и с лезвием, насаженным поперёк топорища.

байчеке *тяньш.* род сандалий (*кожаная подошва на завязках*).

байчечек *то же, что* **байчечекей; жашыл жазда байчечек, гүлүн ачпай коёбу** *стих.* ведь подснежник обязательно раскроет свой цветок ранней весной.

байчечекей 1. первоцвет (*общее название разных видов цветов, расцветающих сразу после того, как стает снег: подснежник, горицвет и т. д.*); 2. *общее название мелких полевых цветов*; **сары байчечекей** лютик, куриная слепота; **кызыл, жашыл, сарала байчечекей ырақы** *стих.* красные, зелёные, жёлто-пёстрые — расцветка цветов.

байчыл прихвостень баев, буржуазии; ◇ **байчыл өлкөлөр** *уст.* капиталистические страны; **байчыл-улуттчул идеология** *уст.* буржуазно-националистическая идеология.

байы- I богатеть; **ууру байыбайт** *погов.* вор не разбогатеет (*в кочевом хозяйстве, когда всё на виду, накапливать ворованный скот вор не может*); **базары жакын байыбайт** *погов.* тот, от кого базар близко, не разбогатеет (*много соблазнов для траты денег*); **санаасы менен байыйт** он думами богатеет, он строит воздушные замки.

байы- II 1. (*о корове*) прекратить доиться; **эмизип саалган уйлар эрте байып, сүттү аз берет** коровы, которые доятся с телёнком, рано перестают доиться и дают мало молока; **жүгөрүдөн сүт келет байып кеткен желинден** *стих.* от кукурузы и в истощённом вымени появляется молоко; 2. уменьшаться; **суу байыды** вода спала; уровень воды понизился.

байыке *то же, что* **байке.**

байым I *то же, что* **баам; байым кыл-** *или* **байым сал-** вдуматься.

байым II приспособление (*действие*); приспособленность; **байым ал-** приноровиться, приспособиться *к чему-л.*; с рвением взяться *за что-л.*; **эмгекке байым ал-** упорно трудиться; **суукка байымы жок** непривычный к холоду.

байымда- I *то же, что* **баамда-; арачы кишиң мен элем, Солтобай, сөзүмдү көрчү байымдап** *фольк.* посредником являюсь я, вникни-ка, Солтобай, в мои слова.

байымда- II приноравливать, приспосабливать.

байымдат- *понуд. от* **байымда-** II.

байымдатуу *и. д. от* **байымдат-** приспособление *кого-чего-л.*

байымдоо *и. д. от* **байымда-** II приспособление (*себя*).

байымдуу привычный *к чему-л.*, выносливый; **суукка байымдуу киши** человек, привычный к холоду.

байымдык терпеливость, выносливость.

байың: үч байың талак кылдым *то же, что* **үч талак** (*см.* **талак** 1).

байыр 1. привязанность, привычка (*к месту*); **байыр ал-** привыкнуть и иметь постоянную тягу (*к месту*); обосноваться *где-л.*; **тоо этегине байыр алдым** я обосновался у подножия горы; **бир жерге байыр алып турган жан эмес** он не из таких, которые приживаются к месту; **бир жолбун ит байыр алды** приблудная собака прижилась; 2. *южн. то же, что* **байыры**; ◇ **кара байыр** *то же, что* **карабайыр**; **кара байыр киши эмес** человек как человек (*ничего в нём особенного нет*).

байыркы 1. прежний, былой, давний; древний, стародавний; **байыркы бир заманда** когда-то в давние времена; **байыркы сепил** древняя крепость; **кыргыз элинин байыркы турмушу** старинный быт киргизского народа; 2. первобытный; примитивный; **байыркы-общиналык түзүлүш** первобытно-общинный строй; ◇ **байыркы өткөн чак** *грам.* давнопрошедшее время.

байыртан *см.* **байыры.**

байыры прежде, раньше, в давние времена; **байыры чакта** в стародавние времена; **байыртан бери** с давних пор.

байыт- I *понуд. от* **байы-** I обогащать *кого-что-л.*; ◇ **ооз менен байыт-** наобещать, надавать пустых обещаний.

байыт- II *понуд. от* **байы-** II; **апийимди байытып ийүү** уменьшить количество сока опийного мака (*не взяв его вовремя*).

байытуу *и. д. от* **байыт-** I обогащение *кого-чего-л.*

бак I *ир.* 1. сад; **жемиш багы** фруктовый сад; 2. дерево; **карга бийик бакка конду** ворона села на высокое дерево; **бир он эки түп жоон багы бар** у него есть штук двенадцать толстых деревьев; **бак-дарак** деревья, древесные насаждения; **жалгыз түп бактын көлөкөсүндө олтурдук** мы сели в тень одинокого дерева.

бак II, **бакт, бакты, бакыт** *ир.* счастье, удача; **жакшы болду, багыбыз** (*или* **бактыбыз**) **бар экен** хорошо получилось, нам сопутствует удача; **бактың озсун!** желаю тебе счастья!; **бактысы үчүн балдардын** *стих.* ради счастья детей; **бак конгон жигит** удачливый парень; **анын башына бакыт конду** ему привалило счастье; **майданда жүргөн жериңде, бак консун сенин башыңа** *фольк.* пусть удача сопутствует тебе там, где ты находишься; **бак ач-** *или* **бакыт ач-** открыть путь к счастью; дать счастье; **ачылыптыр бактыбыз** *фольк.* нас посетила удача, нам повезло; **багы** (*или* **бакты** *или* **бактысы**) **ачык киши** удачливый человек; человек, которому сопутствует счастье; **багы ачыктын маңдайы жарык** *погов.* у удачливого лицо сияет; **бактыдан колун албаган** *фольк.* всегда сопутствуемый удачей; **багын байла-** *или* **бактын байла-** *или* **бактысын байла-** разбить *чьё-л.* счастье; **багы** (*или* **бактысы**) **байланды** (*или* **кетти** *или* **качты**) его постигла неудача; **бакты баштан качыр-** *или* **бактыны баштан качыр-** лишиться (*по своей вине*) счастья, лишить себя счастья; **бактысын тепкен** он сам пренебрёг своим счастьем; **бак ал-** *или* **бак бас-** победить, унизить *кого-л.*; **бак алдыр-** дать себя победить, быть побеждённым; **менин багыма** на моё счастье; **багыбызга** (*или* **бактыбызга**) **кайчы** (*или* **каршы**) к нашему несчастью; **бак талаш-** добиваться авторитета, оспаривать авторитет; **бак кумар** *уст.* карьерист; **бак-таалай** *или* (*в стихах*) **таалай-бак** *или* **бак-дөөлөт** (*ир.* **бак**, *ар.* **таалай** *и* **дөөлөт** — *синонимы*) счастье, счастье-удача; **бакты-таалай издеп** в поисках счастья, в поисках удачи; **солуган гүлдөй саргайгам, башымдан качып таалай-бак** *фольк.* изменило мне счастье-удача и я пожелтел, как увядший цветок; **айта берсем, абдан көп, бак-дөөлөтүн атаңдын** *фольк.* если рассказывать, много у отца твоего счастья-удач; **бак-таалайы ачылсын** желаю ему счастья; **бакты-таалайлуу** счастливый, удачливый; **бактыдан көр-** принять как свою судьбу, как свою долю.

бак III: **бак-бак** *звукоподражание крику козла*; **бак-бак эт-** *то же, что* **бакылда-**; **бак-бак эткен теке** горластый козёл; ◇ **бак-бак этип сүйлө-** громко болтать; **каткырып күлгөн күлкүсү, бак-бак сүйлөгөн тамашасы жок** нет ни громкого хохота, ни громкого шутливого разговора.

бак- IV 1. присматривать, ухаживать *за кем-чем-л.*; воспитывать (*растить*); пасти (*скот*); водить (*птицу*); разводить, возделывать (*напр. хлебные злаки*); **бала бак-** воспитывать детей; **багып алган бала** приёмный ребёнок, приёмыш; **бир ата отуз уулду багат, отуз уул бир атаны багалбайт** *погов.* (*говорится с упрёком*) один отец тридцать сыновей кормит, тридцать сыновей одного отца прокормить не могут; **карга бакса, куш болбойт** *погов.* как ни воспитывай ворону, она (*ловчей*) птицей не станет; **багар-көрөрү жок** о нём некому заботиться (*напр. о круглом сироте, о беспризорном, о престарелом*); **ата-энеси жок жана багар-көрөр киши жок** у него нет родителей, некому о нём заботиться; **айлыңарда багар-көрөрү жок эки кемпир, үч абышкаңар бар экен** у вас в ауле, оказывается, есть две старухи и три старика, о которых некому заботиться; **мал бак-** 1) пасти скот; 2) держать скот, иметь скот; **колго бага турган мал** домашний скот; **туугандан өтөм десең, кой бак; душмандан өтөм десең, ашык бак** *фольк.* если хочешь родичей обогнать, разводи скот; если хочешь врага обогнать, возделывай хлебные злаки; 2. стеречь, охранять, наблюдать; **он эки миң санаты ордо багар баатыры** *фольк.* богатырей, охраняющих дворец, двенадцать тысяч; **Токо тыңшап багып турду** Токо слушал и наблюдал; **көзөмөлдөп баатырды, багып кетип баратыр** *фольк.* пристально следя за богатырём, он едет (*за ним*) и наблюдает; 3. смотреть; **күн тийгендей жаркырап, күлө багып жайнайсың** *фольк.* блистаешь ты, как солнечный луч, с улыбкой смотришь ты красиво; 4. *в роли вспомогательного глагола то же, что* **көр-** III 5; **ойлоп бак** подумай-ка, попробуй обдумать; **көтөрүп бак** подними-ка, попробуй поднять; **жоругуна карап бак** *фольк.* посмотри-ка на его повадки; **кашымда бар кан Сыргак, кайраттарын карап бак** *фольк.* со мною рядом хан Сыргак, ты посмотри-ка на его отвагу; ◇ **жан бак-** существовать; находить (себе) пропитание и пристанище (*где-л.*); **жан бакты** 1) человек, бродящий по чужим домам в расчёте на угощение; 2) человек, думающий *или* заботящийся только о себе; **баш бак-** слегка высунуть голову; **терезеден баш багып карайт** он смотрит, высунув голову в окно; **эшиктен баш багып карады** он посмотрел, высунув голову из-за двери; **баш багып кирерде** при самом входе, у самого входа; **бери бак-** *обычно в отриц. обороте*: **бери бакпайт окшойт** он, видимо, не выживет; **оорусу катуу, бери багаар эмес** болезнь его тяжёлая, он не жилец на свете; **бет бак-** *см.* **бет**; **кудай бактыны кудай какты** *погов. см.* **как-** IV 2.

бака I 1. лягушка; **баканын өзү чөлдө болсо да, көзү көлдө** *погов.* сама лягушка в степи, а глаза её на озере; **бака жеп, көлгө кирди; жылан жеп, ийинге кирди** *погов.* ищи ветра в поле (*букв.* лягушка, съевши, в озеро вошла; змея, съевши, в нору вошла); **секирген бакага жетпей калды** у него крылья подрезаны; он лишился былой силы (*букв.* прыгающую лягушку он не в состоянии догнать); **көл бака** водяная лягушка; 2. *перен.* сухопарый

человек; человек (*худой*) как палка; ◇ **таш бака** черепаха; **бака баш** *один из видов беркута*; **бака чөп** *название болотного растения*; **бака жалбырак** *см.* **жалбырак**; **бака терек** *см.* **терек** 1.

бака II шип, на котором вращается верхний мельничный жёрнов.

бака III: **бака-шака** стукотня, грохот; сутолока, суматоха; **бака-шака түшүп** с грохотом; в суматохе; **жол узак... вагон ичи бака-шака** *стих.* путь дальний... в вагоне шум и гвалт; **бака-шака той** многолюдный, шумный и богатый пир; **бака-шака жулушуп, кыйла кыргын салыптыр** *фольк.* остервенело схватившись, он учинил большую резню.

бакай бабка, козон (*надкопытная косточка лошади или рогатого скота*); ◇ **букта бакай** (*о коне*) стройный.

бакайла- (*ср.* **бакай**) 1. схватить за низ ног; 2. *перен.* подстерегать, чтобы свалить.

бакал I *ар. уст.* 1. мелочная лавка (*в которой продавались бакалея, кое-какая галантерея, сладости, керосин и т. п.*); 2. бакалея (*вообще*); **базар көркү — бакал, эр көркү — сакал** *погов.* краса базара — бакалея, краса молодца — борода.

бакал II *ир.* солома (*сгребаемая с тока во время молотьбы*; *ср.* **саман**).

бакал III бокал; **кел, кагыштыр, бакалымды көтөрдүм** *стих.* иди сюда, чокнись, я наполнил свой бокал; **бакалды толук куюңуз, кубанып өлкө майрамдайт** *стих.* наполните бокалы, страна радостно празднует.

бакала- наблюдать, высматривать; **атты такалаганча, жолду бакала** *погов.* чем лошадь ковать, лучше дорогу выбирай.

бакалакта- *то же, что* **бакылда-**; **бакалактап ырда-** горланить песню.

бакалакташ- *то же, что* **бакылдаш-**; **бакалакташа сүйлөшүш-** вести громкий, шумный разговор.

бакалда- сгребать солому с тока.

бакалоо *и. д. от* **бакала-**.

бакалоор 1. жабры; 2. горло (*верхняя часть горла*); **бакалоордон алып** схватив за горло.

бакалоорло- схватить за горло, за глотку.

бакалоорлош- *взаимн. от* **бакалоорло-**; **бакалоорлошуп кармаш-** драться, хватая друг друга за глотку.

бакалуу изобилующий лягушками; **бакалуу көл** озеро, где много лягушек.

бакалчы *то же, что* **бакал** I 1.

бакан 1. *этн.* шест, которым поднимают кошмы и верхнюю часть остова юрты; **ала бакан** (*или* **алабакан**) *или* **ача бакан**, *южн.* **элэл бакан** сучковатый шест, служащий вешалкой в юрте; **кол бакан** маленький **бакан**, который берут с собой на летовку; **бел бакан** *или* **жел бакан** шест для подпирания юрты изнутри во время ветра; **түндүк бакан** шест для подпирания **түндүк**'а (*см.*) во время сборки, постановки юрты; **алты бакан** *то же, что* **селкинчек** (*см.*) (*но бóльших размеров*); **алты бакан кур-** сделать качели; 2. дубина, дубинка; **бакандарын сундура, бет мандай бирин бири качырып калышты** нацелившись своими дубинами, они бросились друг на друга; 3. (*точнее* **суу бакан**) коромысло; ◇ **бакандай азамат** молодец стройный и сильный; **келе бакан** драчун; **менден башка деле келе бакан, куу союл аз көрүнгөн жок** немало было и кроме меня драчунов и забияк; **кылды бакандай кылып көрсөт-** волосинку представить с дубинку; из мухи делать слона.

бакана *редко* верблюд, хромой на переднюю ногу.

баканда- 1. действовать дубиной; **бакандап куу-** выгнать *кого-л.* палкой; прогнать палкой; 2. нести на коромысле; **ичер сууну бакандап көтөрүп келишет** вёдра с питьевой водой они носят на коромысле; **эки себетин бакандап көтөрүп** неся на коромысле две кошёлки.

бакандаш- *взаимн. от* **баканда-**; **бакандашып суу алып** (они) взяв воду (*ёдра с водой*) на коромысла.

баканооз *ар.-ир. сев.* осведомитель, соглядатай; **бөлөктөн барса ал жерге, баканооз чыгып ичинен, түбүнө чогуу жетет — деп** *фольк.* если туда пойдут чужие, среди них может оказаться осведомитель, и они сообща уничтожат (*наших*).

баканооздук *сев.* соглядатайство, шпионство.

бакар, пада *ар. южн.* год коровы (*см.* **жыл** I 2).

бакат *ар.* исключительно; только; **бакат жаман** исключительно плохой.

бакатай *то же, что* **таамай**; **бакатай өзүнө тийди** он попал как раз туда, куда метил; он попал прямо в точку; **бакатай жакшы чабалбай, чоркоктун бири сен элең** *фольк.* ты один из неумех, которые не могут рубить без промаха; ◇ **чүкөнүн бакатайы** большой альчик, отличный альчик, плотный (*не ноздреватый*) альчик.

бакене, бакенек *ир.* низкий, низкого роста; коротыш.

бакеш ряд скошенной травы.

бакжай- *то же, что* **багжай-**.

бакжайт- *то же, что* **багжайт-**; **сакалын бакжайтып ордунан тура берди** он поднялся с места, выставив свою окладистую бороду (*на широком и приятном лице*).

бакжакта- *то же, что* **багжанда-**; **бакжактабай жөн отур!** ты не тараторь, сиди смирно!

бакжактат- *то же, что* **багжандат-**; **чоң сакалын бакжактатып** красуясь своей окладистой бородой (*на широком лице*).

бакжанда- *то же, что* **багжанда-**.

бакжый- *то же, что* **багжай-**; **бакжыйган кара сакал** окладистая чёрная борода (*на широком лице*); ◇ **бас бакжыйбай!** убирайся!, убери свою широкую морду!

бакзал *разг. то же, что* **вокзал**.

баки I все, всё; **бакибиз** все мы; **баки журт** весь народ; **баки-жок** всё целиком; **баки-жоктун баарын эле сүйлөп отурасың** ты говоришь всё, что было и чего не было; ты говоришь всё, что следует и чего не следует.

баки II *ир. южн.* [**бэки**] *то же, что* **маки** I.

баккыч: ат баккыч *редко* конюх; **ат баккычтын эмгеги өтө баалуу** труд конюха очень ценен.

баклашке *р.* баклажка, баклага; **көтөрүп кангычакты жуттум сууну, белимден баклашкемди чечип туруп** *стих.* отвязав от пояса баклажку, я поднял и пил воду досыта.

бакма 1. приручённый, домашний (*не дикий*); **бакма канаттуулар** домашняя птица; **бакма айбан** домашнее животное; **бакма өрдөк, казы бар** *стих.* у него есть домашние утки, гуси; **бакма кылган шери бар** *фольк.* у него есть приручённый лев; **кырк төрт бакма билим бар, бул сөзүмдү билип ал** *фольк.* у меня есть сорок домашних слонов, ты эти слова уразумей; 2. приёмный; **бакма бала** приёмный ребёнок, приёмыш; **бакма уул** приёмный сын; 3. стойло; **бакмада канча били бар!** *фольк.* сколько слонов у него в стойле!; **бакмадагы куландар, баары да үркүп бышкырды** *фольк.* куланы (*см.* **кулан** I), что в стойле, все шарахнулись и захрапели; ◇ **бакма кул** *см.* **кул** 1.

бакмал *то же, что* **макмал**.

бакмала- *то же, что* **бакала-**.

бакмалдат- покрывать бархатом.

бакмачы присматривающий *за кем-чем-л.*; страж; стража; пастух; **ошо капкадагы бакмачы, желдеттери жетимиш** *фольк.* у тех ворот стражей, телохранителей семьдесят; **калмактын колунда калып, анын малына бакмачы болуп кеткен** *фольк.* он остался у калмыков и стал пастухом их скота.

бакпаяк надкопытная часть ноги (*между щёткой и копытом*).

бакса *ир.* (*неправ.* **байса**) 1. слой глинобитного забора, глинобитной стены; 2. глинобитный забор, глинобитная (*реже* кирпичная) стена.

баксалуу 1. состоящий из глинобитных слоёв (*см.* **бакса**); **айланасы кырк кулач, сегиз баксалуу чоң коргон** *фольк.* вокруг него крепостная стена (высотою) в сорок размахов, в восемь слоёв (*один над другим*); 2. обнесённый глинобитной стеной; **баксалуу коргон** крепость, обнесённая глинобитной стеной; **чыгып кетти ордого — бак-баксалуу коргонго** *фольк.* он взошёл во дворец — в крепость с садом и глинобитной стеной.

бакт *см.* **бак** II.

бакта I *то же, что* пахта.

бакта- II: **бактап-шакта-** (*о деревьях*) буйно расти; **бул дөбөлөргө кара: айланасы бактап-шактап кетти** посмотри на эти холмы: кругом разрослись сады.

бактаалай *см.* **таалай** I.

бактакер *то же, что* **пахтакер.**

бактачы *то же, что* **пахтачы.**

бактачылык *то же, что* **пахтачылык.**

бактек *ир.* горлинка, горлица; **бактек учуруу** *этн.* пускание горлицы (*одна из форм наказания в игре* **кан уязир** (*см.* **кан** II): *проигравшему слюной приклеивают ко лбу один конец скрученного из ваты фитиля, а другой конец, спускающийся ниже носа, поджигают; штрафуемый дует на него, чтобы затушить огонь*).

бактөкөл *то же, что* **тобокел; бактөкөлгө салалы** давай-ка рискнём.

бактуу I засаженный деревьями, садами; **калың бактуу көчө** улица с густыми насаждениями; **бактуу узун аллей** длинная аллея, обсаженная деревьями; **бактуу салкын жер** тенистое прохладное место.

бактуу II *то же, что* **бактылуу**; **күйөөсү бактуу нерсе экен, күндөй сулуу тапканы** *фольк.* муж её счастливец: он обрёл писаную красавицу.

бакты I *см.* **бак** II.

бакты II: **жан бакты** *см.* **бак-** IV.

бактылаш соучастник в удаче.

бактылуу счастливый, удачливый; счастливец; **бактылуу киши** счастливый человек; **бир кызы, үч уулу бар — бактылуу да!** *стих.* у него одна дочь, три сына — счастливец!; **бактылуу биздин жаштар** наша счастливая молодёжь: **бактылуу турмуш** счастливая жизнь; **бактылуу минут** счастливая минута.

бактылуулук счастье, счастливая жизнь, счастливая доля; удачливость; **элдин бактылуулугу** счастье народа, счастливая жизнь народа.

бактыр- *понуд. от* **бак-** IV; **аскерге арнап бактырган аргымактар семирип** *фольк.* скакуны, выращенные для армии, потучнели; **пашаалыкка бактырган он бир кара били бар** *фольк.* у него есть одиннадцать чёрных слонов, кормление которых он возложил на казну; ◇ **бет бактырбайт** он не даёт глаз открыть; **борошо бет бактырбайт** метелица (*так сильна, что*) не даёт взглянуть.

бактысыз несчастный, незадачливый; **панардай жанып, боштондук бактысызга туулду** *стих.* свобода, загоревшись, как фонарь, родилась для лишённых (*прежде*) счастья; **бактылууга бактысыз байлашса кайдан теңелет?** *фольк.* разве может незадачливый, тягаясь с удачливым, сравняться с ним?

бактысыздык несчастье, незадачливость; **аба-райынын жамандыгы — бактысыздык** плохая погода — несчастье.

бактыя: бактыяман көрөйүн попытаю счастья; **бактыясынан көрсүн** пусть попытает счастья.

бакубат *ир.-ар.* 1. здоровый; **бакубат турасызбы?** *или* **бакубат жүрөсүзбү?** как поживаете?; 2. *южн.* [**бакуват**] *то же, что* **кубаттуу.**

бакүн: балан-бакүн *см.* **балан.**

бакча *ир. то же, что* **бак** I; **сен — бир бакча, мийбаларың келишкен, мен жүргүнчү ооз тийген жемиштен** *стих.* ты — сад с прекрасными плодами, а я — путник, вкусивший плодов; **бизге сен — булбул бакчага коңгон** *стих.* для нас ты соловей, прилетевший в сад; **гүл бакча** цветник; **жемиш багы, жүзүмдөр жана гүл бакчалар** плодовый сад, виноградник и цветник; ◇ **балдар бакчасы** детский сад.

бакчагай (*о человеке*) коренастый, кряжистый.

бакчай- быть крепышом; **али да тың бакчайып** *стих.* он (*старик*) всё ещё бодр и крепок.

бакчалуу *то же, что* **бактуу** I; **гүл бакчалуу** с цветником; **гүл бакчалуу жай** место с цветником; **бакчалуу мазар** кладбище с садом.

бакчачы *то же, что* **бакчы.**

бакчы садовник; садовод.

бакчылык садоводство.

бакшы *санскр. этн.* шаман, бахши, знахарь, лечащий болезни якобы изгнанием духов (*среди бахши различались два вида:* **ак бакшы** белый бахши *и* **кара бакшы** чёрный бахши — *более сильный*); **кара жиндүү бакшы** шаман, неистовствующий во время сеансов (*лижущий раскалённое железо, колющий себя ножом и т. п.*); **беркон бакшы** *или* **дөөкөр бакшы** искусный бахши; **бак-дарак көркү гүлүндө, бакшынын көркү жининде** *фольк.* красота деревьев в их цветах, великолепие бахши в его экстазе (*см.* **жин** I); **бакшы болуп, кыйкырып бакырсаң, кетпейт карылык** если (*даже*) станешь, как бахши, кричать и орать, (*всё равно*) старость не уйдёт; **бакшы кемпир** старуха-бахши; **бабырган — куштун бакшысы** *стих.* сыч — птичий бахши (*он кричит неистово, как бахши*); **бакшы көрдү** (*больного*) осмотрел бахши; **бакшы ойнот-** приглашать бахши шаманить.

бакшылык профессия *или* положение бахши.

бакы I *то же, что* **баки** I; **бакынын баары** всё и вся; **бакы журттун баарысы** *фольк.* весь народ без исключения.

бакы II *ар. редко* вечный (*о загробном мире*).

бакый- быть громадным; **бакыйган жигит** здоровенный парень.

бакыйт- *понуд. от* **бакый-.**

бакыйыш- *взаимн. от* **бакый-.**

бакыл *ар.* 1. скупой, жадный; скряга, стяжатель; **пайдаңызды көп карап, бакыл болбо өзүңүз** *стих.* сильно стремясь к наживе, не будь жадным; **бакылга башым бийлетпей, март кордугун көрөйүн** *фольк.* чем подчиняться скупцу, лучше испытать поношение от щедрого; **ичпей, жебей, бакыл бол; бай болбосоң маа кел** *погов. шутл.* не пей, не ешь — будь скупым; если не разбогатеешь, приходи ко мне (*я отвечаю*); **бир-бириңерге кайрымдуу болгула, бакыл болбо** будьте друг к другу отзывчивы, не будьте скупыми; 2. (*о человеке*) рачительный, расчётливый, хозяйственный.

бакыла- *то же, что* **бакала-.**

бакылда- горланить; **бакылдаган** горластый, крикливый; **бакылдаган текени суу кечкенде көрөрмүн** *погов.* горластого козла посмотрю, когда он через воду будет переправляться; **кернейдин үнү бакылдап, сурнайдын үнү такылдап** *фольк.* карнай (*букв.* звук карная) ревёт, зурна (*букв.* звук зурны) заливается.

бакылдак 1. громкие разговоры, болтовня; **бакылдагы басылбайт** болтовня его не прекращается; 2. крикун; **аладуңган чыйпылдак, эчки маарак бакылдак** *стих.* сорокопут — пискун, бекас — крикун.

бакылдат- *понуд. от* **бакылда-.**

бакылдаш- *взаимн. от* **бакылда-**; **өз ара бакылдашып, жайдары мүнөз менен сүйлөшүп жүрүшөт** они между собой оживлённо, откровенно разговаривают.

бакылдык скупость, скряжничество, стяжательство.

бакылоо *то же, что* **бакалоо.**

бакыр I *ар.* 1. бедняк, бедный (*о неимущем человеке*); **бакыр болуп калыптыр** он обеднел; **кулак салсаң акылга, кулдук кылгын бакырга** *стих.* если внемлешь уму, вы-

рази почтение бедному; **түн** — бакырдыкы *погов.* ночь (*принадлежит*) бедняку; 2. бедняга (*с оттенком сочувствия*).

бакыр II 1. медь; 2. (*ср.* **челек** 1) металлическое ведро; **кол бакыр** *то же, что* **чоюн** кашык (*см.* **кашык**) небольшой дорожный медный котёл (*который привязывали к торокам*); **кайдасың казан, кол бакыр, суу кайнатып, жылытып каткан кандын баарысын?** *фольк.* где котёл, где ведёрко, чтобы вскипятить воды и согреть застывшую кровь?; 3. *сев. уст.* медная монета двухкопеечного достоинства; две копейки; **эки бакыр** четыре копейки; **кызым үчүн калың деп, албаймын тыйын-бакырды** *фольк.* не возьму я в калым за дочь свою денег-грошей (*т. е. отдам без калыма*).

бакыр III кулан-жеребец (*см.* **кулан** I 1).

бакыр- IV орать, реветь, громко кричать, горланить; **«кокуй!...» деп бири бакырды** один из них громко закричал **кокуй!** (*см.*); **сакалын жулуп, бакырып ыйлады** дёргая свою бороду, он ревмя ревел; **жаткандарды магдырап, ойготуп гудок бакырат** *стих.* гудит гудок, будя безмятежно спящих; **баравоз гудок бакырды** *фольк.* загудел паровозный гудок; **өкүрүп-бакыр-** *см.* **өкүр-** 1.

бакыра-: бала-бакыра- *см.* **бала** 1.

бакырай-: бакырайган (*человек*) с глазами навыкате; **бакырайган чоң көзүндө коркунуч турду** в его больших навыкате глазах был страх; **жинденген эмедей бакырайып** выпучив глаза, словно бесноватый.

бакырайт- *то же, что* **бадырайт-; көзүн бакырайтып** выпучив глаза.

бакырайыңкы (*о глазах*) слегка навыкате.

бакыракай с глазами навыкате; **бакыракай киши коркок келет** *примета* человек с глазами навыкате труслив.

бакыралуу: бала-бакыралуу *см.* **бала** 1.

бакыраң *то же, что* **бадыраң** III; **арстан коёндун жанына келип: бакыраң көзүм, колго түштүң-ээ! дейт** (*из сказки*) лев, подойдя к зайцу, говорит: «эх, ты, лупоглазый, попался!».

бакырдык, бакырлык бедность.

бакырт- *понуд. от* **бакыр-** IV; **сары улакты бакыртып, садагасын кагыңар** *фольк.* рыжего козлёнка, который будет орать, принесите в жертву.

бакырчаак ревун (*обычно о верблюде*); **бакырчаак төөнүн бары ийги** *погов.* лучше, если есть (*хотя бы*) крикливый верблюд (*чем никакого*).

бакырчы медник; жестяник.

бакырчылык I 1. бедность, нужда; **эй, кызыталак бакырчылык, менден дос көрөр кишиси жок бекен!** эх, негодница-бедность, разве нет у неё более близкого друга, чем я!; 2. житейские хлопоты, заботы; **бакырчылык иш менен таң азандан шаарга жүрүп кеткен** он на рассвете отправился в город по своим делам; **бакырчылык кылып жатабыз** мы заняты своими житейскими делами; **кырк күнкү сыпайкерчиликтен, бир күнкү бакырчылык артык** *погов.* чем сорок дней церемоний, лучше один день простой (*обычной*) жизни.

бакырчылык II профессия медника, жестяника.

бакырык рёв, громкий крик; **бул бакырык анын кулагына эч угулган жок** этот крик им не был услышан; **бакырык менен эч нерсени далилдей албайсыз** криком вы ничего не докажете; **бакырык сал-** *то же, что* **бакыр-** IV; **өкүрүк-бакырык** *см.* **өкүрүк**

бакыт *см.* **бак** II.

бакытсыз *то же, что* **бактысыз; бакытсыз башым-ай!** ой, несчастная моя голова!; **бакытсыз күндөр** безрадостные дни.

бакытсыздык *то же, что* **бактысыздык.**

бакыттуу *то же, что* **бактылуу; өзүмдү бакыттуу сезем** я чувствую себя счастливым.

бакыттуулук *то же, что* **бактылуулук.**

бал I 1. мёд; **балдай ширин** сладкий как мёд; **бал челек** *см.* **челек** I 3; **бал челекчи** *см.* **челекчи** 2; 2. *фольк.* мёд (*спиртной напиток*), медовая брага, медовое пиво; **бал ачыт-** варить мёд; **бал кайнат-** 1) хорошо уварить (*пищу*); 2) *то же, что* **бал ачыт-**; **жылкы сүтүн кымыз кылып, кээде бал кайнатып ичкен** (*киргизы*) из конского молока делали кумыс, иногда варили мёд и пили; **кеби ширин, сөзү бал** *фольк.* у неё слова сладкие, речи медовые; **сүйлөсө тилинен бал тамат** когда он говорит, с его языка мёд каплет; **бал тилге сал-** *или* **бал тилин сал-** говорить медоточивые речи; **бал айы** *см.* **ай** 1.

бал II *ар.* ворожба, гадание; **бал ач-** ворожить, гадать; **бал ачтыр-** заставить поворожить, заставить погадать; **бал китеп** гадальная книга.

бал III *ир.* гряда, окаймляющая четырёхугольники, на которые делится рисовое *или* люцерновое поле.

бал IV: **бал-бал жан-** *или* **бал-бал күй-** 1) ярко гореть, гореть пламенем, вспыхивая; **маяктар бал-бал күйгөн** маяки ярко горели; 2) *перен.* гореть, сверкать; **көзүң бал-бал жанат** глаза твои приятно сверкают; **көзү бал-бал жанган бир келин кирип келди** вошла молодуха, поблёскивая своими красивыми глазами.

бал V бал (*вечер с танцами*).

бала (*мн. ч.* **балдар**, *реже* **балалар**) 1. дитя, ребёнок; сын, мальчик (*в старом быту*); **бала-бото** *см.* **бото** I 3; **балаң барбы? — Жок, эки кызым бар** у тебя дети есть? — Нет, есть две дочери; **балдарым, балдарым — башы-көзү чалдайым** дети мои, дети,— головы и глаза у них, как у моего старика (*говорит мать, глядя на детей своих и вспоминая покойного мужа*); **эркек бала** *или* **уул бала** мальчик, сын; **кыз бала** девочка, дочь; **бала кылып ал-** усыновить; **балдар** 1) дети; 2) *южн. перен.* жена; **бала-чака** *или* **бала-бакыра** *или* (*реже*) **бала-барыка** дети (*по отношению к родителям*), семья (*по отношению к её главе*); **бала-чакалуу** *или* **бала-бакыралуу** семейный, детный, имеющий детей (*о мужчине и о женщине*); **турмуш куруп, жадырап-жайнап, бала-бакыралуу болсом дейт** он говорит: «хочу жениться, стать семейным и наслаждаться»; 2. внук (*по мужской линии*); ◇ **балдар үйү** детский дом, детдом; **балдар бакчасы** детский сад, детсад; **бала чак** время детства; детские годы, детство; **баланын сөзү** детские (*несерьёзные*) разговоры; **бала сал-** иметь выкидыш; **бала салуу** выкидыш (*как процесс*); **атанын баласы** 1) сын (*достойный*) своего отца; 2) *уст.* благородного происхождения (*сын знатных или богатых родителей*); **же, мен атанын баласы эмес белем?** а я-то хуже других, что ли?; **тор бала** *охот.* птица (*ловчая*), пойманная в сеть; **кол бала** *охот.* 1) гнездарь (*птица, взятая из гнезда ещё птенцом*); 2) *ист.* мальчик, находящийся в чужом доме в услужении; **уя бала** *охот. то же, что* **кол бала** 1; **түн баласында** всю ночь, ночь-ноченскую; **түн баласында уйку көрбөй чыктым** я всю ночь не спал; **түн баласынын көбүндө кирпик какпай** многие ночи (*проводил*), не смыкая глаз; **баладай** подобный ребёнку (*о чём-л., что должно быть обычно небольшим, но в данном случае непомерно большом*); **жүрөгү уктап жаткан баладай** сердце у него подобно спящему ребёнку; **баладай камыр жуурду** она замесила теста как на маланьину свадьбу (*букв.* с ребёнка); **баласы** *южн.* ключ (*от замка*); **бала көр-** *см.* **көр-** III; **күйөө бала** *см.* **күйөө; эрке бала** *см.* **эрке; боз бала** *см.* **боз** I.

балаа *ар.* беда, несчастье, напасть; **эмне балаа болду?** что за напасть (случилась)?; **бир балаа болгон го дейм** думаю, что-то стряслось; **балаага кал-** *или* **балаага тутул-** попасть в беду; **жаман менен жолдош болсоң, балаасына каласың** *погов.* с дурным поведёшься, с ним и беду разделишь; **билген миң балаадан кутулат, биябеген миң балаага тутулат** *погов.* сведущий от тысячи бед

избавляется, несведущий в тысячу бед попадает; **балаа сал-** навлекать беду, подвергать беде; **азап салдың атана, балаа салдың бабаңа** *фольк.* ты заставил страдать своего отца, навлёк беду ты на своего деда; **балаа көр-** пережить несчастье; **бала көрбөй атакең, балаа көргөн турбайбы** *фольк.* да ведь твой батюшка получил (*в твоём лице*) не дитя, а несчастье; **балаа-каза** бедствия и несчастья; **көкус балаа** *см.* **кокус**; ◇ **балаа басып** по несчастью; **балаа баскыр!** *бран.* чтоб тебя (его) нелёгкая задавила!

балаала- усиливаться (*о чём-л. дурном, тяжёлом*); **жарааты шишип балаалап** рана его воспаляется (*букв.* пухнет), становясь (*всё*) мучительнее.

балаалуу 1. причиняющий беду, приносящий несчастье; **2.** скандальный (*человек*), скандалист.

балаган *р. сев.* шалаш, лёгкий навес для защиты от солнца (*обычно в поле*); **тордомо коон, дарбыз айдап, балаганда жайлай жаткан** *стих.* посадив дыни и арбузы, он всё лето жил в шалаше.

балагат *ар.* совершеннолетие; **балагатка жет-** достигнуть совершеннолетия.

балак I *ир. ист.* бич, палка (*орудие телесного наказания*); **балак ал-** *или* **балак ур-** подвергнуть телесному наказанию (*палками, бичом*); **балак урул-** *страд. от* **балак ур-**; **жүз камчы балак урулду** (*наказуемому*) было нанесено сто ударов плетью; **балак урдур-** приказать подвергнуть телесному наказанию.

балак II: балак-балак эт- *то же, что* **балакта-**; **балак-балак эткен семиз келин** тучная молодуха, потрясающая своими телесами; **кетменчи жигиттер ансайын балак-балак этишип, улам күүлөнүшөт** здоровенные парни, работающие кетменями, всё с большей и большей силой делают взмахи; **багалеги балак-балак этет** его широкие штанины болтаются.

балака I *южн.* молодая поросль грецкого ореха; молодое деревцо грецкого ореха.

балака II *южн. то же, что* **балагат**; **балакага жеткен** достигший совершеннолетия.

балакай дитятко; **балакайым** *ласк.* моё дитятко.

балакана *ир. южн.* балахана (*лёгкая надстройка над первым этажом, иногда в виде веранды*).

балаке *ласк.* дитятко, сыночек.

балакет *ар.* **1.** беда, несчастье, напасть, большая неприятность; **барган жериң от болсун, балакети жок болсун!** *пожелание* место, куда ты отправишься, пусть изобилует травой и бед там пусть не будет!; **чоң бир балакет башталбасын** как бы не случилась какая неприятность; **балакет чыгар-** поднять свару, вызвать скандал; **балакет сал-** навлечь беду; **балакетти дөөлөргө салып турган кези экен** *фольк.* (*это был*) момент, когда он громил исполинов; **балакетке учура-** нарваться на неприятность; **балакетке кал-** попасть в беду; **балакетке калбасын!** как бы он не попал в беду!; **кап, балакет!** ах, несчастье!; ух, чтоб ему!; **балакетти кара!** вот беда!; **балакет-салакет** беды и напасти; **балакетиңди алайын!** *ласк.* приму на себя твои беды! (*ласковое обращение, напр. матери к своему ребёнку*); **балакет алдыр-** заставить принять на себя *чьи-л.* беды; **сени чакырып, балакетими алдырат белем?** думаешь, я тебя позвал потому, что ты можешь быть моим избавителем? (*очень-то мне нужно! дело в другом*); **балакет болуп** на беду, к несчастью, как на зло; **2.** (*о человеке*) бедовый, дошлый; **балакет баскан** непутёвый; **кандай балакет баскан эмесиң!** что ты за непутёвый такой!; **балакет баскыр!** *бран.* чтоб тебе (ему) неладно было!; ◇ **балакеттей** здорово, чертовски; **балакеттей билет** он чертовски хорошо знает.

балакеттүү приносящий беду, несчастье; **мурун куру талаа эле, балакеттүү бир тоосу пайда болуп калыптыр** *фольк.* раньше (*здесь*) была просто степь, вдруг на беду появилась гора.

балакта- делать неуклюжие движения (*о тучном здоровом человеке*); неуклюже болтаться (*об одежде*); **мойнун сүрттү балактап** *стих.* он (*толстяк*) неуклюже вытер себе шею.

балактат- *понуд. от* **балакта-**; **байыркынын кийгени: көчүгүндө чалбары — балактатып кең кылган, багалеги саймалуу** *стих.* раньше (*люди*) носили штаны широкие, болтающиеся сзади, штанины с узором.

балакчы *ист.* исполнитель телесного наказания (*см.* **балак I**).

балала- (*о животных*) размножаться, производить детёнышей.

балалайка, балалайке *р.* **балалайка**; **балалайка черт-** *или* **балалайке чал-** играть на балалайке.

балалуу 1. имеющий детей; **жаш балалуу аялдар** женщины, имеющие малых детей; женщины с малыми детьми; **эки балалуу** имеющий двух детей; **агайындын кадырын жалалуу болсоң билерсиң, ата-эненин кадырын балалуу болсоң билерсиң** *погов.* ценность друга познаешь, когда будешь оклеветан, ценность родителей — когда сам будешь иметь детей; **катын-балалуу киши** человек, имеющий жену и детей; семейный человек; **балалуу-чакалуу** имеющий детей; многодетный; **2.** *уст.* имеющий сына, сыновей (*см.* **бала 1**); **эр жеткен эркек бала жок, балалууда санаа жок** *фольк.* нет (*у меня*) взрослого сына, у кого есть сын, у того нет заботы.

балалык 1. детство; **балалыкта эмнелер болбойт** в детстве чего только не бывает; **канаттуу куштай балалык кайрылып келбейт окшодуң** *фольк.* детство, ты, что крылатая птица, видно, не вернёшься; **балалык чак** детские годы, детство; детский возраст; **айткан тилим албаса, балалыктан кечемин** *стих.* если он меня не послушается, он не сын мне; **2.** ребячество, детская наивность; **балалыгың башыңдан чоң** молод ты ещё и зелен (*букв.* детского у тебя больше, чем твоя голова); **балалык кылба** не ребячься.

баламат *ир. южн.* беда, бедствие, несчастье.

балан *ар. то же, что* **баланча**; **балан шаарда** в таком-то городе; **балан киши** такой-то человек; **балан деген жок** он ничего (такого) не сказал; **балан-түкүн** *или* **балан-бастан** *или* **балан-байдубан** *или* **балан-бакүн** такой вот да этакий, такой вот да сякой; **балан-бастан дебестен** без каких-либо оговорок *или* отговорок; **балан-бастан дедирбей** не вызывая каких-либо нареканий *или* замечаний; **же болбосо, көз ымдап, балан-бакүн дедимби?** *стих.* иль я подмигнул и что-нибудь такое сказал?

баланс *эк.* баланс; **жыйынтыктоо балансы** заключительный баланс.

баланса *разг. то же, что* **баланс**; **өмүрдүн балансасын жасады** он подвёл итоги своей жизни.

балант *ир. южн.* [**бәләнт**] **1.** (*о предмете*) высокий; **2.** *перен.* очень хороший, превосходный.

баланча *ар.-кирг.* энный, такой-то (*о человеке, предмете, времени, месте и т. д.*); **баланча шаарда** в таком-то городе; **баланчанын уулу** сын такого-то; **баланча жери жара** у него там-то рана, он в такое-то место ранен; **баланчаныкы** принадлежащий такому-то; **баланчаныкына барганда** когда пошли к такому-то; **баланчадай шартта** в таких-то условиях.

балапан птенец, птенчик; **жорунун балапаны** птенец грифа; **балапандай бак-** пестовать, лелеять.

балапанда-: балапандап чыккан чөп едва пробивающаяся травка.

балар *ир. южн. то же, что* **торсун.**

баласаак чадолюбивый.

баласак *то же, что* **баласаак.**

баласыз не имеющий детей, бездетный; **баласыз жүргөн куу баш** бобыль, человек, не имеющий детей; **баласыз өт-** прожить жизнь, не имея детей.

баласыздык бездетность.

баласынт- *уподоб. от* **бала** считать ребёнком, мальчиком; **аны баласынтып, өзүнүн сырын Каныбекке айтпай жүргөн** считая Каныбека (*ещё*) мальчиком, своего секрета ему не открывал; **ал мени баласынтпайт, мамилебиз теңтуш кишилердей** он меня ребёнком не считает, наши отношения такие, как между ровесниками.

баласыраак *то же, что* **баласаак.**

балаты молодые поросли ели; молодая ель; **бою жаш балаты шырыктай стан** у него стройный (*букв.* как у молодой ели).

балатыла- зарастать, покрываться молодыми елями; **балатылап жайылган чыңдары да жок эмес** *стих.* есть там и крутизны, поросшие молодым ельником.

балачылык *то же, что* **балалык** 2.

балбаала- свисать, болтаться; **балбаалаган кең жең** широкие, болтающиеся рукава; **анын тери балбаалап куюлуп турат** с него пот льёт ручьём.

балбан *ир.* 1. силач; **кериден ташты көтөргөн кетти кайран балбан кез** *фольк.* прошло то время, когда я был силачом, носившим камни со склона горы; **балбан билек** богатырская рука; 2. борец (*он же состязается на коне*; *см.* **оодарыш** I 2, **сайыш** I, **эңиш** III 2); **балбанга түшбороться**, вступать в единоборство; **жөөгө балбан, атка жок** *фольк.* в пешей (*борьбе*) он борец, на коне — нет.

балбандык *отвл. от* **балбан; балбандыгы башкача — балбанды жыккан бир канча** *фольк.* его сила исключительная, он свалил многих силачей.

балбансы- *уподоб. от* **балбан** I изображать из себя силача; жакындады Жанышка жан койбогон балбансып *фольк.* приблизился он к Джанышу с видом силача, сокрушающего всё живое.

балбансын- *то же, что* **балбансы-.**

балбаңда- (*о здоровяках*) грузно двигаться; **балбаңдары балбаңдап, баары турду далбаңдап** *фольк.* борцы, грузно двигаясь всем телом, стояли здоровенные.

балбаңдаш- *взаимн. от* **балбаңда-; бала экенден экөөбүз, балбаңдашып бир өстүк** *фольк.* мы (*здоровяки*) с детства вместе росли жизнерадостными.

балбыл: балбыл-балбыл горящий пламенем, пылающий; **от балбыл-балбыл жанат** огонь пылает.

балбылда- пламенеть, пылать, сверкать; *перен.* быть жизнерадостным, располагающим к себе; **күндөй балбылдап сияя**, как солнце; **шамдын балбылдаган жарыгы** яркий, сверкающий свет свечи; **балбылдаган таң** яркий рассвет; **эки көзү балбылдап, таңдагы чыккан чолпондой** *стих.* глаза её горят, как утренняя звезда; **балбылдаган кара көз келин** жизнерадостная черноглазая молодуха.

балбылдак 1. яркий, сверкающий; **балбылдак жылдыз** яркая звезда; 2. *название звезды в народной астрономии.*

балбылдат- *понуд. от* **балбылда-; балбылдатып от жак-** разводить большой огонь.

балбылдоо *и. д. от* **балбылда-.**

балбыра- 1. мякнуть, размягчаться (*терять форму*); **балтоону кийсем, балбырап эле калды** надел я пальто, а оно отвисло; 2. становиться вялым.

балбырат- *понуд. от* **балбыра-.**

балгын *вид кустарника* (*напоминающий* **жылгын**, *см.*; *растёт в равнинных местах, у воды, на песчаной или каменистой почве*; *идёт на топливо*); **көлдүн айланасына өскөн камыш, балгын, жекендер** растущие вокруг озера камыш, балгын, куга; **балгындай созулган кара чачтары** её чёрные волосы длинные, как балгын.

балгындуу поросший кустарником **балгын** (*см.*).

балгыч *то же, что* **балчык.**

балда беда; Манасымдан айрылып, башыма балда жеткени *фольк.* лишилась я Манаса своего, и на мою голову свалилась беда.

балдак 1. эфес; **балдагы алтын ак албарс** *фольк.* меч с золотым эфесом; 2. костыль; **балдак менен жүрөт** он ходит на костылях; **балдактарын такылдатып кирип келди** он вошёл, стуча костылями; **балдактарын таянып, жөнөп калды** он пошёл, опираясь на костыли; 3. подставка под руку у охотников с ловчей птицей; **балдаксыз бүркүт кондур-** посадить беркута на руку без подставки (*может сделать только очень сильный человек*); 4. *синьцз. один из видов узора на паласной попоне*; ◇ **балдак ур-** *то же, что* **кулач ур-** (*см.* **кулач** 1).

балдаксыз *см.* **балдак** 3.

балдар *см.* **бала.**

балдыз 1. свояченица (*младшая сестра жены*; *ср.* **эже** I 1); **балдыздары келгенде күйөөнүн чери жазылат** *фольк.* когда приходят свояченицы, зятю весело становится; 2. **балдызым** *обращение стариков к мужской молодёжи.*

балдыр I: **балдыр-булдур** (*или* **балдыр-салдыр** *или* **балдыр-сулдур**) сүйлөйт он бормочет что-то невнятное.

балдыр II раньше, прежде; **балдыр барып, балдыр келген** он раньше (*других*) пошёл и раньше пришёл (*возвратился*).

балдыра- говорить неясно, говорить невнятно, бормотать; говорить на непонятном языке; **сексенге чыксаң алдырап, сүйлөсөң тилиң балдырап** *стих.* когда в немощи достигнешь восьмидесяти (*лет*), будешь бормотать невнятно; **эки көзүм жалдырап, аркамда калмак балдырап** *фольк.* глаза мои смотрят жалобно, сзади меня калмыки лопочут.

балдыраак, балдырак человек, говорящий неясно, невнятно *или* говорящий на непонятном языке.

балдырат- *понуд. от* **балдыра-; балдыратып сүйлөтүп, таңдайды алдың карылык** *фольк.* ты, старость, взяла у меня нёбо и заставила меня бормотать (*говорить невнятно*; *см.* **таңдай**).

балдыраш- *взаимн. от* **балдыра-; балдырашып солдаттар чапканын айт Токтогул** *фольк.* расскажи, Токтогул, как солдаты, бормоча, хлестали (*тебя*).

балдырла- *то же, что* **балдыра-; байкап адам түшүнгүс балдырлаган сөздөрү** *фольк.* и наблюдая, человек не поймёт их бормотание; **балдары куунак күлүп балдырлаган** *стих.* дети весело смеялись и лопотали.

балдыртадан издавна; **аны балтыртадан билген киши бар** есть человек, который знает его давно.

бале I *то же, что* **бали; ой, бале!** вот это да!; вот хорошо!

бале II *то же, что* **балаа; бекер балеге калабыз мы** напрасно попадём в неприятность.

балек I *ир. талас.* стебель ревеня.

балек II *р. разг.* 1. валёк (*в упряжи*); 2. *то же, что* **бала чикит** (*см.* **чикит**).

балекет *то же, что* **балакет; эч кандай балекет-салекет жок** никаких неприятностей нет; **балекеттики!** вот ведь что!; чтоб тебе!

балерина балерина.

балет балет.

балети *то же, что* **балаты.**

балетке *р. сев.* валетка (*инструмент штукатура*).

балетмейстер балетмейстер.

балеттик балетный; **балеттик топ** балетная труппа.

балжа: баштын балжа-булжасын чыгарды он размозжил (*ему*) голову; **эт балжа-булжа болуп бышып калган** мясо совершенно разварилось.

балжагай широколицый и рыхлый (*гл. обр. о русых, рыжих, белобрысых*).

балжай- быть широколицым и рыхлым; **балжайган** *то же, что* балжагай.

балжала- размозжить; **башын балжалап жиберди** он размозжил ему голову.

балжууран *название травянистого растения*; **балжууранын карасаң, жалбырагы этектей** *стих.* посмотришь на тот **балжууран** — лист его, как пола (*халата*).

балжыр: балжыр-булжур слизистый.

балжыра- быть жидким (*о каше*); *перен.* быть размазнёй (*о человеке*); **тыкан эмес, балжыраган аял** (*эта*) женщина не бойкая, размазня; **шилекейи балжыраган** слюнтяй, размазня; **балжыраган кызыл карандаш менен өзү кол койгон** он поставил свою подпись толстым красным карандашом (*так, что карандаш размазался*).

балжырат- *понуд. от* **балжыра-; балжыратып айран төгүптүр** он пролил айран, и айран размазался.

бали *ир.* **1.** (*выражает одобрение, восхищение*) правильно!, здорово!; **и, бали, азамат!** вот, правильно, молодец!; **бали, ушундай эле дейм** да, вот это я понимаю!; вот это здорово!; **«бали!» деп, дүйнө кубанып, мактасын, балдар, силерди** *стих.* пусть мир радостно воскликнет «вот это так!» и похвалит вас, дети; **2.** *частица утверд.* да; **бали, ушундай эле дейм да!** да, ты правильно говоришь!; **3.** (*выражает удивление с оттенком неудовольствия*) вот тебе на!

балийса *р. разг.* **1.** *то же, что* **полиция**; **2.** полицейский; **бир канча балийса** несколько полицейских.

балит *ир.* **1.** грязный, поганый; **балит кыл-** пачкать; осквернять *что-л.*; **2.** гнусный, скверный; **балит сөздөр** площадная брань, сквернословие.

балитике *р.* **1.** *сев. разг. то же, что* **саясат**; **2.** *перен.* хитрость, уловки; **балитикеси күчтүү** он мастер на уловки; **бир балитике кылып турат** он что-то хитрит, что-то неладное замышляет.

балиттик 1. грязь; **2.** гнусность.

балиш *ир. южн.* подушка в виде валика.

балка 1. молото́к, молот; **балка сок-** *или* **балка ур-** ударять молотком, молотом; действовать молотком, молотом; **чаар балка** рябчик (*мельничный молоток*); **теке балка** молоточек для ковки серебра и очень мелких гвоздей; **чапкы балка** (*инструмент седельника*) молоточек для насечки **түрпү** (*см.* **түрпү 1**); **2.** (*ср.* балкачы 2) топор лесника (*которым он делает затёсы на деревьях*); ◇ **ай балка** (*или* **айбалка**) *ист.* 1) палица; 2) боевой топор, секира; **ай балкасын имерип, артымдан келген Кудаке** *фольк.* вращая своей секирой, подъехал сзади Кудаке; 3) (*точнее* **төштүн айбалкасы** *или* **жүрөктүн айбалкасы**) *анат.* мечевидный отросток грудной кости (*у человека*); **айбалканын кашы дел, жүрөктүн толто башы деп, ак тинтени салды эле** *фольк.* он вонзил кинжал туда, где (*полагал*) начало аорты, недалеко от мечевидного отростка.

балкай- (*о человеке*) быть толстым и рыхлым, быть полным.

балкайт- *понуд. от* **балкай-; байбиче баланы алганы, балкайтып эмчек салганы** *фольк.* жена (*см.* **байбиче**) взяла ребёнка и дала ему (*сосать*) большую и полную грудь.

балкайыңкы (*о человеке*) полненький, пухленький.

балкан: балкан тоо *сев.* балкан-гора (*развлечение, напоминающее ряженье*); **балкан, балкан, балкан тоо — аны да биз көргөн тоо** балкан, балкан, балкан-гора — и её мы тоже видели (*т. е. не запугаешь, это нам не как снег на голову*); **балкан тоодой** громадный, громадина; **балкан тоодой болуп шишип калыптыр** он сильно опух; **ичип-ичип, эртеси балкан тоодой болуп шишип кетиптир** он пил, пил (*спиртное*) и наутро весь опух.

балканак: балканактай толстый, мясистый, полный; **балканактай болгон аппак эркек бала** пухленький, беленький мальчик; **кунажыны балканактай семиз** тёлка жирная, как налитая; **балканактай болуп шишип кетти** сильно распухло, вздулось.

балкачы 1. кузнец; **2.** (*ср.* **балка 2**) *разг.* лесник, лесообъездчик.

балки *то же, что* **балким.**

балким *ир. вводн. сл.* может быть, возможно; **ким билет, балким, мени жек көрөрсүң** *стих.* как знать, может быть, меня ты ненавидишь; **бүгүн, балким, ошондо коноорбуз** мы, возможно, сегодня там будем ночевать.

балкон балкон.

балкы I *уст. название дорогой материи.*

балкы- II 1. расплавляться, размякать; **коргошундай балкыды** размяк, как свинец (*на огне*); **2.** *перен.* приятно разомлеть, испытывать приятную истому; **боюм балкып, терге түшкөн** *стих.* моё тело, разомлев, обливалось потом; **музыкалар тартылып, бой балкыды** *стих.* играла музыка, вливая в тело приятную истому; **3.** *перен.* разливаться, распространяться, наполнять собою (*напр. о свете, тепле*); **күн нуру балкып себилген** *стих.* лучи солнца красиво рассыпались (*по земле*); **балкыган күнгө окшоду** уподобилось разлитому (*по земле*) солнцу; **жалын балкып жаткан эле** пламя было сильное, но ровное; **балкыган шибер** пышная трава; **берекеси балкып жаткан бактарым** мои сады, разливающие благодать; **деңиз элең чалкыган, чолпон элең балкыган** *стих.* (*на смерть М. Горького*) ты был морем, широко раскинувшимся, ты был яркой утренней звездой.

балкый- *то же, что* **балкай-; балкыйган** (*о человеке*) полный.

балкылда- (*о лице, теле*) быть полным, пухлым, мягким и нежным.

балкылдат- *понуд. от* **балкылда-** размягчать, смягчать.

балкыт- *понуд. от* **балкы- II** расплавлять, размягчать; **бой балкыт-** доводить тело до приятного разомления.

балкытуу *и. д. от* **балкыт-** размягчение.

балкыч *то же, что* **балчык.**

балкыш- *взаимн. от* **балкы- II.**

балли *то же, что* **бали.**

баллистикалык баллистический; **баллистикалык ракета** баллистическая ракета.

баллон баллон.

балоо *ир.* [*южн.* **палов**] плов; **балоо бас-** варить плов.

балп *звукоподр.* шлёп!; **балп этип айтып ийди** *или* **балп этип айтып салды** он ляпнул (*не к месту, неудачно сказал, сболтнул*).

балпа *южн. то же, что* **кебек I.**

балпагай (*о человеке*) грузный, толстый, неуклюжий, несуразный.

балпай- иметь вид огромного, грузного, неуклюжего; **көзү бажырайган, балпайган чоң кара байбиче** большеглазая, грузная, чёрная женщина; **оң колум балпайып шишип кеткенин сезип турам** чувствую, что моя правая рука сильно распухла; **балпайып төрдө отурат** он важно (*грузно*) восседает на почётном месте (*см.* **төр 1**).

балпайт- *понуд. от* **балпай-.**

балпак (*о человеке*) толстый и приземистый.

балпакта- болтаться (*напр. о широких штанах, рукавах*).

балпалакта- 1. неуклюже двигаться (*напр. о грузном человеке или о человеке в непомерно просторной и неуклюжей одежде или обуви*); **2.** *перен. то же, что* **балпаңда- 2**; **балпалактаган келин** щедрая молодая женщина (*хлебосольная, радушная*).

балпалактат- *понуд. от* **балпалакта-; балпалактатып жумшак кар жаап турат** крупными хлопьями идёт мягкий снег.

балпаң: балпаң-балпаң бас- *то же, что* **балпаңда-** 1; **балпаң атта-** (*о грузном человеке*) неуклюже прыгнуть.

балпаңда- 1. двигаться грузно, неуклюже; **балпаңдап бастым** я шёл, тяжело ступая (*напр. по глубокому снегу или в тяжёлой неуклюжей одежде*); 2. *перен.* быть радушным и хлебосольным; **балпаңдап, барын аябаган киши** человек хлебосольный, который (ничего) не жалеет, когда у него есть.

балпыгый (*о человеке*) дородный, дебелый; **балпыгый аял** дородная, дебелая женщина.

балпылда- 1. быть неуклюжим; 2. быть неряшливым; 3. шамкать; **балпылдап сүйлө-** 1) говорить неясно, шлёпая губами; 2) *перен.* говорить необдуманно; **балпылдаган ак сакалдуу, сары тиштүү абышка бол!** *доброе пожелание* желаю тебе долгой-долгой жизни! (*букв.* желаю стать шамкающим седобородым желтозубым стариком!).

балпылдак 1. губошлёп (*о человеке с отвислой губой и неясной речью*); 2. неряха; растяпа; ◇ **канукей балпылдак** *или* **короолу балпылдак** *один из видов торфа.*

балпылдат- *понуд. от* **балпылда-.**

балт: балт-балт бас- *или* **балт-салт бас-** ступать грузно и небрежно (*напр. по грязи так, что брызги летят*).

балта 1. топор; **балта берди колума, салды токой жолуна** *фольк.* в руки дали мне топор, направили к лесу; **балта чап-** 1) рубить топором; **күрөктөй чоң колун балта чапкандай шилтеди** он взмахивает огромной, будто лопата, рукой так, как будто рубит топором; 2) *уст.* сражаться, участвовать в сражении; **ак балта** топор заводского производства; **кара балта** *или южн.* **кыргыз балта** топор кустарного производства, род колуна; **ай балта** (*или* **айбалта**) 1) *ист.* бердыш; **баатырлардын колдорунда ай балта** в руках у богатырей бердыши; **уңгусу болот айбалта** *фольк.* бердыш со стальным обухом; 2) *то же, что* **айбалка** (*см.* **балка**); 2. *перен. карт.* валет; ◇ **өгүз өлтүргөн чоң балта** заправила (*букв.* большой топор, который убивает вола); **балта жутар** *или* **балта жуткан** 1) орёл-ягнятник *или* орёл-бородач (*хищная птица*); **аңдыганы тарп экен балта жутар көк жору** *стих.* орёл-ягнятник выслеживает падаль; 2) большеротый; **балтам тап** найди мой топор (*название детской игры*); **балта чабар** *ист.* род войска, снабжённого бердышами; **балтасын чап-** быть его поборником, его орудием, защищать его интересы; **ал кимдин балтасын чабат?** чьим он поборником является?; чьи он интересы защищает?

балтагай о чём-либо очень толстом, неуклюжем; **буттары балтагай жоон** у него толстые и неуклюжие ноги.

балтай I: **балтай-шалтай** *уст.* (*было в ходу гл. обр. среди барышников и маклеров*) лишние слова, никчёмный разговор, вздор, пустяки; **балтай-шалтайыңды кой!** брось пустые разговоры!

балтай- II быть толстым и неуклюжим; **балтайган чоң** громадина; **ошол кезде балтайып алган кезим эле** то было время, когда я разжирел.

балтайт- *понуд. от* **балтай-** II; **үстөлдүн бутун балтайтып жасай салган** ножки к столу он сделал толстые и неуклюжие.

балтала- рубить топором, действовать топором; **карагайдан балталап комуз чаптым токойдо** *фольк.* в лесу я сделал топором комуз из сосны; **сегиз сарай казынам балталап оозун ачтырдым** *фольк.* восемь дворцов своих богатств я приказал открыть, прорубив входы топорами; **ай балтала-** (*или* **айбалтала-**) рубить бердышом; **айбалталап чокусун, оюп кетип баратыр** *фольк.* макушки им он дробит бердышом; **найза менен сайышып, айбалталап** урушуп *фольк.* коля друг друга пиками, сражаясь на бердышах.

балталат- *понуд. от* **балтала-** заставить рубить топором.

балталаттыр- *понуд. от* **балталат-** приказать, чтобы заставили рубить топором.

балталаш- *взаимн. от* **балтала-** 1. совместно рубить топором; 2. сражаться на бердышах; **балталашып салышып, балта сынып быркырап, сабы колдо калды эле** *фольк.* сразились они на бердышах, бердыши сломались, разлетелись вдребезги, в руках остались рукоятки.

балталуу имеющий топор; вооружённый топором *или* бердышом; **балталууга отун жокпу!** *погов.* разве для обладателя топора дров нет!

балтаң 1. (*о человеке*) толстый, грузный; 2. *перен.* непринуждённый, развязный (*в движениях, поступках*); самодовольный; ◇ **бар — балтаң, жок — калтаң** *погов.* богатство пучит, а убожество плющит.

балтаңда- 1. уподобляться в своих движениях громадному, толстому, грузному (*человеку*); 2. *перен.* тяжело и крупно шагать (*напр. по глубокому снегу*).

балтаңдат- *понуд. от* **балтаңда-.**

балтачан вооружённый топором *или* бердышом.

балтачы изготовитель топоров; **ай балтачы** (*или* **айбалтачы**) воин, вооружённый бердышом.

балтек 1. (*о человеке, телёнке, собаке*) толстенький коротыш; **балтек киши** человек низкого роста, полненький, коротконогий и короткорукий; **балтек күчүктөй болгон бала** паренёк полненький и коротконогий; 2. пёс; **балтек кирип келип, ит аягын шалпылдатып кирди** вошёл пёс и начал громко лакать из своей собачьей чашки; **балтек болоюн,** калп айтсам! пёс я буду, если вру!

балтоо *разг. то же, что* **пальто.**

балтый- *то же, что* **балчай-**; **балтыры балтыйып жоон экен** икры у него полные.

балтыйт- *то же, что* **балчайт-**; **бармагынын тагын балтыйта басты** он поставил отпечаток (*вместо подписи*) своего (*большого*) пальца.

балтыр икры; **балтыры бука белиндей** *фольк.* его (*богатыря*) икры подобны спине бугая; **балтыр этиң толо** (*или* **ката**) **элек** *фольк.* твои икры пока ещё не упругие *или* не окрепли (*ты ещё мал для богатырских дел*); **балтыр бит башка чыгат** *погов.* с икр вошь заберётся и на голову; ◇ **балтыр бешик** (**бала**) младенец, грудной ребёнок; **алты айлык болгон маалы экен, балтыр бешик чагы экен** *фольк.* тогда он был в возрасте шести месяцев, был он ещё грудным ребёнком; **балтыр сыяр жер** место, где можно найти прибежище; **балтырың сыяр жер тапсаң, баш калкалар эр тапсаң** *фольк.* если найдёшь себе прибежище, если найдёшь богатыря-защитника; **улув балтыр** *южн.* крупный скот (*то же, что* **бодо мал**; *см.* **бодо**).

балтырган, балдыркан, балтыркан купырь (*растение*); **уу балтырган** болиголов (*растение*); **аюу балтыркан** борщевик (*растение*); **сасык балтыркан** *или* **элик балтыркан** архангелика (*род водорослей*); ◇ **балдыркан жаш** детский возраст; **башыбыздан кеткен жок балдыркан жаштын убагы** *стих.* мы ещё не забыли времена детства; **балдыркан этиң каталек, балапан жүнүң түшөлөк** *фольк.* (*о будущем богатыре*) твоё детское тело ещё не окрепло, твой пух птенца ещё не выпал; **атаңдын сөөгүн табам деп, балдыркан башың суу кылып, каңгырдың нечен талаага** *фольк.* в поисках останков отца своего сколько ты бродил в степи, подвергая мукам свою детскую голову; **балдыргандай убагым** *фольк.* время моего раннего детства; **элик балтыркан баштанган** (*о человеке*) с приплюснутой головой, плоскоголовый.

балтырла- хватать за икры.

балч *подражание звуку шлёпнувшегося сгустка* (*напр. при падении жидкого теста на пол*); **баткакка «балч» дей түштү** он плюхнулся в грязь.

балчагай низкорослый толстячок.

балчай- плюхнуться, шлёпнуться (*о чём-л. толстом и неуклюжем*); расплющиться; **балчайган кыска буттарын сунуп** протянув свои толстые короткие ноги; **балчайган бака** огромная (*как бы приплюснутая*) лягушка; **балчайган чоң курсак бээ** приземистая толстобрюхая кобыла.

балчайбек *разг. уст. то же, что* **большевик.**

балчайт- *понуд. от* **балчай-**; **балчайта бечет басты** он пришлёпнул (*большую*) печать.

балчайтуу *и. д. от* **балчайт-.**

балчак низкий и толстый, поперёк себя шире; **бака-бака балчак, башың неге жалпак?** *стих.* лягушка, лягушка-толстушка, почему у тебя голова плоская?; **балчак-балчак этип, туурасы чыккан аял** низенькая толстушка.

балчаке *разг. уст. интимно-вежливое от* **балчайбек.**

балчакта- тяжело шлёпать (*ногами*); топать (*широким копытом*).

балчелек *то же, что* **бал челек** (*см.* **челек** I 3).

балчы гадальщик (*гадающий по специальной книге*); **айтарынан адашып, чала молдо балчыдай** *стих.* сбивается в словах, как полуграмотный гадальщик.

балчый- *то же, что* **балчай-.**

балчык глина, жидкая грязь; **балчыктарга белден батып** погружаясь по пояс в грязь; **ошо түшкөн чуңкуру— асты балчык, бети муз** *фольк.* в яме, куда он упал, на дне грязь, а сверху лёд; **балчык суу** грязная (*болотная*) вода; **башыңдан бакты кеткенде, балчык менен тең экен** *фольк.* когда покинет тебя счастье, ты равен грязи.

балчылда- хлюпать (*о чём-л. сильно намокшем*); **кийиз өтүгүм балчылдап калды** мои валенки намокли и хлюпают; **кийимим суу болуп, балчылдап калды** моя одежда намокла и обвисла (*болтается*).

балчылык I профессия гадальщика (*гадающего по книге*).

балчылык II *разг.* пчеловодство.

балшабек *разг. уст. то же, что* **балчайбек.**

балыгый, балыгыр (*о блондине*) полнолицый, одутловатый; **балыгый тарткан сары жигит** полнолицый блондин.

балык рыба; **ит балык** голец (*рыба*); **көк чаар балык** осман голый (*рыба*), форель; ◇ **күндө калган балыктай** беспомощный (*букв.* как рыба на солнце); **балык эт** *см.* **эт** I; **эки арканын балык эт, туу коёндун жонундай** *фольк.* спинные мускулы его подобны спине яловой (*т. е. жирной*) зайчихи; **балыкка тил, дөңгөчкө жан киргизе турган адам** человек красноречивый и мудрый (*букв.* человек, дающий рыбе язык, чурбану — душу); **балык ооз** *то же, что* **чымчуур.**

балыкта- ловить рыбу.

балыкчы 1. рыбак; 2. скопа (*птица*).

балыкчылык рыболовство.

балыр *название некоторых водорослей*; **кургакта бака күн көрбөйт, бакага балыр көл жакшы** *фольк.* лягушка на сухом (*месте*) жить не может, лягушке хорошо с водорослями; **кызыл балыр** багрянка (*водоросль*); **көк балыр** нитчатка (*водоросль*).

балырлуу поросший водорослями (*см.* **балыр**); **балырлуу көл** озеро, поросшее **балыр**'ом (*см.*).

балыш *южн. то же, что* **балиш.**

балээ *то же, что* **балаа**; **иш жайында дейин десең эле, бир балээси чыга калат** (*как только*) я хочу сказать, что дело в порядке, вдруг какая-то напасть появляется; ◇ **мен балээни билеминби!** да откуда же мне знать-то!

балээлүү *то же, что* **балаалуу.**

банара *то же, что* **панара.**

банд *ир. южн.* запруда; **бандини бөк-** отвернуть воду.

банда I *то же, что* **бенде.**

банда II 1. банда; **каракчы бандалар** разбойничьи банды; 2. *ист.* банда басмачей; **бандалар** басмачи.

бандероль бандероль.

банди *ир.* невольник; пленник.

бандит бандит.

бандиттик бандитизм.

бандулу (*в эпосе*) колокол китайской кумирни; **ыксыз кошуун жайылып, бандулуну кактырып** *фольк.* собралось войско несметное, заставили бить в колокол; **эртең менен болуптур, Алоокенин ордого бандулусун уруптур** *фольк.* наступило утро, во дворце Алооке зазвонили в колокол.

банды *разг.* 1. *то же, что* **банда** II; 2. *то же, что* **бандит**; **карагай арасында бекинип жатышкан бандылар** бандиты, спрятавшиеся среди елей.

банк *в разн. знач.* банк; **банкыга** (*неправ.* **банкага**) в банк; **банкыдан** из банка.

банка банка.

банкет банкет.

банкир банкир.

банкрот *прям., перен.* банкрот; **банкрот болду** он обанкротился.

бант *ир.* (*фонетический вариант* **банд**) *то же, что* **банди**; **тай ат болбосо, эр бант болот** *южн. погов.* если жеребёнок не станет конём, молодец будет пленён (*молодец без коня бессилен*).

бан *звукоподр.*: «**бан, бан**» **эттирип удаасы менен эки атты** он два раза бабахнул (*выстрелил*).

баңбаң *кит.* (*в эпосе*) *название должности.*

баңги *ир.* наркоман.

баңке I *разг. то же, что* **банк.**

баңке II *разг. то же, что* **банка.**

баңкыл: Акбаңкыл Акбанкыл (*кличка коня*).

бап I *ир.* подготовленность, натренированность, тренировка (*лошади или ловчей птицы*); **жакшы кушка жаман куш бабы менен теңелет** *погов.* плохая ловчая птица сравняется с хорошей благодаря её тренировке; ◇ **бабын тап-** найти *к чему-л.* подход; **бабын тапса,— алтын көмүркөй; бабын таппаса,— атаны кокуй жер** (*эта*) земля, если с умением к ней подойти,— золотая шкатулка; если без умения,— унеси ты моё горе; **сенин бабыңды таппадым** на тебя никак не угодишь; **бап кел-** стать равным, сравняться; **ал сулууга эч качан башка жандар бап келбейт** *фольк.* той красавице никто ровней быть не может; **чанчышкан менен чак келбейт, басташкан менен бап келбейт** *фольк.* сразиться на копьях силы не хватит, состязаться — (*с ним*) не сравнишься; **бап келди** пришлось впору, как раз; то, что (*или* так, как) следует; **бабы менен** ловко, как следует (*сделать что-л.*).

бап II *ир.*: **алтын бап** *то же, что* **алтынбап.**

бап III *усиление к словам, начинающимся на* **ба** *или* **па**; **бапбалпак** совершенно расплющенный.

бапа *слово это известно только как название рода и в одном употребительном выражении*: **баланын үйү, бапанын алачыгы эмес!** (здесь) не место безобразничать (*букв.* (*это*) не дом парня, не лачуга **бапа**).

бапай- *то же, что* **апсай-, апсый-.**

бапак I *р.* папаха.

бапак II: **бапак-сапак** захламлённый, неряшливый, грязный; **үйү бапак-сапак болуп атат** его дом (*внутри*) захламлён, в беспорядке.

бапалак: аксак кемпир бапалак *сев. один из видов штрафа в детской игре* **каркыра чертмей**, *когда штрафуемый изображает старуху, потерявшую ребёнка.*

бапалакта- *то же, что* **балпалакта-.**

бапалактат- *то же, что* **балпалактат-**; **кар бапалактатып жаап жатат** снег идёт крупными мягкими хлопьями.

бапан: бапанга кет- отправиться куда-то далеко, в далёкие края; **башы кеткен бапанга, аягы кеткен сапанга** рассеялись по разным далёким странам; **бапанга айда-** угнать куда-то далеко, бог весть куда.

бапес заботливое отношение; **бапес менен** заботливо, с большой заботой; **бапес менен өстүр-** заботливо выращивать *кого-что-л.*

бапесте- лелеять, пестовать, относиться заботливо; **комузчу комузун кандай бапестесе, күлүктү да дал ошондой асемдеп асыраш керек** скакуна нужно лелеять точно так же, как лелеет комузчи свой комуз; **айдай үч кыз, үч эркек тапты Жаңыл, кир жугузбай бапестеп бакты Жаңыл** *стих.* Джангыл родила трёх луноподобных девочек, трёх мальчиков; Джангыл лелеяла и пестовала (*их*); **бапестеп багып өстүргөн** *фольк.* он заботливо взлелеял; **бапестеп олтургуз-** усадить так, чтобы было удобно (*мягко, уютно*).

бапик *ир.* кисточка; **ычкыры бапик** *фольк.* гашник (*поясок*) с кисточкой.

бапке *разг. то же, что* **папка.**

бапсагай *то же, что* **апсагай.**

бапсай- *то же, что* **апсай-.**

бапсаңда- *то же, что* **апсаңда-.**

бапта- 1. делать *что-л.* искусно, ловко, хорошо, аккуратно; **баптап жыйылган жүк** аккуратно уложенные одеяла, подушки (*см.* **жүк** 2); **2.** тренировать (*лошадь, ловчую птицу*).

баптан- *возвр. от* **бапта-** прихорашиваться, придавать своей внешности щегольской вид; **илим албай мактанба, өнөрлүү болбой баптанба** *погов.* не получив знаний, не хвались; не став умельцем, не щеголяй; **сыланып-баптанып** оправляясь и прихорашиваясь (*напр. перед зеркалом*).

баптануу *и. д. от* **баптан-.**

баптоо *и. д. от* **бапта-.**

баптуу искусно сделанный, аккуратно сделанный, приведённый в надлежащее состояние; **коюу, баптуу мурут** густые аккуратно закрученные усы (*усы — что надо*).

бапый- *то же, что* **апсай-, апсый-; бапыйган чоң сакал** большая взлохмаченная борода.

бапылда- *то же, что* **балпылда-; кернейдин үнү бапылдап, сурнайдын үнү таркылдап** *фольк.* на низких нотах орёт карнай, на высоких нотах заливается зурна; **оозумда сөзүм бар деп бапылдай бересиңби?** что ж, ты будешь без конца болтать только потому, что у тебя во рту слова есть?

бапылдат- *то же, что* **балпылдат-; кар бапылдатып жаап турат** снег идёт крупными мягкими хлопьями.

бапыраңда- говорить с подъёмом, с оживлением.

бар I 1. имеется, есть; наличие *чего-л.*; **атам, энем бар болсун, ооз, мурду жок болсун** *погов. шутл.* отец, мать пусть у меня будут, рта и носа пусть у них не будет (*так говорят старики, когда их угощают, шутливо намекая на то, что дело стариков — приготовить, а есть должна молодёжь*); **бар болгону** всё, все; **колумда барым** всё, что я имею; всё, что у меня есть; **күчүнүн барынча** со всей силой; употребляя всю свою силу (*какая есть*); **бары-жогун** *вин. п.* 1) всех их; 2) всё, что у них было; **бары-жогунан айрылды** он лишился всего, что имел; **барынан жогу** чем такой, лучше никакого; **алардын бар максаты...** единственная их цель...; **бар бере турган акчам ушул** вот это все деньги, которые я могу дать (*которые у меня имеются*); **бар көрө турган күнүм ушул** вот моя жизнь (*как она есть — не лучше и не хуже*); **бардан жок болду** было, да нет; было, да сплыло; **маа эмне бар?** 1) а для меня что есть?; 2) а меня-то это с какой стороны касается?, мне-то какое дело?; **2.** (*чаще* **колунда бар**) имущий, богатый; **базар — барга таттуу, жокко — ачуу** *погов.* имущему базар сладок, неимущему — горек; **колунда бар киши** состоятельный, зажиточный, богатый человек; ◇ **бар бол(уңуздар)!** будь(те) здоров(ы)!; спасибо! (*ответ работающего на приветствие или ответ на доброе пожелание*); **эсендик сураганың бар болсун!** спасибо тебе за пожелание здоровья! (*ещё прим. см.* **ары- III**); **бар бол, уулум бар бол!** спасибо, сынок, спасибо!; **барсыңбы?** *шутл.* ты ещё жив?; **-нин -ни(си) бар** не все одинаковы, не все на один покрой; **кишинин кишиси бар** не все люди одинаковы, человек человеку — рознь; **аттын аты бар** есть лошадь и лошадь; лошадь лошади — рознь; **жок-барды сүйлөш** *см.* **жок.**

бар II *то же, что* **пар I**; **сулуу кызга бар келер кызыл жибек кырмызы** *стих.* красивой девице к лицу ярко-красный шёлк.

бар III (*или* **бар-бар**) *подражание крику на басовых нотах*; **бала жерде туйлады, бар-бар этип ыйлады** *фольк.* (*новорождённый*) ребёнок (*богатырь*) на земле брыкался и басом плакал (*ещё прим. см.* **каканак**).

бар- IV 1. двигаться (идти, ехать, плыть, лететь), отпразляться (*удаляясь от говорящего или минуя его*); **бүгүн мектепке барбайсыңбы?** разве ты сегодня в школу не пойдёшь?; **мектепке да барам, киного да барам** я и в школу пойду, и в кино пойду; **сиздердикине барганда ичейли да жейли, биздикине келгенде — ырдайлы да ойнойлу** *погов.* когда к вам пойдём, будем пить и есть, (*а*) когда к нам придём, будем петь да играть; **барбаган жери калбады** не осталось такого места, куда бы он не ходил; он исходил всё; **ал узак барган жок** он недалеко ходил (ездил); **өмүрү узак барган жок** его жизнь была недолговечна; он недолго прожил; **барып кел-** сходить (*пойти и прийти*), съездить (*поехать и приехать*); **магазинге барып келчи** сходи-ка в магазин; **сууга барып келди** он сходил по воду; **барганы кет-** отправиться, чтобы прибыть куда-либо; **барганы кетти Ажыбай** *фольк.* Аджибай отправился; **кирип барганда** когда он вошёл (*туда*); **Каныбек Ажардын артынан бара жатканда Ажар кулап кетти** когда Каныбек шёл сзади Аджар, Аджар упала; **2.** *в роли вспомогательного глагола:* 1) *с деепр. прош. вр. другого глагола означает, что действие или состояние всё более и более нарастает или всё более и более отдаляется*: **мууным бошоп, чыдай албай бара жатам** я не в состоянии далее терпеть; **терек жыгылып баратат** тополь падает (*туда*); 2) *с деепр. наст. вр. другого глагола означает, что действия совершаются, сопровождая одно другое*; **атаңа айта бар** когда пойдёшь, скажи твоему отцу; **бул атты колхозго ала бар эту** лошадь захвати (*с собой*) в колхоз; ◇ **бара-бара** постепенно (*о времени*); **бара-бара ал сезимдер биротоло жоюлду** те чувства у него постепенно исчезли; **барып турган** в высшей степени; **наи...; барып турган акмак** дурак **из** дураков; **барып турган душман** заклятый, злейший враг; **сага менин колум барбайт** на тебя у меня рука не поднимается; **айтууга оозу барбайт** он не осмеливается сказать, у него не хватает смелости сказать; **барган сайын** *см.* **сайын I.**

бара I *ир.* **1.** часть, кусок; осколок; **көргөн кездүн карасы, жүрөгүмдүн барасы** *фольк.* (*ты*) зрачок моего глаза, кусок моего сердца; **2.** взятка; бара же- брать взятки; бара бер- давать взятки; ◇ **бүкөн-бара** *см.* **бүкөн.**

бара II *ир.* лопасть; **тегирмендин барасы** лопасть (*крыло*) мельничного колеса; **тилим турар сүйлөнүп, сууга жүргөн барадай** *стих.* язык мой говорит (*так же быстро и непринуждённо*), как лопасть, движимая водой.

бара III *ир. южн.* мерлушка.

бара IV: не бара жок *см.* **не I.**

бараан силуэт, контуры предмета; очертания виднеющегося вдали предмета; **сүйлөгөнү — аткан ок, барааны жандан башкача** *фольк.* его речь — пущенная стрела, его внешность — как ни у кого; **кыз Куялы — эр балбан, барааны тоодой көрүнүп** *фольк.* девица Куялы — богатырша, её силуэт кажется горой; **барааныңды көргөндө байкуш жүрөк зырпылдап** *фольк.* когда видишь твой силуэт, бедное сердце трепещет; ◇ **бараан бол-** быть подмогой (*увеличивая собою численность*); **урушпасаң да, бараан болуп бер** ты можешь не драться, но будь на моей стороне (*для вида*); **асыл досум, тилимди ал, бараан болгун, бел болгун** *фольк.* дорогой друг, послушай меня, будь на моей стороне, будь опорой.

бараанда- неясно виднеться, проступать; виднеться (*о силуэте, очертаниях предметов*); **маралдан бөлөк малдан жок, бараандап чыгар жандан жок** *фольк.* кроме оленей нет ни души (*букв.* нет никакого скота, нет человека, силуэт которого показался бы).

бараандуу видный; большой; многочисленный; **бараандуу бою** его огромное тело; **айдап келаткан жылкысы бараандуу** он гонит большой табун коней; **бараандуу кол** многочисленное войско.

барабан барабан; **барабан как-** *или* **барабан ур-** *или* **барабан чал-** бить в барабан; **барабанды чалды эле, сурнайын беш сапар бек кыйкыртып** алды эле *фольк.* он ударил в барабан и пять раз извлёк из зурны громкие звуки.

барабар *ир.* равный, одинаковый; **күчү саа барабар** он по силе тебе равен; **аял, эркек барабар** *фольк.* мужчины и женщины равны; **эркек менен барабар тең** окутуп аялды *фольк.* женщин обучают наравне с мужчинами; **жеке Төштүк өз башы, тогуз миң уулга барабар** *фольк.* один (*богатырь*) Тоштюк (*по силе*) равен девяти тысячам молодцев; **нормолорун эки барабар орундап** келе жатат свои нормы он перевыполняет вдвое.

барабардык равенство; **барабардык белгиси** *мат.* знак равенства.

барайыз *ар. уст. название книги, излагающей мусульманские религиозные обязанности.*

барак I 1. лохматый, косматый, с длинной шерстью; **барак ит** длинношёрстная собака; **барак кулак ат** лошадь с лохматыми ушами (*т. е. непородистая лошадь*); **барак эл** *миф.* волосатый народ; **илгери барак эл болот дечү эле, тула боюн түк баскан** *фольк.* в прежние времена, говорят, был народ барак, всё тело его покрыто волосами; **2.** *южн.* тучная земля; ◇ **барак челек** деревянное ведро, бадья.

барак II *ар.* **1.** лист (*бумаги*); **2.** *перен.* страница; **тарыхка эң сонун жаңы барактарды жазды** он вписал в историю новые славные страницы; ◇ **аткаруу барагы** *юр.* исполнительный лист.

барак III барак.

баракат *ар.* (*или* **жай баракат** *или* **жайбаракат**) спокойно, в полное своё удовольствие; благодушно; в блаженстве; **үйүндө ыракаты жоктун, талаада кош баракаты бар** *погов.* кому дома покоя нет (*напр. жена сварлива*), тому в поле двойное блаженство; **аны жай баракат, шашпай мээледи** он нацелился в него спокойно, не спеша; **баракатта жат-** пребывать в покое, блаженствовать.

баракаттык: жай баракаттык полное спокойствие; благодушие, блаженство.

баракелде, баракелди *ар.* **1.** хвала!, ловко!; **макташты — «баракелде!» дешти баары** *стих.* все похвалили, сказали «ловко!»; **баракелде эбиңе!** ловко это у тебя вышло!; **бактысын жоодон коргогон, баракелде уул, кызга!** *стих.* хвала сынам и дочерям, охраняющим счастье (*родины*) от врагов!; **туруктуулугуңарга баракелде** хвала вашей стойкости; **калыстыгыңызга баракелди** хвала вашей беспристрастности; **2.** вот тебе на! (*выражение удивления*).

баракеч *то же, что* **баракор.**

баракечтик *то же, что* **баракордук.**

баракор *ир.* взяточник.

баракордук взяточничество.

баракот *разг. то же, что* **пароход.**

бараста- листать, перелистывать; **дептер бараста-** перелистывать тетрадь; **окубасам да, барактап көрөйүн** если читать не буду, то (*хотя бы*) полистаю.

бараста- *страд. от* **бараста-.**

баракча 1. листочек, листок (*бумаги*); **бир баракча кагаз** листок бумаги; **2.** листовка; **баракчалар тарат-** распространять листовки; **баракчаларды ташта-** разбрасывать листовки.

барал 1. зрелость, возмужалость; **баралга кел-** *или* **баралга жет-** быть в полной силе, достигнуть зрелости, достигнуть расцвета сил; **баралына келбей өлдү** он умер преждевременно; **2.** возраст; **...баралында в возрасте...**

барала- раздроблять, разбивать на куски.

баралоо *и. д. от* **барала-.**

баран I *ир.* (*в эпосе*) пистонное ружьё (*в отличие от кремнёвого и фитильного; встречается с различными определениями:* **ак баран, көк баран, кара баран, сыр баран** — *такие определения, видимо, объясняются внешней отделкой ружья*); **баран эмес, милтелүү кара мылтык** не пистонное, а простое фитильное ружьё; **Алмамбеттин сыр баран айдалыга илди эми** *фольк.* блестящее ружьё (*богатыря*) Алмамбета он повесил за плечо.

баран II *ир. уст. сорт лёгкой материи*; **баранден кылган көк чепкен** *фольк.* из баран'а сшитый синий чепкен (*см.*); **кашгардын баран чепкени** *плотная кустарная хлопчатобумажная ткань.*

баран III: таш баран *см.* **ташбаран.**

баран IV *парное к* **үрүң, үрөң** (*см.* **үрүң**) *и к* **ирең** (*см.* **ирең II**).

баранда I *ир. редко* птица.

баранда- II: таш баранда- *см.* **ташбаранда-.**

бараңжы *ир.* параньжа; **бараңжы тартынган** она носила параньжу.

бараңсоз *сев. сорт шёлковой материи.*

бараңчы *сев. то же, что* **апырткыч.**

барат I *ир. парное к* **майда.**

барат II *разг. то же, что* **парад.**

баратке *р. разг.* порядок, распорядок.

бараткеле- *разг.* упорядочивать, приводить в порядок.

бараткесиз *разг.* беспорядочный, в беспорядке.

барачы *то же, что* **баракор.**

барбаана *ир.* мотылёк (*в старой поэзии часто служил символом безграничной любви и самопожертвования*); **отко түшкөн барбаана ар жандардан бир бөлөк** *стих.* мотылёк, попадающий в огонь,— особое (от других) существо; **ырайымы келди жашына, барбаана болду башына** *фольк.* он пожалел его молодость, стал жертвой (*букв.* мотыльком) за него.

барбагай большой и неуклюжий; **барбагай мурун** нос картошкой.

барбай- иметь вид вздувшегося, распухшего, толстого; **буту барбайып калыптыр** у него нога опухла; **мурду барбайган** у него нос картошкой; **каарданып дардайып, чаначтай мурду барбайып** *фольк.* верзила (*богатырь*) рассвирепел, нос у него вздулся, как бурдюк.

барбайт- *понуд. от* **барбай-; айбалтасын барбайтып** *фольк.* выставив свою огромную секиру.

барбайыңкы слегка вздутый, толстоватый; **барбайыңкы тарткан мурун** толстый нос.

барбалакта- *то же, что* **барбанда-.**

барбаланда- *то же, что* **барбанда-.**

барбаңда- 1. делать движения так, как толстенький здоровяк; **колу-башы барбаңдаган** большеголовый и с толстыми концами пальцев; **барбаңдаган эме экен** он очень толстый и огромный; 2. *перен.* быть добродушным, простоватым; быть весёлым, довольным.

барбаңдаш- *взаимн. от* **барбаңда-**; **олжобуз мынча болду деп, барбаңдашып калышат** *фольк.* они выражают своё удовольствие: у нас-де вот какая добыча.

барбардигер *ир. рел.* промыслитель (*эпитет аллаха*).

барбаюу *и. д. от* **барбай-**.

барбердигер *то же, что* **барбардигер**.

баргек *ир.* 1. дорогое женское украшение (*из бляшек, монет, надевающееся на лоб или подвешиваемое к концам* **сөйкө** I, *см.*); **башыңа баргек кылып ал** сделай (*это*) себе украшением на голову; 2. *перен.* предмет особой любви, заботы и надежды; **мандайда баргек тынарым, балбылдап күйгөн чырагым** *фольк.* ты мой пестун, моя опора, мой ярко горящий светоч; **ушу баланы башыңа баргек кылып ал** ты этого ребёнка пестуй, люби, как душу; **аманат жандын баргеги — ойногондо очогор** *фольк.* ружьё — услада души при забавах; 3. *южн.* курага.

баргекте- 1. украшать; **баласынын башына баргектеп үкү тагыптыр** *фольк.* голову (*шапку*) мальчика (*Бокмуруна*) он украсил, воткнув перо филина (*см.* **үкү** 2); 2. разбирать по сортам, по цветам, по качеству, по величине (*напр. мелкое к мелкому, крупное к крупному*).

баргектүү с украшениями (*см.* **баргек**), украшенный; **алаканы айнектүү, бүлдүргөсү баргектүү** *фольк.* **алакан** (*см.*) плети со стёклышками, дрема́ (*петля у кнутовища*) её с украшениями; **баргектүү жыгач** красивое дерево, красивый кустарник (*которому плоды или густая листва придают красоту*).

баргы: оргу-баргы *см.* **оргу** I.

баргыз- *понуд. от* **бар-** IV заставить отправиться.

баргыздыр- *понуд. от* **баргыз-**, *то же, что* **баргыз-**.

баргыт- вздымать клубами, поднимать столбом (*напр. пыль*); **ак сур атын агытып, артынан чаңын баргытып** *фольк.* лихо скача на своём светло-сером коне, вздымая пыль клубами; **кара атын Жаңыл каргытып, оозунан көбүк баргытып** *стих.* Джангыл гонит крупным карьером своего вороного коня так, что изо рта его пена летит клубами.

барда *ир.* покрывало, занавес.

бардагай *то же, что* **барпайган** (*см.* **барпай-**).

бардам *ир. южн.* (*употребляется при встрече, когда справляются о здоровье*) здоровый, бодрый.

бардан *тяньш. то же, что* **табарсык**; **эр барданы бек болсун, ат барданы бош болсун** *погов.* пусть у молодца мочевой пузырь будет крепким, а у коня — слабым (*чтобы не было задержания мочи*).

бардаңке *то же, что* **бардеңке**.

бардар *ир.* имущий, зажиточный; **бардар киши** *или* **колунда бардар киши** зажиточный человек.

бардаш 1. энергия, сила, выносливость (*принимая во внимание и внешний вид*); **бардашы журттан бөлөкчө** *фольк.* его сила бесподобна; 2. терпение, терпеливость; **бардаш кылып тур-** терпеть, выносить, терпеливо переносить *что-л.*; **бардаш бир кылдың билинбей, балдарыңдан түңүлбөй** *фольк.* ты проявил особую терпеливость, не выдавая себя и не отрекаясь от детей своих.

бардаштуу 1. энергичный, сильный, выносливый; 2. терпеливый.

бардеңке *р.* берданка, винтовка; **кылыч, мылтык, бардеңке, — эр жабдыктын баары бар** *стих.* сабля, ружьё и винтовка — есть все молодецкие доспехи; **бардеңке тийген эмедей, башынан каны тамчылап** *фольк.* кровь из головы каплет, будто попали из винтовки.

бардигер, бардыгер *ир.* все; всё, что имеется; **бардигери төрт орун** всего четыре места; **бардигеримди саа бердим** я отдал тебе всё, что имел; **бардигер күчүн баарысын колуна жыйып тыңданды** *фольк.* собрав (в руках) всю силу, что была, он приготовился (*букв.* стал готов) (*к схватке*).

бардык I 1. существование, наличие *чего-л.*; **үнүнүн бардыгынча кыйкырды** он закричал во весь голос; **жанымдын бардыгынча кармашайын** я буду сражаться до последнего; 2. весь, всё, все; **бардык өлкөлөрдүн пролетарлары, бириккиле!** пролетарии всех стран, соединяйтесь!; **бардыгы жыйылды** все они собрались; **бардык майды үйдөгү алып кетти ал кожо** *стих.* всё масло, что было в доме, унёс тот ходжа; **бардыгың бүгүн Алайга жөнөйсүңөр** вы все сегодня отправитесь на Алай; **бардыгыңардын тең ата-энеңер бар** у всех у вас (у каждого из вас) есть родители; **бардыгыбыз кеңешип туруп, кат жазабыз** мы все посоветуемся и напишем письмо.

бардык- II уставать (*о сытой лошади при быстрой езде*); **минген аты Жаңылдын бардыгып калган көрүнөт** *стих.* конь, на котором ехала Джангыл, видимо, устал.

бардыкер *то же, что* **бардыгер**.

бардыктыр- утомить, загнать (*сытую лошадь быстрой ездой*); **а дегенде катуу чаап, атты бардыктырып салдың** ты сразу же быстро поскакал и утомил коня.

бардыр- *то же, что* **баргыз-**; **жакшы көрүп жолдошун жамандык ишке бардырбайт** любя мужа (*букв.* спутника) своего, (*жена*) не допускает его до плохих дел; ✧ **акыл бардыр-** пораскинуть умом, стараться вдуматься, уразуметь.

баржагай *то же, что* **баржайган** (*см.* **баржай-**).

баржай- быть толстым, мясистым и рыхлым; **колу баржайган** у него толстые, мясистые руки, пальцы; **бети баржайган** толстомордый.

баржакта- 1. (*о полном человеке*) быть весёлым, беспечным; 2. *перен.* находиться в состоянии бурного движения; **бозо баржактап көбүрөт** буза бурно бродит.

баржаңда- *то же, что* **баржакта-**.

барзант *то же, что* **парзант**.

барик *ир.* мелкие веточки; **баригине бүр байлап, бакдарак өстү буралып** *фольк.* на веточках появились почки, деревья выросли красиво.

бариктүү *ир.-кирг.* ветвистый; покрытый густой листвой; **бариктүү жыгач** ветвистое и с густой листвой дерево.

барк I *ар.* 1. различие; признак, особенность; **арасында алардын алда канча баркы бар** *фольк.* между ними большая разница; **башка айлардан майдын баркы башка** из других месяцев май выделяется своими признаками; **барк кылганым жок** я не обратил внимания (*не заметил особенности*); 2. ценность, значимость; достоинство, авторитет; **саясий баркы терең** (*тут*) глубокий политический смысл (*значимость*); **колдо бар алтындын баркы жок** *погов.* золото, которое в руках, ценности не имеет; что имеем, не храним, потерявши — плачем; **итке темирдин баркы жок** *погов.* для собаки железо ценности не представляет; **кадыры, баркы чоң** его авторитет велик; его очень ценят и уважают; **баркы менен** с почётом, достойно (*принять, отнестись*); **баркынан кетти** *или* **баркы кетти** он лишился авторитета, почёта; **айтып коюп кылбасам, элиме баркым кетер деп** *фольк.* если (*это*) сделаю, не предупредив, пропадёт мой авторитет в народе; **кетпесин элге баркыбыз** *фольк.* чтоб нам не осрамиться перед народом; чтобы не уронить авторитет; **баркымды кетирдиң** ты уронил мой авторитет; **баркыңды түшүрбө** не роняй своего достоинства; **баркына жет-** *или* **баркын бил-** *или* **баркка ал-** *или* **барк ал-** оценить *что-л.* по достоинству, понять ценность *чего-л.*; считать важным, придавать значение; **баркыңа жетет он тебя**

оценит по достоинству; **баркына жетпес жан болсо, башканы Бермет сүйөбү?** *фольк.* разве Бермет полюбит другого, который не в состоянии оценить её?; **баркыңды атаң билбестен, малга сатат башыңды** *стих.* отец твой не ценит тебя, продаёт за скот (*за калым*); **барк билиш-** уважать друг друга, оказывать взаимное уважение; **бардык сырды кеңешкен, барк билишип, тең өстүк** *фольк.* мы взаимно делились тайнами, росли мы вместе, уважая друг друга; **барк албай олтура берди** он продолжал сидеть, не обращая внимания; **аны ага катарында сыйлаганын эч баркка албайт** он совершенно не считается с тем, что его почтили как старшего брата; **мурун душман болсок да, баш иейин баркыңа** *фольк.* хотя мы раньше были врагами, (*теперь*) я (*почтительно*) склоняю голову пред твоими достоинствами.

барк II: барк эт- крикнуть, гаркнуть, рявкнуть; сказать громко, властно и решительно (*на басовых нотах*); **«Беккул гана!» деп, барк этти** «только Беккул!», гаркнул он; **арстан Манас, эр Бакай алик алды барк этип** *фольк.* лев Манас, богатырь Бакай гаркнули в ответ на приветствие; **баланын үнү барк этти** раздался громкий крик ребёнка; **барк-барк** пых-пых (*подражание пыхтению паровоза, трактора*).

баркеч *ир. южн.* подарки жениха в дом невесты.

барксыз нестоящий (*о чём-л., утратившем значение, о ком-л., уронившем свое достоинство*).

барксыздан- потерять значение, уронить своё достоинство, авторитет; изжить себя; **мурунку сословиялык артыкчылык барксызданып жок болду** прежние сословные привилегии, утратив своё значение, исчезли.

баркта-, барыкта- ценить, уважать, чтить, оказывать почёт; **барыктаса, башка чыгат** *погов.* уважь, а он на голову (*тебе*) взберётся; **эл барктабай куураган челгө берем тиричилик** *стих.* я (*вода*) даю жизнь пустыне, которую народ не ценит.

барктагансы- *уподоб. от* **баркта-** как бы ценить, делать вид, что ценишь, уважаешь; **барктагансып, Жамыйла жанына келип отурду** как бы с уважением Джамиля села возле него.

барктал-, барыктал- *страд. от* **баркта-; Манаттын даңкы таш жарып, бардык элге барталып** *стих.* слава Манат гремела, всем народом она стала уважаема; **жатамын баатырларча барыкталып** разлёгся (я) важно, как богатырь.

барктан-, барыктан- *возвр. от* **баркта-** быть о себе высокого мнения, возомнить, возгордиться; **ансайын барктанып көкүрөгүн керди** чем дальше, тем больше он начал важничать.

барктангансы-, барыктангансы- *уподоб. от* **барктан-, барыктан-** изображать из себя важного, солидного *и т. п.*; **Касым барктангансып мурчуйду** Касым с важностью недовольно скривил губы.

баркташ-, барыкташ- *взаимн. от* **баркта-; колхоз мени, «карысың» деп, баркташат** *стих.* в колхозе меня уважают как старика.

баркташуу, барыкташуу *и. д. от* **баркташ-.**

барктуу, барыктуу ценный, уважаемый, почтенный, чтимый; авторитетный; **барктуу адам** уважаемый, авторитетный человек; **«эл артисти» деген барктуу наамды берди** ему присвоили почётное звание народного артиста; **барыктуу ишибиздин бир участкасын башкарып келе жаткан** он руководил одним участком нашей важной работы; **атасы элге барктуудан, энеси асыл нарктуудан** *фольк.* отец его — народом уважаемый, мать его — истинно почтенная; **кадыр-барктуу** авторитетный и уважаемый.

барктуулук ценность; авторитетность.

барку *то же, что* **парку.**

баркут *то же, что* **баркыт; мына, талаан кулпунат жашыл баркут кийинген** *стих.* вот, переливается степь (твоя), одетая в зелёный бархат.

баркылда- громко кричать (*о человеке, птицах*); громко бранить *кого-л.*; **азан айтып баркылдап, абаң Кошой барганы** *фольк.* твой дед Кошой пошёл, громко возглашая азан (*см.* **азан** I); **анда-санда баркылдап, ителги келет беш болуп** *стих.* временами громко клекоча, летит пятым балабан.

баркылдак *то же, что* **даркылдак.**

баркылдат- *понуд. от* **баркылда-; этти баркылдатып кайнатып жатты** он варил мясо так, что оно бурно кипело.

баркылдаш- *взаимн. от* **баркылда-** орать друг на друга, орать вместе *с кем-л.*

баркыра- реветь, издавать рёв; **баркырап төөдөй, бай Жакып баласын айгай салыптыр** *фольк.* бай Джакып ревёт, как верблюд, окликивая своего сына; **баркырап ыйлаган баланын үнү** голос громко плачущего ребёнка.

баркыраак крикливый; крикун.

баркырат- *понуд. от* **баркыра-; трактору баркыратты** он с грохотом повёл трактор.

баркыраш- *взаимн. от* **баркыра-.**

баркыт *р.* бархат; **кызыл баркыт туу** знамя из красного бархата; **чий баркыт** вельвет в рубчик; ✧ **баркыт чөп** *сев.* мох.

барлык *то же, что* **бардык** I; **барлык менен жоктуктун кадырын билген энекем** *фольк.* моя матушка, познавшая суть богатства и бедности (*букв.* наличия и отсутствия); **ай, Бокмурун кулунум, барлыгыңа салбагын** *фольк.* о, мой милый (*букв.* жеребёнок) Бокмурун, не надейся на своё богатство; **чарбасы өсүп барлык жагы жетишкен** *фольк.* хозяйство его выросло, во всём (есть) достаток.

бармак палец; **буттун бармагы** палец ноги; **баш бармак** (*иногда просто* **бармак**) большой палец (*на руке и ноге*); ✧ **бармагы менен** своими руками, своим трудом; **балкасы менен зар чапкан, бармагы менен мал тапкан** *стих.* молоточком своим он золото чеканил, руками своими (*своим трудом*) скот приобретал; **бармак бас-** палец приложить (*вместо подписи на каком-л. документе*); **бармак басым жер** *или* **бармак басар жер** пядь земли; **бармак басым душманга жер бербейсиң** *стих.* ты не отдашь врагу и пяди земли; **бармак бас-** ты, көз кысты кыл-обделывать делишки (*букв.* делать: палец прижал, подмигнул); **бармактарынын башына чейин титиреп турду** он дрожал всем телом (*букв.* до кончиков пальцев); **бармактай** с пальчик, маленький, малюсенький; **бармактайымда** когда я был маленьким; **бармактайдан бирге өскөн** росшие вместе с раннего детства; **бармактай жалгыз** один как перст; **беш бармак** 1) пять пальцев; **беш бармагымдай билем** я знаю как свои пять пальцев; **беш бармагындай кылып түшүндүр-** растолковать так, чтобы (ему) стало ясно, как (его) пять пальцев; 2) бешбармак (*кушанье, состоящее из мелко нарезанных кусочков мяса и теста или лапши, политых бульоном*); **бармакка басып, тырмакка кысып жыйнажить** прижимисто, отказывая себе в самом необходимом; копить по крохам; **бармак тиште-** *или* **бармак чайна-** выражать крайнее огорчение, сожаление, раскаяние (*букв.* кусать палец *или* жевать палец); **бармак тиштеп, баш чайкап, баатыр аба, тилимди ал, тууган болуп алалы** *фольк.* послушай меня, дед богатырь, раскаемся (*в прежнем; букв.* укусим палец и покачаем головой) и станем родичами; **алдырып койсо Кыязга, бармак тиштеп, баш чайкап, башкача кордук көрөбүз** *фольк.* если Кыяз его победит, мы будем в горе и испытаем большое унижение; **арманга ичи жык толуп, арстанын бармакты жара чайнады** *фольк.* твой лев (*Манас*) преиспол-

нен огорчения и выражает крайнее сожаление; **бармагы майга баткан** он живёт в полном довольстве (*напр. на нетрудовые доходы*); **үч бармак үстү, үч бармак асты** *южн. фазы детской игры в чижик.*

бармаксыз беспалый; **бармаксыз кол** беспалая рука.

бармактуу 1. имеющий пальцы, с пальцами; 2. *перен.* человек (*гл. обр. сильный*).

бармалык *южн.* время отлёта и прилёта птиц.

барман *ир. уст.* указ, повеление; **бай барман менен, жок дарман менен** *погов.* богач — приказом, а бедный — мощью.

барограф барограф.

барометр барометр; **күндүн жаарын же жаабасын билген барометрден да кыйынсыңар, ээ?** вы, видно, ловче барометра, который узнаёт, будут осадки или не будут.

барпай- быть широким, толстым и покрытым густой растительностью (*о лице*); быть развесистым, с густой листвой (*о дереве*); **барпайган жыгач** развесистое дерево с густой кроной; **Бакайым келди барпайып** *фольк.* подъехал мой бородатый Бакай.

барпайт- *понуд. от* **барпай-.**

барпакта- 1. быть неуклюже здоровым; **бир кара дөбөт ыргыткан ташты барпактап куун кетет** здоровенный чёрный кобель бежит за брошенным камнем; 2. *перен.* быть простодушно щедрым.

барпаланда- *то же, что* **барпакта-** (*в своих движениях, в действиях*); **баса түшүп дердейип, барпалаңдап сүйүнөт** *фольк.* он (*здоровяк*) важно опустился (*на что-л.*) и самодовольно радуется.

барпы *название травы*; **басканы барпы чөп экен** *фольк.* ехал он по траве барпы; ◇ **сары барпы** *название певчей птички*; **күңгөйдү жердеген сары барпылар** на солнечной стороне водились **сары барпы; көк барпы** *название народной мелодии.*

барпый *то же, что* **барпай-.**

барпылда- *то же, что* **бапылда-; барпылдаган кернейдин алты жүзү тартылып** *фольк.* заиграли в шестьсот гудящих карнаев; **Жакып турду калтылдап, Бакдөөлөткө барпылдап** *фольк.* Джакып стоял, трясясь, и на Бакдовлет орал.

барпыра- 1. издавать треск (*о фазане, куропатке при взлёте*); **чил барпырап учту** куропатка взлетела затрещав; 2. *перен.* дрожать колеблясь (*напр. об огне, который то вспыхивает, то меркнет*).

барпырат- *понуд. от* **барпыра-; панардын баарын алдырып, барпырата жандырып** *фольк.* приказал он принести все фонари и ярко зажечь их (*так, чтобы пламя, вспыхивая, трепетало*).

барпыратма 1. трепещущий; 2. силок-одиночка (*в отличие от* **желе** (*см.* **желе** I 3) *и* **кылтак** (*см.* **кылтак** 1); ◇ **барпыратма куу** трут.

барпыраш- *взаимн. от* **барпыра-.**

баррикада баррикада; **баррикадада согушуу** баррикадный бой.

барс I год барса (*см.* **жыл** I 2).

барс II: **барс-барс** *звукоподражание сильному хрусту, сильным ударам и т. п.*; **уурттарын булчуңдатып, барс-барс ышкынды чайнай баштаган** раздувая щёки, он с сильным хрустом начал жевать ревень.

барсай- вздуваться, надуваться; пухнуть.

барскан 1. кузнечный молот (*которым работает молотобоец*); 2. *ист.* булава (*оружие*); **барскандары бир үйдөй балбандары жөнөлдү** *фольк.* двинулись богатыри, булавы у них с юрту; **барскан чапкан усталар** *фольк.* мастера, кующие булавы.

барсканчы молотобоец.

барсканчылык положение *или* профессия молотобойца.

барскоон *то же, что* **барскан.**

барсылда- издавать громкий треск; издавать резкий отрывистый звук.

барсылдак 1. громкий треск, трескотня; резкие и отрывистые звуки; **айкайлаган барсылдак, асман жарган тарсылдак** *фольк.* неистовые крики, оглушительная пальба; **барсылдакка ал-** *или* **барсылдактын алдына ал-** 1) подвергать обстрелу; 2) бить, дубасить, колошматить; 2. (*в эпосе*) холостой выстрел из пушки (*указывает время*); 3. *название болезни*; **күлапса менен барсылдак күйгүзүп неге чыкпады?** *стих.* почему не вскочили (*у тебя*) жгучие **барсылдак** и **күлапса?** (*см.*).

барсылдаш- *взаимн. от* **барсылда-** 1. с треском бить, колотить, дубасить, лупцевать друг друга; 2. *перен.* оживлённо и громко разговаривать; **чал, кемпирлер барсылдашып, кубанычта балача** *стих.* старики и старухи оживлённо и громко разговаривают, радостные, как дети.

барсын- *уподоб. от* **бар** I 1 как будто бы..., как если бы...; **көрүп, жүрөк алдастанат бир сүйгөнү барсынып** *стих.* при виде (*этого*) сердце сильно бьётся, как если бы (*то*) была любимая.

барт *подражание звуку отрывистому и на низких нотах*; **барт кекир-** громко рыгать; **барт-барт күл-** громко и самодовольно смеяться; **барт-барт чайна-** жевать с хрустом; **«жүргөндөр кимсиңер?» деп жылкычылардын бири барт этти** «кто там ходит?» — рявкнул один из табунщиков.

барта *разг. то же, что* **парта.**

бартай- быть толстым и плотным, крепким; **бартайган кол** толстая и крепкая рука.

бартал *ир. южн.* вьючная лошадь с грузом верхового путника.

бартоо *ир. уст.* (*на языке продавцов*) небольшая количественно и худшая по качеству часть товара, которая при совершении сделки идёт покупателю бесплатно, в придачу.

бартый- *то же, что* **бартай-; бартыйган жоон киши** здоровяк.

бартылда- хрустеть; **бартылдап кепше** (*о животных*) жевать с хрустом; ◇ **бартылдап сүйлө-** говорить решительно и басом.

бартылдат- *понуд. от* **бартылда-; бартылдатып чайна-** жевать с хрустом.

бартыя *сев.* 1. *то же, что* **партия** 1; 2. группа; **айыл эки бартыяга бөлүнүптүр** аул разбился на две группы; 3. *ист.* группировка (*во время выборов чинов местной администрации*).

баруу *и. д. от* **бар-** IV; **жалгыз барбай, бирди-жарым адамды ээрчите барууну ойлоду** он подумал о том, чтобы идти не одному, а повести двух-трёх человек; **мен баруудан корунбоймун** идти я не боюсь.

барч *подражательное слово*; **барч-барч чайна-** жевать с хрустом, с треском; **сарымсакты тиштеп, барч-барч чайнады** он откусил дикого чеснока и с хрустом жевал.

барча I весь, все, всё; **барча журт** весь народ, всё население; **ат айдатты барчасы, чоң жол менен чубатып** *стих.* все они погнали коней гуськом по большой дороге.

барча II *ир.* кусок; отрезок; отрывок; осколок; **барча-барча кыл-** разбить, раздробить; разорвать на куски; **сен өзүңдүн сөзүң менен жүрөгүмдү барча-барча кылдың** ты своими словами мое сердце на части разорвал; **барча-барча** *или* **барча-бурч** разбитый вдребезги; **барча-бурч сындыр-** разбить вдребезги; расколотить на мелкие кусочки; **барча-барат** *то же, что* **майда-барат** (*см.* **майда**).

барча III *ир.* парча; **оң колуна кайчы алган, сол колуна барча алган** *стих.* в правой руке у неё ножницы, в левой руке парча.

барчала- разодрать, разорвать; разбить на мелкие кусочки.

барчыла-: барчылап посчитав как бы имеющимся; как если бы, как будто бы; **жаш жүрөгү неге жанат, бир арманы барчылап** *стих.* почему так горит его сердце молодое, как если бы заветное желание было неисполненным; **күн батар замат жатасың, жатканда пайда барчылап** *стих.* с заходом солнца ты ложишься, как будто в лежании есть польза; **бетинде бир кара жылан барчылап, аны тике карай албайт жан чыдап** *стих.* на него никто не может смотреть прямо, как будто на его лице гадюка.

барчылык достаток, зажиточность; **айыл көркү—элде болгон барчылык** *стих.* красота аула — зажиточность его народа.

барчын *то же, что* **баарчын.**

бары *то же, что* **баары.**

барыз *ар.* 1. *рел.* обязательное для мусульманина требование; 2. *перен.* обязательное требование (*вообще*).

барык *то же, что* **барк** I; **ак сакалдын баарынан ошо чоро барык алды** *фольк.* от всех старейшин тот витязь получил одобрение.

барыка: бала-барыка *см.* **бала** 1.

барыкта- *см.* **баркта-.**

барыктал- *см.* **барктал-.**

барыктан- *см.* **барктан-.**

барыктуу *см.* **барктуу.**

барыл- *возвр.-страд. от* **бар-** IV; **бүгүн мектепке барылдыбы?** сегодня в школу ходили (*букв.* было ли хожено)?; **кечээ киного барылбай калды** вчера в кино не пришлось пойти.

барыла- *только в форме деепр. прош. вр.* действовать скопом, всем сразу, разом; **тамакты барылап ичели** поедим все вместе; приступим все вместе к еде; **машинанын артынан барылап түртүп** подталкивая машину все разом.

барылда- 1. издавать треск, клокочущие звуки; **автомобиль арылдайт, паровозу барылдайт** *фольк.* автомобиль (*там*) гудит, паровоз рявкает; **барылдаган үн** густой (*и приятный*) голос (*мужчины, мальчика*); **бала барылдап ыйлап атат** ребёнок ревёт (*на низких нотах*); **чоң сары самовар барылдап кайнап жаткан** большой жёлтый самовар бурно кипел (*фыркая*); **карангыда аттардын барылдаган бышкырыгы угулду** в темноте слышалось непрерывное громкое фырканье лошадей; от барылдап күйөт огонь горит бурно и с треском; **кызыл короз кыргоолу токойдон учуп барылдап** *фольк.* красный фазан-петух вылетает с треском из зарослей; 2. *перен.* говорить громким низким голосом, говорить на басовых нотах.

барылдак 1. бессмысленное, громкое бормотание на басовых нотах; 2. пустомеля (*с низким голосом*); **дарылдак болмоктон барылдак болсо да, өз атасы өзүнө жакшы да** пусть он крикун, пусть пустомеля, но свой отец (*всё равно*) хорош.

барылдат- *понуд. от* **барылда-; буудандын күчүн карасаң, барылдатып суу сүзүп** *фольк.* посмотри-ка на силу скакуна, (*как*) он плывёт фыркая.

барылуу *и. д. от* **барыл-; алып барылууга тийиш** нужно вести (*везти и т. д.*).

барымта *ист.* баранта (*набег с целью угона скота у обидчика или у его родичей, причём часть скота шла на убой и расходовалась без всякой бережливости; отсюда — нижеприводимые примеры*); **барымтага келген малдай кылып** *или* **барымтанын малындай кылып** растранжиривая направо и налево; **барымтага кеткендей пайдасы жок бар малың** *стих.* (*из дореволюционной жизни*) от скота твоего (*тебе*) нет пользы, как если бы он был (*у тебя*) забарантован.

барымтала- 1. *ист.* барантовать (*захватывать чужой скот; см.* **барымта**); 2. *ист.* задерживать в качестве заложника; 3. *перен.* грабить.

барымталат- *понуд. от* **барымтала-.**

барымталаш *ист.* люди, находящиеся в таких отношениях, которые допускают *или* требуют совершения баранты (*см.* **барымта**) друг у друга; **жарды менен жоолаш болгончо, бай менен барымталаш бол** *погов.* чем воевать против бедняка, лучше барантовать против богача.

барымтачы *ист.* барантач (*делающий набег с целью захвата чужого скота; см.* **барымта**).

барың 1. помесь балабана с кречетом; 2. *перен.* родившийся от киргиза и узбечки *или* от узбека и киргизки.

барыскан *то же, что* **барскан.**

барыш I *и. д. от* **бар-** IV хождение; поездка; **барыш кайда?** куда путь держишь?; ✧ **барыш жөндөмө** *грам.* дательный падеж.

барыш- II *взаимн. от* **бар-** IV; **блиндажга кандай кирип барышканын өздөрү да билбей калышты** как вошли в блиндаж, они и сами не заметили.

барьер барьер.

бас I *ир. прям., перен.* низкий; **бас киши** низкий (*скверный*) человек; **ала көл элек, саз болдук, ала тоо элек, бас болдук** *фольк.* были мы большим озером, стали болотом, были мы снеговой горой, стали низиной; **баска түш-** спускаться вниз; **элүүгө жашың чыкканда, эгизден баска түшкөнүң** *фольк.* если возраст твой достиг пятидесяти (*лет*), значит, ты сверху спускаешься вниз; **маанайы бас** *см.* **маанай.**

бас II *ир.*: **бас кел-** быть равным; **адам уулу бас келбес** *фольк.* из людей нет (*ему*) равных.

бас III *муз.* бас (*голос и инструмент*).

бас- IV 1. давить, надавливать *на что-л.*; **жумуртка бас-** (*о птице*) сидеть на яйцах; **кийиз бас-** валять войлок; **кырман бас-** молотить; 2. ступать, идти; **басып кетти** он пошёл, он ушёл; **басып өт-** 1) пройти, перейти; 2) *перен.* превзойти *кого-л. в чём-л.*; **ууру бас-** идти крадучись; **ууру баскан адам** человек, который шёл крадучись; **бери бас!** иди сюда!; **ары бас!** уходи!, проваливай!; **чакыргандан калба, өзүң басып барба** *погов.* когда зовут — не отказывайся, но сам не ходи; **ат баспайм деген жерин үч басат** *погов.* лошадь трижды ступит на то место, на которое не хотела ступать (*т. е. не зарекайся*); **жан баспаган чөл** пустыня, где не ступала нога человека; **басар жолуң твой** путь, путь, который тебе предстоит пройти; **эр Шууту сапар тартты эми, Суусамырды басты эми** *фольк.* богатырь Шууту в путь отправился, вот (*уже*) перешёл Сусамыр; **көп баскан (аяк) бок басат** *погов. см.* **аяк** I 1; 3. затоплять, покрывать сплошь; быть в изобилии; **суу баскан жер** место, затопленное водой; **дөөлөт басса, эт басат; мээнет басса, бит басат** *погов.* когда счастье привалит, мяса в изобилии; когда нужда привалит, вшей в изобилии; **алдыңды бала бассын, артыңды** (*или* **аркаңды**) **мал бассын!** *этн.* да будут пред тобой (*многочисленные*) дети, а позади тебя (*многочисленный*) скот! (*пожелание многодетности и благ земных молодухе после совершения обряда*) **отко киргизүү;** *см.* от I); 4. печатать; **китеп бас-** печатать книгу; **басып чыгар-** издавать; 5. уменьшать, убавлять (*напр. освещение*); понижать (*напр. голос*); **үнүн бас-** заставить его замолчать; **ачуу бас-** подавить злобу, перестать сердиться; 6. нападать; попирать; **баспасын душман төрүңдү** *стих.* да не будет враг попирать твой тор (*см.*); **басып ал-** захватить силой, отнять; **басып алуучу захватчик; басып алуучу согуш** *см.* **согуш** I 2; **басып кир-** ворваться, вторгнуться (*напр. в чужой дом, на чужую территорию*); 7. (*точнее* **көөрүк бас-**) раздувать (*огонь кузнечным мехом*); 8. *карт.* бить, побить; **ал сындукту матыке менен басты** он десятку побил да-

мой; ◇ **басып кой-** насиловать (*женщину*); **басса-турса да** (*он*) всё время, постоянно; **бассак-турсак да, эске алып жүрөк өйкөдү** мы постоянно вспоминали, и (*это*) тревожило сердце; **баскан-турган** всякий человек; всякий, кто...; кто-либо; **баскан-турган жокпу, там үйгө киши баспасын!** нет ли (*там*) кого? пусть ни один человек не входит в дом!; **баскан-тургандын баарынан өөн табасың** ты придираешься ко всем без разбора; **баскан-турганы** все его движения; всё его поведение; **сүйлөгөн сөзү да, баскан-турганы да чоркок жигит эле** и по словам, и по движениям он был парень-увалень; **коркконун бас-** побороть свой страх; **басып айт-** говорить, понизив голос; **бетке бас-** *или* **бетке басып айт-** говорить прямо в глаза; **кылгандарын бетине басамын** о его действиях я скажу ему прямо в глаза; **жалтанбай, бетине басып айт** не стесняясь, скажи ему прямо в глаза; **барар жер, басар тоо жок** (*или* **калбады**) податься некуда; **баса куй-** налить полно, до краёв; **чайды баса куй** налей чаю полнее; **баса кий-** 1) постоянно носить (*одну и ту же одежду*), часто надевать; 2) напяливать; **тери шымын баса кийип** напялив свои кожаные штаны; **баса отуруп иштедим** я упорно работал; **баса жат-** долго оставаться на (одном) месте; **келген конок баса жатты** прибывшие гости долго гостевали; **баса кал-** наброситься *на что-л.* (*напр. на еду*); **жер баспай калды** он слишком зазнался; **бас-бас болуп кал-** утихнуть, улечься (*напр. о скандале, шуме и т. п.*); **дат басты** покрылось ржавчиной, заржавело; **балаа басып** к несчастью; **от басар** *см.* **от I**; **энчиге басып ал-** *см.* **энчи** 1.

баса I опять, ещё, повторно; **баса бир аяк сунду** он предложил ещё чашку.

баса II 1. да, так, конечно; **баса, десеңиз** ну, ясно; вот ведь как; 2. да, кстати; да, к слову; **баса, Ли, ал адамың келдиби?** да, кстати, Ли, а тот твой человек пришёл?; 3. да-да!, так-так! (*возглас утверждения, одобрения*); **«баса, чором, баса» — деп, басалгалуу Семетей, Таластын суусун кечти эми** *фольк.* (*под одобрительные возгласы*) «так-так, молодец!» степенный Семетей переправился через реку Талас.

басааган *см.* **басаган**.

басаанда- *то же, что* **басанчала-**.

басаандат- *то же, что* **басанчалат-**.

басаган (*в произношении* **басааган**) 1. шатун (*тот, кто ходит, бродит без особого дела*); 2. тот, у кого хваткие, загребущие руки; **бармактарың барбайтып, басаган элең, жыргалым** *стих.* растопырив свои огромные пальцы, ты, моя радость, (*при жатве*) много захватывал (*стеблей рукой — так говорит крестьянка, оплакивая мужа*).

басажуп *ир. тяньш.* обрешетина потолка (*состоящая из отдельных коротких палочек, укладываемых поперёк потолочных балок*).

басай- понижаться (*напр. об уровне воды*).

басайт- *понуд. от* **басай-** понижать.

басайтуу *и. д. от* **басайт-**.

басалгалуу степенный, спокойный; **басалгалуу киши** степенный человек; **басалгалуу кыз** степенная девица; **басалгалуу жакшы ат экен** спокойная лошадь; **Манастын уулу эр Семең, басалгалуу эр немең** *фольк.* Манаса сын твой Семе(тей) — степенный молодец.

басанча придавленный, пониженный; успокоившийся, утихший.

басанчала- понижаться, ослабевать; успокаиваться, утихать; **шамал басанчалай түшкөн** ветер утих.

басанчалат- *понуд. от* **басанчала-**; **отту басанчалатып кой** убавь огонь.

басаңда- *то же, что* **басанчала-**; **элдин уу-дуусу бир аз басаңдайын деди** (людской) гвалт стал понемногу утихать.

басаңдат- *понуд. от* **басаңда-**, *то же, что* **басанчалат-**.

басаңдатуу *и. д. от* **басаңдат-** ослабление.

басар: басар-баса күйт-күйт *см.* **күйт**.

басарман ступающий (идущий) твёрдой и быстрой поступью.

басаюу *и. д. от* **басай-** понижение, затихание.

баселке *разг. то же, что* **посёлок**.

баскак: бел-баскак небольшая седловина на горном перевале; ◇ **мурду бел-баскак** у него нос слегка вдавлен; **боор баскак** *название болезни овец* (*напр. заболевание жирной овцы от быстрого перегона*).

баскансы- *уподоб. от* **бас-** IV (*прим. см.* **аяз I** 2).

баскетбол баскетбол.

баскетболчу баскетболист.

баскыла- *многокр. от* **бас-** IV; **эзелден эски баскылап жаткан жер бүгүн каткырат** *стих.* земля, издревле подавленная, сегодня громко смеётся.

баскылык *тяньш.* место лёжки косули.

баскыч 1. ступень, ступенька; 2. лестница (*небольшая приставная*); 3. *перен.* ступень, фаза.

баскычтуу ступенчатый; **көп баскычтуу ракета** многоступенчатая ракета.

басма 1. печатный; **жазма эмес, басма** не рукопись, а печатное; **басма сөз** печать, пресса; печатное слово; **жакшы адамдын сөздөрү кагаздагы басмадай** *стих.* слова хорошего человека подобны напечатанному на бумаге; 2. издательство; **мамлекет басмасы** государственное издательство; **көркөм адабият басмасы** издательство художественной литературы; 3. *один из видов орнамента*; **багалегин кайырган, басма кылып сайдырган** *фольк.* штаны сделала с отворотами, украсила орнаментом; 4. (*о ткани*) набивной; **басма чыт** набивной ситец; 5. *южн. название болезни горла* (*в народной медицине — опухоль в горле, на которую давят пальцем*).

басмайыл катаур (*подпруга, идущая через седло*); **кош басмайыл** *чуйск.* двойной катаур; **басмайыл өткөзөр** отверстие в потнике, через которое проходит катаур; ◇ **ишинин басмайылы чечилип калган** у него дело разладилось.

басмайылда- затягивать катауром; **манаттан кылган көрпөчө басмайылдап тарттырып** *фольк.* заставив подтянуть катауром одеяльце из красного сукна.

басмакана типография.

басмалат- делать *что-л.* повторно, часто; **басмалатып кий-** часто надевать, долго носить (*одежду, обувь*).

басмардоо, басмарлоо *и. д. от* **басмарла-** *уст.* захват, агрессия; **басмардоо умтулуштар** захватнические, агрессивные стремления.

басмарла- 1. поносить, оскорблять, унижать; **баш көтөрбөй жатканда, басмарлады, тилдеди** *фольк.* когда (*больной*) лежал, не мог поднять головы, он поносил и ругал (*его*); 2. брать силой; *прям., перен.* подавлять; **басмарлап бир тогузга бизди жыгып** *стих.* силой наложив на нас девятку (*см.* **тогуз** 2).

басмачы 1. *ист.* басмач; 2. бандит; 3. *южн. этн.* лекарь, лечащий болезнь горла (*см.* **басма** 5).

басмачылык 1. *ист.* басмачество; 2. бандитизм.

басмылоо отбирание *чего-л.* силой; насилие; **басмылоо кылды** он совершил насилие.

басмырла- *то же, что* **басмарла-**.

басмырлан- быть подавленным; **жалгыздыкка басмырлансам, мага кол сунду** когда я был подавлен одиночеством, он мне руку протянул.

басмырт 1. подавленный, печальный, унылый; **басмырт капалуу** подавленный и печальный; **эртеден бери муңайым болуп басмырт жүргөн** он с утра ходил печальным и подавленным; 2. степенный; **басмырт кемпир, бөбөктөрдү бапестеп, коргоп коёт коно калган чымындан** *стих.*

степенная старуха лелеет малюток, отгоняет муху, если та вдруг сядет.

басмыртта- терпеть унижение.

басөлкө *разг. то же, что* **посёлок.**

басра низкий; ◇ **басра мал** выделенный скот (*напр. для сына*).

бассейн *в разн. знач.* бассейн.

баст *ир. южн.* [бэст] фигура, стан (*человека*).

баста- понижаться, спадать (*напр. о воде*); затихать (*напр. о ветре*); **суу бастады** вода спала; **шамал бастайын деди** ветер начал затихать; ◇ **«бастады биздин арбак» деп** *фольк.* заплошал наш дух-покровитель (*т. е. нет от него уже помощи*).

бастал- *возвр.-страд. от* **баста-**, *то же, что* **баста-.**

басталуу *и. д. от* **бастал-** понижение; замедление; затихание.

бастан *ир.* такой-то, имярек; **бастан жерде** в таком-то месте; **«баландын аты күлүк» — деп, «бастандын аты күчтүү» — деп** *фольк.* конь такого-то, мол, бегун, конь такого-то, мол, сильный.

бастанча *то же, что* **бастан; баланча койчунун коюна карышкыр тийиптир, бастанча койчунун бир коюнун куйругун жулуп кетиптир** у такого-то овчара на овец волк напал, у такого-то овчара у одной овцы курдюк оторвал; **балан ишти бастанчадай иштеп койсун** вот то-то дело пусть он сделает вот так-то.

бастат- *понуд. от* **баста- 1.** понижать; замедлять; **2.** *перен.* унижать; **башчыларын бастатып, уландарын кул кылып** *фольк.* их главарей унизили, их пареньков сделали рабами.

бастатуу *и. д. от* **бастат- 1.** понижение; замедление; **2.** *перен.* унижение.

бастатыл- *страд. от* **бастат-.**

басташ- *ир.-кирг.* **1.** держать пари; **2.** состязаться, тягаться; **басташарга жоо издеп, барар кезиң боло элек** *фольк.* ещё не настало время, чтобы ты искал противника для состязания (*с ним*); **Канықей менен касташты— уяты менен иши жок — ургаачы менен басташты** *фольк.* с Канықей он враждовал — до стыда ему дела нет — он с женщиной тягался.

бастек *ир.* **1.** низкого роста, низкорослый; **бою бастек** *или* **бастек бойлуу** низкорослый; **бастек бою бар, аңтара кийген тону бар** *загадка* роста он низкого, шуба на нём навыворот (*отгадка* **кой** овца); **2.** чайник; **ак бастекке чай демдеп** *фольк.* заварив чай в белом чайнике.

баструңке *р. сев.* постромка.

бастык I низость, трусость; **аттиң арман, жаштыгым! о, чоролор, бастыгың!** *фольк.* эх, жаль, что я молод! эх, соратники, как вы низки!

бастык- I остепениться, войти в разум; **бастыга элек мас бала** ещё не остепенившийся, легковесный паренёк.

бастыр- *понуд. от* **бас-** IV **1.** придавливать; **бегирээк бастырып кой** придави посильнее; **2.** подчинять; **белден бастыр-** *или* **белди бастыр-** дать себя подавить; **бастырбастан белиңди, бай-манаптын баарын жык!** *стих.* не давай себя подавить, повергай всех баев и манапов!; **3.** молотить; **4.** делать меховую опушку; **кундуз бастыр-** делать опушку из выдрового меха; **5.** заставить печатать; **китеп бастыр-** печатать книгу; **6.** идти, ехать шагом; **ат бастырып кел-** *или* **ат менен бастырып кел-** приехать на лошади; **бастырган барар, чапкан калар** *погов.* тише едешь — дальше будешь (*букв.* едущий шагом доедет, а скачущий отстанет); **кайдан бастырдыңар?** откуда путь держите (*идёте, едете*)?; **аңгыча Бөкөй бастырып, айылга барып калды эми** *фольк.* тем временем Бокей поехал, и вот приехал он в аул; **сенин айлыңа киши бастырып барбайт** в твой аул люди не ходят (*ты скуп*); **илгери бастыр-** 1) двигаться вперёд; 2) давать возможность *или* заставлять двигаться вперёд; ◇ **кыялга бастыр-** предаваться мечтам; **кыялга бастырып, терең ойлонот** он предаётся мечтам, глубоко задумывается; **көчүгүмдү жер бастырбай** *см.* **көчүк.**

бастырма 1. гнёт (*жердь для прижимания сена и снопов на возу*); **2.** навес (*кровля*); **3.** трёхстенный хлев (*с одной открытой стороной*).

бастырт- *понуд. от* **бастыр-**; **орун бастырт-** поставить вместо *кого-л.*, заменить *кого-л.*; **атамдын ордун бастыртып, ата кылам өзүмө** *фольк.* я признаю тебя вместо отца, отцом сделаю себе.

бастыруу *и. д. от* **бастыр-**; **кырман бастыруу** молотьба.

бастыруучу издатель.

бастырык *то же, что* **бастырма 1.**

бастырыл- *возвр.-страд. от* **бастыр-.**

бастырыш- *взаимн. от* **бастыр-.**

басуу *и. д. от* **бас-** IV **1.** давление; **2.** подавление; **3.** раздувание (*огня кузнечным мехом*).

басык 1. (*о коне*) ход, шаг, аллюр, бег; **аттын басыгы** ход лошади; **жорго басык** (*лошадь*) с мелким ходом (*напоминающим иноходь*); **2.** *перен.* манеры, поведение; **басыгын жазбаптыр** он держит себя по-прежнему (*в положительном смысле*); **мурунку басыгынан танып койгон эмес** от прежнего своего поведения он не отказался; **басыгы бузук** нечестный; развратный.

басыксыз (*о коне*) с плохим ходом; **жорго элем жолдон жаңылбас, жорток болдум басыксыз** *фольк.* был я иноходцем, который не сбивается с пути, стал я клячей с плохим ходом.

басыл- *страд. от* **бас-** IV; **ооруганы басылды** у него боль утихла; **үнү басылды** он замолк; **жаан басылды** дождь перестал; **эл аягы басылгандан кийин** когда народ перестал ходить, когда движение прекратилось; **элдин аягы басылбай, бири кирип, бири чыгып** один входит, другой выходит (*всё время кто-то есть*); ◇ **энчиге басыл-** *см.* **энчи 1.**

басылт- *понуд. от* **басыл-.**

басылуу *и. д. от* **басыл-.**

басылыш *и. д. от* **басыл-**; **үчүнчү басылышы** третье издание.

басым 1. давление; **кан басымы** *мед.* кровяное давление; **2.** *грам.* ударение; **чоң басым** главное ударение; **кичи басым** второстепенное ударение; ◇ **басым кел-** *или* **басым бол-** превосходить *в чём-л.*; **күчү басым келди** он оказался сильнее; **бармак басым** (*о площади*) крохотный; **бармак басым жер** крохотный клочок земли (*букв.* площадь земли размерами с кончик пальца); **тулку бойдо ачык жок, бармак басым кенедей** *фольк.* на всём его теле нет открытого места — ни крошки, ни чуточки.

басымдуу 1. преобладающий, подавляющий; **басымдуу көпчүлүк** подавляющее большинство; **2.** *грам.* ударный, находящийся под ударением.

басымдуулук превосходство; **басымдуулук кыл-** превзойти, пересилить *кого-л.*

басымдык превосходство, сила.

басымча изнасилование; **басымча кыл-** *то же, что* **басымчала-.**

басымчала- насиловать (*женщину*).

басымчалоо *и. д. от* **басымчала-.**

басымчылык насилие, тирания.

басын- 1. понижаться, делаться низким; **2.** хромать на переднюю ногу (*от засечки или от растяжения сухожилий нижнего сустава*); **ат аягынан басынды** лошадь охромела; **колу басынган ат** лошадь, хромающая на переднюю ногу; **3.** *перен.* становиться нерешительным, запуганным; **басынып-корунуп** боязливо; **Күлайдын анысы уяндыгынан, мококтугунан басынып-корунуп олтургандыгы эмес эле** это было не потому, что Кюлай была застенчива, нерешительна и чувствовала себя запуганной; **басынып калыптыр** он потерял свой

авторитет, он потерял своё (*былое*) положение (*и стал теперь нерешительным*); **эки колун тең басынып** почувствовав своё полное бессилие; **басының элден адаштым** *фольк.* я унижен и разлучён с народом своим; **малайлардан басының, байлар калды үлдүрөп** *фольк.* батракам бан покорились и потеряли силу.

басынт- *понуд. от* **басын-** 1. доводить (*коня*) до хромоты; **атымды басынтып алдым** мой конь охромел (*букв.* я довёл коня до хромоты); 2. *перен.* унижать, презирать, ни во что не ставить; **конок тандап конот, ууру басынтып уурдайт** *погов.* гость ночует по выбору, а вор ворует у того, кого не боится.

басынтуу *и. д. от* **басынт-**.

басыңкы слегка придавленный; *прям., перен.* подавленный; **көңүлү басыңкы, кабагы бүркөө** настроение у него подавленное, брови нахмурены; **басыңкы үн менен** тихим голосом (*напр. говорить*).

басыңкыра- слегка придавить, надавить, нажать.

басыр *южн.* бесправный, униженный; захудалый; **басыр киши** никчёмный человек; человек, с которым никто не считается; **басыр айыл** захудалый аул.

басырык 1. давление; **отоо басырыгында калган эгиндер** посевы, заглушённые сорняками; 2. *южн.* верёвка, которой во время ветра прикрепляется **түндүк** (*см.*) к колу, вбитому в землю; 3. *южн. то же, что* **албарсты**; **басырык басты** (*во сне*) душит **басырык**; ◇ **басырык сал-** подавить, унизить; **оор басырык** хладнокровный; положительный, серьёзный; **ооз басырык** то, чем платят *кому-л.* за молчание (*напр. плата за то, чтобы знающие о проступке молчали*); **ооз басырыгымды бербесең, айтып коём** если ты мне не дашь, я скажу.

басырыкта- 1. давить; 2. подавлять, притеснять, совершать насилие; унижать.

басырыктан- *возвр. от* **басырыкта-** унижаться.

басырыктант- *понуд. от* **басырыктан-** унижать; дискредитировать.

басырыктат- *понуд. от* **басырыкта-** подавлять, угнетать; унижать.

басырыл- *страд. от неупотр. гл.* **басыр-** придавливаться; сжиматься; **үймөктүн төбөсү абыдан басырылсын** необходимо, чтобы верх копны был хорошо придавлен (*гнётом*); **үч күн мурда калың түшкөн кар анча басырыла элек** выпавший три дня тому назад глубокий снег ещё не улежался; **суук топурактын алдында басырылып каласың** ты будешь засыпан (*букв.* придавлен) холодной землёй.

басырын- *возвр. от неупотр. гл.* **басыр-** 1. придавливаться; понижаться; 2. быть подавленным, униженным.

басырыңкы слегка придавленный; *прям., перен.* пониженный; **басырыңкы үн** приглушённый голос; пониженный голос.

басыш *и. д. от* **бас-** IV; **көпкөн киши басышынан байкалат** *погов.* чванливый человек узнаётся по походке.

бат I быстро, скоро.

бат II 1. крахмал, мучной клей; **баты бар кездеме** накрахмаленная, лощёная материя; 2. *перен.* авторитет; доброе имя; **кетириптир батыңды** *фольк.* он тебя опозорил; **батың барда кете бер** уходи-ка, пока ещё не осрамился, пока ещё имеешь доброе имя; **батынан ажырат-** осрамить; **жактырып элден кыз алсын, ажыратпай батымды** *стих.* пусть (*сын мой*) выберет по нраву (*себе в жёны*) девицу, чтоб не осрамить меня; **жакшы сөз калат бат болуп, качан болсо унутпай** *стих.* хорошее слово крепко хранится, никогда не забывается; **батыңан тайбай, жакшы жүр** веди себя хорошо, не роняй своего достоинства; ◇ **батың менен бер** добром отдавай (*не доводи до скандала*).

бат III *ир. южн. мед.* костоеда.

бат- IV 1. погружаться (*напр. в воду*), тонуть, проникать; **сууга батып кет-** погрузиться в воду, утонуть; **тырмагың колума батып кетти** твои ногти вонзились мне в руку; 2. вмещаться; **жардынын бокчосуна коёңдун кулагы батпайт** *погов.* в сумку бедняка даже заячье ухо не вмещается; **бул машинага канча киши батат?** сколько человек вмещается в эту машину?; 3. (*о солнце, луне, звёздах*) заходить, закатываться; **күн батты** солнце зашло; **батар күндүн атар таңы бар** *погов.* у заходящего солнца есть занимающаяся утренняя заря; **күн батар-батпаста** когда солнце только-только садилось; 4. осмеливаться, дерзать; **кантип бетиң батты ошончо жоого?** как у тебя хватило смелости против стольких врагов?; **оозум батып айта албадым** *или* **айтууга батпай турдум** я не имел смелости сказать; я не решился сказать; **сөз айтышка бата албай калчу** он не осмеливался слово сказать; **баарыбыз бир ооздуу болсок, бизге эч ким бата албайт!** если мы все будем (*жить*) в согласии, против нас никто не дерзнёт; **кирип баруудан батпадык** мы не осмелились войти; **экөөгө бирөө бата албайт** *погов.* один против двоих не дерзнёт; **өзү күрөшүүгө батпай** *фольк.* не имея сил вступить в борьбу (*выйти на единоборство*); 5. уживаться, ладить; **тууганына батпаган душманына жалынат** *фольк.* кто с родичем не уживается, тот к врагу с мольбой обращается; ◇ **бизге жаман батты** *или* **жанга жаман батты** на нас (*это*) очень подействовало (*напр. грубое обращение, обида и т. п.*); **кызыгына бат-** вполне насладиться *чем-л.*; **балапан** (*или* **чырымтал**) **жүнүң бата элек** *фольк.* ты ещё птенец неоперившийся; **ай баткандай кыл-** *см.* **ай** I.

бата *ар.* 1. *название первой суры корана*; 2. *этн.* молитвенное напутствие, благословение (*совершалось после угощения, при окончании или начале сговора, какого-л. дела; выражало удовлетворение результатами или пожелание успеха; складывали ладони в виде не до конца раскрытой книги, а затем проводили каждой из них от висков вниз по лицу и до конца бороды, произнося благословение*); **куру аякка бата жүрбөйт** *погов.* к сухой чашке благословение не идёт; сухая ложка рот дерёт; **жамгыр менен жер көгөрөт, бата менен эл көбөйөт** *погов.* от дождя земля зеленеет, от благословения (от добрых пожеланий) народ множится; **бата кыл-** произнести доброе пожелание; **дасторконго бата кыл-** произнести благодарственное доброе пожелание после угощения (*произносит старейший или наиболее почётный гость*); **бата ал-** получить благословение, доброе напутствие (*напр. отправляясь в путь, начиная какое-л. дело*); **бата бер-** дать благословение, благословить *на что-л.*; **батадан бүткөн баламсың** *фольк.* ты — моё дитя, рождённое благодаря благословению; **арбак бата** *рел.* благословение, полученное от человека, к данному моменту уже умершего (*и якобы охраняемое его духом*); **тескери бата** *или* **терс бата** пожелание зла, проклятие (*при этом по лицу проводят тыльными сторонами ладоней*); **батага чет болбойлу** будем твёрдо держаться того, что решили, скрепив благословением; **ак бата** *этн.* благословение при помолвке; **ак бата, кызыл кан** *этн.* благословение при помолвке и для скрепления его убой животного; **сизди ак бата, кызыл канга коёбуз** *этн.* (*так как вы не выполнили условий помолвки, то*) мы призываем на вашу голову возмездие (*произнесённого*) благословения и крови (*зарезанного животного*); ◇ **атасында бата жок** (*в эпосе*) сын неверного, немусульманин; **батаң бөлөк** ты задумал что-то иное (*тайное от меня*).

батакөй *ар.-ир.* 1. любитель произносить напутствия и добрые пожелания; 2. тот, кто произносит добрые пожелания.

баталаш I соучастник, единомышленник.

баталаш- II **1.** быть обручённым, помолвленным, наречённым; **болбосо, сага катуу сөз тийдиби же сени таштадыбы баталашкан?** *фольк.* словом ли тебя обидели, иль тебя бросил наречённый?; **2.** *перен.* дать друг другу твёрдое обещание; **баталашкандай** как сговорились (*напр. все одновременно ушли или все говорят одно и то же*); **3.** *перен.* соучаствовать *в чём-л.*; пособничать.

баталга *южн.* чурбан для колки дров.

баталуу *этн.* скреплённый молитвенным напутствием (*см.* **бата** 2); **ак баталуу** (*о девушке*) просватанная, помолвленная.

батальон батальон.

батамам *ир.-ар. южн.* полностью, целиком.

батбак *южн. то же, что* бетбак.

батек стелька.

батиңке *р. разг.* ботинки.

батир *р. разг.* квартира.

батирчи *разг.* квартирант.

батка 1. наклёванный (*птицами*); издолбленный *чем-л.*; **2.** орнамент в виде точек (*на дереве, на металле*).

баткак грязь; топкое место.

баткакта- превращаться в жидкую грязь.

баткактуу грязный; топкий; **баткактуу жол** грязная дорога, слякотная дорога.

баткал впадина **сбоку** (*напр. в откосе холма, горы*).

баткала- 1. наклёвывать (*напр. ягоды — о птице*); долбить (*напр. концом ножа или углом топора*); **2.** наносить орнамент в виде точек (*на дерево, на металл*).

баткалат- *понуд. от* **баткала-**.

баткалыш I пространство, которое не просматривается из-за естественной преграды (*перевала, холма и т. п.*).

баткалыш II *то же, что* **баткал; жылкыны карачы, баткалышта калбасын** посмотри-ка коней, не зашли ли куда во впадину.

баткансы- *уподоб. от* **бат-** IV чувствовать себя погрузившимся, погружающимся *во что-л.*

баткерде *ир. южн.* [**баткэрдэ**] виновник, преступник.

Батма *см.* **эгиз** I.

батман *ир. ист.* **1.** батман (*мера веса от 4 до 16 пудов в Ферганской долине, 12 пудов в долине реки Талас*); **2.** *сев.* батман (*неопределённое, большое по весу количество чего-л.*); **баатыр табат, батман жейт** *погов.* много добывает, (*зато*) батманами (*много*) поедает; **3.** батман (*мера земли — около двух десятин в долине реки Талас*).

батманда-: батмандап батманами (*см.* **батман**); **батмандап кирген оору, мыскалдап чыгат** *погов.* болезнь наваливается пудами (*букв.* вошедшая батманами), (*а*) выходит золотниками.

батнус *то же, что* **батыноо**з.

батпаяк *то же, что* **бакпаяк**.

батпирек *ир.* змей (*бумажный*).

батписке *р. разг.* подписка.

батпол *р. разг.* **1.** подвал; **2.** *уст.* тюрьма.

батпот *то же, что* **падбот**.

батрак батрак.

батрактык батрачество, положение батрака; **өмүрүнүн көбүн батрактык менен өткөзгөн** он бóльшую часть жизни провёл в батрачестве.

батроон *разг. то же, что* **патрон**.

батта- приклеивать крахмалом, мучным клеем; **камыр менен баттап** заклеив тестом.

баттан- *возвр. от* **батта-**.

батташ- *взаимн. от* **батта-** склеиваться, слипаться; **эриндери ысып, көмөкөйү батташып, шилекейи кургады** губы у него воспалились, язычок прилип, слюна высохла.

батташтыр- *понуд. от* **батташ-** склеивать, слеплять.

батте *тяньш. то же, что* **калама** I.

баттуу 1. смазанный мучным клеем; **2.** (*о материи*) лощёный; **баттуу чыт** лощёный ситец.

батуба *то же, что* **батыба**.

батуу I *и. д. от* **бат-** IV погружение.

батуу II впадина, низина.

батчагар *то же, что* **баччагар**.

батыба *ар.* **1.** толкование шариата, дававшееся муфтием (*см.* **мупту**) в затруднительных случаях; **2.** *перен. обычно ирон.* решение; **батыба кыл-** *или* **батыба токтот-** вынести решение.

батыл I смелость, дерзание, риск; **батылым барбады** я не осмелился, не рискнул, не дерзнул.

батыл II *ар. рел.* пустой, суетный, ложный (*как эпитет земной жизни, «этого» мира, в отличие от «того», «загробного», а также в отношении немусульманских религий*).

батым 1. уживчивость; **батымы жок** неуживчивый; **түк кишиге батымы жок** он ни с кем не уживается; **2.** смелость.

батын- *возвр. от* **бат-** IV осмеливаться, дерзать, рисковать; **батына албадым** я не осмелился, я не посмел; **мен ага батынып бара албадым** я не посмел к нему подойти; **батынбасаң жакындап, ким экенин таанып кел** *фольк.* если не осмелишься подойти (*к нему*) близко, то (*хотя бы*) опознай его.

батынгыс тот, против кого не решаются дерзнуть; **баарың бир ооз болсоңор, жоо батынгыс көпсүңөр** *фольк.* (*вас так много, что*) если вы все будете заодно, враг против вас не дерзнёт.

батынооз, **батыныс** *р. разг.* поднос (*посуда*).

батыр I: **батыр-бутур** трескотня.

батыр- II *понуд. от* **бат-** IV **1.** погружать; вдавливать; **кетменди батыра чап-** копать кетменём так, чтобы лезвие глубоко входило в землю; **шумкар курч тырмактарын сононун денесине батырды** сокол вонзил свои острые когти в тело утки; **2.** вмещать; **мени машинаңа батырып кете аласыңбы?** ты найдёшь мне место (*букв.* поместишь меня) в своей машине?; **пальтомду сандыкка батыра албадым** я не мог вместить в сундук своё пальто; **3.** *перен.* уживаться, терпеть *кого-л.* около себя; быть терпимым *к кому-чему-л.*; **жакын эле карындашын батырбай кетирип ийди** он не мог ужиться (*даже*) со своей младшей сестрой и выжил её; ◇ **батыра көз сал-** пронизывать взглядом; **бай Жакып карап калыптыр, батыра көзүн салыптыр** *фольк.* бай Джакып смотрит, пронизывая взглядом; **батыра бер-** давать много, щедро; **балдарыма дүйнөнү батыра берем тарыбай** *фольк.* богатство я отдам детям щедро, не скупясь; **күндү батырделать** *что-л.* до самого захода солнца, целый день; **күлкүсү күндү батырган, тамаша таңды атырган** *фольк.* смех у них был целый день, веселье было до рассвета; **жерге-сууга батырбай мактавосхвалять, превозносить сверх меры; **башымды батырып, багалчагымды сыйгыза элекмин** *см.* **багалчак**.

батыраш- быть во множестве; **батырашып, көп конок келди** явилось очень много гостей; **батырашып үй-бүлөсү менен бир нече күн жатты** он со своим многочисленным семейством пробыл несколько дней.

батыруу *и. д. от* **батыр-** II погружение.

батырыл- *страд. от* **батыр-** II; **мал батырылбады** скот не вместился.

батырыңкыра- слегка погружать; немного вдавливать.

батырыш- *взаимн. от* **батыр-** II.

батырыштыр- *понуд. от* **батырыш-** помещать, вмещать.

батыш I *и. д. от* **бат-** IV **1.** погружение; **2.** закат (*солнца, луны, звёзд*); **3.** (*точнее* **күн батыш**) запад; **батыш жакта** в западной стороне, на западе.

батыш- II *взаимн. от* **бат-** IV; **мен аны менен батыша алам** я с ним уживусь; мы с ним поладим; **ал эч ким менен батышпайт** он ни с кем не уживается.

батышкы (*или* **күн батышкы**) западный; **күн батышкы тарабы** западная сторона *чего-л.*

батыштыр- *понуд. от* **батыш-** II; **сыйлыгышып, араңарга батыштыргыла** сядьте поплотнее и дайте (*ему*) место (*букв.* сдвинувшись плотно, поместите между собой).

батыштыруу *и. д. от* **батыштыр-**.

батышуу *и. д. от* **батыш-** II.

бау 1. *возглас одобрения*; 2. *шутливый окрик на ребёнка.*

бах ах! (*возглас одобрительного удивления*); **бах! биздин мектептин үстү сонун жер эмеспи!** ах, выше нашей школы прекрасное место!

бахыл *южн. то же, что* **бакыл**; **бахылдын багы көгөрбөйт; кегөрсө да, көбөйбөйт** *погов.* у скряги сад не зеленеет, а если и зеленеет, то не разрастается.

бача *ир. южн.* 1. дитя, ребёнок; 2. мальчик; 3. друг (*обращение к молодому мужчине*); 4. *ист.* бача (*мальчик-танцор, имевший обычно покровителей*); ✧ **молдо бача** *см.* **молдо** 1.

бачагар *то же, что* **баччагар**.

бачадан *ир. южн. то же, что* **жатын**.

бачай, бачайы *то же, что* **башайы**.

бачак *то же, что* **сото**.

бачакер *то же, что* **баччагар**.

бачар: очор-бачар (*или* **очур-бачыр**) *см.* **очор**.

бачек: майда-бачек *см.* **майда** 1.

бачики *ир.* лисёнок.

баччагар *ир. бран.* поганец, стервец.

бачым быстро, скоро, проворно; **бачымыраак этти бышыра кой** свари поскорее мясо; **бачым тур!** вставай скорее!

бачымда- ускорять; **Барскоондон баатыр баштаптыр, бачымдап жүрүп шашпаптыр** *фольк.* начал (ехать) богатырь из Барскоона, ехал он не торопясь; **камданбасак бачымдап, калкың көрөт залалды** *фольк.* если мы быстро не подготовимся, народ твой пострадает.

бачымдат- *понуд. от* **бачымда-**.

бачымдаш- *взаимн. от* **бачымда-**; **бачымдашып тепеңдеп, алар келип калганы** *фольк.* спеша и пришпоривая (*коней*), они подъехали.

бачыр *подражательное слово*; **бачыр-бачыр** *или* **бачыр-бучур** треск, хруст; **капкара атырылган эки качыр ооздугун кажап келет бачыр-бачыр** *стих.* ринувшиеся (*вперёд*) два чёрных мула с треском грызут свои удила; **бачыр-бучур дей түштү** вдруг (*где-то*) затрещало; **бачыр-бучур чайнап жиберди** он начал жевать с треском (*так, что за ушами трещит*); **бачыр-бучур кыйрат-** разбить вдребезги; разгромить; **очур-бачыр** (*или* **очор-бачар**) *см.* **очор**.

бачыра- трещать; **бачырап күй-** *или* **бачырап жан-** гореть потрескивая; **бачырап карагай отун жанып жаткан темир меш** железная печь, в которой с треском горят еловые дрова.

бачырат- *понуд. от* **бачыра-**; **бачырата отун жак-** жечь дрова так, чтоб они потрескивали, трещали; разводить большой огонь; **печке карагай отунду бачырата жагып** затопив печь еловыми дровами (*так, что только треск шёл*).

баш 1. голова; **үйдун башы** голова коровы; **өз башындагы төөнү көрбөгөн киши бирөөнүн башындагы чөптү көрөт** *погов.* на своей голове верблюда не видит, на чужой голове былинку видит; **башым ооруйт** у меня голова болит; **чоң баш** большеголовый; **башын карап бер-** поискать *у кого-л.* в голове; **башың аман болсо — болгону** будешь жив — и довольно (*больше ничего не нужно*); **аксакал болсоң сый көрүп, алдында койдун башын же** *фольк.* так как ты старейшина, будь в почёте, кушай голову, что перед тобой (*варёная овечья, реже козья, голова без нижней челюсти и языка считается, за исключением некоторых мест на юге, лакомым угощением, а потому подаётся почётному гостю*); **баш тарт-** 1) подать (*гостю*) голову; **баш тартпаса, мал сойбогондой болот** *этн.* если не подать (*гостю*) голову, то это равносильно тому, что (*для него*) животное (*овцу, козу*) не резали (*в прежнее время это могло служить выражением неуважения к гостю и вести к обиде*); 2) *с исх. п., перен.* уклоняться, отлынивать *от чего-л.*; **башка чап-** хлестнуть (*плетью*) по голове; **башка чапкандай** 1) будто по голове хлестнули; 2) *перен.* как ошпаренный; **башка чапкандай кайра тартты** он, как ошпаренный, отскочил назад; 2. верхняя часть *чего-л.*, головка, верхушка; вершина; **чөптүн башы** верхушка, головка растения; **ал чөп башын сындырып да койгон жок** он даже верхушку травы не сломил; он палец о палец не ударил; **тоонун башы** вершина горы; **бийик тоону көрөмүн десең, башына чыкпа** *погов.* если хочешь посмотреть высокую гору, то на вершину её не всходи; 3. колос; **баш сал-** *или* **баш ал-** колоситься; **арпа баш салды** ячмень заколосился; **эгин баш алып калган кез** время, когда заколосились посевы; **жел баш** пустой колос; 4. человек, душа (*при счёте людей*); **мал-башы менен качкан** бежали со всеми своими людьми и скотом; **алты баш** шесть душ, шесть человек; **Зарылдын үй ичи төрт баш киши эле** семья Зарыл состояла из четырёх человек; **баары төрт баш жан** всего их четыре человека; **баштык ичпейт, баш ичет** *погов.* ест не мешок, а человек (*судить нужно не по количеству пищи, а по количеству людей*); **мал берди кудай, башым аз, жалгыз балам** Бокмурун *фольк.* бог дал (*мне*) скот, (*но*) детей мало, единственный сын мой Бокмурун; 5. изголовье; **башымда** у меня в головах, в изголовье; 6. начало; суунун башы начало, исток реки; **жыл башы** начало года; **октябрдин башында** в начале октября; **башта** сначала, раньше, прежде; **ушу баштан** начиная с этого момента; **баштан-аяк** с начала до конца; **баш-аягы жыйырма күн жол басышты** всего они были в пути двадцать дней; **баш-аягы жок аңгеме** рассказ без начала и конца (*бессвязный, беспорядочный*); **башы-кашынан беркисин толук билишет** они знают о нём (*об этом*) всё с самого начала; **башы-кашында бирге болгон экенсиз** вы, оказывается, были при этом (*или* участвовали в этом) с самого начала; 7. конец; кончик; **көчөнүн тиги башынан бул башына** с одного конца улицы до другого; **үч колунун башы менен туураган эттен эки алды** кончиками трёх пальцев он дважды взял нарезанное мясо; **темирдин эки башы да ысык** *погов.* у железа оба конца горячи; палка о двух концах; 8. глава, начальник, предводитель, старший; **жүз башы** *ист.* сотник, аульный старшина; **элүү башы** *ист.* пятидесятник; **он башы** *ист.* десятник; **миң башы** *ист.* (*выборная должность*) 1) тысяцкий; 2) *южн.* волостной управитель; **кербен башы** *ист.* 1) старший в караване, начальник каравана, хозяин каравана; 2) маклер по найму верблюдов; **айылдын башы** *ист.* человек, пользовавшийся в ауле авторитетом и влиянием; **баш көтөрөр** (*или* **баш көтөргөн**) **адам** знатный человек; **карагай башы** *см.* **карагай** 2; **баш бол-** возглавлять; **баш болуп** во главе; **Кусейин баш болуп, беш киши келди** пришло пять человек во главе с Хусеином; **баш кылып** 1) сделав главным; 2) во главе с..., начиная с...; **ак олпокту баш кылып, кийимдин баарын чечели** *фольк.* снимем с себя всю одежду, начиная с белого **олпок'а** (*см.*); 9. главный; **баш ат** *ист.* лучший из коней, ко-

торых давали в дар *или* в уплату штрафа *или* в счёт калыма; **карындашыңдын баш атына өзүмдүн көк кашка күлүгүмдү ал** в качестве главной части калыма за твою младшую сестру возьми моего серого лысого скакуна; **баш сүйлөм** *грам.* главное предложение; **10.** первый, высший (*по чину, по социальному положению*); **чайды баш ылдый сун** чай подавай по нисходящей линии (*начиная с более почётного гостя*); **11.** штука (*при счёте некоторых предметов*); **үч баш пыяз** три головки лука; **элүү тогуз баш боз үйү бар** есть у него юрта в пятьдесят девять унин; ◇ **эт баш** *ирон.* большая (*но неумная*) голова, голова с мозгами, башка; **ал эт баш кайда жүрөт?** где носит эту башку?; **бор баш** *зоол.* 1) большой серый сорокопут; 2) лунь; **боз баш** *название хищной птицы*; **боз баш катын** разбитная бабёнка; **боз баш балдар** молодые ребята, зелёная молодёжь; **башы асоо** (*о коне*) строгий (*не даёт надеть узду*); строптивый; **баш териге баш тери каптап койгондой** как две капли воды (*похожи*), вылитый; **башка чык-** сесть *кому-л.* на голову; взять верх; **тез келбесең, душманың башыңа чыгып баратат** если ты скоро не явишься, то враг твой уже берёт верх над тобой; **башы (-м, -ң** *и т. д.*) **чыкпады** *с предшеств. исх. п.* он (я, ты *и т. д.*) был целиком занят *чем-л.*; он (я, ты *и т. д.*) ни на минуту не освобождался *от чего-л.*; **баштан ашкан убара** *погов.* хлопот полон рот; **өз башы менен** (он) самостоятельно, по своей воле; **баш-көз бол-** присматривать *за кем-чем-л.*, стеречь *кого-что-л.*; **башма-баш** баш на баш, голову на голову (*напр. менять*); **башма-баш саттым** я обменял без доплаты; **баш көтөрбөй** непрерывно, упорно; **баш көтөрбөй оку-** учиться упорно, неустанно; **баш көтөрбөй ич-** предаваться беспробудному пьянству, пить запоем; **баштан өткөр-** *или* **баштан кечир-** переживать; **бул иш башынан өткөн** это для него не ново; **башы ачык** 1) то, в отношении чего не может быть споров, выяснений, уточнений; то, что бесспорно; **бул иштин башын ачыш керек** это дело нужно выяснить, уточнить; **башы ачык акыл калбады** *фольк.* не осталось никого, кто бы не знал; 2) непричастный; 3) свободный (*никому не принадлежащий*); **башын ач-** *этн.* открыть голову (*т. е. узаконить возможность выйти замуж за другого, напр. вдове или просватанной девице*); **башын ачкыла десем, Аалыбай старчы кызымын башын ач-**пайт я просил открыть голову моей дочери, но аульный старшина Аалыбай не открывает; **баш ачуу** *этн.* открывание головы (*обряд, связанный с разрешением вдове или просватанной девице или разведённой выйти замуж за другого; это разрешение даётся старшими родственниками покойного мужа или жениха*); **башын ачтыр-** *понуд. от* **башын ач-**; **зайыбың Бегайымдын башын ачтырып жиберүүгө да мен себепкер болгомун** я был причиной того, что твою жену заставили отказаться от тебя; **кыздын башын ачтырууга чейин чара колдонушту** были приняты меры вплоть до освобождения невесты от обручения; **башын байла-** лишить *кого-л.* своей воли, сделать несвободным; **башы байланган** лишённый собственной воли (*раб, пленный или, в старом быту, просватанная девица*); **кыздын башын байлагыла, куда болуп** просватайте девицу, определите её (*лишив других женихов возможности претендовать на неё*); **башы байланган** зависимый, закабалённый; **байга башы байланган жакыр** бедняк, находившийся в кабале у бая; **башы байланган ат** лошадь, которой хозяин уже не распоряжается (*напр. захвачена при набеге, оставлена за долги и т. п.*); **баш байлап** решительно, энергично; **башты байлап, ишке кириштик** мы энергично взялись за дело; **башы байлалуу** *см.* **байлалуу**; **башы менен** *или* **баш-оту менен** целиком, полностью; **башы менен сат-** продать целиком, оптом (*а не частями*); **башы менен бердим** *или* **баш-оту менен бердим** я отдал в полную собственность; **эгер эмдиги жылы да тааныбасаң — балаң баш-оту менен меники** (*из сказки*) если ты и на будущий год не узнаешь (*его*), то сын твой будет моим собственным; **сага баш-отум менен кул болоюн** (*из сказки*) я стану полностью твоим рабом; **...нын башы** разное, всякое такое; **ар кызыктын башы бар** *фольк.* есть там интересные разные разности; **бир топ сөздүн башы** целый короб разных разговоров; **майда сөздөрдүн башы** разговоры о всяких мелочах; **...башын жеген** (*о возрасте*) ...с хвостиком; **ал элүүнүн башын жеген** ему пятьдесят с хвостиком; **кара баш** *только с притяж. аффиксами*: **кара башыңа** тебе самому, на тебя одного; **кара башым** только я сам, я один; **кара башына** ему самому, только ему; **сенден кара башымды да аябаймын** для тебя я и головы своей не пожалею; **кара башыңды жегир!** ух ты, негодник!; **башын жебей, оңорбу!** (*если он так поступит, то*) ему несдобровать!; **башы-көтү кылып таштаптыр** *груб.* он перевернул всё вверх дном; **улуу башыбызды кичүү кылып, алдыңызга келдик** мы явились к вам со смиренной просьбой; **баш (-ым, -ың, -ы** *и т. д.*) **менен** в таком-то возрасте *или при* таком-то положении (мне, тебе, ему *и т. д.*) прилично; **колго түшкөн карышкырды эркек башың менен куткарып жибергениң уят эмеспи?** разве тебе, мужчине, не стыдно, что ты упустил пойманного волка?; **сакалдуу башың менен ушундай да иш кыласыңбы?** как тебе, бородачу, не стыдно так поступать?; **мен аял башым менен...** я вот женщина и то...; даже вот я, женщина,...; **баш сала кир-** войти без разрешения и целиком отдаться на милость (*напр. на суд людей*); **башынан чыгарган** это он выдумал (*это неправда*); **баш айландыргыч нерсе** головоломка; **очок башы** место у очага; **очок башында тамак жасашып жүрөт** 1) она у очага готовит пищу; 2) она находится в услужении; **бир-бирине баш бербей** ни в чём не уступая друг другу, не идя ни на какое примирение; **баш кош-** 1) объединяться; 2) оказывать поддержку; 3) стать супругами (*пожениться, выйти замуж*); **баш кошуп, оокат кылалы** давай поженимся и будем жить (*вместе*); **баш кошкондук** сплочённость, единодушие; **баш кой-** *или* **баш ий-** *или* **баш ур-** 1) подчиняться, покоряться; склонять голову; **Акунхандын алдына Семетей турду баш уруп** *фольк.* перед Акунханом Семетей стоял покорно; **карылыкка баш койдуңузбу?** вы сдавать (*стареть*) стали?; 2) отдать себя целиком; **эл үчүн өлүмгө баш койбодукпу?** разве мы не решили пожертвовать жизнью за народ?; **башка кел-** свалиться на голову, случиться неожиданно; **башка келгенди көз көрөр** *погов.* что на голову свалится, то глаз увидит; поживём — увидим; **башына зарыл иш түштү** у него случилось неотложное дело; **баш-аягына карабай** очертя голову; **баш-аягына карабастан качкан** бежал без оглядки; **баш-аягы** *или груб.* **башы-көтү** шиворот-навыворот; **сен баарын баш-аягы** (*или* **башы-көтү**) **кылдың** ты всё сделал шиворот-навыворот; **башы-көзүнө карабай сабады** он бил нещадно; он бил, не разбирая где голова и где глаза; **баш-терисинен эле көрүнүп турат го да** его и так видно, да его внешний вид говорит сам за себя; **катын башын эр кылып, жеңекең салды чоң жаңжал** *фольк.* тётушка (*см.* **жеңе**), как мужчина, учинила большое побоище; **баш буучу** *сев. разг.* паспорт; **ак баш** *то же, что* **акбаш**; **баш бак-** *см.* **бак-** IV; **башы батпай, багалчагы сыйбай** *см.* **багалчак**; **жабык баш** *то же, что* **жабыкбаш**; **как баш** *см.* **как** III; **өз башын ала кач-** *см.* **кач-**; **баш чалгыч** *см.* **чалгыч** 1; **үстү-баш** *см.* **үст**; **баш-аягын тарт-** *см.* **тарт-**; **чил баш** *см.* **чил**; **баш таң-, баш таңуу** *см.* **таң-** VI; **баш ыргытуу** *см.* **ыргытуу**.

башаа *то же, что* **бадыша; узун чачтын тазасы, ургаачынын башаасы** *фольк.* она самая чистая из длиннокосых, царица женщин.

башаалуу *то же, что* **бадышалуу.**

башаалык I, II *то же, что* **бадышалык** I, II.

башайы *ир. уст. сорт шёлковой материи кустарного производства.*

башак *южн. то же, что* **машак.**

башалык I, II *то же, что* **бадышалык** I, II.

башаламан *то же, что* **баш аламан** (*см.* **аламан**).

башаламандык *то же, что* **баш аламандык** (*см.* **аламандык**).

башара *ир. южн.* [бэшэрэ] физиономия, лицо; облик.

башат (*или* **таш башат**) родничок (*вода которого впитывается в землю недалеко от выхода*); **добушунан Бууруладун, башаттын суусу ташыган** *фольк.* от (*бычьего*) голоса Буурула (*коня*) вода родничка вышла из берегов.

башбак- *то же, что* **баш бак-** (*см.* **бак-** IV).

башбакта- заглядывать, подглядывать; ✧ **мына жаз да башбактап кирип келди** вот и весна уж на носу.

башбакташ- *взаимн. от* **башбакта-.**

башка 1. другой, иной, прочий; **башка киши** другой, иной человек; **башка амал жок** иного выхода нет; **эки башка** не одно и то же, разные, неодинаковые (*о двух предметах или явлениях*); **орус мектептеринен башка мектептер** нерусские школы; **адамдан башка** выдающийся среди людей; **Аяз деген бир балбан, айбаты башка адамдан** *фольк.* силач по имени Аяз, грозность его исключительная (*не такая, как у всех других людей*); **айбандан башка** исключительный среди животных; **айбандан башка жаныбар** *фольк.* (*этот конь*) лучшее из животных; **адамдан башка сандалдым** *фольк.* я испытал столько мытарств, как никто другой; **дагы башкалар** *или* **жана башкалар** и другие, и прочие, и так далее; 2. кроме, особо, отдельно; **мындан башка** кроме этого; **сенден башка киши болдубу?** кроме тебя ещё кто-нибудь был?; **бу өгүздү башка байла** этого быка привяжи отдельно (*от других*); **ал атасынан башка турат** он с отцом живёт врозь, он живёт отдельно от отца; **казаны башка** живущий отдельно (*своим котлом*), живущий отдельным хозяйством (*напр. об отделённом сыне*); **казаны башканын кайгысы башка** *погов.* котёл отдельный, и забота отдельная; ✧ **адамдан башка сана-** не считать человеком; **башкасы го башка болсун, ал эми...** ну, об этом довольно, а вот...; **атасы башка** *см.* **ата** I 1.

башкала- 1. переменять, изменять; 2. отделять *кого-что-л.*, считать *кого-что-л.* чужим, не принимать *кого-л.* в свою компанию; ✧ **жай башкала-** заниматься житейскими делами; проявлять заботу о пропитании своей семьи.

башкалык отличие, особенность.

башкар- I 1. управлять, возглавлять; **эл башкар-** управлять народом, стоять во главе народа, вести за собой народ; **жакшы жашынан эл башкарат, жаман карыган сайын жашарат** *погов.* хороший смолоду ведёт народ, а дурной чем больше стареет, тем больше молодеет (*т. е. ведёт себя несообразно с возрастом*); 2. ухаживать (*за скотом*); **мал башкар-** ухаживать за скотом; **кыштак эли өз-өз короолорунда малдарын эчак башкарып болушкан** жители кишлака давно уже управились со своим скотом.

башкар- II изменяться; **мүнөзү башкара түштү** поведение его вдруг изменилось.

башкарма 1. управление; **жергиликтүү башкарма органдары** местные органы управления; 2. *уст.* редакция (*газеты, журнала и т. п.*); **«Эркин-Тоо» башкармасы** редакция (*газеты*) «Эркин-Тоо»; 3. *сев.* правление колхоза; **башкармабыздын председатели** председатель нашего правления; 4. *сев.* председатель правления колхоза.

башкармалык *разг.* обязанности *или* положение председателя правления колхоза; **эл аны башкармалыкка көрсөткөн** народ наметил (*выбрать*) его председателем правления колхоза.

башкарт- *понуд. от* **башкар-** I.

башкарттыр- *понуд. от* **башкарт-**; **мал башкарттыр-** поручить пасти скот *или* ухаживать за скотом.

башкаруу *и. д. от* **башкар-** I заведывание, управление; **башкаруу аппараты** управленческий аппарат; **башкаруу мекемеси** *уст.* административный орган; **коомдук өзүн өзү башкаруу** *уст.* общественное самоуправление.

башкаруучу заведующий, управляющий; администратор.

башкаруучулук должность *или* положение заведующего, управляющего.

башкарыл- *страд. от* **башкар-**I быть управляемым, управляться.

башкарылуучу управляемый; **башкарылуучу снаряд** *воен.* управляемый снаряд.

башкасын- *уподоб. от* **башка** чуждаться; считать *кого-л.* чужим; **мени башкасынба** не считай меня чужим; не чуждайся меня.

башкасынт- *понуд. от* **башкасын-**, *то же, что* **башкасын-.**

башкача иначе, по-иному; **башкача айтканда** иными словами, иначе говоря.

башкачылык отличие, особенность.

башкы 1. начальный; головной, передний; **башкы сөз** предисловие; 2. главный; **башкы бухгалтер** главный бухгалтер; **башкы командачы** главнокомандующий.

башмабаш *то же, что* **башма-баш** (*см.* **баш**).

башмакта- поставить новые головки, наложить союзки (*на обувь*).

башмактат- *понуд. от* **башмакта-.**

башмактоо *и. д. от* **башмакта-.**

башмалдак, башмандак кувырканье; башмандак ат- кувыркаться; **башына күч келсе, башмандак атасың** *погов.* придётся, так будешь и кувыркаться; **башмандак атып ойно-** (*о детях*) играть в «кувыркашки».

башманча *кирг.-ир. то же, что* **беш манжа** (*см.* **манжа**).

башоона *то же, что* **баш оона** (*см.* **оона** I *и* **ай** I 2).

башпырт *разг. то же, что* **паспорт; башпыртың бүттү** 1) истёк срок твоему паспорту; 2) *перен.* конец тебе; крышка тебе, твоя песенка спета.

башсыз 1. без головы; 2. без главы (*без руководства*); 3. своевольный.

башсыздык 1. безначалие; 2. своеволие.

башта I прежде, раньше; **башта күндөн с самого** начала, с первого же дня, давно; **ай, айланайын Канчоро, башта күндөн билесиң** *фольк.* о, милый Канчоро, ты давно (*это*) знаешь.

башта- II 1. начинать; **баштап** *с предшеств. исх. п.* начиная от...; начиная с...; **жекшембиден баштап** начиная с воскресенья; **энеси баштап, отурган элдин бардыгы макул алды** *фольк.* все присутствующие, начиная с матери, одобрили; **башын баштап, аягын таштап кеткен** начать-то он начал, да потом бросил; **Манас баштап кырк чоро оюн баштап жайкыдай** *фольк.* сорок витязей во главе с Манасом начали игру, как летом; 2. возглавлять, руководить; **Белек баштаган бир топ киши** группа людей во главе с Белеком; **жол башта-** быть путеводителем; **көч башта-** *см.* **көч** I; 3. *то же, что* **башмакта-.**

баштаак, баштаанак склонный быть вожаком (*гл.*

обр. о животном, которое идёт впереди и ведёт за собой стадо).

баштагы, баштакы прежний, первоначальный; **баштакы эски ордумда турам** я работаю (*или* живу) на прежнем месте; **мурда күнүнүн баштагы күнү** четвёртого дня.

баштал- *страд. от* **башта-** II 1.

башталгыч начальный; **башталгыч окуу** начальное обучение.

башталма начинание; **биринчи олуттуу башталмасы** его первое серьёзное начинание.

башталуу *и. д. от* **баштал-** 1. начинание, начало (*как действие*); 2. *филос.* становление.

башталыш 1. начало; 2. *лит.* зачин.

баштама 1. обувь с новыми головками; 2. *то же, что* **башталыш** 2.

баштамал ведущий, возглавляющий.

баштан- *возвр. от* **башта-** II 1. формой головы быть похожим *на кого-что-л.*; **бөрү баштанган** имеющий голову, как у волка; **бала жолборс баштанган** с головой тигрёнка; 2. взять направление; **ак каңкыны жазданып, кыбыланы баштанып** *фольк.* подложив под голову седло, (*лёг*) головой в сторону киблы (*см.* **кыбыла**); 3. задумать, возыметь намерение; **ата турган баштанып, мылтыгын бетине алыптыр** *фольк.* с намерением выстрелить он приложил ружьё к своей щеке; **урушчу баштанып турат** он как будто намерен драться; **кетпей калчу баштанып турам** я начинаю подумывать о том, чтобы мне не уезжать; ◇ **дал болгон баштанып** как громом поражённый.

баштандыр- *понуд. от* **баштан-** повернуть; заставить повернуть голову; **өгүздү оң баштандыр** поверни быка направо.

баштандыруу *и. д. от* **баштандыр-**.

баштант- *понуд. от* **баштан-** 1. заставить повернуть голову; 2. заставить взять *какое-л.* направление; **кыбыланы баштантып** *фольк.* повернув его голову в сторону киблы (*см.* **кыбыла**); 3. подложить *что-л.* под голову; положить голову *на что-л.*; **башын жумшак баштантып** *фольк.* положив его голову на мягкое.

баштаң *то же, что* баш таң (*см.* **таң-** VI).

баштапкы начальный, первичный; **баштапкы уюмдар** первичные организации; **баштапкы партиялык уюм** первичная партийная организация.

баштат- *понуд. от* **башта-** II; **Бокмурун көчтү жөнөттү, Каркырага баштатып** *фольк.* Бокмурун отправил кочёвку (*см.* **көч** I) в сторону Каркары; **жол баштат-** заставить *кого-л.* идти впереди и указывать путь; **дать** *или* взять *кого-л.* в качестве проводника; ◇ **желге жол баштатып кетти** он ушёл, сделав предводителем ветер, он пошёл рыскать по белу свету.

баштатадан, баштатан с самого начала, издавна, раньше; **баштатан билгемин** я с самого начала знал, я давно знал.

баштатуу *и. д. от* **баштат-**.

башташ- *взаимн. от* **башта-** II 1. совместно начинать; 2. совместно руководить.

башташтыр- *понуд. от* **башташ-**; **башташтырып баарысын, таш корумдап койдуруп** *фольк.* положив всех головами вместе (*т. е. в одну сторону*), приказал в камнях похоронить.

баштоо *и. д. от* **башта-** II 1. начинание, начало (*как действие*); **эмнеден баштоо керек?** с чего следует начать?; 2. водительство, руководство.

баштооч *то же, что* **башталгыч**.

баштоочу ведущий; руководитель.

баштуу 1. *прям., перен.* имеющий голову; **жети баштуу кемпир** *миф.* старуха о семи головах; **баштуу-көздүү адамдар** *фольк.* почётные люди, вожаки в своей среде; **кара баштуу** *то же, что* **кара башыл** (*см.* **башыл**); **кара баштуу жоо эмес, кара зоону жарбайбы?** *фольк.* этот враг — не просто враг, он ведь чёрную скалу дробит; 2. имеющие главу, начальника; объединённые общим руководством; **шайлоо болсо, баштуу олтуралы** когда будут выборы, будем едины; ◇ **аттуу-баштуу** *см.* **аттуу** I; **жумуру баштуу** *см.* **жумуру**.

баштуулук: **бир баштуулук** единоначалие.

баштык I 1. начальник, руководитель; возглавляющий; **бригада баштыгы** руководитель бригады, бригадир; 2. главарь, предводитель; ◇ **ээн баштык** *см.* **ээн**.

баштык II сумка, мешочек, торба; **ат баштык** мешочек из кожи конской головы; **жем баштык** торба (*кормушка в виде мешочка, в который засыпают зерно и навешивают на голову лошади*); **чай баштык** мешочек, в котором хранится чай; **баштык-үштүк** всякого рода мешочки и торбы; **баштык-үштүк, куржунду эшекке жаба салынды** *фольк.* все свои мешочки и перемётную суму он плотно уложил на своего осла; ◇ **күйөө баштык** *сев. этн.* угощение (*обычно мясо жирной овцы и спиртные напитки*), которое сваты доставляют в дом родителей девушки перед сватовством (*явление последних лет*); **көз баштык** (*в сказке*) мешок из роговицы глаза (*волшебное свойство его заключается в том, что его якобы нельзя наполнить*); **жомокто айтылган көз баштык кандай болсо, биздин чанач нак ошондой** наш бурдюк такой же вместительный, как сказочный **көз баштык**.

баштыкчы бедняк (*о том, кто, возвращаясь из гостей, несёт домой остатки угощения*).

башчы 1. стоящий во главе, руководитель; заведующий, начальник; **акылдуудан башчың болсо, адашпайсың** *погов.* если руководитель у тебя умный, с пути не собьёшься; **склад башчысы** заведующий складом, кладовщик; **чарба башчысы** заведующий хозяйством; **жол башчы** *см.* **жолбашчы**; 2. вожак.

башчылык *отвл. от* **башчы** руководство; **башчылык кыл-** осуществлять руководство, возглавлять; **большевиктер партиясы жумушчу кыймылына башчылык кылды** *ист.* партия большевиков возглавила рабочее движение; **элүү башчылык** *ист.* положение *или* должность пятидесятника (*см.* **баш** 8); **жол башчылык** *см.* **жолбашчылык**.

башыл: **кара башыл** 1) черноголовый; 2) человек как он есть, настоящий человек; **мен азыр кара башыл киши издеп чыктым** я вышел искать человека; **малдан байге сайоу мындай турсун, кара башыл адамдан байге сайышы да ыктымал** не говоря уж о призе в виде скота, он может поставить в качестве приза даже человека; **сары башыл** (*или* **сарбашыл**) 1) желтоголовый (*об овце*); 2) *название травы*; **ак сары башыл** (*или* **ак сарбашыл**) *этн.* жертвенная овца.

башыла-: **чөп башылап** *см.* **чөп**.

баюу I *и. д. от* **байы-** I обогащение.

баюу II *и. д. от* **байы-** II.

бая недавно, давеча; **бая күнү** на днях; **бая келип кетти** он только что приходил; **бая күнкү** то, что было недавно, на днях; **бая күнкүлөрдөй** подобно тому, как это было на днях; **баятан бери** *или* **баятадан бери** с давних пор; **бая эле** (*в произношении, а иногда в печати* **баяле**) вот только что, вот совсем недавно.

баягүнү *то же, что* **бая күнү** (*см.* **бая**).

баягы, баякы давешний; давнишний; прежний; **баякы жерден дагы жолугушту** они опять повстречались на том же месте; **баягыдай** *или* **баягысындай** в прежнем положении, без перемен; **баягыда** в прошлом, в былые времена; ◇ **баягы, баягы — Байкожонун таягы** *погов.* старая песня (*букв.* давешнее, давешнее — посох Байходжи); **баягысы кармады** он опять принялся за

старое (*о чём-л. отрицательном, напр. о пьянстве и т. п.*); **баягы жарыктык** *см.* **чечек.**

баягыл *разг. то же, что* **баягы.**

баякы *см.* **баягы.**

баяле *см.* **бая.**

баяльш *название кустарника.*

баян I *ар.* рассказ, повествование; **баян кыл-** рассказывать, повествовать; **баян кылчы сен далай, байкайлы да биз далай** *фольк.* расскажи-ка ты побольше, да послушаем мы подольше; **булардын каны Кеселик, баянын айтып кетелик** *фольк.* их хан — Кеселик, о нём мы кстати скажем; ◇ **өмүр баян** *уст.* биография.

баян II *ир.*: **жабыр баян** *название сказочного животного*; **чегир баян** *см.* **чегир.**

баян III *ир.*: **баяны жок сөз** беспочвенные слова, пустые разговоры; **баяны жок дүйнө** преходящий, бренный мир (*по религиозным верованиям — «этот», в отличие от «того»*).

баяналуу *ир.-ар.*: **баяналуу күн** удобное, подходящее время; удачный момент.

баянда- рассказывать, повествовать; **болгон иште болгондой баяндайлы** о том, что было, расскажем-ка, как было.

баяндагыч *то же, что* **баяндооч.**

баяндама *уст.* доклад.

баяндамачы *уст.* докладчик, референт.

баяндат- *понуд. от* **баянда-**; **баяндатып сүйлөйт** он говорит обстоятельно, с подробностями.

баяндоо *и. д. от* **баянда-** рассказ, повествование (*действие*).

баяндооч *грам.* сказуемое.

баяндоочу рассказывающий, повествующий; рассказчик, повествователь.

баяндос *ир.* **1.** подстилка на седло; **2.** всякая подстилка из дорогой материи; **төшөнгөнү баяндос** его постелью была дорогая подстилка; **жекендос жерден алдырып, баяндос мамык салдырып** *фольк.* он приказал убрать узенькую подстилку и постлать дорогую пуховую.

баянсыз *ир.-кирг.* (*в эпосе*) преходящий, бренный (*эпитет «этого», «земного» мира*).

баяс *миф.* сказочное мечехвостое животное (*которое своим хвостом может валить деревья в лесу*); **кылыч куйрук баяс бар** *фольк.* есть (*там*) мечехвостый баяс.

баятадан, баятан *см.* **бая.**

баяу *южн.* беспризорный; **баяу жерде мал барбы? элеу жерде эл барбы?** *фольк.* есть ли скот там без присмотра? есть ли люди в пределах видимости?

бе *ир. то же, что* **бей** I.

бегам *ир. южн.* беспечный, беззаботный.

бегене *ир. южн.* [бегәнә] чужой, неродной, посторонний.

бегилик 1. дар, пожалование (*от лиц, стоящих выше по положению, нижестоящим лицам*); **төө баштаган бир тогуз — муну берем бегилик** *фольк.* девятку (*см.* **тогуз** 2) во главе с верблюдом, пожалую (*вам*); **2.** почётное угощение (*в благодарность за что-л.*); **«бээ баштаган беш тогуз бегиликке сойду» дейт** *фольк.* пять девяток (*см.* **тогуз** 2), во главе с кобылицами, зарезал он на почётное угощение; **3.** великодушие, щедрость; **бегилик кылсаң, кечерсиң** *фольк.* если проявишь великодушие, простишь.

бегүнөө *то же, что* **бейкүнөө.**

бедарек *ир. южн.* [бедәрәк] *то же, что* **дарексиз.**

бедарт *ир. южн.* [бедәрт] здоровый (*не больной*).

беде I *ир.* клевер; люцерна; **уй беде** трилистник; **коён беде кашка** (*трава*); **ак кашка беде** донник белый (*трава*); **сары кашка беде** жёлтый буркун (*трава*).

беде II *южн. то же, что* **беле** (*см.* **эле** II *и* **эде**); **барат беде?** пошёл бы он?; **аты бар беде?** была ли у него лошадь?; **аяйт бедем?** разве бы я пожалел?; *иногда встречается и в повествовательном обороте*: **жакшы айтчу беде, узун айтчу беде** он хорошо рассказывал, подробно (*букв.* длинно) рассказывал.

бедел I **1.** почёт, уважение; авторитет; достоинство; **эл ичинде бедели бар** среди населения он пользуется авторитетом; **беделин түшүрбө** не роняй его достоинства, не ставь его в неловкое положение; **2.** внешний вид, осанка; **беделин көргөн чочуган** *фольк.* кто видел его (*величественную*) осанку, пугался.

бедел II *ар.*: **ажы бедел** *см.* **ажы** I.

беделдүү авторитетный, пользующийся авторитетом, почётом, уважаемый.

беделик клеверное *или* люцерновое поле.

беден *ир. южн.* [бәдән] (*в эпосе*) *то же, что* **дене**; **бүткүл беден этимди боёгондой кан кылып** *фольк.* всё моё тело он окровавил, будто выкрасил.

бедене *тяньш.* хром (*кожа*).

бедер I **1.** пёстрое (*в поперечную полоску*) перо птицы (*гл. обр. в хвосте ястреба-тетеревятника*); **2.** узор, орнамент; **бедери жок торкодон бек токуган бөз жакшы** *погов.* лучше прочно сотканная бязь, чем шёлковая ткань без узора; **3.** красота лица (*у эпического богатыря эта красота выражается внушительным, грозным видом*); **бетиң аппак пахтадай, бедериң жибек тувардай** *стих.* лицо твоё бело, как хлопок, твоё обличье подобно шёлку цветному; **бетимен бедер кетти** пропала красота моего лица (*гл. обр. румянец*); **бедери жандан бир башка** *фольк.* красотою лица она отличается от всех людей; **бедерин салса Төштүгүң, бейпайга салбай өзүңдү, күтүп алчу эр эмес** *фольк.* Тёштюк не из тех героев, которые встречают тебя, не приведя внушительным видом в смятение; **4.** ценность; достоинство; **сан дүйнөдө бедер жок, күйөө таппай мундуумун** *фольк.* в несметных богатствах нет ценности, (*когда*) я печалюсь, не находя (*себе*) зятя; **көк болотто бедер жок, көпчүлүктө нелер жок** *фольк.* в синей стали (*т. е. в мече*) нет ценности, (*а вот*) в народе чего только нет (*т. е. не оружие ценно, а народ*).

бедер II сабля; меч; **эр азаматтын белиндеги бедери да аскар тоодой медери** *фольк.* и меч при бедре (*букв.* при талии) молодца — ему огромная (*букв.* как громадная гора) опора; **калыңдыгы бир эли кара курчтан бедери, кайкы келген учу бар** *фольк.* толщиною в палец сабля из чёрной стали с вогнутым концом (*т. е. кривая*).

бедер III *то же, что* **медер** I; **бедер туткан белимсиң** *фольк.* ты — моя защита и опора.

бедердүү I *то же, что* **беделдүү**; **акылы жетик жан эле, чын бедердүү кан эле** *фольк.* он был человеком умным, он был ханом влиятельным.

бедердүү II *то же, что* **бедерлүү.**

бедери *южн.* шапка мальчика с кисточкой на тулье.

бедерлен- покрыться узорами, орнаментом.

бедерлүү узорчатый, орнаментированный; **бедерлүү чыт** набивной ситец; **бедерлүү кумган** орнаментированный рукомойник.

бедимис *разг. то же, что* **ведомость.**

бедөө *ар.* скаковой конь; **белен жарак, бедөө ат, беш жүз толук эрим бар** *фольк.* готовое вооружение, скаковые кони, пятьсот витязей у меня есть.

бежай *ир. южн. то же, что* **жайсыз.**

бежеңде- *то же, что* **бөжөңдө-**; **кемпир туруп кедеңдеп,** кабын кагып, **бежеңдеп** *стих.* встав, старушонка засеменила, сгорбившись, трясёт свой мешок.

бежилде- *то же, что* **безилде-.**

бежире- говорить без умолку; **тынбай бежирейсиң, миң түрдүү кепти сурайсың** ты без умолку говоришь, расспрашиваешь и о том и о сём.

без I **1.** железа; **2.** желвак; **без чочу-** образоваться — о желваке; ◇ **безге тий-** *или* **безге сай-** задеть за живое; **безге сайгандай** как ужаленный, как ошпаренный; **без киши** 1) бесчувственный толстокожий человек; 2) замкнутый человек.

без- II **1.** отрекаться; **ата безер** тот, от которого (*родной*) отец готов отказаться (*отречься*); **безип-кечип кетишти** они руками и ногами отмахивались (*отказываясь*); **2.** отвыкать; чувствовать отвращение; **жандан безди** он жизни не рад; ◇ **ат безе качты** лошадь удрала.

безбелдек стрепет; **тумшугу туура, буту узун безилдеген безбелдек** *фольк.* трепетный стрепет — клюв у него прямой, ноги длинные.

безгек малярия, лихорадка.

безгиз- *то же, что* **бездир-**.

бездеңге *р. разг. южн.* бесплатно.

бездир- *понуд. от* **без-** II **1.** заставить отречься; **2.** внушать отвращение.

безе- украшать; **кызылга бойду безедиң** *стих.* ты украсила стан свой красным (*платьем*); ◇ **тил безе-** готовиться, шлифуя язык (*чтобы говорить красиво и убедительно*); **жоого кирдим бел түзөп, топко кирдим тил безеп** *фольк.* в бой вступил я, выпрямив стан, на сход пришёл я, язык изощрив; **арзы-муңун сүйлөп, тилин безеди** он без конца изливал свои горести; **тилиңди безебе** перестань разглагольствовать; **күү безеген булбул куш** *фольк.* изощрённая в пении птица — соловей; **жер чечегин безеп ырдады** он пел красиво, увлекательно.

безел- *страд. от* **безе-** украшаться; **безелип бачайыдай жердин түрү** *стих.* земля (*весной*) украсилась, как шёлковая ткань (*см.* **бачайы**).

безелен- 1. голосить причитая; **толгоо келип, безеленди** наступили родовые схватки, и она заголосила; **2.** петь заливаясь; **безеленип тоо чымчыгы сайрашат** *стих.* горные птахи заливаются.

безелент- *понуд. от* **безелен-**; **безелентип ырда-** петь заливаясь.

безен- *возвр. от* **безе-**; **санжыргасы безенген, кызыл жүк келет заводго** *стих.* разукрашенный красный обоз идёт на завод; ◇ **телефон безене чырылдады** телефон неистово трещал.

безент- *понуд. от* **безен-**; **безентип сайган сайма** красочно вышитый узор; **безентип тилим, сайрайын** *стих.* я буду петь, изощрив свой язык.

безентүү *и. д. от* **безент-**.

безенүү *и. д. от* **безен-** украшение (*себя*).

безер I *ир.* (*или* **азар-безер**) обеспокоенный; **ыйлап, безер кылды** он надоел своим плачем.

безер- II: **ак безерген** (*или* **акбезерген**) без оснований обвиняемый.

безермен *парное к* **азарман**.

безет- *понуд. от* **безе-**; **мактабайбы ырчылар, безетип кызыл таңдайды!** *фольк.* разве не восхвалят певцы, настроив своё красное нёбо!

безетки прыщ; **безетки баскан бет** лицо в прыщах.

безик- *то же, что* **без-** II 1; **тууган таппай безиктим, туйгунум, сага кезиктим** *фольк.* не находя родичей, я бежал, (*теперь*) с тобой, мой сокол, повстречался.

безилде- проявлять сильное беспокойство, беспокойно метаться; **буудай куургандай безилдейт** мечется, как пшеница, когда её жарят; мечется как угорелый; **безгектен бетер безилдеп** он трясётся хуже, чем в лихорадке; ◇ **безилдеген суук** лютый мороз, трескучий мороз.

безилдек тараторка (*о женщине*).

безилдет- *понуд. от* **безилде-**; **безилдетип какшаткан Даткайым кимдин жары экен?** *фольк. южн.* чья это возлюбленная Даткайым, которая заставляет трепетать и плакать?

безмант *ир. южн.* [бэзмэнт] *то же, что* **тумарча**.

безмен безмен.

безменде- взвешивать на безмене.

безмендет- *понуд. от* **безменде-**.

безмендеш- *взаимн. от* **безменде-**.

бей I *ир. именное отрицание* не, без (*по правилам орфографии пишется с некоторыми словами слитно, напр.:* **бейкабар, бейопа** *и др., но часто встречается и раздельное написание, напр.:* **бей ал** *см.* **бейал, бей тааныш** *см.* **бейтааныш** *и др.*); **бей ата** без отца; **бей жоон** без ответа.

бей II *ир.:* **бей-бечара** *см.* **бечара**.

бейадеп *ир.-ар. то же, что* **адепсиз**; **бейадеп киши** невоспитанный, неучтивый человек.

бейал *ир.-ар. то же, что* **алсыз**; **бейал болуп жатканда** *стих.* когда он лежал в изнеможении.

бейарлык *ир.-ар.-кирг. то же, что* **арсыздык**; **бейарлык менен кесирди билбей турган кызды алам** *фольк.* я возьму (*в жёны*) девицу, которая скромна и не чванлива.

бейбазар *ир. южн.*: **бейбазар күндөр** будничные (*букв.* небазарные) дни.

бейбай *то же, что* **бейпай**.

бейбак *ир.* **1.** несчастный; **2.** *в фольклоре часто встречается в качестве положительного эпитета, выражающего сожаление*; **Темиркан кызы Каныкей балбан бейбак болуучу** *фольк.* дочь Темиркана, Каныкей, эта несчастная, была богатыршей; **пери заада бейбак** (*эта*) несчастная родом пери.

бейбаш *ир.-кирг.* непутёвый, озорник; **бейбаш сүйлө-** говорить непристойно.

бейбаштык озорство, непослушание, бесчинство.

бейбелек, бейбелчек фаланга пальца ноги.

бейвапа *ир.-ар. то же, что* **оопасыз**.

бейгам *то же, что* **бейкам**.

бейгүнөө *то же, что* **бейкүнөө**.

бейдаарат *ир.-ар. то же, что* **дааратсыз**.

бейдарман *ир. то же, что* **дармансыз**.

бейемчек *южн. то же, что* **бээмчек**.

бейесеп *то же, что* **эсепсиз**.

бейжай *ир.* **1.** непутёвый, неладный, взбалмошный; беспорядочный; **мен айтар сөзгө кулак сал, бейжайга тийбей тилимди ал!** послушай, что я тебе скажу, не связывайся с непутёвым, послушайся меня!; **бейжай катын** вздорная, скандальная женщина; **ээликме бейжай жан экен** *фольк.* взбалмошное, вздорное он существо; **2.** (*о положении*) трудный; **балдар бейжай калды** дети оказались в трудном положении (*после смерти матери*); **3.** неприятность; **мени түртүп бейжайга, кетенчиктеп калбагын!** *фольк.* толкнув меня на неприятность, ты сам не попяться назад!

бейжайлан- испытывать беспокойство, чувствовать неудобство, неловкость.

бейжайлуу *то же, что* **бейжай**.

бейжайлык 1. взбалмошность; беспорядочность; **бейжайлыгы кармаса, баки журтка чуу бащтайт** *фольк.* если на него найдёт (*букв.* нападёт взбалмошность), он скандал, переполох учинит всему народу; **2.** трудность (*положения*).

бейжоон *ир.-ар. южн.* **1.** *то же, что* **жоопсуз** 1; **2.** без разрешения, без позволения.

бейил *ар.* (*иногда* **бейл**) **1.** нрав, характер; **ар ким өз бейилинен табат** *погов.* каждый находит по своему нраву; **кичи бейил** почтительный, вежливый, учтивый, обходительный, любезный, воспитанный; **төрө бейил** надменный, барственно гордый; **кош бейил** беспечный; безразличный (*ко всему*); **бейли ток** он удовлетворён,

он доволен; **бейли тар** скупой; **бейли тардын күнү жок: бай да болсо, жакырдай** *стих.* скупому жизни нет: он подобен бедняку, хотя и богат; **бейли ак** *или* **ак бейил** доброжелательный (*человек*); **бейли кара** *или* **кара бейил** злонамеренный (*человек*); **бейли бузулду** он испортился, развратился, стал нечестным; **адам бейли бузулса, өзүбүздөн көрөлүк** *стих.* если нравы людские испортились, будем-ка (*в этом*) винить себя; **2.** желание, охота; **бейилим чаппайт** у меня нет желания, охоты; **тамакка бейилим чаппайт** у меня нет аппетита; **бейлиңди айт** скажи, каковы твои желания; **бир бейлиңден жанбайсың** ты (*упрямо*) стоишь на своём; ✧ **бейили түштү** он влюбился; **кызга бейли түштү** он влюбился в девушку; **бейили кеңейди** *или* **бейили кеңиди** он раздобрился, расщедрился; **бейил бол-** одобрить, согласиться; **сөзүңө бейил болдум** я согласен с твоими словами; **бейил чеч-** развеселиться; **бейли менен** весело, радостно; бейил күт- быть напыщенным, деланно важным; **бейил күтпөстөн** эле попросту, без особых церемоний; **бейли кетти** он растерялся; он не знает, что делать; **не бейлимден жаздым?** чем я провинился?, что я такого сделал?; **курулай бейил курут** *см.* **курулай.**

бейилден- *то же, что* **пейилден-.**

бейилдик *отвл. от* **бейил; кичи бейилдик** вежливость, любезность; **кичи бейилдикке!** будьте любезны!; не откажите!, пожалуйста!; **кичи бейилдик менен** учтиво, любезно.

бейилдүү важничающий, напыщенный; **ак бейилдүү** добрый, отзывчивый.

бейилси- *то же, что* **бейилсин-.**

бейилсин- *уподоб. от* **бейил** важничать, зазнаваться; **бейилсинбей жөнү жок, бет алышчу жериңди айт!** *фольк.* ты заранее (без толку) не хвастайся, назови место, где (нам) сразиться!

бейим *то же, что* **белем** (*см.* **эле** II, **э-** II).

бейит *ар.* **1.** могила (*вместе с намогильным сооружением*); **бейит башы** 1) *рел.* сороковины (*молитва по умершему, совершаемая на сороковой день после смерти*); 2) *то же, что* **мүрзө байге** (*см.* **мүрзө**); **2.** *бран., то же, что* **моло** 2; ✧ **жалгыз бейит бол!** *или* **арам бейит!** *или* **бейит болгур!** *бран.* чтоб тебе околеть!

бейитсиз без могилы, без погребения; **бейитсиз өлүмерев,** остаться без погребения.

бейиш *ир. в разн. знач.* рай; **күндүзү бейиш, түнү чуу — берекелүү эл кайда?** *фольк.* где счастливый (*букв.* благодатный) народ, у которого днём — рай (*земной*), ночью — шум (*т. е. шумное веселье*)?; **бөлөкчө бейиш жер экен** *фольк.* место особо благодатное; **сегиз бейиштин кызы** *миф.* дева рая.

бейиши *ир.* **1.** *в разн. знач.* райский; **2.** обитатель рая; **3.** *перен.* умерший, покойный; блаженной памяти; **бейиши болгон апам** моя блаженной памяти мать; **бейиши болгур** *то же, что* **ыраматы болгур** (*см.* **ырамат**ы).

бейкабар *ир.-ар.* **1.** неосведомлённый; не имеющий сведений *или* знаний; несведущий, не знающий; **бейкабар калдым** я нахожусь в неведении, не имею сведений; **2.** спокойно, беспечно; **кош аман бол, сүйгөн жар, кала бер менден бейкабар** *стих.* прощай, любимая, оставайся, обо мне не беспокойся; **жол тостурган балбандар, жатасыңбы бейкабар?** *фольк.* (*хорошо ли, что*) вы, богатыри, которым поручено охранять дорогу, беспечно лежите?

бейкайрат *ир.-ар. то же, что* **кайратсыз.**

бейкайраттык *то же, что* **кайратсыздык.**

бейкам *ир.-ар.* беспечный, беззаботный; беспечно, беззаботно.

бейкамдык беспечность, беззаботность; **«кароолду жакшы койбостон, бейкамдык бизден өттү» деп** *стих.* мы, мол, проявили беспечность, не проверив хорошо караул.

бейкапар (*ср.* **капар**) спокойный, безмятежный; **ар нерседен бейкапар Баатырбек бир саамга үнсүз акыл жүгүртүп олтурду** *фольк.* совершенно спокойный Батырбек некоторое время сидел молча и раскидывал умом; **Калыйкан бул кезде турмушка чыгуудан бейкапар жүргөн** *фольк.* Калыйкан в это время и не думала о замужестве (*не предполагала, что речь идёт о её замужестве*).

бейкаруу *ир.-кирг.* слабый, бессильный.

бейкаруулук слабость, бессилие.

бейкасам *ир.* **1.** бекасам (*полушёлковая лощёная ткань в мелкую полоску*); **2.** халат из бекасама; **желбегей кийген бейкасам** *фольк.* халат из бекасама, надетый внакидку.

бейкут *ир.* спокойный, безмятежный; спокойно, безмятежно; **бейкут турган Гүлай чочуп карай койду** (*до того*) спокойно стоявшая Гюлай испуганно взглянула.

бейкутсуз беспокойный, причиняющий беспокойство.

бейкутсуздук беспокойство.

бейкуттук, бейкутчулук безмятежность, покой; **бейкутчулукка сал-** успокоить, привести в безмятежное состояние.

бейкүнөө *ир.* (*встречается и* **бейгүнөө**) *то же, что* **күнөөсүз; эл ичинен эсепсиз бейкүнөө кандар төгүлдү** *фольк.* много было пролито невинной крови; **бейкүнөө азап тарт-** безвинно страдать.

бейл *см.* **бейил.**

бейле- быть внимательным, быть осмотрительным; **бейлеп ук-** слушать внимательно; **менден уксаң, бейлеп ук** *фольк.* если хочешь слушать меня, то слушай внимательно; **бейлебей койгон сөзүмдү, көп кейиткен өзүмдү** *фольк.* он не внял моим словам, он очень огорчил меня; **өзүмдү бир бейлебес жерге жашыргын** *фольк.* спрячь меня в такое место, о котором не догадаются; **бейлеп билгин** ты хорошенько вдумайся, пойми; **бейлеп байка-** смотреть внимательно, пристально; зорко наблюдать; **бейлебей жатса, өлөт** если он не будет осмотрительным, то погибнет; **бейлебей барар жоо эмес** *фольк.* (*это*) не такой враг, на которого можно идти без предосторожности.

бейлегич наблюдательный, осмотрительный.

бейм (би-дейм; *см.* **бы** *и* **де-)** *то же, что* **белем** (*см.* **эле-** III); **келген бейм** он, думаю, пришёл; **иттер үрүп атат, киши келген бейм** собаки лают, видимо, кто-то пришёл; **дарыны ичти бейм** он, кажется, лекарство принял; **кээде байкабай каласыз бейм вы,** я вижу, иногда не замечаете.

беймаал *ир.-ар. южн.* не вовремя, в неурочное время.

беймаза *ир.* надоедливый, беспокойный, причиняющий беспокойство; непутёвый; **беймаза кыл-** 1) беспокоить, надоедать; 2) обижать; **бирге ойногон балдарды беймаза кылып жадаткан** *фольк.* он обижал и изводил ребятишек, с которыми вместе играл.

беймазалык надоедливость; непутёвость.

беймалал *ир.-ар.* без затруднений, спокойно, свободно; **эмки күзгө чейин сүт-айран менен беймалал жетүүгө болот** с молоком и айраном можно спокойно дожить до следующей осени.

бейман *то же, что* **мейман.**

беймана *ир.-ар. южн.* без причины, зря; **беймана ыйлай берет** он зря всё плачет и плачет.

беймар *ир. южн.* больной.

бейменчек 1. предплюсна; **2.** запястье.

бейнаар *ир. сев.* натощак, до принятия пищи; **дарыны бейнаар ичиш керек** лекарство нужно принимать натощак.

бейнамаз *ир.* 1. тот, кто не совершает намаз; 2. *перен.* (*гл. обр. в эпосе*) немусульманин, иноверец.

бейопа *ир.-ар. то же, что* **оопасыз.**

бейорун *ир.-кирг. то же, что* **орунсуз; бейорун айт-** сказать *что-л.* неуместно; неприлично выразиться; **бейорун сөз** неладное слово, неуместное слово; **бейорун сөздү сүйлөбөй, бейбаш балдар тек жүрсүн** *фольк.* пусть озорные ребята ведут себя тихо, пусть не говорят неладное.

бейпай *ир.* му́ка, мучение, страдание; беспокойство; **бейпай тарт-** мучиться, страдать, беспокоиться; **бейпайың тарттым бир нече** *фольк.* я достаточно мучился из-за тебя; **бейпай доо** неоплатный иск; неудовлетворимые претензии; **беденe тийип алдыкпы? бейпай доого калдыкпы?** *фольк.* иль мы твой клевер потравили, (*и тем*) подверглись неудовлетворимым претензиям (твоим)?; **бейпай сал-** учинить скандал, учинить разгром; **бейпайга сал-** причинить страдание *или* беспокойство; **бетиң кызыл табылгы, бейпайга салдың жанымды** *фольк.* лицо твоё, что красная таволга, измучила ты мою душу; **бейпайга түш-** испытывать мучения; **өткөндө эл ушинтип бейпайга түшүп кыйналган** *фольк.* раньше народ (так вот и) испытывал мучения; **бейпайга кал-** попасть в беду; **бейпайга калган бул элди, ажыратар шеримсиң** *фольк.* ты — мой лев, который освободит народ, попавший в беду.

бейпайла- причинять мучения, заставить страдать, беспокоить.

бейпайлуу причиняющий мучения, заставляющий страдать; трудный; **бейпайлуу мүшкүл иш болсо; атыңды кармап турчуну ал** *фольк.* (*на тот случай*) если случится трудное дело, ты возьми (*того*), кто бы мог подержать коня твоего.

бейпайлык *то же, что* **бейпай.**

бейпарасат *ир.* недогадливый, несообразительный.

бейпарзант *ир. южн.* [**бейпәрзәнт**] бездетный.

бейпешене *ир. южн.* (*о человеке*) урод.

бейпил 1. благоденствие, спокойствие, покой; **бейпилде жат-** благоденствовать; **үй бейпилин жоготнарушать** домашний покой; **бейпил жай** тихое, спокойное место, благодатное место; **бүгүн бир бейпил болгонсуйт** *фольк.* сегодня, наверно, будет спокойно; 2. кроткий, вежливый, учтивый; **бейпил болгун** будь вежлив, учтив.

бейпилде- быть услужливым, угодливым; услужливо суетиться, ластиться.

бейпилдик благоденствие, беспечное житьё.

бейпилси- *уподоб. от* **бейпил** делать вид, что спокоен, как бы благодушествовать; **берен энем алдына, бейпилсип азыр баралы, кепти ортого салалы** *фольк.* к дорогой матушке сейчас спокойно (*как будто ничего не случилось*) пойдём и посоветуемся.

бейпилсиз беспокойный.

бейпилчилик 1. беззаботность, довольство; 2. мирные, спокойные времена.

бейпул *ир. южн.* бесплатно; **бейпул бер-** дать *что-л.* бесплатно.

бейрөмчө *то же, что* **бөйремче.**

бейсаза *ир.* бесстыдный.

бейсазалык бесстыдство.

бейсарамжал *ир. южн.* (*о человеке*) беззаботный, неаккуратный, бесхозяйственный.

бейт *то же, что* **бейит.**

бейтаалай *ар.-ир.* незадачливый, несчастливый, несчастный (*прим. см.* **бейжай**).

бейтаанаш *ир.-кирг.* незнакомый; **бейтаанаш киши** незнакомый человек.

бейтап *ир.* (*о человеке*) больной.

бейтарап *ир.-ар.* нейтральный, беспристрастный.

бейтараптык нейтральность, беспристрастность.

бейтартип *ир.-ар. то же, что* **тартипсиз.**

бейхөнөр *ир. южн.* [**бейһөнөр**] *то же, что* **өнөрсүз.**

бейшарим *ир. южн.* бессовестный, бесстыжий.

бейшемби *ир.* четверг; **эмки бейшембиде келгиле** приходите в следующий четверг.

бейшембилик *ист.* приношения учеников школы своему учителю (*обычно по четвергам; ср.* **бейшемби**).

бейшеп *ир. южн.* моча; *на севере только в выражении:* **бейшеби бекиди** (у него) задержание мочи.

бейыйман *ир.-ар. то же, что* **ымансыз.**

бек I 1. крепкий; крепко; **бек киши** крепкий человек (*в отношении характера*); **сен өз сөзүңө бек бол** ты крепко держи слово; **бек жерге кат-** спрятать подальше *что-л.*; 2. *редко* очень; **бек жакшы жайлоо** очень хорошее летнее пастбище.

бек II 1. *ист.* бек (*феодальный властитель, ниже хана*); **бегиңе жеткиче белиңди сындырам** *погов.* пока ты доберёшься до своего бека, я тебе хребет переломлю; **кан болмоктон бек болгун, кадырың болбойт малдан соң** *фольк.* будь хоть ханом, хоть беком, но без скота ты не сохранишь своего влияния; **эл беги** *ист.* наместник кокандского хана (*у северных киргизов и казахов*); 2. *составная часть личных имён* (*мужских и женских*); 3. *южн. ист.* предводитель басмачей (*см.* **басмачы** 1).

бекбекей 1. *этн. название женской песни, распеваемой летом при окарауливании овечьего стада ночью* (*см.* **саксакай**); 2. *окрик женщины, охраняющей ночью стадо овец.*

бекбекейле- 1. петь **бекбекей** (*см.*); 2. окрикивать стадо, карауля его ночью; 3. *перен.* дрожать (*от холода*); **таңды таңдай бекбекейлеп чыгамын** *фольк.* я дрожу (*от холода*) до зари.

бекем *ар.* крепкий, прочный; **бекем тынчтык** прочный мир.

бекемде- укреплять.

бекемдел- *страд. от* **бекемде-** быть укреплённым, закреплённым, укрепляться, закрепляться; **ийгилик бекемделет** успех будет закреплён.

бекемден- *возвр. от* **бекемде-.**

бекемдет- *понуд. от* **бекемде-.**

бекемдеш I *и. д. от* **бекемде-** укрепление.

бекемдеш- II *взаимн. от* **бекемде-.**

бекемдик крепость *чего-л.*, прочность; **иш көрсөтөт бекемдигин, кандай адам экендигин** *стих.* дело покажет, насколько он крепок, какой он человек.

бекен *то же, что* **би экен** (*см.* **бы** 1); **эгер менин айыбым бар бекен, байлап алып сабагыла** раз за мной есть вина, свяжите и накажите.

бекене, бекенек *то же, что* **бакене; бою бекене** низкого роста.

бекер *ир.* 1. напрасно, зря, попусту; **бекер жүр-** ходить без дела, бездельничать; **бекерден-бекер** попусту, совершенно напрасно; **бекеринен** попусту, напрасно; **куру бекер** зря; **бекердин иши** бесцельное занятие, переливание из пустого в порожнее; **бекердин сөзү** досужие разговоры; **бекер ооз** 1) праздные разговоры; **бекер ооз отурган кишилер** люди, которые сидят и ведут праздные разговоры; 2) пустослов; **бекер эмес** неспроста, не без оснований, не зря (*ещё прим. см.* **бейкүнөө**); 2. даром; **бекер бер-** даром отдать; **жакшы сүйлөсөң, бекер берет** *погов.* если добром поговоришь, даром дадут; **бекер жүргүчө, бекер иште** *погов.* чем бездельничать, лучше даром работать; **бекеринен табылган акча** даровые деньги (*полученные ни за что*); 3. бездельник; **кудай бекер, мен бекер** *шутл.* бог — бездельник, да я бездельник (*говорит человек в шутку*

о себе в ответ на вопрос, не занят ли он, не помешают ли ему); 4. никчёмный, негодный.

бекердик, бекерлик *то же, что* **бекерчилик**; **бекерликке үйрөнсөң, көрүнгөнгө сен талпак** *стих.* если привыкнешь к праздности, то будешь всяким унижен.

бекерпоз *ир. то же, что* **бекерчи**.

бекерчи бездельник; **бекерчиден безе кач, ушакчыдан көчө кач** *фольк.* от бездельника беги без оглядки, от клеветника поскорей откочуй.

бекерчилик праздность, ничегонеделание, безделье; **бекерчиликтен** от нечего делать.

бекет I *р.* 1. *ист.* почтовая станция; **бир бекет жол** расстояние от одного прогона до другого, от одной станции до другой (*20—25 км*); 2. *тяньш.* постройка для скота; **үй бекет** крытый тёплый коровник; **ат бекет** крытая тёплая конюшня.

бекет II *разг. то же, что* **пакет**.

бекетчи *ист.* станционный смотритель.

бекзаада, бекзат *ист.* рождённый от бека (*см.* бек II); «высокородный», «благородного» происхождения.

беки- 1. укреплять; укрепляться, крепнуть; 2. закрывать, затворять; прятать; закрываться, укрываться; **берем деген бекибейт, бек байлаган чечилбейт** *фольк. южн.* кто хочет дать, тот не прячет, крепко связанное не развяжется; **бел байлаган белим жок, бекип жаткан жерим жок** *фольк.* у меня не на кого опереться, у меня нет места, где укрыться; **төрт миң колдун ичинде жол табалбай бекидим** *фольк.* не найдя дороги (*выхода*), я оказался замкнутым четырёхтысячным войском; 3. утверждать, санкционировать.

бекилүү запертый; **бөлмөлөрдүн биринде үч бала бекилүү калган** трое детей остались запертыми в одной из комнат.

бекимчек *южн. то же, что* **жашынбак**.

бекин- *возвр. от* **беки-** прятаться.

бекинмечек *то же, что* **жашынбак**.

бекинт- *понуд. от* **бекин-**.

бекинүү *и. д. от* **бекин-**.

бекит- *понуд. от* **беки-** 1. укреплять; 2. прятать, запирать; **берсең — ичпейт, бекитсең — койбойт** *погов.* дают — не ест, спрячут — не оставит; **убада бекитдатать слово**, твёрдо обещать; 3. утверждать; **план бекит-** утверждать план; 4. закреплять *за кем-л.*; **түбөлүккө пайдалануу үчүн бекитип коюу** закрепление на вечное пользование.

бекитил- *страд. от* **бекит-**.

бекитилүү 1. *и. д. от* **бекитил-**; 2. укреплённый; **сен, балам, бел байлаган белиң жок, бекитилүүжериң жок** *фольк.* у тебя, дитя моё, нет опоры, нет укреплённого места; 3. запертый.

бекиттир- *понуд. от* **бекит-**.

бекитүү *и. д. от* **бекит-** 1. закрепление; укрепление; прикрепление; 2. утверждение, санкционирование, ратификация.

бекиш- *взаимн. от* **беки-** сблизиться, подружиться; **эр чекишпей бекишпейт** *погов.* молодцы не сблизятся, пока не испытают друг друга.

бекпекей *то же, что* **бекбекей**.

бексин- *уподоб. от* **бек** II не в меру важничать; изображать из себя бека; **бейли бузук чоң Калча бексинип мага калыптыр** *фольк.* гнусный детина Калча не в меру начал важничать передо мною.

бексул *ист. разг. то же, что* **вексель**; **бексулга кол кой-** подписать вексель; **бексулга кол койдур-** получить подпись на векселе; **бексулга койдуң колуңду — байладың өзүң жолуңду** *стих.* поставил ты свою подпись на векселе — закрыл ты себе путь (*в жизни*); **бексул кыл-** предъявить иск.

бекте- укреплять; делать крепко, прочно; **бектеп салган калаа** надёжно построенная крепость.

бекүү (*в эпосе*) большая радость; большое торжество.

бекчей- горбиться, сгибаться; **бели сынып, бекчейип, эки көзү чекчейип** *фольк.* хребет у него сломался, согнулся, оба глаза у него выкатились; **бекчейип барып, бел кеткен, Бакай абаң колунан, бар кайрат качып, ал кеткен** *фольк.* согнулась спина, (*былая*) сила ушла, дед Бакай ослабел.

бел 1. поясница, талия; **кумурска бел** (*о девушке*) с тонкой талией, стройная; **кумурска бел, куурай сан** истощённый, худой-худой; **белден ал-** (*о борцах*) схватить противника за пояс; **бел чеч-** 1) снять верхнюю одежду, раздеться; **жолоочулар белдерин чечип, беттерин жууп, жей башташты** путники сняли одежду, умылись и начали кушать; **күнү-түнү бел чечпей** *фольк.* ни днём ни ночью не раздеваясь (*не зная отдыха, покоя*); 2) сделать одежду посвободнее (*снять пояс и т. п.*); **бели сынды** 1) у него хребет переломился; 2) *перен.* он повержен; **белиң сынып калды ты в безвыходном положении; белин сындырып** 1) переломив ему хребет; 2) *перен.* поставив его в безвыходное положение; **бел бошот-** 1) освободить талию (*напр. расстегнув пояс*); 2) *перен.* проявить слабость; **бошотпогун белиңди, кетирбегин деминди** *фольк.* слабости не проявляй, не теряй силы; **бел түзөп** выпрямив стан, приосанившись; 2. *перен.* опора, поддержка; **бул сөз маа бир аз бел боло түштү** эти слова меня приободрили; **өзүнө бел кыл-** сделать себе опорой *кого-что-л.*; 3. *перен.* сила, мочь; **ойрон Бакай абаңдын, өйдө турар деми жок, кыймылдаарга бели жок** *фольк.* у бедняги деда Бакая нет силы, чтоб подняться, нет мочи, чтоб пошевелиться; **Манас кетсе, бел кетет бул кыргыздын ичинде** *фольк.* если Манас уйдёт, уйдёт (*и*) сила этих киргизов; **кармашарга бели жок** у него нет силы, чтоб сразиться; 4. горный хребет; горный перевал (*в форме седловины*); **бел аш-** перейти через перевал; **ач бел** необитаемый горный хребет; 5. (*точнее* **бел калак**) *южн.* железная лопата; ◇ **белден бас-** придавить, унизить; **жокчулук белден басты** нужда задавила; **белден бастыр-** увязнуть по уши; погрязнуть; **майда-чүйдө күндөлүк иштерге белинен бек бастырып коюптур** он целиком погряз в мелочах повседневных дел; **белден баткак** грязь непролазная, грязь по пояс; **бел байла-** *или* **бел буу-** 1) отдаться *чему-л.* целиком, взяться *за что-л.* всерьёз, вплотную; 2) полагаться, возлагать надежды *на кого-л.*; **сага бел байладым** я на тебя возлагаю все надежды; **бел байлап турган белим жок** *фольк.* мне не на кого опереться; **качып кирер токой жок, бел байлаган белим жок** *фольк.* нет леса, где бы (*я мог*) скрыться, нет опоры, на которую бы я мог положиться; **бел байлаган бели бар, бекип жаткан жери бар** *фольк.* у него есть, на кого опереться; у него есть, где укрыться; **бел байлаган бели ошол, бек ишенген эри ошол** *фольк.* это он — его опора, это он — тот богатырь, кому он доверяет; **жаш өмүрдү өчүрбөөгө бел байладым** я твёрдо решил не губить молодую жизнь; **бел алдыр-** поддаться, не устоять; душманга бел алдырба не выказывай перед врагом своей слабости; перед лицом врага держи себя молодцом; **бели тийчү** тот, кто может оказать помощь; **кайраттанып жоо чыкса, бели тийчү шер экен** *фольк.* если, набравшись храбрости, появится враг, то он (*этот богатырь*) — лев, который окажет помощь; **бели толо элек** он ещё не возмужал, не окреп; **бешиктен бели чыкканда...** когда он (*младенец*) чуть только из колыбели начал показываться (*чуть подрос*)...; **бешиктен бели чыга элек жатып** у него ещё молоко на губах не обсохло; такой молокосос (*а туда же!*); **бел салды** неудачник; **бел салды кылды по-**

служил помехой делу; **бел салды жумуш болду** дело, которое не дало результатов; **бел алды болбо** не выдавай своего секрета; **бел алды болбой сүйлөш** разговаривай осторожно, не выдавая своих намерений; **бел алды кылбай** не выставляя на вид, маскируя, не давая заметить (*напр. врагу — выставленный пост*); **бел куда** *см.* куда I; **бел баскак** *см.* баскак.

белбоо кушак; **чок белбоо** *см.* чок 2.

белги 1. знак; метка; 2. признак; **мүнөздүү белги** характерный признак; **сырт белги** внешний, формальный признак; **ич белги** внутренний, логический признак; **бөлүнө турган белги** *мат.* признак делимости; **жаны барда жалынган жаман эрдин белгиси** *погов.* просить пощады, пока есть душа,— признак слабого мужчины; 3. помета, отметка; **уруксат белгиси** отметка о разрешении, виза; 4. примета; **жакшы белги саа келди, жаман белги маа келди** *фольк.* для тебя примета оказалась хорошей, для меня примета оказалась плохой; **белги-бете** *см.* бете; ◇ **белгиге чап-** пускать коня на скачках, задумав, загадав *что-л.* (*придёт первым — будет удача в деле, не придёт — дело не удастся*); **белгиге мал сой-** зарезать животное, загадав удачу; зарезать животное на счастье; **боз борук атап, кан Бакай белгиге малды сойгон жер** *фольк.* это то место, где хан Бакай, определив в жертву белого барана, зарезал (*это*) животное на счастье.

белгиле- ставить знак, метку; обозначать, помечать, намечать, отмечать; назначать.

белгилен- *возвр.-страд. от* **белгиле-** обозначаться, помечаться, намечаться, отмечаться; назначаться; быть обозначаемым, намечаемым, быть назначаемым.

белгиленил- *страд. от* **белгилен-**, *то же, что* **белгилен-**.

белгиленүү *и. д. от* **белгилен-**.

белгилет- *понуд. от* **белгиле-**.

белгилеш- *взаимн. от* **белгиле-** 1. совместно намечать, совместно определять; совместно назначать, указывать; 2. намечаться, определяться.

белгилөө *и. д. от* **белгиле-**.

белгилүү 1. известный, популярный; 2. ясный, точный, твёрдо установленный; определённый; 3. *уст.* видный, знатный и богатый; **той кылууга камынып, белгилүүлөр бээ союп, берен нече төө союп, эң начары кой союп** *фольк.* готовясь к пиру, знатные резали кобылиц, щедрые — по несколько верблюдов, самые бедные резали овец.

белгилүүлүк 1. известность, популярность; 2. ясность, точность, определённость.

белгисиз 1. не имеющий знака, пометки, отметки; 2. неизвестный; **белгисиз жакка качып кеткен** убежал (*скрылся*) в неизвестном направлении; **белгисиз сан** *мат.* неизвестное число.

белгисиздик неизвестность, неопределённость; **алда кандай белгисиздикке көңүлүм толкунданат** какая-то неопределённость волнует моё сердце.

белгүрөк *южн. то же, что* **бел күрөк** (*см.* **күрөк** 1).

белдемчи 1. *этн.* женская юбка с разрезом от пояса; 2. *ист.* боевое одеяние (*металлический панцирь, прикрывавший талию и часть рёбер*); **белдемчи деген темирин белине бекем курчанып** *фольк.* железо, именуемое **белдемчи**, он крепко себе на талию повязал; **беш кабырга белдемчи** *фольк.* пятирёберное (*на пять рёбер*) **белдемчи**.

белдемчилүү *этн.* одетая в **белдемчи** (*см.* **белдемчи** 1); **торко тондуу жеңелер, белдемчилүү эне**лер *фольк.* тётушки (*молодые женщины*) в шёлковых халатах, мамаши (*пожилые женщины*) в **белдемчи**.

белдер *южн.* молодой мужчина, парень в соку.

белдеш-: белдешип күрөш- бороться, схватив друг друга за кушак, за пояс; **белдешип куда бол-** *ист.* просватать друг другу своих ещё не родившихся детей (*если у одного родится сын, а у другого — дочь*).

белдик 1. юбка, которую носят пожилые женщины; 2. *с.-х.* подвязка, препятствующая барану покрывать овец; **белдик так-** подвязать белдик; 3. тёплый женский пояс из ткани; 4. мужской пояс (*с прицепленными к нему ножом, огнивом и т. п.*); **чарыкты буттан алыңыз, белдикти чечип салыңыз** *фольк.* поршни с ног снимите, пояса развяжите.

белдүү 1. сильный; силач; **белдүүдөн бирөө чыкпады, баатырлар качып ыктады** *фольк.* ни один из силачей (*на него*) не вышел, богатыри (*от него*) бежали, струсили; 2. *перен.* тот, кто является опорой; надёжный; авторитетный; **бир үйдүн белдүү азаматы** молодец, являющийся опорой всему дому; **колхоздун белдүү кишилеринин бири** один из лучших людей колхоза (*деятельный, честный, авторитетный*).

беле *см.* **эле** II.

белегей *южн.* (*ср.* **белекей**): **түндөсү келди белегей** *южн.* ночью пришёл крадучись, тайно.

белек дар, подарок; **белек-бечкек** дары-подарки, разного рода подарки.

белекей низенький; **бепбелекей бою бар, жети кабат тону бар** *загадка* низкого роста, семь шуб имеет (*отгадка* **пияз** лук).

белекте- дарить; **бактылуу балдарыма белектедим, коротпой мал-мүлкүмдү эөлеп калсын** *фольк.* своим счастливым детям я дарю, пусть они владеют моим (*поэтическим*) богатством.

белектүү с подарками, содержащий в себе подарки; **белектүү куржун** курджун с подарками.

белем *см.* **эле** II, **э-** II; **суу тунук белем, карачы** посмотри-ка, чиста ли вода.

белен готовый; **акча белен** наличные деньги; **белен кыл-** приготовить.

беленде- 1. готовить *к чему-л.*; 2. готовить *что-л.*, запасать, припасать.

беленден- *возвр. от* **беленде-** 1. приготовляться; **айтышка беленденди** он приготовился к состязанию в пении (*см.* айтыш I 3); 2. запасаться.

белендет- *понуд. от* **беленде-**.

белендеш- *взаимн. от* **беленде-** 1. совместно готовиться *к чему-л.*; 2. совместно приготовлять, совместно запасать.

белендик готовность.

белендөө *и. д. от* **беленде-** приготовление.

белең *см.* **эле** II.

белес отрог (*плоский*); **мурундай белес ашкыча буттай белес тегерен** *погов.* чем переваливать через отрог (*величиною*) с нос, лучше обойти отрог (*величиною*) с ногу.

белестүү изобилующий отрогами.

белесче небольшой отрог.

белет *разг.* 1. *то же, что* **билет**; 2. *сев. ист.* билет на порубку леса в государственной даче.

белетте- *сев. ист.* наложить штраф за незаконную порубку леса; **белетчи белеттеп кетти** лесообъездчик наложил штраф.

белетчи *сев.* лесничий, лесообъездчик (*выдававший билеты на порубку леса*).

белжемдүү намеченный, условленный; **белжемдүү жер** намеченное место.

белимчи (*о женщинах, преимущественно старых*) 1. нервнобольная (*болезнь которой заключается в повторении чужих движений, мимики, слов*); **көлөкө дайым белимчи жансыз, туурайт өзүндү** *стих.* тень — всегда белимчи: неживая, (*но*) подражает тебе; 2. истеричка; кликуша.

белким *то же, что* **балким.**

белкырчоо поясница; **кайкандын калың шибери белкырчоодон келди** трава горной впадины доходила до пояса.

белсемдүү надёжный (*о человеке, который справится с поручением,с работой*); **белсемдүү чабан** надёжный чабан.

белсен- 1. обнажать тело до пояса; 2. *перен.* приготовляться к борьбе; проявлять энергию, активность; **белгиленип, белсенип, белесте турат теңселип** *фольк.* стоит он на виду (белгиленип) на (горном) отроге, мерно покачиваясь, готовый к схватке (белсенип).

белсениш- *взаимн. от* **белсен-.**

белсин- *уподоб. от* **бел** 1. иметь вид горного хребта; 2. *перен.* быть опорой, оплотом; **белсинген Коңур канкордон берендер кунун куушам** *фольк.* я буду участвовать в мщении кровопийце Конгуру, опоре (*врагов*), за кровь молодцев.

белсөөлө- сгибать вдвое в пояснице (*напр. баранью тушу, чтобы удобнее везти*); **бээ союп, той алып, белсөөлөп бөксө кой алып** *фольк.* зарезав кобылицу, взяв свадебное угощение, согнув и взяв овцу.

белсөөлөн- *то же, что* **белсен-.**

белче-: белчесинен батты он погрузился по пояс *во что-л.*; **белчемден алдырып, суу кечтим** я перешёл вброд воду глубиною по пояс; ◇ **чокоюн белчесинен басып жүрөт** он ходит, выставляя носки своих сапог (*когда задники подаются вперёд, а носки поднимаются кверху*).

белчир I *сев.* 1. кожа с конского крупа; 2. зимние сапоги из кожи с конского крупа (*с высокими голенищами*).

белчир II *разг. то же, что* **фельдшер.**

белчирдик *разг.* профессия *или* должность фельдшера.

бен *южн. то же, что* **мен** I; **бенин ойлой турган жайым ка(л)ган жок** мне не о чем думать.

бенамаз *ир. южн. то же, что* **бейнамаз.**

бенамыс *ир. южн.* бессовестный, бесчестный.

бенасип *ир.-ар.' южн.* обойдённый судьбой, обездоленный.

бенде *ир.* 1. *уст.* раб (*божий*); *перен.* человек (*как существо слабое*); 2. *перен.* беззащитный, подневольный; **бенде болуп жалдырап, үйдөн карыш чыгалбай** *стих.* (*в старом быту — о молодой женщине, вышедшей замуж*) став беззащитной, просительно смотрит, ни шага из дома сделать не может.

бенделик слабость, немощность человеческая.

бендечилик все свойственные человеку слабости и недостатки; **бендечилик кылып** по слабости человеческой.

бензин бензин.

бензоколонка бензоколонка.

беп *усиление к словам, начинающимся на* **бе**; **мактанганың бепбекер** ты совершенно зря хвалишься.

бер I *см.* **бери** I.

бер II *то же, что* **пери; бер кызындай мелтиреп** *фольк.* красуясь как пери.

бер- III 1. *в разн. знач.* давать; отдавать, передавать; **маа бер** дай мне; **эч кимге бербе** никому не давай; **экзамен бер-** сдавать экзамен; **жети жыл берди** осудили на семь лет; *разг.* дали семь лет; 2. *вспомогательный глагол с деепр. прош. вр. основного глагола*: 1) *указывает, что действие совершается по поручению другого лица или для другого лица, что результат действия направлен не на действующее лицо, а на другое лицо*; **тиги китепти маа алып бер** подай мне ту книгу; **уулуңа тон алып бер** купи для своего сына шубу; **катын алып бер-** женить; **мына бу катты окуп бер** прочитай-ка (*для другого*) вот это письмо; **кылып бер-** сделать *что-л.* (*для другого*); **утуп бер-** выиграть (*для другого*); **сатып бер-** продать *что-л.* по *чьему-л.* поручению (*и деньги отдать хозяину вещи*); **суроосуна түшүнө бербей** всё ещё продолжая не понимать вопроса; 2) *придаёт действию оттенок решительности, категоричности*; **мен айткан жакка барып бер** *фольк.* отправляйся туда, куда я сказал; **деген сөзгө көнүп бер** *фольк.* согласись с тем, что он скажет; **качып жүрүп берди** он пустился удирать; **чалдын сунушуна көнүп берди** с предложением старика он полностью согласился; **мына мен да келип бердим** вот и я прибыл (*сам собственной персоной*); **өзүң калактай саныңды араң алып жүргөн абышка болсоң, басмачы өзү келип берсе да, колуңдан эмне келер эле?** что можешь сделать ты, старик, едва таскающий свои сухопарые ляжки, если бы басмачи сами пришли (*и сказали бы: «вот мы, бери нас»*)?; **экөө биринен бири ашык же кем чыкса, мен сөзсүз жеңилип берейин** если один из двух окажется больше или меньше, я признаю себя полностью побеждённым; **түшүп бер** слезь, спустись вниз; **алар «өлүп бер!» дейт,— өлүп келдик, «тирилип бер!» дейт,— тирилип бердик** мы безоговорочно согласились делать всё, что они прикажут (*букв.* говорят «умри!» — вот мы уже умерли, говорят «воскресни!» — вот мы уже воскресли); 3. *вспомогательный глагол с деепр. наст. вр. основного глагола — указывает на то, что действие совершается как бы вне зависимости от обстоятельств или повторно*; **ала бер** бери, не обращая внимания; **бере берет дейсиңби?** ты думаешь, он без конца давать будет?; **айта бер** говори, говори; продолжай говорить; **айта берсе сөзү көп** *фольк.* если говорить и говорить, то о нём слов много (*можно сказать*); **күндөн күнгө арыктай берди** он худел с каждым днём; **кире бер** входи, входи; **силер эмес, менин да акылым көп жете бербейт** не только вы, но даже и мой ум не всегда постигает (*это*); **тигинин бул суроосуна түшүнө бербей** продолжая не понимать этот его вопрос; **короону имериле бергенибизде** когда мы объезжали двор (*минуя его*); **үй айлана бергенче** пока обойдёшь вокруг дома; 4. *в отриц. форме с предшеств. вин. п.* заполнить, вытеснить всё остальное; сплошь заполнить; не оставить места для *чего-л.* другого; **жайкалат ак сакалы төшүн бербей** белая борода лопатой закрыла всю его грудь; **сонун гүлдөр тим эле бетти бербей жайнайт** роскошные цветы красиво покрыли весь склон горы; **бул — жердин бетин бербеген кайсы байдын малы эле** *фольк.* какого бая этот скот, заполнивший (*собою*) здесь всё сплошь?; **Абдылданын үйүнүн ичи-тышын бербеген эл** народу полно и внутри дома Абдылды, и снаружи; ◇ **кала берсе** и даже хуже; и это бы ещё ничего, но...; и даже больше, а если и этого мало...; и того более (*букв.* а если будет оставаться); **өз билгенин бербеген** неуступчивый, упрямый, не поддающийся уговорам; **сенин колуңа өлүп беребейинби** *см.* **өл-** II; **жете бербейт** *см.* **жет-**; **салам бер-** *см.* **салам.**

бер- IV (*ср. тат., башк.* **бәр**) ударить; наддать, стукнуть; **айдалынын бетине, Табылды найза берди эми** *фольк.* в его лопатку богатырь Табылды с силой вонзил копьё; **берип-берип калды** он стукнул (*сильно ударил*) раз-два (*ср.* **берин-**).

берак *южн. то же, что* **бержак**; **бераста** по эту сторону, ближе сюда.

бергенси- *уподоб. от* **бер-** III делать вид, что даёшь; изображать из себя дающего.

берги: алгы-берги взаимный обмен подарками; **алгы-бергиге мыкты** умеющий взять у другого, но и не скупящийся на отдачу; **алгы-берги бүттү** расчёт окончен, (*мы*) в расчёте (*ни с той, ни с другой стороны претензий нет*).

бергиз- *то же, что* **беридир-**; **эки тизгин, бир чылбыр, өз колума бергиздиң** *фольк.* ты велел всю власть передать мне.

бергиле- *многокр. от* **бер-** III несколько раз давать *или* давать многим.

бергич дающий; **кеңеш бергич** советник, советчик.

бердир- *понуд. от* **бер-** III заставить дать; **жолдошу «алам» дегенин бердирбей, башкага берген элем я** ему не позволил отдать то, что хотел взять его товарищ, и отдал другому; **коё бердир-** заставить отпустить; **кызматына миң арды тартуусуна бердирген** *фольк.* за услугу он велел преподнести ему тысячу одногорбых верблюдов.

бердирт- *понуд. от* **бердир-**; **башка уруулар эмне берсе, туугандарыңа ошону бердиртесиң** ты должен заставить своих родичей дать то же, что дадут другие роды; **Кебектин карындашын калыңсыз бердирткен** они заставили выдать замуж без калыма младшую сестру Кебека; **тилдеп коё бердиртти** он поругал и велел отпустить; **коё бердирткеним ырас да**, я велел отпустить.

бере, **береги** *то же, что* **береки**.

бережи *южн. то же, что* **беренжи**.

берек *то же, что* **берирээк** (*см.* **бери** I 1).

береке *ар.* успех, удача; благодать; **аракет кылса, береке болот** *погов.* будешь действовать — удача будет; **аракети көп, берекеси жок** *погов.* старания много, а успеха нет; хлопот много, толку мало; **колунун берекеси жок** у него рука несчастливая; **конок бар жерде береке бар** где гость, там и благодать (*приглашение случайно прибывшему пожаловать в качестве гостя*); **ишиңерге береке, азаматтар!** успех делу, молодцы! (*пожелание работающим*); **береке толсун!** успех вашему делу!, да будет благодать полная! (*приветствие работающим*); **береке силер менен толсун!** да будет благодать общая с вами!; желаем и вам того же! (*ответное пожелание*); ◇ **берекем** счастье моё, радость моя (*ласковое обращение — чаще к ребёнку, но в шутку так может назвать и старик свою старуху*); **кудай өмүрүңөргө береке берсин!** дай бог вам всякого добра!; **берекеси менен ал-** получить *что-л.* с лихвой, с избытком; **иштин берекесин качырды** он испортил дело; **береке тап!** 1) спасибо тебе!; 2) придись ко двору! (*фраза, завершающая сделку при купле-продаже*); **береке тапкыр!** желаю тебе всякого добра!; **ошондой кылчы, береке тапкырым!** сделай так, моя радость!; **береке таппагыр!** чтоб тебе не видать добра!; **алдым, саттым — береке!** *фольк.* купил, продал — пользуйся! (*дело сделано, спорить не будем*); **кызылга береке!** *см.* **кызыл** 6.

берекелүү благодатный (*о том, что приносит пользу, даёт жизненные блага и т. п.*); **берекелүү тамак** питательная пища; **берекелүү мал** выгодный скот (*плодовитый и т. п.*); **унаа чалдырарлык берекелүү жер** место, удобное для того, чтобы попасти коней.

берекесиз неблагодатный (*о том, что не идёт на пользу*); **берекесиз тамак** непитательная пища.

берекет *то же, что* **береке**; **аракеттин берекети бар** *то же, что* **аракет кылсаң, береке** (*см.* **береке**).

берекечилик благодать, благодатное время; **жазгы берекечилик** благодатное весеннее время.

береки этот, вот этот; **береки бала** вот этот ребёнок; **берегинде** вот здесь, вот сюда поближе; **тээ береки** *или* **тете береги** вон тот.

берен *ир.* 1. *охот. один из лучших видов беркута*; **мурду берендин тумшугундай болуп, тиши жок оозуна карай имерилип турат** его нос, как клюв беркута, загибается в сторону беззубого рта; **канаттарын жая алыска чабыттаган берендей** подобно беркуту, который, расправив крылья, летит на дальнюю добычу; 2. сильный, могучий; богатырь, герой, молодец (*служащий опорой*); **тарынбагын, жигиттер, баатыр Байыш беренге** *фольк.* не обижайтесь, джигиты, на храбреца Байыша-батыра; **берип берен болгуча, бербей сараң бол** *погов.* чем давать и слыть молодцом (добряком), лучше не давай и слыви скупцом; скупость — не глупость; **жылкы — берен, жылкыны баккан — эрен** *погов.* кони — (*это*) опора, молодец (*тот*), кто их разводит; **оюңа алгын, жедигер, Канчоро сенин береңи** *фольк.* ты подумай, (*родственник*) джедигер, (*ведь*) Канчоро — твоя опора; **береним** *так часто вдова называет покойного мужа, оплакивая его* (*иногда говорится и о богатыре*); **береним энем Каныкей** *фольк.* моя доблестная матушка Каныкей; ◇ **берен калсын!** пропади он пропадом!; стоит ли жалеть!

беренде *ир. редко* птица.

берендик *отвл. от* **берен**; **берендиги белгилүү** *фольк.* его геройство известно.

берене *муз.* лад.

беренелүү 1. *муз.* имеющий лады, снабжённый ладами; **тогуз беренелүү** с девятью ладами; 2. *перен.* прекрасный, чудесный; **«беренелүү Каркыра — бек жакшы жайлоо» деп угуп** *фольк.* услыхав, что прекрасная Каркара — очень хорошее летнее пастбище.

беренжи *ир.* (*в эпосе*) 1. *название материи*; **беренжиден көйнөгүн белине ороп таңды эми** *фольк.* своё платье из беренжи она обвила вокруг талии и завязала; 2. одеяние типа белдемчи (*см.*); **беренжи кийген этиме беш тырмак тагын салдырба** *фольк.* не оставляй следов пяти ногтей на моём теле, одетом в беренжи; **беренжи салын-** *или* **беренжи байлан-** повязать на себя беренжи; **беренжисин салынып, берени келет канча жан** *фольк.* много едет (*сюда*) его богатырей, повязав на себя беренжи (*как боевое одеяние*).

беренси- *уподоб. от* **берен** 2 считать себя богатырём; **беренсиген шер киши катынга атын берчүбү?** *фольк.* разве мужчина, считающий себя богатырём, когда-либо давал жене своего (*боевого*) коня?

беренсин- *возвр. от* **беренси-**, *то же, что* **беренси-**; **беренсинип, бексинип, турчу белең, Сарыбай?** (*ведь было же, что*) ты, Сарыбай, воображал себя богатырём и беком? (*см.* **бек** II).

берермен (*ср.* **аларман**) тот, кто должен отдать, отдающий.

бересе долг; **аныи мага бересеси бар** он мне должен; **сизге бересе болсом** если я вам задолжаю; **мал бересе киши** человек, который должен дать скот (*напр. в уплату долга*).

береселүү, бересечи должник; **ал мага бересечи** он мне должен.

берешен щедрый; **байга караганда, жардылар берешен болот** бедняки щедрее богачей; **берешен да, колу ачык март да** он и щедрый, он и тороватый.

берешендик щедрость.

бержак: бержакка, бержакта, бержактан *см.* **бери** I 1.

бери I 1. (*в произношении часто* **бер**) по эту сторону, сюда ближе (*к говорящему*); **базардан бери** по эту сторону рынка, ближе рынка; **бери кел** иди сюда; **бери тур** стань сюда ближе; **бержакта (бер жакта, бери жакта)** на этой стороне, по эту сторону; **бержактан (бер жактан, бери жактан)** с этой стороны; отсюда; **бержак(к)а (бер жакка, бери жакка)** сюда, в эту сторону (*в сторону говорящего*); **эки жылдан бержакка биле албадым бир белги** *фольк.* вот уже два года, как я не получаю (*о нём*) никаких вестей (*букв.* ни одного признака); **качандан бери** с каких пор; **көптөн бери** с давних пор; **берирээк** поближе сюда; **берирээк кел** подойди сюда поближе; **бери бол-** подвинуться, подойти сюда поближе; **бери кыл-** подвинуть сюда ближе; **чоорунду бери кылчы!** дай-ка (*мне*) сюда твою дудку!; 2. *с предшеств. исх. п.* всё сплошь; совсем; всё, начиная с...; всё, вплоть до...; **көзүңдөн бери топуракка батырып-тырсың** ты весь до самых глаз в пыли; **балдардын оюнчуктарынан бери алып кетиптир** он унёс всё, вплоть

до детских игрушек; ◇ **же ары эмес, же бери эмес** ни туда ни сюда; ни нашим ни вашим; **бери болгондо** *или* **бери** алганда самое меньшее; **бери болгондо — элүү сом** самое меньшее — пятьдесят рублей; **эң эле бери болгондо** *или* **эң бери алганда** уж самое меньшее, уж на худой конец; **бери бак-** *см.* бак- IV; **бери алды** *см.* алд 1.

бери II *сев. то же, что* **пери.**

беризаада *сев. то же, что* **перизаада.**

беризат *сев. то же, что* **перизат.**

берил- *возвр.-страд. от* **бер-** III **1.** даваться, выдаваться; **бүгүн акча берилеби?** сегодня деньги (*зарплата и т. п.*) будут выдаваться?; **2.** сдаваться, поддаваться; **3.** быть преданным *кому-чему-л.*; **жан-дили менен берилген** преданный всей душой.

берилгендик преданность; **партияга берилгендик** преданность партии.

бериле- подвигаться поближе сюда.

берилет- *понуд. от* **бериле-** подвигать поближе сюда.

берилүү 1. *и. д. от* **берил-**; **ишке берилүү** отдаться делу, целиком уйти в работу; **2.** *радио* (*неправ.*; *см.* **берүү** 2) передача; **Москвадан берилүү** передача из Москвы; **радио берилүүлөрдүн программасы** программа радиопередач.

берим: алым-берим *см.* **алым.**

беримсек *то же, что* **бересе.**

берин- *возвр. от* **бер-** IV (*только в сочет. с* **урун-**; *ср. тат., башк.* **бэр**): **урунуп-беринип** необдуманно действуя, без разбора хватаясь за всё; **көрүнгөн жерге урунуп-берине** бербе ты не хватайся за всё, что попало; **урунуп-беринбей артыңды байкап жүр** ты не хватайся за всё, а думай о последствиях.

беритен отсюда, вот с этой стороны.

бериш I *и. д. от* **бер-** III дача, отдача; **алыш-бериш** *см.* **алыш** III.

бериш- II *взаимн. от* **бер-** III **1.** совместно давать, совместно отдавать; **2.** поддаваться, сдаваться; **бериш-песке тырыш** старайся не поддаваться; **3.** *в роли вспомогательного глагола*: **өз эркине коё бериштиредоставили ему свободу действий.

беришмен *парное к* **алышман.**

бериште *ир.* ангел; **алтын көрсө, бериште да жолдон чыгат** *погов.* при виде золота и ангел с пути сбивается; ◇ **бериштеси жок киши** человек, не пользующийся авторитетом, уважением; **бериштеси качкан** он уронил свой авторитет, он потерял уважение (*окружающих*).

бериштелүү *разг.* авторитетный, уважаемый; **бериштелүү киши** человек авторитетный, влиятельный (*не по своему положению, а по личным качествам*); **ушул айылдын бериштелүүсү эле сен элең** в этом ауле ты был самым уважаемым.

берк I *ир. редко* лист (*растения*).

берк II *то же, что* **бек I.**

берки находящийся по эту сторону, ближе сюда; **беркиниси** тот из них, который ближе; вот этот; **башынан берки адат** исконный обычай; ◇ **арки-берки сөздү айтып** сказав о том о сём.

беркон *ир.* знахарь, заклинатель духов; **беркон бакшы** *см.* **бакшы**; ◇ **берконум** *женск.* покойная, усопшая.

бермет *ир.* (*ср.* **мербет**) перламутр, жемчуг, бисер; **жүгүн чечип караса, зумурут, көөр таш экен, жубар бермет кошо экен** *фольк.* когда развязал он вьюк и посмотрел, (*там оказались*) изумруды, перлы и чистый перламутр; **жасалма бермет** искусственный жемчуг; **суу бермет** поддельный жемчуг; **чыныгы бермет** мелкий жемчуг; **уй бермет** крупный жемчуг; **төө бермет** самый крупный жемчуг; ◇ **бермет сөзү чачылды** *фольк.* рассыпался бисер слов (*говорилось красиво и мудро*).

берметте- покрывать *или* отделывать перламутром, жемчугом, бисером.

берметтел- *возвр.-страд. от* **берметте-** покрываться *или* отделываться перламутром, жемчугом, бисером; становиться похожим на перламутр, жемчуг, бисер.

берметтен- *возвр. от* **берметте-**; **тер чыгып чекесинен берметтенип** *стих.* на лбу его появились капельки пота.

берметтет- *понуд. от* **берметте-.**

берсе (*в эпосе*) *род сумчатого животного*; **берсе деген бир жан бар, курсагынан бөжөндөп чыгып турат баласы** *фольк.* есть животное, называемое берсе, из сумки на брюхе его высовывается крохотный детёныш.

берсент *то же, что* **перзент.**

берт *то же, что* **мерт I**; **арыстан «айга минем»** (*или* **«чабам»**) **деп, аягын берт кылыптыр** *погов.* захотел лев на луну сесть, да ногу вывихнул.

бертик 1. вывих; **2.** *этн. при знахарском способе лечения вывиха или перелома, гл. обр. позвоночника, женщина обходит сорок юрт или около этого и просит съестного, не показываясь, а только протягивая* **сузгу** (*см.*); *из собранного готовят больному пищу*; **бертик сурап келиптир** она пришла просить бертик; **бертик сурап, тамак кылып берет** выпросив бертик, готовит пищу.

бертин- *то же, что* **мертин-**; **бели бертинип калыптыр** он натрудил себе до боли поясницу; **сынгандан бертинген жаман** *погов.* вывих хуже перелома.

бертинт- *то же, что* **мертинт-**; **колумду бертинттим** я вывихнул себе руку.

берүү 1. *и. д. от* **бер-** III; **2.** (*чаще мн.* **берүүлөр**) *радио* передача; **берүүлөрдүн программасын угуңуздар** слушайте программу передач; **саат тогузда Москвадан берүүлөр** в девять часов передача из Москвы; **азыр берүүбүздү баштайбыз** начинаем нашу передачу; **телевизордон берүүлөр** передачи по телевизору; **концерт берүүбүздү бүттүк** передача концерта окончена.

берүүчү дающий (*см.* **бер-** III); ◇ **боло берүүчү иш** дело обычное.

берч отвердевшая (*подкожная*) опухоль; дикое мясо.

берчтен- затвердеть, образоваться — об опухоли.

бесават *ир.-ар. южн. то же, что* **сабатсыз.**

бесаз *ир. южн.* нехороший, плохой.

бесир *р. ист.* писарь, волостной писарь (*писарь волостного управления; должность эту в северной Киргизии обычно занимал русский*); **калемдери жорголоп, мырза, молдо, бесирдин** *фольк.* писцы, грамотеи, писаря строчат своими перьями (*букв.* их перья бегают иноходью).

бескек *то же, что* **безгек.**

беспартия *р. разг.* беспартийный.

бет 1. щека; **оң бетинен өптү** он поцеловал его в правую щёку; **2.** лицо; **эр жигит эл четинде, жоо бетинде** *погов.* храбрый молодец (*всегда*) на окраине (*своей*) страны, перед лицом врага; **бет ач-** 1) открыть лицо; 2) *перен.* разоблачить; **бети ачылды** он разоблачён; **бети ачылган душман** разоблачённый враг; 3) *этн.* открывать лицо (*молодой замужней женщины, после чего она перестаёт избегать родственников мужа*); **бет ачар** 1) *этн.* совершение обряда **бет ач**; 2) *уст.* предисловие; **бети бетиме тийген тууганыма баркым жок** *погов.* нет мне почтения от родственника, лицо которого касалось моего лица (*т. е. для других я могу быть авторитетом, а для родственника я только Карабай, Сарыбай*); **бет жырт-** *или* **бет тыт-** *этн.* царапать (*своё*) лицо (*оплакивая покойника*); **бетин жыртып, тул калган** *фольк.* она царапала лицо своё, она осталась вдовой; **Карачанын Сайкалы, «кандуу бетин тытсын» де** *фольк.* скажи, чтобы (*девица*) Сайкал, дочь Карача, царапала себе окровавленное лицо; **бет бур-**

прям., перен. повернуться лицом; **бет кыл-** поставить лицом к лицу; **алптын баарын бет кылам** *фольк.* я соберу всех богатырей; **бетин бас-** 1) закрывать себе лицо; **келин кайнатасынын үйүнө барганда бетин басып жүгүнүп кирген** когда невестка (*первый раз*) входила в юрту свёкра, то закрывала лицо и кланялась; 2) *перен.* стесняться, стыдиться; **3.** морда; **эрге чарык табылат, жеген иттин бетине кара** *погов.* молодцу поршни (*вид кожаной обуви*) найдутся, а ты посмотри на морду съевшей их собаки (*так говорят о человеке, что-л. натворившем и сознающем свою вину*); 4. поверхность; **көлдүн бети** поверхность озера; **жердин бети** поверхность земли; **арааның бети** полотнище пилы; **туунун бети** полотнище знамени; **туунун бетинде нечен ок тийип, кайчалык жерин тешкен** в знамя попало много пуль и во многих местах его продырявило; **күндүн бети** лик солнца; **беш күн күндүн бетин көрбедүк** пять дней мы солнца не видели; **цилиндр бети** *мат.* цилиндрическая поверхность; **жумалак бет** *мат.* круглая поверхность; **5.** *перен.* совесть, стыд; **бети жок** бессовестный, бесстыдный; **деги бетиң барбы?** хоть какая-нибудь совесть-то есть у тебя?; **кайсы бетим менен барам!** мне стыдно идти!, с какими глазами я пойду!; **кайсы бетиң менен ушуну кылдың!** как тебе не стыдно было делать это!; «**эт**» **дегенде бет барбы!** *погов.* когда скажут «мясо», какая уже тут совесть! (*кто утерпит, чтобы не поесть!*); **менде такыр бет калбай калды го!** я ведь вконец опозорен!; **бети түгөнгөн** 1) потерявший стыд, бесстыжий; 2) посрамлённый, опозоренный; **бет калбады бетинен** *стих.* он окончательно потерял стыд; **апий, бетим түгөндү!** ой, осрамилась я!; **бетим и-и-ий, бетим!** стыд-то какой!, срам-то какой!; **6.** страница; **беш бет окуп чыктым** я прочитал пять страниц; 7-том, 132-**бет** 7-ой том, 132-ая страница; **7.** направление; **кайсы бетте?** в каком направлении (*находится*)?; **бет ал-** 1) взять направление, направиться; **жоону бет алып** по направлению к врагу, на врага; **балдар мени бет ала жан-жабыла ат коюшту** дети все вместе поскакали ко мне; **бет алып бенде келбеген, өнөгүн жанга бербеген** *фольк.* приблизиться к нему никто не решался, он никому не поддавался; 2) проявить тенденцию *в чём-л.*; **бет алган ишинен кайтпаган** (*о человеке*) настойчивый, упорный; **бет алдыр-** дать направление, направить; **сайды бет алдырып беш-алты ирет мылтык атылды** было сделано пять-шесть выстрелов в направлении ложбины; **бет алыш** направление; **бет бактыр-** 1) заставить повернуть лицо; **бет бактырбай турган бороон** буран такой, что лица повернуть нельзя; 2) *перен.* дать направление *чему-л.*; 8. склон горы (*прим. см.* **бетеге**); ◇ **өз бетинче** самостоятельно; **китепти өз бетинче окуу** самостоятельное чтение (*книги*); **өз бети-бизче** мы сами по себе, самостоятельно; **бет алдынан жыгыл-** упасть ничком; **бетме-бет** лицом к лицу; **бетме-бет кой-** поставить на очную ставку; **бет мандай** друг против друга, лицом к лицу; **бет мандай кезиге түштүк** мы столкнулись (сошлись, встретились) лицом к лицу; **экөөбүз бет мандай сүйлөшкөндө** когда мы разговаривали друг с другом непосредственно; **койду бет мандай жайып таштадык** мы пустили овец пастись (*на склоны гор, находящиеся*) друг против друга; **бет алды** *или* **бет-бетинен** куда глаза глядят, в неопределённом направлении, кто куда; **бет-бетинен кеткен** разошлись кто куда; **бет алды бастыра бериштн** они поехали кто куда, в разные стороны; **элибизди жоо чаап, бет-бетибизден качтык** (*из сказки*) враг разгромил наш народ, и мы бежали кто куда; **бет алды сүйлөй берет** говорит, что ему в голову взбредёт; **бетке ал-** поставить (*себе*) целью, предметом стремления; направить **силы** *на что-л.*; **каршы-терши сулатып, залимдер бизди бетке алды** *фольк.* разя направо и налево, тираны направили силы на нас; **бетке карма-** 1) представить *что-л.* в качестве основания, доказательства; **закон жобосун бетке кармап, жоопко тартканы келдик** мы явились, чтобы на основании закона призвать к ответу; 2) представить *что-л.* в качестве достижения; **бетке кармаганыбыз кызылча менен мал** (*больше всего*) мы можем похвалиться свёклой и скотом (*т. е. свеклосеянием и скотоводством*); **бет бак-** осмелиться, не побояться; **Семетейге бет бага албайт** *фольк.* он против (*богатыря*) Семетея не осмелится; **бет багып, киши карай албайт** (*на него*) смотреть страшно; при виде (*его*) страх берёт; **жолборско бет багып киши бара албайт** на тигра человек боится идти; **душмандар бетин басып, өлүм жолуна жатып беришпейт** враги не постесняются и не дадут себя так просто убить (*букв.* не лягут на дорогу смерти); **бетке кара-** стесняться; считаться с *чьим-л.* положением; **беттен ал-** злобно наскакивать; **сөз айтса эле «ар!» деп беттен алат** ему только слово скажешь, как он уже рычит; **беттен ала сүйлө-** говорить с наскоком и грубо; **бет алышып** лицом к лицу (*в схватке*); **бет алышып көк жалдар, бет алышып урушуп** *фольк.* сивогривые (*см.* **жал** 1) сразились на пиках, сойдясь лицом к лицу; **бет алышкан душмандын эки көзү жаш болду** *фольк.* у врага, который с ним сразился, на глазах появились слёзы; **бет алышкан жоо** ярый враг; **бет келповстречаться, сойтись лицом к лицу; баатырларга бет келсең, сайышчу элең талыкпай** *фольк.* когда встречался ты с богатырями, то сражался храбро; **менсинген далайлар бет келе албай чайналчу** *стих.* многие хвастуны не могли (*боялись*) с ним встретиться, (*в страхе*) колебались; **бети кара** *или* **кара бет** 1) опозоренный, посрамлённый (*от старого обычая — выставлять преступника «на позор», намазав ему лицо сажей*); 2) *уст.* опозоренная, несчастная (*о вдове или о потерявшей жениха невесте*); **элди көрө албадым, кара бет болдум** я не могу смотреть в глаза людям, я опозорена (*так часто говорила вдова или женщина, которую муж уличал в неблаговидном поступке*); **эри өлүп, эрге тийген — элдин адаты; эри туруп, эрге тийген — беттин карасы** *погов.* выйти замуж, когда муж умер, — обычай народа; выйти замуж, когда муж есть, — позор; 3) бесстыдный; нечестный; **бет-баш** физиономия; **бети-башын кыйшайтты** он скривил рожу, сделал гримасу; **бети-башты жыйыр-** *или* **бети-башты бырыштыр-** корчить рожу, делать гримасы; **бетке айт-** сказать в лицо, в глаза; **бет карарт-** срамить, позорить (*букв.* мазать лицо сажей); **алда таалам, кош көрсөң, каратра көрбө бетимди** *фольк.* если ты, всевышний аллах, любишь, не допусти моего позора; **кудай бетин салбай кал!** *фольк.* ведь это же прямо поразительно!; **кудай бетин салбай калсын, ичкенин кара!** посмотри-ка, как он пьёт, ведь это же прямо поразительно!; **бетиң күйгүр!** *бран.* бесстыдник! (*букв.* сгори твоё лицо!); **бети калың** 1) несговорчивый, упрямый; 2) неотзывчивый, толстокожий; **беттин калындыгы** 1) несговорчивость, упрямство; 2) неотзывчивость, толстокожесть; **бетинен каны тамган** *или* **бетинен нуру тамган** кровь с молоком; **эки бетинен кан таамп турат** цветёт, как маков цвет; **жакшылык бетин көрбөй калайын...** чтоб мне добра не видать (если...); **бет тырмар** действие, направленное на то, чтобы свалить вину на другого; **бет тырмар** жалаа клевета, преследующая цель свалить вину на другого; **бет тырмарлык** *отвл. от* **бет тырмар**; **жан талашып, бет тырмарлык да кылып көрдү** он всеми силами пытался свалить вину на другого; **бети калды** *один из видов карточной игры в «дурачки» с навалкой*; **бетин чымчып** *см.* **чымчы-**; **эт-бетинен жат-** (*или* **жыгыл-**

или кет-) *см.* эт I; **кудай бет алган жактан жалгасын** *см.* жалга II 3; **бетке басып айт-** *см.* бас- IV; **беттин оту** *см.* от III; **көк бет** *см.* көк III; **беттин чүкөсү** *см.* чүкө; **бет май** *то же, что* **бетмай**; **алы бет** *или* **али бет** *то же, что* **алибет**.

бетаачы *см.* аарчы I.

бетбак *ир.* (*иногда* **бетбакы**) негодяй, мерзавец, наглец; **элдин барып турган бетбак душмандары** самые гнусные враги народа.

бетбактык гнусность, мерзость.

бете: белги-бетеси барбы? а есть у него какая-нибудь примета? (*напр. у пропавшего коня*).

бетеге перистый ковыль; овсяница; типчак (*трава*); **бетеге кетет, бет калат** *погов. южн.* типчак сойдёт, склон горы останется.

бетегелүү поросший ковылём (перистым), типчаком; **бетегелүү жана шыбактуу көк жайык поляна**, поросшая ковылём и полынью.

бетер *ир.* (*или* **беш бетер** *или* **анан бетер** *или* **ого бетер**) и того больше, ещё больше (лучше, хуже, сильнее *и т. п.*); **дагы ого бетер мыкты иштейбиз** будем работать ещё лучше; **алдынкы методдору жылкы багууну мындан бетер өйдөлөтүүнү камсыз кылды** их передовые методы обеспечили ещё больший рост коневодства.

беткей: бир беткей в одну сторону; односторонний; односторонне; **кой, жылкы, төө бир беткей кетти** овцы, лошади и верблюды (*все*) направились в одну сторону; **бир беткей сүрөттө-** изображать односторонне.

беткейлүү: эки беткейлүү действующий *или* направленный в противоположные стороны; **эки беткейлүү тил** лживый, двурушнический язык.

бетмай 1. косметика для лица (*мазь, крем*); 2. *разг.* вазелин.

бетон бетон.

бетончу бетонщик.

бетопук *ир.-ар. южн. то же, что* **топуксуз**.

бетпак *то же, что* **бетбак**; ◇ **бетпак чөл** дикая пустыня.

бетпактык *то же, что* **бетбактык**.

бетте- 1. обращать лицо *куда-л.*; **жерге беттеп жатлежать** ничком, лицом вниз; 2. встречаться лицом к лицу, вступать в поединок; осмеливаться выступить против *кого-л.*; **каарданып бакырып, Сыргакты беттеп качырып** *фольк.* разъярившись, заревев, он ринулся против Сыргака; **аны ким беттеди?** кто смел выступить против него?; **беттеп бенде келбеген, бет алып душман жеңбеген** *фольк.* (*ни один*) смертный (*с ним*) в поединок не вступал, выступив, (*ни один*) враг (*его*) не побеждал; **беттей албай койду** он не осмелился, у него смелости не хватило; **Алмамбетке беттебей, сайлап качып жылыптыр** *фольк.* не выступив против Алмамбета, он тайком бежал по ложбинам; **«аламын жоону» деп, жүрөм ар ким мага беттесе** *фольк.* брожу с мыслью захватить врага, какой бы против меня ни выступил; **бакандашып урушуп, жети күн беттеп турушуп** *фольк.* на дубинках сражаясь, семь дней противостояли (*они*) друг другу; 3. яростно набрасываться; **мээнетим билбей беттедиң, бекерче мени жектедиң** *фольк.* не оценив моего труда, ты набросился, напрасно меня ты поносил;[1] **каарданып, көгөрүп, беттегендир өзүндү** *фольк.* разъярившись, обозлившись, он набросился на тебя; 4. обозначать, нумеровать страницы.

беттел- *страд. от* **бетте-**.

беттелиш- *взаимн. от* **беттел-**, *то же, что* **беттел-**.

беттен- формой *или* выражением лица иметь сходство *с кем-чем-л.*; походить лицом *на кого-л.* (*ср.* **баштан-** 2, **көздөн-, ооздон-**); **аюу беттенген** с лицом, напоминающим медвежью морду.

беттет- *понуд. от* **бетте-** заставить повернуть лицо, поворачивать *кого-л.* лицом; **ушу кезде Эрмегин, жоо беттетпей, жол чалып, чолосу тийбей жүрүптүр** *фольк.* в настоящее время твоему Эрмеку недосуг, он ездит, осматривая пути и не допуская врага.

беттеш- *взаимн. от* **бетте-** встретиться лицом к лицу, иметь очную ставку.

беттештир- *понуд. от* **беттеш-** 1. склеивать две вещи лицевой стороной; 2. заставить сходиться лицом к лицу, ставить на очную ставку.

беттештирил- *страд. от* **беттештир-**.

беттештирүү *и. д. от* **беттештир-**.

беттешүү *и. д. от* **беттеш-** очная ставка; **жолдоштук беттешүү** товарищеская встреча (*спортивных команд*).

беттик: өтүктүн беттиги *южн.* головка сапога.

беттүү: кош беттүү двуличный; **көк беттүү** упрямый; **алы беттүү** *или* **али беттүү** *то же, что* **алибеттүү**.

беттырмар *то же, что* **бет тырмар** (*см.* бет).

беттырмарлык *то же, что* **бет тырмарлык** (*см.* бет).

бехуш *ир. южн.* [беһуш] без чувств, в обмороке.

бечаара, бечара *ир.* бедняга, бедняжка; немощный; **бей-бечара** бедные и беззащитные.

бечаралык бедность; немощность, жалкое состояние *кого-л.*

бечел *ир.* 1. сидень (*ребёнок, не начавший ходить своевременно*); **маалынан өткөндөн кийин эки жыл бечел калыптыр** он сиднем сидел два года после того, как прошёл срок начать ходить; **беш жашка чейин баспаган бечел калган баласың** *фольк.* ты — паренёк, до пяти лет сидевший сиднем; **бечелге жөтөлдүн кереги эмне** (*или* **эмне кереги бар**)? *погов.* зачем сидню кашель? (*он и без того слаб — говорят о человеке, который, бедствуя, устраивает из последнего богатое угощение*); 2. *перен.* размазня; **ара бечел** взрослый, но слабый (*парень*).

бечелдик вялость, слабосилие.

бечен *ир. южн.* очень, весьма; **бечен эле көп экен** очень много.

беченди (*в эпосе*) *название травянистого растения*; **«беченди» деген чөбү бар беш сугарган аштыктай, айбан жесе тойбогон** *фольк.* есть там трава **беченди**, (*ростом*) как посев с пятикратным поливом, животные едят её (*и*) не наедятся.

бечет *разг. то же, что* **печать**; **бечет бас-** запечатать; приложить печать, припечатать.

бечетте- *разг.* запечатывать; прикладывать печать, припечатывать.

бечеттет- *разг. понуд. от* **бечетте-**.

бечеттөө *разг. и. д. от* **бечетте-**.

бечеттүү *разг.* с печатью, имеющий печать, припечатанный; опечатанный; **бечеттүү кагаз** бумага с печатью.

бечкек *парное к* **белек**.

беш I пять; **беш жылдык** пятилетие, пятилетка; **бештен белгилүү** как свои пять пальцев; **бештин айы** декабрь (*см.* **ай** I 2); **беш атар** *то же, что* **бешатар**.

беш II *ир.* 1. сила, мощь; **беши кеткен** обессилевший, изнурённый; **беш ал-** измотать, лишить силы; **беш алдыр-** поддаться *кому-чему-л.*, выказать свою слабость; **душманга бешиң алдырба, мойнуңа зоолу салдырба** *стих.* врагу не поддавайся, не позволяй надевать себе на шею колодку; 2. увёртка, отговорка, хитрость; **бергим келбей, беш кылып жүрөм** мне не хочется давать, а потому я выискиваю отговорки; **беш кылып атат он хитрит, увиливает; адамды беш кылбай, чыныңды айт** не морочь голову, говори правду; ◇ **Кокон беши** запугивание; **Кокон беши кылба!** не запугивай (*не боюсь!*).

бешатар (*об огнестрельном оружии*) пятизарядный.

бешбармак *см.* **бармак**.

бешене *ир.* 1. чело; лицо; образ; **бешенеси көрүнөт бендеден түрү бир башка** *фольк.* по челу его видно, что он — особое создание; **бешенең ысык көрүнүп, мен да күйдум сен үчүн** *стих.* твоё лицо показалось приятным, и я воспылал любовью к тебе; 2. *перен.* судьба (*по старым представлениям судьба человека начертана на лбу его*); **бешенеден көремүн** я положусь на волю судьбы; **бешенеге сызган** *или* **бешенеге жазган** суждено; **апти-бешене** *см.* **апт**.

бешенелүү счастливый и приносящий счастье.

беши *р. разг.* вещи, ручной багаж.

бешик детская колыбель, люлька; **эл — ичи алтын бешик** *погов.* народ — золотая колыбель; **бешиктеги бала** младенец; **бешиктеги баланын бек болорун ким билет?** *погов.* получится ли из младенца бек (*см.* **бек** II), как знать?; **жел бешик** *южн.* колыбель из бечёвок (*нечто вроде детского гамака*); ◇ **бешик үйү** *уст.* детские ясли; **бешик той** *то же, что* **жентек** (*устраивается на пятый-шестой день после рождения ребёнка*); **бешик термет** *или южн.* **бешик тербет** (*букв.* качай люльку) *то же, что* **жаачы** 2; **балтыр бешик** *см.* **балтыр**; **бешиктен бели чыга элек жатып** *см.* **бел**.

бешикче колыбелька; **мотоциклдин бешикчеси** мотоколяска.

бешилик 1. *см.* **илик** I; 2. пятёрка (*в картах*); 3. пятёрка (*школьная отметка*).

бешилтик (*ср.* **бирилтик, экилтик**) идущий в счёт за пятёрку.

бешим *ир.* 1. (*или* **өзбек бешим**) время, следующее сразу за полуднем; **эрте бешим** время сразу после полудня; **кеч бешим** время к вечеру; **күн кеч бешим, тоо ичин ала көлөкө баскан** время к вечеру, в горах — светотени (*ещё прим. см.* **саамал**); **бешим ылдый, күн бата** *фольк.* к вечеру, перед закатом солнца; **кыргыз бешим** время, следующее за **бешим** (*около 3—4 часов дня*); 2. полуденная молитва (*вторая по счёту за день*).

бешин *то же, что* **бешим**.

бешмалча *то же, что* **манжа**.

бешманжа *то же, что* **манжа**.

бешмант бешмет, верхняя одежда на подкладке (*но без стёжки, сшитая в талию*).

бешөө пятеро, пять штук (*прим. см.* **аларман**).

би *см.* **бы**.

биачер *разг. то же, что* **пионер**.

библиограф библиограф.

библиография библиография.

библиотека библиотека.

библиотекачы библиотекарь.

библиотечка библиотечка.

бигиз *южн. то же, что* **шибеге**.

биекте, биерде *то же, что* **бул жерде** (*см.* **бул** I); здесь; **бутакка конуп сайраган булбул элем биерде** *фольк.* я был здесь соловьём, который пел, сидя на ветке.

бижим *ир. южн. то же, что* **чүкө**.

биз мы; **биздин китеп** наша книга.

биздик наш; **биздик болуп сүйлөдү** он говорил в нашу пользу, за нас.

биздики наш, нам принадлежащий; наши (*наш дом, наша семья*); **биздикине** к нам; **биздики жакка барып келели** сходим-ка к нам; **биздикинде** у нас, у нас в доме, у нас дома (*ещё прим. см.* **бар-** IV).

бизчиле- делать по-нашему, как мы.

бий I танец, пляска (*до революции у киргизов своих танцев не было*); **калмакча бий** калмыцкая пляска (*единственный танец, который, хотя и очень редко, исполняли киргизы*); **эл бийлери** народные танцы.

бий II 1. *ист.* бий (*киргизский судья, разбиравший тяжбы между киргизами по обычному праву*); **бийлер көбүнчө иштн пара менен бүтүргөн** бии дела вершили большей частью за взятки; **бука жокто торпок бий** *погов.* когда нет быка, и бычок — бий; на безрыбье и рак рыба; **калыс болгон бийи ким? карды салык байы ким?** *фольк.* кто у них нелицеприятный бий? кто у них вислобрюхий бай?; 2. (*точнее* **жоронун бийи**) главный распорядитель на **жоро** (*см.* **жоро** I 1); **сокур бий** замещающий на **жоро** бия, когда тот отсутствует; 3. (*в эпосе*) властитель, правитель; **эки жүз миң үйү бар, жаң-жүң аттуу бийи бар** *фольк.* там есть правитель, именуемый **жаң-жүң** (*см.* **жаң** II), у которого в подчинении двести тысяч домов.

бийба I *р. разг.* пиво.

бийба II *тяньш. то же, что* **мима**.

бийбачыл *разг.* любитель пива.

бийбиче *то же, что* **байбиче**.

бийгөбөр *р. разг.* выговор, порицание.

бийик 1. высокий; высоко; **бийик үй** высокий дом; **бийик тоо** высокая гора; **бийик жар** высокий яр; 2. (*о звуке*) громкий; громко; **айгайды бийик салыптыр** он громко и тревожно кричал; ◇ **бийик үн** высокий (*тонкий*) голос.

бийиксин- *уподоб. от* **бийик** 1. возвышаться, выситься; 2. *перен.* задаваться, смотреть на других свысока.

бийикте- возвышать, повышать; **бийиктеп үй-** складывать высокой кучей (*напр. делать высокую копну, высокий стог*); **бийиктеп салынган үй** высокий дом.

бийиктел- *возвр.-страд. от* **бийикте-** повышаться.

бийиктет- *понуд. от* **бийикте-** повышать.

бийиктик *в разн. знач.* высота; **мына зоонун бийиктигин кара, обо мелжийт** посмотри-ка на высоту этой скалы — в небо упирается; **жаңы бийиктикке карай** к новым высотам; **жаңы бийиктикке көтөр-** поднять на новую высоту.

бийке, бийкеч (*с оттенком ласки*) девочка, девушка.

бийле- I танцевать, плясать.

бийле- II управлять, владеть, повелевать; **жаман үйдүн коногу бийлейт** *погов.* в плохом доме гость распоряжается; **аны бир ой бийлеп кетти** им овладела одна мысль (*ещё прим. см.* **бийлет-** II).

бийлегенси- *уподоб. от* **бийле-** II изображать из себя отдающего распоряжения и имеющего на это право.

бийлет- I *понуд. от* **бийле-** I заставить танцевать.

бийлет- II *понуд. от* **бийле-** II; **мен өзүмдүн адабий кейипкерлеримди бийлебестен** (*см.* **бийле-** II), **аларга бийлетип жибериптирмин** не я управлял своими литературными героями, а они управляли мной.

бийлеш- I, II *взаимн. от* **бийле-** I, II.

бийлик 1. власть; Совет **бийлиги** Советская власть; **өз бийлиги менен** своей властью; **бийликтер** власти; **шаардык бийликтер** городские власти; 2. *уст.* диктатура; 3. *ист.* положение *или* должность бия (*см.* **бий** II 1); **бийлик ал-** *ист.* взимать плату за судебное разбирательство.

бийликсиз без приказания, без распоряжения; **менден бийликсиз** без моего распоряжения.

бийлөө I *и. д. от* **бийле-** I танец (*как процесс*).

бийлөө II *и. д. от* **бийле-** II управление, администрирование; **эл бийлөө иретинде** *уст.* в административном порядке; **өзүн-өзү бийлөө** *уст.* самоуправление; **эл бийлөө бөлүмү** *уст.* административный отдел.

бийлөөчү I *то же, что* **бийчи**.

бийлөөчү II 1. повелитель; 2. *уст.* диктатор.

бийлөөчүлүк администрирование.

бийна *разг. то же, что* **вино**; **бийна ачытуучу** винодел.

бийси- *уподоб. от* **бий** II изображать из себя бия, вести себя как бий.

бийт: бийт-бийт *южн. то же, что* **кытыгы**.

бийтина *сев.* внутренний приполок женской **күрмө** (*см.* **күрмө** I).

бийчи плясун, плясунья, танцовщик, танцовщица.
бикир I *ар.* мысль; **бикир алышуу** обмен мнениями; дискуссия.
бикир II *ар. то же, что* **битир** II.
бикирдеш I единомышленник.
бикирдеш- II обмениваться мнениями, советоваться.
бикирдештик совпадение во мнениях, во взглядах; единомыслие.
бил I *ир.* слон; ◇ **бил мүчөлүү** здоровяк, слоновьего сложения.
бил- II **1.** знать, понимать; **билбеген уу ичет** *погов.* кто не знает, тот яд пьёт; **ким билсин!** а кто его знает!; **билип айтасыңбы, жөн элеби?** ты сознательно (*бук.* сознавая) говоришь (*это*) или нет?; **суукту суук би.бей** не обращая внимания на холод, не считаясь с холодом; **өзүң бил** поступай, как хочешь; **билдиңби?** ты понял?; **2.** мочь, быть в состоянии; **3.** управлять, распоряжаться; **эрин билгеи катын** жена, властвующая над мужем; ◇ **өз билгенин кыл-** самовольничать; **өз билгенин бербеген** *см.* **бер-** III; **билсең** *вводн. сл.* если хочешь знать.
биларман *то же, что* **билермен.**
билбегендик незнание, неосведомлённость; **билбегендиктен** по незнанию.
билбестик незнание, неведение.
билгенси- *уподоб. от* **бил-** II изображать из себя знающего, стараться казаться знающим.
билги *то же, что* **билгич**; **акын элең сөз билги** *фольк.* ты ведь был акыном — мастером слова; **жөн билги** *см.* **жөн** 3.
билгиз- *понуд. от* **бил-** II **1.** дать знать, осведомить, научить; **2.** отдать в подчинение, во власть *кого-л.*; **кылт этгирбей билгиз-** отдать в полное беспрекословное подчинение *кому-л.*
билгизиш- *взаимн. от* **билгиз-.**
билгизүү *то же, что* **билдирүү.**
билгилик *то же, что* **билгичтик.**
билгилүү: тил билгилүү умница, разумный и обходительный; **тил билгилүү боз балдар оозу элпек коштоодой** *стих.* разумные пареньки подобны послушному запасному коню (*см.* **коштоо** I 2); **иш билгилүү** *то же, что* **жөн билги** (*см.* **жөн** 3).
билгир *то же, что* **билгич**; **бул да бир далайдын билгири** *фольк.* он тоже во многом сведущ.
билгирдик *то же, что* **билгичтик.**
билгирсин- *то же, что* **билгичсин-.**
билгич 1. сведущий, знаток; мудрый; **2.** вожак.
билгичсин- *уподоб. от* **билгич** изображать из себя знатока; **билгичсинбей эле** не мудрствуя лукаво.
билгичтик мудрость, знание.
билдир- *понуд. от* **бил-** II дать знать, сообщить; **билдирбей** незаметно, тайком.
билдириш- *взаимн. от* **билдир-**; **кабарчылар билдиришет** корреспонденты сообщают.
билдирме *уст.* заявка.
билдирүү *и. д. от* **билдир-** объявление, уведомление, сообщение; заявление (*публичное официальное*); **ТАСС-тын билдирүүсү** сообщение ТАСС.
билездик *южн.*, **билезик** *то же, что* **билерик.**
билек 1. предплечье; **билек сөөгү** локтевая кость; **билими толук миңди жыгат, билеги жоон бирди жыгат** *погов.* знающий побеждает тысячу, а толсторукий — одного; не копьём побеждают, а умом; **кийиз кимдики болсо, билек ошонуку** *погов.* чья кошма, того и руки (*т. е. если хочешь получить кошму, приложи руки, так как кошмы валяют руками*); **билек — бир, бармак (*или* манжа) башка** *погов.* предплечье одно, а пальцы — врозь; **2.** нижняя часть передней ноги животного; **калбыр өпкө, жез билек** *фольк.* лёгкие, как решето, ноги медные (*что означает лёгкость бега и неутомимость — так часто в эпосе описывается богатырский конь*); **3.** колено (*растения*); **балтыркандын билеги** колено купыря; **4.** *перен.* сила; **миң балбандын билеги жүз балбандын жүрөгү** *фольк.* (*у него*) сила тысячи богатырей, храбрость сотни богатырей; **балбандын керкү билекте** *фольк.* красота богатыря в его силе; ◇ **билеги ичкерген** он похудел (*букв.* у него предплечье стало тоньше); **ак билек** белоручка; **ак билек укурук** укрючина (*жердь, шест*) с белой ручкой (*когда с её нижнего конца кора снята*); **ууктун билеги** *см.* **уук** I; **май билек ай** *то же, что* **майбилек ай** (*см.* **ай** I 2).
билектүү обладающий сильной рукой, обладающий большой физической силой.
билелик *южн. то же, что* **билерик.**
билеризик *южн. то же, что* **билерик.**
билерик 1. браслет; **2.** поперечные тёмные круги на ногах лошади.
билериктүү 1. с браслетом; **2.** (*о лошади*) с поперечными кругами на ногах; **билериктүү сур жылкы** *фолк.* конь голубой масти (*пепельный*) с кругами на ногах.
билерман, билермен знающий, сведущий, обладающий большими знаниями; знаток; **билерман болсо иниси, бийлейт экен агасын** *фольк.* когда младший брат много знает (*букв.* знаток), он управляет своим старшим братом; **журт билермендери** *или* **эл билермендери** люди, пользующиеся в обществе авторитетом и влиянием; **бир үйдүн билермени** играющий главную роль в доме.
билеселүү знающий, умный, мудрый; **билеселүү жигитке, өнүп, өскөн эл жакшы** *стих.* для умного парня хорошо то место, где он родился и вырос.
билет *в разн. знач.* билет.
билик 1. фитиль (*свечи, лампы*); **2.** *талас.* кромка, обшивка по краям одеяла, орнаментированной кошмы.
билим знание, наука; **билим — элге, суу — жерге** *погов.* знание — народу, воду — земле.
билимдүү знающий, сведущий; учёный, образованный; **билимдүү болмок оңой, адам болмок кыйын** *погов.* знающим стать легко, человеком стать трудно; **билимдүүгө дүйнө жарык** *погов.* учёному мир светел; **билимдүүнүн билими жугат, билимсиздин ирини жугат** *погов.* от учёного прилипает знание, а от неуча — накость.
билимдүүлүк обладание знаниями, учёностью; учёность.
билимдүүсүн- *уподоб. от* **билимдүү** изображать из себя знающего, знатока, образованного, учёного.
билимот *разг. то же, что* **пулемёт.**
билимотчу *разг. то же, что* **пулемётчу.**
билимпаз, билимпоз *кирг.-ир.* учёный, деятель науки; **билимпаздын адаты: терең ойлоп, тез айтмак** *стих.* обыкновение учёного: долго (*букв.* глубоко) подумав, быстро сказать.
билимсиз неуч, невежда; незнающий, несведущий; необразованный.
билимсиздик невежество; незнание; необразованность.
билин- *возвр. от* **бил-** II познаваться; выявляться, обнаруживаться; **кишн жаманы кирип чыкканча билинет, өз жаманы өлгөнчө билинбейт** *погов.* чужая накость сразу видна, а своя до смерти не видна.
билинт- *понуд. от* **билин-** заявить, дать знать; **билинтпей кылат** он делает тайком.
билинүү I *и. д. от* **билин-.**
билинүү II заметный, ясно видимый, явный, очевидный; **кандуу бети тытылуу, кара чачы жайылуу, жесирлиги билинүү** *фольк.* окровавленное лицо её расцарапано, чёрные волосы распущены, вдовство её явно.

билиш I 1. известный; **бирге тааныш болгончо, миңге билиш бол** *погов.* чем быть знакомым с одним, лучше будь известен тысяче; **бир көргөн — билиш, эки көргөн — тааныш** *погов.* увидел раз — известный, увидел два — знакомый; **коркок билиш кылып ал-** запугав, подчинить себе; **коркок билиш жетим** запуганный сирота; 2. знание, умение.

билиш- II *взаимн. от* **бил-** II; **сабактарын билишпейт** они уроков не знают.

билмексен пригворяющийся незнающим (*с целью выпытать что-л.*); делающий вид, что не знает; **билмексен бол-** притворяться незнающим.

билте *ир. то же, что* **милте.**

билүү *и. д. от* **бил-** II знание, познавание; **билүүңчө кыл** делай как знаешь; **билүүмчө** насколько я знаю.

бильярд бильярд; **бильярд ойно-** играть на бильярде.

бинокль бинокль.

бинт бинт.

биография биография.

биолог биолог.

биология биология.

биологиялык биологический.

бип *усиление к словам, начинающимся на* **би:** **бипбирдей** совершенно одинаковы; **бипбийик** высокий-высокий, очень высокий.

бир I 1. один; **бир сом** один рубль; **барында бирден** мылтык у всех у них (*или* у каждого из них) по ружью; **бирибиз** один из нас; **бир бирибизди** мы друг друга, один другого; **бири** *или* **бириси** один из них; **бири калбастан** (*они*) все до одного; **калтырбастан бирисин** *стих.* не оставляя ни одного из них; **бирин тапса, бири жок** *или* **бири болсо, бири жок** одно (*или* одного) найдёт, так другого нет; одно (*или* один) есть, так другого нет (*всё чего-нибудь или кого-нибудь не хватает*); **биринен бири өтүп** (*они*) обгоняя друг друга; **бирин** (*вместо* **биринин**) **артынан бири** один за другим; **бирибизге-бирибиз акыл салдык** мы советовались друг с другом; **бир жарым** полтора; **бир жарым эсе көп** в полтора раза больше; **бирден** по одному; **бирден киргиле** входите по одному; **бирден келбей, чогуу келбейсиңерби?** не лучше ли бы вам явиться (всем) сразу, чем являться по одному?; **бирден бирге айтылып отуруп, таралып кетти** передаваясь от одного к другому, (*весть*) распространилась; **бирдик айы** февраль (*см.* **ай** I 2); **бирме-бир** *см.* **бирме**; 2. (*выражает неопределённость*) некий, какой-то; **бир шаарда** в одном городе, в каком-то городе; **бир киши келип кетти** один (*какой-то*) человек приходил; **бир күнү** однажды, когда-то, когда-нибудь; **бир күнү бараарбыз** когда-нибудь пойдём; **бир күнү келээрбиз** когда-нибудь приедем; **бирдин бири** единственный в своём роде; **бирлери** *или* **бирдери** некоторые из них; **бирдери «барбайбыз» дешет, бирдери «барабыз» дешет** одни (*из них*) говорят, что не пойдут, другие (*из них*) говорят, что пойдут; **эч бир** никакой; **кайсы бир** некоторые, кое-кто, кое-что; **бир нерсе** *см.* **нерсе; бир неме** *см.* **неме; 3.** что-либо очень неприятное, очень трудное; **бирдин ичинен чыгат (чыгарат)** он из любой беды выйдет; **бирди көрөт го!** ему ещё будет!; **сенин бул кылыгың бирди көрсөтөт** (*или* **бир жерге алып барат**) этот твой поступок до добра не доведёт; **ал бирди** кылат он что-нибудь натворит; **4.** сразу, разом; **Орозойдун он тамыры бир келиптир** *погов. сев.* десять приятелей Орозоя разом пришли; пришла беда — отворяй ворота; **эки оору бир келсе — ажалыңдын жеткени; эки доочу бир келсе — амалыңдын бүткөнү** *фольк.* если две болезни придут разом — твоя смерть пришла, если два истца разом придут — безвыходно твоё положение; **таң атканын ошондо бир билдик** мы тогда вдруг поняли, что наступил рассвет; **5.** *придаёт действию, выражённому глаголом, резкость, решительность*; **атты камчы менен бир салды** он стегнул коня плетью; **мунун азабын бир тартат** ему здорово попадёт за это; **бир айттым!** я сказал! (*значит — кончено!*); ◇ **экөөнүн бирин кылабыз** мы сделаем одно из двух; **бир аз** немножко; **бир... бир** то... то; **бир көбөйүп, бир азайып** то увеличиваясь, то уменьшаясь; **бир да...** *с последующим отриц.* никакой; никогда, совсем не...; **бир да келбейт** никогда не приходит; **бир да жан жок** нет ни души: нет ни одного живого существа; **бир да бири кайтпас эле...** ни один из них не возвратился бы...; **бир да бирөө** *в отриц. обороте* никто; **бир да бирөө чыккан жок** никто не вышел; ни единая душа не вышла; **бирде** (*следует* **бир да**) **баш көтөрүп, козголуп да койбоду** даже ни разу головы не поднял и не шевельнулся; **бир анысы, бир мунусу** то один, то другой (*из них*); **баары бир** всё равно; **бирден кийинкинин алдында** серёдка на половинке (*не очень хороший, но не такой уж и плохой*); **бир туруп..., бир туруп...** то .., то...; **ал бир туруп жакшы окуйт, бир туруп жалкоолонот** он то хорошо учится, то ленится; **бир да бирин** *см.* **да** I 3; **бир-ок** *то же, что* **бирок.**

бир II *то же, что* **пир.**

бир III *южн. название лекарственного растения.*

биратала *то же, что* **биротоло.**

биргазан *то же, что* **бир казан** (*см.* **казан** I).

бирге вместе, совместно; **аны менен бирге** вместе с тем; ◇ **жан биргем!** *или* **биргем!** *ласк.* родной мой!; **менин тилим ал, биргем** *фольк.* послушайся меня, родной мой.

биргеле-: **биргелеп** совместно, вместе; **биргелеп жүрүңүз** идите вместе.

биргелеш I слившиеся воедино, ставшие единым; **катарлап өскөн биргелеш** *фольк.* ровни по годам, выросшие вместе (*напр. люди одного возраста*); **жаттык жакын иргелеш, жаныбыз болду биргелеш** жили мы в близком соседстве, наши души стали единой душой.

биргелеш- II *взаимн. от* **биргеле-** объединяться; **биргелешип аракет кыл-** действовать совместно; **биргелешкен билдирүү** совместное заявление.

биргелешме объединённый, коллективный.

биргелештир- *понуд. от* **биргелеш-** II объединять.

биргелештирүү *и. д. от* **биргелештир-.**

биргем *см.* **бирге.**

биргебор *р. разг.* приговор (*общественный, судебный*); **биргебор кагаз жазыңар, бир болуш мөөрүн басыңар** *фольк.* напишите приговор, приложите печать волостного управителя.

биргээр *южн.* [биргээр]: **биргээр-биргээр** иногда, временами.

бирде I: **бирде..., бирде...** то..., то...; **үндөрү бирде мындан, бирде тигинден угулат** их голоса слышны то отсюда, то оттуда; **бирде келсе, бирде келбейт** он то приходит, то не приходит; **көздөрү бирде жумулуп, бирде ачылар эле** глаза его то закрывались, то открывались; **бирде жигит жөө жүрөт, бирде жигит төө минет** *погов.* молодец то пешком ходит, то на верблюде ездит (*в зависимости от социального или материального положения*); **бирде бирөөлөр** какие-то; кое-кто.

бирде II *неправ. вместо* **бир да** (*см.* **бир** I).

бирдей одинаково; одинаковый; **укуктары бирдей** у них одинаковые права; **кишинин баары бирдей эмес** не все люди одинаковы; **ичи сырты бирдей** изнанка и лицо одинаковы (*напр. у ткани*); **эки бирдей жигит жүрүп, агаротту да айдап койбойсуңар** вы, два таких здоровенных парня, и не обрабатываете огород.

бирдеке *то же, что* **бирдеме**; **бирдеке деген болду** он как-будто что-то сказал.

бирдеме нечто, что-то, кое-что; **бирдемелерди ойлоп**

олтурду он сидел и о чём-то думал; **бирдеме болсо** если что-либо будет; если что-либо случится:

бирдемеле- делать *или* говорить что-то неопределённое; **балдырап, өзү билбей бирдемелейт** он говорит неизвестно что.

бирденинен сразу, разом; **бирденинен эле баары кыймылга келди** все разом пришли в движение.

бирдеш- объединяться.

бирдештир- *понуд. от* **бирдеш-** объединять.

бирдештирүү *и. д. от* **бирдештир-**, *то же, что* **биригиштирүү**.

бирди: **бирди-жарым** кто-нибудь, что-нибудь, какой-нибудь, один-два; **бирди-жарым гана болбосо...** раз, два и обчёлся...; может быть, есть кое-кто (кое-что), но это только единицы...

бирдик 1. единица; **өлчөө бирдиги** единица меры; 2. единство; **партиянын бирдиги** единство партии; **бирдик болгон жерде тирдик** *погов.* жизнь там, где единство; 3. объединение, союз.

бирдиктүү единый; объединённый; действующий заодно.

бирдиктүүлүк единство; **биз өзүбүздүн бирдиктүүлүгүбүз менен чыңбыз** мы крепки своим единством; **элдин моралдык-саясий бирдиктүүлүгү** морально-политическое единство народа; **теория жана практиканын тыгыз бирдиктүүлүгү** тесное единство теории и практики.

бирер *редко* какой-то, какой-нибудь; **бирер минута өткөн соң** по прошествии какой-нибудь минуты, через какую-нибудь минуту.

биреги *см.* **бирээри**.

бирерде когда-нибудь, иногда, временами.

бирери *см.* **бирээри**.

биржа биржа; **эмгек биржасы** биржа труда.

бирзин I *южн. то же, что* бензин.

бирзин II *южн. то же, что* брезент.

бригат *разг. то же, что* бригада.

биригиш I *и. д. от* **бирик-** объединение; сочетание.

биригиш- II *взаимн. от* **бирик-** соединяться, объединяться; **биригишкен** объединённый.

биригиштир- *понуд. от* **биригиш-** II объединять.

биригиштирүү *и. д. от* **биригиштир-** объединение *кого-л.*

биригишүү *и. д. от* **биригиш-** II.

бирик- объединяться; **Бириккен Улуттар Уюму** Организация Объединённых Наций.

бирикме 1. объединённый, коллективный; **бирикме чарба** *уст.* коллективное хозяйство; **бирикме сүйлөм** *грам.* слитное предложение; 2. объединение; 3. *хим., воен.* соединение.

бирикмелеш- объединяться (*о ком-л.*).

бирикмелештир- *понуд. от* **бирикмелеш-** объединять *кого-л.*

бирикмелештирүү *и. д. от* **бирикмелештир-** объединение *кого-л.*

бирикмелешүү *и. д. от* **бирикмелеш-**, *то же, что* **биригишүү**.

бириктеш- объединяться; **бириктешкен чарба** *уст.* коллективное хозяйство.

бириктештир- *понуд. от* **бириктеш-** объединять.

бириктештирил- *страд. от* **бириктештир-** быть объединяемым, объединяться.

бириктештирүү *и. д. от* **бириктештир-** объединение (*процесс*).

бириктешүү *и. д. от* **бириктеш-**, *то же, что* **биригишүү**.

бириктир I заячья капуста, молодило (*растение, употребляемое в народной медицине при переломах костей*).

бириктир- II *понуд. от* **бирик-**, *то же, что* **бириктештир-**; **ооз бириктир-** *см.* ооз 1.

бириктирил- *страд. от* **бириктир-** II быть объединяемым, объединяться.

бириктирилүү *и. д. от* **бириктирил-**.

бириктирүү *и. д. от* **бириктир-** II, *то же, что* **биригиштирүү**.

бирилтик 1. идущий в счёт за единицу (*см.* **экилтик**), равный одному **чүкө** (*см.*); 2. самостоятельный, независимый; **келдиң эми кезиңе, болууга тырыш бирилтик** *фольк.* ты стал теперь взрослым, старайся быть самостоятельным.

биримдик единый; объединённый, слитый воедино; **биримдик мамлекеттик чекене баа** единые государственные розничные цены; **биримдик билет** единый билет; **бай менен молдо — биримдик** (*в прежнее время*) бай и мулла — едины; **биримдик бол-** объединяться, действовать заодно; **биримдиги жок** разрозненный, действующий вразброд.

биримдүү объединённый, единый; **ортоазиялык энергосистема** единая среднеазиатская энергосистема.

бирин (бир-ин): **бирин-серин** кое-какой, редкий; **бизди кине бирин-серин киши келгилеп турат** к нам люди приходят редко; **сакалында бирин-серин агы бар** у него борода с небольшой проседью; **бирин-эки** кое-что, кое-кто; там-сям; **бирин-эки жумуш менен келген кишилер** два-три человека, пришедшие по делам; **бирин-эки малым бар** у меня есть кое-какой скот; **бирин-экиден гана кезигет** встречается только кое-где, имеются только единичные случаи.

биринде- разделяться (*на отдельные части*); разъединяться, разрозниваться; **биринделген чарбалар** разрозненные хозяйства; **биринделбей чогуу отургула** садитесь все вместе (кучно), не разделяйтесь; **андан көрө, чоролор, биринделбей, бек болуп, көптөшкөн жоону кектейли!** *фольк.* вместо того, витязи, (*лучше*) давайте (не разъединяясь), сплотимся и отомстим многочисленному врагу!; ◇ **ачуусу келип, сакалы биринделп кетти** у него от злости волосы бороды отделились один от другого; **туягы ылдый биринделп, сасык тери төгүлүп** *фольк.* (*у коня*) до копыт выступили капли вонючего пота; **биринделп-серинделп** постепенно, понемногу; по одному, в виде единичных случаев.

биринделбеген обособленный, отдельный, редкий; **биринделбеген сакал** редкая борода.

биринделт- *понуд. от* **биринде-** разделять (*на отдельные части*); разъединять, разрознивать; **биринделтеп айт-** рассказывать детально, подробно; **кандай душман, кор кылып, биринделтти силерди?** *фольк.* какой враг разъединил вас и опозорил?

биринделш- *взаимн. от* **биринде-**; **биринделшип салышып, кызып калган эрендер** *фольк.* сражаясь один на один, разгорячились богатыри.

биринчи первый.

биринчилик первенство; **мелдеште биринчилик үчүн** за первенство в соревновании.

биристител *р. разг.* председатель.

биричке *р. разг.* бричка.

биркез *р. разг.* приказ.

бирли: бирли-жарым *то же, что* **бирди-жарым** (*см.* **бирди**).

бирлик *то же, что* **бирдик**.

бирликтүү *то же, что* **бирдиктүү**.

бирме: бирме-бир 1) один-единственный; только один; **токту этине тең келет бирме-бирге бир өзү** *стих.* только одна (*дрофа, её мясо*) равняется мясу барашка; 2) *южн.* по одной штуке, по одному; **шалыны аралап жүрүп, бирме-бир терет** он ходит среди (*растущего*) риса и собирает по одному (*спелому колосу*).

бирок *союз* но, однако, тем не менее.

биротоло целиком, совсем, окончательно; **идея жагынан биротоло талкаланды** идейно окончательно разгромлен; **биротоло жеңилде элек** пока ещё окончательно не побеждён.

бирөнөбүк *разг. то же, что* **броневик.**

бирөө (*и с притяж. аффиксом 3 л.* **бирөөсү**, *а иногда* **бирөбү** один из них) **1.** одна штука, один; некто, нечто; **бирөө билбегенди бирөө билет** *погов.* то, чего не знает один, знает другой; **бирөөнүн өзү баатыр, бирөөнүн сөзү баатыр** *погов.* один сам по себе храбр, а у другого слово храбро; **бирөө өлүп жатса, бирөө күлүп жатат** *погов.* один умирает, а другой смеётся (*жизнь идёт своим чередом*); **ар бирөө** каждый из них; **эч бирөөнө** никому из них; **бирөөдөн** уктум я стороной (*от кого-то*) слышал; **аман калбай бирөөсү** *фольк.* никто из них не спасся; **кээ бирөөсү** некоторые из них; **бирөбүндө** у одного из них; **бир да бирөө** *в отриц. обороте* ни один; ни одного; **жогоруда аты аталгандардын бир да бирөө даярдала элек** ни один из вышеупомянутых пока не подготовлен; **2.** посторонний, чужой; **бирөөнүн аты** чужая лошадь (*ещё прим. см.* **көрүн-**); ◇ **бирөө-жарым** кто-нибудь, какой-нибудь, кое-кто; **эркектердин бирөө-жарымы** кое-кто из мужчин, некоторые мужчины.

бирсүгүнү *то же, что* **бүрсүгүнү**; **бирсүгүнү келишет** они послезавтра явятся.

биртике маленький, крошечный; немножко; **биртике жеңилдиктер** некоторые облегчения, кое-какие льготы.

биртөкөл *разг. то же, что* **протокол**; **биртөкөл кыл-** составить протокол; **биртөкөл жаз-** написать протокол.

биртөкөлдө- *сев.* составить протокол, запротоколировать (*прежде — гл. обр. о незаконной порубке леса*).

бирээри (*в печати* **бирери**, *южн.* **бирээргиси**) некоторые из них, кое-кто из них; кое-что из того; **биреринде** 1) кое у кого из них; 2) иногда, иной раз, по временам; **биреринде, эр Экез, сенин кылчандама жериң бар** *фольк.* иной раз с тобой, богатырь Экез, бывает, что ты опасливо оглядываешься.

бистымылда *то же, что* **бысмылда.**

бит вошь; **биттин ачуусун сиркеден алат** *погов.* злоба на вошь срывается на гниде; **бит сыгарга каруу жок** *фольк.* нет силы (*даже*) вошь задавить (*о совершенно обессилевшем*); ◇ **тамекинин бити** *с.-х.* пасынок табака; **бити битине** батпайт он ликует; он несказанно радуется; **билбегени бит** *шутл.* всеведущий; **биттен көп** хоть пруд пруди, нет числа (*букв.* больше, чем вшей); **биттей** маленький, крохотный; **биттейинен** он с раннего детства; **биттейимден** я с раннего детства; **биттейинен бир өскөн, көйнөк чечип көпөлөк куушкан** они с детства росли вместе, сняв рубашки, за бабочками гонялись вместе.

битедейинен *то же, что* **биттейинен** (*см.* **бит**).

битекар, битекарын скряга, скупец; **битекарын байлар** скупые богачи.

битекарындык скряжничество, скупость.

битир I *ар. рел.* **1.** прекращение поста (*у мусульман*); **2.** подаяние по случаю прекращения поста; **3.** приношение служителям культа по случаю прекращения поста; **молдонун көөнү битирде** *фольк.* помыслы муллы на **битир**'е.

битир II скряга.

битире- скупиться, быть очень скупым, скряжничать; **бай курусун битирейт, малайдын акын бүт бербейт** *фольк.* бай, будь он неладен, скряжничает, батракам полностью не платит; **битиреген бикир жигит** парень скупой, скряга.

битирек скопидом, скряга.

биткор *кирг.-ир.* вшивый

биткордук вшивость.

битре- *то же, что* **битире-.**

битта *кирг.-ир. южн.* [биттэ] одна штука.

битте- I обовшиветь.

битте- II **1.** (*ср.* **быч-** 2) холостить, кастрировать; **айгырды биттеп ат кылгын** *фольк.* кастрируй жеребца и сделай его мерином; **2.** *с.-х.* пасынковать (*табак*).

биттел- *страд. от* **битте-** II быть кастрируемым.

биттен- *возвр. от* **битте-** I **1.** обовшиветь; **2.** *разг. уст.* (*о младенце*) подрасти; **балаңыз биттендиби?** ваш младенец уже немного подрос?

биттет- *понуд. от* **битте-** II.

биттибек, биттүү *то же, что* **биткор.**

биттөө I, II *и. д. от* **битте-** I, II.

бичи немного, немножко, чуточку; **бичи пул бериң, китеп алайын** дайте немного денег, я куплю книгу.

бичик (*в эпосе*) священная книга калмыков.

бишкек мутовка для взбивания кумыса.

биябан *ир. южн.* [бийэвэн] (*в эпосе*) пустыня (*часто в сочетании с* **чөл**); **аңкаган чөл-биябан** *фольк.* безводная степь-пустыня.

бияз *то же, что* **пияз**; **кылыч бияз** дикий лук.

биязы *то же, что* **быязы.**

благадарносту *р. разг.* благодарность; **бизге благадарносту берди** он объявил нам благодарность.

бланк бланк.

блок *в разн. знач.* блок; **коммунисттер менен партияда жоктордун блогу** блок коммунистов и беспартийных.

блокада блокада; **экономикалык блокада** экономическая блокада.

блокнот блокнот.

бо *см.* **бул** I.

бобу *то же, что* **мобу** вот этот.

бобур *р. сев. разг.* повар.

бобурек *р.* бобрик (*ткань*).

богоз *южн.* место схождения двух *или* нескольких ложбин.

богоздо-, богузда-: тегирмен богоздоп (богуздап) кетти из-под жёрнова идёт крупа (*а не мука; когда ковш подаёт излишне много зерна под жёрнов*).

богок 1. зоб (*болезнь*); зобатый; **2.** второй подбородок; **3.** посевы зерновых в начале колошения; **эгин богок салды** посевы заколосились; **4.** (*точнее* **апийимдин богогу**) чашечка цветка опийного мака; **5.** *южн. название болезни овец.*

богоктуу 1. зобатый; **2.** со вторым подбородком (*прим. см.* **бозлан**).

богоо оковы, кандалы; **богоо сал-** 1) заковать в кандалы; 2) *перен.* закабалить.

богооз сквернослов; **богооз сөз** сквернословие.

богооло- 1. заковать в кандалы; **2.** *перен.* закабалить.

богоолон- *возвр.-страд. от* **богооло- 1.** быть закованным в кандалы; **2.** *перен.* быть закабалённым.

богоолуу 1. закованный в кандалы; **2.** *перен.* кабальный.

богот *южн. то же, что* **кыршап.**

богуз отверстие в середине верхнего мельничного жёрнова, вечея.

богузда- *см.* **богоздо-.**

богуздов, богуздок *южн.* **1.** кадык; **2.** *то же, что* **мууздоо 2.**

бодо 1. *южн.* годовалый телёнок парнокопытных диких животных (*уже отделившийся от матери*); **2.** (*точнее* **бодо мал**) крупный скот (*рогатый скот, кони, верблюды*).

бодопке *р. сев. уст.* пудовка (*мера*); **алтымыш бодопке картөшкө алдым** я получил шестьдесят пудовок картошки.

бодосу- *уподоб. от* **бодо** изображать из себя сильного; храбриться.

бодур холм, бугор; **бодур-бодур** *то же, что* **будур-будур** (*см.* **будур**).

бодурай- *то же, что* **будурай-**.

боё- красить; ◇ **көз боё-** обманывать, втирать очки.

боёк 1. краска; 2. крашение; 3. ясменник красильный (*растение*).

боёкчу красильщик, маляр; **боёкчуну боёкчу десе, атасынын сакалын боёптур** *погов.* когда красильщика (*с похвалой*) назвали красильщиком, он отцу своему бороду выкрасил; научи дурака богу молиться, он и лоб расшибёт.

боёкчулук профессия *или* занятие красильщика, маляра.

боёл- *возвр.-страд. от* **боё-** краситься.

боёлмо крашеный, выкрашенный.

боёлт- *понуд. от* **боёл-**; **айбат менен салышып, башын канга боёлтуп** *фольк.* яростно сразившись, головы свои окровавили.

боёлуш- *взаимн. от* **боёл-**.

боёмо 1. крашеный; 2. поддельный; ◇ **көз боёмо** очковтирательство.

боёмолдон- перекрашиваться, перевоплощаться.

боёмоло- приукрашивать; **боёмолоп сүйлөйт** он говорит приукрашивая.

боёмочулук: көз боёмочулук очковтирательство.

боён- *возвр. от* **боё-** 1. (*о женщинах*) краситься; **абдан боёнуп жүргөн аял** женщина, которая очень красится; 2. *перен.* перекрашиваться (*скрывать своё истинное лицо*).

боёнуу *и. д. от* **боён-**.

боё I *название растения, из корня которого делается краска*; **боё казган кыздар** девушки, копающие **боё**.

боё II *и. д. от* **боё-** крашение; **боёсу канды** *или* **боёгу канды** окраска закончилась (*букв.* краска впиталась); **болор иш болуп, боёсу канды** *погов.* что случилось, того не вернёшь; **боёсун кандыр-** *или* **боёгун кандыр-** довести крашение до конца.

боёлуу: боёлуу жер место, где растёт **боё** (*см.* **боё** I).

боёт- *понуд. от* **боё-**.

божолуста *р. разг.* пожалуйста.

божомол предположение; приблизительное определение.

божомолдо- предполагать, строить предположения; определять *что-л.* предположительно.

божомолдон- *возвр. от* **божомолдо-**.

божу *р.* вожжи.

божура- говорить мирно, спокойно; говорить о том о сём; **кептин кызыгында божурап жүрүп олтурушуп, белге да кандай чыгып калышканын сезбей калышты** увлёкшись разговором (разговаривая), они не заметили, как и на перевал взобрались.

божураш- *взаимн. от* **божура-**; **божурашкан абышкалар** мирно беседующие старики.

боз I 1. светло-серый, землисто-серый, светло-пепельный; сивый (*о масти*); **боз ат** сивая лошадь; **ак боз** (*о масти*) светло-сивый; **ак боздон бээ союлду** *фольк.* была зарезана светло-сивая кобылица; **кара боз** (*о масти*) тёмно-сивый, смурый; **сан кара боз жылкың бар** *фольк.* у тебя несметное число тёмно-сивых коней; **боз тон** поношенный тулуп (*грязноватый, не первой свежести*); 2. смуглый; **боз келин** смуглянка; **боз-боз бетиң күзгүдөй, бозойдун көзү түшкүдөй** *фольк.* твоё приятное смуглое лицо, оно привлекает взоры молодцев; **боз жигит** *см.* **жигит** 2; 3. марево, лёгкая мгла в воздухе (*в очень жаркий день*); лёгкая дымка в воздухе; лёгкая пыль в воздухе; **таң атардын боз салкын** *фольк.* предрассветная дымка, лёгкий предрассветный туман; **күн ысык, Чүйдүн талаасына боз түшүп турду** день жаркий, на Чуйских полях держалось марево; 4. сухая степь без сочной растительности (*покрытая ковылём, полынью и т. п.*); **боздон тоодак куткарбас, боз ала шумкар Манасым** *фольк.* ты, мой серо-пёстрый сокол Манас, от которого не спасётся дрофа в степи; **бозго чыгып жатышып, боздон тоодак атышып** *фольк.* выехав в степь, расположились, в степи дроф стреляли; **үрөйү учуп, боз талаада жеке калган каркырадай болдум** я был подобен испуганному журавлю, оказавшемуся в одиночестве в степи; **боз жер** *или* **боз топурак** земля без сочной растительности; ◇ **боз бала** молодой паренёк; **боз балдар** *или* **боз баш балдар** зелёная молодёжь; **эки көзүн боз чалды** его глаза затуманились, омрачились, стали печальными; **көзү боз** его глаза выражают страсть; **боз кыроо** *то же, что* **бозкыроо**; **боз ала** *см.* **ала** 1.

боз- II 1. убежать (*навсегда*); бежать без оглядки; **качкан-бозгондор** беглецы; 2. отвратиться, отвернуться *от кого-чего-л.*; **азган менен тозгондон, ата-энеден бозгондон** *фольк.* голодные и голые, от родителей отвратившиеся.

бозала *то же, что* **боз ала** (*см.* **ала** 1).

бозгул сероватый.

бозгун 1. беспорядочное бегство; 2. *уст.* эмиграция.

бозгунчу 1. беженец; 2. *уст.* эмигрант.

бозгуч *южн. то же, что* **бозомтук**.

боздо- 1. (*о верблюдице, верблюжонке*) кричать, реветь; 2. *перен.* горько плакать; **ботодой боздоп ыйлап олтурат** он сидит и горько плачет; **бой боздо-** *то же, что* **бойбоздо-**.

боздок рёв (*верблюдицы*); **ботосу өлгөн иңгендин боздогу** рёв верблюдицы, у которой пал верблюжонок.

боздоок (*о верблюде*) ревун.

боздот- *понуд. от* **боздо-** заставить горько плакать, доводить до горьких слёз; **боздотуп ур-** бить так, чтобы избиваемый ревел; **болбой ичтим бозону, боздотуп, урдум кожону** *фольк.* пил бузу я вовсю, бил ходжу я нещадно; **бой боздот-** *то же, что* **бойбоздот-**.

боздотуу *и. д. от* **боздот-**.

боздош- *взаимн. от* **боздо-**; **журту менен коштошуп, ата, энеси боздошуп** *фольк.* с народом своим он прощается, отец и мать горько плачут.

боздур- *понуд. от* **боз-** II.

бозкыроо 1. иней (*осенью*); 2. поздняя осень.

бозлан молодой парень, паренёк; **кысрак жалдуу калды, кыз эмчектүү калды, бозлан богоктуу калды, боз токту куйруктуу калды** (*песня на проводы зимы*) нежерёбая осталась с подгривным жиром, девица осталась с (*полными*) грудями, парень остался со вторым подбородком, серый ягнёнок остался с курдюком (*несмотря на трудности зимы*).

бозмок *южн. то же, что* **бозомтук**; **онун өңү бозмок тартып каптыр** он побледнел (*букв.* у него цвет лица стал бледным).

бозмош, бозноч *южн.* (*ср.* **бозунач**) *бот.* бессмертник, сушеница песчаная.

бозмоштув *южн.* изобилующий бессмертником (*см.* **бозмош**); **бозмоштув жерде бото өлбөйт** *погов.* где много **бозмош**'а, там верблюжонок не издохнет.

бозноч *см.* **бозмош**.

бозо буза (*род домашнего алкогольного хлебного напитка*); **сары каймак бозо** самая крепкая, лучшая буза (*из проса*); **бозо сал-** варить, изготовлять бузу; **төгүлсө — кыргыздын бозосу** *погов.* (*если даже и это случится, то*) подумаешь важность какая!; есть о чём тужить! (*букв.* если прольётся, то (*ведь только*) киргизская буза); ◇ **бозодогу сөз** *или* **бозонун сөзү** 1) пьяная болтовня, пустые разговоры; 2) неприличные речи, нецен-

зурные выражения; **бозо билек** *род низкорослой травы на предгорьях.*

бозого *то же, что* **босого.**

бозой молодой парень, молодец; **кемпирге — чал, келинге — күйөө, кызга — бозой** старухе — старик, молодухе — молодой муж, девице — молодец.

бозокор *кирг.-ир.* **1.** бузовар (*человек, изготовляющий бузу на продажу*); **болду шайтан оюну бозокордун үйүндө** *стих.* в доме бузовара шла бесовская забава; **2.** пьющий бузу.

бозомтук сероватый, землисто-серый; **бозомтук тартып** принять сероватый оттенок; **тээтиги тоонун бозомтук тартып турат** вон вдали сереет выступ горы.

бозомук *то же, что* **бозомтук**; **бозомук суу** сероватый пар.

бозоң I *то же, что* **боз I** 4; **бозоңго чыгып отурдук** мы вышли наружу (*на сухое место, на бугорок*) и сидели.

бозор- 1. бледнеть, сереть, становиться землисто-серым; **бозоруп бетим боз болуп, арыктап сөөгүм бош болуп** *фольк.* лицо моё побледнело и стало землистым, кости мои от худобы стали слабыми; **бир кубарып, бир бозоруп** то бледнея, то серея (*от испуга*); **2.** обессилеть, изнемочь; **байлоодон малай бошонду, бай, манаптар бозорду** *фольк.* батраки освободились от кабалы, баи и манапы обессилели; ◇ **көзү бозоргон** 1) обессиливший (*от голода, от потери крови*); 2) возбуждённый, разгорячённый страстью.

бозорт- *понуд. от* **бозор-**; **байкушту, бозортуп эле, таштап кетти** он его, бедняжку, бросил в беспомощном состоянии; **тамак бербей, көздү бозортту** он не подавал кушанья и истомил голодом.

бозоруңку бледноватый, сероватый, белёсый; **бозоруңку көрүнгөн — аштыгым айдар жер ошол** *фольк.* то, что сереет (*вдали*), — это моя земля для посевов.

бозоруу *и. д. от* **бозор-.**

бозочу *то же, что* **бозокор 1**; **суудан алып, сууга куйду, — бозочунун неси кетти?** *погов.* из воды взял, в воду влил, что ж (*разве что-нибудь*) убавилось у **бозочу?** (*о тех, кто наживается на пене пива и им подобных*).

бозочулук бузоварение, изготовление бузы и торговля ею (*см.* **бозо**).

бозум 1. серовато-грязноватый; **куба төбөл үй болсун тышы бозум, ичи ак** *стих.* пусть верх юрты будет полинявшим, снаружи она сероватая, (*зато*) внутри белая (*т. е. чистая*); **2.** беркут по второму году.

бозунач, бозунуч *сев.* (*ср.* **бозмош, бозноч**) *бот.* бессмертник, сушеница песчаная (*местами употребляется вместо чая*).

бозуш- *взаимн. от* **боз- II.**

бозчулук легкомыслие; **жашчылык — бозчулуктун түбү** молодость — источник легкомыслия.

бозынач *то же, что* **бозунач**; **бозынач болсо, ботом өлөт беле?** *погов.* если бы был бозынач, разве мой верблюжонок подох бы?

бой I 1. рост; **бою узун** высокого роста; **бою кыска** низкого роста; **уулуң жаман болсо да, бою узун болсун** *погов.* пусть сын твой будет плохим, лишь бы ростом был высок (*в кочевом обществе в мужчине ценилась превыше всего физическая сила*); **кишн бою** в рост человека; **боюм жетпейт** я не достану (*мой рост мал для этого*); **2.** (*или* **тулку бою** *или* **кара бою**) стан, корпус; **3.** протяжение (*о пространстве и времени*); **жол бою** на протяжении пути, во время пути, в пути; **үч жыл бою** на протяжении трёх лет; **бир нече жылдар бою** на протяжении нескольких лет; **нечен кылымдар бою** на протяжении многих веков; **өмүр бою** всю жизнь; **түнү бою** всю ночь; **күнү бою** в течение дня, целый день; **суу бою** 1) берег реки; 2) вдоль реки; **суу боюнда** на берегу реки; **Волга боюнда** на берегу Волги; **4.** один; одинокий, неженатый; *перен.* холощёный; **бой келдим** я один прибыл (*без жены и без семьи*); **бой жигит** холостой парень; **жалгыз бой** одинокий; **карып калган чагымда жалгыз бой болуп кыйналып жатам** в старости, оставшись одиноким, я испытываю трудности; **бууранын биттеп бой кылып** *фольк.* кастрировал своего верблюда-жеребца, сделал его холощёным; **5.** *в исх. п. с предшеств. прич. прош. вр. указывает на непрерывность, на неизменность действия*; **кеткен бойдон** (*или* **кеткен бою**) **келген жок** как уехал он, так и пропал; **кеткен бойдон дайны жок** с тех пор, как он уехал, о нём нет вестей; **Байыш уктаган бойдон жатат эле** *фольк.* Баиш как уснул, так и не просыпался; **желдиргеи бойдон жөнөй берди** он как пустил рысью (*коня*), так и рысил; **отурган бою катып калды** он как сел, так и застыл (*остался в неподвижном положении*); **ыйлаган бойдон эшиктен чыкты** он с плачем вышел из дверей (*заплакал и не переставал плакать*); **сөзүңүз сөз бойдон калды** ваши слова (*так и*) остались (*только*) словами; **анысы ал бойдон калсын** это бы ещё туда-сюда, это бы ещё не беда; ◇ **ошол эле бойдон** *или* **баягы эле бойдон** в том же самом виде; в том же самом положении; без каких-либо изменений; **бүт бойдон** *или* **бүткүл бойдон** целиком, от начала до конца; **бүт жана толук бойдон** целиком и полностью; **даяр бойдон** в готовом виде; **калыбындагы бойдон** в чистом виде; **калыбындагы бойдон колдонулбайт** в чистом виде не употребляется; **бой-башынын баарысы** всё его тело, весь он с ног до головы; **өз боюна дос болсун** пусть он будет уверен в своей силе, пусть у него хватит сил; **боюнда бар** она беременна; **боюна болгон** *или* **боюна бүткөн** она зачала, забеременела; **боюна бүткөндөн кийин төрөбөй койбойт** *погов.* раз забеременела, то не родить не может (*тайное когда-нибудь станет явным*); **бойдогу бала** утробное дитя; **кантип аман сактайбыз боюмдагы баланы?** *фольк.* как мы сохраним дитя, что у меня в утробе?; **бойдон түш-** случиться — о выкидыше; **бойдон түшүр-** иметь выкидыш; сделать аборт; **бойдон түшкөн бала** выкидыш; **бойдон түшүрүү** аборт; **бойдон бошон-** разрешиться от бремени, родить; **бой жет-** *или* **бойго жет-** достигнуть совершеннолетия; **бойго жеткен кыз** совершеннолетняя девушка, девушка на выданье; **Олжобай жүрүп эр жетти, Кишимжан жүрүп бой жетти** *фольк.* Олджобай возмужал, и Кишимджан достигла зрелости; **бой тартып калган кыз** девочка-подросток (*13-15 лет*); **кызы бой тартып калыптыр** его дочь подросла, повзрослела; **Каныбек бой тарта элек** Каныбек пока ещё не подрос (*пока ещё мальчик*); **бой сал-** отнестись душевно, сердечно; проявлять желание сблизиться; **боюмду салсам, болбойсуң, ар убактан бир убак арамыңды койбойсуң** *фольк.* я к тебе всей душой, а ты ни на что не идёшь, никак и никогда не оставляешь своих пакостей; **бой салып, ак таң атканча** *стих.* до того, как утренняя заря станет совсем близкой (*т. е. до того, когда наступит полный рассвет*); **бой салбай** *или* **бой бербей** не соглашаясь, не поддаваясь, не сближаясь; **түк бой бербей койду** он ни за что не соглашался; **боюн салып сүйбөйт** (*о мужчине и женщине*) относится холодно; **Анархан боюн салып сүйбөгөндүктөн, Керимахун эки жолу урган имиш** говорят, что Керимахун два раза побил Анархан за то, что она к нему относится холодно; **боюм тартыла түштү** 1) я вздрогнул (*от испуга*); 2) меня передёрнуло (*от отвращения*); **бой жый-** отстраняться, сторониться; **андан боюн жыйып, өзүн оолак кармайт** он сторонится его и держится подальше; **бой токтотуп** бодро; **кайта башын көтөрүп, Чыйырды бой токтотуп отурду** *фольк.* Чыйырды опять подняла голову и сидела бодро; **бой тиреш-** *или* **бой салышып тиреш-** напирать

друг на друга всем корпусом (*напр. о борцах*); схватиться во всю силу; **боюнан кетип калыптыр** он имел поллюцию; **бой бер-** поддаться, не устоять; **бой бербе!** не поддавайся!; **бой кош-** 1) сблизиться, соединиться; 2) стать женой; **бой көтөр-** задирать нос; важничать, зазнаваться; **бой көтөрүү** важничанье, зазнайство; **боюн качырат** он уклоняется, избегает схватки (*в борьбе*); **бой четтет-** сторониться (*не общаться*); **бардыгы силерден бойлорун четтете** башташтыбыз все они стали вас сторониться; **бой ташта-** *противоп.* **бой көтөр-**; **боюн таштап жиберди** он сделал вид, что совершенно ослаб; **бой ур-** напирать всем корпусом; напасть, собрав все свои силы; **бой түзөт-** почувствовать себя здоровым, почувствовать бодрость (*о тяжелобольном человеке перед смертью*); **бой түзөп калыптыр** (*больной*) приободрился (*перед смертью*); **азат бою** *см.* **азат** III.

бой II: **бой-бой** *то же, что* **бойбой**.

бойак *южн.* эта сторона, это место.

бойбоздо- взвыть, взреветь; завывать, реветь; **ызгаар бойбоздоп туруптур** мороз свирепствует.

бойбоздот- *понуд. от* **бойбоздо-**.

бойбой ой-ой; **бойбоюна койбостон атын алдым** я взял его лошадь, несмотря на все его протесты.

бойбойло- охать, ахать; **азабың тартып бир далай, бойбойлодум, келин жан** *фольк.* много я претерпел из-за тебя, охал я, душенька.

бойдок холостой; холостяк; **Кабыландан башка жан, катын албай, тим эле бойдок жүрөт экен го** *фольк.* кроме Леопарда (*т. е. Манаса*), все другие люди не женятся, живут холостяками (*по эпосу только Канықей, жена Манаса, была идеальной женой*).

бойдокчулук положение *или* состояние холостяка, холостяцкое положение.

бойкот бойкот.

бойло- 1. мерить глубину, длину; **бойлободу** до дна не достало; 2. идти вдоль; располагаться вдоль *чего-л.*; **суу бойлоп** вдоль реки; **жылганын өрдөшүнө бойлой конгон айыл көрүнөт** виден аул, расположившийся вверх по ложбине.

бойлогус то, что не поддаётся измерению в длину, в глубину; **ат бойлогус күркүрөгөн нечен суу баары келип сага, көлүм,** багынган много бурных речек (*таких глубоких, что*) конь (*ногами*) дна не достаёт, и все они, придя, тебе, моё озеро (*Иссык-Куль*), покорились.

бойлоо *и. д. от* **бойло-**.

бойлот- *понуд. от* **бойло-**.

бойлош I равный *с кем-л.* по росту, по возрасту *или с чем-л.* по протяжённости; **өзүнө бойлош кыздардын катарында тим турат** она смирно стоит в ряду девушек одного с ней роста.

бойлош II *то же, что* **айлаш** находящаяся в одном *с кем-л.* периоде беременности.

бойлош- III напирать друг на друга (*корпусом*); вступать в единоборство *с кем-л.*

бойлук холостяцкая жизнь (*мужчины*), одиночество (*незамужней женщины*); **бойлукта байлык жок** *погов.* в холостяцкой жизни нет богатства; **жалгыз бойлук** одиночество; **дарты өттү дейсиңби эри жок жүргөн бойлуктун?** *фольк.* не думаешь ли ты, что ей тяжела безмужняя, одинокая жизнь?

бойлуу (*о человеке*) рослый; **узун бойлуу** высокого роста; **кыска бойлуу** низкого роста; ✧ **кош бойлуу** беременная (*когда беременность уже заметна*).

бойлуулук: кош бойлуулук беременность (*когда она уже заметна*).

бойпой- быть спокойным (*о ком-л. упитанном*); **бойпойгон бала** тихий, спокойный (*и упитанный*) ребёнок; **барса, бала бойпоюп, карап турат койкоюп** *фольк.* пошёл он (*и видит*): стоит и смотрит спокойный стройный паренёк.

бойпоңдо- (*ср.* **бөйпөңдө-**) 1. лебезить; 2. егозить.

бойпоңдот- *понуд. от* **бойпоңдо-**.

бойпоңдош- *взаимн. от* **бойпоңдо-**.

бойро *ир.* циновка из камыша.

бойсун- повиноваться, подчиняться.

бойсунбоочулук неповиновение, неподчинение.

бойсундур- *понуд. от* **бойсун-** заставить повиноваться, привести в повиновение.

бойсундуруу *и. д. от* **бойсундур-**.

бойсунуучулук повиновение, подчинение.

бойто *тяньш. род кожаных чувяк.*

бойтогой миниатюрный, изящный.

бойтой- быть скромным, миловидным и миниатюрным (*гл. обр. о детях, девушках*); **боёолуу жердин боёосу болсом, бойтойгон кыздын күйөөсү болсом** *фольк.* стать бы мне растением боёо (*см.* **боёо** I), стать бы мне мужем скромной миловидной девушки.

бойтоң движения, свойственные маленьким, миниатюрным, изящным.

бойтоңдо- уподобляться в своих движениях маленьким, миниатюрным, изящным; двигаться, ходить (*о полненьких миловидных детях или девушках*); **бойтоңдогон балдар** прелестная детвора.

бойчулук всё, связанное с холостяцким положением *или* с положением незамужней женщины; **жалгыз бойчулук** одиночество.

бок *разг.* кал; дерьмо; отбросы; ✧ **бок куй-** делать кизяки; **чоюндун богу** *или* **темирдин богу** шлак; **мурундун богу** сопли; **бок мурун** 1) сопляк; 2) **Бокмурун** Бокмурун (*имя одного из героев киргизского эпоса*); **боктон оңой** легче лёгкого, проще простого; **бок жеговорить** (делать) глупости; **бок жебе** не говори (не делай) глупостей; **уруштун башы — «бок жебе»** *погов.* начало драки — брань; **жебегени бок болду** *фольк.* нет такого непотребства, которого он бы не делал; **ит жебеген бок жедик** мы дошли до предела безобразия (*напр. обругали друг друга всякими словами*); **колунан бок да келбейт** он ни черта́ не может сделать; **бокко жарабайт ни к чёрту** не годится; **боктубу!** чёрта с два! (*дам, сделаю и т. д.*); **бокту берем!** так вот я и дам! (*ишь, что выдумал!*); **дүйнө бок** (*в эпосе*) бренный мир («*этот*» *в отличие от «того», загробного*); **бок-сак** *см.* **сак** IV; **бок-жин** *см.* **жин** II; **бок ооз** *то же, что* **богооз**.

бокок *то же, что* **богок**.

бокон *южн. то же, что* **чокон**.

боконо ложные рёбра; **боконосу катпаган** неокрепший; **боконосу** (*или* **боконо сөөгү**) **каткан** (*или* **толгон**) он окреп (*стал взрослым, сильным, закалённым*); **боконо сөөгү толгондо, балбан атка конгондо** *фольк.* когда он взрос и окреп, стал именоваться богатырём; **боконо кем** (*о человеке*) не обладающий физической силой; ✧ **муну укканда зор Кыяз, боконо сөөгү болк этип** *фольк.* когда услышал это огромный Кыяз, его передёрнуло.

бокочо *чуйск. то же, что* **мокочо**.

бокпай *разг. груб. шутл.* простофиля, растяпа.

бокто- 1. гадить; **Семетей кетсин деп келди, жерди, сууну боктобой** *фольк.* он прибыл и сказал, мол, пусть Семетей уедет, пусть не портит (*тут*) землю и воду; 2. бранить, грубо ругать; **мени боктоп жиберди** он меня обругал; **андай учурда четтетмек түгүл, боктоп да сал** в таком случае не только отстрани, но даже выругай.

боктоо *и. д. от* **бокто-** брань, грубая ругань.

боктоочу 1. ругатель; 2. *уст.* обвинитель.

боктот- *понуд. от* **бокто-**.

боктош- *взаимн. от* **бокто-** бранить друг друга, грубо переругиваться; **серендешип токтошуп, бирин-бири**

боктошуп *фольк.* наскакивая друг на друга и друг друга ругая.

боктуу *груб.* запачканный калом; загаженный; **аны боктуу таяк менен куып чыкты** его выгнали с позором, с треском; **көтү боктуу у него рыльце в пуху** (*букв.* у него зад в дерьме).

бокчо 1. чемодан, мешок; узел с ценными вещами (*который обычно хранят старухи*); **боз коёндон түлкү көп, бокчого жыйган мүлкү көп** *фольк.* (*там*) лисиц больше, чем серых зайцев; сокровищ, собранных в мешках, там много; **кемпирдин чечип бокчосун карап, көбүнүн үйүн алыптыр талап** *стих.* развязав у старух узлы с ценностями, дома многих они разграбили; **бокчосун тинт-** 1) обыскать (его) узел с ценностями; 2) *перен.* выведать (его) тайну; **опол тоодой дөө менен, жети жыл тынбай урушуп, бир бокчосун тинтели** *фольк.* с огромным чудовищем семь лет беспрестанно сражаясь, выведаем-ка его тайны (*узнаем, в чём его сила*); **бай айтат короодон кой берем деп, байбиче айтат бокчодон тон берем деп** *фольк.* бай говорит, мол, из загона овцу дам, байбиче (*см.*) говорит, мол, из чемодана шубу дам; 2. мягкая подстилка под детскую колыбель (*когда везут ребёнка, поставив колыбель перед собой на луку седла*).

бокчогой коренастый, низкорослый.

бокчой- 1. иметь вид узла, связки; 2. сжиматься; **Акбалта чал бокчоюп, аттанып чыгып чокчоюп** *фольк.* старик Акбалта съёжился, выехал на коне (*выпятившись*).

бокчоло-: бокчолоп целыми связками, узлами; **атакем күмүштү жыйган бокчолоп** *фольк.* мой батюшка копил серебро целыми узлами.

бокчоңдо- уподобляться в своих движениях коренастому человеку.

бокчу *груб. уст.* золотарь; **сагызган элдин жокчусу, карга элдин бокчусу** *фольк.* сорока — народный следопыт, ворона — народный золотарь; ◇ **бокчу карга** *разг.* грач.

бол- (*южн. прич. прош. вр.* **богон**, *отриц. форма наст.-буд. вр.* **бовойт**) 1. быть, становиться, делаться; случаться, происходить; **сен кайда болдуң?** ты где был?; **дос бол-** стать другом *кого-л.*, сдружиться *с кем-л.*; **анда ким болот?** там кто будет?; **сага эмне болду?** что с тобой?; **кеткенине беш күн болду** уже пять дней, как он уехал; **сиз мен болуп вы и я** (*мы вдвоём*); **окутуучу болуп бир топ бала** учитель вместе с группой детей; **директор болуп иштеген** он работал в качестве директора, директором; **болгонду болгондой айт** расскажи так, как оно было в действительности; **кандай да болсо** как бы то ни было; во что бы то ни стало; **ким да болсо** кто бы то ни был; **кандай гана жол менен болбосун** какими бы то ни было путями, во что бы то ни стало; **кемчиликтер болбоого тийиш** недостатков не должно быть; **болбой койбойт** обязательно будет, неминуемо случится; **башыңар аман болсо,— болгону** если вы будете живы, (*этого уже*) достаточно; **эмнени ойлоп отурат болду?** (*недоуменный вопрос*) о чём же это таком он думает?; **эмнеден жийиркенди болду?** чем же это таким он побрезговал?; **ким жазды болду экен?!** кто бы это мог написать?!; **кайсы жерде жатышат болду экен?** где же это они лежат?; **эмне кылып жүргөн киши болду экен?** что бы это мог быть за человек такой?; **төрөтү кандай болот болду экен?** как-то у неё пройдут роды?; **ата-энеси бар болду бекен, мектепте окуйт болду бекен?** а есть ли у него родители, а учится ли он в школе? (*раздумье*); **бүттү болду бекен?** закончилось?; **ал жерде эмне болуп жатат?** что там делается?, что там происходит?; **болуп чык-** оказаться; **каалга жабык болуп чыкты** дверь оказалась запертой; 2. быть соответственным; быть достаточным; быть позволительным; **жүз сом берсем, болобу?** 1) если я дам сто рублей, достаточно будет?; 2) можно ли дать сто рублей?; **барсам болобу?** мне можно пойти?; **өтүүгө болобу?** можно пройти (проехать)?; 3. заканчивать; доходить до предела; **окуп болдуңбу?** ты кончил читать?, ты прочитал?; **үшүп болдум** я совсем замёрз; **ай толгонун билбейт, жигит болгонун билбейт** *погов.* луна не замечает, что она уже полная, парень не замечает, что рост его уже завершился (*неужели не понимаешь, что ты уже взрослый?*); 4. удаваться; **болбоду** *или* **болбой калды** не удалось, не вышло; **болор музоо богунан** *погов.* телёнок, из которого толк будет, по помёту (*узнаётся*); **болооруңда болуп өт, боз жоргодой жылып өт** *погов.* когда тебе везёт, ты пользуйся (*этим*), двигайся плавно, как сивый иноходец; **мунуң адам болбойт** из него толку не выйдет; **жаман адам өзү боло албайт, болгонду көрө албайт** *погов.* дурной сам не может добиться, а того, кто добился, ненавидит; **болуп бер-** удаться вполне; уродиться (*напр. о хорошем урожае*); 5. соглашаться; **ага болбоду** он на это не пошёл, он не согласился, он этому не внял; **болот, эртең келейин** ладно, завтра приду; **болсоң болгондой бол, болбосоң,— кой** если уж быть, так будь настоящим, нет — оставь; **болуптур** *или* **болду** ладно, согласен; **болбой койду** он так и не согласился, он заупрямился; **зордугуңа болбоймун** силой ты меня не возьмёшь; 6. явиться причиной; **урушту күчөткөн сен болдуң** причиной разгара драки явился ты; 7. приходиться *кем-л.*; **ал мага ини болот** *или* **менин иним болот** он мне приходится младшим братом; 8. *с переходным знач., южн.*: **-га бол-** *или* **-га болуп кой-** засватать, посватать (*невесту*); **мени буга болуп, аны дагы бир кызга болуп койгон** за меня посватали эту, а за него — другую девушку; 9. *с формой* **-мак** *выражает долженствование или намерение*; **келмек болду** он решил прийти; **биз бермек болдук** мы решили дать; **иш болмок болду** выходит так, что дело должно удаться; **...болмоктон... бол-** быть хоть..., хоть...; быть не только, но и...; **хан болмоктон бек болсун,— качыруу керек арбагын** *фольк.* будь он хоть ханом, хоть беком, с него нужно сбить спесь; **алп болмоктон дөө болсун, билгенимди кылам деп** *фольк.* будь он не только богатырь, но даже див, я сделаю (*т. е. разделаюсь с ним*) как хочу; 10. *с предшеств. формой на* **-ган** *или* **-мыш** делать вид, прикидываться; **иштеген болуп** *или* **иштемиш болуп** делая вид, что работает; **көрбөгөн болуп** притворившись не видящим, не видавшим; **уктаган болуп** прикинувшись спящим; 11. *с формой на* **-чу** *и с предшеств. формой наст.-буд. вр. 3 л. образует сослагательное наклонение*; **келет болчу** он пришёл бы; **келбейт болчу** он не пришёл бы; **алат болчумун** я взял бы; **айтат болчум бул сөздү** *фольк.* я бы сказал это слово; **орун жетпей калат болчу** места не хватило бы; 12. *с отриц. и с предшеств. формой на* **-гыча**; **аңгыча болбоду** *или* **ал аңгыча болбоду** а этого не случилось, а это ещё не успело произойти, как...; **Далбай жоop бергиче болбой, суроолорду жаадырып жиберди** не успел ещё Далбай ответить, как его засыпали вопросами (*ещё прим. см.* **аңгыча**); 13. вот это да!; уж если быть, так быть таким!; **буурсуң чийген чийин жок, мындай сонун талаа бол!** *фольк.* нет ни одной черты, проведённой сохой, — вот это степь! (*уж степь, так степь!*); **атаны сонун жер бол!** вот уж, действительно, прекрасная земля!; уж если быть земле, так пусть она будет такой!; ◇ **бол!** живо!; **болду!** кончено!, решено!; **бир айттым — болду** раз навсегда, я сказал — значит всё (*моё слово твёрдо*); **боло жүргөн иш** дело житейское; такое бывает; **боло берет** 1) обычно бывает, часто случается; 2) ничего, сойдёт; **боло береттикке салып пола-**

гаясь на то, что ничего, всё сойдёт (*напр. низкосортный товар, плохая работа и т. п.*); **сиз менен болсун!** просим вас в своё общество! (*так, например, говорят человеку, вошедшему в дом, где сидят гости*); **болду-болбоду** как бы там ни было; не иначе как; **болду-болбоду, бая күнү биз жокто биздикине келип кеткен Аалы болуу керек** на днях, когда нас не было, к нам приходил, нужно полагать, (*не иначе как*) Аалы; **акыр болду-болбоду, Алтайдан келген тууган го** *фольк.* как бы там ни было, а прибывший с Алтая — (*наш*) родич ведь; **болору болду** *или* **болор иш болду** уж что вышло, то вышло (*ничего не поделаешь*); пересмотра не будет; **болсо болор** возможно, ничего нет удивительного, если это и так; **болсо болсун** ладно, пусть будет так; **малы — мал болсун, а токоючу?** скот — само собой, а лес?; скот — скотом, ну, а лес?; **эмне болсо, ошо болсун** будь что будет; **мен болсом...** что касается меня...; **болбосо** а если нет; в противном случае; **болбогон** нестоящий, непутёвый; **болбогон жигит** непутёвый парень; **болбогон жерден** без достаточных оснований; ни за что ни про что; **болбогон жерден жок болуп кетти** пропал (погиб) ни за что ни про что; **болбогон жерден айыптайт** он обвиняет просто так, по пустякам; **болбогон бир жүз сом үчүн** из-за каких-то ста рублей; **...болсун, ...болсун будь то..., будь то...**; как..., так и...; **болор жери** окончательная цена; окончательное условие; **болор жери — отуз сом** окончательная цена — тридцать рублей; **болор-болбос нерсе** безделица, пустячок; **болор-болбос нерсе үчүн барганым жок** я не пошёл (*не желая*) по пустякам (*утруждать себя*); **болор-болбос ишке таарынат** он по всяким пустякам обижается; **болор-болбос күнөө** небольшая провинность; **болор-болбос жал** (*у коня*) кое-какая (*плохенькая, реденькая*) грива; **адам болбой кал!** а ещё человеком называешься!; никудышный ты человечишка!; **бардык** (*см.* **бар** I) **болгону** это всё, что есть (*больше нет*); **бери бол-** подвинуться (отойти) ближе сюда; **ары бол-** отодвинуться (отойти) немного туда; **четке боло бер-** отодвинуться немного в сторонку, немного посторониться; **кийин боло бер-** немного податься назад; **илгери боло бер-** податься немного вперёд; **боло!** *с предшеств. условной формой* следовало бы, нужно бы, было бы хорошо, было бы лучше; **барсаң боло** тебе следовало бы пойти; **кудайды карасаң боло!** бога бы ты побоялся!; совесть нужно иметь!; **уялсаң боло жаткандан, эмгектен безип качкандан!** *стих.* постыдился бы ты лежать, избегать труда!; **муну мындай коёлу, эмки сөздө бололу** это мы оставим, поговорим о том, что будет дальше; **...болчу болсо** что касается...; **андай болчу боло турган болчу болсо** а если так, в таком случае; **күн болбосун, түн болбосун** и день и ночь, и днём и ночью; **сизден болсун** ждём от вас; **эми кеп сизден болсун** теперь слово за вами; теперь вас послушаем; **эмне болмок эле?** а что?; ну и что?; **боло түштү** *см.* **түш-** III 9.

болбура- быть полненьким и спокойным (*гл. обр. о детях*).

болгонсу- *уподоб. от* **бол-** представляться как бы совершающимся, происходящим; **үйлөнгөндөн кийин киши болгонсуп калыптыр** после женитьбы он как будто стал человеком; **көкүрөгүнүн дагдайып турушу эрдигине күбө болгонсуп турат** его выпяченная грудь как бы свидетельствует о том, что он храбр; **мас болгонсуп эч кимди көрбейт** он, будто пьяный, никого не видит.

болгус: айтып болгус то, что нельзя сказать, выразить словами; невыразимый.

болдомочу *разг. то же, что* **уполномочун.**

болду: не болду *один из видов беркута*; **түлкү кайда кетти деп, не болдуну аласың** *фольк.* думая, куда, мол, бежала лиса, берёшь ты (*беркута*) не болду.

болдур- 1. *то же, что* **болтур-**; **2.** выбиваться из сил; **атым болдуруп калды** моя лошадь выбилась из сил; **каны качып алсырап, болдургандар аманбы?** *фольк.* живы ли обескровленные, изнемогшие, обессилевшие?

болжо I *то же, что* **болжол.**

болжо- II предполагать, предположительно определять, заранее определять; **болжогонум болгондой келди** как я предполагал, так оно и вышло; **талаадагыны үйдө болжобо** *погов.* то, что в поле, не определяй (*сидя*) дома.

болжогус неизмеримый, неисчислимый, не поддающийся даже приблизительному определению *или* подсчёту.

болжой- сильно опухнуть, отечь; **эртең менен тургында болжоюп, шишип калат** утром, когда встаёт, он очень отекает.

болжол 1. назначенный срок, условленный срок; **келер болжолу болду** ему уже время прийти, время, когда он должен прийти, настало; **2.** предположительное определение; **болжол кыл-** предположительно определять, рассчитывать; **али канча том жазыларына болжолум жетпейт** я пока не могу определить, сколько томов будет написано; **болжол менен** предположительно, приблизительно; **болжолу жок** несметный, неисчислимый, несоизмеримый; **болжолу жок чоң** громадный, огромный; **болжолдо жок** исключительный, выдающийся, большой; **болжолдо жок ишкер** выдающийся деятель; **болжолдо жок жигит** исключительный парень.

болжолдо- *то же, что* **болжо-** II; **ошол убакка болжолдоп бардык** мы отправились (*туда*) к тому намеченному сроку.

болжолдош- *взаимн. от* **болжолдо-.**

болжолдуу заранее определённый, заранее назначенный.

болжолсуз 1. непомерный, неизмеримый; **болжолсуз тездик** непомерная быстрота, невероятная скорость; **2.** неопределённый, заранее не обусловленный; **конок — болжолсуз, өлүм — сураксыз** *погов.* (*в кочевом быту*) гость (*является*) в неопределённое время, смерть (*приходит*) без спроса.

болжон- *возвр. от* **болжо-** II; **курулай болжонгон сөз** пустые предположения.

болжот- *понуд. от* **болжо-** II.

болжош I примета, признак; **таңга болжоп, болжош ал, Күл абаңды жолдош ал** *фольк.* приметой (*для выезда*) ты возьми рассвет, дядю своего Кюля ты возьми в спутники; **ободогу жылдыздай болжош болуп берейин** *фольк.* я буду тебе (*путеводной*) приметой, как звезда на небе.

болжош- II *взаимн. от* **болжо-** II уславливаться о времени *или* месте; **болжошкон жерге келишти** они пришли на условленное место.

болк *подражательное слово*; **болк эт-** вздрогнуть, колыхнуться; **жүрөгү болк эте** (*или* **болк дей**) **түштү** у него сердце дрогнуло, ёкнуло; **экзаменди эстегенде жүрөгү болк дей түштү** когда он вспомнил об экзамене, у него сердце ёкнуло; **жүрөгү болк-болк урун** сердце у него учащённо билось; **болк дедирип** *или* **болк дедире** резко, порывисто.

болкой- быть миловидным и полненьким (*гл. обр. о детях*); **болкойгон жанжаш баланын шер экенин ким билди?** *фольк.* кто же знал, что (*этот*) миловидный молоденький паренёк — лев (*т. е. богатырь*)?

болкулда- 1. вздрагивать, колыхаться; **болкулдап ыйла-** плакать, дрожа всем телом; **жүрөгү болкулдап, сестене баштады** сердце у него учащённо забилось, и он начал испытывать страх; **Айбанбоз менен болкулдап, ак найза колдо солкулдап** *фольк.* он (*грузный*) на (*коне*) Айбанбозе колышется, белое копьё в руке

покачивается; 2. (*о взрослой девушке, о молодой женщине при умеренной полноте*) плавно двигаться.

болкулдат- *понуд. от* **болкулда-**.

болкулдаш- *взаимн. от* **болкулда-**; Акбалта, Жакып бул жерден айкалышып көрүшүп, болкулдашып ыйлашып *фольк.* Акбалта и Джакып, обнявшись, поздоровались и заплакали, колыхаясь и сотрясаясь телом.

болмуш 1. быль; 2. *филос.* бытие.

боло *см.* **бол-**.

болокжот праправнук, праправнучка (*четвёртое поколение по линии дочери*).

болокто- 1. обильно литься (*ел. обр. о поте, слезах*); **Темир болоктоп тердеп алган** Темир обливался потом; **болоктоп ыйла-** плакать, проливая обильные слёзы, заливаться слезами; 2. (*о сытом, стройном коне*) энергично, бодро двигаться; **тору кашка да эки кулагын типтик көтөрүп, болоктой басты** и лысый гнедой, подняв уши, бодро шёл крупным шагом.

болот *ир.* сталь; булат; **болсоң болоттой бол** *погов.* уж если быть, так будь как сталь; **болот кылыч** булатный меч; **өз болотун мокотуп, өз тууганын жоготуп** *фольк.* меч свой затупив, своих родичей потеряв.

болотнай *р.* полотно (*белое*); **жер бетинде болотнайдай ак кар тегиз жатат** на земле лежит ровный, как полотно, белый снег; **бат эле болотнай сыяктанып өзгөрүлө түштү** он вдруг изменился (*побледнел*), как полотно.

болоттук *отвл. от* **болот**; **болоттугу билинип, сынып кетпей сыр айза, түпкүч болуп ийилип** *фольк.* выявилось, что копьё стальное, оно не сломилось, согнувшись в кольцо.

болочок будущность, будущее; то, что должно быть, должно совершиться; **болочок акын** будущий акын.

болпогой *то же, что* **болпоч**; **болпогой бала** (*ребёнок*) бутуз.

болпой- иметь вид полного и рыхлого; **болпойгон жоош неме** полный и какой-то спокойный; **болпоюп келип калыптыр** он (*толстяк*) подошёл; **болпоюп отура берет** он (*толстяк*) сидит себе (*спокойно*); **ак тулпар минип болпоюп, Канышай көздөй салды эми** *фольк.* он (*толстый*) воссел на белого скакуна и двинулся к Канышай.

болпоң пухленький, приятный своей здоровой полнотой (*напр. о ребёнке*).

болпоңдо- уподобляться в своих движениях толстяку; **болпоңдогон бала** пухленький паренёк.

болпоч полненький; **болпоч бала** пухленький ребёнок.

болтогой полный, толстый; бутуз.

болтоңдо- *то же, что* **болпоңдо-**; **болтоңдоп жапалдаш бой, кызыл жүздүү, бийлөөдө араң жүрөт өзүн эптеп** *стих.* приземистый, румяный, грузно двигаясь в танце, едва несёт себя.

болтулда- (*ср.* **буланда-**) болтаться, вилять (*о чём-л. мягком, но не пушистом*).

болтулдат- *понуд. от* **болтулда-**.

болтулдатуу *и. д. от* **болтулдат-**.

болтур- 1. осуществлять; **таң атырбай таптаза кырып баарын болтурду** *фольк.* ещё до рассвета (*волки*) начисто прикончили всех (*овец*); **болтурбаска керек** не следует допускать до осуществления, до совершения; 2. *то же, что* **болдур-2**; **жээрине карын жок, карындардын баарысы тамак-ашка болтуруп** *фольк.* не осталось места в желудках, чтобы есть; все желудки от (*обилия*) еды утомились.

болук полный, толстяк (*о взрослом*); пухленький (*о ребёнке*); **болук жигит** ядрёный парень; **болук тартпополнеть**, слегка пополнеть.

болуксун- *уподоб. от* **болук** представлять из себя полненького, толстячка; **кебетеси келишпесе да, кекирейип, бою болбосо да, болуксунуп, журтка сес көрсөтө беришчү** хотя станом он не мог гордиться (*букв.* был и неладен), но держался важно, ростом он хотя был и мал, но пыжился.

болукта- *то же, что* **болокто-**; **«жалгызым» деп, болуктап, жаш баладай солуктап** *фольк.* говоря «ты мой единственный», он громко плакал, рыдал, как малый ребёнок.

болуктук *отвл. от* **болук**; **төртко жашы толду эле, беш жашка кадам койду эле, болуктугу баланын он жашардай болду эле** *фольк.* ему исполнилось четыре года, пошёл пятый год, выглядит же он как десятилетний.

болукшу- 1. разомлевать, чувствовать приятную истому; 2. потучнеть, раздобреть; **бото чактан өстүрдүң, болукшуган нар болдум** *стих.* ты воспитывал меня с возраста верблюжонка, я стал раздобревшим верблюдом.

болукшут- *понуд. от* **болукшу-**.

болум дельный, ладный; пригожий; **айткан сөзү — аткан ок, адамда мындай болум жок** *фольк.* сказанное им слово — пущенная стрела, другого такого дельного нет среди людей; **дубандан издеп таппадым, түгөнгүр сендей болумду** *фольк.* в уезде искал я и не нашёл такой пригожей, как ты; ◇ **аш болуму жок** непитательный; **аш болуму кем** малопитательный.

болумдуу 1. здоровяк, крепыш; огромный, большой; **болумдууну алса да, боорго тартып имерген** *фольк.* если (*беркут*) ловит даже что-либо большое, он притягивает к себе и вертит; **бала убактың кете элек, болумдуу сөөгүң боло элек** *фольк.* твой детский возраст ещё не прошёл, твои кости ещё не окрепли; 2. пригодный, лучший; **болотумду мокоттуң, болумдуумду жоготтуң** *фольк.* ты булат мой затупил, моего лучшего (*богатыря*) ты погубил; ◇ **аш болумдуу** питательный; **аш болумдуу, сиңимдүү, ак эмчектен тапканы** *стих.* он нашёл питательное и легко переваримое (*молоко*) в белой груди (*матери*).

болумсу- *уподоб. от* **болум** стараться казаться важным, статным; **ой, чиркин карылык, десеңиз: жайнаган көздү ириндетип, болумсуган көкүрөктү кирилдетип** ведь вот скажи-ка (*что делает эта*) неладная старость: (*когда-то*) светлые глаза заставляет гноиться, из гордой (*когда-то*) груди извлекает хрип.

болумсуз никудышный, никчёмный; нехороший; **болумсуз иш** нехорошее дело, некрасивый поступок.

болумсуздук никчёмность; нехороший поступок, некрасивое поведение.

болун- *возвр. от* **бол-**; **ремонт болунган үйлөр** отремонтированные дома; **ээ болунган ийгиликтер менен чектелбегиле** не ограничивайтесь достигнутыми успехами; **сөз болунган маселе** вопрос, о котором шла речь; **азыркы сөз болунуп жаткан курулуш** строительство, о котором теперь идёт речь; **ал шаар Жыгачкоргондун үстүндө болунган экен** тот город находился выше Джыгачкоргона; **каалаган ишиң болунду** *фольк.* исполнилось то, чего ты желал; **камсыз болунду** (*это*) обеспечено; **жазында керек болунуучу араба жана башка шаймандар да бүт оңдотулган** телеги и все другие принадлежности, которые нужны весной, полностью отремонтированы.

болус *южн. то же, что* **болуш** I.

болускей 1. *уст.* белый (*нержавеющий*) металл; 2. *тяньш.* всякая посуда из блестящего металла.

болуш I *р.* 1. *ист.* волость; **бир болуштун түтүнү үч жүздөн эки жүз элүүгө жете болгон** юрт (*букв.* дымов) в одной волости было от двухсот пятидесяти до трёхсот; 2. *ист.* волостной управитель; **талаш кылса болушту, эли кылар урушту** *стих.* когда боролись за

должность волостного управителя, народ устраивал драку (*т. е. выборы сопровождались борьбой группировок*); 3. *уст. разг.* председатель аульного исполкома (*в первые годы Советской власти*); **жарым болуш** председатель аульного исполкома.

болуш II *и. д. от* **бол-**; **Индияда болушу** (его) пребывание в Индии.

болуш- III *взаимн. от* **бол-** помогать; быть соучастником, быть сторонником; **сага болушпаймын** я тебе не буду помогать; **эрди-катын урушат, эси кеткен болушат** *погов.* муж и жена ругаются, а глупый вмешивается; муж с женой ругайся, а третий не мешайся; **болбогонго болушпа** *погов.* не помогай непутёвому; не связывайся с непутёвым; **болбогондо болушпайт** *погов.* не повезёт, так не повезёт.

болушташ *ист.* люди одной и той же волости.

болуштук 1. *ист.* должность *или* положение волостного управителя; **болуштукка шайла-** избрать волостным управителем; 2. *уст. разг.* должность *или* положение председателя аульного исполкома (*в первые годы Советской власти*); **жарым болуштук** должность *или* положение председателя аульного исполкома.

болушчаак участливый, сердобольный (*тот, кто участливо принимает чью-л. сторону*); **атасы болушчаактын уулу урушчаак, энеси болушчаактын кызы ыйлаак** *погов.* у сердобольного отца сын драчлив, у сердобольной матери дочь плаксива.

болчогой *то же, что* **олчойгон** (*см.* **олчой-**).

болчой- *то же, что* **олчой-**; **алтымыш жигит жанында карап турат болчоюп** *фольк.* около него стоят и смотрят шестьдесят огромных джигитов.

болчойт- *понуд. от* **болчой-**.

болчоңдо- уподобляться в своих движениях громадному и толстому.

болчоңдот- *понуд. от* **болчоңдо-**.

большевик большевик; **партияда бар жана партияда жок большевиктер** партийные и непартийные большевики; **большевикче** по-большевистски.

большевиктик большевистский; **большевиктик сын** большевистская критика.

бомба бомба.

бомбала- бомбардировать, бомбить.

бомбалан- *возвр.-страд. от* **бомбала-** подвергаться бомбардировке.

бомбалоо *и. д. от* **бомбала-** бомбардировка, бомбёжка.

бомбалоочу бомбардировщик; **бомбалоочу авиация** бомбардировочная авиация.

бомбо *разг. то же, что* **бомба**.

бомболо- *разг. то же, что* **бомбала-**.

бомбула- *то же, что* **бомбала-**.

бомбулаш- *взаимн. от* **бомбула-**.

боо I 1. верёвка, завязка, шнурок; **эшик боо** верёвка для привязывания двери юрты; **үзүк боо** верёвка для привязывания **үзүк'а** (*см.*); **жел боо** (*две*) верёвки, идущие от **түндүк'а** (*см.* **түндүк** 3) вниз и служащие для укрепления юрты во время ветра; **баш боо** (*четыре*) верёвки, которыми **үзүк** прикрепляется к **түндүк'у**, кереге и **кырчоо** (*см.* **кырчоо** 1); **орто боо** (*четыре*) верёвки, идущие в юрте ниже **баш боо**; **этек боо** верёвки, идущие от **төркү үзүк** (*см.* **үзүк** I) к переду юрты; **туурдук боо** *см.* **туурдук**; **батинке боолору** шнурки для ботинок; **бел боо кушак**; **куш боо** *охот.* путлища ловчей птицы; **куш боо бек болсун!** *этн.* путлища ловчей птицы пусть будут крепкими! (*пожелание молодожёну в свадебный вечер или в ближайшее после него время: желаю, чтобы брачный союз был крепким и чтобы жена была тебе послушна*); **оймок боо** нитка, которой напёрсток привязывается к пальцу; **боо-чуу** всякого рода завязки; **боз үйдүн боо-чуусу** вся совокупность верёвок и завязок юрты; **боо-чуусунун баарысын, чылк жибектен чалдырган** *фольк.* все завязки и верёвки (*юрты*) он приказал сделать из чистого шёлка; **ак тамдарга алмашканбыз боо-чууларын өргөөнүн** *стих.* всякие верёвки и завязки юрты мы заменили белыми домами; **чолок боо** *охот.* короткие путы для ловчей птицы; **бешик боосу** *то же, что* **боортко** 1 (*см.* **кундак** 1); 2. сноп; **боо боола-** вязать снопы; ◇ **боо сакал** большая и густая окладистая борода.

боо II: **мал боо түштү** скот пал, погиб; **боо түшүп, тулпар ат өлдү, топуракка аралаш бопбоз болуп, эр өлдү** *фольк.* массами погибали боевые кони, смешавшись с пылью, умирали богатыри, становясь землисто-серыми; **боо түшүр-** уничтожить, погубить; **кийиктерди боо түшүрдү** он нещадно крошил (*убивал множество*) куликов.

боо III *см.* **бул** I.

бооз беременная; стельная (*о корове*); жерёбая (*о кобылице*) *и т. п.*

бооздук беременность; стельность; жерёбость *и т. п.*

боозу- беременеть; **кыз боозуп, энесин коркутат** *погов.* с больной головы на здоровую (*букв.* дочь, забеременев, мать свою пугает).

боола- I вязать снопы; ◇ **оймок боола-** *то же, что* **оймок бооч сал-** (*см.* **бооч**).

боола- II: **найза боола-** *или* **айза боола-** выступать с большим войском; **карагай найза боолайлык, карып болгон журтундун, кол жетсе, доосун доолайлык** *фольк.* выступим мы с большим войском, если хватит сил, защитим интересы твоего бедного народа; **айза алып бирге бооладык, жоону бирге жооладык** *фольк.* мы вместе ходили войском, мы вместе воевали с врагом.

боолан- *возвр.-страд. от* **боола-** I быть связываемым в снопы.

боолат- *понуд. от* **боола-** I.

боолаттыр- *понуд. от* **боолат-**.

боолаш- I *взаимн. от* **боола-** I.

боолаш- II *взаимн. от* **боола-** II; **айза кармап боолашат, жакыны менен жат болуп, өз эли менен жоолашат** *фольк.* они берут пики и выступают большим войском, затевая рознь с близкими, враждуя со своим народом.

боолго I: **боолго кыл-** *то же, что* **боолголо-**.

боолго- II смутно представлять себе (*по воспоминаниям; ср.* **бүшүркө-**); **боолгоп туруп, арак таавыдым** я долго припоминал и едва представил себе.

боолголо- предполагать, высказывать предположение, догадку; предчувствовать; **сырын аныкбаамдабаса да, боолголоду** точно он не знал его тайны, но догадывался о ней.

боолош I: **үзөңгү боолош** *см.* **үзөңгү**.

боолош- II *взаимн. от* **боола-** I совместно вязать снопы, помогать *кому-л.* вязать снопы.

боолоштур- *понуд. от* **боолош-** II; **куш боолоштур-** связывать двух-трёх лошадей за ногу общей верёвкой; **куш боолоштурып жиберген аттар баятан эркинче оттошту қони,** связанные между собой, свободно паслись.

боолук 1. свясло (*вязка для связывания снопов*); 2. всякая петля, через которую при завязывании пропускается конец верёвки, нитки *и т. п.*; 3. (*ср.* **укурук** 1, **чалма** II) верёвка с петлей для ловли лошадей (*на шею лошади набрасывается с помощью длинного шеста, потом шест убирается*).

боолукта- набрасывать на шею лошади **боолук** (*см.* **боолук** 3); **аттан атты тандап, боолуктап кармап жатышат** *фольк.* выбирая лучших коней, они ловят, накидывая петли.

боолукчу вязальщик снопов.

боолуу имеющий на себе завязки, шнурки, путлища *и т. п.*; **алтын боолуу ак чатыр** *фольк.* белый шатёр с золотыми (*златотканными*) шнурами (*см.* **боо** I 1); **боолуу куш** птица со шнурком, с путлищами; **көкөлеп учуп жоголгон күмүш боолуу көк шумкар** *фольк.* сизый кречет с серебряными путлищами, улетевший ввысь и пропавший; **боолуу куштү качырып, издеп жүрөм жапырып** *фольк.* упустил я ловчую птицу с путлищами и разыскиваю её всюду.

боор 1. печень; *перен.* средоточие чувств; **көк боор** селезёнка; **туугандын өзү таарынса да, боору таарынбайт** *погов.* родич обижается, да печень его не обижается (*всё же — родич*); **жети атаңдын боорун же!** *бран.* ешь всякую гадость! (*букв.* ешь печень семи твоих предков!); **жетсең же, жетпесең, жети атаңын боорун же** догонишь (*меня*) — съешь, не догонишь — гадость ешь (*из сказки «Колобок»*); **боор эңди** *южн.* коричневый, тёмно-рыжий (*цвета печёнки*); 2. нижняя часть живота; **боору жазы, мойну узун** *фольк.* широкобрюхий и длинношеий; **ат боорунан чаң болуп, кой боорунан кан болуп** *фольк.* пыль была по брюхо коню, кровь была по брюхо овце; **колун боорука алды** он почтительно сложил руки на животе (*напр. подходя к кому-л. с почтением*); **«колун алып боорука, абасын көздөй басты» дейт** *фольк.* сложив руки на животе, он направился к дяде своему (*см.* **аба** I 1); **эки колун боорука алып, кулдук урду** сложив руки на животе, он выразил (*этим*) почтение; **боор эт** *анат.* диафрагма; **боор эт менен тең** дорогой сердцу; **бала боор этиң менен тең дитя** (*своё*) дорого сердцу; 3. *перен.* кровный родственник; **бир боорум** 1) мой родной брат; 2) *так называют умершего, оплакивая его*; **«бир боорум» деп, өкүрө турган киши жок** у него нет ни одного кровного родственника (*букв.* у него нет человека, который бы, оплакивая, называл его **бир боорум**); **оорусун жашырган өлөт, боорун жашырган бөлүнөт** *погов.* кто болезнь свою скрывает, тот умирает, кто родича скрывает (*т. е. чуждается его*), тот отделяется (*от родового коллектива*); 4. *перен.* брат; **күйүшөр боорун эр Жаныш салам бере тургандыр** твой брат богатырь Джаныш шлёт привет; 5. склон горы; **жардын боору** стена яра, обрыва; ✧ **боору менен жылган кедей** бедняк из бедняков (*тот, кто не на коне ездит, а на брюхе ползает*); **боору менен жылып, кедей болуп калды** он лишился всего и дошёл до крайней степени бедности; **жерден боорун ал-** 1) подрасти; **бала болуп боорун жерден алгандан бери** с тех пор, как он перестал ползать (*т. е. немного подрос*); 2) воспрянуть, подняться (*в материальном или общественном отношении*); **баланын боору ката элек** ребёнок ещё не окреп (*не подрос*); **башы бүтүн, боору эсенинде** подобру-поздорову; **боор бурар** тот, кто проявляет заботу (*о другом*); **болгон карып экен деп, болжосом боор бурар жок** он, мол, стал бесприютным, прикину я, нет ли у него кого-либо, кто бы о нём позаботился; **боор тарт-** сочувствовать, выказывать симпатию, расположение; оказывать поддержку; **ага сен эмне үчүн боор тартасың?** ты что за него заступаешься, что его жалеешь?; **боорго тарт-** привлекать на свою сторону, располагать к себе; **аны мен боорума тарттым** я привлёк его на свою сторону, я его расположил к себе; **боор оору-** болеть душой; **ага боорум ооруду** мне его стало жаль; **боор оорусаң болбойбу?** *фольк.* почему бы тебе не пожалеть (его)?; **мен анда ага боор ооруган элем** я тогда его пожалел; **боору жетик** в расцвете сил; **боору бүтүн** здоровый (*не раненый, не больной*); **боору бүтүн кишиден, сайышпай, адам калган жок** *фольк.* из здоровых людей не осталось человека, с которым бы он не сражался; **уй боор** *чуйск.* живущие в согласии, дружно; **боор курт** *название повальной болезни мелкого скота*; **боор баскак** *южн. название болезни овец*; **боор жок** (*или* **боор тырмап**) **күлдүк** мы животики надорвали; мы смеялись до упаду; **күлүп атып, боорум катып калды** *или* **боорум каткыча күлдүм** я покатывался со смеху, я смеялся до упаду; **боорум эзип таштады** 1) он уморил меня со смеху; 2) он прямо убил меня; **боору эзилип кетти** (*чаще о женщине*) она расчувствовалась; **небересин көрүп, боору эзилип кетти** увидев своего внука, она расчувствовалась (*говоря «мой миленький», «мой хорошенький» и т. п.*); **сен үчүн боорум эзилип кетти** я душой изболелся за тебя; **боор эздир-** явиться причиной смерти; **эр Канчоро каныма эздирмек болдуң боорумду** *фольк.* ты хочешь, чтобы мой хан, богатырь Канчоро, прикончил меня; **кара боор** 1) рябок черногрудый, рябок степной; 2) человек, не знающий родичей, отдаляющийся от них, живущий отдельно от них; **жаман чапан кийгиздим, катыгып адам болсун деп, кара боор жүргүздүм** *фольк.* чтоб он закалился и стал человеком, я его одевал в плохой халат и держал в отдалении от родичей; **боору таш** *или* **таш боор** *или* **төрө боор** жестокий, жестокосердый; **боору ачыды** *см.* **ачы-**; **боору кер** *то же, что* **боорукер**; **боор толго** *то же, что* **боортолго**; **боору такыр кул** *см.* **кул** 1.

боордо- *см.* **боорло-**.

боордош I, **боорлош** кровный родственник; **боордош элдер** братские народы.

боордош- II, **боорлош-** брататься (*во время первой мировой войны*).

боордоштук, боорлоштук 1. кровное родство; 2. братство.

боордошуу *и. д. от* **боордош-** II братание; **солдаттардын боордошуулары** братание солдат.

боордук: таш боордук жестокость, жестокосердие.

бооркала- изогнуться, почти касаясь головой шеи коня (*напр. о раненом всаднике*).

бооркеч *то же, что* **боорукер**.

боорло-, боордо-: боорлоп жүр-, боордоп жүр- двигаться по склону горы.

боорлош I *см.* **боордош** I.

боорлош- II *см.* **боордош-** II.

боорлоштук *см.* **боордоштук**.

боорсок баурсаки (*печенье в виде жаренных в жире кусочков теста*); **чий боорсок** баурсаки продолговатые и тонкие; **кыртылдак боорсок** мелкие и очень сдобные (*хрустящие*) баурсаки; **ачыткан боорсок** баурсаки из кислого теста; **сүт боорсок** *тяньш.* рванцы, варенные в молоке (*тесто не режут, а рвут и бросают в кипящее молоко*); **боорсок чачма** *этн. обычай бросать баурсаки в люльку новорождённого с пожеланием ему долголетия и плодовитости*; ✧ **боорсоктой чачылып жатат** разбросано-расшвырено; **боорсоктой** *или* **бышкан боорсоктой** как огурчик (*букв.* как баурсак); **боорсок мурун** нос пуговкой; **боорсок бет** круглолицый; **боорсок бет кызыл келин** круглолицая румяная молодуха.

боортко 1. детский свивальник (*две повязки для связывания в колыбели рук и ног ребёнка*: **кол боортко, аяк боортко**); **боорткодо баланын жоо болорун билдим** *фольк.* ещё тогда, когда он был ребёнком в свивальнике, я определил, что он будет врагом; 2. *охот.* петля; **боорткого түш-** *или* **боорткого илин-** попасть в петлю; **боорткого илинген коёндой туйлап** прыгая, как заяц, попавший в петлю; **боорткого түшкөн коёндой көздөрүн тостойтушат** они пучат глаза, как заяц, попавший в петлю.

боортокто- ложиться на живот, на грудь; лечь лицом вниз, ничком.

боортоктот- *понуд. от* **боортокто-**; **баланы боортоктотуп жаткызып койдум** я положил ребёнка животом вниз.

боортолго: боортолго болуп берди он дал неохотно, нерешительно; **боортолгоң болсо, кайта ал** если тебе жаль, возьми обратно.

боортолголо- испытывать чувство нерешительности; испытывать чувство недовольства.

боорукер *кирг.-ир.* любезный; отзывчивый, добрый, сердобольный.

боорукердик любезность; отзывчивость, доброта.

боорукерсин- *уподоб. от* **боорукер** прикидываться любезным; прикидываться отзывчивым, сердобольным.

боорукечтик *то же, что* **боорукердик**.

боорутка *то же, что* **боортко**.

бооч *то же, что* **боочу**; **казык бооч** растяжной узел; **бармак бооч** *название одного из видов киргизского орнамента*; **оймок бооч** щипок с вывертом (*делают это девушки и женщины неожиданно для объекта и тайком от присутствующих, напр. мать, услышав произнесённое дочкой нехорошее слово; делают это девушки и молодухи в виде забавы*); **оймок бооч сал-** ущипнуть с вывертом; **энеси оймок бооч салып алды** мать ущипнула (её).

боочу 1. всякого рода завязки; мелкая сбруя (*подпруга, стремянные ремни и т. п.*); **үйдүн боочусу** всё то, чем связывается юрта (*верёвки, тесьма и т. п.*); 2. вязальщик снопов; 3. сноповязалка; ✧ **көз боочу** *см.* **көз**.

боочула-: **көз боочула-** *см.* **көз**.

боп I *р. разг.* поп.

боп II *усиление к словам, начинающимся на* **бо**; **бопбоз** сивый-сивый, землисто-серый.

бополок: **бополок кемпир** *то же, что* **бапалак кемпир** (*см.* **бапалак**).

бополоң *р. сев.* каждая из двух половин бревна, расколотого *или* распиленного вдоль; ✧ **жерди бополоң оттойлу** давайте совместно пользоваться (*выпасной*) землёй.

бопороз, бопорос *р. разг.* папироса; **бопороз тарткурить** папиросы; **төрө бопороз** *сев. разг. шутл.* господская папироса (*фабричная, а не кручёнка*).

бопу *то же, что* **бөпү**; **бопум** моё дитятко.

бопуза *ир.* запугивание; **бопузаңды кой** брось запугивать.

бопулда- *то же, что* **бөпүлө-**; **бопулдадың, үндөдүң — талпынып конду колуңа** *фольк.* ты манил, призывал — (*сокол*) рванулся и сел тебе на руку.

бор I мел (*так же местами называют и известь*); **эт көрбөгөн чоң сугунат, кант көрбөгөн бор сугунат** *погов.* кто мяса не видел, тот большим куском глотает, кто сахару не видел, тот мел глотает; ✧ **бордой тоз-** разбрестись, рассыпаться во все стороны; **болсоң бол, болбосоң,— бордой тоз** быть, так будь (*настоящим человеком*), а нет, так пропади совсем.

бор II откармливание скота на убой; **борго байла-** ставить на откорм.

бор III (*или* **бор-бор** *или* **борок**) 1. *звукоподражание бурному кипению, бурлению*; **бор кайна-** *или* **бор-бор кайна-** *или* **борок кайна-** бурно кипеть; **казандарга салынган эт, борок-борок кайнап жатат** положенное в котлы мясо бурно кипит; **бор кайнат-** кипятить *или* варить так, чтобы бурно кипело (*прим. см.* **баглан**); 2. *южн.* игра в **ордо** (*см.* **ордо** 3) без ставки.

бор IV (*в эпосе*) *род пушки*.

борбаш большой серый сорокопут.

борбор 1. центр окружности при игре в **ордо** (*см.* **ордо** 3), куда закапывается «хан» и ставятся альчики; 2. *в разн. знач.* центр; **тегерек борбору** *мат.* центр окружности; **шаардын борбору** центр города, центральная часть города; **мамлекеттин борбору** центр, главный город, столица государства; **Москва — СССРдин борбору** Москва — столица СССР.

борбордош- централизоваться.

борбордоштур- *понуд. от* **борбордош-** централизовать.

борбордоштурул- *страд. от* **борбордоштур-**.

борбордоштуруу *и. д. от* **борбордоштур-** централизация.

борбордук *в разн. знач.* центральный; **борбордук комитет** центральный комитет; **борбордук аткаруу комитети** центральный исполнительный комитет.

борбуй пах; **бото борбуй, буура сан** *фольк.* с пахами верблюжонка, с бёдрами верблюда-жеребца (*признаки хорошего скакового коня*); ✧ **борбую көтөрүлүп калыптыр** он вырос, стал взрослым; **борбуюн көтөрүп алган соң** после того, как он подрос, стал большим.

борбуйла- бить по паху (*гл. обр. лошадь плетью*); хватать за пах, за ляжку (*напр. собаку*).

борбуйлуу (*о человеке*) взрослый и сильный; **борбуйлуу-ну бүт кырып, мөгдөтүп кеткен элимди** *фольк.* уничтожив всех сильных, он измучил мой народ.

боргулдан- обильно потеть, обливаться потом; **боргулданып терден кетти** он обливался потом; **мончого киргендей боргулданды** он потел так, будто в баню вошёл.

боргулдант- *понуд. от* **боргулдан-**; **боргулдантып тердет-** вызывать обильный пот.

боргушта- свирепо набрасываться *на кого-л.*, буйствовать.

бордо- I белить, отбеливать (*напр. ткань, войлок*); **бордогон ак калпак** белый-белый колпак; **бордоп тиккен боз үйдөн, босоголуу там жакшы** *фольк.* дом с порогом лучше, чем белая-белая юрта.

бордо- II ставить (*животное*) на откорм для убоя: **чочко бордойт** он откармливает свинью.

бордок, бордоку поставленный на откорм *или* уже откормленный.

бордокула- ставить на откорм *или* на усиленное кормление (*напр. рабочий скот*).

бордол- I *страд. от* **бордо-** I; **бордолгон боз үй** белая юрта; **үйдүн тутуусу бордолуп жасалган ак кийиз** покрышка юрты — отбелённый войлок.

бордол- II *страд. от* **бордо-** II откармливаться на убой.

бордот- I, II *понуд. от* **бордо-** I, II.

боржой- *то же, что* **бужурай-**; **боржойгон киши** человек с прыщеватым лицом.

боржок 1. вздутие; 2. поднявшаяся пена.

боржокто- 1. вздуваться; 2. *то же, что* **баржакта-** (*но о человеке большеголовом и полнолицем*).

борк *подражательное слово*; **борк-борк кайна-** *то же, что* **боркулдап кайна-** (*см.* **боркулда-**).

борке *тяньш. то же, что* **ак чайнек** (*см.* **чайнек** 1).

боркок I 1. детский нагрудник; 2. фартук; **Динар жараштырып ак боркок (фартук) тартынган** Динар аккуратно повязалась белым фартуком; 3. намордник для телёнка (*не дающий ему сосать мать*); **быйыл түштү жаңыдан мурдуңдагы боркогуң** *стих.* только в этом году с твоего носа (*телёнок*) спал намордник (*т. е. уже перестал сосать*).

боркок II творожистая масса, остающаяся после гонки водки из молока; **таш боркок** *то же, что* **таш кордо** 2 (*см.* **кордо** I).

боркочор *тяньш.* горный козёл-годовик.

боркулда- издавать звук «борк-борк»; **боркулдап кайна-** бурно кипеть.

боркулдат- *понуд. от* **боркулда-**.

боркура- *то же, что* **боркулда-**.

боро I: **бородой** громадный, большой; **мурду бородой** у него громадный нос.

боро- II вьюжить; **борой-борой күн жааса, боз куурай башын көтөрбейт** *фольк.* когда закручивает буран, то куурай (*см.*) голову не поднимает.

бороз I, **борос** *р.* 1. борозда; **биринчи бороз** первая борозда; **бороз-борозго бөлүнгөн беде** клеверник, разделённый на отдельные площадки; 2. *уст.* бороздой (*при пахоте окрик на лошадь или на быков, чтобы шли бороздой, чтобы соху, а позднее плуг, не выводили за борозду*); 3. канавы между огородными грядками; 4. *с.-х.* бороздка; **бороз менен сугаруу** бороздковый полив.

бороз II *р. сев.* простая карта (*не козырная*).

бороз III тот, у кого кровь бурлит (*ср. сибирско-русское* пороз); **бороз болуп жүрөт** он (она) находится в состоянии чувственного возбуждения.

борой: **ат борой** *то же, что* **атборой** (*см.* **апторой**).

боройло- 1. *то же, что* **боро-** II; **кар боройлоп, түн түшкөн жерге кеттиң, Токтогул** *фольк.* ты, Токтогул, ушёл туда, где вьюжит и опустилась ночь (*об акыне Токтогуле, сосланном на каторгу в Сибирь*); **ачылгысыз түн жаасын, боройлоп катуу күн жаасын** пусть будет ночь без просвета, пусть будет сильный буран; 2. *перен.* действовать рьяно, усердно; **Качкынды камай салууга боройлоп жүргөндөр бир аз соолугушту те,** кто рьяно стремился арестовать Качкына, немного притихли.

боройлот- *понуд. от* **боройло-**; **борошо, жамгыр, муздуу кар, боройлотуп урдуруп** *фольк.* (*чародейством*) сделал так, что поземица, дождь и снег со льдом неистово хлестали.

борок *см.* **бор** III.

бороко *то же, что* **боркок** II.

бороктo- бурлить; **ошол кезде казанда эт кайнады бороктоп** *стих.* в тот момент в котле мясо бурно кипело.

бороң: кара бороң эт мясо без жира (*хотя бы и от жирного животного*); хорошее, но без жира мясо.

бороон буран, вьюга; снежная буря, смерч; **кара бороон** *или* **кызыл бороон** сильная буря без снега; **мейли, кызыл бороон жоо келсин, кулунум, кыйкырып чыгып турамын** *фольк.* ладно, пусть бурей явится враг, я, мой милый, с (*грозным*) криком выйду навстречу; **нөшөр төксө, суу жугузбайт ага; бороон соксо, чаң тийгизбейт ага** если ливень хлынет, ему не дадут намокнуть; если смерч поднимется, не дадут пылинке сесть (*оберегут от всего*); **ак бороон** *южн.* снежная буря; **топурактуу бороон** пыльный смерч; **бороон-чапкын завируха, буран и метель; бороон-чапкыны жок, жылуу жер** место тёплое, без буранов и вьюг; **бороон-күптү** *см.* **күптү**.

бороондо- крутить (*о ветре*), вьюжить.

бороондот- *понуд. от* **бороондо-** (*прим. см.* **кошул** I).

бороондуу вьюжный.

борос *см.* **бороз** I.

боростой *р. разг.* 1. простой, неважный; **боростой эле жүрөт** он неважно одет; **боростой жылкы** простая (*непородистая*) лошадь; 2. *то же, что* **бороз** II.

борошо поземица, позёмка, буран низом, заметь.

борошоло- (*о поземице, позёмке*) мести.

борошолот- *понуд. от* **борошоло-**; **бороон карды борошолото баштады** низовой буран начал поднимать и крутить снег.

борошолуу с поземицей, с заметью; **борошолуу жел** ветер с поземицей, с заметью.

борошондуу *то же, что* **борошолуу**.

борпоң рыхлый, дряблый; **борпоң топурак** рыхлая земля.

борпоңдот- рыхлить, взрыхлять.

борпошо *то же, что* **бортошо**.

борс *подражательное слово*; **борс-борс үр-** отрывисто лаять; **борс-борс күл-** громко и отрывисто смеяться.

борсогой кругленький, толстенький; толстячок.

борсой- слегка выпячиваться (*о животе*), быть пухленькими (*напр. о щеках*); **дасторкондо жайнап жатат өңдөш боорсок борсоюп** *стих.* на скатерти красуются пышненькие баурсаки (*см.* **боорсок**), все одного цвета; **бир жигит жатат борсоюп, шишип атат торсоюп** *фольк.* лежит парень со щеками пухлыми, опух он и вздулся.

борсолдой детёныш барсука, барсучонок.

борсоңдо- уподобляться в своих движениях толстячку; **борсоңдогон чоңураак баласы, ары-бери жүгүрүп,** кубана баштады его пухленький мальчик, что постарше, радостно забегал туда и сюда.

борсоңдот- *понуд. от* **борсоңдо-**.

борсу- вонять, стать затхлым, издавать неприятный запах.

борсулда- издавать негромкие отрывистые звуки; **борсулдап күл-** довольно смеяться; **кубанычтан борсулдап күлүп койду** от радости он довольно засмеялся; **боз коёндон түлкү көп, борсулдаган күлкү көп** *фольк.* (*там*) лисиц больше, чем серых зайцев, много там довольного смеха.

борсулдаш I *и. д. от* **борсулда-**; **начальнигиң кокустан, жылмайса болбос жумушка, бооруңду тырмап каткырып борсулдашты унутпа** *стих.* когда начальник случайно улыбнётся пустяку, не забудь засмеяться, хватаясь за живот.

борсулдаш- II *взаимн. от* **борсулда-**.

борсут- *понуд. от* **борсу-**.

борт I *звукоподражание отрывистому треску*; **борт кекир-** громко рыгнуть.

борт II борт.

бортмеханик бортмеханик.

бортой- *то же, что* **кортой-**.

бортоной *тяньш.* телогрейка, душегрейка.

бортоңдо- *то же, что* **кортоңдо-**; **бортоңдогон чал** толстенький старик-коротышка.

бортошо небольшое количество мяса; суп с малым количеством мяса; **кичине бортошо кыла** (*или* **кичине бортошо кайната**) **кой** приготовь-ка немного мясного супа (супчика); ✧ **бортошо болгон жүрөк** трепетное, запуганное сердце.

бортулда- *то же, что* **боркулда-**.

бортулдат- *то же, что* **боркулдат-**; **казанга этти бортулдата кайнат-** варить мясо так, чтобы в котле бурлило.

борук I двухлетний валух.

борук II *чуйск.* мелкий камыш.

борук- III обливаясь потом, обессилеть, измотаться, запалиться (*напр. о лошади*); **семиз айгыр боругуп калды** упитанный жеребец запалился; **улакка чабылган бээлердин бир канчасы жиникти, бир канчасы борукту, кызыл май болду** многие из кобылиц, скакавших на козлодранье (*см.* **улак** 2), сели на ноги (*см.* **жиник-**), некоторые запалились; **ысыкта боругун, өлүп кала жаздадык** от жары мы задыхались, чуть не умерли; **бозосун ичип борукпа, кулунум, өлүм жакка жолукпа** *фольк.* ты, мой милый, не опивайся его бузой, не подвергай себя опасности смерти.

боруктур- *понуд. от* **борук-** III; **айгырын минип, боруктуруп** *фольк.* сев на своего жеребца, он запалил его; **этек-жеңиме асылып, чуулдаган кишилер боруктуруп жибере жаздашты** люди с криками облепили меня и довели до полного изнеможения.

борукшу- *то же, что* **болукшу-**; **борукшуп тердеобливаться потом.**

борукшут- *то же, что* **болукшут-.**

борум *р. разг.* **1.** форма, внешний вид; **боруму кыргыз боз үйдөй** *фольк.* по форме это напоминает киргизскую юрту; **борумуңар башкача, кайсы жерлик элсиңер?** *фольк.* вид у вас особый, каких мест вы люди?; **боруму түз** стройный; **боруму түз боз бала, боздотпочу садага** *фольк.* стройный паренёк, не заставляй (меня) рыдать (*о тебе*), милый; **азыркы турган борумуң, алманын кызыл гүлүндөй** *стих.* в этом своём виде ты подобна розовому цветку яблони; **2.** красота, изящество; щегольство; **борумуңду көргөндө бозодой ичим кайнады** *фольк.* при виде твоей красоты нутро моё взволновалось, как буза (*во время брожения*); **жаза берсем, бир китеп Керме-Тоонун боруму** *стих.* если буду описывать красоты Керме-Тоо, получится (*целая*) книга; **мурунуң борум мистедей** *стих.* нос твой изящен, как фисташка.

борумда- *разг.* **1.** придать *какую-л.* форму, сделать по форме; **2.** сделать изящно; **борумдап ордо салдырган** *фольк.* она приказала построить роскошный дворец.

борумдат- *разг. понуд. от* **борумда-.**

борумдуу *разг.* изящный, статный; элегантный; **борумдуу жигит** статный, элегантный юноша; **сүрөткө тарткан эмедей, сымбатың артык борумдуу** *стих.* стан твой так изящен, будто нарисован на картине; **өзү эркек борумдуу, кылган иши орундуу** *стих.* сама (*богатырша*) стати мужской, дела её толковы.

боруч *см.* **борч.**

боруча- должать; **боручтап оокат кыл-** жить в долг.

боручтан- *возвр. от* **боруча-**, *то же, что* **боруча-.**

борч, боруч долг; **дыйкандын түбү — кенч, соодагердин түбү — борч** *погов.* земледелие ведёт к богатству, торговля — к долгу; **бирине-бири саламдан башка борчу жок** они обязаны друг другу только приветствиями (*никаких иных обязательств у них нет*).

борчо крупный кусок *чего-л.*; **этти борчо-борчо кылып сал-** мясо положи, разрезав на крупные куски; ✧ **кара борчо өскөн бала** паренёк, привыкший и к жаре и к холоду, выросший в труде и житейских невзгодах.

борчоло- разрезать на крупные куски (*гл. обр. мясо без костей*); **борчологон эт** мясо, разрезанное на крупные куски; **этти борчолоп сал** мясо положи, разрезав на крупные куски.

борчтон- *то же, что* **боручтан-.**

борчук 1. небольшая острая скала на гребне горы; **алды жактагы борчук тумшукка жакындап келишти эле** они подъехали к скалистому выступу, что был перед ними; **Акборчук** Акборчук (*кличка богатырского коня*); **2.** (*о лице*) рябой, корявый.

борчуктан- (*о скалах*) выступать своими остриями.

борчуктуу скалистый, покрытый небольшими скалами.

борчун серая утка (*дикая*).

бос *р. сев.* пост (*гл. обр. пограничный*).

боской *южн. то же, что* **момун I 1.**

босого дверная рама, дверная коробка; порог; **жер босого** нижняя перекладина дверного косяка, порог; **баш босого** притолока, верхняя перекладина дверного косяка; **босого таяк** все четыре бруса дверного косяка; **жер босогодон аттап** переступив через порог; **дарбазанын оң босогосу** правая сторона коробки ворот; **эрге ишенгенче, эки босогоңо ишен** *погов.* чем уповать на мужа, (*лучше*) уповай на свой косяк (*не жди всё от мужа, но и сама действуй*); **босогосун аттаган эмеспиз** я его порога не переступал, я у него не бывал; ✧ **босого жырт-** обивать пороги (*часто посещать, но не обязательно с просьбами*).

босоголош находящийся в непосредственном соседстве; **босоголош турган үй** дом, стоящий рядом.

бостана (*или* **боз тана**) *тяньш. вид мухи.*

бостек I *тяньш.* (*местами*) *то же, что* **көлдөлөң I.**

бостек II самка фазана.

босток 1. *тяньш.* место, куда не доходит вода, а потому лишённое растительности; **2.** *парное к* **үстөкө.**

бостон *ир. южн.* **1.** плодовый сад; **2.** огород.

босурай- быть кругленьким (*напр. о полненьком ребёнке, жирном жеребёнке*).

босурайыш- *взаимн. от* **босурай-**; **кулун, тайлар босурайышып, чертип жиберсең, тырс этип жарылып кетчүдөй** (*жеребята*) сосунки и стригунки такие упитанные, что кажется, только щёлкни кого-нибудь из них, он с треском лопнет.

ботагары мягкая прокладка под путами ловчей птицы.

ботала грязно-серый, запачканный в грязи *или* пыли.

ботаник ботаник.

ботаника ботаника.

ботаникалык ботанический.

ботко каша; **жалгыз таруу ботко болбойт** *погов.* из одной крупинки каши не получится.

боткок бутон; **боткогун жарып түркүм гүл, шерлерге карап күлгөнсүйт** *стих.* разные цветы раскрыли свои бутоны и глядят на богатырей, улыбаясь; **апийимдин боткогу** бутон опийного мака; **апийим боткок салды** мак набрал бутоны.

ботколон- (*о воде*) быть мутным, грязным.

бото I 1. верблюжонок по первому году, верблюжонок-сосунок; **сүт бото** молочный верблюжонок, верблюжонок-сосунок; **сүт бото менен тайлардан шеринени бергиле** вы устройте шерине (*см.*) из мяса молочного верблюжонка и жеребёнка-годовичка; **2.** *слово, служащее для выражения ласки или удивления*; **о, ботом! ах, батюшки!; ушунча элден уялбайбы, ботом?!** столько народа, так неужели ему не стыдно?!; **3.** *парное к* **бала**; **бала-бото** ребёнок, дети; ✧ **бото көз** 1) большие карие томные глаза; 2) (*или* **бото көздүү**) с большими карими томными глазами (*обычный эпитет красавицы*); **ботодой көзүн жайнатып** *см.* **жайнат-**; 3) незабудка (*цветок*).

бото II *ар.* повязка на шею; **алма баш мылтык жонунда, ботосун салган моюнга** *фольк.* ружьё у него за плечом, повязку он повязал на шею; **бото кур** шёлковый пояс; ✧ **бото салын-** выразить полную покорность, покориться, просить пощады; **бото мойнок 1)** ряд небольших возвышенностей; 2) пояс из бұрчак (*см.*) в качестве оберега.

бото III *то же, что* **күлбото.**

ботой I *ласк. от* **бото I 1** верблюжоночек.

ботой- II быть смирным, кротким, скромным, послушным; **ботойгон бала** скромный, послушный ребёнок.

ботоло- 1. (*о верблюдице*) жеребиться; **2.** ласково называть верблюжонком.

ботолуу имеющая верблюжонка, с верблюжонком; **ботолуу инген** верблюдица с верблюжонком.

боточук *уменьш.-ласк. от* **бото I 1** верблюжоночек.

бочке *р.* бочка; **бочкедей болуп, семирип алган** он разжирел и стал как бочка.

бочок скорлупа; корка (*напр. дыни*); **коончуга бочоктун зарылдыгы жок** *погов.* бахчеводу в корках нужды нет.

бочор: очор-бочор *см.* **очор.**

бочто, бочтоо *разг. то же, что* **почта.**

бочточу, бочтоочу *разг. то же, что* **почтачы.**

бош I 1. пустой, свободный; **кабың бошпу?** твой мешок свободен (*или* пуст)?; **бош жаткан жер** пустующая земля, пустырь; **2.** свободный, незанятый; **ат бош жү-**

рөт, байлаган жок белең? лошадь ходит без привязи, разве ты её не привязал?; **бош жүр-** *или* **боштон жүр-** ходить без дела, бездельничать; **бош жүргөн киши бар дейсиңби?** ты думаешь есть люди, которым делать нечего?; тоже, нашёл бездельников!; **боштон жүрөт** он бездельничает, бродит без дела; **бош отурганда кел** приди, когда буду свободен; **кечке бош отурдум** я до вечера (*т. е. весь день*) сидел без дела; **колум бош** я свободен (*не занят*); **колум бош эмес** мне некогда, мне недосуг; **конокко аш кой, эки колун бош кой** *погов.* поставь гостю пищу, оставь две руки его свободными; хлеб-соль на столе, а руки свои; **3.** слабый; **бек байлабай, бош байлап койду** он завязал не крепко, а слабо; **бош киши болобу десек, тың чыгып калды** мы думали, что он будет размазнёй, а он оказался расторопным; **өзү бош киши** он слабовольный, мягкотелый человек; **мүнөзү бошураак** характером он мягок; **сөзү бош, коркуп турса керек** он говорит нерешительно, видимо, боится; **бош кел-** оказаться слабым, поддаться, оплошать; **бош келбе!** не поддавайся!; не плошай!; **ал жигит бош келбейт** он паренёк не промах; **бошко кетти** пошло зря, прахом; **бош кыял** иллюзия, несбыточная мечта; **көтү бош** *см.* **көт.**

бош II *ист.* берегись!, с дороги!; **бош-бошто-** кричать «берегись, берегись!», «с дороги, с дороги!»; **жети желдет желдирип, «жол ачкын» деп «бош-бошто»** *фольк.* семь телохранителей рысят, крича «давай дорогу!, берегись!».

бош III *парное к* **кош I.**

бошкоо *синьцз. уст.* самый низший чин местной администрации, пятидесятник.

бошо- 1. пустеть, опорожняться; **идишиң бошодубу?** твоя посуда освободилась?; **2.** *в разн. знач.* освобождаться; **кызматтан бошо-** *или* **ордунан бошо-** освободиться от работы, получить увольнение; **колум бошогон жок** мне было недосуг; **3.** ослабевать; **мууну бошоду** он ослаб (*гл. обр. от тяжёлых душевных переживаний*); **муунум бошоду** я ослабел, я чувствую себя расслабленным.

бошон- *возвр. от* **бошо- 1.** опорожняться; **2.** *в разн. знач.* освобождаться; **кызматтан бошонуп, үйгө келдим** освободившись от работы, я пришёл домой; **ат бошонуп кетти** лошадь отвязалась *или* сорвалась с привязи; **3.** разрешиться от бремени.

бошонт- *понуд. от* **бошон-; суу ичинде салышып, суурултуп колдон бошонтуп** *фольк.* схватившись в воде, (*они давали возможность противнику*) вырваться, освободиться.

бошонуу *и. д. от* **бошон-; бошонуунун жолу** способ освободиться.

бошоң слабый, расслабленный; **бошоң эмес, чың экен, Карадөөнүн айтканы өтүрүк эмес — чын экен** *фольк.* он не слаб, а крепок, то, что сказал Карадэу, не ложь, а правда.

бошоңдо- ослабевать.

бошоңдот- *понуд. от* **бошоңдо-** ослаблять.

бошоңдук слабость, расслабленность.

бошоңку слегка расслабленный, слабоватый; **бошоңку муңдуу үн** слабый печальный звук; **бошоңку тарт-** ослабевать, чувствовать упадок сил.

бошот- *понуд. от* **бошо- 1.** опорожнять; **идишиңди бошотуп койдум** твою посуду я освободил; **2.** *в разн. знач.* освобождать; **куруңду бир аз бошотуп кой** отпусти немного свой пояс; **камактан бошот-** освободить из заключения; **кызматтан бошот-** освободить от работы, от должности; **орунду бошотчу** освободи-ка место; **колумду кечке бошотпой койду** он меня до вечера занял (*не оставил свободного времени*); ◇ **аяк бошотор** дармоед.

бошоттур- *понуд. от* **бошот-.**

бошотул- *возвр.-страд. от* **бошот-; камактан бошотул-** быть освобождённым из-под ареста.

бошотуу *и. д. от* **бошот- 1.** опоражнивание; **2.** *в разн. знач.* освобождение; **кулчулуктан бошотуу** освобождение от рабства.

бошош- *взаимн. от* **бошо-** ослабляться, ослабевать; **сен эмне бошошуп кеттиң?** что это ты раскис?

бошоштур- *понуд. от* **бошош-** ослаблять.

бошоштуруу *и. д. от* **бошоштур-** ослабление.

бошошуу *и. д. от* **бошо-** ослабевание.

бошто-: бош-бошто- *см.* **бош II.**

боштон I свободный, незанятый; **башына боштон берди эми** *фольк.* теперь он освободил его; **«мени боштон койсун» деп, бала Манас айтат кеп** *фольк.* паренёк Манас говорит, пусть, мол, он мне даст волю (*действовать по своей воле*).

боштон II *см.* **бош I.**

боштондук свобода; **сөз боштондугу** свобода слова; **улуттук-боштондук кыймылы** национально-освободительное движение; **боштондук эркинен ажыратылып камакка алынды** они подверглись лишению свободы и заключены под стражу.

боштончулук праздное время, праздное состояние, незанятость, свобода (*досуг*).

боштоо I слабоватый; **балам, сен арак ичпес массың го, акылдан боштоо жашсың го** *фольк.* ты, дитя моё, без водки пьян, умом ты слабоват, молод ты.

боштоо II *разг. то же, что* **почта.**

боштоочу *разг. то же, что* **почтачы.**

боштук слабость; **бели боштук** слабохарактерность.

бошчулук 1. пустота; **2.** незанятость.

боюз *разг. то же, что* **поезд.**

боюнча *послелог* **1.** по, согласно *чему-л.*; **чакыруу боюнча** по вызову; **2.** по (*в пределах*); **республика боюнча** по республике; **район боюнча** по району; **кадрлар маселеси боюнча** по вопросу о кадрах; **3.** *с предшеств. прич. прош. вр. то же, что* **бойдон** (*см.* **бой I 5**); **тору жоргого минди да, сүлкүлдөгөн боюнча жөнөп кетти** как сел он на гнедого иноходца, так плавно и покатил.

бө: бө-бө *южн. возглас, которым подзывают собак.*

бөбөк 1. младенец (*мальчик по отношению к старшему брату или старшей сестре*); **2.** грудной ребёнок; **алдей, алдей, ак бөбөк! ак бешикке жат бөбөк!** *фольк.* баю-баюшки, малютка! в белой люльке спи, малютка!

бөгжөндө- *южн. то же, что* **бөжөндө-; бөдөнөдөй бөгжөндөп** съёжившись, прижавшись, как (*испуганная*) перепёлка.

бөгө I спинка альчика; **бөгө түш-** лечь на **бөгө** (*спинкой вверх*); ◇ **«бөгөсүнөн бөктү» дейт** *фольк.* он согнулся в дугу.

бөгө- II 1. прудить, запружать; **2.** преграждать путь, препятствовать.

бөгөжү, бөгөжүк *то же, что* **тушоо.**

бөгөжүктө- двигаться мелкими шажками и с трудом, как спутанная лошадь.

бөгөжүлө- *то же, что* **мөгөжүлө-.**

бөгөл- *страд. от* **бөгө- II.**

бөгөнөк муха желтоватого цвета.

бөгөөл *то же, что* **бөгөт I.**

бөгөөлдө- преграждать путь, идти наперерез.

бөгөт I 1. запруда; **2.** преграда, препятствие.

бөгөт- II *понуд. от* **бөгө- II.**

бөгөттөл- *страд. от* **бөгөт- II** быть преграждённым запрудой.

бөгөчүктө- *то же, что* **мөгдө-.**

бөгөш- *взаимн. от* **бөгө- II.**

бөгү *то же, что* **бөкө; төөдөн бөгү чаар инген, чаар ингенди бергин алайын, ата** *фольк.* пёстрая верблюди-

ца — сильнейшая из верблюдов, отдай пёструю верблюдицу, я возьму (её), отец.

бөгүл- *возвр.-страд. от* **бөк-** III 1; **бөксө менен бөгүлүп, бөгүп келди Кумайык** *фольк.* пригибаясь к предгорьям, прижимаясь к земле, прибежал Кумайык (*см.*); **бөдөнөдөй бөгүлүп** прижавшись к земле, как (*испуганная*) перепёлка; **дүркүн-дүркүн бегүлүп** по-разному пригибаясь.

бегүш *южн.* ответвление арыка, оросительной канавы.

бөдөнө 1. перепёлка, перепел; **бөдөнөчө корголобой, эркин жашайт он живёт свободно, не прячась подобно перепёлке; жөө калып, бир-бирден бөдөнөчө качкан** (*в бою*) они оказались пешими и бежали поодиночке, как перепёлки (*пригибаясь к земле*); **2.** *перен.* не имеющий постоянного пристанища; **ал бир бөдөнө, мекемеси жок он** — перепёлка, своей канцелярии у него нет (*ещё прим. см.* **бытпылдык**); ◇ **бөдөнө мәсти** *южн. род узорных ичигов* (*см.* **маасы**); **бөдөнөдөй көз миндалевидные** (*красивые*) глаза; **бөдөнөдөн көтөн** (*или* **куйрук**) **чыгар-** *см.* **көтөн**; **бөдөнө сүтү** *см.* **сүт.**

бөдөө *то же, что* **бедөө**; **баары бөдөө, көй күлүк** *фольк.* все скакуны, сплошь бегунцы.

бөдөт *р. ист.* пóдать.

бөдрөт *р. уст.* подряд (*сделка*).

бөдрөтчү *уст.* подрядчик.

бөдүрөй- *то же, что* **бүдүрөй-.**

бөжө *чуйск.* птенец.

бөжөй- ёжиться; **бөжөйүп отур-** сидеть съёжившись.

бөжөйт- *понуд. от* **бөжөй-**; **энеси, кичине кызды бөжөйтүп, койнуна алып жатып,** уктап кеткен мать, взяв себе на грудь свернувшуюся в комочек маленькую девочку, уснула.

бөжөк (*или* **коёндун бөжөгү**) зайчонок.

бөжөктө- (*о живом существе*) съёживаться.

бөжөндө- ёжиться; горбиться (*о старых людях*); **бөжөндөп олтур-** сидеть съёжившись; **бөжөндөгөн кемпир** сморщенная (*маленькая и худенькая*) старушонка; **бөдөнөдөй бөжөндөп, чөк түшүп олтура калды** он, съёжившись, как (*испуганная*) перепёлка, сел, опустив зад на пятки.

бөжү- (*об иноходце*) бежать быстро и не сбиваясь.

бөжүк- затаиться, притаиться; **бөжүккөн бөдөнөдөй** как затаившаяся перепёлка.

бөжүлдө- *то же, что* **бөжү-**; **бөжүлдөгөн жорго** быстрый иноходец.

бөжүрө- быть тихим, застенчивым, скромным, безобидным; **бөжүрөгөн жоош киши** застенчивый и смирный человек; **бөжүрөп жүр-** вести себя тихо, скромно; ◇ **бөжүрөгөн балдар** ребятишки мелкота, ребятишки мал мала меньше.

бөжүрөй- (*о глазах*) выражать испуг, страх; **бөдөнөдөй өзү бар, бөжүрөйгөн көзү бар** *фольк.* сам (*чибис*) с перепёлку, глаза его испуганные.

бөжүт- *понуд. от* **бөжү-**; **жоргосун бөжүтүп жолго түштү** он, быстро пустив своего иноходца, отправился в путь.

бөз мата (*белая грубая хлопчатобумажная ткань кустарного производства*); **сөздү коюп, бөзгө кел** *погов.* соловья баснями не кормят (*букв.* оставив слова, переходи к мате; *эту фразу обычно произносил сват, когда нужно было от слов переходить к делу, к вопросу о калыме*).

бөзчү ткач, ткавший мату (*см.* **бөз**).

бөй, бөйөн, бөйү, бөө тарантул, мизгирь; **жылан чаккан кайтат, бөйү чаккан кайтпайт** *погов.* укус змеи излечим, укус мизгиря не излечим; **бөйөн-чаян** *общее название ядовитых насекомых*; **заардуу жылан жана башка бөйөн-чаян көп болгон** (*там*) было много ядовитых змей и разных ядовитых насекомых; **бөйдөй кара** чёрный-чёрный; ◇ **бөй түшүр-** *или* **бөйдөй куур-** учинить погром, массовое уничтожение; **тууган жеринин айланасындагы элдин малын бөй түшүрөт** (*волки*) уничтожают скот у населения вокруг того места, где родились; **Шамырбек датка тирүүсүндө элди бөйдөй куурду эле** когда был жив Шамырбек датха (*см.* **датка**), он вконец разорил народ; **бөйдөй-чайдай! бөйдөй-чайдай!** *так при игре в* **шабиет** (*см.*) *кричит одна сторона играющих, призывая к решительному наступлению на противную.*

бөйдө *то же, что* **бөөдө.**

бөйдөй *см.* **бөй.**

бөйөн *см.* **бөй.**

бөйпөй- *то же, что* **бойпой-.**

бөйпөктө- *то же, что* **бөйпөңдө-** 2.

бөйпөлөктө- угодничать.

бөйпөлөңдө- *то же, что* **бөйпөңдө-** 2.

бөйпөң трусца; **бөйпөң-бөйпөң желдирип келе жатат** он едет, пустив лошадь трусцой.

бөйпөңдө- 1. ехать трусцой; 2. *перен.* ластиться; лебезить, подхалимствовать.

бөйпөңдөт- *понуд. от* **бөйпөңдө-.**

бөйпүлдө- *то же, что* **бөйпөңдө-** 2.

бөйрөк 1. *анат.* почка; *сев. этн. почки зарезанного животного отдаются детям, которые их жарят на углях и едят; подавать гостям неприлично*; **бөйрөктөн сезгенүү** воспаление почек; 2. впадина на склоне горы; **тигил бөйрөктөгү айыл** аул, находящийся вон в той впадине; ◇ **бөйрөктөн шыйрак чыгарат** *погов.* он из почек ножки добывает (*говорится, когда от малых дел требуют больших, недостижимых результатов, или придираются без оснований*); **бөйрөк таян-** 1) *этн.* положить ладони на низ живота, выставив локти (*так делала вдова, оплакивая мужа*), упираться рукоятью плети в бок (*так делал мужчина, подъезжая к юрте покойного и выкрикивая соболезнование*); **ач бөйрөккө таянып, айкырыкты салды эми** *фольк.* упершись в бок, он громко закричал (*выражая соболезнование*); 2) сильно горевать; **бөйрөгү чыгып тоюп алыптыр** он наелся до отвала; **бөйрөгү чыкпады** он особой выгоды не получил; впрок ему не пошло; **менден алган акчадан анын бөйрөгү чыкпады** деньги, которые он взял у меня, ему впрок не пошли; **бөйрөктөн чык-** выйти, пересекая путь.

бөйрөктө- подходить, действовать сбоку, с фланга.

бөйрөктүү раздавшийся вширь, в толщину; **бөйрөктүү самоор** пузатый самовар.

бөйрөмөнчө *то же, что* **бөйрөмчө.**

бөйрөмчө 1. приполок рубашки; 2. матерчатое кольцо под путлищами ловчей птицы.

бөйтөгөй крошка, малыш.

бөйтөй- быть миниатюрным и изящным; **бөйтөйгөн эрин** хорошенькие губки; **бөйтөйгөн ооз ротик; бөдөнө баш бөйтөйгөн бөбөктөр эсен турдуңбу?** *фольк.* здравствуете ли вы, крошки-младенцы с перепелиными головками?

бөйү *см.* **бөй.**

бөк I 1. холм возвышенность; **шибердүү бөктү жайлаган** *фольк.* летовал он на возвышенности, покрытой густой травой; **2.** *то же, что* **бөгө I**; **менин чүкөм бөк жатты, сеники таа турду** мой альчик лёг спинкой вверх, твой встал на таа (*см.* **таа I**); ◇ **ара бөк** *то же, что* **арабөк.**

бөк II: бөк-бөк-бөк! *охот. возглас, которым подзывают беркута.*

бөк- III 1. припасть ничком к земле; **күйүттөн жарым эс болуп, бөгүп калды** он с горя в полусознательном состоянии пал ниц; 2. (*о верблюдице*) опуститься на

колени для случки; **3.** *сев.* насытиться (*жирной пищей, жиром*); **майга бөктүм** я насытился жиром.

бөкө силач, борец; **күрөшкө чыкчу бөкөндү, күүлөп чыгар жекеңди** *фольк.* подбодри твоего борца, который должен вступить в единоборство; **энесинде нике жок, элде мыидай бөкө жок** *фольк.* мать его не сочеталась браком, (*но*) такого богатыря больше нет.

бөкөк то, чего имеется вдоволь; **алма, өрүккө абдан бөкөк боло түшкөн** яблок и урюка он имеет вдоволь.

бөкөн 1. сайга, сайгак; **2.** толстый волос в хвосте коня *или* на голове человека (*торчащий, выделяющийся*); **эки жаагы менен желкесинен саксайып бөкөн чачтары чыгып турат** на висках и на затылке у него выделялись и торчали отдельные волоски (*остальная часть головы закрыта тюбетейкой*); ◇ **бөкөндүн таңыдай** белой полоской, белыми пятнами; **бөкөн жүрүш** *или* **бөкөн желиш** *один из аллюров коня.*

бөкөөл *южн.* распределитель кусков мяса на угощениях.

бөксө 1. предгорье; **жорунун өзү тоодо болсо да, көзү бөксөдө** *погов.* гриф (*см.* **жору** I) на горе, а глаза его на предгорье (*высматривает добычу*); **2.** весеннее пастбище; **3.** бок, боковая часть туловища (*между бедром и плечом*); **4.** неполно, не до краёв; **чөйчөктү бөксө куйдуң** ты ведёрко налил не до краёв; **казанга төрт эли бөксө суу куюлган эле** в котёл была налита вода на четыре пальца (*см.* **эли**) ниже краёв; **бөксө чайнек бат кайнайт** *погов.* неполный чайник быстро закипает; ◇ **баркы бөксө** его авторитет невелик; **менин да баркым бөксө эмес өзүмдүн тууган элиме** *фольк.* и мой авторитет не половинчат для родного мне народа; **көңүлүм бөксө баладан** *фольк.* моему сердцу недостаёт детей (*сожаление о том, что нет детей*); **мээси бөксө** *или* **акылы бөксө** недалёкий (*человек*); **акылдын бөксөсү толгондо** когда он войдёт в полный разум; **ырысы бөксө** несчастный; неудачник.

бөксөлө- 1. идти по склону *или* спускаться по склону горы; **2.** зарезать (*овцу, козу*) и освежевать (*не разделывая*); **бир кой бөксөлөп келиптир** он привёз тушу овцы; **бөктөрүнчөгүндөгү бөксөлөгөн козунун этинен алып отко салды** он взял из тороков кусок мяса освежёванного ягнёнка и положил на огонь.

бөксөр- уменьшаться, иссякать; понижаться (*об уровне жидкости*); **жандыктан кан бөксөрдү** животные похудели, истощились; **мен кайтарчу музоолор күндөгүдөн бөксөрбөптүр** телята, которых я пас, были в обычном своём состоянии (*не похудели, их не убавилось количественно*); **шири куржун ичинде бөксөрбөгөн ок-дары Акборчукка салды эми** *фольк.* полный курджун боевых припасов он взвалил на (*коня*) Акборчука; ◇ **көздөрүнүн чарасы бөксөрүп, акыреги аркайган глаза** у него ввалились, ключицы торчат; **ай бөксөрүп күн өтсө** *фольк.* когда пройдёт известное время (*букв.* когда месяц ущербнется и пройдут дни).

бөксөрт- *понуд. от* **бөксөр-**; **идиш бөксөрт-** опорожнить посуду (*напр. что-л. выпив*); **суунун боюна узакка олтуруп, ичиндеги күйүтүн бөксөртүп, анан үйгө келчү** подолгу сиживала она на берегу реки, слегка разгоняла печаль свою и шла домой.

бөктө- ставить альчик на **бөгө** (*см.* **бөгө** I); **өзүнүн бөгүн бөктөй албаган кимдин чигин чиктейт** *погов.* чужую беду на бобах разведу, а к своей ума не приложу (*букв.* свой альчик на **бөгө** не может поставить, так чей же альчик на **чиге** (*см.*) поставит?).

бөктөр I холмы (*гл. обр. в предгорьях*); **бөктөрдө түлкү булактап, жыра жерди чабыттар** *стих.* в промоинах (*см.* **жыра** 1) ищет добычу лиса, на холмах красуясь своей пушистостью (*см.* **булакта-** I).

бөктөр- II приторачивать, привязывать к торокам; ◇ **аны мен бөктөрүп кетем** я его за пояс заткну; **баарын бөктөрүп кетет** он их всех за пояс заткнёт.

бөктөргө 1. *то же, что* **канжыга**; **2.** притороченная поклажа.

бөктөргөлүү 1. имеющий притороченную поклажу; **2.** (*о коне*) с крепким хребтом, сильный; **бөктөргөлүү мал экен, бөлөкчө сонун ал экен** *фольк.* (*этот конь*) сильное животное, он превосходен.

бөктөргү камышовый *или* болотный лунь (*самка*); молодые птенцы других луней; **аксары менен бөктөргү— аңдыганы балапан** *фольк.* канюк и лунь выслеживают (*только чужих*) птенцов; **кудай алган кулаалы, көзү кызыл бөктөргү, булар туруп кеңешет** *фольк.* несчастный сарыч и красноглазый лунь — они ведут совет между собой.

бөктөрлө- (*ср.* **бөктөр** I) двигаться по холмам.

бөктөрт- *понуд. от* **бөктөр-** II; **сары улакты бөктөртүп, жоргону токуп жандатып** *фольк.* велев приторочить жёлтого козлёнка и, оседлав иноходца, взять его в запас.

бөктөрүн- *возвр. от* **бөктөр-** II приторачивать для себя (*к своему седлу*); **кап бөктөрүнүп** приторочив себе мешок; **кээде, атка бөктөрүнүп, килем алып келер эле** иногда он привозил с собой в тороках ковёр.

бөктөрүнт- *понуд. от* **бөктөрүн-**.

бөктөрүнчөк *то же, что* **бөктөргө**.

бөктөрүнчөктүү имеющий связку, поклажу у себя в тороках.

бөктүр- *понуд. от* **бөк-** III; **майга бөктүр-** обильно снабдить жиром, положить много жира (*напр. когда жарят картошку*).

бөктүрмө полёт ястреба (*когда он парит низко над землёй*).

бөкчөгөй сгорбленный, сутулый.

бөкчөй- горбиться, сутулиться; **бөкчөйүп, ат ордуна таяк минип, кийиктеп тоого чыкпай калган** *стих.* сгорбившись и заменив коня посохом, он уж не выходит в горы на охоту за кииками; **айдоодо жүрүп бөкчөйдү ийилбес менин белим-ай!** *фольк.* в ссылке сгорбилась моя несгибаемая поясница; **бели бөкчөйүп, жатып уктап кетти** он, согбенный, (*уставший*) лёг и уснул.

бөкчөйт- *понуд. от* **бөкчөй-**; **колдорун бооруна алып, белдерин бөкчөйтүп** почтительно сложив руки на животе, (*униженно*) согнувшись.

бөкчөктө- *то же, что* **бөкчөндө-**.

бөкчөндө- горбиться, сутулиться; **кемпирче бөкчөндөп бас-** ходить сгорбившись, как старуха.

бөкчөндөт- *понуд. от* **бөкчөндө-**.

бөкчүй- корчиться; **бөкчүйүп жат-** лежать скорчившись.

бөл- делить, разделять; выделять; **конокторду экиге бөлдү** он разделил гостей на две группы; **бир чоң табак этти эки табакка бөл** мясо, что на большом блюде, раздели на два блюда; **балдарды өзүнчө бөлүп жиберди** он выделил детей; он отделил от себя детей; **ит чапанымдын өңүрүн бөлүп салды** собака разодрала мне полу пальто; ◇ **сөз бөл-** прерывать (*чужую*) речь, не давать говорить; **көңүл бөл-** уделять внимание; **күн көңүлүмдү, түн уйкумду бөлдүм** я ни днём ни ночью не знал покоя; **кайгыларын бөлө тартышкан** они вместе горевали; они между собой делились горем; **акылын бөл-** *или* **назарын бөл-** *или* **оюн бөл-** заставить изменить своё мнение; заставить думать иначе; отвлечь *от чего-л.*; **азыр кыздын оюн бөлгөн ушул таттуу санаа** то, что отвлекло мысли девушки, была вот эта сладкая мечта; **жан бөл-** *см.* **жан** II; **бөлүп-бөртүп** *см.* **бөрт-** 3.

бөлгүч 1. делящий, разделяющий; **2.** *мат.* делитель

бөлдүр- *понуд. от* **бөл-** заставить делить.

бөлдүрүү *и. д. от* **бөлдүр-**.

бөлкө *р.* (*или* **бөлкө нан**) хлеб русского приготовления (*напр. в отличие от узбекской лепёшки или киргизских хлебных изделий*); **бөлкөсү ширин нан завод** *стих.* хлебозавод, хлеб которого вкусен.

бөлкөбнүк, бөлкөндүк *разг. то же, что* **полковник.**

бөлкөнтай *р.-кирг. шутл.* хлебушек, хлеб насущный, пропитание; **ага да бөлкөнтай керек** ему тоже хлеб нужен, он тоже кушать хочет (*нужно же подработать*).

бөлмө комната.

бөлө I (*или* **карын бөлө**) двоюродный брат, двоюродная сестра (*по материнской линии*); **бөлөм, бөлөм үчүн өлөм** *погов.* **бөлө,** за **бөлө** я умру (*поговорка, выражающая близость этой степени родства*); **сураштыра келсе, карын бөлө** чыгат начнёшь расспрашивать, так обязательно окажется каким-то родственником; **бөлө алды** *см.* **саная.**

бөлө- II 1. пеленать, завёртывать; класть спелёнатого в колыбель; 2. *перен.* предоставить *что-л.* в изобилии; 3. *охот.* завёртывать только что пойманную крупную ловчую птицу (*напр. беркута*) в войлок *или* во что-либо другое, оставляя снаружи только голову (*при этом изогнутость клюва особенно заметна; прим. см.* **кажыр** II); ✧ **бактыга бөлө-** осчастливить, дать большое счастье; **камчыга бөлөп ур-** исхлестать плетью.

бөлөк 1. часть; 2. другой, не этот, не тот; **эр Көшойдон бөлөгү** все они, кроме богатыря Көшоя; **бөлөк киши** другой, посторонний человек; **бөлөк-бөтөн** чужой, неродной; **бөлөк-бөтөн эмессиң** *фольк.* ты не посторонний, не чужой; **бөлөк-бөтөн эл** (*термин царских времён*) инородцы.

бөлөктө- 1. чуждаться, считать чужим, относиться как к чужому; 2. отделять; **камап койду бөлөктөп** *фольк.* он посадил его (*под арест*) отдельно; **о, кыз, убайым тарттың бөлөктөп, уктабай күн түн зарладың** *фольк.* о, девица, ты в одиночестве страдала, дни и ночи плакала, не спала.

бөлөктүк 1. отдельность (*во фразе переводится*: в отдельности, отдельно, отдельный); **эки короо койдун жайлоодо бөлөктүгү жакшы** лучше, когда на летнем пастбище две отары овец (*пасутся*) отдельно; 2. чуждость, неродственность; **атасы бөлөктүк кылды** отец поступил с ним, как с чужим; **анын менден бөлөктүгү жок** он мне не чужой, не посторонний.

бөлөкчө 1. особый, особенный; 2. чужой, неродной; **бөлөкчө мындай дебегин, каралды кылган баланы** *фольк.* ты так не называй чужим ребёнка, который (*для меня*) опора.

бөлөн- *возвр.-страд. от* **бөлө-** II; 1. завёртываться, пеленаться; 2. *перен.* получать *что-л.* в изобилии; **алтын менен күмүшкө бөлөнүп жүргөн чагымда** *фольк.* в те времена, когда у меня было несметное количество золота и серебра.

бөлөө *и. д. от* **бөлө-** II; **канга бөлөө** потопить в крови.

бөлөөч 1. всё то, во что пеленают младенца; детское приданое; **баланын бөлөөчүн жасай элексиңби?** ты ещё ребёнку приданое не приготовила?; 2. *женск. то же, что* **кундак** 1.

бөлөт- *понуд. от* **бөлө-** II.

бөлөш- *взаимн. от* **бөлө-** II.

бөлпүлдө- трюхать; **ат кечээ аябай кыйналдыбы,— бөлпүлдөп желгени бош** видимо, лошадь вчера измучилась—едва трюхает.

бөлтөгөй комочки *чего-л.* неразмешанного (*напр. в мучной похлёбке*).

бөлтөй- слегка вздуваться, слегка припухать, выделяться в виде небольшой шишечки, опухоли.

бөлтөйт- *понуд. от* **бөлтөй-**; **алдынкы эрдин бөлтөйтө** выпятив нижнюю губу.

бөлтөк 1. комочки в жарма (*см.* жарма I 3); **ырыстууга бөлтөк, ырысы жокко калтек** *погов.* счастливому — (*солидный*) комочек, а незадачливому — палка; 2. отдельный кусочек, отдельный клочок; **бөлтөк-бөлтөк бөл** отдельно выступающие горные перевалы.

бөлтүрүк 1. волчонок; **берүнү** атып Кал мерген, **бөлтүрүгүн ыйлатты** *стих.* убив волка, Кал-охотник заставил волчонка плакать; 2. *южн. бот.* клоповник ползучий, клоповник широколистный.

бөлүк часть *в разн. знач.*; отдел, раздел; деталь (*механизма*); **машина бөлүктөрү** части машины, детали машины; **запастык бөлүктөр** запасные части; **дүйнө бөлүктөрү** части света; **тылдагы бөлүктөр** *воен.* тыловые части; **уставдын кириш бөлүгү** вводная часть устава.

бөлүкчө частица, небольшая часть, небольшой отдел.

бөлүм 1. отдел, часть; **эл агартуу бөлүмү** отдел народного образования; **саясий бөлүм** политический отдел, политотдел; **кириш бөлүм** вводная часть; **орток бөлүм** *мат.* знаменатель; **орток бөлүмгө келтирүү** *мат.* приведение к общему знаменателю; 2. недостаток, дефект; **кийген тондо бөлүм жок** *фольк.* в его верхней одежде изъянов нет.

бөлүмчө подотдел.

бөлүн- *возвр. от* **бөл-** делиться, отделяться; **бөлүнгөндү берү жейт** *погов.* кто отделился (*от коллектива*), того волк съест; **бөөт-бөөт сазы бар, бөлүнүп учкан казы бар** *фольк.* есть (*там*) отдельные болотца, есть летающие в одиночку гуси; **жолдун чаңы бөлүнбейт** на дороге пыль не вздымается; **бөлүнбөс** неделимый; **бөлүнбөс фонд** *эк.* неделимый фонд; **колхоздордун бөлүнбөс фондулары** неделимые фонды колхозов; ✧ **санаам санга бөлүндү** я теряюсь в догадках и очень беспокоюсь; **көөнү бөлүнгөн** 1) у него мысли раздваиваются; он в нерешительности; 2) он расстроился, расчувствовался; **арадан бөлүндү** он от нас ушёл (*умер*).

бөлүнбөс *см.* **бөлүн-.**

бөлүндү отдельный кусок, часть *чего-л.*

бөлүнт- *понуд. от* **бөлүн-**; **тайдын этин бөлүнтүп, тарамышын көрүнтүп** *фольк.* (*ударами плети*) рассекая тело жеребёнка, обнажая его сухожилия; **байлыгымды көрүнтөм, алтынды таштай бөлүнтөм** *фольк.* я покажу своё богатство, золото расшвыряю, как камни; ✧ **санаа бөлүнт-** расстраивать, опечаливать.

бөлүнтүү *и. д. от* **бөлүнт-.**

бөлүнүү *и. д. от* **бөлүн-** 1. деление; 2. раскол.

бөлүнүүчү 1. делимый, подлежащий делению; 2. *мат.* делимое; **орток бөлүнүүчү** общее кратное; **эң кичине орток бөлүнүүчү сан** общее наименьшее кратное (*число*).

бөлүнүш *и. д. от* **бөлүн-** разделение, деление.

бөлүү *и. д. от* **бөл-** деление, разделение; **жаңыдан бөлүү** передел; **дүйнөнү жаңыдан бөлүү** *полит.* передел мира; **толук бөлүү** *мат.* полное деление, деление без остатка; **калындылуу бөлүү** *мат.* деление с остатком; **мазмунуна карап бөлүү** *мат.* деление по содержанию; **бөлүмдөргө бөлүү** *мат.* деление по частям.

бөлүүчү 1. делящий, разделяющий; 2. *мат.* делитель; **эң чоң орток бөлүүчү** *мат.* общий наибольший делитель.

бөлүш I *и. д. от* **бөл-** деление, разделение.

бөлүш- II *взаимн. от* **бөл-** делить между собой, совместно делить.

бөлүштүр- *понуд. от* **бөлүш-** II разделять, распределять.

бөлүштүрүү *и. д. от* **бөлүштүр-** распределение.

бөлүшүү *и. д. от* **бөлүш-** II.

бөлчөк 1. частица; 2. *мат.* дробь; **үздүксүз бөлчөк** непрерывная дробь; **чексиз бөлчөк** бесконечная дробь; **туура бөлчөк** правильная дробь; **буруш бөлчөк** неправильная дробь; **бөлчөк менен көрсөтүү** дробное выражение.

бөлчөктүү делящийся на части, составленный из отдельных кусочков.

бөмөштүк *р. разг.* 1. помощник; 2. *ист.* помощник уездного начальника.

бөңгү *южн. то же, что* **мөңгү**; **ак бөңгү байлайт жолумду** *фольк.* белый снег ледника преграждает мне путь.

бөө 1. *см.* **бөй**; 2. *сев.* бука (*страшилище, которым пугают детей*); «жөө» — **кай бирөөлөр үчүн «бөө» деген сөздөн да жаман** для некоторых слово «пеший» хуже, чем бука (*в старом быту пешком ходили только бедняки; для киргиза с достатком ходить пешком считалось зазорным*).

бөөдө *ир.* напрасно, зря; **бөөдө ажалы жетет** он зря погибнет; **бөөдө өлүм болосуң** ты бессмысленно лишишься жизни; **бөөдөсүнөн таяк жеди** его напрасно (*незаслуженно*) побили.

бөөдөй *см.* **бөй**.

бөөдөсү- *уподоб. от* **бөөдө** относиться *к кому-л.* пренебрежительно, важничать; **жогортон келип бөөдөсүп, кырк чородон өөдөсүп** *фольк.* прибыв важно с верхней стороны, себя считая выше сорока витязей.

бөөжү- *то же, что* **бөжү-**; **бөөжүп чыккан жеңил машина** быстро выехавшая легковая машина.

бөөн *южн. то же, что* **мөөн**.

бөөт отдельный, выделяющийся из других кусочек, клочок; **бөөт-бөөт бел** отдельные горные перевалы; **бетеге, шыбак буралган бөөт-бөөт сазы бар** *стих.* есть (*там*) пышные ковыли, полыни, есть (*там*) отдельные болота; **эки-үч жерде бөөт-бөөт жаман чалчык көл болот** *фольк.* в двух-трёх местах (*на пути*) будут очень илистые озёра.

бөөш I: **арам бөөш** *то же, что* **арампөөш**.

бөөш II *южн. то же, что* **бөөт**.

бөөшсүн- *уподоб. от* **бөөш** I лукавить, притворяться; **бөөшсүнүп сыртыңдан байкап жүрөт чаманды** *фольк.* он хитрит, (*а сам*) издали наблюдает за твоей силой.

бөөштөн- лукавить, притворяться; **бөөштөнбө** не лукавь.

бөөштүк *то же, что* **арампөөштүк** лукавство, притворство.

бөпө 1. *то же, что* **бөпү**; 2. **бөпөм** *ласк. обращение к ребёнку*; **айдай бөпөм, ыйлаба, менин жаным кыйнаба** *фольк.* (*колыбельная песня*) луноподобное дитя моё, не плачь, душу мою не мучай.

бөпөлө- *то же, что* **бөпүлө-**; **бөпөлөп айтып үндөсө, келип конот колуна** *фольк.* когда он призывает (*ловчую птицу*), она прилетает и садится ему на руку.

бөпү *охот. возглас, которым подзывают ловчую птицу.*

бөпүлө- подзывать ловчую птицу, кричать «**бөпү-бөпү**».

бөрк, бөрүк 1. шапка (*киргизская; ср.* шапке); **бөрүк алып кел десе, баш кескен** *погов.* велели шапку принести, а он голову отрезал; **суусар бөрк** шапка с куньей опушкой; **түргөн бөрк** *чуйск. то же, что* **тебетей**; 2. шляпка гвоздя; 3. *южн.* кисточка на тулье шапки мальчика; ✧ **бөркүндөй көр** будь уверен; ясно как божий день; никакого сомнения.

бөркө *то же, что* **бөлкө**.

бөрктө-, бөрүктө- делать шляпки гвоздей.

бөрктөт-, бөрүктөт- *понуд. от* **бөркто-, бөрүктө-**.

бөрктүү имеющий шапку, в шапке; **көпкө жаккан көрктүүдөн, көк сүлөөсүн бөрктүүдөн, көрүп куда болоюн** *фольк.* я посмотрю и посватаю (*за сына*) из тех красавиц, которые многим нравятся, которые носят рысьи шапки.

бөрсө (*в эпосе*) кенгуру (*сказитель видел это животное в зверинце и дал ему такое название; ср.* **берсе**).

бөрсөгөй *то же, что* **борсогой**.

бөрсөй- *то же, что* **борсой-**; **курсагың бөрсөйүп кетти** у тебя живот вздулся (*напр. от обильной еды*); **курсагыбыз бөрсөйсө, азыр эле кайра жөнөйбүз** как только мы набьём животы, так сейчас же отправимся обратно.

бөрсөңдө- *то же, что* **борсоңдо-**.

бөрсөңдөт- *то же, что* **борсоңдот-**.

бөрт- 1. пухнуть, вздуваться, толстеть (*прим. см.* **саргар**); 2. рысить; **жолго буйдалбастан, кушун качырган кишидей бөртө жүрүп, районго эрте келди** не задерживаясь в пути, подобно человеку, упустившему свою ловчую птицу, он на рысях раненько в район (*районный центр*) приехал; 3. *парное к* **бөл-**; **бөлүп-бөртүп** разбросав-расшвыряв.

бөртмө 1. гофрированный; **бөртмө жибек жоолук** гофрированный шёлковый платок; 2. (*точнее* **бөртмө таруу**) кушанье из жареного пшена, залитого горячим молоком.

бөртө: бөртө кызыл *один из оттенков красного цвета.*

бөртөй: бөртөй-шөртөй (*или* **мөртөй-шөртөй**) так себе, плохонький; **башта сен бөртөй-шөртөй маалым элең, азыр өсүп, өзгөрүп алыпсың** раньше ты был каким-то учителишкой, теперь ты вырос, изменился; **эгинибиз мөртөй-шөртөй чыгып калды** наши посевы взошли плохо, недружно.

бөртүү *и. д. от* **бөрт-**.

бөрү 1. волк; **бөрү атар жигитти бөркүнөн тааны** *погов.* охотника на волков узнавай по его шапке; **бөрү баласы ит болбойт** *погов.* волчонок собакой не станет; сколько волка ни корми, он всё в лес смотрит; **бөрү бөрк астында** *или* **бөрк астында бөрү бар** *погов.* волк под шапкой (*т. е. опасность всегда подстерегает*); **бөрү басар** волкодав; **жаман иттин аты «Бөрүбасар»** *погов.* кличка дрянной собаки (*обязательно*) «Волкодав»; **дөң бөрү** *один из видов волка, отличающийся особой кровожадностью*; **дөң бөрү деген бар экен — эң зыянкеч, эң жуткуч** *фольк.* есть (*волк*) **дөң бөрү** — очень вредный, очень прожорливый; **эчен атан, асыл ат дөң бөрүдөн кыйраптыр** *фольк.* много верблюдов и коней от дөң **бөрү** погибло; 2. *один из положительных эпитетов богатыря* (*ср.* **карышкыр**); ✧ **көк бөрү** *то же, что* **көкбөрү**; **көк бөрү тарт-** участвовать в козлодранье; **көк бөрү тарткандай болсун** нужно его как следует потрепать (*побить, раскритиковать и т. п.*); **жоо бөрүсү** храбрый; храбрец; **бөрү тил** узкой полоской и заострённый, в форме волчьего языка; **бөрү тил болот сыр найза** *фольк.* пика в виде волчьего языка и с крашеным древком; **бөрү жатыш** крапивница (*название, видимо, происходит от способа лечения народными средствами: завёртывание в волчью шкуру и навешивание амулета с волчьей коленной косточкой*); **бөрү көров** (*орф.* **бөрү короо**) *южн. название игры*; **бөрү тоют** *см.* **тоют**.

бөрүк *см.* **бөрк**.

бөрүктө- *см.* **бөрктө-**.

бөрүктөт- *см.* **бөрктөт-**.

бөрчөк *р. разг.* вершок (*мера длины*).

бөрчөктө- *разг.* мерить вершками.

бөршөк *то же, что* **бөрчөк**.

бөскө *южн. то же, что* **бөксө**.

бөскөлө- *южн. то же, что* **бөксөлө-**.

бөтөгө желудок птицы; **кыргоолдун бөтөгөсүндөй** *сев.* вонючий (*букв.* как желудок фазана).

бөтөй- *то же, что* **бөлтөй-**.

бөтөкө, бөт өкөн *южн. то же, что* **бөтөгө**.

бөтөлкө *р. разг.* 1. бутылка; **бир бөтөлкө арак** одна бутылка водки; **бош бөтөлкө** пустая бутылка; 2. стекло; **бөтөлкө челек** стеклянная банка; ✧ **бөтөлкөдөй сулуу** *сев.* (*о женщине*) изящная, стройная; **бөтөлкөдөй сулууну мөлтүрөтүп биз алмак** *фольк.* стройных и нежных мы возьмём (*себе в жёны*).

бөтөлкөлөш собутыльник.

бөтөлкөлүк равный одной бутылке (*объёмом, ценой и т. п.*); **эки бөтөлкөлүк акча** деньги на две бутылки (*водки и т. п.*).

бөтөлөк, бөдөлөк, баделөк *тяньш. то же, что* **потолок.**

бөтөн 1. другой; чужой, посторонний; 2. *парное к* **бөлөк; бөлөк-бөтөн** *см.* **бөлөк** 2.

бөтөндө- обособлять *кого-л.*, считать не своим, чужим; не считать родным.

бөтөндөө *и. д. от* **бөтөндө-.**

бөтөндүк чуждость, неродственность; **сенин бөтөндүгүң жок,** Самтыр, маа ты, Самтыр, мне не чужой.

бөтөнсү- *уподоб. от* **бөтөн,** *то же, что* **бөтөнсүт-.**

бөтөнсүт- *понуд. от* **бөтөнсү-** считать чужим, неродственным; чуждаться.

бөтөнчө иначе, по-другому, особо, особенно; особый, особенный, своеобразный; **бөтөнчө мыкты иштеди** он особенно хорошо работал; **бөтөнчө чоң мааниге ээ** имеет особо важное значение; **бөтөнчө көңүл бурулсун** должно быть обращено особое внимание.

бөтөнчөлө- отделять, выделять особо; **көп жылкыга ээрчитпей, бөтөнчөлөп багыңар** *фольк.* (*за этим конём*) ухаживайте особо, не давая ему следовать за табуном лошадей.

бөтөнчөлүк особенность, своеобразие.

беф (ф *губно-губной*) фу! (*возглас отвращения*).

бечек *сев. этн.* то, что даётся подошедшему с добрым пожеланием к работающим (*напр. небольшое количество зерна, если молотят, или шерсти, если стригут овец; получивший должен дать от себя что-л., что называется* **өбөлгө**, *см.*).

брак брак; **брак чыгаруучулар** бракоделы; **браккa чыгар-** забраковать.

браунинг браунинг.

брезент брезент.

бригада *в разн. знач.* бригада; **коммунисттик эмгек бригадасы** бригада коммунистического труда.

бригадир бригадир.

бригадирлик должность, обязанности *или* положение бригадира (*в колхозе*).

бригат *разг. то же, что* **бригада.**

бриговор *р. разг.* приговор (*общественный*).

брикет брикет.

бриллиант бриллиант.

бричке *р.* (*или* **бричке араба**) бричка.

бром бром.

броневик броневик.

броненосец броненосец.

бронепоезд бронепоезд.

броня броня.

бронялангaн бронированный.

брус *спорт.* брус; **параллелдүү брустар** параллельные брусья.

бу I *см.* **бул** I.

бу II *см.* **бы.**

бубак опока на растениях (*изморозь, иней на верхушках травы*).

бубактан- покрываться опокой (*см.* **бубак**); **түн ичинде калың чөп бубактанып шылдырап** *фольк.* ночью густая трава покрылась опокой и шуршит.

бубактуу (*о траве*) покрытый опокой.

бубар, бубат *см.* **буу-** II.

буваз *южн. то же, что* **бооз.**

бувазы- *южн. то же, что* **боозу-**; **бул коюм быйыл эрте бувазыды** эта моя овца в этом году рано стала суягной.

бувдай *южн. то же, что* **буудай** I.

буга *см.* **бул** I.

бугалтыр *разг. то же, что* **бухгалтер.**

бугдай *южн. то же, что* **буудай** I.

бугу 1. самец оленя *или* марала; 2. бугу (*название киргизского рода*); **биздин энебиз түбү бугунун кызы экен** наша прародительница — дочь оленя; 3. май (*см.* **ай** I 2); ✧ **бугунун ооз чайкоосу** *сев.* первый снег поздней осенью.

бугул- *возвр.-страд. от* **бук-** II прятаться; **кабак жерден бугулду** он спрятался в лощине.

бугулуу изобилующий оленями *или* маралами; **бугулуу Талас, бул Кең-Кол жерде өскөн эл кайда?** *фольк.* где народ, выросший в изобилующих оленями Таласе и Кенколе?

бугучар молодой олень *или* молодой марал.

бугучу *южн.* охотник на оленей.

будала- будоражить, тормошить, растрёпывать.

будалакта- *то же, что* **будала-.**

будалан- *возвр. от* **будала-** 1. суетиться; 2. барахтаться, валяться; **кумга будаланып жатат** он валяется в песке.

будалаш- *взаимн. от* **будала-** замотать, затерять; **жыйырма бир койду көз ачып жумгуча будалашты** они вмиг замотали (*продали, присвоили и т. п.*) двадцать одну овцу.

будамай: будамайга сал- *то же, что* **будамайла-.**

будамайла- обжуливать, втирать очки.

будамайлан- *возвр. от* **будамайла-** оказаться объектом жульничества, очковтирательства.

будамайланыш- *взаимн. от* **будамайлан-.**

будамайлоо *и. д. от* **будамайла-** обжуливание.

будамайлык обжуливание, очковтирательство.

буджет *разг. то же, что* **бюджет.**

буду *парное к* **бады.**

будуңчаң суматоха; хаос; беспорядок; **будуңчаң түшүр-** поднять суматоху.

будур (*или* **будур-будур** *или* **адыр-будур**) холмистая местность; ✧ **будур ала кан** *южн.* покрытый пятнами крови, окровавленный; **бугудан кылган сары шым будур ала кан кылдың** *фольк.* мои жёлтые оленьи штаны ты окровавил.

будурай- становиться корявым, шершавым.

будурайт- *понуд. от* **будурай-.**

будуракай корявый, шершавый, шероховатый.

будурмак бугор, холм куполообразной формы.

будурмактуу покрытый буграми; **будурмактуу тоо** бугристые горы.

бужугур 1. вьющийся, волнистый, кудрявый; **бужугур сакал** кудрявая борода; 2. (*о человеке*) корявый.

бужук *бот.* трутовик, трутовица.

бужур *то же, что* **бужугур.**

бужурай- 1. виться, кудрявиться; 2. вздыматься бугорками, вздуваться (*напр. о напрягшихся мускулах*); **бужурая түшкөн булчуңун жеңинин сыртынан кармалатып** дав пощупать через рукав рубашки свои вздувшиеся мускулы.

буз- 1. нарушать; разрушать; портить; **бузуп-талкалап** разбив вдребезги, разгромив; **эт буз-** разделывать (*разрезать*) мясо; **карын майды бузуп** вскрыв неначатый бурдюк масла *или* сала; **кар буз-** прокладывать путь по снегу; **коргоо линиясын буз-** *воен.* прорвать линию обороны; 2. *перен.* разлагать; развращать; **элди бузуп жиберди** он внёс в народ разлад, разложение; **эл бузар** *или* **журт бузар** смутьян, подстрекатель; развратитель, тот, кто действует разлагающе; **иш бу-**

зар тот, кто портит дело, вредит делу; ◇ кан буз- (*о себе*) разъяриться; разволноваться; бузбайт белем канымды, чачпайт белем малымды! *фольк.* разве я не разъярился бы! разве я не растратил бы свои богатства!; жаза-буза *см.* жаз- III 2.

бузакы *то же, что* бузуку.

бузакылык *то же, что* бузукулук.

бузгандык чек араны бузгандык нарушение границы; мыйзам бузгандык правонарушение, беззаконие.

бузгунчулук разлагающие действия; бузгунчулук иштерди жүргүздү он действовал разлагающе.

бузгуч развратитель, совратитель.

буздур- *понуд. от* буз-; сексен тукур ат менен белди буздуруп ашып, Иле багытына түшкөн велев восемьюдесятью крепкими лошадьми пробить путь через (*заснеженный*) перевал (белди буздуруп), он перевалил в сторону (*реки*) Или; нанды жаптырып, козу карын майды буздуруп, конок кылды приказав испечь лепёшек, вскрыть бурдюк масла, он угостил.

бузук 1. разрушенный; испорченный; 2. *перен.* развратный, распутный; кую бузук распутный; ниети бузук у него скверные помыслы; бузук орой (*о человеке*) пошлый; 3. разрушение, разгром; бузук сал- 1) совершить набег; 2) произвести разрушения; учинить разгром; салбайт беле бузукту, кылбайт беле кызыкты! *фольк.* разве он не учинил бы разгром, разве он не устроил бы потеху!; ◇ каны бузук раздражительный, нервный; баш-териси бузук (*о человеке*) гнусный, подлый.

бузукташ- разложиться, морально опуститься; распуститься, дойти до взаимных ссор, оскорблений.

бузуктук разврат, распутство; распущенность, безнравственность.

бузуку смутьян, подстрекатель.

бузукулук *то же, что* бузукчулук.

бузукчулук сеяние смуты, раздоров; подстрекательство.

бузул- *возвр.-страд. от* буз- 1. нарушаться; разрушаться; портиться; ат аягынан, эр тамагынан бузулат *погов.* коня ноги портят (*от быстрой езды по плохой дороге*), молодца — глотка (*жадность*); аба-ырайы бузулду погода испортилась; эл бузулган жылы *разг.* в год, когда народ пришёл в смятение (*в восстании киргизов в 1916 г.*); бир ат үчүн эки эл бузулуп, канчалык кан төгүлгенүн көргөнбүз мы видели, как из-за одной лошади два племени ссорились (*букв.* испортились) и сколько проливалось крови; ичим бузулду у меня желудок расстроился; ордоң кимден бузулган? *фольк.* кем разрушен твой дворец?; өңү бузула түштү он резко изменился в лице (*от злости, страха, стыда*); 2. *перен.* разлагаться, развращаться; Букардын каны Темиркан бузулган кызын тыйсачы *фольк.* хоть бы хан Бухары Темирхан унял свою развратную дочь; ◇ бузулбас достук нерушимая дружба.

бузулгус нерушимый; бузулгус достук нерушимая дружба.

бузулман *то же, что* мусулман.

бузулт- *понуд. от* бузул-; күндүн күюн бузултуп, жайлап жүрөт Алмамбет *фольк.* портя (*см.* куй II) погоду, заклинает (*см.* жайла- III) Алмамбет.

бузулуш- *взаимн. от* бузул- сеять взаимные раздоры, распри, вызывать междоусобицу; илгертен бери ынтымактуу элек, эми элинден чыккан бир тентегиң үчүн бузулушпайлы мы с давних пор жили в согласии, не будем же из-за одного твоего дурня доводить дело до раздоров.

бузуу *и. д. от* буз- нарушение; разрушение; порча; соода тартибин бузуу нарушение правил торговли.

бузуучу нарушитель; разрушитель; чек араны бузуучу нарушитель границы.

бузуучулук нарушение; извращение; уставды бузуучулукка жол берилбесин нельзя допускать нарушения устава.

буй I хозяйственные заботы, житейские дела; жаман атың буйга мин, түнөп калган уйга мин *фольк.* на плохой своей лошадёнке ты поезжай по делам житейским, за заночевавшей (*где-то*) коровой поезжай; ◇ буй болуп кеттим мне очень надоело; буй кыл- привести в замешательство, в расстройство; ак марал айдап уй кылган, алышкан жоону буй кылган *фольк.* пригоняя белых оленей, делал их коровами, схватившегося (*с ким*) врага он приводил в замешательство.

буй II *то же, что* буйтка; буйга кир- прятаться в укромном месте.

буй III: ай-буй *см.* ай III 2.

буйга *то же, что* буйтка.

буйгаал *то же, что* буйтка; буту бүдөө болот деп, буйгаал жерде үйрөткөн *фольк.* чтобы ноги (*коня*) не были слабыми, он приучал его к (*ходьбе по*) неровному месту.

буйгала- двигаться, прячась за прикрытия неровной местности.

буйгат 1. ложбина на склоне горы (*ближе к её вершине*); верхние разветвления жыбыт (*см.*); 2. прикрытие, укрытие; буйгат кылып токойду, кол алтыга бөлүндү *стих.* под прикрытием леса войско разделилось на шесть (*частей*); 3. *перен.* обман, подвох; бузугу болот көзүндө, буйгаты болот сөзүндө *фольк.* в глазах у него будет распутство, в словах его будет обман.

буйда *то же, что* далда I; буйдага киргенден кийин... после того, как он вошёл в укромное место (*под прикрытие*)...

буйдай *южн. то же, что* буудай I.

буйдал- 1. немного задержаться, замешкаться; 2. растеряться; буйдалып сүйлөй албай калдым я растерялся и не мог говорить.

буйдам *в отриц. обороте*: буйдамга келбей (*о субъекте действия*), буйдамга келтирбей (*об объекте действия*) живо, в момент, в два счёта; узаткан сайын минтип чачып олтурсаң, үч миңиң да буйдамга келбес если ты из каждые проводы будешь так транжирить, то даже твои три тысячи (*рублей*) в два счёта разойдутся; буйдамга келбей, мурт кетет эле он бы тут же и кончился; аны да, буйдамга келтирбей, аңкилдек аткызды он, не дав опомниться, пустил его вверх тормашками.

буйдоо препятствие, задержка; ишке буйдоо кылды он затормозил дело.

буйла I 1. деревянный костылёк (*продевавшийся в носовой хрящ быка или верблюда и служивший для прикрепления поводка*); 2. колышек на конце веретена; 3. отверстие в бревне (*через которое продевается верёвка, когда бревно тащат волоком*); ◇ журт буйласы народный вожак; журт буйласы болгондо, таштар бекен зордугун? *фольк.* оставит ли он свои бесчинства, когда станет вожаком народа?; олжо-буйла *см.* олжо.

буйла II: ала-буйла *южн. то же, что* ала-була (*см.* ала 1).

буйлала- продевать в носовой хрящ буйла (*см.* буйла I 1); буйлалаган төө 1) верблюд на поводке, привязанном к буйла; 2) *перен.* идущий на поводу *у кого-л.*; айдап калың берген соң, азапка тууган кыз чиркин буйлалаган төө болот *фольк.* когда пригнан и отдан калым, рождённая на мученье бедняжка девица лишается своей воли.

буйлалан- *возвр. от* буйлала-.

буйлалат- *понуд. от* буйлала-.

буйлалуу- имеющий в носу **буйла** (*см.* **буйла** I 1).

буйлачык *сев.* продольная впадина на верхней губе ниже перегородки носа.

буйнат *ар. редко* основание, создание; **буйнат болгон куюндан** *фольк.* он создан из вихря.

буйр *см.* **буюр.**

буйра *южн. то же, что* **буура.**

буйро *разг. то же, что* **бюро.**

буйру: ийри-буйру *см.* **ийри** I, **муйру.**

буйрук 1. приказ, распоряжение, указ, указание; **буйрук менен** 1) по приказу, по распоряжению; 2) *перен.* по счастливой случайности; **буйрук менен алып калдым** мне посчастливилось заполучить; 2. *грам.* основа глагола (*она же выражает простейшее повеление*); **кат буйрук этиш** глагол во второй степени понуждения; **терс буйрук этиш** отрицательная основа глагола; ◇ **буйругу жок** то, чем не суждено владеть *или* пользоваться; **буйругу жок мал** скот, которым не суждено владеть (*напр. украденный или пропавший и не найденный, павший и т. п.*).

буйруксуз 1. без приказа, без повеления; 2. *перен.* то, что не суждено, не предопределено; **буйруксуз адам өлбөйт** если не суждено, человек не умрёт.

буйруктуу предопределённый, судьбой предназначенный; **буйруктуу болсо, жоголгон малың табылат** если пропавший скот тебе суждён, то он найдётся.

буйрул- *возвр.-страд. от* **буюр-.**

буйруп *см.* **буюр-.**

буйрутма *южн.* заказ, заказанная вещь.

буйруу *и. д. от* **буюр-** приказывание, приказание.

буйсал *парное к* **айсал.**

буйт: айт-буйт *см.* **айта.**

буйта- 1. круто и резко поворачиваться; **жолдон буйта-** быстро и круто свернуть с дороги, шмыгнуть с дороги в сторону; 2. *перен.* увиливать, увёртываться, ускользать.

буйтакта- 1. делать резкий поворот, делать резкое движение в сторону; 2. *перен.* увиливать, уклоняться.

буйтактат- *понуд. от* **буйтакта-; буйтактатып, туурасын айтпай атат** он увиливает, не говорит прямо.

буйтактоо *и. д. от* **буйтакта-; буйтактоонун кереги жок, туурасын айт** нечего увиливать, говори прямо.

буйтала- *то же, что* **буйтакта-.**

буйтаң: тайтаң-буйтаң *см.* **тайтаң.**

буйтат- *понуд. от* **буйта-; буйтатып кеттим** я увернулся, вывернулся (*напр. сидя на лошади, я заставил её сделать крутой поворот*); **буйтактатпастан алкымдан ал-** схватить за глотку мёртвой хваткой.

буйташ увёртка; **буйташ үчүн эч сөз таппай** не найдя слов, чтобы вывернуться *или* увильнуть *от чего-л.*; **коён буйташ** 1) заячья петля (*петляние*); 2) *перен.* быстрая и ловкая увёртка, уловка; **коён буйташка салловко** увильнуть, вывернуться (*в словах, в споре*).

буйтка 1. укромное место, прикрытие, укрытие; 2. *перен.* неискренность, обман; **буйткасы турат жүзүндө** *фольк.* лицо его выражает неискренность.

буйтоот: буйтоот жер укромное место в стороне от дороги.

бук I тоска, угнетённое состояние; **бугун жазып алсын** *или* **бугун чыгарсын** пусть он разгонит свою тоску; **айтып бугумду чыгардым** я высказал всё, что у меня накопилось (*после долгого молчания*); **бук деп, өзүн айтып бүткөндө, көңүлдөн бугу кеткенде** *фольк.* когда всё высказал о себе, когда на сердце стало легче; **анын бугу чыгып, кабагы ачыла түштү** его печаль прошла, и он вдруг повеселел; **бугум чыкпай калды** у меня печаль не прошла; **бук кылат** (*меня что-то*) гнетёт; **ичи бук** на душе у него кошки скребут; **ат семирип ык болсо, эр семирип бук болсо** *фольк.* когда кони, разжиревши, станут налитыми, когда богатыри, разжирев, станут томиться (*бездействием*).

бук- II притаиться; **бугуп жат-** лежать притаившись; **боз турумтай умтулса, боз чымчыктар букпайбы?** *фольк.* если серый дербник (*кобчик*) ринется, разве серые птахи не притаятся?; **бугуп жаткан душман** притаившийся враг.

бука 1. бугай, бык-производитель; **буканын өзү карыса да, мурду карыбайт** *погов.* бык сам старится, да нос у него не старится; седина — в бороду, а бес — в ребро; **бука кийик** *см.* **кийик;** 2. палочка (*из твёрдого дерева или рога*), употребляемая для развязывания узлов; ◇ **көк бука** 1) игра в лунки; 2) *миф.* бык, на рогах которого держится земля; **көл бука** выпь; **кара бука** *разг. уст.* паровоз; **бука тартыш** *вид состязания: спортсмены перетягивают канат, стоя на четвереньках.*

букара *ар.* 1. подданный; **сүйүнчүңө ат берем, үч жүз түтүн кишини, букара кылып, калк берем** *фольк.* за радостную весть я дам тебе коня, в подданство дам триста семейств людей; 2. *ист.* простолюдин, простонародье; **кара букара** чернь; 3. *уст.* пришлый (*не коренной, не здешний, не этого рода человек*).

букаралык 1. подданство; 2. *ист.* принадлежность к простонародью.

букары *ир. южн.* орнаментированная грубая шерстяная ткань.

букачар молодой бычок; **кунаажын көзүн сүзбөсө, букачар мурдун да чүйүрбөйт** *погов.* если тёлка глазами не поведёт, так бычок даже носа не скривит.

букет букет.

букта *ир.* 1. ловкий, опытный; 2. твёрдый (*характером*); 3. сильный; коренастый; **букта жигит** крепкий парень; **бетинин нуру качып, буктасы кайткан** цвет лица его поблёк, силы его оставили; **букта бакай** *см.* **бакай.**

буктур- *понуд. от* **бук-** II 1. заставить притаиться, заставить подкрасться; **буктурбай бугу аттырбайт** *фольк.* не таясь, оленя не застрелишь; 2. воткнуть (*с силой*).

буктурма 1. засада; **буктурма кой-** выставить засаду; **эгерде жоо көп болсо, буктурма коюп урушкан** когда врагов бывало много, сражались, выставляя засады; 2. (*точнее* **буктурма жер**) место, удобное для засады, для внезапного действия; 3. *перен.* действие, производимое исподтишка, хитрость, уловка; **тогуз амалы, токсон тогуз буктурмасы бар** у него есть девять способов и девяносто девять хитростей.

буктурмала- 1. действовать из засады; 2. *перен.* действовать скрытно, заводить речь издалека.

буктуруу *и. д. от* **буктур-.**

букуй- иметь серьёзный вид; нахмуриться; насупиться; **букуюп, башын жерге коюп** нахмурившись и опустив голову; **букуюп ук-** сосредоточенно слушать.

букулда- издавать отрывистые и негромкие крики.

букулдаш- *взаимн. от* **букулда-.**

букурсун *синьцз. то же, что* **буурсун.**

букчугуй (*о человеке*) толстый, полный.

букчуй- *то же, что* **бурсуй-.**

букшу- *то же, что* **бүкшү-.**

бул I (**бу,** *редко* **бо**; *род. п.* **мунун,** *дат. п. лит.* **буга** *или* **боо,** *разг. и фольк. встречается и* **буган, бого,** *вин. п.* **муну,** *южн.* **мыны,** *с притяж. аффиксом 3 л.* **мунусу,** *местн. п.* **мында,** *исх. п.* **мындан**) этот, это; **бул жерде** в этом месте, здесь, тут; **бо байкуш катын Айчүрөк, жесир болду муну көп** *фольк.* эта бедняжка женщина Айчурек стала многострадальной вдовой; **мунуң эмине кереги бар?** к чему это?; **мунуң жарабайт** это ты неладно делаешь; **муну көрдүңбү?** 1) ты это видел?; 2) *перен.* полюбуйся-ка!; **мунуң ким?** а это

у тебя кто?; а это у тебя что за человек?; **мунуң эмине?** а это у тебя что?; а это ещё что ты выдумал?; **мунусу эмине?** а что это у него?; а это ещё что он выдумал?; **мунун үчүн** *или* **муну үчүн** *или* **мун үчүн** для этого, поэтому; **аны-муну** (*или* **аны-пуну**) кое-что, то-сё; всякая всячина; **базарда аны-муну табылат** на базаре кое-что (*так, в пределах надобности*) найдётся; **боо басташкан душман оңбогон** *фольк.* плохо приходилось врагу, который с ним тягался; **буган аял тиеби?** *стих.* разве за него (*какая-нибудь*) женщина выйдет (замуж)?; **учуп чыгат башка куш, Алмамбет бого болгон туш** *фольк.* вылетает другая птица, Алмамбет повстречался (*и*) с ней; ◇ **муну кара!** ишь ты!; вон ведь что!; **мунуңду кой!** ты это брось!; шалишь!; а бу **дегиче...** не успел оглянуться, как...

бул II *ир. из греч.* 1. деньги; **аланды ала качтыкпы? ак теңге булуң чачтыкпы?** *фольк.* разве мы твой скот украли? разве мы твои деньги (*букв.* белое серебро) промотали?; 2. *ист.* (*южн.* **пул**) полушка, грош, самая мелкая денежная единица; **жамбы тийсе колуна, чака булча токтотпойт** *фольк.* когда ему в руки попадает (*даже*) слиток серебра, он его, как медный грош, не задерживает (*тратит*); 3. *сев.* мануфактура, ткани; 4. товар; **калкына барып бул сатып, Алтайдын тоосун аралап** *фольк.* отправившись к его народу с продажей товара, объездив горы Алтая; 5. имущество, ценность, богатство; **торгун, тубар, асыл бул — артып жүргөн булубуз** *фольк.* ценности, которые навьючены у нас: **торгун** (*см.*), **тубар** (*см.* **тубар** I), драгоценные ткани; ◇ **бул жайды** *сев. этн.* развешивание на верёвках приданого невесты накануне отправки её в аул жениха; **бул жой-** транжирить; **бул жойгуч** расточитель.

бул- III раздирать, разбивать, рвать, вырывать; **этегимди ит булуп кетти** собака разодрала мне полу; **мурут менен сакалын булуп-жулуп ыргытып** *фольк.* усы и бороду свои рвал-вырывал и швырял; **эшигинин эңсесин кылыч менен булгамын** *фольк.* перекладину его двери я разрубил мечом.

була I *ир.* 1. волокно; **жаңы була өсүмдүктөрү** новолубяные культуры (*кенаф, конопля*); 2. шёлк (*см.* **пула**); **буладай кебез** мягкий шелковистый хлопок; **буладай жүн** мягкая шерсть; 3. *название драгоценной материи*; **була менен жибекти** *фольк.* **була** и шёлк; **ак була тон** верхняя одежда из белой материи **була**; 4. дорогое убранство юрты.

була II *парное к* **чала**.

була- III виться, тянуться ленточкой вверх (*о дыме, пыли*); тянуться кверху (*о былинке*); **самоордун түтүнү булап, көмүр жылтылдайт** дым из самовара тянется кверху, и угли поблёскивают; **бетегеси белден булаган** *фольк.* ковыль там до пояса.

була- IV брать силой, грабить; **калган калың буруттун буласын булап алабыз** *фольк.* ценности оставшихся многочисленных киргизов мы разграбим.

булаан 1. сумятица; суматоха; неразбериха; 2. грабёж; **булаанга түшкөн мал** *фольк.* скот, переходящий из рук в руки (*захвачен одним, перешёл к другому и т. п.*).

булаанда- присваивать чужое имущество, пользуясь сумятицей, замешательством.

булаары- усилиться (*гл. обр. о боли*); **оорусу булаарып кетти** болезнь его осложнилась; **аягы булаарыптыр** он натрудил себе ноги; **алыска жөө басса, булаарып эки бутунан ажырайт** если он далеко пойдёт пешком, натрудит себе ноги и обезножеет.

булай- 1. (*о чём-л. пушистом*) показываться, высовываться; **чапандын пахтасы булайып турат** вата из пальто клочками торчит; **үйүндө булайып жун жатат** у него в юрте (*или* в комнате) валяется шерсть; 2. *перен.* быть очень заметным, выпирать (*гл. обр. об отрицательных поступках, о дурном поведении*).

булайт- II *понуд. от* **булай-**.

булак I 1. (*ср.* **башат**) родник (*в болотистом месте, на берегу реки*); **булак өзүн көлмүн дейт** *погов.* родник мнит себя озером; 2. ручеёк; **өзөнчөдөн бөлүнүп, аккан тунук булагы** *фольк.* от речушки отделившись, течёт (*там*) ручеёк; 3. *перен.* источник; **колхоздордун кишилеринин негизги булагы** основной источник доходов колхозников; **аныктардан алынган маалыматтарга караганда** судя по сведениям, полученным из достоверных источников; 4. золотуха; **кулагы булак** золотушный (*когда гноится в ушах*); **булагыңды ал, кулагын бер** *этн.* возьми свой родник, отдай его ухо (*из заговора против золотухи, дающей осложнение на уши; обращение к луне, когда она имеет форму серпа, матери или кого-л. из женщин, подводящих больного ребёнка к роднику*); ◇ **эмчек булак** грудница.

булак II: **булак эт-** *или* **булак-булак эт-** *то же, что* **булакта-** I; **булак-булак этип, коён качып жөнөдү** мелькая, (*пушистый*) заяц припустился бежать; **таштын жарыкасында жаткан кызыл түлкү булак дей түштү** вдруг мелькнула лежавшая в расщелине скалы (*пушистая*) лиса.

булаке, булаха *р. сев.* плаха, доска толще тёса.

булакей: чалды-булакей *см.* **чалды** I.

булакта- I качаться из стороны в сторону (*о чём-л. мягком, пушистом, напр. о хвосте лисицы*); **шайы көйнөгү булактаган аял** женщина в пышном шёлковом платье; **булактап бас-** (*о молодухе*) ступать плавно, величаво, ходить павой.

булакта- II (*о жидкости*) бить ключом.

булактат- I *понуд. от* **булакта-** I; **жашыл тубар көйнөктүн этегин үзөңгүгө карай булактатып** (*всадница*) спустив своё пышное зелёное шёлковое платье к стременам.

булактат- II *понуд. от* **булакта-** II; **жаш булактатпроливать** обильные слёзы.

булалуу волокнистый; **узун булалуу пахта** длинноволокнистый хлопок.

буламык болтушка (*похлёбка*; *прим. см.* **кыламык**).

булан 1. (*в эпосе*) *название дикого животного в некоторых тюркских языках*: лось, олень; **кулан, булан ойногон, бөрү, түлкү жойлогон** *фольк.* онагры, лоси (*там*) резвились, волки, лисицы рыскали; 2. **Булан** Булан (*кличка коня*); **кара төбөл Буланды минди, көл айлана куш салды** на Булана с чёрной звёздочкой он сел, вокруг озера с соколом охотился.

булант *ир. тяньш.* крыша дома.

булаң: булаң эт- *или* **булаң как-** вдруг показаться (*о чём-л. приятном для глаза*); **түлкү булаң этип көрүндү** *или* **түлкү булаң кагып көрүндү** вдруг показалась лисица (*красиво мелькнула перед глазами*); **элең-булаң** *см.* **элең**.

булаңда- болтаться, вилять (*о чём-л. мягком, пушистом, напр. о хвосте лисицы*); **карала барчын жок болсо, качпастан түлкү булаңдайт** *фольк.* когда нет чёрно-пёстрого беркута, лиса, не убегая, красуется своей пушистостью.

булаңдат- *понуд. от* **булаңда-**.

буларык *сев. то же, что* **мунар** II.

булас: элес-булас көрүнөт (*об отдалённом предмете*) едва виднеется; **элес-булас бир караан эми Жакып көрүптүр** *фольк.* теперь Джакып увидел вдали показавшийся силуэт.

буласта- иметь нарядный вид, быть пышным; **буластап бас-** ходить павой, ступать величаво (*в нарядном*

платье); буластаган кэйнэк платье из хорошей материи, просторное и длинное.

буластат- *понуд. от* буласта-; **буулумдан кылган чоң ичик буластата жамынды** *фольк.* он надел на себя прекрасную шубу из дорогой материи; **буластатын кэйнэк кийди** она надела широкое платье (*из хорошей материи*).

булат- *понуд. от* була- III; **түштэ түтүн булаткын, түтүнгэ түтүн уланткын** *фольк.* в полдень дым пускай ленточкой, дым к дыму присоединяй (*т. е. пусть твой очаг горит беспрерывно*).

булаха *см.* **булаке.**

булачы занимающийся разведением *или* изучением лубяных культур.

булаш- *взаимн. от* була- IV.

булбул *ар.* соловей; ◇ **булбул чечме** *южн. один из видов узора для вышивки*; **күкүк-булбул** *см.* **күкүк** 1.

булбулкэй *ар.-ир.* (*о человеке*) речистый соловей; **эл эрмеги булбулкэй, эргин учтуң чынардан** *фольк.* (*об юкыне*) отрада народа, речистый соловей, ты возбуждённо полетел с чинары.

булга- 1. махать (*напр. рукой при призыве*); качать (*головой*); **кол булга-** махать рукой; **баш булга-** качать головой; 2. вращать; 3. пачкать, марать, пакостить; **өтүгү жаман төрдү булгайт, оозу жаман элди булгайт** *погов.* у кого сапоги плохие, тот *төр* (*см.* **төр** 1) пачкает; у кого рот дурной, тот (*весь*) народ пачкает.

булгаары, булгары юфть, выделанная кожа (*употребляется и как парное к* **кэн**: **кэн-булгаары**); **көнөгү сулуу болсун деп, кэн-булгарыдан тиктирди** *фольк.* чтоб ведёрко (*для двоения кобылиц*) было красивым, она приказала сшить его из юфти; **булгаары зооту** *разг.* кожевенный завод; ◇ **булгаары** жыттуу с приятным запахом, благовонный; **булгаары жыттуу Буудайбек, буруксуган Ак Эркеч** *фольк.* благовонный Буудайбек, благоуханная Ак Эркеч.

булгакта- *то же, что* **булгалакта-.**

булгактат- *понуд. от* **булгакта-**; **куйругун булгактатып** (*о собаке*) виляя хвостом.

булгала- *многокр. от* **булга-**; **чоюн башты колго алып, аркы-терки булгалап** *фольк.* взяв в руки булаву и размахивая ею в разные стороны; **борошо учту чыркырап, уйгу-туйгу булгалап** *фольк.* метелица неслась с визгом, кидаясь то в одну, то в другую сторону.

булгалакта- 1. извиваться; 2. помахивать; **куйрук булгалакта-** помахивать хвостом.

булгалаш- *взаимн. от* **булгала-**; **баш кийимдерин колдоруна алып, дагы бир ирет коштошкондой булгалашты** взяв в руки свои головные уборы, они махали ими, будто ещё раз прощаясь.

булган- *возвр. от* **булга-** 3 пачкаться, засоряться; **көрүнгэнгэ булганат күл чыгарган калактай** *стих.* (*о неразборчивом в средствах мулле*) он пачкается обо всё, как совок для золы.

булгангандык засорённость, загаженность, захламлённость.

булгант- *понуд. от* **булган-.**

булгануу *и. д. от* **булган-** пачканье (*себя*).

булганч, булганыч *прям., перен.* грязный; гнусный; гнусность, нечисть; **булганч иштер** грязные, гнусные дела.

булгары *то же, что* **булгаары.**

булгаш- *взаимн. от* **булга-**; **колун булгашты** они махали руками.

булгоо *и. д. от* **булга-.**

булгун (*видимо, встречается только в эпосе*) соболь; **ак көрпөсү булгундай, аргымагы дулдулдай** *фольк.* белая мерлушка (*там*) словно соболь, скакуны (*там*) словно **дулдул** (*см.*).

булда- обращать в деньги; **булдап** в виде денег, деньгами; **базарга малын салыптыр, баарын булдап алыптыр** *фольк.* скот он свой вывел на базар и превратил весь в деньги.

булдан- *возвр. от* **булда-** 1. достать денег, разжиться деньгами; 2. *перен.* важничать, бахвалиться.

булдур I 1. смутный; неясный, неотчётливый; **булдур кабар** не вполне достоверное известие, случайная весточка; **булдур көрүн-** смутно вырисовываться; 2. картавость; картавый; **булдур-булдур тил** *или* **балдыр-булдур тил** ломаный язык; **чалдыр-булдур** *см.* **чалдыр.**

булдур- II *понуд. от* **бул-** III; **этигимди итке булдурдум** собака изодрала мне полу.

булдура- (*о звуке*) быть неясным, неотчётливым; **булдуран сүйлө** 1) произносить неясно, неотчётливо; 2) болтать на непонятном (*для слушателя*) языке.

булдурла- журчать; **азоо суулар кар каптаган калың күбүр астында жоош булдурлайт** бурные воды (*теперь*) тихо журчат под ледяной накипью, покрытой снегом.

булдурсун (*в эпосе*) плеть, нагайка богатыря; **асый өгүз терисинен өрүм кылган булдурсун** *фольк.* плеть, сплетённая из (*целой*) кожи трёхлетнего быка; **Семетейдин булдурсун, чапса, кулак тундурсун** *фольк.* плеть Семетея, если (*ею*) ударить, оглушает.

булдурук рябок степной; **тездиги — учкан булдурук** *фольк.* быстрота (*коня*) — летящий рябок.

булдурукта- говорить невнятно, шамкать; бормотать (*напр. о ребёнке*); **жаш балача булдуруктабай, тиш салдырып алсаң боло** было бы хорошо, если бы ты вставил зубы, чтобы по-детски не шепелявить; **колун булгап, булдуруктап сүйлөдү** он махал рукой и что-то бормотал; ◇ **булдуруктап көрүн-** неясно виднеться; **айланайын чоролор, булдуруктап көрүнгөн бул эмне? билгиле!** *фольк.* милые витязи, что там неясно виднеется? узнайте!

булжа *парное к* **балжа.**

булжур *парное к* **балжир.**

булжут- *в отриц. форме*: **булжутпай** не изменяя, оставляя в первоначальном виде.

булк- делать резкие порывистые движения, шарахаться; **беттери булкуп, ыргып турду** щёки у него задёргались, он вскочил.

булка 1. булка; 2. хлеб русского печения (*в отличие от узбекской лепёшки*); буханка, каравай; **чоң булка нан** большая буханка хлеба.

булкак высокий с узким горлом сосуд из сыромятной кожи (*размерами немного больше, чем* **көөкөр**, *см.*); **майданга кирген куу Жолой — булчуңу жатат булкактай** у (*богатыря*) Джолоя, вышедшего на арену, мускулы напружились буграми.

булку- делать резкие, порывистые движения; **болор кулун желеде булкуйт, болор бала бешикте булкуйт** *погов.* путёвый жеребёнок с привязи рвётся, путёвый ребёнок — из колыбели; **булкуп алды чылбырды, жулкуп алды тизгинди** *фольк.* он рванул поводок, выхватил поводья.

булкуй- (*о человеке*) быть громадным и толстым; **бастырып кетти булкуюп** *фольк.* он, верзила, поехал; **орто жашка келген булкуйган киши** толстый средних лет человек.

булкуйт- *понуд. от* **булкуй-.**

булкулда- 1. бултыхаться; 2. вздрагивать; **булкулдап ыйла-** плакать вздрагивая (*всем телом*).

булкулдат- *понуд. от* **булкулда-**; **кымызды булкулдата чайка-** взбалтывать кумыс (*в бурдюке*) так, чтобы он сильно бултыхался.

булкулдаш- *взаимн. от* **булкулда-**; **аябай союл салгамын, бул Алооке кан менен булкулдашып калгамын** *фольк.* дубиной здорово дубасил я, с этим ханом Алооке я схватился.

булкун- *возвр. от* **булку-** дёргаться, метаться; порываться *что-л.* сделать; **булкунуп, көлдү толкутат; силкинип, элди коркутат** *фольк.* рванётся — озеро волнует, встряхнётся — народ пугает.

булкунт- *понуд. от* **булкун-; аңчынын чери жазылбайт, булкунтуп бүркүт салбаса** *фольк.* пока охотник не пустит беркута (*так, чтобы он рванулся за добычей*), его (*охотника*) тоска не пройдёт.

булкуш- *взаимн. от* **булку-** совместно дёргать; дёргать друг друга.

булоо 1. пар; **кара булоого түш-** 1) обливаться потом; 2) *перен.* работать до изнеможения; **кара булоого түшүрүү** 1) доводить до сильного потения; 2) *перен.* изматывать работой; 2. *один из способов знахарского лечения* (*пáром*).

булоогөт *см.* жапма.

булоолон- испускать пар; жабуудан көк буу чыгып, **булоолонуп жатты** от попоны шёл синий (*густой*) пар; **булоолонгон тер** обильный пот; **маңдайынан булоолонгон терин кол жоолугу менен улам аарчып** всё время вытирая носовым платком со лба обильный пот.

булоолонт- *понуд. от* **булоолон-; алдыбызга, булоолонтуп, эт койду** он поставил перед нами дымящееся мясо; **атын булоолонтуп, бир киши келе жатты** ехал человек, а от лошади (*от быстрой езды*) шёл пар.

булоон: кандуу булоон *уст.* разгром с кровопролитием и угоном скота; массовый и беспорядочный убой скота; **канча малын кырышып, кандуу булоон кылышып** *фольк.* уничтожив много скота его, учинив кровавый разгром; **кандуу булоондун үстүндө жүрөт** *шутл.* он везде там, где режут скот (*т. е. всегда удачно попадает на мясное*).

булт *подражательное слово*; **булт бер-** шарахнуться; испуганно рвануться в сторону; увильнуть; **булт-булт этип секир-** грузно прыгать.

булта *то же, что* **булт**; **булта коюп** рванувшись в сторону.

бултай- выступать наружу; вздуваться, вспухать; **тили бултайды** у него высунулся язык; **ээрден көчүк бултайып, үзөңгүдөн бут тайып** *фольк.* зад (*всадника от удара*) от седла отделился, нога из стремени выскользнула.

бултайт- *понуд. от* **бултай-**; **тил бултайт-** высунуть язык.

бултакта- 1. колебаться, покачиваться, двигаться из стороны в сторону (*напр. о пушистом хвосте, большом курдюке и т. п.*); **куйругу бултактаган ирик** валух с огромным покачивающимся курдюком; 2. *перен.* бросаться в сторону, увиливать.

бултактат- *понуд. от* **бултакта-**; **куйругун бултактатып** виляя своим пушистым хвостом (*о собаке*), потрясая огромным курдюком (*об овце*), тряся толстым задом (*о грузном человеке*); **бултактатып карматпайт** он не даёт себя поймать.

бултактоо *и. д. от* **бултакта-**.

булталакта- *прям., перен.* увиливать; **өзүнүн айбы жөнүндө эч кандай сөз айтпай, булталактады** он увиливал и не сказал ничего о своей вине.

бултаңда- *то же, что* **бултакта-**.

бултаңдат- *то же, что* **бултактат-**.

бултугуй *то же, что* **бултук**.

бултуй- 1. надуться, насупиться; 2. вздуться, вспухнуть; **бултуйган бала** толстощёкий ребёнок; **көзүм, бултуюп, шишип кетти** глаза у меня сильно припухли; **буту бултуя түштү** у него нога распухла.

бултуйт- *понуд. от* **бултуй-**; **эки ууртун бултуйтуп толтуруп** набив рот так, что щёки раздулись; **бултуйта чулгоо ороп, булгары өтүктөрдү кийишет** намотав (*на ноги*) много (*букв.* толсто) портянок, они надевают кожаные сапоги.

бултук полнолицый, толстощёкий; **бети бултук, мурду чолок** у него лицо толстое, нос коротенький.

бултулда- *то же, что* **болтулда-**; **булчуңдары бултулдады** мускулы его двигались; **Коңурбайдын Алгара** — **букадай мойну бултулдайт** (*конь*) Алгара Конгурбая (*богатыря*) — шея у него, как у быка, напружилась.

бултулдат- *понуд. от* **бултулда-**.

бултуң *подражательное слово*; **бултуң-бултуң секир-** грузно прыгать.

бултуңда- своими движениями напоминать вздувшегося, вспухшего *или* насупившегося.

бултуңдат- *понуд. от* **бултуңда-**.

булуң 1. угол (*ел. обр. его внутренняя часть*; *ср.* бурч); **сабанын булуңу** нижние углы сабы (*см.* **саба** I); **булуңдагы кымызды куй** налей остатки кумыса (*если он остался где-нибудь на дне, в уголках бурдюка и т. п.*); **бетегелүү булуң** (*в горах*) впадина *или* небольшой склон с ковылём; **булуң токой** отдельный участок леса, зарослей; 2. *геогр.* залив; ✧ **булуң-бурчтан аңдып, өлтүр-** убить из-за угла.

булут туча, облако; **кара булут** грозовая туча; **чаңгыл булут** реденькие сероватые тучи; ✧ **кайра жаачу булуттай** (*о человеке*) с грозным видом, яростно (*букв.* подобно туче, которая готова вторично пролиться); **булут минип, муз бүркүп** *фольк.* находясь в силе и славе (*букв.* сидя на туче и выплёвывая лёд).

булуттан- покрываться тучами, облаками.

булуттуу покрытый тучами, облаками; **ак булуттуу асманга учса дагы, табам мен** *фольк.* если он даже в облачное небо улетит, я найду.

булуш- *взаимн. от* **бул-** III.

булчугуй вздувшийся, бугристый (*напр. о напрягшихся мускулах*).

булчуй- иметь вид вздувшегося буграми (*о напряжённых мускулах*); иметь вид надутого (*напр. о щеках, когда рот наполнен воздухом*).

булчуйт- *понуд. от* **булчуй-**; **балка менин булчуң эттеримди булчуйтуп чыгарды** молот (*которым я работал*) развил (*сделал выпуклыми*) мои мышцы; **эки ууртун булчуйтуп, балтырганды билегин чайнаган** раздувая щёки (*своего полного рта*), он жевал стебель купыря.

булчуң 1. двуглавая мышца; 2. мышца, мускул; **кол, бутумдун булчуңу чыңап койгон темирдей** *фольк.* мышцы рук и ног моих стали крепкими, как железо.

булчуңда- жевать, набив полный рот; жевать, шамкая беззубым ртом.

булчуңдуу мускулистый; **булчуңдуу кол** мускулистая рука.

булчуюу *и. д. от* **булчуй-**.

бульвар бульвар.

бульдозер бульдозер.

бульдозерист бульдозерист.

букдай *южн. то же, что* **мындай**.

бункер бункер.

бупет *разг. то же, что* **буфет**.

бур I *подражание чему-л. бурно исходящему* (*напр. клубам дыма, пыли*), *распространяющемуся* (*напр. запаху*); **бур эт-** 1) клубиться, валить, подниматься клубами; **бур дегизип** выпуская клубами, густо; **оозунан көк түтүндү бур дегизип** пустив изо рта клубы дыма; **бур-бур эткен мылтыктын түтүнү** густой дым ружья; 2) издавать сильный запах; **тамактын жыты бур эте түштү** запах (*вкусной*) пищи ударил в нос; **бур этет тезек жыты отко жаккан** *стих.* зажжённый кизяк издаёт сильный запах.

бур- II вертеть, поворачивать, сворачивать; **суу бур-** пустить воду в другом направлении; **аттын башын бур-** повернуть лошадь; **бура тарткыс кар түшүп** *фольк.* выпал такой (*глубокий*) снег, что (*коня*) в сторону не повернёшь; ✧ **бура бастырбайт** шагу не даёт ступить; **атам Манас бар болуп, ак тулпар оозун бурбадым** *фольк.* при жизни моего отца Манаса я не гарцевал (*как богатырь*) на белом скакуне; **бура сүйлөгөн сөз** *или* **буруп айткан сөз** двусмысленность, каламбур (*с нескромным намёком*); **бура сүйлөгөн сөз күлөргө жакшы** *погов.* каламбур хорош, чтобы посмеяться; **көңүл бур-** *см.* **көңүл.**

бура- I 1. пахнуть, издавать запах; **жыпар аңкып, жез бурап** *фольк.* благоухая мускусом и издавая запах жести (*ср.* **күңкү** II); 2. (*ср.* **жытта-** 2) целовать.

бура- II винтить, завинчивать; закручивать; **саат бура-** заводить часы; **ичим бурап ооруп турат** у меня в желудке крутит и болит; **күйрук бура-** *см.* **күйрук.**

бурадар *ир.* 1. друг, приятель; 2. возлюбленная, возлюбленный.

бурак I овечий загон.

бурак II *ар.* 1. *миф.* легендарное верховое животное (*на котором пророк Мухаммед вознёсся на небо*); 2. *перен.* скакун; **Букарга минип кетүүгө жок экен го бурагы** *фольк.* у него не оказалось скакуна, чтобы поехать в Бухару; ✧ **бурак ат** *этн.* конь в полном убранстве, приготовленный для подарка на поминках; **бурак аты болсун!** *этн.* пусть станет (*покойнику*) **бурак**'ом! (*говорили на похоронах мулле, приводя ему коня с верховой сбруей*); **жаш бурак** (*о юноше, девушке*) молодой и стройный; **кыз бурак** миловидная девушка.

бурак III приятный запах, аромат; **алма бурак** запах яблока, яблочный запах; **жигде бурак** запах (*цветка*) джиды (*лоха*).

бурак IV *разг. то же, что* **брак**; **буракка чыгарган ат** забракованная *или* выбракованная лошадь.

бурактат-: жаш бурактат- проливать крупные слёзы.

бурал- *возвр.-страд. от* **бура-** 1. виться; извиваться; завинчиваться, закручиваться; **ат буралып майышкан найзакер келсин тоюма** *фольк.* пусть ко мне на пир явятся копейщики, под которыми извиваются и гнутся кони; 2. ослабевать; **буралган ач** очень голодный; **ачкалыктан буралып, басалбайт** он от голода ослабел и не может идти; 3. жеманиться; жеманно и изящно двигаться; **буктурбай бугу аттырбайт, буралбай сулуу өптүрбөйт** *стих.* если не подкрадёшься, олень не даст застрелить себя, не пожеманившись, красавица не даст поцеловать себя; **буралган сулуу** жеманная красавица.

буралкы (*о животном*) слабый, недоразвитый; истощённый; **буралкы кой** слабая овца.

буралт- *понуд. от* **бурал-**; **бопороз түтүнүн буралтып** пуская (*изо рта*) кольцами (*букв.* винтом) дым папиросы; **жай буралтат барак узун куйругун** *стих.* (*собака*) тихо машет своим лохматым длинным хвостом.

буралуу *и. д. от* **бурал-.**

буралыш- *взаимн. от* **бурал-.**

бурама винтовой; винт, бурав, штопор; **дарбазасы болоттон албарс менен бурама** *фольк.* ворота там из стали булатом привинчены.

бурамалуу с винтом; винтовой.

бурана *ар.* минарет, башня.

бураң извивание; **жыландай бураң таштайт** извивается, как змея; **бураң бел** тонкая и гибкая талия; **бураң бел келишимдүү кыз** стройная девушка с тонкой талией; **жаш бураң дарак** молодое красивое деревце.

бураңда- 1. корчиться, извиваться; **бели сынып, бураңдап калган ат** конь, который корчится от того, что сломан хребет; 2. кокетливо и красиво изгибаться; **бураңдаган кыз** изящная девушка; **жакшы кийинишкен келиндер айыл арасында, бураңдай басып, үйдөн үйгө кыдырып калышты** хорошо одетые молодухи, плавно и кокетливо двигаясь по аулу, ходили из юрты в юрту.

бураңдоо *и. д. от* **бураңда-.**

бурасант *разг. то же, что* **процент.**

бурат- *понуд. от* **бура-** II 1. заставить закручивать, заставить завинчивать; 2. пускать (*дым*), вздымать (*пыль*) клубами.

буратала *то же, что* **биротоло.**

бураш- *взаимн. от* **бура-** II.

бурбугуй (*о человеке*) 1. со сморщенными и вытянутыми в трубочку губами; 2. *перен.* надутый.

бурбуй- 1. вытянуть в трубочку сморщенные губы; **оозун бүйрүп, бурбуюп, ойноп жатат бийчиси** *фольк.* губы вытянув и сморщив, танцует их танцор; 2. *перен.* дуться.

бурбуйт- *понуд. от* **бурбуй-**; **каптын оозун бурбуйта байлады** он завязал (*полный*) мешок так, что верх оказался в сборках и вытянутым.

бурбуңда- сильно злобствовать; **эмне бурбуңдайсың!** что ты злобствуешь!

бурга- *южн. то же, что* **булга-** 1, 2; **бургап ыргыт-** развернувшись швырнуть; повертев бросить; **суу бурга-** отвернуть воду, пустить воду в другом направлении.

бургак *то же, что* **буркак**; ✧ **кайра бургак болчудай** (*о человеке*) грозно, яростно.

бургана *южн. то же, что* **бургу** I.

бурганак снежная вьюга.

бурганакта- (*о вьюге*) крутить; **бурганактап, кар жаады** крутила снежная вьюга.

бургу I бурав, сверло.

бургу- II (*о дыме, пыли*) вздыматься клубами.

бургуз- *понуд. от* **бур-** II; **суу бургуз-** заставить отвернуть воду, пустить воду в другом направлении.

бургуйла- быстро мчаться.

бургула- 1. буравить, сверлить; 2. бурить.

бургулан-. *возвр. от* **бургула-.**

бургулоо *и. д. от* **бургула-**; **скважиналарды тездик метод боюнча бургулоо** *горн.* бурение скважин скоростным методом; **бургулоо машинасы** буровая машина.

бургулоочу бурильщик.

бургут- *понуд. от* **бургу-** II заставить мчаться, вздымая пыль столбом; пустить (*коня*) самым быстрым ходом; **Коңурбайдын артынан, Күлчоро кууду бургутуп** *фольк.* Кюльчоро мчался, преследуя Конгурбая.

бурда I *ир. южн.* кусок (*напр. хлеба, мяса*); **бир бурда нан** кусок хлеба.

бурда- II рвануть, сильно дёрнуть в сторону; **кулагымды бурдап алып, тартып-тартып жиберди** рванув моё ухо, он несколько раз потянул; **куйругунан бурдай кармап** рывком схватив его за хвост; **ит бурдап кетти** собака тяпнула, рванула (*укусила и отскочила*); **тамакты бурдап жейт** он ест жадно и большими кусками; **жатар мезгил болгондо, бөрүчө бурдап тойгондо** *стих.* когда наступило время ложиться (*спать*), когда он по-волчьи наглотался.

бурдал *то же, что* **барал**; **бурдалына келгенде, бузукту салат элиме** *фольк.* когда (*этот ребёнок-богатырь*) возмужает, он учинит разгром моему народу.

бурдат- *понуд. от* **бурда-** II; **итке бурдатып** натравив собак так, чтобы они рвали.

бурдук- жадно набрасываться на пищу, давиться от жадности.

бурдур- *понуд. от* **бур-** II; **тууну тууга урдуруп, тозонду көккө бурдуруп** *фольк.* (*войско движется*) знамя о знамя ударяя, клубами пыль вздымая.

буржуазия буржуазия.

буржуазиялык буржуазный; **буржуазиялык-демократтык революция** буржуазно-демократическая революция.

буржуазиячыл буржуазный (*приверженный буржуазии; имеющий склонность ко всему буржуазному*); **буржуазиячыл-улутчулдар** буржуазные националисты.

буржуазиячылдык буржуазность (*приверженность буржуазии*).

буржугуй 1. корявый; 2. бугристый, покрытый буграми (*напр. о напряжённых мышцах*).

буржуй I буржуй.

буржуй- II 1. иметь вид корявого; 2. иметь вид вздувшегося, вспухшего.

буржук *бот.* трутовик.

буржуюңку слегка вспухший, вздувшийся; прыщеватый; **өңү буржуюңку тарткан бир жаш жигит** парень с прыщеватым лицом.

бурк *подражательное слово*; **бурк-шарк** сердито, яростно, гневно; **бурк-шарк этип уруша кетти** он яростно набросился; **бурк эткен мылтык түтүнү гана көрүнүп калат** только иногда вдруг показываются клубы ружейного дыма; **бурк дей түштү** вдруг возгорелось, разразилось (*напр. о войне*).

буркак метель, снежная вьюга.

буркакта- буранить.

буркан I *подражательное слово*; **буркан-шаркан** грохот, треск; **буркан-шаркан түш-** метать громы и молнии; **буркан-шаркан түшүп ыйла-** плакать надрываясь; заливаться горькими слезами (*сопровождая плач выкриками и бранью*).

буркан II (*в эпосе, когда речь идёт о калмыках или китайцах*) бурхан, идол; **колоодон кылган бурканга ошолор тобо кылат — деп угуп** *фольк.* услыхав, что они поклоняются бурхану, сделанному из бронзы; **көрөмүн буркан жазганын** *фольк.* испытаю то, что бог судил.

бурканда- *то же, что* **буркандан-**; **таш бурканда-** разгораться, принимать бурный характер; **бозо таш буркандап күрүлдейт** буза бурно бродит; **жоро таш буркандап чыккан сайын** чем больше разгоралась пирушка.

буркандан- *возвр. от* **бурканда-** разъяряться, свирепеть.

буркасында- *южн. то же, что* **бурулда-**; **күн жаап, буркасындап эле кирип келет** дождь льёт как из ведра.

бурку (*в эпосе*) вид; **жетимиш түрлүү тил билген, жетимиш бурку эл көргөн** *фольк.* знал он семьдесят разных языков, видел он семьдесят разных народов; **манжуулардын алтымыш бурку илимин алты жыл жатка окуган** *фольк.* он шесть лет заучивал наизусть шестьдесят разных наук маньчжуров.

буркулда- 1. бурлить; оозунан **буркулдап көбүк агат** у него пена изо рта клубами валит; 2. *перен.* разъярятся, свирепеть; **«барба!» — деп, дагы бакырды эле, оозунан көбүк буркулдап кетти** он ещё раз с пеной у рта свирепо заорал: «не ходи!»; **кирген буурадай буркулдайт** он рассвирепел, как верблюд в ярости.

буркулдат- *понуд. от* **буркулда-**; оозунан **көбүк буркулдатып** с пеной у рта.

буркура- 1. (*о дыме, пыли*) валить густо, клубами; **чаң буркурай түштү** поднялись клубы пыли; 2. *перен.* плакать навзрыд, громко плакать, обливаясь слезами; **жалгыз уулуң буркурап, талаада калды зыркырап** *фольк.* твой единственный сын громко плачет, остался в степи, больно страдая.

буркурак: **буркурак жыттуу** издающий сильный и приятный запах, очень ароматичный.

буркурат- *понуд. от* **буркура-**; **макоркени буркуратып соруп алышты** они тянули махорку, пуская клубы дыма; **кыз кезимде кызыгып, буркуратпайм деп алган** *фольк.* он увлёкся мною, когда я была девушкой, и взял меня замуж, обещав не обижать (*букв.* не доводить до громкого плача).

буркут- *то же, что* **бургут-**; **жыпардай жытын буркуткан кызыл гүл элем жайнаган** *стих.* я была цветущей розой, издающей аромат; **ак карды көккө буркутуп, окопту көздөй зыргытып...** *стих.* (*о танке*) белый снег к небу вздымая, мчась к окопу...

бурлак бурлак.

бурма 1. винтовой, винтообразный; 2. колышек в веретене; 3. *перен.* уловка, неискренность; **бурмасы турат сөзүндө, бу журтуңдун бузугу турат көзүндө** *фольк.* в его словах видна уловка, в глазах твоего народа виден злой умысел; ✧ **бурма кара** 1) *название птички*; **бурма кара чымчык бар, бир жеринде кара жок, бүткөн бою баары май** *фольк.* есть птичка бурма кара, мяса на ней нет, всё тело — сплошь жир; 2) *южн.* хохлатка (*высокогорное травянистое растение; в народной медицине употребляется при сердечных заболеваниях*); **бурма мойун** вертиголовка, вертишейка (*птица*); **бурма көз** бросающая кокетливые взгляды; стреляющая глазами.

бурмала- 1. двигать по винтообразной линии; свёртывать, сворачивать; 2. *перен.* искажать, извращать; **бурмалап, калп айтып** он (*всё*) извращает, врёт.

бурмалан- *возвр. от* **бурмала-**.

бурмалоо *и. д. от* **бурмала-** 1. кручение, закручивание; 2. *перен.* искажение, извращение; **идеологиялык бурмалоолор** идеологические извращения.

бурмалоочу 1. крутящий, закручивающий; 2. *перен.* извращающий, тот, кто *что-л.* извращает.

бурок *разг. то же, что* **бирок**.

буроо *и. д. от* **бура-** II закручивание, скручивание, завинчивание.

бурсат *ар.* время, срок; **тилеп келдим атайы: жети күн бурсат бериңиз** *фольк.* я прибыл специально с просьбой: дайте семь дней срока; **токтоого бурсат болбоду** *фольк.* для остановки не было времени; **бурсатка келбей үзүлдү** он безвременно скончался.

бурсугуй маленький и толстенький (*о ребёнке*); карапуз, бутуз.

бурсуй- иметь вид маленького и толстенького; напоминать своим видом карапуза, бутуза.

бурт *подражание чему-л., вырывающемуся клубами* (*напр. пыли, дыму*), *клочьями* (*напр. вате из одежды — в драке*), *комьями, пластами земли* (*при вспашке*); **баскан жеринен чаң бурт-бурт этет** (*о толстом слое рыхлой пыли*) из-под ног у него поднимаются клубы пыли; **экөөнүн тышкы олпогу, буласы бурт деп бөлүнүп** *фольк.* у обоих (*схватившихся богатырей*) вата **олпок**'а (*см.* **олпок** 3) летит клочьями.

бурта складки стенок коровьего желудка, покрывающиеся жиром; **бурта байла-** (*о корове*) тучнеть, жиреть; **буртасын кармап көр** пощупай, жирна ли.

буртак грубиян.

буртакта- грубиянить, грубо орать *на кого-л.*; **эмне буртактайсың!** что это ты разорался!

буртугуй насупившийся, надувшийся.

буртуй- 1. вздуваться; 2. *перен.* надуть губы.

буртулда- 1. бурно вырываться, бурлить (*о газах, жидкости*); клубиться (*о дыме*); **түтүн буртулдайт** дым клубится; 2. *перен.* злиться, приходить в ярость.

буртулдат- *понуд. от* **буртулда-**; **буртулдатып чылым тарт-** курить кальян, пуская клубы дыма.

буртуң: **буртуң-суртуң** *см.* **суртуң**.

буртуңда- надувать губы.

буругуй свитый, скрученный; винтовой.

буруй- скручиваться, свёртываться; идти винтом; **булчуңдары буруюп турат** у него двуглавая мышца (*бицепс*) напряжена.

буруйт- *понуд. от* **буруй-** напрягать, делать упругим (*напр. мускулы*); **булчуңдарын буруйтуп** выставив свои напряжённые двуглавые мышцы (*бицепсы*).

буруксу- 1. издавать сильный запах; **буруксуган арча** душистая арча; **2.** клубиться, вздыматься клубами; **дубал урап, чаң буруксуй түштү** стена свалилась, и пыль поднялась клубами.

буруксут- *понуд. от* **буруксу-**; **айдоону буруксутуп, отряд дубалды курчай бериштн** (*конный*) отряд, взрывая (*копытами*) пашню, окружал забор (*место, обнесённое забором*).

бурул- 1. поворачиваться; **2.** *перен.* изменяться во внешнем виде, в лице; **кызыл онбос болсочу, кыз бурулбас болсочу** *фольк.* ах, если бы красное не линяло; ах, если бы девушки не менялись (*т. е. не старели бы*).

бурулда- 1. издавать клокочущие, бурливые звуки; вырываться с треском, сильной струёй, клубами; **бурулдап, кара коюу көк түтүндөр буралып калып барат** иссиня-чёрный густой дым извивается, вырываясь клубами; **мылтыктын түтүнү бурулдап созулду** вырвавшись из ружья, потянулся дым; **2.** *перен. то же, что* **аркыра- 2**; **буудан минип, куш салып, бурулдап жүргөн чагымда** *фольк.* в то время, когда я гремел, ездил на скакуне и пускал соколов; **3.** *перен.* набрасываться с бранью *на кого-л.*

бурулдат- *понуд. от* **бурулда-**; **бопоростун түтүнүн бурулдатат** он сильно (*букв.* густо) дымит папиросой; **махоркасын бурулдата баштады** он начал сильно (*букв.* густо) дымить махоркой; он так закурил махорку, что шёл густой дым.

бурулма 1. поворот; **2.** переулок.

бурулт- *понуд. от* **бурул-** заставить повернуться; **аттын башын бурулт** поверни голову лошади.

бурулуу *и. д. от* **бурул-**; **көңүл бурулууга тийиш** должно быть обращено внимание.

бурулуш I 1. поворот; заворот; **2.** *перен.* перелом (*резкое изменение в ходе какого-л. процесса*).

бурулуш- II *взаимн. от* **бурул-**.

бурун поворот (*место поворота*); **жолдон бурун жерге түшүп** направившись к повороту дороги.

бурут киргиз (*под этим названием киргизы известны у калмыков; сами себя киргизы так называют только тогда, когда речь ведут от лица калмыков; прим. см.* **абжор**).

буруттук киргизское происхождение (*см.* **бурут**); **буруттугу болбосо, адамзаттын эри экен** *фольк.* вот только его киргизское происхождение, а то чем не знаменитый богатырь.

буруу I *и. д. от* **бур- II**; **газеталар буларга көңүл буруу керек** газеты должны на них обратить внимание.

буруу II не прямой; **тили буруу** *ирон.* иноязычный; **кыргызда сиздей жок экен, чыкпаса тили буруудан** *фольк.* у киргизов нет такой (*красавицы*), как вы, если не окажется среди иноязычных; **өңү буруу** отличающийся своим видом, формой (*не похожим на остальных*); **аялдардын буруусу** особая, выдающаяся среди женщин; **буруу-терүү санабай** *фольк.* не считая чужаком; не считаясь с тем, что чужой, не родня.

бурууч сворачивающий.

буруш I сворачивание; поворот; **жолдон буруш** в стороне от дороги, не по пути; **буруш-буруш жол менен** по дороге с многими поворотами; **буруш жүр- 1)** идти не по прямому пути; **2)** *перен.* жить неправдой.

буруш II временная метка (*гл. обр. на овцах*); **буруш ур-** ставить временную метку.

буруш- III *взаимн. от* **бур- II**.

бурштук ложь.

бурч угол; **кең бурч** *мат.* тупой угол; **тар бурч** *мат.* острый угол; **тик бурч** *мат.* прямой угол; **чектеш бурчтар** *мат.* смежные углы; **көп жактуу бурч** *мат.* многогранный угол; **сызык бурч** *мат.* линейный угол; **ички бурч** *мат.* внутренний угол; **тышкы бурч** *мат.* внешний угол; **көп бурч** *мат.* многоугольник; **беш бурч** пятиугольник; ✧ **кызыл бурч** красный уголок.

бурчак, буурчак 1. коротенькие верёвочки с узелками на концах (*служащие для привязывания ягнят*); **2.** верёвка (*на шею*); **буурчак салып мойнуна** *фольк.* привязав его за шею; **3.** *перен.* неволя; **жакында келдим бошонуп байланган кендир бурчактан** *фольк.* недавно прибыл я, освободившись из неволи (*букв.* от конопляной привязи).

бурчактык, буурчактык: буурчактык жип верёвочка, достаточная, чтобы сделать **бурчак** (*см.*); **буурчактык жипке муунуп өл!** *фольк.* удавись ты на коротенькой верёвке! (*длинную для тебя жаль*).

бурчат- *только в отриц. форме*: **бурчатпай** тут же, не дав двинуться; **бурчатпай кармадым** я его тут же схватил, не дав удалиться; **бурчатпаган бугуну бүркүттөрдүн алгыры** *стих.* хваткий беркут не даёт оленю с места тронуться (*тут же хватает его*).

бурчтан- выдаваться (*в виде угла, выступа, отдельного участка*); выделяться; **мунарыктап бурчтанат, кээ бир, кээ бир жеринен үйдөй чынар көрүнөт** *фольк.* местами в дымке выделяются чинары (*толщиною*) с юрту.

бурчтук имеющий углы; угловатый.

бурчу: чий бурчу *название материи*; **жаш алганың Чачыкей чий бурчу кийсе, жарашат** *фольк.* если молодая твоя жена Чачыкей наденет платье **из чий бурчу**, (*оно*) будет ей к лицу.

бурчук каменистый выступ; **ач кайкалаң бурчуктан Бакай чыга калыптыр** *фольк.* из-за острого выступа вдруг появился Бакай.

бурчул-: бурчулуп турам у меня на душе тяжело, меня что-то гнетёт.

бурчулт- *понуд. от* **бурчул-**.

бусулман, бусурман *ар.-ир.* мусульманин.

бут I *р. уст.* пуд.

бут II 1. нога (*человека*); **аты жоктун буту жок** *погов.* у кого нет коня, у того нет ног; **бут сал-** опустить ноги *во что-л.*; попасть ногой *во что-л.*; провалиться; **ийинге бутун салып, мүдүрүлүп кетти** он попал ногой в нору и споткнулся; **бут кийим** обувь; **2.** задняя нога; **3.** *южн.* ляжка (*часть бараньей туши*); ✧ **буту-колу жерге тийбей** *или* **буту бутуна тийбей** (он) проворно, торопливо (*напр. бегает, суетится*), (у него) одна нога здесь, другая там; **буту-колун жерге тийгизбей чуркатты** он заставлял их бегать — одна нога здесь, другая там; **эки бутун бир өтүккө тыгамын** я воткну обе его ноги в один сапог! (*я ему покажу!*); **эки буту бир өтүгүнө кийилген** находящийся в крайне стеснённых обстоятельствах; **бутунун башы менен** на цыпочках; **өзүм бутумдун башы менен басып жүрөм** сам я хожу на цыпочках; **бутунун башы менен жүгүрүп** угодливо, услужливо суетясь; **бут тоз-** дать подножку (*в борьбе*); **аттан буту түшө элек жатып** ещё сидя на коне; ещё не успев слезть с коня; **бутун кучакта-** валяться в ногах (у него); **бутка чапкандай** быстро, без остановки; **кызыл бут** *см.* **кызыл**; **чий бут** *см.* **чий I**; **бут басар** *см.* **күйөө**; **бут басты** *см.* **таң- VI**.

бут III *санскр. через кит.* идол, икона.

бута I *ир.* кустарник, куст; **кара бута** *название кустарника.*

бута II мишень, цель (*при стрельбе*); **бута коюп аттык** мы стреляли в цель; **бута атым 1)** расстояние полёта стрелы; **2)** одна из дистанций на скачках; **күн бута атым көтөрүлгөн кезде** когда солнце немного

поднялось; **сөзү бутага тиет** его слова бьют в цель; **бутага тийгендей сүйлөйт** он говорит очень метко.

бута III *ир.* (*в эпосе*) 1. *название дорогой материи*; **буулум, бута, чүчтөнү** — булдан арбын алыңар *фольк.* возьмите больше материи буулум (*см.*), бута и батиста; 2. одежда из материи **бута**; **булгун, бута кийими** *фольк.* одежда на нём — соболь и бута.

бута- IV рубить ветви, очищать (*дерево*) от ветвей; ◇ **канап-бутап** ограбив дочиста.

бутак 1. ветвь, ветка; **бутак-сутак** ветки-прутья; 2. *перен.* ответвление; 3. сучок (*напр. в доске*); ◇ **мазардын бутагы** *см.* **мазар** 3.

бутакта- ветвиться.

бутактал- 1. ветвиться; ответвляться; 2. *перен.* разветвляться.

бутактат- *понуд. от* **бутакта-**; **сөздөн сөз чыгарышып бутактата баштады** слово за слово и повели разговор о разном.

бутактуу 1. ветвистый; 2. *перен.* с разветвлениями; 3. суковатый (*напр. о доске*).

бутал- *страд. от* **бута-** IV (*о дереве*) очищаться, быть очищенным от ветвей.

буталакей *южн. то же, что* **тамандамай.**

буталуу поросший кустарником; **караган буталуу жер** место, поросшее караганой.

бутат- *понуд. от* **бута-** IV.

бутка *то же, что* **буйтка.**

буткул *то же, что* **быткыл.**

бутпарас *ир. редко* идолопоклонник.

бутта- I взвешивать на пуды; взвешивать (*вообще*); **буттаган алтын, кызыл зер, жеңгетайга алганда** *фольк.* когда они за **жеңгетай** (*см.*) пудами получали и золото и червонное золото; **бул сөзү буттаган алтынга саткыс сөз болду** эти слова его были дороже пудов золота (*букв.* не продаваемые за пуды золота).

бутта- II: **аттап-буттап** легко, без затруднений (*напр. перепрыгнуть, перескочить*); **анды-дөңдү ылгабай, аттап-буттап чуркады** *фольк.* (*конь*) бежал, легко перескакивая через овраги и холмы, не разбирая их.

буттал- *страд. от* **бутта-** II; **үч бутталган** (*о коне*) стреноженный; **тушалган, өрөөлөнгөн, үч бутталган аттардын ар жерде топ-топ болуп жайылышы** 'кони, спутанные по двум передним ногам, по передней ноге с задней стреноженные.

буттан- *возвр. от* **бутта-** II уподобляться *кому-чему-л.* в отношении ног, ногами походить *на кого-что-л.*; **айбаалыдай буттанган** *стих.* с ногами, как у богомола (*о дунганской и китайской женщине в старом быту*).

бутташ- *взаимн. от* **бутта-** II 1. запутаться ногами; 2. запропаститься; **бутташып жоголду** запропастилось (*о чём-л., что переходило из рук в руки*); 3. обменяться *чем-л.* (*напр. по ошибке надеть чужое*); **алар өтүктөрүн бутташып кетишкен** они перепутали свои сапоги.

бутташтыр- *понуд. от* **бутташ-**; **камчымды бутташтырып жоготту** он затерял мою плеть (*дал её одному, а тот — другому и т. д.*).

буттук: ат буттугу *название части седла*; **эки жагында теминөөрү жана ат буттугу болот** по обе стороны (*седла*) бывают тебеньки и **ат буттугу.**

буттуу 1. имеющий ноги; 2. *перен.* способный ходить (*напр. о больном после выздоровления*).

буту: чаты-буту *см.* **чаты** I.

бутулгуй *талас. то же, что* **бултугуй.**

бутур *парное к* **батыр** I.

буу I 1. пар; 2. раствор металла (*для покрытия чего-либо*); **бул алтын эмес, алтындын буусу** это не золото, а позолота; **алтындын буусуна кармаган** позолоченный; **айтканың алтын буусундай** *фольк.* слова твои (*сверкают*), как позолота; ◇ **төбөсүнөн (*или* башынан) көк буу чыгып (*или* булап) турат!** ему сам чёрт не брат!

буу- II сдавливать; связывать, крепко завязывать; **каптын оозун буу-** завязывать мешок; **белинди бекем бубарсың, беттешкен жоону кубарсың** *стих.* ты крепко препояшешь чресла, ты будешь гнать выступившего врага; **кылар ишти кылып коюп, кыл жип менен буун коюп** *погов.* сделал всё шито-крыто; обделал дело и помалкивает; **бел буу-** *см.* **бел**; ◇ **жол буу-** преграждать путь.

бууганчу завязка на концах савана (*на голове и ногах*).

буугуз- *понуд. от* **буу-** II.

буугуч 1. завязка; **каптын буугучу** верёвочка для завязывания мешка; 2. *южн.* пояс; ◇ **көз буугуч** тот, кто глаза отводит; тот, кто отвлекает *чьё-л.* внимание *от чего-л.*; **көз буугучтай алдаган шумдугу бар** (*из сказки*) у него есть хитрость—смотреть сквозь пальцы.

буудай I пшеница; **буудайдын барар жери — тегирмен** *погов.* место, куда отправится пшеница,— мельница (*напр. девушке суждено выйти замуж*); **кара буудай** рожь; **уу буудай** плевел; **буудай баш** *то же, что* **буудайык** I; ◇ **ак буудай унун (*или* данын) чайна-** (*в эпосе*) жевать муку *или* зерно белой пшеницы (*одна из форм скрепления клятвы*); **аттан түшүп, балбандар ак буудай данын чайнады, айтпайбыз деп кеп кылып** *фольк.* слезли с коней богатыри и пожевали зёрна белой пшеницы (*поклялись*), что (*никому*), мол, мы не скажем; **ак буудай унун чайнаштык, жаттык жакын иргелеш, жаныбыз болду биргелеш** *фольк.* мы вместе жевали муку белой пшеницы (*поклялись друг другу*), жили мы в тесном соседстве, наши души стали единой душой; **ооздон ушак сөз чыкса, уруп кетсин ак буудай** *фольк.* если от нас изойдёт слово клеветы, пусть покарает нас белая пшеница; **тили буудай куурат** он строчит как пулемёт, говорит быстро и складно (*букв.* его язык пшеницу жарит); **тиши буудай** 1) желтозубый; 2) *перен.* (*о человеке*) старый; **тиши буудай, чачы куудай** желтозубый и седовласый; **буудай жүздүү** *или* **буудай өңдүү** белолицый; **майлаган буудай жүздүү** с лицом коричневого цвета (*цвета жареной и смазанной маслом пшеницы*).

буудай II ветошь (*портновская*).

буудайла- подкладывать ветошь (*при стёжке одежды*).

буудайык I пырей ползучий, волосец (*трава*); плевел.

буудайык II сказочная хищная птица; **буудайык талпынса, тунжурлар чалкасынан кетет** *фольк.* **буудайык** (*только*) встрепенётся, (*а*) ястребы (*от страха уж*) навзничь падают; **Семетейдин арбагы буудайык болуп калганы** дух (*богатыря*) Семетея превратился в птицу **буудайык.**

буудак клубы (*напр. пыли, дыма*); **буудак-буудак чаң чыгат** пыль поднимается клубами; **буудак ат-** вырываться клубами.

буудакта- клубиться (*напр о пыли, дыме*).

буудан 1. скакун (*эпитет выносливой и быстроходной лошади*); **алты ай минсе, арыбаган буудан** скакун, не испытывающий усталости даже от шестимесячной (*непрерывной*) езды; **Ачбуудан** Ачбуудан (*кличка коня богатыря Джолоя*); 2. *эпитет богатыря, молодца*; **буудан Бакай** богатырь Бакай.

буудандуу имеющий скакуна; едущий на скакуне; **буудандуу келсин тоюма** *фольк.* пусть на мой пир приедет на скакуне.

буудандык 1. быстроходность, неутомимость (*коня*); 2. *перен.* молодечество.

буудур- *понуд. от* **буу-** II; **куйруктарын буудурун** приказав подвязать (*коням*) хвосты.

буул- *страд. от* **буу-** II быть сдавленным; быть сжатым, крепко завязанным; **буулган үн** сдавленный голос; **сөзгө буулуп** запнувшись на слове; **бирдеме айтчудай болуп, карап коюп, буулуп олтурду** он как будто что-то хотел сказать, взглянул и запнулся; **ат коюуга жан чыкпай, калктын тили буулду** *фольк.* не нашлось никого, кто бы мог дать имя (*новорождённому богатырю*), у людей языки отнялись.

буула- 1. пáрить, держать на пару; **2.** покрывать позолотой, серебрить; **алкымы айдай жарк этет, күмүштөн буулап жапкандай** *фольк.* её шея сверкает как луна, будто она посеребрена.

буулан- *возвр. от* **буула- 1.** париться; **2.** подвергаться золочению, серебрению; **алтындын буусу менен кыр бууланган жакшынакай карала кесе** хорошенькая чашка с позолоченными краями.

буулат- *понуд. от* **буула-.**

буулгансы- *уподоб. от* **буул-** почти задыхаться, как бы задыхаться.

буулук- 1. делать резкие, порывистые движения (*напр. о разгорячившейся лошади*); **2.** *перен.* чувствовать избыток, прилив сил, быть готовым вот-вот бурно проявить себя; **байлоодо туруп, буулуккан ат** застоявшийся на привязи конь (*только отпусти, он сейчас же рванёт*); **буулугуп эле арақ отурат** он едва сдерживает слёзы, он готов вот-вот разрыдаться.

буулуктур- *понуд. от* **буулук-.**

буулум 1. *название дорогой материи*; **ичин суусар ичтетип, тышын буулум тыштатып** *фольк.* подбив (*шубу*) куньим мехом, сверху покрыв материей буулум; **2.** одежда из материи **буулум**; **Канықей, Буурулду берчи — минейин, Канықей, буулумду берчи — киейин** *фольк.* дай, Қанықей, Буурула (*букв.* чалого *коня*) — я сяду, дай, Қанықей, **буулум** — я надену.

буулуу с паром, парной (*испускающий пар*).

буум 1. связка, завязка; **2.** мера сыпучих тел, равная 6—7 пудам (*определённых размеров мешок, насыпанный так, что его можно завязать*); **бир буум буудай** один **буум** пшеницы.

буума 1. завязанный; **2.** *то же, что* **буум** 2; **чымчып буума** мешок, наполненный до краёв так, что с трудом завязывается; **шалкы буума** мешок, наполненный так, что края его можно свободно завязать.

буумала- завязывать **буум** (*см.* **буум** 2).

буун I *южн. то же, что* **муун** I 1, 2.

буун- II *возвр. от* **буу-** II (*ср.* **муун-** II) крепко завязывать (*на себе*); **башына буунуп алды** он повязал себе голову; **бел буун-** 1) стянуть талию; **кездей белин буунат, керели-кечке жуунат** *фольк.* она стягивает тонкую свою талию и с утра до вечера умывается; 2) *перен.* принять твёрдое решение, решиться *на что-л.*; **ушул чечимге белин бек буунган** он твёрдо остановился на этом своём решении.

буура верблюд-производитель (*старше пяти лет*); **кирген буура** верблюд-производитель в ярости; **кирген буурадай** *или* **чилдедеги буурадай** 1) яростно; 2) с важным видом, осанисто; **чилдедеги буурадай, тура калды чиренип** *фольк.* (*богатырь перед девицей*) остановился, важно приосанившись; **буура сан** с мощными ляжками; **бука моюн, буура сан балбан келди Манаска** *фольк.* к Манасу подошёл силач с бычьей (*т. е. толстой, могучей*) шеей и с мощными ляжками; **буура чөгөр-** *см.* **чөгөр-**; **буурага чөктүр-** *см.* **чөктүр-** 2.

бууракан буйный, бурный; **бууракан шамал** буйный ветер.

буураканда- бурлить; **бууракандап кайна-** бурно кипеть; бурно бродить, бурлить; бушевать; **Ысык-Көл бууракандайт түрмөктөлүп** *стих.* (*озеро*) Иссык-Куль (*при ветре*) бурлит, образуя валы.

бууржун верблюд-производитель по пятому году.

бууркан- (*ср.* **бууракан-**) разъяряться, свирепеть; **буурканган Умсунай, Сокенин колунан талашып, аркандын үч кулачтайын кесип калды** разъярившаяся Умсунай, вырывая из рук Соке, отрезала около трёх маховых саженей волосяной верёвки; бул **сөздү айтып мунданып, буурканып, сурданып** *фольк.* сказав это слово огорчённо, он разбушевался, принял грозный вид.

буурсун 1. соха; **2.** (*точнее* **соконун буурсуну**) рукоять плуга *или* сохи.

буурсунчу пахарь (*тот, кто ходит за сохой, плугом*).

буурук- *то же, что* **буулук-**; **бузулган элден кеп угуп, буруругуп кетти Темиркан** *фольк.* услышав попрёки возмутившегося народа, Темиркан озлобился; **жоо дегенде буурыккан, жолборсундун түрү ушул** *фольк.* когда упоминают врага, он разъяряется — таков твой тигр (*т. е. богатырь*); **буруругуп ыйлап, өпкөлөп** *фольк.* разобидевшись и надрывно плача; **буруруксак, — бугу аталык, буурукпасак, — жаталык** *фольк.* если наскучит нам (*безделье и силы будут рваться наружу*), будем стрелять оленей, не наскучит — будем лежать; **бура тартып буруругуп, кайра кирди согушка** *фольк.* повернув (*коня*) и разъярившись, он снова вступил в бой.

буурукмалуу невоздержанный, буйный.

буурул 1. чалый (*масть лошади*); **буурул тарт-** принять свинцово-серый оттенок; **ала буурул** светло-чалый; **кара буурул** тёмно-чалый; **2.** (*о человеке*) седой; **буурул сакал** седобородый; **буурул чач** седоволосый; **мындуу күндө көп жүрүп, буурул болуп карыдым** *фольк.* живя долго в печали, я постарел, став седым; **муруту буурул чалыптыр** *или* **муруту буурул болуптур** у него в усах появилась седина; **буурул чак** возраст, когда человек становится седым; преклонный возраст; **ала-буурул тартып калды** он начал седеть; ✧ **буурул түн** *см.* **түн.**

буурулдан- седеть, становиться седым.

буурулжун *то же, что* **бууржун.**

буурусун *то же, что* **буурсун.**

буурчак 1. горох; **2.** *см.* **бурчак.**

буурчакта- падать крупными каплями (*напр. о слезах*); **Алтынайдын көзүнөн буурчактап жаш төгүлдү** *стих.* из глаз Алтынай градом лились слёзы.

буурчактык *см.* **бурчактык.**

буусан-: буурканып-буусанып *фольк.* бурля и свирепея.

бууш- *взаимн. от* **буу-** II.

буфер *прям., перен.* буфер.

буфердик *прям., перен.* буферный; **буфердик мамлекет** буферное государство.

буфет буфет.

буфетчи буфетчик; **буфетчи келин** *или* **буфетчи аял** буфетчица.

бухгалтер бухгалтер.

бухгалтерия бухгалтерия.

буч *то же, что* **бучак.**

бучак 1. голень, нижняя часть ноги; **бучкакка чап-** *или* **бучкакка сал-** стегать по голени; **астындагы кула атка бучкакка камчы салганы** *фольк.* буланого коня, на котором сидел, он плетью хлестнул по голени; **бучкакка чаап иштет** *перен.* гнать на работе и в хвост и в гриву; заставлять работать без передышки; **2.** мех с лапок зверя; **3.** (*точнее* **бучак ичик**) шуба из меха с лапок зверя; **сур жорго тулпар мингениң, сур бучкак болсо кийгениң** *фольк.* сидишь ты на голубом иноходце, надета на тебе шуба из серых лапок; ✧ **бучкагыма чейин тердедим** я вспотел с головы до ног; **бучкагына теңебейт** он в грош не ставит, он ни во что не ставит.

бучкакта- 1. хватать за ноги (*напр. козла при козлодрании*; *см.* **бөрү**); **2.** бить по голени, по нижней части ноги (*напр. коня плетью*).

бучкактат- *понуд. от* **бучкакта-**, *то же, что* **бучкакта-**; **атын бучкактатып, жетип келди** ударяя своего коня по ногам, он подъехал.

бучкакташ- *взаимн. от* **бучкакта-**.

бучуй- быть курносым; **бучуюп-бучуюп, балдар олтурат** сидят курносые дети.

бучук 1. курносый (*с коротким носом*); 2. безносый, с провалившимся носом; **бузулган элге бучуктан** (*или* **бучук**) **молдо болот** *погов.* каков поп, таков и приход (*букв.* у разложившегося народа безносый мулла бывает); ◇ **чала-бучук** *см.* **чала**.

буш: шашып-бушуп *см.* **шаш-**.

бушайман, бушман *ир.* скорбь, горесть; **бушайман чек-** *или* **бушайман бол-** *или* **бушайман же-** скорбеть, горевать; **кармаша албай калдым деп, кайгырып бушман жейсиңби?** *фольк.* ты горюешь и скорбишь, что не удалось сразиться?

бушаймандуу, бушмандуу (*о человеке*) скорбный.

бушаймандык, бушмандык скорбное, горестное состояние.

бушман *см.* **бушайман**.

бушмандуу *см.* **бушаймандуу**.

бушмандык *см.* **бушаймандык**.

буюк- 1. замерзать, совершенно застывать; погибать от стужи, от бурана (*напр. сбившись с пути, не дойдя до места и т. п.*); **бороондо буюгуп жоголду** во время бурана (*от стужи*) он замёрз и погиб; **буюкканга жылдыз — от** *погов.* для замерзающего звезда — огонь; утопающий за соломинку хватается; **суукка буюгуп, үйүн таппай калды** он в буран не нашёл своего дома; 2. затеряться где то в пути (*напр. о письме*).

буюктур- *понуд. от* **буюк-**; **куштарды түнөгүнө жеткирбестен кылчылдап, кышкы чилде буюктурду** *стих.* зимний мороз (*см.* **чилде**) губит птиц, не дав им достигнуть места ночлега; **газетаны буюктуруп жоготту** он где-то затерял газету (*не дав ей дойти до адресата*).

буюм 1. вещь, предмет; **кең түрдө керек кылынуучу буюмдар** предметы широкого потребления; **буюм-тайым** всякие вещи, пожитки; 2. *перен.* что-либо стоящее, заслуживающее внимания; **ал үчүн буюм болгон жок** (*это*) для него было пустяком, (*на это*) он не обратил никакого внимания.

буюмдат-: буюмдата далил вещественное доказательство.

буюмсут- *уподоб. от* **буюм**; считать заслуживающим внимания, придавать значение.

буюр- 1. приказывать, заказывать; **буюруп** *или* **буйруп** приказав, заказав; **айып буюр-** *ист.* наложить штраф (*см.* **айып** 3); **манаптын бири же жигити ууру болгон болсо, айып буюрбаган** если манап или его джигит (*см.* **жигит** 3) оказывался вором, на них штраф не налагался; 2. предназначать, предопределять (*то, что суждено*); **(кудай) буюрса** если (бог) даст; **буюрса да, буюрбаса да** при любых обстоятельствах, во что бы то ни стало; **буюрган** судьбою предназначенный; **буюрбаган** не суждено; **буюрбаган аштан үмүт этпе** *погов.* на чужой каравай рот не разевай (*букв.* не надейся на ту пищу, которая тебе не суждена); **уялбаган буюрбагандан ичет** *погов.* бессовестный сожрёт и то, что ему не предназначено; **буюрган болсо, келерсиң, буйругу жок мал болсоң нойгутка барып өлөрсүң** *фольк.* если ты, мой (*пропавший*) скот, мне суждён — явишься, если не суждён — пойдёшь к нойгутам и падёшь; **ат сага буюрсун** пусть лошадь будет твоей; **ырың өзүңө эле буюрсун** ну тебя с твоей песней! (*слушай её сам, никому она не нужна*); **тамекиң барбы?— Буюрбасын!** у тебя табак есть?— Ни крошки!; ◇ **айыпка буюрбасаң(ыз)** прости(те) за несмромность, извини(те) за беспокойство; **айыпка буюруп койбосоң, айлың конгон жер кайда?** *фольк.* прости за нескромность, где расположился твой аул?

буюргулук то, что суждено; то, что предопределено человеку в удел.

буюркан- *то же, что* **буркан-**; **бет түгүн чыгарып буюрканат** он от злости ощетинился.

буюрт- *понуд. от* **буюр-**.

буюрул- *страд. от* **буюр-**.

буял *только в отриц. обороте*: **аял-буялга келбей** беспрестанно, без остановки.

буяма *только в отриц. обороте*: **буямасы келген жок** он не имел возможности, у него не было сил; **буямасы келбеди, жашынып мындай калышка** *стих.* он не сумел (*не успел*) отойти (*букв.* спрятаться) в сторонку.

буян: аян-буян *см.* **аян** III.

бү *см.* **бы**.

бүбү *ир.* шаманка, женщина-бахши; **бакшы менен бүбүдөн, немесин койбой чакырды** *фольк.* шаманов и шаманок он созвал всех до одного.

бүгөрөкчө *то же, что* **бү көрөкчө** (*см.* **көрөкчө**) чем так, то уж лучше...; **бүгөрөкчө барбай эле коём** если так, то я уж лучше не пойду.

бүгүл- *возвр.-страд. от* **бүк-** III сгибаться.

бүгүлт- *понуд. от* **бүгүл-**.

бүгүн сегодня, нынче; **бүгүн-эртеңден** *или* **бүгүн болбосо, эртең** не нынче-завтра.

бүгүндүк на сегодня; количество *чего-л.*, достаточное на сегодняшний день; **бүгүндүк эле тамак** еда, достаточная только на сегодняшний день.

бүгүнкү сегодняшний; **бүгүнкүнүн эртеңи бар** *погов.* сегодня поедим, так завтра поглядим (*букв.* у сегодня есть завтра; *может быть употреблено и в обратном смысле*: сегодня плохо, завтра будет хорошо); **бүгүнкүдөн эртеңи кызык болуп келатат** (*всё*) идёт так, что завтрашнее (*будет*) интереснее сегодняшнего; **күнү бүгүнкүдөй** ну, точно как сегодня; **элеси күнү бүгүнкүдөй көз алдына тартылат** он (*букв.* его образ) стоит перед глазами как живой; он (*букв.* его образ) представляется так, как будто сегодня его видел; **көпүрөнүн өзү күнү бүгүнкүдөй болуп турат** мост выглядит (*букв.* стоит) так, будто он сегодня сооружён.

бүгүш I складка (*при шитье*).

бүгүш- II *взаимн. от* **бүк-** III.

бүдө *ар.*: **жан бүдөгө түш-** суетиться, беспокоиться.

бүдөмүк не вполне ясно; **кээ бир маселелер мен үчүн бүдөмүк болуп жүрөт** некоторые вопросы для меня не вполне ясны.

бүдөмүктө- смутно виднеться, неясно вырисовываться; **Алайкуу, Арпа тоолорунун бүдөмүктөгөн чокуларын байкайт** (*издали*) он смутно видит пики гор Алайкуу и Арпа; **күчү кеткен көзүң, ыйлаганга бүдөмүктөп тумандай түшкөндүр** твои ослабевшие глаза, видимо, от плача затуманились; **бүдөмүктөп айта албады** он запутался и не мог сказать.

бүдөө: буту бүдөө (*о коне*) медлительный в движении, в беге; двигающийся с ленцой.

бүдүр 1. прыщик; 2. *перен.* крошка, маленький комочек; **жарманын бүдүрү** комочки в похлёбке; **бир бүдүр чай** чаинка; ◇ **колунда малдан бүдүрү жок** у него нет никакого скота.

бүдүрөй- стать шершавым, слегка шероховатым.

бүдүрөйт- *понуд. от* **бүдүрөй-**.

бүжөт *разг. то же, что* **бюджет**.

бүжүй- 1. иметь вид скорченного, съёжившегося (*напр. о притаившемся зайце*); 2. *перен.* иметь вид угодливо согнувшегося; 3. *перен.* пришипиться, притаиться.

бүжүндө- 1. уподобляться в своих движениях скорченному, сгорбившемуся (*напр. о старушонке, старикашке*); **бүжүндөп ордунан турду** он, горбясь, встал **со**

своего места; **кызыл түлкү кыядан кача берди бүжүңдөп** *фольк.* красная лисица убегала по косогору, прижимаясь к земле (*опасливо и мелкими шажками*); 2. *перен.* угодливо сгибаться.

бүжүрө- 1. быть вялым в движениях, едва двигаться, шевелиться; возиться *с чем-л.*, копошиться; **бүжүрөгөн кемпир** немощная, хиленькая старушка; **картайган киши бүжүрөп калат** старые люди становятся хилыми; **бүжүрөп отур-** сесть тихонько, не делая резких движений; 2. *перен.* угодничать; **бүжүрөгөн кошоматчы** угодник, подхалим.

бүжүрөкөй (*о человеке*) слабенький, хиленький.

бүжүрөңдө- ступать нерешительно, с опаской (*напр. о босом человеке, идущем по скошенной траве или по камням*); **ташыркаган ат таштуу жерде бүжүрөңдөп басат** лошадь, натрудившая ноги, с опаской ступает по каменистому месту.

бүжүрөш- *взаимн. от* **бүжүрө-**.

бүзүк *ир. южн. уст.* преподобный (*так именовали ишанов, «угодников божьих»*).

бүйлө (*или* **тиштин бүйлөсү**) дёсны (*без зубов; у ребёнка до прорезывания зубов, у старых людей, когда зубы выпали*); **бүйлөсү менен чайнайт** он жуёт дёснами.

бүйр I *см.* **бүйүр** I.

бүйр- II *см.* **бүйүр-** II.

бүйрө I крепкий, кряжистый, ловкий; крепко, плотно; **сонатка бүйрө жигит** добычливый парень; **турмушка бүйрө** опытный в житейских, хозяйственных делах.

бүйрө II *разг. то же, что* **бюро**.

бүйрөлөн- виться, кудрявиться.

бүйрүл- *возвр.-страд. от* **бүйүр-** II задёрнуться вдёржкой (*напр. о кошеле, кисете*); собраться в складки.

бүйрүп *см.* **бүйүр-** II.

бүйүз эта сторона, этот берег.

бүйүр I: **бүйүрү** (*или* **бүйрү**) **кызып кетти** он раззадорился, вошёл в азарт; **бүйүрүн** (*или* **бүйрүн**) **кызытты** он его раззадорил.

бүйүр- II (*деепр.* **бүйүрүп** *и* **бүйрүп**) делать мелкие складки (*напр. на платье*); собирать (*напр. подол в горсть*); делать на вдёржке (*напр. кисет*); *перен.* морщить (*нос*); **баштыктын оозун бүйүрдү** он стянул вдёржкой мешочек; **оозуңду эмне бүйүрөсүң?** что это ты губы-то бантиком сложил?

бүйүрмө сборчатый, в сборку, в складку, со складками; на вдёржке (*напр. о кисете для табака*); **бүйүрмө баштык** мешочек на вдёржке; **чокойдун бүйүрмөлөрү** складки поршней, складки калиг.

бүйүрмөлө- 1. закладывать складками, делать на вдёржке; 2. *перен.* излагать обобщённо, в общих чертах; **алардын бардыгын тизмелеп олтурбай, бүйүрмөлөп айтсак** а лучше бы нам не излагать всё это по порядку, а сказать в общих чертах.

бүйүрмөлөн- *возвр. от* **бүйүрмөлө-**; **жең учу бүйүрмөлөнгөн** конец рукава сборчатый.

бүк I место сгиба, отворота.

бүк II: **бүк түш-** 1) пасть ниц, низко опустить голову, низко склониться; **жүгүнгөндөй бүк түшүп** *фольк.* он склонился, как молодуха при поклоне (*см.* **жүгүн-**); 2) *перен.* быть в сильном горе; **жалгыз баласы өлүп, кемпир бүк түштү** у старухи умер единственный сын, и она согнулась от горя.

бүк- III 1. сгибать, подгибать; **тизе бүк-** сгибать колени, подгибать ноги; **бүгүп тик-** подрубать (*шить*); 2. свёртывать; **чатыр бүк-** свернуть шатёр.

бүкмө 1. складка; 2. *тяньш. то же, что* **топсо**.

бүкмөлө- 1. делать складки; 2. свёртывать; ◇ **бүкмөлөп айт-** сказать обиняками, говорить иносказаниями.

бүкмөлөн- *возвр. от* **бүкмөлө-** 1. образовывать складки; свёртываться; 2. скрываться в тайниках

бүкмөлүү скрытый, тайный; **бүкмөлүү түрдө** скрытно, завуалированно.

бүкөн: бүкөн-барасы чыгып кыйрады разлетелось вдребезги; **бүкөн-бара кылып жок кылды** он всё растранжирил, разбазарил.

бүксү- тронуться (*начать портиться*); **бүксүгөн жыт** затхлый запах.

бүктө- свернуть, сложить (*согнув*); согнуть; **камчы бүктө-** сложить нагайку (*взять в кулак кнутовище вместе с плёткой*).

бүктөл- *возвр.-страд. от* **бүктө-**; ◇ **уч бүктөлгөн** очень сутулый (*о человеке высокого роста*); **беш бүктөлүп, салам бер-** приветствовать, согнувшись в три погибели, приветствовать угодливо.

бүктөлүү свёрнутый (*напр. о бумаге*); **шаймандын баары бүктөлүү** *фольк.* снаряжение всё свёрнуто (*приготовлено для отправки*); **«Эркин-Тоону» чентөгүнөн алып, бүктөлүү калыбында аны ортого таштап койду** вынув из кармана (*газету*) «Эркин-Тоо», он бросил её в свёрнутом виде (*т. е. не разворачивая*) сидящим.

бүктөлүш I место сгиба; складка (*на поверхности*).

бүктөлүш- II *взаимн. от* **бүктөл-**.

бүктөмө 1. согнутый, сложенный путём сгибания; 2. (*о материи*) двойной ширины; 3. *тяньш. то же, что* **топсо**.

бүктөө *и. д. от* **бүктө-** 1. свёртывание; складывание, сгибание; 2. вдёржка (*напр. у штанов на гайтане*).

бүктөт- *понуд. от* **бүктө-**.

бүктөш- *взаимн. от* **бүктө-**.

бүкүлү целый; целиком; **бүкүлү эт** кусок мяса; **бүкүлү жутуп ийди** он проглотил целиком (*не разжёвывая*).

бүкүр горбатый.

бүкүрөй- иметь вид сгорбившегося, горбатого; горбиться.

бүкүрөйт- *понуд. от* **бүкүрөй-**; **сөөмөйүн бүкүрөйтүп, колун көтөрө койду** согнув *или* выставив свой скрюченный указательный палец, он поднял руку.

бүкүрөкөй горбатенький, слегка горбатый.

бүкүрөңдө- уподобляться в своих движениях сгорбившемуся, горбатому; горбиться.

бүкүрөңдөө *и. д. от* **бүкүрөңдө-**.

бүкүрөңдөт- *понуд. от* **бүкүрөңдө-**.

бүкүру *то же, что* **бүкүр**.

бүкүш немного сгорбившийся, сутуловатый; **мойну жоон, бели бүкүш** шея у него толстая, поясница слегка согнута; **бүкүш далы** выпирающие лопатки (*у человека*).

бүкчүгүй сгорбленный, сгорбившийся.

бүкчүйт- иметь вид сгорбившегося.

бүкчүйт- *понуд. от* **бүкчүй-**.

бүкчүйңкүрө- слегка горбиться; **Камалбек, чоочун кишинин көзүнчө бүжүрөп, бүкчүйңкүрөй басканы менен, киши жок жерде шайбырланган аттай кете турган** хотя Камалбек на глазах посторонних людей ходил слегка сгорбившись, когда не было людей, он шёл, будто конь с бодрой поступью.

бүкчүңдө- 1. уподобляться в своих движениях сгорбившемуся; горбиться; 2. *перен.* подобострастничать.

бүкшү- *то же, что* **бүксү-**; **бүкшүгөн** затхлый.

бүл-: сынбас-бүлбөс неломающийся, небьющийся, неразрушающийся.

бүлбүл тусклый, чуть мерцающий; **бүлбүл тарт-** тускнеть; **көзү бүлбүл тартты** глаза его потускнели; **от бүлбүл эте түштү** мелькнул огонёк.

бүлбүлдө- мерцать (*о свете*); чуть-чуть виднеться; **бүлбүлдөгөн караандар көрүнө баштады** начали вырисовываться едва заметные силуэты; **балалык чак, бүлбүлдөп, артта калууда** время детства остаётся позади, смутно представляясь; **ал учур көргөн түштөй бүлбүлдейт** то время едва мелькает в памяти, будто сон.

бүлбүлдөт- *понуд. от* **бүлбүлдө-**; **абышка, жыртак көздөрүн бүлбүлдөтүп, тигил аттууга карады** старик (*стараясь разглядеть*), прищурив свои слезящиеся глаза, посмотрел на того всадника.

бүлгүн разруха, разорение; расстройство (*в хозяйстве, экономике, общественной жизни*); **бүлгүнгө учура-** подвергнуться разорению, разрухе.

бүлгүндүк состояние разрухи, разорения, расстройства; **бүлгүндүккө түшүр-** 1) довести до разрухи, до расстройства (*экономику, общественную жизнь*); 2) ввергнуть в смуту.

бүлгүнчүлүк *то же, что* **бүлгүндүк**.

бүлдө *уст. название дорогой материи.*

бүлдүр- портить, коверкать; **бүткөн иште бүлдүрдүң** ты всё дело испортил.

бүлдүргө, бүлдүргү дрема (*на кнутовище*); **бүлүнгөндөн бүлдүргү алба** *погов.* у разорённого (*напр. у пострадавшего от вражеского набега*) даже дремы не бери; ◇ **бүчү-бүлдүргө** *см.* **бүчү**.

бүлдүргүч разрушитель, вредитель; смутьян; **бүлдүргүч иштер** *то же, что* **бүлдүргүчтүк**.

бүлдүргүчтүк подрывная работа, вредительство; смутьянство.

бүлдүркөн (*точнее* **кара бүлдүркөн**) ежевика (*под* **бүлдүркөн** *в некоторых местах подразумевают землянику, в других — костянику*).

бүлдүрт- *понуд. от* **бүлдүр-**.

бүлдүрүү *и. д. от* **бүлдүр-**.

бүлдүрүүчү *то же, что* **бүлдүргүч**.

бүлдүрүүчүлүк *то же, что* **бүлдүргүчтүк**.

бүлдүрүш- *взаимн. от* **бүлдүр-**.

бүлк *подражательное слово*; **бүлк эт-** 1) (*о чём-л. мягком*) колыхнуться, слегка шевельнуться; **жаак териси бүлк-бүлк этип тартып** у него мускул (*букв.* кожа) на щеках подёргивался; **казанда бүлк-бүлк май кайнап турган** в котле, тихо булькая, кипел жир; **эрке жел бүлк-бүлк жортот** бежит шаловливый ветерок; **жаны чыкты бүлк этип** *фольк.* душа из него вон (*букв.* выскочила); **мурду-башы былк этип, мурутунан бүлк этип** *фольк.* всё лицо его подёргивалось, ус чуть дёрнулся (*напр. при улыбке*); 2) тихонько подтолкнуть и шепнуть, потихоньку науськать; **агасынын кулагына акырын гана бүлк этип койду** он тихонько шепнул на ухо своему старшему брату; **бүлк этип сез ачканы жок** он не проронил ни слова; **бүлк эттир-** колыхнуть, слегка шевельнуть; **ээрдин арац бүлк эттирип койду** он чуть шевельнул губами.

бүлкүлдө- 1. (*о чём-л. мягком*) трястись, колыхаться; **тамыр бүлкүлдөп согот** пульс бьётся мерными толчками; **баланын эмгеги** бүлкүлдөйт темечко ребёнка дышит; **кофтасы шамалга бүлкүлдөйт** на ней кофта колышется от ветерка; **эриндери бүлкүлдөду** его губы шевелились; 2. издавать тихие и робкие звуки; **өз ара бирдемелерди бүлкүлдөп сүйлөшүп, айтышат** они между собой о чём-то тихо перебраниваются; **бүлкүлдөп үр-** тихо тявкать; **бүлкүлдөп үрөр ит калбай** *фольк.* (*он до того разорён, что*) не осталось собаки, которая бы тявкала (*хотя бы тихо*); ◇ **көтөнү бүлкүлдөйт** *груб.* он струхнул, у него поджилки трясутся, его страх берёт; **учкан кушту көргөндө, каз көтөнү бүлкүлдөйт; устараны көргөндө, таз көтөнү бүлкүлдөйт** *фольк.* при виде летящей ловчей птицы гуся страх берёт; при виде бритвы паршивого страх берёт.

бүлкүлдөк 1. брюшина, сальник; 2. бульканье, урчание (*в желудке*).

бүлкүлдөт- *понуд. от* **бүлкүлдө-**; **эрин бүлкүлдөт-** *или* **ооз бүлкүлдөт-** шевелить губами; **оозун бүлкүлдөтүп, бата кылды** шевеля губами, он произнёс доброе пожелание (*см.* **бата**); **бүлкүлдөтө кайнат-** кипятить так чтобы тихонько булькало; **бүлкүлдөтө жүргүлө** поезжайте трусцой; **жоргону бүлкүлдөтүп акырын келип** подъехав лёгким ходом на иноходце.

бүлкүлдөтүш- *взаимн. от* **бүлкүлдөт-**.

бүлкүлдөш- *взаимн. от* **бүлкүлдө-**; **экөө бүлкүлдөшүп сүйлөшөт** они потихоньку, по секрету беседуют; они перешёптываются.

бүллетен *разг. то же, что* **бюллетень**.

бүлө I 1. член семьи (*сын, дочь*); **бүлөсү көп** у него большая семья (*букв.* у него членов семьи много); 2. семья; **көп балалуу бүлө** многодетная семья; **үй-бүлө** *или* **үй-бүлө мүчөсү** член семьи; **эче үй-бүлөсү бар?** сколько у него членов семьи?; **бүтүн үй-бүлөсү менен** со всей своей семьёй; **бүлө кыл-** усыновить; **бүлө бол-** войти в семью, стать членом семьи; **ал бизге бүлө эмес** он уже нам чужой, не член нашей семьи (*напр. сын, который решил порвать связь с родителями, или жена, которая решила уйти от мужа*); **совет элдеринин бир тууган үй-бүлөсүндө** в родной семье советских народов; **эр бүлө** мужчина; **эр бүлө, минтип, майданга кетип жатабыз** так вот мы, мужчины, отправляемся на фронт; ◇ **бүлө зоок кечеси** семейный вечер.

бүлө- II 1. точить на бруске, на оселке; 2. *перен.* закалять; **андан көрө, кырк жигитти, кайрат берип, катуу бүлөп чыңайын** *фольк.* вместо этого, я сорок витязей вдохновлю, вдохну энергию, их закалю, сделаю крепкими.

бүлөлүк родство (*см.* **бүлө** I).

бүлөлүү семейный; **көп бүлөлүү** многосемейный.

бүлөө I (*ср.* **кайрак** I) брусок (*точильный*); оселок (*для ножей, бритв и т. п.*).

бүлөө II *то же, что* **бүлө** I.

бүлөсүз бессемейный.

бүлөчүлүк: үй-бүлөчүлүк *см.* **үй** I.

бүлтүгүй маленькая неровность (*напр. прыщик, маленький нарыв*).

бүлтүй- иметь вид маленькой неровности, припухлости; слегка припухнуть; **уктап, көзү бүлтүйүп калды** у него от сна глаза припухли; **жарасы бүлтүйүп турат** у него ранка слегка припухла.

бүлтүйт- *понуд. от* **бүлтүй-**.

бүлтүндө- *то же, что* **бултуңда-** (*но о чём-л. маленьком*).

бүлтүндөт- *то же, что* **бултуңдат-** (*но о чём-л. маленьком*).

бүлүк смута, раздоры, междоусобица; **бүлүк түш-** приходить в смятение, в замешательство; **табышын уга коюп, төшөктөн ыргып туруп, бүлүк түшүп калар** эле заслышав его, он вскакивал с постели и растерянно метался; **бүлүк сал-** учинить разгром; произвести переполох; **Сыргакты атып өлтүрсөң, буласын булап алабыз, бурутка бүлүк салабыз** *фольк.* если ты застрелишь Сыргака, мы разграбим его богатства, мы учиним разгром киргизам.

бүлүн I: **талаан-бүлүн** *см.* **талаан**.

бүлүн- II 1. приходить в смятение, в волнение; **албырган жүзү кыпкызыл, кызгалдактын гүлүндөй, кыялдуу жигит тиктесе, турабы ичи бүлүнбөй!** *фольк.* её цветущее лицо румяное-румяное, как маков цвет; как может статный парень не волноваться, глядя на неё!; **бүлүнүп-жарынып** суетясь и хлопоча, проявляя крайнее беспокойство; **бүлүнгөндүн сүйүнгөнү узак эмес** да от расстройства до радости ведь недалеко (*сегодня горе — завтра радость и т. п.*); 2. приходить в расстройство (*напр. о хозяйстве*; *прим. см.* **бүлдүргө**).

бүлүндүр- *понуд. от* **бүлүн-** II; **ишти бүлүндүрдү** он провалил дело; **бүйүздөгү калмакты бүлүндүрүп салды эми** *фольк.* он разгромил калмыков, которые были на этом берегу.

бүлүндүргүч разрушительный, вызывающий смятение, вызывающий расстройство; **бүлүндүргүч чабуулдар** разрушительные набеги.

бүлүнт- *понуд. от* **бүлүн-** II.

бүлүнтүү *и. д. от* **бүлүнт-**.

бүлүнүү *и. д. от* **бүлүн-** II смятение, сумятица, распря.

бүлүнчүлүк смута, беспорядки, мятеж; раздоры.

бүнкүт *разг. то же, что* **пункт**.

бүп *усиление к словам, начинающимся на* **б**; **бүпбүтүн** совершенно целый, целёхонький; **башын кеспей, бүпбүтүн шыралгага бергемин** я и голову (*у дичи*) не отрезал, целиком отдал в качестве **шыралга** (*см.*).

бүр I молодые листочки; **бүр байла-** покрываться молодой листвой; **ак тикен чыгат, бүр байлап, айылда жүрдүк бир жайлап** *фольк.* кузиния всходит, покрываясь листочками, в одном ауле (*с ней*) мы вместе летовали.

бүр- II зашивать на скорую руку, чинить; **көйнөктү жууп, бүрүп алуу керек** нужно постирать и починить рубашку.

бүрбүгүй *то же, что* **бүрбүйгөн** (*см.* **бүрбүй-**).

бүрбүй- быть щуплым, заморышем, замухрышкой; **бүрбүйгөн** щуплый; сморчок, заморыш.

бүргө блоха; **семиргени сүмбөдөй, секиргени бүргедей** *фольк.* ожирел (*конь стал*), как налитой (*см.* **сүмбө**), прыгает он (*легко*), как блоха.

бүргөбер *р. разг.* приговор (*общественный, судебный*).

бүргөн *вид полыни*; **кара бүргөн** солянка (*растение*).

бүргөнөк: бүргөнөктөй түйүлүп быстро помчавшись (*см.* **түйүл-** II 3).

бүргөнөктө- быстро бежать, мчаться.

бүргөнөктөт- *понуд. от* **бүргөнөктө-** заставить быстро бежать, заставить мчаться; гнать во всю мочь.

бүрдө- пускать молодые листочки, распускаться (*о растениях*).

бүрдөн- *возвр. от* **бүрдө-**, *то же, что* **бүрдө-**.

бүрдөнүш- *взаимн. от* **бүрдөн-**.

бүрдөт- *понуд. от* **бүрдө-**; **бак бүрдөт-** дать саду расцвести.

бүрдүү покрытый молодыми листочками; **бүрдүү чынар терактей деп, укканымын карааны** *фольк.* слышал я, что внешность его подобна зелёному дереву чинару.

бүрк- брызгать изо рта; сплюнуть слюну; выплёвывать.

бүркө- покрывать, закрывать; ✧ **кабагын бүркөдү** он нахмурился, насупился.

бүркөк 1. покрытый; 2. пасмурный; **күн бүркөк** погода пасмурная; **бүркөк тарт-** хмуриться (*о погоде*).

бүркөл- *страд. от* **бүркө-**; **күн бүркөлүп турат** погода хмурится; **кабагы бүркөлдү** он нахмурился, насупился.

бүркөн- *возвр. от* **бүркө-** 1. кутаться, укрываться; **чапанын башына бүркөнүп** накинув себе на голову халат; 2. *перен.* прикрываться, действовать скрытно.

бүркөнчөк, бүркөнчүк *этн.* покрывало, которым молодуха закрывала лицо во время своего переезда в аул мужа.

бүркөнчүк I *см.* **бүркөнчөк**.

бүркөнчүк II *р. уст.* приказчик.

бүркөнчүктөн- укрыться, прикрыться; **мыкты бүркөнчүктөнүп алдым да, душманды байкап, жата бердим** я, тщательно укрывшись, лежал, наблюдая за врагом.

бүркө I *и. д. от* **бүркө-** закрывание, покрывание.

бүркөө II закрытый, покрытый; **кабагы бүркөө** он нахмурился, он в плохом настроении; **күн бүркөө** погода хмурится; **күн ала бүркөө** малооблачная погода.

бүркөт- *понуд. от* **бүркө-**; **бүркөттү Кишим кабагын** *фольк.* Кишим нахмурила брови.

бүркүр- *понуд. от* **бүрк-**.

бүркүл- *возвр.-страд. от* **бүрк-**; **кийиминин баары жыртылып, тамчылап каны бүркүлүп** *фольк.* одежда на нём вся изодрана, кровь каплями выплёвывается.

бүркүлүш- *взаимн. от* **бүркүл-**.

бүркүм количество жидкости, достаточное, чтобы взять её в рот и выплюнуть; ✧ **бир бүркүм сууча даарыган жок** не произвело никакого действия.

бүркүндү брызги (*изо рта*).

бүркүт беркут (*старые киргизские соколятники насчитывают до шестидесяти пяти видов, подвидов и разновидностей беркута, особо выделяя из них, как лучших, девятнадцать*); **жалпы бүркүт кыраан деп, айта берет билбеген** *фольк.* кто не знает, тот говорит, что все беркуты хватки; **бүркүт сары деген бар, аштыкчы тыйын чычканды, аңдып жүрүп, жеген бар** *фольк.* есть так называемый **«бүркүт сары»**, он выслеживает и ест полевых мышей; **ак баш бүркүт деген бар, карасаң бүркүт сыягы — ышкын, бака жеген бар** *фольк.* есть беркут белоголовый, на вид подобен беркуту, (*но*) ест он ревень и лягушек; **дал-дал кылат каманды бүркүттөрдүн кырааны** *стих.* сильнейший из беркутов на клочки разрывает дикого кабана; **бүркүтүнө бир түлкү, бир карышкыр алдырыптыр** он своим беркутом поймал лисицу и волка; **бүркүт карыса, чычканчыл болот** *погов.* беркут, состарившись, становится мышеловом (*в молодом и зрелом возрасте он берёт лисицу, волка и т. п.*); **суу бүркүт** орлан; **бала бүркүт** птенец беркута до года; **тор бүркүтү** беркут, пойманный сетью; **бүркүт жай-** *сев.* пускать беркута на добычу, охотиться с беркутом (*при словах, обозначающих охоту с другими ловчими птицами, употребляется глагол* **сал-**); **Шодокондун бүркүтүндөй болбо** не жадничай чрезмерно (*по преданию беркут Шодокона держал в левой лапе одну лисицу, в правой — другую, в клюве — третью, а глазами зарился на пробегавшую мимо четвёртую*).

бүркүтчү охотник с беркутом.

бүркүү *и. д. от* **бүрк-**.

бүрмө сборки (*на платье*).

бүрмөлө- *то же, что* **бүр-** II делать сборки (*на платье*).

бүрмөлөт- *понуд. от* **бүрмөлө-**.

бүрократ *то же, что* **бюрократ**.

бүрократизм *то же, что* **бюрократизм**.

бүрөө *то же, что* **бирөө**.

бүрсүгүнү послезавтра; **эртең же бүрсүгүнү келем** приду завтра или послезавтра.

бүрт: бүрт кет- *или* **бүрт өл-** скоропостижно умереть (*ср.* **мүрт**).

бүртүк комочек; зерно; **бир бүртүк буудай** одно зерно пшеницы; **бир нече бүртүк жаш** несколько слезинок.

бүрүк 1. *южн.* зерновые посевы перед колошением; 2. *этн.* половой член мальчика, не подвергшийся обрезанию; 3. *этн.* мальчик, над которым не совершён обряд обрезания.

бүрүл (*или* **үрүл-бүрүл**) сумерки, вечерняя темнота, наступающая темнота; **бүрүлдө жакшы тааный албадым** я в сумерках не мог как следует распознать; **атчан киши, үрүл-бүрүлдүн ичине кирип, жоголду** всадник скрылся в вечерней мгле.

бүрүш- ёжиться, корчиться (*напр. от боли*).

бүрүштө- ёжиться, горбиться; **тайган иттей бүрүштөп** *фольк.* сгорбившись, как борзая собака; **Арчатору жаныбар, бүрүштөй басып жорголоп** *фольк.* конь Арчатору, сгорбившись, идёт иноходью (*иноходцы обычно слегка горбаты*).

бүрүштүр- *понуд. от* **бүрүш-**.

бүрүшүңкү слегка съёжившийся, слегка сгорбившийся; **бүрүшүңкү тарт-** слегка съёжиться, слегка сгорбиться.

бүрүшүү *и. д. от* **бүрүш-**.

бүрчөк I угол, уголок; **кызыл бүрчөк** красный уголок.

бүрчөк II *р. уст.* вершок (*мера длины*).

бүрчүк *то же, что* **бүр** I; ◇ **бүрчүгүнө да тең келбейт** он ему в подмётки не годится.

бүт I целый; целиком, сполна, полностью; **акчаңды бүт бердим** я твои деньги отдал сполна; **бүт бойдон** целиком, полностью; совершенно; **бүт жана толук бойдон** целиком и полностью.

бүт- II **1.** кончать, заканчивать; **ишиңди эртерээк бүт** кончай своё дело пораньше; **мен быйыл онунчу классты бүттүм** в этом году я кончил десятый класс; **2.** кончаться, заканчиваться; **ишим бүттү** моя работа закончилась; **окуу качан бүтөт?** когда кончится учёба?; **өзү бүтөт** самотёк (*букв.* само закончится); **өзү бүтөткө ишен-** положиться на самотёк; **бүткөн** 1) закончившийся; 2) весь, целиком; **калмак, кыргыз бүткөнү карап турду жарданып** *фольк.* все калмыки и киргизы стояли и удивлённо смотрели; **жан бүткөндүн баары** 1) все живые существа, всё живое; 2) весь народ, все люди; **3.** вырастать, произрастать; **атка жал бүттү** у коня выросла грива; **ала бата шорго бүтөт, акмакка сакал бүтөт** *погов.* лебеда растёт на солончаке, а борода (*и*) на дураке; **жебес жерге чөп бүтөт, ичпес жерге суу бүтөт** *погов.* трава вырастает там, где (*её*) не едят, вода появляется там, где (*её*) не пьют *или* (*ею*) не орошают; **4.** зарождаться (*во чреве*), родиться; **боюна бүттү** она зачала, забеременела; **катасынан бүткөн** он зародился от блуда (*с таким-то*); **көк жал Манас айкөлдөн, атасынан бүткөн дейт; кан Манастын акылман катынынан бүткөн дейт** *фольк.* (*богатырь Семетей*) зарождён от такого отца, как сивогривый Манас великодушный; он рождён мудрой женой хана Манаса; **Медетбек Таласка бүткөн** Медетбек родился в Таласе; **5.** возникать, создаваться; **жер бүткөндөн** с начала мира (*вселенной*); **ай алдында булуттун салкынынан бүткөндөй** *фольк.* она будто создана из прохлады подлунного облака; **6.** заживать; закрываться, забиваться (*напр. об ушах, в которых скопилась грязь; о перевале, забитом снегом*); **жарасы бүтө элек** у него рана ещё не зажила; **суусаганы басылып, бүткөн кулак ачылып** *фольк.* жажда его утолена, оглохшие уши открылись; **ашуулардын баары бүтүп** калды все горные перевалы закрылись (*завалены снегом*); ◇ **бүттү!** кончено! (больше не повторится *или* чтобы больше не повторялось *или* к этому возвращаться не будем); **сөз бүттү!** сказано — сделано!; **бүтөөр-бүткүчө** до полного окончания; **газетаны окуп бүтөөр-бүткүчө** (*до тех пор*) пока (*не*) кончил читать газету.

бүткөн *то же, что* **бүткүл** (*прим. см.* **бүт-** II 2).

бүткөр- *понуд. от* **бүт-** II кончать, оканчивать, заканчивать, завершать.

бүткөрүл- *возвр.-страд. от* **бүткөр-** быть заканчиваемым, завершаемым, заканчиваться, завершаться.

бүткөрүлүү *и. д. от* **бүткөрүл-**.

бүткөрүү *и. д. от* **бүткөр-** заканчивание, завершение.

бүткүл весь, все, всё, целиком; **бүткүл элдик** всенародный; **бүткүл дүйнөлүк** всемирный, мировой; **бүткүл союздук** всесоюзный.

бүткүр- *то же, что* **бүтө-**.

бүткүс нескончаемый.

бүтө- сделать целым, сплошным, заделать отверстия; **топурак учуп, чаң каптап, адамдын көзүн бүтөдү** *фольк.* поднималась глина, покрывала пыль и забивала сплошь глаза людей; **кулак бүтө-** 1) забить уши (*напр. пылью*); 2) *перен.* заткнуть рот *кому-л.* (*заставить молчать взяткой, лестью и т. п.*).

бүтөл- *возвр.-страд. от* **бүтө-**; **үстү бүтөлүп, карындары тойду** они приоделись и насытились (*перестали испытывать нужду в одежде и пище*); **этеги** (*или* **төшү**) **бүтөлүп, жеңи узарды** он живёт сносно, рваным не ходит (*букв.* у него полы стали целыми и рукава удлинились).

бүтөлүмүш кое-как построенный, кое-как заделанный

бүтөмөл целиком, совершенно.

бүтөө I *и. д. от* **бүтө-**.

бүтөө II закрытый со всех сторон; **асман ачык, жер бүтөө, армандуу мүшкүл күн болуп** *фольк.* небо открыто (*но туда не поднимешься*), земля закрыта (*в неё не спрячешься*) — настало время горестное, трудное (*спасения нет*); **акчанын бүтөөсү** невскрытая пачка денег.

бүтөт- *понуд. от* **бүтө-**; **тешик бүтөт-** велеть заткнуть *что-л.*, заставить заделать отверстия, дыры.

бүтүгүй узкоглазый, с глазами как щёлочки.

бүтүй- быть узеньким, иметь вид щёлочки; **бүтүйгөн көз** узенькие глазки; **көздөрү көр чычкандын көзүндөй бүтүйдү** глаза у него сузились, как у крота.

бүтүк сплошной, не имеющий отверстий; **бүтүк көз** *то же, что* **бүтүгүй**.

бүтүлү целый; целиком; **бүтүлү иш** дело, уже готовое (*благоприятно*) завершиться.

бүтүм соглашение, примирение; решение (*судебное*); **бийдин бүтүмү менен** *ист.* по решению бия (*см.* **бий** II); **бүтүм ал-** *уст.* взять отступного, взять вознаграждение за примирение; **бүтүмдөн тогуздун бирин бий алган** за решение бий брал одну девятую (*присуждённой суммы*); ◇ **сырт бүтүм** *ист. юр.* заочное решение.

бүтүн 1. целый; целиком, весь; **бүтүн дүнүйө пролетарлары, бириккиле!** пролетарии всех стран (*букв. всего мира*), соединяйтесь! (*см.* **бардык** I 2); **2.** цельный, неразрозненный; единый; **айылы бүтүн аман жүрөт** *погов.* у кого аул един (*сплочён*), тот живёт спокойно; **кийими бүтүн** 1) у него одежда целая; 2) одет он прилично (*в рваном не ходит*).

бүтүндө- делать *что-л.* целым; **бүтүндөп жамап бер** почини (*так, чтобы стало целым*).

бүтүндөй целиком, полностью.

бүтүндө- своими движениями напоминать узкоглазого.

бүтүр- кончать, заканчивать.

бүтүргүс, бүтүргүсүз нескончаемый (*то, что нельзя окончить*).

бүтүрт- *понуд. от* **бүтүр-**; **сөзүн бүтүртпөй** не дав ему окончить речь.

бүтүрүл- *возвр.-страд. от* **бүтүр-** быть заканчиваемым, заканчиваться.

бүтүрүү *и. д. от* **бүтүр-** **1.** заканчивание, завершение **2.** уничтожение.

бүтүү *и. д. от* **бүт-** II окончание.

бүтүш- *взаимн. от* **бүт-** II.

бүтүштүр- *понуд. от* **бүтүш-** заставить примириться, примирять, мирить.

бүчү 1. завязка на пальто *или* рубашке (*заменяющая пуговицу*); **2.** (*местами*) пуговица; ◇ **бүчү-бүлдүргө** всякая хозяйственная мелочь (*нитки, иголки, пуговицы, ремешки и т. п.*); **бүчү-бүлдүргөсүн** (*или* **бүчүдөйүн**) **койбой** всё до крошечки, всё до последней нитки; **бүчү-бүлдүргөсүн канап-тоноп кетиптир** его ограбили дочиста.

бүчүлө- завязывать на завязки (*вместо пуговиц, напр. ворот рубахи*).

бүчүлөмө с завязками (*вместо пуговиц*); **бүчүлөмө жака** воротник на завязках.

бүчүлүк 1. *то же, что* **бүчү**; **2.** большая круглая металлическая пуговица, украшенная серебром.

бүчүр *бот.* почка (*ср.* **күчүк** 2); **карагайдын бүчүрү** иглы ели.

бүшүркө- (*ср.* **боолго-** II) неясно представлять себе, смутно припоминать; **сени бүшүркөп, тааный албай турам** я как будто тебя немного припоминаю, но узнать не могу; **бир аз бүшүркөп, тааный кеттим** я немного присмотрелся и узнал; **китептеги сүрөттү бүшүркөп, кайта**

карады, бирок тааныган жок к портрету, что в книге, он снова присмотрелся, припоминая, но не узнал; **ичинен бүшүркөп** внутренне догадываясь, предполагая.

бүшүркөш- *взаимн. от* **бүшүркө-**; **бүшүркөшкөн адамдарынын эч кимине окшото алышпады** из людей, которых припоминали, они ни с кем не могли его отождествить.

бы (*фонетические варианты*: **би, бу, бү, пи, пы, пу, пү**) **1.** *частица вопр.*: **барбы?** есть ли?, есть?; **кетсемби деймин** я уж подумываю, не уйти ли мне; **атпы?** лошадь?; **итпи?** собака?; **келдиби?** он пришёл?; **колубу?** его рука?; **жокпу?** нет?; **төөбү?** верблюд?; **өтпү?** жёлчь?; *в соединении с* **эле** (*см.* **эле** II) *и* **экен** (*см.* **экен** I) *гласный частицы выпадает*: **келди бекен** (**би экен**) он прибыл, а?; **жок бекен** нет, а? *и т. п.*; *показатель 3 л. наст.-буд. вр. перед* **бы** *отпадает, восстанавливаясь при дальнейшем наращении слова* **экен**: **келеби** (*а не* **келетпи**)? он придёт?; **барабы?** (*а не* **баратпы**) он пойдёт?; *в сочет. с вспомогательным словом* **экен** *в разговорном языке может удваиваться*: **ал үйүндө бар бекенби?** он дома?; **2.** *в знач. утверждения при отриц. форме*: **госэкзамен алып атпайымбы!** да ведь я же принимаю госэкзамен!; **ал келген турбайбы!** да ведь он же уже прибыл!

быгжыгый небольшого роста, коренастый и широколицый.

быгыш- *взаимн. от* **бык-** II; **аны менен быгыша албайм** я с ним не уживусь.

быды корявый.

быдылда- *то же, что* **бадылда-**.

быдыр I 1. шершавый, морщинистый; морщина; **2.** *то же, что* **бүдүр**.

быдыр II: **быдыр-быдыр** *звукоподражание барабанной дроби, трескотне*.

быдыра- трещать (*напр. о пулемёте, о барабанной дроби, частой винтовочной стрельбе*); **мылтыктын үнү быдырап, кулакка жакшы угулбайт** *фольк.* из-за ружейной стрельбы (уху) плохо слышно.

быдырак частый стук в виде дроби (*напр о стрельбе из пулемёта, о барабанной дроби*).

быдыраш- *взаимн. от* **быдыра-**.

быж: **быж-быж** 1) *звукоподражание брожению, шипению, кипению*; 2) *то же, что* **быжы II**; **быж-быж эткен торгойлор** кишмя кишащие жаворонки.

быжы I 1. (*или южн.* **олобо быжы**) колбаса из мелко рубленного и поджаренного мяса с рисом *или* мукой; **2.** *талас.* колбаса из мозга, сала и крови.

быжы II: **быжы-быжы** *звукоподражание щебетанию множества птиц, мерному постукиванию множества колёс и т. п.*; **куштар быжы-быжы сайрашат** птицы весело щебечут; **быжы-быжы дөңгөлөк** *стих.* колёса (*машин*) тики-тик.

быжы III 1. себорея (*кожная болезнь, один из симптомов которой — сыпь на голове*); **2.** *этн. слово, встречающееся в заговоре от укуса ядовитых змей или насекомых*; **быжы, быян, быямын, мен быжынын кенимин, алабата күлүмүн, ажыдаардын өзүмүн** *заговор* я — **быжы, быян, быя**, я — клад **быжы**, я — зола лебеды, я — сам дракон.

быжыгыр кудрявый, кучерявый; **быжыгыр сакал** 1) кудрявая борода; 2) человек с кудрявой бородой.

быжылда- 1. бурно бродить; **бозо быжылдап ачыйт** буза бурно бродит; **2.** (*о живых существах*) кишеть, быть во множестве; **быжылдаган курт** кишащие черви.

быжылдат- *понуд. от* **быжылда-**

быжына- *то же, что* **быжылда-**.

быжыра- щебетать; **торгой сайрап быжырап** *фольк.* жаворонки поют и щебечут; **абадан торгой быжырайт, агарып аткан таң үчүн** *фольк.* жаворонок с высоты щебечет занимающейся заре; ✧ **быжырап көрүнөт** (*вдали что-то*) движется, кишит (*о множестве чего-л.*).

быжырай- кудрявиться, виться кудрями.

быжыракай (*о бороде*) кудрявая.

быз I *ир. южн.* коза, козёл.

быз II *звукоподражание жужжанию*; **быз эт-** жужжать.

быйба *разг.* пиво.

быйпыгый *то же, что* **быйпык**.

быйпый- (*о носе*) быть маленьким.

быйпыйт- *понуд. от* **быйпый-**; **мурдун быйпыйткан бучук неме** он выставляет свой маленький носик.

быйпык 1. маленький нос; **2.** с маленьким носом.

быйпыңда- уподобляться в своих движениях человеку с маленьким носом.

быйпыңдат- *понуд. от* **быйпыңда-**; **мурдун быйпыңдата жылмаңдады** он улыбнулся, задвигав своим маленьким носом.

быйпыске *р. разг.* выписка (*из документа*).

быйрак *южн.* курдюк овцы.

быйыл этот год, в этом году; **быйылтан** с этого года; **быйылтан баштап** начиная с этого (*текущего*) года.

быйылкы относящийся к этому году, этого года; **быйылкы жылы** в этом году; **быйылкы жылдын жайында** летом этого года, в этом году летом; **быйылкысын** в этом году; **быйылкысын силерге жайлоо болот ушул жер** *фольк.* в этом году летним пастбищем для вас будет вот это место.

быйылкысын *см.* **быйылкы**.

быйылтан *см.* **быйыл**.

бык I *подражательное слово*; **бык эттир-** произвести звук глухого шлепка (*напр. ударом ладони о ладонь без участия пальцев*); **жарым литрди, бык эттире куйрукка бир коюп, ачты** он откупорил поллитровку, шлёпнув (*ладонью*) по тыльной части; **бык-бык эт-** *то же, что* **быкылда-**.

бык- II 1. чуть-чуть закипать; **2.** (*о грязной жидкости, о болоте*) быть неподвижным.

быкбыр: **быкбырдай кайна-** копошиться, кишеть (*напр. о муравьях, червях*).

быксы- (*о неприятном запахе*) исходить; **түтүн быксып кетти** надымило.

быксык вонючий; вонь.

быксыт- *понуд. от* **быксы-** провонять, навонять.

быксытма пакостное действие исподтишка; **анын быксытмасы бар** у него пакости на уме.

быктыр- *понуд. от* **бык- II** кипятить на тихом огне; **быктырып эле кой** сделай так, чтобы только чуть кипело.

быкшы- *то же, что* **быксы-**.

быкшыт- *то же, что* **быксыт-**.

быкы I: **быкы-чыкы** всякий сор.

быкы- II: **быкып жатат** полно, видимо-невидимо; **быкыган** многочисленный, кишащий.

быкый: **быкый-чыкый** *то же, что* **быкы-чыкы** (*см.* **быкы I**).

быкылда- 1. кишеть; **быкылдаган** видимо-невидимо; **2.** тихо кипеть; **самоор быкылдайт** самовар побулькивает.

быкын *то же, что* **мыкын**.

быкындуу (*о человеке*) пузатый.

быкычы грязнуля, замарашка.

былаңке *разг. то же, что* **бланк**.

былбыра- стать дряблым, вялым, рыхлым; стать очень мягким, размякнуть; раскиснуть (*напр. о сыромятной коже*).

былбырак 1. рыхлый, дряблый; **2.** *перен.* растяпа, размазня.

былбырат- *понуд. от* **былбыра-**.

былга- *то же, что* **булга-** 2.

былгы- издавать неприятный запах, вонять; **былгыган** 1) затхлый, вонючий; 2) *перен.* гнусный, пакостный; **былгыган иштер** грязные дела.

былгыма гнусность, гадость; **былгыма ушак сөздөр** гнусная клевета; **бир былгымасы бар** в этом кроется какая-то гадость; **бир былгымасы болбосун** как бы не оказалось какой-нибудь гадости.

былгыт- *понуд. от* **былгы-**; **былгытып жатыптыр** он разлагает *кого-что-л.*; **ишти былгытып жиберди** он испакостил, испортил дело.

былгытма *то же, что* **былгыма**; **законго ылайыксыз былгытма иштер** противозаконные грязные дела; **былгытма адат** гнусный обычай.

былдыра- 1. *то же, что* **балдыра-**; 2. *то же, что* **булдура-**.

былдырак невнятный лепет.

былдыракта- невнятно говорить, лепетать.

былдыраш- *взаимн. от* **былдыра-**; **былдырашкан чүрпөлөрүн көзөмөлдөйт, күлүп кемпир-чалдары** *стих.* старухи и старики, посмеиваясь, присматривают за лепечущей детворой.

былдырла- *то же, что* **булдурла-**.

былжы- расквашиваться; **былжыган жарма** не укисшая, расквасившаяся жарма (*см.* **жарма** I 3).

былжыр 1. слизь; 2. липкий, вязкий (*напр. о глине, тесте*); **былжыр жара** *см.* **чыйкан**.

былжыра- 1. быть липким; быть хлюпким, хлюпать; 2. *перен.* городить чушь; **кеп эмес! былжырайт** чепуха! чушь он городит.

былжырак 1. полужидкий, вязкий, хлюпкий; **былжырак топурак** вязкая, хлюпкая глина; **былжырак камыр** жидкое, липкое тесто; 2. *перен.* растяпа, размазня.

былжырат- *понуд. от* **былжыра-**.

былк *подражательное слово*; **былк эт-** шевельнуться; **былк этпей** не шевельнувшись, абсолютно неподвижно; **былк этпей турдум** я стоял неподвижно; **башка чапса, былк эткис** (*о человеке*) невозмутимый; **муруттун учу былк этип, күлүп койду кылт этип** *фольк.* он усмехнулся, концы усов шевельнулись; **найза кирди былк этип, жыгылдым аттан шылк этип** *фольк.* копьё вонзилось, с коня я сковырнулся; **былк эттирбеди** он не позволил шевельнуться.

былкак *то же, что* **булкак**.

былкы: былкы-былкы трясущийся, колышащийся, колеблющийся.

былкый- (*о человеке*) быть полным; **кагелес эмес, былкыйган эттүү** он не худощавый, а полный.

былкыла- *то же, что* **быркыра-**.

былкылда- трястись, колебаться (*напр. о трясине*); колыхаться (*напр. о толпе*).

былкылдак рыхлый, тряский (*напр. о болоте*).

былкылдат- *понуд. от* **былкылда-** колыхать, трясти; **былкылдатпай** не колыхнув, не дав шевельнуться; **баскан жерден былкылдатпай жайлаган** *стих.* он ухлопывал (*врагов*) на месте (*не давая им шагу ступить*); ◇ **былкылдатпай бийле-** держать в ежовых рукавицах; полностью подчинить своей власти; **күйөөсүн былкылдатпай бийлейт** муж её пред ней пикнуть не смеет.

былкылдаш- *взаимн. от* **былкылда-**.

былкыра- *то же, что* **быркыра-**.

былкырат- *то же, что* **быркырат-**.

былпыгый *то же, что* **былпыйган** (*см.* **былпый-**); **былпыгый семиз катын** тучная и рыхлая женщина.

былпый- (*о человеке*) быть тучным и рыхлым; **былпыйган** тучный и рыхлый.

былпык *то же, что* **былпыйган** (*см.* **былпый-**).

былпылда- мякнуть, становиться мягким.

былпылдат- *понуд. от* **былпылда-**.

былтыр прошлый год, в прошлом году; **былтыртадан, былтыртан** с прошлого года; **былтыртадан бери** начиная с прошлого года.

былтыркы прошлогодний.

былтыртадан, былтыртан *см.* **былтыр**.

былтыры *то же, что* **былтыр**.

былч *подражательное слово*; **былч-былч чайна-** чавкать.

былчыгый *то же, что* **былчыйган** (*см.* **былчый-**).

былчый- (*о чём-л. шарообразном*) стать плоским, расплющиться; **былчыйган** (*о человеке*) с плоским и толстым лицом; **союл тийип мурдуна, былчыйганы андан көп** *фольк.* а ещё больше там (*в бою*) с расплющенным лицом, которым по носу попала дубинка; **былчыйып отур** неуклюже сидеть.

былчыйт- *понуд. от* **былчый-**; **былчыйта бас-** расплющить в лепёшку.

былчылда- 1. хлюпать; **бир чайнасаң май чайна, былчылдасын оозуңда** *погов.* если жевать, то жуй жир, чтобы хлюпало во рту; 2. *перен.* пороть чушь; **былчылдаба!** не болтай!, не неси чушь!

былчылдат- *понуд. от* **былчылда-**.

былчылдаш- *взаимн. от* **былчылда-**; **мандайлашып турушуп, былчылдашып урушуп** *фольк.* (*две стороны*) противостоя друг другу, нещадно били друг друга.

былчыра- *то же, что* **быркыра-** (*но о чём-л. более мягком*); **жиликтин башы зыркырап, таманы ташка былчырап** *фольк.* кости мозжат, подошвы его о камни в клочья рвутся.

былчыран- *возвр. от* **былчыра-** разлететься вдребезги.

былчырат- *понуд. от* **былчыра-** разбить вдребезги, разгромить; **кимиң келсең да, былчыратa** коёмун я разгромлю любого из вас, кто ко мне подойдёт.

былык I 1. непутёвый, гнусный; пакость, мразь, нечисть; **былыктар** пакости; 2. *перен.* волокита (*затяжка в деле*).

былык- II 1. быть в беспорядке; **үйдүн ичи былыгып кетти** в доме всё пошло вверх дном; 2. засоряться, захламляться.

былыктыр- *понуд. от* **былык-** II 1. создать беспорядок; 2. засорить, захламить.

былыктыруу *и. д. от* **былыктыр-**.

быр I мелкая пыль (*в зерне, на одежде и т. д.*); ◇ **быры-чыры чыкты** разбито вдребезги; **быры-чыры чыгып үзүлдү** разорвалось на мелкие кусочки; **бырын-чырын чыгарып** разгромив, разбив вдребезги.

быр II *подражательное слово*; **быр-быр бышкыр-** (*о лошади*) фыркать, отфыркиваться (*когда что-л. попадает в нос*); **кез-кезинде быр-быр бышкырып коюп, көк оттоп турган ат** время от времени отфыркивается пасущаяся на зелёной траве лошадь.

бырбыгый *о* (*лице*) имеющий вид плаксивого, сморщенного.

бырбый- (*о лице*) быть плаксиво сморщенным.

бырбыйт- *понуд от* **бырбый-**.

бырбыңда- плаксиво морщиться (*о лице*); хныкать.

бырбыңдат- *понуд. от* **бырбында-**.

бырк *подражательное слово*; **бырк-бырк этип кайнайт** кипит с бульканьем.

быркылда- *то же, что* **быкылда-**.

быркылдат- *понуд. от* **быркылда-**.

быркыра- разбиться на мелкие кусочки, разлететься вдребезги; **туягына тийген таш таруудай болуп быркырап** *фольк.* попадавшиеся ему под копыта камни разлетались врассыпную, как просо.

быркыран- *возвр. от* **быркыра-**, *то же, что* **быркыра-**; **калканынан түк калбай быркыранып кеткени** *фольк.* (*в бою*) от его шлема ничего не осталось, он разлетелся

на куски; **чокморунан чок чыгып, быркыранып от күйүп, кара таштан от чыкты** *фольк.* (*от удара о камень*) от его булавы искры исходили, разлетаясь, горели, от чёрного камня огонь исходил.

быркырат- *понуд. от* **быркыра-** разбивать вдребезги.

быркыратуу *и. д. от* **быркырат-**.

бырп 1. *подражание звуку вспархивания, взлёта* (*но не полёта*) *некоторых птиц* (*напр. перепела, куропатки*); **бырп эт-** вспорхнуть; **бырп этип учуп кетти** (*птичка*) вспорхнула и улетела; **бырп-бырп эт-** *то же, что* **бырпылда-**; **2.** *подражание звуку трепыхания пойманной птицы*; **3.** *подражание бульканью при медленном кипении*; **4.** *подражание шелесту.*

бырпылда- 1. вспархивать; **2.** булькать; **чакада эти бырпылдап, комуздун үнү шыңкылдап** *фольк.* в ведре (*где варится* мясо) побулькивает, комуз заливается.

бырпыра- 1. вспархивать; **2.** трепыхаться (*напр. о пойманной птице*); **3.** шелестеть; **теректин башы бырпырап, жандын баары кыбырап** *фольк.* верхушки тополей зашелестели, всё живое зашевелилось.

бырпырат- *понуд. от* **бырпыра-**; **турумтай алган торгойдой бырпыратты** он заставил трепыхаться подобно пойманному кобчиком жаворонку.

бырс *подражательное слово*; **бырс этип күлүп жиберди** *или* **оозун бырс эттирди** он прыснул со смеху.

бырт *подражательное слово*; **бырт-бырт эт-** издавать тихий и глухой треск (*напр. о картоне, который с силой прокалывают*).

быртыгый коротышка, крохотный, маленький (*о ребёнке*), малютка, крошка.

быртый- быть коротким и мясистым; **оң колунун быртыйган, кыска, бирок жоон манжалары** короткие, но толстые, мясистые пальцы его правой руки.

быртылда- издавать тихий и глухой треск.

быртылдат- *понуд. от* **быртылда-** вызывать тихий и глухой треск; **быртылдатып тешкилеп** с треском прокалывая.

бырчала- резать на полоски, на длинные ломти; **эт бырчала-** разрезать мясо длинными ломтями; **тери бырчала-** разрезать кожу на узкие полосы.

бырчалан- *возвр. от* **бырчала-**; **бырчаланып тилинген гери** кожа, разрезанная на узкие полосы.

бырчык *южн. то же, что* **бурчак**.

бырыксы- пыхать (*напр. о густой пыли, когда ворошат рухлядь*); **ысык күлгө суу куйса, бырыксып кетет** если налить воды на горячую золу, она—пых!

бырыксыт- *понуд. от* **бырыксы-**; **үй ичин бырыксытып жибер-** 1) поднять в неприбранной комнате пыль (*разворошив в ней все вещи*); 2) *перен.* переворошить всё в комнате.

бырылда- шмыгать носом.

бырылдак часто шмыгающий носом.

бырылдат- *понуд. от* **бырылда-**.

бырын *то же, что* **быр** I; **кыштын жана таштын бырын-чырыны чыкты** кирпичи и камни разлетелись вдребезги; **бырын-чырын кыл-** разнести вдребезги, разгромить.

бырыңда- клянчить, капризно просить.

бырыңдат- *понуд. от* **бырыңда-**.

бырыскы- *то же, что* **бырыксы-**.

бырыш I морщина; **бетине бырыш кирип калган** на его лице появились морщины; **көйнөктүн бырыштары** складки платья (*помятого*).

бырыш- II морщиться, образовываться — о складках (*напр. на помятом платье*); **бети бырышкан** лицо у него сморщенное, морщинистое.

бырыштуу с морщинами, морщинистый.

бырыштыр- *понуд. от* **бырыш-** II морщить, образовывать складки (*напр. о помятом платье*).

бырыштыруу *и. д. от* **бырыштыр-**.

бырышуу *и. д. от* **бырыш-** II.

бысмыл *ар.* большая незаживающая рана.

бысмылда, бысмылла *ар.* во имя аллаха!; господи благослови!; **бысмыллаи-ррахманы ррахым** во имя аллаха милостивого, милосердного (*выражение это встречается в художественной литературе, когда изображается мулла*).

быстырма *южн. то же, что* **буктурма**.

быт: быт-чыт вдребезги, в пух и в прах; **быт-чыт кылып тарат-** заставить рассыпаться, разбежаться во все стороны; **быт-чыт бол-** разлететься на кусочки, быть разбитым вдребезги; **быт-чыты чыкты** разгромлен в пух и в прах; **быттай тытыл-** разодраться, разорваться на мелкие клочки.

бытбыл *то же, что* **бытпылдык; бытбыл ур-** (*о перепеле*) кричать.

бытие *филос.* бытие.

быткыл 1. небольшая впадина; выемка; углубление; **башатында эсеп жок, майда быткыл арасы** *стих.* родникам там счёта нет, между ними мелкие углубления; **беттери быткыл, бырышкан** щёки у него впалые, морщинистые; **кабагы чуңкур быткылдай, качырганды жуткандай** *фольк.* глазные орбиты (*букв.* веки) его подобны глубоким впадинам, вид у него такой, будто он готов проглотить того, кто нападает; **2.** *южн.* холм с плоским *или* впалым верхом.

бытмый 1. размазня (*очень разваренная жидкая каша, слишком густая лапша и т. п.*); **2.** *перен.* размазня, растяпа.

бытпылдык крик перепела (*и звукоподражание ему*; *соотв. русскому* «спать пора, спать пора» *или* «пить пойдём, пить пойдём»); **бөдөнөнүн үйү жок, кайда барса «бытпылдык»** *погов.* у перепела дома нет, куда пойдёт, там и кричит.

бытпылдыкта- кричать **бытпылдык** (*см.*); **жаз келгенде, кубанып, бытпылдыктап немин** *фольк.* когда настанет весна, я (*перепел*), радуясь, прокричу **бытпылдык**.

бытыгый коротышка; **бытыгый мурун** *то же, что* **бытыйган мурун** (*см.* **бытый-**).

бытый- быть коротышкой; быть маленьким, малюсеньким; **бытыйган бала** паренёк-коротышка; **бытыйган мурун** коротенький, маленький нос.

бытыкы: бытыкы-чытыкы беспорядочный, неразборчивый; неразбериха.

бытылда- чирикать; заливаться трелью; ◇ **бытылдап кайнайт** кипит с бульканьем (*о чём-л. густом*).

бытылдат- *понуд. от* **бытылда-**; **бытылдатып кайнат-** кипятить (*что-л. густое*) так, чтобы булькало.

бытылдаш- *взаимн. от* **бытылда-**.

бытыра I 1. дробь (*охотничья*); **2.** (*местами*) *то же, что* **боорсок** (*см.*).

бытыра- II 1. рассеиваться, разбредаться; быть в беспорядке; **үйү дайыма эле бытырап жатат** у него в доме всегда беспорядок; у него в доме всегда всё раскидано, разбросано; **чилдин богундай бытыраган** разбрелись во все стороны (*букв.* рассеялись, как помёт куропаток); **2.** раздробляться, расчленяться; **3.** быть во множестве, в несметном количестве; **бытыраган көп эл** народу видимо-невидимо; **конок басып, бытырап эле жатат** гостей многое множество, заполнили всё.

бытырай- иметь вид короткого и толстого, короткого и пухлого; **бытырайган семиз бармактары менен сакалын сылап коюп** своими толстыми жирными пальцами погладив себе бороду.

бытыранды разбросанный; разбредшийся.

бытырандылык разбросанность, раздробленность; разброд; **Россияга биригишинин натыйжасында кыргыз уруулардын бытырандылыгы жоюлган** в результате

присоединения к России раздробленность киргизских родов была ликвидирована; **идеялык бытырандылык** идейный разброд.

бытырат- *понуд. от* **бытыра-** II.

бытыратуу *и. д. от* **бытырат-** 1. рассеивание; 2. раздробление, расчленение.

быч- 1. кроить; **көлөкөгө карап, тон бычпайт** *погов.* по тени шубу не кроят; **кең бычкан кийим жыртылбайт** *погов.* просторно скроенная одежда не рвётся; **ата көргөн ок бычат, эне көргөн тон бычат** *погов.* кто при отце жил — стрелу обделывает, кто при матери жил — одежду кроит; 2. (*ср.* **битте-** II 1) холостить, кастрировать (*крупный скот и человека*); **алтымышка чыкканда, айгырдан бычкан аттайсың** *стих.* когда тебе исполняется шестьдесят (*лет*), подобен ты кастрированному жеребцу; 3. точно определять; **калың быч-** *этн.* назначать, определять калым; **оё бычып, калың жеп** *фольк.* назначив и получив несметный калым; ◇ **менин сыртыман тон бычыптыр** без меня меня женили (*букв.* мне за глаза скроили одежду).

бычак нож; **ит бычагы** обломок ножа; плохой, тупой нож; **бычак ур-** нанести удар ножом, вонзить нож; **өзүңө бычак ур, оорубаса, кишиге ур** *погов.* вонзи нож себе: если не будет больно, вонзи другому; ◇ **мен аны менен кырды бычакмын** я с ним на ножах; **бычак сырты** чуточку; **бычак сырты өйдө** чуточку выше, больше, лучше *и т. д.*; **бычак сырты төмөн** чуточку ниже, меньше, хуже *и т. д.*; **атадан да кыз балага эненин боору бычак сырты жакын дешет ко?** говорят же, что дочь матери всё же чуточку ближе, чем отцу; **апийимге бычак түшкөндө** когда начинают доить опийный мак (*подрезать головки и брать сок*); **бычак ала чуркайт** он сразу же налетает, он накидывается как бешеный; **бычакка илинбейт** 1) и смотреть-то не на что, а не то, что резать (*напр. о худой овце, о маленьком ягнёнке*); 2) (*о человеке*) никудышный, никчёмный; **бычакка илине турганы** *или* **бычакка илинери** 1) (*о животном*) годный на убой; 2) *шутл.* (*о человеке*) более или менее подходящий; **бычакка илинери эле ушул** да из более или менее подходящих — только он; **бычакка тие албай турат** (ему) хоть в петлю лезь.

бычакта- ударять ножом, наносить раны ножом.

бычактат- *понуд. от* **бычакта-**.

бычакташ- *взаимн. от* **бычакта-** совместно ударять ножом; взаимно наносить ножевые раны.

бычакташуу *и. д. от* **бычакташ-**.

бычактоо *и. д. от* **бычакта-** нанесение ножевой раны.

бычактуу обладатель ножа; **эт бычактуунуку** *погов.* (*на пиру, на угощении*) мясо принадлежит обладателю ножа (*в старом быту мясо резал тот, у кого острый нож; во время разрезания он клал мясо и себе в рот*).

бычан *сев.* 1. сено; **бычан чап-** косить сено; 2. *сев.* недозрелый (*гл. обр. о злаках*); **арпаны бычан оруптур** ячмень сжали (скосили) незрелым; **таруу али көк бычан** экен просо ещё зелёное (*не созрело*).

бычмал кастрат; **бычмал оопаз** кастрированный бычок по второму году.

бычмалы закройщик, закройщица.

бычтыр- *понуд. от* **быч-**; **бышты кезде бычтырган, жибектен ноктоо сыздырган** *фольк.* он приказал кастрировать (*жеребёнка*) по четвёртому году, он приказал сделать недоуздок из шёлка.

бычуу *и. д. от* **быч-** 1. кройка, выкраивание, закрой; 2. кастрирование, кастрация; 3. точное определение.

бычыл- *возвр.-страд. от* **быч-** 1. быть выкраиваемым, кроиться, выкраиваться; **ачыла элек сандыкта бычыла элек кундуз бар** *загадка* в нераскрытом пока сундуке есть некроенная пока выдра (*отгадка* **койдун ичиндеги козу** ягнёнок в утробе овцы); 2. быть кастрируемым, кастрироваться; **сен бычылдыңбы?** а ты-то не мужчина, что ли?; 3. быть точно определяемым, точно определяться.

бычылуу I *и. д. от* **бычыл-**.

бычылуу II скроенный; **кепиниң бычылуу, көрүң казылуу** *стих.* саван твой скроен, могила твоя вырыта.

бычын 1. покрой; 2. фигура, стан, внешний вид; **ак туйгундун бычыны** фигура ястреба-тетеревятника.

бычыра- переломиться в нескольких местах; **найзанын баары бычырап, хан Сыядат, эр Байыш, бирине бири учурап, качырышар найза жок** *фольк.* (*в поединке*) все пики переломились, хан Сыядат и богатырь Байыш сошлись, (*но*) для нападения друг на друга пик нет.

быш I сопение; **быш дебейт** *или* **быш этпейт** он и внимания не обращает; а ему хоть бы что; **ал жумушуңа быш этпейт** эта твоя работа ему нипочём (*он её в два счёта сделает*); **быш дей түш-** 1) лопнуть и зашипеть, выпуская воздух; 2) *перен.* осрамиться; **быш-күш эт-** тяжело дышать, отдуваться (*о тучном или уставшем человеке*); **быш-күш этип, арак келди** он, запыхавшись, едва дошёл.

быш- II доходить до готовности (*созревать, поспевать, вариться, жариться*); **алма быш, оозума түш** *погов.* яблочко созрей, в рот мне упади; **бербестин ашы бышпас** *погов.* кто не хочет дать, у того пища (*долго*) не варится; ◇ **денеси бышкан** его тело закалено; **башы бышкан киши** человек, которого уже не удивишь трудностями и неприятностями; **таяк жеп, башы бышкан киши** человек, много претерпевший и притерпевшийся; тёртый калач; **сиз кагылып-согулуп, көптү көрүп, башыңыз бышыптыр** вы бывали во всяких передрягах, много испытали, вам не в диковинку (*все эти неприятности*); **күйүп-быш, күйдүм-быштым, күйөр-бышар** *и др. см.* **күй-** IV.

быш- III взбивать, взбалтывать (*кумыс*), сбивать, пахтать (*масло*); **саба быш-** готовя кумыс, взбалтывать его в сабе (*см.* **саба** I); **май быш-** пахтать масло; ◇ **бычак менен курсакка бышып алды** он всадил в живот нож; **найзалап бышып өлтүрдү** *стих.* он убил, пронзив копьём.

быш- IV *только в сочет. с* **ич** I (*см.*).

бышак: бышак-бышак ыйла- плакать, всхлипывая и шмыгая носом.

бышакта- сопеть, шмыгать носом; всхлипывать.

бышакташ I *и. д. от* **бышакта-**.

бышакташ- II *взаимн. от* **бышакта-**.

бышактоо *и. д. от* **бышакта-**.

бышалак: бышалак сары 1) бледно-жёлтый; 2) светлый блондин.

бышаң I хныканье, всхлипывание; **бышаң-бышаң ыйлады** он захныкал.

бышаң II 1. резаная метка на храпе лошади; 2. жжёная метка на щеке лошади.

бышаң III *тяньш.* деревянная затычка в бурдюке с кумысом; **бышаң салып байла** завяжи (*бурдюк*), заткнув затычку.

бышаңда- хныкать, всхлипывать.

бышаңдат- *понуд. от* **бышаңда-**.

бышар-: бышарган сары *то же, что* **быштайган сары** (*см.* **быштай-**).

бышкар- *то же, что* **бышыкта-**.

бышкаруу *и. д. от* **бышкар-**; **сабак бышкаруу** приготовление уроков.

бышкыр- фыркать; чихать; **мурдуңа ченеп бышкыр** *погов.* чихай, сообразуясь со своим носом.

бышкырт- *понуд. от* **бышкыр-** вызывать фырканье; вызывать чиханье.

бышкырык фырканье (*конское*); чиханье; **бышкырык ат-** чихать.

бышкырын- *возвр. от* **бышкыр-**, *то же, что* **бышкыр-**; **оттогон аттар кез-кез бышкырынат**; **ооздуктар шылдырайт** пасущиеся кони время от времени похрапывают; удила позвякивают.

бышкырыш- *взаимн. от* **бышкыр-**.

бышма пахтанье, сколотина.

бышман- *то же, что* **бушман-**; **алдатып койсоң залимге, акыры болот бышманың** *фольк.* если позволишь врагу обмануть себя, в конечном счёте будешь горевать.

бышмана, бышпана *чуйск.* заклад (*напр. при соревнованиях на скачках*).

быштай- иметь жёлтый, рыжий цвет (*волóс*); **быштайган сары киши** рыжий человек; **күйүп, бышкан эжигейдей быштайган сары киши** рыжий-рыжий человек, будто подгорелый эжигей (*см.*).

быштак творог из кипячёного молока; ◇ **быштактай** *или* **быштактай сары** (*о человеке*) русый.

быштам *то же, что* **быш-тан**.

быштан 1. (*иногда* **ак быштан**) ремешок, охватывающий подушку, подстилку на седле; **аюу көпчүк, ак быштан, азамат аты керүнөт** *фольк.* медвежья подстилка (*см.* **көпчүк**) и белый ремешок (*вокруг нее*) — похоже (*это*) конь молодца; 2. (*в языке стариков*) *то же, что* **басмайыл**.

бышты животное по четвёртому году, лошадь по четвёртому году; **бышты ат башына чычты** *погов.* трёхлеток на голову коня испражнился (*т. е. он уже взрослый, большой*); **бышты чыгар** трёхлетняя ланка.

быштыр- I *понуд. от* **быш-** III; **кымыз быштыр-** заставить взбалтывать кумыс.

быштыр- II *то же, что* **бычтыр-**.

быштыруу *и. д. от* **быштыр-** I.

бышш, бышшт фи (*выражает презрение, пренебрежение*); **Динар агасын эликтеди: «быш-ш, сенин таякең Мукаш жинди!»** Динар передразнила своего брата: «фи-и, твой дядя бесноватый Мукаш» (*а не этот*)!; **жибек миш! бышшт!** фи-и, шёлк тоже!; выдумал тоже — шёлк! (*никакой это не шёлк*!); **бышш! тилиңерде сөөк жок** фи-и! язык-то у вас без костей (*вот и мелете*).

бышы: бышы кулак тот, чьё ухо уже привычно *к чему-л.*, и он не возражает и не обращает внимания (*напр. на брань, враньё, наставления*); **эмне десе ошо десин, бышы кулак болуп калдым** пусть он говорит, что хочет, я уже привык; **анын андай тилин мындан мурун да нечен ирет уккан, аябай бышы кулак болгон окшойт** он, видимо, уже перестал обращать внимание на брань, так как и до этого слышал её много раз.

бышыгуу *и. д. от* **бышык-** II; **партиялык бышыгуунун кишилери** люди партийной закалки.

бышык I 1. крепкий, прочный; **бышык жип** прочная нитка; 2. ловкий, расторопный, энергичный; **бышык киши** человек с твёрдым характером; 3. несомненно, наверняка; **бул иштерди иштөөгө эң тез көнүгүп кетишери бышык** нет сомнения, что он очень быстро привыкнет выполнять такие дела; **оокатка бышык** *см.* **оокат**; 4. человек, переболевший оспой (*его обычно оставляли с больным оспой, когда аул, боясь эпидемии, откочёвывал*).

бышык- II закаляться, крепнуть; **жумушка бышыккан бала** привыкший к работе паренёк; **анын бети суукка да, ысыкка да бышыккан** его лицо привыкло и к жаре и к холоду.

бышыксын- *уподоб. от* **бышык** I считать себя *или* стараться казаться ловким, умелым, энергичным, крепким, закалённым; **бышыксынган адамдар бересеге чалынды** *стих.* ловкачи налетали на долги (*пускаясь в коммерцию*).

бышыкта- 1. делать прочным, крепким; делать стойким; *перен.* воспитывать стойкость, закалять; 2. точно определять; **келериңди бышыкта** скажи определённо, придёшь или нет; **бышыктап сура-** настойчиво спрашивать *или* настойчиво просить; 3. подтверждать; ◇ **сабак бышыкта-** готовить урок.

бышыктал- *возвр.-страд. от* **бышыкта-** 1. быть прочно, крепко сделанным; 2. точно определяться.

бышыктат- *понуд. от* **бышыкта-**.

бышыктоо *и. д. от* **бышыкта-** укрепление; *перен.* закаливание, воспитание стойкости *в ком-л.*; **ишти бышыктоо керек** дело нужно сделать как следует (*чтобы комар носа не подточил*).

бышыктык 1. прочность; *прям., перен.* стойкость; 2. ловкость, энергичность.

бышыктыр- *понуд. от* **бышык-** II; **денени бышыктыр-** закалять тело.

бышыктыруу *и. д. от* **бышыктыр-**.

бышыкчылык сезон созревания посевов и плодов; **бышыкчылыктын алды башталып, мөмөлөр мөлтүрөп кыштакты көркө чыгарган кез** эле это было время начала созревания (*плодов*), когда плоды, свисая, украшают кишлак.

бышылда- сопеть, шмыгать носом; **бышылдап ыйла-** плакать, всхлипывая и шмыгая носом.

бышылдат- *понуд. от* **бышылда-**; **бала мурдун бышылдата тартып** мальчик, громко потянув носом; **бышылдатып айда-** гонять *кого-л.* так, что (*тот*) сопит (*задыхаясь*).

бышылдаш- *взаимн. от* **бышылда-**.

бышылдоо *и. д. от* **бышылда-** сопение, шмыганье носом.

бышылуу дошедший до готовности (*сварившийся, созревший и т. п.*); **бышылуу тамактын күйүтү жаман** *погов.* обидно уходить от готовой пищи; **асылуу казан, бышылуу аш** *погов.* котёл налажен — (*значит*) пища готова.

бышым поспевание, созревание; **аш бышымга күн жаады, анан ачылып кетти, жарк этип** *фольк.* два-три часа шёл дождь, потом вдруг стало ясно; **арадан эт бышымдай мезгил өтпөй...** не прошло и двух-трёх часов, как...; **жарма бышым** время (*около одного часа*), нужное для того, чтобы сварилась жарма (*см.* **жарма** I 3).

бышыр- I *понуд. от* **быш-** II доводить до готовности (*варить, жарить и т. п.*); **токоч бышыр-** печь хлеб (*на жáре*); **эт бышыр-** варить, жарить мясо; **кыш бышыр-** обжигать кирпич; **сабак бышыр-** готовить урок; **корулдатып чылымды бышыра баштаган** он начал вовсю тянуть кальян так, что раздавалось клокотанье.

бышыр- II *только в сочет. с* **ич** (*см.* **ич** I).

бышырт- *понуд. от* **бышыр-** I заставить довести до готовности (*зажарить, сварить и т. п.*); **боорсок бышыртып алды** он приказал нажарить для себя баурсаков; **тамак бышыртып жаткан жерге келген** он прибыл туда, где готовилась пища.

бышыруу I *и. д. от* **бышыр-** I доведение до готовности (*пищи*).

бышыруу II *и. д. от* **бышыр-** II.

бышыруучу I варящий, жарящий.

бышыруучу II: **ич бышыруучу** докучный, нагоняющий тоску.

бышырыш- *взаимн. от* **бышыр-** I.

быя, быян *этн. слово, встречающееся в заговоре* (*прим. см.* **быжы** III).

быязи, быязы *ир. уст. сорт домотканой материи*; **жакшы соккон быязы — сары жаргак чалбардай** хорошо сотканная быязы подобна жёлтым кожаным штанам (*т. е. столь же прочна*).

быяк эта сторона; **быякысы** 1) эта его сторона; 2) этот из них.

быякта в этой стороне, здесь; ◇ **быякта калат далеко** ему, не чета ему; **турмушу укмуш, министриң быякта**

калат жизнь у него удивительная, министру твоему далеко до него.

быян *см.* **быя.**

бээ I кобылица (*жеребившаяся*); **бээ десең, төөгө кетет** *погов.* ты ему говоришь о кобылице, а он идёт за верблюдом; ты про Фому, а он про Ерёму; **ээси келсе, бээсин бер** *погов.* если явился хозяин, отдай его кобылу; с чужого коня среди грязи долой; **бээ көрдүңбү?— Жок** моя хата с краю (*букв.* кобылу видел?— Нет); **байтал бээ** *см.* **байтал;** ◇ **бир бээ саамда келем** я приду часа через два (*промежуток времени между двумя дойками кобылиц*); **бээ саар** около девяти часов утра (*время, когда первый раз за день доят кобылиц*); **тайлув бээ** *южн.* (*о кумысе*) большая (*а за ней и*) малая чашка (*букв. кобылица с жеребёнком*).

бээ II *ир. южн.* айва.

бээжай *то же, что* **бейжай.**

бээле- *то же, что* **бейле-.**

бээлүү имеющий кобылиц; **эки бээлүү эл сактайт, жалгыз бээлүү жан сактайт** *погов.* имеющий двух кобылиц народ кормит (*имеет возможность угостить других*), а имеющий одну кобылицу себя кормит.

бээмчек *то же, что* **бээ эмчек** (*см.* **эмчек**).

бюджет бюджет; **убакыт бюджети** бюджет времени

бюджеттик бюджетный; **бюджеттик жыл** бюджетный год.

бюллетен бюллетень.

бюро бюро.

бюрократ бюрократ.

бюрократизм бюрократизм.

бюрократташ- обюрократиться.

бюрократташтыруу *и. д. от* **бюрократташтыр-** бюрократизация.

бюрократтык бюрократический; **формалдык-бюрократтык** формально-бюрократический.

бюст бюст.

В

ва *ар. редко, союз* и; **ардактуу ва урматтуу** (*старый эпистолярный стиль*) уважаемый и чтимый, многоуважаемый; **сак ва саламат** *южн.* здоровы и благополучны, живы-здоровы.

вагон вагон.

вагонетка вагонетка.

важип *ар. редко* обязательный.

ваза ваза.

вазваз *ар. южн.* 1. торговец мануфактурой; 2. мануфактурная лавка.

вазелин вазелин.

вазир, вазыр *ар. уст., этн.* визирь, министр; ◇ **кан-вазыр** *название игры со штрафами.*

вазмин *ир. южн.* глуховатый, со слабым слухом.

вазыр *см.* **вазир.**

вай *межд.* ой!, ох!

вайси- *южн.* говорить вздор, нести чепуху.

вайсил: Вайсилата *южн. то же, что* **Ойсулата** (*см.* **ата** I 2).

вакым *ар. южн. ист.* вакуф (*имущество, завещанное или переданное кем-л. мусульманскому учреждению с правом пользоваться доходами, но без права продажи*).

валекиме: валекиме салам! *ар.* и вам мир! (*ответ на приветствие*).

вальс вальс.

валюта валюта.

ванна ванна; **ваннага түш-** принимать ванну.

вапа *южн. то же, что* **опа.**

вара *ир. южн.* **[вэрэ]** мерлушка.

варвар варвар.

варенье варенье.

вариант вариант.

васа, васажуп *южн. то же, что* **басажуп.**

вассал вассал.

вассалдык вассальный.

ватт *физ.* ватт.

вахта *в разн. знач.* вахта; **ардактуу вахта** почётная вахта; **эмгек вахтасында** на трудовой вахте; **тынчтык вахтасы** вахта мира.

вахтер (*в произношении* **вахтөр**) вахтер.

ведомость *в разн. знач.* ведомость.

ведомство ведомство.

ведомстволук ведомственный.

вексель вексель.

велосипед велосипед.

вентилятор вентилятор.

вентиляция вентиляция.

вербовка вербовка.

вербовкала- вербовать.

вербовкалан- *страд. от* **вербовкала-** вербоваться, быть завербованным.

вертикалдык вертикальный.

вертикаль вертикаль.

вертолёт вертолёт.

ветеран ветеран; **революциянын ветерандары** ветераны революции.

ветеринар ветеринар.

ветеринардык ветеринарный; **ветеринардык жактан тейлөө** ветеринарное обслуживание.

вечер вечер (*развлечение*); **ал экөөбүз дайым бирге кинолордо, вечерлерде жүрчү элек** мы с ним всегда ходили вместе в кино, на вечера.

взвод *воен.* взвод.

взнос взнос.

визит визит; **визит менен бар-** отправиться с визитом.

вика вика.

вилка вилка.

винегрет винегрет.

вино вино.

винт винт.

винтовка винтовка.

витамин витамин.

водевиль водевиль.

водопровод водопровод.

водород водород; **водород куралдары** водородное оружие.

военкомат военкомат.

вожатый вожатый.

вожжи вожжи.

вокалдык вокальный; **вокалдык квартет** вокальный квартет.

вокзал вокзал.

волейбол волейбол.

волейболчу волейболист.

вольно (*команда*) вольно!

вольт *физ.* вольт.

вотум вотум; **ишенүү вотуму** *полит.* вотум доверия.

вратарь вратарь.

врач врач.

втулке втулка.

вуз вуз.
вулкан вулкан.
вульгардык вульгарный.
вульгаризатор вульгаризатор.
вывеска вывеска.
вымпел вымпел.

Г

га га (*гектар*).
гавань гавань.
гадыма *южн.* дорога *или* тропа, идущая по склону горы.
гажары *ир. южн.* орнаментированный палас домашнего изготовления.
газ I газ; **уулуктуруучу газ** ядовитый газ; **тумчуктуруучу газ** удушливый газ; **газга каршы** противогаз.
газ II *южн. то же, что* **каз** I; **газ аяк** 1) гусиная лапка; 2) узор в виде гусиной лапки.
газал *то же, что* **казал**.
газдуу 1. газированный; **газдуу суу** газированная вода; 2. газовый.
газенек *ир. южн.* плоды урюка (*оставшиеся на ветвях*).
газета газета; **дубал газетасы** стенная газета.
газопровод газопровод.
гайка гайка.
гайнолу, гайноолу *ир. южн. род сливы.*
галантерея галантерея; **галантерея товарлары** галантерейные товары.
галаты *ар. южн.* забавный, своеобразный, с причудами, чудной; **галаты адам** забавный человек, своеобразный человек.
галва *южн. то же, что* **калба** I.
галдыгач *южн.* ласточка.
галерея *в разн. знач.* галерея.
галифе галифе; **галифе шым** брюки галифе.
галла *ир. южн.* 1. хлеб в зерне, зерновой хлеб; 2. посевы хлебных злаков; **галла жай** земля, занятая под посевы зерновых.
галош галоши.
галстук галстук.
галтек *ир. южн.* катушка; **галтек жип** катушечные нитки.
гана 1. (*ср.* **эле** I) *частица ограничения*; **ал гана эмес** и не только то; и не только он; **өзүм гана** только я, один я; **сөздө гана, иште жок** только на словах, а на деле нет; **кандай гана болсо да** как бы то ни было, во что бы то ни стало; 2. *южн.* [**-гинэ, -кинэ**] *уменьш.-ласк. аффикс*; **кызгинэм** моя доченька, моя девочка; **балагинэм** моё дитятко; 3. (*иногда*) *то же, что* **да** (*см.* **да** I 1); **Алгарага мингизип, аны гана тарттым сүрөткө** *фольк.* я и его зарисовал, посадив на коня Алгару; **эр өлүгү тоо болгон, муну гана тарттым сүрөткө** *фольк.* тел богатырей была гора — я и это зарисовал; ◇ **иттин гана баласы!** *бран.* ох, и сукин же сын!; ох, и свинья же!
ганек *ир. южн.* бабка снопов.
гар *ир. южн.* пещера, грот, глубокая вымоина.
гараж гараж.
гарам *ир. южн.* стог, скирда.
гарантия гарантия; **гарантия кыл-** гарантировать.
гарантияла- гарантировать.
гарантиялан- *возвр.-страд. от* **гарантияла-** гарантироваться, быть гарантированным.
гарантиялык гарантийный; гарантированный; **гарантиялык айлык акы** гарантированная месячная заработная плата.
гаргер *то же, что* **гергер**.
гарк *то же, что* **карк** I; **гарк бол-** погрузиться *во что-л.*, утонуть; **дарыяга гарк болуп өлгөн** он утонул в реке.
гармон, гармушка *р.* гармоника, гармошка; **гармон тарт-** играть на гармонике.
гарнизон гарнизон.
гарч *ир. южн. название травянистого растения.*
гастролёр гастролёр.
гастроль гастроли.
гастроном гастроном (*магазин*).
гастрономия гастрономия.
гастрономиялык гастрономический; **гастрономиялык бөлүм** гастрономический отдел.
гаш *ир. южн.* 1. мрачное настроение; **көөнүм гаш** у меня на сердце тяжело, меня тоска гнетёт; 2. (*или* **гашш**) злоба, гнев; **гашшы келди** он рассердился.
гвардия гвардия; **Кызыл Гвардия** *ист.* Красная Гвардия.
гевир- *южн.* [гэвүр, гэвир] говорить; **гэвирди** он говорил.
гевхар *то же, что* **көөр**.
гегемон гегемон.
гегемония гегемония.
гедик *ир. южн.* [гэдик] ягнёнок-сирота.
гедимуч *ир. южн.* [гэдимуч] *название травянистого растения с мелкими синими цветочками, растущего у воды.*
гежеве *ир. южн.* [гэжэвэ] сундук (*ср.* **кебеже**).
гезбар *ир. южн.* [гэзбэр] *то же, что* **кездеме**.
гезе *южн.* [гэзэ] место, где охотник расставляет сети на горных индеек (*см.* **улар**).
гезит 1. *разг. то же, что* **газета**; 2. *южн. уст.* бумага для курения.
гектар гектар.
гектарла-: гектарлап гектарами, в количестве... гектаров; **кырк, элүү гектарлап кетет** занимает пространство в сорок-пятьдесят гектаров.
гел *ир. южн.* [гэл]: **гэлим ачты** я есть хочу, я голоден; **гелдей** [гэлдэй] кусочек; **сээр берет бир гэлдэй, кечте берет бир гэлдэй, түштө берет бир гэлдэй, бириксе болбойт бир нандай** *фольк.* (*хозяин*) утром даёт кусочек, вечером даёт кусочек, в полдень даёт кусочек, (*а из всего*) вместе не получается (*и*) одной лепёшки.
гелава *ир. южн.* [гэлэвэ]: **мээм гэлэвэ болуп капты** у меня голова кругом идёт.
гелдей *см.* **гел**.
гелдирвай *южн.* [гэлдирвэй] придурковатый.
гелдире- *южн.* [гэлдирэ] *то же, что* **келжире-**.
геле *ир. южн.* [гэлэ] 1. разгар борьбы в скачках с козлом (*см.* **улак** 2, 3); 2. разгар спора, ссоры.
гелидор *сев. то же, что* **коридор**.
гендей *южн.* [гэндэй] немножечко, чуточку; крохотный, маленький.
генек *ир. южн.* [гэнек] копна (*напр. сена*).
генерал генерал.
генералиссимус генералиссимус.
генералитет генералитет.
генеральный генеральный; **генеральный секретарь** генеральный секретарь; **Бириккен Улуттардын Уюмунун Генеральный Ассамблеясы** Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций.
генератор генератор.
генетика генетика.

генетикалык генетический.
гениалдуу гениальный.
гениалдуулук гениальность; **гениалдуулук менен** гениально.
гений гений.
гең *южн.* [гэң] широкая равнина.
географ географ.
география география.
географиялык географический; **географиялык чөйрө** географическая среда; **географиялык карта** географическая карта.
геолог геолог.
геология геология.
геологиялык геологический; **геологиялык экспедиция** геологическая экспедиция.
геометрия геометрия.
геометриялык геометрический.
геп *южн.* [гэп] *то же, что* **кеп** I; **гэп кыл-** говорить; **ташка тийвеген гэп** неуместное, неудачное слово *или* выражение.
герб герб.
гербарий гербарий.
гергер, гяргяр *ир. южн.* [гэргэр] торговец бузой.
герд *ир. южн.* [гэрд] глина; пыль; **гэрд дубал** глинобитная стена.
гердим *ир. южн.* [гэрдим] *то же, что* **керден** I.
гери *южн. то же, что* **керүү** I.
герой *лит.* герой; **оң герой** положительный герой; **терс герой** отрицательный герой.
геройлук *лит.* роль героя.
герт *ир. южн.* [гэрт] мучная пыль.
гертман *р. сев.* портмоне.
гёспан *ир. южн.* [гөспэн] год овцы (*см.* **жыл** I 2).
геш: геш-геш *ир. южн.* [гэш-гэш] непринуждённый разговор; **гэш-гэш кыл-** вести непринуждённый разговор, беседовать.
гешт *ир. южн.* [гэшт] 1. фигура, стан; внешний вид; 2. манеры, поведение; **гэшти жаман** он себя дурно ведёт.
гибрид гибрид; **гибрид уруктары** гибридные семена.
гибриддик гибридный; **жүгөрүнүн гибриддик уруктары** гибридные семена кукурузы.
гигант гигант.
гигиена гигиена.
гигиеналык гигиенический, гигиеничный.
гидростанция гидростанция.
гидротехник гидротехник.
гидротехника гидротехника.
гидротоом, гидротүйүн гидроузел; **Цимлянск гидротоому** Цимлянский гидроузел; **Волга гидротүйүнү** Волжский гидроузел.
гилас *ир. южн.* [гиләрс, гиләс] черешня.
гилем *то же, что* **килем**.
гимн гимн.
гимназист гимназист.
гимназия гимназия.
гимнаст гимнаст.
гимнастёрка гимнастёрка.
гимнастика гимнастика; **өндүрүштүк гимнастика** производственная гимнастика.
гимнастикалык гимнастический.
гине *см.* **гана** 2.
гинеколог гинеколог.
гинекология гинекология.
гинекологиялык гинекологический.
гипноз гипноз.
гипнотизёр гипнотизёр.
гипнотизм гипнотизм.
гипотеза гипотеза.
гипс гипс.
гир *р.* гиря.
гирчи 1. весовщик; 2. *ист.* арендатор, откупщик рыночных весов.
гис *ир. южн. то же, что* **арпакан**.
гитара гитара.
главный *разг.* (*чаще о должностных лицах*) главный (*напр. бухгалтер*).
глицерин глицерин.
глобус глобус.
го *частица* ведь, же (*после глухих согласных произносится* **ко**, *что часто встречается и в написании или* **кү** *в некоторых южных говорах*); **бар го!** да ведь есть же!; **бар го деймин** я думаю, что есть; **мен го барам, сен эмине кыласың?** я-то пойду, а вот ты что будешь делать?; **бар деймин го** да ведь я же говорю, что есть; **келген болсо керек деймин го!** я же говорю, что он, вероятно, прибыл!; **келген болсо керек ко деймин** я думаю, что он прибыл; **келет ко деймин** думаю, что он, пожалуй, прибудет; **редактор го — редактор, сен эмне жакшылап караган жоксуң?** редактор-то редактором, а ты почему хорошенько не посмотрел?; **мындай го, тигиндей го деп, ой жорууга түш-** и то предполагать и это предполагать, теряться в догадках; **мен өткөздүм кү** *южн.* да я ведь сдал; я же сдал.
гован- *южн. то же, что* **кубан-**.
годик *южн. то же, что* **кодик** 2.
гозо *ир.* хлопок (*растение*), гуза.
гозопая *ир.* 1. стебли хлопка (*с которых уже сняты коробочки*); 2. (*иногда*) хлопок (*растение*); **чала ачылган гозопаялар** хлопок с ещё только кое-где раскрывшимися коробочками.
голдов *ир. южн.* глубокое место реки.
голек *ир. южн.* глиняный шарик для стрельбы из длинной трубки по мелкой птице.
голо *южн. то же, что* **коло** I.
гонорар гонорар.
горизонт горизонт.
горошо *южн.* всякая мелочь (*напр. о сухом навозе*).
горчица горчица.
госпиталь госпиталь.
господин *офиц.* господин.
гөвара *ир. южн.* [гөвэрэ] мерлушка.
гөварча *южн.* [гөвэрчэ] *вид браслета.*
гөдөв *южн. то же, что* **көдөө** 1.
гөжүмөл *южн. название травянистого растения с широкими листьями.*
гөй *ир.*: **баягы эле эски гөй-гөй** это всё перепевы старого.
гөл *ир. южн.* глупый, дурак.
гөмүр *южн.* 1. *то же, что* **көмүр**; 2. *то же, что* **карасан**.
гөөл *южн. название травянистого растения.*
гөөмүш *ир. южн.* удойливая корова.
гөпкөйө *талас. то же, что* **көжө**.
гөр *см.* **көр** II.
гөрпө *южн. то же, что* **жууркан**; **эт гөрпө** простыня.
гөрстан *южн. то же, что* **көрүстөн**.
гөш *ир. южн.* мясо; **кой гөшү** баранина.
гөшмечи *южн.* тот, кто во время угощений распределяет куски мяса.
градус *в разн. знач.* градус; **20 градус суук** 20 градусов мороза.
граждан, гражданин гражданин; **граждандар** граждане.
граждандык I гражданский; **граждандык укук** гражданское право; **граждандык согуш** гражданская война.
граждандык II гражданство; **совет граждандыгы** советское гражданство.
гражданин *см.* **граждан**.
грамм грамм; **жүз грамм сто граммов**.
грамматика грамматика.

грамматикалык грамматический.
граммофон граммофон.
гранат граната.
графа графа.
график график; **тоют даярдоо графиги** график заготовки кормов; **график түз-** составлять график; **график түзүлгөн эмес** график не был составлен; **график боюнча** по графику.
графин графин.
гречиха гречиха.
грим грим.
грипп грипп.
гроссмейстер гроссмейстер.
грузовой (*или* **грузовой машина**) грузовая автомашина.
группа группа.
группалык групповой; **группалык түрдө** группами.
группировка группировка; **согуштук группировка** военная группировка.
губернатор губернатор.
губерния губерния.
гудок гудок; **гудок ур-** дать гудок.
гулгулу *ир. южн.* индейка.
гулу *южн. то же, что* **гулгулу**.
гумандуу гуманный.
гумандуулук гуманность.
гуманизм гуманизм.
гуманитардык гуманитарный.
гунан *южн. то же, что* **кунан**; **эр улан болбойт, ат гунан болбойт** *погов.* мужчина не станет пареньком, а конь жеребёнком.
Гунда *ир. южн. миф.* отдельный дух-покровитель всего сущего; **ай Гунда** дух-покровитель луны; **жер Гунда** дух-покровитель земли; **кара Гунда** чёрный **Гунда**, **сары Гунда** жёлтый **Гунда** *и т. д.* (*встречаются в заговоре от укуса змей и ядовитых насекомых*).
гунча *ир.* бутон.
гуса *южн. то же, что* куса.
гүбүр *то же, что* **күбүр** I.
гүбүрнатыр *разг. то же, что* **губернатор**.
гүвала, гүвалек *ир. южн.* [гүвәлә, гүвәләк] колобки из глины, употребляемые вместо кирпича для кладки стен, заборов.
гүдөк *разг. то же, что* **гудок**; **гүдөк ур-** дать гудок; **гүдөк урул-** прогудеть — о гудке.
гүзөр *ир.* 1. квартал (*часть города, селения*); 2. небольшой базар.
гүл, күл *ир.* 1. цветок; **гүл кайыр** *то же, что* **гүлкайыр**; **гүл чач-** цвести; **гүлдөр жарылды** цветы расцвели; 2. *сев.* оспа (*у овец*); **койго чыккан чечекти гүл дейбиз** оспу овец мы называем **гүл**; 3. *южн.* оспа; ◇ **күл ойрон** *см.* **ойрон** 2; **күл жарым** *см.* **жар** I; **күл мырза** *см.* **мырза**.
гүлазык *то же, что* **күлазык**.
гүлания *р. разг.* гулянье.
гүлбак *ир.* (*в эпосе*) сад-цветник, роскошный сад.
гүлбото *южн. то же, что* **килбото**.
гүлбурак *один из похвальных эпитетов девушки*.
гүлгүн *то же, что* **күлгүн**.
гүлдесте, гүлтесте *ир. южн.* букет цветов.
гүлдө- 1. цвести; 2. *перен.* процветать; **жамгыр менен жер гүлдөйт, эмгек менен эл гүлдөйт** *погов.* благодаря дождю цветёт земля, благодаря труду процветает народ.
гүлдөн- *возвр. от* **гүлдө-**.
гүлдөндүр- *понуд. от* **гүлдөн-** покрывать цветами.
гүлдөнт- *понуд. от* **гүлдөн-** приводить в цветущее состояние.
гүлдөнүш- *взаимн. от* **гүлдөн-**.
гүлдөө *и. д. от* **гүлдө-** 1. цветение; 2. *перен.* процветание.
гүлдөт- *понуд. от* **гүлдө-** 1. довести до цветения; 2. *перен.* приводить в цветущее состояние; развивать.
гүлдөтүү *и. д. от* **гүлдөт-**.
гүлдүү с цветами, украшенный цветами; **гүлдүү чыт** узорный ситец, набивной ситец.
гүлзар *ир. южн.* цветник.
гүлкайыр мальва, алтея белая.
гүлкан *ир. то же, что* **гүлзар**.
гүлкечте *ир. южн. один из узоров вышивки*.
гүлтесте *см.* **гүлдесте**.
гүлүстөн *ир.*, **күлүстөн** 1. *то же, что* **гүлзар**; **балалуу үй — гүлүстөн, баласыз үй — көрүстөн** *погов.* дом с детьми — цветник, бездетный дом — кладбище; 2. *перен.* жизнерадостный, оживлённый; цветущий; 3. *так обычно называют женщины пожилого покойника, оплакивая его*; **күлүстөнүм Күлчоро** *фольк.* дорогой мой Кюльчоро.
гүлчамбар *ир. южн.* венок.
гүмөр *ир. южн. то же, что* **күмөн**; **гүмөр сүйлөйсүң** ты говоришь как-то неясно; в твоих словах есть что-то неправдоподобное.
гүң *ир. южн.* немой.
гүп *южн. род старинного ружья*.
гүрөз *ир. южн.* (*о человеке*) своевольный, грубый.
гүрпүрөпкө *р. разг.* группировка (*обычно в отриц. значении*).
гүрүлдө- *то же, что* **күрүлдө-**.
гүү I *южн. то же, что* **күп** II.
гүү II *то же, что* **күү** III.
гүү III: **гүү-гүү** шум, гвалт.
гүүлдө- гудеть.
гүүлдөк *то же, что* **күүлдөк**.
гүүлөн- *то же, что* **күүлөн-**.
гүш: күш-гүш *южн.* кыш! (*возглас, которым отпугивают кур*).
гүшүлдө- *то же, что* **күшүлдө-**.
гыбыра *южн.* праправнук.
гыжа *ир. южн.* грядка.
гыза *ар. южн.* пища.
гыйбат *то же, что* **кайбат**.
гылдырек *южн.* маленькое колесо, колёсико.
гылым *то же, что* **илим**; **гылым-билим** наука и знание; всякого рода знания.
гым I *южн. то же, что* **түтөк** I.
гым II *южн.* 1. много, обильно; 2. (*о растениях*) частый, густой.
гымча, гынча *ир. южн.* бутон.
гыш 1. *то же, что* **кыш** I; 2. *карт.* бубны.
гээлай *южн.* [гээлай] жидкий.
гяргяр *см.* **гергер**.

Д

да I 1. *союз соед.* и, также, тоже; **мени да, сени да** и меня, и тебя; **сен да барасың** и ты пойдёшь; **мындан ары да** и в дальнейшем; также и в дальнейшем; **мындан да ары** ещё дальше этого; **анча да жаман эмес** не так уж и плохо; 2. *союз уступ.* (*с предшествующей условной формой*) хотя и, даже если, даже если и; кто бы ни, что бы ни; **ким да болсо** кто бы то ни был; **качан да болсо** когда бы то ни было; во всякое время; **бекер берсе да,**

албайм не возьму, если бы даже даром дали; **тууган да болсо, душманың** *фольк.* хотя он и родня, но враг тебе; **бала да болсо, башчыңар** *фольк.* хотя он и ребёнок (*ещё*), но ваш предводитель; 3. *частица усил.* даже, даже и, и; **эч ким сураган да жок** никто даже и не спросил; **сөз да болбогон** не было и речи; **бир да бирин билбейсиң** 1) ни одного из них ты и не знаешь; 2) в этом ты абсолютно ничего не понимаешь; **мактанасың да жүрөсүң** ты хвалишься, вот и всё; ты только и знаешь, что хвалишься; **айтып да пайдасы жок** да и говорить-то бесполезно, да и говорить-то нет смысла; **болду да калды** вот вдруг случилось, да и всё тут; **ар бир адым аттаган сайын ушул көрүнүш элестеди да** турду на каждом шагу эта картина неотступно представлялась его воображению; **билгениң ушул экен да!** так это, оказывается, всё, что ты знаешь!; **ушундай экен да!** вот оно что!; **жээри эле эт да** уж если есть, так есть мясо.

да II *то же, что* **дагы.**

даа I *то же, что* **дагы; бир көргөн жан чынарды даа көрүшкө кумар бар** *фольк.* тот, кто видел (*этот*) чинар, жаждет увидеть (*его*) ещё раз.

даа- II сметь, осмеливаться, дерзать; **жолборс, каман жүрөт дейт — адам даабайт барышка** *фольк.* говорят, (*там*) ходят тигры, вепри, человек (*же*) не осмеливается ходить (*туда*); **даай албайсың** не подступишься, подступиться страшно; **сенин жүрөгүң кантип даайт?** как это у тебя смелости хватает?; как тебе не страшно?; **барууга жүрөгү даабайт** он не осмеливается пойти; **мен ага даап тие албадым** я не осмелился его тронуть.

даагы *то же, что* **дагы.**

даакан *то же, что* **дубакан.**

даакы (*ср.* **дакы**) 1. весенняя шерсть (*ещё не вылинявшая*); **даакысы түшө элек тай** жеребёнок, который ещё не линял; **даакы жүнүн таштады** (*о животном*) он вылинял; 2. жеребковая доха; 3. *перен.* лохмотья, клочья; **даакысы чубалган эски жаман жууркан** старое плохое одеяло, из которого торчат клочья.

даакылан- (*об одежде*) превратиться в лохмотья.

даакылуу покрытый начавшей вылезать весенней шерстью; **даакылуу тай** жеребёнок с вылезающей весенней шерстью.

даалда- быть беззаботным; **даалдаган киши** беззаботный человек; **кээде кежир, кээде даалдаган ак көңүл неме** то он упрям, то — беззаботный добряк; **даалдап жүрө берсе, бардыгы өзүнөн өзү табыла берет дечү** он обычно говорил, что можно жить беззаботно, всё (*что требуется для жизни*) само найдётся.

даам *ар.* 1. пища, еда; **даам же-** *или* **даам ич-** поесть, покушать; **олтуруп, даам жеп кетсең боло** ты бы посидел да поел; **даам ооз тийип кет** отведай пищи, закуси немного; **мени даам айдап келди** я пришёл сюда потому, что мне как будто суждено было здесь поесть; **даам татпай** *или* **даам сызбай** ничего не кушая; **ар даамдын башы** разносолы; **ар даамдын башын жедик** мы полакомились разной разностью; 2. вкус; **даамы жок** невкусный; **даамы жаман** скверный на вкус; ◇ **таттуу ооздун даамын кетирбе** не порть хорошего впечатления; не выискивай мелких изъянов в том, что прекрасно (*букв.* не уничтожай сладости рта).

даамдан- 1. чувствовать вкус *чего-л.*; **оозу эрмен даамданып** он почувствовал во рту вкус полыни; 2. иметь привкус; **көлдүн суусу даамданган көз жашы** слёзы с привкусом воды (*солёного*) озера.

даамдант- *понуд. от* **даамдан-** придавать вкус *чего-л.*; ◇ **ачыбаган бозо даамданта сүйлөдү** он говорил бессодержательно, неинтересно (*букв.* говорил, придавая вкус неперебродившей бузы).

даамдаш: туздаш-**даамдаш** *см.* **туздаш.**

даамдуу вкусный; имеющий вкус *чего-л.*, с привкусом; **кермек даамдуу** с привкусом полыни, горький; **даамдуу сөз** *перен.* приятное слово; **кермек даамдуу кеп** *перен.* горькое, обидное слово.

даамолдо *ист.* учитель (*мусульманской духовной школы*).

даамсыз 1. безвкусный; невкусный; 2. *перен.* бессодержательный; неинтересный, пресный; **даамсыз сөздөр** бессодержательные разговоры.

даана I *ар.* штука, экземпляр; **беш даана** пять штук, пять экземпляров.

даана II *ар.* 1. известный; **барыбызга даана киши** человек, которого мы все знаем; 2. знающий; мудрый; **ар бир ишке даана жигит** парень, умеющий разобраться во всяком деле; **акылы даана куу бала** *фольк.* хитрый, умный паренёк; **илгери убактыдагы даананалардын сөзү** жазылбай калган рассказы мудрых людей прежних времён оказались незаписанными; 3. чёткий, отчётливый, разборчивый; **даана көрүн-** быть отчётливым, чётким, разборчивым; **даана жаз-** писать разборчиво; ◇ **даанараак айтканда** точнее говоря.

даанала- делать *что-л.* чётко, отчётливо; **барары жок мааналап, кеп айталбай даанала** *фольк.* у них не было места, чтобы укрыться, они слова не могли сказать отчётливо; **даанала оку-** читать чётко, отчётливо; ◇ **даанала айтканда** точнее говоря.

даанаалык 1. известность; 2. мудрость; 3. чёткость, отчётливость, ясность; разборчивость.

даанаш I *ар. то же, что* **даанышман.**

даанаш II *талас. то же, что* **таанаш** I; **даанашы жок** у него нет знакомых.

даанышман *ар.* мудрый; мудрец; **айткан сөзү калкынын жүрөгүнө эм болсо, даанышман көркү сөзүндө!** *фольк.* если речь его целительна для сердца народа, то в его словах красота мудреца!

даанышмандык мудрость.

даар *с притяж. аффиксом 3 л.* часть; **базарга алып барган малдын бир даары сатылды, бир даары сатылбай калды** часть выведенного на базар скота продана, а часть осталась непроданной; **кай бир даары** некоторые из них, кое-кто из них.

даара: жалгыз даара *или* **жеке даара** один; сам; в единственном числе; самостоятельно.

даарат *ар.* омовение (*ритуальное*); **бут дааратын** омовение ног; **кол дааратын** омовение рук; **даарат ал-** совершить омовение; **колуңду сууга сала көр, кол дааратың ала көр** *фольк.* руки свои в воду опусти и омовение рук соверши; **бей даарат** *то же, что* **дааратсыз; тумшук даарат** *шутл.* омовение *или* умывание кое-как, «нос сполоснуть»; **даарат жаңырт-** *или* **даарат сындыр-** *или южн.* **даарат ушат-** отправлять естественные надобности.

даараткана *ар.-ир.* уборная.

дааратсыз 1. без омовения (*ритуального*); не совершающий омовения; 2. *перен.* немусульманин.

дааратта- совершать омовение (*ритуальное*).

дааратык то, что годно *или* достаточно для омовения (*ритуального*); **дааратык суу** вода для омовения.

даарда- 1. избивать (*скопом одного*); нападать (*скопом на одного*); 2. (*в детских играх*) царапать; **баш даарда-** 1) чесать, скрести голову; 2) *перен.* ломать голову.

даарип *ар. редко* 1. описание, характеристика; 2. разговоры, пересуды.

дааруу *и. д. от* **даары-.**

даары- коснуться, слегка задеть; **ок даарыды пуля** слегка задела; **дарбазаны бекитсе, даарый албайт эч адам** *фольк.* когда он закроет ворота, (*к ним*) никто не смеет подойти; **чымын даарып кетиптир** *перен.* (*у него*) есть творческая жилка (*букв.* муха чуть задела, *пролетая*); ◇ **өңкөй буудан биригип, Тайбууруга даарыбас**

фольк. все скакуны, вместе взятые, ничто перед (*скакуном*) Тайбуурулом; **кыдыр даарыган** счастливый, удачливый; **муну жин даарып кеткен** он взбеленился; **жин даарыган бакшы** *этн.* шаман в экстазе; **арак ичкен мас эмес, жин даарыган бакшы эмес** *фольк.* ни тебе пьяный от водки, ни шаман в экстазе (*а бушует*); **даарып эле чыгып кетет** он ещё больше начинает бушевать; **эмине мынчалык даарыдың?** что это ты так разошёлся?

даарыт- *понуд. от* **даары-**; **жаныма даарытпадым** я его и близко к себе не подпустил; **мунуңду тартипке чакырбайсыңбы, даарытпай!** что ты даёшь ему буйствовать, не призовёшь к порядку!

даачан *кит. синьцз. уст.* полушка, грош (*самая мелкая медная монета с квадратной дырочкой посредине*).

даба, дабаа *ар.* **1.** снадобье, лекарство; **оорусуна даба жок** его болезнь неизлечима (*букв.* на его болезнь снадобья нет); **2.** *перен.* средство, способ (*унять, успокоить и т. п.*); **ага даба жок** с ним не справишься, не сладишь; **басып калса Алооке, барбы буга дабаа!— деп** *фольк.* если нападёт Алооке, разве есть спасение от него!; **баатырдыкка даба жок** *погов.* против богатырства снадобья нет; против него не пойдёшь; где уж нам с ним тягаться!; **жокко даба жок** *погов.* на нет и суда нет; **бүткөн бою баары май, семизинде дабаа жок** *фольк.* (*у перепёлки*) всё тело — сплошной жир,ничего не скажешь — жирна она; **анын тынчын кетирүүгө дабаа табылабы?** есть ли какой-нибудь способ лишить его покоя?

дабаан *то же, что* **дабан**; **дабаан ашып, таш басып** *фольк.* переходя через перевалы и ступая на камни.

дабакөй *ар.-ир.* **1.** заклинатель; **2.** чудодейственная сила; **ай ааламдын баарысын учуп жүрүп кыдырган, дабакөйү бар экен** *фольк.* (*богатырша Айчурек*) облетала в поисках весь мир, есть у неё сила чудодейственная.

дабала- лечить.

дабан горный перевал; **атактуу Көк-Арт дабандан ашыра элди көчүрүп** *фольк.* переправив свой народ через знаменитый перевал Кок-Арт.

дабдаары- (*о животном*) охрометь на все четыре ноги.

дабдыракта- *то же, что* **дабдыранда-**.

дабдыранда- ступать опасливо, неуверенно (*о животном, хромающем на все четыре ноги*); **туруп калды Кой күрөң дабдырандап далактап** *фольк.* остановился Кой курен (*конь*), неуклюже расставив свои хромые ноги.

дабернес *р. разг.* доверенность.

дабул *то же, что* **доолбас.**

дабыр (*или* **дабыр-дубур**) топот, грохот; **дабыр сал-** производить топот; грохотать; **кыштакты орнотууга салды дабыр** *стих.* они шумно принялись строить кишлак; **дабыр-дубур күн жааса, муздаганын айтамын** *фольк.* я расскажу о том, как при бурной непогоде он мёрзнет; **абыр-дабыр** *см.* **абыр.**

дабыра- производить топот, топотать; грохотать; раскатываться (*о звуках*); **доолдун үнү дабырап** *фольк.* раздался барабанный бой.

дабырат- *понуд. от* **дабыра-**.

дабыркай (*ср.* **чайыр**) слегка загустевшая еловая смола, камедь.

дабырла- *то же, что* **дабыртта-**.

дабырлат- *то же, что* **дабырат-**.

дабырт (*или* **дабырт-дубүрт**) топот; **аттын дабырты угулат** слышится конский топот.

дабыртта- производить топот.

дабыш *то же, что* **добуш**; **кишинин дабышы** звук человеческого голоса; **аттын дабышы** конский топот; **дабыш ал-** заслышать шорох, лёгкий стук, тихий звук; **дабыш ала коюп, эне селт башын көтөрдү** заслышав шорох, мать вскинула голову.

дабышмак *то же, что* **табышмак.**

дабышта- 1. голосить; **2.** окрикивать.

дабыштан- *возвр. от* **дабышта-** голосом быть похожим *на кого-л.*; **айланасында жылаажын дабыштангай таандардан башка эчтеке көрүнгөн жок** вокруг не было видно никого, кроме звонкоголосых галок.

дабыштант- *понуд. от* **дабыштан-**; **каалганы катуу дабыштантып жаап жиберген** он сильно хлопнул дверью.

дабыштуу 1. обладающий голосом; **2.** *грам. уст.* гласный (*звук*).

даваан *то же, что* **дабан.**

дагай *талас. то же, что* **такай I**; **дагай Букарга барып турат экен** (*из сказки*) оказалось, что он постоянно ездит в Бухару.

дагара *ир.* таз (*для стирки белья*).

дагдаар- растеряться, прийти в растерянность.

дагдагай выпятившийся; вздёрнутый; **далысы дагдагай** у него плечи приподняты.

дагдай- выпячиваться; **көкүрөгү цирктеги балбандардыкындай дагдайган** грудь у него выпячена, как у цирковых борцов; **ал, чапанын кумтулабастан дагдайып, суукка жүгүрүп чыкты** он выбежал на мороз, не запахнувшись.

дагдайт- *понуд. от* **дагдай-** выпячивать; **көкүрөгүн дагдайтып** выпятив свою грудь; **алп көкүрөгүн дагдайтып, туруп калган** он остановился, выпятив свою богатырскую грудь; **өңүрүн дагдайта ачты** он распахнул полы (*напр. пальто*).

дагдайтыш- *взаимн. от* **дагдайт-**; **көкүрөктөрүн кере дагдайтышып** (они) выпятив свои груди.

дагдайыңкы слегка выпяченный; **көкүрөк балбан сындуу дагдайыңкы** *стих.* грудь слегка выпячена, как у борца.

дагдал- *то же, что* **такшал-**.

дагдаңда- двигаться, потряхивая своим широким, просторным воротником; грузно ступать с тяжёлой ношей; **дагдаңдабай, топчулансаң боло** ты бы не распахивался, лучше бы застегнулся; **алдуулар алсыздарды аркалашып, дагдаңдап Көлгө карай канат жаят** *стих.* сильные, взвалив себе на спину слабых, направляются в сторону Озера (*т. е. Иссык-Куля*).

дагдаңдат- *понуд. от* **дагдаңда-** трясти за воротник, за шиворот; **тышка дагдаңдатып сүйрөп** выволакивая за шиворот наружу.

дагды *ир.* навык, привычка; **дагды алдыр-** приучить, приохотить.

дагдый- *то же, что* **дагдай-**; **кетмендин сабын таяна кармап, дагдайып тура калган** он встал, опершись (*руками*) на рукоятку кетменя и выпятив грудь.

дагдыр 1. *то же, что* **тагдыр**; **2.** смертный час; **бир беттешип көрөйүн; дагдыр жетсе, өлөйүн** *фольк.* попробую сразиться; если (*мой*) смертный час пробил (*если такова моя судьба*), умру.

дагир *тяньш.* старая и слабая лошадь (*мерин, жеребец*).

дагра I *то же, что* **нагара**; **дагра чал-** бить в барабан.

дагра II *сев. то же, что* **дагара.**

дагы *союз* и, ещё, также, опять; **дагы эмине керек?** ещё что нужно?; **дагы бир** ещё один; **багы жокко дагы жок** *погов.* кому нет счастья, тому опять нет (*не досталось*); **эмине болсо дагы** что бы то ни было; **келсе дагы** хотя бы он и пришёл; **комитет дагы түзүлө элек** комитет пока даже и не организовался (*не только не работает, но даже и...*); **дагысын** *или* **дагынкысын** ещё раз, опять; **дагынкысын дагы айтам** говорю ещё и ещё раз; **бул эчтеке эмес, дагынкысы дагы бар** это ещё ничего, а вот дальше-то; это цветочки, а ягодки впереди; **бир саат дагы бошко кетпесин** даже и один час не должен быть потерян.

дагыл *ир. южн.* упрямый, капризный.

дагынкысын *см.* **дагы.**
дагыра I *то же, что* **нагара.**
дагыра II *то же, что* **дагара.**
дагысын *см.* **дагы.**
дада *ир. южн.* отец.
дадил *ир. южн.* (*о человеке*) энергичный, бодрый.
даек *этн.* приз на скачках; **даегимди бер** дай мне положенный приз; **даек карма-** держать приз (*если он мал*) *или* ведать призом (*если он велик, напр. много голов скота*) на скачках (*см.* **даекчи**).
даекчи *этн.* 1. человек, который вручает приз на скачках; 2. *уст. то же, что* **кыбачы** 2.
дажаал *то же, что* **тажаал; кароолу — дажаал, огу — ажал, касиеттүү Аккелте** *фольк.* чудодейственное (*ружьё*) Аккелте: мушка его — страшилище, пуля — смерть.
дажаалдык *то же, что* **тажаалдык; ой, Каныкей кулунум, дажаалдыкты кылбагын** *фольк.* о, моя милая Каныкей, не будь жестокой.
дажи *р. разг.* даже; **дажи мен да билбеймин** даже и я не знаю.
дайди *ир. южн.* **[дэйди]** бродящий, шатающийся; бродяга.
дайис *ир. южн.* **[дэйис]** стервец, мерзавец.
дайн *см.* **дайын.**
дайра *то же, что* **дарыя** I; **дайра болсоң — кечиргин, дабан болсоң — өткөргүн** *заклинание* если ты река, позволь переправиться, если перевал, пропусти.
дайры- 1. расправлять крылья, учиться летать; **куш дайрыйт** (*молодая*) птица перелетает (с ветки на ветку, пробуя свои силы); **дайрып уч-** взмыть; 2. *перен.* делать попытки, порываться, страстно стремиться; **кой десе, болбой, дайрый берет** несмотря на уговоры, он опять и опять порывается.
дайрыт- *понуд. от* **дайры-.**
дайым, дайыма *ар.* постоянно, всегда; **ар дайымдан бир дайым** *фольк.* 1) всегда и постоянно; **дайыма иштөөчү комиссия** постоянная комиссия; **дайым даяр!** всегда готов!; 2) *в отрицательном обороте* никогда; **ар дайымдан, бир дайым кайратыңды койбойсуң** *фольк.* ты никогда не теряешь своего задора.
дайын *ар.* (*с притяж. аффиксом* **ы** *часто выпадает*: **дайны, дайның** *и т. п.*) 1. выясненный, известный, определённый; назначенный; **бизге дайын** нам известно; для нас это не подлежит сомнению; **дайыны угулду** о нём прослышали; о нём стало известно; **дайыны жок** неизвестный, неведомый; неизвестно, неопределённо; то, о чём нет никаких достоверных сведений; **эч нерсенин дайыны жок** ничего не известно, ничего определённого сказать нельзя; **дайынын таптырбай кетти** о нём ни слуху ни духу, он пропал без вести; **өлсөң да, дайның чыгарба душмандын алдоо тилине** *фольк.* умри, но не выдавай своей тайны льстивому языку врага; **аң-таң болду Кудаке Акбердинин дайына** *фольк.* Кудаке изумился вести об Акберди; 2. происхождение; **балам, ураның ким, дайның ким?** *фольк.* как твой **ураан** (*см.*), сын мой, кто ты по происхождению?; **ата-бабаң, айлыңды, айтып берчи, кулунум, ары түбү дайыңды** *фольк.* расскажи-ка, мой милый (*см.* **кулун** 2), кто твои предки, люди твоего аула и кто ты по происхождению; **ким деген карыя болосуз, дайыңызды айта кетиңиз!** что вы за старец будете, расскажите о себе (*кто вы и что вы*)!
дайында- 1. выяснять, определять; назначать; 2. приготовлять.
дайындал- *страд. от* **дайында-** 1. быть выясненным, определённым, выясняться, определяться; быть назначенным, назначаться; 2. быть приготовленным, приготовляться.
дайындат- *понуд. от* **дайында-; шекер, шербет, ширин аш дайындатып бердирип** *фольк.* приказав приготовить и подать сахар, шербет и сладкую пищу; **бактын көлөкөсүнөн жай дайындаттым** я велел приготовить место в тени сада.
дайындаш- *взаимн. от* **дайында-.**
дайындоо *и. д. от* **дайында-** 1. выяснение, определение; назначение; **начальник кылып дайындоо** назначение на должность начальника; 2. приготовление.
дайындуу выясненный, определённый, заранее указанный; **дайындуу жерге бекитти** он спрятал в определённом, в заранее указанном месте.
дайынсыз неизвестный, неопределённый; **дайынсыз киши** неизвестный человек.
дайыры- *см.* **дайры-.**
дак I *ир. южн.* 1. *то же, что* **так** III; **дак кыл-** покрыть пятнами, испачкать; **ак кагазды дак кылды** он испачкал белую бумагу; 2. душевная боль, страдание, огорчение; **балдарды дак кылыпсың, жайдарым** *фольк.* ты, милая, огорчила ребят; 3. болезнь; **көп отурбачы, балам, дак болосуң** ты, дитя моё, (*здесь*) долго не сиди, заболеешь.
дак II *южн. то же, что* **доо**; **дак кылып келди** он явился с претензией, с притязаниями.
дак III *ир. южн.* сильно нагретый, раскалённый; **дак суу** кипяток; **дак кыл-** сильно нагревать, накалять (*напр. жир для плова*).
дакат *то же, что* **такат.**
даки I *ир. уст.* белая кисея.
даки II хитрый, лукавый, с хитрецой; **далайды көрүп, даки болгон куу** хитрец, прошедший огонь и воду, хитрец, которого не так-то легко провести.
дакилат *разг. то же, что* **доклад.**
дакилик хитрость.
даку 1. курточка из телячьей шкуры с короткими рукавами; 2. *то же, что* **даакы** 2.
дакыл *ар. редко* входящий, участвующий.
дал I *ар. редко* 1. *название буквы арабского алфавита*; 2. *перен.* согбенный, сгорбленный.
дал II как раз, точь-в-точь; **дал ортосунда** как раз в середине; **дал саат төрттө** ровно в четыре часа; **дал өзү** *или* **дал эле өзү** именно он; точь-в-точь как он; ни дать ни взять; **дал булар айткандай** точь-в-точь как они сказали; **дал кел-** совпадать; **далма-дал** ну точка в точку!; **мааниси дал ушунда** смысл именно в этом; **бирөөн-бирөө шыкаалап, дал келтирип аталбай** *фольк.* друг в друга целясь, не могли точно выстрелить (*т. е. попасть*); **тилекти кудай дал берсе, дегениңе көнөмүн** *фольк.* если бог даст желанию точно исполниться, я послушаюсь тебя (*сделаю так, как ты хочешь*).
дал III: **дал-дал** изодранный в клочья; **дал-далы чыкты** разорвалось в клочки.
дал IV 1. растерявшийся, опешивший; **башым дал болду** *или* **көкүрөгүм дал болду** я растерялся и не знаю, что делать; **айласын таппай, болду дал** *фольк.* не найдя выхода, он растерялся; **таңданып Эши дал болду, буларга эмне дешине** *стих.* Эши удивился и растерялся, не зная, что им сказать; 2. расслабленный, обессилевший; парализованный; **бүткөн боюм дал болду** у меня всё тело ослабело, я совершенно изнемог; **дал болгондой Семетей, бир козголуп койгон жок** *фольк.* Семетей даже не пошевелился, будто был парализован.
дала, далаа *то же, что* **талаа** 1.
далаалат *см.* **далалат.**
далаалатчы *см.* **далалатчы.**
даланн *ир.* (*или* **далаан үй**) прихожая, передняя.
далаат I: **далаатыңа келгир** *или* **далаатың жаман** *женская брань по адресу женщин или девушек*; ◇ **өң-далааты жок** она изменилась в лице.
далаат II *см.* **далалат.**
далай I (*или* **бир далай**) довольно много, значительно; **бир далайдан бери** с давних пор, уже много времени;

далайды көргөн бывалый; **ал далайды көрөт** он ещё наплачется, ему ещё не то будет.

далай- II 1. ослабеть, стать вялым; **ал, сөздү айтып, далайып, ачкалыктан шалайып, эки буту салайып** *фольк.* сказав это, он ослабел, от голода обессилел, обе ноги его беспомощно болтаются; 2. *перен.* лишиться авторитета, общественного положения; **далайып эле, көчөгө басып калды** он болтается по улицам (*находится не у дел*).

далакта- *то же, что* **далбакта-**.

далалат, далаалат *ар.* 1. заступничество, покровительство; посредничество; **өзүнүн энелик милдетин көрсөтүп, энелик далаалатын жумшады** выполняя свои материнские обязанности, она прибегла к материнскому заступничеству; 2. доказательство, подтверждение; 3. почин, инициатива; старание; **далаалаты аркасында** по его инициативе; **кыжылдаган көп элге Олжобай кылалбай жалгыз далалат** *фольк.* многочисленному народу Олжобай один не рискнул противостоять.

далалаттан- пытаться, стараться, делать попытку (*что-л. сделать*); **китептин котормо экендигин, мүмкүн болушунча, билинтпөөгө далалаттанган** по мере возможности он старался не дать почувствовать, что книга — перевод (*а не оригинал*).

далалатчы, далаалатчы зачинатель, инициатор; **өндүрүштүк алдыңкы методдордун далаалатчылары** инициаторы передовых методов производства.

далапаран *ир. то же, что* **көк таш** (*см.* **таш** I 1).

далбаа I, **далба** 1. приманка (*для ловчей птицы*), вабило; **карчыга үндөп далбаага** *фольк.* призывая ястреба на вабило; 2. *перен.* рваный, в клочьях; **кийими далба-далба болуп жыртылып жүрөт** он ходит в изодранной одежде.

далбаа- II быть изодранным; **кийимдери иштен чыгып далбааган** одежда его совершенно износилась; **гүлдөр солуп далбааптыр** *фольк.* цветы завяли и пожухли.

далбаала- *то же, что* **далбаа-** II; **далбаалап турган жаман үй** плохонькая дырявая юрта.

далбаар- устать, выбиться из сил; **атың далбаарып калыптыр** твоя лошадь выбилась из сил.

далбагай *то же, что* **далбак**.

далбай- *то же, что* **далбакта-**; **астыңкы эрди албайып, үстүңкү эрди далбайып** *фольк.* верхняя губа его оттопырилась, нижняя губа его отвисла.

далбак большой и неуклюжий; **ак кажырдай далбак** неуклюж, как сип белоголовый.

далбакта- неуклюже и грузно двигаться; **далбактап жүгүрүп келди** он подбежал грузно и неуклюже; **этеги кулаалынын канатындай далбактайт** его полы развеваются (*так же неуклюже*), как крылья коршуна.

далбактат- *понуд. от* **далбакта-**; **канаттарын далбактата сермегилейт** он неуклюже взмахивает крыльями.

далбала- *то же, что* **далбаа-** II.

далбалакта- *то же, что* **далбакта-**.

далбаңда- *то же, что* **далбакта-**.

далбас, далбаса *ир.* напрасная забота, тщетные старания, отчаянные усилия; **далбас ур-** напрягать силы, делать отчаянные усилия; **канчалык далбас урса да, үздү үмүт Адыл чарадан** *стих* как ни старался Адыл, но потерял он надежду на спасение.

далбасала- (*или* **жан далбасала-**) попусту хлопотать, обольщая себя несбыточными мечтами; напрягать силы, делать отчаянные усилия.

далбаста- *то же, что* **далбасала-**; **жыгылып-тыгылып жан далбастап жүрүп, чоң кара жолго кездешти** идя, падая, увязая, напрягая все силы, они вышли на большую дорогу.

далбыра- 1. изнемогать; **түрмөдө жүрдүң алдырап, тууганга жетпей, далбырап** *стих.* в тюрьме ты обессилел, не мог добраться до родичей, изнемог; 2. *перен.* обветшать, обтрепаться; **далбыраган эски кийим** потрёпанная старая одежда.

далбыртта- болтаться (*напр. о полах, рукавах*).

далбырттат- *понуд. от* **далбыртта-**; **алардын этек-жеңин далбырттатып, шамал аларды сууга карай зордуктап сүрүп жаткандай болот** ветер, трепля их полы и рукава, как бы с силой толкал их к воде.

далда I, **далдаа** прикрытие, укрытие, защита, убежище; **таштын далдасына олтуруп** сидя под прикрытием камня; ◇ **көздөн далда** не на виду, скрытно; **көз ачып-жумганча, көздөн далда болду** он вмиг скрылся из виду; **көздөн далда же-** есть тайком от других; **көз далдасында кал-** остаться незамеченным; **көз далдасында калтыр-** не заметить; **көздөн далда кыл-** 1) убрать с глаз; 2) похоронить (*покойника*).

далда- II точно навести, прицелиться; **далдап атты** он выстрелил, хорошо прицелившись; **казанды очокко далдап ас-** повесить котёл над очагом ровно, правильно.

далдаа *см.* **далда** I.

далдаалан- (*см.* **далда** I) прятаться, укрываться *за кем-чем-л.*; **казак, кыргыз, башка элден талапкер киши чыкпады, далдаланып ыктады** ни из казахов, ни из киргизов, ни из другого народа охотника (*сразиться с ним*) не нашлось, (*все*) пятились, прячась за других.

далдай- 1. (*о ком-чём-л. огромном и неуклюжем*) разлечься, распластаться; **жаткан экен далдайып** *фольк.* он (*верзила*) лежал, распластавшись; 2. иметь несуразный, неуклюжий, растерянный вид; **түшүнө албай, далдайып турду да калды** не будучи в состоянии понять, он растерянно стоял.

далдайт- *понуд. от* **далдай-**; **куш канатын далдайтып жатыр** птица лежит, распластав крылья; **кандагайын калдайтып, керип, чоюп, далдайтып Кошойго бере салган** *фольк.* грубые огромные кожаные штаны он подал (*богатырю*) Кошою.

далдак: далдак-дулдак неуклюже, грузно.

далдакта- (*о верзиле*) делать неуклюжие движения.

далдал I *ар. ист.* посредник, маклер (*гл. обр. при купле-продаже скота*); **калыстык сөздү как жарган далдалдары көп окшойт** *фольк.* у него, видимо, много искусных посредников.

далдал II *южн.*: **далдалда тихо, спокойно; далдалда басып жүрөм** я хожу тихо.

далдал III *то же, что* **дал-дал** (*см.* **дал** III); **өз башын аябаган киши башын далдал кылат** *погов.* кто свою голову не жалеет, тот и чужую голову в клочки превратит.

далдала- прикрывать, укрывать; защищать.

далдалан- *возвр. от* **далдала-** укрываться, прятаться под прикрытием *чего-л.*; **силер далдаланып жаткыла, тамашага баткыла** *фольк.* вы спрячьтесь и лежите, наслаждайтесь зрелищем.

далдаланыш- *взаимн. от* **далдалан-**.

далдалат- *понуд. от* **далдала-**.

далдалчы *то же, что* **далдал** I.

далдаң (*о полном и высоком человеке*) грузный и неуклюжий; **далдаң эт-** *или* **алдаң-далдаң эт-** двигаться грузно и неуклюже; **он экиде Күлчоро, ойон баатыр Канчоро алдаң-далдаң эткени, төрөсүнө жетти эми** *фольк.* двенадцатилетний Кюльчоро и знаменитый батыр Канчоро, грузно двигаясь, подъехали вот к господину своему.

далдаңда- (*о полном и высоком человеке*) двигаться грузно и неуклюже.

далдаңкүү *то же, что* **дардакей**.

далдый- *то же, что* **далдай-**; **далдыйган кагаз** большой лист бумаги.

далдыра- 1. ослабевать, изнемогать; **калкыңдын баары каңгырап, кайраты кетти далдырап** *фольк.* весь народ

твой пришёл в замешательство, лишился силы, изнемогает; 2. *перен.* разлениться.

далдырат- *понуд. от* **далдыра-**.

дале *то же, что* **дегеле, деле** II; **далеби?** всё ещё?, и до сих пор ещё?

далек: алек-далек *см.* **алек** II.

далийча, далича *ир. южн.* [дәличә] носовой платок.

далил *ар.* доказательство, довод, аргумент; **далил келтир-** *или* **далил көрсөт-** привести доказательства, аргументировать.

далилде- доказывать, приводить доводы, доказательства, аргументировать.

далилдел- *страд. от* **далилде-** быть подтверждённым, доказанным; подтверждаться, доказываться.

далилделгендик доказанность, подтверждённость.

далилден- *возвр. от* **далилде-**; **практика жүзүндө далилденген** доказано на практике.

далилдет- *понуд. от* **далилде-**.

далилдөө *и. д. от* **далилде-** доказывание, аргументирование; доказательство, аргументация.

далилдүү доказательный, подтверждённый доказательством, аргументированный; **далилдүү мисал** убедительный пример.

далилсиз без доказательства, бездоказательный, не подтверждённый доказательством.

далилсиздик бездоказательность.

далим *ир. чатк. то же, что* **кайрак** II; **далим буудай** неполивная, богарная пшеница.

далими хитрый, пронырливый; проныра.

далинке *р.* тарелочка, блюдце.

далис *ир.* передняя, прихожая.

далича *см.* **далийча**.

далк I, **далкы** *южн.* **1.** *то же, что* **дат** I; **далк какты** заржавело; **бычак далк кагып калыптыр** нож заржавел; **темирдин далкысы** ржавчина на железе; **2.** *то же, что* **чама** II.

далк II *то же, что* **далкы** I.

далк III: **далк эт-** делать неуклюжие движения; **далк-далк эткен жаман кыз** неуклюжая дурная (*непослушная, неряшливая*) девушка.

далкы I *ар. редко* горький; горечь; горький, привкус.

далкы II *см.* **далк** I.

далкылда- быть неуклюжим, неповоротливым.

далорло 1. загорбок; **далортом курушуп турат** у меня сводит между лопатками; 2. *анат.* лопатка; **эки далортосу шейшепке тийбейт** (*лежит так, что*) лопатки не касаются простыни; **ал мени далортого бир койду** он меня стукнул по спине.

далп: далп эт- (*о громадном и неуклюжем*) плюхнуться; **уйга далп этип секирип минип алды** он подпрыгнул и грузно сел верхом на корову.

далпагай большой и неуклюжий.

далпай- быть громадным и неуклюжим; **далпайып келип, бир жору конду** прилетел и сел огромный гриф; **кементай менен далпайып, кейпи кетип салпайып** *фольк.* он неуклюже двигался в **кементай**'е (*см.*), в неприглядном виде он, обтрёпанный.

далпый- *то же, что* **далпай-**.

далпылда- 1. развеваться; 2. *перен.* говорить глупости, трепать языком; **качан болсо эле, дайыны жок далпылдай бересиң** ты всегда болтаешь чепуху; **далпылдап эле басып жүрөт** он шатается (*ходит из юрты в юрту*).

далпылдак 1. развевающийся; 2. *перен.* болтун, пустомеля.

далпылдат- *понуд. от* **далпылда-**.

далпылдоо *и. д. от* **далпылда-**.

далсыз неуточнённый, неточный; **далсыз чоңдук** *мат.* приблизительная величина.

далы 1. *анат.* лопатка; **алтын кемер чети, деп, айдалынын бети, деп** *фольк.* (*здесь*) мол, край золотого пояса, поверхность лопатки, мол; **далы күйгүз-** *или* **далы жак-** (*букв.* жечь лопатку) *или* **далы көр-** *этн.* предсказывать по бараньей лопатке (*перед выступлением в поход*); 2. плечи (*их ширина*): **далысы бир кез келген жигит** парень — косая сажень (*букв.* аршин) в плечах; **далыга чапкыла-** *или* **далыга каккыла-** трепать, хлопать по плечу; **ай далы** (*или* **айдалы**) плечо, верхняя часть спины, заплечье, нижняя часть лопаток; **ай далыга мингизип** *фольк.* посадив (*ребёнка*) себе на закорки (*когда ноги его свешиваются на грудь несущего*); **алыска атар Аккелте айдалыга илди эми** *фольк.* дальнобойное (*ружьё*) Аккелте он повесил за плечо; **айдалыңды кубантып, асылды кийсең, — бир кызык** *фольк.* если ты наденешь хорошую одежду и тем порадуешь плечи свои, это тоже интересно; ◇ **кара далы кыз** взрослая девушка (*17—18 лет*); **далысы күзгүдөй** он пышет здоровьем; **далысын салып** 1) (он) повернувшись спиной, отвернувшись; 2) (он) выразив неприязнь, недружелюбие, невежливость, холодность; **далысын салып узатты** он холодно проводил; **далы жак зад**, задняя сторона; **далы жак бетинде** по ту сторону, сзади, за; **куу далы** *см.* **куу** IV 2; **далы куушур-** *см.* **куушур-**.

далыдан- формой плеч напоминать *кого-что-л.*; **шумкар далыланган азамат** молодец с плечами кречета.

далылуу (*или* **кең далылуу**) широкоплечий.

далымбоо *кит. редко* далемба (*сорт китайской хлопчатобумажной ткани*).

далычы *этн.* предсказатель по бараньей лопатке (*см.* **далы** 1).

дам: дам ур- *или* **дам кой-** *то же, что* **дем ур-** (*см.* **дем**); **алдыңдагыңды иче албай, казанга дам коёсуң** ты ещё не съел того, что перед тобой (*поставлено*), а уж на котёл заришься.

дама, дамаа *ар.*: **дама кыл-** желать, иметь виды, стремиться; **жаман ит жазгы тамактан дама кылат** *погов.* дрянной пёс (*даже*) весной уповает на (*готовую*) пищу (*в старом быту весной и хозяину-то есть нечего было*); **жоктон дама кылды** он погнался за тем, чего нет; он погнался за большим; **дамасы чоң** желания у него непомерные.

дамалан- стремиться, горячо желать.

дамалануу *и. д. от* **дамалан-** сильное стремление, горячее желание.

дамалуу имеющий стремление, горячее желание, жаждущий *чего-л.*

дамба дамба.

дамбал (*или* **дамбал ыштан**) кальсоны; штаны; **дамбалым сенин башыңа!** *очень оскорбительная женская брань по адресу мужчины*; **дамбалымды башыңарга чалам!** я (*женщина*) вас (*мужчин*) осрамлю!, вы срама не оберётесь!; **Токчулуктун дамбалындай** *сев. местн.* что-либо очень грязное, грязнущее (*букв.* как штаны Токчулук).

дамбалчан в одних кальсонах (*без брюк*).

дамбаркана *ир. тяньш.* закром.

дамбаш *см.* **ээр**.

дамбур *ир. южн.* тамбур (*щипковый музыкальный инструмент*); **дамбур черт-** играть на тамбуре.

дамбылда *то же, что* **даамолдо**.

дамбыр: дамбыр таш *этн.* женское заклинание при первом весеннем громе с целью вызвать обилие трав и молока (*женщины с подойниками три раза обегали юрту и кричали*: **жер айрылып, көк чык!** желин айрылып, **сүт чык!** разверзнись, земля, и появись, трава! разверзнись, вымя, и появись, молоко!).

дамжы- *то же, что* **деме-** II.

дампай- *то же, что* **кампай-**; **төрөлөрү чогулуп, дампайып түшүп калды эле** *фольк.* здоровенные толстяки из их знати, собравшись, слезли (*с коней*); **боз айгыр менен дампайып, үстүнөн чыгып калыптыр** он, здоровенный толстяк, подъехал к ним на сивом жеребце.

дампаңда- (*о человеке неуклюжем или одетом в непомерно просторную одежду*) оживлённо двигаться; **атка минди дампаңдап** *фольк.* он взгромоздился на коня.

дамулда *то же, что* **даамолдо**.

дан *ир.* **1.** зерно, зерновой хлеб; **дан ал-** налиться — о зерне; **дан алдыр-** дать зерну налиться; **дан айда-** сеять хлеб; **дан сугат** *см.* **сугат** 2; **2.** хлеб (*печёный*); **даныңыз болсо, ат үстүнөн ооз тийгизиңиз** если у вас есть хлеб, дайте нам отведать, не сходя с коня; ✧ **саны менен бирге даны болсун** *погов.* пусть будет не только количество, но и качество; **рационалдык дан** рациональное зерно; **дан жебес** висок; **дан куурай** *см.* **куурай**.

дана *ир. южн.* **1.** *то же, что* **даана** I; **2.** *то же, что* **данек**; ✧ **ак дана** *вид женского ожерелья из белых бусинок.*

данакер, данекер *ир.* **1.** сорт клея красного цвета для спайки металлов; **данекер ширет-** спаивать **данакер'ом**; **күмүшкө данакер ширетkендей бек абзел иш болду** дело сделано так хорошо, будто серебро спаяно **данакер'ом**; **2.** *перен.* примиритель; **эки киши күнөөкөр болсо, бир киши данекер** *погов.* два человека виновны (*поссорились между собой*), один человек (*третий*) — примиритель; **байланып калса, бак ачкан, данакер себеп сен элең** *фольк.* когда счастье изменяло, ты был причиной, восстанавливавшей его.

данакерле-, данекерле- **1.** паять (*металл*) клеем **данакер** (*см.*); **2.** запаивать, сваривать (*металл*).

данда- быть разборчивым, притязательным, привередничать.

дандай- хвалиться, бахвалиться.

дандайсы- *уподоб. от* **дандай-** как бы хвалиться, как бы бахвалиться.

данданкүү *ир.* зубочистка; **данданкүү мынча, эт канча?** *погов.* зубочисток столько (*много*), (*а*) мяса сколько?

дандат- *понуд. от* **данда-**.

дандуу 1. содержащий в себе зерно; снабжённый хлебными злаками, зерном; зерновой; **дандуу эгиндер** зерновые посевы; **2.** (*о зерне*) крупный, полный; наливной; **дандуу буудай** пшеница с полным зерном.

дандыр *то же, что* **тандыр** I.

данек *ир.* косточка (*фруктовая, ягодная*); **өрүктүн данеги** косточка абрикоса; ✧ **данеги жок** бессодержательный, неинтересный; **данеги жок ыр** бессодержательные стихи.

данекер *см.* **данакер**.

данекерле- *см.* **данакерле-**.

данексиз (*о фруктах, ягодах*) бескосточковый; **данексиз жүзүм** бескосточковый виноград.

данкана *ир. южн.* закром.

даным *парное к* **аным**; **маселенин аным-даныгы** суть вопроса.

данышман *то же, что* **даанышман**.

даң I 1. (*ср.* **даңк** 1) *подражание сильному и чёткому повторяющемуся звуку, напр. барабана*; **2.** *перен.* весёлый шум, оживление; **даң сал-** поднимать весёлый шум, резвиться; **чатырап ойноп, даң салып, Чук-Терек конуп калды эле** *фольк.* они остановились на ночлег в Чук-Тереке, проводили время в весёлых и шумных играх; **арык малы даң салып, алты күндө семирип** *фольк.* тощий скот (*там*), жирея за шесть дней, резвится; **«сынаган сынчы өлдү», деп, жыйындар көрүп, даң берди** говоря «производивший испытание **сынчы** (*см.*) умер», толпа зашумела; **жалпы журту таң калып, балбандын баары даң салып** *фольк.* весь народ его удивился, все силачи его о нём громко говорили; **3.** *южн. перен.* слава, известность; **жалгыз аттын чаңы чыкпайт, жалгыз эрдин даңы чыкпайт** *погов.* один конь пыли не поднимет, одинокий молодец не прославится; **один в поле не воин**.

даң II: даң-дуң гам, шум; **башым даң-дуң у меня** в голове сильный шум.

даңаза *кит.* **1.** великолепие, роскошь; **2.** что-либо сделанное с целью прославить человека в глазах потомков; **3.** сенсация, шумная молва; **эл оозунда даңаза жүрө баштаганына акылы жетти он** понял, что среди народа пошла шумная молва; **даңаза көтөр-** *или* **даңаза кыл-** говорить *о чём-л.* как о сенсации; делать *из чего-л.* сенсацию.

даңазала- *то же, что* **даңаза көтөр-** (*см.* **даңаза**).

даңазалан- *возвр.-страд. от* **даңазала-** быть прославляемым, прославляться.

даңазалаш- *взаимн. от* **даңазала-**.

даңга, даңган *сев. то же, что* **даңкан**.

даңгел прямо; **ойноп күлүп, даңгел кет, тууп өскөн жериңе** *фольк.* позабавившись и посмеявшись, отправляйся прямо туда, где родился.

даңгесе *ир. южн.* [**дәңгәсә**] лентяй, лодырь.

даңги *ир. южн.* [**дәңги**] теснина.

даңгыл 1. крепкий, прочный; **даңгыл жол** твёрдая, хорошо укатанная дорога; **ишке даңгыл жигит** выносливый и расторопный парень; **2.** знаток; **жоопко жүйрүк даңгыл** знаток *чего-л.*, который быстро находит нужный ответ; **кепке чечен даңгылы, келишкен мыкты камбылы** *фольк.* прибыли искусные говоруны, отличные ловкачи

даңгылдык *отвл. от* **даңгыл**; **жүгүрмө чечен, тилге уста, даңгылдыгы дагы бар** *фольк.* он искусный говорун, речист, есть у него и ловкость.

даңгыр I *то же, что* **даңгыл** 1; **элдешсең — жолу даңгыр журт, эрегишсең,— жеңилбес ак ыйыктай алгыр журт** *фольк.* если с миром (*к нему*), (он) народ с гладкой дорогой, если с враждой (*к нему*), (он) народ с хваткой беркута.

даңгыр II: даңгыр-дуңгур стук, грохот.

даңгыра- *то же, что* **даңкылда-**; ✧ **даңгыраган жол** хорошо укатанная дорога.

даңгырат- *понуд. от* **даңгыра-**.

даңгыт взрослый кобель (*собака, волк*); **даңгыт карышкыр** матёрый волк; **көсөө куйрук көк даңгыт, карышкыр алды буудайык** *фольк.* толстохвостого волка-кобеля ловил буудайык (*см.* **буудайык** II).

даңда- прославлять, оживлённо и с похвалой отзываться; **«Алмамбет келет экен» деп, атпай кыргыз даңдаган** Алмамбет, мол, едет сюда, оживлённо говорили все киргизы.

даңдан- *возвр. от* **даңда-** показывать себя с хорошей стороны; своим видом *или* действиями выказывать свои хорошие качества; **бастырса, кетет даңданып, башын чайкап шаңданып, карап калат бууданды калктын баары таңданып** *фольк.* когда скакун важно выступает, весь народ, (*одобрительно*) покачивая головами, смотрит с удивлением.

даңдуң: даңдуң баш (*образно*) горный козёл.

даңдуу известный, славный, знатный.

даңза *см.* **даңса** I.

даңк 1. (*ср.* **даң** I 1) *подражание сильному однократному звуку*; **даңк эт-** грохнуть; **мылтык аткан эмедей тоо жаңырып даңк эткен** в горах грохнуло, как ружейный выстрел; **даңк-дуңк** гвалт; **2.** *перен.* слава, известность; **эрдин даңкын алыстан** (*или* **сырттан**) **ук** *погов.* славу о молодце слушай издали; **мата даңкы менен бөз өтөт, ата даңкы менен кыз өтөт** *погов.* под именем маты (*см.* **мата** I) бязь проходит, под славой отца дочь проходит; **даңк!** *с предшеств. дат. п.* (*такому-то*)

слава!; ◇ **даңкы таш жарган** о нём слава гремит; **даңк-дайыны угулат** весть о нём прошла.

даңкай- гордо вздыматься, выпячиваться; **даңкайган ак үйлөр** великолепные (гордо вздымающиеся) белые дома; **башындагы селдеси, жан казандай болуп даңкайып, башка селделерден бөтөнчө чоң** чалма на его голове возвышается, как небольшой котёл, среди других она особенно велика.

даңкайт- *понуд. от* **даңкай-**; **жер жүзүнө даңкайтып, баткызбай айдап баратат** *фольк.* (*свои бесчисленные*) табуны он гонит, а они на земной поверхности не умещаются.

даңкан *кит.* **1.** котелок на трёх ножках; **2.** ископыть (*комок земли или снега из-под копыта коня*); **чоң казандай даңканы** *фольк.* ископыть его с большой котёл.

даңкана *ир. южн.* яма, куда сваливают навоз для удобрения.

даңкаңда- быть большим, крупным, но стройным и подвижным; **ооздугун кемирип, башын чайкап маңкаңдап, кең соорусу даңкаңдап** *фольк.* (*конь*) грызёт свои удила, головой грациозно помахивает, его могучий круп шевелится; **даңкаңдаган катын** крупная статная женщина.

даңкта- прославлять.

даңктал- *возвр.-страд. от* **даңкта-** прославляться; **илимге баалуу жаңылык киргизип даңкталды** он прославился тем, что внёс в науку что-то ценное новое.

даңктуу прославленный, известный; знаменитый, знатный; **даңктуу жол басып өттү** он прошёл славный путь; **даңктуу дата** славная дата.

даңктуулук слава, прославленность; **даңктуулуктун иши** дело славы.

даңкы *то же, что* **даңк** 2.

даңкый- *то же, что* **даңкай-**; **даңкыйган ат** здоровенный конь.

даңкыл *то же, что* **даңгыл.**

даңкылда- издавать протяжные звуки на высоких нотах; звенеть; **ырчының баары даңкылдап, сурнайлары аңылдап** *фольк.* певцы все заливаются, их зурны верещат; ◇ **даңкылдаган жол** твёрдая, укатанная дорога.

даңкылдат- *понуд. от* **даңкылда-.**

даңкылуу *то же, что* **даңктуу.**

даңса I, даңза *кит.* (*в эпосе*) родословная книга (*в которую вписываются имена знаменитых людей*); **манжуу каны Нескара, артык баатыр дагы бар, чоң даңсада каты бар** *фольк.* есть и знаменитый богатырь Нескара, маньчжурский хан, (*о нём*) есть запись в большой родословной книге.

даңса II *тяньш.* лопаточка-скребок (*для котла и для перемешивания бузы во время брожения*).

даңса III *то же, что* **даңаза.**

даңсачы (*в эпосе*) писец, ведущий **даңса I** (*см.*).

даңылда- *то же, что* **даңкылда-.**

дап I *усиление к словам, начинающимся на* **да:** **дапдаана** совершенно отчётливо; **дапдайын** точно известно; **дапдардай** верзила; здоровенный; **дапдаяр** совершенно готовый.

дап II *ир.* бубен; **дап как-** *или* **дап чал-** бить в бубен, играть на бубне; **дап кактыр-** *или* **дап чалдыр-** заставить бить в бубен, заставить играть на бубне.

дапа *ар. южн.* [дэпэ] момент, время; **шу дэпэдэ** в этот момент.

дапдаана *см.* **дап I.**

дапдаары- обессилев, едва волочить ноги; **боруккан аттар, эки-үч күндөй оттой алышпай, дапдаарып, жүндөрү түктүйүп, ичтери кабырылды** загнанные (*быстрой ездой*) кони два-три дня не могли пастись, едва передвигали ноги, шерсть у них взлохматилась, бока впали.

дапдайын *см.* **дап I.**

дапдардай *см.* **дап I.**

дапдаяр *см.* **дап I.**

дапкырт слухи.

дапса *ир. тяньш. то же, что* **дарбаза.**

дапылда- *то же, что* **далпылда-.**

дапылдат- *то же, что* **далпылдат-**; ◇ **дапылдатып барысын, ашта жөө бастырып** *фольк.* всех (*огромных грузных богатырей*) он заставил на поминках идти пешком (*и тем их унизил*).

дар I *ир.* **1.** виселица; **дарга ас-** повесить (*казнить*); **дарга астыр-** приказать повесить; **дардан качкан** висельник (*достойный виселицы*); **дардан качкан капыр!** *бран.* ух, висельник!; **2.** канат (*в цирке для канатоходца*); ◇ **дардай** верзила, громадина; здоровенный; **дардай жигит болду** он стал здоровенным парнем; **катын алсаң дардай, уул тууйт нардай** *погов.* если возьмёшь жену здоровенную, родит сына великана (*букв.* как одногорбый верблюд).

дар II *звукоподражание треску, напр. рвущейся материи*; **дар этип** *или* **дар деп** с треском; **дар деп шымы айрылып** *фольк.* штаны его с треском разорвались.

дара I отдельный, особо стоящий, не смешивающийся с другими; ◇ **дара жол** чёткая линия; **дара жаш** крупные слезинки.

дара II *южн.* [дэрэ] *то же, что* **дере**; **даранын ичинде** в ущелье.

даража *ар.* степень, почётная степень; почёт; **илимий даража** учёная степень; **даража тап-** получить степень; получить повышение (*напр. по общественной или служебной линии*); **биринчи даражадагы** первой степени.

даражалуу имеющий степень, почётный; **жогорку даражалуу мектеп** *уст.* высшая школа; **улуу даражалуу** *см.* **улуу II.**

даражы *то же, что* **дарайы**; **даражыдан көйнөгү дал-далынан бөлүндү** *фольк.* её шёлковое платье изорвалось в клочья.

дараза *талас. то же, что* **тараза I.**

дарай, дарайы *ир. сорт шёлка*; **дарайдан кылган көйнөгү жик-жигинен сөгүлдү** *фольк.* её шелковое платье разорвалось по всем швам.

дарак *ир.* дерево (*гл. обр. посаженное*; *ср.* **жыгач**); **бак-дарак** деревья, древонасаждения.

дарала- чётко выделять, особо выделять; делать чётким.

дарам *южн.* [дэрэм] *род женской одежды.*

дарат I *южн.* ложбина.

дарат II *то же, что* **даарат.**

даратут *южн. то же, что* **таратут.**

дарах *южн. то же, что* **дарак** (*но название общее, родовое*); **арча деген дарах** дерево, называемое арча.

дарачы *южн.* [дэрэчи] покой, успокоение; **дэрэчи тапчы көрүндө** *фольк.* найди-ка ты покой в могиле своей.

дарбаан худая слава; распространение порочащих *или* недостаточно проверенных сведений; **элге дарбаан кылып жиберди** он раззвонил по всему свету.

дарбаз *ир. то же, что* **дарчы.**

дарбаза *ир.* ворота.

дарбазалуу имеющий ворота; **дарбазалуу үй** дом с воротами.

дарбазачы привратник.

дарбай- *то же, что* **дардай-** II.

дарбайт- *то же, что* **дардайт-**; **чоң мурутун дарбайтып** *фольк.* выставив свои громадные усы.

дарбаң: арбаң-дарбаң суматоха.

дарбы- (*о лошади*) раззадориться, прийти в сильное возбуждение, нестись; **ат дарбыса, эшек кошо дарбыйт** *погов.* если лошадь понесёт, то и осёл в свою очередь разнесёт; куда конь с копытом, туда и рак с клешнёй.

дарбыз арбуз.

дарбыт- *понуд. от* **дарбы-**.

дарвиш *ир. южн.* дервиш.

дарга *то же, что* **дар** I 1; **токтобой ассын даргага** *фольк.* пусть его немедленно вздёрнут на виселице.

даргазап *ир.-ар. южн.* разгневанный, рассерженный; **даргазап бол-** разгневаться, быть в гневе.

даргат *ир. южн.* запруда, шлюз.

даргачы *сев. то же, что* **дарчы**.

даргей *ир. южн. то же, что* **дарт**; **даргейинде көп күйдум** *фольк.* в тоске по тебе я горел любовным огнём.

даргек *ир. то же, что* **баргек** 1.

дард *южн.* [дэрд] *то же, что* **дарт**.

дардагай (*о человеке, животном*) огромный и неуклюжий.

дардай I *см.* **дар** I 1.

дардай- II иметь вид громадного и толстого; сильно вспухнуть, вздуться; торчать (*о чём-л. огромном*); **дардайып жат-** 1) (*о громадном и толстом*) разлечься, развалиться; 2) *перен.* беспечно лежать, блаженствовать; **талаада аккан булак жок, дардайып жатар убак жок** *фольк.* в степи нет текущего ручейка, не время для того, чтобы беспечно лежать; **дардайган чоң үй** огромный дом; **ичи дардайып көөп кетиптир** у него сильно вздулся живот; **үйлөгөн чаначтай дардайды** он раздулся, как надутый бурдюк.

дардайт- *понуд. от* дардай- II; **чаначтай мурдун дардайтып** *фольк.* выставляя свой (*огромный*), как (надутый) бурдюк, нос; **Үмөтөйдү дардайтып, жолго жарып салыптыр** *фольк.* Уметея он распорол и эту громадину на дороге бросил.

дардайыш I *и. д. от* **дардай-** II.

дардайыш- II *взаимн. от* **дардай-** II.

дардак *то же, что* **дардаң**.

дардакей пустозвон.

дардакта- *то же, что* **дардаңда-**.

дардалаңда- быть в весёлом, беззаботном настроении; быть открытого характера; **дардалаңдап көчөдө жүгүрүп жүрөт** он бегает себе по улице, и горюшка ему мало.

дардалаңдат- *понуд. от* **дардалаңда-**; **дардалаңдатып, элге жайып жүрөт** он звонит по всему свету.

дардаң 1. неуклюжий, неповоротливый здоровяк; **кең көкүрөк дардаң** широкогрудый здоровяк; **кулжа көөдөн, жоон өпкө, тегелбеген белөккө дардаң баатыр экенсиң** *фольк.* ты богатырь со станом архара, важный и грузный, не равняющий себя с другими; **кетмен чабар балбандан, чот чабуучу дардаңдан — койбой баарын чалдырып** *фольк.* заставив объехать всех без исключения: силачей, которые копают кетменём, здоровяков, которые работают топориком; 2. простак (*по прежним представлениям киргизов для здоровяка, богатыря характерна физическая сила, а не ум*); ✧ **дардаңбай** *шутл.* неотёсанный, недотёпа; **дардаң күү** (*или* **дардаңкүү**) *то же, что* **дардакей**.

дардаңда- 1. (*о здоровяке*) двигаться неуклюже, неповоротливо; 2. *перен.* похваляться, хвастать, бахвалиться; **дардаңдап эле мактана берет** он только и знает, что бахвалится; **көп эле дардаңдабасаңчы** ты не очень уж бахвалься-то.

дардаңкүү *то же, что* **дардакей**.

дардес (*о человеке*) глупый.

дардый- *то же, что* **дардай-** II.

дарек *ир.* известие, весть; **дареги жок** о нём ничего не известно; о нём нет никаких сведений; **дареги жок жоголду** пропал без вести.

дарексиз без вести.

дарексиздик безвестность, отсутствие вестей, известий.

даремет *ир. редко* доход, прибыль.

дарзан *ир. южн.*: **дарзан ур-** дрожать, трепетать; **дарзан урат жүрөгүм** *фольк.* моё сердце сильно бьётся.

дариг: о, дарига! *см.* **о** III.

даригер, дарикер *то же, что* **дарыгер**.

дария *южн. то же, что* **дарыя** II.

даркан 1. (*в эпосе*) кузнец (*он же и оружейник; специальность эта высоко ценилась в войсках тюркских и монгольских народов; кузнецы-оружейники пользовались особыми привилегиями; отсюда древнерусские «тархан», «тарханная грамота»*); **кылдың беле кылычты, даркан? соктуң беле соотту, даркан?** *фольк.* сделал ли ты меч, кузнец? выковал ли ты панцирь, кузнец?; 2. *перен.* уважаемый, славный, почётный; **«ак жибектен эштирип, аркан кылам», дейт эдең; «аз гана кыргыз элинди даркан кылам» дейт эдең** *фольк. южн.* ты говаривал, мол, я прикажу сучить верёвки из белого шёлка; ты говаривал, мол, малочисленный киргизский народ сделаю славным; **элиндин болгун даркаңы** *фольк. сев.* будь уважаемым в своём народе; **кечээ — жетим, бир кыргыздын баласы, бүгүн — даркан, тууган элдин баласы** *стих.* вчера (*ты*) — сирота, сын одного киргиза, сегодня (*ты*) — славный сын родного народа; **чоң Манастын тушунда, даркан өскөн жан эле** *фольк.* во времена великого Манаса он рос окружённый почётом; **адырында аркар көп, адамында даркан көп** *фольк.* на взгорьях там много архаров, в народе там много славных.

даркер *ир. южн.* нужный, необходимый, нужно, необходимо.

даркөй *ир. рел.* чертоги.

даркылда- *то же, что* **даркыра-**.

даркылдак *то же, что* **даркыраак**.

даркыра- говорить громко и грубо, гаркать, горланить.

даркыраак, даркырак горластый; горлан.

дарман *ир.* сила, мочь; **менде жоктур эч дарман** *стих.* у меня совсем нет сил; **дарманым кетип турат** чувствую слабость, у меня мочи нет; ✧ **дары-дарман** *см.* **дары**.

дармандуу сильный, здоровый.

дармансыз слабый, бессильный.

дармансыздык слабость, бессилие.

дармаш *южн.* глупый.

дармек *парное к* **дары**.

дармекчи *этн.* лекарь.

дармиян *ир. южн.* [дэрмийэн] посредник, заступник.

дароо быстро, скоро, моментально.

дарпоз *ир. то же, что* **дарчы**.

дарра *ир. ист.* толстая плеть (*служившая для телесного наказания во времена Кокандского ханства*).

дарс *то же, что* **дарыс**.

дарт *ир.* болезнь; горе, печаль; **соруган дарт басылды** болезнь, причинявшая боль, прошла; **көздө жаш, көкүрөктө дарт** на глазах слёзы, в груди печаль; **көкүрөктү дарт алды** *фольк.* печаль охватила грудь; **өзүңүн жарың бо(л)восо, биревнүн жары башка дарт** *фольк. южн.* если у тебя нет своей возлюбленной, (*то*) чужая возлюбленная — (*только*) голове морока; **эки миң канча ат эле, элдин байге дарты эле** *фольк.* две тысячи с чем-то коней, скачки были заботой людей; **дарты сар** (*или* **дартысар**) неизбывное горе (*букв.* головная боль); ✧ **дарт эле ошол китепте калдыбы!** далась тебе эта книга!

дартта- болеть; горевать.

дарттан- *возвр. от* **дартта-**, *то же, что* **дартта-**.

дарттикем *то же, что* **даттикем**.

дарттуу больной; горюющий, печальный.

дартысар *то же, что* **дарты сар** (*см.* **дарт**).

дархан *то же, что* **даркан**.

дарча *ир.* дверца; оконце.

дарчин *ир. редко* корица.

дарчы 1. палач-вешатель; 2. канатоходец.

дарчылык профессия *или* искусство канатоходца.

дары *ир.* 1. лекарство, снадобье; **дары тийдир-** смазать *каким-л.* снадобьем; **айыгар оорунун дарысы өзү табылат** *погов.* лекарство от излечимой болезни само находится; **бугу дары** йодистый калий; **дары-дарман** *или* **дары-дармек** всякого рода лекарства и снадобья, медикаменты; **дары-дармек өсүмдүктөрү** лекарственные растения; **Улукман акенин дарысы** панацея от всех болезней; эликсир жизни (*букв.* снадобье Лукмана — *по имени древнего мудреца и непревзойдённого целителя*); 2. порох; **кара дары** чёрный порох; **ак дары** бездымный порох; **ок-дары** боевые припасы.

дарыгер, дарыкер, даригер, дарикер, дарыкеч *ир. уст.* 1. торговец лекарствами и снадобьями; аптекарь, провизор; 2. лекарь; **илдетке шыпаа болуучу аяш атаң Момунжан дарыгер алып келдим, деп** *фольк.* я привёл целителя болезней, друга твоего отца лекаря Момунджана; **эң себепкер дарыгер, кылдатты таап алгамын** *фольк.* я нашёл самого искусного, ловкого лекаря.

дарыгерлик *уст.* профессия *или* положение **дарыгер'а** (*см.*).

дарык *талас. то же, что* **тарык** I; **анын дарыгын айтып берчи** расскажи-ка ты мне его (*или* эту) историю; расскажи-ка о нём (*или* об этом), как всё было.

дарыкана *ир. уст.* аптека.

дарыкер *см.* **дарыгер.**

дарыкеч *см.* **дарыгер; дарыкечтер ичинде Коңурбай барат кансырап** среди лекарей едет Конгурбай, истекая кровью.

дарыла- лечить.

дарылан- *возвр. от* **дарыла-** лечиться.

дарылант- *понуд. от* **дарылан-** заставить лечить себя.

дарылануу *и. д. от* **дарылан-.**

дарылануучу лечащийся, находящийся на излечении.

дарылат- *понуд. от* **дарыла-** заставить лечить; **табыпты алып келип, катынды дарылатып жатат** он привёл лекаря лечить жену.

дарылатуу *и. д. от* **дарылат-.**

дарылда- 1. издавать треск (*напр. о разрываемой бумаге, материи*); **дарылдап айрылып кетти** с треском разорвалось; 2. *перен.* орать (*на басовых нотах*); **дарылдабай басыл** перестань, не ори, успокойся.

дарылдак 1. горлан, горлопан (*выражающийся грубо и неприлично*); 2. (*о голосе*) крикливый, грубый.

дарылдат- *понуд. от* **дарылда-**; **дарылдатпай ары алгыла** уберите (*его*), чтобы (*он здесь*) не орал.

дарылоо *и. д. от* **дарыла-** лечение.

дарылоочу лечащий; **дарылоочу врач** лечащий врач.

дарылпунун, дарылфунун *ар. уст.* университет, высшее учебное заведение.

дарылык то, что идёт на лекарство, на снадобье; **дарылыкка сатыптыр желмогуздун бир көзүн** *фольк.* он продал на лекарство глаз бабы-яги.

дарым *этн.* заклинание (*особый вид знахарского лечения, главной частью которого являлось обрызгивание больного водой изо рта*).

дарымда- *этн.* лечить способом **дарым** (*см.*).

дарымдат- *понуд. от* **дарымда-**; **бирөөнү жылан чакса же тиши ооруса, ал Орузбайды чакыртып дарымдатат** когда кого-нибудь укусит змея или у кого-нибудь заболят зубы, он приказывает позвать Орузбая и поручает ему лечить способом **дарым.**

дарымчы *этн.* знахарь, лечащий способом **дарым** (*см.*); **айыгаар оорунун дарымчысы өзү келет** *погов.* лекарь излечимой болезни сам приходит (*его искать не нужно*).

дарыс *ар. уст.* урок; лекция; **дарыс оку-** 1) готовить урок; 2) учиться (*в вузе*).

дарыскана *ар.-ир. уст.* аудитория (*для чтения лекций*).

дарычы *ир.-кирг. то же, что* **дарыгер.**

дарыя I *ир.* 1. река (*большая*); 2. *фольк.* река; море.

дарыя II *южн. то же, что* **темир комуз** (*см.* **комуз**); **дарыя как-** играть на варгане; **дарыя кагып ойношуп** они веселятся (*или* пляшут), играя на варгане.

дас *р. южн.* 1. большое металлическое блюдо с ручками, с ушками; 2. таз, корыто (*для стирки белья*).

дасери *ир. талас. уст.* три пуда (*мера сыпучих тел*); **үч дасери** девять пудов.

дасмал *ир.* платочек, носовой платок.

дасмия *ир.* капитал, деньги, средства.

дастан *ир.* 1. героическое сказание, эпопея; **айта берсе, жомогу — ар бирөөнүн бир дастан** если рассказывать, то сказ о каждом из них — эпопея; 2. дастан (*в фольклоре — высокохудожественное поэтическое произведение*); **далай элге таралган Токоңдун айткан дастаны** *фольк.* среди многих народов распространились дастаны, сочинённые Токо (*т. е. Токтогулом*); ✧ **Үрүстөм дастан** *имя сказочного богатыря* (*от одного из имён Заля, отца героя персидского эпоса «Шах-Намэ»*).

дастаныя *р. разг.* дознание, следствие (*судебное*).

дастаныяла- *разг.* производить дознание, вести следствие.

дастаныялат- *разг. понуд. от* **дастаныяла-.**

дастар *ир. редко* чалма.

дастарбаш *ир.-кирг. южн.* тысячелистник лабазниколистный (*растение*).

дастаркан *то же, что* **дасторкон**; **дастаркан салыш** *синьцз. этн.* свадебный обычай угощения в доме невесты прибывшего жениха и его спутников (*угощают женщины*).

дасторкон *ир.* 1. скатерть; 2. дастархан, стол с яствами; ✧ **дасторкону кенен киши** хлебосольный человек; **ак дасторконду аттап** пренебрёгши хлебом-солью; **насипке толгон ырыс дасторконундай** (*о земле, доме*) полно всякой благодати; **жайыл дасторкон** скатерть-самобранка (*в сказках*); **тол, дасторкон, тол!** наполнись, скатерть (-самобранка), наполнись!; **«тол, дасторкон, тол!» десең, дүйүм тамактын баары толот да калат** если скажешь «наполнись, скатерть, наполнись», всякими яствами она так вот и наполнится.

дасы- приобрести навык, сноровку; **дасыбаган** неопытный, неискушённый; **дасыган жорго** наезженный, несбивающийся иноходец.

дат I ржавчина (*на металле; на растениях*); **дат баскан** *или* **дат алган** покрытый ржавчиной, заржавевший; **усталардан дат калат, молдолордон кат калат** *погов.* от мастеров (*от кузнецов*) ржавчина остаётся (*т. е. изделия из металла*), от грамотеев — писания; **кулагына жугумдуу көк темирдин датындай** *стих.* так крепко запоминается на слух (*букв.* ухом), будто ржавчина на железе; **дат күчөсө, дан алдырбайт** если ржавчина увеличится, то не даст налиться зерну; ✧ **жүрөккө калчу дат** незабываемое огорчение, неизбывное горе.

дат II *ир.* жалоба, претензия; *юр. уст.* апелляция; **байбиче айран-таң бай Жакыптын датына** *фольк.* **байбиче** (*см.*) изумилась жалобе бая Джакыпа; **сизге дат бар** (*у меня*) к вам претензия; **датыңды айт** изложи свою жалобу, свою претензию; **датың өтпөс** твоя жалоба не тронет, не будет иметь действия.

дата дата; **данктуу дата** славная дата.

датка *ир. ист.* датха (*одно из высоких званий, дававшихся в Кокандском и Бухарском ханствах; приравнивалось некоторыми дореволюционными исследователями к чину полковника; одной из обязанностей датха было докладывать хану жалобы подданных данного района; во время присоединения Кокандского ханства к России киргизами Алайской долины управляла киргизка в звании датха*).

даткалык *ист.* должность *или* положение **датка** (*см.*).

датпайрат *ир.* вопль, крик.

датта- 1. взывать о помощи; 2. жаловаться; *юр. уст.* апеллировать.

даттан- *возвр. от* **датта-** 1. взывать о помощи; 2. жаловаться, приносить жалобу.

даттануу *и. д. от* **даттан-** 1. призыв о помощи; 2. принесение жалобы; *юр. уст.* апеллирование; **даттануу книгасы** книга жалоб.

даттануучу *юр.* жалобщик; истец.

даттекем, даттикем *ир.* 1. *выражение, употребляемое игроками в азартные игры, напр. в кости; соответствует, примерно, русскому* «вывози, милая!»; 2. азартная игра в кости.

даттоо *и. д. от* **датта-** 1. призыв о помощи; 2. жалоба; *юр. уст.* апелляция.

даттуу I заржавевший, ржавый, покрытый ржавчиной.

даттуу II 1. содержащий в себе жалобу; **даттуу арыз** *см.* **арыз**; 2. горестный, печальный.

дача дача (*загородный дом*).

дачы *разг. то же, что* **дача.**

даш I *ир.* (*или* **даш казан**) большой котёл (*употребляемый при приготовлении пищи на пирах*); **ак боз бээ сойдуруп, дащ казанга салдырды** *фольк.* он приказал заре зать белую кобылицу и положить её в котёл.

даш II *ир.* (*или* **дашт** *или* **дашти биябан**) *южн.* пустыня.

даш III *ир. южн. то же, что* **дөлвөлөк.**

дашт *см.* **даш** II.

даяр *ар.* готовый, приготовленный; **даяр бол-** быть готовым; **даяр кыл-** приготовить; **күйөө келсе, кыз даяр** *погов.* если придёт жених, (*наша*) невеста готова.

даярда- готовить, приготовлять, подготовлять; заготовлять.

даярдал- *страд. от* **даярда-** быть приготовленным, подготовленным, заготовленным; приготовляться, подготовляться; заготовляться.

даярдалуу *и. д. от* **даярдал-**; **даярдалуу тийиш** должно быть приготовлено, подготовлено, заготовлено.

даярдан- *возвр. от* **даярда-** приготовляться, подготовляться.

даярдануу *и. д. от* **даярдан-** подготовка (*себя к чему-л.*).

даярданыл- *страд. от* **даярдан-** быть приготовляемым, подготовляемым, заготовляемым; приготовляться, подготовляться; заготовляться.

даярдат- *понуд. от* **даярда-.**

даярдоо *и. д. от* **даярда-** приготовление, подготовка; заготовка; **даярдоо уюмдары** заготовительные организации; **кайра даярдоо** переподготовка (*повышение квалификации*).

даярдоочу заготовитель.

даярдоочулук *отвл. от* **даярдоочу**; **даярдоочулук кызмат** работа (служба) по заготовкам; служба заготовителя.

даярдык готовность, подготовка; **даярдык көр-** проводить подготовку *к чему-л.*

даярла- *то же, что* **даярда-.**

двиг *р. разг.* сдвиг; **эч кандай двиг болбой жатат** нет никакого сдвига.

двигатель *тех.* двигатель.

движок *тех.* движок.

дворец дворец; **маданият двореци** дворец культуры.

дворян дворянин; **дворяндар** дворяне, дворянство.

де- 1. сказать, молвить; **эмне дедиң?** ты что сказал?; **«өл» десе — өлүп, «тирил» десе — тирилген** он делал всё беспрекословно (*букв.* если скажут «умри»— умирал, если скажут «воскресни»— воскресал); **«акылдуу» десе — акылдуу, «чыйрак» десе — чыйрак** он тебе и умный, он тебе и расторопный; **«дейин» десең** можно бы сказать, но...; и сказал бы, да ведь...; **«маа» десең** что касается меня; если считаться с моим желанием; если по мне; **«маа» десең — баарыбызды, «маа» дебесең — бирибизди бер** *фольк.* если по мне — всех нас отдай, если не по мне — одну из нас отдай; **дейли** скажем-ка; возьмём к примеру, допустим; **«а» дээрге алдары, бут шилтөөгө шайлары калбай** у них не осталось силы сказать «а», у них не осталось мочи двигать ногами (*т. е. они совершенно обессилели*); **«а» деп, айтар ал кетти, чекеден кара кан кетти** *фольк.* не стало силы сказать «а», с виска тёмная кровь потекла; **мындай деген** он так сказал; 2. называть, именовать; называться, именоваться; быть называемым, именуемым; **деген** называемый, именуемый, имярек (*обычно употребляется, когда называют предмет, дотоле слушателю неизвестный, или при выражении удивления, неудовольствия*); **«енот» деген айбан** животное (называемое) енот; **«үч күн» дегенде Үрүмчү деген шаарга кириштн** по прошествии трёх дней они въехали в город Урумчи; **«Ош» деген шаарда** в городе Оше; **бул «эмне» деген кеп!** это ещё что за разговоры!; это ещё что за новости!; **«адам» деген адам да** человек есть человек (*со всеми присущими ему слабостями и недостатками*); **«аламын» дегендей кылды** он как будто хочет взять; 3. думать; иметь намерение, цель; желать; **«айтайын» дегендеримди айта албай калдым** я не мог сказать всего того, что хотел сказать; **«айтайын» дегеним** а то, что я хотел сказать; а я вот что хочу сказать; **«айтайын» дегеним — ушул** вот (*всё*), что я хотел сказать; **сурайынчы деген пикир оюна да келгени жок** мысль о том, чтобы спросить, ему и в голову не пришла; **мага деген** предназначенное для меня; направленное в мою сторону; **мага деген жаман-дыктары** их пакости, направленные против меня; **«эмне» деп келдиң?** ты зачем пришёл?; **«окуймун» деп келдим** я пришёл учиться; **биз «аттаналы» деп жатканда** когда мы собирались сесть на коней; **күн жакшы болоюн деп атат** погода обещает быть хорошей; **дегенине жетишти** он добился своего; **дегенин кылды** он настоял на своём; **барай десем, бутум ооруйт** хотел бы я пойти, да ноги болят; **шамал бастайын деди** ветер хочет утихнуть, ветер начинает утихать; 4. *в форме* **дей** *является первым компонентом сложных глаголов, сочетаясь с глаголами* **ал-, бер-, кал-, кой-, көр-, сал-, тур-, түш-; дей алган жок** он не мог сказать; **билбесең да, «билемин» дей бер** а ты говори, что знаешь, хотя и не знаешь; **«келемин» дей кой** да ну, скажи, что придёшь (*с оттенком просьбы*); **«бүгүн келет» дей көр** ты скажи, что сегодня придёт (*с оттенком настойчивости*); **«беремин» дей тур** а ты говори, что дашь (*с целью отделаться отговоркой*); **бир деме дей отур** говори что-нибудь (*что же молчишь?*); **«келемин» дей салды** он сказал, что придёт (*так просто, не думая об этом*); **«беремин» дей турчу** а ты говори, что дашь (*с целью отвлечь*); **«жок болду» дей бер** пиши пропало; **«мен» дей турган болсоң** если ты меня уважаешь; если ты со мной считаешься; 5. *при звукоподражаниях сочетается с глаголом* **түш-** (*см.* **түш-** III); 6. *с формой на* **-чу** *выражает обычность сообщения о прошлом*; **дечү** *или* **дечү эле** так говорили, так принято было говорить, так говаривали; ◇ **десе!** *или* **десең!** вот ведь какой!, вот ведь как! (*чаще с оттенком неодобрения*); **ай, «сен акмак» десе!** вот ведь какой ты дурак!; **ой, «ит» десе!** вот ведь свинья-то какая (*букв.* пёс)!; **«арам» десе!** вот ведь стервец!; **«атаганат» десең!** вот ведь жалость-то какая!; **ой, «сыр билги» десе!** ой, какая прозорливая!; **«оой» десеңчи, ал күндөр эстен чыкпайт!** ох, скажу-ка я вам, те дни не забудутся!; **«эмнеге» десең** *или* **«неге» десең** а это потому; **«ал гана» дейсиңби?** ты думаешь только это?; нет, это ещё далеко не всё; **«эң көп» де-**

генде самое большее, максимум; **«эң көп» дегенде беш күн** максимум пять дней; никак не больше пяти дней; **«эң аз» дегенде** по меньшей мере; **«он күн» дегенде** как только пройдёт (прошло) десять дней; **«эң жок» дегенде** на худой конец, самое меньшее, минимум; **а дегенде** (*или* **адегенде**) *или* (*с большим усилением*) **а дегенде эле** (*или* **адегенде эле**) 1) как только, сразу же; прежде всего, на первых порах, в первую очередь; **адегенде эле мына мындай суроо берди** он сразу же (в первую очередь, прежде всего) задал вот такой вопрос; 2) ни с того ни с сего, без достаточных оснований; **деген менен** как ни говори, а...; так-то оно так, но...; а всё же; **бирөөнүн дегени менен** по чужой указке; под чужую дудку; **...дебей** не разбирая, не считаясь; **күн, түн дебей** *или* **күн, түн дебестен** день и ночь, круглые сутки; **жаш, кары дебей** и стар и млад; **а дегиче** (*или* **адегиче**) не успели оглянуться, как...; тут же (*в значении времени*); тут как тут; **адегиче бер жактан Ашыраке келди** в этот момент с этой стороны подошёл Ашыраке; **ана-мына дегенде** (*или* **дегиче**) **жөнөй турган убакыт келип калды** не успели повернуться, как уже подошло время отправления; **а деп** (*или* **адеп**) *или* (*с большей категоричностью*) **а деп эле** (*по значению близко к* **а дегенде** *или* **а дегенде эле**; *оттенок, видимо, только стилистический*) как только; **а деп келгенимде** как только я впервые прибыл; **а деп шаар мектебине келгенден бери** с того момента, когда он впервые явился в городскую школу; **а деп алган кезинде** как только он взял; **а деп эле көргөндө** с первого взгляда; **адеп ыр чыгара баштаганда** когда он только ещё начал сочинять стихи; **а деп башталышында** на первых порах; **а деп эле мен келдим** первым пришёл я; я пришёл раньше всех.

дебаттар дебаты.

дебдер I *то же, что* **дептер.**

дебдер II *то же, что* **кепкир.**

дебет дебет; **дебет, кредитин тактап** уточнив дебет и кредит.

дебилге *см.* **демилге.**

дебилгеле- *см.* **демилгеле-.**

девиз девиз.

дегде- сильно желать; **окууга дегдеп калдым** я возгорелся желанием учиться; **бул Алмамбет келгени казактын журту дегдеди** *фольк.* когда (*богатырь*) Алмамбет прибыл, казахский народ горел желанием (*посмотреть его*).

дегдел- *возвр. от* **дегде-**; **көңүл дегделет** сердце загорается желанием.

дегдең: дегдең-дегдең эт- *то же, что* **дегдеңде-.**

дегдеңде- делать торопливые, растерянные движения; **эл камап калса сыртыңдан, шашып жүрбө, дегдеңдеп** *фольк.* если вокруг тебя люди, ты не мечись в растерянности.

дегдеңдет- *понуд. от* **дегдеңде-**; **аны дегдеңдетип сүйрөп келди** его приволокли, подталкивая в спину; его приволокли силой; **экөөнү тең токмоктун алдына алышып, дегдеңдетип жетелеп олтурушуп** их обоих взяли в дубьё и вели, подталкивая.

дегдет- *понуд. от* **дегде-** вызывать сильное желание; **жүрөк дегдет-** *или* **көңүл дегдет-** возбудить желание; **жүрөгүмдү дегдетип, жүрөлү дейсиң калышпай** *фольк.* возбудив сердце моё желанием, ты говоришь «будем неразлучны».

дегдеч *южн.* крик, гвалт, переполох.

дегдеш- *взаимн. от* **дегде-**; **тамашаны көрүүгө дегдешип, тегеректеги айылдардан эл көп келди** желая посмотреть на увеселение, из окрестных аулов пришло много народа.

дегеле (**деги эле**; *см.* **деги, эле** I): **дегеле катуу сүйүнүп** сильно радуясь; так радуясь, что...

дегендик *отвл. от* **де-**; **бул адат улууларды кадырлабоо дегендикке жатат** этот обычай можно назвать неуважением к старшим.

дегене *чуйск. то же, что* **чара** I 1.

дегенси-: дегенсип будто, думая, полагая; **«туун алдым» дегенсип, баланы бизден талашпа** *фольк.* ты не оспаривай у нас ребёнка, будто его (*сама*) родила.

деги абсолютно, совершенно; **деги көрдүңбү?** видел ли ты вообще?; видел ли ты когда-нибудь?; **деги айтыңызчы!** *или* **айтыңызчы, деги!** скажите же, наконец!; **деги эмине болсо да** во что бы то ни стало; **деги оюңда бир деме барбы?** думаешь ли ты хоть о чём-нибудь?; **деги ушундай болсо дагы** хотя бы это было и так; пусть это будет тысячу раз так, но...; **чыкчы, деги!** да выйди же ты!; **деги сен сүйлөбөчү!** да перестань же ты говорить!; **сен, деги, качан даяр болосуң!** когда же ты (*наконец*) будешь готов!; **деги кызык** очень занятно, уж так-то занятно; **деги айтканың келсин!** да исполнится твоё пожелание!; **деги жарабайт** совершенно не годится.

дегиз- *понуд. от* **де-**, *то же, что* **дедир-**; **байлык эмне дегизбейт, жокчулук эмне жегизбейт!** *стих.* чего только не позволяет говорить богатство и чего только не заставляет есть бедность!; **курсактан чыккан баламды, кудай, бирөөнүн уулу дегиздиң** *фольк.* ты, господи, заставил называть чужим сыном дитя, появившееся из (*моего*) чрева; **тамакты бирге жеп-ичтик, бизди көргөн душманга эгиз чоро дегиздик** *фольк.* мы вместе пили-ели, (*и так вели себя, что*) видевшие нас враги называли нас витязями-близнецами; ✧ **кылт дегизип жут-** глотнуть так, чтобы булькнуло; **кылт дегизип суу жутпай, кырт дегизип чөп чалбай** *фольк.* он не булькнул, глотнув воды, не хрустнул, щипнув травы (*т. е. не глотнул воды и не щипнул травы*); **каң дегизе чап-** стукнуть так, чтоб зазвенело; **атты башка каң дегизе чаап жиберген** он так хлестнул коня по голове, что звон раздался.

дегиңки: дегиңкисин айт- сказать просто так, без какой-либо задней мысли; к слову сказать; **үрпөйгөнүм дале жок, бирок дегиңкисин айтам да** да я и не злился, а вот просто так говорю.

дегирмен *талас. то же, что* **тегирмен.**

деградация деградация.

дегээ острога.

дедек: дедек болуп жүр- *или* **дедек ур-** проявлять большую заботу, прилагать усилия, стараться; **бүтүн иштерге жалгыз өзү дедек болуп жүрөт** он один суетится по всем делам.

дедекте-: дедектеп кач- стремительно убегать.

дедил *ир.* энергичный, деятельный, энергично добивающийся *чего-л.*; **дедил болуп жүрөт** он проявляет большое стремление.

дедир- *понуд. от* **де-**, *то же, что* **дегиз-**; **кыл дедирмейинче кылбайт** пока ему не прикажут, он не делает; он не делает (*ничего*) по своему почину; **дедирбей барат** он пойдёт и без приказаний; ✧ **балп дедире сугунуп, кулк дедире жутту эле** *фольк.* жадно схватив, он глотнул; **«а» дедирбей** в момент, тут же; **«а» дедирбей, Ажекең айттырбастан билгени** *фольк.* Аджеке догадался, когда ещё не произнесли «а» (*не дожидаясь пока скажут*); **каңк дедире сал-** стукнуть так, чтоб зазвенело (*напр. по голове*).

дедирт- *понуд. от* **дедир-**; **качкын катын дедиртип, о кудай, башыма салба сонунду** *фольк.* не заставляй меня, боже, прослыть беглянкой, не посылай беду на мою голову.

дез *то же, что* **тез** I; **ийри чыккан жыгачка түзөтө турган дез кызык** *фольк.* для кривой палки хороша правилка, которая выпрямляет.

дезертир дезертир.

дезинфекция дезинфекция.

дезинфекцияла- дезинфицировать.
дезинфекциялан- *возвр.-страд. от* **дезинфекцияла-** дезинфицироваться.
дезорганизатор дезорганизатор.
дей *южн. то же, что* **деги**; **дей барбы айыбы?** есть ли (*вообще*) за ним какая-нибудь вина?
дейди *ир.* 1. бездомный, бродяга; 2. человек со странностями, человек, у которого «не все дома»; глуповатый; **ай, кудай ай-ээ! ал дейди эми кайдан эстесин!** о, господи! да где же этому глупышу теперь вспомнить!
дейдилен- *южн.* бродить, болтаться без дела, слоняться; **эмнеге, дейдиленип, талаада жүрөсүң?** что ты бродишь по полю?
дейилда, дейилде (*в эпосе*) 1. *название дорогой материи*; **дейилда чапан** халат из материи **дейилда**; 2. верхняя одежда из материи **дейилда**.
дейин, дейире *то же, что* **дейре**.
дейре *послелог, выражающий предел* до; **жүз сомго дейре** до ста рублей; **алиге дейре** до сего времени; **октябрге дейре** до октября; **саат он экиден экиге дейре** с двенадцати до двух часов; **чоңдордон баштап балдарга дейре** от мала до велика.
дек: дек-дек *подражание отрывистому звуку, стуку*; **кыймылсыз жаткан тыңшап Мүзүретбек, зырп эте эт жүрөгү согуп «дек-дек»** *стих.* Музуретбек, слушая, замер, сердце его трепещет «тук-тук»; **негедир, этим чымыр, тамыр дек-дек** *стих.* у меня почему-то по телу мурашки бегают, и пульс часто и напряжённо бьётся.
декабрист декабрист.
декабрь декабрь.
декада декада.
декан декан.
деке *ир.*: **деке-дука** волнение, трепет; сильное желание; **деке-дука болуп жүрөт** он волнуется, он с нетерпением ждёт.
декебир *разг. то же, что* **декабрь**.
декет *разг. то же, что* **декада**.
деки- пригрозить, припугнуть, дать острастку.
декилде- 1. проявлять нетерпение; **«ал качан келет» деп, декилдеп турдук** мы с нетерпением ждали его прибытия; 2. делать *что-л.* наспех, торопливо; торопиться; **жөө декилдеп, газета ташыйт** он бегом (быстро, торопливо) разносит газеты.
декилдет- *понуд. от* **декилде-** торопить; **«китепти жибер» деп, декилдете берет** он всё время торопит с присылкой книги.
декирет *разг. то же, что* **декрет**.
декларация декларация.
декрет декрет.
дел I *то же, что* **дал** IV; **дел болду** он опешил, растерялся (*совсем обессилев*); **дел кылды** он огорошил; **башы дел** он совершенно растерялся; он обезумел; **ушунча көөнүм караңгы, уккандын башы дел болот** *фольк.* моё сердце так опечалено, что (*даже только*) услышавший (*об этом*) растеряется; **күйүткө башын дел кылып, күнүгө ыйлап какшанган** *фольк.* обезумев от горя, она каждый день горько плачет; **дел оору** лёгкое помешательство, помрачение рассудка; **дел оору тийген эмедей, дегдеп Сейтек жол тартып** Сейтек, как помешанный, держит путь, одержимый желанием (*скорее увидеть*).
дел- II *страд. от* **де-** 1. быть сказанным; **айтоор, баары делип, баары айтылган** одним словом, всё сказано, всё высказано; 2. быть названным, называемым; называться; **«Эгизбай» делчү эки бай бар эле** было два бая, которые назывались «Эгизбай» (*т. е.* «баи-близнецы»).
дела *разг. то же, что* **дело**; **делада далилдер жок** в деле доказательств нет; **деласын берчи** дай-ка его дело.
делбак *южн. то же, что* **кокту**.
делбе 1. ненормальный, помешанный; юродивый; 2. (*или* **делбе чөп**) *название ядовитого травянистого растения*; ◇ **делбе сүт** *южн.* молозиво (*молоко, появляющееся у женщин сразу после родов*).
делбелекте- двигаться торопливо.
делбелен- стать ненормальным, юродствовать.
делбелент- *понуд. от* **делбелен-**.
делбеңде- 1. *то же, что* **делбелекте-**; **жүгүрүп келдиң атайы, жүрөгүң сүйүп, делбеңдеп** *фольк.* ты прибежал сюда торопясь, потому что сердце твоё полюбило; 2. болтаться, трепаться; **бир киши келди эрбеңдеп, этек-жеңи делбеңдеп** *стих.* подошёл маленький (*см.* **эрбеңде-**) человек, полы и рукава у него болтаются.
делбир *южн. то же, что* **үзүк** I (*в богатой юрте, но с украшениями*); ◇ **делбир-делбир** *образное подражание* развевающийся, колышащийся; **шыкалын катар-катар эл келатат, туулары делбир-делбир мунарланат** *стих.* идут люди тесными рядами, их знамёна, развеваясь, алеют.
делбире- развеваться (*напр. о флаге*); **алдымдан тосуп, делбиреп, амандашып чыгарым** *фольк.* та, которая выйдет с приветом мне навстречу, развевая (*своё платье*).
делбирет- *понуд. от* **делбире-**; **ак жоолугун делбиретип жолоочулар түшкөн машинаны узатып турат** (*женщина*) на (*голове*) которой развевается белый платок, провожает (*взглядом*) машину с пассажирами.
делгир- *то же, что* **делөөрү-**.
делдегей *то же, что* **делдек**.
делдей- 1. оттопыриваться (*напр. об ушах*); топорщиться; **кулагы делдейип турат** у него уши оттопырились; 2. опешить, остолбенеть; **эмине кыларын билбей, өз көзүнө ишенбей, делдейип калды** не зная, что делать, не веря своим глазам, он растерялся; **Гүлнар, кеп таап айта албай, делдейип карап калды** Гюльнар, ошеломлённая, смотрела, не находя слов.
делдейт- *понуд. от* **делдей-**; **тумагыңды делдейтпе** не оттопыривай концы своей ушанки.
делдек 1. торчащий (*напр. об ушах*); 2. раздутый (*напр. о ноздрях*); **делдек таноо** раздутые ноздри; человек с раздутыми ноздрями (*ещё см.* **делдең**).
делдекте- *то же, что* **делдеңде-**; **көпөлөктүн канатындай делдектеген бирдеме** нечто оттопыренное, как крылья бабочки.
делдектет- *понуд. от* **делдекте-**; **Динар ак боркогун делдектетип, үйгө уу-чуу алып кирди** Динар в своём развевающемся фартуке внесла в комнату шум и гам.
делделекте- суетиться впустую; вертеться как белка в колесе.
делдең *то же, что* **делдек**; **делдең кулак** оттопыренные уши; человек с оттопыренными ушами.
делдеңде- 1. оттопыриваться, топорщиться; 2. выражать растерянность движениями; **делдеңдеп жүгүрүп жүрөт** он растерянно мечется.
делдеңдет - *понуд. от* **делдеңде-**; **таноосун делдеңдетип** раздувая свои ноздри.
делдеш *сев.* горный баран трёх лет (*старше этого возраста называется* **кулжачар**, *а затем* — **кулжа**).
делдир: элдир-делдир *см.* **элдир**.
деле I *то же, что* **дегеле**; **деле жаман эмес** совсем не плохо; **деле, деле!** никак!, ни за что!, даже и не думай!
деле II (**да-эле**) и, тоже, также; **мында деле** и здесь; здесь также; **өткөн жылкынын баары бүгүн деле ойдо** всё прошлогоднее и сегодня ещё в памяти; **бөбөктөрүбүз деле, агаларыбыз деле** и младшие наши братья, и старшие; **андан деле, мындан деле** и оттуда и отсюда; **а деле** и он тоже; **суранса — суранып, суранбаса жөн деле кете берет** спроситься—так спросится, а то и не спросясь уходит; **ушу деле жарайт** сойдёт и это, годится

и это (*большего, лучшего и не требуется*); **бул — сыр деле эмес да это и не секрет; и вовсе это не секрет; ансыз деле билем** я и без него (*или* без того) знаю; **шек санабай койсо деле болот** можно и вовсе не сомневаться.

делебе возбуждение, интерес; **делебеси козголду** *или* **делебеси кызыды** он возбуждён; он проявляет большой интерес; **делебеси козголуп да койбойт** у него (*это*) не вызывает никакого интереса.

делебелүү проявляющий интерес *или* стремление.

делегат делегат.

делегация делегация; **өкмөттүк делегация** правительственная делегация.

делегей *южн.* явно, открыто (*не скрываясь, не скрывая*).

делин- *возвр. от* **дел -** II **1.** быть сказанным; быть произносимым; выговариваться; **делинген было** сказано; **2.** именоваться, называться; **ошол күндөн «Кара жолтой төр» делинет** с того дня (*это место*) называется «Злосчастное высокогорье».

деличе *ир. южн.* дверца, заменяющая оконные ставни.

делкилде- трепаться, болтаться; **өркөчтөрү делкилдеп, чуудалары селкилдеп** *фольк.* (*слабые*) горбы (*худого верблюда*) болтаются, шерсть (*на коленях и под шеей*) треплется; **этеги делпилдейт** у него полы болтаются.

делкилдет- *понуд. от* **делкилде-.**

делме *то же, что* **тели** I.

дело *канц.* дело; **өздүк дело** личное дело; **делого тик-** подшить к делу.

делөөрү- выказывать рвение, сильное стремление; раззадориваться, горячиться.

делөөрүт- *понуд. от* **делөөрү-** вызывать рвение, стремление; раззадоривать, горячить.

делпилде- 1. (*о большом полотнище*) развеваться; **2.** *перен.* проявлять рвение, страстное желание; стремиться, рваться *к чему-л.*; **«окуу» дешип, делпилдейт** они рвутся к учёбе; **Ташкенге барамын деп, делпилдеп калыпсың** ты что-то уж очень рвёшься поехать в Ташкент.

делпилдет- *понуд. от* **делпилде-.**

дем *ир.* **1.** дыхание; **дем ал-** 1) дышать, переводить дыхание; 2) отдыхать; **балта көтөргүчө дөңгөч дем алат** *погов.* пока топор поднимают, чурбак отдыхает; **дем алыш** 1) отдых; **кезектүү дем алыш** очередной отпуск; **дем алыш үйлөрү** дома отдыха; 2) *радио* перерыв; 3) *уст.* отпуск; **дем алдыр-** 1) дать перевести дыхание, дать передохнуть; 2) дать отдохнуть; **2.** момент; **демге койбой** *или* **бир демге койбой** (*в отношении объекта*) вмиг, моментально; **үч карындын майларын, бир демге койбой, жалмады** *фольк.* он вмиг сожрал три бурдюка масла; **демге калбай** *или* **бир демге калбай** (*в отношении субъекта*) вмиг, моментально; **жүз сом, бир демге калбай эле, жок болду** ста рублей вмиг как не бывало; **жүз сомду бир демге калтырбай** (*или* **койбой**) **жок кылды** сто рублей он мигом истратил; **дембе-дем** (*или* **дембедем**) то и дело; **бетинен мончоктоп аккан терин оромолу менен дембе-дем арчыган карыя** старик, который то и дело платком своим вытирал падавшие со лба крупные капли пота; **3.** храбрость, отвага; **4.** сила, мощь; **улуу совет элиң бар, бүтпөс сенин демиң бар** *стих.* есть у тебя великий советский народ, есть у тебя неиссякаемая сила; **абышкасы оштонуп, жигиттен кыйын деми бар** *стих.* старики (*там*) бодрые, энергии у них больше, чем у парней; **өйдө турар деми жок, кыймылдаарга бели жок** *фольк.* у него нет сил подняться, у него нет мочи пошевелиться; **дем бер-** давать силу, вдохновлять, подбадривать; **5.** намерение, замысел, умысел; **6.** *южн.* [дэм] кузнечные мехи; ◇ **дем кыл-** *или* **дем байла-** возлагать надежды *на кого-что-л.*, считать *кого-л.* своей опорой; **сага дем байлап келдим** я явился в надежде на твою поддержку; **дем кес-** *или* **дем суут-** *или* **дем баслишить силы**, бодрости духа; сбить спесь, припугнуть; **ким сурады элиңди? ким кести сенин демиңди?** *фольк.* кто правил твоим племенем? кто устрашил тебя?; **деми кесилген** *или* **деми сууган** *или* **деми кайтарылган он** пал духом; состояние у него угнетённое; он нос повесил; он скис; **биз оозунан алдырган бөрүдөй демибиз кайтарылып жолго түштүк** мы приуныли, как волк, у которого изо рта вырвали добычу, и двинулись в путь; **деми сууду** он скис; у него спеси поубавилось; у него уж нет прежних больших замыслов; **демин суут-** сбить (ему) спесь; дать отпор; **деми чыкпай калды** он не смеет дохнуть; **демин ичине тартып** 1) вдыхая; 2) с затаённым дыханием; **демин ичине алып турат** он стоит, затаив дыхание; **демиң ичинде болсун** помалкивай, не выдавай секрета; **курсагы менен дем алып калыптыр** он (с перепуга) дохнуть боится (*букв.* начал дышать животом); **ийининен дем алып отуруп калды** он растерялся (*букв.* дышит плечами); **демге кир-** воспрянуть духом, расхрабриться; **жоо кеткен соң жулунуп, кырк жигит кирди демине** *фольк.* когда враг бежал, сорок витязей, воспрянув духом, рванись вперёд; **барына дем кирген** все вздохнули свободно; **кур эле дем кылышат** они зря пыжатся; **дем ур-** загореться желанием, возыметь намерение; **Нарынга барамын деп, дем урат** он так и рвётся поехать в Нарын; **дем сал-** *этн.* отчитывать (*больного*), заговаривать, произносить заклинания, заколдовывать; **топуракка дем салып, ууштап алып уруптур** *фольк.* глину он заговорил, в горсть взял и швырнул; **дем салдыр-** *понуд. от* **дем сал-**; **дем же-** упреть, допреть; **күрүч дем жеди** рис (плов) упрел.

демагог демагог.

демагогия демагогия.

демагогиялык демагогический.

дембедем (*или* **дембе-дем**) *ир.* то и дело; **ар бир сонун иш көрөт ар убак шондой дембедем** *фольк.* постоянно, то и дело видит такие вот занимательные дела.

дембеле- производить *какое-л.* действие часто, повторно; **үшүгөн колун дембелеп үйлөп** то и дело дуя на свои замёрзшие руки; **кирпиктерин дембелеп ирмеди** он часто мигал.

демде- 1. па́рить; **чай демде-** заваривать чай; **күрүч демде-** па́рить рис; варить плов; **2.** поддать силы; **оор балканды ишчи демдеп көр** своим тяжёлым молотом, рабочий, с силой размахнись.

демдел- *возвр.-страд. от* **демде-** 1 париться.

демдеме пареный; **демдеме күрүч** плов; **демдеме күрүч, ширин аш конгон жерге кайнатып** *фольк.* на каждом привале варили плов и сладкую еду.

демден- *возвр. от* **демде-** 2 набраться силы, окрепнуть; воспрянуть духом, приободриться; **кырк жигит калды демденип, уйкусун уктап, канышып** *фольк.* сорок молодцев, отоспавшись, набрались сил; **элин аман көргөн соң элирди Токоң, демденип** *фольк.* когда Токо увидел, что его народ невредим, он возрадовался, духом воспрянул.

демдер *ир.*: **күүлүү-демдер жүрөсүзбү?** как здравствуете? (*приветствие, обращение к старым людям*).

демдет- *понуд. от* **демде-**; **чай демдет-** заставить заварить чай; **палоо демдет-** заставить варить плов.

демдүү отважный, смелый, бодрый; **аттар жемдүү, азаматтар демдүү** кони сыты, ребята бодры; ◇ **кур демдүү** делающий напрасные, тщетные усилия (*когда для выполнения чего-л. нет подходящих условий*).

деме I (*только в сочетании с числительным* **бир**) *то же, что* **неме**; **бир деме** (*или* **бирдеме**) нечто; **азыраак бирдемени эстегендей болду** он как будто что-то вспомнил; **мен тууралуу бирдеме деп кой** замолви за меня словечко.

деме- II добавлять (*досыпать, доливать*); **үстүнө**

суу деме- долить водой; **бошогон чынысына чайды демей куйду** он налил ему чаю в порожнюю чашку; **кылт этип демеп суу жутпай** (*о выносливом коне*) не глотнув вторично воды (*глотнув только раз*); ◇ **демеп-демеп** опять и опять, ещё и ещё; **күч деме-** набирать силу; **сени демеп келгемин** я пришёл сюда, надеясь на твою поддержку.

демейде в обычных, обыденных условиях; **демейде кыйын сүйлейсүң, директордун алдында сүйлөсең болбойбу?** сейчас-то ты здорово говоришь, а вот почему бы тебе не поговорить в присутствии директора?

демейки повседневный, обычный; **демейки күн** будни, будний день; **демейки түр** затрапезный вид.

демейчилик повседневность, обычность (*не праздник, не что-л. чрезвычайное*).

демек *вводн. сл.* одним словом, короче говоря, значит, следовательно; **демек, ал келбейт** значит, он не придёт.

демелен- *возвр. от* **деме-** II; **демеленип бозо ичилүү менен бирге, түрдүү сөздөр күчөдү** когда было выпито бузы ещё и ещё, разных разговоров стало ещё больше.

демет- *то же, что* **демит-**.

демжи- 1. напирать сзади (*напр. в толпе — о всадниках*); 2. двигаться вперёд; **керким чапкан сайын демжип тийди мой топорик с каждым ударом попадает всё выше** (*когда тешут палку, держа её в стоячем положении*).

демигүү *и. д. от* **демик-**.

демик- 1. тяжело и учащённо дышать (*с закрытым ртом*); страдать одышкой; **ат демигип турат** лошадь учащённо дышит; 2. *перен.* стремиться, приложить усилия, стараться; **«алдынкыга жетсем» деп, арткы киши демигет** *фольк.* отстающий силится догнать передовых; **илгери карай демигип** стремясь вперёд; **угуп алып Кыргыл чал, жаны калбай, демигип, кырк чоронун үстүнө жете келди, теминип** *фольк.* услыхав (*об этом*), Кыргыл чал изо всех сил устремился вперёд и, пришпоривая коня, подъехал к сорока витязям; **демиккен желин басайын, өзүм жолун тосоюн** *фольк.* чрезмерную спесь я ему собью, сам прегражу ему путь.

демиктир- *понуд. от* **демик-**; **байкушту демиктирип жөө кубалап, алдына Эшим хандын келди алып** *стих.* пешего беднягу подгоняя (*так, что он задыхался*), привели к хану Эшиму.

демилге, дебилге порыв; старание, усилие; инициатива; **эмгектик демилге** трудовой порыв; **жакшы эле дебилге кылды эле, болбой калды** он как следует постарался, но из этого ничего не вышло.

демилгеле-, дебилгеле- проявлять желание, стремиться.

демилгелүү инициативный, проявляющий инициативу; ◇ **өз демилгелүү коллектив** коллектив самодеятельности; **өз демилгелүү коллективдин спектаклдери** спектакли коллектива самодеятельности.

демилгечи инициатор, застрельщик, зачинатель; **мелдештин демилгечилери** инициаторы соревнования.

демилитаризация демилитаризация.

демит- 1. стремительно рваться вперёд; **тоодон акты ташкын сел, жылга менен демитип** *стих.* с гор хлынул поток, стремительно несясь по ложбине; **ит этегин жулуп алчудай демите берди** собака набрасывалась, как бы намереваясь разорвать ему полу; 2. напирать грудью (*гл. обр. грудью коня, на котором сидишь*); 3. *перен.* набрасываться; попрекать, упрекать; **жардылык, байлык кимде жок, «жардысың» деп, демитпе** *фольк.* бедность и богатство на кого не живут (*есть и бедные и богатые*) — не упрекай другого, мол, ты беден; **кутурган карышкырдан бетер «арр!» этип, чап жармашчудай демитти** он хуже бешеного волка с рычанием яростно набрасывался; **жамандашып эр жигит, бириңди бириң демитпе** *фольк.* не хулите, молодцы, друг друга и не попрекайте один другого.

демкеш *ир. южн.* [дэмкэш] знахарь, лечащий отчитыванием.

демобилизация демобилизация.

демобилизацияла- демобилизовать.

демобилизациялан- *возвр. от* **демобилизацияла-** демобилизоваться; **демобилизациялангандар** демобилизованные.

демократ демократ.

демократия демократия; **партиянын ички демократиясы** внутрипартийная демократия.

демократиялык демократический; **демократиялык республика** демократическая республика; **демократиялык централизм** демократический централизм.

демонстрант демонстрант.

демонстрация *в разн. знач.* демонстрация.

демонстрацияла- *в разн. знач.* демонстрировать.

демонстрациялан- *возвр. от* **демонстрацияла-** *в разн. знач.* демонстрироваться.

демөө *и. д. от* **деме-** II.

демөөр, демөөрүн поддержка, подмога; облегчение; **артынан демөөр болбосо, асылдар жоону жеңеби?** *фольк.* если сзади (*т. е. в тылу*) не будет поддержки, разве победят молодцы врага?; **аманат жанга демөөрүм алдейлеген белексиң** *фольк.* ты (*мой младенец*) моей душе поддержка, ты дар, который я баюкаю.

демпинг демпинг.

ден *ир.* (*фонетический вариант* **тен**, *но в языке воспринимается как особое слово*) 1. тело (*человека*); **дениң сообу?** 1) ты здоров?; 2) *перен.* ты в уме?; **дени соонун жаны соо** *погов.* в здоровом теле здоровый дух; **ден соолук** здоровье; **биринчи байлык — ден соолук** *погов.* первое богатство — здоровье; **дени-кардыңыз соо жүрөсүзбү?** вы живы-здоровы?; 2. *перен.* память; **денимде жок болуп жатпайбы!** разве я помню?!; да вот не помню я!; **денимден чыгып калыптыр** у меня из памяти выскочило, я забыл; ◇ **дениңди багыштадыңбы?** *то же, что* **кабыл туттуңбу?** (*см.* кабыл I).

дене *ир.* корпус, тело; **дене тарбиясы** уход за телом; тренировка тела; *уст.* физкультура; ◇ **геометрия денеси** геометрическое тело; **дене кул** *см.* **кул.**

дений- разглаживаться (*напр. о морщинах*).

денийт- *понуд. от* **дений-** разглаживать (*напр. морщины*).

деноддук *р. разг.* день отдыха (*выходной день*).

дең *звукоподражание гулу* (*напр. слабо натянутого барабана*).

деңге: деңге мас (*или* **деңгемас**) 1) под хмельком, пьяненький; 2) *перен.* обессилевший, расслабленный; **такыр уктабай, уйкуга деңгемас болуп калган** он совсем не спал, ослабел, и его клонило ко сну.

деңгек *чуйск. то же, что* **мамы.**

деңгел I *в разн. знач.* уровень; **маданий деңгел** культурный уровень; **деңиз деңгелинен над** уровнем моря; ◇ **деңгел тушунда** как раз напротив; **так деңгел тушуна келгенде** когда он подошёл и предстал перед ним.

деңгел II *ир. южн.* [дэңгэл] *то же, что* **чикит.**

деңгелдеш I равный; **экөөнүн күчү деңгелдеш** они силами равны.

деңгелдеш- II соперничать, равняться *с кем-чем-л.*; **асман менен деңгелдешкен учсуз тоо** беспредельные горы, соперничающие с небом.

деңгемас *см.* деңге.

деңгене *ир. этн.* (*ср.* **жоро** I, **шерне, үлүш**) угощение в складчину, для которого покупается овца.

деңги: эңги-деңги *см.* **эңги.**

деңгил: ала деңгил под хмельком, в состоянии лёгкого опьянения; **кымызга ала деңгил болуп, ары-бери басып**

турат слегка опьянев от кумыса, он прохаживается взад и вперёд.

деңгээл *то же, что* **деңгел** I.

деңдароо находящийся в нерешительности; **деңдароо болуп турам** я не знаю, что выбрать, на чём остановиться, на что решиться; **иштин ошондой жагдайын эске алып, барууга батына албай, деңдароо болуп жүрөт** приняв во внимание такие обстоятельства, он не осмеливается пойти, находится в нерешительности.

деңдароолук нерешительность; раздвоенность мыслей, желаний.

деңиз море; ◇ **деңиздей** великодушный; широкая натура; **бизден кеткен иш болсо, деңиздей жезде, кечиңиз** *фольк.* если мы в чём-нибудь провинились, вы, великодушный зять, простите; **деңиз баш** самонадеянный, самоуверенный.

деңкана *то же, что* **деңгене.**

деңкей- 1. быть толстым и неуклюжим; **2.** *перен.* важничать; **Элдияр барып эңкейди, эрдемсинип деңкейди, эрмелте албай бул таштыны, эки көзү чекчейди** *фольк.* Элдияр пошёл и наклонился, расхрабрился и разважничался, (*но*) не будучи в силах сдвинуть камень, глаза свои выпучил.

деңкейт- *понуд. от* **деңкей-**; **алын билип жөнөсүн, атанча жүгүн деңкейтип** *фольк.* рассчитав свои силы, пусть отправится, навьючив на себя (*огромный*) верблюжий вьюк.

деңкең: деңкең-деңкең жел- бежать крупной, но не быстрой рысью; **деңкең-деңкең желдир-** пустить рысью (*коня*).

деңкий- быть дылдой (*чаще о женщине*); **и, деңкийген!** ух ты, дылда!

департамент департамент; **мамлекеттик департамент** государственный департамент.

дептер *то же, что* **дептер.**

депилде- болтаться; **депилдеп бараткан эки этегин кымтып алууга да буямасы келген жок** он не имел силы подоткнуть болтающиеся полы.

депилдет- *понуд. от* **депилде-.**

депкир I *то же, что* **текбир.**

депкир II присутствие духа; **депкири качып калды** *или* **депкирин таппай калды** он испугался, он растерялся; **депкирин таппай калдастап** растерянно суетясь; **депкири качкан жок** он не растерялся; **депкирин таптырбады** он его поставил в безвыходное положение; **депкирин алды** его испугало (*что-л.*); **депкир таппагыр!** чтоб тебе покоя не знать!

депкир III *то же, что* **кепкир; бала депкирден түшкөн эки боорсокту ала коюп** ребёнок, схватил два баурсака (*см.* **боорсок**), упавшие из шумовки.

депкир- IV кашлять; **атым депкирип калыптыр** моя лошадь кашляет.

депкирт- *понуд. от* **депкир-** IV.

депо депо.

депозит депозит.

депсен *южн.* небольшая ровная впадина в горах.

дептер *греч. через ир.* тетрадь; книга (*канцелярская*); **жекелик учёт дептери** *уст.* личная учётная карточка; **чыгыш дептер** журнал исходящих бумаг; **кириш дептер** журнал входящих бумаг; **чөнтөк дептери** записная (*букв.* карманная) книжка; **журналисттин чөнтөк дептеринен** из записной книжки журналиста.

дептерче тетрадочка; книжечка (*канцелярская*); записная книжка, блокнот.

депутат депутат; **Жогорку Совет депутаты** депутат Верховного Совета.

депутаттык I депутатский; **депутаттык милдет** депутатская обязанность.

депутаттык II положение депутата; **депутаттыкка көрсөт-** выдвинуть в депутаты; **Кыргыз ССР Жогорку Советинин депутаттыгына кандидат** кандидат в депутаты Верховного Совета Киргизской ССР.

дер *тяньш.* циновка, на которой сушат **курут** (*см.* **курут** I).

дербиш *то же, что* **дарвиш.**

дердей- 1. (*о ноздрях*) раздуваться; **мурду дердейип турат** у него ноздри раздуваются; **2.** *перен.* важничать; **башына балиш көйдуруп, дердейип уктап калды** приказав положить себе под голову подушку, он важно разлёгся и уснул.

дердекте- *то же, что* **дердеңде-.**

дерделеңде- *то же, что* **дердеңде- 2, 3.**

дердеңде- 1. (*о ноздрях*) раздуваться; **аттын таноосу дердеңдеп, тери зиркирейт** ноздри коня раздуваются, и пот с него струится; **2.** *перен.* (*о человеке маленького роста*) быть в приподнятом, боевом настроении; воспрянуть духом; **3.** *перен.* зазнаваться; **сен эмне дердеңдеп калгансың?** ты что это зазнался?

дердеңдет- *понуд. от* **дердеңде-.**

дердеңдетиш- *взаимн. от* **дердеңдет-**; **мурундарын дердеңдетишип, кулактарын тикчийтип** раздувая ноздри и насторожив уши (*о конях при приближении опасности*).

дере *ир.* теснина; **көр дере** замкнутая теснина.

деревня деревня.

дерей- важничать, задирать нос; **сөз чыгарбайт кедейден, старчындар дерейген** *стих.* (*аульные*) старшины важничали, бедняку слова не давали сказать.

дерек *то же, что* **дарек; эч дерек болбоду** *фольк.* никаких вестей нет.

деректив, деректип *то же, что* **директива.**

деректир *разг. то же, что* **директор.**

держава держава; **Советтик держава** Советская держава; **улуу державалар** великие державы.

дерматин дерматин.

дерт *то же, что* **дарт.**

дерттүү *то же, что* **дарттуу.**

дес *ир.* сила, мощь; **жамандын колуна дес тийсе, оңдурбайт** *погов.* если дурной заберёт силу, то он житья не даст; **десим-күчүм жетпеди** у меня силы-мочи не хватило; **агайындарыныи дестерин кайтарып, шактарын сындырышка, анын адамгерчилиги эрик бербеди** его гуманность не позволила ему пугать и обезнадёживать друзей своих; ◇ **деси кайтты** *или* **деси сууду** он присмирел, притих; он растерялся; **дес кайтар-** *или* **дес жандыр-** *или* **дес сындыр-** запугать, припугнуть; **десин кайтара орой айтып койду** он грубо сказал, припугнув его; **...десинен** *южн.* [...дэсидэн] из-за, по причине.

десетке *р. разг.* десяток; **чайканада олтуруп, бир-эки десетке манту жеп** сидя в чайхане и съев десятка два паровых пельменей.

десоромол *ир. южн.* носовой платок.

деспот деспот.

деспотизм деспотизм.

десте *ир. южн.* [дэстэ] рукоятка; **камчынын дестеси** рукоятка плети, нагайки; ◇ **гүл десте** букет цветов.

дестеп *ир.*, **дестепте** вначале, с самого начала, прежде всего.

дестийер *ир.* помощник; **дестийер бала** подросток (*мальчик, который уже может помогать в работе*).

деталь *тех.* деталь.

деш I *и. д. от* **де- 1.** сказывание; **андай деш жарабайт** так не следует говорить; **мындай дешке жарабайт** так говорить не годится; **таңданып Эшш дал болду, буларга эмне дешине** *стих.* удивился Эшш, растерялся, не зная, что им сказать; **2.** называние.

деш- II, **дешиш-** *взаимн. от* **де-** совместно говорить; сговариваться, договариваться.
диагноз диагноз; **диагноз кой-** ставить диагноз.
диаграмма диаграмма.
диалект диалект.
диалектизм диалектизм.
диалектика диалектика.
диалектикалык диалектический; **диалектикалык материализм** диалектический материализм.
диалектолог диалектолог.
диалектология диалектология.
диаметр диаметр.
диапазон диапазон.
диван диван.
диверсант диверсант.
диверсия диверсия.
диверсиялык диверсионный.
дивизия дивизия.
дигдике *ир. южн.* небольшая попона (*меньше* **оромо**, *см.*).
дигер *ир.* **1.** *рел.* третья по счёту молитва за день (*во второй половине дня*); **2.** время перед заходом солнца; **күн дигерден ылдыйлады** солнце близилось к закату.
дид *то же, что* **дит.**
дидаар *то же, что* **дидар**; ◇ **дидаары курсун!** поганая его рожа!
дидактика дидактика.
дидар, дыдар *ир.* лицо, физиономия; **ак дидар** белолицый; приятное, симпатичное лицо; **аман эсен келгиле, ак дидарым көргүлө** *фольк.* благополучно возвращайтесь, посмотрите на моё приятное лицо; **дидары суук** *или* **дидары жаман** с неприятным, несимпатичным лицом.
дидек *южн. то же, что* **дикек.**
диета диета.
диеталык диетический; **диеталык тамак** диетическое питание.
дизелдик дизельный; **дизелдик мотор** дизельный мотор.
дизель дизель.
дийвана *то же, что* **дубана.**
дийкан *то же, что* **дыйкан.**
дик: дик-дик тук-тук; **жүрөгүм дик-дик этет** у меня сердце сильно и учащённо бьётся.
дикарь дикарь.
дикек *ир. южн.* орнаментированная попона с войлочной подкладкой.
дикилде- *то же, что* **дүкүлдө-**; **дикилдеп жүрөгү какты** его сердце учащённо билось.
дикилдек шустрый, бойкий.
дикилдет- *то же, что* **дүкүлдөт-.**
диктант диктант.
диктат диктат.
диктатор диктатор.
диктатура диктатура; **пролетариат диктатурасы** диктатура пролетариата.
дил *ир.* сердце (*как средоточие чувств, помыслов, желаний*; *ср.* **жүрөк, көңүл**); **тили сенде, дили — жат** *стих.* на языке мёд, а на сердце лёд (*букв.* язык его у тебя, а сердце чуждо); **тилиң келбесе да, дилиң келсин** пусть даже языком ты не выскажешь, но сердцем восприми; **күн өңдүү күчтүү, жарык биздин достук, канга кан, дилге дилди дайым коштук** *стих.* как солнце сильна, светла наша дружба, мы навсегда соединили кровь с кровью, сердце с сердцем; **тилинде актын келмеси, дилинде шайтан сөзү бар** *стих.* (*у муллы*) на языке — символ веры, а на сердце — чёртовы речи; **дили бар** у него есть желание; **жан-дили менен** с большим удовольствием; **жан-дилимди берип иштеймин** я работаю усердно, вкладывая всю душу; **жан-дили менен берилген** предался всем сердцем; **ак дили менен айткан сөзү** это он сказал от чистого сердца; **жатса, турса Олжоңдун Кишимжан турат дилинде** *фольк.* ляжет ли, встанет ли Олджо(бай), в его сердце (*помыслах*) стоит Кишимджан; **дилим тартпайт** мне не по сердцу, у меня душа не лежит; **дилиңди суутпа** *или* **дили-боюңду суутпа** не разочаровывайся; **дили сууган** он охладел; **бузбагын, чоро, дилиңди, ала көр, баатыр, тилимди** *фольк.* не помышляй, витязь, дурного, внемли, богатырь, моим словам.
дила *р. южн.* [дилэ] дело (*канцелярское, судебное*).
дилапроз *ир. южн. сорт крупных круглых груш* (*букв.* радость сердца).
дилгир I *ир.* сильно желающий; энтузиаст; **эл үчүн кызмат кылууга дилгир** он страстно желает служить народу; **жомок угууга дилгир** большой охотник слушать сказки; **барууга өтө дилгир** ему очень хочется пойти; **окушка дилгир болсо да, тилегине жете албады** хотя он и хотел учиться, но осуществить желание не мог.
дилгир- II гореть желанием; проявлять решимость; **жоо дегенде дилгирген** *фольк.* когда упоминали врага, он приходил в неистовство.
дилгирдик страстное желание; энтузиазм.
дилгирем *разг. то же, что* **телеграмма**; **ак карагай дилгирем кайсы шаардан кактыңыз?** *фольк.* по белым елям (*по столбам с белыми чашечками*) вы из какого города дали телеграмму?
дилгирлик *то же, что* **дилгирдик.**
дилде *ир.* **1.** *ист.* золотая монета пятирублёвого достоинства; **2.** золото; **сары дилде, ак күмүш** *фольк.* жёлтое золото, белое серебро; **далай дилде чачылган** *фольк.* много золота было истрачено (*букв.* разбросано); **атка салган дилдейсиң** (*вместо* **дилдедейсиң**) **ачылган кызыл гүлдөйсүң** *фольк.* ты (*красива*), как золото (*как сбруя, украшенная золотом*) на коне, как расцветший красный цветок.
дилдей *см.* **дилде.**
дилдеш *ир.-кирг.* испытывающий одинаковое *с кем-л* чувство; **дилдеш дос** сердечный, близкий друг.
дилдир дрожащий, трепетный; **дилдир жүрөк** трепетное сердце.
дилдире- дрожать, трястись; трепетать; **дилдиреген картаң** трясущийся (*немощный*) старик.
дилдирек 1. что-либо дрожащее, издающее дребезжащий звук (*напр. пропеллер самолёта*); **2.** трещотка из бумаги (*детская игрушка*); **таманы жерге тийбей, дилдиректей учуп** он мчится, подобно трещотке, не касаясь подошвами земли.
дилдирем *разг.* **1.** *то же, что* **телеграмма**; **дилдирем ур-** *или* **дилдирем как-** дать телеграмму; **2.** *то же что* **телеграф.**
дими: жан дими (*или* **жандими**) тот, кто всячески клянётся, отрицая что-либо, хотя сам уверен в противном (*слыхом не слыхал, видом не видал; ничего подобного никогда не было и быть не могло и т. п.*); **жандими жансыз айгак бар, жан бергенден тартынбайт** *фольк.* есть среди них лжецы-доносчики, которые не стесняются присягнуть за другого.
дин *ар.* религия, вера, вероисповедание; **дин мусулман** 1) мусульманская религия; **дин илими** богословие; 2) мусульманин, мусульмане; **дин мусулман черүүсү** азан айтып каркылдап *фольк.* мусульманское войско закричало «азан» (*см.* азан I); ◇ **дини кара** нечестный; **дини карарды** он замышляет недоброе; он на всё скверное решится.
динамика динамика.
динамит динамит.
динар *ир.* **1.** динар (*монета в Иране и Ираке*); **2.** *южн.* [динэр] *фольк.* золото, драгоценность.
династия династия.

диндар *ар.-ир. то же, что* **динчил.**
диндеш единоверец.
диндештик единоверие, принадлежность к одной и той же религии.
диндүү: адал диндүү правоверный.
динистан (**дин-ислам**) *ар.* ислам, мусульманская религия.
динистанда-: динистандап акырып *фольк.* крича «**динистан**» (*в качестве боевого клича*).
динсиз атеист, безбожник.
динсиздик атеизм, безбожие.
динчил религиозный (*о человеке*), верующий.
динчилдик религиозность.
диңке сила, терпение; **диңкем куруду** я из сил выбился; мне надоело; мне невмоготу; **диңкесин соолт-** *или* **диңкесин курут-** вымотать душу *кому-л.*
диңкий- быть толстым здоровяком; выставляться всем своим огромным телом.
диңкийт- *понуд. от* **диңкий-; ичин диңкийтип** выпятив огромное брюхо.
диңкилде- звенеть.
диңкилдет- *понуд. от* **диңкилде-** вызывать звон; ◇ **кулак түпкө диңкилдетип койгулап жаткандай** (*так в ушах звенит*) будто (*кто-то*) даёт затрещины по уху.
диңкилөөн *синьцз.* **1.** *то же, что* **ысылык** 2; **топостун эти уйдукунан да диңкилөөн келет** мясо яка ещё более «горячительно», чем коровье; **2.** (*об одежде*) тёплый; **диңкилөөн кийинип алыптыр** он тепло оделся.
диңсе I *то же, что* **тиңсе.**
диңсе II *кит., синьцз.* тюрьма; **кара диңсе** темница (*тюрьма без окон*).
диплом диплом.
дипломант дипломант.
дипломат дипломат.
дипломатия дипломатия.
дипломаттык дипломатический; **дипломаттык жана соода байланышы** дипломатическая и торговая связь; **дипломаттык корпус** дипломатический корпус.
дир *подражательное слово*; **дир этип калтыра-** *или* **дир-дир как-** дрожать.
дирдий- быть полным, пышным; **дирдийген жастык** подушка с пышными торчащими углами.
директива директива.
директор директор.
директорлук положение *или* должность директора, директорство.
дирекция дирекция.
дирижабль дирижабль.
дирижёр дирижёр.
дирижёрлук дирижёрство; **дирижёрлук кыл-** дирижировать.
дирилде- *то же, что* **диркире-; тоошу дирилдеди** у него голос дрожал; **үшүп, дирилдеп турам** я озяб и дрожу; **дирилдеп кан чыгып турат** кровь струится.
дирилдет- *понуд. от* **дирилде-; тоошун дирилдетти** он продребезжал своим голосом; **сыдырым жалбырактарды дирилдетет** прохладный ветерок шевелит листву.
диркире- 1. дрожать; **канатынын күүсүнөн тая, карагай диркиреп** *фольк.* от (*взмаха*) крыльев (*богатырского кречета*) дрожат вербы и ели; **2.** струиться (*тонкой, сильной дрожащей струёй*); **бүткөн бою дүркүрөйт, эмчектен сүтү диркирейт** *фольк.* всё её тело трепещет, из груди молоко струится.
диркирет- *понуд. от* **диркире-.**
дирт *подражательное слово*; **кан дирт дей түштү** кровь брызнула.
диртилде- вздрагивать, судорожно подёргиваться.
диртилдек 1. нервное подёргивание; **2.** *перен.* вспыльчивый.
диск *спорт.* диск.
дискалуу дисковый; **дискалуу мала** дисковая борона.
дискелөө *с.-х.* дискование.
дискриминация дискриминация.
дискриминациясала- дискриминировать.
дискриминациялан- *страд. от* **дискриминациясала-** дискриминироваться.
дискуссия дискуссия.
диспут диспут.
дистанция дистанция.
дисциплина дисциплина.
дит *ир.* помыслы, желание; внимание; **дит бар, кудурет жок** желание у него есть, а силы нет; **Гүлстанда көп улут, тили башка, дити бир** *стих.* в Гюлистане (*т. е. в СССР*) много национальностей, языки их различны, помыслы одни; **дит кыл-** пожелать; **дит кылсаңыз, биздикинде жүрүңүз** *стих.* если пожелаете, живите у нас; **бардык дитин бөлдү** он уделил всё внимание, приложил все усилия; **дитинде сакта** храни в сердце, не показывая этого; **дити менен** (*или* **дитин коюп** *или* **дитин салып**) **угуп турат** он слушает внимательно; **көркөм адабият китептерине дитин койду** он увлёкся художественной литературой; **жагабы сенин дитиңе?** *фольк.* нравится ль тебе?; **эч кимдин дити барбады** никто не осмелился; **дит бак-** осмелиться, посметь, решиться; **эл дит багып карай алышпай, терс бурулуп кетенчиктеди** люди, не решаясь взглянуть, отвернулись и попятились назад; **кармашалбай дит багып, канчалар качкан бытырап** *фольк.* не смея сразиться, многие бежали врассыпную; ◇ **адамдын дити чыдагыс** страшный на вид; вызывающий содрогание, омерзение.
дитин- *то же, что* **титин-.**
диткис: адам диткис *редко, то же, что* **адамдын дити чыдагыс** (*см.* **дит**).
дитте- думать, предполагать; **«как ушундай кылар» деп, качандан бери диттедим** *фольк.* я давно предполагал, что он именно так поступит.
добогер *ар.-ир.* истец.
добоон: кишиликке добоону жок *бран.* в нём ничего человеческого-то нет (*гл. обр. о человеке, который бросает друга в трудную минуту*).
добул I 1. град (*сильный*); **добул кагып кетти** побило градом; **добул согуп кыйраткан эгин талаасы** хлебное поле, уничтоженное градом; **2.** буря.
добул II *то же, что* **доолбас.**
добулбас *см.* **доолбас.**
добулдуу 1. с градом; **2.** с бурей; **добулдуу өөшөргө дуушар келдик** нас захватил ливень с бурей; **добулдуу кара булут** чёрная грозовая туча.
добур- бормотать (*о многих*).
добуш голос; **добуш берүү** подача голосов, голосование; **добуш берүүнүн тартиби** порядок голосования; **ачык добуш берүү** открытое голосование; **жашырын добуш берүү** тайное голосование; **добушка сал-** *или* **добуш кой-** ставить на голосование, голосовать; **добушка салуу** *или* **добушка коюу** голосование; **чечүүчү добуш** решающий голос; **кеңеш берүүчү добуш** совещательный голос; **бир добуштан** единогласно; **бир кишидей бирдиктүү, бир үндөй добуш бериште** *фольк.* единодушно, как один человек, они подали голоса, как один голос; **нааразылык добушу** голос протеста.
довулгу *талас. то же, что* **тобулгу.**
догдо- толпиться, собираться в кучу; **бак ичиндеги көлөкөдө догдогон эл** народ, собравшийся в саду в тени.
догдой- иметь вид коренастого, крепыша.
догдур *разг. то же, что* **доктор.**
догма догма.
догматик догматик.
догматикалык догматический.

дого I *р.* дуга (*часть упряжи*).

дого II *ир. южн.* обеденная чашка (*в форме большой пиалы*).

договор договор; **тынчтык договор** мирный договор.

догор- распрягать; ◇ **сөзүңдү догор** перестань говорить.

догур- *то же, что* **док ур-** (*см.* док I).

догурун- *то же, что* **док урун-** (*см.* док I).

додо *ир.* 1. куча, груда; **додо-додо кылып, үйүп койдук** мы нагромоздили грудой; 2. толпа, скопление народа; ◇ **күлү додо болбогон** склонный к постоянной смене местожительства, непоседа (*букв.* тот, чья зола кучей не бывает); **бир жерге күлү додо болгон киши эмес** он не из тех, кто сидит на месте.

додоло- собирать в кучу, в груду; **додолоп койгон күл** зола, собранная в большую кучу; **эжигейди далиңкеге додолоп салды** он положил на тарелку груду домашнего сыра.

додолон- *возвр.-страд. от* **додоло-** быть собранным в кучу, в груду; **топуректар додолонуп үйүлгөн** глина навалена большой кучей; **столдун үстүндөгү додолонуп иретсиз жаткан кагаздар** бумаги, лежащие на столе ворохом в беспорядке.

дож *р. шутл. сокр.* молодёжь.

дозок *то же, что* **тозок**; **кокус түшүп кетпесин жети түрлүү дозокко** *стих.* как бы он не провалился в тартарары (*т. е. не попал в большую беду*).

дозоктол- *то же, что* **тозоктол-**.

дозор *воен.* дозор.

дойбу шашка; **дойбу ойно-** играть в шашки.

дойбучу шашист; **дойбучулардын мелдеши** соревнование по шашкам.

док I *ир.* запугивание, застращивание; грубый окрик; **док ур-** (*или* **догур-**) запугивать, застращивать; грубо набрасываться; **жазыгым жок бала элем, не урасың догуңду?** *фольк.* я невинный паренёк, что ж ты (*на меня*) набросился?; **док урун-** (*или* **догурун-**) 1) *то же, что* **док ур-**; 2) покончить с собой *или* грозить покончить самоубийством; **ал док урунуп, балакетине каласың** (*смотри*) он покончит с собой, а ты из-за него в беду попадёшь; **док арт-** грубо требовать, шантажировать; **Акия догун арткан кишиче Элебеске кыналат** Акия напирает на Элебеса, будто он ей обязан; **мен сенин тууганың болбосом, эмне догуңду артасың?** что ты на меня наседаешь с требованиями? я тебе не родственник; **догуңду артпа!** не приставай!, отстань!

док II *ир. южн.* пахтанье (*сыворотка после пахтанья масла*).

доклад доклад; **кошумча доклад** содоклад.

докладчик, докладчы докладчик.

доктор 1. доктор (*учёная степень*); **биологиялык илимдердин доктору** доктор биологических наук; 2. доктор, врач.

докторлук, доктурдук 1. врачевание; 2. профессия *или* положение врача.

доктрина доктрина.

доктурдук *см.* **докторлук.**

документ документ.

документалдуу документированный; **документалдуу материалдар** документированные материалы.

документалдык документальный; **документалдык фильм** документальный фильм.

докчу шантажист; тот, кто стремится взять запугиванием, застращиванием.

долбоор *то же, что* **долбор.**

долбор проект.

долбордо- проектировать, намечать.

долбордон- *возвр.-страд. от* **долбордо-** быть проектируемым; проектироваться, намечаться.

долдой- 1. выпячиваться, выпирать буграми; **шымым дал-дал бөлүнүп, кири муздай долдоюп** *фольк.* штаны мои разлезлись, грязь к ним пристала буграми; 2. (*о человеке*) быть здоровым и неуклюжим (*о таком говорят: неладно скроен, да прочно сшит*); **долдойгон** неуклюжий здоровяк.

долдура- 1. басить, издавать грубые звуки на низких нотах; **долдураган** *то же, что* **долдурак**; **долдураган үн** грубый голос; 2. *перен.* говорить неясно, бормотать.

долдурак 1. грубый бас; **эркектин долдурак үнү үйдөн угулду** из дома послышался грубый мужской голос; 2. *перен.* неясное бормотание.

должун *р. разг.* должник; **должундан алды жигитти** *стих.* он брал себе джигитов (*см.* **жигит** 2) из должников; ◇ **должун бүлө** дармоед.

доллар доллар.

долой *уст.* ладно!, идёт! (*при торговых сделках*).

долоно *ир.* боярышник; **укуругум долоно, ууру-бөрү** жолобо *фольк.* моя укрючина из боярышника, вор-волк не попадайся.

долоон *то же, что* **доолон.**

долу I 1. (*о человеке*) сварливый, взбалмошный, вздорный; **долу чал** вздорный старик; **катының долу болсо, замандын тынчтыгынан не пайда?** *погов.* что пользы в том, что времена спокойны, если у тебя жена взбалмошна?; 2. (*в эпосе*) *положительный эпитет некоторых героинь*; ◇ **долу толкун** бурные волны.

долу II *ир.* град; **күн күркүрөп, чагылган жаркылдап, долу куюп жиберди** гремел гром, сверкала молния, посыпался град; **долу урун кетти** градом побило.

долу III *ир. южн.* мельничный ковш.

долулан- быть сварливым, вздорным, взбалмошным; злиться.

долуланыш *и. д. от* **долулан-**; **анын долуланышын каалап тургансып, кыжырына тие берди** будто желая обозлить его, он всё время его подковыривал.

долулук сварливость, вздорность, взбалмошность; **тилимди алгын, качпагын, кылба бекер долулук** *стих.* послушай меня, не убегай, не беснуйся зря.

дом *парное к* **эм** I 1.

домбу *парное к* **омбу.**

домбулт- заставить податься вперёд; заставить мчаться.

домбура *ир. южн. то же, что* **комуз.**

домбурачы *то же, что* **комузчу.**

домдо- (*обычно как парное к* **эмде-**) лечить; **камчысы биздин жонду да домдогон болчу** плеть его и нашу спину лечила (*т. е. и по нашей спине ходила*).

доминион доминион.

домна домна; **домна печтери** доменные печи.

домок скандал, наскок, угроза; **домок сал-** учинить скандал, сделать наскок; **көп ойлоп болор домокту, ак олпоктун жакага тигип салган ал окту** *фольк.* много думала она о возможном скандале и в воротник боевого одеяния зашила пули (*про запас*); **кошо ичердин ар канча болуп жатат домогу** *стих.* много бывает скандалов у тех, кто питается вместе.

домор *то же, что* **дөмөр**; **сенин тизең да домордон кем эмес да и колено-то твоё не меньше кочки.**

домп: домп-домп трюх-трюх (*о плохой рыси лошади*); **кашаң торусун домп-домп желдиртип** трюхая на своём ленивом гнедом.

домпой I, II *талас. то же, что* **томпой** I, II.

домпоң: домпоң-домпоң *то же, что* **домп-домп** (*см.* **домп**).

домпош *то же, что* **домпуш.**

домпулда- (*о лошади*) трюхать; **домпулдап желдирип атат** он едет трюхающей рысцой.

домпулдат- *понуд. от* **домпулда-.**

домпуш 1. трюхающий ход (*лошади*); **домпуш желиши бар, басыгы жок ат** лошадь, у которой не мягкий ход, а трюханье; 2. трюхалка (*лошадь с плохим ходом*); **койго жетпес бир домпуш чобур кылды тору атты** *фольк.* гнедого коня он превратил в трюхающую клячу, которая не может догнать (*даже*) овцу.

домчу *парное к* **эмчи.**

доң *подражание сильному, но не резкому, приглушённому звону.*

доңдолой *южн.* козлёнок-самец.

доңго *чуйск.* 1. ископыть; 2. ком грязи на каблуке.

доңк: доңк-доңк тук-тук (*подражание глухому отрывистому звуку, напр. когда дятел долбит дерево*).

доңкулда-: доңкулдап төшкө ур- громко бить себя в грудь.

доңкулдак дятел.

доңкулдат- *понуд. от* **доңкулда-.**

доңуз 1. дикая свинья (*общее название*; *ср.* **чочко, каман**); **жер ээн болсо, доңуз дөбөгө чыгат** *погов.* если местность безлюдна, свинья на холм взберётся; **доңуз коп-** *бран.* встать (*в день «страшного суда»*) в образе свиньи; **өлмөктөн доңуз коп!** *бран.* чтоб тебе подохнуть и воскреснуть свиньёй!; **доңуздун түгүндөй көрөм** ненавижу всеми фибрами души (*букв.* отношусь как к щетине); 2. год свиньи (*см.* **жыл** I 2); ◇ **доңуз сырты** кобрезия Белларда (*название высокогорного травянистого растения, которое является лучшим кормом для лошадей зимой*); **доңуз айбат** *см.* **айбат.**

доңшу- *то же, что* **тоңшу-.**

доңшут- *то же, что* **тоңшут-.**

доо *ар.* тяжба, иск, претензия; **оору — аштан, доо — карындаштан** *погов.* болезнь — от пищи, а тяжба — от родича; **доо карыбайт, аса чирибейт** *погов.* иск не стареет, посох из абелии не гниёт (*по обычному праву давность претензии в расчёт не принималась*); **эки дүйнөдө (*или* акыретте) доом жок** у меня претензий нет и никогда не будет; **доо-доомайым жок** я никаких претензий не имею; **кара доо** затяжная тяжба; **доону козго-** возбуждать иск; **доо ал-** выиграть тяжбу; **малын аябаган доо алат** *погов.* кто имущества не пожалеет, тот тяжбу выиграет (*о дореволюционном суде*); **доого жыгыл-** проиграть тяжбу; **доого кал-** попасть в положение ответчика; **китебин жоготуп коюп, доосуна калдым** я утерял его книгу и вот за это должен отвечать; **доого калтыр-** вовлечь в тяжбу, явиться причиной тяжбы; **жаман сөз доого калтырат** *погов.* дурное слово в тяжбу вовлекает; язык мой — враг мой; **доо кой-** 1) предъявлять иск, претензию; обвинять; **калп жеринен доо коюп отурат** он предъявляет необоснованный иск, беспочвенное требование; 2) (*в азартных играх*) мазать; **доо тарт-** отвечать, расплачиваться по иску; ◇ **доо кет-** понести ущерб; **чапанчанга камчы чапса, көйнөкченгө доо кетет** *погов.* хлестнёшь того, кто в халате, а больно тому, кто в рубашке; паны дерутся, а у хлопцев чубы трещат; **башына доо кеткен көрүнөт, башка жери аман** ему голову повредило, всё остальное цело; **таяктан мээсине доо кеткен** от удара палкой у него сотрясение мозга (*букв.* мозг повреждён); **бөйрөгүнө доо кетип калды** у него отбиты (*или* повреждены) почки; **доо кетир-** нанести ущерб, повредить; **мээсине доо кетирди** он ему мозги повредил; **абийирге доо кетир-** запятнать честь; **доосу бардай** остервенело, с ожесточением; **доосу бардай жер сабайт** он остервенело топает ногами (*букв.* он хлещет землю, будто имеет иск); **жесир доосу** *см.* **жесир.**

доол I *то же, что* **добул** I.

доол II *см.* **доолбас.**

доола- предъявлять иск, претензию; **өспөс уул өнбөс доону доолайт** *погов.* непутёвый парень тягается по безнадёжным искам; **жамандан тон кийсең, тойдо доолайт** *погов.* наденешь одежду (*попросив у*) дурного, (*а*) он на пиру потребует обратно.

доолат- *понуд. от* **доола-.**

доолаш I *и. д. от* **доола-; акчаны доолаш керек** нужно потребовать причитающиеся деньги.

доолаш- II *взаимн. от* **доола-** предъявлять претензии, иски, друг к другу, заводить судебные тяжбы.

доолаштыр- *понуд. от* **доолаш-** II доводить (*третьих лиц*) до суда, до взаимной тяжбы.

доолбарс *см.* **доолбас.**

доолбас (*встречаются ещё формы* **доол, добулбас, доолбарс, доолбаш**; *первая часть* **доол** — *инд.*) небольшой барабан (*с одним дном, обтянутый верблюжьей кожей; употреблялся при соколиной охоте и в походах*); **кытайча кызыл добулбас, чымын тийсе кыңгырап** *фольк.* китайский красный барабан, он звенит, (*даже*) если муха коснётся; **доолбас как-** бить в барабан; **ач айкырык чуу салып, доолбасты каккылап** *фольк.* истошно крича и ударяя в барабан; **доол кагып, бакырат, «бери кел!» — деп чакырат** *фольк.* он бьёт в барабан и кричит, зовёт — идите, мол, сюда.

доолбаш *см.* **доолбас.**

доолдай (*или* **доолдай чепкен**) верхняя зимняя одежда из войлока, крытая армячиной, у пастухов овец.

доолдат-: доолдата от жак- разводить большой огонь, большой костёр с огромным пламенем.

доолон (*в эпосе*) *название дорогой материи*; **доолон, чүчтө бу да бар** *фольк.* **доолон** и батист — это тоже есть.

доолуу спорный; являющийся предметом тяжбы, претензий, иска.

доомай *парное к* **доо.**

доомат *ар.* клевета; хула, оговор; **маа доомат кылбагын** не клевещи на меня; **доомат кылып сүйлөгөн, ким болосуң, дайның жок?** *фольк.* кто ты, безродный, что так клевещешь?

дооматтуу клеветнический; **дооматтуу сын** заушательская критика.

доор *ар.* век, эпоха; **таш доору** каменный век; **коло доору** бронзовый век; ◇ **доор сүр-** властвовать.

дооран *см.* **доорон.**

доорлош современник.

доорон (*встречается и* **дооран**) *ар. этн.* 1. отпущение грехов (*религиозный обряд, совершающийся до выноса тела и сопровождающийся раздачей подарков на помин души*); **доорон бер-** *или* **доорон байла-** совершать обряд отпущения грехов; **доорон өткөз-** руководить совершением обряда отпущения грехов; 2. подарки духовенству за совершение обряда отпущения грехов; **доорон ал-** получать подарки на помин души; ◇ **доорон сүр-** властвовать, наслаждаться властью *или* благами жизни; **убагында доорон сүрүп алды** он в своё время повластвовал, насладился властью; **дооран сүрүп жаткыдай, короо толгон малың жок** *фольк.* у тебя нет полных загонов скота, чтоб наслаждаться; **доорону жүрүп турат** он властвует, наслаждается властью *или* благами жизни; **доорон сал-** развлекаться; **күндө доорон салышып, күндө күлүк чабышып** *фольк.* каждый день они развлекались, каждый день устраивали конские скачки.

доорончу *этн. пренебр.* (*о духовенстве*) собиратель подарков на помин души.

доорук событие; переживание.

доотай *кит. уст.* начальник округа, губернатор в Синьцзяне.

доочу *то же, что* **добогер; ырыстууга жуучу келет, ырысы жокко доочу келет** *погов.* к удачливому сваты ходят, к неудачнику истцы ходят; **доочу келсе, мал бергис кара көк жал эр болот** *фольк.* он будет знаменитым

богатырём, не даст скота в уплату иска (*т. е. не будет признавать никаких претензий и исков*).

доош *то же, что* **добуш**; **бир дооштон кабыл алышты** они приняли единогласно.

допсо *тяньш. то же, что* **топсо**.

допу *талас. южн. то же, что* топу; **ол өзбекче допу кийип атыры** он надевает тюбетейку по-узбекски.

дорбо 1. торба (*небольшой мешок, надеваемый лошади на морду для кормления зерном*); **мамыда турат байлоолуу, манаттан дорбо жайлоолу** *фольк.* стоит (*конь*) у столба на привязи, торба красного сукна у него прилажена; **эки бай куда болсо, жорго алышат**; **эки кедей куда болсо, дорбо алышат** *погов.* если два богача станут (взаимно) сватами, иноходцами обменяются (*т. е. одарят друг друга*); если два бедняка станут (взаимно) сватами, торбами обменяются; 2. *женск.* небольшой мешок, мешочек.

дорболо- брать мешочками, мешками; **кыз-катынды олжолоп, кызыл алтын дорболоп** *фольк.* захватив в добычу девок-баб и золото мешками (*ещё прим. см.* **арбала-**).

дорбоол *разг. то же, что* **долбор**.

дорго, дөргө *ист. один из высоких представителей туземной администрации в Синьцзяне.*

дордогой *то же, что* **дордок**; **оозу дордогой** толстогубый.

дордой- иметь вид вздувшегося, пухлого, толстого; **дордойгон калың ооту** грубое толстое сукно; **оозу дордоюп шишип калыптыр** у него губы сильно распухли.

дордок 1. надутый, вздувшийся, толстый; **дордок бет** толстомордый; **оозу дордок** толстогубый; **баатыр дордок** *или* **баатыр дордоң** *один из видов беркута* (*клюв у него как бы припух*); 2. *перен.* напыщенный.

дордоң *то же, что* **дордок**.

дордоңдо- иметь крупный рот с толстыми губами; **дордоңдогон** большеротый и толстогубый.

дору- *южн. то же, что* **дарбы-**; **ат доруса, эшек кошо доруйт** *погов.* (*перевод см.* **дарбы-**).

дос *ир.* друг; **дос бол-** сдружиться, подружиться; **досуңа сыр айтпа, досуңдун досу бар** *погов.* не раскрывай тайны другу твоему: у твоего друга есть свой друг; **малың барда баары дос, малың жокто кана дос?** *погов.* если есть у тебя скот, все — друзья, а если нет скота, где друг?; **эски дос эстен кетпейт, жаңы дос кадырга жетпейт** *погов.* старый друг лучше новых двух (*букв.* старый друг не забывается, новый друг не ценит).

доскай (*тат. ласк. форма от* дос) дружок; **түшүңгүн, доскай, айтамын сага** *стих.* вникни, дружок, тебе говорю.

доске *р. разг.* доска (*классная*); ✧ **кызыл доске** красная доска; **кара доске** чёрная доска.

досондо друг, близкий друг (*когда дружба скреплена клятвой*); **досондонун жаны бир, куданданын малы бир** *погов.* у друзей душа одна, у побратимов имущество общее; **досондону ант урат, куданданы бата урат** *погов.* (*изменника*) друга клятва покарает, побратима бата (*см.*) покарает.

дост *то же, что* **дос**; **досту** его друг.

достош- сдружиться, подружиться.

досту *то же, что* **дос**; **достусу** его друг; **анда жигит бурулуп, достусуна сүйлөдү** *стих.* тогда парень, повернувшись, говорит другу своему.

достук дружба; **элдердин достугу** дружба народов.

досчулук дружеские чувства, дружеские отношения, дружба.

дотай *то же, что* **доотай**.

дотация дотация.

доюр неуступчивый, упрямый.

доюрдук неуступчивость, упрямство; **доюрдугу кармаса если** он заупрямится.

дөбө 1. (*ср.* **төбө**) холм; **бийик дөбөгө чыксаң, көзүң ачылат; жакшы менен сүйлөшсөң, көңүлүң ачылат** *погов.* взойдёшь на высокий холм, глаза открываются; с хорошим поговоришь, сердце радуется; 2. *уст.* холм, возвышенное место, на котором старейшины *или* вожаки собирались для обсуждения общественных дел; **өлсөк,— бир көрдө, тирүү болсок,— бир дөбөдө** (*или* **бир дөңдө**) *погов.* мы все за одного, и один за всех (*букв.* умрём— будем в одной могиле, будем живы (*т. е. победим*) — будем на одном холме); **кедей, батрак өз дөбөбүздө жыйын куруп, өз тагдырыбызды өзүбүз чечели** соберёмся-ка мы, бедняки и батраки, на своём холме (*т. е. объединимся*) и сами решим свою судьбу; **бир дөбө** *перен.* единомышленники, действующие заодно; **алар башынан бир дөбөдө** они с самого начала действуют заодно; **боз дөбө** *ист.* холм *или* возвышенное место, на котором сходились для единоборства витязи войск противников; 3. *перен.* опора, твердыня; **аманыңда, кырк жигит, ар кимиң бирден дөбөсүң** *фольк.* когда вы, сорок витязей, живы-здоровы, каждый из вас — твердыня; ✧ **ак дөбө** жир, который кладётся на блюдо поверх мелко нарезанного мяса.

дөбөл *то же, что* **төбөл**.

дөбөлө- 1. наложить кучу, груду *чего-л.*, навалить *что-л.* горой; 2. *перен.* давать *или* подавать *что-л.* в большом количестве.

дөбөлөн- *возвр. от* **дөбөлө-**; дөбөлөнгөн кызылча груды свёклы.

дөбөлүү холмистый.

дөбөт кобель; волк-кобель.

дөбөчө, дөбөчүк холмик.

дөгдүр I холмик.

дөгдүр II *разг. то же, что* **доктор**.

дөгөчү (*в эпосе*) *название растения.*

дөгүрсү- (*ср.* **дөөкүрсү-**) воображать себя силачом, богатырём; чваниться, важничать, зазнаваться, бахвалиться.

дөгүрсүн- *возвр. от* дөгүрсү-, *то же, что* **дөгүрсү-**.

дөгүрсүү *и. д. от* **дөгүрсү-** чванство, зазнайство.

дөдөй 1. придурковатый, недалёкий; недотёпа; 2. головотяп.

дөдөйлүк 1. придурь; 2. головотяпство.

дөдөмөл предположение; определение признаков, по которым можно догадываться *о чём-л.*

дөдөмөлдө- разыскивать по следам, по *каким-л.* признакам; **түлкүнүн изи бар, ошону дөдөмөлдөп карачы** есть следы лисы, попытайся-ка поискать её; **эки жагым дөдөмөлдөп карадым, эч бир айыл көрүнбейт** я осмотрелся вокруг и не увидел (*и*) признаков аула.

дөйпөлөңдө- *то же, что* **бөйпөлөңдө-**; **дөйпөлөңдөп турбасаң, бөөдө жеринен жектейт** *стих.* если не подхалимничаешь, он ни за что ни про что возненавидит.

дөкүрсү- *то же, что* **дөгүрсү-**.

дөлөөлөң *южн.* ровная степь.

дөлөөрү- *то же, что* **делөөрү-**.

дөмбүл (*о рельефе*) бугристый; **эски «газик» кууган-дарга жеткирбей, дөмбүлдөрдө ойку-кайкы баратат** *стих.* старый «газик», не давая себя догнать, зигзагами, идёт по буграм; **өмбүл-дөмбүл** бугорки и кочки.

дөмөөрүн *то же, что* **демөөрүн**.

дөмөр кочка на болоте.

дөмп: дөмп-дөмп *то же, что* **домп-домп** (*см.* **домп**).

дөмпөгөй выпуклый, слегка выпирающий.

дөмпөй- слегка выпирать, слегка выдаваться (*напр. о кочке, небольшом бугорке*); **дөмпөйдү жерден жапжалгыз бейит** *стих.* над землёй возвышалась одинокая мо-

гила; күн тийген кезде кошуундан ар кайсы жерге дөмпөйгөн, арадан көрдү өлүктү *фольк.* когда появилось солнце, он увидел груды трупов (*былого*) войска.

дөмпөйт- *понуд. от* **дөмпөй-**.

дөмпөйтүү *и. д. от* **дөмпөйт-**.

дөмпөйүү *и. д. от* **дөмпөй-**.

дөмпөк горка, бугор.

дөнөн 1. *южн. то же, что* **бышты**; 2.: **дөнөн кой** овца по четвёртому году.

дөң 1. возвышение, холм; 2. *то же, что* **дөбө** 2; ◇ **кара дөң** горячий мясной бульон, разбавленный сырой холодной водой (*питьё, обычно употребляемое после обильного вкушения мяса*).

дөңгөк бугор, холмик; аңгектен качсаң,— **дөңгөккө** *погов.* из огня да в полымя (*букв.* бежишь из рытвины, (*наткнёшься*) на бугор); **өңгөк-дөңгөк талаа** степь, покрытая неровностями.

дөңгөлө- катиться колесом.

дөңгөлөк 1. колесо (*телеги*); 2. *шутл.* автомобиль; **дөңгөлөгүң барбы?** у тебя автомобиль есть?; 3. *тяньш.* чурбак, на котором рубят дрова.

дөңгөлөкчө небольшое колесо, колёсико.

дөңгөлөн- *возвр. от* **дөңгөлө-**, *то же, что* **дөңгөлө-**.

дөңгөлөт- *понуд. от* **дөңгөлө-** катить (*колесом*).

дөңгөлөтүү *и. д. от* **дөңгөлөт-**.

дөңгөч чурбак, короткое толстое бревно, сутунок; **балта көтөргүчө дөңгөч дем алат** *погов.* пока топор поднимают, чурбак отдыхает; **калкып суунун үстүндө, дөңгөч минип алыптыр** *фольк.* плывёт он по воде, сев верхом на бревно; ◇ **дөңгөчтөй болгон** здоровенный толстяк.

дөңгүл бугорок; **өңгүл-дөңгүл** покрытый кочками и бугорками, кочковатый, ухабистый; **ала дөңгүл** неровный (*напр. о земле, местами покрытой снегом, а местами голой*); ◇ **ала дөңгүл мас** пьяненький.

дөңгүлдүк бесшабашность, отчаянность; **өздө-төмөн карабайт, дөңгүлдүгүн көрдүңбү, бала, өлөмүн деп санабайт** *фольк.* ты посмотри на бесшабашность паренька, который не обращает ни на что внимания, не думает, что погибнет.

дөңкөй- выступать округлой выпуклостью; **куйругу дөңкөйгөн комуз** комуз с овальным корпусом.

дөңкөлөк *то же, что* **дөңгөлөк**.

дөңкөч *то же, что* **дөңгөч**.

дөңкүлдөк *южн.* 1. прерывистый гул; 2. *перен.* (*о человеке*) безалаберный.

дөңсөө небольшая возвышенность; **дөңсөөгө түшкөн ак тамдуу курулуш** белостенное здание, расположенное на возвышенном месте.

дөө I *ир.* див, сказочный исполин, великан; **дөө-пери** дивы и пери; **дөө шаалар** *см.* **шаа** I.

дөө II *и. д. от* **дө-**; **алсырады каныңыз, «аш ич» дөөгө жарабай** *фольк.* обессилел ваш хан, не может (*даже*) сказать «вкуси пищи».

дөөгүрсү- *то же, что* **дөгүрсү-**; **«мен-мен» деп, дөөгүрсүгөн баягы мүнөзү жок** у него уже нет прежней чванливости, когда он говорил «я да я».

дөөдүр болтун; **миң чеченди бир дөөдүр жеңиптир** *погов.* один болтун тысячу красноречивых мудрецов победил.

дөөдүрө- быть не в меру болтливым (*о говорящем нудно и беспрерывно*).

дөөдүрөт- *понуд. от* **дөөдүрө-**.

дөөкөр смелый, решительный; **дөөкөр бакшы** *см.* **бакшы**.

дөөкүрсү- *то же, что* **дөгүрсү-**.

дөөкүрсүн- *то же, что* **дөгүрсүн-**.

дөөлөт *ар.* 1. богатство, достояние; **чыккан — мээнет, кирген — дөөлөт** *погов.* всё, что выходит (*чего лишаешься*),— мучение, всё, что входит,— богатство; **дөөлөт тоголок болот, мээнет жалпак болот** *погов.* богатство круглое (*может прикатиться и укатиться*), труд приземист (*т. е. надёжен*); **артык дөөлөт баш жарбайт** *погов.* лишнее богатство голову не дробит; запас мешку не порча; запас пить-есть не просит; **дөөлөтү башта турганда, ким күркүрөп жүрбөгөн?** *фольк.* кто не гремел, когда был обладателем богатства?; **бак-дөөлөт** *или* **бакты-дөөлөт** *см.* **бак** II; 2. *уст.* государство, держава; **улуу дөөлөт шовинизми** великодержавный шовинизм.

дөөлөттүү богатый; **бак-дөөлөттүү киши** богатый и уважаемый человек.

дөөлүк *отвл. от* **дөө** I.

дөөмөт, нөөмөт *ар.* очередь; **дөөмөт күтөт** он ждёт очереди; ◇ **ал дөөмөт күтүп калыптыр** он заважничал.

дөөметчү *то же, что* **нөөметчү**.

дөөперес, дөөпөрөс *ир.* простак, простачок, несобранный в словах, в выражениях (*говорит к месту и не к месту, не думая о последствиях*); **сүйлөгөндүн дайыны жок, дөөперес неме көрүнөт** *фольк.* невесть что говорит, он, видно, какой-то несобранный.

дөөперестен-, дөөпөрөстөн- действовать *или* говорить необдуманно.

дөөпөрөс *см.* **дөөперес**.

дөөпөрөстөн- *см.* **дөөперестен-**.

дөөрү- болтать, пустословить; **дөөрүбөй отур!** сиди и не болтай!; **эмне эле дөөрүп жатасың?** что ты мелешь?

дөөрүк 1. болтун, пустомеля; 2. болтовня.

дөөрүт- *понуд. от* **дөөрү-**.

дөөрүү *и. д. от* **дөөрү-**.

дөөсүн- *уподоб. от* **дөө** I воображать себя исполином, великаном; **баатырсынган, дөөсүнгөн, жер үстүндө өзсинген, сойдум мынча балбанды** *фольк.* я зарезал многих силачей, которые воображали себя богатырями, великанами, властителями земли.

дөөт I *ар.* чернильница; **дөөттөгү сыянын каралыгы баркыттай** *стих.* чернота чернил в чернильнице подобна бархату; **дөөт-калем** чернильница и ручка.

дөөт II *то же, что* **дөөтү** II.

дөөтү I *то же, что* **дөөт** I.

дөөтү II *уст.* ремесленник, мастер (*от библейского имени Давид, который считался покровителем ремёсел*); **дөөтү менен дос бол-** быть искусным мастером; **төкөр уста Бөлөкбай дөөтү менен дос болгон** *фольк.* хромой кузнец Болекбай был искусным мастером; **дөөтүнүн жолуна эмне алып келесиң?** а что ты принесёшь в уплату за работу? (*вежливый вопрос ремесленника заказчику*).

дөп *усиление к словам, начинающимся на* **дө**; **дөпдөңгөлөк** совершенно круглый (*колесообразный*).

дөр *талас. то же, что* **төрт**; **дөр жыл** четыре года.

дөрге *см.* **дорго**.

дөрдөгөй *то же, что* **дөрдөк**; **эрди дөрдөгөй** толстогубый.

дөрдөй- вздуться, вспухнуть.

дөрдөк (*о губах*) вздутый, толстый.

дөрө *то же, что* **дөрөө** I.

дөрөк *р. разг.* 1. *бран.* дурак; 2. *карт.* дураки; **дөрөк болуп калды** он остался в дураках.

дөрөө I *ир. ист.* плеть, бич (*для телесного наказания*).

дөрөө II *ир.* горный проход; **жеке дөрөө ашуусу кышта калат кар басып** *стих.* (*там*) единственный проход — перевал, зимой его снегом заваливает.

дөрөөлө- *ист.* наказывать плетьми.

дөрөөлөт- *понуд. от* **дөрөөлө-**.

дөш *южн.* 1. *то же, что* **төш** 1; 2. склон горы; 3. *то же, что* **дөшү**.

дөштүк *южн. то же, что* **керчөө**.

дөшү наковальня; **балкаң темир, дөшүң таш, балдарыңдын баары жаш** *стих.* молот твой железный, наковальня — камень, все дети твои малы.

драма *лит.* драма.
драмалык *лит.* драматический; **драмалык чыгарма** драматическое произведение.
драматург драматург.
драматургия драматургия.
драп драп.
дрожка *р. уст.* дрожки; **дрожкага аттар чегилип калган** в дрожки были запряжены лошади.
дружина дружина; **согуштук дружина** боевая дружина.
дружинник дружинник.
дуба, дува, дуга *ар.* 1. молитвословие с пожеланиями благополучия; **дубасы конбой калды** его молитвословие не помогло; **дубай салам** *или* **дубайы салам** *уст.* письмо; письмо с пожеланиями благополучия; **дубайы салам кат жазып** *фольк.* написав письмо с благими пожеланиями; **айттырган дугай саламы барбы?** есть ли от него привет *или* письмо с пожеланиями благополучия?; 2. *этн.* ладанка; молитва, которая зашивалась в ладанку; 3. заклятие, заклинание; **жадугөйгө буюрду дуга менен арыпты** *стих.* чародею в удел отведены заклинания и колдовство; **дуба менен көз байла-** *этн.* отвести глаза заклинаниями; **дуба оку-** 1) произносить молитвословие; 2) произносить заклятие, наговор; **дубасы жанды** действие его наговора, заклятия прекратилось; **дуба жандыр-** прекратить действие наговора, заклятия; **суук дуба** пожелание зла; заклятие, несущее порчу; 4. *южн.* привет; **дуба айт-** послать *через кого-л.* привет.
дубай: дубай салам *см.* **дуба.**
дубайна *р. сев.* (*двойной*; *см.* **дубайнала-**): **чапандын дубайнасы** не сквозной стёжкой (*ватин и ветошь, подшиваемые только к подкладке тёплого пальто*).
дубайнала- *сев.* (*см.* **дубайна**): **дубайналап тиккен чапан** пальто, сшитое не сквозной стёжкой (*т. е. когда ватин и ветошь подшиваются только к подкладке, а не прошиваются вместе с верхом, как это делалось у киргизов раньше или как шьётся ватник*).
дубайы: дубайы салам *см.* дуба.
дубакан *ар.-ир. этн.* знахарь, лечивший отчитываниями и заклинаниями.
дубакер *ар.-ир. то же, что* **дубакөй.**
дубакөй, дувакөй *ар.-ир.* заклинатель, чародей.
дубал *ир.* дувал, глинобитная *или* кирпичная стена, забор; ◇ **дубал газетасы** стенная газета.
дубала- 1. произносить молитвенное обращение; 2. *этн.* наговаривать (*напр. воду для лечения*), произносить заклинание; **кайыптан алган жай ташты, дубалап суугa малды эле** *фольк.* заговорив таинственный камень **жай** (*см.* **таш** I), он окунул его в воду; **кара дубалап** нагнав заклятием порчу.
дубалат- *понуд. от* **дубала-.**
дубалуу молитвенный; **дубалуу сөзүн аябай** *фольк.* не жалея молитвенных слов своих.
дубалчы человек, который кладёт глинобитный забор, глинобитную стену.
дубан 1. *ист.* уезд, округ (*в дореволюционной терминологии*); **Каракол дубаны** 1) Каракольский (*Пржевальский*) уезд; 2) киргизское население Каракольского (*Пржевальского*) уезда; **бир дубан элге даңкы чыккан** он прославился среди населения целого округа; он широко прославился; **дубандан чыккан күлүк** первый скакун в округе; **дубанды бузган жорго элем, топор болдум басыксыз** *фольк.* был я иноходцем на всю округу, стал я клячей без хода; 2. *разг.* большое торжественное собрание; 3. *ист.* съезд представителей местной администрации; большое собрание для решения дел местного населения; **дубанда сайрап ырдасаң, туруптур көп эл таң калып** *фольк.* когда мелодично поёшь ты на большом собрании, масса народа (*приятно*) удивляется.
дубана, дувана, думана *ир.* 1. юродивый, бесноватый, одержимый; 2. нищий; **дубананы урса, мазарга барат** *погов.* если нищего побить, он к святому месту идёт (*другого прибежища у него нет*); **асасы бар колунда дубаналар андан көп** *фольк.* а ещё больше там нищих с посохами в руках; **аппак алтын, ак дилде карып, мискин, дубана — жетпегенге бердирип** *фольк.* тем из бесприютных, бедняков и нищих, которым не досталось, он приказал дать чистейшего золота и чистых червонцев; **дубанадай тилен-** попрошайничать, как нищий; 3. (*в эпосе*) вещий старец; дервиш; **ак күлөлүү думана,— асасы бар шылдырап** *фольк.* дервиш в белой шапке (*см.* **күлөө**), посох его (*с побрякушками*) шуршит; **думананын асасындай силкилде-** трястись, как посох дервиша; дрожать, как заячий хвост; ◇ **дубананын айгырындай жалгыз калдым** *шутл.* я одинок, как жеребец дервиша; **мең дубана** белена, дурман.
дубитель дубитель.
дублёр *кино, театр.* дублёр.
дубликат дубликат.
дубляж *кино* дубляж.
дубулда- *то же, что* **дуулда-.**
дубур *парное к* дабыр.
дува *см.* дуба.
дувай: дувай салам *см.* дуба.
дувакөй *см.* дубакөй.
дувана *см.* дубана.
дувойно *р. южн.* вдвойне; **дувойносуга көбөйтүп айтат** он очень преувеличивает (*букв.* говорит, увеличивая в два раза).
дуга *см.* **дуба.**
дугай: дугай салам *см.* дуба.
дугдуй- (*о здоровяке*) опустить голову, насупиться, принять мрачный вид; **дугдуюп, унчукпай олтурду** он сидел, опустив голову, и молчал; ◇ **мойну дугдуйган** толстошеий.
дудук немой; **тилден калып бир жолу, дудук болгон андан көп** *фольк.* а ещё больше (*там*) таких, которые совершенно лишились языка и стали немыми; **дүлөй-дудук** глухонемой.
дужна *р. разг. уст.* дюжина; **жарты дужна пийба** полдюжины пива.
дужурке *разг. то же, что* **тужурке.**
дука *парное к* **деке.**
дукаба *ир.* плюш.
дулай 1. зимняя обувь, изготовляемая из войлока *или* овчины (*гл. обр. для верховой езды*); 2. нарыв, опухоль (*чаще от пут — на ногах ловчей птицы*); **бутуна дулай чыкты** у него на ноге появился нарыв; **бетиңе дулай чыккыр!** *бран.* язва тебе на морду!
дулдак *парное к* **далдак.**
дулдугуй *то же, что* **дулугуй**; **дулдугуй беттүү, өңү саз** *фольк.* с широким и испитым лицом.
дулдуй- *то же, что* **дулуй-**; **дулдуюп, унчукпай, өзүнүкүн иштейт** он насупится, молчит и делает по-своему.
дулдул *ар.* 1. *миф.* сказочный быстроногий и неутомимый конь (*от клички лошака халифа Алия*); 2. *перен.* неутомимый скакун.
дулдуңда- (*о полном человеке среднего роста*) злиться, сердиться; **дулдуңдап, чыгып кетти** он, обозлившись, ушёл.
дулугуй широколицый и мрачный.
дулуй- 1. насупиться, нахмуриться (*гл. обр. о широколицем*); **унчукпай гана, дулуюп, олтура берчү** он обычно сидел и мрачно молчал; **үйдөгүлөр менен мурункудай, дулуйбай, ачылып бажырашып отурат** (*теперь уж*) он не дуется, а, как и раньше, весело разговаривает с домашними; **дулуюп, терс бурулат эр Мүзүрет** *стих.* нахмурившись, отворачивается молодец Музурет; 2. *перен.* упрямиться.

дум *то же, что* **дум I.**

дума *ист.* дума; **Мамлекеттик дума** Государственная дума.

думак *то же, что* **дымак; думак кут-** важничать.

думала- катиться, перекатываться; **колдон түшкөн сымаптай, коргошундай думалап, тили сенде, дили —** *жат стих.* перекатывается, как упавшая с руки ртуть, как (*расплавленный*) свинец: язык его у тебя (*языком он твой*), а сердце чуждо.

думана *см.* **дубана.**

думба *разг.* **1.** *то же, что* **тумба; 2.** межевой знак.

думбала- плотно, наглухо закутывать.

думбалакта- валять, переворачивать; **бирин бири думбалактап** (*они*) валяя друг друга.

думбалакташ- *взаимн. от* **думбалакта-** барахтаться, валяться, переворачивая друг друга.

думбалан- *возвр. от* **думбала-** плотно, наглухо закутываться; **думбаланып жат-** лежать, закутавшись с головой.

думбалоо *и. д. от* **думбала-;** ✧ **көз думбалоо** отвод глаз, обман.

думбул овсянка (*птица*).

думкелтек *ир. южн.* [**думкэлтэк**] *то же, что* **дүмпүлдөк.**

думпуй- *то же, что* **дүмпүй-; курсагы чоң думпуйган** *стих.* его большой живот вспучился.

думпуйт- *понуд. от* **думпуй-; курсагын думпуйтуп** выпятив свой живот.

думук- 1. страдать от духоты, чувствовать удушье; **2.** *перен.* быть в подавленном состоянии.

думуктур- *понуд. от* **думук-** душить; **аба думуктуруп турат** погода душная.

дун: даң-дуң *подражание сильному, но приглушённому звуку.*

дуңга *см.* **дуңган.**

дуңган: ала дуңган *или* **ала дуңга** малый сорокопут (*так же называются некоторые горные вьюрки*); **ала дуңган чыйпылдак, ачки маарак бакылдак** *стих.* сорокопут-пискун да бекас-крикун.

дуңгул кряжистый, но несколько сутулый и угрюмый; **дуңгул чал** кряжистый старик; ✧ **дуңгул кара аяк** толстостенная чашка грубой работы.

дуңда- делать *что-л.* тайком, незаметно; **ары-бери дуңдап эле, жок кылды** он тайком быстро всё истратил.

дуңчу *кит.* **1.** переводчик (*в Синьцзяне — в учреждении, у должностного лица*); **2.** человек (*обычно старик*), хорошо осведомлённый о делах и людях своей округи; **Кебек, сен дуңчу элең, кимден деп ойлойсуң?** Кебек, ведь ты дуңчу, как ты думаешь, кто это сделал (*т. е. кого можно подозревать*)?

дуп *подражание глухому отрывистому звуку*; **узун союлу менен дуп эттире бир коюп** он так бахнул длинной дубиной, что загудело.

дурус *ир.* правильно; правильный; **бардыгы дурус болду** всё обошлось; **ниетибиз дурус** наши намерения правильные.

дуруста- исправлять, поправлять, налаживать; **дурустап** как следует, хорошенько; **бой дуруста-** приводить в порядок свою внешность, свой костюм.

дурустал- *страд. от* **дуруста-** быть исправленным, поправленным, налаженным; исправляться, поправляться, налаживаться.

дурустоо *и. д. от* **дуруста-** проверка; исправление, поправка (*как процесс*).

дурустук правильность.

дутар, дуутар *ир. южн.* дутар (*двухструнный щипковый музыкальный инструмент*); **дутар тарт-** играть на дутаре; **дутар тарттыр-** заставить играть на дутаре.

дуу 1. шум, гул, гвалт; **калың дуу** сильный гул; **дуу деп с шумом, шумно; дуу-дуу басаңдады** шум начал затихать; **бардыгы «дуу» күлүп жиберишти** все разразились хохотом; **күлкү дуу дей түштү** раздался взрыв хохота; **дуу коюп** вихрем (*быстро*); **эл дуусун басып, карап калды** народ перестал шуметь и ждал; **иштеген эч-темкеси жок, жөн эле дууга жүрөт** сам-то он ничего не делает (*заслуг у него никаких нет*), а так, только суетится среди народа; **2.** побоище; **дуу сал-** учинить побоище; **үлкөн жаңжал, улуу дуу аябай катуу салалы** *фольк.* давайте-ка учиним большой скандал, великое побоище; **дууга кир-** принять участие в побоище, вмешаться в побоище.

дуудамал неясный, смутный.

дуудамалда- стать неясным, смутным.

дуудамалдат- *понуд. от* **дуудамалда-** сделать неясным, смутным; **түкшүмөлдү дуудамалдата салды** не совсем ясное он сделал совсем неясным (*т. е. окончательно запутал*).

дуудун *кит. сорт шёлковой ткани.*

дуудуу (*или* **дуу-дуу**) *кит. ист.* начальник провинции; генерал-губернатор.

дуула- 1. шуметь, гудеть; *перен.* вести себя шумно, веселиться; наслаждаться; **мотор дуулайт** мотор гудит; **сен кер жорго минип дууладың, мен кер эшек минип куурадым** *фольк.* ты на карем иноходце ездил и наслаждался, я на карем осле ездил и страдал; **2.** *перен.* пользоваться славой, упиваться славой; **3.** *перен.* быть во множестве.

дуулан I (*в эпосе*) *название дорогой ткани.*

дуулан- II *возвр. от* **дуула-** шуметь, гудеть; *перен.* шумно резвиться.

дуулда- шуметь, гудеть; гомонить, оживлённо разговаривать; **баары бирдей чуулдап, алты жүз киши дууддап** *фольк.* все разом зашумели, шестьсот человек загомонили; ✧ **от дуулдап күйдү** огонь загорелся большим пламенем; **дуулдап мас болушту** они сильно опьянели; **туз куйгандай дуулдап турат** жжёт (*ест, разъедает*) так, как будто солью посыпали.

дуулдак 1. гудящий; **2.** *перен.* автомобиль.

дуулдат- *понуд. от* **дуулда-;** ✧ **калемпирди ашка салып ичкенде оозду дуулдатат** если есть пищу, положив в неё красного перцу, то рот сильно жжёт; **отту дуулдата жак-** развести огонь так, чтобы горело большим пламенем.

дуулдаш I *и. д. от* **дуулда-.**

дуулдаш- II *взаимн. от* **дуулда-.**

дуутар *см.* **дутар.**

дуучар *ир.* встретившийся, повстречавшийся (*обычно с чем-л. неприятным*); **балаага дуучар бол-** попасть в беду; **окко дуучар бол-** попасть под пулю.

дуушар *то же, что* **дуучар.**

дух дух; **дух көтөр-** поднять дух.

духовенство духовенство.

духовный духовный; **духовный тазалык** духовная чистота; **духовный кулчулук** духовное рабство.

духовой: духовой оркестр духовой оркестр.

духтур *южн. то же, что* **доктор.**

дучар *то же, что* **дуучар.**

душар *то же, что* **дуучар.**

душман *ир.* враг; **душманың суу берсе, досуңдай көр** *погов.* если враг твой даст (*тебе*) воды, почти его за друга; **кырчылдашкан душман** *см.* **кырчылдаш-; тиш кайрашкан душман** *см.* **кайраш-.**

душмандаш- становиться во враждебные отношения друг с другом; враждовать; **душмандашкан киши оңбойт** *фольк.* враждующие люди добром не кончают; вражда не доводит до добра.

душмандык вражда, враждебность.

душманчылык чувство враждебности, вражды.
дуэль дуэль; **дуэлге чакыр-** вызывать на дуэль.
дүбөк *то же, что* **дүмөк.**
дүбүр *то же, что* **дүбүрт.**
дүбүрө- топотать; тарахтеть.
дүбүрөт- *понуд. от* **дүбүрө-** поднимать топот, шум, стук.
дүбүрт топот; **аттын дүбүртү** конский топот.
дүбүрттө- *то же, что* **дүбүрө-.**
дүбүрттөт- *понуд. от* **дүбүрттө-**, *то же, что* **дүбүрөт-**; **дүбүрттөтүп, токойдун четине жетип келишти** с топотом они подъехали к опушке леса.
дүгдүгүй *то же, что* **дүгдүйгөн** (*см.* **дүгдүй-**); **дүгдүгүй бүкүш тартып, далысы кең, чыныккан чымыр дене эмгек менен** *стих.* закалённый трудом, крепкий, широкий в плечах, слегка согбенный могучий стан; **дүгдүгүй тарткан калың токой** *то же, что* **дүгдүйгөн калың токой** (*см.* **дүгдүй-**).
дүгдүй- иметь вид выпуклого и громадного; выпирать горбом (*напр. о могучей шее лошади*); **мойну дүгдүйгөн ат** конь с могучей шеей; **дүгдүйгөн жигит** здоровяк-парень; ◇ **дүгдүйгөн калың кол** несметное войско; **дүгдүйгөн калың токой** тёмный лес, дремучий лес.
дүгдүндө- быть сильным и энергичным, быть неутомимым.
дүгүнө *ир. южн.* конец (*отрезок*) нитки, который вдет в иглу.
дүжүрнай *р. разг.* дежурный.
дүйнө, дүнүйө *ар.* 1. мир, свет, вселенная; **дүйнө бөлүктөрү** части света; **дүйнө жактары** страны света; **дүйнөнү төрт айлансаң да, таппайсың** хоть четыре раза вокруг света обойди, не найдёшь (*такого*); 2. клад, сокровище, драгоценность; **дүйнө тапты** 1) он клад нашёл; 2) *перен.* ему счастье привалило; **дүнүйөлөрүнүн кымбаты — жылан терисинен жасалган туш кийиз** самое дорогое из их имущества — **туш кийиз** (*см.* **кийиз**) из змеиной кожи; **кан жардын түбүнөн дүнүйөсүн каздырып, ташытып алды** *фольк.* хан приказал вырыть из-под обрыва драгоценности свои и перевезти их (*к себе*); 3. богатство, блага жизни; **Көкетөйдүн дүйнөсү көлдөй жайнап толуптур** *фольк.* богатства Кокетея были несметны (*букв.* как озеро полное до краёв); **келериңде дүнүйө байгеден чыккан аттайсың, кетериңде дүнүйө мөмөсү түшкөн шактайсың** *фольк.* когда ты, богатство, приходишь, подобно ты коню, опередившему на скачках; когда ты, богатство, уходишь, подобно ты ветви с опавшими плодами; **дүйнө чач-** мотать, щедро расходовать, транжирить богатство; ◇ **чын дүнүйө** истинный мир, этот мир; а (*или* **ал**) **дүнүйө** *или* **тиги дүнүйө** тот (*загробный*) мир; **бул дүнүйө** *или груб.* **бок дүнүйө** *или* **дүйнө бок** (дерьмо мир) *или* **беш күндүк дүнүйө** (пятидневный мир) *или* **жалган дүнүйө** (ложный мир) этот мир (*в отличие от загробного*); **түбү жыртык дүйнө** превратный мир; **дүнүйөнүн түбүнө жетпейсиң** всего богатства не заберёшь (*говорят стяжателю, который стремится захватить больше и больше, или тому, кто не думает, что жизнь его будет иметь конец*); **дүйнө күн** жизнь со всеми её превратностями и лишениями; **эки дүйнөдө тең жүзүбүз кара болсун!** да падёт на наши головы позор в обоих мирах! (*в этом и в том*); **сенден эки дүнүйөдө ыразымын** я доволен тобой всегда и во всём; а **дүйнө бетин көр-** *или* а **дүйнө жүзүн көр-** умереть (*букв.* увидеть лик того света); а **дүйнө жүзүн көрдү** он умер (*букв.* он увидел лик того света); **дүйнөдөн кайт-** скончаться (*букв.* возвратиться из этого мира); **дүйнө менен иши жок** мирские дела его не интересуют; он не от мира сего; **мейли, кайда калбаган дүнүйө!** где наше не пропадало!; **дүр-дүйнө** *см.* **дүр II.**
дүйнөкор, дүнүйөкор *ар.-ир.* стяжатель, корыстолюбец; **дүнүйөкор байларың тамагынан таттырбас** *стих.* стяжатели баи не дадут (*другому*) вкусить своей пищи.
дүйнөлүк, дүнүйөлүк. мировой; **дүйнөлүк рекорд** мировой рекорд; **дүйнөлүк согуш** мировая война; **жалпы дүйнөлүк** всемирный.
дүйүм разный, всякий, всякого сорта; *с последующим отриц.* никакой; **дүйүм дары** смесь разных лекарств; **дүйүм тамак** разные яства; **дүйүм журт** разные народы; **ак кажыр менен жорусу — дүйүм куштун зору ушу** *стих.* сип белоголовый и гриф — самые сильные из хищных птиц; **дүйүм алптан коркпоймун** *фольк.* я никаких богатырей не боюсь; **түркүн-дүйүм** *см.* **түркүн.**
дүйшембү *ир.* понедельник.
дүкөн *ар.* 1. лавка, магазин; 2. мастерская; 3. *южн.* станок (*ремесленника*); ◇ **аңгеме дүкөн сал-** *или* **аңгеме дүкөн кур-** вести беседу, точить лясы; **сөз дүкөнү кызыды** разговор оживился.
дүкөнчү 1. *уст.* лавочник; 2. заведующий магазином.
дүкөнчүлүк *уст.* занятие *или* положение лавочника.
дүкөрт *ир.* ножнички (*для подстригания усов, бровей, ногтей*); **дүкөртүң бардыр жаныңда, устараң бардыр алдыңда** *фольк.* ножнички, надо думать, есть при тебе, бритва, нужно полагать, есть при тебе.
дүкөрттө- подстригать ножничками (*см.* **дүкөрт**); **сербейип турат бир топ кыл, дүкөрттөп койсун кашыңды** *стих.* у тебя в бровях торчат волоски, пусть подстрижёт.
дүкүдүк *звукоподражание стуку*; **«дүкүдүк-дүк, дүкүдүк-дүк...» эте баштаган зор пароход бир-эки теңселип койду** большой пароход застучал и раза два качнулся.
дүкүй- 1. вздуваться, пухнуть; выступать (*о выпуклости*); 2. (*о туче, о лесе, саде*) быть густым, тёмным; **дүкүйгөн бак** густой сад; **дүкүйгөн ак булут** густые белые облака.
дүкүйт- *понуд. от* **дүкүй-.**
дүкүйүү *и. д. от* **дүкүй-.**
дүкүлдө- 1. (*о сердце*) биться, стучать (*от страха*); **жүрөгүм дүкүлдөп турат** у меня сердце сильно бьётся; я очень боюсь; **жүрөгүм эле дүкүлдөйт, бир балакет болгудай** у меня сердце очень бьётся, не иначе быть беде; 2. *перен.* говорить требовательным тоном.
дүкүлдөк отрывистый и отчётливый звук (*напр. узбекского барабана*).
дүкүлдөт- *понуд. от* **дүкүлдө-.**
дүлөй 1. глухой; **дүлөйгө салам берсең, «атаңдын башы!» дейт** *погов.* скажи глухому «здравствуй», а он тебя обругает; **эки дүлөй кошулса, бир бирине күлүшөт** *фольк.* когда сойдутся двое глухих, они друг над другом смеются; **дүлөй кишинин оозуна карайт** *погов.* глухой смотрит на рот другого; **дүлөй-дудук** глухонемой; 2. ушная сера; 3. небольшие наросты будто бы появляющиеся на сердце животных (*отсутствие их якобы служит признаком хорошей скаковой лошади*); **туягында тура жок, жүрөгүндө дүлөй жок** *фольк.* в копыте у него нет кости (*см.* **тура I**), на сердце у него нет нароста; 4. (*или* **жер дүлөй**) дождевик, чёртова тавлинка (*род гриба, наполненного пылью; в народной медицине употребляется в качестве присыпки на раны*); ◇ **алай-дүлөй** 1) метель; 2) суматоха; **алай-дүлөй борошо сокту** закрутила метель; **алай-дүлөй бороон болуп турат** сильно буранит; **эти дүлөй** толстокожий (*не проявляющий чувствительности к боли*); **жүрөктүн дүлөйү** предсердие.
дүм I *ир.* хвост (*в прям. знач.— только на юге*); **мылтыктын дүмү** приклад ружья; ◇ **дүмү болуп** *южн.* слепо следуя *за кем-л.*
дүм II грозный, величавый вид; величавость; **дүмүнөн эле адам коркот** одного вида его люди боятся; **дүмү менен коркутат** он видом одним устрашает; **бет алдынан**

караса, миң кишинин дүмү бар *фольк.* если посмотреть на него спереди, у него грозная величавость тысячи человек; **атанып айкөл, кан болуп, айтканы элге дүм болуп** *фольк.* прозванный великодушным, (*Манас*) ханом стал, слова его для народа величавыми стали.

дүмбө I наконечник шомпола; шомпол.

дүмбө II *ир. южн.* курдюк.

дүмбөк *то же, что* **дүңгө.**

дүмбөлө- забить заряд.

дүмбүл *ир.* 1. (*о фруктах и некоторых злаках*) недозрелый; 2. молодые восковой спелости початки кукурузы; 3. *перен.* (*о человеке*) неотёсанный.

дүмбүрчөк *то же, что* **дүмүрчөк.**

дүмкелтек *ир. южн.* [**дүмкөлтөк**[*то же, что* **дүмпүлдөк.**

дүмөк 1. устрашение, угроза; беда; тревожное состояние; **дүмөк көрсөт-** *или* **дүмөк сал-** устрашать, наводить страх; **ага бир дүмөк көрсөтейүн!** *или* **ага бир дүмөк салайын!** я его припугну!; я ему покажу!; **Таластагы чоң дүмөк кан Манаска качырба** *фольк.* к тому страшному Манасу, что на Таласе, ты не гони; **дүмөгүн тарттым** я из-за него (из-за этого) помучился; 2. предмет притязаний, споров, претензий (*то, на что много претендентов, что вызывает споры и раздоры*); **«Чүрөктү берем» дегенче, «дүмөктү берем» десеңчи!** *фольк.* чем сказать «отдам (*за тебя*) Чурек», (*лучше*) скажи «дам тебе раздоры» (*которые из-за неё будут*)!; **беринин кызы Чүрөктү кимдер каалап сүйбөсүн, ошондой мөлтүрөгөн дүмөктү?** *фольк.* кто же не полюбит Чурек, дочь пери, такую нежную красавицу, предмет притязаний?; 3. бедовый, бесстрашный, отчаянный; **«Акундун кызы Чүрөк» деп, «ай ааламды көп көргөн, акылга дыйкан дүмөк» деп** *фольк.* мол, Чурек, дочь Акун(кана), которая видала весь мир, умная, мол, и бедовая.

дүмөктүү 1. страшный, грозный; 2. неспокойный; тревожный; **дүмөктүү үй** неспокойный дом (*дом, где много раздоров*); **дүмөктүү кабар** тревожные вести.

дүмп *подражание глухому отрывистому звуку*; **дүмп дей түштү** бухнуло.

дүмпөй- *то же, что* **дүмпүй-**; **карарып багы дүмпөйүп, колхоздор жайлап жаткан жер** (*это*) место, (*где*) темнеют густые сады и (*где*) расположились колхозы.

дүмпүй- выпячиваться бугром, горбом, вспучиваться; **дүмпүйгөн калың кол жатат** сгрудившись, стоит несметное войско.

дүмпүйт- *понуд. от* **дүмпүй-.**

дүмпүлдө- издавать глухие отрывистые звуки.

дүмпүлдөк волки и овцы (*игра*).

дүмпүлдөт- *понуд. от* **дүмпүлдө-** 1. извлекать глухие отрывистые звуки; 2. *перен.* бить, тузить.

дүмүр 1. обгоревший пень; подгнившие и почерневшие корни дерева; 2. корень испорченного зуба.

дүмүрөй- чернеть, чернеться; **дүмүрөйгөн кара киши** чёрный-пречёрный (*и полный*) человек; **түп-түп чий дүмүрөйүп көрүнөт** кусты чия чернеют.

дүмүрөңдө- чернеться (*о ком-чём-л. движущемся*); **бир танкисин карасаң, алды кийнин карабай дүмүрөңдөп, окопту тепсеп жатат чаркырап** *стих.* посмотришь на танк — он без опаски, чернея, давит окопы с верезжанием; **бир чычкан, дүмүрөңдөп, ийин казып жаткан экен** видно было, как мышь возится, роет нору.

дүмүрчөк *разг.* квитанция, корешок квитанции.

дүн *талас. то же, что* **түн** I; **мен дүн ичинде келдим** я прибыл ночью.

дүнүйө *см.* **дүйнө.**

дүнүйөкор *см.* **дүйнөкор.**

дүнүйөлүк *см.* **дүйнөлүк.**

дүң I 1. гул; сильный глухой отрывистый звук; **күндүзгү күнү түн болду, кулак тунган дүң болду** *фольк.* (*из-за побоища*) среди (*ясного*) дня наступила ночь, стоял оглушающий уши гул; **даң-дүң** *подражание, передающее перемежающиеся то тихие глухие, то сильные звонкие звуки* (*напр. бой барабана*); 2. *перен.* известность, слава, шумная молва; **анын дүңү чоң** *или* **анын дүңү кыйын** он пользуется большой известностью; **дүң кылп-** поднимать шум вокруг *чего-л.*, разглашать *что-л.*; **аны эл дүң** (*или* **дүү**) **кылып алган** он стал пользоваться большой славой среди населения; **эл ичинде дүң-дүң болуп, түркүн-түркүн сөз тараган** *стих.* среди народа пошла молва, и пошли разные разговоры; **дүңү чыккан** он прославился; **элге дүң болду** вдруг стало известно (*всему*) народу; **дүң көтөр-** поднимать большой шум, громкие разговоры *вокруг кого-чего-л.*; 3. *перен.* грозность.

дүң II 1. оптовый; **дүң соода** оптовая торговля; **дүң баа** оптовая цена; **дүңүнөн сат-** продать оптом; **дүңүнөн сатып ал-** купить оптом; 2. валовой; **дүң продукция** валовая продукция; **дүң түшүм** валовой сбор, валовой урожай.

дүңгө 1. корневище куста чия, образующее кочку; 2. куст чия; **чийдин дүңгөсүн буруп, атты байлап кой** скрути куст чия и привяжи к нему коня; **куураган чийдин дүңгөсүндөй буржуйган** узун сары мурут длинные рыжие усы, встопорщившиеся подобно сухому кусту чия; 3. *тяньш.* длинный кушак из домотканой шерстяной материи.

дүңгүл, дүңгөлдөй, дүңгөлөй, дүңгүлүй, дүңгүрө *тяньш. то же, что* **чөңке.**

дүңгүр: дүңгүр-дүңгүр *подражание однообразным отрывистым звукам* (*напр. бою узбекского барабана, топоту множества конских копыт*).

дүңгүрдүң *то же, что* **даңгыр-дүңгүр** (*см.* **даңгыр** II).

дүңгүрлө- *то же, что* **дүңгүрө-**; **«каныбыз Манас болсун» деп, калктын баары, дүңгүрлөп, жапырт айта салганы** *фольк.* весь народ разом прогудел, мол, нашим ханом пусть будет Манас; **бара турсун көй баатыр, жер көчкөндөй дүңгүрлөп** *фольк.* пусть едут наши богатыри, производя (*конскими копытами*) такой гул, будто земля (*в горах*) даёт оползни; **тоо көчкөндөй дүңгүрлөп, толкуган көлдөй шарданып** *фольк.* гремит, как горный обвал, бурлит, как волнующееся озеро.

дүңгүрө- 1. гудеть, греметь; **кулагым дүңгүрөйт** у меня в ушах гудит; **жер дүңгүрөгөн чуу** сильный шум; 2. *перен.* быть в несметном количестве; ◇ **дүңгүрөп кач-** удирать.

дүңгүрөө *и. д. от* **дүңгүрө-.**

дүңгүрөт- *понуд. от* **дүңгүрө-**; **дүңгүрөтө кол чап-** бурно аплодировать; **делегаттар залды дүңгүрөтүп кол чабышып, «уралар» кыйкырышты** делегаты огласили зал громом аплодисментов и криками «ура!»; **колхоз өрүшүнө жылкыны дүңгүрөттү** колхоз выгнал на свои пастбища несметные табуны лошадей.

дүңгүрөтүү *и. д. от* **дүңгүрөт-.**

дүңгүрчөк 1. (*в эпосе*) порттабак; 2. *тяньш.* бидон; 3. *то же, что* **дүмбүрчөк.**

дүндүү (*о человеке*) внушающий страх, грозный; **ийнинде мылтык жүрсө, дүндүү көрүнөт** когда у него на плече ружьё, он выглядит грозным, внушительным.

дүңк *подражание резкому однократному звуку*; **күтпөгөн жерден эле «дүңк» эткен дабыш чыкты** неожиданно раздался звук «бах!» (*или* «бух!»); ◇ **бат эле элге «дүңк» дей түштү** (*это*) сразу стало широко известно народу.

дүңкү- бурно расти, быстро множиться, быстро развиваться, преуспевать, процветать; **айлы дүңкүп, сан болгон** *фольк.* аул его размножился и стал несметным.

дүңкүй- быть большим, толстым, грузным; **чочко сындуу дүңкүйгөн** толстый (*или* растолстел), как свинья; ◇ **жону дүңкүйдү** его раздуло от богатства; **акча алып, жону дүңкүйүп калыптыр** он получил деньги и чувствует себя богачом.

дүңкүйт- *понуд. от* **дүңкүй-**.

дүңкүйүү *и. д. от* **дүңкүй-**.

дүңкүлдө- 1. издавать глухой, отрывистый звук (*напр. о барабане*); **2.** *перен.* (*об известии*) широко распространяться; **атагы дүнүйө жүзүндө дүңкүлдөй баштаган** слава о нём начала разноситься по всему миру.

дүңкүлдөк 1. *род небольшого барабана*; **дүңкүлдөгүн урдуруп, барабанын кактырып** *фольк.* велел он в барабанчик бить, в барабан ударять; **2.** звук барабана; **мунаранын үстүнөн добулбасын чалыптыр; дүңкүлдөгүн укканда журт жыйылып калыптыр** *фольк.* с минарета он ударил в барабан; народ, услышав барабанный бой, собрался.

дүңкүлдөө *и. д. от* **дүңкүлдө-**.

дүңкүлдөт- *понуд. от* **дүңкүлдө- 1.** вызывать глухой отрывистый звук (*напр. бить в барабан*); **2.** *перен.* раззванивать, трезвонить; **ар ким бул аянды даңаза көтөрүп, айыл арасына дүңкүлдөтө беришти** это известие, как сенсацию, раззвонили по аулу.

дүңкүлдөтүү *и. д. от* **дүңкүлдөт-**.

дүңүлдө- гудеть басом; **деп, Чалкалмак күбүрөп, сүйлөсө, үнү дүңүлдөп** *фольк.* так Чалкалмак бормочет, когда говорит, его голос гудит.

дүп *подражание глухому, сильному* (*напр. ружейному выстрелу*) *или слабому* (*напр. топанью ногой о землю, об пол*) *звуку*; **мылтык үнү дүп дей түштү** раздался звук ружейного выстрела; **дүп дегенде жаа кеткен, түтүндөн мурун кан кеткен** *фольк.* когда (*ружьё*) бухнет, душа выходит, раньше дыма (*из цели*) кровь течёт; **аттан жерге дүп этип, түшө калып, ат байлап** *фольк.* соскочил он с коня на землю, топнув; соскочив, коня привязал; **башы түштү, дүп этип, чачы кетти, үрп этип** *фольк.* (*отрубленная*) голова шлёпнулась, волосы на ней взъерошились; **жүрөгү дүп-дүп этти** у него сердце сильно билось.

дүпкүр: чийи менен токою эң дүпкүр болгон; көл жээгинде токойдун калыңдыгынан киши жүрө албаган чий и заросли там очень густые; густота зарослей на берегу озера была такая, что человек не мог пройти; **дүпкүрдөй** чернеющий своей густотой (*напр. о лесе, камыше*).

дүпө: дүпө-дүп бум-бум (*подражание ритмичному барабанному бою*); **доол согуп, дүпө-дүп** барабан бьёт «бум-бум»; ◇ **дүпө-дүпө жөтөл-** отрывисто и громко кашлять; **дүпө-дүп желдир-** пускать лошадь (*с плохим ходом*) рысцой; **чоң курсак торуну дүпө-дүп желдирте бастырып** он едет на своём толстобрюхом гнедом, тяжело трюхая; **дүпө-дүпкө ал-** взять в дубьё, колошматить; **кырк чоролор түптүгөл дүпө-дүпкө алышты** *фольк.* все сорок витязей начали так (*врага*) колошматить, что только бухало.

дүпөйүл *то же, что* **түпөйүл**.

дүпүй *то же, что* **дүкүй-**; **бак-даректар дүпүйүп, бутактарын жайып, көктөп тургандай болсун** пусть будет так, чтобы зеленели мощные ветвистые деревья.

дүпүлдө- 1. (*о сердце*) сильно биться; **жүрөгү дүпүлдөйт** у него сердце учащённо и сильно бьётся (*от волнения*); **2.** производить глухие отрывистые звуки; **аралап кирсе чогууга, чоюн баш үнү дүпүлдөйт** *фольк.* когда (*богатырь*) врывался в толпу, раздавались удары булавы с чугунным набалдашником; **дүпүлдөгөн дабыштар угулду** (*во время потасовки*) послышались удары дубинки; **3.** *перен.* злобно кричать, орать; **сен эмне дүпүлдейсүң?** что ты разорался?

дүпүлдөк 1. биение, трепет (*напр. сердца*); трепетный; **жүрөк дүпүлдөгүн күчөтөт** биение сердца становится сильнее; **2.** *подражание глухим ударам.*

дүр I *подражательное слово, выражающее неожиданное действие*; **кой дүр дей түштү** овцы вдруг в страхе ринулись массой; **от дүр деп күйдү** огонь вспыхнул ярким пламенем; **жүрөгү дүр дей түштү** у него сердце ёкнуло; **бүткөн боюм дүр дей түштү** я весь задрожал (*от страха*); у меня по телу мурашки (*от страха*) побежали; **дүр эт-** в страхе ринуться массой; **дүр эттир-** заставить вздрогнуть (*от испуга*).

дүр II *ар.* (*отдельно не употребляется и значение его знакомо только лицам, получившим образование в старой школе; встречается в именах собственных и в сочетаниях с* **дүнүйө**) жемчужина; **дүр-дүйнө** всякая всячина; всякие диковинки; всякие ценные вещи; **дүр-дүйнө тамакты жайнатып салды** он поставил всевозможные яства (*ещё см.* **дүрдана**).

дүрбө- (*о толпе*) быть в смятении, переполошиться, испуганно и торопливо бежать.

дүрбөл- *возвр.-страд. от* **дүрбө-** суетиться, приходить в смятение.

дүрбөлөң паника, переполох; бунт, смута; **дүрбөлөң сал-** вызывать переполох; распускать волнующие слухи; **дүрбөлөң түш-** переполошиться; **дүрбөлөң түшүр-** *с предшеств. дат. п.* переполошить.

дүрбөлөңдө- приходить в смятение; **дүрбөлөңдөп калмактар, түгөл баары аттанып** *фольк.* калмыки всполошились, и все вскочили на коней.

дүрбөлөңдөт- *понуд. от* **дүрбөлөңдө-** произвести переполох, смятение.

дүрбөлөңсүз без смятения, без паники; **дүрбөлөңсүз чегине билүү** умение отступать без паники.

дүрбөөн набег, разгром; смятение; **дүрбөөн сал-** произвести разгром; **Семетей угуп калбасын, калыңа дүрбөөн салбасын** *фольк.* как бы не прослышал Семетей, да как бы он не разгромил твой народ.

дүрбөт- *понуд. от* **дүрбө-**; **дүрбөтүп элди көчүрүп** *фольк.* в переполохе подняв народ на перекочёвку.

дүрбөш I *и. д. от* **дүрбө-** переполох, смятение.

дүрбөш- II *взаимн. от* **дүрбө-** (*прим. см.* **арбы-**).

дүрбү I, дүрбүн *ир.* **1.** подзорная труба; *разг.* бинокль; **дүрбү сал-** смотреть в подзорную трубу, в бинокль; **2.** *фольк.* микроскоп.

дүрбү- II *то же, что* **дүрбө-**.

дүрбүн *см.* **дүрбү I**.

дүрбүт- *то же, что* **дүрбөт-**; **түрлүү кийик жайлаган, дүрбүтүп, мерген айдаган** *фольк.* разные дикие парнокопытные (*там*) летовали, охотники массой (*их*) гнали.

дүрвөн: дүрвөн-даркан *южн. то же, что* **дабыр-дубур** (*см.* **дабыр**); **дүрвөн-даркан болуп жүгүрүп чыктылар** они торопливо и с шумом выбежали.

дүргөй *см.* **дүргөй**.

дүргү- бежать в испуге, убегать; всполошиться.

дүргүш- *взаимн. от* **дүргү-**; **«жоо келди» деп, дүргүшүп, анча-мынча үркүшүп** *фольк.* полагая, что враг пришёл, они немного испугались и всполошились.

дүрдана *ар.-ир. редко* **1.** жемчужина (*см.* **дүр II**); **2. Дүрдана** Дюрдана (*имя собственное женское*).

дүрдүй- быть густо ветвистым; **калың токой дүрдүйөт кара кийген эмедей** *стих.* густой лес будто одет в чёрное.

дүрдүк- всполошиться; **кой дүрдүктү** овцы всполошились, испуганно шарахнулись.

дүрк-: үркүп-дүркүп *см.* **үрк-**.

дүркүн группа, толпа, отряд; **дүркүн-дүркүн** группами, толпами, отрядами.

дүркүрө- 1. дрожать (*прим. см.* **диркире-**); **2.** (*о толпе*) шуметь; шумно торопиться; **дүркүрөгөн кол чабуулар** бурные аплодисменты; **дүркүрөгөн кыйкырык** громкий многоголосый крик; **эки жүз киши күркүрөп, аттанмак-**

ка дүркүрөп *фольк.* двести человек загрохотали, с шумом торопясь сесть на коней; **3.** иметь громкую славу; преуспевать; **дүркүрөп өскөн төрт түлүк** бурно растущий и размножающийся скот; **дүркүрөгөн темптер** бурные темпы.

дүркүрөт- *понуд. от* **дүркүрө-.**

дүрмөт заряд (*ружейный*); **куру дүрмөт** холостой заряд; **куру дүрмөт ок менен, күп дегизе бир койду** *фольк.* холостым зарядом он разок бахнул; **мылтыктын дүрмөтү бар** ружьё заряжено.

дүрмөттө- заряжать (*ружьё*).

дүрмөттөлүү, дүрмөттүү (*о ружье*) заряжённый.

дүрөө *ир. южн. то же, что* **кошок** II.

дүрс *подражательное слово*; **дүрсө-дүрс уруш-** тузить друг друга.

дүрсүлдө- производить топот; топать.

дүрсүлдөт- *понуд. от* **дүрсүлдө-.**

дүрт *звукоподражание взрыву, вспышке*; **дүрт эт-** вспыхнуть, воспламениться; **дүрт этме** 1) легко воспламеняющийся; взрывчатый; **дүрт этме заттар** взрывчатые вещества; 2) *перен.* вспыльчивый.

дүрүгөй, дүргөй *ир.* простенький, плохенький; **дүрүгөй уй** плохенькая коровёнка; **дүргөй ит** простая *или* нечистопородная собака.

дүрүйө *ир.* **1.** *сорт шёлковой ткани*; **дүрүйө көйнөк** шёлковое платье; **2.** *южн.* [**дүрүйә**] *особый вид платка*; **дүрүйө тиккен ким сиздей?** *фольк.* кто вышивает платок так (*хорошо*), как вы?

дүрүлдө- *то же, что* **дүркүрө-**; **бүткөн боюм дүрүлдөйт** у меня от страха по телу мурашки побежали; **от дүрүлдөп күйөт** огонь горит с треском, большим пламенем; **кой дүрүлдөп үркту** овцы испуганно шарахнулись.

дүрүлдөк *южн.* воробей.

дүрүлдөт- *понуд. от* **дүрүлдө-**; **мына дүрүлдөтүп биз да жеттик** вот и мы прикатили (*приехали*).

дүрүлдөш I *и. д. от* **дүрүлдө-.**

дүрүлдөш- II *взаимн. от* **дүрүлдө-.**

дүү *то же, что* **дуу.**

дүүлдө- *то же, что* **дуулда-.**

дүүлдөш I *то же, что* **дуулдаш** I.

дүүлдөш- II *то же, что* **дуулдаш-** II.

дүүлүгүш I. *и. д. от* **дүүлүк-.**

дүүлүгүш- II *взаимн. от* **дүүлүк-**; **«тартипке чакыруу-ну талап кылыш керек» деп, дүүлүгүштү** они возбуждённо закричали, мол, нужно потребовать, чтобы призвали к порядку.

дүүлүк- проявлять сильное возбуждение; **этим дүүлүгүп чыкты** у меня всё тело сильно зудит.

дүүлүктүр- *понуд. от* **дүүлүк-**; **аппетитти дүүлүктүрүп беш бармактын даамдуу жыты аңкый баштады** начал распространяться приятный запах **беш бармак'а** (*см.* **бармак**), раззадоривающий аппетит.

дүүлүктүрмө легко возбудимый, вспыльчивый.

дыбыр *подражательное слово*; **дыбыр-дыбыр** дробь (*звук*); **барабандын дыбыр-дыбыры** барабанная дробь.

дыбыра- 1. дробно стучать, выбивать дробь (*напр. о зерне, сыплющемся на что-л. твёрдое, о граде, о барабане*); **барабандын дыбыраганы** барабанная дробь; **мылтыктын үнү, союлдун үнү дыбырап** *фольк.* звуки ружейной трескотни, звуки (*частых ударов*) дубинок; **жамгыр жаап жыбырап, мөндүр жаап дыбырап** *фольк.* дождь идёт частый, град идёт, барабаня; **күн дыбырап жаап турат** идёт мелкий дождь.

дыбырат- *понуд. от* **дыбыра-.**

дыбырла- *то же, что* **дыбыра-.**

дыбыртта- *то же, что* **дыбыра-**; **күн бүркөлүп, кичине дыбырттап турат** погода пасмурная, и моросит дождь.

дыбыш звук, голос.

дыбышсыз беззвучный; безголосый.

дыбыштуу имеющий голос.

дыгдыгый коренастый, приземистый.

дыгдый- 1. быть коренастым; **кан Курманбек дыгдыйып, жолборстой жатат мыкыйып** *фольк.* коренастый хан Курманбек лежит съёжившись, как тигр; **2.** выдаваться, выпячиваться; **ийни, дыгдыйып, көтөрүлүп турат** плечи у него вздёрнуты.

дыгдыр- (*о массе*) теснить, двигаться напирая; **аскер дыгдырып кирип барды** войска ворвались, тесня (*противника*).

дыгдырыл- *возвр.-страд. от* **дыгдыр-** (*о массе*) втискиваться, протискиваться, напирать; **эл дыгдырылып качты** люди бежали, напирая друг на друга.

дыдаар *то же, что* **дидар.**

дыдар *см.* **дидар.**

дыйдар *то же, что* **дыдар.**

дыйкан *ир.* земледелец, крестьянин; **кедей дыйкан** крестьянин-бедняк; **орто дыйкан** крестьянин-середняк; **дыйкан жерге тойбойт, мал чөпкө тойбойт** *погов.* земледелец землёй не насыщается, скот травой не насыщается (*всё мало*); **Баба Дыйкан** *миф.* Баба Дыйкан (*покровитель земледелия; представляется в образе крупной зерноядной дикой птицы: фазана, голубя и т. п.*); **дыйканчынын көзүмүн абышка болуп кубулган, мен Баба Дыйкан өзүмүн** *фольк.* я — глаз земледельца, я — обернувшийся стариком сам Баба Дыйкан; **Баба Дыйкан башына чычты** *перен. уст.* (*об урожае*) обильный (*букв.* на его голову испражнился Баба Дыйкан); ◇ **акылга дыйкан** (*у него*) ума палата; **алты жаштан аттанган, акылга дыйкан тереңим** *фольк.* мой умница, который (*уже*) в шесть лет сел на коня.

дыйканчы *то же, что* **дыйкан.**

дыйканчылык 1. сельское хозяйство; **дыйканчылык институту** *уст.* сельскохозяйственный институт; **2.** занятие сельским хозяйством; **3.** непокупной, доморощенный; **коонду сатып албайбыз, дыйканчылык** мы дыни не покупаем, (*у нас*) свои.

дык: таң дык салды рассвет забрезжил; **таң жаркырап, дык салып, ата турган убакта** *фольк.* утренняя заря, сверкнув, забрезжила, когда наступило время рассвета; **жүрөгүнө дык болуп** (*или* **туруп**) **калды** у него на сердце остался тяжёлый осадок; **жан жолдошу кырк болуп, сайышуучу душмандын жүрөгүнө дык болуп** *фольк.* соратников у него стало сорок, у врага, который хотел сразиться, на сердце тяжесть легла.

дыкан I *южн. то же, что* **дыйкан.**

дыкан II *то же, что* **тыкан**; **келбеттүү, дыкан, ар кыймылы чечкиндүү** стройный, ловкий, движения его решительны; **дыкан кармап тапанчасын** держа твёрдо, ловко свой пистолет.

дыканда- *то же, что* **тыканда-.**

дыкандык *то же, что* **тыкандык.**

дыкат *ар.* **1.** *южн.* напряжённое состояние, беспокойство; **дыкат болдум** я очень обеспокоен; **эч дыкаты калбады** он совершенно успокоился; **2.** внимание; **дыкат менен үк-** слушать внимательно.

дыкаттык *редко* внимание.

дыкдый- *то же, что* **дыгдый-.**

дылдыра- быть слабым, размазнёй; **дылдырап эле араң жүрөт** он еле ноги волочит; **дылдыраган** *то же, что* **дылдырак.**

дылдырак слабый человек, размазня.

дым: үнү-дымы жок безмолвие, мёртвая тишина; **айлана дым өлгөн сымак** вокруг будто вымерло всё; **күүгүм кире, күн бата, элдин алды** (*или* **асты**) **дым жата** *фольк.* солнце село, и наступили сумерки, когда первые (*т. е. те, которые рано ложатся*) люди крепко спали; **дымы чыкпай жоголду** он пропал бесследно; **дымын чыгарбай** 1) (он) тайно, тайком; 2) не давая (ему) пик-

нуть; **дым этпей** в полном молчании; с затаённым дыханием; **дымыңды чыгарбай бар!** иди без разговоров!; **дымыңды чыгарбай тап!** сейчас же найди!, без разговоров найди!; **дымын чыгарбай** (он) с замиранием сердца; **самоордун дымы чыкпай калды** самовар перестал шуметь.

дымак *ир.* желание, помыслы; вожделение; **тамак болбой, дымак болбойт** *погов.* без пищи и желания нет; соловья баснями не кормят; **жүгү уйда болсо да, дымагы төөдө** *погов.* (*весь*) груз его на корове (*помещается*), а думает он (*уж*) о верблюде; **дымагы чоң** (*о человеке*) с большими претензиями; **дымагың далай жерде го!** вон чего ты захотел!; **кап, дымагыңа таш тийгир!** чтоб тебя с твоими непомерными желаниями!; **дымак күт-** переоценивать свои возможности; **куру дымак** непомерные и неосуществимые притязания.

дымактуу с большими претензиями, с непомерными желаниями.

дымкыл душный; **дымкыл түн** душная ночь.

дымы- 1. плавно и едва заметно течь; **тамырыңдын кагышына түшүнбөдүм: бирде жүрүп дымып, бирде лакылдап кетет** я не понимаю твоего пульса: он то тих и плавен, то учащённо и сильно бьётся; 2. медленно кипеть; **самоор дымып калды** самовар перестал шуметь; ◇ **бороон анча-мынча дымып калды** буран немного утих.

дымык- (*о воздухе*) становиться тяжёлым, душным; **аба дымыгат, асман кара сур** воздух душный, небо свинцово-серое; **күн** (*или* **аба**) **дымыгып турат** погода пасмурная, но тихая.

дымыктыр- *понуд. от* **дымык-** закрыть, наглухо закрыть (*напр. котёл, чтобы пар не выходил*); ◇ **аба дымыктырып турат** погода очень хмурая, пасмурная.

дымыра- быть неподвижным и беззвучным; **отургандар, дымырап, жер карады** (*все*) сидевшие опустили головы и молчали.

дымыт- *понуд. от* **дымы-**; **казанды дымытып эле кой** сделай так, чтобы котёл только чуть кипел.

дын: дын-аман жив-здоров; **айылдагылар дын-аман** в ауле всё спокойно, все живы-здоровы.

дың I целина; **дың жерлер** целинные земли; **дың жерде эгин жакшы чыгат** на целине хлеб хорошо родится; **эски беденин дыңы** целина старого клеверного поля; **дың буз-** поднимать целину; **коңторулбаган дың** нетронутая целина; ◇ **дың сууган убак** поздняя осень; **дың сууганда** когда наступит поздняя осень, поздней осенью.

дың II *звукоподражание слабому звону* (*возникающему от слабого щелчка по барабану или от капель дождя, падающих на пустое ведро и т. п.*); **дың-дың** *звукоподражание слабому звону* (*повторно производимому*); **дың-дуң** *звукоподражание слабому звону* (*то глухому, то звонкому*); ◇ **дың дебестен** не произнеся ни звука; беспрекословно.

дыңгыл бодрый, молодцеватый; молодец; **кырктын башы Кыргылым, кыркында көпкөн дыңгылым** *фольк.* глава сорока (*воинов*) мой Кыргыл, в сорок (*лет ещё*) очень бодрый.

дыңгыр: дыңгыр-дыңгыр 1) *звукоподражание дроби, трескотне*; 2) трень-трень (*подражание звуку балалайки*).

дыңдоок сосцевидный отросток (*височной кости*).

дыңкана *ир. южн.* помещение в виде ямы (*куда на сутки складываются табачные листы после сушки*).

дыңкый- (*о человеке, животном*) быть плотным и стройным; **ун шыкаган сумбалдай дыңкыйган бир киши** человек стройный, плотный, как мешок (*см.* **сумбал**), туго набитый мукой; **дыңкыйып, уктап атат** (*о человеке плотном*) спит, свернувшись калачиком; **кыйласы өлгөн дыңкыйып** *фольк.* многие из них умерли и окоченели.

дыңкылда- *то же, что* **даңкылда-**.

дыңкылдат- *то же, что* **даңкылдат-**.

дыңкылоон плотный, твёрдый.

дыңылда- звенеть, издавать бренчащий, тренькающий звук; ◇ **дыңылдап калыптырмын** я стал бодрым; **кыл дыңылдап калды** струна туго натянута.

дыңылдат- *понуд. от* **дыңылда-** извлекать бренчащие, тренькающие звуки; **дыңылдатып черткиле-** бренчать (*напр. на балалайке*).

дыр *подражательное слово, выражающее быстроту движения*; **дыр берип үрк-** *или* **дыр этип үрк-** шарахнуться в испуге; **дыр бердир-** *или* **дыр дедир-** пустить быстрым ходом; **анда-санда Тайкашканы дыр бердирип коёт** временами он пускает быстрым ходом (*коня*) Тайкашку; **атты кичине дыр дедирип алалы** давай-ка немного пустим коней карьером; **дыр кой-** припуститься, пуститься бежать (*убегать, нагонять*); **дыр коюп жөнөдү** он пустился наутёк; он удирал так, что только пятки сверкали; **түлкү, таштан секирип, дыр койду** лиса, спрыгнув с камня, пустилась наутёк.

дыр! тпру!

дырама *разг. то же, что* **драма**.

дыргаякта- скользить.

дыргаяктат- *понуд. от* **дыргаякта-**; ◇ **ичин дыргаяктатып кетти** *шутл.* его сильно слабит.

дыргы- шарахнуться (*напр. о стаде*); **койдун бир чети, дыргып, үркүп калды** часть овец шарахнулась.

дыргыт- *понуд.* от **дыргы-**.

дырдай *то же, что* **тырдай** (*см.* **тыр**); **дырдай жыңалач** совершенно голый, в чём мать родила.

дырдан *ир. чатк.* футляр для бритвы.

дырдый I *то же, что* **тырдай** (*см.* **тыр**); **кийимин дырдый чечтирип, жылаңачтап салышты** *стих.* сняв с него всю одежду, совершенно оголили.

дырдый- II надуваться, вздуваться (*напр. о бурдюке, когда его надувают*); **үйлөгөн чаначтай дырдыйган** раздулся, как надутый бурдюк.

дырдыйт- *понуд. от* **дырдый-** II.

дырдыйыш- *взаимн. от* дырдый- II.

дырдык- (*о людях, животных*) сгрудиться; **кой дырдыгып үркту** (*испуганные*) овцы, сгрудившись, шарахнулись.

дыркыра- 1. разлетаться вдребезги; **дыркырап качразбегаться во все стороны; жаткан жерден дыркырап, «качайын» деп кайсактап, Сур Эчкинин шашканы** *фольк.* Серая Коза, всполошившись, пугливо озираясь, поспешила убежать с места лёжки; 2. бушевать; **шамал дыркырап турат** ветер бушует.

дыркырат- *понуд. от* **дыркыра-**.

дырылда- издавать дрожащий звук, жужжать; ◇ **дырылдап жүгүр-** быстро бежать, мчаться.

дырылдак 1. жужжание; 2. жужжалка.

дырылдат- *понуд. от* **дырылда-**; **аттын оозун коё берип, дырылдатып жетип барам** я припущу коня и быстро догоню.

дырыя *то же, что* **дүрүйө**.

дээ *то же, что* **деги**; **өз билгенин дээ бербес** он не отступит от намеченного; он всё делает по-своему.

дээл- *то же, что* **дел-** II; **дээлген** сказанный; сказано.

дээне *то же, что* **дене**.

дээр 1. сознание; ум; помыслы; **далайлардын дээринде бар** (*об этом*) многие помышляют; **дээринде жок болгондон кийин айткан менен байдасыз** раз у него от рождения нет ума, то сколько ни говори, толку не будет; 2. способность; **дээри жок, кантип окуйт?** как он будет учиться, ведь у него нет способностей?

дээрлик 1. почти, можно сказать; **жок дээрлик** можно сказать, что нет (*так мало*); **толук дээрлик камсыз**

можно сказать, что полностью обеспечено; 2. в должной степени; значительно; **бул жумуш дээрлик даражада жолго коюлбай жатат** это дело в должной степени не налажено; **сабактарынан жетишпөөчүлөрдүн саны дээрлик азайды** число неуспевающих (*учеников*) значительно уменьшилось.

Е

единица *мат.* единица.
егерь егерь.
ёжик ёжиком (*стрижка головы*).
ёлка ёлка (*праздничная*).
енот енот.
епископ епископ.
ефрейтор ефрейтор.
ехидна *зоол.* ехидна.

Ж

жа *ир. межд.* о!; **жа алда!** о аллах!; **жа арбак!** о духи (*предков*)!

жаа I 1. лук (*оружие*); **канаттуу жаа** стрела с оперением; **жаалары өгүз белиндей** *фольк.* у них (*у богатырей*) стрелы с бычью спину; **жаа тарт-** *или* **жаа чой-** натягивать тетиву; стрелять из лука; **жаасын тартты** он натянул свой лук; **жааны жаза тартпаган** он стрелой промаха не давал; **жаа тарткыч** *ист.* лучник (*воин, вооружённый луком*); **кашы жаадай** у неё брови дугой; 2. радуга; 3. *мат.* дуга; 4. *тяньш.* деревянная мешалка (*для бузы и айрана, с четырьмя развилинами на конце*); ◇ **жаадай** 1) (*о человеке*) высокий и сухопарый; 2) (*о коне*) поджарый (*как будто подготовленный к скачкам*); **жаадай арык** кожа да кости; **жаа бою качат** он бежит на расстояние выстрела из лука; он бежит как чёрт от ладана; **жаасы катуу** требовательный, строгий.

жаа II: **жаа бербей** *или* **ээ жаа бербей** *см.* **ээ** II.

жаа- III 1. (*о снеге, дожде*) идти; **жамгыр жаайт** *или* **күн жаайт** дождь идёт; **тийип жааган күн** слепой дождь; **күлүп сүйлөгөн кишиден түңүл, тийип жааган күндөн түңүл** *погов.* не верь человеку, который говорит смеясь (*несерьёзно*), не верь слепому дождю (*он кратковременный, пользы не принесёт*); 2. *перен.* сыпаться; **шылдың сөздөр жаай баштады** посыпались шутки.

жаадыр- *понуд. от* **жаа-** III 1. вызывать атмосферные осадки; 2. *перен.* засыпать *чем-л.*, направлять *что-л.* во множестве; **ок жаадыр-** обстреливать, засыпать градом пуль; **суроо жаадыр-** засыпать вопросами.

жаадырт- *понуд. от* **жаадыр-**.

жаадыруу *и. д. от* **жаадыр-**; **ок жаадыруу** обстрел, обстреливание.

жааз *ар. южн. то же, что* **желдик**.

жаак 1. челюсть; **үстүңкү жаак** верхняя челюсть; **астынкы жаак** *или* **алдынкы жаак** нижняя челюсть; **чап жаак** худощёкий (*но не скуластый*); **жаак эти** мускулы щёк; **жаак таян-** подпереть ладонью подбородок, щёку (*в задумчивости*); **жаакка чаап жибер-** закатить пощёчину, двинуть по челюсти, дать по скуле; **жаагын түлөтө чапты** *или* **жаагын ушата чапты** он здорово дал по скуле; **жаңылбас жаак, мүдүрүлбөс туяк болбойт** *погов.* не бывает скулы не ошибающейся, не бывает копыта не спотыкающегося; на всякого мудреца довольно простоты; 2. бок, боковая часть (*некоторых предметов*); **алтын жаак, күмүш тил комуз** *фольк.* варган (*род музыкального инструмента*) с золотыми бочками и серебряным язычком; **алтын жаак айбалта** *фольк.* секира с золотой проушиной; **алтын жаак сыр жебе** *фольк.* полированный наконечник стрелы с золотыми бочками; 3. боковые ремни узды, идущие от удил до **кежиге** (*см.* **кежиге** 2); **тизгиндин жаагы** каждая из двух сторон повода узды; **тизгиндин жаагын тетири жолго ие тартып, жаңылып кетип** потянув повод в противоположную (*не в ту*) сторону и сбившись с пути; 4. *то же, что* **алакан** 2; **кара жаак ак камчы** *фольк.* белая нагайка с чёрным жаак'ом; 5. деревянный круг **түндүк'а** (*см.*), в который вставляют палочки **чамгарак'а** (*см.*); **кулагы түндүк жаагындай, көзү кызыл жалындай** *фольк.* уши (*богатыря*) как круги **түндүк'а**, глаза его как красное пламя 6. *перен.* часть речевого аппарата, определяющая степень красноречия человека (*ср.* **жаакташ-**); **жаагы тынбай сүйлөйт** он говорит и говорит; 7. *талас. уст.* шесть пудов (*мера сыпучих тел*); ◇ **жазы жаак, жалпак тил** (*выражение, характеризующее выдающегося оратора*) ровные (*не выступающие*) скулы, плоский язык (*т. к. толстый язык — помеха*); **жаак алдынан жаак чыгып** 1) одни говорят одно, другие — другое; 2) одни говорят хорошо, а другие — ещё лучше; **кара жаак** красноречивый; **жаакта жок** (*об ораторе, певце*) выдающийся; **жаакта жок чечен** выдающийся оратор; **жаакта жок кошокчу** искусная исполнительница заплачек: **жаагын жап кыл-** заткнуть *кому-л.* рот, не дать говорить, заставить замолчать; **жаагын жап кылдым** я его заставил замолчать; **жаагы жап эле болду** он прикусил язык, он притих; **жаагың бас!** замолчи!; **жаагың сынгыр!** *или* **жаагың кыйрагыр!** заткни ты глотку-то свою! (*букв.* раздробись твои челюсти!); **автоматтар жаагын басты** автоматы замолкли; **жаагы басыла түштү** он притих, сбавил тон; **жаак басар** 1) количество пищи, достаточное для того, чтобы «червячка заморить»; 2) количество *чего-л.*, достаточное для удовлетворения минимальных потребностей; 3) что-либо данное в виде взятки, для задабривания; **жаак басар бербесең, айтам, берсең,— унчукпайм** если не дашь — скажу, дашь — промолчу; **жаак айыр-** есть *или* пить *что-л.* в чрезмерном количестве; объедаться, перепиваться, опиваться; **кымыздын жаагын айырдык** мы опились кумысом; **жаак жаны-** *см.* **жаны-**; **жаагы карышты** *см.* **карыш-** III 1; **жаагы катуу** 1) (*о коне*) тугоуздый; 2) (*о человеке*) настойчивый, упорный; неуступчивый.

жаакташ- (*ср.* **жаак** 6) бранить друг друга, перебраниваться, препираться; **эки кишинин жаакташа айтышын жатканын укту** он услышал, как два человека перебранивались.

жаакташуу *и. д. от* **жаакташ-** перебранка, препирательства.

жаактуу 1. имеющий скулы; **жаактуудан кепшебес** *загадка* со скулами, (*а*) нежвачный (*отгадка* **жылкы** лошадь); 2. *перен.* человек; **жаактууга жай бербеген** тот, от кого людям покоя нет, грубиян; **жаактууда жок** такой, кому нет равного *в чём-л.*; выдающийся; **жаактууда**

жок кошокчу аял болгон она была женщиной очень искусной в заплачках; **жаактууда жок акынсып** вообразив себя великим акыном (*таким, кому нет равного*).

жаал, жаалы *ар.* злоба; злобный; **жаалы келип** *или* **жаалысы келип** (он) обозлившись; **жаалын жүзгө алыптыр** *фольк.* на его лице появилось выражение злобы (*букв.* он злобу выразил лицом).

жаала- 1. набрасываться, нападать скопом; **2.** (*о массе*) выражать (*словами, криками*) неодобрение, возмущаться; **тааныгандар да, тааныбагандар да туш-тушtан жаалап унчугушту** и знакомые и незнакомые со всех сторон закричали с неодобрением.

жаалаш- *взаимн. от* **жаала-.**

жаалдан- озлобляться, злобиться.

жаалдык злоба; злобность.

жаалуу *ист.* лучник; воин, вооружённый луком.

жаалы *см.* **жаал.**

жаан I дождь; **сув жаан** *южн.* дождь; **кар жаан** *южн.* снег (*когда он идёт*); **ак жаан** ситничек, мелкий, моросящий дождь; **жатканга жаан жукпайт** *или* **жатканга жаан тийбейт** *погов.* к лежащему (*дома*) дождь не пристаёт; **жаан-жуун** *или* **жаан-чачын** атмосферные осадки.

жаан II *ир.* мир, вселенная; **жанымда болсо Алмамбет, жаанга татыйм дечү элем** *фольк.* я говаривал: «когда рядом со мной (*богатырь*) Алмамбет, я равен всему миру»; **жаандан ашкан** *или* **жаандан чыккан** выдающийся, знаменитый; **жааидан чыккан жорго** знаменитый иноходец.

жаангер, жаангир *ир.* **1.** завоеватель вселенной, властитель мира; **2.** *уст.* империалист.

жааннам *ар.* геенна, преисподняя, ад; **ал өңдөнгөн байларың жааннамдан кутулбас** *стих.* таким вот богачам, как он, геенны не избежать.

жаанчыл дождливый.

жаап *деепр. от* **жап-** III; **жаап-жашыр-** *см.* **жап-** III 1.

жаарапыя *уст. то же, что* **география.**

жаарупалык *разг.* европеец.

жаары-: ава жаары- *см.* **абажаары-.**

жаасын *ар.* ясин (*36-ая сура корана*); **жаасын окуп, жайлаган, адамды жолдон алдаган** *фольк.* прочитав суру «ясин», он заговаривал погоду, людей с пути сбивал; ◇ **жаасын сал-** учинять скандал; **жаасыңды салбай, жөн турчу** веди себя тихо, не устраивай скандала.

жаат *ар.* **1.** сторона; враждебная сторона; **жаат бол-** разделяться на враждующие между собой группы; **эки жаттын арасы айгышып кырчылдаша баштады** обе стороны, остервенившись, начали потасовку; **шаарыңарда тамак жааты жакшы** в вашем городе с питанием (*обстоит*) хорошо; **2.** *полит.* группировка; **улутчул жаат** националистическая группировка; **жаат курап** сколачивая (*враждебную кому-л.*) группировку; подбирая (*себе*) сторонников; **жек-жаат** *см.* **жек I.**

жаатташ I сторонник (*одной из препирающихся или враждующих сторон*).

жаатташ- II разделяться на враждебные группы.

жаатташтыр- *понуд. от* **жаатташ-** II являться причиной вражды, разделения на враждебные группы.

жаатчыл склонный к вражде, к склоке; склочник; **кайраштырып, сөз айтып, жаатчыл кылды элимди** *фольк.* натравливая речами друг на друга, склонил он мой народ к вражде.

жаатчылык склонность к взаимной вражде, к групповщине, к склокам.

жаачы 1. *ист.* лучник, сайдачник, воин, вооружённый луком; **2.** богомол (*насекомое*).

жаба *см.* **жап-** III.

жабагы I жеребёнок-сосунок в возрасте пяти-шести месяцев (*в первую осень по рождении*); **жабагыдан тайы көп** *фольк.* жеребят-однолеток там больше, чем сосунков.

жабагы II джебага, шерсть-линька (*весенняя овечья шерсть*).

жабай: жабай жалгыз *тяньш. то же, что* **тастар.**

жабайы *то же, что* **жапай, жапайы.**

жабайылык *то же, что* **жапайылык.**

жабалакта- 1. делать *что-л.* скопом, массой; **үйдө олтургандар ага жабалактай карашып** сидевшие в юрте все разом на него взглянули; **2.** хлынуть массой.

жабалактат- *понуд. от* **жабалакта-**; **кана, иштин жай-маанисин жабалактатчы** ну-ка, выкладывай всё, что касается дела.

жабалакташ- *взаимн. от* **жабалакта-.**

жабдуу 1. *и. д. от* **жабды-** 1 снабжение; **жумушчуларды жабдуу** снабжение рабочих; рабочее снабжение; **2.** *и. д. от* **жабды-** 2 оборудование; **3.** оборудование (*инвентарь*); **жабдууларды толук пайдалануу** полное использование оборудования.

жабды- 1. снабжать; **2.** оборудовать.

жабдык 1. (*чаще* **жарак-жабдык**) оружие; **2.** предметы снабжения, оборудования; инструментарий.

жабдыксыз 1. безоружный; **2.** без оборудования, без снаряжения.

жабдыксыздык 1. безоружность; **2.** отсутствие оборудования, снаряжения.

жабдыкта- 1. вооружать; **2.** снаряжать, снабжать оборудованием; оборудовать; **жабдыктап, жолго салды** снарядив его, проводил в путь.

жабдыктал- *страд. от* **жабдыкта- 1.** быть вооружённым; **2.** быть снаряжённым, оборудованным, снабжённым оборудованием.

жабдыктан- *возвр. от* **жабдыкта- 1.** вооружаться; **2.** запасаться оборудованием.

жабдыктандыр- *понуд. от* **жабдыктан- 1.** вооружать; **2.** снабжать оборудованием.

жабдыктандыруу *и. д. от* **жабдыктандыр- 1.** вооружение, снабжение оружием; **2.** снабжение оборудованием.

жабдыктануу *и. д. от* **жабдыктан-.**

жабдыктуу вооружённый; **жабдыктуу жигит** *ист.* вооружённый конник.

жабдын- *возвр. от* **жабды-**, *тд же, что* **жабдыктал-.**

жабинибин (*в эпосе, когда речь идёт от лица калмыка*) *возглас, выражающий страх, ужас; предсмертный крик.*

жабуу I **1.** покрывало, попона; **ат жабуу** попона; **түндүк жабуу** войлок для закрывания дымового отверстия юрты; **жабуу астында жал калат, жал калбаса, жан калат** *погов.* под попоной грива останется, а если гривы не останется, то душа останется (*что-нибудь да останется*); **2.** покрывало, которым покрыт покойник, когда его несут к могиле; ◇ **кол жабуу** покровитель, защитник.

жабуу II *и. д. от* **жап-** III; ◇ **жала жабуу** поношение, клевета (*как действие*).

жабуу III (*в эпосе*) *боевой клич монголов и калмыков* (*ср.* **жабы** II); **«жабуу-жабуу-жабуу!» — деп, жабуулаган андан көп** *фольк.* а ещё больше там таких, которые кричат жабуу-жабуу-жабуу!

жабуула- I застилать, покрывать *чем-л.*

жабуула- II кричать жабуу-жабуу (*см.* **жабуу** III); **жабууласа көп калмак, коркок болгон экенсиң** *фольк.* от боевого клича калмыков ты стал трусливым.

жабуулат- *понуд. от* **жабуула-** I заставить застлать, покрыть *чем-л.* (*попоной, покрывалом и т. п.*).

жабуулаш- *взаимн. от* **жабуула-** II; **жабуулашып кыйкырып, жабыла калмак кириптир** *фольк.* калмыки с боевым кличем скопом напали.

жабуулоо *и. д. от* **жабуула-** I; **сарай жабуулоо** покрытие сарая.

жабуулу, жабуулуу покрытый попоной, покрывалом *и т. п.*; **алдыңызга атым тартуу, чапаным жабуулу конь**

мой вам в дар, халат мой на вас надет (*т. е. я вас одарил конём и халатом*).

жабы I *южн. то же, что* **ат жабуу** (*см.* **жабуу** I 1).

жабы II (*в эпосе, когда речь ведётся от лица монгола или калмыка; ср.* **жабуу** III): **«жабы-жабы» дегеним, «жакшысыңбы» дегеним** то, что я сказала **«жабы-жабы»**, значит, хорошо ли ты (*поживаешь*).

жабыгыңкы слегка похудевший; худощавый.

жабык I покрытый; *прям., перен.* закрытый; **магазин жабык** магазин закрыт; **жабык заседание** закрытое заседание

жабык II **1.** впадина, образуемая загибом **туурдук'а** (*см.*) и **үзүк'а** (*см.*) в юрте, используемая для хранения всякого рода мелких домашних вещей; **жабыкка кой** положи в **жабык**; **жабыгыңан кат кетпес, эшигиңен ат кетпес** *фольк.* в твоём **жабык'е** не переводятся письма (*ты их всё время получаешь*), у твоей двери кони не переводятся (*так много посетителей*); **күзгү муздун күзгүдөйүнөн качпа, жазгы муздун жабыктайынан кач** *погов.* не бойся осеннего чистого льда, а бойся весеннего грязного; **2.** вся линия соединения **кереге** (*см.*) с **уук'ом** (*см.* **уук** I); **жабык бойлогон карышкыр, түлкү, сүлөөсүн, суусар ичиктер** по всему (*внутреннему*) кругу юрты (*висят*) волчьи, лисьи, рысьи, куньи шубы; **жабык бою** высотою до **жабык'а** (*около 1,5 м*).

жабык III истощённый, худой; **жылаңач-жабык** голый и истощённый; голодный и холодный; **«жашык өсүп калат» деп, жылаңач-жабык жүргүздүм** *фольк.* чтобы не стал он неженкой, я держал его в чёрном теле (*букв.* голым и истощённым).

жабык- IV **1.** худеть, истощаться, ослабевать; **2.** *перен.* беднеть; плошать; **жабыгып жүрсө, эр жигитти «жакырсың» деп, кордобо** *фольк.* если молодец заплошает, не кори его бедностью; **3.** *перен.* быть в подавленном, угнетённом состоянии.

жабыкбаш *то же, что* **тегирич** (*но несколько шире его и идёт сразу над ним*).

жабыктыр- *понуд. от* **жабык-** IV истощать, изнурять.

жабыл- *возвр.-страд. от* **жап-** III **1.** *прям., перен.* закрываться; **эшик жабылды** дверь закрылась; **съезд жабылды** съезд закрылся; **2.** двигаться скопом, массой; делать *что-л.* коллективно, всем вместе; **жабылып учлетать** большой стаей; **жабыла** скопом; гурьбой; **жабыла жумушчулар эмгектенет** рабочие трудятся большим коллективом; **чынын айтып, чурулдап, жоон берелик жабыла** *фольк.* давайте-ка ответим громко все разом, сказав правду; **балдар, мени бет ала, жан жабыла ат коюшту** все ребята вместе пустились на конях ко мне; **айдын шооласы кең талаага жабылган** лунный свет разлился по широкой степи.

жабылт- *понуд. от* **жабыл-** 2; **калың кара кошунун аттантып алды, жабылтып** *фольк.* всему своему несметному войску он приказал сесть на коней; **балбандардын баарысын, жабылтып, айдап келгенмин** *фольк.* всех силачей я пригнал сюда гурьбой.

жабылуу I покрытый; ◇ **жабылуу аяк жабылуу бойдон кала берди** всё шито-крыто (*букв.* закрытая чашка так и осталась закрытой); **баш айрылса, жабылуу бөрк ичинде калса экен** *фольк.* хорошо, если бы разбитая голова осталась закрыта шапкой; **жабылуу кара иңген** *см.* **иңген.**

жабылуу II *и. д. от* **жабыл-.**

жабылыш I *и. д. от* **жабыл-**; **съездин жабылышы** закрытие съезда.

жабылыш- II *взаимн. от* **жабыл-** 2 (*прим. см.* **жалмандат-** 2).

жабыр I *ар. уст. то же, что* **алгебра.**

жабыр II *ар.* притеснение, насилие; **жабыр кыл-** притеснять, чинить насилие, причинять страдания; **жабыр көр-** *или* **жабыр тарт-** испытывать притеснения, быть притесняемым, угнетаемым.

жабыр III *парное к* **күбүр** I, **жүбүр.**

жабыр IV: **жабыр баян** *см.* баян II.

жабыр V *то же, что* **кокту** (*но меньших размеров*).

жабыр- VI *парное к* **көбүр-**; камыр, **көбүрүп-жабырып, ташып кетти** тесто так поднялось, что ушло (*из посуды*); **көбүрүп-жабырган бозо** пенистая буза; бурно бродящая буза; **көбүрүп-жабырганы менен, кайра эле мени кыйбайт эмеспи** да ведь как он ни бушует, всё же меня жалеет.

жабыра- болтать; **жабырабай жаагың бас!** не болтай!; **жабырап жыргап отурушат** они сидят и весело болтают.

жабырат- *понуд. от* **жабыра-.**

жабыраш I *и. д. от* **жабыра-.**

жабыраш- II *взаимн. от* **жабыра-.**

жабырда- притеснять, подвергать насилию, мучить.

жабырдан- *возвр. от* **жабырда-** страдать, мучиться.

жабырдануу *и. д. от* **жабырдан-** страдание, мучение.

жабырдоо *и. д. от* **жабырда-** притеснение, насилие.

жабырка- испытывать насилие; мучиться.

жабыркай *парное к* **жарды.**

жабыркат- *понуд. от* **жабырка-** обижать, огорчать; притеснять, мучить; **жабыркатпай багыңар, жакшы сөз менен жагыңар** *фольк.* воспитывайте, не обижая, добрым словом к себе расположите.

жабыркоо *и. д. от* **жабырка-** страдание, мучение.

жабырла- *то же, что* **жабырда-.**

жабырлан- *то же, что* **жабырдан-.**

жабыт укрытие, потайное место; **жабытта жат-** находиться в укрытии.

жабытта- пребывать в потайном месте, скрываться, укрываться (*напр. выслеживая врага*).

жабытташ- *взаимн. от* **жабытта-**; **«эми эмне болот» деп, жабытташып бириндеп, «Канчорого канткенде жүрөбүз» деп, бүжүндөп** *фольк.* мы, разбросанные, прячемся, размышляя, что же теперь будет, как же мы будем жить у Канчоро, угодничая.

жабыш- *взаимн. от* **жап-** III прилипать, приклеиваться; ◇ **ичим ичиме жабышып калды** *см.* **ич** I.

жабышма липкий.

жабыштыр- *понуд. от* **жабыш-** прилеплять, приклеивать.

жабыштыруу *и. д. от* **жабыштыр-** приклеивание.

жабыштырыл- *страд. от* **жабыштыр-** быть прилепляемым, приклеиваемым, прилепляться, приклеиваться.

жабышуу *и. д. от* **жабыш-** прилипание.

жаван *ир. южн.* широкий шкафчик с раздвижными дверцами.

жавдар *южн. то же, что* **жогдор**; **түйөнү көркөм көрсөткөн—мойнундагы жавдары** *фольк.* верблюда красит его пук волос на шее.

жавза *ар. южн.* **[жәвзә]** май (**Жавза** — *Близнецы, знак зодиака*).

жавлик *южн.* **[жәвлик]** *то же, что* **сызма** 2.

жавлык *южн. то же, что* **жоолук** I.

жавур *южн. то же, что* **жоор**; **атым жавур** моя лошадь в ссадинах.

жага *то же, что* **көнөк** I (*но без носка*); **алты жага, бир көөкөр суусунуна берди** *фольк.* для утоления жажды он дал шесть ведёрок и один бурдючок.

жагаал *то же, что* **жагал.**

жагаздырык *южн. то же, что* **желдик.**

жагал: кара жагал, кызыл жагал *виды калмыцких шуб*; **кара жагал тондорун, сыртынан баса кийишти** *фольк.* свои шубы напялили на себя поверх.

жагалдан- важничать; красоваться (*напр. сидя на коне*); **жаш кезимдей дайыма жагалданам, кыздар «аба» дегени гана жаман** *стих.* красуюсь я, как и в молодо-

сти, только плохо, что девушки называют меня дедом; **жагалданып сүйлө-** говорить важно, высокомерно, самодовольно; **жагалданып бас-** (*о молодухе*) ходить плавно, бросая кокетливые взгляды по сторонам, стреляя глазами.

жагалдант- *понуд. от* **жагалдан-**; **көңүл жагалдант-** *или* **жүрөк жагалдант-** поднимать настроение, радовать сердце; **келериңде, дүнүйө, жаз бүрдөгөн терексиң, жагалдантып көңүлдү,** жаш-карыга **керексиң** *фольк.* когда приходят блага жизни, они подобны весенним листочкам — радуют сердце и малого и старого.

жагалдануу *и. д. от* **жагалдан-**.

жагалмай 1. чеглок; 2. кобчик; ✧ **жагалмайдай ловкий,** расторопный.

жагене *то же, что* **жегене.**

жагенеле- *то же, что* **жегенеле-.**

жагдай условие, положение; обстоятельства; **иштин жагдайына кара** сообразуйся с обстоятельствами дела; **бардык жагдайлары менен тааныштырып** познакомив со всей обстановкой, со всеми (*тамошними*) условиями; **иштин ошондой жагдайын эске алып** приняв во внимание такое положение дела.

жагдайлуу относящийся к ...; **үй жагдайлуу жумуштар** домашние работы, работы по дому.

жагдан *ир.* 1. кованый сундук; 2. *чатк.* шкафчик *или* ящик для продуктов.

жагелдирик *южн.* [жэгэлдирик] *то же, что* **желдик.**

жагжагай 1. широкогрудый; 2. *перен.* важный в движениях; **ачык көкүрөк, жагжагай басып келе жаткан** с открытой грудью он важно шагал сюда.

жагжай- 1. (*о груди, плечах*) быть широким; 2. *перен.* иметь надменный, самодовольный, важный вид.

жагжайт- *понуд. от* **жагжай-**; **көкүрөгүн жагжайтып, тура калды** он остановился, выпятив свою (*открытую*) грудь.

жагжайыңкы широкий в груди, с могучей грудью.

жагжандa- движениями и жестами выражать важность, самонадеянность, надменность; **калың топто жагжандап, сүйлөп турган** Кудаке *фольк.* при большом скоплении народа самонадеянно говорил Кудаке; **мени жагжандап эле, качырып калды** он на меня яростно набросился; **жагжандаба!** не задавайся!

жагни *ар. редко, союз пояснительный* то есть, иначе говоря.

жагоо 1. *охот.* ободок с деревянными иголками, надеваемый на шею ловчей птицы, мешающий ей доставать клювом путлища; 2. *уст.* галстук.

жагуу I *и. д. от* **жак-** III.

жагуу II *и. д. от* **жак-** V зажигание, сжигание.

жагуу III *и. д.* **жак-** V смазывание, намазывание.

жагы (*в эпосе*): **жагы-жагы-жагы!** *тревожный клич монголов и калмыков* (*предупреждающий об опасности, призывающий быть готовым, зовущий на помощь*).

жагыз- *южн. понуд. от* **жак-** III, *то же, что* **тели-** III; **козуну кара койго жагыз-** припустить ягнёнка к чёрной овце.

жагыла- кричать **«жагы»** (*см.*); **жагылап, сүрөөн салды эле** *фольк.* он кликнул клич, призывая помочь скачущему коню (*см.* **сүрөөн**).

жагылуу зажжённый (*напр. о фонаре*).

жагым I: **бир жагым от** топливо на одну топку.

жагым II *то же, что* **жагымдуу; жанга жагым үн** приятный голос, приятный звук.

жагымдуу приятный, нравящийся; **жагымдуу сөз** приятное слово, приятная речь; **өңдөрү жагымдуу, жалындуу** их лица приятные, задорные.

жагымсыз неприятный; **жагымсыз эстелик** неприятные воспоминания.

жагымталан- *то же, что* **жагын-** I.

жагын- I *возвр. от* **жак-** III льстить, стараться понравиться; **ага эмине жагынасың?** что это ты к нему подмазываешься?

жагын- II *возвр. от* **жак** V намазываться, натираться; **упага эндикти кошуп жагынды** смешав белила с румянами, она намазалась.

жагына угощение дневных гостей; **жагынага кой союп** *фольк.* на дневное угощение овцу зарезав.

жагынуу I, II *и. д. от* **жагын-** I, II.

жагынуулук лесть, прислужничество, угодничество; **өң карамалык, жагынуулук** лицемерие и прислужничество.

жагыш топка (*отопление*); **нечен нардын отунун жагышына берди эле** *фольк.* несколько верблюжьих вьюков дров он дал ему на топливо.

жагыштуу приятный; удобный, подходящий.

жагыштык *то же, что* **жагыш.**

жад *южн., тяньш. то же, что* **жат** II; **карыганда жадыман чыгып калыптыр** я постарел, запамятовал; **жадыма түштү** *или* **жадыма келди** я вспомнил.

жада- 1. почувствовать отвращение; **мен сенден жададым** ты мне надоел, осточертел; **күтө-күтө жадады** ему надоело (долго) ждать; **ит жадаса — үрөт, киши жадаса — күлөт** *погов.* когда собаке надоест, она лает; когда человеку надоест, он смеётся; 2. оказаться неспособным, немощным; изнуриться; ✧ **жада калса** *или* **жадап калса** *или* жадаганда 1) это бы ещё туда-сюда; это бы ещё пустяки; 2) если уж на то пошло; уж если другого выхода нет.

жадаа 1. *этн. то же, что* **жай таш** (*см.* **таш** 1); 2. заклинание погоды; **жадаасын окуп жайлаган** *фольк.* он произнёс заклинание и вызвал дождь.

жадаал, жадал *ир.* скандал, брань; буйство; **жадал сал-** поднять скандал; буйствовать; **жадалын салса Семетей, көрбөгөн кордук көрөсүң** *фольк.* если разбушуется (*богатырь*) Семетей, то испытаешь невиданный позор

жадаалдан-, жадалдан- буйствовать; свирепствовать; **жадаалданып кутуруп** *фольк.* разбушевавшись до бешенства.

жадаалдаш- озлобиться друг против друга; **жан аяшпай тууштy, жадаалдашып урушту** *фольк.* не жалея жизни, друг другу противостояли, остервенело сражались.

жадаалдуу свирепый, остервенелый, злобный, яростный.

жадаалдык свирепость, остервенение, злоба, ярость.

жадаачы, жадачы *то же, что* **жайчы.**

жадагай *название ловчей птицы.*

жадал *см.* **жадаал.**

жадалдан- *см.* **жадаалдан-.**

жадат- *понуд. от* **жада-** утомлять надоедливостью, надоедать, наскучить; **сен мени жадаттың** ты мне надоел.

жадатма надоедливый, утомительный.

жадачы *см.* **жадаачы.**

жадаш I *игра наподобие «ломания дужки».*

жадаш- II *взаимн. от* **жада-.**

жаде- *то же, что* **жеде-**; **жадегенде өз кийимин да кийүүдөн эринчү** он даже свою одежду надевать-то на себя ленился; **жадегенде оюнчук жасоого жыгач жок** нет леса даже на изготовление игрушек; ✧ **жадеп эле** очень, чрезмерно; **жадеп эле ач көздүгү ашынган адам болбойт тура** да ведь из чрезмерно жадного (*хорошего*) человека не выйдет.

жадоо I *и. д. от* **жада-.**

жадоо II измученный, изнурённый, истощённый, слабый.

жаду *см.* **жады** III.

жадугөй *см.* **жадыгөй.**

жады I **1.** сенорезка, соломорезка; **2.** стригальные ножницы; ◇ **жады куурай** *или южн.* **жады кайсар** *название травы.*

жады II *то же, что* **жат** II; **айтар сөздөрүнүн баары жадысынан чыгып кетти** все слова, которые он хотел сказать, вылетели у него из памяти.

жады III; **жаду** *ир.* магия, волшебство, чародейство.

жадыгер *ир. то же, что* **жадыгөй.**

жадыгөй, жадугөй *ир.* **1.** заклинатель, маг, чародей; **жадугөйгө буюрду дуга менен арыпты** *стих.* чародею в удел даны заклинания и заклятья; **2.** *перен.* ловкач, хитрец.

жадыгөйлүү владеющий искусством магии, чародейства, колдовства.

жадыкөй *то же, что* **жадыгөй.**

жадыра- испытывать наслаждение, удовольствие, блаженствовать; **жадырап-жайнап жашай баштады** он зажил в своё удовольствие; **жадыраган кыз** жизнерадостная девушка.

жадырат- *понуд. от* **жадыра-** доставлять удовольствие, наслаждение, блаженство.

жажала- неуклюже изворачиваться, подыскивая оправдание, объяснение.

жажуж: жажуж-мажуж *ар. редко* гог и магог (*мифический народ*); **жажуж-мажуж — жаман калк** *фольк.* гог и магог — скверный народ.

жажылда- 1. пламенеть, сильно гореть, пылать; рдеть; **жажылдап жаткан кызыл жалын** большое красное пламя; **2.** *перен.* бормотать, болтать.

жаз I весна; **жазы менен** весной, в течение весны; всю весну; **жазында** весной; **жаздай** всю весну; в течение весны; **ала жаздан** *см.* **ала** 4.

жаз- II 1. писать; **кат жаз-** писать письмо; **2.** *перен.* предначертать, предопределять (*от старого представления, что судьба человека написана у него на лбу*); **кудайдын жазганы** *рел.* предопределение, судьба, то, что суждено, предопределено судьбой; **3.** развёртывать, распускать, расстилать, стлать; распростирать; **муштумун жазды** он разжал свой кулак; **бой жаз-** расправить члены; поразмяться; ◇ **капа жаз-** *или* **чер жаз-** разогнать тоску, развеять печаль; **чыңырыгын жазбады** он не переставал визжать.

жаз- III 1. ошибаться, заблуждаться, промахнуться; **жаза чап-** промахнуться, ударяя саблей, топором; **жаза тий-** не попасть прямо в цель; **айбалта менен салды эми, жаза тийди шекилдүү** *фольк.* рубанул он секирой, да, видимо, промахнулся (*ударил не по тому месту, куда метил*); **жаза сүйлө-** обмолвиться, ошибиться в слове; **жазбай ат-** стрелять без промаха, метко; **жазбай тааныйт** он узнаёт безошибочно *кого-что-л.*; **караңгыда жазбай табамын** я в темноте отыщу безошибочно; **аттардын дүбүрү жазбай угулду** отчётливо слышался конский топот; **Атабек чөк түшкөнүн жазып малдаш урунду** Атабек вместо того, чтобы опуститься на колени (*см.* **чөк- IV**), сел способом **мандаш** (*см.*); **жаза кетирбей** безошибочно, точно; внимательно; **эки жакты, жаза кетирбей карайт** он внимательно осматривается по сторонам; **түк жазчу эмес эле** он никогда не ошибался; **акылдан жаздыңбы?** ты спятил?; **жаздым** *или* **жаза-тайым** *или* **жазып-тайып** нечаянно, ошибочно, случайно; **жаздым** (*или* **жазатайым**) **болуп, ок жаңылды** попала шальная пуля; **жазатайым келип калдым** я пришёл нечаянно, случайно; **жаза тайып акылдан** тронувшись умом; **жаза-буза** чуть было не; то..., то...; **жаза-буза кармап калдым** я чуть было не поймал (*я было поймал, но он вырвался*); **жаза-буза басып, жыгылып кеттим** я нетвёрдо наступил и упал; **жаза-буза жыгылып качалбаган мындан көп** *фольк.* а ещё больше таких, которые, **то падая, то поднимаясь, не могли бежать; 2.** отступить *от чего-л.*, изменить *чему-л.*; **деле ошонундан жазба** ты от этого не отступай; действуй неотступно, как действовал; **3.** провиниться; **мен саа эмне жаздым?** чем я перед тобой провинился?; **жазган кулда чарчоо жок** *погов.* провинившийся раб усталости лишён; сама себя раба бьёт, что нечисто жнёт.

жаз- IV *см.* **жазда- I.**

жаза I *ар.* наказание, кара; возмездие; **жаза тарт-** получить возмездие, быть наказанным; понести наказание; **жазага тарт-** наказать; **жазага тартыл-** быть наказанным; **жазанын эң жогорку чарасы** высшая мера наказания; **өлгөндүн жазасы — көмгөн** *погов.* мёртвому наказание — его похороны; **кой жазасы** штраф щелчками (*при детской игре* **упай,** *см.*).

жаза- II *см.* **жаз- III.**

жазай *то же, что* **жаза** I; **жазайын бердим** я проучил его.

жазайыл *ар.* **1.** *уст.* фальконет; **жазайыл, жааны колго алып** *фольк.* взяв в руки фальконеты и лук**и**; **2.** *перен.* бедствие, несчастье, что-либо чрезвычайно неприятное; **жазайыл салып мойнума, атакең жатпай кетти койнума** *фольк.* причинив мне большое огорчение, твой батюшка ушёл, не поспав со мной; **жазайыл, кордук, чоң мүшкүл ошо жактан көрүнгөн** *фольк.* беды, унижения и большие страдания с той стороны появились; **жазайыл, жаңжал билбейли, тилимди алгын, жан достум, эми Күлчорого тийбейли** *фольк.* да не изведаем мы большого скандала, послушайся меня, друг мой любимый, давайте не будем трогать Кюльчоро; **жазайыл түшүп мойнума, кан төгүлүп койнума** *фольк.* беда свалилась на меня, кровь лилась мне за пазуху.

жазайылдуу 1. *уст.* имеющий фальконет, вооружённый фальконетом; **2.** *перен.* бедственный, мучительный, огорчительный; **жазайылдуу мүшкүл** мучительная трудность.

жазайылчы *уст.* фальконетчик, воин, стреляющий из фальконета.

жазакер *ар.-ир.* виновный, подлежащий наказанию; преступник; **«жала кылган сөз менен жазакер кылсам бекер» деп** *фольк.* если я по ложному доносу обвиню его, то это будет неправильно.

жазала- наказывать, карать.

жазалат- *понуд. от* **жазала-** заставить наказать, заставить покарать, добиваться наказания *кого-л.*

жазалаттыр- *понуд. от* **жазалат-** явиться причиной наказания; **мылтыгынын бирдемесин уурдап алып, катуу жазалаттырсамбы?** не украсть ли мне какую-нибудь часть его ружья и тем не подвести ли его под наказание?

жазалоо *и. д. от* **жазала-** наказание; **жазалоо отряды** карательный отряд; **жазалоонун жогорку чарасы** высшая мера наказания.

жазалоочу тот, кто наказывает, карает; каратель; **жазалоочу экспедиция** карательная экспедиция.

жазана *ар.* штраф; **жазана тарт-** платить штраф.

жазанакор *ар.-ир.* обязанный платить штраф; виноватый; **мен саа жазанакор эмесмин** я перед тобой не виноват (*что ты ко мне пристаёшь?*).

жазасыз без наказания; безнаказанно; безнаказанный.

жазасыздык безнаказанность.

жазат *то же, что* **жасат** I; **жалгандан кеткен атамдын жазатын кайдан издеймин?** *фольк.* где мне искать тело моего отца, ушедшего из этого мира?

жазатайым нечаянно, случайно (*прим. см.* **жаз- III**).

жазбал *ир. южн.* линейка.

жазга- I *то же, что* **жаска-.**

жазга- II: **жамап-жазгап** *см.* **жама- II.**

жазгакта- *то же, что* **жаскакта-; суроого жооп бере албай, бала жазгактап калды** будучи не в состоянии ответить на вопрос, ребёнок растерялся.

жазгала- *то же, что* **жаскала-; иттерди чыбык менен жазгалап, туш-тушка кубалады** махая хворостиной, он разгонял собак; **чыбыгы менен жазгалап, өрдөктүн балапандарын айдап жүрөт** помахивая хворостиной, он гонит утят.

жазган- *то же, что* **жаскан-;** Апиза, **отургандардан жазгана, ашкана жакка өттү** Апиза, стесняясь сидевших (*мужчин*), прошла в женскую половину.

жазгант- *то же, что* **жаскант-; жүрөгүмдү жазгантып, курчумду алдың, карылык** *фольк.* ты, старость, сделала моё сердце нерешительным и отняла у меня смелость.

жазганчаак *то же, что* **жасканчаак.**

жазгы весенний; **жазгысын** весной, по весне; **жазгы эгин** яровой посев; **жазгы суук жандан өтөт** *погов.* весенний холод до костей пронизывает (*букв.* сквозь душу проходит); **жазгы туру** *или* **жазгы утуру** *или* **жазгы утурум** *или* (*иногда*) **жазгы турун** (*эти варианты пишутся и слитно*) весна, весной, к весне, по весне; **жазгы утуру кезекте** в весеннее время; **келгин келер, чуркурап, жазгытурум болгондо** *стих.* перелётные птицы с громкими криками прилетают, когда наступает весна; ◇ **жазгы конгон** (*или* **келген**) **коноктой** (*неприятен*) словно весенний гость (*для кочевника-скотовода весна — время самое трудное в отношении питания*).

жазгыр- обмануть, ввести в заблуждение, совратить; **көз жазгырып кет-** улизнуть, незаметно уйти; **жазгырып өттү Элдияр, токойго атын байлады** *фольк.* незаметно проехал Эльдияр, коня в лесу привязал; **алдырар күнү — жазгырар** *погов.* когда (*бог*) хочет наказать, разум отнимет (*букв.* когда хочет, чтобы обокрали, в заблуждение вводит).

жазгыруу *и. д. от* **жазгыр-; көз жазгыруу үчүн** для отвода глаз.

жазгысын *см.* **жазгы.**

жазгытуру, жазгытурум, жазгытурун *см.* **жазгы.**

жазгыч 1. искусный в писании (*пишет быстро и красивым почерком*); **2.** писатель; **жазгычтар кылыч болсо, сынчы — кайрак: кылычты өткүр кылат, мыкты кайрап** *стих.* если писатели — сабли, то критик — точило: он острит саблю, умело точа; **3.** *ирон.* писака.

жазда- I, жаз- *с предшеств. глаголом в форме деепр. наст. вр.* чуть-чуть, едва не..., чуть было не...; вот-вот; **жүрөгү чыга жаздады** у него чуть было сердце не выскочило; **жыгыла жаздадым** я чуть было не упал; **акча бүтө жаздап калды** деньги вот-вот кончатся, деньги на исходе; **жүрөгүм түшүп кала жазды** я до смерти испугался.

жазда- II подложить *кому-л.* подушку; употребить *для кого-л. что-л.* как подушку; **анын башына жаздык жазда** положи ему под голову подушку; **мага атлас төшөктөн төшөп, алдыма мамык жаздагыла** постелите мне атласную постель, подложите мне под голову пуховую подушку.

жаздал- *страд. от* **жазда- II; башы карга жаздалып жатты** он лежал, положив голову на снег.

жаздан- *возвр. от* **жазда- II 1.** положить себе под голову подушку, употребить *что-л.* вместо подушки; **кар жаздан-** 1) спать на снегу; 2) *перен.* терпеть лишения; **кар жазданып, мал таптым** *фольк.* в трудах и лишениях я приобрёл скот; **2.** пасть вместе с противником (*умертвив его*); **«кол салса, мен аны жаздана жатайын» деди** если он посягнёт (*на меня*), я лягу мёртвой вместе с ним (*убив его*).

жаздант- *понуд. от* **жаздан- 1; ээрин жаздантып** подложив ему под голову своё седло; **басмачыны башка аттың, башын жерге жазданттың** *фольк.* басмачей стрелял ты в головы, головы их на землю складывал.

жазданыш- *взаимн. от* **жаздан- 1.**

жаздоо летнее пастбище, летнее стойбище; **жазгы жаздоо, күзгү күздөөдө мындай жайлуу жайыт оңой менен табылбайт** такое хорошее пастбище, как это, для весеннего и осеннего выпаса нелегко найти.

жаздык I 1. подушка; *южн.* продолговатая подушка на два-три человека; **куш жаздык** подушка, набитая перьями, пуховая подушка; **жаздык кап** *или* **жаздык тыш** наволочка на подушку; **2.** чурбан для рубки дров; ◇ **жаздыгыңа жатайын** я с тобой вместе лягу мёртвым (*убив тебя*); **жаздык бас-** *то же, что* **төшөк булга-** (*см.* **төшөк**); **ал Семетей абамдын жаздыгын бассам оңомбу?** *стих.* разве я смогу избежать беды, если я оскверню постель (*букв.* подушку) Семетея?; **көздүн жаздыгы** 1) нижнее веко глаза; 2) *перен.* глаз; способность видеть; **жаркыраган көзүнүн жаздыктары оюлган** *фольк.* веки его ясных очей выклеваны; **мал көз жаздыгында калбасын** как бы не проворонить скот; **китеп көз жаздыгында калбасын, жакшылап карагын** посмотри-ка хорошенько, не завалялась ли (*эта*) книга где-нибудь; **көз жаздыкта калбаса, барбаган жериң калбады** *фольк.* разве только случайно как-нибудь не заметил, а то я всюду побывал.

жаздык II *с.-х.* весенний, яровой; **жаздык буудай** яровая пшеница.

жаздыкташтыруу *с.-х.* яровизация.

жаздым несчастный случай, беда; *перен.* смерть; **жаздым болуп калбагын** *фольк.* (*смотри*) не попади в беду (*не погибни случайно*); **жазып-тайып, кокустан жаздым болуп каламбы** *фольк.* (*как знать*) может из-за какой-то случайности меня настигнет смерть; **жаздым бастыр-** ввести в заблуждение, явиться причиной ошибки, заблуждения; **жаздым бастырып, кара жанын кайгыга салтырат** он введёт в заблуждение и опечалит; **көз жаздымында** *или* **көздүн жаздымында** *то же, что* **көздүн жаздыгында** (*см.* **жаздык I**).

жаздыр- I *понуд. от* **жаз- II** заставить писать; **газетага жаздыр-** подписать *кого-л.* на газету; **мугалимге кат жаздыр-** просить учителя написать письмо.

жаздыр- II *понуд. от* **жаз- III** сбить с правильного пути, сбить с толку, ввести в заблуждение; **алдырарда жаздырар** *погов.* когда (*бог*) хочет наказать, разум отнимет (*букв.* при неудаче в ошибку вводит); **адис болгон Коңурбай, жаздырып ордун, булт коюп** *фольк.* ловкий Конгурбай обманным движением увильнул.

жазкы *то же, что* **жазгы.**

жазма писанный, письменный, рукописный; **кол жазма** рукопись; **жазма арыз** письменное заявление; **жазма адабият** письменная литература.

жазмыш судьба, предопределение; **өзөлдеги башка бүткөн жазмыш** предопределённый, судьбой предназначенный.

жазуу *и. д. от* **жаз- I 1.** писание; **жазуу сабагы** урок письма; **жазуу экзамендери** письменные экзамены; **жазуу түрүндө** в письменном виде; **2.** почерк; **3.** (*иногда* **жазуу-сызуу**) письменность, письмена; **4.** судьба, предопределение; **жазууда кудай буюрса, жатса да, киши албайбы** *фольк.* если бог судил, то разве, даже лёжа, человек не получит (*желаемого*)?; **ар кимге болот бир иш жазуудагы** *фольк.* с каждым случается то, что ему предопределено.

жазуучу 1. пишущий; **2.** писатель; **жазуучулар союзу** союз писателей.

жазы 1. широкий; просторный; распластавшийся; **жазы маңдай** высокий лоб; **боору жазы** широкогрудый; **капталы жазы бел** горный перевал с пологим склоном; **2.** *то же, что* **жазык II 2; жазы кур** *см.* **кур IV 1;** ◇ **жазы эл** массы народные; **жайылган мал, жазы эл—булардын жалпысы кыпчак эл** *фольк.* пасущийся скот, массы народные — это всё кыпчакское племя; **жазы нойгут эли**

фольк. массы народные (*племени*) нойгут; **жаштары баатыр, карысы эр, жазы кыргыз элдериң** *фольк.* у твоего киргизского народа молодёжь — богатыри, старики — герои.

жазык I **1.** грех, вина, проступок; **саа эмине жазык кылдым?** в чём я перед тобой провинился?; что плохого я тебе сделал?; **менде не жазык?** в чём моя вина?; **уккан кулакта жазык жок** *погов.* за что купил, за то и продаю (*букв.* на слышавшем ухе вины нет); **чарчаган кулда жазык жок** *погов.* на уставшем рабе вины нет (*нельзя винить человека за невыполнение непосильной работы*); **жазык сөз** неприличное слово; **жалган, жазык сөз сүйлөп, жамандыкка барышпайт** *фольк.* лжи и неприличных слов они не говорят, на худые дела не идут; **2.** *южн. этн.* штраф при угощении кумысом в компании (*человек, который не допьёт поданную чашу или прольёт часть кумыса, должен, зарезав животное, угостить остальных мясом*).

жазык II **1.** ровный; плоский; **2.** равнина; простор; **жакшы болсо боз бала, жайлоодогу жазыктай** *стих.* хороший паренёк подобен равнине на летнем пастбище (*столь же приятен и полезен*); **3.** *южн.* ладонь; ◇ **алаканы жазык** щедрый.

жазыксыз без вины, невиновный, невинный; безгрешный; **жаралдым беле насипсиз, кармалып келдим жазыксыз?** *фольк.* родился ли я без доли, что схвачен без вины?

жазыксыздык невиновность; безгрешность.

жазыктуу виноватый, повинный, провинившийся, совершивший проступок; **жазыктуу иш** греховное дело, нечестное дело; **«жазыктуу ишке барбаган, жубардай киши» деди эле** *фольк.* на греховные дела он не ходил, был человеком очень честным (*букв.* белым).

жазыктуулук виновность; греховность.

жазыктыр- *южн. то же, что* **жаздыр-** II.

жазыл- *возвр.-страд. от* **жаз-** II **1.** писаться, быть написанным; записываться; **2.** подписываться; **газетага жазыл-** подписаться на газету; **жазылгандар** подписчики; **3.** расстилаться, распространяться, раскидываться; **жазылган талаа** широкая, раскинувшаяся степь; **4.** разъединяться, развязываться, рассеиваться; **кара кытай, калмактар, дарбый түшүп, жазылды** *фольк.* каракитаи, калмыки массой ринулись, потом рассеялись; **5.** *перен.* прекратиться, перестать; **тез таарынып, тез жазылат** он вдруг рассердится и тут же отойдёт; **чыңырган үнү басылбайт, чыңырыгы жазылбайт** *фольк.* его визгливый голос не утихает, его визг не прекращается.

жазылоо *р. чуйск.* ясли, плетённые из прутьев.

жазылт- *понуд. от* **жазыл-**; **кабагының тырыштарын жазылтып** *стих.* расправив морщины на лбу своём.

жазылуу I написанный; **жазылуу кат** написанное (*уже готовое*) письмо.

жазылуу II *и. д. от* **жазыл-**; **газетага жазылуу** подписка на газету.

жазылуучу подписчик.

жазылык ширина; **дамбанын үстүнүн жазылыгы үч, таманы беш метр** ширина верха дамбы — три, а основания — пять метров; **кайыш курунун жазылыгы кеминде үч эли** ширина его ремённого пояса самое меньшее три пальца (*см.* **эли**).

жазылын- *возвр. от* **жазыл-** писаться; **зарылдык кыскандыгынан жазылынып отурат** пишется (*напр. о письме*) потому, что необходимость вынуждает.

жазылыңкы слегка распростёршийся; немного распустившийся; ◇ **кабагы жазылыңкы** он немного повеселел.

жазым 1. промах; ошибка; ошибочно, нечаянно; **жазым болуп калбасын, Манастын өлгөн баласын кайта барып көрөлү** *фольк.* как бы не было ошибки, пойдём и ещё раз посмотрим умершего сына Манаса (*действительно ли он умер*); **2.** несчастный случай, несчастье; *перен.* смерть.

жазымык *талас., южн.* дикорастущий горох с мелкими зёрнами.

жазымыш I *то же, что* **жазмыш**; **эзелдеги башка түшкөн жазымыш** изначально предначертанный судьбой.

жазымыш II изображающий из себя пишущего, делающий вид, будто пишет; **жазымыш болуп отурат** он сидит и делает вид, что пишет, он притворяется пишущим.

жазында *см.* **жаз** I.

жазындасы *южн.* весной.

жазыңкы слегка распустившийся; распростёршийся; ◇ **жазыңкы бет** широкое лицо; широколицый.

жазыңкысын к весне, время к весне; **жазыңкысын кыш кыйын болду** в прошлом году зима к концу была суровой.

жазыш I *и. д. от* **жаз-** II.

жазыш- II *взаимн. от* **жаз-** II; **бизге жазышат** нам пишут.

жазышуу *и. д. от* **жазыш-** II; **өз ара жазышуулар** взаимная переписка.

жай I лето; **коон бышып, жай болуп, жердин баары май болуп** *фольк.* когда настало лето и поспели дыни, когда вся земля полна изобилия; **жайы-кышы** *или* **жайы-кышы менен** *или* **жай-кыш дебей** зимой и летом; круглый год; **көргөзмө жайы-кышы менен иштейт** выставка работает круглый год; **жайында** летом, в летнее время; **жайын** в течение лета, всё лето.

жай II **1.** место; **эл орношкон жай** населённое место, населённый пункт; **силерге орун жок, жайыңарды тапкыла** для вас мест нет, места находите сами (*сами устраивайтесь*); **жайында** 1) (*он*) на своём месте; 2) в порядке, как следует, как надо; 3) *редко, послелог* о, об, по поводу, в отношении; **трактор ремонту жайында** о ремонте тракторов; **2.** (*чаще* **үй-жай**) дом, жилище, жильё; **жай сал-** строить жилище; **көтөрүп койгон жайың жок, кайнатып койгон чайың жок** *фольк.* нет у тебя поставленного жилища, нет у тебя вскипячённого чая; **үй-жай шарттары** жилищные условия; **жайы бейиште болсун!** да будет ему обителью рай! (*о покойнике*); **3.** заведение, предприятие; **өнөр жай** промышленное предприятие; **кагаз өнөр жайы** бумажная промышленность; **өнөр жай акча планы** *уст.* промышленно-финансовый план, промфинплан; **окуу жайы** 1) учебное заведение; 2) состояние учёбы; **ден соолук жайы** 1) орган здравоохранения; 2) состояние здравоохранения; **4.** (*чаще* **маани-жай**) положение, состояние; суть; **жайыңды айтчы** скажи-ка, кто ты и что за человек; **зордук кылган Толтойдун маани-жайын көрөйүн** *фольк.* я посмотрю, что это за Толтой, творящий насилие (*я ему покажу!*); **жаман, жайын айтам деп, баарын айтат** *погов.* дурной, желая сказать о своём положении, выболтает всё; **деги ашуу ашып көргөн жайың барбы?** а вообще-то ты когда-нибудь пробовал переправляться через перевалы?; ◇ **чын жай** *или* **аркы жай тот** (*загробный*) мир; **«барса келбес чын жайды бул эки шер көрдү» деп** *фольк.* эти два богатыря увидели тот мир, откуда нет возврата; **жайына кой** оставь (*не вмешивайся*); **иш жайында** всё (*букв.* дело) в порядке, дело в шляпе; **бардыгы жайында** всё в порядке; **атты жайына коюп** пустив коня своим ходом (*не понукая*); **жайы бар** в нём есть признаки *чего-л.*; **туягы чулу мал экен, тулпардык жайы бар экен** *фольк.* копыта у него прочные, у него есть признаки скакуна; **оюң жайынан чыкпай калды** тебе не удалось то, что ты задумал; не вышло по-твоему; **жайма-жай** медленно, размеренно, спокойно, безмятежно; **Түлкүнүн кызы Канышай кайнатасы өткөнгө кайгырып, ыйлап**

жайма-жай Қанышай, дочь Тюлькю, оплакивала смерть тестя своего размеренно, мелодично (*без выкриков*); **мен алардын жанында жеримде жатам жайма-жай** *фольк.* при них я живу спокойно на своей земле; **кайдан-жайдан** *см.* **кайдан**; **кайдагы-жайдагы** *см.* **кайдагы**.

жай III 1. так себе, просто, без причины; **жайча** *или* **жайча эле** да так себе (*без определённой цели*); **жай адам** посторонний человек, частное лицо; **жай соода** частная торговля; **жай чарба** частное, единоличное хозяйство; единоличник; 2. спокойно, медленно, тихо; покой; **жай жүр-** двигаться медленно, тихо; **жай алдыр-** дать отдохнуть, дать успокоиться; **жаны жай тапканы жок** он не знал покоя; **жай таптырбай** не давая отдыха, покоя; **жанына жай бер-** дать ему покой, перестать его беспокоить; **жайы кеткен** он измучен, изнурён; **жайга сал-** утихомирить; **ашы менен сыйга алды, кадыр-көңүл менен аларды жайга салды** потчуя пищей и оказывая уважение, он утихомирил их; **көңүл жай болсун үчүн** для успокоения сердца, для очистки совести; **жай болот** он умрёт (*букв.* успокоится); **кыш эркеси карга да кээде отурган жеринде жай болот** (*зимой*) даже ворона, эта любимица зимы, на месте погибает; **жай кыл-** прикончить, убить; **Таластын баарын бай кылып, далай жоону жай кылып** *фольк.* весь Талас он сделал богатым, множество врагов он прикончил; **жайын тап-** расправиться *с кем-л.*; убить, прикончить; **жайыңды табам** я с тобой расправлюсь, я на тебя найду управу; **анын жайы табылат** он не отвертится; его притянут к ответу; **айтканыма көнбөсөң, азыр табам жайыңды** *фольк.* если ты не согласишься с тем, что я говорю, я тебя сейчас же прикончу; **жай табар** пристроившийся, примазавшийся; **жай табар, жан бактылар** примазавшиеся и прихлебатели; **жай баракат** *то же, что* **жайбаракат**; 3. основание, причина; **ыйлай турган жайы жок** у него нет основания плакать; **жайынан** по причине, из-за того, что...; **жалгыздыктын жайынан кан Темирдин калкына качып кеткен сен болдуң** *фольк.* из-за того, что ты одинок, ты вынужден был бежать к народу хана Темира; **Соке келген жайын сүйлөдү** Соке рассказывал о причине своего прихода (приезда); **ууга чыкпай мен жатсам, эки күн багып ардактаар эч кимдин жайың жок** *фольк.* если я не буду выходить на охоту, то ведь никто из вас не в состоянии (*даже*) два дня кормить и пестовать; ◇ **жай сүйлөм** *грам.* повествовательное предложение.

жай IV: **жай жайла-** *см.* **жайла-** III; **жай таш** *см.* **таш** I.

жай- V 1. стлать, расстилать; развешивать (*напр. бельё для сушки*); распускать (*напр. волосы*); раскрывать (*напр. книгу*); **китеп жай-** раскрыть книгу; **жайган аш** *южн.* рванцы (*кушанье*); **кол жай-** вытянуть руки (*выставив вперёд, ладонями вверх — при благословении*); **кол жайып, бата берди** он вытянул руки и произнёс благословение; **сен үчүн колум жаярмын** *фольк.* за тебя я произнесу благословение (*букв.* за тебя вытяну руки); **аргымак оозун жайды** конь раскрыл рот; **чач жай-** расплести косы (*о вдове, оплакивающей мужа*); **чачын жайды** она расплела свои косы; **аштыкка суу жай-** пустить воду на посев; **сиңер жерге суу жай, угар кишиге сөз айт** *погов.* пускай воду на ту землю, которая впитывает, слово говори тому человеку, который умеет слушать; **бутуман кан жая бериптир** из моей ноги кровь всё текла и текла; **башы, көзү кыпкызыл, өнө боюн кан жайып** *фольк.* голова, глаза его красным-красны, всё тело его в крови; 2. распространять; **элге жай-** довести до всеобщего сведения, разгласить; 3. пускать на пастьбу; **кой жай-** пускать овец на пастьбу; **жайган аты миң болсун, салынганы киш болсун** *фольк.* пусть у него (*пасущихся*) коней будет тысяча, а подстилкой ему пусть служит соболий мех; 4. *охот.* пускать беркута на добычу, охотиться с беркутом; **«кара шумкарды жаялы» деп, келдик** мы прибыли сюда, чтобы поохотиться с беркутом.

жай VI: **жай-жарак** *см.* **жарак**.

жайбаракат *ир.-ар.* спокойно, благодушно; в своё удовольствие.

жайбаракаттан- благодушествовать.

жайбаракаттануу *и. д. от* **жайбаракаттан-** благодушествование.

жайбаракаттык благодушие, благодушное отношение; **кант кызылчасын эгүүнү жайбаракаттыкка калтырышкан** сев сахарной свёклы они пустили на самотёк.

жайваш (жайма аш) *южн.* кушанье из тонкой длинной лапши с картофелем и пахтой.

жайга- обхаживать; **кызына жаман айтпай, көңүлүн жайгап тур** ты пока его дочке плохого не говори, обхаживай её; **ал шум, бизди төрүнө чыгарып жайгап, кымызына сугарып, алдап койсо, тим калат элек** если бы тот негодник, посадив нас на почётное место, угодил бы нам, напоил бы нас кумысом, да тем расположил бы нас к себе (*букв.* обманул бы), мы бы и успокоились; **атасына сүйлөшүп, асты дайнын билгизбей, жайгап жүрөт ар күнү** *фольк.* не выдавая себя, ходит он каждый день, разговаривает с отцом её и обхаживает его.

жайгагансы- *уподоб. от* **жайга-** пытаться успокоить, пытаться отвлечь внимание, успокаивая; **Сүйүмкан энеси Ажардын көңүлүн жайгагансыды** Сююмкан успокаивала свою мать Аджар.

жайгакта- *то же, что* **жайкакта-**.

жайгар- привести в порядок, наладить.

жайгармалык 1. упорядоченность, устроенность, налаженность; 2. способность приводить в порядок, устраивать.

жайгаш- *взаимн. от* **жайга-** 1. упорядочиться, наладиться; 2. поместиться, поселиться, устроиться.

жайгаштыр- *понуд. от* **жайгаш-** 1. приводить в порядок, упорядочивать, расставлять по местам; налаживать, устраивать *что-л.*; 2. поселять, устраивать *кого-л.*

жайгаштыруу *и. д. от* **жайгаштыр-** приведение в порядок, упорядочивание, устраивание, расстановка по местам; налаживание; размещение; **күчтөрдү жайгаштыруу** расстановка сил; **кадрларды тандоо, жайгаштыруу жана тарбиялоо** подбор, расстановка и воспитание кадров; **өндүргүч күчтөрдү жайгаштыруу** *эк.* размещение производительных сил.

жайгаштырыл- *страд. от* **жайгаштыр-**; **иш көңүлдөгүдөй жайгаштырылды** дело устроилось так, как того хотелось.

жайгаштырылыш- *взаимн. от* **жайгаштырыл-**; **баллистикалык ракеталардын жайгаштырылышы** размещение баллистических ракет.

жайгыч: аш жайгыч *тяньш. то же, что* **үбөлүк**.

жайдак 1. (*о всаднике*) охлябью (*верхом без седла*); **жайдак мин-** *или* **жайдак атка мин-** садиться верхом на лошадь охлябью (*без седла и без всякой подкладки*); **өзүңдү, жайдак атка мингизип барып, күң кылам** *фольк.* я тебя посажу на лошадь охлябью и сделаю рабыней; **жайдак күлүк** *южн.* конь, пускаемый на скачках без седока; **«соорусу жайдак болот» деп, үстүнө жолборстон кээжим жаптырган** *фольк.* чтобы круп (*коня*) не был обнажён, он заставил покрыть его тигровой попоной; 2. (*о доме*) пустой (*без обстановки и необитаемый*); **эшиги жок жайдак тамда жаткамын** я жил в пустом доме, не имеющем дверей; 3. без верхней одежды; голый; **жайдак туруп барып, эшикти ачтым** я встал и, не одеваясь, открыл дверь; **жайдак төш** открытая грудь; с открытой грудью; 4. голое место; открытая местность;

келин, кыз жүнүн учурса, шамалдын көркү жайдакта *фольк.* прелесть ветра на открытом месте в том, что он уносит шерсть у молодух и девиц (*когда они её треплют, она летит, ни за что не цепляясь*); 5. *южн.* (*о женщине*) без тюрбана; ◇ **жалаң аттуу, жайдак тон** *см.* **жалаң.**

жайдакта- облегчить, сняв лишние покровы, груз *и т. п.*; **ат жайдакта-** расседлать лошадь (*сняв с неё седло и потник*); **ат жайдактап алышып, аттарын суугa салышып** *фольк.* расседлав лошадей и искупав их.

жайдактан- *возвр. от* **жайдакта-** облегчить себя, сняв лишнюю одежду, ношу; **бешмантчан болуп, жайдактанып алган** он облегчил себя, оставшись в одном бешмете.

жайдактат- *понуд. от* **жайдакта-.**

жайдактоо *и. д. от* **жайдакта-** снимание седла и потника.

жайдаңда- выражать своими движениями жизнерадостность, веселье; быть жизнерадостным, весёлым; ликовать; **күлө багып, жайдаңдайт** *фольк.* он смотрит восторженно, радостно; **жайдаңдап аттан түшүрдү** он с радостью помог (*гостю*) слезть с коня.

жайдары 1. открытого характера, сердечный, весёлый; приветливый; **баягы кадимкидей жайдары ачык сүйлөшөт** они разговаривают между собой так же сердечно, как прежде; **комузум жок колумда, кор болдум өскөн жайдары** *фольк.* нет в моих руках комуза — я, росший свободно, унижен; **багыбызга Алтынай жайдары кылды чекени** *стих.* на наше счастье Алтынай просветлела лицом; 2. молодец; **Алмамбет уулу Күлчоро жайдары көк жал мен болсом** *фольк.* ведь я молодец-богатырь (*см.* **жал** I) Кюльчоро, сын Алмамбета; 3. **жайдарым** *ласк. обращение*; **жайдарым жалгыз Алмамбет, энекеңди кыйнадың** *фольк.* мой единственный милый Алмамбет, матушке своей ты причинил страдания; 4. *южн.* дикорастущий; **жайдары алма** дикорастущая яблоня; дикие яблоки.

жайдарылан- повеселеть; выказывать приветливость; чувствовать себя свободно, непринуждённо; **жайдарыланган болуп күлүмсүрөдү** он, как бы выражая приветливость, улыбнулся.

жайдарылык приветливость, благодушие.

жайдык летний; **жайдык кийим** летняя одежда.

жайдыр- *понуд. от* **жай-** V; **килем жайдыр-** велеть разостлать ковёр; **жылкы жайдыр-** велеть пустить на пастьбу (*большие табуны*) лошадей.

жайка- 1. трясти; приводить *что-л.* в движение; **ак сакалын жайкаган** он потряхивал своей (*густой и длинной*) седой бородой; 2. *то же, что* **жайга-**; **кейиген дилин билгизбей, жайкап сүйлөп, токтолду** *стих.* его обиженное сердце незаметно обласкав, он замолчал; **алдап-соолап жайкайын** *фольк.* уловками и хитростью я (*всё*) улажу; **жакшы сөз менен жайкайын** я добрыми речами обойду (*его*); **бал сөзү менен ары жайкап, бери жайкап** своими медовыми речами то так, то этак улещая; **кур сөз менен жайкаган** пустыми разговорами он втирал очки.

жайкакта- гарцевать, молодцевато красоваться.

жайкал- *возвр.-страд. от* **жайка-** 1. раскачиваться из стороны в сторону; **жайкала басат** он ходит важно, плавно покачиваясь; **сакалын жайкалган** у тебя борода лопатой; твоя борода важно расправлена; твоя борода придаёт тебе важный вид; **чөбү жайкалган жер** место, покрытое густой и сочной травой; **кызыл ат жүрөт жайкалып, өзөндүн тегиз сазында** *фольк.* по ровному прибрежному болоту величаво расхаживает сивый конь; 2. быть впору и к лицу; **көйнөгү жайкалган** на ней платье впору и к лицу.

жайкалт- *понуд. от* **жайкал-.**

жайкалыш- *взаимн. от* **жайкал-.**

жайкама *то же, что* **жайкана** 2.

жайкана *ир.* 1. *название игры взрослых мужчин, похожей на игру в* **ордо** (*см.* **ордо** 3); 2. место погребения, могила.

жайкаңда- делать кокетливые телодвижения, жеманничать, манерничать (*гл. обр. о женщинах*); **жайкаңдап басат** идёт, кокетливо покачивая бёдрами.

жайкар *южн.* толковый (*человек*), знаток, знающий

жайкаш- *то же, что* **жайгаш-.**

жайкаштыр- *то же, что* **жайгаштыр-**; **жата турган жайыңды, жайкаштырып, тапкыла** вы присмотритесь и найдите место, где (*можно*) поспать.

жайкы летний; **жайкы жумуштар** летние работы; **жайкы жана кышкы жайыттар** летние и зимние пастбища.

жайкын спокойно, тихо-мирно; **жайкын жаткан калың эл жабыла тура калды эми** *фольк.* спокойно живший народ вдруг был встревожен (*букв.* вскочил; *ещё прим. см.* жайлан-).

жайкынысын *то же, что* **жайкысын.**

жайкысы летом.

жайкысын летом, в течение лета, всё лето; **Ала-Тоонун башынан жайкысын кетпейт аппак кар** *фольк.* с вершин Ала-Тоо (*и*) летом не сходит белый снег.

жайла- I 1. летовать, быть на летних пастбищах; проводить лето *где-л.*; **жайында чөлдү жайладың** ты лето проводил в степи; **Аксуунун башын жайладык** *фольк.* мы летовали в верховьях Аксу; 2. обитать, пребывать, располагаться; **карарып багы дүмпөйүп, колхоздор жайлап жаткан жер** *стих.* темнеющие густые сады — это место расположения колхозов.

жайла- II 1. приводить в порядок, размещать; благоустраивать; **малды жайла-** присматривать за скотом (*привязывать, задавать корм и т. д.*); **малыңды жайлап болгон соң, келгиле калбай жабыла** *фольк.* когда вы управитесь со скотом, приходите сюда все до одного; **аны-муну жайла** приведи в порядок то-сё; **ага конорго туур жайлаптыр** *фольк.* для сидения устроили ему **туур** (*см.*); 2. успокоить; **көңүл жайла-** успокоить сердце; **сенден өчүм аламын, көөнүмдү жайлап каламын** *фольк* тебе я отомщу и сердце своё успокою; 3. *перен.* убить; **жаткан жеринде жайлады** он убил его на том месте, где тот лежал.

жайла- III (*или* **жай жайла-** *или* **күн жайла-**) вызывать изменение погоды при помощи **жай таш** (*см.* **таш** I); **айла менен жай жайлап** *фольк.* хитростью изменив погоду.

жайлалуу благоустроенный, убранный, украшенный; **ал сарайды карасаң, азем менен жайлалуу** *фольк.* посмотришь на тот дворец, он красиво убран.

жайлан- *возвр. от* **жайла-** II (*обычно с* **көңүл**) разместиться; прийти в норму; успокоиться; **көңүлү жайланды** его сердце успокоилось, он успокоился; **бир аз эс алып, көңүлү жайланган** он немного отдохнул и пришёл в себя; **жайкын жатып бир күнү, жайланып, тамак ичпедик** *фольк.* ни одного дня мы не чувствовали себя спокойно и спокойно не вкушали пищи.

жайлануу *и. д. от* **жайлан-.**

жайланыш I *и. д. от* **жайлан-.**

жайланыш- II *взаимн. от* **жайлан-** поместиться, разместиться, устроиться, обосноваться; расположиться; **Караколго жайланышып алдым** я обосновался, устроился на постоянное жительство в Караколе.

жайлат- I *понуд. от* **жайла-** I; **жайлата** всё лето, в течение лета; **жайлата кылган мээнетинин жемиши** плоды его трудов за лето; **жайды-жайлата** *или* **жайлы-жайлата** всё лето, всё лето напролёт.

жайлат- II *понуд. от* **жайла-** II.

жайлаш- I, II *взаимн. от* **жайла-** I, II.

жайлаштыр- *понуд. от* **жайлаш-** II поместить, разместить, расставить.

жайлаштыруу *и. д. от* **жайлаштыр-** размещение, расстановка.

жайлашуу *и. д. от* **жайлаш-** II.

жайлоо I *и. д. от* **жайла-** II приведение в порядок, размещение, расположение, распределение.

жайлоо II джайлау, летовка, летнее пастбище (*обычно высокогорное*); **чоң жайлоо** *ист.* главная, большая летовка высоко в горах (*где летовал скот богачей*); **бөксө жайлоо** *ист.* летовка на склонах ближних гор (*где летовал скот слабых хозяйств*); **кан жайлоо** *сев.* 1) летовка с тучными пастбищами; 2) *перен.* изобилие; **жайлоо жайла-** летовать, проводить время на летних пастбищах; **чарбалар жайлоо жайласын, дыйкандар аштык айдасын** *фольк.* скотоводы пусть летуют на летовках, крестьяне пусть посевы сеют.

жайлооло-: жайлоолоп жүр- разъезжать по летовкам (*без дела, ради развлечения*); **окуу тарары менен жайлоолоп, же курорттоп кетчү** как только кончалась учёба, он обычно направлялся на летовку или на курорт.

жайлоолош имеющий общее *с кем-л.* летнее пастбище.

жайлоолуу подогнанный, прилаженный, приспособленный к месту.

жайлоочу летовщик (*человек, выехавший со скотом на летнее пастбище*).

жайлуу I, **жайлы** удобный, хороший, приятный; **мал кыштатууга жайлуу жер** место, удобное для зимовки скота; **жайлуу, эптүү мал экен, Маникерди мага бер** *фольк.* ты отдай мне Маникера (*коня*), ловкое, хорошее животное; ◇ **иши бир жайлы болгончо** до выяснения его дела, пока его дело не выяснится; **жаткан жери жайлуу болсун!** (*об умершем*) да будет ему земля пухом! (*букв.* да будет место, где лежит он, удобным); **жайлы-жайлата** *или* **жайлы-жайлай** на протяжении всего лета.

жайлуу II, **жайлы** обладатель места *где-л.*; **үйлүү-жайлуу** *см.* **үйлүү** 2.

жайлы I, II *см.* **жайлуу** I, II.

жайлык *то же, что* **жайчылык** I; **эмне болду? жайлыкпы деги?** что случилось? благополучно *ли*?

жайма 1. распростёртый, разбросанный, распущенный; **жайма көкүл** распущенная чёлка, распущенная косичка; пышная чёлка, пышный чуб; **жайма куйрук** распушённый, распущенный хвост; **жайма базар** *ист.* базар, на котором товары раскладывались на лотках и на земле; 2. *уст.* мешок, наполненный до краёв (*мера сыпучих тел*); **эки капка жайма кылып алдым** я получил два полных (*наполненных до краёв*) мешка; 3. фаза скачек с козлом, когда в них принимают участие все (*участники скачек, а не отдельные наездники*).

жаймала- 1. сровнять с краями, наполнить до краёв; 2. принимать участие всем сразу, скопом в скачках с козлом.

жаймалан- *возвр. от* **жаймала-** сровняться с краями; стать плоским, сровнявшись с краями; **баланын алагай чоң көзү жез чарага жаймаланган боорсокко түшө калды** большие на выкате глаза мальчика увидели чашку, до краёв наполненную баурсаками (*см.* **боорсок**); **шаттык менен жаймаланган Нуракең тамылжыды чала бышкан алчадай** *стих.* Нураке, преисполненный радости, рдел, как полузрелая вишня

жаймалант- *понуд. от* **жаймалан-**, *то же, что* **жаймала-** I.

жаймалат- *понуд. от* **жаймала-**.

жайна- 1. широко и во множестве рассыпаться; **жайнаган эл келе атат** движется масса народа; **жайнаган кол** многочисленное войско; **кумурскадай жайнаган эл** народ, кишащий как муравьи; огромная масса народа; **буудай жерде жайнап калды** пшеница рассыпалась (в большом количестве); **жылдыздар жайнап чыгып калыптыр** звёзды усыпали (*небо*); **алардын үйү жайнап, толуп турат** у них дом — полная чаша; 2. (*о глазах*) быть красивыми и большими; **ботодой көзү жайнайт** её красивые глаза широко раскрылись; 3. соблазнительно красоваться; **алдына килкилдеген жаш козунун эти, кымыз, боорсок дебей, жайнап келди** перед ним соблазнительно предстали мясо молодого барашка, кумыс и баурсаки (*см.* **боорсок**); 4. (*о глазах*) с завистью *или* с надеждой широко раскрыться; **пулу бардын оозу чайнайт, пулу жоктун көзү жайнайт** *погов.* у кого деньги есть, у того рот жуёт, у кого денег нет, у того глаза завистливо блестят; **таңдай кургап, көз жайнап, чөлдө калар бекенбиз?** *фольк.* неужели мы останемся в пустыне с сухим нёбом и с глазами (*полными*) ожидания?; **кызыгып, көз жайнап кетти** глаза разбежались.

жайнак: кумар жайнак *см.* **кумар** II.

жайнал- *возвр.-страд. от* **жайна-**, *то же, что* **жайна-**; **тел тору ат турат байланып, текедей көзү жайналып** *фольк.* гнедой конь стоит на привязи, большие глаза его блестят.

жайнамаз *то же, что* **жай намаз** (*см.* **намаз**).

жайнат- *понуд. от* **жайна-**; **ботодой көзүн жайнаткан** *фольк.* она широко раскрыла свои красивые глаза.

жайноо *и. д. от* **жайна-**; **эки колу байлоодо, эки көзү жайноодо** *фольк.* руки его связаны, глаза его просительно смотрят.

жайпа- распластаться; сплошь покрыть, закрыть, широко разлиться; **жерди суу жайпап кетти** вода сплошь залила землю; **жер жайпаган козулар** множество ягнят, которые сплошь покрыли землю; **жер жайпаган көч** массовая кочёвка несметного числа людей.

жайпак плоский; **жайпак табак** плоское блюдо.

жайпаңда- *то же, что* **жайкаңда-**.

жайпат- *понуд. от* **жайпа-**.

жайра I *ир. южн.* [жэйрэ] дикобраз.

жайра- II умереть; **жаштайында жайрап калды** он умер молодым; **жашында** (*или* **жаштайында**) **жайрап калгыр** (*или* **жайрагыр**)! *проклятие* чтоб тебе в молодости околеть!

жайрагыр *см.* **жайра-** II.

жайраңда- быть весёлым, жизнерадостным.

жайсалдуу: жайсалдуу сөз дельное, толковое слово; **жайсалдуу сөз сүйлөбөйт** он дельного, толкового слова не скажет.

жайсаң *кит.* (*в эпосе*) калмыцкий начальник, зайсан.

жайсыз неудобный, неподходящий; **жайсыз убакытта** в неудобное время, не вовремя; **коногу жайсыз болду** он неважно угощал.

жайташ *то же, что* **жай таш** (*см.* **таш** I).

жайуу *и. д. от* **жай-** V.

жайча *см.* **жай** III 1.

жайчы (*иногда* **жайчыл**) заклинатель, якобы вызывающий изменение погоды с помощью **жай таш** (*см.* **таш** I).

жайчылык I спокойствие, тишина; мирное время; досуг; **зар заманда жайчылык таба албадым Токтогул** в тяжёлые времена (*царизма*) не нашёл я, Токтогул, покоя; **Айбанбоз — Манастын жайчылыкта мине турган аты** Айбанбоз — имя коня, на котором ездил Манас в будни (*не в торжественных случаях, не в походе*); **жайчылыкта жазарбыз** как-нибудь на досуге напишем.

жайчылык II способности *или* действия **жайчы** (*см.*).

жайчылыктуу спокойный; **жайчылыктуу күн болсо, жалпы баарың келгиле** *фольк.* если будет (*всё*) спокойно, вы все явитесь сюда.

жайыбаш кушанье из кусочков варёного теста и айрана.

жайыз *ар. южн.* позволительный (*с точки зрения этики или закона*); правильный.

жайык распростёртый, раскинувшийся; широкий; **жайык бет** широколицый; с плоским лицом; **көк жайык** зелёная горная поляна; **төш жайыгын караса, дөбөлүү тоонун керидей** *фольк.* если посмотреть на ширину его груди, она подобна бугристому склону горы; ✧ **алды жайык** удачливый, счастливый; **жалпы-жайык** *см.* **жалпы.**

жайыл I *ар.* (*о человеке*) свирепый, злой, злющий.

жайыл II *ар.* злоба, злобствование; **жайылым кармады** я страшно обозлился.

жайыл- III *возвр.-страд. от* **жай-** IV **1.** разостлаться; распростереться, распространиться вширь; разойтись, раскинуться во все стороны; **2.** распространиться, развернуться; **жаман кагазга сыя жайылып кетет** на плохой бумаге чернила расплываются; **кеңири жайылган** широко распространённый; **жайылды элге атагым** *стих.* слава обо мне распространилась в народе; ✧ **этек, жеңи жайылган** (*о человеке, народе*) живущий привольно и в полном благополучии (*букв.* с распущеными полами и рукавами); **этек, жеңи жайылсын** желаю ему привольной и благополучной жизни; **күн жайылып ачылды** погода стала ясной; **жайыл тасторкон** скатерть-самобранка; **ак көрпө жайыл** (*о женщине*) идеальная, совершенная во всех отношениях (*степенная, разумная, хозяйственная, приветливая и т. п.*); **күндүн мурду жайыла** *см.* **мурун** I.

жайылдан- обозлиться, рассвирепеть.

жайылдануу *и. д. от* **жайылдан-** злобствование.

жайылдык *то же, что* **жайыл** II.

жайылма 1. распростёртый, раскинутый; расплывшийся; пространный; **жайылма сүйлөм** *грам.* распространённое предложение; **2.** пойма.

жайылт- *понуд. от* **жайыл-** III; **этек жайылт-** распахнуть полы; **совет соодасын кең жайылталы** широко развернём советскую торговлю.

жайылтуу *и. д. от* **жайылт-** распространение, развёртывание; **партиянын ички демократиясын жайылтуу** развёртывание внутрипартийной демократии.

жайылтыл- *страд. от* **жайылт-.**

жайылуу I *и. д. от* **жайыл-** III.

жайылуу II разостланный, распростёртый, раскинутый, распущенный; **тасторкон жайылуу** скатерть разостлана; **кара чачы жайылуу** *фольк.* её чёрные волосы распущены; **мисте менен бадамы капта турат жайылуу** *стих.* (*у торговца*) фисташки и миндаль стоят в мешки насыпаны.

жайылым распростирание, распространение; **малга жайылым жок жер** место, на котором скот не имеет возможности разбрестись и пастись.

жайылыңкы слегка распластанный, слегка распростёртый, слегка расширенный; **таноолору бир аз жайылыңкы** ноздри у него чуть расширены.

жайын I *см.* **жай** I.

жайын II **1.** (*точнее* **жайын балык**) сом; **2.** (*в эпосе*) рыбообразное морское чудовище; ✧ **жайын ооз** большеротый.

жайында *см.* **жай** I.

жайындасы *южн.* летом.

жайыт 1. пастьба; **мал жайытын билбейсиң** ты не знаешь, где и как пасти скот; **2.** пастбище; **малдын жайыты болбой баратат** пастбищ для скота не хватает; с пастбищами для скота туго; **жаман койчу жайытын бир күндө түгөтөт** *погов.* дурной пастух овец в один день стравит своё пастбище; **жайыт-сугат трести** пастбищно-мелиоративный трест; **жайыт кенен болсун!** да будет пастбище просторным! (*пожелание перекочёвывающему на новое пастбище или находящемуся со скотом на пастбище*); **3.** простор, раздолье, ширь; **ээн-жайыт турмуш** привольная жизнь; ✧ **жайыты кеңиди** его поле деятельности расширилось, его сфера влияния расширилась; **чар жайыт** *то же, что* **чаржайыт.**

жайыттуу (*о местности*) изобилующий удобными пастбищами.

жайыш I *и. д. от* **жай-** V; **кой жайыш** пастьба овец.

жайыш- II *взаимн. от* **жай-** V; **аттын оозун жайышып** *фольк.* дав коням поводья.

жак I **1.** *в разн. знач.* сторона; **түн жак** север; **күн жак** юг; **кыбла жак** (*в лексике старшего поколения*) запад (*сторона Каабы*); **сол жак** левая сторона; **оң жак** правая сторона; **базардын бери жагында** по эту сторону базара; **анын ары жагында** по ту сторону, дальше *чего-л.*; **үй жакка** в сторону дома, по направлению к дому, домой; **аттанар жак** левая сторона коня (*с которой садятся верхом*); **камчылар жак** правая сторона коня (*с которой у всадника находится плеть*); **жан-жагына каранып** *фольк.* оглядываясь по сторонам; **жалпы жак** *мат.* общая сторона; **бурч жагы** *мат.* сторона угла; **саясий жактан зыяндуу** политически вредный; **сен жак болбоймун** я не буду на твоей стороне, я твоим сторонником не буду; **Суусамырдын биз жак четинде капчыгайлар бар** с нашего края Сусамыра есть ущелья; **жагынан** в отношении; **мен жагынан кайгы жебе** в отношении меня не беспокойся; **кайсы жагынан болбосун** во всех отношениях; **формасы жагынан улуттук, мазмун жагынан социалисттик** (*культура*) национальная по форме, социалистическая по содержанию; **киши жактан от руки человека** (*а не по другой причине*); **бул — бери жагы, ары жагына барганда...** это ещё только цветочки, а вот дальше...; **башка жактан уктум** я стороной слышал; **2.** *грам.* лицо; **үчүнчү жак** третье лицо; ✧ **ал жагы бар** это за ним водится, этого отрицать нельзя, не без того; **коркунучтуу жагы бар** небезопасно; **ар жак-бер жагын ойлобой эле** необдуманно, с наскока.

жак II *южн. то же, что* **май** I 1.

жак- III **1.** нравиться; **«көңүлүмө жагат» деп, көрүнгөнгө дос болбо** *погов.* не дружи с каждым, кто тебе понравился; **туура сөз тууганга жакпайт** *погов.* правдивое слово родичу не нравится; правда глаза колет; **майдай жагат** очень приятно, очень нравится; **көңүлүмө жакпаса** если мне не понравится; **жага түшкөн** очень понравилось; **2.** (*о пище, лекарстве, климате*) быть на пользу; **маа эт жакпады** мясо мне не пошло на пользу; ✧ **жага бербей кал-** быть на руку, прийтись кстати, явиться удобным случаем; **анын урушканы мага жага бербей калды** то, что он бранился, было мне на руку, было тем, чего я только и ждал.

жак- IV жечь, зажигать; **от жак-** зажигать огонь; **мешке от жак-** затопить печь; **отко жак-** сжечь в огне, предать сожжению.

жак- V смазывать, намазывать; **кара көө жак-** намазать сажей.

жака 1. воротник; **ата баласы — тон жакасы** *погов.* сын у отца, что воротник у шубы; **кайырма жака** отложной воротник; **тик жака** стоячий воротник; **ак жака** 1) белый (*крахмальный*) воротничок; 2) *ирон.* интеллигент; **жакадан ал-** 1) взять за шиворот; 2) *перен.* взять, схватить за глотку; **алка-жака** передняя часть воротника; **алка-жакадан ал-** *перен.* хватать за грудки; **жака-башын оңдогулап, тамагын жасап** (*оратор*) одёрнув воротник, пригладив волосы и откашлявшись; **2.** (*в некоторых местах*) одежда; **жака камда-** готовить одежду; **3.** край, берег; **суу жакасында** на берегу реки; **чет-жака** окраины, окрестности, соседние места; **чет-жакадан** из соседних мест, не из этих мест, со стороны; **чет-жакадан жеткирилген** доставленный из другого места, со стороны (*не местный*); **4.** предгорье; **эл жайлоодон**

жакага түшүп, күздүк, кыштык оокатына камынып жатат народ с летовки (*с горных пастбищ*) спустился в предгорья и готовится к осени и зиме; 5. *тяньш. стр.* мауэрлат; ◇ **жака карма-** *или* **жака карман-** изумиться, удивиться (*букв.* схватиться за свой воротник); **чын эле жакаңды кармана турган жорук** да и в самом деле, странное явление; **эки колу жакасында** (*букв.* две руки его на своём воротнике) 1) он удивлён, поражён, подавлен; 2) он только и знает, что с ним скандалит, только и знает, что с ним враждует; **жан уяда, жака колдо болсо** если будем живы-здоровы (*букв.* если душа будет в гнезде, а воротник — в руке).

жакала- 1. хватать за воротник; **киши жакала-** хватать человека за воротник; 2. двигаться по краю, по берегу; **суу жакала-** идти берегом; **жол жакала-** идти обочиной дороги; **от жакалай** вокруг огня.

жакалат- *понуд. от* **жакала-**.

жакалаш I: **чет-жакалаш** близлежащий, соседний **чет-жакалаш айыл** соседний аул.

жакалаш- II (*о пеших мужчинах; ср.* **чачташ-**) драться, трясти друг друга за воротник.

жакалаштыр- *понуд. от* **жакалаш-** II.

жакалашуу *и. д. от* **жакалаш-** II драка (*между пешими мужчинами*).

жакалуу с воротником (*прим. см.* **жалдуу**).

жаке I *сев. из уйг.* приказ, распоряжение; **жаке берип (*или* кылып) койсоң, инилериң аткара берет** если ты прикажешь, твои младшие братья будут исполнять.

жаке II *сев. то же, что* **ага** I (*чаще встречается в сочет. с* **аке** 3); ◇ **«аке-жаке» деп келээр** он ещё придёт с повинной, он ещё напросится.

жакер *ир. южн. ист.* приказчик; **савдагерге жакер болуп барганмын** я (*туда*) ездил в качестве приказчика торговца.

жакжай- *то же, что* **жагжай-**.

жакжайт- *то же, что* **жагжайт-**; **көкүрөгүн жагжайтып тура калды** он остановился, хвастливо выпятив свою (*голую*) грудь.

жакжайыл- *возвр.-страд. от* **жакжай-**; **сакалы көлдүн камыштай жакжайылып алыптыр** *фольк.* борода его густа и широка, точно камыш у озера.

жаки *ир. южн. союз* или, или же; **уккан адам жаки көргөн адам** человек, слышавший или видевший *что-л.*

жакта- 1. держать *чью-л.* сторону, быть сторонником; **ким жактап кол көтөрдү?** кто голосовал за? (*ещё прим. см.* **калыс**); 2. *грам.* спрягать.

жактал- *возвр.-страд. от* **жакта-** *грам.* спрягаться.

жакталыш *и. д. от* **жактал-** *грам.* спряжение (*форма*).

жактама *грам. уст.* местоимение.

жакташ I *и. д. от* **жакта-**.

жакташ- II *взаимн. от* **жакта-** совместно *с кем-л.* быть *чьим-л.* сторонником; взаимно поддерживать друг друга *в чём-л.*

жактоо *и. д. от* **жакта-** *грам.* спряжение (*действие*).

жактоочу 1. сторонник; **тынчтыкты жактоочулар** сторонники мира; 2. *юр.* защитник, адвокат.

жактуу принимающий *чью-л.* сторону, стоящий на *чьей-л.* стороне; **алар бир жактуу болуп, биз — бир жактуу кармаштык** мы схватились (*разделившись на два лагеря*): они по одну сторону, а мы по другую; **ар жактуу** всесторонний; **бир жактуу** односторонний; **ишти бир жактуу кыл-** довести дело до конца.

жактуулук: бир жактуулук односторонность.

жактык находящийся на *чьей-л.* стороне; происходящий с *какой-л.* стороны; держащий *чью-л.* сторону, сторонник; **Жамыйла жактык болгон да кишилер чыкты** оказались и у Джамили сторонники; **башка жактык** нездешний, с чужой стороны.

жактыр- I *понуд. от* **жак-** III одобрять; **жактырбады** он не одобрил, ему не понравилось.

жактыр- II *понуд. от* **жак-** IV заставить жечь; **отун албаганга от жактырба** *погов.* не позволяй разводить огонь тому, кто не собирал топлива.

жактыр- III *понуд. от* **жак-** V заставить мазать (*снадобьем*).

жактыруу I *и. д. от* **жактыр-** I одобрение.

жактыруу II *и. д. от* **жактыр-** II.

жактыруу III *и. д. от* **жактыр-** III.

жактырыл- *возвр.-страд. от* **жактыр-** I одобряться, быть одобряемым.

жактырыш- *взаимн. от* **жактыр-** I совместно одобрять.

жакут *ар.* 1. яхонт; 2. драгоценный камень; самоцвет; **жакут таштай кашка тиш** *фольк.* резцы (*у неё*) как самоцветы; **эки көзүн карасаң,— жакуттан чара ойгондой** *стих.* смотришь на её глаза — будто чаши, выдолбленные из самоцветов.

жакчы сторонник.

жакшы 1. хорошо; хороший; **жакшынын өзү өлсө да, сөзү өлбөйт** *погов.* хороший умирает, но слово его не умирает; **эң жакшы** очень хорошо, отлично; **аттын жакшысы** лучшая из лошадей; **жакшы эле аракет кылды** он основательно потрудился; 2. *уст.* знатный (*по рождению, по общественному или имущественному положению*); **бир өнөрү жакшынын — эл жемекке далбаса** *стих.* одно из занятий знатного — объедать народ; **он адамга бир жанды жакшы коюп салыптыр** одного человека он поставил начальником над десятью; ◇ **жакшысыңбы?** хорошо ли ты себя чувствуешь?; как ты поживаешь?; **жакшы турунуз!** (*вежливо к одному*) *или* **жакшы тургула!** (*ко многим, когда с каждым на «ты»*) счастливо (*вам, тебе*) оставаться!; **жакшы көр-** любить; **жакшы көргөн атым** моя любимая лошадь; **жакшы көрүн-** понравиться, полюбиться.

жакшыла- 1. хвалить, одобрять; 2. улучшать; ◇ **жакшылап** как следует, хорошенько, хорошо; **жакшылап түшүн-** хорошенько вникнуть, хорошенько понять.

жакшылаш- *взаимн. от* **жакшыла-**.

жакшылоо *и. д. от* **жакшыла-** 1. похвала, одобрение; 2. улучшение.

жакшылык 1. добро, благодеяние; **жакшылык кылсделать доброе дело; оказать благодеяние; ата-энеңди сыйласаң, өз балаңдан жакшылык көрөсүң** *погов.* если будешь уважать своих родителей, увидишь добро от детей своих; **жакшылыкка алып келбейт** к добру не приведёт; 2. хорошее, положительное качество *кого-чего-л.*

жакшылыктуу содержащий в себе добро; благой, хороший; **жакшылыктуу тамак жебейт** он не ест путём (*живёт впроголодь*).

жакшына *то же, что* **жакшынакай**; жаман жакшы **болобу жакшына кийген кийимден?** *фольк.* разве станет дурной хорошим, если хорошо оденется?

жакшынакай хорошенький, миловидный.

жакшыр- становиться хорошим, становиться лучше, улучшаться.

жакшырт- *понуд. от* **жакшыр-** улучшать.

жакшыртуу *и. д. от* **жакшырт-** улучшение; **мал тукумун жакшыртуу** улучшение породы скота.

жакшыруу *и. д. от* **жакшыр-** улучшение; **элдин турмуштары уламдан-улам жакшырууда** жизнь народа всё улучшается.

жакшырыл- *возвр.-страд. от* **жакшыр-** улучшаться, быть улучшаемым.

жакшырылт- *понуд. от* **жакшырыл-** улучшать.

жакы *монгольское слово, встречающееся в эпосе и употребляемое киргизами для выражения огорчения, скорби*; **турамын деп, туралбай, «жакы» деп, жатып калды**

Коңурбай *фольк.* Конгурбай хотел встать, но не мог, сказал «жакы» и лёг.

жакын 1. близко; близкий; **жакын жерде** близко; **күн батууга жакын** солнце близко к закату; **үйгө жакын калды** до дому уже близко; **жакын калдык** нам уже близко, мы уже приблизились (*доезжаем, доходим, заканчиваем*); **жакын калыптыр, бүгүн-эртеңден келет** уже скоро, не сегодня-завтра приедет; **жакында келет** он скоро (*в ближайшем времени, на днях*) прибудет; **эң жакын милдетинин бири** одна из ближайших задач; 2. свой (*родной*); друг, приятель; **жакын талашса, жатка жем** *погов.* когда свои ссорятся, чужому корм; **жакын көр-** считать *кого-л.* близким; питать *к кому-л.* симпатию; ◇ **жакын** *или* **таман жакын** *с предшеств. дат. п.* имеющий склонность, пристрастие, предрасположение *к чему-л.*; **тамакка жакын** любитель поесть; **кызга жакын** девичий угодник; **ооруга бир таман жакын** предрасположенный к заболеваниям; **жакындан бери** с недавних пор.

жакында- близиться, приближаться; **орок убагы жакындап калды** приближается время жатвы; **калага жакындаганда** приближаясь к городу.

жакындат- *понуд. от* **жакында-** заставить приблизиться, приближать.

жакындатуу *и. д. от* **жакындат-**.

жакындатыл- *страд. от* **жакындат-**.

жакындоо *и. д. от* **жакында-** приближение.

жакындык близость; **көңүл жакындыгы** близкие чувства, симпатия; любовь, близкие, интимные отношения, близость.

жакынкы находящийся близко, ближний; ближайший; **жакынкы күндөрдө** в ближайшие дни.

жакынчыл (*о скакуне*) быстроходный, но невыносливый.

жакыр бедняк, неимущий; **жоор жайын жакыр билет** *погов.* что такое ссадины (*на спине коня*) знает бедняк (*ему некем заменить такого коня*); **жакыр турмуш** жизнь в нужде; **жарды-жакыр** *см.* **жарды**.

жакырдан- беднеть, нищать.

жакырдандыр- *понуд. от* **жакырдан-** доводить до нищеты, разорять.

жакырдандыруу *и. д. от* **жакырдандыр-**.

жакырдануу *и. д. от* **жакырдан-** обнищание.

жакырдык бедность, нищета.

жакырчылык положение бедняка.

жакыт *то же, что* **жакут**.

жал I 1. грива; **азынап, үйрүн коруса, айгырдын көркү жалында** *фольк.* красота жеребца в гриве, когда он ржёт, охраняя свой косяк; **жаман атты жал басат** *погов.* плохая лошадь гривой обрастает; **ат жалы** 1) конская грива; 2) *синьцз.* узорные украшения, надеваемые на голову и шею лошади (*гл. обр. во время перекочёвок*); 2. подгривный жир (*лошади; считается лакомой частью конской туши*); **казы кертип, жалды жеп** *фольк.* разрезая брюшной жир и кушая подгривный жир; **жая ордуна жал берген, май ордуна бал берген** *фольк.* вместо огузка (*см.* **жая**) давали подгривный жир, вместо жира давали мёд; **жалы барда жалынган — жаман аттын белгиси** *погов.* плох тот конь, который просит пощады, когда у него есть ещё подгривный жир; **жакшы атка жаман ат жалы менен теңелет** *фольк.* с хорошим конём плохой конь сравняется подгривным жиром (*т. е. если будет в теле*); **жал кетти** 1) подгривный жир пропал; 2) *перен.* (*о лошади и человеке*) исхудал, отощал; **байталдын жалы жыгылбады** кобылица не отощала; 3. стог (*вытянутый в длину*); 4. *чуйск.* валок сена; 5. (*в некоторых местах*) *то же, что* **алыш** I; ◇ **көк жал** 1) сивогривый (*волк*); 2) (*эпитет*) богатырь, храбрец; **жал-куйрук** опора, защитники, сторонники (*родственники, друзья и т. п.*); **жал-куйругуң такыр жок, бир балаага каласың** *фольк.* у тебя никакой опоры нет, попадёшь ты в какую-нибудь беду; **жал күт-** *см.* **күт-**; **ат жалында** верхом на коне; **дайыма ат жалында жүргөн** постоянно ездящий на коне; тот, кто жизнь свою проводит на коне; **ат жалын тартып мин-** достигнуть ранней юности (*когда мальчик может сам сесть верхом на лошадь*).

жал II вознаграждение, заработная плата; арендная плата; **жал күчү** наёмная рабочая сила; **жалга бер-** сдать за плату.

жал III: **жал-жал** (*или* **жалжал**) 1) *название мелодии*; 2) *перен.* девушка; красавица; милая; **өмүрдүккө бир тилек болушалы, жалжалым** *стих.* будем, милая, на всю жизнь едиными в желаниях; ◇ **маа жал-жал карайт** он (*или* она) на меня посматривает влюблёнными глазами.

жала I *то же, что* **жалаа**.

жала II: **жала аяк** *то же, что* **жалаяк**; **оозун жала аяктай кылып** широко открыв рот.

жала III *ир. южн.* масса, множество, группа; **жалгыз эмес, жалабыз, жаш өспүрүм балабыз** *фольк.* мы — не единицы, нас много, мы — молодые ребята.

жала- IV лизать; **май кармаган бармагын жалайт** *погов.* кто жир держит, тот пальцы лижет; у хлеба не без крох; **музго муз жалайт, торпок тоз жалайт** *погов. шутл.* телёнок-сосунок лёд лижет, годовичок расчески лижет (*т. е. ни тому ни другому питания вволю не достаётся; старики, мол, пусть угощаются, а молодёжь потом*); ◇ **ит бок жалагыча** *груб.* в момент, быстро; **таманын жала-** лизать пятки *кому-л.*; **кылычтын мизин жала-** *см.* **миз** I; **кан жала-** *см.* **кан** I.

жалаа клевета, хула; **жалаа жап-** *или* **жалаа тап-** клеветать, хулить, возводить ложное обвинение.

жалааган *то же, что* **жалаак**.

жалаак лизун.

жалак 1. лунка в солонцеватом грунте, образующаяся вследствие вылизывания почвы овцами и коровами; 2. солонцеватая почва (*то же, что* **марча**); 3. *перен.* прихлебатель, попрошайка; **дубанадай тиленген жалактарды көргөмүн** *стих.* я видел таких прихлебателей, которые попрошайничают, как нищие; 4. язва на губе; ◇ **таш жалак** проигрыш (*когда при игре в* **уюм тууду** *и др. играющий, ошибаясь в расчётах, получает пустую лунку*); **таш жалак бол-** *или* **кур жалак кал-** остаться на бобах, остаться ни с чем; **кур жалак калтыр-** оставить на бобах, оставить ни с чем.

жалакай 1. невыносливый, бессильный; 2. не приспособленный *к чему-л.*, не способный *что-л.* делать; **ишке жалакай** 1) неработоспособный; 2) лентяй, лодырь.

жалакайлан- 1. быть невыносливым, бессильным; 2. лениться.

жалакайлык 1. невыносливость, бессилие; 2. лень, леность.

жалакор *кирг.-ир.* клеветник, кляузник.

жалакордук склонность, пристрастие к распространению клеветы, кляузничество.

жалакта- *то же, что* **жалаңда-** I; **жалактаган жигит** бойкий парень; **ууру иттей жалактап** суетясь, как вороватая собака; **койго тийчү берүдөй эрди-мурду жалактайт** *фольк.* губы и нос у него (*энергично*) двигаются, как у волка, готового напасть на овцу.

жалактат- *понуд. от* **жалакта-**; **канжар жалактат-** обнажать кинжал, играть кинжалом.

жалакташ I *и. д. от* **жалакта-**.

жалакташ- II *взаимн. от* **жалакта-**.

жалалуу 1. оклеветанный; 2. *то же, что* **жалакор**; **жалалуу экен журтуңуз, жалгыз-жарым жүргүсүз** *фольк.* народ ваш — клеветник, (*там*) в одиночку (*без сторонников*) ходить нельзя.

жалам количество *чего-л.*, достаточное лишь для того, чтобы раз лизнуть; **бир жалам талкан** чуточку толокна, щепотка толокна; **үйүндө жалам талканы жок** у него в доме нет и щепотки толокна; **бир жалам талканга сүйүнгөн жокчулук** бедность такая, что рады щепотке толокна.

жалама 1. гладкий, ровный, без шероховатостей; **жалама зоо** высокая и гладкая скала; **жалама боор** гладкий склон горы; 2. *перен.* мишурный, ненастоящий; ◇ **жалама туз** комковая каменная соль; **айланайын кызым-ай! ак жалама тузум-ай!** *стих* ой, моя милая доченька! ой, моя белая соль!; **жалама айран** *см.* **айран** II 1.

жалан- I *возвр. от* **жала-** IV облизываться; **койго тийген бөрүдөй, оозу-мурдун жаланып** *фольк.* облизываясь, как волк, нападающий на овцу.

жалан- II (*только в сочет. с* **кылыч**) обнажиться (*сабля носилась без ножен и без портупеи*); **ок өтпөс тонун кийинип, жай-жарагын жайланып, жаланган кылыч байланып** *фольк.* в пуленепроницаемое одеяние одевшись, доспехи боевые приладив, саблей голой препоясавшись.

жалант- *понуд. от* **жалан-** II; **кылыч жалантып** с саблей наголо.

жалаң 1. только, исключительно; **жалаң кудайга ишенген жөө калат** *погов.* кто на бога уповает, тот пешим остаётся; **жалаң эле кымыз ичтик** мы пили только кумыс (*и ничего другого*); **жалаң чай тамак болбойт** пустой чай не может быть пищей; **калкы жалаң эле кытай** население там исключительно китайцы; **жалаң кабат** одинарный, в один слой; **жалаң кабат терезе** одинарное окно; **жалаң кат** 1) однослойный; 2) *перен.* недостаточный; **сөзүбүз жалаң кат болбосун үчүн фактыга өтөлүк** чтобы не быть голословным, перейдём к фактам; **жаза жалаң кат болду** наказание оказалось недостаточным; 2. голый; **жалаң өткө кийгени тери чалбар** *стих.* кожаные штаны надетые на голое тело; ◇ **жалаң аттуу, жайдак тон** сам, один (*без жены, детей и т. д.*); **жөө-жалаң** *см.* **жөө** I 1; **жигит-жалаң** *см.* **жигит.**

жалаңач *южн. то же, что* **жылаңач.**

жалаңгыч, жаналгыч 1. *миф.* ангел смерти; 2. *перен.* страшилище; что-либо страшное; **жаткан экен чоң Ургенч, жалаңгычтай көрүнүп** *фольк.* раскинулся громадный (*город*) Ургенч и кажется страшным; ◇ **аны мен жалаңгычымдай көрөм** я его ненавижу всей душой.

жаланда- I 1. быть бойким, расторопным, быть быстрым в движениях; делать энергичные движения; **жаландаган ат** резвая лошадь; **жаландаган жигит** ловкий парень; 2. быстро и жадно облизываться.

жаланда- II: **жөө-жаландап** *см.* **жөө** I 1; **жөөлөп-жаландап** *см.* **жөөлө-** II.

жаландат- I *понуд. от* **жаланда-** I; **бычак жаландат-** вертеть ножом; **кылыч жаландат-** размахивать саблей; **оозу-башын жаландатып** грызя удила и прося ходу (*о коне*); резво порываясь вперёд с высунутым языком (*о борзой*).

жаландат- II *понуд. от* **жаланда-** II.

жаландаш- I, II *взаимн. от* **жаланда-** I, II.

жалаңкыч *то же, что* **жалаңгыч.**

жалаңтөш *то же, что* **жалаң төш** (*см.* **төш**).

жалаңтык 1. однослойность; 2. одиночество; ◇ **жалаң жарма жалаңтык кылат** одной жармой (*см.* **жарма** I 3) не насытишься; **жалаңтык маңдай** голый лоб.

жалап *ар. груб.* проститутка.

жалаптык *груб.* проституция.

жалат- 1. *понуд. от* **жала-** IV; 2. покрыть тонким слоем, наложить тонкий слой *чего-л.*; **эрдине кызыл жалаткан** она накрасила себе губы; **алтын менен жалат-** покрыть позолотой; **сарай ичин борумдап, алтын менен жалаткан** *фольк.* внутри дворец роскошен, покрыт позолотой; **кичине жүн** (*или* кебез) **жалаткан чапан** пальто с очень тонкой шерстяной (*или* ватной) стёжкой; ◇ **кан жалат-** (*или* **канжалат-**) окровавить; **кан жалата** окровавив, до крови, в кровь; **мурдун кан жалата койду** он ему расквасил нос.

жалатмай: ит жалатмай *см.* **ит.**

жалатыл- *страд. от* **жалат-**; **калай менен жалатылган** лужёный; **ичи ак калай менен жалатылган чоң кызыл жез чаралар** большие чашки из красной меди, лужёные изнутри; **үстүндө жука жүн жалатылып иштелген баркыт бешмант** на нём бархатный бешмет на тонкой шерстяной стёжке.

жалачы, жалачыл клеветник, кляузник; склонный к распространению клеветы.

жалаш I *и. д. от* **жала-** IV.

жалаш- II *взаимн. от* **жала-** IV; ◇ **кылычтын мизин жалаш-** *см.* **миз** I.

жалаяк пелёнка, употребляемая вместо клеёнки, когда ребёнка держат на руках; ◇ **жалаяк ооз** 1) большой рот; большеротый; **жалаяк ооз, жар кабак, жаалына карап бак** *фольк.* большеротый, глаза глубоко посажены — посмотри на его грозность; 2) *перен.* говорун; красноречивый.

жалба: жалба-жулба изодранный в клочья.

жалбаары- *то же, что* **жалбар-.**

жалбагай: жалбагай ооз большеротый, широкоротый.

жалбактат-: ооз жалбактат- широко разинуть рот (*с криком, с бранью*); **мурдун теңиреңдетип, оозун жалбактатып тилдеп салды** раздувая ноздри, разинув рот, он обругал.

жалбар- умолять, униженно просить; **жалынып-жалбарып** умоляя и упрашивая.

жалбарын- *возвр. от* **жалбар-**, *то же, что* **жалбар-.**

жалбыз мята; ◇ **жалбызым** *ласкательное обращение.*

жалбыр I *то же, что* **жалбырт.**

жалбыр II: **жалбыр-жулбур** *то же, что* **жалба-жулба** (*см.* **жалба**).

жалбыра- развеваться, колебаться, колыхаться.

жалбырак лист (*растения*); ◇ **бака жалбырак** подорожник, *ср.* **жөргөмүш чөп** (*см.* **жөргөмүш**); **төө жалбырак** лопух (*лист*).

жалбыракта- пускать листья, покрываться листвой, одеваться листвой.

жалбырактуу с листьями, покрытый листьями, листвой.

жалбырат- *понуд. от* **жалбыра-**; **жалбыратып чач койгон** он отпустил длинные волосы.

жалбырла- *то же, что* **жалбыртта-.**

жалбырт вспышка, пламя; **«жалбырт» дей түштү** вспыхнуло; вдруг загорелось пламенем; **жалбырт-жулбурт** бурные вспышки.

жалбыртта- вспыхивать, пламенеть, гореть пламенем.

жалга I *южн. то же, что* **шалча.**

жалга- II 1. надставлять; 2. соединять; 3. *перен.* помогать (*оказывать благодеяние*); **кар жаагандай — каргаса, жамгырча жок — жалгаса** *стих.* если ругает (*бай*), (*то*) как снег идёт, если помогает, (*то*) меньше дождевой капли; **кудай жалгасын!** *или* **теңир жалгасын!** да поможет бог!; да благословит бог!; **кудай бет алган жактан жалгасын** дай бог удачи в начинании; **андан «жалгасын» албайсың** ты от него благодарности не получишь; от него добра не жди; ◇ **этегинен жалгады** она разрешилась от бремени; **кол жалгап, тигини алып берсеңиз** будьте добры подать мне вон то; **ак жалгасын!** *этн.* да благословит белое! (*говорят в тех случаях, когда на одежду случайно прольётся молоко; считается хорошей приметой*); **өзөк жалга-** *см.* **өзөк** I.

жалгама поддельный, фальшивый; **жалгама акча** фальшивые деньги; **жалгама шуру** *см.* **шуру.**

жалгамала- подделывать, фальсифицировать.

жалгамалоо *и. д. от* **жалгамала-** подделывание, фальсифицирование, фальсификация.

жалган I **1.** ложь, враки, неправда; ложный; **көбү жалган, көбү чын — көрүп турган киши жок** *фольк.* многое тут ложь, многое правда — нет человека, который бы это видел (*один из зачинов к эпосу «Манас»*);**сизге жалган, мага чын** хотите — верьте, хотите — нет (*букв.* вам — неправда, мне — правда); **жалган сүйлө-** говорить неправду, лгать; **жалган теория** ложная теория, лжетеория; **жалгандан** притворно; **сөздү жалган кылбайлы** не будем мы лживы в словах; сдержим обещание; **2.** подложный, фальшивый; **жалган расписке** подложная расписка; **жалган документтер** фальшивые документы; **3.** (*точнее* **жалган дүйнө**) тленный, бренный, непостоянный мир (*«этот» в отличие от «того», загробного*); **бир күнү мен да өчөмүн, жалгандан бир күн көчөмүн** *фольк.* когда-нибудь и я угасну, переселюсь из тленного мира; ◇ **жалган жеринен** напрасно, облыжно, незаслуженно; **жалган жеринен карала-** облыжно обвинять; **жалган тааныk** *см.* **тааныk.**

жалган- II *возвр.-страд. от* **жалга-** II **1.** надставляться, быть надставляемым; **2.** соединяться, быть соединяемым.

жалгандык ложность, ложь; **жалгандыкка чыгарыш** опровержение; **ТАССтын жалгандыкка чыгарышы** опровержение ТАСС.

жалганма 1. надставной; **2.** *лингв. уст.* агглютинативный; **жалганма тилдер** агглютинативные языки.

жалганчы лгун, лжец, враль; **жалганчы бол-** оказаться лжецом; не сдержать слова; **жалганчынын чын сөзү жалганга кетет** *погов.* (*даже*) искреннее слово лжеца сходит за ложь; **жалганчы аксакtан мурда колго түшөт** *погов.* враль попадается скорее, чем хромой; **жалганчы дүйнө** *то же, что* **жалган дүйнө** (*см.* **жалган** I 3).

жалганчылык вранье.

жалгасын *этн.* жертвенный; **жалгасын бээ** кобылица, предназначенная в жертву (*ср.* **жалга** II 3).

жалгаш I примыкающий, присоединяющийся.

жалгаш- II *взаимн. от* **жалга-** II; **кол жалгаш-** передавать (*следующему*) из рук в руки.

жалгаяк *то же, что* **көк жалкак** 2 (*см.* **жалкак**).

жалгоо *и. д. от* **жалга-** II **1.** надставка. **2.** *грам. уст.* аффикс; **сөз туудургуч жалгоо** словообразующий аффикс; **жалгоо мааниси** формальное значение (*слова*).

жалгыз единственный; одинокий; **жалгыздан-жалгыз** *или* **жапжалгыз** *или* **жападан-жалгыз** один-одинёшенек; **жалгыз-жарым** одинокий; в одиночку; **жалгыз-жарым жолоочу** одинокий *или* редкий путник; **жалгыз бойчулук** одиночество; **жалгыз бойчулук тартып калган** он почувствовал себя одиноким; **жалгыз аяк** *см.* **аяк** I.

жалгызда- быть одному; действовать в одиночку; **жанына жолдош албастан, жалгыздап атка минди эми** *фольк.* и вот он, не взяв себе спутника, сел один на коня.

жалгыздат- *понуд. от* **жалгызда-** оставить в одиночестве, дать почувствовать *кому-л.* одиночество.

жалгыздоо *и. д. от* **жалгызда-**; **жалгыздоо тарт-** чувствовать себя одиноким, чувствовать (своё) одиночество; **жалгыздоо отурат** он сидит один (*вокруг никого нет*).

жалгыздык одиночество; **жалгыздыгын жашырган көбөйбөйт** *погов.* тот, кто скрывает своё одиночество, не умножится (*не будет иметь сочувствия и не приобретёт друзей и сторонников*); **атадан алтоо туулса, ар жалгыздык бир башта** *погов.* если от отца родятся шестеро, каждый из них одинок (*т. е. каждый живёт сам по себе, для себя*).

жалгызсын- *уподоб. от* **жалгыз** чувствовать себя одиноким и (*как следствие этого*) беззащитным.

жалгызсынт- *понуд. от* **жалгызсын-** относиться *к кому-л.* как к одинокому, не имеющему общественной *или* родственной поддержки.

жалгызсыра- чувствовать одиночество, скучать в одиночестве.

жалгызсырат- *понуд. от* **жалгызсыра-** покинуть в одиночестве, дать почувствовать одиночество.

жалгызсыроо *и. д. от* **жалгызсыра-.**

жалгызчылык всё связанное с одиночеством, характерное для одиночества.

жалда I *парное к* **алда** III.

жалда- II нанимать; **ит жалдаган суу кечпейт** *погов.* тот, кто собаку нанял, через воду не переправится (*куцые меры не достигают цели*).

жалдама наёмный, нанятый.

жалдан- *возвр. от* **жалда-** II наниматься; **жалданып иште-** работать по найму.

жалданма наёмный, нанявшийся; наймит; **жалданма эмгек** наёмный труд.

жалдануу *и. д. от* **жалдан-.**

жалдап *ир. уст.* барышник, маклер; **мага жалдаптын кереги жок, мен өзүм сооданын ишин жалдаптан кем билбейм** мне маклер не нужен, торговое дело я сам знаю не хуже маклера.

жалдапчы *то же, что* **жалдап.**

жалдапчылык *уст.* барышничество, маклерство; занятие *или* профессия барышника, маклера.

жалдат I *то же, что* **желдет.**

жалдат- II *понуд. от* **жалда-** II.

жалдоо *и. д. от* **жалда-** II наём.

жалдуу 1. имеющий гриву; **токмок жалдуу айгыр** густогривый жеребец; **жалдуу болсо — ат, жакалуу болсо — тон** *погов.* то, что с гривой,— конь, то, что с воротником,— шуба; **2.** (*о лошади*) жирный (*ср.* **жал** I 2); **күзүндө эгин алдырбай, жалдуу байтал мингизбей** *фольк.* осенью он не давал снимать урожай, не давал ездить на жирной кобыле.

жалдык I *чатк. уст.* узорная с украшениями сбруя для верблюда.

жалдык II: **көк жалдык** храбрость, отвага.

жалдыра- 1. смотреть просительно, с желанием и ожиданием, смотреть умоляюще; **күйгөнүмдөн мен сени көп караймын жалдырап** *фольк.* тоскуя по тебе, я высматриваю тебя с надеждой; **тилден калган эмедей, жалдырап, көзүн ирмеди** *стих.* он просительно смотрел, моргая глазами, как немой; **түшүнбөй, жалдырап турат** он смотрит непонимающими глазами; **2.** искриться, блестеть (*о глазах, смотрящих с грустью, с мольбой*).

жалдырама 1. болезненная рассеянность, состояние обалдения (*когда человек смотрит бессмысленными, непонимающими глазами*); **жалдырама тийгенби сага?** ты обалдел, что ли? (*что бессмысленно уставился?*); **2.** человек с глазами, смотрящими просительно, с ожиданием.

жалдыраңкы (*о взгляде, о глазах*) умильный, просительный.

жалдырат- *понуд. от* **жалдыра-**; **мени, жалдыратып, таштап кетти** он бросил меня в нужде; **жалдыратпай ар кимге, бактың эле жащыман** *фольк.* ты воспитывала меня с детства, не позволяя зависеть от всякого и каждого.

жалдыраш- *взаимн. от* **жалдыра-**; **кимдендир акыркы жардам сурагандай көздөрү жалдырашат** их глаза смотрят с надеждой, будто прося у кого-то последней помощи.

жалдыроо *и. д. от* **жалдыра-.**

жалжагай *то же, что* **алжагай; жалжагай ооз, жар кабак, жаалы катуу көрүндү** *фольк.* большеротый, с глубоко посаженными глазами — его гнев казался страшным.

жалжай- *то же, что* **алжай-** II.

жалжак, жалжаке развязный; кривляка.

жалжакта- зубоскалить, болтать; вести себя развязно, кривляться.

жалжал *см.* **жал** III 2.

жалжалакта- *то же, что* **жалжакта-**; **жалжалактап, көчөдө жүрөт** он шатается по улицам и пустословит.

жалжаңда- *то же, что* **алжаңда-**.

жалжылда- (*о глазах*) выражать страх, просьбу; **Каныбектин жалжылдаган көз карашына чыдабай, өйдө болду** он встал, будучи не в состоянии выдержать умоляющего взгляда Каныбека; **сөз менен жигитти канчалык какмаласа да, ичи имерилип, Сулайдын көзү жалжылдап турду** сколько Сулай ни порицала парня, но, болея за него душой, умильно смотрела.

жалжылдат- *понуд. от* **жалжылда-**; **көз жалжылдат-** смотреть со страхом, умоляюще; **эки көзүн жалжылдатып, Алымга тигилди** она со страхом в глазах пристально смотрела на Алыма.

жалина *то же, что* **жалуун**.

жалк- стать боязливым, пугливым; потерять (*от страха*) охоту, желание; **анда баргандан жалкып калдым** у меня отбило охоту ходить туда; я боюсь ходить туда; **жалкпады** он не испугался.

жалкак: көк жалкак 1) вечный ледник (*с чистым льдом*); **көк жалкак мөңгүгө окшоп суунун өңү** *стих.* цвет воды подобен вечному леднику; 2) крепко замёрзший чистый скользкий лёд.

жалкаяк *то же, что* **көк жалкак** (*см.* **жалкак**); **элестетти муз тээп жүргөн көк жалкаяк Ичке-Сайды** *стих.* ему представился Ичке-Сай, где он катался по гладкому льду.

жалкоо ленивый; лентяй, лодырь.

жалкоолон- лениться, лодырничать.

жалкоолонуу *и. д. от* **жалкоолон-**.

жалкоолук леность, лодырничество.

жалкоотай запуганный, пугливый; **атты башка чаап, жалкоотай кылды** ударяя лошадь по голове, он запугал её.

жалкы единственный, один, одиночный (*о животных: не двойня, не тройня и т.д.*); одинокий; **тубар койдон алынган эгиз, жалкы төлдөр** приплод овец двойнями и одиночками.

жалкын: буттун жалкыны ширина верхней части стопы; **балтанын жалкыны** ширина лопасти топора; **жалкыны карыш ай балта** *фольк.* алебарда с лопастью шириною в четверть; **жалкыны этектей кетмен** кетмень с широченной (*букв.* как пола) лопастью.

жалкындуу (*о лопасти*) широкий; **жалкындуу кетмен** кетмень с широкой лопастью.

жалкыт- *понуд. от* **жалк-** запугать, отбить охоту; **итти, уруп, жалкытып кой, үйгө кирбесин** припугни собаку, побив её, чтобы в юрту не входила.

жалла *ар. южн.* [жәллә] рваная, истрёпанная одежда.

жалма I *парное к* **жулма**.

жалма- II хватать ртом и жевать (*губами*); жадно есть; ◇ **убадасын жалмаган** он нарушил своё обещание.

жалмайт- *южн.* проучить.

жалмал- *страд. от* **жалма-** II.

жалмала- 1. хватать губами и языком (*напр. о ягнёнке, берущем сосок матери, или о телёнке, старающемся захватить висящую тряпку*); 2. есть в малом количестве, чтобы как-нибудь утолить голод; **жашынарга кабак жок, жалмаларга тамак жок** *фольк.* нет ложбины, чтобы спрятаться, нет пищи, чтобы утолить голод.

жалмалат- *понуд. от* **жалмала-**.

жалман- грызть удила, прося ходу; **алдындагы көк ала ат, ала качып, жалманат** *фольк.* серо-пегий конь, что под ним, мчит, прося ходу.

жалмант- *понуд. от* **жалман-**; **кылычтын мизин жалмантып** *фольк.* играя лезвием меча; размахивая мечом.

жалманыш- дико вращать глазами и поводить губами, будто готовясь сожрать; придавать лицу зверское, плотоядное выражение.

жалмаң *подражательное слово*; **жалмаң этип, тилин чыгарып, күлүп койду** он усмехнулся, показав язык (*букв.* высунул и убрал); **жалмаң тилдүү жылан** змея с высовывающимся язычком.

жалмаңда- 1. выказывать нетерпение при виде пищи; жадничать, жадно смотреть на еду; **жалмаңдап, тамакка тойбойт** он жаден к еде, не может насытиться; **жалмаңдаган** нетерпеливый и жадный к еде; 2. (*о животных*) ластиться.

жалмаңдат- 1. *понуд. от* **жалмаңда-**; 2. *то же, что* **жалаңдат-** I; **жалмаңдатып кылычты, жабылышып чыгышты** *фольк.* размахивая мечами, вышли они гурьбой.

жалмаңдаш- *взаимн. от* **жалмаңда-**.

жалмоо *и. д. от* **жалма-** II.

жалмооз *то же, что* **желмогуз**.

жалоон: жалоондой жигит боевой, расторопный парень.

жалоору- смотреть просительно, с ожиданием; быть в жалком, беспомощном состоянии; **жалооруй басып, телмирип** *фольк.* беспомощно ступая и смотря с ожиданием.

жалп I *подражательное слово*; **жалп этип** вдруг; **жалп этип, өчүп калыптыр күйүп турган чырагым** *фольк.* мой горящий светильник вдруг погас; ◇ **ортодогу от жалп өчтү** их взаимная любовь вдруг угасла.

жалп II: **жалп-жалп** *подражание звуку, возникающему при повторяющемся шлёпанье*; **куйругун көтөрүп, жалп-жалп тезек таштады** (*конь*) поднял хвост и со шлёпаньем извергнул помёт.

жалпагай *то же, что* **жалпак**.

жалпай- иметь вид расплюснутого, развёрнутого, быть широким, плоским; **жата бербей жалпайып, минейин атка кампайып** *фольк.* чем лежать развалившись, лучше сяду важно на коня.

жалпайт- *понуд. от* **жалпай-** расплющить; **калп айттым, калпагымды жалпайттым** я соврал, что свою шапку расплющил (*говорит ребёнок, обманув своих товарищей*); **жалпайта чап-** 1) рубануть, чтобы сплющилось; 2) *перен.* изничтожить.

жалпак плоский; ◇ **жалпак отур-** сесть (*на землю, на пол*) свободно (*не на корточки, не на колени*); **жалпак отурчу, көчүгүңдү жерге тийгизип** садись же посвободнее, касаясь ягодицами пола; **жалпак тил** простой язык; безыскусственный, народный язык; **жалпак тил менен айтайын** скажу-ка я попросту; **жалпак тилге салып** говоря мягко, обходительно, с подходцем; **алданды жалпак тилге сенин башың, максатка жеткен тура бузук Касым** *стих.* обманута твоя голова мягкими речами, ведь нечестный Касым достиг цели; **жалпак арыз** заявление в дружеских тонах.

жалпакташ- *разг.* (*о женщинах*) предаваться однополой любви.

жалпактык плоскость.

жалпалакта- 1. выказывать расположение, доброжелательство; **жалпалактап сүйлөш-** разговаривать учтиво, говорить друг другу любезности; 2. *перен.* угодничать; заискивать; **эмне үчүн маа мынчалык жалпалактап калдың?** что ты ко мне так ластишься?

жалпаң: жалпаң-жалпаң *подражание звуку чего-л. расплющивающегося*; ◇ **жалпаң ур-** льстить.

жалпаңда- 1. расплющиваться; 2. делать размашистые и неуклюжие движения; **жалпаңдап уч-** летать, неуклюже взмахивая большими крыльями; **жалпаңдап учкан**

ак сары, кайрылып, өдө чыгыптыр *фольк.* неуклюже летящий канюк повернулся и поднялся вверх; **3.** *то же, что* жалпалакта-.

жалпооч 1. *ист.* дорогое убранство коня (*попона, уздечка, подхвостник, нагрудник, разного рода подвески но не седло; конь в таком убранстве брался для правителей в качестве заводного*); 2. *чатк.* попона (*на коня*).

жалпоочто-, жалпоошто- покрыть (*коня*) попоной и украсить убранством (*но не седлать*); **тогуз кара ат жалпоочтоп, тартууга келип калганы** *фольк.* он прибыл с подношением, обрядив девять вороных коней; **Аккуланы бош коштоп, аргымакты жалпооштоп** *фольк.* (*коня*) Аккулу (*букв.* светло-саврасого) взяв заводным, аргамака украсив убранством.

жалпы общий, всеобщий; все; **жалпы союздук** всесоюзный; **жалпы жыйналыш** общее собрание; **жалпы, тең жана тике шайлоо** всеобщие, равные и прямые выборы; **жалпы иш таштоо** всеобщая забастовка; **жалпыга пайдалуу** общественно полезный; **жалпыга милдеттүү окуу** всеобщее обязательное обучение; **жалпы журт** весь народ, всё население; **жалпы-жайык** все, скопом, массой; **жалпы-жайык угуңар** слушайте все; **жакшы айтасың, карылар, жалпы-жайык баарыңар** *стих.* хорошо говорите, старики, все вы, все до одного; ◇ **жалпысынан айтканда** вообще говоря.

жалпый- сплющиваться, расплющиваться; **атына өзү жалпыйып минип турат** он сам сидит плотно на коне.

жалпыла- обобщать.

жалпылда- 1. выказывать расположение; 2. *перен.* быть подобострастным, увиваться

жалпылдат- *понуд. от* **жалпылда-.**

жалпылдаш I *и. д. от* **жалпылда-.**

жалпылдаш- II *взаимн. от* **жалпылда-.**

жалпылоо *и. д. от* **жалпыла-** обобщение.

жалпылык общность, всеобщность; **таламдарынын жалпылыгы** общность их интересов.

жалт *подражательное слово, выражающее быстрое движение, моментальное действие*; **жалт бер-** *или* **жалт эт-** дрогнуть, броситься в сторону, шарахнуться, отдёрнуться; **атым жалт берип, жыгылып кала жаздадым** моя лошадь шарахнулась, и я чуть не упал; **от жалт этти** огонь вспыхнул, сверкнул; **жалт карады** он бросил быстрый взгляд; он сверкнул глазами; **жалт-жалт эт-** *или* **жалт-жулт эт-** поблескивать; мерцать; **учкан карганын үнү жалт каратты** звук (*крыльев*) взлетевшей вороны заставил его вдруг взглянуть; **жалт карай салып, чочуп кетти** он взглянул и испугался; ◇ **жалт!** *южн.* (*при игре в* **топу катмай,** *см.* **топу**) сигнал, дающий знать, что тюбетейка спрятана.

жалтайла- теряться, быть нерешительным; стесняться, побаиваться; **соттун алдында, сөзүн айталбай, жалтайлай калды** перед судом он растерялся и не мог сказать того, что хотел; **ал, менден жалтайлап, келе албайт** он не придёт, меня стесняется; **жалтайлабастан** смело, решительно.

жалтайлаш I *и. д. от* **жалтайла-.**

жалтайлаш- II *взаимн. от* **жалтайла-.**

жалтайлоо *и. д. от* **жалтайла-.**

жалтак запуганный, забитый, трусоватый; **Болотбек деген — башында батрак болуп, жалтак өсүп көнгөн** Болотбек раньше был батраком и рос забитым.

жалтакта- *то же, что* **жалтаңда-**; **жалтаң жүрөт таскактап, обу жоктон жалтактап** *фольк.* забитый бегает рысью, то и дело шарахаясь.

жалтан- пугливо дёрнуться, шарахнуться в сторону, вздрогнуть от испуга; **айтуудан жалтанбайт** он не боится сказать.

жалтант- *понуд. от* **жалтан-**; **ачууланып караса, душманын жалтанткандай адам эле** это был человек, который гневным взглядом пугал врагов своих; **адамды жалтанта тиктечү өткүр көздөрү** его глаза, своим пронизывающим взглядом приводящие человека в трепет; **чагылган огу жалтантпас чыныгы адам болуңар** *стих.* будьте настоящими людьми, которые не пугаются молний; **мандайың жарып, ок тийсе, жалтантпагын көзүңдү** *фольк.* если б (*даже*) пуля (*или стрела*) раздробила тебе лоб, ты и глазом не моргни; ◇ **көз жалтант-** слепить глаза; **күнгө чагылышкан ак чатыр көздү жалтантат** белый шатёр отражённым солнечным светом слепит глаза.

жалтануу *и. д. от* **жалтан-**; **тумандуу түн, октор ышкырат, жалтануу жок, жанды корголоп** *стих.* туманная ночь, пули свистят, (*но*) нет страха за свою жизнь.

жалтанчаак, жалтанчак пугливый, боязливый, запуганный.

жалтаң 1. запуганный, забитый, нерешительный; ненаходчивый; **жалтаң киши** боязливый, несмелый человек; **жалкоо менен жалтаңдын, жанында даяр күбөсү** *фольк.* при лентяе и ненаходчивом (*всегда*) готов свидетель (*посредник, заступник*); **жалтаң-жалтаң кара-** боязливо оглядываться, боязливо поглядывать; 2. скользкий; **көк жалтаң муз** чистый (*с гладкой поверхностью*) лёд, блестящий лёд; **көк жалтаң таш** *фольк.* гладкий, скользкий камень; **көк зоонун башы көк жалтаң** *фольк.* вершина синей скалы ярко-синяя; **ак жалтаң** 1) ослепительно белый, белый-белый; 2) обледеневшая скала; **ак зоонун башы ак жалтаң, аңдабай басып тайгылдым** *фольк.* вершина белой скалы скользкая и, неосторожно ступив, я поскользнулся.

жалтаңда- 1. двигаться криво, припадая на одну сторону (*напр. о хромом на одну ногу человеке*); 2. *перен.* двигаться *или* действовать нерешительно, боязливо.

жалтар- 1. робеть, бояться; 2. увёртываться (*напр. от удара*).

жалтылда- ослепительно блестеть, сверкать; **күчүң барда, эр жигит, күмүш өңдүү жалтылда** *фольк.* пока у тебя, молодец, есть сила, сверкай как серебро.

жалтылдат- *понуд. от* **жалтылда-.**

жалтылдоо *и. д. от* **жалтылда-** сверкание.

жалтыр блестящий; **жалтыр муз** блестящий (*с гладкой поверхностью*) лёд; **жалтыр-жултур** поблескивающий; блёстки.

жалтыра- *то же, что* **жылтыра-.**

жалтырак *то же, что* **жылтырак.**

жалтырат- *то же, что* **жылтырат-**; ◇ **таман жалтырат-** сверкать пятками (*букв.* смазать пятки); **бир кишинин төбөсүн көргөндө таманын жалтыратат** как только заметит человека, только пятки сверкают.

жалтыркан изень, кохия распростёртая (*растение*).

жалуу 1. чванство, спесь; 2. желание; **жан жалуум айтайын** *фольк.* я хочу высказать своё заветное желание.

жалуун *р. разг.* жалованье, заработная плата.

жалчы I 1. наёмный работник, батрак; наёмник; **жалчы жумшаган жарыбайт** *погов.* кто наёмнику поручает, тот добра не видит (*дело у него не спорится*); 2. *уст. то же, что* **пролетарий**; **жер жүзүнүн жалчылары, бириккиле!** пролетарии всех стран, соединяйтесь!; **жалчы табы** *уст.* трудовой народ; пролетариат; **жалчы-жарды** батраки и бедняки; **жайы-кышы тери тон жарды-жалчы кийгени** *стих.* зимой и летом нагольный тулуп носят батраки и бедняки.

жалчы- II достигнуть желаемого; получить то, что нужно; **бөзчү бөзгө жалчыбайт** *погов.* ткач не получает бязи; сапожник без сапог.

жалчылык положение батрака; батрачество, батрацкая жизнь; **жетим калып, жалчылыкты баштан өткөргөн** он остался сиротой и с самого начала узнал, что та-

кое батрацкая жизнь; **жаш өмүрдү байдын иргесинде жалчылыктан баштадык** мы начали свою молодость с батрачества у бая.

жалчыман *южн.* кушанье, состоящее из мелко накрошенного хлеба, растёртого с маслом.

жалчыт- *понуд. от* **жалчы-** II удовлетворить; **байдын берген азыгы жалчытпады** провизии, которую давал, бай, было недостаточно.

жалыйна *р. разг.* жалованье, зарплата.

жалын I пламя; **учкундан жалын тутанат** из искры возгорится пламя; **жалыны жок жаш болгуча, жашабай коюу түзүк** чем быть молодым без огня (*в душе*), лучше не жить (*вовсе*).

жалын- II обращаться с мольбой, умолять, упрашивать; **жакшыга жалынса, — жан калат; жаманга жалынса, — бир кашык кан калат** *погов.* умолять хорошего — душа (*жизнь*) сохранится, умолять дурного — ложка крови останется (*он убьёт*); **саа жалынганча итке жалынам** чем тебя умолять, лучше пса буду упрашивать; **жалынып-жалбарып** *см.* **жалбар-**.

жалында- пламенеть; ◇ **жалындап сүй-** горячо, пламенно любить.

жалындал- *страд. от* **жалында-**.

жалындан- *возвр. от* **жалында-**; **биздин заман жалынданды, биздин заман чамдады** *стих.* наша эпоха ярко светит, наша эпоха (*в своём развитии*) быстро шагает.

жалындат- *понуд. от* **жалында-**.

жалындуу пламенный; **жалындуу жаштар** ребята с огоньком.

жалынт- *понуд. от* **жалын-** II; **жалынтып туруп ошондо, Семетейди муштадың** *фольк.* ты тогда бил Семетея, а он тебя умолял (*ты довёл его до этого*); **эмгеги менен жагышып, экөөбүздү жалынтып** *фольк.* своим трудом они (*нам*) понравились, мы стали им обязаны (*они сделали так, что мы их упрашивали*).

жалынчы *то же, что* **жалыныч**; **бала чунак көк жалга көп жалынчы кылды эми** *фольк.* он долго обращался с мольбой к неладному сивогривому (*т. е. богатырю*) пареньку.

жалыныч мольба, униженная просьба, упрашивание; **айткандары — жалыныч, өтүнүч** то, что он говорил, — мольба, просьба.

жалынычтуу (*о голосе, взгляде*) умоляющий; **жалынычтуу карап** с умоляющим взглядом.

жам I *ар.* **1.** собранный, находящийся вместе *с кем-л.*; *уст.* итог; **аргын, кыргыз жам болгон** *фольк.* аргыны, киргизы собрались вместе; **жам кыл-** собрать вместе; подвести итог, подытожить; **ич-пикирди жам кыл-** *перен.* успокоить; **имерилип сүйлөшүп, ич-пикирди жам кылды** *фольк.* повернувшись (*ко мне*) и поговорив, он успокоил (*меня*); **2.** *то же, что* **жамы**; **сегиз кан катар жам келди** *фольк.* восемь ханов вместе прибыли; **жам букара** (*или* **жамбукара**) весь простой народ; **жам букара бирикти, табалбайсың айланды** *фольк.* простой народ объединился, тебе несдобровать.

жам II *ир.* **1.** *южн. то же, что* **дагара**; **2.** (*точнее* **жам кесе**) чаша, кубок.

жам III: **бала үчүн киши отко, жамга түшөт** ради ребёнка человек готов пойти в огонь и в воду (*букв.* попадёт в огонь и в жам); **күм-жам** *см.* **күм**.

жам IV: **кам-жам албай** *см.* **кам** II 1.

жама I: **кара жама нома** (*болезнь, разъедающая ткани рта*); **мындан кийин ага сүйлөсөм, оозумду кара жама жесин!** пусть мне нома рот поразит, если я впредь буду ему (*что-нибудь*) говорить!

жама- II **1.** латать, накладывать заплату; **жамап-жазгап** *или* **жамап-жаскап** 1) кое-как залатав; то там, то тут залатав; **эски кийимди, жамап-жазгап, кийип жүргөн** он носил старую одежду в латках и заплатках; 2) *перен.* кое-как сделав; кое-как сведя концы с концами; **2.** *то же, что* **жамакта-**; **болот калем кармайын өлүү менен тирүүнү, эп келтирип, жамайын** *стих.* стальное перо я держу, мёртвых и живых складно воспою; **ырыстуу жаштар, «кадамың ылайыктуу болсун» деп, жамадым ыр менен кошуп** *фольк.* счастливая молодёжь! чтобы поступь твоя была ладной, я воспел тебя в (*своей*) песне; **3.** *перен.* присоединять, причислять *к кому-чему-л.*; **мени сага жамап, оёзго чагым кылыптыр** он меня притянул к тебе (*к твоему делу как соучастника*) и донёс уездному начальнику.

жамаа 1. *то же, что* **жамаат**; **2.** *южн.* председатель сельсовета.

жамаалаш *то же, что* **жамаатташ**; **«жайыты малдын бир болуп, жамаалаш айыл консун» деп** *фольк.* пусть пастбище будет общим, пусть расположится аулом рядом.

жамаат *ар. уст.* **1.** община, общество; **жамаат конселиться** рядом, сообща; **жамаат кондур-** заставить селиться рядом; **айылды жамаат кондурбай, кербенди жолго жүрдүрбөй** *фольк.* аулам рядом селиться не позволял, караваны по дороге не пропускал; **агайиндер жамаат!** (*обращение*) почтенные!; **жар-жамаат** компания близких людей; тесный круг людей; **2.** жена.

жамаатташ входящий *с кем-л.* в одну и ту же общину; близкий сосед, одноаулец; **түрдүү тамашаны угууга жамаатташ койчулардын бардыгы келе бере турган** чтобы послушать разные шутки, приходили сюда все ближние пастухи овец; **баатыр айлына жамаатташ конушкан — курама, коңшулары** в ауле батыра (*см.* **баатыр** 2) рядом селились безродные (*см.* **курама** 3) и его зависимые родичи (*см.* **коңшу** 2).

жамаатту имеющий много родичей; **жамаатту эл** многочисленное племя.

жамаачы латка, заплата.

жамаачыла- латать, накладывать заплату.

жамаачылат- *понуд. от* **жамаачыла-**.

жамаачылоо *и. д. от* **жамаачыла-**.

жамаачылуу латаный, в заплатах; **жамаачылуу чапан** заплатанный халат.

жамагат *то же, что* **жамаат**; **атаң Манас өлгөндө жамагат карап турбаган** *фольк.* когда умер твой отец Манас, общество не осталось безучастным.

жамажай углы рта; **жамажайым шишип, тамак жедирбей койду** у меня углы рта вздулись и не дают есть; **Супахандын оозунан шилекейи чачырап, эки жамажайынан көбүк чыгып турду** у Супахана изо рта брызгала слюна, из углов губ исходила пена (*от злости*).

жамак 1. заплата; **кырк жамак** весь в заплатках (*букв.* сорок заплат); **2.** импровизация (*как один из видов поэтического творчества*); **жамак деген, жарандар, тоодон үлкөн кен экен; сузуп алса, түгөнбөс дарыя, чалкар көл экен** *стих.* импровизация, друзья, это — ископаемые богатства больше горы; если черпать, (*то*) это — неиссякаемая река, огромное озеро; алты жыл **айтсам түгөнбөйт кызыл тилде жамагым** *фольк.* если я (*даже*) шесть лет буду сказывать, не кончатся песни на моём красноречивом языке.

жамакта- импровизировать (*стихи, песни*); **жамгырдай ырдан нечен сөз, жамактап, айтып тереңин** несколько глубоких слов песни, подобной дождю, я сложу.

жамактал- *возвр.-страд. от* **жамакта-**; **анын сүйлөгөн сөзү да, жамакталып, кооз ыр болуп чыга берген да** и речь его, импровизированная, походила на красивый стих.

жамактат- *понуд. от* **жамакта-** импровизировать (*стихи*); **жатып алып, ойлоймун, жамактатып келтирип** *фольк.* лёжа я думаю, складно импровизирую; **сөз тий-**

гизип жамактат- уколоть в импровизации (*в песне, в стихе*).

жамактоо *и. д. от* **жамакта-**.

жамакчы 1. латальщик; холодный сапожник; 2. певец-импровизатор (*исполняющий мелкие жанры*: **мактоо, кордоо**, *лирические песни и др.*; *богатырский эпос в его репертуар, как правило, не входит*; *см.* **ырчы**).

жамакчылык профессия **жамакчы** (*см.*).

жамал I *ар.* красота (*лица*), миловидность; **кашаттын жаткан карындай нурдуу беттин жамалы** *фольк.* красота её светозарного лица подобна снегу на высоком берегу; **кызгалдактай бизди өзүнө каратып, кызгылт тартат кыз, келиндин жамалы** *стих.* наш взор привлекает красота девиц и молодух, румяных как маков цвет.

жамал- II приткнуться, прирасти к *какому-л.* месту; **тоого бүткөн агачтар, түзгө барып, жамалып** *стих.* деревья, росшие на горах, сдвинулись (*от землетрясения*) и остановились на равнине.

жаман 1. плохой, дурной, скверный, порочный; **жамандын жакшысы болгончо, жакшынын жаманы бол** *погов.* чем быть хорошим среди плохих, лучше быть плохим среди хороших; **жакшыны сөз өлтүрөт, жаманды таяк өлтүрөт** *погов.* хорошего слово убивает, а дурного — палка; **жаманы кылып коюучу, жакшысы уят болуучу** *погов.* дурной натворит, а хорошему срам; **жаман ат** (*или* **жаманат**) дурная репутация; посрамление; **жаман атта-** (*или* **жаманатта-** *или* **жаманатты кыл-**) позорить, порочить; **жаман аттуу** (*или* **жаманаттуу** *или* **жаманатты**) опозоренный, посрамлённый; **жаманаттуу бол-** *или* **жаманатты бол-** быть опозоренным, опороченным; **жаманатты сөз** порочащие разговоры; **жаман-жуман** *или* **жаман-маман** плохенький, кое-какой; **мингени жаман-жуман тай, кунан** ездит он на плохеньких (*жеребятах*) годовичках или третьячках; **жаман көр-** не любить, выказывать нерасположение; **жаман көрүн-** представляться плохим, дурным, вызывать неодобрение; **берип жаман көрүнгөнчө, бербей жаман көрүн** *погов.* чем, дав, прослыть плохим, лучше, не дав, прослыви плохим; **мени жаман кылды** он мне причинил неприятность, он меня осрамил; 2. *ист.* (*в языке феодально-родовой верхушки и богачей*) простолюдин; бедняк; 3. очень; **жаман чоң** очень большой, непомерно большой; **жаман жакшы** очень хороший; **ачуусу жаман** очень сердитый; 4. *перен.* ребёнок, дитя; **бир жаманым бар** у меня есть один ребёнок; **аюу аманын тилейт, жакшы жаманын тилейт** *погов.* медведь желает спасения, а хороший (*человек*) — ребёнка; ◇ **жаман жер,** *иногда* **жаман жай** срамные части; **жаман жай** *ошибочно вместо* **жамажай** (*см.*); **жаман айтпай, жакшы жок** *погов.* как бы чего не вышло, на всякий (*неожиданный и неприятный*) случай; всё может случиться (*букв.* не сказав худа, нет добра); «**жаман айтпай, жакшы жок**» **деген; жаман-жакшы экөөнү тең эске ала жүрүш керек** всё может случиться; нужно всегда помнить о плохом и хорошем; **жаман жакшы болду, узун кыска болду, этек жең болду** *присказка* плохое хорошим стало, короткое длинным стало, подол рукавом стал.

жаманат *то же, что* **жаман ат** (*см.* **жаман** 1, **салтанат**).

жаманатта- *то же, что* **жаман атта-** (*см.* **жаман** 1).

жаманаттуу *то же, что* **жаман аттуу** (*см.* **жаман** 1).

жаманда- хулить, порочить; **жамандап сүйлө-** давать отрицательную характеристику; говорить против (*выставляемой кандидатуры*).

жамандал- *страд. от* **жаманда-**.

жамандат- *понуд от* **жаманда-** заставить хулить, порочить.

жамандаш I *и. д. от* **жаманда-**.

жамандаш- II *взаимн. от* **жаманда-** совместно хулить, порочить; взаимно хулить, порочить.

жамандоо *и. д. от* **жаманда-** хуление, опорочивание, поношение.

жамандык зло; **жамандык кыл-** причинять зло; **жакшылыкка жамандык** злом за добро; **жакшы көрүп жолдошун, жамандык ишке бардырбайт** *фольк.* (*жена*) любя мужа (*букв.* спутника) своего, не допускает его до дурных дел; **жамандыкты амандык жеңет** *погов.* время покажет, кто прав (*букв.* благополучие побеждает зло, *т. е. если будем живы, зло обнаружится и будет побеждено*); ◇ **ал кимди ким көрдү, көзүң жамандыкты көрбөсүн** такое случилось, что не дай бог и видеть.

жамандыктуу дурной, плохой, зловредный.

жамансар *южн.*, **жамансары** *то же, что* **жаман сары** (*см.* **сары** II); **жамансар менен жаш күйкө, бир биринен өтө албайт** *фольк.* сарыч-курганник и пустельга — один другого не лучше.

жамансыт- *уподоб. от* **жаман** не одобрять, считать плохим, негодным; относиться с пренебрежением; **жамансытып кокустан, жазыксыз камчы чаппасаң** *фольк.* если ты (*женившись на мне*) не будешь мной пренебрегать и без вины плетью хлестать.

жаманчылык скверное, дурное отношение *или* положение, что-либо неприятное, беда; **жаманчылык көр-** испытывать беды и неприятности.

жамачылуу *то же, что* **жамаачылуу**.

жамаштыр- прилаживать одно к другому, чтобы выгадать; экономить; **жартыны жамаштырып, кысканы улаштырып** половинки прилаживая, короткое наставляя (*т. е. экономя везде, где можно*); **жалган фактыларды жамаштырып** подбирая ложные факты.

жамбаш 1. (*точнее* **жамбаш сөөгү**) подвздошная кость; **жамбаш сый конокторго тартылуучу устукан** подвздошная кость — это кость (*с мясом*), которая подаётся уважаемому гостю; 2. бедро (*часть туши*); ◇ **жамбашым жерге тийген эмес** я не был побеждён в борьбе (*букв.* моё бедро земли не касалось); **сол жамбаштан жатспать на левом боку** (*считается нехорошим признаком*); **сен түндө сол жамбашыңан жатып, жаман түш көргөн жок белең?** *фольк.* не спал ли ты ночью на левом боку, да не видел ли ты дурной сон?

жамбашкеш *кирг.-ир. южн.* [**жамбашкэш**] *спорт.* тот, кто в борьбе бросает противника через бедро.

жамбашкештик *южн.* [**жамбашкэштик**] *спорт.* бросок через бедро (*приём в борьбе*).

жамбашта- возлежать; **жамбаштай жаагын таяна жат-** лежать, подперев щёку ладонью.

жамбашташ- *взаимн. от* **жамбашта-** вместе возлежать.

жамбоз *ир. см.* **койбоз**.

жамбукара *то же, что* **жам букара** (*см.* **жам** I 2).

жамбы *кит.* 1. *уст.* слитки серебра (*различной формы и различного веса, употреблявшиеся в Китае в качестве денег*); **бөйрөк жамбы** слиток серебра в виде почки (*человека*); **кара кулак жамбы** большой слиток серебра; **кара кулак чоң жамбы кармай берди колуна** *фольк.* огромный слиток серебра взяв, дал ему в руки; 2. *общее название благородных металлов*; **жамбынын кенин талкалап, казган Током келген бейм** *фольк.* видно, прибыл мой Токо, дробивший и копавший руду благородных металлов; 3. *ист.* (*на состязаниях в стрельбе*) слиток серебра *или* какая-либо другая драгоценность (*в Тянь-Шаньской области называлась* **эрдем** *или* **эрден**); **жамбы атмай** *или* **жамбы атышмай** *вид спорта*: *стрелки из лука, а позднее из ружья, состязались в сбивании слитка серебра, подвязанного на высоте на тонкой нитке* (*попасть нужно было в нитку*; *см. ещё* **кыйык** I 5).

жамбылык стоимостью *или* достоинством в одну **жамбы**

(*см.* **жамбы** 1); **жамбылык ат** конь стоимостью в одну **жамбы**.

жамгар- приводить в порядок, устраивать; собирать; **«кызматты жакшы кылгын» деп, кырк жигитти жамгарып** *фольк.* ты, мол, хорошо служи, собрав сорок витязей; **ишиңди жамгар** приведи в порядок свои дела.

жамгыр 1. дождь; **кар жаагандай,— каргаса, жамгырча жок,— жалгаса** *стих.* когда (*бай*) проклинает, будто снег идёт, когда благодетельствует, и (*капли*) дождя нет; **жамгыр кылып, жаа тартып** пуская из луков град (*букв.* дождь) стрел; **чаба жааган жамгыр** косой дождь; **кара жамгыр** проливной дождь, ливень; 2. *южн.* (*в некоторых местах*) град.

жамгырдуу дождливый; **жамгырдуу күн** дождливая погода; **жамгырдуу суук күндөрдө** в холодные дождливые дни.

жамгырла- лить — о дожде, дождить.

жамда- собирать вместе; подытоживать, обобщать; ◇ **көңүл жамда-** успокоить сердце, удовлетворить; **көңүлдөрүн жамдады** он их удовлетворил, успокоил.

жамдал- *возвр.-страд. от* **жамда-**.

жамдаш I *и. д. от* **жамда-**.

жамдаш- II *взаимн. от* **жамда-**.

жамдаштыр- *понуд. от* **жамдаш-** II.

жамдоо *и. д. от* **жамда-** подытоживание, обобщение.

жами *южн.* [жэми] *то же, что* **жамы**.

жамият *то же, что* **жамаат**.

жамоо *и. д. от* жама- II 1. накладывание заплат; 2. заплата.

жампа коровьяк (*лепёшка коровьего помёта*).

жампай- 1. развалиться, разлечься; 2. расплющиться.

жампоз *один из видов сильного беркута.*

жамшый- свернуться на сторону, покривиться; **жаагы жамшыйды** у него челюсть свернуло на сторону.

жамшыйт- *понуд. от* **жамшый-**.

жамы *ар.* все, всё; итог: сумма; **жамы журт** весь народ.

жамыгы *то же, что* **жамы**; **жамыгы журтка дайын көрүндү** всем стало ясно.

жамыл *кит. уст. у синьцз. киргизов* ямынь (*китайская канцелярия, присутственное место*).

жамын- укрываться, покрываться; закрываться, надевать на себя, носить (*одежду*); **киш ичигин жамынып** *фольк.* надев на себя соболью шубу; **чачван жамын-** носить чадру; **паранжы жамын-** носить паранджу; **сай жамынып кач-** убегать, прячась в ложбине; **түн жамынып** под покровом ночи; **карагайды жамынган калың экен доңузу** *стих.* много там кабанов, укрывающихся в лесу.

жамынт- *понуд. от* **жамын-**; **паранжы жамынт-** заставить (*женщину*) носить паранджу; **чачван жамынт-** заставить (*женщину*) носить чадру; **түн жамынтып жөнөт-** отправить *кого-л.* под покровом ночи; **бөрүгө кой терисин жамынтпа** не позволяй волку рядиться в овечью шкуру.

жамынчы 1. покрывало; то, чем покрываются, укрываются; 2. *перен* покровитель, защитник.

жамыра- стремительно собираться в кучу, стремиться друг к другу, скучиваться (*напр. о ягнятах, когда их пускают к маткам*); **көк жамырай баштады** молодая зелень начала густо пробиваться из земли; **туш-туштан жамырап** стекаясь массами со всех сторон; **козу жамырады** 1) ягнята ринулись гурьбой; 2) *перен.* искры полетели (*напр. когда горит сажа*); **топ кишинин өкүрүгү чыкты; ордубуздан тура калып, биз да жамырадык** раздался плач множества людей; мы встали с мест и (*в плаче*) слились с ними; **эчкиң жамырап кетти, чурка бачым!** беги скорей, козлята сосут (*скучившись*)!

жамырат- *понуд. от* **жамыра-**; **жамыратпай, козусун жакшы байлап алган** он хорошо привязал ягнят, не дав им сосать маток; **Каныбек койду саадыртып, козуларды жамыраткан Каныбек**, дав подоить овец, пустил к ним ягнят.

жан I бок, сторона; **бийик тоону жанынан көр, башына чыкпа, жакшы кишини алыстан ук, жанына барба** *погов.* на высокую гору смотри сбоку, йа вершину её не всходи, о хорошем человеке слушай издали, близко к нему не подходи (*вблизи они теряют свою значительность*); **жан-жагын каранып** оглядываясь вокруг; **жанын карады** *или* **жан-жагын карады** он осмотрелся; **жанымда** при мне, возле меня; **жанымда жок** у меня при себе нет, при себе не имею; **жоктун жанында** почти совсем нет; можно сказать, что нет; **жанынан төлөдү** он заплатил сам, из своих средств; **жанына** к *чему-л.*, на; **жанына бар** подойди ближе к нему; **жанына жандын баралбай, журтум, жалтак болгон экенсиң** *фольк.* ты, мой народ, стал боязливым: боишься подойти к человеку; ◇ **жан тарт-** держать *чью-л.* сторону; заступаться *за кого-л.*; **Алдар Көсө кедейлерге жан тартчу** эле Алдар Косе (*см.* **көсө** II) держал сторону (*защищал*) бедняков; **жанга бас-** 1) припрятать; 2) прикарманить; **жан баштык** *этн.* 1) небольшой вышитый мешочек, прикрепляемый с левой стороны к поясу; 2) подарки жениха, главным образом в виде сладостей, которые он привозит невесте в первое после сговора посещение; **үй жаны** *см.* **үй**.

жан II *ир.* 1. душа; **жаны барбы?** он жив?; он ещё дышит?; **жан — ооруган жерде** душа (*находится*) там, где болит (*по старым представлениям болит не тело, а душа*); **кимге болсо да, жан таттуу** жизнь каждому дорога (*букв.* сладка); **жан тартпаса да, кан тартат** *погов.* душа не лежит, да кровь (*родство*) тянет (*помочь*); **аман болсун жандарың** *фольк.* желаю вам здоровья и благополучия (*букв.* да будут благополучны ваши души); **байталым, жаның үчүн жорголоорсуң** *погов.* ты, моя кобыла, ради души своей иноходью побежишь; **жаны чыкты** 1) он испустил дух; он умер; 2) *перен.* он вышел из себя; **жарым жан** *или* **чала жан** полуживой; 2. человек; **жанга көрүнбөй** никому не показываясь; **аны жан ордуна көрбөйт** он его и за человека не считает; **жан кишиге айтпа** никому не говори; **болуп жаткан иштер жөнүндө жан адамга чыгарба** о делах, которые творятся, ты ни одному человеку не говори; **жан баспаган чөл** пустыня, где не ступала нога человека; **жан адам жок кашында** возле него нет ни души; **үйүн көргөн жан эмесмин** я никогда не был у него в юрте (*букв.* я не та душа, которая видала его юрту); **ал жанда жок орой** грубиян он несусветный; **жандан мурун** *или* **жандан мурда** раньше всех; **жандан мурда келди** он пришёл раньше всех; **амалын жандан ашырды** своим искусством (*или* своей хитростью) он превзошёл всех; **жандын митаамы** мошенник из мошенников; 3. *разг.* память; числосу **кайсы экени жаныман чыгыптыр** (*а вот*) которое число — у меня из памяти выскочило; (*а вот*) числа-то я не помню; 4. *входит в состав имён личных*: **Бекжан** (крепкая душа), **Жанузак** (долгая душа, *которой предопределено долго жить*) *и др.*; 5. *в ласк. обращениях*: **жаным** душа моя, душенька; **келин жан** молодушка, молодица; **кабылан Манас, жан иним** *фольк.* леопард Манас, мой милый (младший) брат; **кемпир жан** милая старушка (*ласк. обращение старика к своей старухе*); **Самтыр жан** милый Самтыр; 6. *эпитеты души, часто встречающиеся в фольклоре*: **кылча жан** душа с волосок; **кара жан** чёрная душа (*не в отриц. смысле*); **чымын жан** муха-душа; **алтын жан** золотая душа; **кайран жан** милая душа; **таттуу жан** сладкая душа; **күлдөй жан** подобная цветку душа; **чымындай жанды жөн эле кылга байлап таштадым** я, рискуя жизнью, решился на всё (*букв.* свою мухоподобную душу я просто привязал

на волосок); **кайран жан ары кеткенче** *фольк.* пока (*человек*) жив (*букв.* пока милая душа не ушла туда); **каарлуу болот аштаптыр, кайран жанды Сарыбай кылга байлап таштаптыр** *фольк.* насадил (*на древко*) грозный булат, бедную душу (*свою*) Сарыбай привязал на волосок (*т. е. решился на всё*); ◇ **жан бүткөн** (*или* **жанбүткөн**) всё живущее; **жан-жаныбар** живые существа (*человек, насекомые, птицы сюда не входят*); **жан-жаныбар, курт-кумурска** всё живое (*кроме человека*); **жан бөл-** проявлять усердие; **жан-дили менен** (он) всей душой, от всего сердца; **жан-дилиби менен** мы с полной готовностью, от всего сердца; **жан-дили менен берилген** преданный всей душой; «жан» деп с полной готовностью, с удовольствием; **ал «жан» деп барат** он с удовольствием пойдёт; **жан байла-** ожить, начать жить; **өлүк талаа жан байлады, уйкусунан ойгонуп** *стих.* пробудившись от сна, мёртвая пустыня ожила; **жан айласын табалбай** *фольк.* не находя путей спасти жизнь свою; **жанынан коркуп бериптир** *фольк.* он дал, (*только*) боясь за свою жизнь; **жан-алакетке түшүп** растерянно и спешно (*о движении и действиях*); **жан талаш-** 1) бороться со смертью; быть в агонии; 2) приложить все усилия, стараться изо всех сил; **жан талаштыр-** заставить приложить все усилия; сильно озабочивать; **жан бак-** *или* **жан сакта-** снискать себе пропитание; **ит, бок жеп, жан сактайт** *погов.* пёс, дерьмом питаясь, живёт; **жан багуу** (*или* **жанбагуу**) житейские заботы, заботы о пропитании; **жан сактат-** помогать, содействовать *кому-л.* в поисках пропитания; **жанына жай бер-** оставить (его) в покое; отпустить душу на покаяние; **жаныңызды кыйнабаңыз** не мучайте себя; **жаным жер тартып баратат** мне дурно, я слабею; **мени жаткырчы, жаным жер тартып бара жатат** уложи-ка меня, мне дурно; **жаным төрт чарчы болду** я разрываюсь на части; я совсем замотался; **башын көтөрөр жаны жок** у него нет сил, чтобы поднять голову; он совершенно обессилел; **жан жок анда** он трус; **жаның болсо** если ты не трус; **жан тарткан досу** его близкий друг; **жан аяшпаган** те, кто друг для друга жизни не жалеют; **жан жолдош** задушевный друг; **жан ачыр тууган** родственник, болеющий душой (*за своих*); родственник, проявляющий заботы (*о своих*); **жан кошслиться** душой; **дос, доско жаныңды кош** *погов.* друг, слейся с другом душой (*т. е. будь готов отдать за него жизнь, если ты друг*); **жандан өткөн суук** адский холод; **менин эки жаным бар беле!** 1) а мне-то разорваться, что ли?; 2) а я-то о двух головах, что ли?; **жаныбыз артыкпы?** и мы спуску не дадим (*букв.* разве наша душа лучше?, *т. е. разве нам жизнь дороже, чем нашим недругам?*); **жаныңды койбойт** покоя нет никакого; **жанына батты** ему надоело; **жаны карайды** он света не взвидел; **жаны алып учту** его душа подхватила и вынесла (*о человеке, попавшем в тяжёлое положение и случайно вырвавшемся из него*); **жаны кечке жетпесин!** чтоб ему до вечера не дожить!; **алар деле адам эмеспи, жандарын жеп жибере койбоо** да ведь они тоже люди, пакости себе не захотят; **жанымды жебеймин!** провалиться мне на этом месте (*если я вру*)!; не враг же я себе! (*букв.* душу свою я есть не буду); **кара жаным зорго багып жүрөт** он едва сводит концы с концами (*букв.* он с трудом питает свою чёрную душу); **кара жанын жесин!** будь он проклят! (*букв.* пусть он съест свою чёрную душу!); **жаныңды жегир!** (*человеку*) чтоб тебе!; **жан этимди жедим** я вконец измучился; **булар тим эле жанымдын этин жедирет** они мне просто всю душу вымотают; **жан кечти** отпетая голова; **жанын колго кармаган, жан кечтиси дагы бар** *фольк.* есть там и отпетые, которые идут на всё; **өз жанын кый-** наложить на себя руки; **жан кыйгыч** убийца; **жанга тие турган сөз** едкое слово; **ой, жаным калсачы! сен белең?** ой, как я перепугался! это ты?; **жаным көзүмө көрүнүп, арың жүрөм** я совершенно измотан, едва хожу; **Семетей сууга чөмүлүп, көзүнө жаны көрүнүп** *фольк.* Семетей в воду погрузился, страх его обуял; **жаны көзүнө көрүндү** 1) он претерпел страх, ужас; 2) (*от боли*) ему небо с овчинку показалось; **жанын көзүнө көрсөттүм** 1) я его измотал; 2) я на него нагнал страху; **жандарын көздөрүнө көрсөтүш керек** на них нужно нагнать страху; **жанын таштап** *или* **жанын өлүмгө байлап** решившись на всё; отбросив страх, яростно (*напр. ринуться в бой*); рьяно, со всей энергией приняться *за что-л.*; **жанын таштап, ишке чымырканып кириште** он со всей энергией принялся за работу; **жалгыз кекиртегинин айласы үчүн жанын таштап** он все усилия свои направляет на удовлетворение своей алчности; **жанын таштап эр Манас, Калчаны кууп калганын капкайдан Алмак көрдү эми** *фольк.* Алма (мбет) издали увидел, как Манас с яростью погнался за Калчой; **жанды колго алып** (*или* **кармап**) *или* **жанды оозго тиштеп** *или* **жанды кылга байлап** решившись на всё, не щадя жизни, не страшась смерти; **кызыталак таттуу жан, кылга байлап таштады** *фольк.* этой сладкой душой он рискнул — будь она неладна!; **жанынды оозуңа тиштеп бар иди** решительно; **кылыч менен чабышып, жанын колго алышып** *фольк.* рубя друг друга саблями, решив биться до последнего; **жанын байлап өлүмгө** не жалея жизни своей; **жанын сабап** *или* **жанын сабалап** *или* **кара жанын карч уруп** (он) что есть мочи (*букв.* нахлёстывая свою душу); **жанын жанга уруп** стараясь изо всех сил, не покладая рук; **жанын жанга уруп, тыным албай иштеп жүрдү** он работал не покладая рук, без отдыха; **жан бер-** 1) оживить, дать жизнь; **жаны жокко жан берди** он оживил безжизненного; 2) испустить последний вздох; 3) *ист.* дать присягу (*в подтверждение правильности своих показаний*; *дача присяги считалась крайней и неодобряемой мерой*); **баласынын жанын берсин** пусть он поклянётся жизнью своего сына; **жан бергендин жанына турба** *погов.* не стой рядом с тем, кто дал присягу (*несчастье, которое постигнет его, может коснуться и тебя*); **жан бергенди билбеген** он никогда не давал присяги (*за что заслуживает уважения и доверия*); **жан сал-** *ист.* поставить за себя человека, который должен дать присягу; **жаны колунун учунда** он еле жив (*букв.* его душа на конце руки его); **жаны төбөсүнө** (*или* **кулагынын учуна**) **чыкты** он сильно испугался, у него душа в пятки ушла (*букв.* у него душа на макушку (*или* на концы ушей) вылезла); **төбө чачтары тик туруп, жан кулактын учуна барды** волосы у него встали дыбом, душа в пятки ушла; **жаны калбай** *или* **жан-алы калбай** усиленно, напрягая все силы; **жан-алы калбай жалынып** умоляя и упрашивая; **жанынан качкан** *или* **жанынан кечкен** отрешившийся от жизни; **жанынан качкан барбаса, жанына киши баргысыз** *фольк.* к нему близко подойти нельзя, подойдёт разве только тот, кто от жизни отрешился; **жан сура-** просить сохранить жизнь; **жалбарып, жаның сурадың, жайыңды көрүп турамын** *фольк.* ты униженно просишь пощадить твою жизнь, вижу я твоё положение; **жан алгыч** ангел смерти; **жан жер** детородные органы; **жан тегирмен** *южн. название птицы*; **жан биргем** *см.* **биргем**; **жан жабыла** *см.* **жабыл-**; **курган жан** *см.* **кур-** VIII; **жаны ачынган** *см.* **ачын-** II 2; **жанга күйөр** *то же, что* **күйөрмөн**; **жан соога** *см.* **соога**; **жан жандан-** *см.* **жандан-**; **жан бакты** *см.* **бак-** IV; **ысык эле жаны бар** *см.* **ысык**; **жан түшүш** *см.* **түшүш** I.

жан- III *то же, что* **жам** I (*прим. см.* **кадыр** II).

жан- IV **1.** возвратиться; пойти вспять; пойти на убыль; **баарысы үйгө жанды** все возвратились домой; **сөздөн жан-** не сдержать слова, отказаться от своих слов, пойти на попятный; **шишик жанды** опухоль спала; **2.** рассучиваться; **жиптин учу жанды** конец нитки раз-

вился, рассучился; нитка расплелась, рассучилась; ◇ **бир күнөөм болсо, билип айт; биле албасаң, эр Көкчө, жамандык сөздөн жанып айт** *фольк.* если за мной есть вина, узнай и скажи; если не сможешь, богатырь Кокче, узнать, скажи, отказавшись от хулы; **жүз жанбаган** жигит смелый, неустрашимый парень; **боз балдарда жарак көп, жүз жанбаган баатыр көп** *фольк.* у парней оружия много, много неустрашимых богатырей; **бир бейлиңден жанбайсың** *фольк.* ты упёрся и стоишь на своём.

жан- V гореть, загораться.

жан- VI *то же, что* **жаны-**; **тизеге башты жанды эле, тизгин кагып алды эле** *фольк.* (*конь*) потёрся головой о (*своё*) колено, поводок тряхнул.

жана 1. опять, ещё, снова, вновь, повторно; 2. только что; **жана эле айтпадымбы?** ведь я же только что сказал?; **жана эле келди** он только что пришёл; **жанатан бери** *или* **жанатадан бери** с давешних пор; **жанараак** вот-вот только, совсем вот недавно; **жанараак уккан бир кабар айлантып салды башымды** *стих.* только что услышанная весть ввергла меня в беспокойство.

жанагы, жанагыл давешний; тот вон, как его.

жанажан *ир. южн.* (*о человеке*) любимый, родной, близкий; **жанажан жолдош** любимый товарищ; **Акматтын бул адам жанажан досу** этот человек—близкий друг Акмата.

жаназа *ар.* молитва по покойнику, совершаемая перед погребением, заупокойная молитва; **жаназа оку-** *или* **жаназа түшүр-** читать заупокойную молитву перед погребением; ◇ **граждандык жаназа** гражданская панихида.

жаназала- произносить молитву по покойнику.

жанакы *то же, что* **жаңкы.**

жаналгыч *см.* **жалаңгыч.**

жанан *ир. сев. уст., то же, что* **керден** I.

жанар *то же, что* **күйөр**; ◇ **жанар тоо** 1) (*в эпосе*) большая гора; **жанар тоодой эт кылып, тамашаны көп кылып** *фольк.* наготовив мяса с большую гору, устраивая много забав; 2) *уст. то же, что* **вулкан.**

жанараак *см.* **жана** 2.

жанатадан, жанатан *см.* **жана** 2.

жанаш- 1. быть, находиться рядом; двигаться рядом, соприкасаясь; 2. подойти близко *к кому-чему-л.*, сблизиться, приблизиться.

жанаша рядом, бок о бок; **жанаша бастыр-** ехать *или* идти рядом.

жанашала- 1. двигаться рядом, бок о бок; 2. подходить близко, вплотную; **жанашалап, бой кынап** *стих.* подойдя близко и прижавшись станом.

жанаштыр- *понуд. от* **жанаш-** приблизить, поставить рядом, друг возле друга; **каткан көкө тикенге жанаштырамын** я (*это*) приравниваю к сухому чертополоху.

жанашуу *и. д. от* **жанаш-**; **тыгызыраак жанашуу** плотнее сблизиться.

жанаяк чашка с ручкой (*чаще для растирания табака* **насыбай**, *см.*).

жанбагуу *то же, что* **жан багуу** (*см.* **жан** II).

жанбакты *то же, что* **жан бакты** (*см.* **бак-** IV).

жанбаш *то же, что* **жамбаш.**

жанбаштык *то же, что* **баштык** II.

жанбоор *то же, что* **жантайма.**

жанбүткөн *то же, что* **жан бүткөн** (*см.* **жан** II).

жанда- 1. быть около; быть, находиться рядом; **жандай бас-** идти рядом, бок о бок; 2. подойти, подъехать близко; **атчан келатсам, жандай салып колун сунду** я ехал верхом, он вплотную подъехал ко мне и протянул руку; **өгүздүн бирин мине, бирин жандап** *стих.* на одного быка он сел верхом, другого вёл рядом; 3. прислуживаться, подмазываться, подлизываться; 4. ухаживать (*за женщиной*); **келин жандап, кыз тандоого жарачу абышка** старик, который мог поухаживать за молодухами и мог выбирать девиц.

жандама 1. предмет, находящийся сбоку; боковой, касающийся; 2. ремень (*у пояса*), на котором носят нож; 3. сопутствующий, сопровождающий; ◇ **сүйлөмдүн жандама мүчөлөрү** *грам.* второстепенные члены предложения.

жандан- 1. оживать; оживляться; 2. (*точнее* **жан жандан-**) обзаводиться семьёй; **тентиреп жүргөнчө, мал малданайын, жан жанданайын** чем без дела шататься, лучше обзаведусь скотом и семьёй.

жандандыр- *понуд. от* **жандан-** оживлять.

жандандыруу *и. д. от* **жандандыр-.**

жандандырыл- *возвр.-страд. от* **жандандыр-** оживиться, стать оживлённым.

жандант- *понуд. от* **жандан-** оживлять; одухотворять.

жандануу *и. д. от* **жандан-.**

жандар *ир.* 1. одушевлённый; живое существо; живой организм; 2. мелкий домашний скот (*овцы, козы*).

жандарм жандарм.

жандарма *разг. то же, что* **жандарм; жандарма, төрө, залимдер, жаралган менин шорума** *фольк.* жандармы, чиновники, тираны созданы на мою беду.

жандармерия жандармерия.

жандат- *понуд. от* **жанда-** 1. вести рядом; **сары улакты бөктөртүп, жоргону токуп жандатып** *фольк.* дав жёлтого козлёнка приторочить, иноходца, оседлав, дал как заводного; 2. (*точнее* **жандатып айт-**) говорить обиняками, намёками.

жандатуу *и. д. от* **жандат-.**

жандаш- I *ист.* решать дело приведением к присяге.

жандаш- II *взаимн. от* **жанда-.**

жандими *то же, что* **жан дими** (*см.* **дими**).

жандов *южн. то же, что* **жандоочу.**

жандоо I склон горы.

жандоо II *и. д. от* **жанда-.**

жандооч *грам.* послелог.

жандоочу 1. спутник; сопровождающий; 2. *этн.* мужчина, сопровождающий парня *или* девушку при игре в **кыз куудуруу** (*см.* **кыз** 2).

жандуу 1. живое существо; 2. оживлённый, весёлый; **кабагы ачылайын деп, кеп-сөзгө катышып, жандуу олтурду** настроение у него несколько поднялось, он принимал участие в разговоре и был весёлым; 3. имеющий склонность, пристрастие *к чему-л.*; **ачкыл жандуу** 1) любитель кислого; 2) любитель хмельного; **атасы Манас жашынан, ачкыл жандуу болучу** *фольк.* его отец Манас смолоду любил хмельное; **аял жандуу** сладострастный; бабник; **таттуу жандуу** сладкоежка, сластёна; **акча жандуу** сребролюбец; ◇ **ит жандуу** живучий; **жандуу жетекчилик** живое руководство.

жандык 1. живое существо; **көрүп турган жандыктын бүткөн бою дүркүрөп** *фольк.* все существа, которые видели (*это*), всем телом дрожали; 2. мелкий домашний скот (*овцы, козы*).

жандыр- I *понуд. от* **жан-** IV 1. возвращать; делать *что-л.* повторно; **жандырып сура-** несколько раз спрашивать *или* просить; 2. рассучить, развить; **жип жандыр-** рассучить, развить нитку.

жандыр- II *понуд. от* **жан-** V зажигать, поджигать; **эт жүрөктү оттой жандырган перизат** красавица, огнём зажигающая сердце.

жандыраал, жандырал *р. разг.* генерал (*царской армии*).

жандырмак разгадка; **табышмакка жандырмак** разгадка загадки.

жандырмактуу: жандырмактуу кеп намёк; слово, сказанное обиняком (*ещё прим. см.* **жаныктат-**).

жандырмач *южн. то же, что* **жаңылтмач.**

жандыруучу зажигающий; поджигатель; **согуш отун жандыруучулар** *уст.* поджигатели войны (*см.* **тутандыруучу**).

жанжак (жан-жак) *см.* **жан** I.

жанжар *южн. то же, что* **жаңжал.**

жанжемил *ир. южн.* (*ср.* **жем-жебил**) имбирь (*употребляется в народной медицине*); **жанжемил, мурч жанга тынч** *погов.* имбирь да чёрный перец — душе покой.

жанжөкөр приспешник; пособник.

жанжөкөрчүлүк приспешничество; пособничество.

жаннат *ар.* **1.** рай; **2.** (*в эпосе*) *название дорогого меха*; **жаннаттан ичик кылайын, жакасын кундуз кыяйын** *фольк.* сделаю я шубу из жаннат'а, воротник отделаю выдрой.

жанр *лит.* жанр.

жанрдык *лит.* жанровый; **айбандар жөнүндөгү жомок менен тамсилдин ортосунда жанрдык байланыш** жанровая связь между сказкой о животных и басней.

жансар *ир.*: **чала жансар** полуживой, еле живой; **чала жансар кылып таштады** он избил до полусмерти.

жанселек, жансерек 1. обморок, обморочное состояние; **2.** чуть живой; **жансерек түшкөн козу** ягнёнок, родившийся чуть живым.

жансыз I неодушевлённый.

жансыз II *ар.* соглядатай, шпион, доносчик; **ар күнү жансыз жиберип, Манастын жайын чалдырып** *фольк.* каждый день посылали соглядатаев, узнавали положение Манаса.

жансын- *упобод. от* **жан** II изображать из себя животное, мнить себя животным; **ташбака өзүн элмин дейт, үңкүр өзүн үймүн дейт, чымын өзүн биймин дейт, мунун баары жансынып, өз өзүнө бармын дейт** *стих.* черепахи мнят себя народом, пещера мнит себя домом, муха мнит себя бием (*см.* **бий** II) — все мнят себя живыми существами, все они считают себя сущими.

жансыра- быть полуживым, близким к смерти; изнемогать; **колум жансырап калыптыр** у меня рука онемела, отнялась.

жантай- 1. покоситься, покривиться; **2.** опираться локтем, лёжа на боку; **жантайып жерге жатпайын** *фольк.* чтоб не лежать мне боком на земле; **бир аз жантайып алайын** я немного прилягу (*не развалившись*).

жантайма косогор.

жантаймалык покатость; **жантаймалыгы жок тепкич** ступеньки крутые (без покатости).

жантак I янтак, верблюжья колючка; **төөгө жантак керек болсо, мойнун созот** *погов.* захочет верблюд янтака, так шею вытянет; хлеб за брюхом не ходит.

жантак II покосившийся, скривившийся набок; **жантагынан жата кылып** лежа на боку.

жанталаш- *то же, что* **жан талаш-** (*см.* **жан** II).

жанталаштыр- *то же, что* **жан талаштыр-** (*см.* **жан** II).

жантаң: жантаң-жантаң бас- *то же, что* **жантаңда-**1; **жантаң-жантаң басып алын, эми булардын жанына да кобурап келди** вот он, что-то бормоча, приковылял к ним.

жантаңда- 1. двигаться, скривившись набок; двигаться, согнувшись на одну сторону (*напр. о хромом на одну ногу*); ступать нетвёрдо, ковылять; **бир буту ийри, жантаңдап басчу экен** одна нога у него была кривая, двигался он кособоко; **2.** *перен.* не давать прямого ответа, уклоняться от прямого ответа; **жантаңдабай, сөзүң менен куруп кал!** эх, чтоб тебе с твоими словами!; не увиливай!; **жантаңдабай сөзүңдү айтчы!** говори-ка прямо, не виляй!

жантаңдат- *понуд. от* **жантаңда-**; **өтүгүн жантаңдата басат** он ходит в стоптанных набок сапогах.

жантаюу *и. д. от* **жантай-.**

жантый- покоситься, покривиться; **апкыты жантыйган жаман кепич** дрянные кожаные галоши с покривившимися задниками.

жантык кособокий, покосившийся; наклонный; **жантык курт** *зоол.* бокоплав; **жантык сызык** *см.* **сызык** I.

жантында- ковылять (*в стоптанной набок обуви*).

жанут *то же, что* **енот**; **жанут ичик жамынып** *фольк.* укрывшись енотовой шубой.

жанч- 1. дробить, толочь; **2.** *перен.* колотить, колошматить; **тегирменге кирген иттей жанчты** (*или* **кылды**) драли как сидорову козу, били смертным боем (*букв.* колотили как собаку, вошедшую в мельницу).

жанчкыла- *многокр. от* **жанч-**; **жанчкылап өлтүр-** избить до смерти, забить насмерть.

жанчта- *то же, что* **жанч-**; ✧ **кара жерге жанчта-** убить, распластав на земле; **жайсаңынын баарысын кара жерге жанчтаган** *фольк.* всех зайсанов (*см.* **жайсаң**) он перебил; **койгулашкан душманды коёндой жерге жанчтаган** *фольк.* врагов, с которыми сражался, он плющил, как зайцев.

жанчтыр- *понуд. от* **жанч-**; **чыпалагын ташка жанчтырып алган** он разбил себе мизинец о камень.

жанчуу *и. д. от* **жанч-.**

жанчуур ступа, ступа с пестом.

жанчы *южн.* спутник; сопутствующий; **жанчы жолдош** *или* **күйөө жанчы** *то же, что* **күйөө жолдош** (*см.* **жолдош** I 2).

жанчык I карман; **жанчыгымда бар эле сары алтындан бир калта** *фольк.* у меня в кармане был мешочек с жёлтым золотом.

жанчык II *чатк. то же, что* **темин** I.

жанчыл- *страд. от* **жанч- 1.** быть истолчённым; **2.** *перен.* быть избитым.

жанчымал кушанье из жареного пшена, молока и масла.

жанчыра- разбиться, раздробиться; **баатырсыган аргындын башы сынды жанчырап** *фольк.* голова **аргын'**а, который храбрился, разлетелась вдребезги.

жанчыш I *и. д. от* **жанч-.**

жанчыш- II *взаимн. от* **жанч-**; **канча күнү, нече түн калмак менен жанчышкан** *фольк.* сколько дней, сколько ночей они с калмыками неистово дрались.

жаны- 1. касаться, подходить сбоку, проходить возле; **2.** точить (*нож, бритву и т. п.*), проводя по очереди то одной, то другой стороной (*лезвия*); ✧ **жаак жаны-** болтать, тараторить; **жаагын жаныган** говорун; **жаак жанып ырда-** петь голосисто, задорно; **жаагын жанып, ырдап жүрдү эле, эми жакын келген Темирден уялып, жаагын басты** то он голосисто пел, а теперь, стесняясь подошедшего Темира, умолк; **мурут жаны-** поглаживать усы; **мурутун чыйрата жаныган** он поглаживал усы, закручивая; **азуусун айга жаныган** *см.* **азуу** I.

жаныбар I *ир.* **1.** животное; **2.** *ласк. обращение к животным, людям и предметам*; **бешиктеги бир бала аман калды, жаныбар** *стих.* в колыбели ребёнок остался невредимым, миленький; **ырас жаныбар экен да,** (*это*) действительно (*настоящее, хорошее*) животное (*напр. конь*); **жаныбарым кең Талас, жердин күрү турбайбы!** *фольк.* милый мой Талас — это самая тучная земля!; **бул жаныбар күрүчүн, маалым тамак барчага** *стих.* ты, светик рис, всем известная пища.

жаныбар II *разг. то же, что* **январь**; **жаныбар айынын экинчи жарымы** вторая половина января месяца.

жаныктат- намекнуть, дать понять; **жандырмактуу кеп айтам, жаныктатып дагы айтам** *фольк.* говорю я обиняками, ещё говорю я намёками.

жаныма 1. трущийся; **2.** *женск.* точильный брусок.

жанып- *понуд. от* **жаны-.**

жанытма 1. попутное замечание, намёк, что-либо сказанное обиняками, иносказание; **кебимде жанытма жок** в моих словах обиняков нет; **эми айта кете турган анча-мынча жанытма сөзүбүз калды** теперь нам остаётся кое на что намекнуть; 2. *уст.* фельетон.

жанычта- *то же, что* **жанчта-**; **эчесин жерге жанычтады** *фольк.* многих из них он в землю втоптал (*букв.* втолок, *т. е. убил*).

жанычтыр- *понуд. от* **жанч-**; **соку жанычтыр-** заставить толочь в ступе.

жаныш- *взаимн. от* **жан-** IV 1.

жаң I жест (*движение рукой, заменяющее речь, намёк*); **аның кандай жаң кылганын байкабай калдым** я не заметил, какой он сделал жест; **анын жаңына түшүнбөдүм** его жеста я не понял.

жаң II: **жаң-жуң** *или* **жуң-жаң** шум-гам, громкие крики; **карыган эне чыркырайт жаң-жуң** *стих.* старая мать громко плачет, кричит; **кулак тунган жуң-жаң** *фольк.* оглушающий шум-гам.

жаңак *южн. то же, что* **жаңгак** 1; **катын жаңак** *тяньш. название дерева с плодами в виде мелких продолговатых орешков* (*из их ядра женщины делают себе бусы*).

жаңакы *то же, что* **жаңкы, жанакы.**

жаңгак 1. грецкий орех; 2. *сев. то же, что* **косек.**

жаңгел *ир. южн.* джунгли, лес, лесная чаща, заросли кустарника; **пулуң болсо, жаңгелде шорпо** *погов.* если деньги у тебя есть, (*так*) и в джунглях (*мясной*) бульон (*найдёшь*).

жаңгыз *то же, что* **жалгыз**; **жаңгыз жанга көрүнбөй** *фольк.* ни единой душе не показываясь; **жаңгыз атар дары жок** у него нет пороха (*даже*) на один выстрел; **жалама зоонун боорунда жаңгыз куурай кыштамыш** *загадка* на склоне одинокой гладкой скалы одинокая камышинка зазимовала (*отгадка* **төөнүн буйласы** колышек в носу верблюда; *см.* **буйла** I).

жаңгыздык *то же, что* **жалгыздык.**

жаңгыра- *южн. то же, что* **жаңыра-**; **чаканы таштаса, жаңгырап калат** если бросить металлическое ведро, оно зазвенит.

жаңда- жестикулировать, делать жесты; **жаңдап сүйлөш-** объясняться жестами *или* говорить, сопровождая речь жестами; **тушуна келип, жаңдады, жеңе экенин билдирип** *фольк.* подойдя к нему, она жестами дала знать, что она **жеңе** (*см.*); **жаңдап чакыр-** подзывать жестами.

жаңдагансы- *уподоб. от* **жаңда-** давать знать жестами, объяснять жестами; **алар дагы мага, дудукка жаңдагансып, бир нерсени жаңдап айтышчу болду** они тоже мне стали объяснять жестами, как объясняют немому.

жаңдаш I *и. д. от* **жаңда-.**

жаңдаш- II *взаимн. от* **жаңда-** объясняться друг с другом жестами, делать друг другу знаки; **терезе аркылуу Анархан Айбадак менен жаңдаша баштады** Анархан и Айбадак через окно начали объясняться жестами.

жаңдоо *и. д. от* **жаңда-** жестикуляция, жестикулирование, объяснение жестами.

жаңдооч, жаңдоочу помощник в охоте, жестами указывающий охотнику местонахождение зверя; загонщик; **жаңдоочу кийик аттырат** *погов.* загонщик помогает убить зверя.

жаңжал *ир.* 1. скандал, ссора; 2. схватка, побоище.

жаңжалдаш- 1. ссориться, скандалить; 2. схватиться в бою, в борьбе; **Айчүрөк баштап, өң зайып жаңжалдашып турушту** *фольк.* сплошь женщины, во главе с Айчурек, противостояли в схватке.

жаңжалдаштыр- *понуд. от* **жаңжалдаш-** доводить до ссоры, до скандала.

жаңжалдашуу *и. д. от* **жаңжалдаш-.**

жаңжалдуу скандальный, вызывающий скандал; **жаңжалдуу иш** скандальное дело.

жаңжалчыл склонный к склокам, к скандалам, скандалист; склочник.

жаңжун *кит.* (*в эпосе*) начальник провинции; генерал-губернатор.

жаңкор *ир. южн. то же, что* жасакер.

жаңкороз *то же, что* **сылаңкороз.**

жаңкы давешний, упомянутый.

жаңса- 1. махать рукой (*показывая направление или парируя удар*); *перен.* жестикулировать; **жаныма отур, бөбөгүм, жаңсачы, жөнүң көрөйүн** *фольк.* сядь-ка, малютка, рядом со мной и помахай ручками, посмотрю, каков ты; **ал чапкан убакта мен жаңсап жибердим** когда он наносил удар (*напр. плетью*), я заслонился рукой (*выставив её так, как это делают, когда бьют наотмашь*); 2. замахнуться; **ургандан жаңсаган** (*или* **тап берген**) **жаман** *погов.* замахнуться хуже, чем ударить; замахнулся, так бей; 3. бить наотмашь; **өзүнө жакындап келген өрдөктөрдү эзелки ыргай таягы менен жаңсап да койду** уток, которые приблизились к нему, он бил своей старинной ирговой палкой.

жаңсак не совсем, кое-как; **жаңсак уктум** я мельком слышал; я слышал, но не уверен в том, что расслышал точно; **союл жаңсак тийди** удар дубины пришёлся вскользь.

жаңсоо *и. д. от* **жаңса-** махание рукой (*при указании направления или парировании удара*); *перен.* жестикулирование, жестикуляция.

жаңсыл: бир жаңсыл бол- так или иначе закончиться, выясниться; **ишибиз бир жаңсыл болду** наше дело выяснено, решено, окончено; **бир жаңсыл кыл-** так или иначе закончить, выяснить, управиться; **экөөлөсөк, муну бир жаңсыл кылабыз** вдвоём мы с этим управимся.

жаңча- *южн.*: **жаңчап ыйлайт** он плачет навзрыд, он громко плачет.

жаңша- *то же, что* **таңшы-**; **жаңшасам ырдап жактырбай, каршы чыгып Токоңо, жалпы зулум асылган** *фольк.* когда я переливчато запел, порицая, все тираны воспротивились и напали на (*меня*) Токо; **жаңшаган ырдын неченин жаштарга Токоң таштаган** *фольк.* много переливчатых песен дал молодёжи Токо.

жаңшоо *и. д. от* **жаңша-** переливчатое пение; **жаңшоодон, тилим, талбайсың, жамалың шекер-балдайсың** *фольк.* ты, мой язык, не утомляешься от переливчатой песни, прелесть твоя подобна сахару-мёду.

жаңы 1. новый, свежий; **ай жаңысы** первая половина месяца; **айдын беш жаңысы** пятый день месяца; **бүгүн текенин беш жаңысы** сегодня пятый день месяца теке (*см.*); **жаңы эт** свежее (*не солёное*) мясо; 2. (*или* **жаңыдан**) недавно; **жаңы гана келди** он только что пришёл; **жаңыдан көтөрүлгөн ай** только что взошедшая луна.

жаңыл- ошибаться; ✧ **жаңылган ок** шальная пуля *или* пуля, пошедшая рикошетом; **менин оң жакы балтырыма ок жаңылган** мне в правую икру попала шальная пуля; **ага ок жаңылыптыр** *эвф.* он убит; **акылдан жаңыл-** *или* **эстен жаңыл-** лишиться рассудка; опешить, растеряться; **аны көргөн балбандар акылынан жаңылды** *фольк.* силачи, которые видели это, лишились рассудка; **этектен жаңыл-** *см.* **этек.**

жаңыла- обновлять; **«эт жаңылап жесин» деп, элүүдөн ашык жылкы алдым** *фольк.* для того, чтоб он мог есть свежее мясо, я взял больше пятидесяти лошадей.

жаңылан- *возвр. от* **жаңыла-** обновляться.

жаңылдыр- *понуд. от* **жаңыл-** ввести в заблуждение, сбить с толку.

жаңылдыруу *и. д. от* **жаңылдыр-.**

жаңылмай *южн. то же, что* **жаңылтмач.**

жаңылмач *то же, что* **жаңылтмач.**

жаңылт- *понуд. от* **жаңыл-**, *то же, что* **жаңылдыр-**; **коёнунун чоңдугу кой, эчкини жаңылтар** *стих.* по величине заяц там такой, что спутаешь его с овцой, козой.

жаңылтмач скороговорка.

жаңылтуу *и. д. от* **жаңылт-**, *то же, что* **жаңылдыруу.**

жаңылуу *и. д. от* **жаңыл-.**

жаңылык новинка, новость; **күндүн жаңылыктары** новости дня; **бул — жаңылык эмес** это не ново, это не новость.

жаңылыш I ошибка; ошибочный; **жаңылыш теория** ошибочная теория; **жаңылыш сөз** слово, сказанное по ошибке, оговорка.

жаңылыш- II *взаимн. от* **жаңыл-** ошибаться, сбиваться с толку.

жаңылыштык ошибка.

жаңылыштыр- *понуд. от* **жаңылыш-** II.

жаңылыштыруу *и. д. от* **жаңылыштыр-**, *то же, что* **жаңылдыруу.**

жаңыр- I издавать громкий крик; звучать, отдаваться (*об эхе*); **жан аябас жоо болсо, жабышып сурап минейин, жаңырып ага тиейин** *фольк.* если появится смертельный враг, я выпрошу (*себе коня*) и с криком нападу на него.

жаңыр- II обновляться; **жаңырган өлкө** обновлённый край, обновлённая страна; **ай жаңырды** 1) месяц народился; 2) месяц начался; **мына март жаңырат** вот наступит март; **1965 жыл жаңырды** наступил 1965 год; ✧ **көөнүм жаңырат** моё сердце радуется.

жаңыра- греметь, грохотать; **замбиректин үнүнөн капчыгай жаңырап кетти** от пушечного выстрела в ущелье загрохотало.

жаңырт- I *понуд. от* **жаңыр-** II обновлять; **жаңыртып документ ал-** взять новый документ; ✧ **төшөк жаңырт-** *или* **шейшеп жаңырт-** жениться повторно; **жаңыртып кеп айткан жок** он не сказал ничего нового.

жаңырт- II *понуд. от* **жаңыр-** I вызывать эхо; оглашать, наполнять звуками; **ой-тоону жаңыртып, ырдап келатат** он едет (идёт), оглашая пением долы и горы.

жаңыртуу I, II *и. д. от* **жаңырт-** I, II.

жаңыртыл- *страд. от* **жаңырт-** I быть обновляемым, обновляться.

жаңыртыш I *и. д. от* **жаңырт-** I; ✧ **төшөк жаңыртыш-** *или* **шейшеп жаңыртыш-** повторная женитьба.

жаңыртыш- II *взаимн. от* **жаңырт-** I; **күрөштү кайта жаңыртышты** они опять возобновили борьбу.

жаңыруу *и. д. от* **жаңыр-** I.

жаңырык отзвук, эхо.

жаңырыкта- (*о звуке*) раздаваться, вызывая эхо; **жаңырыктап чыккан тобуш** звук, которому вторит эхо.

жаңырыктат- *понуд. от* **жаңырыкта-**; **тоолорду жаңырыктатып** оглашая горы.

жаңырыктуу вызывающий эхо, громкий; **элдин дүркүрөтүп кол чапкан жаңырыктуу алкышы** бурная овация народа.

жаңычыл новатор.

жап I *усиление к словам, начинающимся на* **жа**; **жапжаман** очень плохой; **жапжакшы** очень хороший; **жапжаңы** совершенно новый; **жапжалгыз** одинёшенек, совершенно один; **жапжашыл** ярко-зелёный; **жапжаш** совсем молодой, молоденький; **жапжанаша** совсем близко, сбоку.

жап II: **жаагы жап болду** он умолк, замолчал; **жаагын** (*или* **оозун**) **жап кыл-** заставить замолчать, заткнуть *кому-л.* рот; **ар кимиң бир карап, анын жаагын жап кылдыңар** каждый из вас, взглянув (*на него*), заставил его замолчать; **акча берип, оозун жап кылды** дав денег, он (*этим*) заткнул ему рот.

жап- III (*деепр.* **жаап**) **1.** крыть, покрывать, закрывать, затворять; **жазгы малды жапса, жалы калат, жалы калбаса, жаны калат** *погов.* если весенний (*т. е. тощий*) скот прикрывать, подгривный жир останется, если жир не останется, (*так*) душа останется; **үй жап-** покрывать юрту; **эшик жап-** затворять дверь; **жаап-жашыр-** скрывать, прикрывать (*напр. недостатки*); **кемчиликтерди жаап-жашыруу** максатында с целью прикрыть свои (*или* его) недостатки; **токоч жап-** (*ср.* **бышыр** I) печь хлеб в котле; **жапкан нан** *см.* **нан** I 1; **2.** покрыть сплошь; **жара жапкан** покрытый ранами, израненный; ✧ **жаап койду** засадили (*в тюрьму*); **жаба сал-** взвалить, навалить; **күнөөнүн бардыгын мага жаба салды** всю вину взвалили на меня; **сарпай жап-** одарить одеждой; **ичик жапты** он одарил шубой; **жалаа жап-** *см.* **жалаа**; **жаагыңды жап!** *см.* **жаак.**

жапа I *усиление к* **жалгыз**; **жапа жалгыз** *или* **жападан жалгыз** один-одинёшенек.

жапа II: **жапа тырмак** *см.* **тырмак.**

жапа III *то же, что* **жапаа.**

жапаа *ар.* **1.** притеснение, мучение; обида; **жапаа көр-** испытывать мучения; мучиться; **жапаа кыл-** *или* **жапаа көрсөт-** *или* **жапаа сал-** *или* **жапаа тарттыр-** доставлять беспокойство, доставлять неприятности; **жапаа же-** *или* **жапа же-** получить ранение, быть раненным; **2.** вероломство; вероломный.

жапай- (*о человеке*) быть низкорослым и худощавым (*ср.* **мыртый-**); **жапайган** низкого роста и худощавый.

жапайы 1. простой, безыскусственный; **2. дикий**, одичалый; **жапайы айбандар** дикие животные; ✧ **жапайы мончок** *южн. то же, что* **чечек** 1.

жапайылык 1. простота, безыскусственность; **2.** одичалость.

жапайычылык дикость, зверство.

жапакеч, жапакеш *ар.-ир.* **1.** отзывчивый; **бара-бара жеткен жапакеч, жеткен кичи пейил боло баштайт** постепенно он становится отзывчивым и учтивым; **2.** трудолюбивый.

жапалак сова; **жапалакты таш менен урса да, жапалак өлөт; жапалак менен таштыурса да, жапалак өлөт** *погов.* (*всё равно*) бить ли сову камнем — сова умрёт, бить ли совой камень — сова умрёт.

жапалакта- падать хлопьями; **жапалактап кар жаап турат** снег падает хлопьями.

жапалдаш приземистый; **жапалдаш бойлуу, кең далы** *фольк.* приземистый и широкоплечий.

жапан 1. дикий, не ручной, не домашний; **жапан болуп кал-** одичать; **2.** некультивированный; **жапан беде** дикий, полевой клевер.

жапандык дикость, варварство.

жапаң: жапаң-жупаң хлопьями.

жапаңда- двигаться, производить движения (*о человеке сутулом, одетом в чересчур широкую мешковатую одежду или надевшем приплюснутую шапку*).

жапар *ар.* всемогущий (*эпитет аллаха*).

жапатырмак *то же, что* **жапа тырмак** (*см.* **тырмак**).

жапелдеш *талас. то же, что* **жапалдаш.**

жапжай медленно-медленно, тихо-тихо; **сөз сүйлөйт керек кезде, шашпай, жапжай** *стих.* когда нужно, говорит не спеша, тихо-тихо.

жапжаңы новенький, совершенно новый; **жапжаңы чапан** новенькое пальто.

жапкак *чатк.* лыжи для хождения (*но не катания*) по снегу; ✧ **жапкак таш** большая нависшая скала (*под которой можно найти укрытие*).

жапкактуу с нависшей скалой; **жапкактуу үңкүр** грот с нависшей над входом скалой.

жапкыч покрышка; **ал жапкыч** передник, фартук.

жапма 1. закрытый, покрытый; **жапма алачык** юрта без кереге; 2. *южн.* плоская крыша; 3. *южн.* покрывало, покрышка; ◇ **жапма челек** 1) небольшое количество бузы, припрятанное для себя *или* для близких друзей; 2) *шутл.* что-либо вкусное, что едят в отсутствии посторонних; 3) (*или груб.* **булгоогөт**) человек, тайком от других пользующийся благами жизни, устраивающийся в своей тесной компании, в своём тесном кругу.

жаппар *то же, что* **жапар**.

жапсар 1. прикрытие; **таштын жапсарына койду** он спрятал под камень; **жанын аяп, жашынып, жапсар жерге жатпаган** *фольк.* он не лежал в укрытии, боясь за жизнь и прячась; 2. край **үзүк**'а (*см.*), заходящий снаружи за **туурдук** (*см.*); 3. *чатк.* мешочек, сшитый из лоскутков разноцветной материи.

жапсарлуу: **жапсарлуу жер** место с укрытием, с прикрытием.

жапты (*или* **казанга жапты**) тонкие лепёшки, печённые в котле.

жаптык *то же, что* **жабдык**.

жаптыр- *понуд. от* **жап-** III заставить закрыть, покрыть; **үртүк жаптыр-** заставить покрыть покрывалом, попоной; ◇ **түрмөгө жаптыр-** засадить в тюрьму; **нан жаптыр-** заставить печь лепёшки.

жаптырт- *понуд. от* **жаптыр-**; ◇ **түрмөгө жаптырт-** заставить посадить в тюрьму.

жаптыруу *и. д. от* **жаптыр-**.

жапшыр- *то же, что* **жабыштыр-**; **жерге жапшыра чап** стукни так, чтоб он к земле прилип.

жапшырыл- *страд. от* **жапшыр-**, *то же, что* **жабыштырыл-**.

жапшырылт- *понуд. от* **жапшырыл-** сплющить; **жапшырылта теп-** ударить ногой так, чтобы сплющилось.

жапыз низкий, низкорослый; приплюснутый; **жапыз үй** низкий дом; **жапыз дөбө** низкий и плоский холм; **чөптөн жапыз, суудан тайыз** *погов.* тише воды, ниже травы (*букв.* ниже травы, мельче воды).

жапылда- 1. говорить много и быстро; 2. говорить льстиво.

жапыр- 1. валить; склонять, пригибать к земле (*напр. траву—о ветре*); **жоңгучканы шамал жапырды** ветер повалил клевер; **издеп жүрөм жапырып** *фольк.* я тщательно разыскиваю; **ат кулагын жапырды** лошадь поджала уши; 2. совершить нашествие, массовый набег; нахлынуть, ринуться массой; **жапырып кирип, чебин талкалап, кишинин көбүн кырган** нахлынув, они разрушили заграждения и перебили большую часть людей; ◇ **кулагын жапырып, унчукпай калды** он хвост (*букв.* уши) поджал и замолчал (*напр. ничего не может сказать в своё оправдание*); **опуруп-жапырып** *см.* **опур-** II.

жапырай- быть низеньким, приплюснутым; **жапырайган жаман үй** плохонькая низенькая юрта; **жапырайган жыгач** низкое развесистое дерево.

жапырак 1. *то же, что* **жалбырак**; **сары каз учуп, көл толгон, жапырак жатып, дөң болгон** *фольк.* жёлтые гуси летая озеро заполнили, листья холмами лежали; 2. клочок, лист (*бумаги*); **бир жапырак кагаз** лист *или* клочок бумаги.

жапырт I (*или* **жабыла-жапырт**) скопом, сплошь, все целиком; **жапырт бирдей** все сплошь одинаково; **жапырт атка минип** *фольк.* все разом сев на коней; **колдоруна курал алып, жапырт чыгышты** взяв в руки оружие, они все скопом вышли.

жапырт- II *понуд. от* **жапыр-**; **тилдеп элди жапыртып** *стих.* он бранью народ поверг (*он так ругал, что народ сник, как поваленная ветром трава*).

жапырык нашествие, массовый набег; **калмак жапырыгы** нашествие калмыков (*ойратов в XVI в.*).

жапырыл- *возвр.-страд. от* **жапыр-**; **мизи жапырылды** 1) зазубрилось; 2) *перен.* ему сбили спесь.

жапырылт- *понуд. от* **жапырыл-**, *то же, что* **жапырт-** II; **душмандарын жапырылтты** он всех своих врагов поверг.

жапырым *ир. возглас удивления, страха, мольбы, соотв.* о, святые угодники!

жапырыш I *и. д. от* **жапыр-**.

жапырыш- II *взаимн. от* **жапыр-**; **какшыктуу сөздөрүнө кулак жапырышты** они покорно слушали его язвительные слова.

жапыс *то же, что* **жапыз**.

жапыста- понижаться, снижаться; двигаться вниз; **алтайлык качып ар жакка, жапыстап кетип баратыр** *фольк.* алтайцы бегут в разные стороны, двигаясь вниз.

жар I *ир.* 1. возлюбленная, возлюбленный, друг сердца; **өмүрдүк жар** подруга жизни (*жена*); **бир тойдо эки жар болбойт** *погов.* на одной свадьбе двух возлюбленных не бывает (*т. е. сразу на двух не женятся; говорят о человеке, который служит и нашим и вашим*); **жаңы жардын жалыны күчтүү** *погов.* пламя новой возлюбленной сильно; **күл жарым** мой цветок-любимая (*так иногда называл муж умершую жену, оплакивая её; ср.* **ойрон** 2); **жар-жоро** *или* **жар-жамаат** друзья-приятели, люди одной компании; **жакшы санашкан жар-жоролору менен** он со своими задушевными друзьями-приятелями; **Жакып бай, айтып токтоду, жар-жоронун баарынан жалгыз жооп жок болду** *фольк.* бай Джакып сказал и замолчал, и ответа всем друзьям-приятелям не дал; 2. друг; тот, кто оказывает помощь, поддержку; **Эрменкан атам жар болсо, эми сайып келемин** *фольк.* если отец мой Эрменхан будет (*мне*) помощником, я приеду с победой; **жараткан болсун жар!** *фольк.* да поможет бог (*букв.* пусть творец будет помощником)!; ◇ **моюнум жар бербейт** у меня нет охоты; мне лень; **моюн жар бербегендиктен** из-за нежелания; по лености; **эмгекке мойну жар берип, эл катары дан жыйбай, кесирлүү кербез эринет** *стих.* чванливый франт ленится, не имея охоты к труду, не собирает, как другие люди, хлебных злаков; **жар көрүшүү** *название игры, которой развлекается молодёжь обоего пола на* **кыз оюну** (*см.* **оюн**; *букв.* здорованье с возлюбленной, с возлюбленным); **жар көрүш-** играть в **жар көрүшүү**; **толгон келин турса да, Жаңыл туруп ордунан, жар көрүшүп, суйсалат** *фольк.* хотя присутствует много молодух, Джангыл встаёт с места и кокетливо играет в **жар көрүшүү**; **жаржар** *припев к свадебной песне*; **төрт жар** *то же, что* **чарыяр**.

жар II яр, обрыв, крутой берег; **жар таш утёс**; **бир жак жар, бир жак суу** между двух огней (*букв.* с одной стороны — обрыв, а с другой — вода); **жар көчүрүп** (*или* **көчүрө**) **көм-** *или* **жар көчүрүп** (*или* **көчүрө**) **сал-** *пренебр.* зарыть без почестей, без обрядов (*напр. врага*); **«жаны ачый турган киши жок, жар көчүрө салгын» деп** *фольк.* мол, его некому жалеть, разворотите яр и свалите его; **«жар көчүрүп көмгүлө, бул — талаага болсун белги» деп** *фольк.* разворотите, мол, яр и заройте (*его*), чтоб это было знáком в степи.

жар III клич, оповещение, объявление (*через глашатая; см.* **жарчы**); **жар сал-** *или* **жар айт-** кликнуть клич, сделать оповещение; **атка минип, жар айтмак — ал кезектин наркы экен** *фольк.* сев на коня, оповещать (*народ*) — обычай тех времён; **жар салдыр-** приказать кликнуть клич, приказать оповестить; **элине жар салдырган** он приказал оповестить свой народ.

жар- IV 1. колоть; *прям., перен.* раскалывать; **отун жар-** колоть дрова; **жара чап-** рубить так, чтобы раскололось; **артык дөөлөт баш жарбайт** *погов.* лишний достаток головы не расколет; 2. зарезать, задрать, загрызть; **койду бөрү жарды** волк задрал овцу; **бөрү**

жарды, кузгун тойду кылып сделав так, будто волк задрал, во́рон насытился; я не я, и хата не моя; **«жолборс жарып салды» деп, жол-жолоочу дагы айтат** *фольк.* да ещё путники говорят, мол, тигр задрал; ◇ **көз жар-** разрешиться от бремени; **аман-эсен көз жарып ал!** желаю тебе благополучно разрешиться! (*пожелание беременной женщине*); **жер жарып** *или* **таш жарып** *или* **асман жарып** *или* **тоо жарып** громогласно, громко, оглушительно; **айдаганы козулуу кой, ышкырыгы таш жарат** *погов.* (*и*) гонит-то (*всего только*) овцу с ягнёнком, а свист его камни дробит (*свистит, будто на тысячную отару*); **асман жарган тарсылдак** оглушительная пальба (*напр. при залпах тысячи орудий*); **асман жарган чуу** *или* **асман жарган дуу** громкий, оглушительный гул, крики; **атагы жер жарган** *см.* атак I; **кара кылды как жарган** *см.* **кыл** I.

жара I рана, язва, болячка; **кылыч жарасы бүтөт, тил жарасы бүтпөйт** *погов.* рана, нанесённая мечом, заживает, рана, нанесённая языком, не заживает; **ок жарасынан сөз жарасы жаман** *погов.* рана словом хуже раны пулей; **жара же-** быть раненным, получить ранение; **беш жолу жара жесе да, майдандан кеткен эмес** несмотря на то, что он был пять раз ранен, он не ушёл с поля сражения; **жаман жара** *прям., перен.* язва; **жара-жура** раны-болячки, всякого рода раны и болячки; ◇ **жарасы оңой** это легко исправить; **жаранын оозу ачылалбай турат** вот-вот готова вспыхнуть (*о ссоре, войне и т. п.*); **көз жара** экзема (*знахари рекомендуют при этой болезни у детей привязывать им на запястье или щиколотку* **көз мончок**; *см.* **мончок**).

жара- II **1.** нравиться, быть пригодным; **жарайт** ладно, хорошо, годится; **биз дагы сиздин бир ишиңизге жарап каларбыз** мы тоже можем когда-нибудь вам пригодиться; **ишке жарабайт** 1) для дела не пригоден; 2) не действителен; **бир ооз «кел» дегенге жарабайт** он даже не считает нужным пригласить к себе; **2.** быть способным; **сын көз менен иргөөгө жараган эмес экемин** я, как оказалось, был не способен критически разобраться (*отделить хорошее от плохого*); **3.** (*о коне*) тренироваться, быть готовым к скачкам, к походу (*конь должен стать поджарым*); **эликтей сууп, жараган Олжобайдын мингени** *фольк.* (*конь,*) на котором сидел Олджобай, был тренирован, как серна; **жараганы кабыктай, жалдын асты жабыктай** *фольк.* подготовлен (*конь*), как кора, под гривой, как **жабык** (*см.* **жабык** II); **жаш күчүктөй кыңылдап, жарап өлмөк экемин** *фольк.* видно, умру я, отощав, визжа, как маленький щенок; ◇ **жарай берет** сойдёт.

жараат *ар.* рана; **жараатынан оңолгон** он оправился от ран; **жарааттан аккан кара кан** текущая из раны тёмная кровь.

жарадар *кирг.-ир. то же, что* **жаралуу**; **жарадар кыл-** ранить, нанести рану; **жарадар бол-** быть раненным, получить ранение.

жарак оружие, снаряжение; орудие; **жарак-жабдык** оборудование, снаряжение; **жоо-жарак** *или* **жай-жарак** весь комплект военных доспехов; **жай-жарагын шайланып, кыны жок кылыч байланып** *фольк.* все доспехи подобрав, мечом без ножен препоясавшись; **кош жарагы** орудия пахоты (*соха и упряжь к ней*); **кош өгүздү байлап бер, кош жарагын шайлап бер** *фольк.* (*мне*) пару волов ты привяжи (*т. е. выдели*), орудия для пахоты подбери; **керек-жарак** 1) необходимое снаряжение и оборудование; 2) оружие и снаряжение; **керек-жарак коому** потребительское общество; **керек-жарак кооперациясы** потребительская кооперация; **керек-жарак союзу** потребительский союз.

жарака *то же, что* **жараңка**; **жарака кет-** треснуть, дать трещину; **стаканга жарака кетти** стакан треснул.

жаракат *ар. то же, что* жараат; **жаракатын дарылап, жакшы багып турушту** *фольк.* врачуя раны его, (*за ним*) хорошо ухаживали.

жаракөр *то же, что* **жароокер**.

жараксыз 1. негодный, неподходящий, скверный; **жетекчиликтин жараксыз методу** негодный метод руководства; **2.** *то же, что* **куралсыз**.

жараксыздык 1. негодность; **2.** *то же, что* **куралсыздык**.

жаракта- оборудовать; привести в порядок; **ат жарактап токуп алыптыр** он оседлал коня, приладив всю сбрую.

жарактан- *то же, что* **куралдан-**; **баары тегиз жарактанган, бардыкелер асынган** *стих.* все сплошь вооружились, винтовки на себя повесили.

жарактандыр- *то же, что* **куралдандыр-**.

жарактандыруу *то же, что* **куралдандыруу**.

жарактант- *то же, что* **куралдант-**.

жарактануу *и. д. от* **жарактан-**.

жарактуу 1. годный, пригодный; **жумушка жарактуу** работоспособный; **2.** *то же, что* **куралдуу**; **жарактуу күнү жоо келбейт** *погов.* когда (*человек*) вооружён, так и враг не приходит.

жаракы тот, кто вносит раздвоение, разлад; смутьян.

жарал- быть сотворённым, быть созданным; ◇ **жаралганда жок** такой, какого среди людей и не встретишь, самый лучший.

жарала- ранить.

жаралан- *возвр.-страд. от* **жарала-** быть раненным, получить ранение; **жоодон эки жараландым** я дважды был ранен врагом.

жаралант- *понуд. от* **жаралан-**.

жаралоо *и. д. от* **жарала-** ранение.

жаралуу раненный, раненый; **жаралуу кийик жата албас** *погов.* раненый киик лежать не может; **жоо аяган—жаралуу** *погов.* кто врага жалеет, тот (*сам будет*) ранен; **оор жаралуу** тяжелораненый.

жарам годность, пригодность.

жарамазан *ар. этн.* обрядовые песни, распевавшиеся в месяц **рамазан** (*см.*).

жараматтан- *тяньш.* угодничать, заискивать.

жарамдуу 1. годный, пригодный; **жарамдуу жер** годная (*для возделывания*) земля; **2.** статный; **жарамдуу ат** статная, красивая лошадь.

жарамдуулук 1. годность, пригодность; способность; **ар кимден — анын жарамдуулугуна жараша, ар кимге — анын эмгегине жараша** от каждого — по способностям, каждому — по труду; **сатып алууга жарамдуулук** покупательная способность; **2.** статность.

жарамдык способность; годность, пригодность.

жарамсыз негодный, непригодный; **жарамсыз жер** негодная (*для возделывания*) земля.

жарамсыздан- стать непригодным.

жарамсыздандыр- *понуд.* от **жарамсыздан-** делать непригодным, неспособным *к чему-л.*; **жумушка жарамсыздандыр-** делать нетрудоспособным.

жарамсыздык 1. скверный поступок, предосудительное поведение, непотребство; **2.** неспособность *к чему-л.*

жарамсыктан- льстить, подхалимствовать.

жарамталдуу хорошо подготовленный, годный *на что-л., для чего-л.*; **минген аттарынын бардыгы жарамталдуу эле** все кони, на которых сидели, были справными.

жаран I *ир. редко* (*встречается только с киргизским аффиксом мн. ч.*): **жарандар** друзья, други; **өз кылганым, жарандар, ар кез байкап билбеймин** *стих.* я, друзья, никогда не ведаю, что творю; **жарандардын көөнү үчүн** чтоб доставить приятное друзьям.

жаран- II подготовиться, изготовиться; **ач арстандай жаранып, эки жагын каранып** *фольк.* как голодный лев, он, изготовившись, по сторонам осматривался.

жараңка 1. мелко колотые дрова, щепа; **2.** осколок.

жарардык годный; **ишке жарардык** годный для употребления, годный в дело.

жарасыз без раны.

жарат I 1. *то же, что* **жараат**; **жараты анчалык коркунучтуу эмес** его рана не очень опасна; **2.** *талас. то же, что* **жаралуу.**

жарат- II *понуд. от* **жара-** II **1.** одобрять, считать подходящим, пригодным; **эл анын сөзүн жаратты** народ одобрил его речь, его речь народу понравилась; **эл башына күн тууса, эл жараткан эр келет** *фольк.* когда к народу приходит счастье, является герой, любимый народом; **2.** выбирать то, что нравится, выбирать лучшее; **жылкыдан жаратып, ат минген** *фольк.* он ездил на лучших конях табуна; **3.** тренировать; **ат жарат-** тренировать лошадь; **ат суутуп жаратып** *фольк.* тренируя коня; **4.** творить, создавать; **алтын менен күмүштү зергер үчүн жаратты, аркар менен кулжаны мерген үчүн жаратты** *фольк.* золото и серебро он создал для золотых дел мастеров, самок и самцов горных баранов создал для стрелков; ✧ **жаратканда жок** такой, какого нет среди людей, лучший из людей.

жараткан создатель, творец (*эпитет бога*).

жараткуучу *то же, что* **жараткан.**

жаратуу *и. д. от* **жарат-** II **1.** одобрение; **2.** создание, создавание; творение, сотворение.

жаратыл- *страд. от* **жарат-** II создаваться, быть творимым, создаваемым.

жаратылыш природа, натура; **жаратылыш байлыктары** природные богатства; **жаратылыштагы көрүнүштөр** явления природы; **жаратылышты кайрадан түзүү** преобразование природы.

жараш- *взаимн. от* **жара-** II **1.** мириться; **2.** подходить, быть к лицу, идти; быть подходящим, соответствовать; **баккан ээси жарашса, кара күчүк сак болот** *погов.* у хорошего хозяина и чёрный (*т. е. простой, непородистый*) щенок будет сторожким; **окшошконго жарашкан** *см.* **окшош-** II.

жараша соответственно, применительно к...; сообразно с...; **сөзгө жараша сөз айтпаса, сөздүн атасы өлөт** *погов.* если на слово не ответить удачным словом, отец слова умрёт; **шартка жараша** в зависимости от обстоятельств, от условий; **жергиликтүү шарттарга жараша** применительно к местным условиям (*ещё прим. см.* **жарамдуулук**).

жарашарлык соответствие, сообразность.

жарашпастык непримиримость.

жараштыр- *понуд. от* **жараш-** **1.** примирять; **2.** прилаживать, подгонять, чтобы было впору; подбирать к лицу; **Динар жараштырып ак фартук тартынган** Динар повязалась белым фартуком, который был ей к лицу.

жараштыруу *и. д. от* **жараштыр-.**

жарашуу *и. д. от* **жараш-**; **жарашуусу жок күрөш** непримиримая борьба.

жарашуусуз непримиримый.

жарашык ладность; пригодность; пригожесть; **жарашык кийим** костюм к лицу; опрятный, хорошо сшитый костюм; **жарашыгы жок кийим** не идущая к лицу одежда; плохо сшитое платье; ✧ **дүйнөнүн жарашыгы** прелести жизни.

жарашыкта- украшать; **жадыраган жазгы күн, жарашыктайт ааламды** *стих.* благодатные весенние дни красят мир.

жарашыктуу ладный, приятный; к лицу; **жарашыктуу кийим** одежда впору; одежда к лицу; **жарашыктуу кийинип, жагалданып сыланып** *фольк.* одевшись к лицу и важно оправляясь.

жарашымдуу к лицу.

жарашыш *и. д. от* **жараш-** примирение.

жарбай- негромко, довольно, задушевно смеяться; расплываться в улыбке; **жарбайып, күлүп койду** он радостно улыбнулся; **эмне жарбаясың?** что тебя так развеселило?

жарбаке *ласк.* хохотунчик (*обращение к ребёнку, когда он, размахивая ручонками и ножонками, хохочет; прим. см.* **жарбаңда-** 1).

жарбаңда- 1. (*о малютке*) весело смеяться, выражая весёлость и движениями рук и ног; **ой, жарбаңдаган жарбакем!** ой ты, мой весёлый хохотунчик! (*см.* **жарбаке**); **жарбаңдап эле күлүп турат** он весело смеётся (*сопровождая телодвижениями*); **2.** *перен.* фамильярничать; фамильярно шутить; фамильярно обнимать.

жарбаңдаш- *взаимн. от* **жарбаңда-**; **жарбаңдашып калбаңар** *фольк.* вы не очень уж (*с ним*) будьте запанибрата.

жаргак 1. перепонка; **2.** выделанная и очищенная от шерсти шкура животного; **жаргак шым** кожаные штаны; ✧ **жаргактай** худой, тощий; **жаргак баш** (*или* **жаргакбаш**) *шутл.* (*о человеке*) плешивый.

жаргакбаш *то же, что* **жаргак баш** (*см.* **жаргак**).

жаргакча перепонка; **кулак жаргакчасы** *анат.* барабанная перепонка.

жарганат летучая мышь; **жарганаттай бекинбе** не прячься, как летучая мышь.

жаргы: таш жаргы *название травы, растущей в расщелинах камней.*

жаргыз- *понуд. от* **жар-** IV заставить взорвать, раздробить.

жаргызыл- *страд. от* **жаргыз-** взрываться, быть взрываемым; **динамит менен жаргызылган** взорвано динамитом.

жаргылчак 1. ручная мельница, зернотёрка; **2.** *тяньш. название растения.*

жаргыт- *то же, что* **жаркыт-**; **Кылжейренин аргытып, кылычын белде жаргытып** *фольк.* на своём (*коне*) Кылджейрене лихо скачет, меч его на поясе (*букв.* на пояснице) сверкает; **темир тонду жаргытып, Жамгырчы уруш салыптыр** *фольк.* сверкая своим железным одеянием, Джамгырчы вступил в бой.

жаргыч хищный; **жаргыч куштун мыктысы алп кара куш бар экен** *фольк.* есть там **алп кара куш** (*см.* **куш** I 3)— сильнейшая из хищных птиц.

жарда- I 1. подмывать, размывать; **алышыңды бек байла, жардап кетсе, суу бербейт** *фольк.* укрепляй свой отводный канал: если он будет подмыт, то воды не даст; **2.** становиться в ряд и смотреть с изумлением; **белеске чыгып, жардаган** *фольк.* взошли на горный перевал и, вытянувшись шеренгой, изумлённо смотрели; **«кыйык эмес, элпек» деп, кызматын көргөн жардаган** *фольк.* она не неслух, учтивая; кто видит её работу, изумляется (*её умению*).

жарда- II оповещать, объявлять (*через глашатая*).

жардам *ир.* помощь, содействие; ✧ **тез жардам** скорая помощь; **медициналык тез жардам** скорая медицинская помощь.

жардамдаш I те, кто помогают друг другу.

жардамдаш- II оказывать взаимную помощь.

жардамдашуу *и. д. от* **жардамдаш-** II взаимное оказание помощи; взаимопомощь, содействие; **жардамдашуу комиссиясы** комиссия содействия; **жардамдашуу кассасы** *или* **өз ара жардамдашуу кассасы** касса взаимопомощи.

жардамсыз оставшийся без помощи, не имеющий помощи, лишённый поддержки.

жардамсыздык отсутствие помощи, поддержки.

жардамчы помощник; ◇ **жардамчы этиш** *грам.* вспомогательный глагол; **жардамчы доклад** *то же, что* **кошумча доклад** (*см.* **доклад**).

жардан- *возвр. от* **жарда-** I 2 (*о многих лицах*) смотреть с любопытством, удивлённо; пялить глаза; **адамдын баары чуулдап, катар туруп жарданып** *фольк.* весь народ шумит, выстраиваясь в ряды и изумляясь; **эмине жарданасыңар?** что вы стоите и глаза пялите?; **турна канат жарданып, тургандын баары таң калып** *стих.* все, вытянувшись в ряд, как журавли, выражают удивление; **«бул шумдук кандай болду» деп, калың эл турат жарданып** *фольк.* народ, удивляясь, думает, что, мол, это за диво такое.

жардант- *понуд. от* **жардан-** приводить в изумление, изумлять (*многих*).

жардат- *понуд. от* **жарда-** II заставить кликнуть клич, заставить сделать оповещение (*через глашатая*); **көңкү журтка жардатып, Абыке менен Көбөштү, орго салды зарлатып** *фольк.* приказав оповестить народ, он посадил в яму Абыке и Кобеша, заставив их горько плакать.

жардаш- *взаимн. от* **жарда-** I; **жайылган аркар-кулжасы, жардашып, таштан кетпеген** *фольк.* собрались архары и стояли в удивлении, не сходя с камней.

жарду имеющий возлюбленную *или* жену; **жарду кыл-** *эвф.* женить; **бойдок келген баланы жарду кылдым, кырк жигит** *фольк.* (*знайте,*) сорок витязей, паренька, который прибыл сюда холостым, я женил.

жарды бедный; бедняк; **малдан жарды** бедный скотом; **жарды-жабыркай** *или* **жарды-жакыр** *собир.* беднота.

жардык *то же, что* **жарлык.**

жардылан- беднеть.

жардылык бедность; **жардылыгын жашырган — байы-байт** *погов.* кто бедность свою скрывает, тот не разбогатеет.

жардыр- *понуд. от* **жар-** IV заставить расколоть, разрубить (*напр. дрова*); заставить разодрать, растерзать, загрызть.

жардыруу *и. д. от* **жардыр-**; **атомдук жардыруу** атомный взрыв.

жардычылык положение *или* состояние, характеризующее бедность.

жария *то же, что* **жарыя** I.

жарк *подражательное слово, выражающее мгновенность действия, неожиданно появившийся блеск, свет*; **жарк этти** 1) вдруг блеснуло; 2) вдруг появилось; **жарк этип күлүмсүрөп жиберди** он вдруг весело улыбнулся; **чындык жарк этип** истина вдруг открылась; **жарк этип, күткөн бакыт алдынан чыга келсе** если вдруг придёт ожидаемое счастье; **жарк-журк** *подражательное выражение для определения яркого и быстро вспыхивающего света*; **чагылган жарк-журк этти** вдруг сверкнула молния.

жарканат *то же, что* **жарганат.**

жарко *то же, что* **жаркөп**; **жарконун сорпосу** подливка к жаркому; **кашыкты алып жарконун сорпосун акырын уурдады** он взял ложку и тихонько хлебнул подливки к жаркому.

жаркоо повод, причина; **жаркоо кылып** из-за, по причине.

жаркөп *р.* жаркое; мясо, жаренное мелкими кусочками (*иногда с картофелем*).

жаркы- сверкать, блистать, сиять; **тосуп чыкса алдыбыздан, күн жаркып** *стих.* (*хорошо*) если солнце, сияя, взойдёт перед нами; **көңүлү жаркып, ачылып** *фольк.* на сердце у него посветлело, и он повеселел.

жаркылда- *то же, что* **жаркыра-**; **жаркылдап күл-** весело смеяться.

жаркылдак *то же, что* **жаркырак.**

жаркылдат- *то же, что* **жаркырат-**; **жаракталын жаркылдатып** сверкая оружием; **үстү-башын жаркылдатып** красуясь в своём костюме; **машина, көздөрүн жаркылдатып, жетип келди** сверкая фарами (*букв.* глазами), подошла машина.

жаркын светлый, лучезарный; свет, блеск; **асмандагы ай-күндүн жаркынынан бүткөндөй** *фольк.* он создан как бы из сияния луны и солнца, что на небе (*ещё прим. см.* **каркыт** I); **жаркыным!** *ласк.* светик мой!

жаркыра- блестеть, сверкать; **электир шамдары, жаркырап, күйүп турат** электрические лампочки ярко горят; **терезеден күн, жаркырап, тийип турат** в окно падает яркий свет солнца; **Зоя жаркырап күлдү** Зоя искристо засмеялась.

жаркырак блестящий, сверкающий; блеск; **жаркырак айдын нуру** сияние луны (*букв.* свет блестящей луны).

жаркырат- *понуд. от* **жаркыра-** заставить блестеть, сверкать, вызывать блеск, сверкание.

жаркыт- *понуд. от* **жаркы-**; **асман-жерди жаркыткан ачык нуру күн болот** *фольк.* яркий луч, освещающий небо и землю,—это солнце; **Алгара ат минип алкынтып, алтындуу туулга жаркытып** *фольк.* сел на коня Алгару, горяча его и сверкая позолоченным шишаком; **Суркоёнду аргытып, супа тонун жаркытып** *фольк.* на коне Суркоёне лихо скакал, красуясь в дорогом халате.

жарлуу *то же, что* **жардуу.**

жарлык указ, распоряжение; буйрук-жарлыктар приказы и распоряжения.

жарма I 1. отщеплённый; щепа (*длинная*); 2. крупное толокно, дроблёное жареное зерно (*пшеницы, ячменя*); 3. похлёбка из дроблёного жареного зерна (*пшеницы или ячменя, приправленная молоком, жиром, а также без приправы*); **кара жарма** похлёбка без приправы; **арпа жарма** ячменная похлёбка; **буудай жарма** пшеничная похлёбка; **тобуя жарма** *тяньш.* похлёбка из гороха; **куурма жарма** *или* **куурган жарма** похлёбка из толокна, жаренного с жиром; **ачыткан** (*или* **ачымал** *или* **ачыл** *или* **ачыма**) **жарма** *то же, что* **максым** I; ◇ **жарма таарынчы** обида по пустякам, мелкие ссоры; **эки айыл ортосунда анча-мунча жарма таарынчы болбой койчу беле?** а разве бывало так, чтобы не было мелких ссор между двумя аулами?; **жарма дос** друг, чтобы только поесть-попить; **жарма тааныш** шапочный знакомый; **жарма тааныштык** шапочное знакомство.

жарма II: **ооз жарма тай** жеребёнок-годовичок (*когда его впервые начинают взнуздывать, а он с непривычки грызёт и дёргает удила, разрывая себе углы губ*); **ойноо бала сен болуп, ооз жарма тай мен болуп** *фольк.* (*тогда*) ты был шаловливым ребёнком, я был годовичком-жеребёнком.

жарма III *южн.* могильная яма.

жармак I 1. *сев.* (*в Синьцзяне*) 1) *название самой мелкой медной монеты* (*с квадратным отверстием посредине, поэтому иногда её пренебрежительно называют* **тешик жармак** дырявый **жармак**); 2) *уст.* медные деньги; **жармак албай жаныма, байгесинин баарысын силерге бөлүп берейин** *фольк.* себе я не возьму ни полушки, весь приз разделю между вами; **ал бирөөнүн тешик жармагына зыян келтирбейт** он даже дырявому чужому **жармак**'у зла не делает; 2. *фольк.* деньги; 3. *южн. уст.* пища, питание; **кагаз пулда салмак жок, өлгөндөрдө жармак жок** *фольк.* бумажные деньги веса не имеют, мёртвые питания не имеют.

жармак II *южн. то же, что* **жарнак.**

жармакташ- *то же, что* **жарналаш-** II; **жармакташып оокат кыл-** вести совместную жизнь.

жармалык то, что годно *или* количественно достаточно для приготовления **жарма** (*см.* **жарма** I 3); **бир жарма-**

лык буудай количество пшеницы, достаточное, чтобы один раз приготовить жарма.

жармаңке *р. разг.* 1. ярмарка; **жармаңкенин Ирбит кези** *уст.* 1) самый разгар ярмарки; 2) разгар *какого-л.* дела (*напр. торговли*); 2. *перен.* веселье, весёлое житьё; **бай-манаптын жармаңкеси бузулду** *стих.* весёлое бай-манапское житьё нарушилось; **жармаңке базар** *или* **жармаңкенин базары** 1) оживлённый базар; 2) *перен.* большое веселье, развлечение; **жашыңда кылган өмүрүң — жармаңкенин базары** жизнь твоя в молодости — большое веселье, развлечение.

жармаңкелүү с ярмаркой; место, где есть *или* бывает ярмарка; **жармаңкелүү Каркыра — жайлообуздун асылы** *стих.* ярмарочное место Каркара — наша лучшая летовка.

жармач 1. слабый, немощный; **жармач киши** слабый человек; **жармач жүрөк** слабое сердце; 2. *перен.* бедный; **оокаты жармач** он перебивается с хлеба на квас; он живёт очень бедно.

жармачтык слабость, немощь, беспомощность; **жармачтык кылып баратсаң, жандап кирер мен өзүм** *стих.* если ты ослабеешь, я рядом с тобой буду нападать.

жармаш I *то же, что* **жармач.**

жармаш- II цепляться, хвататься; карабкаться, вскарабкиваться; **жармашып эле, арт жагыман калбай жүрөт** он неотступно ходит за мной; **оору жармашты** болезнь прицепилась (*и не проходит*); **балакет жармашты** беда навязалась.

жармаштыр- *понуд. от* **жармаш-** II; **кайдагы бир немени мага жармаштырып койдуң** что ты какого-то навязал мне, он покоя не даёт (*пристаёт с просьбами*).

жармашуу *и. д. от* **жармаш-** II.

жармашыш- *взаимн. от* **жармаш-**II; **тырмалап ашууга жармашышты** карабкаясь, они взбирались на перевал.

жармоо *р. сев.* ярмо.

жармы *см.* **жарым** I.

жарнак 1. *ист.* часть, доля в краденом, захваченном; 2. *уст.* пай; **жарнак капиталы** паевой капитал.

жарнактуу *ист.* имеющий долю в краденом, захваченном; **жарнактуу доо** претензия на определённую часть краденого; **сенин менде жарнактуу дооң барбы?!** что ты у меня вымогаешь?!

жарнакчы *уст.* пайщик.

жарналаш I соучастник в доле; имеющий право на долю *в чём-л.* совместно *с кем-л.*

жарналаш- II входить друг с другом в пай.

жарнама *кирг.-ир. уст.* приказ, правительственное объявление.

жаров *южн. то же, что* **жароо.**

жароо I поджарый; **атың жароо** твой конь поджарый; **атым жароо тартып кетти** моя лошадь исхудала, стала поджарой.

жароо II *и. д. от* **жара-** II.

жароокер *кирг.-ир.* ласковый, жалостливый, отзывчивый; **жашыл жибек шай көйнөк жароокер сулуу кыз сүйсөң, жашчылыгың бир кызык** *фольк.* если полюбишь ласковую девицу в зелёном шёлковом платье, в этом одно из удовольствий твоей молодости; **жароокер жар** ласковая возлюбленная; **жароокер асылым** моя нежная, дорогая.

жароокерден- раздобриться, смягчиться, проявить ласковость, отзывчивость.

жароокердик ласковость, жалостливость, отзывчивость.

жароосуз неладный, негодный; бракованный; **жароосуз товар** бракованный товар; **жароосуз иш** худое дело, нехороший поступок.

жароосуздук неладность, негодность.

жарп: жарпты жаз- разогнать тоску, развеселить душу; **жарпты жазып, жагалдантар жан шерик бар өзүндөй** *стих.* у меня есть душевная подруга, которая веселит и бодрит меня; **жарпым ачылды** *или* **жарпым жазылды** я повеселел; **ага жарп болбо** ты его не поддерживай, ему не помогай.

жарты половина; **жарты нанды тең бөлүп жеген күндөрү** дни, когда он делился последним куском хлеба.

жартык 1. щель, трещина; 2. половина.

жартылай: жарым-жартылай (*или* **жарымжартылай**) не полностью, наполовину, не совсем; **болсо жарым-жартылай, мүчүлүшкөн түрдө болгон** если и было, то не полностью; если и было, то в незначительной степени.

жартылык 1. половинка; 2. *шутл.* поллитровка (*водки*).

жартымдуу *то же, что* **жарытымдуу.**

жаруу *и. д. от* **жар-** IV.

жарчы 1. *ист.* глашатай (*он разъезжал верхом по местам скопления народа и громко оповещал о распоряжениях властей или о пропаже чего-л., подробно указывая приметы пропажи и размер вознаграждения разыскавшему*); **бирөөнүн жарчысын коюп, өз жарчыңды жарып ал** *погов.* чужого глашатая оставь в покое, своего накажи (*букв.* раздери; *не чужие, а свои болтают*); 2. *перен.* глашатай (*распространитель чьих-л. мыслей, идей*); **молдо, эшендердин жарчысы** глашатай мулл, ишанов.

жары I: **төш жары** *см.* **төш.**

жары- II *преимущественно в отриц. оборотах* быть довольным, получить полное удовлетворение; **ал тамакка жарыбаган** он не имел вдоволь пищи; **эр жарыбаган нерсе** нестоящая вещь; пустяк, безделица; **тузга кара санаган жарыбайт** *погов.* за добро худом не платят (*букв.* кто за хлеб-соль злоумышляет, тот добра не увидит); **жай жарысаң да, кыш жарыба!** *бран.* если ты летом в достатке, то зимой будь в нужде!; чтоб тебе всегда иметь нужду!; **жарыбасын!** *бран.* чтоб ему добра не видать!; **жарыбагыр** незадачливый, непутёвый; **жалчыга, малайга жарыды** он достаточно имел наёмников и батраков.

жары- III светить; **чырак жарып турат** светильник (*лампа и т. п.*) светит, горит; **таң жарыса, түн кетет** *стих.* когда заря начнёт заниматься, ночь уйдёт; ◇ **маңдайы жарыды** он повеселел, просиял; **маңдайын жарып** *или* **кабагын жарып** приветливо, ласково, тепло; **көңүлүн ачып, маңдайын жарып күлүп** засмеявшись весело и тепло.

жарык I свет; светлый; **жарык кыл-** осветить, зажечь свет; **бир үйдүн жарыгы бир үйгө түшпөйт** *погов.* свет одной юрты не падает на другую; ◇ **жарыкка чыкыйти в свет (*быть изданным, напечатанным*); **китеп эмне үчүн жарыкка чыкпай калды?** почему книга не вышла в свет?; **маңдайы жарык** он просветлел, он доволен; **маңдайы жарык, келечеги кеңири адам** человек довольный, с большими перспективами; **күндөн жарык** ясно как день; **жарыгым** *ласк.* светик мой, мой миленький.

жарык II трещина, щель; треснувший.

жарыктык *ласк.* светик, миленький; ◇ **чоң жарыктык, баягы жарыктык** *см.* **чечек** 1.

жарыкчылык свет, светлая жизнь, безмятежное существование; **жарыкчылык дүйнө** белый свет, радостный мир; **жарыкчылык дүйнө менен коштошчу күн** день расставания с белым светом.

жарыкы смутьян; тот, кто вносит разлад; **жарыкы шумдар барыптыр, жарып айтып салыптыр** *фольк.* негодные смутьяны отправились туда, речами своими раскол внесли.

жарыл- I *возвр.-страд. от* **жары-** III осветиться, просветлеть; **таң жарылганда эт жедик** мы ели мясо, когда забрезжил рассвет; ◇ **маңдайы жарылды** *или* **кабагы**

жарылды он сияет от радости; он приветливо, тепло отнёсся; **маңдай жарыла кубанды** он был вне себя от радости.

жарыл- II *возвр.-страд. от* **жар-** IV расколоться, треснуть; лопнуть, взорваться; **жакшы тамак калгыча, жаман курсак жарылсын** *погов.* пусть лучше лопнет плохое брюхо, чем останется хорошая пища; **баш жарылса, — бөрк ичинде** *погов.* треснет голова — под шапкой (*т. е. не распускай нюни от боли*); **маңдайы жарылган — баатыр, таңдайы жарылган — чечен** *погов.* у кого лоб разбит, тот богатырь, у кого нёбо разбито (*исхлёстано языком*), тот оратор; **жарылганды ууру алат** *погов.* расколовшихся вор обворовывает.

жарылгыч 1. способный раскалываться; 2. взрывчатый; **жарылгыч нерселер** *или* **жарылгыч буюмдар** *или* **жарылгыч заттар** взрывчатые вещества.

жарылгычтык взрывчатость.

жарылда- болтать, говорить без умолку; говорить на непонятном языке; **жаңжуңуна жарылдап, доотайына добурап** *фольк.* своему жаңжуң'у лопоча, своему доотай'ю бормоча.

жарылдак крикун, крикливый говорун, крикливый пустомеля.

жарылт- *понуд. от* **жарыл-** II; **кедейди жерсиз зарылтып, кырынан данын жарылтып, арпа, буудай, күрүчтү кампалап койчу ким эле?** *стих.* кто тот, кто наполнял до краёв закрома ячменём, пшеницей, рисом, заставляя бедняков мучиться без земли?

жарылуу *и. д. от* **жарыл-** II 1. растрескивание; 2. взрыв; 3. раскол.

жарылыш I *и. д. от* **жарыл-** II взрыв; **революциячыл жарылыш** революционный взрыв.

жарылыш- II *взаимн. от* **жарыл-** II.

жарым I половина; **жарым саат** полчаса; **жарым тыйын** полкопейки; **жарым сом** полтинник; **бир жарым** полтора; **эки жарым** два с половиной; **түн жарым** полночь; **жарым эс** полоумный, придурковатый; **жарымы** (*иногда* **жармы**) его половина, половина его; **өткөрдүм жармын өмүрдүн** провёл я полжизни; **жармы жара, жармы соо, жарым жандуу баланы өлтүрүп берер убагың** *фольк.* настало тебе время убить полуживого паренька, который наполовину изранен и наполовину здоров; **ай жарым** полтора месяца; **жарым-жартылай** серёдка на половинке, кое-как; **бирди-жарым** *см.* **бир** I 1; **жалгыз-жарым** *см.* **жалгыз.**

жарым II спорость; рентабельность; **жарымы жок** неспорый, малорезультативный; **жарымы жок бирдемелер** всякая пустяковина, всякая нестоящая мелочь; **жарымы жок көз** слабый глаз; глаз, от которого толку мало.

жарымда-: жарымдап сделав до половины, закончив половину; **бир кезекте келиптирмин, жол ортосун жарымдап** *стих.* и вот я дошёл до середины пути.

жарымдал- *возвр.-страд от* **жарымда-** наполовину закончиться.

жарымсыз неладный, не дающий удовлетворения; **от жарымсыз күйүп жаткан** огонь горел кое-как.

жарымчак половинный; **жарымчак төшөк** 1) постель на одного человека; 2) девичья постель.

жарын- *возвр. от* **жар-** IV распороть себе живот; **жарынып өлө калайын** *фольк.* распорю себе живот и умру; **канжарды кармап көрөм деп, жарынмак болду, өлөм деп** *фольк.* решил он умереть, схватив кинжал и распоров себе живот; **бүлүнүп-жарынып** *см.* **бүлүн-** II.

жарыт- I *понуд. от* **жары-** II *преимущественно в отриц. оборотах*: **түк иштеп жарытпайт** он плохо работает; **бүгүн жарытып тамак ичкениң жок** ты сегодня плохо поел; **жат жарытпайт, өз өлтүрбөйт** *погов.* чужак не облагодетельствует, свой не убьёт.

жарыт- II *понуд. от* **жары-** III светить, освещать, зажигать свет; **чырак жарытсын деп, айтып келчи** пойди-ка скажи, чтобы зажгли свет.

жарытылуу *то же, что* **жарытымдуу; жарытылуу иш** путное, стоящее дело; **жарытылуу иштеген иши жок** он ничего не сделал такого, что можно было бы считать приятным; нет никаких оснований благодарить его за работу; **жарытылуу эч нерсе чыкпайт** ничего путного не выйдет; **күрпөндүн этинен да, сорпосунан да жарытылуу жебей койдуңуз** вы не поели вдоволь ни мяса барашка, ни бульона; **сизге жарытылуу эч нерсе айтып бербесе керек** он, вероятно, вам ничего дельного не сказал.

жарытылыктуу *то же, что* **жарытымдуу.**

жарытымдуу *преимущественно в отриц. оборотах* достаточный, удовлетворяющий; то, что даёт удовлетворение; **жарытымдуу тамак ичпейт** он питается недостаточно; **жарытымдуу иш** дело, дающее положительные результаты; **жарытымдуу эме бербейт** он не даёт ничего такого, что было бы приятно получить, что доставило бы удовольствие.

жарытымсыз пустяковый, не заслуживающий внимания; то, что не может удовлетворить.

жарыш I 1. бег наперегонки; **кара жарыш** конские скачки без приза (*устраиваемые для предварительного испытания скакунов*); 2. *перен.* состязание, соревнование; **социалисттик жарыш** социалистическое соревнование; **капиталисттик жана социалисттик системалардын жарышы** соревнование капиталистической и социалистической систем; **жарышка кир-** вступить в соревнование; **атыш жарышы** стрелковые соревнования; **жарыш сөз** прения; **жарыш сөзгө ким чыгат?** кто желает выступить в прениях?

жарыш- II *взаимн. от* **жар-** IV совместно раскалывать.

жарыш- III 1. состязаться в беге, бежать наперегонки; 2. *перен.* выступать в прениях; **жарышчулар болсо, сөз алып, алга чыгып, сүйлөсүн?** если есть желающие выступить, пусть возьмут слово, выходят вперёд и говорят; 3. *перен.* соревноваться.

жарышкак *то же, что* **жарышчаак.**

жарышкансы- *уподоб. от* **жарыш-** III; **жазылган тамгалар ак кагаздын бетинде кандайдыр жарышкансып көрүнөт** кажется, будто написанные буквы бегут наперегонки по белой бумаге.

жарыштыр- I *понуд. от* **жарыш-** III; **таш жарыштыр-** состязаться в метании камней.

жарыштыр- II *понуд. от* **жарыш-** II.

жарыштыруу *и. д. от* **жарыштыр-** I 1. понуждение к состязанию в беге; 2. *перен.* побуждение к соревнованию.

жарыштыруучу 1. понуждающий к состязанию в беге; 2. *перен.* побуждающий к соревнованию; **сөз жарыштыруучу** выступающий в прениях.

жарышуу *и. д. от* **жарыш-** III 1. состязание в беге; 2. *перен.* соревнование.

жарышчаак 1. любитель состязаться в беге; 2. любитель активно участвовать в конских состязаниях; **жалгыз аттуу жарышчаак, жаман катын урушчаак** *погов.* однолошадник любит скачки, а дурная жена — перебранку.

жарыя I объявление, обнародование; **жарыя кыл-** объявить, обнародовать; **забастовка жарыя кыл-** объявить забастовку; ◇ **сүйлөгөнү жарыя** речи его умны, дельны (*такие, что можно во всеуслышание передавать*).

жарыя II *ар. ист.* наложница.

жарыяла- объявлять, оглашать, обнародовать; **алкыш жарыяла-** объявить благодарность.

жарыялат- *понуд. от* **жарыяла-**.
жарыялатуу *и. д. от* **жарыялат-**.
жарыялаш I *и. д. от* **жарыяла-**.
жарыялаш- II *взаимн. от* **жарыяла-**; **забастовка жарыялашты** они объявили забастовку.
жарыялоо *и. д. от* **жарыяла-** объявление, публикация, обнародование.
жаса- 1. сделать, устроить; сотворить; **сынбасты уста жасабайт** *погов.* мастер не делает ничего не ломающегося; ничто не вечно; **журналисттер менен жасаган аңгеме** беседа с журналистами; **эт жаса-** распределять куски мяса по блюдам (*делалось это руками*); **эт жасаган колун жалайт** *погов.* кто мясо распределяет, тот и пальцы свои облизывает; 2. украшать; ◇ **жасаган** творец, создатель (*эпитет бога*); **жашында өлүп, жай болдуң, жасаган бербей өмүрдү** *стих.* ты умер в молодости, успокоился, создатель не дал тебе жизни; **жасагандын салганы** *рел.* божье повеление.
жасаган *см.* **жаса-**.
жасайыл 1. *то же, что* **жазайыл** 1; 2. лук (*оружие*); **жасайыл тарт-** натягивать лук; стрелять из лука.
жасак 1. *ист.* дружина крупного военного предводителя (*члены её назывались* **чоро**, *см.*); 2. *южн. парное к* **жабдык**; **жасак-жабдык** военное снаряжение.
жасакер *киргиз.* подлиза, подхалим.
жасакерден- льстить, ластиться; искать *чьего-л.* расположения.
жасакердик подхалимство.
жасактуу вооружённый; **жасактуу калың кол келди** *фольк.* пришло большое вооружённое войско.
жасал- *страд. от* **жаса-**; **жалганда жалгыз болгончо жасалбай калган жөн экен** *фольк.* чем быть в этом мире одиноким, лучше не родиться; **үйү жасалган болуп калды** *южн.* его дом хорошо обставлен.
жасала- *южн. то же, что* **жасалгала-**.
жасалга украшение, декорация.
жасалгала- украшать, декорировать; обставлять.
жасалгалан- *возвр. от* **жасалгала-**; **квартирим радио, электир жана башка ушулар өндүү керектөөлөр менен жасалгаланган** в моей квартире имеются радио, электричество и другие удобства; **жасалгаланган окуу мастерскойлору** оборудованные учебные мастерские.
жасалгалуу украшенный; обставленный; **үй ичи жасалгалуу, салтанаттуу** хорошо обставленный, великолепный дом.
жасалма 1. искусственный, деланный; **жасалма бермет** искусственный жемчуг; **жасалма жол менен** искусственным путём; **жасалма жол менен кууруу** искусственное осеменение (*животных*); 2. поддельный, фальшивый; **жасалма билет** поддельный билет.
жасалуу устроенный, оборудованный, снаряжённый; **жасалуу кол** снаряжённое войско; **көрүнөө бардың жасалуу колго, чалынып калдың жайылуу торго** *стих.* ты открыто пошёл на снаряжённое войско и попал в расставленные сети.
жасан- *возвр. от* **жаса-** наряжаться; ◇ **тамагын жасанып** (он) откашлявшись (*перед тем, как говорить или петь*).
жасат I *ар.* 1. тело, плоть; стан; **чачың тал-тал жибектей, жасатың тарткан сүрөттөй** *стих.* косы твои подобны прядям шёлка, стан твой подобен нарисованной картине; 2. тело, останки; **кериде калып жасатым, кузгун чукур көзүмдү** *фольк.* тело моё останется на склоне горы, ворон выклюет мне глаза.
жасат- II *понуд. от* **жаса-**; **найза жасат-** заказать (сделать) пику; **ага бир шырдак жасатып бердим** я заказал для него (изготовить) орнаментированный войлок; ◇ **жасаткан** творец (*эпитет бога*).
жасаттыр- *понуд. от* **жасат-** II; **ага атайлап комуз жасаттырып берет** для него специально заказывают (сделать) комуз; **бир жаңы көрпө таап, тебетей жасаттырып берейин** я найду новую курпейку и закажу (*тебе, ему*) шапку; **тезирээк бирдеме жасаттырып жиберчи** вели-ка поскорее что-нибудь приготовить (*поесть*); **документ жасаттыр-** велеть (*или каким-нибудь способом устроить*), чтобы изготовили документ.
жаска- замахнуться (*гл. обр. для удара наотмашь*); ◇ **жамап-жаскап** *то же, что* **жамап-жазгап** (*см.* **жама-** II 1).
жаскакта- теряться, быть в нерешительности.
жаскала- *многокр. от* **жаска-** отмахиваться, махать (*напр. палкой, отпугивая собак*).
жаскан- *возвр. от* **жаска-** 1. отскочить в сторону, отшатнуться, отдёрнуться (*избегая удара*); защищаться (*от удара, напр. прикрываясь рукой*); 2. *перен.* избегать, держаться в стороне; **жасканбай айт** говори напрямик, не стесняясь, не увиливая.
жаскандыр- *понуд. от* **жаскан-**.
жаскант- *понуд. от* **жаскан-**.
жаскануу *и. д. от* **жаскан-**.
жасканчаак пугливый, запуганный.
жаслы *р. разг.* (*или* **балдар жаслысы**) детские ясли.
жасмин жасмин.
жасоо 1. *и. д. от* **жаса-** устраивание, приведение в порядок; украшение; **жалган документ жасоо** фабрикация фальшивого документа; 2. боевой порядок, строй; поход; **жасоо жаса-** строиться в боевой порядок; **жасоого минсе кырк күнү, арыктап карды ачпаган** *фольк.* (*это такой конь, что*) если ехать в сорокадневный поход, он не похудеет и не проголодается; 3. *ист.* войско; **Манас жасоосу менен камынып, алдынан чыгып, Нескаранын алты миң колун сайып алат** Манас с войском своим, подготовившись, выступает вперёд и разбивает шеститысячное войско Нескары; **жай баракат, жайдары, жасоосу жок барыптыр** *фольк.* он отправился (*к врагу для переговоров*) беспечно, с открытой душой, без войска; **элин бүт көчүрүп, жасоосун айырган** велев народу откочевать, он отделил боевые силы; **башчыдан буйрук болбосо, кайда барат жасоосу?** *стих.* если нет приказа от начальника, куда пойдёт (*разве пойдёт куда-нибудь*) его войско?; **ага-иниң көп болсо, асабалуу жасоодой** *стих.* если у тебя много друзей, это подобно войску со знаменем.
жасоол *ист.* 1. исполнитель поручений при должностном лице; **жаманды жасоол койсо, жалгыз уулунун көзүн чыгара чабат** *погов.* если дурного поставить **жасоол**'ом, он единственному сыну своему глаз выбьет; научи дурака богу молиться, он и лоб расшибёт; **жасооддун баары чапкылап, кылыч колдо жылтылдап** *фольк.* все **жасоол**'ы скачут, в руках мечи блестят; 2. рассыльный; **аз ашка жасоол болбо** *погов.* не носись как курица с яйцом (*букв.* не будь рассыльным на малую пищу, *т. е. не разбазаривай, созывая много гостей, когда угощать нечем*); **ак эшиктин жасоолу** *ист.* рассыльный у русского администратора.
жасоочу строящий, устраивающий, оборудующий *что-л.*; строитель; **көтөрүлүш жасоочулар** повстанцы (*букв.* устраивающие восстание); **паровоз жасоочу зоот** *уст.* паровозостроительный завод.
жаста- *то же, что* **жазда-** II.
жастан- *то же, что* **жаздан-**; **кара зоону жастанып, чөгүп берет Желмаян** *фольк.* расположившись на чёрной скале, опускается на колени **Желмаян** (*см.*).
жастык 1. *то же, что* **жаздык** I; 2. *южн.* вышитая накидка на подушку.
жастым, жасым *то же, что* **жазым**.

жат I чужой, посторонний; чужак; **жат көр-** чуждаться, считать чужим; **жакшыны жатым дебе, жаманды досум дебе** *погов.* не называй хорошего чужим, а дурного — другом своим.

жат II *ир.* память; **жатка алды** он выучил наизусть; **жат билет** он знает наизусть; **жат жазуу** *уст. то же, что* **диктант.**

жат- III **1.** лежать, ложиться; находиться, пребывать; **үйдө жатат** он лежит (находится, пребывает) дома (в помещении, в юрте); **шаарда беш күн жаттым** я был (находился, пребывал, провёл) в городе пять дней; **мен үйгө жатам** я лягу (буду спать) в юрте (в комнате, в помещении); **түрмөдө жатканда** когда он сидел в тюрьме; **2.** ложиться спать; спать; **бүгүн жакшы жаттыңызбы?** вы сегодня хорошо спали?; **жакшы жатып, жай туруңуз!** покойной ночи (*вам*)! (*букв.* хорошо поспав, спокойно встаньте!); **эл жатарда** время, когда народ ложится спать; поздний вечер; **3.** принадлежать, относиться; иметь отношение; **мына бул төрөчүлүккө жатабы?** можно ли это назвать барством (*бюрократизмом*)?; **бул иш жакшылыкка жатпайт** это дело добрым назвать нельзя; **мунусу калыстыкка жатат** в этом его беспристрастность; **4.** *в роли вспомогательного глагола*: 1) *обычно выражает длительность действия, соответствие действия данному моменту*; **сөз сүйлөп жатат** он говорит (*продолжает говорить*) речь; **ойноп жатат** он играет; **окуп жатат** он учится; **кат жазып жатканда** когда он писал письмо; **кайда бара жатат, эмнеге бара жатат?** куда идёт, зачем идёт?; **орусча сүйлөп жатабы, кыргызча сүйлөп жатабы?** он (*в данный момент*) по-русски говорит или по-киргизски?; **иштеп келе жатат** он работает (*с определённого момента и до настоящего времени*); **убакыт өтүп жатты** время шло; **биз жатып жаткан убакта** в то время, когда мы ложились; **күн жаап турганда колхозго бара жаттым** я ехал (шёл) в колхоз, когда был дождь; **биз аттаналы деп жатканда** когда мы собирались сесть на коней; **суу агып жатат** вода течёт (*продолжает течь*); *иногда наст. вр. 3 л. глагола* **жат-** *принимает форму* **жатыр** *или* **жатыры**; **элдин баары жыргап жатыр** весь народ наслаждается; **келе жатыр Күлчоро, эки жагын каранып** *фольк.* (*сюда*) едет Кюльчоро, оглядываясь по сторонам; *при деепр. наст. вр. основного глагола может терять начальный* **ж** *и сливаться с основным глаголом* (*см.* **ат-** IV); **куда түшүп жатыры** *фольк.* он присватывается; **агып келатат** течёт (*сюда*); **жыгылып баратат** падает (*туда*); **жыгылып келатат** падает (*сюда*); 2) *с предшеств. формой на* **ганы** *выражает намерение быть готовым вот-вот сделать что-л.*; **кеткени жатат** он собирается уезжать, вот-вот уедет; **турганы жатты эле** он собирался встать; **эртең экзамен бергени жатабыз** завтра мы собираемся сдавать экзамен; **Каныбек түрмөдөн чыкканы жатканда** когда Каныбек вот-вот должен был выйти из тюрьмы; ◇ **көрө жатарбыз** потом посмотрим; поживём — увидим; **жата калат** *обычно неодобр.* он всем существом предаётся (*напр. почуяв выгоду, вкусную еду и т. п.*); **жатып ич-** пить-есть, ничего не делая; быть дармоедом; **жатып ичер** дармоед; **жаткан** *или* **жаткан бир** *обычно неодобр.* в высшей степени, предельный; **жаткан бир ууру** отчаянный вор; **жаткан бир акмак экенсиң** да ты, оказывается, набитый дурак.

жата: **жата карын** с отвислым брюхом; **жалама тоодон теке аткан, жата карын эчки аткан** *фольк.* по скалистым горам он козлов стрелял, вислобрюхих коз стрелял.

жатай-: **жатайган жатак** человек, который никогда не кочует, живёт на одном и том же месте.

жатак **1.** место лежания; ночлег; **2.** место лёжки, логово, берлога; **аюунун жатагы** медвежья берлога; **бөдөнөнүн жатагын көр да, этине таарынба** *погов.* посмотри на гнездо (*букв.* логово) перепёлки и не обижайся на её мясо (*что его мало*); **3.** *ист.* постоянное жилище (*остающееся на одном месте зимой и летом*); **жатакка кал-** остаться на лето на месте зимовки, не перекочёвывая на летние пастбища; **4.** *то же, что* **жатаккана**; **5.** *то же, что* **жатакчы**; **бир жерден кыймылдабай оокат кылган Алымкул жатак эле кышы-жайы** *стих.* Алымкул был джатаком, он зимой и летом находил пропитание, не двигаясь с места; **6.** лежебока, лодырь; ◇ **көён жатагына чейин билет** он сквозь землю видит (*букв.* он знает (*всё*) вплоть до места лёжки зайца); **ит жатак** ранняя весна (*когда снег только начинает сходить и образуются проталины площадью с место, на которое может улечься собака*); **кар ит жатак болуп калыптыр** снег растаял и остались только отдельные его кучки; **жатак ат** *чатк. то же, что* **жаталак.**

жатаккана *кирг.-ир.* **1.** место ночлега; обиталище; **2.** *уст.* общежитие.

жатакта- иметь место лёжки, постоянно жить, водиться; **арасын кыргоол уялап, көён жатактап жүрчү эле** (*в этой чаще*) гнездились фазаны, водились зайцы.

жатакчы *ист.* джатак (*бедняк, который, не имея скота, вынужден был и лето проводить на зимовке*); **жатакчыны тер кысса, жүгүн жөө ташыйт** *погов.* когда джатака (*летом*) пот донимает, он пешком свои вещи (*на джайлау*) таскает; ◇ **жатакчынын итиндей чуулда-** беспорядочно галдеть, громко переругиваясь, шуметь (*букв.* шуметь, как собаки джатака).

жаталак мышьяки (*болезнь лошадей*; *прим. см.* **чычалак**).

жаткыз- *то же, что* **жаткыр-.**

жаткыр- *понуд. от* **жат-** III (*о живых существах*) заставить лечь, положить; уложить спать; **орун салып, жаткырып** *фольк.* постлав постель и уложив спать; **уктатпасын убалым, жаткырбасын жазыгым** *фольк.* (*если по моей вине это случится*) пусть грех мой не даёт мне спать, пусть вина моя не даёт мне лечь; ◇ **жаткыра чап-** уложить на месте, зарубив.

жаткыч ложе; **алтындан жаткыч салдырып, үстүнө суптан жаптырып** *фольк.* приказав сделать ложе из золота, сверху покрыв белым полотном.

жатта- **1.** запоминать наизусть; **жатка жаттап** заучить наизусть, зазубрить; **2.** произносить (*заученное*) наизусть.

жаттат- *понуд. от* **жатта-.**

жаттык I чуждость, отчуждённость.

жаттык- II чуждаться.

жаттык- III *то же, что* **жатык-** II; **анчалык жаттыгып черте элекмин** с таким вдохновением я ещё никогда не играл (*на комузе*).

жаттыктыр- *понуд. от* **жаттык-** II вызывать *в ком-л.* чувство отчуждённости.

жаттыктыруу *и. д. от* **жаттыктыр-** возбуждение *в ком-л.* чувства отчуждённости.

жатуу *и. д. от* **жат-** III лежание.

жатыгуу *и. д. от* **жатык-** II; **окууга аз-аздан жатыгуу керек** в учение нужно понемногу втягиваться.

жатыгыш- *взаимн. от* **жатык-** II.

жатык I **1.** наклонный, расположенный наклонно *к чему-л.*; склонённый; **2.** *перен.* учтивый, не заносчивый, простой; **жакшы болсоң, жатык бол** *фольк.* если ты знатен (*напр. занимаешь высокое положение*), будь учтив; **жатык тилдүү** *или* **тили жатык** *или* **сөзү жатык** обладающий даром простой, степенной, импонирующей речи; **сенин тилиң жатык, сен айт** ты скажи, ты на слово горазд (*можешь говорить дельно и учтиво*); **жатык жазылган аңгеме** рассказ, написанный простым, доходчивым языком; **3.** поведение, поступки; **законго туура жатыгы** его поведение сообразно с законом.

жатык- II стать склонным, расположенным *к чему-л.*; освоиться, приобыкнуть, наловчиться; **сөз айтууга жатыксын, сөөгү бышып катыксын** *фольк.* пусть он научится дельной речи, пусть кость (*т. е. организм*) его окрепнет; **жатыга элек көп элге жаш балапан убагым** *фольк.* то было время моего детства, когда я ещё не привык к народу (*выступать перед народом*).

жатыктыр- *понуд. от* **жатык-** II.

жатыктыруу *и. д. от* **жатыктыр-** развитие *каких-л.* склонностей *в ком-л.*; приобщение *кого-л.*

жатыл- *возвр.-страд. от* **жат-** III; **терилген пахталар кармалып жатылбасын** собранный хлопок не должен задерживаться.

жатын 1. *анат.* матка; **жатындан жарып чыккан бала** родное (*для матери*) дитя; 2. послед, плацента, детское место; 3. место лежания, лёжка, лежбище, ложе; **малдын жатыны** место, где лежит скот (*гл. обр. ночью*); **малдын жатыны жакшы болсо, мал анча арыктабайт** если место лёжки скота удобно, скот не так худеет; 4. поведение во сне; **жатыны жакшы** он во сне спокоен, он спит спокойно; **жатыны жаман** он спит беспокойно; ◇ **жатыны бөлөк** *или* **жатыны башка** неединоутробный; **алтын жатын энекем** *фольк.* моя маменька, родившая достойных детей (*букв.* моя маменька с золотой маткой); **жатыным куруп** (*или* **күйүп**) **кетсин!** пропади (*или* сгори) моя матка! (*говорит женщина, когда её дети оказываются неудачными, плохими или когда родятся и умирают, не живут*); **жатыны күйүп бүткөн** *или* **жатыны күйүп кеткен** сменившая много мужей *или* любовников; **жатыны жаман** у него дурная мать; **жатында урган** *или* **жатындан урган** никудышный от рождения.

жатындаш единоутробный.

жатынчак тот, кого всё время одолевает желание лечь; **айлам кетип, жатынчак болдум** *стих.* я лишился сил, и меня клонит ко сну.

жатыр *см.* **жат-** III 4.

жатырка- чуждаться, считать *кого-л.* чужим.

жатыркоо *и. д. от* **жатырка-** чувство чуждости, отчуждённости; **менде жатыркоо жок, кимдин үйүнө барсам да, өз үйүмдөй я** не стесняюсь (*не чувствую себя чужим*), если иду в чей-либо дом, (*этот дом мне*) как свой.

жатыры *см.* **жат-** III IV.

жатыш I *и. д. от* **жат-** III; ◇ **жатыш жөндөмө** *грам.* местный падеж; **бөрү жатыш** *см.* **бөрү**.

жатыш- II *взаимн. от* **жат-** III; **окуп жатышат** они учатся; **ушулар менин кебетеме күлүп жатышпасын** как бы они не стали смеяться над моим внешним видом.

жахан *редко, то же, что* **жаан** II.

жаханнам *редко, то же, что* **жааннам; жаханнамда жок экен** *фольк.* (*жаль, что*) не оказался он в аду.

жахут *то же, что* **жакут; тишиң тизген жахуттай** *стих* зубы твои подобны нанизанным самоцветам.

жачейке *разг. уст.* 1. *то же, что* **ячейка**; 2. секретарь партийной ячейки.

жаш I 1. молодой; **жашың жаш ты летами молод; баланы жашынан, катынды башынан** *погов.* ребёнка (*приучай*) с малолетства, жену (*приучай*) с (*самого*) начала (*сразу после женитьбы*); **жаштайынан** (он) смолоду; **жаштайыңан кул болуп, көрбөгөндөрдү көрдүң** ты смолоду был рабом и испытал то, что не приведи (*никому*) испытать; **жаштайымда жетим калдым** я осиротел в детстве; **жаштар** *собир.* молодёжь; 2. свежий, сырой; недоделанный; **жаш кайыш** сыромятная кожа; **жаш отун** *южн.* сырые дрова; **жаш сорпо** бульон из свежего мяса, из мяса только что зарезанного животного; 3. год (*при определении возраста*); **ал—жашы сексендин сегизин жашаган** он прожил восемьдесят восемь лет; **жашка тол-** *или* **жашка жет-** (*о мужчинах*) достигнуть совершеннолетия; **мектеп жашына жетпеген балдар** дети дошкольного возраста; **жашка чык-** *или южн.* **жашка кир-** достичь *какого-л.* возраста; **жашы быйыл отуз бирге чыкты** ему в этом году исполнился тридцать один год; **жашыңыз канчага кирди?** *южн.* сколько вам лет?; **ал эки жашка карады** ему идёт второй год; **байгамбарга жашы тең** *фольк.* (он) в почтенном возрасте (*см.* **байгамбар**); 4. жизнь; **жети күндүк жашым бар** *фольк.* жить мне осталось семь дней; **ыргып кетет башыңыз, түгөнүп калат жашыңыз** *фольк.* слетит ваша голова, кончится ваша жизнь; **карыган койдун өмүрүндөй жашым калды** мне осталось жить немного (*букв.* мне осталось жить столько, сколько старой овце); ◇ **жашымды сурады** он меня вконец измотал, измучил; **каяшаны көп айтып, сурады менин жашымды** *стих.* он много мне перечил, измучил меня вконец; **айткан тилди эч албай, сурар сенин жашыңды** *стих.* (*дурная жена*) не слушается, изматывает тебя.

жаш II слеза; **чолок жаш** слезинка; **көзүнөн чолок жаш чыкты** у него слезинки потекли из глаз; **көз жашы кыл-** всплакнуть, прослезиться; **көзүнүн жашын көл кылып** заливаясь слезами; **кара жаш** горькие слёзы; **булакка барып, жуун кел кара жаш жууган бетиңди** *фольк.* иди к роднику и вымой лицо, омытое горькими слезами; **жолдоштордон айрылып, бетимди жууду кара жаш** *фольк.* лишился я друзей, и моё лицо омыли горькие слёзы.

жаша- жить, существовать, здравствовать; **жыйырма жашты жашаган** проживший двадцать лет, в возрасте двадцати лет; **жашагандын бир күнү бар жарым айга бергисиз** *фольк.* есть (*один*) день (*в*) жизни, который не отдашь за полмесяца; **көп жашаган билбейт, көптү көргөн билет** *погов.* знает не тот, кто много жил, а тот, кто много видел; не спрашивай старого, а спрашивай бывалого; **ал жашарын жашап, ичерин ичти** он отжил свой век; он свой век прожил, своё от жизни взял; **жашабагыр!** чтоб тебе (ему) не жить!; ◇ **жашасын!** да здравствует!

жашамал пожилой.

жашаң зелёный, молодой (*о траве*); зелёная трава; зелень; **тиземден чыккан жашаңды жиреп, аркы-терки басат** он ходит туда-сюда, рассекая зелёную траву высотою по колено; **ачыккан уйлар жашаң бедеге качырып сала беришти** голодные коровы набросились на зелёный клевер.

жашаңдат- 1. покрыть свежей зеленью; 2. *перен.* омолодить.

жашаңкыра-: жашаңкыраган пожилой.

жашар I в возрасте...; **алты жашар** шестилетний, в возрасте шести лет.

жашар- II молодеть.

жашарт- *понуд. от* **жашар-** II молодить, омолаживать.

жашартуу *и. д. от* **жашарт-** омолаживание, омоложение.

жашаруу *и. д. от* **жашар-** II.

жашарыңкыра- немного помолодеть; **жашарыңкырап калыптыр** он немного помолодел.

жашат- *понуд. от* **жаша-** дать возможность жить.

жашник *р. разг.* ящик.

жашоо *и. д. от* **жаша-** житьё, существование; **жанаша жашоо** сосуществование.

жашоору- 1. быть печальным; 2. изливать свою печаль, скорбь; **көргөндө көңүл жашооруп туулуп өскөн элине** *фольк.* он изливал свою скорбь, видя свой народ.

жашсын- *уподоб. от* **жаш** I делать вид, что считаешь себя молодым; **жашсынбай эле кой** не прикидывайся молодым, не сваливай на свою молодость.

жашсынт- *понуд. от* **жашсын-** считать слишком молодым и неопытным *в чём-л.*; **Сапарбайды, көзгө илиш-**

пей, жашсынтат он Сапарбая в грош не ставит, считает слишком молодым.

жашта- проливать слёзы, обливаться слезами; **көзүн жаштады** он проливал слёзы; **душмандын көзүн жашта-** заставить врага проливать слёзы.

жаштай *см.* **жаш** I.

жаштал- *возвр.-страд. от* **жашта-**; **көп ыйлап, көзүм жашталып** *фольк.* я много плакала, глаза мои лили слёзы.

жаштоо молоденький; **жаштоо бала** дитя малое.

жаштуу I со слезами, в слезах; **жаштуу көз** глаза, полные слёз.

жаштуу II в возрасте...; **он бешке толгон жаштуу** пятнадцатилетнего возраста.

жаштык молодость; **жаштыкты эске түшүр-** вспомнить молодость, тряхнуть стариной.

жашчылык молодость; всё, свойственное молодости.

жашы- 1. быть готовым вот-вот заплакать; прослезиться; расстроиться; **2.** *прям., перен.* размякнуть; **жашыган жез** размякшая (*напр. от накала*) медь, размякшая жесть; **жашыган жездей** слабый, обессилевший (*букв.* как размякшая медь); **сөөгү жашыды** 1) он проникся жалостью, состраданием; у него сердце кровью обливается; **тигинин ыйлаганын көрүп, өзүнүн да сөөгү жашыды** видя, как тот плачет, он тоже проникся жалостью; 2) у него организм ослабел; **сөлөкөтү турса да, сөөгү жездей жашыган** *фольк.* хотя осанка у него и сохранилась, но организм его ослаб (*букв.* как медь размяк); **3.** (*о мясе*) начать портиться; **кубаты мындай кетсин деп, ажалы минтип жетсин деп, жашыган өпкө бергендир** *фольк.* он (*враг*), видимо, давал (*богатырской собаке*) испорченные лёгкие, чтоб она так вот лишилась силы, чтоб так вот пришла смерть.

жашыгансы- *уподоб. от* **жашы-** как бы выражать жалость, сострадание; **көздөн жашты кылгыртып, жашыгансып ыйлады** *фольк.* на глазах его поблёскивали слёзы, он плакал, как бы выражая сострадание.

жашыгыңкыра- *то же, что* **жашыңкыра-**.

жашык I **1.** нежирный (*о мясе*); тощий, исхудалый (*о животном*); **жашык эт** мясо тощего животного, постное мясо; **эти жашык** (*о животном*) нежирный (*с мясом без жира*); **2.** слабый, некрепкий, мягкий (*напр. о железном ноже*); **жашык темир** железо, простое железо (*не сталь*); **3.** плакса; **жашык үн** плаксивый голос; **жашык жүрөк** сердобольный, слезливый; **4.** *перен.* исхудавшее тело; **айласыз уруш салганча, менин адырда калсын жашыгым** *фольк.* чем начинать неудачное (*обречённое на неудачу*) сражение, лучше пусть моё исхудалое тело останется (*без погребения*) на холмах; **5.** *перен.* ненаходчивый, несмелый, застенчивый; ◇ **жашык бай** богач, от которого никто не видит благодеяний.

жашык II *р. южн.* ящик.

жашыктык 1. худоба, исхудалость; **2.** слабость, мягкость; **3.** слезливость, плаксивость; **4.** *перен.* ненаходчивость, несмелость, застенчивость.

жашыл 1. зелёный; зелень; **жашыл бак** зелёный сад; **жашыл чөптөр** зелёные травы; **жашыл оңот, жаш чоңоёт** *погов.* зелёное полиняет, а молодое вырастет; **2.** свежий, яркий; **жашыл гүл** яркий цветок; ◇ **жашыл масса** *см.* **масса**.

жашылдан- I зеленеть; **жашылданган төр жайлап** *фольк.* летуя на зелёном горном пастбище.

жашылдан- II слезиться; **көзү жашылданып кетти** у него из глаз потекли слёзы, он прослезился.

жашылдандыр- *понуд. от* **жашылдан-** I озеленять.

жашылдандыруу *и. д. от* **жашылдандыр-** озеленение; **көчөлөрдү жашылдандыруу** озеленение улиц.

жашылдант- I *понуд. от* **жашылдан-** I зеленить, окрашивать в зелёный цвет.

жашылдант- II *понуд. от* **жашылдан-** II; **көз жашылдант-** быть готовым вот-вот прослезиться.

жашылдантуу I *и. д. от* **жашылдант-** I окрашивание в зелёный цвет.

жашылдантуу II *и. д. от* **жашылдант-** II.

жашылдануу *и. д. от* **жашылдан-** II.

жашылдуу покрытый зеленью; **жашылдуу жайкы талаа** весенняя степь, покрытая зеленью.

жашылча овощи; **жашылча-жемиш совхозу** плодоовощной совхоз.

жашылчачы овощевод.

жашылчачылык овощеводство.

жашымпак *см.* **жашынбак**.

жашын- прятаться, скрываться; **төө минип, эчкиге жашынба** *погов.* сев на верблюда, не прячься за козу; **жашынамын күндүздө жаңы келген келиндей** *фольк.* днём я скрываюсь, как только что пришедшая (*в дом мужа*) молодуха (*по старым обычаям молодуха в первое время не показывается мужской части родственников мужа*); **өлүмдөн качып жашынган, өлбөй, тирүү калабы?** *фольк.* разве останется живым тот, кто бегом спасается от смерти?

жашынбак, жашымпак, жашынмай, жашынмак, жашынпак, жашырмай, жашырмак, жашырынпак прятки (*игра*); **жашынбак ойно-** играть в прятки.

жашынт- *понуд. от* **жашын-** заставить спрятаться, спрятать *кого-л.*; далда жерге **жашынтып коюп** приказав (*воинам*) спрятаться в укрытии.

жашынтуу *и. д. от* **жашынт-**.

жашынуу *и. д. от* **жашын-**.

жашыңкы слезливый; жалостливый, жалобный; печальный; **жашыңкы үн менен акырын гана айтты** он тихонько сказал жалобным голосом.

жашыңкыра- пустить слезу, прослезиться; растрогаться, разжалобиться; **жашыңкырап айт-** сказать жалобным, печальным голосом; **жашыңкыраган үн** слезливый голос.

жашыр- прятать, скрывать, утаивать; **айран сурай келип, аягыңды жашырба** *погов.* когда приходишь просить айрана, чашку свою не прячь (*говори без обиняков*); **оорусун жашырган өлөт** *погов.* кто болезнь свою скрывает, тот умирает; **өзүм ачык-айрымын, кенедей сырымды жашыргым келбейт я** (*человек*) открытый, у меня нет ни малейшего желания скрывать свои намерения; ◇ **жашырып эмне кереги бар?** чего уж тут таить?; нечего греха таить!; **жаап-жашыр-** *см.* **жап-** III 1.

жашырмай 1. прятание; **чөп жашырмай** прятки (*игра*); **2.** *см.* **жашынбак**.

жашырмак *см.* **жашынбак**.

жашырт- *понуд. от* **жашыр-**.

жашыруу *и. д. от* **жашыр-** прятание, сокрытие; **жаап-жашыруу** *см.* **жап-** III 1.

жашыруун *то же, что* **жашырын** I.

жашырык секрет, тайна.

жашырыкча (*или* **жашырыкча түрдө**) тайно, скрытно, украдкой.

жашырын I тайный, скрытый, секретный; таинственный; нелегальный; **жашырын түрдө** тайным образом; **жашырын ат** псевдоним; **жашырын адабият** нелегальная литература; **жашырын кеңешме** секретное совещание; **жашырын добуш берүү** *см.* **добуш**.

жашырын- II прятаться, скрываться.

жашырынпак *см.* **жашынбак**.

жашырынуу *и. д. от* **жашырын-** II.

жашырыш I *и. д. от* **жашыр-** скрывание.

жашырыш- II *взаимн. от* **жашыр-** совместно прятать, совместно скрывать.

жашыт- *понуд. от* **жашы-** **1.** доводить до слёз; **2.** *прям., перен.* размягчать; **темир жашыт-** размягчать железо, накалять докрасна; **уста балтаны жашытып салды** кузнец слишком размягчил топор (*неумелой закалкой*); **сөөк жашыт-** разжалобить, вызвать сострадание; **3.** допускать до того, что (*мясо*) начинает портиться, становится невкусным.

жашыш I *и. д. от* **жашы-**.

жашыш- II *взаимн. от* **жашы-**.

жаюу *и. д. от* **жай-** V; **түнкүсүн жаюуну уюштуруу зарыл** необходимо организовать ночную пастьбу.

жая I **1.** кострец (*часть мясной туши, чаще конской — считается лакомым куском*); **ок жетпес тулпар мингизип, жаяны кесип жедирип** *фольк.* он посадил их на быстроногих скакунов, кормил их (*конским*) кострецом; **жаясы жакшы төрт эли, мындай семиз бугу экен** *фольк.* это такой жирный олень, что на кострече его жир толщиной в четыре пальца (*см.* **эли**); **2.** *перен.* пологий горный выступ.

жая II *название болезни лошадей*; **кулундун оозу жая болуп калыптыр** во рту у жеребёнка появилась **жая**.

жая III *южн.* [жәйә] *то же, что* **жаа** I.

жаян I **1.** (*точнее* **жаян балык**) сом; **2.** (*в эпосе*) рыбообразное чудовище; **коё берген көлүнө, алтымыш кулач жаян бар** *фольк.* есть и **жаян** в шестьдесят маховых саженей, пущенный в озеро; ◇ **жаян ооз** (*или* **жаяноо**з) 1) большеротый; 2) живоглот; **жаянча жутуп** жадно глотая.

жаян II: **кызыл жаян** 1) окровавленный; 2) кроваво-красный; **кар кызыл жаян болуп калды** снег обагрился кровью; **мурду кызыл жаян болуп кетти** у него нос весь в крови; **кызыл жаян түшүр-** окровавить; **коломтосу жайнаган кызыл жаян чок турат** *фольк.* очаг (*см.* **коломто**) его красуется, горит (*в нём*) кроваво-красный жар.

жаянда- (*о женщине*) быть степенно-приветливой, внешне приятной и учтивой.

жаяноо *то же, что* **жаян ооз** (*см.* **жаян** I).

жаяпта- ступать нетвёрдо, нерешительно (*о коне, набившем ноги на каменистой дороге*).

же I довольно!, будет!; **же, токтот!** довольно, остановись!; **же, жетишет!** будет, хватит!; **же, эми болду!** ну, довольно!, ну, перестань!; **же-же!** довольно, довольно!; **жеби?** довольно?

же II *то же, что* **жээ** I 2; *в отриц. обороте* ни; **же төгүнбү?** разве неправда?; **же ары эмес, же бери эмес** ни туда ни сюда; ни тпру ни ну; **же чок эмес, же жок эмес** ни рыба ни мясо (*букв.* ни уголья горящие, ни ничто).

же- III есть, кушать, вкушать; **тамак же-** принимать пищу; **албаны аким жеди, таякты жетим жеди** *погов.* халву съел правитель, а побит был сирота; в чужом пиру похмелье; **өлө жегенче, бөлө же** *погов.* чем есть до смерти (*обжираться*), лучше ешь, делясь (*с другими*); **мен Сыргагымды жеп алдым** своего Сыргака (*богатыря*) я загубил (*я явился причиной его гибели*); **Алооке катуу сүйлөнүп, жеп ийчүдөй күүлөнүп** *фольк.* Алооке грубо вдруг заговорил, изготовился, будто сожрать собрался; ◇ **кул жебес** *или* **күң жебес** лакомый кусочек (*то, что не давалось рабу, рабыне*); **акча же-** присвоить деньги, совершить растрату; **акымды жеп кетти** он меня обсчитал; он мне не отдал принадлежащего мне по праву; **муш же-** получить удар кулаком; быть побитым; **жара же-** получить ранение, быть раненным; **найза же-** *или* **айза же-** получить удар копьём, быть раненным копьём; **көп айза жеп өлбөдүм** *фольк.* я много раз был ранен копьём, но не умер; **таяк же-** быть побитым палкой; быть побитым; **жамандан тил укканча, жакшыдан таяк же** *погов.* чем выслушивать брань от дурного, лучше быть побитым хорошим; **сокку же-** получить ответный удар, получить отпор; **суук же-** мёрзнуть (*о ком-л.*); **кулак мээмди жебей, тынч коёсуңбу?** ты перестанешь мне жужжать в уши, оставишь меня в покое?; **суу жеп кетти** вода размыла (*напр. берег*); **суу жеген арык** размытый арык; **кам же-** проявлять заботу, заботиться; **убайым же-** беспокоиться, тревожиться, опасаться *чего-л.*; **эч бир убайым жебей, барып тынч алгыла** вы ничего не бойтесь, идите и успокойтесь; **жапа же-** *или* **жапаа же-** *см.* **жапаа** 1; **баш(ын, -ыңды** *и т. д.*) **же-** *см.* **баш**; **жеп салды!** караул! убивают!; **ит жегир!** чтоб тебя собака съела! (*напр. о плохой или не дающейся в руки пище*); **ий, ит жегирдин көмөчү!** (*из сказки*) эх, чтоб тебе неладно было, колобок!; **бок же-** *см.* **бок**; **ичип-жеп жиберди** *см.* **ич-** III.

жебе **1.** стрела; **жаа менен жебе** лук и стрела; **сыр жебе менен койгулап, далайын шондо кырды эми** *фольк.* он там многих уничтожил, пуская то и дело гладкие стрелы; **ал, аңгыча болбостон, жебеден мурун жетти эми** *фольк.* не успели оглянуться, как он нагнал быстрее стрелы; **жебедей созулуп** вытянувшись как стрела; **2.** (*также южн.* **жебе мылтык**) лук (*оружие*); **жебенин огу** стрела; **жебенин огун аткандай** *фольк.* (*так быстро*) будто стрелу пустили; **жебе тарт-** натянуть лук; пустить стрелу; **3.** наконечник, жало стрелы; ◇ **сааттын жебеси** стрелка часов; **кетмендин жебеси** остриё и вся плоская часть кетменя (*за исключением обуха*).

жебек ряд, строй; **жебек тарт-** строиться в ряды, вытянуться в ряд.

жебекана *кирг.-ир. южн., ист. воен.* сторожевая вышка; сторожевой пост (*место*).

жебеле- привести в порядок (*коня*), придать силы. резвости (*коню*).

жебелүү: жебелүү ок наложенная на тетиву стрела.

жебилге *этн.* кисточки и узорные попоны, которыми украшают верховое животное (*при перекочёвках или когда отправляют невесту в аул жениха или во время больших поминок*).

жебир: жер-жебирге жет- разругать; разругать на чём свет стоит.

жебире- тараторить, болтать; **жебиреп эле майдалатып сүйлөй берет** он болтает без умолку; **жер-жебирин жебирейт** он мелет чушь.

Жебирейил *ар. рел.* архангел Гавриил (*встречается и в значении* **Азирейил** ангел смерти); **Жебирейил — жан тарткыч** Гавриил — вытягиватель души; **Жебирейил жалаңкыч** берущий душу Гавриил, ангел смерти Гавриил; **Жебирейил жалаңкыч беттеп каршы келгенде** *фольк.* когда ангел смерти Гавриил станет лицом к лицу (*с кем-л.*).

жебирет- *понуд. от* **жебире-**; **тилдерин жебиретип** (они) болтая языком, болтая всякую ерунду.

жебиреш- *взаимн. от* **жебире-**.

жегде *южн. талас.* длинная стариковская рубашка (*без воротника и с прорезом до пупа*).

жегелдирик *южн.* [жәгәлдирик] *то же, что* **желдик**.

жегене *ир. южн.* [жәгәнә] одинокий, единственный; **козолорду жегене кылуу** *с.-х.* прореживание хлопчатника.

жегенеле- *южн.* [жәгәнәлә] *с.-х.* прореживать (*хлопок*).

жегиз- *понуд. от* **же-** III, *то же, что* **жедир-**; **короодон малды сойдурбай, Кожожаш этти жегизген** *фольк* (*охотник*) Коджоджаш кормил мясом, не допуская, чтобы резали скот из загона; ◇ **таяк жегиз-** побить палкой; побить; **иттин этин жегизип, иттин терисин кийгизип** (*или* **башына каптап**) всячески изругав, нанеся ужасные оскорбления, подвергнув невероятным издевательствам (*букв.* накормив собачьим мясом, одев

в собачью шкуру *или* собачью шкуру на голову ему напялив).

жегилик: ичкилик-жегилик питьё и еда, выпивка и закуска, пития и яства.

жегиликтүү съедобный; вкусный, приятный на вкус.

жегир *см.* **же-** III.

жегич 1. обжора; 2. *перен.* рвач; взяточник.

жегичтик 1. обжорство; 2. *перен.* рвачество; взяточничество.

жеде-: жеден очень, в высшей степени; совсем; **жеден маш болгон** он здорово наловчился, здорово напрактиковался; **кесибине жеден машыгып, тыныккан ишмер киши** человек, полностью постигший своё ремесло, знаток своего дела; **жеден тил уга берип, кулагы чой болгон** он так много выслушивал брани, что она на него (*уже*) не действует; **жеден киши катарынан чыгыптыр** он совершенно потерял авторитет (*потерял власть и т. п.*).

жедир- *понуд. от* **же-** III 1. заставить есть; кормить; 2. *то же, что* **ашат-** II 1; 3. (*в играх*) поддать (*фигуру, пешку*); ✧ **акысын жедир-** дать себя обсчитать; не получить *или* недополучить того, что причитается; **акысын жедирди** его обсчитали; ему недодали следуемого; **кишиге акысын жедирбейт** он своего не упустит; он не позволит, чтобы ему не отдали *или* недодали следуемого; **калың жедир-** допустить, чтобы взяли калым; **Карачач, атасына калың жедирбей, Жээренче чечендин уулуна барганы жатыптыр** Карачач собирается выйти замуж за сына Джээренче **чечен**'а (*см.*) без уплаты калыма (*букв.* без того, чтобы её отец взял калым); **той жедир-** *см.* **той** I.

жедирмек *название детской игры в альчики.*

жедирменек *южн. то же, что* **жедирмек.**

жедирт- *понуд. от* **жедир-**; ✧ **азап жедирт-** быть виновным в мучениях, страданиях, причинённых *кому-л. кем-л.* (*через третье лицо*).

жез 1. медь, латунь; жесть; **жез най** медная флейта; 2. (*в эпосе*) украшение, отделка на дорогой одежде; **жакасы алтын, жеңи жез** *фольк.* воротник золотой, на рукавах жез; ✧ **жездей** (*о лице*) пожелтевший, испитой; **санааркап, бир жай жездей болуп, өңүнөн азып жүрдү** горюя, он одно лето был пожелтевшим, спавшим с лица; **жездей саргарып, өңүнөн азып** пожелтев как медь и исхудав лицом; **жез бура-** *см.* **бура-** I 1; **жез-кемпир** *то же, что* **жез тумшук** (*см.* **тумшук**); **жез тырмак** *см.* **тырмак.**

жезде зять (*по отношению ко всем родственникам и родичам жены, если они младше; ср.* **күйөө**); **эженди бергин Дарбазга жезде кылып аласың** *фольк.* отдай свою старшую сестру за Дарбаза и сделай его своим зятем; **эсиң болсо, эстеп бил: энеңдин сиңдисинин жездеси ким?** *загадка* если у тебя есть ум, подумай и узнай: кто будет у тебя зятем младшей сестры твоей матери? (*отгадка* **атасы** её отец).

жездүү покрытый, украшенный медью.

жезе- *то же, что* **жесе-**; **жоом келсе, ким алат? жолун жезеп ким чалат?** *фольк.* если придёт враг мой, кто возьмёт его? кто преградит ему путь разведкой?

жезек *то же, что* **жесек.**

жезекчи *то же, что* **жесекчи**; **жезекчи коюп жылкыга, эрлерден тандап он чакты** *фольк.* выбрав из молодцев с десяток, он поставил их стражами конских табунов.

жезит *ар.* негодяй (*от собств. имени второго Омейядского халифа, по приказанию которого был убит Хусейин, сын халифа Алия*).

жезнай *то же, что* **жез най** (*см.* **най** 1).

жезтумшук *то же, что* **жез тумшук** (*см.* **тумшук**).

жезтырмак *то же, что* **жез тырмак** (*см.* **тырмак**).

жейре *то же, что* **жайра** I.

жейрен 1. *то же, что* **жээрде**; **жейрен сакал** рыжебородый; 2. джейран, газель.

жек I *то же, что* **жеке** I; **жекме-жек** один на один; **жекме-жек чык-** *или* **жекке чык-** выйти на единоборство, на поединок; **жек-жаат** (*или* **жекжаат**) родственники по **таяке-жээн** (*ср.* **тай** I, **жээн**); свойственники; приятели; **жек-жаат болуп сыйлашып, кадырды бекем сакташсак** *фольк.* (*хорошо было бы*) если бы мы уважали друг друга по-родственному и укрепляли бы (*свой*) авторитет; **эки-үч ата өткөн жек-жаат** родственники во втором-третьем поколении; **жек-жаатчыла-** ездить по родственникам и родичам (*в гости, проведать*).

жек II ненависть; отвращение; презрение; **жек көр-** ненавидеть; питать отвращение; презирать; **жек көрүн-** вызывать отвращение; **жек көрүнчү болбо** не веди себя так, чтобы к тебе питали отвращение.

жек- III *то же, что* **чек-** VII 1; **ат жек-** запрягать лошадь; ✧ **күч жек-** *см.* **күч.**

жеке I *ир.* 1. отдельный, особый; один; в одиночку; частный; только; **атты жеке байла** привяжи лошадь отдельно (*от других*); **сураганга бекер бер, суусаганга жеке бер** *погов.* просящему даром дай, а жаждущему — особо (*и того больше*); **жетимиш илек жоо келсе, жеке аралап, кол салган** *фольк.* когда приходило несметное (*см.* **илек** I) вражеское войско, он один нападал, врезаясь в ряды врага; **жерге эмгек сиңиргин, жеке ырыскы — мал дебе** *стих.* вкладывай труд в землю, не думай, что скот — единственный источник существования; **жеке гана бул эмес** и не только одно это; **жеке иретте** в индивидуальном порядке; **жеке адамга сыйынуу** культ личности; **жеке террор** индивидуальный террор; **жеке налог** *ист.* индивидуальный налог; **жеке чарба** индивидуальное хозяйство; **жеке киши** частное лицо; **жеке капитал** частный капитал; **жеке бийлик** *или* **жеке бийлөөчүлүк** самодержавие, единовластие; **жеке менчик** частная собственность, личная собственность; **жеке-жеке** поодиночке; 2. единоборство, поединок; **жекеге чакыр-** вызвать на поединок; **жекеге чык-** выйти на поединок, принять единоборство; **жекеге чыкпай качышты** *стих.* не приняв единоборства, они убежали; 3. выступающий в единоборстве, единоборец; **кимдин жекеси жыгылса, ал тарап багынчу** сторона, чей единоборец бывал повержен, покорялась.

жеке II *ист.* 1. (*точнее* **көк жеке** *или* **жеке өтүк**) дорогая мужская обувь (*которую носили только правители; иногда высокие каблуки делались полыми и в них вкладывались бубенчики*); 2. широкий боевой кожаный пояс (*часто встречается только у одного крупного сказителя эпоса «Манас»*); **жекени белге курчанган** *фольк.* он препоясался боевым поясом.

жеке III: **жеке сан** *см.* **жекесан.**

жеке IV *то же, что* **аке** 3, **жаке** II; **жекелер, жаным соога!** *фольк.* братцы, пощадите мою жизнь!

жекей 1. *уст.* дорогой женский головной убор; **башында жекей, көйнөгү жашыл тувар** на голове у неё **жекей**, платье зелёного китайского шёлка; 2. *см.* **жекейбоз.**

жекейбоз (*или* **жекей боз** *или* **жекей**) 1. боевое одеяние богатыря; **кыз арстан Куялы, жекейбоз тандап тон кийип** *фольк.* лев-девица Куялы выбрала и надела на себя **жекейбоз; кийгени жекей, кара бөрк, эрдиги эпсиз, кара көк** *фольк.* надел он **жекей**, чёрную шапку, мужество его невиданное, богатырь он знаменитый; **Желмаянды мингизип, жекей бозду кийгизип** *фольк.* посадив его на быстроногую верблюдицу, одев в **жекейбоз; балбандардын баарына жекейбоз тонун кийгизип** *фольк.* всех своих богатырей одев в **жекейбоз**; 2. пояс богатыря; **жекейбоз белге курчанып** *фольк.* препоясавшись **жекейбоз**'ом.

жекеле- I 1. действовать в одиночку; **жекелеп жоого кир-** идти на врага одному, ринуться в бой одному; **2.** нападать вдвоём (*или* втроём *и т. д.*) на одного; **экөө жекелеп кетти** они вдвоём напали на одного.

жекеле- II: аке-жекелеп с подобострастием, униженно; аке-жекелеп **айткан өтүнүчүнө карабады** на его униженную просьбу он не обратил внимания.

жекелен- *возвр. от* **жекеле- I** разделяться, распадаться на отдельные единицы.

жекелеш- *взаимн. от* **жекеле- I; жекелеше турушуп, жеке сайыш кылалык** *фольк.* давай-ка встанем один на один и будем колоться в поединке; **жекелешкен душманды койбой турган дөө деген** *фольк.* он такой богатырь, который не оставит (*в живых*) врага, сражающегося с ним один на один.

жекелик *отвл. от* **жеке I; ◇ жекелик сан** *грам.* единственное число.

жекен рогоз, ситник, куга (*болотное растение*).

жеканди: жеканди тон (*в эпосе*) *название верхней одежды.*

жекендос *ир.* маленькая узкая стёганая подстилка для сидения (*прим. см.* **баяндос 2**).

жекене (*в эпосе*) ремённый пояс; **жекене белге курчанган** *фольк.* он препоясался ремённым поясом.

жекер: ак жекер (*в эпосе*) *род ружья.*

жекери *ист.* пояс, к которому привешивалось оружие.

жекесан (*или* **жеке сан**) (*в эпосе*) **1.** *род сапог;* **жекесан бутта чойкоюп** *фольк.* на ногах **жекесан** красуются; **2.** колокольчик, подвешиваемый на шею верблюда; **жекесан үнү баш жарып** *фольк.* громко раздавался звук колокольчиков.

жекесин- быть самонадеянным; считать себя исключительным.

жекече особый; не общий; частный; индивидуальный, личный; **жекече адамдар** частные лица; **жекече же группалык түрдө консультация өткөрүп турушат** они проводят индивидуальные или групповые консультации; **жекече турак жай курулушу** строительство индивидуальных жилых домов; **жекече укук** личное право.

жекечил замкнутый, стремящийся к обособлению.

жекечилик 1. личная обособленность; замкнутость; **2.** индивидуальное хозяйство.

жекжаат *то же, что* **жек жаат** (*см.* **жек I**).

жеки- *то же, что* **зеки-; балбандарын чакырган, баарын жекип бакырган** *фольк.* своих богатырей он позвал и всех громко побранил.

жекир- бранить, грубо обращаться, грубо прикрикивать; **мени аябай жекирди** он на меня накричал; **жекире сүйлө-** говорить грубо, с ругательствами.

жекирик окрик (*грубое обращение*).

жекөөс *то же, что* **жөкөөс.**

жексен *ир.*: **жер менен жексен кыл-** стереть *кого-л.* с лица земли; уничтожить *кого-л.*; **жерге жексен болдум** я погиб; **жексенге сал-** уничтожить; **эми барсам сексенге, сексен салат жексенге** *стих.* когда достигну восьмидесяти (*лет*), восемьдесят меня уничтожат.

жексенде- сровнять с землёй; уничтожить; **жексендеп көм-** зарыть, сровняв поверхность.

жексөөрүн, жексөөт, жексүр презираемый.

жекте I *чатк. то же, что* **жегде.**

жекте- II ненавидеть, презирать; поносить; **бөрү карысын жектейт** *погов.* волки своих стариков презирают (*говорят о человеке, который плохо относится к своим родителям, к старикам*).

жектеш- *взаимн. от* **жекте- II.**

жекчил ненавистник; **жетпеген—жекчил** *погов.* на взгляд-то он хорош, да зелен (*букв.* недостигший—ненавистник).

жекшемби *ир.* воскресенье (*день недели*).

жел I 1. ветер (*небольшой, не очень сильный; ср.* **шамал I**); **жел согот** *или* **жел жүрөт** ветер дует; **жел жүрбөсө, чөптүн башы кыймылдабайт** *погов.* ветерок не подует, верхушка травы не пошевелится; нет дыма без огня; **жүргөнүмдү жел билет, конгонумду сай билет** *погов.* (*говорит перекати-поле*) где я хожу — (*только*) ветер знает, где я ночую — (*только*) сухое русло знает (*о человеке непостоянном*); **кабар желден мурун шаар ичине тараган** весть быстрее ветра разнеслась по городу; **жел аргы** небольшой ветерок; **жел аргы жүрдү** подул ветерок; **жел аргыга эгин сапырат** на ветерке веют зерно; **сыдырым жел** тихий прохладный ветерок перед рассветом *или* вечером; **сыдырым жел болуп турат** дует прохладный ветерок; **коңур жел** приятный ветерок; **жайдын коңур жели** приятный летний ветерок; **сары жел 1)** суховей; **санаа эрди саргайтат, сары жел чөптү кубартат** *погов.* забота молодца изнуряет, суховей траву сушит; **2)** утренний *или* вечерний ветерок; **жазгы желдей таза** кристальной чистоты (*букв.* чист, как весенний ветерок); **желдей** (*о человеке*) ветреный, легкомысленный; **желдей ыкчам** очень ловкий, очень поворотливый; **сырттын желиндей** *или* **кырдын желиндей** (*о коне*) с твёрдой и быстрой поступью; **2.** ветры (*газы в желудке и кишках*); **жели чыкты** *перен.* он осекся, оскандалился, поджал хвост (*напр. лишившись прежнего общественного и имущественного положения*); **жели чыга түштү** *перен.* он вдруг осекся, вдруг осрамился; **чыгарсам бейм желинди, айбалталап кыймалап, чаптырсам бейм белинди** *фольк.* сбить бы с тебя спесь, исполосовать бы тебе поясницу секирой; **сага окшоп көпкөндүн далайынын желин чыгарган** *перен.* он со многих таких, как ты, зазнаек, спесь сбил; **аттын желин чыгар-** *перен.* утихомирить (*жирного и горячего*) коня, согнав жир; **аттын желин чыгарт-** *понуд. от* **аттын желин чыгар-; алабарман салдырып, аттын желин чыгартып, ачуу терин кургатып** *фольк.* приказав гонять коня разным ходом, утихомирить его, согнав семь потов; **шинанын жели чыгып кетти** *перен.* шина спустила; **3.** *название некоторых болезней в народной медицине* (*ср. тадж.* **бод**); простуда; *сев.* прострел; **желдин чанчуусу жаман, сөздүн каңкуусу жаман** *погов.* в прострелe скверно колотьё, в слове скверно ехидство; **эттин желин тарт-** *или* **теринин желин тарт-** лечить от простуды потением (*больного заворачивали в шкуру только что зарезанной овцы или козы маздрой к телу, чтобы вызвать обильный пот*); **этинин желин тартсын деп, эки тери жапты эми** *фольк.* вот завернули его в две шкуры, чтобы выгнать простуду из тела; **териге алып тердетип, терининн желин тарттырып** *фольк.* приказав заворачивать в шкуру и вытягивать простуду из кожи (*больного*); **кан жел** *тяньш. болезнь человека, выражающаяся в кровоточивости, распухании и разрушении носа;* **жел кабыз** *сев. название послеродовой простудной болезни;* **кургак жел кабыз** *сев. название болезни, выражающейся в опухолях;* **жел тийди** разбило параличом (*частичным — напр. искривило рот*); ◇ **желге, күнгө тийгизбей өстүр-** лелеять, нежить, пестовать; **куру желге семирген** *фольк.* его распирает от самодовольства (*ещё прим. см.* **жеткир I**); **жел** *или* **жел сөз** пустословие; бахвальство, хвастовство; **ооздун жели** пустой разговор, громкое заявление (*без последующего выполнения*); **оозундун желин аяй-сыңбы?** что ж, тебе трудно слово сказать (*замолвить словечко*)?; **оозундун желин аяба** ты уж замолви словечко; **оозунан жел чыга электе эле** не успел он ещё и рта открыть, не успел он ещё и слова вымолвить; **жел жетпес** (*о коне*) быстроногий; **жел таман** *см.* **таман I; жел өпкө** *см.* **өпкө.**

жел- II *возвр.-страд. от* **же- III; тамак желип, эл жатар** мезгилде после принятия пищи, когда народ ложился спать.

жел- III бежать трусцой, лёгкой рысью; **чапсаң — чарчарсың, желсең — жетерсиң** *погов.* поскачешь — устанешь, побежишь трусцой — догонишь; **желе-жорто** *или* **желип-жортуп** *см.* **жорт-**.

желатин желатин.

желбегей нараспашку, внакидку (*о пальто*); **бешмантын желбегей жамынып, кепичин коңултак кийип, сыртка чыкты** он вышел наружу, надев бешмет внакидку и галоши на босу ногу.

желбегейлен-: **желбегейленип** внакидку; **желбегейленип отурат** он сидит, надев пальто внакидку; **желбегейлене басып, үйүнө кирип кетти** надев пальто внакидку, он вошёл в комнату.

желби *то же, что* **желпи** I.

желбир: желбир-жулбур болтающийся.

желбире- 1. (*о ветре*) веять; 2. развеваться (*напр. о флаге*).

желбирет- *понуд. от* **желбире-**.

желбироөч *то же, что* **желбүрөөч**.

желбиртте- развеваться; **жоолук учтары желде желбиртеген** концы платка развевались на ветру.

желбирттеш- *взаимн. от* **желбиртте-**.

желбирчек *то же, что* **желбүрөөч**; **сөйкөнүн желбирчеги** побрякушки на конце **сөйкө** (*см.* **сөйкө** I).

желбоо *то же, что* **жел боо** (*см.* **боо** I 1).

желбүрөөч 1. разного рода цепочки и подвесочки, служащие украшением; 2. подвески на подхвостнике, нацепляемые выше **көттүк'а** (*см.*).

желгиле- *многокр. от* **жел-** III подскакивать сидя, как всадник, едущий трусцой.

желгир- *южн. то же, что* **желик-** II.

желгүүр полая затычка в кумысном бурдюке (*служащая для выпускания из него лишних газов*).

желде- 1. подниматься — о ветре; **күн желдей түшүп, мөндүр жаады** погода стала ветреной, и пошёл град; 2. *то же, что* **желден-** 1; **желдеп келеличи** давайте-ка немного проветримся, освежимся; **жуунуп муздак сууга, басты желдеп** *стих.* умывшись холодной водой, он ходил (*чтоб*) проветриться; 3. *перен.* широко распространяться; **атагым журтка желдеген** *фольк.* слава обо мне распространилась среди народа; 4. *то же, что* **желден-** 2; **тамыры желдеп турат** *тяньш.* у него температура повышена.

желдеме легко возбудимый, горячий; **семиз болсо кокустан, желдеме болуп желигет** *фольк.* если (*ловчая птица*) невзначай разжиреет, становится легко возбудимой, горячится.

желден- 1. обветриваться, подвергаться действию ветра; охлаждаться на ветру; 2. *перен.* возноситься, зазнаваться, мнить о себе; **желденге болуш болгон Семиз бала желденди, биламин деп, жалгыз даара** *стих.* Семиз бала, став волостным управителем (*рода*) джелденг, зазнался, мол, я один всё знаю; 3. *перен.* стремиться, сильно желать; возбуждаться; **сен эмине желденип калгансың?** что это ты так разошёлся?, что ты так беснуешься?; **тамашаны көрүүгө желденгендер кыргыз арасында көп болот** среди киргизов много таких, которые охочи посмотреть развлечения; **желденген кыз-келиндер, чогулуп, оюн салат** охочие до забав девушки и молодухи собираются и устраивают игры.

желдет *ар.* 1. *прям., перен.* палач; **падышалык желдеттер** царские палачи; 2. *ист.* рында (*оруженосец*), драбант (*в этом значении наиболее часто встречается в богатырском эпосе*); **желдет менен кароолчу** телохранители и стражи; **Эсенканга кат берип, чоң желдетти жөнөттү** *фольк.* написав письмо Эсенхану, он отправил старшего телохранителя.

желди *то же, что* **желдүү**; **желди суу** бурная река.

желдик седельные пуки (*под лавками седла*), джильдыки.

желдир- *понуд. от* **жел-** III пустить рысцой, трусцой; **«чу!» — деп, аттарды желдирди** крикнув «но!», они пустили коней рысцой.

желдирме речитатив, напевная речь (*манера исполнения акынов*).

желдирт- *понуд. от* **желдир-**; **желдирте келе жатат** едет он (*сюда*), пустив коня рысью.

желдирүү *и. д. от* **желдир-**.

желдүү 1. (*о погоде, месте*) ветреный; **күн желдүү болуп турат** стоит ветреная погода; **желдүү жер** место *или* местность, где дует ветер; 2. *перен.* ветреный, легкомысленный; **желдүү жигит** ветреный парень; **желдүү болсо боз бала, аны акыр мактаба, — жетпес анын акылы тамашадан башкага** *стих.* если паренёк легкомыслен, ты его не хвали, его ума хватает только на развлечение; 3. *этн.* (*о пище*) *то же, что* **суук** (*см.* **ысылык** 2).

желе I 1. привязь для жеребят (*натянутая между двумя колышками*); 2. привязь для скота; **желеде малым, уюм деп, сандыкта зарым, булум деп** *фольк.* на привязи у меня, мол, скот, коровы, в сундуке у меня, мол, золото, деньги; **желеси менен бээ берем** *фольк.* я дам косяк кобылиц; **өрүштөн кыркпа желемди, өксөтпө курган энемди** *фольк.* не перерезай привязь на моём пастбище (*т. е. не лишай меня скота*), не доводи мою мать до горьких слёз; **желе узарт-** увеличить количество скота (*букв.* удлинить привязь); **туугандары жергелеш конушат, желесин узартышат** их родичи селятся рядом и тем увеличивают (*в данном месте*) количество скота; 3. силки, расположенные в ряд; 4. паутина; **жөргөмүш желе тартыптыр** паук протянул паутину; ✧ **желе тарт-** вытягиваться в ряд, двигаться вереницей; **каркыра-туруна, желе тарт!** журавли, вытягивайтесь в ряд! (*напутствие, которым дети сопровождают отлетающих журавлей*); **желе тартып, каркыра, чубай учкан чуркурап** *стих.* летят вереницей журавли один за другим и курлыкают; **желе бою келгенде** когда подъехал (подошёл) почти вплотную; **жез кемпирдин желеси** *или* **көк желе** радуга.

желе II желе.

желегей *южн.* душегрейка (*короткая безрукавка на меху*).

желек 1. флаг; 2. лёгкая верхняя мужская одежда (*на подкладке и без стёжки*); 3. детская безрукавка; 4. (*в эпосе*) наконечник флагштока; **желеги алтын туу** *фольк.* знамя с золотым флагштоком; 5. *ист. то же, что* **байрак** 2 (*но вместо пики шест, а вместо бунчука кусок материи*); ✧ **желегим** моя надежда, моя опора (*ласк. обращение к маленькому сыну; букв.* бунчук мой!); **аркамда калган желегим, алты жашар белегим** *фольк.* ты, оставшийся после меня, моя надежда, мой дар шестилетний; **найзага таккан желегим, асылдан калган белегим!** *фольк.* ты мой бунчук на копье, ты мой дар, оставшийся от моего дорогого! (*т. е. от мужа*).

желектүү снабжённый флагом, с флагом; снабжённый бунчуком, с бунчуком; **желектүү найза** копьё с бунчуком.

желекче флажок.

желелен- тянуться вереницей, вытягиваться в ряд; **желеленген карагай** ряд елей.

желеп *парное к* **элеп**.

желетке *р. разг.* 1. жилетка; 2. *сев.* куртка (*с рукавами, без стёжки*).

желжемин *южн. то же, что* **жемжебил**.

желигиш I *и. д. от* **желик-** II возбуждение, возбуждённое состояние.

желигиш- II возбуждаться, приходить в возбуждённое состояние.

желигүү *и. д. от* **желик-** II.

желик I трусца, лёгкая рысь (*ход лошади*); **желиги жакшы ат** лошадь с хорошей (*мягкой*) рысью.

желик- II раззадориться, не знать удержу; **өз атыңды мингенсип, өз тонуңду кийгенсип, эмине мынча желиктиң?** *фольк.* что это (ты) так разошёлся, будто сел на своего коня, будто надел свою одежду?; **жейрен болсо, аталы, желиккенди басалы** *фольк.* если будут джейраны, постреляем, душу отведём (*букв.* своё возбуждение успокоим).

желиктир- *понуд. от* **желик-** II раззадоривать, подзуживать.

желиктирүү *и. д. от* **желиктир-** раззадоривание, подзуживание.

желим I клей; ◇ **сары желимдей** как банный лист; **жок желим** *матк. то же, что* **сөөлжан.**

желим II: **жоо-желим** сказочные неизведанные края.

желимде- смазывать клеем, склеивать, клеить.

желимдел- *возвр.-страд. от* **желимде-** смазываться клеем, склеиваться.

желимдет- *понуд. от* **желимде-** заставить мазать клеем, заставить клеить.

желимдөө *и. д. от* **желимде-** смазывание клеем, склеивание.

желимдүү смазанный клеем; клейкий, липкий.

желимек мошки, мошкара.

желимчи 1. изготовитель клея; 2. москит.

желин 1. вымя; **кара желин** сухое вымя, вымя без молока; **уй кара желин тууптур** корова отелилась, но молока у неё нет; **куу желин уйлар** малоудойные коровы; **желин сал-** набирать вымя (*напр. о корове перед отёлом*); **желин кап** подвязка на вымени овцы, не дающая ягнёнку сосать; 2. сосок вымени; **желини карыш бээ** кобылица с длинными сосками.

желинде- 1. причинать, набирать вымя (*напр. о корове перед отёлом*); 2. (*о жеребце*) страдать припухлостью мошонки.

желиш I *и. д. от* **жел-** III трусца, лёгкая рысь (*ход лошади*); **бөрү желиш** волчья переступь (*ход лошади*); **калмак желиш** тряская рысь; **бөкөн желиш** размеренная, спокойная рысь; **кара желиш** быстрая рысь; **бүлкүлдөк желиш** тихая и мелкая трусца, спокойная трусца.

желиш- II *взаимн. от* **жел-** III совместно бежать лёгкой рысью, трусцой.

желке 1. затылок, загривок; **чачын желкесин көздөй тарап** зачесав волосы назад; **желкенин чуңкуру** затылочная впадина; **көк желке** место соединения шеи с затылком; 2. кожа затылка, загривка; **жээн эл болбойт, желке тон болбойт** *погов.* **жээн** (*см.*) сородичем не станет, загривок на шубу не годится; 3. зад, задняя часть, задняя сторона *чего-л.*; **айылдын желке жагында** за аулом; **коломтонун желкеси** противоположная от входа сторона очага в юрте; **коломтонун желкесине келип олтурду** он подошёл и сел за очаг (*т. е. на почётном месте*); ◇ **желкесинин чуңкуру жок** скупой, неотзывчивый; **үйүн желкемдин чуңкуру көрсүн!** ноги моей у него в доме не будет!; **жегени желкесинен чыгарылсын!** чтоб ему подавиться (*моим, твоим и т.д.*) добром!; **элдин желкесине минип** сидя на шее народа; эксплуатируя народ; **желке сугат** *с.-х.* второй полив посевов; **желкесинен өткөрө тикте-** *см.* **тикте-** 1.

желкеле- 1. идти сзади; **кырк желдетим жетелеп, кырк увазир желкелеп** *фольк.* сорок моих телохранителей впереди, сорок министров позади; 2. нести на загорбке; **желкелеп алып кет-** унести, посадив себе на шею, на загорбок; 3. бить по затылку, по загривку; **эми желкелеп мени минбейсиң** *фольк.* (*говорит конь*) теперь ты уже не будешь ездить на мне и хлестать по загривку; **кайын энем урса желкелеп, солубайбы жаш өмүр убагынан эртелеп!** *фольк.* разве не завянет рано моя молодая жизнь, если свекровь будет бить по затылку!; 4. *сев. с.-х.* давать посевам второй полив.

желкелет- *понуд. от* **желкеле-.**

желкесиз без потомства; **жесир кетти Айчүрөк, желкесиз кетти Күлчоро** *фольк.* Айчурек осталась вдовой, Кюльчоро остался без потомства.

желки 1. трещины и болячки на губах *или* веках; **эрдин желки баскан** губы его потрескались; 2. человек с трещинами и болячками на губах *или* веках.

желкилде- колыхаться, трястись (*о чём-л. мягком, пушистом*); **желкилдеген төө** верблюд с колышащимися чууда (*см.*).

желкилдет- *понуд. от* **желкилде-**; **желесин кыркып, бээни алды, желкилдетип, төөнү алды** *фольк.* обрезав привязь, взял он кобылиц, взял он верблюдов, которые трясли своими **чууда** (*см.* **чууда** 1).

желкин- кричать всё сильней и сильней; ◇ **желкинген душман** грозный враг.

Желмая *то же, что* **Желмаян.**

Желмаян *миф.* верблюд-скакун, верблюд, отличающийся быстрым ходом, неутомимостью и силой; **агар алтын, ак күмүш, Желмаян, билге жүктөп кет** *фольк.* чистое золото, белое серебро увези, навьючив на **Желмаян'а**, на слона.

желмогуз 1. *миф.* баба-яга; **жети баштуу желмогуз** семиглавая баба-яга; **жети баштуу желмогуз болот, анын жети башын тең кыя чапмайынча өлбөйт** есть семиглавая баба-яга, она не умрёт, если не отрубить семь её голов; 2. *перен.* обжора.

желөткө *то же, что* желетке.

желп *подражание лёгкому движению, лёгкому колыханию*; **желп эт-** колыхнуться, шевельнуться; **сакалы менен муруту желп эте түштү** его борода и усы (*от ветра*) колыхнулись; **желп эткен жел** чуть повеявший ветерок; **желп эткен жел, кылт эткен куурай, чыңылдаган чымындын баарынан коркот** (*из сказки*) он боится всего: чуть повеявшего ветерка, хрустнувшей травинки, жужжащей мухи; **желп дегиз-** колыхнуть, заставить колыхнуться.

желпи I: **жеңил-желпи** *см.* **жеңил** I; **жеңе-желпи** *см.* **жеңе** 1.

желпи- II обмахивать, овевать; ◇ **төшөк желпи-** *эвф.* быть на супружеском ложе.

желпигиле- *многокр. от* **желпи-** II; **жел желпигилеп мемиретип, Ала-Тоону уктатып бара жатат** лёгкий ветерок своим дуновением погружает в безмятежный сон (*горы*) Ала-Тау.

желпилде- 1. развеваться; **желек желпилдейт** флаг развевается; 2. (*о верблюде*) трусить, идти мягкой трусцой; **желпилдеген төө жедиң, желини карыш бээ жедиң** *фольк.* ел ты (*мясо*) верблюда с мягкой трусцой, ел ты (*мясо*) кобылицы с соскáми (*толщиной*) в четверть.

желпилдек тот, кто всё время обмахивается.

желпилдет- *понуд. от* **желпилде-.**

желпилдеш- *взаимн. от* **желпилде-.**

желпин- *возвр. от* **желпи-** II 1. обмахиваться, овеваться; 2. *перен.* возбуждаться, горячиться; **эмне желпинесиң?** ты что горячишься?; **желпинбе!** не горячись!; **жете келди эр Манас, желпине тосту кең Талас** *фольк.* прибыл богатырь Манас, встретил его с душой весь Талас.

желпиниш I *и. д. от* **желпин-** возбуждение, сильное желание, стремление; **ылдам кадам — эпкин иш, зууллдаган желпиниш** *стих.* быстрый шаг — ударная работа, стремительный бег.

желпиниш II 1. столкновение; встреча; 2. (*чаще* **жердин түбү желпиниш** *или* **жер түгөнгөн желпиниш**) край света, неизведанный страшный край (*в эпосе, в сказках*); 3. запад; **желпиниш менен күн чыгыш — өзүм**

чапкан жол эле *фольк.* запад и восток — это дорога, которую я сам проложил.

желпинин- III *взаимн. от* **желпин-**.

желпинт- *понуд. от* **желпин-** проветривать; **жолборстон кежим жаптырып, жетелетип, желпинтип** *фольк.* приказав покрыть (*коня*) тигровой попоной, водить его и охлаждать.

желпинүү *и. д. от* **желпин-**.

желпирүүн 1. опахало, веер; **желпирүүн табак** 1) тонкий поднос, который может служить и веером, опахалом; 2) черпак (*лоток*) для муки; 2. *этн.* большое неглубокое с тонкими стенками блюдо (*служившее для очистки зерна провеиванием*); **желпирүүн табак менен ыргачу, эми калбыр чыкпадыбы** раньше очищали в **желпирүүн**'е, теперь появилось решето.

желпит- *понуд. от* **желпи-** II.

желт *подражательное слово, выражающее резкое движение*; **бүткөн бою желт этти** всё тело его содрогнулось.

желүү *и. д. от* **жел-** II; **тамак ичилип, желүү менен катар арадан бир катар сөздөр сүйлөнүп өттү** во время питья и еды многое говорилось.

жем 1. корм, зерновой корм, хлебный корм; **бир тоокко да жем керек** *погов.* и одной курице корм нужен; **жем-чөп** корма, совокупность зернового и травяного корма; 2. корм, пища хищной птицы, хищного зверя; **ак жем** водянина (*мясо, вымоченное в воде, которым кормят ловчую птицу, чтобы она не жирела*); **жем чач-** (*о ловчей птице*) извергать пищу; **сасык жемдин баарысын чачып кетти Акшумкар, кайып болуп көрүнбөй, качып кетти Акшумкар** *фольк.* извергнул всю зловонную пищу Акшумкар, исчез Акшумкар, стал невидимым, улетел; 3. насадка, приманка (*на удочке*); 4. *южн.* зерно, которое сыплется из потряска в вечею (*см.* **көз** 6); ◇ **кам-жем албай** без отдыха; **кишиге жемин жедирбейт** он своего не упустит; **жем салды кыл-** прикармливать; соблазнять взяткой; **бирөөгө жем бол-** 1) быть *кому-л.* пищей; 2) быть *кем-л.* эксплуатируемым; быть в унижении; **мен ага жем болдум** он меня эксплуатировал, мною помыкал; **жем кыл-** 1) сделать *что-л.* кормом; 2) эксплуатировать, помыкать; **жем түшүптүр** сел на ноги, охромел (*о коне, когда пускают к корму потного, без выстойки*); **оң бутум жем түшкөн аттын бутундай дабдырактаганын байкаган чыгарсың** ты, вероятно, заметил, что моя правая нога волочится, как у севшей на ноги лошади; **ит жеминдей олжо** нестоящая добыча, пустячная добыча; **мен айдаган алдымда, ит жеминдей олжо бар** *фольк.* у меня есть пустячная добыча, которую я гоню; **көш жем болгон** страдающий несварением желудка (*о хищной птице*); **жем баштык** *см.* **баштык** II.

жемде- 1. кормить зерном, хлебом; **жемдеп баккан ат чыдамдуу болот** лошадь, которую кормят зерном, вынослива; 2. (*о хищниках*) питаться.

жемден- *возвр. от* **жемде-** насыщаться (*о животных или птицах*); питаться зерном, хлебом.

жемдик то, что годится в качестве корма (*для хищников*), корм; **бүркүтүнө жемдик бирдеме аттырып алат** он велит кое-что настрелять на корм своему беркуту.

жеме упрёк, попрёк; **жемеге ал-** *или* **жеменин алдына ал-** *то же, что* **жемеле-**; **жемеге калтыр-** подвергнуть упрёкам, вызвать упрёки, явиться причиной упрёков; **теги кемпиримдин жемесине мени калтырбасаң эле болду** одним словом, если ты не допустишь, чтобы меня моя старуха попрекала, уже хорошо; **көр жеме** 1) постоянные упрёки и попрёки; 2) ворчун; бранчливый; **ал көр жеме — катынына да, балдарына да күн көрсөтпөйт** он такой ворчун, что ни жене, ни детям житья не даёт; **кургак жеме** пустой, необоснованный упрёк; **жеме-жука** упрёки и попрёки; **жеме-жукадан кулагыбыз тынч болот** упрёков и попрёков мы не будем слышать, нас ничем не будут попрекать; ◇ **жеме кара** *талас. штраф в одной из детских игр.*

жемей *название игры в альчики.*

жемек поддавок (*в играх*); **жемек бер-** *или* **жемек кылып бер-** поддать, сделать поддавок.

жемекей 1. прожорливый; **«жебейм, жебейм» деп, жемекей катын түгөтөт** *погов.* прожорливая баба всё прикончит, говоря «не буду есть, не буду есть»; 2. *перен.* взяточник; 3. *перен.* тунеядец.

жемекейлик 1. обжорство; 2. *перен.* взяточничество; 3. *перен.* тунеядство.

жемеле- бранить, упрекать; журить; **акылдуу ката кетирсе, өзүн жемелейт; акылсыз** (*или* **акмак**) **ката кетирсе, жолдошун жемелейт** *погов.* если умный допустит ошибку, себя упрекает; если глупый допустит ошибку, спутника своего упрекает.

жемелөө *и. д. от* **жемеле-**.

жемелүү содержащий в себе упрёк, попрёк; с упрёком, с попрёком; **жемелүү сөз** слова упрёка.

жемечи, жемечил бранчливый.

жемжебил, жемжевил *ир. южн.* (*ср.* **жанжемил**) травянистое растение (*напоминающее* **чекенде** (*см.*), *идёт на корм рогатому скоту; при высыхании уносится ветром, а потому хранят его под тяжестью*).

жемир- ломать, разрушать, коверкать.

жемирил- *возвр.-страд. от* **жемир-** разрушаться, быть исковерканным, быть изрытым.

жемиш 1. плод, фрукты; **жемиш багы** фруктовый сад, плодовый сад; 2. (*также* **жер жемиш**) ягоды; **токойдон жемиш жыйноо** сбор ягод в лесу; 3. пища, корм; **быр-пыраган бөдөнө — турумтайдын жемиши** *стих.* порхающая перепёлка — корм кобчика.

жемишке *разг. то же, что* **семишке**.

жемиштен- 1. покрываться плодами; 2. *перен.* становиться продуктивным.

жемиштент- *понуд. от* **жемиштен-** 1. заставить выращивать плоды; 2. снабжать плодами и яствами.

жемиштүү 1. (*о дереве, кусте, растении*) плодовый, ягодный; 2. *перен.* плодотворный, продуктивный; **жемиштүү иш** плодотворная работа; **жемиштүү чыгармачылык** плодотворное творчество; **жемиштүү кызматташтык** плодотворное сотрудничество.

жемкор *кирг.-ир.* 1. скот, которому дают зерновой корм; 2. *перен.* объедала, обирала; **арам тамак, жемкорду айдап элден сүрүңүз** *фольк.* тунеядцев и объедал гоните вон от народа.

жемкорок *кирг.-ир.* (*о животных и о птицах*) жадный до корма, прожорливый.

жемсөө зоб (*птичий*); ◇ **кара жемсөө** *или* **арам жемсөө** 1) обжора; 2) обдирала; взяточник.

жемсөөлүк: кара жемсөөлүк нечестность в отношении *чего-л.* вверенного.

жемчил (*о скоте*) любящий зерновой корм.

женаддел *р. разг.* женотдел.

жентек *этн.* угощение, устраиваемое по случаю рождения ребёнка *или* когда верблюдица приносит верблюжонка (*в предвидении рождения ребёнка в юрте будущей матери готовят в кутырях топлёное масло для угощения; поздравляющие обычно приносят подарки*); **жентек бер-** устраивать **жентек**; **жентек же-** угощаться на **жентек**'е; **жентек жейбиз деген аялдар үйдү үч көтөрүп жатышты** женщины, которые собираются пойти угощаться на **жентек**'е, весь дом переворачивают вверх дном.

жентекте- навещать новорождённого и роженицу с подарками; **баласын жентектеп барыш керек** нужно навестить роженицу.

жентектөө *и. д. от* **жентекте-**.

жең I рукав; **кол сынса, жең ичинде** *погов.* сора из избы не выносить (*букв.* если сломается рука, то внутри рукава); ◇ **жең ичинен** *или* **жең учунан** *или* **жең учу менен** тайком, тайно (*пришло от базарных маклеров, договаривающихся о цене по пальцам всунутых в рукав друг другу кистей рук*); **жең ичинен тымызын баа бычышып** секретно договорившись о цене; **жең ичинен сүйлөшүп** *или* **жең учу менен сүйлөшүп** секретно договорившись; **жең ичинен бүтүш-** прийти к полюбовному соглашению (*тайком, не доводя до сведения других*); **жеңден көрүн-** стать явным, не тайным; **жең түрүп иш кыл-** работать засучив рукава, работать энергично; **бир жеңден кол чыгар-** жить в согласии; **жең-жуң** остатки-ошмётки, рожки да ножки; **этеги бүтөлүп, жеңи узарды** *см.* **бүтөл-**.

жең- II победить; **акылым жеңип, барбадым** благоразумие взяло верх, и я не пошёл.

жеңге *то же, что* **жеңе**.

жеңгей *то же, что* **жеңей**.

жеңгел *ир. южн.* [жэңгэл] заросли кустарника, джунгли.

жеңгетай *см.* **жеңкетай**.

жеңгетайлык *см.* **жеңкетайлык**.

жеңгис, жеңгисиз непобедимый.

жеңде- (*только в деепр. прош. вр.*): **жумуштун көбүн жеңдеп таштадым** большую часть работы я закончил.

жеңдеш равный по росту и одинакового телосложения *с кем-л.*

жеңдир- *понуд. от* **жең-** II дать себя победить, быть побеждённым, поддаться, покориться; ◇ **суукка жеңдирди** его холод донял, он промёрз; **акылга жеңдир-** обдумать, поступить благоразумно; **мастыкка жеңдир-** опьянеть, быть в состоянии опьянения; **балалыкка жеңдир-** поступить по-ребячески, по-мальчишески; **ойго жеңдир-** задуматься, быть в задумчивости; **сөзгө жеңдирбейт** он в споре не поддастся; он не даст себя поймать на слове; он за словом в карман не полезет; **баатырлыкка жеңдирип** *фольк.* надеясь на своё богатырство.

жеңдирт- *понуд. от* **жеңдир-**, *то же, что* **жеңдир-**; **ал кишиге жеңдиртпейт** он не допустит *чьей-л.* победы над собой; **мен да оңойлук менен кишиге жеңдиртпейм** я тоже легко не дамся кому-нибудь; меня тоже нелегко взять.

жеңдиртүү *и. д. от* **жеңдирт-**.

жеңдүү (*об одежде*) имеющий рукава, с рукавами.

жеңе 1. жена старшего брата по отношению ко всем родственникам мужа; **агам кимди алса, жеңем ошол** *погов.* та, на которой женился мой старший брат, мне и **жеңе**; а мне кто ни поп, тот и батька; **ага өлсө, жеңе бар, жеңе жерде калабы** *фольк.* если умрёт старший брат, останется **жеңе**, ведь **жеңе** зря не пропадает (*по обычаю левирата она переходила к младшему родственнику мужа*); **жеңеме** (*или* **энеме**) **ишенип, эрсиз калдым** *погов.* понадеялась я на **жеңе** свою (*или* на мать свою), да без мужа и осталась (*они обещали выбрать мне мужа*); **жеңе-желпи** *собир.* 1) все родственницы жены старшего брата; 2) тётушки; **жеңе-желпим чуркурап калганын кошуп ырдайын** пропою я и о том, как все тётушки мои громко плакали; **жеңе-желпи, карындаш-жергеси менен келишти** *фольк.* родственницы старшие и младшие пришли все скопом; 2. *этн.* старшие родственницы невесты (*которые руководят её проводами в дом жениха или организуют тайное посещение женихом невесты в добрачный период, за что получают* **жеңкетайлык**, *см.*); **жолу болор жигиттин жеңеси алдынан чыгат** *погов.* к удачливому парню **жеңе** сама выйдет навстречу; на ловца и зверь бежит.

жеңей тётя (*почтительное обращение к старшим по возрасту женщинам*); **жеңей, сизден сурайын деген бир сөзүм бар** тётя, я хотел у вас кое-что спросить.

жеңекебай *см.* **бай** I.

жеңекетай *см.* **тай** II.

жеңерман *кирг.-ир.* тот, кому сопутствует победа; **жеңерман жумушчуга ысык салам!** *стих.* рабочему-победителю горячий привет!

жеңетай *см.* **тай** II.

жеңече *редко, ласк. от* **жеңе** тётушка (*обращение*); **кичинекей жеңечем, жүгүрүп-жүгүрүп, боозуйт** *загадка* маленькая тётушка, бегая да бегая, беременеет (*отгадка* **ийик** веретено).

жеңжабил *то же, что* **жемжебил**.

жеңил I *в разн. знач.* лёгкий; **жеңил жүк** лёгкий груз; **жеңил тарт-** *или* **жеңил ал-** получить облегчение; **оорусу жеңил тартайын деп калды** ему (*больному*) как будто немного легче; **жеңил барып, оор кел!** отправившись налегке, возвратись с ношей! (*пожелание вернуться с богатой добычей или вообще с удачей*); **жеңил өнөр жайлар** предприятия лёгкой промышленности; **колу жеңил** у него рука лёгкая (*удар его не так болезнен, зарезанное им животное недолго мучается*); **ат жалы жеңил** грива коня легка (*т. е. приносит облегчение; по старым киргизским представлениям верховая езда приносит облегчение даже больному*); **ат жалы жеңил эмеспи деп, сапарга чыгып кеттик** полагая, что «грива коня легка», мы двинулись (*верхом*) в путь; **жеңил-желпи** лёгонький; ◇ **жеңил жигит** 1) ловкий парень; 2) легкомысленный парень; **жеңил автомашина** легковая автомашина; **жеңил айта сал-** необдуманно допустить вольность в словах; **мен кырк кыздардын бири эмес, жеңил айта салуучу** *фольк.* я ведь не рядовая девица из сорока (*ханских прислужниц*), чтобы со мной так вольно разговаривать; **жеңилин жерден, оорун колдон алып** проявляя о нём большую заботу; любовно и заботливо помогая ему; **жеңилдин астын, оордун үстүн издеп калды** он начал искать, где бы поменьше работать, да побольше получать; **жеңилдин асты, оордун үстү менен оокат кылган киши** человек, который живёт лёгким, но прибыльным трудом.

жеңил- II стать лёгким; получить облегчение; **конокторду жөнөтүп, бир аз жеңилип калдык** проводили мы гостей, и нам стало немного легче.

жеңил- III *возвр.-страд. от* **жең-** II быть побеждённым, потерпеть поражение; **душманга жеңилбейбиз** мы не дадим врагу победить себя; **биз сага жеңилдик** ты победил нас; мы тебе сдаёмся.

жеңилбес непобедимый; **Улуу Октябрдин жеңилбес туусу** непобедимое знамя Великого Октября.

жеңилбестик непобедимость.

жеңилгис непобедимый.

жеңилде- *в разн. знач.* стать лёгким; облегчиться; **андан менин жүгүм жеңилдебейт** 1) от этого мой груз не станет лёгким; 2) *перен.* мне от этого не легче.

жеңилдет- *понуд. от* **жеңилде-** *в разн. знач.* облегчить, сделать более лёгким.

жеңилдик 1. лёгкость, облегчение; 2. *перен.* легкомыслие, неосмотрительность; **жеңилдик кылып койдун** ты неосмотрительно поступил, слишком поспешил; эх, дёрнуло тебя!; 3. льгота; привилегия; **жеңилдик бер-** предоставить льготу; **жеңилдик шарттары** льготные условия.

жеңилей- (*о весе*) стать более лёгким.

жеңилиш *и. д. от* **жеңил-** III поражение.

жеңилт- *понуд. от* **жеңил-** II; **жеңилтип этин кызытса, жейренге жетпей калбаган аттары сонун кыргыздын** *стих.* прекрасны кони киргизские: если их потренировать и разгорячить, то они обязательно догонят джейрана; **эмгек чыйралтат, жеңилтет** труд укрепляет, облегчает (*жизнь человека*).

жеңилүү *и. д. от* **жеңил-** III поражение.

жеңилчек *южн. то же, что* **селкинчек**; **жеңилчек сал-** качаться на качелях.

жеңиш I *и. д. от* **жең-** II победа; завоевание; **Октябрь революциясынын жеңиштери** завоевания Октябрьской революции.

жеңиш- II *взаимн. от* **жең-** II состязаться; стараться победить друг друга.

жеңиштүү победный, победоносный; **жеңиштүү жүрүш** победоносное шествие; **жеңиштүү түрдө** победоносно, успешно.

жеңкетай, жеңгетай 1. невестушка, сношенька (*ласк. обращение к старшей по возрасту женщине*); 2. *этн. то же, что* **жеңкетайлык**; **барып жеңкетай алып, тоюн жеп келебиз** пойдём покушаем свадебного угощения и получим **жеңкетай**; **кызды алып барышты, жеңелер төшөк салышты, желип келген жеңелер, жеңкетайын алышты** *фольк.* невесту повели, **жеңе** (*см*). постель постлали, прискакавшие **жеңе** подарки получили.

жеңкетайлык, жеңгетайлык *этн.* подарки жениха старшим родственницам невесты (*которые руководят проводами невесты в дом жениха или помогают жениху при его тайных посещениях невесты в добрачный период*; *см.* **жеңе** 2).

жеңүү *и. д. от* **жең-** II победа.

жеңүүчү победитель.

жеп *усиление к словам, начинающимся на* **же**; **жепжеке** один-одинёшенек, совершенно один; **Анжыянда Алооке, аким болгон жепжеке** *фольк.* Алооке был в Андижане единовластным правителем; **жепжеңил** очень лёгкий; очень легко; **жепжеңил көтөрүп алды** он поднял очень легко.

жепен (*или* **жепен чүкө**) альчик со стёртыми **алчы** (*см.*) и **таа** (*см.* **таа** I), употребляемый при игре в **жедирмек** (*см.*).

жепжеке *см.* **жеп**.

жепжеңил *см.* **жеп**.

жепилде- *парное к* **эпилде-**.

жепирей- 1. быть низеньким, приплюснутым; быть невзрачным; **жепирейген там** низенький, вросший в землю домишко; **жепирейген карт** согнувшийся старикашка; 2. *перен.* унижаться; **кызматы кичинеге кекирейип, чоңго жепирейип, жасакерленип турат** *стих.* пред теми, кто чином невелик (*букв.* по службе мал), важничая, пред большими (*чинами*) унижаясь, им льстит.

жер 1. земля; место; **жер айда-** пахать землю; **эр эмгегин жер жебейт** *погов.* земля не поглотит труд молодца (*т. е. труд, вложенный в землю, не пропадёт*); **телегейи тептегиз жери жакшы кыргыздын** *фольк.* благодатна, хороша земля киргизов; **жерин карап качкан** он бежал на свою родину; **жер шары** земной шар; **сени жер да албайт** (*ты такой пакостный, что*) тебя (*после смерти*) и земля-то не примет; **бир жерден экинчи жерге** с одного места на другое; **кайсы жерден?** из какого места?, откуда?; **бир жерге** 1) в одно место; 2) куда-нибудь; **жер-жерлерде** по местам; на местах; то там то сям; **жер-жерлерге жөнөй кетишти** они разбрелись кто куда; **барбаган жеribиз калбады** не осталось места, где бы мы не были, мы всё исходили (изъездили); **жер бас-** 1) топтать землю, ходить по земле; 2) *перен.* жить; **кегимди мыктап албасам, кишимсип кантип жер басам?** как я буду жить и считать себя человеком, если как следует не отомщу (*врагу*)?; **жер менен жер болуп кал-** 1) сровняться с землёй; **мүрзөлөр жер менен жер болуп калган** могилы (*могильные насыпи*) сровнялись с землёй; 2) *перен.* быть уничтоженным, стёртым с лица земли; **жер менен жер кылып кой-** 1) сровнять с землёй; 2) *перен.* разрушить до основания, сровнять с землёй; **ак жер** *сев.* каменистая почва со значительным содержанием подпочвенной влаги; **жер-суу** 1) земля-вода (*земля и условия, где можно вести земледельческое или скотоводческое хозяйство*); **жер-суу толгон** многое множество; 2) **Жер-Суу** *миф.* Земля-Вода (*древнетюркское божество*); **Жер-Суу тайы-** *этн.* приносить жертву (*умилостивительную или благодарственную*) божеству Земля-Вода; **Жер-Суу, колдой көр!** Земля-Вода, помоги!; **жер кепе** *сев. или* **жер төлө** *южн.* землянка; 2. расстояние; **беш күндүк жер** пять дней пути; 3. (*или* **кара жер**) *перен.* (*о человеке*) никудышный, дрянь; **атаңдын көрү, эр Кыяз! эр Кыяз эмес, жер Кыяз!** *фольк.* чтоб тебе, богатырь Кыяз! (*ты*) не богатырь Кыяз, а дерьмо Кыяз!; **мейлиң жакшы, мейлиң шер, мейлиң жаман, мейлиң жер — жаралган адам баласы** *фольк.* пусть знатный, пусть лев (*т. е. богатырь*), пусть простолюдин, пусть никудышный — (*все они*) сотворённые люди; **кара жер** (**кара** — *часто встречающийся эпитет земли*) земля; ◇ **жер баскан** скот (*общее название*); **жер басканы** скот его; скот, который он имеет; **жер басканы ондон ашпайт** скота у него не больше десяти (*голов*); **ак таноонун үйрүндө, ашып кетсе жер басканы жыйырма бардыр** в косяке белохрапого (*жеребца*), пожалуй, самое большее двадцать голов; **жерге кал-** *или* **жерде кал-** пропáсть зря; **эрге кылган жакшылык жерге калбайт** *погов.* добро, сделанное молодцу, не пропадёт зря; **бул окуя жерге калбайт** этот случай так не пройдёт; **сиздин сөзүңүз жерде калбас**, дейм думаю, что ваши слова не пропадут зря (*т. е. возымеют действие*); **жерге калтыр-** бросить на произвол судьбы, не проявить заботы; **жакшы жери...** хорошая его сторона..., хорошо в нём то, что...; **жаман жери...** плохая его сторона..., плохо в нём то, что...; **жакшы жери — кир көтөрөт, бирок жаман жери — бат оңот** хорошо в нём то, что оно не маркое, но плохо то, что быстро линяет; **жаман жеринин бири** одна из дурных сторон этого; **жер(и, -ин** *и т. д.*) **жок** (у него, у тебя *и т. д.*) нет никаких оснований; **таарына турган жериң жок** у тебя нет оснований обижаться, тебе не на что обижаться; **мунун эч бир арсарсый турган жери жок** тут нет ничего такого, что могло бы вызвать сомнение; **жер(и, -иң** *и т. д.*) **бар** (у него, у тебя *и т. д.*) есть, это (за ним, тобой *и т. д.*) водится; **ошондой жери бар** за ним это водится, с ним это бывает; **жер баспай турган ат** быстроногий конь; **жер баспай турган кезде** когда он был в расцвете сил; **жер баспай калды** он вознёсся, нос задрал; **аз эле жерден өлбөй калды** *или* **аз жерден кайтты** *или* **өлбөгөн жерде калды** он чуть было не умер, он был на волосок от смерти; **албасаңар тилимди, келди өлөр жериң!** — деп *фольк.* мол, раз вы не послушались меня, значит, настало время вашей смерти!; **күнөөсүз жерден** без вины; **күнөөсүз жерден кесилген** *фольк.* он невинно осуждён; **кара жерден** облыжно, по ложному доносу; **кара жерден кармалып, кайран баш элден сүрүлдү** *фольк.* схвачена по ложному доносу и сослана бедная голова (*моя*); **ак жерден** невинно; **жок жерден** ни с того ни с сего, без всяких оснований (*обвинять, наказывать и т. п.*); **жок** (*или* **ак**) **жеринен жаман атты кылды** его охаяли совершенно напрасно; **күтпөгөн жерден** неожиданно, нежданно-негаданно; **салган жерден** *или* **чукул жерден** вдруг, сразу; ни с того ни с сего; **аз жерден** *или* **аз эле жерден** чуть было не...; **барып турган жери** высшая степень *чего-л.*; **бир жерине жеткен кедей** крайне бедный; **жерине жеткир-** проучить *кого-л.* как следует; показать *кому-л.*, где раки зимуют; **мен аны жерине жеткирем!** я ему покажу!; он у меня будет знать!; **... жеринен** в тот самый момент, когда...; **аны мен күлүп турган жеринен чакырдым** я его позвал в тот момент, когда он смеялся; **жери ошол** как раз тот момент, когда он...; **акчадан өлүп бараткан жерим жок** я не в таком положении, что мне без денег — смерть; я не так уж и нуждаюсь в день-

тах; **бардыгынын кабары бир жерден чыгат** сообщения всех их сходятся, совпадают; **кирерге** (*или* **жанын коюуга**) **жер таппай калды** трудно ему пришлось; ему небо с овчинку показалось; **баш жерге киргиче** пока жив, до самой смерти; **жемелеп жерге киргизген** он заел, замучил попрёками; **жерге кирсин!** глаза бы мои его не видали!; провались он совсем!; **жерге кир!** провались ты!; пропади ты пропадом!; **жер үстүнөн көрүнбөсөм** если я не останусь в живых; **жер карап** опустив, понурив голову (*напр. от страха, стыда*); **тиги киши айыптуудай жер карады** тот человек опустил голову как виноватый; **жер карабай жооп бергиле** отвечайте прямо, не отводя глаз; **жер карат-** поставить в неловкое положение, осрамить; **жер каратып койбочу** не осрами, не допусти до срама (*меня, его и т. д.*); **жерди кара** очертания едва виднеющегося вдали предмета, силуэт; привидение, призрак; **тиги көрүнгөн — киши эмес, жөн эле жерди кара** то, что виднеется — не человек, а видимость, призрак; **орто жерде бойлуу** (*человек*) среднего роста; **... жерде** (*при умножении*): **эки жерде эки** дважды два; **беш жерде беш** пятью пять; **жерден чыга калгандай** как с неба свалился; **жерге-сууга тийгизбей макта-** *или* **жерге-сууга батырбай макта-** превозносить; **жерге амал кирди** *сев.* земля ожила (*сошёл снег, начала пробиваться зелень*); **жер-жебир** *см.* **жебир**; **жер-жемиш** *см.* **жемиш** 2; **жер каймактап бүткөндө** *см.* **каймакта-**; **көр-жер** *см.* **көр** II; **жер каптыр-** *см.* **каптыр-**; **жер тыңшаар** *см.* **тыңша-**.

жерге 1. ряд, строй; **жерге тарт-** строиться в ряд (*напр. о войске*); **Желкайып өзүң бар элең, жети сан кошуун жергенде** *фольк.* ты, Джелькайып, сам был в рядах семидесятитысячного войска своего; **Жерге-Тал** *геогр.* Джерге-Тал (*букв.* ряд вётел, верб); 2. (*или* **айыл-жерге** *или* **жээк-жерге** *или* **жерге-жээк**) население нескольких родственных аулов, родичи, близкие; своя компания; свой народ; **жээк-жергем бар, жалгыз жүргөн жан эмесмин** у меня есть родня и близкие, я не одинок; **аскерди арбын баштапсыз, жетим, тул катын, жергеңди каран таштапсыз** *фольк.* вы повели большое войско, сирот, вдов и родичей своих оставили вы беспризорными; **жети күн тартты толгоону, жергеси чарчап болгону** *фольк.* семь дней у неё были родовые схватки, все окружающие её измучились (*помогая ей*); **жерге-жээктеги эл эмес, алыстагы элге да ылакап боло баштады** разговор о нём начал распространяться не только в своей округе, но среди населения дальних аулов; **той жүктөп бир күн келбесин, кыз оюн кылып, кыйкыртып атамдын айыл-жергесин** *фольк.* как бы он не прибыл с навьюченными свадебными дарами, как бы не устроил шумные свадебные игры в ауле моего отца; **жергеден чык-** 1) выйти из *чьих-л.* рядов, из *какой-л.* среды, выйти из народа; 2) *перен.* порвать со своей средой, отбиться от родичей и близких; **жергеден чыккан** порвавший со своей средой, отбившийся от родных и близких, отщепенец; **жеринен азган эл оңбос, жергеден качкан эр оңбос** *фольк.* несдобровать народу, бродящему не по своей земле, несдобровать молодцу, бежавшему от своего народа; **жергеге кошулган** он слился со своей средой, стал равным в своей среде, он стал своим человеком; 3. стойбище; **«жоо жергеге келди» — деп, Жакыптын үрөйү учуп калыптыр** *фольк.* думая, что враг пришёл в стойбище, Джакып перепугался.

жергеле- располагаться в ряд; **жергелей талды сыдырып, жердин үстүн кыдырып** *фольк.* (*о героине эпоса, обернувшейся лебедем*) паря над рядами деревьев и оглядывая (*с высоты*) поверхность земную.

жергелет- *понуд. от* **жергеле-** располагать рядами, образовать ряд; **жергелете конду** они сели рядами (*о людях, о птицах и т. п.*).

жергелеш- *взаимн. от* **жергеле-** становиться в ряды; **жебелерин асынып, жергелешип бастырып** *фольк.* навесив на себя луки и двигаясь рядами; **жергелешкен эл** народ, живущий сплочённой группой.

жергелүү имеющий родичей и близких; неодинокий; **жергелүү кыргыз эли** *фольк.* киргизский народ, имеющий много родичей.

жергесиз безродный; не имеющий родичей и близких, утративший *или* порвавший связь со своим народом; **жергесиз жетим дебесең, жетилсем, сени багамын** *фольк.* если ты не гнушаешься тем, что я безродный сирота, то когда вырасту, я буду тебя кормить.

жергилик местный, коренной, туземный.

жергиликтеш- коренизироваться; переходить на язык коренного населения (*напр. о делопроизводстве*); укомплектовываться представителями коренного населения.

жергиликтештир- *понуд. от* **жергиликтеш-** коренизировать; переводить на язык коренного населения (*напр. делопроизводство*); укомплектовывать *что-л.* представителями коренного населения.

жергиликтештирүү *и. д. от* **жергиликтештир-** коренизация.

жергиликтүү *в разн. знач.* местный; коренной; **жергиликтүү эл** местное, коренное население; **жергиликтүү тил** местный язык; **жергиликтүү убакыт боюнча** по местному времени; **жергиликтүү уюмдар** местные организации; **жергиликтүү өнөр жай** местная промышленность.

жергүй *тяньш.* глубокая яма, глубокая вымоина.

жерде- жить, проживать; обитать; водиться; **Текести жердедик** мы жили на Текесе; **жердеген жери Талас** место, где он живёт,— Талас; **кимдин жерин жердесең, ошонун ырын ырда** *погов.* на чьей земле живёшь, того и песню пой; на чьём возу сижу, того и песенку пою; **жердей көр ошол жериңди, күтө көр кыргыз элиңди** *фольк.* живи на том своём месте, заботься о своём киргизском народе.

жердет- *понуд. от* **жерде-**; **жердетем сени кыргызга, Жети-Өгүз, Тасма башында** *фольк.* сделаю я тебя, Джети-Огуз, истоки твоей (*реки*) Тасмы местом обитания киргизов.

жердеш I земляк.

жердеш- II *взаимн. от* **жерде-** совместно обитать.

жердик I 1. дикий; **жердик куш** дикая птица; 2. *ист.* человек, откочевавший далеко от своего рода *или* аула; человек, живущий вдали от людей.

жердик II (*самостоятельно не употребляется*) *указывает на принадлежность к местности*; **кайсы жердик?** из каких мест (*из какого города, села и т. п.*)?; **мен ушул жердикмин** я здешний.

жердик III место жительства, пребывания; место обитания; **акыры таптым, мен көрдүм атамдын өлгөн жердигин** *фольк.* наконец нашёл я, увидел место, где умер мой отец.

жердик IV мощь, непоколебимая сила; **баракелде, кырк жигит! маашыр болдум эрдикке, ыраазы болдум жердикке** *фольк.* хвала (*вам*), сорок витязей! доволен я (*вашей*) храбростью, доволен я (*вашей*) мощью; **калдайып турган кара жер айкөл Манас көкжалга жердигинен түткөндөй** *фольк.* вспученная земля выдерживает Манаса своей мощью (*потому, что она — земля*).

жердиктүү *то же, что* **жергиликтүү**.

жердөө *и. д. от* **жерде-** обитание.

жердөөчү обитатель.

жердүү 1. имеющий землю, обладающий землёй; 2. *уст. то же, что* **жергиликтүү**; **жердүү кызматчы** местный работник.

жерен: жерен тилчек *сев. то же, что* **жөргөмүш** 2.

жери- 1. чуждаться, отчуждаться, не признавать своим близким; покидать; **кыз быякта турсун, эми өзүн өзү**

жерий баштады не только девушек, он (*даже*) сам себя начал чуждаться; **антынды бузуп, сен өзүң мени такыр жерипсиң** *стих.* нарушив клятву свою, ты совсем покинул меня; **2.** не подпускать к себе своего детёныша; **кой козусун жерип кетти** овца не подпустила к себе своего ягнёнка; **козусун эмизбей, жерип кеткен койлорго кайра козусун алдырды** он опять припустил ягнят к маткам, которые их бросили, не давали сосать.

жерик I *то же, что* **талгак** I; **жетпей жолборс жүрөгү, жинди болуп, байбиче жеригинен жүдөдү** *фольк.* (*беременная*) жена, когда всё не поступало сердце тигра (*которого она желала*), бесновалась и похудела от привередливости.

жерик- II отвратиться, покинуть; **аракты арбын ичпесе, акыл кайдан жериксин** *фольк.* если не пить много водки, то как ум покинет? (*если теряют рассудок, то от пьянства*).

жерит- *понуд. от* **жери-**; **бир койду да козусунан жеритпеди** он не допустил, чтобы хоть одна овца бросила своего ягнёнка.

жериш- *взаимн. от* **жери-**.

жерлик I *то же, что* **жердик** I.

жерлик II *то же, что* **жердик** II; **ошол жерлик** житель той местности; **биз жерликбиз** мы местные жители; **кайсы жерликсиң?** ты из какой местности (*города, села и т. п.*)?

жерси- тосковать по родине, стремиться на родину.

жерсиз безземельный.

жерсиздик безземелье.

жерсин- *возвр. от* **жерси-** считать землю, местность удобной для жительства и обитать на ней; **Кочкорго барып, жерсинип туралбады** он поехал в Кочкор, но жить там не мог (*не мог освоиться*).

жертөлө *южн.* **1.** землянка; **2.** кладовая.

жерүү *и. д. от* **жери-**.

жерүшө- *то же, что* **жер үшө** (*см.* **үшө**).

жерүшөө *то же, что* **жер үшөө** (*см.* **үшөө**).

жерчи человек, знающий местность, знающий пути-дороги; проводник; **жол адашпас жерчи** не сбивающийся с дороги проводник.

жерчил стремящийся к тому месту, где родился *или* долго жил (*напр. о собаке, норовящей убежать к своему прежнему хозяину*).

жерчилик *южн. один из узоров вышивки.*

жесе- 1. идти в разведку (*военную*), разведывать, объезжать с целью разведки; **жесекчи жесеп калды** разведчик пошёл в разведку; **жесек жесеп билмекмин, Ордобайдын айылын** *фольк.* я хочу разведать и узнать об ауле Ордобая; **жесек жесеп сыртынан, буларга дайым сакчы бол** *стих.* ты за ними постоянно следи, установив тайно надзор; **жер жесе-** обследовать местность; **2.** сторожить, охранять.

жесек застава, сторожевой отряд; охрана, разведка (*преимущественно для охраны табунов*); **жесек атказдык** мы поставили заставу, разведчиков; **жесек аттанды** разведка выступила; **үч-төртөөңөр аттанып, жылкыга жесек болуңар** *фольк.* трое-четверо из вас садитесь на коней и охраняйте табуны.

жесекчи разведчик; страж; **кароолчу кабар бергенде, жесекчи жете келгенде, Желкайып өзүң бар элең** *фольк.* когда караульный дал знать, когда разведка прибыла, ты, Джелькайип, сам был (*там*).

жесет *то же, что* **жасат** I.

жесир *ар.* (*ср.* **тул, тулдуу**) **1.** вдова, вдовец (*пожилые*); **жамандын катыны болгуча, жакшынын жесири бол** *погов.* чем быть женой дурного, лучше быть вдовой хорошего; **жесир калды алганым, жетим калды балдарым** *фольк.* вдовой осталась моя жена, сиротами остались мои дети; **айгайын баспай, үн салды: «менин жанымды жечүү балабы? бай Жакып жесир калабы?»** *фольк.* (*роженица*) непрерывно и громко кричала: «уж не погубит ли меня ребёнок? уж не останется ли бай Джакып вдовцом?»; **жесир акы** вдовья часть; **жесир доосу** *уст.* иск к родственникам ушедшей от мужа жены о возврате калыма *или* его части; **2.** *южн.* жена; **3.** *южн.* степенная женщина (*благонравная, целомудренная, отзывчивая*); ✧ **олжо-жесир** *ист.* военная добыча.

жесирлик вдовство.

жесит *то же, что* **жезит**.

жескемпир *то же, что* **жез кемпир** (*см.* **кемпир** I).

жет- 1. достигать, доходить, доезжать; **шаарга жеттик** мы достигли города, мы прибыли в город; **муратка жет-** достигнуть желаемого, достигнуть цели; **кууп жет-** догнать; **кууп жетип, озуп кет-** догнать и перегнать; **ат жеткен жер** дальние края (*букв.* место, которого достигает лошадь); **ат жеткен жерге баарына кабар бердик** мы широко оповестили; мы послали весть в самые отдалённые места; **ажалы жетти** его смертный час пробил; **боюм жетпейт** я не достану (*мой рост мал для этого*); **акыл жетпейт** уму непостижимо; **көзү жетти** 1) он охватил взглядом; 2) он убедился, удостоверился; **көз жетпейт** 1) не видно, недоступно глазу; 2) *перен.* (*это*) не убеждает, неубедительно; **сөзүңүн чындыгына көзү жетти** он убедился в правдивости его слов; **жетээр-жеткиче** (*о расстоянии*) вплоть до..., до самого...; **Фрунзеге жетээр-жеткиче үчүнчү скорость менен айдап келген** (*шофёр*) гнал на третьей скорости вплоть до Фрунзе; **жете** 1) в достаточной степени; **жете окуган** очень учёный; 2) *с предшеств. дат. п.* **жете** вплоть до...; **бүгүнгө жете эл оозунда келе жаткан сөз** (*об этом*) до сего дня говорит народ; **кечке жете** до вечера, вплоть до вечера; **ошол замандан баштап, бул заманга жете** с того времени и вплоть до настоящего времени; **Дунай дарыясына жете** вплоть до реки Дуная, до самого Дуная; **2.** догнав, стать равным; сравняться; **жарды байга жетем дейт, бай кудайга жетем дейт** *погов.* бедняк помышляет сравняться с богачом, а богач — с богом; **3.** возыметь действие; **ага сөз жетпейт** словами его не проймёшь; **кой каргышы бөрүгө жетпейт** *погов.* овечье проклятие на волка не действует; **арамдыгың өз башыңа жетет** твоя подлость против тебя; **4.** *обычно в отриц. обороте* достигнуть *чего-л.*, получить *что-л.*; **бир кезде нанга жетпеген** одно время он (*даже*) хлеба не имел; **колум жетпейт** *южн.* у меня времени нет, мне некогда; ✧ **жеткен митаам** завзятый плут; **жет-кайтка** за тридевять земель, на край света, в дальние-предальние края; **жет-кайтка жете өтөрбүз** *фольк.* мы пройдём на край света; **бирөөн айдап жөнөттү жет-кайт жердин боюна** *фольк.* одного из них он угнал на край света; **жете бербеген** что-то около, почти, чуть меньше; **колумда онго жете бербеген кара, жыйырмадай майда жандыгым бар** у меня есть что-то около десятка крупного и двадцать (*голов*) мелкого скота; **академиялык саатка саал жете бербейт** чуть меньше академического часа; **кудайдан жетсин** пусть бог рассудит; бог (*ему, тебе*) судья; **бойго жет-** *см.* **бой** I.

жете предки; происхождение; **жетеси жаман** со скверными задатками; **жетең жаман, киши болбойсуң** у тебя плохие задатки, из тебя человека не выйдет; **жетеге жетчү кек** месть, переходящая из поколения в поколение.

жетек 1. ведомый в поводу; **жетекке жүрбөйт** он и в поводу не идёт; **жетек ат** лошадь, ведомая в поводу; заводная лошадь, на которую навьючивалась поклажа; **2.** *разг.* руководство.

жетекчи руководитель; руководящий; **жетекчи кызматчылар** руководящие работники; **жетекчи органдар** руководящие органы; **партиялык жетекчи органдар** руководящие органы партии.

жетекчилик водительство, руководство, предводительство; **жетекчилиги астында** под (его) руководством.

жетеле- вести в поводу.

жетеле ведомый в поводу; тот, кого ведут в поводу; **азыр мен жетеле тайлакмын** *фольк.* я ещё пока ведомый в поводу верблюжонок (*т. е. не взрослый, не самостоятельный человек*).

жетелен- *возвр. от* **жетеле-** 1. быть ведомым в поводу, идти в поводу; **алчыланган Тайбуурул жетеленип калыптыр** *фольк.* горячий (*конь*) Тайбурул (*теперь*) идёт в поводу (*на нём уже не гарцует богатырь*); 2. *перен.* идти на поводу; **эскичиликке жетелен-** идти на поводу у старого (*быта и т. п.*), быть в плену у старого.

жетелет- *понуд. от* **жетеле-** 1. заставить вести в поводу; **айырмачка таңылып жетелеткен бала** ребёнок, который (*сидит на лошади, будучи*) привязан к седлу и лошадь которого ведут в поводу; **төө жетелет-** приказать вести в поводу верблюда *или* караван верблюдов; 2. *перен.* быть *у кого-л.* на поводу; позволить *кому-л.* вести себя на поводу; **чылбыр өз колубузда болбой, Саадатка жетелетипбиз** ввиду того, что поводок оказался не в наших руках, мы допустили, что нами правит Саадат.

жетелеш- *взаимн. от* **жетеле-** совместно вести в поводу.

жетелөө *и. д. от* **жетеле-** 1. ведение в поводу; 2. руководство, управление *кем-чем-л.*

жетердик, жетерлик достаточный.

жетесиз 1. безродный, без роду без племени; 2. беспризорный; **эчеки жок кыз, атасы жок уул — жетесиз** *погов.* дочь без матери, сын без отца беспризорны.

жети 1. семь; **жети кашка** семигранная плеть; **жетинин айы** ноябрь (*см.* ай I 2); 2. неделя; ◇ **Жети Аркар** *или* **Жети Каракчы** *см.* **аркар, Жетиген; жети түндө** *см.* **түн** I.

Жетиген Большая Медведица (*другие названия этого созвездия*: **Жети Аркар** *и* **Жети Каракчы**); **Ошол Жети Каракчынын аты Жетиген аталып калыптыр** *фольк.* (*с тех пор*) эти Семь Воров стали называться **Жетиген; Жетиген жак** *или* **Жетиген тарап** *или* **Жетигендин тарабы** северная сторона, север; **Жетиген кыям** *см.* **кыям.**

жетик 1. достаточный; **жай күнү жетик оттобой, такыр жалдан айрылган** *фольк.* (*конь*) летом вдоволь не пасся, подгривного жира лишился (*т. е. похудел*); **акылы жетик** умственно созревший, умный; **акылы жетик жан эле** он был умным человеком; 2. (*о человеке*) обладающий всеми достоинствами (*мудрый, красноречивый, храбрый и т. п.*); ◇ **жетик тууган** *уст.* благородного происхождения.

жетиктик 1. достаточность; 2. совокупность достоинств человека (*мудрость, красноречие, храбрость и т. п.*).

жетиктүү *то же, что* **жеткилең.**

жетил- 1. *возвр.-страд. от* **жет-** быть достигнутым; **элге жетилген тамак** еда, которой хватит для (*собравшегося*) народа; 2. созреть, вызреть; дойти до определённого состояния; **камыр жетилди** тесто дошло.

жетилдир- *понуд. от* **жетил-; эл колу менен жетилдирген эл акыны** народный акын, достигший совершенства благодаря заботам народа; **жетим элең, чоң кылдым, жетилдирип, мол кылдым** *фольк.* сиротой ты был, я тебя взрастил, обеспечил и богатым сделал.

жетилик 1. семёрка; 2. *этн.* поминки на седьмой день после смерти; 3. *южн. этн.* поминки через три дня после смерти.

жетилт- *понуд. от* **жетил-** совершенствовать, доводить до совершенства, способствовать развитию зрелости; восполнять недостающее; **жетилтемин кемчилигин тилимин** *стих.* я восполню пробелы языка своего.

жетилүү *и. д. от* **жетил-;** ◇ **жетилүү аттестаты** аттестат зрелости.

жетим *ар.* 1. сирота; **жетим өз киндигин өзү кесет** *погов.* сирота сам себе пуповину обрезает; **жерге түшкен — жетимдики** *погов.* что на пол упало, то сиротское; 2. *перен.* короткий; **жетим кабырга** самые короткие рёбра; **жетим сүмбө** короткий шомпол; ◇ **жетим көпөлөк** *см.* **көпөлөк** 2.

жетимдик сиротство, сиротская доля; **жетимдик тарт-** испытывать чувство сиротства.

жетимдүү успешный; **ишке жетимдүү** тот, кто преуспевает в делах.

жетимиш семьдесят.

жетимишинчи семидесятый.

жетимсире- чувствовать себя сиротой, испытывать чувство сиротства.

жетимсирет- *понуд. от* **жетимсире-; баланы жетимсиретпей жакшы бак** ухаживай за ребёнком хорошенько, чтобы он не чувствовал себя сиротой.

жетимче сиротка.

жетимчилик *то же, что* **жетимдик.**

жетин- *возвр. от* **жет-** удовлетвориться, достигнуть желаемого; **тамакка, кийимге жетинип калдык** едой и одеждой мы вполне обеспечены; **жетине албай** обрадовавшись, растрогавшись; **биз барганда, жетине албай калды** когда мы пришли, он очень обрадовался; **улукка жетинген эксенцер** вам попался хороший начальник.

жетинчи седьмой.

жетиңкире- 1. быть до некоторой степени удовлетворённым, в известной мере достигнуть желаемого; 2. быть до некоторой степени достаточным; **жетиңкиребей турат** немного не хватает, немного недостаёт.

жетиш- *взаимн. от* **жет-** 1. совместно достигать желаемого; **жыйырма беш миң сом үнөмдөөгө жетише алышты** они смогли добиться экономии в двадцать пять тысяч рублей; **жетишебиз баркына** *фольк.* мы поймём его ценность, мы оценим его; 2. быть достаточным, иметься в достатке; **ат жетишпейт** лошадей не хватает; **атам экөөбүзгө бир ат жетишет** нам с отцом одной лошади хватит; **жетишет!** хватит!, довольно!

жетишердик достаточный; **жетишердик билими бар** знаний у него достаточно.

жетишил- *возвр.-страд. от* **жетиш-; келишүүгө жетишилген** соглашение было достигнуто; **жетишилген келишим** достигнутое соглашение; **жетишилген ийгиликтер** достигнутые успехи.

жетишиш *и. д. от* **жетиш-; сабакка жетишиш** успеваемость.

жетишкендик достижение; **жетишкендикке ээ бол-** достигнуть *в чём-л.* успеха; пожинать лавры; **жетишкендиктерибиз** наши достижения.

жетишпегендик недостаток, дефект; недочёт; нехватка.

жетишпөөчү: сабактарынан жетишпөөчүлөр неуспевающие (*ученики*).

жетишпөөчүлүк *то же, что* **жетишпегендик.**

жетишсиз недостаточный, имеющийся в недостаточном количестве.

жетишсиздик 1. недостаток, дефицит; недочёт; дефект, упущение; 2. нужда, потребность; **күндөлүк жетишсиздиктер** повседневные нужды.

жетиштик достаточность; **малга жем-чөп жетиштик кылат** корма скоту достаточно.

жетиштир- *понуд. от* **жетиш-** доставлять; подготовлять, готовить.

жетиштирүү *и. д. от* **жетиштир-** доставка; подготавливание.

жетиштүү тот, у кого всего в достатке; обеспеченный; **бүтүн жактан жетиштүү** полностью обеспеченный; **жетиштүү эмес** недостаточно, не хватает.

жетишүү *и. д. от* **жетиш-**.

жеткидей достаточный; **жеткидей даярдыгы бар** он достаточно подготовлен.

жеткиз I *то же, что* **жеткис**; **бут жеткиз жерде там**, куда нога (*человека*) не ступает.

жеткиз- II *то же, что* **жеткир-** II; **бул кабарды колхозго мен жеткиздим** это известие колхозу доставил я.

жеткизүү *и. д. от* **жеткиз-** II доставка.

жеткилең совершенный; идеальный, не имеющий никаких дефектов и недостатков; **жеткилең тууган** (*в эпосе*) высокородный (*о человеке*); **жеткилең ичик** прекрасная шуба; **жеткилең бийик** большая высота; **жеткилең кыйын иш** очень трудное дело.

жеткилеңдик совершенство, идеальность.

жеткилеңдүү *то же, что* **жеткилең**.

жеткиликсиз недостаточно; недостаточный; **бардык шайманы жеткиликсиз** он испытывает недостаток в разном оборудовании.

жеткиликтүү 1. достаточный; 2. доходчивый, популярный; **жеткиликтүү кылып бере албаган** он не смог выразить свою мысль популярно.

жеткинчек молодое поколение, подрастающее поколение.

жеткир I ловкий; смышлёный; **өз журтума чуу салчу, жеткир бала десеңчи** *фольк.* ловкий, скажи-ка, паренёк, (*раз*) он мой (собственный) народ будоражит; **узун сөздүн кыскасы, жел сөздүн жеткир устасы** *присказка* краткость слова длинного, ловкий мастер пустословия.

жеткир- II *понуд. от* **жет-** 1. доставлять; **чаккан өлтүрөт, мактаган жеткирет** *погов.* хула убивает, похвала (*до цели*) доводит (*ободряет*); **таяк тайга жеткирет, тай атка жеткирет** *погов.* посох до жеребёнка доведёт, а жеребёнок до коня; **жеткире ойлоп көрдү** он хорошо обдумал; 2. позволить догнать себя; **менин атым эч бир атка жеткирбейт** мою лошадь ни одна лошадь не догонит.

жеткирил- *возвр.-страд. от* **жеткир-** II; **алыскы жайыттарга тоют жеткирилди** на дальние пастбища доставлены корма.

жеткирт- *понуд. от* **жеткир-** II; **жүктөрүн төөгө жүктөтүп, Ошко жеткиртип койгон** он приказал их поклажу навьючить на верблюдов и доставить в (*город*) Ош; **«кетемин» дегениңди элге жеткирттим** о том, что ты хотел уехать, я довёл до (*сведения*) народа.

жеткис недосягаемый; **акыл жеткис** уму непостижимый; **эсеп жеткис** не поддающийся счёту, бесчисленный, несметный.

жеткисиз *то же, что* **жеткис**.

жетмиш *то же, что* **жетимиш**.

жетөө семеро; **айла алтоо, акыл жетөө** *погов.* хитростей шесть, а умов семь (*т. е. ум сильнее хитрости*).

жетүү *и. д. от* **жет-**.

жеш I *и. д. от* **же-** III принятие пищи; **ичиш, жеш керек** нужно пить и есть.

жеш- II *взаимн. от* **же-** III; **дешпе, дешкенден кийин бок жешпе** (*или эвф.* **былжырашпа**) *погов.* взялся за гуж, не говори, что не дюж (*букв.* не договаривайся, а если договорился, не ешь дерьма).

жешил- *страд. от* **жеш-** II взаимно подвергаться стачиванию (*от трения друг о друга*).

жибек шёлк; шёлковый; **тал жибектей куйругу** хвост (*коня*), как пук шёлка; **жибекти жүн кыл-** 1): **жибекти туталбаган жүн кылат, катынды күтө албаган күң кылат** *погов.* кто с шёлком не умеет обращаться, тот превращает его в шерсть, кто о жене не заботится, тот превращает её в рабыню; 2) *перен.* испортить *что-л.* ценное плохим, неумелым обращением; **жибек түрүү** шёлкомотание; **жибек түрүүчү комбинат** шёлкомотальный комбинат.

жибекчи шелковод.

жибекчилик шелководство.

жибер- 1. посылать, отправлять; 2. пропускать (*давать разрешение*); 3. *в роли вспомогательного глагола соответствует* **ир-** II (*см.*) *и* **ий-** V (*см.*); **ыйлап жиберди** он заплакал; **кыйкырып жиберди** он крикнул, выкрикнул; **ырдап жиберчи** ну-ка, спой; **чайды тез-тез ууртап жиберип, сыртка чыккысы келет** (ему) хочется наскоро выпить чаю и выйти; ◇ **көз жиберип** бросив взгляд.

жиберил- *возвр.-страд. от* **жибер-** 1. быть посылаемым, отправляемым; посылаться, отправляться; 2. быть допущенным; допускаться; **жиберилген ката** допущенная ошибка.

жиберилүү *и. д. от* **жиберил-**.

жиберилүүчү посылаемый, командируемый; **курска жиберилүүчүлөр** командируемые на курсы.

жиберт- *понуд. от* **жибер-** посылать, отпускать.

жиберттир- *понуд. от* **жиберт-** сказать, чтобы приказали отправить; заставить послать, велеть отпустить; **киши жиберттир-** приказать послать человека.

жиберүү *и. д. от* **жибер-**.

жиберүүчү отправитель; **акча жиберүүчү** отправитель денег; **жок кылып жиберүүчү** тот, кто уничтожает *или* зря растрачивает *что-л.*

жиби- становиться влажным, увлажняться; размякнуть; ◇ **жүрөгүм жибиди** *или* **ичим жибиди** мне пришлось по сердцу, мне стало приятно, я растрогался; **бою жибип отурат** он сидит в состоянии приятной истомы.

жибит- *понуд. от* **жиби-** делать влажным, увлажнять; размачивать и размягчать.

жибитиңки слегка размоченный.

жибитиңкире- слегка размочить.

живописүү живописный; **живописүү пейзаж** живописный пейзаж.

живопись живопись.

жигде *южн. то же, что* **жийде**.

жигер *ир.* 1. *южн. то же, что* **боор** 1; 2. *перен.* храбрость; **жигерден тай-** *или* **жигер жогот-** падать духом; **ал жигеринен тайбайт** *или* **ал жигерин жоготпойт** он бодрится, духом не падает, не сдаёт.

жигерден- набраться отваги, энергии.

жигердүү храбрый, смелый, самоотверженный, доблестный; активный; **жигердүү иштейт** он самоотверженно работает; **жигердүү катышуу** активное участие.

жигит 1. парень, молодой мужчина; молодец; **жигит өлөр жерине күлүп барат** *погов.* молодец к месту смерти идёт смеясь; **жигит үйдө туулат, жоодо өлөт** *погов.* молодец родится дома, а умирает на войне; 2. жених; **жигит келсе, кыз даяр** *погов.* если придёт жених, невеста готова (*дело не за нами*); **боз жигит** 1) молодой парень; 2) *южн.* ковыль волосистый; 3. *ист.* служащий (*независимо от возраста*) манапа, который был всегда при нём, ухаживал за его конём, исполнял все его поручения, вплоть до совершения уголовных дел; 4. *ист.* низший служащий-киргиз при должностном лице, исполнявший обязанности посыльного, рассыльного; 5. *ист.* джигит (*член ханской или батырской дружины, личной охраны*); **ата уулунун баарысын жигит кылып алмакка** *фольк.* чтобы взять в джигиты всех достойных (*букв.* отцовских) сыновей; ◇ **жигит-жалаң** *ист.* конная свита правителя *или* знатного лица.

жигитек *уменьш. от* **жигит** паренёк.

жигитовка джигитовка.

жигитсин- *уподоб. от* **жигит** изображать из себя молодца; стараться выказывать молодечество.

жигиттик 1. юность, молодость; **жигиттик өттү ашкан белдей** *фольк.* молодость миновала, как перейдённый перевал; 2. молодечество.

жигитчилик всё, что свойственно молодцу, молодому мужчине.

жижи жидкий коровий кал (*при поносе*).

жижиң недержание мочи (*болезнь, гл. обр. у кобылиц*); **жижиң бээ** кобылица, страдающая недержанием мочи.

жизе *южн.* [жизэ] вытопки, выжарки, шкварки (*после перетапливания сала*).

жийде джида, лох узколистный, грудная ягода.

жийиркен- брезгать, гнушаться; брезгливо передёргиваться.

жийиркент- *понуд. от* **жийиркен-** вызывать чувство брезгливости; заставлять брезгливо передёргиваться.

жийиркентүү *и. д. от* **жийиркент-**.

жийиркенүү *и. д. от* **жийиркен-**.

жик шов; щель, трещина; **жик-жик болуп** расползшись по швам; распавшись на мелкие части; **көйнөк жик-жигинен сөгүлдү** платье распоролось по всем швам; **жик түш-** дать трещину, образовать щель; **жик түшпөйт** *или* **жик бербейт** не раскалывается; не поддаётся (*напр. пень удару топора*); **жик түшүрө албадым** я не мог расколоть (*напр. полено*); ◇ **жик ажырат-** *или* **жик жар-** *или* **жик айыр-** вносить разлад, сеять рознь; **жик ажыратыл-** *страд. от* **жик ажырат-**; **тап жиги ажыратылган** *или* **тап жиги ачылган** произошло классовое расслоение; **алардын арасына жик түштү** в их отношениях появилась трещина; **жигин билгизбей** тайком, тайно; **көөнүнө жик түштү** *или* **жүрөгүнө жик түштү** у него появилось сомнение, подозрение.

жики мышей зелёный, мышей сизый (*трава*).

жикий- втягивать голову в плечи (*напр. о горбатом*); **жикийген** сгорбленный (*втянувший голову в плечи*); **жикийген, күчү кетип олтурганда, Токону селт эттирди иттер үрүп** *фольк.* когда Токо сидел, сгорбившись, его заставил вздрогнуть лай собак.

жиксиз без швов; без щелей, без трещин; **жиксиз таш** цельный камень (*напр. намогильный*); **жиксиз эшик** дверь без щелей; **жиксиз жерден жел чыкпайт** *погов.* где нет щелей, ветер не выходит (*если пошли разговоры, виноват чей-то рот*).

жиктел- 1. разлезаться по швам; 2. расслаиваться; 3. *уст. грам.* изменяться по лицам и числам.

жиктелиш *и. д. от* **жиктел-** 1. расслоение; **таптык жиктелиш** классовое расслоение; 2. *уст. грам.* изменение по лицам и числам.

жикчил *полит. уст.* раскольник.

жилбик 1. хронический понос (*гл. обр. у скота*); 2. *перен.* исхудалый, захудалый; **жилбик кунаажын** захудалая тёлка.

жилжий- *то же, что* **кирбий-**.

жилик трубчатая кость (*у мелких жвачных животных*); **семиз арыктап, арыктын жилиги үзүлгөн кез** время, когда жирный худеет, а у тощего рвутся трубчатые кости (*т. е. время голода*); **кашка жилик** бедренная кость; **жото жилик** *или* **токмок жилик** берцовая кость (*среди* **жилик** — *первая по почётности*); **каржилик (кары жилик)** лучевая кость (*по старым представлениям достаточно было забить две этих кости в землю в определённом месте, чтобы в потомстве врага не появилось ни одного знатного*); **күң жилик** *или* **мыкый жилик** 1) кость от колена до лопатки (*у животных*; *из* **жилик** — *последняя по почётности*); 2) плечевая кость (*у человека*); ◇ **жилик чагып, чучугун соруп** живя в своё удовольствие (*букв.* дробя кость и высасывая мозг); **илик-жилик** родня, родичи.

жиликте- разделывать тушу; **жиликтеп, майдалап кайнаткан эт** мясо, сваренное отдельными кусками; ◇ **жиликтеп сура-** подробно расспрашивать о родстве (*какого племени, рода, колена и т. д.*); **жети атасынан бери жиликтеп сурап** расспрашивая подробно, начиная от седьмого колена.

жилинчик будыль, булдышка (*нижняя часть голени*); **жилинчигим какшады** у меня булдышку ломит; ◇ **жилинчигиңди чагамын!** я тебя в порошок сотру! (*букв.* я тебе булдышку раздроблю!).

жин I *ар.* 1. бес, злой дух, демон; **жин оору** душевная болезнь; 2. (*или* **жин оору**) бесноватость; **жин оору тийбей, бакшы жок** *фольк.* без бесноватости нет шамана; **байлатма жин** сильная степень бесноватости; **жин окуган молдо** *этн.* мулла, который знахарским способом отчитывает душевнобольного; 3. бесноватый; **акылдан адашса, жин болот** *погов.* когда умом тронется, становится бесноватым; **акыл ашса, жин болот** *погов.* если (*у человека*) ума слишком много, (он) становится бесноватым; 4. *этн.* духи, якобы посещающие шамана и приводящие его в состояние экстаза; **бакшы жинин чакырды** *фольк.* шаман вызвал своих духов; **бакшы жинди окуйт** *или* **бакшы жинди көрөт** *этн.* момент экстаза шамана (*когда он беснуется, лижет калёное железо и т. п.*); ◇ **жинин какты** он с него сбил спесь; **жини кармады** он взбеленился; **кайта жини кармай калды** он опять взбеленился; **жин кармат-** обозлить; **көп жинимди кармат-саң, көрүнө болсун киргениң** *фольк.* если ты меня очень обозлишь, то сойдёшь в могилу; **сени жин уруп турабы?** ты белены объелся, что ли?; **ага жин тийди** его взбесило, он взбеленился; **жиниме тийбе!** не раздражай меня!; **жиниме тийсең** если ты меня обозлишь, если выведешь из себя; **жин агыт-** *или* **жин чыгар-** злобно, яростно, гневно обрушиться; **чындап жиним агытып, салышсам деп, келгемин** *фольк.* я прибыл сюда в большом гневе, полагая сразиться.

жин II содержимое желудка; **төө жинин бүркүп жйди** верблюд плюнул жвачкой; **бок-жин** содержимое кишок и желудка; **кан-жин** (*эвф. вместо* **бок-жин**) нечистоты (*букв.* кровь и содержимое желудка); ◇ **кан төк десе, жин төккөн** *фольк.* он проявил усердие не по разуму (*букв.* приказано пролить кровь, а он вылил содержимое желудка); **богу-жини менен кайнасын!** чёрт с ним!; а мне-то какое дело! (*букв.* пусть варится вместе с содержимым кишок и желудка).

жинде- *то же, что* **жинден-**; **ачуусу келди, тилдеди, арбак ургур, жиндеди** *фольк.* он буйствовал, ругал, разбушевался, чтоб ему неладно было!

жинден- *возвр. от* **жинде-** буйствовать, беснова́ться, злобно набрасываться.

жинди *ар.* бесноватый, душевнобольной; *перен.* сумасброд; **«Манас келет» дегенде, байлатма жинди соо болот** *фольк.* когда говорили «приедет Манас», то и сильно бесноватые выздоравливали; **мастан жинди качыптыр** *погов.* (*даже*) бесноватый сбежал от пьяного; **суу жинди** (*у человека*) крайняя степень помешательства, бешенство; **жинди суу** *шутл.* водка, молоко от бешеной коровы (*букв.* бешеная вода); **көт жинди** *груб.* (*о женщине*) страдающая бешенством матки.

жиндилен- стать бесноватым, душевнобольным, беснова́ться.

жиндиленүү *и. д. от* **жиндилен-**.

жиндилик бесноватость; *перен.* сумасбродство.

жиндүү *этн.* имеющий власть над **жин**'ом (*см.* **жин** I); **кара жиндүү бакшы** *см.* бакшы.

жиник- (*ср.* **жин** II) быть в плохом состоянии после бега с переполненным желудком; **атты 50 чакырым жерге айдаган, төрт ат жинигип өлгөн** (*на скачках*) лошадей пустили на 50 вёрст, четыре лошади были загнаны и пали.

жиниктир- *понуд. от* **жиник-**; **тойгон атты, чаап жүрүп, жиниктирдиң** ты скакал на сытой лошади и загнал её.

жинис *то же, что* **жыныс.**

жинчи *то же, что* **инжу; жинчи көрсең, — тиши көр** *фольк.* если ты видел жемчуг, посмотри на её зубы (*они так же белы*).

жиңкин *то же, что* **диңке; жиңкинин соолт-** *или* **жиңкинин түгет-** *сев.* измотать *кого-л.*, все жилы вытянуть *у кого-л.*, обессилить, довести до изнеможения; **жиңкиниң куруп калган** ты совсем изнемогаешь.

жип нитка; бечева, шнур, шпагат, верёвка; **чарык жип** машинные нитки (*на катушках*); **селде жип** нитки в клубках; **кыл жип** волосяная верёвка; **кылар ишти кылып коюп, кыл жип менен бууп коюп** всё было сделано шито-крыто (*букв.* сделав дело, которое намерен был сделать и волосяной верёвкой завязав); ◇ **ала жип атта-** *этн.* прыгать через пёструю нитку (*выражение, связанное с каким-то древним, теперь забытым, обычаем*); **ушу күнгө чейин бирөөнүн ала жибин аттаганым жок** меня никто не может упрекнуть в каком-либо нечестном поступке; я никогда и никому не делал зла; **ала жипти аттабаганыма далай болду** я уже давно не ворую; **ала жипти аттабаган киши** он честный человек (*не вор*); **энчи жип** *или* **энчилүү жип** житейская доля, удел человека; **жибин тартып көр-** закинуть удочку, позондировать почву; **ийне-жибине чейин** *см.* **ийне.**

жипкилен осенняя *или* весенняя трава, покрытая мокрым снегом (*считается лучшим подножным кормом*).

жипкир- испытывать тошноту *или* неприятное чувство от *чего-л.* противного на вкус; **даамы жаман экен, жүрөгүм жипкире түштү** это противно на вкус, меня стошнило; **чийки май жегендей жипкире баштадым** меня начало тошнить, как будто я поел сырого сала.

жипкириш- *взаимн. от* **жипкир-.**

жипкирт- *понуд. от* **жипкир-.**

жире- пороть, распарывать (*напр. кожу животного при сдирании*); разрезать, рассекать (*напр. водную поверхность*); пересекать, идти наперерез; рвать, разрывать; **билек жирей албаганды билим жирейт** *погов.* то, чего не может разорвать рука, разрывает знание; ◇ **жер жиреген кол** несметное войско (*под которым земля разрывается*).

жирет- *понуд. от* **жире-; аты куртукко батып, үзөңгүдөн кар жиретти** лошадь его свалилась в сугроб, и он двигался по стремена в снегу.

жиреш- *взаимн. от* **жире-.**

жит- исчезнуть, потеряться, запропаститься; **алда кайда житкен, алда кайда жоголгон** он куда-то запропастился, куда-то затерялся; **житкен окту аткан ок табат** *погов.* клин клином вышибай (*букв.* затерявшуюся стрелу находит пущенная (*вслед*) стрела); **өлбөй-житпей** *см.* **өл- II.**

житим: өлүм-житим *см.* **өлүм.**

житир- *понуд. от* **жит-; казыкты жерге житире** как вгони кол поглубже в землю.

житирме: житирме бозо выдержанная, крепкая буза.

житирт- *понуд. от* **житир-; жоргонун төрт таманына така житирткен** *фольк.* он крепко подковал своего иноходца на все четыре ноги.

житиш- *взаимн. от* **жит-; алда кайда житишти** они исчезли неизвестно куда.

жиязы *южн.* детская верхняя одежда (*уйгурского фасона*) из шёлковой ткани.

жобо I план, проект; **СССР Жогорку Советине шайлоолор тууралу жобо** Положение о выборах в Верховный Совет СССР.

жобо- II 1. морочить голову; увиливать, уклоняться от прямого ответа; **сен башка сөзгө жободо** не увиливай, не переводи (*разговор*) на другую тему; **2.** горевать, печалиться; **ошо кабарды укканда эң катуу жобогон болчу** услышав ту весть, он очень горевал; **жобоп-ыйлап** горюя и плача; **Жоргонун белин ашалбай, жобоп-ыйлап басалбай** *фольк.* не будучи в состоянии перейти перевал Джорго, я горевала и плакала и не могла идти; **жобоп-кейип** горюя и огорчаясь.

жобогер *разг. то же, что* **жоопкер.**

жоболоң 1. суматоха, беспокойство, смута, неприятность; **жоболоң тарт-** испытывать неприятности, беспокоиться; **жоболоң сал-** учинить буйство; произвести переполох; **жолдон ага жолугуп, жоболоңду салыптыр** *фольк.* встретившись с ним в пути, он учинил буйство; **2.** беспутство.

жоболоңдуу 1. беспокойный, смутьян; **2.** бездельник, беспутный, непутёвый; **жоболоңдуу жолго чычса, эмгектүүнүн этеги булганат** *погов.* непутёвый на дороге нагадит, а у работающего пóлы выпачкаются.

жобон- *возвр. от* **жобо- II 2; жол жүрөсүң так кырк күн, жобонор кезиң так бүгүн** *фольк.* в пути ты будешь ровно сорок дней, именно сегодня день твоего горевания.

жобот- *понуд. от* **жобо- II; жоботуп кармап ал-** поймать *кого-л.* хитростью, обманом; **жоор малды жоботот, кырчаңгыны кубалап, аңгекке тыгып жоготот** *фольк.* (*сорока*) мучает скот, который в ссадинах, шелудивых загоняет под подмытый берег, и они (*там*) пропадают.

жобур *парное к* **кобур.**

жобура- бормотать; **капкайдагы сөздөрдөн жобурай баштады** он начал бормотать невесть что.

жобурат- *понуд. от* **жобура-; жок шылтоону жобуратып, мостоюп, тура беришет** они стоят, надувшись и бормоча отговорки; **жобуратып, түштү жоруй баштады** бормоча, он начал толковать сновидение.

жобуркай: жоо-жобуркай *см.* **жоо I.**

жов I *южн.* масло, жир.

жов II *южн.* **1.** *то же, что* **жоо I; 2.** вдова.

жован- *южн. то же, что* **жубан- II** утешаться, радоваться; **жоргону минсе, жованат** сядет он на иноходца и утешится.

жовар *южн. то же, что* **жоо II; көп карашып, көзүмдүн жоварын алдың, кыз Жибек** *фольк.* ты, девица Джибек, надолго обратила мой взор на себя и усладила мои глаза.

жовдар *южн. то же, что* **жогдор 1; төвдү көркөм көрсөткөн мойнудагы жовдары** *фольк.* красоту верблюду придаёт его пук волос на шее.

жовла- I *южн.* смазывать маслом, жиром.

жовла- II *южн. то же, что* **жоола-.**

жовлу *южн.* жирный, с жиром, приготовленный на жиру; **жовлу ичек** *то же, что* **сары жүрмө** (*см.* **жүрмө**).

жовуп *южн. то же, что* **жооп.**

жовушка, жовушкан *южн.* люцерна.

жогдор 1. пук волос на затылке верблюда; **төө жогдорун ургулайт** верблюд бьёт затылком о свой горб, запрокидывает голову (*гл. обр. о верблюжьем жеребце в ярости*); **2.** длинные перья под горлом журавля-красавки *или* беркута, свисающие с шеи на грудь; **канаты кайкы дечү эле, жогдору тайкы дечү эле** *фольк.* (*у беркута*) крылья опущены, сказывали, **жогдор** короткий, сказывали; **3.** *чуйск. то же, что* **чууда.**

жогдорлуу имеющий **жогдор** (*см.*), с **жогдор'ом; жогдорлуу бүркүт** беркут с **жогдор'ом.**

жогжоңдо- делать движения так, как это делает высокий, длинный; трясти головой *или* головой и корпусом (*о верблюде, аисте*).

жогол- потеряться, исчезнуть, сгинуть, пропасть; **жоголгон бычактын сабы алтын** *погов.* у потерянного ножа рукоять золотая; ◇ **жогол!** убирайся вон!; **жоголгон койдун** (*или* **аттын** *или* **эски малдын**) **көзүндөй** *см.* **көз.**

жоголуу *и. д. от* **жогол-** исчезание, исчезновение, потеря.

жоголуш I *и. д. от* **жогол-** утрата, исчезновение; **жоголуштун жай-жайын эне-атама айткын деп** *фольк.* расскажи подробно моим родителям об утрате.

жоголуш- II *взаимн. от* **жогол-**.

жогор *то же, что* **жогору**; **айылдын жогор жагында** выше аула.

жогорку 1. верхний; верховный; высший, наивысший; **Жогорку Совет** Верховный Совет; **Жогорку Сот** Верховный Суд; **жогорку мектеп** высшая школа; **жогорку түшүм** высокий урожай; 2. вышеупомянутый; **жогорку жол менен** вышеупомянутым путём.

жогороок *усилительная степень от* **жогору** повыше; **кечүүдөн жогороок жактагы** находящийся повыше переправы (*через речку*).

жогортодон *то же, что* **жогортон**.

жогортон сверху.

жогору верх, вверх; **жаман жоктон жогору** *погов.* плохое лучше, чем ничего; **жогору чык** проходи выше (*приглашение сесть на почётное место*).

жогорула- 1. повышаться; 2. двигаться вверх.

жогорулат- *понуд. от* **жогорула-** 1. повышать, поднимать; **баа жогорулат-** повышать цену; 2. дать возможность подняться.

жогорулатуу *и. д.* **жогорулат-** повышение, поднятие; **эмгек өндүрүмдүүлүгүн жогорулатуу** повышение производительности труда.

жогорулатыл- *страд. от* **жогорулат-**; **пахта өстүрүү боюнча жумуштардын сапаты жогорулатылсын** качество работ по выращиванию хлопка должно быть повышено.

жогорулаш *и. д. от* **жогорула-** повышение, подъём; **өндүрүштүк жогорулаш** производственный подъём.

жогорулоо *и. д. от* **жогорула-**.

жогот- потерять, утратить; растратить.

жоготкуч растратчик.

жоготтур- *понуд. от* **жогот-**.

жоготул- *страд. от* **жогот-** быть утраченным, потерянным; быть уничтоженным.

жоготулуш *и. д. от* **жоготул-** утрата; уничтожение; **жоготулушу керек** должно быть уничтожено.

жоготуу *и. д. от* **жогот-** уничтожение, ликвидация, упразднение; потери; **помещиктердин табын жоготуу** ликвидация класса помещиков; **жоготууга учура-** понести потери; **жоготууларга учурат-** *воен.* нанести потери; **оор жоготуу** тяжёлая утрата (*обычно о смерти значительного человека*).

жозы *кит. сев. редко* столик на низких ножках.

жой I: **жой болот** (*или* **жойболот**) *в эпосе название меча*; разящий булат; **жойболотту бир шилтеп, башын кесип кетти эми** *фольк.* он взмахнул мечом и голову его отсек.

жой II коварство, хитрость, уловка; **журт куруткан Коңурду койсо болбойт оюна, көнбөңүз эми жоюна** *фольк.* нельзя давать волю Коңуру, который извёл народ, не идите на его уловку.

жой- III уничтожать, ликвидировать; утрачивать, терять; **сабатсыздыкты жой-** ликвидировать неграмотность; **бул жой-** транжирить деньги; **кулактарды тап катарында жойдук** мы ликвидировали кулачество как класс.

жойболот *то же, что* **жой болот** (*см.* **жой** I).

жойбур проныра.

жойгу (*в эпосе*) *то же, что* **жойкума** 2; **жойгу менен жойгулап** *фольк.* прочищая шомполом.

жойгула- *то же, что* **жойкула-**.

жойгуч (*или* **бул жойгуч**) растратчик.

жойду 1. озорной; шалун; 2. с хитрецой, лукавый.

жойдулан- быть в шаловливом настроении; заигрывать.

жойкот- уничтожать.

жойку- оставлять след на высокой траве, приминая её.

жойкула- прочищать (*ружьё*) шомполом (*см.* **жойкума** 2).

жойкума 1. *название богатырского меча*; **колундагы жойкума темирден кайра тартпаган** меч, что в его руке, не отступал перед железом (*т. е. перерубал железо*); **жойкума менен найзасын Чубакен эше чаап калды эле** *фольк.* Чубак мечом наискось перерубил его копьё; 2. шомпол; **жойкума менен жойкулап, Алмамбеттин Сырбаңан ары-бери тазалап** *фольк.* шомполом двигая, Алмамбетов Сырбаранг (*ружьё*) немного почистив.

жойкун след на примятой высокой траве.

жойкунда- оставлять след на высокой траве, приминая её.

жойкунду место, где вытоптаны высокая трава, камыш.

жойкундуу с протянувшимся следом (*ср.* **жойкун**); **жойкундуу жолун караса, үч бөлүнгөн жери бар** *фольк.* смотрит он на дорогу со следом: она разветвляется на три.

жойло- 1. бегать в поисках добычи, рыскать; шнырять, шарить; **көп жойлогон куу түлкү, колго түшпөй койчу эмес** *погов.* много рыскающая хитрая лисица обязательно попадётся в руки; повадился кувшин по́ воду ходить, тут ему и голову сломить; 2. *охот.* (*о собаке*) искать; **итиң кыргоол жойлойбу?** твоя собака фазанов ищет?

жойлон- *возвр. от* **жойло-** льстить, угодничать.

жойлот- *понуд. от* **жойло-**; **ит жойлот-** пускать (*охотничью*) собаку на поиск.

жойлош I постоянно рыскающий, вынюхивающий в поисках добычи.

жойлош- II *взаимн. от* **жойло-**.

жойпокто- 1. лебезить; 2. выискивать отговорки, оправдываться.

жойпу лицемер; лицемерный, лицемерно-угодливый; двоедушный.

жойпула-, жойпулан- *то же, что* **жойпокто-**.

жойпулук лицемерие, угодливость; двоедушие.

жойчу 1. ищейка; ищущий чутьём, обонянием; **чычкан жойчу, түлкү уучу** *погов.* мышь — нюхта, лиса — охотник; 2. *перен.* сплетник.

жок 1. нет, отсутствует, не имеется; **менде жок** у меня нет, я не имею; **баласы жок** у него детей нет; **жокко туз да жок** *погов.* для кого нет, так и соли нет; **жокко амал жок** *погов.* на нет и суда нет; **жокко ишенбе** не надейся попусту; **жоктун жогу** абсолютно ничего нет; **жамандын барынан жогу** *погов.* лучше никакого, чем плохой; **жок кыл-** уничтожить; **жок кылын-** быть уничтоженным; **жок бол-** исчезнуть, пропасть, перестать существовать; **шок болсоң, жок болорсуң** *погов.* если будешь озорным, пропадёшь; **жоктон пайда болгон** возникший из ничего; 2. *в знач. отриц. частицы* нет; **төө көрдүңбү? — Жок.— Бээ көрдүңбү? — Жок** знать не знаю и ведать не ведаю (*букв.* верблюда видел? — Нет.— Кобылу видел?— Нет); **жылында бир келсе, келет, болбосо** — жок разве раз в год придёт, а то и того нет; 3. пропажа; **жокту издеп жүрөмүн** *фольк.* я ищу пропажу; **көптөн жоготкон жогун эми тапкандай** (*обрадовавшись*) будто он нашёл давнюю пропажу; **жокту жок издеген табат** *погов.* пропажу найдёт тот, кто ищет; **бириң чык, жок сураймын** выйди-ка кто-нибудь, я о пропаже расспрошу; **жол болсо, жок табылган жерден болсун!** желаю тебе удачи в поисках пропажи!; 4. нужда; **аргымак мойнун ок кесет, азамат мойнун жок кесет** *погов.* шею аргамака стрела переедает, шею молодца — нужда; 5. неимущий, бедняк; **барлар жокту, жоктор барды көргүсү жок** богатые бедных, а бедные богатых видеть не хотят; **колунда жок** неимущий, бедняк; 6. *с предшеств. дат. п.* не имеющий склонности

к чему-л., не переносящий *чего-л.*; **сөзгө жок** неречистый; **этке жокмун** до мяса я не большой охотник; мяса много, я съесть не могу; **суукка жок экенсиң** ты, оказывается, чувствителен к холоду; 7. *с предшеств. формой на* **-гы** *выражает нежелание, отсутствие склонности*; **баргым жок** мне не хочется идти; **жегим жок** мне не хочется есть, у меня нет желания кушать; 8. или, или же; **сен айттың-бы, жок, ал өзү билдиби?** ты сказал или он сам догадался?; **сен бердиңби, жок, ал өзү алдыбы?** ты дал или же он сам взял?; 9. *с предшеств. прич. прош. вр.* не (*отрицание*); **келген жок** он не прибыл; **көргөн жокмун** я не видел; **алган жок** он не брал; ◇ **жокко чык-** свестись к нулю; **жокко чыгар-** свести на нет; **жогуң!** нет, что ты!; **эмне? — Жогуңуз** (*или* **Жоңуз**), **жок, жөн эле** что? — Ничего, так себе (*не беспокойтесь*); **жоктон акыл издестараться понять; **жоктон акыл изден жатам** пытаюсь как-то понять; **жоктон тапкан эмедей** *или* **жоктон тапкансып** представляя *что-л.* уникальное, исключительно ценное; **жоктон таап алгансып, кишиге көрсөтпөйт** он (*это*) никому не показывает, считая очень ценным; **жоктон тапкансыба, магазинде толуп атат** не представляй (*это*) как какую-то особую ценность, в магазине (*этого добра*) полно; **сен, жоктон таап алгансың, мактайсың** ты хвалишь, будто диковину какую-то; **жоктон тапкандай кубанасың** ты радуешься (*этому*) как какой-то большой ценности (*а ничего особенного нет*); **жок жерден** 1) по пустякам, из-за пустяков; 2) неожиданно, нежданно-негаданно; **жок жерден тапкан** неожиданно нашёл; **жок жерден сөз тапкан чечен** находчивый, искусный оратор; **жок сөз** пустая болтовня, неправда; **кой жок сөздү** перестань зря болтать; **жокту сүйлөбө!** не выдумывай!; **жокту сүйлөйт** он мелет чепуху; **сага эмне жок?!** чего тебе ещё не хватает?!; а тебе-то какое дело?!; **мага эмине жок?!** а мне-то что?!, а мне-то какое дело?!; **эси жок** глупый; **эси жогум** глупенький (*ты*) мой; **жок-бар** то-сё; **жок-барды сүйлө-** говорить о том о сём; рассказывать небылицы; **жок-барды сүйлөшүп** почесав языки; поболтав о том о сём; **элде жок** *или* **жанда жок** исключительный, выдающийся; **элде жок эр** *или* **жанда жок эр** молодец из молодцов; **жок дегенде** на худой конец, самое меньшее; хотя бы; **бир экзамен берсем бекен, жок дегенде?** а не сдать ли мне (*на худой конец*) хотя бы один экзамен?; **көзү жокто** *см.* **көз**; **не бара жок** *см.* **не.**

жокор: ак жокор (*в эпосе*) *название богатырского ружья.*

жокорку *южн. то же, что* **жогорку.**

жокору *южн. то же, что* **жогору.**

жоксуз (*или* **колунда жоксуз**) бедный; бедняк; **колунда жоксузраак** довольно бедный.

жоксун- *уподоб. от* **жок** чувствовать отсутствие *кого-чего-л.*; **бел кылары жоксунуп, безип жүрөр жон кайда?** *фольк.* чувствуя отсутствие опоры, он не находит горного хребта, где бы можно было (*спасаясь*) бродить.

жокто- 1. справляться, наводить справки, проверять; **койду жокто** проверь овец (*определи, все ли целы*); 2. оплакивать (*умершего*); **атасы өлгөн калың журт арман менен жоктогон** *фольк.* народ, у которого умер отец, с сожалением оплакивал (*его*); **кайрат кылсаң болбойбу, тирүүмдө жоктодуң** *фольк.* крепилась бы ты лучше, (*ведь ты меня*) оплакивала (*как покойника*).

жоктол- *возвр.-страд. от* **жокто-**; **өрүүн болгон жерде кол жоктолду** на месте днёвки войско было проверено (*подсчитана наличность*); **той ичинде ыр болуп, жоктолоорсуң, кыз бала** *фольк.* на пирах в песнях будешь ты, девушка, упоминаться.

жоктоо *и. д. от* **жокто-** 1. поминальная песня, оплакивание умершего; 2. проверка; **кол жоктоо** проверка (*подсчитывание наличности*) войска; **жоктоо сал-** разыскивать пропажу.

жоктот- *понуд. от* **жокто-**; **атаңды жоктотпой, инилериңди жакшы бак** ты хорошенько заботься о своих младших братьях, чтобы они не чувствовали утраты отца; **менин ордумду жоктотпо** пусть будет так, как при мне (*чтобы моё отсутствие не было заметно*).

жоктош- *взаимн. от* **жокто-** 1. участвовать в оплакивании, совместно оплакивать (*умершего*); 2. совместно проверять (*устанавливать наличие или отсутствие чего-л.*); **жыйырма, отуздан топтошуп, жылкыларын жоктошуп** *фольк.* собравшись по двадцать-тридцать (*человек*), проверяли коней (*все ли они на месте*).

жоктук 1. отсутствие; неимение; **бул жүрөгүмдүн жоктугу эмес, абийримдин бардыгы** *стих.* это у меня не отсутствие смелости, а наличие совести; 2. бедность (*прим. см.* **мурат**).

жокчоку долговязый.

жокчу разыскивающий пропажу; следопыт; **ай, жокчумун, жокчумун — жокту издеп жүрөмүн** *фольк.* я следопыт, следопыт, я пропажу разыскиваю.

жокчулдук *то же, что* **жокчулук.**

жокчулук бедность, нужда (*и всё обусловленное ею и сопутствующее ей*); **жоордун жайын жакыр билет, жокчулуктун жайын бакыр билет** *погов.* что такое ссадины (*на спине коня*), знает однолошадник, что такое нужда, знает бедняк.

жокшо- 1. (*о животных*) жевать; 2. *южн. то же, что* **жууша-** 1.

жол 1. дорога; *прям., перен.* путь; **жалгыз аяк жол** тропа; **кой жол** овечьи тропки; **кара жол** большая дорога; **темир жол** железная дорога; **ава жолу** воздушный путь; **сым жол** *уст.* столбовая дорога (*где проходит телеграфная линия*); **кан жол** большая, главная дорога; **кан жолдо киши үзүлбөйт** на большой дороге движение не прекращается; **билген жолуңду атаңа бербе** *погов.* дорогу, которую ты знаешь, даже отцу своему не уступай (*не сворачивай с хорошо знакомой дороги, даже если отец скажет тебе, что ты сбился*); **жол көрсөткүч** указатель направления, дорожный знак; путеводитель; **жол кат** *уст.* путёвка; **жол ачык** 1) путь открыт; 2) *перен.* сопутствует удача; **алакан жазык, кол ачык, аттанып чыкса,— жол ачык** *фольк.* он щедр, и, когда сядет на коня и выедет, ему путь открыт (*ему сопутствует удача*); **ачылбаптыр жолуңуз, арылбаптыр шоруңуз** *фольк.* вам не сопутствовала удача, вас не покинули лишения; **кудай жолуңду ачсын** *разг.* дай бог тебе счастливого пути *или* удачи; **жолуңар менен болгула!** идите своей дорогой!, продолжайте ваш путь!; **бар, жолуңа түш!** иди своей дорогой!, проваливай!; **жолго сал-** 1) отправить в путь; **балтаны бердиң колуна, байларды салдың жолуна** *стих.* дал ты баям в руки топоры и отправил их в путь (*выслал и заставил их работать в лесу*); 2) *перен.* направить, наладить; **ал ишиңди жолго салды** он наладил твою работу; **жол ал-** 1) следовать своим путём, своей дорогой; **жолоочу болсоң, жол алгын; жортуулчу болсоң, койду алгын** *фольк.* если ты путник, следуй (*своей*) дорогой; если ты грабитель, возьми овец; 2) *южн.* отправляться, уезжать; **миймандар жол алат** гости уезжают; **жол кош-** быть спутником, отправляться вместе *с кем-л.* в путь; **жинди менен жол кошпо, суу куйбагын толбоско** *фольк.* не будь спутником ненормального, не лей воду в ненаполняемое; **жолуда... жолуда** *южн.* каждый на своём месте; **ондо кыз — кыз жолуда, чал — чал жолуда отурчу** *южн.* тогда садились девицы с девицами, старики со стариками (*таков был порядок*); **жолдон кошул-** 1) присоединиться в пути; 2) *перен.* примкнуть; **жолдон адаш-** *прям., перен.* сбиться с пути; **жолдон чык-** 1) сойти с дороги; 2) *перен.* выбиться из

колеи; жолго ташта- 1) бросить на дорогу; 2) бросить *кого-л.* в пути; **жолдошун жолго таштап кетти** он бросил своего спутника в пути; **жолдон кал-** иметь помеху к тому, чтобы отправиться в путь *или* продолжать путь; **жолдон калтыр-** не пускать в путь, служить помехой к отправлению в путь *или* к продолжению пути; **жолду ката** на всём протяжении пути; 2. строка, строчка; *прям., перен.* линия; **партиянын жолу** линия партии; 3. полоса; **жол-жол чыт** полосатый ситец; 4. прокос; **чапту чапканда «бир жол жүрдүм, эки жол жүрдүм» дейт** когда косят сено, говорят: «я один прокос прошёл, два прокоса прошёл»; 5. раз; **эчен жолу** сколько раз, несколько раз, много раз; **бул жолу** этот раз; на этот раз; **бул жолу анча кыйналган жок** на этот раз он не очень мучился; **айланайын жалгызым, тилимди алгын бир жолго** *фольк.* милый мой, единственный, послушайся меня разок; **бир жолу** 1) один раз; 2) окончательно, раз и навсегда; **«жезит чалдын тукумун, бир жолу үзүп койгун» дейт** *фольк.* ты, мол, прерви раз и навсегда род негодного старика; **бир жолу муну сүйлөгүс кылдым** я его раз и навсегда заставил замолчать; 6. позволение, разрешение; **сүйлөөгө жол болобу?** будет ли разрешено говорить?, разрешите сказать?; **жол кой-** позволить, допустить; **жол коё турган иш эмес** недопустимое дело; **сөзгө жол ачайын** начну-ка я разговор, заговорю-ка я (*чтобы начать разговор, чтобы вызвать разговор*); **жол койбоо** *или* **жол берилбөө** недопущение; **ээн баштыкка жол берилбөө керек** нельзя допускать самоуправство; 7. подарок (*за услугу или по обычаю*); *эвф.* благодарность (*взятка*); **жол кыл-** *или* **жол айт-** одарить, отблагодарить (*материально*); **жолумду кыл** ты меня отблагодари (*поднеси мне подарок*); **жолуңузду кылам** я вас отблагодарю, я у вас в долгу не останусь; **колдон келсе, жолуңузду кылсак болот эле, бирок эч нерсебиздин жоктугун көрүп турасыз** если бы мы могли, то вас отблагодарили бы, но вы видите, что у нас ничего нет; **ата наркы менен кудаларга жол айтылган** сваты были одарены согласно обычаям предков (*за невесту не калым уплатили, а просто одарили её родителей*); **беш тыйын жол айткан жок** он даже пятаком не одарил; **жолу менен келди** он прибыл с подарками; **жолу улуу киши** почтенный человек (*и место почётное, и подарок ценный и т.п.*); ◇ **Саманчы жол** *или* **Куш жолу** *или* **Кой жолу** Млечный Путь; **барса келбес жол** путь, из которого нет возврата; смертный путь; **барса келбес жолуна баарын кийрип иейин** *фольк.* я всех вас направлю туда, откуда нет возврата; **жол куу-** идти по стопам; следовать; **ата жолун куу-** идти по стопам своего отца; **жолдо кал-** быть ниже, хуже (*букв.* остаться, отстать в пути); **жолдо калып калат** куда ему!, он в подмётки (*ему*) не годится!; **башкалар жолдо калат!** куда другим!, другим (*до него*) далеко!; **кээси жолдо, кээси жондо жатат** валяется где попало, в полном беспорядке; **жолуң узарсын!** желаю тебе удачи и всякого благополучия!; **жолуңду тап!** 1) желаю тебе счастливого пути, удачи!; 2) удирай!, проваливай подобру-поздорову!; **анын жолунан** *или* **анын жолунан-изинен** только потому, что ему везёт, что ему сопутствует удача; **жолу болду** ему сопутствовала удача, ему повезло, удалось; **анда жолдору болуп, бир тоодак атып алышты** им на охоте повезло, они убили дрофу; **жол болсун!** счастливого пути!; (*при встречах*) куда *или* откуда путь держишь?; **мунуңа жол болсун** *ирон.* а это у тебя что и к чему?, что это ты ещё выдумал?; **саландаган кабагыңа жол болсун?** *ирон.* что это ты насупился?; **жолуң болгур!** *ласк.* желаю тебе счастья!; **ой, жолуңар болгурлар!** *ирон.* ой, чудаки вы этакие!; **биздин жөндү билип алдыңыз, ал эми, өзүңүзгө жол болсун?** о нас вы узнали, а теперь о себе что скажете?; **өзүңөргө жол болсун?** ну, а вы как? (*что думаете делать, предпринять?*); **жолу болбой калды** ему не повезло, не удалось; **жол болду** *южн. название травянистого растения с белыми цветками (употребляется вместо чая)*; **жол барбайт** совесть не позволяет; **ак жол** светлый путь; **ах жолуң ачылсын!** счастливый путь тебе!, желаю тебе счастливого пути!; **жолу байланды** он лишился всех своих возможностей, он потерял силу, власть; **жол кылармын шаарыңды** *фольк.* я уничтожу твой город; **жолу катып, жолу каткан** *см.* кат- IV; **жол кире** *см.* кире; **жол башчы** *см.* жолбашчы; как жол *южн. то же, что* куу жол (*см.* куу IV 1).

жолбашчы (*орф.* **жол башчы**) 1. вождь, руководитель, предводитель; 2. *ист.* лицо, возглавлявшее разведку, определявшее пути движения и места стоянок войск.

жолбашчылык руководство, предводительство.

жолборс тигр; **баатырдын энеси да жолборс этин укмуш бир жешке талган деген** *стих.* у матери богатыря, говорят, явилось сильное желание поесть мяса тигра (*по старым поверьям, когда вкусовым капризом беременной женщины являлось желание поесть мяса или сердце тигра, то это означало, что она носит в себе богатыря*); ◇ **жолборс жүрөк** неустрашимый.

жолбун приблудный, отбившийся; **жолбун киши** безродный, не помнящий родства человек; **жолбун мал** приблудный скот; **жолбун иттей улуп кал!** *фольк.* чтоб тебе выть, как отбившаяся (*потерявшая хозяина*) собака!; **жолбун алачык** *или* **жолбун үй** *тяньш. то же, что* **жолум.**

жолдо- 1. направлять, отправлять; 2. *перен.* идти по *чьему-л.* пути, по *чьим-л.* стопам.

жолдоо *и. д. от* **жолдо-.**

жолдоочу последователь; **анын жолун жолдоочу киши жок** у него последователей нет.

жолдош I 1. спутник; **жан жолдош** *см.* **жан** II; 2. товарищ, друг; **жаман жолдош жоого алдырат** *погов.* плохой товарищ врагу выдаст; **күйөө жолдош** *эти* дружка (*парень, сопровождающий жениха в его поездках к невесте*); 3. супруг, супруга; **өмүрдүк жолдош** подруга жизни; 4. товарищ (*форма обращения*); **жолдош Сарыбаев** товарищ Сарыбаев.

жолдош- II *взаимн. от* **жолдо-.**

жолдоштош- 1. стать спутником, быть спутниками; быть в сообществе; **жан жолдошум сексен кыз, жолдоштошуп жүргөмүн** *фольк.* в свите моей восемьдесят девиц, с ними я проводила время; 2. сдружиться, стать друзьями, товарищами.

жолдоштук дружба, товарищеские отношения; **жолдоштукка ал-** взять в товарищи, взять в спутники; **жолдоштук беттешүүсү** *спорт.* товарищеская встреча.

жолдошчулук чувство дружбы, товарищества, приятельские отношения; **жолдошчулугу мыкты неме** он верный товарищ; он товарищескому чувству не изменит.

жолдук *то же, что* **жол** 7; **«сиздин жолдугуңуз» деп, алдына бир тай туяк жамбыны койду** «а это вам подарок»,— сказав, положила перед ним слиток серебра (*см.* **жамбы**); **жолдугуна ат берем, кечиктирбей бат берем** *фольк.* в подарок тебе коня дам, не медля, быстро дам.

жолдуу 1. полосатый, в полоску; **жолдуу кызыл көйнөк** красное полосатое платье; 2. стоящий на пути (*к хорошему или плохому*); **аттан жолдуу** ему везёт на лошадей, ему всегда попадаются хорошие лошади; **жолдуу бол-** *или* **ак жолдуу бол-** быть удачливым, сопутствуемым удачей.

жолжой- быть толстомордым, мордастым; **жолжойгон** мордастый.

жолжойт- *понуд. от* **жолжой-**; **оозуңду жолжойтпой отур!** сиди и не лезь ты со своим безобразным ртом!

жолку *прил. от* **жол**; **эки жолку** имевший место дважды, повторившийся дважды; **Социалисттик Эмгектин эки жолку Баатыры** дважды Герой Социалистического Труда; **бир жолку ачууңду бер** на этот раз прости; **биринчи (экинчи** *и т. д.*) **жолку** по первому (второму *и т. д.*) разу; **экинчи жолку отоо** вторая прополка.

жоло- подходить близко, приближаться; **үйүмө жолобо!** близко к дому моему не подходи!; чтоб ноги твоей у меня не было!; **мен үйүнө жологонду койдум** я перестал к нему ходить.

жолов *южн. то же, что* **жылоо**; **жеке жолов** *то же, что* **чылбыр**.

жоловчу *южн. то же, что* **жолоочу**.

жолой 1. обычай, порядок, образ поведения, образ жизни; **жолоюна түш-** воспринять *чей-л.* образ жизни, воспринять *чьи-л.* обычаи; **кыргыздын жолоюна түшүп атат** он начинает входить в жизнь киргизов и воспринимает её; **жолоюна түшүр-** втянуть в *свой или чей-л.* быт, привить *свой или чей-л.* образ жизни; 2. **Жолой Джолой** (*имя эпического богатыря, противника Манаса, отличавшегося непомерным обжорством*).

жолоочу путник; **жолоочунун жолдогусу жакшы, жолдо болбосо, үйдөгүсү жакшы** *погов.* путник хорош в пути, а если не в пути, хорош он дома (*т. е. если уж двинулся в путь, так нужно двигаться*).

жолоочула- быть путником, странствовать; **жолоочулап Кочкордон жүрүп келдим күнөйлөп** *стих.* отправился я в путь Кочкора и прибыл сюда по южному склону.

жолоочулат- *понуд. от* **жолоочула-**.

жолоочулук положение путника; всё, связанное с путешествием, с пребыванием в пути.

жолот- *понуд. от* **жоло-** позволить приблизиться, дать близко подойти; **жанына жолотпойт** он близко к себе не подпускает, к нему не подступиться; **жолото койбой чап-** *южн.* не подпускать близко к себе.

жолото: бир жолото совсем, окончательно, навсегда; **бир жолото бердим** я отдал в полную собственность; **бир жолото ичкенди таштадым** я окончательно бросил пить

жолотуш- *взаимн. от* **жолот-**; **бири-бирине жат болуп, жолотушпай калган** они стали друг другу чужими и (*больше*) не общаются.

жолпу: жоон-жолпу *см.* **жоон** I 1.

жолто помеха; **жолто кыла** не мешай; **ишиме жолто кылды** он помешал мне (*в моём деле*); **баатырлардын алдынан катын чыкса булактап, жолто болот дечү эле** *фольк.* говаривали, будет помеха, если перед богатырями женщина проплывёт (*букв* выйдет) павой.

жолтой (*или* **ак жолтой**) приносящий счастье, несущий удачу; удачливый; **сактап келдим аманат сан душмандын ичинен курсакта жолтой баланды** *фольк.* сохранила я и принесла во чреве среди бесчисленных врагов твоего ребёнка, твоё счастье; **ак жолтой конок** гость, приносящий счастье; **баатыр абам ак жолтой, аттанып чыкса — сан колдой** *фольк.* мой удачливый храбрый дед, когда выступает в поход, равен он несметному войску; **«ак жолтой болуп, аскерден атасы келсин» деп, атын «Акжолтой» коюшту** имя (*мальчику*) дали Акджолтой, чтобы отцу его сопутствовала удача, и он бы возвратился с фронта (*букв.* из армии); **куу жолтой** (*о мальчике*) озорной; **кара жолтой** приносящий несчастье.

жолтойлук: ак жолтойлук свойство приносить счастье; **кара жолтойлук** свойство приносить несчастье.

жолтоо *то же, что* **жолто**.

жолтоосуз без помех, без препятствий.

жолтоочулук помеха, препятствие.

жолугуш- *взаимн. от* **жолук-** встречаться (*друг с другом*).

жолугушуу *и. д. от* **жолугуш-** встреча; **эстен чыккыс жолугушуулар** незабываемые встречи; **шайлоочулар менен жолугушуу** встреча с избирателями.

жолук- встречаться, повстречаться, повидаться; **ага жолугуп кет** повидайся с ним, зайди к нему, повстречайся с ним; **жолдошуна жолукту** он повстречался со своим товарищем; **тандап, тандап, тазга жолукту** *погов.* (*девица*) выбирала, выбирала, да на паршивого (*жениха*) напала (*о слишком разборчивом человеке*).

жолуктур- *понуд. от* **жолук-**; **ал кишини мага жолуктур** устрой мне с тем человеком встречу; **сени кайдан жолуктурайын?** а где я могу с тобой встретиться?

жолум (*или* **жолум үй**) джуламейка (*небольшая юрта без кереге, которая обычно ставится для конских и овечьих пастухов*); **жолум үй тик-** поставить джуламейку; **жолум үйдей чоюнбаш, бир жагына байланган** *фольк.* (*богатырь*) привязал себе с одного бока булаву величиною с джуламейку; **жолум үйдей чоң даңкан төбөсүндө чыркырап** *фольк.* ископыть (*богатырского коня*) величиной с джуламейку со свистом над ним пролетает.

жолумдуу богатырского сложения; **жолумдуу тууган Күлчоро, зың-зың этип, кенебейт** *фольк.* рождённый богатырём Кюльчоро (*на стрелы*) никакого внимания не обращает.

жолчу 1. проводник; 2. строитель дороги, человек, работающий на строительстве дороги; 3. *ист.* человек, обслуживавший почтовые тракты (*очищал, исправлял, а также выезжал со своей лошадью на помощь застрявшей почтовой повозке*).

жолчулук 1. всё, свойственное пребыванию в пути, в путешествии; 2. *ист.* обязанности *или* положение **жолчу** (*см.* **жолчу** 3).

жом жом, свекловичные выжимки; **кызылча жому** свекловичный жом.

жомок 1. былина, произведение богатырского эпоса; сказ о богатыре, о богатырском подвиге; **атаңыздын жомогу, айтпай койсок болобу?** разве можно не рассказать сказ о твоём отце?; **муну мындай таштайлы, Күлчоро көк жал, Айчүрөк жомогунан баштайлы** *фольк.* это мы оставим-ка, начнём-ка сказ о сивогривом (*богатыре*) Кюльчоро и об Айчурек; 2. (*точнее* **көө жомок**) сказка.

жомокто- повествовать, рассказывать, сказывать сказки, былины; **Кыязга барып Канчоро, минтип айтат жомоктоп** *фольк.* отправившись к Кыязу, Канчоро так вот рассказывает.

жомоктол- *возвр.-страд. от* **жомокто-** быть предметом сказки, былины; описываться в сказках, в былинах

жомоктоо *и. д. от* **жомокто-** изложение, описание в виде сказки, былины.

жомоктоочу рассказчик занимательного.

жомокчу (*ср.* **ырчы**) творец и сказитель эпоса.

жомсо- *то же, что* **мойсо-**; **ал сени жомсоор** он тебя изобьёт.

жон I 1. спинной хребет; **жоктун жону катуу, өгүздүн мойну катуу** *погов.* у бедняка спина крепка, у быка шея крепка; **жон түй-** 1) сгорбиться; 2) *перен.* не придавать значения, не обращать внимания; **жон талаштыра чап-** *или* **жон талаштыра сал-** *или* **жон талаштыра ур-** ударить по спине; 2. гребень (*горы*); **туу жон** гребень горного хребта; **туу жондо** на самом гребне; **мурундун жону** хребет носа; **жон тартып жерге баткан тамыр** корень (*дерева*), выпятившийся горбом и ушедший в землю; ◇ **жону жукарды** 1) (*об овце*) похудела; отощала; 2) он заплошал (*обеднел и т. п.*); **жон ал-** 1) (*об овце*) ожиреть, потучнеть; **семиргенде жон алган, майың кана куба кой?** *фольк.* где же тот жир твой, белая овечка, который ты набрала?; 2) заправиться (*материально*); **жонун бас-**

щупать спину (*овцы, чтобы определить тучность*); **кыштан жондорун ачпай чыгышат** (*овцы*) за зиму не похудеют; **жону ачылбаган кой** овца, сохранившая своё тело (*не похудевшая*); **жон көрсөт-** *или* **жон көргөз-** выказывать силу; храбриться, пугая силой, авторитетом; возноситься; **жон көрсөтүп калды** он забрал силу, он вознёсся; **жон көргөзүп жатууга жаңгыз атар дары жок** *фольк.* показать бы свою силу (*врагу*), да пороха и на заряд нет; **жон сал-** смело объявиться, перестать скрываться (*напр. о человеке, который находится на нелегальном положении*); **жону калың** богач, толстосум; **жону жука** неимущий, бедный; **жонубуз жука** у нас ничего нет, мы бедны; **ал бирөөнүн жонунан оокат кылат** он живёт за счёт других, тунеядствует; **жалпы жонунан айтканда** вообще говоря; **жон жору** *см.* **жору** I 1.

жон- II обтёсывать, обстругивать; **жыгач жондум** я обстругивал палку.

жондо- 1. двигаться по гребню горы; 2. жить за *чей-л.* счёт; **ал сени жондоп жүрөт** он живёт за твой счёт; **сыртан жондо-** обмануть, обдурить *кого-л.*, пользуясь чужим именем; **Акматтан ала турган акчамды Карабай сыртымдан жондоп кетти** деньги, которые мне следовало получить с Ахмета, обманным путём (*от моего имени*) получил Карабай.

жондомо поверхностный (*несерьёзный, неглубокий*); **жондомо макала** поверхностная статья.

жондон- *возвр. от* **жондо-** 1. пухнуть, вздуваться; **камчы тийген жер, бүлөөдөй болуп, жондонуп чыккан** место, которого коснулась плеть, вспухло наподобие точильного бруска; 2. *перен.* уподобляться в отношении спины; быть похожим спиной *на кого-что-л.*; **камандай жондонгон** он выгнул спину, как вепрь; **деп, ошентип эр Коңур, ала тоодой жондонуп, ач жолборстой комдонуп** *фольк.* так вот богатырь Коңур вздулся, как снеговая гора, и изготовился, как голодный тигр; 3. *перен.* набираться сил.

жондонуш- *взаимн. от* **жондон-** 2; **кара кулак шер жондонушкан нечен кырлар** множество горных хребтов выпятилось, как спины львов.

жондот- *понуд. от* **жондо-** действовать дипломатично, вести разговор вокруг да около, обтекаемо; **сиз өтө эле жондотуп бара жатасыз, ток этер жерин айтыңызчы** вы ведёте разговор очень уж расплывчато, говорите-ка самую суть.

жондур- *понуд. от* **жон-** II заставить обтесать, заставить обстругать; **саадактын огун жондуруп** *фольк.* приказав заготовить стрелы (*обстругать, обчистить*).

жондуу 1. имеющий хребет; 2. *перен.* в теле, жирный; **төө комдуу калды, кой жондуу калды** *стих.* верблюд с седлом остался, овца с хребтом (*т. е. жирная*) осталась (*для проводов благополучно прошедшей зимы*); ◇ **жыртык жондуу** оборванец.

жонок: бүгүн конок, эртең жонок *погов.* сегодня — гость, а завтра — проваливай.

жонокчо *сев.* гребень горы.

жонос *южн.* 1. край, берег ложбины, оврага; 2. место, поросшее высокой травой, осокой.

жоноюл *то же, что* **жон** I 2.

жоңгучка *южн.* люцерна.

жоо I враг; находящийся во вражде *с кем-л.*; **жанын аябаган жоо алат** *погов.* кто жизни не жалеет, тот врага победит; **жоого түштү** он попал в плен; **жоо сырын жоо билбейт** *погов.* секреты врага (*его*) враг не знает; **жашырын жоо** тайный враг; **жоо-жобуркай** *собир.* враги, всякого рода враги, враги-недруги; **кара жоо** коварный враг; **жети сан кара жоо чыкса, жеке кирип, кол салган** *фольк.* когда семьдесят тысяч коварных врагов выступало, он один врезался и нападал; ◇ **тилсиз жоо** наводнение, пожар (*букв.* безъязыкий враг); **жоо чыгымы** *уст.* контрибуция; **жоо сайып бере албайт** он пороха не выдумает (*букв.* он врага *для кого-л.* не заколет); **жоо сайып келгендей** (он) будто подвиг какой совершил; **жоо куугандай** *или* **жоо кубалагандай** *или* **жоо чапкандай** как на пожар, как угорелый; **жоо чапкандай жүгүрүп кирди** он вбежал как угорелый; **жоо куып келе жаткан жери жок** не на пожар; **ушул суукта түндөп жөнөгөндөй жоо куудубу?** кто-нибудь гонит, что ли, чтобы отправляться ночью в такую стужу?

жоо II: **көздүн жоосун ал-** радовать глаз, ласкать взор; **көздүн жоосун алгандай төрт түлүгүм шай мой** скот радует глаз своим прекрасным видом.

жоогазын *чуйск.* тюльпан (*ср.* мандалак); **жоогазындын даны** луковица тюльпана; **дандуу жоогазын** тюльпан с крупной луковицей; ◇ **жоогазын келин** *или* **жоогазындай келин** цветущая молодуха.

жоодары *южн.* стебли пальчатки (*идущие на свясла*).

жоодур (*о глазах, взгляде*) поблёскивающий, выражающий умиление, просьбу, ожидание; **бет жалмалайт жайкы көңүр жел, жоодур карап көктө миң жылдыз** *стих.* лицо овевает летний ветерок, с неба смотрят поблёскивая тысячи звёзд; **Шарапат жоодур карайт, кирпик какпай** *стих.* Шарапат с ожиданием смотрит, не смыкая глаз.

жоодура- поблёскивать (*о глазах*); смотреть с ожиданием, все глаза проглядеть; **көздөрү жоодурап, беттерине кызыл жүгүрдү** у неё глаза заблестели и щёки зардели; **аркардай көзү жоодурап** *фольк.* глаза её блестят, как у архара; **жоодурап көзү от болуп, жалындап ичи чок болуп** *фольк.* глаза его огнём горели, внутри его жар пламенел; **«энекем качан келет» деп, эки кызың жоодурайт** *фольк.* твои две дочки все глаза проглядели, когда придёт, мол, наша матушка; **жоодураган көзү сүзүлүп барып, тымтырс болду** его светлые глаза тихо закрылись, и он замолк.

жоодураш- *взаимн. от* **жоодура-**.

жооказын *то же, что* **жоогазын**.

жоокалат- отвлекать внимание, заговаривать зубы; **куру жоокалатпай, туурасын айт** зубы не заговаривай, говори прямо; **аны азыраак жоокалата тур** займи его немного, отвлеки его внимание.

жоокер *кирг.-ир.* воин; **советтик каарман жоокерлер** доблестные советские воины; **жоокердин көркү жүрөктө** *фольк.* красота воина — в его сердце (*т. е. в храбрости*); **чечендин көркү кеп менен, жоокердин көркү чеп менен** *фольк.* украшение оратора речь, украшение воина — редут (*который он защищает*).

жоокерчилик военное время; вся совокупность условий, связанных с военным временем; неспокойные в отношении войны времена; **жоокерчилик билими** военные знания, знание военного дела, военная наука.

жоола- идти войной; преследовать врага; враждебно относиться; **жоолай** враждебно, с враждебными намерениями; **элдей келген эл белең, жоолай келген жоо белең?** *фольк.* мирный ли ты житель, пришедший с миром, или ты враг, пришедший с враждебными намерениями?

жоолат- *понуд. от* **жоола-** заставить идти войной; заставить преследовать врага.

жоолаш- *взаимн. от* **жоола-** 1. стать во враждебные отношения, стать врагом, враждовать; **эл менен эрегишпе, эр менен жоолашпа** *погов.* с народом не препирайся, с богатырём не враждуй; 2. совместно идти на врага, совместно сражаться с врагом; **жоону бирге жоолашкан, доону бирге доолашкан** *фольк.* вместе они воевали, вместе они отстаивали тяжбы.

жоолаштыр- *понуд. от* **жоолаш-** поссорить *кого-л. с кем-л.*

жооло- *то же, что* **жоола-**.

жоолук I 1. платок (*женский*); **шалы жоолук** кашемировый платок; **даки жоолук** кисейный платок; **ак жоолук** 1) белый головной платок (*который носят замужние женщины*); 2) *перен.* жена; **биринчи байлык — ден соолук, экинчи байлык — ак жоолук** *погов.* первое богатство — здоровье, второе богатство — жена; **суу жоолук** полотенце (*для вытирания рук после умывания*); **кол жоолук** 1) носовой платок; 2) *перен.* игрушка, марионетка (*орудие чужой воли*); 2. кушак (*в виде сложенного женского платка или квадратного лоскута материи того же размера*); **жигиттин баары бирдей баатыр болбойт, жоолугун көөдөсүнөн бууган менен** *фольк.* не каждый парень становится богатырём, хотя бы и препоясался кушаком; **жоолук курча-** *этн.* подпоясать платком (*ребёнка, которого впервые приносят или приводят в знакомую семью; здесь дарят лоскут новой материи размером в женский платок и этим платком подпоясывают ребёнка*); **жоолук сал-** *этн.* повязать на голову платок (*в знак того, что девушка уже стала женой; делается это по прибытии невесты в дом жениха*); **жоолук салын-** *этн.* повязаться платком (*в знак того, что девушка уже стала женой*); **жоолук салдыр-** *этн.* позволить повязать на себя платок (*в знак согласия стать женой; гл. обр. при умыкании, по прибытии в дом жениха*); **башына жоолук салдыра койду** она (*девушка, которую тайно увезли*) дала согласие стать женой (*букв.* она взяла да и позволила повязать себе на голову платок); **башын кызыл жоолук менен байлаган** *ист.* (*готовясь к бою*) они перевязали головы красными платками (*о племени сарыбагыш*); ◇ **башыңа жоолук салам!** я тебя (*мужчину*) осрамлю!; **жоолук таштамай** *название игры, похожей на «жгут».*

жоолук II враждебность.

жоолукта- употреблять платок; **жоолуктап көзүн сүртүкүлөп** *фольк.* вытирая глаза платком; **жаш алып көздөн жоолуктап** *фольк.* утирая слёзы с глаз платком.

жоомарт *ир.* 1. щедрый; **берген жоомарт эмес, алган жоомарт** *погов.* щедр не тот, кто даёт (*подарок*), а тот, кто принимает (*с тем, чтобы потом отдарит*; *см.* **колко** I 2); 2. богатый; **жок менен жоомарттын үйүн сыртынан ажыратууга болот** юрту бедного и богатого можно различить по внешнему виду.

жоомарттык щедрость.

жоомартчылык всё, характеризующее щедрость, щедрого человека.

жоон I 1. толстый (*в обхвате*; *ср.* **калың** I 2); **жоон-жолпу** здоровенный; здоровяк; 2. *перен.* богатый; воротила, туз; 3. (*о звуке, голосе*) низкий, басовый; ◇ **жоон жери** *или* **жоон ортосунда** (*при определении возраста после двадцати лет*) около половины (*десятка лет, напр. 35-36, 44-45 и т. д.*); **көп болсо, отуздун жоон жерине баргандырсың** тебе самое большее лет тридцать пять — тридцать шесть; **жашы жыйырманын жоон ортосунда** лет ему около двадцати пяти; **жоон ортолоп** около половины; **машинадагы фанера жоон ортолоп сатылып калган** около половины фанеры, что на машине, продано; **жоон топ** значительная группа людей (*от десяти до ста*); **жоон топ кыз-келиндер, жигиттер** довольно большая группа девушек и парней.

жоон- II *то же, что* **жубан-** II.

жоондук толщина (*в обхвате*; *ср.* **калыңдык** I 2).

жооной- утолщаться, делаться толстым (*в обхвате*).

жоонойт- *понуд. от* **жооной-** утолщать, делать толстым (*в обхвате*).

жоонсу- *уподоб. от* **жоон** I 1. считать себя силачом, сильным; 2. *перен.* важничать; **сен жоонсубагын, алым жетет** ты не важничай, у меня (*на тебя*) сил хватит.

жоонсун- *возвр. от* **жоонсу-**, *то же, что* **жоонсу-**.

жоонсут- *понуд. от* **жоонсу-**.

жооп *ар.* 1. ответ; **жооп бер-** 1) дать ответ; 2) нести ответственность; **жооп айт-** *или* **жооп кайтар-** отвечать; реагировать; **ооз учунан жооп кайтарды** он едва удостоил ответом; **жоопко тарт-** привлекать к ответу, к ответственности; **жоопко тартыл-** привлекаться к ответу, к ответственности; **кылмыш жообуна тартылган** он привлечён к уголовной ответственности; 2. развод (*жене*); **жообумду бер** дай мне развод; ◇ **жооп сураш** *сев. этн. один из свадебных обрядов: отец жениха приезжает в аул родителей невесты для сговора о размерах калыма.*

жоопкер *ар.-ир.* ответчик.

жоопкердик ответственность.

жоопкерсиздик безответственность; **ишке жоопкерсиздик мамиле** безответственное отношение к делу; **макала өтө жоопкерсиздик менен жазылган** статья написана очень безответственно.

жоопкерчилик ответственность.

жоопсуз 1. без ответа; 2. безответственный.

жоопсуздук безответственность.

жооптош- 1. разговаривать, беседовать; 2. сговариваться.

жооптуу ответственный; **жооптуу милдет** ответственная задача; **жооптуу редактор** ответственный редактор; **жооптуу кызматчылар** ответственные работники; **жооптуу болосуң** ты будешь в ответе.

жооптуулук ответственность; **жооптуулук сезими** чувство ответственности; **толук жооптуулук менен айта алам** я могу сказать с полной ответственностью.

жоор ссадина (*гл. обр. от седла на спине верхового животного*); **жоор эшек** осёл со ссадинами на спине; **жоор ат** лошадь со ссадинами на спине.

жоору- покрыться ссадинами (*гл. обр. о спине верхового животного*); **аркасынан жооруду** ему (*коню*) натёрло спину.

Жоорукер *кличка коня богатыря Джугорю.*

жоорун лопаточная кость.

жоорут- *понуд. от* **жоору-** натереть до ссадин; **найза саймак — эрдиктен, ат жоорутмак — тердиктен** *погов.* пикой колоть (*зависит*) от молодечества, коню ссадины набить — от потника; **кол жоорут-** намозолить руку.

жоотколот- *то же, что* **жооткот-**.

жооткот- давать уклончивый ответ, не говорить правды, стараться ввести в заблуждение; отвлечь внимание, чтобы успокоить; **баланын көңүлүн жооткотуп, жакшы мамиле кыла берди** успокаивая ребёнка, он хорошо с ним обращался; **жооткотуп, бербей койду** он перевёл разговор и не дал.

жоочу *то же, что* **жуучу**.

жоош смирный, кроткий; **жоошток жоон үн чыгат** *погов.* в тихом омуте черти водятся (*букв.* из тихого низкий звук исходит).

жоошак, жошак *южн.* горная тропа лесорубов; тропа, по которой возят *или* носят с гор топливо.

жоошу- делаться смирным, ручным, присмиреть; **ат жоошуду** лошадь присмирела, лошадь стала смирной

жоошут- *понуд. от* **жоошу-** усмирять, укрощать.

жорбук: жору-жорбук *один из видов беркута.*

жорго 1. иноходец; **суу куйса төгүлгүс жорго** иноходец со спокойным ровным ходом; **жорго мингенге жолдош болбо** *погов.* иноходец в пути не товарищ (*букв.* не будь спутником тому, кто сел на иноходца); 2. иноходь; **жол жорго** небыстрая иноходь; **кой жорго** мелкая иноходь; **чапма жорго** быстрый иноходец; быстрая иноходь; ◇ **жорго мингендей** испытывая удовольствие (*букв.* будто на иноходца сел); **жорго сүйлө-** говорить гладко и сладко; **сөздүн кой жоргосун салды** он умильно заговорил; **жорго сөз** плавная речь (*напр. плавное, напевное скандирование стиха, чтение рифмованной прозы*); **жорго болуп калыптыр** он присмирел (*напр.*

лишившись власти, богатства); **кишинин жоргосу** *так образно называют комузчи.*

жорголо- идти иноходью; **байталым, жаның үчүн жорголоорсуң** *погов.* нужда научит горшки обжигать (*буквально:* ради души своей ты, моя кобыла, иноходью пойдёшь).

жорголот- *понуд. от* **жорголо-** заставить идти иноходью, пустить иноходью; ◇ **колду жорголот-** (*о комузчи*) играть на комузе, быстро перебирая струны пальцами.

жорголук иноходь, способность ходить иноходью.

жорголуу с иноходью, с ходом иноходца; **кой жорголуу ат** лошадь с мелкой иноходью; **жол жорголуу** (*лошадь*) с небыстрой иноходью.

жоро I *ир.* 1. компания, участники которой поочерёдно угощают остальных бузой; угощение *оно обычно устраивается в зимнее время*; *ср.* **шерне, үлүш, деңгене**); **жоро башы** *или* **жоронун бийи** главный распорядитель на жоро; **бир канча кишилер уюшуп, жоро ичкенде, жоро башы аягына чейин тартибин башкарат** когда несколько человек, объединившись, устраивают жоро, то главный распорядитель до конца следит за порядком; **жоро ич-** 1) принимать участие в жоро; 2) пить бузу; **жоро ичкендей шылкылдап** *фольк.* качаясь из стороны в сторону, будто бузы напился; 2. участник **жоро** (*см.* **жоро** 1); 3. товарищ; **жолдош-жоросу менен келди** он прибыл со своими спутниками и товарищами; 4. два парных куска материи **шайы** (*см.* **шайы** I).

жоро II предзнаменование, признак, примета; **жакшы жоро эмес** недобрый признак; **жаман жоро баштадың го** ты ведь дурное затеял.

жоро- III предназначать, определять, предопределять; **мен ушул тайды «балама ат кылып берейин» деп, жородум** этого жеребёнка я выделил, чтобы вырастить и дать коня своему сыну; **айтылуу кийим ок өтпөс, атышка болжоп жородум** *фольк.* знаменитую одежду, для стрел непроницаемую, я предназначила (*богатырю*) для перестрелки; **алымын артык жороду** *фольк.* он определил (*наложил*) большие налоги.

жорокеч *то же, что* **жоро I** 2.

жоролош соучастник в **жоро** (*см.* **жоро** 1); **атаң Манас шер менен кабылан Бакай кан заада кою бирге — короолош, ашы бирге — жоролош** *фольк.* у твоего отца, льва Манаса, и ханского сына, тигра Бакая, овцы были вместе в одном загоне, пища была вместе в одном **жоро.**

жоролуу имеющий спутников, товарищей.

жоромо, жоромол предположение, гипотеза; предположительный, неокончательный, гипотетический; **жоромол корутунду** предварительный вывод.

жоромолдо-: жоромолдоп айтат он говорил предположительно.

жороо I *то же, что* **жоро I** 2.

жороо II *то же, что* **жоро II**; **жаман жороо** плохое предсказание, худое предзнаменование; **жаман жороо баштабай олтурчу!** сиди и не каркай! (*не предвещай несчастья*); ◇ **жороосу бузук** безнравственный, скверного поведения.

жороп *ир. южн.* домотканые шерстяные орнаментированные чулки; ◇ **жороп тикен** липучка (*растение*).

жоропто- *то же, что* **жорупта-.**

жорот- *понуд. от* **жоро- III**; **бир шумдукту жоротуп** замыслив какую-то пакость.

жорочу *то же, что* **жоро I** 2.

жорош- *взаимн. от* **жоро- III.**

жорт- рыскать (*в поисках врага, добычи*); **карышкырча жортуп жүрөт** рыщет как волк; ◇ **желе-жорто жүр-** *или* **желип-жортуп жүр-** ехать рысью.

жорткор *кирг.-ир.* тот, кто много рыщет *или* часто выезжает на разведку.

жорто *ир. южн.* 1. медленные, ленивые движения; 2. пустые разговоры; **жортоле (жорто эле) сүйлөдү** он так, зря говорил.

жорток 1. кляча; простая (*не породистая*) лошадь; **жорго элем жолдон жаңылбас, жорток болдум басыксыз** *фольк.* я был иноходцем, который с хода не сбивается, (*а*) теперь я трюхаю; 2. *южн.* (*о человеке*) вялый; мямля.

жортокто- бежать мелкой рысью.

жортоктот- *понуд. от* **жортокто-.**

жорторман ловкий в боевых наездах; **абышкасы жорторман — аттанып чыкса, жоо сайган** *фольк.* старики (*киргизы*) ловки в наездах: если выедут, разят врага.

жорттур- *понуд. от* **жорт-.**

жортук трюханье, плохой ход лошади; **жортугунан көндүрүп, жорго кылып аламын** *фольк.* я отучу (*коня*) от трюханья и сделаю (*из него*) иноходца.

жортулман *то же, что* **жорторман**; **жортулман болсоң, жол мына, жердесең, Талас жер мына** *фольк.* если ты рыщешь — вот (*тебе*) дорога, если (*здесь мирно*) хочешь жить — вот (*тебе*) земля таласская.

жортуу *и. д. от* **жорт-.**

жортуул грабёж, наезд с целью грабежа, угона скота; **байды балекет басса, жортуул баштайт** *погов.* когда на бая одурь накатит (*т. е. обуяет жадность*), он на грабежи пускается.

жортуулда- рыскать в поисках добычи, с целью грабежа; **түн жамынып жортуулдап, ким жүргөнүн ким билет?** *фольк.* кто знает того, кто под покровом ночи рыщет? (*т. е. разве узнаешь?*).

жортуулчу грабитель; **сен жолоочу болсоң — кет, жортуулчу болсоң — кет** *этн.* (*заклинание*) если ты путник — уходи, если ты грабитель — уходи; **жортуулчунун башы жолдо калат** *погов.* голова грабителя на дороге останется; повадился кувшин по воду ходить, тут ему и голову сломить; **жолоочу болсо, жолго сал, жортуулчу болсо, башын ал** *фольк.* если он путник— путь укажи, если грабитель — голову сними.

жору I 1. гриф (*как родовое название этой птицы*); **көк жору** *или* **сакалдуу жору** бородач-ягнятник **жөн жору** крупный чүйлү (*см.*); **коң жору, таз жору, журтчу жору** *виды грифа*; 2. *перен.* стервятник (*отрицательный эпитет*).

жору- II 1. толковать, истолковывать; **ал муну жаманчылыкка жоруду** он истолковал это как дурное предзнаменование; **түш жору-** 1) толковать сон; 2) *перен.* разбираться *в чём-л.* до тонкостей; собаку съесть *на чём-л.*; 2. предполагать, говорить предположительно; **анығын билбей эле, ой жоруп сүйлөп отурат** он толком не знает, а говорит предположительно.

жоругуч истолкователь; **түш жоругуч** истолкователь снов.

жорук 1. ход, походка; **жоругу тынч ат** лошадь со спокойным ходом; 2. образ действия, поведение, поступок; выходка; **бул жоругуң койбосоң, бир балаага саласың** *фольк.* если ты не перестанешь вести себя так, то доведёшь (*себя*) до беды; **кай жорук менен?** каким способом?, каким образом?; **жаман жорук капарыбызга да келген эмес** нам даже и в голову не приходило сделать что-либо дурное; **кылык-жорук** *или* **кыял-жорук** вся совокупность поступков, поведения; 3. явление; происшествие, приключение; **муну мындай таштайлы, куугунга кеткен Семендин жоругунан баштайлы** *фольк.* об этом (*речь*) мы оставим, начнём (*речь*) о приключениях Семетея, который отправился в погоню; **бу эмине деген жорук?!** это что за диво?!; **турмуштун токсон жоругуна моюн тосуп** подвергаясь всевозможным превратностям жизни; **күтүлбөгөн** жорук неожиданное происшествие; **таң кала турган жорук** удивительное (*непонятное*) явление; **эмне деген жорук!** вот ещё новости!; 4. (*точнее*

жорук-жосун) совокупность обычаев и установлений старины; **кандай жорук-жосун менен аш беребиз?** в каком порядке мы устроим поминки?; **жол баштачу кашкаң, ук, жорук билчү жакшың, ук!** *фольк.* слушай ты, (*в народе*) заметный, возглавляющий путь, слушай ты, благородный, знающий обычаи народные!

жоруктан- (*о девушках, молодухах*) вести, держать себя кокетливо; **ар кимиси өзүнчө жоруктанат, мөлтүрөйт** *фольк.* все они, блистая, каждая по-своему кокетничает.

жоруктант- *понуд. от* **жоруктан-**; **жоруктантып сүйлө-** говорить кокетливо.

жоруктуу 1. вызывающий в памяти приятные образы; **жорго минген кыз бекен, жоруктуу Чүрөк өзү бекен?** *фольк.* не девица ли это, едущая на иноходце, не сама ли это прекрасная Чурек?; 2. (*о девушке, молодухе*) шаловливая.

жорулуу изобилующий грифами; имеющий в своей среде грифа, грифов; **жорулуу жерде тарп турбас** *погов.* где есть грифы, там падаль не лежит.

жорума предположение, гипотеза.

жорумалуу мнимый, предполагаемый.

жоруп *ир.* полова (*крупный сор, который скапливается поверх зерна в решете при просеивании или на куче зерна на току*).

жоруп- 1. снимать полову (*см.* **жоруп**) с просеиваемого зерна *или* (*лёгким веником*) с кучи зерна на току; **кызылдын үстүн жоруп жатат** он сметает полову с зерна; 2. (*о ветре*) сдувать (*напр. пыль, золу*), заметать (*напр. след*); **оттун үстү өчө баштады, анын бозоргон күлүн жел жоруп жатты** костёр сверху начал гаснуть, его посеревшую золу сдувал ветер; **карышкыр изин жоруптап, бороондон тоодон жел жүрөт** *стих.* с гор, крутя, дует ветер, заметая волчьи следы.

жорупташ- *взаимн. от* **жоруп-**.

жорут- *понуд. от* **жору-** II; **ой жорут-** обдумывать; стараться мысленно представить себе; **түш жорут-** просить *или* велеть растолковать сон.

жоруу *и. д. от* **жору-** II истолкование, предсказывание; **түш жоруу** толкование сна; **түштүн жоруусу да кишинин түсүнө карай болот** толкование сна связано с внешним обликом человека (*в зависимости от этого один и тот же сон для разных людей истолковывается по-разному*); ◇ **өзгөнүн ишин өзүнө жоруу** *погов.* мы пахали (*букв.* приписывание себе деяний других).

жос *р. сев. то же, что* **чош**; **жос менен жапты** он покрыл (*крышу*) тёсом.

жосомолдо- подражать, уподоблять.

жосун 1. порядок, правило; **жосунга сал-** приводить в порядок, следовать порядку; **жосуну жаман** безнравственный; **жосуну жок жорук** несусветные проделки; **жосуну жок сүйлө-** говорить не то, говорить без оснований; **жосуну жок сүйлөсүң, үйүңдү бил, Айчүрөк, колуму кантип бийлейсиң!** *фольк.* не дело ты говоришь, управляй домашними делами, Айчурек, где уж тебе управлять моим войском!; **жосуну жок кеп** пустой разговор; **жорук-жосун** *см.* **жорук** 4; 2. *южн.* следы, остатки старого; **арыктын жосуну** следы старого арыка, старой канавы.

жосундуу знающий народные обычаи и придерживающийся их; **сен эми жосундуу болсоң, эр сыйлаганды билбейсиңби?** раз ты знаешь обычаи народные, то как же не знаешь, как ублаготворить молодца (*угостить, одарить и т. д.*)?

жосундуулук важность в облике и внешнем виде человека (*отвечающая традиционным представлениям*).

жосунсуз безнравственный, дурного поведения.

жото хребет, гребень горы; ◇ **ата-жото** предки, деды; **ата-жотодон калган салт** дедовские обычаи, обычаи предков; **ата-жото, фамилиясыз бала** ребёнок без роду без племени и без фамилии; **жото жилик** *см.* **жилик**.

жотолуу обладающий сильным хребтом; **жотолуу өгүз** сильный, кряжистый бык.

жошо сурик, красная глина; сиена, сиенская земля; **жошодой кызыл** очень красный.

жошоло- 1. красить суриком, красной глиной; 2. делать красным.

жошолон- *возвр. от* **жошоло-** 1. окрашиваться суриком, красной краской; 2. становиться красным.

жошолонт- *понуд. от* **жошолон-** заставить краситься суриком, красной глиной, окрасить в красный цвет; **кан менен жошолонт-** обагрить кровью.

жошолонуу *и. д. от* **жошолон-** окрашивание (*себя*) суриком, красной глиной.

жошолоо *и. д. от* **жошоло-** окрашивание суриком, красной глиной.

жошор-: **кызарып-жошоруп** сильно краснея.

жошу- струиться, литься струёй; **бетинен кан жошуду** по лицу его заструилась кровь.

жошул- *возвр.-страд. от* **жошу-**, *то же, что* **жошу-** струиться, литься струёй; *перен.* сыпаться вниз; **кан жошулду** кровь потекла струёй; ◇ **бетеге белден жошулган** ковыль по пояс; **жолу жошулду** его путь был удачным.

жошулт- *понуд. от* **жошул-**; **кан жошулт-** проливать кровь, сделать так, чтобы кровь струилась, окровавить; **эки беттен кан жошултуп, ыйлап отуруп, үйүнө келди** она пришла домой с окровавленными щеками (*расцарапав их от горя*); **көк шиберди жошултуп кетти** он примял зелёную траву.

жошулуш- *взаимн. от* **жошул-**; **ободогу жылдыздай жошулушуп калышты** *фольк.* они ласкали друг друга, как звёзды на небе.

жою- (*встречено только в отриц. форме*): **жоюбас** неутомимый; **адырдуу жерден жоюбас, алыска жүрсө, жоорубас** *фольк.* на холмистой местности (*этот конь*) не утомляется, от дальней езды ссадин не получает.

жоюл- *возвр.-страд. от* **жой-** III уничтожаться, утрачиваться, быть уничтожаемым, быть утрачиваемым, теряться; **жоюлбас таасир** неизгладимое впечатление; **кашка тиши жоюлду** у него резцы (*зубы*) стёрлись, у него резцы съедены; **кийиз жасай берип, колум жоюлду** от валяния войлока у меня руки стёрлись.

жоюн- *возвр. от* **жой-** III; **күрөктөй тишим жоюндум** *фольк.* мои большие (*букв.* как лопаты) передние зубы стёрлись.

жоюу *и. д. от* **жой-** III уничтожение, истребление; ликвидация; упразднение; **сабатсыздык жоюу** ликвидация неграмотности; **кулактарды тап катарында жоюу** *ист.* ликвидация кулачества как класса.

жоюучу уничтожающий, ликвидирующий; истребитель.

жоюучул *полит. уст.* ликвидатор.

жоюучулук *полит. уст.* ликвидаторство.

жоюш- *взаимн. от* **жой-** III; **таарынычты жоюшалык** забудем-ка (*букв.* прекратим-ка) обиду.

жөв *южн.* вдова; безмужняя.

жөвүн, жөөн *ир. южн.* ячменные лепёшки.

жөжө *то же, что* **чөжө**.

жөжөлүү *то же, что* **чөжөлүү**; **жөжөлүү тоок** курица с цыплятами.

жөкө *южн.* короткая тонкая верёвка, короткая бечева.

жөкөөс *ир.* 1. кожаный мешочек для денег (*длинный узкий, носимый на поясе рядом с ножом*); 2. кинжал.

жөкөр 1. *то же, что* **чоро** 1; **кыраан Манас жөкөрү — кыргыздан чыккан кырк бөрү** витязи кречета Манаса — сорок волков киргизских (*см.* **бөрү** 2); 2. *ист.* женская

свита ханши *или* ханской дочери; **жөкөр келин аркылуу, бат эле үйүр алышкан, кыз, жигит болуп бөлүнүп, тамашаны салышкан** *фольк.* благодаря молодухе из свиты они быстро освоились, парни и девушки разделились и начали веселиться; **3.** (*чаще* **жан жөкөр**) приспешник; ◇ **ак жөкөр** (*в эпосе*) *название ружья*; **асынды мылтык ак жөкөр** *фольк.* он повесил на себя ружьё; **көк жөкөр** *то же, что* **көк жеке** (*см.* **жеке** II).

жөлө- подпирать *что-л.*, прислонять *к чему-л.*; поддерживать; *перен.* оказывать помощь, поддержку; **Манастын башын жөлөп, бир сулуу кыз олтурат** *фольк.* поддерживая голову Манаса, сидит красивая девица; **бериштелер көтөрсүн, арбактарың жөлөсүн** *фольк.* пусть ангелы вознесут (*тебя*), пусть духи предков твоих поддержат (*тебя*).

жөлөк 1. опора, подпорка; *перен.* поддержка, помощь; 2. *южн. то же, что* **кантала** I.

жөлөктө- подпирать, служить опорой; *перен.* поддерживать, помогать; **алтын ээр марал баш акырекке жөлөктөп** *фольк.* опершись ключицей на золотое седло, с лукой в виде головы оленя.

жөлөкчүл *грам. уст.* послелог.

жөлөлүү приставленный *к чему-л.*, опирающийся *на что-л.*

жөлөмчөк опора.

жөлөн- *возвр. от* **жөлө-** опираться; употреблять, использовать *что-л.* в качестве опоры для себя; **мага жөлөнбөй отур** сиди, не опираясь на меня; **айбатым Манас асылга жөлөнүп жүргөн чагымда** *фольк.* когда я опирался на грозного благородного Манаса.

жөлөнүш 1. небольшой склон, небольшое возвышение; 2. направление по склону вверх, подъём.

жөлөнчү *прям., перен.* опора.

жөлөңкө 1. пологий склон между равниной и крутым подъёмом; **жөлөңкөнүн этеги** подошва пологого склона; **жөлөңкөдө турган жапыз үй** низенькая юрта, стоящая на склоне; 2. *перен.* опора; **жаткан жери көлөңкө, эки терек жөлөңкө** *фольк.* место, где он лежал,— тень, опора — два тополя.

жөлөңкөлүү с пологим склоном; **жөлөңкөлүү керүү** отрог с пологим склоном.

жөлөө *и. д. от* **жөлө-** подпирание, поддерживание; **желпип жөлөө** очень заботливое, любовное отношение.

жөлөөчү поддерживающий; помощник.

жөлөт- *понуд. от* **жөлө-**; **ээгинен жөлөткөн кары** дряхлый старик (*который нуждается в том, чтобы ему подпирали подбородок*).

жөмө- *то же, что* **жөмөлө-**; **сөздү башкага жөмөп кетти** он переменил тему разговора; **шыкаалабай, жөмөп аттым** я не целился, а выстрелил наудачу.

жөмөлө- делать тонкий намёк, говорить намёками; переводить разговор на другую тему; сказать *что-л.* с оговорками.

жөн 1. простой; пустячный; так себе; **жөн эле** 1) так себе, без дела, без причины; да так просто; **жөн эле көз менен** простым (*невооружённым*) глазом; **бу кандай суу? — Жөн эле суу** это что за вода? — Да просто вода; 2) да ведь (*это*) же!; **жөн эле булбул турбайбы!** да ведь это же прямо-таки соловей!; **жөн-кайды** пустячный; пустяк; **бул жөн-кайды айтылган сөз эмес** это не пустая фраза; **жөн-салды** пустячный; не стоящий внимания; так себе, просто, ни с того ни с сего; 2. *прям., перен.* направление; **жөн шилте-** указать направление, дать направление; **жөн тарт-** взять направление, отправиться; **алагай көзү жумулуп, акырет көздөй жөн тартып** *фольк.* большие глаза его закрылись, и он отправился в загробный мир; **жөн бер-** давать наставления, указывать правильный путь; учить уму-разуму; 3. правильный, верный; нормальный; дельный; **бул кылган ишиң жөн** ты это правильно сделал, хорошо поступил; **сөзүн жөн табышты** его слова нашли дельными; **бир айылдын жөн билгиси ошол** это он является наиболее толковым во всём ауле; **адашкандын алды жөн** *погов.* ошибся, что ушибся, заживёт (*букв.* у ошибившегося впереди правильное); **жиндисиңби, жөнсүңбү?** *фольк.* ты рехнулся или в своём уме?; 4. смирный, спокойный; **жөн отур** сиди смирно; **жөн жүр** веди себя смирно, прилично; **жөн бол-** успокаиваться, утихать, умолкать; 5. (*чаще* **аты-жөнү**) происхождение; **жөнүңөрдү билгизгиле?** скажите, кто вы такие?; **жөн-жайыңды айтчы** скажи-ка, кто ты и что ты; **жөн-жайды сурaш-** взаимно расспрашивать о том, кто ты и что ты (*имя, племя, что делаешь, куда едешь и т. п.*); **фамилиясынан башка аты-жөнүн да айтыш керек** кроме его фамилии нужно ещё сказать имя и отчество; **аты-жөнү** *или* **жөнү-жайы белгисиз** неизвестного имени-звания, неизвестного роду-племени; **аты-жөнүң ким экен, жигит?** кто ты, парень, по имени-званию?; **жөн-жөнү** смысл, суть, причина *чего-л.*; **бул шумдуктун жөн-жөнүнө мында келгендердин бирөөнүн да акылы жетпеди** сути этого диковинного происшествия здесь никто из прибывших понять не может 6. (*с притяж. аффиксами в местн. или исх. п.*) *то же что* **тууралу**; **кайсы жөндө?** в каком отношении?; **кайсы жөндө болсо дагы** в каком бы ни было отношении, во всех отношениях; **төмөндөгү жөндөрдө келишим түзүшөт** (они) заключают договор в нижеследующем; **окуу жөнүндө** об учёбе; **сөз колхоздун малы жөнүнөн болуп атат** речь идёт о колхозном скоте; **кеп эмне жөнүндө?** о чём речь?; **маселе кайсы жөнүндө?** в каком разрезе ставится вопрос?; ◇ **жөн-жай** порядок; распорядок; **жөнгө сал-** *или* **жөнгө келтир-** наладить, направить, привести в порядок; **жөн билги киши** *или* **жөн билгич** человек, знающий все порядки и правила (*народные обычаи, правила обращения и т. д.*); **жолдон жолукkан жолоочунун жөн-жайын сурай жүр** у встречных путников ты расспрашивай, что и как; **мунун жөнү такыр башка** это особь статья; **жөн кой!** (*в произношении часто* **жонгой**) ну и ладно!, пусть будет так!, там видно будет!; **бир жөн** (*это*) другое дело, другой разговор; **картошка, капуста болсо — бир жөн** что же касается картошки, капусты — это другое дело.

жөндө- 1. налаживать, направлять, регулировать, приводить в порядок; **жөндөп сүйлө-** говорить толком; **жөндөп кыл-** делать как следует; **тегин тектеп, жөнүн жөндөп айт-** рассказать *о ком-л.* подробно, кто он и что он; 2. *грам.* склонять.

жөндөл- *возвр.-страд. от* **жөндө-** 1. налаживаться, направляться, регулироваться; 2. *грам.* склоняться.

жөндөлүш *и. д. от* **жөндөл-** *грам.* склонение.

жөндөм рассудительность, дельность, толковость; способность *к чему-л.*

жөндөмдүү рассудительный, дельный, толковый; способный *к чему-л.*; **жүктөлгөн милдетти аткаруу үчүн жөндөмдүү** способный к выполнению возложенной задачи.

жөндөмдүүлүк рассудительность, дельность, толковость; способность *к чему-л.*; **элдин сатып алуу жөндөмдүүлүгү** покупательная способность населения; **тиричиликке жөндөмдүүлүк** жизнеспособность.

жөндөмө *грам.* падеж; **илик жөндөмө** родительный падеж; **жатыш жөндөмө** местный падеж; **барыш жөндөмө** дательный (направительный) падеж; **табыш жөндөмө** винительный падеж; **чыгыш жөндөмө** исходный падеж.

жөндөн- *возвр. от* **жөндө-** налаживаться, прийти в норму; оправиться.

жөндөт- *понуд. от* **жөндөн-**.

жөндөө *и. д. от* **жөндө-** налаживание, регулирование, приведение в порядок.

жөндөт- *понуд. от* **жөндө-**; **ар түрдү иште жөндөткөн** *фольк.* разные-разные дела он налаживал.

жөндүү 1. ладный, дельный; **бир жөндүү** (*это*) ещё туда-сюда; **муну бир жөндүү кылалы** нам с этим нужно покончить; 2. в отношении, в разрезе, по поводу; **кайсы жөндүү?** в каком отношении?, в какой плоскости?, в каком разрезе? (*напр. ставится вопрос*); **эмне жөндүү келгенин айтып** сказав, по какому поводу он явился; **ушул машинанын эмне жөндүү келгенин билишке ашыгышат** они спешат узнать, для чего эта машина прибыла сюда.

жөнө- отправиться; **качан жөнөйсүң?** ты когда отправляешься?; **алып жөнө-** помчать (*напр. лошадь*), помчаться.

жөнөкөй простой, обыкновенный; несложный; безыскусственный; так себе, просто так; без дела; без цели, без причины; **жөнөкөй чындык** простая истина; **жөнөкөй жүргөн кишиде эмнең бар?** какое тебе дело до постороннего человека (*который не имеет касательства к делу*)?; **жөнөкөйдө** в обычных условиях, в обычное (*а не в какое-л. исключительное*) время; **жөнөкөй көз менен көрүүгө болот** можно видеть невооружённым глазом.

жөнөкөйлө- упрощать, делать более простым.

жөнөкөйлөө *и. д. от* **жөнөкөйлө-** упрощение.

жөнөкөйлөт- *понуд. от* **жөнөкөйлө-**.

жөнөкөйлөш- *взаимн. от* **жөнөкөйлө-**.

жөнөкөйлөштүр- *понуд. от* **жөнөкөйлөш-** упрощать; **маселени жөнөкөйлөштүрүп жиберди** он упростил вопрос.

жөнөл- *возвр.-страд. от* **жөнө-**, *то же, что* **жөнө-**; **үйдү көздөп жөнөлдү** он направился к дому; **кымбат баадан канчаны артып алып, жөнөлдү** *фольк.* много ценностей навьючив, он двинулся в путь; **жүгүргөн бойдон чыга жөнөлдү** он стремглав выскочил (*из комнаты*) и пошёл.

жөнөлт- *понуд. от* **жөнөл-** заставить отправиться; отправить.

жөнөлүү *и. д. от* **жөнөл-**.

жөнөө *и. д. от* **жөнө-**; **жөнөөгө кам уруп, ордунан турду** готовый отправиться, он встал с места; **жөнөөгө даярмын** я готов отправиться.

жөнөт- *понуд. от* **жөнө-** отправить; ✧ **ээсине жөнөт-** похоронить (*букв.* отправить к хозяину); **сөзүн жөнөтүп** подтверждая, подкрепляя свою речь; **сөзүмдү жөнөтпөдү** он перебил меня, он не дал мне говорить.

жөнөтүү *и. д. от* **жөнөт-**.

жөнөтүш I *и. д. от* **жөнөт-**; **жөнөтүш керек** нужно отправить.

жөнөтүш- II *взаимн. от* **жөнөт-**.

жөнөш I *и. д. от* **жөнө-**; **жөнөш убактысы болдубу?** время отправления уже наступило?

жөнөш- II *взаимн. от* **жөнө-** отправиться вместе *с кем-л.*

жөнсүз 1. нецелесообразный; 2. нехороший, непутёвый, непристойный; **жөнсүз иш** 1) неладное дело; 2) непристойность.

жөнсүздүк 1. нецелесообразность; 2. что-либо нехорошее; что-либо непотребное.

жөнтөк I скромный; смирный, спокойный; **эчки сүйөт баласын, «тентегим» деп, кой сүйөт баласын, «жөнтөгүм» деп** *фольк.* коза ласкает своего детёныша, говоря «мой озорной», овца ласкает своего детёныша, говоря «мой смиренький»; **бири тентек чыксa, бири жөнтөк болору бекер эмес** недаром ведь один бывает озорным, другой — смирным; **ошол сууну мен көрдүм: кээде жөнтөк, кээде чуу** *стих.* ту реку я видел: она то спокойна, то бурлива; **тентек-жөнтөк** озорные и смирные.

жөнтөк II *талас. то же, что* **чөнтөк**.

жөнтөктүк скромность; кротость.

жөнүк I (*о человеке*) глуповатый, бестолковый; **сөз билбеген жөнүк бар** *фольк.* есть бестолковые, которые не понимают слов.

жөнүк- II наладиться, поправиться; улучшиться; **иши жөнүкпөдү** его дела на лад не пошли, не улучшились; **оорусунан жөнүгө албады** он не мог оправиться от болезни; **ошенетип жөнүкпөй, Чыңгыш баатыр өлүптүр** *стих.* и так вот Чынгыш-батыр не выздоровел, умер; **өнүгүп-жөнүгүп жатыптыр** развивается и улучшается.

жөңкү- 1. двигаться так, как двигается человек *или* животное на крутом спуске; 2. взбрыкивать на ходу (*ср.* **меңкү** 1),бзырить; **сайгак тийсе, жөңкүгөн** *стих.* когда нападает овод, (*корова*) бзырит.

жөңкүл- *возвр.-страд. от* **жөңкү-** сбежать, запропасть; **ай, ийри тумшук, кайда жөңкүлдүң?** эй, непутёвый, куда сбежал?

жөңкүт- *понуд. от* **жөңкү-**.

жөө I 1. пешком; пеший, пешеход; **атка жөө жете албайт** *погов.* пеший коня не догонит; пеший конному не товарищ; **жөө жүр-** *или* **жөө бас-** идти пешком; **аттан жөө болуңар** *фольк.* спешьтесь с коней; **жөө солдат** *воен.* пехотинец; **жөө-жалаң** пешие и конные; **жөө-жалаңдан** 1) кто пешком, кто верхом; 2) то пешком, то верхом; **жөө күлүк** бегун (*о человеке*); 2. *перен.* безлошадный; бедный; ✧ **кишинин жөөсү** неумеха, беспомощный, нерасторопный; **жөө доклад** *ирон.* бессодержательный доклад; плохо, неумело построенный доклад; **жөө-жылан** *см.* **жылан** I; **жөө туман** *см.* **туман**; **жөө жомок** *см.* **жомок** 2; **жөө чечен** *см.* **чечен** I; **жөө оодарыш** *см.* **оодарыш** I 2.

жөө II 1. *и. д. от* **же-** III; 2. *спорт.* изъятие шарика, оказавшегося лишним в лунке (*засчитывается в проигрыш при игре в* **тогуз кумалак**; *см.* **кумалак** 2).

жөөжылан *то же, что* **жөө жылан** (*см.* **жылан** 1).

жөөк *южн.* грядка (*гл. обр. на огороде, бахче, хлопковом поле*).

жөөлжан *то же, что* **жөө жылан** (*см.* **жылан** 1).

жөөлө- I тереться *обо что-л.* (*напр. о лошади или корове, трущейся об юрту*); задевать *что-л.* боком (*напр. о вьючной лошади, задевающей своим вьюком за какой-л. предмет*); теснить; **жөөлөп кир-** втискиваться (*напр. в узкую дверь*); **вагондун ичин карай жөөлөдү** он протискивался в вагон; **«жоолашам» деген кандарды жөөлөп жүргөн эр Кошой** *фольк.* тех ханов, которые хотели враждовать, богатырь Кошой теснил.

жөөлө- II идти пешком; **ат минбейли, жөөлөйлү** *фольк.* не будем садиться на коней, пойдём пешком; **ээр-токумун көтөрүп, миң сан бар жөөлөп бараткан** *фольк.* тысячи и тысячи шли пешком, неся свои сёдла; **минген аты жыгылып, жөөлөп калган** конь, на котором он ехал, упал, и он остался пешим; **бир катары жөөлөп-жалаңдан келе жатышат** некоторые из них идут пешком, некоторые едут верхом.

жөөлөт- *понуд. от* **жөөлө-** II лишить верхового животного, сделать пешим, пустить пешком; спешить, ссадить с верхового животного; **аттан жөөлөтүп** силой ссадив с коня, сбив, стащив с коня; **жөөлөтүп айда-** гнать пешком; **атын жыгып алыпсың, акың бардай жөөлөтүп** *фольк.* ты отобрал у него коня и пустил его пешком, будто он тебе должен.

жөөлөш I *и. д. от* **жөөлө-** I 1. подпирание; подталкивание; задевание боком; **ак үйүм жөөлөш, көк үйүм жөөлөш** *вид детской игры* (*напоминающей борьбу «петушиный бой»*); 2. *перен.* препирательство; **алар мушташпаганы менен ары-бери жөөлөш болуп калган эмелер** они хотя и не дрались, но всё же между ними были кое-какие препирательства.

жөөлөш- II *взаимн. от* **жөөлө-** I **1.** напирать друг на друга боком, задевать друг друга боком; драться (*о жеребцах*); **эки нар жөөлөшсө, ортосунда кара чымын кырылат** *погов.* если два верблюда начнут драться, то между ними чёрная муха погибнет; бары дерутся, а у холопов чубы болят; **2.** *перен.* препираться.

жөөлөш- III *взаимн. от* **жөөлө-** II ходить пешком вместе *с кем-л.*

жөөлөштүр- *понуд. от* **жөөлөш-** III.

жөөлөшүү *и. д. от* **жөөлөш-** II; **түртүшүп-жөөлөшүү** давка.

жөөлү I: **атты-жөөлү** (*неправ.* **аттуу-жөөлүү**) конный и пеший; **атты-жөөлүлөр** конные и пешие; кто верхом, кто пешком.

жөөлү- II бредить; *перен.* заговариваться, говорить вздор; **сен жөөлүп жатасың, менин кеткениме он үч күн болбодубу?** ты (*просто*) бредишь, разве не прошло уже тринадцати дней, как я ушёл?; **жөөлүп калыптыр** он говорит вздор (*так говорят о выживших из ума стариках и старухах*); **же тим эле жөөлүп жүргөн массыңбы?** *фольк.* иль ты пьян и мелешь вздор?; **жөөлүгөн сөз** пустая болтовня, бредни.

жөөлүт- *понуд. от* **жөөлү-** II заставить говорить абсурд; сбивать с толку; совращать с пути; **дөө кармаса — дөөрүткен, жинди эмедей жөөлүткөн** *фольк.* когда хватал он дива, то доводил его до одурения, доводил до того, что тот бредил, будто бесноватый.

жөөлүү I: **аттуу-жөөлүү** *см.* **жөөлү** I.

жөөлүү II *и. д. от* **жөөлү-** II.

жөөн *см.* **жөвүн.**

жөөчүлүк положение пешего; всё, связанное с путешествием пешком, с пребыванием в пешем пути; **жөөчүлүк өттү, тай берчи; о, Манас! суусап кеттик, чай берчи** *фольк.* доняло нас пешее хождение, дай нам (*хотя бы*) жеребёнка; о, Манас! мы жаждем, дай нам (*хотя бы*) чаю.

жөргөлө- 1. быстро бегать; **2.** семенить, перебирать ногами; идти частыми мелкими шажками (*напр. о мыши, еже, перепёлке*); ползти (*о насекомых*); *перен.* двигаться крадучись.

жөргөлөк юркий, ловкий в движениях; *перен.* пронырливый.

жөргөлөт- *понуд. от* **жөргөлө-.**

жөргөлөтө (*вместо* **жергелете**) в ряд; **жөргөлөтө койпоставить в ряд.**

жөргөлөш- *взаимн. от* **жөргөлө-.**

жөргөм кушанье из лёгких и желудка (*разрезанных полосками и переплетённых кишками*).

жөргөмдө- делать, готовить **жөргөм** (*см.*).

жөргөмүш 1. паук; **2.** (*точнее* **жөргөмүш чөп**) *вид дикорастущего горного злакового растения, семена которого, похожие на просо, съедобны.*

жөрмө- шить через край.

жөрмөл- *возвр.-страд. от* **жөрмө-.**

жөрмөлө- ползти, ползать (*об имеющем конечности, напр. о ребёнке, черепахе, пауке, но не о змее*).

жөрмөлөт- *понуд. от* **жөрмөлө-; бир топ кишини үңкүргө жөрмөлөтүп киргизди** он целую группу людей заставил ползком влезть в пещеру.

жөрмөмө *сев. название узоров для вышивки* (*их несколько видов*: **багжагай жөрмөмө, тез кайык жөрмөмө, тил комуз жөрмөмө, ит таман жөрмөмө**).

жөрө- *парное к* **ерө-** II.

жөрөлгө 1. обычай, обыкновение, установление; **ата-энедин жөрөлгөсү** *этн.* обычай твоих предков (*так говорят, когда невесте впервые повязывают на голову платок, заменяя девичьей шапки*); **өрөлгө-жөрөлгө** совокупность обычаев и установлений старины; **2.** признак, примета, предзнаменование; **«жөрөлгө ушул болсун» деп, желектүү найза кандадык** *фольк.* чтоб это предзнаменовало удачу, мы окровавили копьё с бунчуком; **жакшы жөрөлгө** хорошая примета; **жаман жөрөлгө** дурная примета; **иштин жөрөлгөсү жакшы** дело обещает быть удачным; **менин турганым жөрөлгө эмеспи?** уже одно мое присутствие разве не предзнаменование удачи?; **койдон жүн алуунун азыркы жөрөлгөсү дагы жаман эмес** да и теперешние виды на получение шерсти от овец не плохие.

жөрөлгөлө- делать *что-л.* согласно обычаям, старым установлениям.

жөткүр- 1. (*о животных, иногда о людях*) кашлять; **кан жөткүрдү** он кашлянул кровью; **2.** (*о лошади*) запалиться.

жөткүрт- *понуд. от* **жөткүр-; кайгуулга келген немени кан жөткүртүп салайын** *фольк.* того, кто прибудет сюда в разведку, я заставлю кашлять кровью; **аттан сайып түшүрүп, кан жөткүрттү өзүмдү** *фольк.* он меня сбил копьём с коня и заставил кашлять кровью.

жөткүрүк запал (*у лошади*); **жөткүрүгү бар ат** лошадь с запалом.

жөткүрүктүү (*о лошади*) с запалом; **жөткүрүктүү ат** лошадь с запалом.

жөтөл I кашель (*у человека*; *ср.* **жөткүр-**); **көк жөтөл** коклюш.

жөтөл- II кашлять (*о человеке*; *ср.* **жөткүр-**); **жөтөлүп калды, борт этип, оозунан каны, култ этип** *стих.* он отрывисто закашлял, кровь изо рта так и хлынула.

жөтөлгөнсү- *уподоб. от* **жөтөл-** II делать вид, что кашляешь; негромко покашливать (*перед тем, как начать говорить*).

жуба *ир.* **1.** *южн. то же, что* **жува; 2.** *сев. женск.* послед; **3.** *сев.* нагольный тулуп; ✧ **жубадай** мягкий (*напр. о хорошо выделанной коже*).

жубай 1. один из пары; **2.** суженый, суженая, супруг, супруга; **жубайынан ажырады** он лишился жены; она лишилась мужа.

жубалдыз *южн. см.* **жувалдыз.**

жубан I *ир.* молодая женщина, молодка; красотка; **күйгөндөн сөздү курадым, күйгүзбөчү, жубаным** *фольк.* от любви я рифмовал слова, не заставляй (*меня*) страдать, моя красотка; **атка бергис кунан бар, кызга бергис жубан бар** *погов.* бывает третьяк, которого не променяешь на коня, бывает молодуха, которую не променяешь на девицу; **жылкычынын жыйганы жубан үчүн** *погов.* (*и*) табунщик собирает (*добро*) для красотки.

жубан- II утешаться, успокаиваться; **калк баарысы кубанды, кайратына жубанды** *стих.* весь народ радовался, обретя утешение в его энергии.

жубант- *понуд. от* **жубан-** II утешать, успокаивать.

жубантуу *и. д. от* **жубант-.**

жубануу *и. д. от* **жубан-** II.

жубаныч утеха.

жубаныш I *и. д. от* **жубан-** II.

жубаныш- II *взаимн. от* **жубан-** II.

жубар I **1.** чистенький; беленький, белый-белый; **таптаза, жубардай болуп,** жуунам я чистенько умываюсь; **жубардай ак кыз энкейип мени карап турат** беленькая девушка, наклонившись, смотрит на меня; **жүгүн чечип караса, зумурут, көөр таш экен, жубар бермет кошо экен** *фольк.* когда открыли его вьюк, (*там*) изумруды, камни самоцветные, а к тому же и белый жемчуг; **жазыктуу ишке барбаган, жубардай киши деди эле** *фольк.* «на преступные дела он не ходил, кристально чистый он человек»,— сказывали; **2.** *перен.* возлюбленный, возлюбленная.

жубармек *ир. бран.* погибший в молодости, во цвете лет; **жубармек болуп жашыңда, бөөдө өлүп каласың** *фольк.* ты погибнешь во цвете лет, ты умрёшь зря.

жубарымбек *то же, что* **жубармек**; **жубарымбекке кеткир!** чтоб тебе околеть!; **ой, оңбогон жубарымбек!** ух ты, дохлый!

жубат I *то же, что* **жуп** I; **жубат түштү** упали чётно, порознь (*выражение, употребляемое детьми при игре в альчики*).

жубат- II утешать, ласкать.

жубур: жабыр-жубур бол- засуетиться, оживиться; **жук-жубур** *см.* **жук** I.

жув- *южн. то же, что* **жуу-** I.

жува *ир. южн.* нагольный тулуп.

жуваз, жувазкана *ир. южн. уст.* маслобойня (*примитивная*).

жувазкеч *ир. южн. ист.* человек, работающий на маслобойне.

жувалдыз, жувандыз *ир. южн. то же, что* **темене**; **жувалдыздай тикенек бутума кирип кетти** мне в ногу вонзилась заноза величиною с мешочную иглу.

жуван *южн. то же, что* **жубан** I; **аяр жуван** *см.* **аяр**.

жувандыз *см.* **жувалдыз**.

жуваса *южн. то же, что* **васа**.

жуваш *южн. то же, что* **тел** I 1.

жугуз- *то же, что* **жуктур-**; ✧ **суу жугузбай мактав**осхвалять, превозносить.

жугузуу *то же, что* **жуктуруу**.

жугуй *ир.* льстивый, лицемерный.

жугуйлан- льстить, лицемерить.

жугум прилипание; *перен.* результат *чего-л.*; влияние *кого-чего-л.*; **табактагы жугум** остатки пищи, прилипшие к чашке; **жугуму жок тамак** непитательная пища; некалорийная пища; **илимиин жугуму жок мугалим** учитель, обучение у которого не даёт результатов; **молдолордун жугумун жоготуу үчүн күрөшүү** необходимо бороться за ликвидацию влияния духовенства.

жугумдуу прилипчивый; *перен.* дающий результат.

жугумсуз неприлипчивый; **сабагы жугумсуз** его урок не усваивается, не даёт результатов.

жугумтал прилипчивый; **жугумтал дарт** *или* **жугумтал оору** заразная болезнь; **жазып өттүм далай сөз, барбы, жокпу — билбеймин жугумталы кымындай** *стих.* написал я много слов, (а) не знаю, есть ли в них хоть чуточку полезного.

жугумталдуу *то же, что* **жугумтал**.

жугунду то, что прилипает (*напр. остатки пищи к чашке*); остатки *чего-л.*; **жуурат ичкен кутулат, жугунду ичкен тутулат** *погов.* кто жуурат (*см.* **жуурат** I) пил — спасётся, кто остатки пил — попадётся; **токол кылып алам деп, жугунду берип багам деп** *фольк.* возьму, мол, (*её*) второй женой, кормить буду, мол, остатками (*тем, что прилипнет к посуде*); **эскинин жугундусу** пережитки, остатки старого, наследие прошлого.

жугундукор *кирг.-ир.* жалкий прихлебатель.

жугуу *и. д. от* **жук-** II.

жугуш I *и. д. от* **жук-** II 1. прилипание; 2. *то же, что* **жугуштуу**; **жугуш оору** заразная болезнь.

жугуш- II *взаимн. от* **жук-** II.

жугуштуу заразный; **жугуштуу оору** заразная болезнь.

жуда I *ир.* очень, в сильной степени, совсем, весьма, много; **сонун экен бу да — деп, сорпосун ичем жуда — деп** это тоже, мол, прекрасно, бульону я попью, мол, вдоволь; **кулак укkан, көз көргөн сонундардан жуда бар** *фольк.* много есть диковинок, которые (*когда-либо*) слыхало ухо и видел глаз; **Нарын, Жумгал жактагы эл жуда келди Кочкорго** *фольк.* нарынский и джумгальский народ во множестве прибыл в Кочкор.

жуда II, **жудай** *ир.* 1. отделённый, разлучённый; отдалённый; **байгамбар кудай эмес кудайдан жуда эмес** *погов.* пророк не бог, (*но*) от бога недалёк; **сен жети күндө келбесең, сени менен жудамын** *фольк.* если через семнадцать дней ты не приедешь, (*считай, что*) я с тобой разлучена; 2. отборный, самый лучший; **сүйгөнүңдү алгын жудайын** *фольк.* возьми лучшую возлюбленную; **кур аттан берем жудайын** *фольк.* из тучных коней я тебе дам отборных.

жудурук кулак; **жыгылгандын үстүнө жудурук** *погов.* сверх того, что он упал, ему ещё кулак; на бедного Макара все шишки валятся; ✧ **жоон жудурук** *то же, что* **чоң камчы** (*см.* **камчы**); **жудуруктай** *то же, что* **муштумдай** (*см.* **муш** I).

жуйку *то же, что* **жуукур**; **Тынымсейит жуйкуу бар — канкайдагы жамандык кара жерден чукулар** *фольк.* есть (*такой*) прохвост Тынымсейит, он всякую пакость из земли выкапывает (*т. е. способен на всякую пакость*).

жуйкула- *то же, что* **жуукурлан-**.

жуйкулуу *то же, что* **жуйкурулук**; **жуйкулугуң койбосоң, бирдеңе көрөөрсүң** если не оставишь свои проделки, попадёшь в беду.

жуйкуу двуличный, льстивый; пакостник, интриган; **журтту бузган жуйкур** интриган, который вносит разлад в народ.

жуйкурлан- льстить, двуличничать, пакостничать, интриговать; **жуйкурланба** не хитри, не изворачивайся.

жуйкурулук льстивость, двуличность, двуличие; смутьянство, интриганство.

жук I что-либо прилипшее (*напр. остатки пищи на стенках посуды*); остатки *чего-л.*; **жуурат төгүлсө, жугу калат** *погов.* если прольётся жуурат (*см.* **жуурат** I), то (*на посуде всё же*) будут остатки; **колдо койдун жугу болбосо да, үйдүн боочусу тың** хотя у него и в помине нет овец, но завязки юрты крепки (*т. е. юрта в полном порядке*); **жук-жубур** остатки; **жук-жубурун калтырбай, жыйып-терип алды** он собрал всё без остатка, всё до мелочи.

жук- II прилипать; **жатканга, жаан жукпайт** *погов.* к лежащему дождь не прилипает; под лежачий камень вода не течёт; **суу жукпаган тот, кто из воды сухим выходит; үстүнө куйса, суу жукпайт** с него как с гуся вода; ✧ **тили оозуна жукпай шыпылдап сүйлөйт** он быстро-быстро, очень бойко говорит; **колуна иш жукпаган** ловкий в работе, тот, у кого работа спорится; **бойго жукпайт** ему пища не впрок; **бойго жукпас байкуштун ичкен ашы сымантай** *стих.* бедняге, которому пища не впрок, съеденная пища, что ртуть (*проходит, не оставляя следов*).

жука тонкий (*о слое*; *противоп.* **калың** I 2; *ср.* **ичке** 1); **жука кагаз** тонкая бумага; **жука муз** тонкий лёд; **жука кийим** лёгкая (*не тёплая*) одежда; **жука жерден жырытылат, ичке жерден үзүлөт** *погов.* где тонко, там и рвётся; ✧ **жеме-жука** *см.* **жеме**.

жукала- утончать, делать тонким (*слой*).

жукалат- *понуд. от* **жукала-**.

жукалатуу *и. д. от* **жукалат-**.

жукалык тонкость (*слоя*).

жукар- 1. (*о слое*) становиться тонким; 2. *перен.* худеть, тощать; **бир аз жышылып, жукарып калган** он сбросил лишний жирок, он немного похудел.

жукарт- *понуд. от* **жукар-**.

жукаруу *и. д. от* **жукар-**.

жукарыңкы 1. (*о слое*) тонковатый; 2. *перен.* худощавый; **бет сөөктөрү бир аз жукарыңкы** узколицый (*букв.* скулы его лица узкие).

жуксуз малопродуктивный, малополезный; от кого пользы, проку нет.

жукта- выскребывать остатки пищи; **жалап-жуктап** вылизывая, слизывая.

жуктур- *понуд. от* **жук- II 1.** прилеплять; 2. заражать (*какой-л. болезнью*).

жуктуруу *и. д. от* **жуктур-.**

жул- вырывать, выщипывать, общипывать; **жулуп ал-** вырвать, выхватить, урвать; ✧ **ала-жула** проворно; **улуп-жулуп** хапая, урывая то тут, то там; **улуп-жулуп, оокат кылган** он жил хапая то тут, то там; **башын жулуп ал-** снять голову; **сөздү ооздон жул-** перебить говорящего, чтобы говорить самому; **сөздү ооздон жулбай, тартип сактаңыз** не перебивайте говорящего, сохраняйте порядок; **оозумдан сөзүмдү жулуп кетти, сүйлөтпөй койду** он перебил меня, не дал мне говорить.

жулак *парное к* **алак.**

жулба *парное к* **жалба.**

жулбур *парное к* **желбир** *и* **жалбыр II.**

жулбурт *парное к* **жалбырт.**

жулгула- *многокр. от* **жул-; колум менен жулгулап алдым** я надёргал руками (*напр. траву*).

жулдур- *понуд. от* **жул-; колунан жулдуруп жиберген** у него вырвали из рук; он допустил, чтобы у него вырвали из рук.

жулдургансы- *уподоб. от* **жулдур-** чувствовать, что у тебя как бы вырвали, выхватили *что-л.*; **оозунан жулдургансып** испытывая чувство досады от того, что у него будто изо рта выхватили (*что из рук вырвалась добыча, что неожиданно провалилось дело, уже готовое было успешно завершиться и т. п.*).

жулк- дёрнуть, рвануть, вырвать; **булкуп алды чылбырды, жулкуп алды тизгинди** *фольк.* он выхватил поводок, он вырвал поводья.

жулктур- *понуд. от* **жулк-.**

жулку- *то же, что* **жулк-; кагаз терезени жел үзүп жулкуду** ветер разодрал и вырвал бумажное окно.

жулкула- с досадой, злобно вырывать, выдёргивать, дёргать; **ак сакалын жулкулап** *фольк.* (он) с досадой дёргая свою белую бороду.

жулкулда- 1. делать порывистые движения; 2. *перен.* отбрыкиваться, отнекиваться (*отказываться что-л. исполнить*).

жулкулдат- *понуд. от* **жулкулда-** схватывать и встряхивать, хватать; **жулкулдаткандын үстүнө алды** он неистово дёргал его ещё и ещё.

жулкулдаш- *взаимн. от* **жулкулда-.**

жулкун- *возвр. от* **жулку-** рваться, вырываться, делать попытки вырваться; горячиться (*напр. о коне*); **сыгандын атындай жулкунат** он горячится, как цыганская лошадь.

жулкуит- *понуд. от* **жулкун-** заставлять вырываться; горячить (*напр. коня*); **оң жагында эр Адыл, сур бууданды жулкунткан** *фольк.* справа у него богатырь Адыл горячил своего голубого скакуна.

жулкунтуу *и. д. от* **жулкунт-.**

жулкунуу *и. д. от* **жулкун-.**

жулкунуш- *взаимн. от* **жулкун-; бээлерди ээрчип, желедеги кулундар жулкунушат** жеребята на привязи рвутся вслед за кобылицами.

жулкунчаак (*о коне*) имеющий привычку рваться.

жулкуш- *взаимн. от* **жулк- 1.** хватать и дёргать друг друга; 2. схватываться (*в драке, в поединке*); **жулкушар кези болуптур, булчуң эти толуптур** *фольк.* настало время, когда (*мальчик-богатырь*) может схватиться, его двуглавые мышцы окрепли.

жулма 1. рваный; **жулма-жулма** *или* **жалма-жулма** рваный-прерваный, весь в клочьях, изодранный; 2. человек со слабыми признаками растительности на лице *или* с выдранной бородой; **жулма сакал** 1) бородёнка реденькая, клочьями; 2) человек с редкой бородой.

жулмала- (*о женщинах*) хватать руками; *перен.* драть, царапать (*как это делает женщина в драке*); **жулмалап койду** (*женщина*) поцарапала.

жулмалат- *понуд. от* **жулмала-.**

жулмалаш- *взаимн. от* **жулмала- 1.** хватать друг друга руками *или* совместно *что-л.* хватать руками; 2. (*о женщинах*) драться.

жулмугуй безбородый, не имеющий растительности на лице.

жулмуй- (*гл. обр. о стариках*) иметь вид безбородого.

жулмунда- (*о стариках*) делать торопливые, суетливые движения, суетиться; **жулмундаган абышка** суетливый старик.

жулмундаш- *взаимн. от* **жулмунда-.**

жулов *южн. то же, что* **жылоо; жеке [жэкэ] жулов** ремённый поводок (*часть узды*).

жулт *парное к* **жылт.**

жултырак: жалтырак-жултырак всякие мелкие блестящие украшения (*серебряные, золотые и т. п.*).

жулук 1. рант (*обуви*); 2. *перен. груб.* срамные губы; ✧ **жулук ууру** мелкий воришка; **жулук ууру журттан айлансын** *погов.* воришка, вон из народа.

жулукчу *пренебр.* сапожник, холодный сапожник.

жулум то, что вырвано, выдернуто за один раз; клок, пук; **бир жулум жүн** клок шерсти.

жулун- *возвр. от* **жул-** порываться вперёд; **жулунуп ордунан тура калды** он стремительно вскочил со своего места.

жулунт- *понуд. от* **жулун-; Ыйманбайды жулунтуп алып бара жатат** он ведёт Ыйманбая, а тот вырывается.

жулунуу *и. д. от* **жулун-.**

жулунуш I *и. д. от* **жулун-** порыв, стремление.

жулунуш- II *взаимн. от* **жулун- 1.** порываться, устремляться друг к другу; 2. совместно порываться, совместно иметь намерение.

жулуу I *и. д. от* **жул-** выдёргивание, выщипывание.

жулуу II, III *разг. то же, что* **жылуу I, II.**

жулуулук *разг. то же, что* **жылуулук.**

жулуш I *и. д. от* **жул-** выдёргивание, вырывание; выхватывание; **алты күн болгон урушта, айгайлашкан жулушта өөндор өлүп калыптыр** *фольк.* в бою, который длился шесть дней, в ожесточённой схватке знатные пали мёртвыми.

жулуш- II *взаимн. от* **жул- 1.** совместно общипывать, выдёргивать; 2. драться (*гл. обр. о женщинах*).

жулчук *парное к* **жылчык; жылчык-жулчук** щели: щели и трещины.

жум- (*деепр. прош. вр.* **жумуп** *и* **жуумп**) жмурить (*глаза*); сжимать (*кулак*); **көз жум- 1)** зажмурить глаза. 2) *перен.* умереть; **жумган көзүн ачпады, сунган бутун тартпады** *фольк.* важничал он безмерно, делал вид, что не замечает никого (*букв.* зажмуренные глаза не открывал, вытянутые ноги не подбирал).

жума *ар.* 1. пятница (*праздничный день у мусульман, считается счастливым днём для начинаний*); **бир — жуманын түнү билет, бир** — мен билем знает только пятничная ночь, да я знаю (*больше никто*); **учканын жума күн билген, жүрүшүн кадыр түн билген** *фольк.* (*о героине эпоса, обернувшейся лебедем*) её полёт знал только пятничный день, её хождения знала только священная ночь (*см.* **кадыр I**); 2. неделя; **жумасына бир чыгат** выходит раз в неделю.

жумакей: ачакей-жумакей *или* **ачылекей-жумакей** *название детской игры* (*в которой счёт ведётся путём поочерёдного разгибания и загибания пяти пальцев*).

жумал *то же, что* **жуумал.**

жумала- I *южн.* катить, скатывать.

жумала- II: жумалап неделями, в течение недель; **күндөр өтүп жумалап, жума өтүп, ай болду** *фольк.* время шло неделями, минули недели, месяц истёк.

жумалак круглый.

жумалан- *возвр. от* **жумала-** I катиться, скатываться; **жумаланган чал** спотыкающийся (*дряхлый*) старик.

жумалык 1. *ист.* пятничный подарок от учеников учителю; 2. неделя (*посвящённая какому-л. мероприятию*).

жуман *парное к* **жаман**; **жаман-жуман** всякого рода дрянь; плохонький, дрянненький.

жумарла- комкать.

жумарлактан- сцепиться клубком (*напр. о двух дерущихся кошках*); **түлкү менен бирге кара шумкар төмөн карай жумарлактанып кулап калды** лисица и (*схвативший её*) беркут, сцепившись клубком, свалились вниз.

жумарлакташ- *то же, что* **жумарлаш-**.

жумарлаш- взаимно переплестись (*напр. в объятиях*).

жумдур- *понуд. от* **жум-**.

жумла *ар.* фраза; предложение; **алдынкы жумлада сөз даам жөнүндө баратат, экинчи жумлада — жарамдуулук жөнүндө баратат** в первом предложении речь идёт о вкусе, во втором предложении — о достоинстве.

жуммаксан: көзүн жумар-жуммаксан болуп 1) полузакрыв глаза, чуть приоткрыв глаза; 2) *перен.* пребывая в состоянии самодовольства.

жумру *то же, что* **жумуру**.

жумул- *возвр.-страд. от* **жум-** зажмуриваться (*о глазах*); сжиматься (*о кулаке*); **кокус көз жумулуп кетсе** если вдруг закроются глаза (*т. е. наступит смерть*); ◇ **жумулуп** с душой; с удовольствием; **жүткөн кезде даяр болот, жумулуп** *стих.* он готов (*пойти*) с удовольствием, если его ждут; **жумула ишке киришти** они все с рвением принялись за дело; **адамзатча сайраган канаттуунун үнү бар, ар ким укса, жумулар** *стих.* (*есть там*) голоса птиц, подобные человеческим, кто слышит (*их, тот*) испытывает наслаждение; **жумула түштү** он радостно рванулся.

жумулуңку (*о глазах*) слегка закрытый, прикрытый.

жумулуңкура- слегка прищурить (*глаз или глаза*); **көздөрүн жумулуңкурап, кылдат шыкаалап** слегка прищурив глаз и тщательно целясь.

жумулуу I (*о глазах*) зажмуренный, закрытый; **көз жумулуу, жатты жаны кыйнала** *стих.* глаза закрыты, лежал он в мучениях.

жумулуу II *и. д. от* **жумул-**.

жумур I *парное к* **камыр** I.

жумур II *то же, что* **жумуру**; **акылы жумур баштууда жок** редкого ума; у него ум на редкость.

жумур III сычуг (*один из отделов желудка жвачных животных*); ◇ **бул жумурубузга жук болбойт** этим мы ничуть сыты не будем; **жумурдагы сыр** сокровенная тайна; **жумур кургагандагы жумуш** надоедливая, несносная работа; **жумурдун уузу, жумурунда уузу жок** *см.* **ууз**.

жумурай: жумурай журт всё население; **жумурай журттан чыккан** превосходящий всех; **жумурай журттан чыккан ушакчы** клеветник, каких свет не видал, клеветник из клеветников.

жумуранказ, жумуранкас *форма проклятия*.

жумуртка яйцо; **жерде жаткан жумуртка асманда учкан куш болот** *погов.* лежащее на земле яйцо станет летающей в небе птицей; ◇ **жумурткадай семирген** он стал кругленьким, как налитой (*жирный*); **жылкылар жумурткадай семиришкен** кони стали как налитые (*жирные*); **жумурткадан кыр таап** *см.* **кыр** I.

жумурткала- (*о птице*) нестись; **кой үстүнө торгой жумурткалаган заман** *ирон.* (*благодатные*) времена, когда на овце нёс яйца (*гнездился*) жаворонок.

жумуру круглый; цилиндрический; **колу жумуру** у него полные и круглые руки; **жумуру баш** *или* **жумуру баштуу** 1) круглоголовый; 2) *перен.* человек; **жумуру баштуу мендеде жок эр** молодец, которому нет равного среди людей; **анын мергендиги жумуру баштууда жок** другого такого меткого стрелка нет среди людей.

жумурула- округлять; делать цилиндрическим; **жумурулап чалган нокто** недоуздок, сплетённый цилиндрическим плетением.

жумуурут *ар. уст.* республика.

жумуш работа, дело; **жумуш күнү** *уст.* трудодень; **тынч жумуш** 1) спокойная работа; 2) мирный труд.

жумуша- I, II *то же, что* **жумша-** I, II.

жумушкер *кирг.-ир.* работник; рабочий; **жумушкер ат** рабочая лошадь.

жумушсуз безработный.

жумушсуздук безработица.

жумушта-: жумуштап по делу; **жумуштап кел-** прибыть (прийти, приехать) по делу; **эмне жумуштап келдиң?** по какому делу ты пришёл?

жумуштуу занятый *чем-л.*, имеющий работу.

жумушчу рабочий; **жумушчу аял** работница; **жумушчулар жана жумушчу аялдар** рабочие и работницы; **тоо жумушчусу** горнорабочий; **эл чарба жумушчусу** сельскохозяйственный рабочий; **жумушчу күч** рабочая сила; **жумушчулар кыймылы** рабочее движение.

жумша- I смягчаться, делаться мягким.

жумша- II использовать *кого-л.* на *какой-л.* работе; употреблять *что-л.* в дело; поручать *что-л.* делать; **аны суугa жумшады** его послали по́ воду; **малай жумшады** он держал работника (*батрака*); **артынып келген булу жок, жумшап келген кулу жок** *фольк.* у него нет драгоценностей навьюченных, у него нет раба, которым бы он распоряжался; **өзүн бирөөгө күң жумшап берем** отдам её кому-нибудь в рабыни; **ит итти жумшайт, ит куйругун жумшайт** *погов.* пёс псу поручает, (*а*) пёс хвосту своему поручает.

жумшак мягкий; **жумшак жыгачты курт басат** *погов.* на мягкое дерево червь нападает; ◇ **жумшак үнсүз** *грам.* звонкий согласный.

жумшакта- делать мягким, размягчать.

жумшал- *страд. от* **жумша-** II; **ишке жумшал-** быть используемым на *какой-л.* работе, в *каком-л.* деле.

жумшалуу *и. д. от* **жумшал-**.

жумшар- 1. размякать, смягчаться; 2. *перен.* становиться ласковым; 3. *грам.* озвончаться.

жумшарт- *понуд. от* **жумшар-** смягчать, делать мягким.

жумшартуу *и. д. от* **жумшарт-** смягчение, размягчение.

жумшаруу *и. д. от* **жумшар-**; *грам.* озвончение.

жумшат- I *понуд. от* **жумша-** I.

жумшат- II *понуд. от* **жумша-** II; **жумшатып берген** *ист.* (*о рабе, рабыне*) полученный в приданое дочерью.

жумшоо *и. д. от* **жумша-** II; использование *кого-л.* в *каком-л.* деле; употребление *чего-л.* в деле; поручение *какого-л.* дела; **малай жумшоо** использование наёмной рабочей силы.

жунан *ир. южн.* тонкий шерстяной головной платок.

жук *парное к* **жең** I.

жуп I *ир.* чёт, пара, чётное число; **жуп күндөр** чётные дни; **жуппу так?** чёт или нечет?; ◇ **жуп эмес** не пара, не ровня; **мүчөсү жуп келишет өзү менен** *стих.* в его телосложении всё гармонично; **жуп сан** *грам.* двойственное число.

жуп II *усиление к словам, начинающимся на* **жу**; **жупжука** тонкий-тонкий; **жупжумшак** мягкий-мягкий; **жупжумуру** круглый-круглый.

жуп III только-только, как только, вот-вот; сразу, все разом; вдруг; **мен жуп жеткенде эле, жамгыр жаап ийди** я только успел добежать, как полил дождь; **алар жуп аскага келгенде** как только они подошли к скале;

ишке жуп киришебиз все разом примемся за дело; **күүгүм кире, күн бата, элдин алды жуп жата** *фольк.* когда смеркалось, солнце село, когда первые люди сплошь легли (*спать*); **жуп ордунан туруп, атка минип** (он) вдруг встав с места и сев на лошадь.

жуп IV *уст. название сорта материи.*

жупай *памирск. уст.* женский головной убор из тонкой мягкой кожи; **ак жупай кийген башыңдан** *фольк.* я очарован твоей головой в белом **жупай.**

жупаң *парное к* **жапаң.**

жупжумшак *см.* **жуп** II.

жупка кушанье из слоёных лепёшек (*сваренных в молоке и сдобренных маслом*).

жупта- соединять в пары, составлять пары, спаривать.

жупталыш- (*о птицах*) пароваться.

жуптат- *понуд. от* **жупта-.**

жупту *ир. то же, что* **жуп** I; **адал жупту** *или* **ак жупту** законная супруга; **ак никелүү, ак жупту зайбынды каран таштадың** *фольк.* ты сделал беспризорной (*бросил*) свою законную супругу.

жупун, жупуну (*об одежде*) 1. простой, незатейливый, скромный; 2. лёгкий (*не тёплый*); **жупун кийим** 1) простая, не нарядная и недорогая одежда; 2) лёгкая одежда; легко одетый; **жупун кийинип алыптыр** 1) он неважно оделся, он надел простенькую одежду; 2) он легко оделся; **жеңил-жупуну кийиндим** я легко оделся; **жупун кийимдүү** легко одетый.

жупунулан- 1. скромничать; **сөзүм керкөм чыкпаса, мага капа болбоңуздар — деп, жупунуланып кечирим сурады** он, скромничая, просил извинения, если, мол, речь моя не будет красивой, не обижайтесь; 2. *перен.* заплошать, обеднеть.

жур: кийимден журдай болгон он совершенно не имел одежды, он испытывал большую нужду в одежде.

жура *парное к* **жара** I.

жураат: тукум-жураат родственники, родичи; **тукум-жураты көп** у него много родни.

журдай *см.* **жур.**

журду (*с притяж. аффиксом 3 л.* **журдусу** *и* **журду**) остатки, следы *чего-л.*; **тебетейинин журдусу эле калган** у него от шапки одно воспоминание осталось (*его шапка вся истрёпана*); **колумда журдусу гана калды** (*я схватил, но*) в руках осталась только частичка (*напр. хвост птицы, а сама она улетела*).

журк *парное к* **жарк.**

журнал журнал.

журналист журналист.

журналистика журналистика.

журналчы *уст. то же, что* **журналист.**

журт 1. народ; подданные; **жыйылган журт** собравшийся народ; **эли менен журтун жыйды** он собрал свой народ; **казак, кыргыз барышты, «журт бололук сизге» деп, «тууган болгун бизге» деп** *фольк.* казахи, киргизы, отправились (*к нему*), мол, мы будем твоим народом, ты, мол, стань роднёй нам; 2. родня, близкие; **эрдин бир журту — өз эли, бир журту — кайыны, бир журту — таекеси** (*из старого обычного права*) у молодца первая родня — его племя, вторая родня — родня его жены, третья родня — родня матери; 3. место, где стояла юрта *или* стоял аул, пепелище аула, оставленное стойбище; **Таласбайды журтуна таштап, көчүп кетиптир** он бросил Таласбая на старом пепелище и откочевал; **жаздоо, күздөө журттардын бардыгы айылсыз аңкыйып жатат** весенние и осенние стойбища стоят без аулов, зияя своей пустотой; **бир байдын журтун эки чычкан талашыптыр** *погов.* две мыши пепелище бая друг у друга оспаривали (*о спорах, тяжбе по пустякам*); **коңгон журтуңан көчкөн журтуң таза болсун** пусть место, откуда ты откочевал, будет чище того, куда ты перекочевал (*т. е. после откочёвки не оставляй за собой хлама*); **журту калган ит улуп, жолбун иттер бүт улуп** *стих.* пепелище осталось, собака воет, бродячие собаки все воют; 4. страна; *уст.* родина; **ата журт** отечество; **ата журт үчүн кан төгүү антыбыз болот бул биздин** *стих.* пролить кровь за отечество — наша клятва; 5. *южн.* селение, населённый пункт; ◇ **окуу журту** *уст.* учебное заведение; **жогорку окуу журту** *уст.* высшее учебное заведение; **журт бол-** жить в мире (*ел. обр. между родами*).

журткерчилик *кирг.-ир.-кирг. то же, что* **журтчулук**; **«журткерчилик ойлосоң сүйлөшөйүн сага», дейт** *фольк.* он говорит: «если ты думаешь стать членом общества (*т. е. прийти с мирными целями*), я буду с тобой говорить».

журтташ I живущие в мире между собой (*ел. обр. о родах, племенах*).

журтташ- II *то же, что* **элдеш-** II.

журтчу: ак журтчу стервятник (*хищная птица*); **кайры куйрук, ак журтчу — а да жүрөт салпылдап** *фольк.* коршун и стервятник — они, неуклюжие, тоже там; **кәл журтчу** *южн. то же, что* **таз жору** (*см.* **жору** 1).

журтчулук 1. общество; общественность; **журтчулук курулушу** *уст.* общественный строй; 2. чувство общности, солидарности членов одного и того же общества, сообщества *или* рода; **журтчулук кыл-** действовать согласно; **журтчулук кылгыла** окажите содействие (*сделайте так, как это полагается члену общества*); **ата журтчулугун сактаган бизде атанын баласы калбай кетти** у нас нет людей, которые охраняют родовую общность предков; 3. *ист.* целевой сбор для покрытия расходов родича; 4. *ист.* поддержка представителя своего рода (*особенно в предвыборной борьбе при выборах местной администрации*).

журук: урук-журук родственники и свойственники.

журуктуу: урук-журуктуу имеющий родню, родственников и свойственников; **кыз-кыркындуу, урук-журуктуу кемпир** старуха, имеющая много родни и много дочерей.

журут *то же, что* **журт.**

жусак 1. *южн.* (*ср.* **токту** 1) молодая коза, окотившаяся раньше обычного срока; 2. *тяньш.* годовалая *или* яловая горная коза.

жут I джут (*массовый падёж скота от бескормицы*); **жакшы келсе — кут, жаман келсе — жут** *погов.* если хороший (*человек*) придёт — счастье, если дурной **джут.**

жут- II 1. глотать; **төө, чайнаганын билип, жутканын билбейт** *погов.* верблюд жуёт — замечает, а глотает — не замечает; **кардын башын кар жутат, кандын башын кан жутат** *погов.* голову снега снег глотает (*т. е. покрывает*), голову хана хан глотает (*один хан уничтожает другого*); 2. вдыхать; **таза аба жут-** дышать чистым, свежим воздухом; **чаң жутту болбойлу** отойдём-ка (отъедем-ка) от пыли; ◇ **жутту!** караул! убивают!; **алдым-жуттум** *см.* **ал-** IV.

жута- страдать от голода, от джута; тощать; **жуткан жутабайт** *погов.* кто глотает, тот не голодает; **эл жутады** народ пострадал от джута (*лишился скота*); **мал кыштан жутап чыкты** скот перезимовал неблагополучно (*похудел и понёс урон*); **чөптөн жута-** иметь острую нужду в травяном корме.

жуталаң нужда.

жутаңкы голодный; истощённый (от голода).

жутат- *понуд. от* **жута-** доводить до голодания, до истощения (от голода); **малды, жутатпай, аман сактайт** он заботится о скоте, не даёт ему голодать.

жуткуз- *то же, что* **жуткур-.**

жуткур- *понуд. от* **жут**- II заставить *или* давать пить, глотать; **«эттен такыр жебе» деп, чыкты Эшиге жуткурду** он дал Эши выпить бульона, сказав: «ни в коем случае мяса не ешь»; **бендеден болок иш кылат: тогуз куку кара суу «суусунун» деп, жуткурат** *фольк.* он делает не так, как люди: девять дней поит только одной водой— это, мол, твоё питьё.

жуткуур *охот.* капкан на выдру.

жуткуч 1. ловко глотающий; чоң **жуткуч** прожорливый; 2. *перен.* живоглот, обдирала; **алдым-жуттум жуткучтар** проходимцы-живоглоты.

жуттук то, чего хватит только на один джут (*о скоте, как основе благосостояния*; *см.* **жут** I); **эр мактанса, бир октук, бай мактанса, бир жуттук** если молодец похвалится — (*его хватит*) на одну пулю (*до первой пули*), бай похвалится — на один джут.

жуттур- *понуд. от* **жут**- II заставить проглотить; **алмадай башым тирүүдө ашыгым сага жуттурбайм** *фольк.* пока я жив (*букв.* жива моя голова), я не допущу, чтоб ты обыграл меня (*букв.* проглотил мои альчики).

жуттуу сопутствуемый джутом (*см.* **жут** I); **жуттуу кыш** суровая зима, сопряжённая с бескормицей и падежом скота.

жутул- *страд. от* **жут**- II поглощаться, быть поглощаемым, заглатываемым.

жутулуу *и. д. от* **жутул**-, *то же, что* **жутулуш**.

жутулуш 1. *и. д. от* **жутул**- поглощение; 2. *лингв.* ассимиляция; **илгери жутулуш** прогрессивная ассимиляция; **тетири жутулуш** регрессивная ассимиляция.

жутум глоток; **ачкалыкта алтындан бир жутум жарма артык** *погов.* при голоде глоток похлёбки (*см.* **жарма** I 3) дороже золота.

жутун- тянуться (*головой, корпусом*) к пище, питью; порываться, устремляться вперёд; *перен.* иметь стремление; **илгери жутунуп, сөз баштады** подавшись вперёд, он начал говорить.

жутунт- *понуд. от* **жутун**-.

жутунуу *и. д. от* **жутун**-.

жуу- I 1. мыть, смывать; стирать (*бельё*); обмывать (*труп*); **жууйт** (*или иногда* **жубат**) он моет; **жууймун** *или* **жубамын** я буду мыть; **жалаягын жубалык, жакшы кылып багалык** *стих.* будем-ка стирать его пелёнки, будем хорошо воспитывать; **сууга жуу**- *или реже* **суу менен жуу**- мыть водой, мыть в воде; **кол жуу**- 1) мыть руки; 2) *с исх. п. перен.* лишиться *чего-л.* (*прим. см.* **кол** I 1); **кол жуубас** нечистоплотный; **бет-кол жуу**- умываться; **ал айбын жууду** *перен.* он загладил свою вину; 2. *шутл.* обмыть *что-л.* (*выпить по какому-л. случаю*).

жуу- II приближаться.

жууган пища без молочной приправы, не забелённая еда.

жуугуз- *понуд. от* **жуу**- I; **жуугузбасын жаш менен карагаттай көзүмдү** *фольк.* как бы он не довёл меня до горьких слёз (*букв.* как бы не заставил меня омыть слезами подобные смородине глаза мои); **сакалын жашка жуугузуп туруп айткан экен** он сказал (*это*), омывая слезами бороду свою.

жуугуч то, чем моют; **кыл жуугуч** 1) *этн.* пучок конского волоса для мытья котла (*употребляемый вместо мочалки*); 2) *название высокостебельного однолетнего травянистого растения, волокна которого употребляются вместо мочалки*; **тиш жуугуч** зубная щётка.

жуудур- *понуд. от* **жуу**- I.

жуук (*употребление ограниченно*) близко; **таңга жуук** к рассвету, перед рассветом; **кечке жуук** к вечеру; **кечке жуук болгондо** когда начало вечереть; **күзгө жуук** к осени, перед осенью; **кышка жуук** к зиме, близко к зиме; **жуук арада** в недалёком будущем; **жуукта** близко, вблизи; **бүгүн мында, эртең — анда, бирде жуукта, бирде алыста болобуз** сегодня здесь, а завтра там, мы будем то близко, то далеко; **терүнөн көрү жуук болуп баратат** ему уже недолго осталось жить.

жуука теснина, тесное ущелье.

жуукта- приближаться.

жууктат- *понуд. от* **жуукта**- приближать.

жууктатуу *и. д. от* **жууктат**-.

жууктоо *и. д. от* **жуукта**-.

жууктук близость.

жуукунда- *то же, что* **жуукта**-.

жуукур двуличный, льстивый; интриган; **журтту бузган жуукур** интриган, который вносит разлад в народ.

жуукурдан-, **жуукурлан**- *то же, что* **жуйкурлан**-.

жуукурлук *то же, что* **жуйкурлук**.

жуул- *страд. от* **жуу**- I; **кол жуулдубу?** руки мыл?

жуулуу I вымытый; **колу жуулуу** у него руки вымыты

жуулуу II *и. д. от* **жуул**-.

жуумал: **ак жуумал** 1) (*о лице*) белый; 2) блондин

жуумп *деепр. от* **жум**-; **көздү жуумп** зажмурив глаза

жуун I *парное к* **жаан** I.

жуун- II *возвр. от* **жуу**- I умываться; **сууга жуун**- умываться водой.

жуунду помои, ополоски.

жуундукор *кирг.-ир.* блюдолиз, прихлебатель.

жуундур- *понуд. от* **жуун**- I.

жуур- месить, замешивать; **камыр жуур**- месить *или* раскатывать тесто; **майга жууруп, токоч кыл**- испечь хлеб, замесив (*тесто*) на жире.

жууран: **бал жууран** *то же, что* **балжууран**.

жуурат I цельное кислое молоко (*без примеси воды и не снятое*), варенец; **үйүндө кашык айраны жок, кызынын аты Жууратбек** *погов.* в доме у него ложки айрана нет, а дочь зовут Джууратбек (госпожа Варенец); на брюхе шёлк, а в брюхе-то — щёлк; ◇ **байдын жууратына тойгонсуп, магдырап жатат** спит сном праведника (*букв.* блаженствует, будто насытился байским варенцом).

жуурат II *разг. то же, что* **жураат**; **тукум-жууратгар** родичи.

жууркан одеяло (*на стёжке*; *ср.* **адыял**); **эт жууркан** *тяньш.* стёганое одеяло с подшитой к нему простынёй (*вместо пододеяльника*).

жууркан *то же, что* **жууркан**.

жууру- *то же, что* **жуур**-.

жуурул- *возвр.-страд. от* **жуур**-.

жуурулуш- *взаимн. от* **жуурул**-; **ак буудайдын үнүндай жуурулушуп турду дейт** *фольк.* (*влюблённые*) соединились, как мука из белой пшеницы.

жуурулуштур- *понуд. от* **жуурулуш**-.

жуут- *понуд. от* **жуу**- II подпускать близко; **«өлтүрөт экен мени» деп, «өзүнүн жуутпай боюна»** *фольк.* он, мол, меня убьёт, не подпустив близко к себе.

жуучу *этн.* сват, сваха (*кто сватает*; *ср.* **куда** I, **кудагый**); **жуучу түш**- быть в роли свата; идти сватать; **жуучу жибер**- послать сватов.

жуучулук положение *или* обязанности свата; **элчиликке өлүм жок, жуучулукка кордук жок** *фольк* послу смерти нет (*он неприкосновенен*), свату позора нет (*если получит отказ*); **мен жуучумун, жуучумун — жуучулукка өлүм жок** *фольк.* я сват, я сват — свату смерти нет.

жууш- I *взаимн. от* **жуу**- II сближаться, приближаться

жууш- II *взаимн. от* **жуу**- I совместно мыть, помогать мыть; совместно стирать, помогать стирать; **кир жууша баштады** она начала помогать стирать бельё.

жууша- 1. пребывать в полном покое (*о скоте, когда он, наевшись, стоит или лежит, подрёмывая*); 2. *перен.* повалиться (*напр. о траве, злаках*); полечь (*быть уби-*

тыми, вымереть); **маясы жуушап, кызылы күбүлүп калган аңыз** хлебное поле, на котором стебли повалились, зерно осыпалось; **туусун көрүп эки кол эки жакка бөлүндү, канчалык адам жуушаган** *фольк.* увидев его знамя, войско разделилось на два крыла, много народа полегло.

жуушан *ир. вид полыни.*

жуушанды место, где отдыхает скот после пастьбы; **жуушандысы табылды жылас болгон жылкының** *фольк.* место отдыха пропавших коней обнаружилось.

жуушаң *ир.* ножницы для стрижки овец.

жуушат- *понуд. от* **жууша-**; **койлорун ийрип, жуушатып салыптыр** он согнал своих овец в кучу и оставил их отдыхать; **айгышкан душманды автомат менен жуушаткан** *фольк.* остервенелых врагов он автоматом уложил.

жуушатыл- *страд. от* **жуушат-**; **койлор суунун боюна жуушатылды** овцы были оставлены на отдых на берегу реки.

жуушоо *и. д. от* **жууша-**.

жүбке *разг. то же, что* **юбка**.

жүбүр *парное к* **жүн**.

жүвөк *талас.* **1.** *то же, что* **жөөк**; **2.** канавки между рядами табачных стеблей.

жүгөн узда; **жүгөн кат-** *или* **жүгөн сал-** надевать узду; **үйрөнгөн адат калабы, үйга жүгөн салабы?** *погов.* разве привычный обычай оставляют, разве на корову узду надевают?

жүгөндө- 1. надевать узду; **2.** *перен.* обуздывать.

жүгөнделүү имеющий узду, с уздой; **жүгөнделүү ат** лошадь в узде.

жүгөндөө *и. д. от* **жүгөндө- 1.** надевание узды; **2.** *перен.* обуздание.

жүгөндөт- *понуд. от* **жүгөндө-** заставить надеть узду.

жүгөндөтүү *и. д. от* **жүгөндөт-**.

жүгөндүү с уздой, в узде.

жүгөнсүз 1. без узды; **2.** *перен.* необузданный, своевольный.

жүгөр- *южн. то же, что* **жибер-**.

жүгөрү *ир.* **1.** *сев.* кукуруза; **жүгөрү сото байлады** кукуруза завязала початки; **2.** *южн.* сорго; **мэкэ жүгөрү** *южн.* кукуруза.

жүгүн- 1. *этн.* кланяться, скрестив руки на груди (*о молодухе, когда она впервые входит в юрту, в комнату, где сидит старшая мужская родня мужа*); **жүрү, кагылайын, уялба, садага, үйдө кайнаган бар, жүгүнүп кир** иди, милая, не стыдись, милая, в юрте твой старший деверь, войди с поклоном; **2.** (*о женщинах*) кланяться; **келин болуп** (*или* **катындарча**) **жүгүн-** (*о мужчинах*) униженно кланяться; **келин болуп жүгүндү** *фольк.* он низко и униженно кланялся; **кол жанынан түңүлүп, катындарча жүгүнүп, баары турат жабылып** *фольк.* всё войско ни живо ни мёртво, все стоят скопом, кланяясь, как женщины; ◇ **жүгүнгөндей бүк түшүп** *фольк.* пав ниц; **келин жүгүн** *талас.* богомол (*насекомое*).

жүгүндүр- *понуд. от* **жүгүн-** заставить поклониться.

жүгүндүрүү *и. д. от* **жүгүндүр-**; **келин жүгүндүрүү** *этн.* впервые вводить молодуху в дом свёкра (*см.* **жүгүн- 1**).

жүгүнмөй поклон, низкий поклон; **улуктардын алдында катындарча жүгүнмөй, байыртадан наркы бар** *фольк.* кланяться перед начальством точно женщина — таков обычай издревле.

жүгүнт- *понуд. от* **жүгүн-** заставить поклониться; **ырасими эски элдин, жүгүнтүп үйгө бардырып** *фольк.* заставив её по старому народному обычаю пойти в юрту (*свёкра*) с поклоном.

жүгүнүү *и. д. от* **жүгүн-**.

жүгүр- 1. бежать, бегать; **жүгүрүп барып, чакырып кел** сбегай и позови; **жүгүрүп баратып** на бегу (*туда*); **жүгүрүп келатып** на бегу (*сюда*); **далай сөздү чыгарат, кызыл тилим жүгүрсө** *стих.* много слов создаст мой красный язык, если он побежит; **2.** (*о козле, баране — домашних и диких*) быть в ярости, яриться; **теке жүгүрүп калыптыр** козёл в ярости.

жүгүрт- *понуд. от* **жүгүр-** заставить бежать; заставить бегать; ◇ **соода жүгүрт-** вести торговлю; **санаа жүгүрт-** пораскинуть умом, подумать; **акыл жүгүрт-** обдумывать; **бир саамга үнсүз акыл жүгүртүп олтурду** он некоторое время сидел и обдумывал.

жүгүртмө *южн. этн. одно из установлений при питье кумыса в компании: поднесённую чашу нужно выпить одним духом и не пролить*; ◇ **жүгүртмө капитал** *уст.* оборотный капитал.

жүгүрттүр- *понуд. от* **жүгүрт-**.

жүгүртүл- *страд. от* **жүгүрт-**.

жүгүртүлүш *и. д. от* **жүгүртүл-** *эк.* оборачиваемость; **обороттук каражаттардын жүгүртүлүшүн ылдамдатуу** ускорение оборачиваемости оборотных средств; **каражаттардын жүгүртүлүшүн ылдамдатуу** увеличение оборачиваемости средств.

жүгүртүү *и. д. от* **жүгүрт-**; ◇ **товар жүгүртүү** *эк. уст.* товарооборот; **ой жүгүртүү** мышление.

жүгүртүш I *и. д. от* **жүгүрт-**; **соода жүгүртүштө анча тажрыйбасы жок** в ведении торговли у него большого опыта нет.

жүгүртүш- II *взаимн. от* **жүгүрт-**.

жүгүрүк (*о козле, баране*) хороший производитель (*способный покрыть много маток*); ◇ **кызыл жүгүрүк** ревматизм.

жүгүрүү *и. д. от* **жүгүр-**.

жүгүрүш- *взаимн. от* **жүгүр-** совместно бежать, совместно бегать.

жүдө- похудеть, осунуться; изнуриться.

жүдөмүш *то же, что* **жүдөңкү**; **жүдөмүш тарт-** иметь вид изнурённого, крайне утомлённого.

жүдөңкү худощавый, истощённый; испитой; **өңү саргайыңкы, жүдөңкү** лицо у него желтоватое, испитое.

жүдөө *и. д. от* **жүдө- 1.** похудание, истощение, изнурение; **2.** истощённый, изнурённый; заморыш; **кыздын жүдөө кейпи** изнурённый вид девочки; **андан ашкан жүдөө жок эле** большего заморыша, чем он, не было; ◇ **жүдөө кеп** неладное слово, неладная речь; не дело; **дөөрүгөнүң жүдөө кеп** *фольк.* то, что ты болтаешь, не дело.

жүдөт- *понуд. от* **жүдө-** изнурить, истощить.

жүдөтүү *и. д. от* **жүдөт-**.

жүз I сто, сотня; **эки жүз** двести; **беш жүз** пятьсот; **жүз башы** *см.* **баш 8**.

жүз II 1. *в разн. знач.* лицо; **жүзү абыдан толук** лицо у него круглое и очень полное; **жүз жапкы** *южн. уст.* покрывало на лицо; **эл алдында эки жүзү ак болот** пред народом он предстанет с (*морально*) чистым лицом; **2.** щека; **3.** поверхность; **жер жүзү** земная поверхность; весь мир; **жер жүзүндө** на поверхности земли; по всей земле, по всему свету; ◇ **иш жүзүндө** на деле; **практика жүзүндө** на практике; **ооз менен биздики болуп, иш жүзүндө биздин тилектен чет** на словах являясь нашим, на деле (*он стоит*) в стороне от наших желаний; **элдин ишеничин ооз жүзүндө эмес, иш жүзүндө актаймын** доверие народа я оправдаю не на словах, а на деле; **иш жүзүнө аш-** осуществиться; **максаты иш жүзүнө ашпай, жеңилип турган** его замысел не осуществлялся, он терпел поражения; **жүз жанбаган** (*о человеке*) смелый, мужественный; **эч кимдин жүзүнө карабастан** невзирая на лица; **жүз карамалык** *или* **жүз карамачылык** лицемерие, подхалимство; **жүзү кара** негодяй, мерзавец; подлый; **жүзү кара душман** подлый враг; **жүзү карарды** он опозорился; **журт алдында мынтип жүзү карарып так вот**

он перед народом осрамился; **үч ай жүзү болгуча** до тех пор, пока не пройдут три месяца; в течение трёх месяцев; **айдан бери мына алты айдын жүзү болду** с тех пор прошло вот уже шесть месяцев; **иштегенине беш жылдын жүзү болду** он работает уже пять лет; **тогуз ай жүзү болгуча, эрди-катын болушкан** *фольк.* в течение девяти месяцев они были мужем и женой.

жүз- III *то же, что* **сүз-** 2.

жүзгүн *южн. название травянистого растения.*

жүздө-: жүздеген несколько сот, многие сотни; **жүздөп** сотнями; **жүздөп сана-** считать сотнями.

жүздөн- быть похожим лицом *на кого-что-л.*; **ач жалангыч жүздөнүп** *фольк.* с лицом *(свирепым)*, как у голодного ангела смерти; **күн жүздөнгөн** солнцеликий; **күн жүздөнгөн зайбын ал, Таласка сайган багын ал** *фольк.* отними у него солнцеликую жену, отними у него сад, посаженный в Таласе.

жүздөш- говорить, стоя лицом к лицу; **жүздөшпөй калдык** мы не разговариваем *(не ладим)* друг с другом.

жүздүк *редко, то же, что* **шакек.**

жүздүр- *то же, что* **сүздүр-.**

жүздүү: эки жүздүү двуличный, лицемерный, двурушник.

жүздүүлүк: эки жүздүүлүк двуличие, лицемерие, двурушничество.

жүзө: жүзөгө чыгар- *или* **жүзөгө ашыр-** осуществить; **жүзөгө чыкпай калды** *или* **жүзөгө ашпай калды** не осуществилось.

жүзүк *редко, то же, что* **шакек;** ◇ **жүзүктөй** стройный; **жүзүктөй жүздү сойдуруп, жүз кемеге ойдуруп** *фольк.* он приказал зарезать сотню стройных *(коней)* и выкопать сотню очагов; **жүзүктөй болгон ат** конь сытый и стройный.

жүзүм виноград; ◇ **ит жүзүм** паслён.

жүзүмдүк виноградник.

жүзүмчү виноградарь.

жүзүмчүлүк виноградарство.

жүйө 1. разумный довод; суть дела; основание *для чего-л.*; причина; **жүйөгө көнбөгөн** несговорчивый; тот, на кого доводы не действуют; **ал жүйө талашкан жок** он доводы не оспаривал; **акылы даана адамдын сөзүндө болот жүйөсү** *стих.* слова человека с ясным умом бывают дельны, толковы; **жар чакырып, жүйө айтып, жакындап келди Көзкаман** *фольк.* Кёзкаман, возглашая и приводя доводы, подъехал близко; **иштин жүйөсүн билбейт** он не разбирается в сути дела; **сөз жүйөсүн тайсалдата салды** он увильнул, уклонился от сути разговора; **жүйөсү менен жеме айтты** он упрекал за дело, он упрекал обоснованно *(имея основание, причину)*; **2.** норма поведения, обычай; **«ызат кылчу күйөө» деп, «күйөө кылчу жүйө» деп** *фольк.* *(так уж всегда)* что жених уважает *(невесту)*, что таков обычай для жениха.

жүйөө *южн. то же, что* **жөө I.**

жүйөкер, жүйөкеч *кирг.-ир. то же, что* **жүйөчү; жатык тилдүү жүйөкеч** *стих.* степенный в речи и находчивый.

жүйөлөш- приводить друг другу доводы; стараться мирно убедить друг друга; мирно, спокойно обсудить; **жүйөлөшүп көрөлү, болбосун душман жалаасы** *фольк.* давайте-ка спокойно обсудим, нет ли тут вражеской клеветы; **кагышып, кан төгүшпөй, жүйөлөшүп турабы?** *стих.* они мирно разговаривают между собой, не схватываясь и не проливая крови друг друга?

жүйөлүү правильный, разумный, обоснованный, дельный; сообразный с установившимися обычаями; **жүйөлүү сөз** *или* **жүйөлүү кеп** толковая, дельная речь, дельное слово; **жүйөлүү кептен баштады** он начал толковую речь; **жүйөлүү себеп** уважительная причина.

жүйөсүз неправильный, необоснованный; **жүйөлүү сөз жүйөсүн табат, жүйөсүз сөз эсин табат** *погов.* правильное слово *(о ком-л.)* найдёт своё обоснование, неправильное слово найдёт своего хозяина *(т. е. лжеца)*.

жүйөчү, жүйөчүл толковый; находчивый, сообразительный; знаток правил обихода, обычаев; **кеп кыйшынын жүйөчү билет, ичер ашты эси билет** *погов.* о том, где слово к месту, знает находчивый, о том, какая будет пища, знает её хозяин.

жүйүрүк: тилге жүйүрүк *или* **сөзгө жүйүрүк** речистый; красноречивый; **дубана бар, эшен бар, тилге жүйүрүк чечен бар** *фольк.* есть дервиши, есть ишаны, есть и речистые ораторы.

жүйүр более часто, с некоторой учащённостью; **койду жүйүр төлдөтүү** более частый окот овец *(напр. три раза в два года)*; **жүйүр-жүйүр** часто, повторно.

жүйүрт-: жүйүртө басып отур- стоять на одном колене, опустившись на поджатую под себя ногу *(как это делает стрелок, стреляя с колена)*; **Адылды карап, ыржайып, жүйүртө басып отурду** *стих.* посмотрел он на Адыла, осклабился и присел на колено.

жүк 1. груз, вьюк; **жүк ташуучу машина** грузовая машина; **жаман эки аяк аш ичсе, бир аягы башына жүк болот** *погов.* если немощный две чашки пищи съест, то одна из них будет грузом для его головы *(он её не переварит)*; **кичине төөнүн жүгү билинбейт** *погов.* груз малого верблюда не замечается; **2.** одеяла, подушки *и т. п.* *(сложенные стопкой в юрте против входа)*; **жүк такта** доска, на которой лежит жүк; **жүк санар-** *или* **жүк көрмөй-** *этн.* подсчёт приданого невесты *(перед отправлением в аул жениха)*; **3.** *сев.* *(при игре в* **оромпой,** *см.)* свободное пространство в круге *(образованном снятой и сложенной одеждой играющих)*; **4.** *сев.* место, с которого начинаются некоторые игры *(напр. прятки)*; ◇ **ашка жүк, башка жүк** лишний рот, прихлебатель; **ашка жүк, башка жүк кылбай, мунунду кетирсеңчи!** спровадь-ка ты этого прихлебателя!; **кызыл жүк** *ист.* красный обоз.

жүктө- 1. нагружать, навьючивать; **2.** *перен.* возлагать *(обязанности, ответственность)*.

жүктөл- *страд. от* **жүктө-.**

жүктөлүү нагружённый, навьюченный.

жүктөмө *уст.* нагрузка *(обязанность, работа)*.

жүктөн- *возвр. от* **жүктө-** навьючить для себя *(напр. на свою лошадь)*, нагрузиться.

жүктөнт- *понуд. от* **жүктөн-** нагрузить, заставить нагрузиться; **моюнга антты жүктөнттү** *перен.* он заставил его взять на себя клятвенное обещание.

жүктөө *и. д. от* **жүктө-** навьючивание, нагрузка.

жүктөөчү грузчик.

жүктөт- *понуд. от* **жүктө-** заставить навьючить, заставить нагрузить; **ак чатырды бүктөтүп, ак деңгөө жүктөтүп** *фольк.* заставив свернуть белый шатёр и навьючить его на белого трёхлетка *(жеребёнка)*.

жүктөтүү *и. д. от* **жүктөт-.**

жүктөш- *взаимн. от* **жүктө-.**

жүктүү 1. навьюченный, нагруженный; **жүктүү өгүз** бык с вьюком; **2.** беременная; **жүктүү катын** беременная женщина; **абай кылып караса, Айчүрөк жүктүү болуптур** *фольк.* когда внимательно присмотрелись, оказалось, что Айчурек беременна.

жүл *ир. южн.* ковровый; **жүл көпчүк** ковровая попона; **кайчы кабын жүл кылган, кармаган үйүн гүл кылган** *фольк.* чехол для ножниц она сделала ковровый, свой дом она сделала цветником.

жүлгүр хвощ.

жүлжүй- щуриться, щурить глаза; **эмне жүлжүйөсүң?** что ты щуришься?; **жүлжүйүп кара-** смотреть прищурившись.

жүлжүйт- *понуд. от* **жүлжүй-**; **көз жүлжүйт-** щурить глаза, щуриться.
жүлжүйтүү *и. д. от* **жүлжүйт-**.
жүлжүйүү *и. д. от* **жүлжүй-**.
жүлжүңдө- щуриться (*об узких заплывших глазах*).
жүлжүңдөт- *понуд. от* **жүлжүңдө-**; **көз жүлжүңдөт-** щурить (*узкие заплывшие глаза*).
жүлүк I *южн. то же, что* **жүл кепчүк** (*см.* **жүл**).
жүлүк II *талас.* сбор листьев табака.
жүлүк III *р. разг.* 1. жулик; 2. двуличный; 3. *перен.* (*о человеке*) ветреный.
жүлүктүк 1. жульничество; 2. двуличие; 3. *перен.* ветреность, легкомыслие.
жүлүн спинной мозг; ◇ **жүлүндөй** тоненький, стройный; **жүлүндөй түптүз бою бар** *фольк.* стан у него тонкий и стройный; **жүлүндөй ат** поджарый и стройный конь; **жүрөктөй үйдөн жүлүндөй түтүн чыгат** (*в сказке*) из крохотной юрты тоненький дымок выходит; **жүлүн жара бөл-** разделить ровно пополам (*чтобы половину отдать*); **эми сени келдим көрмөккө, колумда турган дүйнөнү, жүлүн жара бөлмөккө** *фольк.* теперь я явился, чтоб посмотреть тебя, чтобы все сокровища, которые есть у меня, разделить пополам; **жүлүнгө сайгандай боло түшүү** он вскочил, как ужаленный; **жүлүнгө жетер кеп** ехидное, едкое слово; **жүлүнүң үзүлгүр!** *бран.* чтоб тебе подохнуть! (*букв.* порвись у тебя спинной мозг!); **куба жүлүн** белолицый; блондин; **куба жүлүн жигит** белолицый парень; **жүлүнүмдү чабайын** *см.* **чап-** X.
жүн шерсть; волосы (*на голове человека*); перо (*птицы*); **сары жүн** шерсть, не падающая во время линьки (*признак болезненного состояния лошади*); **түлөөдү жүн** шерсть, падающая у животных (*лошади, коровы*) при линьке; **козу жүн** поярок; **кылчык жүн** грубая шерсть; **уяң жүн** тонкая шерсть; **жүн саба-** стегать шерсть; **жүн чийлеш-** раскладывать и валять шерсть на циновке (*один из процессов валяния войлока*); **жүн-жүбүр** всякого рода шерсть; **жүндөй сабады** он драл как сидорову козу (*букв.* стегал, как шерсть); ◇ **өрдөк, каздар жүнүн жешет** уток, гусей видимо-невидимо; **базардагы эл жүнүн жейт** народу на базаре видимо-невидимо; **башыма жүн чыккандан бери** с первых дней моей жизни, с раннего детства; **бала болуп, башыма жүн чыкканы** отроду; **бала болуп, башыма жүн чыкканы мындайды көргөн эмесмин** я ничего подобного отроду не видел; **жүнү жата калды** он испытывает большое наслаждение, удовольствие (*напр. услышав приятную весть, слушая хорошую музыку и т. п.*); **чырымтал жүн** *см.* **чырымтал** 1; **балапан** (*или* **чырымтал**) **жүнүң бата элек** *см.* **бат-** IV.
жүндөн- быть похожим шерстью *или* оперением *на кого-что-л.*; **самсаалаган саамайы тотунун жүнү жүндөнөт** *фольк.* её развевающиеся косички подобны перьям райской птицы (*см.* **тоту** I).
жүндөш одномастный (*одинаковой с другими масти*).
жүндүү шерстистый, покрытый шерстью; волосатый; покрытый перьями; **жүндүү уй** *то же, что* **топоз**.
жүндүүлүк *отвл. от* **жүндүү** (*прим. см.* **семиздүүлүк**).
жүнсүз не имеющий шерсти, волос, оперения.
жүр- 1. (*в эпосе, а в некоторых говорах и теперь имеет форму* **жүрү-**: **жүрүмүн, жүрүсүң** *и т. д.*) двигаться, быть в движении; ходить, ездить; **жүрүп кетти** он двинулся с места, он отправился, пришёл в движение; **эртең шаарга жүрөм** завтра я еду в город; **жүрү!** ну-ка!; иди!, идём!; **жүрү, баралы!** ну-ка, пойдём!; пойдём-ка!; **жүрү, чоң эне, бат!** ну, бабушка, скорее!; **жүрү, Тарагайга баралык!** ну, едем в Тарагай!; **кайдасың? бери жүрү!** где ты? иди сюда!; **«Элдияр, ылдам жүрү!» деп, Табылды үнү барк этет** *фольк.* раздался громкий голос Табылды: «Элдияр, иди скорее!»; **жүрү, төрөм, баралы! айдай болгон Канышай, ажыратып алалы!** *фольк.* ну, господин мой, едем! луноликую Канышай вызволим!; 2. жить; находиться, пребывать в *каком-л.* состоянии; **ал Нарында жүрөт** он находится в Нарыне; **Асан мында жүрү** Асан находится здесь (*в этих местах*); **ар кимдин жүргөн жери — Мисир** *погов.* всяк кулик своё болото хвалит (*букв.* для каждого место, где он живёт,— Египет, *т. е. благодать*); **эсен-соо жүрөбүз** мы живы-здоровы; **ар короодо беш-алты адам бошотон жүрү** *фольк.* в каждом дворе пять-шесть человек пребывают в праздности; 3. служить, работать (*по найму у частного лица*); **ал байга жүргөн** он служил у бая; **малай жүр-** *или* **малайлыкка жүр-** служить в качестве работника, батрака *у кого-л.*; **ар кимдин эшигинде малай жүргөн** он был батраком у разных лиц; **бир жылдык кызмат кылмакка тайга жүрдүң, кедейлер** *стих.* чтобы прослужить год (*у бая*), вы, бедняки, нанимались за одного жеребёнка; 4. быть в действии, действовать (*о законе*); иметь хождение (*о деньгах*); **жүрүп турган закондор** действующие законы; **бул акча жүрөбү?** эти деньги имеют хождение?; 5. (*о ветре*) дуть (*прим. см.* **жел** I 1); 6. (*о женщине*) находиться в любовной связи; **жүргөн киши**си её любовник; 7. *карт.* ходить; **көзүрдү жүрдүм** я пошёл с козыря; 8. *с предшеств. прич. прош. вр.* намереваться; быть близким *к чему-л.*; **ат алганы жүрөм** я собираюсь купить лошадь; **душманым ушул бети жок болгону жүрөт** моим врагом хочет стать вот этот бесстыдник; **өлгөнү жүрөт** его смертный час близок; 9. *с гл.* **бол-** оказаться *кем-чем-л.*; **болуп жүрбөсүң?** (*а это*) случайно не...?; **ай, мунуң Карабай болуп жүрбөсүң?** да это уж не Карабай ли?; **сен Токтогул болуп жүрбөгүң?** да ты случайно уж не Токтогул ли?; **акча дагы керек болуп жүрбөсүң!** как бы ещё и деньги не понадобились!; **билип коюп жүрбөсүң** как бы он случайно не обнаружил; 10. *в роли вспомогательного глагола придаёт действию основного глагола характер длительности, постоянства*; **ал Фрунзеде окуп жүрөт** он учится во Фрунзе; **ушул убакка чейин текшерилбей жүрөт** до сих пор не расследуется; **сен мындан ары тентек болбой жүр** ты впредь не будь озорником; **адамдарга сез кылып, аркы-терки жүрүп жүр** *фольк.* для острастки ты прохаживайся туда-сюда (*говорят страже*); **бул китепти окуп жүр** эту книгу ты почитывай; **азырынча айыл мектебинде окуп жүрсүң, кийин көрөрбүз** пока пусть он учится в сельской школе, потом посмотрим; **эмне болуп жыгылып кетип жүрөсүң?** как это ты умудряешься падать?; **анда-санда ооруп коюп жүрөт** он прихварывает; **үмүтүм үзүп жүрөмүн** я теряю надежду; **мурда да соттолуп жүргөн адам** (*этот*) человек и раньше привлекался к судебной ответственности (*букв.* к суду); ◇ **деп жүр-** предполагать, думать; **«эл чогулса эле, той берет» деп жүрбөңүз** не думайте, что если собрался народ, то уж, мол, пир устраивается; **«быйыл курортко барайын» деп жүрдүм эле, болбой калды** думал было я в этом году поехать на курорт,— не вышло; **кайдан туруп жүрөйүн!** зачем мне вставать и беспокоиться! (*да ну его!*); **жүр нары** (*или* **жүрнары**) **кыла сал-** *или* **жүр нарыга сал-** делать кое-как, делать шаляй-валяй; **жүр-жүргө алып** подгоняя и понукая (*ну, живо-живо!, поворачивайся!*); **жүр-жүргө алып, көчүрүп, жүдөтпөсүн майдасын** *фольк.* как бы не изнурил мелкоту, понукая к перекочёвке.
жүргү *чуйск. то же, что* **жүргүнчү**.
жүргүз- *понуд. от* **жүр-** приводить в движение, в действие, заставлять ходить, ездить *и т. п.*; ◇ **үстөмдүк жүргүз-** господствовать; **чарба жүргүз-** вести хозяйство.
жүргүздүр- *понуд. от* **жүргүз-**.

жүргүздүрүш- *взаимн. от* **жүргүздүр-**; **чала-була ремонт иштерин жүргүздүрүшүп** кое-как начав ремонтные работы.

жүргүзүл- *возвр.-страд. от* **жүргүз-** приводиться в движение; проводиться; **өнөктүк жүргүзүлүп жатат** проводится кампания.

жүргүзүү *и. д. от* **жүргүз-**; **контроль жүргүзүү** контролирование; **курулуш иштерин жүргүзүү** ведение строительных работ.

жүргүнчү 1. проезжий, прохожий; путник; пассажир; **жүргүнчүнүн жолу** проезжая дорога, большая дорога; **кедей, байы тыйылбас жүргүнчүнүн жолу эле** *фольк.* это была большая дорога, на которой не прекращалось движение бедняков и богачей; 2. *ист.* торговец, ведущий разъездную (*караванную*) торговлю.

жүргүс непроходимый, недоступный для хождения; **адам жүргүс жер** 1) непроходимое место; 2) место, где невозможно *или* очень неудобно жить человеку.

жүргүсүз *то же, что* **жүргүс**.

жүргүч (*о мужчине*) похотливый.

жүргүчтүк похотливость (*мужчины*).

жүрдөөк 1. (*о животных*) склонный к постоянным перемещениям; 2. *перен. груб.* потаскуха, потаскун.

жүрдүр- *понуд. от* **жүр-** 1; **куудул сөз айтып, күлдүрүп, суу бойлоп, төмөн жүрдүрүп** *фольк.* смеша весёлыми шутками, он повёл вниз по берегу реки.

жүрмө: сары жүрмө толстые (*покрытые жиром*) кишки коровы (быка), вывернутые жиром внутрь.

жүрмөл *южн.* (*о человеке, животном*) скороход.

жүрнары *то же, что* **жүр нары** (*см.* **жүр-**).

жүрнарылык: жүрнарылыкка сал- *то же, что* **жүр нарыга сал-** (*см.* **жүр-**).

жүрөк *в разн. знач.* сердце; **жүрөк** *или* **эт жүрөк** *анат.* сердце (*ср.* **көңүл, көкүрөк, дил**); **жүрөк сокпойт** сердце не бьётся; **жүрөгү араң эле кагат** *или* **жүрөгү араң эле согот** сердце у него едва бьётся, сердце у него очень слабо бьётся; **жүрөгүм ооруйт** у меня сердце болит; **жүрөк эти** сердечная мышца; **жүрөк эти толо элек** 1) сердце его ещё не достигло полного развития; 2) *перен.* (*об эпическом богатыре*) он ещё молод, ещё не созрел для подвигов; **кагып турган жүрөгүм** *фольк. ласк.* моя милая (*букв.* моё бьющееся сердце); ◇ **жүрөгү өлдү** (*о человеке*) он запуган, боязлив; **жүрөгү өлбөгөн** (*о человеке*) смелый; **жүрөгүндө кара жок, баары да май** он — настоящий богатырь (*букв.* у него на сердце нет тёмного пятнышка, всё — жир; *считается, что сердце настоящего богатыря должно быть сплошь покрыто жиром*); **жүрөгү майлуу жигит** храбрый, отважный парень; **«жүрөгү майлуу болсун» деп, казыдан кесип жегиздим** *фольк.* чтобы он стал храбрым (*букв.* сердце его было жирным), я резала брюшной конский жир (*см.* **казы** I) и кормила (*его*); **«жүрөгү майлуу болсун» деп, качкан жоону куудурдум** *фольк.* чтобы он стал храбрым, я посылала его гнать бегущего врага; **жүрөгү майсыз** трус (*букв.* сердце его без жира); **жүрөгү майсыз, жүүнү бош — жаманды эмне кылармын?** *фольк.* что я буду делать с этим презренным трусом, размазнёй?; **баатырдын көркү жүрөктө** *фольк.* украшение богатыря — сердце (*т. е. храбрость*); **жүрөгү таш** *или* **таш жүрөк** непреклонный; **билеги жоон, таш жүрөк, атасынан бабасы пил мүчөлүү бадирек** *фольк.* сильный, непреклонный, от отца и деда слоновьего сложения храбрец; **жүрөгү тоо** бесстрашный; **жүрөгү от** у него горячее, пламенное сердце; **эр жүрөк** смелый, мужественный, храбрый, неустрашимый; **ак жүрөк** 1) доброе намерение; 2) преданный, верный; **кара жүрөк** враждебный, враждебно настроенный, злоумышляющий; **суу жүрөк** *или груб.* **бок жүрөк** трус; **тамак жүрөгүмө барбайт** *или* **тамак жүрөгүмө баспайт** мне кусок в горло не лезет, у меня абсолютно нет аппетита; **жүрөгүм даабайт** я не осмеливаюсь, не смею, у меня смелости не хватает; **жүрөгү үшүп калган** он струсил; **жүрөгү түштү** он сильно испугался; **жүрөгүн түшүр-** запугать (его); **жүрөк түшүү** *название детской болезни*; **жүрөгү эки** *или* **жүрөгү экөө** *или* **кош жүрөк** храбрец из храбрецов (*букв.* у него два сердца); **«жүрөгү эки» деп, айтып, кыздын баары жалынып** *фольк.* сказав, что он храбрец из храбрецов, все девушки его упрашивали; **жүрөгүң экөө эмес смотри, не** очень храбрись; **коркок бала мен белем, кош жүрөгүн алгандай?** *фольк.* разве я трусливый паренёк, у которого отняли оба сердца?; **жүрөгүнө тамак барбаса да, көп ичкин** хотя у тебя и нет аппетита, ты (*всё же*) ешь больше; **жүрөгүмө чай баспайт** у меня нет охоты пить чай; **жүрөгүнө эт барбай койду** он лишился аппетита (*от волнения, страха, болезни*); **жүрөгүмө эт барбай турат** меня не тянет на мясо; **жүрөгүнө тийген** ему приелось, ему опротивело; **жүрөгүмдүн башы болк этти** у меня сердце ёкнуло; **маакулбу буга жүрөгүң?** *фольк.* одобряешь ли ты это? (*букв.* согласно ли на это твоё сердце?); **жүрөгү басылды** он успокоился; **жүрөгүм айланып турат** меня тошнит; **жүрөк айландыргыч түрдө тошнотворно**; **жүрөгү көтөрүлүп турат** его тошнит; **жүрөк куйдуруу** *этн. знахарский способ лечения от испуга: в сосуд с холодной водой, поставленный под голову больного, льют расплавленный свинец, который якобы должен принять форму предмета, послужившего причиной испуга*; **жүрөк көтөрт-** *знахарский способ лечения от испуга: пальцем толкают нёбо* (*делают это обычно старухи*); **бир таштын карааның көрүп, жүрөгү түшүп, кемпирлерге жүрөгүн көтөрттүк** (*мальчик*) увидел силуэт камня и испугался, мы попросили старух полечить его; **жүрөгү калды** его отбило *от чего-л.*, у него отбило охоту *к чему-л.*; **арактан жүрөгү калды** у него пропала охота к водке; **жүрөк калды бол-** стать запуганным, боязливым; **жүрөк алды ыл-** запугать; **жүрөгү өлүп калган** он окончательно запуган; **жүрөгү оозуна тыгылды** у него (*от страха*) дыхание спёрло; **жүрөгүм оозума тыгыла түштү** я сильно перепугался, у меня сердце ёкнуло; **чыгып кете жаздады эт жүрөгү оозунан** *фольк.* у неё от страха сердце в пятки ушло (*букв.* чуть сердце не выскочило изо рта); **элдин жүрөгүн алган** он запугал, устрашил всех, он на всех страху нагнал; **жүрөгүн алып душмандын, бир кызыкка батышсын** *фольк.* пусть они насладятся страхом врагов; **жүрөгүмдүн сары суусун алды** запугал он меня; я испытываю постоянный страх; **жүрөгүм алып учат** моё сердце тревожно бьётся, я очень волнуюсь; **жүрөгүм эле жарылып кетчүүдөй алып учат** от волнения у меня сердце готово разорваться; **жүрөгүм опколжуп турат** меня гнетёт мрачное предчувствие, я в подавленном состоянии; **жүрөгү барбайт** он не осмеливается, у него смелости не хватает; **бадал жүрөк** *см.* **бадал** I; **жүрөк заада** *см.* **заада** I; **жүрөктүн дүлөйү** *см.* **дүлөй**; **жүрөк мончок** *или* **жүрөк таш** *см.* **мончок**.

жүрөксү-, жүрөксүн- *уподоб. от* **жүрөк** бояться, трусить.

жүрөксүз нехрабрый, несмелый, трусливый.

жүрөксүздүк трусость; трусливость.

жүрөксүн- *см.* **жүрөксү-**.

жүрөксүнүү *и. д. от* **жүрөксүн-** боязливость, трусливость.

жүрөктөш сердечный друг.

жүрөктүү (*или* **эр жүрөктүү**) храбрый, отважный.

жүрөктүүлүк (*или* **эр жүрөктүүлүк**) храбрость, смелость, отвага.

жүрөкчө небольшой холм, небольшая возвышенность в горной местности.

жүрөөнөк ветреница (*легко нарушающая супружескую верность*); **жүрөөнөк чыкса үйдөгүң,— жүрөккө кайгы**

түйгөнүң *стих.* коль жена твоя окажется ветреницей, в сердце твоём печаль.

жүрү- *см.* **жүр-** 1.

жүрүм поведение; **жүргөн жүрүмдөрү мастай** он ведёт себя как пьяный; **жүрүмү жаман жигит** парень плохого поведения; **жүрүм-турум** поступки и поведение; **жүрүм-туруму жаман** нехорошего поведения.

жүрүнкүрө- еле двигаться; кое-как идти; **аттарыбыз жүрүнкүрөбөй калгандыктан** так как наши кони уже как-то плохо шли.

жүрүүчү идущий, двигающийся; **өзү жүрүүчү комбайн** самоходный комбайн.

жүрүш I *и. д. от* **жүр-** 1. шаг (*ход лошади*); походка; **аттын жүрүшү менен келдик** мы приехали шагом; **калмак жүрүш** ход (*коня*) быстрый и без передышек; **анын артында, топтошуп, калмак жүрүш менен келе жатышты** они ехали за ним группой быстрым аллюром; **шашылыш иштери бардай, калмак жүрүш менен келе жатышат** они едут быстрым аллюром, будто у них есть спешные дела; **бөкөн жүрүш** *то же, что* **бөкөн желиш** (*см.* **желиш** I); 2. ход (*дела, событий*); **иштин жүрүшү жаман эмес** дела идут неплохо; **тергөөнүн жүрүшүндө** в ходе следствия; 3. *воен., спорт.* поход; 4. (*точнее* **жүрүш-туруш**) поведение; **партиялык эмес жүрүш-туруш** непартийное поведение.

жүрүш- II *взаимн. от* **жүр-**; **балбан болсоң, жүрүшкүн, майданга чыгып, күрөшкүн** *стих.* если ты борец, иди (*вместе с противником*), выйдя на арену, борись.

жүрүштө- прибавлять ходу, шагу, ускорить шаг.

жүрүштүү (*о коне*) с хорошим ходом; **узун жолду жүрүштүү ат менен кызык сөз кыскартат** длинную дорогу сокращают хороший ход коня и весёлая беседа.

жүсмө *чуйск. то же, что* **төөлүк.**

жүстөмөн *южн.* (**жүз-төмөн**) *то же, что* **үстөмөнүнөн.**

жүткүн- тянуться вперёд, порываться вперёд; податься вперёд, готовиться к нападению, к наскоку; **буудан чалыш мал экен, «жүгүрөм» деп, жүткүнгөн** *фольк.* он (*конь*) — животное с замашками скакуна, порывается вперёд, желая бежать; **көкүрөгү алга карай жүткүнө, үнү көтөрүңкү чыкты** он подался грудью вперёд и повысил голос; **кайрат кылып жүткүнбөй, ыйлап турчу жерби ушул?** *фольк.* разве это такое место, где нужно плакать, а не порываться вперёд, проявляя храбрость?

жүткүндүр- *понуд. от* **жүткүн-** подталкивать вперёд (*подгоняя или подбадривая*).

жүткүнт- *понуд. от* **жүткүн-**; **эки үзөнгүсүн бирдей жүткүнтө теминип** упираясь в оба стремени вытянутыми ногами.

жүткүнтүү *и. д. от* **жүткүнт-.**

жүткүнүү *и. д. от* **жүткүн-.**

жүүлүт- завлекать, подбивать *на что-л.*; **сен жаш жигитти жүүлүтпө** ты не подбивай молодого парня (*на дурное*).

жүүн место сочленения позвонков; **муун-жүүн** суставы и сочленения; **муун-жүүнүн бүт алды** он довёл его до полного изнеможения, до полной потери сил; ◇ **жүүнү бош** слабый, вялый, дряблый; размазня.

жүүрт-: жүүртө басып олтур- *то же, что* **жүйүртө басып отур-** (*см.* **жүйүрт-**).

жыбанак (*слово ныне не знают*) кости тигра; **жыбанак саптуу ак кестик** белый нож с рукояткой из тигровой кости.

жыбыгыз *вид беркута.*

жыбылжы- еле-еле двигаться; действовать медленно и вяло; **жыбылжып суу агып атат** вода еле-еле сочится, течёт маленькой струйкой и очень медленно; **жыбылжыбай батыраак айтсаңчы!** не тяни, говори скорее!; **жыбылжыган жигит** парень-размазня.

жыбылжыктат-: көз жыбылжыктат- быстро мигать глазами.

жыбың: жыбың эт- подмигивать; улыбаться, заигрывая.

жыбыңда- быстро мигать; подмигивать.

жыбыр рябь (*на воде*); **көлдүн бети жыбыр-жыбыр болуп турат** поверхность озера покрыта рябью; **жыбыр-жыбыр ачыган жарма** образующиеся при брожении пузырьки **жарма** (*см.* **жарма** I 3); **ыбыр-жыбыр** *см.* **ыбыр.**

жыбыра- непрестанно и быстро двигаться, шевелиться; копошиться; кишеть; **чеченден чечен чыкса, оозу-мурду жыбырайт** *фольк.* если оратор побеждает ораторов, у него рот и нос в движении; **кызыл өрттөй залимден жыбырарга ал барбы?** *фольк.* разве при тиране, подобном красному пожару, есть возможность двигаться?; **жамгыр жаап жыбырап, мөндүр жаап дыбырап** *фольк.* дождь шёл, непрестанно морося, град шёл, постукивая.

жыбырат- *понуд. от* **жыбыра-**; **жыбыратып сүйлө-** говорить гладко, ровно, спокойно; **сөздү жыбыратып сүйлөгөн майда чечен** оратор, который говорит гладко, ровно (*без шума и без жестикуляции*).

жыбыт 1. небольшой овраг, небольшая ложбина, впадина; 2. русло, ложе ручья.

жыбытча *уменьш. от* **жыбыт.**

жыга 1. высокая шапка невесты; 2. *ист.* высокая ханская шапка; **адырайган эр Коңур — арыстандай көркү бар, алтындуу жыга бөркү бар** *фольк.* большеглазый богатырь Коңур — красив он как лев, на нём высокая шапка, отделанная золотом; 3. султан (*украшение*).

жыгалуу: жыгалуу мөөр (*в эпосе*) царская, ханская печать.

жыгач дерево (*общее название: растущее, срубленное, древесина; ср.* **дарак**); **кара жыгач** карагач; **сары жыгач** барбарис (*растение; ср* **бөрү карагат**, *см.* **карагат**); **ат жыгач** *название одной из частей мельничного оборудования*; **үй жыгач** дерево, необходимое для постройки юрты; **жыгач түшүрдү** *этн.* угощение, которое даёт жених аулу невесты за 15—20 дней до увоза её в свой аул; **жыгач уста** *то же, что* **жыгаччы**; **жыгач үй** деревянный дом.

жыгачтуу поросший деревьями; горный склон, поросший деревьями.

жыгаччы (*или* **жыгаччы уста**) столяр; плотник.

жыгаччылык столярное ремесло; плотничье ремесло.

жыгуу *и. д. от* **жык-** II; ◇ **айыпка жыгуу** *ист.* наложение штрафа (*по обычаю*); **чыгым салып бир таласа, айыпка жыгуу жолу менен экинчи талайт** если (*манап*), наложив **чыгым** (*см.*), грабит один раз, то, налагая штраф, он грабит вторично.

жыгыл- *возвр.-страд. от* **жык-** II свалиться, упасть; *перен.* быть повергнутым, быть побеждённым; **жыгылсаң, нардан жыгыл** *погов.* если уж падать, так падай с одногорбого верблюда; пропадать, так с музыкой; **жыгылган күрөшкө тойбойт** *погов.* побеждённый борьбой не насытится (*ищет реванша*); **мен сенден жыгылбайм** *прям., перен.* тебе меня не одолеть; я тебе не поддамся; **жыгылып-тыгылып** падая и увязая (*напр. в сугробах, в грязи*); **астына жыгылды** *или* **алдына жыгылды** он припал к его ногам, он бросился ему в ноги; **алдыңарга жыгылдым** прошу вас простить меня; я пред вами виноват; **эл сөзүнө жыгылды** *фольк.* он подчинился тому, что сказал народ; **эси бүтүн Зулайка эл сөзүнө жыгылды** *фольк.* рассудительная Зулайка послушалась народа; ◇ **айыпка жыгыл-** *ист.* подвергнуться штрафу (*по обычаю*); **ал айбыңа жыгылсын** пусть он за тебя подвергнется штрафу; **соко жыгылды** *или* **кош жыгылды** пахота закончилась; **соко жыгылгандан бери колхозчулардын да жу-**

муштан колдору бош өндүү болушуп с тех пор, как закончилась пахота, колхозники стали как будто посвободнее; күнөөгө жыгыл- *см.* күнөө.

жыгылт- *понуд. от* жыгыл-.

жыгылуу *и. д. от* жыгыл- падение, падание; жер кургап бара жатат, үч күндөн ары кетирбей, кош жыгылуугa тийиш земля сохнет, не позднее, чем через три дня пахота должна быть закончена.

жыгылыш I *и. д. от* жыгыл-; ит жыгылыш бол- (*о дерущихся, о борцах*) упасть обоим сразу; ит жыгылыш болуп, кайра турдук (*борясь*) мы оба разом упали, а потом опять поднялись.

жыгылыш- II *взаимн. от* жыгыл-.

жыгылыштуу признающий свою вину; биз сизге жыгылыштуубуз мы признаём свою вину перед вами; жыгылыштуумун! виноват!; жыгылыштуу, жүйөлүү сөз доказательная, убедительная речь с извинениями.

жыгым *название одной из частей женского тюрбана.*

жыгын- *возвр. от* жык- II 1 (*о женщинах*) загнуть назад свой тюрбан.

жыгында- собраться в кучу; набиться плотно, заполнить; ашгектин баары тыгындап, арыктын баары жыгындап *фольк.* рвы все забились, арыки все заполнились (*водой*).

жыгырма *южн. то же, что* жыйырма.

жыгыт- *южн. понуд. от* жык- II, *то же, что* жык- II.

жыды- 1. выпадать (*о волосах*); вылезать (*о шерсти*); чачы таздын башындай жыдып түшүп калган волосы у него вылезли, как на голове больного паршой; 2. *перен.* выйти из игры в ордо (*см.*) за несоблюдение правил.

жыдымай *то же, что* жыдымак 2.

жыдымак 1. *то же, что* борбор 1 (*только при игре в* ордо, *см.*); жыдымакка сал- (*ср.* жыды- 2) вести игру нечестно; 2. *название детской игры в альчики.*

жыдыт- *понуд. от* жыды-; тери жыдыт- отпаривать шкуру и отделять от неё шерсть; отуз теке терисин, жыдытып, жүнүн алдырган *фольк.* он приказал отпарить шкуры тридцати козлов и отделить с них шерсть.

жый I *то же, что* жыш; жый учурайт часто встречается, изобилует.

жый- II собирать, собирать в кучу; накапливать; жыйса — жеңдей, жайса — көлдөй *загадка* соберёшь — как рукав, расстелешь — как озеро (*отгадка* чий; *см.* чий I 1); жаман катын, терисин жыйбай, иттен көрөт *погов.* дурная баба кожу не убирает, а собаку винит (*за то, что она съела кожу*); тапкан-жыйган *или* жыйган-терген накопленное, то, что заработано и сбережено; жыйган-терген акча денежные сбережения; бардыгер тапкан-жыйганым всё, что я собрал и накопил; всё, что имею; ◇ ат ичин жыйбады лошадь не подтянулась, не подтянула брюхо (*не спустила лишний жир*); тизгин жый- натянуть поводья; аттын тизгинин жыйып жүр *или* оозун жыйып жүр натягивай крепче повод, подтягивай голову лошади; ат оозун жыйбай пустив коня полным ходом; оозумду жыйып алгыча «барбайсын» деди не успел я ещё кончить говорить, а он уже сказал «не пойдёшь».

жыйгандаш соучастник в заработанном, в нажитом, в приобретённом; тапканыбыз — жыйгандаш, бир чоңойдук — курбалдаш *фольк.* приобретение у нас общее; мы, сверстники, выросли вместе; босого алтын жыйгандаш, чатакта бирге кармалаш *фольк.* золотой порог у нас общий, в спорах мы сообща схватываемся (*с противником*).

жыйдыр- *понуд. от* жый- II заставить собрать; ◇ акыл эсин жыйдырбай не дав опомниться, неожиданно, врасплох.

жыйма: жык-жыйма полным-полно; очень много; сандыгы аны-муну менен жык-жыйма у него в сундуке всякого добра полным-полно; у него от всякого добра сундуки ломятся.

жыйна- собирать; собирать в кучу; тентек чокмор жыйнайт *погов.* озорник дубинки собирает (*см.* чокмор); тасторкон жыйна- убирать со стола (*после принятия пищи или угощения*).

жыйнак 1. сборник, антология; ырлар жыйнагы собрание стихотворений, сборник стихотворений; 2. итог; 3. собранный, аккуратный (*о ком-л.*); жыйнак жигит аккуратный, собранный парень.

жыйнакта- 1. собирать, комплектовать; 2. подытоживать.

жыйнактал- *возвр.-страд. от* жыйнакта- 1. быть собранным, скомплектованным; комплектоваться; 2. быть подытоженным, подытоживаться.

жыйнактоо *и. д. от* жыйнакта- 1. собирание, комплектование; 2. подытоживание.

жыйнактык аккуратность, собранность.

жыйнал- *возвр.-страд. от* жыйна- быть собранным; собираться; эл жыйналды народ собрался; тасторкон жыйналды (*после угощения, после еды*) 1) (*в старом быту*) скатерть (*с посудой и остатками еды*) убрана; 2) (*теперь*) со стола убрано; чай ичилип, тасторкон жыйналды чай был выпит, и со стола убрано; тасторкон жыйналып, колго суу келди со стола убрано, и дана вода для (*умывания*) рук (*после еды*).

жыйналыш I *и. д. от* жыйнал- собрание; эртең жыйналышка барам завтра я иду на собрание.

жыйналыш- II *взаимн. от* жыйнал-.

жыйнакыра- подсобрать в кучу (*немного*); ◇ бутун жыйнакырап отурду он сел, подобрав (*под себя*) ноги.

жыйнат- *понуд. от* жыйна- заставить собрать; элин жыйнатып алып приказав собрать свой народ.

жыйнаттыр- *понуд. от* жыйнат-; элден согум-чыгым жыйнаттырган он приказывал собирать (*с населения*) убоину для покрытия (*своих*) расходов.

жыйнатыл- *возвр.-страд. от* жыйнат- быть собираемым, собираться (*по приказу третьих лиц*); отун жыйнатылды (*было приказано собрать и*) топливо было собрано.

жыйнаш- *взаимн. от* жыйна- совместно собирать.

жыйнаштыр- *понуд. от* жыйнаш- 1. собрать; 2. убрать (*напр. комнату*); ◇ уятты жыйнаштырып коюп *см.* уят.

жыйноо *и. д. от* жыйна- собирание, сбор; жалпы жыйноо валовой сбор; айрым-айрым бөлөк чаап-жыйноо *с.-х.* раздельная уборка.

жыйноочу собиратель, сборщик; жыйноочу цех сборочный цех.

жыйр- *см.* жыйыр- II.

жыйруу *см.* жыйыруу.

жыйрыл- *см.* жыйырыл-.

жыйрылт- *см.* жыйырылт-.

жыйык сборы, поборы; боздоткону жардыны — болуштардын жыйыгы *стих.* до горьких слёз доводили бедняков поборы волостных управителей.

жыйыл- *возвр.-страд. от* жый- II собираться, сгрудиться; нагромоздиться, накопиться; жыйылган журт собравшийся народ; төркүнү жакындын төшөгү жыйылбайт *погов.* у кого женина родня близко, у того постель не убирается (*в доме не прибрано, т. к. жена то и дело бегает к своей родне*).

жыйылуу I 1. собранный; 2. убранный; жыйылуу төшөк убранная постель.

жыйылуу II *и. д. от* жыйыл-.

жыйылыш I *и. д. от* жыйыл-.

жыйылыш- II *взаимн. от* жыйыл-.

жыйым сбор; дүң жыйым валовой сбор; дандын дүң жыйымы валовой сбор зерновых; суу жыйымы водный

сбор, водный налог; **жыйым-терим** сбор, уборка (*напр. урожая*).

жыйын I 1. сбор, уборка (*напр. урожая*); 2. собрание, сборище; **арадай жерге чарадай жыйын** *погов.* за мухой с обухом (*букв.* на малом пространстве сборища с большую чашку).

жыйын- II *возвр. от* **жый-** II собираться, приводить себя в порядок, подобраться; **эртерээк жыйын** пораньше соберись; **этек-жеңин жыйынып, ишке кириштн** подобрав свои полы и рукава, он принялся за работу; **алдындагы караның тизгинин тартып, жыйынып** *фольк.* поводья вороного (*коня*), что под ним, он натянул и (*сам*) подобрался; **алды-артын жыйынып** наведя у себя полный порядок приведя себя в полный порядок.

жыйында- собираться, набираться.

жыйынды 1. то, что собрано; 2. совокупность.

жыйынтык 1. сводка, итог; **жыйынтык чыгар-** подвести итог, подытожить; 2. сборник; **мыйзам жыйынтыгы** *уст.* кодекс законов; 3. собранность, аккуратность; **этек-жеңи далбырап, жыйынтыгы жок болот** *фольк.* полы и рукава болтаются, аккуратности нет у неё; 4. *мат.* сумма.

жыйынтыкта- суммировать, подытоживать.

жыйынтыктал- *возвр.-страд. от* **жыйынтыкта-** быть подытоживаемым, суммируемым; подытоживаться, суммироваться.

жыйынтыктуу компактный.

жыйыр I часто; **жыйыр учурайт** часто (*в большом количестве*) встречается.

жыйыр- II, **жыйр-** сжимать, морщить; **шилисин жыйырып, үккүйүп** втянув шею и насупившись.

жыйырма двадцать; **жыйырма бир** 1) двадцать один; 2) *карт.* двадцать одно.

жыйыруу, жыйруу *и. д. от* **жыйыр-** II.

жыйырыл-, жыйрыл- *возвр.-страд. от* **жыйыр-** II свёртываться (*о змее, черве*); сжиматься, съёживаться; морщиться; **арык бетинин эттери ого бетер жыйырылып, кургаткан алмадай болуп, көрүндү** худое лицо ещё больше сморщилось и казалось сушёным яблоком; **жыйрылбай, кенен отургун** не жмись, сиди свободно; **жыланды көргөндө боюм жыйырыла түштү** когда я увидел змею, меня всего передёрнуло (*от отвращения, гадливости*).

жыйырылт-, жыйрылт- *понуд. от* **жыйырыл-** заставить сжиматься, съёживаться, сморщиваться; морщить; **кабак жыйырылт-** насупить брови *или* наморщить лоб.

жыйырылуу, жыйрылуу *и. д. от* **жыйырыл-**.

жыйыш I *и. д. от* **жый-** II 1. собрание; 2. *ист.* обложение, поборы; 3. *этн.* собрание женщин для рукоделия (*пряжи ниток, шитья одежды и т. п.*; *каждая женщина на собрание приходит со своей едой*).

жыйыш- II *взаимн. от* **жый-** II, *то же, что* **жыйнаш-**.

жыйыштыр- *понуд. от* **жыйыш-** II 1. собирать; 2. ликвидировать (*напр. торговлю, предприятие*); 3. убрать (*напр. комнату*).

жык I: **жык тол-** 1) наполниться до отказа; **үйгө эл жык толгон** в комнате полным-полно народу, комната набита народом; **көңүлгө коркуу жык толуп, кайраты бойдо жок болуп** *фольк.* сердце его наполнилось страхом, отвага в нём исчезла; 2) стать совершенно взрослым; **сен жыйырманы ашып, жык толуп, менин отузга жашым токтолуп** *фольк.* когда тебе будет за двадцать и ты станешь совсем взрослой, и когда мне исполнится тридцать лет; **жык-жыйма** полным-полно.

жык- II 1. свалить, побороть; *перен.* победить; **миң чеченди бир тантык жыгат** *погов.* один болтун победит тысячу мудрецов; **жыга теп-** свалить ударом ноги; **күрөшүп, жыгып салды** он в борьбе победил; **жыга сылаган чач** гладко причёсанные волосы; 2. отвернуть, пустить (*воду*); **суу жык-** пустить воду; **арыктагы сууну жыгып кетти** он отвернул воду в арыке (*в другую сторону или на свой посев*); **сууну агаротту көздөй жыгып кел** сходи, пусти воду на огород; 3. *то же, что* **айыпка жык-** (*см.* **айып** 3); **он асыйга бир жыктың Орозаалы карыны** *фольк.* штраф в десять голов крупного скота ты наложил на старика Орозалы; ◇ **кунга жык-** *ист.* принудить платить виру; **мени сөзгө жыктың** *или* **мени сөздөн жыктың** ты меня убедил; я ничего возразить тебе не могу; **кош жык-** закончить пахоту, перестать пахать; **айдоону бүтүрүп, кошту жыкпасак, жыл учуру күтөр эмес** если мы не закончим сев и не прекратим пахоту, то сезон (*нас*) ждать не будет; **ат жык-** отобрать коня; **старчынын бир тайы жоголсо, биздин балдардын эки атын жыгып алыптыр** когда у (*аульного*) старшины пропал жеребёнок, он (*за это*) у наших ребят отобрал двух коней; **кедейдин бир атын жыгып, Солтобайга берген** отобрав коня у бедняка, он отдал его Солтобаю; **алдына жык-** *или* **астына жык-** заставить пасть *кому-л.* в ноги; **айгыр жыгар** *см.* **айгыр**; **чал жыгар** *см.* **чал** I.

жыкма место отвода арыка (*где можно запрудить и отпрудить воду*).

жыктык заполненность, набитость до отказа; **залдын карангылыгы, жыктыгы** темнота и заполненность зала (*обилие народа*).

жыктыр- *понуд. от* **жык-** II; **койду жыктырып, кырктыр-** приказать свалить овцу и остричь; ◇ **ат жыктыр-** *понуд. от* **ат жык-** (*см.* **жык-** II); **аттарын жыктырып жиберип, жөө келишти** у них были отобраны лошади, и они пришли пешком.

жыкылда- быть во множестве, кишмя кишеть; **жыйырма миң ат, жыкылдап, каптап келип калыптыр** *фольк.* двадцать тысяч коней тучей покрыли всё.

жыл I 1. год; **кем жыл** простой год; **толук жыл** високосный год; **чарба жылы** хозяйственный год; **өндүрүш жылы** производственный год; **окуу жылы** учебный год; **жылдардан жыл өтүп** прошли многие годы; **жылдан жылга** из года в год; **колхоздун кириштери жылдан жылга өсүүдө** доходы колхоза из года в год растут; **1960 жылы** в 1960 году; **үстүбүздөгү жыл** текущий год; **үстүбүздөгү жылы** в текущем году; **өткөн жыл** прошлый год; **өткөн жылы** в прошлом году; **быйылкы жылы** в этом году; **эчен жылы** несколько (*много*) лет; в течение нескольких лет; **бир нече жылдар бою** на протяжении нескольких лет; **жылыга** *или* **жылда** ежегодно; **жыл алыс** *или* **жыл алыстап** через год (*не каждый год*); **көрүшчү элек жыл алыс** *фольк.* мы встречались через год; **Жаңы жылыңыз менен!** (*поздравляю*) с Новым годом!; 2. летосчисление по двенадцатилетнему животному циклу; *название годов этого цикла в последовательном порядке*: 1) **чычкан** мышь, 2) **уй** корова, 3) **барс** барс, 4) **коён** заяц, 5) **улуу** дракон, 6) **жылан** змея, 7) **жылкы** лошадь, 8) **кой** овца, 9) **мечин** обезьяна, 10) **тоок** курица, 11) **ит** собака, 12) **доңуз** свинья; *в южной Киргизии распространён таджикский вариант названия годов*: **муш, бакар** *или* **пада, палаң, каргөш, лахаң** *или* **нахаң, мар, аспи, гөспан, хамдүйнө, мурк, сакь, кук**; **жыл сүр-** *сев.* определять возраст человека по животному циклу; **жыл сүргөн киши** человек, умеющий определять возраст человека по животному циклу; **жыл сүрүш-** спрашивать друг друга о годе рождения по животному циклу; ◇ **жылыңды төө кыласың** ты уж очень важничаешь, очень возомнил о себе (*букв.* ты свой год делаешь годом верблюда; *название верблюда не участвует в названиях годов животного цикла*); **кара жыл** год без зимнего снега; **жыл кара чыкты зима** (*букв.* год) была бесснежной; **жыл куш** *редко* ласточка.

жыл- II двигаться, передвигаться тихо, медленно; ползти; идти, низко пригнувшись к земле; **суу жылып агат** вода течёт медленно и плавно; **акырын жылып барып конобуз** потихоньку поедем и остановимся на ночлег; **боору менен жылып жатат** 1) он на брюхе ползает; 2) *перен.* он совершенно обеднел; **боору менен жылган кедей** бедняк, впавший в крайнюю нужду; **ордунан жылмагы азап** он тяжёл на подъём.

жылаажын, жылажын бубенчик, бубенец (*подвязывается к ногам ловчей птицы*); **күлкүсү үйдүн ичине жылаажын шыңгырата койгондой болду** её смех звучал так, будто в комнате зазвенел бубенчик.

жылаажындуу 1. снабжённый бубенчиками, бубенцами; с бубенчиками, с бубенцами; **жылаажындуу така** каблуки с бубенчиками (*в старину в высокие каблуки вставлялись бубенчики*); 2. *перен.* (*о звуке, голосе*) приятный, благозвучный, подобный звуку бубенчика; **булактын шылдыраган агымы жылаажындуу угулат** журчание текущего ручейка подобно звуку бубенчика.

жылаан *то же, что* **жылан.**

жылажын *см.* **жылаажын.**

жылан 1. змея; **ак жылан** белая змея; **сары жылан** желтопузик, уж; **кара чаар жылан** гадюка; **ок жылан** стрела-змея; **жылан ордосу** змеиное гнездо, змеиное логово; **ичтен чыккан ийри жылан** *погов.* дурное, да родное (*букв.* кривая змея, вышедшая из нутра); **жылан өлтүрөйүн десе, таш алып бербейт** *погов.* когда хотят змею убить, он (*даже*) камня не подаст (*о неотзывчивом человеке*); **жыландын башы** голова змеи (*в знахарстве применяется как защита от дурного глаза и злого языка*); **жөө жылан** (*или* **жөөлжан** *или* **сөөлжан**) дождевой червь; 2. год змеи (*см.* **жыл** I 2); ◇ **жылан сыйпап кетти** всё подчистую; **үйлөрүнүн ичи жылан сыйпап кеткендей** в юртах у них пусто-пусто (*ничего и ничего нет*); **жылан сыйпагандай жыпжылма** всё дотла, всё под метёлку; **жыландын башын көргөз-** *или* **жыландын башын чыгар-** хитрить, лукавить, готовить пакость; **коңулдагы кара жылан** змея подколодная; **чала өлтүргөн жыландай** ни рыба ни мясо (*букв.* как недобитая змея); **жылан боор** 1) *особый вид ремённого плетения*; 2) плеть, нагайка; **жыландай** (*о человеке*) ловкий, расторопный; **жылкыга жыландай уул жарайт** *погов.* для (*пастьбы*) лошадей пригоден (*только*) ловкий парень; **жыландын куйругун бас-** *см.* **куйрук.**

жылаң: жылаң аяк *или* **жылаң бут** *то же, что* **жылаңайлак; жылаң аякта-** разуть.

жылаңайлак *то же, что* **жылаңайлак.**

жылаңач голый, нагой; **ач-жылаңач** голодный и холодный (*букв.* голодный и голый); **жылаңач уй** *южн.* корова (*в отличие от яка*); **тыр жылаңач** *или* **тырдай жылаңач** *см.* **тыр; жылаңач ыйык** *см.* **ыйык;** ◇ **ак жылаңач** *название хлебного злака*; **ак жылаңач дегени — ак буудайдай иреңи** *стих.* то, что называется **ак жылаңач,** цветом похоже на белую пшеницу; **жылаңач чабышуу** *сев. ист. дикое развлечение феодальной знати: два оголённых до пояса человека друг на друге испытывали силу удара плетью; «приз» от феодала получал тот, кто проявлял больше стойкости.*

жылаңачта- оголять, обнажать.

жылаңачтан- *возвр. от* **жылаңачта-** оголяться, обнажаться.

жылаңачтоо *и. д. от* **жылаңачта-** обнажение, оголение.

жылаңачтык оголённость, нагота.

жылаңаяк *то же, что* **жылаңайлак.**

жылаңбаш с непокрытой головой.

жылаңбашта- обнажать голову (*сняв головной убор*).

жылаңбаштан- *возвр. от* **жылаңбашта-** обнажать себе голову (*сняв головной убор*).

жылас 1. *южн.* короткий, гладкий (*о шерсти*); коротко-кошёрстый; 2. уничтоженный, сгинувший; **жылас бол-** 1) исчезнуть; 2) *перен.* обеднеть; **жылкычы болуп, бээ бактың, жылас болуп, төө бактың** *фольк.* ты был конским пастухом и пас кобылиц, (*когда*) обеднел, пас верблюдов (*выполнял нудную работу*); **жылас болгур!** чтоб тебе пропасть!, пропади ты пропадом! (*проклятие, часто употребляемое по адресу лошадей*); **жылас кыл-** уничтожить дотла, изничтожить; **жылкысын жылас кылышты** *стих.* всех его коней они угнали; **жылкысын тийип өрүштөн, жылас кылып салайын** *фольк.* угоню всех его коней с горного пастбища; **жылас сал-** принести беду, учинить разгром; **жылас тарт-** испытывать мучения, подвергаться мучениям; **карыганда энекең, жыласың тартып курудум** *фольк.* в старости я, твоя мать, погибаю в мучениях из-за тебя; 3. неустрашимый, храбрый, бедовый; **бири миңге татыган тегиз көк жал жыласы** *фольк.* все сплошь богатыри неустрашимые, каждый из них равен тысяче; **арт жагында жыйырмасы, ашкере баатыр жыласы** *фольк.* сзади него двадцать их — настоящих, неустрашимых богатырей; **жыйырмада чагы экен, жылас кылар чагы экен** *фольк.* ему (*богатырю*) двадцать лет, возраст, когда он может громить (*врага*); **көрбөдүм мындай журутту, жылас болгон бурутту** *фольк.* не видел я такого народа, (*как этих*) храбрых бурутов (*т. е. киргизов*); 4. неладный, неприятный; противный; **жыргап жаткан жеримден, жылас Чүрөк, козгойсуң** *фольк.* ты, неладная Чурек, сгоняешь (*букв.* сдвигаешь) меня с места, где я блаженствую; **жылас болгон Канчоро!** Канчоро — чтоб ему неладно было!; **жылас болгон замана** смутные времена; **жылас доо** бесконечная скандальная тяжба; **жылкыңды тийип алдыкпы, жылас доого калдыкпы?** *фольк.* иль мы твоих коней угнали и в бесконечную тяжбу вовлеклись?

жылбы- *южн. то же, что* **жыды-.**

жылбыз, жылбырс *южн. то же, что* **илбирс.**

жылбырска 1. волнистый (*о короткой шерсти новорождённого ягнёнка*); мерлушка с короткой шерстью; 2. *перен.* (*о человеке*) непостоянный, изменчивый; лживый, лгунишка.

жылбыскак *то же, что* **жылбырска.**

жылбыт- действовать исподтишка; **жылбытып** исподтишка.

жылбытма действие исподтишка; **жылбытмасы бар** он с хитрецой, с подходцем.

жылбыш- сдвигаться, скользить, соскальзывать.

жылбышкак гладкий, скользкий.

жылбышкактан- 1. становиться скользким; 2. густеть (*напр. о мокроте*).

жылга ложе ручья, длинная впадина, ложбина, балка.

жылгалан- 1. (*о местности*) быть изрытой впадинами, ложбинами, быть в колдобинах; 2. *перен.* (*о лице*) быть покрытым морщинами.

жылгам *название травы.*

жылгансы- *уподоб. от* **жыл-** II чуть двигаться, чуть шевелиться, казаться чуть двигающимся; **көктөн учкан канаттууну карасаң, канаттары араң эле жылгансыйт** *стих.* если посмотришь на парящую в небе птицу, крылья её едва движутся.

жылгача *уменьш. от* **жылга.**

жылгаяк скользкий; **жылгаяк муз** скользкий лёд; **жылгаяк теп-** скользить (*на ногах*); кататься на коньках.

жылгыз- *то же, что* **жылдыр-.**

жылгын юлгун, тамариск, бисерник (*растение*).

жылгындуу поросший юлгуном, тамариском, бисерником; **кең Таластын оюнда, жылгындуу өзөн боюнда** *фольк.* в широкой долине Таласа, на берегу речки, поросшей тамариском.

жылгыс, жылгысыз неподвижный; прочно прикреплённый.

жылда-: жылдап годами; в течение лет.

жылдаш однолетка, сверстник (*родившийся в тот же или в одноимённый год животного цикла*); **жылдаш катын — сырдаш** *погов.* женщины-однолетки поверяют друг другу тайны.

жылдыз 1. *в разн. знач.* звезда; **Сары жылдыз** (*или* **Саржылдыз**) Венера (*звезда*); **саржылдыздай** мандай светозарное чело (*букв.* подобное Венере); **куйруктуу жылдыз** *разг. то же, что* **комета; жылдыз толгондо** *или* **жылдыз толо** *или* **жылдыз толуп** поздно ночью; когда наступает ночь; **жылдыз оңдо-** *или* **жылдыз оңдот-** предсказывать по звёздам; предпринимать что-либо, сообразуясь с расположением планет; **жылдызыңды оңдотуп, бүгүндөн калбай жөнөгүн** *фольк.* сообразуясь с состоянием своей звезды, сегодня же отправляйся; **ушу бүгүн, абаке, жылдызым мага оң эле** *фольк.* вот сегодня, дед, моя звезда удачлива; **баары-жогу он болду, жылдызына оң болду** *фольк.* всего их стало десять, звезда их предвещала удачу; **аттанар бүгүн кез эмес — жылдызга каршы күн эле** *фольк.* сегодня не время отправляться в путь — день, противопоказанный звездой; **Кызыл Жылдыз ордени** орден Красной Звезды; **жылдызым!** *ласк.* моя звёздочка!, моя путеводная звезда!; 2. *перен.* (*о человеке*) симпатичный, приятный; **жылдызы экен адамдын, ким жактырбайт мындайды?** *фольк.* он приятнейший из людей, кому же такой не понравится?; **жылдызы жанган жигит** красивый парень; **аким болуп кыргызга, абырактуу бул Сейтек, арбагы кетти жылдызга** *фольк.* когда стал правителем киргизов этот славный (*богатырь*) Сейтек, его авторитет стал ещё больше; ◇ **жылдызы артык** (*о человеке*) 1) счастливый, удачливый; 2) миловидный; **жылдызы каршы** они между собой во вражде; **жылдызы түштү** *или* **жылдызы өчтү** он потерял свой авторитет; он в подавленном состоянии, очень опечален (*букв.* его звезда закатилась); **жылдыздары жерге түшүп, калың ойго кириштн** они опечалились и глубоко задумались; **жылдызын өчүрүп** сильно опечалившись; **кыргызың азыр жылдызда** *фольк.* киргизы теперь счастливы (*букв.* на звезде); **жылдыз-жылдыз** дыра на дыре, в дырах, рваный (*напр. об одежде*); **жылдызы бисык** *то же, что* **жылдыздуу** 2.

жылдызда-: суу жылдыздап кирди вода сильно разлилась, вода затопила всё; **туура кечип өтпөгөн жылдыздаган көп сазы** *стих.* много там окончатых болот, которые напрямик не перейдёшь.

жылдыздал- *страд. от* **жылдызда-** стать истрёпанным, истрепаться (*напр. об одежде*).

жылдыздан- *возвр. от* **жылдызда-** поблёскивать, мерцать; **суу бойлой жылт-жылт жанган оттор жылдызданып** вдоль берега реки поблёскивают многочисленные огни.

жылдыздат- *понуд. от* **жылдызда-**; **тутууларын жылдыздатып, жаккан отун сан жеринен көрсөтүп турган алачык** огонь, просвечивающий через многочисленные отверстия маленькой юрты.

жылдыздаш- живущие в согласии и счастливо.

жылдыздуу 1. звёздный, со звездой *или* со звёздами; 2. *перен.* приятный, симпатичный; миловидный; **жылдыздуу жүз** миловидное лицо; **жылдыздуу бала** приятный, славный ребёнок; **жылдыздуу мал** скот, на который приятно смотреть; **жылдыздуу кыймыл** грациозные движения; **сөздөрүнө ыраазы болгондой жылдыздуу** гана **жылмайды** как бы выражая своё удовлетворение от его слов, он приятно улыбнулся; 3. *перен.* счастливый; **жылдыздуу балалык** счастливое, радостное детство.

жылдызсыз 1. беззвёздный; **жылдызсыз асман** беззвёздное небо; 2. *перен.* (*о человеке*) несимпатичный.

жылдызча *уменьш. от* **жылдыз.**

жылдык 1. годовщина; **жетимиш жылдык** семидесятилетие; 2. длительность года, годовой срок; **беш жылдык** пятилетие, пятилетка; **жети жылдык** семилетие, семилетка; **жаңы жылдык базар** новогодний базар.

жылдыр- *понуд. от* **жыл-** II сдвинуть, заставить сдвинуться; **алга жылдыр-** продвинуть вперёд; **койду бери жылдыр** подгони овец сюда ближе; **айларды айлантып, жылдарды жылдырган** провёл он месяцы и годы.

жылдырма хитрец, действующий незаметно, исподтишка; пролаза, ловкач, пройдоха; **бул иш жылдырманын эле колунан келди** это дело могло быть посильно только пролазе; **жылдырмасын жылдырып коёт да, «ак койдон ак коо, боз койдон момун» болуп, жүрө берет** он потихоньку сделает этакую пакость, а потом ходит себе смиренником (*см.* **ак коо**); **жылдырма сөз** речь вкрадчивая и неискренняя.

жылдырман *см.* **алдырман.**

жылдырт- *понуд. от* **жылдыр-**; ◇ **жылдыртып** тихой сапой, под сурдинку.

жылдыруу *и. д. от* **жылдыр-.**

жылжы- 1. ползти, двигаться ползком; 2. двигаться с трудом, кое-как.

жылжый- 1. (*об отверстии*) быть узеньким; 2. быть узкоглазым.

жылжылыкта- 1. угодничать, ластиться; подлизываться; **ал жылжылыктап калды** он начал вдруг ластиться, подлизываться; 2. вести себя вольно, развязно, кривляться (*гл. обр. о девицах*).

жылжымыш 1. (*о глазах*) узкий; 2. узкоглазый.

жылжың: жылжың-жылжың эт- *то же, что* **жылжылыкта-.**

жылжыт- *понуд. от* **жылжы-** заставить двигаться ползком, двигать *что-л.* медленно, ровно; проливать, лить (*напр. слёзы, кровь*); **көзүнүн жашын жылжытты** она лила слёзы (из глаз); **Чыйырды келет ошоидо, боз жоргосун жылжытып** *фольк.* катит там вон Чыйырды, пустив ровным ходом серого иноходца.

жылкаяк *то же, что* **жылгаяк; көк жылкаяк муз** гладкий, скользкий лёд.

жылкы I 1. лошадь (*как родовое название; ср.* **ат** I); **кырк жылкы** 1) сорок лошадей; 2) *перен. ныне шутл.* дочь (*девочка*); девица (*прим. см.* **тоқуур**); **жылкынын кылы** конский волос; **жылкынын кылына жарыбаган** *или* **жылкынын кылына зар** лошадей у него и в помине нет; (*не только коня*) он даже конского волоса не имеет; 2. год лошади (*см.* **жыл** I 2); ◇ **кара жылкы** простая, непородистая лошадь; **жылкы мүнөз** неуживчивый характер; человек с неуживчивым характером (*букв.* лошадиный характер); **жылкы ичинде аласы** единственный (*напр. о ребёнке*); выделяющийся из других; **ал миң жылкы айдап калыптыр** ему море по колено; ему всё нипочём (*букв.* он гонит тысячу коней); **жылан чакпай, жылкы теппей** ни с того ни с сего (*напр. рассердился, обиделся*).

жылкы II *прил. от* **жыл** I; **өткөн жылкы** прошлогодний.

жылкылуу имеющий лошадей; **сан жылкылуу** имеющий несметные табуны лошадей.

жылкычы 1. конепас, конский пастух; **түн бакыры жылкычы** страдалец ночи — конепас (*среди других наёмных рабочих положение конепаса было самым высоким, а работа его — самой трудной*); **жылкычынын бир көргөнүн кан, бир көргөнүн ит көрбөйт** *погов.* того, что испытывает конепас, с одной стороны, не испытывает (*даже*) хан, а с другой — не испытывает (*даже*) собака; **жылкычынын ичкенин бирде ит ичпейт, бирде кан ичпейт** *погов.* конепас иногда питается тем, что и собака есть не будет (*так скверно*), иногда так, что и хан не

ест (*так изысканно; пастухи жили впроголодь, но когда издыхал жирный конь, они его прирезывали и ели самые вкусные части*); 2. трясогузка.

жылкычылык 1. занятие *или* положение конепаса; 2. *этн.* подарок конепасу (*который держит коня невесты, когда её отправляют в дом жениха*); **берген кыздын атын кармайбыз деп, жылкычылык алуу илгертен калган элдин салты экен** держать лошадь выданной девицы и получить подарок — старинный народный обычай.

жылма 1. без шероховатостей, ровный, гладкий; **жылма таш** гладкий камень, голыш; **жылма кайып** сшив, притачав так (*гладко*), что шва незаметно; 2. *перен.* внешне приятный, внешне любезный, дипломатичный; увёртливый (*настропалит других, а сам остаётся в тени*); **жылма сүйлөшүү** мягкий, внешне любезный, дипломатичный разговор; **душмандын сырты жылма, ичи кара** *погов.* на вид враг мягок, любезен, а нутро — чёрное; **жылма куу** хитрый тихоня; 3. все, все до одного; всё, всё дотла; начисто; **катылышкан адамды кыла турган жылма түз** *фольк.* человека, который (*с ним*) схватывался, он уничтожал; **жылма кырып сал-** уничтожить дотла; **жылкыны жылма алып келем** коней я всех до одного приведу; ◇ **жылма кабак келин** влюбчивая и ветреная молодая женщина; **жылма атала** *то же, что* **атала** I.

жылмай- улыбаться; **душман сырттан жылмаят, ичинен кубанат** *погов.* враг внешне (*сочувственно*) улыбается, а внутренне радуется (*твоей печали*); **энесин капыстан көргөн балтыр бешик баладай жылмайып** улыбнувшись, как младенец, вдруг увидевший мать; **мурутунан жылмайып койду** он улыбнулся себе в усы; **калп эле жылмайып койду** он деланно улыбнулся; ◇ **жылмайып кал!** пропади ты вместе со своим родом-племенем!; **жылмайгыр!** чтоб ему неладно было!

жылмайыңкы слегка улыбающийся; **жылмайыңкы тарт-** принять слегка улыбающийся вид, чуть заметно улыбнуться.

жылмайыш I *и. д. от* **жылмай-** улыбка; **анын жылмайышы чын айткандыктын белгиси эмес эле** его улыбка не означала того, что он сказал правду.

жылмайыш- II *взаимн. от* **жылмай-** улыбаться; улыбаться друг другу.

жылмакай 1. гладкий, скользкий; 2. *перен.* начисто, подчистую (*напр. ограбить*).

жылмакайла- сглаживать, отшлифовывать.

жылмакайлан- *возвр. от* **жылмакайла-** сглаживаться, отшлифовываться.

жылмала- 1. сглаживать, делать гладким; строгать, фуговать; 2. *перен.* действовать с подходцем, мягко, притворно ласково, дипломатично; **мен элчилеп жылмалап айткан сулуу сөздү билбейм** не могу я, как другие, говорить дипломатично и красиво.

жылмалан- *возвр. от* **жылмала-**.

жылмалат- *понуд. от* **жылмала-**.

жылмаң 1. шустрый, ловкий; 2. изворотливый; пронырливый; **жылмаң ур-** *или* **жылмаң как-** делать ловкие движения; **жылмаң каккан неме** *или* **жылмаң ургап неме** 1) он такой шустрый; 2) он такой пронырливый; ◇ **жылмаң эт-** улыбаться; **жылмаң этип койду** он улыбнулся.

жылмаңда- 1. делать ловкие движения; быть бойким, шустрым, расторопным; **жылмаңдаган тайган** борзая с быстрым поиском *или* ходом; 2. быть вкрадчивым, пронырливым; **жылмаңдаган** вкрадчивый.

жылмаңдат- *понуд. от* **жылмаңда-** подбадривать, горячить (*напр. коня*).

жылмар- становиться гладким, без шероховатостей.

жылмарт- *понуд. от* **жылмар-** делать *что-л.* гладким, сглаживать шероховатости.

жылмартуу *и. д. от* **жылмарт-**.

жылмаюу *и. д. от* **жылмай-** улыбка.

жылмык: **жылмыктай** чистенький.

жылмыңда- иметь улыбающийся вид.

жылмыңдат- *понуд. от* **жылмыңда-**.

жылмыш- *то же, что* **жылбыш-**; **өтүгүнүн таманы чөптөн жылмыша берди** подошвы его ног скользили по траве; **баш кийими жылмышып түшкөндүктөн чачы эле үксүйөт** у него головной убор (*с головы*) сдвинулся, только волосы торчат; **жылмышып, кулап түшүп оозумдан кеп** *стих.* сорвалось у меня с языка (*букв.* вырвалось изо рта) слово.

жылмышкак *то же, что* **жылбышкак**.

жылмышма ослизлый.

жылоо уздцы (*в выражении* под уздцы; *употребляется преимущественно во время конских состязаний*); **аттардын жылоосун алгыла** возьмите коней под уздцы; **жеке жылов** *южн.* ремённый повод; ◇ **жылоосунда Кыдыр бар** он удачлив, ему во всём везёт.

жылооло- брать под уздцы; ◇ **Кыдыр жылоолоп турат** *то же, что* **жылоосунда Кыдыр бар** (*см.* **жылоо**).

жылоолош- *взаимн. от* **жылооло-** совместно (*напр вдвоём*) брать под уздцы.

жылпылда- 1. делать быстрые, ловкие движения, **суудан чыккан балыктай колго кармалбай жылпылдайт** он извивается и не даёт себя схватить, как рыба, вынутая из воды; 2. быть изворотливым, пронырливым; рассыпаться мелким бесом.

жылпылдат- *понуд. от* **жылпылда-**.

жылпылдаш- *взаимн. от* **жылпылда-**.

жылпылдоо *и. д. от* **жылпылда-**.

жылпыңда- вести себя развязно, излишне вольно (*чаще о женщине*).

жылпышта- угодничать, **угодливо** суетиться, юлить, заискивать, лукавить.

жылпыштат- *понуд. от* **жылпышта-**.

жылпыштатуу *и. д. от* **жылпыштат-**.

жылпыштоо *и. д. от* **жылпышта-**.

жылт *подражательное слово, выражающее мгновенное и неожиданное действие*; **жылт коюп, жок болду** он ускользнул, улизнул, смылся; **күн, жылт коюп, уясына кирди** солнце, сверкнув, закатилось; **карангыда от жылт этти** в темноте блеснул огонь; **от жылт эте түштү** блеснул, мелькнул огонёк; **жылт этип, күлүп койду** он вдруг усмехнулся; **суу бойлой жылт-жылт жанган оттор** огни, поблёскивающие по берегу реки; **жылдыздай жылт-жулт этет** поблёскивает, как звезда; **жылт бер-** *или* **жылт эт-** шарахнуться, быстро отскочить; шмыгнуть; **дагы бир түн кетти, жылт агып** ещё одна ночь ушла незаметно; ◇ **жылт этме** *разг. шутл.* керосин.

жылтак *подражательное слово*; **жылтак-жылтак** поблёскивающий.

жылтый- сделать *что-л.* незаметно, исподтишка; сделать *что-л.* с подвохом; **жылтыйып, качып кетти** он улизнул.

жылтыйма хитрец, проныра.

жылтылда- сверкать, поблёскивать.

жылтылдат- *понуд. от* **жылтылда-**; **балдардын от жылтылдатып жаткандарын көрдү** он заметил, что дети развели огонь; **ташып аккан суу, жылтылдатып, көбүк чертет** полая вода подбрасывает поблёскивающую пену; **жылтылдатып ат минди** он красуется на коне.

жылтылдаш- *взаимн. от* **жылтылда-**.

жылтында- кокетничать (*глазами, мимикой*).

жылтыр блестящий; **жылтыр кара көрпө** блестящая чёрная курпейка; **жылтыр-жултур** поблёскивающий.

жылтыра- блестеть, сверкать; **мөңгүдөй жалтырап, күмүштөй жылтыраган** сверкал как ледник, блестел как серебро; **кан агып турат жылтырап** *фольк.* кровь течёт поблёскивая.

жылтырак лоснящийся, блестящий; ✧ **жылтырак металлдар** цветные металлы.

жылтырат- *понуд. от* **жылтыра-** вызывать сверкание, блеск; заставлять блестеть, сверкать; **кашка тишин жылтыратып** сверкая своими (*белыми*) зубами (*резцами*).

жылтырган изень, кохия распростёртая (*растение*); **жылтырган, шыбак кошулуп, койдун жери Ала-Тоо** *фольк.* (*здесь*) соединились изень и полынь — овечье (*удобное для овец*) место Ала-Тоо.

жылтыркандуу изобилующий изенью (*см.* **жылтыркан**).

жылтырла- *то же, что* **жалтыра-**.

жылуу I 1. тепло, теплота; **тон жылуусун эзеи билет** *погов.* теплоту шубы (*насколько она тепла*) знает её хозяин; **жылуу эт** парное мясо; 2. *перен.* тёплый, приятный; ласковый; **жылуу кабар** приятное известие; **жылуу сөз** тёплое, ласковое, приятное слово; **жылуу сүйлө-** говорить ласково, приятно; **жылуу-жылуу сүйлөсө, жылан ийинден чыгат** *погов.* если ласково говорить, (*то и*) змея из норы вылезет; **жылуу жылмайды** он приятно улыбнулся; **жылуу тосуп ал-** тепло встретить; 3. *перен.* душа; 4. *перен.* гнездо; **жагалмай учту жылуудан** *фольк.* кобчик вылетел из гнезда; ✧ **жылуу ордун суут-** *или* **жылуу ордунан козго-** сорвать (*кого-л.*) с насиженного места.

жылуу II *и. д. от* **жыл-** II; **кыйын иш — алга жылуу жалгыз кадам** *стих.* сделать (*первый*) шаг вперёд — трудное дело.

жылуула- делать тёплым, греть; **жылуулап жап-** тепло укрыть; **жылуулап жамын-** тепло укрыться.

жылуулук теплота; **сулуулугунан жылуулугу** *погов.* теплота лучше красоты.

жылуучулук тёплое время, тёплая пора.

жылчы- *то же, что* **жылчый-**.

жылчыгый узкоглазый, с глазами-щёлочками.

жылчый- (*о глазах*) иметь вид щёлочек; **көзү жылчыйган неме экен** он какой-то узкоглазый; **жылчыйбай, тынч отур!** ты, узкоглазый, сиди смирно! (*букв.* не выпячивайся со своими узкими глазами!).

жылчыйт- *понуд. от* **жылчый-**; **жылчыйган көздөрүн ансайын жылчыйтып** ещё больше щуря свои узкие глаза.

жылчык 1. щель, щёлка; отверстие; **жылчык-жулчуктар** щели-трещины; **үн жылчыгы** голосовая щель; 2. *южн. то же, что* **жылчыгый**.

жылчыксыз без щелей, без дырок, сплошь.

жылчылык годовой срок; **айчылык сайган ишиме жылчылык сайып жетпеген** *фольк.* вышивку, которую я делаю за месяц, она не успевает сделать за год.

жылы- теплеть, становиться тёплым; **күн жылыды** погода потеплела; ✧ **анын айткан сөзүнө ичим жылыды** его слова явились для меня целительным бальзамом; **андан чекеч жылыбайт** от этого тебе мало будет радости; **Самтырдын да Саадатка ичи жылый түштү** и Самтыр почувствовал к Саадату симпатию; **алдым жылыса, аркам жылыган эмес** моё положение было серёдка на половинке (*если одно хорошо, то другое плохо*).

жылымда- теплеть; **кышты кудай урарда, күн жылымдап, жаз болот** *фольк.* когда бог хочет зиму наказать, погода теплеет и весна наступает.

жылымчы 1. невкусный; не вызывающий аппетита; **жылымчы суу** неприятная на вкус вода; 2. *перен.* действующий исподтишка, тайком; **жылымчы осуяктын жыты жаман** *погов. груб.* в тихом омуте черти водятся.

жылымык тепловатый; **күн жылымык тартты** немного потеплело, погода немного потеплела.

жылын- *возвр. от* **жылы-** обогреться, согреться; **эми күн жылынды** теперь погода потеплела; **бозодон бир кесе ичсе, — ичип алайын, жылынып калаармын ну,** выпить, так выпью чашку бузы, согреюсь.

жылынуу *и. д. от* **жылын-**.

жылыңкысы: жылыңкысы жылын (*или* **жылда**) **жок кылып турду** что в год добывал, то в тот же год транжирил.

жылыт- *понуд. от* **жылы-** нагревать, согревать; **суу жылыт-** согреть воду; ✧ **ичими жылытып турасың** ты мне симпатичен; **ушул көз карашында ич жылытар сүйкүм, жылуулук** бар в этом (его) взгляде есть возбуждающая симпатию теплота; **бой жылытчу кеп** приятное слово, приятная речь; **тизе жылыт-** *см.* **тизе**.

жылыттыр- *понуд. от* **жылыт-** заставить нагреть; **кол жуула турган сууну жылыттырып койгула** велите нагреть воды для мытья рук.

жылытуу *и. д. от* **жылыт-** согревание, нагревание.

жылыш I *и. д. от* **жыл-** II продвижение, сдвиг; **илгери карай жылыш жасашты** они продвинулись вперёд.

жылыш- II *взаимн. от* **жыл-** II; **карындашым Айчүрөк, касиеттен жылыштың** *фольк.* моя сестричка Айчурек, лишилась ты (*своих*) достоинств.

жылыш- III *взаимн. от* **жылы-**.

жылышта- потихоньку, постепенно двигаться; **оорусу, күндөн күнгө жылыштап, оңолуп келе жатат** с каждым днём хворь его понемногу проходит.

жылыштат- *понуд. от* **жылышта-** потихоньку, постепенно продвигать.

жым I *подражательное слово*; **жым-жым эт-** поблёскивать; **жым-жым күл-** весело улыбаться (*играя глазами*).

жым II: **жым болду** он умолк; **жым дебе!** замолчи!; **жым дебе, Калыбегим!** — деди абышка, алаканын көтөрүп нишкни, мой Калыбек, сказал старик, подняв ладонь; **жым эле дей түштү** он сразу же и с большим удовольствием согласился; **жым-жырт** *то же, что* **жымжырт**.

жым III *то же, что* **жам** I (*см.* **кадыр** II); **көңүлү жым болду** он успокоился.

жымда-: **эптеп-жымдап** тайком, изловчившись.

жымдаш- *взаимн. от* **жымда-**; **ич ара жымдашып алстакнуться**, столковаться, сговориться.

жымжуур *талас. то же, что* **чымчуур**.

жымжырт абсолютно тихо, беззвучно; **кулак муруну кесилгендей** (*или* **кулак кескендей**) **жымжырт** абсолютно никаких признаков жизни; тишина немая.

жымжырттык абсолютная тишина, полное безмолвие; **жымжырттыкка көмүл-** погрузиться в тишину, в полное безмолвие.

жымкый- подобраться, съёжиться (*напр. о хищной птице при виде добычи, корма*).

жымкыр- брать незаметно *что-л.*; **бирөө саатымды жымкырып кетти** у меня кто-то часы стянул.

жымсал 1. (*о словах*) вкрадчивый; 2. скрытый, незаметный; **жымсал түрдө** тайно, незаметно, в скрытом виде; **жымсал корутунду** примиренческий вывод; вывод, прикрывающий суть дела, завуалированный вывод.

жымсалда- обволакивать тайной, прикрывать.

жымсалдат- *понуд. от* **жымсалда-**.

жымсалдаш- *взаимн. от* **жымсалда-**.

жымсалдуу: жымсалдуу аял аккуратная, опрятная женщина; **жымсалдуу түрдө** аккуратно; опрятно.

жымы *то же, что* **жамы**.

жымый- слегка улыбаться (*не разжимая губ и выражая удовольствие*).

жымыйыш- *взаимн. от* **жымый-**.

жымылда- блестеть, сиять, переливаться, отливать разными оттенками; **өңүң жымылдап турат** твоё лицо сияет, имеет приятный вид; **жымылдап күл-** приятно улыбаться; **ичинен жымылдап турат** он испытывает радостное нетерпение; ✧ **жымылдаган жип** крепко и ровно свитая нитка *или* верёвка.

жымылдак: жымылдак жип гладкая, без узлов и шероховатостей нитка *или* верёвка; **жымылдак жигит** опрятный и расторопный парень.

жымылдат- *понуд. от* **жымылда-**; **жымылдатып сай-** вышивать мелким и плотным швом; **жымылдатып тик-** шить мелкими стежками.

жымылдаш- *взаимн. от* **жымылда-**.

жымың улыбка, кокетливые ужимки; **жымың этип күл-** улыбаться, приветливо улыбаться.

жымыңда- улыбаться; делать кокетливые ужимки; ласти́ться.

жымыңдат- *понуд. от* **жымыңда-**; **көз жымыңдат-** заставлять щурить глаза, слепить глаза (*напр. о снеге*).

жымыңдаш- *взаимн. от* **жымыңда-**.

жымыр- *то же, что* **жымкыр-**; **жымырып тайком**; **жымырып катып алды** он припрятал; **акчаны чөнтөгүнө жымырды** он запрятал деньги в карман; прикарманил деньги (*и концы в воду*); **койду эчак жымырды** с овцой он давно покончил (*теперь уж её не найдёшь*).

жымыра-: жымырап, унчукпай калды он не издал ни звука, хранил полное молчание.

жымырай- не подавать никаких признаков (*жизни*); не давать о себе знать; **жымырайып, Желкайып эч кабарын чыгарбай** *фольк.* Джелькайып не подавал никаких признаков жизни и никаких вестей; **жаранын оозу, жымырайып, бүтө турган болуп калды** рана стала понемногу затягиваться и заживать.

жымырайт- *понуд. от* **жымырай-**; **жымырайтып тиктирген** *фольк.* она приказала шить так, чтобы шов не был заметен.

жымырат- *то же, что* **жымырайт-**; **кайыгы көзгө илинбей, жымырата тиктирип** *фольк.* приказала сшить таким мелким швом, чтобы не было заметно глазу.

жымырыл- *возвр.-страд. от* **жымыр-**; **бүркүт көргөн түлкүдөй жымырылып, эшикке чыкты** съёжившись, как лиса, увидевшая беркута, он вышел из комнаты; **чычкан көргөн кулаалыча жымырыла баштады** он начал подтягиваться, как коршун, увидевший мышь.

жымыюу *и. д. от* **жымый-**.

жыныс *ар.* **1.** род, вид, порода; **тоо жыныстары** горные породы; **2.** *биол.* пол.

жыныстык *биол.* половой; **жыныстык мүчөлөр** половые органы.

жың I *кит.* джин (*название единицы меры веса, равной примерно шестистам граммам*); **бир койго бир жың апийим бересиң** за одну овцу ты дашь джин опиума.

жың II: ың-жың *см.* **ың I**.

жыңайлак 1. босой; босиком; **2.** босяк; ✧ **жыңайлак катта-** завести шашни, тайную любовную связь; **жыңайлак катташ** тайная любовная связь; **ал экөөнүн жыңайлак катташы бар** между ними тайная любовная связь.

жыңайлактан- разуться.

жыңалач *то же, что* **жылаңач**.

жыңалачта- *то же, что* **жылаңачта-**.

жыңалаяк *то же, что* **жыңайлак**.

жыңалбаш *то же, что* **жылаңбаш**; **көйнөгү жок жылаңач, топусу жок жыңалбаш** *фольк.* рубахи на нём нет, он голый, тюбетейки на нём нет, он с непокрытой головой.

жыңалбут *то же, что* **жыңайлак**.

жыңгыл *южн. то же, что* **жылгын**.

жында- *южн.* жиреть, набирать жиру; **койлор куйругун жыңдай албады** овцы (*ещё*) не набрали жиру в курдюках, овцы не отжирели.

жыңыра- бренчать.

жыңыроо *и. д. от* **жыңыра-** бренчание.

жып I *подражательное слово*; **жып эт-** шмыгнуть; моментально исчезнуть; **жып этип, үйгө кирип кетти** он шмыгнул в комнату; **жып этип, жок болду** он шмыг, и нет его; **тартып ийсе, чуулдап, жебенин огу жып этип** *фольк.* дёрнул он (*тетиву*), стрела зашумела и вонзилась.

жып II *усиление к словам, начинающимся на* **жы**; **жыпжылма** 1) совершенно гладкий, скользкий; 2) *перен.* внешне любезный, дипломатичный, увёртливый; **жыпжылас** сгинувший, пропавший бесследно; **жыпжылмакай** *см.* **жылмакай**.

жыпар благовоние, благоухание; благовонный, благоухающий; **жыпар самын** туалетное мыло; **жыпар жыттан-** благоухать; **жыпар жыттуу** благоухающий, благовонный; ✧ **жыпар мончок** гвоздика; **жыпар киндик** *то же, что* **мээр чөптүү** (*см.* **мээр**).

жыпардуу благовонный, благоухающий, душистый

жыпжылаңач совершенно голый.

жыпжылма *см.* **жылма**.

жыпжылмакай *см.* **жылмакай**.

жыпылда- *то же, что* **жылпылда-**; **жыпылдаган** вёрткий, очень подвижной.

жыпылыкта- быстро мигать; **көзү жыпылыктайт** он быстро мигает глазами (*буке.* его глаза быстро мигают).

жыпылыктат- *понуд. от* **жыпылыкта-**; **көз жыпылыктат-** мигать глазами.

жыр- разодрать, разорвать, распороть; **суу арыкты жырып кетти** вода прорвала арык.

жыра 1. промоина, вымоина (*больших размеров*), подмытый водой обрыв; **2.** небольшое ущелье.

жырака щель.

жырга- наслаждаться, получать удовольствие, блаженствовать; благоденствовать.

жыргал удовольствие, наслаждение, услада, блаженство, благоденствие; **жамандын жыргалы — уйку** *погов.* для бедняка (*единственное*) удовольствие — сон; **жыргал көр-** наслаждаться; **жыргал бер-** доставить удовольствие; **жыргал турмуш** радостная жизнь; ✧ **жыргалым** моя радость (*так жена называет умершего мужа, оплакивая его*).

жыргалдаш равный по благоденствию, благополучию, равный *с кем-л.* по жизненным благам.

жыргалдуу 1. пользующийся всеми благами жизни, пользующийся довольством, благоденствием, благоденствующий, наслаждающийся; **2.** дающий довольство, доставляющий блаженство, наслаждение, радость; радостный.

жыргализм *шутл.* благодать, наслаждение.

жыргалсыз не имеющий *или* не приносящий отрады; не имеющий *или* не доставляющий удовольствия и радостей жизни.

жыргалчылык всё, характеризующее блага жизни, радостную, довольную жизнь; **жыргалчылык доору** благодатные, блаженные, счастливые времена; **материалдык жыргалчылыктар** материальные блага, материальное благосостояние; **эмгекчилердин материалдык жыргалчылыгын жогоруу көтөрүү** повышение материального благосостояния трудящихся; **турмуш жыргалчылыгы** блага жизни, благосостояние.

жыргалчылыктуу *то же, что* **жыргалдуу**.

жыргат- *понуд. от* **жырга-** доставлять удовольствие, отраду, усладу, наслаждение; услаждать; **жамандын жан жыргатары — уйку** *погов.* для бедняка (*единственная*) услада души — сон.

жыргатуу *и. д. от* **жыргат-**.

жыргатыш *и. д. от* **жыргат-**; **жан сакташ оңой, жан жыргатыш кыйын** *погов.* сохранить жизнь (*т. е. жить вообще*) легко, трудно дать душе усладу.

жыргы- *южн.* упасть, свалиться.

жырдыр- *понуд. от* **жыр-**.

жырт I *парное к* **жым II**.

жырт- II рвать, разрывать, терзать; **жер жырт-** взрывать, вспахивать землю; **бет жырт-** *см.* **бет** 2.

жыртай- иметь слезящиеся глаза, слезиться (*о глазах, гл. обр. у стариков*); **көздөрү жыртайып, сакалы аппак** болгон глаза его слезились, борода была белая-белая; **жыртайып карап олтурган ушул үнү чыйылдак кексе** абышка **эле** тот, кто смотрел слезящимися глазами, был этот старик с визгливым голосом.

жыртак слезящийся, слезоточивый; **көзү жыртак** у него глаза слезятся (*гл. обр. о стариках*).

жыртакта- 1. слезоточить, быть слезоточивым (*гл. обр. о старческих глазах*); 2. некстати расплываться в улыбке.

жырталанда- *то же, что* **жыртакта-** 2.

жыртанда- *то же, что* **жыртакта-** 2; **тамаша кылба, жыртандап, эри өлгөн аял жесирге** *фольк.* не высмеивай, осклабясь, женщину, у которой умер муж.

жыртандат- *понуд. от* **жыртанда-**; **көзүн жыртандатып** источая из (*больных или старческих*) глаз слёзы.

жырткыч *прям., перен.* хищный; хищник; **жырткыч айбандар** хищные звери.

жырткычтан- озвереть.

жырткычтык хищничество, хищнические повадки.

жырттыр- *понуд. от* **жырт-** II.

жыртуу *и. д. от* **жырт-** II разрывание, раздирание, растерзание.

жыртык рваный; рвань, прореха; **жыртык тешикке күлөт** *погов.* прореха над дыркой смеётся; смеётся котёл над горшком; **жыртык этек** оборвыш, оборванец.

жыртыл- *возвр.-страд. от* **жырт-** II рваться, разрываться, быть рваным; **көйнөгү жыртылган** у него рубашка рваная *или* у неё платье рваное; **апкем туулганда кара кементай кылып берди эле, алигече жыртылбайт** *загадка* моя мать при (*моём*) рождении сшила (*мне*) чёрный **кементай** (*см.*), (*который*) до сих пор не рвётся (*отгадка* **көлөкө** тень); **бети жыртылган** (*о вдове, оплакивающей мужа*) у неё лицо расцарапано.

жыртылуу I разодранный, разорванный, растерзанный; расцарапанный; **кара чачы жайылуу, кандуу бети жыртылуу** *фольк.* чёрные волосы её распущены, окровавленное лицо её расцарапано.

жыртылуу II *и. д. от* **жыртыл-**.

жыртыш *и. д. от* **жырт-** II 1. разрывание, раздирание, растерзание; **этек жыртыш** *см.* **этек**; 2. *этн.* подарки на помин души (*отрезки материи размером от 0,5 до 3 метров*).

жырык 1. рваное отверстие, дыра; дырявый; изрытый; **жырык төө** верблюд с разодранными ноздрями (*от* **буйла**, *см.* **буйла** I); **жырык өгүз** бык с рваным носом (*от* **чүлүк**, *см.* **чүлүк** 1); **жырык ийне** иголка со сломанным ушком; **жырык ийнесин калтырбай, алып кетти** он забрал всё до последней нитки (*букв.* до сломанной иголки); 2. (*или* **жырык ооз**) *анат., мед.* заячья губа; 3. человек с заячьей губой.

жырыл- *возвр.-страд. от* **жыр-** быть разорванным, разодранным; разорваться, разодраться; **жакшы төөнүн мурду жырылбайт** *погов.* у хорошего верблюда ноздря не рвётся (*от* **буйла**, *см.* **буйла** I).

жырылт- *понуд. от* **жырыл-**; **кулун-тайын чыңыртып, төөнүн мурдун жырылтып** *фольк.* доводя жеребят до пронзительного ржания, раздирая верблюдам ноздри (*см.* **буйла** I).

жырым I 1. короткая ремённая тесьма плоского плетения; **жырым өрүү** плоское ремённое плетение (*не круглое, как это делается для плети*); 2. ремённая тесьма на лавках седла, к которой прикрепляется задняя подпруга; **олоң-жырым** *см.* **олоң** I; ◇ **жырым арпа** *см.* **арпа**.

жырым II *парное к* **ырым** 1.

жырымда- скреплять ремешком, тесёмкой концы подпруги (*после того, как она подтянута*).

жырымдат- *понуд. от* **жырымда-**.

жырың *парное к* **ырың**.

жыт запах; **сары майдын жыты келип турат** пахнет топлёным коровьим маслом; **атырдын жыты келип турат** пахнет духами; **май жыты кылып** чуть сдобрив жиром (*пищу — для запаха*); **жыты да жок** и духу его нет; **жыт-жыбыр** всякие запахи; **бир нерсени жыт-жыбыры билинеби?** не пахнет ли чем-нибудь?; **жыт ал-** унюхать, учуять; **үч аркар, жыт алып, Тоотайды көрөт** да, **дыр коюп, ашып-шашып, алда нече кырды ашып жөнөйт** три горных барана, учуяв, заметили Тоотая, в страхе шарахнулись и отправились, перейдя несколько перевалов; **жыт алыш-** 1) совместно унюхать, учуять; 2) *перен.* снюхаться, узнать все проделки друг друга; **жыт алышкан куулар** хитрецы, у которых общие секреты; одна шайка-лейка; 3) *перен.* жить в согласии, дружно; **айрылбай, жыт алышып, бир жүрөлү, болбосун кандуу согуш, кандуу заман** *стих.* будем жить в согласии, не разлучаясь, пусть не будет кровавых войн, кровавых времён; ◇ **жыт сиңиш-** сжиться; **жыт сиңишип, эрди-катын болуп, беш жыл бирге өмүр сүрүп келдик** мы сжились, пять лет жили вместе супружеской жизнью; **апийимге жыт кылуу** *этн.* воскурение, устраивавшееся в период сбора опиума (*на опийном поле возжигали тряпку, обмоченную в жире*); **аш-жыт** *то же, что* **аш** I 3; **аш-жытына карабай, көр Көбөшкө тийди** не дожидаясь поминок (*по мужу*), она вышла за кривого Көбеша; **жыты эле тууган киши** седьмая вода на киселе.

жытта- 1. нюхать; 2. ласкать, целовать (*при целовании, особенно ребёнка, одновременно производится вдох носом*); **анын алкымынан шуу дегизе жыттап, чоп дегизип өптү** она, приложившись к шее, с шумом потянула носом и звонко поцеловала; **тамагыңдан, балам-ай, такылдатып жыттайын** *фольк.* я тебя, дитя моё, в шею (*букв.* в горло) крепко поцелую; **оң бетинен бир жыттап, сол бетинен бир жыттап** *фольк.* в правую щёку (*ребёнка*) она раз поцеловала, в левую щёку раз поцеловала.

жыттагыла- *многокр. от* **жытта-**; **баланы бооруна кысып, жыттагылап жатып, көзүнүн жашына ээ боло албай калды** прижав ребёнка к груди, целуя его, обливалась слезами.

жыттамай нюханье; **алакан жыттамай выпить «под ладонь»** (*выпить, а вместо закуски понюхать свою ладонь*); **такыя жыттамай** выпить «под тюбетейку» *и др* (*соотв. русскому* выпить «под язык»).

жыттан- *возвр. от* **жытта-** пахнуть, издавать запах; отдавать *чем-л.*; **куйкалаган шыйрак жыттанып турат** пахнет потом; **жыпар жыттанат** благоухает; **пыяз жыттанат** пахнет луком, отдаёт луком; **алтымыш батман буудай жеп, дан жыттанган чоң Жолой** *фольк.* поедая (*за один раз*) шестьдесят батманов (*см.* **батман**) пшеницы, хлебом пахнет великан Джолой (*см.* **жолой** 2).

жыттат- *понуд. от* **жытта-** 1. дать понюхать; заставить понюхать; **нас жыттатыңыз** дайте понюхать насвая; 2. дать поцеловать, заставить поцеловать (*см.* **жытта-** 2).

жытташ- *взаимн. от* **жытта-**; **аттар жытташып, баштарын чайкашты** лошади обнюхали друг друга и помотали головами; **мойнунан жытташып** (*о родственниках или близких друзьях-мужчинах после долгой разлуки*) целовать друг друга в шею (*см.* **жытта-** 2); **мекиренип жытташ-** целоваться, тихо и радостно покрякивая (*см.* **мекирен-** 1); **эки дос кайра жытташты, эриккенин чыгарып** *фольк.* два друга опять поцеловались, разогнав тоску.

жыттуу имеющий запах, пахнущий, душистый; **алма жыттуу** пахнущий яблоком; **атыр жыттуу** *или* **жыпар жыттуу** благовонный, ароматичный.

жытчыл с хорошим чутьём, нюхом; **мурду жытчыл** у него нюх хороший (*чует, где готовится вкусная пища*).

жытык- привыкнуть (*напр. к вещи, которой долго пользовался, или к дому, в котором долго жил*); **жытыгып калсаң да, чеччи эски кастүмүңдү** сними-ка ты старый костюм, хоть ты и привык к нему.

жытырка- *южн.* нюхать.

жыш густой; сплошной; сплошь; **жыш ургандай чыгыптыр** (*о растительности*) взошло очень густо; **жыш ургандай калың токой** очень густой лес; **жыш ургандай көп киши** очень много народу, народу тьма-тьмущая; **жыш-жыш** много раз, часто, повторно; **жыштан жыш** очень и очень.

жышаан *то же, что* **жышана; жакшылыктын жышааны** хороший признак.

жышана *ир.* знак, признак; **жаздын жышанасы келди** появились признаки весны, запахло весной.

жышаналуу (*о человеке*) с хорошими задатками, подающий надежды; приносящий счастье; **жышаналуу бала** ребёнок (*мальчик*), который должен принести родителям счастье; **жышаналуу келин** молодица добронравная, молодица с нравом девушки.

жышкыла- *многокр. от* **жышы-**; **оозун чайкайт жышкылап** он полощет рот и чистит (*букв.* протирает — *зубы щёткой*).

жыштык густота (*напр. леса*); плотность (*населения*); **калктын жыштыгы** плотность населения.

жыштыр- *понуд. от* **жышы-**; **самындатып жуудуруп, дарайы менен жыштырып** *фольк.* велев вымыть (его) с мылом и обтереть шёлковой материей.

жышы- тереть, натирать; оттирать, отчищать; **самоорду кум менен жышы** потри, почисти самовар песком; **аркамды жышып бер** потри мне спину.

жышыл- 1. *страд. от* **жышы-**; 2. *перен.* худеть; **кызыл тору беттери, ак жуумал чалып, жышылып калган** его румяные щёки побледнели и ввалились; **ал жышылып калыптыр** *или* **казысы жышылып калыптыр** он спустил жирок.

жышылуу *и. д. от* **жышыл-** похудание.

жышын- *возвр. от* **жышы-** тереть себя, тереться.

жышынуу *и. д. от* **жышын-**.

жышыт- *понуд. от* **жышы-**.

жыюу *и. д. от* **жый-** II собирание, сбор, уборка; накопление; **төшөнчү жыюу** убирать постель; **өз төшөнчүсүн өзү жыюудан эринет** *стих.* она свою постель ленится убрать; **эгинди оруп-жыюу** уборка хлебов, хлебоуборка.

жээ I *ир.* 1. или, или же, либо; **жээ сен мага келесиң, жээ мен сага барамын** либо ты ко мне придёшь, либо я к тебе; **жээ унутту, жээ атайы** или (не то) он забыл, или (не то) нарочно; 2. *в отриц. обороте* ни; **жээ эшиги жок, жээ терезеси жок там** дом, в котором нет ни окон, ни дверей; **менде эне жок, жээ ини жок** у меня ни матери нет, ни (*хотя бы*) младшего брата.

жээ II *то же, что* **жөө** II; **биз таяк жээнү каалабайбыз** мы не хотим быть побитыми.

жээк I гряда; берег арыка; край; кайма; **жээк тартстановиться** тесным рядом; **көчөнүн жээги** обочина улицы; тротуар; **көчөнүн батыш жаккы жээги** западная сторона улицы; ✧ **таң жээк салды** рассвет забрезжил; **жээги жок** болтун; беззастенчивый; непостоянный; **сар жээк** *то же, что* **саржээк; жээк-жерге** *см.* **жерге** 2.

жээк II 1. тот, кто жуёт всё, что ему попадёт в рот (*напр. о телёнке, жующем то тряпки, то хвост лошади*); 2. *перен.* прожорливый; **жээк уйдай жутунганын койбойт** он не перестаёт тянуться к еде, как прожорливая корова.

жээкте- 1. двигаться по краю, по берегу; **суу жээктеп** идя по берегу реки; **көчөнү жээктеп, кетип баратты** он шёл вдоль улицы (*по краю*); 2. делать опушку; **кундуз жээктеген кара лампук бешмант** бещмет из чёрного нанбука, опушённый выдровым мехом.

жээктет- *понуд. от* **жээкте-**.

жээлик- *то же, что* **желик-** II; **жел жүрсө, көлү тегселет, жээлигип, толуп энтелеп** *фольк.* когда дунет ветер, озеро там колышется, бурлит, волнуясь и мечась.

жээн (*ср.* **ини** 2) племянник *или* внук (*по женской линии*); **жээн келин** жена **жээн'а**; **жээн кыз** племянница *или* внучка (*по женской линии*); **башка эл эмес, жээнимсиң бармактайдан бирге өскөн** *фольк.* ты мне не чужой, а **жээн**, со мной ты вместе рос с детства; **жээн аяк** *этн.* 1) особое угощение, выделявшееся **жээн'ам** на родовых праздниках; 2) право **жээн'а** выбрать на пиршестве у дяди *или* дедушки угощение *или* взять себе любого коня из его табуна; **жээн табак** *этн.* блюдо с мясом, которое устроитель свадебного пира подаёт **жээн'у**; **жээн келгенче, жети бөрү келсин** *погов.* лучше пусть придут семь волков, чем **жээн** (*ещё прим. см.* **желке** 2); **итте жээн жок, букада кайын, жок** *погов.* у собаки **жээн'ов** нет, у быка жениной родни нет (*см.* **кайын**); ✧ **жээндин жээни, желкенин тону** *погов.* седьмая вода на киселе; нашему забору троюродный плетень.

жээндик 1. положение и права **жээн'а** (*см.*); авункулат; 2. *этн.* обязательный подарок **жээн'у** (*см.*) от дяди *или* дедушки (*на основе предоставления* **жээн'у** *права выбрать самому себе дар или угнать из стад дяди или дедушки любого коня*).

жээнек 1. прожорливый; 2. *перен.* хапуга.

жээнтек *уменьш. от* **жээн**.

жээнчер внучатный племянник, внучатная племянница (*по женской линии*).

жээнчоро *то же, что* **жээнчер**.

жээрде рыжий; **жээрде ат** рыжий конь; **жээрде сакал** рыжая борода; рыжебородый; **жээрде сакалдуу** рыжебородый.

жээрен *то же, что* **жейрен**.

жюри жюри.

З

заада I *ир.* (*или* **жүрөк заада**) запуганный, пугливый, трусливый; **жүрөк заада болбо** не бойся, не будь трусом.

заада II *ир.* (*самостоятельно не употребляется; встречается гл. обр. в фольклоре*) рождённый; **бек заада** сын *или* потомок бека (*см.* **бек** II 1); **падыша заада** *или* **хан заада** царевич, человек царского *или* ханского рода; **пери заада** (*о девушке или молодой женщине*) красавица (*букв.* из рода пери); **олуя заада** (*о мужчине и женщине*) человек праведной жизни; **сырттан заада** храбрец, неустрашимый (*см.* **сырттан**); **арам заада** *то же, что* **арамзаа**.

заар I *ир.* 1. яд, отрава; **жыландын сырты жумшак болсо да, ичи заар** *погов.* хотя снаружи змея и мягка, да внутри — яд; 2. *перен.* гнев, ярость; жестокость;

корбашынын заарынан корккон караңгы эл *фольк.* тёмный народ, который боялся жестокостей курбаши (*см.* **корбашы**); **чакырайып, чакчайып, оозунан заары төгүлүп** *фольк.* выпучив глаза и набросившись, изрыгая гневную брань; 3. *перен.* грозность; грозный; **он экиде эр Манас өзү москоол, өңү заар** *фольк.* в двенадцать (*лет*) богатырь Манас собою крепок, лицо его грозно; 4. *перен.* едкий, обидный; **бетке айткандын заары жок** *погов.* в том, что сказано в лицо, обиды нет (*плохо, когда хулят за глаза*); **тилинен заар төгүлгөн** *или* **оозунан заар төгүлгөн** ядовитый на язык, ругатель; 5. моча; ◇ **текенин заары** *или* **кочкордун заары** неприятный запах, издаваемый нехолощёным козлом *или* бараном.

заар II: **орто заар** ни то ни сё, так себе, средненький, ни рыба ни мясо.

заар III *ар.* (*или* **таң заар**; *правильнее* **саар**) рассвет; **таң заарынан туруп** *или* **таң заары менен туруп** встав на рассвете.

заара I *ир.*: **заарасы житти** *или* **заарасы учту** он сильно испугался; **заарасы жерди өрттөгөн** ярость его была сильна (*букв.* землю опаляла).

заара II *то же, что* **саара.**

заардан- злиться, злобствовать.

заардуу 1. ядовитый, отравленный ядом; 2. *перен.* злой, злейший; язвительный; **заардуу тил** злой язык, язвительный язык; язвительная, оскорбительная брань.

зааркан- 1. буйствовать, бушевать; злобствовать; **зааркандын карабай, заматка жок тургусу** *стих.* ни на миг он не перестаёт злобно смотреть; **зааркангандай болсо, адам бет багар эмес** когда он злобствует, на него смотреть страшно; 2. страшиться, бояться; **чоочун эркек эмес, эрлерибиздин үстүнө кирүүдөн зааркангандай элек** не только к чужому мужчине, но даже к собственному мужу мы боялись войти.

забар *ир.* (*ср.* **зер** V) *название надстрочного знака в старом арабском алфавите, обозначающего краткий звук* **а.**

забастовка забастовка; **забастовка жарыяла-** объявить забастовку.

забастовкалык забастовочный; **забастовкалык комитет** забастовочный комитет.

забастовкачы, забастовщик забастовщик.

забин *южн. то же, что* **забын**; **шунун өлгөнүгө ким забин?** кто повинен в его смерти?

забой *тех.* забой.

забойчу, забойщик забойщик.

заборный *см.* **кинешке.**

забур *ар.* псалтырь; псалом.

забын *ар.* (*ср.* зобун) 1. виновник; повинный; **канга забын бол-** быть в ответе за *чью-л.* кровь (*смерть*), быть повинным в *чьей-л.* смерти; **жок, мен бирөөнүн канына забын бол- боймун** нет, я не буду (не хочу быть) в ответе за чужую кровь; 2. *южн.* помеха.

забыр *то же, что* **жабыр** II трудность, мучение.

забырка- *то же, что* **жабырка-** испытывать мучения, мучиться.

забыркат- *понуд. от* **забырка-** утруждать, мучить.

завир *ир. южн.* дренажная канава; рытвина, промоина.

завком завком.

завод завод; **паровоз куруу заводу** паровозостроительный завод; **кирпич заводу** кирпичный завод; **булгаары заводу** кожевенный завод; **тактай тилүүчү завод** лесопильный завод.

заводдук заводский, заводской; **заводдук комитет** заводский комитет.

заводчик заводчик.

завур *то же, что* **завир.**

завферма завфермой.

завхоз завхоз.

загара *ир.* 1. мука кукурузная *или* смесь муки пшеничной с кукурузной *или* просяной; 2. (*точнее* **загара нан**) хлеб из муки кукурузной *или* из смеси муки пшеничной с кукурузной *или* просяной.

загба *южн.* помеха, препятствие.

загбачы *южн.* тот, кто мешает, является помехой

заговор *полит.* заговор.

заговорщик заговорщик.

заголовка *р.* заголовок; **заголовкаларында газеталар мындайча белгилешет** в своих заголовках газеты так отмечают.

заготовка заготовка.

заготовкачы заготовитель.

загра *то же, что* **загара.**

загыр *то же, что* **сагыр.**

загыра *то же, что* **загара.**

задание задание.

задатке, задетке *р.* задаток.

зади *ир.* род, происхождение, основа; **задиси жаман** он от природы скверный; **задиси кул** он происходит от рабов.

заек *ир.* ячменное *или* пшеничное поле со стернёй (*когда оно осенью в год съёма урожая или на следующую весну не возделывается*).

заём заём; **утуш заёму** выигрышный заём; **заём кагазы** *уст.* облигация займа.

заемпомощь *р. разг.* взаимопомощь.

зажигалка зажигалка.

зайпана *ар.-ир.* 1. женский; **зайпана маасы** женские ичиги (*см.* **маасы**); 2. женоподобный; **зайпана чалыш киши** человек мягкого характера.

зайтун *ар.* олива, маслина.

зайымке *р. ист.* заимка.

зайып *ар.* 1. женщина; **Айчүрөк баштап, өң зайып жаңжалдашып турушту; олжого түшпөй, байкуштар, опсуз салды урушту** *фольк.* все женщины во главе с Айчурек бились; не сдаваясь в плен, бедняжки, отчаянно сражались; 2. супруга, жена; **мурунку зайыбы** его прежняя жена; 3. *перен.* (*о трусливом мужчине*) баба; **баатырдын мүнтип качканы — эрдик эмес, зайыптыр** *фольк.* такое бегство батыра не храбрость, а трусость (*букв.* баба).

зайыпкер *то же, что* **заяпкер.**

зайыппуруш *ар.* (*вероятно, из* **сағибферасет**) знаменитый (*эпитет, прилагаемый к самым знаменитым эпическим богатырям, напр. к Манасу, Рустему и др.*).

зайыр *ар. редко* явный, несомненный; **зайыр акы** неотъемлемое право *на что-л.*; **зайыр акым то**, что мне принадлежит безусловно, принадлежащее мне вне всяких сомнений.

зак *ир.* сырость; **тамына зак кетиптир, көп жыл болуптур** его дом стал сырым, ему уже много лет; **зак бол-** 1) отсыреть, покрыться сыростью, плесенью; 2) *перен.* (*о девушке*) засидеться в девках.

заказ заказ; **заказ кыл-** заказать.

заказной заказной; **заказной кат** заказное письмо.

заказчик заказчик.

закелет *р. разг.* заклад, задаток.

закет *то же, что* **зекет.**

закмат *ар.* страдание, мучение.

закон закон; **закон ченеми** закономерность; **законго каршы** противозаконный; **тил закондору** законы языка; **фонетикалык закон** фонетический закон

закондук законный; **закондук иш** законное дело.

закондуулук законность.

законсуз незаконный, беззаконный.

законсуздук незаконность, беззаконие.

закүн *разг. то же, что* **закон; закүнгө туура эмес** незаконно; **закүндүн алды — кет кыскан** *погов. груб.* первейший закон (*труса*) — подожми хвост (*букв.* зад); **закүнгө сыйбайт** *или* **закүн көтөрбөйт** не согласуется с законом, не оправдывается законом, незаконно.

закүнсүз *разг. то же, что* **законсуз.**

закүнсүздүк *разг. то же, что* **законсуздук.**

закүнчү *разг.* адвокат, юрист.

закүнчүл *разг.* 1. *то же, что* **закүнчү**; 2. *ирон.* «законник» (*тот, кто выставляет себя знатоком законов*).

закүнчүлдүк *разг.* «законничество» (*стремление выказывать свои знания законов*).

закүскө *р.* закуска.

закүскөлөт- закусывать; **кичине закүскөлөтүп ичпейлиби?** а не выпить ли нам под закуску?; а не выпить ли нам, да не закусить ли?

закча *ар. южн.* галка.

закый- иметь вид здоровенного, громадного; **кам санабай душмандан, касиеттүү төрөсү уктап жатат, закыйып** *фольк.* не обращая внимания на врагов, его благословенный господин (*богатырь*) спит, важно развалившись.

закылда- двигаться твёрдо, решительно, бодро; **закылдаган жүрүш** твёрдый и чёткий шаг (*коня*); **закылдаган желиш** твёрдая и чёткая рысь (*аллюр*).

закылдат- *понуд. от* **закылда-; закылдата бастырып** пустив (*коня*) бодрым шагом; **закылдата желдирип** пустив (*коня*) бодрой рысью.

закым I мираж, марево; лёгкое движение воздуха; ◇ **закым болуп кетти** он в момент скрылся из виду; **закым шамал** сильный ветер.

закым II *ар.* язва.

закымда- мчаться, нестись; **«чү!» дегенде, Чалкуйрук жаадай учуп, закымдап** *фольк.* как только крикнул «ну!», Чалкуйрук (*конь*) стрелой понёсся; **закымдап кетти** он помчался; **закымдап, көздөн кайып болуп кетти** он вмиг скрылся из виду.

закымдан- *возвр. от* **закымда-** появляться — о мираже; покрываться, заволакиваться маревом.

закымдат- *понуд. от* **закымда-.**

зал I каменная соль.

зал II зал; **көрүү залы** зрительный зал; заседание **залы** зал заседаний.

залака *то же, что* **салака; залакасы тийди** (*это*) повредило, оказало плохое действие, (*это*) плохо повлияло.

залакта- быть высоким стройным здоровяком; **залактаган жигит** богатырь-парень.

залал *ар.* вред, ущерб; **залал тап-** получить ущерб; **залалы жок** вреда нет; **залалы тийди** он причинил *или* это причинило вред

залалдуу приносящий вред, вредный.

залгар *то же, что* **залкар.**

залдар *то же, что* **салдар; алардын залдары тийди** они оказали вредное действие, они плохо повлияли; **ошонун залдарынан** из-за его пагубного влияния; **эски адаттын залдарынан** из-за пагубного действия старых обычаев.

залим *то же, что* **залым.**

залкай- *то же, что* **залый-; залкайган жигит** здоровый и стройный парень; **мына эми ошол бала мынабу залкайган азамат** тот мальчик — теперь вот этот молодец.

залкайт- *понуд. от* **залкай-; салмактуу денесин залкайтып жатты** он лежал огромной глыбой (*букв.* выставившись своим огромным грузным телом).

залкар 1. огромный, громадный; здоровяк; великан; **залкар тоо** огромная гора; 2. великий, выдающийся; **залкар акын** великий акын.

залог *в разн. знач.* залог; **жаңы ийгиликтердин залогу** залог новых успехов; **тоңдурма — жогорку түшүмдүн залогу** зябь — залог высокого урожая.

залөк *разг. то же, что* **залог; залөккө кой-** отдать в залог.

залун *тяньш.* парень.

залый- быть здоровым и стройным; **бут түлкусуна темир кийинген алптай, залыйып,** туро **калып** поднявшись (*с места*), как богатырь, одетый в железо; **залыя бас-** ступать грузно (*напр. о верблюде с тяжёлым вьюком на подъёме*).

залым *ар.* жестокий; тиран, притеснитель, угнетатель; обидчик.

залымдык жестокость; тирания, притеснение, угнетение.

замазка замазка.

заман *ар.* 1. время, эпоха; **жаңы заман** новое время, новые времена; **азыркы заман** современность, наше время; **байыркы заманда** в стародавние времена; **атам заманда бери** испокон веков; **акыр заман** 1) *рел.* конец мира, светопреставление; 2) *перен.* тяжёлые времена, время страданий; **азуулууга бар заман, бейчарага зар заман** *погов.* (*когда*) зубастому — довольство, бедному — страдание; **зар заманда жайчылык таба албадым Токтогул** *фольк.* во времена страданий (*при царизме*) не мог я, Токтогул, найти покоя; 3) *перен.* переполох, сумятица, смятение; разгром; **акыр заман салды эми, астын-үстүн кылды эми** *фольк.* учинил он разгром, перевернул всё вверх дном; **акыр-такыр заманды, журт башына салды эми** *фольк.* учинил он народу страшный разгром; 2. *лит.* заманы (*жанр дореволюционной письменной поэзии: короткие бессюжетные стихотворения, выражающие отношение акына к современности; в большинстве заманов выражается недовольство современностью, забвением требований ислама, разрушением устоев патриархально-феодального общества и т. п.; есть много стихов, порицающих леность, воровство, пьянство, междуродовые распри, алчность богачей и властителей, жадность и развратность служителей культа, и наряду с этим восхваляющих труд, доблесть, честность, призывающих перенимать у русских формы хозяйства, сеять хлеб, разводить сады и т. п.; у разных акынов название варьируется*: **зар заман** эпоха скорби, **тар заман** трудное время, **акыр заман** конец мира, **хал заман** состояние эпохи); ◇ **заманым (-ың, -ы** *и т. д.*) моё (твоё, его *и т. д.*) время (*т. е. власть, общественное положение*).

замана *ар -ир.* 1. времена, эпоха; **карыларды жашартып, кубандырган замана** *стих.* времена, молодящие и радующие стариков; 2. трудные времена, тяжёлое положение; **башына замана түштү** для него настали тяжёлые времена; **заманасы кысылды** *или* **заманасы тарыды** *или* **заманасы куурулду** он поставлен в тяжёлое, безвыходное положение; **замананы тарытып** *или* **заманасын тарытып** *или* **замананы кууруп** *или* **заманасын кууруп** поставив в тяжёлое, безвыходное положение.

замандаш 1. современник; 2. *перен* соучастник; сопричастный; разделяющий одну *с кем-л.* судьбу; **замандаш элек, агайын, өксөп ыйлап азапта** *фольк.* мы (*с тобой*), друг, разделяли (*одну*) судьбу, когда горько плакали в бедах и мучениях.

замат *ар.* время, момент; **заматта** моментально, в момент, быстро; **заматта көздөн кайып болду** он вмиг скрылся из виду; **ошол замат** в тот же момент; **ошол эле замат** в тот же самый момент; **келер замат эле** как только он пришёл; **билер замат** как только он узнал (сейчас же...); **угулар замат** как только было услышано; **бүтүм боло замат** как только вынесено (*было судебное*) решение; **көрө замат** как только он увидел.

замбар *ир. южн.* 1. *то же, что* **замбил**; 2. *этн.* ковёр, сложенный в виде носилок (*на которых переносят невесту в свадебную юрту*).

замбил *ир.* носилки (*для переноски тяжестей*); ◇ **замбил бел ат** *южн.* конь с вогнутой спиной.

замбирек *ир.* пушка; **өзү жүрүүчү замбирек** самоходная пушка; **замбиректин** огу орудийный снаряд; ◇ **түн катардын замбиреги** запугивание, застращивание, шантажирование; **түн катардын замбиреги мен да атаармын** и мой черёд когда-нибудь придёт; я тоже когда-нибудь проявлю свою силу и нагоню страх.

замбирекчи артиллерист; *уст.* пушкарь.

заметка заметка (*в печати*).

замечание замечание; **замечаниелерине көңүл бурулсун** следует обратить внимание на (его) замечания.

замзам *ар. рел.* священный колодец в Мекке; **замзамдын суусу** 1) вода из священного колодца в Мекке (*которая считается мусульманами целебной*); 2) *перен.* целительная влага, бальзам; 3) *шутл.* водка.

замоорук *ир. южн. название травянистого растения* (*стебель жёлтый, цветы синие и жёлтые*).

зампа *южн. то же, что* **жампа**.

зампай- раздаться вширь, быть поперёк себя шире; **зампайган бооз уй** толстая стельная корова.

зампар *ир. тяньш.* 1. небольшой снегопад в конце зимы; 2. *перен.* (*о человеке*) мямля; никудышный, недалёкий; **ал зампар, аны менен сүйлөшүп не кыласың** что тебе с ним разговаривать, он ведь никудышный.

зампарбай недотёпа.

зампарла-: зампарлап жаап турат *тяньш.* идёт небольшой снег (*см.* **зампар** 1).

замрил *р. сев.* замирил (*замирил при игре в* **чомун**, *см.*); ◇ **замрил кылдым!** эх, была не была!; эх, рискну!

замын *ир. редко* страна; **Сейли замын тушунда, жатат, деп угам, жан багып** *фольк.* слыхал я, что скрывается (*букв.* спасается) он где-то в стране Сейли.

занит *р. разг.* занят; занято; **занитмин** я занят.

зан I обычай; *уст.* закон; **зан-закүндө жок ни в каких законах нет, ни в каких законах не писано; кылмыш заны** *уст.* уголовный закон; уголовный кодекс.

зан II помёт; *эвф.* кал.

зан III *ир. южн.* ржавчина; **зан баскан** заржавевший.

зан IV *звукоподр.* звяк, дзинь, звон (*резкий однократный звук*); **чиркөөнүн коңгуроосун, зан дедире, бир какты** он ударил в церковный колокол; **зан дедире** (*или* **дегизе**) **бир салды** он так ударил (*напр. по голове*), что даже зазвенело.

заңгар I громадина, великан; **бакыйып келип олтурган баягы Жолой заңгарбы?** *фольк.* не давешний ли это великан Джолой, который так важно расселся?

заңгар II *ир.* стервец, мерзавец.

заңгел огромная скала; **бийик заңгелди минип турган кара булут** чёрная туча, оседлавшая высокую скалу; **заңгел тоо** скалистая гора.

заңги 1. *синьцз. уст. одна из низших должностей местной администрации* (*нечто вроде аульного старшины*); 2. (*в эпосе*) жестокий; как зверь (*о человеке*).

заңгыра- 1. (*о мужчине*) издавать громкий звук на высоких нотах; **заңгырап ырда-** громко петь на высоких нотах; **Кумайык улуйт аңгырап, Семетей ыйлайт заңгырап** *фольк.* **Кумайык** (*см.*) воет во весь рот, Семетей плачет во весь голос; 2. вздыматься; **заңгыраган чоң үй** большой и великолепный дом, домище.

заңгырат- *понуд. от* **заңгыра-**; **заңгыратып жүктө-** навьючить *что-л.* горой, громоздко, много; **заңгыратып жыгач үй кур-** строить большой деревянный дом; **заңгырата салынган сарайлар** великолепные (*скотные*) сараи.

заңгыт- *то же, что* **зыргыт-**.

заңда- гадить (*испражняться*).

заңк *подражательное слово*; **заңк эт-** прозвенеть (*однократно*); **Бүбуштүн үнү заңк этти** прозвенел голос Бюбюш; **Шамбеттин үнү сүйкүмдүү заңк этти** раздался приятный голос Шамбета; **салам берди, заңк этип** *фольк.* он звонко произнёс приветствие.

заңкай- вздываться, возвышаться, быть очень высоким; **заңкайган ак үй** великолепная большая белая юрта.

заңкар *то же, что* **заңгар** II.

заңкер (*или* **көк заңкер**) плесень, цвель; **көк заңкер басып кетти** заплесневело.

заңкердүү покрытый плесенью, цвелью; **көк заңкердүү сыз болсун жамбаш коюп жатканың!** *фольк. проклятие* пусть место, где ты возлежишь, будет заплесневелым!

заңкир 1. *то же, что* **заңкер**; 2. *южн.* синька.

заңкый- *то же, что* **заңкай-**; **заңкыйган ак тамдар** великолепные большие белые дома; **заңкыйган чоң элечек** громадный **элечек** (*см.*); **заңкыйган жигит** здоровенный парень.

заңкыйт- *понуд. от* **заңкый-**; **селдесин заңкыйтып ороду** он намотал (*на свою голову*) огромную чалму; **заңкыйта чөп бастырган чоң араба** большая телега, высоко нагружённая сеном.

заңкылда- звонко, громко кричать; **заңкылдаган ырчылар** звонкоголосые певцы; **эшек сайда заңкылдаса, баткак берер жазаңды** *погов.* в ложбине-то ты, осёл, орёшь (*когда пасёшься*), а вот болото тебя проучит (*см.* **заңылда-**).

заңкылдак 1. звонкий голос; 2. голосистый.

заңылда- *то же, что* **заңкылда-** издавать на высоких нотах звонкие звуки; **заңылдаган ыр** залихватская песня.

заңыт *то же, что* **заң** I.

заочник заочник.

запас запас; запасный; **азык-түлүк запастары** продовольственные запасы; **машинанын запас бөлүктөрү** запасные части машин.

запаста- 1. запасти; отложить, *или* сберечь про запас; 2. зарядить (*оружие*); **маузурун сууруп алып, запастап, кайра салды** он вытащил свой маузер, зарядил и опять вложил.

запастык запасный; **запастык бөлүктөр** *тех.* запасные части; **тракторлордун запастык бөлүктөрү** запасные части тракторов.

записка, *разг.* **записке** записка; **актай записке** неоформленный текст (*без подписи и печати*) документа.

запкоз *разг. то же, что* **завхоз**.

запкы унижение, оскорбление, притеснение; тяготы; **запкы же-** *или* **запкы тарт-** быть третируемым, унижаемым; **далайлар турмуштун оорчулугунан запкы жеген** из-за лишений в жизни многие испытали унижения; **мен запкы тарттым** я испытал унижения; **карылыктын запкысы** трудности старости.

запылда- *то же, что* **закылда-**.

запылдат- *то же, что* **закылдат-**.

зар I *то же, что* **зер** I; **алтын менен зар, деди — барымды менден ал, деди** *фольк.* «золото и злато — всё, что у меня есть,— возьми»,— сказал он.

зар II *ир.* рыдание, горький плач; горести; сильная нужда; **бар — барын айтат, жок — зарын айтат** *погов.* имущий говорит о том, что имеет, а бедный о своей нужде говорит; **тыйынга зармын** я очень нуждаюсь в деньгах; **акчанын зары үчүн гана** только из-за денег, только ради наживы; **аны көрүүгө зармын** я жажду его видеть; **кедейликтин зарын тартып** испытав муки бедности; **зар заман** *см.* **заман** 4; ◇ **зар кагып** подтверждая; поддерживая; оправдывая; **кыз, келиндердин бардыгы зар кагып отурат** все девушки и молодухи сидят и подтверждают (*что было именно так*).

зарак *ир. южн.* клён.

зарамза *кит. южн. название травянистого растения.*

зарбап *ир. уст. сорт парчи (букв.* златотканый); **ак зарбап кийсең,** жарашат **аркар сындув боюңа** *фольк.* **кокчө** твоему стройному стану идёт, когда оденешься ты в белую парчу.

зарбар (*в эпосе*) *то же, что* **зарбап.**

зарталдак *ир.* иволга.

заргын (*или* **заргын чөп**) гулявник (*трава*).

зарда I *то же, что* **зарде; өлүмдөн эсен куткарып, тараттың ички зардамды** *фольк.* избавив меня от смерти, ты развеял мою душевную горечь.

зарда- II горько плакать, горевать; сетовать.

зардал I *ир. южн. название сорта абрикосов.*

зардал II *ир.* (*в эпосе*) **1.** начальник, предводитель; **журт бийлеген зардал** *или* **эл бийлеген зардал** предводитель, управляющий народом; **казактын Көкчө зардалы** казахский предводитель Кокче; **2.** *южн. перен.* возлюбленная.

зардалдык (*в эпосе*) положение *или* поведение начальника, предводителя; способности начальника, предводителя; **акыл ойлоп, журт билген зардалдыгы бар экен** *фольк.* у него есть способности предводителя, чтоб управлять народом обдуманно.

зардан- *возвр. от* **зарда-** II.

зардант- *понуд. от* **зардан-.**

зардануу *и. д. от* **зардан-.**

зардап *ир.* жгучая боль; тяжёлые последствия; *перен.* удар, ущерб; **таяктын зардабы** сильная боль от удара палкой; **зардабы сырттын желиндей оройпо огун чалыптыр** *фольк.* он пустил стрелу, удар которой такой же (*резкий*), как ветер высокогорного плато; **маа зардабы тийип калды** он мне нанёс удар, причинил ущерб; **ичиме зардап куралды** я в жёлчном настроении, я сильно тоскую; ◇ **Ормондун зардабы** *сев.* насилие, запугивание (*от имени киргизского феодала Ормонхана*).

зардат- *понуд. от* **зарда-** II заставить горько плакать; сильно огорчить; довести до отчаяния.

зардатуу *и. д. от* **зардат-.**

зарде *ир.* энергия; мощь; **зардеси бар** энергичный, бодрый; **зардеси боз балдар саяпкердин атындай** *стих.* энергичные пареньки подобны коню жокея (*всегда бодры и в порядке*); **зардеси жок** вялый, слабый.

зардек *ир. сев.* морковь; **зардек баш куурай** дикая морковь; **зардектей сары** (*о человеке*) огненно-рыжий.

зарделүү энергичный, ловкий; храбрый.

зардеп *то же, что* **зардап; зардеби мүшкүл найзанын, ооп түшүп, жоголду** *фольк.* удары копья мучительны, он свалился и исчез (*умер*); **ок зардеби көп тийип, башы челек кан болуп** *фольк.* от ударов многих стрел голова его окровавлена.

зардоо *и. д. от* **зарда-** II.

зардуу горько плачущий, горюющий; **зардуу обон** печальная мелодия.

зарзаман *то же, что* **зар заман** (*см.* **заман** 4).

заркыра- *то же, что* **зыркыра-** I.

зарла- *то же, что* **зарда-** II; **хан да, вазир да, бала көрбөй, көпкө чейин зарлап жүрүштү** (*из сказки*) хан и визирь, не имея детей, долго горевали.

зарлан- *то же, что* **зардан-.**

зарландыр-, зарлант- *то же, что* **зардант-.**

зарлат- *то же, что* **зардат-.**

зарлоо *то же, что* **зардоо.**

зарлуу *то же, что* **зардуу.**

зарна изжога.

зарп I *ар.* удар судьбы, тяготы; **азабын тарттым зулумдун кузгундардын зарпынан** *фольк.* мучили меня тирания и удары стервятников; **жалгыздыктын зарпы** тяжесть одиночества; **кедейликтин зарпы** тяготы бедности.

зарп II *то же, что* **сарып; зарп кыл-** расходовать; **зарп кылын-** израсходоваться, быть израсходованным.

зарплат *р. разг.* зарплата.

зарурат *ар.* **1.** нужда, крайняя необходимость; **2.** принуждение; **3.** нуждающийся; **акчага зарурат болуп турам** я нуждаюсь в деньгах.

зарураттык *то же, что* **зарурат.**

зарык I *южн.* нужда, нуждаемость; **эгинге зарык болду** он нуждается в хлебе (*в зерне*).

зарык II: **көзүнөн жаш агат зарык-зарык** *стих.* из глаз его льются горькие слёзы.

зарык- III томиться, изнывать; **баласын күтө берип, зарыкты** он истомился, ожидая сына.

зарык- IV *то же, что* **сарык-** II; **зарыгып аккан булактан, сасык да болсо, көл жакшы** *погов.* лучше озеро, хотя бы вонючее, чем по капле текущий родник.

зарыктыр- *понуд. от* **зарык-** III томить, заставить себя долго ждать.

зарыл I *ар.* **1.** нужный, необходимый; **зарылдын зарылы** самый нужный, нужнейший; **2.** нуждающийся; **акчага зарылмын** я очень нуждаюсь в деньгах.

зарыл- II **1.** испытывать острую нужду; **зарылсаңар бир ишке, мүдөөсүнө чыгайын** *фольк.* если вы в чём-либо нуждаетесь, я готов помочь; **алым-салык көбәйүп, бей-бечара зарылды** *стих.* налоги-поборы умножились, бедные испытывают тяготы; **2.** жаловаться, сетовать; **кайната мага зарылба, калалбаймын** бу жерде *фольк.* не обижайся, тесть, я не могу здесь оставаться; **3.** томиться, беспокоиться; **зарыла күтүү** томительное ожидание; **карындашың Кандыгач карааныңа зарылды** *фольк.* младшая сестра твоя Кандыгач стосковалась по тебе (*букв.* по твоему силуэту); **бала, «сен» деп, узун түндө зарылам** о тебе, дитя, я в долгие ночи беспокоюсь.

зарылда- мчаться; **жүрүп кетсе, зарылдайт, жакын калса, чарылдайт, биринчи баскан изинен экинчи жолу жаңылбайт** *загадка* когда двинется — мчится, когда приблизится — верещит, с однажды проложенного следа в другой раз не сбивается (*отгадка* паровоз); **он сегиз менен жыйырма — от арабадай зарылдайт** *стих.* в восемнадцать — двадцать (*лет человек*) мчится как паровоз.

зарылдат- *понуд. от* **зарылда-; зарылдатып ташыйт** он возит так (*быстро*), что пыль столбом стоит.

зарылдык нужда, необходимость.

зарылт- *понуд. от* **зарыл-** II; **мени бир уйга зарылтат экенсиң ты,** значит, вынуждаешь меня остаться (*даже*) без одной коровы.

зарылчылык *то же, что* **зарылдык; канчалык зарылчылыгы бар?** какая в этом необходимость?

зарына *то же, что* **зарна.**

зарынчылык *лит. уст.* романтика, романтизм.

зарып *то же, что* **сарып.**

заседание заседание; **заседание залы** зал заседаний.

заседатель заседатель (*судебный*).

застап *разг. то же, что* **застава.**

застава застава; **чек аралык застава** пограничная застава.

заставка *полигр.* заставка.

зат *ар.* материя, вещество; сущность: существо; **жарылма заттар** *или* **чартылдак заттар** взрывчатые вещества; **уу зат** отравляющее, ядовитое вещество; **адамдан заты бир бөлөк** *фольк.* он лучший из людей (*букв.* его сущность особая от людей); **узун чачтын ыктуусу, зайып заттын мыктуусу** *фольк.* самая проворная из длинноволосых, самая выдающаяся из женщин; **бедөө тулпар аттары, перизаттай заттары** *фольк.* кони их — быстроходные бедуины, сами они — периподобные существа; ◇ **зат атооч** *грам.* имя существительное; **абстракттуу зат атооч** *грам.* отвлечённое имя существительное.

затташ однородный *с кем-чем-л.*; сходный, подобный.
зачёт *пед.* зачёт.
зая *ар.* напрасно, зря; **аракети зая** его усилия напрасны; **зая кет-** *или* **зая бол-** пойти прахом, оказаться напрасным; погибнуть; **аракети зая кетпеди** его старания не пропали зря; **атканың зая кетпептир** ты не промахнулся (*букв.* твой выстрел не пропал зря); **өмүрүң зая кетиптир** ты, загубил зря прожил свою жизнь; **тилегин зая кетирбе** не отказывай в его просьбе.
заявка заявка.
заяпке *разг. то же, что* заявка.
заяпкер *ир.* берейтор, жокей; **күлүк таптап чапкан заяпкер** берейтор, скачущий на скакуне, тренируя его.
звено звено.
звеновой *р.* звеньевой, звеньевая; **сен да звеновой, Акия, эми билегинди түрүн** ты тоже, Акия, звеньевая, засучи-ка рукава; **атактуу звеновой** знатный звеньевой.
звеновойлук положение *или* обязанности звеньевого, звеньевой; **звеновойлукту бирөөнөр албайсыңарбы, келиндер?** а не возьмётся ли кто-нибудь из вас, молодицы, быть звеньевой?
звонит *р.* (*воспринимается как основа именная*): **звонит эт-** звонить (*напр. по телефону*); **звонит эте баштады** он начал звонить; **звонит этип** позвонив; **мага звонит этип кой** позвони мне.
звонок звонок; **звонок болдубу?** звонок был? (*на занятия, с занятий*).
зейин, зейн *то же, что* **зээн**; ◇ **зейни кейиди** он проявил чувство жалости, ему стало жаль; **абышкага зейним кейиди** мне стало жаль старика.
зейнек, зейнеп *см.* **сейнек I.**
зейрек I *то же, что* **сейрек**; **зейрек учурайт** редко встречается.
зейрек II *ир.* понятливый, смышлёный, сообразительный, проницательный.
зейректик понятливость, смышлёность, сообразительность, проницательность.
зекет *ар.* 1. *рел.* милостыня, предписываемая шариатом в пользу бедных (*в размере* $^1/_{40}$ *капитала или имущества*); 2. *ист.* налог со скота (*взимавшийся во времена Кокандского ханства*); **түндүк зекет** налог в размере одной овцы с юрты; **алаң зекет** налог на скот в размере одной головы с пятидесяти (2%); 3. *то же, что* **секет 2.**
зеки- припугнуть, накричать; **сен мени зекибей өле койгун, зекигениңден коркпойм** ты брось меня запугивать, твоего запугивания я не боюсь; **ал Султанга жогортон төмөн зекий карады** он сверху вниз окинул Султана устрашающим взглядом.
зекит- *понуд. от* **зеки-**, *то же, что* **зеки-**; **зеките берип, аны качырып ийдиң** ты своими постоянными окриками вынудил его убежать.
зекиттир- *понуд. от* **зекит-**.
зекитүү *и. д. от* **зекит-**; **курулай зекитүүнүн кереги жок** пустые запугивания ни к чему.
зембил *ир. то же, что* **замбил.**
зембилде-: **зембилден таны-** носить *или* переносить на носилках (*см.* **зембил**).
земиский *р. ист.* земский сбор (*по северной Киргизии первоначально взимался по 1 р. с дыма, а с 1892 года — по 1 р. 50 коп.*).
земланка *р. чуйск.* землянка.
земство *ист.* земство.
зенит зенит.
зениттик зенитный; **зениттик батарея** зенитная батарея; **зениттик бөлүктөр** зенитные подразделения.
зең I *ир. южн.* ствол виноградной лозы.
зең II *парное к* **эң II.**
зеңги *см.* баба 3; **зеңгилер** *перен.* крупный рогатый скот.
зеңгире- 1. быть в полубессознательном состоянии, быть в растерянном, одурелом состоянии; **мас болгондой зеңгирип** *фольк.* ополоумев, как пьяный; **не кыларын билбестен, эси оон, эндиреп, акыл тайып зеңгирип** *фольк.* не зная, что делать, рассудка он лишился, растерялся, умом тронулся, ополоумел; **башым зеңгиреп, ооруп турат** от боли у меня голова трещит; 2. **буйствовать.**
зер I *ир.* (*в фольклоре, в поэзии*) золото; **мен ырдабайм кызыл алтын зер үчүн** *стих.* пою я не из-за красного золота-злата.
зер II *то же, что* **зээр III.**
зер III: зер учур- (*о силе, энергии*) бурно проявляться; **зер учуруп, жашчылык, сергек болгун шалкайбай** *фольк.* молодость бурлит, будь бодр, не падай духом.
зер IV *то же, что* **сыйкыр.**
зер V *ир.* (*ср.* **забар**) *название подстрочного знака в старом арабском алфавите, обозначающего звук* **и**; ◇ **зер-забар кыл-** перевернуть всё вверх дном, перебудоражить.
зергер *ир.* золотых дел мастер, ювелир; **ар кадырын ар билет, зер кадырын зергер билет** *погов.* достоинства молодца знает молодец, достоинства золота знает ювелир.
зергерчи *то же, что* **зергер**; **күмүш чапкан зергерчи** *фольк.* ювелир, покрывающий серебром, серебреник.
зердүү (*в эпосе*) золочёный, украшенный золотом.
зерек *то же, что* **зейрек II**; **өнөр качып кутулбайт акылы зерек адамдан** *фольк.* от человека с умом проницательным ремесло бегством не спасётся (*такой человек его постигнет*); ◇ **зерегим** *ласк. эпитет мальчика.*
зеригүү *и. д. от* **зерик-**.
зериза *ир. название драгоценного камня*; **зериза бар асыл таш** *фольк.* есть драгоценный камень **зериза.**
зерик- испытывать скуку, испытывать неприятное чувство от *чего-л.* надоедливого; **күткөн үмүттөн эч натыйжа чыкпагандыктан Алым абдан зерикти** так как надежды не оправдались, Алым был в очень подавленном настроении; **зерикпей** старательно; не чувствуя, что надоело; **дүкөндөрдү зерикпей кыдырды** он терпеливо, старательно обошёл магазины.
зериктир- *понуд. от* **зерик-** наскучить, надоесть (*навязчивостью, приставанием*); **сен мени зериктирдиң** ты мне надоел.
зериктирүү *и. д. от* **зериктир-**.
зерчи *то же, что* **сыйкырчы.**
зийнат *то же, что* **зыйнат.**
зики *чуйск. то же, что* **запкы**; **зики же-** подвергаться унижениям.
зикир *ар.* 1. *рел.* зикр, радение дервишей (*доведение себя до экстаза путём бесконечного повторения эпитетов аллаха*); **зикир чал-** радеть, устраивать радение; **зикир чалып, ак урган, жаратканга жалынган** *фольк.* устраивая радения, произносили имена божьи (*см.* **ак II**), обращались с мольбой к творцу; **бек зикир чалса, бек эместер бакшы болот** *погов.* если бек радеет, то не беки (*т. е. подчинённые*) становятся шаманами (*о ретивых подхалимах*); 2. *перен.* воркование; **көгүчкөндүн эркеги зикир чалат** голубь воркует; **алда кайдан алагүүнүн зикири угулат** издали доносится воркование вяхиря.
зил I 1. болезнь, проходящая вглубь, поражающая изнутри; **сары зил кустум** меня вырвало зеленью; **бели кетип, шилисин зил алган сарала** худой саврасый (*конь*) со сбитой спиной и с поражённым шейным сухожилием; 2. *перен.* душевная боль, печаль, горе; **ичимде кайгы, зилди айтам** *фольк.* о печали, что внутри у меня, о боли души я расскажу; **арманын айтып, зил болду** *стих.* высказав своё сожаление, что не исполнилось её желание, она опечалилась; **көңүлүн кир баскан, жүрөгүн зил**

каптаган он во всём разочаровался, сердце его гложет тоска; 3. *перен.* жёлчность, ехидство; **зил ташта-** бросить жёлчный взгляд; **тиштенип, араң чыдаган Касейин чалга зил таштады** стиснув зубы и едва сдерживаясь, Касеин бросил жёлчный взгляд на старика.

зил II *ар.* происхождение; натура; **анчалык, Шабыр, пас кылып, кор тутпагын зилимди** *фольк.* ты, Шабыр, не унижай, не презирай моё происхождение; **жаман кийим ичинен жактырса, тийсин, зилимди** *фольк.* если она под (*моей*) плохой одеждой распознает мою (*хорошую*) натуру, пусть выйдет (*за меня*); **зилинде душман** он по самой натуре враг; **зили бузук** он по своей натуре развратен; такой уж он развратный; ◇ **зили барып чыкпай калбайт** когда-нибудь да обнаружится; не может не обнаружиться; **бу зили саа киши болбойт** тебе с ним не ужиться; от него тебе добра не будет; **зили-түбү эмине болор экен?** чем-то всё это кончится?; как бы всё это скверно не кончилось; **зил кууп кетиптир** в нём сказывается его прошлое.

зилде- 1. углубиться, проникнуть внутрь, вглубь; **тал, көгерүп, бүрдөгөн, тамыры жерге зилдеген** *стих.* тал зазеленел, пустил почки, корни его углубились в землю; 2. усилиться (*о болезни*); стать болезненнее; **зилдеп кеткен оору** болезнь, принявшая хроническую форму; **ичи зилдеп кетти** у него кровавый понос.

зилден- *возвр. от* **зилде-**, *то же, что* **зилде-**; эстесем, **жүрөк зилденер, өзилген кайгы күн келер** *фольк.* когда подумаю, сердце кровью обливается, настанут печальные, трудные дни.

зилдет- *понуд. от* **зилде-**; **атындын жоорун ичине түшүрүп, зилдетип жиберип жүрөсүң** ты довёл своего коня до того, что ссадина его углубилась и нагноилась; **жер түбүнө зилдет-** закопать глубоко в землю; ◇ **көңүлүн зилдеткен** он его сильно огорчил.

зилдүү устрашающий, зловещий; **сөзүнүн түбү зилдүү** в его словах есть намёк на что-то страшное, на очень нехорошее; **сен, түбүн зилдүү кылбай, сүйлөгүн** ты говори без устрашающих намёков.

зилзала *ар. редко* землетрясение.

зили *см.* **зил** II.

зина *ир.* прелюбодеяние, разврат (*женщины, девушки*).

зиндан *ир. то же, что* **зындан**.

зиндүнек *ир. южн.* [зиндүнэк] *название болезни горла.*

зиңкий- выситься, вздыматься; **зиңкийип турат** он стоит совершенно прямо, будто аршин проглотил.

зиңкийүү *и. д. от* **зиңкий-**.

зиңкилде- напрягаться, пружиниться.

зиңкилдек *название игры: бросают палку так, что она, становясь одним концом, перевёртывается на другой.*

зиңкилдет- *понуд. от* **зиңкилде-** напрягать, пружинить.

зира *южн. в отриц. обороте* совершенно, абсолютно; **зира көңүлүм толбоду** я совершенно не удовлетворён.

зирба, зирбе *ир. южн.* лук, морковь и мясо, поджаренные в жире (*сюда же наливается вода и кладётся рис, чтобы варить плов*); **зирбага гүрүч салып койдум** я положил в **зирба** рис (*варю плов*).

зире I *ир.* тмин.

зире II *ир. южн.* серьги (*женские серебряные уйгурской работы*).

зирек *то же, что* **зейрек** II.

зирелүү с тмином; **зирелүү нан** лепёшка с тмином.

зирилде- дрожать; **колу зирилдеп жатат** у него руки дрожат; **сууктан зирилдеп кирди** он вошёл с холода и дрожал.

зирк *ир. южн.* барбарис (*ягода*).

зиркилде- 1. дрожать; 2. *перен.* неистовствовать, проявлять неистовую злобу; буйствовать; **алтымыш күн атан болуп жүргөнчө, алты күн буура болуп зиркилде** *погов.* чем жить шестьдесят дней холощёным верблюдом, (*лучше*) проживи буйно шесть дней верблюжьим жеребцом.

зиркилдет- *понуд. от* **зиркилде-**.

зиркилдеш- *взаимн. от* **зиркилде-**.

зиркилдөө *и. д. от* **зиркилде-**.

зиркире- струиться; **мурдунан кан зиркирейт** у него из носа течёт кровь; **аттын таноосу дердеңдеп, тери зиркирейт** у коня раздуваются ноздри, и с него струится пот.

зит *ир.* 1. противник, враг; 2. враждебные действия.

зитчилик враждебность.

зиярат *то же, что* **зыярат**.

зияратчы *то же, что* **зыяратчы**.

значок значок.

зобол, зоболо авторитет, почёт; значимость; **зоболоң көтөрүлсүн** желаю тебе успеха (*в завоевании авторитета*).

зобун *ир.* унижение, третирование; насилие, притеснение; трудность, трудные обстоятельства; **зобун көрсөт-** унижать, третировать; **зобун көр-** быть унижаемым, третируемым; **башыңа зобун келбесин!** смотри, как бы с тобой беда не стряслась!; **зобун бол-** быть в ответе; быть виновным; **карагын менин алыма, зобун болбо каныма** *фольк.* посмотри на моё положение и не будь в ответе за мою кровь.

зов *южн. то же, что* **зоо**.

зокой- *то же, что* **зоңкой-**.

золдой- *то же, что* **солдой-**.

золкой- быть крупным, стройным и молодцеватым; **Айбанбоз минип, золкоюп** *фольк.* он (*громадина*) молодцевато сидит на Айбанбозе (*коне*).

золобо *то же, что* **зоболо**.

зомбулук (*или* **зордук-зомбулук**) насилие, бесчинство.

зомбучул захватчик, насильник.

зомбучулук *то же, что* **зомбулук**.

зона зона; **зона аралык** межзональный.

зоналдык зональный; **зоналдык станция** зональная станция.

зонтик зонтик.

зоң: зоң отуруш *южн. способ сидения на полу, когда ягодицы опущены на пятки.*

зоңгок *то же, что* **зоңкок**.

зоңк: зоңк-зоңк *подражание повторяющемуся звонкому звуку*; **үнү зоңк-зоңк жаңырык менен кайраттуу чыкты** раздалось его звонкоголосое эхо.

зоңкогой (*о человеке*) высокий и сухощавый.

зоңкой- быть громадным (*напр. о высоком человеке*), быть долговязым; **Акжалдын үстүндө зоңкоюп турган Каратай Каратай**, этот долговязый, сидит на Белогривом (*коне*); **эчак эле зоңкоюп кетип калыптыр** он, долговязый, давно ушёл.

зоңкок 1. вершина, возвышающаяся над окружающими горами; **дүмүрөйгөн чоң зоңкок — түндөп ашар бел эмес** *фольк.* темнеющая огромная вершина — это не тот перевал, который можно перейти ночью; 2. *перен.* высоко стоящий, в зените славы и почёта; **мен ак зоңкок элем, — жол болдум** *фольк.* был я белой (*т. е. снеговой*) вершиной, стал дорогой (*т. е. унижен*).

зоңкоңдо- (*о высоком и худом*) неуклюже двигаться.

зоңкулда- орать, горланить; **зоңкулдап ырда-** орать песню; **зоңкулдап ыйла-** выть (*плакать*).

зоо недоступная дикая скала без растительности; **зоо-моо** всякие скалы, какие-нибудь скалы; **зоо-моодон учуп кетпегей эле** как бы он с какой-нибудь скалы не свалился; ◇ **каз айланбас кара зоом** *фольк.* моя надёжная защита.

зоок *ар.* наслаждение, увеселение; **зоок кечеси** вечер (*развлечение*).

зоокп *то же, что* **зоо.**

зооктон- наслаждаться, веселиться.

зооктонуш- *взаимн. от* **зооктон-.**

зоокчул любитель повеселиться.

зоолат- *то же, что* **зуулат-; өлөң айтып зоолатса, кулак-мээң жаңырган** *стих.* когда он звонко поёт, у тебя отдаётся в ушах.

зоолдо- (*о голосе, звуке*) звонко раздаваться, голосисто звучать; **казактар өлөң айтканда зоолдоп чыгат** когда казахи поют песню, то звучит очень звонко, голосисто.

зоолог зоолог.

зоология зоология.

зоолу *ир.* наручники; оковы; **Семетейдин колуна темир зоолу салганбы?** *фольк.* разве на руки Семетею надели наручники?; **колуна зоолу салдырып, зымырата байлаттым** *фольк.* я приказал надеть на него наручники и крепко привязать; **мойнунда тегерек шал, колу-бутунда зоолу** на шее у него круглая колодка, на руках-ногах оковы; **колу-бутун зоолу кести** руки-ноги его изрезаны оковами; **мойнуңа зоолу салдырба** не позволяй надеть себе на шею оковы (*не становись его рабом*).

зоолуу скалистый (*о горе*), изобилующий скалами (*о местности*).

зоор *ар.* **1.** *этн.* предрассветное вкушение пищи во время поста; **зоорго ойгот-** будить для вкушения пищи; **2.** время перед рассветом, раннее утро; **эртең зоордон аттанып, районго жүрүп кетемин** завтра на рассвете я сяду на коня и поеду в районный центр.

зоордук *то же, что* **зоор 1**; **зоордук тамак** пища для вкушения во время поста перед рассветом.

зоот I *то же, что* **соот.**

зоот II *разг.* **1.** *то же, что* **завод**; **2.** (*о животных*) породистый, кровный; **зоот уйлар** породистые коровы.

зоотехник зоотехник.

зоотехника зоотехника.

зоотехникалык зоотехнический.

зор *ир.* **1.** большой, громадный; **зор мааниге ээ** имеет большое значение; **2.** *южн.* старший; **3.** сила, насилие; **зордун түбү кор болот** *погов.* конец насилия — позор (*насилием доброго имени не заслужишь*); **зордо жүрөт** он подвергается насилию, он испытывает унижение; ✧ **арандан-зорго** едва-едва, еле-еле.

зордо- действовать насилием; чинить насилие; ✧ **өз боюңду зордойсуң** *или* **өзүңдү зордойсуң** ты себя возвеличиваешь.

зордоо *и. д. от* **зордо-.**

зордук 1. насилие, принуждение; **зордук кыл-** 1) действовать силой, применять насилие; чинить насилие; **зордук кылба жесирге, зомбулук кылба жетимге** *фольк.* не чини насилия над вдовами, не бесчинствуй над сиротами; 2) насиловать (*женщину*); **зордук жолу менен** путём насилия; **2.** *этн.* умыкание невесты силой; ✧ **көтөн зордук** *разг.* запугивание, грубое насилие; наглость; **айла канча, көтөн зордук кылдыңыз** ничего не поделаешь, вы запугали.

зордукта- действовать силой, насиловать; **зордуктап ал-** насильно взять, отобрать силой.

зордуктат- *понуд. от* **зордукта-.**

зордуктатуу *и. д. от* **зордуктат-.**

зордуктоо *и. д. от* **зордукта-.**

зордукчул насильник.

зорук- 1. (*о жирной лошади*) запалиться; **2.** (*о человеке*) переутомиться, ослабеть; **эс алып, тынып албастан, эң эле жаман зоруктук** *фольк.* мы не отдыхали, не делали передышки и переутомились.

зоруктур- *понуд. от* **зорук-.**

зөк *название сказочного животного гигантских размеров.*

зөөкүр 1. байский *или* манапский сынок — прожигатель жизни; *уст.* бездельник, шалопай; **2.** хулиган.

зөөкүрдүк 1. бездельничество, шалопайство; **2.** хулиганство.

зөөкүрлөн- хулиганить.

зөөкүрсү- *уподоб. от* **зөөкүр** поступать по-хулигански, вести себя, как хулиган; **зөөкүрсүгөн далайды сөзү менен тепсеген** *фольк.* (*действия*) многих, которые вели себя как хулиганы, он пресекал словом своим.

зөөрүк *то же, что* **зөөкүр.**

зубун (*в эпосе — о монголах, калмыках*) отряд войска; **зубун-зубун бөлүнүп** разделившись на отряды; **канча зубун кол менен а да каптап кетти эми** *фольк.* со многими отрядами войск и он напал.

зувала *ир. южн.* колобок теста, приготовленный для раскатывания лепёшки.

зулжалал *ар. рел.* славный (*один из эпитетов аллаха*).

зулпу *ир. южн.* пробой (*для навешивания замка*).

Зулпукор *ар.* (*в эпосе*) разящий, острый меч (*от эпитета меча халифа Алия*); **Манастан калган Зулпукор, асыл жеңең Каныкей айдалыга илди эми** *фольк.* острый меч, оставшийся от Манаса, твоя тётя Каныкей повесила на плечо; **кара болот Зулпукор — курчу болгон экенсиң** *фольк.* чёрной стали меч, ты оказался самым острым; **асмандан түшкөн Зулпукор ач белине ким илер?** ниспавший с неба острый меч кто к чреслам прицепит?

зулум *ар.* **1.** тирания, жестокость, притеснение; **2.** тиран, жестокий, притеснитель.

зулумдук тирания, жестокость, притеснение.

зулумчулук *то же, что* **зулумдук.**

зумбал джувал (*длинный мешок из грубой домотканой шерстяной материи*).

зумурук *ир.* симург (*сказочная птица*).

зумурут *ир.* изумруд; **жүгүн чечип караса: зумурут, көөр таш экен, жубар бермет кошо экен** *фольк.* когда открыли вьюк и посмотрели: изумруды, камни самоцветные и белый жемчуг тоже; **билериги — зумурут карк алтынга бөлөнгөн** *фольк.* браслет у неё — изумруд, оправленный чистым золотом.

зуңкуй- 1. вздыматься, громоздиться, торчать вверх; **2.** (*о высоком и худощавом*) иметь мрачный вид; смотреть насупившись; **зуңкуюп жатат** он (*верзила*) лежит неподвижно; **төрдө зуңкуюп жатат** он (*верзила*) важно лежит на почётном месте.

зуңтуң *кит.* (*в эпосе*) *один из китайских военных чинов*; **хандын келди кабары, зуңтуңдун келди чабары** *фольк.* от хана пришло известие, от **зуңтуң**'а прибыл гонец.

зуңшаңыя *кит. синьцз. уст. один из китайских чинов.*

зуу 1. зу-у-у (*подражание длительному звуку*); **2.** *форма штрафа в детской игре в чижика: бежать до назначенного места, произнося* «**зуу**» *без передышки; если одного выдыха не хватит, то оставшееся расстояние проигравший везёт выигравшего на себе*; **зуу бер-** выполнить штраф (*в игре в чижика*).

зуула- 1. издавать звук «зу-у-у»; **2.** *перен.* мчаться; **зуулап өт-** промчаться; **зымырап-зуулап** *см.* **зымыра-.**

зуулат- *понуд. от* **зуула-.**

зуулда- 1. жужжать, гудеть (*напр. о телеграфных проводах*); **2.** *перен.* мчаться; **машина зуулдап өтүп кетти** мимо промчалась машина.

зуулдак жужжание, гудение; **телеграф сымдарынын зуулдагы** гудение телеграфных проводов.

зуулдат- *понуд. от* **зуулда-**; **зуулдатып жүрүп кетти** он помчался.

зуулдаш *и. д. от* **зуулда-**; **кайнап турган чайнектин зуулдашы** шипение кипящего чайника.

зуур *южн. то же, что* **зоор.**

Зуура 1. *редко, то же, что* **Чолпон I 1**; **2.** *см.* **эгиз 1.**

зүкүй- *то же, что* **зүңкүй-**.
зүкүт *то же, что* **сүкүт**.
зүлмат *ар. тяньш. то же, что* **зулум** 1.
зүлүк *то же, что* **сүлүк** I.
зүңгү (*в эпосе*) копьё.
зүңгүт- *то же, что* **сүңгүт-**.
зүңкүй- быть громадным, мощным; **зүңкүйгөн азамат** здоровенный детина.
зүңкүйт- *понуд. от* **зүңкүй-**; **далысын зүңкүйткөн жигит** широкоплечий и чуть сутулый парень.
зыгыр лён; **зыгыр майы** льняное масло; ✧ **зыгырым кайнады** меня обозлило; **зыгыр чычыр-** *груб.* сильно напугать.
зыгырдан- злиться, выходить из себя.
зый *ар. южн.* струна из кишок.
зыйкыр *то же, что* **сыйкыр**; **зыйкыр скуп, көз байлап** *фольк.* околдовав и отводя глаза.
зыйнат *ар.* **1.** *редко* красота, украшение; **2.** убранство, украшение (*покойника*); **жерди карап аңтарып, зыйнатын көрүп таң калып** *фольк.* разрыли землю (*могилу*) и были поражены убранством; **зыйнатка тур-** *или* **зыйнатта тур-** *или* **зыйнатка олтур-** *или* **зыйнатта олтур-** *этн.* оплакивать покойника и чтить его, принимая участие в заботах о похоронах и поминках; **зыйнатыңда олтуруп, сыпатың айтып койбодум** *стих.* не сидела я в трауре по тебе и не рассказала о твоих достоинствах; **катын-кыздары зыйнатына отурат** жена и дочери его отмечают траур; **«зыйнатка туруп берсин» деп, Көкөтөйдүн Бокмурун так алтымыш ордо кыз—ошолорду алдырган** *фольк.* шестьдесят дворцовых служанок потребовал Бокмурун, (*сын*) Кокетея, чтобы они прислуживали в доме покойника; **мен өлгөндө зыйнатка алтымыш күнү турам деп, Төштүктүн эбакы берген каты бар** *фольк.* есть давнее письмо Тоштюка, где он говорит, что будет (*здесь*) шестьдесят дней в трауре (*по мне*); **зыйнат ат** (*или* **бурак ат**) *этн.* 1) конь покойника во всей сбруе и со всем дорожным снаряжением, который отдавался мулле за совершение обряда погребения; 2) конь, резавшийся на помин души; **зыйнатына баатырга миң кара кашка бээ берем** *фольк.* на помин души батыра (*Манаса*) я дам тысячу чёрно-лысых кобылиц.
зыйнатта- украшать, оказывать почёт (*покойнику*); **аны зыйнаттап жатып көмдү** его похоронили торжественно, с почестями.
зыкы *ир.*: **зыкым чыкты** я растерялся, я поставлен в трудное положение.
зыкылда- *то же, что* **зыңкылда-**, **зыпылда-**; **башым зыкылдап ооруп турат** у меня в голове (*от боли*) стучит; **зыкылдай басып барды** он пошёл твёрдым и быстрым шагом; **зыкылдаган жигит** энергичный и аккуратный парень.
зыкылдат- *понуд. от* **зыкылда-**; **зыкылдата бастыр** пусти коня твёрдым и быстрым шагом.
зыкым прижимистый, скупой.
зыкымдан- быть прижимистым, скупиться.
зыкымдык прижимистость, скупость.
зылпооч *южн.* попона для лошадей, участвующих в скачках (*часть попоны закрывает шею и голову лошади, спадая на доб; для ушей в попоне имеются отверстия*).
зым I *то же, что* **сым**.
зым II: **зым кой-** *то же, что* **зымыра-**.
зыман *ир.*: **зыман кыл-** сокрушить; **бет алышкан душманды зыман кылган эр Кошой** *фольк.* сражавшихся с ним врагов богатырь Кошой сокрушал.
зымзыя *то же, что* **зымкыя**.
зымкыя: **зымкыя жоголду** пропал без вести, исчез бесследно.
зымпый- быть стройным, подтянутым, молодцеватым, аккуратным (*по внешности*); **зымпыйган жигит** стройный, молодцеватый парень; **буудандын баары зымпыйып, шымаланып, кымпыйып** *фольк.* скакуны все подтянулись, подобрались, стали поджарыми (*приготовлены к скачкам*).
зымпыйт- *понуд. от* **зымпый-**.
зымчы *то же, что* **сымчы**.
зымылда- *то же, что* **зымыра-**; **кыялдар өтөт, зымылдап, баштан** *стих.* мысли бегут в голове беспрерывно; **идиш-аяк зымылдап турат** посуда блестит (*такая чистая*); **зымылдаган талаа** ровное поле; **үйүнүн ичи зымылдап турат** у него в доме чисто и аккуратно; **зымылдаган келин** аккуратная, собранная молодуха.
зымылдат- *понуд. от* **зымылда-**; **аякты зымылдатып жалады** он вылизал чашку начисто.
зымын *ир. южн.* горная вершина, покрытая вечным снегом.
зымыра- мчаться; **артына карай зымырап жөнөдү** он помчался назад; **эч токтобой, зымыраңыз!** мчитесь не останавливаясь!; **зымырап-зуулап өтүп кетип барат** он стремглав проносится мимо.
зымырай- быть аккуратным (*по внешности*); **уз аялдардын колунан чыккан тигиш зымырайып билинбей турат** швы, сделанные мастерицами, так аккуратны, что незаметны; **зымырайган келин** аккуратная молодуха (*по внешности, костюму*).
зымырат I *то же, что* **зумурут**; **зымырат көздүү бир шакек** *фольк.* кольцо с изумрудным глазком.
зымырат- II *понуд. от* **зымыра-**; **зымырата байла-** *или* **зымырата таң-** аккуратно и крепко связать, стянуть; **койдун бутуна, шакшак жасап, зымыратып таңып таштадым** сделав лубки, я аккуратно и крепко стянул ими (*сломанную*) ногу овцы; **зымырата байлаттым** *фольк.* я приказал крепко-накрепко привязать.
зымыраш- *взаимн. от* **зымыра-**.
зымырык *то же, что* **зумурук**.
зымырыл- пуститься бежать, мчаться.
зымырылыш- *взаимн. от* **зымырыл-**.
зымырыт *то же, что* **зумурут**.
зымыски *р. то же, что* **земиский**.
зынаа *то же, что* **зина**.
зындан *ир.* темница (*первоначально — вырытая в земле яма*), тюрьма; **«алтымыш кулач зындандын эң түбүндө калды» деп** *фольк.* он, мол, находится на самом дне темницы (*глубиной*) в шестьдесят маховых сажен.
зынжыр *то же, что* **чынжыр**.
зынт *парное к* **ынт**.
зың I: **зың эт-** издать звон (*однократно*); **төбөгө, зың дедире, бир чапкандай** (*или* **салгандай** *или* **койгондой**) как обухом по голове; **зың-зың эткен ичке жаңырык алыстан келгенсиди** издали доносилось что-то, подобное тонкоголосому эху; **зың-зың этип көнөбейт** *или* **зың-зың этип да койбойт** ему хоть бы что, он и в ус не дует.
зың II *подражательное слово*; **зыңдын кара ташындай** очень тяжёлый (*на вес*).
зыңгыр: зыңгыр тов *южн.* величественная лысая гора; **о тов, бу тов, орто жери зыңгыр тов** *загадка* та гора, эта гора, посредине лысая гора (*отгадка* **таңдай, тил** нёбо, язык).
зыңгыра- иметь вид могучего, величественного и стройного; **зыңгыраган баатырлар** могучие богатыри; **зыңгыраган мырза** (*о человеке*) важный, «с фасоном»; **кыр-кырдын карагайлары кырка-кырка зыңгырайт** по гребням (*гор*) величественными рядами стоят ели; ✧ **зыңгырап ыйла-** (*о женщине, оплакивающей покойника*) пронзительно голосить.
зыңгырат- *понуд. от* **зыңгыра-**; **мектеп үйүн зыңгыратып тургузалык** возведём великолепное школьное здание.
зыңк *то же, что* **зың** I; **зыңк эт-** издать звон.

зыңкыгый бравый, молодцеватый.

зыңкый- 1. затвердеть, стать очень твёрдым; окоченеть (*напр. о трупе*); **эт зыңкыйып катып калыптыр, кесилбей койду** мясо так затвердело, что не режется; 2. быть стройным и аккуратным.

зыңкыйт- *понуд. от* **зыңкый-; зыңкыйтып таң-** плотно связать, крепко связать; стиснуть; **ак найзаны зыңкыйтып, качырды** бу да Чубакты *фольк.* этот тоже напал на Чубака, выставив свою пику.

зыңкылда- издавать пронзительный звук; **эшек сайда зыңкылдайт, маалым болсун баткакта** *погов.* осёл орёт на сухом (*месте*), будет ясно на болоте (*о похвальбе в условиях, не требующих усилий; см.* **заңкылда-**); **чиркейлер учат зыңкылдап** *стих.* комары летают, пронзительно звеня; **кулак зыңкылдап турат** в ушах звенит.

зыңкылдат- *понуд. от* **зыңкылда-; зыңкылдата ышкыр-** пронзительно свистеть.

зыңылда- издавать гудящий звук; **чиркей зыңылдады** комар пищал; **автомобиль зыңылдап кетти** автомобиль с гудением двинулся; **башым зыңылдайт** у меня в голове (*от боли*) гудит.

зып *подражание быстрому и ловкому движению*; **чабийекей зып эле үйдөн учуп чыкты** ласточка мгновенно вылетела из комнаты; **офицер, зып этип, честь берип калды** офицер чётко отдал честь (*козырнул*); **чыбыкты зып шилте-** махнуть хворостиной так, чтоб засвистело.

зыпый- быть подтянутым, аккуратным; **зыпыйган сулуу жигит** аккуратный и красивый парень.

зыпылда- *подражание быстрому движению*; **шамал зыпылдайт** ветер свищет; **зыпылдап барып кел** быстро сбегай; **одна нога здесь, другая — там.**

зыпылдат- *понуд. от* **зыпылда-.**

зыр *подражательное слово*; **жүрөгүм зыр дей түштү** *или* **жүрөгүм зыр эте түштү** я сильно испугался, у меня сердце ёкнуло, я струсил; **бүткөн бою зыр эте түштү** он вздрогнул всем телом.

зыргы- стремительно двигаться; **кечээ сылтып, артта калган экемин, зыргып өткөн замандаштар күлөрдөй** *стих.* вчера я, хромая, так отстал, что у сверстников, которые стремительно обгоняли (*меня*), вызывал смех.

зыргыт- *понуд. от* **зыргы-; туягы тийген таш сынып, көккө карай зыргыткан** *стих.* камни, которых касались копыта (*коня*), взвивались к небу.

зыркаар сильный сухой холод, стужа.

зыркыра- 1. мчаться; **машина зыркырап жөнөдү** машина помчалась; 2. мозжить, сильно болеть; **башым зыркырап ооруйт** у меня голова трещит, у меня голова разламывается от боли; **эмчеги зыркырайт** у неё груди болят (*от переполнения молоком*); **ойдон бир уйдун мүйүзү сынса, тоодон миң уйдун мүйүзү зыркырайт** *погов.* в низине у одной коровы рог сломался, а в горах у тысячи коров рога мозжат (*все за одного переживают*); **жалгыз уулуң буркурап, талаада калды зыркырап** *фольк.* твой единственный сын остался в степи, рыдая и испытывая горечь душевную.

зыркырат- *понуд. от* **зыркыра-; «өмүрүм акыр өткөнчө зыркыратпайм» деп,** алган *стих.* он взял (*меня замуж*), обещав до конца жизни не огорчать.

зырп *подражательное слово*; **жүрөгү зырп этти** сердце его дрогнуло, сердце его ёкнуло.

зырпылда-: жүрөк зырпылдайт сердце трепещет, сердце содрогается.

зырылда- *то же, что* **зыркыра-.**

зырылдат- *то же, что* **зыркырат-; ийикти зырылдатты** она быстро пустила веретено; **зырылдатып таш атышат** они так бросают камни, что свист раздаётся (*от быстрого полёта камней*).

зычыл (*противоп.* **сычыл**) представитель з-диалекта (*где звуки* **з** *и* **с** *соответствуют тем же звукам большинства других тюркских языков*).

зыя *то же, что* **сыя** I.

зыян *ир.* вред, убыток; **чөптү кор көрсөң** (*или* **чөптү кордосоң**), **көзгө зыян** *погов.* если (*даже*) к траве будешь относиться с пренебрежением, и то вред глазу (*нельзя преуменьшать опасность*); **зыян кыл-** повредить, принести вред; **зыян тарт-** *или* **зыянга учура-** понести убытки; быть повреждённым; **он сом зыян тартты** он потерпел десять рублей убытка; **зыянга учурат-** нанести вред, причинить ущерб.

зыяндаш *миф.* злой дух (*якобы тайно сопутствующий человеку и насылающий на него болезни и несчастья*).

зыяндуу вредный; убыточный.

зыяндуулук вредность.

зыянкеч *ир.* вредитель.

зыянкечтик вредительство.

зыянкор *ир. то же, что* **зыянкеч.**

зыянкордук *то же, что* **зыянкечтик.**

зыяпат *ар.* угощение; **зыяпатыңызга ракмат** спасибо вам за угощение.

зыярат *ар. этн.* поклонение святым местам; паломничество (*к святым местам, но не в Мекку*); **зыярат кыл-** поклоняться святым местам.

зыяратта- совершать паломничество (*к святым местам; см.* **зыярат**).

зыяратчы паломник (*к святым местам, но не в Мекку*).

зээн *ар.* способность, понятливость, толковость; **ага зээн кирди** он стал понятливым, толковым; ✧ **зээним кейиди** у меня сердце кровью обливается; мне стало очень жалко; я душой болею *за кого-л.*; **зээнди кейит-** вызывать жалость; **зээни бузулду** у него настроение испортилось; он разочаровался.

зээндүү понятливый, способный.

зээр I *то же, что* **зер** I.

зээр II *то же, что* **сээр** III 2.

зээр III крестец (*лошади*); **атынын зээрин сылап коюп** погладив своего коня по крестцу; **зээри бас** низкорослый, невзрачный на вид; **зээри бас киши** невзрачный на вид человек; **өркөчү бийик, зээри бас** *фольк.* (*конь*) с высокой холкой и низкорослый.

И

и I (*обычно носовое*) 1. *частица вопр. с оттенком недоумения* ну?, что?; 2. (*обычно долгое*) *межд. побудительное* ну! (*так-так*!; *ну, продолжай*!).

и II *р. разг.* и (*союз, сочетающийся с киргизскими союзами*) **жана,** да); **и ушундай кылсак** и если мы сделаем так; **и мындан кийин** и после этого; **и башкалар** и другие; **и жана** и ещё; **и жана да** и ещё, и опять же; **и муну да бүтүрүш керек** нужно и это кончить.

ибадат *то же, что* **ийбадат.**

ибеп подозрение, сомнение; боязнь; **ибебим бар** *или* **ибеп жеп турам** у меня есть подозрение, сомнение; **жандан ибеп же-** опасаться за жизнь; **жалпы баарың ыйлайсың — жаныңдан ибеп жейсиңби?** *фольк.* все вы плачете: за жизнь свою опасаетесь?

ибилис *ар.* дьявол, сатана.

ибрет *ар.* хороший, поучительный пример.

иглан *ар. южн.* объявление, сообщение.

игланнама *ар.-ир. южн.* объявление, сообщение (*письменное, печатное*).

ида *ар. южн.* [идэ] *этн.* стодневный срок после смерти мужа *или* развода с мужем (*до истечения которого женщина не может вторично выйти замуж*).

идара *ар. южн.* учреждение, канцелярия.

идеал идеал.

идеалдаштыр- идеализировать.

идеалдаштыруу *и. д. от* **идеалдаштыр-** идеализирование, идеализация.

идеалдык идеальный.

идеализация идеализация.

идеализацияла- идеализировать.

идеализациялоо *и. д. от* **идеализацияла-** идеализирование.

идеализм идеализм.

идеалист идеалист.

идеалисттик идеалистический.

идеалчы *уст. то же, что* **идеалист.**

идеолог идеолог.

идеология идеология.

идеологиялык идеологический; **идеологиялык күрөш** идеологическая борьба.

идер- подбадривать, понукать, погонять (*коня*); **Алгарасын идёрип, үзөңгүгө чидерип** *фольк.* понукая своего Алгару (*коня*), упираясь крепко в стремена; **саадагын колго имерип, долу кара атын идерип** *стих.* лук свой в руке вращая, буйного вороного коня своего погоняя.

идерлүү: идерлүү жигит, күлүк ат *фольк.* боевой парень и быстрый конь.

идея идея.

идеялуулук идейность.

идеялык идейный; **идеялык-саясий деңгел** идейно-политический уровень.

идеясыздык безыдейность.

идиома идиома.

идиомалык идиоматический.

идиоматика идиоматика.

идиот идиот.

идиотизм идиотизм.

идирек I *южн.* (*ср.* **ийрек**) корявый, шершавый; зазубренный; **идирек жыгач** корявое дерево; **бычактын идиреги бар** нож с зазубринами.

идирек II *ар.* сообразительность, понятливость; **идиреги бар** сообразительный, понятливый.

идиректүү сообразительный, понятливый, способный.

идиш посуда, сосуд; тара; **идиш-аяк** всякого рода посуда.

идра *южн. то же, что* **идара.**

ижаза *ар.* позволение, разрешение (*прим. см.* **ирада**).

ижара *ар.* аренда; **ижарага кой-** сдавать в аренду.

ижират *ар.* хиджра (*начало мусульманского летосчисления — с 16 июля 622 г. н. э.*).

из *в разн. знач.* след; **жөө адамдын изи** след пешего человека; **түлкүнүн изи** след лисы; **кайра изиме салып качканда** когда я убегал путём, которым прибыл сюда; **изим менен кайтайын** возвращусь-ка я туда, откуда прибыл; **изи жок** *прям., перен.* никаких следов нет; **раскот кылган акчасынын изи жок** куда он израсходовал деньги — неизвестно; **он миң сомдун изи жок** недосчитываются десяти тысяч рублей (*нет оправдательных документов и т. п.*); **изин суутпай** по горячим следам; **из жашырып жүрөт** он заметает следы; **из эбак сууган** давно и след простыл; **изин таптырбай кетти** *или* **изин бастырбай кетти** он исчез бесследно; **так ошондон бери Түлеберди из бастырбайт** именно с тех пор Тюлеберди исчез бесследно; **изин таппай калды** *прям., перен.* следов не нашёл; **он миңдеген сомдун изин таппай калды** не осталось и следа от десятков тысяч рублей; **изин бастыр-** подменить *кого-что-л., кем-чем-л.*; **торпоктор менен изин бастырып коюп, өгүздөрдү сатып жеди** он продавал быков, подменяя их телятами, и (*деньги*) прикарманивал; **изин сал-** сваливать *на кого-что-л.*; **«музоолор ичти, яслидеги балдар ичти» деп, музоолорго, балдарга изин сала бергенсиңер** говоря: «(*молоко*) пили телята, дети в яслях», сваливаете вы на телят, на детей; **изине түштү** он его преследует; **из чал-** выслеживать, искать, всматриваясь в следы; **ээр белдей белеске из чалган Бакай акылман, эңкее барып, көрдү** эми *фольк.* мудрый Бакай, искавший по следам, согнувшись, взобрался на небольшой перевал и увидел; **душман эмес, тууганбыз, изинди өлчөп, кууганбыз** *фольк.* не враги мы, а родичи, тщательно разыскивали тебя по следам; **баскан изине бычак салып** остервенившись против него; **баскан изим артымда калсын!** не сойти мне с этого места (*если...*)!; **из кубала-** *см.* **кубала-**; **сары изине чөп сал-** *см.* **чөп.**

изаат *ар.* уважение, почёт; **изаат кыл-** *или* **изаат көрсөт-** оказывать почёт.

изааттуу (*в старом эпистолярном стиле*) уважаемый.

изат *то же, что* **изаат.**

изааттуу *то же, что* изааттуу.

избене *разг. то же, что* звено.

изде- искать, разыскивать; **жол изде-** *прям., перен.* искать дорогу, искать пути; **күрөктүн издегени бок, бөктүн издегени күрөк** *погов.* два сапога пара (*букв.* лопата ищет дерьмо, а дерьмо ищет лопату); **изимди абдан издей көр** не теряй меня из виду; **минип жүрүп, атын издейт** *шутл.* сидя (*на коне*), коня своего ищет.

издел- *страд. от* **изде-** разыскиваться.

изден- *возвр. от* **изде-** быть в поисках *чего-л.*; домогаться, добиваться *чего-л.*; **Бөрүбай да колхозго өтүү амалын изденди** (*кулак*) Бёрюбай тоже изыскивал способы пробраться в колхоз.

изденүү *и. д. от* **изден-** происки, домогательства; **душмандардын изденүүлөрү** происки врагов.

издет- *понуд. от* **изде-** заставить искать; **жамандык издетпей эле табылат** *погов.* на грех мастера нет (*букв.* зло, не заставляя себя искать, найдётся).

издеттир- *понуд. от* **издет-.**

издетүү *и. д. от* **издет-.**

издеш- *взаимн. от* **изде-** совместно искать.

издөө *и. д. от* **изде-** разыскивание, поиски.

изет *то же, что* **изаат.**

изилде- I **1.** идти по следам, разыскивать по следам; **изин кууп адашпай, изилдеп булар барды эми** *фольк.* по их следам, не сбиваясь, двинулись они теперь на розыски; **2.** исследовать.

изилде- II *сев. то же, что* **зилде-.**

изилдегич искатель, исследователь.

изилдөө *и. д. от* **изилде-** I исследование; **илим-изилдөө институту** научно-исследовательский институт.

изилдөөчү исследователь.

изирик *то же, что* **зирк.**

изиркектен- *то же, что* **исиркектен-.**

изнек *р. разг.* знак; значок, бляха.

изолятор изолятор.

изоляция изоляция.

изүүлдө- *то же, что* **изилде-** I.

изүүлдөөчү *то же, что* **изилдөөчү.**

ии *то же, что* и I; **ии, эмне болуп кетти?** ну, что случилось?

ий *то же, что* **ий** I; **ий, айланайын!** ух, миленький!; **ий, күнүңдү көрөйүн!** ох, дай тебе жизни! (*лаская ребёнка*); **ий, балакет баскыр!** ух, чтоб тебе!; **ий, ачуу экен!** ох, как горько!

ий I *межд., выражающее недовольство, порицание, приятное удивление*; **ий, атаң көрү!** эх, чтоб тебя!; **ий-ий! ушул чоң энем кызык киши теги!** ой, эта моя бабушка очень забавный человек!

ий II выделка, дубление (*кожи*); **ийи жеткен** (*кожа*) вполне выделана; **ийи өтүп кетти** (*кожа*) передержана (*и испорчена*); ◇ **ийге келди** *или* **ийге көндү** он смягчился; **бир иштин соңуна түшкөндө, ийин чыгара түшөбүз** раз мы берёмся за дело, так уж сделаем его как надо; **ийи майда жибек** плотный и тонкий высокого качества шёлк; **ийи майда кездеме** *или* **ийи майда мата** плотная и тонкая материя; **ийи майда матадай** (*о женщине*) добронравная, степенная.

ий- III гнуть, сгибать; **үзөңгү ий-** гнуть (*деревянные*) стремена; **жыгачты ийип, алкак жасайт** он гнёт палки и делает круги; **баш ий-** 1) склонять голову; 2) *перен.* подчинять; **бел ий-** *перен.* склоняться, поддаваться; **кыйынчылыкка бел ийбеген** он не склонялся перед трудностями.

ий- IV **1.** (*о вымени*) размякнуть; **2.** спустить (*молоко*); **бээ ийди** кобылица спустила (*молоко*); **эмчеги сүткө толуп, ийип кетти** *фольк.* груди её наполнились молоком, и (*молоко*) потекло; **3.** повернуть, оттянуть; **мен иемин баркына, издеп келдим калкына** *фольк.* я покорён твоими достоинствами, прибыл в поисках (*тебя*) к твоему народу; **тизгин ий-** *или* **аттын оозун ий-** (*о всаднике*) повернуть коня; **аттын оозун ийиптир** (*всадник поводьями*) повернул голову коня; **Баатырбектин короосун көздөй тизгин ийди** он повернул коня в сторону двора Батырбека; **4.** *перен.* расщедриться, раздобриться; отнестись участливо, сочувственно; **кайгысына ортоктош болууга көңүлү ийди** он отнёсся участливо к его горю.

ий- V *то же, что* **ир-** II, **жибер-** 3; **муштап ийди** он ударил кулаком; **сөгүп ийди** он выругал; **шилтеп ийди** он махнул; **аткарып ийди** он посадил на лошадь; **ай-ааламды бу доңуз соруп ие таштады** *фольк.* эта свинья (*правитель*) всю вселенную чуть не высосал.

ийбаа *то же, что* **ыйбаа.**

ийбадат *ар.* (*или* **таат-ийбадат**) служение, поклонение богу.

ийбадаткана *ар.-ир. редко* храм, молельня.

ийбарат I **1.** *то же, что* **ибрет**; **ийбарат ал-** брать пример; **залимдерден өчүңдү ал, ийбарат калсын артыңа** *стих.* отомсти тиранам, пусть останется после тебя поучительный пример; **2.** *название мелодии.*

ийбарат II *чуйск. то же, что* **имарат.**

ийги *редко* хорошо; хороший; добро; **атадан уул туусa,— ийги; ата жолун кууса,— ийги** *погов.* хорошо, когда у отца родится сын; хорошо, когда он следует отцу; **түсү ийги** *или* **түрү ийги** миловидный, симпатичный; **түсү ийги жигит көрүнөсүң** ты, как посмотрю, симпатичный парень.

ийгиз- *понуд. от* **ий-** III; **баш ийгиз-** 1) заставить склонить голову; 2) *перен.* подчинить, заставить подчиниться.

ийгилик 1. доброе дело; **ийгиликтин эрте-кечи жок** *погов.* для доброго дела (*никогда*) ни рано ни поздно; **«байыдым» деп сүйүнбө, ийгилигине сүйүн** *погов.* не радуйся тому, что (*теперь*) разбогател, радуйся благополучному концу; **2.** продуктивность; успех, достижение; **ийгиликтерибиз** наши достижения; **ийгилиги болбой жатат** не клеится, ничего не выходит.

ийгиликтүү 1. приносящий добро, пользу; **ийгиликтүү таасир** благотворное влияние; **2.** успешный, плодотворный, продуктивный; **ийгиликтүү иш** благое дело; **ишиң ийгиликтүү болсун!** пусть процветает твоё дело!; **сапарыңар ийгиликтүү болсун!** счастливого вам пути!; **ийгиликтүү түрдө** успешно.

ийди нож (*для вырезания деревянной посуды и для подрезания копыт лошади при ковке*); **ийди керки** тесла (*см.* **керки**) с лезвием в виде желобка.

ийдиле- 1. вырезáть, выдалбливать (*деревянную посуду*); **туяк ийдиле-** подрезать копыта (*при ковке*); **2.** *перен. шутл.* сильно прослабить; **ичиңди ийдилеп кетти** тебя здорово пронесло; ◇ **ийдилеп же-** беззастенчиво грабить, обворовывать.

ийдир- *понуд. от* **ий-** III; **баш ийдир-** 1) заставить склонить голову; 2) *перен.* подчинить, заставить подчиниться; **туунун башын ийдир-** склонить знамёна.

ийдиш *то же, что* **идиш.**

ийе I, ийи *то же, что* **ооба** да (*утверждение*); **ийи, андан кийин?** да, ну а затем?

ийе II, ийи *южн.*: **кимди ийи койсо, маңа баары бир** кого бы ни поставили, мне всё равно; **кимди ийе** (*или* **ийи**) **койсо, өзүм тапшырам** кого бы ни поставили, сдавать я буду сам.

ийзат *то же, что* **изаат.**

ийзаттуу *то же, что* **изааттуу.**

ийи I, II *см.* **ийе I, II.**

ийи- III *то же, что* **ий-** IV; **ийибей калган** не спустила молока (*о корове, овце и т. п.*).

ийик веретено; **кол ийик** маленькое веретено; **ийик ийир-** прясть пряжу; ◇ **кол ийиктей** послушный, исполнительный; **ийиктей имерил-** *или* **ийиктей чимирил-** действовать расторопно, быстро (*букв.* вращаться, как веретено); **келиндер, ийиктей имерилип, Каныбектин айтканын орундатууда** молодухи живо исполняют то, что говорит Каныбек; **ийик баш** *тяньш. то же, что* **томук I 1.**

ийил- *возвр.-страд. от* **ий-** III гнуться, сгибаться, склоняться; **жаш чыбыктын ийилгени — сынганы, жаш жигиттин уялганы — өлгөнү** *погов.* согнулся молодой прутик — сломался, осрамился молодой парень — умер; **ийилген башты кылыч кеспейт** *погов.* повинную (*букв.* склонившуюся) голову меч не сечёт; **ак ийилип сынбайт** *погов.* правда гнётся, но не ломается; правота — что лихота: всегда наружу выйдет.

ийилиш- *взаимн. от* **ийил-**; **тура калышып, колдорун бооруна ала ийилишти** они встали, (*почтительно*) скрестили руки на груди и склонились.

ийилиштүү подчинённый, подвластный; **ийилиштүү болуп, айткан буйругунан чыкпаган** (*ему*) были подвластны и его приказаний не ослушивались.

ийилт- *понуд. от* **ийил-**; **шагын ийилтип турган анжир, анар, шабдалы** гнут ветки инжир, гранаты, персики.

ийилчээк 1. гибкий (*легко гнущийся*); **2.** *перен.* слабый, неокрепший.

ийин I **1.** плечо; **ийини** *или* **ийни** его плечо; **мылтыкты бир ийнинен экинчи ийнине которо койду** он переложил ружьё с одного плеча на другое; **ийнин куушуруп койду** он пожал плечами; **2.** *перен.* одежда; **ийининди тоздурба** не доводи свою одежду до износа; не ходи оборванцем; **курсак тоюп, ийин бүтөлө баштады** только-только стали сытыми и одетыми; ◇ **ак ийин** *или* **оролмо тоонун ак ийин** *охот. один из видов беркута*; **ийини менен тынып дем алды** он испуганно дышал; **ийни менен тынып, отуруп калды** он растерялся, не мог ничего ответить; **ийин ич** подоплёка рубахи; **ийин жыгач** *чуйск.* коромысло (*для переноски вёдер*).

ийин II нора; **ийини** *или* **ийни** его нора; **түлкү ийнин карап үрсө, котур болот** *погов.* если лиса лает, повернувшись к своей норе, она паршивеет (*о человеке, который охаивает свой народ, свою родину*); **ичип-жеп, ийинге кирет** *загадка* попив, поев, в нору входит (*отгадка* бычак, **кын** нож с ножнами); ◇ **барар жерим, батар ийиним жок** у меня нет пристанища, нет прибежища (*букв.* нет

места, куда бы я пошёл, нет норы, куда бы я вошёл).

ийинде- взять на плечи; **чакаларын ийиндеп, сууга** жеңеду взяв на плечи вёдра (*т. е. коромысло с вёдрами*), она пошла по воду.

ийиндегич (*или* **суу ийиндегич**) *сев.* коромысло (*для переноски вёдер*).

ийинди остатки молока в вымени после доения; **күрөң уйдун музоосун агытып, кийинки ийиндисин эмизип** жаткан эле она отпустила телёнка тёмно-рыжей коровы и подпустила, чтобы он досасывал.

ийиндүү I плечистый, широкоплечий.

ийиндүү II изобилующий норами; **ийиндүү жер** место, изрытое норами.

ийиңки слегка изогнутый.

ийир I *то же, что* **ийри** I; **ийрин жандырба** *или* **ийрисин жандырба** согнутое не разгибай.

ийир- II (*деепр.* **ийирип, ийрип**) **1.** прясть, вить, сучить; **жүн ийир-** прясть шерсть; **2.** сгонять в кучу, заворачивать (*напр. свой косяк — о жеребце*); **кой ийир-** загнать овец в загон.

ийирил- *страд. от* **ийир-** II.

ийирт- *понуд. от* **ийир-** II заставить сучить, заставить прясть.

ийирүү *и. д. от* **ийир-** II; **жибек ийирүү фабрикасы** шёлкомотальная фабрика.

ийит- *понуд. от* **ий-** IV; **ийитип саа-** доить, подпуская детёныша (*телёнка, жеребёнка и т. п.*); **ийитип саашка өнөкөт алган уй** корова, привыкшая доиться с телёнком; **бир уйду үч мертебе ийитип сааш үчүн канча убакыт кеткидей?** (*как ты думаешь*) сколько времени уйдёт, чтобы подоить одну корову, три раза подпустив телёнка?; ◇ **сөзгө ийит-** *южн.* склонить, расположить к себе словами; убедить словами.

ийитиш *и. д. от* **ийит-; ийитиш үчүн бир канча убакыт музоонун эмишин карап, акыйын тура беришке туура келди** чтобы дождаться, когда (*корова*) спустит молоко, пришлось долго пялить глаза, глядя, как телёнок сосёт.

ийиш *и. д. от* **ий-** III.

ийке- качать (*вверх и вниз*); **баш ийке-** 1) кивать головой (*в знак согласия*); 2) *перен.* соглашаться.

ийкегиле- *многокр. от* **ийке-**; **башын ийкегилеп** кивая головой (*в знак согласия*).

ийкектет-: **баш ийкектет-** кивать, качать головой (*в знак согласия или выражая сожаление*); **чоң эне үнсүз башын ийкектетти** бабушка молча покачала головой.

ийкем умение, способность, склонность; **жумушка ийкеми жок киши** человек, не способный справиться с работой, с делом.

ийкемдүү способный; соответствующий, действенный; **ийкемдүү чараларды көрүү** принятие надлежащих мер; **жетишерлик ийкемдүү уюм** достаточно действенная организация.

ийкен- *то же, что* **ийкектет-**.

ийкендет- *то же, что* **ийкектет-**; **кемпир кыздын жообуна түшүнгөн кишиче башын ийкендетип** старуха, будто поняв ответ девушки, закивала головой.

ийле- 1. выделывать кожу (*дубить, мять*); **2.** месить (*тесто, глину*); тереть, растирать (*табак, изготовляя насвай*; *см.* **насыбай**); **ырас ийлепсиң, кемпирим, насыңды** хорошо ты, моя старушка, растёрла насвай; ◇ **акыл ийлеп** обдумав, пораскинув умом; **акыл ийлеп, көп ойлоп** *или* **акыл ийлеп, ой ойлоп** *или* **акыл ийлеп, кеп ойлоп** (*часто встречающиеся в эпосе штампы*) хорошенько и всесторонне обдумав, пораскинув умом и обмозговав; **ийлеп сал-** намять бока; **ийлеп-ийлеп, итке салат** старательно сделает, (*а потом*) собаке выбрасывает.

ийлен- *возвр. от* **ийле- 1.** (*о коже*) дубиться, мяться; **2.** (*о тесте, глине*) меситься.

ийлениш *и. д. от* **ийлен-**; **ийленишин келтир-** 1) хорошо выделать (*кожу*); 2) хорошо вымесить (*тесто, глину*).

ийленүү *и. д. от* **ийлен-**.

ийлет- *понуд. от* **ийле-**; **«ийи чала калат» деп, алтымыш беш балбанды, алым-салым ийлеттим** *фольк.* чтоб выделка (*кожи*) не была небрежной, я приказал шестидесяти пяти силачам мять и растягивать её.

ийлетүү *и. д. от* **ийлет-**.

ийлөө *и. д. от* **ийле-**; **ылайдын ийлөөсүн келтирген** он хорошо вымесил глину.

ийме: ийме-чийме извилистый; **ийме-чийме жол** извилистая дорога.

ииймей- быть худощавым и сутулым, сутулиться.

ииймек серьги; **ииймек-чиймек** *или* **ииймекей-чиймекей** 1) разрисованный; 2) линии, идущие в беспорядке; **ииймек каш** дугообразные (*красивые*) брови; **айдай ииймек кашымды, куркулдап кузгун тытат э-э!** *фольк.* мои лунообразные, дугообразные брови растреплет, каркая ворон!

ииймекей *см.* **ииймек**.

ииймен- стесняться, стыдиться; **Ысактан ийменди да, саал жоошуй түштү** он постеснялся Исака и несколько притих.

иймениш I *и. д. от* **ииймен-**.

иймениш- II *взаимн. от* **ииймен-**.

ииймент- *понуд. от* **ииймен-** устыдить, вызвать чувство неловкости, нерешительности, замешательства.

ийменчээк застенчивый, нерешительный; **ийменчээк болсо боз балдар, сүйгөнүнөн кур калат** *фольк.* если пареньки будут застенчивы, не удостоятся (*не получат*) они любимых.

ииймеңде- (*о худощавом, сухопаром человеке*) ходить сутулясь.

ийн I, II *см.* **ийин** I, II.

ийне игла; **ийне топчу** *или* **ийне төөнөч** *южн.* булавка; **көзү жырык ийне** 1) игла со сломанным ушком; 2) *перен.* мелочь, не стоящая внимания; **көзү жырык ийне албайт** он (*чужого*) крошки не возьмёт; ◇ **жүрөгүнө ийне сайылды** он уязвлён; **ийне капта жата алабы?** (*калька с русского*) шила в мешке не утаишь (*букв.* разве может игла лежать в мешке?); **ийне менен кудук казгандай** всё равно, что колодец иголкой копать (*об очень кропотливой работе*); **ийне менен сайгандай** как ужаленный; **ийне-жибине чейин** *или* **ийне-жибинен бери** до мельчайших подробностей, всю подноготную; **сиздин арызды ийнесинен жибине чейин талдап келдим** ваше заявление я разобрал со всей тщательностью; **ийне-жиптей** чуточку; **алсыздарга тийчү эмес ийне-жиптей жардамы** *фольк.* беднякам от него не было ни на волос помощи; **ийне жеген иттей** 1) как собака, проглотившая иголку (*о человеке, который страдает от позывов к рвоте*); 2) страшно исхудалый, измождённый; **ийне жоолду** *название игры: одному из участников закрывают глаза, другой подходит, щёлкает его и садится на место; тот, открыв глаза, должен угадать, кто щёлкнул.*

ийнек *южн.* корова; корова яка.

ийнелик 1. стрекоза; **2.** *южн.* булавка.

ийнечелик величиной с иголку; маленький; **ийнечелик иштеген иши көрүнбейт** нет никаких признаков выполненной им работы; **мен бирөөнүн ийнечелик да акысын жегеним жок** чужого я ни крошки не присвоил.

ийр- *см.* **ийир-** II.

ийре- *южн.* махать; **колуну ийреп** махнув рукой.

ийрей- кривиться.

ийрейт- *понуд. от* **ийрей-** кривить.

ийрек 1. зигзаг, извилина, ломаная линия; зигзагообразный, извилистый; **2.** приспособление для очистки

кожи (*железная или деревянная пластинка с крупными зубьями*); **ийректей** 1) загнутый, крючкообразный; 2) *перен.* (*о ребёнке*) замухрышка; 3. *название игры.*

ийректе- скоблить **ийрек'ом** (*см.* ийрек 2).

ийреңде- *то же, что* **ийреңде-**; **ийреңдеп узата кеткен жол** уходящая вдаль извилистая дорога.

ийреңде- 1. извиваться (*напр. о тропинке*); 2. ковылять (*напр. о кривобоком или пьяном человеке*).

ийреңдет- *понуд. от* **ийреңде-**; **ийреңдетип тарт-** тянуть *что-л.* по извилистой линии.

ийри I кривой, извилистый; **ийри отуруп, түз кеңешели** сядем-ка да посоветуемся; сядем-ка рядком, да поговорим ладком; **ийри-мийри** *или* **ийри-муйру** *или* **ийри-буйру** вкривь и вкось; искривлённый; **ийри-буйрулук** *или* **ийри-муйрулук** кривизна, искривлённость; ◇ **кол ийрисине тартат** *погов.* своя рубашка ближе к телу (*букв.* рука тянет в сторону своей кривизны); **сүйрүсүнө сүт толду, ийрисине эт толду** он выправился, оправился (*физически, материально, в отношении общественного положения*); **ийрим жанып калды** я очень огорчён, обижен; **баланын ийрин жандырба** не огорчай ребёнка.

ийри- II *то же, что* **ийир-** II.

ийрий- покривиться, скривиться.

ийрил- *страд. от* **ийир-** II.

ийрилиш- *взаимн. от* **ийрил-**; **койлор чогулуп ийрилишти** овцы сгрудились.

ийрилт- I *понуд. от* **ийрил-** собрать в кучу, сгрудить; **олжолоп алып кайткан көп жылкыны ийрилтип, туюк жарга салган камап** *стих.* множество захваченных коней он, сгрудив, загнал в глухой овраг.

ийрилт- II *то же, что* **үйрүлт-**; **ийрилтип, камчы салбайсың, балам** *фольк.* ты, дитя моё, не будешь, размахивая плетью, бить (*её*).

ийрим (*неправ.* **ирим**) 1. клубок; **бир ийрим жип** клубок ниток; **бир ийрим жүн** количество шерсти, достаточное для намотки на одно веретено; 2. *уст.* кружок; **саясий ийрим** политкружок.

ийсе- кивать головой; **кол ийсе-** раздражённо махнуть рукой, отмахнуться.

ийсеңде- уподобляться в своих движениях худому, тщедушному.

ийсин- 1. (*о кобылице*) задержать молоко; **бээ ийсинип калды** кобылица задержала молоко; 2. (*о женщине при виде крупного мужчины*) вожделеть, млеть.

ийсиниш- *взаимн. от* **ийсин-**.

ийсинт- *понуд. от* **ийсин-**; **кулунду салалбаган киши ийсинтип коёт** человек, не умеющий подпустить жеребёнка (*к кобылице*), доводит её до того, что она задерживает молоко.

ийүү *и. д. от* **ий-** III 1. сгибание, загибание; 2. *полит. уст.* загиб; ◇ **баш ийүүдө болгон** находящийся в *чьём-л.* подчинении.

икая *ар.* рассказ, повествование.

ике *то же, что* **ник**е; **андан икеси бузулбайт** беды от этого никакой не будет.

икеле- *то же, что* **никеле-**.

икелеси *южн.* [**икэлэси**] они оба.

икелүү *то же, что* **никелүү**.

икир: икирде *тяньш.* тогда, в то время.

икки (*фонетически — два носовых* **и** *с паузой, подобной арабской «хамзе», посредине*) *межд., выражающее внезапное ощущение боли*; **икки! белим ооруй түштү!** ой, у меня поясница заболела!; **икки, кокуй далымай! чыгып барат жанымай!** *фольк.* ой, батюшки, моя лопатка! душа моя (*от боли*) исходит!

икрар *ар. южн.* признание; согласие; **сен өз икрарың менен бердиң** ты дал добровольно.

иксе- *то же, что* **иске-**.

иктар *сев. то же, что* гектар; **үч жүз иктар жер** триста гектаров земли.

ил- зацепить, подцепить, повесить (*зацепив за что-л.*); **погон илген** он нацепил погоны; **пальтонду мыкка илип кой** повесь своё пальто на гвоздь; ◇ **көзгө ил-** *обычно в отриц. форме* заметить, удостоить вниманием; **көзгө илбеймин** я ни во что не ставлю, мне нипочём; **жаман өзүңү билбейт, жакшыны көзгө илбейт** *погов. южн.* дурной за собой не замечает, (*а*) хорошего (*человека*) ни во что не ставит; **көзгө илбей коюу** невнимательное, пренебрежительное отношение; **кулакка ил-** *чаще в отриц. форме* обратить внимание, придать значение; **кулакка илип коё турган нерсе** то, что заслуживает внимания; **сөзүн кулактарына илбеди** его слова они пропустили мимо ушей; **иле-сала** тотчас же; **тушарга ил-** *см.* **тушар**.

илаайым *то же, что* **ылайым**.

илааңжы *южн. то же, что* **ылаажы**; **макул болбоско эч илааңжым болбой калды** у меня нет никакой возможности не согласиться.

илаппай *южн. то же, что* **ылаббай**.

илбериңки послушный; услужливый, предупредительный.

илбериңкилик послушание; услужливость, предупредительность.

илби- плестись, двигаться медленно и вяло.

илбирс ирбис, снежный барс.

илбит- *понуд. от* **илби-**; **илбитип келе жатат** (*о всаднике*) он едет медленно, он плетётся.

илбээриңки *то же, что* **илбериңки**.

илбээриңкилик *то же, что* **илбериңкилик**.

илбээсин *общее название птиц, не принадлежащих к* **куш** (*см.* **куш** I) *и* **чымчык** (*см.*); пернатая дичь.

илгек крючок.

илгеретте *южн. то же, что* **илгери**; **илгеретте биттэ Кожонбай деген адам өткөн экен** в прежние времена жил человек по имени Коджонбай.

илгери 1. вперёд, впереди; **илгери бас-** 1) выступать вперёд; 2) *перен.* улучшаться, делать успехи; **илгери кет-** 1) уходить вперёд; 2) *перен.* делать успехи; **иш илгери!** *или* **иш илгери болсун!** *пожелание работающему или вообще пожелание успеха*; **иши илгери болбосун, хан Сыядат атамдын** *фольк.* чтоб не видать добра моему отцу хану Сыядату!; **айтып берсин кушумду, илгери кылсын ишимди** *фольк.* пусть расскажет о моей (*пропавшей*) ловчей птице, пусть поможет моему делу; **катардан илгери-кийин тургандар** те, кто стоит впереди и сзади ряда (*нарушая ряд*); **...жаштан илгери** старше, за...; **ал чакта Касымхан алтымыш беш жаштан илгери болгон** в то время Касымхану было уже за шестьдесят пять (*лет*); 2. раньше, прежде; **күн илгери** заранее, заблаговременно; **ал илгери-кийин керек го** он когда-нибудь понадобится; **илгери-кийин сөз болбосун, бүтүрөлү** давай закончим, чтобы потом не было разговоров; 3. лучше; **жаман — кишиден кийин, иттен илгери** *погов.* дурной хуже человека, (*но*) лучше собаки.

илгериле- продвигаться вперёд; улучшаться, преуспевать, делать успехи, прогрессировать; **окуусу күндөн-күнгө илгерилеп келе жатат** в учёбе он с каждым днём всё больше и больше преуспевает.

илгерилет- *понуд. от* **илгериле-** продвигать вперёд; улучшать, являться причиной преуспевания, прогресса.

илгерилетүү *и. д. от* **илгерилет-** продвижение вперёд; способствование продвижению вперёд.

илгерилеш- *взаимн. от* **илгериле-**.

илгерилөө *и. д. от* **илгериле-** движение вперёд; прогресс; **турмуш менен кошо илгерилөө** двигаться вперёд в ногу с жизнью.

илгерки 1. находящийся впереди; 2. прежний, древний; **илгерки заманда** в старое время; в древние времена.

илгертеден, илгертен издавна, исстари, с давних пор; **илгертеден болгон** то, что (тот, кто) осталось (остался) с прежних времён.

илгиз- *понуд. от* **ил-**; **ок өтпөс тонду кийгизди, эки миздүү таш кесер ичинен кылыч илгизди** *фольк.* в пуленепроницаемую одежду одел, внутри (*под одежду*) велел нацепить камнережущий палаш.

илгинчи *южн. ист.* слуга, на обязанности которого лежало, встретив гостя, привязать его коня.

илгир I (*о ловчей птице*) цепкий, хваткий; **аркар түгүл, кулжаны алып учат илгири** *стих.* хваткий (*беркут*) хватает и уносит не только самку, но и самца горного барана; **кыргыйдан илгир бол** будь ловчее ястреба.

илгир- II (*о тонком слое жидкости*) поблёскивать; **көзүнүн жашы илгирип турат** у него на глазах появились слёзы.

илгир- III *то же, что* **иргил-**; **илгирбей, макул болду** он тут же (*не медля, послушно*) согласился.

илгирт- I *понуд. от* **илгир-** II; **көзүнүн жашын илгиртип, төгүп калган Желмаян** *фольк.* **на глазах Желмаян'а** (*см.*) появились слёзы и пролились.

илгирт- II *понуд. от* **илгир-** III; **илгиртпей** не заставляя себя ждать, не заставляя себя упрашивать; **көөнү туура болсо, илгиртпей келет** если у него намерения хорошие, он придёт, не заставив себя ждать.

илгит- *тяньш. то же, что* **илгирт-** II.

илгич 1. (*в некоторых местах*) ремённый пояс с пряжкой (*в старину с украшениями*); **илгичин курчанды** он подпоясался (своим поясом); 2. крюк, приспособление, за которое *или* которым можно *что-л.* зацепить; **кийим илгич** вешалка для одежды; **суу илгич** *сев.* коромысло (*для переноски вёдер*); **чай илгич** *сев. то же, что* **можу** II 1; 3. *то же, что* **илгир** I.

илгичтик хваткость, хватка; **мышыкча илгичтик менен** кошачьей хваткой.

илдалда *ар.* о боже!

илдалдала- произносить «**илдалда**» (*см.*).

илдекер *то же, что* **илегер**.

илдет *ар.* болезнь, тяжёлая болезнь, недуг; **дагы бир ай дарылансаң, бардык илдетиң жоголот** если ещё месяц полечишься, вся твоя болезнь пройдёт; **жугуштуу илдет** заразная болезнь; **илдет жугуз-** заразить *какой-л.* болезнью.

илдеттүү болезненный, мучительный; **илдеттүү күнгө жолугуп калганың айт, Токтогул** *фольк.* ты, Токтогул, расскажи о том, какой тяжёлой была твоя жизнь (*букв.* как ты попал в мучительную жизнь).

илдир- 1. *понуд. от* **ил-** заставить зацепить, заставить прицепить; 2. поймать добычу с помощью ловчей птицы; **атамдан калган Акшумкар этине келген чагы экен, өрдөк, казды илдирип, сала турган чагы экен** *фольк.* оставшийся от отца Акшумкар (*букв.* белый кречет) в нужном теле, (*сейчас*) время, когда его можно пускать, чтобы ловить уток и гусей; **миңди илдиргенче бирди жире** *погов.* чем поймать тысячу, лучше выпотрошить одного.

иле *ар.* 1. ловкость, проворство; увёртка, уловка, ловкий приём; **баракелде илеңе!** ловко ты сделал!; 2. *южн.* (*о человеке*) нечестный, подлый.

илебай *то же, что* **ылаббай**.

илеге *талас. то же, что* **иреге**.

илеген *ир.* 1. таз, металлическое корыто (*для стирки белья*); 2. блюдо, поднос; **чыны илеген** фарфоровое *или* фаянсовое блюдо.

илегер *ар.-ир. то же, что* **илелүү**.

илегилек *ир.* белый аист; **кара илегилек** чёрный аист; **эртең менен кетет илегилек, кечинде келет илегилек** *загадка* утром уходит аист, вечером приходит аист (*отгадка* **түндүк жабуу** войлок для закрывания **түндүк'а**; *см.* **түндүк** 3).

илек I *ир.* несметное количество (*букв.* сто тысяч, *но в таком значении киргизы этого слова не знают*); **жетимиш илек жоо келсе, жеке аралап кол салган** *фольк.* когда приходило врагов видимо-невидимо, он один, врываясь, нападал.

илек II *южн. то же, что* **элечек**.

илек III: **көзгө илек болбой, бастырып кетсеңиздер** (*хорошо*) вам бы удалиться, не быть на глазах.

илекер *ар.-ир.* 1. *то же, что* **илелүү**; 2. лекарь; **жети илекер жыйылып, жарага дары жабышты** *фольк.* собрались семь лекарей и приложили к ране лекарство.

илекердүү *то же, что* **илекор**.

илеки *южн. то же, что* **элечек**.

илекор *ар.-ир.* (*о богатыре*) хитроумный; мастер на военные хитрости.

илекте-: илектеп сотнями тысяч, числом несметным.

илелүү *ар.-кирг.* ловкий, увёртливый; **илелүү балбан** ловкий борец; борец, знающий много ловких приёмов борьбы.

илең: илең-салаң медленно, вяло; спустя рукава; **оорусу айыкпай, илең-салаң болуп жүрөт** болезнь его в том же состоянии, не хуже и не лучше; **жумушту бүтүрбөй, илең-салаң кылып жүрөт** он тянет с выполнением работы, делая её спустя рукава.

илеңгир *тяньш.* металлическое корыто для стирки белья.

илеп I дуновение; энергия, исходящая *из чего-л.*; **күндүн илеби** *или* **күн нурунун илеби** солнечная теплота, тепло солнечных лучей; **ысыктын илеби кайтканда** когда спадёт жара; **оттун илеби** тепло от огня; **илеби ысык жел** горячий ветер; **шар суунун илеби** прохлада от быстрой реки; **оолугуп калса окустан, оозундагы илеби от болуп кызыл күйгөндөй** *фольк.* а если вдруг он взбеленится, жар его рта будто красным пламенем горит; **оозунан чыккан илеби, он эки ашуу желиндей** *фольк.* дыхание, исходящее изо рта (*тигра*), подобно ветру двенадцати горных перевалов; **ооздон чыккан илепке кимдер башын ийбеген?** *фольк.* перед дыханием, исходящим изо рта (*богатыря*), кто не склонял головы? (*т. е. кто не страшился его грозности?*); **адамга суук илеби тийбеген сөз уста**, которые никого не порочили; **коркунуч илеби алган жүрөгү бир аз эс алгандай болду** его сердце, объятое страхом, как будто немного успокоилось; **илеп тарт-** втягивать в себя, вдыхать; **эки ирет илеп тартып, түтүндү ууртунан бур-бур үйлөп чыгарып** два раза затянувшись, он выпустил изо рта (*букв.* из углов губ) клубы дыма; ◇ **бычак илеп тартып турат** нож берёт (*режет*) очень хорошо; **илебине дан бышат** (*иногда говорят*: **бышпайт**) к нему подступа нет, он никого и ничего не признаёт; **илеби мокоду** *или* **илеби кайтты** у него настроение упало, он огорчился; **илебин кайтар-** огорчить; **илеп белгиси** *грам.* восклицательный знак.

илеп II *ир. тяньш., южн.* губа; **илеби жука көрүнөт** — чечен жигит **болгудай** *фольк.* губы у него как будто тонкие — он, пожалуй, окажется речистым парнем; **торбонун овзун бувгандай дордок экен илебиң** *южн. фольк.* губы у тебя толстые, будто завязанная торба.

илепай *то же, что* **ылаббай**.

илептүү: илептүү сүйлөм *грам.* восклицательное предложение.

илес: ак илес *то же, что* **агылес**.

илечек *южн. то же, что* **элечек**.

илечил *ар.-кирг. то же, что* **илелүү**.

илеш- *то же, что* **илээш-.**

илешкек *то же, что* **илээшкек.**

илешчээк *то же, что* **илээшчээк.**

илий *кит.* (*в эпосе*) закон; **байыртадан илийдин келе жаткан чеги ушул** *фольк.* таковы рамки издревле принятого закона.

илик I зацепка; **беш илик** пятирожковые вилы; **үч илик** (*в произношении* **үчүлүк**) трёхрожковые вилы; ◇ **илиги жок жоголду** он пропал без вести; **илик салбаган жылкы** необъезженная лошадь; лошадь, никогда не ходившая под седлом.

илик II родственник; **бул киши менен иликпиз** с этим человеком мы в родстве; **мени иликке албадың** он мною пренебрёг, меня обошёл (*приглашением, угощением, подарком*); **менин баламды иликке албадың** *этн.* она не почтила моего (*новорождённого*) ребёнка (*напр. не принесла ничего на* **жентек**, *см.*); **сөзүңдү илик албай койбос** он твои слова (*твою просьбу*) без внимания не оставит; он тебе не откажет; **илик-жарма** немного сродни; **илик-жарма жерибиз бар** мы немножко родня, мы немножко сродни; ◇ **илик жөндөмө** *грам.* родительный падеж; **иликтин жилиги** трубчатая кость от родича; седьмая вода на киселе; **илик-жилик** *см.* **жилик.**

илик III верховое животное (*лошадь, бык и т. п.*); **мойнунан кармаган бир илигим бар** *или* **колумда бир илигим бар** у меня есть только одно верховое животное; **жалгыз илик көк чолок, жандоого кантип чабамын?** *фольк.* единственное моё верховое животное—серый культяпый (*конь*), как я (*на нём*) буду вскачь сопровождать?

иликсиз без зацепки; ◇ **иликсиз жоголду** он пропал без вести.

иликте- 1. высматривать, выспрашивать, расспрашивать; разыскивать; исследовать; **иликтеп жүрүп таптым** я нашёл после долгих поисков; 2. сильно желать; **«Манас» качан чыгат деп, иликтеп жүргөн өтө көп** есть очень много людей, с нетерпением ожидающих выхода из печати (*эпоса*) «Манас».

иликтир *разг. то же, что* **электр; көзүң — жанган иликтир, алтыным, сөздү билип жүр** *фольк. южн.* твои глаза — горящее электричество, вникай в (*мои*) слова, моя золотая.

иликтирик *разг. то же, что* **электр.**

иликтөө *и. д. от* **иликте-** 1. высматривание, выспрашивание, расспрашивание; розыски; исследование; 2. сильное желание.

илилүү *то же, что* **илинүү** I; **айбалталар илилүү ээрлердин кашында** *фольк.* боевые секиры висят на луках сёдел.

илим *ар.* наука; **илим-изилдөө институту** научно-исследовательский институт.

илимдүү учёный, знающий.

илимий *ар.* научный; **илимий кызматкер** научный работник; **илимий маселе** научный вопрос; **илимий социализм** научный социализм.

илимпоз *ар.-ир.* (*о человеке*) учёный.

илин- *возвр. от* **ил-** зацепиться; **кайырмакка балык илинди** рыба попалась на удочку; ◇ **туягы жерге илинбейт** его копыта (*от быстрого бега*) не касаются земли; **байгеге илин-** быть в числе тех, кто на конкурсе *или* на состязаниях получает приз; **кызына илинип көёлү** присваемся-ка к его дочке; **көзгө илин-** 1) попасться на глаза; 2) быть заметным глазу; **көзүм илинип кетти** я задремал; **алтымыш жашка мен быйыл толук илиндим** в этом году я (*мой возраст*) достиг полных шестидесяти лет; **аялданып илинбей, кеткен экен жүгүрүп** *фольк.* он быстро, не мешкая, убежал; **бычакка илинери жок** резать нечего (*нет ни одной животины, годной на зарез*).

илиндир- *понуд. от* **илин-**; **колдоруна эчтеме илиндире алышпады** им ничего не удалось получить.

илиниш I *и. д. от* **илин-.**

илиниш- II *взаимн. от* **илин-.**

илинт- *понуд. от* **илин-**; ◇ **мени илинтпей алар** меня примут без задержки; **көзгө илинт-** заметить; обратить внимание; считать заслуживающим внимания; **бир саатча көз илинтип алып** вздремнув часок.

илинүү I повешенный (*на крючке, на вешалке*); **сүрөттөр илинүү** картины повешены; **мыкка илинүү жүгөн** узда, повешенная на гвоздь; **Манастан калган Актинте, айдалыда илинүү** *фольк.* (*меч*) Актинте, оставшийся от Манаса, повешен через плечо.

илинүү II *и. д. от* **илин-.**

илинчек загвоздка, помеха.

илинчексиз без помех, без препятствий; **илинчексиз кутулду** он выбрался (*из беды*) цел и невредим; он вышел сухим из воды.

илки- двигаться медленно, вяло, лениво; **илкип, араң эле басам** я едва плетусь, я еле-еле иду; **илкип-салкып** *или* **илкий-салкый** *или* **илкигенден илкип** двигаясь лениво, медленно; **мурункудай шайдоот баса албай, илкий-салкый, каалгый басып калды** он не мог по-прежнему резво двигаться, шёл нога за ногу, медленно, лениво; **илкибей** немедля, быстро, без промедления; **илкибей, бир ылдамыраак бассаңчы!** не плетись, иди побыстрее!

илкипат *ар. южн.* внимание, любезность; **илкипатка албай койду** он не принял во внимание, он отнёсся без участия.

илкит- *понуд. от* **илки-**; **илкитип эле бастырып келдим** я ехал очень медленно (*на лошади*).

иллалда, иллалла *то же, что* **илдалда.**

иллюстрация иллюстрация.

иллюстрацияла- иллюстрировать.

иллюстрациялоо *и. д. от* **иллюстрацияла-** иллюстрирование.

иллюстрациялуу иллюстрированный.

илме I 1. (*точнее* **илме шибеге**) вышивальный крючок; 2. *название узора вышивки*; ◇ **илме-чалма** выкрутасы, махинации; **илме-чалма аския сөздөр** весёлые шутки с подковырами.

илме II: **илме кайып** *ар.* тайна непостижимая.

илмек 1. крючок, зацепка; 2. петля (*при завязывании узла петлей, бантом*); 3. *тяньш. то же, что* **шипшырге.**

илмектеш- (*о двух крючках*) зацепиться один за другой.

илмектешүү *и. д. от* **илмектеш-** сцепление.

илмеңде- двигаться быстро, проворно; **илмеңдеп учкан камгактар** быстро летящее перекати-поле.

илмеңдет- *понуд. от* **илмеңде-**; **ийнесин илмеңдете сайып** (*о швее*) быстро и ловко действуя иглой.

илмеңдеш- *взаимн. от* **илмеңде-.**

илмигий худенький; замухрышка.

илмий- быть тонким, хрупким, быть сухопарым; **капшыра кармап койсо, сынып кетчүдөй илмийген билек** тоненькая рука, которая, кажется, сломается, как только покрепче возьмёшь её.

илминде- уподобляться в своих движениях тонкому, хрупкому, сухопарому.

илтик основная единица при расчётах в игре в альчики (*см.* **бирилтик, экилтик**).

илүү *и. д. от* **ил-**; **эски чапанды эптеп илүү кылып жүргөн** он носил кое-как свой рваный чапан; ◇ **балама илүү кылбады** *этн.* она не оказала внимания моему (*новорождённому*) ребёнку (*увидев его в первый раз, и пуговички не пришила к его одежде*).

илүүлүү *то же, что* **илинүү** I.

илээле- двигаться очень медленно, вяло, лениво; **бол! илээлебесеңчи!** живо! не плетись!

илээлет- *понуд. от* **илээле-.**
илээнди неряха; растяпа.
илээндилик неряшливость, запущенность.
илээш- прилипнуть, прицепиться; *перен.* неотвязно следовать *за кем-л.*; **этек-жеңиңе илээшип, көп күндөр өстүм** я рос долго, цепляясь за твои рукава и подол; **Ачбуудан мага карматпайт, үч күндөн бери илээштим** *фольк.* (*конь*) Ачбудан не даёт себя поймать, три дня я следовал за ним; **сага илээшпеймин** к тебе я не пристану, с тобой заодно не буду; ◇ **көз илээшкенче** в мгновение ока, моментально; **көзгө илээшпей кетти** он мгновенно скрылся; **көзгө илээшпеген** незаметный глазу, микроскопический; **илээшкени бар** она тронулась умом; **чаңга илээшпей калды** *см.* **чаң.**
илээшкек липкий.
илээштир- *понуд. от* **илээш-.**
илээшүү *и. д. от* **илээш-.**
илээшчээк липкий, прилипчивый; **жаман жоруктар, куду уйгак сыяктуу илээшчээк келет** скверные привычки прилипчивы, как репей.
им- *то же, что* **мин-** III; **атка име качты** сев верхом на лошадь, он ускакал.
имам *ар.* имам (*лицо, руководящее молением в мечети; настоятель мечети*).
иман *то же, что* **ыман.**
имарат *ар.* здание.
имбе *южн.* [**имбэ**] *дет.* да (*утверждение*).
имение имение.
имер- обвести кругом, завернуть, повернуть; **аттын башын имер-** повернуть коня; **жылкыны имерип келди** он завернул лошадей (*и пригнал*); **бүткөн боюн имерип чыкты** он повернулся всем телом; **жаш имерди көзүнөн** *фольк.* он смахнул с глаза слезу; **камчы имер-** крутить нагайкой (*угрожая или готовясь хлестнуть*); ◇ **боору имерди** он отнёсся участливо, он пожалел; **балдарды айла менен имерген** он хитростью расположил к себе детей.
имерил- 1. *возвр.-страд. от* **имер-** поворачиваться; завернуть *за что-л.*; **имерилип карады** он осмотрелся; **тар көчөнүн бурчун имериле бергенде** когда он заворачивал за угол переулка; **таш тумшуктан имерилип кеткиче** до тех пор, пока он не завернул за каменистый выступ горы; **имерилип соккон жел** ветер, который дует, крутясь; **2.** *перен.* почувствовать сильное влечение, отдаться целиком; **Шарипага абдан имерилип калды** он всей душой отдался Шарипе; ◇ **ийиктей имерил-** *см.* **ийик.**
имерилиш I *и. д. от* **имерил-** поворот; **имерилиште** на повороте.
имерилиш- II *взаимн. от* **имерил-.**
имерилт- *понуд. от* **имерил-** заставить повернуться.
имерилүү *и. д. от* **имерил-.**
имерме: имерме тоо большая неприступная гора (*на которую взбираться можно только в обход*); **сызып кеткен Акшумкар имерме тоонун кайкаңга** *фольк.* улетел (*кречет*) Акшумкар во впадину на неприступной горе; **имерме тоодой** огромный; громадина; **имерме тоодой Күлчоро ийнелик өңдүү көрүнөт** громадина (*богатырь*) Кюльчоро (*издали*) кажется стрекозой.
имерчикте- кружиться, собираться вокруг *кого-чего-л.*; то и дело подходить то с одной стороны, то с другой.
имиш миш, мүш якобы, говорят (*употребляется в тех случаях, когда говорящий не уверен в сообщаемом или говорит со слов других и ответственности за сообщаемое на себя не принимает*); **керек имиш** говорят, нужно; **келет имиш** он, говорят, явится; **бул иште ушул кылды деген имиш-имиш бар** говорят (*есть такие разговоры*), что это дело его рук; **«имиш, имиш» ушактар чар тарапка жайылды** *стих.* широко распространились всякие сплетни и пересуды; **имиштерге караганда** *или* **имиш сөздөргө караганда** *или* **имиш-имишке караганда** судя по разговорам; **имиштен-имиш чыкты** вот и пошло одно цепляться за другое (*из одних сплетен родились другие и т. д.*).
имла, имле *ар. уст.* орфография, правописание; **имле эрежелери** орфографические правила, правила орфографии.
имне *южн. то же, что* **эмине.**
император император.
империализм империализм.
империалист империалист.
империалисттик империалистический; **империалисттик согуш** империалистическая война.
империалчыл *уст.* империалист.
империя империя.
импорт импорт.
импорттук импортный; **импорттук товарлар** импортные товары.
импровизатор импровизатор.
импровизатордук импровизаторский; **импровизатордук ыкма** импровизаторский приём.
импровизация импровизация.
импровизацияла- импровизировать.
ин I *южн., талас. то же, что* **ийин** II; **жылув-жылув гэп урсаң, жылан иннен чыгат** *погов.* если ласково поговоришь, (*то и*) змея из норы вылезет.
ин- II *южн. то же, что* **мин-** III.
инам *ар. южн.* [**инэм**] дар, подарок.
инген *то же, что* **иңген.**
индекс индекс.
инди *южн. то же, что* **эми.**
индивидуалдуулук индивидуальность, индивидуальная особенность.
индивидуалдык индивидуальный; **индивидуалдык тартипте** *или* **индивидуалдык иретте** в индивидуальном порядке.
индивидуализм индивидуализм.
индивидуалист индивидуалист.
индивидуалисттик индивидуалистический.
индинге *южн. то же, что* **бүрсүгүнү.**
индустриалдуу индустриальный; **индустриалдуу-агрардуу өлкө** индустриально-аграрная страна.
индустриализация индустриализация.
индустриализациялаштыр- *то же, что* **индустриялаштыр-.**
индустриализациялаштыруу *и. д. от* **индустриализациялаштыр-** индустриализация (*как процесс*).
индустрия индустрия; **оор индустрия** тяжёлая индустрия.
индустриялаштыр- индустриализировать.
инегедек *южн.* [**инэгэдэк**] *то же, что* **төөнөгүч.**
инек (*в некоторых местах*) *то же, что* **уй**; **букада кайын жок, инекте төркүн жок** *погов.* у быка нет шурина, а у коровы — родни (*см.* **төркүн**); **инек уй** корова старше трёх лет; **инек төпоз** корова яка старше трёх лет.
инженер инженер.
инжу *кит.* жемчуг; **инжу тырмак, акак тиш** *фольк.* (*красавица*) с жемчужными ногтями и сердоликовыми зубами.
ини 1. младший брат; **2.** (*ср.* **жээн**) племянник (*по мужской линии, если он младше дяди*); младший родственник (*по мужской линии*); **Кудаке деген иним бар, атасы мага энелеш** *фольк.* у меня есть племянник по имени Кудаке, его отец — мой брат единоутробный; **3. иним** браток, братишка (*обращение к младшему по возрасту молодому мужчине*).
инилик *отвл. от* **ини**; **акы берсең, буудай бер; иниликке санасаң, ичке күдүк кылбай бер** *фольк.* если хочешь

заплатить (*мне*), то дай пшеницы; если считаешь младшим братом, дай от чистого сердца.

инициатива инициатива.

инициатор инициатор.

иничек *уменьш.-ласк. от* **ини** братишка.

инкеналда *сев.* много, обильно; **инкеналда болуп жаткан тамак** изобилие пищи.

инкубатор инкубатор.

инкубация инкубация.

инспектор инспектор; **эл агартуу бөлүмүнүн инспектору** инспектор отдела народного образования.

инспекция инспекция; **жумушчу-дыйкан инспекциясы** *ист.* рабоче-крестьянская инспекция.

институт институт; **педагогиялык институт** педагогический институт.

инструктаж инструктаж.

инструктор инструктор.

инструкторлук 1. инструкторский; **инструкторлук курс** инструкторские курсы; 2. положение *или* обязанности инструктора.

инструкция инструкция.

интеллигент интеллигент; **интеллигенттер** интеллигенты, интеллигенция.

интеллигенция интеллигенция.

интенсивдүү интенсивный; **интенсивдүү түрдө** интенсивно.

интенсификация интенсификация.

интенсификациялā- интенсифицировать.

интенсификациялоо *и. д. от* **интенсификациялā-** интенсифицирование, интенсификация; **айыл чарба өндүрүшүн интенсификациялоо** интенсификация сельскохозяйственного производства.

интервент интервент.

интервенция интервенция.

интервью интервью.

интернат интернат.

интернационал интернационал; **Коммунисттик Интернационал** Коммунистический Интернационал.

интернационалдаштыр- интернационализировать.

интернационалдык интернациональный.

интернационализм интернационализм.

интернационалист интернационалист.

интизар *ар.* страстно желающий; **бала үчүн жүрөм интизар** *фольк.* я страстно желаю ребёнка; **сени көрүүгө интизармын** я очень хочу тебя видеть.

интонация интонация.

инфекция инфекция.

инфекциялык инфекционный; **инфекциялык оорулар** инфекционные заболевания; **инфекциялык ооркана** инфекционная больница.

инфляция инфляция.

информатор информатор.

информация информация.

информациялык информационный; **информациялык билдирүү** информационное сообщение.

иншаалла *ар.* (*в речи старшего поколения*) если угодно аллаху, если бог даст.

иншахалла *то же, что* **иншаалла.**

иңген верблюдица (*жеребившаяся*); *южн.* верблюдица старше шести лет; ◇ **жабуулуу кара иңген** *или* **жабуулаган кара иңген** (*о женщине*) совершенная, идеальная (*сочетающая в себе все лучшие качества: умная, степенная, целомудренная, трудолюбивая*); **боз иңгендин боздогу** плач белой верблюдицы (*название народной музыки для скрипки*); **боз иңгени боздотунузчу** сыграйте-ка, как плачет белая верблюдица.

иңгире- горько плакать.

иңир сумерки, ранний вечер; **иңир жамынып** под прикрытием сумерек; **иңир киргенде** когда спустились сумерки; **күн батып, иңир кирип калган кез эле** это было время, когда зашло солнце и спустились сумерки; **иңир кирип, үй ичи карацгы тартканын эч кимиси сезбеди** никто из них не заметил, как спустились сумерки, и в комнате стало темно; **иңирде** *или* **иңирден** в сумерках, во время сумерек.

иңирт *то же, что* **иңир.**

иңирттел- темнеться вдали; виднеться туманно, неясно.

ип *усиление к словам, начинающимся на* **и**; **ипичке** тонкий-претонкий, тонюсенький; **ипичке сым** тоненькая проволока.

ипеп *то же, что* **ибеп.**

ипичке *см.* **ип.**

ир I, **ири: ир алдында** *или* **ири алдында** впереди всех; **ирде** *или* **ириде** прежде, раньше; **ириде мен келдим** раньше (*других*) пришёл я, первым пришёл я.

ир- II *вспомогательный глагол, придающий действию, выраженному основным глаголом, оттенок решительности, категоричности*; **чаап ирди** он рубанул; **ыргыта коюп ирди** он с силой швырнул; **бат эле берип ирбейсиңби!** да подай же ты (*сюда*) скорее!; **бычакты берип иргин** передай-ка (*сюда*) нож; **кийимин уурдатып ирген** у него украли одежду.

ирада *ар. редко* воля, собственная воля, желание; **келмек — ирада, кетмек—ижаза** *погов.* прийти (*в гости — своя*) воля, уйти — разрешение (*хозяина*).

иразаңке *разг. то же, что* **резинке.**

Ирбит (*от г. Ирбит, Ирбитская ярмарка*): **базардын Ирбит кезинде** в самый разгар торговли; **отундун Ирбит кези** время, когда имеется много топлива.

ирге I *см.* **иреге.**

ирге- II встряхивать, выбирая крупное *или* лучшее.

иргел- *страд. от* **ирге-** II; **иргелип, майдасы калды** перетряслось, и осталась мелочь; **иргелип терил-** быть тщательно собираемым; **иргелген чыгармалар** избранные произведения.

иргелеш I *то же, что* **иргелеш** I.

иргелеш- II *то же, что* **иргелеш-** II.

иргил- быть предупредительным; быть послушным; **айтсам эле, иргилип эле тура калды** я только сказал, а он уже предупредительно встал (*чтобы исполнить*).

иргилт-: көздүн жашын иргилтип проливая слёзы.

иргит- *только с отриц.*: **иргитпей** без промедления, немедленно, тут же; **иргитпей берди** он дал без промедления.

иргөө *и. д. от* **ирге-** II.

ирде I *см.* **ир** I.

ирде- II выбирать крупное.

ирден- *возвр. от* **ирде-** II 1. увеличиваться (*в размерах, в объёме*), становиться крупным, укрупняться; 2. *перен.* встать на ноги, оправиться (*поправиться, восстановить своё здоровье, благосостояние и т. п.*); **мал ирдентенде** когда скот немного оправится; **ал ирденип калыптыр, башта кедей болчу** он поправил своё материальное положение, раньше был бедняком; **бир оңолуп, кайра ылаңдай калып, айтор көп ирденбей жүрө берди** то он поправлялся, то заболевал, словом, как следует не оправлялся.

ирдент- *понуд. от* **ирден-** 2 поставить на ноги, помочь поправить своё материальное положение; **тентип келгенде өзүм ирденттим эле, эми, тоюнуп алып, камчысын үйрүп турбайбы!** когда он пришёл сюда бездомным, я помог ему встать на ноги, а теперь он, смотри-ка, насытившись, угрожает!

ирдүү *то же, что* **ири** I; **ирдүүлөрү** 1) наиболее крупные; 2) *перен.* наиболее видные; **ирдүүрөк деген бир жандык — кыргыздан келген көк бука** *фольк.* (*да и*)

самое-то крупное из животных — это сивый бык, прибывший от киргизов.

ире: ире-шире сумерки, начало вечерней темноты; **ире-шире болгондо** 1) когда смеркло; 2) *перен.* когда наступило спокойствие, полная тишина; **ире-шире болгондо, тарааначы талга конгондо** *фольк.* когда всё успокоилось, когда воробьи сели на вербу (*на ночлег*).

иреге, ирге место у порога (*в юрте это место отводилось для менее почётных людей*); **иреге тарапка барып, отура кетти** он пошёл к порогу и сел; **ирегеси көтөрүлүп, көчүп конбогон эл** народ, который никогда не кочевал, не менял насиженных мест; ◇ **иреге бизден май акты** у нас гости не переводились и ели-пили в изобилии (*скот резали для гостей без конца*); **ирегеден майды агызды** он устраивал у себя постоянные обильные угощения.

ирегелеш I живущий *с кем-л.* порог к порогу; близкий сосед; сопредельный; **ирегелеш кон-** расположиться на стоянку *или* прикочевать и расположиться в близком соседстве *с кем-л.*

ирегелеш- II водиться, водить дружбу *с кем-л.*

ирегелешүү *и. д. от* **ирегелеш-** II.

ирекет *ар. рел.* поясной поклон (*во время молитвы*).

ирел *англ. через уйг., южн. уст.* железная дорога.

иренде *ир. южн.* [ирэндэ] рубанок, фуганок.

иренделе- *южн.* [ирэндэлэ] строгать рубанком, фуганком, фуговать.

иренжи- *ир.-кирг.* огорчаться; **көөнүм иренжиди** я огорчён.

иренжит- *понуд. от* **иренжи-** огорчить; **силердин көңүлдөрүңөрдү иренжитпөөнү мен да эскертейин** я тоже намекну, чтобы вас не огорчали.

иренжитүү *и. д. от* **иренжит-.**

иренжиш I *и. д. от* **иренжи-.**

иренжиш- II *взаимн. от* **иренжи-.**

ирең I 1. *то же, что* **ыран**; 2. *перен.* лицо; цвет лица; **жаш ирең** молодое лицо; **иреңи жаман** у него плохой (*болезненный*) цвет лица; **иреңи суук** 1) неприятное, несимпатичное лицо; 2) (*о человеке*) скверный; **иреңи жылуу** с приятным лицом.

ирең II: **ирең-бараң** *то же, что* **үрүң-бараң** (*см.* **үрүң**); **ирең-бараң тан аткан** рассвет занялся.

ирең- 1. принять окраску, иметь вид *кого-чего-л.*; 2. (*о лице*) посвежеть; **ирең-деп калыпсың** у тебя лицо посвежело.

ирес- *см.* **ирс-**.

ирес- *см.* **ирс-**.

ирес- *см.* **ирс-**

ириндетүү *и. д. от* **ириндет-**.
ириндөө *и. д. от* **ириндө-** гноение; нагноение.
ириндүү гнойный.
ирит- *понуд. от* **ири-** III; **коллективди ирит-** разлагать коллектив; **көңүл ирит-** вызывать беспокойство, опасение, страх; **мен үчүн көөнүң иритпе** за меня ты не беспокойся.
иритиш I *и. д. от* **ирит-**.
иритиш- II *взаимн. от* **ирит-**.
иритки смута, разлад, раздор; **иритки сал-** вносить раздор, сеять смуту.
иритүү *и. д. от* **ирит-** 1. сквашивание; 2. *перен.* разложение, внесение разлада, раздора.
ириш- 1. стараться, проявлять старание; **иришип жүрүп, араң таптым** я с большим трудом нашёл; **жокко ириштпе** не старайся попусту; 2. быть занятым *чем-л.*, работать *над чем-л.*; **сөздүк менен иришип жатабыз** мы работаем над словарём; 3. *тяньш.* выслеживать, подсматривать.
иришүү *и. д. от* **ириш-**.
ирк *то же, что* **ирик** I; **кочкорду, бычып, ирк кылып, койлорду, саабай, түрк кылып** *фольк.* баранов кастрировал и сделал валухами, овец не доил и сделал жирными.
иркектеш I соучастник, единомышленник; сочувствующий; **кайгыңызга мен дагы иркектеш болоюн** ваше горе я тоже разделю; **«ага» деп, айтып сырыңды, ошого боя иркектеш** *фольк.* назови ты его старшим братом, поведай свою тайну, будь с ним единомышленником.
иркектеш- II сговориться, объединиться.
иркил- собраться в кучу, сгрудиться.
иркилт- *понуд. от* **иркил-** сгрудить, собрать в кучу; **ителги тийген таандай иркилтип, сайып кирди дейт** *фольк.* сгрудив, как балабан галок, он врывался (*в гущу врагов*) и колол.
ирме- *однокр.* дёрнуть (*напр. спуск ружья*); цапнуть (*напр. о хищнике*); **көз ирме-** моргнуть; **көз ирмегеним жок** я глаз не смыкал, я совершенно не спал; **көзүн ирмээр-ирмемексен башын жай көтөрдү** едва-едва приоткрыв глаза, он поднял голову; **көз ирмебей** не спуская глаз (*букв.* не мигая глазами); **эки көзүн ирмебей, энекеси Каныкей ээрчип карап калды эми** *фольк.* не спуская глаз вслед ему смотрела мамаша Каныкей; **ирмегенин жазбаган** (*когда дёргали спуск, ружьё*) промахов не давало; **ирмегенин жибербейт** уж если он цапнул, так не упустит; **өмүрүндө бул Адыл, ирмеп, жазып аткан** *стих.* в жизни своей этот Адыл, стреляя, промаха не давал; **ирмегени илбирстей, кайсаганы камандай** *фольк.* цапает он, как барс, сечёт он, как вепрь (*клыком*); **көзүн ирмебейт** он глазом не моргнёт; **көзүн да ирмеген жок** *или* **көзүн да ирмеп койгон жок** он и глазом не моргнул; **көз ирмебеген баатыр** бесстрашный герой; герой, у которого при опасности ни один мускул не дрогнет; **көз ирмегенче** вмиг; **жаш ирме-** смахнуть слезу; **канат ирме-** взмахнуть крыльями.
ирмегиле- *многокр. от* **ирме-**; **Динар бакырайган көздөрүн ирмегиледи** Динар моргала своими большими глазами; **жаш толгон кирпиктерин ирмегилеп, Умсунай сестее карады** моргая ресницами, увлажнёнными слезами, Умсунай растерянно смотрела.
ирмей-: ирмейип-тирмейип упорно, неотрывно, напрягая все силы; **сиз ирмейип-тирмейип эле сөздүк түзүп жатасыз** вы упорно составляете словарь.
ирмексен: ирмээр-ирмемексен *см.* **ирме-**.
ирмем: бир ирмем чөп количество травы, которое животное может за один раз сорвать.
ирригатор ирригатор.
ирригация ирригация.
ирригациялык ирригационный; **ирригациялык курулуш** ирригационное сооружение.
ирүү *и. д. от* **ири-** III 1. скисание; 2. гниение.
ирээнжи- *ир.-кирг.* огорчаться, обижаться.
ирээнжит- *понуд. от* **ирээнжи-** огорчать, обижать.
ис угар; башыма ис тийди *или* **башыма ис урду** я угорел.
исим *то же, что* **ысым**.
исиркек папула, волдырь, мелкие прыщики, сыпь.
исиркектен- покрыться мелкими прыщиками, сыпью.
исиркектенүү *и. д. от* **исиркектен-**.
иске- нюхать, чуять; **гүлүнү берсе, бир искеп, чекеңе тагып алгын** *фольк. южн.* если она даст свой цветок, ты понюхай и заткни (*как украшение*) себе под тюбетейку; **акчанын жытын ат чабым жерден искеген** такой, который запах денег чует издали (*см.* **чабым**).
искек *этн.* пинцет, щипчики (*для выщипывания растительности на лице или на половых органах*); **сабаасына карай — бишкеги, сакалына карай — искеги** *погов.* по его бурдюку мешалка, по его бороде пинцет; по Сеньке и шапка, по свинье мешалка; **бул сакалдын жазасын бериш керек, бир-бирден искек менен териш керек** *стих.* эту бороду нужно наказать, по волоску щипчиками нужно выщипать.
искекте- 1. *этн.* выщипывать пинцетом растительность на лице *или* на половых органах; 2. выбирать из мелкого то, что покрупнее (*напр. волос из шерсти*).
искектет- *понуд. от* **искекте-**.
искектөө *и. д. от* **искекте-**.
искене *ир. южн.* [искэнэ] долото; **искене менен, бургана жок үчүн, тешебиз** отверстие делаем буравом из-за отсутствия долота.
искет- *понуд. от* **иске-**; **жаңы чыккан жаш ыраңдын жытын мурунга искетип жел согот** дует ветер, донося запах только что пробившейся травки; **акырын соккон жел тамекинин жытын мурундарына искеткен** слабый ветер доносил до них табачный запах.
искеткенси- *уподоб. от* **искет-** как бы доносить запах.
искитке *р. разг.* скидка (*напр. в торговле*).
искирт *р. южн.* скирда.
искусство искусство.
исмен, исмене *разг. то же, что* **смена**.
исмендел- *разг.* сменяться; чередоваться (*о сменах*).
исмене *см.* **исмен**.
исмете *разг. то же, что* **смета**.
испарек *ир. южн.* [испэрэк] живокость (*из цветов этого растения приготовляется жёлтая краска*).
испирапке *разг. то же, что* **справка**.
испирт *разг. то же, что* **спирт**; **испиртке кошкон уусу бар** *фольк.* в спирт добавлено яду.
истикамат *ар. южн.*: **истикамат кыл-** жить, проживать.
ит 1. собака (*общее название*); **уятты кайдан ит билет!** (*о бессовестном человеке*) где уже собаке знать стыд!; **айтканымды иттин үргөнүнчөлүк көрбөду** на мои слова он не обратил никакого внимания (*букв.* сказанное мною он не воспринял даже как собачий лай); **эшикте үрүп чыккан ити жок** никакой животины нет у него (*букв.* во дворе у него нет лающей собаки); **ит бир күн бок жебесе, башы ооруйт** *погов. груб.* (*о пакостнике*) если собака не поест дерьма, у неё голова болит; **үйү жакын иттин куйругу узун** (*или* **чагарак**) *погов.* дома и стены помогают (*букв.* у собаки, дом которой близко, хвост длинный *или* кольцом; *см.* **чагарак**); **итчесинен** как собака, по-собачьи; 2. год собаки (*см.* **жыл** I 2); 3. *перен. бран.* свинья; ◇ **ит тартыш** *этн.* состязание в силе, состоящее в перетягивании друг друга верёвкой (*двое на некотором расстоянии садятся спиной друг к другу, захлестнув верёвку на грудь, и тянут, каждый в свою сторону*); **ит жыгылыш** борьба с переменным

успехом (*то один падает, то другой*); **ит урушу** бой *или* драка рывками (*когда стороны то сходятся, то расходятся, но не смешиваются*); **бул сөзүңдү ит уксун, ит укпаса ким уксун!** *фольк.* не тебе бы говорить, да не мне бы слушать (*букв.* эти слова твои пусть пёс слушает, если не пёс, так кто же будет слушать!); **иттин кара капталынан** до чёрта, хоть отбавляй; **акчасы — иттин кара капталынан** у него денег куры не клюют; **ит терисинен жек көрөм** ненавижу всеми фибрами души (*букв.* отношусь хуже, чем к собачьей шкуре); **ал экөөбүз — сен ит, мен итке келишип калдык** мы с ним здорово поцапались (*поругались*); **сен ит, мен итке барышып** дойдя до грубых взаимных оскорблений; **«сен ит, мен итти» коюшарчы!** бросьте вы собачиться! (*оскорблять друг друга, переругиваться*); **иттин баласы** *бран.* сукин сын; **ит жандуу** живучий (*букв.* с собачьей душой); **ит өлгөн жерге чейин сени менен бирге барам** я до конца с тобой, я с тобой до последнего издыхания; **ит өлүк кыл-** осрамить, опозорить; **ит жалатмай** «собачье лакание» (*детская забава: налив в мелкую тарелку немного жидкой пищи или воды, заставляют лакать*); **итке минип качышты** они бежали пешими и без какого-либо имущества; **итке мингендер** *ирон.* голь перекатная; **итке мингиз-** разорить, довести до нищеты; ободрать как липку (*напр. обыграть в азартную игру*); **ит жегир!** (*о пище, питье*) пусть тебя собака (*а не я*) ест *или* пьёт!; **ит жегирдин көмөчү!** чтоб ей, этой лепёшке! (*её есть невозможно*); **ит ичкирдин тамагы!** да разве это пища!; **ит ичкир!** *презр.* (*о спиртном напитке*) пусть собака пьёт!; **иттин уулу Байкарага деле берет** дают кому следует и кому не следует; дают кому попало, бери сколько хочешь; **ит кубар киши** легкомысленный, непостоянный человек; **муну мен сокур ит бок жалагыча иштеп саламын** *груб.* я это в два счёта сделаю; **иттин мурду өткүс** (*о лесе, зарослях*) непроходимый, дремучий; **оозунан ак ит кирип, кара ит чыкты** он изругал, разнёс на все корки; **ит-куш** волки; **«ит-куш» деп, кыргыз бөрүнү айтат** киргизы **«ит-куш»** называют волка; **ит-куш да, бөрү да — карышкырдын аты** и **ит-куш**, и **бөрү** — названия волка; **ит-куштан мал аманбы?** нет ли урона от волков?; **тоодо ит-куш көп, койлорун кырдырып коёт** в горах много волков, они (*пастухи*) сгравят овец; **ит арка** раздоры, разлад; **ит балдак** *способ плавания*; **иттин мурдунан түшкөндей** как с цепи сорвался (*букв.* как из собачьего носа вывалился); **ит мурун** *или южн.* **ит мурут** шиповник; **ит болдум! ит болдум!** *шуточное подражание крику перепела* (*соотв. рус.* «спать пора!» *или* «пить пойдём!»); **ит оорусу** *см.* **оору** I; **иттин этин жегизип** *см.* **жегиз-**; **ит аяк** *см.* **аяк** II; **ит балык** *см.* **балык**; **ит чабак** *см.* **чабак**; **ит сийгек** *см.* **сийгек.**

итаалы мифические существа (*самцы которых — псы, а самки — женщины*).

итабар, итебар очень, значительно, много; **итабар кыйынчылыктар учурайт** встречается много трудностей; **эгин айдоо итабар жаман жүрүп жатат** сев идёт очень плохо; **итабар оокаттанып калышты** они стали жить зажиточно; **чөп менен эгин итабар көп болду** трав и хлебных злаков очень много; **жумушу итабар артта калды** у него работа очень отстала; **итабар жерден алып келди** он привёз из довольно-таки далёких мест; **итабар отун алып келиптир** он принёс объёмистую вязанку топлива.

итат *ар. южн.* [итэт] послушание; согласие; **итэт болбойм** я не соглашусь, не подчинюсь.

итатай, итетай: итатайы (*или* **итетайы**) **тутулуп** (*или* **кармап**) **турат** он злится, выходит из себя.

итаяк *то же, что* **ит аяк** (*см.* **аяк** II).

итебар *см.* **итабар.**

итей- иметь жалкий вид; быть захудалым (*о внешнем виде, а также и об общественном положении*); **итейген чал** старикашка; **итейген чалга бергенче, ичимди жарып сууга сал** *стих.* чем отдать меня за старикашку, лучше вспори мне живот и брось в воду.

ителги балабан (*вид сокола*); **жазган катым чаар ала — ителгинин жүнүндөй** *стих.* написанное мною пёстро, как оперение балабана.

ителе- *южн.* толкать, подталкивать; *перен.* понуждать; принуждать; **жумушка көп айдап, жаман ителеди** он (*всех*) очень принуждал, выгоняя на работу.

итен- (*о всаднике*) ёрзать, подаваясь то вперёд, то назад.

итенде- 1. (*о человеке худом и сутулом*) идти сгорбившись и припрыгивая; 2. (*о всаднике*) ёрзать, трястись.

итер- толкать, отталкивать.

итериш- *взаимн. от* **итер-** толкать друг друга, толкаться.

итерт- *понуд. от* **итер-** заставить толкнуть; заставить оттолкнуть.

итерүү *и. д. от* **итер-** толкание; отталкивание.

итетай *см.* **итатай.**

итий рахит; **итий болгон баладай** истощённый, исхудалый; **итий болгон баладай, баркырап үндү сала албайт** *фольк.* он точно рахитичный ребёнок, не может громко крикнуть.

итирей- быть плюгавым, невзрачным; **көзүнүн чуңкуруна бир чөйчөк суу куйса толбочудай болуп, итирейип жүдөп калыптыр** он так похудел, что если ему в глазницу налить чашку воды, она (*глазница*) не наполнится; **кап, итирейген!** ух ты, плюгавый!

итирке- *то же, что* **итиркен-.**

итиркей: итиркейим келип турат мне противно, я испытываю неприятное чувство (*брезгливости или боязливости*); у меня поджилки трясутся.

итиркек *то же, что* **итиркей.**

итиркен- брезгливо передёрнуться.

иткел пена, накипь на жирном бульоне; **иткелдей кылып уютуп** *фольк.* 1) сгущая пену (*кипячением*); 2) *перен.* неотступно преследуя, беспощадно громя.

иткелдүү (*о бульоне*) покрытый пеной и жиром; **иткелдүү сорпо** наварный бульон.

иттик всё отрицательное, свойственное собаке; свинство; **иттик кылды** он сделал пакость, он поступил по-свински; **ит иттигин кылбаса, башы ооруйт** *погов.* (*о пакостнике*) если собака не пособачится, у неё голова будет болеть; **иттик бизден кеткен** мы поступили по-свински.

иттүү имеющий собаку, с собакой; **иттүү конок** гость с собакой (*в старом быту такой гость был нежелателен: в юрту собаку ввести нельзя, а оставить снаружи—будет грызня с хозяйскими собаками*); **иттүү коноктой болуп** (*доставил неприятность*) будто гость с собакой, **биттүү конок батат, иттүү конок батпайт** *погов.* вшивый гость (*в юрте*) поместится, а гость с собакой не поместится.

итчилик *то же, что* **иттик**; **бул эмне деген итчилик?** это что за свинство?; **ичиме сактап бул сырды, итчилик өткөн өзүмдөн** *фольк.* то, что я держал это в секрете, с моей стороны свинство.

иф *подражание звуку, произносимому втягиванием воздуха через углы губ*; **иф...— деп, ууртуна толуп кеткен** шилекейин **шыр тартып** он с шумом втянул слюну, заполнившую углы губ.

ихи, ихии (*от начала до конца с губной окраской*) *то же, что* и II; **«ихи» дей коюп, кыйлага карап турду** «ну-ну» сказал он и долго-долго смотрел; **ихии! уккан турбайсыңбы** ого, да ты, оказывается, слыхал!

ич I 1. внутренность, внутренняя часть; **ичинде** внутри *кого-чего-л.* (*в отношении места и времени*); **үйдүн ичинде** в доме; **үстөлдүн ичинде** в столе; **беш күн ичинде** в течение пяти дней; **ичине** внутрь *кого-чего-л.*; **үйдүн**

ичине в дом (в юрту, в комнату); **үйдүн ичи-тышы** внутренняя часть и внешняя сторона дома; **Абдылданын үйүнүн ичи-тышын бербеген эл** дом Абдылды заполнен народом (внутри и снаружи); 2. живот, брюхо; желудок; **ичим ооруйт** у меня живот болит; **ичи өтөт** его слабит, у него желудок расстроился; **ич ал-** расстраивать желудок; **ачыбаган саамал ичти алат** неперебродивший кумыс расстраивает желудок; 3. изнанка (*материи*), подкладка (*одежды*); **чапандын ичи** подкладка пальто; ◇ **ичтен оку-** читать про себя; **ал катты ичинен окуду** письмо он читал про себя; **ичиңен оку** читай про себя (*не вслух*); **ичиңе сакта** *или* **ичиңен чыгарба** *или* **ичиңде болсун** держи в секрете; **согумуң чүйгүн болсо, ичиңе сакта** *погов.* если твой убойный скот жирен, держи (*это*) в секрете; **ичте бардык кебиңди Күлайымга айтасың** *фольк.* все тайны свои ты скажешь Кюльаиме; **жаман-жакшы ичте болсун** не поминай(те) лихом; **ичи жаман** злонамеренный; **ичи бузук** развратный; нечестный; **ичи тар** 1) завистливый; скупой; **ичи тар итине бок бербейт** *погов.* скупой своей собаке (*даже*) дерьма не даст; 2) ревнивец, ревнивица; **ич тарлык** завистливость, зависть; скупость; **ичи кең** добрый, щедрый; **ич бышыр-** причинять беспокойство, причинять огорчение, доставлять заботы; надоедать; нагонять тоску; **ичи бышат** он огорчён; ему надоело; **айткан сөзүңө ичим жылып** (*или* **ысып**) **калды** его слова пришлись мне по душе, я с ним согласился; **ачкалыктан ичим ичиме жабышып калды** у меня живот от голода подвело; **ич арабызда** среди нас, в нашей среде, между нами (*когда речь идёт о тесном круге*); **ич арасынан** (они) между собой, тайком; **ичти-тышты болуп** стакнувшись, по секрету сговорившись; **ич күйдү** *или* **ич күйдүлүк** ярость, злость, злоба; **ичи күйүп** (он) обидевшись; **алардын ич күйдүсү бар** они затаили злобу; **ич күйдүлүк менен** по злобе, в состоянии раздражения, озлобленности; **таттуу сүйлөп, ичи-бооруңа кирет** сладкими речами он тебе в душу влезет; **ичи бооруна кирип** втёршись к нему в доверие; **кенен ташта ичиңди** *фольк.* будь великодушным, будь отзывчивым, радушным; **ичин кенен таштады** он расщедрился, раздобрился (*напр. говоря*: «*кушайте-кушайте, у нас много*»); **ичимен тап киши** скрытный человек; **ич-койнуна кир-** *см.* **коюн** I; **ийин ич** *см.* **ийин** I; **ичин жыйбады** *см.* **жый-** II; **жең ичинен** *см.* **жең** I.

ич II *южн. то же, что* **эч**; **ич качан** никогда; **Асан окугандан бери ич класта кавады** с тех пор как учится, Асан ни в одном классе не оставался.

ич- III 1. пить; **чай ич-** пить чай; **ичип кой** выпей; **кылмыш «ичип койдон» башталат** преступление начинается с «выпей»; 2. принимать пищу; **тамак ич-** есть, кушать, принимать пищу; **сорпо ич-** есть (пить) бульон, суп; **аштык көп болуп, эки жыл ичпейт** *погов.* как бы ни был велик урожай, его два года не едят; **ичердин ашын ичпес кечет** *погов.* тот, кому не предстоит поесть, отказывается за того, кому (*это*) предстоит (*т. е. чужого не жалко*); **ичкенге аш берем, ичпегенге кара таш берем** *погов.* тому, кто ест (*т. е. кто не скаредничает*), я пищу даю, а кто не ест, тому — чёрный камень; ◇ **жашарын жашап, ичерин ичти** он своё от жизни взял, он достаточно пожил (*букв.* что положено пожить — пожил, что положено съесть — съел); **жатып ичер** *или груб.* **ичип чычар** дармоед; **жатып ичер жалкоолор** дармоеды-лодыри; **жатып ичер жалакай кексе** пронырливый лодырь; дармоед; **жатып ичер чал** старик, который не может работать (*может только пить-есть*); **ичкен-жегени** 1) то, что (он) пьёт-ест; его пища-питьё; **ичкен-жегенинин баарын сиңирип жатат** он хорошо переваривает всё, что пьёт-ест; 2) взятка, подношение; **жөн эле ичип-жеп жиберди** (*его, меня и т. д.*) упрёками заел, загрыз; **ичип-жеп коё берет** он пилит и пилит; **жөн эле артымдагы ат ичип-жеп келатат** конь, что сзади, на меня наседает (*вот-вот перегонит, напр. на скачках*); **ичип-жеп үрө баштады** (*собака*) остервенело залаяла; **ичкен ашын жерге коёт** он очень заботливо, нежно относится, он не надышится; **ал, «уулум» дегенде, ичкен ашын жерге коёт** он на своего сына не надышится; **касам ич-** *см.* **касам**; **ант ич-** *см.* **ант** I.

иче: иче-карды *см.* **ичек.**

ичеги I *см.* **ичек.**

ичеги II *сев.* мелкое топливо (*для растопки, для кипячения самовара: чурки, хворост, щепки*); **отко ичеги берчи** дай-ка растопки; **самоорго ичеги камда** приготовь топлива для самовара.

ичегилик *сев.* подтопка, растопка (*мелкое топливо: хворост, щепки*); **ичегилик отунум бар** у меня дров хватит на подтопку.

ичек (*чаще* **ичеги**) кишки; **ач ичеги** тонкие кишки (*у животных*); **ток ичеги** *южн.* толстые кишки (*у животных*); **ичек-карды** *или* **иче-карды** (его) внутренности; **же болбосо, бычактап, иче-кардың эшейин** *стих.* или же я ножом выпущу тебе внутренности; ◇ **биттин ичегисине кан куят** (*такой ловкач, что*) из печёного яйца цыплёнка выводит (*букв.* он в кишки вши кровь вливает); **бир ичек болуп калыптыр** он не может принимать много пищи (*напр. человек, долго не евший мяса, не может съесть его много*); **ичегибиздин кырындысына чейин калтырбай сүйлөштүк** мы наговорились вволю; мы переговорили обо всём; **ичек-боору каткыча күлдү** он покатился со смеху.

ичен *южн. то же, что* **чээн**; **айувдун ичени** медвежья берлога.

ичерман, ичермен 1. выпивоха; 2. взрослый едок; **ичермен бүлө** взрослый член семьи.

ичик шуба, крытая материей; **киш ичик** (*в эпосе*) соболья шуба; **бучкак ичик** *южн.* шуба из меха с лапок.

ичикче шубка, меховая куртка.

ичил- *возвр.-страд. от* **ич-** III; **чай ичилип бүткөндөн кийин** после того, как попили чаю.

ичилик 1. подкладка (*портновская*); 2. поднаряд (*обуви*).

ичим: бир ичим количество (*жидкости*), достаточное для того, чтобы один раз попить.

ичир- *понуд. от* **ич-** III заставлять пить; поить; **ичирип-жегиз-** поить-кормить.

ичиркен- вздрогнуть, невольно передёрнуться.

ичиркент- *понуд. от* **ичиркен-**; **кабырган жарып, ок тийсе, ичиркентпе этиңди** *фольк.* если (*даже*) пуля пробьёт тебе ребро, ты не дрогни телом; **Ыманбайдын бул кеби Касейинди ичиркентти** эти слова Ыманбая очень неприятно подействовали на Касейина.

ичиркентме 1. дрожь, съёживание (*от холода*); 2. *название болезни* (*видимо, нервной*).

ичиртки (*или* **ичиртки дуба**) *этн.* знахарские магические надписи на чашке.

ичиш I *и. д. от* **ич-** III.

ичиш- II *взаимн. от* **ич-** III совместно пить.

ичке 1. тонкий (*противоп.* **жоон** I; *ср.* **жука**); **ичке жерден үзүлөт** *погов.* где тонко, там и рвётся; **ичке жол** тропинка (*по ущельям и ложбинам*); **жаадай учуп Сарала ичке жолдоп, төтөлөп** *фольк.* стрелой летит (*конь*) Сарала тропинкой напрямик; **ип-ичке** *то же, что* **ипичке** (*см.* **ип**); 2. *перен.* тонко, тщательно; **ичке талдап** очень тонко, тщательно отбирая *или* выбирая; 3. *лингв.* (*о звуке*) переднего ряда, палатальный, мягкий.

ичкеле- действовать тонко, дипломатично, осторожно, незаметно; **ичкелеп айт-** сказать тонко, дипломатично; **ичкелеп билчи** потихоньку разузнай-ка; **ичкелей басып** осторожно ступая, незаметно идя.

ичкелет- *понуд. от* **ичкеле-**, *то же, что* **ичкеле-**; **ичкелетип айт-** сказать тонко, дипломатично.

ичкелештир- *сев. то же, что* **ичкерештир-.**

ичкер I *то же, что* **ичкери; ичкер тарап** внутренняя сторона (*дома, двора*).

ичкер- II утончаться, делаться тонким (*противоп.* жооной-).

ичкерет- *то же, что* **ичкерештир-.**

ичкерештир-: от ичкерештир- поправлять огонь в очаге, подкладывая наверх оставшееся по краям недогоревшее топливо; **оң колу менен куурай ичкерештирип, оттун күйгөнүн тиктөөдө** правой рукой поправляя (*горящий*) курай, он пристально смотрит на огонь.

ичкери 1. внутрь, внутри; 2. *южн. этн.* (*в старом быту у узбеков и таджиков*) внутренняя, женская половина дома.

ичкерки внутренний (*находящийся внутри*); **ичкерки үйдө** во внутренних комнатах.

ичкерт- *понуд. от* **ичкер-** II утончать, делать тонким.

ичкертил- *страд. от* **ичкерт-.**

ичкертүү *и. д. от* **ичкерт-; ичкертүү белгиси** *грам.* мягкий знак.

ичкештир- *сев. то же, что* **ичкерештир-; отту ичкештирип кой** поправь огонь.

ички I *в разн. знач.* внутренний; **ички оорулар** внутренние болезни; **ички соода** внутренняя торговля; **ички пикири** его тайные мысли; **ички кырдаалдар** внутренняя обстановка; **ички саясий кризис** внутриполитический кризис; **ички жумуштарды мен тындырып тургандыктан, атам тышкы иштер менен болду** так как внутренние (*по хозяйству*) дела справлял я, отец мой был занят делами внешними.

ички II *то же, что* **ичкилик** I 1.

ичкилик I **1.** напиток; спиртной напиток; **«ишке чык» десе, укпайсың; «ичкилик» десе, чуркайсың** *стих.* скажет: «иди на работу»,— ты не слышишь, скажут: «выпивка»,— ты бежишь; **ичкилик-жегилик** пития и яства; 2. пьянство; **ичкиликке берилип** предавшись пьянству.

ичкилик II *южн. то же, что* **ичилик** 1 подкладка (*портновская*).

ичкисин внутрь; внутренне; **ак жибек кийдим ичкисин, атилес кийдим тышкысын** *фольк.* под низ я надела белый шёлк, поверх я надела атлас.

ичкич 1. много пьющий; **кан ичкич** кровопийца; 2. пьяница.

ичме, ичмей: кан ичмей жажда крови; **кан ичмеси кармады** его обуяла жажда крови; **кан-ичме кемпир жез тумшук** *фольк.* кровожадная старуха баба-яга; **май ичме** *см.* май I.

ичмек подкладка потника, подпотник; ◇ **жоор аттын ичмегиндей** грязный, неряшливый.

ичмекей 1. тот, кто пьёт, ест; **2.** *перен.* нечисть, пакостник.

ичмекте- *то же, что* **ичкеле-.**

ичте- подшить, подбить (*подшить подкладку*); **пальтого жибек ичте-** подбить пальто шёлком.

ичтет- *понуд. от* **ичте-,** *то же, что* **ичте-; ичин суусар ичтетип, тышын буулум тыштатып** *фольк.* низ подбили мехом куницы, верх сделали из дорогой материи (*см.* **буулум**).

ичтеш равный *с чем-л.* по объёму, по вместимости.

ички: ички-тышы внутри и снаружи; **кийгендери ички-тышты баркыт** она вся в бархате (*напр. и платье и верхняя одежда бархатные*).

ичтиртеден изнутри, из внутренней части; внутренне.

ичтүү ёмкий.

ичтүүлүк ёмкость; **ичтүүлүк өлчөөсү** мера ёмкости.

иш I дело, работа; **контролдук иш** контрольная работа; **курстук иш** курсовая работа; **дипломдук иш** дипломная работа; **иш жүзүндө** на деле, практически; **иш таштоо** *уст.* забастовка, стачка; **иш акы** *уст.* заработная плата; **иш орду** *уст.* предприятие; **иш жүргүзүү** *уст.* делопроизводство; **иш жүргүзүүчү** *уст.* делопроизводитель; ◇ **эки иштен бир иш, деп** попутно и другое дело (*напр. еду в командировку, а попутно и по личным делам*); **иши кылып** одним словом, короче говоря, как бы там ни было; **иши кылып иштейт** он работает кое-как; **эчтеме менен иши жок** ему ни до чего дела нет; он ни во что не вмешивается, он ни о чём не заботится; **башына иш түштү** с ним стряслась беда; он попал в затруднительное положение; **эр башына иш түшсө, өтүгү менен суу кечет** *стих.* если с молодцем беда стрясётся, он в сапогах через воду переправится; **айта жүрчү иш салдык** мы учинили такое, что об этом будут говорить; **кылмыш иши** уголовное дело; **бекердин иши** *см.* **бекер** 1; **иш илгери!** *см.* **илгери** 1; **иштин көзүн тааны-** *см.* **көз.**

иш II, **ишшек** *южн. то же, что* **шишек.**

ишарат *ар.* знак, намёк; **айбанга келтек, адамга ишарат** *погов.* животному — палка, человеку — намёк.

ишаратта- поступать согласно шариату.

ишек *южн. то же, что* **шишек.**

ишемби *ир.* суббота.

ишембилик субботник.

ишен- верить, доверять, полагаться *на кого-л.*; **ишенген кишим** человек, которому я доверяю, на которого надеюсь, полагаюсь; **ишенип кой** будь уверен.

ишенбестик *то же, что* **ишенбөөчүлүк.**

ишенбөөчүлүк неверие, недоверие.

ишенгич доверчивый.

ишендир- *понуд. от* **ишен-** заставить поверить; уверить, внушить доверие, обнадёжить; **ойношчул катын ыйлап ишендирет** *погов.* жена, склонная к любовным похождениям, слезами доверия добивается.

ишендирүү *и. д. от* **ишендир-** уверение, заверение, внушение доверия, обнадёживание.

ишенил- *страд. от* **ишен-; ишенилген киши** доверенное лицо.

ишеним доверие.

ишенимдүү уверенный; надёжный; **ишенимдүү кадам менен** уверенным шагом; **ишенимдүү жигиттер ат байлаган казыктай** *стих.* надёжные парни подобны колу, к которому привязывают коня.

ишенимдүүлүк свойства и качества человека, к которому имеют доверие.

ишеничтик уверенность; **ишеничтик менен** уверенно.

ишеничтүү *то же, что* **ишенчиликтүү; ишеничтүү түрдө** уверенно, надёжно; **ишеничтүү бас-** уверенно шагать; **ишеничтүү үн** уверенный голос.

ишеничтүүлүк доверчивость.

ишент- *то же, что* **ишендир-.**

ишенүү *и. д. от* **ишен-** доверие, вера; **ишенүү вотуму** *полит.* вотум доверия.

ишенчилик доверие; **ишенчиликти жой-** потерять доверие; **менин ишенчилигим сизге качан кетти эле?** с каких пор вы перестали мне доверять?

ишенчиликтүү заслуживающий доверия, надёжный.

ишенчээк доверчивый.

ишенчээктик доверчивость.

иши- *южн. то же, что* **шиши-.**

ишик *южн. то же, что* **шишик**; **ак ишик** *название болезни.*

ишкана *кирг.-ир.* мастерская; предприятие.

ишкеме *южн.* [ишкэмэ] гусак (*ливер, осердье, грудной потрох*)

ишкеп *р. разг.* шкаф.

ишкер *кирг.-ир.* **1.** деятельный, активный, энергич-

ный; **ишкер киши** деловой человек; **ишкер чөйрөлөр** деловые круги; 2. деятель; активист.

ишкердик активность, энергичность.

ишкердүү 1. *то же, что* **ишкер** 2; 2. по-деловому; **жаңы окуу жылына ишкердүү даярданалы** по-деловому подготовимся к новому учебному году.

ишкерлик *то же, что* **ишкердик**.

ишкиликтүү 1. деятельный; **ишкиликтүү катышкан** он принял деятельное участие; 2. действенный; **ишкиликтүү чара көрүлгөн эмес** не было принято действенных мер.

ишкөл *р. разг.* 1. школа; 2. *ист.* русская *или* русско-туземная школа (*в отличие от* **мектеп**, *см.*); **ишкөл акчасы** *см.* **акча** I.

ишлем *южн. то же, что* **шилээн**.

ишлет *южн.* деятельность; **пилиги жок чырак жарылбайт, ишлети жок жигит жарабайт** *погов.* светильник без фитиля не светит, бездеятельный молодец ни на что не годен.

ишмекер *кирг.-ир.* 1. мастер (*ремесленник*); 2. рукодельница; портниха.

ишмер 1. искусник, мастер; 2. деятель; **илимге эмгек сиңирген ишмер** заслуженный деятель науки.

ишмердик 1. мастерство; 2. деятельность.

ише- работать; **иштесең, тиштерсиң** *погов.* поработаешь, так и поешь; **иштеп чыгаруу** выработка; **иштеп чыгаруу нормасы** норма выработки; **иштеп чыгуу** обсуждение, проработка.

иштел- *страд. от* **ише-**; **иштелген иштери жаман эмес** работа, которую он исполнил, не плоха.

иштерман, иштермен работяга; трудолюбивый.

иштет- *понуд. от* **ише-** 1. заставлять работать, использовать на работе; **Алым — жакшы жигит, бирок жакшылап иштетип пайдалануу керек** Алым — хороший парень, но его нужно хорошо использовать на работе; 2. обрабатывать; **жер иштет-** обрабатывать землю.

иштетил- *страд. от* **иштет-** подвергаться обработке, обрабатываться.

иштеттир- *понуд. от* **иштет-**.

иштиктүү дельный, деловой; деятельный; **иштиктүү сунуш** деловое предложение; **иштиктүү аңгеме** деловая беседа; **иштиктүү жардам** деловая помощь; **иштиктүү чара** действенная мера; **иштебегендерге иштиктүү чара көрүлүү керек** против неработающих нужно принять действенные меры; **иштиктүү кагаздар** деловые бумаги; **иштиктүү эч нерсе айтканы жок** он ничего дельного не сказал; **иштиктүү адам** деятельный человек.

иштиктүүлүк деловитость.

иштөө *и. д. от* **ише-**; **иштөө нормалары** нормы выработки.

иштүү 1. работяга; 2. *то же, что* **ишмекер** 2; **иштүү кызга тиктирген** она поручила шить искусной швее девице.

иштүүлүк искусность в рукоделии, в шитье.

ишчөткө *р. разг.* щётка.

ишшек *см.* **иш** II.

июль июль.

июнь июнь.

ия а?; **эмне дедиң, ия?** ты что сказал, а?

Й

йак *южн. то же, что* **май** 1.

йам (**йэм** *после гласных*, **эм** *после согласных*) *ир. южн. союз соед.* и, также, тоже; **балага йэм, кызга йэм** и мальчику (*сыну*), и девочке (*дочери*).

йод йод.

йоддуу йодистый; **йоддуу натрий** йодистый натрий.

йодоформ йодоформ.

К

ка *южн. то же, что* **кай** II; **ка оңдоп алсын, ка оңдолбосун** хочет — пусть исправит, не хочет—пусть не будет исправлено.

каада *ар.* 1. обычай; правило, церемония; **каадасынча** (он) по своему обыкновению; **конок каадасы** правила гостеприимства; **карарган жыйың ичинде каадасы менен сүйлөгөн** *фольк.* на многолюдных сборищах он говорил с соблюдением правил учтивости; **олжого алып, күң кылып, таап келген болчумун; каада менен мен ага калың берген эмесмин** *фольк.* её я получил, захватив в добычу, и сделал своей рабыней; за неё я не платил калыма, как то положено обычаем (*она мне не настоящая жена*); **аш көп болсо, каада көп** *погов.* когда много пищи, тогда много и церемоний; 2. *южн. то же, что* **кадым**.

каадала- почтить согласно обычаям; **каадалап аш бер-** устроить поминки с соблюдением всех установлений обычая, с отданием установленных обычаем почестей.

каадалан- *возвр. от* **каадала-** вести себя церемонно, важничать; **каадаланып сүйлө-** говорить важно; говорить, напуская на себя важность.

каадалануу *и. д. от* **каадалан-**; **каадалануу менен алек** внешне он изо всех сил старается сохранить достоинство.

каадалуу 1. знающий и соблюдающий правила обхождения с людьми, старые обычаи и порядки; **тогуз жашар Қойчубай чыканактай бою менен каадалуу кишидей жүрүп, келген коногун колтуктап атказа да берчү** крохотный девятилетний Қойчубай вёл себя как человек, знающий правила обхождения, он даже подсаживал гостя на коня, поддерживая его под руку; 2. степенный, солидный; **каадалуу катын** солидная, степенная женщина; 3. значительный, важный; **каадалуу акыл таппайсың** *фольк.* ты ничего значительного не придумаешь; **эми түшүндү айтчы, ал кандай каадалуу түш?** теперь ты свой сон расскажи; что это за важный сон?; ◇ **каадалуу жер** видное, заметное место; **каадалуу жерге кой-** похоронить на видном месте.

каадасыз без соблюдения старых обычаев и церемоний; **калыңсыз кыз болсо да, каадасыз болбойт** *погов.* невеста бывает и без калыма, но без соблюдения обычаев не бывает (*т. е. замуж выходит, как положено по обычаям*).

каакы: каакы ордуна көрбөйт он ни во что не ставит *кого-л.*; **мени каакы ордуна көрбөдүң** *фольк.* ты меня ни во что не ставишь; **Гүлкаакы** *женское имя.*

каакым одуванчик.

каала- *ир.-кирг.* желать, хотеть; выбирать по желанию; **каалаганыңды ал** бери, что хочешь; бери любое; **ок өтпөс каалап, тон алып** *фольк.* выбрав (*себе*) по желанию непроницаемую для пуль одежду; **эгерде кааласаңар** а если хотите.

каалаш- *взаимн. от* **каала-**.

каалга 1. (*ср.* **эшик**) деревянная створчатая дверь юрты; 2. *сев.* ворота.

каалгы- 1. дремать, быть в полусонном состоянии, клевать носом; **каалгып уктап отурат** он сидит и дремлет; 2. двигаться лениво и очень медленно; **каалгып бастырып келди** он подъехал медленным шагом.

каалгыт- *понуд. от* **каалгы-**; **мени уйку каалгытып турат** меня сон одолевает, меня клонит ко сну.

каалоо *и. д. от* **каала-** желание, хотение.

каалоочу желающий.

каамыт *р.* хомут; **каамыттын жыгачы** клещи хомута; **каамыттын чучугу** хомутина; ◇ **каамыт аяк** ноги колесом.

каамытта- захомутать, надеть хомут.

каап I 1. мучение, наказание; **мунусунун каабын тартып да калат** он за это понесёт наказание; **жокчулуктун каабы** тяготы бедности; 2. гнев, злоба; **элдин каабы** гнев народа; **душмандын каабы** злоба врага; ◇ **кудайдын каабы!** проклятый!

каап II *то же, что* **кап** II.

каап III *деепр. от* **кап-** VIII.

каапчылык: каапчылык келтир- нагнать страху, навести страх, подвергнуть опасности.

каар I *ар.* гнев, ярость, злоба; **каарына кал-** подвергнуться *чьему-л.* гневу; **каарына калып атамдын, кан жуттум го мен бүгүн** *фольк.* на меня обрушился гнев отца моего, и я сегодня в сильном горе (*букв.* глотал кровь); **каарына ал-** свирепеть; свирепствовать; **каарына алды** он рассвирепел; **кокус суук каарына алса** а если вдруг мороз рассвирепеет; **каарын төктү** он излил свой гнев; **мизинен каар чачылган** *фольк.* с лезвия (*его меча*) ярость сыпалась (*так он был грозен*); ◇ **каарын тартмучиться** *чем-л.*; **жокчулуктун каарын тарт-** бедствовать, испытывать тяготы бедности; **кудайдын каары** *или* **кудайдын каарына калган** проклятый; негодяй.

каар- II *то же, что* **каары-**; **бет алганын каарат** *фольк.* он испепеляет того, с кем схватится.

каарда- бранить, оскорблять; изливать гнев; **Акэркечти каардап, алда канча такыды** *фольк.* браня Акэркеч, он вконец извёл (*её*); **«каардайбы» деп каныбыз, улуктардын баарысы өз өзүнөн чочунуп** *фольк.* все вельможи были в страхе, мол, хан будет гневаться.

каардан- *возвр. от* **каарда-** сердиться, гневаться, приходить в ярость; **сен эмне каарданасың?** ты что разъярился?

каардант- *понуд. от* **каардан-**.

каардуу гневный, яростный; злобный, жестокий; **эң каардуу душман** злейший враг.

каарк кря (*подражание крику утки*).

каарлан- *то же, что* **каардан-**.

каарман *ир.* герой.

каармандуу злобный, жестокий; **каармандуу жакшылар бороону кеп кышкыдай** *стих.* злобная знать подобна зиме с буранами.

каармандык геройство, героизм.

кааруу *и. д. от* **каары-**; **шумдуктуу сөздөр менен кааруда** он оскорбляет всякими непотребными словами.

кааручу язва (*на руке; знахари лечат её, прижигая калёным железом; ср.* **каары** 1); **колуна кааручу чыгыптыр** у него на руке появилась язва.

каарчылык всё характерное для гнева и насилия; **каарчылык тарт-** подвергаться гневу и насилию; **каарчылык тартып, Таластан качканым кантип унутам!** *фольк.* как я могу забыть притеснения и своё бегство из Таласа!

каары- 1. прижигать калёным железом (*напр. язву*); выжигать тавро; **атышкан жоосун каарыган** *фольк.* схватившегося с ним врага он испепелял; 2. *перен.* причинять жгучую, сильную боль; **суук бетти каарыды** лицо обожгло морозом; 3. *перен.* оскорблять, язвить; **тили жөн турбай, көрүнгөндү каарый берет** язык у него никогда не успокаивается, оскорбляет каждого встречного; **каарып-куурып ар кимди, айылга жек көрүнөт** *стих.* оскорбляя всех и каждого, он вызывает (*к себе*) ненависть аула.

каарыл- (*неправ.* **карыл-**) *возвр.-страд. от* **каары-**; **ичим каарылып кетти** меня мучает голод.

каарыш- *взаимн. от* **каары-**.

каасыл *ар.* полученный, достигнутый; **мураты каасыл болду** он достиг желаемого, его желание осуществилось; он получил полное удовлетворение.

каат *ар.* 1. засуха, неурожай, бескормица; 2. сильный недостаток *в чём-л.*; **алтын чыккан жеринде каат** *погов.* недостаток в золоте там, где его добывают.

каатчылык 1. вся совокупность условий и последствий засухи, неурожая, бескормицы; **суунун каатчылыгы кыштактын бардык тиричилигине таасирин тийгизди** недостаток воды сказался на всей жизни кишлака; **Карачанын калкына каатчылык жетиптир, Карачанын көп нойгут, нан таба албай зарланып, төрт түлүк малын чачыптыр** *фольк.* народ (*хана*) Карачи постиг неурожай, масса нойгутов (*хана*) Карачи, не находя хлеба и страдая, свой скот четырёх родов (*см.* **түлүк** I) израсходовала; 2. *уст.* кризис; **үнөм каатчылыгы** экономический кризис.

кабааган, кабаанак (*о собаке*) злой; **кабаанак итке окшоп, ырылдап турушат** они рычат, как злые собаки.

кабажык (*в эпосе*) пояс; **белиндеги кабажык баатырдын найзасына жабышып** *фольк.* пояс, что у него на талии, прилип к копью богатыря.

кабак I 1. веко; веко с надбровной дугой; **эрди кабагынан сына** *погов.* богатыря узнавай по его глазницам (*они придают ему грозный вид*); **кабагы чуңкур** *или* **кабагы бийик** *или* **жар кабак** *или* **көр кабак** *или* **кабагы карыш** с глубокими глазницами (*в эпосе — признак грозного богатыря*); **жылма кабак** веко монгольского типа без резкого уступа от надбровной дуги (*глаза сидят неглубоко*); **күйкө кабак** с веками пустельги (*о человеке: веки обычные, брови не нависают и не придают грозного вида*); **кабак алдынан кылмыштуу карады** он исподлобья виновато смотрел; 2. рытвина, впадина (*примерно в рост человека*); **жашынарга кабак жок** нет впадины, где бы спрятаться; **кабылан Манас баланы кабак жерге багалы** *фольк.* будем (*тайно*) воспитывать леопарда Манаса-паренька в укромном месте (*букв.* во впадине); ◇ **кабак ач-** стать довольным, весёлым, радостным; **кабагы ачылды** он повеселел, стал довольным, радостным; **тамагынан бир өпсө, ачылат боз баланын кабагы** *фольк.* если паренёк разок поцелует в шею, он обрадуется; **кара бээни алыңыз, кабагыңызды ачыңыз** *фольк.* получите вороную кобылицу и порадуйте себя; **кызым бир бала төрөгүчө, калың төлөп, кабагымды ачканың жок** ведь до тех пор, пока дочь моя не родила, ты не порадовал меня уплатой калыма; **кабак ачар** 1) *шутл.* глаз радует (*большое блюдо с кушаньем, соотв. русскому* «большому куску рот радуется»); 2) калым; **«калың» деген эски салтты «кабак ачар» деп тергей коюшат** вместо прежнего **«калың»** (калым) теперь иносказательно говорят **«кабак ачар»**; **«кабак ачарга» уялбастан үй айдап келгениңер кандай?** как же вы, не стыдясь, в качестве калыма пригнали корову?; **кабагы**

жарык *или* **кабагы ачык** он весел, он в хорошем настроении; **кабагы жабык** хмурый, угрюмый; **кабак бүрке-** *или* **кабак түй-** морщить брови, делать сердитое лицо, хмуриться, насупиться; **кабагы түшүнкү** у него настроение неважное; он немного пал духом; **кабагы жаман эмес** настроение у него неплохое; **кабак-кашы жаман** у неё настроение плохое; **кабагынан кар жаап калыптыр** он в мрачном настроении; **кабактан кар жаадыр-** смотреть угрюмо, мрачно; **кабагым-кашым дебейт** *см.* каш I; **кабагы салынып** *см.* салын-; **кабагы салынкы** *см.* салынкы; **кабак салындыр-** *см.* салындыр-.

кабак II тыква, тыквянка, горлянка; **аш кабак** тыква; **суу кабак** тыквянка для воды.

кабалтаң, кабалтең *то же, что* **кабелтең.**

кабанак *то же, что* **кабаанак.**

кабар I *ар.* весть, известие; сообщение; уведомление; **кабар ал-** получить известие; справиться, осведомиться; **кабар бер-** известить, уведомить; осведомить, сообщить; **кабарын билдиңерби?** вы о нём *или* об этом получили сведения?; **кабарым жок** я не знаю; я не осведомлён; мне невдомёк; **кабарыңарда бардыр** вы, вероятно, помните; **...кабарынан болуңуз** (*штамп в эпосе*) а теперь послушайте о...; **жата турсун колуңуз, катын аяр Атыла кабарынан болуңуз** *фольк.* пусть войско ваше пребывает спокойно, а вы послушайте о женщине-волшебнице Атыле; **аны таштай коюңуз, арстан Алман не болду — кабарынан болуңуз** *фольк.* это вы бросьте (*пока забудьте*), а послушайте, что случилось с (*богатырём*) львом Алмой; **кабар-атар** весть, весточка; **бей-кабар** *то же, что* **бейкабар.**

кабар- II **1.** вздуваться, вспухать (*напр. о водяной мозоли*); **кечке кетмен чаап, колум кабарып калды** я до вечера работал кетменём и натёр мозоли на руках; **2.** *перен.* злиться; **кабарып ачуусу келди** он очень обозлился; **сен эмне кабарасың?** ты что из себя выходишь?; **кабарбагын!** не пузырись!

кабарда- извещать, оповещать; уведомлять; сообщать; **Арчалуу-Мазарда бекинип жаткандыгын кабардады** он сообщил о том, что (*они*) спрятались на Арчалу-Мазаре; **кабардап мылтык аттырган** он приказал стрелять из ружья, как бы давая сигнал; **каттаган киши бар бекен, калың кыпчак көп элге кабардап салам айтканга?** *фольк.* есть ли проезжий, чтобы послать (*через него*) весть и привет многочисленному кыпчакскому племени?

кабардан- *возвр. от* **кабарда-** получить весть, быть оповещённым.

кабардант- *понуд. от* **кабардан-** подавать весть, уведомлять.

кабарданыш *и. д. от* **кабардан-; кабарданыш керек** необходимо осведомиться.

кабардар *ар.-ир.* осведомлённый; **кабардар бол-** 1) быть осведомлённым; 2) быть на страже.

кабардаш I обменивающийся сведениями *с кем-л.*; **мындан ары дагы кабардаш бололу** будем и впредь обмениваться сведениями; будем и впредь держать друг друга в курсе дел.

кабардаш- II *взаимн. от* **кабарда-** извещать друг друга; переписываться, сообщаться друг с другом.

кабарла- *то же, что* **кабарда-; хан, тоюна чакыртып, кабарлады көп жерди** *стих.* хан, на свадьбу приглашая, оповестил много мест.

кабарлан- *то же, что* **кабардан-.**

кабарлат- *понуд. от* **кабарла-; астыртан кабарлатып** тайно известив.

кабарман *то же, что* **кабарчы** 1; **кабарман сал-** послать вестника.

кабарсыз *то же, что* **бейкабар.**

кабарт- *понуд. от* **кабар-** II.

кабаруу *и. д. от* **кабар-** II.

кабарчы 1. вестник, осведомитель; **2.** корреспондент; **газета кабарчысы** корреспондент газеты; **айыл-кыштак кабарчысы** сельский корреспондент, селькор, аулкор; **өз кабарчы(сы)** собственный корреспондент; **«Советтик Кыргызстан» газетасынын өз кабарчысы** собственный корреспондент газеты «Советтик Кыргызстан».

кабарчыкта- *то же, что* **кабар-** II.

кабарыңкы немного вздутый, припухлый; выпуклый.

кабарыш I *ар. редко* вероотступник; ренегат.

кабарыш II *и. д. от* **кабар-** II вздутие, припухлость.

кабарыш- III *взаимн. от* **кабар-** II.

кабат 1. слой; **кабат-кабаты менен ал-** брать несколько слоёв *чего-л.* (*не нарушая их, а складывая ряд на ряд*); **жердин жети кабатындагыны көрөт** он видит на два аршина под землёй (*букв.* он видит то, что находится в седьмом слое земли); **жети кабат жерге кирип кетсең да, табам** если ты даже под землю (*букв.* под семь слоёв земли) спрячешься, я тебя найду; **2.** этаж; **кабат үй** дом в несколько этажей; **үч кабат үй** трёхэтажный дом; **астынкы кабат** 1) нижний слой; 2) нижний этаж; **үстүнкү кабат** 1) верхний слой; 2) верхний этаж; **3.** раз; **эки кабат** 1) два раза; 2) два слоя; ◇ **күчү кабат толду** *или* **каруусу кабат толду** сила его намного (*во много раз*) увеличилась; **кабатыраак** ещё и ещё, повторно; **кабатыраак мактады Карткүрөң деген малды** *фольк.* он ещё и ещё похвалил коня (*букв.* животное) Карткуреня; **кош кабат** беременная.

кабатта- слоить, наслаивать, укладывать слоями; **эки кабатта** сделать в два слоя; **кабаттан темир соот кийип** *фольк.* надев несколько железных кольчуг.

кабаттал- *возвр.-страд. от* **кабатта-.**

кабатташ- *взаимн. от* **кабатта-**слоиться, наслаиваться.

кабаттоо *и. д. от* **кабатта-.**

кабаттуу слоистый.

кабатур *южн. то же, что* **кабатыр.**

кабатыр *ар.* страх, беспокойство; **баладан кабатыр болбо** о своём ребёнке не беспокойся.

кабелтең сильный, большой; **ден соолуғу жакшы, кабелтең жигит болот** здоровье у него хорошее, он будет здоровяком; **жүгөрү жеген малдардын кабелтең болот денеси** *стих.* скот (*букв.* тело скота), который питается кукурузой, становится крепким; **капчыктуу кабелтең киши** здоровяк небольшого роста (*поперёк себя шире*); ◇ **бир кабелтең кишилик тамак** пища для целой группы людей; **кабелтең карма этегинен** схвати его за полу покрепче (*всей горстью*); **кабелтең тойгондо** когда он здорово наелся; **кабелтең сүйлөп, кайраттуу иштеп жүрөт** он говорит внушительно и работает энергично; **жумушка кабелтең** трудолюбивый; **кабелтең туруп алып** встав во весь свой рост (*о высоком, здоровом человеке*).

кабель кабель.

кабийне *то же, что* **кабина.**

кабилет *то же, что* **капилет.**

кабина кабина.

кабинет кабинет.

кабур *р.* кобура; **маузерин кабурынан сууруп алып** вытащив свой маузер из кобуры.

кабы- стегать, простёгивать.

кабыз: жел кабыз *см.* жел I 3.

кабык I кора; скорлупа; **теректин кабыгы** кора тополя; **жаңгактын кабыгы** скорлупа грецкого ореха; **кабыгы менен катыр-** 1) высушить с корой (*бревно, жердь, палку*); 2) *перен.* подвергнуть мучительной пытке; ◇ **кызыл кабык** дикий лук.

кабык- II *то же, что* **камык-; кер кашканы көргөндө кабыгып башын чайкады** *стих.* увидя каракового лысанку (*коня*), он озабоченно покачал головой.

кабыл I *ар.* согласие; принятие; **мен шартыңа кабылмын** я на твоё условие согласен; я принимаю твоё усло-

вие; **кабыл кыл-** *или* **кабыл ал-** 1) согласиться; **ал жан-дили менен кабыл алды** он с радостью согласился; 2) принять (*напр. для беседы*); **мени кабыл албай койду** он меня не принял; **биз кабыл алган милдеттенмелер** принятые нами обязательства; **калкым, кабыл болсун тилегиң** *фольк.* желаю тебе, мой народ, исполнения желаний; **кабыл эмес** неисполнимый (*т. к. не соответствует существующим установлениям*); **кабыл эмес, Акбермет, ушу кылган тилегиң** *фольк.* это твоё желание, Акбермет, неисполнимо; **кабыл болбоду** (*что-л.*) не оказалось удачным, не увенчалось успехом; **кармашкан менен — акыры казаты кабыл болбоптур** *фольк.* хотя он и сражался, но поход его всё же не увенчался успехом; ◇ **кабыл туттуңбу?** *этн.* соглашаешься ли? (*вопрос, задаваемый брачущимся совершающим обряд бракосочетания лицом*).

кабыл- II 1. встретиться, повстречаться; соединиться *с кем-л.*; **кишиге кабылган жоксуңарбы?** вы ни с кем не встретились?; вам никто не повстречался?; 2. попасть, забраться; **чытырманга кабылдым** я попал в чащу; ◇ **мен балакетке кабылдым** со мной случилось несчастье; я попал в беду.

кабылан 1. леопард, тигр, пантера (*под этим названием киргизы подразумевали не какого-то определённого зверя, а вообще больших тигроподобных зверей*); 2. (*в эпосе*) *эпитет богатыря*; **кабылан тууган** (*о богатыре*) родившийся леопардом, тигроподобный.

кабыландык богатырство, всё свойственное богатырю (*см.* **кабылан** 2); **кагышканын соо койбос кабыландыгы көрүндү** *фольк.* в нём виден богатырь: того, кто с ним сразится, живым он не оставит.

кабылда- I соглашаться, одобрять.

кабылда- II осложняться (*о болезни*), усиливаться (*о боли*); **оорусу кабылдап кетти** его болезнь осложнилась.

кабылдоо I *и. д. от* **кабылда-** I 1. согласие, одобрение; 2. *психол.* восприятие.

кабылдоо II *и. д. от* **кабылда-** II осложнение (*болезни*).

кабылдыр- *понуд. от* **кабыл-** II; **каргашага кабылдыр-** вовлечь в неприятность, в скандал; **жаман ишке кабылдыр-** вовлечь в нехорошее дело.

кабылт- *то же, что* **кабылдыр-**; **балакетке кабылт-** явиться причиной беды, большой неприятности.

кабылтуу *и. д. от* **кабылт-** вовлечение (*во что-л. нехорошее, неприятное*); **урушка кабылтуу** вовлечение в войну; провоцирование войны.

кабылыш- *взаимн. от* **кабыл-** II встретиться, сойтись; схватиться; **кан ичсем деп дегдеген, кабылыша кеткен жан эсен үйрүн көрбөгөн** *фольк.* (*этот меч*) жаждет крови, кто встретится с ним, тот своего живым не увидит.

кабыр I *то же, что* **кабур**.

кабыр II *ар.* могила; надгробие; мавзолей.

кабыр- III помять, вдавить, вмять (*напр. ведро*).

кабырга 1. ребро; **төө кабырга, салык төш** *фольк.* (*о коне*) ребристый (*букв.* с верблюжьими рёбрами) и широкогрудый; **кабырга жап-** (*о коне*) войти в тело (*букв.* покрыть рёбра); **кабырга жааптыр** (*конь*) вошёл в тело; **кабырга жаап, жал алсын** *фольк.* пусть в тело войдёт, пусть пожиреет; 2. *один из узоров вышивки*; ◇ **кабыргасы майлуу** *или* **кабыргасы май** хлебосольный и щедрый (*тот, около которого и другие сыты*; *букв.* его рёбра с жиром); **кабыргасы майлуу жер** благодатное место, где скот быстро жиреет; **кабыргама батып турат** 1) мне жаль *кого-л.*, я душой болею *за кого-л.*; 2) я мучаюсь, но ничего не могу поделать; мои старания не помогают; **анын оорусу жаман кабыргама батып турат** мне тяжело видеть, как он болеет; **бизге кабыргасы кайышып да койгон жок** он ничуть не сжалился над нами; **кабыргам кайышып отурган жок** мне не жаль; **кабыргам менен** (*или* **кабыргама**) **кеңешип көрөйүн** я хорошенько обдумаю; **кабыргаңа кеңештиңби?** а ты хорошо обдумал?; **кабыргаң менен кеңешип, эртең жооп бер** ты хорошенько обдумай, а завтра дашь ответ; **кабыргасы сөгүлгөн** он был очень огорчён, опечален; **балдарыңды көргөндө, кабыргам жаман сөгүлдү** *фольк.* когда увидел я твоих детей, был я опечален; **көзүнүн жашын арталбай, кабыргасы сөгүлүп** он так сильно горевал, что не был в состоянии утереть слёзы; **маселени кабыргасынан коёт** (*калька с русского*) он ставит вопрос ребром; **кабырга тууган** *этн.* дальний родственник (*родство, которое по старым обычаям допускало взаимные браки*).

кабыргала- совершить *какое-л.* действие, имеющее отношение к рёбрам; **кабыргалап чымчышып** *фольк.* щипля друг друга за рёбра.

кабыргалаш живущий бок о бок *с кем-л.*; близкий сосед; **бири-бирине кабыргалаш, аралыктары сегиз жүз эле метр келет** они близкие соседи, расстояние между ними только восемьсот метров.

кабыргалуу ребристый, с хорошо развитыми, сильными рёбрами; **кабыргалуу ат** ребристый конь.

кабырчык 1. тонкий слой поверх жидкости (*напр. слой сливок на молоке, слой льда*); суунун бетине **кабырчык муз туруп калды** вода покрылась тонким слоем льда; 2. чешуя (*рыбья*).

кабырык: кара жүндүү кабырык *вид беркута*.

кабырыл- *возвр.-страд. от* **кабыр-** III 1. вдавиться, ввалиться; **ичи кабырылды** *или* **курсагы кабырылды** у него живот ввалился, втянулся; 2. согнуться, сгорбиться (*напр. о старике*); **жаңырган айдай кабырылып** согнувшись, как молодой месяц.

кабырылт- *понуд от* **кабырыл-** вдавить, вогнуть; **курчанып, белин бекем кабырылтып** *стих.* подпоясался, крепко стянув талию.

кабырылтуу *и. д. от* **кабырылт-**.

кабырылуу *и. д. от* **кабырыл-**.

кабырыңкы слегка вдавленный, слегка вогнутый.

кабыс: жел кабыс *то же, что* **жел кабыз** (*см.* **жел** I 3).

кабыш I соединение (*предметов*); прикладывание (*одного предмета к другому*); ◇ **кол кабыш** помощь, поддержка, содействие; **кол кабыш кыл-** *или* **кол кабыш тийгиз-** оказать помощь, поддержку, содействие; **буудайына кол кабыш кылып жүрөм** я помогаю ему в уборке пшеницы; **кол кабыш комиссиясы** *уст.* комиссия содействия.

кабыш- II *взаимн. от* **кап-** VIII браниться, ругаться, драться; *прям., перен.* грызться; **канды кудай урарда, катыны менен кабышат, калкы менен чабышат** *фольк.* когда бог хочет хана наказать, он (*хан*) с женой бранится, с народом своим сражается; **итче кабышпагыла** не грызитесь как собаки.

кабыш- III *взаимн. от* **кабы-**; **төртөөнүн башы жарылды, экөөнүн мойну кабышып** *фольк.* (*в схватке*) у четверых головы треснули, у двоих (*петлей*) шеи соединились (*захвачены были одной петлей*); ◇ **кол кабыш-** помогать, оказывать помощь, поддержку; **буудайына кол кабышып жүрөт** он помогает ему в уборке пшеницы.

кабышта- 1. складывать, свёртывать (*слоями*); **бараңдан кылган көк чепкен,— кайра чечип кабыштап** *фольк.* из материи **бараң** (*см.* **бараң** II) синий **чепкен** (*см.*) он опять снял и свернул; **белдемчинин бүгүнө, бек бекитип кабыштап, ала келген эмеспи** *фольк.* да ведь он же (*это*) привёз, крепко завернув в складки своей **белдемчи** (*см.*); **Айкөлдү карман, кабыштап, алганда туура өңөрүп** *фольк.* схватив Великодушного (*Манаса*) в охапку, он положил его на седло поперёк (*см.* **өңөр-** II); 2. делать *что-л.* повторно, делать *что-л.* ещё и ещё раз (*напр приказывать, давать наставления*).

кабыштык: кол кабыштык помощь, поддержка; **кол кабыштык көрсет-** оказывать поддержку.

кабыштыр- I, II *понуд. от* **кабыш-** II, III.

кабышчы: кол кабышчы помощник.

кавалер I *в разн. знач.* кавалер.

кавалер II *то же, что* **кавалерия.**

кавалерия кавалерия.

кавхар *то же, что* **көөр.**

кавычка кавычки.

кагажуу *и. д. от* **кагажы-.**

кагажы- чувствовать отвращение *к кому-чему-л.*; чуждаться, чураться *кого-чего-л.*; **иштен кагажыйт** он чурается работы.

кагажыт- *понуд. от* **кагажы-** не допускать, отстранять; пренебрегать; вызывать отвращение *к кому-чему-л.*; **сөзүмдү кагажытты** мои слова он оставил без внимания, отнёсся к ним пренебрежительно.

кагажытуу *и. д. от* **кагажыт-.**

кагаз *ир.* **1.** *в разн. знач.* бумага; **ак кагаз** белая бумага; **кымбаттуу кагаздар** ценные бумаги; **карыз кагаз** *уст.* облигация займа; **кагаз акча** *или иногда* **кагаз теңге** бумажные деньги, кредитный билет; **суу кагаз** промокательная бумага; **иш кагаздары** деловые бумаги; **кара кагаз** *южн.* извещение о смерти, похоронная; **кагаз бетиндеги токтом** постановление, оставшееся на бумаге; **2.** *разг.* пачка; **кагаз-кагаз чай алып** *фольк.* купив чаю пачками (*много пачек*).

кагазда- занести в список, в реестр (*гл. обр. скот*).

кагаздат- *понуд. от* **кагазда-.**

кагаздоо *и. д. от* **кагазда-.**

кагелес (как-элес) (*о человеке*) худощавый.

кагжыра- *то же, что* **какжыра-.**

кагуу 1. *и. д. от* **как-** IV толчок, отпор; **кагуу жеп** получить отпор; **эч кимден кагуу жебей** ни от кого не получая отпора; **кагуу бер-** дать отпор; **четке кагуу** отклонение (*напр. просьбы*); игнорирование; **2.** запрет.

кагуучу гонщик на охоте.

кагыйдай: кагыйдай кургаган совершенно высохло.

кагыл- *возвр.-страд. от* **как-** IV **1.** ударяться, стукаться; вбиваться, вколачиваться; **эшик кагылды** раздался стук в дверь; постучали в дверь; **2.** *перен.* много испытать; получить закалку, закалиться; **кагылбаган** мало испытавший, неопытный; **жаш кагыла элек кыз** молодая, неопытная девушка; **кагылган бала** закалённый паренёк, видавший виды паренёк; «тёртый калач»; ◇ **четке кагыл-** быть отклонённым; **резолюция четке кагылды** резолюция отклонена; **акылың кагылган** ты лишился разума, у тебя ум отбило; **кагылып-согулуп жалынды** он упрашивал-умолял, от души желая (*удачи в деле, счастливого пути и т. п.*); **кагылайын** *то же, что* **айланайын** (*см.* **айлан-** 3); **кагылайын тилинден** *фольк.* ах, твой милый язычок (*ласково о начинающем говорить ребёнке*); **кашкайып күлүп көр — кагылып кетсин аяшың** *каалгадай тишиңден фольк.* засмейся и покажи свои белые зубы, чтобы друг твоего мужа умилился при виде твоих крупных зубов (*см.* **каалга**).

кагылайын *см.* **кагыл-.**

кагылжыт- *то же, что* **кагажыт-.**

кагылт- *понуд. от* **кагыл-.**

кагылуу I вбитый; **кагылуу казык** вбитый кол.

кагылуу II *и. д. от* **кагыл-.**

кагылыш I столкновение; стычка, схватка; **кагылышта кан өлөт** *погов.* в схватке и хан умирает; лес рубят — щепки летят; **кагылышта кан төгүлүшү да ыктымал** в схватке возможно и кровопролитие.

кагылыш- II *взаимн. от* **кагыл-** стукнуться друг о друга, столкнуться; схватиться в драке, в бою.

кагылыштыр- *понуд. от* **кагылыш-** II стукнуть, ударить один предмет о другой, столкнуть два предмета; **идиш-аяктарды кагылыштырып, кийим-кечелерди көрүнгөн жакка ыргыта баштайт** гремя посудой, он начинает швырять одежду куда попало.

кагылышуу *и. д. от* **кагылыш-** II столкновение, стычка.

кагын I **1.** место, с которого ветер сдул снег (*зимой здесь скот находит-корм*); **кой тескейге жабылсын, кагындарга жайылсын** *фольк.* пусть овцы покроют северный склон, пусть пасутся на бесснежных местах; **2.** крупозное воспаление лёгких; ◇ **кагын алгыр!** чтоб тебе издохнуть! (*женская брань*).

кагын- II *возвр. от* **как-** IV **1.** ткнуться мордой в рану на спине (*о лошади, отмахивающейся от мух*); **2.** отряхиваться, встряхиваться; **этегин кагынып, ордунан турду** отряхнув подол, она встала с места; **этек-жеңин кагынып** 1) отряхивая свои полы и рукава; 2) *перен.* взволнованно *или* разъярённо хлопая себя по ляжкам; **ыргып турду ордунан, этек-жеңин кагынып** *фольк.* он вскочил с места и в волнении хлопнул себя по ляжкам; **карчыгадай кагынып, кабыландай чамынып** *фольк.* (*о богатыре*) встряхиваясь, как ястреб, взрывая землю, как леопард (*проявляя энергию и ярость*); **айлымды көздөй жол тарттым, ак шумкар куштай кагынып** *фольк.* я двинулся в направлении своего аула стремительно, как кречет; **3.** удариться, стукнуться; **ат аксаган байгеден, аягын ташка кагынып** *фольк.* конь захромал на скачках, ударившись ногой о камень; **4.: кабыргадан кагын-** заболеть крупозным воспалением лёгких; **кабыргасынан кагынып, араң жүрөт** он заболел крупозным воспалением лёгких и (*теперь*) едва ходит; **катуу суукта эки өпкөсүнөн тең кагынган** от сильного холода он получил двустороннее воспаление лёгких; ◇ **кагынбай отурчу!** сиди ты и не ерепенься!; **кагынып-сөгүнүп** раздражённо выражая неудовольствие всем и вся; **кагынбай-сөгүнбөй жүр** не кляни ты всех и вся.

кагынды *то же, что* **кагынчык.**

кагындыр- *понуд. от* **кагын-** II.

кагынчык остатки, оскрёбки (*при выколачивании, выбивании чего-л.*); затвердевшие комочки (*напр. в сите при просеивании муки*); **ун салган каптын кагынчыгы** остатки муки, вытряхиваемые из мешка; **ала каптын кагынчыгы калгандыр** там (*букв.* в полосатом мешке) что-нибудь осталось, надо полагать; **сабанын түбүндө кагынчыгы калдыбы?** не осталось ли там хотя бы немного кумыса? (*букв.* остались ли оскрёбки на дне бурдюка?); **ала каптын кагынчык, андыгандын жаны чык** *стих. шутл.* остатки полосатого мешка, кто на них зарится — из того душа вон!

кагыр *то же, что* **кагыра** I; **кагырдай куурап кетип баратам** я сохну, превращаясь в щепку.

кагыра I *южн. название горькой травы.*

кагыра- II высохнуть, иссохнуть, засохнуть; присохнуть; **кагыраган тезек** совершенно сухой конский помёт; **кагыраган баш** высохший череп; **кагырап-кургап калган отун** совершенно сухие дрова; ◇ **кагыраган** совершенно обедневший; **тамак-ашы жок эле, кагырап отурат** он так беден, что у него нет ни куска съестного.

кагырама высохший, сухой; **агып жаткан суусу жок кагырама чөл** сухая пустыня без проточной воды.

кагырат- *понуд. от* **кагыра-** II высушить, засушить.

кагыш I схватка, бой; **кагышка минер Мааникер** *фольк.* Маникер (*конь*) хорош для схватки (*букв.* годный для того, чтобы на него сесть для схватки); **чатактын жайы — кан чыгат, кагыштын жайы — жан чыгат** *фольк.* при скандале кровь прольётся, при схватке — душа вон; ◇ **кулак кагыш кылып көндүр-** подготовить (*напр. к неприятному известию*); **тамыр кагыш** *см.* **тамыр 2.**

кагыш- II *взаимн. от* **как-** IV **1.** ударять, стукать один предмет о другой; **кара болот кагышкан, эки жылы**

салышкан *фольк.* чёрной сталью (*т. е. мечами*) бились, два года сражались; **кол кагыш-** ударять по рукам (*при сделке*); **2.** сталкиваться, схватываться; *перен.* ссориться; **кагышарым Сарыбай** *фольк.* тот, с кем мне надлежит сразиться,— Сарыбай; **кагыша берсе, май түшөт** *погов.* если они будут ссориться, (*мне*) жир перепадёт (*мне будет польза*); **эки дөө кагышса, орто жерде кара чымын кырылат** *погов.* если два великана схватятся, между ними мухи гибнут; ◇ **тизе кагыш-** (*о сидящих*) потесниться (*букв.* стукнуться коленями о колени другого); **тизе кагыша отургула** сядьте потеснее; **иреге жакта тизе кагыша жүйүртө басышып отурушат** они тесно сидят у порога, опустившись на одно колено (*см.* **жүйүрт-**); **ым кагышат** они перемигиваются; **үзөңгү кагыш-** *см.* **үзөңгү I.**

кагыштыр- *понуд. от* **кагыш-** II **1.** ударять, стукать один предмет о другой; **казан-аякты кагыштырып** гремя кухонной посудой (*швыряя всё от злости*); **от кагыштыр-** поправить огонь (*в очаге, в печи, в костре*); **2.** *перен.* обделывать дела, изловчаться; **бирди бирге кагыштыр-** натравливать друг на друга; **бирди бирге кагыштырган неме** делец, ловкач; ◇ **кагыштырып көрөбүз** попытаемся как-нибудь сделать; как-нибудь устроим.

кагыштыруу *и. д. от* **кагыштыр-; жумуртка кагыштыруу оюну** игра в яйца (*стуканье яйца об яйцо*).

кагыштырыш- *взаимн. от* **кагыштыр-**.

када I *ир.* **1.** жердь; **2.** насест для ловчей птицы; **турумтай конор кадага, тулу боюм садага** *фольк.* кобчик садится на насест, всё существо моё — твоя жертва; **3.** *ист.* кол (*орудие казни*) *или* жердь, на которую насаживалась напоказ голова казнённого; **кадага сай-** *южн.* посадить на́ кол (*вид казни*); **4.** *южн. стр.* подпорка под матицу.

када II *южн. то же, что* **каада.**

када- III 1. вонзать, втыкать, **вбивать**; насаживать (*напр. на кол, на палку*); **мык када-** вбить гвоздь; **топчу када-** пришить пуговицу; **2.** *тех.* клепать; **3.** (*при игре в* **ордо**, *см.*) выбивать альчики, наступив левой ногой на круг; *южн.* выбивать альчики, сидя на корточках; ◇ **көз када-** вперить взор, пристально смотреть.

кадай- держать себя гордо, независимо; **жагынып кошулгандын жанын коюп, кадайгандын башын алып жатат** того, кто льстиво к нему присоединяется, он оставляет в живых, того же, кто держит себя независимо, он обезглавливает.

кадак *уст.* фунт; **эки кадак жүзүм** два фунта винограда; **кадак таш** гиря; **кадакка түш-** взвешиваться на весах.

кадакта- *уст.* взвешивать на фунты; **кадактап** (целыми) фунтами.

кадактат- *понуд. от* **кадакта-**.

кадал- *страд. от* **када- III 1.** вонзаться, втыкаться; **2.** вперить взор.

кадалан- *возвр. от* **кадал- 1.** впериться; **2.** *перен.* ревностно приняться *за что-л.*; неотступно, навязчиво лезть (*напр. с просьбой*); **карыганча какчандап, кадаланып болбойсуң** *фольк.* до старости ты беспрестанно ворчишь, не перестаёшь.

кадалыш- *взаимн. от* **кадал-**.

кадам *ар. в разн. знач.* шаг; **бир кадам алга, эки кадам артка** *прям., перен.* шаг вперёд, два шага назад; **зарыл кадам** необходимый шаг; **кадам шилте-** шагать; **кадамыңыз кут болсун** *фольк.* да будут благословенны ваши шаги (*которые привели вас сюда, доставив мне радость*); ◇ **кадамы узарган** он опережает других, преуспевает, идёт в гору; **кадамы элден узарып, арзыган сулуу жар алып, атагы кетти кыпчакка** *фольк.* он превзошёл других, взял себе в жёны желанную красавицу, слава о нём пошла среди кыпчаков; **ал жетиминшке кадам койду** ему пошёл седьмой десяток; **кадам жай** (*или* **кадамжай**) *ар.-ир. южн.* место, где ступала нога святого *или* пророка; могила святого; святое место.

кадама (*в эпосе*) панцирь, кольчуга (*совокупность боевого одеяния*); **ок өтпөгөн кадама** *фольк.* пуленепробиваемое одеяние; **баарысынын кийгени — ок өтпөгөн кадама** *фольк.* все они одеты в пуленепробиваемые одеяния.

кадамак *фаза игры в* **ордо** (*см.*; *когда игрок бьёт, наступив левой ногой на круг*).

кадамакчы игрок в **ордо** (*см.*), когда он приводит игру в фазу **кадамак** (*см.*).

кадамал *сев.* заклёпанный, скреплённый заклёпками; **кадамал казан** заклёпанный котёл.

кадамда- шагать, идти; ехать; **жер кадамдап, мол жүрүп, жетимиш күнү жол жүрүп** *фольк.* шагая по земле, долго двигались, семьдесят дней в пути были.

кадамдаш- *взаимн. от* **кадамда-**.

кадамдашуу *и. д. от* **кадамдаш-; илим менен тең кадамдашуу** шагать в ногу с наукой.

кадамжай *то же, что* **кадам жай** (*см.* **кадам**).

кадан- *возвр. от* **када- III** приколоть себе, нацепить на себя; **значок кадан-** приколоть себе значок.

кадат- *понуд. от* **када- III.**

кадаш- *взаимн. от* **када- III**; **кадамакты кадашып, оюн салып жатканда** *фольк.* когда они играли в **ордо** (*см.*) и игра была в фазе **кадамак** (*см.*).

кадек *ир.* (*в эпосе*) *название китайской материи*; **«айнеги чандап калат» деп, ак кадек менен ороткон** *фольк.* чтоб не запылилось стекло, она завернула его в белый **кадек.**

кадекте- использовать *для чего-л.* материю **кадек** (*см.*); **кадектеп бутун таңды** *перен.* ноги ему завязали материей **кадек.**

кадем: кадеми катты 1) он выбился из сил; 2) он беспомощен, беззащитен; **кадеми каткан** беспомощный, беззащитный; обездоленный; **калка кылар Манас жок, кадеми каткан мен болдум** *фольк.* нет Манаса, (*моей*) опоры, я оказался беспомощным.

кадет *полит. ист.* кадет.

кадик I *ир.* подозрение; опасение, опаска; **менин бир кадик кылып жүргөн жерим бар** я кое-что подозреваю; у меня есть кое-какие подозрения; **менин көөнүмдө кадик бар эле** *фольк.* у меня в сердце было подозрение; **кадигиң эч болбосун асты менде** *стих.* меня ты нисколько не опасайся; **чымындан жоон болсо, кадик кыл** *погов.* если (*что-л.*) больше мухи, ты этого опасайся (*не преуменьшай опасности*).

кадик II ловкий; опытный, знающий; **тоо арасын кадик тааныган, Өмүкөм кылдат адам** Омуке человек аккуратный, горы он знает хорошо; **барган сайын акындыгы артып, жомокко да кадик болот** всё больше растёт его поэтическое дарование, и он и в былинах становится мастером.

кадиксиз несомненный, точный, действительный, настоящий; **кадиксиз билем** я точно знаю; **каруу-күчкө толорсуң, кадиксиз баатыр болорсуң** *фольк.* войдёшь ты в полную силу-мощь, станешь ты богатырём настоящим; **кадиксиз адис мергеним** *фольк.* мой меткий, ловкий стрелок.

кадиктүү 1. подозрительный; опасный; **капилет уктап, түш көрдүм, кадиктүү жаман иш көрдүм** *фольк.* крепко уснув, я видела сон, что-то плохое, подозрительное видела я; **кадиктүү жердин баарысын, карап жүрөт карт Бакай** *фольк.* старик Бакай осматривает все подозрительные места; **2.** сильный, могучий; **кадиктүү баатыр** могучий богатырь; **кадиктүү душман** сильный враг; **3.** превосходный, отменный; **кадиктүү деген аттар** кони, которые считаются отменными.

кадим *ар.* **1.** давний, древний; **кадимден издревле; кадимден берки** давний, древний; **2.** обычный; такой,

как это бывает; **калчылдап тула бою, кадим безгек** *стих.* дрожало всё тело его, точно в лихорадке; **элдин көптүгү кадим эле кумурскадай экен** народу такое множество, ну, точно муравьи; **кадим адамдарга окшош** похож на обычных людей.

кадимки 1. давний, древний, старинный; **кадимки заманда** в стародавние времена; 2. обыкновенный, обычный; **кадимки эле тоо** самая обычная гора; **кадимки курал-жабдыктар** обычное вооружение; **кадимки эле көз менен** простым (*невооружённым*) глазом; **кадимки өзүң көргөндөгүдөймун** я таков, каким ты меня видел раньше; **кадимкидей** 1) как раньше, как обыкновенно; 2) нормально; **кулагы кадимкидей угат** слышит он нормально; слух у него нормальный.

кадис *то же, что* адыс.

кадоо 1. прикол (*для привязи животных*); **кашка тиши кадоодой, кара тили бүлөөдөй** *фольк.* (*о коне*) резцы у него, что колья, язык у него, что брус точильный; **кадоо баш** пробойник (*для пробивания дыр в металле*); **2.** *ист.* кол (*как орудие казни*); **кадоого мингиз-** *ист.* посадить на кол; **3.** заклёпка, скрепка; **эки жеринде кадоосу бар** табак блюдо, скреплённое в двух местах; **4.** *перен.* опора; **чегеси элең жеримдин, кадоосу элең калкымдын** ты был мощью моей земли, ты был опорой моего народа; ◇ **кадоодой болгон жигит** стройный и бодрый парень.

кадоолуу скреплённый заклёпками, скрепками.

кадр *кино, фото* кадр.

кадриль кадриль.

кадрлар кадры; **кадрлар бөлүмү** отдел кадров.

кадрлык кадровый; **кадрлык жетекчи кызматкерлер** кадровые руководящие работники.

кадуу склон горы; **алды жагы кадуудан алтымыш айры ак бугу арбандап качып берди ошол** *фольк.* с переднего склона горы белый олень с шестьюдесятью развилинами, растопырившись, побежал; **кадууну артып, кол баштап, такоол болуп бергиле** *фольк.* пройдя склон, возглавив войско, окажите нам поддержку; **кадуу жерден из издеп** *фольк.* разыскивая след по склонам.

кадуула- двигаться по склону горы; **кадуулай басып, суу кечти** *стих.* двигаясь по склону горы, он перешёл воду вброд.

кады- *южн. то же, что* **кадуула-.**

кадым *ар. южн. этн.* небольшое угощение по случаю свадьбы *или* обрезания (*когда почему-либо нельзя устроить надлежащее пиршество* — **той**).

кадыма *южн.* тропинка.

кадыр I *ар.* уважение; достоинство, ценность; авторитет, престиж; **кишиге кадыры жок** он не пользуется среди других уважением; **кадыры учун башынан кеткен** он заплошал (*стал беднее*), и авторитет его потерян; **кар да кетер, кадыр да өтөр** *погов.* и снег уходит, и слава проходит; **ач кадырын ток билбейт** *погов.* сытый голодного не разумеет; **өткөн өмүр, калган кадыр табылбайт** *фольк.* прожитая жизнь и утраченный авторитет не обретаются (*вновь*); **кардыма ыйлабай, кадырыма ыйлайм** *погов.* плачу не о животе, а о чести своей; **кадырды билбес** непочтительный, неблагодарный; **кадырың менден калганбы?** *фольк.* ты уже со мной перестал дружить?; ты меня уже не любишь?; ты на меня в обиде?; **ал Семетей баатырдан кадырым калган жерим бар** *фольк.* на того богатыря Семетея у меня есть обида; **кадыр тутуп** оказав почести; **күнүгө бири чакырып, кадыр тутуп, сыйлашып** *фольк.* каждый день его приглашал кто-нибудь из них, оказывал почести и угощал; **кадырына жет-** отдать дань *кому-л.*; признать *чьи-л.* достоинства; **кадыры жетер** люди одного круга, одного общественного положения; люди, взаимно уважающие друг друга; **вазир бектерин, кадыры жетерин чогултуп алып** *фольк.* собрав визирей и беков, людей своего круга; **өзелден ишиң агынан, Токо, элиңе өттү кадырың** *фольк.* так как твоё, Токо, дело было всегда правое, народ тебя уважает; **кадырын кетир-** лишить *кого-л.* авторитета; унизить; **кадырын салып** использовав свой авторитет; **кадырын салбай сыйлашып** *фольк.* они оказали друг другу уважение, не важничая друг перед другом; **кадыр-барк** *или* **кадыр-көңүл** уважение, почёт; *любезность*; **ал кадыр-көңүл салган** он использовал свой авторитет и добрые отношения; **кадыр-баркка ээ** он пользуется уважением; **ал дайыма эл арасында кадыр-баркка ээ болот** он всегда будет уважаем народом; **сенин кадыр-баркыңды билгеним жок** я не оценил тебя; я не отнёсся к тебе с должным вниманием; **кадыр-баркын көтөр-** поднять *чей-л.* авторитет; **кадыр-көңүлгө карай** в зависимости от степени уважения; **кадыры бир-бирине илгертен бери өтүшүп келген** они уже с давних пор уважали друг друга; **кадыр-көңүл сурашып, кат жазышып** переписываясь, они обменивались любезностями; ◇ **мейли кадыр** свободный, нестеснённый, действующий по своему усмотрению; **кыз бала менен боз бала мейли кадыр болсун деп** *фольк.* девушки и юноши пусть, мол, чувствуют себя свободно; **кадыр түн** *или* **жуманын кадыр түнү 1)** *рел.* ночь предопределений (*27-ая ночь месяца рамазана, в которую якобы бог ниспослал Мухамеду Коран и в которую якобы определяется судьба мира на предстоящий год; эту ночь мусульмане должны проводить в бдении, во время которого, по суеверным представлениям, могут являться приятные видения: благообразный старец, серна и др.*); **жуманын кадыр түнүндө толук толгоо жетиптир** *фольк.* в ночь предопределений ей подоспело время родить (*см.* толгоо 2); **кадыр түн тосуу** *или* **кадыр түн тозуу** бдение во время ночи предопределений; 2) счастье; наслаждение; **кадыр түнгө жолукту** ему повезло, ему счастье привалило; **кадыр түн сындуу жаркырап, калкыма нуру тийген күн** *стих.* в этот день моего народа коснулись лучи, сверкающие счастьем; **кадыр түнүмсүң** *или* **жуманын кадыр түнүмсүң** ты моё счастье; **кадыр түнүмсүң, төбөмдө жарык күнүмсүң** ты моё счастье, ты сверкающее солнце надо мной; **буудандыгың билгиздиң, кадыр түнгө киргиздиң** *фольк.* ты (*мой конь*) показал свои качества скакуна, ты меня осчастливил; **кападар болгон бул башка кадыр түн өңдү түн бар го** *фольк.* а ведь и для этой (*моей*) бедной головушки есть (*настанет*) счастливая пора; **чын көк жалдын биридир, кадырдын жарык түнүдүр** *фольк.* он — настоящий сивогривый (*т. е. богатырь*), он — само сияющее счастье; 3) (*о человеке*) обладающий даром предвидения, провидец; **мактансам, кадыр түн элем, келер менен кетерди, абайлап, мурда билүүчү Каныкей бейбак мен элем** *фольк.* если хвалиться, то я провидица, которая заранее до тонкостей знает, что случится, что произойдёт.

кадыр II *ар.* (*вместо* **катыр, хатыр**): **кадырың жан болсун** (*вместо* **катырың жам болсун**) будь спокоен, не беспокойся, всё будет в порядке.

кадыр III *ар.* всемогущий (*эпитет аллаха*).

кадыр IV: кадыр эсе *см.* **кадыресе.**

кадырга: беш кадырга (*в эпосе*) *название боевого одеяния.*

кадырда- уважать, оказывать почёт; ценить.

кадырдан I *ар.-ир. см.* кадырман.

кадырдан- II *страд. от* кадырда- быть уважаемым, почитаемым.

кадырдана *то же, что* **кадырман.**

кадырдаш I *ар.-кирг.* **1.** уважающие, почитающие друг друга; **кадырдаш болбо нас менен** *фольк.* не дружи с насваем; **2.** возлюбленный, возлюбленная.

кадырдаш- II *взаимн. от* **кадырда-.**

кадырдашуу *и. д. от* **кадырдаш- II** взаимное уважение.

кадырдоо *и. д. от* **кадырда-**.

кадырдуу почитаемый, уважаемый; ценимый.

кадырдуулук почётность, авторитетность; ценность.

кадыресе (*неправ.* **кадыр эсе**) обычный, простой, простенький.

кадыркеч *ар.-ир. то же, что* **кадырман**.

кадырла- *то же, что* **кадырда-**.

кадырлаш I *то же, что* **кадырдаш** I.

кадырлаш- II *то же, что* **кадырдаш-** II.

кадырлоо *и. д. от* **кадырла-**, *то же, что* **кадырдоо**.

кадырлуу *то же, что* **кадырдуу**; **эң кадырлуу коногум** мой самый почётный гость.

кадырлуулук *то же, что* **кадырдуулук**.

кадырман *ар.-ир.* 1. старинный друг; **картайганда кадырмандар жолукса, кайта чуркайт качып кеткен жашчылык** *стих.* когда в старости встретятся старинные друзья, снова заиграет убежавшая молодость; 2. любимый, любимая; 3. власть имущий; пользующийся почётом, уважением; **айыл кадырмандары** аульная знать; ◇ **кадырман күлүк** знаменитый скакун.

кадырманда- уважать, почитать.

кадырсыз неавторитетный, не пользующийся авторитетом, почётом.

кадырсыздык неавторитетность, отсутствие авторитета, почёта.

каер (кай йер, кайсы жер) какое место; **каериң ооруйт?** где у тебя болит?; **каерде?** где?, в каком месте?

каерлик откуда, из каких мест (*происхождением*); **өзүң каерликсиң?** ты сам из каких мест?

каж *подражательное слово*; **каж-каж** громкий, шумный разговор, гвалт; **каж-каж сүйлөшүп күлгөндөр** те, что шумно разговаривают и смеются.

кажа- 1. съедать, подъедать (*напр. о двух предметах, трущихся друг о друга*); грызть (*напр. о лошади*); **кербенчилер кармаса, кээ бирөөсүн Арбуудан тиштеп, кажап ыргытып** *фольк.* когда караванщики ловили (*коня*) Арбуудана, он каждого из них кусал, грыз и отшвыривал; 2. *перен.* есть поедом, грызть; **суроолор аны кысып, кажап жаткансыды** *стих.* (*едкие*) вопросы будто грызли его.

кажагай лошадь, задирающая голову (*при натягивании поводьев*) и не желающая идти; **тайды кажагай кылып үйрөттү** он так объезжал своего жеребёнка, что тот теперь задирает голову и не идёт.

кажагайла- 1. (*о лошади*) задирать голову, не желая идти; 2. *перен.* проявлять нежелание, отнекиваться, отбрыкиваться; **милдеттүү ишиңен кажагайлаба** не отнекивайся от дела, которое обязан выполнить; ◇ **кажагайлап, көз байлап** *фольк.* отвлёкши внимание и отведя глаза.

кажагайлат- *понуд. от* **кажагайла-**; **аттын оозун кажагайлатып** задирая голову коня (*дёргая поводьями*).

кажал- *страд. от* **кажа-** протираться (*напр. верёвкой*).

кажала- глодать, грызть; **сөөктү кажалап отурат** он обгладывает кость (*не пользуясь ножом*; *ср.* **мүлжү-**); **итче кажалаба** не грызи как собака.

кажан- *возвр. от* **кажа-** огрызаться, стервенеть; **бул кажана берген жаман киши** это дурной человек, который то и дело огрызается; **каршылык сөздөрүн кажанып айта берүүдөн тартынбады** он не стеснялся грубо возражать; **карышкыр, каман, кузгундар кажанып барат жылдан жыл** *фольк.* волки, вепри, во́роны из года в год всё больше стервенеют.

кажанда- набрасываться (*то на одного, то на другого, не подпуская к себе — напр. о лошади, которая не подпускает других лошадей к своему корму*); **«каптаган кайсы иттер» деп, кажандап, байкуш, жулунуп** *фольк.* кто, мол, те псы, которые окружили (*нас*), бедняга порывался и набрасывался (*на них*).

кажандоо *и. д. от* **кажанда-**.

кажар рисунок, узор **сайманын бардык түрү «кажар» делет** всякая вышивка называется **кажар**; **боёгун жакшы кандырган, боёгу терме кажары** *фольк.* она хорошо покрасила, (*а*) краска — разноцветный узор; ◇ **кайда сенин кажар күчүң? аштан дагы калыпсың** *стих.* где твоя свежесть, твоя сила? ты ведь и пищи не принимаешь.

кажарлуу сильный, мощный; **кажарлуу болсун мингениң качырганга жеткендей** *фольк.* твой конь должен быть сильным, чтобы догнать того, на кого нападаешь.

кажат I *то же, что* **ажат**.

кажат- II *понуд. от* **кажа-**; **эми кара жаак Зулпукор, кажатып ийбей, ким аштайт?** *фольк.* кто теперь скуёт острый (*меч*) Зулпукор (*см.*), не повредив его?

кажаш- *взаимн. от* **кажа-** грызть друг друга; тереться друг о друга, подъедая (*напр. верёвка о верёвку*); **эки айгыр бир бирин кажашып жатат** два жеребца грызут друг друга.

кажерде *то же, что* **кай жерде** (*см.* **кай** I).

кажет *то же, что* **ажат**; **кажет эмес** нет надобности; **кажети жок** в этом нет надобности.

кажы I: **кажы-кужу** 1) ссора, препирательство; 2) гомон, шумные разговоры; **биринин сөзүн бири укпай, көөлери бир айтканын миң айтып, кажы-кужу боло баштаган** начался гомон: один не слушает, что говорит другой, некоторые повторяют тысячу раз одно и то же; **кайдан келди билбеймин, кажы-кужу үн чыгат** *стих.* откуда, не знаю, доносятся звуки шумного говора.

кажы- II проявлять слабость, усталость; ослабевать; **ээр кажып калыптыр** седло расхлябалось; **ишимден кажымак эмесмин** мне моё дело не надоест; меня моё дело не утомит.

кажыбас непоколебимый, стойкий; **кажыбас коммунист** стойкий коммунист; **кажыбас эмгек** упорный труд.

кажыбастык непоколебимость, стойкость.

кажыгыр 1. (*о человеке*) слабый, вялый; **кажыгыр күйөө кайынсаак, төжүгүр катын төркүнсөөк** *погов.* слабый муж льнёт к родне жены, непоседливая жена льнёт к своей родне; 2. *брань по адресу стариков.*

кажылда- ворчать, рычать.

кажылдак недовольная воркотня, перебранка.

кажылдат- *понуд. от* **кажылда-**; **кажылдатпай, акмактын колун байлагын** *стих.* скрути дураку руки, не позволяй орать.

кажылдаш- *взаимн. от* **кажылда-** ворчать друг на друга, перебраниваться.

кажыр I *парное к* **бужур** *и к* **кужур**; **кажыр-кужур** 1) треск, хруст; **кабыргасын кажыр-кужур сөгүнөр** *фольк.* с треском раздробите ему рёбра; 2) громкий и весёлый разговор; **кажыр-бужур** корявый.

кажыр II (*или* **ак кажыр**) сип белоголовый (*хищная птица*); **үч бүркүткө барабар ак кажырдын ар бири** *стих.* каждый сип белоголовый (*по силе*) равен трём беркутам; **кэл кажыр** *южн.* стервятник (*хищная птица*); ◇ **бөлөгөн кажыр мурунданган** *шутл.* (*о человеке горбоносом*) с носом, подобным клюву спелёнутого сипа белоголового (*см.* **бөлө-** II 3).

кажырдуу, кажырлуу решительный, смелый; закалённый (*о человеке*).

кажыт- *понуд. от* **кажы-** II.

каз I гусь; **маңка каз** горный *или* индийский гусь; **кара каз баклан**; ◇ **Каз Жолу** Млечный Путь; **каз катар** строем, рядом, в ряд, вереницей (*как летят гуси*); **каз айланбас кара зоо** *см.* **зоо**; **каз тамак** *см.* **тамак**.

каз II *подражательное слово*; **каз-каз** ножками-ножками, топ-топ (*так говорят ребёнку, приучая его ходить*); **каз тур-** (*о ребёнке*) начать ходить; **анда Күлай каз туруп жүргөн маалына толо элек кези** тогда Кюлай ещё

не начинала ходить (*была ещё ползунком*); **каз тургуз-** ставить (*начинающего ходить ребёнка*) на ноги.

каз- III копать, рыть; **ор каз-** рыть яму; **көр каз-** рыть могилу; **көмүр каз-** добывать уголь.

каза I *ар.* судьба, предопределение; кончина, смертный час; **каза бол-** *или* **каза тап-** *или южн.* **каза кыл-** скончаться; **ажалынан каза тапкан** он умер своей смертью; **жан бар жерде каза бар** *погов.* где есть душа, там есть (*и*) смерть; **казасы жеткен** его смертный час настал; **каза таптыр-** *эвф.* умертвить; ◇ **намаздын казасы** пропущенная молитва (*которую необходимо совершить*).

каза II *то же, что* каса III.

каза III: **каза селде** *см.* **селде** I; **каза элечек** *см.* **элечек.**

казак (*или разг.* казак орус) казак; **казак орустун атындай эле ойноктойт** резвится, как казачий конь.

казал *ар.* 1. газель (*стих любовного содержания*); **уккан жайың жок беле, ашыктык жөнү ушул деп, илгерки жомок, казалдан?** *фольк.* разве ты не слыхал из старинных былин и газелей, что именно таков путь любви?; 2. (*до революции*) *название произведений поэтов-письменников*; 3. *уст.* поэма религиозного содержания.

казалан- принять смерть.

казан I котёл; **жан казан** дорожный котёл (*небольшой*), казанок; **жан казандай башы бар, жаткан иттей кашы бар** *фольк.* голова у него с дорожный котёл, брови подобны лежащей собаке; **үстүмдө үйүм, астымда казаным жок** — аныкбечарамын надо мной нет юрты, передо мной нет котла — я настоящий бедняк; **казанга жакын жүрсө, көөсү жугат** *погов.* у котла ходить — сажей замазаться; **ашың болсо, казан табылат** *погов.* если у тебя есть пища, то котёл найдётся; **көмөч казан** *или южн.* **табан казан** сковорода; **казан карма-** готовить пищу, стряпать, выполнять работу по кухне (*в старом быту для мужчины это считалось позором*); **казан кармат-** заставить стряпать, заставить выполнять все кухонные дела; **казан ас-** готовить пищу; **ат жалына казан аскан** тот, кто на гриве коня пищу готовит (*т. е. так занят, что даже, чтобы поесть, с коня не слезает*); **өз алдынча казан асты** он начал жить своим домом; **казан астыр-** заставить готовить пищу; **казанга кайнат-** кипятить в котле; **казан-аяк** *собир.* кухонная посуда; **казан-аягы бир** *или* **бир казандан аш ичет** у них стол общий, они питаются из одного котла; ◇ **казан-аякка катташ-** (*о женщинах*) водить хлеб-соль; **казан-очок** всё хозяйство, связанное с приготовлением пищи; **казан-очогун артына кеткен бекен?** что ж, (*его жена*) навьючила на себя всю кухню и ушла? (*так говорят о человеке, который не угостил прибывших к нему, ссылаясь на то, что жены дома нет*); **таш казан** 1) *то же, что* **таш кордо** (*см.* **кордо** I); **кийиктин этин таш казанга бышырып жеген** он жарил мясо киика на камнях и ел; 2) *название игры*; **аш казан** *разг.* желудок; **кызыл казан** общественное питание на колхозном стане; **куу казан** бедняк; **казанын сууга салып коюптур** он положил зубы на полку (*букв.* свой котёл он положил в воду); **казаны оттон** (*или* **тулгадан**) **түшүп калды** у него материальные дела плохи (*букв.* у него котёл с огня *или* с тагана спустился); **эл деген — казан** народа великое множество; **казаны майлуу** у него постоянное хлебосольство (*букв.* у него котёл в жире); **катуудан казан калтырбай, такыр талап аламын** *фольк.* я ограблю дочиста (*букв.* ограблю, из твёрдого не оставив даже котла); **катындан казан талашкан** он у жены оспаривает котёл (*презрительно о мужчине*); **казан алуу** *этн.* «получение котла» (*свадебный обычай: отец жениха даёт матери невесты в подарок* **«казан кулагына»** (*букв.* на ушко котла) *животное и получает от неё разрешение начинать резать к свадьбе скот*); **тол, казан!** (*из сказки*) наполнись, котёл!; **казан-аштуу** (*или* **казаштуу**) зажиточный; **казан-аштуу кемпир** зажиточная старуха; **кара казан** 1) *название игры, несколько напоминающей футбол*; 2) *ист. род войск в Кокандском ханстве*; **казан куйрук кой** овца с огромным **курдюком**; **бир казан** пеликан, баба-птица; **азан-казан суматоха**; **айыл азан-казан түшүп** козголду в ауле начался переполох; **азан-казан жыйын** большое и шумное собрание; **азан-казан айтып келди** он рассказал сногсшибательные вещи; **даш казан** *см.* **даш** I.

казан II *ир.* 1. осенний листопад, осеннее пожелтение трав; 2. *перен.* отмирание старого и нарождение нового; полное обновление; **элүү жылда эл жаңырат, жүз жылда — казан** *погов.* в пятьдесят лет народ обновляется (*сменяется поколение*), в сто лет — полное обновление.

казан III: **казан ат** *см.* **казанат.**

казана *то же, что* **казына; казана оозун ачпайбы, карк алтыным чачпайбы** *фольк.* разве он не откроет казну и не расточит моё чистое золото?; **боз шапке менен боз кемсел казанадан кийдиңиз** *фольк.* серую шапку и серый камзол надели вы от казны; ◇ **кең казана** (*о человеке*) щедрый.

казанак *см.* **казнак; алты күнү, эрикпей, казанагын ойдуруп** *фольк.* она велела шесть дней, не ленясь, подкапывать **казнак** (*см.*); ◇ **ай казанак** *ист.* полумесяц на древке знамени.

казаналуу: казаналуу той большой, роскошный пир.

казанат *ир.* (*или* казан ат) 1. *название породы скаковых лошадей*; знаменитый скакун; **нагыз тулпар, казан ат — казатка минсе, арыбайт** *фольк.* настоящий **тулпар** (*см.*), скаковой конь, в поход ехать (*на нём*) — он не устанет; 2. *перен.* (*о человеке*) энергичный, выдающийся (*как сравнение*); **казанат элем бир кезде, караңгы, күндүз жүгүргөн** *фольк.* был я тогда знаменитым скакуном, который бежит и в темноте и днём; **казак менен кыргызга казанат элем чабылган** *фольк.* (*акын о себе*) для казахов и киргизов я был скакуном наезженным.

казаначы *то же, что* **казыначы.**

казанаштуу *то же, что* **казан-аштуу** (*см.* **казан** I).

казанбак (*метатеза* **казан-кап**) деревянный решетчатый футляр для котла (*в нём держали и новорождённых ягнят*); **жаман көргөндүн бөркү — казанбактай** *погов.* у того, кого не любишь, и шапка безобразна (*букв.* как **казанбак**); ◇ **өпкөсү казанбактай болду** он очень обиделся.

казанда- быть во множестве, кишмя кишеть; **кермесине ат толуп, журт казандап калыптыр** *фольк.* коновязь его заполнена конями, народу собралось великое множество.

казандаш- *взаимн. от* **казанда-**; **оюн, кептен башташып, казандашып жыйылып** *фольк.* заведя и игры и разговоры, (*люди*) собрались во множестве.

казандуу имеющий котёл, снабжённый котлом.

казанкеш *кирг.-ир. южн.* повар.

казанпак *то же, что* **казанбак.**

казансыз без котла (*прим. см.* **азансыз**).

казанчы 1. котельщик, мастер, изготовляющий котлы (*кухонные*); **казанчынын эрки бар, кайдан кулак чыгарса** *погов.* котельщик волен сделать ушко (*котла*) там, где он захочет; 2. *уст.* повар, кухонный работник (*на нём лежала вся кухонная работа*); **ачуу менен чүчүүнүн даамын таткан казанчы** *стих.* и горькое и сладкое вкушает повар; **казанчы күң** (*в эпосе*) **рабыня-повариха** (*выполнявшая все кухонные дела*); **казанчы кул** (*в эпосе*) раб, выполнявший чёрную работу по кухне.

казанчык полка кремнёвого ружья; **машааны ирмеп алганы, чоргодой болгон кызыл чок казанчыкка киргени** *фольк.* дёрнул он курок, красный уголь (*т. е. искра*) с носик (*чайника*) в полку проник.

казап *ар.* злоба, ярость.
казаптуу злобный, яростный.
казар: азар-казар суматоха.
казарма казарма.
казат I *ар.* **1.** (*иногда* **нээти казат**) война за правое дело; **казатка аттанып** отправившись на войну; **алтын башын аябай, кандуу казатка барган** не жалея жизни своей, он отправился на кровопролитную войну; **казат киши** ратный человек, готовый идти в поход; военный человек; **казат киши көп буйдалбайт** ратные люди не мешкают; **2.** (*в эпосе*) военный поход, война (*к противнику этот термин не относится*); **казатка минер ат** конь, годный для военного похода; **казат башта-** *прям., перен.* ополчиться; **аганда казат баштапсыз** *фольк.* вы ополчились на старшего брата; **казат баштап, урушсак, калк кырылып, эр өлөөр** *фольк.* если мы ополчимся друг на друга и будем воевать, то народ подвергнется уничтожению, и богатыри погибнут; **Чоң казат** Великий поход (*один из эпизодов эпоса «Манас»*); **3.** *ист. рел.* газават, священная война (*против немусульман*); **казат кыл-** идти войной против «неверных»; **казатка мингиз-** отправить на газават.
казат II *ар. то же, что* **казап**; **дагы кандай казатыңды баштамак болдуң, ыя?** какой ещё скандал ты затеваешь, а?; **казат тик-** грозить расправой; **«Манас» деп, тикти казатын** *фольк.* я, мол, с Манасом расправлюсь; **көрсөткөн экен казатты, тартыпсың ага азапты** *фольк.* учинил он (*над тобой*) насилие, претерпел ты муки.
казат III *то же, что* **каза** I; **казатым жетип өлбөсөм, Кудаке болбой куруюн, куу кыпчакты жеңбесем** *фольк.* если смертный час мой не пробьёт и я не умру, то не будь я Кудаке, пропади я, если не одолею хитрого кыпчака; **сен үчүн башымды казатка байладым** за тебя я готов голову свою сложить.
казатташ (*в эпосе*) сподвижник по военному походу, соратник.
казатчы отправляющийся в военный поход, воин.
казгалдак *одна из пород диких уток.*
казганак *см.* **казганат.**
казганакта- *см.* **казганатта-.**
казганат, казканак, касканак, касканат в ряд, бок о бок; **казганат тартып** вытянувшись в ряд, вереницей.
казганатта-, казканакта-, казканатта-, касканакта-, касканатта- становиться в ряд, бок о бок; двигаться большим потоком, большой массой; двигаться вытянувшись вереницей; **эл казганаттайт** народ идёт большой толпой; **суу казганактап агып жатат** вода идёт большим потоком.
казгатар (каз катар) вытянувшийся вереницей, в ряд, в линию, в шеренгу; **көп киши казгатар келатат** едет (идёт) много народа, вытянувшись в шеренгу; **үйдү казгатар кылып тигиңер** поставьте юрты в линию.
казгаяк (казык аяк) бобыль (*бессемейный, бездомный бедняк*).
казгыла- *многокр. от* **каз-** III копать во многих местах, ископать.
каздыр- *понуд. от* **каз-** III заставить рыть (*прим. см.* **дүйнө**).
каздырт- *понуд. от* **каздыр-.**
казканак *см.* **казганат.**
казканакта- *см.* **казганатта-.**
казканат *см.* **казганат.**
казканатта- *см.* **казганатта-.**
казмус кишащий во множестве; **казмус кумурска** муравьи кишмя кишат; **көптүгү казмус курт болду** *фольк.* их такое множество, что кишат они как черви.
казна *то же, что* **казына.**
казнак, казынак, казанак 1. боковое углубление в могиле, куда кладут покойника (*ср.* **чара** I 2); **2.** казнохранилище, сокровищница; **алтынын жыйган казынак ачкычы кимдин колунда?** *фольк.* в чьих руках ключ от сокровищницы, где собрано его золото?
казнакта-, казынакта- делать боковое углубление в могиле (*см.* **казнак 1**).
казуу *и. д. от* **каз-** III рытьё, копание, копка; **кант кызылчасын казуу** копка сахарной свёклы; **нефть казуу** добыча нефти; **көмүр казуу** добыча угля; **жер казуу жумуштары** землеройные работы.
казуулуу *см.* **казылуу**; **казуулуу ороо** вырытая яма.
казуучу тот, кто копает; **жер-казуучу** землекоп; **көмүр казуучу** углекоп; **көр казуучу** могильщик.
казы I брюшной и рёберный конский жир; колбаса из брюшной и рёберной части (*всего из туши может быть сделано 24 колбасы, по числу рёбер*); **сары казы, кыйма жал Манас коногуна тарттырды** *фольк.* Манас приказал подать гостям жёлтую колбасу (*т. е. из чистого жира*) и нарезанный ломтиками подгривный жир; **байтал бээкин бал казы** *фольк.* нежная колбаса из мяса нежеребившейся кобылицы; **казы-карта** брюшной жир и прямая кишка лошади (*лакомые куски*); ◇ **казы байлап калыптыр** *шутл.* он отрастил брюшко; **казысы кучак бай** толстопузый богач; **дили жумшак — казыдай** *стих.* сердце у него доброе-доброе (*букв.* мягкое, как брюшной конский жир).
казы II *ар. ист.* кадий (*судья, судивший по законам шариата*); **казыга сал-** обратиться к кадию, передать дело суду кадия; **казыга салып, жүз камчы балак урдурган** обратившись к кадию, он добился наказания (*своего противника*) ста ударами плети.
казы III *ар. ист.* особо отличившийся участник газавата (*см.* **казат** I 3).
казык 1. кол, клин; **токмок күчтүү болсо, кийиз казык жерге кирет** *погов.* от молота гвоздь в стену лезет (*букв.* если колотушка сильна, то (*даже*) войлочный кол в землю войдёт); **2.** прикол; **ат айланып казыгына кайтат** *или* **ат айланып казыгынан кетпейт** *или* **ат айланып казыгын табат** *погов.* конь вертится, а (*всё равно*) к приколу возвратится *или* от прикола не отойдёт *или* прикол свой найдёт; **айланма казык** *южн. то же, что* **мамы**; **3.** *перен.* опора; **ач болсоң — азыгымын, ток болсоң — казыгымын** *фольк.* если ты голоден — я твоя пища (*т. е. голодного смогу накормить*), если ты сыт — я твой кол (*т. е. буду твоей опорой, буду тебе служить*); **аман-эсен бар бекен аркамда калган бир казык?** *фольк.* жив-здоров ли оставшийся после меня мой единственный (*сын, моя опора*)?; ◇ **Темир Казык** *или* **Алтын Казык** Полярная звезда; **«мени карасаң адашпайсың» дегенсип, түндүктө Алтын Казык жылдызы турат** на севере стоит Полярная звезда, как бы говоря: «если будешь на меня смотреть, с пути не собьёшься»; **каккан казыктай** турат он стоит, вытянувшись в струнку; **жер казыгы** неровности дороги, почвы (*рвы, ямы и т. п.*); **менин атым, кудай жер казыгынан сактаса, чыгат, баш байге мениги** мой конь, если бог сохранит от неровностей пути, победит, первый приз (*будет*) мой; **жер казык** *южн. одна из фаз игры в чижик* (*играющий бьёт, опустившись на колени*); **Куу-казык** *кличка коня богатыря Кокбёрю*; **Көк-казык** *кличка коня богатыря Сыргака*; **казык аяк** *см.* **казгаяк.**
казыл- *страд. от* **каз-** III вскапываться.
казылт- *понуд. от* **казыл-** вскапывать, подвергать вскапыванию.
казылуу (*неправ.* **казуулуу**) вырытый, выкопанный.
казылык I *название сказочной однокрылой птицы*; **куштун аты өгөрөк, казылык дейт кай бирөө** *фольк.* название птицы **өгөрөк** (*см.*), некоторые называют (*её*) **казылык.**
казылык II положение *или* должность кадия (*см.* **казы** II).

казылыш *и. д. от* **казыл-** копка.

казына *ар.* **1.** сокровищница; **казына оозун ачтырды, күрөй-күрөй чачтырды** *фольк.* велел он открыть сокровищницу и разбрасывать лопатами (*т. е. щедро расходовать*); **2.** *уст.* казна; **казынага ал-** взять в казну; **казына баасы** *уст.* казённая цена, государственная цена; **3.** две свободные лунки при игре в тогуз **коргол** (*см.* **коргол**).

казынак *см.* **казнак.**

казынакта- *см.* **казнакта-.**

казыналуу содержащий в себе драгоценности; **казыналуу көп ырдын түгөнбөс түптүү кенисиң** *фольк.* ты — неисчерпаемый кладезь множества драгоценных песен.

казыналык *уст.* казённый, государственный; **казыналык жер** государственная земля; ◇ **казыналык балбан** цирковой борец.

казыначы *уст.* казначей; *разг.* кассир.

казынды 1. вырытая яма (*напр. когда берут глину*); **2.** *южн.* накопанный дёрн.

казыр *то же, что* **азыр** I; **казыр тургун, кетели** *фольк.* сейчас же вставай, отправимся; **казыр келип кирди го** он ведь только что вошёл; **кара чаар кабылан казыр жара тартчуудай капталында чамынып** *фольк.* чёрно-пёстрый леопард (у него) сбоку стоит, готовый вот-вот разорвать.

казыргы *то же, что* **азыркы.**

казыш I *и. д. от* **каз-** III копка, вскапывание.

казыш- II *взаимн. от* **каз-** III совместно копать, вместе рыть.

кай I *вопросительное и относительное местоимение, редко употребляемое самостоятельно*; **кай жерде?** в каком месте?, где?; **кай жерге?** в какое место?, куда?; **кай жакка?** в какую сторону?, куда?; **ар кай жактан** со всех сторон, отовсюду; **кай кеткени билинбейт** неизвестно, куда он уехал; **кай бирлери** некоторые из них; **кай-кайда болсо да, жана кандай шарттарда болсо да** везде и всюду и при любых условиях; **эркек киймин кийгенде, кай муразга жетейин?** *фольк.* чего же я достигну, надев мужскую одежду?; **аркамдан чабыш кай үчүн?** за что ты преследуешь меня?

кай II *ар.* будь то..., будь...; или... или...; либо... либо...; **кай келсин, кай келбесин — өзү билсин** придёт он или не придёт — дело его; **кай эртеге, кай бүгүн келет** *южн.* он прибудет либо завтра, либо сегодня.

кайбаланда- (*о человеке*) быть живым, подвижным.

кайбана *чуйск.* **1.** *то же, что* **каймана**; **2.** тайный сговор; **кайбана сөздө барсыңбы?** ты тайно сговорился?

кайбар мóлодец (*эпитет человека выдающегося: сильного, честного и т. п.*); **карасаңчы, кайбарлар, кулакка илбейт айтканды** *фольк.* посмотрите, молодцы, он не внемлет тому, что ему говорят.

кайбат *ар.* сплетни, пересуды.

кайберен (*пишется* **кайп, кайып** *или* **кайп эрен** *или* **кайып эрен**) **1.** Кайберен, Кайберената *миф.* покровитель диких жвачных животных; **2.** кайберен (*общее название диких жвачных животных*); **жайылган кайберендер эле көз тойгузат** глаз радуют там уже одни только пасущиеся кайберены; **кийиктердин паашасы, кайберен болот дечү эле** *стих.* говорили, будто кайберен является царём кииков; **кайберен аттым жалактан** *фольк.* убил я кайберена на солончаке; **кайыптын бейли бар экен** *фольк.* (*у этого коня*) есть качества **кайып'а** (*быстрота, неутомимость*).

кайберендик *отвл. от* **кайберен** 1 (*см.*); свойство, сила кайберена.

кайбир *то же, что* **кай бир** (*см.* **кай** I).

кайгайла- *то же, что* **кыйгыйла-.**

кайгайлаш- *то же, что* **кыйгыйлаш-**; **карап турган Манаска кайгайлашып жабылды** *фольк.* на Манаса, который стоял безучастно, они с гиком набросились.

кайгоол *то же, что* кайгуул.

кайгоолдо- выслеживать, производить разведку; **кара мүртөз кузгундар кайгоолдоп мени тооруду** *стих.* зловредные вóроны меня выслеживали и подкарауливали.

кайгуул *ист.* дозор (*конный*); разведка (*военная*); **карып калган бээден кайгуулга минер ат туубас** *погов.* от старой кобылицы не родится конь, на котором можно выехать в дозор; **кароол карап, жер көргөн, кайгуулга чыгып жол чалган** *фольк.* он караул смотрел, местность осматривал, в дозор выйдя, путь разведывал; **алдына салып чалгынды, артынан коюп кайгуулду** *фольк.* вперёд он направил разведку, за нею поставил дозор.

кайгуулчу разведчик.

кайгы печаль, тоска; забота; **казаны башканын кайгысы башка** *погов.* у кого котёл другой, у того и печаль другая (*у каждого своё*); **кара эчкиге жан кайгы, касапчыга май кайгы** *погов.* у чёрной козы забота о жизни, а у мясника — о жире; **ач кайгысын ток билбейт** *погов.* сытый голодного не разумеет (*калька с русского*); **кайгы жокто кайгы болду өгөй кайненеңин өлгөнү** *погов.* не было заботы, так смерть неродной свекрови стала заботой; не было печали, так черти накачали; **кайгы баш** печальный, горемычный; горемыка; **кайгы тарт-** печалиться; **кышында чөптүн кайгысын тартпайт** зимой он не печалится о сене (*оно заготовлено летом*); **кара көз сулуу Даткайым, кайгыңды тартып, куурадым** *стих.* черноокая красавица Даткаим, в тоске по тебе я высох; **кайгыга сал-** опечалить; ◇ **асан кайгы** 1) **Асан кайгы** Асан-горемыка (*персонаж казахских и киргизских сказок, искатель правды*); 2) печаль беспросветная, горе безысходное, горе горькое; **Самтыр дале асан кайгыда, дале жер карама** Самтыр всё ещё в глубокой печали, всё ещё с опущенной головой; **эненин тарткан асан кайгысы күчтүү эле** велика была печаль матери.

кайгылан- печалиться, горевать; **асан кайгылан-** сильно печалиться, сильно горевать.

кайгылант- *понуд. от* **кайгылан-** печалить, огорчать.

кайгылуу печальный, горестный; **кайгылуу окуя** печальный случай; трагический случай; **кайгылуу пьеса** драма (*пьеса с трагической развязкой*).

кайгыр- печалиться, горевать; **жардынын жалгыз аты айгыр, жатып алып кайгыр** *погов.* у бедняка один конь (*да и тот*) жеребец, ложись да и горюй; **капаланып кайгырдым** я печалился и горевал.

кайгырт- *понуд. от* **кайгыр-** заботиться, озаботиться; **эртеңки иш эшекти да кайгырткан** *погов.* о завтрашнем дне даже осёл заботился.

кайгыруу *и. д. от* **кайгыр-**; **кайгыруудан эч пайда жок** горевать бесполезно; **кайгыруу менен билдиришет...** с прискорбием сообщает...; **терең кайгыруу менен билдирет...** с глубоким прискорбием извещает... (*газетное сообщение о смерти кого-л.*).

кайгысыз беспечный, беззаботный; **кайгысыз кара сууга семирет** *погов.* беззаботный от простой воды (просто от воды) жиреет.

кайгыт- *понуд. от* **кайык-** IV сделать широкий разворот (*напр. о всаднике*); **атты кайгытып барып, кайра тартып жөнөдү** сделав широкий разворот, он поехал обратно.

кайгычыл склонный к печали.

кайда где; куда; **кайда барсаң да, казандын кулагы төртөө** *погов.* куда бы ты ни пошёл, везде у котла четыре ушка; **капкайда (кап-кайда)** *или* **алда кайда** далеко-далеко, бог весть где, бог весть куда; **капкайда (кап-кайда) бардым** я был очень далеко; **кайда барсаң, анда бар** иди куда хочешь; скатертью дорога; ◇ **асман кайда, жер кайда!** как небо от земли; **сага кайда!** куда тебе!, где уж тебе!; **сен али андайларды билгиче кайда** тебе

ещё далеко до того, чтобы знать такое; **анын колунан бул келмек кайда!** где ему это сделать!

кайдагы где-либо находящийся; **кайдагы мал: жайлоодогу малбы, жакадагы малбы?** какой скот: тот, что на летовке, или тот, что в долине?; ◇ **кайдагы ар кошкондон куралган** с бору да с сосенки; **кайдагы акчаны сурайсың?** о каких деньгах ты спрашиваешь? (*что это ты выдумал?*); **кайдагысын билейин** а почему я знаю, кто это *или* что это?; **капкайдагыны айтат** он бог весть что говорит; **капкайдагы сырын айтты** он выложил все свои сокровенные тайны; **кайдагы-жайдагы кеп** вздор, чепуха.

кайдак бездомный, бобыль; **казаны жок кайдак, катыны жок бойдок** *фольк.* бездомный без котла, холостяк без жены.

кайдала- спрашивать «где?»; искать, разыскивать; **жоо кайдалап, элендеп, «душманың кайда, көрөм» деп** озираясь, разыскивал врага, где, мол, враг, хочу видеть; **туш келгенин найзалап, «Чалкалмак баатыр» кайдалап** *фольк.* в каждом, кто подвернётся, разя копьём, он искал богатыря Чалкалмака.

кайдалаш- *взаимн. от* **кайдала-** аукаться, перекликаться.

кайдан откуда; **ар кайдан** отовсюду, со всех сторон; ◇ **кайдан-жайдан** откуда ни возьмись; вдруг; **кайдан-жайдан келгенин билбеймин** я не знаю, откуда он появился; **кайдан-жайдан экени маалымсыз** откуда он и что́ он — неизвестно; **кайдан эле!** где уж там!; вряд ли!

кайдасын ведро; **кайдасын, казан, жез чөөгүн калаадан чыгат турбайбы** ведь ведро, котёл, медный чайник идут из города.

кайдигер 1. так себе, просто, без особой причины; **тим эле кайдигер келдим** я просто так пришёл, без определённой цели; 2. безразлично, казённо, формально; **кайдигер кишидей сүйлөшөсүң** ты разговариваешь, как посторонний; ты разговариваешь так, как будто тебя это не касается; **мени бир кайдигер кишидей көрдүң** ты ко мне отнёсся безразлично; **кучу жок, кайдигер, кагаз жүзүндөгү көрсөтмө** так себе, бумажное указание, которое не имеет силы.

кайдигердик, кайдигерлик безразличное, формальное отношение, формализм; **түшкөн арыздарга кайдигерлик менен болгон мамиле** безразличное отношение к поступающим жалобам.

кайдигерчил *уст.* формалист.

кайдигерчилик *то же, что* **кайдигердик.**

кайз *то же, что* **айыз** менструация; **кайз-ныпас** *этн.* религиозные установления, регулирующие положение женщины во время менструаций и беременности.

кайкай- 1. (*о корпусе*) откинуться назад, выгнуться; **качырып сайды Коңурбай, кайкайбай койду эр Манас** *фольк.* напал Конгурбай и ударил копьём, богатырь Манас даже не согнулся; 2. *перен.* важничать, мнить о себе; **«байбиче» десем, мактанба! «каным» десем, кайкайба!** *фольк.* назову (*тебя*) я **байбиче** (*см.*)— ты не хвались, назову (*тебя*) я госпожой — ты не заважничай.

кайкайыңкы слегка вогнутый (*напр. о спине*); **кайкайыңкы тарт-** 1) слегка вогнуться; 2) *перен.* слегка приосаниться; **кемпирлер отурушун түзөп, карыса да, кайкайыңкы тартышып** старухи, поудобнее садясь, хоть и стары, немного приосанивались.

кайкакта- делать плавные движения, склоняясь то в одну, то в другую сторону; **кайкактап уч-** летать, скользя то одним крылом, то другим (*напр. об орле, кружащем над добычей*).

кайкактуу с впадиной, вогнутый (*напр. о спине*); **кайкактуу таштын астында** под выступом скалы.

кайкала- 1. выгибаться назад (*напр. от удара плетью по спине*); выпячиваться; **тойгондо сүбөө кайкалайт** когда наешься, бока (*букв.* ложные рёбра) выпячиваются; **жата бергин чалкалап, мал семирсин кайкалап** *фольк.* ты лежи себе, развалясь, а скот пусть заплывёт жиром (*пусть спина скотины от тяжести тела прогнётся*); 2. стоять прямо, запрокинув голову; 3. *перен.* принимать гордую позу; **кайкалай бас-** *или* **кайкалап бас-** гордо, важно выступать; **каздын эркегиндей кайкалап** выступая важно, как гусак; ◇ **кемирчеги кайкалай түштү** *см.* **кемирчек.**

кайкалак 1. (*о коне*) с вогнутой спиной; *перен.* слабосильный; 2. *южн. то же, что* **кочкор мүйүз** 2 (*см* **мүйүз**).

кайкалакта- выгнуть спину; **кайкалактап бас-** идти, выгнув спину; **кара жалдуу кула бээ кайкалактап алып-тыр** *фольк.* (*жерёбая*) черногривая саврасая кобыла выгнулась (*под тяжестью брюха*).

кайкалаң *то же, что* **кайкаң.**

кайкалат- *понуд. от* **кайкала-**; **колунду кайкалат** выгни свою ладонь (*так, чтобы пальцы были отогнуты немного назад*); **каяша берген адамды кайкалаткан булдурсун** *фольк.* плеть, которая заставляет выгибаться (*от боли*) строптивого человека; **кара жаак айбалта кайкалатпай аштай бар** *фольк.* секиру с чёрными щёчками ты насади, не искривив; **дөбөт карышкыр белин кайкалатып** волк-кобель, важно выгнув спину; **карышкыр коктуну өрдөп, сүбөөсүн кайкалатып, жай келип** (*нажравшийся*) волк подошёл медленно, с выпяченными боками.

кайкаң небольшая горная седловина.

кайкаңда- иметь вогнутый вид (*напр. о спине*); иметь вид седловины; **кайкаңдап жүр-** 1) ходить, выгнув спину, откинувшись корпусом назад; 2) *перен.* ходить с важным видом; **кайкаңдабай тур** стой прямо, не выпячивайся.

кайкаңдат- *понуд. от* **кайкаңда-.**

кайкач загнутый назад; **бармагы кайкач** 1) у него (большой) палец отогнут назад; 2) *перен.* он хороший мастер.

кайкоол *то же, что* **кайгуул**; **кандан келген элчимин, кайкоолго келген ченчимин** *фольк.* я посланец, прибывший от хана, я разведчик, прибывший для разведки.

кайкуул *то же, что* **кайгуул.**

кайкы I 1. небольшая впадина между гор; 2. вогнутый (*напр. о кисти руки, о ноге, о носе*); **канаты кайкы** у него крылья расправлены; **колу кайкы киши** человек, у которого большой палец отогнут немного назад (*признак искусного мастера*); **кайкы ат** лошадь с выгнутой спиной, с седловиной, седлистая, седловатая лошадь; **кайкы кылыч** кривая сабля; ◇ **маңдайы кайкы** *или* **маңдай сөөгү кайкы** незадачливый, несчастный; кому на роду написана злая судьба (*букв.* впалый лоб *или* вогнутая лобная кость); **маңдай сөөгү кайкы экен, бу Каныкей баламдын көрөр күнү тайкы эле** *фольк.* судьба моего дитяти Каныкей несчастна, жизнь ей предстоит тяжёлая; **маңдайымдын кайкысы — бу дагы ырысымдын тайкысы** *фольк.* впалость моего лба — это тоже незадачливость моей судьбы; **кайкы тил** хорошо подвешенный язык; **төштүн кайкысында** под ложечкой; **ойку-кайкы** *см.* **ойку** I.

кайкы II *сев. сорт плотной уйгурской ма́ты, обычно цвета бордо* (*идёт на верхнюю одежду*).

кайкы- III летать быстро, плавно и ныряя (*напр о стриже, ласточке*); ◇ **көз кайкыган талаа** необъятная, необозримая степь; **көз кайкыган тоо** громадная гора, необозримая гора; **көз кайкыйт бышып турган алтын дандан** *стих.* глазом не охватишь зреющие золотые хлеба; **жер кайкыган жыйын** собрание с огромным числом участников.

кайкый- 1. быть вогнутым (*о кисти руки с отогнутыми назад пальцами*); 2. (*о носе*) быть слегка вздёрнутым.

кайкыйт- *понуд. от* **кайкый-**.

кайкылуу с впадиной, с вогнутостью, с седловиной; **кайкылуу бел** горный перевал в виде седловины.

кайкыт- *понуд. от* **кайкы-** III; ◇ **көз кайкыткан талаа** необъятная степь; **көз кайкыткан кол** несметное войско; **көз кайкыткан сонун** ослепительно красиво.

кайла- мурлыкать песню, петь себе под нос, петь без слов (*обычно в отношении иноязычных*).

кайлаш- *взаимн. от* кайла-; **өкүрсө, тили билинбейт, шибээсинче кайлашып** *фольк.* когда они оплакивают, язык их непонятен, они напевают по-сибински (*на языке сибо*).

кайлоо I *р.* кайло.

кайлоо II *и. д. от* **кайла-**.

кайлык *южн.* 1. *то же, что* **колукту**; 2. молодуха.

каймак сливки; **жыйылган каймак** сливки, снятые с кипячёного молока; **бал каймак** *или* **кам каймак** сливки, снятые с некипячёного молока; ◇ **каймагы бузула элек** совершенно нетронуто (*напр. о каком-л. деле, вопросе*); **сары каймак** *шутл.* лучшая буза (*напиток*).

каймакта- 1. образоваться — о сливках; **май каймактаган ысык жарко** горячее жаркóе, покрытое густым слоем жира; 2. приправлять сливками; **каймактап чай ичтик** мы пили чай со сливками; ◇ **жер каймактаганда** *или* **жер каймактап бүткөндө** давным-давно, в стародавние времена (*букв.* когда образовалась земная кора); **жер каймактагандан бери карата** испокон веков.

каймактат- *понуд. от* **каймакта-**.

каймактуу со сливками, сливочный; **каймактуу сүт** густое молоко; молоко, дающее много сливок; **сааган сүтүң каймактуу, саанчы болдуң кайраттуу** *стих.* надоенное тобой молоко богато сливками, стала ты дояркой боевой.

каймакчыл 1. любитель сливок; 2. (*о женщине*) снимающая много сливок с молока.

каймал верблюдица по пятому году.

каймалча верблюдица трёх-четырёхлетнего возраста.

каймана *ар.-ир.* 1. тайно, скрытно; **каймана сөз** разговоры за глаза; заочное охаивание; **каймана сөзгө уста** он мастер осуждать за глаза; **каймана болгон атадан** *фольк.* он родился от неизвестного отца; 2. аллегория, иносказание; **каймана сөздөн баштап, ашкере сөзгө да өттүк** начав с иносказания, мы перешли и к открытым разговорам.

кайна I 1. кушанье; 2. (*у текесских калмыков*) молочная *или* кумысная водка.

кайна- II кипеть, бурлить; **калптын казаны кайнабайт** *погов.* кривдой не проживёшь (*букв.* у лжи котёл не кипит); ◇ **ичи кайнаган** *или* **курсагы кайнаган** он пришёл в возбуждение, он очень взволнован; **кулак укса, курсак кайнайт** ухо слышит — возмущается (*напр. клевете*); **арактай ичим кайнады** *или* **шакардай ичим кайнады** я был в крайнем возбуждении; **кумурскадай кайнаган эл** народ, кишащий как муравьи; **каным кайнады** *или* **кыжырым кайнады** я раздражён, я выведен из терпения; **кайнаса, каны кошулбай калды** между ними легла пропасть (*букв.* если даже кипятить, и то их кровь не соединится).

кайналы *ир. южн.* [**кайнээли**] дикая слива.

кайнам время кипения; **чай кайнам** время, необходимое, чтобы вскипел чай, небольшой отрезок времени (*20—30 минут*); **чай кайнам мезгил өттү** прошло 20—30 минут; **чай кайнамда кирип барабыз** мы быстренько доедем (дойдём); **аш кайнам** время, достаточное, чтобы сварилось мясо (*около полутора часов*).

кайнар (*или* **кайнар булак**) ключ (*источник*).

кайнат- *понуд. от* **кайна-** II кипятить; ◇ **кыжырымды кайнатпа** не раздражай меня, не выводи меня из терпения; **кыш кайнат-** (*в эпосе*) обваривать кирпич в козьем жире; **кыш кайнатып, бек салды** обварив кирпич, он крепко построил.

кайнатма то, что кипятится; подвергающееся кипячению; **кайнатма туз** поваренная соль; **кайнатма кара дары** (*в эпосе*) целительное снадобье (*видимо, опиум*).

кайнаттыр- *понуд. от* **кайнат-**; **самоор кайнаттыр-** велеть поставить (вскипятить) самовар; **чай кайнаттыр-** велеть вскипятить чай.

кайнатуу *и. д. от* **кайнат-**.

кайнатыл- *страд. от* **кайнат-**.

кайнатылуу вскипячённый, кипящий; ◇ **кайнатылуу шор** беда неминучая; **казып койгон ору бар, кайнатылуу шору бар** *фольк.* есть там вырытая яма, есть там беда неминучая.

кайнатым: чай кайнатым *то же, что* **чай кайнам** (*см* **кайнам**); **бир кайнатым чай** количество чая на одну заварку.

кайне *южн. то же, что* **кайн эне** (*см.* **кайын**).

кайни *то же, что* **кайын ини** (*см.* **кайын**).

кайноо *и. д. от* **кайна-** II кипение.

кайны *см.* **кайын**.

кайп *то же, что* **кайым** I.

кайпакта- 1. *то же, что* **кайы-** I 2; 2. *перен.* колебаться; теряться; говорить нерешительно, уклончиво; **сөздү айталбай, кайпактап калды** он не мог сказать, растерялся; **катынына кайпактаган** он жены своей побаивается.

кайпалакта- 1. смущённо поводить глазами, смущаться; 2. угодливо суетиться.

кайпаланда- *то же, что* **кайпалакта-**.

кайпы- слегка коснуться поверхности; **кылыч кабыргамды кайпып өтүптүр** сабля слегка задела мне ребро; **далысын кайпып өттү** слегка коснулось его плеча (*а не ударило*); ◇ **кайпып учуу** *ав.* бреющий полёт; **кайпып учуп** бреющим полётом.

кайпыш- *взаимн. от* **кайпы-**; **арстандай качырыша, жакын келип, кайпышып өтүп кетти, сайышпастан** *стих.* ринувшись друг на друга и сблизившись, они, не сразившись на пиках, проехали, чуть касаясь друг друга.

кайра I *деепр. от* **кайыр-** IV опять, снова, повторно; **кайра басылыш** переиздание; **«Каныбек» романынын кайра басылышы** переиздание романа «Каныбек»; **кайра туулуш** возрождение; **кайра кароо** пересмотр; **иштөө нормаларын кайра кароо** пересмотр норм выработки; **кайра тарт-** пятиться назад, отступать; **атакеңдин Кумайык аюудан кайра тартпаган** *фольк.* Кумайык (*собака*) твоего батюшки не пятился назад от медведя (*т. е. медведя не боялся*); **алдыңан жоо чыкса, кайра тартып качпа** если перед тобой появится враг, ты не отступай и не убегай; **он беш кайра беттешип, жыгыша албай калышып** *фольк.* пятнадцать раз они схватывались, но не могли победить друг друга; **төгүлгөн аяк кайра толбойт** *погов.* пролившаяся чаша снова не наполнится (*о большой утрате*); **кайра келбес чын жай** место, откуда нет возврата; место «вечного успокоения»; **кайра качпа** *название народной мелодии для комуза.*

кайра- II точить, оттачивать; **чалгы кайра-** точить косу; ◇ **көз кайра-** посматривать с желанием (*напр. о мужчине*); **тиш кайра-** *см.* **тиш**.

кайрагач *южн.* карагач.

кайрадан снова, опять.

кайрак I (*ср.* **бүлөө** I) точильный брусок (*для кос, топоров и т. п.*).

кайрак II неполивной, богарный; **кайрак жер** неполивная, богарная земля; **кайрак буудай** неполивная пшеница; **кайрак эгин** неполивной посев; **кайрак айдайт** он сеет богару; **кайрак чөп** трава, растущая без проточной *или* подпочвенной воды, питающаяся только атмосферными осадками; **кум кайрак** крупитчатый; крупчатка

кайракы *то же, что* **кайрак** II.

кайрал- *страд. от* **кайра-** II; **кайралган кылыч — ак болот** *фольк* наточенный меч — белый булат.

кайран I (*обычно употребляется с оттенком соболезнования*) милый, дорогой; горемычный; **кайран башым** моя бедная головушка; **кайран эр арманда кетти** бедный молодец, рано он умер; **жаманга айткан кайран сөз** *погов.* как жаль слов, сказанных дурному; **Аккула жандан кайранбы?** Аккула дороже жизни? (*Аккула — самый знаменитый и самый дорогой конь, но он всё же не дороже собственной жизни*); **кайран акча жок болду!** плакали денежки!; **эсил кайран** *см.* **эсил.**

кайран- II *возвр. от* **кайра-** II; **бычагын кайранып жүрөт, кой соёт го** он точит свой нож, видимо, будет резать овцу.

кайранда-: **иш кайрандап калды** дело разладилось.

кайранчы побирушка.

кайрат I *ар.* **1.** энергия, решимость; доблесть, храбрость; **карын ачты — кайрат качты** *погов.* желудок голоден — энергия сбежала; **кайраты бар азамат — кар күрөгөн күрөктөй** *стих.* энергичный парень подобен лопате, сгребающей снег; **куру кайрат** показная храбрость; **куру кайрат баш жарат** *погов.* пустая храбрость голову дробит; **кайрат кыл, кайрат кыл** возьми себя в руки, не падай духом, крепись (*так утешают человека, которого постигло несчастье*); **жоого каршы кайрат кыл-** храбро пойти на врага; **кайрат бер-** придать смелости, храбрости, ободрить; вдохновить; **кайрат айт-** 1) подбадривать, успокаивать; 2) соболезновать; **кайрат байла-** набраться храбрости, решимости; **үйдө отуруугa кайратым чыдатпады** я (*так был возбуждён, что*) не мог сидеть дома; **бар кайратын салган** он вложил всю свою силу; **2.** гнев; **кайраты мага келбесин** чтобы его гнев не обратился на меня; ◇ **кайратын боюна жыйып** твёрдо вознамерившись, приготовившись к решительным действиям; **чачының кайраты жок** 1) у него волосы не жёсткие; 2) он слабый, нерешительный.

кайрат- II *понуд. от* **кайра-** II.

кайраткер *ар.-ир.* энтузиаст; энергичный; самоотверженный; доблестный; **колхоздун кайраткер малчылары** самоотверженные колхозные пастухи.

кайраткердик, кайраткерлик энтузиазм; самоотверженность; доблесть; **кайраткердик менен** самоотверженно.

кайратсыз неэнергичный, безвольный, вялый.

кайратсыздан- потерять энергию, волю.

кайратсызданыш- *взаимн. от* **кайратсыздан-.**

кайратсыздык неэнергичность, безволие, вялость.

кайраттан- набраться энергии; набраться смелости, храбрости, расхрабриться.

кайраттант- *понуд. от* **кайраттан-** вливать энергию; придавать смелости, храбрости, подбадривать.

кайраттуу энергичный; смелый, решительный, храбрый; **кайраттуу жүрөк таш жарат** *погов.* энергия (*букв.* энергичное сердце) камни дробит; ◇ **кайраттуу чач** жёсткие волосы.

кайраттуулук энергия; смелость, решимость, храбрость.

кайраш- *взаимн. от* **кайра-** II; ◇ **көз кайрашып өттүк** мы прошли друг мимо друга, приветливо переглянувшись; **тиш кайрашкан душман** заклятый враг, смертельный враг.

кайраштыр- *понуд. от* **кайраш-** **1.** точить один предмет о другой (*напр. два ножа*); **2.** натравливать друг на друга, подстрекать, подзуживать; **кайраштырып уруштy күчөткөн сен болдуң** ты подзуживал (*их*) и разжёг драку; **каршы кайраштыр-** плести интриги, натравливать друг на друга; ◇ **көз кайраштыр-** влюблённо переглядываться.

кайраштыруу *и. д. от* **кайраштыр-** подстрекательство.

кайраштырыш *и. д. от* **кайраштыр-** натравливание друг на друга, подстрекание; ◇ **көз кайраштырыш** любовные переглядывания.

кайридин *то же, что* **кайрыдин.**

кайрият *южн.* **[кайрийэт]** *то же, что* **кайрыят; кайриятки,...** хорошо ещё, что... (*случилось так*).

кайрияттуу *южн.* **[кайрийэттүв]** (*о деле, поступке*) хороший; добрый; **кайрияттуу иш** доброе дело.

кайруу I отворот шапки, поля киргизского колпака.

кайруу II *и. д. от* **кайыр-** IV **1.** возражение; **кан кебине кайруу жок** *фольк.* ханскому слову возражать не положено; **2.** *муз.* одна из частей мелодии для комуза; **күү үч кайруудан турат** мелодия состоит из трёх частей; **3.** *то же, что* **кайырма** 2.

кайры I *ар. редко* иной, другой, чужой; **кайры шаарга кирели** *фольк.* войдём-ка в другой (чужой) город; ◇ **кайры учук** *см.* **учук** I.

кайры- II *то же, что* **кайыр-** IV; **кеп кайры-** возражать; **үн кайры** петь с переливами; **үн кайрыйт анда-санда бактан булбул** *стих.* изредка в саду заливается соловей; **кол кайры-** крутить руку (*схватив за запястье*); **колун кайрып-койруп** крепко скрутив ему руки; **кайрып-койруп колдорун байлаганы келатат** *стих.* он идёт, чтобы скрутить им руки и связать; **эчен кайрып таптаган** он много раз (повторно) тренировал (*коня*).

кайры- III *то же, что* **каары-**; **иттин мурдун кайрып кой, кутуруп кетпесин** прижги собаке морду калёным железом, (*а то*) как бы не взбесилась (*по старым представлениям киргизов такое прижигание давало иммунитет против бешенства*).

кайрыдин *ар.* иноверец (*немусульманин*).

кайрык *южн. то же, что* **кайруу** I.

кайрыкер *ар.-ир.* добрый, отзывчивый; **кайрыкер калктан экенсиң, кадырымды сураган** *фольк.* ты, видно, из отзывчивого народа, что справляешься обо мне.

кайрыл- *возвр. от* **кайыр-** IV **1.** загнуться; **2.** повернуться, отвернуться; обратиться *к кому-л.*; **кайрылып кет-** завернуть, заглянуть по пути; **кайрылбастан кетти** он ушёл, не повернувшись, не оглянувшись; он ушёл, не завернув, не заглянув по пути; **3.** вернуться, возвратиться; **кайрылбай сансыз ай өттү** *стих.* много месяцев прошло безвозвратно; **кайрылып ичер ашыңа, какырба да түкүрбө, кереги тиер башыңа** *погов.* не плюй и не харкай в ту пищу, которую тебе, вернувшись, придётся есть, понадобится она тебе; не плюй в колодец, сгодится воды напиться; **качан бизге келесиз? кайрылып, качан кетесиз?** *стих.* когда вы к нам приедете? когда обратно уедете?; **качып барып Кашкарга, нечен жылда кайрылды** *стих.* убежал он в Кашгар и через много лет возвратился; **4.** *перен.* оказывать помощь, принимать участие *в ком-л.*, проявлять заботу; **кайгырганга кайрылган — жакшы** *погов.* проявить сочувствие к опечаленному — хорошо; **кара кылып тилдебей, кайрыла жүр жетимге** *фольк.* проявляй заботу о сироте, не хуля и не браня; **кетериңде дүнүйө — кайрылып карап койбогон, кайры жок байдайсың** *фольк.* когда ты, богатство, уходишь (*кончаешься*), ты подобно скупому баю, который не оглянется участливо; **кайраты бар азамат жолдошуна кайрылар** *стих.* храбрый молодец помогает своему спутнику (*не бросает его в беде*); **кайрылар** *с личн. притяж. аффиксами* тот, кто проявляет заботу *о ком-л.*; **кайрыларым болбоду, кайгырып ичи күйөргө** *фольк.* не нашлось никого, кто бы обо мне заботился и болел душой; ◇ **канатымдан кайрылдым** я лишился своей опоры; я оказался в беспомощном положении.

кайрылгыс, кайрылгысыз не приносящий счастья, добра; **кайрылгысыз күн** тяжёлые дни; мрачные време-

на; **кайрылгысыз күн болгур!** *фольк.* чтоб тебе не видеть радостных дней!

кайрылт- *понуд. от* **кайрыл-**; **кайрылтып, Талас көргөзсө** *фольк.* если он возвратит (*меня*) и покажет (*мне*) Талас.

кайрылыш I *и. д. от* **кайрыл-** поворот.

кайрылыш- II *взаимн. от* **кайрыл-** оказывать помощь, проявлять участие, заботу; **мага азыраак акча кайрылыш** помоги мне небольшой суммой денег; одолжи мне небольшую сумму денег; **ушундайда кайрылышпаганда качан кайрылышабыз бири-бирибизге?** если мы в такое вот время не поможем друг другу, то когда же поможем?

кайрылышкансы- *уподоб. от* **кайрылыш-** II пытаться оказать помощь; делать вид, что оказываешь помощь.

кайрылыштуу обширный, раскинувшийся, необъятный; **кайрылыштуу талаадан катуу коркуп чыркырап** *фольк.* она испугалась необъятной степи и пронзительно закричала.

кайрым жалость, сочувственное отношение, отзывчивость; **кайрымы жок** безжалостный, бессердечный, неотзывчивый.

кайрымдуу отзывчивый, добрый.

кайрымдуулук *то же, что* **кайрым**; **жөнөкөйдө кайрылган кайрымдуулук эмес, башка кара күндөр түшкөндөгү,— кайрымдуулук** отзывчивость — это не то, что проявляют в обычных условиях, а то, что (*оказывают*) в чёрные дни.

кайрымсыз безжалостный, бессердечный, неотзывчивый; **кайрымсыз хандан көрө, ырбаган жара жакшы** *фольк.* осложнившаяся рана лучше, чем бессердечный хан.

кайрымсыздык безжалостность, бессердечие, неотзывчивость.

кайрыш- *взаимн. от* **кайыр-** IV.

кайрыят *ар* хорошо; хорошо ещё, что... (*а то бы*); **кайрыят...** жакшы... (*это*) хорошо... (*а то бы*); **кайрыят, соо экенбиз** хорошо, (*что*) мы здоровы (*уже этого достаточно*).

кайса- 1. рассекать; **башын өзүм кайсадым** голову ему я сам рассек; **баатыр экен Коңурбай, атаңды кайсап таштаган** *фольк.* богатырь Конгурбай — он рассек (*зарубил*) твоего отца; **кайсаганы камандай** *фольк.* (*о богатыре*) сечёт он (*мечом*), как вепрь (*клыком*); **2.** *перен.* торопливо есть, есть наскоро; **кардың ачса, кайсап алгын, чөп берейин жарым бөө** *фольк.* если ты (*телёнок*) проголодался, дам полснопа травы, наскоро перехвати; **кайсап алар тамак жок** *фольк.* нет пищи, чтобы (*хоть*) немного пожевать.

кайсаа *см.* **кайсы.**

кайсак *см.* **кайсы.**

кайсакта I *см.* **кайсы.**

кайсакта- II *то же, что* **кайсаңда-**; **жинди болгон кишиден бетер эки көзү кайсактап, кимдир бирөөнү таппай алактагансып,** жан жагына **карайт** глаза у него бегают хуже, чем у бесноватого, он озирается по сторонам, будто ищет кого-то; **бетегени сулатып, Чалкалмак, издеп кайсактап, карап жүрөт чуратып** *фольк.* Чалкалмак, приминая ковыль, скачет (*на коне*) в поисках, озирается; бетеге башын кайсактап, оттоп чыкты Сарала *фольк.* хватая верхушки ковыля, попасся (*конь*) Сарала.

кайсактоо *и. д. от* **кайсакта-** II.

кайсала- I 1. растеряться, опешить; **кайсалап өтпройти** озираясь; **балтырымдан жогору карай бир сыйр кайсалап өтүп** окинув меня взглядом с ног до головы; **жок болунган малдардын ээлери кайсалап калар** хозяева не оказавшегося налицо скота будут с опаской озираться (*а где мой скот? а почему моего скота не видно? и т. п.*); **2.** пугливо красться (*напр. о воре в темноте*); **Акбермет ыргып турду эми: «караңгыда кол салып, кайсалаган ким?» деди** *фольк.* Акбермет вскочила и сказала: «кто это крадётся в темноте и лезет ко мне?».

кайсала- II *то же, что* кайса- I; **алыскыны найзалап жакыныраак келгенин ач албарс менен кайсалап** *фольк.* тех, кто дальше, копьём поражая, тех, кто ближе, булатным мечом рубя.

кайсаланда- *то же, что* **кайсаңда-.**

кайсалат- *понуд. от* **кайсала-** II; **кылыч кайсалат-** размахивать мечом.

кайсаңда- 1. то и дело озираться по сторонам; **кайсаңдап басып баратат** он идёт, озираясь по сторонам; **2.** торопливо хватать, рвать (*напр. о лошади, щиплющей траву*).

кайсаңдат- *понуд. от* **кайсаңда-**; **кара шибер, тулаңга кайсаңдата чалдырып** *фольк.* дав (*коням*) наскоро пощипать мятлика и ковыля.

кайсаңдоо *и. д. от* **кайсаңда-.**

кайсар 1. решительный, смелый и сильный; **кайсар жигит** смелый и сильный парень; **2.** легкомысленный, придурковатый; озорной (*когда излишняя смелость ведёт к глупости*); ✧ **сары кайсар** (*или* **сарыкайсар**) *название лекарственного растения* (*употребляют при лечении опухолей*); **кара болот кайсар** острый булат; **кара болот кайсардай өткүрлүгү көрүнгөн** *фольк.* его решимость подобна острому булату; **тикен кайсар** *см.* **тикен.**

кайсат- *понуд. от* **кайса-**; **келте ооруга ата-энесин кайсаткан** *стих.* его родители умерли от тифа, он лишился родителей во время тифа; **аттарга чөптү кайсатып коёлу** дадим-ка лошадям похватать травы.

кайсер *см.* **кайсы.**

кайсоорун: кайсоорун кылбай *или* **кайсоорунга келтирбей** *или* **кайсоорунга чыкпай** *или* **кайсоорунга келбей** без затруднений, легко, быстро; **кайсоорунга келтирбей, жоону жеңдик** мы быстро и легко победили врага; **бир кой сойдук элек, кайсоорунга чыккан жок** мы было зарезали овцу, (*но*) её хватило ненадолго; **кайсоорун кылбайт өзүңдү** *фольк.* он с тобой легко справится.

кайсы 1. какой, который; **кайсы шаарда?** в каком городе?; **кайсы?** *или* **кайсынысы?** который из них?; **кайсы бирин айтайын?** о чём я буду говорить? (*с чего начать?*); **кайсысына?** *или* **кайсынысына?** которому из них?; **кайсысын?** *или* **кайсынысын?** *вин. п.* которого из них?; **элдик жомоктордун кайсысын гана албайлы** какую бы из народных сказок мы ни взяли; **кайсы жер?** *или разг.* **кайсер?** какое место?; **кайсы жерде?** *или разг.* **кайсерде?** где?, в каком месте?; **кайсы жак?** *или разг. и фольк.* **кайсак?** какая сторона?, какое место?; **кайсы жактан?** *или разг. и фольк.* **кайсактан?** с какой стороны?, откуда?; **кайсактан алган күчүң бар?** *фольк.* откуда ты силы набрался?; как это ты осмелился?; **кайсы жакта?** *или разг. и фольк.* **кайсакта?** 1) где?, в какой стороне?; 2) из чего это видно?; **сенин кан экенің кайсакта?** *фольк.* где же то (*из чего это видно*), что ты хан?; **кайсыга?** *или разг. и фольк.* **кайсаа?** 1) которому?; 2) почему?; **силер кайсаа ыйлап жатасыңар?** почему вы плачете?; **ат болсо, артынан издеп жөнөсөм болот эле, жөө кайсагына темтеңдейм?** если бы была лошадь, я бы отправился на его поиски, а пешком куда же я поплетусь?; **кайсыбыз?** *или* **кайсыныбыз?** который из нас?; **кайсынысы?** который из них?; **кайсындай?** *разг.* какой такой?; **кайсындай салык?** какой такой налог?; **кайсы бирлери** некоторые из них; **2.** что, зачем, с какой целью; **кайсыны кыларын билбей калды** он не знал, что делать; **жетимден кабар келбесе, кайсыга жүрөм каралап, алты арамга кул болуп?** *фольк.* если не будет вестей от сироты (*Семетея*), зачем мне здесь жить в заботах, оставаясь рабом шести негодяев?; **бергенде кайсы, бербегенде кайсы?** ну, что

из того — даст он или не даст? (*это ничего не изменит*); **журтта калган сен кайсы, Уч-Кежигеде жалгыз, үй отурган мен кайсы?** что из того, что ты остался в ауле (*т. е. с людьми*), а я живу одинокой юртой в Уч-Кеджиге? (*положение у нас одинаковое*); ◇ **кайсы бирин айтайын!** *фольк.* да всего ведь и не перескажешь!; **жылкыңды кайтарганың кайсы болду?** где же это твоя пастьба коней?; из чего же это видно, что ты пасёшь коней?; **мени кайсы кара тер кыстады!** *или* **мени кайсы шайтан басты!** чёрт меня дёрнул!

кайсыл *то же, что* **кайсы**; **кайсыл убакта?** в какое время?, когда?; **кайсыл тилде?** на каком языке?; **кайсы жылы, кайсыл ай?** *стих.* в каком году?, в каком месяце?; **кайсыл ишти бет алса, кадиксиз кылып бүтүрүп** *фольк.* за какое бы дело он ни взялся, его он выполняет наверняка.

кайсынысы *см.* **кайсы 1.**

кайт I: **көңүлү кайт болду** он разочаровался; **каргаганы кайт болбос** его проклятие не отвратится (*т. е. неминуемо приведёт к печальным последствиям*).

кайт- II 1. возвращаться; уходить, приходить (уезжать, приезжать) обратно; (*о стреле, пуле*) отскакивать (*ударившись обо что-л. твёрдое*); **качан кайтасың?** когда ты возвращаешься (едешь, идёшь обратно)?; **кайжерден кайтабыз?** откуда мы возвратимся (*до какого пункта дойдём, доедем и повернём обратно*)?; **кайтып баратат** он едет (идёт) обратно (*туда*); **кайтып келатат** он едет (идёт) обратно (*сюда*); **кайтып ал-** взять обратно; **кайтып бер-** отдать; **2.** отказываться, отвращаться; **айтканымдан кайтпайм** я от своих слов не откажусь; ◇ **бет алган ишинен кайтпаган кишн** упорный человек; настойчивый в достижении цели; **таштан кайтпаган** (*о человеке*) смелый, отчаянный; **дүйнөдөн кайт-** умереть; **күчү кайтты** силы покинули его.

кайта *деепр. от* **кайт- II**; **кайтадан** обратно, опять, снова; **кайта башынан түш** начинай сначала (снова, опять, ещё раз); **кайта куруу** перестройка; *уст.* реконструкция; **кайта уюштуруу** реорганизация; **кайта өндүрүү** *эк.* воспроизводство; **кайта орнотуу** восстановление.

кайтаакыла- повязать головной платок (*так, чтобы один конец его, прикрывая лоб, лежал на шее под косой, а другой находился бы над косой*).

кайтадан *см.* **кайта.**

кайтала- делать *что-л.* повторно, повторять.

кайталама повторный; **кайталама этиш** *или* **этиштин кайталама түрү** *грам.* глагол многократного вида.

кайталан- *возвр. от* **кайтала-** повторяться.

кайталаныш *и. д. от* **кайталан-** повторение; рецидив.

кайталоо *и. д. от* **кайтала-** повторение, повторное действие; **былтыркы кемчилик быйыл да кайталоодо** прошлогодняя ошибка повторяется и в этом году.

кайтар- *понуд. от* **кайт- II 1.** возвращать, отправлять назад; **жооп кайтар-** ответить; **акы кайтар-** возместить, вознаградить; **адамдын акысын жер кайтарат** земля вознаграждает человека (*полностью возмещает вложенный труд*); **2.** делать *что-л.* повторно; **катты эки кайтара окудум** я прочитал письмо два раза; **кайтара бастым** я пошёл назад; **3.** караулить, окарауливать, оберегать, охранять; пасти; **бөрүдөн кайтар-** охранять от волков; **беши кайтардым** *разг.* я караулил вещи (*напр. ручной багаж*); **калк кайтар-** охранять народ; **өз боюн кайтар-** быть насторожённым; бояться за себя, за свою жизнь; **жылкы кайтар-** пасти коней; **кой кайтар-** пасти овец; **төө кайтар-** 1) пасти верблюдов; 2) *перен.* выполнять нудную, надоедливую работу (*пастьба верблюдов — нудная работа, так как верблюды ходят не стадом, а вразброд*); ◇ **сөз кайтар-** *или* **кеп кайтар-** возражать, не соглашаться, противоречить, перечить; **барбаймын деп айталбай, бармак болду Акбалта, катындын сөзүн кайтарбай** *фольк.* не мог Акбалта сказать, мол, не поеду, не возразил жене и решил поехать; **кимдер кебин кайтарса, кармап алып урду дейт** *фольк.* кто ему перечил, того он ловил и бил; **кол кайтар-** поднять *на кого-л.* руку; **атасына кол кайтарган он** (*такой негодяй, что даже*) на отца своего руку поднял; **көңүл кайтар-** огорчить; **көңүлүн кайтарбагыла** вы его не огорчайте; **өтүнүч кайтар-** отказать в просьбе; **курчун кайтар-** *или* **мизин кайтар-** сбить спесь, запугать.

кайтара *деепр. от* **кайтар-**: **он кайтара** десять раз (*опять и опять*); **төрт кайтара** четыре раза.

кайтарт- *понуд. от* **кайтар-**; **бөрүгө кой кайтартпа** *погов.* не поручай волку пасти овец; **кичинекей кызды** (*или* **кызга**) **козу кайтартты** он поручил маленькой девочке пасти ягнят; **жылкы кайтарт-** поручать пасти коней; **ат кайтартып коюшту, Молдожаш сындуу балага** *фольк.* коней они поручили сторожить такому пареньку, как Молдоджаш; **төө кайтарт-** 1) поручать пасти верблюдов; 2) *перен.* поручать нудное, надоедливое дело (*пастьба верблюдов — нудная работа, так как верблюды ходят не стадом, а вразброд*).

кайтарттыр- *понуд. от* **кайтарт-**; **баласына ат кайтарттырды** он приказал своему сыну охранять лошадей.

кайтартыш- *взаимн. от* **кайтарт-.**

кайтаруу *и. д. от* **кайтар-**; **жылкы кайтаруу** пастьба коней; **үй кайтаруу** охрана дома; **жүргөн-турган шаарга кайтарууну көп койгон** *фольк.* он ставил большую охрану в тех городах, где бывал.

кайтаруучу охраняющий; пастух.

кайтарыл- *страд. от* **кайтар-**; ◇ **көөнү кайтарылып, кетти** он ушёл огорчённым.

кайтарыш I *и. д. от* **кайтар-**; **кой багышты, короо кайтарышты билеби?** и он умеет пасти овец, охранять овечий загон?

кайтарыш- II *взаимн. от* **кайтар-.**

кайткыс невозвратный.

кайтоол рецидив (*болезни*).

кайтоолдо- заболеть повторно (*оправиться после болезни и снова заболеть*).

кайттылык: көңүл кайттылык *см.* **көңүл.**

кайттыр- *понуд. от* **кайт- II** повернуть обратно, заставить вернуться.

кайтуу *и. д. от* **кайт- II** возвращение.

кайтыл- *возвр.-страд. от* **кайт- II**; **ат чабылып болгон соң, анан мейман кайтылат** *фольк.* когда конские скачки закончатся, тогда гости будут возвращаться.

кайтыңкыра- слегка смягчиться, утихнуть (*напр. о боли, гневе*); ◇ **мизи кайтыңкырап калды** он поджал хвост, он немного притих, поубавил спеси.

кайтыш I *и. д. от* **кайт- II** возвращение, возврат.

кайтыш- II *взаимн. от* **кайт- II.**

кайчан *то же, что* **качан.**

кайчы ножницы; **кайчы кап** мешочек для ножниц; **кайчы өтүш-** *то же, что* **кайчылаш- II 2**; **кайчы өтүштүк** мы разъехались, разошлись (*не встретились*); ◇ **кайчы кел-** идти вразрез *с чем-л.*; **кайчы куда** *см.* **куда I**; **багыбызга кайчы** *см.* **бак II.**

кайчыла- резать ножницами.

кайчылат- *понуд. от* **кайчыла-.**

кайчылаш I: кайчылаш куда *см.* **куда I.**

кайчылаш- II 1. *взаимн. от* **кайчыла-** скрещиваться в виде ножниц; **оң бутун сол бутуна кайчылаш коюп, четки орундукта олтурган** он сидел на крайнем стуле, закинув правую ногу на левую; **2.** разминуться; **3.** обостряться, принимать острые формы; **тап күрөшүнүн кайчылашкан кези** момент обострения классовой борьбы.

кайчылаштык *уст.* противодействие.

кайчылаштыр- *понуд. от* **кайчылаш-** II скрестить, сложить крест-накрест (*букв.* в виде ножниц); **эки колун боруна кайчылаштырып** скрестив руки на груди; ◇ **ат кулактарын кайчылаштыра калды** конь запрядал ушами.

кайчылаштыруу *и. д. от* **кайчылаштыр-**.

кайчылашуу *и. д. от* **кайчылаш-** II.

кайшалакта- 1. жеманничать, кокетливо жеманничать (*поводя плечами и верхней частью корпуса*); 2. *перен.* отлынивать от работы, лениться; **«иште» десе эле, кайшалактап калат** как только скажут «работай», он отлынивает; **каздын эркегиндей кайкалап, колхоздо ишсиз кайшалактап баскан** *стих.* важничая, как гусак, он болтался в колхозе без дела.

кайшаланда- *то же, что* **кайшалакта-**.

кайшаң: кайшаң эт- ёжиться; **камчы менен бир чапса, кайшаң этип койбоду** *фольк.* когда он хлестнул плетью, (*конь даже*) не поёжился.

кайшанда- *то же, что* **кайшалакта-**.

кайшашы *южн.* (**кайыш ашы**) рванцы (*похлёбка*).

кайшаяк огрызающийся; неуступчивый, несговорчивый; **кайшаяк айтпа** не перечь.

кайы- I 1. (*о верблюдице*) быть покрытой самцом, обгуляться; **иңген кайыды** верблюдица обгулялась; 2. скользить по воздуху, по поверхности воды (*о плоском предмете, напр. о диске или плоском камне*); взвиться, взмыть, взлететь (*пролетев некоторое время по горизонтали, взвиться затем вертикально*); **спорттун башка түрлөрүнөн кайып, Болот боксго кирген «жаза тайып»** *стих.* пройдясь слегка по другим видам спорта, Булат «случайно» занялся боксом; 3. сшивать две вещи вместе мелкой строчкой (*иголкой назад*); тачать, притачать; **терс кайы-** прошить в обратную сторону, вторым швом; **сары жаргак чоң шымын, терс кайып чылк сайыптыр** *фольк.* жёлтые нагольные кожаные штаны она прошила вторым швом и сплошь вышила; 4. разведывать, обследовать; **сары таман атты алдым, Кашкардын жолун кайыдым** *фольк.* взял я выносливого коня и обследовал кашгарскую дорогу.

кайы- II сильно зябнуть, мёрзнуть, ёжиться от холода; **кайып калган тура!** да ведь он же замёрз!

кайыда *ар. редко* правило, установление; **диндик кайыдалар** религиозные установления, религиозные обряды.

кайык I шов, строчка (*при шитье*); **кайык сал-** сделать шов, прошить; **кайыгы көзгө илинбей, жымырата тиктирип** *фольк.* приказав сшить мелким швом, чтобы (шов) глазу не был заметен; **терс кайык** *название узора вышивки.*

кайык II лодка; **жел кайык** парусная лодка.

кайык- III сильно замёрзнуть; **карга отура берип, кайыгып өлөбүзбү?** что ж, нам сидеть на снегу и замёрзнуть?

кайык- IV появляться неожиданно, случайно; **кайыгып** (*или* **кайгып**) **келген бир бала** случайно (*откуда-то*) пришедший паренёк; **кайдан дешке болобу кайгып келчү кырсыкты?** *стих.* разве можно сказать, откуда придёт беда?; **кара жорго жетелеп, кайгып келдим айлыңа** *стих.* ведя в поводу вороного иноходца, забрёл я в твой аул.

кайыкта- *то же, что* **кайы-** I 3; **терс кайыктап сайган жоолук** головной платок, вышитый особым узором.

кайыктыр- *понуд. от* **кайык-** III заморозить до потери сознания, застудить; **бүгүнкү суук мени кайыктырды** сегодняшний холод меня заморозил.

кайыл I *ар.* полностью согласный, воздающий должное *чему-л.*; **барына азырбыз, жогуна кайыл болосуңар** мы готовы (*угостить*) тем, что есть, а уж чего нет — не обессудьте (*соотв. русскому*: чем бог послал); **ачка-токко кайыл болуп, жүрө берет** он одинаково равнодушен и к сытости и к голоду; **кайыл болуп өлүшкө** *фольк.* примирившись с мыслью о смерти.

кайыл- II *страд. от* **кайы-** I 3.

кайым I *ар.* 1. скрытый, незримый; **көздөн кайым болду** он скрылся из виду; **бир күнү бул дүйнөдөн кайым болосуң да!** в один из дней ты же исчезнешь из этого мира!; 2. хула, заглазная хула; **кайым айт-** порочить, хулить.

кайым II *ар.*: **кыямат-кайым** *рел.* воскресение из мёртвых, судный день; **кыямат-кайым болгуча** *фольк.* до скончания века; **кыямат-кайым болгуча унутулбайт бул иш деп** *фольк.* это дело, мол, не забудется до скончания века.

кайым III *этн.* состязательная песня-импровизация по покойнику (*один начинает, второй подхватывает и продолжает*); **кайым айтыш-** исполнять **кайым**; **эки кошокчу бийдин ашында, таң атканча кайым айтышып, бирин бири жеңе албай коюптур** две плакальщицы на поминках бия до рассвета состязались в пении и не могли друг друга победить.

кайым IV: **чала кайым** *см.* **чала**.

кайымдаш- состязаться в **кайым** (*см.* **кайым** III); **жайбаракат унчукпастан тыңшадык кош чатырда кайымдашкан ырларын** *стих.* мы молча с удовольствием слушали состязание в песнях (*происходившее*) в двух шатрах.

кайын родственник по мужу *или* жене (*слово это обычно употребляется в связи с другим словом, обозначающим степень родства*); **кайын ата** тесть; свёкор; **кайын эне** тёща; свекровь; **кайын ага** старший родственник мужа *или* жены; **кайын ини** (*с притяж. аффиксами*: **кайним, кайниң, кайниси**) *или* **кайни** 1) шурин, если он по возрасту моложе зятя; 2) всякий младший родственник мужа *или* жены; **кайын эже** старшая сестра мужа *или* жены; **кайын сиңди** младшая сестра мужа по отношению к старшей сестре мужа; **катыны менен урушкан кайнына салам бербейт** *погов.* кто с женой своей поссорился, тот с родственниками её не здоровается; **катын албай, кайын ал** *погов.* бери не жену, а родню (*взгляд на брак в старом быту*); ◇ **кайын көргөн эмедей** очень обрадовавшись (*будто девица, завидев сватов*); **кайнына алып барчудай** бережно и любовно (*букв.* будто к тестю везёт часть калыма).

кайында- засватать, просватать, женить, выдать замуж (*с соблюдением старых обычаев сватовства*); **катын алган кайындап** *фольк.* он женился с соблюдением старых обычаев (*по соглашению с родными невесты и с уплатой калыма*); **агасы ата салты менен Осмонду өткөн жылы кайындаган** в прошлом году старший брат женил Осмона по обычаю предков; **кыпчактардын Солтобай кыз ала элек кайындап** *фольк.* кыпчакский Солтобай ещё не женился на девице по обычаю (*хотя у него и были жёны*).

кайындат- *понуд. от* **кайында-**; **кайындатып Олжоңду, алперелик бир сулуу** *фольк.* женим мы Олджо по обычаю, достанем ему красавицу.

кайындуу 1. имеющий родню со стороны жены *или* мужа, жениха *или* невесты; **кайындуу жигит** помолвленный парень; **кайындуу кыз** просватанная девица; 2. *перен.* женатый, семейный.

кайынсаак питающий симпатию к родственникам жены.

кайың берёза; **кайың саа-** извлекать сок из берёзы (*букв.* доить берёзу); **казак кайың сааганда, кыргыз Ысар кирген** *погов.* когда казахи извлекали сок из берёзы, киргизы в Гисар вошли (*намёк на события 1636 г.*).

кайып 1. *то же, что* **кайым** I; **кайып болуп кетти** он исчез, стал невидимым; **казынанын далайы кайып бол-**

гон чагы бар *фольк.* можно полагать, что бо́льшая часть сокровищ исчезла; **карылардын сөзүндө «кайыбы бар» дээр эле** *фольк.* говорили, что в словах стариков есть тайный смысл; **2.** (*ср.* **чилтен**) *миф.* добрый дух; **кара кийген жесирди кайыптар колдоп алыптыр** *фольк.* одетой в чёрное вдове добрые духи покровительствовали; **кайыпка чалыш бул бир ат** этот конь смахивает на **кайып'а; туудум деген эне жок, туудурдум деген ата жок, туура кайып экен деп, өзүм таап алгамын** *фольк.* нет матери, которая сказала бы «я родила», нет отца, который сказал бы «я породил», полагая, что это **кайып**, его я сам нашёл; ◇ **кайып эрен** *или* **кайып** *то же, что* **кайберен; кайыбы малдай жайылган** *стих.* дикие жвачные там паслись как домашний скот; **жел кайып** незримое существо; **кылмышкер жел кайып болсо да, мен аны табам** если преступник даже незримое существо, я его найду; **жел кайыптан** (*чаще о поэтах, акынах*) вдруг, экспромтом; **эстегенде мен өзүм жел кайыптан сөз табам** *стих.* как только вспомню (*что-л.*), сразу нахожу слова (*т. е. импровизирую*); **желиккенде мен өзүм жел кайыптан сөз табам** *стих.* когда я возбуждён (*или вдохновлён*), вдруг нахожу слова (*слагаю стихи*); **жамак деген — жел кайып** *стих.* импровизация — это экспромт; **дидар кайып** возможно, случайно встретимся; **илме кайып** *см.* **илме II.**

кайыр I *ар.* добро; милостыня, подаяние, помощь бедняку, нищему; **кызы — кыздын шайыры, аманат жандын кайыры** *фольк.* дочь его — самая весёлая из девиц, услада души; **кайыр сура-** *или* **кол кайыр сура-** просить милостыню, просить подаяния; **кол кайырды мол берип, жесирге сойор кой берип** *фольк.* много дал он подаяний, вдовам на зарез он дал овец; **кайыры жок** скупой, не помогающий бедным; **билбеген иште билдирсең, аке, бир жаныңа кайыр да** *фольк.* если ты, батюшка, научишь неизвестному, (*это уже*) добро тебе самому; ◇ **кайыр!** *или* **кайыр-кош!** прощайте!, счастливо оставаться!, всего хорошего!; **кайыр-кош айтышты** они распрощались друг с другом; **кайыр** *или* **кайыр эми** ладно, хорошо; допустим, что. .; это так, но...; **кайырга чайыр** *см.* **чайыр; кайыр-сакабат** *см.* **сакабат; кайыр-садага** *см.* **садага.**

кайыр II противоречие, возражение; **кайыр айт-** противоречить, возражать; **кайыр айтар болбосун** *фольк.* пусть он не противоречит; **кайыр айтсам чыркырап, кесет го алма башымды** *фольк.* если я с визгом буду противоречить, снесёт он мою голову.

кайыр III: кул **кайыр** *то же, что* **кулкайыр.**

кайыр- IV отворачивать, поворачивать; возвращать; **жака кайыр-** отложить воротник; **эмгек кыл, балдар, эмгек кыл — акыңды эмгек кайырат** *фольк.* трудитесь, дети, трудитесь: труд вас вознаградит; **кайрып бер-** отдать обратно, возвратить; дать сдачи (*при расчёте*); **эл арасы тынч болсо, олжо менен кайрайын** *фольк.* если в народе будет спокойно, я (*их вам*) возвращу с добычей; **кайыра** *или* **кайра** обратно, назад; **кайра көчүп келгенде** когда обратно прикочует; **кайра тартып алды** он оттянул назад; **кайра кара-** пересматривать; **кайра кел-** возвратиться; **кайра** (*или* **кайра баштан**) **кур-** (*или* **түз-**) перестраивать, реконструировать; **кайра куруу** перестройка, реконструкция; ◇ **тил кайыр-** возражать, перечить; **сага кол көтөрүп, тил кайырган эмесмин** на тебя я руку не поднимал и тебе не перечил; **кол кайыр-** поднимать руку *на кого-л.*, сопротивляться; **кол кайырбай багынса, жоокерине тийбегин** *фольк.* если не будут сопротивляться и покоряться, воинов ты не трогай; **сөздү чукулунан кайыр-** сделать речь краткой, коснуться только самой сути.

кайырдин *то же, что* **кайрыдин.**

кайырдуу, кайырлуу 1. добродетельный; **2.** удачный, успешный; **кайырдуу болсун!** желаю удачи!

кайырма 1. с отворотом; **кайырма жака** отложной воротник; **кайырма алыш** отводной канал; **кайырма топу** *см.* **топу; 2.** селезень кряквы; **3.** *перен.* припев.

кайырмак удочка (*крючок*); **кайырмак сал-** закидывать удочку, удить.

кайырмалуу с отворотом, с завитком.

кайырт- *понуд. от* **кайыр- IV.**

кайырчы нищий, попрошайка.

кайырчылык нищенство, попрошайничество.

кайырыл- *то же, что* **кайрыл-.**

кайырылыш- *то же, что* **кайрылыш- II.**

кайырым, кайрым доброта, отзывчивость; сочувственное отношение; **кайырымы жок** неотзывчивый, невнимательный к нуждам других.

кайыт- *понуд. от* **кайы- I; иңген кайыт-** случать верблюдицу; **шамалга карап кайыт-** пустить по воздуху (*плоский предмет*); **эки жеринен кайыт-** прострочить в двух местах.

кайытуу *и. д. от* **кайыт-; иңген кайытуу** случка верблюдицы.

кайыш I ремень; **жаш кайыш** сыромятный ремень; **бел кайыш** чересседельник; **жон кайыш** нахребетник (*часть шлеи*); ◇ **жондон кайыш ал-** *ист.* вырезать ремни из спины (*вид наказания*).

кайыш- II 1. гнуться, сгибаться; **капталдан сайды Кабылан, кайышпай койду Коңурбай** *фольк.* Леопард (*Манас*) нанёс удар копьём в бок, (*но*) Конгурбай (*даже*) не согнулся; **карыны ачып кайышып, калыптыр Көкчө майышып** *фольк.* Кокче был голоден, (*от слабости*) согнулся и съёжился; **бел буралып кайышты, билегинен күч кетип, найза колдон тайышты** *фольк.* (*после ранения*) поясница его, извиваясь, согнулась, рука ослабела, и копьё из руки вывалилось; **2.** *перен.* относиться участливо, проявлять заботу, внимание; **эч кайышпады** он оставил без внимания, не принял близко к сердцу; **кабыргам кайышты** я соболезную; мне жаль; **3.** *перен.* упрямиться; **кайышып болбой калды** он заупрямился, и с ним ничего нельзя поделать.

кайыштыр- *понуд. от* **кайыш- II; жер кайыштырган кол** несметное войско (*такое, от которого земля гнётся*); **а деле кайсы кабырганы кайыштырчу эле!** да он разве хоть чуточку проявит участия!; от него нечего ждать участия!

кайышчы ременщик, мастер, изготовляющий сыромятные ремни; **ит өлөрүндө кайышчы болот** *погов.* собака перед смертью ременщиком становится (*крадёт и ест ремни, за что бывает жестоко бита; так говорят о человеке, который, теряя прежний авторитет, становится мелочным*).

кайышчылык профессия **кайышчы** (*см.*).

как I карканье; **карганын «как!» эткени өзүнө кубаныч** *погов.* ворона каркает — себя радует.

как II как раз, точь-в-точь; ни дать ни взять; **как түштө** ровно в полдень; **как эле өзү** точь-в-точь он; ни дать ни взять он; он да и только; **көчөнүн как ортосунда** как раз на середине улицы; **как үстүнөн чыкты** попал в тот момент, когда он... (*наехал как раз на него или стал свидетелем того происшествия*); **как чокуга сал-** стукнуть как раз по макушке; ◇ **кара кылды как жарган** *см.* **кыл I.**

как III 1. сушёный, сухой; лишённый растительности; **үйү ак, ичи как** *погов.* юрта у него белая (*роскошная*), а внутри сухо (*пусто*); **2.** сухой комочек; **уу коргошундун суусун кайнатып, чүкөдөй он сегиз как жасаган эле** выпарив сок иссык-кульского корня, он сделал восемнадцать комочков величиною с альчик; **чечектин кагы** оспенные корочки; **3.** *перен.* худощавый; **кашың кыйгач, боюң как, ак эмчегиң колго чак** *фольк.* брови твои дугой, стан твой тонок, белые груди твои с кулачок; **4.** небольшое углубление, оставшееся от высохшего болотца на

солончаковой почве; *южн.* небольшое углубление в горах, где задерживается влага атмосферных осадков; **катуу жерге как турат, кайраттуу эрге мал турат** *погов.* на твёрдом грунте болотце держится, у энергичного молодца скот водится; **кетериңде дүнүйө — суу жетпеген кактайсың** *фольк.* когда ты, богатство, уходишь, подобно ты углублению, куда не доходит вода; ✧ **кардында кагы, жумурунда жугу бар** он сыт, он не голодает, он живёт в достатке; **кардына как, жумуруна жук болгон жок** ему (*этого*) ни на что не хватило (*досыта не наелся или хозяйства своего не поправил и т. п.*); **мени жегениң менен карыныңа как, жумуруңа жук болбойм** (*из сказки*) от того, что съешь ты меня, ты червячка не заморишь; **как баш** 1) старик; **бул как баш какылдай берет** этот старик только и знает, что ворчит; 2) хитрый, плут; **далайды көргөн как баш** тёртый калач; **как чеке** 1) (*о коне*) сухолобый, с сухой мордой (*признак породистости и быстроходности*); 2) захудалый, замухрышка; **как чеке болгон тайлар** захудалые жеребята; 3) *южн.* сильно засушенные плоды абрикоса.

как- IV **1.** стучать, выстукивать, хлопать; биться (*о сердце*); вбивать, вколачивать; выбивать, выколачивать (*напр. ковёр, одежду*); трясти (*напр. плодовое дерево*); **казык как-** вбивать кол; **килем как-** выколачивать ковёр; **жаңгак как-** трясти орехи (*с дерева*); **эшикти бирөө какты** кто-то постучался в дверь; **мөндүр какты** побило градом; **бышкан эгинди мөндүр каккандай** будто спелый посев градом выбило (*о безлюдье и тишине после большого оживления*); **өпкөсүн кага жөтөлөт** он надрывно кашляет; **2.** грубо отвергнуть, отбросить, грубо оборвать, дать отпор; **«карыяны какты» деп, калкым кайгы жебесин** *фольк.* пусть народ мой не обижается, что я грубо оборвал старика; **кудай бактыны, кудай какты** *погов.* бог взрастил, бог (*и*) оборвал (*о человеке никчёмном, который пользуется только тем, что бог пошлёт, а затем лишается и этого*); **душманды как-** отразить врага; **козголоңчулардын атакасын кагып салышты** они отбили атаку мятежников; **четке как-** отвергнуть *что-л.*, отказать *в чём-л.*; не посчитаться *с чем-л.*, игнорировать *что-л.*; **сөздү четке как-** отказать в просьбе; **«сөзүмдү четке какпайсыз» деп, ойлоймун** думаю, что вы не откажете в моей просьбе; **анын сөзүн четке каккан жок** он не отказал ему в просьбе; он его просьбу не отверг; **кагып кой-** *или* **кагып ташта-** одёрнуть (*призвать к порядку*), прикрикнуть; **сынды кагып ташта-** игнорировать критику; **кага сүйлөгөн сөз** грубый окрик; **кага сүйлөгөн сөзгө шагы сына түшкөн, көрүнөт** он, видимо, подавлен грубым окриком; **баласын кагып койду** он прикрикнул на своего ребёнка; **3.** *этн.* (*точнее* **өпкө как-** *или* **өпкө-боор как-**) ударять больного лёгкими животного, приносимого в качестве искупительной жертвы; **4.** охотиться загоном на зверя; **кийик как-** охотиться загоном на кииков; **түлкү как-** охотиться на лису; **таң ата түлкү кагып чыгып, бүркүткө үч түлкү алдырыптыр** охотясь на заре с беркутом, он добыл три лисицы; ✧ **кара жанымды кагайын** *ласк.* я душу свою отдам; **жанын какпайт** он своей душой не пожертвует; **кагып ал-** содрать, сорвать (*дорого взять*); урвать; **акчасын кагып алды** он все его денежки целиком выкачал (*получил, забрал, выиграл и т. п.*); **чүкөсүн кагып алды** он в альчики обыграл в пух; **тревога как-** бить тревогу; **кирпик какпай** не смыкая глаз; **багып как-** пестовать, лелеять, заботливо воспитывать; **багып каккан балам** взлелеянное мною дитя; **күн какты** солнечный удар; **ары жалпак кагам, бери жалпак кагам** я и так, я и этак; я и с той стороны, я и с этой (*чтобы угодить ему*); **жел кагып кетти** ветром продуло (*когда с потной лошади снят потник*); **ээр какты** *см.* **какты**; **каш как-** *см.* **каш** I 1; **садага как-** *см.* **садага** 1

кака- давиться; **этке какады** он подавился мясом; **какап-чачап** подавившись и поперхнувшись; **какаганга муштаган** *погов.* беда на беду (*букв.* подавившемуся удары кулаком).

какаар *ар.* (*ср.* **каар** I) жестокость, свирепость; **кардын какаары** жестокий мороз, следующий за снегопадом; **какаар-заар** жестокость и злоба.

какаардуу жестокий, свирепый; **какаардуу суук** жестокий холод; **какаардуу көз** жестокие глаза, свирепый взгляд.

какай I *боевой клич, предупреждающий о военной опасности и призывающий к готовности* (*гл. обр. в эпосе, когда речь идёт о калмыках и монголах или от их лица*); **качырса, койбос какайга** *фольк.* когда он нападает, то не даёт (*врагу даже*) крикнуть **«какай»** (*таким стремительным бывает нападение*).

какай- II **1.** (*ср.* **эңкей-**) гнуться, выгибаться назад; **2.** *перен.* надменно задирать голову, принимать надменную позу; **эми сексен турат какайып, жолумду тосуп чакчайып** *фольк.* вот и восемьдесят (*лет моих*) стоят во весь рост, преграждая мне путь сердито.

какайла- кричать **«какай»** (*см.* **какай** I); **какайлап ураан чакырып, каптады калмак ошол кол** *фольк.* с кличем **«какай»** ринулось массой (*в бой*) то войско калмыцкое.

какайлат- *понуд. от* **какайла-**; **какайлатып кайра шер, калдайып жаткан калмакка жеке кирди кайран эр** *фольк.* ещё раз вызвав переполох (*букв.* заставив кричать **«какай»**), лев (*т. е. богатырь*) в громаду калмыков один ворвался, несравненный богатырь.

какайт- *понуд. от* **какай-** II; **килемге дароо отура кетти, какайтып бутун асманга сунуп** *стих.* быстро сел он на ковёр, вытянув ноги и поставив ступни торчком.

какакта- быть капризно-ворчливым, придирчивым и суетливым (*гл. обр. о старых людях*).

какал- *возвр.-страд. от* **кака-** подавиться; **этке какалды** он подавился мясом.

какан (*в эпосе*) хакан, китайский император (*иногда так же именуется Китай, хотя в этом смысле обычно* **Какан-Чын, Каканчын, Каканчы**).

каканак плева; тонкая плева (*которой покрыт только что родившийся детёныш*); **кой каканагын жара элек** овцам ещё не настало время ягниться; **кой козусунун каканагын жалап коюптур** овца слизала плеву со своего ягнёнка; **каканак суусу** околоплодные воды; **каканак суусу «шар» этти, баланын үнү «бар» этти** *фольк.* (околоплодные) воды зажурчали, басовый голос ребёнка раздался.

каканакта- (*об обожжённой коже*) вздуться, вспухнуть; **жаш толуп кош көзүнө каканактап** *стих.* слёзы заполнили оба глаза её и застлали пеленой.

каканда- (*в эпосе, когда речь идёт о китайцах, монголах или калмыках*) кричать **«какан!»** (*см.*); **какандап ураан чакырып, кааруы катуу салды эми** *фольк.* закричав **«какан!»**, они проявили ярость большую.

Каканчы *см.* **какан.**

каканчылуу имеющий китайского императора (*см.* **какан**); **каканчылуу Бээжинде** *фольк.* в Пекине, где находился китайский император.

Каканчын *см.* **какан.**

какаңда- *то же, что* **какакта-**; **какаңдап бас-** ходить, держась прямо и бодро.

какар *то же, что* **каар** I, **какаар**; ✧ **кардын какары бар** пахнет снегом (*завтра нужно ждать мороза*).

какарт засохший гной, корка на ране.

какас: ууру-бөрүдөн какас жер место, безопасное в отношении воров и хищных зверей.

какаста- сторониться; **айылдан какастап** в стороне, в отдалении от аула.

какат- *понуд. от* **кака-**.

какач 1. перхоть; **колдун какачы** шелушение *или* налипшая буграми грязь на руках; **жуубай жүрүп, колу какач болуп кетти** он долго не мыл рук, они покрылись грязью; **мурдунун какачы** засохшие под носом сопли; 2. *брань по адресу коз.*

какбаш *то же, что* **как баш** (*см.* **как** III).

какжыра- 1. рассохнуться (*напр. о столе, бочке*), растрескаться (*напр. от ударов*); **какжырап турган эски стол** старый, рассохшийся стол; 2. *перен.* быть дряхлым; **бириң – картаң ургаачы, бириң – какжыраган абышка** *стих.* одна из вас—пожилая женщина, другой из вас—дряхлый старик.

каким *то же, что* **аким.**

какку *то же, что* **каккы.**

каккы 1. толчок; **каккы же-** *или* **каккы көр-** подвергаться всяческим помыканиям; **баарынан каккы-сокку көрөт** от всех он терпит толчки и удары; все им помыкают; на него все шишки валятся; 2. *перен. уст.* отвод (*протест*).

каккыла- *многокр. от* **как-** IV часто ударять, постукивать; **далыга каккыла-** трепать по плечу, похлопывать по плечу; **канатын каккылап** (*о птице*) взмахивая крыльями (*готовясь взлететь*).

каккынчы *то же, что* **какмачы.**

какма 1. *то же, что* **матрац**; 2. *южн.* подстилка (*для людей*).

какмала- 1. журить, упрекать; 2. *перен.* подробно расспрашивать; **ар кимден какмалап уккандары бул болду** это всё, что они услышали, подробно расспросив.

какмалуу: какмалуу киши *сев.* неудачник (*человек, который не получает того, что ему надлежит получить*).

какмар 1. что-либо очень грязное, истлевшее; 2. *перен.* грязнуля (*женская брань по адресу детей*).

какмачы *тяньш.* загонщик (*при охоте на зверя*); **ак ийин салдың бүркүттөн, алдыңа какмачың ак таштан түлкү үркүткөн** *фольк.* пустил ты белоплечего беркута, а твой загонщик спугнул из белых камней лисицу.

какмыш *южн. то же, что* **укуй.**

какпак *то же, что* **капкак.**

какпаш *то же, что* **как баш** (*см.* **как** III).

каксоо каменистое (*покрытое галькой*) *или* песчаное, сухое место; ✧ **дыкан каксоо башы эликтикиндей** голова (*коня*) изящная, сухая, как у серны.

каксыз *то же, что* **коорсуз**; **оорусу каксыз айыкты** его болезнь прошла совсем.

какта- 1. сушить; жарить, поджаривать (*без посуды, напр. на вертеле*); **жайында иштебей жаткан катын кышында колун отко какташ** (*или* **каткан**) *погов.* женщина, которая не работает летом, зимой руки на огне греет (*а не еду*); 2. (*о детёныше*) высосать (*вымя матери*) до последней капли; 3. выдоить до последней капли; **койду кактап сааса, кой арык болот** если овцу выдаивать до последней капли, она худеет; ✧ **кактабай канын сорот** он (из него) все жилы вытягивает (*букв.* не поджарив сосёт кровь); **бай-манаптар элдин кактабай канын соргон** баи и манапы вытягивали все жилы, выжимали все соки из народа.

кактан- *возвр. от* **какта-** сушиться; жариться, поджариваться; **отко кактанып отуруптур** он сидит у огня и обсушивается (*греется*).

кактант- *понуд. от* **кактан-.**

какташ- *взаимн. от* **какта-.**

кактооч (*о коне*) тощий, худой.

какты: күн какты болгон ат лошадь, потерявшая способность жиреть (*так как на ней много ездили в жаркую погоду*); **ээр какты** 1) (*о лошади*) много бывшая под седлом, изнурённая верховой ездой; 2) (*о человеке*) много ездивший верхом, привыкший к верховой езде; **шамал какты** *см.* **шамал.**

кактык- *то же, что* **кагыл-** 2; **кактыккан** закалённый, крепкий; **али кактыга элек жаш келин бала мүнөзүндө** в характере не умудрённой опытом молодухи было что-то детское.

кактыр- *понуд. от* **как-** IV; **казык кактыр-** заставить вбить кол; **түлкү кактыр-** поручить загон при охоте на лису; ✧ **канаттууга кактыр-** *только в отриц. обороте*: **канаттууга кактырбай** лелея, бережно относясь, проявляя заботу; **Мукашты канаттууга кактырбай, бөпөлөп багып өстүрдүм** Мукаша я растила.в неге и холе; **канаттууга кактырбай, душмандан элди сактаймын** *фольк.* я буду охранять народ от врагов, не допуская, чтобы кто-нибудь (*его*) обидел; **тизгин кактырбаган элпек ат** конь послушный, который не заставляет дёргать поводья; **чөнтөктөрүн кактырды** карманы его очистили; **садага кактыр-** *см.* **садага.**

какчай- иметь молодцеватый, бравый вид.

какчанда- (*о старых людях*) 1. говорить и действовать нервно, быть ворчливым; **карыганында какчандап жөө калды байкуш** в старости он, ворчун, остался пешим (*обеднел*), бедняга; **какчандаган кемпир** ворчливая, привередливая старуха; **карыганча какчандап, кадаланып болбойсуң** *фольк.* до самой старости ворчишь ты, упорствуешь и не унимаешься; 2. выпячиваться, торчать; **жалгыз баламды кара жер алган, өзүм мына, какчандап калгам** единственного сына моего взяла чёрная земля, остался я один (*букв.* сам вот торчу в одиночестве).

какчеке *то же, что* **как чеке** (*см.* **как** III).

какчый- (*о старом человеке*) быть тощим и подвижным, расторопным; **какчыйган кемпир** худая, подвижная, боевая старуха.

какчыйт- *понуд. от* **какчый-.**

какчында- (*о старом, тощем, подвижном человеке*) быть бойким, расторопным; **какчындабай тынч карыгын** ты уж, старый (старая), не суетись, не лезь в дела (*доживай свой век спокойно*).

какша- 1. рыдать, горько плакать; **кан какша-** сильно горевать, быть в большом огорчении (*букв.* плакать кровью); 2. щемить, сильно болеть; **мустак сууга салганда, кол какшап кетет** если положить руку в студёную воду, то (руку) щемит; 3. *перен.* много говорить, говорить без умолку, болтать языком; **какшап ырдайт** он много поёт.

какшаал 1. суровый, дикий (*гл. обр. о местности, природе*); 2. *перен.* (*о мужчинах*) сумасброд, безобразник; **аракка тоюп алганда, какшаалдар бирөөнү-бирөө күүлөшөт** *фольк.* когда безобразники напьются водки, они друг друга подзадоривают; ✧ **арам какшаал** *женская брань по адресу детей.*

какшама говорун, болтун.

какшан- *возвр. от* **какша-**; **күнүгө ыйлап какшанган** *фольк.* каждый день она горько плакала; **какшанган бала** плаксивый ребёнок.

какшант- *понуд. от* **какшан-**; **какшантып кетер күн** горестная жизнь.

какшат- *понуд. от* **какша-.**

какшы- сохнуть, высыхать, пересыхать; **какшыган чөл** сухая степь; **мурдум какшып турат** у меня в носу пересохло.

какшык 1. презрение, неодобрение; попрёк, упрёк; 2. (*иногда* **кер какшык**) насмешка, издёвка, ехидство; 3. *см.* **теке** I 2.

какшыкта- 1. упрекать, попрекать, укорять; 2. ехидничать, язвить; **какшыктап айткан сөз** ехидное, язвительное слово.

какшыкташ I *и. д. от* **какшыкта-**; **курулай какшыкташыңан эчтеме чыкпайт** из того, что ты попусту язвишь, ничего не выйдет.

какшыкташ- II *взаимн. от* **какшыкта-**; **чогулуп алып мени какшыкташты** они собрались и злословили обо мне.

какшыктоо *и. д. от* **какшыкта-**.

какшыктуу ехидный, язвительный; **какшыктуу жигит** ехидный парень; **какшыктуу жылмаюу** ехидная улыбка; **какшыктуу сөздөр** ехидные, язвительные слова.

какшыт- *понуд. от* **какшы-**; **сени суттөн какшыттымбы?** разве я тебя молока лишил?

какы *то же, что* **каакы**.

какый I: **какый дебейт** ему хоть бы что, он терпеливо выносит.

какый- II **1.** держаться прямо, стоять прямо; **2.** торчать; **таң атканча, чырм этпей, какыйып чыктым** я проторчал всю ночь, не смыкая глаз; ◇ **какыйып жүрөт** он ходит козырем, ему сам чёрт не брат.

какыйт- *понуд. от* **какый-** II.

какыл *звукоподр.*: **какыл-какыл тырмайт** он скребёт, он с треском чешет.

какылда- **1.** кудахтать; **2.** каркать; **какылдап учкан карга жок, куркулдап учкан кузгун жок** *фольк.* нет (*там*) вороны каркающей, нет ворона грающего; **3.** *перен.* говорить без умолку; **какылдап сүйлөй берди** он говорил и говорил; **какылдап ыйла-** громко и продолжительно плакать; **какылдап маара-** беспрестанно блеять.

какылдак **1.** каркающий; **кара карга какылдак** каркающий грач; **2.** *перен.* говорун, болтун.

какылдат- *понуд. от* **какылда-**.

какылдаш- *взаимн. от* **какылда-**.

какым *то же, что* **каакым**.

какыр I сухое место, куда не доходит вода; **ошол какыр түзүндө суур казган ийин жок, буурусун тийген чийин жок** *фольк.* в той сухой равнине нет норы, вырытой сурком, нет черты, прочерченной сохой; ◇ **какыр-чикир** барахло, барахлишко, хлам; мусор; **чөп чыкпаган какыр ер** сухое место, где трава не растёт.

какыр- II харкать, отхаркивать.

какыра- издавать грохот, треск (*напр. о гальке, камнях, осыпающихся с гор*); **тоонун башынан какыраган добуш чыгып, таш кулады** с вершины горы послышался грохот, и свалился камень; ◇ **какыраган таш** каменистое место; **какыраган кыш** суровая зима.

какырай- **1.** торчать; **шапкеси какырайып турат** у него фуражка торчком стоит; **2.** быть хорошо расставленным.

какырайт- *понуд. от* **какырай-**.

какырат- *понуд. от* **какыра-**; **какыратып, таш каздым** я с шумом рыл камни; я рыл, вызывая грохот камней; **какыратып куруттуң, «калмактын кызы сулуу» деп** *фольк.* ты надоел мне разговорами, мол, калмыцкая девица красива (*будто нет других*).

какырдуу безводный; **какырдуу чөл** безводная степь, пустыня.

какырт- *понуд. от* **какыр-** II.

какырык мокрота.

какырым кислое на вкус питьё из смеси айрана и молока *или* из смеси кумыса и айрана.

какырын- *возвр. от* **какыр-** II отхаркиваться; **какырынып-түкүрүнүп** отхаркиваясь и отплёвываясь.

какырыш- *взаимн. от* **какыр-** II.

какыс попрёк, упрёк, порицание; **какыс кыл-** попрекать, порицать; **какыс-кукус** попрёки и помыкания; **какыс-кукусун көп көрдүм** я от него много видел попрёков и помыканий.

кал I *ир.* **1.** родинка, родимое пятнышко; **сакалдын көркү чалда бар, сулуунун көркү калда бар** *фольк.* красота старика в бороде, красота красавицы в родинке; **2.** пятно на лице (*в фольклоре часто употребляется как признак старости, немощи*); **карылык басып этимди, кал басып нурдуу бетимди** *фольк.* старость придавила моё тело, пятна покрыли моё светлое лицо; **оң көзүнүн агында таруудай кара кал бар** на белке правого глаза у него есть чёрное пятнышко величиной с просяное зёрнышко; **көзүндө калы бар кишинин көзү тиет** (*по старому поверью*) человек с пятнышком на глазу (*на белке*) способен сглазить (*а поэтому он не должен на кого-л. или на что-л. смотреть с завистью, гневом и т. п.*); **3.** пятно на теле животного (*чаще лошади*); **4.** бельмо; **кал бас-** *или* **кал бол-** покрыться бельмом; **караргандан түнөрүп, кал болду эки көзүбүз** *фольк.* потемнело-помутилось, оба глаза наши бельмом покрылись.

кал II *тяньш.* четырёхугольная большая яма для хранения зерна.

кал III *то же, что* **ал** III 2; **кал-акыбал** *см.* **абал** II.

кал- IV **1.** оставаться; отставать; **ашым калса,— калсын, ишим калбасын** *погов.* пища моя может остаться, но дело пусть не остаётся; **калган** оставшийся, остальной; **кийин кал-** опоздать, прибыть с опозданием, прибыть поздно; **артта кал-** остаться позади, отстать; **мурун артта калган элдер** ранее отсталые народы; **ордунда калды** он остался на своём месте; **ордунан калды** он смещён; он уволен с места, с работы; **үйгө кал-** *или* **үйдө кал-** остаться дома; **Нарынга калды** *или* **Нарында калды** он остался в Нарыне (*навсегда или надолго*); **кыш жакын калды** зима приближается; **бирөө калбастан** все до одного, все без исключения; **бир жаш калбастан** вся молодёжь без исключения; **бүгүндөн калбай** не позднее сегодняшнего дня, сегодня же; **2.** прекращаться, проходить; **оору калса да, адат калбайт** *погов.* болезнь проходит, а обычай не исчезает; **калган кадыр, өлгөн жан— кайгырган менен табылбас** *фольк.* потерянное уважение и умершая душа, как ни горюй, не обретутся (*вновь*); **3.** впутаться *во что-л.*, оказаться, очутиться в каком-то положении; **чатакка калды** он попал в неприятную историю; **сен экөөңдүн көз жашыңа калбайлы, каалаган жериңерден турмуш күткүлө** как бы нам не оказаться повинными в слезах вас двоих, устраивайте свою жизнь там, где хотите; **4.** *с предшеств. исх. п.* лишаться *чего-л.*, перестать быть *кем-чем-л.*; **союз катарынан калды** он выбыл из союза; он перестал быть членом союза; **көзү көрүүдөн, кулагы угуудан калып калды** он онемел и оглох; **тилден кал-** 1) лишиться языка; лишиться способности говорить; 2) *перен.* умереть; **мергенчиликтен калганына эки жыл болгон** прошло два года, как он отстал от охоты (*перестал охотиться*); **5.** *с предшеств. формой на-* **ганы** *указывает, что действие должно вот-вот совершиться*; **кыш түшкөнү калды** зима вот-вот наступит; **эгин сугарылганы калган кезде күн жаап жиберди** когда нужно было вот-вот поливать посевы, пошёл дождь; **6.** *в роли вспомогательного глагола с предшеств. деепр. наст. или прош. вр. основного глагола указывает на неожиданность или решительность действия*; **кыял анын башына келе калды** его вдруг осенила мысль; **шашып күйкөлөктөп, бир отура, бир тура** калып спеша и волнуясь, он то садился, то (*вдруг*) вставал; **ордунан так тура калды** он вскочил с места; **оюна эмне келе калса, аны ылгап турбастан эле, айта сала турган киши** это человек, который, если ему что-нибудь вдруг взбрело на ум, не разбираясь, возьмёт да и скажет (*брякнет, ляпнет*); **эт көрсө баса калат** он, как увидит мясо, так (*с жадностью*) набрасывается; **үнү чыга калды** вдруг раздался её голос; **көзү табактагы этке түшө калды** его взгляд вдруг упал на мясо, что на блюде; **анын жүрөгүнө коркунуч түшө калды** на него вдруг напал страх; **«кудуктун тереңдиги канчалык бар?» деп, биз сурай калдык** мы мимоходом (*без какой-либо цели*) спросили: «какова глубина колодца?»; **душман келип калса** а если вдруг придёт враг; **батпай калды** не вместилось; **келбей калды** он не явился; **көктөм болсо, болуп калды**

весна-то уже наступила; **ат туруп калды** конь вдруг остановился (*и не желает идти*); **саат жатып калды** часы остановились; **бала он айга жетпей өлүп калды** ребёнок умер, не прожив и десяти месяцев; **алдыбызда көрүнгөн Кардыгач болуп калбасын?** *фольк.* то, что виднеется перед нами, уж не Кардыгач ли?; **кайдан келип калдың?** откуда ты явился?; откуда ты взялся?; **«бир деме иче кой» деп, бирөө-жарымы чакырып калабы дегенсип** будто полагая, мол, не скажет ли вдруг кто-нибудь: «покушай чего-нибудь»; **өлүп кал!** подохни ты!; 7. *с отриц. основного глагола*: **-бай кал!** 1) как не стыдно!, срам!; **баатыр Толтой, качпай кал! абийириңди ачпай кал!** *фольк.* как не стыдно тебе, богатырь Толтой, убегать!, как не стыдно позориться!; 2) и зачем только!, не дай бог!, вот уж зря!, как жаль!; **мендей бир байкуш бар бекен? кабылан атам өлбөй кал!** *фольк.* разве есть ещё такой бедняга, как я? и зачем только умер мой леопард отец!; **муунум кеткен чагында төө кайтарып, кор болдум, мындайды бендесине бербей кал!** *фольк.* пася верблюдов, я был в унижении (*см.* **кайтар-** 3); не приведи (*бог*) испытать такое человеку!; ◇ **көөнү (ң, -м) калды** он (ты, я) разочаровался, охладел; **аз калды** осталось мало; чуть было не...; **аз калдык** мы чуть было не...; **аз калыпсыңар** вы чуть было не...; **ошол эле калыптырбы?** не в нём одном (*или* не в этом одном) выход; на нём (*или* на этом) свет клином не сошёлся; **калган-каткан** остатки, жалкие остатки; **тамактын калган-катканы** остатки пищи, объедки; **калган-каткан кемчилигин дагы акылдаша жатарбыз** об остальных мелких недостатках потом подумаем; **...-дан калбай** не позднее...; **үч күндөн калбай** не позднее, чем через три дня; **...-бай калсын!** да где ещё там!; да ни за что!; **адам болбой калсын!** да разве из него выйдет человек!; да какой из него человек!; **Нарынга барбай калсын!** да никогда (*или* ни за что) он не поедет в Нарын!; **өлбөй калсын, типтирүү эле!** какое там умер, живёхонек!; **...-га калганда** *или* **...жагына калганда** а уж что касается...; а уж если взять...; а уж по части...; **сөз жагына калганда Жапар алдырбайт** а уж за словом-то Джапар в карман не полезет; **...болбосоң, коё кал!** вот это да!; **атаганат, жер болбосоң, коё кал! эмне кааласаң, эмне самасаң,— табасың!** эх, вот земля, так земля! найдёшь всё, чего захочешь, чего пожелаешь!

кала I *ир.* 1. *уст.* плата за помол; **капты каласына бердим** (*из анекдота*) мешок я отдал за помол; 2. *ист.* плата зерном за охрану **ороо** (*см.* **ороо** II); 3. зерновой хлеб; **ынтымагы бар элдин калага карды ток болот** *фольк.* у народа дружного желудок хлебом сыт бывает; **амбарга кала саласың** *фольк.* ты насыплешь зерна в амбар.

кала II *то же, что* **калаа** I.

кала III: **кала-була** чуть заметный; **абай кылып караса, кала-була жол тапты** когда он внимательно посмотрел, то нашёл чуть заметную дорогу.

кала- IV 1. накладывать *что-л.* в виде круга, одно на другое; складывать кизяк в виде усечённого конуса; **үзүк кала-** покрывать юрту **үзүк'ом** (*см.*); **туурдук кала-** покрывать юрту **туурдук'ом** (*см.*); **чий кала-** огораживать юрту чием; **эшикке кийиз кала-** навесить на дверь войлок; 2. класть, возводить (*стену*); 3. (*точнее* **от кала-**) разводить огонь.

калаа I *ар.* город.

калаа II *то же, что* **кала** I.

калаалуу укреплённый; обнесённый крепостной стеной; **калаалуу коргон** крепость, обнесённая стеной.

калаалык городской; горожанин.

калаба скандал; **калаба кыл-** *или* **калаба чыгар-** устраивать скандал.

калабала- затевать скандал, ссору.

калабалуу *то же, что* **калбалуу**; **калабалуу жумуш** неслыханно скандальное дело; **кандай курган катын-сың, калабалуу капырсың!** *фольк.* что ты за неладная баба, какая скандальная нечестивица!

калай I 1. олово; **калай чайка-** лудить; 2. жестяная банка; 3. (*в эпосе*) металл.

калай II *южн. и в местах соседства с казахами то же, что* **кандай**; **калай турасың?** как поживаешь?; **калайча?** как?, каким образом?

калайла- 1. покрывать оловом; 2. *перен.* делать *что-л.* только для вида (*напр. не из серебра, а под серебро*); делать непрочно.

калайлат- *понуд. от* **калайла-**.

калайман 1. смута, бунт; разгром; переполох; **алты арам Бакай кан менен кагышып, калайман болгон себебин уулум эми айтып берейин** *фольк.* тебе я, сын мой, расскажу, как шесть стервецов столкнулись с Бакаем, и отчего пошла смута; **ыгы келсе, кол куран, бир калайман салайын** *стих.* если будет удобный случай, соберу войско и учиню разгром; **калайман башта-** начать устраивать переполох, начать разгром; **калайман түш-** учиниться — о смуте, переполохе; 2. *разг.* восстание; **Чоң калайман** Великое восстание (*1916 г.*); **Чоң калайман жылы** в год Великого восстания (*в 1916 г.*).

калаймандуу: **калаймандуу чуу** невероятный шум, переполох.

калайча *см.* **калай** II.

калайык *ар. уст.* 1. народ; 2. *обращение к народу, к собранию.*

калак I 1. совок; 2. доска для раскатывания теста; 3. весло; 4. металлические пластинки, подвешиваемые к **сөйкө** (*см.* **сөйкө** I); 5. *то же, что* **балак** I; ◇ **калак сан** тонконогий; слабый, бессильный.

калак II *то же, что* **калакай** I.

калакай I *восклицание, выражающее испуг при неожиданном ожоге*; **калакай, ысык экен!** ой, как горячо!; ой, обожгло!

калакай II (*или* **калакай тон**) калмыцкая шуба особого покроя (*в эпосе*).

калакайла- вскрикнуть **«калакай»** (*см.* **калакай** I) при ожоге; **калакайлап кайгыр-** сильно горевать.

калакта- брать совком.

калактан- *возвр. от* **калакта-** нервничать; фыркать; **эмне калактанасың?** что ты расфыркался?; что ты так нервничаешь?

калалуу *то же, что* **калаалуу**.

калам 1. *то же, что* **калем**; **калам шилте-** *см.* **шилте-** II; 2. *перен.* предначертание «свыше», судьба.

калама I тонкая лепёшка, печённая в котле.

калама II овечий загон (*примитивный, обнесённый барьером из сложенного камня*).

каламдаш товарищ по перу.

калас *ар.* 1. освобождённый; освобождение (*см.* **алас**); 2. *южн.* вот и всё!, кончено!, конец!; ◇ **ыкылас — калас** *см.* **ыклас**.

калат I *то же, что* **калет**.

калат- II *понуд. от* **кала-** IV.

калатсыз безошибочный, правильный.

калач I *р. сев.* калач, хлебец, печённый без жира в котле.

калач II: **катын-калач** *разг.* бабьё, бабы-девки.

калба I *сев. то же, что* **калаба**; **калба сал-** поднять скандал, скандалить.

калба II *ар.* халва.

калбаат (*о человеке*) смирный, спокойный, выдержанный; **калбаат бала** спокойный, выдержанный мальчик; **калбаат укту** он спокойно слушал.

калбагай *то же, что* **калбыгый**.

калбай- *то же, что* **калбый-**; **калбайып, оозу бирикпейт** *фольк.* его толстенные губы (*букв.* рот) не сходятся;

ачуусу келди арбайып, алдынкы эрди калбайып *фольк.* он, растопыра, обозлился, его толстая нижняя губа оттопырилась.

калбайт- *понуд. от* **калбай-.**

калбайыңкы (*о губах*) вздутый, толстый; **калбайыңкы эриин жылкычы кийген чокойдой** *фольк.* его толстые губы подобны поршням (*см.* **чокой**) табунщика.

калбалакта- *то же, что* **калбаланда-.**

калбалаң *то же, что* калаба.

калбаланда- быть суетливым, неспокойным; **калбалаңдаган неме экен** он какой-то суетливый.

калбалуу задиристый, скандальный; **калбалуу киши** скандальный человек; **калбалуу арак—ашыңыз** *фольк.* скандальна водка — ваша пища.

калбаса *р.* колбаса (*свиная*).

калбум (*к мягкое*) *ар. редко* собака; **тарт тилиңди, калбум!** замолчи, собака!

калбыгый: калбыгый эриндүү *или* **калбыгый ооз** губастый, толстогубый.

калбый- (*о губах*) быть большими и толстыми; **калбыйган** толстогубый.

калбыйт- *понуд. от* **калбый-; эрин калбыйт-** оттопырить губы, надуть губы; **эрдин калбыйтып, тил албай койду** он, толстогубый (*или* он надул губы), не послушался.

калбык (*о губах*) толстый.

калбыңда- (*о толстых губах*) двигаться.

калбыңдат- *понуд. от* **калбыңда-.**

калбыр I *ир.* решето; **чычкан ийинине кире албай жатып, куйругуна калбыр байлаптыр** *погов.* мышь в нору (*и так*) свою влезть не могла, (*а ещё*) к хвосту себе решето (*погремок*) привязала (*о том, кто и без того не справляется, а придумывает дополнительные трудности*); ◇ **куйругуна калбыр байла-** *или* **артына калбыр байла-** сочинять *о ком-л.* порочащие небылицы, порочить *кого-л.*; **өпкөсүн калбыр кылып** *см.* **өпкө.**

калбыр II *р. разг.* (*точнее* **калбыр тактай**) горбыль.

калбырда- просеивать через решето.

калгылаш- *многокр. от* **калыш-** II.

калгысыз тот, кто не остаётся; тот, кто не может, не хочет остаться; **мындан кийин бала үйдө калгысыз болду** после этого ребёнок не стал оставаться дома; **«катылышам» деген жан өлбөй, тирүү калгысыз** *фольк.* тот, кто с ним желал сразиться, живым не мог остаться.

калдагай огромный, неуклюжий и несуразный; **калдагай шым** *то же, что* **кандагай шым** (*см.* **кандагай**).

калдай I *ист.* калдай (*один из чинов администрации синьцзянских калмыков, монголов*).

калдай II *южн. название маленькой хлебной лепёшки*; **саар берет бир калдай, кечкурун берет бир калдай — экөө келбейт бир нандай** *фольк.* утром даёт один **калдай**, вечером даёт один **калдай** — оба они не составят одной (*обычной*) лепёшки.

калдай- III выпячиваться, вздуваться; иметь неуклюжий вид; **калдайган кара бөрүк** огромная высокая чёрная шапка; **көктө калдайган кара булут** на небе огромные чёрные тучи; **калдайган кара тоо аштык мы** перевалили через огромные бесснежные горы; **калдайган калың айыл** большой многолюдный аул; **тери калдайып катып калды** кожа засохла и покоробилась; **бүркүт калдайып учуп келе жатат** неуклюже летит беркут; **калдайып жаткан кара түн** тёмная-тёмная ночь; **калдайып атка минди** огромный, он взгромоздился на коня.

калдайла- кричать «**калдай**» (*см.* **калдай** I); **көпүрөнүн башына, калдайлап, кытай толуптур** *фольк.* перед мостом собралось множество китайцев, кричащих «**калдай**».

калдайт- *понуд. от* **калдай-** III; **тонун калдайтып келатат** он идёт в своей огромной шубе; **калдайтып кайнак, май коюп** *фольк.* поставив (*перед гостем*) горы масла и сливок; **калыңы бүттү, келин бер, калдайтып жайып себин бер** *фольк.* калым закончен, давай невесту, давай приданое горой.

калдайыңкы несколько выпяченный, вздутый; имеющий несколько неуклюжий вид.

калдак (*о сухопаром человеке*) неуклюжий и суетливый.

калдакта- 1. неуклюже, грузно, тяжело колыхаться (*напр. о большой птице в воздухе, о большом листе, медленно падающем с дерева и т. п.*); **бүркүт калдактап учуп келатат** летит беркут, грузно колыхаясь; **пилдин кулагындай калдактайт** *стих.* выставляются, как уши слона (*напр. о больших листьях капусты*); 2. *то же, что* **калдалакта-; качып чыктым калдактап** *фольк.* я поспешно выбежал (*убегая*); **калдактаган** суетливый, суматошный.

калдалакта- растерянно метаться; делать торопливые движения, суетиться; **бир төрө калдыркан, шибердин арасынан талпынып чыгып, калдалактап улам абага көтөрүлө берди** большая бабочка, вылетев из травы и быстро взмахивая крыльями, поднималась всё выше; **карагайдай балыктар, суу түбүнө чөгө албай, калдалактап калыптыр** *фольк.* рыбы величиной с ель метались, будучи не в состоянии опуститься на дно.

калдалаң 1. суматоха, переполох; 2. (*о грузном здоровяке*) торопыга, суматошный, суетливый.

калдаланда- 1. неуклюже двигаться, суетиться; **камгактар калдаланда томолонот** перекати-поле неуклюже перекатывается; 2. *перен.* быть бесхитростным, простодушным.

калдаласта- суетиться, делать *что-л.* торопливо, суетливо, растерянно.

калданда- 1. *то же, что* **калдакта-; жору калданда учуп калды** гриф неуклюже и тяжело полетел (*широко расправив крылья*); **качып берем калданда, эки этегим далданда** *фольк.* я буду убегать, вихляясь, две полы мои будут болтаться; **каарланып, калданда, көп мактанып, дарданда** *фольк.* (*богатырь*) разъярившись, размахивая руками, много хвалился, бахвалился; **камгактай калданда, жоргонун үстүнөн учуп түштү** он свалился с иноходца (*и покатился*), будто перекати-поле; **калдандаган каз** неуклюжий грузный гусь; 2. *перен.* быть бесхитростным, простодушным; **калдаңдаган жакшы киши экен** он простодушный хороший человек.

калдаста- *то же, что* **калдаласта-.**

калдасташ- *взаимн. от* **калдаста-; караңгыда калдасташып, туш-тушка чапкылашып** в темноте суетясь, скача в разные стороны.

калдуу 1. с родинкой, в родинках; **бети калдуу** лицо с родинкой, с родинками; **калдуу сулуу, кара көз, адамзаттын сулуусу** *стих.* красавица с родинкой, черноглазая, она красивее всех; 2. в пятнах, с пятнышками (*ср.* **кал** I 3); **астындагы мингени** — жалдуу кызыл, **калдуу көк** *фольк.* а под ним (*конь*) долгогривый серый, пятнистый серый.

калдык 1. остаток; **талкаланган тамтардын калдыктары** остатки разгромленных классов; 2. *перен.* пережиток; **патриархалдык-уруучулук калдыктар** патриархально-родовые пережитки; **эски адат калдыгы** пережиток старого обычая; 3. *южн.* часть народа, племени, оставшаяся на месте, когда основная часть переселилась в другие места (*напр. часть киргизов отдела «чикилик», оставшаяся в Гисаре, когда основная масса переселилась в Каратегин*); 4. *перен.* потомок.

калдыр *звукоподражание грохоту, громкому шуршанию*; **эшик «калдыр» этип** ачылды дверь с шумом открылась; **чака «калдыр» этип, жерге түштү** ведро с грохо-

том упало на землю; **калдыр-кулдур** *или* **калдыр-шалдыр** 1) грохот, грохотанье; 2) грохочущий.

калдыра- греметь, грохотать; **калдырап түштү** с грохотом упало, грохнулось; **киргин суунун түбү менен калдырап аккан таш** камни, с грохотом двигающиеся по дну реки во время половодья.

калдырак 1. грохочущий, гремящий; громко шуршащий; **калдырак акчалар** шуршащие деньги; 2. грохот; **арабанын калдырагы** грохот телеги; 3. *перен.* панцирь; **калдырагын салынып, калдай чыга урушту** *фольк.* надев свой панцирь, калдай (*см.* калдай I) вышел и сразился.

калдырат- *понуд. от* **калдыра-** вызывать грохот *или* громкое шуршание.

калдыркан 1. бабочка (*крупной породы; ср.* **көпөлөк**); 2. *сев. то же, что* **каңылтыр** 2; ◇ **ала барчын калдыркан** *один из видов беркута.*

калдырооч *тяньш.* домотканая полоска без бахромы из разноцветной шерсти шириною в 40-50 *см*, идущая по низу юрты между кереге и **чий** (*см.* **чий** I 3).

калдырт грохот, стук; **айланган дөңгөлөктөрдүн бир табышта чыккан калдырты** однообразный стук медленно вращающихся колёс.

калем *греч. через тадж. и узб.* 1. ручка (*для письма*); **болот калем** стальное перо; ручка со стальным пером; **болот калем колумда ок жыландын тилиндей** *стих.* у меня в руке стальное перо, оно подобно язычку змеи; **камыш калем** *уст.* калям (*камышовое, тростниковое перо, которым писали до появления стального пера*); **көз үстүндө кара каш, калем менен тарткандай** *стих.* над глазами её — чёрные брови будто проведены калямом; **карындаш калем** *разг.* карандаш; **калем сап** (*или* **калемсап**) вставка для стального пера, ручка; **калем уч** 1) перо (*стальное*); 2) (*или* **калем акы**) *ист.* «конец каляма» (*плата писцу, записывавшему решения бия* (*см.* **бий** II), *или плата за написание деловой бумаги*); **бүтүм жазган молдого «калем уч» деп башка берген** писцу, который записывал судебное решение, особо давали «конец каляма»; **калем учка — үч асый, бийлерге түштү миң асый** *фольк.* за «конец каляма» — три **асый**'я (*см.*), биям попало тысяча **асый**'ев; 2. *перен.* предначертание, судьба (*в этом смысле обычно сопровождается именем бога*); ◇ **калем каш** тонкобровая (*эпитет красавицы*); **калеми барбы?** он пером владеет?; **калеми дурус** он неплохо владеет пером; **калеми курч** у него острое перо.

калемдеш товарищ по перу.

калемпир *греч. через тадж. и узб.* красный перец; **калемпир ачуу — туз болбойт** *погов.* перец ёдок, но он не соль.

калемсап *то же, что* **калем сап** (*см.* **калем** 1).

календардык календарный; **календардык план** календарный план.

календарь календарь.

календер I *ир.* дервиш.

календер II *то же, что* **календарь.**

калентир *разг. то же, что* **карантин.**

калет *ар.* ошибка; неправда; **айланайын кулунум, канетип айтам калетти?** *фольк.* милый мой жеребёночек (*см.* **кулун** 2), как я скажу неправду?; **калети жок** безошибочный, правильный; **калети жок кеп** *или* **калети жок сөз** правдивое слово; **бул сөзүңдө калет жок** в этих твоих словах неправды нет.

калетсиз несомненно, безошибочно; без ошибок; несомненный, безошибочный.

калжа хорошо разваренное мясо (*его обычно дают роженицам или больным*); **козунун эти бат эле калжа болуп кетет** мясо барашка быстро разваривается; **карчыга салсаң, калжа жеп, жазга жакын болгондо атыңдын башын карга жейт** если будешь охотиться с ястребом, поешь хорошо разваренного (*мяса, дичи*), а к весне голову твоего (*измученного и павшего*) коня вороны будут есть; **калжа-кулжа** совершенно разварившееся, отделившееся от костей мясо.

калжай- 1. иметь вид высокого и худощавого; **калжайган чоң өгүз** здоровенный бык (*нежирный*); **узун бойлуу, калжайган сары киши** эле это был блондин, высокий и худой; **мизи карыш калжайган, шилтеген жерден кан жайган** *фольк.* громадное лезвие (*меча, шириною*) в четверть (*аршина*), где махнёт, там кровь льётся; **тырмактары барбайган, тумшуктары калжайган** *фольк.* когти у них толстые, клювы огромные; 2. стать немощным, слабым; **калжайган абышка** немощный старик; **кара сакал агында калжайып калган чагында** *фольк.* когда чёрная борода стала белой, когда он стал немощным.

калжайт- *понуд. от* **калжай-.**

калжак болтовня; **калжак-калжак** *или* **калжак-кулжак этип** развязно (*до неприличия свободно говорить, вести себя*).

калжаң 1. придурковатый, с придурью; 2. пустомеля; 3. болтовня; **жөнү жок калжаң** пустая болтовня; ◇ **калжаң ур-** мотать головой вверх и вниз (*напр. о верблюде-жеребце, когда он нападает*).

калжаңда- 1. переваливаться, шататься (*гл. обр. о старых или пьяных людях*); **картайыңкы тартыптыр, калжаңдап келе жатыр** *фольк.* он, старенький, идёт, нетвёрдо ступая; 2. вести себя развязно; **карыганда калжаңдабай тынч жүр ты**, старый, веди себя спокойно, не дури.

калжаңдат- *понуд. от* **калжаңда-.**

калжың шутка; шутливый; **жашында калжың болсоң, карыганда мылжың болорсуң** *погов.* если ты в молодости шутлив, то к старости станешь надоедлив; **калжың баш** (*или* **калжыңбаш**) зубоскал.

калжыңдаш- шутить, подшучивать друг над другом; заигрывать; **карыса да, кемпирлер калжыңдашат чал менен** *фольк.* хотя и состарятся старухи, (*всё же*) заигрывают со (*своими*) стариками.

калжыра- 1. бормотать; говорить чепуху, нести околёсицу; **калжырап, оозуңа келгенди сүйлөбөй отур** сиди и не мели чепухи, которая тебе в голову взбредёт; 2. быть в беспомощном состоянии, обессилеть; **калжырап, бу бечара карап турат** стоит беспомощно этот бедняга; **атымдан кантип ажырап, кайда барам калжырап** *фольк.* куда же я, беспомощный, пойду, лишившись коня?

калжырат- *понуд. от* **калжыра-.**

калжыроо *и. д. от* **калжыра-.**

калжыроочу болтун, пустомеля.

калибет *то же, что* **калыбет.**

калибеттүү *то же, что* **калыбеттүү.**

калистик *то же, что* **калыстык.**

калитка калитка.

калиш *р. южн.* (к *мягкое*) [кэлиш] *то же, что* **көлөч.**

калк I *ар.* народ, население, народонаселение; **калк айтса, калп айтпайт** *погов.* если народ говорит, зря не скажет; **калктын өсүшү** рост населения.

калк II *подражательное слово*; **калк эт-** колыхнуться, двинуться; дрогнуть, ёкнуть; **жүрөгү калк этти** у него сердце ёкнуло.

калка 1. прикрытие, укрытие; **күн ысыкта, чапанды калка кылып, жаттым** в жаркий день я лежал под тенью халата; **баш калка** убежище, прибежище; 2. *перен.* опора; **калка кыл-** иметь опорой *кого-л.*; **бизде калка кылар ногой жок, качып кирер токой жок** *фольк.* у нас нет (*племени*) ногой, на которое можно бы опереться, нет леса, куда можно убежать и скрыться; **калка бол-** служить опорой, прибежищем; 3. *перен.* добро (*прим. см.* **калкалуу**).

калкагар 1. нависший утёс, обрыв горы; высокая скалистая гора; 2. *перен.* прикрытие, укрытие; защита, опора; **калкагар тоодой болуп, артыбызда эл калып жатат** за нами стоит народ, как надёжная опора.

калкай- нависать в виде щита, прикрытия (*напр. о широких полях шляпы*).

калкайт- *понуд. от* **калкай-**; **муруттарын калкайтып** *фольк.* выставив свои широкие (*торчащие вперёд*) усы.

калкак укромное место, прикрытие, укрытие; **таштын калкагы** укрытие, образуемое нависшей скалой; **кедейдин баласы, калкак таштын түбүнө олтургузуп койсо да, окуй берет** бедняцкое дитя, посади ты его хоть под прикрытие камня — всё равно будет учиться; **чананын алдынкы калкагы** передний щиток, заслон у саней (*защищающий от ископыти*).

калкакта- шевелиться (*выставляясь вперёд или в стороны*); **курсактары чалкактап, мүйүздөрү калкактап** *фольк.* животы (*у оленей*) выпятились, рога двигаются; **бүркүт калкактап айланып чыкты** беркут, распластавшись, сделал круг.

калкала- прикрывать; защищать; **айды этек менен калкалай албайсың** *погов.* луну полой не сможешь закрыть; шила в мешке не утаишь; **башымды калкаладым** 1) я прикрыл свою голову (*защищая её от удара*); 2) *перен.* я нашёл прибежище, защиту; **баш калкалай турган жер** убежище, прибежище.

калкалан- *возвр. от* **калкала-** укрываться; защищаться, быть под защитой; **карацгыны калкаланып, бара жаткан ууруну көрүп калышты** они увидели вора, который шёл под покровом темноты.

калкалаш- *взаимн. от* **калкала-**; **кемердин кырындагы шыраалжынды беттерине калкалаша тура калышты** они остановились, прикрыв лица свои полынью, что росла по краю кручи.

калкалоо *и. д. от* **калкала-** покровительствование, защита; **кара башын калкалоонун айласын ойлоп, алдастап калды** он изо всех сил старается, чтобы защитить собственную голову (*т. е. самого себя*).

калкалоочу (*или* **баш калкалоочу**) покровитель, защитник.

калкалуу служащий защитой, опорой для других; добродетельный; **калкаң тийген далайга, калкалуу элең тобумдан** *фольк.* многие от тебя видели добро, ты самый добродетельный в моей ватаге.

калкаманда- двигаться медленно; **калкамандап басидти** медленно, тихо; **калкамандап айлан-** 1) плавно кружить (*напр. о беркуте в воздухе*); 2) *перен.* льстиво обхаживать.

калкан 1. щит; **белинде кылыч, бир колунда калкан, бир колунда найза** на чреслах у него меч, в одной руке щит, в другой руке копьё; 2. шлем; 3. *перен.* защита, прикрытие, убежище; 4. свинчатка (*альчик, налитый свинцом*); 5. (*ср.* **көдөө, тулаң**) ковыль; 6. *то же, что* **калдыркан** 1; ◇ **кулак калканы** ушная раковина.

калкандуу снабжённый щитом; **соттуу менен согушуп, калкандуу менен кагышып** *фольк.* сразившись с тем, кто в панцире, столкнувшись с тем, кто со щитом.

калканч, калканчы, калканчык, калканыч *то же, что* **калкан** 1, 3; **калканыч болгон кара алачык** бедная юрта (*см.* **алачык**), служившая укрытием; **бирөөдөн барып калканыч тап-** найти *в ком-л.* прибежище, защиту.

калкаюу *и. д. от* **калкай-**.

калкуу *и. д. от* **калкы-**.

калкы- всплыть, плавать наверху; **суу үстүндө калкып жүрөт** он плывёт по поверхности воды; **көктө калкы-** *прям., перен.* парить в небесах.

калкыгансы- *уподоб. от* **калкы-** воображать себя тихо плывущим *или* парящим в воздухе.

калкый- (*о людях высокого роста*) иметь важный вид, торчать с важным видом.

калкылда- 1. (*о поверхности воды*) покрываться рябью; 2. шевелиться, двигаться плавно; **калкылдап учлеть**, плавно покачиваясь; **олку-солку калкылдап** *фольк.* плавно покачиваясь то вправо, то влево; **калкылдаган калың эл** колышащаяся масса народа; ◇ **жүрөгүм калкылдап турат** меня тошнит, мутит.

калкылдак шаткий, валкий, неустойчивый (*напр. о лодке*).

калкылдат- *понуд. от* **калкылда-**.

калкылдоо *и. д. от* **калкылда-**.

калкыма то, что может плавать на поверхности, мерно покачиваясь; **кайырмактын калкымасы** поплавок удочки.

калкыт- *понуд. от* **калкы-**; **калкыта кара-** обвести медленным взглядом; **Саадат үстүртөн калкыта карап, бир азга көпчүлүктөн сунуш күттү** Саадат, обведя медленным взглядом, некоторое время ждал от массы предложения.

калмыш остаток; остальной; **калмышында** в заключение, под конец; **калмышында кырк чоро айлымды чапты кийинче** *фольк.* под конец сорок витязей мой аул разгромили.

калоо *и. д. от* **кала-** IV; **калоон тапса, кар күйөт** *погов.* если найти способ разжигания, то и снег будет гореть.

калория калория.

калориялуу калорийный; **калориялуу тамак** калорийная пища.

калот *р. разг.* колода.

калп 1. ложь, враньё; **калп айт-** лгать, врать; **калпыңды кой** будет тебе врать; **калптын арышы кыска** *погов.* у лжи шаг короток; у лжи ноги коротки; **калп ырыс кесет** *погов.* ложь счастье отсекает; ложь к добру не ведёт; **калпты чындай, аксакты тындай кылып** представляя ложь правдой, хромого здоровым; **калпты-чынды койгулатып** всеми правдами и неправдами; **калпы-чынын ким билет** *или* **калпы-чынын ким билсин** трудно сказать, где тут ложь и где правда (*так говорят, а я не ручаюсь*); 2. *лит.* небылица, небывальщина (*жанр фольклора*); ◇ **калп мас болуп** притворившись пьяным; **калп айткан менен болобу** нечего греха таить; **калпты чубуртуп** *см.* **чубурт-**.

калпа *ар.* 1. *рел.* наставник; 2. *рел.* последователь ишана (*см.* **эшен**); **«эшен менен энчилеш калпа болот» дечү эле,** «**аркасында асынган калта болот» дечү эле** *фольк.* соучастником в доле с ишаном **калпа** бывает, сказывали, на спине у него бывает мешок (*для подаяний*), сказывали; 3. *ист.* учащийся медресе, наблюдению которого поручалась группа младших учащихся.

калпак 1. колпак; остроконечная войлочная шапка; **ак калпак** *или* **айры калпак** *или чуйск.* **кыйган калпак** 1) белый колпак с разрезами на полях (*наиболее распространённый киргизский мужской головной убор*); 2) *перен.* киргиз; **ай калпак** колпак без разрезов на полях; **чий калпак** соломенная шляпа; **кара чепкен, ак калпак — калың кыргыз элибиз** чёрный халат, белый колпак — наш многочисленный киргизский народ; **тегерек калпак** (*в северном Синьцзяне*) войлочная шляпа полусферической формы с полями без разрезов; 2. *перен.* шляпа (*о ком-л.*); ◇ **куу калпак** бывалый, ловкий, хитрый, мастер обделывать делишки.

калпалык *рел. ист.* положение **калпа** (*см.*).

калпы- 1. осторожно снять верх (*напр. с молока, бульона*); **сорпонун үстүнөн майды калпып алды** он осторожно снял с бульона жир; **сүттүн үстүн калпып** сняв с молока сливки; **бышкан сүттүн каймагын калпып жеп жүрүп, көнүп алышкан** они привыкли снимать сливки с кипячёного молока и есть; 2. *перен.* брать лучшее.

снимать сливки; **катындардан калпып ал** *фольк.* выбери из женщин лучшую.

калпыс *то же, что* **калтыс**; **ташты калпыс басып, жыгылып кеттим** я неустойчиво ступил на камень и упал; **калпыс койдум** я поставил *что-л.* неустойчиво; **Канчоронун айтканын, калпыспы деп элебей** *фольк.* он не подумал, может быть, мол, то, что сказал Канчоро, нетвёрдо (*м. б. верить этому нельзя*); **ангеме калпыс жазылган** рассказ написан несвязно.

калпыстат-: **калпыстатып койдум** *то же, что* **калпыс койдум** (*см.* **калпыс**).

калпычы лжец, лгун, враль; **калпычынын куйругу бир тутам** *погов.* на воре шапка горит (*букв.* у лгуна хвост в четыре пальца).

калпычылык вранье, пристрастие ко лжи, к вранью.

калт: калт этпес он не шелохнётся, не дрогнет; **толкунда кайык калт-култ этти** лодка покачивалась на волнах; **мелт-калт** *см.* **мелт**.

калта I *ир.* 1. мешочек, сумочка; 2. (*точнее* **кир калта**) *тяньш., южн.* мешок для грязного белья; 3. *тяньш., южн.* карман; **төш калта** боковой (*нагрудный*) карман; 4. мошонка.

калта II неровный, зубцами (*напр. о лезвии плохо отбитой косы*).

калтаар- *то же, что* **калтаары-**; **калтаарган эмече колу менен тизесин каккылап** как бы в смущении он похлопывал себя рукой по колену.

калтааруу *и. д. от* **калтаары-** замешательство, смущение.

калтаары- расстроиться, прийти в замешательство, смутиться, взволноваться; **калтаарыган жүрөгүн баса албайт** он не может успокоить своё взволнованное сердце; **калтаарыбай** не смущаясь, смело; **кенедей калтаарып койбостон** не проявив никакой нерешительности, ничуть не побоявшись.

калтай- быть воздержанным, скромным; **кайнага калтайбаса, келин келтейбейт** *погов.* если (*старший*) деверь не будет скромным, сноха не будет учтива.

калтак *южн.* [кэлтэк] *то же, что* **калтек**.

калтакта- 1. дрожать, трястись (*о голове или руках старика*); кребиться покачиваться; 2. суетиться, терятся, растерянно метаться; **калтактап, эмне кыларын билбей жатат** он растерялся и не знает, что делать; **ууруулугу чыккансып, калтактап карап турган кишиче сандырактайт** он бормочет, растерянно посматривая, как человек, уличённый в воровстве.

калтактат- *понуд. от* **калтакта-**; **чоң чара кымызды калтактатып көтөрүп алыптыр** он несёт (*такую большую*) чашку кумыса, (*что*) она качается (*он не в состоянии держать её в равновесии*).

калтала-: **калталап ал-** брать мешочками, мешками, брать много (*ценностей*); носить мешочками; **алтын менен күмүшүн биз алалык калталап** *фольк.* его золото и серебро мы заберём мешочками.

калталакта- *то же, что* **калтанда-**.

калтаң вертлявый, суетливо растерянный; **калтаң уруп** торопливо, торопясь, растерянно.

калтанда- суетиться, торопиться; **калтандаган абышка** суетливый старик.

калтар черно-бурая лисица; **жүнү, калтардай болуп, жата калды** 1) у него волосы легли, как у черно-бурой лисицы; 2) *перен.* ему стало очень приятно; **сулуулугун карасам, суусар менен калтардай** *фольк.* посмотрю на твою я красоту, она подобна кунице и черно-бурой лисице; **ак калтар** *вид лисицы*; **кызыл калтар** *вид лисицы*; ◇ **калтар чач** голова с проседью.

калтек *ир.* 1. палка, дубинка; 2. рычаг; 3. подпорка; ◇ **калтек же-** быть побитым палкой, быть побитым; **калтек жегиз-** побить палкой, побить.

калтылда- *то же, что* **калтакта-**; **кайык көл үстүндө калтылдады** лодка на озере покачивалась.

калтылдак 1. колеблющийся; **калтылдак баш** (*человек*) с постоянно трясущейся головой; 2. колебание.

калтылдат- *понуд. от* **калтылда-**; **башын калтылдатып** (*о старике*) тряся головой.

калтылдоо *и. д. от* **калтылда-**; **бул маселеде калтылдоо керек эмес** в этом вопросе не нужно колебаться.

калтыр I *то же, что* **калтылдак**; **калтыр баш** (*человек*) с трясущейся головой.

калтыр- II *понуд. от* **кал-** IV оставить; **ордунда калтыр-** оставить (его) на месте; **ордунан калтыр-** сместить, лишить должности, снять (его) с должности; ◇ **таң калтыр-** удивить, изумить; **көңүл калтыр-** разочаровать, огорчить; **жерге калтыр-** оставить на произвол судьбы, не позаботиться; **досуң сени жерге калтырбайт** друг твой не бросит тебя.

калтыра- дрожать, трепетать; **эки көзү жалдырап, эт жүрөгү калтырап** *фольк.* глаза его смотрят просительно, сердце трепещет.

калтырак дрожь; **бүткөн бойду калтырак басты** всё тело задрожало.

калтыран- *возвр. от* **калтыра-** вздрагивать, дрожать; **калтыранып** судорожно.

калтырат- *понуд. от* **калтыра-** доводить до дрожи, заставлять дрожать, приводить в трепет; **кароолчу койгон кыздарды калтыратып, шаштырып** *фольк.* девушек, поставленных на страже, он привёл в трепет, перепугал.

калтыратма дрожь, озноб (*напр. при лихорадке*).

калтырт- *понуд. от* **калтыр-** II.

калтыруу *и. д. от* **калтыр-** II оставление; **ордунда калтыруу** оставление (его) на месте; **ордунан калтыруу** смещение, снятие (его) с должности.

калтырыл- *страд. от* **калтыр-** II; **өзү бүтөттүккө калтырылып олтурат** предоставляется самотёку.

калтыс наклонный, неустойчивый; **минген аты арыктын жээгин калтыс басып, жыгылып кетти** лошадь, на которой он сидел, неудачно ступила на берег канавы и упала; **тамды калтыс салыпсың, кулап кетет** ты стену сложил криво (наклонно), она свалится; ◇ **жолдошчулугу калтыс** его дружба ненадёжна; **калтыс жери** уязвимое, сомнительное место.

калу бала *ар.*: **калу балада жазылган** искони суждено.

калуу *и. д. от* **кал-** IV; **иштиңдин калууна эмине себеп болду?** что послужило причиной прекращения твоего (*судебного*) дела?

калуучулук: артта калуучулук отставание; **артта калуучулукка жол берилбесин!** не допускать отставания!

калч *подражательное слово, выражающее дрожь*; **муундар калч-калч** суставы дёрг-дёрг (*напр. от страха*); **калч-калч эт-** дрожать; **Кийизбай калч-калч этсе, сакалдары дирилдейт** когда Кийизбай вздрагивает, борода его трясётся; **ачуусуна чыдабай, калч-калч этти** он вздрагивал от злости.

калча I 1. (*о горбоносом человеке*) грозный на вид; **кочкор тумшук, кош кирпик, көркү калча, көзү тик** *фольк.* нос горбатый, брови срослись, вид его грозен, взгляд пронзителен; **тоту — куштун барчасы, кекилик — куштун калчасы** *фольк.* попугай — краса среди птиц, кеклик — гроза среди птиц (*нос с горбинкой, осанка важная*); 2. (*в эпосе*) *эпитет калмыцкого богатыря Конгурбая* (*главного противника киргизского богатыря Манаса*; *эпитет, видимо, унизительный*; *ср. 1-е значение*); 3. *южн.* горный таджик (*гл. обр. каратегинец*); 4. (*в эпосе*) телохранитель; страж при казне (*их всегда сорок*; *ср.* **чоро** I); **кара мүртөз Канчоро, кырк калчасын кылычтап, кыргын салып кырыптыр** *фольк.* злокозненный Канчоро, мечом изрубив сорок витязей (*противника*), учинил разгром; **кырк калчасы жанында**

фольк. сорок телохранителей при нём; **казына толгон зериң бар, казына баккан жанында кырк үйлүү кара калчаң бар** *фольк.* казна твоя полна золота, при казне есть сорок юрт охраны; **5.** (*в эпосе*) раб; **азатынан калча көп рабов** (*там*) больше, чем свободных.

калча- II брать битки всех участников и разбрасывать их, чтобы определить, кому начинать игру (*при игре в альчики*); «собак гонять» (*при игре в камешки*); ◇ **калчап алган** отборный; **ары калчап, бери калчап отуруп** прикидывали и так и этак; **көңүлүң болсо, айтсаңчы, ары-бери калчабай** *фольк.* если любишь, то скажи, не виляя (так и этак).

калчылда- дрожать (*от холода, от страха*); **безгек болгондой калчылдады** он дрожал как в лихорадке; **башы калчылдаган абышка** старик с трясущейся головой; ◇ **муундары калчылдайт** у него поджилки трясутся.

калчылдак дрожь.

калчылдат- *понуд. от* **калчылда-** трясти (*напр. о лихорадке*).

калы *ир.*: **калы килем** большой ковёр хорошего качества, дорогой ковёр; **кайда барсаң, кадырлуу, калы килем салынуу** *фольк.* куда бы ты ни пошёл, ты авторитетен, дорогой ковёр (*для тебя*) разостлан; **калы килем үстүнө салып алып бегинди** *фольк.* посадив бека на дорогой ковёр.

калыбет (*о человеке*) степенный, сдержанный, серьёзный; **ашыгып мынча не келди, калыбет эле бу киши?** *фольк.* что так торопливо явился, ведь он человек степенный?; **калыбет жигит** степенный парень.

калыбеттүү *то же, что* **калыбет; калыбеттүү чоң киши** рослый и степенный человек.

калыйпа *ар. ист.* **1.** халиф; **2.** турецкий султан.

калык I *то же, что* **калк** I.

калык II *ар.* творец (*эпитет бога*).

калыктуу имеющий народ, обладающий народом; **калыктуу мамлекет** государство с большим народонаселением.

калыкчыл *уст.* демократ.

калылуу: калылуу журт народ неподвластный *кому-л.*, в подчинении не находящийся; **каканга сурак бербеген калылуу көп журт биз элек** *фольк.* мы были многочисленным самостоятельным народом, неподвластным хакану (*см.* **какан**).

калын- *возвр. от* **кал-** IV **1.** оставаться; **эскерилбей калынбасын** не должно забываться; следует помнить; надо иметь в виду; **2.** быть в забросе; **кийинкисин ойлобой, кишинин көөнү калынат** *фольк.* человек падает духом, если не думает о том, что будет потом (*т. е. если не надеется, что в будущем будет лучше*).

калынды, калындык *мат.* остаток, разность.

калындылуу *мат.* имеющий остаток, с остатком; **калындылуу бөлүү** деление с остатком.

калың I **1.** густой, частый (*напр. о лесе*); плотный (*о населении*); **калың токой** густой лес; **калың эл** множество народа; **калың той** большой (*для большого числа людей*) пир; **2.** (*ср.* **жоон** I 1) толстый (*напр. о слое чего-л., о материи, доске*); **калың кагаз** толстая бумага; **калың чапан** плотное, толстое пальто; **кар калың** снегу много; **бузулуп кетпей кара жер, калыңынан токтоптур** *фольк.* земля не разрушилась, удержалась благодаря своей толще; **3.** глубокий; **калың болду орубуз** *фольк.* наша яма стала глубокой (*на нашу погибель вырыли яму, чтобы засадить нас туда*); **калың каздың орумду, эми кайнатмак болдуң шорумду** *фольк.* вырыл ты мне глубокую яму, решил причинить мне страдания.

калың II *этн.* калым; **сексен жылкы, сегиз төө — септүү кыздын калыңы** *погов.* калым за невесту с приданым — восемьдесят лошадей и восемь верблюдов; **калың же-** *или* **калың мал же-** брать калым; **калың жедир-** позволить получить калым; **Карачач атасына калың жедирбей, Жээренче чечендин уулуна барганы жатыптыр** говорят, Карачач хочет выйти за сына Джеренче-чечена, не позволив своему отцу получить калым; **калың байла-** определить размер и качество калыма; **калың байлап, нар алып, нечен түркүн мал алып** *фольк.* определив размер калыма, взяв одногорбых верблюдов, взяв много разного скота.

калыңда- I утолщать, уплотнять; **калыңдап кийин-** одеваться потеплее; ◇ **калыңдаган кол** несметное войско

калында- II *этн.* засватать невесту, начав платить калым (*см.* **калың** II); **калың берип, кыз алды** он женился на девушке, уплатив калым (*т. е. с соблюдением всех обычаев*).

калыңдал- *страд. от* **калыңда-** I утолщаться, уплотняться.

калыңдан- *возвр. от* **калыңда-** I сгущаться, уплотняться.

калыңдат- *понуд. от* **калыңда-** I.

калыңдатуу *и. д. от* **калыңдат-.**

калыңдык I **1.** густота (*напр. леса*); плотность (*населения*); **2.** (*ср.* **жоондук**) толщина (*напр. слоя чего-л., материи, доски*); **калыңдыгы бир эли күзгү** зеркало, толщиною в палец.

калыңдык II засватанная девушка, за которую уплачивается *или* уже уплачен калым; невеста.

калып *ар.* **1.** форма, модель, колодка; **калып таш** *этн.* каменная форма для отливания пуль; **калыпка салкласть** в форму, натягивать на колодку; придавать форму; **2.** плоское металлическое украшение с орнаментом на одной стороне; ◇ **бир калыпта** без изменений, в одном положении; **калыбындагы бойдон колдонулбайт** в чистом (своём) виде не употребляется; **калыбына кел-** принять первоначальный *или* соответствующий вид; **калыбына келтир-** привести в первоначальный вид, реставрировать, восстановить; **калыбына келтирилди** восстановлено, приведено в прежнее состояние, в прежний вид; **темир жол байланышы калыбына келтирилди** железнодорожное сообщение восстановлено; **эгиндин калыбы жакшы** виды на урожай хорошие; **анын калыбы жаман** у него дела (*виды на будущее*) плохи; **унчукпаган калыбы менен тиктей калды** он молча вперил взор; **калыбы** *вводн. сл.* похоже, видимо; **ал келбейт, калыбы** он, видимо, не придёт; **сөзүңүз калыбы менен чын** ваши слова совершенно правильны; вы совершенно правы, говоря так.

калыпта- 1. придавать форму; натягивать на колодку; **2.** *перен.* восстанавливать.

калыптан- *возвр. от* **калыпта- 1.** принимать форму, натягиваться на колодку; **2.** *перен.* восстанавливаться.

калыптант- *понуд. от* **калыптан-.**

калыптантуу *и. д. от* **калыптант-** восстановление.

калыптат- *понуд. от* **калыпта-.**

калыс *ар.* **1.** беспристрастный, нейтральный, лично незаинтересованный; **калыс кал-** воздержаться (*при голосовании*); **көпчүлүк жактап, азчылык каршы кол көтөрдү, калыс калуучу болгон жок** большинство голосовало за, меньшинство — против, воздержавшихся не было; **ким калыс?** *или* **калыс барбы?** кто воздержался? (*при голосовании*); **2.** *разг.* арбитр; **калыска сал-** 1) передать на арбитраж; 2) ставить в качестве арбитра.

калыссыздык пристрастность, лицеприятие.

калыстык **1.** беспристрастность, нейтральность; **2.** *разг.* третейское решение, арбитраж.

калыш I *и. д. от* **кал-** IV; **кыянын түшө калышынан жол тоому эки айрылат** при самом спуске (*где кончается спуск*) с косогора дорога разделяется надвое.

калыш- II *взаимн. от* **кал-** IV; **эмне үчүн калышат?** почему они отстают?; **калышпай иштейт башкадан**

стих. он работает, не отставая от других; ◇ **мажбур болуп калышкан эле** они были вынуждены; **бири-биринен калышпайт** один другого стоит; **көңүл калыш** *см.* **көңүл.**

калька калька.

калькулятор калькулятор.

калькуляция калькуляция.

кальций кальций.

кам I *ир.* незрелый, неспелый; **кам алма** неспелые, зелёные яблоки; **кам тери** невыделанная, сыромятная кожа; **төрт түлүк малын бөлгүлө, арпасын кам оргула** *фольк.* весь скот его отнимите, ячмень его сожните незрелым (*т. е. учините полный разгром*); ◇ **ишти кам кылып койду** он выполнил работу неважно, кое-как; **кам көш** слабо, непрочно, некрепко; **кам көш байладың** ты слабо привязал; **кам көштүк** непрочность.

кам II *ар.* 1. забота; **кам же-** *или* **кам көр-** *или* **кам ур-** проявлять заботу, заботиться; **кыш камы** забота о зиме, подготовка к зиме; **кыш камын жеп атат** он готовится к зиме; **элдин баары тиричилигине кам урду** все занялись своими житейскими делами; **жандын камы** житейские заботы, заботы о пропитании; **жакшы эл камын ойлойт, жаман өз камын ойлойт** *погов.* хороший заботится о народе (*т. е. об общем благе*), дурной заботится о себе; **кам-жам албай** *или* **кам-жем албай** без отдыха, не зная покоя; **бир колу отунда, бир колу сууда, кара жаны кам-жам албайт** она постоянно пребывает в заботах по хозяйству (*букв.* одна рука её на топливе, другая в воде, бедная душа её отдыха не имеет); **кам-кум** горе, печаль; **бөөдө кам-кум болбо** не печалься напрасно; 2. готовый, находящийся в порядке; **жол азыгы кам беле?** а путевое довольствие готово?; **аспаптары кам** у него инструменты готовы; у него инструменты в порядке; **кам таканасыз** *см.* **камтагана.**

кама- I 1. окружать, осаждать, блокировать; **Алооке камап келгенде калың журт чогуу чабылган** *фольк.* когда Алооке окружил, много народа было порублено; **жылкыны короого кама** загони коней в ограду; 2. арестовывать, заключать в тюрьму.

кама- II вызывать оскомину, набивать оскомину; **тоң алма тишимди камады** незрелыми яблоками я набил себе оскомину.

камаара-, камаары- *только с отриц.*: **камааараба** не беспокойся, не волнуйся; **келер оңунан, камааараба** уладится, не беспокойся; **камаарабаган кишидей** с видом человека постороннего, которому безразлично; **ал камаарап да койбойт** он ничуть не беспокоится; он и в ус не дует; **камаарыбай-камсыкпай** *см.* **камсык-.**

камаарабастык беспечность, безразличие, безразличное отношение.

камаары- *см.* **камаара-.**

камак арест; **камак жазасы** тюремное заключение; **камакка ал-** взять под стражу, арестовать; **камакка алын-** быть взятым под стражу, быть арестованным; **камактан бошот-** освободить из-под ареста; **камактан бошотул-** быть освобождённым из-под ареста.

камал I 1. крепостная стена; 2. осада, окружение, блокада; **сасык камал** плотное окружение; сплошная, прочная блокада; **сасык камал болуп кетти** он наглухо закрыт, он блокирован; **камал буз-** прорвать блокаду, окружение; **калк үчүн бүткөн азамат камалды бузбай калабы?** *фольк.* разве молодцы, рождённые для народа, могут не прорвать блокаду?

камал- II *возвр.-страд. от* **кама-** I 1. быть окружённым, осаждённым, блокированным; 2. попасть в заключение, в заточение, быть арестованным.

камала- 1. окружать, нападать со всех сторон; 2. загонять в тупик (*напр. зверя*).

камалуу I арестованный, находящийся под арестом, в заключении.

камалуу II *и. д. от* **камал-** II.

камалыш I *и. д. от* **камал-** II; **камалышынын себеби эмне?** какова причина его ареста?

камалыш- II *взаимн. от* **камал-** II.

каман кабан (*дикий*), вепрь (*по преданию, его мясо в давние времена считалось средство против оспы*); **бир камандын этине бир жегенде тойбогон** *фольк.* (*такой обжора, что*) съев мясо целого кабана, не насыщался; **ноктолуу каман** старый кабан, у которого клыки уже слабы (*ср.* **кылгыйма,** *см.* **кыйма**); ◇ **күл каман** своенравный, властный.

камандек *южн. то же, что* **кантала** I.

камара- *то же, что* **камаара-**; **мен барда камаран койбо** пока я существую (*или* пока я здесь), ты ни о чём не беспокойся.

камат- *понуд. от* **кама-** I 1. заставить окружить, заставить осадить, заставить блокировать; 2. заставить арестовать, заставить заключить под стражу; **түрмөгө камат-** посадить в тюрьму.

каматтыр- *понуд. от* **камат-**; **набактыга каматтырды** *уст.* он приказал посадить в тюрьму.

каматуу *и. д. от* **камат-.**

камаш I *и. д. от* **кама-** I.

камаш- II *взаимн. от* **кама-** I.

камаш- III *взаимн. от* **кама-** II набить себе оскомину; **тишим камашты** я набил себе оскомину.

камбар *см.* **ата** I; **жылкынын камбаратасы** прекрасный конь, лучший из коней (*хороших качеств и приносящий удачу*); **тору айгыр — жылкымдын камбаратасы** гнедой жеребец — лучший в моих табунах.

камбаркан *название народной мелодии.*

камбарсы- *уподоб. от* **камбар** важничать, мнить себя недосягаемым; **камбарсыган Канчоро алтын тактан урады** *фольк.* важничавший Канчоро с золотого трона свалился.

камбыл 1. ловкий, расторопный; **карчыга — куштун камбылы** *фольк.* ястреб — самая ловкая из ловчих птиц; **сыртынан жупуну көрүнгөн менен, барып турган камбыл, иштүү** хотя на вид он и простоват, но очень расторопный, дельный; **камбылы — болот ок экен** *фольк.* расторопность его — что стрела стальная; 2. запасливый; предусмотрительный; **Жапар камбыл экен, пальто кийип чыгыптыр** Джапар оказался предусмотрительным, вышел в пальто.

камбылдык 1. расторопность; 2. запасливость; предусмотрительность.

камбылсын- *уподоб. от* **камбыл** мнить себя ловким, расторопным.

камгак перекати-поле; **камгактай жеңил** лёгкий-лёгкий, очень лёгкий; **камгак учкан эмедей, толуп жаткан алтындар талаага кетти чачылып** *фольк.* многое множество золота было зря разбросано (*растранжирено*), подобно летящему перекати-полю; **уул-жаманы — уйгак, кыз жаманы — камгак** *погов.* дурной сын — репей, дурная дочь — перекати-поле.

камда- приготовлять, заготовлять, запасать.

камдагай *то же, что* **кандагай.**

камдал- *страд. от* **камда-** быть приготовленным, заготовленным, приготовляться, заготовляться.

камдалуу I готовый; в полной исправности, в полном порядке; **камдалуу калың колу бар** *фольк.* у него наготове несметное войско; **аты, тону камдалуу, азамат жигит тандалуу** *фольк.* кони и одеяние у него в полном порядке, молодцы отборные.

камдалуу II *и. д. от* **камдал-**; **орок камдалууга тийиш** серпы должны быть подготовлены.

камдан- *возвр. от* **камда-**, *то же, что* **камын-**; **душман келди, камдангын!** *фольк.* враг явился, будь готов!

камдант- *понуд. от* **камдан-.**

камдануу *и. д. от* **камдан-**, *то же, что* **камынуу**.

камдат- *понуд. от* **камда-** заставить приготовить *или* заготовить, заставить запасти.

камдаттыр- *понуд. от* **камдат-** (*через третье лицо*) заставить приготовить, заготовить, запасти.

камдаш I *и. д. от* **камда-** приготовление, заготовление.

камдаш- II *взаимн. от* **камда-** 1. совместно приготовлять, совместно заготовлять, совместно запасать; 2. (*о ране*) заживать, затягиваться; **ок көзөп кеткен жериң жаңы камдашты** у тебя только что затянулось место, простреленное пулей.

камдаштыр- *понуд. от* **камдаш-** II.

камдаштыруу *и. д. от* **камдаштыр-**; **жараны кургатып, камдаштырууга жакшы болот** (*это лекарство*) способствует присыханию и заживлению раны.

камдес *ир. чуйск.* неопытный, неловкий; **камдес мерген карайган кырды атат** *погов.* неловкий охотник в показавшийся холм стреляет (*принимая его за зверя*).

камдуу заботливый, запасливый; **камдуу журт жоого кор болбойт** *фольк.* запасливый народ не бывает унижен врагом.

камдык заботливость, запасливость.

камек *ир. южн.* недозрелые поздняки (*о бахчевых культурах, гл. обр. о дынях*).

камера камера.

камералык *муз.* камерный; **камералык музыка** камерная музыка.

камертон камертон.

каминке *р. сев.* кабинка (*грузовика*).

камка *ир.* камка, канфа (*китайский шёлк*).

камкар снежная крупа.

камкор *ар.-ир.* заботливый; покровитель, опекун; **коом камкору** заботящийся об общественных нуждах; общественный деятель.

камкордон- позаботиться, озаботиться.

камкордук, камкорлук заботливость; покровительство, опека; **камкордук көрсөт-** проявлять заботу; **камкордук менен** заботливо.

камкөш *ир. то же, что* **кам көш** (*см.* **кам** I).

камкөштүк *ар. см.* **кам** I.

камкыра- высыхать; **казаны камкыраган** у него абсолютно нечего есть, он обеднел (*букв.* у него котёл высох); **казаның менен камкырап кал!** *проклятие* чтоб тебе обнищать!

камоо *и. д. от* **кама-** I 1. арест, заключение под стражу; **камоого ал-** арестовать, заключить под стражу; 2. *уст.* блокада.

камооло- охватывать, покрывать сплошь; **жоо тегеректеп, камоолоп кирип келди** окружив со всех сторон, враг прорвался.

кампа *ир.* 1. закром, хлебный амбар; 2. мельничный ковш.

кампай- выпячиваться (*гл. обр. о толстом брюхе*); **карды кампайып турат** его толстое брюхо выпятилось; **кампая тойду** он насытился так, что брюхо выпятилось; **жата бербей жампайып, минейин атка кампайып** *фольк.* не буду я лежать, развалившись, сяду-ка я на коня, выпятив своё толстое брюхо.

кампайт- *понуд. от* **кампай-**.

кампания кампания; **туут кампаниясы** *с.-х.* расплодная кампания.

кампанда- радостно суетиться.

кампачы заведующий хлебным амбаром, кладовщик.

кампачылык должность *или* положение кладовщика (*см.* **кампачы**).

кампаша *кирг.-ир. южн. то же, что* **кан-уважир** (*см.* **кан** II).

кампаюу *и. д. от* **кампай-**.

камписке *разг. то же, что* **конфискация**.

кампискеле- *разг. то же, что* **конфискацияла-**.

кампыгый вздувшийся; неуклюжий (*одетый в мешковатую, не по росту одежду*).

кампый- *то же, что* **кампай-**; **кампыя той-** наесться досыта, нажраться до отвала.

кампыйт- *понуд. от* **кампый-**.

кампыйтуу *и. д. от* **кампыйт-**; **калтасын кампыйтууга качырат** он стремится набить свой кошелёк.

камсоо I: **камсоосу жок, жука бешмант** тонкий негреющий бешмет; **бешмантым этти жылуу алып жүрбөсө да, анча-мынча камсоосу бар** мой бешмет не очень греет, но всё же кое-как прикрывает тело.

камсоо II *см.* **комсоо**.

камсуруп *ир.* миткаль суровый, бязь суровая; **ак камсуруп** миткаль отбельный, белый коленкор.

камсы-: камсып-камсып сугун- есть большими кусками и много.

камсыз не имеющий забот, обеспеченный; **камсыз кыл-** обеспечить.

камсызда- обеспечивать.

камсыздандыр- 1. обеспечивать, гарантировать; 2. страховать.

камсыздандыруу *и. д. от* **камсыздандыр-** 1. обеспечение, гарантирование; 2. страхование; **социалдык камсыздандыруу** социальное страхование; **мамлекеттик камсыздандыруу** государственное страхование; **камсыздандыруу кассалары** страховые кассы.

камсыздандырыл- *страд. от* **камсыздандыр-** 1. быть обеспеченным, гарантированным; 2. быть застрахованным.

камсыздандырылуу *и. д. от* **камсыздандырыл-**.

камсыздоо *и. д. от* **камсызда-** обеспечение; **социалдык камсыздоо** социальное обеспечение.

камсык- скорбеть, печалиться, горевать; **камсыгып отурат** он сидит, глубоко скорбя; **каамырабай-камсыкпай** беззаботно и беспечально; без забот и без печали; **кайгыланба, камсыкпа** не печалься, не горюй.

камсыра- проявлять заботу, сочувствовать; **карып элине камсырай ырдаган** он пел, сочувствуя своему обездоленному народу (*ещё прим. см.* **камсык**).

камтагана, камтакана (*или* **кам тагана, кам такана**): **камтаканасы жок** *или* **камтаканасыз** беззаботно, беспечально.

камты- 1. соединять; **камтый карма-** схватить, соединив вместе (*напр. взять сразу две полы в руку*); 2. *перен.* перехватить (*немного поесть*); **ары-бери камтып, бирдеме ууртамыш болдук да жата кеттик** мы кое-чего перехватили и улеглись спать.

камуна *разг. то же, что* **коммуна**.

камунус *разг. то же, что* **коммунист**.

камчы нагайка, плётка; **жакшы атка бир камчы, жаман атка миң камчы** *погов.* хорошему коню одна плеть, а плохому — тысяча; **шапалак камчы** нагайка, плеть *или* кнут из полосы ремня (*без плетения*); **арабакеш камчы** *южн.* [**эрэбкэш камчы**] *то же, что* **шапалак**; **кара алакан камчы** (*в эпосе*) жгучая, жестокая плеть; **камчыдай бели ийилген, жумшак кыял, таттуу сөз** *фольк.* её (*тонкий*) стан изгибается, как плеть, (*она*) мягкого характера, сладкоречива; **камчы бою** в длину плети (*вместе с рукоятью; длиною около 3/4 метра*); **камчы бастегнуть** плетью; **атына камчы басты** он стегнул своего коня плетью; **камчы сал-** хлестать плетью; **камчы салдыр-** 1) позволить хлестать плетью; **жаным аман турганда атыма камчы салдырбайм** *фольк.* пока я жив-здоров, не позволю хлестать своего коня плетью (*т. е. не позволю кому-л. распоряжаться моим имуществом и мной*); 2) *перен.* работать *или* выполнять поручения из-под палки; **камчы салдырбайт** он работает так, что понуканий не требуется; он работает на совесть;

үй-ооката камчы салдырган жок домашнее хозяйство она вела безупречно; ◇ **камчысы жакшыга түшкөн** у него хорошая жена (*букв.* его плеть досталась хорошей); **камчысы жаманга** (*или груб.* **бокко**) **түшкөн** у него плохая жена (*букв.* его плеть досталась дурной *или* дерьму); **камчысынан кан тамган** он чинил жестокую расправу (*букв.* с его плети кровь капала); **кызыл камчы** жестокий и скорый на расправу; **кызыл камчы немеге жолугуптурмун** (*муж*) мне достался жестокий и с тяжёлой рукой; **кызыл камчыга ал-** нещадно хлестать плетью; **анын камчысынан** *уст., теперь шутл.* от его плети (*т. е. от плети мужа зависит характер и поведение жены*); **куу камчы** грубый, любитель кулачной расправы; **чоң камчы** *ист.* джигит, которого манапы использовали для физического воздействия на непокорных; **камчыга сап болору** наиболее сильный из них (*знающий, влиятельный и т. п.*; *букв.* годный для рукоятки плети); камчы **чабар** *уст.* (*в старом быту*) старший сын в семье (*который силе мог противопоставить силу, мог быть защитником интересов своей семьи, аула и т. п.*); **камчысын чап-** быть *чьим-л.* приспешником, прихвостнем; защищать *чьи-л.* интересы; **сөзүн сүйлөп, камчысын чабышкан** они проводили его линию и защищали его интересы; **камчысын мойнуна илип** признав свою вину и выразив полную покорность (*букв.* повесив свою плеть себе на шею); **ага камчысын мойнуна илдирип** заставив его признать свою вину и выразить полную покорность (*букв.* заставив его повесить свою плеть себе на шею); **камчы үйүр-** угрожая, вращать плетью, замахиваться плетью; **мага камчы үйүрдү** он замахнулся на меня плетью; **төбөңөргө камчы үйүргөн** он над вами властвовал, он вами помыкал; **камчы кармат-** *этн. особая форма закрепления клятвы* (*букв.* дать держать плеть); **камчысын кошо сүйрөп кирди** *уст.* он вошёл (*в юрту*), волоча за собой плеть (*это значило, что вошедший не примирился с хозяином, затаил против него злобу; обычай требовал, чтобы при входе в юрту вошедший повесил свою плеть на левой от входа стороне юрты*); **камчыга ченеп бөл-** (*в эпосе*) 1) поделить добычу *или* приз без остатка между всеми участниками (*не выделяя особой доли для вожаков*); **келгендердин барысы камчыга ченеп бөлсүн де** *фольк.* скажи, чтоб все прибывшие поделили всё без остатка; **Букардагы сан байге, энеке, камчыга ченеп бөлөмүн** *фольк.* весь несметный приз, что в Бухаре, я, мамаша, разделю без остатка; 2) разграбить дотла; **чоң зордук тартып элибиз, камчыга ченеп бөлүндүк** *фольк.* народ наш подвергся большому насилию, мы были разорены дотла; **камчы гүл** *южн. название растения с тёмно-красными цветами* (*в народной медицине употребляется при болезни горла*); **соп камчы** *см.* **соп.**

камчыла- бить плетью, нагайкой; ◇ **камчылаар жак** правая сторона (*верхового животного*).

камчылан- *возвр. от* **камчыла- 1.** нахлёстывать (*своего коня, своё верховое животное*); **жигит, кылычтын сырты менен камчыланып, учуп келе жатты** джигит мчался, нахлёстывая (*своего коня*) тыльной стороной сабли; 2. *перен.* прилагать все усилия, подстёгивать себя.

камчылант- *понуд. от* **камчылан-; кашаң ат минип, жол жүрсөң, камчылантып, карытат** *фольк.* если сядешь на ленивого коня и отправишься в путь, он тебя изведёт, требуя плети.

камчылат- *понуд. от* **камчыла-.**

камчылаш- *взаимн. от* **камчыла-.**

камчылуу обладатель плети, нагайки; с плетью, с нагайкой; **камчылууга чаптырбайм** *фольк.* я не позволю, чтобы (*тебя*) били плетью (*т. е. не допущу, чтобы кто-нибудь обидел*).

камчылык: чоң камчылык *ист.* положение **чоң камчы** (*см.* **камчы**).

камчычы мастер, изготовляющий плети, нагайки.

камык- 1. страдать от духоты, томиться от жары (*напр. летом в тёплой одежде*); **кара тер басып, камыгып** *фольк.* обливаясь потом и изнывая от жары; **жер камыгып калыптыр** земля томится (*ждёт воды*); **2.** *перен.* чувствовать обиду; печалиться, огорчаться, быть озабоченным; **камыгып турам** я очень огорчён; я очень озабочен; **кайгырып-камыгып** *или* **камыгып-кейип** огорчаясь и печалясь; **камыгып-кайгырба** не огорчайся и не печалься.

камыктыр- *понуд. от* **камык-; так төбөдөн тийген күндүн ысыгы камыктырды** солнечные лучи (*букв.* солнечная жара), падающие отвесно, изнуряли.

камылга забота; хлопоты; подготовительные меры; **кышка даярдык камылгасы** хлопоты по подготовке к зиме; **камылга же-** *или* **камылга көр-** проявлять заботу; принимать подготовительные меры; **эч камылгаң жок** у тебя нет никакой подготовки, ты не принял нужных мер; **жазгы айдоого камылга** подготовка к весенней вспашке; **бул аны күйөөгө узатыш үчүн болуп жаткан камылга** это хлопоты перед её замужеством; **калкы мендей бай бекен, камылгасы шай бекен?** *фольк.* разве народ его богаче меня, иль у него готовность лучше?

камылгалан- позаботиться, провести приготовления, подготовиться; **жайлоого көчөбүз деп, камылгаланды** они приготовились откочевать на летовку.

камылгалант- *понуд. от* **камылгалан-; бул айылдагы жигиттерди камылгалантсын** пусть он приведёт в готовность джигитов этого аула.

камылгалуу заботливый, принимающий меры предосторожности.

камылтка *то же, что* **камылга; камылтка же-** проявлять заботу, заботиться.

камын- позаботиться, принять меры предосторожности; **кыштык оокатына камынып жатат** он занят подготовкой к зиме (*запасает продовольствие, топливо и т. п.*).

камындыр-, камынт- *понуд. от* **камын-; камындырып, аттантып, кайтармак болду элине** *фольк.* он решил отправить его к родному племени и приказал, чтобы приготовили (*его в путь*) и посадили на коня; **камындырбай** *или* **камынтпай** не дав подготовиться, не дав принять предупредительных мер, врасплох; **камындырбай, качырбай, тирүү байлап алалы** *фольк.* не дав ему подготовиться и убежать, свяжем его живым; **камынтпай, тирүү кармап алып кел** захвати врасплох, поймай и доставь сюда живым.

камынуу *и. д. от* **камын-.**

камыныш I *и. д. от* **камын-.**

камыныш- II *взаимн. от* **камын-.**

камыр I *ар.* тесто; **камыр жуур-** месить тесто; **баладай камыр жуурду** она намесила теста как на «маленькину свадьбу»; ◇ **камырдан кыл суургандай** ловко, легко, без особых усилий, как по маслу; без сучка без задоринки; **камырдай семиз** как налитой, жирный; **камыр-жумур** приведённый в порядок; тесно связанный; **аны менен камыр-жумур болуп айкалышкан** с ним неразрывно связано; **бардык иш камыр-жумур болду** все дела уладились, всё пришло в полный порядок.

камыр II *то же, что* **кабур.**

камыр III *разг. то же, что* **камера.**

камыра- *то же, что* **камаара-; камырабай, жайбаракат гана иштөө** работать без интереса, с прохладцей.

камырабастык *то же, что* **камаарабастык.**

камырда- добавить теста (*в пищу*); **камырдаган эт** мясо, приготовленное с тестом.

камыртуруш *ар.-ир.* закваска для теста.

камырын-: ичимен камырынып, кубанып калдым я внутренне радовался (*не проявляя этого*).

камыш камыш; **бал камыш** высокий и сочный камыш (*растущий по карасукам, небольшим озёрам*); **өртке камыш күйгөндөй өткөн иштин аты бар** *фольк.* слава дел былых подобна камышу, объятому пламенем (*при пожаре камыш даёт огромное пламя; дела былые представляются величественными*); **токол камыш** реденький и низкорослый камыш (*растущий на недостаточно влажной почве*).

кан I **1.** кровь; **кан төгүлгөн уруш** *или* **кан төккүч уруш** кровопролитное сражение; **кан буу-** останавливать кровь; **кан буугандай токтолду** *или* **кан буугандай тыйылды** *перен.* сразу остановилось, прекратилось; **арам кан** *разг.* 1) венозная кровь; 2) *редко* менструальная кровь, менструация; 3) *перен. бран.* чужеродный, враждебный; **киндик кан** кровь пуповины (*у новорождённого*); **киндик каным төгүлгөн жер** моя родная земля (*букв.* место, где пролилась кровь моей пуповины); **адал кан** послеродовое кровотечение; **таза кан** чистокровный; **таза кан жылкы** чистокровная лошадь; **2.** *то же, что* кун; **кан куу-** *то же, что* **кун куу-** (*см.* куи I); ✧ **кан ичер** кровопийца; **кан ич-** 1) убить (*букв.* пить кровь); **канымды ичем** я тебя убью; 2) (*или* **кан уурта-**) *уст.* хлебнуть крови убитого врага; **Эржан экенин билер замат, бычак менен жара тартып, канын үч ууртап алып, жолдошторуна кошулган** как только он узнал, что это Эрджан, распорол его ножом, трижды хлебнул его крови и присоединился к своим спутникам; **канга мал-** *ист.* обмакнуть (*оружие*) в кровь врага *или* специально зарезанного животного, чтобы обеспечить удачу; **шаркыраган канына, Аккелте оозун малганы** *фольк.* (*Манас*) в бурлящую кровь (*врага*) обмакнул дуло (*своего ружья*) Аккелте; **атаңын канын ич!** как тебе не стыдно пить! (*букв.* пей кровь своего отца!); **арак ичпей, атаңын канын ич!** как тебе не стыдно пить водку!; **кан кеч-** утопать в крови; подвергаться массовой кровавой расправе, массовому избиению; **канжыгадан** (*или* **белден** *или* **тизеден**) **кан кечир-** топить в крови; **каны** (*или* **кан-сөлү**) **ичине тарткан** он побледнел (*от злобы, гнева*); у него свирепый вид; **каны ичине тартып ачууланды** он пришёл в неистовство; он злобно буйствует; **кызармак түгүл, каны ичине тартып, алкымдан алмак он** не только (*от стыда*) не покраснел, а в ярости готов в глотку вцепиться; **каны ичине тартып, адамды тирүүлөй жутуп жиберчүдөй болуп** он рассвирепел и словно готов был живьём проглотить человека; **каны тартып келген** смерть его привела сюда; ему здесь суждено было умереть; **кан жала-** (*или* **канжала-**) окровавиться; **кан кыл-** *или* **кан жалат-** (*или* **канжалат-**) окровавить, избить в кровь; **тумшугун канжалата койду** он ему нос расквасил; **кан ыйла-** *или* **кан какша-** плакать кровавыми слезами, горько плакать; **кан жут-** быть в сильном горе (*букв.* глотать кровь); **каны качкан** *или* **кан-сөлү качкан** бледный (*от истощения, от страха*), бледнолицый; **бетинен каны тамган жигит** парень кровь с молоком; **ичинен кан өтөт** он в большом горе (*букв.* у него кровавый понос); **каны суюк** задорный, несдержанный, горячий; **каны суюк жаш бала** *фольк.* горячий молодой паренёк; **өзүн-өзү токтото албайт экен, каны суюк** он не может сдерживать себя, горяч; **каны суюк балдарга атышарга жаа бербе** *фольк.* горячим паренькам не давай лук для перестрелки; **каны суюктук** задор, несдержанность, горячность; **каны кас** он *к кому-л.* враждебно настроен; он ненавидит; **кан-жаны менен кас** он ненавидит всей душой; **экөөбүздүн, кайнаса, каныбыз кошулбайт** примирить нас двоих совершенно невозможно (*букв.* наша кровь, если даже будет кипеть, не соединится); **каным катып турат** *или* **каным катып суусадым** меня томит жажда, меня мучит жажда; **биттин ичегисине кан куят** он на ходу подмётки режет (*букв.* он в жилы вши кровь вливает); **каны жерге тийбейт** нарасхват; **жакшы китептин каны жерге тийбейт, талап кетет** хорошая книга идёт нарасхват; **кан-жел** сифилис; **кара сууга кан куйган** *фольк.* без меры проливающий кровь; **кан алуучу** *то же, что* **канчы**; **кан-жин** *см.* **жин** II; **ак бата, кызыл кан** *см.* **бата** 2; **кан жол** *см.* **жол** 1; **кан көчө** *см.* **көчө** II 1.

кан II хан; **каары болбой, кан болбойт, кайгысы болбой, жан болбойт** *фольк.* без гнева хана не бывает, без заботы души (*т. е. живого существа*) не бывает; **канга кун жок** за хана виры нет; **кан көтөр-** *ист.* провозглашать ханом, возводить на ханский престол (*по древнему обычаю сажали на белый войлок и трижды приподнимали*); **кан такта** трон, престол; **кан-увазир** (*или* **канувазир** *или* **канвазир** *или* **канымдат**) *этн. название игры в альчики* (*букв.* хан-министр); **кан таламай** *см.* **таламай**; **кан талоон** *см.* **талоон** I.

кан- III удовлетворяться, утоляться; **суусунум канды** я утолил жажду; ✧ **кана карадым** я детально рассмотрел; **көз канды** приятно для глаза, порадовало глаз; **кепке кан-** вдоволь наговориться.

кана I *ир.* помещение (*второй компонент сложных слов; самостоятельно употребляется только на юге*); **ишкана** мастерская; **чайкана** чайная, чайхана; ✧ **кана карап** *см.* **карап.**

кана II **1.** где; **китебим кана?** где моя книга?; **2.** ну, ну-ка; давай, давайте (*начинай, начинайте*); **кана, жүргүлө** ну, идите; **«кана, канага!»** келгенде когда (*подбадривая*) начинают друг другу говорить «ну-ка, ну-ка!».

кана III *то же, что* **гана.**

кана- IV кровоточить, истекать кровью; **буюрбаган ашка мурун канайт** *погов.* на неположенную (*не принадлежащую тебе*) пищу из носа кровь течёт (*съесть не удаётся*); ✧ **канап-бутап жеди** 1) съел с ножками и рожками, сожрал; 2) ободрал (*взятками, поборами*).

канаат *ар.* удовлетворение довольство малым; **канаат карын тойдурат** *погов.* скромность (*нетребовательность*) желудок насыщает.

канааттан- удовлетворяться, довольствоваться малым.

канааттанардык, канааттанарлык удовлетворительный, такой, которым можно довольствоваться (*ср.* **канааттандырардык**); **аздыр-көптүр канааттанардык** более или менее удовлетворительный.

канааттандыр- *понуд. от* **канааттан-** удовлетворять; **мени канааттандырып, кубанткан эмес** меня это не удовлетворило и не порадовало.

канааттандырардык, канааттандырарлык удовлетворительный, способный удовлетворить; удовлетворительно; **төмөнкү суроолорду канааттандырардык болуу керек** должен отвечать нижеследующим требованиям; **канааттандырарлык эмес** неудовлетворительный.

канааттандырардыксыз неудовлетворительный; неудовлетворительно.

канааттандырарлык *см.* **канааттандырардык.**

канааттандыруу *и. д. от* **канааттандыр-** удовлетворение.

канааттануу *и. д. от* **канааттан-** удовлетворение; **канааттануу менен** с удовлетворением (*принять, выслушать и т. п.*).

канагат *то же, что* **канаат.**

каназат *южн. то же, что* **казанат.**

канак оросительный канал, арык мощностью в один **кулак** (*см.* кулак II 2).

канаке, канакей *то же, что* кана II; **аттиң, ана, атаке! акылыңыз канаке?** *фольк.* ох, матушка и батюшка! где же ум ваш?; **айланайын энеке, кайрат, акыл канаке?** *фольк.* милая маменька, где сила, ум?

канал *в разн. знач.* канал.

канализация канализация.
каналча маленький канал.
канар *ир. южн.* большой мешок (*для перевозки соломы, сена, хлопка*).
канара *ир. южн.* **1.** вешало с крюками для подвешивания мясных туш; **2.** место, где мясник режет скот (*не бойня*).
канат I **1.** крыло; **темине канат** *или* **темир канат** пенчук (*птенец в том возрасте, когда его тело начинает покрываться пеньками*); **ак шумкардын баласы темир канат болуптур** *фольк.* птенцы белого кречета уже стали пенчуками; **узун канат** стриж; **ала канат** (*или* **алаганат**) 1) утка серая; 2) *перен.* непостоянный, легкомысленный; **ала канат жигитке, калтыңдаган кыз жакшы** *фольк.* для легкомысленного парня хороша игривая девица; **канат жай-** 1) раскрыть крылья, распустить крылья; 2) *перен.* принять широкие размеры (*напр. о положительном общественном движении*); **2.** полотнище кереге; **алты канат ак ордо** *фольк.* белая юрта с кереге в шесть полотнищ; **он эки канат чоң үй** огромная юрта в двенадцать полотнищ; **3.** оперение (*на стреле*); ✧ **канаты сынып калды** он понёс большую утрату (*напр. у него умер сын*); **канат-куйругун кес-** подрезать крылья *кому-л.*; **канат-куйругум жетилди** я достиг довольства (*сам здоров и обеспечен, дети поставлены на ноги и т. п.*); **канатымдан кайрылдым** *см.* **кайрыл-**; **ата канат** *то же, что* **атаганат.**
канат- II *понуд. от* **кана-** IV окровавить; **тишимди чукуп жатып, канатып алдым** я до крови расковырял себе зубы.
канатташ I близкий сосед; находящийся рядом; **канатташ уч-** 1) лететь крыло в крыло (*рядом*); 2) *перен.* действовать заодно, в полном единении; **канатташ болуп баралы** *фольк.* отправимся вместе; **Өзбекистан, Казакстан менен канатташ элбиз** мы (*киргизы*) — народ, находящийся в близком соседстве с Узбекистаном и Казахстаном.
канатташ- II находиться близко друг к другу; **канатташып конолу** давайте расположимся рядом (*на кочёвке*).
канатташтыр- *понуд. от* **канатташ-** II; **сен экөөбүз бүгүн жылкыны канатташтыра кайтаралы** давай сегодня будем пасти свои табуны рядом.
канаттуу 1. (*о птицах и насекомых*) крылатый; **2.** птица; **эрдиги артык бүркүттүн — канаттуунун берени** *стих.* велика храбрость беркута, он самая сильная птица; **бакма канаттуулар** домашние птицы; ✧ **канаттуу сөздөр** (*калька с русского*) крылатые слова.
канатуу *и. д. от* **канат-** II.
канвазир *см.* **кан** II.
канда- 1. окровавить; **2.** *ист.* смазать кровью, обмакнуть в кровь, окропить оружие *или* знамя кровью первого убитого врага *или* специально зарезанного животного; **жөрөлгө ушул болсун деп, желектүү найза кандадык** *фольк.* пусть, мол, это будет (*хорошей*) приметой, мы окропили кровью наши пики.
кандагай мужские штаны из кожи горного козла (*для эпического богатыря обязательны*); **төрө Манастан калган кандагай** *фольк.* кожаные штаны, оставшиеся от господина Манаса; **кара боюн тыңданып, кандагайын шымданып** *фольк.* подтянув свой стан и заправив рубашку в кожаные штаны.
кандай 1. как; какой; **кандай болбосун** так или иначе; **кандай да болбосун** как бы то ни было; какой бы то ни было; **кандай гана болбосун** любыми средствами; в любом случае; **кандай болсо да** 1) во всяком случае, при любых условиях, так или иначе; 2) хоть какой-нибудь; **мейли кандай болбосун** ладно, хоть какой-нибудь; **кандай кылсаң да** любым способом (ты); **барганыбыз кандай, барбаганыбыз кандай?** пойти нам или лучше не ходить?; **кимге кандай** кому как, на чей взгляд; **кандайдыр бир иш менен келсе керек** он, нужно полагать, прибыл по какому-то делу; **2.** *с предшеств. прич. прош. вр. в местн. п.* да ещё как!; **билгенде кандай!** да ещё как знает-то!; **жакшы көргөндө кандай!** да ещё как любит-то!
кандайлык *отвл. от* **кандай**; **кандайлыгын билбеймин** я не знаю, каков он (каково оно *и т. д.*); не знаю, что и почему; **кандайлыктан** почему, по какой причине; **кандайлыктан талганым, билинбейт менин өзүмө** *фольк.* почему я обмерла, мне самой невдомёк; **Коңурбайдын айласы, кандайлыгын билгизди** *фольк.* хитрость Конгурбая показала, каков он.
кандайча как, каким образом; с какой стати; **кандайчадыр** каким-то образом, почему-то.
кандайчала-: кандайчалап как, каким образом.
кандайынча *то же, что* **кандайча.**
кандал- *возвр.-страд. от* **канда-** окровавиться.
кандала *то же, что* **кантала** I; **кандала чакса, бүргөө ыйлап көрүшөрсүң** *погов.* если (*тебя*) укусит клоп, то будешь почтительно (*букв.* с плачем) здороваться с блохой (*т. е. после большой неприятности маленькая покажется удовольствием*).
кандалча (*в эпосе*) *род сабли.*
кандаш- *взаимн. от* **канда-**; **эки кошко эки тай, туу кандашып** союшту *фольк.* на два отряда зарезали двух жеребят, окропив знамя кровью.
кандек I *общее название собак маленькой породы*; **кандектин карыганы билинбейт** *погов.* старение маленькой собачки незаметно; маленькая собачка до старости щенок.
кандек II *ир. тяньш., талас.* **1.** трещина в земле, яма; **кандекке башы тыгылды** *фольк.* голова его уткнулась в яму; **2.** *ист.* крепостной ров.
кандек III *ир. южн. сорт абрикоса.*
кандидат кандидат; **партияга кандидат,** *разг.* **кандидат партия** кандидат партии; **илимдер кандидаты** кандидат наук.
кандидаттык I кандидатский; **кандидаттык стаж** кандидатский стаж.
кандидаттык II положение кандидата; **илимдин кандидаттыгына диссертация жактады** он защитил диссертацию на (*степень*) кандидата наук.
кандидатура кандидатура.
кандим опытный, натренированный.
кандуу I **1.** с кровью; **таза кандуу мал** чистокровный скот; **эски кандуу киши** *перен.* консервативный человек; **2.** кровавый, в крови; окровавленный; **оозу кандуу** рыльце в пушку (*букв.* рот в крови); **жесе, жебесе да,— бөрүнүн оозу кандуу** *погов.* ел волк или не ел, (*всё равно*) у него рот в крови; ✧ **колу кандуу** скор и твёрд на руку (*от удара кровь течёт*); **кандуу жайлоо** *уст.* время, когда на летних пастбищах резалось для угощения много скота; **кандуу булоон** массовый и беспорядочный убой скота (*гл. обр. награбленного*).
кандуу II имеющий хана; **кандуу журт** народ, который имеет хана.
кандык 1. ханство; **кандык кур-** 1) основать ханство; 2) ханствовать; **2.** положение хана.
кандым *то же, что* **кандим.**
кандыр- *понуд. от* **кан-** III удовлетворять, утолять; **суусун кандыр-** утолить жажду.
кандырак *то же, что* **калдырак.**
кандырга (*или* **кандырга жол**) тропа по склону горы.
канеке *то же, что* **канаке.**
канет- *см.* **кант-** II.
канжа *кит.* трубка (*курительная*); **канжа тарт-** курить трубку.
канжала- *то же, что* **кан жала-** (*см.* **кан** I).
канжалат- *то же, что* **кан жалат-** (*см.* **кан** I).

канжар- *ир.* кинжал; ✧ **канжар кол** сказочный человек, который ребром ладони *или* концом плотно сложенной вытянутой пятерни может пронзить коня, верблюда *и т. п.*

канжарда-, канжарла- ударить кинжалом, нанести рану кинжалом.

канжыга торока; **кол канжыга** торока, прикрепляемые впереди седла; **канжыгага байла-** *или* **канжыгага чал-** приторочить; **досуңдун тоогун алсаң, канжыгасына каз байла** *погов.* если ты взял у друга курицу, привяжи ему в торока гуся; ✧ **баш канжыгада, кан көөкөрдө** *погов.* иду на смерть (*букв.* голова в тороках, кровь в бурдючке, *т. е. иду на то, что враг, отрезав, приторочит мою голову и наберёт в бурдючок моей крови*); **башың канжыгага кетсе, кеткенин көрөрмүн** если ты будешь убит (*букв.* если твоя голова окажется приторочennой), посмотрю (*что будет дальше*); **жоо жолунда эр башы канжыгада болучу** *фольк.* молодец всегда готов сложить голову в борьбе с врагом (*букв.* голова молодца в тороках на пути врага); **канжыгадан баш чеч-** победить врага (*букв.* отвязать голову из тороков); **колдон намысты кетиргенче, канжыгадан баш бериш керек** *погов.* чем честь потерять, лучше голову отдать; **канжыга жол** тропинка.

канжыгала- приторочить; **кара чачтан албасын, канжыгалап барбасын** *фольк.* как бы он (*мою голову*) за чёрные волосы не схватил да не приторочил бы.

канжыгалан- *возвр. от* **канжыгала-** разодраться на узенькие полосы.

канжыгалуу 1. снабжённый тороками; 2. *перен.* (*о коне*) приносящий удачу, способствующий получению богатой добычи; **канжыгалуу кара сеңсең** (*об охотнике, беркуте*) добычливый на охоте; 3. *перен.* (*о человеке*) удачливый.

канзаада *то же, что* **кан заада** (*см.* **заада** II).

каниги опытный, ловкий; **каниги мерген жол кылат карайган бийик асканы** *фольк.* опытный охотник прокладывает путь через чернеющие высокие скалы.

каниет *то же, что* **канаат; каниет кыл-** удовлетворяться; **оттоп, каниет кылбаган сугалак мал** прожорливая скотина, которая не насыщается подножным кормом; **алар бул акчаларга каниет кылган жок** этой суммой они не были удовлетворены (*букв.* они этими деньгами не удовлетворились).

каникул каникулы; **бир жумалык каникул** недельные каникулы.

канимет *ар.* удача; удобный момент; **убакты канимет билип** улучив удобный момент; считая момент удобным; **тирүүлүгүң — канимет, менин жайым уга кет** *фольк.* что ты жив — это (*уже*) удача, послушай о моём положении.

канкор I *кирг.-ир.* кровожадный, жестокий; кровопийца, хищник; **кара сууга кан куйган бир канкорду тууган белем дейт** *фольк.* она, как посмотрю, родила кровожадного, который проливает кровь (*букв.* который льёт кровь в воду).

канкор II (*обычно смешивается с* **канкор** I, *см.*) молодец, храбрый, герой (*часто встречающийся эпитет богатыря Манаса; ср. монг.* **хонгор**); **канкор болсоң, шер болсоң, тууганга көздү салыңыз** *фольк.* если ты молодец, если ты богатырь (*букв.* лев), окажите внимание родичу.

канкордук I кровожадность, жестокость; **кесейин, канчык, тилиңди, канкордугуң билинди** *фольк.* я тебе, сука, отрежу язык, твоя кровожадность выявилась.

канкордук II храбрость, неустрашимость, геройство.

канпаша *кирг.-ир. южн. то же, что* **канымдат** (*см.* **кан** II).

кансар- рассвирепеть, разъяриться; побледнеть от ярости; **кансарып ачуусу келди** он рассвирепел.

кансарт- *понуд. от* **кансар-**.

кансоргуч кровосос, кровопийца; кровожадный.

кансоргучтук кровожадность.

кансуп, кансурп *то же, что* камсуруп.

кансыз бескровный; ✧ **кансыз согуш** холодная (*букв.* бескровная) война.

кансыкта- *то же, что* **кан сыкта-** (*см.* **сыкта-**).

кансыктат- *то же, что* **кан сыктат-** (*см.* **сыктат-**).

кансыра- истекать кровью и терять сознание; истощаться; **кансырап жатып калды** он лёг, истекая кровью.

кансырат- *понуд. от* **кансыра-; жазыксыздарды кансыраткан каракчылар** убийцы, пролившие кровь невинных; **ак сүтүңдү эмизбей, кансыратпа** козуңду *фольк.* не давая сосать своё белое молоко, не изнуряй своего ягнёнка (*своего милого ребёнка*).

кант I *ар.* сахар (*обычно — рафинад*); **машине кант** *разг.* сахар пилёный; **чакмак кант** сахар кусковой *или* пилёный; **кант токоч** *разг.* печенье кондитерское; **кант кайнатуу** сахароварение.

кант- II, **канет-** (т *произносится мягко*) как поступить, что сделать; **атты кантти?** как он поступил с лошадью?; что он сделал с лошадью?; куда он девал лошадь?; **кантер экен?** как-то он поступит?; что он будет делать?; куда денет?; **кантем?** как мне быть?; как мне поступить?; куда мне девать?; куда мне деваться?; **канетип** *или* **кантип** как, каким образом; **кантип эле билбейин!** а как же мне не знать-то (*конечно же, знаю*)!; **кантип эле ушундай болсун?!** да не может быть?! (*вопрос с оттенком удивления*); **кантели эми?** что нам делать?, как поступить теперь?; **канткенде да** как бы там ни было; во всяком случае; **канткенде жакшы болот?** как лучше сделать?; как сделать, чтобы было лучше?; **капаланып калганы, кантерин билбей турганы** *фольк.* (*вот*) он опечалился и не знал, как поступить; **кантерге айла табалбай, келе жатат ашыгып** *фольк.* не зная, какой найти выход, едет он спешно; **кантиш керек?** как нужно поступить?; что нужно сделать?

кантала I *ир.* клоп.

кантала- II покраснеть, получить кровоподтёк (*напр. от побоев*); налиться кровью (*о глазах от долгого сна или злобы*); **бети канталаган** у него лицо в крови; **башы, көзү канталап, качып барат анталап** *фольк.* голова и глаза его окровавлены, он стремительно бежит.

кантемир: кантемир огу камень, который, по поверью, падает с молнией; **кантемир огун сурттүрүп, кабылдаган жараны кайра таңып салды эми** *фольк.* приказав натереть **кантемир**'ом, он опять перевязал разболевшуюся рану.

кантип- *см.* **кант-** II.

кантиш- *см.* **кант-** II.

кантком *ист.* кантком (кантонный комитет).

кантон *ист.* кантон.

кантондук *ист.* кантонный; **кантондук эл агартуу бөлүмү** кантонный отдел народного образования; **кантондук комитет** кантонный комитет.

кантор *р. разг.* 1. *то же, что* **контора**; 2. канцелярия; учреждение; **сельсоветтин кантору** канцелярия *или* помещение сельсовета.

кантракташтыр- *разг.* контрактовать.

канттуу сахаристый.

канттуулук сахаристость; **кызылчанын канттуулугу** сахаристость свёклы.

кантырабан *разг. то же, что* **контрабанда.**

кантырабанчы *разг. то же, что* **контрабандист.**

кантырак *разг. то же, что* **контракт.**

канувазир *см.* **кан** II.

канцелярдык канцелярский; **жетекчиликтин канцелярдык методдору** канцелярские методы руководства.

канцелярия канцелярия.

канцлер канцлер.

канча сколько; **канчада?** сколько лет? (*в каком возрасте?*); **канча бири** многие из них; **канча бири кырылган** *фольк.* многие из них были уничтожены; **алда канча** значительно, много; **алда канча күчтүү болуп чыкты** он оказался куда сильнее; **ар канча** сколько бы ни; **бир канча** несколько, много; **канча кылган менен** как бы там ни было, как ни говори (а...).

канчалык сколько, насколько; **канчалык аракет кылсак да** сколько мы ни старались; несмотря на все наши старания; **алда канчалык жогору** значительно выше; **бир канчалык убакыт өткөндөн кийин** по прошествии значительного времени; **биз канчалык кечикпесек, иш ошончолук жакшы болот** чем меньше мы запоздаем, тем (дело) будет лучше; **канчалык айтсам, укпады** *фольк.* сколько я ни говорил, он не слушал; **бул кудуктун тереңдиги канчалык бар?** какова глубина этого колодца?; **канчалык айткан менен да** сколько ни говори.

канчанчы который (*по счёту*); **канчанчы бет?** какая страница?

канчоо *название накожной болезни.*

канчы *уст.* кровопускатель (*лекарь*).

канчык сука; ◇ **ала канчык шыбыргак** *см.* **шыбыргак** 2.

канык I привыкший, знающий дело, опытный, привычный *к чему-л.*; **эмгекке баатыр, билимге канык, мыкты кишилерди шайлайт** выберут крепких людей — героев в труде, сильных знаниями; **канык болгон кырк жигит, караңгыга маш болгон** *фольк.* опытные сорок витязей были ловки в темноте; **аркы-берки ишке канык болуп калган** он попривык ко всякого рода делам; **туулгандан сырдаш, каныш, тилек да бир, жүрөктөш** *стих.* с рождения они единомышленники, (*друг с другом*) сжились; **ууруга каныш** *или* **канык ууру** вор-профессионал; вор-рецидивист.

канык- II привыкать, приобретать навык; **көзү катка каныккан** он бойко читает, у него глаз привычен к чтению; **чындыкка каныккан** он привык быть правдивым; **көзү каныккан мерген** охотник с опытным глазом (*ориентирующийся на местности, легко замечающий дичь*).

каныкей 1. *ист.* дочь хана, царевна (*это значение забыто*); 2. **Каныкей** Каныкей (*в эпосе — имя любимой жены Манаса, дочери бухарского хана*); ◇ **каныкей балпылдак** *см.* **чым** I.

канымдат *кирг.-ир. см.* **кан** II.

канымет *то же, что* **канимет.**

каныш I ханша, жена хана; **«канышынын төрүндө жаткандыр төрөң» деп айтат** *фольк.* он говорит, что твой господин, нужно полагать, лежит на почётном месте (*см.* **төр** 1) у своей ханши; **мырзасынан кулу көп, канышынан күңү көп** *фольк.* рабов там больше, чем господ, рабынь больше, чем ханских жён.

каныш- II *взаимн. от* **кан-** III.

каң I место спайки, соединения (*в поделках из жести или листового железа*); **чака каңынан чыгыптыр** ведро разошлось по швам.

каң II *звукоподражание звону* (*напр. от удара по пустой металлической посуде; ср.* **каңк**); **каң-күң** шум, гвалт; **айыл ойгонду, каң-күң табыш чыкты** аул проснулся, послышался шум.

каңгай (*в эпосе*) *боевой клич калмыков.*

каңгайла- (*в эпосе*) кричать **каңгай!** (*боевой клич*); **каңгайлап калмак тийишти** *фольк.* калмыки напали с криком **каңгай!**; **каңгайлап ураан чакырып, калмак кирди бир жактан** *фольк.* с одной стороны напали калмыки с боевым кличем **каңгай!**

каңгүлү *то же, что* **каңкулу.**

каңгы I: **каңгы баш** *или* **башы каңгы** ополоумевший, полупомешанный; растерявшийся (*прим. см.* **айры** I 1).

каңгы II *то же, что* **каңкы.**

каңгыл кляча.

каңгыма скиталец, бездомный.

каңгыр- блуждать, не имея приюта, не иметь пристанища; **каңгырган киши кайтпайбы? кайтпас болсо, ушуну капылет ажал таппайбы?!** *фольк.* разве блуждающий человек не вернётся? если не вернётся, разве не найдёт его случайно смерть?!

каңгыра- 1. (*о пустом металлическом предмете*) звенеть; *перен.* быть совершенно пустым; **үй каңгырап бош калды** дом совершенно опустел; 2. сбиться с толку, растеряться; ◇ **башым каңгырап ооруп турат** у меня в голове звенит (*голова болит*).

каңгырат- *понуд. от* **каңгыра-** звонить, вызывать звон.

каңгырт- *понуд. от* **каңгыр-; каңгыртып арам өлтүрбө** *фольк.* не лишай приюта и не губи напрасно.

каңда- скрепить, спаять (*поделки из жести или листового железа*).

каңдат- *понуд. от* **каңда-.**

каңдоо *и. д. от* **каңда-.**

каңк *звукоподражание звяканью, отрывистому звону* (*ср.* **каң** II); **көсөө менен каңк дедире башка бир салды** он так стукнул по голове ожегом, что звон раздался; **чымын консо, зың эткен, камчы сап тийсе, каңк эткен** *фольк.* (*копьё такого качества, что*) муха сядет, (*оно*) зазвенит, рукоять плети коснётся, (*оно*) звякнет; **каңк дедире сал-** дать затрещину, сильно ударить; **ачуусу келди абышка, кемпирди чачтан алды эми, каңк! дедире салды эми** *фольк.* вот старик обозлился, схватил старуху за волосы и треснул так, что звякнуло; **каңк этип, үргөн ит калбай** *фольк.* не осталось даже собаки, которая бы тявкнула.

каңкай- *то же, что* **каңкый-; каңкайган капчыгай** ущелье с высокими отвесными склонами; **каңкайган кара кулпу** огромный замóк.

каңкаңда- торчать (*о чём-л. движущемся*).

каңкаңдат- *понуд. от* **каңкаңда-.**

каңкор *то же, что* **канкор** II.

каңкулу (*в эпосе*) *название певчей птички.*

каңкуу намёк; ехидный намёк; **ооруда чанчуу жаман, сөздө каңкуу жаман** *погов.* в болезнях нехорош прострел, а в речах — ехидство.

каңкуула- выспрашивать, прикидываясь незнающим; говорить намёками, обиняками; **мени каңкуулаба** ты у меня не выпытывай (*сам хорошо знаешь то, о чём спрашиваешь*); **акырын каңкуулап, сурап көр** попытайся выспросить как-нибудь обиняками; **сөздөрдү түрдүү айтып каңкуулап, чын оюн чыгара албай олтурду** он говорил на разные лады, вокруг да около, будучи не в состоянии выразить свою истинную мысль.

каңкуулат- *понуд. от* **каңкуула-; каңкуулатып жазууга туура келген** писать приходилось только намекая.

каңкуш (*или* **кулагы каңкуш**) глуховатый, туговатый на ухо.

каңкы: ак каңкы (*или* **аккаңкы**) **ээр** монгольское седло (*с широкой передней лукой*).

каңкый- (*о высоком и худом*) торчать; **каңкыйган боз ат** здоровенная серая лошадь (*не жирная*); ◇ **каңкыйган үй** пустой, необитаемый дом.

каңкылда- отрывисто скулить, резко взвизгивать.

каңкылдат- *понуд. от* **каңкылда-.**

каңтар I 1. *название одного из периодов зимы*; **аюунун каңтары** время, когда среди зимы *или* ранней весной поднимается вьюга, буря, начинается сильный снегопад; **жаман болсо алганың, алдыңдан өткөн сызга окшойт, каңтардагы музга окшойт** *фольк.* если жена твоя плоха, она подобна проникающей в тебя сырости, подобна льду **каңтар'а**; 2. каприз, прихоть; **каңтары бар киши** привередливый, очень капризный человек; **куру каңтары бар**

киши да он просто привередливый человек; ✧ **кантары качкан** незадачливый, несчастливый.

кантар- II 1. выворачивать, переворачивать; **жер кантар-** вскапывая, переворачивать землю; копать, переворачивая пласты; **кара жерди кантарып, казып жүрөт бул Жакып** *фольк.* копает Джакып землю, переворачивая пласты; **чаначынын оозун кантара кайрып, айранынан кере жутуп алды** сильно отвернув края своего бурдюка, он жадно попил айрана; **кантара коюп** ударив так, что (*тот*) перевернулся; 2. привязывать лошадь способом **кантарга** (*см.*); **тизгинин ээринин башына кантарып туруп** зацепив повод за луку; **3.** *перен.* удерживать *от чего-л.*, не допускать *чего-л.*; ✧ **кудай кантарган** неудачник (*гл. обр. о человеке, который всегда опаздывает на угощения*); **кабакты кантарбай караганда** если смотреть, не поднимая век (*держа их без напряжения, прямо перед собой*).

кантарга *один из способов привязывания лошади: поводья задеваются за луку или, если лошадь без седла, привязываются за холку*; **кантаргасын алып, тору кашкага кайра минип, аркы бетке ооду** сняв поводья и снова сев на своего лысого гнедого, он перевалил на ту сторону.

кантаргалуу привязанный способом **кантарга** (*см.*); **кантаргалуу киши** *перен.* (*о человеке*) 1) незадачливый; 2) приносящий несчастье.

кантаргалык (*или* **кантаргалык жал**) холка; **кантаргалык жалында бир топ ак кылы бар** в холке (*у коня*) есть пучок белых волос.

кантарма 1. перевёрнутый; переворачивающий; 2. взбудораженный.

кантарт- *понуд. от* **кантар-** II.

кантарыл- *возвр. от* **кантар-** II; **кантарылган жер** взрытая, вскопанная земля; ✧ **колунун какачы кантарылып турат** шелушащаяся и потрескавшаяся кожа его рук вздулась буграми; **бүгүнкү кымыздан кантарылдым го** а ведь кумыса-то мне сегодня не перепало; **ала турган пособиесинен кантарылды да калды** он вдруг лишился пособия, которое должен был получать.

каңшаар слухи, разговоры, молва; волнующие слухи; **эмине каңшаар бар?** какие вести?; что слышно?; **аңырт-каңшаарлар жүрүп жатат** ходят слухи.

каңшаарда- действовать на основании слухов.

каңшы- (*о певчей птичке*) звонко петь.

каңшыла- скулить, визжать.

каңшылат- *понуд. от* **каңшыла-**.

каңылда- визжать, кричать протяжно.

каңылдак *то же, что* **кыңылдак.**

каңылжаар *то же, что* **кеңилжээр**; **каңылжаарды жарып** (*о резком запахе*) раздражая обоняние.

каңылтак (*о седле*) жёсткий, без подстилки.

каңылтыр 1. листовое железо, жесть; **көп терезелүү, каңылтыр менен жабылган үй** дом с большим количеством окон, крытый железом; 2. жестянка, железка (*обломок жести, кусок листового железа и т. п.*); 3. чебак; **чабагы сууда ыргыштайт: алабуга, каңылтыр** *стих.* рыбёшки в воде мечутся: форель и чебак; **алабуга, каңылтыр, май чабак жана башка майда чабактар** форель, чебак, пескарь и другие рыбки.

каңыр *подражательное слово*; **каңыр-күңүр** приглушённый, глухой протяжный звук; **каңыр-күңүр добуштар токтолуп, бардыгы тынчып калышты** глухие звуки замолкли, и кругом стало тихо.

каңыра- *то же, что* **кацыра-**; **каңырап башым маң болуп, не кыларым билбедим** я совершенно растерялся и не знал, что мне делать.

каңырак гул.

каңырсы- издавать сильный и неприятный запах (*напр. о пригоревшем жире*).

кацырсык сильный и неприятный запах (*напр. от пригоревшего жира*).

кацырт 1. отдалённый глухой звук; **кацырт угулат** едва слышно (*издалека*); **жылкынын кацырты** глухой конский топот; **кацырты болсо жылкынын, шамалдан адам укпасын** *фольк.* (*сделать так*) чтобы конский топот по ветру не был слышен; **Чалкалмактын кацыртын угуп жатты Табылды** *фольк.* Табылды прислушался к топоту (*коня*) Чалкалмака; **кацырт-күңүрт** табыш едва слышимый (*отдалённый глухой*) звук; 2. *южн.* время сбрасывания грецким орехом внешней оболочки.

кацырык: кацырыгы түтөп кетти (*иногда* **бурады**) 1) у него в носу пересохло; 2) *перен.* он в сильном горе, очень опечален, очень расстроен; **кацырыгы түтөп алды** он погоревал; он излил свою печаль; **кацырыктарын түтөтүп, көздөрүнүн жашын кылгыртып, тескери карап кетишти** в сильном горе, со слезами на глазах они повернулись и ушли; **кацырык сөз** разговоры (*по слухам, когда нет ничего достоверного*).

кацырыш: кулагы кацырыш туговатый на ухо, глуховатый; **кацырыш ук-** недослышать, плохо расслышать; **катын калп айтпайт, кацырыш угат** *погов.* женщина не врёт, а недослушивает (*в старом быту женщина, занятая заботами по хозяйству, только краем уха могла слышать разговоры мужчин*).

кап I *усиление к словам, начинающимся на* **ка**; **капкара** чёрный-чёрный; **капкайдагы** бог весть где находящийся; бог весть какой; **капкараңгы** тьма-тьмущая; тьма непроглядная; **капкачанкы** давний, давнишний.

кап II *ир. возглас сожаления, удивления, порицания, угрозы*; **кап, сени!** я ж тебя!; я тебе покажу!, вот я тебе!; **кап, кеткенин карачы!** а он ещё как на грех уехал!; **кап, май жок, ун болсо, элден казан сурап келип, нан кылып берет элем!** *шутл.* жаль, что масла нет, (*а то*) если бы была мука, я попросила бы у кого-нибудь котёл и испекла бы лепёшки; **кап, саа кылбасам!** не я буду, если тебя не разделаю!; я вот тебя разделаю!; **кап-кап!** ай-ай!; эх, чтоб тебе неладно было!

кап III 1. (*ср.* зумбал) широкий мешок; **каптагыны катын билет** *погов.* содержимое мешка (*т. е. продовольственные запасы*) известно жене; **кой кап** *сев.* мешок вместимостью в 6 пудов зерна; **торпок кап** *сев.* мешок вместимостью в 7 пудов зерна; **тай кап** *сев.* мешок вместимостью в 9—10 пудов зерна; **токту кап** *сев.* мешок вместимостью в 3 пуда зерна; **эшек кап** *сев.* длинный мешок; 2. футляр, оболочка, ножны; **чайнек кап** мешочек для чайника; **кашык кап** мешочек для ложки; **чыны кап** *или* **пыяла кап** плетёночка для чайных чашек; **аяк кап** войлочная сумка, куда складывается посуда; **жең кап** нарукавники (*для жнецов*); **тизе кап** ноговицы (*наколенники, которые надевают старые люди зимой*); **желин кап** подвязка на вымени овцы, не позволяющая ягнёнку сосать её; **этек кап** *тяньш.* фартук; **китеп кабы** сумка для книг; **ээрдин кабы** чепрак; **ширеңкенин кабы** спичечная коробка; ✧ **өпкө кап** *чатк.* короткая безрукавка; **жүрөктүн кабы** *анат.* сердечная сумка; **жүрөгү кетти кабынан** *или* **жүрөгүнөн кап кетти** *фольк.* у него сердце ёкнуло (*букв.* сердце ушло из своей сумки).

кап IV: **кап орто** *то же, что* **капорто**; **кайнап олтуруп, эттин сорпосу казандын кап ортосуна түштү** после долгого кипения мясной бульон выкипел до половины котла.

кап V: **кап тоо** *то же, что* **көйкап**; **Кап тоонун берки четинде, Кытайдын аркы четинде** *фольк.* по эту сторону горы Кап, по ту сторону Китая; **Кап тоосундай көрүнүп** *фольк.* кажется (*громадным*), как гора Кап; **Кап тоосундай тургула** *фольк.* стойте непоколебимо (*букв.* как гора Кап).

кап VI *чуйск. то же, что* **капа** 1; **кап болуп турам мне** душно.

кап VII: **түк-кап** *см.* **түк** II.

кап- VIII (*деепр.* **каап**) хватать, брать руками; хватать ртом, зубами; **ит капты** собака укусила; **каба карман** крепко схватив, сцапав; **каба жап-** укрыть, покрыть сплошь; ◇ **таш кап-** остаться ни с чем, не получить желаемого, ошибиться в расчётах, остаться с носом; **этти жеп алгыла, ал келип, таш каап калсын** поешьте мяса, пусть он, придя, облизнётся; **жаза каппай** не ошибаясь, не давая промаха.

капа *ир.* 1. душно; душный; **үйдүн ичи капа экен** в комнате душно; 2. печаль, тоска; печальный, огорчённый; **капа ач-** *или* **капа жаз-** развлечься, разогнать тоску; **капасы ачылды** он повеселел, он перестал горевать; **атанын жөнүн айтпасаң, ачылсын капа-быз?** *фольк.* если ты не скажешь, что с отцом, то как же мы перестанем горевать?; **капасы жок, көңүлү шат** огорчений у него нет, он весел; **капа чек-** тужить, горевать, печалиться; **капа бол-** быть огорчённым, печальным; **капа болбо** не горюй, не печалься.

капааттуу: **капааттуу сөз** слова обиды; **неликтен келди ачууңуз? капааттуу сөздү басыңыз** чем вы разгневаны? умерьте вы слова обиды.

кападар *ир.* печальный, горестный, огорчённый; **кападар болгон бул башка кадыр тиер түн бар го** *фольк.* придёт ведь счастье этой (*моей*) горестной головушке; **кападар болуп күн-түнү кайгырбай жүргүн, ардагым** *стих.* не печалься день и ночь, не горюй, мой милый; **кападар болду санаабыз, артык мүшкүл салды го, эмчегиң берген балаңыз** *фольк.* мысли наши печальны, большую муку причинил ваш сын, которого вы вскормили своей грудью.

капак *то же, что* **кабак** II; **башы көндөй капактан бетер шуулдап** в голове у него шумело сильнее, чем в пустой горлянке.

капал печаль, тоска; **капалың тартып** в тоске по тебе.

капала I *см.* **капана.**

капала- II 1. вызывать духоту; 2. огорчать, печалить; **чоң дайраны жакалап, чымындай жанды капалап** *фольк.* двигаясь вдоль большой реки и огорчая бедную душу.

капалан- *возвр. от* **капала-** II огорчаться, печалиться; тосковать; **капаланып кайгырдым** я печалился и горевал.

капалант- *понуд. от* **капалан-.**

капалануу *и. д. от* **капалан-.**

капаланыш *и. д. от* **капалан-** огорчение.

капалат- *понуд. от* **капала-** II печалить, огорчать.

капалуу опечаленный, огорчённый; тоскующий; **капалуу көңүл** печальное сердце.

капалык огорчённость, печаль.

капана, капала *р. чуйск.* копна; **бедени капана тартып койчу** сложи-ка люцерну в копны.

капар забота, внимание; **капарымда жок** мне невдомёк; я и не думал, я и не предполагал; мне и в голову не приходило; **түк капар кылбайт** он ни о чём не думает, не заботится; он не обращает внимания; **эчтемеден капары жок уктап жатат** он безмятежно спит; **эч нерсени капарга албай келе жаткан** он шёл (ехал), не думая ни о чём (*не зная заботы, не подозревая опасности и т. п.*); **капарына албады** а ему хоть бы что; а он себе и в ус не дует; **дүнүйө капар** далёкий от жизни, беспечный.

капарсыз беспечный, нерадивый; **капарсыз жатат** он ни о чём не думает; ему и в голову не приходит.

капас *ир.* клетка (*для птиц*).

капачылык *то же, что* **капалык.**

капелла *муз.* капелла.

капилет *ар.* 1. беспечность, нерадивость; **капилет уйку** безмятежный сон; **капилеттен** *или* **капилетте** *или* **капилет жерде** нечаянно, вдруг (*обычно о чьей-л. догадке, когда что-л. кому-л. казалось непонятным, неразрешимым*); **карангыда көз тапкан, капилетте сөз тапкан** *фольк.* в темноте он глаз (*зоркость*) обрёл, вдруг он слово (*мудрое решение*) обрёл; **каракчы болуп чыгыңар, капилет сайып жыгыңар** *фольк.* выходите вы как грабители, вдруг колете и валите; 2. *фольк.* бренный (*об «этом» мире*).

капитал капитал.

капиталдык капитальный; **капиталдык курулуш** капитальное строительство; **капиталдык ремонт** капитальный ремонт.

капитализм капитализм.

капиталист капиталист.

капиталисттик капиталистический; **капиталисттик мамлекеттер** капиталистические государства.

капитан капитан.

капитулянт капитулянт.

капитуляция капитуляция.

капия *то же, что* **купуя.**

капка I 1. ворота; городские ворота; **алты капка кең Букар** *фольк.* шестивратная обширная Бухара; **кайрылып ачар капкаңды катуу жаппа** *погов.* не закрывай крепко ворота, которые тебе, возвратясь, придётся открыть; 2. ущелье; **капка таш** узкое каменистое ущелье; **капка ташка бекинип, кырк жигит жатып калды эми** *фольк.* вот сорок молодцев залегли, укрывшись в каменистом ущелье.

капка II *южн. то же, что* **капкан; капкага кийик түшүптүр** в капкан попал киик.

капкайда *см.* **кайда.**

капкайдагы *см.* **кайдагы.**

капкак 1. крышка, покрышка; **капкак таш** нависшая скала; 2. дека.

капкакта- снабдить крышкой, покрыть крышкой.

капкактуу имеющий крышку.

капкалдырык *южн.* клапан кармана; **туш кийиздин капкалдырыгы** *тяньш.* мешочек в виде клапана на **туш кийиз**'е (*см.* **кийиз**).

капкалуу имеющий ворота, снабжённый воротами; **капкалуу шаар** город с воротами.

капкан капкан (*их три вида*: **кыргыз капкан** киргизский капкан, **орус капкан** русский капкан *и* **асылуу капкан** висячий капкан); **капкан сал-** ставить капкан; **капканга түш-** 1) попасть в капкан; 2) *перен.* влипнуть, попасть в неприятное положение; **капкан чапкан аң** зверь, прихлопнутый капканом, зверь, попавший в капкан; **капканы түлкү чапкан** в его капкан попалась лиса; ◇ **капкан бузуп, тузак үзгөн куу** видавший виды (*букв.* хитрец, который капканы ломал и силки рвал); **капкан соору** (*о коне*) крутобёдрый; **капкан бел** (*о коне*) с выгнутой спиной, слегка горбатый (*признак выносливости и быстроходности*).

капканчы охотник, ставящий капканы, зверолов; **ал капканчы да, мергенчи да** он и зверолов, и ружейный охотник; **капканчы тилейт түлкүнү, боз балдар тилейт күлкүнү** *стих.* зверолов желает лису, пареньки хотят смеха.

капканчылык занятие охотой с капканами, звероловство.

капкара 1. чёрный-чёрный; 2. *один из видов беркута.*

капкачан давным-давно.

капкачанкы давний, давнишний, давным-давно происходивший; **капкачанкы иш** давнишнее дело; **капкачанкы сөзүмдү кайрадан эми эстеттиң** *фольк.* давние-давние слова мои ты мне опять напомнил.

капкачы привратник, страж у городских ворот.

каплет *то же, что* **капилет.**

капорто середина, половина; **бир аяктын капортосунан берди** он дал полчашки *чего-л.*

капрал капрал.
капрон капрон.
капсалаң 1. обильный снегопад и буран (*гл. обр. в конце зимы*); **капсалаң болбой, жут болбойт, кара өскөй болбой, доо болбойт** *погов.* без бурана не бывает джута, без сплетни не бывает тяжбы; 2. *перен.* беда, бедствие; **башка капсалаң түшкөндө эң алды өз катының жоо чыгат, белем?** когда на голову беда свалится, прежде других твоя собственная жена ополчится, что ли?; **Алтайдан буларды капсалаң мээнет сүргөн** с Алтая их погнало мучительное бедствие.
капта- 1. насыпать в мешки; **буудай капта-** насыпать пшеницу в мешки; 2. окружать, охватывать со всех сторон; заволакивать; заполнять; двигаться большой массой; **көчөлөрдү суу каптады** вода затопила улицы; **сейрек-сейрек булут каптайт** *метео* редкая облачность; **тебетейин башына каптап кийди** он напялил на голову шапку; 3. *перен.* набрасываться, накидываться (*с бранью*); **мени каптап эле коё берди** он меня изругал; ◇ **союп каптагандай** как вылитый; **ага союп каптагандай** вылитый он; **иттин терисин башына капта-** опозорить, осрамить; **жууркан капта-** стегать одеяло (*прошивать верх с подкладкой*).
каптал I 1. бок, боковая часть; **капталдан жааган** *или* **капталдан урган кар** 1) снег, который бьёт сбоку; 2) *перен.* яростный; 2. боковая часть груди; **кар аттын кара капталынан түштү** снега выпало по брюхо лошади; **атты капталга тепкиле** *то же, что* **темин-** II 1; 3. склон горы; **каптал тоо** пологая гора; 4. боковая часть ленчика (*которая прикасается к бокам лошади*); **канжыганын катканын каптал билбейт, ат билет** *погов.* о том, что затвердели торока, знает не ленчик, а конь; ◇ **капталынан карашып жүрдү** они косо смотрели друг на друга; **капталын салып эле, басып кетти** он недружелюбно повернулся и ушёл; **оң капталдан чык-** иметь *в чём-л.* удачу; избавиться от неприятности; **ак каптал** 1) (*о человеке*) видавший виды; 2) *южн.* лодырь; **каптал бети** *мат.* боковая поверхность; **иттин кара капталынан** *см.* **ит.**
каптал- II *возвр.-страд. от* **капта-** 1. быть окружённым, охваченным со всех сторон; **капталып турабыз** мы окружены со всех сторон; **ит мурундун түбүнө каптала тийген** он нечаянно попал в куст шиповника; 2. натолкнуться (*на что-л., преграждающее путь*); **мылтыктын огуна капталып калды** он наскочил на пулю; **капталып сүйлөй албай койдук** (*когда на нас нажали со всех сторон*) мы запутались и не могли говорить; ◇ **сөзгө каптал-** вмешаться в разговор; **балаага каптал-** попасть в беду; **жүрөгүм оозума каптала түштү** я сильно испугался (*напр. услышав тревожную весть*).
капталда- двигаться по склону горы (*см.* **каптал I** 3); **тоону капталдай** по склону горы; **капталды капталдай чапкан Байбарак баатыр** *загадка* по бокам, как по склону, скачущий Байбарак (*букв.* Лохмач) богатырь (*отгадка* **кыл жуугуч** кусок конского волоса для мытья котла).
капталдат- *понуд. от* **капталда-**; **капталдата сүз-** бодать в бок; **капталдата бир койду** он ударил в бок.
капталдуу: тең капталдуу *мат.* равнобедренный.
капталт- *понуд. от* **каптал- II**; **жарга капталт-** загнать к яру; **сууга капталт-** 1) прижать к реке (*дальше хода нет*); 2) *перен.* поставить в тупик; **тузакка капталт-** поставить в безвыходное положение.
капталыш *и. д. от* **каптал- II**, *то же, что* **каптал I**; **тоонун капталышында** за горой, по ту сторону склона; **мал капталышта калбасын** чтобы скот не оставался вне поля зрения (*за возвышенностью, по другую сторону склона*); **үйдүн капталышы менен жүгүрдү** он побежал под прикрытие дома, юрты (*так, чтобы с другой стороны его не было видно*).
каптама покрытый, обтянутый *чем-л.*; **каптама ээр** седло с ленчиком, обтянутым кожей (*обычно сыромятной верблюжьей*).
каптамалуу такой, который покрывает собой всё; **каптамалуу кол** бесчисленное войско.
каптан- *возвр. от* **капта-**; **бу көрөкчө шымыңды башыңа каптанып ал** ты уж так опозорился, что дальше некуда (*букв.* лучше уж надень себе на голову брюки свои).
каптат- *понуд. от* **капта-**; **коюн үйдү көздөй каптатып келе жатат** он гонит стада своих овец к дому; **калмактын каны Эрдене калың кошуун каптатып** *фольк.* калмыцкий хан Эрдене двинул массу своих войск; **каптатам сага жинимди** *фольк.* я обрушу на тебя весь свой гнев.
каптатуу *и. д. от* **каптат-**.
каптешер мышь (*домашняя*).
каптоо *и. д. от* **капта-**.
каптуу 1. насыпанный в мешок; 2. вложенный в ножны, в чехол.
каптүркеп *южн. один из видов игры в чижик.*
каптыр- *понуд. от* **кап- VIII** заставить взять, схватить ртом; **бутумду итке каптырып алдым** собака укусила меня за ногу; **жолборсо каптырбай не допустив, чтобы тигр схватил зубами; ◇ таш каптыр-** ничего не дать; отпустить с пустыми руками; грубо обмануть надежды; **жер каптыр-** 1) повергнуть ниц; 2) убить; **суукка каптыр-** простудить.
каптырга *то же, что* **желдик**.
капуске *разг. то же, что* **капуста**; **капуске сорпо** капустный суп, щи.
капуста капуста; **ачыткан капуста** кислая капуста.
капча *южн. то же, что* **капкан**.
капчал 1. скалистое ущелье; **капчалга кирип келгенде** когда он вошёл в ущелье; **капчалдай оозу ачылып** *фольк.* рот его широко (*букв.* как ущелье) открылся; 2. (*точнее* **капчал жол**) дорога по скалистому ущелью.
капчач *то же, что* **чач кеп** (*см.* **кеп II**).
капчыгай горное ущелье, горный проход, узкая и длинная горная долина.
капчыгайлуу имеющий ущелье, изрытый ущельями.
капчык 1. мешочек; 2. *сев.* кошелёк (*для денег*); 3. *перен.* пузо; **капчыгы чыккан** разъевшийся, толстопузый; **капчыгы чыгыптыр** он наел брюшко; **капчыгы чыга өмүрүнчө тойбогон** он в жизни своей досыта не наедался.
капчыктуу толстобрюхий; **капчыктуу киши** толстобрюхий и низкого роста человек; человек, который поперёк себя шире; **капчыктуу бээ** толстобрюхая кобылица.
капчыт *то же, что* **капшыт**.
капшап 1. вредное влияние; **сенин капшабың менен** из-за тебя, по твоей вине; **«кач, качтын» капшабы жетип, кача беришти** услышав (*букв.* под влиянием) «беги, беги!», они побежали; 2. новое бедствие (*напр. во время войны ещё и голод, эпидемии*); **капшап болуп, Чыңгышты айыкпас кезик тооруптур** *стих.* вдобавок (*к бедам*) Чынгыша подстерегала неизлечимая болезнь.
капшапта- испытывать новые бедствия (*напр. к повальным болезням ещё наводнение и т. п.*).
капшы- *то же, что* **капшыр-**.
капшыр- соединять, соединять концы; сшивать (*полотнища верхней одежды*); **капшыра курчан-** подпоясаться запахнувшись; **капшыра кучакта-** обнять, схватив в охапку; **капшыра карма-** взять *что-л.* (*напр. платок, в котором что-л. насыпано*), соединив концы; стиснуть; **жакасын капшыра кармап, «тобо» келтирди** он схватил себя рукой за воротник и покаялся (*см.* **жака**); **капшырып жерге салды** он придавил (его) к земле (*напр. один борец другого*); **капшыра сайып** пронзив насквозь (*напр. копьём*); **капшыра келген жоо** враг, нахлынувший лавиной.

капшырмала- присваивать, хапать, загребать; ✧ **капыя сөз менен мени капшырмалабай, ачык айтқылачы** не бросайте мне намёков, а скажите-ка открыто.

капшыруун *сев.* места соединения отдельных палок кереге.

капшыт 1. место соединения двух **туурдук'ов** (*см.*); 2. боковая сторона юрты; **оң капшыт** правая (*от входа*) сторона; **сол капшыт** левая (*от входа*) сторона; **үйдү үйдүн капшытына байлады** он привязал корову возле юрты; ✧ **капшыты чыкты** он наелся так, что бока раздуло; **капшытта кал-** остаться в стороне (*не быть в ответе*); **кишинин капшыты** угол в чужом доме; **капшытыңа куш консун!** *фольк.* чтоб к твоей юрте села ловчая птица! (*доброе пожелание*).

капыл I *ар. то же, что* **капилет**; **капыл кал-** отнестись безразлично; не проявить внимания, заботы; **капылда калды** осталось без внимания; **капыл жерден** вдруг, внезапно.

капыл II: **капыл-тапыл** быстро, спешно, поспешно; **капыл-тапыл дүйнөсүн катып жүргөн дагы бар** *фольк.* есть и такие, которые спешно прятали своё добро; **камынтпай, капыл-тапыл багындырды** не дав опомниться, он мигом подчинил себе.

капылдык нерадивость, беспечность.

капылет *то же, что* **капилет**.

капылыстан *см.* **капыс**.

капыр *ар.* нечестивый, нечестивец, иноверец (*немусульманин*); **караңгы элге капыр да молдо** *погов.* для тёмного народа и неверный — мулла; ✧ **капыр-ай!** ох, дьявол!, вон ведь как!, вон ведь что!, вот диво-то!; вот беда-то! (*выражение удивления*); **капыр-ай, бу не деген кеп!** вон ведь как!, это ещё что такое! (*неладное, несуразное*).

капырдык иноверие (*непринадлежность к мусульманам*).

капырчылык поступки и поведение, свойственные неверному, иноверцу (*немусульманину*).

капыс, капыстан, капысынан, капылыстан вдруг, неожиданно; **капысынан басып кал-** неожиданно напасть; **капыс жерден чыга калды** он вдруг появился, показался оттуда (*и тогда*), откуда (*и когда*) его не ждали; **бир түн келип, капысынан каракчылар каптаган** однажды ночью вдруг нагрянули грабители; **капыс жерде** в потайном месте (*откуда можно вдруг выскочить, неожиданно напасть*); **капыс-купус** вдруг, мигом.

капыскы неожиданный.

капыстан *см.* **капыс**.

капыстык неожиданность, внезапность.

капысынан *см.* **капыс**.

капыя *ар.* 1. *то же, что* **купуя**; **калкына кеңеш иш түшсө, капыядан сөз тапкан** *фольк.* когда народу его требовался совет, он вдруг слово (*мудрое решение*) находил; 2. *тяньш.* издёвка, насмешка; ✧ **капыяда калып-мын я лишился всего, я остался ни с кем и ни с чем; сан колумдан айрылып, капыя болгон экенмин** *фольк.* лишившись своего несметного войска, я остался один.

капыяла- издеваться, насмехаться; подзуживать; **Шарапат, капыялап башкаларды, тикендей «тыз» эттире сөз келтирет** *стих.* Шарапат, издеваясь над другими, говорит язвительные слова.

капыялаш- *тяньш. взаимн. от* **капыяла-**; **өкөө капыялашып кетишти** оба они между собою поссорились; **энеси менен да капыялашат** они и с матерью препираются.

кар I снег; **кар жаады** *или* **кар түштү** выпал снег; **сары кар** снег, выпавший в горах ранней весной *или* в конце лета; **казан асып, кар салган, катын алып, үй тиккен кары, жаштан калбасын** *фольк.* пусть не останется никто из живущих своим домом (*букв.* никто из тех, кто прилаживает котёл, кладя снег, кто женился и поставил юрту — стар и млад); **казан асып, кар салып** *фольк.* исполняя чёрную работу по кухне (*букв.* прилаживая котёл и кладя в него снег; *в горных местах киргизы часто бывали вынуждены вместо воды оттаивать снег*); ✧ **кызыл кар жааганда** когда рак свистнет (*букв.* когда выпадет красный снег); **кар баскан** *каких-л.* лет (*о возрасте самцов некрупных животных: собаки, барана, козла, косули и т. п.; в переносном смысле говорят и о человеке*); **эки кар баскан** 1) двухлетний; 2) бывалый, хитрый; **алты кар баскан калтар** шестилетняя черно-бурая лисица; **отуз кар бастың мал менен орошон, курбум Абдылда** *стих.* тридцать лет подряд жил ты, мой сверстник Абдылда, со скотом (*т. е. был пастухом*); **кар таштоо** бросание записки (*в старом быту среди представителей верхушки: при первом снеге другу, знакомому посылалась записка с извещением об этом явлении; вручив записку, посланный должен был убежать; если это ему удавалось, угощение устраивал получивший записку, в противном случае — написавший её*).

кар II *ир.* испытывающий унижение, находящийся в пренебрежении, терпящий оскорбления; **кар бол-** испытывать унижение, быть в пренебрежении; **өлгүчө эштемеден кар болбоду** он до самой смерти не знал нужды и унижения; **кар кыл-** унижать, оскорблять; **каары ашкан жан болду, кайран элди кар кылып** *фольк.* он был свиреп сверх меры, унижал он бедный народ.

кара I 1. чёрный; вороной; брюнет; бурый (*о верблюде, у которого только чууда* (*см.*) *чёрная*); **кара ат** вороной конь; **кара кой** чёрная овца; **кара буура** бурый верблюд (*жеребец*); **кара ала** чёрно-пегий, чёрно-пёстрый; **кара чаар** чёрно-пёстрый; **кара боз** *см.* **боз** I 1; **кара тору** тёмно-гнедой (*о масти*); смуглый (*о лице*); **кара көз** чёрный глаз; черноглазый; **көздүн карасы** *см.* **көз** 1; 2. силуэт, очертания; **алыстан бир кара көрүндү** вдали (*неясно*) показался какой-то предмет; **булбулдан чечен бир куш жок, тырмактай-ак карасы** *погов.* нет птицы красноречивее соловья, а величиной он только с ноготь; мал золотник, да дорог; 3. без примеси *чего-л.*; **кара кесек** *или* **кара** мясо (*без жира, хотя бы и от жирного животного*); **кесерге карасы жок** (*о скоте, мясе*) сплошной жир, очень жирный; **бир жеринде кара жок — бүткөн бою баары май** *фольк.* (*у перепёлки*) нет нигде мяса, всё туловище её — жир; **кара шамал** ветер без осадков; **кара суук** сухой мороз; **кара токоч** сухой хлеб (*без масла, молока*); **кара бороң** *см.* **бороң**; **кара жарыш** *см.* **жарыш** I 1; 4. *перен.* опора; **кара кылып отурган жалгыз уулум** мой единственный сын, на которого я возлагаю надежды; **эзелден эркек бала жок, сенден башка кара жок** *фольк.* у меня (*до этого*) никогда не было сыновей, (*а потому*) кроме тебя (*у меня*) нет опоры; **как талаада калып, көзүмдөн кара учуп отурат** остался я (*один*) в дикой степи и остро почувствовал отсутствие помощника, спутника; 5. *перен.* письменность, грамота; **кара тааныбайт** неграмотный; 6. что-либо скверное, отрицательное; ложь, неправда; **акка кара иштесе, өзү көрөт залалды** *фольк.* если он на добро ответит злом, то сам пострадает; **кара көңүл** *или* **кара жүрөк** 1) нечестный; 2) жестокий; **ак ийилет, кара сынат** *погов.* правда гнётся, кривда ломается; **кара жоо** коварный враг; **кара ооз** *бран.* скверный, пакостный рот; **кара оозуңа кан толгур!** чтоб твой пакостный рот кровью наполнился!; **кара балакет** беда неизбывная; **кара мүртөз** безжалостный; **кара сана-** злоумышлять; 7. траур (*по мужу*); горе, печаль; **кара кий-** надеть траур; **кара тутбыть в трауре, соблюдать траур; кара аш** *этн.* поминки в день смерти; **кара болбо** не горюй, не печалься; 8. *миф.* злой дух, нечистая сила; **кара бастыбы сени?** нечистый тебя задавил, что ли? (*где ты запропастился?*); **кара**

баскыр! *или* **кара бас!** чтоб тебя (его) нечистый задавил!; **9.** виновный, обвинённый; **ак жерден кара болду** он оказался без вины виноватым; **ак карасын текшерип** разобравшись в том, прав он или виноват; **иши акпы, карабы — текшербеген** он не разбирал, справедливо дело или несправедливо; **карасы бетке тартылды** *фольк.* его вина (*преступность, позор*) начертана на лице; **10.** крупный скот (*лошади, коровы*); **бир карасы бар** у него есть корова; **калың берип, кара чачып алган катыны** эле это была его жена, за которую он дал калым и щедро расходовал скот (*на угощение*); **11.** *ист.* простолюдин; **кара калык** простой народ, простонародье; **карадан тууган** рождённый от простолюдина, простого происхождения; **кара орус** *ист.* русский крестьянин; **кара дыйкан** *южн.* крестьянин-бедняк; **12.** простой, безыскусственный; **кара сөз** проза, прозаическая речь; **карып болгон кандырмын, кара жез болгон зардырмын** *фольк.* я хан, ставший бесприютным, я золото, ставшее простой жестянкой; **кара алачык** бедная юрта (*см.* **алачык**); **13.** (*в эпосе*) простое, фитильное ружьё; **чын бадана торгой көз баранды огу батпаган каранын огу какпаган** *фольк.* настоящий кованый панцирь — пуля пистонного ружья (*в него*) не проникает, пуля фитильного ружья (*его*) не пробивает; **14.** *ист. распространённый эпитет раба, рабыни*; **тогуз кара кул, тогуз кара күң менен мал башынан миңдеп-миңдеп байге берилген** устраивались скачки с призом в два раба, две рабыни и тысячи голов скота; **15.** (*часто в сочетании с* **калың** 1) множество, масса; **орчун кара кол** большое, многочисленное войско; **үчүнчү салам айта бар калың кара элиме** *фольк.* третий привет передай моему многочисленному народу; **кара аламан, кара журт** простой народ, народная масса; **16.** *южн.* не покрытое снегом место в горах; **кара тартып** в поисках не покрытого снегом места (*напр. о горной куропатке зимой*); ◇ **жүрөгүндө кара жок** 1) (*о богатыре, скаковом коне*) настоящий (*по старым народным представлениям, у настоящего богатыря, а также у хорошего скакового коня сердце сплошь покрыто жиром; «чернинка» — непокрытое жиром место — считается дефектом*); **атасы Садырдын жүрөгүнүн башында эки эли жери кара, баласы Доскулунун жүрөгүндө кара жок, баары да май экен** *фольк.* у отца, у Садыра, на тупом конце сердца «чернинка» в два пальца (*см.* **эли**), а у сына его, Доскулу, «чернинки» нет, сплошь жир (*т. е. сын превосходит отца в богатырских качествах*); **туягында тура жок, жүрөгүндө кара жок** *фольк.* (*о коне*) в копыте у него нет (*излишне отросшей*) стрелки, на сердце у него нет «чернинки»; 2) на сердце у него нет лукавства; **катындын карасы** *ист.* вира вдове за убитого мужа; **эртеден кара кечке** с утра до поздней ночи; **кара шрифт** жирный шрифт; **кара башыл киши** человек, живой человек; **кара башыл кишини байгеге саяр ою бар** *фольк.* у него есть намерение выставить в качестве приза на скачках живого человека; **кара көө** *южн.* куколь; **кара таман** *см.* **таман** 1; **кара күчкө** *см.* **күч**; **кара кашка кедей** *см.* **кедей** I 1; **кара желин** *см.* **желин**; **кара борчо** *см.* **борчо.**

кара- II **1.** смотреть, глядеть; осматривать; обращать внимание; смотреть *за кем-л.*, заботиться *о ком-л.*; ждать, ожидать; **асманды карады** он посмотрел на небо; **жигиттин өзүнө караба, сөзүнө кара** *погов.* не смотри на самого молодца, а смотри на то, что он говорит; **бала чоңоюп, ата-энесине карабай кетпейт** ребёнок, став взрослым, не может не заботиться о родителях; **жер кара-** 1) смотреть вниз; опустить голову, понурить голову; **катын эрди карайт, эр жерди карайт** *погов.* если жена на мужа взглянет (*намекая на нехватки в доме*), муж голову опустит; **жер карабай, ачык-айрым жүрөт** он голову не вешает, ведёт себя бодро; 2) *перен.* быть приструженным, посрамлённым; **жер карабасаңар эле болду** хорошо, если вам не придётся краснеть; **абаны карай** вверх, в воздух; **абаны карай атты** он выстрелил вверх, в воздух; **эшик жакты карады** он посмотрел в сторону двери (*обратив внимание*); **эшик жакка карады** он повернулся лицом к двери; **мени карап** глядя (*именно*) на меня; **мага карап** 1) посмотрев на меня (*не имея именно меня в виду*); 2) направляясь ко мне; **ала караган алыска барбайт** *погов.* кто лицеприятно смотрит, тот далеко не уйдёт (*напр. о начальнике, невдинакого относящемся к подчинённым*); **2.** *прям., перен.* иметь направление; **базарга карай** *или* **базарга карап** в направлении базара; **төрт дөңгөлөгү асманды караган машина** (авто)машина, перевернувшаяся вверх колёсами; **жаңы ийгиликтерге карай** к новым успехам; **3.** принадлежать, быть в зависимости; **жер кимге карайт?** кому принадлежит земля?; **эл колун кара-** быть в зависимости от других, нуждаться в чужой помощи; **күн караган суукка төнөт, бай караган ачтан өлөт** *погов.* кто на солнце надеется, тот замёрзнет, кто на бая надеется, тот с голоду умрёт; **4.** (*о жеребце*) быть в ярости; покрывать кобылицу; (*иногда о мужчине*) оплодотворять; **айгыр бээни карады** жеребец покрыл кобылицу; **айгыр карап, бээ тууган** *фольк.* жеребец покрыл, кобылица ожеребилась; **эркек карап, катын туун** *фольк.* мужчина породил, а женщина родила; **5.** *с вспомогательными глаголами* **тур-** *или* **жат-** оставаться безучастным; **ал да карап турган жок** он тоже не остался безучастным, не сидел сложа руки; он тоже принял свои меры, не бездействовал; **ал сени жамандап жатканда сен карап турасыңбы?** он тебя будет хаять, а ты останешься к этому безучастным?; **ал иштеп жатканда сен карап турасыңбы?** он работает, а ты будешь сложа руки сидеть?; **6.: бери карай** *с предшеств. исх. п.* начиная от..., вот уже ...как; **жүз жылдардан бери карай** вот уже сотни лет как...; ◇ **буга карабастан** несмотря на это; **тамакка карагыла** прошу кушать (*обращаясь к гостям*); **караган түнү** *или* **караган түндө** *с предшеств. дат. п.* в ночь на...; **үчүнчү марткa караган түнү** в ночь на третье марта; **жашы он алтыга карады** ему пошёл шестнадцатый год; **карагында** по сравнению с..., сравнительно с...; **мага караганда сен жакшы билесиң** ты знаешь лучше меня; **жашка карай** в зависимости от возраста; **мындан ары карай** впредь; **карап гана туралык** прямо загляденье; **карап ганатуралык ат** конь — прямо загляденье; **бери карачы** послушай-ка (*обращение*); **муну карасаң!** *или* **муну кара!** подумаешь!, вот ещё что выдумал!; **муну карасаңыз!** скажите, пожалуйста!; **карап эле отуруп калдым** я прямо опешил.

караал прицел; **караалга ал-** брать на прицел, прицеливаться, наводить (*орудие, оружие*).

караан 1. неясные очертания, контуры (*виднеющегося вдали предмета*); силуэт; **эрбейген караан көрүнөт** (*вдали*) что-то (*маленькое*) шевелится; **бириндеген караандар көрүнө баштады** начали показываться едва заметные одиночные силуэты; **караанын көрүп** завидев его силуэт; **карааны көрүнбөй кетти** он исчез бесследно; **караанын үзүп** скрывшись из виду; **караан-бараан** признак *чего-л.*, что-либо виднеющееся; **эч кандай караан-бараан көрүнбеду** никаких признаков *чего-л.* не было видно; **2.** величина, количество; **алардын карааны экн жүздөн артык** на взгляд их было более двухсот; **3.** *перен.* опора, защита, покровительство; **сизди караан кылып келдим** *или* **сизди караандай келдим** я пришёл искать у вас защиты; **аз гана кыргыз элинде, эми, качан караан болосун?** *фольк.* когда же ты станешь опорой своему малому киргизскому народу?; ◇ **калыстыктын өзү болбосо да, карааны турсун** если уж нет настоящей объективности, то был бы хоть намёк на неё; **караанын көргөзбөй качып жүрөт** удирает, и близко не подпуская к себе; его с собаками не разыщешь.

карааңда- заметить очертания; подойти на такое расстояние к предмету, чтобы были видны его очертания; **артымдан карааңдай эле жүрүп отурду** он ехал сзади на некотором расстоянии от меня; **деги карааңдабайт** и близко не подходит.

карааңдан- *возвр. от* **карааңда-** показываться приближаясь.

карааңдат- *понуд. от* **карааңда-** дать возможность приблизиться к себе; подпустить к себе на такое расстояние, чтоб стать хотя бы чуть видным; **карааңдатпай** идя далеко впереди; **үч жолу байгеге түштү, үчөөндө тең карааңдатпай чыгып келди** (*этот конь*) трижды участвовал в скачках и во всех трёх был далеко впереди; **чабышта жыйырма аттан карааңдатпай чыгып келген** на скачках он шёл далеко впереди двадцати коней; **орокчуларга карааңдатпайт** он идёт далеко впереди (*других*) жнецов (*т. е. жнёт быстрее всех*).

карааңдаш I заметный, видный; **мен да карааңдаш болчу жан элем** *фольк.* я тоже был заметным человеком.

карааңдаш- II *взаимн. от* **карааңда-** быть близко друг к другу; **экөөңүн арыз-муңуң меникине карааңдашпайт** ваша печаль (*букв.* печаль вас двоих) ничто по сравнению с моей (*букв.* и близко не подходит к моей).

карааңдуу заметный; **көзгө карааңдуу көрүнөт** бросается в глаза; **карааңдуу жоо** многочисленный враг.

караансыз без признака, бесследно; **караансыз кач-** скрыться из виду; **ат караансыз келе жатат** (*на скачках*) лошадь так опережает других, что отставшие её не видят.

карабай чёрный аист.

карабайыр 1. карабаир (*помесь кровной лошади с простой; лошадь не чистопородная, но выносливая*); **карабайыр жылкы жок, казанат бүткүл минилген** *фольк.* карабаиров нет, все кони, на которых они сели, породистые; 2. (*о ловчей птице*) простой (*не очень ценный, напр. балабан*).

карабоз *то же, что* **кара боз** (*см.* **боз** I 1).

караван *то же, что* **кербен**; **кемелердин каравандары** караваны судов.

карагай 1. ель; еловый лес; **бай карагай** большая развесистая ель; **кызыл карагай** сосна; **Сибирдин кызыл карагайлары** сибирские сосны; 2. (*в языке старшего поколения*) горный лес (*в отличие от* **токой**; *см.*); **карагай башы** *разг.* лесник (*лесной сторож*); ✧ **сым карагай** *уст.* телеграфный столб; **сым карагай жолу** *уст.* телеграфная линия; **тилим шыдыр, түздүгү сым карагай жолундай** *стих.* (*поэт о себе*) язык мой гладок, его стройность подобна телеграфной линии.

карагайлуу изобилующий елью; поросшее елью место, еловый лес; лесистый; **карагайлуу тоо** гора, поросшая елью; лесистая гора.

карагайчы лесоруб, дровосек.

караган караганник, жёлтая акация, золотарник; **ак караган** курчавка (*кустарник*).

карагандуу покрытый, заросший караганником (*см.* **караган**).

карагансы- *уподоб. от* **кара-** II делать вид, что смотришь; как бы смотреть.

карагат *общее название некоторых диких ягод*; **чыны карагат** *или* **карагат** чёрная смородина; **карагат көз** *перен.* глаза как смородина; чёрные глаза; черноглазая; **кызыл карагат** красная смородина; **бөрү карагат** барбарис (*ягода*); **катын карагат** *сев. название несъедобной дикой ягоды*; ✧ **элди карагаттай сыгып** выжимая из народа все соки, безжалостно эксплуатируя народ.

карагашка 1. *уст. название полосатой, кустарной ткани, которая производилась в Ферганской долине*; 2. *ист.* квитанция.

карагер (*о масти лошади*) караковый.

карагунас *то же, что* **кара кунас** (*см.* **кунас** I).

карагыс тот, на кого (*или* то, на что) смотреть нельзя; **элдин бетин карагыс болдум** я не могу (*мне стыдно*) людям в глаза смотреть.

караж *ар. ист.* 1. подать, взимавшаяся с земледельцев в размере трёх овец с гумна; 2. *южн.* налог, взимавшийся с земледельцев в размере $^1/_5$ урожая зерна.

каражат *ар.* 1. расход; **жол каражат** путевые расходы; 2. *в разн. знач.* средство; **каражаттар** средства; **көркөм каражаттар** художественные средства; **турмушка керектүү болгон каражат** средства к жизни; **өндүрүш каражаттары** *эк.* средства производства.

каражатта- расходовать (*деньги*).

каражаттал- *возвр.-страд. от* **каражатта-** (*о деньгах*) быть расходуемым, расходоваться.

карай I *южн. то же, что* **кара** I 1; **карай көз** чёрный глаз; черноглазая, черноокая, черноглазый, черноокий; **карай көз деп, көп ырлап, дувана болдум быйыл жыл** *фольк.* воспевая черноокую, в этом году стал я помешанным; **карайлар чачың жарашкан** *фольк.* хороши твои чёрные волосы; **карай куш** *то же, что* **кара куш** (*см.* **куш** I 3).

карай- II *то же, что* **карар-** II 1, 2; ✧ **дини карайып алыптыр** его всё раздражает, он на всё и на всех фыркает; его ничем не убедишь; **көңү карайды** у него в мыслях дурное; **жаны карайды** *см.* **жан** II; **каш карайганда** *см.* **каш** I.

карайла- 1. двигаться *или* действовать ощупью, шарить впотьмах; **карайлаган там сүзөт** *погов.* ощупью идущий стену бодает; 2. *перен.* быть в сильном горе и растерянности (*гл. обр. о человеке, потерявшем единственного ребёнка*).

карайлат- *понуд. от* **карайла-**; **калган элин кубалап, карайлатып, жөөлөтөм** *фольк.* остальных (*букв.* остальной народ его) я буду преследовать, поставлю в безвыходное положение, оставлю пешими (*см.* **жөөлөт-**); **аны карайлатып талаага айдап жиберген** он его выгнал на все четыре стороны в жалком состоянии; **кудай карайлаткыр!** чтоб тебе ослепнуть!

карайт- *понуд. от* **карай-** II; **көңүл карайт-** вызывать тяжёлое чувство *или* подавленное настроение.

карак: тири карак живой, жизнерадостный; **тири карак, кичи пейил, элпек келин** жизнерадостная, учтивая, приветливая молодуха; **карагым** *ласк.* (*в местах соседства с казахами*) светик мой, милый мой.

каракас: каракаска притворно; **каракаска өлгөнсүң, сулап жаткан андан көп** *фольк.* ещё больше там таких, которые, притворившись мёртвыми, лежат растянувшись.

каракаш баклан.

каракта- грабить; **бир адамды каректап жаткан бир бандит колго түштү** пойман бандит, который грабил какого-то человека.

каракур косач, черныш (*тетерев-самец*); **башы кызыл каракур** красноголовый черныш.

каракчы 1. грабитель, разбойник; **ууруну каракчы урат** *погов.* вор у вора дубинку украл (*букв.* вора бьёт грабитель); **аба каракчылары** воздушные разбойники; 2. *то же, что* **карачкы**; ✧ **таң каракчысы** предрассветное время; **Жети Каракчы** *то же, что* **Жети Аркар** (*см.* **жети**).

каракчылык грабительство, разбой; **каракчылык чабуул** разбойное нападение.

карал I *то же, что* **каралды**.

карал II *ар.* обещанный срок; **каралым үч ай өттү деп** *фольк.* обещанный мною трёхмесячный срок (*оказался*) мал, прошёл.

карал III раб.

карал- IV *страд. от* **кара-** II 1. подвергаться рассмотрению, рассматриваться; **эки маселе каралды** рассмот-

рено два вопроса; 2. предусматриваться; **мектепти ремонттоого үч миң сом каралган эле** на ремонт школы было предусмотрено три тысячи рублей.

карала I *то же, что* **кара ала** (*см.* **кара** I 1).

карала- II 1. смотреть, посматривать; 2. заботиться, присматривать *за кем-чем-л.*; **малга каралап, жайлоого көчтүм** заботясь о скоте, я откочевал на летовку; **жумушка каралап, жакада калдым** в заботах о работе (*полевой*) я остался на равнине (*не выехал на джайлау*); **мага каралап, ал кетпей калды** ради меня (*заботясь обо мне, ожидая меня*) он остался; **менин каралай турган кишим** человек, который заботится обо мне.

карала- III 1. чернить; 2. *перен.* порочить, обвинять.

караламан *то же, что* **кара аламан** (*см.* **аламан**); **караламан киши эмес, нускасы турат улуктан** *фольк.* он не простой человек, в нём видна осанка начальника; **караламан букара** *или* **караламан эл** *или* **караламан калк** (*в эпосе*) народные массы, простой люд; **караламан черүү** (*в эпосе*) рядовые бойцы (*в отличие от предводителей и богатырей*); **караламан уруш** (*в эпосе*) общая свалка, побоище (*не богатырский поединок*); **катуу чаап салбаңар, караламан урушта кайраттуусун тандаңар** *фольк.* в общей свалке не переусердствуйте, (*среди врагов*) выбирайте (*и убивайте*) наиболее сильных.

каралан- *возвр.-страд. от* **карала-** III; **ак жерден каралганган киши** без вины обвинённый человек.

каралат- *понуд. от* **карала-** III.

каралаш I проявляющий заботу, пекущийся *о ком-чём-л.*

каралаш- II *взаимн. от* **карала-** II помогать; помогать друг другу; **өз балдарыңа каралашасыңар** вы поможете своим детям.

каралдаш 1. близко расположенный, живущий в близком соседстве; **алты зубун калмактан, жердеп турган жер бар дейт; так ошого каралдаш кыргыз деген эл бар дейт** *фольк.* говорят, есть место, где обитают шесть калмыцких родов; как раз рядом с ним, говорят, есть народ, называемый киргизами; 2. оказывающие друг другу помощь; 3. близкие друг другу (*по качествам, состоянию*); **байге аты—каралдаш** *погов.* скаковые кони (*в общем*) одинаковы (*о людях или о делах, когда они не очень выделяются и не очень отстают*).

каралдуу: жан каралдуу то, что, по поверью, является выкупом за душу, за жизнь; **жакшы мал жан каралдуу** *погов.* хороший скот душу спасает (*чтобы спасти человека, можно пожертвовать хорошим животным*).

каралды опора, надежда (*чаще в отношении детей*); **каралды кылганым—жалгыз бала** моя надежда — мой единственный ребёнок; **жаныңа каралды кылып ал** возьми (его) себе в качестве спутника (*на которого можешь положиться*); **каралды болгун, энеке, мен бир жетим начарга** *фольк.* будь опорой мне, матушка, слабому сироте.

каралжын черноватый; исчерна.

каралкы *южн. ист.* раб, наёмник.

каралоо *и. д. от* **карала-** III опорочение, охаивание; *уст.* обвинение.

каралоочу хулитель; *уст.* обвинитель.

каралсыз не проявляющий заботы, не оказывающий поддержки.

каралуу I носящий траур; **каралуу катын** вдова (*до года после смерти мужа*); **каралуу көч** похоронная процессия (*кочевая*); **жоо аяган — жаралуу, катыны — каралуу** *погов.* кто жалеет врага, тот ранен, а жена его в трауре.

каралуу II имеющий крупный скот, обладатель крупного скота; **бирин-экин каралуу, бардар адам** у него есть несколько голов крупного рогатого скота, человек он зажиточный.

каралуу III *и. д. от* карал- IV; **каралуучу маселе** вопрос, подлежащий рассмотрению.

каралы I *южн. то же, что* **каралды**.

каралы II: **акты-каралы** *см.* **ак** I 1.

каралык 1. чернота; 2. *перен.* нечестность; **каралык бар го оюңда** *фольк.* ў тебя в мыслях нечестность; ты задумал недоброе; **айылды алалык бузат, араны каралык бузат** *погов.* аул портят раздоры, отношения портит нечестность; **каралыкка салын-** предаться скверным, недобрым делам; **каракчы болуп, мал уурдап, каралыкка салынып** *фольк.* став грабителем, воруя скот, он предался делам скверным; **бети каралык** *или* **жүзү каралык** гнусность, коварство.

карам *то же, что* **арам** I; **карам утту** он выиграл нечестно, шулерски.

карама: бет карама *или* **жүз карама** несамостоятельный, действующий по чужой указке; **көз карама** зависимый, находящийся в зависимости (*от другого*); **жер карама** забитый, запуганный; застенчивый, замкнутый; **жеме угуп жүрүп эле, жер карама болуп калыптыр** всё время слыша (*по своему адресу*) брань, он стал запуганным; **күн карама** 1) подсолнечник; 2) сума перемётная, «и нашим и вашим».

карамак ведение; **кимдин карамагында?** в чьём ведении?, кому подчиняется?; **университет агартуу министерствосунун карамагына өттү** университет перешёл в ведение министерства просвещения.

карамала- всматриваться, смотреть вслед разыскивая, опасливо озираться; **«кайдасың?» деп, Аккочкор карамалап баратат** *стих.* Аккочкор идёт, всматриваясь и думая «где же ты?»; **карамалап жүрүпсүң, кең Арпада тоорулуп** *стих.* бродишь ты, выслеживаемый, по обширной Арпе, боязливо озираясь.

караманча ни с чем, без ничего (*без средств, без крова, в тяжёлом положении и т. п.*); **караманча кал-** остаться без ничего; **энем экөөбүз таптакыр караманча калдык** мы вдвоём с матерью остались ни с чем; **жетим-жесир, эчтемеси жок караманчалар** сироты и вдовы, у которых нет ничего; **акча жок эле, караманча отурун калдык** денег не было, и мы ничего не могли сделать (*купить, поехать и т. п.*); **жалгыз ую өлүп, караманча отуруп калды** у него пала единственная корова, и он остался без ничего; **кетер эмес караманча, тигилерди кармаганча** *стих.* он не уйдёт ни с чем, пока вон тех не поймает.

карамачы: жүз карамачы *или* **бет карамачы** *то же, что* **жүз карама** (*см.* **карама**).

карамдуу: элге карамдуу заботящийся о народе.

карамүртөз *то же, что* **кара мүртөз** (*см.* **кара** I 6).

карамык I 1. куколь (*сорная трава*); 2. *название накожной болезни* (*при которой всё тело покрывается зудящей сыпью*).

карамык- II направить свои помыслы *на что-л.* (*гл. обр. на то, чтобы поспать, не замечая всего остального*); **уйкуга карамыгып отуруп, тамак ичалбай койду** он так хотел спать, что не мог есть; **уйкуга карамыгып, турбай койду** он никак не мог проснуться, не хотел расстаться со сном; **уйкусуна карамыгып, бат эле корулдап кетти** его одолел сон и он быстро захрапел.

каран I *то же, что* **караан**; **караның аман көрүндү** *фольк.* вид у тебя хороший.

каран II 1. несчастье, беда; **каран күн** *или* **каран түн** 1) несчастный день; день, который приносит несчастье; 2) проклятая жизнь; **күнү каран болду** он попал в тяжёлое положение; **башыма каран түн түштү** я попал в большую беду, со мной случилось большое несчастье; **каран түн сал-** *или* **каран түн түшүр-** обрушить беды, несчастья; учинить разгром; **башыма каран түн түшүрөбүз** мы ему учиним разгром; **каран дүйнө** злосчастный мир; мир, полный несчастий и бед; 2. оставшийся без

присмотра, оставшийся без помощи; **каран кал-** остаться без крова; **оокаты каран калды** он совершенно обеднел; он очень бедно живёт.

каран- III *возвр. от* **кара-** II осматриваться, оглядываться; рассматривать себя (*напр. в зеркале*); **эки жагыңды каранып бас** иди, оглядываясь по сторонам; иди осторожнее; **кара чачын таранып, жан-жагына каранып** *фольк.* расчёсывая свои чёрные волосы и по сторонам поглядывая; **өз боюна каранып коюп** оглядев себя (*напр. взглянув как сидит платье*); **жол каран-** всматриваться вдаль; смотреть на дорогу с ожиданием; **жерди каранат** он стыдливо опустил голову; ◇ **каранган-карманганым** то, что я имею.

карандай 1. без *какой-л.* примеси; **карандай чай** чай без молока; **карандай суу** вода без всяких добавлений и примеси; **карандай жала** сплошная клевета, наглая ложь; **карандай шамал** сухой ветер (*без снега, без дождя*); **карандай ысык** ничем не смягчаемая жара (*напр. совсем без ветра*); 2. совершенно, окончательно; **карандай бузуп** совершенно разрушив, испортив; окончательно развратив, совратив.

каранды (*или* **көз каранды**) 1. смотрящий просительно, с ожиданием; 2. зависимый; **көз каранды өлкөлөр** зависимые страны; **көз каранды бол-** быть в зависимости; **сага көз каранды болбоймун** я от тебя зависеть не буду.

карандыз *то же, что* **карындыз.**

карандылык (*или* **көз карандылык**) зависимость *от кого-л.*

караниет *то же, что* **кара ниет** (*см.* **ниет** 1).

карантин карантин.

караныш- *взаимн. от* **каран-** III.

караң (*или* **караң-сураң** *или* **караң-караң** *или* **караң-куран**) едва заметно, чуть видно (*о далёком предмете*); **көзүнө караң-сураң болду** ему было (*издали*) чуть видно; **караң-сураң бир неме, караң этип жоголду** *фольк.* что-то неясное показалось (*вдали*) и скрылось; **караң-караң эткен эки адамдын шаңы** едва виднеющиеся силуэты двух человек.

караңгүн *то же, что* **каран күн** (*см.* **каран** II 1).

караңгы 1. темно; тьма, темнота, мрак; **караңгы эмес түнү бейм** *фольк.* для него, видно, ночь не темна (*напр. для грабителя, вора*); **айдын караңгысы** период, когда нет луны, когда ночи безлунные; 2. *перен.* невежественный, тёмный; **караңгы эл** тёмный народ; ◇ **караңгынын көзү жок** в темноте ничего не видно; **караңгыда көзүм жок** *название детской игры*; **караңгы жай** могила.

караңгыла- затемнять; ◇ **көөнү караңгылады** ему дурно; он лишился чувств; **менин көзүмдүн алды караңгылап кетти** у меня в глазах потемнело.

караңгылан- *возвр.* от **караңгыла-** темнеть, мрачнеть.

караңгылат- *понуд. от* **караңгыла-** окутать тьмой, мраком.

караңгылаш- *взаимн. от* **караңгыла-**; **үйдү караңгылашты** они затемнили комнату (*напр. завесили окна*).

караңгылоо *и. д. от* **караңгыла-.**

караңгылык 1. темнота, тьма; 2. *перен.* невежество.

караңгычылык темнота (*невежество*).

карап *ар.* разрушенный, разгромленный; **карап кылам элиңди** *фольк.* я разгромлю твой народ; **карап болот каныңыз, курман болот жаныңыз** *фольк.* хан ваш будет разгромлен, сами вы погибнете; ◇ **кана карап** обездоленный, несчастный (*букв.* разрушенный дом); **кана карап кыл-** обездолить, сделать несчастным; **күнү карап болот** он пропадёт, погибнет; **иш карап** дело дрянь.

карапа 1. глиняный горшок; 2. гончарные изделия.

карапайым простой, безыскусственный; **карапайым жылкы** простая (*непородистая*) лошадь, лошадь киргизской породы; **карапайым ит** простая (*непородистая*) собака, дворняга; **карапайым киши** заурядный человек (*ничем не примечательный*); **карапайым тил** простой, безыскусственный, невычурный язык.

карапайымдык простота, безыскусственность, незатейливость; простоватость.

карапта- быть не в своём уме, помешаться, тронуться (*по мнению знахарей, это происходит тогда, когда в организме человека развивается* **суук**; *см.* **суук** 3); **суугу ашып, караптап кетти** в нём возобладал **суук**, и он помешался; **караптаган адамдай, карбаластап жөөлүйсүң!** *фольк.* ты мечешься и бредишь, подобно тронувшемуся человеку!

караптат- *понуд. от* **карапта-**; **тамырчы, ооруга жалаң суу бере берип, караптатып жиберди** знахарь без меры давал больному воду и довёл его до помешательства.

карар I *ар.* 1. решение; **карар чыгар-** вынести решение; 2. *южн.* успокоение; **карар тап-** успокоиться.

карар- II 1. черней, темней, тускней; виднеться чернея; **карарып турган кара үңкүр** чернеющая пещера; **карарган бойдон түн турбайт, калкылдап тийип күн турбайт** *фольк.* не может неизменно оставаться тёмная ночь, не может неизменно, плавно двигаясь, светить солнце; **ай карарды** луна затмилась; **күн карарды** солнце затмилось; 2. *перен.* быть во множестве, чернеться (*напр. о людях, лесе*); **карарган жыйын** огромное сборище, собрание с огромным числом народа; 3. *перен.* быть опозоренным, посрамлённым; **карарып, уурум чыккыча, саргарып жаным чыксын** *погов.* чем мне, опозорившись, оказаться вором, лучше в печали пусть выйдет душа моя (*т. е. лучше смерть, чем позор*); 4. *перен.* рассвирепеть, остервенеть; задумать недоброе; **силерди шерменде кылууга карардым эле** я, было, замыслил недоброе против вас; **караргандай түнөрүп** замыслив коварство; **жаны карарды** он рассвирепел; **жүзү карарып калган** он опозорился; **оозу карарган** язык у него пакостный; ◇ **дини карарды** *см.* **дин.**

карарт- *понуд. от* **карар-** II; **карартып, калың алып, кызартып, той жеймин** *фольк.* я возьму бесчисленный калым (*скотом*), буду резать без числа и есть свадебное угощение; **калың кошуун алайын, катаган элин каптатып, карарта чаап салайын** *фольк.* возьму я большое войско, пущу лавиной на катаганское племя и разгромлю; ◇ **карартып күйгөн чок** (*о мальчике*) озорной; **карарта көрбө бетимди** *фольк.* не осрами ты меня.

карарыңкы слегка чернеющий, черноватый.

карасан *название повальной болезни скота*; ◇ **Карасаната** *южн. миф.* покровитель коз.

карасана- (**кара-сана-**) желать зла; замышлять недоброе.

карасанатай ненавистник, человек, радующийся чужому несчастью.

карасанатайлык *отвл. от* **карасанатай.**

карасанчы 1. *то же, что* **жандоочу**; 2. *перен.* прихлебатель, приспешник.

карасур *то же, что* **кара сур** (*см.* **сур** I).

карат- *понуд. от* **кара-** II 1. заставить смотреть; **докторго карат** покажи врачу; 2. дать направление; **бери карат** поверни сюда; **башын жерге каратып олтурат** он сидит понурив голову; **дөңгөлөгүн асманды каратып** перевернув вверх колёсами; **3.: карата** *с предшеств. дат. п.* по случаю, по поводу; в зависимости от...; к...; **Биринчи майга карата** к Первому мая (*по случаю Первого мая*); **маселеге карата** к вопросу об...; **Кипрдеги абалга карата** к положению на Кипре; **иштөө нормаларын кайра кароого карата** к пересмотру норм выработки; **жазга карата даярдануу** подготовка к весне; **күчүнө карата** по мере своих сил; **алына карата** в силу своих возможностей; **кылган жумушка карата акы берилет** плата выдаётся в соответствии с выполненной работой; **бери карата** начиная от..., вот уже... как; **үч айдан бери карата** вот

уже три месяца, как...; **ошондон бери карата** с тех пор; **4.** (*чаще в сочет. с* **ооз** *и* **көз**) подчинять, покорять, ставить в зависимость; **элди өзүнө каратып алды** он подчинил себе людей; **элди өз оозуна караткан феодал** феодал, который подчинил себе народ; феодал, который заставил людей делать то, что он говорит; 5. случать (*кобылиц*); **бээни айгырга карат-** случать кобылицу с жеребцом; ◇ **жер карат-** поставить в неловкое *или* в затруднительное положение; **каратып туруп** в глаза, на глазах (*букв.* заставив смотреть); **каратып туруп калп айтат** врёт в глаза; **каратып туруп, атымды уурдатып ийдим** лошадь мою у меня на глазах украли.

карата *см.* **карат-** 3.

каратал 1. *то же, что* **кара тал** (*см.* **тал** I 1); **2.** *этн. боевой клич племени кушчу.*

каратаман *то же, что* **кара таман** (*см.* **таман** I).

каратма: каратма сөз *грам.* обращение.

каратуу *и. д. от* **карат- 1.** подчинение, покорение; **2.** случка (*кобылиц*).

каратыл- *возвр.-страд. от* **карат-.**

карача 1. чёрный (*обычно о верблюде*); **карача төө** чёрный верблюд; **карача нар** чёрный одногорбый верблюд; **карача нардан суу чыкты** *загадка* из чёрного верблюда вода пошла (*отгадка* **жаш** слёзы); **2.** *ист.* простолюдин.

карачкы пугало; чучело (*которое ставят у овечьего загона для отпугивания волков*).

карачык *название ловчей птицы*; **карачыкты саларда томогонду ала чык** *фольк.* когда охотишься с **карачык'**ом, захвати с собою **томого** (*см.*).

караш I *и. д. от* **кара-** II глядение, смотрение; **көз караш** взгляд; точка зрения; **биринчи көз карашынан эле** с первого взгляда; ◇ **ит караш** бегающий взгляд.

караш- II *взаимн. от* **кара-** II **1.** совместно смотреть; **2.** совместно принадлежать; **3.** помогать, оказывать помощь; **малга караш-** помогать ухаживать за скотом; **мал караш-** совместно искать пропавший скот; **карашары жок** у него нет никого, кто бы о нём позаботился, ему помогал.

караша изголодавшийся; **тамакка караша болуп, көп жеп, кайра жатып калды** он (*выздоравливающий*) изголодался, много поел и опять слёг.

карашала- изголодаться; **мал, карашалап, колго келди** скот изголодался и стал подпускать к себе (*букв.* стал подходить к рукам).

караштуу принадлежащий, относящийся, подведомственный; **Талас районуна караштуу** принадлежащий к Таласскому району; **мага караштуу** мал принадлежащий мне скот.

караштыр- *понуд. от* **караш-** II искать, изыскивать, присматривать, подыскивать; **караштырып, акча таап бериңиз** поищите у кого-нибудь (*для меня*) денег; **тияк-биягын караштырып көрчү** ты там кое-где посмотри (*может быть, есть что-л. подходящее*).

караштыруу *и. д. от* **караштыр-.**

карбалас суматоха, суета; спешка.

карбаласта- суетиться, метаться, сильно волноваться; торопиться; **эл карбаластап, түркүм арыз-муңдарын айтат** люди торопливо рассказывают о своих нуждах; **честь бергенди да унутуп, аябай карбаластап** сильно волнуясь, забыв (*даже*) честь отдать.

карбаластык суетливость; торопливость, спешка.

карбид карбид.

карга I 1. ворона (*общее название*); **көк карга** сизоворонка; **ала карга** серая ворона; **ала карганы атыкан чакырат** *погов.* ворону зовут по её имени (*т. е. следует вещи называть их именами*); **чар карга** *или* **коң карга** грач; **эркек карга** 1) самец вороны; 2) *перен.* смельчак; **бул өрөөндө эркек карга жалгыз сен эмессиң** в этой долине не ты один смельчак; **эркек каргача чокчондойт** *или* **эркек каргадай чокчондойт** он петушится; **жалгыз карга бокко тойбойт** *погов.* одинокая ворона навозом не насытится (*нужна компания*); **2.** *перен.* дитя (*чаще о малолетнем сыне*); ◇ **менин колума да карга чычаар** *погов.* и на моей улице будет праздник (*букв.* и на мою руку ворона нагадит); **карга бок чокуй электе келдим** я пришёл чуть свет (*букв.* я пришёл, когда ещё ворона навоза не клевала); **каргадай** маленький (*о ребёнке-несмышлёныше*); **каргадай жетим** сиротка, малый ребёнок-сирота; **каргадайда** в раннем детстве; **каргадайынан** (он) с раннего детства; **каргадай болгон алтын баш** *фольк.* одинокая, беззащитная головушка; **карга тырмак** 1) *см.* **тырмак**; 2) (*точнее* **карга тырмак чөптөр**) травянистые растения на небольших каменистых *или* песчаных склонах гор; **карга тебиш** *см.* **тебиш** I 2.

карга- II проклинать, клясть, ругать; **эл каргаса, жерге батпайт** *погов.* если народ проклянёт, то на земле места не найдёшь; **каргап-шилеп** разругав на все корки.

карган I *см.* **кары- V.**

карган- II *возвр. от* **карга- II 1.** клясться, божиться; **ууру тойгончо жеп, өлгөнчө карганат** *погов.* вор досыта (*ворованным*) насытится, (*а потом*) вовсю (*букв.* до смерти) клянётся (*мол, не брал*); **алып-жутуп, жеп коюп, «алганым жок» деп, карганат** *фольк.* урвёт, присвоит, (*а потом*) клянётся, мол, я не брал; **2.** произносить заклятия, заклинать; **карганып-шиленип** 1) клянясь и божась; 2) изрыгая ругательства на всех и вся.

каргант- *понуд. от* **карган- II**; **каргантпай кесем тилиңди** *фольк.* я отрежу тебе язык, не дав произнести заклятия; **касамга алып каргантып** *фольк.* приведя к присяге и заставив поклясться.

каргат- *понуд. от* **карга- II.**

каргаша *ир.* помеха, препятствие; **сен мага каргаша кылдың** ты мне напортил; ты мне помешал.

каргашалуу беспокоящий, тревожный, неприятный; **каргашалуу кабар** тревожная, зловещая весть; **бирөөнүн көзүнөн, каргашалуу сөзүнөн өзүң сакта** спаси нас от чужого сглаза, от злого слова.

каргөш *ир. южн.* год зайца (*см.* **жыл** I 2).

каргы I ошейник; **алгыр болсо тайганың, алтындан алып, каргы так** *фольк.* если борзая у тебя с хорошей хваткой, надень на неё золотой ошейник.

каргы- II прыгать, вспрыгивать; **үстүне каргып минди** он вспрыгнул на него и сел верхом.

каргыл хриплый; **каргыл үн** хриплый голос.

каргыла- надевать ошейник; **каргылап тайган ит алып, кара барчын куш алып** *фольк.* взяв борзую в ошейнике, взяв взрослого беркута.

каргылдан- хрипеть; **каргылданып калтыраган табышы менен** своим хриплым дрожащим голосом.

каргылуу 1. с ошейником, в ошейнике; **каргылуу тайган** борзая с ошейником; **2.** *перен.* крепкий, прочный, надёжный; **каргылуу тоо** *или* **каргылуу кара тоо** *или* **каргылуу бел** 1) неприступная гора; недоступный перевал; 2) *перен.* обладающий всеми хорошими качествами: умный, доблестный, дающий прибежище, защиту *и т. п.*; **каргылуу тоом урантыр — кайран достум сулаптыр** *фольк.* опора моя рухнула — мой милый друг умер; **каргылуу эр** сильный и храбрый молодец.

каргыма 1. *название узора вышивки* (*гл. обр. по нижним концам штанины*); **2.** *название растения.*

каргымак *то же, что* **каргыма 1.**

каргыт- *понуд. от* **каргы- II**; **Тазкара атын каргытып, Бозуул жолго салганы** *фольк.* горяча (*букв.* заставляя прыгать) своего коня Тазкару, Бозуул двинулся в путь.

каргыш I сухожилие (*гл. обр. у сочленения костей*); **калп айтсам, каргыш тиштейин!** *фольк.* если я вру, пусть буду есть сухожилия (*а не мясо*)!

каргыш II проклятие; **каргыш тийсин!** будь ты проклят!; **каргыш тийген** проклятый; **кой каргышы бөрүгө жетпейт** *погов.* проклятие овцы на волка не действует; **каргышың кара ташка!** пусть твоё проклятие останется без последствий!; **каргышың кара башыңа көрүнсүн!** пусть твоё проклятие падёт на твою голову!

каргышчы, каргышчыл проклинатель.

карда- покрыться снегом; **кардап келген чапкын** сильная вьюга, снежный буран.

кардал *то же, что* **кардар**; **кызга кардал түштү** *этн.* девицу пришли сватать.

кардар *ар.* 1. покупатель; 2. *перен.* сват (*тот, кто сватает*).

кардоон *р. разг.* застава; пункт, где стоит стража (*гл. обр. лесная или пограничная*).

кардоончу *разг.* 1. стражник; 2. лесник.

кардуу снежный, покрытый снегом.

кардыгач стриж.

кардыгуу I *и. д. от* **кардык-** II.

кардыгуу II *и. д. от* **кардык-** III.

кардык I унижение.

кардык- II хрипеть, сипеть; охрипнуть, осипнуть; **кимдир бирөөнүн кардыккан үнү угулду** послышался чей-то хриплый голос.

кардык- III 1. наесться до пресыщения; **катуу, катуу сугунуп, кардыгып калды** он жадно наглотался и уже не мог есть; **кардыкканча кант берип** *фольк.* давая сахару (*кормя сахаром*) до полного пресыщения; 2. обессилеть; **кардыгып Сейтек турганда, жетип келди Күлчоро** *фольк.* когда Сейтек стоял, обессилев, подъехал Кюльчоро.

кардык- IV *то же, что* **карык-** II; **тиктеп жатып олпокту, кара көзү кардыккан** *фольк.* (*швея*) так внимательно смотрела на (*белый*) **олпок** (*см.*), что глаза у неё заболели.

карек 1. зрачок; 2. *перен.* глаз; ◇ **суу карек** слепой с открытыми глазами.

карж *то же, что* **каржы.**

каржай- быть костлявым, худым.

каржайт- *понуд. от* **каржай-**; **бул атыңды каржайтып эмне кыламын?** зачем мне эта твоя кляча?; **карган атын каржайтып, минип жүрөт** он ездит на своей старой костлявой лошади.

каржал- обессилевать, изнуряться; в бессилии опускать руки; **атым каржалып калыптыр** моя лошадь исхудала и обессилела; **эркелик кылбай, Батмажан, эмгектен качып каржалба** *стих.* ты, Батмаджан, не будь неженкой, не уклоняйся от работы, будь бодрой; **жашынан эмгекти сүйгөн, жумушка каржалбаган адам** (*это*) человек, который смолоду любит труд, от работы не утомляется; **каржалбаган буудан** неутомимый скакун.

каржаланда- двигаться так, как двигается высокий худой человек.

каржалт- *понуд. от* **каржал-.**

каржилик *см.* **жилик.**

каржы *ар.* расход (*гл. обр. денежный*); **каржым жетпейт** средств (*денег*) у меня не хватает.

каржыла- расходовать (*гл. обр. деньги*).

карзинке *р. разг.* корзинка, корзина.

карикатура карикатура.

карк I *ар.* обилие; **этке карк болдук** у нас мясо в изобилии; **карк тойдум** я наелся до отвала; **карк дөөлөткө баткан** он утопает в роскоши, его богатства неисчислимы.

карк II сплошь, сплошной; без примеси; **эл жайлоого карк чыкканда** когда весь народ сплошь выехал на летовки; **карк алтын** чистое золото; из чистого золота; ◇ **күчү карк толгон** он физически созрел, он достиг полной физической силы; **карк токтолгон катын** женщина средних лет (*после этого возраста она уже* **кемпир** старуха).

карк III: **карк алдыман** (*или* **каргалдыман**) **жыгылдым** я упал ниц; **карк алдыман чыкты** он появился прямо предо мной.

карк IV *звукоподражание громкому и грубому выкрику*; **Байжакып анда барк этип, ачуулануп карк этип** *фольк.* Байджакып тут обозлился, крикнул, гаркнул.

карк V: **карк-карк** *звукоподражание курлыканью*; **асманда карк-карк этип каркыралар** *стих.* в небе курлыкают журавли; **карк-карк күлүп** громко и отрывисто захохотав; ◇ **карк-курк** *сев.* овцы и волки (*детская игра: вереница детей держится за подол «матери», «волк» нападает, стараясь оторвать по одному, «мать» защищает*).

каркай- 1. быть высоким и стройным; **каркайган абышка** статный старик; 2. торчать; выпирать; **каркайган сөөктөр** торчащие кости.

каркайт- *понуд. от* **каркай-**; **эки өркөчүн каркайтып, атаны алты сан болуп** холощёных верблюдов с торчащими горбами (*т. е. жирных*) у него стало шестьдесят тысяч; **кабырганды каркайтып, карып кылды жокчулук** *фольк.* бедность (*тебя*) обездолила, доведя до исхудания (*букв.* выпятив твои рёбра).

каркында- (*о рогатых четвероногих*) нестись крупными прыжками.

каркап полностью, целиком; **каркап кырк күн болгончо** *фольк.* до истечения полных сорока дней; **каркап кырк миң кол менен** *фольк.* с войском в целых сорок тысяч; с сорокатысячным войском; **жайлоо каркап толуптур** летняя пастьба в самом разгаре (*травы много, она в соку, скота много и т. п.*); **өнөргө каркап жеткенде, жашы он сегизге өткөндө, жүрөк эти толуптур** *фольк.* когда в ловкости стал он совершенным, когда возраст его достиг восемнадцати, сердце его достигло полноты (*т. е. он стал настоящим богатырём*); **кайраты каркап толгондо** *фольк.* когда он вошёл в полную силу.

каркеш *ир.* мстительный, злобный.

каркыбар молодец (*одно из ласкательных обращений*); **ошондой кыл, каркыбарым** сделай так, мой дорогой.

каркылда- 1. каркать; гоготать; **каркылдап, каздар көл сактайт** *фольк.* гуси, гогоча, на озере живут; **карга, каркылдап учуп, каз болбойт** *погов.* ворона, гогоча во время полёта, гусем не станет; похожа свинья на быка, только шерсть не така; 2. *перен.* громко кричать, горланить; **азан, айтып, каркылдап** *фольк.* громко выкрикивая призыв к молитве; **жасоолдун баары каркылдап, жапырылып барды эми** *фольк.* все жасоол'ы (*см.*), горланя, двинулись скопом.

каркылдат- *понуд. от* **каркылда-.**

каркын мощь, сила; **кылымдан кыргыз ошондой: каркыны жоодон сынбаган** *фольк.* искони киргизы таковы: их мощь не сокрушалась врагом; **кардан эрип аккан суу — каркыны кыйын дайрадан** *фольк.* мощь талой воды (*там*) сильнее большой реки; **атымдын каркыны күчтүү** мой конь силён и быстр.

каркындуу мощный, сильный.

каркыра 1. журавль-красавка; **желе тартып, каркыра чубай учкан чуркурап** *стих.* журавли летят с криком, вытянувшись в ряд; 2. украшение из перьев журавля-красавки (*на шапке девочки или девушки*); **каркырасын сайынып** *фольк.* приколов себе журавлиные перья; **каркыра-туруна, каркыра чертмей** *название детских игр*; ◇ **каркырасы сынбаган** *или* **каркырасы бар** *то же, что* **каркыралуу** 2.

каркырак: каркырак турна *южн. то же, что* **каркыра** 1.

каркыралуу 1. (*о шапке девочки или девушки*) украшенный перьями журавля-красавки; **каркыралуу кыз** девица с украшением из журавлиных перьев на шапке;

2. *перен.* держащий себя с достоинством; пользующийся авторитетом; **каркыралуу жигит** парень, держащий себя с достоинством, независимо, самостоятельный парень.

каркыт I *этн.* бурдючок из верблюжьей кожи (*отверстие его обычно украшалось серебром*); **кара каркытым, ичиндеги жаркыным** *загадка* чёрный бурдючок, а внутри него светик мой (*отгадка* **торсуктагы кымыз** кумыс в бурдюке).

каркыт- II (*ср.* **каргыт-**) подбадривать; **кары адамдарга бир ооз гана «карыя» деп, каркыткан сыпаа сөз керек** старым людям нужно только одно подбадривающее, почтительно сказанное слово (*обращения*) **карыя** (*см.*).

каркытта- 1. украшать драгоценными металлами (*бурдюк, кожаное ведро*); **каркыттаган көөкөр** *этн.* украшенный бурдючок; 2. *перен.* дорожить; чтить, уважать; пестовать, лелеять; **өз жанын каркыттайт** он заботится только о себе, дорожит только своим благополучием; **каркыттап бак-** пестовать; **кан кызындай каркыттап, чачыңды тал-тал тарайын** *фольк.* лелея, точно ханскую дочь, твои волосы по волоску будут расчёсывать.

каркыттан- *возвр. от* **каркытта-** 1.

каркыттоо *и. д. от* **каркытта-**.

карлыгач *то же, что* **кардыгач**; **чабилекей, карлыгач учуп жүрөт зыпылдап** *стих.* ласточки и стрижи летают стремительно; **карлыгач менен бир тууган чабилекей чулдурап** *стих.* кровная родственница стрижа, ласточка, щебечет.

карма- 1. хватать, ловить; **бөдөнө карма-** ловить перепелов; 2. держать; **атымды кармап тур** подержи мою лошадь; 3. (*о чувстве*) охватить; **ак бейли кармады** он раздобрился; **марттыгы кармады** он расщедрился, раскошелился; **эрдиги кармады** *или* **кайраты кармады** он расхрабрился; **туткагы кармап** (он) в припадке гнева; 4. отделывать *чем-л.* (*одежду*); **кундуз карма-** отделывать мехом выдры; **баркыт карма-** отделывать бархатом; **көрпө кармаган ак тон** белый тулуп, отороченный мерлушкой; ✧ **бетке карма-** выставлять в качестве лучшего; показывать то, чем можно похвалиться, *или* того, на кого возлагаются надежды; **бетке кармагакыбыз сен** на тебя у нас все надежды; **молдого кармап бер-** *уст.* отдать в учение мулле; **орозо карма-** держать пост, поститься; **окко карма-** взять под обстрел; **сөөк карма-** обмывать покойника; **сөөгүн кармаган кишиге бердик** мы (*это*) отдали тому, кто обмывал покойника; **кармаар мал** скот, который находится в *чьих-л.* руках, в собственности *кого-л.*; **камыгып, ыйлап кайгырды, кармаар малдан түк калбай** *стих.* он печалился, плакал и горевал: у него не осталось никакого скота; **ат кармаар** *этн.* мальчик, который, встречая прибывшего на пир жениха, берёт под уздцы его коня, за что получает подарок; **тамыр карма-** *см.* **тамыр** 2.

кармаак хватающий всё, что попадается; **колу кармаак** он нечист на́ руку.

кармак *то же, что* **кайырмак**.

кармал- *страд. от* **карма-**; **ууру кармалды** вор пойман, вор задержан; **саат тогузга чейин кармалып калганын өзү да билбей калды** он и не заметил, что задержался до девяти часов.

кармала- повторно хватать; брать руками то одно, то другое; **колу жөн турбай, аны-мынуну кармалай берет** руки у него в покое не остаются, хватают то одно, то другое (*напр. у нервного человека*).

кармалат- *понуд. от* **кармала-**; **булчуңун ар кимге кармалатып мактанат** он похваляется, давая всем пощупать свои мускулы.

кармалаш I соучастник в схватке, в потасовке; **чатакта бирге кармалаш** *фольк.* противник в споре, в оспаривании.

кармалаш- II *взаимн. от* кармала-; **койчулар кармалашат, күрөшөт** пастухи хватают друг друга, борются.

кармалуу *и. д. от* **кармал-**; **кантээр айлам табалбай, кармалууда турамын** *фольк.* я не нахожу способа (*спастись*), нахожусь я в плену.

кармалыш- *взаимн. от* **кармал-** хватать друг друга; схватиться друг с другом.

кармама *тяньш. то же, что* **чыптама**.

карман- *возвр. от* **карма-** 1. держаться *за кого-л.*; искать *у кого-л.* поддержки, уповать *на кого-л.*; **каранып карманганым ушул** он единственная моя надежда и опора; **мандайга карманган** опора, надежда (*всё, чем живёт человек*); **мандайына карманган бир уулу бар эле** у него была надежда — его единственный сын; 2. держать *что-л.* своё, для себя; держаться *за что-л.*; **кылычын сууруп карманып, калың кытай тизилип, карап турат жарданып** *фольк.* выхватив мечи свои и держа их, китайцы выстроились и стоят, удивлённо смотря; ✧ **сөзүн карманып** ухватившись за его слова; **оозун карманды** (*выражая сожаление, раскаяние*) он прикрыл ладонью свой рот; **жакасын карманды** (*выражая удивление или сожаление*) он схватил себя за грудки́; **учурун өткөзүп, оозуңду карманба** раз уж случай упустил, не раскаивайся (*что прошло, того уже не вернёшь*); **жанын колго карманып** *стих.* клянясь жизнью своей (*не сойти мне с этого места! и т. п.*).

карануу *и. д. от.* **карман-**.

карманыш- *взаимн. от* **карман-**; **мандайына карманышкан жалгыз кызы** их надежда — единственная дочь.

кармат- *понуд. от* карма- 1. заставить поймать; **ат мага карматтайт** лошадь не даёт мне поймать себя; **сага карматтайм** ты меня не поймаешь; я не допущу, чтобы ты меня поймал; **уурдап бараткан жеринен карматтып койду** он был пойман на месте (*или* в момент) кражи; **кармата сал-** дать (*на, возьми!*); **менин колума жыйырма сомду кармата салды** он дал мне двадцать рублей (*вот тебе двадцать рублей!*); 2. заставить держать; **атыңды бир балага карматып кой** дай какому-нибудь пареньку подержать твою лошадь; ✧ **адатын карматтыили каадасын карматтыон проявил свои привычки; жаш кезиндеги адатын карматтыон тряхнул стариной; кичи пейил каадасын карматтыон проявил свою церемонную учтивость; ит адатын карматтыили иттигин карматтыон проявил своё обычное свинство; берешендигин карматтыон раскошелился; эркелигин карматып, Аманды карап күлүп койгон экен** она, со свойственным ей (*неженке*) кокетством, взглянув на Амана, засмеялась; **карылыкка карматып** поддавшись старости; **сөөк кармат-** *или* **кармат-** поручить обмыть покойника; **тамыр кармат-** *см.* **тамыр** 2.

карматтыр- *понуд. от* **кармат-**.

карматуу *и. д. от* **кармат-**.

кармаш I схватка; **кармаш кылып алп менен** *фольк.* схватившись с великаном; **катуу кармаш** яростная, жестокая схватка; **катуулап кармаш болду эле** *фольк.* была жестокая схватка; **кармашты катуу салыңыз** *фольк.* вы яростно схватитесь (*с врагом*).

кармаш- II *взаимн. от* **карма-** 1. совместно ловить; хватать друг друга; схватываться; 2. совместно держать; **кол кармашып** взявшись за руки, взяв друг друга за руки, рука об руку; **кол кармашып көрүштү** они поздоровались за руку; 3. конаться (*в начале игры*); ✧ **келем шарып кармаш-** поклясться друг другу на коране; **каралаша жүргөнгө келем шарып кармашкан** *фольк.* они поклялись на коране помогать друг другу.

кармаштыр- *понуд. от* **кармаш-** II; **бирөө менен бирөөнү кармаштырган дүйнөсүң** *фольк.* (*это*) ты, мир (*со своими благами*), заставляешь (*людей*) схватываться друг с другом.

кармоо *и. д. от* **карма-** 1. держание; 2. ловля; **балык кармоо** рыбная ловля; 3. задержание; пленение; ◇ **даярдыкта кармоо** держать наготове.

кармоок *то же, что* **кармаак** (*но обычно о воровстве*); **колу кармоок, оозу шок** руки у него загребущие (*чужое тянут*), рот озорной.

кармооч 1. держалка; то, что держит; 2. *тяньш. то же, что* **чыптама.**

кармоочу 1. держащий; держатель; **заём кармоочу** держатель займа; 2. ловец; **балык кармоочу** рыболов; ◇ **орозо кармоочу** постящийся.

кармуштөк *ир. талас.* ёж; ◇ **кармуштөктөй болуп** съёжившись (*напр. от холода*); свернувшись в комочек; **кармуштөктөй болгон неме** кругленький (*напр. о маленьком толстячке*).

кароо I *и. д. от* **кара-** II 1. смотрение; смотр, осмотр; рассмотрение; **доктор кароосу** врачебный осмотр; **олимпиаданын республикалык кароосунда** на республиканской олимпиаде; **Генеральный Ассамблеянын кароосуна коюлган маселе** вопрос, поставленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи; 2. надзор; присмотр; 3. защита, оборона.

кароо II 1. имеющий *к чему-л.* большое пристрастие; падкий *до чего-л.*, жадный; **балага кароо** чадолюбивый, заботливо относящийся к детям; **малга кароо** жадный до скота, до богатства; **дүйнөгө кароо** стяжатель; скупой; **тамакка кароо** падкий на еду; **козуга кароо кой** овца, которая яростно охраняет своего ягнёнка; 2. (*точнее* **катынга кароо** *или* **аялга кароо**) ревнивый (*мужчина*); **эрим кароо** муж мой ревнив.

кароо III (*точнее* **көзү кароо**) слепой (*с открытыми, невидящими глазами*).

кароол 1. стража, караул; 2. место, откуда можно наблюдать за врагом; караульная вышка, холм; 3. мушка (*ружья*), прицел; **кароолго жеткир-** *или* **кароол келтир-** взять на прицел, взять на мушку; **кароолго башын келтирип, машаа тартып калганы** *фольк.* взяв на прицел его голову, он дёрнул спуск; **кароолго илин-** попасть на мушку, на прицел; ◇ **кароол баш чыгарыптыр** *сев.* хлеба выколосились.

кароолдо- караулить, охранять; выслеживать; **жетимиштеги жалгыз абышка кароолдойт** караулит один семидесятилетний старик; **бул жылганы өзү кароолдомок болду** эту ложбину он решил охранять сам.

кароолдот- *понуд. от* **кароолдо-** заставить караулить, заставить охранять; заставить выслеживать.

кароолкана *кирг.-ир. ист.* наблюдательный пункт.

кароолон- 1. темнеть, чернеть; **токоч кароолонуп бышты** хлеб испёкся, подгорев; 2. затмиться; **ай кароолонду** луна затмилась; **күн кароолонду** солнце затмилось; 3. (*о свете*) быть тусклым; **тамдын кичинекей терезелеринен кароолонгон жарык үлпүлдөйт** в маленьких окнах избушки мерцает тусклый свет.

кароолонуу *и. д. от* **кароолон-** 1. потемнение, почернение; 2. затмение (*солнца, луны*).

кароолук *отвл. от* **кароо** II; **дүйнөгө кароолук** стяжательство, скупость.

кароолчу караульщик, сторож, страж; **сокурдан кароолчу койсоң, элди жоого алдырат** *погов.* если поставишь сторожем слепца, он подпустит врага.

кароосуз без надзора, без призора; **кароосуз балдар** безнадзорные дети; **кароосуз чарба** беспризорное хозяйство.

кароосуздук безнадзорность, беспризорность.

кароочу 1. смотритель; 2. *то же, что* **көрүүчү.**

карөзгөй *то же, что* **кара өзгөй** (*см.* **өзгөй**).

карп прямо-таки, точно; **көздөгөн максат, тилектин карп үстүнөн чыгыптыр** он прямо-таки достиг цели, добился исполнения желания; **карп-курп** *или* **карпа-курп** вдруг, неожиданно; **карп-курп алдыман чыга түштү** он неожиданно предстал перед моими глазами; **карп-курп кезигип калдык** мы совершенно неожиданно встретились; **карылык карп-курп эле келип калат** старость приходит вдруг; **бурулуштан карп-курп чыга калса, ат үркө тургандай түргө келди** у него (*букв.* он пришёл в) такой вид, что, если вдруг появится из-за поворота, то лошадь шарахнется.

карпай- иметь вид здоровенного и неуклюжего, несуразного (*напр. о человеке, надевшем на себя два-три пальто, или о грузной птице*).

карпанда- двигаться грузно и неуклюже (*напр. о здоровяке или о человеке, надевшем на себя чрезмерно много одежды*).

карпы- захватить много, большими кусками; **карпый тиште-** хватать ртом, откусывать большие куски.

карпыл- *возвр.-страд. от* **карпы-**; **карпылбаган байлык** непочатые богатства.

карс I *подражание треску, резкому звуку, звуку от резкого удара*; **мылтык атып тарс коюп, добул согуп карс коюп** *фольк.* из ружья выстрелил, бахнув, в барабан ударил, трахнув; **аттардын карс-карс ооздук кемиргендери угулду** слышалось звяканье удил, которые грызли кони; **карс-карс күлүп жиберди** он громко захохотал; **карс-тарс этишпей, сыпайы өсүшүп, сылык болуп калышат экен** друг другу не грубят, становятся вежливыми, обходительными.

карс II *южн.* белый головной платок.

карсак 1. *общее название рыскающих зверей: волка, лисицы и т. п.*; **карагыда карсактын изин кууса, жаңылбас** *фольк.* если (*даже*) в темноте он гонит зверя по следу, (*и то*) не собьётся; 2. (*точнее* **карсак түлкү**) корсак, лиса степная; 3. *общее название мух и гнуса.*

карсаң *то же, что* **карсак.**

карскан 1. железный обруч на бочке; 2. обечайка сита, решета.

карсылда- издавать треск; **карсылдаган салыш башталган** началось такое побоище, что треск шёл.

карсылдак 1. треск; 2. *перен.* потасовка, лупцовка; **карсылдакка ал-** *или* **карсылдак алдына ал-** лупцевать, тузить с треском.

карсылдат- *понуд. от* **карсылда-**; **манжаларын карсылдатып койду** он звонко хрустнул пальцами; **карсылдатып саба-** тузить с треском; **уста темирди карсылдатып ургулады** кузнец так ударял (*молотом*) по железу, что треск шёл.

карсылдаш I *и. д. от* **карсылда-** потасовка.

карсылдаш- II *взаимн. от* **карсылда-** 1. издавать треск (*о нескольких предметах одновременно*); 2. *перен.* тузить, лупцевать друг друга; **карсылдашып урушту** они дрались так, что треск шёл.

карт I *то же, что* **какарт**; **сары карт** экзема.

карт II 1. *то же, что* **карта** II 2; **карт бол-** (*о козыре*) прийтись на карту; **картасы карт болуп калды** у него приходится козырь на карту; 2. *перен.* самый момент, как раз впору; **иш картына келди** *или* **иштин карты келип турат** подошёл момент, когда нужно действовать; **иште, картынан өткөрбөй, иштөө керек** дело нужно делать вовремя (*напр. пахать, сеять и т. п.*); **атты, картына келтирип, сат** коня продай в нужный момент (*когда он в теле или когда кони в цене*); **так ушул минутка карт келип** как раз в эту самую минуту.

карт III старый; старик; **карт акын** старый акын; старик акын; **карт аюу** старый медведь; **карт жолборстой чамынып** *фольк.* 1) взрывая (*ногами*) землю, как старый тигр; 2) *перен.* (*о человеке*) придя в неописуемую ярость; **карт үн** старческий голос.

карт IV *подражательное слово*; **карт кекир-** громко рыгать; громко харкать; **карт-карт күл-** хохотать, громко смеяться.

карта I прямая кишка лошади (*считается лакомым блюдом*); **көтөн карта** часть прямой кишки, которая ближе к заднему проходу; **казы менен картаны, тең бөлдүрүп, жегизип** *фольк.* брюшной жир и прямую кишку он поровну делил и кормил (*их*); **ак боз бээни чалды эмн, кырк кулактуу казанга казы-карта салды эми** *фольк.* вот зарезал он белую кобылу, вот в огромный (*букв.* о сорока ушках) котёл он положил колбасу и карта; ◇ **аттардын картасы толду** лошади вошли в тело, откормились; **аттардын картасын толтуруп алалык** давай-ка откормим коней; **бээ карта** *тяньш. этн. название кушанья* (*тонкие плоские галушки, варённые в мясном бульоне*).

карта II **1.** карта географическая; **2.** карта игральная; **карта бөл-** сдавать карты; **беш карта** игра в подкидного дурака; ◇ **карта чыгаргандын энеси менен жаткан** *шутл.* он спал с матерью изобретателя карт (*об искусном игроке*); **карта ач-** гадать, ворожить на картах.

картай- стариться, стареть; **картайып көзүм жумулса, карайып жаткан көп малды кармап калчу адам жок** *фольк.* когда я состарюсь, и глаза мои закроются, некому будет держать мой несметный скот; **көңүл картайбайт, көз картаят** *погов.* сердце не стареет, глаза старятся; **адам өзүнөн кийинкилерди көрүп картаят** человек стареет, видя тех, кто после него (*т. е. молодое поколение*).

картайт- *понуд. от* **картай-**; **санаа саргайтат, убайым картайтат** *погов.* забота сушит, беспокойство старит.

картайыңкы староватый, несколько состарившийся; **картайыңкы тартыптыр** он несколько постарел.

картаң староватый, начинающий стареть; **картаң тартып калды** он начал стареть; **кары-картаң** *собир.* старики, старухи; **дылдыраган картаң** немощный старик.

картаңда- *южн.* стариться, стареть; **картаңдаган кемпир** старая-престарая старуха.

картаңсы-, картаңсын- *уподоб. от* **картаң** считать себя *или* прикидываться стариком, старухой.

картаңсынт- *понуд. от* **картаңсы-** считать *кого-л.* для себя старым; **«мени картаңсынтып жатабы» деп ойлосом, өзү менден он үч жаш улуу** думала я, что он меня считает для себя старой, но он сам старше меня на тринадцать лет.

картаюу *и. д. от* **картай-** постарение.

картер *тех.* картер.

картечь картечь.

картина *разг.* кинокартина.

картон картон.

картотека картотека.

карточка *в разн. знач.* карточка; **карточка системасы** карточная система.

картөшкө *р.* картошка; **картөшкөсү камырдай, бышырса,— буудай нанындай** *стих.* картошка (*там*) как тесто: если сварить, то она подобна пшеничному хлебу; **аскер иши сен экөөбүз ысык картөшкө жегендей эмес** военное дело — это не то, что нам с тобой горячую картошку есть (*не так просто*); **эсимде мен бала чак: орус келди, картөшкө таң калтырды турган элди** *стих.* помню, я был ребёнком: пришли русские, картошка удивила народ (*до прихода русских киргизы картошки не знали*); ◇ **картөшкө гүл** *разг.* георгин.

картөшкөчү *разг.* человек, занимающийся разведением картофеля.

карттан- (*о поражённой коже, ране*) покрыться струпьями, коркой; **карттанган чакалай** лишай со струпьями.

карттык старость.

картык *этн.* (*ср.* **оңко** 2) небольшая банка (*из коровьего рога*) для отсасывания крови; **аккан канды чорого картык менен соргузуп** *фольк.* он приказал витязю отсосать банкой вытекающую кровь.

картыкта- отсасывать кровь с помощью **картык'а** (*см.*).

картылда- издавать сильный хруст (*напр. откусывая сахар*).

картылдат- *понуд. от* **картылда-**; **картылдатып кекиргромко** рыгать; **картылдатып чайна-** жевать с хрустом, с треском; **картылдатып башын тырмап коюп ойгот-посоң, күнү-түнү уктай берет** если ему не поцарапать ногтями голову так, чтобы захрустело, и (*таким способом*) не разбудить, он будет сутки спать.

картымак старообразный; **жашына караганда ал картымак** он выглядит старше своих лет.

карусель карусель.

каруу 1. *то же, что* **кары** I 1; **жеңдерин каруудан жогору түрүп коюшкан** они засучили рукава выше локтя; **көп кайраттуу колуңду каруундан кесип салбасам** *фольк.* не я буду, если твою сильную руку по плечо не отрежу; **каруусу** (*или* **карысы**) **казык, башы токмок болуп** (*или болгуча*) **иштеди** он работал изо всех сил (*букв.* так, что рука стала колом, а голова — колотушкой); **каруумду казык, башымды токмок кылганча иштеп берейин** я для тебя поработаю, не жалея своих сил; **2.** *перен.* сила, мощь; **каруусу бар киши** сильный человек; **каруусу толук дөө** могучий див; **каруу-күчкө толорсуң, кадиксиз баатыр болорсуң** *фольк.* наберёшься ты силы-мощи, станешь ты настоящим богатырём; **эч каруу албады** *или* **каруу кирбеди** он не мог оправиться (*напр. после болезни*); он не мог набраться сил; **каруу кылар ал жок** сил нет противиться; ◇ **каруу-жарак** оружие, снаряжение.

каруула- нацепить на руку (*на плечевую её часть*); **каруулап найза ала элек, машыга элек жаш бала** *фольк.* копья он ещё не брал, он пока ещё неопытный юнец.

каруулан- *возвр. от* **каруула-** проявлять силу, мощь; **карууланып кирелик, кайратын анан билелик** *фольк.* давайте-ка с силой нападём, и тогда храбрость его узнаем.

каруулаш- *взаимн. от* **каруула-** меряться силами, вступать в поединок; сражаться, схватиться; **Кондубаев солдаттын бирөө менен каруулашканда, беркиси кылычтап өлтүрүп таштаган** когда Кондубаев схватился с одним из солдат, тот его убил шашкой (*из рассказа о восстании 1916 г.*); **карып кетип барамын, каруулашар чама жок** *фольк.* я старею, сражаться нет сил.

каруулуу сильный; **жыгачтай катуу, каруулуу колдору** его жёсткие, как дерево, сильные руки; **каруулуу киши** сильный человек.

карч I *подражание скрипу, хрусту*; **карч эт-** скрипнуть; **карч эттир-** вызвать скрип, хруст; **ооздугун карч-карч кемирип, бир орунга токтобой, туйлап турат** (*конь*) с хрустом грызёт свои удила, не стоит на месте, взбрыкивает; ◇ **кара жанын карч уруп иштейт** он работает не покладая рук; **кара жанды карч урбай, кичине сеп алдырсакчы** а что, если бы мы не выбивались из сил, отдохнули бы немного.

карч II *ар.*: **кем-карч** нужды и нехватки; **турмушундагы кем-карчын сезбей калат** он иногда не чувствует своих бытовых нужд и нехваток; **кем-карчыбызга каралашып тур** помогай нам при наших нехватках.

карча- *то же, что* **калча-** II.

карчалыш- *то же, что* **карчылдаш-**.

карчыга 1. ястреб; **кары билет кааданы, карчыга билет соңону** *погов.* старик знает обычаи старины, а ястреб — утку; **2.** часть туши (*от рёбер и до ляжек*).

карчый- торчать, выпирать (*о костях при сильной худобе*); *перен.* сильно похудеть.

карчылдаш- схватиться, вступить в драку, в бой; **тек туруп алым бергиче, карчылдашып калсам — деп** *фольк.* чем, бездействуя, давать (*ему*) дань, не лучше ли, мол, мне схватиться (*с ним*); **карчылдашып, жоо болбой, кызды берип жагалы** *фольк.* чем схватиться с ним и стать

врагом, лучше отдадим за него девицу и понравимся ему.

карчылык нужда и унижения; **карчылык тарт-** *или* **карчылык көр-** испытывать нужду; терпеть унижения, лишения; **карчылыкты көп тартат Адыл мерген башында** *стих.* много лишений вначале терпит охотник Адыл.

карчыт бок (*рёберная часть бока, гл. обр. у человека*); **карчытыман кармап койду** он схватил меня за бок; **ок карчытына таянып тура калды** он встал, подбоченившись; **карчыты бийик чоң коргон** *фольк.* крепость с высокими стенами; **карчытынын үстүндө төшөк салып жаткандай** *фольк.* на спине (*богатырского коня*) можно постлать постель и лежать (*бока и спина сравнялись*).

карчыттуу (*о коне*) широкоспинный, с широко расставленными рёбрами.

каршы 1. против, напротив, навстречу; наперекор; **каршы ал-** встретить; **партияга каршы** антипартийный; **өзгөрүшкө каршы** *уст.* против революции, контрреволюционный; контрреволюционер; **каршы кезигип калды** он столкнулся носом к носу; **каршы чык-** выступать против, противодействовать, сопротивляться; **ким каршы?** *или* **каршы барбы?** (*при голосовании*) кто против?; **каршы-терши** крест-накрест, пересекая; **каршы-терши жүрдүк** мы шли навстречу друг другу, минуя один другого; **карама-каршы** совсем напротив; диаметрально противоположный; противоречивый; **өз сөзүнө каршы келет** *или* **өзүнө өзү каршы айтат** он противоречит себе (*букв.* своим словам); 2. (*о древесине*) кривослойный (*что не даёт возможности гладко застрогать*); **карагай каршы, тал жумшак, арчадан табыт алды эми** *фольк.* ель неладна, верба мягка, он взял гроб из арчи (*см.* **арча**); ◇ **тилекке каршы** к сожалению; **карылык каршы келди** наступила старость; **саатка каршы ай** (*по поверью*) несчастливый месяц.

каршык- противостоять, выступать против, противиться, злобно упорствовать.

каршыкма упрямый.

каршыктыр- *понуд. от* **каршык-**.

каршыла- класть крест-накрест; **куу жыгачтан каршылап улуу кылып от жакты** *стих.* положив сухие дрова крест-накрест, он разжёг большой костёр.

каршылаш I противник; **каршылаш бол-** быть противником; сопротивляться; **узак убакытка каршылаш болуп тура албайт** он не может длительное время сопротивляться.

каршылаш- II *взаимн. от* **каршыла-** выступать друг против друга, вступать во враждебные отношения.

каршылаштык 1. состояние во враждебных отношениях; 2. противоположность; **каршылаштыктардын бирдиги** *филос.* единство противоположностей

каршылашуу *и. д. от* **каршылаш-** II.

каршылык противостояние; сопротивление, противодействие; противоречие; **каршылык көрсөт-** *или* **каршылык келтир-** оказывать сопротивление, сопротивляться; противодействовать, противиться; **кубаттуу каршылыгына учурап** *воен.* встретив упорное сопротивление; **каршылыгым жок** я не против; я ничего против не имею; я не возражаю; **тап каршылыктары** классовые противоречия; **карама-каршылык** прямая противоположность, диаметральная противоположность; противоречие.

кары I 1. верхняя часть руки (*от локтя до плеча*), плечо; **карысы казык, башы токмок болуп** *см.* **каруу** 1; **кары жилик** (*в произношении* **каржилик**) плечевая кость; **карыдагы сыр найза, кармай салып оң колго** *фольк.* пику гладкую, что на локте (*левой*) руки, он схватил в правую руку; **карысынан оң колу жерге түшүп калганы** *фольк.* правая рука его по локоть упала на землю; 2. половина маховой сажени, около одного метра (*мера длины: от середины груди до конца пальцев вытянутой руки*); **ыштаны жоктун түшүнө бир кары бөз кирет** *погов.* у кого исподних нет, тому полсажени бязи снится.

кары II старик, старуха; старец; старый (*о человеке, животном, растении; ср.* **эски**); **журт** (*или* **калк**) **карысы** (*иногда* **кары**) народный старейшина (*пожилой и уважаемый человек, знающий народные обычаи*); **карысы жоктун ырысы жок** *погов.* у кого старых нет, у того и счастья нет (*о тех, кто не чтит своих стариков*); **кары чынар** старый чинар, старый платан; **кары-картаң** *или* **кары-куртаң** старые люди; старики и старухи; **кары-куру** старые и дряхлые; **кары-куру бээлер** старые и дряхлые кобылицы.

кары III *ир.* 1. матица (*строительная*); 2. часть капкана, придерживающая его дуги.

кары IV *ар. рел.* чтец корана.

кары- V (*прич. прош. вр.* **карыган** *и* **карган**) стареть (*о человеке, животном, растении; ср.* **эскир-**); **алганың менен кары** *пожелание новобрачным* состарься вместе с тем, на ком (*ты*) женился; **карыганда** на старости лет; **карыганда жан таттуу** *погов.* когда постареешь, душа (*жизнь*) сладка (*чувствуется её конец*); **карыганда, ким болсо, көркөмү жок бакадай** *стих.* кто бы то ни был, если состарится, то некрасив, подобен лягушке; ◇ **чай карып калды** чай перепрел; **колум карып калыптыр** у меня руки сморщились (*от стирки белья и т. п.*); **сапар карыдыбы?** *или* **сапар качан карыйт?** когда в обратный путь?; **сапар карыбайт, күнчүлүктү саатына басат** в обратный путь ему ещё рано, он в час пройдёт дневной путь; **сапарым карып келатат** 1) мне пора в обратный путь; 2) моим костям пора уж на покой.

карыз *ар.* заём, долг, задолженность; кредит; **карыз арасына суу жүрбейт** *погов.* вода в кредит не входит (*т. е. вода не относится к тем предметам, которые можно задолжать*); **карызга бат-** влезть в долги; **карыз-куруз** долги-платежи, разные долги; **карыз-куруздан кутулдум** я с должишками разделался.

карызга *разг. то же, что* **карыз**; **карызгама бердим** я дал в счёт долга; **карызгага берер киши болсо, алар элем** если бы нашёлся человек, который даст в долг, я бы взял.

карызда- брать в долг; **жалынып бирөөнөн карыздап жыйнашты** они собрали (*деньги*), выпросив у кого-то в долг.

карыздакор *то же, что* **карыздар**; **бардыгын байга карыздакор кылып бүтүрдү** он всех их превратил в должников бая.

карыздан- *возвр. от* **карызда-** задолжать, влезть в долги.

карыздар *ар.-ир.* должник; **карыздар болбо сүткорго** *фольк.* не будь должником ростовщика.

карыздуу имеющий долги, должник.

карык I *то же, что* **карк** I.

карык- II (*о глазах*) 1. быть ослеплённым отражённым от снега светом и болеть; 2. болеть, ослепнуть от слёз; **көзү жаштан карыгып, бечара кемпир бир баштан сөз баштады** *фольк.* бедняжка старуха, глаза которой ослепли от слёз, сразу же горестно заговорила.

карыктыр- *понуд. от* **карык-** II вызвать ослепление отражённым от снега светом; **күндүн нуруна чагылышып, караган көздү уялтып карыктырат** (*снег*) отражая свет солнца, до боли ослепляет глаза смотрящего.

карыктыруу *и. д. от* **карыктыр-**.

карыл- *см.* **каарыл-**.

карыла- мерять на кары (*см.* **кары** I 2).

карылт- *понуд. от* **карыл-**; **ич карылт-** вызывать сильное желание есть.

карылтыш *и. д. от* **карылт-**; **ичти карылтыш керек** нужно подготовить желудок (*поработать, погулять и т. д., чтобы разыгрался аппетит*).

карылуу I сильный; **өзү балбан карылуу, алп мүчөлүү, далылуу** *фольк.* сам он сильный (*силач*), богатырского сложения, плечистый; **анын карылуу колдору Жамыйланын денесин жепжеңил өзүнө алып** его сильные руки легко притянули к себе тело Джамили; **карылуу кол** *или* **карылуу билек** сильная рука.

карылуу II имеющий старика, старца, старого человека; **карылуу үй** дом, в котором есть старые люди (*старик, старуха*); **карылуу үй ырымсыз болбос** *погов.* дом, в котором есть старики, без примет не обходится.

карылык I старость; **мылтык менен окууга карылык жок** *погов.* для ружья и для учения старости нет; **колдон келген бардык иш, эбимди алдың карылык** *стих.* руки (*мои*) всё могли делать, отняла ты, старость, мою ловкость; **карылыгы жеткен абышка** дряхлый старик; **карылыгы жеткен кемпир** дряхлая старуха.

карылык II *рел.* профессия чтеца корана.

карылык III локтевой сгиб; **укурукту жылкычылар карылыкка салып жүрөт** пастухи, пасущие коней, держат укрючину на локтевом сгибе.

карылыктуу удобный для того, чтобы нацепить на локтевой сгиб; **карылыктуу найза** пика, удобная для руки (*не очень длинная*).

карым *парное к* **катыш** I.

карымбай скряга (*по имени библейского Кора, в мусульманских легендах — Каруна — богача-скряги, которого поглотила земля, а скот его превратился в камни*).

карымчыла- *южн. то же, что* **кымты-**; **мени карымчылап жаап кой** укрой меня поплотнее (*подоткнув края одеяла*).

карын I **1.** живот, брюхо, желудок (*у человека и животных*; *ср.* **курсак**); **карды** (*иногда* **карыны**) его живот, его брюхо, его желудок; **кардым ток** я сыт; **кардым ач** я голоден; **ач карын** на голодный желудок; **2.** кутырь (*желудок коровы или овцы, употребляемый в качестве сосуда для хранения масла, топлёного сала*); **бир карын май** кутырь масла; **козу карын** 1) кутырь ягнёнка, маленький кутырь; **козу карын май** маленький кутырь масла; 2) гриб (*гл. обр. сморчок*); ◇ **дени-кардың сообу?** как твоё здоровье?, здоров ли ты?; **карындан чыккан бала** родное (*матери*) дитя; **сары карын бээ** кобылица, имевшая трёх-четырёх жеребят; **сары карын катын** женщина, рожавшая два-три раза; **төө карын** небольшая впадина на склоне горы; **бите карын** *то же, что* **битекарын**; **тогуз карын** *см.* **тогуз**.

карын II поколение; **бир карын оодарылды** поколение изменилось (*от старого не осталось никого, народилось новое*).

карындаш I **1.** племянница (*по мужской линии, если она моложе дяди*); **2.** младшая сестра (*в отношении брата, но не сестры*; *ср.* **синди** 1); **3.** родственник; **карындаш тууган** кровный родственник.

карындаш II *р. разг.* карандаш; **колунан карындаш түшүрбөй** не выпуская из рук карандаша.

карындыз (кара ындыз, кара андыз) *бот.* девясил.

карып I: **карып-куруп** *то же, что* **карп-курп** (*см.* **карп**); **кароолчусунун бет мандайынан карып-куруп чыгып калабыз** мы выскочим внезапно как раз перед их караулом.

карып II *ар.* бесприютный, обездоленный, бедняк; находящийся в жалком, бедственном положении; **боздотуп жатат карыбын болуш, бийдин чыгымы** *стих.* поборы волостных (*управителей*) и биев (*см.* **бий** II) доводят бедняков до горьких слёз.

карып III: **ит карыбында** на собачьем положении, как собака (*живёт*).

карыпсын- *уподоб. от* **карып** II прибедняться, изображать из себя бесприютного, обездоленного.

карыптык бесприютность, обездоленность; крайняя бедность; жалкое, бедственное положение; **карыптык тарт-** испытывать тяготы бедности, обездоленности; **башыма түштү карыптык** *фольк.* я оказался бесприютным, обездоленным; **карыптык башка келгенде кайгы менен күн кечер** *фольк.* когда на голову свалится несчастье, жизнь проходит печально.

карыпчы, карыпчын (*в эпосе*) боевые нарукавники (*на плечевую часть руки*); **карыпчысы, кыягы — каармандай сыягы** *фольк.* у него нарукавники и кольчуга, по виду он герой.

карыпчылык *то же, что* **карыптык**.

карыпчын *см.* **карыпчы**.

карысын- *уподоб. от* **кары** II изображать из себя старого (старика, старуху), прикидываться старым (*куда уж мне!*).

карысынт- *понуд. от* **карысын-** считать для себя старым (*напр. о невесте, считающей жениха старым*).

карыт- *понуд. от* **кары-** V состарить; **баспас ат, өтпөс бычак эрди тез карытат** *погов.* конь с плохим ходом да тупой нож быстро старят молодца; ◇ **сапар карыт-** двинуться в обратный путь; **жалгыз-жарым шөлпүлдөп, сапарын карыткан жолоочулар көрүнбөйт** не видно (*даже и*) какого-нибудь плетущегося путника; **атасынын төрүндө карып-** *этн.* (*о женихе*) оставить (*невесту*) в старых девах (*букв.* заставить состариться на почётном месте в юрте отца; *жених, который, уплатив калым, сам не женился, но и не освобождал невесту от обязательств, что не давало ей права выйти за другого*); **сени атаңдын төрүндө карытам!** я тебя в девках оставлю!

карыш I (*ср.* **сөөм** 1, **укум** 2) пядь (*мера длины — расстояние между концами раздвинутых большого и среднего пальцев*); четверть аршина; **мерген карыш** пядь (*расстояние между концами раздвинутых большого и указательного пальцев*); **кере карыш** пядь, раздвинутая до отказа.

карыш II: **эриш-карыш** *то же, что* **эриш-коруш** (*см.* **эриш**).

карыш- III **1.** быть сведённым судорогой; **колум карышты** мне руку свело судорогой; **жаагы карышты** 1) у него скулы свело; 2) *перен.* у него язык прилип к гортани; **жаагың карышкыр!** *или* **жаагың карышсын!** да замолчи же ты! (*букв.* чтоб тебе скулы свело!); **тик ылдыйга келгенде, тизгин колго карышып** *фольк.* при крутом спуске поводья крепко сжимались в руке; **чокуга болжоп салышып, тарткылашып бир-бирин, жакага колу карышып** *фольк.* с расчётом били по макушке, дёргали друг друга, вцепившись крепко руками в воротник (*противника*); **карчыга барып жабышат, коё бербей, карышат** *фольк.* ястреб летит и нападает, не отпуская, (*когтями*) сжимает; **2.** ослабнуть, обессилеть; **ат ачкадан карышты** конь от голода обессилел; **карышкан, арык койлорго, умаштап, урпак жегиздиң** *стих.* обессилевших, худых овец ты кормил отрубями, смачивая их водой; **3.** *перен.* противиться, упрямиться, упорствовать; **көп карышкан жок** он не очень упорствовал; **неге тагдыр Каныбекке карышат?** почему судьба так противится Каныбеку?; ◇ **тер карышат** простудится (простудишься *и т. д.*); **турба, турба! тердеп жатыпсың, тер карышат** не вставай, не вставай! ты потеешь, простудишься.

карышкыр волк (*в именах личных и в качестве положительного эпитета не встречается*; *ср.* **бөрү**); **миң койлууга карышкыр чапса, бир койлуу бычак алып чуркаптыр** *погов.* на (*стадо*) владельца тысячи овец волк напал, а владелец одной овцы с ножом побежал (*полагая, что его овцу задрал волк*); **малдын ээси болсо, карышкыр-**

дын кудайы бар *погов.* если у скота есть хозяин, то у волка есть бог; **карышкыр ичик** волчья шуба; **карышкыр-марышкыр** всякие там волки и им подобные; ◇ **карышкыр сот** *ист.* осуждение на административную высылку по «волчьему паспорту», «волчьему билету» (*букв.* волчий суд); **карышкыр сот кескен** осуждён на высылку по «волчьему паспорту»; **карышкыр соттун убагында** в царские времена (*букв.* во время волчьего суда).

карышма *то же, что* **каршыкма.**

карышта- I мерить пядью (*см.* **карыш** I); **карыштасам,— нукумум** *фольк.* я мерила (*наше родство*) пядью—, (*а ты оказался*) на вершок (*т. е. близким родственником*); ◇ **жан карыштап** решившись на всё; отважно; **кара жанын жаш Манас карыштап кетип баратыр** *фольк.* молодой Манас едет отважно.

карышта- II *ар.-кирг. тяньш.* расходовать; **бир топосту былтыр сатып карыштадык** в прошлом году мы продали одного яка и (*деньги*) израсходовали.

карыштат- *понуд. от* **карышта-** I.

карыштыр- *понуд. от* **карыш-** III; ◇ **жаагын карыштырды** *или* **оозун карыштырды он** его заставил замолчать (*победил в словах, в споре, в перебранке*).

карыя 1. старик; 2. старейшина; 3. *почтительное обращение к старому человеку* (*мужчине и женщине*; *ср.* **абышка, чал** I 2, **кемпир** I).

кас I *ар.* враждебный, враждующий, враждебно относящийся, злоумышляющий; враг; **аны менен касмын** я с ним во вражде; **досуңдун ашын касыңдай же** *погов.* пищу (*угощение*) своего друга ешь, как своего врага (*не жалея*); **өз үйүңдө ашың болсо, киши үйүндө касың барбы?** у тебя дома пища, а у другого — враг твой, что ли? (*так говорят, когда человек проявляет жадность в чужом доме*); **жумушчу табына кас** враждебный рабочему классу; **бизге кас** враждебный нам; **кара каска** с умыслом; притворно; **кара каска кыйгачтап** *фольк.* притворно кокетничая; ◇ **кас тик-** *или* **кас сана-** злоумышлять, замышлять зло, иметь враждебные намерения; **касын тигип, душманың чечекейди ойбосун?** *фольк.* как бы враг твой не замыслил злое, да не выковырял бы зрачок.

кас II *ар.* без примеси, чистый; **кас буудан** чистокровный скакун; **кас баатырлар** настоящие богатыри; ◇ **кас өзүнө окшош** *или* **кас-мас өзүнө окшош** в точности он, очень похож на него.

кас III: **кас-кас** *то же, что* **каз-каз** (*см.* **каз** II).

каса I *то же, что* **каза** I.

каса II (*ср.* **куулук** I) 1. яички (*вместе с мошонкой*); 2. половой орган с яичками (*у самцов однокопытных животных*); ◇ **касасы жок айгырдай** (*о женщине*) бесстыдница (*несдержанная на язык, крикливая*).

каса III *ар.* особенный, лучший, настоящий; **каса шумкар** настоящий кречет; **каса тулпар** боевой конь; **каса курчтуу зулпукор** *фольк.* меч из лучшей стали.

каса- IV: **бүгүп-касап** подвернув, подоткнув.

касаба I снежный сугроб (*с заветренной стороны, спускающийся обрывом*).

касаба II *то же, что* **асаба** I; **касаба колдо калкылдап, Аккелте жондо жаркылдап** *фольк.* флаг в руке развевается, (*ружьё*) Аккелте за спиной поблёскивает.

касакана злой умысел; действие, направленное во вред другому, когда это не вызывается необходимостью; с умыслом, умышленно; **алайын деген нерсеме касакана кылды** на ту вещь, которую я хотел взять, он заявил претензию.

касам *ар. рел.* (*ср.* **ант** I) присяга, клятва; **касам ич-** принести присягу.

касамдаш- взаимно давать клятву; **айтпаска касамдашып коёлу** поклянёмся друг другу (*об этом*) не говорить.

касан *то же, что* **казан** II; **коон, дарбыз касан болгондо** в разгар поспевания арбузов и дынь; **биз азыр касан болдук** мы вот уже стали старыми.

касап I *ар.* 1. *то же, что* **касапчы; бөдөнөңү сойсо да, касап сойсун** *погов.* и перепёлку пусть режет мясник; дело мастера боится; **касап да өзү, бычак да өзү** *погов.* он сам мясник, сам и нож (*расправляется по своему усмотрению*); **касап кыл-** 1) разделять на части, разделывать (*тушу*); 2) торговать мясом (*резать скот и продавать мясо*); 2. *перен.* жестокий; **катынга касап** жестоко обращающийся с женой; **малга касап** жестоко обращающийся со скотом.

касап II *то же, что* **казап; кандын касабына калды** он попал в опалу, в немилость хана; **касап сал-** учинить жестокость; **хан Коңурбай баргандыр, касабын мыктап салгандыр** *фольк.* хан Конгурбай, пожалуй, туда доехал, жестокость, пожалуй, учинил.

касапта- I разделывать (*тушу*).

касапта- II подвергать мучениям; сердиться, гневаться.

касаптан- *возвр. от* **касапта-** II.

касапчы *ар.-кирг.* мясник; **касапчы өнесине сөөк сатат** *погов.* мясник (*даже*) своей матери кости продаёт (*подсунет плохой кусок*).

касапчыл жестокий; сердитый; ругатель.

касар- злиться, свирепеть.

касем *то же, что* **касам.**

касиет *ар.* 1. хорошее свойство, хорошее качество, достоинство; **кандай касиети бар?** а что в нём хорошего?; 2. святость.

касиеттүү 1. благодатный; 2. священный.

касийда *ар. лит.* касыда, ода (*размером не менее 15-20 стихов*).

касийде 1. *то же, что* **касийда;** 2. *сев.* заговор от джинов, от бесноватости; **касийде окуган молдо мулла,** который отчитывает бесноватых.

касирет *то же, что* **касырет.**

каска каска.

каскак 1. древко копья; **кээсинде темири жок, жалаң каскак** *стих.* у некоторых нет наконечников, а только древко копья; 2. копьё; **каскагымды өңөрүп, калканымды ким тагар?** *фольк.* кто возьмёт наперевес моё копьё, кто нацепит щит мой?

каскан каскан (*приспособление для варки* **мантуу** (*см.*) *в виде круглых решёт, которые ставятся на котёл с водой*); **«майлуу мантуу!» деп каскан көтөрүп жатат** «жирные манту!» (*кричит харчевник*) и поднимает каскан.

касканак *то же, что* **казганак.**

касканакта- *то же, что* **казганакта-.**

касканат *то же, что* **казганат.**

касканатта- *то же, что* **казганатта-.**

каскатар *то же, что* **казгатар.**

касмар *ир. южн.* рожа (*болезнь*).

касса касса; **сактык кассасы** сберегательная касса; **өз ара жардамдашуу кассасы** касса взаимопомощи.

кассир кассир.

каста I каста.

каста- II враждебно относиться; **кайсы экенин билбедим, кастаганың муңунун** *фольк.* не пойму я причину этой твоей враждебности.

кастандай *сев. название травянистого растения.*

кастар тайный, сокровенный, сохраняемый в тайне; **кастар тик-** замышлять недоброе; **мага кастарын тигип калды** он замыслил против меня недоброе; **бейпилде жаткан элиме кастарын тиккен түрү бар** *фольк.* похоже, он злоумышляет против моего спокойно живущего народа; **кастарымды тиккенди азууга салып чайнадым** *фольк.* тех, против кого я имел зло, клал на коренные зубы и жевал.

кастарда- хранить, оберегать; ◇ **кастардап айткан сөзүм** слово, сказанное мною в назидание (*тем, кто будет жить после меня*); **жан кастарда-** дрожать за свою шкуру.

кастардуу бережливый, запасливый; рачительный.

кастарла- *то же, что* **кастарда-**; **кастарлап асыра-** заботливо воспитывать; **ак чүпүрөккө кастарлап ороп тур** ты бережно заверни в белую тряпку.

кастарлан- *возвр. от* **кастарла-**; **канга токол болсом деп, кастарланып, оңсом деп** *фольк.* стать бы, мол, мне второй женой хана, понежиться бы, мол, мне.

кастарлуу *то же, что* **кастардуу.**

касташ- *взаимн. от* **каста-** II враждовать, злоумышлять друг против друга.

касторка (*в произношении* **касторкө**) **1.** клещевина; 2. касторка, касторовое масло.

каструл *р.* кастрюля.

кастүм *разг. то же, что* **костюм.**

касты непреложный, неминуемый; **калың жоо жатат жолунда, касты ажал жетсе, нетебиз?** *фольк.* на том пути стоит большое войско, что будем делать, если придёт неминуемая смерть?

кастык враждебность; злой умысел; заговор; **кастык кыл-** злоумышлять, покушаться; **өз жанына өзү кастык кылды** он сам себе причинил зло.

кастырол *р. тяньш.* кастрюля.

касырет *ар.* печаль, скорбь.

касыяк *разг. то же, что* **кайсы жак** (*см.* **кайсы** 1).

кат I *ар.* письмо; почерк; **ал кат билет** он умеет писать и читать; он грамотен; **жол кат** *уст.* путёвка; **тил кат** расписка; **куш кат** каллиграфия; **катка сал-** описать, сделать опись; **чөп кат** закладка (*в книге*); **кат-чот** *разг.* грамотность; образованность; **туяк кат** *см.* **туяк** 2.

кат II пласт, слой; ряд; **жер кулагы жети кат** *погов.* слухом земля полнится (*букв.* ухо земли в семь пластов); **кат-кат** многократно; в несколько слоёв; ◇ **кат буйрук этиш** *грам.* понудительная форма глагола; **эки кат** *южн.* беременная; **тогуз кат** *см.* **тогуз.**

кат III: **кат-кат күл-** *то же, что* **карт-карт күл-** (*см.* **карт** IV).

кат- IV **1.** твердеть, черстветь; **каткан нан** чёрствый хлеб; **калган-каткан** всякие остатки, ошмётки; **жакшыга жата кал, жаманга ката кал** *погов.* перед хорошим склонись, перед дурным будь твёрд; **2.** *охот.* (*о собаке*) делать стойку; **ити катабы?** его собака стойку делает?; ◇ **көз кат-** притупиться (*о зрении от старости*); **көз катканда көргөнүм, көрүнгөн жалгыз эрмегим** *фольк.* моя единственная радость (*т. е. дитя*), которую увидела я в преклонном возрасте; **жолу каткан** незадачливый; **э, жолу каткыр!** *бран.* (*обычно по адресу детей*) эх, неладный!, у, незадачливый!; **жолу катып** к несчастью; как на грех; **жолу катсын!** *бран.* (*обычно по адресу детей*) чтоб ему неладно было!, чтоб ему не видать удачи!; **башы катты** он растерялся; у него голова кругом пошла; **эмине кыларына башы катты** он растерялся и не знал, что делать; **алды каткан** 1) изнурённый; 2) бедняга; **атына ээри каткан, ээрине көтү каткан** *разг.* к коню его седло присохло, к седлу его зад присох (*о неутомимом наезднике и храбреце*); **каным катып турат** *см.* **кан** I; **тилеги каткан** *см.* **тилек.**

кат- V **1.** прятать; **бек жерге кат-** спрятать подальше; **койнума катып алдым** я спрятал себе за пазуху; **ак албарсты кынына кайтып катып алды** *фольк.* свой блестящий булат он опять в ножны вложил; **катпай-этпей өле не пряча и не жалея; катпай-этпей эле жаны кийимдерин биринен сала бирин кийип** новую одежду он, не пряча и не храня, (*беспорядочно*) надевал одну за другой; **каткан-күткөн** *или* **каткан-куткан** спрятанное и охраняемое; **каткан-күткөн казына** спрятанная и охраняемая казна; **көрүп катып коёрго жок** и на погляд нет (*т. е. совсем нет*); **баш кат-** найти пристанище, найти убежище; **баш катар жер жок** негде голову приклонить; негде укрыться; **баш катарга жер таппайт** не знает, где голову приклонить; не находит убежища, спасения себе; **2.** прибавлять, присоединять; **жүгөн кат-** надеть узду; **нокто кат-** надеть недоуздок, обротать; ◇ **сөз катпай** *или* **тил катпай** не говоря ни слова; **үн катпай** молча, безмолвно; **кимсиң десең үн катпай, өтүп кетти, тил катпай** *фольк.* спросили его «кто ты?», он промолчал, проехал мимо, слова не сказав; **кол кат-** нападать; притеснять, обижать; **а турмак, абдан тапшырды: кыргызга бир да кол катпа** *стих.* и не только это, он ещё строго приказал: киргизов отнюдь не обижай.

кат- VI: **түн кат-** *см.* **түн** I.

ката I *ар.* ошибка, погрешность; **адам катасыз болбос, көл бакасыз болбос** *погов.* не бывает человека без ошибок, не бывает озера без лягушек; **ката кетирбей сүйлө-** говорить без ошибок; **менден кеткен ката** моя ошибка; ◇ **катасынан бүткөн** он зачат в грехе.

ката II: **жолду ката** всю дорогу, на протяжении всего пути; **жолду ката сүйлөшүп келдик** мы всю дорогу разговаривали.

катаа *то же, что* **ката** I.

катаал 1. жестокий, свирепый; **мурункудай катаал болбой калды** он уже не такой свирепый, как раньше; **катаал үн** сердитый, свирепый голос; **2.** трудный, тяжёлый; **катаал турмуш** тяжёлая жизнь; **ашуулардын эң катаалы** самый трудный из перевалов.

катаалаш- *то же, что* **каталаш-**; **сөздөн катаалашып атат** он сбивается, ошибается в словах, в речи.

катаалда- становиться тяжёлым, трудным (*напр. о положении, жизни*).

катаалдуу *то же, что* **катаал**; **катаалдуу каргыш** жестокие проклятия.

катаалдык жестокость, свирепость; **катаалдык менен** жестоко, свирепо.

катал *то же, что* **катаал.**

каталаш- ошибаться, впасть в ошибку.

каталашка *р. ист.* каталажка (*арестное помещение при полиции*); **каталашкага каман кой-** посадить в каталажку.

каталаштыр- *понуд. от* **каталаш-** ввести в заблуждение, явиться причиной ошибки.

каталог каталог.

каталөшкө *то же, что* **каталашка.**

каталык ошибочность; ошибка.

катаң 1. твердоватый, жестковатый, загрубевший; **2.** *перен.* жестокий; **катаң киши** жестокий человек.

катар I *ар.* **1.** ряд; **онунчу катар, төртүнчү орун** ряд десятый, место четвёртое; **эки катар** *разг.* двухэтажный; **алдынкы катардагы** находящийся в первых рядах; передовой; **алдынкы катардагы жумушчу** передовой рабочий; **катардан катарга туруп** выстроившись в ряды; **катар тарт-** строиться в ряды; **катар тартып, жардангын! душман келди,** камдангын! *фольк.* становитесь в ряды, стройтесь! пришёл враг, готовьтесь!; **катардагы мүчөлөр** рядовые члены (*напр. профсоюза*); **2.** ровня; сверстник; **катарың мерген — тийип ал, Карыпбайга келинсиң** *фольк.* твой сверстник охотник — выходи (*за него*), будешь снохой Карыпбая; **«акын Током кайда» — деп, «арзычу эле катарым»** *стих.* мои сверстники спрашивали: где, мол, мой Токо акын?; **3.** *перен.* очередь, черёд (*смерть*); **катарыңар келди го, өлгөнүң өзүм көрдүм го** *фольк.* (*видите же*) ведь настал ваш черёд (*умереть*), ведь сам я видел, что вы умерли; ◇ **муну менен катар** наряду с этим; **эркектер катары** наряду с мужчинами, наравне с мужчинами; **катары**

менен *или* **катарынан** подряд, сряду; **катары менен үч күн** три дня сряду; **эки оору катар келди** обнаружились две болезни одновременно; **бир катар жерлерде** в некоторых местах, в ряде мест; во многих местах; **бир катары** некоторая (его, их) часть, некоторые из них; значительная (его, их) часть; **катарында** в качестве; **күбө катарында** в качестве свидетеля; **кулактарды тап катарында жоготуу ликвидация** кулачества как класса; **бир катарында** *редко* как-то раз, однажды; **бир катар үстү-баш** *южн.* один комплект одежды; **жок катары** можно считать, что нет; **өтмө катар** *см.* **өтмө**.

катар II: **жолду катар** *или* **жол катары** *то же, что* **жолду ката** (*см.* ката II); **жол катары жалаң гана ошол кыз жөнүндө** ойлонду всю дорогу он только и думал, что о той девушке.

катар III *ар.* 1. страх, опасность; **катар кыл-** бояться; 2. *перен. то же, что* **мүчел** (*по старым поверьям, наступление циклового года грозит опасностью для жизни*); **катары келди** его цикловой год наступил; **быйыл анын катары эле, коркуп жүрдүм эле** в этом году его цикловой год, я (*за него*) боялся.

катар IV *ар.* (*вместо* **кадар**): **мүмкүн катары** по мере возможности.

катара *разг. то же, что* **катар** I 1; **ушул көктуларды бир катара арыттым** эти ложбины я тщательно осмотрел все подряд.

катарда- ставить рядом; ставить в ряд, рядами.

катардан- *возвр. от* **катарда-** становиться рядом; выстраиваться в ряды; протянуться рядами.

катардант- *понуд. от* **катардан-**.

катардат- *понуд. от* **катарда-**, *то же, что* **катарда-**.

катардаш I 1. стоящий рядом *или* в одном ряду; 2. *перен.* ровня (*по общественному или имущественному положению*).

катардаш- II *взаимн. от* **катарда-** 1. становиться в ряд, равняться (*в строю*); **катардашып бастыр-** ехать рядом; 2. *перен.* становиться ровней (*по общественному или имущественному положению*).

катардуу наравне; **мамлекет малын уурдагандар катардуу жазага тартылып отурсун** они должны подвергнуться наказанию как расхитители государственной казны; **эркек катардуу** наравне с мужчинами; ◇ **алты катардуу** шестирядный; шестирядка.

катарла- *то же, что* **катарда-**; **каз катарлап** в линию, вереницей; **көчүрүп келип айылды, каз катарлап конуп ал** *фольк.* переведи сюда аул и расположись в ряд.

катарлан- *то же, что* **катардан-**; **катарланган туруна** вытянувшиеся вереницей журавли.

катарлант- *то же, что* **катардант-**; **катарлантып салдырган мейманкана** тапы **бар** *фольк.* для гостей у него покои, построенные рядами.

катарлат- *то же, что* **катардат-**.

катарлаш I *то же, что* **катардаш** I; **калдая айыл коноолу, катарлаш жатып калалы** *фольк.* остановимся огромным аулом и расположимся рядом; **катарлаш эскөн биргелеш, сен эмес, балам эр Сейтек, кан атаң тилим алчу эле** *фольк.* не (*только*) ты, дитя моё Семетей, а (*даже*) твой хан-отец, с которым мы росли, как ровни, и были едины, слушался меня.

катарлаш- II *то же, что* **катардаш-** II; **катын алып, үй тигип, сага катарлашып калайын** *фольк.* женюсь я, поставлю юрту и стану ровней тебе.

категория *в разн. знач.* категория; **жарым оор жана оор салмак категорияларына кирген атлеттер** атлеты категорий полутяжёлого и тяжёлого веса.

катек I валёк, каток (*для катания белья*).

катек II *чуйск. название лёгочной болезни скота.*

кателок *р.* котелок (*посуда*).

катеп 1. (*в эпосе*) украшение в виде шарика, зашитого в материю; 2. *сев.* мошонка мальчика.

катер катер.

катет катет.

катигүн *слово, выражающее сожаление, удивление*; **эмнени айтат, катигүн?!** что это он такое говорит?!

катик худой, сухопарый; **үй куймулчак, катик жанбаш** волохвостый (*см.* **куймулчак**), сухобёдрый (*конь*).

катиңки *то же, что* **катыңкы**.

каткак 1. засохший, затвердевший; 2. засуха.

каткаксы *уподоб. от* **каткак**; **каткаксып сууса-** сильно жаждать; **каткаксыган жер** пересохшая земля (*почва*).

каткалаң 1. загрубевший, затвердевший, твёрдый; 2. гололедица; **каткалаң болбой, жут болбойт** *погов.* без гололедицы не бывает джута (*см.* **жут** I); **кара каткалаң** бесснежная стужа (*когда земля не покрыта снегом*); 3. неурожай (*вследствие плохой зимы*); 4. *лингв.* (*о звуке*) глухой; **каткалаң үнсүз** глухой согласный.

каткы: кыраң каткы гомерический хохот; **кыраң-каткы күлүштү** они залились хохотом.

каткыла- I: **каткылап күл-** громко смеяться, покатываться со смеху.

каткыла- II *многокр. от* **кат-** V; **жан каткыла-опасливо** прятаться (*букв.* прятать душу); **таң ата ташты тапканмын, жан каткылап жатканмын** *фольк.* на рассвете я нашёл (*тот*) камень и лежал, прячась с опаской.

каткылыкта- *то же, что* **каткыла-** I; **каткылыктап күл-** хохотать, громко смеяться.

каткыр- хохотать, громко смеяться.

каткырт- *понуд. от* **каткыр-** вызывать взрыв смеха.

каткырык хохот, громкий смех; **каткырык сал-** хохотать, громко смеяться.

каткырыш- *взаимн. от* **каткыр-**.

катма *ар. рел.* прочтение всего корана; **курандан катма түшүр** прочитать весь коран (*об ученике в старой школе*).

катмар ряд; пласт; слой; **калктын кеңири катмарлары** широкие слои населения; **катмары менен** подряд, сряду, вместе; **катмары менен экини ыргыта коюп, бир сайып** *фольк.* двоих подряд он швырнул и пронзил.

катмарда- ставить в ряд; накладывать пластами.

катмардуу поставленные рядами; наложенные пластами.

католик католик.

католицизм католицизм.

каторга каторга.

катраң *ир. южн.* каркас кавказский (*растение из семейства вязовых*; *из плодов его жмут масло*; *древесина идёт на выделку посуды*).

катта- I записывать, вносить в список, в реестр; регистрировать; **кайра катта-** перерегистрировать.

катта- II наслаивать, класть слоями.

катта- III ходить *или* ездить взад и вперёд; **биздин айылга көп каттайт** он часто бывает в нашем ауле (*приезжает и уезжает*).

каттал- I *возвр.-страд. от* **катта-** I записываться, регистрироваться; **кайра каттал-** перерегистрироваться.

каттал- II *возвр.-страд. от* **катта-** II наслаиваться, складываться слоями, пластами.

катталуу *и. д. от* **каттал-** I записывание, занесение в списки (*о себе*); **кайра катталуу** перерегистрация (*о себе*).

каттам *ар. редко* избиение, поголовное избиение.

каттама 1. (*о печенье, тесте*) слоёный; 2. сдобные слоёные лепёшки.

каттат- I, II *понуд. от* **катта-** I, II.

катташ I 1. участие; 2. сношения.

катташ- II *взаимн. от* **катта-** I совместно записывать, совместно регистрировать.

катташ- III *взаимн. от* **катта-** III иметь общение друг с другом; принимать участие, вмешиваться; ◇ **жыңайлак катташ-** *см.* **жыңайлак.**

катташуу *и. д. от* **катташ-** III; **катташуу жана байланыш каражаттары** средства сообщения и связи.

каттоо I *и. д. от* **катта-** I опись, перепись; регистрация; **эл каттоо** перепись населения; **жалпы эл каттоо** всенародная перепись; **делегаттарды каттоо** регистрация делегатов; **кайра каттоо** перерегистрация; **мал-мүлкүн каттоо** наложение ареста на *чьё-л.* имущество.

каттоо II *и. д. от* **катта-** II наслаивание, наложение слоями, пластами.

каттоо III *и. д. от* **катта-** III; **«каттоосу бизден Кашкарга жакын болду» деп уктук** *фольк.* мы слышали, что путь (*букв.* сношение) от нас в Кашгар стал близким.

каттоочу I составитель списков; регистратор.

каттоочу II проезжий, прохожий; **каттоочудан берип жибер-** переслать через проезжего.

каттык *южн. то же, что* **катуу** II.

каттыр- *понуд. от* **кат-** V; **саан каттыр-** *ист.* предоставить за отработок дойный скот; **жүгөн каттыр-** заставить надеть узду.

катуу I *и. д. от* **кат-** V прятание, сокрытие; **күндүн ысыгынан башыңы катууга көлөкө таппай** не находя тени, чтобы спрятать голову от солнечной жары.

катуу II **1.** твёрдый, жёсткий; **катуу тоют** грубый (*жёсткий*) корм; **катуудан — тиш, жумшактан — ич** *погов.* (*тяжело, когда болят*) из твёрдого — зубы, из мягкого — живот; **өлөйүн десем, жан таттуу, кирейин десем, жер катуу** *фольк.* (*так тяжело, что*) умереть бы мне, да душа сладка, провалиться бы мне, да земля тверда; **катуудан казан, жумшактан күлүн койбой** (*разграбив*) всё дотла (*букв.* из твёрдого не оставив котла, из мягкого — пепла); **2.** суровый, свирепый, жестокий; ожесточённый; **катуу уруш** ожесточённая драка, схватка; **катуу сын** суровая критика; **быйыл кыш катуу болду** в этом году зима была суровая; **3.** сильный, резкий; **катуу шамал** сильный, резкий ветер; **катуу суук** сильный холод; **агыны катуу суу** быстрая река; **уят өлүмдөн катуу** *погов.* позор сильнее (*хуже*) смерти; **катуу кыйкырык** громкий крик; ◇ **оозу катуу** тугоуздый (*конь*); **жаасы катуу** требовательный, неподатливый (*человек*); **катуу баа** твёрдая цена; **катуу сүйлөшүү** *или* **катуу айтышуу** крупный разговор; **көп катуу кетпейлик** не будем перехватывать через край; **катуу баш** скупой; **жолу катуу киши** решительный и крутой человек; **иш катуу кетти** дело приняло крутой оборот; **катуу бүркөр** *см.* **шумкар** 1.

катуу III *и. д. от* **кат-** IV затвердевание.

катуула- 1. усиливаться, становиться сильнее; **жаан уламдан-улам катуулады** дождь всё усиливался и усиливался; **2.** принять резкую, грубую форму; разъяриться, рассвирепеть; **катуулап айт-** сказать твёрдо, резко; **катуулап карады** он свирепо посмотрел; **«деги сага эмне керек?» деп, катуулай баштады** он начал свирепеть, мол, что тебе вообще-то нужно.

катуулан- *возвр. от* **катуула- 1.** быть крепким, стойким; **Манастын барлыгындай катуулан** *фольк.* будь таким же стойким, как если бы был (*жив*) Манас; **2.** разъяриться, разгневаться; **катууланып чакырдың, таксыр кан, неге келди ачуун?** *фольк.* ты гневно позвал, в чём, господин хан, причина твоего гнева?

катуулат- *понуд. от* **катуула-**; **жүрүшүн катуулатып** ускорив свой ход; **ал табышын катуулата баштады** он начал повышать голос.

катуулук 1. твёрдость, жёсткость; **2.** суровость, свирепость, жестокость, ожесточённость.

катүгүн *то же, что* **катигүн.**

катчы 1. писец, писарь; **катчы-матчы** писаришка; всякого рода писари; **2.** *уст.* секретарь; **райкомдун катчысы** секретарь райкома.

катчылык 1. профессия писаря; **2.** *уст.* секретарство; должность *или* положение секретаря.

каты: каты күн *то же, что* **катигүн.**

катык I **1.** *то же, что* **айран** II кислое молоко; **2.** (*точнее* **аш катык**) 1) приправа к жидкой пище в виде кислого молока *или* небольшого количества мелко нарезанного мяса; **аш катыгы жок** (*в пище*) нет приправы; 2) *перен.* один среди нескольких (*напр. один мальчик в семье среди нескольких девочек*); **Тобокелди сүйөлү, бешигине баш катып, — алты кыздын ичинде айланайын аш катык** *стих.* будем же целовать Тобокеля, всунув голову в его колыбель, — среди шести дочерей миленький — приправа; **3.** *перен.* отплата; **катылгандын катыгын берет** он даст сдачи тому, кто его задирает; **катыгын бериш керек** его нужно проучить; **кабылышса кокустан, катыгын жоонун берейин** *фольк.* если вдруг нападёт, я проучу врага; ◇ **кол катык** тесто, прилипшее к рукам (*которое оттирают и пекут отдельной лепёшечкой*; *по старым приметам, девушке такой лепёшки не давали, чтобы она не стала неумехой*).

катык II *южн. то же, что* **катуу** II.

катык- III окрепнуть, закалиться, стать сильным; **жаман чапан кийгиздим, катыгып адам болсун деп, кара боор жүргүздүм** *фольк.* я в плохую одежду его одевал, и, чтобы он окреп и стал (*настоящим*) человеком, в чёрном теле его держал; **кармаша жүрүп катыктың** *фольк.* в постоянных схватках ты закалился; **кан ичип жүрүп, катыккан** *фольк.* он пил кровь и окреп (*в эпосе часто богатырь входит в полную силу, только попив крови или насытившись кровью*); **канга тоюп катыктым, жер үстүнө чыр салып, кабылан Манас атыктым** *фольк.* кровью насытившись, я окреп, подняв бучу на земле, я был прозван леопардом Манасом.

катыкта- приправлять жидкую пищу кислым молоком *или* мелко нарезанным мясом (*см.* **катык** I 2); **сорпого курут катыктап ичкен** он приправлял бульон куртом и пил.

катыктыр- *понуд. от* **катык-** III; **эркелетип олтурбай, катыктырып көрөлү** *фольк.* не будем (*его*) нежить, попробуем закалить.

катыл- I задирать, задевать, нападать; **не катылдың өзүңдөн зорго?** *стих.* зачем ты связался с тем, кто сильнее тебя?; **катылган аман болбосун!** *фольк.* чтоб напавшему (*на тебя*) несдобровать! (*пожелание отправляющемуся в поход*).

катыл- II *возвр.-страд. от* **кат-** V прятаться, скрываться; **Саадат, катылбай, көрүнөөгө чыксын** пусть Саадат не прячется, а объявится; **колхоздун бардык кирешеси катылган чоң сейф** большой сейф, в котором хранятся (*букв.* спрятаны) все доходы колхоза; ◇ **ошол бойдон колдо катылып калды** так оно и осталось в руках; так оно и «прилипло» к рукам.

катылыш- I *взаимн. от* **катыл-** I; **кара боз жылкы олжо алып, катылышсак белем да** *фольк.* захватить бы нам в добычу тёмно-серых лошадей, схватиться бы нам (*с врагом*).

катылыш- II *взаимн. от* **катыл-** II.

катым *ар. рел.* окончание, завершение (*корана*); **куран катым** чтение всего корана (*по покойнику*).

катын I жена; женщина; пожилая женщина; *груб.* баба (*ср.* **аял** II); **катын жакшы — эр жакшы** *погов.* жена хороша, (*так и*) муж хорош (*репутацию мужу создаёт жена*); **катын менен кыз-келин** женщины (*пожилые*), девушки и молодухи; **катын ал-** жениться; **катын кылып ал-** взять в жёны; **катын алсаң, отун ал** *погов.* любишь кататься, люби и саночки возить (*букв.* взял

жену, бери и дрова, *т. е. думай о хозяйственнных заботах*); **катын-кыздар** женщины (*общее название*); **кичи катын** *этн.* младшая жена; ◇ **катын баакы** женоподобный мужчина, баба (*в отношении характера и повадок*); **катынын кара баскансып** *фольк.* он переполошился (*букв.* будто его жену нечистый задавил); **катындын карасы** красивая, миловидная женщина; **катын жандуу** бабник, бабий угодник; **эрди-катын** *см.* **эр** I; **эрдүү катын** *см.* **эрдүү**; **как чекенин катыны** *см.* **чеке** I; **катын жаңак** *см.* **жаңак.**

катын- II *возвр. от* **кат-** V; **жүгөн катынып** надев узду на своего коня; **күмүш жүгөн катынып, мингени жорго дунгандын** *стих.* дунгане ездят на иноходцах, надев на них узду, украшенную серебром; **кыргоол жүрөт токойдо, кара башын катынып** *фольк.* фазан живёт в зарослях, скрываясь.

катындуу имеющий жену; **эки катындуу** имеющий двух жён, двоеженец; **катындуу жерде челек бар** *погов.* где есть женщина, там есть и ведро (*т. е. предметы домашнего обихода*).

катындык всё, свойственное жене, женщине; **катындык кылып** поступив по-женски.

катыңкы сухопарый, худощавый; **катыңкы кара жигит** худощавый смуглый парень; **эки жаагы катыңкы жигит** парень с впалыми щеками; **катыңкы тарткан өңдөрү** их испитые лица.

катыр I *см.* **кадыр** II.

катыр- II *понуд. от* **кат-** IV **1.** сушить, иссушить; довести до затвердения; **аттын этин катырды** он вытренировал коня, он подготовил коня к скачкам (*букв.* высушил тело коня); **чекесин күнгө катырып** *стих.* грея свой лоб на солнце; **катырган эмедей үнсүз туруп калды** он стоял безмолвно, как мумия (*букв.* как засушенный); **кашына канын катырып** *фольк.* окровавив его (*букв.* сделав так, что на брови его кровь засохла); **2.** *перен.* производить сильное действие, действовать с силой; **катыра жүрүп, жол чалып** *фольк.* быстро ездя, путь разведывая; **катыра камчы чапты** он с силой хлестнул плетью; **камчы салды атына, кара санга катыра** *фольк.* ударил он плетью коня своего крепко по ляжке; **3.** делать *что-л.* ловко, хорошо, мастерски; **кармаганын катырган балбан сыны бар экен** *фольк.* в нём видны качества богатыря, который разделает того, кто с ним схватится; **катыра кубалап** неотступно гонясь; **кармап алып өзүмдү, катыра сурап сөзүмдү** *фольк.* поймав меня самого, расспросил меня дотошно; ◇ **катырдың!** здорово у тебя вышло!; **катыра суук** сильный холод, мороз трескучий; **тилегин катыр-** разбить *чьи-л.* надежды.

катыр- III: **түн катыр-** *см.* **түн** I.

катыра- трещать, хрустеть.

катыраң *то же, что* **катраң.**

катырат- *понуд. от* **катыра-**; **жылкы катыратып туз кемирди кони** с хрустом грызли соль.

катырга *разг. то же, что* **каторга.**

катырма тонкие хлебные лепёшки, печённые в котле; ◇ **катырма кара дары** *южн. название лекарства*; **баш катырма** головоломка.

катырт- I, II *понуд. от* **катыр-** II, III.

катыруу I, II *и. д. от* **катыр-** II, III.

катыш I *и. д. от* **кат-** V **1.** участие; **революциячыл кыймылга катышкан** он принимал участие в революционном движении; 2. отношение; сношения, общение, связь; **уруучулук катыштары** родовые отношения; **элдердин карым-катышы** взаимосвязи народов; **биздин үй-бүлөөлөр бир-бири менен катыш** мы знакомы домами; **байланыш-катыш** *см.* **байланыш** I; **3.** примесь; **катышы жок** без примеси.

катыш- II *взаимн. от* **кат-** V **1.** прибавляться, прилагаться; **2.** вмешиваться; участвовать, принимать участие; **ишке катыш-** принимать участие в деле, в работе; **заседанияга катыш-** принимать участие в заседании.

катыштыр- *понуд. от* **катыш-** II **1.** примешивать, смешивать, прибавлять; **сөз катыштыр-** вставить слово к месту; **ал сөз катыштырды, мен макул болдум** он вставил слово, я согласился; **2.** вмешивать; привлекать к участию; **көпчүлүктү катыштыр-** привлекать массы.

катыштыруу *и. д. от* **катыштыр-.**

катыштырыл- *страд. от* **катыштыр-.**

катышуу *и. д. от* **катыш-** II; **катышуусу менен** при его участии, с его участием; **катышуудан баш тартуклоняться** от участия.

катышуучу участник; действующее лицо (*в пьесе*); **активдүү катышуучу** активный участник.

каустик каустик.

каучук каучук.

кафе кафе.

кафедра кафедра; **тил кафедралары** языковые кафедры.

кач- **1.** убегать; **качкан жоону катын алат** *погов.* бегущего (*побеждённого*) врага (*и*) баба берёт (*в плен*); **качып кел-** прибежать (*убежавши откуда-л., от кого-л.*); **качып кет-** убежать (*спасаясь*); **качып бар-** убегать (*спасаясь*); **качып жүр-** избегать; скрываться; **алып кач-** *или* **ала качты кыл-** умыкать; утащить; **«ала качты» кылып, кызды түн ичинде алып кетишти** обманом (путём умыкания) они ночью увезли девушку; **ала кач-** 1) разнести, понести (*о горячей лошади*); 2) *перен.* говорить гиперболически, преувеличенно; сообщать сенсационные новости; **алып качты кабар** *или* **ала качты кабар** сенсация, сногсшибательная весть; **2.** (*о птице*) улететь (*от хозяина*); **качып кеткен бүркүт** улетевший беркут; **өткөн өмүр — качкан куш: кайрылып келбейт үндөсө** *фольк.* прошедшая жизнь — улетевшая птица: на зов не возвратится; **3.** *этн.* (*о молодой женщине, невесте*) избегать старших родственников (*мужчин*) мужа, жениха; **сакалдуулардан ыйба кылган кыздар, кайын агаларынан качкан келиндер босогонун кычыгынан, туурдуктун капшытынан шыкаалашат** девушки, стесняющиеся мужчин, молодухи, избегающие деверей, подглядывают в щели двери и кошмы (*юрты*); **келинче качып уялбай** *фольк.* не избегая и не стыдясь, точно молодуха; **4.** (*о животных*) желать самца; **5.** отлынивать; **ороктон качкан ыраак чычат** *погов. груб.* кто от жнитва отлынивает, тот далеко до ветру ходит; ◇ **тийип-качып** урывками; **тийип-качып иштейт** он работает урывками; **ат-тонумду ала качтым** я бежал без оглядки (*букв.* я бежал, схватив коня своего и шубу); **өз башын ала качты** он спасает собственную шкуру; **эти качып, сөөк калган дене** кожа да кости (*букв.* туловище, с которого исчезло мясо и остались кости); **күчү качып картайып** *фольк.* он постарел, силы его оставили; **качып-бозуп** убегая без оглядки; **уяты качкан** *см.* **уят**; **ала качкы** *см.* **качкы** 1; **ала качма** *см.* **качма.**

кача *южн. с уйг.* сосуд, тара (*перемётная сума, мешок, ведро и т. п.*).

качааган тот, кто так и норовит убежать (*чаще о лошади, перен. и о человеке*); **качааган айгыр үйүрүн түгөтөт** *погов.* дурная голова ногам покоя не даёт (*букв.* беспутный жеребец свой косяк губит); **жылкыны имерсе, качааган жылкы өзү эле четке чыгат** когда заворачивают табун, лошадь, норовящая убежать, сама в сторону отходит; **жардынын жалгыз аты качааган** *погов.* единственный конь бедняка (*и тот*) норовит убежать.

качаанак *то же, что* **качааган.**

качак беглец.

качан когда; **качан келесиң?** когда ты придёшь?; **алда качан** давно уже; бог весть когда; **эч качан** никогда;

ни в коем случае; **качан да болсо** когда бы то ни было, во всякое время, всегда; во всяком случае; **ар качан** всегда, в любое время; **ар качандан бир качан** всегда и постоянно.

качанкы 1. *прил. к* **качан** «когдашний»; к какому времени относящийся; **качанкы иш?** какое дело?; о каком деле ты говоришь?; **качанкы акча?** какие-такие деньги?; 2. давний, старый, старинный; **качанкы бир жер титиреген**ден **калган белги** след давнего землетрясения; **качанкы жинин кагайын** *фольк.* я собью с него старую спесь; **качанкыдан мурун мен муну алып таштайын** так вот (*или* ну, если так) я это возьму да выброшу (*напр. ненужное вычеркну*); **качанкыдан мурун окуп таштайын** ладно, я прочитаю.

качантадан, качантан 1. с каких пор; **качантан бери?** с каких пор?, с какого времени?; 2. с давних пор, издавна; в давние времена; **алда качантан бери** с давних пор; **качантадан элеттер, мал бакпастан, аң менен далай жандын күнү өтөр** *стих.* в давние времена многие из кочевников жили охотой, не разводя скота.

качарман вознамерившийся убежать; поставивший себе целью убежать.

качкы 1. (*о коне*) «беглый»; **качкы болгон карала, кача баштар кайран ат** *фольк.* сделавшись «беглым», чёрно-пегий стал убегать, несчастный конь; **ээр качкы ат** *или* **качкы** лошадь, убегающая с седлом *или* не дающая себя оседлать; **эрегиште эр үчүн, ээр качкы ат жаман** *стих.* в схватке для молодца плох конь, который стремится убежать; **ала качкы** (*или* **алагачкы**) 1) (*о коне*) горячий; 2) *перен.* (*о человеке*) несдержанный, без удержу и без толку рвущийся вперёд; **алагачкы киши экен, сөздү кишиге бербей ала качат** он несдержанный, не даёт человеку слова сказать, порывается сам говорить; 2. *перен.* лентяй, лодырь; **качкы болот кээ акмак, кара чака табалбай** *фольк.* есть кое-какие лентяи, которые не могут заработать ни гроша.

качкыл *южн. то же, что* **качаагаан.**

качкын 1. беглец; дезертир; 2. беженец; 3. бегство; **качкында жүр-** находиться в бегах; 4. *уст.* эмигрант; 5. *уст.* эмиграция.

качма: ала качма *или* **алагачма** (*о коне*) тугоуздый; **бөлө качма** неуживчивый; **жула качма** рвач.

качтыр- *понуд. от* **кач-.**

качуу *и. д. от* **кач-** 1. убегание, бегство; 2. избегание.

качуучу беглец; дезертир.

качык 1. далёкий, отдалённый; далеко; **иш менен сөз ортосу качык** между делом и словом расстояние далёкое; 2. *южн. то же, что* **качкы** *и* **качкын.**

качыкта- 1. убегать; 2. избегать,

качыктык дальность, отдалённость.

качыңкыра- боязливо сторониться, избегать (*какого-л. дела, разговора и т. п.*).

качыр I мул, лошак.

качыр II *звукоподражание скрипу, хрусту*; **каалга качыр этти** дверь скрипнула; **араба качыр-кучур этет** телега скрипит на все лады.

качыр- III *понуд. от* **кач-** 1. дать возможность бежать, упустить; **атын качырып жиберди** он упустил свою лошадь; его лошадь убежала; **туйгунун качырды** он упустил своего ястреба; его ястреб улетел; **куш качырган немедей туш-туш жакка чапты дейт** *фольк.* он скакал в разные стороны, как будто упустил свою ловчую птицу; 2. случать (*животных*); 3. нападать, набрасываться; **мени жолборс качырды** на меня напал тигр; **качырганы камандай** *фольк.* он нападёт, как вепрь (*храбро, яростно*); **бычак менен качырды** он напал с ножом; **качырып сал-** наброситься (*напр. на еду*); ◇ **ат качырбас боз айгыр** (*о человеке*) степенный и миролюбивый; отзывчивый (*букв.* серый жеребец, который не гонит из своего косяка меринов); **артын качырат** *или груб.* **көтүн качырат** он прячется (*напр. боится открыто сказать*).

качыра- скрипеть, хрустеть; трещать; **качырап сынды** с треском сломалось; **качыраган ак буудай** *фольк.* хрустящая белая пшеница.

качырат- *понуд. от* **качыра-**; **тиш качырат-** скрипеть зубами.

качыраш- *взаимн. от* **качыра-.**

качырла- *то же, что* **качыра-.**

качырлат- *то же, что* **качырат-**; **бел качырлат-** 1) так потянуться, чтобы суставы захрустели; 2) *перен.* напрячь все силы.

качырткы *воен. уст.* разведка; **качырткы сал-** послать разведку.

качыруу *и. д. от* **качыр-** III.

качыруучу нападающий.

качырыш- *взаимн. от* **качыр-** III.

каш I 1. бровь; **кара каш** чернобровый (*чаще о девушке, молодухе*); **керме каш** *или* **кыйма каш** (*часто встречающийся эпитет красавицы*) изогнутые брови; с изогнутыми бровями; **каш серп-** *или* **каш как-** *или* **каш ур-** *или* **каш секирт-** 1) взметнуть бровями, повести бровями (*кокетливо*); 2) делать знаки подмигивая, поводя бровями; **бирөөнө көзүн кысса, экинчисине кашын серпет** одному она подмигнёт, другому бровью поведёт; **каш какпай** без намёков; 2. лука; **ээрдин кашын таанытты** он его проучил (*букв.* познакомил с лукой седла); **мындан ары ээрдин кашын таанып жүрсүн** впредь он пусть себе зарубит на носу; ◇ **каш карайды** *или* **каш карарды** свечерело, стемнело; **күн батып, каш карайганда** когда зашло солнце и стало темнеть; **каш карайып, эл жатты** стемнело, народ лёг спать; **каш тартпай** не моргнув глазом; смело, отважно; **кашы** место, находящееся около *чего-л.*; **айбалканын кашы** место около мечевидного отростка; **кашыма** ко мне; **кашында** при нём; около него; **баш-кашында бол-** присутствовать *при чём-л.*, принимая близкое участие; **башы-кашы** самое начало *чего-л.*; **бул окуянын башы-кашы мындайча башталган болучу** это событие началось вот так; **каш тарт-** *с.-х.* проводить мелкие канавки там, куда при поливе не доходит вода; **көз менен каштын арасында** на глазах, на виду; **кирпигим-кашым дебейт** *или* **кабагым-кашым дебейт** ему нипочём, ему хоть бы что; **мындан таптаза кутулат, кирпигим-кашым дебейт** от этого он отвертится, ему нипочём; **каш-кабак алдынан** исподлобья; **каш-кабактын ортосунда** вот тут, прямо под носом (*хотя этого не замечаешь*); **ажал каш-кабактын ортосунда** смерть (*всегда*) вот тут; **каш-кабагын ачпастан отура берди** он сидел, мрачно насупившись; **каш-кабактарын байкап, ички сырларын тартып кой** ты посмотри-ка, чем он дышит, да поразузнай его секреты; **кабак-кашынан сүйлөш-** сговариваться, подмигивая и поводя бровями; **ашы болбосо да, кашы менен ыраазы кыла турган адам** человек, который существенно не поможет, но словами, обхождением успокоит или улестит; **ашың жок болсо да, кашың болсун** люби не люби, да почаще взглядывай; **каш кайтар-** *или* **каш кайыр-** сопротивляться, оказывать сопротивление; **каш кайтарар душман жок** *фольк.* нет врага, который оказал бы сопротивление; **кабак-кашы жаман** *см.* **кабак** I.

каш II *редко* драгоценный камень; ◇ **каштай тунук суу** *или* **каш-таштай тунук суу** очень прозрачная вода.

каш III *то же, что* **кашка** 3; **жыйындын кашы** (*из эпоса*) глава большого собрания.

кашаа 1. загон для рогатого скота *или* овец (*обнесённый частоколом или плетнём*); 2. *мат., грам.* скобки; **чоң кашаа** фигурные скобки; **айчык кашаа** круглые скобки; **чарчы кашаа** квадратные скобки; **кашаа ачуу** раскрытие скобок; **кашаага алуу** заключение в скобки.

кашага *южн.* подмытый берег.

кашай- вытечь (*о глазах*); ослепнуть; **кашайгыр!** чтоб тебе (ему *и т. д.*) ослепнуть!; **кара көзү кашайды** чёрные глаза его вытекли (*так говорят родители, лишившиеся взрослого сына*); **көрсөк, көзүбүз кашайсын!** ослепнуть нашим глазам, если мы видели! ◇ **жаны кашайган** он рассвирепел; **жаны кашайган кишидей табакты ыргытып жиберди** он рассвирепел и швырнул тарелку; **унчукпай коёюн дедим эле, жаным кашайып кетти, чыдай албадым, сүйлөп жибердим** я, было, хотел промолчать, но возмутился, не стерпел и высказал.

кашайт- *понуд. от* **кашай-** ослепить; **убалынан коркпостон, кашайта эки көзүн оюп кел** *фольк.* не боясь греха, ты ослепи его, вырвав оба глаза; **эки көзүн кашайтып, оюп салды деп уктум** *фольк.* я слышал, что его ослепили, вырвали оба глаза; ◇ **кашайтып туруп эле, калп айтып койду** он в глаза соврал, соврал без зазрения совести; **тим эле жанымды кашайтып жиберди** он измучил меня; он вывел меня из себя; он вызвал у меня крайнее возмущение; **жан кашайта ок атып, каптап чыгып келатат** *фольк.* они двигаются сюда лавиной, засыпая стрелами нестерпимо.

кашак I *женск.* слепой (*у которого глаза вытекли*).

кашак II *то же, что* **кашаң** I.

кашаң I ленивый, медлительный; нерадивый; **кашаң ат** ленивая лошадь; **араң-кашаң** кое-как, едва-едва.

кашаң II обрезки кожи.

кашаңда- действовать лениво, вяло, медлительно.

кашаңдоо с ленцой.

кашаңдык леность, медлительность; нерадивость.

кашаңчы 1. питающийся обрезками кожи (*напр. о голодной собаке*); 2. *перен. презр.* стервятник.

кашар I 1. *чуйск.* боковой брус косяка в дверях; 2. кошара.

кашар- II быть безжизненным; **кечээги талаа кашарган бул күнү жашыл жашарган** *стих.* вчерашняя бесплодная степь сегодня зелёная, помолодевшая.

кашат 1. высокий берег; **сайдын кашаты** берег балки; **кашат бойлой** вдоль берега, по берегу; 2. боковая часть штанов (*за которую хватаются при борьбе*); **ар жагынан шымынын кашаттан кармап алыптыр** *фольк.* он схватил его за заднюю часть штанов; **ычкыр кашат** самая верхняя часть пояса штанов (*где проходит гашник*); ◇ **кабырганын кашаты** место, где кончаются рёбра и начинается брюшина.

кашатта- двигаться по берегу (*см.* **кашат** 1).

кашек I *ир.* 1. объедки травяного корма; 2. *южн.* травяной корм.

кашек II *р.* косяк (*дверной, оконный*).

кашеки *ир. южн.* 1. овца, исхудавшая от плохого корма; 2. *сорт пёстрой низкосортной бумажной ткани*; **кашеки чыт** ситец низкого качества, дешёвенький ситец.

кашка 1. (*о животных*) лысый, с белой отметиной на лбу; со звёздочкой на лбу; **атасы башка, аты кашка** *погов.* они сами собой, а мы сами собой (*букв.* отец у него другой, конь — лысый); **тору кашка** гнедой с лысиной; **көк кашка** 1) седой с лысиной; 2) (*о молоке*) синеватое (*напр. снятое или пропущенное через сепаратор*); **кашка баш** (*о человеке*) лысый; плешивый; 2. чистый, прозрачный; **кашка суу** *или* **көк кашка суу** прозрачная вода; **сымаптай өңү көк кашка суулары сонун кыргыздын** *фольк.* как ртути цвет светлый, прекрасна вода киргизская; 3. *ист.* глава племени; предводитель; **жол баштачу, кашкаң бил** *фольк.* пусть распоряжается главный из вас, пусть распоряжается знатный из вас; 4. (*о молодухах и девушках*) дерзкая и напористая; нескромная; 5. (*о молодухах и девушках*) смелая, мужественная; **Акундун кызы Айчүрөк кереметтүү кашка эле** *фольк.* дочь Акуна Айчурек — чудодейственная, смелая; ◇ **бе кашка** *один из способов плетения кожаной сбруи*; **аттын кашкасындай** 1) совершенно ясно, тут нет никаких сомнений; 2) резко выделяющийся среди других (*положительно*); **журтка аттын кашкасындай таанылган** он народу хорошо знаком; народ его хорошо знает; **муну аттын кашкасындай белгилеп кой** ты это чётко (*себе*) отметь; **кайда барса, таанымал ат башында кашкадай** *стих.* куда бы он ни пошёл, он везде хорошо известен; **кара кашка** 1) *ист.* квитанция (*букв.* вороной лысый); **түтүнгө түшкөн чыгымды алган убакта, старчынын үкөзү «кара кашка» деп, бир жапырак кагаз кесип берет** когда собирали подымный сбор, то волостной писарь выдавал бумажку, называемую «квитанция»; 2) *название фазы детской игры в* **кан-уазир** (*см.* **кан** II); **кара кашка көөлөт-** (*в этой игре*) разжевав древесный уголь и налепив на лоб, следить, куда пойдёт подтёк — прямо по гребню носа (*это плюс*) или свернёт (*это минус*); **кашка тиш** резцы (*зубы*); **кашка жол** прямая горная дорога; **кашка жол менен** напрямик (*не в объезд*); **көр кашка** бестолковый; **бай кашка, баатыр кашка, куу кашка** *виды беркута*; **кашка жилик** *см.* **жилик**; **сай кашка** *см.* **сай** I; **кара кашка кедей** *см.* **кедей** I 1.

кашкай- 1. белеть, быть белым; быть прозрачным; **кашкайып күл-** смеяться осклабившись (*показывая белизну зубов*); **каалгадай кашка тиш кашкайып чыгып алыптыр** *фольк.* его большие белые резцы выставились; **таң кашкайып сүргөндө** *фольк.* когда забрезжил рассвет; **суулары агып кашкайып** *фольк.* прозрачные воды текут (*там*); 2. *перен.* быть заметным, выделяться; **кар бетинен кашкайып көрүнгөн из** след, ясно видимый на поверхности снега; **көрпө тебетейди кежигесине карай түртүп, кашкайды** сдвинув на затылок свою мерлушковую шапку, он выставился (*своим лбом, головой*); **кашкайган жигит** красивый парень (*лицом*); 3. быть приветливым, иметь открытое лицо; **ырын токтотуп, кашкайып туруп, мени тааныган кишидей амандык сурашты** прекратив петь, он приветливо, будто знакомый человек, справился о моём здоровье; 4. быть смелым; быть дерзким, наглым; **кармашып келген ажалга кашкайып каршы баргандай** *фольк.* он как будто готов смело выступить против смерти, явившейся для схватки; **өз атасына да кашкая калп айтат** он даже отцу своему нагло лжёт; ◇ **кашкайган чындык** непреложная истина.

кашкайт- *понуд. от* **кашкай-**; **кашкайта кырдырган башы** его наголо обритая голова; ◇ **кашкайтып туруп, жооп кайтарган** он ответил безапелляционным тоном (*пренебрежительно*).

кашкайтар- *то же, что* **каш кайтар-** (*см.* **каш** I).

кашкала- отстаивать бузу (*так, чтобы сверху она была более крепкой*); **эртең менен эки чыны бозону кашкалап туруп жутуп алат** утром он выпивает две чашки отстоянной бузы.

кашкалдак *зоол.* лысуха.

кашкалык *отвл. от* **кашка** 1.

кашкаңда- (*о девушках и молодухах*) вести себя беззастенчиво.

кашкап *южн. то же, что* **кашык кап** (*см.* **кап** III 2) мешочек для ложки.

кашкарча *чуйск. то же, что* **кашкар челек** (*см.* **челек** I 1).

кашкерт *ир. южн.* [**кашкэрт**] *то же, что* **маки** I.

кашкөй *кирг.-ир.* (*о девушках и молодухах*) беззастенчивая.

кашкөйлүк беззастенчивость, вздорность (*девушек, молодух*); **кашкөйлүгүн карматып** (она) со своей беззастенчивостью; **кашкөйлүгүң карматып, каршылык кылба сөзүмө** *фольк.* не веди себя беззастенчиво и не перечь моим словам.

кашкулак барсук; **кашкулак өтү** барсучья жёлчь (*считается целебной*); **кашкулак семиз, карта жок** *погов.* велика фигура, да дура (*букв.* барсук жирен, но **карта** (*см.* **карта** I) у него нет).

кашкыр *то же, что* **карышкыр**.

кашоо *воен.* укрепление; **кашоого жакын барды эми, кабагында көп колдун жатканын көрүп калды эми** *фольк.* вот подошёл он близко к укреплению, увидел, что во рву расположилось большое войско.

каштан- походить бровями *на кого-что-л.*; **жаткан дөбөт каштанып** *фольк.* (*о богатыре*) с бровями, как лежащий кобель (*свернувшийся дугой, т. е. иметь грозный вид*).

кашташ *сев.* головка веретена.

каштуу имеющий густые брови, с густыми бровями; **кара каштуу** чернобровая.

кашы- чесать, почёсывать; **желкесин кашып койду** он почесал затылок.

кашыгыла- *многокр. от* **кашы-** почёсывать; **куудай аппак чачын кашыгылап** почёсывая свои белые-белые волосы.

кашык ложка; **сыр кашык** деревянная крашеная ложка; **чапма кашык** самодельная деревянная ложка; **калай кашык** алюминиевая ложка; **бал кашык** *или* **чай кашык** чайная ложка; **чоюн кашык** *чуйск.* небольшая сковородка с ручкой; **кол кашык** *татк.* металлический уполовник; **жамандан жарты кашык аш калыптыр** *погов.* ешь (*или* съем) всё до конца (*букв.* от никудышного осталось пол-ложки пищи); ◇ **кашык мурун колпик** (*птица*); **өзүнүн салган кашыгын сал-** отплатить той же монетой; **өзүнүн салган кашыгы** а это ему отплата той же монетой; **асманда кашыктай булут жок** на небе ни тучки; **кашык канын бериңиз** ради меня даруйте ему жизнь (*букв.* дайте мне ложку его крови); **эрдиң тийбеген кашык калбады** ты всего попробовал; ты на своём веку поел всего и вволю (*букв.* не осталось ложки, которой бы не коснулась твоя губа).

кашыкта- брать ложкой; **кашыктап жыйган нерсени чөмүчтөп төгүп жибердик** то, что было собрано ложкой (*т. е. понемногу*), мы разлили уполовником (*т. е. растранжирили*).

кашыла- 1. *то же, что* **каржыла-**; 2. брать *что-л.* понемногу, с краю.

кашын- *возвр. от* **кашы-** чесаться, почёсываться; **аркасын кашынып отурат** он сидит, почёсывая себе спину.

кашынт- *понуд. от* **кашын-**.

кашынуу *и. д. от* **кашын-**.

кашыныш I *и. д. от* **кашын-**.

кашыныш- II *взаимн. от* **кашын-**; **ат кашынышат** лошади чешутся, чешут друг друга (*зубами*); **адам сүйлөшкөнчө, жылкы кашынышканча** *погов.* люди пока поговорят, лошади пока почешутся (*после этого они сближаются*).

кашыт- *понуд. от* **кашы-**; **тери каткан аттардын тердик алдын кашытып** *фольк.* велев почесать (*поскрести*) под потником тех лошадей, у которых засох пот.

каюта каюта.

каяка, каякка (кай жакка) куда, в какую сторону; **эми каякка?** теперь куда?

каяша огрызание; **каяша айт-** *или* **каяша бер-** огрызаться.

каяшачыл склонный к супротивничанью, вздорный.

каяшаяк *то же, что* **каяша**; **каяшаяк бер-** *или* **каяшаяк айт-** *или* **каяшаяк сүйлө-** огрызаться, грубо возражать; **жаман катын бириндей, атаңа каяшаяк бербедим** *фольк.* твоему отцу не перечила, словно какая-нибудь дурная жена; **каяшаяк бергенди кармап алып сындырган** *фольк.* тех, кто противился, он ловил и ломал.

квадрат квадрат.

квадратта-: квадраттап-чөнөктөп эгүү квадратно-гнездовой сев.

квадраттык квадратный; **квадраттык-чөнөктүк эгүү** квадратно-гнездовой посев.

квартал квартал; **үстүбүздөгү жылдын биринчи кварталында** в первом квартале текущего года.

кварталдык (*о сроке*) квартальный; **кварталдык план** квартальный план.

квартет квартет.

квартира квартира.

квартирант квартирант.

кварц кварц.

квас квас.

квинтет квинтет.

квитанция квитанция.

кворум кворум.

ке I *см.* **аке** 3; **кызыке** доченька; девонька.

ке- II *см.* **кел-** II.

кебе *то же, что* **кебээ**.

кебеже, кебежи: кебеже курсак толстобрюхий (*о скоте*); толстопузый (*о человеке*); **курсагын кебежедей кылып, отурат** сидит он, выставив своё толстое пузо.

кебежиле- *то же, что* **чорболо-**.

кебез *сев.* хлопок; хлопковая вата; **кебез байла-** *ист.* привязывать пучок ваты (*на лучшего коня из тех, которых ведут родственники жениха родственникам невесты после предварительного сговора*); **аргымакка кебез байлап, алтымыш жылкыны калыңына айдап, кызга куда түштү** подвязав на жеребца пучок ваты, погнав шестьдесят лошадей, засватали девушку; ◇ **кебез таш** *разг.* асбест.

кебек I 1. шелуха (*проса, ячменя и т. п.*); 2. отруби; ◇ **кебек баш** пустоголовый, глупый, «мякинная голова».

кебек II *то же, что* **кебеп**.

кебекте- поджаривать на вертеле; жарить шашлык.

кебел- двигаться, шевелиться; **ордуңдан кебелбе** не двигайся с места; **мал кыштан кебелбей чыкты** скот перезимовал благополучно (*не спал с тела*).

кебелбес незыблемый, нерушимый.

кебелт- *понуд. от* **кебел-** двигать, шевелить; ◇ **кебелтпей сакта-** хранить нерушимо (*напр. завет*).

кебелтең- *то же, что* **кабелтең-**; **этти кебелтең кармап** хватая мясо большими кусками.

кебенек I *ир. сев. то же, что* **кементай**.

кебенек II *сев. название болезни коз*; **кебенек алгыр!** пусть возьмёт тебя кебенек! (*брань по адресу коз*).

кебеп *ир.* (*или* **шиш кебеп**) мясо, жаренное на вертеле, шашлык; **ыргайдан катуу шиш болбойт, кебептен ширин көш болбойт** *погов.* нет вертела более твёрдого, чем из ирги, нет мяса более вкусного, чем шашлык; ◇ **боору кебеп** *южн.* он в большом горе.

кебер 1. вздувшийся, вспученный и потрескавшийся; **аппак кебер шордор бар** есть (*там*) вспученные солончаки; 2. *перен.* что-либо грязное, нехорошее; **атаңа калың жедирбе, андай-мындай дедирбе, мал жебесе, таш жесин, байлатпа башың кеберге** *фольк.* не позволяй своему отцу брать (*за тебя*) калым, не допускай таких разговоров, пусть отец твой не скот получит за тебя, а шиш, не пачкай свою голову; 3. налёт (*напр. на языке*); накипь (*напр. в котле, в самоваре*); **кебер байлап калды** сверху появился налёт (*напр. на долго стоявшем и прокисшем молоке, на языке при воспалении и др.*).

кеберлен- вздуться, вспухнуть и потрескаться; **шор кеберленип калыптыр** солончак вздулся и потрескался; **казандын (самоордун) ичи кеберленип калыптыр** котёл (самовар) внутри покрылся накипью; **суунун чети ке-**

берленип калыптыр вода по краям замёрзла, покрылась ледяной коркой.

кеберси- (*о губах*) сохнуть, трескаться; **курсагы ачты, эрди кеберсиди** он проголодался, губы у него пересохли.

кебете вид, форма, фигура; контур; **сырткы кебете** внешний вид; **кебетеси бузук** некрасивый, противный (*на вид*); **жаштуу кебетеси менен** с заплаканным лицом (*букв.* видом); **кебете-кешпир** вид и форма; ✧ **кебетеси** *вводн. сл.* как будто, по-видимому; похоже, что; сдаётся, что; **кебетеси, тигил топто жаңы адам го** а ведь, похоже, вон тот — новый человек в компании; **жайдары басып калыпсың, жакшы кабар укkан кебетең бар го** ты что-то весело начал шагать, сдаётся, что ты услышал хорошую весть.

кебетелен- принять вид, форму; **мелмилдеген асман жерге караган деңиз кебетеленет** спокойное небо подобно обращённому к земле морю.

кебетелеш 1. имеющий *с кем-чем-л.* одинаковую форму, одинаковый внешний вид; 2. *уст.* омоним.

кебиш, кевиш *южн.* [**кэбиш, кэвиш**] *то же, что* **кепич.**

кебээ тощий ягнёнок; ✧ **кебээ курсак** вислобрюхий (*брюхо отвисает, как у тощего ягнёнка, когда он наестся травы*).

кебээр *то же, что* **кебер.**

кебээрден- *то же, что* **кеберлен-.**

кебээрси- *то же, что* **кеберси-; эриндери кебээрсип** ткан губы у него потрескались и пересохли.

кевиш *см.* **кебиш.**

кевлич *ир. южн.* [**кэвлич**] *то же, что* **сузгу.**

кегей *южн.* спица (*колеса*).

кедей I *ир.* 1. бедный; бедняк; **кедей болсоң, көчүп көр** *погов.* если ты беден (*считаешь себя бедным*), попробуй перекочевать (*собрав всё имущество*); **кедейдин келди заманы, байлардын кетти амалы** *фольк.* пришло время бедняка, ушли уловки богача; **кара кашка кедей** *ист.* бедняк, который имел захудалую лощадь (*в отличие от* **томаяк**, *см.*); 2. *южн.* [**гэдэ**] нищий; **бүгүн — пэшэ, эртең — гэдэ** *погов.* сегодня — царь, завтра — нищий.

кедей- II (*о человеке*) иметь вид очень маленького; **кедейип тыптырмактай болуп турат** стоит он маленький-маленький.

кедейлен- беднеть.

кедейлик бедность (*человека*).

кедейсин- *уподоб. от* **кедей** I считать себя *или* прикидываться бедным; прибедняться.

кедейсинт- *понуд. от* **кедейсин-** считать бедняком, относиться как к бедняку (*пренебрежительно*).

кедейсинтүү *и. д. от* **кедейсинт-.**

кедейсинүү *и. д. от* **кедейсин-.**

кедейт- *понуд. от* **кедей-** II; ✧ **кешик кедейт-** обездолить; **кызымдын кешигин кедейтип койбодуңарбы?** а разве вы не обездолили мою дочь?

кедейчил сторонник бедняков, защитник интересов бедноты.

кедейчилик бедность; **кедейчиликте жаша-** жить в бедности.

кеден *ир. южн.* [**кэдэн**] *то же, что* **саманкана.**

кедең: кедең-кедең бас- (*о маленьком*) двигаться быстрыми шажками; ✧ **кеп кедең болду, кедең неден болду?** *погов.* (*переводу не поддаётся*) было и так, было и этак, а где же причина?

кедеңде- (*о миниатюрном и складном*) бежать мелкими шажками *или* перебирать ногами; **кайын жеңелерге каада боюнча кедеңдеп баш урунду** (*старый жених*) по обычаю, семеня, поклонился старшим родственникам невесты.

кедер: кедери кеткен у него дела идут плохо; он обеднел; **иши кедерине кетип олтурат** дела идут на ухудшение; **илгери барардын ити чөп жейт, кедери кеткендин келини ууру кылат** *погов.* кому везёт, у того собака траву ест, кому не везёт, того собственная сноха обворовывает.

кедерги помеха, препятствие, преграда.

кеди *ир. южн.* [**кэди**] тыква.

кедик *ир.* 1. *сев.* тощий ягнёнок, оставшийся без матери; 2. *синьцз.* (*точнее* **ак кедик кой**) *название породы тонкорунных овец.*

кеж *ир. южн.* [**кэж**] кривой; **кэж жүктөптүрсүң** ты криво нагрузил *или* навьючил.

кеже- подтягивать кверху; **атынын башын кежеп** подтягивая кверху голову своей лошади.

кежегей (*о человеке*) неискренний, непостоянный; **курандашып ант бербе, куп кежегей адамга** *стих.* не давай клятву на коране человеку неискреннему; **кежегей тартып отурат** он сидит и молча деланно выказывает неодобрение.

кежей- *то же, что* **кежекте-; кежейип отурат** он сидит прямо и с неодобрением молчит.

кежекте- 1. подёргивать головой (*вниз и вверх*); 2. *перен.* упрямиться, не слушаться.

кежен- злобно стиснуть зубы; **кежене карады** он злобно посмотрел, стиснув зубы.

кежең вертячка (*болезнь овец*); **кежең болгон койдой диртилдеп** (он) подёргивая головой, будто овца, больная вертячкой.

кеженде- дёргаться (*о голове*); запрокидывать (*голову*) назад.

кежендет- *понуд. от* **кеженде-.**

кежендеш- *взаимн. от* **кеженде-; бирине-бири кежендеше** друг на друга наскакивая (*не соглашаясь, друг другу противореча*).

кежернай *р. сев.* кожаный (*из хорошей кожи*); **кежернай таман** кожаная подошва.

кежи 1. верёвка для привязи овец; 2. *то же, что* **кежиге** 2.

кежиге 1. затылок; **кулакчынын көзүнө түртүп, кежигесин тырмаган** сдвинув малахай на глаза, он почёсывал затылок; **кежигенин чуңкуру** затылочная впадина; 2. верхняя часть оглавля (*ремень, часть узды, идущий поперёк головы лошади за ушами*); ✧ **кежигем кер тартып турат** у меня нет охоты; мне лень; **кежигеси жок** *или* **кежигеси кесилген** непослушный, неслух.

кежигелдирик *южн. то же, что* **кежиге** 2.

кежилде- много и визгливо говорить.

кежилдет- *понуд. от* **кежилде-.**

кежилдеш- *взаимн. от* **кежилде-** ссориться, заводить ссору, препираться.

кежим *то же, что* **кээжим** I.

кежир I упрямый, капризный; **кежир тартып** заупрямившись; **кежири кармады** он заупрямился.

кежир II: **кежир-кужур** щебетание; **кежир-кужур кас торгой келжиребей кет дээрмин** *фольк.* вы, щебетуны-жаворонки, не бормочите, улетайте, говорю я.

кежирден- упрямиться, капризничать.

кежирдик упрямство, каприз.

кежирлен- *то же, что* **кежирден-.**

кежирлик *то же, что* **кежирдик.**

кез I *ир.* аршин; **кез жарым** *или* **бир жарым кез** полтора аршина; ✧ **кездей** (*о талии, пояснице, стане*) тонкий; **кезге түш-** *разг.* подвергаться измерению роста; **кезге сал-** *разг.* измерять рост; **кезге толгон ат** лошадь полного роста (*напр. для кавалерии*); **кезге толтур-** считать полнорослым.

кез II момент, время; случай, удобный случай; **бир кезде** когда-то (*давно*); **казанат элем бир кезде караңгы, күндүз жүгүргөн** *фольк.* был я когда-то славным конём, бегущим и в темноте и днём; **кез-кези менен** по очереди;

по временам, иногда, от времени до времени; **кез-кезде** иногда, по временам, иной раз; **эр жигит жолу болобу, кез-кезде торго чалынбай** *фольк.* разве может быть удача молодцу, если он иной раз не попадает в (*любовные*) сети; **ушул кез** настоящий момент; **ал кезде** 1) тогда; 2) в таком случае; **карыган кезинде** (он) на старости лет, когда он состарился; **жаш кезинде** когда ты был молодым; **бала кезимде** в детстве, когда я был ещё ребёнком; **кез бол-** *или* **кез кел-** 1) повстречаться; натолкнуться; **кези келгенде** при удобном случае; **кез(-име, -ине** *и т. д.*) **келди** (мне, тебе *и т. д.*) удалось повстречать, увидеть; 2) *перен.* встретиться в поединке; **кез келтир-** 1) дать возможность встретиться; **кез келтирсең шеримди, айланайын Карадөө, гүлдөтөсүң багымды** *фольк.* если дашь мне встретиться с моим львом (*богатырём Семетеем*), дорогой мой Карадеу, ты осчастливишь меня (*букв.* сделаешь так, что сад мой зацветёт); 2) *перен.* отомстить, отплатить; **келтиремин кезинди** *или* **келтиремин кезиңе** я тебе отомщу; **тартып жедиң этимди, эми келтирейин кезинди!** *фольк.* ты отнял и съел моё мясо, я тебе отомщу; **келтирейин кезине** *фольк.* я его проучу; **ар кез** *см.* **ар** I; ◇ **кезиме келсе, шашпа!** дай срок, я вот тебе!; **кези бар** он намерен, он готов, чтобы...; **Манас чыкса сайышка, кездешем деген кези бар** *фольк.* если Манас выйдет на поединок на пиках, он (*противник*) готов сразиться.

кез- III бродить; странствовать; **дүйнө кезип жүр-** бродить по белу свету; **дүнүйө кезмекке чыкты** он отправился странствовать по белу свету; **көптү көрдүк, көп кездик** мы много повидали, мы много побродили; **бардык жерди кеземин, байы менен молдонун табам акыр эсебин** *фольк.* пройду я по всем местам, на баев и мулл найду я наконец управу.

кезге- *то же, что* **кезгер-**; **камчы кезгеп** замахнувшись плетью.

кезгер- замахнуться.

кезгин странствование; путешествие.

кезгинчи путник; путешественник.

кезде- измерять аршином.

кездеме мануфактура, ткани.

кездеш- 1. повстречаться; натолкнуться; 2. *перен.* встретиться в поединке (*прим. см.* **кез** II).

кездешүү *и. д. от* **кездеш-**.

кездик *то же, что* **кестик**.

кезе-: найзаны кезеди он взял копьё на изготовку; **тапанчаларын кезеп** (они) наставив свои револьверы.

кезеген: кезеген мерген меткий стрелок.

кезек I 1. черёд, очередь; **менин кезегим** моя очередь; **кезектеги милдет** очередная задача; **«Бардык бийлик Советтерге!» деген ураан кайтадан кезекте турду** лозунг «Вся власть Советам!» опять стоял на очереди; **эрге келет — бир кезек, жерге келет — бир кезек** *фольк.* молодцу приходит свой черёд, земле приходит свой черёд (*т. е. каждому своя доля*); **кезек-кезек** по очереди; то один, то другой; **кезме-кезек атышты** они перестреливались чередуясь; **мага да кезек келээр** когда-нибудь настанет и мой черёд; будет и на моей улице праздник; **кезекке чык-** выйти на поединок; **кезек бер-** (*в поединке*) уступить противнику очередь, уступить право первого удара; **буруттугун чын болсо, кезегинди бер, Манас** *фольк.* если ты, Манас, действительно киргиз, уступи мне очередь; **кезегин берип эр Манас, былкылдабай турганы** *фольк.* уступив свою очередь (*противнику*), богатырь Манас не шелохнулся (*получив удар копьём*); **кезек ал-** (*в поединке*) использовать право первого удара; **«кезегинди алгын!» деп, Каныкей керилип карап турду эми** Каныкей, гордо стоя, сказала (*своему противнику*): «получай свой черёд!»; 2. время, момент; **кезегинде** в своё время (*в прошлом*); **кезегиңде, жамгырлатып жаа тарттың, кыздар, менсингенге мөндүрлөтүп ок аттың, кыздар** *стих.* в своё время (вы), девушки, из лука стреляли, в зазнавшихся град стрел пускали; 3. доля *в чём-л.*; **кезегиңде келип жүр, кезегиңди алып жүр** *фольк.* время от времени ты приезжай и свою долю получай; ◇ **сөзгө кезек бериңиз** дайте и другим говорить (*вежливое напоминание говоруну*); **кезегимди келтирчи** дай-ка мне только волю (*посмотришь, что я могу сделать*).

кезек II, III *то же, что* **кесек** I, II.

кезексиз внеочередной; вне очереди.

кезекте- чередовать.

кезектеш I *и. д. от* **кезекте-** чередование.

кезектеш- II *взаимн. от* **кезекте-** чередоваться.

кезектештир- *понуд. от* **кезектеш-** II вменять *кому-л* в обязанность чередоваться; чередовать.

кезектештириш- *взаимн. от* **кезектештир-**.

кезектешүү *и. д. от* **кезектеш-** II.

кезектүү очередной; **кезектүү жыйналыш** очередное собрание; ◇ **кезектүү сөз** то, что следует сказать (*а не пустой разговор*).

кезекчи страж.

кезекчил *то же, что* **кезекчи**.

кезен- 1. вознамериться, решиться *на что-л.*, нацелиться; **чечинген суудан кайтпас, кезенген жоодон кайтпас** *погов.* раздетый не боится воды, нацелившийся не боится врага; 2. угрожать.

кезенде *ир.* (*в эпосе*) жалящий, кусающий (*общее название ядовитых насекомых, змей*).

кезениш- *взаимн. от* **кезен-**.

кезең (*или* **айры кезең**) впадина, расщелина (*горная*); **ээрдей кайкы бир кезең** *фольк.* впадина седловидная.

кезер- 1. чувствовать голод, очень хотеть есть; 2. высохнуть и облупиться (*напр. о губах*); 3. *перен.* скупиться; не давать просимого.

кезерт- *понуд. от* **кезер-** 1. вызывать ощущение голода; 2. *перен.* возбуждать сильное желание; **кезертип эле, эштемке бербей койду** он только помучил ожиданием, надеждой, но ничего не дал.

кезерүү *и. д. от* **кезер-**.

кезет I *то же, что* **кезмет**; **ишти кезетинде кыл** делай вовремя, в свой черёд; **кезетиң келди колуңа** *фольк.* настал твой черёд, тебе выпал случай (*воспользуйся им*).

кезет- II *понуд. от* **кезе-** 1. направить, заставить взять направление; 2. погрозить (*напр. пальцем*).

кезеш- *взаимн. от* **кезе-** 1. взаимно прицеливаться *или* замахиваться; 2. быть во вражде; **ал убакта бир эл бир эл менен кезешип урушуп жүргөн** в те времена одно племя с другим были во вражде и воевали.

кезигүү *и. д. от* **кезик-** II.

кезик I продолжительная и неизлечимая болезнь; **айыкпас кезик тоорупту** *фольк.* (*его*) подстерегала тяжёлая неизлечимая болезнь.

кезик- II повстречаться, натолкнуться; ◇ **ооруга кезик-** схватить болезнь, заболеть.

кезиктир- *понуд. от* **кезик-** II.

кезит *разг. то же, что* **газета**; **кезитке чык-** попасть в газету; стать предметом газетной статьи, заметки.

кезмал *то же, что* **кездеме**.

кезме странствующий, бродячий; ◇ **кезме жүрөк** беспокойное сердце; **кезме-кезек** *см.* **кезек** I 1.

кезмек *то же, что* **кезмет**; **кезмек менен** поочерёдно; периодически.

кезмет 1. черёд, очередь; 2. время; **кезмети келгенде көрсөтөрмүн!** придёт время, я (*ещё ему*) покажу!

кезүү *ист.* очередь на выпас скота.

кезүүлөш- делать *что-л.* по очереди; меняться оче-

редью; пасти скот по очереди; **кезеп турат солдаттар, кезүүлөшүп кайтарып** *фольк.* стоят солдаты, взяв (*ружья*) на изготовку, сторожат поочерёдно.

кезүүлөштүр- *понуд. от* **кезүүлөш-** устанавливать очерёдность (*напр. в пастьбе табунов*).

кезүүлөштүрүү *и. д. от* **кезүүлөштүр-.**

кезээр- *то же, что* **кезер-.**

кезээрт- *то же, что* **кезерт-.**

кейбир 1. ненормальный, полупомешанный; **баласы өлүп, кейбир болгон абышка** старик, помешавшийся после смерти сына; 2. пустомеля; **кейбир кылат башыңды, кеп салбагын маңызга** *фольк.* не веди беседу с пустомелей, заморочит он тебе голову; **сөзүнүн дайны жок, аныс кейбир экен** толку нет в его словах, настоящий пустомеля.

кейбире- *то же, что* **келжире-; маң тарткандай кейбиреп, мас болгондой кеңгиреп** *фольк.* болтая, будто накурился гашиша, поглупев, будто пьяный.

кейбирчилик пустые разговоры.

кейде *см.* **кээ** II.

кейи- горевать, огорчаться; сетовать; **кеткен жаштык, балалык — кейиймин сакал агына** *фольк.* прошли молодость, детство — сетую я на белизну бороды; **кейип-кепчи-** горевать и печалиться; **өз алдынча кейип-кепчип, өзүн өзү жемелеп да жүрдү** сетуя на самого себя, он сам себя упрекал; **кейип-кепчиген үн** жалобный голос.

кейин- *возвр. от* **кейи-; кейине сүйлө-** говорить огорчённо.

кейип, кейп *ар.* 1. настроение; **кейипи кеткен** настроение у него подавленное; 2. *южн.* кейф, опьянение; **кейп бол-** быть в состоянии опьянения, опьянеть; 3. вид, форма; **кейипи жаман** неприятного вида; **үйдүн кейипи кеткен** дом потерял свой уют; дом стал неприглядным; **кейпи** *вводн. сл.* похоже, что...; нужно полагать, что...; **кейпи, коркок билиш болуп калган жери болууга тийиш** нужно полагать, он просто опасался (*делал или говорил как-то с оглядкой*); ✧ **уйкусу ачылбаган кейипи менен** не успев ещё продрать глаза; **баягы эле таз кейпин кийип калды** он остался у разбитого корыта (*букв.* он надел прежнюю свою форму паршеголового).

кейипкер *ар.-ир. лит.* персонаж, герой, действующее лицо, тип; **романдагы кейипкерлер** персонажи романа; **адабий кейипкерлер** литературные типы.

кейиптен- принять форму, вид; **жактырбаган кейиптенип** выказывая неодобрение, недовольство; с недовольным видом; **ыраазы болбогон кейиптенесиң** похоже, что ты не удовлетворён.

кейиптениш- *взаимн. от* **кейиптен-.**

кейит I огорчение.

кейит- II *понуд. от* **кейи-** 1. огорчать, причинять горе; **жакшы сөз жан семиртет, жаман сөз жан кейитет** *погов.* доброе слово душу радует, дурное слово душу огорчает; 2. утруждать.

кейиш I *и. д. от* **кейи-** огорчение; **кейишке сал-** огорчить, причинить неприятность; **кейишке салар баарыңды, кетирер минтип санынды** *фольк.* огорчит он тебя, лишит так вот он тебя почёта; **кейиш тарт-** огорчиться, испытать огорчение; **кейиш күн түштү башыма** горе свалилось на мою голову.

кейиш- II *взаимн. от* **кейи-** 1. огорчать друг друга; 2. *южн.* препираться, переругиваться.

кейиштүү огорчительный; **кейиштүү оор турмуш эле** (*то*) была трудная, полная огорчений жизнь; **сынды кейиштүү түрдө кабыл ал-** принимать критику с обидой, обижаться на критику; **кейиштүү айткан сөз** огорчительное, обидное слово.

кейкей- *то же, что* **кейкеңде-; кейкее басып, Бакдөөлөт Жакыптын келди өзүнө** *фольк.* важно выступая, пришла Бакдеулет к самому Джакыпу.

кейкекте- 1. задирать голову; **ат кейкектеп басат** конь идёт, задирая голову; 2. *перен.* упрямиться.

кейкеңде- 1. запрокидываться назад (*гл. обр. о голове*); 2. *перен.* важничать.

кейп *см.* **кейип.**

кейптен- *то же, что* **кейиптен-.**

кек мстительность, месть, злоба; **кекти сууга салыңыз** забудьте обиду (*букв.* положите месть в воду); **кек ал-** отомстить; **сен үчүн кек алам** я отомщу за тебя; **кек сакта-** затаить злобу; **ичине кек сактап жүрөт** он затаил злобу; **кек кетир-** *или* **кек жибер-** спустить обиду; **душманга кекти кетиргенче, денеден башты кетирген артык** *погов.* лучше лишиться головы, чем спустить обиду врагу; **кегимди сага кетирбеймин** я не спущу тебе обиду; **кек кубала-** неотступно преследовать, чтобы отомстить.

кеке I *слово, которым дети называют половой орган мальчика.*

кеке- II *то же, что* **кекеп-; кекеп-мокоп** побранив и припугнув.

кекей- 1. задирать голову; 2. *перен.* гордиться, важничать; принимать гордую позу, иметь надменный вид.

кекейт- *понуд. от* **кекей-; атты кекейтип кантар** привяжи лошадь, подтянув ей повыше голову; **атынын башын кекейтип, токтоло калды** натянув поводья (*букв.* вздёрнув голову коня), он остановился; **тизгиндерин кекейте тартып** натянув поводья так, что (*у коней*) головы запрокинулись.

кекекте- подёргивать головой, откидывая её назад.

кекен- *возвр. от* **кеке-** II угрожать мщением; затаить злобу, злобствовать; **кекенип калды, бир деме кылып жүрбөсүн** он затаил злобу, как бы чего (*худого*) не сделал.

кекенич *то же, что* **кекенч.**

кекеничтүү затаивший злобу, чувство мести.

кекениш- *взаимн. от* **кекен-; кекенишип-кектенип каргады** мстительно угрожая, он проклял.

кекенч, кекенчи злоба, затаённая злоба; затаённая обида; **бардык кекенчисин унутуп, жадырап-жайнап жүрдү** забыв всю свою обиду, он блаженствовал; **кечээки кекенчинин баарын кечиришип** простив все былые обиды.

кекең: кекең эт- (*о поднятой голове*) запрокинуться.

кекеңде- задирать голову (*напр. о лошади*).

кекет- *понуд. от* **кеке-** II упрекать, бранить; задевать словами; **кекетип-мокотуп** браня и запугивая.

кекетиңки содержащий в себе лёгкий упрёк, порицание; **кекетиңки тартып** слегка упрекая.

кекетиш- *взаимн. от* **кекет-.**

кекеч заика.

кекечтен- заикаться.

кекечтент- *понуд. от* **кекечтен-.**

кекечтенүү *и. д. от* **кекечтен-** заикание.

кекилик кеклик, каменная куропатка; **кекилик өз атын өзү чакырат** *погов.* сам себя хвалит, похваляется (*букв.* кеклик сам себя по имени зовёт — *звуковое сходство названия этой птицы и звуков, издаваемых ею*); **кекилик кармаган адамдай кубанат** он вне себя от радости (*букв.* радуется, как человек, поймавший кеклика); ✧ **кекиликтей** *или* **кекиликтей тың** вполне здоров и бодр; **кечээ кекиликтей тың элем, бүгүн бир бит сыгарлык дарманым жок** вчера я был здоров и бодр, а сегодня нет сил даже вошь раздавить; **кекилик оттотуу** *этн.* кормление кеклика (*одна из форм штрафа в игре* **кан-увазир** (*см.* **кан** II): *дети тычут пальцами в непокрытую голову проигравшего*); **кекилик баштуу** с непомерно маленькой головой (*напр. о человеке, лошади*).

кекир- рыгать.

кекире василёк горький; **кекиреге тойгон текедей бакылдайт** орёт, как козёл, наевшийся горького василька.

кекирей- иметь напыщенный вид; важничать, зазнаваться; **«айгыр миндим» деп, кекирейбе** не важничай, мол, я сел на жеребца.

кекирейт- *понуд. от* **кекирей-**.

кекирейүү *и. д. от* **кекирей-** важничанье, зазнайство

кекирекей заносчивый; зазнайка.

кекирекейлик заносчивость; зазнайство.

кекирик отрыжка.

кекириш- *взаимн. от* **кекир-**.

кекирт- *понуд. от* **кекир-** вызывать отрыжку.

кекиртек 1. трахея, дыхательное горло; 2. глотка; **кекиртектен ал-** 1) взять за глотку; 2) *перен.* взять за бока; **кекиртектен өткөндүн баары тамак** *погов.* всё, что сквозь глотку проходит, — пища; ◇ **өз кекиртегин гана ойлойт** он заботится только о личной выгоде (*букв.* он думает только о своей глотке); **кекиртектен** (*или* **кекиртекке**) **чыгара** *или* **кекиртектен чыкканча** по горло (*сыт*); **кекиртекке чыгара тойдум** я сыт по горло; **кызыл кекиртек** крикун; **кызыл кекиртек болуп айтыштык** мы сильно повздорили; мы крупно поговорили; **кызыл кекиртек далай** (*или* **кыйла**) **жерге секиртет** *погов.* голод не тётка (*букв.* красная глотка далеко заставляет прыгать); **кекиртек кызарт-** горланить.

кекиртекте-: кекиртектеп сык- душить за глотку.

кекиртектик: кызыл кекиртектик горлопанство.

кекиртекчил *лингв.* гортанный (*звук*).

кекре *южн. то же, что* **кекире**.

кексе 1. *южн.* пожилой; старик; 2. хитрый; проныра, пройдоха (*гл. обр. о стариках*); **далайды көргөн кексе** видавший виды хитрец.

кекселен- хитрить, действовать нечестно (*гл. обр. о стариках*).

кекселик 1. *южн.* старость, почтенный возраст; 2. хитрость, пронырливость (*гл. обр. стариков*); **кекселикке сал-** пуститься на хитрость.

кексер- *южн.* повзрослеть; **кексерип калган бала** подросший ребёнок (*уже начавший сознательно относиться к окружающему*).

кекте- мстить, таить чувство мести.

кектен- *возвр. от* **кекте-**; **кекенишип-кектенип** мстительно и злобно.

кектеш затаившие друг против друга злобу.

кектөө *и. д. от* **кекте-**.

кектүү 1. затаивший злобу, озлобленный; **кектүү кеп** злобное слово, злобная речь; 2. объект мести; **кектүүм** тот, кому я должен отомстить; **кектүүлөрдөн кек ал-** рассчитаться с объектами мести; **кегимди алып, кектүүмдүн башын кесип** отомстив и отрезав голову объекту моей мести.

кекчей- (*о голове*) откинуться назад; **чепти көрүп чекчейип, туюктанып кекчейип, турган экен каранып** *фольк.* увидев крепость, он вытаращил глаза, не находя выхода, задрал голову и осматривался.

кекчейт- *понуд. от* **кекчей-**; **жоргонун тизгинин кекчейте тартып** подтянув иноходцу повод так, что тот задрал голову.

кекченде- 1. задирать голову (*напр. о лошади, когда её бьют по голове*); 2. задирать с важностью голову, важничать.

кекчил 1. мстительный; ненавистник; **өгөй — өөнчүл; жетим — кекчил** *погов.* неродные (*мачеха, отчим*) придирчивы, (*а потому*) сирота обидчив; 2. *разг. шутл.* сторонник изъятия из киргизского алфавита задних вариантов букв к, г (*противоп.* **кыкчыл**).

кекчилдик мстительность, злопамятство.

кекээр 1. злоба, неприязнь; **тымызын кекээр менен карап, жылмайып койду** он улыбнулся, взглянув с затаённой неприязнью; **кекээр ал-** отомстить, сорвать зло; 2. попрёк.

кекээрде- 1. злобствовать; **өткөн иштин эмнесине кекээрдене какшыктайсың?** почему ты злобствуешь и упрекаешь за дела прошлые?; **кекээрденген үн менен** ехидным тоном; 2. издеваться, попрекать; **кекээрдеп берген тамак** пища, данная с попрёками.

кекээрдөө *и. д. от* **кекээрде-** злобствование; издёвка.

кекээрдүү злобный, неприязненный; ехидный; **кекээрдүү сөз** ехидное слово; издёвка.

кекээрлүү *то же, что* **кекээрдүү**.

кел I *ир. южн.* [кэл] *то же, что* **таз** I; **кэл эчки** 1) комолая коза; 2) *название игры.*

кел- II (*в изолированном виде как повеление часто* **ке-**) 1. двигаться сюда, по направлению к говорящему (приходить, приезжать, приплывать *и т. д.*); **«кел» демек бар, «кет» демек жок** *погов.* пора и честь знать (*букв.* «приходи» говорят, а «уходи» не говорят, *т. е. гость сам должен догадаться*); **келген-кеткендер** посетители; **келди-кетти** посещение; **силердин үйдө келди-кетти көп** у вас в доме много бывает посетителей (*по делу или гостей*); **машинанын келер-кетерине жетер май** горючее в количестве достаточном, чтобы (авто)машина могла отбыть и прибыть; **жөө кел-** пешком прийти; **атта кел-** *или* **атчан кел-** приехать на лошади; **учуп кел-** прилететь; **жүгүрүп кел-** прибежать; **кайтып кел-** прийти (приехать) обратно; возвратиться; **барып кел-** сходить, съездить (*отправиться и возвратиться*); **барганыбыздан келгенибиз бат болду** мы спешно отправились и ещё быстрее возвратились (*мы там были очень недолго*); **келип-кетип тур** ты захаживай, заходи (*сюда, ко мне*) иногда; **келип кетти** он заходил; он был да ушёл; **алып кел-** принести, привезти; **келер кышка** на будущую зиму, будущей зимой; 2. достигать; **айланасы жүз сажанча келген бир таш короо** каменная ограда, в окружности равная ста саженям; **белден келген чөп** трава по пояс; **киши бою келген чалкан** крапива в рост человека; **тең кел-** быть равным, равняться; **ага тең келген эч ким жок** ему нет равного; с ним никто не может равняться; **тизесинен келген сары тон** жёлтая (*дублёная*) шуба по колено; 3. быть соразмерным, соответствующим; **бардык мүчөсү келген ат** стройная лошадь; 4. исполняться, сбываться; **айтканың келсин!** да исполнится твоё доброе пожелание!; 5. быть, являться *чем-л., каким-л.*; **аял боорукер келет** женщины мягкосердечны; 6. быть *какого-либо* веса, *какой-л.* меры; **беш бут келбейт** пяти пудов не будет, не потянет; **он метр келет** будет десять метров; 7. *с предшеств. формой на* **-гы** иметь желание; **уккуң келип турса** если тебе хочется слышать; **баргым келбейт** мне не хочется идти, у меня нет желания идти; **кылгысы келбейт** ему не хочется делать; **алдагысы келет** ему хочется обмануть; **жегиси келет** ему хочется есть; 8. начинать, приступать; **дүнүйөм көрбөй тыйынча, чачканымдан келейин, Таластан качып жөө тентип, кулунум, качканымдан келейин** *фольк.* начну-ка я (*рассказывать*) о том, как, не воспользовавшись ни одной копейкой из сокровищ, я разбросала их, начну о том, мой жеребёнок, как я бежала из Таласа, скитаясь пешком; 9. *в роли вспомогательного глагола указывает, что действие совершалось или совершается непрерывно*; **бир нече жылдан бери жолдош болуп келдик** в течение нескольких лет (*и до сего или до какого-то определённого момента*) мы были товарищами; **бир катар иштер иштелбей келди** некоторые дела до сих пор не делались; **иштеп келе жатат** он работает (*с какого-то момента и по настоящее время*); **терек жылылып келатат** тополь падает (*сюда*); **ушундай болуп келди жана мындан ары да** ушундай болот так было и так будет; **мен сага кат жазбай келдим жана мындан ары да жазбайм** я тебе (*до сих*

пор) писем не писал и впредь писать не буду; ✧ **башыма келсин!** ручаюсь головой!; **тилиңе келгир!** типун тебе на язык!; **бооруңа келгир!** язва тебе в печень!; **кел-кели келип турат** ему везёт; **кел-келиңе келгенде келинден мурун кыз туйт** *погов.* когда повезёт, так девица раньше молодухи родит; **колдон кел-** быть по силам; **колунан келет** он может, он в состоянии, ему по силам; **колунан келбейт** он не может, он не в состоянии, ему не по силам; **колдон келди кыл-** поступить по своему произволу, как моя левая нога хочет; **мени колдон келди кылдың** ты поступил со мной как хотел, по своему произволу; **сөзгө кел-** согласиться на уговоры; **«өзүм шашып жүрөм» деди да, башка сөзгө келгени жок** он сказал «я тороплюсь» и больше ни о чём говорить не хотел; **келер-кетер иште ойлоп, келечегин абайлайт** он смотрит в будущее, обдумывая то, что происходит; **келер-кетер кептерден аңгеме да салабыз** *стих.* мы поболтаем о том о сём; **келер-кетер сөздөрдү айтышып отурушту** они сидели и калякали о том о сём; **келер-кетер сөздөрдүн бардыгын айтышты** они переговорили обо всём, о всякой всячине; **келер менен кетерди, абайлап мурда билүүчү** *фольк.* тот, кто предусмотрительно знает всё, что должно случиться (*букв.* что придёт и что уйдёт); **ушундан келгенди көрөйүн!** чёрт с ним, пусть делает, что хочет! (*я его не боюсь*); **чыга кел-** *см.* **чык-** IV.

келбек пустомеля, болтун.

келбер 1. широкий, просторный; **кең багалек келбер шым** *фольк.* широченные штаны, сильно расширенные книзу; 2. *перен.* (*о человеке*) мягкий, отзывчивый; сговорчивый; **келбери бар киши** *или* **келбериси бар киши** человек мягкого характера, отзывчивый человек.

келберси- *уподоб. от* **келбер** иметь важный вид; **келберсиген** бородный; **келберсип күлүк ат минген баатырлар да бар эле го бул элде** *стих.* у этого народа были и богатыри, важно восседающие на скакунах.

келберсин- *возвр. от* **келберси-**, *то же, что* **келберси-**.

келбес 1. тот, кто не явится; 2. *перен.* (*точнее* **келбес сапар**) невозвратный путь (*смерть*).

келбет *ир.* фигура, осанка; **келбети келишкен** красивый; статный, осанистый; **уул жакшысы — урмат, келин жакшысы — келбет** *погов.* лучший из сыновей (*тот, кто*) почтителен, лучшая сноха (*та, которая*) статна; **келбети келгенден кеңеш сура** *погов.* совета спрашивай у того, кто выглядит симпатичным.

келбетте- украшать, делать красивым.

келбеттен- *возвр. от* **келбетте-** хорошеть, становиться красивым.

келбеттүү красивый, с красивыми чертами лица; статный, видный.

келбото *ир.* (*в эпосе*) *название верхней одежды* (*ср.* **келеватун**).

келгенси- *уподоб. от* **кел-** II как бы прийти, как будто прийти; чувствовать себя как бы пришедшим; ✧ **мунусу да аз келгенсип** и этого ему казалось мало; более того.

келгин 1. пришелец; 2. перелётная птица; **келгин келип тир** *или* **келгин куш келип тир** перелётные птицы прилетели; **эртең учуп келгиндер келишет** завтра (*скоро*) прилетят перелётные птицы; **жарк этип көпкө көрүндүм жазгы келген келгиндей** *фольк.* я вдруг показался народу, точно весенняя перелётная птица.

келгинчи пришелец.

келгис тот, кто не приходит; **аны келгис кылам** я сделаю так, что он совсем не будет приходить.

келде *ир.* 1. *южн.* [кэллэ] (*в эпосе*) голова; **кыпчакты өжөр деп уккам — кеспесе, болду, келдеми** *фольк.* я слышал, что кыпчаки мстительны; хорошо, если они не отрежут мне голову; **жалгыздыктын айынан Олжонун Жийдеде калды келдеси** *фольк.* из-за того, что Олджо был одинок голова его осталась в (*местности*) Джийде; **алдырайын келдеңди** *фольк.* прикажу-ка я снять с тебя голову; **кэллэ-пэйчэ** *южн.* кушанье из головы, ног и требухи овцы; 2. (*или* **келдемиян**) куски крупно нарезанного жира конской колбасы, положенные на мелко нарезанное варёное мясо.

келделе- резать крупными кусками жир конской колбасы и класть его на мелко нарезанное варёное мясо.

келдемиян *то же, что* **келде** 2; **«кел» демек бар, «кет» демек жок, келдемиян жеген соң эт жемек жок** *погов.* (*гостю*) «приходи» говорят, «уходи» не говорят, когда поели конской колбасы, мясо не едят.

келди: келди-кетти *см.* **кел-** II 1.

келдикей: туш келдикей эле *см.* **туш** I.

келдир- *то же, что* **келтир-**.

келе I дай сюда, дай мне; **келе колуңдагыны** дай то, что у тебя в руке; **көрөмбү мен көрбөймбү, коштошолук келе кол** *фольк.* увижу я (*тебя*) или не увижу (*неизвестно*), давай руку, попрощаемся; «келе» деген доом жок у меня нет никаких долгов; «келе» деген доом жок болсо, ыңк эткен оорум жок болсо! *погов.* (*хорошо было бы*) если бы ко мне не было долговых претензий, если бы у меня не было и маленькой болезни!; ✧ **келе бакан, куу** (*или* **көк**) **союл** скандалист, драчун.

келе II *ир.* 1. мишура *или* канитель (*нитка*); 2. *название дорогой материи*; **келеден чапан мен түйдүм** *фольк.* я сшила халат из келе.

келе III *ир.* рогатый скот; корова; **желеде келе, уюм бар** *фольк.* на привязи у меня есть рогатый скот, на привязи у меня коровы; **өңгүрөп калган келеси** *фольк.* коровы его громко мычали.

келебай олух; мени келебай кылба не делай из меня дурака; не морочь мне голову; не дурачь меня.

келеватун *ир.-кирг. южн.* [кэлэвэтун] *название верхней одежды.*

келегей не вполне, не совсем; с дефектом; **айран келегей уюп калган** айран плохо заквасился; **тили келегей** страдающий дефектом речи.

келек *южн.* [кэлэк] 1. *то же, что* **элечек**; 2. волосяная цедилка.

келеке *ир.* насмешка, издёвка; **келжиретип өзүмдү, келеке кылдың сөзүмдү** *фольк.* ты заставил меня болтать и смеялся над моими словами.

келекеле- насмехаться, издеваться.

келекелөө *и. д. от* **келекеле-**.

келектип *разг. то же, что* **коллектив**.

келем: келем шарып *или* **келеме шарып** *ар.* коран, священное слово; **келем шарып карма-** клясться на коране; **ак буудай унун чайнады, келеме шарып кармады** *фольк.* (*в подтверждение клятвы*) он жевал муку из белой пшеницы и держал в руках коран.

келеме I *см.* **келем**.

келеме II (*в эпосе*) *то же, что* **келе** II; **келеме жака** воротник, расшитый канителью, воротник с позументами; **келеме бото** *род верхней одежды* (*ср.* **келеватун**).

келемеч посмешище; **мени келемеч кылба** не делай из меня дурака.

келемиш *ир.* полевая мышь; крыса.

келемте *то же, что* **кенемте**.

келендер *разг. то же, что* **календарь**.

келеңкер 1. (*чаще* **келеңкер чачпак**) украшение из ниток с разными брелоками и побрякушками, приплетаемое к женской косе; **келеңкер чачпак келин бар, бойго жеткен уулу бар** *фольк.* у него есть сноха с украшением на косе, у него есть взрослый сын; 2. *этн. иносказательно* змея; **алтымыш баштуу, жүз көздүү боору кызыл келеңкер, сырты чаар келеңкер, тыбыратпай, шыдыр чык!** (*из заговора против укуса змей*) шестидесятиглавая краснобрюхая змея, внешностью пёстрая змея, не трепыхайся, выходи без задержки!

келеп *ир.* 1. моток; **келеп жип** нитки в мотке (*не на катушке*); **бир келеп жип** один моток ниток; **келеп темир** *фольк.* тонкая металлическая проволока; 2. *перен. южн.* [кәләв] *то же, что* **чалма** II; **оң-сол чалып оронгон мен кәләвиң болоюн** *фольк.* я буду твоим арканом, обвивающим (*тебя*) справа и слева.

келепте- сматывать в моток (*нитки*).

келер *ир. южн.* [кәләр] *то же, что* **келемиш.**

келерки будущий; **келерки жылдын түшүмү жөнүндө камкордук көрүлсүн** необходимо проявить заботу об урожае будущего года.

келес I *то же, что* **келесоо.**

келес II *то же, что* **келемиш.**

келеси *редко* будущий, грядущий; **келеси күн** грядущий день; **келеси жылда** в будущем году.

келесим *чуйск.* лента.

келесоо ненормальный, придурковатый, с придурью.

келесоолон- быть ненормальным, придурковатым, с придурью.

келесоолук придурковатость.

келеч I *см.* **келече.**

келеч II: **кемпир-келеч** *см.* **кемпир** I.

келече, келеч: кеп-келече *или* **кеп-келеч** *или* **келеч сөз** разговоры, новости, пересуды; **эмне** (*или* **кандай**) **кеп-келечиң бар?** что скажешь?, с каким делом пришёл?; **шаарда кандай кеп-келече бар?** какие разговоры в городе?; что в городе нового?; **кеп-келеч айтышып, күлкү болуп, береке менен отурабыз** мы сидим мирно, смеёмся, рассказывая всякую всячину; **кеп-келечте жок** захудалый, никудышный.

келечек будущий; будущее; **келечекте** в будущем.

келеш *то же, что* **көлеч.**

келжейт- *то же, что* **калжайт-** изнурить, лишить сил.

келжир: келжир сөз болтовня.

келжире- болтать, говорить чепуху; **өз билүүнчө келжирей берет** он болтает всё, что ему в голову взбредёт.

келжирек 1. болтовня; **куру келжирек** пустая болтовня; 2. болтун.

келжиректик болтовня; болтливость.

келжиреме болтовня, галиматья.

келжирет- *понуд. от* **келжире-.**

келжиреш- *взаимн. от* **келжире-** вести пустые разговоры, калякать.

келик 1. послушный, учтивый; сговорчивый; **келик киши** послушный, учтивый человек; 2. милый (*ласк. обращение к младшим или родителей к детям*); **арстан тууган келигим** *фольк.* мой милый львёнок (*храбрец*).

келим: келим-кетими көп үй дом, куда много приходят (*по делу, в гости*); **келим-кетимге дасторконубуз кеңири** для всех, кто к нам приходит, у нас стол всегда готов; **келим-кетими жок** он с людьми не общается (*к нему люди не приходят и сам он ни у кого не бывает*).

келимсек: үйлүү кишинин келимсек-кетимсеги көп болот семейного человека многие навещают; у семейного человека бывает много посетителей.

келин I 1. сноха, невестка; **келин болуп түш-** (*о новобрачной*) прибыть в дом мужа; стать снохой, молодухой; **эрге кылар кылыгы эми эле түшкөн келиндей** *фольк.* она держится с мужем так, как в первые дни замужества; 2. молодуха; **койчунун таягынан, келиндин аягынан** *погов.* (*благосостояние семьи зависит*) от палки пастуха овец (*как он будет пасти*) и от ног молодухи (*принесёт ли она с собой семейное счастье; в старом быту невеста, переезжая в аул жениха, перед аулом сходила с коня и шла пешком*); **бээ туумайынча байтал аты калбайт, катын туумайынча келин аты калбайт** *погов.* пока кобылица не ожеребится, её не перестанут называть **байтал** (*см.*), пока женщина не родит, её не перестанут называть молодухой; **келеңкер чачпак, кең соору келини сонун кыргыздын** *фольк.* с длинными косами (*см.* **келеңкер** 1), с широкими бёдрами — прекрасны киргизские молодухи; ◇ **келин жүгүн** *то же, что* **жаачы** 2; **келин-кесек** *см.* **кесек** I 2.

келин- II *возвр. от* **кел-** II (*только в роли вспомогательного глагола*); **Ала-Тоонун убагы төрт мезгилге бөлүнөт, санжап менен жазылып, ирет менен келинет** *стих.* время (*года*) в Алатау делится на четыре сезона, по порядку они расписаны и последовательно приходят; **алынып келинген кой** приведённая овца; **эсептелип келинген** считалось (*до какого-то времени*); **кыргыздардын оозеки элдик чыгармаларында айтылып келинген ырлар** исполняемые устные произведения киргизского народного творчества.

келиндик 1. положение снохи, невестки; 2. положение молодухи.

келинчек *уменьш. от* **келин** I 1. невестушка, сношенька; 2. молодуха, молодушка; **эри өлүп, эрге тийген катын келинчек болот** *погов.* женщина, вышедшая после смерти мужа замуж, (*снова*) становится молодухой.

келинчи снохач.

келирге *южн.* в будущем году, на будущий год; **келирге барам** я в будущем году поеду.

келирки *то же, что* **келерки.**

келит *ир. южн.* [кәлит] 1. замóк; 2. *то же, что* **килит.**

келитте- *южн.* [кәлиттә] запереть на замок.

келиш I *и. д. от* **кел-** II прибытие (приход, приезд, прилёт); **келиш-кетиш** взаимное гостеприимство; **келиш-кетиш тууганчылыктын белгиси** *погов.* взаимное гостеприимство — признак родственности; **келиш-кетишине карап** в зависимости от того, с чем придут (*приём будет соответствовать тому, с чем придут: с подарком, просьбой и т. п.*); **келишиңиз менен!** с приездом (*Вас*)!; **келишиңиздер менен!** с приездом (*вас, многих*).

келиш- II *взаимн. от* **кел-** II 1. совместно приходить; приходить друг к другу; 2. приходить к соглашению; **келишип кетүүчү** *полит.* соглашатель, примиренец; **келишип кетүүчүлүк** *полит.* соглашательство, примиренчество; 3. быть к лицу; соответствовать; быть ладным; **сулуунун жөнү келишпейт, бермет, шуру тагынбай** *фольк.* несовершенной будет красавица, если она не навешает на себя жемчуга и кораллы.

келишим соглашение, договор; **тынчтык келишими** мирный договор; **бирикме келишим** *или* **коллективдик келишим** коллективный договор.

келишимдүү стройный, статный; красивый; **келишимдүү жигит** статный парень; **келишимдүү кең Талас турган экен жайкалып** *фольк.* красивый обширный Талас раскинулся (*пред ним*).

келишкич *полит.* соглашатель.

келишпес непримиримый; **келишпес күрөш** непримиримая борьба.

келишпестик непримиримость; **пикир келишпестик** разногласие.

келишпөөчүлүк непримиримость.

келиштир- *понуд. от* **келиш-** II прилаживать (*один предмет к другому*); делать *что-л.* хорошо; **келиштирип сүйлө-** говорить складно; **баглан козу, ширин баш келиштирип кайнатып** *фольк.* сварив отлично молодого барашка, вкусную голову; ◇ **ой, келиштирди да!** вот это да-а!, вот это ловко!

келишүү *и. д. от* **келиш-** II примирение, соглашение; компромисс; **акысы келишүү жолу менен** плата по соглашению; **кемчиликтер менен келишүүгө болбойт** с недостатками мириться нельзя.

келишүүчү *полит.* примиренец, соглашатель.

келишүүчүлүк *полит.* примиренчество, соглашательство.

келки 1. часть; **повесттин бир келкиси** одна часть повести; **бир келки мисал** несколько примеров; 2. маленький и аккуратный; **келки туяк, кең соору** *фольк.* (*у коня*) маленькие аккуратные копыта, широкий круп.

келле *южн.* [кэллэ] *см.* **келде** 1.

келме I *ар. рел.* мусульманский символ веры; **келме келтир-** 1) произнести мусульманский символ веры; 2) *перен.* стать мусульманином; **алты келме** шесть символов (*возглашаются муэдзином*).

келме II: **келме кезек** неотвратимое; **айланды кудай таптыбы? келме кезек келдиби?** *фольк.* бог нашёл на тебя управу? твой черёд (*ответить*) настал?; **келме кезек экен го, минтип, эркегибиз кул болдук** *фольк.* случилось ведь неотвратимое, мужчины наши стали рабами; **келме кезек-терме тезек** *погов.* всё приходит и уходит, всякое бывает.

келпий- покривиться; **келпийген чара** кривобокая чашка; **оозу келпийген** криворотый; **үйдүн бир чети келпийип калыптыр** одна сторона дома покосилась.

келпийт- *понуд. от* **келпий-**.

келпиң *синьцз. название болезни лошадей.*

келте I тиф; **бертмө келте** сыпной тиф.

келте II *ир.* короткий; **өзү мынча чоң туруп, куйругунун келтеси** *стих.* (*верблюд*) сам такой большой, (*а*) хвост у него (*смотри, какой*) короткий; ◇ **келте чарым** *или* **келте чам** *южн.* [кэлтэ чарым] подмётка; **келте тай** *южн.* [кэлтэ тай] двухлетний жеребёнок; **келте тил** *южн.* [кэлтэ тил] *то же, что* **сөзгө чоркок** (*см.* **чоркок**).

келте III (*в эпосе*) *род старинного ружья*; **Ак келте** (*или* **Аккелте**) *название ружья богатыря Манаса*; **сур келте** *название ружья.*

келтебоз *ир. вид беркута.*

келтей- 1. укоротиться, стать коротким; 2. наклониться на одну сторону (*напр. о неправильно поставленном котле, о тарелке, чашке*); 3. *перен.* стать скромным, застенчивым.

келтейт- *понуд. от* **келтей-**.

келтек *ир. то же, что* **калтек**; **келтек же-** быть побитым палкой; быть побитым; **келтек жегиз-** бить палкой; бить.

келтекте- бить палкой; бить.

келтектеш- *взаимн. от* **келтекте-**.

келтелик краткость, короткость.

келтепоз *то же, что* **келтебоз**.

келтечам *то же, что* **келте чам** (*см.* **келте** II).

келтече 1. куртка-безрукавка; 2. *южн.* [кэлтэчэ] фуфайка.

келтир- *понуд. от* **кел-** II позволять приходить; доставлять; **келтирген фактылар** приведённые факты; **ачуусун келтир-** вывести *кого-л.* из себя, обозлить.

келтирил- *страд. от* **келтир-** быть доставляемым, доставляться.

келтирилиш *и. д. от* **келтирил-**.

келтирүү *и. д. от* **келтир-** доставка (*сюда*); ◇ **калыбына келтирүү** восстановление.

келүү *и. д. от* **кел-** II прибытие; **келүү-кетүү журналы** журнал прихода и ухода.

кем *ир.* 1. меньше, хуже; недостаток, дефект; **эң кеминде** самое меньшее, минимум; **артык кеми жок** не более и не менее; ровно; **кай жериңде кемиң бар?** чего тебе недостаёт?; **башкадан бир жериң кем эмес** ты ничем не хуже других; **булардын алардан кай жери кем?** а чем эти хуже тех?; **жумушуңдун эч кем жери жок** в твоей работе нет никаких недостатков; **жалгандан адам өтөбү жарым-жарты кеми жок?** *фольк.* разве живёт в этом мире (*хоть один*) человек без каких-либо недостатков?; **кем-кем** постепенно, мало-помалу; 2. захудалый (*по общественному положению*); **ал эл ичинде кемдин тукумунан беле?** а разве он является захудалым в роде?; **атакем айткан керезин кылбай коёр кем белем?** *фольк.* разве я какой-нибудь захудалый, чтобы не выполнить завета моего батюшки?; **о кем!** ох ты, несчастный!; 3. *южн.* минус, меньше, без (*при счёте*); **эки кем отуз** двадцать восемь (*букв.* без двух тридцать); ◇ **бири кем дүйнө!** ох, этот мир нужды! (*в нём всегда что-нибудь да не так*); **кем болбо!** не поддавайся!, держись!; **кем ээк** *то же, что* **кемээк**; **кем-кетик** *см.* **кетик**; **кем-карч** *см.* **карч** II.

кембагал *ир.* бедняк.

кембай *разг. то же, что* **конвой**; **кембай менен под** конвоем.

кембайла- *разг.* брать под конвой, вести под конвоем.

кембурт *разг. то же, что* **конверт**.

кемдик недостаточность; **бул мага кемдик кылат** этого мне недостаточно.

кеме I большая лодка, паром; корабль; *уст.* пароход; **аба кемеси** воздушный корабль; **кемеге түшкөндүн жаны бирге** *погов.* у тех, кто сел на корабль, душа едина (*их судьбы одинаково зависят от судьбы корабля*); **эки кеменин башын кармаган сууга кетет** *погов.* кто за две лодки держится, тот утонет; **кеме куруучулар** кораблестроители; **кеме чайыр** *см.* **чайыр** 2.

кеме II: **мор кеме** *см.* **мор** I 2.

кемеге очаг (*продолговатой формы, вырытый в земле; устраивается вне юрты, вне помещения*); ◇ **кемеге башынан узатып жибер-** принять и проводить гостя без почёта и без приличного угощения; **кемеге байге** *см.* **байге** 1.

кемел *ар.* 1. совершенство; совершеннолетие; **кемелге кел-** достигнуть совершеннолетия; **кемелине келтирбей** *фольк.* не дав возмужать; **кемелиңе келбей өл!** *бран.* подохни ты прежде времени!; 2. большой, огромный; **кемел-кемел сары кыр** огромные стога.

кемелек *ир. южн.* [кэмэлэк] 1. *то же, что* **салмоор**; 2. рогатка (*для метания*).

кеменгер мудрый, умудрённый опытом.

кемендир *разг. то же, что* **командир**.

кемендирөпкө *разг. то же, что* **командировка**.

кеменек *сев. то же, что* **кементай**; **кепин кийгенден түңүл, кеменек кийгенден түңүлбө** *погов.* на того, кто надел саван, оставь надежду, от того, кто надел кементай (*т. е. от бедного*) не отвращайся.

кементай кементай (*верхняя одежда из войлока*).

кементе *то же, что* **кенемте**.

кемер I *ир.* ремённый пояс; ремённый пояс с металлическими украшениями; **алтын кемер** пояс, украшенный золотом; **карк алтын кемер белинде** *фольк.* на пояснице его пояс из чистого золота; **алтын кемер курчанып** *фольк.* опоясавшись золотым поясом; **кемер менен буунуп** *фольк.* крепко затянувши на себе пояс.

кемер II *ир.* подмытый водой берег, круча; вымоина, промоина.

кемесийе *разг. то же, что* **комиссия**.

кемеч *то же, что* **кемээч**.

кемечи лодочник, паромщик.

кемечте- *то же, что* **кемээчте-**.

кемжил *южн.* [кэмжил] *то же, что* **кемчил**.

кемзал *то же, что* **кемсал**.

кемзара *ир. южн.* [кэмзэрэ] 1. слабосильный, малосильный; 2. *перен.* запуганный.

кемзир, кемзур *южн.* 1. *то же, что* **кемсал**; 2. *то же, что* **чыптама**; 3. жилет.

кеми- 1. уменьшаться; 2. *перен.* унижаться.

кемийтет *разг. то же, что* комитет.

кемик (*или* **бор кемик**) губчатое костное вещество, сахарная кость (*обычно от молодого животного*); **бор**

кемик торпок подросший телёнок; **бор кемик кемир-** 1) грызть сахарную кость; 2) *перен.* иметь большое удовольствие, наслаждаться (*ещё прим. см.* **керки**).

кемикте- отковыривать *или* отгрызать понемножку (*как грызут сахарную кость*); **топуракты, акырын гана кемиктей сайып, түшүрө баштаган** он начал осторожно, понемножку отковыривать и сбрасывать глину (*подкапывая стену тюрьмы*).

кемиктет- *понуд. от* **кемикте-**; **бор кемиктет-** ублажать, благодетельствовать (*букв.* дать грызть сахарную кость).

кемин *то же, что* **кепин.**

кеминде I *см.* **кем.**

кеминде- II *то же, что* **кепинде-.**

кеминдел- *то же, что* **кепиндел-.**

кемир- глодать, грызть; **сөөк кемир-** грызть, глодать кость; **кант кемир-** грызть сахар.

кемиргич *зоол.* грызун; ◇ **арип кемиргич** буквоед.

кемирей- быть подобным беззубому рту; быть щербатым; **заңкайган ак үйлөр, кемирейген жаман үйлөр да турат** стоят юрты — великолепные белые и плохонькие, рваные.

кемиренде- шамкать.

кемирт- *понуд. от* **кемир-**; **сөөк кемирт-** дать *кому-л.* глодать кость; **кантын кардай кемиртип, азып кеткен чорону алмак болду семиртип** *фольк.* давая волю (*букв.* позволяя грызть сахар, как снег), он решил поправить (*букв.* сделать жирным) похудевшего витязя.

кемирүү *и. д. от* **кемир-.**

кемирүүчү *зоол.* грызун.

кемирчек 1. хрящ; **оң далынын кемирчек, кемирчегин оёлу** *фольк.* правой лопатки хрящ, вырежем-ка ему хрящ (*и тем обессилим его*); **кемирчекке зар бол-** бедствовать (*букв.* нуждаться в хрящике, *не имея мяса*); 2. осот бесстебельный; 3. *то же, что* **бээ эмчек** 2 (*см.* **эмчек**); ◇ **кемирчеги кайкалай түштү** у него брюхо вспучило (*он объелся, опился*); **кемирчек кезегинде** в (его) раннем детстве, (он) в раннем детстве.

кемит- *понуд. от* **кеми-** 1. уменьшать; 2. *перен.* унижать; **аргыным сени кемитпей, айтканыңды бергемин** *фольк.* я, мой аргын, не унизил тебя, дал, что ты просил.

кемитет *разг. то же, что* **комитет.**

кемитил- *страд. от* **кемит-** 1. быть уменьшаемым, уменьшаться; 2. *перен.* быть унижаемым.

кемитүү *и. д. от* **кемит-** 1. уменьшение; 2. *мат.* вычитание.

кемөөчтө- *то же, что* **кемээчте-.**

кемпай 1. простак, недалёкий; разгильдяй; **ал абдан ак ниеттүү кемпай болчу** он был очень недалёким, честным простаком; **анык жалкоо, ашты аңдып ичер кемпай экендиги да көрүнүп турат** видно, что он настоящий лентяй, разгильдяй, который ищет где бы (*на даровщинку*) поесть; **кемпай кыл-** одурачить, обмануть; 2. несчастный, обездоленный.

кемпир I *ир.* старуха; **келинди келгенде көр, кемпирди — өлгөндө** *погов.* невестку смотри, когда она прибудет (*в аул жениха*), а старуху — когда умрёт; **ишенбесең — кемпирим күбө** *шутл.* не веришь, так моя старуха — свидетель; **абышка-кемпир** *или* **кемпир-чал, иногда чал-кемпир** старик и старуха, старик со старухой; **кемпир-келеч** *собир.* старухи; ◇ **кемпир өлдү** *этн. южн. свадебный обряд: дружки приводят жениха к юрте (к дому) невесты; женщины, окружающие невесту, не впускают его; дружки должны спеть песню, а жених дать откупного*; **кемпирдин кейиши** *сев.* ветер со снегом в середине зимы (*букв.* злоба старухи); **кемпир ооз** острогубцы; **кемпир муштум** *название растения*; **жез кемпир** *то же, что* **жез тумшук** (*см.* **тумшук**).

кемпир II *р. разг.* конфорка (*самоварная*).

кемписке *разг. то же, что* **конфискация; байдын малы кемписке болду** имущество бая конфисковано.

кемпискелөө *разг. то же, что* **конфискациялоо.**

кемпут *р. разг.* конфеты.

кемсал *р.* камзол с короткими (*до локтя*) рукавами; **Умсунай кемсалынын жеңин кийип алып** *фольк.* Умсунай вдела руки в рукава камзола.

кемсел *то же, что* **кемсал.**

кемсин- *уподоб. от* **кем** считать себя ничтожным, принижать себя.

кемсинт- *понуд. от* **кемсин-** считать *кого-что-л.* ничтожным, низким, недостойным; относиться свысока; **өзүн кыйын көрсөтүп, Токтогулду кемсинтмекчи болду** себя он хотел показать сильным, а Токтогула унизить.

кемсинтиш- *взаимн. от* **кемсинт-.**

кемсинтүү *и. д. от* **кемсинт-.**

кемсит- *то же, что* **кемсинт-.**

кемтик 1. щербина; 2. недостаток, дефект, недочёт; ◇ **кепке кемтик, сөзгө сөлтүк кылган** он осрамился (*о пользовавшемся авторитетом человеке, который вдруг делает большую глупость или совершает преступление*); **тил алып кой, балам, кепке кемтик, сөзгө сөлтүк кылып коёсуң** послушайся, дитя моё, иначе ты осрамишься.

кемтиксиз безо всяких недостатков.

кемтилге недостаток, нехватка; дефект.

кемунус *разг. то же, что* **коммунист.**

кемүү *и. д. от* **кеми-** уменьшение.

кемүүчү 1. то, что уменьшается; 2. *мат.* уменьшаемое.

кемчат *то же, что* **кемчет.**

кемчет 1. камчатский бобёр (*калан, морская выдра*); **кемчет бөрүк** шапка бобровая *или* с бобровой оторочкой; 2. шапка бобровая *или* с бобровой оторочкой; **кемчатын кийип башына** *стих.* надев на голову свою бобровую шапку; 3. дорогой мех (**кундуз** выдра **и кемчет** бобёр *в народе точно не разграничиваются*); 4. *тяньш.* воротник куний *или* лисий.

кемчил 1. недостаток; нехватка; **бул кеңешим кандайча? кемчили болсо, табалык** каков этот мой совет? если в нём есть недостатки, давайте найдём; 2. *с предшеств. исх. п.* нуждающийся *в чём-л.*; **тондон кемчил болдуңбу?** *фольк.* нуждаешься ли ты в одежде?; **бардык жагынан кемчил** он нуждается во всём; **эгин суудан кемчил болбосун** у посевов не должно быть недостатка в воде; 3. *с предшеств. дат. п.* имеющий малое количество *чего-л.*; **малга кемчил** имеющий мало скота.

кемчилдик *то же, что* **кемчилик.**

кемчилик 1. недостаток *чего-л.*, нужда *в чём-л.*; **кемчилик көр-** испытывать нужду *в чём-л.*; 2. погрешность, неполадка, недостаток; **кемчилигин мойнуна ала сүйлөйт** он говорит, признавая свои недостатки.

кемшегей *то же, что* **кемшигий.**

кемшей- *то же, что* **кемший-.**

кемшең: кемшең эт- пошевелить губами беззубого рта; **байбиче, кемшең этип, жашын сүрттү** пошамкав беззубым ртом, **байбиче** (*см.*) вытерла слёзы.

кемшеңде- *то же, что* **кемшиңде-.**

кемшеңдет- *то же, что* **кемшиңдет-**; **оозун кемшеңдетип, көз жашын көлдөтүп** шевеля губами беззубого рта и обливаясь слезами.

кемшигий имеющий беззубый рот; шевелящий губами беззубого рта.

кемший- 1. уподобляться шамкающему беззубым ртом, шевелящему губами беззубого рта; 2. покривиться, покоситься; **үй кемшийип калыптыр** юрта покосилась набок.

кемшийт- *понуд. от* **кемший-**; **ээрдин кемшийтип койду** он, беззубый, выпятил кверху нижнюю губу.

кемшик *то же, что* **кемээк.**

кемшиңде- шамкать (*беззубым ртом*), жевать губами; **кемшиңдей сүйлө-** говорить шамкая; **арманын айтып, баяндап, кемпирлер ыйлап, кемшиңдеп** *фольк.* старухи, плача и шамкая, рассказали, поведали свои печали; **жаш балача кемшиңдеп ыйла-** плакать, как дети, выпятив нижнюю челюсть.

кемшиңдет- *понуд. от* **кемшиңде-; кемшиңдетип ыйлатып, кемпир менен чалыңды** *фольк.* доведя до слёз твоих беззубых старух и стариков.

кемширей- лишиться зубов, стать совсем беззубым.

кемээк 1. человек с неправильным прикусом (*тот, у кого подбородок и нижняя губа выдаются вперёд, а нижние зубы заходят за верхние*); **2.** человек беззубый с провалившимся ртом.

кемээч *сев.* кляп (*для овцы, которую приучают принять чужого ягнёнка,— верёвка, пропущенная через рот и туго стянутая на затылке; для хищного зверя — брусок, всовываемый поперёк в рот и закрепляемый верёвкой*); **кемээч сал-** 1) всунуть кляп; 2) *перен.* найти управу *на кого-л.*, сбить спесь; **кемээчин тап-** *перен.* найти управу *на кого-л.*

кемээчте- *то же, что* **кемээч сал-** (*см.* **кемээч**).

кемээчтет- *понуд. от* **кемээчте-; Ажыбай бөлтүрүктөрдү карматып, аларды тиштегис кылып, ооздорун кемээчтетип байлаттырды** Аджибай велел поймать волчат, а для того, чтобы они не могли укусить, велел всунуть им в рты кляпы и привязать.

кен *ир.* **1.** рудник, копи, прииски; **көмүр кени** угольные копи; **алтын кендери** золотые прииски; **кен башкармасы** рудоуправление; **2.** ископаемые; руда; **пайдалуу кендер** полезные ископаемые; **тоолук кен өнөр жайлары** предприятия горнорудной промышленности; **жакшы — эли менен, жер кени менен** *погов.* хороший (*человек славен*) своим народом, земля — ископаемыми.

кенгуру кенгуру.

кенде *ир.* малорослый; коротыш, карлик; заморыш.

кендидат *разг. то же, что* **кандидат.**

кендик *южн.* [кэндик] помещение для зерна, топлива *и др.*

кендир 1. кендырь, конопля обыкновенная; **2.** верёвка конопляная; ◇ **кендир кес-** обессилить, довести до изнеможения, довести до истощения; **келте оору кендирин кесип таштады тиф** истощил, обессилил его; **кендири кесилген** он обессилен, доведён до истощения, до изнеможения.

кендүү содержащий в себе руду, имеющий полезные ископаемые; **кендүү жер** место, изобилующее рудами, полезными ископаемыми.

кене I *ир.* клещ; **жер кене** земляной клещ; **төө кене** верблюжий клещ; **көк кене, бай кене, таш кене** *виды клеща*; **ач кенедей эле жабышат** он пристаёт, как голодный клещ; ◇ **кене күнжүт** *южн.* клещевина; **кенедей** 1) крошечный, маленький; **кеп кенедей** (*или* **кепкенедей**) малюсенький, крохотный; **кенедейден** с раннего детства, с младенчества; 2) (*или* **кенече**) *в отриц. обороте* ничуть, ни на йоту; **кенедей уялбайт** он ничуть не стыдится; **кенедей сырымды жашыргым келбейт** я ничуть не хочу скрывать свою тайну; **кене тикти** *южн.* [кэнэ тикти] *название игры.*

кене- II обратить внимание, заметить; реагировать; **ачка, токко кенебеген тот,** кто не обращает внимания на то, сыт он или голоден; **канчалык азап көрсө да, бир кенеп койгон жок** сколько лишений он ни претерпевал, ему всё это было нипочём; **ооруну кенебеген өлөт** *погов.* кто болезнью пренебрегает, тот умирает; **аны, «келди» деп, кенеген киши болгон жок** его прихода никто не заметил; на его приход никто и внимания не обратил; его никто не удостоил вниманием.

кенебегенси- *уподоб. от* **кене-** II делать вид, что не обращаешь внимания.

кенебес беспечный, безразличный, равнодушный, нечувствительный, не реагирующий на окружающее.

кенебестик беспечность, безразличие, безразличное отношение, равнодушие; невнимание; **саясий кенебестик** политическая беспечность.

кенеден *южн.* [кэнэдэн] вдруг, неожиданно.

кеней *ир. южн.* орех *или* альчик, поставленный на кон; **кенейге тик-** поставить на кон; *перен.* рискнуть; **ал мындай жерде башын кенейге тигип коёт** в таких случаях он голову на кон поставит.

кенел- 1. увеличиваться; **2.** *перен.* получать в изобилии; наслаждаться; **тамакка кенелип калдык** мы получили пищу в изобилии; **үй-бүлөөсү алма, өрүккө абдан кенелди** его семья получила яблок, абрикосов в изобилии; **ал кезекте кыргыздар бир кенелип калыптыр Көкөтөйдүн тоюна** *фольк.* в то время киргизы насладились пиршеством (*на поминках*) Кокетея.

кенелиш- *взаимн. от* **кенел-.**

кенелт- *понуд. от* **кенел-.**

кенемте возмещение, вознаграждение; **кенемтеси чыгаар** *или* **кенемтеси келээр** (*это*) возместится (*огорчение радостью, плохое хорошим или наоборот*); **кенемтесин чыгардык** *или* **кенемтесин алдык** мы своё взяли, мы вознаграждены (*напр. испытывали в чём-л. нужду, а потом получили что-л. в изобилии*); **кенемтемди алаармын** я своё возьму (*вознагражу себя, отомщу и т. д.*).

кенен I **1.** достаточный, вполне достаточный, обильный; просторный; **барыбызга кенен жетет** на всех нас вполне хватит; **үйүң кенен, таза** твой дом просторен и чист; **кенен бас-** идти непринуждённо, свободно; **кенен-чонон** вполне свободно, просторно; **2.** щедрый, с широкой натурой; любвеобильный; **кененим!** *ласк.* ты, мой добрый!, ты, мой любвеобильный!; **айланайын береним, алды жайык кененим** *фольк.* ты, мой милый богатырь, ты, мой щедрый, любвеобильный.

кенен- II *то же, что* **кенел-; колхоздор аштыкка кененип, ток болду** колхозы получили хлеба в изобилии и стали зажиточными.

кенендик 1. обилие; обширность, простор, приволье; **2.** *перен.* щедрость, широта натуры.

кененси- *уподоб. от* **кенен** I изображать из себя богатого и щедрого; **сен эмне кененсийсиң?** ты что это расщедрился?

кененсит- *понуд. от* **кененси-.**

кененчилик изобилие.

кенеп *ир.* кенаф.

кенерси- широко раскинуться (*напр. о степи*); широко разлиться (*напр. о лунном свете*).

кенет: кенет-кенет изредка.

кенже младший ребёнок, последыш; **кенже уул** младший сын, последыш; **кенже козу** ягнёнок, родившийся позднее других ягнят; **кенже туума** последыш; ◇ **кенже сыныптык балдар** учащиеся младших классов; **кенже командир** младший командир; **кенже лейтенант** младший лейтенант; **кенже илимий кызматкер** младший научный сотрудник.

кенжир *южн. вид выдры*; **жакамда кенжир кундузум** *фольк. ласк.* (ты) выдровый мех на моём воротнике.

кенжүр *южн. то же, что* **кендир.**

кенизек *ир.* (*в эпосе*) служанка, одалиска.

кенней *ир. южн.* [кэннэй] **1.** *то же, что* **керней; 2.** ноздри.

кент I *ир.* пункт оседлости, селение; город; **Таласты жерден, кент кылган** *фольк.* обитая в Таласе (*в Таласской долине*), он построил город.

кент II: **кент кыл-** уничтожить; **кезиккенди кент кыл-**

ган, **алышканды мерт кылган** *фольк.* встречных он уничтожал, схватившихся с ним он сокрушал.

кенч *ир.* клад, сокровище; богатство.

кенчи горняк, горнорабочий.

кенчир I *то же, что* **кечир** I.

кенчир II *чатк. то же, что* **кендир.**

кең I широкий, просторный, обширный; **кең талаа** широкое поле, широкая степь; **кең өтүк** просторный сапог; **кең отур-** сесть свободно; **кең бычкан кийим жыртылбайт** *погов.* свободно скроенная одежда не рвётся; **кең-мол** обильный; **кең-мол түшүм** обильный урожай; ◇ **ичи кең** *см.* **ич** I; **кең-кесири** *см.* **кесири**; **алды кең** *то же, что* **алпейим.**

кең II *южн.* труба железной печи.

кеңги- *то же, что* **кеңгире-.**

кеңгир *обычно в сочет. с* **баш**; **башы(м, -ң) кеңгир** он (я, ты *и т. д.*) растерялся, не знал, что делать.

кеңгире- быть растерянным, не знать, что делать; **карап турат кеңгиреп** *фольк.* он стоит и растерянно смотрит.

кеңгиреш- *взаимн. от* **кеңгире-**; **кеп суроого баталбай кеңгирешип келатыр** *фольк.* едут они в растерянности, не смея задать вопрос.

кеңгирөө I *и. д. от* **кеңгире-.**

кеңгирөө II глупый, кретин.

кеңгит- *понуд. от* **кеңги-**; **баш кеңгит-** морочить голову; приводить в растерянность.

кеңдик ширина; обширность, простор; **сага бул пальто кеңдик кылат** тебе это пальто широко; **өтүгүң тар болсо дүнүйөнүн кеңдигинен не пайда?** *погов.* что пользы в том, что мир просторен, если у тебя сапоги тесны?; ◇ **түштүк кеңдик** *геогр.* южная широта; **түндүк кеңдик** *геогр.* северная широта.

кеңей- расширяться, становиться обширным, широким, просторным; ◇ **бейли кеңейди** он расщедрился, подобрел.

кеңейиңки просторненький.

кеңеш I **1.** совет; **кеңеш сал-** советоваться; **жакшы кеңеш — жарым ырыс** *погов.* хороший совет — (*уже*) половина удачи; **кепти коюп, кеңешке кел** *погов.* брось разговоры, переходи к делу (*от пустых разговоров к деловым*); **кеңеш кыл-** советоваться, совещаться; **кеңеш тарт-** обратиться за советом, изложить суть дела и просить совета; **мен чынымды айтайын, алдыңа кеңеш тартайын** *фольк.* о себе скажу я правду и буду просить у тебя совета; **кеңеш берүү добушу** совещательный голос; **кеңеш-пеңеш** всякого рода советы; **2.** *полит. уст. то же, что* **совет**; **айыл кеңеши** сельский совет; **Эл Комиссарлар Кеңеши** *ист.* Совет Народных Комиссаров; **Эмгек жана Коргоо Кеңеши** *ист.* Совет Труда и Обороны; **кеп-кеңеш** *см.* **кеп** I.

кеңеш- II советоваться, совещаться; **ийри олтуруп, түз кеңешели** сядем-ка рядком, да поговорим ладком (*букв.* сядем-ка криво, да поговорим-ка прямо); **кеңешип кескен кол оорубайт** *погов.* на миру и смерть красна (*букв.* палец, отрезанный по общему совету, не болит); ◇ **кабыргам менен кеңешейин** я хорошенько обдумаю.

кеңешкор *киргиз.-ир.* советчик, тот, с кем советуются.

кеңешме 1. совещание; **өндүрүштүк кеңешме** производственное совещание; **жогорку деңгээлдеги кеңешме** *полит.* совещание на высшем уровне; **2.** *см.* той I.

кеңештеш 1. тот, с кем взаимно обмениваются советами; единомышленник; **2.** *ист.* тот, кто соучаствовал на родовых советах.

кеңешчи 1. советчик; **кеңешчиң болбосо, кабырган менен кеңеш** *погов.* если у тебя нет советчика, посоветуйся со своим ребром (*т. е. хорошенько обдумай*); **2.** советник.

кеңешчил (*в первые послереволюционные годы*) советский; сторонник Советской власти; **Кеңешчил Күн Чыгыш** Советский Восток.

кеңешчилик (*в первые послереволюционные годы*) всё, что характеризует собою советскую власть.

кеңи- расширяться, делаться широким, просторным, обширным.

кеңиз *то же, что* **келесоо.**

кеңил- *возвр. от* **кеңи-** получать *что-л.* в изобилии; **нанга кеңилген** хлеба у него в изобилии.

кеңилжээр остов носа; **күчтүү чыккан таруу бозонун жыты кеңилжээрине уруп турду** запах крепкой просяной бузы бил в нос.

кеңир *то же, что* **кеңири.**

кеңири *прям., перен.* широкий; обильный; **кеңири укуктар** широкие права; **кеңири керек кылынуучу** (*или* **кеңири керектелүүчү**) **товарлар** товары широкого потребления; **кеңири кеңешме** расширенное совещание; **бул жерге жыйырма киши кеңири эле батат** здесь двадцать человек свободно разместятся.

кеңирилик 1. обширность; обилие; **2.** щедрость.

кеңирси- *уподоб. от* **кеңир** чувствовать себя свободно, на просторе; широко раскинуться; **кеңирсип жат-** лежать раскинувшись; **кеңирсиген кең Талас** *фольк.* широко раскинувшийся просторный Талас.

кеңирчилик щедрость; щедроты.

кеңит- *понуд. от* **кеңи-** расширяться, делаться обширным, широким, просторным.

кеңитил- *страд. от* **кеңит-** расширяться.

кеңитилүү *и. д. от* **кеңитил-.**

кеңитүү *и. д. от* **кеңит-** расширение (*процесс*).

кеңиш *и. д. от* **кеңи-** расширение.

кеңк *подражание отрывистому и громкому звуку*; **кеңк этип чүчкүрүп алды** он громко чихнул.

кеңкелес оболтус, балда.

кеңкелестен- глупить, делать глупости.

кеңки- *то же, что* **кет-** II (*слово это встречается только в одной неприличной, но широко известной поговорке*).

кеңкилде- издавать отрывистые и громкие звуки; **кеңкилдеп ыйла-** плакать навзрыд.

кеңри *то же, что* **кеңири.**

кеңсалар *р. разг.* канцелярия, контора; **колхоздун кеңсалары** колхозная контора.

кеңсаларчылык *разг.* канцелярщина.

кеңсе *уст. то же, что* **кеңсалар**; **айыл аткомдун кеңсеси** *ист.* канцелярия аульного исполкома.

кеңсин- *уподоб. от* **кең** I раздобриться, расщедриться; **кеңсинген киши** добрый, щедрый, с открытой душой человек.

кеңүү *и. д. от* **кеңи-.**

кеп I *ир.* **1.** слово, разговор; **кеп сал-** *или* **кеп айт-** *или* **кеп ур-** говорить, заговорить; **жип кессең, — узун кес, кеп салсаң, — кыска сал** *погов.* нитку (верёвку) режешь — режь длинно, речь говоришь — говори коротко; **кеп айтканда деп айтты** *или* **кеп салганда деп салды** *фольк.* (*стереотипное выражение в эпосе*) когда взговорил, он так сказал; **кеп уруш-** разговаривать, беседовать, калякать; **кеп урушуп олтурдук** мы сидели и разговаривали; **албан түрдүү кеп айтып, булбул чечен сайрады** *фольк.* говоря на разные лады, пел красноречивый соловей; **кептен кеп чыгып** слово за слово; **бардык кеп ушу, башка сөз жок** вот это и всё, больше говорить не о чем; **келер-кетер кеп** разговор о том о сём; **жан кеп** душевное слово; **эл оозуна кеп болду** он стал предметом разговоров; о нём заговорил народ; **экинчи бир кептин башын чыгарды** он намекнул ещё и на другой вопрос; **айткан кептин учуна чык-** выполнить своё обещание; **кеп же-** быть послушным; относиться с ува-

жением к словам другого; **кеп жебей эле айтыша берет** он спорит и спорит, совершенно не обращая внимания на то, что ему говорят; **кеп жебес неслух**; несговорчивый; **кеп жебес кежир** упрямый неслух; **кепке кел-** соглашаться; соглашаться на уговоры; быть податливым; **кепке-сөзгө келбестен:** — **отур!** — **деди** без всяких разговоров он сказал «садись!»; **али кепке келе элек** он пока ещё не согласился; **кепке да, эпке да келбеди** на него ни уговоры, ни доводы не подействовали; **2.** суть дела; серьёзный разговор; **шылдыңды коюп, кебиңди айт** брось шутки, говори серьёзно; **кеп жалгыз анда эмес** суть не только в том; **ооз менен айтуу кеп эмес, кеп кол менен бирдей иштөөчүлүктө** говорить (*об этом*) легко, суть в том, чтобы выполнить (*это*); **душманымды күлдүрдүң, ошонун жакшы кеп беле?** *фольк.* моего врага ты насмешил (*т. е. доставил врагу удовольствие*), разве это хорошо?; **кеп ойло-** обдумать, поразмыслить; **анда Манас муну ойлоп, албан түрдүү кеп ойлоп** *фольк.* тогда Манас вот это подумав, о многом-многом поразмыслив; **оозунан кеби түшкөн** (*с перепуга*) он речи лишился; ✧ **мында бир кеп бар** здесь что-то кроется, это неспроста; **мында бир аз кеп бар** здесь есть маленькое «но»; **кеп мына ошондо в том-то и дело; кеп ошондо экен го!** так вот в чём дело-то!; **мал кеппи!** не в скоте дело!; **кеп эмес!** чепуха!; **жүз жаш да кеп эмес** и сто лет (*возраст*)— не предел; **эч кеп эмес** ничего особенного, пустяки; **мунусу кеп эмес** это он зря говорит; **болбогон кеп** ерунда, чепуха; **кепте** *или* **кепте-сөздө** *или* **кеп-кеңеште жок** *или* **кеп-келечте жок** (*о человеке*) он вышел в тираж; никчёмный, никудышный; **кеп-кеңештен чыгып кет-** *или* **кеп-кеңештен кал-** потерять всякий авторитет; **ал кепте-сөздө бар** с ним считаются; он пользуется авторитетом; **кеп айт-** *или* **кеп айттыр-** склонять (*женщину*) к сожительству; **керүүдөгү талдайсың, кеп айттырсам, кандайсың? кебиме «макул» деп коюп, кечинде барсам, алдайсың** *фольк.* ты подобна иве на склоне горы, ну как тебе моё предложение? на моё предложение ты соглашаешься, а когда я прихожу вечером, ты обманываешь; **кеп алып бер-** быть посредницей в тайных любовных связях.

кеп II 1. форма; одежда; маска; **үйдүн кеби жакшы** форма юрты хороша; **кеби кеткен чөнтөгүнө кол салды** он сунул руку в рваный карман; **кеп жыгач** сапожная колодка; **кеп куйгандай келиште калды** пришлось впору *или* к лицу; **бүркүт кеп** *или* **кеп баштык** войлочная сумка для пойманной хищной птицы; **кеп чач** нижняя часть **элечек'а** (*см.*; *кладётся непосредственно на голову*); **чач кеп** *или* **баш кеп** *южн.* небольшой женский головной платок; **кеп сой-** снять шкуру чулком; **эчкини кеп союп, терисин чанач кылды** он снял с козы шкуру чулком и сделал бурдюк; **кеп сойдур-** *понуд. от* **кеп сой-**; **каралуу кебин кийиптир** *фольк.* она оделась в траурную одежду; **кеп дөңгөч** *пренебр.* чурбак, одетый под человека; **кеп топу** *или* **кеп такыя** *см.* **топу, такыя**; **2.** чучело; **жаныбарлардын жана канаттуулардын кептери** чучела животных и птиц; **бүркүттүн кеби** чучело беркута.

кеп III *усиление к словам, начинающимся на* **ке**; **кепкең** широкий-широкий; **кепкенен** просторный-просторный; **кепкенедей** маленький-маленький, малюсенький; **кеңиптир, кепкең жолуңуз** *фольк.* ещё шире стала ваша широкая-широкая дорога.

кеп- IV (*деепр.* **кээп**) *редко* подсохнуть, подвялиться.

кепе шалаш, избушка; **там кепе** *или* **жер кепе** землянка; **чөп кепе** шалаш из травы, из сена; **ат кепе** конюшня; **үй кепе** хлев, коровник; **тоок кепе** курятник; **кепе-сепе** шалашик; избёнка.

кепер: кепер суук очень низкая температура (*организма*); **кепер ысык** очень высокая температура (*организма*).

кеперез, кеперес ртутный калий (*без киновари; в народной медицине употреблялся при лечении сифилиса*).

кеперет I, кеперетип *разг. то же, что* **кооператив.**

кеперет II *ар. редко* искупление, воздаяние; **кеперетин чыгарып** *фольк.* уплатив с лихвой, уплатив с надбавкой.

кепикиле- *южн.* [кэпикиле] подбивать подмётки; **өтүгүмүн таманын кэпикилеп бер** подбей мне к сапогам подмётки.

кепил *ар.* **1.** ручательство, порука; **кепил ал-** *или* **кепилге ал-** брать на поруки; **анын кепилин алам** я за него ручаюсь; **ителги салба, кепил алба** *погов.* не охоться с балабаном, не бери на поруки; **2.** поручитель; **кепил бол-** поручиться, стать поручителем; **дооң жок болсо, кепил бол** *погов.* порука — вперёд наука (*букв.* если у тебя нет тяжбы, так поручись); **кепилдин кепини күйөт** *погов.* поручителю добра не видать (*букв.* у ручателя сгорит); **3.** прокладка между сшиваемыми полосами (*кожи*).

кепилдик ручательство, поручительство, порука; **кепилдикке бер-** отдать на поруки.

кепин *ар.* саван; **бекеринен кепин табылса, өлмөк керек** *погов.* если попался даровой саван, нужно умирать; ✧ **кепининди жегир!** *или* **кепининди жалмагыр!** *или* **кепин бүкөрбай өл!** чтоб тебе ни дна, ни покрышки! (*букв.* сгорел твой саван!).

кепинде- одеть в саван, надеть саван (*на покойника*); ✧ **ал эмнеси кепиндеп жейт** *шутл.* мясо он ест с тестом (*заворачивая кусочки варёного мяса в варёные лепёшки; выражение это сохранилось от тех времён, когда продукты земледелия ещё были слабо распространены среди киргизов*).

кепиндел- *страд. от* **кепинде-**.

кепиндет- *понуд. от* **кепинде-**.

кепиндеш- *взаимн. от* **кепинде-** помогать завёртывать (*покойника*) в саван.

кепиндешүү *и. д. от* **кепиндеш-**.

кепинсиз без савана; **кепинсиз ташта-** бросить без погребения (*букв.* без савана).

кепич *ир.* кожаные галоши (*надеваемые на ичиги*).

кепичкана *ир. тяньш.* передняя, прихожая (*в квартире*).

кепка кепка.

кепкек затычка.

кепкенедей *см.* **кеп III.**

кепкенен *см.* **кеп III.**

кепкил *ир. южн. то же, что* **кепкир.**

кепкир *ир.* шумовка (*плоская*).

кепкор *ир.* словоохотливый, разговорчивый, любитель поболтать.

кепкүр *то же, что* **кепкир.**

кепсен *ир.* **1.** *ист.* вознаграждение местной администрации зерном с тока (*своеобразный вид поборов*); **2.** *этн.* подарок зерном с тока (*во время молотьбы к току мог подойти каждый и попросить немного зерна; отказывать было не принято*).

кепсенде- собирать **кепсен** (*см.*).

кепте- напяливать, втискивать; стискивать; **башыңа кептеп кий** напяль себе на голову; **өгүз, карагайга кептеп, жүгүн шыпырды** бык, застряв между елями, свалил с себя вьюк; **кептеп байла-** крепко связать, крепко привязать.

кептегейле- *многокр. от* **кепте-** тискать, мять.

кептел- *возвр.-страд. от* **кепте-** напяливаться; быть втиснутым, втиснуться; быть стиснутым, стиснуться; **эшикке кептелип калды** он втиснулся в дверь (*и застрял*); **тамагына катуу бир нерсе кептелип калгансып** как будто в горле у него застряло что-то твёрдое; **жүрөгү алкымына кептелди** (*от страха*) у него душа в пятки ушла (*букв.* сердце в горле застряло).

кептелгенси- *уподоб. от* **кептел-** как бы втиснуться, как бы застрять; **алда эмне тамагына кептелгенсип** у него в горле как будто что-то застряло.

кептелт- *понуд. от* **кептел-**.

кептеме *шутл.* рот; **кептемесине куй** лей ему в рот.

кептен- иметь вид, принимать вид, форму; уподобляться; **ач жорудай кептенип** *фольк.* уподобившись голодному грифу; **кадимки Чүрөк кептенип** *стих.* приняв вид (*эпической*) Айчурек; **дүлөй киши кептенип** прикинувшись глухим.

кептер *ир.* голубь (*домашний*).

кептеркана *ир.* голубятня.

кептет- *понуд. от* **кепте-**.

кептеш I горная ложбина (*то же, что* **салаа**, *но глубже и с отвесными берегами, заканчивающаяся тупиком*); **кептешке барып такалды** он зашёл в горную ложбину и упёрся (*дальше хода нет*).

кептеш- II *взаимн. от* **кепте-** тискать друг друга; совместно протискиваться (*напр. в узкую дверь*).

кептеш- III разговаривать, беседовать.

кептөөр *название болезни горла*; **кептөөрү кармай калды** у него удушье.

кептүү I стройный, хорошего сложения; хорошей формы; **кептүү кийим** платье хорошего покроя и впору; **кызыл түлкүдөн кептүү тигилген тебетей** аккуратно сшитая шапка из меха красной лисицы; **кептүү тартылып чоң оролгон элечек** аккуратно стянутый большой тюрбан (*см.* **элечек**); **кептүү күлүк** стройный скакун.

кептүү II речистый; **бал кептүү** медоточивый, сладкоречивый.

кепуста *разг. то же, что* **капуста**.

кепчи- *парное к* **кейи-**.

кепше- 1. жевать жвачку; 2. *перен.* говорить одно и то же, повторяться, переливать из пустого в порожнее; **адатынча кепшей баштады** он начал свою обычную говорильню.

кепшел- *страд. от* **кепше-**.

кепшет- *понуд. от* **кепше-**.

кепшир I *ир. сев.* непонятливый, бестолковый; **кеп түшүнбөгөн кепшир** неме он какой-то бестолковый, не понимает того, что ему говорят.

кепшир II *то же, что* **кешпир** II; **кебете-кепширин көрсөтсүн** пусть нам покажут его самого.

кепшире- 1. двигать челюстями; 2. *перен.* говорить глупости, молоть чушь.

кер I (*о масти лошади*) карий, караковый; **кер ооз ат** мухортая лошадь; **кер тору** гнедая с подпалинами; ◇ **кер сары** (*о цвете лица*) бледный, с желтизной (*от природы или от болезни*); **бет иреңи кер сары** цвет лица у него бледный; **өңү кер сары болуп, апийимчиге окшойт** лицо у него жёлтое, он похож на курильщика опиума; **кер мурут** только что отросшие усы (*у мужчины лет двадцати пяти*); **кара сакал, кер мурут** *фольк.* чернобородый и с небольшими усами (*молодой*); **кер байталга мингиз-** предать (*женщину*) посрамлению (*букв.* посадить на караковую кобылу); **арпа кер жаак болуп калды** ячмень вот-вот поспеет; **кер марал** *см.* **марал**; **кер такым** *см.* **такым**; **Кертелки** *см.* **телки** I.

кер II *то же, что* **кекээр**; **кер какшык** издёвка, ехидство; **кер-мур айтыш-** переругиваться, вступать в перебранку.

кер III *то же, что* **кери** II; **кер тарт-** 1) пятиться; 2) *перен.* идти на попятный; **кейүү бар, кер тартуу жок** *погов.* раскаиваться можно, но отказываться нельзя; **кер сүйлө-** говорить *что-л.*, противясь, возражать *против чего-л.*; **кер айтыш-** вступать в пререкания; **кежигем кер тартып кыйыктандым** я воспротивился, заупрямился; **айтсам, кежигеси кер тартып турат** я ему говорю, а он противится; **кер аяк** *то же, что* **кераяк**.

кер IV *ир.* глухой; **кулагын укпас кер кылам** *фольк.* уши его я сделаю неслышащими, глухими; **көргө көрсөтпө, керге угузба** *погов.* слепому не показывай, глухому не говори.

кер V *ир.*: **керден чыгар-** испортить, сделать непригодным, вывести из строя.

кер- VI 1. расправлять, распяливать, растягивать; **аркан кердим** я растянул верёвку; **бой кер-** 1) выпрямить стан; 2) *перен.* важничать, смотреть свысока; **кере жут-** глотать (*жидкость*) до тех пор, пока духу хватает; 2. *ист.* распяливать человека (*форма телесного наказания, иногда кончавшаяся смертью: человека клали ничком, растягивали в стороны руки и ноги, привязывали их к кольям и били; иногда через наказуемого прогоняли стадо овец*); ◇ **арышты кере шилте-** широко шагать; **уруп-керип** исколотив, избив; **кере матап, кең тушап** прижав со всех сторон (*бранью, упрёками и т. п.*); **кере карыш** *см.* **карыш** I.

кераяк *то же, что* **терсаяк** упрямый, супротивный.

кераяктык *то же, что* **терсаяктык** упрямство, супротивничанье.

кербез *ир.* 1. чванный, чванливый; **чакырса, келбейт — кербез неме** его приглашают, он не идёт — чванный; 2. франт, щёголь; 3. *название мелодии*; ◇ **кербез мүчөлөр** *грам. уст.* устойчивые аффиксы (*не подчиняющиеся сингармонизму*).

кербезден- 1. чваниться, капризничать; **ордунан кербездене жай турган** он важно и спокойно встал с места; **кербездене не чванься**; 2. франтить, щеголять.

кербездик чванливость; каприз.

кербездүү *то же, что* **кербез** 1.

кербен *ир.* 1. *ист.* торговый караван (*гл. обр. вьючный*); **кербендей чубаган арабалар** подводы, тянущиеся вереницей (*как караван верблюдов*); **ит үрөт — кербен жүрөт** *погов.* собака лает — караван идёт; **кербен башы** *ист.* 1) караванбаши, человек, ведущий караван; 2) посредник по найму вьючного транспорта; **кербен сарай** *ист.* постоялый двор; 2. караван, вереница перевозочных средств (*гл. обр. судов*); **кемелердин кербендери** караваны судов; 3. *то же, что* **кербенчи** 1; **алтымыш ирик тандатып, кербендерге айдатып, ак була сатып алдырган** *фольк.* велев отобрать шестьдесят трёхлетних валухов, велев гуртовщикам гнать их для продажи, он купил (*этот*) белый шёлк; **айдаган малы баалуу болсо, ажаты чыгат кербендин** *фольк.* если пригнанный скот в цене, цель торговца достигнута; **сөз жагынан байлыгы — кырк миң койлуу кербендей** *стих.* его речь (*букв.* словесное богатство) подобна сорока тысячам овец гуртовщика; ◇ **кербеним** (*при оплакивании родственника*) мой щедрый (*см.* **базар**).

кербенчи *ист.* 1. торговец, ведущий караванную *или* крупную разъездную торговлю; гуртовщик (*крупный торговец скотом*); **кербенчи элүү коюн санап берип, мергенчиден жоруну алат** (*из сказки*) торговец, отсчитав и отдав пятьдесят овец, берёт у охотника грифа; **айдап келем көп сөздү кербенчинин коюндай** *стих.* (*о поэте*) гоню я много слов, как гуртовщик — овец; 2. караванщик (*наёмный перевозчик грузов вьюком*); **кире тарткан кербенчи** караванщик, перевозящий грузы.

кербес *то же, что* **кербез**.

кербээл (кери бейил) упрямый; **кербээл тарт-** упрямиться; **кесириң көп адамсың, ар качандан бир качан, кербээл тартып каласың** *фольк.* ты очень чванный человек, всегда и постоянно ты упрямишься.

кергич приспособление (*всякое*) для распяливания *чего-л.*; **кергич жип** переплёт, образующий подобие сетки в детской колыбели.

кергиште- скандалить, не соглашаясь; возражать громко и жестикулируя; **кергиштеп эле калыптыр**

он руками и ногами отмахивается (*сопровождая выкриками*).

кергиштет- *понуд. от* **кергиште-**; **ат кергиштет-** горячить коня (*на месте*); **тигини кергиштетпей алып кетчи** уведи-ка ты вон того, чтобы он тут фокусы не выкидывал.

керде-: кердеп тур- быть оголённым (*гл. обр. о деревянном остове юрты*); ◇ **ыңырчагы ырдап, керегеси кердеп турат** он совсем обеднел (*букв.* бычье седло у него поёт, остов юрты оголился).

керден I *ир.* (*или* **керден кесе** *или* **керден чыны**) *то же, что* **кесе I.**

керден II *ир.* 1. шея; 2. шейка (*место соединения*); **алтын керден ай балта** *фольк.* секира с золотой шейкой; ◇ **керденге бүткөн** ниспосланный судьбой; **өз керденимен көрөм** я уж положусь на себя; испытаю, что суждено (*не вмешивайтесь и не помогайте*).

керденкеч *ир.* упрямый, несговорчивый, строптивый; **керденкеч тарт-** упрямиться.

керденкечтик упрямство, несговорчивость, строптивость; **керденкечтик кыл-** упрямиться, проявлять несговорчивость, проявлять строптивость; **керденкечтик кылганды мен качанга күтүп чыдармын?** *фольк.* доколе буду ждать я тех, кто упрямится?

кердир- *понуд. от* **кер-** VI; **аркан кердир-** заставить натянуть верёвку; **Күлчорону кердирет, күндө жылкы томугун аш ордуна бердирет** *фольк.* (*богатыря*) Кюльчоро он прикажет распялить (*см.* **кер-** VI 2), вместо пищи прикажет давать ему конскую надколенную чашечку.

кердирт- *понуд. от* **кердир-**; **казыкка кердиртип алып сабатат** он приказывает распялить (*см.* **кер-** VI 2) его и бить.

кере I полностью, в полную меру; **кере түштүк жол** путь, который всадник может только-только покрыть (*находясь в пути*) с утра до полудня; **кере күндүк жол эле бара турган арасы** *фольк.* расстояние там — полный день пути; **экөөнүн арасы кере күнчүлүк жол** расстояние между ними — полный день езды; **кере бута** на полное расстояние полёта стрелы; **кере карыш** *см.* **карыш I.**

кере- II вытянуться в напряжении, зорко всматриваясь; **бүркүт шукшурулуп бара жатканда түлкү кереп тура калган** когда беркут кинулся вниз, лиса встала на задние лапы и вытянулась (*готовясь к защите*); **кереп турат Мадыкан** *фольк.* Мадыкан вытянулся в напряжении и всматривается.

керебет *то же, что* **кровать.**

керегар идущий к упадку, регрессирующий; идущий против; **ишим керегар** мои дела плохи.

керегарлык упадок, регресс; направленность против общепринятого; **керегарлык кылбасаң, кеңешмем ушул сага айткан** *фольк.* (*хорошо будет*) если ты не будешь противиться, вот тебе мой совет.

кереге 1. кереге (*деревянная решётка цилиндрической части юрты*); **керегем, сага айтам, келиним, сен ук** *погов.* тебе, кереге, говорю, а ты, сноха моя, слушай; кошку бьют, а невестке наветки дают; **керегенин башы** верхняя часть кереге; **керегенин аягы** нижняя часть кереге; **жетимиш кемпир жер тиштейт** *загадка* семьдесят старух землю кусают (*отгадка* **керегенин аягы** нижние концы кереге); **керегенин көгү** 1) кожаная сшивка для кереге; 2) место скрещения отдельных палок кереге и соединения их посредством топчу (*см.* **топчу II** 1); **кереге чалгыч** тесьма, проходящая по верхней части кереге (между кереге и **туурдук'ом**, *см.*); **кереге жай-** *или* **кереге тарт-** ставить кереге; **кереге тартып, үй тигип** *фольк.* поставив кереге и сделав юрту; **кереге көктө-** скреплять отдельные части кереге; **керегени баса көктө-** 1) скреплять кереге, надавливая; 2) *перен.* действовать, применяя нажим, силу, угрозу; **керегени басып көктөгөндөй кылбагыла** вы не действуйте нажимом; 2. стена; **керегелери бийик, терезелери чоң, беш бөлмөлүү дардайган курулуш** огромная постройка в пять комнат, с высокими стенами и большими окнами; **үйдүн керегесин кирпичтен көтөрүп жатат** стены дома он кладёт из кирпича; ◇ **кереге газета** *уст.* стенная газета; **кереге сакал** окладистая борода; **керегеге бутунду артпа** не безобразничай, не забывайся (*букв.* не задирай ноги на кереге); **кереге көз** клетчатый (*напр. о материи*); **айыл кызыл кереге болду** аул разгромлен и разграблен; **керегеси май болду** у него всего стало в изобилии (*букв.* кереге покрылось жиром; *в старом быту запасы мяса развешивались на кереге*).

керегей увёртки лисы, спасающейся от нападающего беркута.

керегелүү: керегелүү үй большая юрта.

керегер *то же, что* **керегар.**

керез *то же, что* **керээз.**

керей- 1. (*о трупе*) окоченеть; 2. *перен.* остолбенеть; **керейип эле, сөз айта албай калды** он остолбенел и не мог произнести ни слова; 3. *перен.* быть заносчивым, неслухом; **керейген** заносчивый.

керейт- *понуд. от* **керей-.**

керек нужно, надобно, необходимо; **керек болсо, терек жыгылат** *погов.* понадобится, так и тополь свалится; **керек эмес** не нужно; **таптакыр керегиң жок** в тебе нет абсолютно никакой надобности, ты совершенно не нужен; **керегим кеткен жан болдум** *фольк.* я стал уже никчёмным существом; **маданий керектер** культурные потребности; **керек кылуу** 1) потребление; 2) потребности, спрос; **элдин керек кылуусу өскөндөн өсүп бара жатат** потребности населения растут и растут; **өз керектери үчүн** на (его, их) собственные нужды; **керек кылынуучу** 1) потребный; 2) потребляемый; **кең түрдө керек кылынуучу буюмдар** предметы широкого потребления; **келсе керек** он, надо полагать, придёт; **келиши керек** он должен прийти; он обязательно придёт; **келген болсо керек** он, нужно полагать, пришёл; **айтып кереги жок** нет надобности говорить; **керек-жарак** *см.* **жарак.**

керексиз ненужный.

керексиздик ненадобность, ненужность.

керексинт- *уподоб. от* **керек** сделать как бы нужным.

керекте- потреблять *что-л.*; иметь надобность *в ком-чём-л.*

керектел- *страд. от* **керекте-** быть нужным, потребляться.

керектелүү *и. д. от* **керектел-.**

керектелүүчү употребляемый, потребляемый; необходимый; **кеңири керектелүүчү товарлар** товары широкого потребления.

керектик надобность; **эч бир керектиги болбой туруп** без всякой надобности.

керектөө *и. д. от* **керекте-** потребление; **керектөөнүн өсүшү** рост потребления.

керектөөчү потребитель.

керектүү нужный, необходимый; **керектүү таштын оору жок** *погов.* своя ноша не тянет (*букв.* нужный камень тяжести не имеет).

керелен- непрестанно возражать (*с оттенком упрёка*), без конца перечить; **көп кереленип айтпа, мен уктум** не перечь без конца, я уже слышал (*ты не раз мне об этом говорил*).

керели *то же, что* **керээли.**

керем I *южн. то же, что* **керет**; **куурсундай байбиче керемине билгидей** *фольк.* сдаётся, что у (*этой*) стройной байбиче (*см.*) есть способность провидения.

керем II *ир. южн.* [кэрэм] капуста.

керемет *ар.* чудо, диво; **силер баатырлыктын кереметтерин көрсөттүңөр** вы проявили чудеса героизма; **техника кереметтерди бере алат** техника может делать чудеса.

кереметтен- принять причудливый, таинственно-чудесный вид; **жылдыздуу асман, кереметтенип, кең дүйнөгө көмкөрүлгөн** звёздное небо причудливо перевернулось (*куполом своим*) над землёй.

кереметтент- *понуд. от* **кереметтен-**; **түшүн кереметтентип айтты** о своём сне он рассказал, приукрасив чудесами.

кереметтүү чудодейственный, волшебный; **кереметтүү жомоктор** волшебные сказки.

керемси- *то же, что* **керимси-**.

керене кайма, кромка (*материи*); **көк керене кол жоолук** носовой платок с синей каймой.

кренеле- снабдить каймой *или* кромкой, сделать кайму *или* кромку, окаймить.

керенелен- *возвр.-страд. от* **керенеле-** окаймляться; **керенеленген** окаймлённый.

керенелүү с каймой, с кромкой; **келин-кызга жарашкан керенелүү шай кызык** *фольк.* приятен канаус с каймой, который к лицу молодухам и девушкам.

керең *ир.* глухой; **бир күн укмуш укпаса, кулак керең болот** *погов.* ухо глохнет, если один день не слышит *чего-л.* занимательного.

кереңдик глухота.

кересин *разг. то же, что* **керосин**.

керет 1. способность чудесного провúдения; **керетинде билди** *фольк.* он провидел; 2. проницательность, ум; **Шабыр күң атым болбосо, керетим сенден кем белем?** *фольк.* разве только то, что я зовусь рабыней Шабыр, но разве я менее проницательна, чем ты?; **керет сөрөй** воображающий себя проницательным, умным.

кереттүү обладающий способностью чудесного провúдения.

кереч *название горного лекарственного растения*; **кереч тоого чыгат** (*растение*) **кереч** растёт в горах; **билген адамга керечтин дарылыгы чоң** для понимающего человека целебность **кереч**'а очевидна (*букв.* велика); **кереч-кереч — кер жылан, керегедей бир жылан** (*из заговора от укуса змеи*) **кереч-кереч** — чёрная змея, подобная кереге змея.

кереш- *взаимн. от* **кере-** II напирать друг на друга; **керешкен жооңо чыгамын** *фольк.* я выйду (*на поединок*) против твоего врага.

керешке (*ср.* **күртkү**) 1. сугроб; **кар керешке болуп калыптыр** снег образовал сугробы; 2. заслон, защита, укрытие; **керей-керей күн жааса, керешке кылар токой жок** *фольк.* нет леса, чтоб укрыться, когда польёт дождь; 3. щит для снегозадержания; 4. *тяньш. то же, что* **эргилчек**.

кержей- слегка запрокидывать голову (*как обычно держат голову горбатые*); ✧ **кежигеси кержейди** он заупрямился; **кежигеси кержейип, тил албай кетти** он заупрямился и не слушается.

кержейт- *понуд. от* **кержей-**; **моюнун кержейтип** слегка запрокинув голову (*букв.* шею); **кежигесин кержейтип, көлөкөгө чыккан чөптөй мойну кылмая болду** он запрокинул голову (*букв.* затылок), и шея у него стала тонкой-тонкой, как травинка, выросшая в тени.

кержек человек с длинной и тонкой шеей.

кержекте- 1. запрокидывать голову на длинной и тонкой шее; 2. *перен.* противиться.

кержектеш- *взаимн. от* **кержекте-**; **өзү келген экен го, кержектешер өзүмө кези келген экен го** *фольк.* (*враг мой*) ведь сам явился, ведь настало время выступить ему против меня.

кержең: кержең эт- 1) запрокидывать голову; 2) *перен.* не слушаться, не соглашаться, упрямиться.

кержеңде- 1. запрокидываться (*напр. о голове*); **кежигеси кержеңдеп** *фольк.* голова (*букв.* затылок) у него запрокидывается; 2. *перен.* упрямиться; **кержеңдеген кежир** упрямый неслух.

кержеңдет- *понуд. от* **кержеңде-**; **кержеңдетип желкесинде бал жайнап** *фольк.* по склонам там скот пасётся, в чаше его мёд красуется.

кери I *то же, что* **керүү** I; **керисине мал жайлап, кесесинде бал жайнап** *фольк.* по склонам там скот пасётся, в чаше его мёд красуется.

кери II 1. обратно, в обратную сторону, назад; **керисинче** наоборот; **кери кет-** (*или* **керигет-**) 1) двигаться назад; 2) *перен.* ухудшаться, приходить в упадок; беднеть; **кери кеткендин сакалы кекиртегине бүтөт** *погов.* у неудачника борода на кадыке растёт; **ишти кериге тарт-** *или* **ишти кериге кетир-** ухудшать, портить дело; 2. *перен.* несговорчивый, упрямый.

керигет- *то же, что* **кери кет-** (*см.* **кери** II 1).

керик *ир.* (*в эпосе*) носорог; **керигим бар, пилим бар** *фольк.* у меня есть носороги, есть слоны; **келатабыз жол тартып, керик турмак, кулан жок** *фольк.* едем мы путём-дорогою, не только носорога, но даже кулана нет.

керил- *возвр.-страд. от* **кер-** VI 1. расправляться, растягиваться, распяливаться; 2. развернуться, размахнуться; **керилип туруп тартып жибер-** ударить с размаху; **керилип кетмен чап-** копать кетменём, делая большие взмахи; 3. *перен.* грациозно потягиваться, кокетливо двигать корпусом, кокетливо поворачиваться (*гл. обр. о красавице*); **сулуулар жөнсүз керилбейт** *фольк.* красавицы зря (*без цели*) кокетливо не повернутся; **кер маралдай керилген** *фольк.* грациозна, точно важенка.

керилиш- *взаимн. от* **керил-**.

керилт- *понуд. от* **керил-**; **керилте чап-** ударить с размаху (*так, чтобы тот, кого ударили, изогнулся*).

керим I *ар.* 1. милостивый (*эпитет аллаха*); 2. милость, доброта; **ырайым-керим анда жок** *фольк.* у него нет ни милосердия, ни доброты.

керим II 1. дивный, чудесный; **айбанат болгон жеринде малдан мындай керим жок** *фольк.* там, где есть животные, такого дивного (*как этот конь*) нет; 2. *талас.* (*о человеке*) заносчивый, важный, важничающий, с барскими замашками; бюрократ.

керимдик *талас.* заносчивость, важничанье, барские замашки; бюрократизм.

керимсел *ир.* 1. горячий ветер, суховей, гармсиль; 2. марево, мираж; **саратан сайрайт, күн кайнайт, керимсел толкуп, жел алдайт** *стих.* майский жук поёт, (*жаркий*) день кипит, марево волнуется, ветер (*его*) гонит; 3. относящийся с теплотой, заботящийся; **керимсел абаң мен Бакай** *фольк.* (*это я*) проявляющий заботу (*о тебе*) твой дядя Бакай; 4. *перен.* бедствие.

керимселдүү бедственный, губительный; **кеч күндүн керимселдүү ызгаарынан тыттар жылаңач калган** от губительного холода поздней осени тутовые деревья обнажились.

керимси- *уподоб. от* **керим** II важничать, зазнаваться.

керимсин- *возвр. от* **керимси-**, *то же, что* **керимси-**.

кериней *ир.* 1. металлическая труба (*железной печи, самовара и т. п.*; *ср.* **мор** I); 2. карнай (*большая музыкальная медная труба*); **кериней тарт-** трубить в карнай.

керинейчи карнайчи, трубач (*см.* **кериней** 2).

керисинче *см.* **кери** II 1.

керистен *то же, что* **керстен**.

кериш I 1. препирательства, ссора, перебранка; **уруш-кериш** перебранка и ссора; **уруш-кериш душмандык-**

тын белгиси *фольк.* перебранка и ссора—признаки враждебности; 2. схватка; **кетмен туяк, кең соору — керишке минер мал экен** *фольк.* (*этот конь*) с широкими копытами, с широким крупом — животное для схватки; **кериш сал-** схватиться, вступить в схватку; **керишти кенен салайын калайык үчүн, эл үчүн** *фольк.* я вступлю в великую схватку за народ, за племя.

кериш- II *взаимн. от* **кер-** VI браниться, бранить друг друга, препираться, ссориться; **урушпас уул, керишпес келин болбойт** *погов.* не бывает сыновей небранящихся и снох нессорящихся.

кериштир- *понуд. от* **кериш-** II стравливать, науськивать друг на друга, чтобы бранились, ссорились.

керкакшык *то же, что* **кер какшык** (*см.* **какшык** 2).

керкана *ир.* 1. *редко* мастерская; 2. *перен.* сокровищница; **келбейби сенин үстүңө керкана, дөөлөт, малдарың?** *фольк.* разве не придут к тебе твои сокровищница, богатство, скот?

керкей- *то же, что* **кекирей-**.

керкеленде- поднимать и опускать голову (*как дятел, долбящий дерево*).

керки тесло; **аштама керки** тесло без проушины (*рукоять вставляется в щёчки обуха*); **керкисинде да бар, кемигинде да бар** *погов.* есть (*вина*) и в топорике и в кости (*т. е. обе стороны не без греха*); **барбайын десе, эркн жок, башына тиет керки, чот** *погов.* не пошёл бы, да воли нет: (*если не пойду*) на голову падут тесло и топорик; **чот керки** *то же, что* **чот** II; **ийди керки** *см.* **ийди**.

керкимат *тяньш.* кайла.

керме верёвочная коновязь (*протянутая между двумя юртами*); **кермесине ат толуп, журт казандап калыптыр** *фольк.* коновязь его заполнилась конями, народ кишит во множестве; **ат мыктысы — кермеде** *погов.* лучший конь на привязи; **керме тоо** 1) цепь гор; 2) *название народной мелодии*; **«керме тоонун күүсү» деп, кыргыздын кыз-келиндери темир комузга салып кагат** мелодию **керме тоо** киргизские девушки и молодухи исполняют на варгане; ✧ **керме саз** длинное болото; **керме каш** *см.* **каш** I 1.

кермек *название многолетнего растения* (*из его корней добывается жёлтая краска*); ✧ **кермек даам** кисло-горький; **кермек сөз** горький упрёк; ехидное слово; **кермек өкүнүч** горькое раскаяние.

кермеле- 1. привязывать (*коня*) к **керме** (*см.*); 2. *перен.* насмехаться, издеваться.

кермелемей издёвка.

кермелет- *понуд от* **кермеле-**; **кермелеттиң сөзүмдү, кейиттиң, Кыяз, өзүмдү** *фольк.* издеваешься ты над моими словами, огорчил, Кыяз, ты меня самого.

керменчик *р. разг.* карманник, карманный вор.

кермур *то же, что* **кер-мур** (*см.* **кер** II); **биринчи эле күнү кермур айтышып калдык** мы в первый же день переругались.

керней *то же, что* **кериней**; **параходдун зор кернейинен чыккан түтүн** дым, выходящий из большой трубы парохода.

керосин керосин.

керсары *то же, что* **кер сары** (*см.* **кер** I).

керсей- важничать, чваниться, держать себя высокомерно, надменно; **барса, Жакып керсейип, олтуруптур үйүндө** *фольк.* пошёл он (*и видит*): Джакып важно сидит у себя в юрте; **кесүүгө тиккен бак да жок, керсейип жатар чак да жок** *фольк.* нет (*здесь*) дерева, которое можно было бы срубить, нет времени, чтобы важно разлечься.

керсейүү *и. д. от* **керсей-** важничанье, чванство, надменность.

керсенде- выказывать в своих движениях важность, чванство, высокомерие, надменность; **кечикпей мага тиерсиң, керсендесең, кызалак, кементай кийип жүрөрсүң** *фольк.* теперь же выйдешь за меня (*замуж*), если ты, негодница, будешь чваниться, будешь ходить в войлочном халате.

керстен: керстендей болгон полный, дородный, в теле; **керстендей болгон ат** упитанный конь, конь в теле, **керстендей болгон киши** полный человек; **керстендей керилген** важничающий; **керстендей болуп жатканын карачы!** смотри-ка, как он важно разлёгся!

керт I *звукоподражание хрусту*; **керт этип** хрустнув; **керт деп, чөп жебейт** клочка травы не ест (*напр. о лошади*); **ат керт этип, чөп жебей, эр кылт этип, суу ичпей** *фольк.* конь, хрустнув, травинки не съел, богатырь воды не глотнул.

керт II: **керт баш** сам, только сам; личность; **керт башыма тийген акча** деньги, доставшиеся мне лично; **өзүнүн керт башынын кереги үчүн жумшаган** он употребил на свои личные нужды; **көптөн оолактап, керт башына сыйынат** он чуждается общества и надеется только на себя.

керт III *ир. южн.* [кэрт] широкая деревянная кровать (*обычно ставится вне помещения и служит для того, чтобы на ней сидеть и спать в тёплое время года*).

керт IV: **бешик керти** *ист.* обычай помолвки мальчика и девочки в младенчестве (*букв.* в колыбели).

керт- V делать зарубку, надсекать; отрубать, рубить (*что-л. не толстое*); **отун керт-** рубить мелкое топливо (*палки, хворост*); **керткен жал** аккуратно нарезанный конский подгривный жир; **казы кертип, жал коюп, «кабылан Алмам жесин» деп** *фольк.* поставив нарезанную конскую колбасу и подгривный жир, чтобы ел леопард Алмам(бет); ✧ **керте-керте сүйлө-** говорить чётко, говорить, отчеканивая каждое слово; **керте чайна-** жевать с хрустом, резко перекусывая.

керте *см.* **керт-** V.

Кертелки *см.* **телки** I.

кертик надрез, зарубка; ✧ **боз кертик** парнишка, курносый парнишка.

керткиле- *многокр. от* **керт-** V.

кертмек зарубка.

керүү I верх горы *или* склон высокой горы, покрытый травой; **керүү тарткан бел** длинный и широкий склон горы.

керүү II *и. д. от* **кер-** VI растягивание, распяливание.

керүүл *то же, что* **керүү** I.

керүүлө- двигаться по **керүү** (*см.* **керүү** I); **кечүүдөн кечти да, күңгөйдү керүүлөп, Татаалдын белине чыкты** он переправился вброд и, проехав по высоким склонам солнечной стороны, выехал на перевал Татаал.

керч: кем-керч *то же, что* **кем-карч** (*см.* **карч** II).

керче тёмно-гнедой; **керче ат** тёмно-гнедая лошадь.

керчөө кирсень (*жир бараньей грудинки, снимаемый вместе со шкурой*); **керчөө чыгар-** вырезать кирсень из бараньей туши; ✧ **керчөөдөй болуп турган эгиндер** налившиеся и близкие к созреванию хлеба.

керээз 1. завещание, предсмертное наставление; 2. *особый вид стихотворной заплачки, когда речь ведётся от лица покойника*; 3. *перен.* дитя, оставшееся на чьих-либо руках от умершего (*мужа, жены, брата, сестры*); **келсем да, тирүү көрбөдүм, керээзим жалгыз баламды** *фольк.* хотя и прибыл я, но не увидел живым своего единственного сына.

керээли: керээли кечке до позднего вечера; **керээли кечке айта бербе** не повторяй без конца одно и то же.

керээс *то же, что* **керээз**.

керээт *то же, что* **керет**.

керээттүү *то же, что* **кереттүү**.

керээч *то же, что* **кереч.**

кес- I 1. резать, отрезать; **баш кесмек бар, тил кесмек жок** *погов.* голову режут, а язык не режут (*нужно говорить прямо, начистоту*); **ээрдин кесе тиштенип** *фольк.* (*в гневе*) он до крови (*букв.* разрезав) прикусил губу; 2. урезáть, укорачивать; ослаблять; **кайгы өмүрдү кесет, калп ырысты кесет** *погов.* горе жизнь укорачивает, ложь счастье укорачивает; **айран, сүт дегенди ичпе, дарынын күчүн кесип салат** айрана и молока не пей, они ослабляют силу лекарства (*которое тебе дано*); 3. осудить, приговорить; **ууруну беш жыл кести** вора приговорили к пятилетнему заключению; ◇ **кесип** *или* **кесе** решительно, категорически; **кесип айт-** *или* **кесе айт-** сказать решительно, категорически; **кесе чапкандай** как отрублено, решительно, окончательно; **чыккынчылык аракеттерин кесе чаап турушту** они решительно пресекали предательские действия; **кесе убада бекитдать** (*взаимно*) твёрдое обещание; **кесе бас-** крепко, с силой валять (*войлок*); **кесе бастыр-** заставить с силой валять (*войлок*); **келинге кесе бастырып, кызга кыял тиктирип** *фольк.* молодухам приказано крепко валять, девушкам велено узоры расшивать; **дем кес-** сбить спесь; **кендир кес-** *см.* **кендир; куйрук кести** *см.* **куйрук** 1.

кес- II *то же, что* **кез-** III.

кесе I *ир.* 1. большая чашка (*имеющая форму* **чыны,** *см.* **чыны** I 2); **сыр кесе** *чатк.* деревянная крашéная чашка; **шак кесе** *или* **ша кесе** *чатк.* большая фарфоровая чашка; (*ещё прим. см.* **кери** I); 2. *тяньш.* деревянная чашка; 3. *тяньш. то же, что* **керден** I; ◇ **көздүн кесеси** *южн.* [**көздүн кәсәси**] глазная впадина, глазная орбита.

кесе- II *то же, что* **кезе-; мылтыгын кесеп калыптыр** он нацелил ружьё.

кесевур *то же, что* **кисебур.**

кесегүл *то же, что* **кесекүл.**

кесек I 1. кусок, комок; **кесек талкан** крупное толокно; **кесек эт** мясо, нарезанное крупными кусками; **жеткен кесек менен, жетпеген тезек менен** *погов.* кому удалось — комком, кому не удалось — помётом; бьют кто чем попало; 2. *этн.* комочек сухой глины (*употребляемый после отправления естественных надобностей*); ◇ **кара кесек** мясо без жира; **келин-кесек** молодухи; **келин-кесек, кыз-кыркын** молодухи и девушки; **кемпир-кесек старухи; кесек тоют** *см.* **тоют; таш кесек** *см.* **таш** I.

кесек II 1. только, исключительно (*с выражением неодобрения*); **кесек митаамдар** сплошь жулики; **кесек кудай ургандар** одна шваль, всякая шваль; **кесек ууруларлар, бузуктар** одни воры, хулиганы; 2. негодник, мерзавец; **кесектер** сброд, стервецы; **кесек ит** (*о человеке*) негодный пёс.

кесеки *южн.* косяк (*дверной, оконный*); коробка (*дверная, оконная*).

кесекүл *ир. южн.* [**кәсәкүл, кәсәгүл**] 1. мальчик, подающий (*во время угощения*) чашу с кумысом; 2. виночерпий *или* тот, кто подаёт чашу с кумысом; **адегенде кәсәкүл өзү ичет** сначала пьёт виночерпий.

кесел I *ар.* 1. болезнь; **эмине кесели бар?** что у него за болезнь?, чем он болен?; **кеселди жашырса, өлүм ашкерелейт** *погов.* если скрывать болезнь, смерть (*всё равно её*) откроет; 2. больной; **ал киши кесел тот** человек болен.

кеселде- болеть, хворать.

кеселдүү больной.

кеселе-: кеселеп ич- пить по целой чаше (*см.* **кесе** I).

кесенде *то же, что* **кезенде.**

кесең *то же, что* **кезең; адам ашпай коёбу айры белес кесеңди?** *стих.* разве человек не может перейти перевал с расщелиной?

кесеп *ар.* буян, хулиган; **каракчы, ууру, кесептер мекен кылган жер экен** *фольк.* место, где обосновались грабители, воры, буяны; **кесеп, митаамдардын тобу** всякий сброд.

кесепет *ар.* 1. беда, напасть; пакость, гнусность; **жакшынын шарапаты, жамандын кесепети тиет** *погов.* от хорошего благородство пристанет, от дурного — пакость; 2. пакостник.

кесепеттүү приносящий беду; пакостный, гнусный; **кесирдүү ооздон кесепеттүү сөз чыгат** *погов.* из гадкого рта исходят гнусные слова.

кесептик гнусность; **кесептиги ашкере болду** его гнусность обнаружилась.

кесептүү бедственный, приносящий бедствие.

кесер I: **ат кесерден** по грудь коню (*гл. обр. о снеге*); **так кесер** *то же, что* **үзүл-кесил** (*см.* **үзүл** I); **так кесер терең анализ** анализ, позволяющий сделать определённые выводы, глубокий анализ.

кесер- II *то же, что* **кезер-.**

кесик I *то же, что* **кезик** I трещины на коже рук *или* ног; **москоол колдорунун чорлору, муундарындагы кесиктери эмгектен талбай көп иштегендигин көрсөтөт** мозоли на его сильных руках и трещины на суставах показывают, что он неустанно и много работает.

кесик- II *то же, что* **кезик-** II.

кесик III 1. отрезанный; отрезок; **кесиктер тендиги** *мат.* равенство отрезков; 2. *разг.* репрессированный; осуждённый.

кесил I: **үзүл-кесил** *см.* **үзүл** I.

кесил- II *возвр.-страд. от* **кес-** I 1. резаться, отрезáться; быть порезанным, отрезанным; 2. урезáться, укорачиваться; 3. быть осуждённым, приговорённым; **сот тарабынан кесилген** осуждён судом; **ууру беш жылга кесилди** вор приговорён к пяти годам; **сырттан кесилбыть** приговорённым заочно; 4. заплошать; **эндекей жатып эзилбе, кенебей жатып кесилбе** *фольк.* оставаясь беззаботным, не ослабей, оставаясь беспечным, не заплошай; 5. (*о коже рук, ног*) потрескаться; **буту кесилди** у него потрескалась кожа на ногах; ◇ **кендири кесилген** он истощал, похудел.

кесилиш *и. д. от* **кесил-** II.

кесилт- *понуд. от* **кесил-** II.

кесилүү I *и. д. от* **кесил-** II.

кесилүү II отрезанный, обрезанный; **кулактын учу тешилүү, сүннөтү кесилүү** *фольк.* ухо у него проколото, крайняя плоть обрезана.

кесим 1. отрезок, кусок; **бир кесим эт** кусочек мяса; **бир кесим нан** кусок хлеба; 2. резание, подрезывание; **апийим кесими** 1) сбор опия с головок мака (*путём надреза головок*); 2) сезон сбора опия; 3. судебное решение, определение наказания, судебный приговор; **кесим кес-** присуждать; выносить судебное решение; **кесим мал** *ист.* скот *или* деньги, уплачивавшиеся в виде компенсации обидчиком пострадавшему (*каков бы ни был предмет спора: воровство, уход жены от мужа и т. д.*) *или* в виде калыма; **кесим кылып кызымды, билбеймин малга сатууну** *фольк.* я не знаю того, чтобы назначать цену за свою дочь и продавать её, получая скот.

кесимдүү определённый, обусловленный; **кесимдүү малай** *ист.* батрак с определённой заработной платой.

кесинди отрезок.

кесип *ар.* род занятий, профессия; **революциячыл ишти өзүнө кесип кылган кишилер** люди, сделавшие революционную работу своей профессией; **кол кесиби** ремесло.

кесипчи, кесипчил ремесленник; **кесипчилер** *или* **кесипчилдер уюму** *или* **кесипчилер союзу** *уст.* профессиональный союз; **кесипчилдер кооперациясы** *уст.* промысловая кооперация.

кесипчилдик принадлежность к ремеслу, профессии; **кесипчилдик уюму** *или* **кесипчилдик союзу** *уст.* профессиональный союз.

кесир 1. пренебрежительное отношение; несчастье как следствие пренебрежительного, надменного отношения *к чему-л.*; **тамакты кесир кылба** не относись пренебрежительно к пище; **кесири чоң** привередливый, относящийся ко всему с большим пренебрежением; **бүткөн боюнун бары эле кесир** он — воплощённое пренебрежение, воплощённая надменность; **малды теппе, кесири болот** не пинай скот, (*иначе*) будет несчастье (*ты лишишься скота*); **кесир күт-** *или* **кесир чайка-** заважничать; относиться ко всему с пренебрежением; **ити май жебей, кесир күтөт** он так заважничал, что его собака (*даже*) сала не ест; **кесир сүйлө-** говорить надменно, высокомерно, с пренебрежением; **ооз кесирибизди кечиргин** прости нам наши неподобные речи; **сенин ооз кесириң ала кетти** ты накликал несчастье своим бахвальством; **кызматтан качкан кесир** негодник, отлынивающий от работы; **ооруй турган учурду, кыла турган кесирди тапканын кара!** смотри-ка, нашёл же он время болеть и чваниться! (*это всё только кичливые отговорки*); 2. чванливый; гордец; ◇ **мунун кесирин кара!** *или* **жаткан кесир экенсиң!** подумаешь, цаца какая!; что это за цаца такая!; **кесир-кусуру болбосун** не примите за хвастовство.

кесирдүү 1. приносящий беду, приносящий несчастье; вредоносный; **ал кесирдүү иттин кесири тийди** из-за этого подлого пса несчастье обрушилось; **кесирдүү башка келген бактыны кетирет** *погов.* мерзавец отгонит привалившее счастье; 2. важный, надменный; **кесирдүү аркы-терки басып жүрөт** он с надменным видом расхаживает взад и вперёд; **кымкап чепкенди кесирдүү жамынып** важно накинув на себя парчовый халат.

кесирет *то же, что* **кесир**; **кесиретке кал-** попасть в беду.

кесиреттүү *то же, что* **кесирдүү**; **кесиреттүү кутургур, Кең-Колдон чаптың көчүмдү** *фольк.* ты, негодный сумасброд, разгромил мою кочёвку на Кен-Коле.

кесири: кең-кесири свободно, просторно; **кең-кесири кийим** свободная, просторная одежда; **кең-кесири отуралы** сядем-ка посвободнее; **бул ун бир айга кең-кесири жетет** этой муки вполне хватит на месяц; **кең-кесири жигит** щедрый, хлебосольный парень; рубаха-парень.

кесирлен- быть чванливым, надменным, важничать; **жаздыкты чыканактап, кесирленип олтуруптур** он важно восседает, облокотившись на подушку; **кесирленген эр башын, канжыгага чалыптыр** *фольк.* голову надменного молодца он приторочил (*см.* **канжыга**).

кесирленүү *и. д. от* **кесирлен-**.

кесирлүү *то же, что* **кесирдүү**.

кесиш- *взаимн. от* **кес-** I.

кескек I *то же, что* **кескелдирик**.

кескек II тушканчик.

кескелдирик ящерица; **жыланды үч кессе да, кескелдирикче алы бар** *погов.* если змею даже трижды перерезать, у неё всё-таки на ящерицу силы хватит.

кескер- *то же, что* **кезгер-**.

кески с хитрецой, жуликоватый, видавший виды; **кыян кески** *то же, что* **чакар**.

кескиле- *многокр. от* **кес-** I; **этти бычак менен кескилеп, бырчалап салды** мясо он изрезал ножом на мелкие кусочки.

кескилет- *понуд. от* **кескиле-**; **ар күнүнө бир малды, кескилетип талаткан** *фольк.* каждый день одну животину он приказывал разрезать на части и раздавать.

кескилик хитрость, пронырливость.

кескин резкий; решительный, категорический; **кескин түрдө** решительно, категорически.

кескич зубило; стамеска; долото.

кесме лапша; **кесме күрүч** *тяньш. то же, что* **акежан**; **сүт кесме** *тяньш. то же, что* **сүт боорсок** (*см.* **боорсок**); ◇ **нар кесме** *то же, что* **нар кескен** (*см.* **нар** I).

кесмеле-: кесмелеп эт же- есть мясо с лапшой; **кесмени билбеген, этти кесмелеп жебеген, жалаң жеген** (*раньше киргизы*) лапши не знали, мясо с лапшой не ели, ели одно (*мясо*).

кесмен *то же, что* **кепсен**.

кесмер *ир. южн.* [кэсмэр] *то же, что* **көбүргөн** 2.

кесми *южн.* [кэсми] 1. *то же, что* **кесип**; 2. *перен.* проделка, пакость; **кылбаган кэсмиң шу калдыбы?** ты только этой пакости не делал? (*мало тебе того, что было?*).

кесте I *то же, что* **кеште** I.

кесте- II *то же, что* **кеште-** II.

кестеле- *то же, что* **кештеле-**.

кестелен- *то же, что* **кештелен-**.

кестелүү *то же, что* **кештелүү**.

кестик небольшой нож; **болот кестик** булатный нож.

кестир- *понуд. от* **кес-** I 1. заставить резать; **кайдагы бир адамдын алпы жолугуп, боорумду кестирип коё жаздадым** (*из сказки*) встретился мне какой-то богатырь и чуть было не вырезал (*я чуть было не допустил, чтобы он вырезал*) мне печень; **кара торпок кестир-** *этн.* велеть зарезать чёрного телёнка, разрезать на куски и раздать (*один из видов жертвы*); 2. заставить осудить; 3. *рел.* совершать обряд обрезания; **кестирбеген** *разг.* 1) необрезанный; 2) *перен.* немусульманин.

кестирүү *и. д. от* **кестир-**.

кестырол *тяньш. то же, что* **кастырол**.

кесүү *и. д. от* **кес-** I.

кесүүчү резальщик.

кет- I 1. удаляться (уходить, уезжать, улетать, уплывать); **кайда кетти?** куда он ушёл (уехал)?; **кеткени болот келгендин** *погов.* у пришедшего есть уход (*кто пришёл, тот уйдёт; кто родится, тот умрёт; счастье приходит и уходит и т. п.*); **өтүп кет-** пройти мимо; **жүрүп кет-** двинуться, отправиться; 2. *с предшеств. исх. п.* случиться, произойти по чьей-л. вине, по какой-л. причине; **сенден бир балалык иш кетиптир** ты позволил себе мальчишескую выходку; **өзүбүздөн кетсин** пусть будет наша вина, мы сами будем виноваты (*если ...*); **иттик бизден кеткен** свинство учинили мы; **кетсе өзүнөн кетсин** пусть он сам будет в ответе; 3. *в роли вспомогательного глагола при деепр. прош. вр. основного глагола выражает внезапность или решительность действия*; **коркуп кеттим** я вдруг испугался; **табышты угуп эшикке чыга калган Зуура чочун кетти** выходившая наружу Зуура, услышав звук, (вдруг) испугалась; **менин атым, желип баратып, жорголой кетти** моя лошадь шла рысью, (*а потом вдруг*) пошла иноходью; **мен жанында турганымда жыгылып кетти** он упал в моём присутствии (*в тот момент, когда я стоял возле него*); **ал менин көзүмчө бир аяк кымызды тынбастан ичип кетти** он чашку кумыса выпил одним духом на моих глазах; **бир литр кымызды ичип кетчи, көрөйүн** выпей-ка литр кумыса, я посмотрю (*как ты это сделаешь; не выйдет это у тебя*); **максатына жетпей өлүп кетти** он умер, не достигнув того, к чему стремился; **жылуу короо салгыла, суук катуу болсо, мал үшүп кетпесин** постройте тёплые загоны, чтобы в случае сильного холода скот (*ненароком*) не помёрз; **сүйлөгөн сөзүнүн мааниси болбой кетти** (*сначала было хорошо, а потом*) он что-то нескладно начал говорить; **жакшы киши эле, кийин болбой кетти** он был хорошим человеком, а потом испортился; **стачка жалпы стачка болуп кетти** стачка превратилась во всеобщую; **бул грамматика түзгөн кайсы окумуштуу болуп кетти?**

что это за учёный, который составил грамматику? (*раньше мы о нём не слышали*); Каныбек Жуманы атасы Сансыздан артык көрүп кетти Каныбек стал предпочитать Джуму его отцу Сансызу; **4.** *с деепр. наст. вр.* сделать *что-л.* попутно; сделать и пройти *или* уйти; айта кетейин кстати уж (*не специально*) скажу-ка я; сиздикине кире кетейин я загляну к вам; мен жолдо бара жатып, силердикине кире кеттим проездом я заехал к вам (*но не задерживался*); бурулуп мага келе кет заверни ко мне ненадолго; бери келе кеткиле подойдите-ка сюда (*на минутку*); Эсен отура кетти Эсен разом сел; Акмат, биз менен сүйлөшүп олтуруп, ачуулана кетти Акмат, разговаривая с нами, (вдруг) рассердился; Садык Ысык-Көлгө бара жатып, колхозго токтой кетти проездом на Иссык-Куль Садык заехал в колхоз; келип кет- 1) прийти и уйти (*не задерживаясь*); кечээ Муса келип кетти вчера Муса приходил (*ненадолго*); келип эле кетти он только пришёл и сейчас же ушёл; 2) вдруг появиться (*напр. о каком-л. чувстве*); захотеться; жегим келип кетти мне захотелось есть; уйкум келип кетти мне захотелось спать; көз алдына келип кетти ему вспомнилось, прошло перед его (*зрительной*) памятью, (*мысленно*) промелькнуло перед глазами; ✧ сенин эминең кетип атат? а тебе-то что?; а тебе-то какая печаль?; кеттик! *шутл.* поехали! (*выпьем*!); атадан кеткен *то же, что* атадан айланган (*см.* айлан-).

кет- II отбить край *чего-л.*, выщербить, зазубрить; балтаны кетип коюптур он зазубрил топор; кантты кетип же ешь сахар, откусывая; тишимди кетип алдым я сломал себе краешек зуба; катындардан калпып ал, кыз балдардан кымтып ал, келиндерден кетип ал *фольк.* у (*пожилых*) женщин ты тонко сними, у девиц тайком возьми, у молодух урви.

кете (*в эпосе*) *название дорогой материи*; келинге кете кийгизди, керегин журтка тийгизди *фольк.* молодух он в кете одел, народу он нужен стал.

кетелик (*в эпосе*) *название дикого животного.*

кетенчик движение вспять; кетенчик тарт- 1) пятиться; 2) *перен.* отступать от намеченного.

кетенчикте- 1. пятиться, отступать; кетенчиктеп барып тамга сөөндү попятившись, он прислонился к стене; **2.** *перен.* деградировать.

кетече, кетечи *то же, что* кетечик; кетече баштык ичинен кемпирдин жогу табылды *стих.* в вышитом мешочке нашлась пропажа старухи.

кетечик *этн.* вышитый мешочек (*заменявший рабочую шкатулку европейских женщин*), который женщины носили на шее как украшение.

кетик зазубрина, щербина; выщербленный, с отбитым краем; пролом; чети кетик чыны чашка с отбитым краем; тиши кетик *или* кетик тиш щербатый; кетик чыгар- надбить краешек, выщербить; дубалы ураган өзүнө белгилүү кетиктен келип кирди он вошёл через пролом в заборе, о котором он знал; кем-кетик недостаток, нехватка; дефект, недочёт; жетиле элек жетимим, толо элек жаштык кетигиң *фольк.* невозросший ты мой сирота, не восполнились ещё недостатки твоей юности (*ты пока ещё очень молод*).

кетил- I *возвр. от* кет- I (*только в роли вспомогательного глагола*); унутулуп кетилди забылось.

кетил- II *возвр.-страд. от* кет- II сточиться, зазубриться, отбиться — о краях; тулпардын туягы кетилсе, сазга басса жетилет *погов.* если копыта скакуна обобьются, то от хождения по болотам восстановятся; ✧ ай кетилип калды луна на ущербе.

кетим 1. отъезд, уход; ойлосок да канчалык, аныкболду кетимиң *стих.* сколько бы мы ни думали, а отъезд твой неминуем; **2.** *парное к* келим.

кетимсек *парное к* келимсек.

кетир- *понуд. от* кет- I **1.** заставить удалиться, удалить; кериш келген бакты кетирер *погов.* распря отгоняет привалившее счастье; таза болсоң, суудай бол — баарын жуун кетирген *фольк.* если ты чист, то будь подобен воде, которая смывает всё (*нечистое*); тынчтык кетир- лишить покоя, нарушить тишину; **2.** допускать; жаңылыштык кетир- допустить ошибку; **3.** выпускать из рук, упускать; айлыңарга башка жактан көчүп келген түтүндердү кетирбегиле юрты, которые прикочуют в ваш аул из других мест, вы не упускайте (*пусть будут здесь*); кармаганын кетирбес то, что схватил, он не выпустит; ✧ аргасын кетир- вытянуть *из кого-л.* душу, поставить *кого-л.* в безвыходное *или* неловкое положение; надоесть *кому-л.*; беделин кетир- *или* кадырын кетир- подорвать *чей-л.* авторитет; кек кетир- спустить обиду; кегимди сага кетирбеймин я тебе обиды не спущу.

кетирей- (*о человеке невысокого роста, полненьком, сбитом и высоко держащем голову*) **1.** быть курносым, со вздёрнутым носом; кетирейген чолок мурду её маленький вздёрнутый нос; **2.** *перен.* иметь задорный вид.

кетирекей (*о человеке невысокого роста, полненьком, сбитом и высоко держащем голову*) **1.** курносый, со вздёрнутым носом; кетирекей бала курносый паренёк; кетирекей мурду его маленький вздёрнутый нос; **2.** *перен.* имеющий задорный вид.

кетиренде- напоминать своими движениями и поведением кетирекей (*см.*); кетирендӗп күлген задорно засмеявшаяся (*курносенькая*) молодуха.

кетирил- *страд. от* кетир-; кетирилген ката допущенная ошибка.

кетиш I *и. д. от* кет- I; келиш-кетиш взаимное посещение; келиш-кетиш туугандыктын белгиси *фольк.* взаимное посещение — признак родственности.

кетиш- II *взаимн. от* кет- I; жай-жайына кетишти они разошлись по своим местам; эки коңшу кетишип калды два соседа разошлись (*рассорились*).

кеткилик: мөндүрлөп кеткилик кылбасын как бы град не наделал бед; **суу каптап кеткилик кылбасын** как бы вода не затопила да беды не наделала.

кеткис не уходящий, не могущий уйти; эстен кеткис иш незабываемое дело.

кетме, кетмей *самостоятельно не употребляется; встречается только в роли вспомогательного слова* (*см.* кет- I); ээлигип кетме эр элең *фольк.* ты молодец с огоньком; уруша кетмеси бар *или* уруша кетмейн бар у него в натуре — вдруг скандал поднять.

кетмен *ир.* кетмень; кетмен чап- копать кетменём; кетменди уңгусуна киргизе чап (*вскапывая*) пускай кетмень глубже (*букв.* до обуха); ✧ кызыл кетмен *южн.* разгар весенних полевых работ; кетмен ооз большеротый; буттун кетмени верхняя часть ступни между пальцами и подъёмом; кетмендин жебеси *см.* жебе.

кетменде- работать кетменём, копать кетменём; аланын турган жерин кетмендеп сал место, где жил прокажённый, вскопай (*чтобы обеззаразить*); отурган жерин кетмендеп сал сделай так, чтобы и духу его не осталось (*как после прокажённого*).

кетмендет- *понуд. от* кетменде-; кетмендетип каздырвелеть копать кетменём.

кетменкор *ир.* землекоп, работающий кетменём; алтымыш балбан кетменкор—ылайын шого тептирип *фольк.* шестьдесят силачей-землекопов, им она приказала вымешивать глину.

кетменчи 1. изготовитель кетменей; **2.** работающий кетменём.

кетте *ир., гл. обр. южн.* [кэттэ] (*и в эпосе*) большой, огромный; кэттэ өгүз большой вол; кэттэ мээрэкэ большой пир; кетте кербен жолу большая караванная до-

рога; **кетте черүү** огромное войско; **кетте жалын-өрт күйүп** *фольк.* горело огромное пламя-пожар; **кәттә эне** бабушка; **кәттә чоң эне** прабабушка; **кәттә чоң ата** прадед; (*ещё прим. см.* **чоң**).

кеттеси- *уподоб. от* **кетте** изображать из себя большого, воображать себя большим; важничать.

кетүү *и. д. от* **кет-** I.

кеч I **1.** вечер; **эртеден кара кечке** с утра до позднего вечера; **кечинде** вечером; **кечке** к вечеру; **кеч кирди** *или* **күн кеч кирди** наступил вечер; **ат үстүндө бир тынбай, кеч кирет да таң атат** *фольк.* он на коне без отдыха с вечера и до рассвета; **2.** поздно; **кеч келдиң** ты поздно пришёл; **кеч кал-** опоздать; **кеч калар ишке кар жаайт** *погов.* на запоздалое дело снег падает; **ач калардыкы кеч калар** *погов.* кому голодным быть, у того (*всё*) запаздывает (*напр. и так нужда, а тут ещё корова с отёлом запоздала*); **кейисем да, тилеймин «кечинен бер» деп өлүмдү** *фольк.* хотя я и огорчён, прошу тебя послать мне смерть позже (*не теперь*); **эртедир-кечтир** рано или поздно; **эртедир-кечтир колума бир түшөөр** рано или поздно он мне в руки попадёт; **кеч кечир-** *или* **кеч кечтир-** *см.* **кечир-** II; **эртели-кеч** *или* **эртели-кечти** *см.* **эртели**; **керээли кечке** *см.* **керээли**.

кеч- II **1.** переходить вброд, переправляться; **далай сууну кечкемин** я много рек переходил вброд; **муну менен суу кечпейсиң** 1) с ним ты реку вброд не перейдёшь; 2) *перен.* от него тебе пользы мало; **тизеден суу кечип иштеди** он работал по колено в воде; **тизеден кар кеч-** пробираться по колено в снегу; **балчык кечидти** по грязи, месить грязь; **2.** *с предшеств. исх. п.* отказываться; **акыңдан кеч** откажись от того, что тебе надлежит; **кечтим байдын кызынан** *погов.* отказался я от байской дочки (*не хочу на ней жениться; так говорят, когда внешне заманчивое дело сулит много хлопот*); **ак сүтүмдөн кечпеймин** я (*мать*) не прощу (*сыну, дочери*) неблагодарности (*букв.* не откажусь от своего белого молока); **жандан кеч-** перестать радоваться жизни; **аша кеч-** решительно отказаться, совсем отказаться; **үй-бүлөдөн аша кечкендер** бросающие семью на произвол судьбы; **сенден кеч кечтим** ты мне надоел; **3.** *с предшеств. вин. п.* прощать; **күнөмдү кеч** прости мою вину; **айласыздан мен айттым, айыбымды кечерсиз** я сказал (*это*) вынужденно, простите мне мою вину; **сак болгула, уйкуну кеч бир түнгө!** будьте бдительны, не спите одну ночь!; **сүт акымды кечтим** я (*мать*) простила неблагодарность (*букв.* простила следуемое мне за белое молоко); ✧ **суу кечпей турган сөз** бесплодные разговоры, пустая болтовня; **суу кечпеген сөздүн кереги эмне?** к чему пустые разговоры?; **күн кеч-** жить; **жалганчы болуп жүргүчө, жалгыз жүрүп күн кечем** *фольк.* чем быть мне лжецом, лучше я буду жить одиноким; **анда алың не кечет?** *южн.* что там с тобой будет?; в каком положении ты там окажешься?; **безип-кечип** убегая, как чёрт от ладана; **от кечер** *см.* **от** I.

кече I *ир.* **1.** косноязычный, с большим дефектом речи; **кеченин тилин эчеки билет** *погов.* язык косноязычного понимает его мать; **2.** бестолковый, непонятливый.

кече II: **кийим-кече** всякая одежда, одежонка (*гл. обр. верхняя*); **көйнөк-кече** одежда (*не верхняя; напр. кальсоны, панталоны, рубаха, женское платье*); **көйнөк-кечеси жууланбы?** а бельё его стиралось?; **куржун-кечелер** всякого рода дорожные сумки; перемётная сума с содержимым; **куржун-кечелерин ийиндерине салып алышкан** они взвалили себе на плечи перемётные сумы; **сандык-кече** сундуки и прочее; **кап-кече** разного рода мешки и тому подобное; **кийиз-кече** всякого рода кошмы; **азык-кече** провиант, съестные припасы.

кече III **1.** *то же, что* **кечээ**; **2.** *перен.* вечер (*для развлечения*); **3.** *южн.* ночь; **бир кече жарсыз жатканым жок** *фольк.* ни одной ночи я не провёл без любимой; **кечеси** ночью; **кечеси келгиле** приходите ночью.

кечейи *кирг.-ир. южн.* ночью; **үч күн кечейи жол жүрдү** он ехал три ночи (*по ночам*).

кечек *парное к* **кийим** *и* **кийиз**; **кийим-кечек** *то же, что* **кийим-кече** (*см.* **кече** II); **кийиз-кечек** *то же, что* **кийиз-кече** (*см.* **кече** II).

кечеки *то же, что* **кечээки**.

кечең-де- немного запоздать.

кечигиш I *и. д. от* **кечик-**.

кечигиш- II *взаимн. от* **кечик-**.

кечигүү *и. д. от* **кечик-** опаздывание, опоздание.

кечик- опоздать; **кечикпей кел** приходи без опоздания.

кечиктир- *понуд. от* **кечик-** явиться причиной опоздания; **кечиктирбей жибер** немедленно отправь, отправь без задержки; **метеорология шарттары стартты кечиктирди** метеорологические условия заставили отсрочить старт.

кечиктирил- *возвр.-страд. от* **кечиктир-**; **кечиктирилбей турган иш** неотложное дело; **биринчи марттан кечиктирилбей** не позднее первого марта; **пахтанын өсүшү кечиктирилип жатат** рост хлопчатника задерживается; **кечиктирилбес милдет** неотложная задача; **кат кечиктирилбей жиберилсин** письмо отправить без промедления.

кечиктирилүү *и. д. от* **кечиктирил-**; **кечиктирилүүгө тийиш эмес** опоздание не должно иметь места.

кечиктирүү *и. д. от* **кечиктир-**.

кечил I **1.** калмыцкий монах; **кечил өт-** прожить жизнь холостяком; **2.** (*в эпосе*) калмык, калмыки; **кебез белбоо, кең өтүк, кечилдин каны Коңурбай** *фольк.* ватнокушачный, широкосапогий калмыцкий хан Конгурбай.

кечил- II *возвр.-страд. от* **кеч-** II; **суу кечилди** река была пройдена вброд; **кечилбес милдет** неотложная задача; **кечилбес күнөө** непростительный грех, тяжкое (*букв.* непростительное) преступление; **кечилбейт** не будет прощено.

кечилгис не могущий быть прощённым (*напр. о преступлении*); сохраняющийся навеки (*напр. о чувстве злобы*); **анда кечилгис кегим бар** у меня есть чувство мести, которое я сохраню навеки.

кечинде *см.* **кеч** I **1.**

кечиндеси *тяньш.* вечером.

кечининде *то же, что* **кечинде**; **9-июндун кечининде** вечером 9-го июня.

кечир I хрящ лопаточной кости (*его срезáли у захваченного врага, которого оставляли живым, но обессиленным*); **оң далысын ойгула, оң кечирин сойгула! сол далысын ойгула, сол кечирин сойгула!** *фольк.* выверните ему правую лопатку, вырежьте правый хрящ! выверните ему левую лопатку, вырежьте левый хрящ!; **айдалының кечирин, айра сайды эр Байыш** *фольк.* богатырь Байыш так ударил (*копьём*), что отворотил ему плечевой хрящ; **Күлчоронун далыга ит кечирин эп кыйып** *фольк.* к лопатке Кюльчоро он плотно пригнал хрящ собаки (*вместо вырезанного врагом*); **төштүн кечири** мечевидный отросток грудной кости (*со словами* **«тайым күлүк болсун!** пусть мой жеребёнок будет скакуном!» *мальчик, которому отец подарил жеребёнка, подбрасывал кверху этот отросток вместе с оболочкой; если отросток прилипал к верху юрты, это означало, что пожелание должно сбыться*).

кечир- II *понуд. от* **кеч-** II **1.** заставить перейти вброд, переправлять вброд; **кан кечир-** *см.* **кан** I; **2.** переживать, испытывать; **күн кечир-** проводить жизнь, существовать; **3.** прощать, извинять; **кечиресиз!** извините!, простите!, виноват!; **ит үрөт, эр кечирет** *погов.* собака лает, молодец прощает (*о брани дурного человека*); ✧ **аша кечир-** *или* **кеч кечир-** надоесть; навязнуть в зубах; **сен мени**

кеч кечирдиң (*или* **кеч кечтирдиң**) ты мне надоел; **шейит кечир-** *эвф.* явиться причиной *чьей-л.* гибели за правое дело (*вместо*: быть виновником смерти); **ит аяк кечир-** *см.* **аяк** II.

кечиргис, кечиргисиз непростительный.

кечиргич *рел.* прощающий, всепрощающий (*переводный с арабского эпитет аллаха*).

кечирим прощение; амнистия; **ката бизден, кечирим сизден** ошибка наша, прощение ваше (*уж извините, если у меня что-нибудь не так вышло*); **кечирим сура-** просить прощения.

кечиримдүү 1. простительный; **келишиңер кечиримдүү, кандай жумуш менен келдиңиздер эле?** то, что вы пришли, простительно, но (*всё-таки*) по какому же делу вы пришли?; 2. добрый, отзывчивый; **атаң Манас хан эле, кечиримдүү жан эле** *фольк.* твоим отцом был хан Манас, был он добрым человеком.

кечиримсиз непростительный; **кечиримсиз кемчиликтер** непростительные недостатки.

кечириш I *и. д. от* **кечир-** II 2 прощение, извинение.

кечириш- II *взаимн. от* **кечир-** II 2.

кечирүү *и. д. от* **кечир-** II 1. переживание; 2. прощение.

кечит *талас. то же, что* **кечүү** I.

кечиш I *и. д. от* **кеч-** II.

кечиш- II *взаимн. от* **кеч-** II; **каруу-жарак колдо жок, кан кечишер заман шол** *фольк.* оружия нет (*у нас*) в руках, настало время (*нам*) тонуть в крови.

кечишүү *и. д. от* **кечиш-** II взаимное прощение.

кечки вечерний; **кечки маал** вечернее время; **кечки саат сегизде** в восемь часов вечера; **кечки мектеп** вечерняя школа; **кечки университет** вечерний университет; **кечки берилүүлөр** *радио* вечерние передачи.

кечкиз- *понуд. от* **кеч-** II 2; **колдоп, коргоп, тар кечүүдөн кечкизген** *стих.* руководя, защищая, он провёл через трудную (*букв.* узкую) переправу.

кечкил: кечкил мурун курносый, с носом пуговкой.

кечкир- (кеч кир) *см.* **кеч** I 1; **кечкирип кеткенде** когда наступил вечер..

кечкис непроходимый (*вброд*); **менде кечкис коо** непроходимый для человека овраг.

кечкисин вечером.

кечкурум *разг. то же, что* **кечкурун.**

кечкурун вечером, вечерком, к вечеру.

кечкурунку вечерний (*ранним вечером*); **кечкурунку койду саадыруу** вечернее доение овец.

кечме: тепчип кечме *см.* **тепчи-.**

кечмек *то же, что* **кечүү** I; **аргымак айгыр кече албас агын суудан кечмек бар** *стих.* есть переправа на текучей воде, (*там*) где не может перейти (*даже*) породистый жеребец.

кечмелик *то же, что* **кечүү** I; **жаңылышып кечмеликтен, тайгаланып аты муздан, караңгыда сууга агыптыр** *стих.* ошибся он бродом, лошадь его поскользнулась на льду, и он был унесён водой.

кечөө *разг. то же, что* **кечээ.**

кечөөкү *разг. то же, что* **кечээки.**

кечөөтөн *разг. то же, что* **кечээтен.**

кечте- вечереть; **күн кечтеди** свечерело; **түш эңкейип, күн кечтеген** солнце склонилось, и начало вечереть.

кечти: жан кечти *см.* **жан** II.

кечтик запоздалость; **кечтиги жок** *или* **кечтик кылбайт** не поздно, ещё не поздно; **арпаны майда сепсе, кечтик кылбайт** сеять ячмень в мае не поздно.

кечтир- *то же, что* **кечир-** II; **суу кечтир-** заставить переправиться вброд; **«кайнардын суун кечтир» деп, «катын, эркек аралаш, байлатып, төөнү чечтир» деп** *фольк.* приказал он, чтобы через родниковую воду переправились и чтобы мужчины и женщины привязали и развьючили верблюдов.

кечтүү: эртелүү-кечтүү *см.* **эртели.**

кечүү I брод; **бирөө кечерге кечүү таппай жүрсө, бирөө ичерге суу таппай жүрөт** *погов.* один для переправы брода не находит, а другой для питья воды не находит

кечүү II *и. д. от* **кеч-** II.

кечээ 1. вчера; **кечээ күнү** вчерашний день, вчера; **кечээ күнү кечинде** вчера вечером; **кечээ күнкү** вчерашний; 2. вечер; **бүлөө зоок кечээси семейный** вечер; 3. прошлое; **кечээ амирдин убагында** в прошлом, во времена эмира (*бухарского*).

кечээги *то же, что* **кечээки; кечээгиден кандайсың?** как ты (*себя чувствуешь*) по сравнению со вчерашним?

кечээки 1. вчерашний; 2. былой, прошлый.

кечээнде- запаздывать, совершаться в более поздний срок, с опозданием; **күн кечээндеди** солнце склонилось к вечеру.

кечээндет- *понуд. от* **кечээнде-** откладывать на более поздний срок, затягивать; **ал иште кечээндеткен жок** он дела не затянул.

кечээндетүү *и. д. от* **кечээндет-** откладывание на более поздний срок; **кош айдоону кечээндетүү эгиндин түшүмүн көтөрүүгө саат болот** опоздание с посевной является препятствием к поднятию урожайности.

кечээтен (*или* **кечээтен бери**) со вчерашнего дня; **кечээтен бери жаңы айың тараган** со вчерашнего дня распространился новый слух.

кешене кушак; **беш оролгон кешене** кушак в пять оборотов.

кешик 1. *этн.* угощение, устраиваемое в доме жениха по прибытии туда невесты (*угощение привозят с собой родственники невесты*); 2. *этн.* остатки пищи, приносимые женой из дома родителей *или* гостем с пира, поминок; **аштан-тойдон келген кешик** остатки пищи, принесённые с поминок *или* с пира; **кешик арттыр-** не доев, оставить часть пищи; **табагын элге тарттырды, майга тоюп баарысы, кешигин кенен арттырды** *фольк.* велел он народу подавать блюда, все, наевшись жира, оставили много недоеденного; **өзү тойбос кайнага кимге кешик арттырат** *погов.* деверь, который сам не наедается, кому же оставит остатки (*где же от него ждать остатков*); 3. остатки пищи с чужого стола; **узун күн кылып кызматты, кешигин байдын жээр элең** *стих.* целый день проработав, ты ел остатки байской пищи; **кешик-кушук** *или* **кешик-мешик** остатки-объедки (*с чужого стола*); **балдарды кешик-кушук менен багымыш болуп жүрөр эле** она кормила детей объедками (*с чужого стола*); **ак көңүлү кармаса, кешик-мешик ичип калабыз, болбосо, даам татпай кечинде эле жата кетебиз** если он раздобрится, мы поедим объедков, а нет — так с вечера ложимся (*спать*), не вкусив пищи; 4. (*чаще* **ырыс-кешик**) *перен.* довольство; счастье; **ырыс-кешик кошо келтирдиңиз** вы принесли с собой счастье; **үйүңдөн түтүн булатып, балкысын ырыс-кешигиң** *стих.* пусть из твоего дома ленточкой тянется дым, пусть будет в нём довольство; **кешиги жок** *или* **кешиги кедейген** *или* **кешиги каткан** 1) обездоленный, несчастный; 2) *ласк.* бедненький, бедняжечка; **сак бол, кешиги жогум** будь осторожен, мой бедненький; **кешигин жеген** несчастный, обездоленный; **кешигин жегир!** чтоб ему (тебе) добра не видать!

кешиктүү (*обычно в паре с* **ырыс**) счастливый, удачливый; **ырыс-кешиктүү** *или* **ырыстуу-кешиктүү** счастливый, удачливый; **ырыс-кешиктүү, таалайлуу болуп чоңойсун!** пусть он вырастет удачливым, счастливым!; **келин кешиктүү келди** (*ср.* **кешик**) невеста прибыла (*в аул жениха*) с хорошим приданым.

кешит *ир южн.* [кэшит] кушанье из головы, ножек и внутренностей овцы, козы, приготовляемое для встречи **нооруз**'а (*см.*).

кешкерт *ир. южн.* [кэшкэрт] перочинный нож.

кешмир *южн.* рассеянный; ротозей.

кешпир I *ир.* 1. *название разного рода тонких бумажных тканей* (*ситец, полотно и т. п. сюда не входят*); 2. кашемир.

кешпир II физиономия; внешний вид (*человека*); **кешпири көңүлдү бурду** его вид привлёк внимание; **кешпири жаман** *или* **кебете-кешпири жаман** безобразный; неприятный на вид.

кеште I *ир.* шитый *или* вышитый узор.

кеште- II *то же, что* **кештеле-**; **сар кештөп тиккен жоолугуң, сар санаа кылат жоругуң, көк кештеп тиккен жоолугуң, көп санаа кылат жоругуң** *фольк.* платок твой расшит жёлтым — печалит меня твоё кокетство; платок твой расшит синим — опечаливают меня твои повадки.

кештеле- украшать узорами; вышивать, расшивать; **кийгени башка ай калпак, кештелеп, баарын оюптур** *стих.* на голове у него круглый колпак, весь расшитый узорами; **бир кол жовлук кештелеп, бермек эдең, карай көз** *южн. фольк.* ты, черноглазая, обещала вышить носовой платок и подарить.

кештелен- *возвр. от* **кештеле-** покрываться узорами; украшаться узорами.

кештелент- *понуд. от* **кештелен-** покрывать узорами; украшать узорами.

кештелентүү *и. д. от* **кештелент-** покрывание узорами; украшение узорами.

кештеленүү *и. д. от* **кештелен-**.

кештелүү с вышивкой, вышитый; узорный, узорчатый.

ки *ир. южн. союз* что; который; кто; тот, кто; то, что; тогда, когда; **ким ки иштептир, курсагы тоёт** тот, кто работал, будет сыт; **кече айттың ки, бүгүн келем деп** вчера ты сказал, что сегодня придёшь; **абышка айтат ки, силердин ата-бабаларың шу жерде турган деп** старик говорит, что ваши предки жили здесь; **олор айтат ки, «эми келбейт» деп** они говорят, что теперь он не придёт; **бүгүн күн шундай ысыптыр ки, сайдагы суу йэм жылып каптыр** сегодня день такой жаркий, что даже в речке вода нагрелась; **колхоз ушундай механизацияланган ки, жумуш бүт машина менен иштелет** колхоз так механизирован, что все работы выполняются машинами.

кибин: кибиң эт- моргнуть; **көзү кибиң этти** он моргнул глазом.

кибинде- моргать; **күнөөлүүдөй жаздым карап кибиңдейт** *стих.* он, как преступник, смотрит в сторону и моргает.

кибиндет- *понуд. от* **кибинде-**; **көз кибиндет-** часто моргать глазами.

кибир медлительный (*человек*); копуша, мямля.

кибире- 1. быть медлительным в движениях; **кибиреп сүйлө-** мямлить, говорить медленно, вяло; **кибиреп бас-** плестись, медленно идти; 2. быть маленьким и хилым (*чаще о детях*); **он жашар кибиреген кыз** десятилетняя худенькая девочка.

кибирет- *понуд. от* **кибире-**.

кибитанса *разг. то же, что* **квитанция**.

кидигий (*о человеке*) очень маленького роста; карлик.

кидий- I (*о человеке*) быть очень маленького роста; иметь вид карлика.

кидий II *тяньш. название материи*.

кидик *то же, что* **кидигий**.

кидиң: кидиң-кидиң эт- *то же, что* **кидинде-**; **кидиң-кидиң жүгүр-** бегать так, как бегает человек маленького роста.

кидинде- уподобляться в своих движениях человеку маленького роста.

кидир I задержка, помеха, препятствие; **кидир болбос үчүн** чтобы не было препятствий; чтобы устранить помехи.

кидир- II 1. пережидать, приостанавливаться, мешкать; **кидирбестен** *или* **кидирбей** безостановочно, немедленно; **кидирбей жолго кирбесең, ажалдан мурун өлөсүң** *фольк.* если ты немедленно не выступишь в путь, то умрёшь раньше времени; 2. сбиваться; **күндүзгүдөй кидирбей караңгыда жол чалган** *фольк.* в темноте, как днём, он безошибочно отыскал дорогу.

кидирги- мешкать, задерживаться; **кичине кидиргий түштүк** мы немного замешкались.

кидирт- *понуд. от* **кидир-** II, *то же, что* **кидир-** II; **кидиртпей бизге жөнөптүр** *фольк.* он без промедления отправился к нам.

кие *ир. редко* трава.

киеске *разг. то же, что* **киоск**.

кий I кий (*бильярдный*).

кий- II надевать (*одежду, обувь, шапку*); **кийип-жыртканда** одежда, одежонка.

кийгиз- *понуд. от* **кий-** II надеть *на кого-л.*, заставить надеть (*одежду, обувь, шапку*); **тон кийгиз-** 1) надеть *на кого-л.* шубу, заставить надеть шубу; 2) одарить верхней одеждой; **ат мингизип алалык, тон кийгизип салалык** *фольк.* подарим-ка (*ему*) коня, одарим-ка (*его*) одеждой.

кийгизүү *и. д. от* **кийгиз-** II надевание *на кого-л.*

кийиз войлок, кошма; **кийиз бас-** валять войлок; **өрө кийиз** гладкий войлок (*без орнамента*); **ала кийиз** орнаментированный войлок; **туш кийиз** богато орнаментированный войлочный *или* бархатный настенный ковёр (*иногда бывает оторочен мехом*); **түр кийиз** *то же, что* **шырдак**; ◇ **кийиздей тепкиле-** избить, исколошматить; **кийиздей тепкилеп, эки кабыргасын чала сындырды** избив (*его*), он надломил ему два ребра; **кийиз аяз** *см.* **аяз** I 2.

кийик киик (*все раздельнокопытные дикие животные, кроме свиньи*); **кийик атып эт бербесе, тоодагысы жакшы** *погов.* если киика убьют, да мяса не дадут, то лучше тот, который в горах (*гуляет*); **мергендер тилейт кийикти, кийиктер тилейт бийикти** *стих.* охотник желает (*ищет*) киика, киик желает (*ищет*) высоты (*высоких мест в горах*); **тамак куйган табагы — кийиктин катуу туягы** *фольк.* блюдо, в которое наливалась пища,— крепкое копыто киика; **кара кийик** *иносказательно* 1) дикий кабан, дикая свинья (*когда знахарь «прописывал» больному в качестве лекарства мясо дикой свиньи, он вместо* **доңуз** *говорил* **кара кийик**); 2) *то же, что* **доңуз** (*если человек родился в год свиньи, то он свой цикловой год называл не* **доңуз**, *а* **кара кийик**); ◇ **киши кийик** (*в эпосе, в сказках*) дикий человек; **төө кийик** (*в эпосе*) дикий верблюд; **киши кийик, төө кийик адырында көп экен** *фольк.* там на взгорьях много диких людей, диких верблюдов; **кызыл кийик** козерог; **бука кийик** (*в преданиях и эпосе*) дикий бык (*водившийся в древние времена в горах Тянь-Шаня бык с рогами оленя; убить его можно было, только попав в глаз или в задний проход*); **Суркийик** Суркиик (*кличка коня богатыря Толтоя*); **кийик от** *южн.* зизифора пахучая (*название горной травы*).

кийикте- охотиться за кииками; **ак чаңгыл тоонун этегин адис мерген кийиктейт** *фольк.* у подножия снеговой горы ловкий охотник на кииков охотится.

кийикчи 1. охотник за кииками; 2. *перен.* противник **окчу** (*см.*) при игре в **упай** (*см.*).

кийил- *страд. от* **кий-** II быть надеваемым, надеваться (*об одежде, обуви, головном уборе*).

кийилүү I (*об одежде, обуви, головном уборе*) надетый; **башында калдайган кара кийилүү** *фольк.* на голову её надет огромный траурный головной убор.

кийилүү II *и. д. от* **кийил-**.

кийим одежда; **кийим-кече** *или* **кийим-кечек** всякая одежда, одежонка; **сырт кийим** верхняя одежда; **ич кийим** нижняя одежда; нижнее бельё; **бут кийим** обувь; **баш кийим** головной убор.

кийимдүү имеющий достаточно *или* много одежды; **жакшы кийимдүү** хорошо одетый.

кийимчен одетый, в одежде.

кийин I после, затем, впоследствии; **бир аздан кийин** немного погодя; **беш күндөн кийин** через пять дней; **менден кийин** после меня; **анан кийин** после него; после того, затем; **кийинчерээк** немного спустя, несколько позже; **кийин кал-** остаться позади, отстать; **ээрин кийин таштабас** *фольк.* (*о верховом коне*) тот, который не сдвигает седло назад; **-гандан кийин** 1) после того, как...; 2) раз уж..., если уж...; **милдеттенмени алгандан кийин, аны орундоо керек** раз взяли обязательство, его нужно выполнить; **иш оңунда болгондон кийин...** а уж раз дело в порядке, то...; **соң кийин** *см.* **соң**.

кийин- II *возвр. от* **кий-** II одеваться, надевать на себя (*одежду, обувь, головной убор*); **эркек киймин кийинип** одевшись в мужскую одежду; **аккуу кебин кийинип** *фольк.* приняв вид лебедя; обернувшись лебедем.

кийинде- податься назад; **кийиндегиле! орто ачылсын!** подайтесь назад!, нужно расширить круг!

кийиндир- *понуд. от* **кийин-** II одеть; заставить одеться; обмундировать; **кыргыз кызындай кийиндирип** одев как киргизскую девушку.

кийиндирүү *и. д. от* **кийиндир-** одевание; обмундирование.

кийинки последний; задний; **кийинки мүнөттө** впоследнюю минуту; **кийинки күндөрдө** в последние дни, в последнее время; **адам өзүнөн кийинкилерди көрүп картаят** *погов.* человек стареет, видя молодое поколение (*букв.* тех, кто после него); **кийинкиге калтыр-** отсрочить, отложить (*на более поздний срок, до следующего раза*).

кийинт- *понуд. от* **кийин-** II одевать, заставить одеваться; Кикем Самтырга **акы төлөсүн, аны кийинтсин** пусть Кике платит Самтыру заработную плату, пусть одевает его.

кийинтен за, вслед за *кем-чем-л.*

кийинтиш I *и. д. от* **кийинт-**.

кийинтиш- II *взаимн. от* **кийинт-** совместно одевать *кого-л.*, совместно заставить одеваться.

кийинтүү *и. д. от* **кийинт-**.

кийинүү *и. д. от* **кийин-** II.

кийинчерээк *см.* **кийин** I.

кийир- *понуд. от* **кир-** III ввести, внести, ввезти; включить.

кийирт- *понуд. от* **кийир-**; **унду үйгө кийиртип** приказав внести муку в дом; **үйүнө кийиртпей** не пустив к себе в дом.

кийирүү *и. д. от* **кийир-**.

кийит *этн.* **1.** подарок одеждой; **2.** подарки от родственников жениха родственникам невесты после помолвки.

кийиш I *и. д. от* **кий-** II.

кийиш- II *взаимн. от* **кий-** II; **кудасынан жакшы кийит кийишти** от свата своего они получили хорошие подарки одеждой (*см.* **кийит** 2); **кийимдерин кийишип, талаага чыкты** они оделись и вышли в поле.

кийиштир- *понуд. от* **кийиш-** II; ✧ **бирдин тебетейин бирге кийиштир-** проделывать махинации, впутывая в это то одного, то другого *или* то одно, то другое.

кийлигиш I *и. д. от* **кийлик-**.

кийлигиш- II *взаимн. от* **кийлик-**; **Жамал да сөзгө кийлигише кетти** Джамал тоже вмешалась в разговор.

кийлигишпөө невмешательство.

кийлигиштик вмешательство.

кийлигишүү *и. д. от* **кийлигиш-** II; **сырттан кийлигишүү** вмешательство со стороны; **куралдуу кийлигишүү** вооружённое вмешательство.

кийлик- вмешиваться в чужие дела и разговоры; принимать участие; **ыйык ишке мыктап кийлик** в деле священном активно участвуй; **болбос ишке кийликпе** не вмешивайся в нехорошие дела.

кийме: кийме элечек *см.* **элечек**.

киймеле- **1.** толкать, расталкивать локтями (*напр. о человеке, пробирающемся в толпе*); **2.** *перен.* не давать собеседнику говорить, перебивая его, забегая вперёд.

киймелечек *то же, что* **кийме элечек** (*см.* **элечек**).

кийно *разг. то же, что* **кино**.

кийрүү *то же, что* **кийирүү**.

кийти *южн. то же, что* **кити**.

кийүү *и. д. от* **кий-** II надевание (*на себя*).

киларс *южн.* [киләрс] *то же, что* **гилас**.

килбото *ир.* глина голубоватого цвета.

килегей гигант, колосс, громадина.

килей- **1.** высовываться (*напр. о языке*); **2.** казаться большим, громадным; **килейген өгүз** здоровенный бык; **килейген кара дөбөт** огромный чёрный кобель.

килекте- клекотать.

килем *ир.* ковёр ворсовый; **калы килем** *один из сортов ковра*; **машаты килем** (*в эпосе*) мешхедский ковёр; **аспааный килем** *сорт дорогого ковра* (*исфаганский*); **ордо килем** *южн.* большой ковёр; **килем-килче** разного рода ковры, дорогие подстилки и покрывала; **ичин түркүм килем-килче, жууркан-төшөк менен жасатып салышкан** (они) приказали украсить внутренность (*юрты*) разными коврами, одеялами; **килем-килче менен төөну комдоп жиберип, кайта келдим** покрыв верблюда коврами, я прибыл обратно; **бакты килем** волшебный ковёр; **жайып ийсе, мал болгон бакты килем кошо бар** *фольк.* ещё есть волшебный ковёр, если его разостлать, он превращается в скот; **килем жап-** покрыть ковром (*напр. верблюда при богатой перекочёвке*).

килең: кара килең оттепель в конце зимы; **кара килең болбой, кар кетпейт** *погов.* без оттепели снег не сойдёт.

киленде- уподобляться в своих движениях полному человеку, толстяку; **кирпи чечен, кашкулак келе жатат киленден** *фольк.* двигаются сюда ёж и барсук, эти толстяки.

килит *ир.* ключ, отмычка.

килитте- запирать ключом.

килкилде- дрожать (*напр. как студень, как свежее курдючное сало*); **килкилдеген жаш козунун эти** нежное мясо молодого ягнёнка.

килкилдек дрожащий (*напр. о студне, о свежем курдючном сале*).

килкилдет- *понуд. от* **килкилде-**; **идиштерине майларын килкилдетип, жамбаштан койду** на блюда он им положил куски с подвздошной костью, на которой нежно дрожал жир.

киллак: киллак-киллак 1) *подражание клёкоту беркута*; 2) *клич призыва беркута*.

кило кило.

киловатт киловатт.

килограмм килограмм.

километр километр.

километраж километраж.

километрле- измерять *или* измеряться километрами; **кай биринин аралыгы үч, төрт километрлеп кетет** расстояние между некоторыми из них тянется на три-четыре километра.

килтилде- *то же, что* **килкилде-**; **килтилдеген ак май** свежее (*букв.* дрожащее) чистое сало (*без мяса*).

килтилдек *то же, что* **килкилдек.**

килтиң нехорошее в помыслах, задняя мысль; **сөзүнүн бир аз килтиңи бар** в его словах какая-то задняя мысль; за его словами скрывается что-то нехорошее.

килтиңде- быть жирным, толстым (*о том, у кого при движении жир трясётся*)..

килтиңдүү содержащий в себе что-то скрытое, недоговорённое; **сөзү килтиңдүү** его слова не совсем искренни; в его словах скрывается какая-то задняя мысль.

килтиңсиз без недоговорённости, без утайки, без задней мысли; **«килтиңсиз» деп айтуу мүмкүн эмес** нельзя сказать, что (*здесь*) всё ясно, открыто.

килче *парное к* **килем.**

ким 1. кто (*только в отношении человека*); **кимдер** кто; **кимдер кебин кайтарса, кармап алып урду дейт** *фольк.* тех, кто возражал, он хватал и бил; **кимди ким көрдү, Байкараны** (*или* **Быржыбайды** *или* **Аламанды**) **там басты** *погов.* кто кого видел, (*а только*) Байкару (*или* Быржибая *или* Аламана) стена задавила (*т. е. беда случилась, а виновника не найдёшь*); **кимиси** *или* **кими** кто из них; **кимиси бар, кими жок, кимиси ачка, кими ток, кимиси момун, кими шок** *фольк.* кто из них есть, кого — нет, кто из них голоден, кто — сыт, кто из них скромен, кто — озорник; **кимиси келди: атасы бы, баласы бы?** кто из них пришёл: отец или сын?; **кимиси менен сүйлөштүң?** с кем из них ты разговаривал?; **кимиси кимисин жеңди?** кто из них кого победил?; **ал кимиси болот?** кем он ему приходится?; **мен иниси эмей, кимиси?** если я не его младший брат, так кто же я ему? (*конечно же, младший брат*); **бул жерде биздин кимибиз бар?** кто здесь есть из наших (*родственников, сторонников и т. п.*)?; **күнөө кимисинде?** на ком из них вина?; **кимиси болсо да** кто бы из них ни был; **ким да болсо** кто бы то ни был; **ким да ким** (*или* **кимдеким** *или* **кимде-ким**) всякий кто, кто-либо; **кимде-ким... болсо** если кто-либо..., а если кто бы он ни был...; **кимсиңер?** кто вы?; **жат адам билбейт кимиңди** *фольк.* посторонний человек не знает, кто ты; **кимибиздики?** кому из нас принадлежит?; **ат кимибиздики?** кому из нас принадлежит лошадь?; **ар кимибиз** каждый из нас; **ар киминер** каждый из вас; **ар кимиси** *или* **ар кими** каждый из них; **ким болбосун** *или* **ким болсо да** *или* **ким гана болбосун** *или* **ким гана болсо да** кто бы ни...; **кимдир бирөө** кто-то, некто; **кимисидир бирөө** *или разг.* **кимсидир бирөө** кто-то из них; 2. как называется; что такое; **киндигиң бууган жериң ким? туулуп өскөн элиң ким?** как называется то место, где тебе завязали пуповину? как называется тот народ, где ты родился и вырос?; **Улуу-Тоого теңелер ай-ааламда кими бар?** *стих.* что в мире может сравниться с Великими Горами (*т. е. с Тянь-Шанем*)?; ◇ **кимге кандай** кому как, дело вкуса; **ким көрдү кылып** сделав шито-крыто; сделав *что-л.*, когда нет свидетелей, чужого глаза.

кимдеким *то же, что* **ким да ким** (*см.* **ким** 1).

кимдик *отвл. от* **ким**; **ал кимдин кимдигин дароо билет** он сразу определяет, кем кто является.

кимдики 1. чей; **бул ат кимдики?** эта лошадь чья?; 2. чей дом, чья семья, чья квартира; **кимдикине барабыз?** к кому (в чей дом) пойдём?

кимчелик: ал кимчелик болуп калыптыр! да он же и в счёт не идёт!; да он же и за человека-то не считается!

киндик 1. пуп; пуповина; **киндик кес-** отрезать пуповину; **киндик буу-** завязать пуповину; **киндик кескен жер** *или* **киндик канын бууган жер** родные места (*букв.* место, где была обрезана пуповина *или* где остановлена кровь пуповины); **көйнөгүм кирин жууган жер, киндигим канын бууган жер** *фольк.* место, где стиралась моя рубашка, место, где остановили кровь моей пуповины; **боор оорусу киндик толгойт** *погов.* боль печени шевелит пуп (*напр. о переживаниях родителей за сына, о переживаниях за родича*); **киндик эне** женщина, обрезающая новорождённому пуповину; **киндик ата** муж женщины, обрезающей новорождённому пуповину; **сенин киндик атаң Бөлөкбай, мына шону айтып таштайын** *фольк.* твой киндик ата Болекбай, вот о нём я скажу; 2. *перен. уст.* центр; **киндик комитети** центральный комитет; ◇ **кудайдын киндигинен түштүңбү?** ты из божьего пупа вывалился, что ли? (*о человеке непомерно заносчивом, чванливом, высокомерном*); **эмне, силер эле жерге киндик, элге тутка болмок белеңер?** что вы пупом земли и опорой народа являетесь, что ли? (*что вы так нос задрали?*); **эркек киндик азамат** молодец энергичный, сильный; **мал киндиги өрүш** тучное горное пастбище; **мал киндиги катканда** в конце весны (*букв.* когда у скота (*приплода*) затвердевает пуповина); **экөөнүн киндигин бекем түйүштүрүп коюшкан** они оба между собой связаны неразрывно; **ар киндик** (*о человеке, животном*) малорослый; **сенин уулуң ар киндик тура** да ведь твой сын маленького роста; **ар киндиктин арымы жок болот** у человека малорослого шаг короткий; **жылпар киндик** *см.* **жылпар.**

киндиктеш *то же, что* **жатындаш** (*ср.* **сийдиктеш**); ◇ **мал киндиктеш** скупой (*напр. о том, кто жалеет зарезать животное для гостя*).

киндиктүү: мал киндиктүү жер место, удобное для скота; место с тучным пастбищем; **эркек киндиктүү** *пренебр.* мужчинишка.

кине *то же, что* **күнөө; кине кой-** обвинять; **эч ким кине коё албайт** никто не может обвинить.

кинеге *р. разг.* (*ср.* **китеп**) книга (*канцелярская, торговая, бухгалтерская*); **кинегеге тиркеди** он записал в книгу; **кириш-чыгыш кинегеси** приходо-расходная книга; **бухгалтер кинегеси** бухгалтерская книга; **үй кинегеси** домовая книга; **букаранын санаты кинегеңе чийилип** *фольк.* количество подданных в твою книгу вписано.

кинез *разг. то же, что* **князь.**

кинематография кинематография.

кинешке *р. разг.* книжка; заборная **кинешке** *уст.* заборная книжка.

кино кино; **көчмө кино** передвижное кино, кинопередвижка.

киноаппарат киноаппарат.

киножурнал киножурнал.

киномеханик киномеханик.

киностудия киностудия.

киносүрөт кинокартина.

кинотеатр кинотеатр.

кинофабрика кинофабрика.

кинофестиваль кинофестиваль.

кинофикация кинофикация.

кинофикацияла- кинофицировать.

кинофикациялоо *и. д. от* **кинофикацияла-** кинофикация (*процесс*); **туташ кинофикациялоо** сплошная кинофикация.

кинофильм кинофильм.

кинохроника кинохроника.

киночу работник кино.

кинчиде *южн.* за, сзади; **кинчимде** сзади меня, у меня сзади.

кинээ *то же, что* **кине.**

киңкилде- гнусавить, говорить в нос.

киңкилдек гнусавый, гундосый.

киоск киоск; **киоскада** в киоске; **киоскалар киоски. киоске** *то же, что* **киоск.**

кип I *разг. то же, что* **кипа.**

кип II *усиление к словам, начинающимся на* **ки; кипкичине (кип кичине)** *или* **кипкичинекей** малюсенький.

кипа кипа.

кир I *то же, что* **гир.**

кир II **1.** грязь; грязный; **кир кол** грязные руки; **колдун кири** грязь рук, грязь на руках; **көңүлдүн кири** печаль, огорчение; **көйнөктүн кири жууса кетет, көңүлдүн кири айтса кетет** *погов.* грязь на платье сходит от стирки, грязь на сердце (*огорчение*) — от высказывания; **бизден кеткен иш болсо, кетирербиз кириңди** *фольк.* если это дело наших рук (*если мы виноваты*), то мы избавим вас от огорчения; **душмандын көөнү кир болот** *фольк.* сердце врага грязно; **2.** (*или* **кир-кок**) грязное бельё; **кир жуу-** *или* **кир-кок жуу-** стирать бельё; ◇ **этек кир** *см.* **этек.**

кир- III **1.** входить, въезжать, влетать (*указывает на движение внутрь*); **кирбей туруп, чыгарыңды ойло** *погов.* ещё не входя, подумай о выходе; **кызматка кир-** поступить на службу, на работу; **2.** достигать (*какого-либо возраста*); **жыйырмага жаңы кирген** ему только идёт двадцатый год; **3.** (*о воде*) становиться полой; **суу кирип жатат** вода прибывает; **кирген суу** полая вода; **кирбегенде Жинди-Суу ширин шекер балдайсың** *стих.* пока ты, (*река*) Джинди-Суу, не полая, подобна сладкому сахару, мёду; **4.** (*о верблюжьем жеребце, быке, яке-самце*) быть в ярости; **кирген буурадай кырчылдайт** скрежещет, как верблюд в ярости; **5.** (*о материи*) садиться; **көйнөк кирип кетти** платье село; **6.** вступать в бой; **мындан да арбын жоо болсо, буйдалбастан кирсин деп** *фольк.* если даже врагов окажется ещё больше, пусть немедля вступит в бой; ◇ **кире бериш** вход (*место*); **үйдүн кире беришинде** у (самого) входа в юрту, в дом; **кирип чыкканча** в момент, быстро; **өз кемчилигин өлгөнчө билбейт, киши кемчилигин кирип чыкканча билет** *погов.* своих недостатков до смерти не замечает, а чужие недостатки в момент замечает; **кирди-чыкты эси бар** 1) (*о больном*) ему немного лучше; ему то лучше, то хуже; 2) *пренебр.* у него кое-какой умишко есть; **кирди-чыкты акылы бар окшойт** у него, похоже, кое-какой умишко есть; **кирди-чыкты жаштык** безалаберная, непостоянная молодость; **кирели-чыгалы** только для вида (*букв.* войдём-выйдем); **кирели-чыгалы кол кабыш кыла жүрүш-** кое-как, для вида оказывать помощь; **кирди-чыкты сөздөр** *см.* **сөз; кеч кир-** *см.* **кеч** I 1.

кирбий- быть заморышем, щупленьким, худеньким (*чаще о детях и детёнышах*); **кирбийген** заморыш.

кирбик заморыш, щуплый, хилый (*чаще о детях и детёнышах*); **кирбик музоо** тощий телёнок.

кирбиңде- уподобляться в своих движениях заморышу, хилому.

киргенси- *уподоб. от* **кир-** III делать вид, что входишь; стараться войти.

киргиз- *понуд. от* **кир-** III внести, ввезти, ввести; заставить войти, заставить въехать; **президиум составына киргиз-** ввести в состав президиума.

киргиздир- *понуд. от* **киргиз-.**

киргизил- *страд. от* **киргиз-; кудалардын аттары алынып, кийиз салдырылып, үйгө киргизилди** кони сватов были приняты, кошмы постланы, и (*гости*) были введены (*в юрту*).

киргизилиш *и. д. от* **киргизил-.**

киргизүү *и. д. от* **киргиз-; законду ишке киргизүү тартиби** порядок введения закона в действие.

киргил цвета помоев *или* мутной воды (*в половодье*); **киргил тарт-** стать грязноватым.

киргилден- 1. мутнеть, становиться мутным, грязным (*напр. о воде*); **2.** тускнеть (*напр. о глазах*).

киргилт 1. *южн. то же, что* **киргил; киргилт сув** мутная вода; **2.** тусклый, помутневший; **киргилт көз** тусклый взгляд; **3.** тёмное пятно.

киргин 1. (*о воде*) прибывающий, полый; **суунун киргини** разлив воды, половодье; **киргин суу** разлившаяся вода; **2.** (*о верблюжьем жеребце, быке, яке-самце*) находящийся в ярости.

кирде- грязниться, пачкаться.

кирделиңки грязноватый, слегка запачканный.

кирдет- *понуд. от* **кирде-** грязнить, пачкать.

кирдик *отвл. от* **кир** II; **көтөрүлбөйт ар качан көңүлдөгү кирдигим** *фольк.* никогда не пройдёт огорчение, что у меня на сердце.

кире *ар.* наёмная подвода; плата за подводу, за провоз; извоз; **киреге түш-** ехать на наёмной подводе; **алты атандан чиркеген киреге келген төөң жок** *фольк.* у тебя нет для перевозки шести верблюдов, связанных гуськом (*как в караване*); **жол кире** *уст.* транспорт; ◇ **кызыл кире** *уст.* красный обоз.

кирекеч *ар.-ир.* подводчик; перевозчик клади.

кирекечтик занятие подводчика, перевозчика клади, извозный промысел.

киреле- нанимать перевозочные средства; **жети жүз атан кирелеп, топурагын алдырдым** *фольк.* наняла я семьсот верблюдов и приказала возить глину.

киренди 1. *ист.* батрак в байском хозяйстве (*иногда бедняк нанимался всей семьёй*); **киренди кир-** пойти в батраки; **киренди кирип бир байга, бир эчки алып алты айга** *стих.* нанявшись к баю батраком, получал одну козу за шесть месяцев; **2.** *перен.* приспешник, прислужник.

кирепис *разг. то же, что* **крепость.**

кирептер *то же, что* **кирип**тер.

кирес *разг. то же, что* **крест; кирес жүрүшү** *ист.* крестовый поход; **Кызыл Кирес** Красный Крест.

киречи *то же, что* **кирекеч.**

киреше прибыль, доход; **киреше налогу** подоходный налог; **жалпы киреше** общий доход, валовой доход.

кирешеле- приходовать, заприходовать.

кирешелөө *и. д. от* **кирешеле-** приходование, заприходование.

кирешелүү доходный; **кирешелүү чарба** доходное, прибыльное хозяйство.

кирза кирза; **кирзадан жасалган сумка** сумка, сделанная из кирзы.

киридит *разг. то же, что* **кредит.**

кирил- *возвр. от* **кир-** III; **жумушка кирилди** приступили к работе.

кирилде- хрипеть; **көкүрөгү кирилдеген, көзү жыртак** в груди у него хрипит, глаза слезятся; **үндөрү кирилдеп калган** голоса у них охрипли.

кирилдек хриплый; **кирилдек үн** хриплый звук, хриплый голос.

кирим *парное к* **кичи** III.

кирин- купаться.

кириндi 1. *ист.* человек, приставший к чужому роду *или* к чужой семье; пришелец; **2.** *грам.* вводный; **кириндi сүйлөм** вводное предложение; **кириндi сөз** вводное слово.

кириниш- *взаимн. от* **кирин-; сууга кириниш**ет они купаются.

кирint- *понуд. от* **кирин-** купать (*напр. ребёнка*).

кирintиш- *взаимн. от* **кирийт-.**

кириңки слегка впалый; **көзү кириңки** у него впалые глаза.

кириптер *ир.* попавший в неприятное *или* тяжёлое положение; **кирип**тер бол- попасть в неприятное *или* тяжёлое положение; **ооруга кирип**тер бол- заболеть; **балаага кирип**тер болдум я попал в беду; **сотко кирип**тер бол- попасть под суд; **жазага кирип**тер бол- подверг-

нуться наказанию; **кириптер кыл-** 1) поставить в неприятное *или* тяжёлое положение; жазага **кириптер кыл-** воздать по заслугам; наказать; 2) задержать в качестве заложника, пленника.

кирискем *р. ист.* крестком (крестьянский комитет).

киристиян *р. разг.* крестьянин (*русский, украинский*).

кирит *р. карт.* крыто.

киритон *р.* кретон (*ткань*).

кирич 1. тетива (*лука*); **киричке жебе чалыптыр** *фольк.* он поставил стрелу на тетиву; он вставил стрелу в лук; **киричтен огу чыкканча эр Манас найза салыптыр** *фольк.* не успела ещё стрела (*противника*) соскочить с тетивы, богатырь Манас ударил копьём; **2.** лук (*оружие*); **киричтен кийик аткан** он стрелял кииков из лука; **3.** соединительная ткань между отдельными частями внутренностей; **өт жарылып кетпесин, киричин чыгарып жибер** отдели жёлчь (*жёлчный пузырь*), чтобы она не лопнула; **көк боордун киричин чыгарып кой** отдели селезёнку; ◇ **ичтин киричи** обида, затаённый гнев.

киричме *тяньш.* домашняя брага (*приготовляемая из бузы с добавлением сахара*).

кириш I 1. *и. д. от* **кир-** III вход, вхождение; **кириш сөз** вступительное, вводное слово; **2.** доход; **3.** *бухг.* приход; **кассага кириш кыл-** заприходовать по кассе.

кириш- II *взаимн. от* **кир-** III **1.** совместно войти, совместно въехать; **2.** начать *что-л.* делать, приступить к делу; **ишке кириш-** приступить к делу, приняться за дело, начать делать; **кеп айтууга киришти** он начал говорить, он принялся говорить; **3.** вмешиваться, соваться; **киришпей отур!** сиди и не вмешивайся!, не суйся!

киришил- *страд. от* **кириш-II**; **ишке киришилсин** необходимо, чтобы приступили к делу; **ишке киришилгенден кийин** после того, как приступили (*или* приступят) к делу.

киришме введение, вступление.

кириште- *бухг.* заприходовать.

кириштир- *понуд. от* **кириш-** II.

киришүү *и. д. от* **кириш-** II вступление; **ишке киришүү** начало (*букв.* начинание) работы.

кирки хриплый; хрипун.

киркире- *то же, что* **кирилде-.**

киркирек 1. *то же, что* **кирилдек**; **2.** *охот.* манок на перепела.

кирле- I: кийиз кирле- *южн.* валять войлок (*производить заключительный процесс валяния войлока*).

кирле- II *то же, что* **кирде-.**

кирме *ист.* припущенник (*человек, вошедший в чужой род*); **кирме кул** *см.* **кул 1.**

кирпи (*или* **кирпи чечен** *или* **кирпичечен**) ёж; **карга баласын аппагым дейт, кирпи баласын жумшагым дейт** *погов.* грач называет своего детёныша беленьким, ёж называет своего детёныша мягоньким; своё не мыто, да бело.

кирпик 1. ресница; **кирпиктен тартса жыгылчудай** (*такой слабенький, щупленький, что*) дёрни за ресницу, и он упадёт; **музоо кирпик** длинные ресницы; **2.** *перен.* мерлушковая оторочка на шубе; ◇ **кирпик какпай** *или* **кирпик-көзүн какпай** не смыкая глаз; **кирпик үйрүп, каш какпай, сүйлөгөн адам** человек, который говорит прямо, без намёков; **кирпигим катыптыр** у меня сна нет; меня одолевает бессонница; **нечен күндөн уктабай, кирпигим жаман катыптыр** *фольк.* много дней я не спал, у меня бессонница; **кирпиктерине кир жугузбай балдарын таза багыптыр** она очень заботливо воспитывала детей (*букв.* воспитывала чисто, не давая ресницам загрязниться); **сиздин кирпигиңизге кир жугузбай багам** я буду вас лелеять; **кирпиги тик** (*чаще о женщине*) беззастенчивая, невыдержанная; **ачуусу кирпигине чыга түшкөн** он вдруг пришёл в ярость; **кирпигим-кашым дебейт** *см.* **каш I.**

кирпич кирпич.

кирпичечен 1. *см.* **кирпи; 2.** *талас.* дикобраз; **кирпичечен огу** иглы дикобраза.

киртей- (*о глазах*) потускнеть; **курсак ачканда көз киртеет** от голода глаза тускнеют; **көзү киртейген** 1) у него глаза потускнели; 2) он посоловел (*напр. о пьяном*).

киртий- *то же, что* **киртей-.**

киртилде- хрустеть.

киртилдет- *понуд. от* **киртилде-.**

кирүү *и. д. от* **кир-** III вход, въезд, вступление (*движение внутрь*); **кирүү акысы** вступительный взнос; **кирүү экзамендери** вступительные экзамены.

кирчил маркий; **киши аты терчил, киши кийими кирчил** *погов.* чужая лошадь потлива, чужая одежда марка (*хозяин данной кому-л. на время вещи всегда находит, что взявший обращался с ней небрежно, а потому лошадь в поту, костюм запачкан и т. п.*).

кирээнди *то же, что* **киренди.**

кисе *ир.* **1.** *этн.* мешочек из кожи на поясе (*который служил для ношения кремня, огнива и т. п.*); **2.** (*или* **кисе кур**) *этн.* ремённый пояс и нанизанные на него разного рода мешочки: ножны для ножа, мешочек для огнива *и т. п.*; **төрөсү Манастан калган боз кисе кынап белге чалды эми** *фольк.* вот она крепко стянула на поясе оставленный её господином (*мужем*) Манасом серый пояс с мешочком; **3.** *южн.* карман; **4.** *южн.* закрытый патронташ.

кисебур, кисевур *ир. южн.* карманник, карманный вор.

кисел кисель.

кислород кислород.

кислота кислота; **лимон кислотасы** лимонная кислота.

китап *южн. то же, что* **китеп.**

китель китель.

китеп *ар.* (*ср.* **кинеге, дептер**) книга; **окуу китеби** учебник; **чар китеп** книга религиозного содержания (*служившая учебным пособием в старой начальной школе*); **чар китептен сабатым** *стих.* моя грамотность— из чар китеп (*т. е. наук я не проходил*); **китеп-митеп** *или* **китеп-ситеп** книги-книжонки, всякого рода книги; **китеп-ситебиң барбы?** есть у тебя какие-нибудь книжонки?; ◇ **кийиз китеп** *ирон.* выдуманная книга; **сен аны кийиз китептен көрдүңбү?** *или* **сен аны кайсы кийиз китептен окудуң?** что за чушь ты несёшь?, откуда ты всё это выкопал? (*букв.* из какой войлочной книги ты это вычитал?).

китепкана *ар.-ир.* библиотека, книгохранилище.

китепканачы библиотекарь.

китепче книжечка; *уст.* брошюра.

кити *южн.* зад; **китиде** за, сзади; **китиде ким келатат?** кто идёт сзади?

китирей- (*о глазах*) потускнеть; **көзү китирейип, өңү азыңкы** глаза у него потускнели, лицо похудело.

китирейт- *понуд. от* **китирей-**; **өңүн китирейтип** (он) сделав кислое лицо.

кичи I *дет.* дай, ну-ка; **колундагыдан кичи** дай мне то, что у тебя в ручке; **эмне алып келдин? кичи!** что ты принёс? ну-ка!

кичи II *то же, что* **кичүү**; **улуу-кичи** 1) стар и млад; 2) большие и малые (*по общественному положению*); **укугу бар шайлоого улуу-кичи келишти** *фольк.* пришли все, имеющие права избирать: большие и малые; ◇ **кичи бейил** *см.* **бейил 1.**

кичи III: кичи-кирим (*или* **кичигирим**) немного, чуточку; **кичи-кирим бүлөлүү болду** он стал семейным; **кичи-кирим сөз айтсаңчы!** да ты говори что-нибудь при-

емлемое!; не замахивайся на большее!; **кичи-кирим акча эмес** немалые деньги.

кичигине *то же, что* **кичинекей.**

кичигирим *то же, что* **кичи-кирим** (*см.* **кичи III**).

кичик 1. *то же, что* **кичүү**; 2. *перен.* скромный; учтивый; **улук болсоң, кичик бол** *погов.* если ты начальник, будь скромным (*не кичись*); **улук-кичик** *то же, что* **улуу-кичи** 2 (*см.* **кичи II**).

кичикий *чуйск. то же, что* **кичине.**

кичиле- (*ср.* **кичи I**) попрошайничать; **көрүнгөндөн кичилеп, кишиге жек көрүнбө** *фольк.* не проси у каждого встречного и не будь противен людям.

кичине 1. немножко; **кичине тура тур** подожди немножко; **кичине келбей коё турса, ырас болот** эле было бы очень хорошо, если бы он ещё некоторое время не являлся; 2. маленький; **киндик кесип, кир жууган, кичинемде өскөн жер** *фольк.* место, где (мне) обрезали пуповину, стирали (моё) бельё, где рос я с раннего детства.

кичинекей малюсенький, крохотный; **кичинекейимде** когда я был совсем маленьким; в моём раннем детстве; **кичинекейинен эле көрүнгөн байдын коюн кайтарган** он с детства пас овец то одного бая, то другого; **эң кичинекей мүмкүндүк** малейшая возможность.

кичинелик малость; маломерность; **кичинелик-чоңдук** размер; величина; **акыл кичинелик-чоңдукта эмес** ум не зависит от возраста.

кичинесинт- *уподоб. от* **кичине** считать для себя маленьким; **ал, бул шаарга алымсынбай, кичинесинте баштады** не будучи удовлетворённым этим городом, он стал считать его для себя маленьким.

кичипейилдик (*или* **кичи бейилдик**) вежливость, учтивость; **өтө кичи бейилдикте амандашып** поздоровавшись очень учтиво.

кичипейилдүү (*или* **кичи бейилдүү**) вежливый, учтивый.

кичипейилдүүлүк (*или* **кичи бейилдүүлүк**) *то же, что* **кичипейилдик.**

кичир I *то же, что* **кирич; кичирим калбай жазылды, умаштай көзүм ачылды** *фольк.* печали у меня не осталось никакой, я стал совсем бодрым.

кичир- II уменьшаться, делаться маленьким; **бир чоңоюп, бир кичирип** то увеличиваясь, то уменьшаясь; **чоң болуп жүрүп кичирбе** *фольк.* будучи большим (*напр. начальником*), не прикидывайся маленьким (*не прячься от ответственности*).

кичирей- *то же, что* **кичир- II.**

кичирейт- *то же, что* **кичирт-.**

кичирт- *понуд. от* **кичир- II** уменьшать, делать маленьким; ◇ **улуу башыңды кичиртпе** не роняй своего достоинства.

кичкинекей *южн. то же, что* **кичинекей.**

кичүү малый, маленький; младший; **ал менден беш жаш кичүү** он младше меня на пять лет; ◇ **улуу башыңызды кичүү кылып** (*вы, большой человек*) не погнушавшись; **улуу башыңызды кичүү кылып келгендигиңиз үчүн ыракмат** спасибо вам за то, что вы не погнушались прийти.

кичүүлүк *отвл. от* **кичүү; азаматтын жакшысы — он бешке келсе, кичүүлүк жок, жүзгө келсе, карылык жок** *фольк.* хороший молодец в пятнадцать лет не мал, в сто лет не стар.

киш I соболь; соболий мех; **киш телпек** соболья шапка; **кийгениң түлкү, киш болду** *фольк.* ты стал одеваться в лисьи и собольи меха; **туурдугуң киш кылдым, ит аягың мис кылдым** *фольк.* твой туурдук (*см.*) я сделал собольим, твою собачью чашку я сделал медной.

киш II тря! (*окрик на овец, ягнят*).

кишен оковы, кандалы; железные путы (*на передние ноги лошади*).

кишенде- 1. заковывать в кандалы, надевать оковы; сковывать цепями; спутывать железными путами; **аттын баарын кишенделп, кишенине ишенип** *фольк.* всех коней спутали, надеясь на железные путы; **эки колум кишенделп, мойнума чынжыр тактырды** *фольк.* заковали мне руки и приказали цепь надеть на шею; **2.** *перен.* тормозить, служить помехой; **жаңжал кылып, чыр баштап, бүткөн ишти кишендейт** *фольк.* устраивая скандал и поднимая свару, он портит (*уже благоприятно*) закончившееся дело.

кишенделүү спутанный железными путами, скованный цепями; **кишенделүү тай** жеребёнок, скованный путами.

кишендет- *понуд. от* **кишенде-.**

кишендүү закованный в кандалы, в железные путы.

кишене- ржать.

кишенет- *понуд. от* **кишене-.**

кишенеш- *взаимн. от* **кишене-** перекликаться ржанием (*прим. см.* **тебиш- II 1**).

киши 1. человек; **ургаачы киши** женщина; **эркек киши** мужчина; **көп кишинин бири** ничем не примечательный человек; мелкая сошка; **киши-кара** *собир.* люди; **киши-кара келип калды** какие-то люди прибыли; **киши-кара келип калбасын** как бы кто вдруг не пришёл; **киши-кара көрүнбөйт** не видно ни единой живой души (*ни одного человека*); **киши-кара көрбөдүм, эч кандай кабар укпадым** *фольк.* никаких людей я не видел, никаких вестей я не слышал; **киши кийик** дикарь, дикий человек; **киши-миши** кое-какие люди; **2.** настоящий человек; **киши бол-** 1) стать человеком; 2) (*о больном*) поправиться, оправиться; **ал киши болбойт** 1) из него человека не выйдет; ничего путного из него не выйдет; 2) (*о больном*) он не выздоровеет; **3.** (*в старом быту*) мужчина; **үйдө киши барбы?** дома кто (из мужчин) есть?; **4.** другой, посторонний; **кишиге айтпа** никому не говори; посторонним не говори; **кишиники** принадлежащий другому человеку; чужой.

кишилик I 1. человечность; то, что относится к человеку *или* характеризует его; **кишиликтен чыккан адам** конченый человек; **үч жүз кишилик клуб** клуб на триста человек; **беш кишилик аш** количество пищи на пять человек; **2.** вежливость, воспитанность; **3.** отзывчивость, гуманность.

кишилик II сиденье седла.

кишиликтүү 1. вежливый, воспитанный; **2.** отзывчивый, гуманный.

кишимси- *то же, что* **кишисин-; кегимди мыктап албасам, кишимсип кантип жер басам?** *фольк.* если я по-настоящему не отомщу, как же я буду ходить по земле и считать себя человеком?

киширке- *южн.* расчувствоваться, умиляться; **дегеле кишини көргөндө киширкеп чыгып кетесиң** как только увидишь человека, так (*сразу же*) и расчувствуешься.

кишисин- *уподоб. от* **киши** считать себя человеком.

кишисинт- *понуд. от* **кишисин-; мени деле кишисинтпейт** он меня вовсе человеком не считает.

кишичил (*о жеребце, о верблюжьем жеребце*) свирепый, набрасывающийся на человека; **кишичил айгыр** свирепый жеребец (*бросающийся на людей, бьющий задом, кусающийся*); **кишичил буура** свирепый верблюд (*жеребец*).

кишичилик *то же, что* **адамгерчилик.**

кишмиш кишмиш; **киши-миши дебеймин, кишмишиңди жебеймин** *фольк.* о всяких там людях я говорить не буду, кишмиша твоего есть не буду; ◇ **кишмиш жем** (*в эпосе*) отборный корм для боевого коня.

киште *то же, что* **кеште I.**

киштелүү *то же, что* **кештелүү; киштелүү кийим** одежда с узорами; **киштелүү өтүк** сапоги с узорами.

киянка киянка (*столярный инструмент*).

клавиатура клавиатура.
клавиш клавиш, клавиша.
кладовая кладовая.
кладовщик кладовщик.
клапан клапан.
кларнет кларнет.
класс *в разн. знач.* класс.
классик классик.
классикалык *в разн. знач.* классический; **классикалык адабият** классическая литература; **классикалык күрөш** *спорт.* классическая борьба.
классиктик *то же, что* **классикалык.**
классификация классификация.
классицизм классицизм.
классташ одноклассник; **классташтарым** мои одноклассники.
клеёнка клеёнка.
клетка клетка (*в научной терминологии*); **көкүрөк клеткасы** грудная клетка.
климат климат.
климатташтыр- акклиматизировать.
климатташтырыл- *страд. от* **климатташтыр-** акклиматизироваться.
клиника клиника.
клиникалык клинический; **клиникалык шарттарда** в клинических условиях.
клуб клуб; **колхоздук клуб** колхозный клуб.
клумба клумба.
книжка *в разн. знач.* книжка; **эмгек книжкасы** трудовая книжка.
кнопка кнопка; **кнопка бас-** нажать кнопку.
князь князь.
ко *см.* **го.**
коалиция коалиция.
коалициялык коалиционный; **коалициялык өкмөт** коалиционное правительство.
кобальт кобальт.
кобоп *то же, что* **кооп I.**
кобук *название болезни пясти руки (выражающейся в том, что на тыльной стороне пясти появляются болезненные утолщения — обычно у жнецов от перенапряжения)*; **колум кобук болуп калды** у меня сильно болит пясть.
кобул 1. фальц; продольная выемка; желобок; 2. *этн.* орнамент в виде желобка (*им украшаются нижняя часть* **уук'а** (*см.* **уук I**), *верхняя часть* **кереге, түндүк** (*см.*) и **чамгарак** (*см.*); *такой же орнамент наносится вубами на швы тулупа и по шву кожаных штанов*); 3. рытвина (*прим. см.* **кооз 3**); ✧ **кобул колдуу** с тонкими прямыми пальцами (*гл. обр. о женщине*); **кичинекей кобулдай үңүрөйүп** (*о глазе*) представляясь в виде узенькой щёлочки; **ээрдин кобулу** пустое пространство между седлом и спиной лошади.
кобулда- делать продольную выемку; **кош кобулдап тиштеген** *фольк.* она зубами делала двойную выемку (*на кожаных штанах*; *см.* **кобул 2**); ✧ **кобулдаган мурун** прямой нос.
кобулдан- *возвр. от* **кобулда-** покрыться выемками, желобками.
кобулдат- *понуд. от* **кобулда-.**
кобулдуу с продольной выемкой (*см.* **кобул**); ✧ **кобулдуу кол** тонкие прямые пальцы (*гл. обр. у женщин*).
кобур (*или* **кобур-жобур**) бормотание; болтовня, разговоры; **кобур-кобур сүйлөшүп** разговаривая так, что другие могут слышать; **кобур-күбүр** шушуканье (*то на высоких, то на низких нотах*); **шыбыр, кобур-күбүр кобурга айланды** шепоток и шушуканье превратились в (слышимый) разговор; **кобур-күбүр кейиш** недовольное бормотание; **кош сөздүү кобур** разговор только для вида, с задней мыслью (*говорить одно, стараясь протащить другое*); **кобур сал-** пустить слух.
кобура- бормотать; болтать.
кобурт *то же, что* **кобур.**
кобутка подкладки под заднюю часть лавок седла (*чтобы седло не давило на хребет*).
коверкот коверкот.
код код; **телеграф коду** телеграфный код.
кодеин кодеин.
кодек низкорослые, с тощим колосом зерновые; ✧ **кодектей болгон байкуш** (*о человеке*) слабенький, хиленький.
кодекс кодекс; **кылмыш кодекси** уголовный кодекс; **граждандык кодекс** гражданский кодекс; **эмгек жөнүндөгү закондордун кодекси** кодекс законов о труде.
кодик *ир.* 1. жеребёнок кулана (*см.* **кулан I 1**); 2. ослёнок до двух лет.
кодо *то же, что* **кодогой.**
кодогой коренастый коротыш, крепыш.
кодой- (*о коротышке*) выпячиваться, торчать; **кодойгон** коротышка.
кодойт- *понуд. от* **кодой-.**
кодол: ак кодол аконит круглолистный (*корни его добавляются в кумыс; употребляется также в народной медицине*).
кодондо- уподобляться в своих движениях коротышке; **Коңурбай аттуу зорум бар, кодондогон бурутум, сенден алар жообум бар** *фольк.* у меня есть силач Конгурбай, а от тебя, мой коротышка киргиз (*см.* **бурут**), я должен получить ответ.
кодондот- *понуд. от* **кодондо-.**
кодоо 1. верша; 2. *перен. то же, что* **кодогой**; ✧ **кодоо жара** геморрой.
кодула- не давать житья, выживать, выкуривать (*напр. надоевшего гостя*); попрекать, колоть глаза; притеснять; **байлар аларды кодулады, жектеди** баи их (*бедняков*) притесняли, ненавидели.
кодулан- *возвр. от* **кодула-** подвергаться притеснениям, издёвкам.
кодура 1. падалица, давшая всходы; всходы падалицы; 2. *южн. то же, что* **алысын.**
кодуранда- казаться маленьким; **канатынын күүсүнөн койдой таштар кодуранда учат** (*из сказки*) от взмахов крыльев (*этой птицы*) камни величиной с овцу летят, как мелкие камешки.
кодук *то же, что* **кодик.**
коё *охот.* кусочек кошмы, скатанный шариком (*для очистки желудка ловчей птицы или борзой собаки*).
коён 1. заяц; **ор коён** *одна из пород зайца*; **сур коён** 1) заяц-русак; 2) **Суркоён** (*кличка коня богатыря Толтоя*); **коёнду жети жылда бир жер жутат** *поверье* зайцев в семь лет один раз земля поглощает (*т. е. один раз в семь лет на зайцев бывает мор*); **коён териси бир күнү чарыкка чыдаптыр** *погов.* (*даже*) заячья кожа день на поршнях (*см.* **чарык II**) выдержала (*неужели ты не выдержишь? не можешь потерпеть?*); 2. (*точнее* **бакма коён**) кролик; 3. год зайца (*см.* **жыл I 2**); ✧ **коёндон окшош** как две капли воды; **экөөнү, коёндон окшош кылып, кийиндиришти** двоих одел он в совершенно одинаковые одежды; **коёндой кылып окшотуп** сделав совершенно похожим; уподобив двойнику; **коёндун жатагынан өйдө билет** *или* **коёндун жатагына чейин билет** он сквозь землю видит (*букв.* он знает всё, включая логово зайца); **колго түшкөн коёндой** как загнанный зверь; **коён изи жол** узенькая тропинка; едва заметная тропинка; **коён тебиш** *название игры* (*букв.* заячье лягание); **коён-колтук** *неправ. вместо* **коюн-колтук** (*см.* **колтук**).

коёнчук 1. *вид нервного расстройства*; **коёнчук болуп калыптыр** он заболел нервным расстройством; 2. *перен.* нервность; буйное настроение; **коёнчугу кармап калыптыр** он буйствует.

кожайын *то же, что* **кожоюн.**

кожо *ир.* 1. ходжа; потомок первых халифов (*в дореволюционное время у киргизов, как и у других мусульманских народов, плуты, пользуясь этим именем как знаком природной «святости», одурманивали сознание тёмных людей, обманывали их, наживались за их счёт; однако народное остроумие часто высмеивало этих «святых»*); **ишенген кожом сууга акты,— алды-алдынан тал карма** *погов.* ходжа, которому я верил, (*сам*) поплыл по воде (*и тонет*), хватайся каждый за прутик (*не надейся на святость ходжи, а ищи надёжные средства*); **Жангирди «кожо» дейт экен, кожолор элди жейт экен** *фольк.* Джангира, оказывается, называют ходжой, ходжи, оказывается, обирают народ; **эл аралап жүргөндө, селдеси болсо «кожо» дейт** *фольк.* когда (*кто-л.*) ездит среди народа и на нём есть чалма, (*того*) называют ходжой; **ала чапан кожо бар, ак селдечен молдо бар** *фольк.* есть (*там*) ходжа в полосатом халате, есть мулла в белой чалме; **акырын баскан молдодон сактан, ала чапан кожодон сактан** *погов.* берегись муллы, тихо ступающего, берегись ходжи в полосатом халате; 2. (*в эпосе часто*) благочестивый старец; 3. *редко* хозяин, господин (*см.* **ажа**); **коногу күчтүү болсо, кожосун бийлейт** *погов.* когда гость силён, он управляет хозяином; **кожо сан** *или* **кожосан** (*в эпосе*) дух-покровитель; **кожосаным колдосун!** *фольк.* да поможет мой дух-покровитель!; **кожосан атаң** дух-покровитель — твой (*покойный*) отец; **кожого кол бер-** *или* **кожосанга кол бер-** *то же, что* **эшенге кол бер-** (*см.* **эшен**); **молдо-кожолор** *см.* **молдо** 2.

кожогат костяника; земляника; **кожогат менен карагат, бүлдүркөнү дагы бар** *фольк.* земляника и смородина, ежевика тоже есть.

кожогой 1. неуклюжий, неловкий, неповоротливый; необщительный; 2. затвердевший, заскорузлый; 3. *грам. уст. название звуков* **и, ы** (*считалось, что они не могут быть долгими*).

кожогойлуу *то же, что* **кожогой; кожогойлуу тон** загрубевший, заскорузлый тулуп.

кожой- сильно затвердеть, заскорузнуть; стать корявым; стать угловатым; **кожойгон киши** высокий сухопарый человек.

кожойт- *понуд. от* **кожой-; кожойтуп айдап алыңар** *фольк.* гоните его так, чтобы он шёл вытянувшись (*покорно, без звука*).

кожокто- *то же, что* **кожоңдо-.**

кожолук 1. положение ходжи (*см.* **кожо**); **кожолугум үчүн, эмне үчүн карындашын мага бекер бербейт?** почему же, считаясь с моим положением ходжи, не отдаёт за меня даром (*без калыма*) свою младшую сестру?; 2. *уст.* хозяйство.

кожолуу имеющий ходжу (*см.* **кожо**), господина; **аталуу уул — кожолуу кул** *погов.* сын при отце, что раб при господине.

кожоңдо- набрасываться с руганью; грубо проявлять свою власть.

кожосан *то же, что* **кожо сан** (*см.* **кожо** 3).

кожосун- *уподоб. от* **кожо** изображать из себя господина, хозяина; важничать.

кожосунуш *и. д. от* **кожосун-.**

кожоюн *р. разг.* (*встречается и в эпосе*) хозяин, господин; **сен кожоюн, мен — күңмүн** *фольк.* ты — господин, я — рабыня.

кожоюндук *разг.* положение хозяина; господство; **кожоюндук кыл-** распоряжаться, повелевать; господствовать.

кожура- говорить о том о сём, болтать (*о нескольких сразу*), беззаботно болтать, непринуждённо разговаривать; **кол куушуруп кожурап, коёндой көзү жоодурап** *фольк.* (*почтительно*) скрестив руки на груди, бормочет, глаза его, как у зайца, пугливо смотрят.

кожурат- *понуд. от* **кожура-; кожуратпай** не позволяя болтать; заставив прекратить болтовню.

кожураш- *взаимн. от* **кожура-; коноктор өз ара кожурашып отурат** гости непринуждённо болтают между собой.

козго- 1. двигать, шевелить; **ордунан козгобо** не двигай с места; **кеп козго-** заводить разговор; 2. тревожить, волновать; **чечендерди козгогон чечилбес кара доо бекен?** *фольк.* не тяжба ли то бесконечная, что волнует мудрецов?; ✧ **иш козго-** *юр.* возбудить дело.

козгол- *возвр. от* **козго-** двигаться, шевелиться; колебаться; **козголбой жатып өлгөнчө, козголуп жатып өл** *погов.* чем умирать не двигаясь, умри двигаясь (*не сдавайся, не поддавайся, если имеешь силы*).

козголгусуз неподвижный, не имеющий сил двигаться.

козголмо движимый; **козголмо мүлк** движимое имущество.

козголо- *то же, что* **козго-.**

козголоң мятеж, бунт, смута, распри; **козголоң салвносить распри; козголоң чыгар-** поднимать бунт, мятеж; бунтовать.

козголоңчу мятежник, бунтовщик.

козголоңчул склонный к мятежу, к бунту, мятежный; **козголоңчул пикирлер** мятежные мысли.

козголт- *понуд. от* **козгол-** заставить шевелиться, заставить двигаться; шевелить, двигать; возбуждать; **колтугуңа чыйкан чыкса да, колунду козголтсоңчу!** да пошевели же ты рукой, если даже у тебя под мышкой чирей вскочил!; **козголтпостон** не дав двинуться, не позволив шевельнуться.

козголтуу *и. д. от* **козголт-.**

козголуу *и. д. от* **козгол-.**

козголуш *и. д. от* **козгол-.**

козгоо *и. д. от* **козго-; кылмыш ишин козгоого негиз болгон** (*это*) явилось основанием для возбуждения уголовного дела.

козгош I *и. д. от* **козго-.**

козгош- II *взаимн. от* **козго-; ободон булут козгошкон, о дүйнөлүк достошкон** *фольк.* (*часто встречающийся в эпосе штамп*) они шевелили тучи в небе, подружились до конца жизни (*о неразрывной и верной дружбе*).

коздур- *то же, что* **козут-.**

козирок *р.* козырёк (*фуражки*).

козо *то же, что* **гозо.**

козопая *то же, что* **гозопая.**

козу I ягнёнок (*домашний и дикий*); **белдик козу** ягнёнок, родившийся от непредусмотренной случки (*зачатый тогда, когда производитель уже подвязан* **белдик**'ом *см.* **белдик** 2); **бай союуга козу таппай, жардынын жалгыз козусун сурантыр** *погов.* бай, не находя (*у себя*) на зарез ягнёнка, выпросил у бедняка его единственного ягнёнка; **козу сал-** подпустить ягнёнка; ✧ **козу бала** пастушок ягнят; **козу уйгак** василёк раскидистый, дурнишник обыкновенный; **козу карын** сморчок (*гриб*); **козу көчүм** *см.* **көчүм; эгиз козудай** *см.* **эгиз** I.

козу- II возбуждаться; **намысы козуп** его гнев обуял; он рассердился; **козуп кетип эскиси, Алакең, Алманың кирди ойлоого** *фольк.* ему вдруг вспомнилось былое, и Алаке, твой Алма (мбет), погрузился в раздумье.

козуга, козугана прошлогодний ягнёнок горного барана.

козуке *то же, что* **козу карын** (*см.* **козу** I).

козула- ягниться.

козулат- *понуд. от* **козула-**; **койлорду козулатып көчөбүз** откочуем тогда, когда овцы оягнятся.

козут- *понуд. от* **козу-** II подбивать *на что-л.*, подговаривать, подстрекать, подзуживать, возбуждать; совращать; **жаш баланы козутпа** не дразни малого ребёнка.

козутуу *и. д. от* **козут-** подстрекание; совращение.

козучу пастух ягнят.

кой I **1.** овца (*общее название*); **кунан кой** овца по четвёртому году; **дөнөн кой** овца по пятому году; **жайдары кой** *или* **кисер кой** курдючная овца гиссарской породы; **кой-эчки** овцы-козы (*общее название мелкого домашнего скота*); **орус кою** *шутл.* свинья (*букв.* русская овца); **кара кой** чёрная овца (*мясо её считается более вкусным, чем мясо овцы другой масти*); **кара кой союп көрүнө, көмүштү көрдүн төрүнө: абалтан бери кыргыздын, атадан калган адаты** *фольк.* открыто зарезали чёрную овцу и зарыли в передней части могилы — таков древний обычай киргизов, оставшийся от предков (*в качестве искупительной жертвы за человека*); **кой-пой** баранишки, овцы; **кой-поюң барбы?** у тебя баранишки или что-нибудь вроде этого есть?; **кой-товар фермасы** овцеводческое хозяйство; **койдой** как овечка (*смирный, безобидный*); **2.** год овцы (*см.* **жыл** I 2); ◇ **көк ала койдой союп** насадив синяков; избив до синяков; **кой оозунан чөп албаган** тихий, безобидный, несмелый; **кой көз** карие глаза (*большие и красивые*); **кой көзү** *название вышивного орнамента*; **кой текей** *см.* **текей**; **кой сары** *то же, что* **койсары**; **кой макмал** *то же, что* **коймакмал.**

кой- II **1.** ставить, класть; **кул күмүш тапса, коёрго жер таппайт** *погов.* раб серебро найдёт, (*так уж*) не знает, куда положить; **жерге кой** поставь (положи) на землю; **ары кой** поставь (положи) дальше; **самоор кой-** поставить самовар (*вскипятить*); **чай кой-** вскипятить чай; **каршы кой-** 1) поставить напротив; 2) *перен.* противопоставить; **2.** оставлять, прекращать, переставать; **арак ичкенин койду** он бросил пить водку; **ал келгенин койду** он перестал приходить; **бирин койбой** всех (их) до одного, всех без исключения (*букв.* не оставляя ни одного); **бирин койбой чакыргын** позови их всех без исключения; **кой!** будет!, перестань!; **кой, тийбе!** оставь, не трогай!; **койчу!** брось ты!; да что уж там!; **койчу эми, бир үйдө каптаган он төрт киши болдук!** да что там говорить, нас в одну юрту набралось четырнадцать человек!; **кой?** *или* **койчу?** да разве?; да что ты это выдумал-то!; **«кой!» де** скажи, чтобы перестал (*не трогал, прекратил и т. п.*); уйми; **жакшы адатты ким «кой!» десин?** кто же скажет, чтобы оставить (*запретить*) хороший обычай?; **коё тур, мен эртең билейин** подожди, я завтра узнаю; **оюнунду коюп, чыныңды айт** *фольк.* оставь свои шутки и говори серьёзно; **3.** (*или* **коё бер-**) отпускать, освобождать; **малды жайытка коё берди** он пустил скот на пастбище; **эчкини короого коё бер** пусти (впусти) козу в загон; **колумду коё бер** отпусти мою руку; **бул кишини коё бер** не держи этого человека, отпусти; **аялын коё берди** он дал жене развод; **4.** дозволять, позволять, допускать; **оюнду сага ким коюптур?** кто позволил тебе играть?; **ээгине сакал койбогон** *фольк.* бороду на подбородке своём он не отпускал; **5.** ударять; **ат менен коюп кетти** он ударил грудью лошади (*он направил лошадь, а она ударила грудью*); **бетке коюп** дав по морде; **ары кой-** *с предшеств. исх. п.* ударить по... (*прим. см.* **ары** I); **6.** хоронить; **өлүктү койгон күнү** в день похорон умершего; **7.** *в роли вспомогательного глагола придаёт выражению оттенок усиления или неожиданности, или быстроты, моментальности, или преднамеренности (все оттенки пока в формулы не укладываются; приведённые ниже примеры должны дать читателю представление об этих оттенках)*; **ичип кой** выпей (*всё или определённую дозу*); **иче кой** 1) попей (*немного или сколько хочешь*); 2) попей, попей (*ничего, можно*); **окуп олтурган китебин коё коюп, пакетти алды** он быстро положил книгу, которую читал, и взял пакет; **бакылдашты коё коюп, терезеге келди** он сразу же перестал горланить и подошёл к окну; **«бул ээсин кайтарып турган экен» деп, ойлой койду** он подумал (*ему вдруг подумалось*), что эта (*собака*) охраняет своего хозяина; **ылдый карап, чыныдагы чайды ала койду** опустив голову, он (*быстро*) взял чашку с чаем; **баланы унчукпай ала койду** она молча схватила ребёнка; **көнөчөктөгү сууну атасына бере койду** воду, что в ведёрке, он тут же подал своему отцу; **анда-санда келе коёт** он иногда приходит (*возьмёт да и придёт*); **ишене койгон жок** он так вот просто не поверил (*не то, чтобы взял вот да и поверил*); **үйлөнө койду** он вязл да и женился (*недолго раздумывая*); **ала коюп** схватив (*быстро*); **адейи кылган камчыны ала коюп, имерип** *фольк.* схватив особо изготовленную плеть и вращая (*ею*); **баланы жепжеңил көтөрүп ала коюп** вдруг совсем легко подняв ребёнка; **көрө коюп** вдруг заметив; вдруг увидев; **тигил жатып калган кишини көрө коюп** вдруг заметив человека, который лёг; **мергенчи зооканын түбүнөн бир эликти көрө койду** охотник вдруг увидел под скалой косулю; **башын сол жакка бура койду** он быстро повернул голову в левую сторону; **бара кой, мен кийин барам** ты себе иди, я после пойду; **кете койсун саруюга, жете койсун Таласка** *фольк.* ну и пусть едет к (*племени*) саруу, ну и пусть доедет до Таласа; **келбей койсун** ну и пусть себе не приходит; **албай койсун** ну и пусть себе не берёт; **иш муну менен бүтө койбойт** дело этим не кончится; **көп сөздөрдү айтты эле, бир сөзүн да жакшы уга албай койдум** он ещё много слов сказал, но я так и не мог ни одного слова расслышать; **карап эле жатам..., эчтеме көрө албай койдум** да я смотрю..., но так ничего и не мог увидеть; **бир эле карап койсом, сагынганым тарабайт беле!** если бы я разок взглянул, так разве не развеялась бы моя тоска!; **атка жем-чөп берүүнү эсине да алып койгон жок** он даже и не подумал дать коню корма; **атын моюнга чаап койду** он хлестнул своего коня по шее; **арзан сатып койду** он продешевил (*поторопился, хорошенько не подумал*); **сурап койгон эмес** он не потрудился спросить; он даже не подумал (*вовремя, заранее*) спросить; **өзү тийип коюп,** менден **таяк жеди** он сам (*вдруг*) наскочил (*на меня*) и был побит мною; **кантип тааныбай коёюн!** а как бы это я не узнал! (*что за вопрос!*); **кантип оорубай койсун!** а как же тут ему не заболеть!; **кантип эле билбей коёюн!** как же я могу не знать!; вот ещё!, чтобы я да не знал!; **8.** *если основной глагол и глагол* **кой-** *стоят в отриц. форме, то этим выражается неизбежность совершения действия*; **келбей койбойт** он обязательно придёт; **албай койбойт** он обязательно возьмёт; *после конечного гласного глагола начальный* **к** *в произношении озвончается и глагол* **кой-** *сливается с основным, что иногда отражается и в написании*: **келегой (келе кой), алагой (ала кой), берегой (бере кой)** *и др.*; ◇ **кой-ай!** *или* **ай-кой!** будет!, перестань!; **«кой-ай!» деген эч ким жок болгондуктан, ал өз билгенин өзү кылат** так как нет никого, кто бы сказал «перестань!» (*т. е. кто бы унял*), он своевольничает; **«кой-айга» тыюу бербей, бакыра баштады** не признавая уговоров, он начал орать; **-га кой-** положиться на...; **сага койдум** я положился на тебя; всё будет зависеть от тебя; **сени койдум кудайга** *фольк.* вручил я тебя богу; пусть хранит тебя бог; **атака кой-** пойти в атаку, атаковать; **кулак кой-** внимать, слушать; **кол кой-** поставить подпись, расписаться; **о, койчу аныңды!** да ну его!; **тилдеп коё берди** он разругал на все

корки; он разразился бранью; **каткырып коё берди** он разразился хохотом; **ат кой-** *см.* ат I 1.

койбоз: койбоз-жамбоз *южн.* сказочная страна изобилия и благоденствия (*то же, что Бумба у калмыков*).

койгонсу- *уподоб. от* **кой-** II **1.** делать вид, что ставишь, кладёшь; **2.** делать вид, что оставляешь.

койгуз- *понуд. от* **кой-** II.

койгула- *многокр. от* **кой-** II; **сыр жебе менен койгулап, далайын шондо кырды эми** *фольк.* пуская свои гладкие стрелы, многих он там уничтожил; ◇ **өз башын өзү койгулайт** он рвёт на себе волосы (*букв.* он сам себя стукает по голове); **башыңды ташка койгуласаң да** никакими силами ты не добьёшься; **башыңды ташка койгуласаң да, келбейт** никакими силами ты его не заставишь явиться.

койгулак частые удары; **атты койгулакка алды** он нахлёстывает коня.

койгулан- *возвр. от* **койгула-** ударяться повторно; **таштан-ташка койгуланып** ударяясь то об один камень, то о другой.

койгулат- *понуд. от* **койгула-**; ◇ **калп койгулат-** беззастенчиво врать; **калпты-чынды койгулатып** всеми правдами и неправдами; **ойду-тоону койгулата бер-** *см.* **ой** II.

койгулаш I *и. д. от* **койгула-** схватка, потасовка.

койгулаш- II *взаимн. от* **койгула-** бить друг друга; сталкиваться лбами (*напр. о баранах*).

койгулашуу *и. д. от* **койгулаш-** II.

койгулдан- мутнеть; **көздөрү койгулданып, кичирее түштү** глаза у него помутнели и сузились.

койгут *то же, что* **сака** (*но малых размеров*); ◇ **койгуттай болгон** маленький ловкий крепыш.

койгуул *то же, что* **кайгуул**; **койгуул чал-** производить разведку, быть в дозоре, в передовом отряде; **калың кошуун берсеңер, койгуулду өзүм чалам** *фольк.* если дадите большое войско, я сам отправлюсь в разведку.

койгуулда- *то же, что* **кайгоолдо-**; **койгуулдап, аттан түшпөйт, кароолун жолдон үзбөйт** *фольк.* разведывая, он с коня не слезает, охрану пути он не прерывает.

койдур- *понуд. от* **кой-** II; **чыканактарына жаздык койдуруп** велев подложить себе под локоть подушку; **ат койдур-** заставить дать имя, приказать наименовать; **кол койдур-** заставить расписаться; **чач койдур-** отпустить волосы; **урушту койдур-** запретить драться; **ат менен койдуруп кетти** *то же, что* **ат менен коюп кетти** (*см.* **кой-** II 5); **чай койдур-** велеть вскипятить чай; **чай койдурбай койду** 1) он не велел кипятить чай; 2) он отказался от чая (*просил хозяина не кипятить чай*).

койдуруш- *взаимн. от* **койдур-**.

койка койка.

койкалуу с койкой, снабжённый койкой; **он койкалуу төрөт үйү** родильный дом на десять коек.

койкана *кирг.-ир.* овечий загон, помещение для овец.

койкой- иметь вид тонкого и изящного; **суксурдай мойну койкойгон** *фольк.* её шея (*столь же изящна*), как у крохаля; **койкойгон сулуу** *то же, что* **койкоңдогон сулуу** (*см.* **койкоңдо-**).

койкойт- *понуд. от* **койкой-**; **каздай** (*или* **суксурдай**) **мойнун койкойтуп** *фольк.* вытянув свою (*изящную*) шею, как гусь (*или* крохаль).

койкокто- грациозно двигать тонкой шеей; **койкоктоп мойнун көтөрүп турган кыргоолдун корозу** фазан-петух, который стоит, грациозно двигая шеей; **суу боюна коно калган көгүчкөндөй койкоктоп** грациозно двигая шеей, будто голубь, севший у воды.

койколокто- *то же, что* **койкокто-**.

койкоң красавица; грациозная (*о девушке, молодой женщине*)

койкоңдо- быть грациозным, изящным в движениях; **жыландын башы койкоңдойт** голова змеи грациозно покачивается; **койкоңдогон сулуу** грациозная красавица.

койкоңдот- *понуд. от* **койкоңдо-**; **кекиртегин созуп, башын койкоңдотту** вытянув длинную шею, он двигал головой; **койкоңдотуп буурасын** *стих.* высоко поднимая (*подтягивая*) голову верблюда.

койло-: кой-койло- (*с опаской*) говорить «оставь, оставь», говорить «не трогай, не трогай»; **айбатына кой-койлоп, бир жан даап барбас деп** *фольк.* к нему, грозному, ни один человек не смеет подойти, мол, оставь, оставь (*лучше не подходи*).

койлосун *татк.* пахтанье, сколотина (*творожистая сыворотка, остающаяся после сбивания масла*).

койлук то, что свойственно овце, барану.

койлуу обладатель овец; **эрдүү катын таяк жейт, койлуу катын куйрук жейт** *фольк.* мужняя жена палку ест (*т. е. бита бывает*), обладательница овец курдюк ест.

коймакмал *лучший сорт бархата.*

коймо ставка (*в игре*); ◇ **сала коймо** *то же, что* **салагоймо**.

коймой (*ср.* **кой-** II): **ар кимди мурунга коймой жайы бар** он готов дать каждому по морде (*букв.* по носу); **ичип коймой адаты да бар** он не прочь и выпить; у него есть привычка выпить.

коймолжу-: коймолжуган көз влюблённо-масленые глаза.

коймолжун густой (*до тягучести*); **коймолжун тарт-** загустеть.

койнот овраг, лог; **топосу толуп койнотко** *фольк.* его яки заполнили лог (*так их много*); **колот-койнот** горные долины и лога.

койну (койнуң *и т. д.*) *см.* **коюн** I.

койру-: кайрып-койруп *см.* **кайры-** II.

койсары (*см.* **сары** II): **жердин койсарысы көлдө экен, адамдын койсарысы сен экенсиң** *погов.* оказывается, лучшая земля — на озере (*Иссык-Куле*), а лучший из людей — ты.

койтой- иметь вид маленького толстячка.

койтоңдо- уподобляться в своих движениях маленькому толстячку.

койчагыр (*в эпосе*) *название старинного ружья.*

койчу овчар (*пастух овец и коз*); **өлөр эчки көйчунун таягына сөйкөнгөн** *погов.* коза, которой надлежало умереть, тёрлась о палку овчара (*о человеке, который лезет, куда его не просят, и наживает неприятность*); **эрикken — койчу, эси кеткен — жолочу** *погов.* скучающий — (*это*) пастух овец, сбившийся с толку — (*это*) путник; **койчу-колоң** *собир.* овчары-пастухи (*употребляется в значении* **коңшу-колоң**; *см.* **коңшу** 2); **койчу-колоң жерге ээ болду** овчары-пастухи стали хозяевами земли; ◇ **кара койчу** *или* **койчу кара** *название маленькой чёрной птички* (*часто садится на спины овец*).

койчулук специальность *или* положение овчара (*пастуха овец и коз*).

койчуман, койчупан *то же, что* **койчу**.

койшолокто- быть шаловливым, игривым; кокетничать, манерничать.

койшолоктогонсу- *уподоб. от* **койшолокто-** быть деланно шаловливым; деланно манерничать, кокетничать.

койшолоңдо- *то же, что* **койшолокто-**.

койшоң шаловливый, озорной, шумливый.

койшоңдо- *то же, что* **койшолокто-**.

койшоңдош- *взаимн. от* **койшоңдо-**; **койшоңдошсоң жөнү жок, кокуй Кыяз, өлөсүң** *фольк.* если ты, бедовый Кыяз, ни с того ни с сего озорничать будешь, ты умрёшь (*с ним не связывайся*).

кок I (*обычно в паре с* **кир**) помёт; **айбандын когу** помёт животных; **кир-кок** грязь (*напр. на теле*); **кири-когу-бузду жуун**, тазаланып (мы) помывшись и почистившись; **кир-кок жуулуп, таңылчактар таңылып, жакшы аттар токулуу турсун** нужно, чтобы бельё было постирано, тюки завязаны и чтобы хорошие кони стояли осёдланными.

кок II *то же, что* **кош** IV.

кок III: **кок-кок** *подражание звукам, которые издаёт петух, подзывая кур.*

кокаин кокаин.

коко 1. надгортанник; 2. кадык, адамово яблоко; 3. (*точнее* **коко тикен**) бодяк (*растение*); **коко тикен, чырмоогу айдагандай чыкканы** *стих.* бодяк и повилика (*там*) выросли, будто (*были*) посеяны; **төө коко, ак коко** *виды травянистого растения*; ◇ **коко тамак чар** *см.* **чар** IV.

кокозо *кит.* кружка *или* баночка для сбора сока опийного мака.

кокой- (*о высоком и тонком*) торчать; **кокоюп отур-** сидеть, будто аршин проглотил; **кокойгон жалгыз кишиден колунун көбүн түгөтүп** *фольк.* потеряв большую часть своего (*букв.* его) войска по одному (*букв.* по одиноко торчащим).

кокойт- *понуд. от* **кокой-**; **эшигинин алдына кокойтуп мамы орноткон** перед юртой он поставил торчком коновязь (*см.* **мамы** 1); **кокойтуп жалгыз жиберген — мына бул мага убалың** *фольк.* я тебя одного-разъединого послал — вот нанесённый мной тебе ущерб.

кокок (*в эпосе*) *название плода.*

коколой (*точнее* **коколой башы**) один как перст, один-одинёшенек; **өмүр бою коколой өскөн адам** человек, всю жизнь проживший одиноким; **«этек-жеңи узарбаган коколой» деп, шылдыңдап жүрүшөт** над ним смеются, мол, он бобыль, который ничего не приобрёл; **коколой башын багып калды** он заботится только о себе; **үй-бүлөмдүн бардыгынан ажырап, коколой башым калган жанмын** лишившись всей своей семьи, я остался один как перст; **бутактарынан ажыраган жыгачтай болуп коколой башым турат** я один-одинёшенек, подобен дереву, лишившемуся ветвей.

кокон *ист.* серебряная монета Кокандского ханства двадцатикопеечного достоинства, двугривенный (*имела хождение ещё многие годы после присоединения Киргизии к России*); **беш кокон** один рубль; **алакандай кагазды беш коконго баа кылды** *стих.* бумажку (*кредитный билет*) с ладонь сделали достоинством в пять двугривенных (*до присоединения к России киргизы бумажных денег не знали*); **кошуна болуп не керек, курсагыңдын ачында кокон тыйын өнбөсө?** *фольк.* для чего быть соседом, если во время голода (*от соседа*) двугривенного не получишь?; ◇ **колунан кокон келбес** (*о человеке*) никчёмный; **колунан келбей эч нерсе, кокондой пайда кылбайт го** *фольк.* он ничего не может сделать, он ведь никакой пользы не принесёт.

кокондук *ист.* достоинством в один **кокон** (*см.*); ◇ **кокондук куну жок** (*о человеке*) никудышный, никчёмный (*букв.* вира за него не достигает одного **кокон**'а).

кокондо- уподобляться в своих движениях тощему, тонкому (*напр. о длинной шее худого человека*); иметь вид торчащего, высокого и тонкого.

кокондот- *понуд. от* **кокондо-**.

кокос кокос.

кокочо 1. грязь *или* остатки пищи на посуде; грязь на белье, одежде; **кара кокочо** слой грязи на посуде; **кара кокочо көйнөк** очень грязное платье; 2. грязный; неряшливый.

кокочолуу грязный; **кокочолуу көйнөк** грязное платье.

кокс кокс.

кокту лог, горная ложбина; впадина (*в предгорье, горах*).

коктучак *южн. уменьш. от* **кокту**.

кокуй 1. (*крик отчаяния*) ой-ой!, спасите!, караул!; **кокуюңду кой** перестань охать; **кокуй менен кой багат** *погов.* овец пасут с «охами» (*т. е. с трудом, с мучениями*); **кокуй иш** несчастье, беда; **«бир кокуй иш болуп кеткен экен» деп, чочубадым беле!** а разве я не напугался, полагая, что случилась какая-то беда!; **кокуйду башка сал-** *или* **башын кокуйга сал-** навлечь беду, разгромить; расправиться; **чарпыша кетсек кокустан, кокуйду башка салбасын, койбой кармап албасын** *фольк.* если мы схватимся (*с ним*), как бы ненароком он не разгромил (*нас*) и не переловил всех; **козголтпостон чунакты, кокуйга башын салайын** *фольк.* не дав шевельнуться (*этому*) злосчастному, я с ним расправлюсь; **кокуй киши экенсиң!** да с тобой беды наживёшь!; **атаны кокуй!** *или* **ата кокуй!** эх, жаль!, эх, как это скверно!; **кокуй күн** (*или* **кокуйгүн**) горе нам!, ой, беда!, ой, что же нам делать!; **кокуй алат!** ой, горе мне! (*так восклицают женщины при большом несчастье*); 2. дрянной; никудышный; немощный, беспомощный; **көзү ачык Кыяз деп жүрсөм, кокуй Кыяз экенсиң** *фольк.* думал я, что (ты), Кыяз, провидец, а ты оказался никудышным Кыязом; **кеп билбеген кокуй** (*о человеке*) бестолковый и мямля; **кокуй экен иш билбеген, кур сөз менен жайкаган** *стих.* (он) никудышный, дела не знает, пустыми словами (*всё*) обставляет; **эки колдон айрылып, кокуй болдум бир кезек** *фольк.* лишившись обеих рук, был я одно время беспомощным; **кокуй котормочу** горе-переводчик; **кокуй акын** горе-поэт; **кокуй кыргыз** *так южные киргизы в шутку называют северных за частое употребление ими междометия* **кокуй**; **кокуй бай** *то же, что* **сасык бай** (*см.* **бай** I 1).

кокуйгүн *то же, что* **кокуй күн** (*см.* **кокуй** 1).

кокуйла- издавать крики отчаяния; **кокуйлап ыйлайт** он горько плачет.

кокуйлат- *понуд. от* **кокуйла-**.

кокурай- 1. иметь вид принарядившегося, расфранчённого; 2. *перен.* важничать.

кокурайма, кокуракай важничающий, напыщенный.

кокураңда- 1. принарядиться, расфуфыриться; 2. *перен.* важничать, петушиться.

кокураюу *и. д. от* **кокурай-**.

кокус неожиданный, нечаянный; неожиданность, нечаянность; неожиданно, вдруг; **кокустан** *или* **кокусунан** *или* **кокус болуп** *или* **кокус жазып** неожиданно, вдруг, ненароком; **бул кокус иш эмес** *или* **кокусунан болгон иш эмес** это не случайное дело, это не случайно; **кокусунан эмес** неспроста, не случайно; **кокус жазып көз жумсам, казарым жок көрүмдү** *фольк.* вдруг случится, что я (*навеки*) закрою глаза, у меня нет никого, кто бы выкопал мне могилу; **кокус балаа** стихийное бедствие; **кокус керек болор деп, сактап кой** сохрани, а вдруг может понадобиться; ◇ **кокус-кукус кыл-** пригрозить, пострашать.

кокуста-: кокустап нечаянно, против ожидания; **кокустап ок тийип калды** попала шальная пуля; **белим кокустап калды** у меня что-то в пояснице поламывает; **бут кокустап калды** нога (*нечаянно*) подвернулась.

кокустат- *понуд. от* **кокуста-**; **белимди кокустаттым** я повредил себе поясницу.

кокустук 1. неожиданность, нечаянность, случайность; 2. несчастный случай; **ичкилик кандай гана кокустукка алып келбейт!** к каким только несчастным случаям не приводит пьянство!

кол I 1. рука, кисть руки; **оң кол** правая рука; **сол кол** левая рука; **эки колун аркасына алып** заложив руки за спину; **колдун башы** кисть руки; концы пальцев; **оң**

колунун башы менен мандайын сылап койду он погладил его по лбу концами пальцев правой руки; **кол башындай** *перен.* горсточка; **кол башындай кыргыздар** горсточка киргизов; **колун боорго алды** 1) он приложил (*правую*) руку к сердцу; 2) *перен.* он выразил полное согласие; **эки колун боруна алып** (он) скрестив руки на груди; **кол кармаш-** *или* **кол алыш-** взять друг друга за руки, взяться за руки; **кол кармашып** *или* **кол алышып** рука об руку, дружно; **кол жуу-** 1) мыть руки; 2) *с предшеств. исх. п. перен.* лишиться *чего-л.*; **жут жылы малдан кол жууп калдык** в год джута мы лишились скота; **кол жуугуз-** *или* **кол жуудур-** 1) заставить мыть руки; 2) *с предшеств. исх. п. перен.* лишить; **кол көтөр-** 1) поднимать руку; 2) *перен.* голосовать поднятием руки, участвовать в (*открытом*) голосовании; 3) *перен. уст.* голосовать; **кол көтөрүү** 1) поднимание руки; 2) *перен.* голосование поднятием рук, участие в (*открытом*) голосовании; 3) *перен. уст.* голосование; **кол көтөрүүдөн кал-** *уст.* лишиться избирательных прав; **кол көтөрүүгө акысы жок** *или* **кол көтөрүүгө акысыз** *уст.* не имеющий права голоса; лишённый избирательных прав; **кол көтөрүүчүлөр** 1) голосующие поднятием руки, участвующие в (*открытом*) голосовании; 2) *уст.* избиратели; **колго сал-** ставить на (*открытое*) голосование; голосовать поднятием рук (*открыто*); **2.** (*или* **алдынкы кол**) передняя нога; **Тайбуурул минген атынын колун бүгүп карады** *фольк.* переднюю ногу (*коня*) Тайбурула, на котором он (*богатырь*) сидел, она, согнув, осмотрела; **3.** палец; **үч колунун башы менен туураган эттен алды** он взял резанное мясо кончиками трёх пальцев; **үч колунун башы менен тамекиден чымчып алып** взяв кончиками трёх пальцев (*щепоткой*) табак; **беш колундай** как свои пять пальцев; **4.** почерк; **колу жаман экен, окуй албай койдум** почерк у него плохой, я не мог прочитать; **5.** подпись; **кол кой-** *с предшеств. дат. п.* 1) поставить подпись, подписать; **кол коюлду** подписано; 2) *перен.* согласиться, признать достоинство *кого-чего-л.*; **кол кудайдын мөөрү** *погов.* уговор дороже денег (*букв.* подпись — божья печать); ◇ **кол чап-** аплодировать; **кол чабуулар** аплодисменты; **дуулдаган кол чабуулар** бурные аплодисменты; **колдо бар** имущий, зажиточный; **колдо жок** неимущий, бедный; **колуң-жолуң бош** ты совсем свободен; можешь отправляться на все четыре стороны; **колу-күчү жок** у него нет сил; **колдон кел-** быть посильным; **колунан келет** ему посильно, он может; **эрегиш кылсаң, жеңемин, колуңдан кантип келемин!** *фольк.* если будешь тягаться (*со мной*), я одолею, как я могу поддаться тебе!; **сенин колуңдан келе турган киши эмесмин** я не тот человек, с которым ты справишься (*тебя я не боюсь*); **колунан келишинче** (он) по мере сил своих; **колдон келтир-** командовать *кем-л.*, держать в повиновении; **ал мени колунан келтире албайт** он мной не сможет распоряжаться; он меня в руки не возьмёт; **кол тий-** иметь досуг; **колум тийсе** если у меня будет досуг, если я выберу время; **жумуштан колум тийбейт** я занят работой, мне недосуг; **колум тийген** я позволил себе ударить; **колум тийген кандар бар, менден кордук көргөн жандар бар** *фольк.* есть ханы, которых я бил, есть люди, которые испытали от меня унижения; **сакалдуу кишиге колум тийип калды, айыптуумун** я виноват в том, что позволил себе ударить пожилого человека; **кол тийбес мүлк** неприкосновенное имущество; **кол үз-** порвать связь; **жолдошторунан кол үзүп, дайынын таптырбай кетти** порвав с товарищами, он удалился неизвестно куда; **кол сал-** 1) нападать; **ууру малга кол салды** вор напал на скот; **жолборско кол салган тайгандар болгон** были борзые, которые нападали на тигра; **ачка карышкыр кишиге кол салат** голодный волк нападает на человека; 2) вмешиваться *во что-л.*; 3) покушаться, посягать; **кызга кол сал-** *фольк.* тронуть рукой лежащую в постели девушку (*выражая просьбу лечь с ней*; *прим. см.* **кайсала-** I 2); **кол салуу** *или* **кол салыш** 1) нападение, наступление; 2) вмешательство; 3) покушение, посягательство; **коомдук мүлккө кол салуу** расхищение общественной собственности; **кол салуучу** 1) нападающий; 2) посягающий; **коомдук мүлккө кол салуучулар** расхитители общественной собственности; **колу оор** у него тяжёлая рука (*удар поражает, зарезанное животное недолго бьётся*); **колу жеңил** у него лёгкая рука (*удар не причиняет сильной боли, зарезанное животное долго бьётся*); **колу жука** *южн.* бедняк; **ак кол** белоручка; **алар ак кол болуп, жаман үйрөнүп кетишти** они сделались белоручками и приобрели дурные привычки; **колу барат** у него смелости хватит; у него рука не дрогнет; у него рука поднимется; **эки колун мурдуна тыгып, отуруп калды** он сел на мель (*потерял общественное положение и т. п.*); **колдон келди кыла бер-** помыкать; **ал сени колдон келди кыла берет** он тобой помыкает; **ал мени колдон келди кыла албайт** он меня себе не подчинит; он не сможет мною помыкать; **колумдан келери жок** я ничего не могу поделать; **колу-бутун жыйнап отурушат** они сидят подобравшись; **ата-энесинин колуна — кол, бутуна — бут болуп** став хорошим помощником своим родителям; **колго кара-** смотреть из *чьих-л.* рук; быть материально зависимым *от кого-л.*; **жарды туугандарым менин колума карап олтурат** мои бедные родственники смотрят из моих рук; **чөп чыгып, мал колго карабай калды** появилась трава, и скот перестал нуждаться в готовом корме; **кол кесер** плата (*мясом*) резаку за убой скота; **колу ачык** *или* **колу кеңири** (*о человеке*) щедрый; **колу чүрүш** (*о человеке*) скупой; **кол бакыр** *чуйск.* металлический уполовник; **чоң кол** *ист.* участковый пристав; **колу билет** в его власти (*что хочет, то и делает*); **колго түшүр-** захватить; **колума бир түшөөрсүң** ты мне когда-нибудь попадёшься (*я тебе покажу!*); **колума түшүрө албай жатам** я никак не могу достать (*напр. нужную книгу*); **кол тийгиз-** трогать, касаться; **кол тийгизгеним жок** я не трогал; **кол астында** (у него) в подчинении, в подданстве; **колмо-кол соода** торговля за наличный расчёт; **кол кайыр-** *или реже* **кол кайтар-** ответить ударом (*проявив неблагодарность, непочтение*); **кол кайыр** милостыня, подаяние; **колум сынсын!** отсохни у меня руки! (*если я это сделал или сделаю*); **кол бер-** 1) дать руку; 2) (*или* **кол тапшыр-**) *рел.* стать последователем ишана (*см.* **эшен**); **он эки бирге кол берген** *фольк.* он был последователем двенадцати ишанов (*т. е. человеком благочестивым*); **Сулайман пайгамбарыма кол берген менен тең** (*это*) такая большая честь (*букв.* равно тому, как бы стать последователем пророка Соломона); **кол арага жарап калды** (*гл. обр. о мальчике*) стал уже большим, уже может кое в чём помогать; **кол арага жарап калган бала** мальчик, который уже начал кое в чём помогать; **кол бала** *см.* **бала**; **кол катык** *см.* **катык** I; **кол кабыш** *см.* **кабыш** I; **ортон колдой** *см.* **ортон.**

кол II 1. (*в эпосе*) конный отряд; **басыз, чоролордун колу өтө көп, кол эмес кошуун болуптур** отряд (*племён*) басыз и чоро большой, (*уже*) стал не отрядом, а войском; **кол жаса-** собирать конный отряд, собирать конницу; **2.** *уст.* войско; **кара кол** огромное войско.

кол III (*самостоятельно не употребляется, встречается только в географических названиях*) русло реки, речная долина; **Каракол** Каракол; **Нарынкол** Нарынкол; **Кеңкол** Кенгкол *и др.*

колбаса колбаса; **колбаса азыктары** колбасные изделия.

колбоор *охот.* сеть для ловли беркутов.

колдо- 1. руководить, наставлять; 2. покровительствовать, протежировать; **оолуя жакынын колдойт** *или*

жанындагысын колдойт *погов.* святой помогает (*только*) близким; **алдам, колдо!** аллах, помоги!; **колдогону бар** у него заручка есть; ◇ **ала колдо-** относиться не ко всем одинаково, чтить одних и обижать других; **«ала колдоп кетти» деп, артымдан күбүр кылбасын** *фольк.* чтобы не было заглазных пересудов, он, мол, стал не ко всем относиться одинаково; **Кызыр колдогон** *см.* **кызыр** I; **колмо-колдо** *см.* **колмо.**

колдогой неповоротливый, неуклюжий.

колдой- затвердеть, закоченеть; **колдойгон** *то же, что* **колдогой.**

колдокмат (*о мужчине*) никудышный.

колдоло- кричать «помоги, помоги» (*взывая о помощи к духам-покровителям*).

колдолун- *то же, что* **колдонул-.**

колдомо *то же, что* **колдоочу.**

колдон- *возвр. от* **колдо-** употреблять, применять (*в качестве руководства*); **эч кандай чара колдонгон жок** не было принято никаких мер; **колдонгон чаралардын аркасында** принятыми мерами, благодаря принятым мерам.

колдонмо руководство (*указание, инструкция*).

колдонул- *страд. от* **колдон-** употребляться, применяться; служить в качестве руководства; **колдонулбайт** не применяется, не употребляется.

колдонуу *и. д. от* **колдон-; эски үрп-адаттарды колдонуу** следование старым обычаям.

колдонуучу применяющий, употребляющий; придерживающийся *чего-л.*; **феодалдык калдыктарды колдонуучулар** придерживающиеся феодальных обычаев (*букв.* пережитков).

колдонуш I *и. д. от* **колдон-; механизмдерди туура колдонуш керек** механизмы нужно использовать правильно.

колдонуш- II *взаимн. от* **колдон-.**

колдоңдо- двигаться неуклюже.

колдоо *и. д. от* **колдо-** 1. руководство; 2. протекция.

колдоочу 1. дух-покровитель; 2. покровитель.

колдош I 1. тот, кто несёт *с кем-л.* вместе; 2. оказывающий помощь, поддержку; помощник; **сырдаш болгон жолдошу, жыгылар жерде колдошу** *фольк.* его наперсник и друг, в трудную минуту (*букв.* при падении) его помощник.

колдош- II 1. совместно нести *что-л.* (*напр. два человека одно ведро воды*); 2. помогать друг другу; действовать совместно, согласованно.

колдоюңку слегка затвердевший, заскорузлый.

колдура- (*о голосе*) грубеть, хрипнуть (*напр. с похмелья или когда у юноши ломается голос и т. п.*).

колдурат- *понуд. от* **колдура-; жоон үнүн колдуратып** гремя своим басом.

колдуу I 1. имеющий руку; 2. *указывает на чьё-то участие в нехорошем деле*; **киши колдуу болду** (*это неспроста*) кто-то натворил, чьих-то рук дело; **ким колдуу болду?** чьих это рук дело?; **киши колдуу болуп өлгөнү же өз ажалынан ооруп өлгөнү — маалым эмес** умер ли он насильственной смертью или же, поболев, своей смертью — неизвестно.

колдуу II имеющий войско; **калың колдуу душман** враг с большим войском; **жер майышкан колдуудай кирди кубат-демине** *фольк.* он вошёл в силу-мощь, будто за ним несметное войско.

колек *тяньш. то же, что* **күбала** 1.

коленкор коленкор.

колжогой неуклюжий, неповоротливый.

колжой- быть неуклюжим, неповоротливым; **колжойгон** *то же, что* **колжогой.**

колжойт- *понуд. от* **колжой-.**

колкабыш *то же, что* **кол кабыш** (*см.* **кабыш** I).

колкайыр *то же, что* **кол кайыр** (*см.* **кайыр** I).

колко I 1. аорта; **сары колко** *чуйск. название болезни лошадей*; 2. ответный подарок, отдарок; **колкосуна чыдадым** я решаюсь принять подарок (*обязуюсь отдарить*); **колкосун кийин берем** я после отдарю за это; **колко салып атып, араң алдым** я у него с трудом выпросил, обещая отплатить; **колкоң менден** я тебя отблагодарю (*услугой за услугу или подарком за подарок*); **кадыр-колко** уважение; хорошие отношения; **кадыр-колко үчүн** из уважения и ради хороших отношений; **сөз тапкан колко бербейт** *погов.* кто слово нашёл (*т. е. нашёл удачную отговорку*), подарок не даёт (*когда на это претендуют, обещая отдарить*); **колко сал-** *или* **колко кыл-** выпрашивать *что-л.* за подарок, за услугу *или* обещая отдарить; **колко салып, сурап алды** он выпросил, обещая отдарить; ◇ **мага эмне колко?** а мне-то какая корысть?; а мне-то какое дело?; мне от этого ни жарко ни холодно; **колко сыр** сокровенная тайна; **колкомду чабайын** *см.* **чап-** IV.

колко II *южн. то же, что* **чөндөлөй; ит колко жеп жатыр** собака ест сурчонка.

колкой: чоң өтүк бутта чолкоёт, чоң найза колдо колкоёт *фольк.* сапожищи на ногах болтаются, копьище в руке (*выставляясь*) красуется.

колколош люди, состоящие в таких отношениях, когда они одаряют и отдаривают друг друга; **колколош болвзять** *у кого-л.* понравившуюся вещь с тем, чтобы потом отдать хозяину этой вещи то, что ему понравится.

колколуу обязанный отдарить; **колколуу бол-** быть обязанным (*за услугу, подарок*).

колкулда- шлёпать (*напр. о просторной обуви*); **колкулдаган кең өтүк** широкие болтающиеся сапоги.

коллегия коллегия.

коллектив коллектив.

коллективдеш- объединяться в коллектив.

коллективдештир- *понуд. от* **коллективдеш-** объединять в коллектив, коллективизировать.

коллективдештирүү *и. д. от* **коллективдештир-** коллективизация.

коллективдешүү *и. д. от* **коллективдеш-.**

коллективдүү коллективный.

коллективизм коллективизм.

коллектор коллектор.

коллекционер коллекционер.

коллекция коллекция.

колмо: колмо-кол соода торговля за наличный расчёт; **колмо-колдоп урматта-** оказывать почёт, ведя под руку.

коло I *ир.* короткое бревно (*1 1/2 —2 метра*); **коло карагай** короткое еловое бревно; **колодой балбан билек** трактористка с толстыми богатырскими руками.

коло II бронза; **коло үзөңгү** бронзовое стремя; ◇ **коло доору** бронзовый век.

коло- III бояться, страшиться; в страхе бежать; **салыштай душман кологон** *фольк.* не вступая в бой, враг в страхе бежал; **атым менин Жолойдур, ар душман качып колойдур** *фольк.* имя моё Джолой, любой враг от меня бежит, боится; **берен кийсе, белсенип, бет алган бенде кологон** *фольк.* когда он, надев кольчугу, готовился к схватке, люди, на которых он шёл, в страхе бежали; **кологон бойдон кетти** он в страхе бежал.

кологой неуклюжий, несуразный.

колодка колодка; **орден колодкасы** орденская колодка.

колой- (*о чём-л. громадном и неуклюжем*) высовываться; **колойгон** громадина.

колойт- *понуд. от* **колой-.**

колок стрела; **колуна саадак кармады, колок менен жайлады** *стих.* взяла (*богатырша*) в руки лук и уложила (*врага*) стрелой; **кыйла жанды ыйлаткан, колок**

менен сулаткан *стих.* многих она (*богатырша*) доводила до плача, стрелами укладывала (*убивала*).

колокой: көкө колокой *иссык-кульск.* человек, который старательно работает, но и поесть любит.

колокто- 1. болтаться (*о чём-л. неуклюжем, несуразном*); 2. *перен.* вести себя излишне вольно, развязно (*в отношении манер, движений*); **атты жаратып минип алышып, колоктоп бастырып жүргүзгөн** (*бездельники*) вытренировав коней, с развязным видом разъезжали; **колоктоп бош жүр-** болтаться без дела, бездельничать; **колоктоп бош басып жүргөнүңөрдү көрбөйүн, жооптуу болосуңар!** чтобы я не видел вас болтающимися без дела, в ответе будете!

колоктот- *понуд. от* **колокто-**; **экөө эки атты колоктотуп минип алышкан** оба они с развязным видом сели на (*здоровенных*) коней.

кололо- украсить бронзой, бронзировать; **колологон кумган** бронзированный кумган.

кололуу с бронзой, с бронзовыми украшениями.

коломолуу (*обычно в сочет. с* **кол**) несметный; **коломолуу кол** несметное войско.

коломочто- готовясь к схватке, к бою, освободить от одежды правую руку; приготовиться к схватке, к бою; **коломочтоп, кел барса, Ордобай карап турабы?** *фольк.* когда готовое к бою войско двинется, разве Ордобай останется безучастным?; **коломочтоп кол алып, жоого каршы жасандым** *фольк.* взяв войско, готовое к бою, я приготовился к схватке с врагом; **эки колун коломочтоп, эки этегин белине кыстарып** обнажив обе руки (*спустив одежду до пояса*) и подоткнув полы за пояс (*готовый встретить врага*).

коломочтон- *возвр. от* **коломочто-**; **согушта оң жеңин кемерге кыстарып, коломочтонуп жүргөн** в бою (*киргизы*) заправляли правую полу за пояс и освобождали правую руку от одежды; **жеңдерин чечип, коломочтонуп, шымдакчан болуп согушкан** (*киргизы*) сражались, скинув (*правый*) рукав, заправив рубаху (*или* халат) в штаны и обнажив руку и плечо; **коломочтонуп түрүнүп, комузун алып ырдай баштады** освободив правую руку от одежды, он (*акын*), взяв комуз, начал петь.

коломошто- *то же, что* **коломочто-**.

коломоштон- *то же, что* **коломочтон-**.

коломсок (*в эпосе*) *то же, что* **саадак** 1; **коломсоктон ок алып** *фольк.* взяв стрелу из колчана; **коломсокко кол салды, ошо кушка ок алды** *фольк.* сунул он руку в колчан и достал стрелу на ту птицу.

коломто место в юрте, где разводится огонь; очаг в юрте для приготовления пищи; **коломтонун башында олтурат** он сидит (*в юрте*) за очагом (*на почётном месте*); ◇ **коломтодон кор чыкты** *фольк.* появились признаки большой опасности (*букв.* из очага вышла горячая зола); **коломтодон кор чыкты, ушу Букар шаарынан Семетей аттуу зор чыкты** *фольк.* появились признаки большой опасности, в этом городе Бухаре появился богатырь Семетей; **коломто пул** *или* **коломто акы** *ист.* по́дать с дыма; **талаадан издегени дал коломтосунан табылат** то, что он ищет в поле (*т. е. где-то*), найдётся у него в доме (*букв.* в его очаге).

колон *разг. то же, что* **колонна**.

колониализм колониализм.

колонизатор колонизатор.

колонизация колонизация.

колонист колонист.

колония колония.

колониялдык *то же, что* **колониялуу**; **колониялдык өлкөлөр** колониальные страны.

колониялуу имеющий колонии; **колониялуу мамлекеттер** колониальные государства.

колониялык колониальный (*находящийся или происходящий в колониях*); **колониялык согуш** колониальная война.

колониячыл *уст. то же, что* **колонизатор**.

колонка *в разн. знач.* колонка.

колонна *в разн. знач.* колонна.

колонналуу имеющий колонны, с колоннами; **колонналуу зал** колонный зал.

колоң I *парное к* **койчу** *и* **коңшу**.

колоң II: **колоң чач** длинная коса (*женская*); с длинной косой (*красавица*); **күмүш үндүү, колоң чач** *фольк.* (*красавица*) с приятным (*букв.* серебряным) голосом и с длинной косой.

колоң III: **кош-колоң** вьюк с домашним скарбом; **кош-колоңду арттырып, кебез аркан тарттырып** *фольк.* домашний скарб приказав навьючить и хлопковой верёвкой стянуть.

колоңгу *то же, что* **колоң** II.

колоңдо- *то же, что* **колокто-**.

колоңсо 1. запах пота из-под мышек; 2. бородавка на внутренней стороне передней ноги лошади (*выше колена*); **аттын колоңсосунан кар жаады** снег выпал выше колена лошади.

колоо хромота на передние ноги (*у лошадей при повреждении лопатки*).

колос (*о человеке*) 1. большой, дородный и стройный; **колостой болгон балтыр** здоровые и ровные икры; 2. *перен.* прямой, твёрдый; **сөзү эки эмес кишини «колос» деп** айтат человека, не меняющего своих решений, называют твёрдым.

колот I лог, продолговатая впадина между двумя возвышенностями; узкая горная долина; **колот сайын кур эмес жылып аккан булагы** *фольк.* от тихо текущих родников (*там*) не свободен ни один лог.

колот- II *понуд. от* **коло-** III пугать, наводить страх; **мени колотпо** ты меня не пугай; **туулгасы болоттон, душманды минтип колоткон** *фольк.* шлем у него стальной, врага он так вот пугал.

колпоңдо- двигаться тяжело, неуклюже; **колпоңдогон көк кытан күч келгенде жанына канат жайып чуркаган** *фольк.* неуклюжая цапля, когда ей грозит опасность, распускает крылья и бежит (*делает разбег*).

колпоч: козу-колпоч ягнята, овечки-барашки; **сен эмне бересиң, козубу, колпочпу?** ты что дашь: ягнёнка или что-нибудь в этом роде?

колсобой *р.*: **колсобой боштоо** *ист.* кольцевая почта.

колсуз безрукий.

колтой- иметь вид толстого коротышки; быть здоровенным; **колтойгон жоон кол** толстая рука, ручища.

колтоңдо- уподобляться в своих движениях короткому, толстому и неуклюжему; **көчө таптап колтоңдоп басып жүргөнчө өлсөңчү!** лучше бы ты умер, чем болтаться, граня мостовую (*букв.* утаптывая улицы)!

колтук подмышки, место под мышками; **китепти колтукка кысып алды** он взял книгу под мышку; **такыр колтук** место немного ниже подмышечного углубления (*удар в это место копьём, мечом считается смертельным*); **«такыр колтук, өпкө» деп, Конокбай кылыч салды** *дейт фольк.* это-де подмышки и лёгкое, Конокбай (*сюда*) вонзил меч; **тар колтук** подмышечная часть (*когда рука прижата*); **колтугуна кол салып** заложив руку ему под мышку (*напр. подсаживая на коня*); ◇ **колтукка алвзять** под крылышко; **колтугу согот** *или* **колтугу кагат** у него пульс бьётся; он жив; **кичине эле колтугу согот** у него пульс чуть бьётся; он чуть жив; **колтук ачвыдать** секрет; проявить слабость, спасовать, поддаться; **минден бири качпаган, душманга колтук ачпаган** он один не бежит от тысячи, не поддаётся врагу; **намысы болсо жигиттин, жоого колтук ачабы?** *фольк.* если у

джигита есть честь, разве он проявит слабость перед врагом?; **жел колтук** (*о человеке*) легкомысленный; **коюн-колтук** (*иногда неправ.* **коён-колтук**) объятия крест-накрест (*когда обнимающиеся кладут друг другу одну руку через плечо, а другую — под мышку*); **коюн-колтук алып кармаш-** обниматься (*при встрече*) крест-накрест; **коюн-колтук алып күрөш-** бороться, схватившись руками крест-накрест; **коюн-колтук алышкан тааныш** закадычный друг; **коюн-колтук алышып, алым-берим кылышып** *фольк.* став закадычными друзьями и ведя взаимные сделки; **бир колтук отун** пол-охапки дров; **колтукка суу бүрк-** подстрекать; подзуживать; **колтугуна суу бүркүп жүрөт** он его подстрекает; **колтукка түрт-** 1) ткнуть в бок; 2) намекнуть, подтолкнуть (*на хорошее или плохое*); **аны «кой-кой» деп, колтукка түрткөн эч ким болгон жок** не оказалось никого, кто бы остановил его, сказав: «оставь, оставь» (*т. е. перестань, перестань*); **ак колтук** (*при игре в* **тогуз коргол**; *см.* **коргол**) третья лунка с левой стороны.

колтукта- взять под мышку; нести под мышкой; взять под руку; **колтуктап ордунан тургузуп** взяв его под мышку и подняв с места; **китептерин колтуктап** (он) взяв свои книги под мышку.

колтуктат- *понуд. от* **колтукта-**; **мага таарды колтуктатып** дав мне под мышку мешок.

колтукташ- *взаимн. от* **колтукта-** взять друг друга под руки.

колтурмач, колтурмаш боковые перила на детском седле.

колтурмашта-: айырмачка колтурмаштап мингизип- посадив на детское седло с боковыми перилами.

колу I: **колу-коңшу** *южн. то же, что* **коңшу-колоң** (*см.* **коңшу**).

колу II: **колу бала** *рел. то же, что* **калу бала.**

колукту 1. невеста; **Темиркан кызы Каныкей, колукту кылып, алыңыз** *фольк.* Каныкей, дочь Темирхана, вы засватайте (*букв.* сделайте своей невестой); **басып келди эр Манас, колуктунун койнуна** *фольк.* подошёл богатырь Манас, чтобы лечь в объятия невесты; 2. молодая жена молодого мужа.

колуктулуу имеющий невесту, помолвленный.

колуктуу *то же, что* **колукту.**

колустеңке *р.* холстинка (*материя*).

колхоз колхоз.

колхоздош- объединяться в колхоз.

колхоздоштур- *понуд. от* **колхоздош-** объединять в колхоз, коллективизировать.

колхоздоштуруу *и. д. от* **колхоздоштур-** коллективизирование, коллективизация.

колхоздошуу *и. д. от* **колхоздош-** объединение в колхоз, коллективизация.

колхоздук колхозный; **колхоздук дыйкандар** колхозное крестьянство; **колхоздук өндүрүш** колхозное производство.

колхозчу колхозник; **колхозчу аял** колхозница.

колчой- (*об обуви*) быть большим, неуклюжим.

ком верблюжье вьючное седло; **атан өлсө, тайлак бар, — кому жерде калган жок** *погов.* умер верблюд, так верблюжонок есть, седло не осталось втуне (*отец умер — есть сын, учитель умер — есть ученики и т. п.*); **ком жыгач** боковая палка на верблюжьем седле; **ком сал-** седлать (*верблюда*); **ком чеч-** расседлать (*верблюда*); ◇ **ком ал-** (*о верблюде, корове, быке*) очень разжиреть; **кому бар төө** очень жирный верблюд, верблюд высшей упитанности.

команда *в разн. знач.* команда; **футбол командасы** футбольная команда; **өрт өчүрүүчү команда** пожарная команда; **команда бер-** дать команду.

командала- командовать.

командалык командный; **командалык состав** командный состав; **командалык бийиктиктер** *воен.* командные высоты.

командачы командующий; **жогорку башкы командачы** верховный главнокомандующий.

командачылык *отвл. от* **командачы** командование; **командачылык кыл-** командовать, осуществлять командование.

командир командир.

командировка командировка.

командировочный командировочные (*деньги*).

комбайн комбайн.

комбайнер (*неправ.* **комбайнёр**) комбайнер; **комбайнерлер** (*неправ.* **комбайнёрлор**) комбайнеры.

комбайнчы *то же, что* **комбайнер.**

комбикорм комбикорм.

комбинат комбинат; **химиялык комбинат** химический комбинат; **мебель комбинаты** мебельный комбинат.

комбинация *в разн. знач.* комбинация.

комбинезон комбинезон.

комдо- седлать (*верблюда*).

комдол- *страд. от* **комдо-** 1. (*о верблюде*) быть осёдланным; 2. (*о деревянном остове юрты*) быть навьюченным (*этот вьюк служил как бы вьючным седлом, на которое накладывалась утварь*); **ак үйүн чечип, үп артып, кереге-уук комдолуп** *фольк.* разобрав свою белую юрту, навьючив лучшую утварь (*см.* **үп** I).

комдон- *возвр. от* **комдо-** 1. (*о верблюде*) быть осёдланным; 2. (*о звере, собаке*) лежать, поджав под себя задние ноги и положив морду на вытянутые вперёд передние ноги; **кара дөбөт үстү түшкөн көрдүн оозуна барып комдонду** чёрный кобель лежал у провалившейся могилы; **комдонгон иттей кашы бар** *фольк.* брови (*богатыря*) величиной с лежащую собаку; 3. *перен.* (*о звере*) притаиться, изготовившись к прыжку; **арстандай комдонуп, айкөлүң Манас турганда** *фольк.* когда великодушный Манас изготовился к схватке подобно льву.

комдот- *понуд. от* **комдо-**; **уук менен кереге ушуларга комдотуп** *фольк.* велев им навьючить деревянный остов юрты.

комдуу 1. (*о верблюде*) осёдланный; 2. *перен.* (*о верблюде, корове, быке*) очень жирный; **төө комдуу калды, кой жондуу калды** *стих.* (*перезимовав*) верблюды остались жирными (*со стоячими горбами*), овцы остались жирными (*с широкими спинами*).

комедия *театр.* комедия.

комендант комендант.

комендатура комендатура

комета комета.

Коминтерн (Коммунисттик Интернационал) *ист.* Коминтерн (Коммунистический Интернационал).

комиссар комиссар; **эл комиссары** *ист.* народный комиссар; **Эл Комиссарлар Совети** *ист.* Совет Народных Комиссаров.

комиссариат комиссариат; **эл комиссариаты** *ист.* народный комиссариат.

комиссионер комиссионер.

комиссия комиссия.

комиссиялык комиссионный; **комиссиялык соода** комиссионная торговля.

комитет комитет; **ата-энелер комитети** родительский комитет; **Советтер Союзунун Коммунисттик Партиясынын Борбордук Комитети** Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза.

комментарий комментарий.

комментатор комментатор.

коммерсант коммерсант.

коммуна коммуна; ◇ **Париж коммунасы** *ист.* Парижская коммуна.

коммуналдык коммунальный; **коммуналдык чарба** коммунальное хозяйство.

коммунар коммунар.

коммунизм коммунизм; **коммунизмди куруп жаткан совет эли** советский народ — строитель коммунизма.

коммунист коммунист.

коммунисттик I *отвл. от* **коммунист.**

коммунисттик II коммунистический; **коммунисттик партия** коммунистическая партия.

коммутатор коммутатор.

коммюнике коммюнике.

комокой утолщение железки копья (*в месте соединения с древком*).

комокойлуу с утолщением железки копья (*см.* **комокой**); **учуна салган кара курч, комокойлуу сыр айза** *фольк.* гладкая пика со сталью на конце и с утолщением железки.

комолон- *южн. то же, что* **көмөлөн-.**

компания компания.

компаньон компаньон.

компартия компартия.

компас компас.

компетенттүү компетентный.

компетенция компетенция.

комплекс комплекс.

комплекстүү комплексный; **комплекстүү бригада** *с.-х.* комплексная бригада; **комплекстүү механизация** комплексная механизация.

комплект комплект.

комплекттүү комплектный.

композитор композитор.

композиция композиция.

компой- важничать; **сен эмнеңе компоёсуң?** что это ты важничаешь?; **компоюп нары басты** он важно зашагал дальше.

компойт- *понуд. от* **компой-**; **«кудабыз» деп, компойтуп, куп көтөрүп салабыз** *фольк.* мы (*тебя*) очень возвысим, величая своим сватом.

компоңдо- проявлять важность в движениях, в осанке; зазнаваться; **компоңдогон душманга койдой кыргын салбасам** *фольк.* (*не я буду*) если не истреблю зазнавшихся врагов, как баранов.

компост *с.-х.* компост.

компоюңку: компоюңку тарт- иметь довольно важный вид; **компоюңку тартып, аттан түштү да зайыбына буйрук берди** он с некоторой важностью слез с коня и отдал распоряжение своей жене.

компоюу *и. д. от* **компой-**; **курулай компоюунун кереги жок** не к чему зря важничать.

компоюш I *и. д. от* **компой-.**

компоюш- II *взаимн. от* **компой-.**

компресс компресс.

компрессор компрессор.

компуй- боязливо ёжиться; **кандайдыр бир кылмыш иштеген кишиче тымызын компуйду** он внутренне сжался, будто человек, совершивший какое-то преступление.

комсомол 1. комсомол; 2. *разг.* комсомолец; комсомолка.

комсомолдук комсомольский; **комсомолдук уюмдар** комсомольские организации.

комсомолец комсомолец.

комсомолка комсомолка.

комсоо 1. невзрачный; **комсоо кеп** никчёмные разговоры, пустые слова; **комсоо кепти сүйлөбө** не говори пустых слов; **көзгө комсоо көрүнгөн, сары тончон чал** невзрачный старик в жёлтом тулупе; **сыртынан караганда комсоо көрүнгөнү менен чымыр** хотя внешне он и невзрачен, но крепыш; 2. неудобный, неладный; **айдасаң кабат арпаны, максымга жакшы талканы, жутканга комсоо дебесең, кебеги менен кылканы** *стих.* если посеешь ячмень, хорошо его толокно для максым'а (*см.* **максым** I), если не считать, что для глотания неудобны его отруби и ости.

комсоолук 1. невзрачность; 2. неудобство, неладность.

комсун- не питать симпатии, не выказывать расположения; выказывать недоверие; **табакка баш келбегенден кийин киши, комсунуп, алымсынбай калат экен** когда (*во время угощения*) на блюде не появляется (*варёная баранья*) голова, человек, оказывается, бывает недоволен, относится с некоторым недоверием к угощению (*полагая, что это мясо не специально для него зарезанной овцы, а купленное*); **анын сөзүн абышкалар комсуна карап угушту** его слова старики слушали, недоверчиво поглядывая.

комсунуу *и. д. от* **комсун-.**

комуз комуз (*трёхструнный щипковый музыкальный инструмент*); **темир комуз** *или* (*в эпосе*) **жез комуз** *или южн.* **ооз комуз** варган (*в быту — инструмент женский; в театре на нём теперь играют и мужчины*); **комуз как-** играть на варгане; **комуз черт-** играть на комузе; **комуз тарт-** *чуйск.* играть на комузе *или* на варгане; ◇ **комуз тил** *то же, что* **жөрмөмө.**

комузгак *то же, что* **чекилдек.**

комузчу комузист, комузчи (*музыкант, играющий на комузе*); **комузчу комузчуну көрсө, колу калтырайт** *погов.* когда комузист видит комузиста, у него рука дрожит; **темир комузчу** музыкант, играющий на варгане.

комузчулук профессия *или* способность комузчи.

комук: кара **комук** большое количество навоза, большая куча навоза.

комул: комулдан чыга калгандай вдруг, неожиданно.

комулда- быть пустым (*незанятым*); отсутствовать; **бирин таппай каларсың, биз кеткен соң комулдап** когда мы уйдём (*умрём*), ни одного (*такого*) не найдёшь и почувствуешь (*наше*) отсутствие.

комулдаш- *взаимн. от* **комулда-**; **кунсуз кымбаттуу бирдемесин жоготкондой комулдашып турушаар эле** они волновались, будто потеряли какую-то редкую драгоценность.

комур: комур бол! *фольк.* пропади ты пропадом!

комут досада, неудовольствие, огорчение; **комутта кал-** огорчаться, кручиниться; **жаман эрге кор болуп, комутта калып күйгөнчө, арка чачым тарайын** *фольк.* чем терпеть унижения от дурного мужа и огорчаться, я лучше расчешу свои волосы (*т. е. останусь девицей*); **комуту толбоду** он не удовлетворился.

комуттуу огорчительный; огорчённый, недовольный; **комуттуу бол-** быть в огорчении; **комуттуу болуп жүргөнчө, кол кармашып өтөлүк** *стих.* чем жить нам в недовольстве, проживём-ка (*лучше*) рука об руку; **комуттуу иш** огорчительное, неприятное дело.

кон- 1. спускаться, опускаться; садиться (*о птице*); садиться, оседать (*о пыли*); **куш канаты менен учат, куйругу менен конот** *погов.* птица летает крыльями, садится хвостом (*и то и другое нужно; о людях, которые помогают друг другу*); 2. (*о кочевнике*) останавливаться, располагаться на житьё; **«кабылан Манас көк жалга айыл консом» деп, жүрдүм** *фольк.* я хотел прикочевать и остановиться на житьё в ауле леопарда Манаса сивогривого (*см.* **жал** I); 3. останавливаться на ночлег; **бир конуп келдик** мы прибыли, переночевав в пути один раз; **мындан аттуу чыккан киши Токтогулдун турган жерине, уч конуп, төртүнчү күнү эртең менен араң** барат отсюда и до места, где жил Токтогул, всадник едва доедет на четвёртый день (*три раза переночевав*); 4. *ирон.* усесться, воссесть; **атынын жайдак соорусуна**

конуп алып сев на голый круп своего коня; ✧ **атка конпрославиться**, получить известность; **Манас — Манас болгондо, Манас атка конгондо** *фольк.* когда Манас стал Манасом, когда Манас прославился; **кыргыз—кыргыз атка конгону миңдеген жыл болуптур** прошли тысячелетия с тех пор, как киргизы стали называться киргизами; **башына бакыт конду** *см.* **бак** II.

конвейер конвейер.

конвейердик конвейерный; **конвейердик линия** конвейерная линия.

конвенция конвенция.

конверт конверт.

конвой конвой; **конвой менен** под конвоем.

конгломерат конгломерат.

конгонсу- *уподоб. от* **кон-** делать вид, что останавливаешься на ночлег, на привал.

конгресс конгресс.

конгрессмен конгрессмен.

кондитер кондитер.

кондитердик кондитерский; **кондитердик азыктар** кондитерские изделия; **кондитердик фабрика** кондитерская фабрика.

кондиция кондиция.

кондициялык кондиционный; **кондициялык үрөн** *с.-х.* кондиционные семена.

кондуктор кондуктор.

кондур I *то же, что* **кондурга**; ✧ **кондурдай** кожа да кости, живые мощи.

кондур- II *понуд. от* **кон- 1.** посадить (*ловчую птицу на насест*); позволить (*не помешать птице*) сесть; **2.** позволить ночевать, пригласить переночевать; **калаанын баарын кыдырдым, кондурбайт эч ким үйүнө** *фольк.* я исходил весь город, но никто не пускает переночевать; **конок конбой кетпейт, чакырып кондурганга жетпейт** *фольк.* гость, не переночевав, не уедет, (*но всё же*) это не то, как если бы пригласить и оставить ночевать; **жаман эрге мал бүтсө, жанына коңшу кондурбайт** *погов.* если дурному богатство привалит, то он не позволит (*другому*) расположиться рядом; **3.** *тяньш., южн.* снимать (*котёл с очага*); вынимать (*мясо из котла*); **казанды кондургула** снимайте котёл (*с очага*); **этти кондургула** вынимайте мясо (*из котла*); ✧ **бак кондур-** осчастливить, сделать счастливым; **омкорулуп кыйраган кабырганы кондуруп** *фольк.* вывернутое ребро он вправил; **колуна кондуруп жүрөт** бн на руках носит (*пестует, лелеет*) (*букв.* он носит (*ловчую птицу*) на руке).

кондурга ошейник из нанизанных на верёвку конских позвонков (*надевается на шею лошади, у которой сбита спина, не позволяя ей доставать до раны и растравлять её*).

кондуруу *и. д. от* **кондур-II**; ✧ **бак кондуруу** принесение счастья; **бак кондуруунузду сурайбыз** просим осчастливить.

конжой- (*о скаковом коне*) стать поджарым; **күлүктүн баары онжоюп, бүгүн күүсүнө келип конжоюп** *фольк.* скакуны все подтянулись, сегодня они (*сбросив лишний жир*) стали поджарыми.

конжондо- ёжиться встряхиваясь, подёргивая плечами; **кийими жука кай бирөө конжондоп жүрөт, үшүшүп** *фольк.* некоторые, те, на ком лёгкая одежда, мёрзнут и ёжатся подёргивая плечами.

конжурга *то же, что* **кондурга**.

конкреттештир- конкретизировать; **конкреттештире айталы** скажем конкретно.

конкреттүү конкретный; **конкреттүү шартты эсепке ал-** принимать во внимание конкретные условия, считаться с обстановкой.

конкреттүүлүк конкретность.

конкурент конкурент.

конкуренция конкуренция.

конкурс конкурс.

конкурстук конкурсный; **конкурстук сыноо** конкурсный экзамен.

коногоч: коногоч чүкө *южн. то же, что* **тапан** III 1.

конок I **1.** гость; **кыз—конок** *погов.* дочь — гость (*в доме родителей*); **конок конокту сүйбөйт, ээси баарын да сүйбөйт** *погов.* гость гостя не любит, хозяин же всех их не любит; **милдеттүү конок** *ист.* «обязательный» гость (*гость, приглашённый феодалом; таких гостей феодал распределял по юртам подвластных ему киргизов; хозяева обязаны были угощать гостей по родовому этикету*); **милдеттүү конок ал-** *или* **конок ал-** *ист.* принимать «обязательного» гостя; **конок бөлүп ал-** *ист.* отделить и взять к себе «обязательных» гостей; **2.** вечерняя пища, ужин; **түнөгөнгө бээ союп, коногуна кой союп** *фольк.* для тех, кто остался ночевать, он зарезал кобылицу, на ужин зарезал овцу; **3.** угощение; **коногу жайсыз болду** он неважно угощал; **конок бер-** *ист.* угостить и одарить «обязательного» гостя; **ашка келсек алыстан, анда конок бербейсиң** *фольк.* мы приехали на поминки издалека, а ты не даёшь нам угощения; **«ашта конок бербединң» деп, таарынчы айтып** высказав обиду, мол, ты на поминках не угостил; **коногун берип гана узатып калган** он только угостил его, одарил и проводил (*деловых разговоров не было*); **4.** *южн. этн.* угощение, выделяемое натурой (*когда приезжает столько званых гостей, что они в доме хозяина не помещаются, их распределяют по другим домам, выделив угощение: мясо, муку, жир и т. д.*); **конок чыгарып бер-** выделить угощение; **5.** *перен.* чирей; **конок конду** сел чирей (*см.* **чыйкан**); **6.** бельмо; **көзүнө конок конду на** глазу у него появилось бельмо; ✧ **конок жыгач** насест (*напр. в курятнике*); **сөзгө конок бер-** *или* **кепке конок бер-** предоставить слово, разрешить говорить; **жазгы конгон коноктой** *или* **жазгы келген коноктой** *см.* **жазгы**; **иттүү коноктой болуп** *см.* **иттүү**; **кудайы конок** *см.* **кудайы**.

конок II могар, итальянское просо, гоми; кунак (*под таким названием это растение известно русским, живущим в Средней Азии*); **ит конок** 1) *южн.* похлёбка из кунака; 2) щетинник, мышей сизый (*трава*); **конок** *или* **көмбө конок** *иссык-кульск., тяньш.* кукуруза, маис; **ак конок** *или чуйск.* **белбол конок** сорго, джугара; **кытай конок** *чуйск.* гаолян.

коноксу- *уподоб. от* **конок** I изображать из себя гостя, чувствовать себя гостем (*привередничать, ждать, чтобы ухаживали*); **жаман киши өз үйүндө коноксуйт** *погов.* дрянной человек дома гостя из себя изображает.

конокто- 1. *то же, что* **коноктон-**; **2.** останавливаться на ночлег, на ночёвку; **каз коноктогон жер** место ночёвки гусей; **3.** угощать; **кой союп коноктоду** он зарезал овцу и угостил; **жолоочу болсо, коноктоп, жолуна өзүм салам** *фольк.* если (*это*) путник, я оставлю ночевать, сам я (*его*) провожу.

коноктол- *страд. от* **конокто-**; **ырахмат, чакырдыңыз, конок болдук, дасторкон ойдогудай, коноктолдук** *стих.* спасибо, вы пригласили, мы были гостями; угощение было надлежащее, мы угостились.

коноктон- *возвр. от* **конокто-** гостить.

коноктонуш- *взаимн. от* **коноктон-**.

коноктот- *понуд. от* **конокто-**; **коноктотуп той кылды** он устроил пир, оставив гостей ночевать (*т. е. устроил большой пир*).

конокчул гостеприимный; **кыргыз калкы—конокчул** киргизский народ гостеприимный.

конолго 1. место ночлега, привала; становище; **2.** расстояние, которое может проехать верховой, раз перено-

чевав; Ташкенге беш конолгодо Чүйдөн чыгып барган в Ташкент он прибыл из Чуйской долины на шестой день (*пять раз переночевав в пути*).

конолголуу 1. удобный для ночлега; **конолголуу жер** место, удобное для ночлега; **жүргүнчүлөр конолголуу жерге жүктү түшүрүштү** путники развьючили вьюки на месте ночлега; **Ташкенде конолголуу үй бар** в Ташкенте есть, где остановиться (*напр. есть родные, знакомые*); **конолголуу жер таппай** не находя места, где бы переночевать; 2. имеющий своё пристанище.

коноо самая дальняя дистанция конных скачек, когда к финишу приходят только на следующее утро; **конооого чапкан күлүктөй кызыганда элирген** *фольк.* (*этот акын*) подобен скакуну на дальнюю дистанцию, который чем дальше, тем больше возбуждается.

коночо небольшое бельмо; **көзүнө коночо конуп калыптыр** у него на глазу появилось небольшое бельмо.

консерва консервы; **эт-консерва комбинаты** мясоконсервный комбинат.

консервативдик консервативный.

консерватизм консерватизм.

консерватор консерватор.

консерватория консерватория.

консилиум консилиум.

конспект конспект.

конспектиле- конспектировать.

конституция конституция.

конституциялык конституционный; **конституциялык монархия** конституционная монархия.

конструктор конструктор.

конструктордук конструкторский; **долбоорлоо жана конструктордук уюмдар** проектные и конструкторские организации.

конструкция конструкция.

конструкцияла- конструировать; **кайрадан конструкцияла-** реконструировать.

конструкциялоо *и. д. от* **конструкцияла-** конструирование.

консул консул.

консулдук консульский.

консульство консульство.

консультант консультант.

консультативдик консультативный; **консультативдик совет** консультативный совет.

консультация *в равн. знач.* консультация; **юристтик консультация** юридическая консультация; **консультация өткөр-** проводить консультацию.

контакт контакт.

контекст контекст.

контингент контингент.

континент континент.

континенталдык континентальный.

контора контора; **байланыш конторасы** контора связи.

контрабанда контрабанда.

контрабандачы *то же, что* **контрабандист.**

контрабандист контрабандист.

контрабас контрабас.

контракт контракт.

контрактация контрактация.

контрактташтыруу *то же, что* **контрактация.**

контраст контраст.

контрибуция контрибуция.

контролдо- контролировать.

контролдоо *и. д. от* **контролдо-** контролирование; **контролдоо комиссиясы** контрольная комиссия.

контролдук I контролирование; **контролдук кыл-** контролировать.

контролдук II контрольный; **контролдук комиссия** контрольная комиссия; **контролдук учуш** *ав.* контрольный полёт.

контролёр контролёр.

контролсуз бесконтрольный.

контролсуздук бесконтрольность.

контроль контроль; **партиялык контроль** партийный контроль; **контроль жүргүз-** проводить контроль, контролировать.

контрразведка контрразведка.

контрреволюция контрреволюция.

контрреволюциялык контрреволюционный.

контрреволюциячы контрреволюционер.

контрчалгын *то же, что* **контрразведка.**

контузия контузия.

контукта- ездить на чужом верховом животном, порученном твоему попечению *или* ездить на чужом верховом животном, имея своё.

контукчу, контукчул человек, недобросовестно относящийся к порученному его попечению чужому скоту (*имея своё верховое животное, ездит на чужом, порученном ему*); **контукчу бай** богач-скаред; богач, который пользовался для езды *или* работы животным, пущенным в его стадо бедняком.

конус *мат.* конус.

конустук конический.

конуу *и. д. от* **кон-**; **учууга канат, конууга куйрук таап алайын** подыщу крылья, чтобы летать, хвост, чтобы садиться (*т. е. подыщу себе подручных, сторонников*).

конуучу остающийся на ночлег.

конуш I 1. *и. д. от* **кон-** остановка на ночлег; 2. место расположения аула (*лучшим считается ровное место, место похуже—на склоне*); **конуш билген** *ист.* тот, кто давал указания, где расположиться аулу; **мурун барган конуш алат, кийин барган өрүш алат** *погов.* кто раньше явится, тот на ровном месте расположится, кто позже явится, тот на склоне расположится; **конуш алгыча, коңшу ал** *погов.* не выбирай стоянку, а выбирай соседа; **конуш акысын төө кайтарат** *погов.* расчёт со стойбищем производит верблюд (*он поедает всё, что не годится для другого скота: грубые травы, колючки и т. п.; в шутку так говорят о том, кто доедает и допивает всё, что есть на столе*); 3. родное пепелище; **өскөн, өнгөн конушка, барбай кантип калалы?** *фольк.* как мы можем не поехать на родное пепелище, где мы выросли?; **ата конуш** *уст.* отечество.

конуш- II *взаимн. от* **кон-.**

конуштан- 1. остановиться на стоянку; 2. *ист.* расположиться аулом на житьё; 3. *уст.* осесть (*перейти к оседлости*).

конуштандыр- *понуд. от* **конуштан-.**

конушташ 1. находящийся на одном *или* на соседнем *с кем-л.* **конуш'е** (*см.* **конуш** I); 2. сосед; **конушташ эл** соседний народ.

конферансье конферансье.

конференция конференция.

конфета конфета.

конфискала- *то же, что* **конфискацияла-.**

конфискация конфискация.

конфискацияла- конфисковать.

конфискациялоо *и. д. от* **конфискацияла-** конфискация (*процесс*).

концентрат концентрат; **концентрат тоюттары** концентрированные корма.

концентраттык концентрированный; **концентраттык тоюттар** концентрированные корма.

концентрация концентрация.

концентрацияла- концентрировать.

концентрациялоо *и. д. от* **концентрацияла-**; **өнөр жайларын концентрациялоо** концентрация промышленных предприятий.

концентрациялык концентрационный; **концентрациялык лагерь** концентрационный лагерь.

концерт концерт; **акырында чоң концерт болду** в заключение состоялся большой концерт; **концерт-аңгеме** *радио* концерт-беседа; **концерт-табышмак** *радио* концерт-загадка.

концессионер концессионер.

концессия концессия.

кончү голенище; **коюндан тәгүлсө, кончко** *погов.* если просыплется из-за пазухи, то (*попадёт*) в голенище (*будет там же, на сторону не уйдёт*); ◇ **эки бутумду бир кончума тыкты** он меня поставил в крайне тяжёлое положение (*букв.* две мои ноги воткнул в одно голенище); **эки буту бир кончуна катылды** (*или* **тыгылды**) он прижат так, что выхода не видит (*букв.* две его ноги спрятались в одно голенище); **шерменде болуп, эки бут бир кончуна сыйбайбы?!** да ведь он же так осрамится, что и своих не узнает!; **эки бутун бир кончко сыйдырып** лишив его всяких возможностей; прижав его так, что ему деваться некуда.

кончулук: ара кончулук жер расстояние, которое может покрыть всадник шагом за срок немногим более одного дня (*когда в пути необходимо один раз переночевать*); **ара кончулук жерге сапар тартпады** он не отъезжал даже на расстояние одного дня пути; **эки ара кончулук жер** расстояние двухдневного пути (*когда в пути необходимо два раза переночевать*); **беш ара кончулук жер** расстояние пятидневного пути (*когда в пути необходимо пять раз переночевать*).

коньки коньки; **коньки теп-** кататься на коньках.

коньяк коньяк.

коң I 1. мякоть бедра; 2. *тяньш. с уйг. то же, что* **көт** 1; **коң отуруп** сев на корточки; **коң жагы** *эвф.* половые органы; 3. *парное к* **кир II**; **кири-коңубузду жуун, тазаланып** (мы) обмывшись и почистившись.

коң II: коң жору *см.* **жору I** 1; **коң карга** *см.* **карга I** 1.

коңгура- бурчать себе под нос; издавать глухие звуки на низких нотах себе под нос; **өз ичинен сүйлөнүп, коңгураган көк жалың** *фольк.* говорил сивогривый (*т. е. богатырь*) сам с собою, бурчал себе под нос; **каңырыгы бек түтөп, айтып турду коңгурап** *фольк.* он совсем растерялся и бурчал себе под нос; **коңгурап ыйла-** плакать на низких нотах, не открывая рта.

коңгуроо колокол; колокольчик; зновок; **коңгуроо сок-** *или* **коңгуроо ур-** *или* **коңгуроо как-** бить в колокол, звонить в колокол.

коңгуроолуу: коңгуроолуу үн *редко* звонкий голос; громкий звук.

коңжору *то же, что* **коң жору** (*см.* **жору I** 1).

коңкогой: коңкогой мурун длинный нос с горбинкой.

коңкой- выделяться своим ростом, величиной; **алдындагы Тайбуурул, айбандын чоңу, коңкоюп** *фольк.* (*конь*) Тайбуурул, что под ним, выделяется своими огромными размерами; **коңкоюп олтурат** он, большеносый, сидит весь поджавшись (*напоминая позой сидящего беркута*); **мурду кетти коңкоюп, көзү кетти чүңкүюп** *фольк.* нос (*у умирающего*) заострился (*букв.* выделился), глаза ввалились; **коңкойгон** *то же, что* **коңкогой**.

коңкойт- *понуд. от* **коңкой-**; **мурдун коңкойтуп отурат** (*о человеке*) он сидит, выставив свой длинный нос.

коңкуй- *то же, что* **коңкой-**.

коңкулдак *то же, что* **доңкулдак**.

коңолу *название травянистого растения.*

коңорчок халимодендрон (*вид колючего кустарника*); **боз коңорчок** *или* **коңгуроолуу коңорчок** селитрянка (*вид кустарника*).

коңтор- переворачивать; вскапывать, рыть; **жер коңтор-** вскапывать землю; пахать.

коңтормо *тяньш. то же, что* **тоңдурма**.

коңторул- *страд. от* **коңтор-** быть переворачиваемым, вскапываемым; **коңторулбаган дың** нетронутая целина.

коңуз жук; **сасык коңуз** *зоол. или* **оосурак коңуз** *груб.* чернотелка, жук-вонючка; **кычы коңуз** *южн. название маленького жучка*; ◇ **коңуз тер-** заниматься нудным и противным делом (*букв.* собирать жуков); **коңуз тердир-** 1) заставлять выполнять нудную и противную работу; 2) унижать, издеваться, выматывать жилы; **сага коңуз тердирээрмин!** ты у меня ещё поплачешь!

коңузчу собиратель жуков (*этим раньше никто из киргизов не занимался, но так бай презрительно называл бедняка*; *см.* **коңуз**).

коңул 1. небольшое углубление, впадина; узкое пустое пространство между предметами; **таштын коңулунда** под прикрытием нависающей скалы; **коңулдагы жарканаттай оору бала жыйрылды** *стих.* больной ребёнок съёжился, как летучая мышь в своей щели; 2. впадина с внутренней стороны ленчика седла; ◇ **кире качууга коңул таппай** не находя себе места, куда бы спрятаться (*напр. от скандала, от нападок*); **коңулда жүрүп күн көр-** жить таясь, прячась; **коңулдагы кара жылан** *см.* **жылан**.

коңулт прикрытие; **коңултта кал-** спрятаться *под чем-л.*

коңултак на босу ногу; **коңултак кий-** надеть (*обувь*) на босу ногу; **бешмантын желбегей жамынып, кепичин коңултак кийип, сыртка чыкты** накинув на себя бешмет, надев на босу ногу кожаные галоши, он вышел наружу; ◇ **турмушу коңултак** он живёт в пустой квартире, без какой-либо обстановки.

коңултакта- чувствовать непривычность, неловкость (*напр. в новой, непривычной обстановке*); **мындай тартипке алымсынбай, коңултактап, комсунуп турат** этим порядком он недоволен, чувствует себя неловко и относится с некоторым недоверием.

коңултактоо *и. д. от* **коңултакта-**.

коңултукта- *то же, что* **коңултакта-**.

коңулчул тот, кого тянет к впадинам, к углублениям; **теке—тоочул, коён—коңулчул** *погов.* козёл любит горы, а заяц — впадины.

коңур 1. тёмно-бурый, смуглый; **кой сүйөт баласын «коңурум» деп** *фольк.* овца ласкает своего ягнёнка, говоря «мой тёмно-бурый»; **коңур чач** тёмные, каштановые волосы; 2. *перен.* (*о характере*) мягкий, нежный; **жаш кезинен эле коңур, жоош, бирөөгө жамандык ойлобогон жигит эле** это был парень, который уже с детства обладал мягким характером, смирный, никому не желал зла; ◇ **коңур үн** низкий приятный грудной голос; **үнү уламдан-улам кубулжуп, бирде коңур, бирде ичке чыгып** голос его то и дело переливался то на низких, то на высоких нотах; **коңур күү** печальная мелодия, элегический напев; **коңур жел** прохладный летний ветерок; **коңур салкын** лёгкая и приятная прохлада; **коңур кургак** полусырой, слегка подсохший; **коңур кургак талкан** полусырое, рассыпчатое толокно (*когда оно только чуть смочено молоком*); **коңур күз** *часто употребляемый эпитет осени* (*с её сыростью и умеренно-прохладной погодой*); **коңур чечен** хороший оратор с мягким приятным голосом; **коңур баш** мятлик луковичный (*трава*); **коңур мырза, чегир коңур** *виды беркута.*

коңурдоо (*о голосе, звуке*) низковатый и приятный грудной; **үнү коңурдоо чыккан келин** молодуха с приятным грудным голосом.

коңурлат- извлекать низкие и приятные звуки; **сурнай үнүн зыңылдатып, бирде коңурлатып, бирде чыңыртып** извлекая из зурны то низкие, то визгливые звуки.

коңурсу I издающий дурной запах (*пота*), вонючий.

коңурсу- II издавать дурной запах (*пота*).

коңурсут- *понуд. от* **коңурсу-** II.

коңурук храп, храпение; **коңурук тарт-** храпеть; **уктап жаткандардын гана коңурук тарткандары угулат** слышно только, как храпят спящие; **коңурукка кир-** уснув захрапеть; **тойгон коноктор тез гана коңурукка кирди** сытые гости быстро захрапели.

коңшу 1. сосед; **коңшу өлкөлөр** соседние страны; **короо-коңшу** соседи с близкими друг к другу загонами; 2. *ист.* бедный сосед (*экономически зависимый от богатого*); **бириң коңшу, бириң малай жүрдүңөр** один из вас «соседом» был, другой — батраком; **коңшу-колоң** *или южн.* **колу-коңшу** *ист. общее название всех тех, кто находился в непосредственной экономической зависимости от богача.*

коңшулаш I соседний; **коңшулаш эл** соседний народ; **коңшулаш шаарлар** соседние города.

коңшулаш- II быть в соседстве.

коңшулук 1. соседство; 2. соседские отношения; 3. *ист.* зависимое от богача положение (*см.* **коңшу** 2).

коо 1. ложбина (*покрытая растительностью*); **аркалар жүрчү зоо менен, аккан суулуу коо менен** *фольк.* по скалам, где архары ходят, по ложбинам с проточной водой; 2. жёлоб (*для проведения воды над выемкой*); 3. загон, ограда; **коо карма-** делать ограду, делать загон; **жылкынын коосу** загон для лошадей; ✧ **коо бузган күлүк** выдающийся скакун; **коо бузуп, байге алып турган күлүк ат** выдающийся скакун, берущий призы; **коо жыгач** *тяньш.* коновязь в виде двух столбов с перекладиной.

коога *ир.* ссора, брань; **коога-чатагыңарды койгула** бросьте ссориться и препираться; **коога-шарпоо** *см.* **шарпоо.**

коогалаңда- шуметь, бушевать; проявлять беспокойство.

коодура- 1. шуршать (*напр. о сухом камыше*); 2. *перен.* быть шершавым; **колум коодурап калды** у меня руки стали шершавыми.

коодурак 1. шуршащий (*напр. о сухом камыше*); 2. *перен.* шершавый; **колуң коодурак — деп, мени эки балам менен кордоп кетирип койду** он меня выгнал с двумя детьми, у тебя, мол, руки шершавые (*грубые*).

коодурат- *понуд. от* **коодура-.**

кооз 1. красивый, изящный; художественный; **жылаандын териси кооз, тиши — уу** кожа змеи красива, зуб ядовит; **кооз адабият** *уст.* художественная литература (*см.* **көркөм**); 2. франтоватый; **кооз кийиндим** я нарядился, принарядился; **кооз жигит** щеголеватый парень; 3. непричастный, неповинный; **кой жеген бөрү кобулда, кооз бөрү чуулда** *погов.* волк, съевший овцу, в рытвине (*скрылся*), а непричастный волк в потасовке (*оказался*); ✧ **кооз болуп калыптырмын** я отлежал себе шею (*и не могу её повернуть*); **көтөн кооз** хлыщ, щёголь (*ничтожество при внешнем блеске*).

кооздо- украшать.

кооздол- *страд. от* **кооздо-** украшаться, быть украшаемым.

кооздон- *возвр. от* **кооздо-** украшаться.

кооздонмо украшение; **күмүш кооздонмолор** серебряные украшения.

кооздук красота, изящество; художественность.

коок 1. *ист.* шапка из верблюжьей кожи, надевавшаяся на голову преступника (*ссыхаясь, она стягивала голову*); **башына коок кийгизип, Эсенканга баралык** *фольк.* надев ему на голову коок, отправимся к Эсенкану; **башына коок капталып, мойнуна зоолу салынып, күндөгө колу байланып, бутуна кишен илинип** *фольк.* на голову ему напялен коок, на шею наложена цепь, руки привязаны к колодке, на ноги надеты (*букв.* нацеплены) кандалы; 2. подкладка, которую применяют женщины во время менструаций.

коол *то же, что* **коолу.**

коола- (*о растительности*) буйно идти в рост (*в ущерб плоду, семени*); **арпа коолап кетти** ячмень пошёл в стебель (*в ущерб колосу*); ✧ **сакалың арпадай коолап кеткен** ты весь оброс бородой.

коолдо- иметь зазоры, неплотности (*напр. о плохо прикрытой двери, неплотно прилегающем пальто*); **коолдоп шамал кирип атат** ветер врывается в щели; ✧ **коолдогон жерибиз бир кыйла көп** у нас много прорех (*недостатков, нехваток, недоделок*).

кооло- *то же, что* **коола-.**

коолу *ар.* решение, постановление; **Тайлактын ууру-бөрүлөр жөнүндөгү коолусу** *фольк.* решение Тайлака о ворах-волках; **менин коолум мына ушу: ууру-бөрү жоголсун** *фольк.* моё решение таково: пусть исчезнут воры-волки.

коолуу имеющий ложбину, овраг; изобилующий ложбинами, оврагами.

коом I *ар.* 1. *в разн. знач.* общество; **социалсттик коом** социалистическое общество; **керек-жарак коому** потребительское общество; **коом курулушу** общественный строй; 2. община; **мечит коому** община верующих, объединённых одной мечетью; приход одной мечети.

коом II: **бир коом убакыт** значительное время, довольно много времени; **бир коом убакыт бар** (*ещё*) есть довольно много времени.

коома *кит.* (*в эпосе*) здравствуй (*когда речь ведётся от лица китайцев*); **коомасын айтып, кол берип** *фольк.* сказав своё «здравствуй» и подав руку.

коомай дичащийся, сторонящийся людей, нелюдимый; **ачуулуу, коомай болуп алды** он стал злым и нелюдимым; **коомай карады** он посмотрел искоса и с опаской; он посмотрел недоброжелательно; **коомай олтур-** сидеть стесняясь, несмело (*напр. сесть на краешек чего-л., чтобы не стеснить других*); **коомайраак кой-** поставить *что-л.* отдельно, особо.

коомайла- чуждаться, не чувствовать близости; относиться настороженно, с опаской; **колтугун коомайлап** не сильно прижимая то, что под мышкой.

коомайлан- *возвр. от* **коомайла-**; **«шарт» этип, качуучудай коомайланып отуруп** сев с опаской, будто собирался вдруг удрать; **коомайланып, бирдемени шыбырады** его губы чуть шевелились, и он что-то шептал.

коомат *ар. один из разделов мусульманского моления.*

коомдош- 1. делать *что-л.* совместно, обществом, коллективно; **коомдошуп иште-** работать коллективно; 2. обобществляться; **коомдошкон чарба** *эк.* обобществлённое хозяйство; **коомдошкон өндүрүш** *эк.* обобществлённое производство.

коомдоштур- *понуд. от* **коомдош-** обобществлять.

коомдоштурул- *страд. от* **коомдоштур-** быть обобществлённым, обобществляться.

коомдоштурулуш *и. д. от* **коомдоштурул-** обобществление.

коомдоштуруу *и. д. от* **коомдоштур-** обобществление.

коомдошул- *страд. от* **коомдош-**; **коомдошулган жылкы** обобществлённые лошади.

коомдошуу *и. д. от* **коомдош-.**

коомдук общественный; социальный; **коомдук иш** общественное дело; **коомдук өндүрүш** *эк.* общественное производство; **коомдук ал-жай** общественное положение; **коомдук камсыздандыруу** социальное обеспечение; **коомдук пикир** общественное мнение; **коомдук өсүш** общественное развитие; **коомдук илимдер** общественные науки.

коомчул общественник.

коомчулук общественность; **борборубуздун коомчулугу** общественность нашей столицы; **коомчулук уюмдары** общественные организации; **коомчулук камсыздыгы** социальное обеспечение.

коон I дыня; ◇ **коондой болгон байтал** кобылица как налитая (*жирная*); **коон үзмөй** цепи разрывные (*название игры*; *букв.* срывание дыни).

коон- II *то же*, *что* **кубан-**; **олжо-алганга коонуп** *фольк.* радуясь захваченной добыче.

коондок *сев.* насест; **тоок коондокто конуп турат** куры ночуют на насесте.

коондук бахча, баштан.

коонт- *понуд. от* **коон-** II, *то же*, *что* **кубант-**.

кооп I *ар.* страх, боязнь; **кообуң кайдан болсо, катарың ошондон** *погов.* от того, чего ты боишься, тебе и опасность; **эч кообу жок оюнда** *фольк.* у него в мыслях нет никаких подозрений, опасений; **кооп санап** недоверчиво, с опаской.

кооп II *деепр. от* **коп-** II.

кооператив кооператив.

кооперативдеш- кооперироваться.

кооперативдештир- *понуд. от* **кооперативдеш-** кооперировать.

кооперативдештирил- *страд. от* **кооперативдештир-**.

кооперативдештирүү *и. д. от* **кооперативдештир-**.

кооперативчи *разг. то же*, *что* **кооператор**.

кооператор кооператор.

кооперация кооперация.

коопсуз безопасный,

коопсуздук безопасность; **коопсуздук органдары** *полит.* органы безопасности; **Коопсуздук Совети** Совет Безопасности; **коллективдүү коопсуздук тууралу договор** договор о коллективной безопасности; **коопсуздукту камсыз кыл-** обеспечить безопасность.

коопсун- *уподоб. от* **кооп** I побаиваться.

кооптация кооптация.

кооптон- страшиться, опасаться.

кооптонуш- *взаимн. от* **кооптон-**.

кооптуу 1. опасный, страшный; 2. испытывающий опасение, страх.

коопчулук опасность; состояние, внушающее опасения.

координация координация.

координациялаштыр- координировать.

координациялаштыруу *и. д. от* **координациялаштыр-** координирование.

коорсуз без остатка; совершенно; **оорусу коорсуз айыкты** его болезнь прошла совсем.

Коосул: Коосул азам *ар.* (*в эпосе*) *имя покровителя путников.*

коош I: **аны менен коошум жок** у меня с ним нет близких отношений; **коошу келбей отурат** он не может изловчиться; ему не удаётся.

коош- II сближаться; **коошпогон кеп** слова, которые не вяжутся с делом; слова, противоречащие истине; **койчу, коошпогон кепти** оставь ты (*этот*) разговор; лучше уж не говори ты этого; не дело ты говоришь.

кооштур- *понуд. от* **коош-** II приблизить; приспособить.

коп I *усиление к словам, начинающимся на* **ко**; **копкоюу (коп-коюу)** густой-густой; **копкоюу сакал** густая-густая борода.

коп- II (*деепр.* **кооп**) встать, подняться (*в некоторых районах имеет неприличное значение, а потому в литературном языке не употребляется*); **буту сынган жатып семирет, колу сынган кооп жүрүп арыктайт** *погов.* у кого нога сломана, тот лёжа жиреет, у кого рука сломана, тот на ходу худеет; **сексен үчкө келип, минтип кобо албай отурбайымбы** да ведь мне восемьдесят три, вот и сижу, встать не могу.

копия копия.

копо 1. *то же*, *что* **өлөң** I; 2. *перен.* трава, образовавшая бугор, густая и высокая.

копобай (*о человеке*) 1. дряблый, рыхлый; 2. *перен.* колпак, шляпа.

копол 1. грубый, неотёсанный; **турмушуң — үлбүрөгөн ак назик гүл, койбосун ач көз бирөө копол үзүп** *стих.* жизнь твоя — нежный белый цветок, как бы грубо не сорвал его какой-нибудь завистник; **копол агаң Көбөштөн кордук көргөн Каныкей** *фольк.* от твоего грубого брата Көбеша оскорбление испытала Каныкей; 2. грубиян; 3. неуклюжий, неповоротливый, неловкий в движениях; **отуруп турушуң копол** ты груб, неуклюж в движениях; **«атка копол болот» деп, жайдак торпок мингиздим** *фольк.* говоря «он будет неловок на коне», я его сажал охлябью на бычка.

кополуу поросший **копо** (*см.*).

копор: көрсө—копор *см.* **көр-** III.

коптур- *понуд. от* **коп-** II.

копулда- чувствовать себя неловко (*напр. в гостях у нелюбезного хозяина*); быть нерешительным; ◇ **көтү копулдап калды** *или* **көчүгү копулдап калды** *груб.* ему не сидится (*напр. недоволен работой и ищет другую, обиделся и собирается уехать и т. п.*).

копшо- 1. обстругивать, соскабливать, подчищать; **копшогондой жумуру колдоруңдун салаасы** *фольк.* пальцы твои круглые (*изящные*), будто обструганы; 2. *перен.* обработать (*напр. стиль, стих*); 3. *то же*, *что* **копшу-** 1; **түбүнө ломду житирип, копшоп-копшоп коюп, ташты күрт эттирип оодара салды** вогнав под низ лом, он расшатал и с треском вывернул камень.

копшол- *возвр.-страд. от* **копшо-**.

копшот- *понуд. от* **копшо-**; **талдан уук копшоткон** из тала он приказал вытесать уук'и (*см.* **уук** I); **найза кылып копшоткон, кагыраган куу жыгач** *фольк.* сухую-сухую палку он обтесал и сделал копьё.

копшош- *взаимн. от* **копшо-**.

копшу- 1. шататься (*качаться*); **тишим ордунан копшуп калды** у меня зуб расшатался (*букв.* с места сдвинулся); 2. *чуйск. то же*, *что* **копшо-** 1; **шыргоолду, быдыр-сыдыры жок кылып, жакшылап копшуйт** он хорошо обтёсывает жерди, не оставляя сучков и задоринок.

копшут I углубление, впадина; **коңулунда коён бар, копшутунда жылаан бар** *фольк.* во впадинах (*там*) зайцы есть, в углублениях (*там*) змеи есть; **коңул-копшут** *собир.* разного рода углубления и впадины.

копшут- II *понуд. от* **копшу-** 1 пошевелить, расшатать (*напр. вбитый кол, чтобы его легче было выдернуть*).

кор I 1. горячая зола, зола с кусочками горящих углей; 2. *перен.* трут; **коросон оттук алганы, кой боорундай кор кармап, «чок» дедире чапканы** *фольк.* взял он острое кресало, держа трут величиной с баранью печёнку, с треском высек (*огонь*); 3. закваска (*для бузы, кумыса*); 4. *перен.* запасы; **тоют кору** кормовые запасы, кормовой фонд; 5. *южн.* скопление людей (*гл. обр. во время пира или на конских состязаниях*); ◇ **алдын кор, аркасын жар төрөп турган** спереди его подстерегала горячая зола, сзади — обрыв; он был как между молотом и наковальней.

кор II *ир.* презренный, униженный, тот, к кому *или* то, к чему относятся с презрением; **кор кыл-** унижать, уничижать; **үйүнөн чыккыс кор кылып салып** опозорив так, что (*опозоренный*) из дома не может выйти; **кор көр-** относиться с пренебрежением, пренебрежительно, презрительно.

кор III *подражательное слово*; **кор-кор эт-** хрипеть.

корабль корабль; **согуштук кораблдер** военные корабли; **корабль-спутник** корабль-спутник.

корбашы *ист.* 1. курбаши, начальник местной полиции в Кокандском ханстве; **эл башкарган корбашы** *или* **бийлеген корбашы** курбаши, управляющий народом; 2. курбаши, предводитель отряда басмачей во время гражданской войны.

корбашылык *ист.* 1. должность *или* положение курбаши (*см.* **корбашы** 1); 2. положение *или* власть курбаши (*см.* **корбашы** 2).

корго- охранять, защищать; **дарбазаны корго-** *спорт.* защищать ворота; **родинаны корго-** защищать родину.

коргол помёт (*овечий, козий, верблюжий*); **коргол токтот-** класть овечий катышек на верхнюю сторону альчика, когда он стоит в положении **жантык** (*см.*), на **алчы** (*см.*) *или* **таа** (*см.* **таа** I);◇**тогуз коргол** «девять овечьих катышков» (*сложная киргизская настольная игра, отдалённо напоминающая шахматы: девять шариков и доска с двадцатью лунками; две лунки — казна — в игре не участвуют, а служат для складывания шариков; для выигрыша требуется определённый расклад шариков по лункам*); **коргол таштары** шарики, употребляемые в игре **тогуз коргол**; **коргол менен күн санап** с нетерпением ожидая (*букв.* отсчитывая дни шариками).

корголо- спасаться, искать защиты, укрываться; **бала энесине корголойт** ребёнок прижимается к матери.

корголон- *возвр. от* **корголо-**.

корголонуу *и. д. от* **корголон-** самооборона, самозащита.

корголот- *понуд. от* **корголо-** заставить спасаться, заставить искать защиты; преследовать; **ителги карганы корголотот** балабан преследует ворону; **коркуп качкан баатырды корголотуп нетесиң?** *фольк.* зачем тебе преследовать бежавшего в страхе богатыря?; **корголотот кожоңду, койбой сабайт молдоңду** *фольк.* он преследует (заставляет укрываться) твоего ходжу, он избивает твоего муллу.

корголош- *взаимн. от* **корголо-**; **бөдөнөдөй корголош-** (*о нескольких*) боязливо прятаться подобно перепёлке.

коргон I 1. крепость, твердыня, защита; **базар коргон** большая и нерушимая крепость; 2. высокая глинобитная ограда у могилы (*ср.* **ноолу** 2); 3. развалины; **хан атаң көзү өткөндө, сарайы кулап болгондур, сакчылар турган аксарай, бузулуп коргон болгондур** *фольк.* когда закрылись глаза твоего отца, хана, дворец его, видно, рухнул, дворец, где жила стража, видно, разрушаясь, превратился в развалины; 4. загон для овец.

коргон- II защищаться, обороняться, укрываться **от** преследования; **душмандан коргонуп, чеп кармады** укрываясь от врага, он построил укрепление.

коргонуу *и. д. от* **коргон-** II самозащита; **коргонуу жарамдуулугу** *или* **коргонуу жөндөмдүүлүгү** обороноспособность; **коргонуу уруштары** оборонительные бои.

коргоо *и. д. от* **корго-** 1. ограждение; 2. защита, оборона, охрана; **коргоо линиясы** линия обороны; **коргоо министри** министр обороны; **коргоо министерствосу** министерство обороны; **эмгекти коргоо** охрана труда; **коргоого ал-** взять под защиту.

коргоол *то же, что* **коргол**.

коргоочу защитник.

коргош- *взаимн. от* **корго-**; **эл коргошуп, колго мылтык кармашкан** они с оружием в руках защищали народ.

коргошум *южн. то же, что* **коргошун**.

коргошун свинец; ◇ **сөзү окуучулардын көкүрөгүнө коргошундай жабышты** слова его крепко западали в сердца учащихся; **коргошун болуп баратам** я в блаженном состоянии; **кучактап алып көрүшүп, коргошундай эришип** *фольк.* обнявшись, они поздоровались, пришли в состояние полного блаженства; **уу коргошун** *бот.* борец ядовитый, аконит; иссык-кульский корень.

коргошунда- наливать свинцом.

коргул (*или* **коргул таш**) *то же, что* **корум** I.

коргун (*ср. монг.* **хурган** ягнёнок): **кызыл коргун кыз балдар** *фольк.* прелестные девочки.

кордо I рисовая похлёбка (*на воде или приправленная молоком*); ◇ **таш кордо** 1) сосуд из конской кожи для варки пищи при помощи бросания в него раскалённых камней (*использовался во время военных походов*); **суу боюнда таш кордодо эт бышып жатат** на берегу речки варится мясо в **таш кордо**; 2) пища, сваренная при помощи бросания в сосуд раскалённых камней; 3) выпотрошенная, но не освежёванная от шкуры овечья *или* козья туша, зажаренная целиком путём бросания в неё раскалённых камней.

кордо- II относиться с пренебрежением, позорить, оскорблять, поносить.

кордо- III подмолаживать (*бузу, кумыс*).

кордол- I *страд. от* **кордо-** II подвергаться унижениям, оскорблениям.

кордол- II *страд. от* **кордо-** III накапливаться, собираться; **аскер катарынан жаңы келип, чарбасы кордоло элек** он только что прибыл (*демобилизовавшись*) из рядов армии, хозяйство у него ещё мало́ (*букв.* не накопилось).

кордолуу имеющий **кордо** I (*см.*); **кордолуу бай** *см.* **бай** I 1.

кордон I кордон.

кордон- II *возвр. от* **кордо-** II чувствовать себя опозоренным, оскорблённым.

кордон- III *возвр. от* **кордо-** III *южн.* разбогатеть.

кордоо *и. д. от* **кордо-** II 1. пренебрежение; оскорбление, поношение; 2. *особый вид песни в фольклоре, содержанием которой является осмеяние противника или его покровителя.*

кордоочул любитель порочить, хулитель; **алы жетпеген — акыретчил, колу жетпеген — кордоочул** *погов.* слабосильный на загробную жизнь уповает, а неудачник (*всё*) порочит.

кордот- *понуд. от* **кордо-** II.

кордук позор, унижение, презрение; униженность, презренность; **өз кордугунан — жат кордугу жаман** *погов.* оскорбление от чужого хуже, чем от своего; **ат сураган кордук эмес, ээр-токум сураган кордук** *погов.* просить коня не позор, просить седло — позор; **отун — олжо, суу — кордук** *погов.* дрова — добыча, а вода — пакость (*натолкнуться на дрова — хорошо, попасть в воду — скверно*); **кордук көр-** *или* **кордук тарт-** подвергаться оскорблению, унижению; быть униженным.

кордуктуу 1. содержащий в себе оскорбление, поношение; оскорбительный; **кордуктуу сөздөр** оскорбительные слова; 2. оскорблённый, претерпевающий оскорбления, унижения; 3. наносящий оскорбление, унижение; **кордуктуу душман** враг оскорбляющий, унижающий.

корек I *ир.* коробочка хлопка (*нераскрывшаяся*).

корек II *ир.* 1. пища, питание, корм; **коктудан корек таба албай, көк зоого кийик каччу экен** *стих.* не находя корма в ложбинах, киики бежали в скалы (*т. е. выше в горы*); 2. средства существования; скот как средство существования; **колунда кореги калбай калды** у него ничего не осталось; он лишился всего; **колунда бирин-**

-эки корегиң барбы? есть ли у тебя какой-нибудь скот?

коржогой (*о высоком*) торчащий, выпяченный.

коржой- торчать, выпячиваться (*о высоком*); сильно выпячиваться, выступать, выпирать (*напр. о рёбрах*); **корунбаймын балбандан, коржойгон деөгө баргандан** *фольк.* я боязливо не скрываюсь от борцов, от того, чтобы пойти на высоченного великана; **аттанып Манас жөнөдү, кошо кетти, коржоюп, төлгечү кара Төлөгү** *фольк.* сев на коня, Манас отправился, вместе с ним, возвышаясь (*на коне*), уехал гадальщик, чёрный Толёк; **омурткасы оржоюп, устукан сөөгү коржоюп, ушинтип чуркап алды эле** (*у коня от напряжения*) позвонки поднялись, кости выпятились — так он помчался.

коржойт- *понуд. от* **коржой-**; **диванына коржойтуп мени олтургузуп коюп** заставил ты меня торчать, усадив на свой диван.

коржоң высокий; торчащий; **коржоң эт-** подскакивать, выпячиваясь среди других; **коржоң-коржоң эт-** 1) то и дело подскакивать, выпячиваясь; 2) *перен.* бушевать, вести себя развязно; **элден беш чыны кымызды артык ичкен көрүнөсүң, коржоң-коржоң этесиң** ты, кажется, выпил кумыса на пять пиал больше других, (*вот теперь и*) бушуешь.

коржоңдо- (*ср.* **кортоңдо-**) 1. (*о высоком, торчащем*) двигаться; **коржоңдогон жан калбай** *фольк.* не осталось живой души (*не видно, чтобы кто-нибудь торчал*); 2. *перен. то же, что* **коржоң-коржоң эт-** (*см.* **коржоң**).

коржоңдот- *понуд. от* **коржоңдо-**.

коржоңдош- *взаимн. от* **коржоңдо-**; **конок болсоң, мунунду айт, коржоңдошсоң, чыныңды айт** *фольк.* если ты гость, скажи об этом, если ты хочешь буйствовать, скажи правду.

корзинка корзинка.

коридор коридор.

корк I *подражательное слово*; **корк эт-** хрюкнуть.

корк- II бояться, страшиться; **коркосо да, кой өлөт, коркпосо да, кой өлөт** *погов.* будет бояться овца или не будет, всё равно умрёт (*её зарежут*); **корккондон баатыр болот** *погов.* от страха героями становятся; **сенден коркчу мен эмес** не на такого напал (*букв.* я не тот, кто тебя боится).

коркогой высокий и тощий; **коркогой киши** худой и высокий человек (*выделяющийся своим ростом*).

коркой- иметь вид высокого, вздымающегося ввысь.

коркойт- *понуд. от* **коркой-**.

коркок трус; трусливый; **көз коркок, кол баатыр** *погов.* глаз — трус, рука — храбрец; **коркок миң өлөт, баатыр бир өлөт** *погов.* трус умирает тысячу раз, герой умирает один раз; **коркокчосунан** как трус, подобно трусу; **баатыр болсоң, коркокчосунан жашынып туруп, желкеге атпа** если ты герой, не стреляй, прячась как трус; ◇ **коркок билиш** запуганный; **жандын баарын коркок билиш кылып алыптыр** он всех запугал.

коркоктук трусливость, трусость; **коркоктук кылс-** трусить.

коркоңдо- 1. движениями напоминать высокого, торчащего; 2. *перен.* мнить о себе, важничать.

коркор, коркуратма кальян.

коркү *тяньш.* потаскуха.

коркулда- 1. хрюкать; **чочко болуп коркулдап** хрюкая, как свинья; 2. (*о лебеде*) ячать.

коркулдак 1. хрюкающий; 2. хрюканье.

коркулдат- *понуд. от* **коркулда-**.

коркун- *возвр. от* **көрк- II**, *то же, что* **корк- II**; **коркунуп, колтук ачпаган** *фольк.* он не боялся и тайны не выдавал.

коркунуч страх, боязнь; опасность; **коркунучка түшүр-** повергнуть в страх; подвергнуть опасности.

коркунучтуу страшный, опасный.

коркунчаак трусливый, боязливый; **жашында сабап жалгызды, коркунчаак бала кылбасын** *фольк.* как бы он не сделал (*моего*) единственного мальчика боязливым, избивая его с детства.

коркунчу *то же, что* **коркунуч**.

коркунчулуу 1. *то же, что* **коркунучтуу**; **коркунчулуу жол** опасный путь; **коркунчулуу күн** жизнь, сопряжённая с опасностями, с большими трудностями; 2. боязливый, трусливый; **түн ичинде уктабай, зикир чалат кожолор, коркунчулуу адамга пикир салат кожолор** *фольк.* ночью ходжи не спят, устраивают раденья, боязливым людям внушения делают ходжи.

коркуңкура- побаиваться.

коркура- храпеть (*напр. о спящем человеке*); хрипеть (*напр. при перерезанном горле*); издавать бурлящие звуки (*напр. о крови, бьющей с силой*).

коркурат- *понуд. от* **коркура-**.

коркуратма (*или* **коркуратма чылым**) *см.* **коркор**.

коркут- *понуд. от* **корк- II** 1. пугать, устрашать; 2. *эвф.* (*о больном*) быть в опасном состоянии; **катуу коркутуп жатат** (*больной*) при смерти *или* уже умер (*когда сообщают о близкой смерти или о кончине близким людям*).

коркуттур- *понуд. от* **коркут-**.

коркутуу *и. д. от* **коркут-** запугивание, угроза; **биз коркутуудан коркпойбуз** мы не боимся угроз.

коркуу *и. д. от* **корк- II** страх, боязнь; **батына кирип барарбыз, башкага коркуу саларбыз** *фольк.* мы смело нападём, на других страх наведём.

коркуш- *взаимн. от* **корк- II**.

корло- *то же, что* **кордо- II**.

корлук *то же, что* **кордук**.

коро- 1. уменьшаться, убавляться; расходоваться напрасно, зря; **казыр короп кете элек казына толгон зериң бар** *фольк.* сейчас у тебя есть неначатая полная золота сокровищница; **Алтыбай келип калганга Табылды бала коройбу?** *фольк.* разве прибытие Алтыбая нанесёт ущерб пареньку Табылды?; **сенин ага учук жибиң короп жатабы?** разве хотя бы ниточка твоя на него зря расходуется?; **ага менин колум ооруп, кагазым короп жатабы?** (*разве мне трудно написать*) что ж, разве у меня рука заболит или бумаги не хватит?; 2. стыдиться; **коробостон туруп, жайбаракат жоон берди** он, не стыдясь, спокойно ответил; **Канчоро баштап чоң жаңжал, коробойт да ийменбейт** *фольк.* Канчоро, затеяв большой скандал, не стыдится и не стесняется.

корогой *то же, что* **коркогой**.

короз I *ир.* петух, самец породы куриных, куропаток (*фазан, кеклик, перепел*); **мурун кыйкырган короздун башы кетет** *погов.* голова петуха, который кричит раньше, слетит; ◇ **короз моюн** изящная шея (*красавицы*); (*красавица*) с изящной шеей.

короз II *ир.* (*вместо* **пороз**): **көтөн короз** *груб. то же, что* **сылаңкороз**; **ат короз киши** любитель коней; **кийим короз** любитель хорошо одеваться.

короздо-: жанын короздоп багат он очень заботится о себе (*особенно о своей внешности*).

короздон- *возвр. от* **короздо-** быть важным, осанистым (*в движениях*).

короздонуу *и. д. от* **короздон-**.

корой- торчать, выпячиваться, выситься; **карагай, кайың короюп, толкундан чыгып балыгы өлүп жатат тороюп** *фольк.* (*там*) высятся берёзы, ели, (*а*) волнами выброшенные рыбы, вытянувшись, лежат мёртвые (*так всего много*); **кокосу коройду** 1) у него кадык торчит; 2) *перен.* он исхудал.

коройт- *понуд. от* **корой-**; **коколорун коройтту** *перен.* он их довёл до истощения.

корок: корок эт- высовываться, торчать.

корокто- торчать, высовываясь вверх; **Көкчөкөздүн ордодон айза, кылыч короктоп** *фольк.* в ставке Кокчегёза пики, сабли торчат.

король король.

коромжу ущерб, напрасная трата, потеря; **коромжу болду** уменьшилось, пошло на ущерб; истратилось зря, впустую; **коромжуга учура-** подвергаться потерям; **койлор чала кыркылып, жүн коромжуга учуроодо** овцы нечисто острижены, шерсть пропадает зря.

коромжула- подвергать потерям, тратить зря, напрасно переводить добро.

коромжулук *то же, что* **коромжу.**

короң: короң эт- высунуться; **короң этип, чыга түштү** он высунулся и вдруг оказался на поверхности (*напр. об утопающем*).

короңдо- высовываться и опять опускаться; **найзанын учу короңдойт** *фольк.* остриё копья, выставившись, движется.

короңдот- *понуд. от* **короңдо-; башыңарды короңдотуп, көрсөтүп койбогула** не обнаружьте себя, высунув головы.

короо I *и. д. от* **коро-** уменьшение, израсходование; трата.

короо II 1 овечий загон; **короо толгон коюм бар** у меня есть полный загон овец; **бүгүн короо күзөттүм** *или* **бүгүн короо кайтардым** я сегодня (*ночью*) караулил загон; **короо карма-** устраивать загон; **таштан короо карма-** огораживать загон камнем; **таш короо** 1) овечий загон из камня; 2) *охот.* западня для беркута; **сары короо** место с потравленной, выбитой травой (*где долгое время пребывал аул со своим скотом и которое вследствие этого лишено травы и непригодно для выпаса скота*); **короонун чети саман бол, кайтарган короом аман бол** *песня-заклинание* пусть по краям загона будет солома, пусть охраняемое мною стадо будет невредимым; **короо-сарай** помещение для скота (*общее название*); **короо-сарайды даярдоо зарыл** необходимо подготовить помещение для скота; **короо-жай** двор со всеми постройками, домовладение; 2. стадо овец, отара; **бир короо кой** отара овец (*400—500 голов*); ◇ **короодой тал** развесистая большая верба; верба, дающая много тени; **короо-коңшу** *см.* **коңшу** 1.

корооло- I быть окружённым со всех сторон; **ай короолоду** вокруг луны появился светлый круг; **ай короолосо, аягыңды камда** (*или* **беленде**), **күн короолосо, күрөгүңдү камда** *поверье* если светлый круг вокруг луны появится, готовь чашку (*будет хороший удой*); если вокруг солнца — лопату (*будет хороший урожай*).

корооло- II: **короологон кой, ороологон дан** овцы отарами и зерно закромами (*о большом количестве*); **короолоп атын байлатып** *фольк.* приказав привязать коней по дворам; **короолой салган там** стена, возведённая вокруг двора.

короолош 1. сосед по овечьему загону; те, чьи загоны рядом; **айыл аралаш, кой короолош отурабыз** мы живём по соседству (*наши аулы перемешаны и овечьи загоны рядом*); 2. сосед по двору; живущие в одном дворе; **ашыркының аты чыкканча короолоштун кою озсун** *южн. погов.* (*на скачках*) лучше пусть обгонит овца соседа, чем конь дальнего.

короолу славка (*птица*); **короолусу короздой, коздору көнөктөй** *стих.* славка (*там величиною*) с петуха, а петух (*величиною*) с ведёрко (*см.* **көнөк** I); **сары короолу** пеночка (*птица*).

короолуу обладатель овечьего загона (*т. е. имеющий овец*).

короочу: короочу ит сторожевая собака, дворняжка; **коркок жигиттен көрө короочу дөбөт жанга караал** сторожевой кобель надёжнее, чем трусливый парень.

коросон I оспа у овец (*см.* **чечек**); **Коросон** *или* **Коросонata** *миф.* дух оспы (*в жертву ему приносились овцы*); **Коросонго кой айтып** *фольк.* предназначив овцу в жертву духу оспы.

коросон II 1. острый; **коросон кылыч** острый меч; **коросон оттук** огниво с острыми гранями; 2. *перен.* крепкий (*едкий, острый*); **коросон арак** самая крепкая водка; 3. *южн.* тупой; **коросон пычак кол кесет** *погов.* тупой нож руку режет.

корот- *понуд. от* **коро-** уменьшать, наносить ущерб, переводить добро; расходовать зря; **чөптү коротуп кетти** он много сена перевёл; **дүйнөнү чачып коротуп** *стих.* разбросав и промотав богатство.

коротул- *страд. от* **корот-** расходоваться, быть расходуемым; **ушул иштердин баарына 75 адам күнү коротулат** на все эти работы расходуется 75 человеко-дней.

корошон: тузу корошон болуп калыптыр (*ср.* **коросон** II 2) очень пересолено.

короюңку слегка торчащий, немного выпячивающийся.

корпо: козу-корпо *пренебр.* ягнята, ягнятишки; **биздикинен бир козу-корпо жеп кеткин** отведай у нас (*мяса*) ягнёнка.

корпус *в разн. знач.* корпус; **завод корпустары** заводские корпуса; **корпус командири** корпусный командир.

корректор корректор.

корректура корректура.

корреспондент корреспондент.

корреспонденция корреспонденция.

корс 1. *подражание резкому треску, резкому и низкому звуку*; **корс-корс күлөт** он громко и раскатисто смеётся на басовых нотах; **корс эт-** грубо крикнуть, рявкнуть; **корс-корс сүйлө-** говорить отрывисто и грубо (*на басовых нотах*); **корс-корс эт-** грубо орать; **корс-корс этишпей** не набрасываясь грубо друг на друга; **корс кыял** *или* **корс этме кыял** вспыльчивость, резкость, грубость (*характера*); **корс кыялдуу** вспыльчивый, резкий, грубый; 2. грубый, несдержанный в отношении других; **корс киши** грубый, несдержанный человек; 3. *то же, что* **корстон**; 4. *южн.* хрупкий, ломкий; **арча корс, комуз бовойт** арча хрупка, (*из неё*) комуз не получится.

корсой- вести себя надменно; **корсоюп калыптыр** он напустил на себя важность.

корсоңдо- грубо кричать, сопровождая крик угрожающими движениями.

корсоңдош- *взаимн. от* **корсоңдо-; акылман абам сен болсоң, корсоңдошпой, чырдашпай, кекти сууга салар-сың** *фольк.* если ты мудр, мой дед, то не будешь угрожать и скандалить, навсегда забудешь о мести.

корстон (*ср.* **курсант** II) доволен, рад, довольный собой; **өзү ушундай сүйлөгөнүнө корстон** он сам доволен, что так сказал; **корстон, шат** он доволен, рад; **ошого корстон** он и тому рад; **болор болбос ишке корстон болду** он какими-то пустяками удовлетворился; получил он какие-то пустяки и (*уже*) рад; **бир-эки макала жазганыңа корстон болосуңбу?** написал ты пару статей и (*уже*) доволен?; **корстон болбо дүйнөгө** *фольк.* не ублажай себя богатством.

корсулда- 1. басить; 2. хрюкать; 3. *перен.* говорить грубо; ◇ **суурдун эркегиндей корсулда-** *или* **суурдун айгырындай корсулда-** грубо рыкать.

корсулдак (*о голосе, звуке*) низкий, басистый.

корсулдоо *и. д. от* **корсулда-.**

корсун- унижаться, допускать пренебрежительное к себе отношение.

корсунт- *понуд. от* **корсун-** относиться с пренебрежением, унижать.

корт негибкий; **корт этме** ломкий.

корто приземистый и плотный коротыш (*обычно с басистым голосом*).

кортогой *то же, что* **корто.**

кортой- иметь вид приземистого крепыша, коротышки.

кортоң: кортоң эт- (*о коротышке-крепыше*) подскочить, высунуться вверх; **эки үзөнгүнү бирдей теминип кортоң этти** он, коротышка, приподнялся, опершись на оба стремени; **кортоң-кортоң этип** подпрыгивая, подскакивая.

кортоңдо- уподобляться в своих движениях приземистому крепышу, приземистому коротышке.

кортуй- *то же, что* **кортой-.**

кортук 1. баран, случайно оставшийся нехолощёным; **койду кортук бузат** *погов.* овец портит **кортук**; 2. *то же, что* **корто.**

кору- охранять, ограждать; огораживать, обносить загородкой; **катын жаманы эр коруйт, эр жаманы жер коруйт** *погов. уст.* дрянная женщина мужа стережёт (*за полы мужа цепляется*), дрянной мужчина землю стережёт (*говорилось в те времена, когда среди киргизов только ещё начинала появляться земельная собственность*).

корук I 1. ограда; огороженное место, огороженный участок земли (*как чья-л. собственность*); охраняемое пастбище; **жерине корук салып, бак тикти** он огородил свою землю и развёл на ней сад; 2. *южн.* места по берегам рек, речек, поросшие кустарником (*до революции такие участки принадлежали феодалам, власть имущим, богачам*); **мейлиң, көчүп корук кыл, мейлиң,— конуп турук кыл** *фольк.* хочешь — кочуй и закрепи за собой угодье, хочешь — оставайся (*здесь*) на постоянное жительство; **айдап жүргөн жылкысы коругуна барыптыр** табун коней, что он гнал, достиг его угодий; 3. заповедник; 4. *тяньш. то же, что* **ноолу** 1.

корук- II *то же, что* **корк-** II.

корукчу 1. *чуйск. ист. то же, что* **көк башы** (*см.* **көк** II); 2. сторож (*прим. см.* **корут-** I).

корукчулук *ист.* вотчина.

корулда- издавать рокочущие басовые звуки; **коруддаган үн** густой бас; **корулдап ырдай баштады** он запел густым басом; **корулдап кайна-** бурно кипеть (*в большой посуде*).

корулдат- *понуд. от* **корулда-**; **корулдатып коңурук тартып жатат** он храпит громко, раскатисто.

корум I груда больших камней, отвалившихся от скал; **тоо башынан келип калган корум таштар** камни, свалившиеся с вершины горы; **койлорун союп короодон, корум кылып кырышты** *фольк.* порезав начисто овец, что в загоне, их оставили лежать, как груду камней; ◇ **корум айдагыр!** *или* **корум болгур!** пропади! (*проклятие по адресу овец*).

корум II *р. южн.* хром (*кожа*).

корумда- заваливать большими камнями (*см.* **корум** I); **корумдап кой-** похоронить (*покойника*), сложив могилу из больших камней на поверхности земли (*когда нет возможности выкопать могилу*); **корумдап койдур-** *понуд. от* **корумдап кой-**; **корумдап бекин-** прятаться за большой камень; **жайып салып торлорун, таш корумдап бекинет** *фольк.* (*охотник*) раскинув сеть, прячется за большие камни.

корумдаш- *взаимн. от* **корумда-.**

корун- 1. чувствовать неловкость, чувствовать приниженность, стесняться (*напр. своей бедности*); **сүйлөй бер, кандай кебиң бар? сүрдөнүп, уулум, корунба** *стих.* говори, говори; что ты хочешь сказать? не стесняйся, сын мой; 2. остерегаться, искать спасения, прятаться, затаиться; **азамат болсоң, эр жигит, ардактуу иштен корунба** *фольк.* если ты, храбрый парень, (*действительно*) молодец, не прячься от почётного дела; **короонон чыгып сен келсең, корунуп калчу мен эмес** *фольк.* если ты выйдешь со своего двора (*на свидание ко мне*), то я не из тех, кто прячется.

корунгансы- *уподоб. от* **корун-** 1. как бы стесняться; **байлардын аппак үйлөрүнөн корунгансып, топ-топ кара алачыктар турат** стоят группки бедных юрт, будто стесняясь белых-белых юрт богачей; 2. как бы остерегаться.

корунгуч всегда опасающийся *чего-л.*; **жолдошторуна сырын айтпаган коркок, корунгуч** он трус, боязливый, друзьям своих секретов не выдаёт (*букв.* не говорит).

корустон *то же, что* **корстон.**

корут- I *понуд. от* **кору-**; **корукчу коюп, коруттук** мы поставили сторожа и поручили (*ему*) охранять (*участок*); **чымчык корут-** пугать воробьёв (*охраняя посев*); **бөдөнөдөй коруттуп** вынудив пугливо (*букв.* как перепёлку) прятаться.

корут- II: **корутуп айт-** резюмировать, делать вывод, делать заключение; **сөзүндү корут** закругляйся, делай свои выводы.

корутунду заключение, вывод; **корутунду чыгар-** сделать вывод; **корутунду сөз** заключительное слово; **корутундуга кел-** прийти к выводу, к заключению; **айыптоо корутундусу** обвинительное заключение.

корутундула-: корутундулап айтканда суммируя сказанное, в заключение (*можно сказать*).

корутуу *и. д. от* **корут-** I.

коруу *и. д. от* **кору-.**

коруш I *южн.* ещё больше, и того больше; **«кой» десе, коруш алган** *погов.* ему говорят «брось!», а он и того хуже; **корушу болот тамактын, кошуп салсаң туз жакшы** *фольк.* пища станет лучше, если подложишь соли; **алыш-коруш** *см.* **алыш** II; **эриш-коруш** *см.* **эриш** I.

коруш- II *взаимн. от* **кору-.**

корчулук *то же, что* **кордук; корчулук түштү башыма** *фольк.* на мою голову свалилась беда.

косек *ир.* (*ср.* **чанак** 2) коробочка хлопка; **косектер ачыла баштады** коробочки хлопка начали раскрываться.

космодром космодром.

космонавт космонавт.

космонавтика космонавтика.

космополит космополит.

космополитизм космополитизм.

космос космос.

космостук космический; **космостук ракета** космическая ракета; **космостук мейкиндик** космическое пространство.

костюм костюм.

косынка косынка.

котельный: котельный цех котельный цех.

котельщик *тех.* котельщик.

котоло- сгрудиться, столпиться, собираться большой толпой, быть во множестве.

котолот- *понуд. от* **котоло-**; **котолотуп кол жыйып** *фольк.* собрав большое войско.

котолош- *взаимн. от* **котоло-.**

котон I (*или* **котон жара**) сифилис.

котон II *южн.* скотный двор.

котон III: **мар котон** *см.* **мар** 2.

котор- 1. переворачивать, перемещать; **жер котор-** переехать в другое место, переменить место жительства; **жер которуп, из жашырып кетти** переменив место жительства, он замёл следы; **тоодой болгон Оторду томуктай бала которду** *фольк.* великана Отора маленький мальчик победил (*свалил с коня*); **ат которуп мин-** ездить на сменных лошадях; 2. *то же, что* **которуштур-**; **коктудан кармап койчусун, которуп тилге кандык биз** *фольк.* поймав в ложбине его овчара, мы подробно рас-

спросили его; **Кошой кепти которуп** *фольк.* Кошой ещё и ещё раз повторял; **3.** переводить (*с одного языка на другой*).

котормо переведённый; перевод (*с одного языка на другой*).

котормочу переводчик-профессионал (*ср.* **тилмеч**).

которт- *понуд. от* **котор- 1.** заставить перевернуть, заставить переместить; **жер которт-** заставить переменить место жительства, переселить; выслать (*из данной местности*); **2.** заставить перевести (*на другой язык*).

котортуу *и. д. от* **которт-**.

которул- *страд. от* **котор- 1.** быть переворачиваемым, перемещаемым; переворачиваться, перемещаться; **2.** переводиться (*с одного языка на другой*).

которулуш I *и. д. от* **которул-**; **жер которулушу** *уст.* земельная реформа.

которулуш- II *взаимн. от* **которул-**.

которун- *возвр. от* **котор- 1**; **кийим которунуп, жеңилдене баштады** переодевшись, он почувствовал облегчение.

которуу *и. д. от* **котор- 1.** переворачивание, перемещение; **2.** перевод (*с одного языка на другой*).

которуучу *уст.* переводчик.

которуш I *и. д. от* **котор- 1.** переворачивание, перемещение; **2.** перевод (*с одного языка на другой*).

которуш- II *взаимн. от* **котор-**.

которуштур- *понуд. от* **которуш- II** перемещать, переселять; **которуштуруп айдоо** *или уст.* **которуштуруп себүү** севооборот; **которуштуруп сура-** расспрашивать досконально, выпытывать.

которуштуруу *и. д. от* **которуштур-** перемещение, переселение, переброска.

котос *то же, что* **топоз**.

котур I чесотка, парша; **котур — колдон, жоор — жолдон** *погов.* чесотка от руки (*приключается*), а ссадина (*на спине верхового животного*) от пути; ◇ **котур ташы койнунда** у него камень за пазухой; **котур сөз** каверзное слово, речь с подвохом; **суу котур** ряска (*водяное растение*).

котур II *р. сев. ист.* хутор.

котурепей *название птички*; **котурепей, доңкулдак, ала тамак чыйпылдак** *фольк.* **котурепей**, дятел, пестрошеяя овсянка.

котурлан- заболеть чесоткой, опаршиветь.

котуш *чуйск. то же, что* **кош ууч** (*см.* **ууч**).

кофта кофта.

коч *то же, что* **кош IV**.

кочегар кочегар.

кочегарка кочегарка.

кочкор 1. баран-производитель (*в этом значении без надобности стали употреблять кальку с русского* **өндүргүч кочкор**); **кочкор сал-** *или редко* **кочкор агыт-** *см.* **сал- VI 6**; **кочкор сүзүштүрүү** устраивать бой баранов; **2.** *перен.* (*о человеке*) вожак; смельчак; **кочкор кылып ал-** сделать своим вожаком; ◇ **кочкор мүйүз** улитка; **кочкор тумшук** *см.* **тумшук 1**.

кочкорок 1. молодой нехолощёный баран (*в тот период, когда его ещё не используют в качестве производителя, а только определяют для этого*); **2.** *южн. вид узора на паласной попоне.*

кочку (*в эпосе*) аульный старшина (*у калмыков*).

кочкул (*или* **кара кочкул**) тёмно-красный, тёмно-вишнёвый; **кара кочкул кан** тёмно-красная кровь; **кочкул чай** крепкий чай; ◇ **кара кочкул түтүн** густой дым.

кочкулдан- стать тёмно-красным.

кочууч, кочуush *то же, что* **кош ууч** (*см.* **ууч**).

кочуушта-, кочушта- *см.* **уучта-**.

кочуш *то же, что* **кочууч, кочуush**.

кош I *ир.*: **кош бол-** радоваться, быть в хорошем, весёлом настроении; **убакты кош** довольный, радостный, весёлый; ◇ **кош көңүлдүк** благодушие; **кош келипсиз!** (*вежливо к одному*) *или* **кош келипсиздер!** (*вежливо ко многим*) добро пожаловать!; **кош!** прощай!; **кош, аман бол!** прощай, будь здоров!; **кош-бош айтышып** прощаясь и желая друг другу здоровья; **кымыз менен кошуңар кандай?** а как вы насчёт кумыса (*не желаете ли*)?

кош II 1. пара; парный, двойной; **кош сөз** *грам.* парное слово; **кош бийлик** двоевластие; **кош буйрук** *грам.* взаимная форма глагола; **кош өгүз** *или* **кош оопас** *тяньш.* 1) пара волов; 2) **Кош Өгүз** *или* **Кош Оопас** (*в народной астрономии предположительно*) Кастор и Поллукс; **кош колдоп** двумя руками, обеими руками (*ещё прим. см.* **кошок I 1**); **2.** *уст.* соха *или* плуг вместе с упряжкой и животными (*их обычно было два*); **жалгыз өгүз кош болбойт** *погов.* из одного вола упряжки не получится; **кош чыкты** начали пахать; пахота началась; **кош чыгар-** начинать пахать; **кошко жүрмө** *южн.* четырёхлетний вол; **ат кош** *талас.* плуг; **бир кош** *южн.* 1) *ист.* количество земли, которое можно обработать одной упряжкой; 2) мера земли около двадцати соток; ◇ **кош аттабай кылбайсың** ты ничего не делаешь без того, чтобы не привлечь ещё кого-нибудь к работе (*букв.* не спарив коней); **кош кирпик** густые сросшиеся брови; **кош ооз** *см.* **ооз 2**.

кош III 1. временная юрта (*маленькая юрта, в которой временно живут рабочие, или юрта, используемая во время дальних перекочёвок или* (*раньше*) *во время походов*); **жалаң от, жайдак кош** налегке, без обременительной поклажи, имея при себе только самое необходимое; **2.** кош, кочевой лагерь; кочёвка со всем её имуществом; **кош башкарган эр Ыбыш** *фольк.* глава коша — богатырь Ыбыш; **байтак жолдон кош келет, байтал минген кыз келет** *фольк.* из далёкого пути кочёвка идёт, на кобылице девица едет; **кош арт-** навьючивать имущество коша; **бир күлүк, бир жоргого кош артып алып** навьючив имущество на скакуна и иноходца; **кош чеч-** развьючивать животных коша; **3.** *ист.* воинский отряд, отдельная часть войска; **кош башына бир бээден «ай туяк» деп чалышты** *стих.* на каждый отряд зарезали по жертвенной кобылице; **4.** группа людей, имеющих общее задание (*напр. на общественной стройке*); ◇ **кош-колоң** *см.* **колоң III**.

кош IV тря! (*окрик на овцу*); **«кош-кош!» десе, куяңкы кой кошокко кошулат** *погов.* если прикрикнуть, то и упрямая овца к привязи подойдёт.

кош- V 1. прибавлять, добавлять; присоединять, спаривать; **эр Курманбек баатырга Канышайды кошомун** *фольк.* (*девицу*) Канышай я соединяю с богатырём Курманбеком (*т. е. выдам её за Курманбека*); **кошкон май** кушанье из толокна, смешанного с топлёным маслом (*иногда добавляется мёд*); **2.** *этн.* дарить в помощь жениху при уплате калыма *или* устроителю пира; **алдыбыз карадан, артыбыз койдон кошумчабызды кошток** те из нас, кто побогаче, — по корове, а кто победнее, по овце подарили; **акча кош-** одаривать (*оказывать помощь*) деньгами; **3.** запрягать, впрягать; **4.** *в отриц. обороте* приказать, поручить, позволить; **доктор туруп жүрүүгө кошподу** доктор не велел (*больному*) ходить; **5.** *этн.* (*о женщинах*) оплакивать в стихах (*умершего или невесту, когда её отправляют в аул жениха*); упоминать в песне; **«катынын кошуп ыйлайт» деп, калктан жаман уялам** я очень стыжусь людей, которые скажут, что он, мол, оплакивает жену (*мужчине не положено*); **6.** подражать, имитировать; **кукуктун тоошуна өз тоошун жакшы кошот** он хорошо имитирует голос кукушки; ◇ **ар кошкон** неодинаковый, разный; разноплемённый, разношёрстный; **биздин колхоздо ар кошкон эл бар** в нашем колхозе есть разный народ (*разных племён,*

разных национальностей); **кошуп жазуу** *грам.* слитное написание; **баш кош-** *см.* **баш.**

кошамат *то же, что* **кошомат.**

кошаяк тушканчик.

кошколдо-: кошколдоп (кош колдоп) двумя руками, обеими руками; **кымызды кошколдоп сунат** кумыс подают (*предлагая гостю*) двумя руками (*а не одной, что считалось бы невежливым*); **кошколдоп тосуп алды** он встретил, подав для пожатия обе руки (*подавать одну руку киргизы стали после революции, восприняв это от русских*).

кошкондук: баш кошкондук *см.* **баш.**

кошконсу- *уподоб. от* **кош-** V как бы присоединить, как будто присоединить; **жанын жанга кошконсуп** как бы душу свою с его душой соединив, как бы душой отдавшись.

кошкошто-: кошкоштоп 1) попарно; 2) посменно (*делая то одно, то другое*); **кошкоштоп кийип суусар бөрк** *фольк.* меняя куньи шапки (*напр. надевая одну дома, другую на людях*).

кошкур- (*об испугавшейся лошади*) храпеть; **аттары кулактарын тикирейтип, кошкуруп тура калды** их кони, навострив уши, захрапели и остановились.

кошкурт- *понуд. от* **кошкур-** пугать (*лошадь*), вызывая храп.

кошкурук храп (*испугавшейся лошади*); **кошкурук ат-** храпеть; **кер ат, кошкурук атып, башын көтөрүп алды** карий конь захрапел и поднял голову.

кошмо 1. объединённый; **кошмо жыйналыш** объединённое собрание; **кошмо заседание** объединённое заседание; **2.** *уст.* федеративный; **кошмо республика** федеративная республика; **3.** соединение, место соединения; **омурткамдын кошмосу бул бурут найза сайганда бөлөк-бөлөк бөлүндү** *фольк.* когда этот киргиз вонзил копьё, соединение моих позвонков разделилось на части; ✧ **кошмо сүйлөм** *грам. уст.* сложное предложение.

кошмок *одна из пород верблюдов*; ✧ **кошмок сөз** *грам.* парное слово (*типа* **көк мээ, ак мыя, кызыл мыя**).

кошмоктош- *южн.* связывать попарно, по двое (*напр. овец*).

кошмон *вид ястреба* (*на груди имеет сплошную поперечную полосу*).

кошо 1. вместе, совместно; **сени менен кошо барам** я отправлюсь с тобой; **таң менен кошо ойгон-** просыпаться с рассветом; **алганы менен кошо карысын** (*свадебное пожелание молодожёнам*) пусть состарятся вместе (*т. е. пусть доживут вместе до старости*); **2.** вдобавок, добавочно; **суусаганга кымыз бер, сураганга кошо бер** *погов.* жаждущему дай кумыса, просящему дай добавочно.

кошок I 1. ряд овец, коз, связанных за шею друг с другом; **коркконго кош көрүнөт, кошогу менен беш көрүнөт** *погов.* у страха глаза велики (*букв.* испугавшемуся (*всё*) двойным кажется, а с тем, что к нему привязано, пятерным кажется); **2.** *перен.* жена.

кошок II *этн.* заплачка, причет (*оплакивание в стихах умершего или невесты, когда её отправляют в аул жениха*).

кошокөр *ир. то же, что* **кошоматчы.**

кошокто- 1. привязывать (*овец*) друг к другу за шею; **2.** петь; сочинять песню.

кошоктолуу привязанные друг к другу за шею; **кошоктолуу кош** музоо 1) два телёнка, привязанные друг к другу за шею; 2) *название созвездия* (*в народной астрономии*).

кошоктош- *взаимн. от* **кошокто-; кошоктошкон алма** яблоки, растущие парами *или* по несколько штук вместе.

кошокчу *этн.* женщина-импровизатор, слагающая **кошок** (*см.* **кошок II**); плакальщица.

кошокчул *этн.* любительница слагать **кошок** (*см.* **кошок II**) и петь их (*прим. см.* **ойношчул**).

кошолонт-: кошолонтуп ырда- петь красиво, приятно, с переливами.

кошолоңдуу резвый; **кошолоңдуу тору атты койго жеткис кылды эле** *фольк.* резвого гнедого коня он довёл до того, что тот не поспевает (*даже*) за овцой.

кошомат *ир.* **1.** комплимент, лесть; подхалимство; лицемерие; **кошомат кыл-** льстить, подлизываться; **кошомат кой сойдурат** *или* **кошоматка кой соёт** *погов.* подхалимство заставляет овцу резать (*чтобы угодить*); **2.** уважение, почёт; **кээ бирөөн карасаң, кошоматка ат берди** *фольк.* на иных посмотришь — дали (*им*) коней, чтобы почтить.

кошоматта- льстить, подлизываться, подхалимничать.

кошоматтык *то же, что* **кошоматчылык.**

кошоматчы льстец, подлиза, подхалим; лицемер; **кошоматчыга кой сойдурба** *погов.* не позволяй подхалиму резать овец (*от услужливости он зарежет лишних*).

кошоматчылык льстивость, подхалимство.

кошто- 1. взять (*лошадь*) в качестве запасной (*для смены или на убой при дальнем пути*); **бир ат коштоп, бир ат минет** он садится на одну лошадь, а другую берёт в качестве запасной; **2.** вести лошадь в поводу так, чтобы она шла голова в голову с той, на которой сидишь, *или* взять за повод лошадь другого седока и вести; **коштоп** 1) парами, попарно; 2) посменно, сменяя; **коштоп кий-** надевать меняя (*напр. шапку — одну дома, другую на людях*); **3.** *перен.* поддакивать, поддерживать чужое суждение; **ошону айтсаң, — деди абышкасынын сөзүн кемпири коштоп** вот ведь как,— сказала старуха, поддакивая своему старику; **менин сөзүмдү жакшы коштодуң** ты хорошо меня поддержал (*букв.* поддержал мои слова); **4.** *перен.* вторить, подпевать; аккомпанировать; **бири баштап, бири коштоп ырдашат** поют так, что один запевает, а другой подпевает.

коштов *южн.* пригоршня.

коштол- *страд. от* **кошто-.**

коштоло-: коштолоп *южн.* пригоршнями.

коштолуш- 1. быть в паре *с кем-л.*, сопутствовать друг другу; **2.** *перен.* сблизиться, сдружиться; **коштолушуп калыптыр Алмамбет, Чубак эки шер** *фольк.* сдружились два богатыря: Алмамбет и Чубак.

коштонду 1. *то же, что* **коштоо I 2**; **2.** *перен.* придаток; прибавка.

коштоо I 1. *и. д. от* **кошто-**; **2.** запасная верховая лошадь (*при дальних переездах для смены или на убой*); **колдун баарын аткарып, коштоосуна ат алып** *фольк.* всё своё войско на коней посадив, запасных коней взяв; **коштоодон семиз бээ союп, өргүп жатып алышып** *фольк.* зарезав жирную кобылу из запасных, они остановились на днёвку.

коштоо II *южн. то же, что* **коштов.**

коштот- *понуд. от* **кошто-** заставить вести (*в поводу*) запасную лошадь; **аттарын мага коштотту** он дал мне вести своих запасных коней; **бир күлүктү мингизди, бир күлүктү коштотту** *фольк.* на одного скакуна он посадил (*его*), а другого дал в качестве запасного; **өзүнүн атын бошотуп, жолдошуна коштотуп** *фольк.* своего коня он освободил (*слез с него*) и поручил вести своему спутнику.

коштош I участвующий *с кем-л.* в караване, в перекочёвке; **ал менин коштошум** он находится в одном со мной караване; он кочует вместе со мной.

коштош- II 1. прощаться; **түбөлүккө коштошуп калдык** мы распростились навсегда; **коштошордо** на прощание; **2.** желать добра; **жакшы менен дос болсоң, өлгүчөктү коштошот** *погов.* если подружишься с хорошим (*человеком*), то он до самой смерти будет желать тебе добра.

коштош- III *взаимн. от* **кошто-**; **ат коштош-** помогать вести (*в поводу*) лошадь.

коштоштур- *понуд. от* **коштош-** II заставить распроститься; **ата-энесин коштоштурбай** не дав родителям проститься.

коштоштурул- *страд. от* **коштоштур-** быть соединёнными, связанными попарно (*прим. см.* **байланыштырыл-**).

коштошуу 1. *и. д. от* **коштош-** II прощание, расставание; 2. прощальная песня.

коштук I 1. парность; 2. *южн.* двустволка.

коштук II: **көңүл коштук** *см.* **көңүл.**

коштур- *понуд. от* **кош-** V заставить присоединить; ✧ **баш коштур-** объединить, собрать вместе *кого-л.*; **карылардын башын коштуруп, акыл сурадым** созвал я стариков и попросил у них совета.

коштуруу *и. д. от* **коштур-.**

кошубак *ир.-ар.* весёлый, довольный; **кошубак кылып** порадовав, доставив удовольствие.

кошубактан- стать весёлым, довольным.

кошул I: **кошул-ташыл** перемешанный, перепутанный; являющийся добавкой; **кошул-ташыл бол-** перемешаться, перепутаться; **кошул-ташыл болуп жатат** одно на другое набегает, одно другому мешает; и без того трудно, а тут ещё вдобавок; **бир окуяга дагы бир окуя кошул-ташыл болуп жатат** ещё не успело одно событие закончиться, как возникло другое; **коноктордун үстүнө туугандар келип, кошул-ташыл болуп кетти** помимо гостей ещё и родственники прибыли (*и так было трудно, а тут ещё эти вдобавок*); **кошул-ташыл үндөр** добавочные, дополнительные, примешавшиеся звуки; **мага баары кошул-ташыл болуп келип, таасирлентип, жүрөгүмдү козгоп жиберди** всё (*это*) вместе подействовало на моё воображение и взволновало сердце.

кошул- II *возвр.-страд. от* **кош-** V присоединяться, соединяться; прибавляться; **эки тоо кошулбайт, эки эл кошулат** *погов.* две горы не сойдутся, а два народа сойдутся; **атадан кошул-** сходиться родством в *каком-л.* поколении; **ал экөөбүз же сегизинчи, же тогузунчу атадан кошулабыз** наше с ним родство сходится в восьмом или в девятом (*восходящем*) поколении; **жолдон кошул-** 1) присоединиться, пристать в пути; 2) *перен.* временно примкнуть к кому-л. *или* к *какому-л.* течению, направлению; ✧ **өлгөндөргө кошул-** отправиться к праотцам.

кошулуу *и. д. от* **кошул-** II присоединение, соединение.

кошулуучу 1. присоединяющийся; 2. *мат.* слагаемое.

кошумча 1. добавочный, прибавочный, дополнительный; побочный; добавка; добавление; **кошумча продукт** *эк.* побочный продукт; **кошумча нарк** *эк.* прибавочная стоимость; **кошумча өмгек** *эк.* прибавочный труд; **кошумча докладчы** содокладчик; 2. *этн.* помощь жениху при уплате им калыма *или* устроителю пира в его расходах; 3. *этн.* подарки, как часть калыма (*от родителей жениха в первое его посещение родителей невесты; последние в свою очередь отдаривали родителей жениха, получая для этого помощь от своих родственников*).

кошумчала- 1. добавлять, дополнять; 2. *этн.* помогать жениху в расходах при уплате им калыма *или* устроителю пира (*см.* **кошумча** 2).

кошумчалан- *возвр. от* **кошумчала-.**

кошумчалаш- *взаимн. от* **кошумчала-** быть добавкой, приложением.

кошумчалоо *и. д. от* **кошумчала-.**

кошун *то же, что* **кошуун.**

кошуна сосед; соседний; **кошуна улуттар** соседние народы.

кошуналык 1. соседство; 2. добрососедские отношения.

кошунду 1. что-либо присоединившееся; 2. *мат. уст.* сумма.

кошуу *и. д. от* **кош-** V 1. прибавление, добавление; присоединение; 2. *мат.* сложение; **топтоп кошуу** сложение группами; 3. приказание, поручение; ✧ **кошуусу менен** *муз.* в сопровождении, под аккомпанемент; **оркестрдин кошуусу менен** в сопровождении оркестра.

кошуун войско (*обычно большое*); **жүзгө чейинкини «жасоо» дейт, миңге чейинкини «кол» дейт, миңден ашыгын «кошуун» дейт** до ста (*человек*) называется **«жасоо»**, до тысячи называется **«кол»**, а свыше тысячи называется **«кошуун»**; **басыз, чоролордун колу өтө көп, кол эмес кошуун болуптур** войско (*родов*) басыз и чоро многочисленно, уже стало не кол, а **кошуун.**

кошууч *то же, что* **кош ууч** (*см.* **ууч**).

кошуучта- *то же, что* **кош уучта-** (*см.* **уучта-**).

кошчу 1. сопровождающий в пути; 2. (*точнее* **ат кошчу**) стремянный (*на обязанности которого лежит уход за лошадьми в пути*); **атайлап кошчуң болбосо, жүгөнүң алып, атка бар** *погов.* если у тебя нет стремянного, бери своё седло и иди к коню; **жаманга башчы болгончо, жакшыга кошчу бол** *погов.* чем быть начальником над дурными, лучше быть стремянным у хорошего; 3. пахарь.

коюл- I *возвр.-страд. от* **кой-** II; **алдына коюлган аштан ооз тийген жок** он (*даже*) не попробовал поставленного перед ним кушанья; **көргө коюл-** быть похороненным (*букв.* положенным в могилу); **көргө коюлган күнү** в день похорон; ✧ **жол коюлбасын!** не допускать!, не должно быть допущено!

коюл- II: **көзү коюлуп турат** у него глаза закрываются, у него веки отяжелели (*от изнеможения или когда сон одолевает*).

коюлжу- густеть; **жер бетинин жашыл ыраңы жумурткanын сары түсүндөй коюлжуган** зелёная трава на земле стала густо-жёлтой, как желток яйца.

коюлуу *и. д. от* **коюл-** I; **коюлууга керек** должно быть поставлено.

коюн I (**койну, койнуң, койнум** *и т. д.*) 1. пазуха; место между грудью и сложенными на груди руками; **акчаны койнуна салып алды** он положил деньги себе за пазуху; **койнуңан төгүлсө, кончуңа** *погов.* если из твоей пазухи просыпалось, то в твоё (*же*) голенище (*у тебя же или у твоих близких останется*); 2. объятия; **койнумда жаткан бала** ребёнок, который спит со мной (*букв.* который лежит в моих объятиях); **баласын койнуна алып жатат** своего ребёнка она кладёт спать с собой; **коюнга салар** *этн. один из добрачных эпизодов посещения женихом невесты: родственницы невесты приводили её к жениху в специально поставленную юрту и оставляли там на ночь*; 3. (*в народной астрономии*) время, когда Плеяды (*см.* **Үркөр**) и луна, сближаясь, минуют друг друга; ✧ **койнуна котур таш катып жүрөт** он держит камень за пазухой; **жашы кимдин койнуна?** кто повинен в её слезах?; **ысык жаш койнума толот** я заливаюсь горючими слезами; **башыңды койнуңа катып калдың** ты (*от стыда*) голову опустил; **ич-койнуна кир-** *или* **коюн-колтугуна кир-** влезть *кому-л.* в душу, втереться *кому-л.* в доверие; **коюн-колтугуна кирип алды** он втёрся к нему в доверие; **коюн-колтук алыш-** 1) обниматься (*перекинув правую руку через плечо, а левую пропустив под мышку друг другу*); 2) бороться (*хватая друг друга правой рукой через плечо, а левой — под мышку*); **кубанычым койнума батпайт** (я) вне себя от радости; **коюн-кончу акчага толуп кеткен** *или* **коюн-кончунун баары эле акча** у него полным-полно денег; **кара коюн** *название игры.*

коюн- II *южн. возвр. от* **кой-** II.

коюнда- положить себе за пазуху; **ак сакалын коюндап** *фольк.* заткнув свою (*длинную*) белую бороду за пазуху (*чтобы не мешала*).

коюндаш- *взаимн. от* **коюнда-** держать друг друга в объятиях; **коюндашып жат-** лежать обнявшись.

коютмак *южн.* питьё из айрана, смешанного со свежим молоком.

коюу I густой; **коюу чай** густой (*крепкий*) чай; **коюу чаң** густая пыль; **коюу түн** тёмная ночь; **коюу тынчтык** абсолютная тишина; ✧ **көзү коюу тарткан** у него глаза отяжелели (*ко сну клонит*).

коюу II *и. д. от* **кой-** II; **дабышка коюу** голосование, баллотировка; **өлгөн атасын коюуга келген кишилер** люди, пришедшие хоронить (на похороны) его умершего отца; ✧ **жол коюуга болбойт** нельзя позволить.

коюула- делать густым, сгущать; **жарманы коюулап куй** налей похлёбки (*см.* **жарма** I 3) погуще.

коюулан- *возвр. от* **коюула-** сгущаться, делаться густым; ✧ **көзү коюуланып отурат** его клонит ко сну.

коюулук густота (*напр. посадок, раствора, молока, но не леса, не населения*); **пахтанын коюулугу** густота (*посевов*) хлопка; **өсүмдүктөрдү ар түрдүү коюулукта өстүрүп** выращивая растения (*в условиях*) разной густоты.

коюучу *театр.* постановщик.

коюучулук *отвл. от* **коюу** II; **кызматка чыкпай коюучулук** невыход на работу.

коюш- *взаимн. от* **кой-** II; **кол коюш-** 1) совместно ставить подпись; 2) драться; **кол коюшуп калышты** они подрались; **унутуп коюшат** они забывают; **коюшканы кочкордой** *фольк.* стукались они друг с другом, как бараны (*лбами*).

кө *то же, что* **кө** (*см.* **аке** 3).

көбмө *то же, что* **көпмө**.

көбө *то же, что* **көбөө** I.

көбөй- делаться многочисленным, умножаться, увеличиваться количественно (*но не в объёме*); **он эсе көбөйдү** увеличилось в десять раз; **жоо качканда баатыр көбөйөт** *погов.* после рати много храбрых.

көбөйт- *понуд. от* **көбөй-** 1. увеличивать количественно; 2. *мат.* умножать.

көбөйттүр- *понуд. от* **көбөйт-**; **акыңды көбөйттүрүп берем** я прикажу (*или* добьюсь), чтобы тебе увеличили плату.

көбөйтүл- *страд. от* **көбөйт-** 1. быть увеличиваемым количественно, увеличиваться; 2. *мат.* быть умножаемым, умножаться.

көбөйтүлүү *и. д. от* **көбөйтүл-**.

көбөйтүлүүчү: көбөйтүлүүчүлөр *мат.* сомножители.

көбөйтүндү *мат.* произведение.

көбөйтүү *и. д. от* **көбөйт-** 1. увеличение количественное, численное; 2. *мат.* умножение; **көбөйтүү таблицасы** таблица умножения.

көбөйтүүчү *мат.* множитель; **түпкү көбөйтүүчү** *мат.* первоначальный множитель.

көбөйүү *и. д. от* **көбөй-**.

көбөл *то же, что* **көбөөл**.

көбөлө- *то же, что* **көбөөлө-**.

көбөлөк *сев. то же, что* **көпөлөк**; ✧ **кара көбөлөк** *миф.* злой дух, являющийся в виде девушки, одетой в чёрный **кементай** (*см.*), и с чёрной борзой собакой; **элди кара көбөлөк айдады** народ (*без всякой видимой причины*) в страхе ринулся бежать (*букв.* народ погнала чёрная **көбөлөк**).

көбөң вздутость, припухлость, рыхлость (*ожирение, которое может быстро исчезнуть*); **ат көбөң тартып калды** лошадь немного вошла в тело (*но это ненадёжно*).

көбөө I подшивка по краям полы и подола *или* по полям головного убора́ (*обычно — полоска чёрного бархата или плиса, реже — меховая оторочка*); **кара баркыттан көбөө карматып** отделав чёрным бархатом; **көбөөсү кундуз** выдровая оторочка.

көбөө II *то же, что* **көбөөл**; **көбөөсүнөн бийик жардын, үнү угулат бабыргандын** *стих.* из промоины высокого обрыва слышен голос сыча.

көбөөл вымоина, нора в береге, углубление в береге, в камнях, во льду; **жардын көбөөлүндө жашырынып** спрятавшись в береговую вымоину; **суунун көбөөлү** вымоина в береге, подмытый берег; **муздун көбөөлүнө түшүп кетти** он провалился под лёд (*напр. в прорубь или в полынью*).

көбөөлө- 1. отделывать края полы, подола *или* поля головного убора (*см.* **көбөө** I); **суусар тебетей, баркут көбөөлөгөн тон** кунья шапка, отделанный бархатом тулуп; 2. проходить по краям в виде бордюра, каймы; **теректер көбөөлөгөн канал** канал, по берегам обсаженный тополями.

көбөөлөт- *понуд. от* **көбөөлө-**; **башында кара саксак менен көбөөлөткөн малакай** на голове у него малахай, отороченный чёрным мехом саксака (*см.* **сансан**); **кара баркыт менен көбөөлөткөн** ак калпак белый колпак, отделанный чёрным бархатом (*киргизская национальная мужская шапка*).

көбөөн *сев. женск.* раб.

көбөөрү- 1. вздуться, вспухнуть; 2. *перен.* ожиреть; **көбөөрүгөн жылкыны катуу айдап салбаңар** *фольк.* жирных коней вы быстро не гоните.

көбөөрүт- *понуд. от* **көбөөрү-**.

көбөөт *то же, что* **көбөөл**; **көбөөткө жатып ал-** залечь в нору, в вымоину.

көбүк пена, накипь; **кирген буурадай көбүгүн буртулдатып** испуская (*изо рта*) клубы пены, будто верблюжий жеребец в ярости.

көбүктө- пениться; кипеть и пениться; **ат көбүктөп туруптур** лошадь стоит в пене.

көбүктөн- *возвр. от* **көбүктө-** пениться, покрываться пеной, накипью.

көбүктөт- *понуд. от* **көбүктө-** пенить, вспенивать.

көбүн: азын-көбүн *или* **көбүн-азын** *см.* **аз** I.

көбүнесе *то же, что* **көбүнчө**.

көбүнчө большей частью, по большей части.

көбүңкү слегка вздувшийся, вспухший; **көбүңкү тарт-** 1) вздуться, вспухнуть; **ой көлтөгүм, көлтөгүм, көбүңкү тарткан чөнтөгүң** *стих.* ой, толстяк мой, толстячок, вздулся твой карман (*набил ты его деньгами*); 2) *перен.* заважничать, возгордиться; **көбүңкү тарткан кезим бейм, кубанчым бойго батпады** *стих.* то было, видимо, время, когда я заважничал, был вне себя от радости.

көбүр- пениться; **бозо көбүрүп атат** буза пенится; **оозу көбүргүчө сүйлөчү эле** он обычно говорил без умолку (*букв.* говорил до того, что рот вспенивался); **көбүрүп-жабырып** 1) сильно пенясь; **сүт көбүрүп-жабырып ташып кетти** молоко вспенилось и сбежало; 2) *перен.* заносчиво, грубо; не зная удержу; **көбүрүп-жабырып, өз кыздарын жемелешет** они грубо бранят своих дочерей; **көбүрүп-жабырып турган кези** то было время, когда он удержу ни в чём не знал.

көбүргөн 1. лук горный; 2. ногтоеда.

көбүргөндүү поросший горным луком; **көбүргөндүү бет** поросший горным луком склон.

көбүргөнсү- *уподоб. от* **көбүр-** как бы пениться, будто пеной покрываться; **бак-дарakты каптап бубак, көбүргөнсүп дүпүйүп турат** *стих.* изморозь покрыла деревья, стоят они, будто вспенившиеся бугры.

көбүрө *южн. то же, что* **чайдоос**.

көбүрсү- *уподоб. от* **көбүр-** принимать вид пены.

көбүрт- *понуд. от* **көбүр-**; **оозун көбүртүп** (*говорить*) преувеличивая, с бахвальством (*букв.* вспенивая свой рот).

көв *ир. южн.* яма.

көвө- *южн.* копать, рыть яму.

көвлөт- *южн. понуд. от* **көвлө-**; **өз көрүмдү өзүмө көвлөтүп жатыпты** он заставляет меня рыть самому себе могилу.

көвлөч *южн. то же, что* **сузгу**.

көвөк *южн.* [**көвэк**] дупло.

көгала *то же, что* **көк ала**) *см.* **ала** 1, **көк** II 6).

көгөн овцевязь (*состоящая из длинной верёвки* — **кежи**, *см. и привязанных к ней коротеньких верёвок* — **буурчак**, *см.*); ◇ **жез кемпирдин көгөнү** *то же, что* **көк желе** (*см.* **көк** II 2).

көгөндө- привязать на овцевязь (*см.* **көгөн**); **көгөндөгөн козудай тизил-** расположиться стройными рядами (*букв.* как ягнята на **көгөн'е**).

көгөндөл- *страд. от* **көгөндө-** быть привязанным на овцевязь (*см.* **көгөн**); **кырка көгөндөлүп жаткан он бештей окшош ак козулар** привязанные в ряд голов пятнадцать одинаково белых ягнят.

көгөндөт- *понуд. от* **көгөндө-** заставить привязать на овцевязь (*см.* **көгөн**).

көгөндөш- *взаимн. от* **көгөндө-**.

көгөөн слепень; **көгөөндөн бий койсоң, көтөнүңдү оюп жейт** *погов.* если слепня поставишь бием (*см.* **бий** II), он тебе прямую кишку выест; ◇ **башы жок бака, көзү жок көгөөн** полное безначалие и полный беспорядок (*букв.* безголовая лягушка, безглазый слепень).

көгөр- I **1.** синеть, зеленеть; **нан көгөрүп калды** хлеб позеленел (*покрылся плесенью*); **ок тийген жердин айланасы көгөрүп калган** вокруг того места, куда (*в тело*) попала пуля, посинело; **2.** прорастать, давать ростки, приниматься (*о растении*); **жаан жаап эгин көгөрдү** прошёл дождь, и посевы пошли в рост; **3.** *перен.* развиваться, преуспевать, процветать; **суу менен жер көгөрөт, эл менен эр көгөрөт** *погов.* водою земля зеленеет, народом молодец славится (*букв.* процветает); **узарба! көгөрбө, какмар!** чтоб тебе не видеть добра, замазуля!; **көгөрө турган жигит** парень, из которого выйдет толк; **агарып-көгөр-** *см.* **агар-** II.

көгөр- II упрямиться, противиться; ◇ **о, көгөргөн!** *или* **о, көгөргөн көк!** ух ты, упрямец!; **көгөрүп-татарып** *см.* **татар-**.

көгөрт- *понуд. от* **көгөр-** I.

көгөрүңкү слегка посиневший; **көгөрүңкү тарт-** слегка посинеть; **көгөрүңкү тарткан эрин** слегка посиневшие губы.

көгүлдүр синеватый, с просинью; голубоватый; **бети көгүлдүр** лицо у него серое, землистое.

көгүлжүм голубой, синий; **көздүн алдындагы көгүлжүм** синева под глазами.

көгүлөм *южн. то же, что* **көктөм**.

көгүлтүр *то же, что* **көгүлдүр**; **көгүлтүр асман** голубое небо.

көгүрчкөн *то же, что* **көгүчкөн**.

көгүчкөн голубь; **тынчтыктын көгүчкөнү** голубь мира.

көгүш голубоватый, синеватый; **көгүш көз** голубые глаза; **көгүш тартып, асман өңдүү түтүн чыгат, чубалып** *стих.* вьётся синеватый, небесного цвета дым; **кара көгүш** тёмно-голубой; **көгүш-кызгылт** *или* **кызгылт-көгүш** серовато-красный.

көдөө 1. ковыль-волосатик; **2.** болезненная опухоль (*у людей и скота; у лошадей её выжигают калёным железом*); **көтүнө көдөө чыккыр!** *бран.* болячка тебе в зад!

көжө 1. взвар пшена *или* пшеницы; **ууз көжө** кипячёное коровье молозиво с толокном и небольшим количеством соли; **жыл көжө** *или* **чоң көжө** *чатк. или* **нооруз көжө** *чуйск. то же, что* **оруздама**; **2.** *талас.* лапша; **3.** *южн. то же, что* **жарма** I 2.

көжөл- *то же, что* **көшөр-**; **ата-энеси да канчалык айтса, көжөлүп тил алышпайт** сколько бы (даже) родители ни говорили, они (*всё равно*) упрямятся и не слушаются; **келе жатат Тайтору, эрегишип, көжөлүп** *фольк.* (*на скачках конь*) Тайтору скачет, соревнуясь и упорствуя (*не желая поддаться*).

көз 1. глаз; **баш — акылдын кабы, көз — жандын айнеги** *погов.* голова — сосуд ума, глаз — зеркало души; **сол көз** левый глаз; **оң көз** правый глаз; **оң көзү** *перен.* его правая рука; **оң көзү болушкан эки жигити** два джигита (*см.* **жигит** 3) — его правая рука; **көздүн карасы** радужная оболочка глаза; **көздүн агы** белок глаза; **көзүнүн агы менен карады** он злобно, враждебно посмотрел (*букв.* посмотрел белками глаз); **көздүн чанагы** *или южн.* **көздүн кәсәси** глазная впадина, глазная орбита; **көзү чанагынан чыгып, өтө шашып кирет** он торопливо входит, глаза у него (*от испуга*) вылезли из орбит; **көздүн кареги** зрачок, зеница ока; **көздүн карегиндей сакта-** беречь как зеницу ока; **көзүнө ак түштү** у него на глазу появилось бельмо; **көзүнүн төбесү менен карады** 1) он посмотрел исподлобья; 2) он злобно посмотрел; **жөн эле көз менен** *или* **жөнөкөй көз менен** невооружённым глазом; **көздүн майы** жир глазного яблока; **көзүнүн майы түгөндү** (*о человеке и лошади*) он совершенно изнурился, отощал (*букв.* у него жир глаз иссяк); **ой, эки көздүн чарасы айрылган тура майынан** *стих.* ведь он совсем изнурён; **окуй берип, көзүмдүн майы** (*или* **көз майым**) **түгөндү** я столько читал, что глаза утомил; **көздүн майы түгөнгүчө кара-** все глаза проглядеть; **көзү караган жакка** куда глаза глядят; **көзүнчө** на его глазах, не скрывая от него; **көзмө-көз** лично (*букв.* с глазу на глаз); **аны менен көзмө-көз сүйлөштүм** я с ним разговаривал лично; **көз көрүнө** явно, открыто; **көз кыс-** подмигивать; **көзү тик** у него проницательный взгляд; **көз караш** *прям., перен.* взгляд; воззрение; **көз сал-** присматривать, ухаживать, заботиться; следить; **мен өлсөм, менин энеме көз сал** если я умру, то заботься о моей матери; **көз бол-** присматривать, зорко следить; **атыңа көз бол** присматривай за своим конём; **көзгө айт-** сказать в глаза; **көздөн кайып бол-** вмиг скрыться из виду, скрыться с глаз; **жүр, көздөн кайып бололу идём**, скорее скроемся; **бир көзүн аса, бир көзүн баса караган неме** (*о раскосом человеке*) у него один глаз на нас, а другой — на Арзамас; **өлгөн койдун көзүндөй** остекленелые глаза (*букв.* глаза, как у мёртвой овцы); **өзүн көз кылып туруп** в его присутствии, сделав так, чтобы он видел лично; **көз менен болжоп** прикинув на глаз; **көз жум-** 1) зажмурить глаза; 2) *перен. с предшеств. исх. п.* распроститься; **Нарындан көз жумдук** мы распростились с Нарыном; **көз жумду кылып** *перен.* махнув рукой (*будь, что будет*); **көз чаптыр-** окинуть взглядом; **көзгө атар** меткий стрелок (*букв.* в глаз стреляющий); **көз ат-** *южн.* смотреть жадно, с завистью; **көзгө көрүн-** 1) быть заметным, виднеться; 2) *перен.* выделяться (*среди других*); **көзүн албай** (он) не отрывая глаз; **көзүн албай карайт** он смотрит, не отрывая глаз; **көзгө илбей** совершенно не замечая, не придавая значения; **көз көрбөгөн рекорд** невиданный рекорд; **көздүн учунда вдали**, куда едва глаз достаёт; **осмо көз** *южн.* брови (*букв.* глаза), крашенные усьмой; **көзүң аккыр!** чтоб тебе ослепнуть!; **көзү аксын!** чтоб ему ослепнуть (*букв.* пусть вытекут его глаза)!; **көз таңмай** *или южн.* **көз байламай** жмурки (*игра*); **2.** ушко, петелька; узенькое отверстие; **ийненин көзү** 1) ушко иглы; 2) (*в сравнениях*) малейший; **ийненин көзүндөй гана жумуш калган** работы осталось очень мало (*букв.* с игольное ушко); **ийненин көзүндөй таасир эте албайт** не окажет ни малейшего влияния; **кулпунун көзү** замочная скважина; отверстие в замке, куда вставляется ключ; **3.** каждая из двух половин курджуна; **куржундун бир көзү** одна половина курджуна; **куржундун эки көзү толтура китеп, журнал, газеталар ала келди** он привёз полный курджун книг,

журналов, газет; **куржундун эки көзү тең шыкай толуп чыкты** обе половины курджуна наполнились до краёв; **4.** глазок (*напр. в кольце*); **5.** петля силка; **тузактын көзү сайын бирден кекилик** в каждой петле силка по одной куропатке; **тузакты кайра тартып, көздөрүн ондоп койду** опять натянув нить силков, он поправил петли; **6.** *южн.* вечея (*круглое отверстие в мельничном жёрнове*); **7.** сглаз (*в поверьях*); **көзү тийди** он сглазил; **бирөөнүн көзү болду** кто-то сглазил; **көкүлгө үкү тактырган, бирөөнүн көзү болор деп, көмүскөй жерге бактырган** *фольк.* чтобы кто-нибудь не сглазил, он приказал прицепить к чёлке (*коня*) перо филина и держать его (*т. е. коня*) в потайном месте; **8.** перекос (*в ткани*); **көзү бар экен, кыйшык айрылып жатат** есть перекос, криво рвётся; **9.** именно тот, то (*не подмена, не эквивалент*); **аттарынын көзүн берип** отдав (*возвратив*) их собственных коней (*а не замену*); **саткан жеринен койдун көзү таанылып, анын уурулугу чыгып калды** в тот момент, когда он продавал, (*хозяином*) была опознана овца, и факт его воровства обнаружился; **жоголгон аттын көзүн кармадым** я поймал (*нашёл*) пропавшего коня; **уурдалган буюмдардын көзү табылды** украденные (*именно те*) вещи нашлись; **атам менен энемдин как караган көзүмүн** *фольк.* именно я единственная надежда и опора своих родителей; ✧ **көзү кызарып кетти** *или* **көзү кызыл болду** он заважничал, возгордился (*букв.* у него глаза стали красные); **кийиктин жүргөн тоосу бийик болсо, көзү кызыл болот** *погов.* если гора, по которой ходит киик, высока, он важничает (*о человеке, который добился высокого положения или пользуется высоким покровительством*); **көз арт-** зариться; **көздөн уч-** быть объектом большого желания; **баласы көзүнөн учту** он с нетерпением ждёт своего сына; он тоскует о своём сыне; **көзүмөн учтуң** я тебя очень хотел видеть; **тарбыз көзүнөн учту** ему очень захотелось арбуза; **балык көз** блёстка; **сорпонун балык көз майы бар** на бульоне есть блёстки жира; **көз жар-** 1) (*о женщине*) родить, благополучно родить; **көз жарсаң, эми эр болсун балаң** если ты (*благополучно*) родишь, пусть сын твой будет молодцем; **менин көз жарып көргөн уулум** мой первый сын; 2) (*о ребёнке*) родиться; **таң аппак атып калган кезде бала көз жарды** когда совсем рассветало, ребёнок родился; **курсактагы бала аман көз жарса** если ребёнок, что во чреве, благополучно родится; **көз ачып көргөн бала** (*у матери*) первенец; **көзүмдү ачып, көргөн балам** мой первенец (*букв.* мой ребёнок, которого я, открыв глаза, увидела); **көзү жетти** он убедился; **көзү жетет** для него ясно; **көзү жетпейт** он не уверен; он не убеждён; **көз жеткирбей** точно не удостоверившись; **көзгө басар** заметный глазу; заслуживающий внимания; то, чем можно похвалиться; **көзгө басар жигит болуп калган уулу бар** у него есть сын — уже видный парень; **көзгө басар жалгыз боз үй жок эле** (*там*) не было ни одной юрты, которая бы бросилась в глаза (*т. е. хорошей*); **көрөйүн деген көзүм жок** глаза бы мои не глядели; смотреть-то противно; век бы не видал; **сени көрөйүн деген көзү жок** он тебя ненавидит; **көрөйүн деген көзү жок, айтайын деген сөзү жок** *фольк.* он ни видеть (*тебя*) не хочет, ни слова сказать (*тебе*); **көзүнө кара-** быть в зависимости, в зависимом положении *от кого-л.*; **баланчанын көзүнө карап турат** он зависит от такого-то; **көбү алардын көзүн карашат** многие находятся от них в зависимости; **көз каранды** зависимый *от кого-л.*; **көз каранды өлкөлөр** зависимые страны; **көз карандылык** зависимость *от кого-л.*; **көзүн карат-** ставить в зависимость *от кого-л.*; **көзүнө карабай** (*о деньгах, богатстве*) не считаясь, не скупясь; **акчанын көзүнө карабай** не считаясь с деньгами (*швырять их*); **мал көзүнө карабай, кызынан түк эчтеме аябай, энчи берип узатты** не считаясь с количеством скота, ничего для дочери не жалея, выделив её часть, он её отправил (*выдав замуж*); **көзү өтүп кетти** 1) он умер; **көзүңүз өтүп кетсе да, күчүңүз калды жалганда** *фольк.* хотя вы и умерли, но сила ваша осталась в этом мире; 2) *чаще с предшеств. исх. п.* он смотрит с сильным желанием, жадно; он очень нуждается; **жакшы китеп көрсөм, көзүм өтөт** когда я вижу хорошую книгу, у меня глаза разгораются; **курсагы ач кишинин тамактан көзү өтүп турат** голодный человек жадно смотрит на пищу; **акчадан көзү өтүп кетти** он очень нуждается в деньгах; 3) *с предшеств. дат. п.* он проявляет жестокость; **жалаң эле биз эмес, жандын баарына көзү өтүп, жабыркатып бүттү** (*из сказки*) своей жестокостью он измучил не только нас, но и всех людей; **көзүн тазала-** *или* **көзүн таза кыл-** спровадить, уничтожить; израсходовать, «приделать ноги»; **дарыга алып келген беш сомдун көзүн тазалады** пяти рублям, которые принёс на лекарство, он «приделал ноги» (*израсходовал на другое*); **токолдун көзүн тазалай турмак болгон** он решил спровадить вторую жену (*сделать, чтобы и духу её не было*); **таптаза кылып көзүңдү, такыр кырам өзүңдү** *фольк.* начисто тебя уничтожу, изничтожу я тебя самого; **...көзү каткан** он только и думает о...; он жаждет получить...; **курулуш жыгачтарынан көзү каткан кишилер** люди, жаждущие получить строительный лес; **тамактан көзү каткан он** (*так голоден, что*) только и думает о пище; **түндө кирпиктүү көзүн** (*или* **кирпик-көзүн**) **каккан жок** ночью он глаз не сомкнул; **көзүң жамандыкты көрбөсүн!** не приведи бог видеть (*такой ужас или такая мерзость*)!; **көз көрсөтүп кайт-** 1) показаться (*пойти и сейчас же вернуться*); 2) сказать последнее «прости» (*проститься с покойником*); **көз көрсөтүш керек** нужно показаться (*сходить, съездить ненадолго*); **көзү жумулуп кетти** он умер (*букв.* его глаза закрылись); **көзүн сат-** находиться в нужде; смотреть из чужих рук; смотреть просительно; **жалгыз балам Шайымбет ар кимге көзүн саткандыр** *фольк.* мой единственный сын Шайымбет, пожалуй, смотрит из чужих рук; **көзү тартып жатат** ему что-то предстоит (*букв.* у него глаз подёргивает); **көзүң тартса, кубанасың** раз у тебя глаз подёргивает, ты будешь радоваться; **көз толмой** *сев.* веретено с полной намоткой пряжи; **ак көз** *или* **Алайдын ак көз** *один из видов беркута*; **алчы көз** *южн.* жулик, мошенник; **ач көз** жадный, завистливый; **көзү ачык** 1) ясновидящий, прозорливец; 2) здравомыслящий; 3) ещё не достигший совершенства бахши; **көзү ачык өт-** (*притяж. аффикс 3 л. сохраняется для 1 и 2 л.*) прожить жизнь, не достигнув желаемого (*букв.* прожить жизнь с открытыми глазами); **көзү ачык өттү** он умер, не испытав хорошей жизни, не получив от жизни удовольствия; **дүнйөдөн көзү ачык өтөмбү — ай?** неужели мне суждено прожить жизнь без радости?; **көзү туюк киши** тёмный, необразованный человек; **көз жоосун ал-** ласкать взор; **колхоздун малы көз жоосун алгандай шай болду** колхозный скот в таком порядке, что глаз радуется; **көзү жоктун өзү жок** *погов.* с глаз долой — из сердца вон (*букв.* чьих глаз нет, того и самого нет); **көзү жокто** *или* **көзү жок жерде** за глаза, в его отсутствие; **көзү жок баатыр** *или* **көзү жок эр** бесстрашный *или* бесшабашный молодец (*не жалеет ни себя, ни других, не задумывается о последствиях*); **көзү бар** *или* **көзү тирүү** (*о человеке*) живой, здравствующий; **ушул күндө көзү бар ныне** здравствующий; **көзүмдүн тирүүсүндө айтарым...** пока я жив, хочу сказать (*вот что*); **көзүбүз тирүү тургандар, көрбөсөк экен ошону!** *фольк.* (*как бы хорошо было*) если бы мы, живые, не увидели этого!; **эки көзүм төрт** я с нетерпением ожидаю; **төрт көзүңөр түгөл, орой көзүңөр чарай отурупсуңар** вот вы все сидите в полном сборе; **көзүбүз жолдо** мы с нетерпением ждём (*прихода, приезда*);

көзү түшкөн ему приглянулось, понравилось; **өмүрүмдө өч бир аялга көзүм түшкөн жок эле, сага көзүм чындап түштү** в жизни моей мне ни одна женщина не нравилась, а ты мне очень понравилась; **тору атыңызга көзүм түшүп калды** мне приглянулся ваш гнедой конь; **көздөй** настоящий, действительный; **көздөй киши** настоящий человек; вполне надёжный человек; человек, которому вполне можно доверять; **көрөр көз** ненаглядный, любимый; **көрөр көз аялы болом** я буду его любимой женой; **Манастын көрөр көзү — Каныкей** любимая Манаса — Каныкей; **кара көзү** самый что ни на есть; **бузуктун кара көзү экен** *фольк.* это самый настоящий пакостник; **көз айныган** всё застилающий, затемняющий; **көк менен жердин арасын көз айныган чаң алган** всё пространство между небом и землёй застлала пыль; **жоголгон аттын** (*или* **койдун** *или* **эски малдын**) **көзүндөй болуп, кайда жүрөсүң?** где ты, милый мой, пропал? (*как тебя приятно вдруг встретить*); **иштин көзүн тааны-** *или* **иштин көзүн бил-** *или* **иштин көзүн тап-** знать суть дела; разбираться в тонкостях дела, работы; **иштин көзүндө отурат** он стоит во главе дела, работы; **оокаттын көзүн тап-** уметь жить; уметь устраивать свою жизнь; **көзүнөн чыксын!** чтоб ему пусто было!; чтоб ему неладно было!; **мени «көптү» десең, көзүндөн чыгар!** если ты считаешь, что я зазнался, пусть тебе неладно будет!; **көз байла-** «отводить глаза»; **көз боочу тот**, кто «глаза отводит»; чародей, фокусник; **көз боочулап, адамдын көзүн байлаган** *фольк.* чародей, околдовав, отвёл людям глаза; **көз боочудай шамдагай** ловкий как фокусник; **көз байланган кез** сумерки, начало вечерней темноты; **көз байланып калганда** когда свечерело; **көзүңө кара!** 1) смотри глазами-то!; ослеп ты, что ли!; куда прёшь!; 2) говори, да оглядывайся!; смотри, ты у меня получишь!; **жаны көзүнө көрүндү** он света белого не взвидел; **жаның көзүнө көрсөт-** показать ему кузькину мать; сделать так, чтобы он света не взвидел; **көзүм тойду** *или* **көзүмдүн курту өлдү** я посмотрел и остался доволен; мне очень понравилось; **көзүнө толгон эч ким жок** нет никого, кто бы ему понравился; **көзгө толо эмгек кыла элекмин** я ещё ничего не сделал такого, что заслуживало бы внимания; **көзгө толумдуу** заслуживающий внимания, одобрения; **көз тойгус** такое, на что не наглядишься; такое, от чего глаз не оторвёшь; прямо загляденье!; **көз тойгус жаратылыш сулуулугу** природа прекрасна (*букв.* красота природы — прямо загляденье); **көз тойдур-** услаждать глаз; радовать взор; **душмандын көзүн тойдуруп, бул жерде жүрүп нетейин?** *фольк.* зачем мне здесь жить, услаждая глаза врагов?; **көзгө токтор** видный, обращающий на себя внимание (*своими достоинствами*); **эл көзүнө** только для видимости; **эл көзүнчө** при народе, гласно, на виду; **караңгы түндө көз тапкан** (*даже*) ночью находящий дорогу, не сбивающийся с пути; **бото көз** *см.* **бото** I; **көз кырын сал-** *см.* **кыр** I; **көз чеге** *см.* **чеге** 1; **көз акы** *см.* **акы** I; **көз жара** *то же, что* **саргарт** I; **көз жаздымында** *см.* **жаздым**; **көз мончок** *см.* **мончок**.

көздө- 1. присматривать; **мал көздө-** присматривать за скотом; 2. взять направление; иметь *что-л.* целью; **Нарынды көздөй** по направлению к Нарыну; **шаарды көздөй жөнөдү** он отправился по направлению к городу; **көздөгөн жерге жет-** 1) достигнуть намеченного места; 2) *перен.* достигнуть намеченной цели; **көздөгөн максат** намеченная цель.

көздөл- *страд.* *от* **көздө-**; **көздөлгөн максат** намеченная цель.

көздөн- уподобляться *кому-л.* в отношении глаз; **кылмышкер көздөнүп турасың го, эмне үчүн мойнуңа албайсың?** ведь по глазам видно, что ты преступник, так почему же не сознаёшься?; **үркөн төө көздөнүп** выразив глазами сильный испуг (*букв.* сделав глаза, как у испуганного верблюда); **чычкактаган чил көздөнгөн** с безжизненно-вялыми глазами (*букв.* с глазами, как у куропатки, страдающей поносом); **өңөргөн кочкор көздөнгөн** с выпученными глазами; **тооруган бука көздөнгөн** (*смотреть искоса и свирепо*) с глазами быка, готового к схватке; **күүгүм туман көздөнөт** глаза (у него) серые; **уруу мышык көздөнүп** с глазами вороватой кошки (*боязливо оглядываясь*); **көөкөрдөн май караган көздөнгөн** *шутл.* косоглазый, со зрачками направленными внутрь, к переносице.

көздөнүш- *взаимн.* *от* **көздөн-**; **балдар кыргыйдан көрунган бөдөнө көздөнүшүп** дети с глазами, выражающими страх (*букв.* с глазами перепёлки, спрятавшейся от ястреба).

көздөө *и. д.* *от* **көздө-**.

көздөр- *южн.* ласкать взор; **эгиздеп учкан улардай көздөрөсүң, кыз Жибек** *фольк.* ты, девица Джибек, ласкаешь взор, как летящий с высоты улар.

көздөт- *понуд.* *от* **көздө-**; **астынкы эрди көздөтө айбатты артык салды эле** *фольк.* он с великой грозностью направил (*коня*) на богатыря, что был перед ним.

көздөш- *взаимн.* *от* **көздө-** 1. встретиться на очной ставке; 2. принять на себя долговые обязательства на очной ставке перед кредитором; 3. *перен.* оказывать друг другу поддержку.

көздөштүр- *понуд.* *от* **көздөш-** 1. свести лицом к лицу; 2. свести своего кредитора со своим должником (*чтобы перевести свой долг кредитору на своего должника*).

көздөштүрүү *и. д.* *от* **көздөштүр-** очная ставка.

көздүү 1. имеющий глаза; **тик көздүү** имеющий проницательный взгляд; **бөрү көздүү** имеющий волчьи глаза; с волчьим взглядом; **көздүүнүн сокуру** *перен.* тёмный, неграмотный (*букв.* слепой среди зрячих); **аларга караганда биз көздүүнүн сокуру экенбиз** по сравнению с ним мы ведь (*люди*) тёмные; 2. (*о силковой снасти*) имеющий петли; **элүү көздүүдөн кылып жасаган үч тузагы бар** у него есть три силковые снасти, по пятидесяти петель каждая; 3. *южн.* полно, до краёв; **көздүү-көздүү куй** наливай полно, наливай до краёв.

көзкаранды *то же, что* **көз каранды** (*см.* **каранды**).

көзкарандылык *то же, что* **көз карандылык** (*см.* **карандылык**).

көзө I *ир.* *южн.* большой кувшин.

көзө- II просверливать, делать дырявым; **мурун көзө-** *ист.* делать отверстие в перегородке носа (*в которое у быков, иногда и у коров, вставлялся деревянный ободок — чүлүк, а у верблюдов — колышек — шиш, и к ним прикреплялся поводок*); **төөсү менен сыйырды, мурдун көзөп байлаган** *стих.* верблюдов и коров (*киргизы*) привязывали, прокалывая перегородку носа; **чоркок киши буканын мурдун муштум менен көзөйт** *погов.* недотёпа нос быка кулаком дырявит; **көзөй тий-** пройти насквозь, пройти навылет.

көзөл *то же, что* **көсөл**.

көзөм *то же, что* **көсөм**.

көзөмөл 1. наблюдательный, проницательный, зоркий; 2. наблюдение, надзор.

көзөмөлдө- наблюдать, присматривать; **малды көзөмөлдөп жүр** внимательно присматривай за скотом.

көзөмөлдөө *и. д.* *от* **көзөмөлдө-**; **өз атын минип, аттарды көзөмөлдөөгө кетти** сев на своего коня, он отправился караулить лошадей.

көзөмөлчү *уст.* надзиратель.

көзөнөк отверстие, дыра; прорезная петля (*для пуговицы*; *ср.* **топчулук**).

көзөө I 1. *и. д.* *от* **көзө-** II просверливание; 2. маленькое круглое отверстие.

көзөө II: **аташ көзөө** *см.* **көсөө** I.

көзөөч долото.

көзөт- *понуд. от* **көзө-** II.

көзүк- 1. стать заметным, видным; стать известным; **көрүнүп калдым ар жерге, көзүгүп калдым көп элге** *фольк.* показался я в разных местах, стал известен я многим народам; 2. *южн.* явиться, предстать; **апта болбой, көзүктүм** не прошла и неделя, а я (*уже*) явился; 3. *южн.* (*по поверью*) пострадать от сглаза.

көзүктүр- *понуд. от* **көзүк-** сделать заметным, обнаружить.

көзүктүрүү *и. д. от* **көзүктүр-** обнаружение.

көзүлдүрүк *южн.* очки.

көзүр *р. прям., перен.* козырь.

көй I *только в сочет.* 1. выдающийся, исключительный; **көй күлүк** знаменитый, выдающийся скакун; **көй кашка** (*или* **көйгашка** *или* **көйкашка**) отличающийся от других своими хорошими качествами; выделяющийся среди многих (*напр. силач, хороший оратор*); **анын баарысы баатыр көйгашка** *фольк.* все они богатыри отменные; **көйкашка элем — арыдым, көк жал элем — талыдым** *фольк.* был я знаменит — заплошал, был я богатырём — ослабел; 2. все сплошь, все поголовно; **көй душман көргө киргизди, көк жалдыгын билгизди** *фольк.* всех врагов он в могилу загнал, (*и тем*) своё богатырство проявил; **«көргөнүң айткын жеңе» — деп, көй төрө жаалап калганы** *фольк.* обступили её все знатные, расскажи, мол, всё, что видела.

көй II (*ср.* **көйүт-**): **көйгө сал-** усыпить бдительность; **кутулду бир ажалдан туткун карып, амалдап куу зулумду көйгө салып** *стих.* спасся от смерти бедняга пленник, ловко усыпив бдительность хитрого тирана.

көй III *то же, что* **көр** II, *только в выражении*: **ата көйү!** эх, чтоб тебя!

көй IV: **эмгек көй** трудолюбивый; **тап көй** *см.* **тапкөй.**

көйгашка *то же, что* **көй кашка** (*см.* **көй** I 1).

көйгөк: көзүмө көйгөк болбой кет не мозоль мне глаза, уходи; **көзгө көйгөк, көткө чычкак болду** *груб.* (*это*) доставляет постоянное беспокойство и неприятности.

көйкап *ир.-ар.* (*или* **көй тоосу**) 1. *миф.* горы, окружающие по краям землю; 2. *перен.* край света, дальние-дальние страны; **көркөмдүү элдең ажырап, көйкапта кандай жүрдүңүз?** *фольк.* как вы жили на краю света, разлучившись с прекрасным народом?; **көйкапка минчү тулпарым** мой скакун, на котором я могу ехать на край света.

көйкашка *то же, что* **көй кашка** (*см.* **көй** I 1).

көйкөл- переливаться (*напр. о расплавленном свинце, о ртути*); течь медленно (*о чём-л. густом*); двигаться плавно, спокойно; **коргошундай көйкөлүп** переливаясь, как (*расплавленный*) свинец; **көйкөлгөн көл** спокойно дремлющее озеро; **көйкөлгөн көк шибер** нежная зелёная трава; **көйкөлгөн жер** ровная и покрытая хорошей травой местность; **көйкөлө басат** (*о молодухе*) идёт плавно, плывёт павой; **Тайторудай буудандын, көйкөлүп турган көкүлүн, көк жибек менен бууду эми** *фольк.* волнистую чёлку скакуна Тайтору он перевязал зелёным шёлком (*готовясь к скачкам*); **ат минип көйкөлүп** важно и спокойно восседая на коне; **жаңы тон кийип, көйкөлүп калыптыр** надев новую шубу, он важно красуется.

көйкөлт- *понуд. от* **көйкөл-**; **жибек көйнөктү көйкөлтө кийип алган** она надела просторное и пышное шёлковое платье; **кой-карапды көйкөлтүп айдап алган кези экен** *фольк.* огромные стада твоего скота он гонит, а они плавно колышатся.

көйкөлүш- *взаимн. от* **көйкөл-.**

көйнөк 1. рубашка; женское платье; **эт көйнөк** нательная рубаха; **кожо көйнөк** *или чуйск.* **күрмө көйнөк** *или тяньш.* **ачык көйнөк** длинная стариковская рубаха с верхним прорезом почти до пупка; **ит көйнөк** *этн.* первая рубашка, которую надевают на новорождённого и снимают на сороковой день (*её обычно шьют из изношенной одежды старика или женщины, у которой дети хорошо растут*); **кырк көйнөк** *этн.* рубашка, надеваемая на ребёнка на сороковой день после рождения; **кең көйнөк** 1) просторное платье; 2) *перен.* женщина; **ургаачынын мыктуусу, кең көйнөктүн тазасы** *фольк.* (*она*) лучшая из женщин, самая целомудренная из жён; **кең көйнөктүн тазасы, узун чачтын пашасы** *фольк.* самая целомудренная из жён, царица длинноволосых; 2. *перен.* оболочка, шелуха зерна пшеницы *или* ячменя; ✧ **көйнөгүңдү уй жесин!** чтоб твою рубашку (твоё платье) корова сожрала! (*брань по адресу детей*); **көйнөк өрттө-** сжигать рубашку, платье, одежду (*это считается недопустимым, так как по старым народным представлениям это предвещает смерть владельца*); **көйнөгүң өрттөнсүн!** чтоб ты околел! (*букв.* сгори твоя рубашка! — *женская брань по адресу детей*); **сенден бир көйнөк жыртар улуу** он, примерно, на год старше тебя; он немного постарше тебя; **сенден бир көйнөк мурун жырткандыз** мы, примерно, на год старше тебя; мы немного постарше тебя; **кур дегенде сенден он көйнөктү мурун жырттым эле** я самое меньшее на десять лет (*т. е. гораздо*) старше тебя; **көк көйнөк** 1) чума рогатого скота; **көк көйнөк чалып кетти** поразила чума; 2) *проклятие по адресу рогатого скота*; **көйнөк-кече** *см.* **кече** II; **көйнөк-көнчөк** *см.* **көнчөк** 8.

көйнөктүк то, что годится на платье; **көйнөктүк кездеме** материя на платье; **эки көйнөктүк кездеме** материя на два платья.

көйнөктүү одетая в платье; **кең көйнөктүү** *перен.* женщина.

көйнөкчөн в одной рубахе (*без чего-л., надетого поверх неё*) *или* в одном платье.

көйө *чуйск. то же, что* **көжө** 2.

көйрө I *тяньш.* 1. чайник (*для кипячения чая*); 2. кастрюля.

көйрө II: **кара көйрө** *тяньш.* место, унавоженное находившимся на нём скотом.

көйрөң хвастун; самодовольный; **аскердин баары аттанып, көйрөңдүн баары мактанып** *фольк.* всё войско в поход выступило, хвастуны похвалялись; ✧ **көйрөң күү** *название народной мелодии.*

көйрөңдө- важничать; выказывать самодовольство; **бир аз көбүңкү тартып, көйрөңдөнүп калыпсың** ты несколько заважничал и похваляешься; **«мен сулуумун» дегенсип, көйрөңдөнүп каранат** *стих.* самодовольно оглядывается, будто говоря, мол, я красива.

көйрөңдүк хвастливость, хвастовство.

көйрөңсү- *уподоб. от* **көйрөң** похваляться.

көйтүн (*видимо, искусственно образовано по типу* **көйкап**) страна ночи, дальний север; **көйтүндө жүрүп Токтогул көп тарттым залим азабын** *фольк.* живя в стране ночи, я, Токтогул, много претерпел от тирана.

көйүт- усыплять бдительность, заговаривать зубы; **көйүткөн сөздөр** успокаивающие, усыпляющие слова.

көйүтүш- *взаимн. от* **көйүт-.**

көйчөк *южн. то же, что* **көйнөк** 1.

көк I 1. кожаная тесьма (*употребляемая вместо дратвы*); кожаная сшивка для кереге; 2. тонкие ремешки, тонкие кожаные тесёмки (*напр. приготовленные для плетения*).

көк II 1. небо; **көк көгүчкөн көктө ойнойт** сизый голубь играет в небе; **асман менен көгүнүн тиреөсү элең, кан төрөм** *фольк.* ты, мой хан господин, был (*там*) опорой небу и небесам (*т. е. был всесильным*); **төбөсү ачык көк урсун!** *форма клятвы* да покарает (*меня*) небо с открытым верхом!; **көк карап калды** 1) он стал смотреть на небо, вверх; 2) *перен.* он нос задрал; **көктү көтөрүп жатасың** уж очень ты преувеличиваешь (*букв.* небо пе-

реворачиваешь); 2. синий, голубой; **көк асман** голубое небо; **көк көз** серые глаза, сероглазый; голубые глаза, голубоглазый (*глаза голубые и серые считаются у киргизов некрасивыми*); **мала көк** светло-голубой; 3. *южн.* синька; 4. (*о растениях*) зелёный, незрелый; зелёная трава; **көк жалбырак** зелёный лист, зелёные листья; **көк алма** зелёное, незрелое яблоко; **көк-сөк** *сев.* овощи (*сюда же входят картофель и бахчевые*); **көк-сөк бышканда** когда поспеют овощи; **аш көк** укроп; **ак-көк** продукты молочного хозяйства и земледелия; **күз келди, ак-көктү жыйнадык** наступила осень, мы наготовили молочных и хлебных продуктов; 5. *ист.* цвет траура (синий) по умершему феодалу, манапу; 6. (*о масти*) серый, сивый; **көк ат** 1) серая лошадь; 2) *южн. то же, что* **көк кызыл ат** (*см.* **кызыл** 3); **көк ала** (*или* **көгала**) 1) серый в светлых яблоках (*масть*); **көк ала сакал** борода с проседью; **көк ала сакалдуу киши** человек, у которого борода с проседью; 2) *перен.* синяк; **бетин көк ала кылды** он ему насадил синяков; **кара көк** тёмно-серый (*масть*); **кара көк тартып** *перен.* сильно обозлившись; ◇ **көк башы** *ист.* лицо, регулировавшее вопросы водопользования; **көк жал** 1) сивогривый (*эпитет волка*); 2) храбрый, бесстрашный (*эпитет эпического богатыря*); **көк жалдык** храбрость, бесстрашие; **көк менен жердей** как небо и земля *или* как небо от земли; **көккө чык-** достигнуть полного расцвета, благоденствия, быть в полном довольстве (*букв.* вознестись на небо); **төбөсү көккө жетти** он на верху блаженства (*букв.* его макушка достигла неба); **көккө чыгара макта-** *или* **көккө көтөрүп макта-** превозносить до небес; **көк келтек** *или* **көк союл** *или* **көк таяк** дубинка; **кары-көк** стар и млад; **көк кашка булак** прозрачный родник; родник с чистой, прозрачной водой; **көк шилти** сильно изнурённый, обессилевший; **көк шилти болуп, өлөйүн деп жүрөт** он так изнурён, что вот-вот умрёт; **көк желе** радуга; **көк муштум** *см.* **муш** I; **көк чоку** *см.* **чоку** I; **көк жеке** *см.* **жеке** II 1; **көк чеке** *см.* **чеке** I 1; **көк мончок** *см.* **мончок** 2; **көк бөрү** *см.* **көкбөрү**; **көк мелтей** *см.* **мелтей** I.

көк III упрямый, упорный; настойчивый; **эр болсоң, көк бол, айткан сөзгө бек бол** *погов.* если ты молодец, будь настойчив, в слове будь твёрд; **көк бала** упрямый ребёнок; **көк бет** надутый, насупившийся и упрямый (*гл. обр. о женщинах и детях*); **сырга көк** строго хранящий секрет; **убадага көк** твёрдо держащий обещание; **кара көк** 1) напористый, упрямый; 2) храбрый, бесстрашный; **эрдиги эпсиз, кара көк** *фольк.* храбрость его безмерна, он бесстрашен; **арамдыкка көк** в гнусности он не знает предела; **көк тил** болтун, пустомеля; **көк мээ** *то же, что* **көкмөө**.

көкбөрү (*или* **көк бөрү**) скачки с козлом, козлодрание (*букв.* серый волк); **көк бөрү тарт-** 1) участвовать в козлодрании; 2) *перен.* подвергать надругательствам и истязаниям; **көкбөрү бол-** 1) быть предметом, объектом козлодрания; 2) *перен.* быть объектом надругательств и истязаний; **эчкимге өтпөй сөзүбүз, көкбөрү болдук өзүбүз** *фольк.* слова наши ни на кого не действуют, сами мы стали объектом надругательств.

көкбөрүчүл участник *или* любитель козлодрания (*см.* **көкбөрү**).

көкжал *то же, что* **көк жал** (*см.* **көк** II).

көкжеке *то же, что* **көк жеке** (*см.* **жеке** II 1).

көкмелтей *то же, что* **көк мелтей** (*см.* **мелтей** I).

көкмөк I *южн. то же, что* **көпкөк** (*см.* **көп** I); **биздин жер көкмөк болуп турат** наша земля зеленым-зеленеет (*покрывается сочной зеленью*).

көкмөк II 1. двухлетний горный баран; 2. двухлетний бычок оленя.

көкмөл *южн.* синеватый, голубоватый; зеленоватый; **көкмөл суу** голубоватая вода; **көкмөл сыйыр** сивая корова.

көкмөлдүр *то же, что* **көкмөл**; **көкмөлдүр асман** голубое небо.

көкмөө (*или* **көк мээ** *или* **көкмээ**) 1. вертячка (*болезнь скота, гл. обр. овец и рогатого скота, выражающаяся в верчении головой*); **көкмөө болгон торпоктой болуп** совершенно растерявшись (*букв.* став будто телёнок в вертячке); 2. *перен.* верченый, глупый.

көкмөөлүк глупость, недомыслие.

көкмээ *см.* **көкмөө**.

көкнар *ир.* кукнар (*наркотик — отвар из головок опийного мака*).

көкнары *ир.* наркоман, употребляющий кукнар (*см.* **көкнар**).

көкнарычы *то же, что* **көкнары**.

көкө: көкө теңир (*в эпосе, когда речь ведётся от лица калмыков*) бог; **Эсенканга ишенсең, көкө теңир урбайбы?** *фольк.* если ты поверишь Эсенкану, разве не накажет тебя бог?; **көкө колокой** *см.* **колокой**.

көкөбүр *южн. то же, что* **көкөр**.

көкөй (*ср. тат.* **күкэй**): **көкөйдөн кеткис** (*или* **калгыс** *или* **чыккыс**) **иш болду** произошло нечто незабываемое (*о чём-л. неприятном, тяжёлом*); **көкөйдөн кетпейт эски доор, экинчи болбойт ал таш боор** *стих.* не забудется (*тяжёлое*) старое время, не повторится то жестокое время; **кантип көкөйүмөн кетсин!** как я могу забыть (*эту обиду*)!; **көкөйүмдү кемирди (кести, тешти, жеди)** *или* **көкөйүмө тийди** мне надоело, меня допекло, мне нертерпёж; **көкөй кести** *название народной мелодии*.

көкөлө- подниматься ввысь, вздываться, взвиваться; выситься; **көкөлөп уч-** (*о птице*) взмываться.

көкөлөн- *возвр. от* **көкөлө-**, *то же, что* **көкөлө-**.

көкөлөө *и. д. от* **көкөлө-**; **канаттуулар, күндүн көзүнө жакындап барышчудай, улам бийиктеп, улам көкөлөөдө** птицы всё поднимаются, всё взвиваются, будто хотят приблизиться к зраку солнца.

көкөлөт- *понуд. от* **көкөлө-** подбрасывать, бросать вверх; поднять, взвить; заставить подняться вверх, заставить взвиться; **байракты көкөлөтө көтөр-** высоко поднять флаг; **эки колдоп баласын көкөлөтө көтөрдү** он двумя руками высоко поднял своего ребёнка.

***көкөлөтүү** *и. д. от* **көкөлөт-**.

көкөмерен зизифора, богородская трава, чабер, чабрец (*трава*).

көкөмсү- превозносить себя, зазнаваться; **көкөмсүгөн чоң Калча көтөрүлүп калыптыр** *фольк.* зазнавшийся громадина Калча заважничал.

көкөн *р. разг.* кокон.

Көкөтөй Кокетей; **Көкөтөйдүн ашы** *см.* **аш** I 3.

көкпөрү *то же, что* **көкбөрү**.

көксаңкер *чуйск.* синька.

көксө I сильное желание; **көксөсү сууду** *или* **көксөсү басылды** 1) он удовлетворён (*напр. отомстив, узнав о неприятностях недруга и т. п.*); **бир көксөм сууду!** вот уж я вполне удовлетворился!; **көксөсүн суутту** он удовлетворил своё (*или* его) желание; 2) не сладко пришлось; **угузуп койгула, көксөсү суусун** сообщите (*ему*), пусть почувствует (*не сладко ему будет*).

көксө- II желать, сильно желать, стремиться; **көксөгөн тилекке кайсы күнү жетем?** когда я достигну желаемого?; когда исполнится моё желание?

көксөө I *то же, что* **көксө** I; **сууган көксөөсү кайра айрандай баштаган экен** его утихшее было желание вновь начало пробуждаться.

көксөө II (*обычно в сочет. с* **абышка** *или* **чал** *или* **кары**) *то же, что* **кексе** 1 дряхлый; **көксөө абышка** дряхлый старик; **беш-он жылда, мууну кетип, көксөө чал боло турган киши** (*это*) человек, у которого через пять-десять лет ослабнут суставы, и он станет дряхлым стариком; **көксөө болгон карысы, жүрбөй артта калышып**

фольк. (из них) дряхлые старики не шли, отставали; **кетеринде дүнүйө, көксөө болгон чалдайсың** *фольк.* когда уходишь ты, богатство, подобно ты дряхлому старику.

көксөш- *взаимн. от* **көксө-** II.

көксүт- причинять боль, причинять страдание.

көктал I *южн. то же, что* **көк боор** (*см.* **боор** 1).

көктал II **(көк тал)** *южн. один из видов тальника.*

көкташ *то же, что* **көк таш** (*см.* **таш** 1).

көктө- I 1. зеленеть, покрываться зеленью, зелёной травой, листвой; расти (*о растениях*); **бул тал укмуш, чырпыктарын дүпүйтүп, көктөй берет** это тал удивительный, пышно пускает ветви и растёт себе да растёт; **жапан алма көктөгөн** (*там*) росли дикие яблони; 2. пускать скот на первую весеннюю пастьбу, проводить со скотом раннюю весну (*см.* **көктөө** I, **көктөм**); **чоң атам Көлду көктөдү** *фольк.* мой дед раннюю весну проводил на Иссык-Куле (*букв.* Озере); 3. *перен.* процветать; **көктөп өт, кагылайын!** желаю тебе хорошей жизни, милый!

көктө- II (*ср.* **көк** I) шить, сшивать, подшивать; **ээр көктө-** скреплять между собой отдельные части остова седла; **арчадан көктөгөн ыңырчак** бычье седло, сделанное из арчи; **жууркан көктө-** сшивать между собой подкладку и верх одеяла (*перед стёжкой*); **делого көктө-** *канц.* подшить к делу; ◇ **баса көктө-** учинять насилие, принуждать.

көктөл- *возвр.-страд. от* **көктө-** II быть сшиваемым, скрепляемым; сшиваться, подшиваться, скрепляться.

көктөм ранняя весна; **көктөм жакындап калган экен** весна уже приближается.

көктөмөжу *название лекарственного растения.*

көктөмө *то же, что* **көктөм.**

көктөн- упрямиться, противиться.

көктөө I *и. д. от* **көктө-** I пуск скота на первую весеннюю пастьбу.

көктөө II. весеннее пастбище; **эл көктөөгө чыгат** народ выходит на весеннее пастбище.

көктөө III *и. д. от* **көктө-** II сшивание, подшивание, скрепление; **керегени көктөө** скрепление между собой отдельных палок кереге; **жуурканды көктөө** сшивание верха и подкладки одеяла (*перед стёжкой*).

көктөөлү сшитый, скреплённый швом; **эки чети көктөөлү аяк** деревянная чашка, (*отбитые*) два края которой скреплены.

көктөт- I *понуд. от* **көктө-** I; **Козу-Башы, Копого кой көктөтүп** *фольк.* велев пустить овец на весеннюю пастьбу в (*местности*) Козу-Башы и Копо; **түбүнө суу жайып колхозчу эгинди көктөтсө, силер илим берип, балдарды көктөтөт экенсиңер** если колхозники, орошая посевы, взращивают их, то вы (*учителя*) растите детей, давая им знания; **мени көгөртүп-көктөткөн ушул элим** меня взрастил и взлелеял мой народ.

көктөт- II *понуд. от* **көктө-** II.

көктөш- *взаимн. от* **көктө-** II.

көктүк упрямство; **көктүгүңдү койбосоң, бөөдө өлүп каласың** *фольк.* если ты не оставишь своего упрямства, ты погибнешь зря.

көктүү I покрытый зеленью, зелёной травой; **көктүү жер** земля, покрытая зелёной травой.

көктүү II упрямый; злобный, мстительный.

көкү- становиться не в меру требовательным, возомнить о себе; упрямиться, противиться, становиться несговорчивым, не идти на уговоры; **ат укурукту көрүп, көкүп кетти** лошадь увидела укрюк и не подпустила к себе; **атасы келгенден бери көкүп кетти** с приездом отца (*ребёнок*) почувствовал силу и к нему (*теперь*) неподступиться.

көкүл *ир.* 1. чёлка; косички, спускающиеся на виски; **буура көкүл** (*конь*) с верблюжьей чёлкой (*считается красивым*); **беш көкүл** девушка (*приблизительно с двенадцатилетнего возраста ей заплетают на висках по пяти косичек*); 2. *южн. название растения* (*похожего на горчак*).

көкүлдүрүк налобник, ремешок, прижимающий чёлку лошади (*часть узды*).

көкүлдүү имеющий чёлку, косичку; **беш көкүлдүү** *то же, что* **беш көкүл** (*см.* **көкүл**); **сакалдуу-көкүлдүүлөр** *см.* **сакалдуу.**

көкүлдүүлө-: эт сакалдуу-көкүлдүүлөп тартылды мясо подавалось сообразно возрасту и почтенности.

көкүнө *р. разг.* кухня.

көкүрөк грудь (*каждая из двух её половин*; *ср.* **төш** 1); **бул тумарды оң көкүрөгүнө таксын** этот талисман пусть прицепит себе на правую сторону груди (*букв.* на правую грудь); **экөөнү эки көкүрөгүнө көтөрүп** (*отец*) подняв обоих (*своих детей*) к себе на грудь (*букв.* на обе груди); **кең көкүрөк** 1) широкогрудый; 2) *перен.* (*о человеке*) щедрый, отзывчивый; **көкүрөк эт** мясо передней части туши; **көкүрөк кер-** расправить грудь; **көкүрөк керип, корго-** *перен.* грудью встать на защиту; **көкүрөк жакжайт-** 1) выпятить грудь (*распахнувшись*); 2) *перен.* задаваться, важничать; **көкүрөгүңдү жакжайтпай отурчу** сиди и не задавайся; ◇ **көкүрөгүн өргө айдайт** он с большими претензиями; **көкүрөккө түйүп ал** впредь помни, строго-настрого запомни; **көкүрөгү өсүп** *или* **көкүрөгү өргө айдап** (он) став заносчивым, не в меру требовательным; **эр көкүрөк** храбрый; **семиз көкүрөк** самонадеянный; **көкүрөгүндү бас** передохни немного (*напр. после быстрого бега*); **көкүрөгү сокур** бестолковый; **көкүрөгүндө акылы бар** он умён; **көкүрөк жак** *сев.* восток; **өр көкүрөк** *см.* **өр** I; **көкүрөгүн көк талкан баскан** *см.* **талкан.**

көкүрөктүү 1. широкогрудый; 2. *перен.* смелый, храбрый.

көкүрөкчө *сев. то же, что* **чыптама; баланын көкүрөкчөсү** *сев.* детский нагрудник.

көкүт- *понуд. от* **көкү-** поддразнивать, подзадоривать; подзуживать; **укурукту көрсөтүп, көкүтүп ийдик** мы показали (*лошади*) укрючину и теперь к ней подступу нет (*она не подпускает к себе*); **мен аны көкүтүп койдум** я его подзадорил (*и к нему не подступиться*).

көкчүл 1. синеватый, голубоватый; 2. слегка сивый; ◇ **көкчүл уй** *вторая лунка слева в игре в* **тогуз коргол** (*см.* **коргол**).

көкшал *ист.* 1. кожа зелёного цвета для сапог (*привозилась из Кашгара*); 2. сапоги из зелёной кожи *или* расшитые полосками такой кожи; **өкчөсүн көкшал ойдурган, алтын наалы койдурган** *стих.* в задники (*сапог*) он велел вшить зелёную кожу, подковки велел поставить золотые.

көкшалда- *сев. этн.* украшать обувь прошивкой зелёными нитками.

көкшалкы *название птички.*

көкшүн 1. дряхлый старик; 2. *чуйск.* старуха.

көл 1. озеро; **көл-дайра** 1) озеро-море, большое озеро; 2) *перен.* (*о человеке*) щедрый, широкая натура; **көл бака** лягушка водяная; **көз жашын көл кылып** проливая слёзы в три ручья; 2. **Көл** *сев. обычно разумеется озеро Иссык-Куль и Иссык-Кульская котловина*; 3. *разг.* пруд, бассейн; ◇ **көл буу** *род примитивной тёплой ванны для больного*; **бир жагы май көл, бир жагы сүт көл** молочные реки и кисельные берега (*букв.* с одной стороны масляное озеро, с другой стороны молочное озеро); **көлгө түшмөй** *или* **көл кечиш** *название детской игры: группа детей стоит в кругу, ограниченном верёвкой; участники, стоящие вне круга, бьют находящихся в кругу,*

а те стараются схватить противника, чтобы поставить его вместо себя в круг; **көл-шал** *см.* **шал** IV.

көлбоор сумка нищего.

көлбө- колыхаться, покачиваться из стороны в сторону; переваливаться с боку на бок; **кумга көлбөп жатат** он валяется в песке; **төө көлбөп жатат** верблюдица (*во время родов*) покачивается.

көлбөгү подавальщик бузы на **жоро** (*см.* **жоро** I 1).

көлбөөрү- быть широким (*чаще о штанах*).

көлбөөрүт- *понуд. от* **көлбөөрү-**; **шымын көлбөөрүтүп жүрөт** он ходит в своих широких штанах.

көлбөт- *понуд. от* **көлбө-** покачивать из стороны в сторону, медленно покачивать.

көлбү- *то же, что* **көлбө-**; **көлбүгөн көшөгө** колышащийся занавес.

көлдө- обильно течь, быть в изобилии; **айран көлдөдү** айран появился в изобилии; **көзүмдүн жашы көлдөдү** у меня слёзы текут ручьями.

көлдөлөң I подстилка из мерлушек *или* саксака *или* козьей шкуры; **жүнү тайкы эчки көлдөлөң** подстилка из козьей шкуры с коротким мехом; **төргө көлдөлөң жайып** разостлав на почётном месте подстилку.

көлдөлөң II 1. поперёк; поперечный; **көчөнү көлдөлөң тосуп, эл эбак чогулган** народ давно собрался, загородив улицу; **жолго көлдөлөңүнөн жатып калды** он улёгся поперёк дороги; 2. *южн.* множество животных (*в одном месте*); **көлдөлөң ат** множество лошадей.

көлдөт- *понуд. от* **көлдө-** давать *или* производить *что-л.* в изобилии; **тамакты көлдөтүп салды** он положил (*подал*) много пищи; **көлдөтүп чоң той кылышты** они устроили роскошный пир.

көлжөй- (*о сапогах*) иметь громоздкий и несуразный вид.

көлкөй- 1. (*об одежде*) быть мешковатым; 2. *перен.* (*о человеке невысокого роста*) быть тучным и рыхлым; **көлкөйгөн семиз киши** тучный и рыхлый человек.

көлкү- 1. колыхаться, тихо-тихо колыхаться; 2. *перен.* ласкать взор.

көлкүлдө- 1. разбухнуть и стать мягким, хлюпким; **өтүк көлкүлдөп калды, чаначтай болуп** (*от воды*) сапоги разбухли, как бурдюк; **эртең менен көзүнүн алды көлкүлдөп шишиген, мурдунун учу үшүк алган пияздай көгөргөн** (*у пьяницы*) утром под глазами припухло, конец носа позеленел, будто морозом побитый лук; **көлкүлдөп алды эрисе, күрткүлүү мөңгү кар жаман** опасен (*букв.* плох) вечный снег в сугробах, если низ его, подтаяв, размяк; 2. дрожать, колебаться; **эртең менен шүүдүрүм сымаптай болуп көлкүлдөйт** утром роса дрожит, будто ртуть; **коргошундай көлкүлдөп** (*красиво, плавно*) переливаясь, точно (*расплавленный*) свинец; **көлкүлдөп жашы төгүлдү** у неё каплями катились слёзы; **көлкүлдөгөн саз** колышащееся (*под ногами*) болото; 3. *перен.* (*об одежде*) быть не по росту просторным.

көлкүлдөк 1. дрожащий (*напр. о капле росы, о ртути*); 2. *перен.* превратный (*непостоянный*); **көлкүлдөк турмуш** жизнь, чреватая превратностями.

көлкүлдөт- *понуд. от* **көлкүлдө-**.

көлкүт- *понуд. от* **көлкү-**.

көлмө 1. стоячая вода; место, где собирается стоячая вода *или* где вода течёт очень спокойно (*напр. на переездах небольшой речки, где она расширяется*); 2. пруд.

көлмөк *то же, что* **көлмө**.

көлмөктө- (*о жидкости*) быть в изобилии; **көздөн көлмөктөп жаш акты** из глаз полились слёзы.

көлө *то же, что* **күлө** 2.

көлөй- *то же, что* **көлүй-**.

көлөкө 1. тень; **коркком көлөкөсүнөн да коркот** *погов.* кто боится, тот и тени своей боится; **жел менен жарышпа, көлөкөңдү кууба** *погов.* с ветром не бегай наперегонки, тень свою не догоняй (*дело безнадёжное*); **бактардын көлөкөсүндө** в тени деревьев; **куштун көлөкөсүнө тоңот** *шутл.* он от птичьей тени мёрзнет; **ала көлөкө** 1) редкая, не сплошная облачность; 2) *перен.* ранний вечер, время перед заходом солнца (*в горах оно наступает не в одно время: на южных склонах раньше, на северных — позднее*); **тескей ала көлөкө болгондо** когда наступит ранний вечер на северном склоне; **күңгөй ала көлөкө болгондо** когда наступит ранний вечер на южном склоне; 3) *перен.* полутьма; **күн кеч бешим, тоо ичин ала көлөкө баскан** вечереет, в горах наступила полутьма; **ала көлөкө тарткан үй** полутёмная комната; 2. *перен.* худой, немощный, «тень одна»; **тирүү эле жүрөт дебесе,— ал бир байкуш көлөкө** *стих.* он только что жив, а то просто тень одна; 3. *перен.* прибежище, опора; **кайрылып, душман жолотпой, калкына болгон көлөкө** *стих.* он опора народа, врагов близко не подпускает; **башка жакта панаалар көлөкөң жокпу?** разве у тебя нет другого места, где бы ты мог голову приклонить?; **көлөкөм** *ласк.* (*обращение к детям*) миленький; надежда ты моя; ◇ **иттен көлөкө талашкан** тот, кто изнывает от жары и не находит тени (*букв.* тот, кто у собаки тень оспаривает; *так до революции с пренебрежением говорили богачи о бедняках, не имевших возможности летом откочевать на высокогорное пастбище*).

көлөкөлө- пользоваться тенью; сидеть в тени; искать тени; **талга көлөкөлөп отура тур** посиди под тенью тальника.

көлөкөлүү тенистый; **көлөкөлүү арчада атың суутуп жатканда** *стих.* когда он под тенистой арчой охлаждал коня своего; **көлөкөлүү чынар** 1) тенистый чинар; 2) *перен.* прибежище, опора; **калың кыргыз журтунун көлөкөлүү чынары** *фольк.* опора многочисленных киргизских народных масс.

көлөм объём, масштаб; размер; **көлөмү беш кубометрче келет** объёмом около пяти кубометров; **көлөмү бир теше** размером в одну десятину.

көлөмдүү объёмистый; большой.

көлөңкө *то же, что* **көлөкө**; **жаткан жери көлөңкө, эки терек жөлөңкө** *фольк.* место, где он лежит,— тень, опора его — два тополя.

көлөңкүр *р. разг.* коленкор.

көлөч, көлөш *р. разг.* (*ср.* **кепич**) галоши (*резиновые*).

көлпөктө- двигаться важно и плавно (*напр. о полной дородной женщине в просторном платье*).

көлпөңдө- *то же, что* **көлпөктө-**.

көлпөңдөш- *взаимн. от* **көлпөңдө-**.

көлпү- 1. (*об одежде*) быть просторным и красивым; 2. (*о человеке в просторной, новой и дорогой одежде*) важно и плавно двигаться; **шайы чапан менен көлпүп басты** он важно проследовал в своём шёлковом халате.

көлпүк- *то же, что* **көлпү-**; **көлпүгүп басып барыптыр** *фольк.* (*богатырь*) пошёл неторопливо, важно шагая; **көлпүгүп, ыйлап турат** он весь ослабел и всхлипывает.

көлпүт- *понуд. от* **көлпү-**.

көлтөй- иметь вид грузного, полного; **көлтөйгөн** неповоротливый; *перен.* тюфяк.

көлтөйт- *понуд. от* **көлтөй-**; **көлтөйтө жоон оролгон махоркасын тарткылайт** он то и дело тянет толстую самокрутку из махорки.

көлтөк (*о человеке*) толстый и неуклюжий, большой и неуклюжий.

көлтөктө- (*о здоровяке-борце или о полном человеке*) двигаться грузно и важно.

көлтөңдө- *то же, что* **көлтөктө-**.

көлтөр небольшое высокогорное озеро.

көлүй-: **көлүйгөн киши** человек полный, обладающий спокойным характером.

көлүк рабочий скот, вьючный скот (*гл. обр. лошади*); **башка көлүк тарталбай, нар буурага жүктөгөн** *фольк.* (*все драгоценности*) ни одно животное нести не могло, навьючили на одногорбого верблюда; **музоолору букачар, жүк көтөргөн көлүктөй** *стих.* телята-сосунки у них что бычки-третьячки, подобны вьючным животным (*на них так же можно возить, как на взрослых*); **көлүгүнөн айрылып, көп адамдар жөө болгон** *фольк.* лишившись своих коней, много людей осталось пешими; **эки күнгө ээси бербейт, бир күнгө көлүк өлбөйт** *погов.* на два дня хозяин не даёт, а за один день скотина не издохнет (*гони! или навьючивай!, нечего жалеть чужого коня!; лошадь чужая, хомут не свой — погоняй, не стой!*); **машина-көлүк базасы** машинно-конная база; **трактор-көлүк базасы** тракторо-конная база; **ат-көлүк аманбы?** благополучно ли путь держите? (*одна из форм приветствия по адресу путника*).

көлүктүү имеющий рабочий скот.

көлчөй (*об обуви*) большой и несуразный; **көлчөйгөн кең өтүк** широкие и несуразные сапоги.

көлчөйүңкү (*о сапогах*) довольно большой, немного несуразный; **көлчөйүңкү тарткан өтүктү кийди** он надел большие и несуразные сапоги.

көлчөк озерко, небольшое озеро; **камыш чыккан көлчөк** озерко, поросшее камышом.

көлчөңдө- двигаться, как громадина, как громадный; **көлчөңдөп чоң өтүк кийип алыптыр** он надел сапожищи.

көлчөңдөт- *понуд. от* **көлчөңдө-**.

көлчүк озерко; лужа, лужица; **көлчүк кара суу** заболоченная речушка с оконцами.

көлчүлдө- хлюпать (*напр. о жидкой грязи, об обуви по жидкой грязи*); **бут кийимдери кадам шилтеген сайын көлчүлдөйт** их обувь на каждом шагу хлюпает.

көм- (*деепр.* **көмүп**) 1. зарывать, закапывать; 2. хоронить; ◇ **көмө чаап** *или* **көмө коюп** ударив, поразив (*напр. копьём*) так, что тот грохнулся *или* свалился; **көсөл Чубак баатырды көмө коюп кеткени** *фольк.* он так ударил богатыря Чубака, что тот свалился (*с коня*); **көмө капта-** нахлынуть массой.

көмбө: көмбө конок *сев.* кукуруза.

көмгөнсүң- *уподоб. от* **көм-** 1. как бы зарывать, как бы закапывать; 2. как бы хоронить; **кан атасын көмгөнсүп, түнөргөндөн карарып** *фольк.* он очень помрачнел, как если бы похоронил своего хана-отца.

көмдүр- *понуд. от* **көм-** 1. заставить зарывать, заставить закапывать; 2. заставить хоронить.

көмкөр- перевернуть вверх дном; **казанды көмкөрүп кой** переверни котёл.

көмкөрмө 1. перевёрнутый вверх дном; **көмкөрмө кундуз кемчет бөрк** *фольк.* то же, что **көмкөрө кундуз бөрк** (*см.* **көмкөрө**); 2. (*точнее* **көмкөрмө токоч**) *см.* **токоч** 1.

көмкөрмөлүү *то же, что* **көмкөрмө**; **көмкөрмөлүү кундуз бөрк** *то же, что* **көмкөрө кундуз бөрк** (*см.* **көмкөрө**).

көмкөрө *деепр. от* **көмкөр-** (*см.* **көмөрө**); **көмкөрөдөн сал-** повергнуть ниц; ударить так, чтобы тот грохнулся; **ал Күлчоро байкушка асыла кетип көп балбан, көмкөрөдөн салды эми** *фольк.* на того беднягу Кюльчоро навалилось много силачей, они повергли его ниц; **көмкөрө кундуз бөрк** шапка из выдрового меха; **көмкөрө кундуз бөрктүү** (*о девушке*) с выдровой шапкой на голове; **көмкөрө кундуз бөрктүүдөн жүз отуз кыз алыптыр** *фольк.* (*в дюжину*) он взял сто тридцать девушек в выдровых шапках.

көмкөрүл- *возвр.-страд. от* **көмкөр-** 1. перевернуться вверх дном; 2. *перен.* нахлынуть, двинуться массой, лавиной; ◇ **казаны көмкөрүлүп калыптыр** он совершенно обеднел; ему нечего есть.

көмкөрүлүү I *то же, что* **көмкөрмөлүү**; **көмкөрүлүү казан** 1) котёл, перевёрнутый вверх дном; 2) *перен.* котёл, лежащий без употребления.

көмкөрүлүү II *и. д. от* **көмкөрүл-**.

көмкөрүү *и. д. от* **көмкөр-** перевёртывание вверх дном.

көмкөрүш I *и. д. от* **көмкөр-** переворот.

көмкөрүш- II *взаимн. от* **көмкөр-**.

көмнөтө *р. разг.* комната.

көмөй *то же, что* **көмөкөй**.

көмөк помощь; **көмөк бер-** *или* **көмөк кыл-** *или* **көмөк көрсөт-** оказать помощь; **мен да колдон келишинче көмөк берем** и я по мере сил окажу помощь; **көмөк чарба** подсобное хозяйство; **көмөк көрсөтүүчү комиссия** комиссия содействия; ◇ **башкаргыч көмөк** *грам. уст.* послелог.

көмөкөй 1. *анат.* язычок; 2. язычок (*как орган речи*); **ашыкпастан, шашпастан, айтып өткүн көмөкөй** *стих.* не торопясь и не спеша расскажи-ка, язычок; **көмөкөй келсе, тил келбейт** и хочется сказать, да боязно; 3. *женск.* язык.

көмөкөйлө- иметь *или* придать направление в сторону язычка (*см.* **көмөкөй** 1), глубоко в рот; **кара болот ооздук көмөкөйлөп кемирсе, көмөкөйдө карсылдап** *фольк.* когда (*конь*) грызёт стальные удила, забирая глубоко в рот, они трещат.

көмөкөйлөш- *взаимн. от* **көмөкөйлө-** подзуживать, хуля, пуская сплетню.

көмөктөш I пособник; оказывающий помощь.

көмөктөш- II оказывать взаимную помощь, помогать друг другу; **көмөктөшүп, үй салдык** мы, оказав помощь, построили дом, мы оказали помощь при строительстве дома.

көмөктөшкөнсүң- *уподоб. от* **көмөктөш-** как бы пособничать, как бы соучаствовать, оказывая помощь.

көмөкчү помощник, пособник.

көмөлдүрүк нагрудник (*часть верховой сбруи*); **көмөлдүрүк узартып, куюшканын кыскартып** *фольк.* (*при спуске с горы*) нагрудник удлинив, подхвостник укоротив.

көмөлдүрүктө- наложить нагрудник (*см.* **көмөлдүрүк**); **ердө артына кетпес үчүн көмөлдүрүктөп** наложив нагрудник, чтобы на подъёме седло не сползло назад.

көмөлө- *то же, что* **көмөлөн-**; **көмөлөп, жерге түштү** перевернувшись, он упал на землю.

көмөлөн- *возвр. от* **көмөлө-** перевернуться, перекувырнуться; упасть лицом вниз; **башынан алыс көмөлөнүп** (он) перекувырнувшись через голову.

көмөлөнт- *понуд. от* **көмөлөн-** заставить перекувырнуться; свалить, сбить с ног; **бакырып, ордунан тура качып, бир-эки катынды көмөлөнтө коюп кетти** он заорал, вскочил и, побежав, сбил с ног нескольких женщин.

көмөлөт- *понуд. от* **көмөлө-** перевернуть, перекувырнуть; повергнуть лицом вниз; **баткакка көмөлөтө тепти** он так ударил ногой, что тот упал лицом в грязь; **көмөлөтө сайышты** они схватились так, что летели кувырком; **найза менен көмөлөтө сайган** он так поразил копьём, что тот свалился (*с коня*); **жаш жигитти, Каныбектин алдына карай, көмөлөтө тепти** он так ударил ногой молодого парня, что тот грохнулся перед Каныбеком; **көмөлөтө түрт-** 1) толкнуть *кого-л.* так, чтобы тот упал, грохнулся; **жан-жагындагы элди көмөлөтө түртүп** (*конный*) так толкал (*конём*) стоявших по обе стороны (*людей*), что те падали; 2) *перен.* сделать *кому-л.* пакость; нанести удар; **өзүнөн башканы көмөлөтө түрткөн коркунучтуу киши — сенсиң** опасный человек, который другим делает пакости,— это ты.

көмөр- *то же, что* **көмкөр-**.

көмөрө *то же, что* **көмкөрө**; **көмөрөсүнөн** *или* **көмкөрөсүнөн** ниц, ничком, лицом вниз; **бала көмөрөсүнөн жа-**

тат ребёнок лежит ничком; **казан көмөрөсүнөн жатат** котёл лежит вверх дном; **көмөрөбүздөн** (мы) вниз лицом.

көмөрүл- *страд. от* **көмөр-**.

көмөскү *то же, что* **көмүскө**; **көмөскүдөгүсүн ким билет, көрүнөдөгүлөрү ушулар болду** кто же знает, кто остался незамеченным, а явными были вот эти.

көмөч лепёшка, печённая в золе; **май көмөч** пирожок, печённый в золе; **ар ким өз көмөчүнө күл тартат** *погов.* каждый к своей лепёшке золу тянет; **өз көмөчүнө күл тартып көнүшкен атка минерлер** захребетники, которые привыкли (*всё*) тянуть к себе.

көмөчтан *киргиз.-ир.* 1. жаровня для печения хлеба; сковорода; 2. хлеб, испечённый в жаровне.

көмүк *то же, что* **көмүскө**; **көмүктө калып, кутулдум** я остался незамеченным и спасся; **көмүктө жаткан душман бар** есть враг, залёгший в потайном месте; **көмүктегү калың кенди көрүп, табар инженер** *стих.* скрытые руды увидит, найдёт инженер.

көмүл- *возвр.-страд. от* **көм-** 1. быть зарываемым, закапываемым; зарываться, закапываться; 2. быть захороняемым, захораниваться; 3. *перен.* получить *что-л.* в изобилии; **ал жөн эле бакытка көмүлүп калды** счастье ему привалило.

көмүлгүр *бран.* чтоб тебе (ему) подохнуть (*букв.* быть закопанным)!

көмүлт- *понуд. от* **көмүл-**.

көмүлүш- *взаимн. от* **көмүл-**.

көмүлүү *и. д. от* **көмүл-**.

көмүр уголь; **таш көмүр** каменный уголь; **көмүр өчүр-** обжигать уголь; **көмүр базасы** угольная база; ◇ **ак көмүр** белый уголь (*энергия воды*).

көмүркана *киргиз.-ир. уст.* кочегарка.

көмүркөй небольшой сундучок (*чаще из верблюжьей кожи — для хранения ценных вещей, мелких инструментов*); **көпкөк болгон көмүркөй, көп күмүшкө толтурду** *фольк.* синий-синий сундучок он наполнил серебром; **көмүр түшүп, от жанып, көмүркөй күйүп кетиптир** *фольк.* попал уголь, загорелся огонь, и сундучок сгорел.

көмүрүк *южн. то же, что* **көпүрө**.

көмүрчү угольщик.

көмүрчүлүк профессия угольщика.

көмүске укромное, потайное место; место, где можно скрыться, спрятаться, куда трудно проникает чужой взгляд; **көмүскөдөн көрбөй калгандырсың** ты не заметил, вероятно, потому, что тебе неясно было видно; **биз көмүскөдө калып калдык** мы остались в тени (*т. е. мы были незаметны, на нас никто не обратил внимания*); **көмүске менен качты** он убежал в такое место, где не был виден; **атын көмүскөгө кантарып койду да, өзү белден из чалды** привязав своего коня в укромном месте, сам он пошёл искать следы на перевале.

көмүскөй *то же, что* **көмүске**.

көмүскөлөт- затемнять, делать неясным; **көмүскөлөтүп сүйлө-** говорить недомолвками, говорить неясно.

көмүскөчө *то же, что* **көмүске**.

көмүт I *р. разг.* комната.

көмүт II осанка, породность; **баатырлары бир канча — көмүтүн көргөн багынган, жан алчуудай жабылган** *фольк.* богатырей у него много, кто видел их породность, подчинялся, как ангел смерти они нападают.

көмүү *и. д. от* **көм-** 1. зарывание, закапывание; 2. захоронение, погребение, похороны; **көмүү комиссиясы** комиссия по похоронам.

көмүүсүз без погребения; **көптү жамандаган көмүүсүз калат** *погов.* кто многих хулит, тот останется без погребения; **талаада сөөгүм данкайып, көмүүсүз болуп калат, эй!** *фольк.* эх, мои кости, оставшись без погребения, будут торчать в степи!

көмүш I *и. д. от* **көм-** 1. зарывание, закапывание; 2. захоронение, погребение, похороны.

көмүш- II *взаимн. от* **көм-**.

көн I выделанная сапожная кожа; простой сорт кожи.

көн- II 1. соглашаться; **айтканыма көнбөдү** он не согласился на то, о чём я говорил; он на мои уговоры не пошёл; **багууга көнбөйт** он не поддаётся воспитанию; он не приручается, не делается домашним; **акылыма көнө турган болсоң,** оюндагынын бардыгы **орундалат** если ты примешь мой совет, исполнится всё, что ты задумал; **колго көнгөн** *прям., перен.* приручённый; 2. привыкать; **көнбөгөн бейишинен көнгөн тозогум артык** *погов.* мой привычный ад лучше твоего непривычного рая.

көндүм привычный, затяжной; привычка, навык; **көндүм оору** затяжная болезнь, хроническая болезнь; **мурунку көндүм жерлеринен издеп калды** он искал его в прежних привычных местах; **бул сөздү атайы айткан жок, анчейин көндүм ретинде ооздон чыкты** это он сказал не с какой-либо целью, а так, сорвалось с языка по привычке.

көндүмүш *то же, что* **көндүм**; **күндөгү көндүмүш кийизди жая салды** он разостлал ту кошму, которую стлал обычно; **сөздөрү кулакка сиңип, көндүмүш болгон** к словам его ухо прислушалось, и они стали привычными; **бул ишке ал башынан көндүмүш болгон адам** к этой работе он уже раньше привык.

көндүр- *понуд. от* **көн-** II заставить согласиться, привести к согласию; **көпке көндүр-** уговорить; **«калкыца өзүң хан бол» деп, аны көпке көндүрдү** (*из сказки*) он уговорил (его), мол, стань ханом своего народа.

көндүрт- *понуд. от* **көндүр-**; **эпке көндүрт-** привести к согласию, уговорить (*через третье лицо*); **мен аны сөзгө көндүртө албадым** он ни на какие мои уговоры (*сделанные через третье лицо*) не пошёл.

көндүрүү *и. д. от* **көндүр-**.

көнөк I кожаное ведёрко с носиком (*служащее подойником при доении кобылиц*); ◇ **көнөк баш** головастик; **көнөккө таш ургандай** *или* **көнөккө таш салгандай** (*еду, питьё*) жрали жадно и много (*не жевали, а как будто бросали в желудок*); **көнөккө таш салгандай, орусча-кыргызчаны аралаштыра, балдырап өз ара сүйлөшүп** болтая, кто во что горазд, мешая русскую речь с киргизской; **көзү-башын көнөктөй кылып сабап таштаптыр** он ему всю физиономию изукрасил шишками; **бети-башым тамтыгы жок, кызыл ала, көнөктөй** лицо и голова у меня сами на себя не похожи, все в крови; **ыйлай берип көзү көнөктөй болду** она так много плакала, что у неё глаза опухли; **эртеден бери иштеп атып, баш көнөктөй болду** с (*самого*) утра работал так, что голова распухла; **көнөк-көнчөк** *см.* **көнчөк** 8.

көнөк II: **көнөк ит** *чатк.* простая, непородистая собака, дворняжка.

көнөктө-: **көнөктөп** ведёрками, как ведёрко; как из ведра (*см.* **көнөк** I); **көөдөнүнөн аккан кан агып турду көнөктөп** *фольк.* из тела его кровь текла ручьями; **көнөктөп куйган жамгыр** проливной дождь.

көнөчөк маленькое ведёрко (*чаще из верблюжьей кожи*).

көнүгүү 1. *и. д. от* **көнүк-** III; **эмгекке көнүгүү** трудовой навык; 2. *пед.* упражнение.

көнүк I *р. южн.* конюх; **биздин көнүктөр атты жакшы карайт** наши конюхи хорошо ухаживают за лошадьми.

көнүк II привычка, навык; **чийнеге салар көлүк жок, мурунтан мындай көнүк жок** *фольк.* нет животных, чтобы запрячь в сани, издревле привычки такой нет.

көнүк- III привыкать, приобретать привычку, приобретать навык; **ишке көнүгүп калган адам** человек, привыкший к труду, приобрёвший трудовые навыки; **калп айтууга көнүкпөгүн** не приучайся лгать.

көнүм привычка, навык; **эмгекке көнүмү жок** у него нет привычки, склонности к труду.

көнүмүш привычка; привычный; **эски көнүмүш** старая привычка; **көнүмүш иши** обычное для него дело; **коно түнөп, тоо кезүү — ага бир мүнөз, көнүмүш** у него (*это*) в натуре, ему привычно бродить в горах, ночуя там; **мунун баары көнүмүшүм үйдөгү** *стих.* это всё то, к чему я привык дома.

көнүү *и. д. от* **кон-** II.

көнүш- *взаимн. от* **кон-** II; **бир-бирине көнүшкөндөн кийин сүйүшүп кетет** когда они свыкнутся, то полюбят друг друга.

көнч *южн. то же, что* **ыштык.**

көнчөк 1. мочка уха; **эки кулагынын көнчөгүнөн илинген кичинекей иймек** маленькие серьги, вдетые в мочки ушей; 2. подгрудок (*быка, коровы*); 3. *этн.* металлический подвесок на приплетённой косе (*см.* **чачпак**; *к этой косе женщины привязывали напёрстки, ключи и т. п.*); **жалаң алтын баары ачкыч, көнчөгүнө тактырып** *фольк.* велев ей нацепить на **көнчөк** ключи, все золотые (*и тем украсить её*); **көнчөгүндө он башка оймок жүргөн экен го** на её **көнчөк**'е было десять разных напёрстков; 4. *южн. то же, что* **мончок; көкүрөгүң, көнчөгүң, көкөйдү кескен** *фольк.* твои бусы на груди (*и*) твои груди извели (*меня*); 5. *южн.* тюбетейка, отделанная бисером, блёстками (*головной убор невесты*); 6. *тяньш. один из видов* **сөйкө** (*см.* **сөйкө** I); 7. верхняя узкая часть дверного полотнища юрты; 8. *парное к* **көйнөк, көнөк** I; **көнөк-көнчөктөр** разного рода ведёрки; **көйнөк-көнчөк** платьишки, рубашонки.

көнчү кожевник (*мастер, рабочий*).

көнчүлүк 1. профессия кожевника; 2. кожевенное производство.

көң 1. слежавшийся овечий помёт (*образует толстый пласт на месте постоянной ночёвки овец; его рубят на брикеты для топлива; ср.* **кык**); **куба койдо не жазык? көң кылып жактың кыгымды** *стих.* у (*меня*) белой овцы какая вина? ведь ты (*человек*) делал брикеты из моего помёта и жёг; 2. кизяк (*в форме брикетов из конского и коровьего помёта*); 3. *южн.* навоз; **көң төквывозить** навоз на поля; ◇ **чым көң** *или* **жер көң** торф.

көңгөөл *тяньш.* 1. сосуд из сыромятной кожи *или* металла (*для жидкой пищи пастухам или в дорогу*); 2. *перен.* (*о человеке*) пустозвон; балаболка; бессодержательный.

көндөв *талас.* полая часть стержня пера птицы.

көндөй пустой, полый; **жерди бир аз казсам, ар жагы көндөй экен** я немного покопал землю, а дальше оказалась пустота; ◇ **эси жок, көндөй адам** глупый, пустой человек; **башы көндөй челек болуп калды** у него голова совсем перестала работать (*букв.* стала пустой кадушкой).

көндөйлө- образовать пустоту, образовать пустое пространство; **жерди көндөйлөп ой** копай землю так, чтобы был подкоп (*напр. боковой*); **найза кирип ичине, көндөйлөп кирип калыптыр** *фольк.* копьё вонзилось ему в живот и образовало дыру.

көңке I *р. уст.* 1. конка; 2. автобус; **көңкеге түшүп келдим** я приехал в автобусе.

көңке II *тяньш. то же, что* **тандыр** I.

көңкү (*в эпосе*) все, сплошь; **көңкү журттун баары** весь народ; **көңкү кыргыз балдары** все сыны киргизские, весь киргизский народ; **көңкү журттун камы үчүн көчө келген Таласка** *фольк.* заботясь обо всём народе, он переселился в Талас; **көңкүгө кабар салды** он оповестил всех.

көңкүт *южн. то же, что* **кампа.**

көңсеңке (көк сеңке) *кирг.-р. тяньш.* синька.

көңсөмөк *то же, что* **чыптама.**

көңтөр- 1. перевернуть, опрокинуть; 2. *перен.* взбудоражить; ◇ **көктү көңтөрүп** *см.* **көк** II 1.

көңтөрө *деепр. от* **көңкөр-**, *то же, что* **көмкөрө; көрдүңөрбү кырк баатыр, көңтөрө калмак келишин?** *фольк.* видели вы, сорок богатырей, как массой явились сюда калмыки?; **көпкөк темир, курч болот көңтөрө башка кийди эми** *фольк.* синее-синее железо, твёрдую сталь (*шлем*) он на голову надвинул; **көңтөрө ээр** *см.* **ээр.**

көңтөрт- *понуд. от* **көңтөр-**; ◇ **жер көңтөрт-** высылать (*в административном порядке*).

көңтөрүл- *возвр.-страд. от* **көңтөр-** 1. перевернуться, опрокинуться; 2. *перен.* взбудоражиться.

көңтөрүлт- *понуд. от* **көңтөрүл-**; **жер көңтөрүлт-** взрывать, вскапывать, вспахивать землю; **көп жедигер, нойгутту көңтөрүлтүп сүргөн соң** *фольк.* после того, как он, опрокинув, погнал толпу джедигеров и нойгутов.

көңтөрүш *и. д. от* **көңтөр-** 1. переворачивание; *полит.* переворот; 2. *уст.* революция; **Улуу Октябрь көңтөрүшү** Великая Октябрьская революция.

көңтөрүшчүл *уст.* 1. революционный; 2. революционер.

көңүл, көөн (*ср.* **дил, жүрөк**) сердце (*как вместилище чувств, желаний, настроений, помыслов; при личных притяж. аффиксах часто* **көөнү, көөнүң, көөнүм** *и т. д.*); **кыздын көңүлү** (*или* **көөнү**) **кызылда** *погов.* девица любит красное (*яркое*); **көңүлүм жарык болгону менен жүрөгүмдө анча-мынча кир турат** хотя настроение **(көңүл)** у меня и хорошее, но в глубине души **(жүрөк)** всё же есть какой-то осадок; **ак көңүл** честный; добрый, отзывчивый; незлопамятный; **ак көңүлдүн аты арыбайт** *погов.* конь добродушного не устаёт (*добродушный, отзывчивый человек не ропщет, не жалуется*); **ак көңүлү кармаган** он раздобрился; **кара көңүл** бессердечный; злонамеренный; **ак көңүлү кармаса** (*или* **ак көңүлүн карматса**), **бере салат; кара көңүлү кармаса** (*или* **кара көңүлүн карматса**), **бербей** коёт если найдёт на него добрый стих, даст; если худой — не даст; **кош көңүл** *или* **көңүл кош** равнодушный, безразлично относящийся; **кош көңүл менен** равнодушно, безразлично; **көңүл кош иштейт** он работает кое-как, через пень колоду; **көңүл коштук** равнодушие, безразличие; **көңүл коштук менен** равнодушно, безразлично; **көңүлүм жайына келди** я успокоился; ◇ **көөнү жакын** 1) близкий человек, друг; 2) симпатия (*возлюбленный, возлюбленная*); **көңүл бер-** *или* **көңүл кой-** проявлять заботу, проявлять старание; предаваться всем сердцем *чему-л.*; **сонун көрсөң өлүмдү, согушка бергин көөнүңдү** *фольк.* если тебе нравится смерть, предайся сердцем войне (*т. е. ищи войны*); **көңүл койбостук** невнимание; **көңүл үчүн из** уважения; **көңүлгө бер-** дать *что-л.* по дружбе, по-приятельски (*не за плату и не как должное*); **көңүлү менен болтурам** я дам ему *или* сделаю для него всё, что он пожелает; **көңүлүн ач-** порадовать, повеселить *кого-л.*; **«элдин ач» деп, «көңүлүн», эр Алтыбай улуктун эсине салып коёбуз** *фольк.* мы напомним начальнику, богатырю Алтыбаю, мол, ты порадуй народ; **көңүл ула-** подбадривать, поддерживать; **көңүл сал-** уделить внимание; возыметь желание; проявить симпатию; **сиздин ушул буюмуңузга көңүл салып келдим эле** я пришёл потому, что мне очень понравилась вот эта ваша вещь (*я бы очень хотел иметь эту вещь*); **көңүл салып келген буюмуң болсо, берейин** если тебе вещь понравилась, я дам; **көңүл салып карап көргүлечү** попробуйте-ка посмотреть внимательно; **көңүл ат-** полюбить; **көңүл жибер-** обращать внимание; стараться; **көңүл ал-** доставить удовольствие; завоевать симпатию; **көңүлгө ал-** 1) принять во внимание; проявить заботу,

позаботиться; **«көрүнбейт, кайда кеткен» деп, көңүлгө Бакай алыптыр** *фольк.* Бакай забеспокоился, мол, его не видно, куда он ушёл?; 2) обидеться; **көңүлгө албагын** ты не обижайся; **көңүлүңүзгө оор албасаңыз** если вы не обидитесь, не в обиду вам (*будь сказано*); **көңүлгө алын-** быть принятым во внимание, в расчёт; **эмгеги көңүлгө алынат** его труд будет принят в расчёт; **көңүлгө кетпесин** *или* **көңүлгө алынбасын** не в обиду будь сказано; **көңүлгө ала жүр-** удовлетворять, давая *или* делая просимое; **көңүл айт-** 1) соболезновать, выразить соболезнование; 2) утешить, порадовать (*добрым словом или подарком*); **байбиче, биз аттаналы, бул отурган элге айта турган көңүлүң болсо, айт** мы отправляемся, **байбиче** (*см.*), если думаешь порадовать (*одарить*) сидящих здесь людей, так порадуй; **көңүл сура-** навещать (*больного*); **кечинде көңүл сурабайт, эртең баралы** вечером (*больного*) не навещают, пойдём завтра (*по старым представлениям первое посещение больного вечером не одобряется, а при повторных посещениях — считается возможным*); **көңүлүм бир тегиз** *чуйск.* я спокоен, не беспокоюсь; **көңүл кайтты кыл-** разочаровать, охладить, отбить охоту; **ошентип, иштин ыдырын бузуп, иштегендерди көңүл кайтты кылып таштайт** так вот, разладив работу, он расхолаживает (*этим*) работающих; **көңүл кайттылык** разочарованность, утрата охоты, желания; **көөнүн кайтар-** огорчить (его); **көңүлүн тап-** вызвать к себе *чью-л.* симпатию; **кандай көңүл ооруштук?** *фольк.* чем мы друг друга огорчили?; **көңүлү ток** он доволен, удовлетворён; **Ысарда** (*или* **Букарда**) **булу бардын көңүлү ток** *погов.* у кого деньги есть, тот (*и*) в Гиссаре (*или* и в Бухаре) доволен (*см.* **кайың**); **көңүлгө тол-** понравиться; удовлетворить; **кызга көөнү толуптур** ему понравилась девушка; **эч көңүлгө толбодуң, эстебей кеткен экенсиң** *фольк.* ты (*мне*) не понравился: уехал, не подумав (*обо мне*); **көңүл топто-** сосредоточить внимание; **көңүлү ооду** ему захотелось, он склоняется к тому, чтобы...; **машина алууга көңүлүм оop турат** мне хочется купить машину; **көңүл оодар-** привлечь внимание, вызвать интерес к себе; **көңүлгө түй-** твёрдо запомнить; **эми сен биздин айткандарды көңүлүңө түйө бергин** вот теперь ты запоминай то, что мы говорим; **көөнүм келди** мне хочется; у меня появилось желание; **көөнүм жок** у меня сердце не лежит; у меня нет желания; **көөнү келбей кетти** *или* **көөнү айланып кетти** он получил отвращение; **көңүлү келгени менен жүрөгү калып калган** желание есть, но душа уже не лежит (*напр. работа интересна, но связана с такими трудностями, что желание отпадает*); **көңүлүм (көөнүм) чаппайт** (*или* **тартпайт**) у меня сердце не лежит; **тамакка көөнүм келбей турат** *или* **тамакка көөнүм чаппай турат** у меня нет аппетита; **көңүл көтөр-** поднять настроение, радовать; **көөнү көтөрүлдү** он повеселел; он воспрянул духом; он в радостном настроении; **көңүлдөгүдөй** так, как хотелось; удачно; **көңүлдөгүдөй эмес** не так, как хотелось бы; **көөнү агарды** он забыл про свою злобу; **көңүлү түшүңкү** *или* **көңүлү басыңкы** *или* **көңүлү бас** у него подавленное настроение; **көңүлү төмөн чөктү** он пал духом; **көөнүм караңгы** я опечален; я в горе; **көөнүм калды** *или* **көөнүм кайтты** я разлюбил; я охладел; я разочаровался; я в обиде; **Абдылдадан көңүлү чындап калды** она всерьёз обиделась на Абдылду; **андан көөнүм калган** я на него в обиде; **кай жерде көңүл калыштык?** *фольк.* что послужило причиной нашего взаимного охлаждения?; **көңүл калдык кеп айтпа оору менен картаңга** *фольк.* не говори расхолаживающих слов больным и старым (*людям*); **көңүл калтыр-** отбить охоту; разочаровать; обидеть; **жакшы адамдын белгиси көңүлүңдү калтырбайт** *фольк.* признаком хорошего человека является то, что он не обижает; **көңүлү бузулду** 1) он расстроился, опечалился; 2) он отступился (*напр. от обещания*); **көңүл бөл-** 1) отвлекаться; обращать внимание; **көңүлүңдү бөлө бербе** не обращай внимания (*на всякий пустяк*); **көңүлүн бөлүп, угуп турду** он внимательно слушал; **көңүл бөлө турган иштерибиз** дела, которым мы уделяем внимание; **көңүл бөлүп кет-** отвлечь; увлечь; **көңүлүмдү бөлүп кеттиң** ты меня отвлёк; 2) решить, склониться к решению; **«аял албай өтүүгө көңүлүмү бөлдүм» деп** *фольк.* я, мол, решил прожить, не женившись; **көңүл бөлүн-** отдаться сердцем, полюбить; **Мендирманга, женеке, көңүлүм чындап бөлүндү** *стих.* Мендирмана, сестрица, я всерьёз полюбила; **ала көңүл** (*о человеке*) неискренний, непостоянный; **көңүл айныйт** тошнит, противно; **көз көрсө, көңүл айныйт** глаз видит — тошнит (*напр. от гнусности, несправедливости*); **өз көңүлүнчө** так, как (ему) хочется, по своему усмотрению; **көңүлдүн борборунда** в центре внимания; **басма сөздөрдүн көңүлүнүн борборунда турат** стоит в центре внимания печати; **көңүлү коркуп алган** он испугался (*предвидя нехорошее*); **көңүлү коркуп калган** он испугался (*когда-то в прошлом*); **көңүл бур-** обратить внимание; **мына бул сүрөттү көңүл буруп карагылачы** посмотрите-ка внимательно на эту вот картину; **көңүл буруңуздар!** *радио* внимание!; **көңүлдө** *мат.* в уме; **эки көңүлдө** два в уме; **көңүлдөн эсептөө** *мат.* устное вычисление; **көңүл арт-** *см.* **арт-** III.

көңүлдөн- 1. возыметь желание, разохотиться; **атууга көңүлдөнбөй турат** он не проявляет желания стрелять; 2. повеселеть.

көңүлдөндүр- *понуд. от* **көңүлдөн-** расположить *к кому-чему-л.*, привлечь симпатии; **бул көптү бизге көңүлдөндүрдү** это привлекло к нам симпатии масс.

көңүлдөш 1. любящий; любимый; возлюбленный, возлюбленная; 2. интимный друг, близкий сердцу человек.

көңүлдүк: көңүлдүк үчүн из уважения; из любви

көңүлдүү 1. радостный, весёлый; 2. добровольный; **көңүлдүү отряд** добровольный отряд; ◇ **ак көңүлдүү** честный; добрый, отзывчивый.

көңүлдүүлүк 1. радостное настроение, веселье; 2. желание, расположение *к чему-л.*; **жомок угууга көңүлдүүлүгүн билдирген** он проявил желание послушать сказку; ◇ **ак көңүлдүүлүк** честность; доброе отношение, отзывчивость.

көңүлкош *то же, что* **көңүл кош** (*см.* **көңүл**); **көңүлкош айт-** сказать, только чтобы успокоить.

көңүлсүз 1. невесёлый, безрадостный; 2. нерадивый.

көңүлсүздүк 1. безотрадность; 2. нерадивость.

көңүлсүн- проявлять интерес; **көңүлсүнбөй** нехотя

көңүлсүрө- иметь желание.

көңүлтүр *то же, что* **көгүлдүр.**

көңүлчөк добрый, отзывчивый, мягкосердечный; доверчивый.

көңүлчөктүк доброта, отзывчивость, мягкосердечие; доверчивость.

көңүлчөөк *то же, что* **көңүлчөк.**

көө сажа; **казанга жакын жүрсө, көөсү жугат** *погов.* если близко у котла ходить, сажа пристанет; **көө жак-** 1) запачкать сажей; 2) *перен.* запачкать (*доброе имя и т. п.*); ◇ **көө тарткандай бетиме тамга салды** он меня опозорил (*букв.* он мне на лицо наложил знак, будто сажей провёл; *см.* **бет**); **бул эмне — бетпи же көөбү?** совесть-то у тебя есть?, как тебе не стыдно? (*букв.* это что: лицо или сажа?); **көмүр көөсүндөй караңгылык** тьма непроглядная; **кара көө** *один из видов беркута.*

көөар *то же, что* **көөр.**

көөдө I *то же, что* **көөдөк**; **баарысы көөдө жаш бала** *фольк.* все они несмышлёные молодые ребята.

көөдө II *ир. то же, что* **көөдөн**; **жигиттин баары бирдей болбойт, жоолугун көөдөсүнө бууган менен** *фольк.* не все парни бывают одинаковы, хотя бы и стянули чресла своим платком (*т. е. кушаком*); **талып калган Жакыптын көөдөсүнө бүркөнү** *фольк.* он опрыснул (*водой*) грудь обомлевшего Джакыпа; **айтпаса да, билинди — көөдөгө кайгы сыйбаган** *стих.* хоть он и не говорит, но видно, что горе не вмещается в его груди.

көөдөк *ир.* несообразительный, простачок; молокосос (*букв.* младенец, малый ребёнок); **кем акыл көөдөктөр** *или* **акылы жок көөдөктөр** глупые молокососы.

көөдөктүк несообразительность, несмышлёность.

көөдөкчүлүк действия и поступки, свойственные простачку.

көөдөн *ир.* грудь, верхняя часть туловища, бюст; корпус (*человека*); **көөдөн сөөгү** *уст.* грудная клетка; **көөдөнүндө бүтүн көйнөк жок** платье на нём всё рваное (*букв.* на теле его целой одежды нет); **көөдөнүн минип жанчалы!** *стих.* сядем ему на грудь и измолотим-ка его!; **туруп турат дебесең, көөдөндө арак жан калды** разве только то, что он стоит (*может стоять*), а то в его теле едва душа держится; **көөдөнүмдү жашырбай, мен жерде калмак экемин** *фольк.* я, оказывается, должен остаться без погребения (*букв.* я, оказывается, должен остаться на земле, не спрятав своего тела); **көөдөнү жок** (*о человеке*) глупый; **көөдөн көтөр-** стать заносчивым, надменным, важничать; **көөдөнүн өргө чаап турган** возгордившийся; **ала көөдөн** 1) бесхитростный, недогадливый (*часто о положительных эпических богатырях, отличительными чертами которых являются сила, отвага, прямодушие, но не хитрость и уловки*); **«ала көөдөн эр Манас, капкага кирсе, өлөт» деп** *фольк.* мол, если бесхитростный Манас войдёт в ворота, то умрёт (*не догадается о грозящей ему опасности*); **ала көөдөн жигит** недалёкий, недогадливый парень; 2) легкомысленный; **ала көөдөн адамдар—куру дүрмөт мылтыктай** *стих.* легкомысленные люди подобны холостому заряду; **кызыл көөдөн жаш балдар** ребятишки-малыши, малыши-глупыши.

көөдөнсүз глупый.

көөк 1. подкладка во время менструаций; 2. *южн. то же, что* **белдик** 2.

көөкөр бурдючок (*с горлышком для кумыса из тиснёной верблюжьей кожи; по форме напоминает плоский графин*); **кол көөкөр** маленький дорожный бурдючок; **түшүмдө жаман иш көрдүм: канжыгадан баш көрдүм, кол көөкөрдөн аш көрдүм** *фольк.* я видела плохой сон (*букв.* во сне я видела плохое дело): в тороках я видела голову (*см.* **канжыга**), в бурдючке я видела (*несъеденную*) пищу (*это предвещает смерть*); **көөкөр-көнчөктөр** всякая мелкая посуда из кожи; ◇ **көөкөр токоч** фигурная лепёшка; **көөкөрдөн май карагандай** скосив глаза (*букв.* как бы высматривая жир в бурдючке); **көөкөрдөй** маленький, крохотный.

көөкөрдө- брать в бурдючок (*см.* **көөкөр**), брать бурдючками; ◇ **канын көөкөрдөп** рискуя жизнью; с опасностью для жизни; **каныңды көөкөрдөп кой** будь готов ответить головой.

көөкөрлө- *то же, что* **көөкөрдө-**; **адатынча көөкөрлөп, аракты эч ким албасын** *стих.* пусть никто не следует привычке и не берёт водку бурдючками (*т. е. не пейте много*); **көөкөрлөп төктү канымды, көп кетирди алымды** *фольк.* он обескровил меня (*букв.* лил мою кровь бурдючками), он очень обессилил меня; ◇ **керек болсо, көөкөрлөп канымды да беремин** *стих.* если нужно, я отдам свою жизнь (*букв.* кровь); **канымды көөкөрлөп, согушка барып келдим** я ходил на войну, готовый отдать жизнь свою.

көөл *ир. южн.* каперсы (*растение и плод*).

көөлбү-: көөлбүп эле калыпсың ты разоделся (*ты в дорогой просторной пышной одежде*).

көөлбүт- *понуд. от* **көөлбү-**; **көөлбүтүп көшүлтмөк тургай, кыжырын келтирди** он не только не успокоил, а ещё и озлобил.

көөлгү- 1. быть абсолютно спокойным, торжественно-спокойным; **көөлгүп жаткан тынычтык, мыдыр эткен табыш жок** торжественная тишина, не слышно (*букв.* нет) ни единого звука; 2. (*об одежде*) быть удобным и просторным; **көөлгүгөн тон** просторная и хорошая шуба; 3. быть в просторной и хорошей одежде; **чапанын желбегей жамынып, көөлгүгөн зайып олтурат** сидит женщина, накинув на себя просторный чапан; **жаргак кийген кыргыз эли жибек менен көөлгүгөн** *фольк.* киргизский народ, (*раньше*) носивший нагольные (*штаны*), (*теперь*) разоделся в шелка; **көөлгүп жүр-** важно расхаживать; 4. тихо переливаться; тихо, спокойно течь; **суу көөлгүп агып жатат** вода течёт спокойно, плавно.

көөлдө- 1. издавать шум, гудеть (*напр. о кузнечном цехе*); 2. *перен.* чваниться, возноситься; буйствовать; 3. *перен.* быть спокойным, бесхитростным; **көөлдөгөн адам** спокойный и бесхитростный человек; человек с открытой душой.

көөлдөк (*о человеке*) заносчивый; буйный; **көөлдөк Көбөш көр эле, Абыке момун неме эле** *фольк.* кривой Кобеш был заносчив, Абыке был скромен.

көөлдөн- *южн. возвр. от* **көөлдө-**, *то же, что* **көөлдө-** 3; **көөлдөнгөн көп жакшы адам эле** он был человеком добрым, очень хорошим.

көөлө- I 1. пачкать сажей; 2. очищать от сажи; **казан көөлө-** очищать котёл от сажи.

көөлө- II 1. ковырять, колупать, выколупывать; 2. *перен.* подковыривать, подкапываться; **отту үйлөсө— өчөт, коңшуну көөлөсө — көчөт** *погов.* дуть на огонь — погаснет, подкапываться под соседа — откочует; 3. перемешивать; **көөлөгөн талкан** толокно, смешанное с маслом, с молоком *или* с бульоном, с чаем, с водой; **талкан кылып майга, сүткө көөлөп берди** она смешала толокно с маслом и молоком и дала; **жармага көөлөгөн талкан** смесь **жарма** (*см.* **жарма** I 2) и толокна; **бетинө каткан топурак, көөлөп койгон талкандай** *фольк.* на твоём лице засохла глина комками (*букв.* как смесь толокна); 4. *перен.* вращать, пускать в действие (*оружие*); **кара кындуу болотту, көөлөп жүргөн эр Кошой** *фольк.* богатырь Кошой, всегда действовавший булатом в ножнах (*т. е. булатом, который он носил в ножнах*); **кара болот зулпукор көөлөгөн эрдин өзү элек** *фольк.* мы были настоящими богатырями, действующими булатными мечами (*см.* **Зулпукор**).

көөлөн- *возвр. от* **көөлө-** I.

көөлөңкүрө- 1. слегка чернить; 2. *перен.* слегка чернить, набрасывать тень (*напр. на чьё-л. имя*).

көөлөт- I *понуд. от* **көөлө-** I; **эки бетин көөлөтөм, эл көчкөндө жөөлөтөм** *фольк.* я прикажу обе её щеки сажей намазать (*см.* **бет**), при перекочёвках я заставлю её идти пешком; ◇ **кара кашка көөлөт-** *см.* **кашка**.

көөлөт- II *понуд. от* **көөлө-** II.

көөлөш- I *взаимн. от* **көөлө-** I.

көөлөш- II *взаимн. от* **көөлө-** II; **кызыл найза, ач болот көөлөшөрбүз дечү элек** *фольк.* мы хотели сразиться на красных пиках, на остром булате; **нечен найза көөлөшкөн, эрендер менен жөөлөшкөн** *фольк.* он много раз сражался на пиках, с богатырями схватывался.

көөлү колесо с лопастями мельницы-мутовки; **бети баткак болсо, «эмне, тегирмендин көөлүсүнө кирип чыктыңбы?» дейт** если у кого лицо в глине, (*ему*) говорят: «ты под мельницу лазил, что ли?»; ◇ **душмандын көөлүсүнө суу жүгүрт-** лить воду на мельницу врага.

көөлүк (*в эпосе*) место, где жгут уголь.

көөлүү запачканный сажей, в саже; **тамагы майлуунун көйнөгү көөлүү** *погов.* у кого пища жирная, у того платье в саже.

көөлүүчү пособник.

көөмөй *то же, что* **көмөкөй**; **көөмөйүң катып чөлдөдүң** *стих.* тебя томила сильная жажда (*букв.* ты жаждал так, что твой язычок затвердел).

көөмп *деепр. от* **көм-**.

көөмүш *ир. южн.* (*или* **көөмүш уй**) молочная корова.

көөн *см.* **көңүл**.

көөндөн- *то же, что* **көңүлдөн-**; **кызың өзү көөндөнүп качкан** твоя дочь сама сбежала (*её не насильно увезли*).

көөнө I *ир.* ветхий, старый, древний; **көөнө кийим** старая одежда; **көөнө коргон** древняя крепость; **көөнө жыл** *южн.* старый (*прошлый*) год.

көөнө- II *то же, что* **көөнөр-**; **көөнөп калган сүлөөсүн тебетей** изветшавшая рысья шапка.

көөнөк *то же, что* **көйнөк**.

көөнөл- *то же, что* **көөнөр-**.

көөнөр- 1. изветшать, обветшать; **көөнөрүп калган көйнөк** изветшавшее платье; 2. постареть (*и накопить жизненный опыт*); **көөнөргөн, көптү көргөн киши** старый, много видавший человек.

көөнөрт- *понуд. от* **көөнөр-** довести до обветшания.

көөнөрүл- *возвр.-страд. от* **көөнөр-**, *то же, что* **көөнөр-**.

көөнөрүңкү поношенный, изветшалый.

көөнчөк *то же, что* **көңүлчөк**.

көөп *деепр. от* **көп-** III.

көөр *ир.* перл, самоцвет; драгоценный камень; **жүгүн чечип караса, зумурүт, көөр таш экен** *фольк.* когда открыли вьюк, (*там*) оказались изумруды, самоцветы; ◇ **колунан көөр төгүлгөн** очень искусный, «золотые руки»; **кош колу кол машинеге көөрүн төккөн** её руки искусно управляли ручной (*швейной*) машиной; **колунан көөр төгүлгөн Сайкал** Сайкал—большая искусница.

көөрө *то же, что* **көйрө** I.

көөрүк кузнечный мех; **кош көөрүк** двойной мех; **көөрүк бас-** давить кузнечный мех; вздувать горн.

көөрүкчү горновой, горновщик.

көөрчөгө *то же, что* **көрчөгө**.

көөрчөгөлө- *то же, что* **көрчөгөлө-**.

көөрчөгөлүү *то же, что* **көрчөгөлүү**.

көөрчөк питьё овечьих пастухов, приготовленное из овечьего или козьего молока, заквашенного кумысом или айраном; **беш эчкинин сүтүн саап, көөрчөк кылышты** подоили они пять коз и приготовили **көөрчөк**.

көөрчөктө- *южн.* бурлить, бродить (*напр. о бузе*).

көөсөр 1. глуповатый, с придурью, недалёкий; 2. отважный, неустрашимый, храбрый.

көөсөрлүк глупость, придурковатость, недалёкость; **көөсөрлүк сөз** *или* **көөсөрлүк кеп** глупые разговоры; **көөсөрлүк кеп ур-** говорить глупости.

көөхар *то же, что* **көөр**.

көөчкөн *то же, что* **көгүчкөн**.

көөш I (*о корове, козе*) высокоудойная.

көөш II: **көөш-көөш!** *южн. возглас, которым подзывают верблюдов.*

көп I *усиление к словам, начинающимся на* **кө**; **көпкөк** синий-синий, голубой-голубой; (*о растительности*) зелёный-зелёный.

көп II 1. много, множество; **көп баатырдан жоо кетет, көп чеченден доо кетет** *погов.* у семи нянек дитя без глазу (*букв.* от многих богатырей враг уйдёт, от многих мудрецов тяжба уйдёт); **аш көп болсо, каада көп** *погов.* если пищи много, (*то и*) церемоний много; **көптөн көп** многое множество; **көптөн кийин** спустя много времени; **көптө** по прошествии значительного времени; **көптө барып уктады** он уснул (*только*) по прошествии значительного времени; **сүйлөшүп отурушуп, көптө жатышты** они беседовали и поздно легли; **көпкө** *или* **көпкө чейин** долго, долгое время; надолго; **көпкө токтоду** он надолго остановился; он задержался; **көпкө ойлонуп** долго обдумывая; **ондон көп күн болду** прошло больше десяти дней; **көп миңдеген** многотысячный; **көп миллиондогон** многомиллионный; **көбүрөөк** побольше; многовато; 2. массы (*народные*); **көпкө түш-** обращаться к массам, к обществу, к коллективу (*за советом, за разрешением спора*); **көп пайдасын ойло-** заботиться об общественных интересах, об интересах коллектива; **акылы жок көпкөн, бир ажалы көптөн** *погов.* глупый важничает, смерть ему от общества; ◇ **аз болсо, көптөй көрүп, ыраазы бол** не обессудь на малом (*букв.* если мало, приняв за многое, будь доволен); **эң көп болгондо** *или* **эң көп дегенде** самое большее; **аздыр-көптүр, азын-көбүн** *см.* **аз** I; **көбүн эсе** *см.* **эсе**.

көп- III (*деепр.* **көөп**) 1. вздуваться, вспухать, вспучиваться; **ичим көөп кетти** 1) у меня живот вспучило; 2) *шутл.* мне не терпится, я лопну (*напр. кто-то говорит и говорит, а я тоже хотел бы сказать*); **эти көбө баштаган** он начал нагуливать тело; **көпсөң — жарыларсың, толсоң — төгүлөрсүң** *погов.* вздуешься — лопнешь, переполнишься — прольёшься; 2. *перен.* стать напыщенным, заносчивым; зазнаться; **өз башын өздө баалап, көпкөн жигит** возомнивший о себе и зазнавшийся парень; **көпкөн жигит көп сүйлөйт** зазнавшийся парень много говорит; **жаман уул атасы өлгөндө көбөт** *погов.* дурной сын со смертью отца начинает важничать; **көпкөн, көпкөндүн өлүмү** (*или* **жазасы**) **көптөн** *погов.* он возгордился, (*а*) возгордившемуся смерть (*или* наказание) от общества; **мурдунан көпкөн** задирающий нос; гордец.

көпкөк *см.* **көп** I.

көпкөлөң важничающий, заносчивый; **көпкөлөң тарт-** важничать.

көпкөндүк заносчивость.

көпкөрү *то же, что* **көкбөрү**.

көпкөрүчүл любитель скачек с козлом, мастер этого вида спорта (*см.* **көкбөрү**).

көпмө вздутый, вспученный; **күрүчтү чыныга боор көпмө кылып салды** он наложил с верхом рису в чашку.

көпөк *южн.* [**көпэк**] (*о человеке*) слабый, немощный.

көпөлөк 1. бабочка; 2. *общее название бабочек мелких пород* (*ср.* **калдыркан**); **бир ак көпөлөк калдыркан кеткен жактан көрүндү** белая бабочка показалась с той стороны, откуда улетела крупная бабочка; **жетим көпөлөк** *или* **шайтан көпөлөк** мотылёк; 3. *южн.* плесень; **көпөлөк байла-** плесневеть; **наны көпөлөк байлайын деп калыптыр** его хлеб начинает плесневеть; ◇ **көпөлөгүм** *ласк.* (*обращение к ребёнку*) моя крошка; **чар көпөлөк айлан-** 1) быстро вращаться (*как волчок*); 2) увиваться вокруг *кого-л.*; **чар көпөлөк айландыр-** быстро вращать, быстро кружить (*напр. ребёнка вокруг себя*).

көпөлөкчү *разг.* зоолог, собирающий насекомых (*энтомолог*).

көпөмсү- (*вероятно, ошибочно вместо* **көкөмсү-**) *то же, что* **көкөмсү-**; **көпөмсүгөн** заносчивый.

көпөс *р.* купец, богач; **бай, манап, соодагер жана көпөстөрдү жоготом** баев, манапов, торговцев, купцов я удалю; **көпөстөн алынган мал менен эгинди өңчөй бечараларга бердим** скот и зерно, взятые у купца, я отдал беднякам.

көпөш I *то же, что* **көпөс**; **көпөш болуп алыпсың** ты стал богачом.

көпөш II *сев.* неловкий, слабый; **көпөш неме, атка отуралбайт** он какой-то неловкий, на коне сидеть не может.

көпөш III *р. сев. уст.* кубическая сажень (*при измерении лесоматериалов*); **бир көпөш карагай алдым** я купил кубическую сажень ели (*еловых брёвен*).

көпсүн- *уподоб. от* **көп** II считать себя имеющим много сторонников и вследствие этого важничать, бахвалиться.

көптө- делаться многочисленным; увеличиваться количественно; действовать скопом; **көптөп жеңип кетти** они победили, действуя массой, скопом.

көптөт- *понуд. от* **көптө-**.

көптүк 1. множество; множественность; **бул мага көптүк кылат** этого мне много; 2. (*точнее* **көптүк сан**) *грам.* множественное число.

көптүр- *понуд. от* **көп-** III; **тару көптүр-** мочить жареное пшено в молоке (*иногда с добавлением масла*); ◇ **аны дүнүйө көптүрдү** разбогатев, он заважничал (*букв.* богатство его вспучило); **ооз көптүрүп сүйлө-** говорить самонадеянно (*я-ста, да мы-ста*), говорить начальническим тоном; **көп сөз ич көптүрөт** многословие надоедает.

көптүргү *южн.* закваска для теста.

көптүрмө 1. то, что вызывает вздутие; 2. *перен.* дутый; **көптүрмө маалыматтар** дутые сведения; 3. *тяньш. название узора вышивки.*

көптүрүл- *страд. от* **көптүр-**; **көптүрүлгөн цифралар** дутые цифры.

көпүйө *разг. то же, что* **копия.**

көпүрө мост; **көпүрө сал-** проложить, навести, построить мост; ◇ **кыл көпүрө** *миф.* мост, якобы проложенный над адом и ведущий в рай (*он тоньше волоса и острее меча; прошедший по нему попадёт в рай, свалившийся падает в ад; пройти может только правоверный мусульманин*).

көпүрөө *то же, что* **көпүрө.**

көпүрүк *южн. то же, что* **көпүрө.**

көпчүк подстилка на седло (*заменяющая подушку*); **килем көпчүк** *или южн.* **жүл көпчүк** ковровая подстилка на седло; **аюу көпчүк** подстилка на седло из медвежьей шкуры; ◇ **көтөнүнө көпчүк коюп мактайт** *груб.* он его превозносит (*букв.* хвалит, под зад ему подостлав подстилку).

көпчүл (*противоп.* **өзүмчүл**) сторонник жизни коллективом; **эстүү—көпчүл, эселек — тууганчыл** *погов.* умного тянет к коллективу, а глупого — к родичу.

көпчүлүк 1. бóльшая часть, большинство; **элдин көпчүлүгү** большинство народа; **чогулуштун көпчүлүгү макул болду** большинство (*участников*) собрания одобрило; 2. народные массы; общество; **көпчүлүккө пайдалуу эмгек** общественно полезный труд; **көпчүлүк иши** массовая работа.

көпшөк рыхлый, дряблый; **көпшөк кар** рыхлый снег; **жашаң чөптүн семиртиши бир аз көпшөгүрөөк болуп калат** молодая трава даёт рыхловатое ожирение.

көпшөктүк рыхлость, дряблость.

көр I *ир.* слепой, слепец; **көзү көр** 1) слепой; 2) *перен.* человек, который не обращает внимания на зло, на плохое (*делает вид, что не заметил*); ◇ **көр чычкан** *южн.* крот; **сен көр, мен көр болуп кетти** как в воду кануло; **былтыр бир кат келди, кийин — сен көр, мен көр** в прошлом году (*от него*) пришло одно письмо, а потом ни слуху ни духу; **ошол күндөн ушул күнгө — сен көр, мен көр эч бир дарексиз** с тех пор и до сего времени ни слуху ни духу, никаких вестей; **көр айгыр** растяпа.

көр II *ир.* (*пишется и* **гөр**, *что соответствует южнокиргизскому произношению*) могила; **бирөөгө көр казсаң, кенен каз** *погов.* если другому роешь могилу, рой просторней (*возможно, сам будешь в ней лежать*); **баатырлар өлгөндө көрдүн кеңдигин найза бою казат** когда умирает батыр, могилу роют шириною в длину копья; **дөөлөс төрүн бербейт, өлсө,— көрүн бербейт** *погов.* (*представитель рода*) **дөөлөс** почётного места своего (*см.* **төр** 1) не уступит, умрёт — могилы своей не уступит; **пролетариат — капитализмдин көрүн казуучу** пролетариат — могильщик капитализма; ◇ **көрдөй** *или* **көрдөй караңгы** мрачный, тёмный; **алачык ичи караңгы көр сыяктанат** внутренность шалаша похожа на тёмную могилу; **кайда барса да Мамайдын көрү** *погов.* куда ни пойди — всё Мамаева могила; куда ни кинь, всё клин; **көрдөн чыга калгандай** вдруг, внезапно (*букв.* как из могилы выскочил); **көрбөгөнү көр болду** он не видал только могилы; он прошёл огонь и воду; **өлүп, көрдү көрбөдүм** я все беды испытал (*букв.* умерев, не видел могилы); **көрүмө баш багып турам** я стою на краю могилы (*букв.* заглядываю в свою могилу); **көр оозунда** на краю могилы (*близок к смерти*); **көр оозун кысташып** *фольк.* схватившись не на живот, а на смерть (*букв.* прижимая друг друга к краю могилы); **көр оозунан кайра тартты** он был на волосок от смерти (*букв.* он повернул обратно от могилы); **көргө киргиче** до могилы (*до самой смерти*); **көр азабы** *рел.* муки могилы (*см.* **Мүңкүр** II); **көр-жер** *или южн.* **көр-шор** то-сё, всякая мелочишка, всякие вещички; **мени көр-жерге жумшай берет** он заставляет меня делать всё, что только придётся; он помыкает мною; **көр оокат** всякая мелкая и надоедливая работа по дому, по хозяйству; **көрү күйсүн!** *бран.* сгори его могила!; **атаңдын көрү!** *или* **атаң көрү!** будь ты неладен! (*букв.* могила твоего отца!); **көрдөн сууруп, көргө салып тилдептир** он ругал на чём свет стоит (*букв.* он ругал, вытащив из могилы и положив в могилу); **көр байге** небольшие скачки на поминках; поминальные скачки; **телтору атты бербеймин, көр байгеге чаптырам** *фольк.* гнедого коня я не дам, я пущу его на поминальные скачки; **көр жеме** *см.* **жеме; кайсы көрдөн эле** с какой это стати; **кайсы көрдөн азыр эле үйлөнө коёюн!** с какой бы это стати я сейчас же женился!

көр- III 1. видеть, увидеть; **көрбөс төөнү да көрбөйт** *погов.* кто не видит, тот и верблюда не заметит; **«көрдүм» деген көп сөз, «көрбөдүм» деген бир сөз** *погов.* сказать «видел» — много слов, сказать «не видел» — одно слово (*видевшего будут расспрашивать, а ответивший «не видел» избавлен от дальнейших расспросов*); **атаңды көргөндөн акыл сура** *погов.* совета проси у того, кто отца твоего видел (*т. е. с ним жил, был близок*); **ата көргөн ок бычат, эне көргөн тон бычат** *погов.* тот, кто отца видел (*с отцом жил*), стрелы обделывает, та, которая мать видела, одежду кроит (*об обязанностях мужчины и женщины в феодальном быту*); **көргөн көзгө, уккан сөзгө** караганда судя по достоверным сведениям (*букв.* судя по видевшему глазу и слышанному слову); **көз көрбөгөн рекорд** невиданный рекорд; **кулак угуп, көз көрбөгөн** (*такое*) не слыхано и не видано (*о хорошем или плохом*); **экинчи көрөм деп ойлобо** больше ты уже не увидишь (*букв.* не думай, мол, встречу вторично); 2. испытать, пережить; **көрбөгөнү калбаган он** всё испытал; нет ничего, чего бы он не испытал; **мен эрте көрө жүргөн кишимин** я (*это*) уже раньше испытал; для меня (*это*) не как снег на голову; **ой, жакшылык көрбөгүр!** ой, чтоб тебе добра не видать!; **көрбөгөнү көр болду, жебегени бок болду** *фольк.* не испытал он (*только*) могилы, не ел он (*только*) дерьма (*об испытанных бедах и лишениях*); **көп менен көргөн той** *погов.* на миру и смерть красна (*букв.* то, что пережито вместе с народом,— пир); **жылкычы бир көргөнүн хан, бир көргөнүн ит көрбейт** *погов.* то, что испытывает табунщик, (*только*) часом хан, (*только*) часом пёс испытывает (*о раздолье на летних пастбищах и зимних муках табунщика*); **көрбөгөндү көрдүм** 1) я испытал такое, что и врагу своему не пожелаю; 2) я видел удивительно красивое *или* я испытал наслаждение; **курдашым Манас барында көрбөгөндү көргөмүн, Абыкенин тушунда ар жорукка көнгөмүн** *фольк.* когда был жив мой друг Манас, я наслаждался, (*а вот теперь*) при

Абыке привык я ко всяким (*его*) выходкам; **биздин көчөдө болуп көрдүңүз беле?** вы пробовали бывать на нашей улице?; на нашей улице вы бывали?; 3. считать *чем-л.*, принимать *за что-л.*; **көп көр-** принимать за многое, считать многим; **аз көр-** считать недостаточным; **мингениң жакшы ат болсо, алысты жакындай көр** *погов.* если ты сел на хорошего коня, то считай далёкое близким; **атымды ат көрбейт** он мою лошадь лошадью не считает; **башыңа тоо түшсө, чымындай көр** *погов.* если на твою голову свалится гора (*беду*), прими за муху (*не падай духом*); 4. *с предшеств. исх. п.* считать *кого-л.* виновником, причиной *чего-л.*; **сенден көрдүм** я тебя считаю виновником; **жаман катын терисин жыйбай, иттен көрөт, башын жуубай, биттен көрөт** *погов.* дурная баба шкуру не убирает, да собаку винит, голову не моет, да вшей винит; **өз башыбыздан көрөбүз** уж как нам суждено будет; 5. *с предшеств. формой деепр. прош. вр.* попробовать, попытаться; **кылып көр** попробуй сделать; **көтөрүп көр** попробуй поднять; **ушул китепти карап көрчү** посмотри-ка вот эту книгу (*можешь не читать внимательно*); 6. *с предшеств. формой деепр. наст. вр. выражает категоричность приказания или настойчивость просьбы*; **көргөзө көргүн көзүмө** *фольк.* представь его пред мои очи; **кара нарга жүктөй көр** навьючь на чёрного верблюда; **белинен кармап бүктөй көр** *фольк.* схвати его за поясницу и согни; **мине көр** возьми да сядь верхом; **жиниме тие көрбө!** смотри, не раздражай меня!; **Токоңдон үйрөнүп келе көр** ты поучись (*воспользуйся случаем поучиться*) у своего Токо; **айлыңа аман жете көр, калкыңдын жүзүн көрө көр** *фольк.* благополучно достигни аула, на лик своего народа взгляни; **болуп көрбөгөндөй** на редкость; невиданный; ◇ **көрө жатарбыз** там видно будет, подождём — увидим; **көрө алды** удостоил благосклонности, остался доволен (*напр. хан, принимая подданного*); **ичкен ашыңдай көр** *или* **беркүндөй көр** никаких сомнений; это уж точно; считай, что уже у тебя в руках (*букв.* считай, что это пища, которую ты принимаешь, *или* считай это как бы своей шапкой); **качан көрсөм, тойдон көрөм** когда бы (*тебя*) ни увидел, (*всегда*) вижу на пиру (*о человеке, которого часто встречают в одном и том же месте*); **ушуну көрмөк болчу** это он и должен был ожидать (*о неприятности*); так ему и надо!; **ушуну көрмөксүң!** так тебе и надо!; **көрсө, ...** оказывается,...; **көрсөң муну!** вон ведь оно что!; подумаешь!; **көрдүңбү!** посмотри-ка вот на него!; вот ведь он что выдумал *или* вытворяет!; **көрсө — копор** *разг.* (*о человеке*) увидит — жадно набросится (*пока не видит, не чувствует потребности; в некоторых говорах это выражение считается неприличным*); **жакшы көр-** питать симпатию, любить; **жаман көр-** не любить, ненавидеть; **уйку көрбейт** он сна не видит (*не спит, не имеет возможности спать*); **маакул көр-** одобрить; **бала көр-** иметь ребёнка, иметь детей; **Каныш көпкө чейин төрөбөй жүрүп, карыган кезде бир бала көрдү** Каныш долго не рожала, когда состарилась, родила ребёнка; **ушул аялынан бала көргөн жок** от этой своей жены он детей не имел; **көргөн эне** родная мать; **көргөн энең мен эдим, көтөргөн энең Акканыш** твоя родная мать — я, воспитательница — Акканыш; **пайда көр-** иметь пользу, видеть пользу; **пайданды көрбөдүм** я не видел от тебя пользы; **аз да болсо** (*или* **аз болсо да**), **көптөй көрүңүз** не пренебрегайте малым, не обессудьте на малом; **аз болсо да, көптөй көрүп, ушуну алып коюңуз** не обессудьте на малом, примите вот это (*в дар*); **көрө албастык** *или* **көрө албоо** зависть; **эрте көрдүм** *см.* **эрте**; **бул көрө, андан көрө** *см.* **көрө** II; **көрө кел** *см.* **көрөкел**; **кимди ким көрдү кылып** *см.* **ким**; **көрөйүн деген көзү жок** *см.* **көз**; **күн көр-** *см.* **күн**.

көргөз- *понуд. от* **көр-** III показывать; **көзү жокко көргөзсө да, билбейт** *погов.* слепому, хоть и покажешь, не узнает; **ала келгин өзүмө, көргөзө көргүн көзүмө** *фольк.* принеси мне, покажи глазам моим; **көчүп алып тең жогол, көргөзбөгүн карандың!** *фольк.* откочевавши, немедленно сгинь, не показывай (*даже*) признака своего.

көргөзмө 1. выставка; **айыл чарба көргөзмөсү** сельскохозяйственная выставка; 2. указание.

көргөнсү- *уподоб. от* **көр-** III будто видеть, как бы видеть; **мен деле көргөнсүдүм** я тоже как будто видел; **мен ошол кишини эми да көргөнсүп турам** того человека я и сейчас как будто вижу (*пред собой*); **ал жөнүндө көзү менен көргөнсүп сүйлөйт** он говорит об этом так, будто собственными глазами видел.

көргөнсүз невоспитанный, неучтивый.

көргөнсүздүк невоспитанность, неучтивость; **көргөнсүздүк кылып** допустив неучтивость, допустив бестактность.

көргүлүк: мунуңду койбосоң, менден көргүлүктү көресүң если ты этого не прекратишь, то я тебе покажу, где раки зимуют; **мен ага көргүлүктү көрсөтөм** я ему покажу, где раки зимуют; **көргүлүктү дал сенин досуң көрсөтүп жатат** именно друг твой чинит неприятности.

көргүс: көз көргүс 1) то, чего глаз не видит; **көз көргүс жакка учуп кетти** он улетел туда, куда взгляд не доходит (*далеко*); 2) то, на что смотреть страшно, противно; **көз көргүс иш** страшное дело.

көргүч *то же, что* **көрөөгөч**.

көрдүк слепота.

көрдүр- *понуд. от* **көр-** III показывать; **«көрдүрөмүн» деп, алып кетти** он унёс чтобы показать; **кылдаткерге көрдүргөн, кызматына миң (н)арды тартуусуна бердирген** *фольк.* (*богатырский*) меч он показал искусному мастеру, за работу приказал поднести тысячу одногорбых верблюдов.

көрк 1. красота, изящество; **эриндери, кичинекей оозуна жарашып, сулуунун көркүнө көрк кошкондой болуп турат** губы её соответствовали маленькому ротику и как бы прибавляли прелести красоте красавицы; **эненин көркү балада** красота матери в детях; **эбин таап кармаса, үйдүн көркү катында** *фольк.* красота дома в жене, если она умело его ведёт; **бак-дарак көркү гүлүндө** *фольк.* красота деревьев в их цветах; **көркүнө чык-** украситься; благоустроиться; **көркүнө чыгар-** *или* **көркүнө келтир-** благоустроить; **кыштагыбызды көркүнө чыгарабыз** благоустроим свой кишлак; **көркүнө келтирил-** быть благоустраиваемым; благоустраиваться; **кыштактар көркүнө келтирилүүдө** кишлаки благоустраиваются; **шаарлардын көркүнө келтирилиши** благоустройство (*украшение*) городов; 2. внешний вид, облик; **көркүн көргөн душманы барар эмес жакындап** *фольк.* враг, который видел его облик, не мог (*боялся*) подойти (*к нему*).

көркана *ир.* 1. могила; 2. *этн.* скачки во время погребения; **ойроттун баарын чакырып, озгон күлүк кыйласын көрканага чаптырып** *фольк.* созвал он (*Бокмурун*) всех ойратов, много скакунов пустив на погребальные скачки.

көркоо *ир.* 1. шакал; 2. *миф.* вурдалак; 3. *перен.* кровожадный; **көркоо иттер** кровожадные псы.

көркоолук кровожадность.

көркөм красивый; художественный; **көркөм адабият** художественная литература; **көркөм чыгарма** художественное произведение.

көркөмдөлүү украшенный, красивый; **көркөмдөлүү Көйүстөн, көчүк жагы Индистан** *фольк.* красивый Кухистан, (*а*) на юге — Индостан.

көркөмдөн- красоваться, быть во всей красе; **көз чагылат, көркөмдөнөт жаркырап** *стих.* глаз ослепляет, красуется, сверкая.

көркөмдүк красота, изящество; художественность.

көрктөл- становиться красивым, хорошеть; благоустраиваться.

көрктөн- украшать себя, украшаться; **талга кезек келгенде көрктөнүп бүчүр бүр байлайт** *стих.* когда подходит очередь тальнику, он, украшаясь, покрывается почками, листочками; **үйлөрү көркөм болуп, кыштагыңар көрктөнө түше турган экен** дома (*в вашем кишлаке*) станут красивыми, и кишлак ваш благоустроится.

көрктөндүр- *понуд. от* **көрктөн-** украшать; **кыштагыңарды көрктөндүрүп алгыла** вы благоустройте, украсьте ваш кишлак; **кыштагыбызды көрктөндүрүп жиберебиз** мы благоустроим, украсим наш кишлак.

көрктөндүрүү *и. д. от* **көрктөндүр-**; **колхоздун айланасын көрктөндүрүү** благоустройство окрестностей колхоза.

көрктөнт- *понуд. от* **көрктөн-** украшать.

көрктөнүү *и. д. от* **көрктөн-**; **село көрктөнүүдө** село украшается.

көрктүү красивый, изящный; **көрктүү кийим** красивая одежда.

көрктүүлүк красота, изящество.

көркү *монгольское приветствие, встречающееся только в эпосе.*

көрмар *ир. южн.* [**көрмәр**] *вид змеи.*

көрмөксөл *чуйск. то же, что* **көрмөксөн.**

көрмөксөн притворяющийся невидящим; **көрмөксөн болуп** делая вид, притворяясь, что не видит; **көрсө да, көрмөксөн болот** он хотя и видит, но делает вид, что не видит.

көрмөч *южн.* [**көрмәч**] *сорт хорошей кожи для сапог.*

көрмүш новость, новинка (*которую можно видеть, но не слышать*); **уктуң беле укмушту? көрдүң беле көрмүштү?** *фольк.* слышал ли ты новость? видел ли ты новинку?

көрнөк *уст.* вывеска.

көрө I *ир. то же, что* **кумган; мойнуңуздун жоону чай кайнаткан көрөдөй** *стих.* толщина вашей шеи подобна кумгану.

көрө II *деепр. от* **көр-** III по сравнению; вместо того, чтобы; **андан көрө мектепке бар** вместо этого ты (*лучше*) в школу иди; **жоктон көрө жогору** (*это*) лучше, чем ничего; **барып алып бу көрө, Жакыпка кабар берейин** *фольк.* чем так, лучше я отправлюсь и дам весть Джакыпу; **өлгөнүм жакшы бул көрө, өз олжомдон кем калсам** *фольк.* лучше мне умереть, чем остаться без добычи (*т. е. быть обделённым*).

көрөгөч *то же, что* **көрөөгөч.**

көрөгөчтүк *то же, что* **көрөөгөчтүк.**

көрөк *то же, что* **көрөкчө.**

көрөкел (**көр-ө-кел**; *воспринимается не как глагол, а как имя*) беззаботный, нерадивый (*прим. см.* **айдайкел** 1).

көрөкчө: бул көрөкчө *или* **мындан көрөкчө** (*при выражении недовольства*) лучше, если бы; если так, то лучше бы; **бул көрөкчө келбей эле койсомчу** в таком случае мне уж лучше было и не приходить; **андан көрөкчө мага бир жакшы ат бергиле** вместо этого вы лучше дайте мне хорошую лошадь; **Коконго бүлүк салбагын, а көрөкчө, кулунум, тогуздап күлүк камдагын** *стих.* ты Коканду разгрома не учиняй, лучше, мой жеребёнок (*см.* **кулун**), приготовь девятку скакунов; **эгин себүүдөн көрөкчө жайдыр-кыштыр тоо таянып, мал багууну артык көрүшкөн** сеянию хлебов (*киргизы*) раньше предпочитали зимой и летом пастьбу скота в горах.

көрөнөк *то же, что* **көрөөнөк.**

көрөңгө закваска для кумыса; ◇ **көрөңгө жаңырсын!** (*здесь попили*) идёмте к другим на кумыс!; **көрөңгөсү бар** состоятельный, зажиточный; **көрөңгөсү жок** бедный; не имеющий запасов

көрөңгөлүү 1. (*о кумысе*) имеющий закваску; **көрөңгөлүү идиш** сосуд с кумысной закваской; **көрөңгөлүү кымыз** кумыс в изобилии (*закваска которого не иссякает*); **2.** *перен. то же, что* **көрөңгөсү бар** (*см.* **көрөңгө**).

көрөөгөн *то же, что* **көрөөгөч; кыраакы баатыр, көрөөгөн** *фольк.* бдительный богатырь, зоркий.

көрөөгөч зоркий, прозорливый; **биздин родинабыздын ыйык чек араларынын көрөөгөч сакчылары** зоркие стражи границ нашей родины; **көзү көрөөгөч** с острым глазом; **көзү көрөөгөч Мамыттан да көрөөнөк** он более зорок, чем Мамыт с острым глазом; **көрөөгөч көзүн сендейдин, көрбөс кылып, өөбүз** *фольк.* острые глаза у таких, как ты (*т. е. у тебя*), мы вырвем, сделав невидящими.

көрөөгөчтүк зоркость, прозорливость.

көрөөлө- *южн.* высматривать, выбирать (*лучшее*); присматриваться, заглядываться; **кыз көрөөлөп калды** он стал заглядываться на девушек.

көрөөнөк *то же, что* **көрөөгөч; көрөөнөк көз** зоркий, острый глаз.

көрөркөз *то же, что* **көрөр көз** (*см.* **көз**).

көрөсөн величественно-красивый; (*о человеке*) дородный и статный; **көрөсөн тоо** величественная гора; **көк тулпардын үстүндө көрөсөн Бакай олтурат** *фольк.* на сером скакуне сидит дородный Бакай.

көрөсөндүү *то же, что* **көрөсөн; көрсө, көңүл тойдурган көрөсөндүү Ысык-Көл** посмотришь — сердце веселит величественный Иссык-Куль.

көрөшөн *редко, то же, что* **көрөсөн.**

көрпө 1. мерлушка, курпейка; **кара көрпө тебетей** шапка из чёрной мерлушки; **көрпө карма-** отделывать (*одежду*) мерлушкой, курпейкой; **туяк көрпө** *тяньш.* мерлушка ягнёнка-недоноска; **2.** (*точнее* **төр көрпө** *или* **жер көрпө**) узенькое одеяло (*употребляется как подстилка, когда сидят на полу*); **3.** *южн. то же, что* **жууркан; 4.** молодая люцерна, только что покрывшая землю; ◇ **ак көрпө жайыл, аты элге дайын** (*о женщине*) положительная, умная, авторитетная.

көрпөлөн- (*о люцерне*) только-только начать зеленеть, покрывая землю; **беде көрпөлөнүп, бардыгы жапжаш, бардыгы жашыл** люцерна покрывает землю, всё зелено, всё молодо; **жаңыдан көрпөлөнүп келаткан беде** люцерна, только-только начавшая покрывать землю.

көрпөчө узкое одеяльце на седло (*вместо подушки*).

көрсөт- *понуд. от* **кер-** III **1.** показывать, указывать; **жол көрсөт-** 1) указать дорогу; 2) *перен.* направить, указать путь; **кандидат көрсөт-** выдвинуть, наметить кандидата (*букв.* показать кандидата); **2.** проявлять *что-л.* в отношении *кого-чего-л.*; **жардам көрсөт-** оказать помощь; **каршылык көрсөт-** оказать сопротивление; **баатырдык көрсөт-** проявлять храбрость; **запкы көрсөт-** *или* **зобун көрсөт-** третировать, унижать, притеснять; ◇ **күн көрсөт-** *только в отриц. обороте*: **байлар кедейлерге күн көрсөтпөйт** богачи делают жизнь бедняков невыносимой; **ал мага күн көрсөтө турган түрү жок** не похоже, чтобы он дал мне возможность спокойно жить.

көрсөткөнсү- *уподоб. от* **көрсөт-** как бы показывать, как бы указывать; **жолду дааналап көрсөткөнсүп** как бы ясно указывая путь.

көрсөткүч показатель, указатель; **жакшы көрсөткүчтөр** хорошие показатели; **жүн кыркып алууда жакшы көрсөткүчтөргө жетишип жатышат** они достигают хороших показателей в настриге шерсти; **сапат көрсөткүчтөрү** качественные показатели; ◇ **даража көрсөткүч** *мат.* показатель степени.

көрсөтмө 1. наглядный; показательный; **көрсөтмө куралдар** наглядные пособия; **көрсөтмө сот** показательный суд; **2.** *офиц.* указание; **көрсөтмө боюнча** по указанию; **көрсөтмөлөр бер-** дать указания; **кеңештер жана көрсөт-**

мөлөр советы и указания; 3. *уст. то же, что* **көрсөткүч**; **эмгек өндүрүшүнүн көрсөтмөлөрү** показатели производительности труда; **сапат көрсөтмөлөрү** качественные показатели.

көрсөттүр- *понуд. от* **көрсөт-**.

көрсөтүл- *страд. от* **көрсөт-** быть показываемым, указываемым, показываться, указываться; быть выдвигаемым, выдвигаться; **кандидаттар көрсөтүлө баштады** началось выдвижение кандидатов.

көрсөтүлүү *и. д. от* **көрсөтүл-**.

көрсөтүү *и. д. от* **көрсөт-** 1. показ, показывание, указывание; указание; выдвижение; **жол көрсөтүү** *прям., перен.* указание пути; **үлгү көрсөтүү** показание примера, образца (*для подражания*); **партиянын көрсөтүүсүн орундатуу** выполнение указаний партии; **кандидаттарды көрсөтүү** выдвижение кандидатов; 2. *юр.* показание; **күбөлөрдүн көрсөтүүлөрү** показания свидетелей.

көрсөтүш I *и. д. от* **көрсөт-** 1. показ, показывание, указывание; 2. *то же, что* **көрсөткүч**; **жогорку көрсөтүштөр** высокие показатели.

көрсөтүш- II *взаимн. от* **көрсөт-**.

көрү *редко, то же, что* **көрө** II.

көрүк I красота, изящество.

көрүк II *то же, что* **көөрүк**.

көрүктүү красивый, изящный; художественный; **көрүктүүнү көрүп алганча, сүйгөнүңдү сурап ал** *погов.* чем брать красивую (*просто*) с погляда (*прельстившись только внешностью*), лучше выпроси любимую; **көрүктүү адабият** *уст.* художественная литература.

көрүктүүлүк изящество; художественность.

көрүкчү *то же, что* **көөрүкчү**.

көрүл- *страд. от* **көр-** III 1. быть усматриваемым, усматриваться; 2. (*о мерах, подготовке*) быть принимаемым, предпринимаемым, приниматься, предприниматься; **тиешелүү чаралар көрүлдү** соответствующие меры приняты.

көрүлүү *и. д. от* **көрүл-**; **план аткаруунун чаралары көрүлүүдө** принимаются меры по выполнению плана; **даярдык көрүлүүдө** идёт подготовка.

көрүм 1. красота; **жер жүзүнө жеткирбейт Керме-Тоонун көрүмү** *стих.* с красотой Керме-Тоо ничто на земле сравниться не может; 2. *перен.* то, что надлежит испытать, пережить; судьба; **алда салса башына, адамга түрдүү көрүм бар** *фольк.* если аллах судил, то у человека (*в жизни*) бывают разные переживания (*и хорошие, и плохие*).

көрүмдүк угощение *или* подарки, приносимые теми, кто приходит посмотреть новорождённого (*ср.* **жентек**) *или* прибывшую в аул жениха невесту; **кемпир баланын бетин жоолук менен далдалай калып: «көрүмдүгүн бергиле!»** старуха, закрыв платком лицо ребёнка (*говорит*): «давайте **көрүмдүк!**».

көрүн- *возвр. от* **көр-** III виднеться, стать видимым; казаться; показаться; **тоо көрүнүп турат** видны горы; **алдымда тоо көрүнүп калды** предо мной предстали горы; **бирөөнүн катыны бирөөгө кыз көрүнөт** *погов.* чужая жена девицей кажется; в чужую жену бог ложку мёду добавил; **ар кимдики өзүнө ай көрүнөт көзүнө** *погов.* каждому своё луной кажется; каждому своё не мыто, да бело; **эмине көрүнбөй кеттиң?** что это ты не показываешься?; что это тебя давно не видно?; **жакшы көрүн-** понравиться; **жаман көрүн-** не понравиться; **көрүнгөн** каждый встречный; **көрүнгөндүн колунда** у разных случайных людей; то у одного, то у другого; **он сегиз жашына чейин көрүнгөндүн колунда малай болуп келди** до восемнадцати лет он был батраком у разных лиц; ◇ **көзүнө көрүнөйүн!** я ему покажу!, я вот его!; **кара башына көрүнсүн** пусть ему самому придётся; пусть в ответе будет он сам; пусть грех будет на его душе; **калп айтышса, кара баштарына көрүнсүн** если они соврали, то пусть с них спросится.

көрүнгүс невидимый; **көзгө сайса көрүнгүс** (*темнота*) хоть глаз выколи.

көрүндү: жек көрүндү бол- опостылеть, опротиветь.

көрүндүк *то же, что* **көрүмдүк**.

көрүнмөксөн: көрүнөр-көрүнмөксөн болуп едва виднеясь.

көрүнө (*неправ.* **көрүнөө**) 1. явный, ясный, очевидный; **көрүнө далил** явное доказательство; **көрүнө ал-** взять открыто; **көз көрүнө эле алып кеткен** он на глазах унёс; **абдан көрүнө болду** стало совершенно ясным, очевидным; **көрүнө жерге кой** положи на видном месте; **кийимдерин көрүнө жерге илдирди** одежду он велел им повесить на видное место; **эки бөлмөгө тең көрүнө босогонун жанына отурган** он сел у порога так, чтобы быть одинаково видным из обеих комнат; **көрүнөдө бол-** быть на виду, быть видимым; **көрүнөгө чык-** 1) стать явным, выявиться; объявиться; **көмүскөдөн көрүнөгө чыкты** из тайного стало явным; **катылбай, көрүнөгө чыксын** пусть он не прячется, а объявится; 2) (*в эпосе*) выйти на поединок, на единоборство; **көрүнөгө чыгар-** сделать явным, выявить; 2. внешне, на вид; формально; **мен көрүнө конок ээси болгонум менен, конок камын Саадат көрдү** хотя формально хозяином был я, но о гостях заботился Саадат.

көрүнөрлүк: көзгө көрүнөрлүк видный, заслуживающий внимания; **иш жүзүндө көзгө көрүнөрлүк эч нерсе берген жок** на деле он не дал ничего, заслуживающего внимания.

көрүнт- *понуд. от* **көрүн-**; **байлыгымды көрүнтөм, алтынды таштай бөлүнтөм** *фольк.* своё богатство я покажу, золото буду делить, как (*простые*) камни; **өрдөктөй мойнун койкойтуп, эки өркөчүн көрүнтүп** *фольк.* (*жирный верблюд*) как утица, свою шею грациозно изогнув, два горба своих выставив; **тайдын этин бөлүнтүп, тарамышын көрүнтүп** *фольк.* (*плетью*) рассекая тело жеребёнка, обнажая его сухожилия.

көрүнтүү *и. д. от* **көрүнт-**.

көрүнүктүү заметный, видимый; *прям., перен.* видный; **көзгө көрүнүктүү** видимый глазу; **көрүнүктүү ийгиликтер** заметные успехи; **көрүнүктүү окумуштуу** видный учёный.

көрүнүү *и. д. от* **көрүн-**.

көрүнүш I 1. *и. д. от* **көрүн-**; **докторго барып көрүнүшү керек** он должен пойти и показаться врачу; 2. вид; **сырткы көрүнүш** внешний вид; 3. явление; **бул кокусунан болгон көрүнүш эмес** это не случайное явление; 4. *театр.* картина; явление; 5. (*в эпосе*) аудиенция (*приём ханом или феодалом подчинённых, или подданных, или послов*); **көрүнүш бер-** дать аудиенцию, принять; ◇ **көзүнө бир көрүнүш керек!** тебя нужно проучить!; я тебе ещё покажу!

көрүнүш- II *взаимн. от* **көрүн-**.

көрүстөн *ир.* кладбище.

көрүү I 1. *то же, что* **керүү** I; **көрүүдөкү жылкыны баарын тийди, чуулатып** *фольк.* все (*чужие*) табуны, что на склоне горы, он с шумом угнал; 2. *перен.* опора; **энемден башка көрүүм жок** *фольк.* кроме матери, у меня нет другой опоры.

көрүү II *и. д. от* **көр-** III; **көрүү залы** зрительный зал; **ойлоп көрүү керек** нужно подумать; **малдын төлдөшүнө даярдык көрүү** подготовка к расплоду скота; ◇ **күйөө көрүү, кыз көрүү** *синьцз.* смотрины жениха (*осматривает мать невесты*) и невесты (*осматривает мать жениха*).

көрүүчү зритель.

көрүш I *и. д. от* **көр-** III; **көрүш керек** необходимо посмотреть.

көрүш- II *взаимн. от* **көр-** III видеть друг друга; встречаться; **эки тоо кошулбайт, эки киши көрүшөт** *погов.* две горы не соединятся, а два человека встретятся; гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся; **өлбөгөн көрүшөт** *погов.* живые встретятся; **сени менен да көрүшөт экенбиз!** оказывается, и с тобой мы встречаемся!; сколько лет, сколько зим!; **көрүшкөнчө аман бол!** до свидания! (*букв.* до свидания будь здоров); **жүз көрүшпөй кетти** они друг с другом не встречаются (*рассорились*); **кол алыша көрүшүп** поздоровавшись за руку; **кош колдоп көрүш-** здороваться, подавая обе руки; **мага көрүшкөнчө, аган менен көрүш** прежде, чем со мной здороваться, ты поздоровайся со своим старшим братом; **айкалышып көрүш-** приветствовать друг друга *или* прощаться друг с другом, становясь спина к спине; ◇ **анысын көрүшө жатарбыз** а что до этого... там видно будет; **жар көрүш-** *см.* **жар** I.

көрүштүр- *понуд. от* **көрүш-** II; ◇ **жар көрүштүр-** *понуд. от* **жар көрүш-** (*см.* **жар** I); **күйөө менен кызды жар көрүштүрдү** жениха и невесту он заставил поцеловаться, поставив их спиной к спине.

көрүштүрүү *и. д. от* **көрүштүр-**; ◇ **жүз көрүштүрүү** *этн. свадебный обычай первой встречи жениха с невестой при посторонних, сопровождающийся подарками со стороны жениха.*

көрүшүү *и. д. от* **көрүш-** II; **элдин алды болуп, баласына көрүшүүнү, кучактап өбүүнү самаган** он желал раньше других поздороваться со своим сыном, обнять и поцеловать его; ◇ **жар көрүшүү** *см.* **жар** I.

көрчөгө *сев.* украшения на сбруе, обуви *и т. п.* в виде медных *или* серебряных гвоздей со шляпками, в виде металлических шишечек, драгоценных камней; **алтын ээр, сырдуу каш, көрчөгөсү көөхар таш** *фольк.* золотое седло, шлифованная лука, украшения из самоцветов.

көрчөгөлө- *сев.* накладывать украшения в виде **көрчөгө** (*см.*).

көрчөгөлөө *и. д. от* **көрчөгөлө-**.

көрчөгөлүү *сев.* с украшениями в виде **көрчөгө** (*см.*).

көсө I *южн.* (*о человеке*) ленивый.

көсө- II *то же, что* **көзө-** II; **менин төш этимди көсөп өттү эле** *фольк.* (*стрела*) пробила мне грудь навылет.

көсө- III действовать ожегом, клюкой; **от көсө-** шевелить ожегом огонь (*костра, очага*); **өчүп бараткан чокту улам көсөп** постоянно шевеля угасающие уголья.

көсөв *южн. то же, что* **көсөө** I; **эки эшикке бир көсөө** *загадка* на два дома один ожег (*отгадка* язык коровы).

көсөл (*орфографически следует* **көзөл**) молодец; (*о человеке*) боевой, храбрый; выдающийся; вожак; **көсөл төрө көк жалың, көңкү кыргыз жерлерин көрбөгөнү жарайбы?** *фольк.* разве гоже, чтобы храбрый господин твой богатырь не увидел все земли киргизские?; **калктын шери, көзөлү** *фольк.* лев (*богатырь*), вожак народа.

көсөм 1. козёл-вожак (*в стаде овец*); **2.** *перен.* вожак; умудрённый опытом; **көптү көрбөй, көсөм болбос** *погов.* пока многого не испытает, вожаком не станет; **көптү көргөн көсөм карыя** много переживший, умудрённый опытом старец; **3.** *перен. уст.* вождь; ◇ **көсөм ат** крепкая на ноги, зоркая, не сбивающаяся с пути лошадь.

көсөмдүк 1. положение вожака; водительство; **2.** умудрённость житейским опытом.

көсөмөл *то же, что* **көзөмөл** (*прим. см.* **уламал**).

көсөмсүн- *уподоб. от* **көсөм** изображать из себя вожака, человека, умудрённого житейским опытом.

көсөнөк *то же, что* **көзөнөк**.

көсөө I, **көзөө** ожег (*палочка, которой поправляют огонь в очаге*); **көргөн — көргөнүн кылат, көсөө — түрткөнүн кылат** *погов.* видевший делает то, что видел, а ожег — то, на что натолкнут; **көсөө узун болсо, кол күйбөйт** *погов.* если ожег длинный, рука не обожжётся; **дозоктун көсөөсүндөй сөзү уу** слова его жгучи (*букв.* яд), как адский ожег; **аташ көзөө** *чатк.* щипцы для углей; ◇ **көсөө куйрук** короткохвостый; **кара көсөө** головня (*болезнь хлебных злаков*).

көсөө II безбородый; не имеющий растительности на лице; **көсөөнүн акылы түштөн кийин** *погов.* безбородый задним умом крепок (*букв.* у безбородого ум после полудня); **Алдар Көсөө** *один из персонажей казахских сказок, отличающийся большой хитростью.*

көсөөлөн-: кара көсөөлөн- обгореть, превратиться в головешку.

көсөөлүк отсутствие растительности на лице (*см.* **көсөө** II).

көсөөр *то же, что* **көөсөр**.

көт (*в лит. яз. считается неприличным, но в фольклоре и в быту употребляется очень часто*) **1.** зад, задняя часть, задняя сторона; **көт жагында** сзади; **көтүнөн** вслед за ним; по его пятам; **көтүмөн келатат** он идёт за мной (*сейчас придёт*); **көтүнө кетенчиктей баштады** он начал пятиться назад; **кой көтүнө салды** *фольк.* он заставил пасти овец (*букв.* поставил сзади овец); **көрбөгөндүн баарысы көтүнөн келди жарышып** *фольк.* все, кто не видел (*эту красавицу*), бежали взапуски вслед за ней (*чтобы посмотреть*); **2.** зад, задница; задний проход; **көзүм көрбөсө, көтүмдү бөрү жесин** *погов.* пусть мне волк зад отъест, лишь бы глаза мои не видали (*так говорит беспечный человек*); **3.** детородные органы (*мужские и женские*); **көтү башка** (*о детях*) нерединоутробный; **4.** (*в различных сочетаниях*) сила, мощь; смелость; умение; **көттү сага ким берди?** как ты осмелился?; кто тебе дал право?; **көтү канча!** он не смеет!; как он осмелится!; **кудай кулум десе, байгамбар үмөтүм дебей, көтү канча!** *погов.* если меня бог называет своим рабом, то как смеет пророк (*Мухаммед*) не называть своим последователем; ◇ **көтү экөөбү?** что ж, он о двух головах, что ли?; разве он посмеет?; **көтү эки эмес** он не о двух головах; он не посмеет!; **көтүндү көрөйүн!** посмотрю, на что ты годен!; посмотрю, посмеешь ли!; **көтү чак** *или* **көтү чактуу** у него нос не дорос; у него руки коротки; он не посмеет; **көт кыс-** поджать хвост, присмиреть; **көтүндү кыс подожми хвост, не дури; көтүндү кысып, жолго кир, жолотпоймун ашыма** *фольк.* подожми хвост и убирайся, не допущу я (*тебя*) на поминальный пир; **көтүнө кыспайт** он и в грош не ставит; **көтү кыска** тот, кто не может принять решительных мер; тот, у кого рыльце в пуху; **куу көт** *груб.* (*о женщине*) бесплодная; **куу көт болуп кал!** *или* **көтүң куурап калсын!** чтоб тебе стать бесплодной!; **эл көтү менен күлөт** курам на смех (*букв.* народ задницей будет смеяться); **көтү бош** 1) костерь (*растение*); 2) *южн.* чирей; **торгой добуш салганда, таңдын көтү сүрүлүп** *фольк.* когда зазвенели жаворонки, и начал брезжить рассвет; **көт алекей** *южн. фаза игры в чижик* (*когда чижик кладётся между расставленных ног, а чикалка просовывается сзади между ними*).

көталакы *сев. груб.* (*о человеке*) двуличный, подлый.

көталакылык *сев. груб.* двуличие, подлость.

көткү задний; **ээрдин көткү кашы** задняя лука седла; **ажырашар тамыр ээрдин көткү кашын сурайт** *погов.* приятель, решивший расстаться, выпрашивает (*даже*) заднюю луку седла.

көтөк I (*или* **атай көтөк!** *или* **апей көтөк!**) ой, страхи-то какие! (*в речи женщин — междометие, выражающее испуг, крайнее удивление*).

көтөк II: **көтөк араба** *синьцз.* двухколёсная телега для перевозки грузов.

көтөн 1. задний проход; (*точнее* **көтөн чучугу**) прямая кишка; **тыккан көтөн** *этн.* баранья прямая кишка, вывернутая жиром внутрь (*кушанье, обычно женское*); **тыккан көтөндөй** *перен.* (*о человеке*) толстячок; **самоордун**

көтөнү *перен.* нижнее (*выходное*) отверстие самовара; **2.** зад; **жарганаттын жүнү жок — жабылбаган көтөнү** *стих.* у летучей мыши перьев нет, зад её голый (*букв.* непокрыт); ◇ **боз көтөн балдар** зелёная молодёжь, холостёжь; **чылк боз көтөндөр** сплошь всё зелёная молодёжь; **жоону кызыл көтөн кылып сайды** врага жестоко разгромили; **кызыл көтөн кылып айда-** безжалостно гнать, жестоко преследовать (*напр. разбитого врага*); **көтөнү кууш** он побаивается (*чувствуя за собой вину*); **көтөн короз** щёголь; **куу көтөн** (*о ребёнке*) несчастливый (*противоп.* **май көтөн**); **май көтөн** (*о ребёнке*) счастливый (*ребёнок, после которого родится мальчик или с момента рождения которого в жизни родителей наступает перелом к лучшему*); **көтөнү түшкөн аюудай бакырат** ревёт белугой (*букв.* как медведь, у которого прямая кишка выпала); **көтөнү түшпөйт** бе́ды нет; ни черта с ним не случится; **көтөнү түшмөк беле?!** а ему-то от этого худо будет, что ли?; **көтөнү күйүп бараткандай** (он) как на углях; **бөдөнөдөн көтөн** (*или* **куйрук**) **чыгарат** вынимает прямую кишку (*или* курдюк) из перепёлки (*прямая кишка овцы, козы — вкусная вещь; в старом быту её, сразу же после разделки туши, женщины поджаривали и съедали; а что возьмёшь от перепёлки?*); **көтөн ооз мылтык** (*в эпосе*) ружьё, заряжающееся с казённой части (*не шомпольное*); **кара көтөн** (*в детских играх*) 1) конанье на палочке; **кара көтөн карма-** конаться; бросать жребий; 2) конанье на трёх спичках (*конец одной спички обожжён*); **чукчу көтөн** *южн.* жмурки (*игра*); **көтөн куурай** *тяньш. название горной травы с очень толстым стеблем.*

көтөр- 1. поднимать; носить, взвалив на себя, взяв в руки; **бала көтөр-** нянчить ребёнка; **көтөргөн эне** женщина, выносившая, вынянчившая ребёнка; **жыккан балбанды балбан көтөр** победившего борца приподними, борец (*по традиции киргизских борцов один из присутствующих «болельщиков» слегка приподнимает победителя и уводит к своей группе*); **аттан көтөрүп ал-** 1) помочь слезть с лошади (*оказывая почёт*); 2) *перен.* принять охотно, с радостью, с распростёртыми объятиями (*напр. на работу*); **аны аттан көтөрүп алат** его примут с распростёртыми объятиями; **согушта эл бүткүл оордукту мойнуна көтөрүп алды** во время войны народ принял на себя все тяготы; **төшөктөн башын көтөрө албай жатат** (*больной*) лежит, не будучи в состоянии поднять головы; **кол көтөр-** 1) поднимать руку; 2) *перен.* голосовать (*открыто*); **кол көтөргө сал-** ставить на (*открытое*) голосование; **колу менен иштеген мойну менен көтөрөт** *погов.* руки виноваты, а спина отвечает (*букв.* что руками сделал, то шеей поднимает); **2.** выдвигать; повышать (*в должности*); **мастерликке көтөр-** выдвинуть на должность мастера; **3.** переносить; выносить, терпеть, выдерживать; **ал оюн көтөрбөйт** он шуток не переносит; он шуток не понимает; **закун көтөрбөйт** *разг.* (*это*) противозаконно; **базар көтөрбөйт** (*это по цене*) не для рынка; **тентектигиңди көтөрбейт** он не переносит твоих дурачеств; **тер көтөр-** (*о скакуне*) быть выносливым к поту (*когда потение не ослабляет, а прибавляет силы*); **тер көтөрбөй, күлүк болбойт** *погов.* не выносливый к поту скакуном не станет; **камчы көтөр-** выносить, терпеть побои; **иниң экени чын болсо, камчыңды да көтөрсүн** если он действительно твой младший брат, так пусть терпит твои побои; **4.** *уст.* посвящать, предназначать (*гл. обр. с богоугодной целью*); **баабединге көтөр-** предназначить (*животное*) в качестве искупительной *или* благодарственной жертвы (*ещё прим. см.* **сетер** 1, **ыйык** 2); **5.** (*точнее* **көтөрүп ал-**) взять в долг (*деньги*), взять в кредит (*товар*); **бул көтөрүп ал-** *ист.* взять в кредит товар для перепродажи; ◇ **баш көтөр-** не подчиняться; восставать; **баш көтөргөнү** 1) тот из них, кто не подчиняется; 2) их вожак; **баш көтөрбөс кедей** безответный бедняк; **көтөрүп сатуу** продажа вразнос; **көңүл көтөр-** поднимать настроение, ободрять, радовать; **дөс көтөрөт көңүлдү, мал көтөрөт өлүмдү** *погов.* друг ободряет сердце, скот прославляет смерть (*обилие скота даёт возможность устроить богатые поминки, а это прославляет покойника*); **үйдүн ичин үч көтөргөн конок** в доме полным-полно гостей; **үйдүн ичин үч көтөргөн күлкү** в комнате раздаются взрывы хохота; **көтөрө чалып мактайт** (он) превозносит сверх всякой меры; **асмандатып көтөр-** превозносить до небес; **кан көтөр-** *см.* **кан** II; **үй көтөр-** *см.* **үй** I; **өргөө көтөр-** *см.* **өргөө** 1; **түп көтөрө** *см.* **түп** I; **баш көтөрбөй** *см.* **баш.**

көтөргүс то, что нельзя поднять; ◇ **ат көтөргүс зор** *или* **ат көтөргүс чоң** пользующийся громкой славой; **жер көтөргүс окуя** трагическое, страшное событие.

көтөргүч подъёмник; **көтөргүч машина** подъёмная машина.

көтөрмө 1. дамба, запруда; **2.** короткая верёвка (*около трёх метров*); **күн батууга көтөрмө бою калды** солнце вот-вот сядет; **3.** *уст.* ссуда; **кайтпас көтөрмө** безвозвратная ссуда; **көтөрмөгө акча бер-** давать задаток (*под сырьё*); **4.** *ист.* кредит (*особая его кабальная форма, когда должник через определённый срок обязан был с большим процентом уплатить кредитору скотом или сырьём*); **карыздар болбо эр жигит, көтөрмөгө бурулуп** *фольк.* не влезай в долги, молодец, привыкнув к кредиту.

көтөрмөлө- 1. оказывать помощь, поддержку; **2.** выдвигать (*на высшую должность*); **3.** *южн.* брать в долг, занимать; **«уюбуз келирге туйт» деп, майды көтөрмөлөп ала бербейсиңерби** почему бы вам не занимать масло, в расчёте, что на будущий год своя корова отелится.

көтөрмөлөө *и. д. от* **көтөрмөлө-** 1. оказание помощи, поддержка; **2.** выдвижение (*на высшую должность*).

көтөрмөлүү перегороженный дамбой, запрудой.

көтөрмөчү: көтөрмөчү соодагер *ист.* коробейник, странствующий торговец.

көтөрө *см.* **көтөр-.**

көтөрөм *то же, что* **көтөрүм; көтөрөм көтөрүлсө, көч алдын бербейт** *погов.* если истощённый поправится (*войдёт в тело*), то он всё время передний в перекочёвке.

көтөрт- *понуд. от* **көтөр-** 1. заставить поднять; заставить нести, взяв в руки *или* взвалив на себя; **байрак көтөрт-** заставить нести флаг, знамя; **бала көтөрт-** заставить нянчить ребёнка; **2.** *этн.* дать роженице подержать ногу овцы (*один из видов знахарского родовспоможения при трудных родах*); ◇ **баш көтөртпөй иштетти** он заставлял работать без передышки; **душман аткылай берип, окоптон баш көтөртпөй койду** враг так стрелял, что не давал возможности высунуть голову из окопа; **баш көтөртпөй бас-** подавить окончательно (*напр. врага*); **башын итке көтөртүп** бросив его без погребения (*букв.* позволив собаке нести его голову); **үй көтөрт-** *см.* **үй** I.

көтөрүл- *возвр. от* **көтөр-** 1. быть поднятым; подняться; **төмөндөн жогору көтөрүлгөн** *или просто* **көтөрүлгөн** выдвиженец; **2.** *перен.* важничать; **көтөрүлүп сүйлө-** говорить с апломбом; **көтөрүлүп койду** он проявил самонадеянность; ◇ **эстен көтөрүл-** *южн.* выпасть из памяти; быть забытым; **эсимден көтөрүлүп кетиптир** я забыл.

көтөрүлт- *понуд. от* **көтөрүл-** заставить подняться; ◇ **көңүл көтөрүлт-** явиться причиной весёлого настроения.

көтөрүлтүш- *взаимн. от* **көтөрүлт-.**

көтөрүлүү *и. д. от* **көтөрүл-.**

көтөрүлүш I *и. д. от* **көтөрүл-** восстание; **көтөрүлүш чыгар-** восстать; **көтөрүлүш чыгаргандар** повстанцы.

көтөрүлүш- II *взаимн. от* **көтөрүл-.**

көтөрүм 1. то, что можно поднять; охапка; **бир көтөрүм отун** охапка дров; 2. терпимость, терпеливое отношение (*напр. к чужим замечаниям, к критике*); **сөз көтөрүмү жок** он не терпит возражений, советов; 3. истощённый до того, что не может подняться (*гл. обр. о скоте, иногда о человеке*); **жылкылардын көпчүлүгү арык жана көтөрүм** лошади большею частью худые, не могут подняться; **көтөрүм болдум тура албай** *фольк.* я истощён, я не могу встать; ◇ **кир көтөрүмү жок** (*о ткани*) маркий.

көтөрүмдүү терпеливо относящийся, терпимый; выносливый; **сөз көтөрүмдүү** тот, кто терпимо относится к замечаниям *или* шуткам по своему адресу; ◇ **кир көтөрүмдүү** (*о ткани*) немаркий.

көтөрүмчөк ноша.

көтөрүмчүл *то же, что* **көтөрүмдүү**; **тамашага көтөрүмчүл** тот, кто на шутки не обижается.

көтөрүңкү приподнятый; слегка повышенный; **көтөрүңкү баа** повышенная цена; **баасы көтөрүңкү** цена (*его*) несколько высока; **көтөрүңкү иш акы** повышенная заработная плата; ◇ **көөнүм көтөрүңкү** я в блаженном состоянии; у меня хорошее настроение; я чувствую себя бодро; я весел; **жол бою көңүлү көтөрүңкү, шат келе жаткан** он всю дорогу ехал весёлый, в хорошем настроении; **үнүн көтөрүңкү чыгарып** повысив голос.

көтөрүү *и. д. от* **көтөр-** 1. подъём, повышение; **түшүм көтөрүү** повышение урожайности; 2. выдвижение; повышение (*в должности*).

көтөрүш I *и. д. от* **көтөр-** поднимание, поднятие; **калмак көтөрүш** *один из видов киргизского народного спорта.*

көтөрүш- II *взаимн. от* **көтөр-** совместно поднимать; помогать поднимать, помогать нести; **мага көтөрүшүп бер** помоги мне поднять.

көттүк часть подхвостника, проходящая под самым хвостом.

көхар *то же, что* **көөр.**

көч I кочёвка, перекочёвка; **көч байсалдуу болсун, конуш жайлуу болсун!** (*пожелание перекочёвывающим*) да будет перекочёвка спокойной, остановка (*см.* **конуш** I 2) удобной!; **көч жүрө-жүрө түзөлөт** *погов.* кочёвка на ходу выравнивается (*т. е. всё делается постепенно*); **ачтан өлбөйт, көчтөн калбайт** живёт он средне, не очень сыт и не очень голоден (*букв.* с голода не умирает, от кочёвки не отстаёт); **көч башта-** 1) начинать перекочёвку; 2) возглавлять перекочёвку.

көч- II 1. кочевать; переселяться; **көчүп кел-** прикочевать; **көчүп кет-** откочевать; **көчүп жүр-** кочевать; **көчкөн журтундун баркын конгон журтунда билесиң** *погов.* ценность места, откуда ты откочевал, познаешь там, куда прикочуешь; **жарды болсоң, көчүп көр** *погов.* если ты беден, попробуй перекочевать (*откуда что берётся!*); **үйүңдүн байлыгын көчкөндө көрөсүң** *погов.* богатство своего дома увидишь при перекочёвке (*когда нужно собирать всё имущество*); **класстан көч-** *перен.* перейти в следующий класс; 2. произойти — о горном обвале, оползне; **жер көчкөндей** 1) будто обвал произошёл; 2) *перен.* страшный гром и разрушение; ◇ **бөлөк маселеге көч-** перейти к другому вопросу; **дүнүйөдөн көч-** умереть; **үч** (*или* **беш**) **көчкөн журттай көөнүм калды** (*или* **түңүлдүм**) я в цём (*или* в этом) совсем разочаровался, я потерял всякую веру, всякую надежду.

көчкү оползень, обвал; снежный обвал; лавина; **кар басырыла элек, көчкү коркунучу бар** снег ещё не улежался, есть опасность обвала; **көчкүдө калды** он остался под обвалом, его задавило обвалом; **өзү аман калып, кырк баатырын көчкү алып кетти** сам он невредимым остался, сорок его богатырей задавило обвалом; **малын көчкүгө алдырды** его скот погиб под обвалом (*он довёл до этого*).

көчкүз- *редко, то же, что* **көчтүр-.**

көчмө кочевой; разъездной, выездной; **көчмө кино** кинопередвижка.

көчмөлүү *то же, что* **көчмөндүү.**

көчмөн кочевник; кочевой; **көчмөн элдер** кочевые народы, кочевые племена.

көчмөндүк *то же, что* **көчмөндүүлүк.**

көчмөндүү кочевой; **көчмөндүү көч** большая кочёвка (*с большим количеством скота и людей*); **жарым көчмөндүү** полукочевой.

көчмөндүүлүк кочевничество, кочевой образ жизни.

көчө I 1. *то же, что* **оруздама**; 2. *южн. то же, что* **көжө** (*здесь местами приготовляется из сорго*); **кылдуу көчө, түктүү эт** *фольк.* пшённый взвар с волосом, мясо с шерстью (*о неряшливой хозяйке*).

көчө II *ир.* 1. улица; **кан көчө** *уст.* большая, главная улица; 2. *южн.* два ряда людей, обращённых лицами друг к другу, с проходом между рядами; **эл көчө болуп турат** народ стоит в два ряда; 3. *южн.* место сбора при игре в прятки.

көчөбак переселение; выселение, высылка.

көчөк: айлан көчөк (*или* **айланкөчөк**) 1) вертячка (*вид водяного жучка*); 2) *перен.* водоворот; 3) *название детской игры: дети кружатся, приговаривая* **айлан көчөк.**

көчөлүү имеющий улицы, с улицами; **үч көчөлүү кыштак** кишлак в три улицы.

көчөмал *чуйск. то же, что* **көчмөн.**

көчөө *разг. то же, что* **кечээ.**

көчөөгөн склонный к частым перекочёвкам; непоседа.

көчөөкү *разг. то же, что* **кечээки**; **көчөөкү күнкү** имевший место вчера, вчерашний.

көчөөтөн *разг. то же, что* **кечээтен**; **көчөөтөн бери** со вчерашнего дня.

көчөрмөн тот, кто решил откочевать, отделиться от своего рода навсегда и переселиться в другое место; **көчөрмөн болсо, журтту жамандайт** *погов.* кто решил переселиться, тот порочит людей (*с которыми жил*).

көчөт 1. саженец, рассада; **тамеки көчөтү** табачная рассада; **помидордун көчөтү** помидорная рассада; **өрүк көчөттөрү** саженцы урюка; 2. тканый орнамент; **килем көчөт** ковровый орнамент; **кылайып өңү солбогон алтын көчөт чоң килем** *фольк.* большой ковёр с золотым орнаментом, цвет которого ничуть не поблёк; 3. *этн.* знахарский способ лечения заклинаниями.

көчөттө- 1. разводить саженцами, рассадой; **көчөттөп тиккен** посаженный саженцем; 2. ткать орнамент; украшать тканым орнаментом.

көчөттөл- *страд. от* **көчөттө-** быть снабжённым орнаментом; быть разукрашенным узорами.

көчөттүү разрисованный; украшенный тканым орнаментом.

көчтүр- *понуд. от* **көч-** II понудить к перекочёвке, к переселению; переселить.

көчүк ягодица; **көчүк сөөгү** *анат.* копчик; **көчүк койсесть; чапанын чечип, көчүгүнө коюп** сняв пальто и подложив его под себя (*чтобы сидеть*); **көчүгүн ташка койду** он сел на камень; ◇ **көчүгүн сала коюп** повернувшись задом; **ат көчүгүн сала койду** лошадь повернулась задом (*чтобы лягнуть*); **сегиз көчүк** крестец; **чөп көчүк** (*о человеке*) размазня (*о том, кто не умеет владеть оружием, сидеть на коне и т. п.*); **көчүгүңдү жерге тийгизип отур** садись посвободнее (*на пол, на землю, не скрещивая ноги или опуская седалище на пятки*); **көчүгүңдү бас** садись; **көчүгүмдү жер бастырбай жумшайт** он замучил меня работой (*букв.* заставляет работать, не давая присесть); **арандан зорго көчүгүн жер бастырдым** я с большим трудом усадил его; **аттанганда эле көчүгү кыйшык болчу** дело с самого начала пошло из рук вон плохо (*букв.* он только-только сел верхом, а зад

у него уже набок); **бел көчүк** место между поясницей и копчиком; **көчүк жак** *сев.* запад.

көчүктүү с толстым задом, толстозадый.

көчүл- *возвр.-страд. от* **көч-** II; **үйлөр калды көчүлбөй, үзүктөр калды чечилбей** *фольк.* юрты остались не перевезёнными, **үзүк**'и (*см.* **үзүк** I) остались неразвязанными (*т. е. перекочёвки не было*).

көчүм расстояние, которое проходят при кочёвке в один приём; **он эки көчүм жерден көчүп келип** прикочевав с расстояния двенадцати перекочёвок; **козу көчүм** перекочёвка на близкое расстояние (*букв.* ягнячья перекочёвка).

көчүр I *р.* кучер; **олтур бекем козголбой,— мен такшалган көчүрмүн** *стих.* сиди крепко, не двигайся, я кучер опытный.

көчүр- II *понуд. от* **көч-** II **1.** переселять; **айылды көчүр-** переселять аул; **2.** *перен.* переписывать; ◇ **жер көчүргөн кыйкырык** оглушительный, неистовый крик; **жер көчүрүп акырып** заорав громким голосом.

көчүрмө 1. выписка (*напр. из протокола*); **2.** *уст.* копия.

көчүрт- *понуд. от* **көчүр-** II; **аны мен өзүм көчүртүп келем** его я сам переселю сюда (*сделаю так, чтобы его переселили*).

көчүрттүр- *понуд. от* **көчүрт-**; **молдого көчөт көчүрттүр-** *этн.* просить муллу переселить болезнь *или* несчастье из человека в другое существо (*см.* **көчөт** 3); **куу башка көчөт көчүрттүрдү** он устроил перенесение (*болезни, несчастья*) в высохший (*человеческий*) череп (*для этого, с соблюдением соответствующего ритуала, брали высохший череп из могилы*).

көчүртүү *и. д. от* **көчүрт-**; **мектепти көчүртүүгө жардам берилсин** пусть будет оказана помощь в переводе школы (*в другое место*).

көчүрүл- *страд. от* **көчүр-** II.

көчүрүү *и. д. от* **көчүр-** II **1.** переселение, принуждение к переселению, к перекочёвке; **2.** *перен.* переписывание; ◇ **көчүрүү сыноолору** *пед.* переводные испытания.

көчүрүш I *и. д. от* **көчүр-** II.

көчүрүш- II *взаимн. от* **көчүр-** II **1.** совместно переселять; **2.** *перен.* совместно переписывать.

көчүү *и. д. от* **көч-** II; **көчүү-конуу** перекочёвки (*весь процесс: кочёвка и остановки*); **мал күткөн чарбалардын көчүү-конуусу** аяктаган у хозяйств, имеющих скот, закончились перекочёвки (*откочёвка на летние пастбища и возвращение на зимовку*); ◇ **сөздөн ишке көчүү керек** необходимо перейти от слов к делу.

көчүш I *и. д. от* **көч-** II.

көчүш- II *взаимн. от* **көч-** II совместно кочевать; совместно откочёвывать; совместно переселяться.

көш I *ир.* мясо (*в прямом смысле только южн. и тяньш.*); **мышык көшкө жетпей, сасык дейт** *южн. погов.* кошка, не добравшись до мяса, говорит, что оно тухлое; **көшү сиздики, сөөгү биздики** *южн.* тело его ваше, кости его наши (*говорил отец учителю старой школы, приводя к нему на ученье своего ребёнка, т. е. ты, учитель, можешь бить ребёнка так, как найдёшь нужным*); ◇ **өтүк бутумду кызыл көш кылып жоорутту** *сев.* сапог стёр мне ногу до мяса; **кам көш** *см.* **кам** I.

көш II: **көш-көш** *возглас, которым подзывают верблюжонка.*

көшмөр: эти көшмөр (*в эпосе — о коне*) в теле, упитанный.

көшөгө 1. занавес; занавес, отделяющий постель новобрачных *или* молодых супругов; **көшөгөнү көтөрүшүп, кыздын жүзүн көрүштү** подняв занавес, они посмотрели лицо невесты (*молодухи*); **көшөгөң көгөрсүн!** да процветает твой занавес! (*пожелание новобрачной или молодухе счастливого супружества*); **2.** *южн. то же, что* **туш кийиз** (*см.* **кийиз**); **3.** *театр.* действие; **төрт көшөгө** четыре действия; ◇ **түтүн көшөгө** дымовая завеса.

көшөгөлөн- заслоняться, застилаться от взора; **көшөгөлөнүп, көрүнбөй турат** перед глазами застлало, и (*ничего*) не видно.

көшөкөр подхалим, подлиза.

көшөкөрлөн- подхалимствовать, подлизываться.

көшөкөрлүк подхалимство.

көшөлүңкү *то же, что* **көшүлүңкү.**

көшөр- 1. упрямиться, артачиться, противиться, упорствовать; **көшөрүп эле каршы болуп, көнбөй койду** он упёрся и так и не согласился; **көшөрүп туруп алды** он упёрся — и всё тут; **2.** *перен.* с упорством приняться *за что-л.*; **көшөрө бир иштеп коёлу** давайте-ка поработаем как следует.

көшөрмө неподатливый, упрямый.

көштүк: кам көштүк *см.* **кам** I.

көшү- быть в состоянии полного покоя, безмятежности; утихать, успокаиваться; **көшүп уйкуга кирген** он погрузился в безмятежный сон; он сладко подрёмывает; **көшүй жазган кыялдар көкөлөшүп ойгонду** *стих.* уснувшие было мечты проснулись и взвились.

көшүл- *возвр.-страд. от* **көшү-**, *то же, что* **көшү-**; **көшүлүп уктаба** не спи беспечно; **бала магдырап, уйкуга көшүлөт** ребёнок дремлет и погружается в спокойный сон; **бозо ичип, көшүлүп отурат** он выпил бузы и сидит в состоянии блаженной истомы; **дене көшүлүп, жан жыргап, Жакыптын көөнү жай болду** *фольк.* в теле Джакыпа приятная истома, душа ублажена, сердце его успокоилось; **чөбү көшүлгөн талаа** степь, ласкающая взор своей зелёной и ровной травой; **жашыл жалбырактары көшүлгөн жаңгактуу калың токой** густой ореховый лес, широко раскинувший свою зелёную крону; **көшүлүп ыйлатихо плакать от умиления.**

көшүлт- *понуд. от* **көшүл-**; **көшүлтүп аштык айдаган** *фольк.* сеял хлеб он так, что ровные всходы ласкали взор; **жоргону көшүлтүп келатат** он едет на иноходце, пустив его ровным ходом; **көкнарычы адамга, көшүлтүп, ачуу чай жакшы** *стих.* для наркомана хорош крепкий чай, чтобы вызвать приятную истому.

көшүлүңкү безмятежный, находящийся в полном покое, в блаженном состоянии, в состоянии приятной истомы; **көшүлүңкү тарт-** быть в безмятежном состоянии, в состоянии полного покоя, приятной истомы.

көшүт- *понуд. от* **көшү-**; **көшүткөн жанды жылуу түн** *стих.* успокоила душу тёплая ночь; **көшүтүп жылуу маекке** *стих.* усладив приятной беседой.

көшүүн покой, состояние покоя; **көшүүн тарт-** успокоиться, затихнуть.

краб краб.

край край (*административная единица*); **крайды үйрөнүү** краеведение; **крайды үйрөнүүчү** краевед.

крайлык краевой; **крайлык газета** краевая газета.

кран *тех.* кран; **көтөргүч кран** подъёмный кран.

кратер кратер.

крахмал крахмал.

кредит кредит; **кредит ачуу** открывать кредит; **кредит билети** *уст.* кредитный билет; **дебет-кредитин тактап** уточнив дебет и кредит.

кредитор кредитор.

кредиттик кредитный.

крейсер крейсер.

крем *в разн. знач.* крем.

крепдешин крепдешин.

крепильщик крепильщик.

крепис *то же, что* **крепость.**

крепостной *ист.* крепостной; **крепостной дыйкан** крепостной крестьянин.

крепость крепость.
кресло кресло; **креслого олтурду** он сел в кресло.
крест крест; ◇ **Кызыл Крест** Красный Крест.
кризис кризис.
кристалл кристалл; **кристаллдай тунук** *или* **кристаллдай таза** кристально-чистый
критерий критерий.
критик критик.
критика критика.
критикала- критиковать.
критикеле- *разг. то же, что* **критикала-**; **мени эмне үчүн критикелейсиң?** ты что меня критикуешь?
кричме брага; **балдан тарткан кричме** медовая брага.
кровать кровать.
крокодил крокодил.
кролик кролик.
кроссворд кроссворд.
кругозор кругозор; **кругозору кең** у него широкий кругозор.
кружок кружок (*группа*); **музыкалык кружок** музыкальный кружок.
круу: круу-круу *возглас, которым подзывают кобылиц и жеребят.*
ку: ку-ку! *возглас, которым подзывают сокола*; **ку-кула-** кричать «ку-ку», призывая сокола.
куб I куб.
куб- II *см.* **куу-** VIII.
куба I белый; бледный; пепельного цвета; блондин; **куба ит** белая собака (*о белой собаке раньше не рекомендовалось говорить* **ак ит**); **куба жигит** бледнолицый парень; **куба чачтуу** с седыми волосами; **куба курут** белый курт (*см.* **курут** 1); **куба кой** изжелта-серая овца; **ак куба** белый-белый (*напр. о красивом лице*); **куба сур** слегка смуглый, смугловатый; **куба төбөл** с белой макушкой; ◇ **куба төбөл өстүр-** воспитывать (*ребёнка*) без излишней холи; **куба төбөл өстүрдүм — курч болотко тең болот** *фольк.* я воспитывал (*его*) без холи — он будет подобен острому булату; **куба жапан чөл** сухая дикая пустыня; **куба шамал** сухой ветер; **куба жүлүн** белолицый (*букв.* белый спинной мозг).
куба II *то же, что* **кыба.**
кубаакай *то же, что* **кубакай.**
кубаар предок; **кубаары-зани** предки; ◇ **кубаары-заниңди өлтүрдүмбү?** разве я тебе пакость сделал? (*букв.* разве я твоих предков убил?); **кубаарыбыздын акысы барбы** мы ничего не можем поделать; **кудай ушундай өлчөп койсо, кубаарыбыздын акысы барбы** уж раз бог так определил, мы тут ничего не можем поделать (*не наша же это воля и не в наших силах*); **кубаарыңдын куу чокусу керекпи?** какого (тебе) рожна ещё нужно?; **кубаарыңды** (*или* **кубаарыңдын куу чокусун**) **урайын!** *бран.* дедов-прадедов твоих чёрт бы взял!; **кубаары!** *бран.* никудышный!, негодный!; чтоб ему (тебе)!; **Акыбайдын жолдошу аткычыл экен бу баары, Кыргылга кайдан жолуккан баары аталбас кубаары!** *фольк.* партнёры Акыбая все меткие, откуда попались Кыргылу все неумёхи,— чтоб им! (*об игре в* **ордо**; *см.* **ордо** 3); **акчаң жок, кубаарыңа сатып аласыңбы?** денег у тебя нет, (*так*) на какие шиши ты купишь?; **кубаарыңдын көрү** *бран. то же, что* **атаңдын көрү** (*см.* **көр** II).
кубак *южн. то же, что* **чакалай.**
кубакай (*о цвете лица*) бледный; **өңү кубакай, көзү кууш** цвет лица у него бледный, глаза узкие.
кубала- гнаться *за кем-чем-л.*, преследовать *кого-что-л.*; **коёнду кубалай берсе, баатыр боло баштайт** *погов.* если без конца преследовать зайца, (*даже и*) он становится храбрецом; ◇ **из кубала-** 1) разыскивать по следам; 2) разыскивать (*напр. украденный скот*); **сөөк кубалап** *этн.* по родне, в зависимости от степени родства (*приглашать на пир, давать подарки, раздавать одежду покойника и т. п.*); **айыл кубалап** *ист.* по аулам, в зависимости от аулов (*приглашать и т. п.*); **сөз кубалап, котор-** *неодобр.* переводить (*на другой язык*), рабски следуя за подлинником, переводить буквально; **кыз кубала-** *см.* **кыз** 2.
кубалат-: колукту кубалат- *понуд. от* **колукту кубала-** (*см.* **кыз** 2).
кубалаш- I *и. д. от* **кубала-.**
кубалаш- II *взаимн. от* **кубала-** гоняться друг за другом; преследовать друг друга.
кубалжын *то же, что* **кубарыңкы.**
кубан- радоваться; **арстан алганына кубанбайт, чалганына кубанат** *погов.* лев радуется не тому, что поймал, а тому, как сразил.
кубанарлык то, чему можно радоваться; то, что может обрадовать; **мен үчүн дайыма кубанарлык бир нерсе издеп убараланат** он всегда старается отыскать что-либо, что могло бы меня обрадовать.
кубангысыз безрадостный; **кубангысыз күн** безрадостная жизнь; **кубангысыз күн болгур!** чтобы тебе (*ему и т. д.*) в жизни радости не видать!
кубандыр- *понуд. от* **кубан-** радовать; **ийгилигиңер кубандырат** ваши успехи радуют.
кубандыруу *и. д. от* **кубандыр-**; **кубандыруунун ордуна аларды кайгыга түшүргөн** вместо того, чтобы обрадовать, он их опечалил.
кубант- *понуд. от* **кубан-** радовать, вызывать радостное настроение; **жан кубантып салуучу ак шумкары бар эле** *фольк.* у него был белый кречет, который радовал душу; **мени канааттандырып кубанткан эмес** меня (*это*) не удовлетворило и не обрадовало.
кубантуу *и. д. от* **кубант-.**
кубануу *и. д. от* **кубан-.**
кубанч *см.* **кубаныч.**
кубаныч (*при личных притяж. аффиксах* **ы** *часто выпадает*) радость; **кубанчы** его радость; **кубанчым** моя радость; ◇ **кубанычым койнума** (*или* **бойго**) **батпай** (*или* **маңдайыма сыйбай**) (я) вне себя от радости.
кубанычтуу радостный; **кубанычтуу көңүл менен** с радостным чувством; с энтузиазмом.
кубанычтуулук радость; радостное настроение; **кубанычтуулук менен** с радостью; **өтө кубанычтуулук менен тез жооп берди** он с большой радостью быстро ответил.
кубаныш I *и. д. от* **кубан-** радость.
кубаныш- II *взаимн. от* **кубан-.**
кубаң светло-жёлтый, желтоватый; **кубаң тарт-** пожелтеть (*напр. об осенней листве*); **боз талаа, кубаң жер менен көрүнөө Бакай барыптыр** *фольк.* (*богатырь*) Бакай отправился по голой степи, по пожелтевшей земле.
кубаңда- быть бойким, шаловливым, радостным (*гл. обр. о бледнолицых*); **катты окуп алып, алдыртадан кубаңдады** прочитав письмо, он внутренне радовался; ◇**кубаңдаган кара сур булут** негустые тёмно-серые тучи (*в движении*); **чаң асманга тумандап, жаачу күндөй кубаңдап** *фольк.* (*густая*) пыль небо затуманила, двигалась, подобно туче, готовой пролиться.
кубаңке *р.* (*или* **кубаңке буудай**) *сев.* кубанка (*сорт пшеницы*); **кубаңке айдайбыз** мы сеем кубанку.
кубар I *то же, что* **кубаар.**
кубар- II **1.** бледнеть (*о лице*); желтеть (*о траве*) **көрбөй көзү тунарып, кызыл өңү кубарып** *стих.* глаза его помутились, не видят, его румяное лицо побледнело; **кубарбайбы, жөө бассам, бутумдагы накерим?** *фольк.* разве не полиняют цветные сапожки (*см.* **накер**), что на моих ногах, если я буду пешком ходить?; **2.** *перен.* действовать упорно, настойчиво; прилагать все силы; **куу изинен адашпай, кубара кууп алыптыр** *фольк.* не сбиваясь со следа лебедя, он упорно следовал за ним.

кубар- III *см.* куу- VIII.

кубарла- *чуйск.* **1.** *то же, что* **кубала-**; **2.** *перен.* разыскивать *что-л.*, расспрашивая.

кубарт- *понуд. от* **кубар-** II довести до бледности, до побеления, до лёгкого пожелтения; иссушить; **куудай сакал кубарткан, кузгундай көзүн кызарткан** *фольк.* (*старик*) с бородой белой, как лебедь, с глазами красными, как у ворона (*характеризует глубокую старость*).

кубартуу *и. д. от* **кубарт-**.

кубаруу *и. д. от* **кубар-** II.

кубарыңкы бледноватый (*о лице*); слегка пожелтевший (*о траве*); белёсый.

кубарыңкылык беловатость; лёгкая бледность.

кубат *ар.* сила, мощь; энергия; **электр кубаты** электрическая энергия; **трактор паркынын кубаты** мощность тракторного парка; ◇ **кудай сизге кубат берсин** дай бог вам здоровья; помоги вам бог.

кубатсыз бессильный, немощный.

кубатсыздык бессилие, немощь.

кубатта- усиливать; подкреплять; оказывать поддержку, поддерживать; **кубаттап сүйлөөчү** дающий положительный отзыв; выступающий за (*выставляемую кандидатуру, предложение*).

кубаттал- *страд. от* **кубатта-** быть усиливаемым, подкрепляемым, поддерживаемым; усиливаться, подкрепляться, поддерживаться; **сонун демилге кубатталган жерде** там, где подхватывается хорошая инициатива.

кубатталуу *и. д. от* **кубаттал-**; **демилге кубатталууда** инициатива подхвачена.

кубаттан- усиливаться; становиться энергичным; воспрянуть духом; **Айкөлүңдү көргөндө атасын көргөн немедей, кубаттанып калыптыр** *фольк.* когда он увидел Манаса (*букв.* Великодушного), он воспрянул духом, будто увидел отца своего.

кубаттандыр- *понуд. от* **кубаттан-** усилить; сделать энергичным.

кубаташ I *и. д. от* **кубатта-**.

кубатташ- II *взаимн. от* **кубатта-**.

кубаттоо *и. д. от* **кубатта-** усиливание; подкрепление; подтверждение; поддержка; выступление за *кого-л.*, в защиту *кого-л.*

кубаттоочу сторонник; выступающий за *кого-л.*, в поддержку *кого-л.*

кубаттуу сильный, мощный; энергичный; **кубаттуу кыймылдаткыч** *тех.* мощный двигатель; **кубаттуу күч** мощная сила.

кубаттуулук мощь, мощность; **Советтер Союзунун кубаттуулугун дагы бекем чыңдайбыз** ещё больше укрепим мощь Советского Союза; **завод толук кубаттуулукка иштөө керек** завод должен работать на полную мощность.

кубатура кубатура; **бөлмөнүн кубатурасы** кубатура комнаты.

кубик кубик (*в детской игре*).

кубок *спорт.* кубок; **өтмө кубок** переходящий кубок.

кубометр кубометр.

кубул- изменяться, переменяться, быть непостоянным; переливаться различными красками, оттенками; принимать иной вид; **көл бети түмөн кубулат** поверхность озера переливается всеми оттенками.

кубулжу- **1.** (*о цвете, голосе*) принимать разнообразные оттенки, переливаться; **2.** *перен.* блистать красотой; **3.** *перен.* изворачиваться, пускаться на всякие плутни; **миң кубулжуган шайтан, сымаптай болгон** он, чёрт, изворачивается на тысячу ладов, подобен ртути (*не даёт себя поймать*).

кубулжут- *понуд. от* **кубулжу-**; **кубулжутуп сайра-** (*о птице*) петь с переливами; **кубулжутуп сайраган куштардын үнү** разноголосое пение птиц.

кубулжутуу *и. д. от* **кубулжут-**.

кубулмалуу изменчивый, непостоянный; **кубулмалуу кабар** разноречивые сведения.

кубулт- *понуд. от* **кубул-**; **миң кубултуп, үн салып** (*он пел*) на тысячу ладов переливаясь; **кийимин кубултуп жашынып жүрөт** он прячется, переменив свою одежду.

кубултуу *и. д. от* **кубулт-**.

кубулуш *и. д. от* **кубул-** **1.** переливы (*цвета, голоса*); **2.** изменение, перемена, видоизменение; **табийгаттын кубулуштары** явления природы; **коомдук кубулуштар** общественные явления.

кубур- *парное к* **кабыр-**; **кабырып-кубуруп** измяв-исковеркав.

Кувагыш *миф.* прародитель собак, дух-покровитель собак.

кувук *южн. то же, что* **куулук** I 1.

кувушкан *южн. то же, что* **куюшкан**.

куда I *в разн. знач.* сват; **куда бол-** породниться через брак своих детей *или* родственников; **ит менен куда болсоң, жегени менен той бересиң** *погов.* если породнишься (*станешь сватом*) с собакой, то из её пищи (*т. е. дерьма*) пир устроишь; **куда түш-** свататься; сватать; **куда түшүр-** засылать сватов; **куда башы** главный сват (*их два: один со стороны жениха, другой со стороны невесты*); **кайчы куда** *или* **кайчылаш куда** *уст.* «перекрёстный» сват (*когда две семьи обмениваются дочерьми, выдавая их замуж за сыновей другой стороны*); **бел куда** *уст.* родители (*обычно — отцы*), просватывающие своих ещё не родившихся детей; **бешик куда** *уст.* родители (*обычно — отцы*), просватывающие своих детей с колыбели.

куда II, **кудаа** *редко, то же, что* **кудай**; **кудаага күнөөкөр** грешен богу.

кудаала- *то же, что* **кудайла-**.

кудагый сватья (*мать невесты, жениха или их пожилая родственница*); **өз кудагыйыңарды көрө койгонсуп, башка кемпирлер да отурат го** (*ты что это им такое внимание уделяешь*) будто увидел своих свах, ведь (*здесь*) сидят и другие старухи.

кудай *ир.* (*ср.* **теңир, алда** I) бог; **кудайыңа ишенсең, жөө каласың** *погов.* если на бога своего будешь надеяться, то пешим останешься; **башы оорубагандын кудай менен иши жок** *погов.* у кого голова не болит, тому до бога дела нет; **кедей байга жетем дейт, бай кудайга жетем дейт** *погов.* бедняк хочет с баем сравняться, бай хочет с богом сравняться; **кудайдын буйругу** божья воля; ◇ **кудайды карап айт** говори по совести; стыдись говорить такие вещи; **кудайды карабай эле, калп айта берет** он врёт без зазрения совести; **кудайды карап иш кыл** делай по совести; **кудай урсун!** накажи (*меня*) бог!; ей-богу!; **кудай урбадыбы!** напасть-то какая!; вот тебе раз!; **сени кудай төбөңөн уруп таштадыбы?** да ты совсем обалдел, что ли?; **муну кайсы кудай уруп жүрөт!** какая муха его укусила!; белены он объелся, что ли!; **кудай урган жерде** уж в самом худшем случае; **кудай салбасын!** не приведи господи!; **кудай алсын** 1) негодный; 2) пустяки; об этом и говорить нечего; **чечимди кудай алсын, эми эле боло калат** решение? — оно в два счёта будет готово (*подумаешь, трудность какая!, стоит об этом говорить!*); **кудай бетин көрсөтпө!** не приведи бог видеть (его)!; **аны кудай билбесе** *или* **аны кудай билет** бог его знает, господь его знает (*я не знаю, не могу сказать*); **биз Ташкенге барарыбызды кудай билет** едва ли удастся нам поехать в Ташкент; **кудай алгыр!** никудышный!; **кудай аткыр** богом проклятый; проклятый; **паана кылса өз элин, аны кудай атабы?** *фольк.* разве бог его накажет, если он окажет защиту народу своему?; **кудайыңа кетесиң** ты умрёшь (*букв.* уйдёшь к богу своему); **кудайга кой-** положиться на суд божий, на совесть человека; **биз сага жамандык издесек, кудай-**

га койгун если мы желаем тебе зла, пусть бог нас накажет; **сени кудайга койдум** бог тебе судья; **кудайга койгондо башка айла жок** другого выхода, как положиться на бога, нет (*напр. в каком-л. затруднительном положении*); **кудайдан жөө качкан** *или* **кудай безери** пройдоха, жулик (*букв.* от бога пешком бежавший); **кудайдай болсо да** будь хоть хороший-прехороший; **кудайдай бозо болсо да, ичпеймин** будь хоть самая хорошая буза, я пить не буду; **кудай үйү** *уст.* Мекка (*букв.* божий дом); **кудайдын үйүн көрүп келген киши** человек, совершивший паломничество в Мекку; **кудай акы!** ей-богу!; **кудая!** о боже!, господи!; **кудая тобо!** прости господи! (*возглас раскаяния или крайнего удивления*); **кудая тобо, ушундай да укмуш болобу!** господи, возможно ли такое!; **кудай кут кылсын** *см.* кут I 5.

кудайла- произносить кудай (*см.*), взывать к богу, обращаться к богу (*с благодарением или взывая о помощи*); **катын-бала, кары-жаш, «а кудайлап», сүйүнүп** *фольк.* женщины и дети, стар и млад радовались, говоря «о боже!».

кудайлат- *понуд. от* **кудайла-** доводить *кого-л.* до крайности (*когда человек начинает взывать к богу*).

кудайсы- *уподоб. от* **кудай** важничать свыше меры (*как бы изображать из себя бога*).

кудайсыз безбожник.

кудайсыздык безбожие.

кудайчы *тяньш.* нищий; **кудайчы өндөнүп, эшигимден кетпейсиң** *стих.* ты, подобно нищему, от двери моей не отходишь.

кудайчыл набожный, богомольный.

кудайы *ир. этн.* **1.** угощение с богоугодной целью; **кудайы бер-** давать умилостивительную *или* благодарственную милостыню; **2.** жертвоприношение; **кудайы кыл-** *южн. то же, что* **Жер-Суу тайы-** (*см.* **тайы-** I); ◇ **кудайы конок** случайный гость (*прибывший случайно, а не по специальному приглашению*); **кудайы момун** (*о человеке*) незлобивый, безответный.

кудалаш- **1.** породниться через брак своих детей *или* родственников; **2.** *этн.* устраивать сватовство (*с соблюдением старых установлений*); **кудалашпай кыз бер-** выдавать дочь без сватовства; **кудалашпай кыз берген кайсы наркта бар экен?** *фольк.* в каком это установлении есть, чтоб выдавать дочь без сватовства? (*такого не бывает*).

кудалаштыр- *понуд. от* **кудалаш-** **1.** породнить через брак детей; **2.** *этн.* наладить дело со сватовством.

кудалаштыруу *и. д. от* **кудалаштыр-**.

кудалашуу *и. д. от* **кудалаш-**; **кудалашуудагы салт** обычаи и установления сватовства.

кудалык **1.** положение свата, сватьи; обязательные взаимоотношения между сватами, сватьями (*родителями мужа, жены*); **мени кудалыкка санай турган болсоң, бүгүндөн калбай кел** если считаешь меня своим сватом, приезжай сегодня же; **2.** сватовство (*со всеми обычаями и установлениями*).

куданда I побратим (*прим. см.* **досондо**).

кудан да- II стать побратимом; **досондогон жаны бир, кудандаган малы бир болосуңбу, Жакыпбай?** *фольк.* хочешь ли, Джакыпбай, стать (*мне*) другом с общей (*для нас*) душой, побратимом с общим скотом?

кудасы- *уподоб. от* **куда** I относиться как к свату, считать за свата; **тогуз жыл болду бул экөө кудасып кеңеш салбаган** *стих.* прошло уже девять лет, как эти двое не советовались друг с другом, как сваты.

кудасын- *возвр. от* **кудасы-**, *то же, что* **кудасы-**.

кудача (*ср.* **кудагый**) сватья (*молодая родственница жениха, невесты*).

кудая *см.* **кудай**.

кудрет *то же, что* **кудурет**; **жоон кайруруга кудрети жетпеди** у него не хватило сил ответить.

куду I *ир.* точь-в-точь; ни дать ни взять; **как есть**; **куду эле өзү** как есть он; он да и только; **точь-в-точь** он.

куду- II **1.** (*о хищной птице*) стремительно броситься вниз; **бийиктен төмөнгө кудуган кыраандай** подобно тому, как хваткая птица бросается с высоты вниз; **2.** *перен.* мчаться.

кудук колодец; **жамгыр өзүн сел ойлойт, кудук өзүн көл ойлойт** *погов.* дождь мнит себя потоком, колодец мнит себя озером; **суу кудук** *или* **зуу кудук** (*в эпосе*) священный колодец; ◇ **ээй кудай! кудуктай кулкун бергенче, томуктай топук берсеңчи!** о боже! чем давать глотку с колодец, лучше с коленную чашечку воздержания дай!; **төрүнө кудук каз-** злоумышлять *против кого-л.*

кудуктуу место с колодцем *или* с колодцами; **кумдуу жерге оонаткан, кудуктуу жерге сугарган** *фольк.* в местах, где есть песок, он пускал (*коня*) поваляться, где есть колодец, он поил.

кудум *то же, что* **куду** I; **кудум жаш баладай ыйлады** он плакал, точно малый ребёнок; **кудум эле ушул гүлдөргө окшойсуң** ну ты прямо этим цветам подобна; **муну кудум шайтан тиштеди** этого ну точно чёрт укусил.

кудума **1.** крутой склон горы, холма; **2.** *охот.* полёт беркута сверху вниз; **кудумадан башкага жарабайт** (*о престарелом беркуте*) он годится только для того, чтобы пускать его вниз (*стоя на возвышенности*).

кудун: кудун-кудун этип, сүйүнүп кетти он в очень радостном настроении.

кудунда- выражать радость движениями (*руками, корпусом, мимикой, улыбкой*); резво бежать (*напр. о жеребёнке, но не о взрослой лошади*); **тай басканда кудундайт** жеребёнок резво идёт; **күлүмсүрөй кудундап койду** он улыбнулся и оживлённо задвигался; **кудундап, кубанычын чыдап ичине сактай албай** радуясь и будучи не в состоянии скрыть радость.

кудундат- *понуд. от* **кудунда-**; **боз кунанды кудундаткан жигит** парень, едущий на резвом жеребёнке-третьячке.

кудургу- (*о воде*) тихо течь и слегка крутиться (*как в тихом водовороте*); **кудургуп агып суу турат** *фольк.* вода тихо течёт и крутится.

кудурет *ар.* **1.** сила, мощь; **менин да кудуретим жетет** у меня тоже силы хватит; **2.** всемогущий (*эпитет аллаха*); **кудуреттин бендеси** *фольк.* раб всемогущего (*т. е. человек*); **3.** всемогущество (*аллаха*); ◇ **тоо кудурет** *название птицы.*

кудурла- *то же, что* **кудургу-**.

кудурөт *то же, что* **кудурет**.

кудут- *понуд. от* **куду-** II; **кудутуп баргын чалгынга** быстро отправляйся (*быстро гони своего коня*) на разведку.

кужу: кужу-кужу *то же, что* **кажы-кужу** (*см.* **кажы** I).

кужулда- галдеть, болтать, оживлённо говорить.

кужулдак гвалт, гомон; оживлённый разговор; **балдардын кужулдагы** детский гомон.

кужулдаш- *взаимн. от* **кужулда-** вести оживлённую беседу, оживлённо разговаривать; **силер бул жерде эмне кужулдашып жатасыңар?** о чём это вы здесь оживлённо разговариваете?

кужун: кыжың-кужун свара, ссора, перебранка.

кужур **1.** *то же, что* **кыжыр**; **кужуру келип, курушуп, куйкасы жаман тырышып** *фольк.* обозлившись, он нахмурился, до предела рассвирепел (*см.* **куйка**); **2.** решительность, энергичность; **кужуру бар жигитке, суйкайган сулуу кыз жакшы** *стих.* для парня боевого хороша пригожая девица; ◇ **кулактын кужурун ал-** надоедать разговорами, шумом, просьбами.

кужура- *то же, что* **кожура-** лепетать; лопотать (*говорить на непонятном языке*); **баланын тили эң кызык, сүйлөп берсе кужурап** *фольк.* очень занятен язык ребёнка, когда он лепечет и лепечет.

кужураш- *то же, что* **кожураш-**.

кужурлан- I набираться энергии, решительности; **кужурланып, эрсинип, курчутабыз билекти** *фольк.* набравшись решительности, почувствовав себя богатырями, сделаем ловкими (*свои*) руки (*для боя*).

кужурлан- II обозлиться, рассердиться.

кужурлуу I решительный, энергичный.

кужурлуу II озлобленный.

куз *чуйск. то же, что* **куй** IV.

кузамат *то же, что* **кусамат**; **кузамат сөздү салды** он начал говорить враждебно.

кузгун 1. ворон; **бөрү жарды, кузгун тойду** *погов.* волк задрал, ворон насытился (*концов не найдёшь, виновного нет: виноваты волк да ворон*); 2. *перен.* стервятник (*прим. см.* **зарп**); ◇ **кузгундун көзүн жедимби?** *фольк.* что я глаз ворона съел, что ли? (*что так долго живу? — говорит несчастный глубокий старик*); **кузгундай көзүн кызартканы, куу сакалын чубалткан** *фольк.* (*старик*) со своими как у ворона красными (*т. е. со старчески слезящимися*) глазами, с большой белой бородой; **кузгун саар** (*неправ.* **кузгун заар**) время, когда чуть начинает брезжить рассвет; **кузгун саарынан туруп** встав на рассвете.

кузгунда- (*о воде с шугой*) выходить из берегов, разливаться; **кабагын ачып, жаз келсе, кузгундап өзөн, суу басат** *стих.* когда радостно (*букв.* открыв веки) приходит весна, реки разливаются, вода заливает; **кузгундаган тоонун долу суусу** разлившаяся бурная горная река.

кузгундат- *понуд. от* **кузгунда-**.

кузов кузов (*грузовой автомашины*).

куй I *ир.*: **куй берсин, куй бербесин** даст он или нет — всё равно.

куй II *ир.* нрав, характер; ◇ **куюңдан ашып барбагыр!** чтоб тебе было (*худо*) по твоему нраву!; **күндүн кую бузулду** погода испортилась (*гл. обр. в эпосе — в результате магических действий*); **күндүн куюн бузултуп, жайлап жүрөт Алмамбет** *фольк.* погоду портя, Алмамбет производит магические действия (*см.* **жайла-** III); **кую бузук** *см.* **бузук** 2.

куй III: **энчи-куй** *см.* **энчи** 2.

куй IV (*или* **кургуй** *или* **жергуй**) глубокий овраг, расщелина с крутыми высокими берегами в предгорьях, у подножия гор; расщелина, образовавшаяся вследствие землетрясения; **мал куйга кирип кетти** скот ушёл в овраг; ◇ **издеп, жер куйга да барам** в поисках я и сквозь землю пройду; **жер куйга түшүп кеткенби?** он сквозь землю провалился, что ли?; **жер куйга түшүрүп, айдатып жибер-** загнать куда Макар телят не гонял.

куй- V 1. лить, наливать, вливать; **казанга суу куй-** наливать воду в котёл; 2. (*о реке*) впадать; **бай байга куят, сай сайга куят** *погов.* богач богачу наливает, река в реку впадает; рука руку моет; **үч суунун куйган жери** место слияния трёх рек; 3. сыпать, ссыпать; **өкмөт кампасына куй-** сдавать (*хлеб*) государству; **орого куй-** ссыпать (*зерно*) в яму (*на зиму*); ◇ **ок куй-** лить пули; **кыш куй-** делать кирпичи; **бок куй-** *разг.* делать кизяки; **куюп койгондой** как вылитый (*похожий*); **кудайга куй, бүтсөң!** *уст. выражение, произносившееся при присяге, клятве.*

куйду: чалды-куйду *см.* **чалды** I.

куйдур- *понуд. от* **куй-** V; **үйгө барып, айран куйдуруп ич** иди домой, попроси налить айрана и попей; **суу куйдур-** 1) велеть, чтобы лили *кому-л.* воду при умывании; 2) *перен. неодобр.* держать *кого-л.* в услужении; ◇ **ок куйдур-** приказать отливать пули.

куйдурт- *понуд. от* **куйдур-**.

куйка (*или* **куйка тери**) 1. кожа головы; **куйкасын кашылап** почёсывая в затылке (*напр. затрудняясь ответить*); **куйкасын кашып жөн болду** он почесал в затылке (*да на том*) и успокоился; **куйка чачы** волосы на голове; 2. кожа палёной головы овцы *или* козы; **ачта жеген куйканы токто унутпа** *погов.* при сытости помни голод (*букв.* кожу, которую ты ел в голод, не забывай в сытости); ◇ **куйкам курушуп турат** мне противно, меня тошнит (*смотреть, слушать и т. п.*); **куйкасы** (*или* **куйка териси**) **курушту** (*или* **тырышты**) он рассвирепел, обозлился, он вышел из себя.

куйкала- палить, опаливать (*курицу, овцу и т. п.*); **кой куйкала-** палить овцу (*тушу целиком*).

куйкалан- *возвр. от* **куйкала-** опалиться, обгореть; ◇ **куйкалангыр!** *бран.* чтоб тебе сгореть!; **куйкаланган ит!** *бран.* пёс (*ты*) обгорелый!

куйкалат- *понуд. от* **куйкала-**.

куйкул 1. желтоватый; **коюу куйкул сакал** густая светло-рыжая (*и запущенная*) борода; **куйкул сакалдуу** имеющий светло-рыжую (*запущенную*) бороду; **куйкул сары** рыжий; 2. *чуйск. то же, что* **куйкум** 3; **бозо куйкул даамданат** буза крепкая и на вкус приятная (*отдаёт алкоголем*).

куйкулдан- принимать рыжеватый, коричневатый оттенок.

куйкулдант- *понуд. от* **куйкулдан-**.

куйкум 1. запах палёной кожи, шерсти, гари, горелого жира; **куйкум май жыттанат** пахнет горелым жиром; 2. *южн. то же, что* **керчөө**; 3. (*о бузе, кумысе*) крепкий и приятный на вкус; **бозоң куйкум** буза твоя крепкая и приятная; **кымызы куйкум** кумыс у него крепкий; ◇ **куйкумдай** (*о человеке*) энергичный, решительный; **куйкум иңир** вечерняя заря (*время, когда день догорает*); **куйкуму турат көзүндө** *фольк.* в его глазах что-то недоброе; по глазам видно, что он замышляет что-то недоброе; **куйкум сөз** *то же, что* **куйкумдуу сөз** (*см.* **куйкумдуу**).

куйкумдал- обгорать, опаляться.

куйкумдуу: куйкумдуу сөз *или* **куйкумдуу кеп** язвительное, ехидное слово, замечание.

куйма литой; **куйма болот** литая сталь; ◇ **куйма туяк** (*у коня*) копыто стаканчиком (*красивое и крепкое*); **куйма кулак** *см.* **кулак** I.

куймак оладьи; **ун жок, май болсо, элден казан сурап, куймак кылып берер элем** *шутл.* (*жаль, что*) муки нет (*а то*) если бы было масло, попросила бы я у людей котёл и сделала бы оладьи; **бай менен байбиче урушса, кул менен күң — куймакта** *погов.* когда хозяин и хозяйка ссорятся, раб и рабыня у оладьев (*лакомятся*).

куймалуу литой; **куймалуу алтын** литое золото; литого золота; **куймалуу алтын үзөңгү** *фольк.* стремена литого золота.

куймулчак 1. репица, хвостовой отросток; копчиковая кость; 2. хвостовой отросток вместе с жиром и мясом (*при распределении кусков мяса во время угощения подаётся самой почётной гостье*); ◇ **уй куймулчак** волохвостый (*признак скакового коня: бёдра не крутые, а сухие, как у коровы*).

куймулчакта- хватать, кусать за репицу; **тору бээнин жабагысы болсо, куймулчактап моюнчаны жүдөтүп ойноп турган** а жеребёнок гнедой кобылы, играя, хватал телёнка за репицу и тем изводил его.

куймулчактат- *понуд. от* **куймулчакта-**; ◇ **докладынын аягын уй** (*или* **сүйрү**) **куймулчактатып жиберген** конец своего доклада он смазал, отойдя от первоначальной мысли.

куйпулан- жульничать, двуличничать.

куйпулануу *и. д. от* **куйпулан-**.

куйру- *чуйск. то же, что* **куур-** III; **буудай куйруп, таруу куйруп жеп жүргенбүз** мы раньше, поджаривая, ели пшеницу, просо (*а не печёный хлеб*).

куйругуч *см.* **куйрук** 3.

куйрук 1. хвост; волос хвоста; перо в хвосте птицы; **аргымак аттын куйругу бирде — жибек, бирде — кыл** *фольк.* хвост кровного коня то шёлк, то волос (*всякое бывает*); **кызыл куйрук нар** рыжехвостый одногорбый верблюд; **союл куйрук** (*лошадь*) с оголённой репицей, с реденьким хвостом; **он эки куйрук, кырк чалгын** *фольк.* двенадцать перьев в хвосте, сорок перьев в крыле (*у ловчей птицы*); **туу куйрук** толстый волос в хвосте; **аттын куйругун түй-** 1) подвязать хвост коня (*перед боем, перед скачками, при переправе через глубокую воду, в распутицу*); 2) *перен.* навострить лыжи; **аттын куйругун, көкүлүн түй-** перевязать (*в одном месте*) хвост, чёлку коня; **куйрук кести** *ист.* обычай отрезания хвоста коню в знак завершения тяжбы об уплате виры (*коня с отрезанным хвостом, выставленный ответчиком, поступал в пользу истца*); **аттын көкүл-куйругун кырк-** *этн.* отрезать (*своему*) коню чёлку и хвост (*в чужом ауле или в расположении другого рода означало разрыв отношений — полный и навсегда*); **ат куйругун кыркышып, ажыраган туугандан** *фольк.* отрезав хвосты коням, разошлись родичи (*стали враждебны друг другу*); 2. курдюк, курдючное сало; **эртеңки куйруктан бүгүнкү өпкө артык** *погов.* сегодняшнее лёгкое лучше завтрашнего курдюка; лучше синицу в руки, чем журавля в небе; **куйрукка куур-** жарить на курдючном сале; **келинге тайлак байлатты; кемпирге куйрук чайнатты** *фольк.* (*он довёл благосостояние народа до того, что дал возможность*) молодухам (*даже*) верблюжат привязывать (*а уж об изобилии другого скота и говорить нечего*), старухам курдюк жевать (*беззубых стариков и старух угощали варёным курдючным салом*); **куйрук байла-** (*об овце*) нагулять курдюк, отжиреть; 3. (*точнее* **куйрук уч** *или* **куйругуч** *или* **куйрук алгыч**) конец женского тюрбана, спускающийся на спину; 4. *перен.* прихвостень; **кулактардын куйругу** кулацкий прихвостень; 5. *перен.* потомство; **куйрук-жалыбыз өсүп атат** наша молодёжь, наше молодое поколение растёт; ◇ **бөдөнө куйрук сакал** борода клинышком (*короткая*); **кыл куйрук** 1) саджа (*степная куропатка*); 2) шилохвостка (*утка*); 3) лошадь; **кыл куйруктардын асылдарын минип** сев на лучших коней; **жок дегенде кыл куйрук бирден чокон элде бар** *стих.* на худой конец по одной лошади на человека есть; 4) *ист.* (*в Кокандском ханстве*) ополчение; ополченец; **кара куйрук** *или* **кара куйрук жейрен** джейран, газель; **май куйрук** мягкие части (*ягодицы*); **ача куйрук** *южн.* ласточка; **жору куйрук** *вид беркута*; **жору куйрук келе жатса, түлкү жолуңду тап** когда летит беркут, то ты, лисица, удирай; **айры куйрук** коршун; **кетмен куйрук** *вид беркута*; **чуу куйрук** (*о человеке*) пользующийся дурной славой, жулик; **куйрук ал-** разжиреть (*об овце, шутл. и о человеке*); **жаагынан куйрук алган** он морду наел; **куйрук улаш бастыр-** ехать гуськом (*напр. голова одной лошади у хвоста другой*); **артынан куйрук улаш иттер бара жатат** за ним гуськом идут собаки; **куйрук улаш чыгып кетти** он вышел сейчас же вслед за ним; **куйругу үзүлүп калды** у него крылья подрезаны (*букв.* у него хвост оборвался); **куйруктун учу менен тик** (*или* тең) **атып калды** *шутл.* его несёт (*сильно слабит*); **куйругун да карматпайт** ищи ветра в поле (*букв.* и даже за хвост не даёт себя схватить); **куйругун карматып салды** он попался (*в чём-л. нехорошем*); **куйрук толго-** *или* **куйрук бура-** накрутить хвост; дать взбучку; намылить голову; **жыландын** (*или* **ажыдаардын**) **куйругун бас-** навлечь на себя большую неприятность (*букв.* наступить на хвост змеи *или* дракона); **куйругунда сүйрөлүп** плетясь в хвосте; **түң куйрук** *южн. название болотного растения*; **ак куйрук чай** *сорт чая*; **төө куйрук** карагана (*колючий кустарник*); **төөнүн куйругу жерге тийгенде** *см.* **төө**; **куйругун сыртка салып** *см.* **сырт** 1; **куйругунун чыпкасы бар** *или* **куйругу малынып калган** *см.* **чыпка**.

куйрукта- хватать за хвост; **жылкыны куйрукта-** поймать лошадь за хвост; ◇ **максатыңды куйруктагын куткарбай** *стих.* держись крепко своей цели, не отпускай.

куйрукташ- двигаться один за другим, идти гуськом; **күндөр кубалашып, куйрукташып өтүп жатат** дни за днями идут чередою.

куйруктук лицемерие

куйруктуу 1. хвостатый, с хвостом; 2. (*об овце*) жирный; **куйруктуу козу** жирный ягнёнок; **«куйруктуу козу жегизбей, талкандай элин чалам» дейт** *фольк.* я, мол, разгромлю его народ, не дав ему есть жирных ягнят; ◇ **куйруктуу жылдыз** *разг. то же, что* **комета**.

куйрул- *южн. то же, что* **куурул-**; **эмөли куйрулду** он поставлен в безвыходное положение.

куйрума *южн. то же, что* **куурма**.

куйручук хвостик (*коровы, телёнка*).

куйтан: куйтан ойнот- морочить голову; хитрить.

куйтку (*ср.* **кутку**) сеяние смуты, подзадоривание, подуськивание; **куйтку сал-** *то же, что* **куйткула-**; **эл ичине куйтку салат** он мутит народ; он вносит разлад.

куйткула- сеять смуту, вносить разлад, разлагать; подзадоривать, подуськивать; **жигиттердин арасын куйткулап, ала кылгысы келип жүргөн** он сеял смуту среди джигитов, хотел внести разлад; **элдин арасын куйткулаба** не мути народ, не вноси разлад.

куйткулук интриганство.

куйту льстивый, лицемерный, лживый; проныра; **куйту киши** смутьян, интриган; **куйту сөздөр менен чүмбөттө-** прикрывать льстивыми словами; **кортук кочкор төл бузат, куйту киши эл бузат** *погов.* баран **кортук** (*см.*) приплод портит, интриган в народ разлад вносит; **баскан изин куйругу менен жапкан куйтулар** проныры, заметающие хвостом свои следы (*уподобляясь лисе*).

куйтуй- (*о человеке*) быть низенького роста, коротышкой; **куйтуйган кичине неме, көптүн ичинде көрүнбөй, тополоңдо жоголду да кетти** коротышка в толпе не был заметен и в суматохе куда-то исчез.

куйтулан- вносить смуту, плести интриги; **куйтуланып, жөн жүрбөгөн киши** человек, который смутьянит, не ведёт себя спокойно.

куйтулук интриганство, смутьянство; **жөн жүрбөй, куйтулук кыла берди** он не вёл себя спокойно, только и знал, что сеял смуту, занимался интригами.

куйтуңда- быть всем недовольным, недовольно фыркать; **куйтуңдабай отур** сиди и не фыркай; **ыгы жок куйтуңдай берет** он безо всякого повода фыркает.

куйч: кыйч-куйч *см.* **кыйч**.

куйшаң: кыйшаң-куйшаң *см.* **кыйшаң** I.

куйшук: кыйшык-куйшук *см.* **кыйшык** 2.

кук I *ир. южн.* год свиньи (*см.* **жыл** I 2).

кук II *подражание крику ворона*; **«как!» эткен карга койбоду, «кук» эткен кузгун койбоду** *фольк.* он не оставил ворóны каркающей, он не оставил вóрона граящего.

кукулда- 1. (*о вóроне*) граять; 2. *редко* (*о лебеде*) ячать.

кукулукта- (*о наседке*) клохтать.

кукум *парное к* **каакым**; **каакым-кукум** одуванчики и тому подобное.

кукус: какыс-кукус помыкание, застращивание; **алардын какыс-кукусун көп көрдүм** я много от них видел помыканий; **балага какыс-кукус кылбаса, тентек болот** если ребёнка не журить, он будет озорным.

кул 1. *прям., перен.* раб; **жакшы болсо — бийден, жаман болсо — кулдан** *погов.* если хорошо выйдет, бию (*приписывают*), если плохо — рабу; **бай билгенди кул**

да билет, айтайын десе эркн жок *погов.* что знает господин, знает и раб, сказал бы, да воли нет; **кулча иштеп, бийче же** (*или* **ич**) *погов.* работай как раб, ешь, как бий (*см.* **бий** II); **боору такыр кул** раб по происхождению (*так презрительно называли сына рабыни или младшей жены; ср.* **төшкө жатар**, *см.* **төш**); **жумшатылып келген кул** раб, данный в личное услужение дочери при выдаче её замуж; **калыңга келген кул** раб, данный в качестве приданого; **байгеге сайылып келген кул** раб, полученный в виде приза на скачках; **олжо кул** *или* **жоодон түшкөн кул** военнопленный, обращённый в рабство; **сатып алган кул** *или* **кулак кул** купленный раб (*ему отрезáли ухо*); **кирме кул** бедный родич феодала, находящийся в полной зависимости от него; **бакма кул** бедняк, не являющийся родственником феодала, находящийся в полной зависимости от него (*в отличие от* **кирме кул**, *мог от чужого феодала уйти*); **дене кул** пожизненный раб (*которому освобождение не давалось*); **Темиркандын колунда сен дене кул болупсуң!** *фольк.* в руках Темиркана ты стал рабом навсегда!; **калың кара журтунду дене кул кылып кетпесин!** *фольк.* как бы он не поработил навсегда твой многочисленный народ!; **тондуу кул** *или* **үйдө туума кул** *так называлось дитя рабыни, исполнявшей домашние работы своего господина*; **түпсүз кул** *или* **жетесиз кул** раб без рода и племени, не помнящий родства; безродный человек, обращённый в рабство; **кул кыл-** сделать рабом, поработить; **кул кылуучу** поработитель; **кул ээлөөчүлүк түзүлүш** рабовладельческий строй; 2. *перен. то же, что* **бенде** человек (*как в положительном, так и в отрицательном смысле*); **тулку бою соот кул, туулгалуу кооз кул** *стих.* человек со станом сплошь в кольчуге, в шлеме статный человек; **атышканда мерген кул** *фольк.* человек, в перестрелке меткий; **абырактуу кул экен, кылар иши бул экен** *фольк.* он достойный человек, деяния его вот таковы; **журтту бузган жуукур кул** *фольк.* мутящий народ интриган; **кул-кутан** *см.* **кутан** I; ◇ **жеңгендин кулу** *или* **эрте сүйлөгөндүн кулу** (*о человеке*) перемётная сума; подхалим; **кул жебес** *теперь ирон.* лакомый кусочек, изысканное кушанье; **эттин кул жебеси** лакомый кусок мяса; **кулда кулак жок отурду** он сидел, не говоря ни слова (*хотя его ругали, оскорбляли*); **«ал, кулум», десе** если (*бог*) скажет «получай, раб мой»; если повезёт; **«ал, кулум», десе, бир «Москвич» утуп алам** если повезёт, я выиграю «Москвич».

кула I 1. саврасый; **Сапарбайдын сан жылкысы көрүнбөй, Кулансарыктын кула байталы көрүнөт** *погов.* бесчисленные табуны Сапарбая не видны, а (*единственная*) саврасая кобыла Кулансарыка видна; **кула жээрде** 1) тёмно-саврасый; 2) *перен.* раскрасневшийся; **кула жээрде болуп отурат** (*о подвыпившем человеке*) он сидит раскрасневшись; **ак кула** 1) буланый; 2) **Аккула** Аккула (*кличка коня богатыря Манаса*); **айбандан артык Аккула — тартуу кылып берейин** *фольк.* лучшее из животных Аккула — (*его*) я поднесу (*в дар*); 3) *ист. то же, что* **кепсен**; **«ак кула» деп, кепсенди арбын берген, мол кылып** *стих.* он много давал с тока духовенству, называя это «ак кула»; 2. (*обычно с притяж. аффиксом 3 л.*) **куласы** *перен.* лучший из его коней; ◇ **таш кула** выносливая и неприхотливая рабочая лошадь.

кула- II 1. свалиться, рухнуть; **жардан кулады** он свалился с обрыва; **дубал кулап калды** стена рухнула; **аттан кулап калды** он свалился с лошади; **коноктор аттан кулап-кулап түштү** гости быстро слезли с коней; 2. *перен.* провалиться (*на экзамене*); ◇ **оозунан кулады** он попался на слове, он сказал и выдал себя (*букв.* он от рта своего упал); **оозунан кулаган турбайт, бутунан кулаган турат** *погов.* кто в слове побеждён, тот не встанет, а кто с ног свалился, тот встанет.

кулаалы сарыч лесной; канюк лесной; коршун (*один из видов*); **ак кулаалы** самец луня (*полевого, степного и лугового*); **канаттууну карасаң, эң жаманы кулаалы**: кое берет алганын *стих.* посмотришь на (*хищных*) пернатых,— самый дрянной из них коршун: он упускает то, что поймал.

кулагдар *кирг.-ир.* осведомлённый (*на основании слухов*); **айылдагылар бүт кулагдар болушту** весь аул услыхал, всему аулу стало известно; **кулагдар бол!** внимание!, смотри в оба!; **колхоздун малына кулагдар болушалы** будем зорко следить за колхозным скотом.

кулай *южн.* удобный, впору; **кулай болуп калды** вышло хорошо.

кулак I 1. ухо; **оң кулак** правое ухо; **оң кулагың он уксун** *фольк.* пусть правое ухо твоё десять раз услышит (*твёрдо запомни и усвой себе*); **бөрү кулак** 1) стоячие уши (*у коня*); 2) (*конь*) со стоячими ушами; **ай кулак** *или* **шам кулак** 1) прямо стоящие тонкие уши (*у коня*); 2) (*конь*) с тонкими ушами; **шала кулак** лопоухий (*конь*); **калкан кулак** имеющий большие и оттопыренные уши; **боорсок кулак** короткое ухо; короткоухий; **сак кулак ит** чуткая собака; **кулактан чой-** драть за уши; **кулак теш-** *этн.* проколоть мочку уха (*девочке для серёжки; девочку обычно водили к зажиточному или влиятельному одноаульцу, который, проколов ухо, одаривал девочку*); **кулак тештир-** *этн.* просить *кого-л.* проколоть ухо; 2. колок струнного инструмента; **комузунун кулагын толгоп жатып** подкручивая колок своего комуза; 3. ушко (*котла в виде выступа*); ручка (*напр. кастрюли*); дужка (*напр. ведра*); **кайда барсаң да, казандын кулагы төртөө** *погов.* куда бы ты ни пошёл, везде у (*обычного*) котла четыре ушка; **кырк кулак казан бар экен** *фольк.* (*эпическая гипербола*) есть котёл о сорока ушках; **кош кулак** *тяньш.* кастрюля с двумя ушками; **чаканын кулагы** дужка ведра; 4. полка (*кремнёвого ружья*); **куржун көзү дарыны кулагына куйдурган** *фольк.* он велел засыпать на полку (*ружья*) полный курджун пороха; **кулак оту** зажжённый фитиль (*для фитильного ружья*); **узун сүмбө өткөрүп, кулак отун салды эми** *фольк.* протолкнув (*пыж*) длинным шомполом, он поднёс зажжённый фитиль; **жети мылтык тең дүрмөттөлүү, кулактары тартылган** все семь ружей заряжены, курки взведены; 5. щёчки железки стрелы; **алтын кулак сыр жебе** *фольк.* гладкая железка с золотыми щёчками; ◇ **кулак угуп, көз көрбөгөн** невиданное и неслыханное (*о чём-л. ужасном или удивительном*); **кулак укпас, көз көрбес жакка айдоо** загнать куда Макар телят не гонял; **кулакка ил-** *или* **кулак кой-** *или* **кулак сал-** слушаться; **кулагына илген жок** он не послушался; **сөзүнө кулак салбай** не вняв его словам; **кулагына да илбейт** он и ухом не ведёт; **төкпөй-чачпай, сөзүмдү кулагыңа сала кет!** *фольк.* все слова мои до одного ты крепко запомни!; **кулагына салып кой-** замолвить словечко (*перед ним*); **сөзүмө кулак койбойт** 1) он меня не слушает; 2) он меня не слушается; **кулак түр-** внимательно прислушиваться, навострить уши; **кулагымды кесип берейин** я голову дам на отсечение (*букв.* я ухо своё отрежу); **кулагынды кессең да** хоть лопни (*а сделай, найди, отдай и т. п.*); **кулак-мурдумду кесип берейинби?** хоть убей! (*у меня нет, я не могу и т. п.*); **кулак-мурдумду кессем да**, берем в лепёшку расшибусь, а отдам (*долг*); **көзү ачылып, кулагы узарды** он прозрел и стал больше понимать; **кулактын курчун кандыр-** наслушаться всласть; с большим удовольствием послушать; **кулактан үрк-** испытывать беспричинный панический страх (*под влиянием слухов, разговоров*); **ач кулактан тынч кулак!** да ну его! (*лучше с этим делом не связываться, спокойнее будет*); **кулак боо** гуж; **каптын кулагы** ушки, прищиваемые с двух сторон верхней части мешка;

каптын кулагынан арпа алып келди он принёс полный мешок ячменя; **тегирмендин кулагы** железная стрига в жёрнове (*служащая для поднимания и опускания его, когда требуется сделать помол более крупным или более мелким*); **сур кулак** (*о коне*) вполне готовый к скачкам, не имеющий никаких недостатков; **кызыл кулак** перекупщик, спекулянт; сквалыга, выжига; **кызыл кулактык** *отвл. от* **кызыл кулак**; **кулагы узун** человек, осведомлённый о всём происходящем; человек, крепко сохраняющий в памяти всё слышанное о происходящих событиях; **узун кулак** 1) *то же, что* **кулагы узун**; **узун кулак кары айтат, уккандардын баары айтат** *стих.* (*так*) все осведомлённые старики, все слышавшие говорят; 2) вёсти на основании слухов; **ак кулак** (*неправ.* **аккулак**) женщина (*в отличие от девушки; в старом быту у женщины уши и щёки прикрывались белым платком, а девушка носила шапку*); **чой кулак** *талас.* название детской игры (*штраф: проигравшего треплют за уши*); **чоюн-кулак** *миф. то же, что* **тажаал** 1 (*он явится в мир на сером осле с колокольчиком*); **козу кулак** щавель малый; **ат кулак** щавель конский; **аюу кулак** коровяк (*растение*); **күндүн кулагы** радуга; **кара кулак** *или* **кара кулак шер** лев; **кулун кара кулак болгон кез** время, когда жеребята-сосунки жиреют; середина лета; **кара кулак жамбы** *см.* **жамбы**; **кулагына кум куйгандай** как глухой; ему как об стенку горох; **кулакка куй-** растолковать и втолковать так, чтобы не забыл; **обонун кулагыма куюп алдым** я твёрдо запомнил его мелодию; **кулагына кумдай куйдум эле, унутуп калыптыр** я ему растолковал и крепко наказал помнить, а он забыл; **куйма кулак** (*о человеке*) памятливый (*раз слышанное никогда не забывает*); **акма кулак** забывчивый, беспамятный; **куйма кулакка айтсаң, куюп алат, акма кулакка айтсаң, агып кетет** скажи понятливому — он усвоит, скажи беспамятному — он забудет; **таш кулак** *или* **кум кулак** *или* **тоң кулак** 1) тугой на ухо; 2) неслух; **кулагына кан куюлуп кетти** у него кровоизлияние в мозг; **кулагынан күн көрүнүп калды** он сильно исхудал; он отощал, от него остались кожа да кости; **кулак түпкө бир кой-** дать по уху; **кулак учунда угулат** чуть слышно; **ал кулагына чейин кызарды** он покраснел до ушей; **кулагым чалып калды** я краем уха слышал; **кулак уялат** срам слушать; **кулакты жеп, кыйкырып атат** он так орёт, что (*у слышащих*) уши трещат; **кулагым сизде** я вас слушаю; **ырдай бер, Жамила, кулак сенде** пой, пой, Джамиля, мы тебя слушаем; **кулактын сыртынан кетти** *или* **кулактын сыртынан менен кетти** прошло мимо ушей; **айткан сөз кулагынын сыртынан кетет** то, что говорят, у него проходит мимо ушей; **кулактын сыртынан кетир-** пропустить мимо ушей; **бир кулак каккан жок** он будто и не слышал, он и ухом не повёл; **кулак кактыкыл-** напомнить в виде предупреждения; **эки мертебе кулак как-** *рел.* дважды произнести формулу «**алло акибар** (аллах велик)»; **кулак кагыш кыл-** постепенно подготовить (*напр. к неприятному известию*); **бир жыл бою менде кулак жок болду** мне целый год жужжали в уши, так что (*я уже*) перестал слушать; **кулагын кызартып эле басып жүрөт** 1) он бродит в поисках «гешефта» (*о торговце*); 2) он бродит в поисках дарового угощения (*о любителе поесть за чужой счёт*); **марал кулак** чемерица; **чүчү кулак** *см.* **чүчү** I.

кулак II **1.** разветвление арыка; **2.** *уст.* единица меры проточной воды (*около 100 литров в секунду; термин употреблялся до коллективизации сельского хозяйства и в первые годы после неё*); **кулак байла-** (*точнее* **арыктын кулагын байла-**) пускать воду на полив; **күнүмдүктү ойлобой, кулак байлап, жер жибит** *фольк.* пуская воду, не думай о преходящем, увлажняй землю (*т. е. займись земледелием*); **ала-була сугарбай, мыктап байла кулакты** *фольк.* поливай (*посев*) не кое-как, пускай воду как следует; **3.** холостой (*запасный*) мельничный жёлоб.

кулак III *полит.* кулак; **кулактар** *собир.* кулаки, кулачество; **кулакка тарт-** раскулачивать.

кулакдар *то же, что* **кулагдар**.

кулакта- 1. хватать за ухо; **ат кулакта-** схватить лошадь за ухо; **кудай берсе, жолборсту кулактайын, минейин** *фольк.* если бог даст, я схвачу тигра за ухо и сяду верхом; **2.** слушать, прислушиваться; **элдин сөзүн кулактайт** он прислушивается к тому, что говорит народ; он прислушивается к тому, что говорят другие; ✧ **күн эки жагынан кулактаса, жаайт** *примета* если светлый круг вокруг солнца (*см.* **корооло-** I) разделён надвое, будут осадки.

кулактандыр- извещать, оповещать, объявлять.

кулактандыруу *и. д. от* **кулактандыр-** извещение, оповещение, объявление; **газеталарга кулактандыруу жарыялады** он сделал объявление в газетах.

кулактар *то же, что* **кулагдар**.

кулактат- *понуд. от* **кулакта-**.

кулакташ I имеющий возможность говорить *с кем-л.* на ухо; говорящий *с кем-л.* на ухо; **жапанда узун жыгач, үстү темир, асты таш, учу Самаркан менен кулакташ** *загадка* в пустыне длинный столб, на верху его железо, снизу камень, а конец его с Самаркандом говорит (*отгадка* телеграф); **ууру талапташ, бөрү кулакташ** *погов.* воры соединены одной верёвочкой (*друг друга знают*), волки — ушами (*завыл один, воют и другие*).

кулакташ- II совместно слушать, совместно прислушиваться.

кулактуу 1. имеющий уши; **2.** *перен.* послушный; **кулактууга сөз айтса, кулагынын түбүндө; кулаксызга сөз айтса, куу бакырдын түбүндө** *фольк.* скажешь послушному, (*у него*) в глубину уха (*западёт*), скажешь непослушному — на дне пустого ведра (*останется*); **3.** имеющий ушко; **кырк кулактуу казан** (*в эпосе*) огромный котёл (*см.* **кулак** I 3); **кулактуу жамбы** *южн.* джамба большая (*см.* **жамбы**).

кулактык I *отвл. от* **кулак** III; кулактыкка тартылбыть раскулачиваемым.

кулактык II: **кызыл кулактык** *см.* **кулак** I.

кулакчын 1. шапка-ушанка, малахай; **2.** часть попоны с прорезами для ушей, закрывающая голову лошади.

кулала- *парное к* **алала-**.

кулама наклонный, склонившийся, покрившийся.

кулан I **1.** кулан, дикий осёл, онагр, лошадь Пржевальского; **жал, куйруктан айырып, куландай кылар бекенсиң?** *фольк.* лишив гривы и хвоста, не сделаешь ли (*меня*) подобным кулану?; **2.** *то же, что* **кула** I 1; ✧ **куландан соо** совершенно здоров, совсем выздоровел; **өлүм алдында жаткан кыз ошол замат куландан соо болуп тура келди** (*из сказки*) девушка, лежавшая при смерти, тут же, совсем выздоровев, встала; **кулан минип, куш салдык** мы на верху блаженства; мы достигли вершины счастья (*букв.* сев на кулана, пускали ловчую птицу); **кулан өөк** *см.* **өөк**.

кулан- II *возвр. от* **кула-** II свалиться, упасть; **тоодон таш куланып кетти** с горы свалился камень; **адис мерген биздерде — мээлегени куланган** *фольк.* меткие стрелки у нас: те, на кого нацелятся, падают; **сакалынан мөлтүрөгөн тамчылар куланып жатты** с его бороды скатывались прозрачные капли (*слёзы*).

кулант- *понуд. от* **кулан-** II; **эңкейиштен эр неме, экини катар кулантып** *фольк.* на склоне (*этом*) богатырь двоих подряд свалил (*убил*).

куланчы *вид ловчей птицы.*

куланыш *и. д. от* **кулан-** II крушение; **поезддердин куланышы** крушение поездов.

кулат- *понуд. от* **кула-** II свалить; свергнуть; **байлады менин багымды, кулатты минген тагымды** *фольк.* лишил он меня счастья, свалил он мой трон; **көзүнөн жашын кулатып** роняя слёзы из глаз.

кулаттыр- *понуд. от* **кулат-**.

кулатуу *и. д. от* **кулат-** сваливание; свержéние.

кулатыл- *страд. от* **кулат-**; **козголоңчулардын төрт самолёту кулатылды** сбито четыре самолёта мятежников.

кулач 1. размах рук; **кулач ур-** 1) (*о четвероногих*) бежать крупными прыжками, двигаться крупным шагом; 2) (*о пловце*) широко взмахивать руками; **кулач жаюу** размах; 2. маховая сажень, мера длины, равная расстоянию между концами вытянутых в стороны и находящихся в горизонтальном положении рук; **кере кулач** расстояние между концами до отказа вытянутых в стороны и находящихся в горизонтальном положении рук.

кулача *то же, что* **кула** I 1; **бир бөлүгүн караса, текши баары кулача** *фольк.* взглянул он на часть (*табуна*) — все они саврасые.

кулачта- мерить маховой саженью (*см.* **кулач** 2); ◇ **кулачтап жерге жыгылды** он упал на землю, раскинув руки.

кулачтат- *понуд. от* **кулачта-**.

кулачтоо *и. д. от* **кулачта-**.

кулачтуу размером в... маховых саженей; **кырк кулачтуу укурук** *фольк.* укрючина размером в сорок маховых саженей.

кулгу- отрыгивать жвачку; срыгивать (*напр. о грудном ребёнке*).

кулгуна *то же, что* **котон** I.

кулгуналуу 1. сифилитический; 2. *перен.* (*о язве*) гнойный и болезненный; ◇ **кулгуналуу чирик** гниль, пакость; **боюн бакпас жамандар — кулгуналуу чириктей** *стих.* дурные, которые не следят за своей (*моральной*) чистотой, подобны гнили; **кулгуналуу жарага тий-** задеть за самое больное место.

кулгут- *понуд. от* **кулгу-**; **өтө майлуу тамак кулгутат** слишком жирная пища вызывает отрыжку.

кулгуу *и. д. от* **кулгу-**.

кулда- обращать в рабство.

кулдан- *возвр. от* **кулда-** приобрести раба, рабов; **короодон айдап койду алды, кулданып кедей бойду алды** *фольк.* (*враг*) забрал свец, выгнав (*их*) из загонов, взял холостых бедняков в рабство.

кулдануу *и. д. от* **кулдан-**.

кулдануучулук рабовладение.

кулдуго *южн. то же, что* **ашкалда**.

кулдуй- окоченеть (*напр. о трупе*).

кулдук *прям., перен.* рабство, кабала; рабская покорность, полное подчинение; ◇ **сөзүңүзгө кулдук** вашему слову я не перечу, вашему слову подчиняюсь; **оюңузга кулдук** преклоняюсь перед вашей мыслью; **кулдугум бар** 1) я покорился; сдаюсь; 2) прошу прощения; *в ответ на это, когда не принимают извинения, говорят:* **кулдугуң кудайга** твоё прощение к богу, бог тебя простит (*а я не прощаю*); **кулдук ур-** *или* **кулдук кыл-** 1) выразить покорность, полное согласие, полное подчинение; принести повинную; **ага барып, мен кулдук ура албайм** я не могу пойти к нему с повинной; 2) *этн.* (*при сватовстве*) просить согласия (*у родителей невесты*); **кулдук урдум экөөнө:** улуусун, Манас, сен алсаң, **кичүүсүн алса Алмамбет** *фольк.* я прошу о двух (*дочерях*): старшую взял бы ты, Манас, младшую взял бы Алмамбет; **салган малдан тышкары бул — кулдук урган ырымым** *фольк.* это — сверх положенного (*в калым*) скота, как хорошая примета при сватовстве; **кудалашып, чай бердим, кулдук уруп, май бердим** *фольк.* породнившись, я чаем угостил, выразив покорность, я маслом угостил; **кулдук урдур-** *понуд. от* **кулдук ур-**; **кулдук тарт-** мучиться в рабстве.

кулдур *парное к* **калдыр**.

кулдура-1. бормотать; говорить на непонятном языке; по-детски лепетать; 2. урчать, греметь (*слабо и глухо*).

кулдурт *звукоподражание глухому грохоту, урчанию*; **ичи кулдурт этет** *или* **кулдурт-кулдурт этет** у него в животе урчит.

кулдуртта- издавать глухой грохот (*напр о камнях, ползущих по дну горной реки в половодье*).

кулжа 1. (*ср.* **куран** II, **делдеш, аркар**) взрослый горный баран-самец; **«кулжанын куулугу түшөт» деп, түлкү ачка өлүптүр** *погов.* ожидая, пока у горного барана мошонка отвалится, лиса с голода издохла; **кулжанын жүгүрүшү** брачный период у горных баранов (*в сентябре*); 2. июнь (*см.* **ай** I 2); ◇ **кулжадай болгон абышка** высокий, сухощавый и степенно важный старик; **ак кулжа** (*в эпосе «Манас»*) *то же, что* **куу кулжа** (*см.* **куу** I).

кулжак *парное к* **калжак**.

кулжап *южн. название травянистого растения.*

кулжачар горный баран по третьему году.

кулжуй- молчать насупившись; **кууракан арчадай кулжуюп олтурат** он молча сидит, насупившись, будто засохшая арча.

кулжуйт- *понуд. от* **кулжуй-**; **курмушу чапан кийгизип, кулжуйтуп айдап ийгиле** *фольк.* оденьте его в рваную кошму и гоните так, чтобы он насупился (*т. е. чтобы ему было очень неприятно*).

кулжукта- капризничать (*вздёргивая при этом плечи*).

кулжулуңда- *то же, что* **кулжуңда-**.

кулжуңда- (*о мужчинах, иногда о животных*) быть задирой; выражать движениями недовольство; недовольно вертеться; **кулжуңдабай жөн жүр** не задирай, веди себя скромно; **кулжуңдап кетсе, кууратып, куйкасын кармап тилели** *фольк.* если (*враг*) будет недовольно брыкаться, мы его изведём, исполосуем ему кожу головы; **кулжуңдаган бээ** строгая кобыла (*одного лягнёт, другого укусит и т. д.*).

кулжуңдат- *понуд. от* **кулжуңда-**; **кулжуңдатып, бир күнү курмандыкка чалбайбы?** *фольк.* а ведь он когда-нибудь схватит тебя (*так, что ты будешь рваться и извиваться*) и зарежет тебя в жертву!

кулжуңдаш- *взаимн. от* **кулжуңда-** схватиться (*в драке, в поединке*); **кутургап экен Алооке, ал ит менен кулжуңдашып көрөйүн** *фольк.* взбесился ведь Алооке, с этим псом я попробую схватиться.

кулжуюу *и. д. от* **кулжуй-**.

кулк I *ар.* нрав, характер; поведение; **кулку жаман** *или* **кулку бузук** скверного нрава, дурного поведения.

кулк II *звукоподражание бульканью*; **кулк эт-** булькнуть; **кулк эттир-** глотнуть так, чтобы булькнуло (*разом выпить*).

кулку сера (*в ушах*).

кулкувалло *то же, что* **кулкулдабат**; **«кулкувалло» сүрөсүн үч ирет кайталады** суру (*корана*) **«кулкувалло»** он повторил три раза.

кулкулда- жадно смотреть, зариться, пялить глаза на чужое.

кулкулдабат (кул ху аллаху ахад) *начало 112-й суры корана*; **кулкулдабат куранды куп келтире жат окуйт** *фольк.* суру корана **«кулкулдабат»** он хорошо читает наизусть.

кулкулдак жадный, ненасытный; **кулкулдак молдо** жадный мулла.

кулкулдат- *понуд. от* **кулкулда-**; **кулкулдата сорду** он жадно высасывал.

кулкум, кулкун *ар. чаще перен.* глотка; **өз кулкунун толтурат** он наполняет свою глотку; **кулкуну жаман**

или **кулкуну бузулган** 1) прожорливый; 2) взяточник; **кулкунга сал-** *или* **кулкунга куй-** присвоить чужое, прикарманить; **кулкунуна куюп койду** он хапнул, прикарманил; **кулкуну эң эле кулкулдап кетти** он что-то уж очень жадничает; аппетиты у него непомерно разыгрались; **кулкунун тартуу керек** нужно умерить его аппетиты; **кулкуну тыйылды** он удовлетворил свой аппетит.

кулой *возглас призыва телят.*

кулойло- кричать «кулой» (*см.*).

кулоо *и. д. от* **кула-** II; **көзүнөн жаш кулоодо** из глаз его падают слёзы.

кулп *то же, что* **кулпу**; **дарбазага кулп уруп** заперев ворота на замок.

кулпта- *то же, что* **кулпула-**.

кулпу *ир.* замóк; **кулпу сал-** *или* **кулпу ур-** навесить замок; запереть на замок.

кулпула- запирать на замок.

кулпулан- *возвр.-страд. от* **кулпула-** запираться на замок; быть запертым на замок.

кулпулат- *понуд. от* **кулпула-** заставить запереть на замок.

кулпулуу с замком, на замке; **үй кулпулуу** дом на замке; дом заперт на замок.

кулпун- *то же, что* **кулпур-**; **мурдунан каны дирилдеп, кулпунган чачы бириндеп** *фольк.* из носа кровь у неё струится, пышные волосы рассыпались; **жаңыны көз көрдү: томсоргон жерлер кулпунуп өзгөрдү** глаз увидел новое: мрачные земли изменились, стали пышными (*напр. покрылись буйной растительностью*); **жигит жыйырма, жыйырма бешке чыкканда кулпунуп турат** когда парень достигает двадцати — двадцати пяти лет, он расцветает (*появляется красота, дородность, удаль и т. п.*).

кулпунай *р. южн.* клубника.

кулпундур- *понуд. от* **кулпун-**; **акылдуу болсо алганың, кулпундуруп, жакшы бак** *фольк.* если жена твоя умна, ухаживай за ней (*хорошо корми и т. п.*),делай так, чтобы она цвела (*напр. одевай так, чтобы на ней всё было пышное и красивое*).

кулпунт- *понуд. от* **кулпун-**; **кулунду багып кулпунтуп, коёр жерди билемин** я знаю, как выращивать жеребят красивыми и жирными; **кулпунтуп ачып багыңды, курсант кылды жаныңды** *фольк.* он счастьем тебя украсил, душу твою порадовал; **кулпунтуп кийим кийген** он надел красивую одежду.

кулпунтуш *и. д. от* **кулпунт-**; **Кулунду чөлүн кулпунтуш үчүн суу гана жок эле; мына эми, ал агып келе баштады** чтобы расцвела Кулундинская степь, не доставало только воды; вот теперь она начала течь.

кулпур- отливать различными оттенками; быть многокрасочным; **күн ачык турса, береги томсоргон кыр-жондор бат эле кулпуруп кетери анык** если погода будет ясной, то вот эти мрачные горные хребты несомненно быстро украсятся (*покроются пышной травой*); **дагы бир айдан кийин ой-тоо тегиз кулпуруп, тегиз аңкып турат эмеспи** а ведь ещё через месяц все низины и горы украсятся и будут благоухать.

кулпурт- *понуд. от* **кулпур-**.

кулпурун- *возвр. от* **кулпур-** 1. отливать различными оттенками; 2. легко и плавно колыхаться.

кулсун- *уподоб. от* **кул** *пренебр.* вести себя *или* поступать по-рабски, как раб.

кулсунт- *понуд. от* **кулсун-** относиться как к рабу, пренебрежительно; **мындан ары сени кулсунтуп, бирдеме дей турган болсом, кудай-теңир уруп кетсин!** убей меня бог, если я впредь скажу тебе что-нибудь, как рабу! (*т. е. унижу тебя словом*).

култ *подражательное слово, выражающее неожиданное и мгновенное действие*; **култ этип** моментально; **оозунан каны култ этти** у него изо рта кровь хлынула; **арга издеп, эшиги ачык турган тамына култ этмек** ища спасения, он хотел шмыгнуть в открытую дверь своего дома; **култ этип учуп кир-** впорхнуть; **калт-култ эт-** вздрагивать.

култуй- внутренне переживать *что-л.* (*гл. обр. приятное*), быть очень довольным (*не проявляя этого*); **култуюп таарынып калды** он затаил обиду; **култуюп унчукпай олтурат** он сидит, молча переживая.

култулда- весело вертеться; извиваться от наслаждения; **култулдабай тынч жат** не вертись, лежи спокойно; **энесинин көйнунда култулдап жатты** (*ребёнок*) лежал в объятиях матери и весело вертелся.

култулдак неискренность, двуличие; непостоянство; **куйкуму турат көзүндө, култулдак турат сөзүндө** *фольк.* нечестность есть в его глазах, неискренность—в его словах.

култулдат- *понуд. от* **култулда-**.

култуң: култуң-култуң этип секир- радостно подпрыгивать.

култуңда- испытывать скрытую радость (*сделать что-л. и про себя посмеиваться*); **«эми сенден кутулдум» деп, култуңдаган бойдон желип кетти** (*из сказки*) он побежал, радуясь, мол, я от тебя избавился; **кумга салып изин, култуңдайт кекчил** *стих.* заметая свои следы (*букв.* пролагая следы по песку), пакостник в душе радуется.

култуңдаш- *взаимн. от* **култуңда-**.

кулуган *р. разг.* хулиган.

кулуй- молчать, опустив голову; **кулактарын кесип алса, унчукпай гана кулуюп отура берүүгө экөө милдеттүү** они оба обязаны молча сидеть, если даже у них будут уши резать; **күнөкөр кишиче астыртан кулуя карады** он молча, как преступник, осторожно посмотрел.

кулук *южн.* колобки из глины (*употребляемые вместо кирпича при кладке стен*); **биз кулук йам дейбиз, гүвәләк йам дейбиз** мы (*это*) называем и кулук, и гүвәләк.

кулун 1. жеребёнок-сосунок; 2. **кулунум** *ласк.* мой милый (*обращение к молодым*); **айланайын кулунум, айтканымды ойлонгун** *фольк.* милый мой, подумай о том, что я сказала; ✧ **университеттин кулуну** питомец университета; **Таластын кулуну** уроженец Таласа; таласец; **бир айгырдын кулунусуңар** вы одного рода, вы родичи (*букв.* жеребята одного жеребца); **кулундай** 1) бодрый и резвый (*букв.* как жеребёнок-сосунок); 2) как огурчик; **кулун жал** 1) короткая и аккуратная грива; 2) стройный и справный конь; **кулун жал болсо минген-им, кулун тон болсо кийгеним** *фольк.* езжу я на стройном коне, одет я в жеребковую доху; **жүрөгү кулундай туйлады** сердце его (*от волнения*) учащённо бьётся (*букв.* взбрыкивает, как жеребёнок); **кулун сал-** *см.* **сал-** VI 5; **кулун салдыр-** *см.* **салдыр-** II.

кулунда- жеребиться; **кулундап, төлдөп, мал өсүп, жыргап жатар жер бекен?** *фольк.* не то ли это место, где жеребятся, размножаются, скот растёт и где можно наслаждаться?

кулундуу имеющий жеребёнка-сосунка; **кулундуу бээ** кобыла с жеребёнком.

кулунчак 1. жеребёночек; 2. аконит северный (*его стебель*; *см.* **чырыш** I).

кулуп *разг. то же, что* **клуб**.

кулупта- *то же, что* **кулпула-**.

кулуя *ар. начало 109-й суры корана* (*при переходе к этой суре ученик в старой школе приносил учителю в подарок оладьи*; *ещё прим. см.* **таппат**).

кулчар *ист.* сын раба.

кулчулук рабство.

культиватор *с.-х.* культиватор.

культивация *с.-х.* культивация; **культивация кыл-** проводить культивацию.

культивациялан- *с.-х.* подвергаться культивации.

кум I **1.** песок; **2.** накипь (*напр. на стенках самовара*); ◇ **кум кайрак** рассыпчатый; **кум кайрак картөшкө** рассыпчатая картошка; **көзгө кум куй-** 1) провести, обмануть; **көзүнө кум куюп, билгенин кылды** он тебя провёл и сделал по-своему; 2) *то же, что* **көзгө чөп сал-** (*см.* **чөп**); **көзүндө куму бар** в глазах его отвага; **куру оозуңа кум толгур!** *бран.* чтоб твой пустой рот песком заполнился (*вместо пищи*)!; **кум сирке басып алыптыр** он весь усыпан гнидами; **кулағына кум куйгандай** *см.* **кулак** I; **кум кулак** *см.* **кулак** I; **кум түлөк** *см.* **түлөк** 1.

кум II *ир.* большая корчага (*гл. обр. для хранения зерна*).

кум III: **кам-кум** надежда, упование; **тирүү жаным калат деп, бөөдө кам-кум болбо деп** *фольк.* ты напрасно не надейся, что твоя душа останется живой.

кумай I снежный гриф, кумай.

кумай II песчаный; песчаная почва, песок; **айланасы боз кумай, мээ кайнаткан чөл болот** *фольк.* вокруг там серый песок, будет пустыня с нестерпимой жарой.

кумайык 1. сказочная собака (*от которой никакой зверь не может укрыться; рождена она от хищной птицы грифа*); **куш төрөсү — буудайык, ит төрөсү — кумайык** *погов.* господин хищных птиц — буудайык (*см.* **буудайык** II), господин собак — **кумайык**; **2.** Кумайык Кумайык (*кличка собаки богатыря Манаса*).

кумак *редко* песок; **тоо атасы — кумактан, суу атасы— булактан** *фольк.* отец гор — из песка, отец рек — из родника.

кумалак 1. катышек (*овечий, козий или верблюжий помёт*); **бир кумалак бир карын майды булгайт** (*или* **чиритет**) *погов.* ложка дёгтя в бочке мёда (*букв.* один катышек портит целый кутырь масла); **2.** кругленькие камешки; **таштан тандап кырк бир кумалак терип алды** из камней он собрал сорок один кругленький камешек (*для гадания*); **тогуз кумалак** *то же, что* **тогуз коргол** (*см.* **коргол**).

кумар I *ар.* азарт; азартная игра; **кумарга ууру жолдош** *погов.* спутник азартной игры — вор.

кумар II *ар.* **1.** сильное желание, страсть; **жомогуңуздан угууга кумармын** я очень хочу послушать ваши сказки; **кумары канды** *или* **кумары таркады** *или* **кумары таркалды** *или* **кумары жазылды** *или* **кумары басылды** он вполне удовлетворился, он получил удовольствие; **жолдошу шайыр болсо, жолоочунун кумары канат** *фольк.* если спутник весёлый, то путник получит удовольствие; **кумары түк канбады** он совершенно не удовлетворён; **эл кумары таркабайт, ырдын кенин ачпасам** *фольк.* не удовлетворится желание народа, если я не открою сокровищницу (*своей*) песни; **беш күнү удаа сайышып, бир кумардан канайын** *фольк.* сражаясь пять дней подряд, я удовлетворю своё желание; **кумарын ичтен чыгарды** он остался очень доволен; **2.** влюблённый; **көрбөсөм да, Бөкөйгө кумар болуп калдым деп** *фольк.* в Бокоя я влюбилась, хоть и не видела его; ◇ **кумар көз** 1) умные влюблённые глаза с поволокой (*женские*); 2) обладательница умных глаз (*красавица*); **куурасам, акыл табышар, кумар көз болсо сүйгөнүм** *фольк.* была бы моей любимой красавица с умными глазами, она помогла бы советом, когда я буду бедствовать; **кумар жайнак** 1) лучший беркут; 2) (*о человеке*) беспечный; **бак кумар** *см.* **бак** II.

кумара *то же, что* **кумура**; **кумарадан Бакдөөлөт куюп сунду шербетти** *фольк.* Бакдеулет налила из бурдюка шербет и предложила.

кумардан- возыметь сильное желание; пристраститься; **кумарданып карта ойно-** азартно играть в карты.

кумардант- *понуд. от* **кумардан-** возбудить сильное желание; пристрастить.

кумардуу I азартный; **кумардуу оюн** азартная игра.

кумардуу II страстно желающий; влюблённый; **жылдыздар кумардуу жымыңдашат** звёзды любовно перемигиваются.

кумарлан- *то же, что* **кумардан-**.

кумарпоз *ар.-ир. то же, что* **кумарчы**.

кумарпоздук *то же, что* **кумарчылык**.

кумарчы игрок в азартные игры.

кумарчылык увлечение азартными играми.

кумган кумган (*металлический, гл. обр. медный, кувшин с ручкой и носиком; служит для кипячения воды и для умывания*); **сени көө баскан кара кумганга теңейт элем, бирок, а да кум менен жышылат** сравнил бы я тебя (*твой моральный облик*) с покрытым сажей кумганом, но и он песком оттирается; **кумгандагы сууга колун жуул** помыв руки водой из кувшина; ◇ **туткасы жок кумгандай** непостоянный, изменчивый (*букв.* как кумган без ручки: *не за что ухватиться*).

кумгана (*в эпосе*) *название яда.*

кумда- очищать от песка (*напр. зерно*).

кумдак I песчаное место.

кумдак II *то же, что* **кундак** 1; **кумдакка бала бөлөдүм** *фольк.* спеленала я в колыбели ребёнка.

кумдат- *понуд. от* **кумда-**.

кумдаш- *взаимн. от* **кумда-** совместно очищать от песка (*напр. зерно*).

кумдоо *и. д. от* **кумда-** очистка от песка (*напр. зерна*).

кумдуу песчаный; **кумдуу жер** песчаное место, песчаная почва.

кумек *южн. вид* **чокой** (*см.* **чокой** I).

кумпа *южн. то же, что* **көрчөгө**.

кумпай (*или* **куу кумпай**) *вид сокола*; ◇ **кумпайдан туугган** *один из положительных эпитетов богатыря* (*букв.* рождённый от сокола); **куу кумпай** *шутл. то же, что* **бозо**.

кумпар *ир. южн.* шалопай, бездельник.

кумра *то же, что* **кумура**.

кумры *то же, что* **кумуру**.

кумсанда- *то же, что* **кумсар-**.

кумсар- сильно побледнеть (*о лице, гл. обр. от злобы*); **кумсарып ачуусу келди** он побледнел от злости; **катып калган сыяктуу кумсарып отурат** сидит бледный, будто окоченевший; **бир кызарып, бир кумсарып** то краснея, то бледнея.

кумтула- *то же, что* **кымтыла-** запахнуть (*напр. полы одежды*); **чапаныңды кумтула** запахни свой чапан; **жууркан кумтула-** плотно укрыться одеялом, подоткнув под себя края.

кумтулама: эки кумтулама (*об одежде*) двубортный.

кумтулан- *то же, что* **кымтылан-** **1.** запахнуться, запахнуть полы своего пальто; подоткнуть под себя края одеяла; **бүйрө кумтуланып** плотно запахнувшись; **2.** *перен.* подобраться, сжаться.

кумтулант- *понуд. от* **кумтулан-**.

кумтун- *то же, что* **кымтын-**.

кумура *ар.* глиняная корчага с узким горлом *или* бурдюк той же формы из верблюжьей кожи (*для приготовления айрана и кумыса*); **жакшы ышталган кара кумурадан кымыз куюп олтурат** он сидит и наливает кумыс из хорошо прокопчённого чёрного бурдюка.

кумурска муравей; **кумурска кичинекей болсо да, кайраты тоо аңтарат** *погов.* мал муравей, но сила его горы сворачивает; мал золотник, да дорог; **кумурскадай кыжылда-** кишеть как муравьи; кишмя кишеть; ◇ **кумурска бел** 1) тонкая и изящная талия; 2) красавица со стройным станом.

кумуру *ир. южн.* подмаренник цепкий (*трава*).

кумшекер *то же, что* **кум шекер** (*см.* **шекер**).

кун *ир.* **1.** *ист.* вира, пеня за убийство, за увечье (*ответчиком являлся весь род виновника; см.* **куикор**); **сайышып өлгөн баатырга жеңгендин аты кун болот** *стих.* вира за убитого в поединке богатыря — конь победителя; **Уметөйдүн кунуна Тайбуурулду бергеним** *фольк.* в качестве виры за Уметея я отдал (*коня*) Тайбурула; **кун куу-** *или* **кун кубала-** мстить за кровь убитого родственника; искать отмщения (*путём получения виры или пролития крови*); **атасынын кунун кууган** он искал отмщения за кровь своего отца; **кунубузду кууп ала турган эч кимибиз жок** у нас нет никого, кто бы мог за нас отомстить; **аскер жыйып, кол алып, кун кубалай келдиңер** *фольк.* собрав войско, взяв рать, вы явились, чтобы виру получить; **жигиттин куну — жүз жылкы, ары — миң жылкы** *погов.* вира (*за убийство*) молодца — сто коней, за позор — тысяча коней (*т. е. позор хуже смерти*); **кун ал-** отомстить за кровь убитого родича; **кунун алды** он отомстил за него; **кун бүтүр-** *или* **кун ойло-** выносить решение по делам, сопряжённым с уплатой виры; **кундан кеч-** отказаться от виры, от отмщения; простить убийство, увечье; **алдыңа аш келсе, атаңдын кунунан кеч** *погов.* если пред тобой явилась (*тебе подана*) пища (*как угощение*), откажись от виры за отца (*говорится, когда убийца признал вину и просит прощения*); **кун тарт-** быть обязанным платить виру; **эр өлтүрүп, кун тартпай, элимден келдим айдалып** *фольк.* молодца я не убил и виру не платил, а прибыл сюда от своего народа, будучи сослан (*т. е. без всякой вины*); **кунуна каласың** 1) ты будешь отвечать за его кровь (*за убийство*); 2) *перен.* в ответе (*за это*) будешь ты; **2.** *перен.* цена, стоимость; **беш аттын кунунчалык дүнүйөнү чачкандыгым ырас** я действительно растратил столько, сколько стоят пять коней; **уйдун кунуна барабар** пустяки, о которых и говорить-то не стоит (*букв.* цена коровы); **кунунан ашырып алды** он взял дороже стоимости (*дороже, чем стоит в действительности*); ✧ **атасынын кунун алат** он дерёт втридорога (*букв.* получает виру за отца своего); **эрдин куну, нардын булу эмес** *погов.* пустяки, не стоящие того, чтобы о них жалеть (*букв.* не вира за богатыря и не стоимость одногорбого верблюда); **куну учкан** 1) у него дела пошатнулись; он лишился былого благосостояния; 2) он лишился былого величия; он потерял свою важность, важную осанку; **куну качып, шүмүрөйө калды** он потерял свою важность, (*весь*) съёжился; **Чубактын кунундай кууду** *погов.* его претензиям не было конца (*букв.* он искал отмщения, как за Чубака; *Чубак — пропавший без вести герой киргизского эпоса, виру за которого киргизы, по преданию, требовали то с одного народа, то с другого*); **эр азамат өлсө, Чубактын кунун куугандай куу** *погов.* если умрёт (*погибнет от руки врага*) молодец, ты взыскивай за его кровь, как за кровь Чубака; **Мамайдын кунун куу-** возобновлять давнюю тяжбу; **Кутуйдун куну болсо да, бергилечи** отдайте, сколь бы (*как много бы*) ни было (*букв.* если бы это была даже вира за Кутуя); **куну жок бай** *или* **куну кеткен бай** скупой богач, около которого не поживишься (*не поможет, не угостит и т. п.; букв.* богач, за которого вира не положена); **кудай алсын кунуңду** пустяки, это легко уплатить (*букв.* пусть виру за тебя получит бог).

куна *южн.* радость, довольство; **кунага батып жүрөбүз** мы преисполнены довольства, радости.

кунажын тёлка (*коровы, оленя*); **тай кунажын** тёлка по второму году; **кунан кунажын** тёлка по третьему году; **бышты кунажын** тёлка по четвёртому году; ✧ **туу калган кунажындай балактаган кыз** дородная и дебелая девица (*букв.* будто яловая тёлка).

кунайын *талас. то же, что* **кунажын.**

кунан жеребёнок по третьему году, жеребёнок-третьяк; **атка бербес кунан бар** *погов.* есть третьяк, которого не отдашь за коня; **кунан ноопаз** *южн.* бычок по третьему году; ✧ **ат болбосун кунаның** пусть твой жеребёнок-третьяк не станет конём (*т. е. пусть твоё хозяйство не улучшается*).

кунар: кунары жок *или* **кунары кем** 1) малоудойный (*о скоте*); неплодородный (*о земле*); 2) *перен.* невзрачный, непривлекательный; ✧ **кунары жок бай** *то же, что* **куну жок бай** (*см.* **кун**).

кунарлуу содержательный, продуктивный.

кунарсыз *то же, что* **кунары жок** (*см.* **кунар**); **кунарсыз бай** *то же, что* **куну жок бай** (*см.* **кун**); **кунарсызды мактасаң, үйлөп койгон карындай** *стих.* если пустышку (*человека*) похвалишь, он станет как надутый кутырь.

кунас I: кара кунас аист; **лачын куштун учкулу, бир тепкенде өлтүрөт кара кунас буттууну** *фольк.* сокол — самая быстролётная птица, одним ударом он убивает длинноногого аиста; **кара кунас тарбагай** *или* **кара кунас тартагай** аист-растопыра; **кара кунастай тарбалаңдап** (*о долговязом*) неуклюже двигаясь.

кунас II *сев.* (*ср.* **кунаса**) моложавый безбородый и безусый старик; **ат арыганын билбейт, кунас карыганын билбейт** *погов.* конь устали не замечает, безбородый старости не замечает.

кунаса *ар.* гермафродит.

кундак 1. временное ложе (*из овечьей или верблюжьей шерсти или скрученное жгутом одеяло*), на котором лежит новорождённый до того, как его кладут в колыбель; **кундактагы бала** новорождённый ребёнок; **кундагың боосу кут болсун!** поздравляю тебя с колыбелью! (*т. е. с появлением на свет; так поздравляют с новорождённым, обращаясь к нему*); **2.** (*точнее* **мылтыктын кундагы**) ружейный приклад, ложа ружья; **мылтыгынын кундагы менен урду** он ударил прикладом своего ружья; **ак барандын кундагын, аталбасаң, сунбагын** *фольк.* если не умеешь стрелять, не протягивай (*т. е. не прикладывай к плечу*) приклад ружья (*см.* **бараң I**).

кундакта- приделывать ложу к стволу.

кундар *ир. ист.* присуждённый к уплате виры.

кундуз 1. выдра; **жакамдагы кундузум** *фольк.* 1) выдра (*выдровый мех*) на моём воротнике; 2) *перен. ласк.* радость моя, надежда моя (*обращение к младшему*); **кундуз топу** *см.* **топу**; **2.** венец (*место соединения копыта с кожей у лошади*); **кундузунан кан алыптыр-** он пустил (*лошади*) кровь из венца; ✧ **достара кундуз** *название звезды* (*в предзнаменованиях считается несчастливой*); **кундуз кайыр** *чатк. название травянистого растения с синими и красноватыми цветочками* (*употребляется вместо чая*).

кундузда- отделывать мехом выдры; **кундуздаган тумак** малахай, отороченный выдрой.

кундуздат- *понуд. от* **кундузда-** приказать отделать мехом выдры.

кундуй- иметь цилиндрическую форму и быть негнущимся.

кундуйт- *понуд. от* **кундуй-.**

кундуу: дүнүйө кундуу стяжатель; скупец.

кункор *ир. ист.* тот, на кого падает вира, виновный в убийстве; **сен Сыдыкты өлтүрүп, кункор болмок экенбиз** ты убьёшь Сыдыка, а на нас падёт вира (*см.* **кун 1**).

кунсуз 1. *ист.* тот, за смерть которого по обычаю не полагалось виры; тот, кого можно было убить *или* изувечить безнаказанно; **өлсө — кунсуз, сатса — пулсуз** умрёт (*будет убит*) — без виры, будет продан — без денег (*т. е. не имеет никакой ценности*); **2.** *перен.* неоценимый, драгоценный; **кунсуз кымбаттуу бир демесин жоготкондой** будто потерял что-то неоценимо дорогое.

кунт I 1. внимание, старательность, интерес; **кунт коюп окуп отурат** он сидит и внимательно читает; **кунт коюп аракет кылбаган немеге райондун тракторун бүт каптатсаңар да, эчтеке чыкпас** у того, кто не проявляет усердия, ничего не выйдет, если даже завалить его тракторами со всего района; 2. привычка; **кунт ал-** привыкнуть; **мен бош убактымдын көбүн ушул үйгө өткөрүүгө кунт алып кеттим** большую часть своего свободного времени я привык проводить в этом доме.

кунт II (*неправ. вместо* **кун**): **кунту качып** *то же, что* **куну качып** (*см.* **кун**).

кунттуу старательный, внимательный, интересующийся.

кунтуй- иметь вид худощавого с втянутой в плечи головой.

кунтуйт- *понуд. от* **кунтуй-**; **кулагын кесип, кунтуйтуп, мурдун кесип, мултуйтуп** *фольк.* отрезав ему уши и (*как бы*) сплющив его, отрезав нос и сделав обрубком.

куну 1. росомаха; **дөөлөт башта турганда, кундуз, куну, суусарды кимдер ыргап кийбеген?** *фольк.* кто же не носил с разбором (*меха*) выдры, росомахи, куницы, когда есть богатство?; 2. шкура жеребёнка-недоноска *или* породистого коня (*с короткой лоснящейся шерстью*); 3. *тяньш.* мерлушка ягнёнка-недоноска (*с короткой и мелкой волнистой шерстью — считается лучшей*); 4.: **тим эле кунудай** ну, прямо прелесть (*о мехе*); **кундуздун кунусу** лучший куний мех; **жылкынын кунусу** красавец-конь (*с короткой гладкой шерстью*); 5. (*по народным представлениям*) ценный водяной пушной зверь (*шерсть которого якобы ложится и в ту, и в другую сторону, ночью шерсть отсвечивает, мясо целебно*).

кунук *ир.* некрасивый, отталкивающий.

кунушта- медленно двигаться, согнувшись на один бок.

куңгаакта- (*о младенце*) издавать звуки **«нга-нга-нга»**.

куңгура- бунчливо петь *или* плакать.

куп I *усиление к словам, начинающимся на* **ку**; **купкургак** сухой-сухой; **купкургак кар жаай баштады** начал падать сухой-сухой снег; **купкургак кылып** сухо-насухо; **купкуу** бледный-бледный; **өңү купкуу** он бледный-бледный; **купкуу карагай** сухая-сухая ель.

куп II *ир.* 1. очень хорошо, ладно; здорово; очень, весьма; **куп болот** ладно, хорошо (*выражает согласие*); **куп дөөлөткө жолуктук** мы обрели большое богатство *или* большое счастье; **кыргыздын журтун куп билем** я очень хорошо знаю киргизский народ; **жолун тосуп көрөлү, куп ажал жетсе — өлөлү** *фольк.* попробуем преградить ему путь, если уж действительно (*наш*) смертный час настал, умрём; **куп айтамын, жалган жок** *фольк.* я говорю верно, лжи нет; **куп колго түшүрдүм да экөөңдү!** здорово я вас двоих поймал! 2. *в отриц. обороте* ничуть, нисколько; **куп кейибейт мен үчүн** *фольк.* он ничуть не будет горевать обо мне.

купа *ар.* 1. металлические украшения на верховой сбруе в виде шишечек; 2. (*в эпосе*) различные металлические украшения; **купасы түшүп, бузулуп, келе жатат картайып** *фольк.* купол, разрушившись, свалился, (*так вот мавзолей*) стареет; **көкүрөктө кош алма, алтындан купа чапкандай** *фольк.* на (*её*) груди два яблока — будто куполы, сделанные из золота; **күмүштөн купа орнотуп, сүрөтүн алган жылдыздан** *фольк.* (*на шапке*) он поместил украшение, взяв за образец звезду; **купасын чапкан дилдеден** *фольк.* украшение он вычеканил из золота; **алтын купа добулбас** барабан с золотой обечайкой.

купайке *р. разг.* фуфайка.

купала- снабжать металлическими украшениями (*см.* **купа** 2); **купалап күмүш койдуруп, Алмабаш деген бул мылтык** *фольк.* он поставил серебряные украшения — вот ружьё, называемое Алмабаш (*букв.* яблокоголовое).

купец купец.

купка *с.-х.* купка (*устройство для купания овец и купание их*); **койлорду купкага салып дарылоо** лечение овец путём купки.

купкургак *см.* **куп I**.

купкуу *см.* **куп I**.

куплет куплет.

купон купон.

купта-: куптап всерьёз, основательно; здорово; **куптап чаап алды эми** *фольк.* вот он до конца разгромил (*врага*); **куптап айза сунушуп** *фольк.* здорово сразившись на пиках; **куптап айт-** хорошо сказать *или* подробно рассказать *о чём-л.*

куптан *ир.* 1. последняя мусульманская молитва за день (*пятая по счёту, совершается примерно через два-три часа после захода солнца*); 2. время последней за день молитвы; **жылдыздын асты толгондо, куптан маалы болгондо** *фольк.* когда первые звёзды заполнили (*небо*), когда настало время последней молитвы.

купул: купулума толду я вполне удовлетворён; я достиг предела своих желаний; **купулуна толбоду** он неудовлетворён; он остался недовольным; **купулуна толбогондой сакалын сылагылады** он поглаживал свою бороду, как бы выражая своё недовольство *или* неодобрение; **купулга толтур-** любить, быть довольным; **абышка купулуна толтуруп, жакшы көрүп келе жаткан жаш Абдим ким?** кто тот молодой Абдим, которого старик любил и на которого возлагал все надежды?

купус: капыс-купус вдруг, неожиданно, нечаянно.

купуя *ар.* 1. сокровенный, тайный; тайно, секретно, украдкой; **купуя сыр** сокровенная тайна; **купуя сүйлөш-** разговаривать по секрету; **купуя көзүн ымдады** он украдкой подмигнул; **купуяда айт-** сказать наедине; сказать по секрету; 2. *перен.* мирный; **купуя элди тынч койбой** *фольк.* не давая покоя мирному народу.

купуяла-: купуялап секретно, по секрету, скрытно; **купуялап айт-** сказать по секрету.

купшуй- быть невзрачным, замухрышкой; **купшуйган чал** невзрачный старикашка.

купшуңда- вести себя с хитрецой, прикрытой юмором; действовать с лёгким, скрытым подвохом; **купшуңдаган** (*о человеке худощавом*) неискренний, немного интриган; **купшуңдаган Тойтуктун кептерин байкасаң, өзүнчө терең маани табылат** если вникнешь в речь хитреца Тойтука, то в ней найдётся своеобразный глубокий смысл (*хотя внешне это не бросается в глаза*); **купшуңдаган чал** старик себе на уме, с хитрецой (*прибедняется, но имеет немало, выказывает равнодушие к пище, но есть может за троих и т. п.*); **купшуңдап мурутунан күлдү** он лукаво усмехнулся себе в усы; **купшуңдап бир деме кылып жүрөт** чувствуется, что он что-то замышляет.

купшуңдат- *понуд. от* **купшуңда-**; **ийнин купшуңдатып** шаловливо подёргивая плечами.

кур I 1. жирный, упитанный (*гл. обр. о лошадях*); **кур ат** жирная лошадь; **кысыр эмди кур тай** жирный, холеный жеребёнок (*см.* **кысыр**); **курдан санды сойдурам** *фольк.* я прикажу зарезать (*на угощение*) несметное число жирных (*коней*); **нечен семиз кур бээни союшуна берди эле** *фольк.* много жирных неезженых кобылиц дал он на зарез; **кур бука** жирный бугай; **мингени жорго кур аттан** ездит он на иноходце из неезженых коней; **кур отто-** пастись на приволье сочных трав; 2. не бывший под седлом, необъезженный; **нокто, жүгөн катпаган, минилбеген кур жылкы** *стих.* жирные кони, на которых недоуздок, узда не надевались.

кур II *то же, что* **куру I**; **кур калдым** я не удостоен; мне не удалось; **кур текке** совершенно зря; **кур кол калды** он остался с пустыми руками; ◇ **кур дүрмөт** холо-

стой заряд; **кур дүрмөт сөз** громкие, но пустые слова; **курдан** деланно; **курдан күлүп** деланно засмеявшись; **кур ооз** ничего не евший, голодный; **кур ооз кеткениң болобу?** разве можно, чтобы ты ушёл, ничего не поев?; **эң кур дегенде** самое меньшее, на худой конец; **кур алакан** *см.* **алакан.**

кур III *ар.* (*или* **кур кызы**) *миф.* дева рая, гурия.

кур IV **1.** пояс; большой платок *или* кусок материи, употребляемый вместо пояса; кушак; **жазы кур** широкий пояс; **эски бөз кур** старый матовый кушак; **кемер кур** ремённый пояс; **2.** время; раз; **бир кур балдар** дети--сверстники; **үч кур келдим** я три раза приходил; **3.** группа; **бир кур айыл адамдары** группа жителей аула; **бир кур кедейлер** группа бедняков; ◇ **моюнга кур сал-** выразить полную покорность, просить пощады (*букв.* наложить пояс на шею); **курун мойнуна салып, ыйлап жиберди** прося пощады (*букв.* наложив свой пояс себе на шею), он заплакал.

кур V *то же, что* **каракур.**

кур VI *подражательное слово*; **кур** (*или* **кур-кур**) **этип** *или* **кур** (*или* **кур-кур**) **дегизе** извлекая *или* издавая звук **«кур»** (*напр. с силой втягивать в рот жидкость, сыпать дробь*; *об урчанье в желудке и т. п.*); **кур дегизе, бир ууртап** хлебнув (*воды*), громко втягивая; **көкүлдөн кармап, кур жыттап, көш Сарала — деп, жыттап** *фольк.* (*богатырь*) взяв за чёлку (*своего Жёлто-пегого коня*), громко поцеловал (*см.* **жытта-**), мол, прощай, Жёлто--пегий, (*и опять*) поцеловал; **кур-шар** грохот.

кур- VII ставить, строить, воздвигать; устраивать; **завод кур-** строить завод; **чарба кур-** заводить хозяйство; **турмуш кур-** 1) строить жизнь, устраивать жизнь; **жаңы турмуш кур-** строить новую жизнь; 2) жениться, обзаводиться семьёй; **коммунизм кур-** строить коммунизм; **программа кур-** *уст.* составлять, разрабатывать программу; **жыйын кур-** *фольк.* устраивать сборище; **кырк күндүк оюн башкарып, калың жыйын курган ким?** *фольк.* кто устроил огромное сборище и руководил сорокадневными развлечениями?; **сыяз кур-** *фольк.* созывать, собирать съезд; ◇ **аңгеме кур-** беседовать, вести приятный разговор; **алка кур-** 1) становиться в круг; 2) *этн.* устраивать радения.

кур- VIII *то же, что* **куру-** II; ◇ **курган** бедняга, несчастный, горемычный (*с сожалением или лёгким упрёком*); **кокуй-ай, кандай курган кыз элең!** *фольк.* ох, что же за несчастная ты девица!; **жүдөп калган курган чал** замухрышка, бедняга, неладный старик; **курган жанды жыргатсак, келип-кетип катташсак** *фольк.* (*хорошо было бы*) если бы мы бывали друг у друга и радовали бы свои горемычные души; **курган башым моя** бедная головушка; **куруп кетсин!** *или* **куруп калсын!** глаза бы мои не видали!; пропади он пропадом!; да ну его совсем!; **бетиң курсун!** *или* **бетиң кур!** не видать бы тебя!; **эч курбаса** *или* **курганда** по крайней мере; на худой конец; худо-бедно; уж во всяком случае; **анда, эч курбаса, жатар жерибиз бар эле** там, по крайней мере, нам было где спать; **курганда бири келер** уж один-то из них во всяком случае явится; **дидары курсун!** *см.* **дидар.**

кура- 1. составлять из отдельных кусочков, из лоскутков (*напр. одеяло*); **2.** собирать, копить; **мал кура-** накапливать скот; богатеть; **башын кура-** объединить *кого-что-л.*; привести *что-л.* в порядок, в стройность; **малдын башын курады** он набрал скота; он разбогател; **кол кура-** собрать войско.

курагыш судороги.

курак I **1.** лоскут; **чөнтөгүндө ар түрдүү курак, жип, кийимдин өөндөрү жүрүүчү** в кармане у него всегда были разные лоскуты, нитки, обрезки; **2.** составленный из отдельных кусочков, из лоскутов; **курак жууркан** лоскутное одеяло; **камыш курак** отдельные участки камышовых зарослей.

курак II время, момент; возраст; **кай курактагы киши?** какого возраста (*этот*) человек?; **алтымыш менен жетимиш — абышканын курагы** *стих.* шестьдесят и семьдесят (лет) — возраст старика; **курагы жыйырмага жетпей** когда он ещё не достиг двадцатилетнего возраста; **мен курагында өлдү** он умер в моём возрасте; **мен жыйырма бештеги курагымда** когда мне было двадцать пять лет; **орто куракка ээ болгон кишилер** люди, достигшие среднего возраста.

куракташ сверстник; **өзүнө куракташ бир жигит** парень его возраста; его сверстник.

курактуу находящийся в возрасте...; **сиз курактуу энем бар** у меня есть мать вашего возраста; **мен курактуу акындар** акыны моего возраста; мои сверстники--акыны.

курал I оружие, орудие; снаряжение; прибор; **өндүрүш куралдары** *эк.* орудия производства; **атомдук курал** атомное оружие; **курал-шайман** орудия (*гл. обр. сельскохозяйственные*), оборудование; **кадимки курал-жабдыктар** оружие обычного типа.

курал- II *страд. от* **кура-**; **маңдай терден куралган мал** скот, добытый своим горбом (*букв.* потом лба).

куралай *южн.* (*ср. каз.* **куралай** горная коза): **куралай көз** (*о красавице*) кареокая; **куралай көз, ак келин, хуп ырдаймын, сен тыңша** *фольк.* кареокая, белолицая молодка, я вот спою, а ты слушай!

куралдан- *прям., перен.* вооружаться; **тажрийба жана билимдер менен куралданган кишилер** люди, вооружённые опытом и знаниями.

куралдандыр- *понуд. от* **куралдан-** вооружать.

куралдандыруу *и. д. от* **куралдандыр-** вооружение *кого-л.*, снабжение оружием.

куралдант- *то же, что* **куралдандыр-.**

куралдануу *и. д. от* **куралдан-**; **куралдануунун кыскартуу** сокращение вооружений.

куралдаш соратник.

куралдуу вооружённый; **куралдуу күчтөр** вооружённые силы.

куралсыз безоружный.

куралсыздан- разоружаться.

куралсыздандыр- *понуд. от* **куралсыздан-** обезоруживать, разоружать.

куралсыздандыруу *и. д. от* **куралсыздандыр-** разоружение *кого-л.*; **жалпы жана толук куралсыздандыруу** всеобщее и полное разоружение.

куралсыздануу *и. д. от* **куралсыздан-** разоружение (*себя*); **жалпы жана толук куралсыздануу** всеобщее и полное разоружение; **тынчтыкты сүйгөн элдердин бардыгы тең куралсызданууну гана эңсеп олтурушат** все миролюбивые народы желают только всеобщего и полного разоружения.

куралсыздык безоружность.

куралт- *южн. понуд. от* **курал-** II, *то же, что* **кура-.**

куралы сказочный конь с чугунными копытами; **куралы деген жылкы бар, куйган чоюн туягы** *фольк* есть у него кони **куралы**, копыта их — литой чугун.

куралыш- *взаимн. от* **курал-** II составляться из кусочков, из лоскутов.

курама 1. сборный, составной; составленный из отдельных частей, кусочков; **курама темир курч болот** *погов.* составная сталь (*см.* **темир**) бывает остра (*напр. меч, выкованный из иголок*); **курама команда** *спорт.* сборная команда; **2.** *ист.* объединение представителей разных родов; **кулалы багып, куш кылдым, курама жыйып, журт кылдым** *фольк.* воспитывал я коршуна и сделал из него ловчую птицу, собрал я разноплеменных людей и сделал из них народ; **3.** *ист.* человек, при-

ставший к чужому роду; чужеродец; **кулаалы кетер жерине, курама кетер элине** *фольк.* коршун улетит на своё место, чужеродец уйдёт к своему роду; 4. *перен.* разношёрстная толпа; ◇ **курама сөз** *грам. уст.* производное слово; **курама этиш** *грам. уст.* производный глагол.

куран I *ар.* коран; **куран оку-** 1) читать коран; 2) (*более употребительно*) прочитать по покойнику короткий отрывок из корана (*о человеке, который не присутствовал на похоронах, который впервые посещает семью покойного или его могилу*); **бардыгына багыштап, куран окуган болот** он читает коран по всем умершим; **аяш атам Манаска, барып куран окусаң, миң карача төө берем** *фольк.* если ты прочитаешь коран по Манасу, другу моего отца, я дам тебе тысячу чёрных верблюдов; **куран окут-** *понуд. от* **куран оку-**; **базардан бир козу алып союп, өлгөндөргө куран окутам** (*из сказки*) куплю я на базаре ягнёнка, зарежу и попрошу (*муллу*) почитать коран по умершим; **куран түшүр-** *или* **куран катым кыл-** прочитать (*по умершему*) весь коран (*обычно это делают несколько чтецов по очереди*); **өлгөнгө жаназа окуйт, куран түшүрөт** по умершему он читает заупокойную молитву, читает коран; **куран карма-** поклясться на коране (*произнеся клятву, целуют коран, прикладывают ко лбу и возвращают*); **ушундай деп бир сөздү айтпаска куран кармап бер** *фольк.* поклянись на коране, что ты не будешь произносить подобных слов; **куран кармат-** заставить поклясться на коране; **калп айта турган болсом, куран урсун!** если я совру, пусть покарает меня коран!

куран II 1. самец косули (*см.* **элик** I) *или* джейрана (*см.* **жейрен** 2); **телкисин кууган куранбы? бүркүттөн качкан уларбы?** *фольк.* не самец ли это косули, который гонится за самкой? не улар ли это, спасающийся от беркута?; 2.: **жалган куран** *или тяньш.* **абал куран** март (*см.* **ай** I 2); **чын куран** апрель (*см.* **ай** I 2).

курандаш- клясться на коране; **курандашкан жери бар** *фольк.* за ним есть клятва на коране (*он клялся на коране*); **курандашкан ант** клятва на коране; **курандашкан тамыр** друг, поклявшийся в верности.

куранды 1. составной; составленный из кусочков, из лоскутков; **кырк куранды** составленный из сорока разноцветных кусочков; **куранды ээр** (*в эпосе*) *род седла*; 2. *грам.* словообразовательный аффикс; **жандуу куранды** живой аффикс; **жансыз куранды** мёртвый аффикс; **терс куранды** аффикс отрицания.

курандыла- составлять из кусочков, из лоскутков.

курандылуу 1. *то же, что* **курак** I 2; 2. *грам.* имеющий словообразовательный аффикс; **курандылуу сөз** слово, имеющее словообразовательный аффикс.

куранкана *ар.-ир. ист.* ученик, который уже может читать коран (*в старой школе*).

курант куранты; **Кремлдин куранты** Кремлёвские куранты.

кураң *парное к* **караң**.

курат- *понуд. от* **кура-**; **кол курат-** велеть собрать войско.

кураш- *взаимн. от* **кура-** совместно устраивать.

кураштыр- *понуд. от* **кураш-** 1. собирать, объединять; **мал кураштыр-** собирать скот; обзаводиться скотом; 2. приводить в порядок, устраивать, сооружать; **төрт мамыдан козёл кураштырып коюп** соорудив из четырёх брусьев козёл (*спортивный*); **кураштырып көйнөк тигип бер** сооруди-ка рубашку (*найди какие-нибудь куски материи и сшей*).

кураштыруу *и. д. от* **кураштыр-**.

курбака жаба.

курбал, курбалдаш *то же, что* **курбу** II.

курбалдаштык *то же, что* **курбулук**; **курбалдаштык сөз** дружеское слово.

курбан *то же, что* **курман**.

курбу I выступ, карниз;.терраса (*горная*); ступенька; поля (*шапки, шляпы*); паз; борт (*напр. бильярда*); **тектиринде теке көп, курбусунда кулжа көп** *фольк.* на высотах (*там*) много козерогов, на уступах (*там*) много диких баранов; **казандын курбусу** паз по краям котла; **курбусу бийик тоо** гора с высокими уступами.

курбу II 1. ровесник, сверстник; **мелдеште курбуларынан артта калышты** в соревновании они отстали от своих сверстников; **жашым улуу болсо да, жаным курбу** годами я старше (*тебя, его*), но душой ровесник; 2. ровня; люди одного общественного положения; 3. *перен.* супруг, супруга.

курбулан- 1. покрыться уступами, террасами; 2. *перен.* покрыться глубокими морщинами.

курбулаш *то же, что* **курбу** II.

курбулук чувство, связывающее сверстников, друзей; дружеское чувство; **неге курбулук колунду созбой, менменсинесиң?** почему ты не протягиваешь дружески руку, чванишься?; **курбулук мухабат** платоническая любовь.

курбулуу с выступом, с карнизом; с пазом; **келериңде дүнүйө курбулуу тоодо уларсың** *фольк.* когда ты, богатство, приходишь, подобно ты улару на горе с уступами; ◇ **курбулуу таштын аскасы** *фольк.* ты (*моя*) надёжная опора (*букв.* скала с выступом).

курга- сохнуть, высыхать; **кургаган бутак** сухая ветка; **кир кургады** бельё высохло; **кургап калган жер** высохшая земля; **тердеп-кургап күндө туруп жүрөмбү?** что ж, я буду обливаться потом и жариться (*букв.* сохнув) на солнце?; **тердеп-кургап** (*или* **кургап-тердеп**) **кечкече иштедим** я напряжённо работал до вечера.

кургак сухой, высохший; **кургак чүпүрөк** сухая тряпка; **купкургак** совершенно сухой; **сенин кийимиң купкургак** твоя одежда совершенно сухая; ◇ **кургак киши** бессодержательный человек; **кургак чечен** *см.* **чечен** I; **коңур кургак** *см.* **коңур**; **кургак жеме** *см.* **жеме**.

кургакта- *то же, что* **кургат-**.

кургакчылык засуха; **кургакчылыкка каршы күрөшүү** борьба с засухой.

курган I: **курган жан, курган баш** *см.* **кур-** VIII.

курган- II *возвр. от* **курга-** сушиться, обсушиваться.

кургант- *понуд. от* **курган-** II заставить сушиться, обсушиваться.

кургат- сушить, высушивать; ◇ **кургаткан түлкүдөй** (*о человеке*) кожа да кости; в чём душа держится; **ат тезегин кургатпайт** он то и дело приезжает и уезжает *или* приходит и уходит (*букв.* он не даёт помёту коня высохнуть).

кургаткыч сушилка, сушильня; **пахта кургаткыч** хлопкосушильня.

кургуй (кур-куй) *то же, что* **куй** IV; ◇ **кургуйга айдатат** загонят куда Макар телят не гонял; **кургуйга кирип кеттиби?** сквозь землю провалилось, что ли?; **кургуйга кеткир!** провались ты!

кургур бедняжка, бедненький (*говорится с сожалением, иногда с лёгким упрёком*); **ай, кургурум-ая!** ой, бедненький ты мой!; **кургур Сарала жоголду** бедняга Жёлто-пегий (*конь*) пропал.

курда- окружить со всех сторон, столпиться вокруг; **кыдырата селкинчек кыз келиндер курдаган** *стих.* вокруг поставленных в ряд качелей толпились девушки; **кырк чоросу баатырды курдап жаткан кезинде** *фольк.* когда богатыря окружали сорок его витязей; **жаз дебестен, күз дебей, көлдүн үстүн курдаган** *фольк.* и весной и летом поверхность озера заполняли (*птицы*).

курдай *то же, что* **кур** IV 2; **уч курдай** три раза; **эчен курдай** 1) сколько раз; 2) несколько раз.

курдаш 1. сверстник; друг детства; **жорго минген жолдошунан айрылат, көп жашаган курдашынан айрылат** *погов.* тот, кто сел на иноходца, со спутниками разлучится (*спутники отстанут*), тот, кто долго живёт, со сверстниками разлучится; **акыреттик курдаш** друг до гроба; 2. ровня; **жаш курдаш эмес, заман курдаш** *погов.* не возраст ровня, а время (*люди разного возраста, живущие в одну эпоху, равны по своим знаниям и переживаниям*); 3. (*или* **жан курдаш** *или* **акыреттик курдаш**) любимый, любимая; супруг, супруга; **кудайым сүйгөн бенденин курдашы жатат койнунда** *фольк.* у человека, любимого богом, лежит в объятиях любимая; **жан курдашым Каныкей — кагып турган жүрөгүм** *фольк.* моя супруга Каныкей — избранница сердца моего (*букв.* моё бьющееся сердце); **курдаштан калган жетимди, кул кылып кармап алабы!** *фольк.* (*боюсь, враг*) как бы не поймал сироту, оставшегося мне от супруга, да как бы не обратил его в рабство.

курдаштык *отвл. от* **курдаш**.

курдум 1. бурная и мутная вода во время половодья; 2. *перен.* (*точнее* **кара курдум**) кровавый понос.

курдур- *понуд. от* **кур-** VII заставить построить, заставить воздвигнуть; **үй, короо-жай курдурду** он построил (*себе*) дом и надворные постройки (*при помощи наёмной силы*); **дайындатып желдетке, дар курдуруп койдуруп** *фольк.* наказал палачу, чтобы он воздвиг виселицу.

курдуу (*ср.* **кур** IV): **чоңдугу сен курдуу** он ростом с тебя (*по возрасту такой же, как ты*); **аялы катар олтурса, энеси курдуу** когда его жена сидит с ним рядом, она кажется его матерью; **өз курдуу тең тушташтарым** мои сверстники-ровесники; **атабыз курдуу** в возрасте (*ровесник*) нашего отца.

куржуй- (*о человеке полном и низкого роста*) ссутулиться, съёжиться; **куржуйган** *то же, что* **куржук**.

куржук 1. (*о человеке полном и низкого роста*) ссутулившийся, съёжившийся; 2. *перен.* шляпа, растяпа.

куржун курджун, перемётная сума, саква; **кол куржун** маленький курджун; **лөк куржун** курджун больших размеров; **куржун-кече** всякого рода мешки-мешочки; **куржун-кечесин алып жөнөдү** он взял свои мешки-мешочки и отправился; ◇ **куржун сөгүү** *южн. этн.* распарывание перемётных сум (*один из свадебных обрядов, следующий за* **кенешме** (*см.* **кенешме** 2): *родственники жениха привозят в дом невесты мясо овцы, зашитое в перемётные сумы, мать или родственница распарывают их*); **иш куржун** дело дрянь; **куржун көзү** *см.* **көз** 3.

курк (*или* **курк-курк**) *звукоподражание граянью вóрона или клёкоту коршуна.*

куркуй- вытягиваться, высовываться (*о ком-чём-л. длинном и тонком*); **куркуйган узун бойлуу** сухопарый и высокий; **мойну ичке куркуйган неме** тонкошеий и сухопарый.

куркуйт- *понуд. от* **куркуй-**; **мойнун куркуйтуп, чөгүп жаткан каз** гусь, который лежит на брюхе, вытянув свою (*тонкую*) шею.

куркулда- ячать (*о лебеде*), граять (*о вóроне*); **куркулдап, куулар көл сактайт** *фольк.* лебеди яча, на озере живут; **айдай иймек кашымды, куркулдап, кузгун тытат** *фольк.* мои луною изогнутые брови вóрон, грая, будет рвать; **какылдап учкан карга жок, куркулдап учкан кузгун жок** *фольк.* нет вороны, которая бы, летая, каркала, нет вóрона, который бы, летая, граял.

куркулдай ремез (*птица*); ◇ **жылуулугу куркулдайдын уясындай** тёплый, как гнездо ремеза (*напр. о доме, о пальто*); **үйү куркулдайдын уясындай** у него уютный и тёплый дом; **куркулдайдын уясындай жайлуу** очень уютный (*о жилище*); «тёплый» (*о должности*); **куркулдайдын уясын таптыр** *см.* **уя**.

куркулдат- *понуд. от* **куркулда-**.

куркура- урчать, бурчать (*напр. в желудке*); издавать бурлящие звуки (*напр. при кипении, бурном течении*); храпеть; **ичинин «кулдур-шалдыр» этип, куркурап бара жатканы угулду** слышно было, как у него с раскатами урчит в желудке; **куркурап кайна-** бурно кипеть; **кумга койгон кумганы куркурап чыгып кайнаган** поставленный им в (*горячий*) песок чайник бурно закипел; **куркурап аккан суу** бурно текущая вода.

куркурак урчащий, бурчащий; **ичи куркурак** у него в животе всё время урчит.

куркурат- *понуд. от* **куркура-** вызывать урчание, бурчание; **кучактап алып бууданды куркурата бек жыттап** *фольк.* (*богатырь*) обняв (*своего*) скакуна, крепко поцеловал (*см.* **жытта-** 2).

куркураш- *взаимн. от* **куркура-**.

куркут *тяньш.* жадный, завистливый.

курлуу с поясом, с кушаком; подпоясанный поясом, кушаком; **дүңгө курлуу байлар** баи с толстенными кушаками.

курма *ир.* финик (*плод*); ◇ **мекедеги курмадай** достойный всякого уважения и любви (*букв.* как мекский финик).

курмайы *ир. южн. сорт крупных абрикосов.*

курман *ар.* жертва; жертвоприношение; **курман кыл-** принеси в жертву; **жанын курман кылуудан баш тартпаган** тот, кто готов жизнью своей пожертвовать; **курман чал-** резать жертвенное животное; **курман бол-** погибнуть, пасть жертвой (*за правое дело*); **фронтто курман болгон** погибший на фронте; **баатырларча курман бол-** пасть смертью героя; ◇ **курманың болоюн** *или* **курман болуп кетейин** *ласк.* да паду я жертвой за тебя.

курмандык жертвенное животное; **курмандыкка чал-** зарезать в качестве жертвы; **курмандыкка камын-** готовиться к закланию жертвенного животного (*об этом заранее другим не говорят*; *см.* **шыбыш**); ◇ **курмандык болоюн** *то же, что* **курман болоюн** (*см.* **курман**).

курмат *то же, что* **урмат**.

курмушу старая грязная кошма; **курмушулардан төшөк салды** он постлал постель из старых кошм; **курмушу байпак, сүзүлүп, тешилгени турат** чулки из старой кошмы вот-вот разорвутся; **курмушу жыттанат** пахнет палёной шерстью; ◇ **курмушудай мурут** продымлённые (*табаком*) усы; **курмушу желек** *уст.* рогожное знамя (*букв.* флаг из старой кошмы).

курок курок (*ружья*).

куроо *и. д. от* **кура-**.

курорт курорт.

курортто-: **курорттоп кет-** отправиться на курорт.

курорттук курортный; **курорттук база** курортная база.

курп I *парное к* **карп**.

курп II *ир. южн.* сила, мощь; **козголорго курпуң жок** у тебя нет сил, чтобы пошевелиться; **өзүмдүн курпум жетер** у меня своих сил хватит; я сам смогу.

курпет *южн. то же, что* **курп** II.

курс 1. *в разн. знач.* курс; 2. (*или* **курстар**) курсы.

курсак брюхо, утроба, чрево; **курсагым ачы я** голоден; я проголодался; **курсак ачыр-** заставить проголодаться; **баланын курсагын ачырба** не заставляй ребёнка голодать; не делай так, чтобы ребёнок оставался голодным; **курсагы ток, кийими бүтүн** он сыт, одет, обут (*т. е. материально обеспечен*); **курсагы чыга тойду** он наелся до отвала; **курсагы чыга нанга тойбойт** он досыта хлеба не ест; **калың курсак** *или груб.* **бок курсак** толстопузый; **жатар курсак жармадан айлансын** *погов.*

брюхо, собирающееся спать, не заслуживает (*и*) жарма (*см.* жарма I 3); **атасынан курсакта калган** он лишился своего отца, будучи ещё во чреве; **энеңин курсагын тепкилеп жатканда** когда ты был ещё во чреве матери; ◇ **курсагым ооруп турат мне** (*его, тебя и т. д.*) жалко, болею душой; **курсакта калган кек** затаённая злоба; **курсакта дартым бар** я в душе страдаю; **о, курсагыңдан болоюн!** ох, ты со своим брюхом! (*не успеешь наесться-то, что ли!*); **кулак укса, курсак кайнайт** *погов.* когда ухо (*об этом*) слышит, внутри кипит; возмущает до глубины души (*о чём-л. возмутительном, что, однако, ты не в состоянии изменить*); **кара курсак** 1) прихлебатель на жоро (*см.* жоро I 1); человек, приходящий на жоро попить бузы, не являясь членом жоро; **кара курсакты жорого жолотпо** прихлебателей на жоро не пускай; 2) человек, приезжающий с зимовки на джайлау попить кумыса; **куу курсак** ненасытное брюхо; обжора; **курсактан урган** *см.* **ур-** IV 5.

курсакташ единоутробный.

курсактуу беременная.

курсант I курсант.

курсант II *ир.* радостный, довольный, весёлый; **курсант кыл-** порадовать.

курстук курсовой; **курстук иштер** курсовые работы.

курт I червь, червяк; **ала курт** овечья блоха (*болезнетворный паразит*); **ала курт басты денимди, аябай тешти теримди** *стих.* блохи покрыли моё тело, издырявили всю мою кожу (*говорит овца*); **кыл курт** нитчатка (*глист*); **кызыл курт** личинка конского овода; **сарбашыл курт** *южн.* древесный червь; **кара курт** 1) каракурт (*вид очень ядовитого паука*); 2) *перен.* масса, очень много, бесчисленное множество; **калмак, манжу, кыргыз журт — көпчүлүгүң кара курт** *фольк.* калмыки, маньчжуры, киргизский народ — вас бесчисленное множество; **эл ичинде эл жүрөт, эт ичинде курт жүрөт** *погов.* среди народа люди живут, в мясе черви живут (*попадают отдельные люди из других родов или в один коллектив входят люди из другого коллектива и так или иначе уживаются*); **эшек курт** 1) личинка майского жука; 2) *чатк.* моль; ◇ **мурдуңан эшек куртуң түшө элек** ты ещё жизни не видал; молод ты ещё и зелен; **эшек куртуң тирилип калбадыбы!** да ведь ты теперь опять ожил! (*напр. приобрёл потерянное было положение*); **куртту кандырдык** мы наелись кислого (*букв.* мы удовлетворили червяка); **курту кайнап турат** (*о женщине*) она так и льнёт к мужчинам; **куш-курт** *см.* **куш** I.

курт II *редко, то же, что* **курут** I.

курт III *подражательное слово, обозначающее звук, возникающий, например, при разрезании лопатой мелких корней*; **курт-курт күрөктөр чымга саят** лопаты с треском втыкаются в дёрн.

курт IV *см.* **курук** III.

куртаң *парное к* **кары** II.

куртек *тяньш.* **1.** сверстник; **2.** *перен.* любимый, любимая; **куртегим, сени көргөндө кумарым канат бир далай** *фольк.* когда я вижу тебя, любимая, желание моё удовлетворяется.

куртка *название низкорослого кустарника* (*мелкие веточки его съедает скот, ствол идёт на топливо*).

куртов *южн. то же, что* **курутап.**

куртта- 1. червиветь; 2. очищать от червей.

курттуу 1. червивый; 2. *перен.* нимфоманка.

куру I 1. сухой; 2. *перен.* ни с чем, без ничего; *прям., перен.* пустой; **куру аякка бата жүрбөйт** *погов.* сухая ложка рот дерёт (*букв.* к пустой чашке благословение не идёт); **куру чай** пустой чай; **куру сөз** пустые разговоры; **куру кайрат** напрасные потуги; **усердие не по разуму**; **куру фактылар** голые факты; **куру кыял** пустая мечта, фантазия; *уст.* утопия; **куру кыялчы** фантазёр; *уст.* утопист; **куру кал-** остаться ни с чем; не удостоиться; **жыккан мөрөй алсын, жыгылган куру калсын** *фольк.* кто (*в борьбе*) победит — пусть приз получит, кто побеждён — пусть ни с чем останется; **байгеден куру калды** он (*на скачках*) приза не получил; **куру калба!** не зевай! (*получить что-л.*); **куру кой-** оставить без ничего (*ничего не дать, не помочь и т. п.*); **тирүү койгонду куру койбойт** *погов.* кого (*бог*) в живых оставляет, без ничего не оставляет; голенький «ох», а за голеньким бог; **куру бар-** отправиться ни с чем, с пустыми руками; **куру кол калды** он остался с пустыми руками, ни с чем; **күн куру эмес** дня не проходит, чтобы не...; **үйгө кирген куру чыкпайт, көргө кирген тирүү чыкпайт** *погов.* кто в дом вошёл, тот пустым не выйдет (*что-нибудь дадут, чем-нибудь угостят*), кто в могилу вошёл, тот живым не выйдет; **куру дегенде** на худой конец; самое меньшее; **кары-куру** *см.* **кары** II; **куру бекер** *см.* **бекер** 1.

куру- II **1.** сохнуть, высыхать, усыхать; **куруган тери** высохшая и пожухлая кожа; **2.** *перен.* вымирать; уничтожаться, изничтожаться; **тукуму куруду** уничтожены *или* вымерли до последнего, и на развод не осталось; **3.** *перен.* захиреть, заплошать; **куруп жүргөн кези** время, когда он захирел; **«кызың менен куру» деп, капаланып кайтышты** *фольк.* (*при неудавшемся сватовстве сваты*) возвратились, сказав: «пропади ты со своей дочерью!»; **куруп калсын!** пропади оно!; **ай, ошо курусун!** будь он неладен!; **мен куруюн, абаке, жергең аман жатабы?** *фольк.* (*уж*) пусть я пропаду (*беды нет*), здоровы ли твои сверстники?; **куруган** *бран.* пропадущий; **атым курусун!** не буду я (*если...*)!; не я буду (*если...*)!; **мен ушундан өчүмдү албасам, атым курусун!** не я буду, если ему не отомщу!; **куруганда** *то же, что* **куру дегенде** (*см.* **куру** I 2); **айласы куруду** *см.* **айла** I 2; ◇ **сөзүң менен куру!** слушать-то тебя противно!; что ты мелешь!

куругур *то же, что* **кургур.**

курудум: курудум шаар *тяньш.* большой многолюдный город.

куруз: карыз-куруз *см.* **карыз.**

куруй: куруй-куруй! *южн. возглас, которым подзывают лошадь.*

курук I *южн. то же, что* **кургак**; ◇ **курук тилдүү** пустослов.

курук II *то же, что* **укурук.**

курук III, **курут, курт** *подражание крику, который издаёт улар при взлёте* (*по преданию, охотник Толубай массами уничтожал уларов, за что получил прозвище* «Толубай курук»); **«Толубай курук, тобо!» деп, тоосунда боздойт улары** *стих.* «о боже, Толубай курук (*явился*)»,— так жалобно кричат улары в горах.

курукчулук *тяньш., южн.* сухая погода, засуха.

курул- *страд. от* **кур-** VII строиться, воздвигаться; основываться; **завод-фабрикалар курулуп жатат** строятся фабрики и заводы.

курулай попусту, зря, впустую; **курулай аракет** тщетные старания; **курулай кысын-** *или* **курулай бейил курут-** прибедняться, прикидываться казанской сиротой; **курулай бейилинди курутпа** не прибедняйся зря; **курулай таарынба** не обижайся попусту; **курулай ошонун айланасында эле** всё только вокруг да около.

курулуш *и. д. от* **курул-** строительство, стройка; **капиталдык курулуш** капитальное строительство; **курулуш-монтаж башкармасы** строительно-монтажное управление.

курулушчу строитель.

курум копоть, сажа (*гл. обр. в воде, в которой промыто что-л. сильно закоптившееся, напр. кусок войлока*);

◇ **курум кан** сгустившаяся кровь; сгустки крови; **оозунан курум кан кетти** изо рта у него пошла густая кровь; **курумдай каның төгөрмүн** *фольк.* я пролью твою кровь, как грязную воду; **ту, кара курум болуп калган тура!** фу, совсем обгорело!

курумдан- (*о крови*) сгуститься; **курумданып кызыл кан, кусуп турат эр Толтой** *фольк.* красная кровь сгустилась, Толтоя (*ею*) рвёт.

курумшу *то же, что* **курмушу**; **курумшунун үстүнө барып отурду** он пошёл и сел на рваную кошму.

курун I *южн. то же, что* **куру** I 2; **курун жерден** зря, без оснований, без причины; **курун жерден өрт чыкпайт** *погов.* без причины пожар не случается; нет дыма без огня.

курун II: **кеч курун** *то же, что* **кечкурун**.

курут I, **курт** курт (*шарики или лепёшечки из отжатого и засушенного творога*); **курут кемир-** грызть курт; **«курут» десе, куу баштан суу келет** *погов.* если сказать «курт», то из сухого черепа вода пойдёт (*слюнки потекут*); ◇ **жер курут** *то же, что* **жөргөмүш** 2.

курут II: **тукум курут болгон** вымерший, исчезнувший (*напр. об ископаемом животном*); **тукумун курут кылам ын** *фольк.* весь его род я уничтожу.

курут III *см.* **курук** III.

курут- IV *понуд. от* **куру-** II истреблять, изничтожать, уничтожать (*ср.* **курук** III); **чоң баатырдын бири окшойт урушканын куруткан** *фольк.* видно, он один из больших богатырей, которые уничтожают тех, с кем сражаются; ◇ **элге берген куруттан мени кандай куруттуң?** как же ты обошёл меня куртом (*см.* **курут** I), который даёшь всем? (*говорят, когда хотят упрекнуть в том, что обошли угощением*); **жалгыз атымды куртту** он извёл (*загонял, заморил*) мою единственную лошадь.

курутап, курутов *кирг.-ир. южн.* 1. питьё из воды с разведённым в ней куртом (*см.* **курут** I) (*иногда с добавлением топлёного масла*); 2. похлёбка, приправленная растёртым куртом (*см.* **курут** I).

куруту: куруту-печен *южн.* сладости.

куруу *и. д. от* **куру-** II; **курууга бет алган** обречённый.

курууч у строитель; **машина курууч у завод** машиностроительный завод; **советтик эл — коммунизмди курууч у эл** советский народ — народ строитель коммунизма.

куручул (*о птицах*) стремящийся жить на суше, живущий на суше.

куруш I 1. сморщенный, изборождённый морщинами; ссохшийся; **куруш жаз-** расправиться, разгладиться (*о морщинах*); **кышы-жай куруш денең жазылчу эмес, саратан жай аптабын төксө деле** *стих.* ни зимой, ни летом (*круглый год*) не разглаживалось твоё изборождённое морщинами тело, если даже разливало свои лучи летнее солнце; 2. *перен.* тоска, печаль; **жаңылбай сайра, кызыл тил, жазылып кетсин курушум** *фольк.* пой, не сбиваясь, красный язык, пусть разгонится тоска моя.

куруш II *южн.* совещание, совет.

куруш- III *взаимн. от* **кур-** VII; **тактай тилчү жай курушкан** они построили лесопилку.

куруш- IV сжиматься, стягиваться; **оозумдун ичи курушуп турат** у меня вяжет во рту (*напр. от зелёных яблок*); ◇ **пейли курушту** он стал скупым; **мурда эле курушкан пейли ого бетер тарыды** он, и раньше скупой, стал ещё более прижимистым.

куруштур- *понуд. от* **куруш-** IV; **кам алма оозду куруштурат** от зелёного яблока во рту вяжет; ◇ **куйкасын куруштуруп, ачуусуна тийип койгон** он его вывел из себя, обозлил; **куйкамды куруштурба!** не зли меня!; не выводи меня из терпения!

курч 1. сталь; **курчтан кылган найза** стальная пика; **пика, сделанная из стали; жаркыраган жаңы курчтай чыңалдым** *стих.* я стал крепким, как блестящая новая сталь; **Ала-Тоолук кыргыз элин курчка тартып бөлөткөн** *фольк.* ала-тоуский киргизский народ одел он в сталь (*сделал крепким, стойким*); **кара курч** лучшая сталь; 2. *прям., перен.* острый; **курч бычак** острый нож; **бычагы курч байыбайт** *погов.* у кого нож острый, тот не разбогатеет (*будет часто резать скот*); **көзү курч** у него острое зрение; у него зоркий глаз; **көздүн курчу кетти** глаз потерял остроту; глаз потерял зоркость; **калемпири бар, мурчу бар — ачуу болор, түгөнгүр, ашка салса, курчу бар** *стих.* есть (*там*) красный перец, чёрный перец — жгучие они, чтоб им пропасть, если положить их в пищу, в них есть острота; **курч тап күрөш** острая классовая борьба; 3. меч; **асмандан түшкөн алты курч** *фольк.* упавшие с неба шесть мечей (*богатырь обычно имеет чудесный меч, лучший из них — Зулпукор, см.*); 4. резвый, горячий; решительный, смелый; **курч жигит** решительный, смелый парень; **жүрөгү курч** у него вспыльчивый, горячий характер; 5. *перен.* сила, мощь; **курч түгөнүп, кан кетип** *фольк.* кончилась сила, кровь иссякла; ◇ **көздүн курчу канат** глаза насладятся; **көздүн курчун кандыр-** радовать взор, услаждать глаз; **кулактын курчун кандыр-** ласкать слух; **ырың кулагымдын курчун кандырды** твоя песня усладила мой слух; **курчу кете элек жигит** *то же, что* **кылоосу түшө элек жигит** (*см.* **кылоо** II).

курча- окружать, опоясывать; **белин курчады** он опоясался; **аны тегерете жоо курчады** враги окружили его со всех сторон; ◇ **алка курча-** *этн.* становиться в круг (*для радения*).

курчал- *страд. от* **курча-** быть окружённым, быть опоясанным; **белиме курчалган жип** верёвка, которой я опоясан.

курчалт- *понуд. от* **курчал-**.

курчалын- *возвр. от* **курчал-** опоясываться.

курчалыш- *взаимн. от* **курчал-**; **куда болсоң — кебиңди айт, курчалышар сөзүңдү айт** *фольк.* если ты сват, говори (*делом*), говори то, что нас сблизит (*т. е. чтобы могли договориться*).

курчан- *возвр. от* **курча-** опоясываться; **узун көтөрмөнү курчанып** подпоясавшись длинной верёвкой.

курчант- *понуд. от* **курчан-** заставить опоясаться.

курчат- *понуд. от* **курча-**.

курчаш- *взаимн. от* **курча-**; **анык болду булардын курчашып куда болушу** *фольк.* стало ясно, что они сблизятся и станут сватами.

курчоо I *и. д. от* **курча-** окружение; **алар курчоодо калды** они оказались окружёнными; они остались в окружении; **капиталисттик курчоо** капиталистическое окружение.

курчоо II *то же, что* **кырчоо**; **чылбырын курчоого илди** поводок (*коня*) он зацепил за верёвку юрты; **суунун терендиги бел курчоого барды** глубина воды была по пояс.

курчта- *то же, что* **курчут-**; **канжардын баарын курчтаңар** *фольк.* наточите все кинжалы.

курчтук *отвл. от* **курч** 1.: **курчтугу бар — сынган жок** он из стали — не сломался; 2. *прям., перен.* острота; **бычактын курчтугу** острота ножа; **тап күрөшүнүн курчтугу** острота классовой борьбы; 3. *перен.* горячность; **курчтук кылып койду, бир аз сабыр кылыш керек эле** он погорячился, нужно было бы потерпеть.

курчу- 1. становиться острым, наточиться; **канча бүлөсөң да, ушул бычагың курчубайт** сколько бы ты ни точил, этот твой нож не наточится; **сексенге жашым жеткенче калемим курчуп тына элек** *стих.* (*даже*) когда я достиг восьмидесяти лет, перо моё стало острее и пока ещё не успокоилось; 2. *перен.* усиливаться, крепнуть,

закаляться; **ушул кезде тап күрөшүү курчуп келаткан** классовая борьба в это время обострялась.

курчут- *понуд. от* **курчу-** 1. делать острым, точить, оттачивать; 2. *перен.* усиливать, укреплять, закалять; обострять; делать крепким (*напиток*).

курчуттур- *понуд. от* **курчут-**; **бычак курчуттур-** велеть наточить нож.

курчутуу *и. д. от* **курчут-**; **карама-каршылыктарды курчутуу** обострение противоречий.

курьер курьер.

курьерский: курьерский поезд курьерский поезд.

кус- 1. рвать (*блевать*); **кустуңбу?** тебя вырвало?; **кан кус-** 1) рвать кровью; **кан кускур!** *бран.* чтоб тебя (его) кровью рвало!; 2) *перен.* испытывать побои и истязания; 2. *перен. разг.* вынужденно возвращать *что-л.*; **алган акчаны эми кусуп жатам** полученные деньги я теперь (*с трудом*) возвращаю.

куса *ар.* 1. тоска, печаль; **өзүнө куса кылат** он заставляет тосковать о себе; 2. сильное желание; **атка куса болду** он загорелся желанием иметь коня.

кусадар *ар.-ир. то же, что* **куса**; **«көрсөмбү» деп жүргөмүн, кусадар болуп өзүңө** *фольк.* я тосковал по тебе и думал, как бы повидать тебя.

кусалан- тосковать, печалиться.

кусаландыр- *понуд. от* **кусалан-** заставить тосковать (*о себе*).

кусалуу тоскующий, опечаленный.

кусамат *ар.* злоба, вражда; **ичиңде пикир калбасын, кусаматка баспагын** *фольк.* пусть не будет у тебя затаённой мысли, не вступай на путь вражды.

кусар *сев.* место, плотно утоптанное овцами (*место, где постоянно ночуют овцы*; *помёт здесь плотно утоптан*).

кусейни *ар. южн.* «дамские пальчики» (*сорт винограда*).

кускак тот, кого часто рвёт, кто часто сблёвывает.

куску позыв к рвоте; **кускусу келди** его тянет рвать; **жакасынын киринен тойгон адам кускудай** *стих.* от грязи его воротника сытого человека может вырвать.

кускур: кан кускур *см.* **кус-** 1.

кусмай *действие по гл.* **кус-**; **жегендин кусмайы бар** *погов.* от еды — рвота (*т. е. задолжал — плати, набедокурил — отвечай и т. п.*).

кустарь кустарь; **жеке кустарь** кустарь-одиночка.

кустур- *понуд. от* **кус-** 1. вызвать рвоту; **кан кустур-** 1) вызывать кровавую рвоту; 2) *перен.* избивать, истязать; **кан кустуруп, тепкиледи** он меня жестоко избил; 2. *перен. разг.* заставить насильно возвратить *или* взыскать *что-л.* ранее полученное.

кустурма рвотное; **кустурма берип кустуруп** *фольк.* дав ему рвотного и вызвав рвоту.

кустуруу *и. д. от* **кустур-**.

кусук блевотина.

кусул, кусулдаарат *ар. рел.* полное (*ритуальное*) омовение (*всего тела*); **кусулдаарат ал-** *или* **кусул куюн-** совершать полное омовение.

кусумат *то же, что* **кусамат**.

кусунду блевотина.

кусур *ар.* (*отдельно не употребляется*) вина, грех; **кусуруна кал-** оказаться виновным, преступным (*в отношении кого-л.*); **кудайдын кусуруна каласың** тебя бог накажет (*за сопротивление, за непокорность*); **сени кусурум ураар** отольются тебе мои слёзы; ты ответишь за причинённое мне зло; **кусур урсун!** будь ты (он) проклят (*зазнайка, неблагодарный*)!; **кусурум урсун сени!** ух ты, неблагодарный! (*в отношении меня*); **малдын кусуру урат, атымды башка чаппа!** не стегай моего коня по голове, ты будешь в ответе за животное!

кусуу *и. д. от* **кус-**.

кут I 1. *миф.* кусочек студенистого вещества тёмно-красного цвета, якобы падающий через **түндүк** (*см.*) в **коломто** (*см.*) и приносящий счастье тому, кто сможет его взять (*взять его может только хороший, чистый человек, в руках же дурного он превращается в кусочек кала*); **чын касиет кут түшүп, чыктың окшойт жолуман** *фольк.* ты мне встретился, похоже, что (*в мою юрту*) упал настоящий благодатный **кут**; 2. *уст.* оберег, якобы охраняющий скот и человека (*семь перламутровых пуговиц, нашитых на мешочек с кусочком свинца, или фигурка человека из свинца или олова, одетая в синие или красные тряпки*; *эта фигурка обмывалась водой, которой потом обрызгивали скот*; *теперь это позабыто, смутно помнят только старики*); 3. (*в эпосе*) божок, маленький идол (*у калмыков*); **кутун салып койнуна, мылтыгын салып мойнуна** *фольк.* положив божка своего себе за пазуху, повесив ружьё своё себе на шею; 4. жизненная сила, дух, душа; **кутум учту** я сильно испугался; у меня душа в пятки ушла; **кутун учур-** нагнать *на кого-л.* страху; **атын атаса, кутуу сүйүнөт** *погов.* не женит отец — так хоть словом потешит (*букв.* хотя бы (*только*) по имени назвали его, (*только от этого*) у него (*уже*) душа радуется; *напр. ему не дали награды, а только добром упомянули его имя*); 5. счастье, удача; благодать; **конок — кут** гость — счастье; **конок бир консо — кут, эки консо — жут** *погов.* если гость ночует раз — счастье, если ночует два раза — беда (*см.* **жут** I); **келишиң кут болсун!** добро пожаловать! (*букв.* да будет твой приход счастьем!); **кадамыңыз кут болсун!** да принесёт ваш приезд счастье! (*букв.* да будет ваш шаг счастьем!); **сапарыңар кут болсун!** счастливого пути!; **жолугушканыңар кут болуп, жолуңар жарык болсун!** (*напутствие отъезжающим*) пусть вам встретится счастье, пусть путь ваш будет светлым!; **конуш кут болсун!** да будет благодатным (*новое*) место (*пожелание прикочевавшему*); с новосельем!; **айткандарың кут болсун!** да исполнится всё сказанное тобою!; **куту качып калды** от него счастье отвернулось; он потерял всякий вес и уважение; **куту кетти** он захудал (*материально или с точки зрения общественного положения*); **элдин куту колдоп, бийик даражага жеттиң** благодаря силе народа ты достиг высокого положения (*букв.* высоких степеней); **сизге кут болсун!** желаю вам счастливо пользоваться!; **Аккула сизге кут болсун!** *фольк.* желаю вам счастливо пользоваться (*конём*) Аккулой! (*конь теперь принадлежит вам*); **Сарала мага кут болсун** *фольк.* пусть (*конь*) Сарала будет мне счастьем (*пусть он теперь будет моим*); **кут күткөн күн** счастливый день; **кудай кут кылсын!** дай бог счастья!; да поможет бог!; 6. *то же, что* **куттуу**; **таксыр каным аманбы? алтын тагыңыз кут болсун!** *фольк.* господин мой хан здоров ли? поздравляю вас с золотым троном!; **жоруган түшүм кут болсун!** поздравляю с (*благоприятно*) истолкованным мною сном! (*твой сон, который я истолковал, предвещает хорошее*); ◇ **кут урсун!** будь ты (он) проклят!

кут II *ар.* 1. Кут (*точнее* **Кут жылдыз**) Полярная звезда; **Кут жылдызды бет алып** *фольк.* направившись в сторону Полярной звезды; 2. (*точнее* **кут жак** *или* **кут тарап**) север; **күн жүрүштө коосу бар, кут жагында көлү бар** *фольк.* на юге там есть глубокий овраг, на северной стороне озеро есть.

кутан I: кул-кутан *ист.* 1) рабы и прислужники, люди зависимые, приживальщики; 2) чернь.

кутан II *то же, что* **кытан**.

кутказ- *то же, что* **куткар-**.

куткар- 1. избавлять, спасать, выручать; **балаадан куткар-** *или* **балакеттен куткар-** избавить от беды, от напасти; **башымды балакеттен куткар** избавь меня от

беды; **конокту аткар, балаадан куткар** *погов.* гостя на коня подсади (*т. е. проводи*), от напасти избавь; **2.** дать *кому-л.* возможность спастись; упустить; **колго түшкөн карышкырды куткарып жибердиң** ты упустил пойманного волка.

куткаргыч избавитель, спаситель.

куткарт- *понуд. от* **куткар-**.

куткаруу *и. д. от* **куткар-** избавление, спасение.

куткаруучу избавитель, спаситель.

куткарыл- *страд. от* **куткар-** быть избавленным, спасённым.

кутку смута, разлад, раздоры; **кутку сал-** вносить разлад, раздоры; **эл арасына кутку сал-** мутить народ.

куткула- подкапываться с целью опорочить *кого-л.*, навредить *кому-л.*

куткун 1. четыре завязки, на которых держится желдик (*см.*); **2.** тесёмки, которыми подхвостник прикрепляется к седлу.

кутмаарек (кут-маарек) *кирг.-ар. то же, что* **маарек; кутмаарек болсун, кут болсун!** поздравляю, поздравляю!; **кутмаарек айтып тургандай** *фольк.* ты как будто поздравляешь.

кутман *то же, что* **кутмандуу; кутман эл** счастливый народ; **кутманым** *ласк.* моё счастье, моя надежда.

кутмандуу счастливый (*приносящий счастье*).

кутмандык *отвл. от* **кутман; калканчы болуп баарыңа, кутмандыгын билгизди** *фольк.* став всем вам защитой, он показал, что может приносить счастье.

кутпа I *ар. то же, что* **кут II; кутпа жак** северная сторона, север.

кутпа II *ар. рел.* **1.** хутба (*проповедь имама в мечети по пятницам и в два годовых мусульманских праздника*); **2.** молитва, читаемая при совершении обряда бракосочетания; **кыйыктанган молдону кылыч менен коркутуп, никеге кутпа окутуп** припугнув противящегося муллу мечом, велел (*ему*) читать молитву бракосочетания.

кутсуз несчастливый (*приносящий несчастье*); **куттуу конок келсе, кой эгиз табат, кутсуз конок келсе, койго карышкыр чабат** *погов.* придёт гость счастливый — овцы двойни принесут, придёт гость несчастливый — на овец волк нападёт.

куттукта- поздравлять, приветствовать; **баш куттукта-** поздравлять с новым положением; **ооруп айыкса, башын куттуктайт** когда человек поправляется после болезни, его поздравляют; **орун куттукта-** поздравлять с назначением на должность; **келин куттукта-** поздравлять молодуху.

куттуктагансы- *уподоб. от* **куттукта-** как бы поздравлять, как бы приветствовать; **куттуктагансып, чыгыштан ай жаңы көтөрүлдү** как бы приветствуя, на востоке только-только поднялась луна.

куттукташ- *взаимн. от* **куттукта-** совместно приветствовать *или* поздравлять; приветствовать *или* поздравлять друг друга; **кол чабуулар менен куттукташты** они приветствовали аплодисментами.

куттукташуу *и. д. от* **куттукташ-**.

куттуктоо 1. *и. д. от* **куттукта-**; **2.** подарки, приносимые при поздравлении с назначением на должность.

куттумуш: куттумуш күнү *то же, что* **кудайдын куттуу күнү** (*см.* **куттуу**); **куттумуш күнү ушуну көрүп отурабыз** мы видим это каждый божий день.

куттуу счастливый, благодатный; **куттуу болсун!** поздравляю!; **ат куттуу болсун!** поздравляю с конём!; **бай кийсе, «куттуу болсун!» дейт; кедей кийсе, «кайдан алдың?» дейт** *погов.* если бай наденет (*новое*), говорят: «поздравляю!», если бедняк наденет, говорят: «откуда взял?»; **куттуу үйдөн куру чыкпа** *погов.* от щей добрые люди не уходят (*букв.* из дома счастливого ни с чем не уходи; *нужно хотя бы кусочек съесть*); **тамак бермек турсун, куттуу үйгө киргизүүгө болбойт** его не только угостить, в порядочный дом и впустить-то нельзя; **кудайдын куттуу күнү** каждый божий день.

куту *ар.* ящичек, ларчик; бутылочка, флакончик.

кутул- избавиться, спастись; **качып кутулду** он спасся бегством; **төө, качып, жүктөн кутулбайт** *погов.* верблюд от вьюка бегством не спасётся (*поймают и опять навьючат*); **адамдан акыл качып кутулбайт** *погов.* человек на выдумки хитёр (*букв.* ум от человека бегством не спасётся); **колунан иш, тилинен сөз качып кутулбайт** он мастер своего дела и боек на язык (*букв.* дело от его рук и слово от его языка бегством не спасутся).

кутулдур- *понуд. от* **кутул-** избавить, вызволить.

кутулдурма избавляющий, вызволяющий.

кутулт- *понуд. от* **кутул-** дать возможность избавиться, вызволить, спасти; **жолдошумду жалаадан кутулттум** я помог своему товарищу очиститься от (*возведённой на него*) клеветы; **душманды кутултуп ийди** он упустил врага; он явился причиной того, что враг спасся; **өз башын кутултуп чыкты** он спас себя; он выкрутился.

кутулуу *и. д. от* **кутул-** избавление, спасение.

кутур- 1. взбеситься, заболеть водобоязнью, бешенством; **кутурган ит** бешеная собака; **кутургандай** как бешеный, яростно; **2.** *перен.* стать неустрашимым, буйным; **3.** *перен.* (*о спиртном напитке*) стать крепким.

кутургандык 1. бешенство; **2.** *перен.* буйство.

кутургур 1. чтоб ему (тебе) взбеситься, стать сумасшедшим, бесноватым; **2.** *перен.* зазнайка без меры.

кутурма 1. бешенство; **2.** буйное помешательство; **кутурма тийген** заболевший буйной формой помешательства; **кутурма жин** буйное помешательство, бесноватость; **кутурма жинди** буйно помешанный, бесноватый.

кутурмач: кутурмач ойноп калгансыңбы? ты белены объелся, что ли?; ты спятил, что ли?

кутурт- *понуд. от* **кутур- 1.** доводить до умопомешательства; **2.** *перен.* доводить до неистовства, до ярости, до сильного раздражения; **буканы кутурткан эки энек** *погов.* быка доводят до неистовства (*его*) два яичка (*о человеке, опьянённом властью, богатством*); **баланы кутуртпа** не раздражай, не возбуждай ребёнка; **3.** *перен.* сделать крепким (*спиртной напиток*); **арак кутурт-** сделать водку очень крепкой.

кутуртуш *и. д. от* **кутурт-** подстрекательство к буйным действиям *или* способствование им.

кутурун- *возвр. от* **кутур-**.

кутуруу *и. д. от* **кутур- 1.** бешенство, состояние бешенства; **2.** *перен.* буйствование, буйство.

кутучу *ист.* мастер, изготовляющий ящички, ларчики.

кутуш *охот.* (*о ловчей птице*) посадка бодрая, плотная.

куу I хитрый, пронырливый; пролаза, плут; **жолдош болсоң куу менен, өмүр өтөт доо менен** *фольк.* если сдружишься с пронырой, жизнь (*твоя*) пройдёт в тяжбах; **кууга куу намаз шамда жолуксун** *погов.* плут с плутом пусть встречаются вечером (*иначе один из них не сможет обмануть другого*); **чычканга кебек алдырбаган куу** хитрец такой, что не позволит мыши отрубей украсть; ✧ **куу өрдөк, куу түлкү, куу кулжа** мифические существа, стоявшие на страже у противников богатыря Манаса и его потомков.

куу II 1. (*или* **ак куу**) лебедь; **ала куу** (*или* **алагуу**) вяхирь; **2.** *ист.* головной убор дервиша, утыканный перьями (*первоначально — лебяжьими*).

куу III белый; бледный; бледно-жёлтый; **актыгың көлдүн куусундай** *фольк.* твоя белизна лебедю, что на озере, подобна; **куу мурут** светлоусый, белоусый; **куу иңген** белая верблюдица; **куу тайган** белая борзая;

куу бугу белый олень (*из «охотничьих» рассказов*); **куу бугудан коркон бугулар ар кайсы жерден сагаалап карап турат** олени, испугавшиеся белого оленя, отовсюду поглядывают на него; **куу сакал** белая борода; седобородый; **сакалы куудай** у него борода совершенно белая; **куу шайы** белый шёлк; **көкүлүн көк жибек менен түйдү эми, куйругун куу шайы менен түйдү эми** *фольк.* чёлку коня он перевязал синим шёлком, хвост связал белым шёлком; **купкуу** бледный-бледный; **жүзүңүз купкуу болуп кетиптир** лицо ваше стало бледным-бледным; ✧ **самандан сары, чөптөн куу болуп кетти** на нём лица нет (*он от испуга, гнева, болезни сильно побледнел*).

куу IV 1. сухой; высохший; **куу сөөк** сухая кость; **куу карагай** сухая ель (*с которой облезла кора и сошла хвоя*); **куу тезек** сухой помёт; **куу талаа** совершенно безжизненная пустыня (*где нет ни растительности, ни животных*); **куу түз** пустынная равнина; **куу какыр** сухая-сухая местность; **куу жол** безлюдная, пустынная дорога; **куу шыйрак** сухоногий; тонконогий; **куу баш** (*или* **куубаш**) 1) высохший череп; 2) *перен.* бездетный старик, старый бобыль; **куу баш болчу жигитке туубас катын жолугат** *погов.* парню, которому суждено быть бездетным, бесплодная жена попадается; **дүйнөдөн куу баш өттү** он прожил (*жизнь*) бездетным; **байбичем туубас башынан, мен өстүм куу баш жашыман** *фольк.* моя байбиче (*см.*) бесплодна с самого начала, я — бездетный бобыль смолоду; 2. парализованный; **куу далы** 1) парализованная лопатка; 2) *перен.* старая дева; ✧ **куу кулак** человек, которого бранью не проймёшь (*ухо, привыкшее слушать всякие неприятности*); **куу турмуш** проклятая жизнь; **куу кедей** бедняк из бедняков; **куу дүйнө** (*этот*) бренный мир; **куу жан** бедная душа; страдающая душа; **куу көт** *груб.* бесплодная (*женщина*); **куу чирен** *см.* **чирен** I; **куу казан** *см.* **казан** I; **куу камчы** *см.* **камчы**; **куу куурай** *см.* **куурай**.

куу V трут; **куу алдына таш кармап, оттугун алып бир чакты** *стих.* держа камень у трута, он кресалом с силой ударил.

куу! VI (*или* **куу-куу!**) *возглас, которым подзывают сокола.*

куу VII *и. д. от* **куу-** VIII.

куу- VIII (*наст.-буд. вр.* **кууйт** *и* **кубат**, *прич.* **куур** *и* **кубар**) 1. преследовать, гнать; гнаться, гоняться *за кем-чем-л.*; **жел менен жарышпа, көлөкөңдү кууба** *погов.* с ветром в беге не состязайся, за тенью своей не гонись; **куур** *или* **кубар** он будет преследовать; **отуз миң куба кеткен кол ошо бойдон жок болду** *фольк.* погнавшееся (*за врагом*) тридцатитысячное войско так и пропало (*о нём нет вестей*); **кайта куу-** прогнать обратно; **куup жибер-** прогнать; **куup чык-** *или* **куup чыгар-** выгнать; **куup кел-** *или* **куба кел-** пригнать (*сюда*); **куup жет-** догнать, настигнуть; **из куу-** *или* **сонор куу-** *или* **чийир куу-** *охот.* выслеживать зверя по следу, по тропе; 2. оплодотворить, покрыть самку (*гл. обр. о самцах раздельнокопытных животных*; *в эпосе — и о мужчине*); ✧ **жылкы куу-** *то же, что* **жылкы тий** (*см.* **тий** 5); **жылкы кууса, бир куудуң — чаңы калды Манаска** *фольк.* когда он отбивал табуны, ты вместе (*с ним*) отбивал, а шум (*см.* **чаң** 2) достался Манасу; **тукум куup кетти** *или* **сөөк куup кетти** он пошёл в родню; **тукум кууган оору** наследственная болезнь; **ата жолун куу** идти по стопам отца; **ата куup** по родам, в родовом порядке (*какому роду что следует или какой род что обязан сделать, совершить*); **кууру жок** у него нет потомства; **жылды жыл куup, уч жыл өттү** год за годом, (*так*) прошло три года; **кун куу-** *см.* **кун** 1.

куубаш *то же, что* **куу баш** (*см.* **куу** IV 1).

кууга *то же, что* **коога**.

куугуз- *то же, что* **куудур-** II; **атамдын кунун куугузбай** *фольк.* не позволив мне отомстить за моего отца.

куугун 1. изгнание; травля; **куугун көрсөт-** учинить травлю; **куугунда жүр-** скитаться в изгнании; **куугун-сүргүн** преследование; изгнание; **куугун-сүргүндө көп жүрдү** в изгнании он много скитался и терпел травлю; **сары изине чөп салган куугун-сүргүн** неотвязное и жестокое преследование; 2. погоня; **кой жеген бөрү коңулда, койчусу калды куугунга** *погов.* волк, съевший овцу в ложбине (*спрятался*), а за пастухом погоня; **артынан куугун куугандай** (*он так несётся*) будто за ним гонится погоня; 3. преследуемый погоней, догоныш; **кыйкырыгы баш жарып, катынын кара баскансып, куугуну жаңы качкансып** *фольк.* крик его неистов, будто жену его злой дух давит, будто у него только что убежал догоныш.

куугундаш- объединиться для погони.

куугундук *то же, что* **куугунтук**.

куугунтук гонение, травля; **куугунтук же-** подвергаться гонению, травле.

куугунтукта- подвергать гонению, травле.

куугунтуктоо *и. д. от* **куугунтукта-** гонение, травля.

куугунчу погоня (*один или группа*); погонщик (*отправившийся в погоню для поимки*).

куудул имитатор; способный имитировать; комик; **куудул сөз** вышучивание.

куудулдан- весело шутить; **куудулданып айткан тамаша сөз** шутка, сказанная ради веселья; **куудулданымыш болуп** изображая из себя шутника, весельчака; показной шуткой отвлекая внимание; **сөздөн сөз чыгаруу үчүн куудулдан-** шутить, чтобы не дать замолкнуть разговору.

куудулдук комизм, комичность; способность к имитированию.

куудулсун- *уподоб. от* **куудул** изображать из себя комика; прикидываться комиком, шутником.

куудур I 1. *подражание глухому треску, громкому шуршанию*; **тондун этегин куудур эттирип ачып салды** он с шуршанием раскрыл полы своего (*заскорузлого*) тулупа; 2. *перен.* ссохшийся, заскорузлый; **куудур тон** старый и заскорузлый тулуп.

куудур- II *понуд. от* **куу-** VIII; **минген атын тердетип, салган аэсин куудурат** *фольк.* (*улетевшая ловчая птица*) вынуждает хозяина гоняться за собой, вгоняя в пот коня; **уйду букага куудур-** случать корову с быком.

куудура- 1. издавать глухой треск *или* громкое шуршание; **кез-кез гана түйшөлүп койсо, тону куудурайт** когда время от времени он двигает плечами, его тулуп шуршит; **куудурап олтурат** он сидит, издавая шуршание (*своим заскорузлым тулупом*); 2. *перен.* заскорузнуть, загрубеть, сделаться жёстким, затвердеть; **тери куудурап катып калган** шкура совершенно заскорузла.

куудурак заскорузлый.

куудурат- *понуд. от* **куудура-**; **жеңдерин куудуратып** шурша своими (*заскорузлыми*) рукавами (*старого тулупа*); **куудураткан этегинди урайын!** чтоб тебя с твоими шуршащими пóлами!

куудурт- *понуд. от* **куудур-** II; **букага куудурт-** случить с быком.

куудурул- *страд. от* **куудур-** II подвергаться случке (*о самках раздельнокопытных*); **кой куудурулуп бүткөн** случка овец окончилась; **куудурулган койлор** овцы, покрытые бараном; **кулжадан** (*или* **кулжага**) **куудурулган** кой овца, покрытая горным бараном; **куудурулуучу** койлор овцы, подлежащие случке; **койдун көбү жасалма жол менен куудурулган** большинство овец было осеменено искусственно.

куудуруу *и. д. от* **куудур-** II случка, осеменение (*раздельнокопытных*); **кой куудуруу** случка овец; **эркин куудуруу** *или* **эркинче куудуруу** свободная случка;

жасалма жол менен куудуруу искусственное осеменение; **эркинче куудурууга караганда жасалма жол менен уруктандыруунун көп артыкчылыгы бар** искусственное осеменение имеет большое преимущество перед свободной случкой; **кол менен куудуруу** случка вручную; **кыз куудуруу** *см.* **кыз** 2.

куук *южн. то же, что* **куулук** I 1.

куукай хитрец, плут.

куул- *страд. от* **куу-** VIII быть изгнанным.

куула-: куу-куула- призывать сокола; **куу-куулап айтып үндөсө, келип конгон колуна** *фольк.* когда он призывал, (*сокол*) прилетал и садился ему на руку.

куулан- 1. хитрить, лукавить; плутовать; **бай, манаптар кууланып шумданган** баи и манапы хитрили и плутовали; **эмне үчүн көзү ачык апенде болуп кууланасың?** ты что плутуешь, изображая из себя юродивого ясновидящего?; 2. *перен.* изощряться в шутках, сопровождая их жестами, телодвижениями; **талытпай әлдя күлдүрүп, таң атканча кууланган** *фольк.* (*акын*) смешил, не давая людям чувствовать утомления, до рассвета изощрялся в шутках; **колду ойнотуп, кылды сайратып, ар түрдүү кууланып, күлкүгө салып турду** быстро двигая руками, заставляя струны петь, шутя на все лады, он смешил.

кууландыр- *то же, что* **куулант-**.

куулант- *понуд. от* **куулан-**; **аныңарды куулантпай, койдургула** скажите, чтобы он перестал кривляться; **аны курулай куулантпа, ага алдатпаймын** ты не толкай его попусту на плутни, я не дам себя обмануть.

куулануу *и. д. от* **куулан-**.

куулда- 1. гудеть, шуметь; **куулдап бороон көтөрүлдү** поднялся сильный буран; 2. *перен.* буйствовать, бушевать; **куулдаган** (*о человеке*) буйный; беззастенчивый.

куулдат- *понуд. от* **куулда-**.

куулжу- *южн. то же, что* **кубулжу-**.

куулук I 1. (*ср.* **каса** II) шулятные яички вместе с мошонкой (*у раздельнокопытных*); **кулжанын куулугу** *или* **кочкордун, буканын куулугу** шулятные яички горного барана *или* домашнего барана, бугая; 2. мешочек для табака, сделанный из мошонки барана.

куулук II хитрость, пронырливость.

куумай преследование; ◇ **түлкү куумай** увёртки, уловки, увиливание; **түлкү куумай ойнотот** он увиливает, увёртывается (*чтобы замазать суть вопроса, оттянуть время и т. п.*); **кыз куумай** *см.* **кыз** 2.

кууна- веселиться, радоваться; **жан-жаныбар, макулук куунайт, ойнойт, үйлөнөт** *стих.* (*все*) твари, животные веселятся, резвятся, спариваются.

куунак (*или* **көңүлү куунак**) весёлый, радостный.

куунаш- *взаимн. от* **кууна-**.

куур I *ир. южн.* керамическая труба (*гл. обр. подземная для пуска воды*).

куур II засохший, высохший; заскорузлый; **куур тон** 1) старый заскорузлый тулуп; **кийгени куур тон, куур шым** на нём старый заскорузлый тулуп, старые заскорузлые (*кожаные*) штаны; 2) (*или* **куур этек**) заскорузлая пола; *перен. пренебр.* бедняк, голодранец.

куур- III 1. жарить, поджаривать; 2. *перен.* доводить до изнеможения; разорять; **заманасын куурайык** *фольк.* мы ему сделаем жизнь не в жизнь.

куура- 1. засыхать, иссякать; *перен.* уничтожаться; **тамыры куураган арча** арча с высохшими корнями; 2. (*о земле*) истощаться; 3. *перен.* изматываться, обессиливать, доходить до изнеможения; **бала-чакаң жаш калды, баркыңды санап, кууладым** *стих.* дети твои остались малыми, в думах о тебе я высохла; ◇ **куураган кедей** бедняк; **куураган курсак** изголодавшийся желудок; **мурунку куураган турмуш** прежняя безрадостная жизнь; **согончогуң кууран өс!** *см.* **согончок**.

куурагыр *то же, что* **кургур**; **эчкирип кетет, куурагыр, көзүнөн кетип мончок жаш** *фольк.* он, бедняга, рыдает, из глаз его падают крупные капли слёз.

куурай курай (*составная часть названия многих травянистых растений*); **сары баш куурай** гулявник; **сагыз куурай** хондрилла; **кара куурай** конопля; **түтүк куурай** тысячелистник; **куу куурай** чернобыльник (*из него делали трут*); **чай куурай** зверобой (*растение*); **дан куурай** малина; **түлкү куурай** астрагал Сиверса; **көтөн куурай** *тяньш. название травянистого растения с очень толстым стеблем*; **кызыл куурай** *название травянистого растения, из которого делают свирели*; **сүт куурай** *то же, что* **сүттүкөн**; **тал куурай** *южн. то же, что* **ат кулак** (*см.* **кулак** I); ◇ **кызыл куурай аралагандай кылдым** я действовал напролом, расталкивая, громя всех и вся (*напр. своих оппонентов неопровержимыми фактами*); **куурай сан** 1) тонконогий, сухоногий; 2) заморыш; бессильный; **богума куурай саялбайт** *груб.* он у меня и пикнуть не смеет (*букв.* в моё дерьмо былинку не смеет воткнуть).

куурал тяготы, мучения, муки, лишения, страдания; **Алай — жердин бейиши, анда эч кандай куурал жок** Алай — рай земной, там нет никаких страданий; **аштын кууралын биз көрдүк, а жыргалын тетигилер көрүп жатат** тяготы тризны (*поминального пира*) испытали мы, а наслаждаются вон те (*богачи*); **илгери куурал ырын ырдап берсем, эми жыргал ырын ырдап берем** если раньше я пел песни мук, то теперь я спою песню радости; **Кудайназар, Алтыбай кууралды журтка салганы** *фольк.* как Кудайназар, Алтыбай причиняли мучения народу; ◇ **үч уктаса, куурал түштө жок** и на ум не приходило; ни сном ни духом (*букв.* если даже три раза спать, то и тогда в сновидении нет).

кууралдуу сопряжённый с тяготами, с лишениями; **кууралдуу турмуш** тяжёлая, безрадостная жизнь.

куурат- *понуд. от* **куура-**; **кулунум, кучактайын, мында келчи, кууратпа карыганда апакеңди** *стих.* милый мой сынок (*см.* **кулун** 2), подойди сюда, я обниму, не огорчай ты свою старую маменьку; **кууратпа, балам, өзүмдү, кулунум, укчу сөзүмдү** *фольк.* не мучай меня, дитя моё послушайся, милый сын, моих слов; **каракчылар кууратып жатат** грабители изводят их.

куураткыр накажи тебя (его) (*бог*); неладный ты (он) такой; **кудай куураткыр, коюңду карышкыр кырып кетпедиби!** *фольк.* овец твоих задрали волки, накажи тебя бог!

куураш- *взаимн. от* **куура-**.

куургуч мешалка для помешивания жарящегося в котле зерна (*ячменя, проса и т. п.*).

куурдак жаркое, кавардак (*кушанье*); **кара куурдак** кавардак без подливки и гарнира (*кусочки мяса, жаренные в жире*).

куурма 1. жареный, поджаренный; 2. *южн. то же, что* **куурдак**; ◇ **куурма чай** *см.* **чай** I.

куурмач жареное зерно (*пшеница, ячмень и т. п.*).

куурсун стержень птичьего пера.

куурт- *понуд. от* **куур-** III; **картошканы майга куурт** велеть жарить картошку в жире.

кууру- *то же, что* **куур-** III.

куурул- *страд. от* **куур-** III поджариваться; ссыхаться, съёживаться; ◇ **качканга кара жер куурулат** *погов.* (*в страхе*) убегающему земля тесна (*букв.* для убегающего земля съёживается; *он мечется, ища спасения*); **качар жери куурулду** ему некуда было бежать; он лишился всякой возможности убежать; **Буурулуңду мингенде касыңдын көөнү куурулат** *фольк.* когда ты сядешь на своего Чалого (*коня*), у врагов это вызовет злобную зависть; **аманат жаны куурулду** его бедная душенька страдала; **заманасы куурулду** *или* **күнү куурулду** он как

затравленный (*со всех сторон нападки, положение тяжёлое*).

куурулт- *понуд. от* **куурул-**; ◇ **заманыңды куурултат** он тебя изведёт, затравит.

куруңкай прибедняющийся скупец.

куурчак 1. кукла; *перен.* марионетка; **куурчак театры** кукольный театр; 2. *одна из частей капкана.*

куусаң беловатый, светло-серый.

куут I: **кым куут** *см.* **кым** II.

куут II случка (*раздельнокопытных*); **койлордун кууту** случка овец; **койдун жайкы кууту** летняя случка овец; **кууттан өткөрүү** проводить случку; **кууттан чык-** оплодотвориться; **куут пункту** случной пункт; **куут кампаниясы** *или уст.* **куут өнөктүгү** случная кампания.

куутуңда- хитрить, жульничать.

куучирен повеса, шалопай.

куучу 1. преследующий; 2. *этн.* знахарь, якобы способный отгонять злых духов от роженицы.

куучугуй жалкий, обтрёпанный (*напр. о скорчившемся и бедно одетом человеке*); **өсүмдүгү өлүңкү, жер жансыз, адамдары куучугуй** растительность (*там*) вялая, земля безжизненна, люди жалкие.

куучуй- иметь жалкий, обтрёпанный вид (*напр. о человеке малого роста, скорчившемся и бедно одетом*); **куучуйган кемпир** жалкая старушонка; **куучуйган чал кирерге жер таппай калды** жалкий старик не знал, где искать спасения; **куйрук, жалсыз куландай куучуюп чөлдө калдым** я оказался в пустыне беспомощным, подобно онагру без хвоста и гривы (*т. е. одиноким*).

куучук: куучук чеке узкий лоб; узколобый.

куучуңда- (*своими движениями*) производить впечатление человека жалкого, забитого.

куучуңдоо *и. д. от* **куучуңда-**.

куучуюңку жалконький, плохонький; **куучуюңку тигилген тебетей** плохонькая шапчонка (*не по голове, тесная и бедненькая*).

кууш I 1. тесный, узкий; **ээрдин алдынкы кашы** (*или* **коңулу**) **кууш экен** передняя часть седла узка; **мандайы жазы, башы кууш, бар боюнда турат тууш** лоб его широк, голова клином, во всём его теле мощь; 2. горная теснина; **эки зоонун арасындагы кууш менен араң жогору чыгып бардым** я едва взобрался по теснине между двух скал; **көз жетпеген чыбыры, кокту, колот, куушу** *стих.* необъятные холмы, ложбины, впадины, теснины; ◇ **кууш үндүү** *лингв.* узкий гласный.

кууш II *и. д. от* **куу-** VIII погоня, преследование; **уурунун көтү кууш** *погов.* вор—что заяц; вор и тени своей боится (*букв.* у вора зад — погоня).

кууш- III *взаимн. от* **куу-** VIII совместно преследовать; гоняться друг за другом; **кун кууш-** соучаствовать *или* помогать во взыскании виры *или* в отмщении за кровь.

куушкан *южн. то же, что* **куюшкан**.

куушмай: кыз куушмай *то же, что* **кыз куумай** (*см.* **кыз** 2).

куушур- скручивать, прижимать, сжимать; сморщивать; **баласын, боорына куушура кысып, өптү** он обхватил своего ребёнка, прижал к груди и поцеловал; **душман куушуруп кирип келди** враг ворвался, тесня со всех сторон; ◇ **кол куушур-** с почтительным поклоном скрестить руки на груди; **кол куушуруп ийилип турат** он стоит, скрестив руки и согнувшись; **кол куушуруп салам бер-** приветствовать (*здороваться*), скрестив руки; **далы куушур-** *или* **ийин куушур-** пожать плечами (*недовольно или удивлённо*); **эки алаканын тең жайып, ийнин куушурду** (*в удивлении*) он развёл руками и пожал плечами.

куушурт- *понуд. от* **куушур-**.

куушурул- *возвр.-страд. от* **куушур-** сжиматься, подбираться; **бүркүттөй куушурулуп** сжавшись, как беркут (*когда он с высоты бросается на добычу, подобрав крылья*); **бийиктен куушурулган кыраандай, үзөңгүнү тең тээп тура калды** упершись в стремена, он приподнялся и сжался, будто беркут, ринувшийся с высоты.

куушурулт- *понуд. от* **куушурул-**; **жел, көздү куушурултуп, үлүңдөтүп койгон** ветер заставил его зажмурить глаза.

куч- обнимать; **кымызды ким ичейин дебесин, кызды ким кучайын дебесин!** *погов.* кто не пожелает пить кумыс, кто не захочет обнять девушку!; **«ата» деп, мойнум кучпады** *фольк.* (*сын мой*) не обнял меня за шею, назвав отцом.

куча ягнёнок-сосунок (*самец*).

кучак охапка; обхват; объятия; **бир кучак отун** охапка дров; **эки кучак келген жыгач** дерево в два обхвата; **койго — бычак, кызга — кучак** *погов.* для овцы — нож, для девушки — объятия (*так уж ведётся*); **кучагын жайды** он раскрыл свои объятия; **кучагына алды** 1) он обхватил; 2) *перен.* он охватил; ◇ **көтү кучак** *разг.* толстозадый.

кучакта- брать в охапку; обхватывать; обнимать; **моюндан кучакта-** обнять за шею; броситься на шею; **сулууну кучактаган кубанат** *погов.* кто обнимает красавицу, тот радуется; ◇ **үстөл кучактап калган** *разг.* он «заделался» начальником (*букв.* обнял стол).

кучактат- *понуд. от* **кучакта-** заставить взять в охапку, обхватить; заставить обнять; ◇ **жер кучактат-** 1) повергнуть на землю; 2) ухлопать (*убить*).

кучакташ- *взаимн. от* **кучакта-** обнимать друг друга, обниматься; **кучакташып көрүш-** здороваться обнимаясь.

кучакташтыр- *понуд. от* **кучакташ-**; **Ажар менен Каныбекти кучакташтырып койбоду** он не позволил Аджар и Каныбеку обняться.

кучакташуу *и. д. от* **кучакташ-**.

кучактоо *и. д. от.* **кучакта-** обнимание.

кучкач пташка, пичужка; **кара кучкач** чёрный скворец; **жылкычы кучкач** трясогузка; **боз кучкач** *название птички.*

кучмач *то же, что* **кушбаш** (*см.* **ээр**).

кучунаш способность провидения; **кучунашы бар** у него есть дар провидения.

кучунаштуу *то же, что* **кучунашы бар** (*см.* **кучунаш**).

куш I (*ср.* **чымчык, илбээсин**) 1. хищная птица, ловчая птица, сокол (*общее название*); **эт жебеген куш болбойт** *погов.* такой хищной птицы, которая бы не ела мяса, нет (*если мяса не ест, то уже к разряду* **куш** *не относится*); **куш сал-** пускать ловчую птицу, охотиться с ловчей птицей (*но не с беркутом*); **куштун алганынан салганы кызык** *погов.* пуск ловчей птицы (*на добычу*) интереснее, чем то, что она поймает (*т. е. интересен сам процесс охоты*); **катын ишии билет, эркек кушун билет** *погов.* женщина своим (*домашним*) делом заправляет, мужчина соколами ведает; **кууну кушка жегизбе** 1) не позволяй соколу есть лебедя; 2) *перен.* не позволяй сильному обижать слабого; **куш боо** путлища ловчей птицы; **куш бооң бек болсун!** да будут крепки путлища твоей ловчей птицы! (*пожелание молодожёну прочного брака*); 2. самка ястреба-тетеревятника; **куш-ургаачы, чүйлү-эркек — бир уянын баласы** ястреб-тетеревятник самка, ястреб-тетеревятник самец — дети одного гнезда; 3. птица (*общее название*); **төө куш**—страус; **ала куш** *название птицы*; **бедөнө деген кайран куш** перепёлка — бедненькая птичка; **кара куш** 1) степной орёл (*для охоты не годится*); **кара куш кардына карайт, шумкар чабытына карайт** *погов.* орёл на своё брюхо смотрит, кречет — на добычу; 2) затылочная кость, верхняя часть затылка (*где помещается мозжечок*); **кара куш—талуу жер** затылок — убойное (*уязвимое*) место; **кара кушу калкан-**

дай затылок у него, как щит (*широк*); **буураны кара кушка чапты** он стегнул верблюда по затылку; **кара кушка чапкандай, көздөрү караңгылады** у него в глазах помутилось, будто ударили по затылку; **алп кара куш** *название огромной сказочной птицы, которая помогает спасению положительных персонажей*; **үй куштары** домашняя птица; ◇ **куштаймын** я совершенно здоров (*букв.* как ловчая птица); **дөөлөт кушу** *миф.* птица счастья; **дөөлөт кушу башында** он вполне счастлив и всем доволен (*обеспечен материально и уважаем в обществе*); **дөөлөт кушу конду** ему привалило счастье; **улуу куш** священная птица (*видимо, улар*); **улуу куш этин жедимби!** *фольк.* то ли мяса священной птицы я поел! (*что смерть меня не берёт; так говорит одинокий, одряхлевший от старости человек, терпящий нужду и унижения*); **куш атар** дробовое ружьё; **куш жастык** перьевая подушка; **куш уйку** соловьиный сон (*чуткий и короткий — гл. обр. у всадника в седле*); **куш уйку салып** вздремнув; **кичинекей куш уйкү салып алайын** вздремну-ка я малость; **куш тилиндей кабар** весточка; **куш тилиндей қагаз** письмецо, записочка; **куш-курт** *то же, что* **кушкурт**; **куш мурун** *см.* **мурун** I; **ит-куш** *см.* **ит**.

куш II *ир.*: **куш келипсиз!** добро пожаловать!; **кушу жок** у него нет желания; у него душа не лежит; **экөөбүздүн бири-бирибизге анчалык кушубуз жок** мы друг к другу особых симпатий не питаем.

кушкана *ир.* бойня.

кушкат *ир.-ар.* красивый почерк; чистописание, каллиграфия.

кушкер *ир. южн.* вкусный; приятный.

кушкурт (*ср. в некоторых тюркских языках* **курд** волк) животные, животный мир, живые существа (*за исключением человека и домашних животных*); **жер-суу, кушкурт** земля, вода и животные (*живая и мёртвая природа*).

кушмаш *то же, что* **кушбаш** (*см.* **ээр**).

кушпоз *кирг.-ир.* любитель соколиной охоты.

куштa-: куштап хорошо, внимательно; **ата-энеңди куштап бак** заботливо пекись о своих родителях.

куштар *ир.* влюблённый, влюблённая.

кушубак *ир.-ар.* весёлый, радостный, довольный; **көңүлү кушубак болду** он обрадовался, ему приятно.

кушук *парное к* **кешик**.

кушчу соколятник, охотник с ловчей птицей.

куюк- 1. отбиться от косяка, от стада; **2.** (*о людях и животных*) заблудиться и погибнуть во время бурана; **бороон күчтүү болгон, мал куюгуп, киши адашкан эле** был сильный буран, пропал скот, и заблудились люди; **3.** исчезнуть, убежать (*неизвестно куда*); **куюгуп жүрдүң, кармалбай** *стих.* ты был в бегах, не давая себя поймать; **ит куюгуп кетти** (*бешеная*) собака убежала и скрылась.

куюктур- *понуд. от* **куюк- 1.** заставить исчезнуть; загнать неведомо куда; **2.** *перен.* уничтожить.

куюл- *страд. от* **куй-** V быть наливаемым, вливаемым; быть насыпаемым, ссыпаемым; **самоорго суу куюлдубу?** в самовар вода налита?; **тасторкон жайылып, чай куюлду** стол готов, и чай налит; **аркары жүрөт куюлуп, адырдын чөбү суюлуп** *фольк.* архары (*там*) ходят массой, травы на возвышенностях редеют (*масса архаров поедает их*); **куюлуп кач-** убегать массой и стремительно.

куюлма (*о песке, щебне*) сыпучий, сползающий.

куюлт- *понуд. от* **куюл-**; **тер куюлт-** доводить до обильного пота; **балка чаап чекесинен куюлткан тер** *стих.* бил он молотом, обливаясь пóтом; **оозунан шилекейин куюлтат** *или* **оозунан суусун куюлтат** 1) у него слюна течёт; 2) *перен.* у него слюнки текут; **балдары ооздорунан шилекейлерин куюлтуп, коңшунун багын карап турушат** дети стоят и, распустив слюнки, смотрят на сад соседа; **оозунан шилекейин куюлткан неме** слюнтяй, мямля, слóва путём сказать не может; **күү куюлт-** вывести стройную приятную мелодию; **коюбузду жон ылдый куюлтуп, жөнөп бердик** мы быстро погнали наших овец с хребта вниз.

куюлуш I **1.** *и. д. от* **куюл-** слияние (*рек*); **токсон дайра куюлуш** *или* **токсон суунун куюлушу** *фольк.* слияние девяноста рек; **2.** ссыпавшийся с гор щебень.

куюлуш- II *взаимн. от* **куюл-** сливаться, вливаться друг в друга; **сөзү куюлушуп келди** он складно сказал; **куюлушкан ырлар** складные и мелодичные песни.

куюлуштур- *понуд. от* **куюлуш-** II; **сөзүн куюлуштуруп айтат** он складно, красиво говорит; **ырдаганда куюлуштуруп жиберди** он спел очень складно, гладко.

куюн I вихрь, смерч; **санаа куюндан да күлүк** *погов.* мысль быстрее (даже) вихря; ◇ **чымын-куюн** быстро, очень быстро; **артынан чымын-куюн куып калды** он вихрем помчался за ним; **куюнбу, Кызырбы?** что это так мчится? (*букв.* вихрь или пророк Хизр?); **куюн көтөн** (*о человеке*) бегун; быстроходный; **куюн көт** *груб.* непоседа.

куюн- II обливаться, окатываться водой.

куюнда-: куюндап быстро, стремительно; **куюндап кетти** вихрем помчался.

куюндан- *возвр. от* **куюнда-** виться вихрем, подниматься смерчем.

куюндат- *понуд. от* **куюнда-**; **куюндатып кет-** быстро удаляться (*напр. гоня лошадь во весь опор*).

куюндук быстрота вихря; **куланды кууса, куткарбас, куюндугу бар экен** *фольк.* у него (*т. е. у этого коня*) быстрота вихря, (*даже*) онагр не спасётся, если гнаться.

куюу *и. д. от* **куй-** V **1.** наливание; **коноктorго кымыз куюу керек** гостям нужно налить кумыса; **2.** *тех.* литьё; **сталь куюу** литьё стали.

куюучу 1. льющий, наливающий; **2.** *тех.* литейный; **куюучу цех** литейный цех.

куюш I *и. д. от* **куй-** V.

куюш- II *взаимн. от* **куй-** V.

куюшкан подхвостник, пахва; **куюшканын кыскартып** укоротив подхвостник (*чтобы седло не ползло к шее*); ◇ **куюшканы жалаң кабат эмес** он не бедный; он не бедняк; **куюшканы беш кабат** *или* **куюшканы бек** (*о человеке*) пользующийся всеми благами жизни (*долгожитель, зажиточный, имеющий опору, «руку»*); **куюшканы тайкы** *или* **куюшканы үзүлгөн** *или* **куюшканы качкан** незадачливый; **куюшканы көтөрүлүп турат** 1) ему предстоит путь; он скоро должен поехать; 2) его дела идут хорошо; он идёт в гору; **куюшканын шыпыр-** с треском убрать с должности; лишить власти; **куюшканы шыпырылсын!** гнать его (*с должности*) в три шеи!

куюшкандаштыр- связать (*лошадей*) так, чтобы голова одной подходила к хвосту другой; **аттарын экиден куюшкандаштыра байлашты** коней своих они связали попарно за подхвостники.

куюшкандаштыруу *и. д. от* **куюшкандаштыр-**.

куюшкандаштырыл- *страд. от* **куюшкандаштыр-**.

куюшкандуу 1. (*о седле*) с подхвостником; **2.** *перен.* зажиточный.

куюштур- *понуд. от* **куюш-** II переливать (*из одной посуды в другую*).

куя беда, напасть; **кутулбас куяга калдым** (*или* **жолуктум**) со мной случилась непоправимая беда.

куяң 1. *анат.* чашка таза, в которой вращается вертлюг бедренной кости; **жанбашынын куяңы чыгыптыр** он вывихнул себе бедро; **2.** воспаление седалищного нерва, ишиас.

куяңкы видавший виды (*напр. о человеке*), лукавый, хитрый (*напр. о лошади, которая подпускает к себе только тех, кого боится, остальных же лягает или кусает*); **куяңкы кой** овца бывалая, хитрая (*её не так-то просто подогнать к привязи*); **куяңкы киши** видавший виды человек; человек, которого не так легко провести.

куяңкылык хитрость, лукавство.

кү *южн. то же, что* **ко**; **ал (ол) барат кү он-то** пойдёт; **да** ведь он же пойдёт.

күбала, күбале *ир. тяньш.* 1. колобки из глины (*употребляемые при кладке стен вместо кирпича*); 2. колобок теста (*для приготовления лапши*).

күбе I моль.

күбе II *ир.* свидетель; **калптын күбесү — өлүк** *погов.* свидетель лжи — мёртвый (*лжец предпочитает ссылаться на умерших*); **күбе бол-** *или* **күбе өт-** давать свидетельские показания; выступать свидетелем; **күбе сал-** призывать в свидетели; выставлять свидетелем; **күбе карма-** представить в качестве доказательства; **бетинин тагын күбе кармап** представив в качестве доказательства синяки на лице (*от побоев*); ✧ **тилиңе тишиң күбе болсун!** смотри, запомни свои слова!; после не отказывайся от своих слов (*букв.* пусть твои зубы будут свидетелем твоего языка)!; **куп эмесе, болуптур, тилиңе тишиң күбедур** *стих.* хорошо, коли так, ладно, потом не отказывайся от своих слов; **кудай күбе!** бог свидетель!; **бул жакшылык кылганың өз башыңа күбедур** за это твоё доброе дело тебе воздастся.

күбе III (*или* **ак күбе** *или* **көк күбе** *или* **кыл күбе** *или* **күбе тон**) панцирь *или* непроницаемый для стрелы халат (*боевое одеяние эпического богатыря*); **ок өтпөгөн болумдуу көк күбөнү кийгизди** *фольк.* надел на него непроницаемый для стрелы синий **күбе**; **этеги жайык көк күбе, ок өтпөгөн бек күбе** *фольк.* широкополый синий **күбе**, для стрел непроницаемый синий **күбе**; **көк күбе соот бөктөрүп, көк найзаны көтөрүп** *фольк.* приторочив синий **күбе**, взяв в руку синее копьё.

күбөк 1. отдельные мелкие металлические украшения, из которых состоит **желбүрөөч** (*см.*); **алтын, күмүш аралаш алкымга таккан күбөгү** *фольк.* на шее у неё висят украшения из золота вперемешку с серебром; **жипке тизген күбөктөй тизилип** нанизываясь, будто украшения на нитку; **күбөк боолуу куш** сокол с путлищами, украшенными подвесками; 2. капкан на куницу; **күбөк кой-** *или* **күбөк сал-** ставить капкан на куницу; ✧ **тумшугу суусарга койгон күбөктөй** морда (*коня*) с горбиной (*букв.* подобна капкану, поставленному на куницу).

күбөлө- подтверждать свидетельскими показаниями; **бир топ кишиге күбөлөп коюш керек** нужно сделать так, чтобы несколько человек были свидетелями.

күбөлөгөнсү- *уподоб. от* **күбөлө-** как бы подтверждать, как бы свидетельствовать; **согушка катышгандыгын күбөлөгөнсүп, сол колунун сөөмөй менен ортону жок** болуп турат у него отсутствуют указательный и средний пальцы левой руки, (*и это*) как бы свидетельствует о том, что он участвовал в войне.

күбөлөгөнсүш- *взаимн. от* **күбөлөгөнсү-**; **калгандары мүлдө жөө экенин күбөлөгөнсүшүп, колдоруна таяктарын** карман отурат остальные держат в руках свои посохи, как бы свидетельствуя, что они действительно пеши.

күбөлөн- *возвр. от* **күбөлө-**; **көп алдында күбөлөнгөн иш** дело, свидетелями которому были многие.

күбөлөндүр- *понуд. от* **күбөлөн-** удостоверить, засвидетельствовать.

күбөлөндүрүү *и. д. от* **күбөлөндүр-**.

күбөлүк свидетельство, свидетельское показание; подтверждение; **колуктум болсоң түбөлүк, өзүң бергин күбөлүк** *стих.* если ты моя невеста навеки, дай сама подтверждение; **күбөлүк кат** свидетельство, удостоверение (*документ*); **күбө, күбө, күбедур—күбөлүккө жүрөдүр** *этн. фраза, произносимая муллой при совершении обряда бракосочетания в подтверждение правомочности свидетеля* (*букв.* свидетель, свидетель, свидетель—в свидетели годен).

күбөлүү имеющий свидетеля; **күбөлүү сөз** слово (*сказанное*) при свидетелях; **күбөлүү сөз — никелүү катын** *погов.* слово не воробей, вылетит—не поймаешь (*букв.* слово, сказанное при свидетелях, — законная жена).

күбөнаама *ир.* удостоверение (*документ*).

күбү- трясти, вытряхивать, встряхивать; **өрүктү шамал күбүп бүттү** ветер сбил все абрикосы; **көрпөнү күндө күбүсө — түлкү, түлкүнү күндө күбүсө — күлкү** *погов.* мерлушку ежедневно встряхивать — (*она станет*) лисьим мехом; лисий же мех ежедневно встряхивать — смех (*т. е. не учи учёного*).

күбүл- *возвр.-страд. от* **күбү-** стряхиваться, осыпаться; **арпа күбүлүп калды** ячмень осыпался; **аша бышкан буудай күбүлүп баратат** переспевшая пшеница осыпается; ✧ **күбүлбөс күйүт** неизбывное горе.

күбүлгүс не стряхивающийся, не осыпающийся; ✧ **күбүлгүс шор** беда неизбывная.

күбүлдө- *то же, что* **күүлдө-**.

күбүлт- *понуд. от* **күбүл-**.

күбүн- *возвр. от* **күбү-** стряхнуть с себя, отряхнуться; **тонунун этегине жуккан карларды күбүнүп** стряхнув снег, прилипший к полам его тулупа; **этек-жеңин күбүнүп ордунан турду** 1) встряхнув свои полы и рукава, он встал; 2) *перен.* он встал, готовый к решительным действиям.

күбүнүш- *взаимн. от* **күбүн-**.

күбүң (*или* **күбүң-шыбың**) глухое шушуканье, чуть слышный шёпот.

күбүңдө- говорить глухо, глухо шептаться; **алар бирине бири күбүңдөйт** они глухо шепчутся.

күбүр I шёпот; **күбүр-шыбыр** *или* **күбүр-жабыр** *или* **кобур-күбүр** пересуды; оживлённый разговор; **күбүр-шыбыр сөз күчала баштады** пересудов стало больше; **бышактаган ый, кобур-күбүр кейиш** плач с всхлипыванием, недовольные разговоры.

күбүр II 1. полынья, покрытая ледяной накипью; **күбүргө түшүп кетти** он провалился в полынью; 2. ледяная накипь; **суунун үстүндө күбүр туруп, күбүрдүн үстү кар болуп, астында суу күлдүрөп жатыптыр** на воде ледяная накипь, на накипи снег, а под всем этим бурлит вода.

күбүргө то, что липнет к ногам, то, в чём вязнут ноги (*о тине, водорослях, траве*).

күбүргөлүү увядший (*в тине*), запутавшийся (*в траве*); **күбүргөлүү бакадай болбой, бат кыймылда!** не возись, как лягушка в тине, поворачивайся живее!

күбүрө- шептать, говорить шёпотом, вполголоса.

күбүрөө *и. д. от* **күбүрө-**.

күбүрөт- *понуд. от* **күбүрө-**; **оозу-башын күбүрөтүп тилдеди** он ворчливо ругал; **ичинен күбүрөтүп айтып жатат** он бормочет про себя.

күбүрөш- *взаимн. от* **күбүрө-** перешёптываться, разговаривать вполголоса; **өз ара күбүрөшө баштады** они начали между собой тихо переговариваться.

күбүт- *понуд. от* **күбү-**; **күпсөрдөн дары күбүтпө** *фольк.* не давай пороху высыпаться из пороховницы; **шырдагымдын чаңын күбүтпөй эле, учуруп кетүүчү сонун шамалы бар** (*там*) такой ветер, что уносит пыль из войлока (*см.* **шырдак** 1), делая ненужным выколачивание.

күдөк *разг. то же, что* **гудок**.

күдөмүк опасливо, с опаской; **бири бирине күдөмүк сүйлөдү** они друг другу говорили с опаской.

күдөр надежда; **күдөр үз-** потерять надежду; **өлгөнчө күдөр үзбөймүн** я до смерти не потеряю надежды.

күдөрү замша, кожа очень мягкой выделки; **күдөрү кылган ак кайыш** белый ремень из мягко выделанной кожи; ✧ **күдөрүдөй** мягкий-мягкий (*букв.* как замша); **күдөрүдөй былкылдап** (*о красавице*) плавно ступая.

күдүк сомнение, подозрение; **күдүк болуп турамын** я точно не помню, мне не вполне ясно (*не то это было, не то не было*); **эч бир күдүк кылбагын** никаких подозрений не строй и не сомневайся; **акы берсең, буудай бер, ичке күдүк кылбай бер** *фольк.* если хочешь заплатить (*мне*) следуемое, плати пшеницей, плати, не тая подозрений.

күдүктөн- сомневаться; не вполне ясно представлять себе; относиться с подозрением; **«атынан ажыраганбы, байкуш кедей» деп, күдүктөнө калган** у него закралось подозрение, мол, не лишился ли несчастный бедняк своего коня.

күдүктөнүш- *взаимн. от* **күдүктөн-**.

күдүктүү сомнительный.

күдүң: күдүң-күдүң эт- делать порывистые движения, выражая удовольствие; **күдүң сөз кыл-** *перен.* исподтишка оханвать.

күдүңдө- 1. делать порывистые движения руками, телом, выражая удовольствие; **2.** *перен.* делать *что-л.* потихоньку от других; **өздөрүнчө күдүңдөп жатышат** они о чём-то (*по секрету от других*) переговариваются.

күдүңдөө *и. д. от* **күдүңдө-**.

күдүңдөш- *взаимн. от* **күдүңдө-**.

күдүр I мелкие бугры; равнина, покрытая небольшими буграми, извилинами (*с извилинами как у головного мозга*); **күдүргө жылкы тук койбой, күрдөлү менен айдадым** *фольк.* на бугристой равнине я коней не оставил, всех их прогнал; **адыр-күдүр** *см.* **адыр**.

күдүр II *р. сев. ист.* хутор; **күдүргө жайлачубуз мы** летовали на хуторе.

күдүрлүү (*о равнине*) покрытый мелкими буграми; **күдүрлүү тоо** гора, находящаяся рядом с равниной, покрытой мелкими буграми.

күдүрөй- *то же, что* **күжүрөй-**; **далысы күдүрөйгөн мыкты көк карышкыр** сильный серый волк с выдающимися лопатками; **бети күдүрөйүп шишиди** его лицо покрылось волдырями и распухло.

күдүрөндө- выказывать движениями и голосом радость, удовольствие; **күдүрөндөп баарыбыз, күмүш берсе, бөлөлүк** *фольк.* если даст он серебро, мы с удовольствием поделим.

күдүрөндөө *и. д. от* **күдүрөндө-**.

күжү (*или* **көөрүктүн күжүсү**) трубка, проходящая от кузнечного меха к горну; **күйгүзөт өлем өзүндү, күжүдөн күйгөн чок болсом** *стих.* я бы сжёг тебя, будь я (*раздуваемым*) в горне углем.

күжүлдө- горячо, яростно, энергично говорить, делать *что-л.* шумно; **күжүлдөгөн киши** энергичный, горячий человек, который говорит и действует шумно, возбуждённо; **күжүлдөп сүйлө-** горячо, яростно говорить; **чаалыкпас тулпар окшош күжүлдөгөн, кагылам, колхозчулар, демилгеңен** *стих.* преклоняюсь я, колхозники, подобные скакуну неутомимому, пред вашим начинанием; **күжүлдөп арыш саяып эр комбайн оруура бир четинен кирди ана** *стих.* энергично и широко шагая, вон с одного края начал жать комбайн; **кадимкидей күжүлдөп турасызбы?** вы по-прежнему чувствуете себя в полной силе?

күжүлдөө *и. д. от* **күжүлдө-**.

күжүлдөш- *взаимн. от* **күжүлдө-**.

күжүр бугристый, кочковатый.

күжүрмөн 1. расторопный, энергичный, боевой; **күжүрмөн жигит** боевой, расторопный парень; **күжүрмөн саясий макала** боевая политическая статья; **күжүрмөн баракча** боевой листок; **2.** *ист.* ловкач, который не прочь при случае и пограбить; **күжүрмөндүн күнү тууду** настало время для ловкачей (*при неурядицах, при родовых раздорах, когда ловкач мог нагреть руки*).

күжүрмөндүк расторопность, энергичность.

күжүрөй- быть бугристым, кочковатым; быть шершавым.

күз осень; **коңур күз** осень в полном разгаре; **сары күз** золотая (*букв.* жёлтая) осень; **ала күз бою** от начала и до конца осени; **ала күздөн бери** с самого начала осени; **күзүндө** *или* **күзгүсүн** *или южн.* **күзүндөсү** осенью.

күзгү I осенний; **пайда кылар аштыкка күзгү жылуу шамал** *стих.* пользу приносит посевам (*тамошний*) осенний тёплый ветер; **күзгү күчүңдү күйөөңө бербе** *погов.* осеннюю силу твою (*т. е. рабочий скот в осеннюю страду*) даже зятю своему не давай.

күзгү II зеркало; **таш күзгү** зеркало из толстого стекла; **күзгүбү, таракпы?** зеркало или гребёнка? (*название детской игры*); **күзгүдөй тунук суу** зеркально чистая вода; **күзгүдөй муз** зеркально гладкий лёд; ✧ **далынын күзгүсү** тонкая часть лопаточной кости.

күзгүлөн- блестеть как зеркало.

күзгүлүү с зеркалом, зеркальный.

күзгүсүн *см.* **күз**.

күзгүчү *этн.* гадальщик по зеркалу.

күздөк *то же, что* **күздөө**; **күздөккө малды эрте түшүрүп калдык** мы рано спустили скот (*с летнего*) на осеннее пастбище.

күздөө осеннее пастбище.

күздүк озимый (*о хлебе, посеве*); осенний (*о вспашке*); озимь; **күздүк себүү** осенний сев.

күзө- I подстригать (*хвост, гриву, иногда бороду, усы*); **сакал-мурутун күзөп алды** он подстриг себе бороду и усы.

күзө- II *то же, что* **күзөт- II**.

күзө- III *то же, что* **күсө-**.

күзөл- *страд. от* **күзө- I**.

күзөлүү (*о хвосте, гриве*) подстриженный; **куйругу кыркылгандан кийин жалдары күзөлүүгө тийиш** если обрезан хвост, должна быть подстрижена грива.

күзөм 1. стрижка (*осенняя овечья шерсть*); **2.** сезон осенней стрижки овец.

күзөн (*или* **сасык күзөн**) хорёк; **ач күзөнчө чыңырат** визжит, как голодный хорёк; **ач күзөндөй арык** (*о человеке*) худой-худой, кожа да кости.

күзөө *и. д. от* **күзө- I**.

күзөр I *то же, что* **гүзөр**.

күзөр II ожидание; страстное желание.

күзөрлүү ожидающий; страстно желающий.

күзөт I *то же, что* **күзөтчү**.

күзөт- II *понуд. от* **күзө- II 1.** охранять, стеречь; **жол күзөт-** охранять дорогу; **2.** пасти скот ночью (*гл. обр. лошадей*); ✧ **түн күзөт-** бодрствовать ночью; **түн күзөтпөй, жатып уктагыла** не проводите ночь без сна, ложитесь спать.

күзөттүр- *понуд. от* **күзөт- II**; **караңгы түнгө чейин карыган ата-энеңди жол күзөттүрүп кайда жүрөсүң?** где ты ходишь, заставляя своих престарелых родителей в тёмную ночь смотреть на дорогу (*ожидая тебя*)?

күзөтчү сторож.

күзүк нитченки, ниты (*в ткацком станке*).

күзүндө, күзүндөсү *см.* **күз**.

күзүр *южн. то же, что* **көзүр**.

күй I положение, состояние; **бир күйдө** в одном положении; без перемен; **жай-күйүң кандай?** как ты себя чувствуешь?; **жайы-күйүн бек сура-** расспросить его (*или* о нём) подробно (*как он и что он*); **жаңы өспүрүм Манасы, жайы-күйүн көрөйүн** *фольк.* посмотрю на его подростка Манаса — каков он; **жакындабай, Алмаңдан жайы-күйүн сурады** *фольк.* он расспрашивал Алму, не приближаясь (*к нему*), о том, кто он и что он.

күй II мелодия для музыкального инструмента (*гл. обр. для комуза и кияка, см.* **кыяк II**).

күй- III ждать, ожидать, поджидать; подстерегать; **күзгө чейин күйөмүн** я буду ждать до осени; **келериң эчак билдик, кечүүдөн күйүп жүрдүк** *фольк.* о том, что ты должен прибыть, мы знали давно, у переправы ожидали мы; **мага күйбөй, кокустан, жөнөмөк болуп калсаңар, күүгүмдө жолго салыңар** *фольк.* если вы вдруг решите отправиться, не дожидаясь меня, отправляйтесь в путь в сумерки; **алты күндө күйүп ал** встречай (*его*) через шесть дней (*прождав шесть дней*); **жолдошуна күйбөгөн жоого түшөт** *погов.* тот, кто не заботится о своём спутнике (*кто бросает спутника*), к врагу (*в плен*) попадёт; **бышарына күйүп, чыгарына күйбөйсүңбү?** *погов.* ждал, пока варилось, так неужели не подождёшь, пока (*из котла*) вынут?; **куш күй-** ставить сети на соколов, на ловчих птиц (*поставив сеть, ждать, стеречь*); **куш күйгөн чак, күз эле** *стих.* была осень, время ловли соколов.

күй- IV **1.** гореть; **кургак отун жакшы күйөт** сухие дрова хорошо горят; **отунуң суу экең, жакшы күйбөйт** у тебя дрова сырые, плохо горят; **ылампа күйөбү?** лампа горит?; **2.** обвариться, ошпариться (*напр. кипятком*); **3.** *перен.* пропáсть; **пул күйүп кетти** деньги пропали (*за кем-л.*); **ак жерден күй-** невинно пострадать; **4.** *перен.* сильно печалиться, горевать; проявлять заботу, болеть душой; **энесине күйбөгөн кимге жакшылык кылат?** кому же сделает добро тот, кто (*даже*) о своей матери не заботится? (*от такого добра не жди*); **жанга күйгөн — жандай дос; жанга күйбөс кандай дос?** *погов.* кто душой (*за друга*) болеет — душевный друг; а что за друг, кто душой не болеет? (*это не друг*); **күйгөн катын кошокчул болот** *погов.* горюющая (*об умершем муже*) женщина склонна к заплачкам; **5.** *перен.* страдать от неразделённой *или* несчастной любви; гореть любовным огнём, сгорать от любви; **көргөн киши күйгүдөй, Сейликанды караса, өлгөн киши сүйгүдөй** *фольк.* кто увидит (*её*), сгорает от любви, посмотреть на Сеилькан — (*даже*) мёртвый влюбится; **күйдүм чок** 1) я сгорел от любви (*букв.* сгорел я в уголёк); 2) *название песни*; **күйгөн** 1) страдающий от неразделённой *или* несчастной любви; 2) *лит.* песня о несчастной *или* неразделённой любви (*термин распространился с 1925 года, когда был издан сборник песен под названием* **«Күйгөн»**); ◇ **күйөр** *или* **күйөр-бышар** *с личными притяж. аффиксами* проявляющий заботу, пекущийся *о ком-л.*; печальник; **күйөрүм** мой печальник, заступник; **күйөр-бышар тууган жок** нет родича, который бы проявлял заботу; **жан күйөрү** самый близкий его заступник; **күйдүм-быштым болгон киши** бывалый, видавший виды человек; человек, закалённый житейскими невзгодами; **күйдүм-быштым кылып бак-** воспитывать, держа в чёрном теле; **күйдүм-быштым болуп өскөн жигит** парень, которого держали (*букв.* выросший) в чёрном теле; **күйдүм-быштым кылып өстүр-** растить, держа в чёрном теле; **ичим күйүп кетти** мне стало очень обидно; я очень обозлился; **тамашалап айтсам, ичи күйүп кетти** я сказал в шутку, а он обозлился; **ичиң күйсө, туз жала** *погов.* если ты обозлился (*если тебя давит злоба*), полижи соль; **күйбөгөн жери күл болду** он очень обозлился.

күйгөн *см.* **күй-** IV 5.

күйгүз- *понуд. от* **күй-** IV **1.** сжигать, жечь; **2.** *южн.* топить (*жир*); **3.** *перен.* возбуждать любовную страсть, томить любовной страстью; **4.** *перен.* причинять боль, огорчение, обиду; **дос күйгүзүп** (*или* **күйдүрүп**) **айтат, душман сүйгүзүп** (*или* **күлдүрүп**) **айтат** *погов.* не имей друга-потатчика, а имей друга-поперечника (*букв.* друг говорит едко, враг говорит, вызывая любовь); **күйбөгөн жерин күйгүздү** он причинил ему жгучую обиду; ◇ **далы күйгүз-** гадать по бараньей лопатке.

күйгүзмө *чатк. то же, что* **күйдүргү.**

күйгүлтүк 1. досада, жгучая обида; злоба; горе; **2.** то, что *или* тот, кто причиняет обиду, горе, огорчение; **күйгүлтүк атам мой** (*покойный*) отец, причинивший мне горе (*своей смертью*).

күйгүлтүктүү обидный, причиняющий обиду, досаду; ехидный; **сөзү күйгүлтүктүү** у него злой, колкий язык; **күйгүлтүктүү иш** возмутительное, вызывающее неприятное чувство дело.

күйдү: ич күйдү *см.* **ич** I.

күйдүлүк: ич күйдүлүк *см.* **ич** I.

күйдүр- I *понуд. от* **күй-** III заставить ждать; **мага күйдүрө тургун** вели (*ему*) подождать меня; пусть он подождёт меня.

күйдүр- II *понуд. от* **күй-** IV, *то же, что* **күйгүз-**; ◇ **ич күйдүр-** выводить из себя.

күйдүргү 1. сибирская язва; **2.** *перен.* жгучий; **күйдүргүүу** сильный яд; **3.** *перен.* бедовый, смелый; **күйдүргүң Күлүс эп айтат** *фольк.* твой бедовый Кюлюс дело говорит; ◇ **күйдүргү сөз** *или* **күйдүргү кеп** язвительное, едкое, обидное слово; **күйдүргүм** *так называет мать умершего ребёнка, оплакивая его.*

күйкө 1. (*или* **күйкө сасык** *или* **сасык күйкө**) пустельга; **2.** (*точнее* **күйкө шумкар**) *см.* **шумкар** 1; ◇ **ала күйкө** облезший, облупившийся; **күйкө кабак** *см.* **кабак** I 1.

күйкөлөк 1. вспыльчивый, раздражительный; **күйкөлөк адам** вспыльчивый человек; **2.** едкий, обидный; **күйкөлөк сөз** едкое слово.

күйкөлөктө- нервничать, раздражаться, горячиться; злиться.

күйкөлөктөмө *то же, что* **күйкөлөктөнмө.**

күйкөлөктөмөлүк *то же, что* **күйкөлөктөнмөлүк.**

күйкөлөктөн- *возвр. от* **күйкөлөктө-**, *то же, что* **күйкөлөктө-**; **күйкөлөктөнбөс** невозмутимый, бесстрастный.

күйкөлөктөнмө вспыльчивый, раздражительный.

күйкөлөктөнмөлүк вспыльчивость, раздражительность.

күйкөлөктөө *и. д. от* **күйкөлөктө-** нервничанье; озлобление.

күйкүл *то же, что* **күйпүл**; **күйкүл дөбөт** маленький кобелёк; **күйкүл бээ** маленькая кобылица.

күйлө- *то же, что* **күүлө-.**

күйлөн- *то же, что* **күүлөн-.**

күймө-: аймап-күймөп с жадностью (*жевать, есть*); **эки колу бир оозуна түтпөй, аймап-күймөп катуу кетишти** они стали так жадно жрать, что две руки не успевали за одним ртом (*т. е. две руки не успевали подавать в рот*); **аптыга сугунуп аймап-күймөдү** он так жадно глотал, что даже давился.

күймөл- 1. замешкаться, задержаться; делать медленные движения, медленно двигаться; **күймөлүп калдым** меня задержали; я замешкался; **ат, күймөлө түшүп, жүгүрдү** лошадь приостановилась, а потом побежала; **эч күймөлбөй келди** он сейчас же, не мешкая, явился; **күймөлбөстөн кайта кел** ты возвращайся быстрее, не задерживаясь; **күлүгүм, Манас, сен болдуң, күймөлгөн чобур мен болдум** *фольк.* моим скакуном стал ты, Манас, плетущейся клячей стал я; **күлсө, тиши кашкайып, күзгүдөй бети тастайып, күймөлсө, жыпар жыттанып** *фольк.* засмеётся она — зубы белеют, лицо точно зеркало гладкое (*без морщинок*), шевельнётся — благоухание исходит; **2.** *перен.* приостановиться, запнуться (*напр. об ораторе*).

күймөлүш- *взаимн. от* **күймөл-**; **ишке күймөлүшүп, бара албай калдым** я замешкался с делом и не смог пойти; **өз ара күймөлүшүп, күбүрөшкөн табышы угулду** было слышно, как они остановились и шептались между собой.

күймөн- лежать, медленно поворачиваясь с боку на бок; шевелиться, делать медленные движения; **күймөнүп жатты** он лежал, переваливаясь с боку на бок; **күймөнө албай жатамын** лежу, не могу пошевелиться (*так ослабел*); **жыгачтан түштү күймөнүп** *стих.* он медленно слез с дерева; **күймөнө түшүп сүйлөнгөн, таңшыган булбул үндөнгөн** *фольк.* (*о красавице*) говорит она с расстановкой, голосом, подобным соловьиным переливам; **күймөнбөй** не медля, быстро.

күйнө *южн.* беспокойство; **балдарга күйнө болуп турам** я беспокоюсь о ребятах.

күйө *южн. то же, что* **күбө** I.

күйөв *см.* **күйөө.**

күйөө, *южн.* **күйөв** 1. жених; **күйөө келсе, кыз даяр** *погов.* придёт жених — невеста готова (*мы готовы, дело за вами*); 2. молодой муж; **күйөөсү эскергө кеткен** её муж ушёл в солдаты; **күйөөгө берүү** выдача замуж; **күйөөгө жетпей, кыз тынбайт** *погов.* девица не успокоится, пока не добьётся мужа; **былтыры күйөөгө чыгыпты** она в прошлом году вышла замуж; 3. зять (*в отношении всех старших родственников и родичей жены; ср.* **жезде**); **күйөө бала** молодой муж (*в отношении старших родственников своей жены*); ✧ **күйөө таңар** (*или* **кыз таңар** *или* **бут басар**) *южн. этн. свадебный обычай: в день свадьбы жених и невеста с завязанными глазами стараются наступить друг другу на ногу; кто первым наступит, тот и будет главенствовать в доме* (*напоминает приметy у русских при венчании*); **күч күйөө** *ист.* примак, влазень (*мужчина, который, не имея средств на калым, жил и отрабатывал в доме будущего тестя, а после свадьбы оставался жить у него*); **күч күйөө болуп кирди** он вошёл в дом тестя (тёщи) примаком; **менин пейилим жактырбайт, күч күйөө болуп алышка** *фольк.* нрав мой не позволяет взять (*жену и быть*) на положении примака; **күйөөдөй кылтыйып турат** стоит он скромненько и молчит (*будто зять в доме тестя; в старом быту зять в доме тестя должен был вести себя очень скромно*); **өз үйүндө күйөөдөй болуп отурат** он (*даже*) в своём доме больше молчит; **күйөө баштык** *см.* **баштык** II; **күйөө жолдош** *см.* **жолдош** I 2.

күйөөлө- 1. *этн.* посещать невесту на правах жениха и ночевать у неё (*на это испрашивалось предварительное согласие родителей невесты; ср.* **күйөөлөш-**); 2. *перен.* развлекаться, получать удовольствие; **мал көздеп жүрдү, күйөөлөп жүргөнү жок** он скот пас, а не развлекался (*букв.* не к невесте ездил).

күйөөлөт- *понуд. от* **күйөөлө-** *этн.* отправить парня к наречённой (*чтобы тем самым закрепить предварительный сговор о сватовстве*).

күйөөлөш- *взаимн. от* **күйөөлө-; күйөөлөшпөй** *шутл.* без предварительного запроса; без церемоний.

күйөөлүк 1. положение жениха; 2. *этн.* обычаи и поведение жениха, связанные с его посещением невесты до брака.

күйөөлүү замужняя; **мен — күйөөлүү, сиз — аялдуу** я замужем, вы женаты.

күйөөчүлө- (*о женихе*) посещать невесту до брака.

күйөр *см.* **күй-** IV.

күйөрман *то же, что* **күйөрмөн.**

күйөрмөн *кирг.-ир.* проявляющий участие, заботу; друг; **күйөрмөнүң барбы?** есть кому о тебе заботиться?; близкие у тебя есть?; **күйөрмөн жигит баштагы Күлүмкөз жарын таштады** *стих.* проявлявший сначала заботу парень бросил теперь свою (*ранее*) любимую Күлюмкёз.

күйпөй- *то же, что* **күйпүй-; күйпөйүп олтур-** сидеть сгорбившись, съёжившись (*гл. обр. о худощавом человеке*).

күйпөлөк *то же, что* **күйкөлөк.**

күйпөлөктө- *то же, что* **күйпөндө-.**

күйпөң: күйпөң-күйпөң эт- *то же, что* **күйпөндө-.**

күйпөндө- 1. суетиться, хлопотать, копаться, возиться; **үйдөн чыкпай эле, күйпөндөп атат** он из дому не выходит, всё с чем-то возится; **үй оокатында күйпөндөгөн кемпир** старуха, суетящаяся по хозяйству; 2. *перен.* угодничать.

күйпөндөт- *понуд. от* **күйпөндө-.**

күйпүгүй невзрачный на вид; **кичине, көзгө күйпүгүй көрүнгөн үй** маленькая невзрачная юрта; маленький невзрачный дом.

күйпүй- иметь жалкий вид; быть замухрышкой, заморышем; **жетим козудай күйпүйүп** имея жалкий вид, будто ягнёнок-сиротка; **күйпүйгөн** замухрышка; невзрачный на вид; **жал-куйруктан айрылып, күйпүйүп жүдөп калыптыр** *фольк.* (*конь*) лишился гривы и хвоста, исхудал и скорчился; **байдын иргесинде, байбиченин жемесинде күйпүйгөн** в услужении он имел жалкий вид от попрёков бая и его жены.

күйпүйт- *понуд. от* **күйпүй-** обращаться как с более слабым, как с заморышем (*напр. как силач с слабосильным*).

күйпүл 1. очень худой, исхудавший; исхудавший до такой степени, что шерсть лезет; **күйпүл-ала түшүп** *или* **күйпүл-ала болуп** сильно исхудав; 2. *перен.* косматый; **баккан ээси жарашса, күйпүл күчүк сак болот** *фольк.* у хорошего хозяина и косматый (*т. е. самый плохонький*) щенок будет сторожким.

күйрө- *южн.* ломаться, разрушаться; **кабырган күйрөдү** у тебя рёбра поломаны.

күйрөк чилига (*кустарник*); **шор күйрөк** солянка (*растение*).

күйт: басар баса күйт-күйт! *формула знахарского заговора зубной боли.*

күйүк I 1. горелый; гарь; ожог; **ерттөн калган күйүктөй** подобно гари после пожара; **күйүк моюндар** *уст. пренебр.* (*баи о бедняках*) черношеие (*букв.* с горелыми шеями); 2. *перен.* (*о слове*) ехидный, едкий; 3. *перен.* горе, печаль; **күйүктү бас-** разогнать печаль; **ошону сага бербесем, ичтен кетпейт күйүгүм** *стих.* если это я тебе не отдам, не рассеется моя печаль; **курсактан күйүк чачылды** горе, что было внутри, развеялось.

күйүк- II 1. заботиться, беспокоиться; горевать, огорчаться; **күйүккөн жүрөк басылды** опечаленное сердце успокоилось; 2. гореть любовной страстью; 3. быть не в состоянии перевести дух (*напр. после быстрого бега*); страдать одышкой; утомляться, уставать; **тоого чыгам деп, жаман күйүктүм** я взбирался на гору, и у меня сильно захватило дыхание; 4. *южн.* (*о лошади от гонъбы*) запалиться.

күйүктүр- *понуд. от* **күйүк-** II; **атыны күйүктүрдү** *южн.* он запалил своего коня (*гоньбой*).

күйүкчөөл страдающий одышкой, стеснённым дыханием; **жүрөгү начарлап, күйүкчөөл болуп калды** сердце у него ослабело и дыхание стеснилось; **карыганда киши күйүкчөөл болот** в старости человек страдает одышкой.

күйүл- *страд. от* **күй-** IV обгорать; загорать; **күнгө күйүл-** загореть на солнце.

күйүлт- *понуд. от* **күйүл-,** *то же, что* **күйгүз-; көзүн оттой күйүлтүп** *фольк.* меча огонь из глаз своих.

күйүм забота, попечение; **ата-энесине күйүмү жок бала** сын, не проявляющий заботы о родителях.

күйүмдүү проявляющий заботу *о ком-л.*; **күйүмдүү жакыны жок** у него нет близкого, кто бы заботился о нём; **күйүмдүү болсо сүйгөнүң, жыргалы сендик дүйнөнүн** *фольк.* если твоя любимая заботлива, то наслаждение в этом мире принадлежит тебе; **жаныма күйүм-**

дүү балам мой сын, который заботится обо мне; **кайрылар күйүмдүү киши болбогон** (*у него*) не было человека, который бы помог, позаботился.

күйүмсүз не проявляющий заботы *о ком-л.*

күйүн- *возвр. от* **күй-** IV 1. досадовать, огорчаться; **мындай кылганына күйүндүм** я был огорчён его поступком; **үшкүрүнүп күйүнүп** тяжело вздыхая и огорчаясь; **тилдеп күйүнүп** браня и досадуя; **кейигенден күйүнүп** огорчаясь и досадуя; 2. проявлять заботу, заботиться; **жакшы адам белгиси — эл камы үчүн күйүнөт** *фольк.* признак хорошего человека — забота (*букв.* он заботится) о нуждах народа.

күйүнгүч печалящийся, проявляющий заботу.

күйүндүр- *понуд. от* **күйүн-**; **бирин мактап сүйүндүрөт, бирин ыза кылып күйүндүрөт** *стих.* одного, похвалив, обрадует, другого, обидев, огорчит.

күйүнт- *понуд. от* **күйүн-**, *то же, что* **күйүндүр-**; **күйүнтүп айт-** *или* **күйүнтө айт-** сказать едко, язвительно; огорчить словом.

күйүнүч *то же, что* **күйүнчү**; **артка карай бир кадам жылуу — күйүнүч** один шаг назад — (*уже*) огорчение.

күйүнчү горе, печаль; огорчение; **сүйүнчү, Жакып, сүйүнчү, душманга болсун күйүнчү** *фольк.* подарок (*с тебя*), Джакып, подарок (*см.* **сүйүнчү**), пусть врагам будет огорчение.

күйүңкүрө- слегка подгореть (*напр. о хлебе*).

күйүт огорчение; горе, печаль; обида, досада; **күйүт тарт-** горевать, болеть душой; **күйүтүн тартып** жалея (его), болея душой (за него); **энем шордуу менин күйүтүмдү көтөрө албай жүрөт** моя бедная мать, думаю, печалится в заботах обо мне; **өз энеси Каныбектин күйүтүнөн каза болду** горюя о Каныбеке, умерла его мать; **күнүгө балам күйөбү? күйүттү киши сүйөбү?** *фольк.* разве сын мой каждый день будет горевать? разве человек любит горе?; **күйүткө күлкү сөздөрдү аралаштыра сүйлөдү** он говорил, перемежая обиду шуткой.

күйүттөн- огорчаться; горевать, печалиться.

күйүттөш- переживать вместе *с кем-л.* горе (*по умершему*).

күйүттүү горестный, горюющий; тоскующий; **жаралгам экен жалганда күйүттүү булбул мен болуп** *фольк.* сотворён я в этом мире печальным соловьём (*акын, бывший в царской ссылке, о себе*); ✧ **күкүк менен зейнектей күйүттүү болуп** *см.* **күкүк** I 1.

күйүү I *и. д. от* **күй-** IV горение.

күйүү II *и. д. от* **күй-** III ожидание; подстерегание; **куш күйүү** ловля соколов сетью.

күйүүчү 1. горючий; **күйүүчү материал** горючий материал; 2. *тех.* горючее.

күйүш- *взаимн. от* **күй-** IV; **күйүшкөн жар** возлюбленный, отвечающий взаимностью; **күйүшө турган тууган** тот, кто проявляет заботу о своём родиче; **күйүшөр** взаимно заботящиеся друг о друге; **күйүшөрүм** тот, кто отвечает мне взаимной заботой, мой близкий друг; мой возлюбленный, моя возлюбленная; ✧ **аны менен отум күйүшпөйт** я с ним не уживусь (*букв.* мой огонь и его взаимно не загораются; *в старом быту, когда спички были редкостью, соседи брали друг у друга горящие угольки, чтобы разжечь у себя очаг*); **экөөнүн оту күйүшпөй калган** между ними чёрная кошка пробежала; они разошлись; они друг с другом не уживаются; **сени менен отум күйүшпөй калды** я с тобой больше жить не могу; **мен сени аялым дебейин, сен мени эрим дебейсиң, отубуз күйүшпөй калды** я тебя не буду считать своей женой, ты не считай меня мужем, мы вместе жить не можем.

күйүшөр *см.* **күйүш-**.

күйшө- 1. ёжиться (*верхней частью корпуса*); **далы күйшөйт** 1) у него лопатки двигаются; 2) *перен.* он усиленно работает; 2. жевать жвачку; 3. (*точнее* **соку күйшө-**) рушить, обдирать зерно (*путём толчения в большой деревянной ступе*).

күйшөл- *возвр.-страд. от* **күйшө-** 1. подёргиваться; подёргивать плечами; 2. (*о жвачке*) пережёвываться; 3. (*о зерне*) подвергаться рушению, обдирке.

күйшөлүү *и. д. от* **күйшөл-**.

күйшөндөт-: **далы күйшөндөт-** подёргивать плечами, передёргиваться.

күйшөө *и. д. от* **күйшө-**.

күйшөт- *понуд. от* **күйшө-**.

күкүк I 1. кукушка (*их две*: **күкүк** — *самец*, **сейнек** *или* **зейнек** *или* **сейнеп** — *самка*; *по народным представлениям они разлучены, и поэтому* **сейнек** *всё время зовёт своего* **күкүк'а**; *голос кукушки считается благозвучным*); **күкүк өз атын өзү чакырат** *погов.* кукушка сама себя кличет по имени; **күкүгү быякта «зейнек» деп, какшаса, зейнеги быякта «күкүк» деп, какшанып калган** там кукушка горько плачет о зейнек, а тут зейнек горько плачет о кукушке; **күкүк менен зейнектин ажыраган чери бар** *фольк.* у кукушки и зейнек есть печаль разлуки; **күкүк менен зейнектей күйүттүү болуп** горюя, как кукушка и зейнек; **күкүктүн добушун эшитпей, күн жайылып ачылбайт** *фольк.* пока не услышишь голоса кукушки, погода полностью не прояснится (*весна не вступит ещё в свои права*); **күкүктүн үнүндөй таңшып турган кооз ырлар** красивые песни, подобные мелодичному голосу кукушки; 2. *перен. ласк.* милый, ненаглядный; **күкүгүң жалгыз Топчубай күн тийбес сапар жол кеткен** твой милый (*сын*) Топчубай отправился в путь, куда солнце не попадает (*т. е. в могилу*); ✧ **күкүк-булбул** *собир.* певчие птицы; **бак жаңырды, таңшыды күкүк-булбул үндөрү** *стих.* сад обновился (*зазеленел*), птицы поют с переливами; **күкүктүн баласындай кылып асырап турат** он воспитывает в холе и неге (*напр ребёнка*).

күкүк II (*о воде*) бурный; **күкүк болуп суу кирип** жатат вода бурно прибывает.

күкүктө- (*о воде*) быть полой, бурно разливаться; **күкүктөп жаткан дарыя** бурлящая (*в полую воду*) река; **Кемин күкүктөп кирип аткан кез болчу** это было время бурного половодья (*реки*) Кемин.

күкүм крошка, мелкая частица; осколок.

күкүрт *ир.* 1. горючая сера; **моңолдорду кыйнаса, коломтодон күкүрт чыгарат** (*или* **табат**) *погов.* если (*киргиза рода*) **моңолдор** поприжать, так он в **коломто** (*см.*) горючую серу изобретёт (*или* найдёт); 2. спички; ✧ **күкүрттөй күчө-** стать крепким (*напр. о бузе*); **күкүрттөй түтөп турган жигит** парень энергичный и здоровый; **күкүрт-кычкыл** *хим.* сернокислый.

күкүрттөн- становиться очень крепким (*напр. о бузе*); **күкүрттөнүп сары каймак тартып, бозосу күчтүү чыгат** у него буза получается желтоватая, как сливки (*из кипячёного молока*), и очень крепкая.

күл I *то же, что* **гүл** 1.

күл II зола, пепел; **күл чыгарган** (*букв.* рассыпание *или* рассыпатель золы) 1) *южн. этн. одна из свадебных игр, когда в общей борьбе победивший мазал побеждённому лицо мукой, смешанной с золой*; 2) *перен.* вносящий раздоры, ссоры; тот, кто расстраивает уже наладившееся было дело; 3) *перен.* ребёнок (*гл. обр. маленький мальчик*); **күл чыгар-** 1) выносить золу; 2) быть в *чьём-л.* услужении по дому, выполняя домашнюю работу; **кызмат кылып жүрдү эле, күл чыгарып, от жагып** *фольк.* он был в услужении, выполняя домашнюю работу (*букв.* выносил золу и разводил огонь); **күл чыгарт-** 1) заставить выносить золу; 2) заставить

делать домашнюю работу; **күлүн көккө сапырды** он его разгромил, изничтожил; **оту менен кирип, күлү менен чыгып** (*или* **казаны менен кайнап, күлү менен чыгып**), **бай-манаптын колунда жүрдү** он батрачил у баев и манапов, отдавая все свои силы; **бир жерге күл төкжить** вместе и в согласии (*букв.* золу сыпать в одно место); **бир жерге күл төккөнүбүз жакшы го** а ведь лучше бы нам жить вместе и в согласии; **күл ала бол-** 1) (*о женщинах*) делать всё время чёрную работу по дому; возиться по хозяйству; **ал бечара; күл ала болуп; кемегесинин башынан чыкпайт** она, бедняжка, всё время возится по хозяйству, не отходя от очага; 2) быть в загоне, в унижении; **күл ала кыл-** унизить, осрамить; **күл-күл болуп кал-** быть разбитым вдребезги; быть разодранным на куски; **күйбөгөн жери күл болду** *см.* **күй-** IV.

күл III: **күл азык** *то же, что* **күлазык**; **күл куржун** перемётная сума для **күлазык**'а (*см.*).

күл- IV смеяться; **мага күлөт** *или* **менден күлөт** он надо мной смеётся; **Аскар карындашына күлдү** Аскар посмеялся над своей сестрёнкой; **жыртык тешикке күлөт** *погов.* рвань над дыркой смеётся; **мыйыгынан күлдү** он усмехнулся себе в ус; **көзүнөн күлдү** в его глазах появилась усмешка; **каткырып күл-** хохотать; **ичинен күл-** смеяться про себя; смеяться в кулак; **боорун тырмап күл-** *или* **боору катып күл-** покатываться со смеху; **боору эзилгенче күл-** *или* **ичегиси эзилгенче күл-** умирать со смеху; **күлгөндүн билгени бар** *погов.* кто усмехается, тот (*что-то*) знает.

күлазык провизия, годная для дальней дороги (*не скоро портящаяся, напр. толокно, кусочки мяса, хорошо прожаренные в жире*); **талканын камдап, семиз жылкы сойдуруп, этин майда тууратып, аны аябай кургатып, күлазык камдайт** заготовив толокно, велев зарезать жирную лошадь, мелко нарезав, хорошо высушив, он заготовляет дорожную провизию.

күлапса *название болезни человека*; **бооруңа күлапса чыккыр!** *бран.* язва тебе в печень!

күлбак *ир.* (*в эпосе*) роскошный сад.

күлбото *ир.* огнеупорная глина.

күлбөс несмеян, неулыба; **күлбөс жигит** несмеян-парень; **күлбөскан** несмеяна, царевна-несмеяна; **жомоктогу күлбөскан деле күлгөн экен** даже сказочная несмеяна засмеялась.

күлгаакы *ир.* (*в фольклоре*) *название цветущего растения.*

күлгүз- *то же, что* **күлдүр-** II; **тоолук келин-кыздарды зоо жаңыртып күлгүздүң** *стих.* горных девиц-молодиц ты так рассмешил, что в скалах эхо раздавалось.

күлгүл *ир. то же, что* **күлгүн**; **күлгүл чыт** ситец в ярких цветах.

күлгүн *ир.* 1. (*о цвете*) яркий, красочный; с переливами; **күлгүн кызыл** ярко-красный, пунцовый; **күлгүн көк** ярко-синий; **күлгүндү кийип, кирдеткен, күлүктү минип, тердеткен** *фольк.* носил он яркие одежды и их (*не жалея*) пачкал, ездил он на скакуне, вгоняя его в пот (*т. е. жил в своё удовольствие*); 2. *перен.* (*о человеке*) молодой, цветущий; **күйдүрдүң күлгүн жанымды, күндө арбыттың зарымды** *стих.* причинила ты жгучую боль моей молодой душе, с каждым днём усиливаешь мою печаль.

күлгүндөн- разукраситься.

күлдө- *то же, что* **гүлдө-**.

күлдөн- *то же, что* **гүлдөн-**.

күлдөндүр- *то же, что* **гүлдөндүр-**.

күлдөнт- *то же, что* **гүлдөнт-**.

күлдөнүш- *то же, что* **гүлдөнүш-**.

күлдөө *то же, что* **гүлдөө**.

күлдөт- *то же, что* **гүлдөт-**.

күлдөтүү *то же, что* **гүлдөтүү**.

күлдү *ар.* весь, все, всё; **күлдү журт** весь народ, всё население; **күлдү кыргыз** все киргизы.

күлдүй- быть неуклюже толстым (*напр. об одежде*); **күлдүйгөн калың бешмант** толстый и неуклюжий бешмет.

күлдүйт- *понуд. от* **күлдүй-**; **күрмөчөсүн күлдүйтүп** (он) в своей неуклюжей безрукавке.

күлдүр I грохот; **күлдүр мамай** *или* **күлдүр мамай мылтык** (*в эпосе*) огромное (*букв.* грохочущее) ружьё; **күлдүр мамай мылтыкты күлдүрөтө атыптыр** *фольк.* из огромного ружья он с грохотом выстрелил; **күлдүр-шалдыр** *см.* **шалдыр**.

күлдүр- II *понуд. от* **күл-** IV смешить; **душманымды күлдүрдүң, ошонуң жакшы кеп беле?** *фольк.* ты рассмешил (*т. е. обрадовал*) моего врага, разве это хорошо?; **өлгөндү күлдүргөн** такой, который даже мёртвого рассмешит.

күлдүргү вызывающий смех, смешной; **күлдүргү сөздөр** шутки, весёлый разговор.

күлдүргүч 1. затейник, шутник (*тот, кто смешит*); 2. *то же, что* **күлдүргү**; **күлдүргүч кеп** шутки, весёлый разговор.

күлдүрлө- *то же, что* **күлдүрө-**.

күлдүрлөт- *понуд. от* **күлдүрлө-**, *то же, что* **күлдүрөт-**.

күлдүрмамай *см.* **күлдүр** I.

күлдүрө- грохотать, греметь (*не отчётливо, приглушённо*).

күлдүрөөч поперечные скрепы **чамгарак**'а (*см.*).

күлдүрөт- *понуд. от* **күлдүрө-** вызывать грохот, громыханье (*не отчётливое, а приглушённое*).

күлдүрт: күлдүрт-күлдүрт *подражание грохоту*; **кара саба күлдүрт-күлдүрт, күп-күп бышылды** в чёрном бурдюке (*кумыс*) взбалтывается мешалкой то громко, то глухо.

күлдүрттө- издавать грохот (*напр. когда жидкость в бурдюке с силой взбалтывается*).

күлдүү I *то же, что* **гүлдүү**; **күлдүү бадам** 1) разноцветный и с переливами; **күлдүү бадам чапан** яркий халат переливающихся оттенков; 2) *название масти лошади.*

күлдүү II содержащий в себе золу; *тех.* зольный; **күлдүү көмүр** зольный уголь; ✧ **күлдүү күчүк** *см.* **күчүк**.

күлдүүлүк *тех.* зольность; **жыйырма процент күлдүүлүктөгү көмүр** уголь двадцатипроцентной зольности.

күлен *ар. южн. то же, что* **күлдү**; **күлен журт** весь народ, всё население.

күлжара *то же, что* **күнжара**.

күлжүй- *то же, что* **күлтүй-**; **күлжүйгөн бука** здоровенный бык.

күлк *подражательное слово*; **күлк-күлк этип жөтөл-** прерывисто кашлять.

күлкайыр *то же, что* **гүлкайыр**.

күлкан *ир.* 1. костёр; 2. *редко, то же, что* **коломто**.

күлкү смех; **ичи оорулуу күлкү сүйбейт** *погов.* у кого живот болит, тот смеха не любит; **күлкү кыл-** осмеять, поднять на смех; **күлкүгө кал-** стать предметом насмешки, осмеяния; **бизге күлөм деп, өзүң күлкүгө калба** желая осмеять нас, не окажись сам осмеянным; **күлкү сал-** *или* **күлкүгө сал-** вносить смех, смешить, вносить веселье.

күлкүлдө- «дышать» (*напр. о болоте под ногами*).

күлкүлүү смешной, комический; **күлкүлүү пьеса** *уст.* комедия.

күлкүчү *то же, что* **күлкүчүл**.

күлкүчүл смешливый; **санаасы жок — уйкучул, акылы** (*или* **ары**) **жок — күлкүчүл** *погов.* беззаботный сонлив, глупый (*или* бесстыдный) смешлив.

күлмөксөн притворяющийся смеющимся; делающий вид, что смеётся; **күлмөксөн болуп** сделав вид, что смеётся.

күлмүндө- *то же, что* **күлүндө-**.

күлө *ир.* 1. тюбетейка, надеваемая под чалму; 2. конусообразная шапка дервиша; 3. *южн.* [**күлөв**] ножны сабли.

күлөв *южн. то же, что* **күлө** 2.

күлөлүү (*о дервише*) в остроконечной шапке; **ак күлөлүү думана** дервиш в белой остроконечной шапке.

күлөө *то же, что* **күлө**.

күлөөгөч 1. смешливый; 2. затейник, шутник.

күлпөң блеск, сияние, лучезарность (*прим. см.* **айдың** 2).

күлпөт (*видимо, вместо* **үлпөт**) удовольствие, развлечение; пирушка; **күйөө келип, той болуп, күлпөткө балдар жыргашып** *фольк.* прибыл жених, был пир, парни наслаждались развлечениями; **күлпөт курган убагы** (*это было*) время, когда он развлекался.

күлтүбаатыр *разг. то же, что* **культиватор**.

күлтүй- 1. иметь вид толстяка с отвислым и трясущимся животом; **күлтүйгөн чоң бука** здоровенный толстый бык; 2. *перен.* иметь несуразный, неуклюжий вид; **кендир аркандын күлтүйгөн үзүгү** толстый обрывок пеньковой верёвки; 3. *перен.* вздуться; **чекеси шишип күлтүйүп, мурду канап кансырап** *фольк.* лоб у него шишкой вздулся, из окровавленного носа течёт кровь.

күлтүк 1. приспособление под детской колыбелью (*жестяная банка, горшок или кусок войлока*) для стока мочи и испражнений; 2. войлочная часть капкана; ✧ **күлтүгү жок** бесстыдный.

күлтүксүз бесстыдный, бессовестный.

күлтүлдө- трястись (*об отвисающих мягких частях толстяка*).

күлүк 1. скакун, скаковая лошадь, бегунец; **бөлүнүп чыгып келатса, күлүктүн көркү чаңында** *фольк.* красота скакуна, когда он вырывается вперёд, в его пыли (*которую он поднимает быстрым бегом*); **ит күлүгүн түлкү сүйбөйт** *погов.* быстроногую собаку лисица не любит; **дүйнөдө эмне күлүк?** *загадка* что (*самое*) быстроходное в мире? (*отгадка* **ой** мысль); **жөө күлүк** (*о человеке*) бегун (*букв.* пеший скакун); **мээси жок күлүк** выдающийся скакун; **күлүк чап-** участвовать в конских скачках; **күлүк чаптыр-** пускать своего коня на скачки; **күлүк байла-** готовить (скаковую) лошадь к скачкам; 2. *перен.* мечевидный отросток (*у овцы, козы*); ✧ **коо бузган күлүк** *см.* **коо**.

күлүктүк быстроходность; свойства и качества скакуна, скаковой лошади, бегунца.

күлүмдө- *то же, что* **күлүндө-**.

күлүмкөз *то же, что* **күлүкөз** (*см.* **күлүң**).

күлүмсүрө- улыбаться; **эр өлүмгө күлүмсүрөп барат** *погов.* молодец на смерть идёт улыбаясь (*т. е. без страха*); **күлүмсүрөй карады** он посмотрел с улыбкой; **сол жакы уурту менен күлүмсүрөп койду** он усмехнулся левым углом рта.

күлүмсүрөө *и. д. от* **күлүмсүрө-** улыбка; **оңүндө күлүмсүрөө пайда болду** на его лице появилась улыбка.

күлүмсүрөт- *понуд. от* **күлүмсүрө-** вызывать улыбку; **жүзүн күлүмсүрөтүп** с улыбкой на лице (*букв.* вызвав улыбку своего лица).

күлүмсүрөш I *и. д. от* **күлүмсүрө-** улыбка.

күлүмсүрөш- II *взаимн. от* **күлүмсүрө-**.

күлүмчү издающий неприятный запах; **күлүмчү жыт** зловоние.

күлүн- *возвр. от* **күл-** IV; **айтылуучу аңгеме айтылып, күлөр күлкү күлүнгөн** то, что надлежало рассказать, было сказано, посмеялись над тем, над чем можно было посмеяться.

күлүнүш- *взаимн. от* **күлүн-** пересмеиваться.

күлүң: күлүң-күлүң эт- усмехаться, весело улыбаться; **күлүң көз** *или* **күлүңкөз** 1) улыбчивые глаза; 2) (*точнее* **күлүң көздүү**) (*о человеке*) с улыбчивыми глазами.

күлүндө- иметь улыбающийся, радостный вид; весело улыбаться.

күлүндөө *и. д. от* **күлүндө-**.

күлүндөт- *понуд. от* **күлүндө-**; **оңүн күлүндөтө** с весёлым, улыбающимся лицом; **жумшак баскан келиндин элпек козголушу үй ичин күлүндөткөндөй** мягкая поступь и расторопные движения молодухи как бы наполняли комнату весельем; **көздөрүн ууру күлүндөтүп** с вороватой усмешкой в глазах.

күлүндөш- *взаимн. от* **күлүндө-** улыбаться вместе *с кем-л.*; улыбаться друг другу; **бирин-бири карап күлүндөшүп** поглядывая друг на друга и улыбаясь.

күлүнкөз *то же, что* **күлүң көз** (*см.* **күлүң**).

күлүс *то же, что* **күлүстөн** 3.

күлүстөн *ир.* 1. *редко, то же, что* **гүлүстөн** цветник; **балалуу үй—күлүстөн, баласыз үй—көрүстөн** *погов.* дом с детьми — цветник, дом без детей — кладбище; 2. *перен.* жизнерадостный; 3. *так обычно называют женщины покойника, оплакивая его.*

күлүч I *южн.* рюмка; кружка.

күлүч II *р. сев.* плюш.

күлүш I *и. д. от* **күл-** IV смех.

күлүш II *то же, что* **күлүч** II.

күлүш- III *взаимн. от* **күл-** IV смеяться вместе *с кем-л.*; **күлүшүп калган бала** младенец, начинающий смеяться.

күлчатай *то же, что* **күлчөтай**.

күлчө *ир.* 1. маленький круглый узбекский хлебец, небольшая круглая лепёшка; 2. *чатк., тяньш.* тесто, раскатанное для лапши; 3. *тяньш. то же, что* **көмөч**.

күлчөтай *ир.-кирг.* 1. кушанье, состоящее из тонко раскатанного теста, нарезанного лепёшками и отваренного в мясном бульоне (*подаётся вместе с мясом*); 2. *южн. название болезни верблюдов, то же, что* **чымын тийди** (*см.* **чымын** 2).

күлчөтайлак *южн. то же, что* **күлчөтай** 1.

күм: күм-жам (*или* **күмжам**) *или* **күм-жан** (*или* **күмжан**) *или* **күм-талкан** разрушенный, уничтоженный, превращённый в прах; **күм-жам кылып** разгромив, уничтожив; **көрүнгөнүн кетирбей, күм-жан кылып атканмын** *фольк.* не упуская тех, что показывались, я стрелял и уничтожал; **жеткен жерде экөөнү күм-жан кылып кетти дейт** *фольк.* где догнал он (*этих*) двоих, там их и уничтожил; **суунун ичиндеги кара таштарга тийип күм-жам болот да калат** ударившись о чёрные камни, что в воде, он разбивается — вот и всё.

күмбөз *ир.* купол; надмогильное сооружение, надгробие, мавзолей.

күмжам, күмжан *см.* **күм**.

күмөн *ир.* 1. сомнение; подозрение; **күмөн сана-** *или* **күмөн келтир-** подозревать; **аларга күмөн келтир-** подозревать их; 2. *перен.* плод (*во чреве матери*); **үч ай күмөн боюнда** *фольк.* у неё во чреве трёхмесячный плод; **үч айлык калган күмөнүм** *фольк.* (*во чреве жены моей*) остался трёхмесячный плод мой; **аялы күмөн болду** *южн.* его жена забеременела.

күмөнгөр *ир. то же, что* **күмөндөр**; **«алда эмне болуп кетти» деп, күмөнгөр болгон** у него было подозрение, что тут что-то произошло (*что тут кроется что-то неладное*).

күмөндөр *ир.* сомнительный, оставляющий место для сомнений, подозрений; **күмөндөр сүйлөбөй, ачык айтып берели** скажем-ка открыто, чтобы не было места для сомнений (*или* подозрений); **билериңерге күмөндөрбүз** сомневаемся, что вы знаете.

күмөндүү *ир.-кирг.* **1.** сомнительный; **күмөндүү иш** сомнительное дело; **күмөндүү ийгилик** сомнительный успех; **2.** сомневающийся; **өзү да күмөндүү турганын билгизбеди** он и вида не подал, что сомневается.

күмөнсүз несомненно; несомненный.

күмп *звукоподр.* бух!, шлёп!

күмүрөй *ир.* **1.** тёмный, непроглядный; мрачный; **күмүрөй түн басып турганда алысты кайдан көрөсүң?** как можно видеть далёкое, когда нависла тёмная ночь?; **күмүрөй көр** мрачная могильная яма; **2.** *перен.* беспросветный, безрадостный; тяжёлый; **күмүрөй турмуш** беспросветная жизнь; **3.** *перен. употребляется для выражения недовольства, в проклятиях*; **элиңди күмүрөй кылам!** я уничтожу твой народ!; **күмүрөй бол!** будь ты проклят!; пропади ты пропадом!

күмүш серебро; **күмүш шакек** серебряное кольцо; **күмүш жүгөн** уздечка с серебряными украшениями; ✧ **күмүш үндүү** со звонким и приятным голосом.

күмүштө- серебрить, покрывать *или* отделывать серебром.

күмүштөл- *страд. от* **күмүштө-** подвергаться серебрению, быть украшаемым серебром; **күмүштөлгөн ат жабдык** сбруя с серебряными украшениями; **ээр-токуму бүтүн күмүштөлгөн** у него седло с принадлежностями сплошь украшено серебром.

күмүштөн- *возвр. от* **күмүштө-** принимать вид серебра, серебриться.

күмүштөнт- *понуд. от* **күмүштөн-** серебрить, придавать вид серебра.

күмүштөт- *понуд. от* **күмүштө-** заставить посеребрить, заставить покрыть *или* отделать серебром; **күмүштөтүп мойнуңа каргы тагайын!** я надену тебе ошейник, украшенный серебром!

күмүштүү украшенный серебром.

күн 1. солнце; **күн чыкты** солнце взошло; **күн чыгыш** 1) восход солнца; 2) восток; **күн чыга** *или* **күн тие** с восходом солнца; ранним утром; **күн чыгардын алдында** перед восходом солнца; **күн батты** солнце зашло; **күн баткандан кийин** после захода солнца; **күн кызылын ала батты** *примета* солнце село, захватив свою красноту (*т. е. закат был чистым, что предвещает хорошую погоду*); **күн батыш** 1) заход солнца; 2) запад; **күн жак** *или* **күн жүрүш** *или* **күн жүрүш жагы** юг; **күн жүрүштө** на юге; **күн жүрүш жактан** с южной стороны; **күн тоо-тоонун башына тие** когда солнце только-только ещё касается верхушек гор; **күн абада толгондо, түш абыдан болгондо** *фольк.* когда солнце в небе станет полным, когда наступит точно полдень; **күн тийбес жер** место, куда не доходят солнечные лучи; **күн тийбес жерге бактырып** *фольк.* заботясь и лелея (*букв* воспитывая там, куда солнце не попадает); **күн тийген жердин баарысы** весь мир; **2.** день; **күн өттү—иш бүттү** день прошёл — и хорошо (*букв.* день прошёл — дело кончилось); **эки күн два дня; эки күнү** в течение двух дней; **отуз күнү** в течение тридцати дней; **бул күнү** в этот день; **биз үчүн кырк күнү той бер жана кырк күнү оюн кылгын** *фольк.* устрой нам пир на сорок дней и игры на сорок дней; **он төртү күнү** четырнадцатого числа; **экиси күнү жөнөймүн** я отправлюсь второго числа; **ошол эле күнү** в тот же день; **мындан төрт күнү илгери** четыре дня тому назад; **күнү бүгүн** вот сегодня; **күнү бүгүн** да даже и сегодня; и по сей день; **күнү бүгүнгө чейин** вплоть до сего дня; **күнү бүгүнкүдөй** 1) как сегодняшний; 2) *перен.* свеженький; **күнү кечээ** вчера; именно вчера; **кечээ гана күнү** только вчера; не дальше как вчера; **оң күн** счастливый день; день, предвещающий удачу; **улуу күн** *или* **чоң күн** великий день (*пятница*); **атка минип оң күнү, аттанып сыз чоң күнү** *фольк.* сев на коня в счастливый день, ты двинулся в путь в великий день; **жума күн** 1) пятница; 2) *перен. то же, что* **жуманын кадыр түнү** (*см.* **кадыр** !); **бир күнү** *или* **бир күн** *или* **күндөрдүн бир күнүндө** однажды, в один прекрасный день; **качсак да, бир күн өлөбүз** *фольк.* хотя и убежим, (*всё равно*) когда-нибудь умрём (*трусость не даст вечной жизни*); **күнүгө** *или* **күндө** каждый день, ежедневно; **күнүнө** на каждый день; **козу ордуна союшу күнүнө бирден тай болчу** *фольк.* на убоину на каждый день вместо ягнёнка был жеребёнок; **күнү-түнү** *или* **күнү-түн** *или* **күн-түнү** *или южн.* **түн-күн** *или* **күндүр-түндүр** днём и ночью, днями и ночами, круглые сутки; **күнү-түндүк өмүр** жизнь за одни сутки; **баш күндөн** *или* **баш күнтөдөн** с давних времён, издревле; **чын баатырдын адаты, баш күндөн келген санаты** *фольк.* (*это*) обычай истинного богатыря, издревле идущий пример; **күнүн** в течение одного дня; **күнүн барып, күнүн келет** он в один день съездит (*поедет и возвратится*); **Ошко күнүн барып келиш кыйын** в Ош трудно за один день обернуться (*поехать и возвратиться в тот же день*); **кысырактын кырк байтал, күнүн баарын сойдурду** *фольк.* он приказал в один день зарезать сорок яловых кобылиц; **жыл маалына күн жетти** исполнился год; **күндөн күнгө** с каждым днём; что ни день, то...; **эмгек күнү** трудодень; **жумуш күнү** рабочий день; **адам күнү** человекодень; **3.** время, времена; эпоха; **күнүндө күркүрөгөн** в своё время он гремел (*был славен*); **күн кетип калды** *южн.* время прошло; **4.** погода; **күн ачык** погода ясная; **күн жаап турат** идёт дождь; **күн бүркөлүп, ачылып турат** переменная облачность; **мезгил-мезгили менен күн жаайт** временами осадки; **күн селдеди** дождь немного утих; **мезгил — кыш, күн — аяздуу** время зимнее, погода морозная; **5.** (*ср.* **өмүр I** оокат, тиричилик, турмуш) жизнь; **балыктын күнү көл менен, жигиттин күнү эл менен** *погов.* жизнь рыбы (*связана*) с озером, жизнь молодца — с народом; ✧ **күнү бүтүп, суусу түгөндү** его дни сочтены; **жетимчилик күнүн өз башынан кечирген** он испытал муки сиротской жизни; **күн көр-** жить, существовать; **күнүмдү көрбөй калайын!** чтоб мне не видеть солнца (*если я...*)!; **өз күнүн өзү көргөн** он жил самостоятельно; он от других не зависел; **өз күндөрүн өздөрү көрүп жүрүштү** они сами находили себе пропитание; они не были на *чьём-л.* иждивении; **өлбөстүн күнүн көрүп жүрөт** он с голода не умирает, но и сыт не бывает; **көрөр күнү** *или* **көрөйүн деген күнү** предстоящая ему жизнь; то, что ему придётся испытать в жизни; **менин дагы көрөйүн деген күнүм бар** мне тоже хочется ещё пожить на белом свете; **көрөр күнүм, ичер суум бар экен** я, оказывается, ещё поживу на белом свете; **көрөр күнүн көрө албай, көмүлүп жатып калат** *фольк.* он не проживёт определённого ему века, будет похоронен; **көрөр күнүң ушул** вот это твоя участь (*на другую не надейся*); **менсиз көрөр күнү жок** без меня он не может существовать; **күн көрсөт-** дать возможность жить; **ал сага күн көрсөтпөйт** он тебе не даст жить, он тебя со свету сживёт; **күн өт-** *или* **күн өткөр-** жить, проводить жизнь; **кез келген жерде күн өттүм** я жил где попало; **чала тоют күн өткөрүп** ведя полуголодное существование; **күн тартиби** повестка дня; **күн тартибине коюлду** поставлено на повестку дня; **күндөгүдөй** как всегда, как обычно; **күндөгүдөй үйлөрүнө тынч алып отура алышкан жок** они не могли спокойно, как всегда, сидеть дома; **күнүң тууду** твоё солнце взошло; пришло твоё время (*наслаждаться, быть счастливым*); пришло твоё счастье; **ал убакта күчтүүнүн күнү туып, карылуунун карды тоюучу** то были времена (*экономически*) сильных, сыты были могущественные; **эл башына күн тууса, эл жараткан эр келет** *фольк.* когда наступает счастливое для народа время, появляется молодец по нраву народу (*т. е.*

героя порождает время); **күн өтүп кетти** поразил солнечный удар; **күн какты** изнурена, истощена (*от жары, гл. обр. о лошади*); **күн сал-** мечтать *о чём-л.*; **күлүккө күн салгыча, байталга бак берсин** *погов.* чем мечтать о скакуне, лучше пожелать кобыле счастья (*т. е чем увлекаться одним скакуном, лучше следить за всем табуном*); **күн салдыр-** *или* **күн салгыз-** быть поставленным в зависимость *от кого-чего-л.*; **сага күн салдырып** (*или* **салгызып**) **койдум** я поставлен в зависимость от тебя; **андай болбогон күндө** в противном случае; **күн карама** 1) (*южн.* **күн батыш**) подсолнечник; 2) двуличный; **күнү кеткен** 1) разорившийся, обедневший; 2) потерявший положение в обществе; **күндүн чыкканы менен батканындай** не подлежит никакому сомнению (*букв.* как восход и заход солнца); **күнүн көр-** пользоваться благами *чего-л.*; **малдын күнүн көрүп жатам** я живу тем, что мне даёт скот; **аттын күнүн ал көрдү** конём пользовался он (*получал от коня выгоду*); **күмүштү жыйган сен болдуң, күнүн көрдү алты арам** *фольк.* серебро накопил ты, а благами его воспользовались шесть негодяев; **баландын күнүн ким көрөт?** кому на радость будет твой сын?; **балдарыңыздын күнүн көрүңүз** живите вашими детьми (*живите всем тем, что они вам доставляют*); **көрөр күнүм** *ласк.* (*к ребёнку*) солнышко моё, надежда моя; **ий, күнүндү көрөйүн!** *ласк.* (*к ребёнку*) ой, радость ты моя!; **катуу айтып жиберген күндөрүм да болот** случается и со мной, что я грубо скажу; **күлө. турган күн барбы!** где же там смеяться!; до смеха ли!; **күндөн калды** он подавлен; он в подавленном настроении; **күнү түштү** *с дат. п.* он стал нуждаться в..., он попал в зависимость от...; **күнүң түшпөйт элекке** *стих.* ты не будешь зависеть от сита (*не будет нужды просеивать*); **күнүбүз ошого эле түшүп калган жок** свет на нём не клином сошёлся; он не свет в окошке; **башына күн түштү** на него свалилась беда; **ат башына күн түшсө, ооздугу менен суу ичет**; **эр башына күн түшсө, өтүгү менен суу кечет** *погов.* свалится беда на коня, он с удилами воду пьёт; свалится на молодца беда, он через воду в сапогах переходит (*разнуздывать некогда, снимать сапоги некогда*); **кайра жаар күн болуп** *фольк.* (*о богатыре*) с грозным видом; **дүйнө күн!** (*или* **дүйнөгүн!**) увы!, как жаль!; **момингип калдым, дүйнөгүн!** *стих.* увы! я остался в таком вот положении!; **күндүн кызылы** лучи заходящего солнца; **күндүн кызылы менен батсын!** *проклятие* чтоб не дожить ему до ночи!; **таң күнү** *см.* таң I; **таңда күнү** *см.* таңда; **күндүн мурду** *см.* мурун I; **демейки күн** *см.* демейки; **каран күн** *см.* каран II 1; **айы-күнү** *см.* ай I; **аттуу күн** *см.* аттуу I.

күнадыр *р. ист. разг.* губернатор; **калаадан келген күнадыр кулак салып угуптур Токтогулдун ырларын** *фольк.* прибывший из города губернатор внимательно слушал песни Токтогула.

күндө I *синьцз. ист.* аульный старшина.

күндө II *ист.* оковы; кандалы; **зоолу салып мойнуна, күндө салып колуна** *фольк.* наложив оковы ему на шею, наложив кандалы ему на руки; **колумду байла күндөгө, корстон болбо дүйнөгө** *фольк.* закуй мне руки в кандалы, (*но*) не кичись богатством (*оно не вечно*).

күндө III каждый день, ежедневно.

күндө- IV: **күндөп** днями, в течение дней; **күндөп-түндөп** *или* **түндөп-күндөп** днями и ночами, целыми сутками; **күндөп-түндөп жол жүрүп отурду** он шёл (ехал) и днём, и ночью; **күндөп-түндөп жол тартып** находясь в пути и днём, и ночью.

күндөкү обычный, каждодневный.

күндөлө- *ист.* налагать ручные кандалы; заковывать в кандалы; **колун күндөлөп** наложив ему наручники.

күндөлүк 1. повседневный; **күндөлүк жумуштар** повседневная работа; 2. дневник; **съезддин күндөлүгү** дневник съезда; **күндөлүк дептер** записная книжка; **журналисттин күндөлүк дептеринен** из записной книжки журналиста.

күндөлүү закованный в кандалы, в наручниках; **башы байлалуу, колу күндөлүү** он арестован, руки его в кандалах.

күндөт- *понуд. от* **күндө-** IV; **күнү менен күндөтүп, түнү менен түндөтүп** *фольк.* день-деньской, ночь-ноченскую (*напр. заставлять что-л. делать*).

күндөш 1. *то же, что* **күнү**; 2. соперник.

күндөштүк 1. соперничество (*между женщинами из-за мужчины*); 2. ревность (*женская*).

күндүз, күндүзү, күндүзүн, күндүзүндө днём; **жаман ит күндүз үрөт** *погов.* плохая собака лает днём; **күндүз кымыз, түндө кыз — жыргалдары күч болду** *фольк.* днём кумыс, ночью девушки — удовольствий (*у богатырей*) было уйма; **түн ичинде уйку албай, күндүзүндө тынч албай** *фольк.* ночью сна не получая, днём покоя не получая; **күндүздөрү иштейт** *южн.* днём он работает; **күндүзүн жана түнкүсүн** днём и ночью; **күпө-күндүз** средь бела дня.

күндүзкү дневной (*происходящий днём*); **күндүзкү тамак** дневная пища (*пища, которую едят днём*).

күндүзкүсүн днём; день-деньской.

күндүзү, күндүзүн, күндүзүндө *см.* **күндүз.**

күндүк 1. дневной; подённый; **күндүк кызмат** подённая работа; **күндүк кызмат кылып, күнүмдүк тамагын таап турган** работая подённо, он добывал себе дневное пропитание; **бир күндүк** однодневный; **алты күндүк** шестидневный; шестидневка; **он күндүк** десятидневный; десятидневка; **эки күндүк жол** двухдневный путь; **беш күндүк өмүр** пятидневная жизнь (*обычный эпитет жизни человека, указывающий на её краткость*); **дүнүйөгө беш күндүк конок болуп келген адам** человек, который появился на свет пятидневным гостем; 2. повседневный, обычный; **күндүк жумуш** *или* **күндүк иш** повседневная работа; обычное дело; **күндүк айкын жолбашчылык** повседневное конкретное руководство; **күндүк муң** повседневные житейские заботы.

күндүктө-: күндүктөп иште- работать подённо; **жай айларында күндүктөп жумуш кылды** в летние месяцы он работал подённо.

күндүкчү подёнщик.

күндүү 1. солнечный, освещаемый солнцем; **күңгөй бет дайым күндүү** южный склон всегда освещён солнцем; 2. имеющий пристрастие *к кому-чему-л.*; **катын күндүү** бабник; бабий угодник; **мал күндүү** *или* **малга күндүү** ревниво относящийся к своему скоту; жадный до скота.

күнес *то же, что* **күнөс.**

күнжара *ир.* жмых.

күнжүт *ир. южн.* кунжут; **кэнэ күнжүт** клещевина.

күнкор *кирг.-ир.* зависимый, находящийся в зависимости; **күнкор болуп, эч кимге адамгерчилигимди саткан эмесмин** я в зависимости не был и никому свою честь не продавал; **күнкор болуп буларга, кошамат кылган окшогон** *стих.* он, похоже, от них зависим и (*поэтому*) угодничал (*перед ними*).

күнкү *прил. к* **күн**; **бүгүнкү күнү кечээги күнкүдөн жакшыраак, эртеңки күнү болсо, бүгүнкү күнкүдөн жакшыраак иштөөгө үйрөнүү керек** нужно научиться работать сегодня лучше, чем вчера, завтра — лучше, чем сегодня; **бир күнкү таанышка миң күнү салам бер** *погов.* того, с кем один день был знаком, тысячу дней приветствуй (*здоровайся с ним*); **жайдын күнкүдөй** как в летние дни; как летом; **балапан күнкү иш** дело детских лет; это было в детские годы.

күнө I *то же, что* **күнөө**; **күнөйүм** моя вина; **чачымдан көп күнөйүм** *фольк.* грехов у меня больше, чем волóс на голове; **бул күнөйүн кечир** эту вину ты ему прости

күнө II *ир. южн.* древний, ветхий.

күнөкөр *то же, что* **күнөөкөр**.

күнөлөн- *то же, что* **күнөөлөн-**.

күнөм *то же, что* **күмөн**; **күнөм сапар** сомнительная (*с возможными опасностями*) дорога; **эч кимге күнөмү жок түшүнүктүү болду** ни у кого нет сомнений, (*всё*) стало понятно; **күнөм сана-** подозревать (*что-то неладное*); сомневаться; **Дарыяхан көп ишенбейт, экөөнөн күнөм санайт** Дарыяхан не очень верит, подозревает их обоих; **сен күнөм санаганды таштап, тырышып оку** ты брось сомневаться, учись старательно.

күнөмдөр *ир.* сомневающийся, подозревающий; **өз кулагына өзү ишенбей, күнөмдөр болду** не веря собственным ушам, он стал сомневаться; **өтө күнөмдөр карап калды** он посмотрел с большим подозрением, он посмотрел очень подозрительно.

күнөмдүү *то же, что* **күмөндүү**; **айткан сөздөрү күнөмдүү болгондуктан, кармап келдик** ввиду того, что речи его были подозрительны, мы (*его*) поймали и привели.

күнөө *ир.* грех; вина, проступок, провинность; **күнөөм** моя вина; **аз айып-күнөө болсо, кечириңиз** если есть (*за мной*) грех-провинность, простите; **күнөөгө жыгыл-** оказаться виновным; **ууру күчтүү болсо, ээси күнөөгө жыгылат** *погов.* если вор силён, то хозяин (*украденной вещи*) окажется виновным; **кай жерден көрдү күнөйүм?** в чём он увидел мою вину?; **күнөө сал-** возложить вину, обвинить (*доказав*); **жээ болбосо, Чүрөктүн мойнуна күнөө салып кет** *фольк.* в противном случае возложи вину на Чурек; **күнөөгө бат-** совершить грех; согрешить.

күнөөкөр *ир.* **1.** виновный; преступник; **күнөөкөр сыяктуу башын төмөн салды** он, как преступник, опустил голову; **алар абдан күнөөкөр болгондой төмөн карашты** они опустили головы (*букв.* смотрели вниз), будто были очень виноваты; **2.** грешник.

күнөөкөрдүк **1.** виновность; **2.** греховность.

күнөөкөрлө- обвинять.

күнөөкөрсү- *уподоб. от* **күнөөкөр** представляться *или* как бы считать себя виновным, преступником; **атасын ошол бир көргөндө тааныбагандыгына күнөөкөрсүп, жер карады** он опустил голову (*букв.* смотрел в землю), как бы признав себя виновным; он опустил голову, будто преступник.

күнөөкөрчүлүк **1.** преступное деяние, преступление; **2.** грех, греховное деяние.

күнөөлө- обвинять; **Жапекти, эмне деп, күнөөлөмөк эле?** а в чём он может обвинить Джапека?; **кан, катынын күнөөлөп, мунаараның башынан таштатканын ырдаңыз** спойте о том, как хан, обвинив жену свою, приказал сбросить её с минарета.

күнөөлөн- *возвр.-страд. от* **күнөөлө-** обвиняться, быть обвиняемым.

күнөөлөө *и. д. от* **күнөөлө-** обвинение.

күнөөлүү **1.** предосудительный; **күнөөлүү иш** нехорошее дело, предосудительный поступок; **2.** виновный, преступник; **же бир жеринен жазып күнөөлүү болдумбу?** или я в чём-нибудь ошибся и провинился?

күнөөсүз **1.** невиновный; **биз күнөөсүз, жаныбызды койгула** мы невиновны, пощадите нас; **2.** безгрешный.

күнөөсүздүк **1.** невиновность; **2.** безгрешность.

күнөс сторона, обращённая к солнцу; солнечная сторона; **күнөс жер** место, освещённое солнцем; место, куда падает солнце.

күнөстө- сидеть на солнце, сидеть на солнцепёке; **терин шыпырып, күнөстөп отурушат** они сидят на солнцепёке, вытирая пот.

күнөстүү освещённый солнцем, солнечный; **күнөстүү бийик тоолуу Кыргызстан** *стих.* солнечная высокогорная Киргизия; **күнөстүү Түркменстан** солнечная Туркмения.

күнсү- *уподоб. от* **күн** подвергаться действию солнечных лучей; изменять свои качества (*гл. обр. вкус*) под влиянием солнечных лучей (*напр. о кумысе, айране*).

күнсүт- *понуд. от* **күнсү-**.

күң **1.** *этн.* жёны одного мужа по отношению друг к другу; **үстүмө күң албаска убада берип, мени алган** *стих.* он женился на мне, обещав не брать вторую жену; **2.** *этн.* вторая *или* не первая жена, одна из жён (*при живой и не разведённой первой*); **күң катындын балдары** дети второй жены; **3.** соперница.

күңүлө- (*о женщинах*) ревновать.

күңүлөш I *этн.* одна жена по отношению к другой; **күңүлөш энеси** его неродная мать (*другая жена его отца*).

күңүлөш- II *взаимн. от* **күңүлө-**.

күңүлөштүк ревность, соперничество (*женщин*).

күңүлүк *то же, что* **күңүчүлүк**.

күнүмдүк (*противоп.* **түбөлүк**) **1.** то, что назначено на один день; временный, непостоянный, преходящий; **күнүмдүк оокат** *или* **күнүмдүк тамак** хлеб насущный, дневное пропитание; **ар кимдин кызматын кылып, күнүмдүк тамагын табат** работая то у одного, то у другого, он (*таким образом*) добывает себе дневное пропитание; **күнүмдүк эмес, түбөлүк** не временный, а вечный; **2.** обыденный, повседневный; **күнүмдүк турмуш** повседневная жизнь.

күнүнкү каждодневный, дневной; **күнүнкү тапканыбыз** то, что мы зарабатываем за день.

күнүнкүсүн: күнүнкүсүн күнү *или* **күнүнкүсүн күнүн** *или* **күнүнкүсүн күндө** в тот же день; **терилген пахталарды күнүнкүсүн күнү пунктка өткөрүү керек** собранный за день хлопок нужно сдавать на пункт в тот же день; **күнүнкүсүн күндө сарп кылып атам** всё (*добытое мною за день*) я расходую в тот же день; я едва свожу концы с концами.

күнүчү, күнүчүл ревнивица.

күнүчүлдүк *то же, что* **күнүчүлүк**.

күнүчүлүк ревность (*женская*); **күнүчүлүк кыл-** ревновать.

күнч *тяньш.* **1.** задник обуви; **2.** *название накожной болезни.*

күнчүлүк (*ср.* **айчылык, жылчылык**) длительность одного дня; **күнчүлүк сайган ишиме айчылык сайып жетпеген** *фольк.* то, что я вышивала за день, она не успевала вышить в течение месяца; **аз күнчүлүк өмүр** кратковременная жизнь.

күң рабыня (*рабыни делились на те же категории, что и рабы*; *см.* **күл**); **биздин катын, кызды олжолоп, күл чыгарган күң кылды** *фольк.* (*враг*) захватывая в добычу (*наших*) жён и дочерей, делал их рабынями и ставил их на чёрную домашнюю работу (*см.* **күл** II); **күңдүн көтүндө күмүш жылтылдайт** *погов.* у рабыни сзади серебро сверкает (*в качестве украшения женщины приплетали к косе чёрные шёлковые нитки с брелоками, с серебряными монетами*; *поговорка ярко характеризует жадность богачей, которые зарились не только на имущество бедняка, но даже у рабыни видели предметы роскоши, которых в действительности не было*); ◇ **күң жилик** *см.* **жилик**; **күң жебес** *см.* **же-** III.

күңгөй кунгей; сторона, обращённая к солнцу; солнечная сторона; южный склон горы; **бир-бирине бет маңдай күңгөй-тескей** расположенные один против другого южный и северный склоны; **тескейи бийик аска, күңгөйү калың арчалуу кокту** северный склон там с высокими скалами, южный — ложбина, густо зарос-

шая арчой; **кара күңгөй** свободный от снега южный склон горы.

күңгөйлө- двигаться по кунгею, по солнечной стороне *или* по направлению к кунгею, к солнечной стороне; **күңгөйлөп кет-** уйти на кунгей; **малды күңгөйлөп жай** пасти скот на солнечном (южном) склоне горы; **кара күңгөйлеп** по свободному от снега южному склону горы.

күңгөйлөт- *понуд. от* **күңгөйлө-**; **койду күңгөйлөтүп отказмок болуп, айдап кеткен** он угнал овец, решив пасти их на солнечном склоне (*горы*).

күңгөйлүү изобилующий солнечными (южными) склонами; **бул жер күңгөйлүү келет жана чөбү да калың** это место изобилует солнечными склонами, и травы тут густые.

күңгүр: күңгүр-күңгүр *звукоподражание барабанному бою*; **күңгүр-дүңгүр** *подражание глухим звукам*.

күңгүрлө- *то же, что* **күңгүрө-**; **добул согуп күңгүрлөп, тоо көчкөндөй дүңгүрлөп** *фольк.* глухо забил барабан, раздался гул, будто гора сдвинулась; **жандын баары күңгүрлөп, «жакшы кеп» деп, дүңгүрлөп** *фольк.* люди все загудели, загомонили: хорошо, мол, сказано.

күңгүрө- издавать глухие звуки; мычать себе под нос.

күңгүрөк гул, глухое гудение.

күңгүрөн- *возвр. от* **күңгүрө-** глухо реветь; неясно и недовольно бормотать; **күлүп киргенден түңүлбө, күңгүрөнүп чыккандан түңүл** *фольк.* не отвращайся от того, кто входит смеясь, отвратись от того, кто выходит недовольно бормоча; **өзүнөн өзү күңгүрөнө** недовольно бурча что-то про себя; **башын чайкай, үгуза күңгүрөндү** он, покачав головой, недовольно пробормотал (*так, что слышно было*).

күңгүрөнт- *понуд. от* **күңгүрөн-**; **комузун күңгүрөнтүп** бренча на своём комузе.

күңгүрөнүү *и. д. от* **күңгүрө-**; **ал, башын көтөрбөй, алдыртан шыпшына, ичтен күңгүрөнүүдө** он, не поднимая головы, недовольно шлёпая губами, бормочет про себя.

күңгүрөт- *понуд. от* **күңгүрө-**; **кулагыма суу кирип, ичин күңгүрөтүп атат** мне в ухо попала вода, производит шум, оглушает; **комузун күүлөп, күңгүрөтө чертип** настроив комуз свой и бренча.

күңдүк положение рабыни; **күңдүктө карма-** держать в рабстве, на положении рабыни.

күңк *подражание глухому звуку*; **күңк эт-** буркнуть (*тихо, глухо*); **баш көтөрбөй отуруп, күңк этти** не поднимая головы, он глухо буркнул; **күңк-маңк этпей, ачыгын эле айт** ты не бормочи что-то невнятное, а говори толком; **күңк-мыңк** (*или* **күңк-маңк**) **этип, тим болду** он невнятно пробормотал что-то и замолчал.

күңкү I *то же, что* **күңкүү** I.

күңкү- II издавать запах; **атыр бурап, жез күңкүп** *фольк.* издавая аромат духов и запах жести; **жыпар күңкүп, жез бурап, жөн эле кыргоолдой күлпурат** *фольк.* благоухая мускусом и издавая запах жести, (*она*) красуется, как фазан.

күңкүл недовольное бунчание, ропот; **күңкүл кылбай, бар иди,** не отговариваясь; **айыл адамдарынын арасында күңкүл жүрдү** среди населения аула шёл ропот; **күңкүл-мыңкыл** (*или* **күңкүл-маңкыл**) **сөздөр** пересуды.

күңкүлдө- 1. гнусавить; **2.** *перен.* невнятно говорить, выражая недовольство; брюзжать.

күңкүлдөк 1. гнусавый; гнусавость; **2.** *перен.* брюзга.

күңкүлдөш- *взаимн. от* **күңкүлдө-** бормотать (*так, что до других доносятся только отдельные неясные звуки и слова*).

күңкүлдүү содержащий в себе скрытую язвительность, скрытые подковырки; **күңкүлдүү жеме** упрёки исподтишка, подковырки.

күңкүлсүз беспрекословно, безропотно.

күңкүлсүздүк беспрекословность, безропотность.

күңкүү I пересуды, недовольные разговоры; **күңкүү кептен салышып, шыбыраша калышып** *фольк.* они завели пересуды и начали перешёптываться.

күңкүү II *и. д. от* **күңкү-** II запах.

күңүр *то же, что* **күңүрт**; **каңыр-күңүр** *то же, что* **каңырт-күңүрт** (*см.* **күңүрт**).

күңүрт тусклый, неясный, мрачный; невнятный; **күңүрт сүйлө-** говорить невнятно; бормотать под нос; **күңүрт туман** серый туман; **күңүрт элес** неясные очертания, смутный образ (*напр. в воспоминаниях*); **күңүрт ой** мрачная мысль, мрачные мысли; **күңүрт оюң мени аябай жүдөттү** твои мрачные мысли меня извели; **каңырт-күңүрт табыш** неясный и глухой звук.

күңүрттө- делать тусклым, неясным.

күңүрттөн- *возвр. от* **күңүрттө-** тускнеть, становиться неясным.

күңүрттүк тусклость, неясность.

күңчүлүк положение рабыни.

күп I 1. (*или* **ак күп**) первый пушок на теле птенца; **2.** птенец в тот период, когда тело его покрыто только пухом; **3.: ак күп** *шутл.* служащая киргизская молодёжь, активисты из молодёжи; ✧ **ак күп болуп шишип калыптыр** он стал пухленьким (*пополнел*).

күп II 1. *южн.* ручная деревянная маслобойка цилиндрической формы; **2.** большой кожаный бурдюк для кумыса; **кымыз куйган күп** бурдюк с кумысом; **уу төгүптүр күбүңө, ушу турган Канчоро, балам, жеткен экен түбүңө** *фольк.* в твой бурдюк он подсыпал яду, вот этот вот Канчоро, дитя моё, доконал тебя; **3.** *южн.* подойник.

күп III сокровенная тайна.

күп IV *подражание глухому отрывистому звуку*; **күп этип керебетиңден да кулап түштүң** ты и с кровати-то своей грохнулся; **жонуна көк союл күп дей түшкөн** дубинка бахнула его по спине; **күп эттирип мылтыктын түбү менен коюп** двинув его прикладом ружья так, что ухнуло; **«күр» дегизе бир ууртап, «күп» дегизе бир бүркүп** *фольк.* с фырканьем втянув (*воду*) в рот, с шумом прыснул; **күп-күп сүйлөдү** он говорил отрывисто и властно.

күпкө *этн.* место в левой половине юрты (*около двери*) для новорождённых ягнят и козлят.

күпкөлө- держать в **күпкө** (*см.*); **күмүштөн боо тагыпмын, күпкөлөп жүрүп багыпмын** *фольк.* нацепил я (*на ноги сокола*) серебряные путлища, воспитывал я (*его*) в **күпкө** (*т. е. бережно, заботливо*).

күплет *то же, что* **куплет**.

күплөт *разг. то же, что* **куплет**.

күпө I: күпө-күпө *подражание отрывистым звукам*; **күпө-күпө түтүн бүркүп, паровоздор бакырды** *стих.* орали паровозы, попыхивая дымом; **күпө-күпө сүйлө-** говорить отрывисто и властно.

күпө II: күпө-күндүз среди бела дня.

күппак *сев. то же, что* **абак**; **күппакка түштү** он попал в тюрьму.

күпсөр *ир.* **1.** кожаная пороховница; **күпсөрдөн дары күбүлүп, жалгыз окко сүйүнүп** *фольк.* из пороховницы порох высыпался, и он был рад единственному (*оставшемуся*) заряду; **саадакта огум түгөндү, күпсөрдө дарым күбүлдү** *фольк.* в колчане стрелы мои иссякли, в пороховнице порох мой просыпался; **2.** *южн.* наполненный воздухом бурдюк, служащий для переправы через реку; ✧ **күпсөрдөй** (*о человеке*) толстый, толстенный.

күптү 1. несварение желудка; **2.** страдающий несварением желудка; **күптү бол-** страдать несварением желудка; **3.** *перен.* печаль, тоска, боль душевная; **күнүсү өлүп, күптүсү жазылды** её соперница умерла, и она успокоилась; **күндөн-күндөн күн өтүп, күптүнү чечер чак жетип** *фольк.* прошло много дней, настало время

разогнать тоску; **күйүттүн баары жазылып, күптүнүн баары ачылып** *фольк.* обида вся прошла, печаль вся рассеялась; **ич күптү бол-** питать скрытую обиду, скрытое неудовольствие; ◇ **бороон күптү** (*гл. обр. о лошади, перен.— о человеке*) захиреть, сильно исхудать в результате простуды; **бороон күптү тай** жеребёнок-заморыш; **бороон күптү биз болуп, кайда калар экенбиз?** *фольк.* где же мы, захирев, останемся?

күптүлүү: ичи **күптүлүү** обиженный, огорчённый.

күптүү *то же, что* **күптү.**

күпү 1. шуба из меха верблюжонка; **2.** (*в эпосе*) мягкое боевое непроницаемое для стрел одеяние; **ок өтпөгөн көк күпү** непроницаемое для стрел синее **күпү; кымбат баа көк күпү** дорогое синее **күпү; 3.** подушка, набитая шерстью; **күрсө-күрсө жөтөлүп, күпүдөн башты көтөрүп** *фольк.* он громко и отрывисто закашлял, подняв голову с подушки.

күпүй- быть очень просторным, оттопыриваться (*об одежде*); выдаваться (*напр. о лопатках человека*); **кемпир күпүйүп олтурган ордунан козголо баштады** старуха в просторной одежде стала важно подниматься со своего места; **күпүйгөн көк чепкен** широкий и толстый (*напр. на толстой стёжке*) халат; **далысын чыгарып, күпүйгөн неме** он сутулый с выдающимися могучими лопатками.

күпүйт- *понуд. от* **күпүй-; баркыт чапанын күпүйтүп олтурат** он важно сидит в своём просторном бархатном халате.

күпүйүш- *взаимн. от* **күпүй-; ичиктердин сеңсең жакалары бай кайрылып, «мыктылар» күпүйүшөт** важно восседают «знатные», широко отвернув саксачьи воротники своих шуб.

күпүлдө- громыхать, грохотать; **мылтыктын үнү күпүлдөйт** грохочут ружейные выстрелы; **күпүлдөп сүйлө-** говорить громко и властно; **күпүлдөп сүйлөгөн адам** человек, говорящий громко и властно; **Бердибай, байбичесине күпүлдөп, аны унчуктурбай койду** Бердибай, заорав на свою жену, заставил её замолчать; **күпүлдөбө!** не ори! (*не показывай свою власть, не запугивай*).

күпүлдөк шум, гам, гвалт.

күпүлдөт- *понуд. от* **күпүлдө-; куру дүрмөт ок менен күпүлдөтүп аткылап** *фольк.* с грохотом стреляя холостыми зарядами; **күпүлдөтүп сок-** ударять так, чтобы бухало; сильно бить.

күпүлдөш- *взаимн. от* **күпүлдө-; балта менен коюшуп, күнү-түнү эки күн, күпүлдөшүп тынбады** *фольк.* на секирах они бились, двое суток день и ночь колошматили друг друга без передышки.

күпүндө- копошиться, возиться втихомолку; **сен өзүңчө эле эмине күпүндөп атасың** что ты там копошишься?; с чем ты там возишься?

күпүндөө *и. д. от* **күпүндө-.**

күпүндөш- *взаимн. от* **күпүндө-; уулу экөө эле күпүндөшүп, сүйлөшүп жүрүшөт** он и сын вдвоём о чём-то по секрету разговаривают.

күпүр (*или* **күпүр сөз**) заглазное охаивание, пересуды; **күпүр сөз болбосун** пусть не будет пересудов; **сыртынан күпүр сөздөрүн сүйлөшө турган** за глаза они охаивали его.

күпүрдө- охаивать, порочить заглазно.

күпүрлө- *то же, что* **күпүрдө-.**

күпүрткү *то же, что* **күпүр; артынан сүйлөнчү күпүрткү ушак кылт этине түштү** ему вдруг вспомнилась порочащая клевета, которая распространялась (*букв.* говорилась) за глаза.

күпчөк *ир.* **1.** ступица (*колеса телеги, мельницы*); **муруттарын караса, тегирмендин күпчөккө текши койгон барадай** *фольк.* если посмотреть на усы (*богатыря*), они подобны лопастям, ровно вставленным в мельничную ступицу; **2.** *уст.* ведро (*из верблюжьей кожи*); **күпчөккө салып бозону, күйгүзгөн уудан кошпосун** *фольк.* как бы он, влив бузу в ведро, не подбавил сильного яда; **3.** *перен.* вспухший, вздувшийся; **күпчөк болуп шишип кетти** он сильно распух.

күпшүй- *то же, что* **күпүй-; күпшүйгөн калың тону менен отурат** он сидит в своём широченном тулупе; **күпшүйбөй, чечинип отурсаң болбойбу?** а почему бы тебе не раздеться и не сидеть налегке?; **күпшүйгөн калың тондун ичинде тердеп алган абышкалар** старики, потеющие в толстых тулупах; **чепкенин желбегей жамынып, очоктун оозуна күпшүйө отуруп, колун жылытып** накинув на себя чапан, уселся он у очага, грея руки; **кадырлуу Кошой абабыз күпшүйүп жөө калбайбы?** *фольк.* (*в таком случае разве*) наш чтимый (*богатырь*) Кошой не останется (*всей своей громадиной*) пешим?

күпшүйт- *понуд. от* **күпшүй-; тонун күпшүйтүп, чечинбей отурат** он сидит, не снимая своей шубы; он уселся и сидит в шубе.

күр I *слово, в различных сочетаниях выражающее силу, здоровье и т. п.*; **күр жер** земля тучная и нетронутая; **күр жайлоо** летнее пастбище, изобилующее густыми сочными травами и всеми условиями для выпаса скота; **жайлоонун күр болуп турган кези** время, когда летнее пастбище полно всякой благодати (*травы хорошие, скот вошёл в тело, изобилие кумыса и молочных продуктов и т. п.*); **күр болуп калган жигит** парень, в котором (так и) бурлит мужская сила.

күр II *звукоподражание*; **ордунан турду күр этип, аны көргөн адамдын үнө бою дүр этип** (*грозный богатырь*) с шумом поднялся, у людей, увидевших его, по всему телу мурашки побежали; **кече аяктап, көпчүлүк күр турушту** вечер кончился, все разом (*шумно*) встали; **Аккелте менен күр койду** *фольк.* из (*ружья*) Аккелте он раз грохнул; **алиги турган көп кошун баары да мылтык күр койду** *фольк.* то стоявшее многочисленное войско тоже из ружей грохнуло; **күр-шар этип** с шумом, с грохотом (*напр. о бурлящей реке*); **«күр» дегизе бир уурдап, «күп» дегизе бир бүркүп** *см.* **күп** IV.

күрбөл- *то же, что* **күрмөл-.**

күрбүрөпкө *р. разг.* группировка (*совокупность лиц*).

күргүй! *возглас, которым загоняют ягнят в юрту.*

күргүчтө- 1. делать *что-л.* сообща; действовать сообща, массой *или* в отношении массы; **элдин күчү калмакты күргүчтөп койгон окшоду** *фольк.* сила народная, похоже, осилила калмыков; **2.** загонять, окружив со всех сторон.

күргүчтөл- *возвр.-страд. от* **күргүчтө-** толпиться; **эл, күргүчтөлүп, клубка тыгылып жатат** народ валом валит в клуб.

күргүчтөт- *понуд. от* **күргүчтө-; койлорун менин алдыма күргүчтөтүп айдап келди** согнав своих овец в кучу, он пригнал (*их*) ко мне.

күргүштө- *то же, что* **күргүчтө-.**

күргүштөт- *то же, что* **күргүчтөт-; баарыбызды түнөккө күргүштөтүп айдап киргизишти** всех нас скопом загнали на ночлег.

күрдө *то же, что* **күрдөө.**

күрдөлдүү *то же, что* **күрдөлү** 2; **күрдөлдүү жигит** бравый, сильный парень; **күрдөлдүү жоого беттешсе, күймөнбөстөн кирсин деп** *фольк.* если сойдётся он с сильным врагом, пусть не медля вступит (*в бой*); **талаа звенолору күрдөлдүү эмгектен кийин эс алуу үчүн кайтып келишет** полеводческие звенья после напряжённого труда возвращаются на отдых; **күрдөлдүү маселе** важный вопрос; **күрдөлдүү чыгарма** значительное произведение; **күрдөлдүү түрдө** значительно, в значительной степени; **күрдөлдүү башым барында, күлүгүм кантип**

берейин? *фольк.* как я могу отдать своего скакуна, пока славная голова на мне?

күрдөлү 1. весь, всё, все; **күрдөлү кыргыз эл** весь киргизский народ; **күрдөлү журтум** весь мой народ; **күдүргө жылкы түк койбой, күрдөлү менен айдадым** *фольк.* не оставив на холмах ни одного коня, я всех угнал; **күрдөлү малдын баарысы** весь скот целиком; **2.** настоящий, в полной силе, значительный; **күрдөлү баатыр** могучий богатырь; **күрдөлү күчүм барында, күлүгүм кантип берейин?!** *фольк.* как же я отдам скакуна своего, раз у меня есть сила неизбывная?!; **күрдөлү мүшкүл салыңыз** *фольк.* причините (*врагу*) большие муки; **күрдөлү сонун күз** благодатная осень.

күрдөө *то же, что* **күрдөлү**; **күрдөөсү ашык бел** очень трудный горный перевал; **күрдөө толук казына сүйүнчүгө чачалы** *фольк.* наполненную до краёв казну раздадим за радостную весть; **күрдөөсүн уккун сөзүмдүн** *фольк.* вникни в смысл моих слов.

күрдөөн трудность, мучительность.

күрек *южн. то же, что* **күрөк.**

күржүй- иметь вид толстого (*напр. о мускулистом, коренастом человеке, животном*); **моюну күржүйгөн бука** бык с мускулистой шеей; **көзүн май баскан күржүйгөн жигит** здоровенный парень с заплывшими жиром глазами.

күржүндө- 1. взбугриться, напрячься (*напр. о мускулах*); **2.** быть деятельным, энергичным, расторопным; **күржүндөй бас-** идти молодцевато, твёрдой поступью.

күрзү *ир.* палица, булава.

күркө 1. балаганчик; **2.** комнатушка; лачуга; **тоок күркөсү** курятник.

күркүлдө- 1. хрипеть; **күркүлдөп жөтөлгөн кемпирдин үнү угулат** слышится хриплый кашель старухи; **2.** (*о голубе*) ворковать; **алда кайдан алагүүлөр күркүлдөйт** вдали воркуют вяхири.

күркүлдөт- *понуд. от* **күркүлдө-** вызывать хрипение, заставлять хрипеть.

күркүрө- греметь, грохотать; **күн күркүрөйт** гром гремит; **мылтыктын үнү күркүрөп** *фольк.* прогремел звук ружейного выстрела.

күркүрөк гремящий, гремучий; грохот; ✧ **шаркыратманын күркүрөгү** грохот водопада; **күркүрөк сымап** *хим.* гремучая ртуть.

күркүрөн- *возвр. от* **күркүрө-** недовольно бурчать себе под нос.

күркүрөө *и. д. от* **күркүрө-** громыханье, грохотанье, грохот; **күндүн күркүрөөсү** гром.

күркүрөт- *понуд. от* **күркүрө-** вызывать грохот; **күркүрөтүп жетип келди** он с грохотом подъехал; **мылтыкты күркүрөтө коюп калсам, карышкыр да качып жоголот** если грохну из ружья, то и волк убежит; **октон тез кушка минемин, күркүрөтүп моторун, көк булутту жиреймин** *фольк.* я сяду на птицу (*самолёт*), которая быстрее пули, с грохотом заведу мотор и буду разрезать синие тучи; **көк темирден найзасын, бала Сыргак байкушка күркүрөтө сунду эми** *фольк.* свою пику из стали он решительно направил на беднягу паренька Сыргака.

күркүчтө- *то же, что* **күргүчтө-.**

күрмө I безрукавка; **болумдуу күрмө тон** красивая шуба-безрукавка; **кара күрмө жеңи жок, кара топу карыш чок** *фольк.* чёрная **күрмө** без рукавов, чёрная тюбетейка с шишечкой (*см.* **чок I 2**) в пядь; **күрмө шым** детский костюм типа «медвежонок».

күрмө- II 1. завязывать калмыцким узлом; **күрмөгөн жибим чечтиң** 1) ты развязал верёвку, завязанную калмыцким узлом; 2) *перен.* ты разгадал мою загадку; **2.** глотать не разжёвывая (*только перевернув кусок раз-другой языком*); **күрмөбөй жутуп жиберди** I) он проглотил, (*даже*) не перевернув языком; 2) *перен.* он проглотил с рожками и ножками.

күрмөй: ара күрмөй ни тут ни там; не при деле.

күрмөк курмак, птичье просо (*сорняк, растущий на рисовых полях*); **күрүч** (*или* **шалы**) **сугарганда, күрмөк көшө суу ичет** *погов.* когда рис поливают, курмак тут же воду пьёт.

күрмөл- *страд. от* **күрмө- II**; **тили күрмөлбөй калды** (*о больном, о пьяном*) у него язык не ворочается; **айтууга тили күрмөлбөйт** у него язык не поворачивается сказать; **сөз айтууга кубаты жетпеди, тили күрмөлүп, үнү да чыкпады** чтобы слово сказать, сил у него нет, и язык у него не повернулся, и звука он не издал; ✧ **тили күрмөлдү** 1) у него язык отнялся; 2) он умер; **көкүс тилим күрмөлсө, айтып кеткен керезим: кереги жок чалдыбар коргон менен күмбөзүң** *стих.* если вдруг я умру, вот моё завещание: не нужно (*мне*) разваливающейся ограды, мавзолея.

күрмөлгөнсү- *уподоб. от* **күрмөл-; бир адам күрмөлгөнсүп күңгүрөдү, башкадан чыккан дабыш угулбады** один человек, остановившись, пробурчал, голосов других не было слышно.

күрмөө *и. д. от* **күрмө- II**; **кыска жип күрмөөгө келбейт** *погов.* короткая верёвка калмыцким узлом не завязывается; **тили күрмөөгө келбейт** 1) у него язык не ворочается; **алкымы буулуп, тили күрмөөгө келбеди** в горле у него сдавило, и язык не поворачивался; 2) *перен.* он лыка не вяжет.

күрмөт- *понуд. от* **күрмө- II; мойнунан тыгыз күрмөтүп, алдыңызга алып келели** *стих.* велев крепко привязать его за шею, к вам приведём; **аттардын чылбырын күрмөтүп байлат** вели привязать лошадей поводками (*завязав калмыцким узлом*).

күрмөчө *то же, что* **күрмө I.**

күрмөчөн одетый в безрукавку (*без чего-л. поверх неё*).

күрмөш- *взаимн. от* **күрмө- II.**

күрө- сгребать лопатой; **кар күрө-** сгребать снег.

күрөк 1. лопата; **темир күрөк** *или южн.* **бел күрөк** (*в произношении* **белгүрөк**) железная лопата; **кол күрөк** лопата с малой лопастью; **күрөккө бок жокпу** *или* **күрөккө бок табылат** *погов.* было бы болото, а черти найдутся (*букв.* на лопату дерьмо найдётся); **2.** *южн.* деревянная лопата; **3.** *южн.* [**күрөк**] резец (*зуб*); *при определении возраста верблюда-жеребца*: **эки күрөк** пятилетний, **төрт күрөк** шестилетний, **алты күрөк** семилетний (*после этого он называется* **буура**, *см.*); ✧ **аташ күрөк** *южн.* щипцы для углей; **күрөктөй болгон сакал** борода лопатой.

күрөкөч участник **жоро** (*см.* **жоро I**), на обязанности которого лежит процеживание бузы (*в расходах не участвует*).

күрөктө- работать лопатой; **күрөктөп айдаган жер кап толтурар эмес** земля, вспаханная лопатой, мешок не наполнит.

күрөл- *страд. от* **күрө-** сгребаться лопатой.

күрөндү 1. то, что сгребается лопатой, куча мусора; **бирде кой менен короодо жатсам, бирде, ит менен кучакташып, күрөндүдө жаттым** то спал я с овцами в овчарне, то на мусорной куче, обнявшись с собакой; **2.** снежный барьер, устраиваемый вокруг юрты зимой.

күрөң I (*о масти*) бурый; **кара күрөң** тёмно-бурый; ✧ **күрөң көмүр** бурый уголь.

күрөң II *талас. то же, что* **кык.**

күрөө I *ир.* заклад, залог; **күрөөгө кой-** отдать в залог, заложить.

күрөө II *и. д. от* **күрө-** сгребание лопатой; ✧ **кыш-күрөө** *см.* **кыш II.**

күрөө III (*или* **кекиртектин күрөөсү** *или* **күрөө тамыр**) яремная вена; **күрөө тамырдан кочкул кан диркиреп**

агып турду из яремной вены текла струёй тёмная кровь; **башы кесилип, күрөөсүнөн кочкул каны шыркырап** голова его отрезана, тёмная кровь из яремной вены струится; **көздөрү алайып, күрөө тамырлары тарсайып көбө калды** глаза его выпучились, яремные вены сильно вздулись; **күрөө тамырын көптүрө, күчөнүп сүйлөдү** говорил он с таким жаром, что у него яремные вены вздувались (*букв.* он говорил, вздувая свои яремные вены); **ачуусу келип, күрөө тамыры кызарып кетти** он обозлился, и яремные вены у него покраснели (*т. е. стали видны*).

күрөө IV (*в эпосе*) калмыцкий монастырь; **ал күрөөгө барганда, ошо күрөөдө болот кечили** *фольк.* доедешь до монастыря, в том монастыре будет их монах.

күрөөкө (*или* **күрөөкө төн**) (*в эпосе*) халат из златотканой шёлковой материи; **ай далың жыргап кубанат, ак күрөөкө кийгенде** *фольк.* плечи твои радуются, когда наденешь дорогой халат; **күрөөкө соот** панцирь (*боевое одеяние*).

күрөт- *понуд. от* **күрө-** заставить сгребать лопатой.

күрөш I *и. д. от* **күрө-** *в разн. знач.* борьба; **жөө күрөш** борьба пеших (*в отличие от поединков на конях*); **күрөш ач-** *или* **күрөш сал-** начать борьбу; **тап күрөшү** классовая борьба; **көмүр үчүн күрөш** борьба за уголь (*за добычу угля*).

күрөш- II *взаимн. от* **күрө-** 1. совместно сгребать лопатой; 2. бороться друг с другом.

күрөшкө *то же, что* **керешке**; **керей-керей күн жааса, күрөшкө болгон токой жок** *фольк.* когда пойдёт сильный дождь, нет леса, чтобы укрыться.

күрөштүр- *понуд. от* **күрөш-** II заставить бороться друг с другом, устроить борьбу; **балбан күрөштүрүп, эр сайыштырып сонун той болуп жатат** идёт роскошный пир: устроили борьбу, состязание на пиках.

күрөштүрүү *и. д. от* **күрөштүр-**; **балбан күрөштүрүү** состязание борцов (*когда кто-то сводит борцов или устраивает это состязание*).

күрөшүү *и. д. от* **күрөш-** II *в разн. знач.* борьба; **тынчтык үчүн күрөшүү** борьба за мир.

күрөшүүчү *в разн. знач.* участник борьбы, борец; **социализм үчүн туруктуу күрөшүүчү** стойкий борец за социализм.

күрөшчөөк любитель бороться *или* состязаться в борьбе; **жыртык тондуу күрөшчөөк** *погов.* кто в рваном тулупе, тот любит бороться.

күрөшчү *то же, что* **күрөшүүчү**.

күрп I 1. индейка, индюк (*общее название*); 2. наседка, клуша.

күрп II: **күрп-күрп** *звукоподражание* (*например, ударяющейся о скалы бурной воде*); **күрп-күрп эткен жоон үн** рыкающий басовый голос.

күрпөң I ягнёнок, родившийся зимой (*так он называется весной, когда начинается нормальный окот*).

күрпөң II: **күрпөң-күрпөң** быстрый карьер скакуна.

күрпүлдө- 1. грохотать; клокотать, бурлить; **күрпүлдөгөн өзөн суулар, дарыялар** бурлящие речки и реки; **күмүш ооз көөкөрдөн күрпүлдөп кымыз куюлуп** *стих.* из бурдючка, украшенного серебром, с клокотанием льётся кумыс; 2. рычать; набрасываться с бранью; 3. *перен.* бахвалиться; горланить, бушевать; **кымыздын күчү менен күрпүлдөгөн кези** это был момент, когда он под влиянием (*выпитого*) кумыса очень разошёлся; ◇ **күрпүлдөгөн шор** бугристый солончак.

күрпүлдөк: **күрпүлдөк шор** бугристый солончак; **күрпүлдөк кар** бугристый снег.

күрпүлдөн- *возвр. от* **күрпүлдө-**, *то же, что* **күрпүлдө-**; **машина күрпүлдөнөт, темир чайнап** *стих.* машина грохочет, жуя железо.

күрпүлдөш- *взаимн. от* **күрпүлдө-**, *то же, что* **күрпүлдөш-**.

күрпүлдөш- схватиться, сразиться.

күрс *подражание отрывистому, резкому звуку* (*напр. громкому отрывистому кашлю, резкому удару плети, грубому выкрику*); **күрс этти** (*о человеке*) он рявкнул; **күрс этип түш-** грохнуться (*упасть с грохотом*); **күрс-тарс** грохотание; **күрс-күрс жөтөлүп** *или* **күрсө-күрсө жөтөлүп** надрывно кашляя; **күрсө-карс иштеген неме экен** он работает как-то рывками (*временами развивает беспорядочную бешеную энергию*).

күрсө *см.* **күрс**.

күрсөнт *разг. то же, что* **курсант** I.

күрсү I *то же, что* **күрзү**.

күрсү II *ар. редко* 1. трон; **көрүнүшмөк болду эми күрсүдө жаткан Манаска** *фольк.* вот они решили представиться возлежащему на троне Манасу; 2. *рел.* престол божий; **аятал күрсү** *название стиха корана.*

күрсүй- иметь вид очень толстого; **күрсүйгөн жигит** здоровенный парень; **күрсүйүп калың кийинип алыпсың** ты надел на себя столько одёжек, что весь распух.

күрсүлдө- бухать, грохотать; **күрсүлдөп ур-** колошматить, дубасить.

күрсүлдөк 1. самонадеянное, нахальное действие; 2. действующий самонадеянно, нахально, нахрапом; ◇ **күрсүлдөккө сал-** 1) пускать (*коня*) быстрой рысью; **күрсүлдөккө салып, желип жүрүп отурдук** мы ехали быстрой рысью; 2) устраивать штурмовщину в работе; действовать самонадеянно и поспешно.

күрсүлдөт- *понуд. от* **күрсүлдө-**; **чоң балта менен куу арчаларды күрсүлдөтүп жарып жатат** он с грохотом раскалывает большим топором сухую арчу.

күрсүлдөш- *взаимн. от* **күрсүлдө-**.

күрсүн- тяжело вздыхать; **терең күрсүнө күп-күп сүйлөдү** глубоко и тяжело вздохнув, он властно заговорил.

күрсүндө- уподобляться в своих движениях очень толстому.

күрт *звукоподражание хрусту, треску*; **аттын күрт-күрт чөп чайнаганы угулат** слышно, как лошадь, похрустывая, жуёт сено; **ташты күрт эттирип, оодарды** он с треском вывернул камень.

күрткү сугроб; снежный занос; снежный барьер вокруг юрты; наносный снег в ямах и впадинах; **жол угунан бура тартсаң — болду, минген атың күрткүгө батып, үзөнгүдөн кар жиретесиң** достаточно свернуть со следа дороги, как лошадь твоя погрузится в сугроб и ты будешь ехать по стремена в снегу.

күрткүлүү с сугробами, с наледями; **суу кардын арасын көзөп, күрткүлүү күбүрдү көбөйтөт** вода, пробивая снег, увеличивает число полыней с наледями.

күртөчө маленькая плохенькая юрта.

күртүй- (*о человеке*) быть очень толстым; **күртүйгөн** толстенный, толстяк.

күртүк *то же, что* **күрткү**.

күртүлдө- приглушённо хрустеть; **күртүлдөгөн кар** хрустящий (*под ногами глубокий*) снег.

күртүлдөт- *понуд. от* **күртүлдө-**; **карды күртүлдөтүп кечип келдик** мы прибыли сюда по хрустящему (*глубокому*) снегу.

күрү: **күрү-гүү** *то же, что* **күрүгүү**; **биз багууну түк билбейбиз, күрү-гүү түшүп отуруп алабыз** ухаживать (*за больным*) мы совсем не умеем, (*только*) усядемся и будем галдеть.

күрүгүү шум, гвалт, галдёж; **күрүгүү, чуру-чуу түшүп калды** поднялся невероятный шум и гвалт; **ызы-чуу, күрүгүү** шум, гвалт.

күрүлдө- 1. греметь (*об одном громовом раскате*); бушевать, реветь (*о быстрой большой реке*); грохотать;

замбиректердин күрүлдөгөн үнү звук грохочущих пушек; 2. *перен.* ворковать.

күрүлдөт- *понуд. от* **күрүлдө-; жер айдап трактору күрүлдөтүп баратып, көк жоолугун булгап өттү** *стих.* вспахивая землю, грохоча своим трактором, помахав своим синим платком, миновал.

күрүч *ир.* 1. рис (*растение и зерно в северных говорах и литературном языке не различаются; ср.* **шалы** I); **күрүч айда-** возделывать рис; 2. *сев.* (*или* **демдеген күрүч** *или* **чачма күрүч**) плов; **күрүч баскан экен, күрүч жеп келдим** он плов варил, я (*у него*) плова поел; **айткан сөзү ширелүү, демдеп койгон күрүчтөй** *стих.* слова его приятны, как распаренный рис (*т. е. как плов*); 3. *при сравнениях выражает белизну, чистоту*; **сары гайды күрүч тишим** пожелтели (*от старости*) мои белые зубы; **тиши аппак күрүчтөй** *фольк.* зубы её ослепительно белы (*букв.* как рис); **күрүчтөй арпа** отборный ячмень; **күрүчтөй сулу** отборный овёс; **аттарды күрүчтөй сулу салынган акырларга байлады** он привязал лошадей к яслям, в которые был насыпан отборный овёс.

күрүшкө *р. разг.* кружка; **бир-бир күрүшкө бийба жуталык** выпьем-ка по кружке пива; **оозуңа эки күрүшкө пыйба!** *разг. шутл.* в рот тебе две кружки пива! (*похвала; ср.* **оозуңа май,** *см.* **май** I).

күсө- желать, хотеть; **күндө-күндө келе бер, күсөгөнүң ала бер** *фольк.* каждый день ты приходи, что желаешь, то бери; **сенин күсөгөнүң жамандык, издегениң тарп эле** желаешь ты зла, ищешь ты падаль.

күсөн *то же, что* **күзөн.**

күсөр *чуйск. то же, что* **кусадар.**

күсүндөсү *сев. то же, что* **күзүндөсү** (*см.* **күз**).

күт- 1. ждать, ожидать; **туура саат беште күтөм; андан беш минута өтсө, күтпөйм** буду ждать ровно в пять часов; если после этого пройдёт пять минут, ждать не буду; **күтпөгөн жерден** откуда ни возьмись; неожиданно; вдруг; **күтпөгөн убакта** когда не ждали; **күтүп ал-** встретить; **мени вокзалдан күтүп ал** ты меня встречай на вокзале; 2. заботиться, ухаживать; **мал күт-** разводить скот, заниматься скотоводством; **күндө эт жеген киши мал күтөбү? айында эт жебеген киши жан күтөбү?** *погов.* разве тот, кто каждый день ест мясо, скот заведёт? разве тот, кто в месяц (*раз*) не ест мяса, жизнь (*букв.* душу) сбережёт?; **ал өмүрүндө мал күтпөгөн** он в жизни своей не имел скота; **конок күт-** ухаживать за гостями; угощать гостей; принимать гостей; **конокту жакшылап күтүп ал** ты хорошенько прими гостей; **катынды күтүп албаган күң кылат** *погов.* кто о жене не заботится, тот делает (*её*) рабыней; 3. иметь, владеть; **жүз сом күткөнчө, жүз жолдош күтөйүн** *погов.* (*калька с русского*) не имей сто рублей, а имей сто друзей; **үй күт-** иметь свой домашний очаг; **Алтайды күтүп, жер кылдык** *фольк.* мы владели Алтаем, благоустроили (*сделали обитаемым*) его; **ордо күтүп, эл жыйып, жатпай турган жер бекен!** *фольк.* разве это не такое место, чтобы на нём устроить ставку, собрать народ и жить!; ◇ **эр күт-** *или* **күйөө күт-** иметь мужа, быть замужем; **күнөө күтпөс** (*о человеке*) безгрешный; тот, кто не совершает проступков, не делает ошибок; **тирүүлүктө күнөө күтпөс пенде жок** *стих.* нет человека, который бы в жизни не согрешил; **учурунда бир аз дөөлөт күткөн** в своё время он был зажиточным; **акылына арамдык күтпөгөн** у него в уме плохого не было (*т. е. он злых мыслей не имел*); **жал күт-** (*о коне*) войти в тело; **кыял күт-** иметь свой нрав; **малда да күткөн бир кыял болот** и у скота свой нрав, свои думки; **ыйман күтөт** он религиозен; **бейил күт-** *см.* **бейил.**

күттүр- *понуд. от* **күт-; дагы бир иш бар деп, ал мени күттүрдү** сказав, что есть ещё одно дело, он заставил меня подождать; **сен мени күттүрбө, туура саат беште күтөм** ты не заставляй меня ждать себя, я буду ждать ровно в пять часов; **жоон көп күттүргөн жок** ответ не заставил себя долго ждать; **мал күттүр-** дать возможность иметь скот и пользоваться его благами; **атанын малын күттүрбөй, акылыңды табармын** *фольк.* не дав тебе возможности пользоваться скотом твоего отца, найду на тебя управу.

күттүрүү *и. д. от* **күттүр-.**

күттүрүүчүлүк: кезек күттүрүүчүлүк очерёдность, откладывание до наступления очереди.

күтүл- *возвр. от* **күт-** 1. быть ожидаемым, ожидаться; **күтүлбөгөн жерден** неожиданно, вдруг; **күтүлбөгөн жерден дүйнөдөн кайтты** он скоропостижно скончался; 2. *то же, что* **күтүн-; күн мурун күтүлгөндөр кышты тоготкон жок** те, которые заблаговременно позаботились, зимы не почувствовали.

күтүм забота, уход.

күтүмдүү проявляющий заботу; **Карадөө деген Семетейге күтүмдүү киши** Карадеу — человек, проявляющий заботу о Семетее.

күтүмсүз беспризорный, безнадзорный.

күтүн- *возвр. от* **күт-** заботиться, готовиться, принимать предупредительные меры; быть наготове; **жаман адам белгиси: өз камы үчүн күтүнөт** признак дурного человека: он заботится (*только*) о себе; **артык мал күтүнбөйт** он лишнего (*или* много) скота не держит.

күтүнүү *и. д. от* **күтүн-.**

күтүнүш- *взаимн. от* **күтүн-; үйдүн ич-тышын актап, үй ичин таза күтүнүшөт** побелили они дом внутри и снаружи, внутри дом они держат в чистоте.

күтүр *звукоподражание хрусту* (*напр. когда лошадь жуёт ячмень*).

күтүрө- 1. *то же, что* **күртүлдө-;** 2. *перен.* быть в большом количестве, в очень большом числе (*и потому производить сильный шум, топот и т. п.*); **күтүрөгөн көп жылкы** огромный табун лошадей; **күтүрөгөн көп мал** бесчисленное количество скота; ◇ **күздүн, күтүрөп, күчүнө келип турган кези** самый разгар осени; **күтүрөп жатып, соода жүргүзчү** он вёл большую и оживлённую торговлю.

күтүрөт- *понуд. от* **күтүрө-; күтүрөтүп чайна-** жевать похрустывая; **күтүрөтүп мал айдап келди** он пригнал большое количество скота.

күтүү *и. д. от* **күт-** 1. ожидание; **чайга күтүүгө убакыт жок, жөн эле коюңуз** ждать чаю времени нет, оставьте (*не беспокойтесь*); 2. ухаживание; забота; **мал күтүү** уход за скотом; разведение скота; **конок күтүү** ухаживание за гостями, потчевание гостей; приём гостей.

күтүүсүз без ожидания; неожиданно; **тийип туруп жааган күндөй, күтүүсүз болду** (*это*) случилось неожиданно, будто слепой дождь; **күтүүсүз жерден** *или* **күтүүсүздөн** вдруг, нежданно-негаданно; **күтүүсүздөн келген дөөлөт** нежданно-негаданно привалившее богатство.

күтүүсүздөн *см.* **күтүүсүз.**

күтүш- *взаимн. от* **күт-.**

күү I мотив, мелодия (*для музыкального инструмента; ср.* **обон**); **күүгө сал-** переложить на музыку; **күү тарт-** исполнять мелодию (*на смычковом, духовом инструменте*); **күү черт-** исполнять мелодию (*на щипковом инструменте*); **мукамдуу күү** приятная, ритмичная мелодия; **күүгө кел-** 1) (*о музыкальном инструменте*) настроиться, быть настроенным; 2) *перен.* оживиться, быть в разгаре; **базар күүгө келди** рынок в разгаре; 3) (*о самках некоторых животных*) быть готовой к случке, быть в охоте; **күүгө келген койлор** овцы, готовые к случке; **кой жакшы күүгө келбегендиктин на-**

тыйжасында кууттан чыкпай калуусу мүмкүн вследствие того, что овцы не в полной охоте, они могут не обгуляться; 4) набраться сил, прийти в надлежащее состояние; **күлүк күүсүнө келди** скакун вошёл в тело и готов к скачкам; ◇ **күүдөн кал-** *или* **күүдөн тай-** (*о старых людях*) одряхлеть; **күүдөн тайып калды** он совсем одряхлел; **сексенден ашкан күүдөн тайган чал** дряхлый старик в возрасте за восемьдесят (*лет*); **ала күү** (*или* **алагүү**) начало опьянения; **алагүү үн** пьяненький голос.

күү II: **ала күү** *то же, что* **алагүү**; **алда кайдан ала күүлөр күркүлдөйт** где-то вдали воркуют вяхири.

күү III **1.** *звукоподражание гулу, глухому грохоту*; **күү этип, кулап кетти** он загремел (*свалился, ввалился, бухнулся*); **отургандар күү эте түшүштү** сидящие (*тут*) загудели (*все разом засмеялись или все разом громким шумом выразили своё отношение*); **мотор күү-күү ырдайт күн-түн** мотор день и ночь гудит; **2.** *перен.* слава, известность; **атасынан кыйын деп, абдан кетти күүм деп** *фольк.* (*обо мне говорили*) мол, он сильнее отца своего, мол, слава обо мне широко разнеслась.

күүгүм 1. сумерки; **күүгүм талаш** время, когда кончаются сумерки и начинает спускаться ночь; **күүгүм талаштыра жаан жаады** как только начало смеркаться, пошёл дождь; **күүгүм кирди** наступили сумерки; смерклось; **тоо арасына күүгүм эрте каптады** в горах сумерки рано наступили (*рано начало темнеть*); **күн батып, күүгүм кирди** солнце село, и наступили сумерки; **күүгүм кирип, көз байланган кезде** когда наступили сумерки и стемнело; **күүгүм кире, күн бата** с наступлением сумерек; **кызыл күүгүм** начало сумерек, начало наступления вечерней темноты; **2.** затемнённый; затемнённое место; **береги күүгүмдөн жон ылдый жылдыз учуп түштү** вон по тому затемнённому (*напр. заслонённому тучей*) хребту горы пролетела звезда и упала; **күүгүм туман** синеватый туман; голубоватый туман; ◇ **күүгүм туман көздөнгөн** с голубыми глазами, голубоглазый; **күүгүм түн** начало ночи; **өңү күүгүм түнгө окшойт** у него смуглое лицо.

күүгүмдө- потемнеть, затуманиться; неясно виднеться; **көзүм күүгүмдөп, жакшы көрбөйт** у меня в глазах потемнело, я плохо вижу; **күн көрүнбөй, күүгүмдөп, ат көрүнбөй, бүлбүлдөп** *фольк.* солнца не видно, затемнено, коня не видно, чуть мелькает.

күүгүмдөл- *страд. от* **күүгүмдө-**, *то же, что* **күүгүмдөн-**; **тоо баштарында коргошундай сур булуттар удургуп, айлана күүгүмдөлөт** на вершины гор надвинулись свинцовые тучи, и кругом потемнело.

күүгүмдөн- *возвр. от* **күүгүмдө-** покрываться мраком, тускнеть, темнеть; **ар жактагы чоколоктор да күүгүмдөнүп үргүлөп баратышат** те вершины, что по ту сторону, тоже погрузились в темноту и дремлют; **күүгүмдөнүп шам жанган** тускло горела свеча.

күүгүмдөт- *понуд. от* **күүгүмдө-** затемнять; делать тёмным, неясным, тусклым; ◇ **көңүл күүгүмдөт-** омрачать сердце; **бул көңүлсүз көрүнүш көңүлүмдү күүгүмдөттү** этот печальный вид омрачает моё сердце.

күүгүмталаш *то же, что* **күүгүм талаш** (*см.* **күүгүм** 1).

күүдүрөк *то же, что* **төө тикен** (*см.* **тикен**).

күүлдө- 1. гудеть, издавать гул, гудение; **күүлдөгөн үн** громкий глухой и решительный голос; **2.** *перен.* быть в приподнятом настроении, чувствовать прилив сил, энергии; **анын китеби чыгып, премия алып, күүлдөп жүргөн кези эле** это было время, когда вышла его книга, он получил премию, и ему всё было нипочём; **күүлдөгөн жаштар** смелая, энергичная молодёжь.

күүлдөк пустозвон, бахвал; **курулай күүлдөктүн бири** это один из пустых бахвалов.

күүлдөш- *взаимн. от* **күүлдө- 1.** гудеть вместе *с кем-либо*; **2.** *перен.* вести беспорядочный и громкий разговор.

күүлө- 1. настраивать (*музыкальный инструмент*); **комуз күүлө-** настраивать комуз; **2.** (*о самках некоторых животных*) быть в охоте, желать самца; **күүлөгөн койлор** овцы в охоте, готовы к случке; **тоодогу эчки күүлөгөндө, теке жүгүрүп келет** *погов.* когда в горах (*дикая*) коза в охоте, козёл прибегает; **3.** брать наизготовку; **найза күүлөп ал-** взять пику наизготовку; **канат күүлө-** 1) расправлять крылья; 2) *перен.* жить привольно; **4.** подзадоривать, вызывать желание, охоту; **«баралы» деп, күүлөдү** он соблазнял пойти.

күүлөн- *возвр. от* **күүлө- 1.** двигаться быстрей и быстрей, двигаться в силу инерции; **күүлөнүп кетип жыгылдым** я не мог остановиться и упал; **2.** делать разгон; **күүлөнүп-күүлөнүп, учуп кетти** (*птица*) сделала разгон (*на бегу взмахивая крыльями*) и полетела; **3.** *перен.* набираться сил, энергии; **күүлөнүп иштедим** я работал, набравшись сил; я работал энергично, с жаром; **4.** *перен.* загораться желанием, рваться; **тойго барам деп, күүлөнөт** он горит желанием пойти на свадьбу; **5.** *перен.* набрасываться с бранью; **орундуу жерде да, орунсуз жерде да күүлөнө берет** он набрасывается где нужно и где не нужно.

күүлөндүр- *понуд. от* **күүлөн-**, *то же, что* **күүлөнт-**.

күүлөнт- *понуд. от* **күүлөн- 1.** привести в соответствие, согласовать; **сөзүнө колун күүлөнтө сүйлөйт** он сопровождает свою речь жестами; **2.** усиливать, делать более напряжённым; **күчөтөйүн бул ишти, күүлөнтөйүн урушту** *фольк.* я усугублю это дело, сделаю бой более напряжённым.

күүлөнүш *и. д. от* **күүлөн-**; **бул жолку күүлөнүшү жүйөлү көрүндү** на этот раз его раздражение показалось обоснованным.

күүлөө *и. д. от* **күүлө-**.

күүлөт- *понуд. от* **күүлө-** подгонять, подбадривать.

күүлөш I *и. д. от* **күүлө-** состояние охоты (*у самок некоторых животных*).

күүлөш- II *взаимн. от* **күүлө-**; **бирин-бири күүлөшүп, бабырап катуу сүйлөшүп** *фольк.* друг друга подбадривая, они болтали, громко разговаривали.

күүлүү исправный, в полном порядке, в хорошем состоянии; **күүлүүсүңбү?** *или* **күүлүү-күчтүүсүңбү?** *или* **күүлүү-күчтүү жүрөсүңбү?** *или* **күүлүү-күчтүү турасыңбы?** хорошо ли ты себя чувствуешь?; как твоё здоровье?; **аман-эсен, күүлүү-күчтүү** (*или* **күүлүү-демдүү**) в полном здоровье; совершенно здоров; самочувствие отличное.

күүшө- *то же, что* **күйшө-**.

күүшөл- *то же, что* **күйшөл-**.

күф! (*или* **күф-сүф!**) (*с губо-губным «ф»*) *этн. заключительный возглас при некоторых знахарских заговорах.*

күч 1. сила; **күч атасын тааныбайт** *погов.* сила (*и*) отца своего не признаёт; **киши күчү** *воен.* живая сила; **киши күчүн жоготуу** уничтожение живой силы; **Советтер Союзунун күч-кубаттуулугу** мощь Советского Союза; **аттын күчү** 1) сила лошади; 2) *тех.* лошадиная сила; **күч аракетибизди аябайбыз** мы не пожалеем своих сил; **күчкө кел-** *или* **күч ал-** усиливаться; **аяз кырчылдап күчүнө келди** мороз трещал и усиливался; **бороон дагы күч алды** буран ещё более усилился; **күчүнө келип турган кези** он в полной силе; **күч кайтты** силы оставили; **байбичемден күч кайтып, мен өңдөнүп карыган** *фольк.* жену (*см.* **байбиче**) мою силы оставили, подобно мне постарела; **бала жок, кемпирим экөөбүз эле, эми минтип күч кайтты** детей (*у нас*) нет, мы вдвоём со старухой теперь совсем беспомощны; **2.** сильный; **ууру күч болсо, ээси өлөт** *погов.* если вор силён, (*то*)

погибает хозяин (*украденной вещи*); 3. лошадь, конь; **союп берип боругун, эки семиз күч берген, алты чанач сүт берген** *фольк.* зарезал он (*для них*) двух баранов, дал (*им*) двух жирных коней, дал шесть бурдюков молока; **күч ат** рабочая лошадь; **күч мал** рабочий скот; 4. *ист.* рабочий скот, взятый на отработки; **бир күнү апийимин отошуп бермек болуп, күчүн миндим** однажды я взял у него для поездки коня с условием отработать на прополке опийного мака; **бир аттын күчүн алып берейин** я тебе достану лошадь в пользование; **шаарга барып келейин, атыңын күчүн бере тур** я хочу съездить в город, дай мне свою лошадь; **күч акысы** плата за наём верхового животного; ◇ **күчүнө сал-** положиться на силу *чего-л.*; **булдун күчүнө салып** полагаясь на силу денег; используя силу денег; **күч келтир-** *или* **күч кылп**притеснять; **мээге күч келтирбе** не утомляй мозг; **мээсине күч келтирип, иштей берет** он работает, не считаясь с мозговым переутомлением; **көзүнө күч келтирип, ыйлай берет** он всё время плачет, утомляя глаза; **сен мага күч кылба** не притесняй, не приневоливай меня; **билчелик күчкө калгамын** *фольк.* на меня свалилась слоновая (*посильная только слону*) тяжесть; **иштегенин маа күч кылат!** как будто он для меня работает! (*вот ещё выдумал!*); **иштегениңди мага күч кылба** ты для себя работаешь, не вали на меня (*я тут ни при чём*); **кара күчкө** 1) напрасно; **кара күчкө иштей берип, арам тер болдум** исполняя ненужную работу, я измучился; 2) притворно, деланно, неестественно; **кара күчкө катуу каткырып күлдү** он деланно и громко засмеялся; **кара күчкө бышаң-бышаң ыйлады** он притворно плакал; **жанга күч келсе** если к горлу подопрёт (*если трудно придётся*); **күч жек-** напрягать силы, напрягаться; **күч күйөө** *см.* **күйөө, того-** II.

күчала *ир.* кучеля, кучеляба, чилибуха (*яд*); **күчтүү болсун арак деп, күчаладан салдырып** *фольк.* чтобы водка была крепкой, велел положить (*в неё*) кучели; **күчаладай ташыды** *или* **күчаладай күч алды** бурлит (*напр. о спиртном напитке*).

күчө- 1. усиливаться, забирать силу; **ичпе десе, күчөп ичет** ему говорят «не пей», а он ещё больше пьёт; 2. задаваться; **сен аны кыйратып салам деп, көп күчөбө** ты не очень задавайся, мол, разгромлю его.

күчөн- *возвр. от* **күчө-** тужиться, пыжиться; напрягать силы; выказывать силу.

күчөнчөөк *то же, что* **ычкынчаак**; **күчөнчөөк акын** рифмоплёт, бездарный поэт.

күчөт- *понуд. от* **күчө-** усиливать, придавать силу.

күчөтүл- *страд. от* **күчөт-**; **күчөтүлгөн кароол** усиленный караул.

күчөтүлүш *и. д. от* **күчөтүл-** усиление; **күчөтүлүшү керек** должно быть усилено.

күчөтүү *и. д. от* **күчөт-** усиление, усиливание, напряжение всех сил.

күчсүз бессильный, слабый; **күчтүү күчсүздү жеңет** *погов.* сильный побеждает слабого.

күчсүздүк бессилие.

күчтө- насиловать, принуждать, вымогать.

күчтөн- *возвр. от* **күчтө-** становиться сильным, усиливаться.

күчтөндүр- *понуд. от* **күчтөн-** делать более сильным, усиливать.

күчтөө *и. д. от* **күчтө-** принуждение, вымогательство; **күчтөө жолу менен** принудительно, применив насилие; **курулай күчтөөнүн кереги жок** нет надобности без дела приневоливать.

күчтүү 1. сильный; **күчтүү болсоң, жердей бол — баарын чыдап көтөргөн** *погов.* если ты силён, то будь как земля, которая всех поднимает; 2. *перен.* (*о спиртных напитках*) крепкий; ◇ **күүлүү-күчтүү** *см.* **күүлүү.**

күчтүүлүк мощность.

күчтүүсүн- *уподоб. от* **күчтүү** изображать из себя сильного, считать себя сильным.

күчү: күчү-күчү! 1. *возглас, которым подзывают щенка*; 2. *слово, которым дети дразнят друг друга.*

күчүгөн *то же, что* **көк жору** (*см.* **жору** I 1).

күчүк 1. щенок; волчонок; тигрёнок; **Кегетинин коосунун ичинде эки күчүгү менен бир жолборс жатыптыр** вдруг оказалось, что в ложбине Кегеты лежат тигр и два тигрёнка; **ак күчүгүм, жүгүрө-жүгүрө, бооз болду** *загадка* мой белый щенок бегал-бегал и забеременел (*отгадка* **ийик** веретено); 2. почка (*растения*; *ср.* **бүчүр**); 3. серёжки (*напр. у тальника, ивы*); **кырчын талдар күчүгүн түшүрүп, майда-майда бүрлөрү жалбырактай баштады** ива-бредина сбросила серёжки и начала покрываться мелкими листочками; ◇ **үй күчүк** сидень (*тот, кто всё время сидит дома*); **үй күчүк болуп эле, эч кайда чыкпайт** он сиднем сидит и никуда не выходит; **күлдүү күчүк** забитый, измученный грязной работой по дому (*чаще о женщинах и детях*); **кээ бир наадандар жаш кыздарга үйлөнөр замат аларды эч кайда чыгарбастан үйлөрүнө камап, күлдүү күчүк кылып коюшат** некоторые невежды, только женившись на молодых девушках, запирают их дома, никуда не выпускают и превращают в своих служанок; **ала күчүк** кошки-мышки (*игра*; *букв.* пегий щенок); **сүткө тийген күчүктөй** как нашкодивший (*букв.* коснувшийся молока) щенок; **сүткө тийген күчүктөй кайдадыр жашынган** он куда-то спрятался, будто нашкодивший щенок; **күчүк тувар** *южн. вид грифа*; **сары күчүк** *то же, что* **албарсты.**

күчүктө- 1. (*о суке, волчице, тигрице*) щениться; 2. (*о щенках*) появляться на свет; 3. (*о растениях*) набирать почки; 4. (*о тальнике, иве-бредине*) выпускать серёжки; **талы күчүктөп, токою бүрдөдү** тал там выпустил серёжки, лес выпустил листочки.

күчүркө- надсадиться, надорваться (*гл. обр. вызвать рецидив старого растяжения и т. п.*).

күчүркөн- *возвр. от* **күчүркө-**, *то же, что* **күчүркө-**; **бир нече күн жол жүрүп, Табылдынын буту күчүркөнүп, кайрадан шишип күчөй баштады** после нескольких дней пути нога Табылды надсадилась и опять начала пухнуть.

күчүү *то же, что* **кичүү** маленький.

күш: күш-күш *звукоподражание сопению, пыхтению или прерывистому шуму, издаваемому сильной струёй воздуха* (*напр. из кузнечного меха*).

күшөн: сасык күшөн *чатк. то же, что* **сасык күзөн** (*см.* **күзөн**).

күштө- I: **күш-күштө-** понукать лошадь; **атын күш-күштөп** понукая своего коня.

күштө- II *то же, что* **күчтө-**.

күшүлдө- сопеть, пыхтеть, тяжело отдуваться, тяжело дышать; **бака, өгүз менен эрегишип, күшүлдөп, суу иче берип, чыдай албай, жарылып, өлүп калган экен** лягушка, тягаясь с волом, пыхтя, пила и пила воду, не выдержала, пнула и околела; **күшүлдөп-бышылдап** сопя и пыхтя.

күшүлдөт- *понуд. от* **күшүлдө-**; **күшүлдөтүп тепкилеп, чорону Кыяз кыйнады** *фольк.* Кыяз мучил витязя так, что тот тяжело дышал; **көк өгүздү күшүлдөтүп Самтыр келди** Самтыр подъехал на сивом быке, который пыхтел.

күшүлдөш- *взаимн. от* **күшүлдө-**; **өргө жөө басып коюшкандарына күшүлдөшүп, бир тынымга сүйлөй албай калып жатышты** из-за того, что в гору поднимались пешком, они некоторое время отдувались и не могли говорить.

күшүнө *ир. южн.* [күшүнэ] мастер кулачной расправы.

күшүнөлүк *южн.* [күшүнэлик] *отвл. от* **күшүнө.**

кыба: кыбам канды я получил полное удовлетворение; я насладился; **кыбасы кангандай жүндөрү жата калды** он совершенно успокоился, как бы получив полное удовлетворение; **кыбаны кандыра сүйлөдүң** ты говорил так, что было приятно; **кыйкырган жоого киргенде, кыбаңды жазар жолдошум** *фольк.* во время нападения на гикающих врагов тоску твою разгонит мой товарищ; **айтып берсең чыныңды, кандырасың кыбамды** *фольк.* если ты скажешь правду, то удовлетворишь меня.

кыбала- 1. вправлять кость (*сломанную, вывихнутую*); **2.** *перен.* осматривать повреждения и дефекты и намечать меры к их исправлению; **3.** делать *что-л.* искусно, тщательно, умело; **кыбалап курчтан соктурган, кызыл түпөк сыр найза** *фольк.* он велел искусно выковать из стали шлифованную пику с красным бунчуком; **эл ичинен кыбалап, эр жигиттен тандады** *стих.* он тщательно отобрал храбрых молодцев из народа.

кыбас *р. разг.* квас.

кыбачы 1. человек опытный, умудрённый опытом; человек, сведущий *в чём-л.*, имеющий сноровку; **кыбачы сугатчы** опытный в деле полива посевов и проведения для этого арыков; **динге кыбачы** искушённый в делах веры; **2.** костоправ; **3.** знак смягчения (*в реформированном арабском алфавите и в первоначально принятой форме латиницы*).

кыбачыл *то же, что* **кыбачы 1, 2; суунун тилин билген кыбачыл адам** человек опытный в делах орошения.

кыбыла *ар.* **1. Кыбыла** кыбла, сторона Мекки (*сторона, к которой мусульманě обращаются лицом во время молитвы, во время сна; так же кладут покойника в могилу*); **Кыбыла көздөй** (*повернувшись или повернув*) в сторону Мекки (*обычно в отношении мусульман*); **2.** запад (*для Средней Азии*); **кыбыладан мелүүн жел жортуп, жылуу жаздан кабар келди** подул ветер с запада, и повеяло тёплой весной; **кыбыладан жел согуп, асманды кара булут каптай баштады** подул ветер с запада, тучи начали покрывать небо; ✧ **Кыбыла жылдыз** *южн.* Венера (*звезда*); **төрт кыбыласы түгөл жетим** круглый сирота; **төрт кыбыла тарапка** на все четыре стороны; **төрт тарабың кыбыла, каалаган жагыңа кете бер** на все четыре стороны, скатертью дорога, отправляйся куда хочешь; **кыбыланы баштанып калган** *шутл.* он в могилу смотрит; **кыбыла нама** *уст.* компас; **төрт жагы кыбыла** *то же, что* **телегейи тегиз** (*см.* **телегей I**).

кыбыланама *то же, что* **кыбыла нама** (*см.* **кыбыла**).

кыбылжы- 1. делать *что-л.* медленно, жеманно; **2.** вести себя спокойно, не делать резких движений.

кыбылжыт- *понуд. от* **кыбылжы-.**

кыбыңда- (*о глазах*) часто мигать, моргать; **көзү кыбыңдайт** у него глаза часто мигают; **кубанып тургандай, кыбыңдаган көзү дайым күлүмсүрөп турат** его мигающие глаза постоянно улыбаются, как будто он радуется.

кыбыңдак тот, кто часто моргает.

кыбыңдат- *понуд. от* **кыбыңда-; көз кыбыңдат-** моргать глазами; **узун кирпиктерин кыбыңдатып** моргая своими длинными ресницами; **көзүн кыбыңдата, кыт-кыт күлүп коёт** моргая глазами, он хихикает.

кыбыр медленные и ленивые движения; медленно и лениво двигающийся; едва переступающий с ноги на ногу; копуша; **кыбыр иштейт** он копается (*медленно работает*); **оозу кыбыр этти** его губы (*букв.* рот) слегка зашевелились; **кыбыр эткен жан калбады** не осталось ни души; **кыбыр-сыбыр эт-** возиться (*делать лениво-медленные движения*); **кыбыр-жыбыр жүргөн адам** снующие, кишащие люди; ✧ **кыл-кыбыр** всякого рода волос; всякого рода мелкий сор.

кыбыра- делать медленные движения, медленно и лениво двигаться; копаться; **дайым кыбырап-сыбырап** постоянно копаясь, что-то делая; **байбичеси эле кечке үйүндө кыбырап-сыбырап, бирдеме кылып жүрөт** только жена его до вечера копошится, что-то делает.

кыбырат- *понуд. от* **кыбыра-** медленно и лениво приводить в движение; **атыңды кыбыратпай, тезирек бастыр** не позволяй своей лошади плестись, поезжай быстрее; **кыбыратып эле, акырын бастырып келдик** мы ехали тихим ходом.

кыбыраш- *взаимн. от* **кыбыра-; жалбырак, жапырактар кыбырашып, шыпшынат, шуудурашат шыбырашып** *стих.* листья, листва шевелятся, друг о друга тихо шлёпаются, шумят, перешёптываются.

кыбырда-, кыбырла- *то же, что* **кыбыра-.**

кывыч *южн. то же, что* **чыпык.**

кыдыгый *то же, что* **кидигий.**

кыдый- *то же, что* **кидий- I.**

кыдык *то же, что* **кидик кидигий.**

кыдың: кыдың-кыдың *то же, что* **кидиң-кидиң** (*см.* **кидиң**); **кыдың-кыдың, торпогум, кыдыңдаган торпогум** *стих.* семенящий мой бычок, семеня бегущий мой бычок.

кыдында- *то же, что* **кидинде-; кыдыңдаган эшек** семенящий осёл; **көк эшек кыдыңдап жолго түштү** серый осёл двинулся семеня.

кыдыңдат- *понуд. от* **кыдыңда-; келип, кетип жүрө берчү кыдыңдатып эшек минип** *стих.* он постоянно приезжал и уезжал на семенящем осле (*пуская осла семенящим ходом*).

Кыдыр I *ар. миф.* пророк Хизр (*якобы нашедший источник живой воды*); **жети кишинин бири — Кыдыр** *поверье* один из (*каждых*) семи человек — Хизр (*по поверью, вещь, прошедшая через много рук, приносит счастье, т. к. один из её прежних владельцев обязательно был Хизр*); **«жети кишинин бири—Кыдыр» дегендей, биз да, бирдемени билип, айтып жатабыз** как говорится, из семи человек один — Хизр, мы тоже кое-что знаем, когда говорим тебе; **Кыдыр колдогон** *или* **Кыдыр даарыган** сопутствуемый удачей, удачливый.

кыдыр- II шататься, бродить; бродить в поисках; **чайканадан чайкананы кыдыра берди** в поисках он бродил из одной чайханы в другую; **көчөнү-көчө** (*вместо* **көчөмө-көчө**) **кыдырып** обходя улицы; бродя по улицам.

кыдыракей *то же, что* **кыдырата.**

кыдырата вокруг; в ряд, подряд; **кыдырата чапты** он скакал вокруг; **кимдидир издегенсип, олтургандарга кыдырата карады** он осмотрел всех сидящих, будто ища кого-то; **кыдырата таш койдум, кызыл өгүздү бош койдум** *загадка* вокруг я камни поставил, а красного вола свободно пустил (*отгадка* **тиш, тил** зубы, язык).

кыдыргыч скиталец.

кыдырлуу покровительствуемый Хизром (*см.* **Кыдыр I**), удачливый.

кыдырма 1. бродячий; **2.** разъездной; выездной; **кыдырма боштоо** *уст.* кольцевая почта; **кыдырма доктор** *уст.* врач, выезжающий к больным; **кыдырма сессия** *уст.* выездная сессия (*суда*).

кыдырмачы *ист.* коробейник, торговец мелочью в разнос.

кыдырмачылык *ист.* профессия коробейника; торговля вразнос.

кыдырмыш 1. любитель поездить по близким и дальним соседям в надежде на угощение; **2.** летун (*человек, часто меняющий место работы*).

кыдырт- *понуд. от* **кыдыр-** II; **атасын бакпай, эл кыдыртып тентитип жиберди** он не кормит своего отца, вынуждая его скитаться по чужим людям; ✧ **башкы кыркадан аяк жакка кыдыртып, колго суу куюлду** от переднего ряда и до последнего (*всем гостям*) была полита на руки вода; **чайды чыны кыдыртып ичет** они пьют чай из одной чашки; **Сапарбай олтурбастан көпчүлүктү кыдырта карады** Сапарбай, не садясь, обвёл всех (*присутствующих*) взглядом; **ордунан туруп, көзүн элге кыдыртып** встав и обведя народ взглядом (*букв.* глазами); **тамеки бачкесин үстөл тегеректеп тургандарга кыдыртты** он угостил из своей пачки табака всех, кто стоял вокруг стола; **«биздин тоолорду көрүңүз» деп, Самтыр, бүктөп кармап, камчысын кыдыртты** Самтыр, свернув свою плеть и сказав, мол, посмотрите-ка наши горы, обвёл их (*этой плетью*).

кыдыруу *и. д. от* **кыдыр-** II.

кыж: кыж-куж *то же, что* **кыжы-кужу** *см.* **кыжы.**

кыжак *ир. южн. то же, что* **кыяк** II; **кыжак тартышат** они играют на кияке.

кыжалат *ар.* **1.** *редко* пристыжённость; **2.** нужда, потребность; **ал кыжалат ишке кыйыктанбайт** от дела, которое необходимо, он не отлынивает; **мен бүгүн акчага кыжалат болуп турам** я сегодня очень нуждаюсь в деньгах; ✧ **кыжалат коому** *уст.* потребительское общество.

кыжалатчыл совестливый, стеснительный.

кыжат *южн. то же, что* **кыжалат.**

кыжы: кыжы-кужу гвалт, шум; **кыжы-кужу сөздөр** разноречивость, противоречивость; препирательство; **эл көп, ат чабылып, улак тартылып, кыжы-кужу, ызы-чуу түшүп жатат** народу много, идут скачки, скачки с козлом (*см.* улак 2), шум, гвалт, гомон; **кыжы-кыйма** кишмя кишит, великое множество; **Сузак чайканасы демейдегидей кыжы-кыйма, чайчылар чарпаяларга шыкалып калган** сузакская чайхана как всегда шумна, нары (*см.* чарпая) до отказа набиты пьющими чай; **мал-жандын, ат-арабанын калыңдыгы — кумурска уюгундай кыжы-кыйма** скота и людей, лошадей и телег так много, что (*всё это*) похоже на муравейник; **кыжы-кыйма чоң бүлүк** большая междоусобица, сумятица.

кыжыкыймалан- (**кыжы-кыймалан-**; *см.* **кыжы**) кишеть; **кишилер кыжыкыймаланган базар аянты** базарная площадь, кишащая людьми.

кыжыл *южн. то же, что* **кыжалат** 2; **жеңөп кетишке көп кыжыл болдук** нам очень неудобно было уходить; **көңүлүм кыжыл болуп жатат** у меня на сердце тяжело.

кыжылда- **1.** шипеть (*при брожении*); **2.** кишеть, быть во множестве; **кыжылдаган калың эл** великое множество народа; ✧ **жүрөгүм кыжылдайт** *или* **көкүрөгүм кыжылдайт** у меня изжога.

кыжылдат- *понуд. от* **кыжылда-.**

кыжымы плюш.

кыжын- злобствовать; **молдо, бай кектин заарынан ичкен, муштумун түйөт кыжынып ичтен** *стих.* мулла, бай, испив яда мести, сжимают кулаки, внутренне злобствуя; **кыжына тиштенип** злобно стиснув зубы.

кыжың: элдин кыжыңы басылды препирательства и ссоры в народе утихли; **кыжың-кужуң** *см.* **кужуң.**

кыжыңда- артачиться, не соглашаться.

кыжыңдаш- *взаимн. от* **кыжыңда-** поднимать ссору; препираться.

кыжыр возмущение, раздражение, злость; **кыжыры кайнады** *или* **кыжыры келди** он из себя выходит, он раздражён; **кыжырларын кайнатты** он возбудил в них злобу; **кыжырына тий-** задеть (его) за живое, вызвать (в нём) раздражение.

кыжыра- быть во множестве, кишеть; **кыжыраган карга** тьма (уйма) ворон.

кыжырдан- *то же, что* **кыжырлан-.**

кыжырдануу *то же, что* **кыжырлануу.**

кыжырдуу *то же, что* **кыжырлуу.**

кыжыркан- *то же, что* **кызыркан-.**

кыжырлан- раздражаться, злиться.

кыжырлануу *и. д. от* **кыжырлан-** раздражение, озлобление, возмущение; **бүткүл дүйнөдө кыжырлануну туудурду** (*это*) вызвало возмущение во всём мире.

кыжырлуу раздражительный, злобный; **кыжырлуу кептен кыласың, кыжырга тийип турасың ты** говоришь злобные слова, ты раздражаешь.

кыжыт- злить, возмущать.

кыз 1. девушка, девица, девушка-невеста; молодуха в дни свадебных пиров; **кызыл беттүү, кымча бел — кыздары сонун кыргыздын** *фольк.* румяные, с тонкой талией, прекрасны девушки киргизов; **кыз ал-** жениться на девушке; **кыз алган теңим эле это** был мой муж, который взял меня девицей; **кыз-кыркын** *собир.* девушки, девчата; дочери; **2.** дочь; **баласы менен кызы бар** у него сын и дочь; **кыз конок** *погов.* дочь — гость; дочь — отрезанный ломоть; **кызды сураганга бер, кымызды ичкенге бер** *погов.* дочь отдай тому, кто просит, кумыс дай тому, кто пьёт (*его*); **кыз-кыркыны менен келди** он пришёл со всеми своими дочерьми; **өлүү кыз** *этн.* невеста, жених которой умер, успев уже посетить её (*в старом быту она надевала траур, распускала косы и царапала себе лицо*); **кыз** (*или* **колукту**) **кубала-** догонять невесту (*см. ниже* **кыз куудуруу**); **кыз куумай** 1) *то же, что* **кыз куудуруу** (*см. ниже*); 2) *вид спортивной игры;* **кыз куудуруу** 1) *свадебный обычай: жених, сидя на плохой лошади, догоняет невесту, под которой хорошая лошадь;* 2) *игра: один из играющих бросает камень —* **кыз качырат-,** *— а другой бросает ему вслед —* **кыз куудурат-;** ✧ **кыздын баласындай** очень милый, очень красивый (*букв.* как дитя дочери); **кары кыз** 1) незабудка; 2) липучка (*трава*); 3) старая дева; **кыз теке** гермафродит; **кыз белгиси** девственность; **кыз белгисинен ажырат-** лишить девственности; **кыздын кызылы** красивая девушка; **кыздын кызылынан кырк кыз берип, катындын карасынан алтымыш катын берип** отдав (*в качестве виры*) сорок красивых девушек и шестьдесят миловидных женщин; **кыз узатуу** *этн.* проводы невесты в аул жениха; **ордо кыз** *ист.* одалиска (*для киргизского быта не характерно*); **кан Көкөтөй тоюнда ойноп жаткан ордо кыз** *фольк.* на (*поминальном*) пиру хана Кокетея плясала одалиска; **кырк кыз** *ист.* сорок наложниц хана (*в киргизском быту не было*); **мен кырк кыздардын бири эмес** я не какая-нибудь (*букв.* я не одна из наложниц хана); **кыз айттыр-** *см.* **айттыр-**; **кыз таңар** *см.* **күйөө**; **септүү кыз** *см.* **септүү**; **эптүү кыз** *см.* **эптүү**; **кызы талак** *см.* **талак**; **кыз ойнотор** *см.* **ойнот-.**

кызагар *кирг.-ир. бран. то же, что* **баччагар.**

кызакта- *то же, что* **кызаңда-** 1.

кызалак 1. *ласк.* девочка, девчурка; **кечээги кызалактанбыз, биз кайдан билебиз?** мы (*ведь*) вчерашние девочки (*т. е. совсем ещё молодые*), откуда нам знать?; **2.** рабыня; **кечикпей мага тиерсиң, керсеңдесең, кызалак, кементай кийип жүрөрсүң** *фольк.* немедля выйдешь замуж за меня, если будешь противиться, будешь ходить в кементае; **кымбат элек оңгонбуз, кызалак атка конгонбуз** *фольк.* дорогой (*тканью*) мы были, полиняли, рабыней стали именоваться.

кызаңда- *то же, что* **кызаңда-.**

кызамык *мед.* краснуха.

кызаңда- 1. горячиться, злиться, обижаться; **сыртынан кызаңдап кежирленген менен ичинен макул таап, унчукпай басты** хотя внешне он обиделся и заупрямился, но внутренне согласился и молча пошёл; **2.** *перен.*

краснеть (*гл. обр. о теле сквозь рваную одежду*); **согончогу кызаңдап жүрөт** он ходит, сверкая пятками (*в рваной обуви*); **эти, кызаңдап, көрүнүп жүрөт** у него тело виднеется (*платье изодрано*).

кызаңдат- *понуд. от* **кызаңда-**; **жыртак көздөрүн кызаңдатып** (*старик*) выставив свои слезящиеся красные глаза.

кызаңдаш- *взаимн. от* **кызаңда-**.

кызаңдашуу *и. д. от* **кызаңдаш-** состояние горячности, обозлённости.

кызар- краснеть; **күн кызарып чыкканда** когда солнце, краснея, взойдёт; **бир бузулуп, бир кызарып** то бледнея, то краснея (*о лице—от злобы или боли*); **токочтой кызарды** он покраснел как кумач (*букв.* как хлеб; *см.* **токоч**); **чыйкандай кыпкызыл** красный как рак (*букв.* как чирей); ✧ **кулагына чейин кызарды** он покраснел до корней волос; **кызарып, жан бер-** быть убитым (*букв.* окровавившись, отдать душу); **кызарган жер** место, где режут скот (*букв.* покрасневшее место); **кызарган жерден кыя өтпөс сугалак** он такой обжора, что не пройдёт мимо места, где режут скот (*и где можно поесть мяса*).

кызарт- *понуд. от* **кызар-** **1.** доводить до красноты; окрашивать, красить в красный цвет; **2.** *перен.* резать скот в большом количестве; **карартып калың алып, кызартып той жеймин** *фольк.* я получу большой калым (*скотом*) и буду резать скот без числа; ✧ **бетибизди кызартты** он нас в краску вогнал (*осрамил*); **кызартып жан ал-** убить (*букв.* окрасив, взять душу).

кызартуу *и. д. от* **кызарт-**.

кызарыңкы слегка покрасневший; **жүзү кызарыңкы** у него лицо слегка покраснело.

кызарыш- *взаимн. от* **кызар-** **1.** краснеть (*о многих*); **2.** *перен.* горячиться, петушиться; **экөөң эмне кызарыштыңар?** вы что это друг на друга распетушились?

кызгалдак дикий мак, мак-самосейка; **кызгалдактын кызыл гүл** красный цветок мака; **албырган жүзү кыпкызыл, кызгалдактын гүлүндөй** *фольк.* её сияющее лицо красное-красное, как маков цвет.

кызгалдактуу изобилующий маком-самосейкой; **кызгалдактуу талаа** степь, покрытая сплошь маком-самосейкой.

кызган- жалеть, скупиться; **кымызды элден кызганат** он для людей кумыса жалеет; **өз билгенин, кызганбай, балдарга үйрөтүп жүрдү** он, не жалея обучает ребят тому, что сам знает; **кызганба тамак, кызгансаң — таяк** *погов.* не жалей пищи, пожалеешь — палка (*т. е. тебе будет стыдно*).

кызганч **1.** *то же, что* **кызганыч**; **2.** *то же, что* **кызганчак** 1; **үй жагына көп барба, өзү кызганч адамга** *стих.* к дому ревнивца часто не ходи.

кызганчак **1.** (*о мужчине, женщине*) ревнивый; **2.** *перен.* жадный; **иттей кызганчак жаман киши тура!** да он жадный как собака, дурной человек!

кызганчактык ревнивость, ревность (*мужчины, женщины*).

кызганыч ревность (*мужчины, женщины*); **ичине кызганыч пайда болду** в нём (*букв.* внутри него) заговорила ревность.

кызгылт *то же, что* **кызгылтым**; **кызгылт-көгүш** лиловый.

кызгылтым красноватый; **кызгылтым ылайланган суу** красноватая замутнённая вода; **көзү кызгылтым** у него покрасневшие глаза.

кызгыч I *южн. то же, что* **ызгыт** I.

кызгыч II *южн. то же, что* **кызгылтым**.

кыздуу имеющий дочь, дочерей; **кыздуу киши кыр ашат** *погов.* человек, имеющий дочь, хребет перевалит (*в счёт калыма отец невесты получал и коней, а потому мог легко переезжать через горы*); **кыздуу үй** дом, в котором есть девушка *или* девушки.

кызмат *ар.* служба; работа (*не на себя*); **аскер кызматы** военная служба; ✧ **кызмат?** чем могу служить?; **кызматыңызга даярмын** я к вашим услугам; **аягы менен тик туруп, кызмат кылды** он очень радушно принимал (*напр. гостей*).

кызматкер *ар.-ир.* работник, служащий; **айыл чарба кызматкерлери** работники сельского хозяйства.

кызматкерчи *разг. то же, что* **кызматчы**.

кызматташ I сотрудник (*работающий с кем-л. вместе или помогающий кому-л.*).

кызматташ- II сотрудничать (*работать с кем-л. вместе или помогать кому-л.*).

кызматташтык сотрудничество (*выполнение работы совместно с кем-л. или помощь кому-л. в выполнении её*); **жемиштүү кызматташтык** плодотворное сотрудничество; **эл аралык кызматташтык** международное сотрудничество; **достук, кызматташтык, өз ара жардамдашуу** дружба, сотрудничество, взаимная помощь.

кызматташуу *и. д. от* **кызматташ-** II; **ак ниеттүү кызматташуу** честное сотрудничество; **...менен кызматташуу** сотрудничество с...

кызматчы *то же, что* **кызматкер**; **жумушчулар жана кызматчылар** рабочие и служащие.

кызуу I горячий *прям., перен.*; разгорячённый; **темирди кызуусунда сок** *погов.* куй железо, пока горячо; **кызуу киши** горячий человек; **кызуу кубатташты** горячо поддержали; ✧ **жазгы жумуштардын кызуу мезгили** период разгара весенних работ; **кызуу түрдө** энергично; **кызуу кандуу** возбуждённый; **кызуу элем** я был под хмельком; **кызуу иштин аягы сууганча** *см.* **суу-** III.

кызуу II *и. д. от* **кызы-**.

кызуула- горячиться, возбуждаться, приходить в азарт; **сөздөр кызуулап кетти** разговор разгорелся, принял страстный характер; **жумуш кызуулап турган кез** время самого разгара работы; **кызуулап айт-** сказать возбуждённо.

кызуулан- *возвр. от* **кызуула-**, *то же, что* **кызуула-**; **кызуулана сүйлө-** говорить возбуждённо; **кызууланып иште-** работать энергично, с жаром; **кызууланып ойно-** играть с азартом.

кызууланыш- *взаимн. от* **кызуулан-**; **кызууланышпай сүйлөшөлү** давайте поговорим спокойно (*не горячась*).

кызуулат- *понуд. от* **кызуула-** горячить, возбуждать.

кызуулаш- *взаимн. от* **кызуула-**.

кызуулук горячность, возбуждённость; **орунсуз кызуулук** неуместная горячность.

кызы- **1.** накаляться, нагреваться; **темир кызыды** железо накалилось; **2.** преть, гореть; **үймөктөгү чөп кызып кетти** сено в копнах преет; **кампадагы буудай кызып кетти** хлеб в амбаре горит (преет); **3.** *перен.* горячиться, возбуждаться; **арак ичип, кызып калган** он выпил водки и разгорячился; **кызып ишке киришти** он с жаром принялся за работу.

кызыгар *киргиз.-ир. бран. то же, что* **баччагар**.

кызыгуу *и. д. от* **кызык-** II увлечение, сильное стремление; соблазн; **оюнга көп кызыгуунун кереги жок** слишком увлекаться играми не следует; **акчага кызыгуу** соблазняться деньгами.

кызыгуучулук интерес, страстное стремление; **кызыгуучулук менен угушкан** они слушали с интересом.

кызыгыш- *взаимн. от* **кызык-** II; **бул ал-жайга кызыгышпайт** этим положением они не интересуются.

кызык I интересный, забавный, занимательный; **«болду» дегенден «болот-болот» дегени кызык** *погов.* «будет, будет» интереснее, чем «было» (*о чём-л. приятном: интереснее ожидать, чем вспоминать*); **кызыгына бат-** насладиться *чем-л.* вдоволь; **мына кызык! стран-**

но!; вот ещё!; вот тебе на!; **кызык уруш салып** устроив большое побоище.

кызык- II заинтересоваться, проявить интерес, разохотиться, раззадориться; **оюнга кызыгып, тамакты ичпей калдым** я увлёкся игрой и не поел; **сөзүнө кызыгып, уйкум ачылып кетти** я так заинтересовался его рассказом, что у меня и сон прошёл.

кызыке *ласк.* доченька, девонька.

кызыксын- *уподоб. от* **кызык-** II **1.** заинтересоваться; **2.** представиться заинтересованным, делать вид, что заинтересован.

кызыктуу интересный, занимательный, забавный; **кызыктуу көргөзмө** интересная выставка; **кызыктуу оюн** занимательная игра.

кызыктуулук *отвл. от* **кызыктуу** занимательность.

кызыктык *отвл. от* **кызык** I забавность, занимательность; **бул пьесаны кызыктыгы үчүн гана элге көрсөтүүнүн кереги жок** эту пьесу только из-за её занимательности показывать не следует (*других достоинств у неё нет*).

кызыктыр- *понуд. от* **кызык-** II заинтересовывать, раззадоривать; поощрять.

кызыктыруу *и. д. от* **кызыктыр-** заинтересовывание, раззадоривание; поощрение.

кызыктыруучу заинтересовывающий; поощряющий, поощрительный; **кызыктыруучу сыйлык** поощрительная премия.

кызыкчылык интерес; забавность; забава; **иштин кызыкчылыгы талап кылат** интересы дела требуют; **коомдук кызыкчылыктар** общественные интересы; **окуткан студенттеринин жекече кызыкчылыгы менен түк эсептешпейт** он совсем не считается с личными интересами студентов, которых обучает.

кызыл 1. красный; **ураандар жазылган кызыл туулар** красные знамёна с лозунгами; **кызыл көйнөк** красная рубашка; красное платье; **кыздын көзү кызылда** *погов.* девка любит красное (*букв.* глаза девицы на красном); **кызыл-тазыл** разного рода красные предметы; **2.** румяный (*о человеке*); румянец; **бетине кызыл жүгүрдү** у него на лице появился румянец; **кызылым кетти өңүмдөн** румянец сошёл с моего лица; **ак бетимдин кызылын арман, кайгы кетирди** *фольк.* румянец с белого лица моего согнали печаль и горе; **3.** (*о масти*) сивый; **көк кызыл** сивый с тёмно-серыми пятнами; **кара кызыл** сивый с заметными чёрными крапинками; **сары кызыл** сивый с жёлтым (*прожелть по белому фону*); **ак кызыл** светло-сивый; **кызыл буурул** тёмно-сивый; **кызыл ооз** (*о коне*) красногубый, с розоватыми губами; **4.** *ист.* красный; **Кызыл Армия** Красная Армия; **Кызыл гвардия** Красная гвардия; **кызылдар** красные; **5.** (*о чае*) крепкий; **6.** *перен.* обмолоченные и отвеянные хлебные злаки, чистое зерно (*когда оно на току*); **кызыл сапырвеять** (*обмолоченное*) зерно; **кызылга берекe!** *пожелание работающим на току, соответствует русскому*: «хорошего умолота!»; **7.** *перен.* мясо; **бир тиштем кызыл** кусочек мяса (*только откусить*); **кызылга кароо** любитель мяса, любитель мясного; **кызылды көрсө, кыя өтпөгөн** если он видит мясо, то мимо не пройдёт; **8.** *южн. название паразита зерновых посевов*; **9.** (*чаще* **кызылдай**) *выражает сильную степень чего-л.*; **кызылдай мас** пьян вдрызг; **мени кызылдай союп урду** он меня избил всего в кровь; **он меня исколошматил**; **кызылдай тоно-** отобрать всё; ограбить начисто; **кызылдай кыргын** кровавая резня; **кызылдай зордук** неслыханное насилие; **кызылдай эле жаздым** я здорово ошибся; **кызыл камчы** (*о человеке*) жестокий; **кызыл чөл** безжизненная пустыня; **кызыл уурулар** ворюги; **кызыл-кыйма салгылаш** общая свалка; отчаянная потасовка; ✧ **кызыл чок** 1) красная шишечка (*на шапке*); 2) *ист.* китайский чиновник; **кызыл кыз** красная девица (*красивая и скромная*); **кыз экенде — кызыл кыз, жаман катын кайдан чыкты?** *погов.* все девицы — ангелы, а откуда жёны-черти берутся? (*букв.* в девицах — скромная девица, откуда же появилась дурная жена?); **кызыл бут** холостяк; **кызыл кабык** *южн.* дикий лук; **кызыл кийик** *южн. название дикого парнокопытного животного*; **кызыл тебетей** *см.* **тебетей**; **кызыл уук** *см.* **уук** I; **кызыл жүгүрүк** *см.* **жүгүрүк**; **кызыл май** *см.* **май** I; **кызыл кулак** *см.* **кулак** I.

кызылгат земляника.

кызылда- очищать (*зерно*) при молотьбе, обмолачивать и отвеивать; **буудай кызылда** обмолачивать и отвеивать пшеницу; **кызылдаган буудай** чистая пшеница (обмолоченная и отвеянная).

кызылдат- *понуд. от* **кызылда- 1.** красить в красный цвет, разукрашивать *чем-л.* красным; **2.** заставить очистить зерно (обмолотить и отвеять).

кызылдуу 1. имеющий в своём составе сивых (*коней*) *или* что-либо красное; **кызылдуу жылкы** лошади, среди которых много сивых (*ср.* **кызыл** 3); **2.** румяный, краснощёкий; **өңү кызылдуу жаш келин** румяная молодуха; **бети кызылдуу, сепкили жок** лицо у неё румяное, веснушек нет; ✧ **кызылдуу жигит** совестливый, надёжный парень; **кызылдуу жер** место, поросшее хорошей растительностью.

кызылдык краснота.

кызылмай *то же, что* **кызыл май** (*см.* **май** I).

кызылсыман искрасна; красноватый.

кызылча 1. свёкла; **кант кызылчасы** сахарная свёкла; **2.** *мед.* корь.

кызылчачы свекловод.

кызылыкта- *южн. то же, что* **кызаңда-**.

кызымтал (*или* **кызымтал мас**) полупьяный, пьяненький, под хмельком, подвыпивший; **кымыз ичип, кызымтал болду** он выпил кумыса и слегка охмелел; **кызымтал болуп кызыды** он охмелел и разошёлся (*пришёл в приподнятое настроение*).

кызың: ызың-кызың крики, гвалт.

Кызыр I *то же, что* **Кыдыр** I; **Кызыр чалган** *или* **Кызыр колдогон** *или* **Кызыр конгон** сопутствуемый удачей, удачливый; **өмүрүңөр узун болсун, жолдошуңар Кызыр болсун!** живите долго, пусть вам сопутствует Хизр!

кызыр II *то же, что* **кысыр**.

кызырак *то же, что* **кысырак**.

кызыраңда- *то же, что* **кызаңда-**; **кызыраңдап, ичи күйүп турат** он злится, досадует.

кызырдуу *то же, что* **кыдырлуу**; **жайы-кышы эт жеген кызырдуу кыргыз элибиз** (*весь*) год мясо ест счастливый наш киргизский народ.

кызыркан- раздражаться, злиться, свирепеть; **кызырканган үн менен** раздражённым голосом; **кызырканып, эр Кыяз мыктап кирип барды эле** *фольк.* рассвирепев, богатырь Кыяз со всей силой вступил в схватку.

кызырлуу *то же, что* **кыдырлуу**.

кызыт- *понуд. от* **кызы- 1.** греть, накаливать; **2.** *перен.* горячить, возбуждать.

кызыталак *то же, что* **кызы талак** (*см.* талак).

кызытуу *и. д. от* **кызыт- 1.** нагревание, накаливание; **2.** *перен.* возбуждение.

кызытыш- *взаимн. от* **кызыт-**; ✧ **сөз дүкөнүн кызытышты** они придали разговору оживлённый характер.

кый I: **кый сүбө** ложные рёбра; **кый сүбөңдөн оргуштап, кызыл каның каткан ким?** *фольк.* кто ты, у которого на ложных рёбрах засохла кровь буграми?; **кый түгөттүң чарамды** *фольк.* ты вконец измотал меня

кый II *южн. то же, что* **кык**.

кый III: **кый-чый** *или* **кый-куу** громкие крики, выкрики; **кый-куура сал-** орать, кричать.

кый- IV **1.** резать, срезáть, рубить (*напр. деревья, камыш*); **тал кый-** резать, рубить тальник; **токой кый-** рубить, вырубать лес; **2.** рéзать наискось; **кыя кескен** срезанный наискось; нарезанный наискось (*напр. о колбасе*); **кыйган камыш кулактуу** *фольк.* (*о коне*) с торчащими острыми ушами (*как камыш, срезанный наискось*); ◇ **кылычын кыя байланып** *фольк.* привязал он себе меч свой наискось; **кыйып карабастан, тике карады** он смотрел не в сторону (*не косо*), а прямо (*в глаза*); **бозо салган үйдөн кыя өтпөйт** мимо дома, где варят бузу, он не пройдёт (*зайдёт и выпьет*); **кыя баспай алдыңан, кол куушуруп турайын** *стих.* мимо тебя я стороной не пройду, буду стоять, (*почтительно*) скрестив руки; **кыя тартып өттү** он прошёл (проехал) мимо; **эп кый-** плотно пригнать; приладить; пристрогать (*напр. две доски одну к другой*); исправить, приведя в первоначальный вид; **ныке кый-** сочетать браком; совершить обряд бракосочетания; **кыйган каш** брови дугой (*у красавицы*).

кый- V не пожалеть, пожертвовать *чем-л.*, рискнуть; осмелиться; **атыңды кыйсаң, мáа бер** если не жалко, дай мне твою лошадь; **саа берүүгө кыйбай турам** я не решаюсь дать тебе; мне жаль дать тебе; **кетүүгө көнүм кыйбай турат** я не решаюсь уйти; мне не хочется уходить; **жолдошторун кыйган жок** он пожалел своих товарищей; **ырыс кый-** разрушить счастье; **баш кый-** сложить голову; **эл үчүн башын кыят** за народ он голову свою сложит; **жан кый-** не жалеть жизни; **өз жанын кыйбады** он на себя руки не наложил; **жанын кыйып ким барат?** кто рискнёт жизнью и пойдёт?; **кыямын десең, жан мына; төгөмүн десең, кан мына** *фольк.* если решишь (*не пожалеешь*), так вот душа (*убей*); если хочешь пролить, так вот кровь; **жанын кыйды** 1) он пожертвовал своей жизнью; 2) он наложил на себя руки; **кирерге жер катуу, кыярга жан таттуу** *погов.* умирать не хочется (*букв.* входить — земля тверда, расстаться — душа сладка); **өмүрүн кыйдың, Кудаке, өрт-жалыңдуу эрдин, деп** *фольк.* мол, ты, Кудаке, покусился на жизнь пламенного молодца; **жанын кый-** лишить (его) жизни; **жан кыйба!** помилуй!, не убивай!; **жаманга сени кыя албас** *фольк.* зла он тебе не может причинить; зла он тебе не может желать; **силерди жамандыкка кыйбас жердин өзүм билем** я и сам знаю, что он вам зла не пожелает; **аны жамандыкка кыйгысы жок** он не хочет ему дурного; он не хочет причинить ему зла; **мени кыйбастыгынан айтып берди** он рассказал потому, что не мог не рассказать мне (*напр. из уважения*); **сапарымды кыйбагын** не препятствуй моему пути (*моему отъезду*); **сага кыйдык** пусть достанется тебе; отдаём тебе; **кара жерге кыямбы!** *фольк.* я не хочу предать его земле! (*т. е. не хочу его смерти*); **сенин көнүңдү кыйбадым** из уважения к тебе, я не мог отказать (*или* поступить иначе).

кыйбат *то же, что* **кымбат**; **кыйбат баа** *прям., перен.* драгоценный; **кыясы кыйбат тар экен, кырка жагы жар экен** *фольк.* косогор там очень узкий, а сторона гребня — обрыв; **кыйбатын берип алам** я заплачу стоимость и возьму.

кыйга- (*см.* **кыйгач**): **кыйгап** наискось, наискосок, обходом; **кыйгап агып жаткан суу** вода, текущая наискось, обходом (*напр. в канале*); **кыйгап өттүк** мы прошли наискосок, обходом.

кыйгай *то же, что* **кыйгап** (*см.* **кыйга-**); **төтө жол менен кыйгай салып, Каныбектин артынан чаап баратkан Темир** Темир, который скакал за Каныбеком напрямик, обходя его; **кыйгайынан ат-** выстрелить вбок (*не попасть прямо в цель, а только задеть что-л.*); **кый сүбөгө Чалкалмак кыйгай сайып көрдү эле** *фольк.* Чалкалмак попытался вонзить (*копьё*) наискось; ◇ **сөздү кыйгай салды** он вёл речь обиняками.

кыйгак (*ср.* **кыяк I**) **1.** всякая трава с режущими листьями; **2.** осока; **3.** ножи копья (*на металлической полоске, идущей от трубки ниже железки*); вся металлическая часть пики; **кыйгагын кынап келтирип, тарамыш менен баптаган** *фольк.* полоски (*копья*) он приладил и сухожилиями укрепил.

кыйгактуу 1. поросший **кыйгак'ом** (*см.* **кыйгак** 1, 2); **2. с** режущими, острыми гранями; **кыйгактуу зоо** скалы с остриями; **кыйгактуу найза** пика с ножами (*см.* **кыйгак** 3).

кыйгансы- *уподоб. от* **кый-** IV; **ныке кыйгансып** представив себя вступившим в брак, вообрáзив, что вступил в брак.

кыйгас *то же, что* **кыйкас**; **кыйгас баары аттанып, амандашып жөнөштү** *фольк.* все до одного сели на коней, попрощались и двинулись.

кыйгач 1. кривой, загнутый, изогнутый; **кыйгачынан бүктө-** свернуть *что-л.* углом (*напр. головной платок*); **кыйгач каш** дугообразные, изогнутые (*красивые*) брови; человек, имеющий изогнутые брови (*чаще о женщине*); **2.** вполоборота; ◇ **кыйгач кара-** смотреть искоса; смотреть недружелюбно; **көздүн кыйгачы менен карап койду** он искоса взглянул; **кыйгач кулак ат** конь с прямо стоящими и прядающими ушами.

кыйгачта- 1. действовать в обход, стороной; **кыйгачтап өт-** пройти (проехать) стороной, в обход; **кыйгачтап отуруп калды** он сел, отвернувшись в сторону, вполоборота; **2.** быть взбалмошным; упрямиться, противиться; **кыйгачтаган канчыктын, таап алган эрин көр!** *фольк.* полюбуйся-ка, какого мужа нашла (*эта*) взбалмошная распутница!; **3.** кокетливо двигаться; **кырмызы көйнөк, кыпча бел, кыйгачтаган жал-жал көз, кыйын сулуу кыз көрдүм** *фольк.* видел я красу-девицу с тонким станом, в платье шёлка красного, с кокетливыми движениями и страстными глазами.

кыйгачтан- *возвр. от* **кыйгачта- 1.** смотреть искоса, кокетливо; смотреть с лукавинкой; **кыйгачтанып күлүмсүрө-** кокетливо улыбаться, искоса взглядывая; **кыйгачтанып жер аңдып** *фольк.* (*коршун*) кружась и в землю вглядываясь; **2.** стать вполоборота.

кыйгачтат- *понуд. от* **кыйгачта-**; **кымбат баа килемден кыйгачтата жаптырып** *фольк.* драгоценными коврами он покрыл (*верблюда*) наискось (*так, чтобы противолежащие углы свешивались по бокам*).

кыйгачташ- *взаимн. от* **кыйгачта-**; **кыйгачташкан кырк чочко, баштагыдай болушпайт** *фольк.* сорок неблагодарных (*букв.* свиней) упрямятся, они стали не такими, как прежде.

кыйгашта- *то же, что* **кыйгачта-**; **кыйгаштап басат** он не идёт прямо (*сходит с дороги то в одну сторону, то в другую*); **кыйгаштабай, түз басчы** не виляй, иди прямо; **кыйгаштап эле, тескери сүйлөп калды** он завилял и заговорил противоположное.

кыйгуу курлыканье (*журавля*); **турунадан бий койсоң, кыйгуу кетпейт башыңдан** *погов.* если бием (*см.* **бий II**) поставишь журавля, не избавится твоя голова от курлыканья (*о начальнике, который без надобности кричит и поучает*).

кыйгуула- (*о журавле*) курлыкать.

кыйгуулаш- *взаимн. от* **кыйгуула-**.

кыйгый *то же, что* **кыйт II**.

кыйгыйла- гикать; **кыйгыйлап кир-** гикая (*с гиканьем*) броситься (*на врага*).

кыйгыйлаш- *взаимн. от* **кыйгыйла-**.

кыйгыл кисловатый; **суу кошкон кыйгыл кымыз** жидкий кумыс, разбавленный водой; **кыйгыл сүт**

жидкое, разбавленное водой молоко; **кымыз ичпес Элеман кыйгыл сууга зар болуп** *фольк.* Элеман, который (*в своё время*) не пил (*даже*) кумыса, теперь нуждался в кисловатой воде; **кыйгыл-кычкыл** кислый; ◇ **кыйгыл-кычкыл сөз** язвительное слово; **кыйгыл-кычкыл үн менен** визгливо-раздражённым голосом; **кыйгыл-кычкыл кыйкырык** визгливо-истошный (*и злобный*) крик.

кыйгыр *то же, что* **кыргый.**

кыйгыч рубщик, дровосек; ◇ **жан кыйгыч** убийца; тот, кто не остановится перед убийством, пойдёт на убийство.

кыйды хитрый; хитрец, себе на уме; **кыйды неме, тээп албасын** (*эта лошадь*) себе на уме, как бы не лягнула; **кыйды бала** хитрый парнишка.

кыйдык: оодук-кыйдыгы жок (*у одного*) не больше и не меньше (*чем у другого*); **наныбыз бир бирибиздикинен оодук-кыйдыгы жок, Акматтын наны саал жукараак экен** лепёшки у каждого из нас были одинаковые, но лепёшка Ахмата была чуть тоньше.

кыйдыр- *понуд. от* **кый-** IV.

кыйк *подражательное слово*; **кыйк-чыйк** писк; пронзительный скрип; **көк жөтөл болгондо да бала кыйк-чыйк этип жөтөлөт** при коклюше ребёнок заходится от кашля; **кыйк-чыйк эттир-** пиликать (*напр. на скрипке*).

кыйкай- иметь вид очень худого, иметь вид скелета; **кыйкайган катын** сухопарая женщина; **кыйкая басып кетти** (*о худом человеке*) он двинулся, скособочившись; ◇ **кыйкайып эле калыптыр** он как-то недовольно скорчился.

кыйкаң горная ложбинка.

кыйкаңда- ёжиться и приплясывать; вилять, двигать задом (*напр. о жнеце, о лошади от ссадин на спине или когда её хлестнут по заду*); **кыйкаңдап орок оруп жүрөт** он жнёт, выставив (движущийся) зад.

кыйкаңдат- *понуд. от* **кыйкаңда-; арык атын кыйкаңдатып келе атат** он едет на кляче, которая виляет задом; **кырда жоор көрүнсө, кыйкаңдатып кубасың** *стих.* когда покажется (*лошадь*) со ссадинами, ты (*сорока*) гоняешься, а она виляет задом.

кыйкас сплошь, поголовно; **жыйноо өнөктүгү кыйкас жүрүп жаткан кез** время, когда повсеместно проходит уборочная кампания.

кыйкуу *то же, что* **кыйгуу.**

кыйкуула- *то же, что* **кыйгуула-.**

кыйкуулаш- *то же, что* **кыйгуулаш-.**

кыйкылда- издавать сдавленные звуки (*напр. о подавившемся человеке*); затруднённо и хрипло дышать.

кыйкылдат- *понуд. от* **кыйкылда-; кекиртектен алып, кыйкылдаттым** я его так схватил за горло, что он захрипел; **козуну кыйкылдатып, зорго жетелеп келдим** я с трудом дотащил ягнёнка, который уже хрипел (*когда я его волок*).

кыйкым обрезки, мелкие обрезки; ◇ **кылдан кыйкым тап-** быть очень придирчивым; придираться к мелочам.

кыйкымда- 1. выбирать мелкие обрезки; 2. *перен.* придираться (*напр. искать повода для ссоры, драки*).

кыйкымдаш- *взаимн. от* **кыйкымда-.**

кыйкымчыл придирчивый.

кыйкыр- кричать, окрикивать; **кыйкырып окуу** чтение вслух; **эшек саатка карап кыйкырат** *шутл.* осёл кричит по часам (*букв.* глядя на часы).

кыйкырт- *понуд. от* **кыйкыр-; кедейге байды кыйкыртып, унчуктурган замана** *фольк.* (*то было*) время, которое позволяло баям кричать на бедняков; **көк эшекти кыйкыртып минип келе жаткан** он ехал верхом на сером осле, который кричал; **сурнайын беш сапар бек кыйкыртып алды эле** он пять раз извлекал звуки из зурны; **кыйкыртпай, басып алды** он так придавил, что тот не мог кричать.

кыйкыртуу *и. д. от* **кыйкырт-.**

кыйкыруу *и. д. от* **кыйкыр-.**

кыйкырчаак крикун, ревун.

кыйкырык крик; **ач кыйкырык** истошный крик.

кыйкырыктуу оглашающий *или* оглашаемый криками, выкриками; крикливый.

кыйкырыкчы крикун.

кыйкырыш- *взаимн. от* **кыйкыр-** перекликаться, окликать друг друга.

кыйкырышуу *и. д. от* **кыйкырыш-.**

кыйла *нр.* много, довольно много, порядочно; **кыйла жер** довольно далеко; **кыйла убакыт болду** прошло довольно много времени; **бир кыйласы** значительная их часть, многие из них; **кызыл кекиртек кыйла жерге секиртет** *погов.* голод — не тётка (*букв.* красная глотка далеко заставляет прыгать).

кыйлан- *то же, что* **кыйнал-.**

кыйлант- *то же, что* **кыйналт-.**

кыйма I 1. срезанный наискось; **кыйма жал** подгривный конский жир, нарезанный наискось (*как, например, обычно режут колбасу, балык*); **кыйма боорсок** баурсак (*см.* **боорсок**) в форме ромбика; 2. *то же, что* **тилме** костоеда (*болезнь*); **колума кыйма чыкты на руке** у него появилась костоеда; **көтүнө кыйма чыккыр!** язва тебе в зад! (*брань женщин по адресу мужчин*); 3. *южн.* мясо, мелко резанное на фарш; ◇ **кыл кыйма** (*пишется обычно* **кылгыйма**) матёрый дикий кабан (*который клыками волосинку пересекает*; *ср.* **ноктолуу каман**, *см.* **каман**); **кыйма бел** 1) тонкая изящная талия; 2) (*о девушке*) с тонкой изящной талией; **кыйма каш** *см.* **каш I 1.**

кыйма II, кыйыма 1. кайма; окаймление (*узкая полоска по краям*); **кыйма жака** воротник с отделкой по краям; **кыйма тон** тулуп с отделкой по краям воротника и пол; 2. *южн.* носовой платок с вышитыми краями; ◇ **кыйма-чийме** вкось и вкривь (*исписанный, исчерченный, изборождённый*); винтовая линия; **кыйма-чийме из калтырып, көк жалгаяк муз бетине** *стих.* (*коньками*) оставляя путаный след на поверхности гладкого льда; **бурамадай кыйма-чийме жол** (*горная*) дорога, идущая винтом; **кыйма-чийме кыялдап** *фольк.* разукрасив разными узорами.

кыймала- кромсать, полосовать; **кыймалай чаап салыңар** искромсайте, изрубите на мелкие куски.

кыймалаш- *взаимн. от* **кыймала-; кыймалаша чабышнещадно** рубиться (*на саблях*); рубиться, кромсая друг друга.

кыймалуу, кыймалуу украшенный узорами, орнаментом, орнаментированный; **кыймалуу жагдан** орнаментированный сундук.

кыймыл движение; **кыймылга келтир-** привести в движение, в действие; **революциялык кыймыл** революционное движение; **жумушчулар кыймылы** рабочее движение; **тынчтыкты жактоочулардын кыймылы** движение сторонников мира; **эркин кыймылдар** *спорт.* вольные движения.

кыймылда- производить движения, двигаться; **колу кыймылдагандын оозу кыймылдайт** *погов.* у кого руки двигаются, у того и рот двигается; **кыймылдаба!** не двигайся (*не делай движений*)!

кыймылдоо *и. д. от* **кыймылда-.**

кыймылсыз неподвижный; бездеятельный.

кыймылсыздык неподвижность; бездеятельность.

кыйна- мучить, истязать, пытать; **кызыл өңүн азды-рып, кыйнама шорго бастырып** *фольк.* не мучай ты (её), подвергая бедам и изнуряя румяное лицо; **кыйнап-кыстап** сильно мучая.

кыйнал- *возвр. от* **кыйна-** мучиться; **кыйнала-кыстала** с большим трудом.

кыйналдыр- *то же, что* **кыйналт-.**

кыйналт- *понуд. от* **кыйнал-** подвергать мучениям, истязаниям; мучить, истязать; **жаш өмүрүң кыйналтып, балалык кылып жүрбөгүн** *фольк.* не ребячься, подвергая мучениям свою молодую жизнь.

кыйналуу *и. д. от* **кыйнал-.**

кыйнан- *возвр. от* **кыйна-**, *то же, что* **кыйнал-**; **«кымбаттуу жалгыз Манас өлдү» деп, кыйнанбагын,** Жакыпбай *фольк.* из-за того, что умер дорогой (*твой*) единственный (*сын*) Манас, ты не мучайся, Джакыпбай.

кыйноо *и. д. от* **кыйна-** мучение, истязание, пытка; **кыйноо тарт-** мучиться; **кыйноого-кыстоого түштү** он испытал муку-мученскую.

кыйпы уловка, хитрость; **сөзүндө көп кыйпысы** *стих.* в словах его много хитрости.

кыйпый- (*о глазах*) быть узкими; **таноосу тар, көзү кыйпыйган чап жаак** тонконосый, узкоглазый и длинно-лицый.

кыйпыл- *южн. то же, что* **кулпун-.**

кыйпылыкта- вилять, угодливо вертеться.

кыйпылыктат- *понуд. от* **кыйпылыкта-**; **кирпигин** тез-тез **кыйпылыктатып** быстро моргая глазами (*букв.* ресницами).

кыйпычыкта- 1. вертеться (*не сидеть смирно*); **тыныч отур, кыйпычыктаба!** сиди смирно, не вертись!; **кыйпычыктаган** вертлявый; 2. *перен.* говорить обиняками, намёками, несмело; **Бозгунчу кыйпычыктап, калп күлүп,** кээде кеп табалбай калат Бозгунчу несмело намекает, деланно смеётся, иногда не находит слов.

кыйр *см.* **кыйыр I.**

кыйра- 1. рушиться, разбиваться, ломаться; 2. гибнуть; **көчкүдөн карагайлар кыйрап калды** ели повергнуты обвалом; **каршы-терши кыйрап жаткан карагай** лежащие крест-накрест свалившиеся ели; **авария-да кишилер кыйрап калды** при аварии люди погибли.

кыйрагысыз нерушимый; **элдердин кыйрагысыз достугу жашап жана кеңип жатат** нерушимая дружба народов живёт и ширится.

кыйрай- (*о худом человеке*) скособочиться, согнуться набок, скорчиться, скрючиться (*напр. от боли*); **арык киши кыйрайып жатат** худой человек лежит, скорчившись.

кыйрайт- *понуд. от* **кыйрай-** перекосить, скорчить, скрючить (*напр. от боли*); **кыйрайтып жык-** свалить (*напр. человека*) так, чтобы скорчился.

кыйрак: кыйрак-кыйрак этип ковыляя, согнувшись набок, скособочившись.

кыйракан гибель; разруха; **кыйраканы чыкты** разрушено, разгромлено.

кыйранды развалины; то, что разбито, разрушено.

кыйраң слабосильный и вялый; **эмгек бар жерде кыйраңым, эт жеген жерде чыйрагым** *стих.* там, где работа, он мой вяленький, там, где мясо (*угощение*), он мой бодренький.

кыйраңда- уподобляться в своих движениях тощему, у которого торчат кости; кривиться (*напр. о разболтавшемся на ходу колесе телеги или о пьяном худом и высоком человеке*).

кыйраңдат- *понуд. от* **кыйраңда-.**

кыйрат- *понуд. от* **кыйра-** разрушать, ломать, разбивать, громить.

кыйраткыч разрушительный, сокрушительный; **кыйраткыч сокку** сокрушительный удар.

кыйратуу *и. д. от* **кыйрат-** разрушение, разгром.

кыйратыл- *страд. от* **кыйрат-** быть разрушенным, разгромленным.

кыйратылуу *и. д. от* **кыйратыл-.**

кыйраш- *взаимн. от* **кыйра-**; **сыйлап ашка чакырсак, кыйрашканы келипсиң** *фольк.* тебя мы из уважения пригласили на тризну, а ты, оказывается, явился для схватки; **кыйрашкан жоонун бетинде эр Сыргактай бала жок** *фольк.* перед врагом, вышедшим на схватку, равного богатырю Сыргаку парня нет.

кыйроо *и. д. от* **кыйра-.**

кыйсын *то же, что* **кыйшын.**

кыйт I: кыйт кой- *или* **кыйт бер-** улизнуть, юркнуть, быстро двинуться; **кыйт эт-** *или* **кыйт дей түш-** вспылить, обидеться; **сөз айтсаң эле, кыйт дей түшөт** только слово скажешь, как он уже вспылит; **бат эле кыйт эте калат** он вдруг и без всякого повода раздражается, обижается; **кыйт этме** вспыльчивый, обидчивый; **айт дегенде кыйт койгон** он (*только*) крикнул, как они уже двинулись (*или* ринулись); **сен айт десең, кыйт коюп, бүт жедигер кетели** *фольк.* если ты (*предводитель только*) кликнешь, мы, все джедигеры, двинемся.

кыйт II гик, гиканье.

кыйтуу *призывный клич для беркута.*

кыйтылда- *то же, что* **кыйтыңда-.**

кыйтыңда- бежать мелкой и тихой иноходью (*напр. как овца*).

кыйтыңдат- *понуд. от* **кыйтыңда-**; **атын кыйтыңдата жорголотуп** пуская коня своего мелкой и тихой иноходью.

кыйч *подражательное слово*; **кыйч-куйч** скрип-скрип; **көктөөсү кажашкан ээр «кыйч-куйч»** располэшееся по швам седло «скрип-скрип»; **кыйч-куйч эт-** поскрипывать.

кыйчалыш идущий обочиной; отклоняющийся; **кыйчалыш эт-** двигаться по диагонали; **кыйчалыш өтүп кеттик** мы миновали друг друга, идя друг другу навстречу; мы разминулись; ✧ **кыйчалыш тууган** дальний родственник.

кыйчалышта- миновать, идя обочиной, уклоняться в сторону; идти не по намеченному пути; ✧ **ишим кыйчалыштап турат** у меня дело не ладится; мои дела идут скверно.

кыйчалыштат- *понуд. от* **кыйчалышта-**; **кыйчалыштатып апырта айттыңыз** вы извратили и преувеличили.

кыйчалыштыр- *то же, что* **кыйчалыштат-**; **йшти кайсы жакка кыйчалыштырганыңды айтчы** скажи-ка, в какую сторону ты повернул дело.

кыйчылда- (*о сапогах, телеге*) скрипеть; **кыйчылдаган арабанын добушу** звук скрипящей телеги.

кыйчылдат- *понуд. от* **кыйчылда-**; **кышкы жолду кыйчылдатып** скрипя по зимней дороге; **оң колтугундагы балдагын кыйчылдата** скрипя костылём, что под правой мышкой.

кыйчылдаш- *взаимн. от* **кыйчылда-**; **өтүшөт арабалар кыйчылдашкан** *стих.* проходят со скрипом (*букв.* скрипящие) телеги.

кыйшай- кривиться, клониться набок, быть кособоким, кособочиться; ✧ **оозу** (*или* **оозу-мурду**) **кыйшайбай туруп айтат** он врёт без зазрения совести; он врёт и глазом не моргнёт; **түш кыйшая** когда чуть перевалило за полдень; **мезгил — түш кыйшайган** время — чуть за полдень.

кыйшайт- *понуд. от* **кыйшай-** покривить, искривить набок, скособочить; **белин кыйшайтып турат** он стоит, скособочившись (*букв.* искривив набок свою поясницу); **оозун кыйшайтып, жылмайып койду** он улыбнулся, скривив рот (*одной половиной рта*).

кыйшайтуу *и. д. от* **кыйшайт-.**

кыйшак: кыйшак эт- покривиться; **мыктап Жолой сайганда, Манас кыйшак этип койбоду** *фольк.* когда Джолой с силой ударил копьём, Манас (*даже*) не покривился.

кыйшакта- 1. вертеться, вихляться;, **тентек кыз кыйшактаганын коюп, кадимки токтоо кишидей** козголбой **калды** озорная девочка перестала вертеться и приня-

ла степенный вид; 2. *перен.* не решаться сказать прямо, ходить вокруг да около; **кыйшактап бирдемени сурай албай турат** он вертится вокруг да около, (*хочет, но*) не может попросить что-то (*не решается прямо сказать*); ◇ **иш кыйшактап турат** дело не клеится, не ладится.

кыйшалакта- *то же, что* **кыйшакта-**; **кыйшалактап, былк этней, баш ылдый санай бериңиз** *фольк.* считай (*богатство*) всё подряд, точно, не вертясь вокруг да около.

кыйшаланда- кривляться, капризничать; выражать нежелание, уклоняться; **кыйшаландап кайра тартканын кадимкидей талкалап, кырып кирди Коңурбай** *фольк.* тех, кто, уклоняясь, (*в бою*) пятился назад, Конгурбай (*подгоняя вперёд*) нещадно громил и уничтожал.

кыйшаландат- *понуд. от* **кыйшаланда-**.

кыйшаландатуу *и. д. от* **кыйшаландат-**.

кыйшаландоо *и. д. от* **кыйшаланда-** кривлянье; ужимки.

кыйшаң I: **кыйшаң-кыйшаң эт-** припадать на одну ногу; **кыйшаң ур-** *то же, что* **кыйшанда-**; **кыйшаң-куйшаң** увиливание, отговорки; **кыйшаң-куйшаң дебестен, жоксузга бардар карашсын** *фольк.* пусть богатые без отговорок помогают бедным.

кыйшаң II *то же, что* **кыйшын**; **сөздүн кыйшаңы келбеди** не пришлось к слову; не представился случай, чтобы сказать; **иштин кыйшаңын күтүп отурат** он ждёт, как дело повернётся; сидит у моря, да ждёт погоды.

кыйшанда- кривиться, искривляться набок; **кыйшаңдабастан** неуклонно, твёрдо; **биздин ишибиз кыйшаңдай баштады** наше дело пошло вкривь и вкось (*не ладится*).

кыйшаңдат- *понуд. от* **кыйшанда-** кривить, искривлять набок.

кыйшаңдатуу *и. д. от* **кыйшаңдат-** искривление.

кыйшаңдоо *и. д. от* **кыйшанда-**.

кыйшаңдуу (*о молодой женщине*) кокетливая, с ужимками.

кыйшаюу *и. д. от* **кыйшай-**; **оң жакка кыйшаюу** 1) наклон вправо; 2) *полит.* правый уклон.

кыйшаюусуз неуклонно; **биздин күч ары карай да кыйшаюусуз өсө берет** наша мощь и в дальнейшем будет неуклонно расти; **кыйшаюусуз түрдө** неуклонно; **бул чаралар кыйшаюусуз түрдө турмушка ашырылууда** эти меры неуклонно проводятся в жизнь; **СССР эл чарбасынын кыйшаюусуз жогорулашы** неуклонный подъём народного хозяйства СССР.

кыйшык 1. кривой, покрившийся набок; **оозу кыйшык болсо да, байдын уулу сүйлөсүн** *погов.* пусть сын богача говорит, даже если у него рот кривой (*теперь шутливо — о важничающем начальнике*); **шапкесин кыйшыгынан кийди** он надел шапку набекрень; 2. *перен.* неискренний, нечестный, лживый; **сөзүнүн кыйшыгы көрүнүп калган** в его словах была замечена неискренность; **кыйшык сөздүү** лживый (*о человеке*); **кыйшык айт-** сказать неправду, неверно сказать; **кылча кыйшыгы жок** в этом нет никакой неправды, неточности; **кыйшык жүржит** неправдой, нечестно; **кыйшык-куйшук** кривое-косое.

кыйшыктык 1. кривизна, искривлённость набок; 2. *перен.* неискренность, нечестность, лживость.

кыйшын удобный случай; причина, повод; **сөздүн кыйшыны келип калды** к слову пришлось; **кыйшыны жок жерден урушасың** ты без всякого повода набрасываешься; **кекенердик кыйшын жөнү барбы эле?** были ли причина и повод для обиды?

кыйы- отделывать материей (*подол и полы тулупа, края одеяла, потника*); **баркыт кыйы-** отделывать бархатом.

кыйык I 1. обрезки (*материи*); 2. разрез наискось; 3. клин (*портновский*); 4. (*точнее* **көздүн кыйыгы**) разрез глаз; **көзүнүн кыйыгы менен карады** он посмотрел искоса, косо, неодобрительно; **кыйык көз** 1) косо поставленные (*с косым разрезом*) узкие глаза; 2) человек с косыми узкими глазами; **кыйык көзү** его косые узкие глаза; **кыйык көздүү** с косыми узкими глазами; 5. (*в эпосе*) нитка, на которую привязывалась **жамбы** (*см.* **жамбы** 3) во время стрелковых соревнований (*стрелок должен был попасть в эту нитку; первоначально стреляли из лука, позднее — из ружья*); **кыйык ат-** стрелять в нитку с привязанной к ней **жамбы**; **кыйык аттыр-** устраивать стрелковые состязания с попаданием в нитку с привязанной к ней **жамбы**; **кыйык байла-** привязывать **жамбы** в качестве цели; **аткычтар алып алсын** — деп, **кыйык байлап, аттырып** *фольк.* пусть, мол, возьмёт стрелков, пусть, мол, привяжет **жамбы** и устроит состязания; **жамбы байлап кыйыкка, жабылып калык күндө атып** *фольк.* привязав на нитку **жамбы**, весь народ каждый день стрелял; **дилде койгон кыйыкты, тийгизе албай түңүлдү** *фольк.* стреляя в нитку со слитком золота и не попадая, он потерял надежду; **кылдан ичке кыйыктын, ок тийип, боосу үзүлдү** *фольк.* в нитку тоньше волоса стрела попала, и она оборвалась; **кыйык атмай** состязание в стрельбе с попаданием в нитку с привязанной к ней **жамбы**; **кыйык аткан мерген** меткий стрелок; ◇ **көздүн кыйыгын сал-** присматривать, уделять внимание; **көз кыйыгың салып жүр** ты присматривай, заботься, уделяй внимание; **көзүнүн кыйыгынан байкап** заметив по его глазам, по его взгляду; **кыйык кесме тесто на лапшу**, нарезанное вкось (*чтобы лапша была короче*); **кыйык өт-** двигаться (идти, ехать *и т. п.*) наискось, в сторону *или* обочиной, минуя *что-л.*; **сөздүн кыйыгын келтирип айтты** он к слову сказал; он сказал как бы мимоходом (*то, что хотел сказать*).

кыйык II 1. упрямый, неслух; раздражительный; **арабанын артына байланган кыйык өгүздөй артка тартынган** он пятился назад, как привязанный за телегу упрямый бык; **кыйык бала** упрямый, непослушный мальчик; **кыйык эмес, элпек** он не упрямый, а послушный; 2. упрямство; раздражительность, злоба; **кыйыгына тийвызвать** *у кого-л.* раздражение, озлобить; **кыйыгына тийбе** не раздражай его; не зли его; **кыйыгына тийгенде кыргын салар ыгы бар** *фольк.* если его обозлить, с него станется учинить резню; **кыйыгыма тийгенди, кармап алып жайладым** *фольк.* кто раздражал меня, того я ловил и убивал; **кыйыгы кармады** *или* **кыйыгы тутту** *или* **кыйыгы келди** он заупрямился *или* пришёл в раздражение, в раж; **чын кыйыгы кармаса** если он упрётся на своём; **кылыгын адам биле албас, кыйыгы тутса, тил албас** *фольк.* его поступков (*того, что он может сделать, выкинуть*) человек не может знать, если заупрямится, не послушается; **кыйыгына кал-** попасть под *чей-л.* гнев, прогневить; **кыйыгына калбайлык, кокус майып болбойлук** *фольк.* как бы нам не попасть под его гнев, как бы вдруг нам не оказаться искалеченными; **кыйыгына калып, запкы тартабыз** прогневив его, мы (*потом*) подвергнемся гонениям; ◇ **кыйык иш** нехорошее, предосудительное дело.

кыйыкта- обижать, огорчать; относиться пренебрежительно, поносить; **ырчы, комузчуну башта бай-манап кыйыктачу** к певцам и комузистам раньше баи и манапы относились с пренебрежением.

кыйыктан- *возвр. от* **кыйыкта-** упрямиться, уросить; **Сарала кыйыктанып баспай баратат** (*конь*) Сарала, заупрямившись, плохо шёл.

кыйыктангансы- *уподоб. от* **кыйыктан-** делать вид, что упрямишься; немного упрямиться; **бир аз кыйыктан-**

гансып, болбой калды он как-то заупрямился и не согласился.

кыйыктык упрямство, непослушание.

кыйыкча срезанный слегка наискось; **кыйыкча боорсок** *то же, что* **кыйма боорсок** (*см.* **кыйма** I 1).

кыйыл- I *страд. от* **кый-** IV **1.** быть изрезанным, искромсанным; **2.** быть срезанным наискось; быть изогнутым; **кайгынын баары кыйылды, өксүлөр бүгүн тыйылды** *фольк.* всё горе отрешено (*букв.* отрезано), все нужды сегодня прекратились; ◇ **көк чыбыктай кыйылалы!** *этн.* да будем мы перерезаны, как зелёный прутик! (*если нарушим клятву*); **кыйылган каш** *то же, что* **кыйгач каш** (*см.* **кыйгач** 1).

кыйыл- II упрямиться, не соглашаться, противиться; **айланайын Чынасыл, кыйылбагын барышка** *фольк.* милый Чинасыл, не противься поездке (*не отказывайся от поездки*); ◇ **кыйылып туруп** скрепя сердце, неохотно; **кыйылып туруп, араң берди** он жался и дал с большим трудом.

кыйыл- III *возвр.-страд. от* **кыйы-** быть отделанным *чем-л.*, опушённым (*по краям*); **шымдын эки жаны көк менен кыйылган** бока брюк отделаны синим (*синими лампасами*); брюки с синими лампасами; **кундуз менен кыйыл-** быть опушённым мехом выдры; **кара менен кыйылган ак калпак** белый колпак, отделанный чёрной материей (*киргизский национальный мужской головной убор*).

кыйыл- IV *страд. от* **кый-** IV; ◇ **ника кыйылды** бракосочетание совершено.

кыйылт- I, II, III *понуд. от* **кыйыл-** I, II, III.

кыйылыш *и. д. от* **кыйыл-** II; **кыйылышыңа караганда, сенин да арызың бар го?** судя по тому, как ты жмёшься, у тебя, видно, тоже есть просьба?

кыйыма *см.* **кыйма** II.

кыймалуу *см.* **кыймалуу.**

кыйын 1. трудный; **кыйын иш** трудное дело; **кыйын жол** трудная дорога; **кыйын абал** трудное положение; **ишенүү кыйын** трудно поверить; **жигитке намыс кымбат, ар кыйын** *погов.* молодцу честь дорога, стыд тяжёл; **кыйын болуп жатат** (*больной*) в тяжёлом состоянии; **2.** ловкий; храбрый; сильный; **кыйын жигит** ловкий парень; храбрый парень; **кыйын окумуштуу** большой учёный; **3.** *перен.* молодец, богатырь; **кыйындан калган белекти, мен жолдош кылып алармын** *фольк.* дар, оставленный богатырём (*Манасом — т. е. его сыну Семетею*), я возьму себе в спутники; **кыйындардын баары бар, кабылан менен шери бар** *фольк.* богатыри все налицо, налицо леопарды и львы; **4.** ловкость, искусность; **бу кытайдын устасы кыйыны менен жасаган, бу орустун устасы ою менен жасаган** *фольк.* этот китайский мастер ловкостью своей изготовил (*панцирь*), этот русский мастер умом своим изготовил; **5.** в полной мере, хорошо; **пакта абыдан кыйын чыкты** хлопок очень хорошо уродился; **кыздын аты Бурулча, акыл-эси кыйынча** *фольк.* имя девушки Бурулча, ума-разума у неё много; **кыйын-кыстоо** *см.* **кыстоо; кыйын-кысым** *см.* **кысым.**

кыйында- становиться трудным, усложняться.

кыйындал- *возвр.-страд. от* **кыйында-**, *то же, что* **кыйында-.**

кыйындат- *понуд. от* **кыйында-** затруднять, делать трудным; усложнять; **кыйындатып жуудуруп, кымкап менен буудуруп** *фольк.* приказав тщательно обмыть (*покойника*) и завернуть в парчу; **ишти кыйындатып салды** он усложнил дело.

кыйынды обрезок, обрубок (*ненужный, брошенный*); **токойдон кыйынды жыйнап келди** он собрал и принёс из лесу всякие обрубки, ветки.

кыйындык 1. трудность, тягость, тяготы; затруднения; **башка салдың кыйындык ты причинил** затруднения; ты доставил *кому-л.* неприятность; **башка кыйындык түштү** свалились на голову трудности; **2.** ловкость, умелость; **карачы кыйындыгын, үй салып алыптыр** смотри, как он ловок, дом себе построил; **кыйындык кылды, болбосо өлбөйт беле?** только его ловкость (*помогла*), а то разве он не погиб бы?

кыйынсы- *уподоб. от* **кыйын** изображать из себя силача, храбреца, ловкого, умелого, который всё может, на всё способен; **эчтеме билбей туруп, кыйынсый берет** он ничего не знает, а всё важничает.

кыйынчылык трудность, затруднение.

кыйынчылыктуу содержащий в себе трудности, тяготы; **согуштун кыйынчылыктуу күндөрүндө** в трудные дни войны; **кыйынчылыктуу кызмат** трудная служба; **кыйынчылыктуу кырдал** трудные обстоятельства; тяжёлое положение.

кыйыр I (*с притяж. аффиксами*: **кыйыры** *или* **кыйры, кыйырым** *или* **кыйрым** *и. т. д.*) **1.** край; грань, предел; **учу-кыйыры жок** конца-краю нет; беспредельно; беспредельный; **кыйырын бузуп, четтен келген душмандар** враги, пришедшие извне, нарушив границу; **беттешип калың жоо келсе, кыйырдан алыс сүрчү элек** *фольк.* когда приходил многочисленный враг, чтобы сразиться, мы гнали его за пределы; **кыйырга даңкы чыкты** он прославился; он получил широкую известность; **кыйыр-кыйырда** на окраинах, по окраинам; **2.** (*точнее* **кыйыр тууган**) родня, родственник, родич (*дальний или по материнской линии*); **пайдасы жок туугандан пайдасы тийген кыйыр жакшы** *фольк.* лучше полезный дальний родич, чем бесполезный кровный родственник; **кыйрың бөлөк** ты чужеродец, ты не родич; **Мендирман менен Кадыр да кыйыр тууган баласы** *фольк.* Мендирман и Кадыр тоже дети родичей; **3.** родственное *или* родное племя; родной народ; **ар ким кыйрынан кетсе, — кор ошол** *фольк.* кто от своего народа ушёл, тот (*будет*) унижен; **кыйрымдан чалгын чалдырдым** *фольк.* разведчиков в разведку я послал из своего племени; **4.** альчики, поставленные на кон в ряд, по прямой линии; ◇ **кыйыр айт-** сказать уклончиво (*скрывая правду*); **кыйыр налог** косвенный налог; **кыйыр түрдө** косвенно (*не непосредственно*); **узун элдин учуна чыгып, кыска элдин кыйрына жетти** всех сплошь он уничтожил *или* разгромил, разорил; **кыйыр жөндөмө** *грам.* косвенный падеж; **кыйыр айкындоо** *грам.* косвенное дополнение; **кыйыры оргучтанды** он взбеленился.

кыйыр II *южн. то же, что* **кыр** I 1.

кыйырда- (*при игре в альчики или в* **ордо**, *см.* **ордо** 3) бить альчик так, чтобы он шёл не в лоб, а во фланг ряда альчиков, боковым ударом, чтобы сбить сразу несколько; **тигилүү турган чүкөлөрдү кыйырдады** альчики, поставленные в ряд, он сбил боковым ударом.

кыйырлуу имеющий родичей и соплеменников; имеющий за собой опору; **кыйырлуу журт** родной народ, свой народ.

кыйырсын: кыйырсын ургандай всё начисто, как ветром сдуло; **кыйырсын ургандай кыйылып жатат** всё начисто вырублено; **кыйырсын ургандай талкалады** он снёс всё до основания; он камня на камне не оставил; **баары кыйырсын ургандай уктады** все до одного повалились спать; **келтеден баары кыйырсын ургандай жыгылды** тиф повалил всех, принял повальную форму.

кыйырчык праправнук, праправнучка (*по линии дочери*).

кыйыт I *южн. то же, что* **кыйытма; кыйыт сөздү көп эйтат** он многое говорит намёками, обиняком.

кыйыт- II *понуд. от* **кыйы-; жакасын алтындан кыйыттым** *фольк.* воротник я приказал украсить золотом; ◇ **кыйытып сөз айт-** говорить намёками; заводить речь издалека; **кыйытып айттым эле, билбеди** я намекнул,

но он не догадался; **кыйытып кара-** незаметно бросить взгляд.

кыйыт- III (*ср.* **кыйын** 1) сделать трудным, мучительным; **кыйытты ишин кудайым** *фольк.* его бог наказал; у него всё идёт не так, как он хочет; **кыйытса кудай ишимди, кыйналбай өлүп калайын** *фольк.* если бог накажет меня (*и враг меня одолеет*), умру я без страданий.

кыйытма намёк; **кыйытма сөз** слово-намёк.

кыйыш I, **кыйышык** соединение, скрепление; **сөзүндө бир кыйыш жок** *или* **сөзүнүн кыйышыгы жок** он говорит нескладно, бессвязно; **оош-кыйыш** взаимная поддержка, взаимная помощь; ◇ **сүйлөм кыйышы** *грам.* сочинение предложений.

кыйыш- II *взаимн. от* **кый-** V; **кыйышар жоо** враг, с которым нужно драться не на жизнь, а на смерть; **биз менен кыйышар жоолор далай бар** есть много врагов, которые с нами готовы сражаться не на жизнь, а на смерть; **кыйышам деген душманды кылыч менен сомдоду** *фольк.* врага, который хотел с ним сразиться, мечом он укокошивал; **кыйышпаган туугандар** родственники, которые друг друга в обиду не дадут; **кыйышып турбаган жаман кылык** нехороший поступок, нехорошее дело; **кыйышпаган адамдары** преданные ему люди; **кыйышпаган дос** *или* **кыйышпас дос** *или* **жан кыйышпас дос** преданный друг; **кыйышпас жакын киши** очень близкий и преданный ему человек; **бири бирине кыйышкан жок** они не хотели уступить друг другу.

кыйыш- III *взаимн. от* **кыйы-**.

кыйыштыр- *понуд. от* **кыйыш-** II прилаживать; прививать (*растения*); **кыйыштырып сүйлө-** говорить складно; **эп кыйыштыр-** умудриться, ухитриться, изловчиться.

кыйыштыруу *и. д. от* **кыйыштыр-** прививка (*растений*); **алма жыгачтарын кыйыштыруу** прививка яблонь.

кыйышуу 1. *и. д. от* **кыйыш-** III; 2. *грам.* управление.

кыйышык *см.* **кыйыш** I.

кык 1. неслежавшийся овечий помёт поверх **көң** (*см.* **көң** 1); 2. навоз; **кык төк-** сыпать навоз, вывозить навоз на поля; **көп төксөң кыкты, түшүм болот мыкты** *погов.* если насыплешь много навоза, будет большой урожай.

кыкта- покрыть помётом.

кыктал- *страд. от* **кыкта-**; **мал жатып кыкталган жер** покрытое навозом место, где стоял скот.

кыкчыл *разг.* сторонник сохранения в киргизском алфавите задних вариантов букв к, г (*противоп.* **кекчил**).

кыкылыкта- *то же, что* **кукулукта-**.

кыл I 1. волос хвоста, гривы; **чочко кылы** щетина; 2. волосок, шерстинка; волос вообще (*упавший с тела*); 3. струна; ◇ **кыл мая** (*или* **кылмая**) тоненький, хиленький (*гл. обр. о стеблях проса и мака*); **кыл курт** *южн. болезнь языка у жеребят*; **кыл жылан** *зоол.* волосатик; **кыл алды** самый первый; самый лучший; **кыл чоку** самая верхушка; **кылдын учунда турат** висит на волоске; **кылыма да зыян келтире албас** он мне и на волос (*букв.* даже моему волоску) вреда не сможет причинить; **кылдай** *или* **кара кылдай** *или* **кылча** чуточку, немножечко; **кылдай** совершенно одинаковый; **сексен кылдай кара ат** восемьдесят совершенно одинаковых вороных коней; **кылдай тең** абсолютно равный; **кылдай** *или* **кылча** *в отриц. обороте* ничуть, ни на волос; **кылдай жаңылышпайбыз** мы ничуть не ошибёмся; **кылча** *с последующим отрицанием* ни на волосок, ничуть, даже чуточку не...; **кылча кыянаты болгон жок** он не совершил ни малейшего преступления; **кылча жанын аябай** ничуть не жалея жизни своей; **кыл аябай** ничего не жалея; **кыл эмеси калбасын** пусть ничего и никого не остаётся (*всё должно быть уничтожено или взято*); **кыл таштабай** сплошь, всех до единого; **кара кылды как жар** вынести мудрое решение (*букв.* расщепить волос как раз пополам); **кара кылды как жарган** мудрейший (*напр. о судье, арбитре*); **кыл чыгарбас** *или* **колунан кыл чыгарбас скряга**; **кыл чыгарбас Элеман мал менен жандын баарынан такыр кечип таштады** *фольк.* скряга Элеман (стал) не рад скоту и жизни; **кыл кыркпай калган** пришедший в полную негодность (*о предмете*); вышедший из строя (*о живом существе*); **кыл кыркпай калган бычак** совершенно тупой и негодный нож; **кыл кыркпай калган бээ** вышедшая из строя кобыла; **кыл кыркма** *ист.* перерезание волоса (*при разводе конский волос перерезался пополам, одна половина отдавалась разведённой жене, а другая — мужу; то же делалось и при расторжении сватовства*); **көтүнө кыл сыйбай калды** *груб.* его положение отчаянное; **кыл тамак** *см.* **тамак** 2; **кылдан кыйкым тап-** *см.* **кыйкым**; **кыл башында** *или* **кылды башында** *см.* **кылды**; **кыл куйрук** *см.* **куйрук**; **кыл мурут** *см.* **мурут** II; **жанды кылга байлап** *см.* **жан** II; **кылча жан** *см.* **жан** II 6.

кыл II *ир.* 1. сорт, вид; **ар кыл** (*или* **аркыл**) разных сортов, разносортный, разнообразный; **ар кыл милдетти аткарат** он выполняет различные обязанности; **бир кыл** 1) одного сорта; 2) в некотором роде; 2. отменный, отличный; **кыл тамырчы** отличный, знающий лекарь (*см.* **тамырчы**); **кыл аттар** отменные кони; **кыл баатыр** знаменитый богатырь; **кыл баатырдын бири деп, адамдын артык алпы деп** *фольк.* он, мол, один из знаменитых богатырей, он, мол, лучший из богатырей.

кыл- III 1. делать, совершать действие; **эмне кылып жүрөсүң?** ты что делаешь?; что поделываешь?; **соода кыл-** заниматься торговлей; торговать; **муну эмне кыламын?** что я буду с этим делать?; для чего мне это?; **аздык кылат** мало, недостаточно будет; **көптүк кылат** много, излишне будет; **бул үй мага кеңдик кылат** эта комната для меня слишком просторна; **жакшылык кыл-** делать добро; **жамандык кыл-** делать зло, причинять зло; 2. *южн.* возделывать, сеять (*выращивать*); **буудай, таруу, нокот кылат** он сеет пшеницу, просо, горох; **эгин кылып жүрүп, бай болуп калат** занимаясь земледелием (*букв.* посевами), он разбогатеет; 3. *южн.* резать, забивать (*животное*); **кой кылдыңбы, эчки кылдыңбы?** ты овцу зарезал или козу?; ◇ **кылбаганын кылды** он учинил гнусность; он сделал пакость; **кылбаганы жок неме** видавший виды, бесшабашный; **сенин кылып жүргөнүң** это твои проделки; **акмак кыл-** одурачивать; **чоңдук кыл-** изображать из себя начальника; зазнаваться; **качып кетти (алып кетти, уурдап кетти** *и т. п.*) **кылып** изобразив дело так, будто он убежал (унёс, украл *и т. п.*); **сага кылбасам!** *см.* **сен** I.

кыла: кыла-кыла нга-нга (*подражание лепету ребёнка*).

кылаа берег, край; **көлдүн кылаасы** берег озера; **токойдун кылаасында** у края леса, у опушки леса.

кылаала- идти берегом, краем; **көлдү кылаалап** идя берегом озера.

кылаан *женск.* молоко; **кылаан боорсок баурсаки** (*см.* **боорсок**), варенные в молоке.

кылаңгыр *то же, что* **кылаңгыр**.

кылабдан *ар.-ир.* мешочек (*для хранения денег, ниток, иголок и т. п.*).

кылагар: кылагар көз чуть приоткрытые глаза с блуждающим взглядом (*напр у умирающего*); **кылагар көзү кылайып, кыл муруту шыйпайып, баатырдын кыйноо тарткан табы экен** *фольк.* едва приоткрытые глаза его чуть видны, усы его ровно лежат (по сторонам), вот (*предсмертное*) мучение богатыря (*Манаса*); **кылагар караш** взгляд искоса с лёгким ехидством; **анын кылагар карашы, жөө тумандай жыбылжып жүрүшү өзүн башкалардан айырмалап турат** чуть ехидный взгляд и тихая кошачья походка отличают его от других.

кылай- чуть высовываться, чуть виднеться; **ай кылайып чыгып келе атат** луна только-только всходит; **таң кылайды** рассвет забрезжил; **таң кылайып атканда** когда забрезжит рассвет; **асманда кылайган булут жок** на небе ни тучки; ◇ **кылайып өңү солбогон** *или* **кылайып өңү оңбогон** цвет его ничуть не поблёк; **кылая карап күлбөгөн, күлгөндүн сырын билбеген** *фольк.* он совсем (даже чуть) не улыбался, что такое смех — он не знал; **кылайган жакшылыгы жок** добра от него ни на волос; **кылайган пайда келбейт** не будет даже и чуточки пользы.

кылайт- *понуд. от* **кылай-**; **кылкандай найза кылайтып** *фольк.* высовывая пики как ости; **ак тамагын кылайтып** выставив своё белое горло (*см.* **тамак** 2); **баш кылайтпайт кырк баатыр, баш бакканын мээге атат** *фольк.* сорок богатырей не позволяют (*врагу*) даже чуть высунуть голову, кто высовывает голову, тому стреляют в мозг; **сырынын четин кылайтпайт** он даже и не намекает на свою тайну; **кыш чилдесине кылайтып жандык алдырбаган** он не допустил, чтобы зимние морозы хотя бы чуть тронули мелкий скот; **күн кылайтпай сана-** с нетерпением считать дни (*в ожидании*); **ай кылайтпай сана-** с нетерпением считать месяцы; **«кызык тойду көрсөк» — деп, кылайтпай күнүн санашып** *фольк.* они с нетерпением ожидали, мол, посмотреть бы нам весёлую свадьбу; **аргымак жалын тарашып, ай кылайтпай санашып, күн айланды күзүнө** *фольк.* (*богатыри*) расчёсывали гривы коней, с нетерпением считая месяцы, (*так*) дни стали осенними (*т. е. наступила осень*).

кылак 1. ужимки; 2. увёртки, быстрые и ловкие движения; **түлкү, кылак этип, өтүп кетти** лиса промелькнула, пробежав мимо; **асканын арасынан бир жылаңач бала, кылак эте түшүп, жок болуп калды** голый мальчик мелькнул между скал и исчез.

кылакта- 1. делать ужимки, кокетливые движения; **кыздын баары кылактап, такыясы булактап, алар да чыкты астына** *фольк.* девушки тоже вышли к нему с кокетливыми ужимками, тюбетейки их (*см.* **такыя**) колебались; 2. производить быстрые, вёрткие движения; **кылактап көчөдө жүргөнүн көрөсүң** ты видишь, как она кокетливо прогуливается по улице.

кылактат- *понуд. от* **кылакта-**; **кылактатып туу жайды** он развернул знамя, и оно закачалось.

кыламык (*или* **кыламык кар**) первая пороша; **буламыкта тиш сынат, кыламыкта бут сынат** *погов.* (*если чёрт попутает*) на болтушке зуб ломается, на первой пороше нога ломается; **жердин бети кыламык кар жамынып, терең сырга баткансып жатат** земля, покрывшись тонким слоем снега, как бы погрузилась в глубокую тайну.

кыламыкта-: кыламыктап жаган кар снег, едва покрывающий землю; **кар, кыламыктап жаап, басылды** снег немного пошёл и перестал.

кылаң *то же, что* **кылчаң**; **бийиң кылаң болсо, журтуң кылаң болор** *погов.* если бий твой (*см.* **бий** II) вертляв (*несамостоятелен, суетится*), (*значит*) народ твой в беде; **кыбыр эткен жан, кылаң эткен караан көрүнгөн жок** не было видно души шевелящейся, силуэта мелькающего (*т. е. признака живой души*); **бир элик кылаң-кылаң секирип, күнгөй жакка өттү** косуля, мелькая, перебежала на солнечный склон.

кылаңгыр: көк кылаңгыр сүт синеватое (*снятое*) молоко; **кылаңгыр көк сорпо** жиденький суп; **кылаңгыр тамак** малопитательная пища; **толукшуп турган өң кайда, кылаңгыр тамак татпаса!** *стих.* где уж тут полное и свежее лицо, если не вкушаешь (*даже*) жиденькой (*малопитательной*) пищи!

кыланда- *то же, что* **кылакта-**; **чөп чаап жүрүшкөн чалгычылар көздүн учунда кыландайт** вдали мелькают косари, которые косят сено.

кылап I *ар. южн.* ножны; **кылычты кылабынан суурду** он извлёк меч из ножен.

кылап II *то же, что* **кыяп** I; **кароолго карап келтирип, кылабына жеткирип, машааны ирмеп ийгени** *фольк.* на мушку точно взяв, доведя до (*прицельной*) нормы, он дёрнул спуск (*ружья*); ◇ **кылабына келгенде** когда придётся к слову, к случаю, кстати; когда будет подходящий момент; **кылапка тол-** *то же, что* **көңүлгө тол-** (*см.* **көңүл**).

кылапат *ар.* непочтение; опорочивание, хула; **кылапат айт-** хулить, порочить (*гл. обр. за глаза*); **кылапат айтсам, оңбоюн** не видать мне добра, если опорочу (*тебя*); **артынан кылапат айтпагыла** не порочьте его за глаза; **маа кылапат айтсынчы!** пусть-ка попробует охаять меня!

кылапатта- порочить, охаивать, хулить (*гл. обр. за глаза*).

кылбат *ар. южн.* уединённое место; **кылбатыраак жерге чыгып сүйлөшөлү** выйдем-ка куда-нибудь, где нет людей, и поговорим.

кылгоор *то же, что* **кыргоол.**

кылгы- двигаться плавно, ровно; **Волга кылгып агат, Чүй шарʳагат** Волга течёт спокойно, (*горная река*) Чуй течёт бурно; **сууну кечкенде, шар аккан жерден кечпейт, кылгыган жерден кечет** реку переходят вброд не в месте бурного её течения, а в месте плавного течения; **кылгып калды** (*иноходец*) бежит ровно, плавно, мелкой иноходью (*будто ноги земли не задевают*).

кылгый- притаиться, действовать тихой сапой.

кылгыйма *то же, что* **кыл кыйма** (*см.* **кыйма** I).

кылгылык 1. проделка, выходка, предосудительный поступок; **кылгылыкты кылып коюп, кыл жип менен буун коюп, унчукпай жүргөнүн кара!** смотри-ка, натворил он дел и концы в воду, а теперь помалкивает!; 2. расправа; **ушул сага кылгылыкты кылар элем!** я бы с тобой расправился!; **муну көрүп, Семетей кылгылыгын баштады** *фольк.* увидев это, Семетей начал расправу.

кылгыр- (*о жидкости, жире*) поблёскивать, выступить на поверхность тонким слоем; **сорпонун майы кылгырып турат** жир на поверхности бульона поблёскивает; ◇ **май кылгырып турат** отрыгивается жиром; **көзүнөн жаш кылгырып турат** на его глазах поблёскивают слёзы; **кылгырган көз** 1) глаза, слегка увлажнённые слезой; 2) ласкающие глаза, ласковый взгляд; **кылгырып караласково** смотреть.

кылгырма поблёскивающий; **кылгырма көз** поблёскивающие ласковые глаза.

кылгырт- *понуд. от* **кылгыр-**; **көзүнөн кылгыртып жаш чыгарат** на глазах его поблёскивают слёзы; **көзүн кылгыртып карайт** он умильно смотрит; **көзүнүн жашын бир аз кылгырта карады** он смотрел с навернувшимися на глаза слезами.

кылгыт- *понуд. от* **кылгы-**; **Кылжейренин кылгытып** *фольк.* пустив своего (*коня*) Кылджейрена ровным и быстрым ходом; **кайык кылгыт-** вести лодку плавно (*когда её чуть покачивает*); **найза кылгыт-** направить пику прямо в цель.

кылгыш- *взаимн. от* **кылгы-**.

кылда I: **кылда башында** *то же, что* **кылды башында** (*см.* **кылды**).

кылда- II выбирать волос (*напр. из шерсти*); **кийизин аппак кылдаган** кошму его сделали из чистой шерсти (*выбрав из неё волос*); **кылдап кылган ак үзүк** сделанный из чистой шерсти **үзүк** (*см.* **үзүк** I).

кылда- III разделять на сорта, сортировать; **кылдап ал-** брать разных сортов.

кылдан- *южн. возвр. от* **кылда-** III.

кылдат I *ир.* 1. (*точнее* **кылдат уста**) искусный мастер (*гл. обр. по поделке мелких предметов*); 2. (*точнее*

кылдат киши) тактичный; **кылдат сүйлөгөн киши** человек, говорящий степенно, тактично.

кылдат- II *понуд. от* **кылда-** II; **ак кийиз басып кылдатып** сваляв белую кошму из чистой шерсти.

кылдат- III *понуд. от* **кылда-** III.

кылдаткер *кирг.-ир. то же, что* **кылдат** I; **кылдаткерге көрдүргөн, кызматына миң нарды тартуусуна бердирген** *фольк.* (*боевой топор*) он велел осмотреть искусному мастеру, за работу (*мастеру*) велел дать в дар тысячу одногорбых верблюдов.

кылдаттык 1. мастерство, тонкое мастерство; тщательность в отделке; **ишке кылдаттык менен мамиле жасаган** к делу он относился с тщанием; 2. тактичность.

кылдооч приспособление для вылавливания волос из молока, кумыса *или* из масла во время его перетапливания (*треугольничек из стебля чия или из тоненькой веточки*).

кылдуу 1. с волосом, засорённый волосом (*напр. о питье, пище*); 2. струнный; **кылдуу музыка аспаптары** струнные музыкальные инструменты.

кылды: кылды башында на самом кончике; **найзанын кылды башында** на кончике копья; **шаардын кылды башында** в самом конце города; **тоонун кылды чокусуна** на самую вершину горы.

кылдыр I: **кылдыр-кылдыр** *подражание негромкому грохоту, тарахтению* (*напр. жестянок, пустых консервных банок*).

кылдыр- II *понуд. от* **кыл-** III заставить сделать; **жүк артпагын торпокко, иш кылдырба чоркокко** *фольк.* не навьючивай поклажу на телёнка, не поручай дело растяпе.

кылдыра- 1. погромыхивать; постукивать; слегка тарахтеть (*напр. о телеге по ровной дороге*); шуршать; **кылдыраган араба** тарахтящая телега; **кылдыраган жаргак** шуршащие кожаные штаны (*когда они заскорузнут*); 2. катиться колесом.

кылдырак погромыхивающий (*напр. о детской погремушке, металлических женских украшениях, когда они ударяются одно о другое*).

кылдырат- *понуд. от* **кылдыра-**; **эшик кылдыратпостукивать в дверь; арабалар дөңгөлөктөрүн кылдыратып, жай термелип, жолоочулар зериккен** телеги скрипели колёсами, путники, тихо покачиваясь (*на телегах*), скучали; ◇ **арабаңды кылдырат!** проваливай!; катись!; **кекиртекке кылдыратып жибер-** слопать.

кылдырооч *этн.* бахрома на юрте ниже **төтөгө** (*см.*) *или* на голове украшенного верблюда (*при перекочёвках*).

кылдырт I: **кылдырт-кылдырт** *то же, что* **кылдыр-кылдыр** (*см.* **кылдыр** I).

кылдырт- II *понуд. от* **кылдыр-** II.

кылдыртта- постукивать; **дөңгөлөктөр саал кылдырттап, көзгө илээшпей, жеңил чимирилет** колёса, чуть постукивая, так легко и быстро вращаются, что глаз не улавливает.

кылжаке, кылжакей (*о девушках*) ломака, кривляка.

кылжакта- (*о девушках*) ломаться, кривляться.

кылжуугуч пук конского волоса, употребляемый для мытья котла.

кылжый- (*о шее*) гнуться; **кылжыйып отурат** он сидит, повесив голову; **кылжыйган арык киши** очень худой (*искривившийся от худобы*) человек.

кылжыйт- *понуд. от* **кылжый-**; **мойнуңду кылжыйтпа** не вешай голову.

кылжыкта- *то же, что* **кылжында-**.

кылжыктат- *то же, что* **кылжындат-**.

кылжың 1. *то же, что* **көкмөө**; 2. *перен. то же, что* **кылжаке**.

кылжында- (*о женщинах*) капризничать, ломаться, кривляться.

кылжындат- *понуд. от* **кылжында-**; **башын кылжындатып** вертя головой.

кылжыр кривошеий.

кылжырай- покоситься; **үй бир жагына кылжырайып калган** дом покосился набок; **башы кылжырайган** кривошеий.

кылжырайт- *понуд. от* **кылжырай-**.

кылк *подражательное слово*; **кылк-кылк эт-** (*о множестве, о массе*) колыхаться, медленно двигаться; **эл кылк-кылк этип турат** толпа колышется; **күн тоодон кылк-кылк этип батып баратат** солнце медленно заходит за горы; **кылк-кылк жут-** глотать ритмично и с характерным при глотании звуком «гылк-гылк».

кылка ряд, строй; **кол жүрдү кылка-кылка, дүркүн-дүркүн** *стих.* войско шло, разбившись на отряды; **баары бир кылка** все на один лад; все одинаковы; **досторум баары баатыр, баары кылка** *стих.* друзья мои все богатыри, все как один.

кылкалуу 1. вытянувшийся в ряд; 2. стройный.

кылкан 1. ость, усики (*у колоса*); **кылкан чөп** дикий ячмень; 2. мелкие кости рыбы; ◇ **кылкандай** стройный, подтянутый; **кылкандай жаш балдар** стройные пареньки; **кылкандай күлүк** стройный скакун.

кылкандуу 1. с остью, остистый; **кылкандуу эгиндер** колосовые злаки; **кылкандуу кыроо** иней, намёрзший стрелками; 2. (*о рыбе*) костистый.

кылкый- смотреть искоса, чуть склонив голову набок (*с настороженностью или с лёгким ехидством, недоверием*); **ууру мышыктай кылкыйып** посматривая, как вороватая кошка; **моюн салып, кылкыйып** опустив и слегка склонив набок голову (*напр. о человеке в состоянии задумчивости*); ◇ **кылкыйып унчукпай жүр-** молчать, но быть себе на уме.

кылкылда- 1. (*об озере, реке*) быть полноводным и спокойным; **суу кашаттын илебине кылкылдап толду** спокойная вода наполнила до краёв берега; **кылкылдаган көл** озеро полноводное и спокойно колышащееся; 2. плавно двигаться, плавно колыхаться, покачиваться (*напр. о лодке на воде*); **ак балыктай кылкылдап** покачиваясь плавно, как рыба; **асаба колдо кылкылдайт** знамя в руках колышется; **күн кылкылдап батууга аз калды** скоро солнце плавно закатится; **кылкылдап жүр-** (*о массе людей*) идти ровно, стройно.

кылкылдат- *понуд. от* **кылкылда-**; **кылкылдатып жут-** глотать мерно, издавая звук «гылк-гылк»; **кымызды кылкылдатып жутту** кумыс он пил звучными, мерными глотками; **ат менен, кылкылдатып, суудан сүздүрүп чыкты** плавно колыхаясь, он на коне переплыл воду.

кылкылдаш- *взаимн. от* **кылкылда-**.

кылкын- задыхаться.

кылкындыр- *понуд. от* **кылкын-** давить, душить.

кылмая (*о стеблях растений*) тоненький, хиленький; **кыргыздын тукуму отоо баскан апийимдей кылмая өсчү, алсыз болушчу** киргизские дети росли тогда хилыми и слабыми, как мак, задавленный сорняками; **көлөкөгө чыккан чөптөй мойну кылмая болду** у него шея тоненькая, как травинка, выросшая в тени.

кылмоор *см.* **моор**.

кылмый- быть очень тонким, очень маленьким; чуть виднеться; **көзү кылмыйып уясына баткан** его маленькие глаза ввалились (*букв.* впали в гнёзда).

кылмык: кылмыктай тоненький, тонюсенький; **мойну кылмыктай** шея у него тонюсенькая.

кылмында- (*об изящной девушке, женщине*) жеманиться, быть игривой.

кылмыш преступление, уголовное преступление; **кылмышы бар** преступник; **кылмыш кылган** совершивший преступление; **кылмыш иши** уголовное дело; **кылмыш «ичип койдон» башталат** преступление начинается

с «выпей»; «ичип койдумдун» кесепетинен оор кылмыш кылды из-за пакостного «я выпил» он совершил тяжёлое преступление; **кылмыш мыйзамы** *уст.* уголовный закон; **кылмыш кодекси** уголовный кодекс.

кылмышкер *кирг.-ир.* преступник, уголовный преступник; **согуштук кылмышкерлер** военные преступники.

кылмышта- обвинять.

кылмыштал- *страд. от* **кылмышта-** обвиняться в уголовном преступлении.

кылмыштуу преступный, виновный; **кылмыштуу аракеттер** преступные действия.

кылмыштуулук преступность.

кылой *то же, что* **кылоо** 2, 4.

кылойло- *то же, что* **кылооло-** 2.

кылоо I **1.** *возглас, которым подзывают телят-сосунков*; **2.** *название болезни телят*; **3.** *южн.* [кылов] ящур у верблюдов; **4.** песня-оберег, исполняемая после рождения телёнка; ◇ **иши эки арага** (*или* **арада**) **кылоо-кылоо болуп турат** его дело повисло в воздухе; его дело ни с места.

кылоо II сточенный краешек режущего предмета (*то, что после точки снимают, выправляя на оселке*); **кылоосу түшө элек баки** перочинный ножичек ещё не точенный (*т. е. совершенно новый*); **бычактын кылоосу түшүп калган турбайбы** да нож-то ведь уже точенный (*т. е. не новый*); ◇ **кылоосу түшө элек жигит** парень в полном соку.

кылооло- 1. кричать «**кылоо**» (*см.* **кылоо** I 1); **2.** исполнять заклинание-оберег.

кылт I *подражательное слово, выражающее моментальное действие*; **кылт коюп башка бирөөгө кошулуп кетти** он незаметно переметнулся к другому (*напр. к противнику*); **кылт эткен түлкүдөй** как промелькнувшая лиса; **эсине бардык жорук кылт этти** ему вдруг вспомнилось всё происшедшее, в его памяти вдруг промелькнуло всё происшедшее; **кыймыл этип кылт этпей** не двигаясь и не шевелясь; **күн уясына кылт этти** солнце шмыгнуло в своё гнездо (*зашло*); **ой кылт эте түшкөн** вдруг мелькнула мысль; **желп эткен жел, кылт эткен куурайдан коркот** он пугается дунувшего ветерка, шевельнувшейся травинки; **кылт эттирбей** не позволяя шевельнуться; ◇ **кылт коюп качып кетти** он удрал, улепетнул, быстро исчез, смылся; **кылт этип кой-** 1) глотнуть; 2) промочить горло (*выпить спиртного*); **кылт деп суу ичпейт** *или* **кылт эттирип суу ичпейт** он ни глотка воды не пьёт; **кылт этмейлер** *шутл.* 1) выпивка; 2) места, где можно «тяпнуть» (*выпить спиртного*); **кылт-кылт жүр-** ходить, кокетливо поводя плечами; **кылт-сылт этип** жеманно, кокетливо, с ужимками.

кылт II *то же, что* **кыт** I.

кылта ахиллесово сухожилие; **каяшак бергендин кылтасын кыйып, жапырып** *фольк.* кто противился, всем он сплошь перерезал ахиллесово сухожилие; **кыймылдабай кылтасы, кылыч тийген андан көп** *фольк.* таких, которых коснулся меч и у которых стало неподвижным ахиллесово сухожилие, и того больше; **кылтасын кыркып** (*или* **кыйып**) **коюш керек** *перен.* его следует осадить (*букв.* ему следует перерезать ахиллесово сухожилие); **акылын өзүм табармын, кылтасын кыйып салармын** *фольк.* управу на него я найду сам, я его осажу; **муунумдун кылтасы** *ласк.* (*о ребёнке, сыне*) надежда ты моя, милый ты мой.

кылтай- *то же, что* **кылтый-**; **ээрден көчүк кылтайып, үзөңгүдөн бут тайып** *фольк.* с седла зад сдвинулся, из стремени нога выскользнула (*он свалился с коня*); **түн ортосу болгондо, түн кылтайып оогондо** *фольк.* когда наступила полночь, когда ночь чуть склонилась (*к утру*); **кылтайбай** безжалостно; **кылтайбай шилтеп кылычын, курган жанды койбойт, ээ!** *фольк.* безжалостно взмахнув мечом, он загубит бедную душу!

кылтайт- *понуд. от* **кылтай-**.

кылтайтуу *и. д. от* **кылтайт-**; ◇ **үйдөн башты кылтайтууга да болбойт** нельзя носа (*букв.* головы) высунуть из дому.

кылтак 1. силок (*волосяной, на длинной палке*); **2.** *перен.* сети; **балакеттин кылтагына илинип калды** он попал в большую беду; **мойнуна кылтак салынган** его поймали в сети; он попал в сети; **мойнума кылтак салынганын билбепмин** я и не заметил, как оказался в сетях.

кылтакта- 1. поймать в силок; **2.** *перен.* запутать в сетях.

кылтамак *то же, что* **кыл тамак** (*см.* **тамак** 2).

кылтаң *южн.* превосходный, лучший.

кылтый- 1. чуть показываться — о кончике *чего-л.* (*напр. о первых ростках травы*); **көк чөптүн учу жердин бетинен кылтыйып келе жатат** верхушки зелёной травы чуть показываются из земли; **чачын, кылтыйып эле келатканда, кырдырып таштай турган адаты** он обычно брил голову, как только волосы начинали отрастать; **ээрден көчүк кылтыйды, үзөңгүдөн бут тайды** *фольк.* зад с седла сдвинулся (*стал виден*), из стремени нога выскользнула; **2.** высовываться, заглядывать украдкой; **дубалдын ар жагынан кылтыйып карап турат** он смотрит, чуть высунув голову из-за забора; **кыргыектей кылтыйып** поглядывая, как ястребок (*на добычу; вытягивая шею, поглядывая то одним глазом, то другим*); **кылтыйып күлүп** усмехнувшись; **кылтыйган шайтан бала** бедовый парнишка (*смотрит не прямо, а искоса, хитро*).

кылтыйма каприз; обидчивость; **кылтыймасы бар** он обидчив.

кылтыйт- *понуд. от* **кылтый-**; **жууркандан башын кылтыйтып** слегка высунув свою голову из-под одеяла; **окоптон башын кылтыйтып чыгарды** он чуть высунул голову из окопа; **кылтыйтып найза салайын** *фольк.* изловчившись и точно направив, я ударю копьём; ◇ **жыландын башын кылтыйт-** слегка припугнуть (*букв.* чуть высунуть голову змеи).

кылтык (*или* **кылтык көз**) (*о глазах*) слегка раскосый.

кылтылда- 1. делать игривые движения; быть подвижным, живым в движениях, шаловливым; **кылтылдаган кыз** игривая, подвижная девушка; **бу Айчүрөк катында, кылтылдаган капырда нелер бар да, нелер жок!** *фольк.* у этой женщины Айчурек, у шаловливой нечестивицы, чего только нет (*каких только выходок*)!; **2.** бежать мелким и ровным ходом (*напр. о хорошем иноходце*); **3.** плавно двигаться; **күн кылтылдап уясына батып бара жатат** солнце медленно (*букв.* плавно) заходит.

кылтылдак: жол жорголуу кылтылдак ат конь с мелкой и ровной поступью, с мелкой небольшой иноходью.

кылтылдат- *понуд. от* **кылтылда-**; **кырк жигитте кырк кара ат — кылтылдатып баратат** *фольк.* у сорока джигитов сорок вороных коней — едут они ровным ходом.

кылтың нечестность, увёртка, увиливание; **бирөөнүн эле кылтыңы билинсе, төртөөнү тең тындым кылыш керек** если хотя бы один из них окажется нечестным, их всех четверых нужно ухлопать; **кылтыңы бар иш** нечистое *или* спорное дело; **кылтыңы бар жигит** парень с дурными намерениями; нечестный парень; **кылтың-сылтыңы жок** нет никаких разногласий и недоразумений.

кылтыңда- 1. вертеться; проявлять живость, бодрость; **кыз кыялдуу кылтыңдап, жакшы ат камчы салдырбайт** *фольк.* хороший конь подобен бодрой девице: плетью бить себя не позволяет; **чычкан көргөн күйкөдөй мойну кылтыңдайт** шея у него поворачивается, как у пустельги, заметившей мышь; **2.** *перен.* увиливать, изворачиваться; **кылтыңдабай эле, айтайын дегенин айтса боло**

лучше бы он не увиливал, а сказал бы то, что хочет сказать.

кылтыр 1. (*точнее* **көк кылтыр**) жидкий (*разбавленный водой, напр. о кумысе, о молоке, о чае*); **сүтү көк кылтыр экен, суу кошуптур** молоко у неё жидкое, она воды подмешала; 2. *южн.* (*о шерсти животных*) редкий; **кийик — кызгыч, жүнү жылас, кылтыр болот** косуля красновата, шерсть у неё редкая, бедная.

кылтырык *то же, что* **кылкан.**

кылуу *и. д. от* **кыл-** III делание; **эмне кылуу керек** что нужно делать?; что делать?; **жолтоо кылуу** причинение помех.

кылчай- оглядываться; **кылчайбай кетти** он ушёл, не оглянувшись; **кылчайып карап койбодуң** ты не удостоил даже взглядом; **кылчайбастан** 1) без оглядки; **кылчайбастан качып жөнөдү** он дал тягу; он бежал без оглядки; 2) *в отриц. обороте* беспощадно; **кыйыгыма тийгенди кылчайбастан жайладым** *фольк.* кто гневил меня, того я беспощадно убивал; ◇ **кылчаярым жок** мне не на кого опереться; меня некому пожалеть.

кылчак *то же, что* **кылчаң**; **кылчак кара-** 1) оглянуться, повернув голову назад; **кылчак-кылчак кара-** то и дело смотреть назад, поворачивая голову; 2) оглянуться с опаской; **кылчак-кылчак каранып** то и дело боязливо оглядываясь; ◇ **ажалдан кылчак тартпаган** он смерти не боялся; **кылчагы бар** 1) у него осталось позади что-то, вызывающее заботу *или* опасение (*напр. уехав, он оставил дома больного ребёнка*); 2) опасение; **кылчагы жок** 1) у него позади не осталось ничего, что бы его беспокоило; 2) он не опасается, не боится..

кылчакта- оглядываться назад, повернув голову; оглядываться назад через плечо; **кылчактап карап артына** *фольк.* повернув голову и смотря назад; **кашаң аттай кылчактап** (*он идёт*) упираясь, как ленивая лошадь; **кеткиси келбей, кылчактай басты** уходить ему не хотелось, он шёл, оглядываясь назад; **кылчактап карабастан кете берди** он шёл себе и шёл, не оглядываясь.

кылчактат- *понуд. от* **кылчакта-.**

кылчалык 1. чуточку, немножечко, с волосок; 2. *в отриц. обороте* ничуть, ни капельки, ни на волос; **менин көңүлүмө кылчалык да азар келтиришкен жок** они ни чуточки не обижали меня.

кылчаң озирание назад; **кылчаң бас- идти**, оборачиваясь назад; **«айткан сөзүм тыңда» деп, «аял-кылчаң кылба» деп** *стих.* слушай, мол, мои слова, не будь нерешительным; ◇ **үйүңдө эмине кылчаңың бар, бара бербейсиңби?** нечего тебе на дом оборачиваться, продолжай свой путь.

кылчаңда- *то же, что* **кылчакта-**; **кылчаңдап улам боздосо, иңгендин көркү тайлакта** *стих.* вся прелесть верблюдицы в верблюжонке, когда она кричит, оглядываясь назад (*призывая своего верблюжонка*).

кылчаңдат- *то же, что* **кылчактат-.**

кылчык волосинка, волосок; **кылчык жүн** грубая шерсть; **кылчык жүндүү** грубошёрстный; **кылчык жүндүү койлор** грубошёрстные овцы; **жарым кылчык жүндүү койлор** полугрубошёрстные овцы; **жүндүн да жүнү бар: уяңы, уяң чалышы, кылчыгы бар** есть шерсть и шерсть (*т. е. шерсть бывает разная*): тонкая, полутонкая, грубая.

кылчылда- дрожать, трястись (*от холода или гнева*).

кылчылдаш- *взаимн. от* **кылчылда-.**

кылый I (*или* **кылый көз**) раскосый (*о человеке; ср.* **чалыр**); **бир көзү кылыйыраак** один глаз у него немного косит.

кылый- II косить (*о глазах*); искоса посматривать; **түлкү акең жатты кылыйып, «жакындап келсе, жейин» деп** *фольк.* лисичка легла, искоса поглядывая, думая: если (*перепел*) приблизится, съем его; **кылмыштуудай кылыйып** искоса воровато поглядывая.

кылыйт- *понуд. от* **кылый-** II; **көзүн кылыйтып** скосив свои глаза.

кылык 1. действие, поступок; 2. проделка; **молдолордун кылыктары** проделки мулл; **кылык-жорук** 1) поведение; 2) проделки; 3. поведение; нрав, характер; **кылыгы жаман** скверного поведения; дурного нрава; **кылыгы жакшы** хорошего поведения; хорошего нрава; **«кымыз» деген кыйгыл аш — кылыктан танбай, аздап ич** *фольк.* кумыс — кислое питьё, пей понемногу, чтобы не сбиваться с (*хорошего*) поведения (*т. е. не до опьянения*).

кылыкдар *кирг.-ир. южн. то же, что* **акыштуу**; **кылыкдар сулуу** красавица томная, нежно-жеманная.

кылыксы- *уподоб. от* **кылык** 2 пуститься в шутки, в весёлые проделки..

кылыктан- жеманничать, жеманиться, кокетливо двигаться; **көйнөгүн көрсөтө буластап басып, үнүн ипичке чыгарып кылыктанат** *фольк.* она выступает, выставляя пышное платье, говорит тоненьким голосом, кокетливо двигается.

кылыктануу *и. д. от* **кылыктан-.**

кылыктуу 1. шаловливый, весёлый, бодрый; **кыз баладан кылыктуу** шаловливее девочки; **жоргонун кылыктуу жүрүшү** бодрый ход иноходца; 2. учтивый; застенчивый; **кыздуу үй кылыктуу** *погов.* дом, где есть девушка, учтив; **кыз кылыктуу** скромный, мягкий, ласковый; **кылыктуу кыздай** как застенчивая девушка.

кылым I 1. поступок, деяние, действие; **акылга туура кылымы** *стих.* его поступки сообразны с разумом; 2. отделка; **кийизин аппак бордогон, кылымын артык оңдогон** *стих.* (*из заплачки*) кошму она белила бело-набело, отлично отделывала; **кемтиги жок кылымы** *фольк.* в отделке нет недостатков.

кылым II *ар. с греч.* 1. век; эпоха; **нечен кылымдар бою** на протяжении многих веков; **жылдан жылга, кылымдан кылымга** из года в год, из века в век; **өткөн кылымдын сексенинчи жылдарында** в восьмидесятых годах прошлого столетия; **кылымдан искони**, испокон веков; 2. (*в эпосе*) мир, вселенная; **кылымда жок эр неме** он такой удалец, каких в мире нет; **эр Төштүктүн тоюна кылым келди козголуп** *фольк.* на пир богатыря Тоштюка пришёл весь мир; **кылымды кыдырып келдим** я весь свет исходил; **кылымдын каны Алооке** *фольк.* хан мира Алооке; **кылымды билген** тот, кто управляет всем миром; **кылымды билген султандын кырк чоросу дагы бар** *фольк.* у султана, правящего миром, есть и сорок витязей; **кабары кетти кылымга** *фольк.* весть о нём обошла весь мир; **кылымга малың толуптур** *фольк.* твой скот заполнил весь мир; 3. (*гл. обр. в эпосе*) все; **кылым кыргыз** все киргизы, весь киргизский народ; **он жетинчи жылында азаттык болду кылымга** *стих.* в семнадцатом году свобода пришла ко всем; **кылычты кайрап, байланып, кылымдын көөнү жайланып** *фольк.* наточив мечи, препоясались, сердца всех успокоились; **кылымдан чыккан** бузук негодяй, стервец несусветный; **эчен кылым эл өткөн** много разных народов жило.

кылын- *возвр. от* **кыл-** III; **керек кылына турган** потребный, употребляемый; **кеңири керек кылынуучу товарлар** товары широкого потребления.

кылыр *то же, что* **кылый** I; **кылыр көздүү** с раскосыми глазами.

кылыч меч, сабля; **эки миздүү кылыч** палаш; **жоо кеткенден кийин кылычыңды бокко чап** *погов.* после драки кулаками не машут (*букв.* когда враг удалился, мечом навоз руби); **кылыч шилте-** 1) взмахивать мечом; 2) рубить мечом; **кылыч шилтеп, жаа тарткан** *фольк.* он рубил мечом и стрелял из лука; **кылычтын мизи**

лезвие меча; ◇ **кылычтын мизине ал-** предать мечу; **кылычтын мизин жала-** *или* **кылычтын мизин жалмала-** (*в эпосе*) клясться на мече (*букв.* лизать лезвие меча); **саадак огун кармалап, кылычтын мизин жалмалап, антын кылып калды эми** *фольк.* пощупав стрелу, полизав лезвие меча, он поклялся; **кылычтын мизин жалаш-** взаимно поклясться друг другу на мече.

кылычкер *кирг.-ир. ист.* меченосец (*воин, вооружённый мечом, саблей*); **оңунда жыйырма кылычкерден, солунда жыйырма айбалта алган, найзакерден жыйырма** *фольк.* справа у него двадцать меченосцев, слева у него двадцать алебардщиков и копейщиков двадцать.

кылычта- действовать мечом, саблей; **кырк желдети жанында, кылычтап башты чапчусу** *фольк.* при нём сорок палачей, рубящих головы мечом; **душмандар кылычтап кирип калды** ворвались враги с саблями.

кылычташ- *взаимн. от* **кылычта-** рубить друг друга саблями; сражаться на саблях.

кылычтуу вооружённый мечом, саблей.

кылыш- *взаимн. от* **кыл-** III.

кым I: **«кым» дей түштү** *или* (*реже*) **«кым» деди** он внутренне порадовался, он остался очень доволен (*внешне показывая равнодушие или даже неудовольствие*).

кым II: **кым-куут** (*или* **кымкуут** *или* **кымгуут**) всзбуждение, суматоха, переполох; шум, гвалт; **айыл кым-куут, чаң-тополоң болду** в ауле поднялись шум и суматоха; **ары бери чуркап, кым-куут болуп жүргөн** жан оживлённо снующий народ; **эл кым-куут болуп, көчүп жөнөлдү** народ шумной толпой откочевал; **жым-жырт жаткан малчылар арасы кымгуут болду** среди (*до того*) спокойно пребывавших пастухов поднялся переполох; **кым-кууттаның** переполошившись.

кыма 1. наконечник копья; 2. *женск.* кабан (*дикий*).

кымбат *ар.* 1. *прям., перен.* дорогой, ценный; **кымбат баа** высокая цена; **кымбат баа менен** дорогой ценой; **үч эсе кымбат баа менен** втридорога; 2. драгоценная материя; **кымбат менен буудуруп, колум менен көмбөдүм** *фольк.* своими руками я не похоронил (*его*), завернув в драгоценную материю; 3. трудный; **оңой-кымбатын ким билет** а кто его знает, легко это или трудно; **кымбат жерге бекинген** он спрятался туда, где его трудно найти; **кымбатын билип сууктун кыйын жигит мал жайлайт** умелый парень ухаживает за скотом, зная о трудностях (*ухода во время*) морозов.

кымбатсын- *уподоб. от* **кымбат** считать *что-л.* для себя очень дорогим; **кымбатсынып албадым** считая (*назначенную цену*) слишком высокой, я не купил.

кымбатта- дорожать, подниматься в цене.

кымбаттуу *прям., перен.* дорогой, ценный.

кымбаттуулук ценность.

кымбаттык 1. высокая цена; **баасынын кымбаттыгына караганда мыкты жасалган болуш керек** судя по высокой цене, нужно полагать, что сделано хорошо; **мунун кымбаттыгына карабастан, сатып алдым** я купил это, не считаясь с высокой ценой; 2. богатырство, мощность; **Кыязды көргө киргизди, кымбаттыгын билгизди** *фольк.* Кыяза он загнал в могилу, (*и тем*) богатырство своё проявил.

кымбатчылык дороговизна.

кымгуут *см.* **кым** II.

кымкап *ир.* 1. парча; 2. *название шёлковой материи.*

кымкапта- отделывать парчой.

кымкар пороша, снег, чуть запорошивший землю.

кымкарла- (*о снеге*) чуть запорошить; **кичине кымкарлап кетти** немного запорошило.

кымкуут *см.* **кым** II.

кымпый- 1. быть подтянутым, аккуратно одетым (*когда одежда в обтяжку*); **кылыч алып кымпыйып** взяв меч и молодцевато вытянувшись; 2. *перен. то же, что* **тымпый-** II; **жай бастырып жөнөлүп, шашпаган киши өңдөнүп, билмексен болуп кымпыйып** *фольк.* поехав спокойным шагом с видом человека не растерявшегося, молча, сделав вид, будто не замечает.

кымпылда- испытывать сильное желание, чувствовать радость; **кызды көрсө, кымпылдап, кыйын жомок баштаган** *фольк.* когда видел девушку, он радовался и начинал вытворять всякое.

кымран *то же, что* **кымыран.**

кымсын- ёжиться, жаться.

кымсынт- *понуд. от* **кымсын-.**

кымты- 1. поджимать; подтыкать с обеих сторон (*напр. одеяло под себя*); **эрин кымты-** поджать губы; **жаткан кишинин эки жагын кымты-** подоткнуть под лежащего человека одеяло с обеих сторон; **этек кымты-** плотно запахнуть полы; **кымтый карма-** цепко схватить пятернёй (*напр. сразу две полы*); 2. *перен.* припрятывать, скрывать; **эгинди кымтып жаткан кулактар** кулаки, припрятывавшие хлеб; **кымтып сат-** продавать из-под полы; **кымырып-кымты** *см.* **кымыр-** 2.

кымтыгыла- *многокр. от* **кымты-**; **этек-жеңин кымтыгылап** то и дело оправляя на себе одежду, поддёргивая, приглаживая, запахивая.

кымтый- *то же, что* **кымый-**; **кыз экенин көрдү эми, кымтыя түшүп күлдү эми** *фольк.* он увидел, что это девушка, и радостно засмеялся.

кымтыкей стремление припрятать *или* прихватить чужое; **кымтыкейи кармап, уурдап кетти** он не утерпел и украл.

кымтыкейлик страсть припрятывать чужое; воровatость.

кымтыл- *возвр.-страд. от* **кымты-** поджиматься; запахиваться.

кымтыла- подтыкать, плотнее укрывать; **Маржан жаба салды да эки жагын кымтылады** Марджан укрыла (*больного*) и с двух сторон подоткнула под него (*одеяло*).

кымтылан- *возвр. от* **кымтыла-**, *то же, что* **кымтыла-**; **эски кара чапанынын эки этегин тизесине карай улам кымтыланып** (*всадник*) то и дело запахивая на коленях полы своего старого чёрного халата (*подтыкая их между седлом и коленом*).

кымтын- *возвр. от* **кымты-**, *то же, что* **кымтыл-**; **Батий, бир аз кымтынып, кысталып туруп, жылмайып учурашты** Батий некоторое время смущённо оправлялась, потом, улыбаясь, поздоровалась; **кыраандай комдонуп кымтынып** изготовившись и подобравшись, как ловчая птица.

кымтыңда- радоваться; **кызылды көрсөң, кымтыңдап, кыйкырасың, жубарымбек** *фольк.* когда ты, погибели на тебя нет, видишь нарядную молодуху (*букв.* красное), то радостно кричишь.

кымча I *ир. то же, что* **кыпча**; **кымча бел** *или* **кымча белдүү** (*о девушке, молодой женщине*) с тонкой талией, стройная.

кымча II шёлк, шёлковая материя; **кымыз менен жууруп, кымча менен буудуруп** *фольк.* омыв (*покойника*) кумысом и завернув в шёлковую материю.

кымчама 1. (*об одежде*) в талию; 2. *чуйск. род женской плотно облегающей жилетки.*

кымчы- *южн.* 1. *то же, что* **кыпчы-** II; 2. *то же, что* **чымчы-.**

кымыз кумыс; **кымыз — кишинин каны, эт — кишинин жаны** *погов.* кумыс — кровь человека, мясо — душа человека; **кызыл кымыз** лучший кумыс (*обычно на летних пастбищах*); **жуткан кызыл кымызы тамагынан көрүнгөн** *фольк.* (*тело красавицы столь нежно, что*) кумыс, который она пила, просвечивал сквозь глотку; **байтал бээнин бал кымыз** *фольк.* вкусный кумыс молодой кобылицы; **төө кымыз** кумыс из молока верблюдицы;

уй кымыз кумыс из коровьего молока (*который приготовляли и пили бедняки*); **тоңдурма кымыз** замороженный куском кумыс (*оставляемый до весны на закваску*); **саамал кымыз** кумыс, в который только что добавлено свежее кобылье молоко; **тунма кымыз** кумыс ещё не взболтанный (*утром пьют верхнюю часть, которая считается самой крепкой*); **сөөк кымыз** *или* **сөөктөн чыккан кымыз** кумыс осенний *или* зимний (*бывает очень густым*); **ууз кымыз** кумыс весенний и в начале лета (*считается лучшим*); **кымыз чайка-** взбалтывать кумыс в бурдюке (*чем больше взбалтывается, тем вкуснее*); **чайкаган кымыз таткандай** такое приятное ощущение, будто попробовал хорошо взболтанного кумыса; **ысытып ичкен кымыздай ымшытат сени сөздөрүм** *стих.* мои слова приведут тебя в блаженное состояние, как подогретый кумыс; **кымыз менен жуудуруп, кымбат менен буудуруп** *фольк.* омыв (*покойника*) кумысом и завернув в дорогую материю (*в древности, судя по эпосу, знатного покойника обмывали кумысом*).

кымыздуу имеющий кумыс, изобилующий кумысом; **кымыздуу үй** дом, в котором есть кумыс (*прим. см.* **кыякчы**); **кымыздуу айыл** аул, в котором много кумыса.

кымыздык раковые шейки, горлец (*растение*); **жайлоодон кымыздык тердик** мы на джайлау собирали горлец.

кымый- испытывать внутреннюю радость; **далайы ичинен кымыйып калышты** многие из них в душе порадовались.

кымылда- *то же, что* **кымый-** (*но более длительно*); **ичинен кымылдай, башын жерге салды** в душе радуясь (*но не проявляя этого*), он опустил голову.

кымылдаш- *взаимн. от* **кымылда-**.

кымын малейшая частица *чего-л.*, пылинка; мельчайшие пылинки, носящиеся в воздухе; **кымынды үйдөй, кылды тоодой көрсөтүп** делая из мухи слона (*букв.* показывая пылинку с юрту, волосок с гору); **кымындай** мизерный, очень малый, незначительный; **кымындай чаң жок** нет ни пылинки; **кымындай окшобойт** ничуть не похож; **кымындай билбейт** ничего не знает, ни аза в глаза; **кымындай жаман ою жок** у него и намёка на злые помыслы нет; **күчү кымындай** силы у него чуть; **кымындай да** *в отриц. обороте* даже и чуточку, даже ни чуточки; ◇ **кымын жан** (**кымын** *один из эпитетов души*) слабенькая душа (*букв.* пылинка душа).

кымындай *см.* **кымын**.

кымыр- 1. запахиваться, подтыкать под себя с одной стороны (*напр. одеяло*); **2.** (*чаще* **кымырып кымты-**) *перен.* тайком присваивать; **кымырып кет-** стибрить (*внезапно*); **кымырып алды** он украл.

кымыран кипячёное молоко (*кислое или пресное*), разбавленное водой.

кымыранда- разбавлять кипячёное молоко водой.

кымырыл- *возвр.-страд. от* **кымыр-** стесняясь, оправляться, приводить себя в порядок; **кымырылып кир-** входить стесняясь (*и оправляя на себе костюм*).

кымырын- *возвр. от* **кымыр-**; **көзүнүн кыйыгы менен карап, анда-санда акырын кымырынып коёт** искоса поглядывая, она нет-нет да и оправится; **кийминин начардыгынан уялгандай, эптүүлүк менен кымырына кетти** она очень ловко оправлялась, как бы стыдясь своей плохой одежды; **кымырынып-кымтынып** стесняясь, стыдясь.

кымырыныш I *и. д. от* **кымырын-**.

кымырыныш- II *взаимн. от* **кымырын-**.

кын ножны; **болот кылыч кында жатпайт** *погов.* булатный меч в ножнах не лежит; **бычагын кынынан сууруп чыкты** он вытащил нож свой из ножен; **кылычын кынга салып** вложив меч свой в ножны; **кыны жок кылыч тагынган** *фольк.* он препоясался мечом без ножен; ◇ **кынына кирип кетти** он забился в угол (*стушевался, поджал хвост*).

кына I *ар.* **1.** хна (*красящее растение, употребляемое для окрашивания ногтей и рук*); **илим башка жугат, кына ташка чыгат** *погов.* наука к голове прилипает, хна на камнях растёт; **кынадай кызыл** красный как хна; **2.** *талас. название вредителя хлебных злаков.*

кына II *южн.* украшения на хвосте коня.

кына- III 1. крепко прижимать, плотно охватывать; делать (*платье*) в обтяжку; плотно прикладывать, пригонять (*напр. доски одна к другой, кирпичи при кладке стен*); **алтын жаак айбалта, билекке кынап чалды эми** секиру с золотыми щёчками он плотно пристегнул к предплечью; **кынаган кышты шыбаган** плотно пригнанные кирпичи он заштукатурил; **олондой болгон кайран чач, төбөгө кынап түйдү эми** *фольк.* (*богатырша*) толстую косу свою крепко накрутила на голову (*чтобы надеть мужскую шапку*); **кызды көрсө,— кынаган, кызыл курун чубаган** *фольк.* когда видел он девицу, прижимался (*к ней*), красный пояс свой волочил; **2.** сплотить (*напр. два племени*); **ногой, нойгут ортосун: «кынап кел» деп, жиберди** *фольк.* он послал (*его*), чтобы сплотить ногоев и нойгутов; **3.** накладывать отделку; **жакасын кундуз кынайын** *фольк.* воротник (*шубы*) я отделаю выдрой.

кынай вплотную, совсем близко (*придвинуться, приткнуться*); **кынай бастырып келди** он подъехал близко, вплотную; **чымдын кынай түбүндө** как раз под самым дёрном.

кынал- *возвр.-страд. от* **кына- III** плотно прижиматься, прислоняться; быть впору, в обтяжку (*напр. об одежде*); **кийими бойго кыналып, жарашып турат** одежда ему к лицу и сидит на нём складно, в обтяжку.

кыналт- *понуд. от* **кынал-**; **желектүү найза суналтып, боолугун колго кыналтып** *фольк.* копьё с флажком вытянув, петлю плотно к руке прикрепив.

кыналуу плотно и аккуратно пригнанный; аккуратный; **кыналуу жорго** стройный иноходец (*с плотно, аккуратно сидящим на нём седлом, с хорошей уздой и т. п.*).

кыналыш I *и. д. от* **кынал-**.

кыналыш- II *взаимн. от* **кынал-** прижиматься друг к другу.

кынама (*о платье*) в обтяжку; **кынама бешмант, суп көйнөк** *фольк.* бешмет в обтяжку, платье из миткаля; **ак тубар көйнөк кынама алып кийдим боюма** *фольк.* платье белого шёлка в обтяжку надела я на себя; **кынама соот** плотный панцирь; плотная кольчуга.

кынамалуу *то же, что* **кынама**; **кынамалуу бөйрөгү, чубалжыган көйнөгү** *стих.* талия (*букв.* почки) в обтяжку, волочащееся (*т. е. длинное*) платье у неё.

кынап I *ар. то же, что* **кылап** I.

кынап II тщательность, аккуратность, педантичность; **кынап менен** тщательно, искусно; **кылган иши кынаптай** работа его аккуратная, опрятная.

кынапта- обращаться *с чем-л.* аккуратно, бережно, осторожно; делать *что-л.* тщательно, аккуратно; **кекиликти кынаптап ороду да, койнуна катты** горную куропатку он аккуратно завернул и спрятал себе за пазуху; **ар бир сөздү кынаптап, орду менен айталат** *стих.* каждое слово он может сказать искусно, к месту.

кынаптал- *страд. от* **кынапта-**.

кынаптуу аккуратный, тщательный.

кынат- *понуд. от* **кына- III**; **кызыл таш жагын кызыл кыш менен кынатып койгон** (*чтобы не было заметно*) сторону красного камня он велел заложить красным кирпичом; **улоосун жиксиз кынаткан** *фольк.* место сое-

динения (*кладки стены*) он велел сделать столь плотным, чтобы оно не было заметно.

кында- снабжать ножнами (*нож, саблю и т. п.*); **бычак берсең, кындап бер, кындап берсең, чындап бер** *фольк.* если даёшь (*в подарок*) нож, давай в ножнах, если даёшь в ножнах, то давай всерьёз.

кындуу (*о мече, ноже и т. п.*) имеющий ножны, в ножнах.

кындый- 1. (*о коне*) стать поджарым, вполне вытренированным (*к скачкам*); **2.** *перен.* быть аккуратным, подобранным, приятным для глаза, красивым; **кылыч кында кындыйып, тонун кийип шыкыйып** *фольк.* красивый меч его в ножнах, (*сам он*) надев шубу, выглядит стройным.

кындыйт- *понуд. от* **кындый-**; **Тору чаарын кындыйтып, ак найзасын зыкыйтып** *фольк.* красуясь на своём поджаром Тору (*букв.* Гнедо-чубаром *коне*) и выставив свою длинную белую пику.

кындыр: кындырдай прямой и тонкий, тонкий и стройный; **кындырдай болгон чоң кара ат** вытянувшийся в струнку вороной конь (*готовый к скачкам*); **кындырдай жараган** (*о скаковом коне*) стал совсем поджарым (*готовым к скачкам*); **кындырдай белин жаратып** *фольк.* подготовив (*коня к скачкам*) так, что спина его стала тонкой-тонкой; ◇ **кындырга ур-** (*о деньгах*) считать своими, считать своей неотъемлемой собственностью; **кындырына уруп койду** он прикарманил.

кынжы деревянный намордник, ошейник; **темир кынжы** цепь (*для собаки*).

кынжый- (*о скаковом коне*) стать поджарым; сильно исхудать; **тайгандай кынжыйган** он стал поджарым, как борзая.

кынжыйт- *понуд. от* **кынжый-**.

кынжыл- жаться (*выражать неохоту, нежелание*); **эмне кынжыласың?** что ты жмёшься (*не хочешь*)?; ◇ **кынжылып туруп** скрепя сердце; очень неохотно.

кынжыла- надеть ошейник *или* намордник (*на собаку, зверя*); ◇ **кынжылаган балбан грозный силач** (*о калмыках, которые якобы на единоборство выводили своего силача на привязи, чтобы устрашить противника*).

кынжылалуу (*о собаке, звере*) с ошейником, в ошейнике *или* с цепью, на цепи *или* с намордником, в наморднике; **кынжылалуу тайган** борзая с ошейником; **кынжылалуу жолборс бар** *фольк.* есть (*там*) тигр с ошейником.

кынжылт- *понуд. от* **кынжыл-** корчить, коробить, корёжить; стискивать.

кынжылуу (*о собаке, звере*) на цепи *или* в намордник.

кынжылыңкы 1. немного съёжившийся, слегка покорёжившийся; **кынжылыңкы тарт-** чуть съёжиться; **2.** *перен.* слегка недовольный.

кыноо место соединения (*напр. двух досок или кирпичей при кладке стен*).

кынсыз (*о мече, ноже и т. п.*) без ножен; **кынсыз кылыч байланып** *фольк.* препоясавшись мечом без ножен.

кынтай- *то же, что* **жантай-**; **кынтайып жат-** *или* **кынтая жат-** возлежать; **чылым чекти кынтая жатып, чыканагын жаздыкка коюп** *стих.* он курил кальян возлежа, облокотившись на подушку.

кынтык 1. наклонный; **кынтык жер** место с наклоном, с уклоном; небольшой косогор; **2.** *перен.* недостаток, дефект; **кынтыгы жок** без недостатков, без дефектов; **жасаган иштеринен кынтык көп чыкты** в проделанной им работе выявилось много недостатков; **эч ким кынтык таба албайт** никто недостатков найти не сможет.

кынуу *то же, что* **кынык I**; **кынуу тапкан жерим** место, к которому я привык; **ал бул жерден кынуу тапкан к этому** месту он привык (*он здесь привык бывать*); **кынуусун алган түлкү, эч кимге көрүнбөй, дагы тоого барды** повадившаяся лисица, никому не показываясь, опять направилась в горы; **бейбаштык иштегендерди эркине коё берсе, кынуу таап, эчтемени көзүнө илбей көөп** кетет если тем, кто самоуправствует, дать волю, они привыкнут (*к этому*) и, ни на что не обращая внимания, возомнят о себе; **кынуусуна кирген** он привык, он вошёл во вкус; он сделал для себя обычным.

кынык I привычка, повадка; **кынык ал-** *или* **кынык тап-** приохотиться, войти во вкус; **кынык алдыр-** приохотить *к чему-л.*

кынык- II приохотиться, войти во вкус, повадиться; **кыныккан жери** место, к которому он привык *или* приохотился.

кың I *звукоподражание звонкому жужжанию, более резкое, чем* **чың** (*см.* **чың IV 2**); **кың эткен көгөөн, чың эткен чымын жок** нет слепня жужжащего, нет мухи бунчащей (*т. е. никакого гнуса*); ◇ **«кың» десең, ыргыйт алтын баш** только пикни, слетит твоя золотая голова; **«кың» деп, үн чыгарган жок** он не издал ни звука; он не промолвил ни слова; **«кың» дебестен** не проронив ни звука; **«кың» дедирбейт** он и пикнуть не позволяет; он не позволяет ослушаться, проявить недовольство.

кың II: кыңынан жат- лежать на боку; **кыңынан кетильнуть**, проявлять сильное желание; с жадностью набрасываться.

кыңай I неплотно, косо; **эшикти кыңай жапты** дверь он притворил неплотно (*так, что полотнище перекошено*); **тебөдөн кыңай баратат асмандагы Жетиген** *стих.* сверху идёт, склоняясь, Большая Медведица, что на небе; **кыңайынан карап, кыя басып кетти** косо посмотрев, он прошёл мимо.

кыңай- II завалиться на одну сторону (*напр. об уставшем всаднике, слегка перевалившемся то на одну, то на другую сторону седла*); **атка кыңая тартып минди** он сел на лошадь, перевесившись на одну сторону.

кыңайт- *понуд. от* **кыңай- II**; **башын Түнкатар тарапка кыңайтып** он склонил голову в сторону Тюнкатара.

кыңарак обоюдоострый нож грубой работы (*употребляемый гл. обр. для резки войлока*); **ыңырчакта сыр жок, кыңаракта кын жок** *погов.* бычье седло не имеет краски (*не красится*), **кыңарак** не имеет ножен.

кыңгыр звон, бренчанье; **кыңгыр этип** издав бренчащий звук; **кыңгыр эткиз-** извлечь бренчащий звук; **кылына кыңгыр үн бердим, тырмалап өрүк комузду** *стих.* струнам я дал бренчащий звук, перебирая комуз из дерева урюка.

кыңгыра- бренчать, позвякивать; **кылычы белде кыңгырап, элиме эрдик жарашкан** *фольк.* сабля на его пояснице позвякивает, геройство народу моему к лицу; **жылаажындай кыңгырап** звеня (*голосом*), как бубенчик; **кыңгырап айт-** сказать тихим голосом; **ал өтө этиет, кыңгырап өтө жай айтты** он очень осторожен, сказал тихим голосом и медленно; **кыңгырабай так айтчы** не мямли, скажи ясно.

кыңгырат- *понуд. от* **кыңгыра-**; **кылычын кыңгыратып, көчөнүн ортосуна келип төмөн бурулду** позвякивая своей саблей, вышел он на середину улицы и повернул вниз; **берсеңчи, берчи комузду, мен кыңгыратып көрөйүн** *стих.* дай-ка, дай комуз, попробую побренчать.

кыңгыт- распарывать, разрубать вдоль, рассекать; **аркасынан келгенди албарс менен кыңгытып** *фольк.* тех, кто приближался сзади, (*богатырь*) рассекал секирой.

кыңк *подражание отрывистому глухому звуку* **«гык»**; **ичке тээп жиберсе, кыңк эте түштү** как ударил (*его*) по животу, он «гыкнул»; **кыңк этпестен** не издавая ни

звука, ни слова не говоря; **мен аны кыңк эткис кылам** я сделаю так, что он и пикнуть не посмеет; **кыңк-кыңк эт-** нюнить; **эмне эле кыңк-кыңк эте бересиң?** что ты всё нюнишь?; **кыңк-мыңк эт-** нерешительно говорить; выискивать отговорки; **душмандын бетин ачыштын ордуна кыңк-мыңк этесиң** вместо того, чтобы разоблачать врага, ты выискиваешь отговорки; **кыңк-мыңксыз** без возражений.

кыңкай- покоситься, покривиться, склониться набок; **чыканактап кыңкайып** (*больной*) опёрся на локоть и перегнулся набок; **эчен дуба салды эле, бир кыңкайып койгон жок** *фольк.* (*мулла*) произнёс много молитвословий, (*но больной*) ни разу не пошевелился (*не поправился*); **уялыңкырап кыңкая берди келиндердин бири** немного смущаясь, одна из молодух склонилась набок; **каалга кыңкайды** дверь полуоткрылась (*полотнище встало наискось*); **баратты ай кыңкайып жамбаш жакка** *стих.* луна склонялась к западу (*предвещая близость утра*); **Үркөр төбөдөн кыңкайып, түн бир оокум болуп калган** Плеяды склонились (*на запад*), и часть ночи уже прошла; **кыңкайган** кривобокий.

кыңкайла- *то же, что* **кыңкай-**; **кыңкайлап калган Сыргакты качырып, жетип урду эми** *фольк.* он погнался, нагнал и ударил склонившегося (*от раны*) Сыргака.

кыңкайт- *понуд. от* **кыңкай-**; **кырдуусуиган душманга кыңкайтып кантип калайын?** как я позволю кичливому врагу согнуть (*т. е. победить*) меня?; **бөтөлкөнү кыңкайта кармап куйду** он налил, держа бутылку наклонно; **каалганы кыңкайта ачты** он приоткрыл дверь.

кыңкый- *то же, что* **зыңкый-**.

кыңкыл: кыңкыл-мыңкыл нудные отговорки; **кыңкыл-мыңкылды кой** оставь свои нудные отговорки.

кыңкылда- нудно просить, нюнить (*напр. о ребёнке*); **«шаар тартибин үйрөнө албадың» деп, кыңкылдай берүүгө өттү** он перешёл к нудному повторению одного и того же, мол, ты не мог приучить себя к городским порядкам.

кыңкылдак нюня, нытик (*напр. о ребёнке*).

кыңкылдат- *понуд. от* **кыңкылда-**; **комузунун үч кулагын бир-бирден толгой кыңкылдатып күүлөй баштаган** он, тренькая, начал настраивать свой комуз, подкручивая один за другим три колка.

кыңкылдоо *и. д. от* **кыңкылда-** нытьё.

кыңкыста- 1. нюнить, выпрашивая *что-л.*; **2.** тихо стонать; **кичине кыңкыстап калды** он немного прихворнул; **бир жери кыңкыстап калган окшойт** у него как будто что-то болит.

кыңшы- визжать, скулить; визгливо плакать.

кыңшыла- *то же, что* **кыңшы-**; **бөрүдөй кыңшылады** он заскулил по-волчьи; **катын кыңшылап сүйлөп, кыз болбойт** *погов.* как бы пискливо ни говорила замужняя женщина, девушкой ей не быть; не к лицу бабе девичьи пляски.

кыңшылат- *понуд. от* **кыңшыла-**, *то же, что* **кыңшыт-**; **кыңшылатып узатса, кыздын көркү тоюнда** *фольк.* прелесть девушки в её свадьбе, когда ей приходится визгливо плакать (*отправляясь в дом жениха*).

кыңшылаш- *взаимн. от* **кыңшыла-**.

кыңшыт- *понуд. от* **кыңшы-**; **кыз кыңшыт-** отправлять *или* собирать невесту в аул жениха (*букв.* заставлять девушку визгливо плакать).

кыңылда- 1. жалобно и слабо визжать (*напр. о щенке*); **2.** тихо стонать; **3.** *перен.* издавать слабые звуки (*напр. о больном старике*); **анда-санда чал дагы ырдаган болот кыңылдап** *стих.* иногда и старик пытается немощно петь; **шайтандын кыягындай кыңылдайт** (*из сказки*) гундит, как чёртов кияк (*см.* **кыяк II**).

кыңылдак визгливый (*напр. о щенке*).

кыңылдат- *понуд. от* **кыңылда-**.

кыңылдаш- *взаимн. от* **кыңылда-**.

кыңылдоо *и. д. от* **кыңылда-**.

кыңыр 1. кривой, покосившийся набок; **кыңыр өркөч нар** одногорбый верблюд со свесившимся набок горбом; **терезе бир тарапка кыңыр ачык** окно полуоткрыто (*полотнище перекошено*) на одну сторону; **2.** *перен.* провинность; недостаток; **эптеп кыңыр тап-** ухитриться отыскать провинность; найти повод, чтобы придраться; **кыңыр-кыйшыктар** всякого рода неполадки; **3.** *перен.* упрямый; **кырк киши бир жакта, кыңыр киши бир жакта** *погов.* сорок человек — по одну сторону, упрямый человек — по другую сторону; ✧ **кыңыр иш** дурное дело; скверный поступок; **кыңыр иш кырк жылдан соң** (*или* **кийин**) **да билинет** *погов.* дурное дело и через сорок лет обнаружится.

кыңырай- покоситься, скривиться.

кыңырайт- *понуд. от* **кыңырай-**; **моюнун короонун ичин көздөй кыңырайтып** вытянув (*букв.* скривив) шею, чтобы заглянуть во двор.

кыңырак *то же, что* **кыңарак**.

кыңыраң кривой, изогнутый; **кыңыраң моюн нар** кривошеий одногорбый верблюд.

кыңыраңда- двигаться изогнувшись (*о людях очень худых, сгибающихся от худобы*); **кыңыраңдап аксап жүрөт** он ходит хромая и изогнувшись.

кыңырла- сворачивать с пути; повернуть (*напр. разговор*) в другую сторону.

кыңырлат- *понуд. от* **кыңырла-**.

кыңырт неверность, нечестность; **кыйшыгы жүрчү көзүндө, кыңырты жүрчү сөзүндө** *фольк.* кривда у него была в глазах, нечестность была у него в речах.

кыңырттуу уклончивый; нечестный.

кыңырыл- 1. ёжиться, жаться; **кимдендир чочугандай кыңырылды** он как-то съёжился, будто кого-то испугался; **кыңырылып басып кетти** он пошёл, недовольно скривившись; **кыңырылып туруп араң берди** он поёжился и нехотя дал; **2.** *перен.* выражать неудовлетворение; **айтканын саал кыңырылып аткарат** сказанное ему он выполняет, немного пожавшись.

кыңыт- *то же, что* **кыйыт- III**; **ишин кудай кыңытты** его бог наказал; у него всё идёт не так, как он желает.

кып I *подражательное слово*; **кып этип** *или* **кып деп** моментально; **кып деп үйгө кирип келди** он вдруг вошёл в юрту.

кып II *усиление к словам, начинающимся на* **кы**; ✧ **кып** (*или* **кыпа**) **жылаңач** совершенно нагой, совершенно голый.

кыпа I *то же, что* **купа**.

кыпа II *см.* **кып II**.

кыпкызыл (кып-кызыл) красный-красный; ✧ **кыпкызыл жылаңач** совершенно голый.

кыпча *ир.* тонкий, изящный; **кыпча бел 1)** тонкая талия; **2)** с тонкой, изящной талией (*о девушке, молодой женщине*); **кыпча белдүү** (*красавица*) с тонкой талией; **кыпча тон** аккуратно сшитая шуба.

кыпчуур, кыпчыкей *сев.* **1.** *то же, что* **кычкач 2**; **2.** уховёртка, двухвостка (*насекомое*).

кыпчы I: кыпчы куйрук *то же, что* **кыпчуур 2**.

кыпчы- II ущемить, защемить, зажать (*в тиски, в щипцы, в пяльцы*); **көмүрдү кычкач менен кыпчып ал** возьми уголь щипцами; **карагай колумду кыпчып алды** (*расщеплённая*) ель прищемила мне руку; ✧ **куйругун кыпчып калды** он поджал хвост (*присмирел*).

кыпчыгый: кыпчыгый-чыпчыгый одетый в очень узкую одежду.

кыпчый- плотно прилегать; быть в обтяжку; **бели кыпчыйып турат** на ней платье в талию (*букв.* её талия обтянута); **кыпчыя-кыпчыя кийин-** одеться в очень узкую одежду.

кыпчыйт- *понуд. от* **кыпчый-**.

кыпчык 1. полосы из материи, которые кладутся вокруг отверстия колыбели *или* по краям **күлтүк**'а (*см.* **күлтүк** 1); 2. маленькая лепёшечка, которая вкладывается в пустое пространство, образуемое тремя лепёшками, когда их пекут в котле.

кыпчыкей *см.* **кыпчуур**.

кыпчыл- *возвр.-страд. от* **кыпчы-** II 1. втискиваться, втиснуться, быть зажатым; **куюшканга кыпчылган боктой** *погов.* как банный лист (*букв.* как помёт, зажатый подхвостником); 2. вмешиваться (*напр. в разговор*); **сөзгө кыпчыл-** вмешаться в разговор; **үчүнчү бирөө сөзгө кыпчылды** кто-то третий вмешался в разговор; ◇ **мурду кыпчыла түштү** *или* **таноосу кыпчыла түштү** 1) он рассвирепел (*букв.* у него ноздри сжались — *напр. от злости*); 2) он при смерти.

кыпчылдык *то же, что* **кыпчык**.

кыпчын- *возвр. от* **кыпчы-** II; **«кыңк этсек, кыргын салар» деп, кыпчынып араң мен турам** *фольк.* я (*от страха*) сжался, полагая, что, если мы (*только*) пикнем, он учинит резню.

кыпчынды вставка, что-либо зажатое, втиснутое; ◇ **кыпчынды үндүү** *грам.* вставочный гласный.

кыпчыңда- (*о ноздрях*) быть узкими (*сплющенными*); **таноосу кыпчыңдаган, эрди жука келин** молодуха с узкими ноздрями и тонкими губами.

кыпчындат- *понуд. от* **кыпчыңда-**; **тишин кычыратып, таноолорун кыпчыңдатып турду** (*злобно*) скрежеща зубами, он сжимал ноздри.

кыпчыт- *понуд. от* **кыпчы-** II.

кыпый- быть подобранным, аккуратным; **кыргыйча кыпыйып отурган жигит**' парень, который сидел подобранно, как ястреб.

кыпыйт- *понуд. от* **кыпый-**.

кыпык *южн.* платок, употребляемый вместо кушака.

кыпылда- 1. беспокоиться; выражать нетерпение, беспокоясь за результат; **«билип коёт экен» деп, жаман кыпылдап турам** я очень волнуюсь, боюсь, что догадаются, узнают; **ойлонумуш болуп, ичинен кыпылдап** представляясь раздумывающим, но внутренне испытывая нетерпение и беспокойство; 2. *перен.* быть расторопным, быстрым, вёртким; **кырк чоро, кыпылдап, кызматымда турарсың** *фольк.* вы, сорок витязей, будете расторопно служить мне.

кыпылдат- *понуд. от* **кыпылда-**.

кыпын *то же, что* **кымын**; **окусам да, башыма кыпындай неме түшпөдү** хотя я и читал, но в голову ничего не запало (*я ничего не усвоил*).

кыпыңда- *то же, что* **кыпылда-** 1; **бүгүнкү жыйналышта кыпыңдап араң отурду** на сегодняшнем собрании он испытывал такое беспокойство, что едва сидел.

кыр I 1. горный хребет; гребень горы; 2. холмистая степь; возвышенность; 3. грань; **таштын кыры** грань камня; **кыр таш** камень с острыми гранями; 4. *чуйск. то же, что* **кыршап**; 5. *мат.* ребро; грань; **кубдун кырлары** грани куба; **көп кырдыктын кыры** ребро многогранника; 6. верх, поверхность; **эгин кыр жаап калды** всходы (*зеленя*) покрыли почву; **аштык текши кыр жапты** всходы сплошь и ровно покрыли землю (*выросли настолько, что закрыли землю*); ◇ **кыр арка** позвоночный столб; **жаралуу болду кыр аркам** *фольк.* я ранен в позвоночник; **кыр мурун** тонкий прямой нос (*без горбинки и не приплюснутый*); **кыр мурундуу** 1) имеющий прямой (*без горбинки*) нос; 2) *вид беркута*; **кырынан түшүп жаткан** он (*человек*) лежал на боку; **кырынан ташта-** бросить (*напр. борясь, человека на землю*) так, чтобы (*он*) упал на бок; **кырктын кырына келгенде** когда ему только-только исполнилось сорок (*лет*); **ал кезде мен араң жыйырманын кырында болчумун** тогда я едва достиг двадцати (*лет*); **жумурткадан кыр таап** придираясь к мелочам, копаясь в подноготной; придирчиво (*букв.* отыскивая грань у яйца); **алар жумурткадан кыр табууга аракет кылышат** они стараются найти повод для придирок, стараются хотя бы к чему-нибудь придраться; **көз кырын сал-** 1) взглянуть одним глазком; 2) присматривать, проявлять заботу; **кез-кезде келип, менин ал-жайыма көз кырыңарды сала жүргүлө** вы время от времени (*иногда*) приходите и справляйтесь о моём состоянии; **көз кырын үз-** перестать заботиться; **көзүндүн кырын үзбөгүн ажал жетип өлгөнчө** *фольк.* до самой смерти не оставляй своим вниманием; **көңүлүнүн кырын да жиберген жок** он не проявил никакой заботы, совершенно не удостоил вниманием; **кырды кыдырган, сырды сыдырган** тот, кто прошёл огонь и воду, пролаза; **кырына чык-** сесть *кому-л.* на шею; **анын алдында уяңдык кылсаң, ал кырыңа чыгып алат** если ты его будешь стесняться, то он тебе на шею сядет; **мага кыр көрсөтөйүн дединби?** ты намерен меня запугать?; **кыр көрсөтүү** *полит. уст.* демонстрация; **кыр алды** первым, прежде всех; **сары кыр** *то же, что* **сарыгыр**.

кыр II *звукоподражание хрипению*; **көкүрөгү кыр этип, кирпикке кирпик илинип** *фольк.* в груди у него раздался хрип, ресницы за ресницы зацепились (*глаза закрылись*).

кыр- III 1. скоблить, соскабливать; **казанды кыр-** выскабливать котёл; **сөзүң — кургак казанды кыргандай** слова твои (*столь же неприятны*), будто выскабливают пустой котёл; **кырып-жышып** скобля и чистя (*напр. коня скребницей*); 2. брить; **устара менен сакалымды кырып таштады** он бритвой сбрил мне бороду; 3. *перен.* уничтожить; изничтожить; **карышкыр койду кырды** волк зарезал овцу; ◇ **тамак кыр-** *см.* **тамак** 2.

кыра (*о человеке*) умудрённый житейским опытом.

кыраакы бдительный; дальновидный, прозорливый, догадливый; **акылман, кыраакы, билимдүү киши** умный, прозорливый, учёный человек.

кыраакылык бдительность; дальновидность, прозорливость, догадливость; **революциялык кыраакылык** революционная бдительность; **саясий кыраакылык** политическая бдительность.

кыраан *то же, что* **кыран** II.

кыраандык *то же, что* **кырандык**.

кыраат *ар.* чтение нараспев (*как читают коран*); благозвучное, мелодичное чтение; **кырааты менен окучитать нараспев; сүрөөнү кыраатка салып окуду** он суру (*корана*) прочитал мелодично.

кыраатта- произносить нараспев, мелодично; **үнүн кырааттап айткан** он сказал нараспев, мелодичным голосом.

кыраж *ар. то же, что* **караж**.

кыракы *то же, что* **кыраакы**.

кыран I *то же, что* **куран** II 2.

кыран II 1. ловкий, хваткий; прозорливый, зоркий; **кыран бүркүт** хваткий беркут; **кыран тайган** хваткая борзая; **борбаш канчалык кыран болсо да, боз торгойчолук алы жок** *погов.* как ни хваток сорокопут, но сил у него (*даже*) на жаворонка не хватит; **ургаачынын кыранысың-ээ!** да ты ведь прозорливица среди женщин!; **кыран мерген** меткий стрелок; **кыраңга кулжа тургузбас, кыран мерген жыргалым** (*из заплачки*) услада моя — мой меткий стрелок, который не давал горному козлу стоять на хребте (*сбивал*); 2. ловчая птица, бьющая без промаха, лучший сокол, кречет; быстролётный; **кандай кыран болсо да, канаты менен учат, куйругу менен конот** *фольк.* как бы ни был быстролётен (*сокол*), он (*всё же*) летает крыльями, садится хвостом

(*есть предел возможностям*); **кырандай чалып** быстро облетая; **канаттуунун баарысы кыран эмес, сойлогондун баарысы жылан эмес** *стих.* не все крылатые — соколы, не все ползучие — змеи; **3.** *часто встречающийся эпитет богатыря*; **кырк кыран** сорок храбрецов; сорок храбрых витязей; **тепкенин жазбас тынар бар, кыздан чыккан кыран бар** *стих.* бывает ястреб, бьющий без промаха, бывают и богатырши из девиц; ◇ **кыштын кыран чилдеси** период самой сильной зимней стужи; период лютых морозов.

кырандык 1. (*о хищном звере, о ловчей птице*) ловкость, зоркость, обладание хорошей хваткой; **2.** *перен.* богатырство, мужество.

кырансын- *уподоб. от* **кыран II** изображать из себя удальца, богатыря; мнить себя удальцом, богатырём; **кырансынып мактан-** похваляться богатырством, удальством.

кыранч *южн.* гребень (*напр. крыши, забора*); **дубалдын кыранчында отурат** он сидит на заборе.

кыраң I *то же, что* **кыр I 1**; **кыраңдан аша бергенче кырк теке атып сулаткан** *стих.* пока горные козлы переваливали через горный хребет, он застрелил сóрок; **кыраңы бийик бел** перевал с высоким гребнем.

кыраң II: кыраң-каткы *см.* **каткы.**

кыраңча верх небольшого горного хребта.

кырбуу, кырбы *то же, что* **курбу I**; **казандын кырбуусу** края котла.

кырбыгый маленький и невзрачный.

кырбый- быть маленьким и невзрачным; **кырбыйып сакал чыга элек** *фольк.* у него даже маленькая бородка еще не выросла.

кырбылуу *то же, что* **курбулуу.**

кырга (*в эпосе*) обоюдоострая железка пики.

кыргак (*ср.* **кыйгак**) **1.** повязка из хорошей материи (*обычно из шёлка, иногда с металлическими украшениями*), идущая в виде широкой ленты вокруг **элечек'а** (*см.*); **2.** *то же, что* **кыйгак**; **кыргагы темир, жез айза** — кыска кармап туруптур *фольк.* медную пику с железными ножами он взял накоротке; **3.** *перен.* **кыргагым** опора, верный соратник (*так эпический богатырь именует отдельных своих витязей*); ◇ **кыргактай болгон** худенький, тоненький.

кыргоол фазан; **короз кыргоол** *или* **кыргоол** фазан-самец; **бостек кыргоол** самка фазана.

кыргы 1. *то же, что* **кыргыч 1**; **2.** (*в эпосе*) приспособление для чистки ружья.

кыргыек молодой ястреб-тетеревятник, ястребок.

кыргыз I киргиз; **кыргыз эли** киргизский народ; **кара кыргыз** *в значении* киргиз, киргизы, киргизский народ *встречается в эпосе «Манас»; в некоторых местах на юге Киргизии старики до сих пор себя называют* **кыргыз**, *а северных киргизов* — **кара кыргыз.**

кыргыз- II *то же, что* **кырдыр-.**

кыргызда-: кыргыздап произнося слово **«кыргыз»; кыргыздап ураан чакырып** *фольк.* возглашая боевой клич **«кыргыз»** (*как общекиргизский*).

кыргыздаш- окиргизиваться.

кыргызчылык всё, что в отношении нравов и обычаев характеризует старый киргизский быт (*ср.* **чылык**).

кыргый ястреб-перепелятник; **кыргый үкү** ястребиная сова; ◇ **кыргыйдай 1)** ловкач; **2)** вполне здоровый.

кыргыйлык 1. свойства и качества ястреба; **2.** *перен.* отвага и храбрость.

кыргыла- 1. скоблить скобелем; **2.** (*в эпосе*) чистить ружьё.

кыргын резня, бойня; **кыргында кан өлөт** *погов.* в сече (*и*) хан погибает; **кыргын сал-** устроить резню, массовое истребление; **кыргын болду** много (*людей*) погибло; **кызыл кыргын** кровопролитная сеча, поголовное истребление; **кызыл кыргын кылыңар** *фольк.* поголовно всех истребите; ◇ **кыргын салуучу** *ав. уст.* истребитель.

кыргында- учинить резню, учинить массовое истребление; **эл бүлдүрүп, кыргындап, чапкан Кыяз сенсиңби?** *фольк.* это ты тот самый Кыяз, который разорил народ и учинил резню?

кыргындал- *страд. от* **кыргында-** подвергаться резне, массовому уничтожению.

кыргындаш- *взаимн. от* **кыргында-** яростно рубиться (*сражаться*).

кыргындуу истребительный; **кыргындуу согуш** истребительная война.

кыргынчылык время, неспокойное из-за возможности военных набегов и кровопролитий.

кыргыч 1. скобель; **2.** *сев.* ножи (*в форме полумесяца*) для снимания затвердевшего сока с головок опийного мака.

кырда- 1. ставить на ребро; **тебетейди кырдап кий-** надеть шапку набекрень; **2.** отделывать края, гранить; **төрт кырдап жон-** строгать, придавая четырёхгранную форму; **3.** накладывать бугром; **кырдап жүк артып** навьючив бугром (*очень много*); **4.** двигаться по гребням гор.

кырдаал *то же, что* **кырдал.**

кырдал 1. удобный, подходящий момент; удобные обстоятельства; **иштин кырдалы келбей атат** обстоятельства не складываются благоприятно; **ага азыр кырдал жок** для этого сейчас момент неподходящий; **сөздүн кырдалы келди** к слову пришлось; **кырдалын келтирип** улучив момент; **кырдалы келип турат** обстоятельства складываются благоприятно; подходит благоприятный момент; **2.** обстоятельства, обстановка; состояние; **бул жерде үч кырдалды эсепке алуу керек** здесь нужно учесть три обстоятельства; **бул жердеги кырдалды эсепке алуу керек** необходимо принять в расчёт здешнюю обстановку; **кырдалдардын айкалышы** стечение обстоятельств; **кысымчылык жасоо жана пикир келишпестик кырдалында** в обстановке нажима и разногласий; **өмүрүнүн ушул кырдалында** в этом периоде своей жизни; **кырдалында Алгара, кебелбей чуркаар чагы бар** *фольк.* когда придёт пора, (*конь*) Алгара побежит (*в походе*), не спадая с тела; **3.** *то же, что* **кыр I 3.**

кырдалдуу (*о человеке*) всегда готовый; в полном снаряжении.

кырдалуу гранёный; **дарбазасы темирден, мамылары кырдалуу** *фольк.* ворота там железные, столбы там гранёные.

кырдан- 1. стать на ребро; **2.** принять вид грани, хребтика; **мурду кетти кырданып, өңү кетти сурданып** *фольк.* нос (*богатыря от ярости*) утончился (*ноздри сжались*), вид его стал грозным; **3.** (*о шапке*) стать набекрень; **4.** перекувырнуться (*при падении*); **ат-маты менен кырданып кетти** он перевернулся вместе со своей лошадью; **кырдана түшүп аяктап тура алганы** перекувырнувшись, он смог встать на ноги; **5.** *перен.* важничать, чваниться; **эмине үчүн кырданасың?** ты что важничаешь?; ◇ **отуздан өбак ооп, кыркка кырданып калган** ему уже давно перевалило за тридцать, и он уже близок к сорока; **кырданып кетти** он умер, он скопытился.

кырдант- *понуд. от* кырдан-; тебетей кырдант- надеть шапку набекрень; **топусун кырданта кийип** надев тюбетейку набекрень; **заломив тюбетейку; кырданта кийип ак калпак, кара сур жигит кой баккан** *стих.* заломив белый колпак, пас овец смуглый парень.

кырдануу *и. д. от* **кырдан-.**

кырдаң вал (*земляной*); яр, обрыв.

кырдат- *понуд. от* **кырда-** двигать по краю, по гребню; **малды, капталга салбай, кырдатып айда** ты гони скот не по склону, а по гребню; **топусун башка кырдатып, ашыласын ырдатып** *стих.* велев надеть тюбетейку набекрень и петь песни.

кырдач 1. *то же, что* **кыр** I 1; **айбаты албарс темирдей, мурду тоонун кырдачтай** *фольк.* грозность его подобна булату, нос подобен горному хребту; **кырдач мурун** 1) прямой нос (*без горбинки и не приплюснутый*); 2) (*точнее* **кырдач мурундуу**) человек с прямым носом; 2. шесть самых холодных дней зимы; **«кырдач» деген алты күн, кыйкырып өтөт кырданып** *стих.* **кырдач** — шесть дней, проходит он яростно, с криком; **кырдач кирет кырданып, түрүн бузуп сурданып, күндүзү бүркөк, түнү ачык** *стих.* **кырдач** наступает яростно, с видом своим грозным, днём пасмурно, ночью ясно.

кырдаш *южн. то же, что* **курдаш.**

кырдуу имеющий грани, гранёный; **төрт кырдуу** четырёхгранный; ◇ **маселени кырдуу кылып кой-** ставить вопрос ребром; **сенден кырдуумун** я немного выше тебя ростом; **төрт** (*или* **сегиз**) **кырдуу камчы** плеть четырёх (*или* восьми)гранного плетения (*она прочна, и её удары резки*); **жигит бир сырдуу төрт** (*или* **сегиз**) **кырдуу** молодец (*должен быть*) твёрдым во мнении и решительным в действиях.

кырдуулук: көп кырдуулук многогранность; **чыгармачылыктын көп кырдуулугу** многогранность творчества.

кырдуусу- *то же, что* **кырдуусун-**; **Канчородон кырдуусуп, мында келдим тыңдуусуп** *фольк.* считая себя выше (*сильнее, храбрее*) Канчоро, я прибыл сюда приободрившись.

кырдуусун- *уподоб. от* **кырдуу** считать себя выше, лучше, сильнее других; **кырдуусунган** зазнающийся, кичливый; **кырдуусунган душман** кичливый враг; **кырдуусунган душманга кыргынды кызык салайын** *фольк.* учиню я настоящий разгром кичливому врагу.

кырды: кырды-кырды *южн.* уничтожение; **бөрүнүн жегенинен-эм — кырды-кырдысы** *южн.* волк уничтожает больше, чем съедает; **кырды бычак** *см.* **бычак.**

кырдыр- *понуд. от* **кыр-** III; **сакал кырдыр-** подбрить бороду (*напр. у парикмахера, но не самому*); **сакал-муруттарын кырдырып койгон** бороду и усы он сбрил; **чач кырдыр-** побрить голову; **койчу уктаса, койлорун кырдырып коёт** если пастух будет спать, он овец своих потравит (*даст волкам потравить своих овец*).

кыржыгый худышка, заморыш, кожа да кости.

кыржый- быть очень худым, тощим.

кыржыкта- быть худым и подтянутым, поджарым; **тайган иттей кыржыктап, бүткөн бою тарамыш** (*конь*) поджарый, как борзая, весь стан его — (*одни*) сухожилия (*т. е. крепкий*).

кырк I 1. сорок; **кырк сом** сорок рублей; **кырк күн** сорок дней; **кырк жыл** сорок лет; **кыргыздыкы кырк жылда** (*или* **жылга**) *погов.* киргизское — сорок лет (*по старым киргизским установлениям срока давности не было, а поэтому напоминать или требовать можно было всё время, и даже через сорок лет*); 2. сорок дней после родов; 3. *этн.* сорочины, сороковины (*поминки на сороковой день после смерти; в некоторых местах южной Киргизии справляются на двадцатый день после смерти*); **кырк ашын берип өткөрдү** он справил сорочины; 4. (*точнее* **кырк чоро**) сорок витязей-сподвижников главного богатыря; **кырктан чыккан баатыр** знаменитый витязь, славный богатырь (*букв.* богатырь, превзошедший сорок богатырей); ◇ **кырк көйнөк** *этн.* рубашечка, которую мать надевает ребёнку на сороковой день после рождения; **кырк челпек** *этн.* сорок лепёшек (*которые пекут в день надевания на младенца* **кырк көйнөк** *в юрте роженицы и раздают сорока детям*); **тегирмендин кырк аягы** (*или* **ит аягы**) лопасти мельничного колеса; **кырк чилтен** *см.* **чилтен; кырк кыз** *см.* **кыз.**

кырк II: **кырк-кырк** *подражание щёлканью* (*напр. на счётах*).

кырк- III 1. стричь; отсекать, пересекать (*напр. прут*); перерубать; **кой кырк-** стричь овец; **багын кыркып кыйратып, баары жогун ыйлатып** *фольк.* вырубив его сад и разгромив, всех довёл до слёз; **ала койду бөлө кырккан жүнгө жарыбайт** *погов.* тот, кто пёстрых овец стрижёт отдельно, шерсти вдосталь не получит (*стрижёт пёстрых овец, отделяя шерсть одного цвета от шерсти другого цвета*); **ала койду бөлө кырк-** *перен.* относиться не ко всем одинаково, миловать одних, обижая других; **ала койду бөлө кыркпай, элге тегиз кара** относись ко всем людям одинаково, не дели на сынков и пасынков; 2. *южн.* (*в картах*) снимать; **мен кыркам** я буду снимать, я сниму; ◇ *о верблюде при определении возраста по зубам:* **бир кырккан** четырёхлетний, **эки кырккан** пятилетний, **үч кырккан** шестилетний *и. т. д.*; **чыбык кырк-** *см.* **чыбык** 1; **чач кырк-** *см.* **чач** I.

кырка ряд; **кырка тиккен үй** юрты, поставленные в ряд; **кыргыздын боз үйлөрү кырка тигилген** киргизские юрты были расположены в ряд; **кырка тартып кон-** (*о юртах*) расположиться рядами; **тоо кыркасы** горный хребет; **кыркасы менен** всех подряд, всех до одного; **кырк жигитти бир бирден кыркасы менен кармаган** *фольк.* он изловил сорок джигитов по одному, всех до одного; **баарысы менен беттештим, кыркасы менен жыгылган** *фольк.* со всеми ими я схватился в поединке, все до одного мною побеждены; **кырка тарткан жар** яр, вытянувшийся вдоль; **кырка башы** верхний край; верхняя кромка; **шайы көшөгө, анын кырка башына сайылган сайма** шёлковый занавес, по верхнему краю его вышивка; **кырка-кырка** рядами; ◇ **учку элдин учуна, кырка элдин кыйрына кетти** *см.* **учку.**

кыркаар I ряд; **сууну кыркаар тартып кечтик** мы переправились через воду, расположившись рядами (*наискось по течению*); **кыркаар тарт-** вытянуться в ряд; **кыркаар тартып чубаган, кол келатты дуулаган** *стих.* вытянувшись в ряд, один за другим шло шумное (*большое*) войско.

кыркаар II настриг; **кыркаар көбөйсүн!** да увеличится настриг! (*пожелание стригущим овец*).

кыркаарда- становиться в ряд.

кыркала-: кыркалап *или* **кыркалай** вытянувшись в ряд; **кыркалай таккан түймө** пуговицы, расположенные в ряд; **кыркалап тоону чалды эми, кыйла жерге барды эми** *фольк.* вот он обследовал все горы, во многих местах он побывал; **кыркасын кыркалай жүрүп** идя поперёк хребтов; пересекая хребты; **Ысык-Көлдү кыркалап** двигаясь по берегу (*по кромке*) Иссык-Куля.

кыркалан- *возвр. от* **кыркала-** протянуться рядами; вытянуться в ряд.

кыркалат- *понуд. от* **кыркала-; кыркалата тиккен боз үйлөр** юрты, поставленные в ряд; **көкүрөгүнө кыркалата кадалган өңкөй он беш тыйындык күмүштөр** на груди её нацеплено в ряд исключительно пятнадцатикопеечное серебро (*серебряные монеты*).

кыркма резаный; стриженый; приготовленный путём резки, стрижки; **кыркма тал** тальник со срезанными верхушками; **кыркма сакал** подстриженная борода; **кыркма кесме** коротко нарезанная лапша; ◇ **кыркма чай** *род чая.*

кыркмач *то же, что* **кыркма; кыркмач сакалдуу чал** старик с подстриженной бородой.

кыркмачы стригальщик овец.

кыркоол *южн. то же, что* **кыргоол.**

кырктыр- *понуд. от* **кырк-** III; **кой кырктыр-** велеть стричь овец; ◇ **ала койду бөлө кырктыргандай** относясь не ко всем одинаково (*напр. разделяя на родичей и чужеродных*); **чач кырктыр-** *см.* **чач** I.

кырктыруу *и. д. от* **кырктыр-.**

кыркуу I ряд горных хребтов, расположенных один за другим.

кыркуу II *и. д. от* **кырк-** III; **кой кыркуу** стрижка овец.

кыркуучу стригальщик; стригальный; **кой кыркуучу пункт** пункт стрижки овец; **жүн кыркуучу машина** *или* **кой кыркуучу машина** стригальная машина.

кыркыл- *возвр.-страд. от* **кырк-**III; **кыркылган кой** стриженая овца; ◇ **сакалың кыркылгыр!** да будет твоя борода острижена! (*до основания, что в старом быту не положено*); бессовестный! (*брань по адресу пожилого мужчины*).

кыркылуу *и. д. от* **кыркыл-; жүн көп кыркылууда** шерсти настригается много.

кыркым *то же, что* **кыркын** I 1; **кой кыркымы** стрижка овец.

кыркын I **1.** стрижка; **кой кыркыны** стрижка овец; **кой кыркынында** на стрижке овец; **кыркын пункту** стригальный пункт; пункт стрижки; **койдун кыркынында төрөлгөн бала** ребёнок, родившийся во время стрижки овец; **2.** *этн.* стрижка утробных волос ребёнка (*на сороковой день по рождении*).

кыркын II *парное к* **кыз** (*см.* **кыз** 1).

кыркындата *то же, что* **кыдырата.**

кыркындуу: кыз-кыркындуу имеющий много дочерей (*прим. см.* **журуктуу**).

кыркынчы I сороковой.

кыркынчы II *с.-х.* стригаль.

кыркыра- 1. издавать хрип, хрипеть, хрипло говорить; сипеть; **2.** мурлыкать.

кыркырак 1. хрип; хриплый; **2.** мурлыканье; **мышыктын кыркырагы** мурлыканье кошки.

кыркырат- *понуд. от* **кыркыра-.**

кыркыш I *и. д. от* **кырк-** III.

кыркыш- II *взаимн. от* **кырк-** III; ◇ **кыркышкан тууган** родичи, находящиеся друг с другом на ножах.

кырла- I, **кырр-кырла-** произносить **«кырр-кырр»** (*см.* **кырр**).

кырла- II двигаться по горному хребту *или* по хребтам; **эрикпей көчүп, кыр кырлап** *фольк.* кочуя, не ленясь, двигался он по горным хребтам.

кырма скоблёный, точёный; **кырма табак** точёное деревянное блюдо; **кырма аяк** точёная деревянная чашка; ◇ **кырма таш** кремень (*для кремнёвого ружья*); **кырма дары** *или* **кырма кызыл дары** *или* **кытайдын кырма кызыл дарысы** (*в эпосе*) *род китайского снадобья, которое употреблялось для прижигания ран.*

кырман *ир.* ток, гумно; **кырман бас-** молотить; **кырман түп** 1) остатки зерна на току после уборки; 2) *перен.* незаконное отчисление с получки.

кырманчы молотильщик (*человек, работающий на току*).

кырмачы 1. изготовитель деревянной посуды, ложкарь; **2.** *то же, что* **ийди; 3.** *сев.* сборщик опия (*с головок опийного мака*).

кырмески *южн.* фиолетовый.

кырмызы 1. красный; **кырмызы кызыл** ярко-красный; **2.** красный шёлк; **кырмызы көйнөк** платье из красного шёлка; **кырмызы кийген кыздар** девушки в красных шёлковых платьях.

кырмычык пригоревшие ко дну котла остатки пищи.

кырой: кырой-кырой! *возглас, которым призывают овец.*

кыройло- кричать **«кырой»** (*см.*).

кыроо иней.

кыроолон- 1. покрыться инеем, заиндеветь; **2.** *перен.* поседеть.

кыроолуу покрытый инеем, заиндевелый.

кыроон *то же, что* **чыкыроон; кыштын кыроон чилдеси** трескучий зимний мороз.

кырпыма касающийся, задевающий; ◇ **кырпыма тегерек** *мат.* касательные круги.

кырр: кырр-кырр *возглас, которым призывают коней.*

кырс I **1.** вспыльчивый, обидчивый, капризный; **кыялы корс, өзү кырс** характер у него грубый, сам вспыльчивый; **кырс мүнөздүү** вспыльчивого, строптивого характера; **тил албай турган кырс адам** неслух и обидчивый; **2.** (*точнее* **кырс муун**) (*о человеке и животном*) со скованными членами; **алты жылга оңолбос, кырс муун болгон чал экен** *фольк.* он в таком положении, что члены скованы, и в течение шести лет он не поправится.

кырс II *звукоподражание хрусту*; **кырс эт-** хрустнуть (*напр. о лошади, щиплющей траву*); **шыбак менен күйрөктөн кырс этер бөлөк чөбү жок** там, кроме полыни и чилиги (*см.* **күйрөк**), нет другой травы, чтобы щипнуть; **аттар «кырс-кырс» ооздук чайнап жибериштн** кони грызли удила, похрустывая.

кырса 1. лиса; **талаа жердин кырсасы, сан жыйындын мырзасы** *фольк.* он — лисица степная, господин большого сборища; **2.** *женск.* лиса (*ныне основное значение утрачено*).

кырстык вспыльчивость, обидчивость.

кырсыгуу *и. д. от* **кырсык-** II каприз, упрямство.

кырсык I **1.** беда, бедствие, несчастье, напасть; помеха, невезение, неудача; **аны кырсык кармаптыр** на него беды обрушились; **шордууну кырсык чалып, көздөн айрылып калган экен** на беднягу свалилось несчастье, и он лишился зрения; **кырсык чалып койбосо** если не случится какой-нибудь беды; **2.** каприз, упрямство; **кырсыгы бар** несговорчивый, упрямый, капризный; ◇ **кырсык айдап келгенин карачы?** вот ещё нелёгкая-то принесла!; **«кырсыкты кайдан» деп болобу?** *погов.* на грех мастера нет; **«кырсык» деген аяк астында** беда сама тебя сыщет (*букв.* беда под ногами); **кырсык басып!** и дёрнуло же!; **кырсыкты болжоп болбойт** беду (*заранее*) не определишь; **кырсык кескен** предотвративший беду, предотвративший несчастье.

кырсык- II **1.** строить козни, чинить препятствия; **2.** капризничать, упрямиться.

кырсыкта- попасть в беду, подвергнуться бедствиям.

кырсыктал- *страд. от* **кырсыкта-** оказаться в бедственном положении; **эр жигит кырсыктапса, андан түңүлбөй карашкыла** если молодец попал в беду, от него не отворачивайтесь, помогите.

кырсыктуу 1. несчастный; неудачник; **2.** капризный, упрямый.

кырсыкчыл часто попадающий в беду, в несчастье.

кырсылда- хрустеть (*напр. о суставах пальцев руки, о сухом стебле, когда его ломают*); **кол кырсылдайт** пальцы хрустят.

кырсылдат- *понуд. от* **кырсылда-; бармак кырсылдат-** хрустеть пальцами; **кырсылдатып сындыр-** сломать с хрустом (*напр. сухой прутик*).

кырсылдаш- *взаимн. от* **кырсылда-.**

кырт 1. *звукоподражание хрусту, лёгкому треску*; **кырт дей түш-** треснуть, хрустнуть; **белим кырт дей түшүп, ооруп калды** у меня поясница хрустнула и заболела; **оң жак буту кырт этип, аксап калды Күлчоро** *фольк.* левая нога хрустнула, и захромал Кюльчоро; **кырт-кырт чайна-** хрумкать, хрупать (*напр. о лошади, жующей ячмень, или о человеке, грызущем сахар*);

кырт этип, чөптү чайнабайт (*конь*) с хрустом травы не ест (*т. е. не ест ничего*); 2. *перен.* вспыльчивый; **кыялы жаман бат эле кырт дей түшөт** у него нрав скверный, он ни с того ни с сего раздражается; **кырт кесип айт-** сказать резко и прямо; **кырт байтал** 1) строгая кобыла; 2) *перен.* недотрога; ◇ **кырт этме** *шутл.* сахар.

кыртый- обижаться.

кыртыйма прихоть, причуда.

кыртыйт- *понуд. от* **кыртый-** обижать.

кыртыл пустомеля

кыртылда- 1. издавать хруст (*напр. грызя сахар или хрящ*); 2. *перен.* нести околёсицу, городить чушь, говорить ерунду.

кыртылдак хрустящий; **кыртылдак боорсок** *см.* **боорсок.**

кыртылдат- *понуд. от* **кыртылда-**; **түлкү кыртылдатып бир нерсе жегендей угулат** слышится, будто лиса ест что-то с хрустом.

кыртыш 1. поверхность; верхний слой; почва; **жердин кыртышы** 1) земная кора; 2) почва; **жер кыртышын изилдөө** почвоведение; **теринин кыртышы** эпидерма; **кыртыш байлаган жер** земля с плодоносным слоем; **кара кыртыш карагай** старая (*букв.* с чёрной корой) ель; 2. *сев.* доска вдоль края крыши; ◇ **менин кыртышым сүйгөн жок** я отнёсся недружелюбно; **мен барсам, анын кыртышы сүйгөн жок** я пошёл к нему, но он принял меня холодно; **кыртышы жука** 1) (*о животном*) с тонким слоем жира, тощий; 2) (*о человеке*) бедный; **кыртышы өтө эле жукарып калган** он очень захирел, обеднел; **адамдын баарын кыртышынан баалайт** всех людей он оценивает по их внешности.

кыртышта- 1. снимать верхний слой, задевать поверхность (*не проникая внутрь*); **тери кыртышта-** захватить (*ножом*) верхний слой кожи (*при очищении её от жира*); **чочко жер кыртыштайт** свинья рылом роет землю; 2. *ирон.* (*о пьяном*) пахать землю носом.

кыртыштан- *возвр. от* **кыртышта-** покрыться верхним слоем (*напр. о вытоптанном месте — вновь покрыться травой*); **былтыркы желенин орду, кыртыштанып, көгөрөйүн дептир** место, где в прошлом году стояли жеребята и телята, начинает покрываться зеленью.

кыртыштат- *понуд. от* **кыртышта-.**

кыртыштуу то, у чего не снят **кыртыш** (*см.* **кыртыш** 1); **бээси кыртыштуу** кобылица у него жирная; **кыртыштуу кабырга** рёбра, покрытые жиром; **кыртыштуу жер** *уст.* целина.

кыруй *южн. то же, что* **кыруу** III.

кыруу I край, кромка; **калпактын кыруусу** край полей колпака; **кыруусуна шакектин берметтен сирке төктүргөн** края кольца он украсил мелким жемчугом; **кыруусу менен куй-** наливать до краёв.

кыруу II *и. д. от* **кыр-** III.

кыруу III *возглас, которым призывают жеребят*; **кыруу! дээр мал калбады** не осталось никакого скота (*букв.* не осталось скота, чтобы можно было кричать **кыруу!**).

кырч *подражательное слово*; **кырч эт-** хрустнуть, скрипнуть; **калитка кырч этип жабылды** калитка со скрипом захлопнулась; **кырч этип кыйыла кетти** отсеклось, оттяпнулось; **кырч-курч** повторяющийся хруст, скрип.

кырча I: **кырча чап-** отрéзать, отрубить, отсечь, отчикнуть; **төрт колумду балта менен кырча чаап алдым** я топором оттяпал себе четыре пальца; **кылыч менен беш манжасын кырча чапкан** саблей отсекли ему кисть руки; **кырча тиште-** с силой прикусить, перекусить; **кырча бас-** пересекать (*напр. дорогу*).

кырча II *уменьш. от* **кыр** I.

кырчак: кырчак таш *то же, что* **кыр таш** (*см.* **кыр** I 3); **«көрбөгөн сонун көргүн» деп, кырчак таш менен айдады** *фольк.* говоря «испытай то, чего не испытал», он гнал его по острым камням.

кырчаңгы шелудивый, паршивый; парша (*у лошадей*); **кырчаңгы ат** шелудивая лошадь; **эки кырчаңгы бир токойдон табышат** *погов.* двое шелудивых в одном лесу находят друг друга; рыбак рыбака видит издалека.

кырчаңгылык шелудивость.

кырчоо 1. верёвка, которой опоясана юрта снаружи (*проходит посредине кереге*); 2. обруч; **тал кырчоосу бар кичине челек** маленькая бочка с тальниковыми обручами; 3. *перен.* окружение; **кырчоодо кал-** оказаться в окружении; ◇ **бел кырчоо** поясница; **суу бел кырчоомо чыкты** вода дошла мне до пояса; **чоң кырчоо** *уст.* экватор.

кырчооло- 1. обвязывать (*юрту*) верёвкой; 2. *перен.* окружить, сгрудиться вокруг.

кырчы- *то же, что* **кырк-** III; **түбүнөн кырчып сал** сруби под корень; **жүн кырчы-** сбрасывать с себя старую шерсть, линять; **жүгөрү жеген жылкылар кырчып турат жүндөрүн** *стих.* кони, питающиеся кукурузой (*т. е. жирные*), сбрасывают с себя старую шерсть (*раньше, чем тощие*).

кырчыл- *страд. от* **кырчы-**; **аркан кырчылып калды** верёвка перерезалась (*концы не растрепались, разрез ровный*); **кабырылып карыпчын, чопкуттары кырчылат** *стих.* железные нарукавники покоробятся, кольчуги их рассекутся (*так ожесточённо будут они биться*); **аттын жүнү кырчыла баштады** старая шерсть у коня начала лезть.

кырчылда- скрипеть; **суукта аяк астындагы кар кырчылдайт** в мороз снег под ногами скрипит; ◇ **кырчылдаган суук** трескучий мороз; **кырчылдаган жаш кезде** в дни пышущей здоровьем молодости.

кырчылдат- *понуд. от* **кырчылда-.**

кырчылдаш- *взаимн. от* **кырчылда-** яростно набрасываться друг на друга, озлобленно схватываться; **кырчылдашкан душман** лютый враг; **кылымдын каны Алооке — буга бир кырчылдашып көрөбүз** хан вселенной Алооке, с ним мы попробуем схватиться.

кырчын 1. мелкий кустарник; (*точнее* **кырчын тал**) ива-бредина; **карагайлар, тал, терек, кырчындар ели**, тал, тополь, ива-бредина; **кырчыны көп өзөн** речка с обилием кустарника (*по берегам*); **өзөнгө кырчын тал бүтөр, өлбөгөн жанга мал бүтөр** *фольк.* по речке ива-бредина вырастает, у живого человека скот появляется; 2. *перен.* молодой паренёк; **кырчын жаштар** зелёная молодёжь; **кырчын өмүр** молодая жизнь; **кырчынында өлдү** он умер юным; **кырчын кезиң** время твоей юности; **кырчыным** *так называет мать умершего в молодости сына, причитая о нём.*

кыршап *ир. южн.* 1. свес крыши, выступающий над стеной; 2. пал (*земляные барьеры по краям квадратов на рисовом поле*).

кырык I *южн.* низкотравное пастбище.

кырык II *то же, что* **кырк** I.

кырыл- *страд. от* **кыр-** III; **жутта мал кырылды** во время джута погибло много скота; **баркыттын түгү кырылды** ворс бархата вытерся; **кырылгыр!** *бран.* чтоб тебе (ему) сгинуть!

кырылда- *то же, что* **кыркыра-.**

кырылдат- *то же, что* **кыркырат-.**

кырылуу *и. д. от* **кырыл-.**

кырылыш I *и. д. от* **кырыл-**; **чоң кырылыш болду** было большое кровопролитие.

кырылыш- II *взаимн. от* **кырыл-** 1. совместно подвергнуться массовой гибели, массовому уничтоже-

нию; 2. жестоко сразиться; ◇ **кырылышкан жоо** непримиримый враг.

кырылыштыр- *понуд. от* **кырылыш-** II явиться причиной массового взаимоуничтожения.

кырым I даль, дальняя страна; **куш баласы кырымга карайт, ит баласы жырымга карайт** *погов.* ловчая птица вдаль смотрит, а собака на ремешки смотрит (*чтобы их съесть*).

кырым II (*в эпосе*) хорошо сделанный, отличного качества; **Кытайдын кызыл кырымын мылтыгына салыптыр** *фольк.* очень сильный китайский порох в ружьё своё он заложил; **түбү Кытай кырымы келтирип чебер жасаган, кемтиги жок кылымы** *фольк.* (*о богатырском ружье*) основа его — китайское мастерство, ловко и искусно сделано, нет изъянов в его поделке.

кырын- *возвр. от* **кыр-** III 1. скоблиться, соскабливаться; **кырынып, жышынып жуунду** он мылся, сдирая с себя грязь; 2. бриться; **кырынып алып, барайын** я побреюсь и пойду.

кырынды то, что соскоблено, отходы при скоблении, оскрёбки; **ичек кырындысы** то, что соскабливается с кишок.

кырыш I *и. д. от* **кыр-** III.

кырыш- II *взаимн. от* **кыр-** III.

кыс- жать, сжимать, давить; **колтукка кыс-** зажать под мышку; **колуңузду кысамын** жму вашу руку; ◇ **көз кыс-** подмигивать; **көт кыс-** *груб.* поджать хвост, присмиреть; **көтүңдү кысып отур** сиди спокойно; сиди и не ерепенься; **айткан сөзүмдү көтүнө кыспайт** он никакого внимания на мои слова не обращает; я ему говорю, а он и в ус не дует.

кыса I *ар.* 1. *только в отриц. обороте*: **кыса жок** *или* **эч кыса жок** ничего, не беда; **келишсе, болуптур, кыса жок** раз они пришли, то и хорошо; 2. *перен.* (*ср.* **кысас**) отмщение, возмездие; **кысасын берди** он отомстил; **кыса** (*или* **кысас**) **кыяматка кетпейт** *погов.* расплата на «тот свет» не уходит (*т. е. расплата за пакость не заставляет себя ждать*).

кыса II *ар. уст.* рассказ, повествование; **«Кысаи-зилзала»** «Повествование о землетрясении» (*название первого дореволюционного печатного киргизского произведения*).

кыса III *этн.* присяга в верности показаний; **кыса кылабыз** приведём к присяге, потребуем присяги (*напр. у вора; вор, сознавшийся перед присягой и вернувший украденное, наказанию не подвергался*); **«сен кысада айтпай койдуң» деп, жаман кылчу** с таким, кто под присягой не сознавался (*а после был уличён*), поступали сурово.

кысалаш- упрекать друг друга, вспоминая, что было раньше; **кысалашпай татуулаш-** помириться, не вспоминая взаимных обид; помириться, не выискивая виновного; помириться, предав забвению прошлое.

кысалаштыр- *понуд. от* **кысалаш-** устраивать взаимный допрос двум тяжущимся сторонам (*тяжущиеся задают вопросы друг другу*).

кысап *ар.* счёт; **эсеп-кысап** счёты-расчёты, отчёт; **эсеп-кысапка өтө так** он очень аккуратен в расчётах.

кысас *ар. редко* (*ср.* **кыса** I 2) месть, мщение; **кысасымды алдым** я за себя отомстил.

кысасыз 1. не имеющий доли, пая; 2. без отмщения; **кысасыз кыямат жок** *погов.* обида без отмщения не останется.

кыска 1. короткий, краткий; **кыска жол** короткий путь; **бою кыска** низкого роста, низкорослый; **сөздүн кыскасы** *или* **кыскасынан айтканда** *или* **кыскасын айтканда** *или* **узун сөздүн кыскасы** короче говоря, одним словом; **узун элдин учуна, кыска журттун кыйрына — тегиз кабар салыңар** *фольк.* пошлите весть народам и самым дальним и ближним; 2. *перен.* (*вместо* **колу кыска**) тот, у кого руки коротки (*что-л. сделать*).

кыскалоо коротковатый.

кыскалык краткость, краткость; **жолдун кыскалыгы** краткость пути; **бойдун кыскалыгы** низкорослость; **кеп алардын бойлорунун узун-кыскалыгында эмес** суть не в том, высокого они или низкого роста.

кыскар- укорачиваться, сокращаться; **кыскарган жумуш күнү** сокращённый рабочий день.

кыскарт- *понуд. от* **кыскар-** укорачивать, сокращать; **узун жолду кыскарталы** сократим-ка долгий путь (*займёмся-ка чем-нибудь, напр. весёлой беседой*).

кыскартуу *и. д. от* **кыскарт-** укорачивание, сокращение; **жипти кыскартуу** укорачивание нитки, верёвки; ◇ **ишти кыскартуу** прекращение судебного дела; **бөлчөктөрдү кыскартуу** *мат.* сокращение дробей.

кыскартыл- *страд. от* **кыскарт-** укорачиваться, сокращаться; быть укороченным, сокращённым; **кыскартылган жумуш күнү** сокращённый рабочий день.

кыскаруу *и. д. от* **кыскар-**.

кыскача кратенький, краткий; коротенько; **кыскача билдирүүлөр** краткие сообщения.

кыскачала-: кыскачалап коротенько, вкратце.

кыскыч: кыскыч бака *зоол.* рак.

кысмак стеснение, притеснение, принуждение; **кысмакка ал-** *перен.* взять в оборот, пропесочить, задать жару, задать баню; **ал мени абдан кысмакка алды** ох, и дал же он мне жару!; здорово он меня прижал!; **кысмакка алын-** подвергнуться притеснениям, насилию.

кысмакта- стеснять, притеснять; принуждать.

кысрак *то же, что* **кысырак**.

кыста- принуждать, приневоливать, назойливо просить *или* требовать; **ойлогон оюн кыстаган турмуш жеңет** *погов.* задуманное в мыслях побеждает требовательная жизнь (*т. е. голые рассуждения опровергаются требованиями жизни*).

кыстал- *возвр.-страд. от* **кыста-** 1. принуждаться; быть принуждаемым, приневоливаемым; чувствовать затруднение, стеснённость; **бир аз кымтынып-кысталып туруп** почувствовав некоторую неловкость и затрудняясь; 2. напрягаться сверх меры, пыжиться; **билсең,— айт, билбесең,— кысталба** если знаешь, скажи, а не знаешь, (*зря*) не пыжься; **акчаң болсо,— бер, болбосо,— кысталба** если у тебя есть деньги, дай, если нет, не утруждайся (*стараясь объяснить отказ*); **деми кыстала калды** у него дыхание спёрло; **кыйнала-кыстала** *см.* **кыйнал-**.

кысталак *то же, что* **кызы талак** (*см.* **талак**).

кысталаң 1. неотложный, срочный; 2. нужда; тяжёлые обстоятельства; принуждение; **кысталаң ишти жеңе алса, кызыгы ошол дүйнөнүн** *стих.* справиться с трудным делом — в этом интерес жизни (*букв.* этого мира); **кысталаң кыл-** принуждать, вынуждать, приневоливать, запугивать; **«далилдей албасаңар, ушакчы катарында жоопко тартыласыңар» деп, кысталаң кылды** он запугивал, мол, если не сможете доказать, то будете привлечены к ответственности как клеветники; **кысталаң түштү башыма** *фольк.* беда свалилась на мою голову, в тяжёлое положение я попал.

кысталаңдуу трудный, тяжёлый; **сентябрь айы айрым колхозго кысталаңдуу ай болду** месяц сентябрь для некоторых колхозов оказался тяжёлым месяцем.

кысталаңдык 1. неотложность, срочность; 2. вынужденность.

кысталыңкы небольшая стеснённость, небольшое затруднение; принуждённость; **акчадан кысталыңкы тартып турабыз** мы немного стеснены в деньгах; мы испытываем некоторую нужду в деньгах.

кысталыш *и. д. от* **кыстал-**; **кысталыш жол** 1) трудный путь; 2) *перен.* тернистый путь; **кысталыштын күнүн-**

дө в тяжёлые дни; при тяжёлых обстоятельствах; **кыстalыш шартта бол-** оказаться в стеснённых обстоятельствах.

кыстан- *то же, что* **кыстарын-**.

кыстар- *то же, что* **кыстыр-**.

кыстарыл- *то же, что* **кыстырыл-**; **анын жип куруна кыстарылып турган чоору** его дуда, заткнутая за верёвочный пояс.

кыстарылуу заткнутый; **керегеге кыстарылуу камчылар** нагайки, заткнутые в кереге.

кыстарын- подтыкаться; **этекти кыстарынды** он подоткнул по́лы.

кыстат- *понуд. от* **кыста-**.

кысташ- *взаимн. от* **кыста-**.

кыстоо *и. д. от* **кыста-** принуждение, приневоливание; **кыстоо көр-** *или* **кыстоо тарт-** быть в крайнем затруднении, оказаться в тяжёлом положении; **кыстоо салставить** в трудное положение; **кыйын-кыстоо** трудные, тяжёлые обстоятельства; **кыйын-кыстоо күндөрдө кызматыңа жарагам** я пригодился тебе в тяжёлые (*для тебя*) дни.

кыстыр- *понуд. от* **кыс-** всунуть, втиснуть.

кыстырма засунутый, втиснутый.

кыстырыл- *страд. от* **кыстыр-** быть засунутым, втиснутым; всунуться, втиснуться.

кыстырынды засунутый, втиснутый; ◇ **кыстырынды сүйлөм** *грам.* вводное предложение; **кыстырынды сөз** *грам.* вводное слово.

кысуу *и. д. от* **кыс- 1.** прижимание, давление; **турмуштун кысуусу** под давлением житейских обстоятельств; **2.** *перен.* зажим; **сынды кысуу** зажим критики; **3.** натиск; **республика аскерлери козголоңчулардын кысуу жасоолоруна чыдап бериштн** республиканские войска выдержали натиск мятежников.

кысык 1. сжатый, сдавленный; узкий; **кысык көз** 1) узкие глаза; 2) узкоглазый; **эшиктин кысыгы** дверная щель (*щель неплотно прикрытой двери*); **2.** (*или* **кысык жер**) теснина, узкий проход; **эки тарабы калың токойлуу кысык** теснина, с обеих сторон окружённая густым лесом; **3.** *геогр.* пролив; ◇ **кысык үндүү тыбыш** *лингв.* узкий гласный звук.

кысыл- *возвр.-страд. от* **кыс-** быть сжатым, сдавленным, зажатым, втиснутым; втиснуться.

кысылыңкы слегка зажатый; слегка стеснённый *в чём-л.*; **азыр акчадан бир аз кысылыңкы тартып турам** я сейчас немного стеснён в деньгах.

кысылыш I *и. д. от* **кысыл-** состояние сжатости, сдавленности; затруднительное положение.

кысылыш- II *взаимн. от* **кысыл-**.

кысым зажим, давление; натиск; **кысымга ал-** делать нажим; оказывать давление; **кысым көргөз-** оказать нажим *на кого-л.*; **кысым жаса-** нажимать, вынуждать; **кышкы кысым** трудности зимней поры; **кысым болот кышында, кыш чилденин тушунда** *стих.* трудности (*для кочевого хозяйства*) бывают зимой, во время сильных зимних морозов (*см.* **чилде**); **кыйын-кысым кез** трудный и сложный момент.

кысымчылык стеснение; притеснение, угнетение, давление, нажим; стеснённость, трудные обстоятельства; **кышындагы кысымчылыкта** во время трудностей, связанных с зимой; **кысымчылык жасоо кырдалында** в обстановке нажима.

кысын- *возвр. от* **кыс- 1.** жаться, боязливо жаться; **ачуусу тез кишиден кысынып турат балалык** *фольк.* вспыльчивого человека боязливо сторонятся дети (*букв.* от вспыльчивого человека боязливо жмётся детство); **кысынып менден уялба, кызыктуу жашты жөнөткөм** *фольк.* (*старик молодухе*) не стесняйся меня, не стыдись, я (*уже*) проводил кипучую молодость; **«кырып кетет бизди» деп, кысынарсың баарыңар** *фольк.* вы все боязливо будете жаться, мол, (*враг*) уничтожит нас; **кырсылдашар жоо келсе, кысынбаймын кылчаңдап** *фольк.* если придёт лютый враг, я не буду жаться и пугливо озираться; **2.** *перен.* скупиться, воздерживаться от расходов, трат; **кысынгандын эби бар** скупость должна быть разумной; **курулай кысын-** *см.* **курулай**.

кысыңкы слегка зажатый, сжатый, несколько суженный, узковатый.

кысыңкыра- слегка сжимать; **көз кысыңкыра-** слегка прищурить глаза.

кысыр 1. яловая, нетель; **«багы жокко дагы жок» деп ую кысыр калыптыр** как говорится, незадачливому опять нет, корова у него осталась яловой; **кысыр** *или* **кысыр эмди** телёнок *или* жеребёнок, сосущие мать после положенного им срока (*когда мать остаётся яловой*); **кысыргалды (кысыр калды)** неоягнившаяся токту (*см.*) *или* **чебич** (*см.*); **токтусунда туубай, кысыргалдысында тууду** не оягнилась в возрасте одного года, а оягнилась после этого срока; **кысыр тай** жеребёнок, мать которого осталась яловой (*такой жеребёнок может долго сосать мать, а поэтому мясо его считается особо вкусным*); **кысырдын семиз тайын жеп, эсирдиң го, жедигер** *фольк.* ел ты жирных жеребят, которые сосут яловок, и опьянел ты (*зазнался*), джедигер; **кызыл от кысыр болбойт** (*или* **калбайт**) *погов.* красный огонь яловым не бывает (*если развели огонь, значит будут готовить пищу*); **2.** *перен.* пустой, без результата; **кысыр сөз** *или* **кысыр аңгеме** пустые слова, никчёмные разговоры; ◇ **укпасаң, кысыр калбассың** и не послушаешь, так ничего не потеряешь; **кысыр аңыз** *с.-х.* перелог; **катыны кысыр калат беле?** разве его убудет от этого?, разве ему ущерб будет какой? (*букв.* разве его жена останется яловой?); **кысыр уйдун уузу** *см.* **ууз**.

кысырак молодая кобылица (*только что пущенная в косяк и ещё не жеребившаяся*); **кысырактын үйүрү** косяк кобылиц, оставшихся яловыми.

кысыраңда- *то же, что* **кызыраңда-**.

кысыргалды *см.* **кысыр 1.**

кысыремди *то же, что* **кысыр эмди** (*см.* **кысыр 1**).

кыт I то, чем заливается альчик-биток, чтобы он был тяжелее (*обычно, свинец*); **сакаңын кыты бар** у тебя биток-свинчатка; **сакага кыт куюп алыптыр** он залил биток свинцом.

кыт II: **кыт-кыт күлүп** хихикая.

кытан: көк кытан серая цапля; **ак кытан** белая цапля.

кытат 1. чёрная краска; **2.** *перен.* чёрный-чёрный; **кытат чач** чёрные-чёрные волосы; **кытаттай кара чачтуу** (*красавица*) с чёрными-чёрными волосами; **кытаттай бүткөн кашы бар** (*у красавицы*) чёрные-чёрные брови.

кытатта- чернить (*усы, бороду, волосы*).

кыткыл 1. твёрдый, твердоватый; **кыткыл жалбырактар** жёсткие сухие листья; **жегени кыткыл чөп** он ест жёсткие травы; **2.** *перен.* нехороший на вкус (*напр. о плохо перебродившем кумысе*); **кымыз кыткыл болуп калды** кумыс стал нехорошим на вкус; **3.** *перен.* неискренний, противоречивый; **кыткыл сөз** ехидство, подковырка.

кыткылдев *южн.* неискренний, замысливший зло.

кыткылыкта- тихо повизгивать; **кыткылыктап күлүп** хихикать.

кыткылыкташ- *взаимн. от* **кыткылыкта-**.

кытмыр *ар.* **1. Кытмыр** *миф.* Кытмыр (*кличка собаки при семи спящих отроках*); **кытмыр, кытмыр, кытмыр** *так иногда в прежнее время муллы приписывали к адресу на письмах, как бы поручая сохранность их мифическому Кытмыру*; **2.** себе на уме, хитрый; скрытный; нечестный; **эң эле кытмыр куу неме экен** он очень дошлый и плутоватый; **абдан кытмыр арамза** большой притворщик,

плут; **купуя, кытмыр әсеби бар** у него есть скрытый плутовской расчёт; **суроонун кытмыр жагын байкабай, чынын айтты** не заметив скрытой стороны вопроса, он сказал правду; **карацгыны жамынып, кытмыр сүйлөшүп олтурушту** под прикрытием темноты они говорили по секрету (*замышляя недоброе*); **кытмыр душман** коварный враг; **кытмыр пикир** скрытый грязный умысел; **кытмыр күл-** неискренне смеяться (*прикрывая смехом недобрый замысел*).

кытмырлан- действовать нечестно, плутовать; **кытмырланып жан бакчу эмес** он не зарабатывал на жизнь нечестным путём.

кытмырлык неискренность, нечестность.

кытмырсын- *уподоб. от* **кытмыр** секретничать (*затаив недобрые мысли*); **ар ким өзүнчө кытмырсынып, биринин сырын бири чекмелейт** каждый, сам скрытничая, выпытывает секреты один у другого.

кыты I: **кыты-кыты** *слова, произносимые, когда щекочут ребёнка.*

кыты- II украдкой взять, припрятать чужое, стянуть, спереть, стибрить; **саатымды бирөө кытып кетти** у меня кто-то стянул часы; **кытынгандан байыбайсың** воровством ты не разбогатеешь; **кытыма баштыгына кытып алышкан** они прикарманили; **астыртан кытып алган** он потихоньку стянул.

кытыгы щекотка; **кытыгысы келди** ему щекотно; **кытыгысын келтирбе** не щекочи его; **кытыгысы келсе, кычыша бербейби?** *погов.* разве не почешется (*человек*), когда зудит?; **кытыгысы жаман** 1) он очень щекотлив, он боится щекотки; 2) *перен.* он очень обидчив; ◇ **кытыгысына тийдим** я его подковырнул так, что он запрыгал.

кытыгыла- щекотать; ◇ **жүрөктү кытыгылап сүйлөйт** он говорит язвительно, ехидно, с подковырками.

кытыгылат- *понуд. от* **кытыгыла-** заставить щекотать.

кытыгылуу задевающий за живое, язвительный; **кытыгылуу сөз** язвительное слово.

кытый- быть скрытным; **кытыйып, унчукпай жүрөт** он молчит, не выдавая своих мыслей; **кытыйган капыр** скрытный поганец.

кытылда-: кытылдап күл- хихикать.

кытыма, кытымай утаивание; **кытыма жерлери бар** есть тут и что-то скрытное (*нехорошее*); **кытыма баштык** *шутл.* потайная сумка (*куда складывают краденое*); **кытымайын ого бетер күчөттү** он и того больше, стал тайком припрятывать (*чужое*).

кытыр *подражательное слово*; **кытыр-кытыр** хруст, хрустение.

кытыра- хрустеть.

кытырай- быть малого роста и щуплым.

кытырак высохший, хрустящий; **кытырак боорсок** мелкие и сильно поджаренные баурсаки (*см.* **боорсок**).

кытырат- *понуд. от* **кытыра-**; **кытыратып кемирди** он грыз с хрустом, с треском.

кыча- настойчиво требовать; **сен жок жерден кычайсың** ты требуешь там (тогда), где (когда) нет; ты требуешь невозможного; **иштин аябай кычап турган мезгили** момент, когда дело не терпит отлагательства; **бороондо бок кычайт** *погов.* «по-большому» (*обязательно*) хочется в буран (*говорится о пустяках, которые отрывают несвоевременно*).

кычаштык 1. надоедливость; жадничанье; завистливость; **кычаштык кылып, «меники» деп, талаша кетичү** он обычно препирался, проявляя жадность и предъявляя претензии *на что-л.*; 2. умышленная придирка; придирка с целью помешать делу.

кычкач 1. кузнечные плоскогубцы; 2. щипцы для углей; **ат кычкач** *или* **амбар кычкач** *или* **камбар кычкач** *тяньш. то же, что* **ат тиш** (*см.* **тиш**).

кычкыл 1. кислый; **кыйгыл-кычкыл** кисловатый, горьковатый; кисло-горький; **кымызы кыйгыл-кычкыл тартып турат** кумыс имеет кисло-горький привкус (*испортился*); 2. кислый напиток: **максым** (*см.* **максым** I), **жарма** (*см.* **жарма** 3), *а иногда и* **кумыс**; ◇ **кычкыл сөз** ехидное слово; **кычкыл сөздүү** (*о человеке*) ехидный.

кычкылда- *южн.* грязнить, пачкать.

кычкылдан- *возвр. от* **кычкылда-** грязниться, пачкаться.

кычкылдырык *сев.* гусиный лук (*род луковичного съедобного растения*).

кычкыр- *южн. то же, что* **чакыр-** III, **кыйкыр-**.

кычкырт- *южн. то же, что* **чакырт-**, **кыйкырт-**.

кычуу зуд; **кычуум канды** 1) я «отчесался» (*я почесался и успокоился*); **котур төө чычырканакка сөйкөнсө, кычуусу канат** *погов.* когда шелудивый верблюд коснётся облепихи (*колючего кустарника*), у него зуд проходит; 2) *перен.* я получил удовлетворение (*напр. видя своего врага поверженным, оскандалившимся*); **колдун кычуусу канды** руки перестали чесаться (*напр. после драки*); **жаакка бир тартып жибердим, колумдун кычуусу канды** я дал раз по скуле, и рука перестала чесаться; **колдун кычуусун кандыр-** удовлетворить руку (*напр. подравшись*); ◇ **кулактын кычуусу канды** слух насладился (*напр. хорошим пением*); **канча уккан менен кулактын кычуусу канбайт** чем больше слушаешь, тем больше слушать хочется; **көздүн кычуусун кандыр-** ласкать глаз; **кычуусуна тийзадеть** *кого-л.* за живое; **кычуу сөздүү** (*человек*) с острым, язвительным языком.

кычы I 1. цыпки; **буту-колун кычы баскан** ноги и руки его покрылись цыпками; **чор таман, кычы колдуу** с загрубевшими подошвами и руками в цыпках; 2. грязь на ступнях ног (*у людей, ходящих босиком*); **кычыңды жуучу** вымой-ка свои ноги; ◇ **кычы кара коңуз** чёрный-чёрный жук.

кычы II (*или* **сары кычы**) сурепка.

кычы III капризный, придирчивый, несговорчивый, скандалист (*гл. обр. в играх*); **кычы сөздүү** *то же, что* **кычуу сөздүү** (*см.* **кычуу**).

кычык I 1. щекотка, чувствительность к щекотке; **кычыгың барбы?** ты чувствителен к щекотке?; 2. щекотливость, щепетильность; **менин кычыгыма тийди** он меня обозлил; ◇ **кычык сөз** язвительное слово; слово, сказанное с целью задеть *кого-л.*; **кычык суук кеп** едкое и оскорбительное слово.

кычык II угол, образуемый схождением двух предметов; расщелина, щель; **көз кычыгы** углы глаз; **көзүнүн кычыктарына жаш пайда боло баштады** в углах его глаз показались (*букв.* начали показываться) слёзы; **таштын кычыгында** в расщелине камня, между двух камней.

кычыктуу содержащий в себе язвительность, ехидство; язвительный, ехидный; **кычыктуу сөз** ехидное слово; **кычыктуу маселе** щекотливый вопрос.

кычыла- скандалить, бузить.

кычылан- покрываться цыпками *или* грязью.

кычылаш- *взаимн. от* **кычыла-** ссориться, поддевать друг друга.

кычылаштыр- *понуд. от* **кычылаш-** позволять ссориться, ссорить, доводить до ссоры; **экөөн, кычылаштырбай, ажыратып кой** не позволяй им ссориться, разними их.

кычыр I *звукоподражание скрипу, хрусту*; **кычыр эт-** скрипнуть, хрустнуть; **эшик улам кычыр-кычыр этип ачыла берди** дверь то и дело открывалась со скрипом.

кычыр- II *южн. то же, что* **чакыр-** III; **кычырса йэм барбаймын** я не пойду, если он даже позовёт.

кычыра- хрустеть, скрипеть; **кар кычырайт** снег скрипит.

кычырат- *понуд. от* **кычыра-**; **тиш кычырат-** скрежетать зубами; **муштумдарын түйүп, тиштерин кычыратып**

(*они*) сжимая кулаки и скрежеща зубами; **керебетти кычыратып жатты** он лёг, и кровать под ним заскрипела.

кычырда-, кычырла- *то же, что* **кычырат-**; **кышкы кирген буурадай кычырдап тишин чайнаган** *фольк.* жевал он, скрежеща зубами, будто верблюд в ярости зимой.

кычыткы- (*или* **от кычыткы**) зуд; **колунун кычыткысын кандырды** он удовлетворил зуд в руках (*напр. подравшись*); ◇ **кычыткы сөз** ехидное слово, язвительность.

кычыш- чесаться, зудеть; **эти кычышты** у него тело чешется; **ар ким кычышкан жерин кашыйт** *погов.* каждый чешет то место, которое у него чешется; у кого что болит, тот о том и говорит; **ар ким кычышкан жерин өзү билет** *погов.* каждый сам знает о том, какое место у него чешется; каждому своя болезнь тяжела; ◇ **сени көрсөм эле, көзүм кычышып турат** *шутл.* когда я вижу тебя, меня так и подмывает подшутить над тобой (*букв.* у меня глаз чешется); **тили кычышып турат** у него язык чешется (*его подмывает сказать что-нибудь, гл. обр. колкость*); **колум кычышып турат** у меня руки работы просят; **алаканым кычышып турат** *примета* у меня ладонь чешется (*деньги получить*).

кычыштыр- *понуд. от* **кычыш-** вызывать зуд.

кычышуу *и. д. от* **кычыш-**.

кыш I *ир.* кирпич; **бышпаган кыш** сырцовый кирпич; **кыш бышыр-** *или* (*в эпосе*) **кыш кайнат-** обжигать кирпич; **бышырган кыш** обожжённый кирпич; **кыш куй-** делать кирпичи; **бок кыш** брикет из навоза, кизяк.

кыш II зима; **кыш чыгып келе жатат** зима кончается; зима на исходе; **кышында** зимой; **жайы-кышы** зимой и летом, круглый год; **кыш-күрөө кирип келди** настала зима-стужа; **кыш-күрөөдө өлгөн кой** овца, павшая в зимние холода; **кыш-күрөөдө чапкылап жүрбөй, отун даярдап алгыла** чтоб зимой не суетиться, заготовьте топливо.

кыша *южн. то же, что* **чий** I 2, 3 (*но из камыша*).

кышкы зимний; **кышкы жайыт** зимнее пастбище.

кышкысын зимой, всю зиму, в течение зимы; **малды, жайкысын Ак-Сай жайлоолорунда багып, кышкысын ошол жерде кыштатат** летом он пасёт скот на летних пастбищах Ак-Сай, а зимой — в том месте.

кышлак *южн. то же, что* **кыштак**.

кышналтай всю зиму; **кышналтай от жакпай койду** он всю зиму не топил.

кышта- зимовать, проводить зиму.

кыштак (*ср.* **кыштоо**) кишлак (*селение узбекское, таджикское, уйгурское, киргизское*).

кыштакташ- перейти к оседлости, начать жить в селении (*см.* **кыштак**); **кыштактаткан эл** народ осевший, поселившийся в селениях.

кыштат- *понуд. от* **кышта-** заставить *или* оставить зимовать; **мен мал кыштаткан капчыгай** ущелье, в котором я зимовал со скотом; ущелье, в котором я оставлял скот на зиму; **кыштата** в течение зимы, всю зиму; **кулундарын кыштата энелери менен бирге талаада багат** жеребят вместе с матками он всю зиму пасёт в степи; **даярдалган тоют мал чарбаны чыгашасыз кыштатып чыгууга мүмкүндүк берет** заготовленные корма дают возможность животноводческому хозяйству провести зиму без отхода; **Каныбек ара-чолоолоп кыштата окуган** Каныбек учился между делом зимой; **мен кыштата төшөктө жатып, муунагып калсам керек** я зиму пролежал в постели (*болел*) и, видимо, (*от этого*) физически ослаб; ◇ **ичине кыштата берет, айтпай** (*о человеке скрытном*) он не говорит, а таит в себе (*букв.* не высказывая, оставляет в себе на зимовку); **айтпасаң, ичиңе кыштат** не хочешь сказать, так и не надо (*букв.* не хочешь сказать, так оставь на зимовку в себе).

кыштатуу *и. д. от* **кыштат-**; **мал кыштатуу** ставить скот на зимовку (*на зимние пастбища или на стойловый режим*); **кой кыштатууга чыгарылган** овцы отправлены на зимовку.

кыштатыл- *страд. от* **кыштат-**; **колхоздун коомдук малдары короо-сарайда кыштатылып жатат** общественный скот колхоза зимует в крытых скотных дворах; **мурда эч качан мал кыштатылбаган жер** место, где прежде никогда не зимовал скот; **быйыл мал жакшы кыштатылды** в этом году скот хорошо зимовал.

кыштоо (*ср.* **кыштак**) **1.** *и. д. от* **кышта-**; **2.** зимовка, зимнее стойбище, зимнее пастбище; зимнее жилище; **жапыс боз там — Сейиттин кыштоосу** низкая небелёная изба — зимнее жилище Сеита.

кыштооч *южн.* грязь на локтях *или* на пятках.

кыштык зимний; **кыштык кийим** зимняя одежда; **кыштык оокат** запас пищи на зиму, на всю зиму.

кышы *южн.* зимой.

кышылда- пыхтеть (*гл. обр. о тучных людях*); шипеть; **үнүң үн эмес жыландын кышылдаганы** голос твой — не голос, а шипение змеи.

кышылдат- *понуд. от* **кышылда-**; **таноосун кышылдатып** раздувая ноздри (*пыхтя, сопя*).

кышылдаш- *взаимн. от* **кышылда-**.

кышында *см.* **кыш** II.

кышындасы *южн. тяньш.* зимой, в зимнее время.

кышынкысын зимой; **Кара-Көчкөр жаныбар — кышынкысын түшпейт кар** *стих.* милый Кара-Көчкөр — (*там*) зимой не выпадает снег; **кышынкысын болгондо, куйруктуу борук жебедик** *фольк.* когда наступала зима, мы жирного барана не ели; **Айчүрөк бейбак ордосун кышынкысын бүктүргөн** *фольк.* несчастная Айчурек приказывала свою роскошную юрту на зиму свёртывать.

кыюу I *и. д. от* **кый-** V; **өз жанын эмине үчүн кыюуга даяр экендигин сонун билишет** они хорошо знают, за что готовы пожертвовать жизнью.

кыюу II *и. д. от* **кый-** IV; **нике кыюу** совершение обряда бракосочетания.

кыюу III **1.** отделка на подоле шубы, краях потника, одеяла, шляпы *и т. п.*; **макмал кыюу ак калпак** белый колпак с бархатной отделкой; **2.** уловка, способ; удобный случай; **кыюусун таап** *или* **кыюусун билип** улучив удобный момент; найдя способ; умело, ловко; **кыюусун таап көрүштүм Бууракандын белинде** *фольк.* улучив момент, я повстречался на перевале Бууракан; **кыюусун билип таптаса, кыран чүйлү каз алат** *фольк.* если умело тренировать, то (*даже*) ястреб-самец будет ловить гусей; **кыюусу менен таптаса, кыргыек жакшы салганга** *фольк.* если умело тренировать, то хорош ястребок для охоты; **сөздүн кыюусу келе калганда** когда придётся к слову; **баарын жазып берерге мунда келбейт кыюусу** *стих.* всё это описанию не поддаётся; **кыюусун келтирип айтты** он удачно, к месту и ловко сказал; **кыюусу менен** ловко, умело, прибегнув к уловке; **кыюусу менен таптым го Азимкандын айласын** *фольк.* я ведь уловкой разгадал хитрость Азимкана; **кыюусуна келгенде** когда создалось удобное положение, когда сложилась надлежащая обстановка; **эки чоң окуянын кыюусуна туш келди** случилось (*это*) на стыке двух больших событий.

кыюула- *то же, что* **кыйы-**; **сары жаргак саймалуу кундуз менен кыюулап** *фольк.* отделав выдрой жёлтые кожаные с вышивкой штаны.

кыюулат- *то же, что* **кыйыт-** II.

кыюусуз без отделки; **кыюусуз ак калпак** белый колпак без отделки.

кыя I **1.** косогор; **төөнү кыядан өткөрүп жибердиң** *погов.* ну, ты отделался (*букв.* ты провёл верблюда через косогор); **төө кыядан өтүп кеткенден кийин** *погов.* после драки кулаками не машут (*букв.* после того, как верблюд прошёл через косогор); **аркам кыя, астым жар** *южн.* я между молотом и наковальней (*букв.* сзади у меня ко-

согор, а спереди — обрыв); **кыясы кымбат бел** перевал с трудным подъёмом серпантином; **кичкине гана кэл эчким, кыя-кыя жол баштайт** *южн. загадка* маленькая моя комолая коза по косогорам путь ведёт (*отгадка* **чий токуган жип** нитка, которая употребляется при изготовлении циновок из чия); 2. наискось; **кыя жол** дорога *или* тропинка, ведущая на гору (*обычно серпантином*); **алдынан кыя салып өтүп** пересекая ему дорогу наискось; ◇ **кыя салма сөз** слово, сказанное обиняком, намёк (*обычно с подковыркой, с издёвкой*).

кыя II *см.* **кый-** IV.

кыяван *ир. южн.* 1. аллея; 2. *перен.* протянувшийся длинной лентой; **башында аппак кыяван селде** *стих.* на голове у него белая-белая большая чалма (*из длинного куска материи*).

кыяз *ар.*: **иштин кыязы шундай** дело складывается так; **кыязы, анын иши жакшы көрүнөт** дела у него, по-видимому, идут хорошо; **кыязы, бүгүн кар жааганы турат** похоже, что сегодня собирается пойти снег; **кыязы, ал Абдылданы жактап сүйлөөчүдөй болуп турат** он, видимо, собирается говорить в защиту Абдылды; **кыяз менен** с (*каким-л.*) видом; **«барбаймын» деди жактырбаган кыяз менен** он с недовольным видом сказал «не пойду».

кыяк I (*ср.* **кыйгак**) 1. *бот.* острец; **кара кыяк** мятлик луговой; **кызыл кыяк** *название травы*; 2. *южн. название болезни коз.*

кыяк II (*точнее* **кыл кыяк, кол кыяк**) кияк (*двухструнный смычковый инструмент типа скрипки; дека обычно делается из верблюжьей кожи; не прикладывается к плечу, а ставится вертикально на пол, на землю*); **ырчыларды ырдатып, кол кыягын кыйкыртып** *фольк.* заставив певцов петь, (*скрипачей*) извлекать громкие звуки из кияка; **орус кыяк** *или* **кагаз кыяк** *уст.* гармошка; **кыяк** *или* **ооз кыяк** губная гармошка; **комуз кыяк** варган.

кыяк III (*ср.* **кыйгак**) 1. латы (*надевались на грудь; в русских былинах* — куяк); 2. *перен.* (*в эпосе*): **кылычтан калган кыягым** *или* **соттон калган кыягым** (*ты*) оставшаяся мне опора (*ласкательное обращение вдовы к малолетнему сыну*).

кыякчы киякчи, музыкант, играющий на кияке; **кымыздуу үйдө аякчы, кыздуу үйдө кыякчы** *погов.* где кумыс, там и кумысочерпий; где девушка, там и киякчи.

кыякчылык профессия *или* искусство киякчи.

кыял *ар.* 1. мечта, фантазия; дума, раздумье; помыслы; **кыял сүр-** задуматься, впасть в раздумье; мечтать; **кыялы асмандап кетти** он унёсся мыслями за облака; **кыял жүгүрт-** предаваться размышлениям; **куру кыял** пустая фантазия, утопия; **куру кыялдан илимге** от утопии к науке; **оюна түшкөн кыялын бир бендеге бербеди** *фольк.* если что ему в мысли западало, он не отступался; 2. причудливые узоры в вышивках, аппликациях *и т. п.*; **шырдакка нечен бир кыялдар түшүрүп ойгон на шырдак'е** (*см.*) она сделала много узоров; **ичине кыял ойдуруп, Манастан калган аңгеме чоң сүрөтүн салдырды** *фольк.* внутри (*мавзолея*) она приказала вырезать узоры и из повествований о Манасе большую картину нарисовать; **ар кыялын карасаң, аппак куунун түрүндөй** *фольк.* посмотришь со всех сторон (*на красавицу*) — видом она подобна белому-белому лебедю; 3. нрав, характер; **ар кимде бар бир кыял, ал кыялды ким тыяр?** *погов.* у каждого есть особый нрав, кто (*же*) тот нрав уймёт?; **кыялы чатак аял** вздорная женщина; **топоз кыял** 1) тяжелодум; 2) увалень; **жинди кыял** взбалмошный; **терс кыял** грубиян; **кыялы кырс** вспыльчивый; **кыялы семирген** он стал заносчивым; **кыял мас** притворяющийся пьяным; **дем кыял** (*о человеке*) замкнутый, угрюмый; **чочко кыял** *или* **доңуз кыял** (*о человеке*) грубый; **ит кыял** собачий характер (*без всякого повода набрасывается*), **жылкы кыял** неуравновешенный; **кыялы жаман** *или* **кыялы бузук** скверного нрава; **кыял күтүп калды** он заважничал, зазнался; **кыял күтпөй кыйгачтап** *фольк.* не важничая и не противясь; **кыял күтүү** своенравие; зазнайство; **бала кыял** ребячливый; **кош кыял** разбрасывающийся; берущийся за новое дело, не закончив уже начатого; 4. ясенец, дикий бадьян (*растение*).

кыяла- двигаться по склону, косогору, идти по извилистой линии, по серпантину (*при подъёме на крутую гору или при спуске*); **кыялап чык-** подниматься по склону серпантином; **кыялап түш-** спускаться с горы серпантином; **кыялай тартышып, жай баратышты** они медленно двигались по склону; **кыялап түшкөн жол** дорога, идущая по склону серпантином; ◇ **кыялап кайта барайын баштаган жаңкы сөзүмө** *стих.* окольным путём я возвращусь к тому, что только что начал говорить.

кыялат- *понуд. от* **кыяла-**.

кыялаш находящиеся на одном и том же склоне горы; **бөксө жол элек — кыялаш, жан бирге элек — уялаш** *фольк.* мы — дорога одного склона по предгорью, родные ведь мы — одного гнезда.

кыялда- украсить причудливым орнаментом; **кыймачийме кыялдап, кызык кылып салдырдым** *фольк.* я приказала построить (*мавзолей*), украсив причудливым орнаментом.

кыялдан- размечтаться; задуматься; раздумывать, мечтать; **кыялданган тилекти кыстаган турмуш бийлейт** *погов.* желанием (*рождённым*) в мечтах управляет суровая жизнь; **кыялданып сүйлө-** говорить красочно.

кыялдандыр- *понуд. от* **кыялдан-** вызывать мечты, заставить мечтать.

кыялдануу *и. д. от* **кыялдан-**.

кыялдат- *понуд. от* **кыялда-** заставить украсить орнаментом; **кырк чорого кырк күмбөз, кыялдатып бүтүрүп** *фольк.* для сорока витязей (*она*) приказала закончить сорок мавзолеев, украсив их орнаментом.

кыялдуу причудливый, разукрашенный; **кыялдуу коргон, салган так — кайсы кандын өзөнү?** *фольк.* причудливая крепость, воздвигнутый трон — какого это хана речная долина?; ◇ **кыялдуу жигит** статный парень; **кош кыялдуу** человек с нестойкими убеждениями, непостоянный; **кош кыялдуу кишилер — кой ичинде эчкидей** *стих.* непостоянные люди подобны козам среди овец; **кыз кыялдуу** скромный, учтивый, чуткий.

кыялдык: жат кыялдык *уст.* чуждая идеология.

кыялкеч *ар.-ир.* мечтатель, фантазёр.

кыялуу с косогором; **кыялуу жер** местность, где имеются холмы, косогоры.

кыялчы *то же, что* **кыялкеч**; **куру кыялчы** утопист.

кыям *ар.* 1. (*у старых грамотеев*) полдень; 2. (*в эпосе*) юг; **кыям жагы** южная сторона, юг; **Кытайдын кыям жагында** на юг от Китая; **кыямы жатыр төмөнкү Кабилистан жеринде** *фольк.* его юг (*южная граница*) находится в Кабулистанской земле, что ниже; 3. наискось, обочиной; **кыям жол** дорога, идущая наискось *или* обочиной; ◇ **Жетиген кыям** положение Большой Медведицы к северо-западу от Полярной звезды; **кыямга турбыть в стоячем положении** (*во время молитвы*); **кыямга отур-** опуститься на колени (*во время молитвы, чтобы совершить земной поклон*); **бардыгы жыгылып кыямга отурушту** все они опустились на колени.

кыямат *ар.* 1. *рел.* воскресение мёртвых, судный день; загробный мир; **кыямат кетер чагында** когда он отправлялся в загробный мир (*т. е. умирал*); **кыямат кеткен атаң** твой покойный отец (*букв.* твой отец, ушедший в загробный мир); **кыямат жүзүн көрбөсөм** если я буду жив (*букв.* если я не увижу лица загробного мира); **биз кыяматта да кыйышпай турган кишилербиз** мы дру-

зья до гроба (*букв.* мы — люди, которые и в судный день окажут друг другу поддержку); **кыямат кайым** день восстания из мёртвых, страшный суд, светопреставление; **кыямат кайым болгондой, кырчылдашкан жер ошол** *фольк.* вот ужасная схватка, будто случилось светопреставление; **кыямат кайым болгончо кызмат кылып берейин** *фольк.* я до смерти (*букв.* до страшного суда) буду служить (*тебе*); 2. *перен* трудные обстоятельства, трудное положение; ужас; **кыяматтын как бели ад** кромешный; **кыяматка калтырбай, кысасымды алдым** я отомстил при жизни; **кыса** (*или* **кысас**) **кыяматка кетпейт** *см.* **кыса** I 2.

кыян сильный и стремительный поток дождевой воды; **жамгыр көп жаап, көпүрөөлөрдү кыян алып кетти** шёл сильный дождь, и потоками снесло мосты; **кыян акпай, сел кайда? кылайбай булут, жел кайда?** где же наводнение, если не потекут дождевые потоки? где же ветер, если не шелохнутся тучи? (*если ветра нет, то тучи не двигаются*); **кыян өзүн сел ойлойт, чоркок өзүн эр ойлойт** *погов.* поток мнит себя наводнением, недотёпа мнит себя молодцем; ◇ **кыян кески** (*о лошади*) норовистый.

кыянат *ар.* злоупотребление, преступление; **аманатка кыянат кылба** не злоупотребляй доверенным тебе.

кыянатсыз честный.

кыянаттуу преступный.

кыянатчы преступник, уголовный преступник.

кыянатчыл склонный к преступлениям, преступник.

кыянатчылык преступность; уголовщина.

кыянда- течь бурным потоком (*о дождевой воде в горах*).

кыяңкы *то же, что* **куяңкы.**

кыяп I 1. надлежащий вид, надлежащее состояние; **куш кыябына келди** ловчая птица вполне вытренирована, находится в таком состоянии, когда с ней можно охотиться; **кыябында** в надлежащем состоянии; (*о коне*) готовый к скачкам, надлежаще тренированный; **кыябында жок болсо, атыңдын карды ток болсо, жүгүрө албай токтолсо, байгеден куру каласың** *фольк.* если (*конь твой*) не готов, если он жирен (*букв.* если брюхо его сыто), если он не сможет бежать и остановится (*во время скачек*), приза ты не получишь; **кыябынан көп артып, кыйын кирип калыптыр** *фольк.* (*вода в реке*) превысив уровень, сверх меры стала полой; **кыябынан өт-** лишиться прежнего положения, прежней силы; **кызыл чоктуу Нескара, кыябынан бу кезде өткөн экен бечара** *фольк.* Нескара с красной шишечкой (*см.* **чоктуу** I) ныне, бедняга, постарел и ослаб; **сөздүн кыябын келтирет** говорит он складно, к месту; **кыябы менен сөз айта билбеген** тот, кто говорит некстати и нескладно; 2. удобный случай, удобный момент, удачные обстоятельства; **кыябы келсе** если подвернётся случай, если удачно сложатся обстоятельства; **кыябын тапса** если ему представится возможность, удобный случай; если ему удастся изловчиться; **кыябын таап, бек кармап** улучив момент и крепко схватив; **кыябы менен тийген** попал точь-в-точь, прямо (*не вкось*).

кыяп II 1. часть эфеса сабли (*поперечина между рукояткой и лезвием*); 2. *перен. то же, что* **кыяк** III 2.

кыяпат I *ар.* внешний вид, физиономия; выражение лица; **кыяпаты бул чалдын көзүнө укмуш көрүндү** *стих.* ему показался странным вид этого старика; **кыяпатын көрүп, сезе койду** увидев выражение его лица, он догадался.

кыяпат II *то же, что* **кылапат.**

кыяпатта- *то же, что* **кылапатта-.**

кыяпта- приводить в должный вид, в надлежащее состояние; тренировать (*коня, ловчую птицу*); **кыяптап шумкар салган кез** *фольк.* (*это было*) время, когда он, натренировав, пускал кречета (*охотился с кречетом*).

кыяптуу I соответствующий, надлежащий; **кыяптуу жини кармаса, кыргынды бала салат ко** *фольк.* если по-настоящему взбеленится, то этот паренёк устроит резню; **кыяптуу күчүм барында** когда я был в полной силе; **кыяптуу жерде жөө калсам, учкаштырып алчу эле** *фольк.* когда в трудную минуту я оказывался пешим, он сажал меня к себе на лошадь (*см.* **учкаштыр-**).

кыяптуу II приведённый в порядок, в надлежащий вид; **кыяптуу болот байланып, жай-жарагын шайланып** *фольк.* подвязав себе булат в ножнах, приведя в порядок боевое снаряжение.

кыяр I ловкий, с хитрецой, себе на уме, стреляная ворона, «тёртый калач»; **көптү көргөн кыяр** видавший виды, «тёртый калач»; **арбын болот аяры, кыйын болот кыяры** *фольк.* много будет (*там*) кудесников, ловки там хитрецы.

кыяр- II 1. поспевать, слегка краснеть; **помидорду кыярганда үзүш керек экен** оказывается, помидоры следует срывать, когда они только-только начинают краснеть; 2. изменяться, принимать другой вид, принимать другой оттенок; **өмүр кетип баратып, кара сакал кыарып, ата арман дүнүйө, өтүп кетти балалык** *стих.* жизнь уходит, чёрная борода меняет свой цвет; эх, мир непостоянный, прошло детство; сууга **кичине сүт куйса, өңү кыарып калат** если в воду налить немного молока, то цвет (*воды*) изменится.

кыярдан-, кыярлан- стать хитрым, изворотливым.

кээ I: **балам, мунун кээ болор** (*смотри*) дитя моё, ты нехорошо делаешь (*как бы тебе не было плохо*); **кедейдин кекиргени кээ болот** *погов.* (*даже*) рыганье бедняка ему во вред (*рыгать от сытости — привилегия богача*); **кээңер чыксын!** чтоб вам за это худо было!; **кечээгинин кээсин чыгардык** мы за вчерашнее взяли своё (*напр. вчера были голодны, а сегодня едим досыта и вкусно*); **кээңди чыгарамын!** я тебя проучу!; **кээмди чыгарды** он мне отплатил; **кээңди чыгарат** он тебе отомстит, он с тебя своё возьмёт; **малдын кээсине каласың** тебе будет возмездие за скот (*ты с ним плохо обращаешься или проматываешь его*).

кээ II *ир.* иной, некоторый; **кээси** *или* **кээлери** некоторые из них; **кээси иштейт, кээси иштебейт** одни из них работают, другие не работают; **кээ бир окуучулар** некоторые учащиеся; кое-кто из учащихся; **кээде** (*или* **кейде**) иногда, по временам; **кээ-кээде** изредка.

кээде *см.* **кээ** II.

кээжи полуячея сети.

кээжим I (*часть узды*) тесьма, идущая вокруг шеи лошади и соединяющаяся с **кежиге** (*см.* **кежиге** 2); **жолборстон үртүк жаптырып, жибектен кээжим тактырып** *фольк.* приказав покрыть (*коня*) тигровой попоной и нацепить (*на его узду*) шёлковый **кээжим.**

кээжим II (*в эпосе*) 1. парча, дорогая златотканая материя; **алтын кээжим абайын аргымакка жаптырды** *фольк.* аргамака он покрыл златотканой попоной; 2. дорогая попона; **кыздардын минген атына, дилдеден жүгөн каттырган, торгун тувар, тор кээжим аземдетип жаптырган** *фольк.* на коней, на которых сидели девицы, (*она*) приказала надеть золотые уздечки и, разукрасив, покрыть их шёлковыми попонами; **үстүнө жолборстон кээжим жаптырган** он приказал покрыть (*коня*) сверху тигровой попоной.

кээки *чуйск. то же, что* **кээ бир** (*см.* **кээ** II).

кээңги *название болезни матки.*

кээңки *то же, что* **кээңги.**

кээңкире- *то же, что* **кеңгире-**; **башым кээңкиреп турат** у меня голова не работает.

кээр: кээр сөз хула, брань; **жиндин кээри** рецидив бесноватости; **жиндин кээри бар** он ещё не совсем нормальный.

кювет кювет.